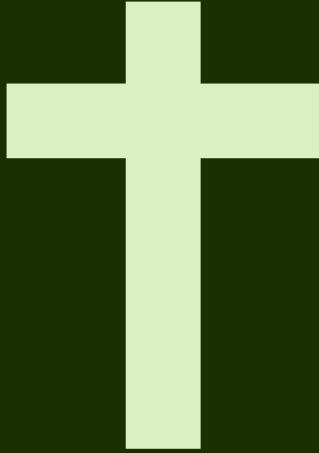


# Gumatj Bible



The New Testament in the Gumatj language of Australia

# **Gumatj Bible**

## **The New Testament in the Gumatj language of Australia**

copyright © 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019  
da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f

## Contents

MATHUYUWUŃU DHÄRUK . . . . .	1
MÄKKUŃU DHÄRUK . . . . .	131
LOKKUŃU DHÄRUK . . . . .	209
DJONGUŃU DHÄRUK . . . . .	340
GODKUŃU DJÄMAWUY . . . . .	430
RAWUMBUYŃUWU . . . . .	556
1 GORINBUYŃUWU . . . . .	619
2 GORLINLILI . . . . .	675
GALATJIYAPUYŃUWU . . . . .	710
YIPATJATJLILI . . . . .	731
BILIPAYPUYŃUWU . . . . .	753
GÜLUTJILILI . . . . .	768
1 DHATJALUNIKAPUYŃUWU . . . . .	782
2 DHATJALUNIKAPUYŃUWU . . . . .	793
1 DIMITHIWU . . . . .	800
2 DIMITHIWU . . . . .	817
DÄTITJKU . . . . .	828
BILAMUNGU . . . . .	835
YIPURUWU . . . . .	838
DJAYIMGUŃU . . . . .	888
1 BETAWUŃU . . . . .	902
2 BETAWUŃU . . . . .	919
1 Djon . . . . .	929
2 Djon . . . . .	944
3 Djon . . . . .	946
DJOTKUŃU . . . . .	948
GODKUŃU WARRAŃULKUNHARANA . . . . .	953

## MATHUYUWUNU DHÄWU' DJESUWALANUWUY

*Dhuwalanydja balakurru yarratakurru Yipurayimgala, Djesu-Christtja malŋ'thurruna*

<sup>1</sup> Dhuwalanydja dhäwu' Garraywalanuwuy Djesu-Christkalanuwuy, ŋurikalanuwuy ŋunhi ŋayi dhiyala dhawal-wuyaninanydja yolŋu yana, ŋulanuru liŋgu yarrataŋuru Giŋ-Daypikala, ŋunhi ŋayinydja Daypittja dhawal-wuyanina dhipuŋuru Yipurayimgala yarrataŋuru.

<sup>2</sup> Yo, ŋunhi Yipurayimdja bäpa'mirriŋu Yitjakku-na, ga Yitjaktja bäpa'mirriŋu Djaykupku,

ga Djaykuptja bäpa'mirriŋu Djudawu ga nhanukalanuwu gutha'mirriŋuwuna walalaŋgu, <sup>3</sup> ga Djudanydja bäpa'mirriŋu Beratjku ga Djärawu, ŋunhi maŋdaku ŋändi'mirriŋuny dja Dayma,

ga Beratjtja bäpa'mirriŋu Yitjurungu,

ga Yitjurundja bäpa'mirriŋu Rämgu, <sup>4</sup> ga Räm dja bäpa'mirriŋu Minatapku,

ga Minataptja bäpa'mirriŋu Nätjungu,

ga Nätjundja bäpa'mirriŋu Djamangu, <sup>5</sup> ga Djamandja bäpa'mirriŋu Bawatjku, ga ŋändi'mirriŋuny dja nhanŋu Bawatjku Rayapnha,

ga Bawatjtja bäpa'mirriŋu Wopitku, ga ŋändi'mirriŋu nhanŋu Wopitku Rothnha,

ga Wopittja bäpa'mirriŋu Djitjiwu, <sup>6</sup> ga Djitjinydja bäpa'mirriŋu Daypikuna, ŋunhi ŋayina ŋurruŋuny dja bungawanydja, Giŋ-Daypitnha.

Ga ŋunhiyinydja ŋayinydja Daypittja bäpa'mirriŋu Djalamanguna, ga ŋändi'mirriŋuny dja nhanŋu Djalamangu ŋunhina miyalk ŋunhi ŋayi ŋäthilinydja Yurayawu miyalk, <sup>7</sup> ga Djalamandja bäpa'mirriŋu Riyapalamgu,

ga Riyapalamdja bäpa'mirriŋu Bayitjawu,

ga Bayitjanydja bäpa'mirriŋu Watjawu, <sup>8</sup> ga Watjanydja bäpa'mirriŋu Djutjapatku,

ga Djutjapattja bäpa'mirriŋu Djoramgu,

ga Djoram dja bäpa'mirriŋu Yutjayawu, <sup>9</sup> ga Yutjayanydja bäpa'mirriŋu Djothamgu,

ga Djotham dja bäpa'mirriŋu Wayatjku,

ga Wayatjtja bäpa'mirriŋu Yitjakayawu, <sup>10</sup> ga Yitjakayanydja bäpa'mirriŋu Manatjawu,

ga Manatjanydja bäpa'mirriŋu Wayman'ku,

ga Wayman'tja bäpa'mirriŋu Djojayawu, <sup>11</sup> ga Djojayanydja bäpa'mirriŋu Djakanayawu ga nhanukalanuwu gutha'mirriŋuwu walalaŋgu, ga ŋulinyaramirriyundy jayi ŋunhi ŋayi Djakanaya yukurrana nhinana, bala miriŋuyundy dja walalay yindilkuŋalana Yitjuralnhandja yolŋu'-yulŋunha walalaŋgiyinalayŋuŋuru wäŋaŋuru, bala wäŋalili yäkulili Bapilunlilina.

12 Ga ŋulinuru dhāŋuru ŋunhi walala yindilkuŋala Yitjuralpuynunha bala Bapilunlili, bala Djakanayanydja bāpa'mirriŋu Djiyaltyalwu,  
 ga Djiyaltiyalydja bāpa'mirriŋu Djarapapulwu, <sup>13</sup> ga Djarapapulnydja bāpa'mirriŋu Wapiyuwu,  
 ga Wapiyundydja bāpa'mirriŋu Layakimgu,  
 ga Layakimdja bāpa'mirriŋu Watjuwu, <sup>14</sup> ga. Watjundydja bāpa'mirriŋu Djätukku,  
 ga Djätuktja bāpa'mirriŋu Waykimgu,  
 ga Waykimdja bāpa'mirriŋu Yiliyutku, <sup>15</sup> ga Yiliyuttja bāpa'mirriŋu Layatjawu,  
 ga Layatjanydja bāpa'mirriŋu Mathangu,  
 ga Mathandja bāpa'mirriŋu Djaykupku, <sup>16</sup> ga Djaykuptja bāpa'mirriŋu Djojtpkuna, ŋunhi ŋayi dhuway'mirriŋu Merriwuna, ga Merrinydja ŋāŋdi'mirriŋu Djesuwuna, ŋurikina ŋunhi ŋayi Garray wāwungunhara Godkuŋuna, yāku Christnha.

<sup>17</sup> Ga mārrma'-goŋ ga dāmbumiriw bāythinyaragāthu'mirriŋu walala Yipurayimgala, bala Giŋ-Daypitkalana, ga biyapul mārrma'-goŋ ga dāmbumiriw bāythinyara gāthu'mirriŋu walala Daypitkalanuŋuru, ga yana liŋgu ga ŋulinnyaramirriyuna ŋunhi miriŋuyu yindilkuŋala gukuŋala Yitjuralpuynunha bala Bapilunlilina, ga dhurrwaraŋuru ŋulinuru biyapul mārrma'-goŋ ga dāmbumiriw bāythinyara gāthu'mirriŋuwalana walalaŋalanuŋuru, bala ŋunhinydja ŋulinuruyinydja bala Garraynha dhawal-wuyaŋina Djesu-Christnha, ŋunhiyina ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala be ŋāthili.

*Lakarama yukurra Djesu-Christnha, nhaltjarra ŋayi dhawal-wuyaŋina*

<sup>18</sup> Ga bitjarrana ŋayi Djesu-Christtja dhawal-wuyaŋina munatha'ŋuranydja gam', ŋāŋdi'mirriŋundydja nhanŋu ŋunhi Merrinydja luni miyalk, yaka ŋayi mārraŋala darramunhanydja ŋula, liŋgu ŋayi ŋunhiyinydjayi dhāyka dhawu'mirri Djojtpku yākuwu. Yurru ŋāthili yana, yurruna maŋda mārranhamina, ŋayi Merrinydja ŋunhi yothu'mirriyina Garkukkalana ŋuriŋina Birrimbirryu Godkalana. <sup>19</sup> ŋayi Djojtpthu ŋākula ŋunhi Merrinhanydja yothu'mirriyinarana, bala ŋayi galŋa-yājtthinana dhika. Yo, Djojtpjtja ŋunhiyi dhuwurr-dhunupa ŋayi yolŋu, yaka ŋayi djāma ŋula nhā mari; yaka ŋayi duktuk Merriwundydja gora-wekanharawu, bala ŋayi guyaŋina yukurrana bitjarrana, “Yakana ŋarra yurru ŋanya dhuwala mārramanydja, yana ŋarra yurru gananna ŋanya, gonha'yunna gupaḍalkumana.” <sup>20</sup> Yo, bitjarrayi ŋayi ŋunhi yukurrana guyaŋinanydja, bala ŋayi Garraywu ŋunhi djiwarr'wuy dhāwu'mirriŋydydja maŋ'thurrunana nhanukala Djojtpkala bukaway'kurrana. Ga bitjarrana ŋayi ŋunhi dhāwu'mirriŋydydja yolŋu waŋana, “Way Djojtp gāthu'mirriŋu Daypitku, yaka nhe barrariya. Mārraŋana ŋunha Merrinhanydja, ŋayi yurru nhuŋuna miyalk, liŋgu ŋunhi yothuny'tja ŋayi yukurra gāma ŋulaŋuru Birrimbirruŋu Garkukkuŋu, yaka ŋula yolku yolŋuwu. <sup>21</sup> Yo, Merriwunŋu yurru dhawal-wuyaŋirriŋydydja yothuny'tja darramu, ga yākundydja ŋanya nhe yurru nherraŋ Djesu, liŋgu ŋayinydja yurru

ñunhi walñakuma nhanñuway mittjinha, buwayakkuma walalañgu yurru yätj malanha.” Bitjarrana ñayi ñunhi djiwarr'wuyyundyja yolñuyu ñakarañala yukurrana Djotjipkalanydja.

<sup>22</sup> Nãthilinydja benydja baman'tja, Garrayyu ñakarañala yukurrana ñuliwitjarra dhäwu'-ñakaranhamirriwala nhanukalañuwala, ñayi wañana ñakarañala bitjarra, <sup>23</sup> “Luni' yurru dhäyka yothu'mirriyirri, ga ñarramu ñunhi yothuny'tja yurru dhawal-wuyañirriyidyja nhanukuñu, ga yäkunydyja yurru ñunhiyi yothuny'tja 'Yimanyuwal' bitjan, ñingu mayaliny'tja ñunhiyi yäku 'Godtja dhiyalami ñilimurrungala galki.’” Yo, dhuwalayinydyjai dhäruk wukirriwuy ñãthiliwuy yana wal'ñu, yurru yuwalkthi ñunhi malñ'thurrunanydja ñulinyaramirriyuna ñunhi ñayi Merri yothu'mirriyinana ñuriñina Garrkuñukkalana Birrimbirryu.

<sup>24</sup> Ga dhäñuru ñuliñurundyja ñunhi ñayi wañana ñanya yukurrana djiwarr'wuyyu yolñuyu, godarr'mirriyidyja ñayi gangathina Djotjip, marrtjina ñayi bala, ga mãrañalana ñanya Merrinha nhanukalaynha ñayi wãñalili, bitjarra ñingu bitjarra ñunhi dhawu'mirriyu ñakarañala nhanñu. <sup>25</sup> Yurru yaka ñayi ñunhi Djotjipthu yuwalktja mãrañalanydja ñanya, yana ñayi djäka marrtjina, barrkuwatj yana mañda nhinananydja yukurrana, yana ñingu-u-u ga yothu ñunhi dhawal-wuyañina. Bala ñayi Djotjipthu yäkunydyja nherrara ñanya Djesuna.

## 2

*Gadamanmirri yolñu walala ñurrkun' marrtjina buku-ñal'yunarawu Yothu'wu*

<sup>1</sup> Yo, Djesunydyja ñunhi dhawal-wuyañina Bithiliyim wãñañura Djudiya makarrñuranydja, ñulinyaramirriyuna ñunhi ñayi Giñ-Yiritnha bungawanydja ñuriki wãñawunydyja, yurru ñayi Yirit-tja nhinana yukurrana Djurutjalalm. Wanganymirriyidyja yolñu walala ñurrkun'nha bunana wãñañura Djurutjalamdja beñuru wãñañuru barrkuñuru birr dhimurru'ñuruna, yurru walala ñunhiyi gadamanmirrina dhikana liya-djambatjmirrina yolñunydyja walala. Ga wanganymirriyidyja munhaku walala nhãñala yutana ñanyana ganyu' ñunha gäaklili, bala walala wañana bitjarrana, “Way, ñuruñunydyja yukurra ñakarama yutanhana bungawanha dhawal-wuyañinyara ñuruku Djuwskuna malawu. Ñilimurru gul' mar-rtjina, buku-ñal'yunna nhanñu.” Bitjarra walala wañananydja, bala dhunupana yana marrtjinana.

<sup>2</sup> Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a weyinnha-a-a dhikana-a-a ga-ga-ga-ga-ga-a-a, yana ñingu ga bunana Djurutjalalm. Bala walala dhä-wirrkka'yurruna bitjarrana, “Way, wanhaka dhika ñayi be yutanydyja bungawa, ñunhi ñayi mãrr-yawungu dhawal-wuyañirri Djuwskunydyja mittjiwu ñurrudawalañu? Nhãñala ñanapurru nhanñu ganyuny'tja, bala ñanapurru marrtjinana lili dhipala beñuru ya' dhimurru'ñuru, mãrr yurru ñanapurru buku-ñal'yunna nhanñu.”

<sup>3</sup> Ga ñayinydyja ñunhi Giñ-Yiritthunydyja ñäkula, bala barrarina wirrkina; wirrkina ñayi ñayañu-yätjthina dhika. Ga bitjarra ñingu ñunhi Djurutjalambuyñunydyja galña-yätjthinayi nhanukala manapara, Giñ-Yiritkala dhambay. <sup>4</sup> Bala ñayi bungawayunydyja

ŋuriniyi dhambay-mana'-manaparana marrtjina ŋunhi rom-marŋgimirrinhandyja yolŋunha walalanha, dalkarra'mirrinha ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunha, ga rom-marŋgikunharamirrinha ŋunhi, bala ŋayi dhā-wirrkayurruna walalanha bitjarrara, "Wanhami dhika ŋayi Christtja yurru dhawal-wuyanirri?... Gunhu'wuŋunydyja be dhawu'mirriyanhara? Nhaltjan dhika yukurra Djorra'yunydyja lakarama?"

<sup>5</sup> Ga walalandydyja lakaraŋala buku-wakmaraŋala nhanŋunydyja bitjarrara, "Godkuŋu ŋunhi dhawu'mirriyanharandydyja yolŋu dhawal-wuyanirri yurru ŋunhala Bithiliyim wāŋaŋura, makarrŋura Djudiya. Liŋgu ŋurini dhāwu'-lakaranharamirriyundydyja yolŋuyu wukirri yukurrana bitjarrara gam',

<sup>6</sup> 'Nhuma yurru lakarama ŋunhiyinydyjai wāŋa Bithiliyimdja, makarr Djudiyandydyja dharrpalnha, liŋgu ŋunhiliyinydyjai wāŋaŋura ŋurruŋuna yurru yolŋu dhawal-wuyanirri. Ŋayi yurru ŋunhiyinydyjai djāka yukurra ŋarrakalaŋuwunydyja yolŋuwu walalaŋgu walalandydyja yurru nhanukalana goŋŋura.

Bitjarrayina ŋayi Godthu lakaraŋalandydyja.' Bitjarrayina walala yukurrana lakaraŋala Giŋ-Yiritkalandydyja.

<sup>7</sup> Ga dhāŋuru ŋulinuruyinydyjai ŋayi Giŋ-Yirittja wāthurrunana walalaŋgu ŋurikiyi liya-djambatjmirriwunydyja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala marrtjina beŋuru dhimurru'ŋuru, luŋ'maraŋalandydyjai ŋayi walalanha gayul, bala dhā-wirrkayurrunana bitjarrana, "Way, nhātha ŋunhi ŋayi ganyuny'tja maŋ'thun?" Bala walala lakaraŋalana nhanŋu. <sup>8</sup> Bala ŋayi Yiritthundydyjai walalanha djuy'yurrunana balayi Bithiliyimlilina, bitjarrana waŋana, "Gatjuy marrtjiya, ga larruŋana ŋuriki yothuwunydyja. Ga ŋunhi nhuma yurru maŋ'maramandydyjai ŋanya, ga liliyi roŋiyiyandydyjai ga lakaraŋayi ŋarraku, mārŋ ŋarrandydyjai yurru marrtji ga buku-ŋal'yun nhanŋu." <sup>9</sup> Bitjarrara ŋayi Yiritthundydyjai lakaraŋala walalaŋgu, bala walala marrtjinana yana.

Ga ŋunhi walala marrtjina wāŋgaŋala yana dhukarrkurru bala, ga ŋayinydyjai ŋunhi ganyu' maŋ'thurruna walalaŋgala ŋunhiliyi, ŋunhiyi liŋgu ganyu' ŋunhi walala ŋāthili nhāŋala, yurru ŋayinydyjai yukurrana ŋurini ganyu'yunydyjai ŋurru-warryurrana warray walalanha, ga walalandydyjai marrtjina malthurrana ŋuripayinydyjai ganyu'wa bala. Mukthurrunana yana walala yukurrana marrtjina bala ga-ga-ga-ga-a-a, yana liŋgu-u-u ga daḍawuyurrana ŋayi ŋunhiyi ganyu', bala ŋayi mundurrthinandydyjai dhārrana yukurrana ŋunhiliyina bāymana, ŋunhi wanhami ŋayi yukurrana yothu ŋunhi ŋorrana. <sup>10</sup> Walalandydyjai ŋunhi gaḍamanmirriyundydyjai yolŋuyu nhāŋala galŋa-djulŋithinana ŋunhi ganyu'nha. <sup>11</sup> bala walala gulŋiyinana dhunupana ŋunhimalayi buŋbulinydyjai, bala nhāŋalana walala ŋunhi yothu'nhandydyjai, ŋayi yukurrana nhinana Merriwala galkina, nhanukalaŋuwala ŋāŋdi'mirriŋuwala. Ga dhunupana yana walala ŋepal-nyilŋ'thurrunandydyjai buku-ŋal'yurrunana nhanŋu ŋurikiyi yothuwunydyjai. Bala walala dhā-laplapmaraŋalana ŋunhi bathinydyjai malanha walalaŋuway, bala wekaŋala mundhurrrnha, laŋju'mirrina dhikana mel-wiḍi'mirrina nhā malanha, garwarrwarr girri', ga

bungan latju' dhika nanya bäw', ga weyika näminarawuy yäku mer.

<sup>12</sup> Ga dhäjuru nulinurunyda nünhi walala buku-nal'yurruna nhanju, dhunupana walala roniyinanyda walalangiyngalaynha wäjälili yana, yuru roniyinanyda walala wiripukurruna gali'kurru, lıngu Godthu walalangala lakaraŇala bukaway'kurru, "Yaka roniyiya balayi Yiritkalanyda," bitjarra. Bala walala roniyinanyda wiripukurruna dhukarrkurru.

*Djotjip ga Merri ga yothu marrtjina winya'yurruna Yetjiplilina*

<sup>13</sup> Ga dhäjuru nulinurunyda nünhi walala gađamanmirriyu nuriŇi yolju'-yuljuyu gonha'yurruna, ga biyapul nayinyda djiwarr'wuy, yolju maŇ'thurruna Djotjipku bukaway'kurru, bala waŇana lakaraŇala bitjarra, "Ma' gaŇgathiyana, ga märaŇayi yothunhanyda ga nändi'mirriŇunha nhanju dhuwaliyi, bala gonha'yurrana dhuwalanyda wäŇa wađutjana. Marrtjiyana nhuma yuru winya'yunna bala Yetjiplilina, ga nhinanyda nhuma yuru nünhiliyi yukurra-a-a, yana lıngu ga dju'yun narra yuru dhäwu' nhumalangu. Galkina yuru GiŇ-Yirittja larrumana dhiyakuyi yothu'wunyda, lıngu Ňayi wirrki dukthirri yukurra nhanju bunharawunyda." <sup>14-15</sup> Näkulanyda Ňayi Djotjipthu, bala dhunupana gaŇgathinana yana yakurrurunyda. Dhirr'yurruna Ňayi yothunhanyda ga nändi'mirriŇunhanyda, ga dhunupana walala marrtjinana nünhiyi, gonha'yurrunana wäjanyda, nuriŇi lıngu yana munhaku. Marrtjinanyda walala yukurrana ga-ga-ga-ga-ga-a-a, yana lıngu ga bunana Yetjipnha, ga nünhalayina walala nhinananyda, ga bay Ňayi GiŇ-Yirit rakunydhina.

Yo, dhäruk wukirriwuy dhärra yukurra dhäwu'-lakaranhamirriwunju yoljuwunju bitjanara gam', "Nulanuru Yetjipjurunyda narra wäthurrana narra kalaŇuwu gäthuwunyda." Ga yuwalk nünhiyi maŇ'thurrunanyda yana.

*GiŇ-Yiritthu bumara đarramuwurrunha yana yumurrku'nha*

<sup>16</sup> Ga nünhala Djurutjalamdja Ňayi yukurrana GiŇ-Yirittja galkurrana bađak nuriŇi walalangu gađamanmirriwu yolju'-yuljuwu, yuru yakana walala roniyinanyda balayi. Galkurrunanyda Ňayi yukurrana-a-a, bala Ňayi yana dharanarana nünhi walala nanya mayali'-wilthurruna, bala Ňayi mađakarritjthinana mirithinana. Bala Ňayi dju'yurruna nhanjuway Ňayi nünhi miriŇunhana walalanha, waŇana bitjarrana, "Marrtjiya bala ya' Bithiliyimlili wađutja, ga buŇanyda marrtjiya đarramuwurrunha yana djamaraku'i'nhandja, bukmaknura yana nünhiyi wäŇanura liw'maraŇa, nulanuru yutaŇuru yothuwala ga yana lıngu ga märrbathalamirriwala djan'tjanmirriwala wapthurra." Yo, bitjarrayinyda Ňayi waŇana, lıngu walala nuriŇi gađamanmirriyu nhanukala lakaraŇala nulinaramirriyuyi waluyu.

<sup>17</sup> Näthilinyda be baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yäkyu Djirimayayu lakaraŇala yukurrana dhiyakuyi, Ňayi waŇananyda bitjarra gam',

<sup>18</sup> "Nünhayi wäŇa Rämänyda rirrakaymirriyirrina yukurra, lıngu yolju walala yukurra nyä'yunmirrina wirrkina dhikana wal'Ňu.



Njunhiyi dhäyka Raytjulnydja yukurra näthi nhanukalaynu nayi yumurrku'wu, näthinydja nayi yukurra nunhayi nhanukalaynuwu nayi mala-wunharawuywuna walalaŋgu.

Yakana nanya yurru nula yolthu marrparaŋ'kumanydja, liŋgu bukmakthinana nhanju yumurrkuny'tja murrmurryurruna marrtjina."

Ga yuwalkthina yana nunhiyi maŋ'thurrunanydja bitjarrayi, liŋgu ŋurikiŋi Giŋ-Yiritkuŋunydydja bunhara djamarrkuli', walalanydja ŋulinuruyi yarraŋaŋuru Raytjulwala beŋuruna.

*Djotjip ga Merri ga yothu roŋiyinana beŋuru Yetjipŋuru*

<sup>19</sup> Dhänuru ŋulinuruyinydydjayi nayi Yirittja nhinana märr-gurririna, bala rakunydhinana. Ga nunhiyi maŋda märrmany'tja Mer-rinydja ga Djotjip'tja, ga yothu Djesunydydja mukthurruna yana nunhalayina nhinana yukurrana Yetjipnha wäŋaŋura. Ga biyapul nayi Godku dhäwu'mirri bunana Djotjipku bukaway'kurrui yana, nayi waŋananydja bitjarrana, <sup>20</sup> "Gaŋgathiyana ga gonha'yurrana dhuwalanydja wäŋanha. Marrtjiya wäŋalili nunhana Yitjurallilina roŋiyiya, liŋgu nunhinydja walala liŋguna murrmurryurrunana, nunhiyinydja walala bukmaknha nunhi walala bini bunha dhuwalayi yothu'nha." <sup>21</sup> Bala walala roŋiyina balayi Yitjuralliliyi, Djotjip ga Merri ga yothu.

<sup>22</sup> Ga nunhi walala mulkananydja nunhiyi Djudiya wäŋa, bala walala barrarinana nunhiliyinydja, liŋgu walala näkula Giŋ-Yiritku gäthu'mirriŋunha Yäkilayanha yäkunha, nayinydja yukurrana nunhi nhinana ŋurruŋu buŋgawa ŋurikiyi wäŋawu, dharapulŋura bäpa'mirriŋuwala nhanukalaŋuwala. Ga biyapul nayi God waŋana Djotjipkala bukaway'kurru, lakaraŋala bitjarra, "Yaka gulyurra dhiyalanydja wäŋaŋura Djudiyanydja," bitjarra. Bala walala mukthurrunana marrtjina yukurrana-a-a, yana liŋgu-u-u ga Galalina wäŋaŋura makarrŋura. <sup>23</sup> Bala walala nhinanana nunhili Natjuripnha wäŋaŋura, liŋgu be näthilinydja baman'tja Godkala dhäwu'-lakaranhamirriyu lakaraŋala nanya Djesunha bitjarra, "Walala yurru lakarama nunhiyi Godku dhawu'mirriyanharawunhanydj 'Natjurippuynha yolŋu,' bitjan yurru." Ga yuwalkthi yana nunhi bitjarrayinydja maŋ'thurruna.

### 3

*Djondhu lakaraŋala yana dharraykuŋala yolŋu'-yulŋunha*

<sup>1</sup> Yo, Djon nunhi gäthu'mirriŋu Djakarrayawu ŋuthara yindiyanana, ga nhinananydja nayi yukurrana nayilpiŋura wäŋaŋuranydja Djudiya yäkuŋura, ga nunhalayinydja nayi yukurrana ŋuli marŋgikunhana lakaranha yolŋu'-yulŋuwa, liŋgu gulku'na yolŋunydydja walala marrtjinya ŋuli nhanukala näŋharawunydydja. Ga bitjanana nayi ŋuli lakaranhanydja gam', <sup>2</sup> "Way walala bilyurrana, bala gonha'yurrana nhumalaŋguway yätjtja malanha, liŋgu Godkunydydja nunhi djiwarr'wuynydydja walŋu rom dhiyalamina, galkina yurru maŋ'thunna." <sup>3</sup> Näthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu Yitjayayu lakaraŋala yukurrana waŋganynha yolŋunha, nunhi nayi yurru marrtji dhuditj. Nayi wukirriynydydja bitjarra gam',

“Nunha n̄anhdharknura wān̄an̄ura gawarrka'n̄ura yol̄nu yukurra djawarrkthun lakarama, wān̄anydja n̄ayi yukurra bitjan n̄unhayi,

‘Girri'-n̄amathiya ga yākthurra gatjal' Garraywu, lingu galki n̄ayi yurru bunana; dhunupakuṅa biyaka dhukarr n̄han̄u marrtjin-yarawu.’”

Yo, ga yuwalk yana n̄ayi Djondhu yukurrana lakaraṅalanydja marn̄gikuṅalanydja n̄unhiliyi n̄ayilpi'n̄uranydja wān̄an̄ura. <sup>4</sup> Ga dhatthunminyanydja n̄ayi n̄uli girri'yunyidja wāyingala barrwan'thu, ga dapmaranhaminyanydja n̄ayi n̄uli barrwan'thuyi yana biral'yunyidja, ga lukanhanydja n̄ayi n̄uli detjthinyara ga guku. <sup>5</sup> Ga gulku'na yol̄nyunyidja walala n̄uli marrtjinya balayi mākiri'-witjunarawunyidja n̄han̄u, Djurutjalambuyn̄u yol̄nu walala ga n̄urukuy n̄unhi walala yukurrana n̄uli nhinanha Djudiyawuy makarrwuy, ga n̄urukuy n̄unhi walala n̄uli nhinanha galki Djodan mayan̄'n̄ura, bukmakthinyana walala n̄uli lun̄'maranhaminyanydja marrtjinya n̄ān̄harawunyidja n̄han̄u Djongu. <sup>6</sup> Ga gulku'na yol̄nyunyidja walala wān̄a yukurrana bitjarra, “Yuwalk muka dhuwala n̄arranydja dhuwurr-yātj yol̄nu. n̄arra yurru bilyunna, ga gananna n̄arrakuwaynyidja n̄unhi yātj.” Bala n̄ayi Djondhu liya-lupmaran̄alana walalanha n̄unhiliyi mayan̄'n̄uranydja Djodandja.

<sup>7</sup> Ga bitjarrayi lingu walalanydja Rom-dharraymirrinydja walala marrtjina n̄hanukala Djongala, ga wiripu-gulku' yol̄nu walala yāku Djatutji mala, walala duk̄tukthina n̄ayi yurru Djondhu walalanha liya-lupmaramayi. n̄ayi Djondhunyidja walalanha nhāgala, bala wān̄a bitjarrana, “Way, n̄human̄yidja dhuwala yātjmirrina wirrkina, balanyarana bitjan bāpi n̄unhi. N̄huma yukurra yana milkun-haramirri n̄humalanha n̄huma yanapi n̄huma n̄amakurru'mirri, yurru n̄humalāṅalanydja romdhu n̄urin̄iyi yukurra yol̄nu'-yul̄junha baḍuwaḍuyun warray. N̄human̄yidja yukurra gyan̄irri yanapi n̄huma n̄uli wāṅdi winya'yurru Godkalanydja, mār̄r yurru n̄ayi yaka n̄humalanha baḍuwaḍuyun dhā-dir'yun n̄ula. Mak dhiyakuyi n̄huma duk̄tuk liya-lupmaran̄harawunyidja. <sup>8</sup> Ma' bilyurrana ga gonha'yurrana n̄hun̄uway yātjtja, ga djāma n̄amakurru'na. Dhārriya n̄amakurru' yana biyakana bitjan n̄uli dharpa dhārra yukurra borum gulku'mirri. <sup>9</sup> N̄human̄yidja n̄uli gyan̄an̄hamirri yanapi n̄huma manymak be, ga lakaran̄hamirri n̄he n̄uli wān̄a n̄hunapinyay n̄he bitjanmirri, ‘Godthunyidja yurru yakana n̄arran̄hanydja dhā-dir'yurru, lingu n̄arranydja dhuwala yarrataṅuru beṅuru Yipurayimgala muka,’ bitjan n̄he n̄uli. Yurru yuwalk yana n̄arra lakaramanydja yurru gam': N̄uli n̄he yurru mukthundja yana yukurra marrtji, dāl̄nyidja n̄hun̄uway n̄he n̄ayan̄u, yakanydja yurru n̄he gonha'yun n̄hun̄uway yātj, yuwalkkuma yana n̄ayi yurru Godthunyidja baḍuwaḍuyun n̄huna dhā-dir'yunna. Dhuwalanydja gay' gundanydja walala dālmirri, ga n̄ayinydja Godtja ganydjarr-dumurru warray. n̄uli n̄ayi duk̄tukthirri yukurra, n̄ayi yurru mār̄rama dhuwalayi guṅdanha malan̄unha, bala djāma yol̄n̄ukumana n̄han̄uway n̄ayi, mār̄r yurru walalana n̄anya dhār̄uk mār̄rama, bala nhina bitjana yurru bitjan Yipurayimgu n̄unhi yumurrku'.

<sup>10</sup> “Yo Gunhuny'tja yukurra dhärra girri'-namathirri, gon-  
 dakul'mirri djatthunarawu, ñayi yurru djatthundja ñula yana  
 lukukurru dharpanhanydja malañunha, ñunhinydja ñunhi ñayi  
 borummiriw dharpa, bala ñayi yurru djalkthunna walalanha  
 gurthalilina.

<sup>11</sup> “Ñarranydja dhuwala gali'wuy yolñu, märr ñuli ya', ga ñunhi  
 wañganydja yolñu yurru marrtji dhuđitjtja ñarrakalanydja,  
 ñunhiyinydja yolñu biyapulnha wal'ñu ñayinydja. ñarranydja  
 dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa djämawunydydja ñula nhäku  
 nhanukalañuwu, balanyarawunydydja bitjan djapathun'ku  
 yupmaranharawu ga gänharawu nhanukalañuwu. ñarranydja  
 nhumalanha ñuli yukurra lupmarama yana gapuyu warray, märr  
 yurru nhuma yätjtja gonha'yunna, yurru ñayinydja ñurinñiyinydja  
 yolñuyu, ñunhi ñayi yurru marrtji dhuđikurru ñarrakalanydja,  
 ñayinydja yurru nhumalanha lupmarama Garrkułukthu warray  
 Walñayu ga gurthayu. <sup>12</sup> Ñunhiyinydja yolñu yukurra ñayinydja  
 dhärra girri'-namathirri djarr'yunarawuna, ganañ'maranharawuna  
 yolñuwunydydja walalañgu, balanyarawunydydja bitjan ñuli yolñuyu  
 djalk-djalkthun ñatha birrali', ñunhi ñayi ñuli ganañ'marama  
 barrkuwatjkuma ñulinñuru dhukun'ñuru. Bala ñayi yurru ñatha  
 rumbalnydja wal'ñu gurrunhan nhanukalay ñayi wäñgalilina,  
 ga dhukun'nhandydja ñunhiyi yurru yana djalkthun gurthalilina  
 walalanha, ñunhimalana ñunhi yukurra yurru nhära yana  
 ñultjithinyamiriwnha.” Ga bitjana ñayi ñuli Djondhu lakaranha  
 yolñu'-yulñuwalanydja, ñäthilimirriyanhanydja yukurranha  
 walalanha ñurikina ñunhi ñayina yurru Garraynha buna.

### *Djesunha lupmarañala Djondhu*

<sup>13</sup> Yo, Djesunydydja mukthurruna muka yana nhinana yukurrana  
 Galali wäñañura. Gañgathinanydja ñayi, dhunupa marrtjinana  
 bala Djodanlilina mayañlili, märr yurru ñayi Djondhu ñanya liya-  
 lupmarama ñunhiliyi. <sup>14</sup> Yurru Djondja wañana wiripuyanala  
 warray bitjarra, “Nhenydja dhuwala ñarrakala warray marrtjina?...  
 ga lakaranharamina lupthunarawu? Ñarranhanydja be nhe  
 muka liya-lupmaraña, liñgu ñarranydja dhuwala yaka dhuwurr-  
 dhunupa bitjanarawuyi nñuñunydydja.” <sup>15</sup> Ga Djesunydydja wañana  
 nhanukala Djongala bitjarra, “Nhenydja yurru dhiyañunydydja-wala  
 ñarranhana lupmaraña, liñgu dhuwalayina dhunupanydydja dhukarr  
 ñunhi Gunhu'wuñu nherrañara.” Bala ñayi Djon yurañalana nhanñu,  
 bala yana lupmarañalana ñanya Djesunha.

<sup>16</sup> Ga ñulinñurunydydja dhurrwarañuru lupthunarañurunydydja, ñayi  
 dhunupana marrtjina walmanana gapuñurunydydja, ga ñunha dji-  
 warrny'tja lapthurrunana, bala ñayi Djondhu nhäñalana Godkun-  
 ydja ñunhi Garrkułuknhanydydja Birrimbirrnha, ñayi marrtjina lili  
 beñuru djiwarr'ñuru, rumbalnydja bitjan wäyin murryil; dhuryur-  
 runanydydja ñayi marrtjina lili-i-i, bala yana nhinanana Djesuwala.  
<sup>17</sup> Bala walala rirrakaynydja ñäkula, Godnha ñayipina yukurrana  
 wañana djiwarr'ñuruna, ga bitjarrana ñayi yukurrana wañananydydja,  
 “Dhuwaliyina ñarrakuwaynydydja Gäthu'mirriñu marrkapthunaramir-  
 rinydydja; wirrkina yana ñarra yukurra gonmirriyirrinnydydja nhanukala.”  
 Bitjarrayina ñayi Gunhu'yu lakarañalanydydja ñanya Djesunha.

## 4

*Nänukthu gur'yurruna Djesunha*

<sup>1</sup> Ga dhurrwaraŇuru Ňulinuruyi Ňunhi Djesu lupthurruna. bala Ňanya Ňayi Gunhu'wala Garrkulukthunydyja Birrimbirryu melwarryurrunana gänjala Ňayilpililina wänjalili, märr yurru Ňanya Ňayi wakinŇuyu birrimbirryu Ňurini buŇgawayu wal'Ňu mokuyyu gur'yun, gatjarr'yun yukurra yurru Ňanya Djesunha. <sup>2</sup> Bala nhinananydyja Ňayi yukurrana Ňunhiliyinydyja weyinnumirrira, yurru bäyŇuna Ňayi Ňula Ňathanydyja lukana yukurrana, yana lingu ga waŇgany Ňalindi ga lurrkun' munha djułkthurruna nhanŇu, bala Ňayi wirrkina marrya'yinanydyja.

<sup>3</sup> Bala Ňulinurunydyja dhurrwaraŇuru Ňayi Nänuktja bunanana nhanŇu Djesuwu, bala waŇana bitjarrana, "Ňuli nhe be Gäthu'mirriŇu Gunhu'wunydyja, ma' waŇiya dhuwala guŇdanha walalanha, märr walala yurru ŇayaŇay'thirri nhuŇu." <sup>4</sup> Bala Ňayi Djesunydyja waŇana yaka'yurruna nhanukala bitjarra warray. "Gunhu'wu Dhärunktja wukirriwunydyja waŇa yukurra bitjan gam', 'Yakana yurru yolŇu yukurra nhina walŇa dhiyaŇunydyja yana lukanharayu Ňathayunydyja. Birrka'mirriyinydyja dhärük Ňunhi God Ňuli yukurra waŇa walŇamirri warray, ga ŇuriniŇa lingu Godkalana dhärükthu yurru yuwalktja walŇa wekama yolŇuwu.'"

<sup>5</sup> Ga Ňulinuruyinydyja Ňurini buŇgawayu Nänukthu Ňanya Djesunha gänjala Ňunhana Djurutjalamlilina, bala Ňayi Ňanya Djesunha nheraranydyja Ňunhana yana Gunhu'walana BuŇbulili, bukulilina wal'Ňu yana. <sup>6</sup> Bala Ňayi waŇana Ňunhiyi nänuk bitjarrana, "Ňuli nhe be Gunhu'wunydyja Gäthu'mirriŇu, ma' mak wapthurra dhipuŇuruyi Ňunha Ňoylili, munatha'lili Ňunha ya'. Lingu Djorra'yunydyja yukurra lakarama Gunhu'wala, bitjan gam', 'Ňayi yurru waŇa muka nhanukalayŇuwala djiwarr'wuywalanydyja walalangala, dhar-raykuma nhuŇu walalanha, märr walala yurru nhuna gäma muka walalangalay goŇdhu, märr yurru nhe yakana galkirriyinydyja, ga burakirri Ňula lukunydyja nhe guŇdalili.' Ma' nhe wapthurra mak Ňunhamala munatha'lili." Ga bitjarra Ňurini yätjithu mokuyyu walamaraŇalanydyja Ňanya Djesunha. <sup>7</sup> Ga biyapul Ňayi Djesuyu dhärük buku-runiyinyamaraŇala bitjarra, "Wiripunydyja Gunhu'wu Dhärük yukurra waŇa bitjan, 'Nhe yurru yaka yana gatjarr'yurra Garraynhanydyja, Ňunhinanydyja Ňunhi Ňayi WaŇarr wal'Ňu Gunhu' nhuŇu.'"

<sup>8</sup> Ga dhänuru Ňulinurunydyja Ňayi garr'yurrunana Ňanya Ňuriniyi Mokuyyunydyja Ňunhana buku-warrwarlilina wal'Ňu wänjalili, bala Ňayi milkuŇalana nhanbala Djesuwa bukmaknhana bäpurru'nhanydyja malaŇunha wänjalili ga wänjalili, Ňunhi nhäthinvara latju' dhika wal'Ňu dhuwala wänja malanha ga rom. <sup>9</sup> Bala waŇananydyja Ňanya Ňayi bitjarrana, "NhäŇa Ňunha ya'. Bukmak Ňunha wänja malanha Ňarra yurru wekama nhuŇuna, nhena yurru ŇurruŇu buŇgawa Ňurukuyinydyja malaŇuwu bukmakku yana, Ňuli nhe yurru Ňarrakala nepal-nyilŇthundja, bala buku-Ňal'yun Ňarrakunydyja."

<sup>10</sup> Bala Ňayi Djesunydyja waŇana gukuŇalana Ňanya nänuknhanydyja, "Gatjuy waŇdiyana." bitjarra, "Lingu Djorra'yu Gunhu'walanydyja

yukurra lakarama bitjan, 'Nhe yurru nepal-nyilŋ'thundja waŋganygala yana Garraywala, ŋunhi ŋayi nhuŋu Waŋarr; nhanŋuway yana waŋganygu nhe yurru buku-ŋal'yundja ga dhāruktja mārrama.' ”

<sup>11</sup> Bala ŋāŋukthunydyja ŋunhi gonha'yurrunana ŋanya Djesunha. Ga ŋulinurunydyja dhurrwaraŋuru walala bunanana, ŋunhi dji-warr'wuynydyja yolŋu walala, bala djākana walala yukurrana nhanŋu Djesuwu, maranhu wekaŋalana ŋanya ŋunhiliyi ŋayilpiŋurana wāŋaŋura.

*Djesuyu ŋurru-yirr'yurrunanydyja djāmanydyja ŋunhiliyina*

<sup>12</sup> Ga ŋulinurunydyja dhāŋuru yolŋu walala miriŋunydyja mar-tjina, bala mulkanana ŋanya Djonna. bala galkara loŋulilina. Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu ŋākulanydyja Djongalaŋuwuy, dhunupana yana ŋayi roŋiyinana balayi yulŋunydyja Galalililina makarrlili.

<sup>13</sup> Ŋurruthaŋalanydyja ŋayi marrtjina Natjuriplili, ga nhinana ŋunhiliyi mārr-gurriri, ga dhurrwaraŋuru ŋulinurunydyja ŋayi gonha'yurruna ŋunhiyinydyja wāŋa, bala marrtjina Gapaniyamlilina Gapaniyamdja dhuwalanydyja wāŋa raŋina gapu guŋun Galalina yāku, makarrŋuranydyja Djapalan'na ga Napalina, ga ŋunhalayina ŋayi yukurrana Djesu nhinananydyja. <sup>14</sup> Liŋgu be ŋāthilinydyja baman'tja dhāwu'-gānharamirriyu wukirri Yitjayayunydyja bitjarra,

<sup>15</sup> “Nhuma yolŋu walala ŋunhi nhuma nhina yukurra

Djapalan ga Napali wāŋaŋura,

ŋunha makarrŋura gali'ŋura

Djodan mayanŋura, galki gapu guŋun Galali;

Nhuma mulku'-mulkuru yolŋu walala ŋāka dhuwala dhāruk gam':

<sup>16</sup> Nhuma ŋuli nhinanha yukurrana ŋāthilinydyja wal'ŋu buku-munha'ŋura muka,

yaka muka nhuma marŋgi yana Godku,

bala nhuma nhāŋalana biyapulnha wal'ŋu djarraŋawun'nhana.

Nhinanhandydyja nhuma ŋuli yukurrana rakunydhinyaramirriŋura romŋuranydyja,

yurru nhumalaŋgunydyja yutana ŋunhiyi walu djadaŋ'yurruna,

liŋgu djarraŋawun'tja yuwalkthi ŋunhi maŋŋ'thurrunanydyja nhu-malaŋgu dhipaliyi.”

<sup>17</sup> Yo marrtjinanydyja ŋayi Djesu ŋunhimalayi wāŋalili, bala dhunupana yana ŋayi djawarrkthurrunana yukurrana lakaraŋalana yulŋunydyja; ŋayi ŋuli lakaranhandydyja yolŋu'-yulŋuwala bitjana, “Bilyurra ga gonha'yurruna nhuŋuway nhe yātjtja dhuwurr, liŋgu dji-warr'wuynydyja Godkunydyja Rom liŋguna bunanana, dhuwalana galkina nhumalaŋgalana.” Bitjanayina ŋayi ŋuli Djesuyu lakaranhandydyja walalaŋgu.

*Djesuyu garr'yurruna dāmbumiriwnha ŋarirri'-djāmamirrinha*

<sup>18</sup> Waŋganymirri ŋayi yukurra Djesu marrtji raŋikurru bala, gali'kurru Galalikurru guŋun'kurru gapukurru, bala ŋayi nhāma mārrma'nha gutha'-manydjinha, ŋarirri'-djāmamirrinha maŋdanha. Djāymannha, ga wiripunydyja ŋayi yāku Beta, ga Wandurunha, maŋda yukurra ŋarirri' dhiŋthu'-dhiŋthun ganybuyu. <sup>19</sup> Bala ŋayi Djesunydyja gulyun, ga waŋa bitjana, “Way maŋda, go malthurra

maŋda ɲarrakuna. ɲarranydja yurru nhumalanha marŋgikuma dhuwala djämawu, nhuma yurru gatmarama märrama yolŋunhana, ɲarrakuna luŋ'marama.”<sup>20</sup> Ga dhunupana maŋdanydja ɲunhi gonha'yurrunana ganybunydyja, bala malthurrunana maŋda yana Djesuwu.

<sup>21</sup> Marrtjina walala bala ga-ga-ga-gaaa, ga biyapul ɲayi nhäŋala märrma'nhayi wäwa'manydjinha, Djayimnha ga Djonnha, ɲunhiyinydyja gäthu'mirriŋu maŋda Djipitiwuna, yurru djämanydyja maŋda yukurrana bäpa'mirriŋuwala galki, girri-ɲamathanjala walala yukurrana ɲunhiyi ganybunha ɲarirri'wuna räkunharawu. Ga ɲunhi ɲayi Djesuyu nhäŋalanydyja maŋdanha, dhunupana ɲayi gawaw'yurrunana maŋdaku, “Way maŋda, malthurrana lili ɲarrakuna go,” bitjarra. <sup>22</sup> Ga dhunupana maŋdanydyja yana gonha'yurrunana ɲunhiyi dhamam' ga bäpa'mirriŋunha maŋdakuway, bala malthurrunana maŋda nhanŋuna Djesuwuna.

*Djesuyu marŋgikuŋala yukurrana yolŋu'-yulŋunha, ga biyapul ɲayi dukmaranjalanydyja rerriwuyŋha*

<sup>23</sup> Ga ɲuliŋurunydyja dhurrwaraŋuru ɲayi Djesu marrtjina yukurrana liw'maranjala Galalikurrana ɲarakakurru wäŋakurru, ga ɲunhi ɲuli ɲayi marrtjinya ɲula wäŋalilinydyja, djunama ɲayi ɲuli marrtjinya buku-ŋal'yunarawuylili bunbulili, ga ɲunhili ɲayi ɲuli yukurrana ɲakarana yolŋu'-yulŋuwalanydyja, marŋgikunha Godkalanu Romgu. Ga bitjanayi liŋgu ɲayi ɲuli marrtjinya dukmaranha ɲula nhäwuy rerriwuy malaŋuwuy. <sup>24</sup> Ga dhäwuny'tja ɲunhi balaka'yurrunana, bala bukmakthuna yolŋuyu ɲäkulanydyja ɲanya ɲunhiliyi wäŋaŋura Djiriyanydyja ɲarakanura, bala walala yukurrana marrtjinanydyja gäŋala rerrimirrinhandyja walalanha bala Djesuwala, burrpuy'mirrinhana, ga mokuywalaŋumirrinha birrimbirrinhanha ɲunhi yolŋunha, ga bundhurrihanha, ga dharraðamirrinhanha, ga ɲula nhänha bambaynhanha yolŋunha. Bala Djesuyunydyja walalanha dukmaranjala bukmakkuŋalana yana ɲula nhäwuy ɲunhi rerriwuy.

<sup>25</sup> Bala guŋku'na dhika ɲula nhämunha'na yolŋu walala ɲuli yukurrana malthuna nhanŋu Djesuwunydyja birrka'mirriŋuruna dhikana wäŋaŋuru, Galaliŋuru ga biyapul ɲuliŋuruyi wäŋaŋuru märrma'ɲuru dämbumirriŋuru, ga Djurutjalamŋuru ga Djudiyaŋuru, ga ɲulaŋuru bala makarriŋuru gali'ɲuru mayan'ɲuru Djodanŋuru, liŋgu guŋku'na dhika yolŋunydyja walala malthurruna yukurrana nhanŋu Djesuwu.

## 5

*Djesuyu marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunha bukuŋura wäŋaŋura*

<sup>1-2</sup> Yo, guŋku' mirithirri yolŋu walala marrtji luŋ'thun nhanukala Djesuwala, ga ɲunhi ɲayi Djesuyu nhäŋala walalanha ɲunhi yolŋu'-yulŋunhandydyja, bala ɲayi marrtji duwatthunna bala, ga nhina bukulilina, ga walalanydyja marrtji nhanŋu malthunaramirriŋydyja walala luŋ'thunna nhanukala, bala ɲayi marŋgikumana walalanha, ɲakarana marrtji walalaŋu bala. Ga dhuwalana ɲunhi ɲayi ɲakaranydyja romdja malanha gam':

Mathuyu 5:3-12 (True happiness)

*Dhiyaŋu romdhu nhuma yurru ɲayaŋu-ɲamathirriŋydyja nhina*

<sup>3</sup> “Way walala, ñäka ñamathanja,” bitjan ñayi Djesu wañanydja. “Ñhäthu dhika ñuli yolñu yuwalktja wal’ñu noy-ñamathirri nhina? ñarra yurru ñakaranama nhumalañgu dhuwala, balanyarana gam’, “Yolñu yurru nhina yukurra goñmirriyirrinnydja dhikanydja wal’ñu ñunhi ñayi yurru dharañanmirri ñunha ñayañu nhanñuway ñayi dhäpark ñula nhämiriw, liñgu ñunha bukmak nhä ñayi yukurra Godthu ñayathama ñurikinayi yolñuwu ñunhi ñayi ñayañu-dhaparknha.

<sup>4</sup> “Yo, ñayañu-djulñithirri dhe yurru yana wal’ñu yulñunydydja ñunhi dhe ñuli ñayañu-warwumirriyirri ñula nhäyu romdhu malañuyu, liñgu ñayi yurru Godthunydydja nhuna ñayañu-dälkuma warray, marparañ’kuma warray.

<sup>5</sup> “Ga nhenydydja, ñunhi dhe ñayañu-dharrada wal’ñu, ñunhi dhe yaka wanaña-dumurru ga buñgawa-ñakaranharamirri dhe yurru yakana, dhe yurru wirrkina dhika goñmirriyirri ñayañu-djulñithirrina, liñgu Godthu yurru wekama dhuwala munathany’tja wäña ga bukmak nhä malanha nhokalana goñli.

<sup>6</sup> “Ga wiripunydydja dhe yurru ñayañu-djulñithirri ñunhi, ñunhi dhe yukurra märryu-ñupan wirrki wal’ñu Godkalanuwu ñamakurru’wu romgu, bitjanna bitjan ñuli marrya’ ñunhi yolñu wirrki yana ñayañuyu-ñupan ñathawu ñukanharawu; ñayipi yurru Godthu nñunanydydja maranhu-wekama, bala dhe yurru märr-daw’yunna ñuriniyi Godkalanedydja, bala ñayañu-djulñithirrina dhe yurru yulñunydydja.

<sup>7</sup> “Ga ñunhi yolñu mel-wuyunaramirri, ñayinydydja yurru nhina yukurra goñmirriyirrina wal’ñu dhikana, liñgu nñanñunydydja ñurikiyinydydja Godtja ñayipinydydja yurru mel-wuyundhi.

<sup>8</sup> “Ga bitjandhi liñgu ñunhinydydja yolñu ñayañu-ralkthunara yurru nhina yukurra goñmirriyirriyi yana, liñgu ñuriniyinydydyai walalay yolñuyu ñayañu-ralkthunarayunydydja yurru nhäma yukurra mälkumana Godnha.

<sup>9</sup> “Ñunhi dhe yolñu mari-dadawmaranhamirrinnydydja, balanyaranydydja bitjan dhe yurru gunyambi’manydydjinha mañdanha dhambay-manapan, märr yurru mañda wañganydhirri, ñayi yurru nhuna Godthunydydja ñakarama ‘ñarraku gäthu’ bitjanna, bala nhenydydja yurru goñmirriyirrina ñayañu-djulñithirrina wal’ñu.

<sup>10</sup> “Ga ñuli nhuna yurru yolñuyu ñayañu-yätjkumanydydja, liñgu dhe yukurra nhina ñunhi ñamakurru’ñura Godkala romñura, nhenydydja yurru ñunhiyi mukthun yana ñayañunydydja nñuñu ñayañu-djulñithirri, liñgu ñunhala djiwarr’ñuranydydja dhe yurru nhina yukurra galkina wal’ñu Godkalana.

<sup>11-12</sup> “Yaka ñayañu-yätjthiya ñunhi nhuna yurru beyarrmakkuma ñula yolthunydydja yolñuyu, bala ñayañuna-wutthun nhuna, ga waña birrka’mirrina nhä malanha dhäruk nñuñu, liñgu dhe ñunhi ñarraku. Yo, ñuli walala yurru bitjandhi bothirrinnydydja ñakaranhamirri nhuna, nhenydydja biyaka ñayañu-djulñithiya, goñmirriyiya dhika wal’ñu, liñgu ñunhala djiwarr’ñuranydydja Godthunydydja yurru nñuñu wekama biyapul warray wal’ñu buku-yattjatkunhara. Näthilinydydja be baman’ yolñu’-yulñuyu ñuli yukurranha ñayañu-yätjkunha dhäwu’-gänharamirrinnydydja walalanha bitjanayi, ga liñguna walalanydydja ñunha gulñiyinana Godkala wäñalilina. Ga nhenydydja yurru bitjandhi liñgu nhina yukurra ñunhala galña-djulñithirri dhika wal’ñu, ñunhi

dhiyalami nhe ņuli burakirri yukurra liŇgu nhanukala yäkuŷu.” Bitjarrayina yukurrana Djesuyu lakaraŇalanydja nhanukalaŇuwu ņayi malthunaramirriwuny dja walalaŇgu.

*Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan dje'la ga djarratawun*

<sup>13</sup> “Yo, nhumanydja dhuwalanydja yolŇu'-yulŇu ņunhi ņarrakuway malthunaramirri walala yurru rom ņamathiya nhiniya, liŇgu nhumanydja dhuwala balanyara bitjan moŇuk ņunhi dje'la. Yo, dje'lanydja dhuwala latju'; dhiyaŇuyinydja yukurra ņathana dhäkay-ņamathinyamirriyama. Ga ņunhi yurru ņayi dje'la dhäkaymiriwyirriyinydja, ņunhiyinydja nhäŇiniŇ'nha yanana, bala yurru yana warrkuŷumana ņunhiyi yulŇuny dja, liŇgu yakana yurru ņula yolthu dhäkaymirriyama biyapulnydja ņunhiyi, ņunhi ņayi yurru dhäkaynydja ņula winya'yun; ņunhiyinydja yana yurru djalkthunna-wala, ga yolŇuyu walalay yukurra yurru muŇdhu'-muŇdhunna, ņunhi walala yurru marrtjinydja yukurra. Ga nhumanydja dhuwala balanyarayina bitjan dje'la yana dhiyakuna wäŇawu. Nhiniyanydja ņamathana walala, märr yurru dhuwalanydja wäŇa ņamathirri wal'Ňu ņuriŇiyi nhokala romdhu.

<sup>14</sup> “Yo, nhumanydja dhuwala balanyara bitjan djarratawun' dhiyaku wäŇawu. ņunhi ņuli wäŇa dhärra yukurra bukuŇuranydja wal'Ňu, bäyŇuna yurru ņunhiyi wäŇa ņula djuŷul'yundja yukurra dhärra; bukmakthuna yolŇu'-yulŇuyu yurru nhämanydja yana. Ga biyakayi nhumanydja dhärriya yukirriya ņamathana yana, märr yurru yolŇuyu walalay nhäma yukurra latju' dhika rom ņunhi nhokalanydja.

<sup>15</sup> “Yo, ga ņuli yurru ņula yolthu yolŇuyu dhuŇgur'yun lanhdhirrany'tja, yakana ņayi yurru ņäkirmarama ņula nhäthuny dja banikin'thuny dja bilkthun; yana ņayi yurru gurrunhandja ņula ņal'marama yana, märr yurru bukmaknha yana yolŇu'-yulŇunhandja räkukuma ņuriŇiyi djarratawun'thuny dja. <sup>16</sup> Ga nhumanydja dhuwala balanyarayi bitjan ņunhiyi lanhdhirra. Biyaka räkukuna yukirriya yolŇu'-yulŇunha ņuriŇiyi Gunhu'wala Godkala djarratawun'thuny dja, märr yurru walalanydja nhämana yukurra ņamakurru yana nhä malanha nhokala, bala yana wokthunna yurru nhumalaŇalaŇuwu Bäpa'mirriŇuwuny dja, ņunhi ņayinydja ņurukuynha djiwarr'wuyŇa wal'Ňu Gunhu'.” Ga bitjana ņayi yukurra lakaramanydja Djesuyu.

*Godnhanydja dhäruk märraŇana yanana, warrpam'thurra*

<sup>17</sup> Ga bitjarrana ņayi Djesuyu wiripuny dja lakaraŇala, dhuwala gam', “Nhumanydja mak ņarranha gyaŇirri yukurra bitjan, yanapi ņarra dhuwala bunana dhiyala romgu ņuriki buwayakkunharawu, ņunhi Mawtjitjthu nherrara ņäthili, ga ņuriki malaŇuwu romgu ņunhi walala ņuli dhawu'-gänharamirriyu walalay lakaranha yukurranha. Yaka ņarra dhuwala bunana romguny dja buwayakkunharawu, yana ņarra bunananydja romgu ņurikiyi warraŇulkunharawu, rum-balthinyarawuna wal'Ňu. <sup>18</sup> Yuwalkkuma yana ņarra yukurra lakaramanydja nhumalaŇgu. Dhuwalayi romdja malanha dhärra yukurra yurru yana, ga bay yurru dhuwala munatha' wäŇa ga ņunha djiwarr' buwayakthirri, yakana yurru ņula wäŇany nyumukuŇiny rom buwayakthirriyinydja ņuliŇuruyi Gunhu'walanydja



romŋuru malaŋuŋuru; bukmakthirri yana yurru dhärranydja yukurra, yana liŋgu ga warrpam'nha yurru ŋunhiyi rumbalthirrina wal'ŋu malŋ'thunna.

<sup>19</sup> “Ga ŋuli yurru ŋula yolthu bakmarama ga nhäŋinin' lakaramanydja waŋganyha romnha, bäyyi nyumukuŋiny'tja ŋula rom, ga ŋuli ŋayi yurru wiripuwurrunhanydja yolŋu'-yulŋunha lakarama wiripukumanydja, märr yurru walalanydja bitjandhina märr-yulkthun, ŋayinydja yurru ŋanya Gunhu'yunydydja bitjandhiyi bili nhäŋinin' lakaramayi; ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu rom-märr-yulkthunaramirrydydja ŋunhala Gunhu'walanydja Romŋura yutjuwala'na yana. Ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋuyu dhäruk-märrama ga ŋayathama Godkunydydja ŋunhi rom baŋ bitjandja, garrwarkumanydja wal'ŋu, ga marŋgikuma yurru bitjandhiyinydja dhunupawunydydja romgu, bala Gunhu'yunydydja yurru ŋanya ŋunhiyi yolŋunha bitjandhiyina ŋunhala nhanukalanydja waŋaŋura garrwarkumana biyapulnha wal'ŋu ŋanya.

<sup>20</sup> “Nhumanydja mak ŋuli gyaŋirri yanapi dhuwalanydja walala Rom-marŋgikunharamirrydydja ga Rom-dharraymirrydydja biyapul wal'ŋu rom-dhunupamirri yolŋu'-yulŋu. Yurru bäyŋu warray. Yuwalkkuma ŋarra yukurra nhumalaŋgu dhuwala lakaramanydja. ŋuli nhuma yakanydja yurru yuwalkkuma nhina yukurra ŋamakurru' wal'ŋu ŋayaŋu-dhunupanydja yana, djulkmarama yurru yukurra walalaŋgunydydja ŋunhiyi ŋalapalmirriwunydydja rom, yakana nhuma yurru gulŋyirri Gunhu'walanydja waŋalili.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

*Yaka murr'maranharawuy weyngunanydja gyaŋiya*

<sup>21</sup> Ga wiripunydydja ŋayi Djesuyu lakaraŋala yukurrana bitjarra. “Liŋguna nhuma marŋgithinanydja dhiyaku romgu ŋunhi ŋalapalmirriyu yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurra lakarama bitjan gam', 'Yaka buŋa yolŋunha murrkay'kuŋa. Ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolŋunha buma murrkay'kumanydja, bala nhumanydja yurru ŋanya ŋunhi yolŋunha dhä-dir'yunna.’

<sup>22</sup> “Yo, balanyara ŋunhi näthiliŋunydydja rom, yurru dhuwalanydja ŋarranydja yukurra lakarama nhumalaŋgu, dhuwalana gam': Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu ŋoynydydja dhärra ŋula yolku wiripunuwu yolŋuwu, ŋanyanydja ŋayi yurru Godthu yana dhä-dir'yunna. Yo, ŋuli ŋayi yurru ŋula yol yolŋu nuyulkthirri wiripunuwu yolŋuwu, bala waŋa bitjana, 'Nhenydydja dhuwala ŋula nhäna yana, nhäŋinin'nha,' bitjan, ŋanyanydja walala yurru ŋunhiyinhanydja yolŋunha gäma ŋunhana gumurrilili ŋurikalana buku-duwatkalana, ga ŋuli ŋayi yurru ŋula yol yolŋu yarryun gutha'mirriŋuwu, bala waŋa bitjana, 'Nhenydydja dhuwala rappirri-wadatjinha yolŋu,' yanapi ŋayi gutha'mirriŋunydydja wakinŋu yolŋu Gunhu'walanydja maŋutjŋura, ŋanyana yurru Gunhu'yunydydja dhuwalayina yolŋunha dhä-dir'yun, bala djuy'yun galŋa-yätjthinyaramirrililina waŋalili, ŋunhimalana ŋunhi yukurra gurtha nhära ŋuli bitjan liŋgu.

<sup>23</sup> “Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala yana lakaramanydja. Ŋuli nhe yurru marrtji buku-ŋal'yunaralilinydydja, ŋula nhä gäma wekanharawu Gunhu'wunydydja, ŋunhi nhe yukurra yaka ŋayaŋu-waŋganydhirri wiripunuwu yolŋuwu, Gunhu'yunydydja yurru yakana nhokuŋu

märrama ņula nhä. Yo, ņunhi nhe ņuli gäma marrtji mundhurr Gunhu'wala BuŇbulili wekanharawunydyja nhanŇu Gunhu'wu, bala nhe ņuli gyaŇirrina ņunhiyi ņula yolnha yolŇunha ņunhi ņayi ņuli yukurra yarryun nhuŇu, ga yaka ņäthili wekaŇa ņunhiyi mundhurrnydyja Gunhu'wu; <sup>24</sup> bulnha ņathili gurrunharra, ga marrtjiya bala ņäthilinydyja, ga waŇiya ņunhiyi yolŇunha ņunhi nhuma maŇda yawungu bitjanmirri barrkuwatjkunhamirri. WaŇanhamiyana maŇda yana, biyaka lundukunhamiyana, ga yurruna nhe yurru wekaŇa Gunhu'wunydyja mundhurr manaparra bukumirriyanharana nhokuŇuway.

<sup>25</sup> “Yo, ņuli nhe djäma yätjtja ņula yolku, yana wađutja marrtjiyanydyja ga waŇiyanydyja nhanŇu; ņuriŇiyi bili maŇda lundukunhamiyanydyja, märr nhuna ņayi yurru yaka muka gäma dhä-dir'yunarawunydyja. Ga ņuli nhuma yurru yakanydyja lundukunhamirri biyapul nhumalanhay nhuma, ņayinydyja yurru nhuna mak gämana ņurikalana dhä-wirrka'yunaramirriwalana, ga ņayinydyja yurru nhuna yana lołulilina galkan. <sup>26</sup> Bala nhe yurru nhinanydyja yukurra ņunhiliyina lołunurana-a-a, ga yana liŇgu nhe yurru buku-runŇiyinyamarama wekama ņurikiyi, bukmakpuy yana ņunhi ņayi yurru dhä-wirrka'yunaramirriyu lakarama nhuŇu. Yo, ņunhi nhe yurru mulkuruthirrinnydyja ņula yolku, yana wađutja biyaka maŇda lundukunhamiya.” Ga bitjarra ņayi Djesuyu lakaraŇalanydyja.

*Dupthurrana ņula nhänydyja ņunhi ņayi nhuna yukurra gäma yätjku*

<sup>27</sup> Ga wiripunydyja ņayi lakaraŇala Djesuyu bitjarra, “Ga dhuwala wiripunydyja rom ņunhi ņäthili ņuli yukurranha yolŇu'-yulŇuyyu lakaranha marŇgikunha. LiŇguna nhuma ņäkulana, balanyaranydyja gam', ‘Yaka marramba'thiya,’ bitjan. <sup>28</sup> Yurru ņarranydyja yukurra dhuwala nhumalaŇgu lakarama bitjana. ņuli yurru ņula yolthu đarramuyu nhäma miyalknha, bala gyaŇirri djälthirrina manapan nhanŇu, ņunhiyinydyja bitjan ņayi liŇguna djäma marramba'na ņuriki miyalkku ņuriŇiyi ņayaŇuyuna nhanukalay ņayi.

<sup>29-30</sup> “Yo. ņuli nhuna yurru nhokalay maŇutjiyu mel-warryun yätjkunydyja romgu, yana biyaka dulŇurr'yunmiyana, bala yana ņurraŇana. ņuli nhe yurru ņoy-Ňapu'yundyja nhäma ņula nhä, ņunhiyinydyja yätjnha yana, bala nhunanydyja yurru dhä-dir'yun; ņurraŇana ņayi yurru nhuna ņunhamalayina wäŇalili dhä-dir'yunaramirrililina gupađalnha-wala, rakunydhinyaramirrililina. Ga ņuli nhuna yurru nhokalay goŇdhu gäma yätjlili romlili, yana biyaka gulkthunmiyana nhunapinyay goŇdja, bala yana ņurraŇana. ņuli nhe yukurra yurru djämanydyja nhokalay goŇdhu yätj bitjan liŇgu, bala nhunanydyja yurru dhä-dir'yunna, bala ņurraŇana ņunhimalayina wäŇalili gurthamirrililina, galŇa-yätjthinyaramirrililina. Yo, ņuli yurru nhuna ņula nhäyu gäma yukurra yätjlilinydyja, gonhayi latju'yu dhika wal'Ňu, yana ņanya biyaka dupthurrana, märr nhenydyja yurru walŇana nhina, gonhayi nhe yurru yukurra nhina ņula nhämiriwnydyja.” Ga bitjarra ņayi Djesuyu lakaraŇalanydyja.

*Yaka gonha'yurra miyalknha nhuŇuway, ga dhuway'mirriŇunha*

<sup>31</sup> Ga dhuwalanydja ŋayi wiripuwuynha rombuy lakaraŋala Djesuyu, bitjarra gam', "Ga wiripuny dja ŋāthiliŋu rom nhuma liŋguna ŋākula, balanyara gam' bitjan dhuwala. 'Ŋunhi yurru dhuway-manydjinydja yolŋu maŋda nhina waŋgany-manapanmirrina liŋguna, darramu ga miyalk, ga ŋuli ŋayi yurru ŋunhiyi dhuway'mirriŋuny dja yaka duktuk ŋurikiyi miyalkku biyapulny dja, bala ŋayi yurru ŋuriŋiyi darramuyuny dja djorra'na mārrama, bala wukirrina dhārukna ŋurikiyi miyalkkuny dja barrkuwatjthinyarawuna, gonha'yunminyarawuna, bala yana wekama djorrany'tja ŋunhiyi miyalkkalana, gonha'yunna manapan yurru.'

<sup>32</sup> "Yo, balanyara ŋunhi ŋāthiliŋuny dja rom, yurru ŋarrany dja yukurra lakarama dhuwala nhumalaŋgu bitjanna gam': Ŋunhi maŋdany dja darramu ga dhāyka liŋguŋuwuynha mārranhaminyarany dja, ŋayi yurru dhuway'mirriŋuyuny dja ŋuriŋiyi yaka gonha'yun nhanŋuway ŋunhiyi miyalkna, ŋunhi ŋayi ŋunhiyi miyalk bāyŋu ŋuli yukurra marrtji wiripuwu darramuwu. Ŋuli ŋayi yurru yuwalktja ganan ŋuriŋiyi dhuway'mirriŋuyu nhanŋuway miyalkna, bala djuy'yunna ŋanya, ŋunhiyiny dja yātjnhā mirithirrina, liŋgu ŋayi miyalknhana ŋunhiyi borrk bitjarrana gur'yurrunana manapara. ŋuli ŋayi yurru ŋuriŋiyi miyalkthu mārrama wiripunhany dja darramunha, ŋunhiyiny dja bitjan marramba'na balanyarayiny dja. Ga balanyarayi bili, ŋunhi yurru darramuyu mārrama dhāykanha ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi miyalkthu gonha'yurruna nhanŋuway dhuway'mirriŋunha, ŋunhiyiny dja marramba'yi yana ŋayiny dja djāma." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana lakaraŋalany dja.

*Dhawu'-nherralany dja yuwalkkuŋana, yaka wanangŋa*

<sup>33</sup> Ga dhuwalany dja ŋayi wiripuna lakaraŋala Djesuyu, bitjarra gam', "Ga wiripuny dja rom nhuma liŋguna ŋākula, ŋunhi walala ŋuli ŋāthili lakaranha, balanyara gam' bitjan dhuwala. 'Ŋunhi nhe yolŋuyu yurru ŋula yolnha dhawu'-nherrandja, bala dālkumany dja yurru Godkala yākuyu, djāmany dja nhe yurru yana mayali'mirriyaŋana.'

<sup>34-35</sup> "Yo, ga balanyara ŋunhi ŋāthiliŋuny dja rom, yurru ŋarrany dja yukurra dhuwala lakarama nhumalaŋgu bitjanna gam', ŋunhi nhe yurru dhawu'-nherrandja ŋula yolnha, yana yuwalkkuŋa waŋiyany dja; yaka dālkunany dja ŋula nhāthu dhārukthu ga yākuyu, balanyarayuny dja bitjan dhuwala gam', 'God yuwalk', ga 'djiwarr' bitjan, ga 'dhuwala munatha' wāŋa' bitjan, ga 'Djuritjalām' bitjan. Yakana nhe yurru biyakayiny dja waŋiya, liŋgu ŋunha djiwarrny'tja nhanŋuwaynha Gunhu'wuna yana wāŋa nhinanharawu, ga bitjandhiyi dhuwala munathany'tja nhanŋu wāŋa, ŋayi yukurra luku-wurruma dhiyalami, ga bitjandhiyi ŋunha Djuritjalām wāŋa nhanŋuwaynha yana Gunhu'wuna. Yo, Gunhuny'tja ŋunhi ŋurruŋu wal'ŋu buŋgawa, biyapul waŋarr wal'ŋu, ga bāyŋu yana nhuma yurru waŋa ŋanyany dja yāku lakarama yānany dja.

<sup>36</sup> "Ga bitjandhi bili nhuma yurru yakayi dhawu'-nherran ŋula yolnha, yāku-lakarama nhokalay nhe ganydjarryu, balanyarayuny dja bitjan nhokalay nhe mulkurryu, yana bitjanarawu dālkunharawu

wal'ņu dhärukku nhumalaŋguway. Liŋgu nhenydja dhuwala ganydjarrmiriwnha yana; nhepinydja yukurra bäyņuna ganydjarr gäma bitjanarawu djambiwu miny'tjimirriyanharawu nhokalay nhe marwatkundja, yakana nhe yurru ŋula waŋganyha marwatnha watharkuma ga ŋula gurrŋangumanydja.

<sup>37</sup> “Yo, ŋunhi nhe yurru dhawu'-nherrandja ŋula yolnha, yana biyaka yuwalkkuŋana dhäruktja lakaraŋa; yakana ŋoywananŋuŋanydja lakaraŋa. ŋuli nhuŋu ŋayaŋu yaka'yundja yukurra, yana waŋiya yaka'yurrana ŋurikiyi, ga ŋuli nhuŋu ŋayaŋu yoramanydja yukurra, yana yoraŋa waŋiya ga ŋunhiyina liŋguna. ŋuli nhe yurru waŋa biyapulnydja, yana dälkunharawu ŋuriki dhärukku, ŋunhiyinydja yakana ŋamakurru' nhuŋu waŋanharawu, liŋgu ŋunhiyinydja rom dhawatthun ŋuli yätjkalana yukurra, ŋurikalana mokuywalana wal'ņu.

“Nhuma malthunaramirrinnydja walala ŋarraku, nhuma yurru waŋiya dhäruk yuwalkkuŋa wal'ņu yana, bala djämanydja yuwalkkuŋana-wala, biyakana mayali'mirriyaŋana.” Ga bitjarrana ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

*Djäma ŋamakurru ŋuriki ŋunhi nhuna ŋayi yätjtjaŋala*

<sup>38</sup> Ga wiripunydydja ŋayi lakaraŋala Djesuyu, bitjarra gam', “Ga wiripunydydja ŋäthiliŋu rom nhuma liŋguna ŋäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala. ‘ŋuli yurru ŋula yolthi yätjkumanydja nhuna, nhenydja yurru biyakayi yana bala nhanŋunydydja yätjthiyayi; balanyara bitjan ŋayi yurru nhuna bartjunmarama maŋutji, ga nhenydja yurru ŋanyanydydja biyakayi bili bartjunmaraŋayi maŋutji balanydydja, ga ŋuli yurru nhuna ŋula yolthi wutthun, daw'marama lirrannydydja, ga nhenydja yurru biyakayi ŋanyanydydja wutthurra, daw'maraŋayi yana lirra.’

<sup>39</sup> “Yo, ga balanyara ŋunhi ŋäthiliŋunydydja rom, yurru ŋarranydydja yukurra dhuwala lakarama nhumalaŋgu bitjana gam', ŋuli yurru ŋula yolthi yätjkumanydydja nhuna, nhenydja yurru yaka nhanŋunydydja buku-runjiyinyamararaŋa yätj. ŋuli nhuna ŋayi yurru bartjunmarama bukunydydja waŋany gali' dhakal, ga nhenydja yurru bilyurra ga wiripunydydja dhakal nhanŋu wekanhamiya. <sup>40</sup> Ga ŋuli nhuŋu yurru ŋula yolthi yolŋuyu djaw'yun guyiŋarrwuynydydja girri', ga nhenydja nhanŋu yurru wekaŋayi bätjupaŋu nhanŋuway. <sup>41</sup> Ga ŋuli yurru ŋula yolthi gur'-guryundydja nhuna gänharawu bathiwu nhanukalayŋuwu märr-gurririnydydja, nhenydja yurru bathi nhanŋu gäŋa weyinnha bala yana, yaka märr-gurririnydydja yana.

<sup>42</sup> “Wekaŋa ŋurikinydydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru dhä-ŋaŋ'thun nhuna, ga ŋuli yurru ŋula yolthi ŋaŋ'thun nhuna yana guwarrwu gänharawu, yana wekaŋana-wala nhanukala.” Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋana lakaraŋalanydja.

*Märr-ŋamathiya wiripunuwu yolŋuwu, bäy ŋayi nhuŋu yakanydydja djäl*

<sup>43</sup> “Ga wiripunydydja ŋäthiliŋu rom nhuma liŋguna ŋäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala, 'Märr-ŋamathiya nhokalaŋuwu nhe lunduwunydydja, ga ŋuyulkthiya nhokalayŋuwu nhe miriŋuwunydydja.’

<sup>44</sup> Yurru ñarranydja yukurra dhuwala lakarama nhumalanju bitjana gam': Märr-ñamathiya nhokalayñuwu nhe mirinjuwu, ga biyakayi bukumirriyaña yukirriya ñurikinydja yoljuwu ñunhi ñayi ñuli nhuna ñayañu-yätjkuma. <sup>45</sup> Balakurryina dhukarrkuru nhuma yukurra dhuwala nhinanydja bitjandhina bitjan yumurrku' ñurukuyina djiwarr'wuywuna bäpa'mirriñuwu nhumalanjalanjuwu. Lingu ñayi Gunhu'yu djäma walunyidja, märr ñayi ñuli ñurinjiyinydja waluyu lithanmarañu bukmaknhana yolju'-yulñunha, ñamakurru'nha ga yätjmirrinha, ga bitjandhi ñayi Gunhu'yu ñuli wekama waltjañnhanydja bawala'mirriwu yoljuwu, yätjku ga ñamakurru'wu.

<sup>46</sup> "Märr-ñamathiya bukmakku yana yolju'-yulñuwu. Ñuli nhe yurru märr-ñamathirri ñuriki lingu yoljuwu ñunhi ñayi märr-ñamathirri yukurra nhuñu, Godthunyidja yurru yakana nhuñu buku-runjinyamarama wekama ñurikiyinydjayi. Wiripunyidja ñuli dhuwurr-yätj ñunhi yolju märr-ñamathirri yukurra ñurikinydja yoljuwu ñunhi ñayi ñuli märr-ñamathirri nhanju yukurra. <sup>47</sup> Ga ñuli yurru nhe yana nhokalayñu nhe yoljuwu walalanju 'gululu' bitjan, nhä dhuwalayinydja?... mirithirri ñamakurru' nhuñu?... dhiyañu nhe ñuli yukurra djulkmaramanydja? Bäyñu warray, lingu balanyarayi ñunhi yoljunydja walala ñunhi walala yaka marñgi Gunhu'wu; walalanydja ñuli gululu bitjanmirri warray walalanjuway walala bala-lili'yunmirri.

<sup>48</sup> "Yo, nhuma ñunhi Gunhu'wunyidja yolju walala, nhumanydja yurru rom ñamathirri biyapul wal'ñu yana, ñula nhämiriwyaña, bitjan yana lingu bitjan ñayipi nhuñu bäpa'mirriñu ñunha djiwarr'wuy yana. Nhumanydja yurru märr-ñamathirri wiripunjuwunyidja yoljuwu yuwalkkuña yana, bitjan ñayipi ñuli Gunhu' yana." Bitjarra ñayi Djesu wañananydja.

## 6

*Wekaña yoljuwu wiripunjuwunyidja, yurru yaka wekaña yänayi wokthunarawunyidja*

<sup>1</sup> Ga dhuwalanydja wiripuna dhäruk ñayi Djesuyu lakarañala, bitjarra gam', "Nhuma yurru djäma yukirriya yuwalkkuña yana wal'ñu ñamakurru' rom malanha. Yaka djäma ñula nhä mañutjiwu yolju'-yuljuwunyidja yana, märr walala yurru nhuna dhuwurr-latju' lakarama. Lingu Gunhu'yu nhokala djiwarr'wuyunyidja bäpa'mirriñuyu yurru yakana nhuna bukuwurrpan balanyarawuyinydja djämawuy.

<sup>2</sup> "Yo, ñunhi nhe yurru wekamanydja ñula nhä ñatha ñurikinydja yoljuwu ñunhi ñayi yukurra nhina yolñumiriw, yaka nhunapinyay nhe milkunhamiya yäna mañutjiwu yolju'-yuljuwunyidja nhänharawu. Walalanydja ñunhi rom gali'-märrma'yunyidja yay'wulanharamirriyunyidja yolju'-yuljuyu ñuli ñunhalanydja wekama Godkalanydja Buñbuñura, ga yana ñula dhukarrñura, märr walalanha yurru bukmakthu yolju'-yuljuyu nhäma, bala walalanju wokthunna. Bala yoljuwununa wokthunara walala yurru märramanydja yana, ga ñunhiyina linguna.

3 “Yurru yaka nhumanydja biyakayi wekaŋa. Nunhi nhenydja yurru wekama ŋula yolku yolŋuwu, yana nhe yurru wekamanydja gayul ŋurikiyi, märr yurru yaka nhuŋu wetjku marŋgi bukmak yolŋu walala. 4 Yurru nhokala djiwarr'wuyyundydja Bäpa'mirriŋuyu nhuna nhäma warray ŋuli yukurra nunhimalayi gayulwuy wekanhara, ga ŋayinydja yurru Gunhu'yundydja buku-runjiyinyamarama warray nhuŋu ŋurikiyi wekanhara.”

*Djesuyu marŋgikuŋala nhanŋuway ŋayi malthunaramirrinha nhalt-janarawu bukumirriyanharawu*

5 “Ga ŋunhi nhuma yurru bukumirriyamanydja, yuwalkkuŋa biyakayi yana bukumirriyaŋanydja. Yaka biyakanydja milkunhamirriyamanydja, bitjan ŋunhi yay'-wulanharamirri yolŋu'-yulŋu. Walalanydja ŋuli dhärra marrtji gumurrili warray Godkalanydja Buŋbuŋura ŋunhi, bala bukumirriyamana ŋuli, ga yänanydja ŋula dhukarrŋuranydja baŋarra'ŋuranydja ŋuli dhärra bukumirriyanharawu, yana milkunhamirri ŋuli yukurra, märr walalanha yurru yolŋu'-yulŋuyu latju'-lakarama, wokthunna manapan walalaŋgu. Bala yolŋuwuŋuna wokthunara walala yurru märramanydja yana, ga ŋunhiyina linguna.

6 “Nhumanydja yurru yaka biyakayinydja bukumirriyaŋa. Yana marrtjiya nhepi gäna yana, ga gärriya nhokalay wäŋalili, bala yana bukumirriyaŋana gayulnha, biyaka waŋanhamirriya yana maŋda, nhe ga nhuŋu djiwarr'wuy Bäpa'mirriŋu. Bala nhokala Bäpa'mirriŋuyundydja yurru buku-runjiyinyamaramana nhuŋu ŋurikiyundydja ŋunhi nhe yurru djäma gayul.

7 “Ga ŋunhi nhe yurru bukumirriyamanydja, yaka yana waŋiya dhäruk weynguna, ŋunhiyinydja bili waŋganydja mayali'miriwundydja dhäruk. Yaka biyakanydja bukumirriyaŋa, linga balanyarayinydja rom ŋuriki warray yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yaka marŋgi Gunhu'wu. Walalanydja ŋuriniyinydja yolŋu'-yulŋuyu gyaŋirri ŋuli yukurra yanapi walalaŋgala waŋarryu yurru walalanha wekama ŋula nhä, ŋunhi walala yurru bukumirriyama weynguma. 8 Yaka yana bukumirriyaŋa biyakanydja, yana waŋiyanydja yuwalkkuŋa wal'ŋu mayali'mirriyaŋa Gunhu'wala, linga ŋayi nhuŋu Bäpanydja, ga ŋayinydja marŋgi ŋäthili warray nhäku nhe ŋuli djälthirri ŋunhi, yurruna nhe yurru ŋanya ŋäŋ'thundja, bala ŋayinydja yurru nhuŋu wekamana yana ŋunhiyi ŋula nhä ŋamakurru' nhuŋundydja.

9 “Ga ŋunhi nhuma yurru bukumirriyamanydja Gunhu'nha, bitjanna nhuma yurru bukumirriyamanydja gam',

‘Gunhu' ŋanapurruŋgu,  
 ŋunhi nhenydja djiwarr'wuy warray wal'ŋu,  
 ŋanapurru yurru märr-ŋal'yundja yukurra  
 nhuŋuway yäkuwu garrkuŋukku.

10 ŋanapurru duktuk nhokalaŋuwu romgu yana;  
 nhepi yurru yana waŋgany ŋurruŋu buŋgawa ŋanapurruŋgu,  
 märr yurru ŋanapurru djämanydja dhiyala munatha'ŋura nhokalay  
 yana djälkurru,  
 bitjan yana linga bitjan walala yukurra djäma dhuwali dji-  
 warr'ŋura, nhokalay yana djälkurru.

11 N̄atha nhe yurru ņanapurruŋgu wekama yana ḡathuraŋuwu maranhu.

12 Ga b̄ay-lakarana ņanapurruŋgu ȳatjpuynyndja dhuwurrwuy, biyaka yana liŋgu bitjan ņanapurru ņuli b̄ay-lakarama ņuriki yolŋu'-yulŋuwu, ņunhi ņanapurrunha walala ņuli yukurra ņayaŋu-ȳatjkuma.

13 Yaka ņanapurrunha ḡaŋa d̄ällili romlili gatjarr'yunarawu, yana dhawaṭmaraŋana ņanapurrunha ņulinuruyi ȳatjŋurundydja.'

14 "Yo, ņunhi nhe ņuli b̄ay-lakaramanydja ņuriki yolŋuwu ņunhi ņayi nhuna ņayaŋu-ȳatjkuŋala, Gunhu'yundydja yurru nhuŋu bitjandhiyi bili b̄ay-lakaramayi nhokalay ȳatjlili. <sup>15</sup> Ga ņuli nhe yurru yakanydja b̄ay-lakarama ņula yolku yolŋuwu, Gunhu'yundydja nhuŋu yurru yakayi b̄ay-lakarama ņunhi nhe yukurra bitjandhiynyndja d̄jama ȳatj.

*Marŋgikunhara lakaranhara ņoy-ņathamiriwwuy rombuy*

16 "Ga ņunhi nhuma ņuli nhina yukurra yana bukumirriyamanydja ņoy-ņathamiriwnydydja, yaka nhiniya buku-warwunydydja, ga yaka milkunharamirriyanydja bitjan ņuli ņunhiyi yay'-wulanharamirri yolŋu'-yulŋu. Walalanydja ņuli dhuwalayi yolŋu'-yulŋu marrtji liw'marama bukunydydja warwuna, m̄arr yurru walalanha yolŋu'-yulŋuyundydja nh̄ama, bala latju'-lakaramana, wokthunna manapan ņurikiyi ņunhi walala yukurra nhina ņoy-ņathamiriw ņuli. Bala yolŋuwuŋuna wokthunara walala yurru m̄arramanydja yana, ga ņunhiyina liŋguna.

<sup>17-18</sup> "Nhumanydja yurru yaka biyakayinydja milkunhamiya walala. ņunhi nhumanydja yurru ņoy-ņathamiriwnydydja nhina yukurra yana bukumirriyanharawunydydja, biyaka latju'kunhamiya nhunapinya nhe, marwat dhunupayana ga lupthurra buku, m̄arr yurru nhuna yolŋu'-yulŋuyundydja yaka dharanaŋ ņunhi nhe yukurra ņuli nhina ņoy-ņathamiriw. Yurru B̄apa'mirriŋuyundydja ņunhi nhokala dji-warr'wuyyundydja ņuli bukumakkumana nh̄ama nhuna gayulwuyundydja, bala ņayi yurru ņayipina nhuŋu buku-runjiyinyamaramanydja." Ga bitjarra ņayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

*Yaka bukulili ņal'maraŋa nhuŋuway nhe munatha'wuy nh̄a malanha*

<sup>19-20</sup> Ga bitjana ņayi Djesuyu lakaramanydja. "Yaka nhuma yukirriya d̄jama biyakanydja yana yolŋuwunydydja maŋutjiwu, yana d̄jama wal'ŋu m̄arranharawu ņurukuyina ņunha ņayi yukurra Gunhu'yu ņayathama nhuŋu djiwarr'ŋura. Yo, yaka yukirriya yana bukulili ņal'-ņalmaranaŋanydja munatha'wuyundydja ņula nh̄a malanha, liŋgu dhiyakuynydydja munatha'wuyundydja nh̄a malanha yurru galki winya'yunna, balanyara bitjan wiripundydja yurru dhulwirmirriyirrina, ga wiripundydja yurru ņula luka winya'maramana, ga wiripundydja yurru ņula yolthu yolŋuyu yana djaw'yunna, bala yana bukumakna yurru dhawar'yundydja. Yaka nhumanydja luŋ'maraŋa nhuŋuwaylilyana dhiyakuynydydja munatha'wuyundydja malanha, yana biyakana wekaŋana-wala marrtjiya, m̄arr yurru nhuŋundydja ņayi Godthundydja bukulili ņal'maramana ņunha djiwarr'ŋuranydydja yurru marrtji, liŋgu djiwarr'wuyundydja nh̄a malanha yurru yaka war-ray dhawar'yun, ga dhulwirmirriyirri yurru b̄ayŋu warray, ga

ɲula luka ga djaw'yun nhäthu, winya'yunmarama yurru yakana. <sup>21</sup> ɲuli nhe yurru yukurra luɲ'marama ga dhurɲ'thunmarama munatha'wuynyɲɲa yana nhä malanha, bala nhe yurru märr-ɲamathirriɲɲa yukurra dhiyakuna liɲgu munatha'wuna wäɲawu. Ga ɲunhi nhe yukurra yurru nhä malanha ɲal'marama ɲunha djiwarr'ɲura, ɲurikina liɲgu wäɲawu nhenyɲɲa yukurra yurru märr-ɲamathirri, bitjan nhuɲunyɲɲa ɲunhiyina wäɲa.

<sup>22</sup> “Yo, nhuɲu maɲutjinyɲɲa dhuwala balanyara bitjan djarratawun' rumbalwu nhuɲu. ɲunhi nhe yurru djälthirri waɲganygunyɲɲa yana, Gunhu'walaɲunyɲɲa nhäku malaɲuwu, ɲunhiyinyɲɲa bitjan nhe maɲutji ɲamakurru'na wal'ɲu yana, bala nhuɲu yukurra yurru ɲayaɲunyɲɲa ga walɲanyɲɲa bukmaknha yurru yana djarratawun'thirri yukurra. <sup>23</sup> Ga ɲuli nhuɲu maɲutji yätjtja, yakanyɲɲa nhe ɲuli yukurra djälthirri ɲamakuli'wu dhika nhäku malaɲuwu, bala nhuɲu ɲayaɲunyɲɲa ga walɲanyɲɲa yurru bukmaknha yana warumuknha. ɲuli nhe yukurra guyaɲinyamirri nhunapinyay nhe bitjandja, yanapi nhe ɲayaɲu djarratawun'mirriɲɲa, yurru nhe yuwalktja ɲunhi buku-munha' warray ɲayaɲu, ɲunhiyinyɲɲa bitjan nhe nhina yukurra warumukɲurana dhika wal'ɲu yana, yakana nhe yurru nhäma yukurra ɲula nhä ɲamathama wal'ɲu, ga djarrpi'na yana nhe yukurra yurru guyaɲirri.”

*Yaka warwuyurra ɲathawunyɲɲa ga girri'wunyɲɲa*

<sup>24</sup> “Yo, yakana yurru yolɲuyu djäma märrma'wunyɲɲa buɲgawawu maɲɲaɲuwu rrambanikumanyɲɲa, liɲgu waɲganygunyɲɲa ɲayi yurru ɲuyulkthirri, ga wiripuɲuwunyɲɲa ɲayi yurru märr-ɲamathirri; ɲayinyɲɲa yurru yana galkithirri waɲganylilina, bala ɲanyana ɲayathama baɲ bitjandja, ga ganaɲ'maranhamirri ɲayi yurru ɲulaɲuru wiripuɲuwalanyɲɲa, bitjan nhäɲiniɲ-lakaramana ɲanya yurru. Wanhaɲuwu nhenyɲɲa yurru dhika buku-ɲal'yun yukurra?... Godku?... bay' rrupiyawu ɲiniya? Yakana nhe yurru rrambanikumanyɲɲa maɲɲanha waɲarrkuma. Yol dhika buɲgawanyɲɲa wal'ɲu nhuɲu? God ɲayipi?... bay' rrupiya ɲiniya? Waɲganygu yana nhe yurru djämanyɲɲa.

<sup>25</sup> “Nhumanyɲɲa ɲunhi Gunhu'wunyɲɲa yolɲu walala, yaka nhuma yukirriya warwuyurra ɲula ɲathawu lukanharawu ga girri'wunyɲɲa dhatthunminyarawu. Nhenyɲɲa dhuwala yolɲu warray, ɲayi nhunanyɲɲa djäma rumbal yolɲukunjala, yurru yaka ɲayi djäma nhuna yana ɲathawunyɲɲa lukanharawu ga girri'wunyɲɲa dhatthunminyarawu.

<sup>26</sup> “Nhäɲa ga guyaɲiya ɲunha wäyinnha walalanha ɲunhi. Yaka walalanyɲɲa ɲuli wäyindhunyɲɲa ɲula djäma bitjan yaw'yun munatha', ga dholkuma ɲula nhä lämu-nherraɲ ɲatha maɲutji, ga gulkhun marrtji ɲatha, bala galkan bala'lili ɲula goɲarr'wu, yurru ɲayipi Gunhu'yu warray walalanhanyɲɲa ɲuli maranhu wekama. Ga nhumanyɲɲa dhuwala yolɲunyɲɲa wal'ɲu, djuɲkmarama yukurra wäyinnhanyɲɲa malaɲunha. <sup>27-28</sup> Yaka nhe yurru ɲuriɲi nhokalaynyɲɲa warwuyunarayu walɲa-weyinguma nhuɲuway nhe biyapulnyɲɲa waɲganydhunyɲɲa waluyu, bayyi ɲunhi waɲganyɲɲa walu yutjuwala' warray yana, yaka bathala. Ga yakana nhe yurru märrama ɲula nhä ɲamakurru warwuyunarayunyɲɲa.



29 “Yo, nhäŋa ga guyaŋiya dhuwala wurrki'nha malanunha, njunha yukurra gurarrthirri latju'na wal'nu dhikana, dhapirrkna ni'. Yaka warray walalanydja nuli wurrki'yunydyja malanyu djäma ga nula dharpu'-dharpuma girri' walalanuway walala. Yo, be nãthili bunġawa yäku Djalaman yukurrana nhinana lukunydyja dhika wal'nu, yurru nhanjundydyja nunhi girri' malanha yaka warray latju'mirri, balanyara bitjan dhuwala gay wurrki'.<sup>30</sup> Lingu ñayipi yukurra Gunhu'yu wurrki'nhandydyja walalanha dhatthun latju'kumanydyja dhikanydyja wal'nu, bäyyi warray walala yurru nhina yukurra walña yana gurririnydyja, bala walala yurru rakunydhirrina. Ga nhenydyja yukurra guyaŋirri nhaltjanna?... yanapi nhuna ñayi yurru yaka girri'mirriyama? Nhä dhuwala nuŋu märr-yuwalkthinyaranydyja?... nyumukuŋiny yana?<sup>31-32</sup> “Yaka nhenydyja warwuyurra biyakayi ñathawu ga girri'wu, bitjan nuli nunhi yolnu nunhi ñayi yaka marŋgi Gunhu'wu. Bitjanna linguna yukurra dhiyakuyyu munatha'wuyyundydyja yolnyuy walalay märryu-ñupan ñathanhana ga gapunhana ga nula nhänhana malanunha. Yurru nhumanydyja yurru yaka biyakayi guyaŋiya, lingu Gunhu' djiwarr'wuy biyapulydydyja wal'nu marŋgi nuŋu, nhäku nhe yukurra duktukthirri.<sup>33</sup> Nhenydyja yana biyaka märryu-ñuparra Gunhu'nha ga Rom nhanju ñãthilinydydyja; märr-yaraŋan nhe yurru Godnhanydydyja ga ñurrulinydydyja ñanya nherrala, bala ñayinydydyja yurru nuŋu wekama ñatha ga gapu ga bukmak yana nhä malanha, märr yurru nhe nhinanydydyja ñamathamana wal'nu yana.

<sup>34</sup> “Yaka warwuyurra nula godarr'wunydydyja. Wiripuŋuyundydyja waluyu yurru malñ'thundhi nula nhä warwuyunaramirri rom, yurru yaka bukulili ñal'maraña marrtjiya dhambay-manaparranydydyja bala warwuyunaramirrinnydydyja, marinydydyja nula nhänydydyja. Yakana biyakayinydydyja, lingu Gunhu' yana nuŋu nuli djäkanydydyja munhamandhirri, nunhi nhe yurru ñurrulili nherran ñãthili Gunhu'wunydydyja Rom.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakaraŋalanydydyja.

## 7

*Yaka dhuwurr-nyamir'yurra yätj-lakaraña wiripuŋunha yolnunha*

<sup>1</sup> Ga bitjarra ñayi wiripuŋunydydyja dhäruk Djesuyu lakaraŋala. “Yaka guyaŋiya rom-yätj lakaraña wiripuŋunhandydydyja yolnunha, märr yurru ñayi Gunhu'yunydydyja yakayi nhunanydydyja rom-yätj lakarama.

<sup>2</sup> Yo, nunhi nhe yurru bäy-lakarama warray wiripuŋuwu yolnuwu, ñayinydydyja yurru Gunhu'yunydydyja bitjandhi lingu nuŋunydydyja bäy-lakaramayi. Ga nuli nhe yukurra yurru guyaŋirri bađaktja ñurikiyi nhanju nula nhä yätj, ga ñayinydydyja yurru Gunhu'yunydydyja bitjandhi lingu guyaŋirriyi yana yukurra yurru nuŋunydydyja yätj. Lingu Gunhu'yunydydyja yurru nhuna djarr'yundhi marrtji bala bitjandhi yana lingu bitjan nhe nuli marrtji djarr'yun wiripuŋunha yolnunha.

<sup>3-5</sup> “Nhäku nhe nuli bitjan lingu nhäma yukurra yätj ñurikala wiripuŋuwalanydydyja yolnuwala, bäy warray nunhi yutjuwalany'tja nula nhanju? Nhäŋa dhuwali nhunapinyay nhe. Nhokalay ñathili dupthurranydydyja dhuwali yätjtja, lingu nhe muka dhuwali wiripuŋydydyja nuli yukurra djäma yätj. Yo, nuli yukurra yurru yolnuwala gulñiyirri manutjinura nula nhä yutjuwalany'tja, ga yuwalktja

nhokala warray dhuwali mañtjijura biyapulnydja wal'ñu wakindja gulñiyirri yukurra, yakana nhe yurru waña bala nhanukala bitjandja, 'Go, ñarra yurru wilañ'thun dhawatmarama nhokala mañtjijuru,' bitjandja. ñathilinydja nhe yurru ñathili dupthurra nhokiyin-galanjuru mañtjijuru dhipunjuru, bala yurruna nhe yurru nhäma ñamathamanydja, märr nhe yurru guñga'yun ñanyanydja, märr yurru ñayinydja nhäma ñamathamayi.

"Nhä nhuma dhuwala?... rom-gali'-märrma' yulñunydydja? Yaka biyakayi yätj-lakaraña ñunha wiripunjanydja yolñunha, yana biyaka ñathili ñamathaña nhuñuway nhe ñayañu dhuwali, bala yurruna nhe yurru yuwalktja wal'ñu guñga'yun walalanha ñamathanharawunydydja nhinanharawu."

<sup>6</sup> Ga bitjarrayi bili ñayi lakarañala wiripunydydja dhäwu' Djesuyu, mayali'kurru yana dhawar'marañalanydydja bitjarrana gam', "Yo, Gunhu'wunydydja rom latju warray wal'ñu, goñmirri warray dhika, garrkuluk warray. Bäjñuna ñuli nhe wekama dhuyunydydja girri' ñula nhäku wuñgangu, bäjñuna ñayi wuñgandja marñgi; ñayi ñuli balañu bilyurru, bala läwuñuna nhuna. Ga bäjñuna yurru yolñuyu ñurrkama goñmirrinydydja wal'ñu girri' bikipikiwu, liñgu walala bäjñuna marñgi bikipikinydydja walala ñurikiyi girri'wu; walala ñuli yana marrtji wawuna muñdhu'-muñdhurruna. Yo, gyañiya ñathilinydydja ñamathaña wal'ñu, yurruna nhe yurru wekama Godkunydydja wal'ñu goñmirrinydydja rom ñurikinydydja yolñuwu, ñunhi ñayi ñuli yana warku'yun ñanya Godnha, nhäñiniñ' lakarama." Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydydja.

*Ñäj'thurra, ga larruña bala marrtjiya galkithiyana nhanukala*

<sup>7</sup> Bala Djesuyu lakarañalana bitjarra, "Ñäj'thurra märrliliyaña Godnha ñula nhäkunydydja, bala ñayi yurru nhuna wekamana. Larruña warraya'yurra, bala nhe yurru mañ'maramana. Wutthu'-wutthurra dhurrwanydydja, bala yurru nhuñu ñayi lapthunna. <sup>8</sup> Yo, ñunhi yurru yolthu ñäj'thundja, ñayinydydja yurru ñuriniñydydja märramana, ga ñayi yurru larrunharapuyñuyunydydja yolñuyu mañ'maramana, ga ñurikinydydja yolñuwu ñunhi ñayi yukurra wutthu'-wutthun yurru yana lapthunna dhurrwanydydja.

<sup>9</sup> "Yo, nhuma bäpa'mirriñu walala. ñunhi yurru nhokala gäthu'mirriñuyu ñäj'thun nhuna ñathawunydydja, nhä nhenydydja yurru wekama nhanñu?... guñda? <sup>10</sup> Ga ñunhi nhuna ñayi yurru ñäj'thun guyawunydydja, nhenydydja yurru nhä nhanñu wekama?... bäpi? <sup>11</sup> Bäj warray nhe dhuwurr-yätjtja bäpa'mirriñu, nhe yurru yana wekamanydydja ñamakurru' wal'ñu nhokalañuwu gäthu'mirriñuwunydydja. Nhumanydydja dhuwala be muka gäthu'mirriñu walala djiwarr'wuywu Gunhu'wu; bala ñayina yurru nhuñu biyapulnydydja wal'ñu wekama ñamakurru' nhä malanha, ñurikinydydja walalañgu ñunhi walala yurru ñäj'thun ñanya.

<sup>12</sup> "Duktukthirri muka nhenydydja yukurra?... walala yurru wiripugulku'yu yolñuyu nhuna guñga'yun? Bala nhenydydja walalanha guñga'yurrayi biyakayi bili balanydydja, liñgu ñupanayñu ñunhiyi romdja bitjan ñunhiyi ñunhi Mawtjitkala ñayi wekañala, ga dhäruk nherrañara wukirriwuynydydja dhäwu'-lakaranhamirriwunju walalañgu ñunhiyi." Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydydja.

*Marrtjiya yutjuwala'kurru dhukarrkurru ñuliwitjarra*

<sup>13</sup> Djesuyu lakarañala nhanukalanjuwu ñayi malthunaramirriwu walalanju bitjarra, “Ñuli nhuma duktuk marrtjinyarawu bala Godkalanydja wäñalili, marrtjinydja nhuma yurru gulñiyirinydja ñula yutjuwala'kurru dhurrwarakurrundydja. Gulkunytja yolñu walala yukurra wängama ñunha bala wiripukurru gatjalkurru ñunhi marrtji ñorra yindi ga buyuwuyu, yakana däl marrtjinyarawu, yurru ñunhiyinydjayi dhukarr marrtji ñorra rakunydhinyaramirrililina; ga ñunhi yurru yolñu marrtji yukurra ñuliwitjandhinydja dhukarrkurru, ñunhalanydja bala ñayi yurru yana bañuwañuyunna. <sup>14</sup> Yaka nhenydja marrtjiya ñuliyi dhukarrkurru. Nhenydja yurru gulñiyirri ñuliwitjandhiyina yutjuwala'kurruna dhurrwarakurru, bala marrtjiyanydja-wala yutjuwala'kurruna dhukarrkurrundydja ñunhi marrtji ñorra bala walñamirrilili wäñalili, bay warray ñunhi dhukarr dälnydja marrtjinyarawu. Lingü marr-lurrkun' yukurra marrtji ñuliwitjandhiyinydja yutjuwala'kurrundydja dhukarrkurru, ga malñ'marama yuwalktja wal'ñu walña marr-lurrkun'thu yana.” Ga bitjarrayina ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

*Dharpa borummirri ga nhäñiniñ' dharpa*

<sup>15</sup> Ga dhuwalanydja Djesuyu lakarama yukurra wiripuna dhäruk, bitjan gam', “Wiripunydja yurru yolñuyu marrtji gäma dhäwu' nhumalanju, bala nhumanydja mak yurru gyañirri yanapi ñayi Godkunju djuy'yunara dhäwu'-gänharamirri, lingü ñayi yurru ñunhinydja milkunhamirri yäna, yanapi ñayi ñamakurru' ga yäwulu, balanyara bitjan boñiny wäyin. Yurru dharray ga nhäña ñanya yulñunydydja, lingü yuwalktja ñayi ñunhi beyañumirri warray wal'ñu, balanyara warray bitjan wakinnju wuñgan. <sup>16-18</sup> Yo, dharr biyaka nhäñanydja, marr yurru ñayi yaka nhumalanha ñula mayali'-wilkhundydja; nhuma yurru dharañan warray yulñunydydja ñanya, ñunhi nhuma yurru nhämanydja nhanukunju djämawuy, mak ñamathanhara mak yätjkunhara. Lingü yolñuwuñunydydja djämawuy balanyara warray bitjan borum.

“Yo, marñgi muka nhuma dharpawu borumgunydydja, wiripu ñamakurru' ga wiripunydydja yätj. Ñuli nhe yurru nhäma dharpa borummirriynydydja wal'ñu ñamakurruny'tja, ñunhinydydja nhe marñgina ñurikiyi ñamakurru'wunydydja dharpawu, ga ñunhi nhe yurru yätjtja nhäma borum ñula dharpalili, ñunhinydydja nhe marñgina ñurikiyi dharpawu yätjku. Yakana nhe ñuli malñ'marañu balanyarayi ñamakurruny'tja wal'ñu borum djiñ'punydydja ñula nhä dawunydydja borummirriyinyara ñunhilimi ñirritirriñuranydydja dharpañura. Nhuma marñgi djiñ'puwunydydja borumgu, ñunhinydydja yurru djiñ'pu yana dhärra yukurra, ga ñirritirriñy'tja yurru ñunhinydydja dharpa ñirritirri yana djiñgaryun yukurra yurru. <sup>19</sup> Ñunhi yurru borum-ñuthanmaranhamirriyu yolñuyu nhäma borum lukanhamiriw, nhäñiniñ' yana, bala ñayi yurru gulkhunna ñunhiyinydydja dharpa, bala ñurkama gurthalilina. <sup>20</sup> Yo, biyakayi yolñunhanydydja nhäña ñunhi dhäwu'-lakaranhamirrinhandydydja nhaltjanarawuy djämawuy. ñuli ñayi yurru djäma yätjtja wal'ñu, nhenydja yurru marñgithirrina yana nhannju ñurikiyi yolñuwu yätjkunydydja ga djarrpi'wunydydja, bala nhenydja yurru yarrkthurrana yana ñurikalayi

yolŋuwala, yakana mäkiril'-witjurra ga märraŋa nhanukuŋu ŋunhiyi dhäwu'."

*Djesu yurru waŋa rom-djarrpi'mirriwu bitjan, "Yaka ŋarra nhuŋu marŋi"*

<sup>21</sup> Ga dhuwalanydja Djesuyu lakarama yukurra bitjan gam', "Yo. Gulku'yu yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi yukurra ŋarranha yäku lakarama bitjan gam', 'Garray, Garray,' bitjandja, yurru bäyŋuna walala yurru gärril' ŋunha Godkalanydja wäŋalili, liŋgu walala ŋuli yukurra yaka nhina nhanukala romŋura; ŋunhina walala liŋguna yolŋu'-yulŋu gärrinydja yurru Godkalanydja wäŋalili ŋunhi walala ŋuli yukurra dhärukku nhanŋu malthun, bala djämana-wala yana ŋunhi nhaltjan ŋayi ŋuli dhäruk waŋa. <sup>22</sup> Yo, ŋurinydja waluyu dhä-yawar'yunaramirriyundydja gulku'na dhika yolŋuyundydja walalay yurru waŋa ŋarranha bitjandja, 'Garray gay', lapmaraŋana dhurrwanydja ŋarraku. Ŋarranydja ŋuli dhäwu' lakaranha nhokalaŋumirri yäku mirri yana, ga nhokala yäku yundydja ŋarra ŋuli yätjnhanydja birrimbirrha walalanha dhawatmaranha yolŋuwalanydja, ga nhokiyingala yana yäku yurru ŋarra ŋuli djäma ŋutuny'tja dhika rom.' Bitjan yurru wiripu-gulku' yolŋu walala lakaranhamirri, <sup>23</sup> bala ŋarranydja yurru waŋa walalanha bitjana gam', 'Gatjala, gundupuŋana nhuma rom-djarrpi'mirriyundydja yolŋu walala. Yaka warray ŋarranydja nhumalaŋgu marŋi.'" Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

*Dhäwu' bala'-dhul'yunaramirriwalaŋuwuy mandakalaŋuwuy*

<sup>24-25</sup> Bala ŋayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja lakaraŋala bitjarra, dhuwalana gam', "Liŋguna dhuwala. Liŋgu muka ŋarra nhumalaŋgu lakaraŋalanydja nhaltjanarawundydja nhinanharawu. Ŋuli nhuma yurru ŋamanydja ŋarranha dhärukktja, bala yana djämana-wala ŋarrakalaynha dhärukku, nhenydydja yurru nhina ŋamakurru'na wal'ŋu, wundaŋarrnha yana, balanyarana bitjan ŋunhiyi yolŋu liya-djambatj ŋunhi ŋayi dhul'yurruna buŋbu nhanŋuway ŋayi gundalili. Yo, ŋäthilinydja ŋayi ŋunha yaw'yurruna yukurrana munatha' djiŋawa' wal'ŋu, ga yurruna ŋayi gurrunhara lukundydja ŋurikiyi bala'wu dhärranharawundydja ŋunhiwala gundalili. Bala ŋayi maŋwurrkthundydja marrtjina dharyurrunana mirithinana, ga watayu bo'yurruna wirrkina wal'ŋu, ga gapu mayanŋ gaŋgathina, bala wutthurrana ŋunhiyi buŋbunhana, ga rurr'-rurryurruna ŋunhinha gulkuruna; ŋayinydja ŋunhiyi buŋbunydydja yukurrana dhärrana yana dälŋha mukthurrana, yakana ŋayi wingil'-wingilyurruna, liŋgu ŋunhiyi nherraŋara gundalili dälkunharana yana. Yo, ŋunhi nhenydydja yurru dhärukku malthurra ŋarrakuwaynha ga djäma yukirriya yurru, nhe yukurra yurru dhärrana yana yulŋundydja, ŋamakurru'na yana wal'ŋu dhikana.

<sup>26-27</sup> "Ga ŋuli nhe ŋamanydja yurru ŋarranha dhäruk, ga yakanydja märrama, nhenydydja balanyarana gam' yolŋu, bitjan liyamiriwnha ŋunhi, ŋunhi ŋayi buŋbu dhul'yurruna ŋunha munatha'lili wal'ŋu, ga yaka ŋayi gurrunhara luku ŋunha djiŋawa'lili ŋurikiyinydja buŋbuwuy ŋäthili. Bala ŋayi ŋunhi maŋwurrkthundydja dharyurrunana marrtjina, ga watayu bo'yurrunana wirrkina wal'ŋu, bala gapundydja ŋunhiyi gaŋgathina, bala wutthurrana yana ŋunhiyi

bunbunha, ga dhunupana nunhiyi bunbunyndja bulwan'thurrunana, buku-yapthurrana munatha'lilina, warrpam'thurrunana yana bulwan'thurrana. Ga bitjandhi nhenydja yurru galkirrina yana, nuli nhe yurru yarryundja narakalanuwu dhärukku, ga yakana nula märrama." Ga bitjarra nanyi Djesuyu wanana lakaranalanydja.

<sup>28</sup> Ga nunhi nanyi Djesu dhawar'yurrunanydja lakaranhanjuru, bala walalanydja dharrana yolnu'-yulnyuyunyndja nirryurrana warray nakula. "Latju' ni? Nhä dhuwalanydja manymak marngikunharamirri. <sup>29</sup> Lingu nayinydja dhuwalanydja yaka warray balanyara bitjan wiripu-gulku' rom-marngikunharamirri walala. nayinydja dhuwalanydja Djesunyndja gana warray nayipi, ga nhanju dhäruktja biyapul wal'nu wundañarr ga walñamirri." Bitjarrana walala wanjananydja yukurrana, lakaranhaminanydja nanya.

## 8

### *Djesuyu dukmaranala burrpuymirrinha*

<sup>1</sup> Yo, nulinurunyndja dhäjuru nunhi nanyi Djesu dhawar'yurrunanydja marngikunharanjuru lakaranharanjuru, nanyi marrtjina yarrupthurrana buknurunyndja, ga dhananña dhikana biyapulnha yoljunydja walala malthurrana marrtjina nhanbala.

<sup>2</sup> Bala nayinydja marrtji burrpuymirri warray yolnu buna nhanbala Djesuwa, bala nanyi nepal-nyil'thundja, ga wana bitjanna, "Garray, gunga'yurra njarraha. nuli nhe djälnyndja, nhe njarraha yurru dukmaramana."

<sup>3</sup> Bala nanyi Djesu goñ-djarryundja ga mulkana nanya, ga bitjanna nanyi wananydja. "Djal narra dhuwala nhuju. Ma', dukthurrana yana." Bala dhunupana yana nanyi nunhiyi darramunyndja dukthunna, rerryunyndja nanya nurinyndja gananna, winya'yunna-wala yana.

<sup>4</sup> Bala nanyi nulinurunyndja Djesu bilyun, ga wana nanya bitjanna, "Way, yaka lakaranga gulku'wanydja ni! Marrtjiya yana dhunupa nunhimala buku-nal'yunara-wuylili bunbulili, marr nhuna nanyi yurru dalkarra'mirriunyndja yolnyuyu nhäma'-nhama yukurra nunhiliyina. Ga nunhi nanyi yurru manymak-lakaramanydja nhuna, bala nhenydja yurru wekana mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-wekananydja, biyakana bitjarra nunhi Mawtjitjthu rom nherrara näthili, marr yurru bukmakthirri yoljunydja walala marngithirri nhuju, nunhi nhenydja linguna dhuwali dukmaranharana."

### *Djesuyu dukmaranala djämamirrinha yoljunha yana dhärukthu barrkunuru*

<sup>5</sup> Bala nanyi nulinurunyndja Djesu marrtjinana-wala yana, yana lingu ga Gapaniyamnya wänanura, ga nunhiliyinyndja wänanura yolnyuyuna nanya Djesunha withian, yurru nanyi nunhi yoljunydja mulkuru, gandarrnu djakamirri bungawa nuriki Rawumbuyuwu mirinuwu malawu.

Marrtjinyndja nanyi bala Djesuwala, ga näñ'thun gunga'yunarawu bitjan gam', <sup>6</sup> "Garray, nunha njaraku djämamirri darramu wirrkina rirrikthurrana, nunha njarakala wänanurananydja. Yakana nanyi nunha yukurra bilyu'-bilyundja, yana yukurra njarra nunha dharañana, lingu wirrkina nanyi rirrikthurrana." <sup>7</sup> Bala nanyi Djesunyndja wana

bitjana, “Narra yurru marrtji bay' nhanukala, ga baḍarraṅ'kuma nanya.”

<sup>8</sup> Bala ṅayinydja waṅa ṅunhi Ḍarramunyḍja, “Yaka Garray,” bitjan. “Yaka Ḍukṭukthiya marrtjinyarawu lili. Ḍarranyḍja dhuwala yaka dhuwurr-ṅamakurruny'tja yolṅu; yaka nhe yurru marrtji ṅarrakalanyḍja wāṅalili. Yaka narra yurru laḷlaymaramanyḍja nhuna, yana waṅiya dhärukna waṅganyinha, bala yurru ṅarraku ṅunhayi ḍjämamirrinyḍja yolṅu Ḍukthunna. <sup>9</sup> Ḍarranyḍja dhuwala balanyarayiṅga nherranara ṅurruṅuwuṅu yolṅuwuṅu bitjan nhe, bala ṅarrana dhuwala ṅurruṅunyḍja yolṅu ṅarrakalaṅuwu miriṅuwunyḍja malaṅuwu; walala ṅuli dhäruktja ṅarranha märramana yana, bili ṅarra ṅuli waṅa yäkuḷu yana ṅurikala yolṅuwala ṅunhi ṅayi ṅarranha nherrara. Narra ṅuli waṅanyḍja ṅula yolku waṅganygu bitjandja, ‘Gatjuḷy marrtjiya,’ bala ṅayinyḍja yurru marrtjina yana. ga wiripuwunyḍja ṅarra ṅuli waṅa, ‘Go marrtjiya lili,’ bitjan, ga ṅayinyḍja yurru marrtjina lili yana. Ga ḍjämamirrinhandja ṅarrakaway ṅarra ṅuli waṅa, ‘Ma’ ḍjäma biyaka’ bitjan, bala ṅayi ṅuli ḍjämana yana-wala. Ga nhenyḍja yurru biyakayi dhärukna yana wekaṅa, bala ṅayi yurru rerriyunyḍja ṅunhayi yolṅunhandja gonha'yunna.”

<sup>10</sup> Bala ṅayi Ḍjesuyu ṅäkulanyḍja ṅunhi dhäruktja ṅirryurrunana dhikana, bala bilyurrunanyḍja ṅayi ga waṅana bitjarrana ṅurikala yolṅu'-yulṅuwalanyḍja. “Way, ṅuruṅunyḍja dhuwala mulkuruyunyḍja wirrki warray ṅarranha märr-yuwalkthirri yukurra. Yaka warray ṅarra maḷṅ-maraṅala balanyarayi ṅayaṅu-yuwalkthinyara Yitjuralpuyuwala ṅula waṅganygala yolṅuwala ṅäthilinyḍja; yakana ṅula waṅgany ṅarrakuwaynyḍja mittji märr-yuwalkthirri ṅuli bitjandhiyi.

<sup>11-12</sup> “Narra nhumalaṅu yurru laḷkaramana dhuwalana gam': Gulku'na yurru ṅunhi mulku'-mulkuru yolṅu walala gärrri yukurra Gunhu'walanyḍja Romlili; walalanyḍja yurru ṅurini mulku'-mulkuruyunyḍja ṅatha luḷa ṅunhala ḍjiwarr'ṅuranyḍja, waṅgany-manapanmirrina Yipurayimgalana ga Yitjakkalana ga Ḍjaykupkalana. Ga wiripu-gulḷkuny'tja yurru Yitjuralpuy yolṅu walala yaka nhina yukurra ṅunha Gunhu'walanyḍja wāṅaṅura, bāy warray ṅayi ṅunhi dhawal-wuyaṅina Yipurayimgalanyḍja yarraṅaṅura, ṅurikalayina bāpurru'wala ṅunhi ṅayi Gunhu'yu walalaṅala wekaṅala nhanṅuway ṅayi romḍja. Ne, ṅanyanyḍja yurru ḍjalkthunna ṅunhana buku-munha'lilina, warranullilina, ga ṅunhalana walala yurru yukurra nyarṅayunmirrinyḍja ga lirra-laḷwunharamirrinyḍja, liṅgu walala ṅuli yukurra yaka märr-yuwalkthirri ṅarraku.”

<sup>13</sup> Ga ṅuliṅurunyḍja dhurrwaraṅuru ṅunhi ṅayi yukurrana laḷkaraṅala bitjarrayi Ḍjesuyu, bala ṅayi bilyurruna ga waṅana ṅunhiyina ḍjäkamirrinhana yolṅunha bitjarrana, “Gatju marrtjiya, roṅiyiyana wāṅalilina. Liṅguna nhe dhuwali ṅayaṅu-yuwalkthinana, bala ṅurikinyḍja ṅunhi nhäku nhe yukurra gatju'yun yurru yuwalkthi yana maḷṅ'thundja.”

Ga ṅurini bili yana waluyunyḍja ṅunhi ṅayi Ḍjesu bitjarrayi waṅana, ṅayi ṅunhiyi rerrimirrinyḍja Ḍarramu ṅunhalanyḍja wāṅaṅuranyḍja Ḍukthurrunana, walṅathinana rerriṅurunyḍja.

*Djesuyu dukmaraŋala gulku'nha yolŋu'-yulŋunha*

<sup>14</sup> Bala ŋayi Djesu marrtji bala Betawalana wäŋalili, ga ŋunhi ŋayi bunanydja ŋunhili, bala ŋayi nhäma Betawu rumaru'nhana mukul'mirriŋunha, ŋayi nhina ŋorra rerrimirri muryunara.

<sup>15</sup> Bala ŋayi Djesunydydja marrtjina, ga baŋ gay mulka ŋanya gonŋha, bala ŋurini rerriyunydydja ŋanya dhunupana gonha'yunna. Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhi miyalktja gaŋgathirrina, bala yana waŋdirri galŋa-warrakarrayunna ŋathawuna nhanukalaŋuwu Djesuwalaŋu.

<sup>16</sup> Ga ŋunhi ŋayi marrtjina munhakuyinanydydja, bala walalanydydja dharrana rerrimirrinhana walalanha gäŋala nhanukala Djesuwala, ga wiripuŋuyunydydja, gäŋala yolŋu'-yulŋunha ŋunhi mokuywalaŋumirrinha birrimbirrinha walalanha. Bala ŋayi Djesunydydja dukmaraŋalana walalanha yukurrana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhandydja gulku'nhana, bawala'mirriŋuruna dhikana rerrinuru malaŋuŋuru. Ga bitjarrayi ŋayi dhawaŋmaraŋalayi gulku'nha yätjnhanydydja birrimbirrinha walalanha yolŋu'-yulŋuwalanydydja dhärukthu ŋurini nhanukalay ŋayi yana.

<sup>17</sup> Yo, be ŋäthilinydydja dhäwu'-gänharamirriyu yäkuuyu Yitjayayu dhäruk nherrera bitjarrayidydja gam', "Ŋayipina märraŋalanydydja, bala dhawar'maraŋalana ŋilimurrungu dhoŋthinyaramirriynydydja rom, ga bitjarrayi bili ŋayi rerrinydydja ŋilimurrungu djaw'yurruna, bala dhawar'maraŋalana nhanukalay ŋayi rumbalyuna." Bala yuwalkthi yana maŋ'thurrunanydydja bitjarrayi.

*Dälŋha dhuwala yolŋuwu märr-yuwalkkunydydja malthunarawu Djesuwunydydja*

<sup>18</sup> Yo. Djesunydydja nhäŋala ŋunhinhayi miŋtjinha yolŋunha walalanha, walala dhärrana yukurrana liw'maraŋala nhanukala, liŋu wirrki yana walala yukurrana duktukthina nhänharawu ŋurikiyi djämawunydydja, dukmaranharawuywu yana. Bala ŋayi Djesunydydja waŋana bitjarrana nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwalanydydja walalaŋgala, "Gul", ŋilimurrunydydja marrtji buďapthunna ŋunhana bala wiripulilina gali'lili wäŋalili."

<sup>19</sup> Bala ŋayinydydja dharra yolŋu marrtji rom-marŋgikunharamirri warray, ga waŋa bitjanna Djesuwala, "Way marŋgikunharamirri, ŋarrayidydja yurru malthunna nhuŋu yukurra wanhamala nhe yurru marrtji."

<sup>20</sup> Bala ŋayi Djesunydydja waŋa buku-wakthun-marama nhanukala bitjan warray, "Dälŋha dhuwala yolŋuwu märr-yuwalkkunydydja wal'ŋu malthunarawu ŋarraku. Ŋunha wäyingu wakinŋuwunydydja wäŋa marrtji dhärra'-dharra, wäŋamirri walala warrpam', ga buŋthunaramirriwu wäyingu ga wäŋayi yana, yurru ŋarrakunydydja bäyŋuna wäŋa ŋula ŋorranharawu."

<sup>21</sup> Ga ŋuliŋuruyi dhawar'yun, ga ŋayinydydja wiripuna yolŋu malthunaramirri waŋa ŋanya Djesunha bitjan, "Garray bulnha ŋathili, ŋarra yurru dhiyala bäyma nhina yukurra, ga bäy ŋayi yurru bäpa'mirriŋuna ŋarraku bäyŋuthirri, bala ŋarra yurru ŋanya dholku-mana, bala ŋuliŋuruna dhäŋuru ŋarra yurru malthundja nhuŋu," bitjarra.

22 Bala ņayi Djesunyɗja waŋa bitjanna, “Go, malthurrana ņarraku. ņunhinyɗja yolŋu walala ņunhi walala yukurra nhina rakunyɗ-hinyamirriŋura romŋura, walalana yurru dhalkarama rakunymirrin-hanyaɗja ņunhi,” bitjanna.

*Djesuyu wapurarrkuŋala gapunha waŋana*

23 Bala ņanapurru ņulinurunyɗja Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala wapthun mitjiyalilina, bala marrtji budapthun wiripunulilina wäŋalili. 24 Yo, marrtjiunyɗja ņanapurru yukurra ņunhi bala-a-a, bala ņunhili ņapungany'tja marrtji buna biyapulnha wata, ga gapu gaŋgathirrina, ga bumana marrtji bala mitjiyanhanyɗja ņunhinyɗja, galki bini ņunhi mitjiyanyɗja dharrkuŋuluyunana. Yurru ņayinyɗja marrtjina Djesunyɗja ņorrana bala ņunhilimi mitjiyanuranyɗja yakurr.

25 Ga ņanapurrunyɗja nhanukala lundu'mirriŋuyunyɗja walalay waŋdirri bala dhirr'yunna ņanya, waŋa bitjanna, “Way Garray, walŋakuŋa ņanapurrunha. Galki ņilimurru yurru dhuwala murrmur-yunna.”

26 Bala ņayi Djesunyɗja waŋa ņanapurrunŋu bitjanna, “Nhäku nhuma yukurra dhuwala barrarirriunyɗja? Gaŋga nhuma märr-yuwalkthirriunyɗja yukurra dhuwala ņiniya?” Bala ņayi gaŋgathinanyɗja Djesu, dhunupana yana waŋanana watanha ga ðowunha, “Mukthurrana ma’,” bitjarra. Bala ņayinyɗja gapunyɗja dharrana wapurarrayinana, ga wata mukthurrunana dhunupana yana, warrpam'thurrunana dhikana wal'ŋu wapurarrayina.

27 Bala ņanapurrunyɗja dharrana ņirryurrunana nhäŋalanyɗja ņunhimalayi, bala waŋanhamina bitjanminana, “Nhäyinyara dhuwalanyɗja yolŋu ņi? Yana ņayi ņuli dhäruktja ņunhi waŋa, ga ņanyanyɗja yurru yana ņämana watayu ga gapuyu.”

*Djesuyu ðukmaranala yolŋunha maŋdanha mokuywalaŋumirrinha birrimbirrimirrinha*

28 Yo, ņulinuruyinyɗja ņanapurru marrtjinana yukurrana-a-a, ga bat-gay mulkanana ņunhiyinyɗja wiripunyɗja gali' wäŋa Gadarawuyunyɗja yäku, ga ņunhilina ņanapurru yukurrana wapthur-runanyɗja mitjiyanurunyɗja ņulinurunyɗja, Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala.

Ga ņunhilimiyinyɗja wäŋaŋura märrma' yolŋu maŋða mokuywalaŋumirri birrimbirrimirri yukurrana nhinana, yurru nhinana maŋða yukurrana dhuwala'ŋura yana, rakunymirriwala mathirraŋura. Yolŋunyɗja walala ņuli yukurrana yakana marrtjinya ņuliwitjanayi dhukarrkurru, bili maŋðanyɗja ņunhi barrarimirrina maŋða rumbalnyɗja, ðälŋha wal'ŋu dhikana, ganyɗjarr-ðumurrana maŋða. 29 Yo, maŋða nhäŋala Djesunhanyɗja, bala waŋðinana nhinana yarrupthurrunana bala, yurru wirrkina dhika yatjurrunanyɗja maŋða bitjarrana, “Nhaltjan yurru nhe ņinyalanha yulŋunyɗja dhuwala? Nhenyɗja dhuwala Gäthu'mirriŋu wal'ŋu ņuruku warray Gunhu'wu. Dhuwalanyɗja nhe ņathil'yurrunana marrtjina ņiniya?... ðupthunarawuna ņanapurrunŋu. Dhuwalanyɗja yaka ņunhiyinyɗja walu, ņunhi ņayi yurru Godthu ņanapurrunha ņurrkama gupaðalkuma.” Yo, bitjarrayina ņunhiyi birrimbirriunyɗja walala waŋana, linŋu walala marŋgithina Djesuwu, yol ņayi ņunhiyi.



<sup>30</sup> Ga ṅunhala bukuṅura galki, dhaṅaṅnha ṅula nhāmunha'na bikipiki walala yukurrana dhārrana ḷukana mulmu, <sup>31</sup> bala ṅuriṅiyi mokuyyundyja birrimbirryu walalay waṅana ṅanya Djesunhanydja bitjarrana, “Nuli yurru nhe ṅanapurrunha gukuma dhawatmarama dhipuṅuru dhiyakalayindyja maṅdakala, djuy'yurranydja nhe yurru ṅanapurrunha ṅunhana ṅurukalana bikipikiwalana walalaṅgala ṅi'.”

<sup>32</sup> Bala ṅayi Djesunydyja waṅana yoraṅalana walalaṅgu, “Gatjuy marrtjiyana,” bitjarra. Ga dhunupana ṅunhi yātjmirrinydja birrimbirr walala dhawa-yawatthurrana, bala yana gulṅiyinana yukurrana ṅurikalala bikipikiwalana walalaṅgala, bala walalanydja ṅunhi dhunupa gundupuṅalanydja bukuṅuru dhurrwatthurrunana, bala ḷupthurrunana yukurrana gapulili gulunlilina, djaḷwurr-rr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana ṅunhi bikipikinydja walala gulwulyurrana yukurrana, bala murrmurryurrunana warrpam'nha.

<sup>33</sup> Ga walalanydja ṅunhi bikipiki djākamirrinnydja walala gundupuṅala Djunama wāṅalilina, bala dhāwu'na ḷakaraṅala marrtjina ḷiw'maraṅalana, ga bukmakthuna walala ṅākula ṅunhi nhaltjarra Djesuyu dukmaraṅala ṅunhiyi darramunha maṅdanha. <sup>34</sup> Bala yolṅunydyja walala gulku'na gundupuṅala balayi withiyarana ṅanya Djesunha, ga waṅana bitjarra, “Way yolṅu, gatjuy marrtjiya ṅi, roṅiyiyana dhipuṅurundydja ṅanapurruṅgalaynydja wāṅaṅuru,” bitjarra warray walalanydja ṅanya djuy'yurrana warray, ḷiṅgu walala mirithinana barrarinanydja.

## 9

### *Djesuyu dukmaraṅala dharrada'nha yolṅunha*

<sup>1</sup> Bala ṅayi Djesunydyja yana roṅiyinana marrtjina nhinana bala, wap-gay mitjiyalilina, bala yana marrtjina budapthurrunana balayi nhanukalaynha wāṅalili, bala gulku'na dhika yolṅunydyja walala ḷuṅ'maranhaminana marrtjina nhanukala Djesuwala. <sup>2</sup> Ga walalanydja wiripu-gulku'yunydyja gāṅala marrtjina mindhalamirrinha darramunha yolṅunha marrtjinyaramiriwnha. ṅayi Djesuyu nhāṅala ṅunhiyi gānharapuyṅunhanydja walalanha, bala yana dhararaṅana walalaṅgala, ṅunhi walala yukurrana wirrki dhika marr-yuwalkthina nhanukala. Bala ṅayi Djesunydyja waṅana ṅurikalayi dharrada'walanydja darramuwala bitjarrana, “Yaka wilwilyurra, gumurtjararrk ṅarraku gay'. Nhuṅu yātjtja dhuwurr ḷiṅguna buwayakthinana.”

<sup>3</sup> Ga walalanydja ṅunhi Rom-marṅgikunharamirriyundydja walalay ṅākulana, bala guyaṅinana yukurrana bitjarrana, “Way, nhāna dhuwalanydja?... yātjinha yolṅu ṅiniya? Nhāku dhuwala ṅayi yukurra waṅa yātjkuma Godnhanydja bitjandhi? ṅayipina yana Gunhu'yuna yurru bāy-ḷakaramanydja yātjpuy dhuwurrwuy, yakana ṅula yolṅuyunydyja.”

<sup>4</sup> Yurru Djesunydyja marṅgithina nhaltjarra ṅunhi walala yukurrana guya-guyaṅina, bala ṅayi waṅana walalaṅgala bitjarrana, “Nhāku nhuma yukurra guyaṅirri djarrpi'kuma bitjandhinydja? <sup>5-6</sup> ṅunhi ṅarra yurru bāy-ḷakarama yātjpuynydydja dhiyaku darramuwu dhuwurrwuy, ga ṅunhi ṅarra yurru baḍarraṅ'kuma rumbal nhanṅu, ṅunhiyindydja maṅda bitjan waṅganynha yana yolṅunydydja. Ga

ŋunhi nhuma yurru nhämanydja rumbalnydja baḍarran'tja ŋanya, balakurru-witjana nhuma yurru marŋgithirryndja, ŋarrakunyndja dhuwala dhunupa ŋarra yurru bäy-lakarama yätjpuynyndja dhuwurruwy dhiyala munatha'ŋura."

Bala ŋayi bilyurruna, ga waŋana ŋurikala rirrkminygalanydja yolŋuwala bitjarrana, "Ma' gaŋgathiyana, ga märranana nhuŋuway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyingala wäŋalilina." <sup>7</sup> Bala ŋayi rirrkminyndja ŋunhi yolŋu dhunupa law'yurruna, bala dhärranana, bala marrtjinana yana nhinana nhanukiyingala wäŋalilina bala, latju'na dhikana wal'ŋu.

<sup>8</sup> Bala walala yolŋu'-yulŋuyunyndja nhäŋalana yukurrana ŋanya, ga wirrkina dhika mel-larr'yurruna, nirryurrunana nhäŋala, borrk-beyanyinana manapara. Bala walala dhika bena märryngathinanydja yukurrana Gunhu'wu, ŋunhi ŋayi bitjarrayi wekaŋala yolŋuwalana goŋlili nhanuway ŋayi ganydjarr dukmaranharawu ga bäy-lakaranharawu yolŋu'-yulŋuwu.

*Djesuyu garr'yurruna rrupiya-gombunharamirrinha yolŋunha*

<sup>9</sup> Waŋganymirri Djesu yukurra marrtji dhukarrkurru, bala ŋayi nhämana ŋarranha, ŋarra yukurra nhina bala'palaŋura, ŋaŋ'thun nhina rrupiyawu yolŋu'-yulŋunha, bili ŋunhiyi ŋarrakunyndja djäma; bitjana liŋgu ŋanapurru ŋuli rrupiya gombunha ŋuriki ŋunhi buŋgawawu Rawumbuyŋuwu. Yo, marrtjinyndja ŋayi Djesu, bala waŋa ŋarranha bitjana, "Way yolŋu, go ŋarrakuna malthurra," bitjan. Bala ŋarranyndja dhunupa gaŋgathinana bala, malthurrunana nhanu Djesuwuna.

<sup>10</sup> Ga dhäŋuru nulinurunyndja ŋarra ŋanya Djesunha märramanyndja ŋarrakalaynha ŋarra wäŋalili, ga bukmak ŋunhi rrupiya-gombunharamirryndja yolŋu walala ga wiripu-gulku' yolŋu walala ŋunhi walala ŋuli Rom-dharraymirriyu yolŋu'-yulŋuyu walalay wakinŋu lakaranha, bukmaknha walala marrtji ŋarrakala wäŋalili. Bala ŋanapurru yukurra lukana ŋatha, rrambaŋina ŋanapurru Djesuyuna ga nhanukala Djesuwala ŋurini lundu'mirriŋuyu walalay.

<sup>11</sup> Bala walalanydja dharra ŋunhi Rom-dharraymirriyunyndja walalay nhäma ŋanya Djesunha, bala waŋa dhä-wirrkayun nhanu lundu'mirriŋunha walalanha bitjana, "Way, nhäku ŋayi yukurra ŋunha nhumalaŋgala marŋgikunharamirriyunyndja luka ŋatha rrambaŋi ŋurikala yätjmirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala wal'ŋu?"

<sup>12</sup> Yurru ŋayi Djesuyunyndja ŋäma warray walalanha, bala waŋa djunamanyndja mayali'mirrina dhäruk bitjana, "Ŋunhi ŋuli yolŋu gyaŋinyamirri ŋamakurruny'tja, ŋayinyndja yurru ŋunhiyinyndja yolŋu yaka marrtji ŋula yolkala ŋamathanharawunyndja rerrinuru; ŋunhiyi liŋgu yurru rerrimirri yolŋu marrtjinyndja dukmaranharawunyndja djämawuy ŋula yolkuŋu. <sup>13</sup> Ŋunha Godkala djorra'yunyndja yukurra lakarama bitjan warray gam', 'Ŋarranyndja duktuk nhumalaŋgu, nhuma yurru ŋayanu-wuyunaramirri yolŋu walala yana, liŋgu dhiyaŋuyina wal'ŋu romdhunyndja yukurra djulkarama biyapulnyndja wiripu-gulku'-walanyndja romgala malaŋuwala, balanyaranhanyndja romnha ŋunhi bitjan mundhurr wäyin-bathanaramirrinhanydja.' Ŋarranyndja dhuwala yaka

marrtjina n̄urikinydja yolŋuwu n̄unhi ŋayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ŋarra marrtjinanydja lili dhuwurr-yätjmirriwu yolŋuwu walalangu, märr yurru walala bilyun, bala gananna walalanġuway yätjtja, bala walŋathirrina nhina.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyundydja lakaraŋjala.

*Lakarama yukurra yuṭawuy rombuy ga n̄äthiliŋuwuy*

<sup>14</sup> Waŋganymirri walala Djongu malthunarapuyŋu walala marrtji, bala dhä-wirrka'yunna Djesunha bitjanna, “Way, ŋanapurru ŋuli yukurra bukumirriyama ŋoy-ŋathamiriwnha, ga ŋunha malthunaramirri walala Rom-dharraymirriwunydydja walalangu, walala ŋuli bitjandhi bili ŋoy-ŋathamiriw buku-ŋal'yun yana. Ga nhuŋunydydja lundu'mirriŋu walala ŋuli bitjan warray lingu luka warray ŋatha yukurra. Nhäku warray walala ŋuli yakanydja nhina ŋoy-ŋathamiriwunydydja?”

<sup>15</sup> Bala ŋayi Djesuyundydja buku-wakmarama lakarama walalangu mayali'kurruna dhäwu', bitjanna gam', “Nunhi ŋuli yolŋu'-yulŋunydydja waŋgany-manapanmirri marrtji luŋ'thun bitjan gumurr-ŋamathirri n̄urikinydja yolŋuwu darramuwu n̄unhi ŋayi ŋuli märramana nhanŋuway dhäykanha, bala nhaltjanna walalanydja yurru?... nhina ŋoy-ŋathamiriwnha yukurra? Bäyŋu warray, yana walala yurru lukana marrtji goŋmirriyirrina bitjanna n̄urikalayina darramuwalana, ga yana lingu ga ganan ŋayi yurru walalanha n̄urinyi. Ga ŋarrakunydydja dhuwalanydja walala lundu'mirriŋu walala balanyarayi bitjan n̄unhiyi walala, ga ŋarranydja dhuwala balanyara bitjan n̄unhiyi darramu yolŋu. Galkina dhuwala ŋarra yurru gananna walalanha yulŋunydydja, ga dhäŋuru ŋulinuruyina walala yurru bitjandhiyinydydja ŋoy-ŋathamiriwunydydja nhina.”

<sup>16</sup> Bala ŋayi Djesuyu wiripunydydja mayali'mirri lakaraŋjala dhäwu' bitjarrana gam', marŋgikuŋalanydydja walalanha. “Näthiliŋunydydja rom dhuwala balanyara bitjan n̄äthiliŋu girri' bätjupatju. Nunhi ŋuli yolŋuwu n̄äthiliŋunydydja bätjupatju barr'yun, yakana ŋayi yurru ŋula yuṭanydydja dhomala märrama, bala dhä-manapan mam'marama n̄unhiwala n̄äthiliŋulilinydydja latju'kumanydydja biyapul. ŋuli ŋayi yurru bitjandhiyi rrambanikumanydydja mam'marama maŋdanha, n̄äthiliŋunha ga yuṭanha, ŋayinydydja yurru n̄unhi yuṭanydydja yupthunna yana, ga n̄äthiliŋu yurru marrtji barr'-baryunna buruŋgulkthirrina biyapulnha wirrkina wal'ŋu.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋjalanydydja, märr yurru yolŋu'-yulŋuyu yaka yuṭanha romnha waŋgany-manapan n̄äthiliŋulili rrambanikuma.

<sup>17</sup> Ga wiripunydydja ŋayi Djesuyu bitjarrayi bili lakaraŋjala mayali'mirri dhäwu', dhuwala gam', “Narrakunydydja rom dhuwala balanyara bitjan yuṭa weyika' borum. Nunhi ŋuli yolŋuyu djäma yuṭanydydja weyika' borum, yakana yurru ŋayi rarryun n̄unhiyi n̄äthiliŋulilinydydja bathilili, balanyaralilinydydja bitjan n̄äthiliŋu dimbuka. Lingu n̄unhiyi n̄äthiliŋunydydja bathi yurru yana baw'yunna n̄urinyi yuṭayunydydja weyika'yu, bala yurru n̄unhi weyikany'tja larryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru n̄unhi yätjthirri buruŋgulkthirrina yana. Yo, n̄unhi yurru yolŋuyu märrama yuṭa wal'ŋu weyika' borum, yana ŋayi yurru n̄unhi rarryundydja yuṭalilina bathililinydydja, märr yurru maŋda weyika' n̄unhi ga bathi rulwanḡhun yukurra

latju' yana, winya'yunaramiriwnha. Ga balanyarayi bili dhuwala yuṭawunyɗja romgu. Njunhi nhe yurru märrama njunhi n̄arraku yuṭa wal̄amirri rom, nhenyɗja yurru nhina yukurra yuṭan̄urana yana romnjura, yakana n̄athilin̄ulilinyɗja ronjiyiya, märr yurru yuṭanyɗja wal̄a yakana nhokala winya'yun." Ga bitjarra n̄ayi Djesuyunyɗja lakaraṅala.

*Djesuyu wal̄akun̄ala wirrkun̄ha rakunȳnuru, ga wiripunyɗja miyalk dukthurrana yana girri'wuy mulkanhara*

<sup>18</sup> Yo, njunhi n̄ayi yukurrana waṅananyɗja bitjarrayi walalaṅala Djesu, nh̄aṅala n̄ayi nhinana lili waṅany n̄urruṅu wal̄n̄u yol̄n̄u waṅɗina, bala dhunupana n̄ayi nepal̄-nyil̄n̄'thurrunanyɗja nhanukala Djesuwalana, ga waṅana bitjarrana, "Way Garray. Gäthu n̄arraku n̄unha liṅguna rakunydhinana. Go marrtjiya nhe yurru, bala goṅ-n̄al'yurra yana nhanukala mulkurrlili, bala n̄ayi yurru yana dukthun wal̄athirrina." <sup>19</sup> Bala n̄ayi Djesunyɗja marrtjinana yana-wala nhanbala malthurrunana, ga n̄anapurru n̄ann̄u lundu'mirri walala malthurrunayi.

<sup>20-21</sup> Ga njunhi n̄anapurru marrtjina wāṅṅaṅalanyɗja bala n̄unhimalayi wāṅṅalilinyɗja, bala n̄ayinyɗja gonha njunhi rerrimirrinyɗja dh̄äyka waṅɗina, bala girri'na nhanbala Djesuwa mulkana. Yo, n̄unhiyi dh̄äykanyɗja yukurrana rirrikthurrana weyin̄umirrina, maṅgu' waṅɗina yukurrana 12nha dhunṅarra n̄upara, ga njunhi n̄ayi nh̄aṅalanyɗja n̄anya Djesunha, n̄ayi yukurrana marrtjina lili dhukarr-n̄upara, bala n̄ayi gyan̄ina gayul n̄ayipi bitjarra, "Djesuyuna n̄unha n̄ayipina ganyɗjarrnyɗja gāma yukurra. N̄arra yurru yana waṅṅirrinnyɗja, bala mulkana n̄ann̄u girri'na, bala n̄arra yurru yana dukthunna."

<sup>22</sup> Bala n̄ayi marrtjinanyɗja, ga bal'way diltjililina nhanukala Djesuwala, bala goṅ-djarryurrunana, baṭ mulkana girri'na n̄ann̄u. Bala n̄ayi dhunupana Djesunyɗja n̄anyɗjala'yurrana, dharrway n̄anya nh̄aṅalana, bala waṅana bitjarrana, "Way gumurrtjararrk, yaka wilwilyurranyɗja. Nhenyɗja dhuwala liṅguna dukthurrunana nhokalay nhe märr-yuwalkthinyarayunyɗja." Ga n̄urini liṅgu yana n̄unhiyi dh̄äyka dukthurrunanyɗja.

<sup>23</sup> Yo, wāṅṅaṅalanyɗja n̄anapurru marrtjina bala-a-a, baṭ-gay mulkanana n̄uripayinyɗja n̄urruṅuwanyɗja wal̄n̄u wāṅa yol̄n̄uwa, nh̄aṅalanyɗja walalanha yol̄n̄u'-yul̄n̄unhanyɗja, walala yukurrana miyamara manikay warray n̄urikiyi rakunyguna dh̄äykawu, girri'-n̄amathina gānharawu bala molulilina. Ga wiripu-gulku' yol̄n̄u walala marrtjina n̄athinyaminana, ga ganuru yol̄n̄u'-yul̄n̄u rirrakay yukurrana butthurrana warray. <sup>24</sup> Bala n̄ayi Djesuyunyɗja dhunupana gukuṅalana waṅana bitjarrana, "Way yarrkthurrana walala ma'. N̄unhayi wirrkun̄nyɗja yaka rakuny; yana n̄ayi yukurra n̄orra n̄unha yakurr." Bala walalanyɗja dharrana wakalliliyaṅala warray n̄anya Djesunha dh̄äruktja.

<sup>25</sup> Yo, njunhi walala yarrkthurrunanyɗja warrpam', bala n̄ayi Djesunyɗja dhunupa gul̄niyinana n̄unhimalayi njunhi n̄ayi yukurrana dh̄äyka njunhi n̄orrana rakuny, bala n̄ayi goṅ-djarryurrunanyɗja, baṭn̄ha n̄anya goṅn̄ha. Bala n̄ayi dhunupana yana n̄unhiyi dh̄äykanyɗja gaṅgathina wal̄ana. <sup>26</sup> Bala n̄ayinyɗja marrtjina dh̄awuny'tja

ñurikiyi balaka'yurruna warray liw'marañala, ñunhi ñayi Djesuyu walñakuñala ñunhiyi dhäykanha rakunynuru.

*Djesuyu mañutjimiriyañala märrma'nha yolñunha mañdanha*

<sup>27</sup> Yo, ñayi Djesuyu gonha'yurrunana ñunhiyinydja wäña, marrtjina wiripulilina wäñalili. Marrtjinanydja ñayi yukurrana ñunhi bala-a dhukarr-ñuparana, ga mañdanydja bay malthurrana warray nhanbala Djesuwa, märrma' yolñu mañda bambay mañda. Bala mañda wañananydja yatjurrana bitjarrana, “Way Yolñu, Daypitkuñu malawunhara, wuyurra ñinyalañgu nhe go.” <sup>28</sup> Yuru ñayi Djesunydydja mukthurrana warray marrtjina nhinana bala, ga djudup-gay gärrina bunbulilina, ga mañdanydja ñunhi bambaynydja mañda mukthurrana warray yana marrtjina nhinana bala, munguyurrana ñanya, yana liñgu ga djudup mañda gärrina. Bala ñayi Djesuyunydydja mañdanha dhä-wirrka'yurrana bitjarrana, “Way mañda, yuwalk muka nhuma dhuwala märr-yuwalkthirrynydja ñarraku?... ñunhi ñarra yuru mañutjimiriyañanydja nhumalanha?”

“Yo Garray,” bitjarra mañdanydja. <sup>29</sup> Bala ñayi Djesuyu mañdanha mulkana mañutjinydja mañdanha, bala wañana bitjarrana, “Ñurinjiyi liñgu nhe yuru märramanydja ñunhi nhäku nhe yukurra gatjpu'yun märr-yuwalkthirri.” <sup>30</sup> Ga dhunupana yana mañda mañutjimiriyañanydja nhäñalana wal'ñu.

Bala ñayi Djesu ñulinurunydydja wañana wirrkina mañdanha raypirri'yurrana yakanuwuna lakaranharawu bukmakkalanydja. <sup>31</sup> Bala mañdanydja dharrana marrtjinanydja, ga birrñ'marañala warray dhäwuny'tja ñurikiyi, liw'marañalana wäñakurru ga wäñakurru lakarañalanydja.

*Djesuyu dhärukmirriyañala yolñunha*

<sup>32-33</sup> Ga ñulinurunydydja dhurrwarañuru ñunhi mañda märrma'yuru gonha'yurrana marrtjina wäñalilina, ga walalanydja dharrana wiripugulku'yuna gäñala ñarramunha dhärukmiriwnhana nhanukala Djesuwala; yakana ñayi ñuli ñunhiyi wañanhandydydja, liñgu ñayi mokuywalañumirri birrimbirrini. Bala ñayi yana Djesuyunydydja dhawatmarañalana dupthurrana ñunhiyi yatjnhanydja birrimbirrniha ñurikalayi yolñuwalanydja, ga dhunupana ñayinydja ñunhiyinydja yolñu wañanana, dhärukmirriyañana. Ga walalanydja dharrana yolñunydydja walala ñirryunminana nhäñalanydja, bala wañana bitjarrana, “Nhäna dhuwalanydja latju' ñi? Yaka warray ñanapurru ñuli nhänha balanyarayi rom dhiyala Yitjuralnydja wäñanura ñäthilinydja.”

<sup>34</sup> Ga walalanydja dharrana Rom-dharraymirriyunydydja yolñuyu walalay ñakulana, bala wañana bitjarra warray, “Dhuwalinydja ñayi yukurra djäma dhawatmarama bitjandhi ñurikala warray mokuywala, ñurrunuwala warray birrimbirrwala ganydjarryu,” bitjarra.

*Djesu wuyurrana yolñu'-yulñuwu*

<sup>35</sup> Yo, Djesunydydja yukurrana marrtjina liw'marañala wäñakurru ga wäñakurru, bukmakkurrana yanana, ga birrka'mirriñura yana wäñanura ñayi ñuli yukurrana marrtjinya ñunhimalayinydja walalañgala buku-ñal'yunaramirrilinydja bunbulili, bala ñayi ñuli

yukurranha lakaranha marŋgikunhana Gunhu'walaŋuwuna Rom-gunyndja yutawuna wal'ŋu ŋurikina, ga bitjanayi lingu ŋayi ŋuli yukurranha dukmaranhandynda ga walŋakunhandynda nħaŋuru malaŋuŋuru dhika rerrinurundynda. <sup>36</sup> Ga gulku'na mirithirrina wal'ŋu yolŋunyndja walala marrtjina nħanukala luŋ'thurruna, bala ŋayi ŋunhi Djesuyu nħaŋalandynda walalanha, ga mirithinana ŋayi yana dhika wuyur-runandynda walalaŋgu, lingu walala ŋunhi warwumirri walala ga ganydjarrmiriwnha, balanyarana bitjan wāyin ŋunhi bembu mala djākamiriwnura ŋuli nhina yukurra.

<sup>37</sup> Nħaŋalandynda ŋayi ŋunhi Djesuyu, bala ŋayi waŋana nħanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwalandynda walalaŋgala bitjarrana, "Gulku'na dħuwala mirithirrina yolŋunyndja walala yukurra djālthirri yuwalkkunynda wal'ŋu Godkalaŋunynda Romgu, galkun yukurra Godkuna, bitjanna bitjan balwur ŋunhi borum galkun ŋuli yukurra gulku'thunarawuna. Ga yolthuna yuru gulku'thun bitjandhinynda, luŋ'marama Garraywunynda ŋunhiyi? Lingu djāmamirriŋynda walala dħuwala lurrkun' warray, mār-lurrkun'thu yukurra dħuwala yuwalktja djāma yana Gunhu'wu. <sup>38</sup> Yo, waŋiya nħaŋ'thurra Gunhu'nha, mār yuru ŋayina djuy'yun gulku'nhandynda wal'ŋu djāmamirrinha walalanha ŋurikiyi luŋ'maranharawunynda gānharawu waŋgany-manapanarawunynda nħanukalay djākalili." Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalandynda yukurrana.

## 10

### *Djesuyu djuy'yurruna 12-nha bo'puyŋunha*

<sup>1</sup> Ga dħaŋuru ŋuliŋuruyinynda ŋayi Djesuyu luŋ'maraŋala ŋunhi nħaŋuway ŋayi 12-nhandynda lundu'mirriŋunha walalanha, bala ŋayi wekaŋala ganydjarrnha walalaŋgala, mār yuru walala ŋurini nħanukalandynda yākyu dhawaŋmarama mokuynha yātjinha ŋunhi birrimbirrinha walalanha, ga bitjandhi lingu walala yuru dukmaramayi yolŋu'-yulŋunha birrka'mirriŋurundynda rerrinuru ŋuriniyi Djesuwala ganydjarryu. <sup>2</sup> Ga dħuwalana walala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunynda djuy'yunarapuyŋunynda walala, bo'puyŋunynda nħaŋu gam' yāku; Djāyman, ga wiripundynda ŋayi yāku Beta, ga Wanduru, gutha'mirriŋu nħaŋu Betawu, ga dħuwala maŋda gutha'manydji gam' Djayim ga Djon, gāthu'mirriŋu maŋda Djipitiwu, <sup>3</sup> ga wiripundynda Bilip ga Bātalamu, ga Dumitj ga ŋarra Mathuyu, ŋunhiyi rrupiya-gombunharamirri nāthilinynda ŋarra, ga wiripundynda Djayim, gāthu'mirriŋu Yalpiyawu, ga Dhatiya, <sup>4</sup> ga wiripu Djāyman ŋunhi rom-dāl yolŋu, ga Djudatj-Gariyat, ŋunhina ŋunhi ŋayi Garraynha Djesunha wekaŋala miriŋuwala.

<sup>5</sup> Yo, dħuwalayinhana walalanha ŋayi ŋanapurrunha Djesuyundynda djuy'yurruna bo'puyŋunhandynda nħaŋu, ga bitjarrana ŋayi waŋana djuy'yurrunandynda ŋanapurrunha. "Gatjuy marrtjiyana-wala yana wāŋalili ga wāŋalili, yuru yaka marrtjiya mulkuwalandynda wāŋalili, ga yaka marrtjiya wāŋalili Djamariyalilinynda. <sup>6</sup> Nħuma yuru yana marrtjinynda ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi Yitjural-wuŋu mala-bunhara, ŋunhi walala bāpurruny'tja Djuw, ŋurikala walalaŋgala ŋunhi walala winya'yurruna Gunhu'wala, balanyara

bitjan wāyin ŋuli winya'yun djākamirriwala yolŋuwala. <sup>7</sup> Yo, mar-rtjiyanjdja ga lakaraŋanydja biyaka gam', 'Linguna Gunhu'wunyjdja djiwarr'wuynyjdja rom dhiyalamina.' <sup>8</sup> Ga biyaka nhuma yurru djāmanydja walala, dukmaraŋa rerrinjuru, ga walŋakuŋa yolŋu'-yulŋunha rakunyŋuru, ga badarraŋ'kuŋa burrpuyŋuru, ga biyakayi bili dhawaŋmaraŋa wakinŋumirrinhandjdja birrimbirrnha walalanha yolŋu'-yulŋu-walanydja. Yakana nhuma yurru ŋaŋ'thun rrupiyanydja dhiyakuyyi djāmawuy; nhumanydja ŋarrakuŋu mārraŋala yāna warray, ga yānana nhuma yurru wekamanydja. <sup>9-10</sup> Yaka gāŋa galkinydja nhuŋuway rrupiya ga girri' bathiyu, yana ŋurikimirri linggu marrtjiya ŋunhi nhe yukurra yurru gāma rumbalyu ga djalkiriyu, ga goŋdhu ŋula nhā waŋgany dhunŋuŋ. Nunhi nhuma yurru djāmanydja walalanha, walalanydja yurru yolŋu'-yulŋunyjdja djākana nhumalaŋgu, wekama ŋathana ŋula nhāna.

<sup>11</sup> "Ga ŋunhi nhuma yurru bunanydja wanhami wāŋaŋura ŋula, malŋ'thunmaraŋanydja laŋtu'nha yana yolŋunha, ga nhiniyanydja ŋurikalayi yolŋuwala wāŋaŋura, ga yana linggu ga ganan nhuma yurru ŋunhiyi wāŋa. <sup>12</sup> Ga ŋunhi nhuma yurru gārrinydja ŋula yolkala wāŋalili, nhuma yurru waŋanydja bitjan, 'Way walala, nhiniyanydja walala ŋoy-yal'yunaraŋura romŋura.' <sup>13</sup> Ga ŋuli yurru walala gumurr-ŋamathirrinjdja nhumalaŋgu walalaŋgalay wāŋalilinydja, 'Go go yolŋu, nhiniya ŋanapurruŋala dhiyala,' bitjandja, ŋurinjyi yal'yunarayu nhokalaŋuyunyjdja yurru monyguma liw'maramana walalanha; ga ŋuli yurru walala gukuma nhumalanha, 'Gatjala gatjala. Yaka ŋanapurru duktuk dhiyakiyinydja romgu,' bitjandja, bala nhenydja yurru roŋiyinyamaraŋana galkina, nhepina yana, yakana yurru walala nhina Garraywalanydja yal'yunaraŋura.

<sup>14</sup> "Nunhi nhe yurru marrtji ŋula wāŋalili yolŋuwalanydja, ga ŋuli walala yurru waŋa bitjandja, 'Yaka ŋanapurru duktuk nhokalaŋuwunyjdja dhāwu'wu. Gatjala waŋdiyana,' bitjandja, nhenydja yurru yana gonha'yurrana wāŋanydja ŋunhi, ga marrtjiya wiripuyulilina wāŋalili. Ga ŋunhi nhe yurru marrtjinydja ganandja walalanha ŋunhimalayi, bala djalk-djalkthurra ŋathili munatha' yulŋunyjdja lukunuru, mārr yurru nhokala yaka muka mam'thundja ŋula nhānydja ŋurikiy wāŋawuy, linggu ŋunhiyinydja yātjinha wāŋa mirithirrina. <sup>15</sup> Mārr-yuwalk ŋarra yukurra yana nhumalaŋgu lakaramanydja dhuwala. Baman'tja benydja wal'ŋu mārrma' wāŋa maŋdanha yukurrana dhārrana yātjinha wal'ŋu wirrkina yana, bala ŋayi Godthunyjdja yana baduwaduyurrana ŋunhiyi wāŋanydja maŋdanha, Djudumnhanydja ga Gumuranhandjdja yākunha. Ga ŋulinyaramirriyunyjdja dhā-yawar'yunamirriyunyjdja ŋayi yurru Gunhu'yu dhā-dir'yunna ŋunhinhayi yolŋu'-yulŋunha mārr ŋuli ya', gaŋa yurru, linggu bāyŋu walala nhāŋala ŋunhiyinydja Godku Rom. Yurru murrkayny'tja ŋayi yurru dhā-dir'yun ŋunhinhana yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru nhāma Gunhu'wu Rom nhumalaŋgala, bala gukumanydja yurru nhumalanha, linggu walala yaka duktukthina nhumalaŋgalaŋuwu dhārukku mārranharawu." Bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana djuy'yurrunanydja nhanŋuway bo'puyŋunhandjdja walalanha.

*Yolŋu'-yulŋu yurru nhumalaŋgu yarryun linggu ŋarrakala yākuyu*

16 Ga bitjarrayi űayi Djesuyu lakaraűalayi nħanűuway űayi bo'puyűunhanydja walalanha bitjarra, "Näkanydja walala űamathana. Nġarranydja yurru dhuwala djuy'yun nħumalanhana, bala nhuma yurru lakaramana yukurra Gunhu'wu Romnha, yurru wiripu-gulku'yunydydja yakana yurru mġrrama űunhiyi, walalanydja yurru űunhi űayan'tharrana yukurra nhuűu, ga nhenydydja yurru djingaryun mariűura yana, bitjana bitjan űuli wġyin bembi wuűgangala wakinűumirriwala mittjġnura djingaryun yukurra. Ga biyaka nhenydydja nhiniya wurrkurru' yana, bitjan űuli wġyin murrġyl nhina yukurra, ga yaka buku-ruűġiyanydydja űula, yurru mulkurrnydydja nhuűuway bira'yurra yukirriya, bitjan űuli űunhi bġpi mulkurr bira'yun yukurra, ga girri'-űamathirri yana.

17 "Ga dharray nhuűuway yulűunydydja, liűgu yolűuyunydydja walalay nħumalanha yurru mġrrama, bala gġma loġulilina; walala yurru nħumalanha gġma dhġwirrka'yunarawuna ga bartjunmaranharawuna bunharawuna, yana bini nhenydydja be yakana yuwalk Godku wal'űu yolűu. 18 Yo, walala yurru nhuna gġma űunha űurruűuwala ga buűgawawala wal'űu dhġ-wirrkayunarawu, liűgu nhe űarrakalaűumirri, mġrr yurru nhe lakarama űarranha űurikalayi buűgawawala walalaűgala ga mulku'-mulkuruwala yolűu'-yulűuwala. 19 Ga űunhi walala yurru bitjandhi gġmanydydja nhuna dhġ-wirrkayunarawunydydja, yaka nhenydydja wilwilyurra ga warwuyurra; yaka be űathil'yurranydydja guyaűiya nħaltjan yurru nhe űunhi waűa, liűgu Gunhu'yu warray űayipi yurru nhuűunydydja dhġruk wekama waűanharawu, űulinyaramirriyuyi liűgu űunhi yurru nhe dhġrra waűanharawunydydja. 20 Nħunhi nhe yurru waűanydydja walalaűgala, dhġruktja nhokala yurru űunhi maġ'thun yaka nhokuűuway guyaűinyara, űayipi yurru űurġi Birrimbirriyu nhokalaűuwalala Bġpa'mirriűuwala waűa yukurra nhokala űġarrkurru.

21 "Ga űulinyaramirriyunydydydja dġrramuyu yurru űula wekama nħanűuway gutha'mirriűunha miriűuwalana goűlili bunharawuna, ga balanyarayi bili bġpa'mirriűuyunydydja yurru wekamayi nħanűuway gġthu'mirriűunha bunharawuyi yana, ga balanyarayi bili yothu'yunydydja yurru wekama űġndi'mirriűunhanydydja ga bġpa'mirriűunhanydydja nħanűuway űayi goűlili miriűuwalana bunharawu rakunygunharawuna. 22 Yo, bukmak yurru yolűunydydja nħumalaűgu űuyulkthirrina yukurra, liűgu űarrakalaűumirri nhuma dhuwala, yurru dhġrriya yana mukthurra nhenydydja űarrakalay yġkuyu, ga yaka bil'-bilyurranydydja. Mulkiya yana mukthurra yukirriya, ga yana liűgu ga dhġ-yawar'yun yurru, bala nhenydydja yurru walġana nhina yukurra.

23 "Ga űunhi nhuűu walala yurru marinydydja űurru-nħerraű űula waűganyűura wġűaűura, yana nhenydydja gonha'yurrana űunhiyi wġa, bala waűdiya wiripuűulilina wġaűilili űula. Yurru yaka muka yana nhuűu dġmanydydja yurru dhawar'yun űunhilimiyi bukmakűura yana Yitjuralpuyűuwalanydydja wġaűura malaűuűura, ga bġy yurru űarra buna, gundarrűura nħumalaűgu yana dġmaűuranydydja.

24 "Yuwalk yana dhuwala yulűunydydja. Marűgikunħaramirriyunydydja yolűuyu biyapul wal'űu dġulkmaramana yukurra űunhinhanydydja



yolḡunha ḡunhi ḡayi ḡuli yukurra marḡgikuma, ga bitjandhi bili bungawayunyḡja yolḡuyu biyapulyi wal'ḡu djulkmarama yukurra djāmamirrinhandyja nhandḡuway yolḡunha. <sup>25</sup> Ga yolḡu'-yulḡuyunyḡja yurru gyaḡirri marḡgithinyarapuyḡunhandyja yolḡunha ḡunhiyi liḡu yana ḡupanayḡu, ḡunhi nhaltjan walala ḡuli yukurra gyaḡirri marḡgikunharamirrinha ḡurikiyi yolḡuwu, ga ḡayinyḡja yurru djāmamirrinḡja ḡunhinyḡja yolḡu nhina bitjandhi liḡu yana ḡupanayḡuḡura romḡura bitjan nhandḡu ḡunhi bungawa yolḡu. Yaka nhenyḡja ḡayaḡu-yātjthiya ḡurinyi ḡunhi walala yurru nhuna yolḡu'-yulḡuyu ḡayaḡu-yātjkuma. ḡarranyḡja dhuwala ḡurruna ḡarrakalaḡuwu mittjiwu, ga ḡarranhana walalanyḡja ḡuli yāku lakarama mam'marama yātjkalana wal'ḡu ḡurikalana Mokuywalana, Beltjapul bitjana, ga bitjandhi liḡu walala yurru nhumalanhandyja lakarama yātjkalayi yana mam'marama yāku.” Ga bitjarra ḡayi Djesuyu lakaraḡalanyḡja nhanukalaḡuwu ḡayi lundu'mirriḡuwunyḡja walalaḡu.

*Yaka galyurranyḡja ḡula yolku*

<sup>26</sup> “Yaka barrariya ḡula yolḡuwanyḡja. ḡunhiyinyḡja yolḡuwunḡunyḡja djāmawuy gayulwuunyḡja yurru warraḡulthirrina maḡ'thunna, ga yulwutjunaranyḡja nhā malanha yurru maḡ'thun warraḡulnha. <sup>27</sup> Ga nhaltjan ḡarra yukurra dhuwala gayul lakarama nhumalaḡu, nhumanyḡja yurru lakarama warraḡulnha baḡaka'yunmarana. <sup>28</sup> Yaka barrariyanyḡja ḡula yolku yolḡuwunyḡja ḡunhi ḡayi yurru nhuna buma murrkay'kuma liḡu ḡunhiyinyḡja walala yurru baḡuwaḡuyun rumbal warray waḡanya yana dhuwala. Yuwalktja nhe yurru waḡanyḡuna nhandḡuwaynha borrk-barrarirrinḡja Gunhu'wuna, ga nhiniya yukirriya ḡamakurru' yana, liḡu ḡayipina waḡanyḡdhuna yukurra ganyḡjarr ḡunhi ḡālkuma ḡurrikanharawu yolḡuwu gupaḡalaḡuwunyḡja wal'ḡu dhāḡir'yunarawu. Yo, borrk-barrariyanyḡja Gunhu'wuna yana.

<sup>29</sup> “Yo, nhenyḡja goḡmirri warray nhanukala Gunhu'walanyḡja. Nyumukuḡiny'tja dhuwala wāyin djikayny'tja mārr warray ḡuli ya' wal'ḡu, ga yolḡuyu ḡuli bāyim ḡāmbumirri djikay yutjuwala'yu rrupiyayu, mārrma'yu ḡarakayu yana, yurru yakana ḡayi ḡuli Godthu waḡanyḡja meḡguma. <sup>30</sup> Ga nhunḡunyḡja ḡayi marḡgi bukmakku, balanyara warray bitjan ḡayi marḡgi marwatku nhunḡu, nhāmunha' nhe marwat mulḡurrḡura. <sup>31</sup> Yaka nhe barrariyanyḡja. Nhenyḡja yolḡunyḡja dhuwala goḡmirri Godkalanyḡja goḡḡura biyapul warray wal'ḡu ḡurukalanyḡja wāyingalanyḡja walalaḡala.”

*Nhaltjan ḡayi yurru Djesuyu nhuna lakarama ḡunhala?*

<sup>32-33</sup> “ḡuli nhe yukurra lakaranhamirri yolḡu'-yulḡuwala bitjandja. ‘ḡarranyḡja dhuwala yolḡu Garraywalaḡumirri,’ bitjan, bala ḡarranyḡja yurru lakarama nhuna bitjandhi yana liḡu ḡarrakalaḡuwalanyḡja Bāpawala ḡunhala djiwarr'ḡuranyḡja, ḡunhi nhenyḡja ḡarrakuna yolḡu, bitjan. Ga ḡuli nhe yukurra yurru lakaranhamirri nhunapinyay nhe bitjan, ‘ḡarranyḡja dhuwala yaka Garraywalaḡumirri,’ bitjandja, bala ḡarranyḡja yurru bitjandhi bili lakaramayi nhunanyḡja ḡarrakalaḡuwalanyḡja Bāpawala ḡunhala djiwarr'ḡuranyḡja bitjana, ‘Yaka warray ḡayinyḡja dhuwala ḡarraku

yolŋu.' Yo, ŋarranydja yurru nhuna lakaramayi bitjandhi bili yana bitjarra nhe lakaranhamina nhunapinyay nhe yolŋu'-yulŋuwala." Ga bitjarra ŋayi yukurrana Djesuyu lakaraŋalanydja.

*Märr-ŋamathiya nhanŋu Djesuwu ŋäthilinydja, ga malthurra nhanŋuway yana djälwu*

<sup>34</sup> Ga wiripunydydja ŋayi Djesu bitjarrayi waŋana, "Yo, nhumanydja ŋuli yukurra gyaŋirri yanapi ŋarra marrtjinya lili, märr yurru yolŋu walala nhina mäwaya'ŋura dhiyala munatha'ŋuranydja, yurru yaka warray yulŋunydydja. Liŋgu yolŋu walala yurru ŋarrakalanydja yäkyu bitjan barrkuwatjkunharamirrina yukurra. Yakana yurru bukmak duktukthirri ŋarrakalanydydja nhinanharawu gali'lili. <sup>35</sup> Liŋgu ŋarrakalanydja yäkyu gäthu'mirriŋunydydja yolŋu yurru marina djäma nhanukalayŋuwu bäpa'mirriŋuwunydydja, ga waku'mirriŋu dhäykanydja yurru mariyi yana djäma nhanukalayŋuwu ŋändi'mirriŋuwu, ga wiripu yurru gurruŋu'mirri walala yana bunharamirri yukurra barrkuwatjkunhamirrina walalanhawuy walala, liŋgu ŋarrakala yäkyu. <sup>36</sup> Ga gurruŋu'mirriwunŋu nhokalaŋuwunŋu yana nhe yurru mari wiripunydydja märrama; walala yurru yana ŋoy-djingaryun nhunŋu, ga maðakarritjthirri, liŋgu ŋarrakuna nhe ŋunhi.

<sup>37</sup> "Yo, ŋuli nhe yurru yuwalktja malthun ŋarrakunydydja, nhenydydja yurru nherraŋ ŋarranha ŋäthilinydydja ŋurruŋulili, bitjan nhe yurru diltji wekama ŋuruku nhokalaŋuwu ŋändi'mirriŋuwunydydja ga bäpa'mirriŋuwunydydja ga djamarrkuŋi'wunydydja ga gurruŋu'mirriŋuwunydydja nhokalaŋuwu nhe, ga bitjandhi liŋgu nhe yurru ganandhi nhokalaŋuwu nhe gyaŋinyarawunydydja ga djäl. Ŋuli nhe yurru dhäruk märrama nhunŋuway nhe gurruŋu'mirrinhandydydja walalanha ŋäthili, ga malthun nhunŋuway nhe djälwu, ŋunhiyinydydja nhe yurru yakana yana ŋarrakunydydja malthunaramirri. <sup>38</sup> Yo, ŋuli nhe yurru yakanydydja gonha'yun nhunŋuway djäl, biyaka bitjan ŋuli yolŋuyu märrama law'marama dharpa mälakmaranhara, bala gäma marrtji nhanŋuway ŋayi burakinyarawuna, ga ŋuli nhe yurru yaka dhärukku malthun ŋarrakunydydja, nhenydydja yakana ŋarraku yuwalk malthunaramirri yolŋu. <sup>39</sup> Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja, 'Yaka ŋarra duktuk burakinyarawu ga ŋayaŋu-yätjkunharawu. Yakana ŋarra yurru malthun Djesuwunydydja,' bitjandja, bala ŋayi yurru ŋunhiyinydydja yolŋu buwayakthirrina, yakana ŋayi yurru walŋa nhina yukurra. Ga ŋunhiyinydydja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru waŋa bitjan, 'Ŋarra yurru malthun Garraywunydydja bitjan liŋgu, galki yana nhanŋu, bäyyi walala yurru ŋunhi bumanidydydja ŋarranha murrkay'kumanydydja,' bitjandhiyinydydja, bala ŋayinydydja yurru ŋunhiyinydydja yolŋu yuwalknha nhina yukurra walŋana-wala yana."

*Godthunydydja yurru wekama nhunŋu nhä malanha ŋamakurru'*

<sup>40</sup> "Ŋunhi yurru yukurra ŋula yol yolŋu gumurr-ŋamathirrinidydydja nhunŋu, liŋgu nhe ŋarraku yolŋu, ŋunhiyinydydja bitjan ŋarrakuna ŋayi yukurra gumurr-ŋamathirri. Ga ŋunhi ŋayi yurru gumurr-ŋamathirri bitjandhiyi ŋarrakunydydja, ŋunhiyinydydja ŋayi yukurra gumurr-ŋamathirrina ŋurikinydydja ŋunhi ŋayi djuy'yurrana lili

ŋarranha. <sup>41</sup> Yo, ŋunhi nhe yurru marrtjinydja ŋula yolkala Godkalanuwu dhāwu'wu lakaranharawu, ga walalanydja yurru ŋunhalanydja nuŋu gumurr-ŋamathirri warray, liŋgu walala yurru ŋunhi djālthirrina nhokalanuwu dhārukkuna, bala walalanydja yurru ŋunhi yolŋuyuny dja yana mārrama rrambaŋina manapan nhunana nhanukuŋu Godkuŋuny dja. Ga ŋunhi walala yurru yolŋu'-yulŋu gumurr-ŋamathirri dhuwurr-ŋamakurru'wuny dja yolŋuwu, liŋgu walala mār-ŋamathirri yukurra ŋamakurru'wu yolŋu'-yulŋuwu, bala walala yurru yana mārmana nhanukuŋu Godkuŋu yulŋuny dja, manapanna walala ŋuriniyina ŋamakurru'yuna yolŋuyu. <sup>42</sup> Mār-yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramany dja. Nuli yurru nhe wekama ŋula yolŋa birrka'mirrinha, bitjan gapu yana wurkthunarawu, bāyŋi ŋayi gali'wuy yolŋu, yurru nheny dja wekama yurru ŋanya liŋgu ŋayi malthunaramirri ŋarraku yolŋu, ŋayi yurru Gunhu'yuny dja ŋurikiyi buku-ruŋinyamarama wekama biyapulŋa wal'ŋu ŋamakurru'." Bitjara ŋayi Djesuyu lakaraŋalany dja.

## 11

### *Lakarama yukurra Djonha Liya-lupmaranhamirrinhana*

<sup>1</sup> Ŋunhi ŋayi Djesuyu bitjarrayiny dja waŋana walalaŋgala lundu'mirriŋuwalana nhanukalanuwala, bala ŋayi gonha'yurrunana ŋunhiyiny dja wāŋa, marrtjina yukurrana liw'maraŋala wiripuŋulili ga wiripuŋulili wāŋalili, bitjarrana bala ŋayi yukurrana marrtjinany dja, lakaraŋala dhāwuny'tja marrtjina yolŋu'-yulŋuwala.

<sup>2</sup> Ga ŋayiny dja ŋulinyaramirriyuyi Djondja ŋunhi liya-lupmaranhamirriyiny dja yolŋu yukurrana gulŋiyina ŋunhala loluŋura, ga ŋākula ŋayi Djesunhany dja, ŋayi yukurrana djāma ganydjarrmirri ga latju' dhika wal'ŋu, bala ŋayi yana djuy'yurrunana Djondhu lundu'mirriŋunhana walalanha nhanuway ŋayi, dhā-wirrka'yunarawuna yukurrantarawu nhanuŋa Djesuwuna. Yo, bunanany dja walala ŋunhi, bala walala dhā-wirrka'yurruna ŋanya Djesunhana bitjarrana, <sup>3</sup> "Way, lakaraŋa ŋanapurruŋgala. Yol dhuwala nhe yulŋuny dja?... Nheny dja dhuwala ŋunhiyi Godthu dhawu'mirriyaŋala djuy'yunarawu?... ŋunhi ŋayi nuli Djondhu lakaranha ŋanapurruŋgala? Mak dhuwaliyi nhe bāy, mak wiripuŋuwu ŋanapurru yukurra galkun." <sup>4</sup> Ga ŋayi Djesuny dja waŋana bitjarrana balany dja buku-ruŋinyamaraŋala, "Ŋāka ŋamathaŋa yana ŋarrakuŋu dhāwuny'tja, ga nhāŋa yana djāmawuy ŋarrakuŋu, nhaltjan ŋarra yukurra djāma dhuwala, ga yurruna marrtjiya ronjiyany dja, ga lakaraŋa nhanbala Djonba. <sup>5</sup> Bili bambaymirriyuny dja yukurra nhāmana, ga bunhdhurr ŋunha marrtjina yukurra, ga mākiri'-dhumukthu ŋāmana yukurra, ga ŋunha burrpuy'mirriyiny dja walala baɖarraŋ'mirrina, burrpuymiriwnha walala, ga rakunymirriyiny dja yukurra biyapul walŋathirriyi ga nhina marrtji walŋamirrina, ga ŋurruwuykmirriyuny dja yukurra ŋāmana dhāwu', bala gulŋiyirrina yukurra ŋunhimalayi ŋamakurru'liliny dja

romlili wal'ņu. <sup>6</sup> Biyakana walala lakaraŋa Djonbanydja, “Märr-yuwalkthiya ŋarrakala yana yulŋunydydja, ga yakana ŋula märr-yulŋkthurryandydja dhumbal'yurandydja ŋarraku, bala nhe yurru galŋa-ŋamathirrina nhina.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja walalaŋgala. Bala walala marrtjinana roŋiyina nhanukala Djongalana.

<sup>7</sup> Bala ŋayi ŋulinuruyinydja bilyun Djesu, ga waŋa ŋunhi yolŋu'-yulŋunhana, lakarama yukurra Djonnhana bitjana. “Nhuma marŋgi muka dhuwala Djongunydydja, nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu, liŋgu marrtjinya nhuma ŋuli bala diltjilili, ga ŋanha ŋanya dhäwu'wuy lakaranhara. Nhuma ŋuli lakaranhanydja ŋanya bitjanaŋga, ŋunhi ŋayinydja dhunupa wal'ņu yolŋu, liŋgu ŋayi ŋuli dhäruk lakarama däl yana, yaka bilmarama bitjandhiyi, bitjan ŋuli mulmu ŋunhi watayu bo'yun. <sup>8</sup> Djondja ŋunhi yaka warray rom-wuŋdaŋarr yolŋu, yaka ŋayi be dhatthunmina latju'yu girri'yu, ga nhinanha yukurranha ŋuli latju'ŋura buŋbuŋura bäyŋu.

<sup>9</sup> “Yo, marrtjinyandydja nhuma ŋuli ŋänharawunydydja nhanukala Djongala, liŋgu nhuma ŋanya lakarama yukurra dhäwu'-lakaranhamirri ŋayi Godku, nhanŋu ŋunhi ŋayi yolŋunydydja. Ga yuwalk ŋunhi yolŋunydydja yana, yurru ŋayi ŋunhiyi Djondja biyapul wal'ņu ŋurikala wiripu-gulku'walanydja. <sup>10</sup> Liŋgu ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi djorra'yunydydja ŋunha yukurra lakarama ŋanya, liŋgu Godthunydydja ŋanya lakaraŋala ŋäthili wal'ņu bitjarra gam', 'Dhuwaliyina ŋarraku dhäwu'-lakaranharamirryndja yolŋu, ŋunhi ŋanyana ŋarra yurru dju'yun ŋathil'yundydja, ŋayi yurru ŋäthilimirriyama marrtji dhukarrydydja yäkthun, yurruna ŋayinydja yurru Garrayndja buna.’

<sup>11</sup> “Märr-yuwalk yana dhuwala yolŋunydydja ŋarra nhumalaŋgu lakaramanydydja yukurra. Djondja dhuwala biyapul wal'ņu yolŋu wiripuwurruŋgalanydja, dhiyakalanydja ŋunhi marrtjina yolŋu walala nhinana. Yurru ŋunhinydydja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru nula yolthu ŋäma ŋarraku dhäruk, bala nhina yukurra yurru dhiyala Godkala djiwarr'wuyŋuranydydja wal'ņu Romŋura, ŋuriŋiyina yolŋuyu ŋayina djulkmaramanydydja yukurra Djonnha, bäyyi ŋayi ŋunhi yolŋu gali'wuynydydja ga yutjuwalany'tja.

<sup>12</sup> “Yo, beŋuru liŋgu ŋunhi Djondhunydydja ŋuli yukurranha lakaranha ŋurukuy Djiwarr'wuynydydja wal'ņu bitjanarayina Rombuy, ga yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala dhuwala yolŋunydydja walala yukurra mirithirri wal'ņu djälthirri yana ŋurikiyi märranharawu, wirrkina yana walala nyiwnyiwunmirrina yukurra märranharawunydydja Godkalaŋunydydja Romgu. <sup>13</sup> Yo, be muka yana baman' ŋäthili dhäwu'-lakaranharamirriyundydja yolŋuyu walalay ŋuli yukurranha lakaranha ŋurikiy Rombuy ŋunhi yurru dhika buna, ga ŋuriŋinydydja Mawtjitjikalanydydja Romdhu lakaraŋalayi yana dhikayi, yana liŋgu-u-u, ga ŋayi Djondja bunana. Bala ŋayina Djondhuna lakaraŋala bitjarryandydja, 'Dhuwalana ŋunhi yolŋunydydja, Godku Djiwarr'wuynydydja wal'ņu Rom liŋguna bunanana,' bitjarra. <sup>14</sup> ŋuli nhuma yuwalktja yurru märr-yuwalkthirri walalaŋgu dhärukku, ŋayinydydja Djondja ŋunhiyi yolŋu Yelatja yäku, ŋunhi yukurra djorra'yunydydja lakarama ŋanya, ŋayi yurru buna ŋathil'yun Garraywu.

15 “Nuli nhe djäl yuwalkŋuwuny dja wal'ŋu dhäwu'wu njanharawu, nheny dja yurru nãma muka, dharanjan yana njunhiyi dhäruk.

16 “Ga nhumany dja dhuwalany dja walala mittji dhuwala nhina yukurra dhiyanu-wala, balanyarana nhuma dhuwala yuljuny dja, bitjan yumurrku'na nunhi marrtji dãpthun ñadi'-dilkurru. Walala wiripu-wurruny dja djamarrkuli' waña nuli bitjan walalaŋgu, 17 ‘Nhäku nhuma duktukthirryny dja yukurra? Nanapurru nunhi rirrakayny dja djãma galña-djulŋikuŋalany dja, yurru nhumany dja yaka warray duryurruna ga giritjina bãynuna. Ga wiripuny dja nanapurru nunhi bãpurru'wuy manikay miyamara, ga nhumany dja yaka warray nyä'yunminany dja yukurrana.’ Yo, balanyarayi nhuma dhuwala yoljuny dja. 18 Nunhi ñayiny dja Djondja bunana dhiyala, ñayiny dja nuli nunhi nhinanha yukurranha galña-yätjthinya warray, ñoy-ñathamiriw ga gapumiriw, bala lakaranhany dja nhuma ñanya nuli mokuywalañumirri ñayi njunhiyiny dja, bitjana. 19 Ga ñarrany dja nuli nunhi marrtji ga luka ñatha ga gapu yolŋu'-yulñuwala warray, galña-djulŋithirri warray walalaŋgala manapan, ga ñarranhany dja nhuma nuli lakarama yukurra bitjan, ‘Nhãña walala ñanya ya', ñatha-dhañamirrinha yolñunha ga gapu-lukanharamirrinha, galkina ñayi ñurikalana walalaŋgala rom-yätjmirriwalana nunha yolŋu'-yulñuwalany dja.’ Bitjandhiyina nhuma nuli lakaranhamirryny dja yakana-dukduk ñyalaŋgu, ñarraku ga nhanŋu Djongu.” Bitjarrayi ñayi Djesu wañanany dja.

Yo, nunhi yurru ñula yolthu märramany dja yukurra nunhi nhã malanha dhäruk nunhi ñanya ñayi yurru Godthu waralkuma malŋ'marama, bala ñayiny dja yurru ñurinyiny dja yolñuyu dharanjan, bala yana läy-ruñyirrina nunhi nhanukuñuny dja gyañinyara Godkuñuny dja djambatj warray wal'ŋu dhika warray.

*Lakarama yukurra wãñawuy nunhi walala ñuyulkthina Garraywu*

20 Ga ñulinuruny dja dhurrwananuru ñayi Djesu wañana yätj-lakarañalana nunhinhany dja walalanha wãñanha nunhi ñayi yukurrana Djesuyu nunhiliyi malañura djãma mirithirri latju' rom dhika wal'ŋu, yurru yoljuny dja walala yukurrana mukthurruna yana nhinana yätjnura yana, yaka walala ñula bilyurruna walalaŋgiyalañunuru yätjnuru. 21 Ga bitjarra ñayi Djesu wañanany dja raypirri'yurrunany dja walalanha, “Nhäyika Guratjin, ga nhäyika Bitjayda, wãña manðanha ñäka. Mirithirrina bathalana yurru mariny dja nhumalaŋgu buna dhipaliny dja wãñalili manðanulili, linu nhuma nhãñala muka ñarranha ganydjarr-dumurruwuny dja wal'ŋu djãmawuy, yurru yaka warray nhumany dja gonha'yurruna diltji-wekañala nhumalaŋgalayñuny dja yätjku malañuwu, bala bilyurrunany dja. Nunhi bini ñarra djãma nunhalayiny dja wãñanura Däyany dja ga Djäytandja bitjanayi bitjarra ñarra nunhi ganydjarr-dumurru djãma dhiyalayi nhumalany dja bini nunhi bilyuna walalaŋgalayñunuru yätjnuruny dja, bala nhinanha ñamathinyana wal'ŋu. 22 Bala ñayi Godthuny dja yurru dhädir'yunna nunhinhayiny dja yolŋu'-yulñunha Däyapuyñunhany dja ga Djäytanbuynunhany dja märr-gaŋga warray yana, yurru nhumalanhany dja ñayi yurru dhä-dir'yun wirrki warray dhika wal'ŋu,

lingu nhuma muka nunhi nhäjalanydja wal'nu Godku Romdja, ga yakanydja märrañala.

<sup>23</sup> “Ga nhumanydja nunhi Gapaniyambuynunydydja yolnu walala, nhuma nuli lakaranhamirri be garrwar nhuma wal'nu, yurru nayipi Godthunydydja yurru nhuna nurrkama warray nunhana yana dhä-dir'yunaramirrililina, dhikana-wala noylilina munatha'lili wal'nu. Yo, benydja wal'nu näthilinydja wäña nunhi Djudumdja yäku yukurranha nuli djingaryuna mirithirrina wal'nu garrwar, yurru yätjnha wal'nu mirithirrina nunhiyi wäñanydja, bala nayi Godthunydydja yana bulwañ'marañala winya'yunmarañalana. Nuli bini walala nhänha nunhiliynydydja Godku walñamirrinynydydja rom, nunhi narra yukurrana djäma milma nhumalañgala dhiyala, walala bini nunhi daḍawyunna, bala bilyunana ñamakurru'lilina, ga nunhiyi wäña bini nunhi Djudumdja djingaryuna yukurranha yana mukthuna dhiyanunydydja-wala. <sup>24</sup> Yuwalk dhuwala yuljunydydja. Yalalanydja yurru nunhi Malayarr'yunamirriynydydja Waluyu, nayi yurru Godthu dhä-dir'yunna Djudumbuynhanydydja yolnu'-yuljunha, yurru märr nuli ganja warray, yurru wirrkinynydydja nayi yurru wal'nu dhä-dir'yun nhumalanhana. Lingu nhuma muka nunhi nhäjalanydja wal'nu Godku Romdja, ga yakanydja märrañala.”

*Go marrtjiya narrakala, märr nhe yurru ganydjarr nhina*

<sup>25</sup> Yo, nulinaramirriynydydja lingu Djesuyu bukamirriyañala Gunhu'wala bitjarra, “Bäpa, nhenydydja dhuwala Garray nuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wu. Bäpa, narra bukuwurrparana nhuna yuljunydydja, lingu nhe mañ'marañalana warrañulkunjalana nuñuwuynydydja rom dhiyakalana walalañgala märr-dhuñamirriwalana, märr walalana yurru nuñu marngiyirrinynydydja. Yurru nhe djuḷul'marañala nuñuway rom nurikalanydydja yolnu'-yuljuwala nunhi walala liya-djambatjmirri ga marngimirri be. <sup>26</sup> Yo, Bäpa, nhe milkunhamina nhunapinyay nhe dhiyakala märr-dhuñamirriwalana, lingu balanyarayi nhokununydydja guyañinyara.”

<sup>27</sup> Nulinurunydydja dhänuru nayi Djesuyu lakarañala walalambala bitjarrana, “Yo, narrakala Bāpayunydydja dhayunara bukmak nhä malanha romdja narrakalana goñlili. Yakana nula yol marngi narrakunydydja nuriki Gäthu'mirriñuwunydydja wal'nu yolñuwu, yol narra dhuwala yuljunydydja; nayipina yana Bāpana marngi narrakunydydja. Ga yakana nula yol marngi Gunhu'wunydydja, yol nayi nunhi; nayipina yana Gäthu'mirriñuna marnginydydja Gunhu'wu, ga nunhi walala yolnu'-yulju marngimirri, nunhiynydydja walala nunhi nayi Gäthu'mirriñuyu yurru walalañgala mañ'marama nanya Gunhu'nha, lingu nayipi walalañgu ḍuktuk, walala yurru marngithirri.” Bitjarra nayi Djesu wañananydydja.

<sup>28</sup> “Go marrtjiya lili narrakala nhuma nunhi yolnu walala, nunhi nhuma märr-gulkthunaramirri walala mirithinyara wal'nu djämawuy. Ga nhuma yolnu'-yulju nunhi nhuma djawaryun yukurra gänharayu nonunḍhu romdhu malañuyu, marrtjiya lili narrakala go, ga narranynydydja nhuna yurru bunḡatthunmaramana.

<sup>29</sup> Go narrakalana djäma rrambañina wanganyñurana; dhudakthurra nhäña marrtjiya marngithiya narrakala, lingu

ɲarranydja dhuwala mel-wuyunaramirri warray, ga wurrkurrum' warray. Go marrtjiya ga djāma ɲarrakala, waŋganyɲurana yana, bala nɦuɲu yurru ɲayaɲunyɲa buŋgaɲthunna. <sup>30</sup> Yakana nhe yurru ɲurɲiyi mǎrr-gulkthundja djāmayu, ga ɲarrakunyɲa rom yaka warray ɲonuɲ wal'ɲu, djawaryunamiriw warray.” Ga bitjarra ɲayi Djesuyu ɲakaraɲalanyɲa.

## 12

### *Dhuwalanyɲa dhāwu' Ganaɲ'maranharamirriwuy Waluwuy*

<sup>1</sup> Ga wiripuɲuyu waluyu ɲunhiyinyɲa Ganaɲ'-maranharamirri Walu, Djesu ga nɦanɲu ɲundu'mirriɲu walala marrtji wǎngama dhukarr-ɲupan, yurru gali'ɲuranyɲa maɲɲaɲuɲura dhukarrɲuranyɲa ɲatha birrali marrtji dhǎrra'-dharra. Bala Djesuwala ɲundu'mirriɲuyunyɲa walalay marrtji gulkthunna bala muɲkurrnha malanha ɲatha, bala marrtji buryi'yunna ɲunhi ɲathanhanyɲa barrwan'tja walalaɲgalay goɲdhuna, bala marrtji ɲukana bala, ɲingu walala djaɲɲarrthirri ɲunhi.

<sup>2</sup> Ga walalanyɲa bǎy nhāma warray walalanha, ɲurɲi Rom-dharraymirriyunyɲa walalay yolɲu'-yulɲuyu, bala walala waɲa Djesunhana bitjanna gam', “Way, nhǎɲa ɲunha nɦanɲuwuy ɲundu'mirriɲunha walalanha, ɲunhanyɲa walala yukurra romnha bakmarama ɲiniya, ɲingu djāmana walala yukurra dhuwalayinyɲa bitjandhiyinyɲa goɲdhunyɲa. Yaka dhuwala dhunupa walalaɲgu gǎthuraɲuwunyɲa djāmawu, ɲingu dhuwalanyɲa be muka Dhuyu Walu, Nɦinanharamirri.”

<sup>3</sup> Bala ɲayi Djesunyɲa waɲana buku-wakmarama bitjanna walalaɲgu, “Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhāwu'wunyɲa marɲgi ɲiniya?... ɲunhi nhaltjarra ɲǎthili ɲurruɲuyu yǎkuyu Daypitthu? Waɲganymirri Daypit ga nɦanɲu ɲundu'mirriɲu walala djaɲɲarrthinana wal'ɲu mirithina, bǎyɲuna walalaɲgu ɲula ɲatha, <sup>4</sup> bala dhunupana ɲayi Daypit marrtjinanyɲa gulɲiyina ɲunhina Godkalana Buɲbulili, bala ɲayi Daypitthunyɲa mǎrraɲala ɲunhiyina dhuyuna rruthi ɲunhi walalaɲguɲu gurrunhanara mundhurr ɲunhiyinyɲa Godku ɲatha. Bala ɲayi Daypitthu ɲukanana, ga bitjarrayi ɲingu ɲayi wekaɲalayi nɦanukalayɲuwu malawunyɲa. Romdhunyɲa yukurra dhuwala ɲakarama ɲurikiyinyɲa dhuyuwunyɲa ɲathawu yana dalkarra'mirriwuna walalaɲgu ɲukanharawu, yaka ɲula yolku yolɲuwu, yurru walalanyɲa ɲukana warray ɲunhiyi dhuyu ɲatha. <sup>5</sup> Yaka muka yana nhuma ɲǎkula ɲunhinyɲa rom ɲunhi Mawtjijtkala wekaɲala ɲiniya? Dhiyaɲinyɲa romdhu yukurra djāma yana ɲakarama ɲurikinyɲa walalaɲgu dalkarra'mirriwunyɲa, nhaltjan walala yurru djāma yukurra ɲunha Buɲbuɲura, bala walala ɲuli yukurra djāmana bitjan ɲingu munha-ɲupan. Ga Nɦinanharamirriyuy Waluyu walala ɲuli djāmayeri yana bitjanna ɲingu, yurru yaka nhuma ɲuli walalanhanyɲa ɲakarama rom-bakmaranharamirri bitjan.

<sup>6</sup> “Mǎrr-yuwalk yana ɲarra nɦumalaɲgu ɲakaramanyɲa yukurra bitjandja dhuwala. Dhuwalanyɲa gay' Godkunyɲa Buɲbu dhǎrra yukurra ɲatju' dhika dharrpal wal'ɲu, yurru wiripu dhikayeri dhǎrra yukurra biyapul dharrpalnyɲa wal'ɲu dhiyakalayeri Buɲbuwalanyɲa,

linguna bunana. <sup>7</sup> Njunha Godkala djourra'yunyndja yukurra lakarama bitjan warray gam', 'Narranyndja duktuk nhumalangu, nhuma yurru nayanu-wuyunaramirri yolnu walala yana, lingu dhiyanuyina wal'nu romdhunyndja yukurra djulkmarama biyapulnyndja wiripugulku'walanyndja romgala malanjuwala, balanyaranhanyndja romnha bitjan mundhurr wäyin-bathanaramirrinhanyndja.' Yo, nunhi bini nhuma yuwalk wal'nu marngi nurikiyi romgu, nunhinyndja bini nhuma yaka warray narraku lundu'mirrinunha walalanha lakaranha rom-bakmaranharamirri walala bitjana, lingu walala yaka djäma djarrpi'kunala. <sup>8</sup> Lingu narrayndja dhuwala Yolnuna wal'nu Gäthu'mirrinu, rom-watanu dhiyakuyi Ganan'maranharamirriwunyndja Romgu." Ga bitjarra nayi Djesuyu lakaranjalanyndja.

*Djesuyu dukmaranala darramunha goŋ-dhotnha*

<sup>9</sup> Ga nulinyaramirriyu lingu Waluyu Ganan'thunaramirriyu, Djesu marrtjina balayi buku-nal'yunaramirrilili bunbulili, <sup>10</sup> ga nunhiliyi bunbunuranyndja yolnu yukurrana nhinana darramu goŋ-dhot. Ga walalanyndja marrtjina wiripu-gulkuny'tja Rom-dharraymirri yolnu walala, gonha dapthurruna warray nunhili bunbunura, nahjala nanya Djesunha yukurrana, wanhaka nayi yurru djäma dukmarama nunhiyi goŋ-dhotnha nuriniyi Dhuyuyu Waluyu, marr walala yurru dhuwurr-nyamir'yun ga rom-bakmaranharamirri lakarama. Bala walala nurininyndja walalay dhä-wirrkayunna nanya bitjana Djesunha, "Way, nunhi yurru yolnuyu djämanyndja ga nula rerrinjurunyndja dukmarama dhiyanuyinyndja Waluyu Nhinanharamirriunyndja, nhäna nunhiyinyndja?... romnha yurru bakmarama?"

<sup>11</sup> Bala nayi Djesunyndja wanana buku-wakamaranala bitjarra. "Nunhi yukurra yurru yolnuyu nayathama goŋmirri wäyin, bala nayi yurru nunhiyi Nayi yurru walnakuma wäyinnha. <sup>12</sup> Ga wal'nu goŋmirri wäyin galkirri narngalilinyndja dhudutthun nulinyaramirriyu Waluyu Nhinanharamirriunyndja, bala nhaltjana nayi yurru nuriniyi yolnuyu yolnyndja? yana law'marama djäma, nanya yurru nunhiyi yolnyndja dhuwala biyapul warray wäyingalanyndja, wirrki warray yana nayi Godtja duktuk yolnuwunyndja walnakunharawu. Yo, dhunupa yana dhuwala gunga'yunarawu yolnuwunyndja walnakunharawu Nhinanharamirriunyndja Waluyu."

<sup>13</sup> Bala nayi Djesu bilyundja, ga wana nunhi goŋ-dhotnana darramunha bitjan, "Ma', goŋdja djarryurrana," bitjarra. Bala dhunupana yana nunhi goŋ-dhotnja djarryurrunana badarran'thinana, latju'yinana wal'nu dhikana.

<sup>14</sup> Bala walala nunhi mayali'-wilktunaramirrinnyndja yolnu'-yolnu Rom-dharraymirrinnyndja walala durryurrunana, gonha'yurrunana nunhiyi bunbunyndja, bala yana marrtjinana. Bala walala yukurrana wananhaminana nhanu Djesuwu bunharawuna, nayan'tharranana murrkay'kunharawuna.

*Godkunu djuy'unara djämamirri yolnu*

<sup>15</sup> Yo, nayinyndja nunhi Djesunyndja näkula walalanha nayan'-dharranhaminanyndja, bala nayi gonha'yurrana nunhiyinyndja



wäŋa, ga walalanydja gulku'na dhika malthurrunanydja yukurrana nhanŋu. Bala ŋayi walalanha yukurrana dukmarañalanydja birrka'mirrinjuruna rerrinjurundydja, bukmaknhana yana ŋayi dukmarañalanydja yukurrana walŋakuñalanydja. <sup>16</sup> Bala ŋayi dälku'-dalkuñalanydja waŋana walalanha Djesuyu wirrkina, yakanuwuna lakaranharawu wiripuwurrungalanydja.

<sup>17</sup> Be baman' dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Yitjayayu dhunupamirriyañala lakarañala ñunhinhandydydja yolŋunha ñunhi ŋayi yurru buna, ga bitjarra ŋayi Yitjayayu lakarañala be ñäthilinydja gam',

<sup>18</sup> “Dhuwala ŋayi dhäruktja God,

bitjan ŋayi waŋanydja yukurra dhuwala.

Dhuwala nhäŋana walala, ñarraku djämamirrinhandydydja yolŋunha ya',

ñarrakuŋu ŋayi ñunhi djarr'yunara.

Ñarra marrkapthundja yukurra wirrki yana wal'ŋu dhika nhanŋu, ga buku-wurrpandja ñarra ŋanya yukurra mirithirri, wokthunna manapan.

Ñarra yurru nherranmirrinydja ñarranhawuynhana ñarra walŋa nhanukala,

bala ŋayi yurru lakarama bukmakkalanydja bäpurru'wala ga bäpurru'wala ñarranhanydja,

ñunhi ñarrana yurru walalanha yolŋu'-yulŋunhandydydja mala-yarr'yun yukurra,

ganaŋ'marama yurru yuwalktja ga dhunupanydja.

<sup>19</sup> Dhuwalanydja gay' ñarraku djämamirrinydja,

yaka ŋayi yukurra yurru ñarr'tjun yolŋu'-yulŋunha,

ga yaka ŋayi marrtji yurru yatjun waŋa,

garrwarkunhamirri ñanyapinyay ŋayi yurru be wal'ŋu yakana.

<sup>20</sup> Ga wuyunaramirri ŋayi yolŋunydydja,

yaka ŋayi yurru muŋdhu'-muŋdhun marrtji ñunhi wuyu-narayŋunha yolŋunha;

ñunhi ŋayi ñula yol yolŋu ñayaŋu-wutthunaranydja,

bitjan muŋdhu'-muŋdhunaranydja mulmu maŋwaykunhara,

yakana yurru ŋayi bakmaramanydja, bala ñurrkamanydja yurru; ga ñunhi yurru yolŋu märr-yawaryundydja,

bitjan ñuli gurtha nhära marrtji galki yaŋara-winya'yuna yurru, yakana yurru ŋayi ñultjikumanydja, bala yana ñupthundja.

Yo, ŋayi yurru yana wurrkurrum'nha bala djämanydja,

yana liŋgu ga yolŋuyu walalay yurru nhäma dharanjan bala marŋgithirrina,

ñunhi nhanŋunydydja rom ñamakurru' warray dhika wal'ŋu, ga dhunupa warray yana,

biyapul warray wal'ŋu wiripuwurrungala romgala walalaŋgala.

<sup>21</sup> Ga gulku'na yolŋu bäpurru' ga bäpurru' yukurra yurru

ñadupthundja nhanŋu, gatjpu'yun walŋakunharawuna.” Yo,

bitjarrayi ŋayi Yitjayayu lakarañala Garraynha be ñäthilinydja,

ga dhuwalayi maŋ'thurrunanydja yuwalk yana bitjarrayi, ñulinyaramirriyuyi ñunhi Djesuyu dukmarañalanydja

yukurrana walŋakuñalanydja birrka'mirrinhana yolŋu'-yulŋunha.

*Yolŋu'-yulŋuyu yätj-lakaraŋala Djesunha*

22 Yo, waŋgany yolŋu yukurrana nhinana bambay ga dhärukmiriw, yakana ŋayi yukurrana nhäŋala ga waŋananydja, liŋgu yätjthuna birrimbirryu yukurrana ŋanya ŋayathanjala. Bala walala darramuwurruyu marrtjina gäŋalana ŋanya bala Djesuwalana, bala ŋayi Djesuyunydydja ŋanya dukmaraŋalana. Ga ŋuliŋurunydydja yana ŋayi dhunupana waŋanana ga nhäŋalana.

23 Bala gulku'yunydydja yolŋu'-yulŋuyu ŋirryurrunana nhäŋalanydja ŋanya, bala waŋanhamina bitjanminana, “Dhuwalayina be mak ŋunhiyi dhawu'mirriyanharanydja yolŋu, Daypitkalanedydja yarrataŋuru,” bitjarra walala yukurrana lakaranhaminanydja ŋanya Djesunha.

24 Bala walalanydja Rom-dharraymirriyundydja yolŋu'-yulŋuyu ŋäkula warray walalanha, bala dharrana waŋana yaka'yurruna warray, bitjarra gam', “Dhuwaliyinydja yolŋu mokuywalaŋumirri warray birrimbirrimirri, ga dhawatmarama ŋayi ŋuli mokuynha walalanha ganydjarryu mokuywalana wal'ŋu buŋgawawala ŋurikalana, yäkuwala Beltjapulwalana.”

25 Yuru ŋayi Djesunydydja marŋgithina walalaŋgu, nhaltjarra walala yukurrana guyaŋina ŋunhi djarrpi'kuŋala, bala ŋayinydja waŋana walalanha bitjarrana. “Nhaltjurrana dhika ŋuli Mokuyyundydja dhawatmaraŋu mokuynhanydja birrimbirrnha? Ŋuli yuru wäŋa yukurra dhärra, ga ŋunhiyi miŋtji yukurra yuru barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yuru, ŋunhiyinydja yuru wäŋa bulwaŋ'thunna. Ga ŋunhi yuru gurruŋu'mirri mala bitjandhiyi barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yuru, ŋunhiyi bäpurruny'tja yuru buwayakthirrina ŋunhiyi bäpurruny'tja yuru buwayakthirrina winya'yunna. 26 Ga bitjanayi liŋgu, ŋunhi ŋayi bini Mokuyyundydja bunha nhanŋuwaynydja ŋayi miŋtjinha, ŋunhiyinydja bini nhanŋu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana. 27 Nhumanydja ŋuli yukurra waŋa yanapi ŋarra yukirri dhawatmaraŋu yätjmirrinha birrimbirrnha walalanha ŋurikala ganydjarryu Beltjapulwala, bitjan nsuma ŋuli waŋa. Ga nhä warray ŋunhi nhumalaŋgunydydja malthunaramirri walala? Nhäyu walalanydja ŋuli mokuynha walalanha dhawatmarama?... Yolkala ganydjarryunydydja? Yo, ŋuriŋi nhumalaŋgalay malthunaramirriyu walalay yuru lakaramanydja nhumalanha, ŋunhi nhumanydja dhuwala bothinyaramirrina walala, yakana nsuma yukurra dhunupanydydja wal'ŋu lakarama.

28 “Yo, ŋarranydja ŋuli yukurra dhuwala dhawatmarama yätjmirrinhanydja birrimbirrnha walalanha ŋuriŋi liŋgu Gunhu'walana ganydjarryu, ga balakurruyina nsuma yuru dharanandydja ŋunhi Gunhu'wu Romdja liŋguna maŋ'thurruna dhiyalaminydja nhumalaŋgalanydja.”

29 Bala ŋayi Djesuyu ŋuliŋurunydydja lakaraŋala dhäwu' may-ali'kurru, bitjarra gam', “Yakana yuru ŋula yol yolŋu marrtji ganydjarr-dumurrualanydja darramuwala wäŋalili, ga djaw'yun nhanŋu ŋula nhä girri”. Näthilinydja ŋayi yuru ŋanya garrpin

ñathili, ñunhiyi ganydjarr-dumurrunchanydja ðarramunha, bala yur-runa ñayi yurru djaw'yundja ñula nhä nhanukala bala'ñuru. Ga ñayi Satandja balanyarayi yana bitjan ganydjarr-dumurrumirrira yolñu."

<sup>30</sup> Ga wiripunyidja ñayi Djesuyu ðakarañala bitjarra, "Ñuli yurru ñula yol yolñu nhina yukurra yaka ñarrakala gali'ñura, ñayinydja ñunhiyinydja yolñu ñunha nhanukalana gali'ñura, bitjan ñarraku ñayi miriñuna. Ga ñuli yukurra ñula yoltho yolñuyu yaka djäma ñarrakala ðuñ'marama, ñayinydja ñuriñiyinydja yolñuyu ñuli yukurra barrkuwatjkumana, gukumana yukurra yolñu'-yulñunhana ñarrakala.

<sup>31</sup> "Yo, yuwalk ñarra nhumalangu yukurra ðakaramanydja dhuwala. Ñuli yurru yoltho yolñuyu djäma yätj dhuwurr ga waña ñañarr-yätj, Gunhu'yu yurru bäy-ðakarama warray ñurikiyinydja yolñuwu, ñuli balañu ñayi bilyurrunydja. Yurru bäyñuna yana yurru Gunhu'yunyidja bäy-ðakarama ñurikiyinydja yolñuwu ñunhi ñayi ñuli yätj-ðakarama Gunhu'wunyidja Garrkuñuknha Birrimbirrñha; ñunhiyi nhanukala yätjtja yurru dhärra gupaðalnha yanana, yakana yurru buwayakkuma. <sup>32</sup> Ga ñuli yurru ñula yoltho yolñuyu yätj-ðakarama Gäthu'miriñunha Yolñunhanydja wal'ñu, ñayi yurru Gunhu'yunyidja bäy-ðakarama warray ñurikiyi yolñuwu, ñuli balañu ñayi bilyurrunydja. Yurru Gunhu'yunyidja bäyñuna yurru yana bäy-ðakarama ñurikiyinydja yolñuwu ñunhi ñayi ñuli yätj-ðakarama Godku Walñamirrñha Birrimbirrñha, yana ñayi yurru nhinanydja nhanukalay yätjñurana romñuranydja dhiyañu-wala, ga bitjana liñgu yurru." Bitjarra ñayi Djesu wañananydja.

### *Nhäniniñ' dharpa ga borum dharpa*

<sup>33</sup> Ga dhurrwarañuru ñuliñurunyidja, ñayi Djesuyu ðakarañala wiripuna dhäwu, bitjarra gam', "Ñunhi yurru dharpa borummir-rinydja, ñunhiyinydja dharpa borum yana, ga ñunhi yurru dharpa nhäniniñ'mirrinydja, ñunhiyinydja dharpa nhäniniñ yana. Yo, ñunhi nhuma ñuli nhäma dharpa, marwat ñuthanara bandja'-bandjalili, bala nhuma ñuli marñgithirrira ñurikiyi dharpawu, nhäyinyara ñunhiyi dharpa, mak yätj nhäniniñ, mak borum ñamakurru. Ga balanyarayi bili nhuma ñuli ñäma dhäruktja ñula yolñunha wañanharanydja, bala marñgithirrira nhäyinyara ñunhi yolñuwu ñayañu, mak yätj, mak ñamakurru."

<sup>34</sup> Bala ñayi Djesuyunyidja wañana walalanha ñunhi Rom-dharraymirrinhanydja, bitjarrana ðakarañala. "Nhumanydja dhuwala bäpiyinyarana yolñu'-yulñu, bäpiwuna walala yumurrku. Yakana nhuma ñuli yukurra waña ñamakurruny'tja wal'ñu ñañarr, liñgu nhuma dhuwurr-yätjmirrira wal'ñu yolñu'-yulñu. Liñgu ñunhi yana bili romdja ñunhi yukurra ñorra yolñuwala ñayañunura, malñ'thun yurru dhawatñhun nhanukala ñañarrkurru, ñunhi ñayi ñuli ñunhiyi yolñu waña yukurra dhäruk.

<sup>35</sup> "Yo, ñamakuli'yunyidja wal'ñu yolñuyu ñuli ruwamñukuma ñamakuli' wal'ñu yana nhä malanha nhanukalay ñayañunura, bala malñ'thundja ñuli nhanukala ñuliñuruyi dhäruktja ñamakuli'na wal'ñu yana. Ga yätjtja ñuli malñ'thun dhäruk yätjkala yana yolñuwala, liñgu ñayi ñuli yukurra ruwamñukuma yätj malanha yana nhanukalay ñayañulili.

<sup>36</sup> “Narra nhumalangu yurru lakaramana,” bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja. “Nunhi ñuli yukurra yolñu dhäruktja waña, ñunhiyi nhanukuñu wañanharanydja yurru yakana winya'yun; dhärrana yana yukurra yurru. Ga ñulinyaramirriyuna ñunhi yurru yolñu'-yulñu gumurrñurana Gunhu'wala dhärra, ñayinydja yurru Gunhu'yuny dja malñ'maramana ñunhiyi yolñuwuñu dhäruk, ga ñuriniyi dhärukthuny dja yurru ñanya milkumana, nhäyinyara ñayi ñunhi yolñu, ñamakurru', mak yätj. <sup>37</sup> Nunhi yurru dhäruk nhokuñu wañanhara ñamakurruny'tja wal'ñu, Gunhu'yuny dja yurru ñamana, bala waña ñamakurru' lakaramana nhuna. Ga ñunhi yurru dhäruk nhokuñu wañanhara yätjkunharanydja, ga ñayinydja yurru bitjandhi bili Gunhu'yuny dja ñama, bala waña nhuna dhuwurr-yätj lakaramana yana.”

*Djesuny dja dhuwala biyapul wal'ñu Djawunawala ga Djalangala*

<sup>38</sup> Ga wiripuny dja ñalapañmirri yolñu walala, Rom-marñgikunharamirri walala ga Rom-dharraymirri walala marrtjina Djesuwala, ga wañana bitjarra, “Way Marñgikunharamirri, ñanapurru djäl nhe yurru djäma ñutu' wal'ñu. Ma', milkuñu mak ñanapurruñgala nhuñuway djiwarr'wuyny dja ganydjarrnha, bala ñanapurru yurru nhuñu märr-yuwalkthirrina.”

<sup>39</sup> Bala ñayi Djesuny dja waña buku-wakmarama walalangu bitjanna, “Nhumany dja dhuwala yätjmirrina mirithirrina wal'ñu, liñgu nhuma dhudi-yarrkthurrunana Gunhu'walany dja. Nhumany dja yukurra dhar'thar wekamana wañany dja ñarranha ganydjarrdumurruwuna wal'ñu djämawu, yurru ñarrany dja yurru yaka djäma yana milkunharawuny dja nhumalangu. Nuriñi yolñu'-yulñuyu Nina-pawuyñuyuny dja wäñawuyyu nhäñala dharanarana Godku ganydjarrny dja, ñunhi ñayi Djawuna dhawatthurruna beñuruyi ñarriri'wala guñunñuru walña yana, ga ñunhina liñgu nhumalangu milkumany dja yukurra. <sup>40</sup> Nunhi ñayi yurru Gäthu'mirriñu Yolñuny dja bitjandhiyi ñorra yukurra ñunhala moluñurany dja lurrkun' munha' ñupan, bala dhawatthundja yurru walñana yana beñuru moluñuruny dja, ñunhiyina nhuma yurru nhämany dja Godku ganydjarrny dja, yurru yakana nhuma märr-yuwalkthirriny dja yurru.

<sup>41</sup> “Yo, ñayi Djawuna marrtjinany dja ga lakarañalany dja yukurrana Gunhu'wu dhärukna ñurikalany dja walalanga ñunhi walala yukurrana ñhinana Ninapa wäñanura, bala ñuriniyi yolñuyu walalay ñäkula ñanya dhäruktja, bala dhunupana bilyurrunana yukurrana walalangalay yätjñuruny dja romñuru malañuñuru. Ga ñulinyaramirriuny dja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriuny dja, ñunhi yurru yolñu walala bukmak dhärra gumurrñurana Gunhu'wala, bala walala yurru ñurikiyny dja wäñawuy Ninapawuny dja dhärra, bala waña yätj-lakaramana nhumalanha, liñgu wañgany dhikayi yolñu dhiyalami nhumalanga, biyapulny dja wal'ñu djulkmaramany dja yukurra Djawunanha, ga nhumany dja yukurra yaka warray ñama ñanya dhäruk.

<sup>42</sup> “Yo, be baman'tja ñayi buñgawany dja dhäyka wäñawuy Djepawuny dja marrtjina be barrkuñuru warray ñanharawu ñuriki liya-djabatjku yolñuwu yäkuwu Djalamangu, liñgu dhäyka ñunhiyi djälthinany dja mirithina yana marñgithinyarawuny dja nhanukala.

Ga ŋulinyaramirriyundyja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyundyja, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja dhäyka dhärrana, bala waŋa yätj-lakaramana yurru nhumalanha, liŋgu waŋgany yolŋu dhiyalami biyapul wal'ŋu liya-djambatj, djulkmarama yukurra yäkunha Djalamannhanydja, yurru nhumandydja yaka warray yukurra ŋäma ŋanya." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalandydja.

*Dhawatmaranharanydja Mokuy yurru roŋiyirriyi ŋunhi yurru wäŋa yolŋumiriwyirriydydja*

<sup>43</sup> Ga ŋuliŋuru dhurrwaraŋuru ŋayi Djesuyu lakaraŋala dhäwu' bitjarra gam', "Ŋunhi ŋuli wakinŋunhanydja mokuynha dhawatmarama yolŋuwalandydja ŋayaŋuŋuru, bala ŋayi yurru marrtji larruma wiripuŋuwuna wäŋawu, wanhaka ŋayi yurru maŋ'marama, bala nhinana. Ga ŋuli yurru ŋayi yakandydja maŋ'marama ŋula wäŋa, <sup>44</sup> ŋayinydja yurru waŋa ŋanyapinyay ŋayi bitjanmirri, 'Ŋarra roŋiyirriyi balayi bay' marrtji ŋunhimalayi liŋgu wäŋalili, ŋunhi ŋarra ŋäthili ŋayaŋuŋura ŋunhiliyi yolŋuwala nhinana yukurana.' Bala ŋayi yurru marrtjinydja roŋiyirriydydja ŋunhiwalayi, bala nhämana yurru ŋunhiyi wäŋa latjuny'tja dhikandydja wal'ŋu, darrtjalktja ga yolŋumiriwandydja. <sup>45</sup> Bala ŋayi yurru marrtji, bala waŋa wiripu-gulku'nhana mokuynha walalanha ŋunhi biyapulnha wal'ŋu yätjmirrinhana nhanukalandydja, garr'yundydja ŋayi yurru walalanha bitjana, 'Go marrtjiya walala lili, ŋarraku malthurra, liŋgu ŋarra maŋ'maraŋala ŋunha wäŋa biyapulnha wal'ŋu latju'na.' Bala walala nhinana yukurra yurru ŋunhiliyi ŋurikalayina yolŋuwala bukmaknha walala yana, bala ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu yätjthirrina mirithirrina, djulkmaramana biyapulnha wal'ŋu ŋunhi ŋäthiliŋundydja. Bala yuwalk yurru yana dhuwalayi bitjandja, ŋurikinydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yukurra nhina dhiyala dhiyaŋu-wala mirithirrina yana yätjnha wal'ŋu." Ga bitjarra Djesuyu lakaraŋalandydja.

*Djesuwu ŋändi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu walala nhanŋu*

<sup>46</sup> Bađak yana ŋayi yukurra waŋandydja Djesuyu, lakaramandydja walalaŋgu, bala walalandydja bunana, nhanŋu ŋändi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu walala, bala dhärra'-dharrandydja walala yukurra warraŋul gali'ŋurana ŋunhili buŋbuŋura; walala duktukthirri walala yurru waŋa nhanŋu Djesuwu, yurru gulku'na ŋunha mittji yolŋundydja walala yukurra nhina liw'marama nhanukala. <sup>47</sup> Bala ŋayi waŋganydhundydja waŋa ŋanya Djesunha bitjana, "Way Garray. Ŋunhana nhuŋu ŋändi'mirriŋundydja ga gutha'mirriŋundydja walala dhärra'-dharra marrtji ya', warraŋulnha. Duktuknha walala nhuŋu ŋunha yulŋundydja."

<sup>48</sup> Ga ŋayi Djesundydja waŋa bitjan warray, "Yol dhika ŋarraku ŋändi'mirriŋundydja ga gutha'mirriŋundydja?" bitjan. <sup>49</sup> Bala ŋayi dhunupamirriyamandydja walalanha nhanŋuway warray lundu'mirriŋunhanydja walalanha ŋunhi, ga waŋa bitjana, "Dhuwala gay', ŋarraku ŋändi'mirriŋundydja ga gutha'mirriŋundydja walala. <sup>50</sup> Ŋunhi yukurra yurru ŋula yolthu djäma duktukkurru ŋarrakalaŋuwalandydja bäpawala wal'ŋu, ŋurikalandydja ŋunhi ŋayi djiwarr'ŋura ŋunha nhina yukurra, ŋunhiyina yolŋu wal'ŋu

ñarrakuwaynydja gutha'mirriñu ga ñändi'mirriñu.” Bitjarra ñayi Djesunydia wañana.

## 13

### *Mañutjiwuy ñathawuy dhäwu' mayali'mirri*

<sup>1</sup> Ga ñuriñi bili yana waluyu Djesu dhawatthurrana bala'ñuru, bala marrtjina yarrupthurrunana rañililina. Marrtjinanydja ñayi nhinana bala-a-a, ga dhut-gay nhinana rañililina, bala ñayi yukurrana ñakarañalana marñgikuñalana yolñu'-yulñunhana, ñunhi walala marrtjina luñ'thurrana nhanukala mäkiril-witjunarawu nhanñu.  
<sup>2</sup> Yo, gulku'na marrtjina yolñunydia walala luñ'thurrana nhanukala, yana lingu ga gungañala warrpam'nha, bala ñayi Djesunydia wapthurruna mitjiyalilina, ga ñulinuruna mitjiyañuruna ñayi yukurrana ñakarañalanydja marñgikuñala yolñu'-yulñunhandya ñunhi walala marrtjina nhinana rañiñura; ñakarañalanydja ñayi yukurrana Godkalanuwuy, ñurukuy Djiwarr'wuy Rom, <sup>3</sup> yurru mayali'mirriyañalana ñayi yukurrana ñakarañalanydja, yakana warranulkuñalanydja. Ga bitjarra ñayi ñunhiyi dhäwuny'tja ñakarañala gam', “Wanganydhu ñarramuyu marrtjina dholkuñala ñayañay' mañutji birrali'; ñayi marrtjina djalkthurrunanydja ñunhi ñayañay' munatha'lili. <sup>4</sup> Yurru wiripunydia mañutji ñunhi galkina dällili munatha'lili dhukarrlili, bala wäyin walala buñthurrunga ñukanana marrtjina ñunhiyi ñayañayny'tja ñunhi marrtjina ñorrana ñunhili dhukarñura. <sup>5</sup> Ga wiripunydia mañutji galkina marrtjina ñunhiwala guñdamirrilili ñañawuklili munatha'lili, ga dhunupana yana ñunhiyi ñayañay' dhamany'tjurrana. <sup>6</sup> Bala beñurunydia waluyuna räwakkuñala, bala ñayi räwakthinana ñunhiyi ñayañayny'tja, bili munatha' ñunhi ñañawuk ñurikiyi birrali'wu ñathawu. <sup>7</sup> Ga wiripunydia mañutji galkina marrtjina ñirritirri'mirrilili munatha'lili, ñunhi nhämunha' marrtjina ñorra'-ñurrana ñirritirri mulkurr ñunhiliyi, bala mañda ñutharanydja marrtjina rrambanina, bala ñuriñiyi ñirritirriyundydia buriny-mulkanana ñunhiyi birralinhanydja. <sup>8</sup> Ga wiripunydia mañutji birrali galkina marrtjina latju'lilina dhikana munatha'lili, ga ñunhiyi mañutji ñatha ñuthara dhika latju'yinana wal'ñu, dhañañdhinana dhikana; wiripunydia mañutji ñatha ñunhi 100-thinana, ga wiripunydia mañutji ñatha ñulinuruyi 60-yinana, ga wiripunydia 30-yinana.”  
<sup>9</sup> Ga bitjarrayina ñayi dhawar'marañalanydja wañana Djesuyu, “Mäkiri'-witjurranydja yuwalkuñu ñi... djinawa'wuywu wal'ñu ñuriki, märr nhe yurru ñäma dharañan muka wal'ñu.”

*Lakarama yukurra Djesunha, nhäku ñayi ñuli ñunhi wañ mayali'mirriyamanydja lakarama*

<sup>10</sup> Ga dhurrwarañuru ñulinuru, ñanapurru Djesuwala ñundu'mirriñuyu walalay dhä-wirrika'yun ñanya Djesunha bitjan, “Way, nhäku nhe ñuli dhuwala wañ ñakarama mayali'mirriyamanydja yolñu'-yulñuwu?” bitjarra.

<sup>11</sup> Bala ñayi Djesunydia buku-wakmarañala wañana ñanapurungala bitjarra warray, “Nhumanydja dhuwalanydja walala ñarraku ñundu'mirriñunydia walala marñgimirri ñuruku Godkalanunydia Romgu, ñurikinydia Djiwarr'wuywunydia wal'ñu

ŋunhi yukurra ŋorra dhuwala dharrpal; nhumanydja marŋgina, liŋgu Godthu nhumalaŋgala liŋguna maŋ'maraŋala. Ga walalanydja ŋunhanydja walala yaka warray marŋgi, liŋgu yaka walalaŋgala Godthu maŋ'maraŋala warraŋulkuŋala. <sup>12</sup> Yo, ŋayinydja ŋurinydja yolŋuyu ŋunhi ŋayi māraraŋala, bala ŋayathamana yukurra nhā malanha ŋunhi Godkuŋu wekanhara, ŋayinydja yurru Godthunydydja wekama biyapulnha wal'ŋu nhanŋunydydja, mār yurru ŋayi yukurra ŋayathama buku-yattjatkunharana marrtjinyara bala. Ga ŋayi ŋuriny wiripunuyunydydja ŋunhi ŋayi yukurra dhāpark ŋuli nhina, ŋunhi ŋayi yaka ŋayathama yukurra Godkuŋu ŋula nhā, nhanŋunydydja yurru yana winya'yunna-wala nhā ŋayi yukurra ŋayathama ŋunhi, djaw'yunna yurru-wala ŋula yolthu. <sup>13</sup> Yo, waŋanydja ŋarra ŋuli ŋunhi mayali'mirriyama walalaŋgala, liŋgu walala ŋuli nhāma ŋarrakuŋu djāmawuy warray yana, yurru yakana walala ŋuli wirrkinydja nhāma mālhumanydydja wal'ŋu. Yo, ŋāma warray walala ŋuli ŋarraku dhāructja, yurru yakana walala ŋuli ŋāma dharanandja.

<sup>14</sup> “Baman'tja benydja walŋu dhāwu'-lakaranhamirriyu yākuyu Yitjayayu lakaraŋala walalanha bitjarra gam',

‘Nāma warray nhuma yurru yulŋunydydja,  
yurru yakana dharanandja nhuma yurru ŋāma;  
ga biyapul nhāmanydydja nhuma yurru,  
yurru yakana mālhumanydydja nhuma yurru nhāma.

<sup>15</sup> Liŋgu nhuma dhuwalanydydja walala gunganhaminyarana nhu-malaŋgiyinyŋuŋu nhuma liyanydydja,  
yaka nhuma duktuk māraranharawu Godkalanuwu romgu;  
nhuma dhal'yurunana nhumalaŋguway nhuma mākiriny'tja  
ŋānharanurunydydja,  
ga maŋutji nhuma nhānharanuru bambaythinayi yana.

Ŋunhi bini nhuma yuwalk duktukthinya nhānharawu,  
nhumanydydja bini nhānha ŋamathanha warray,  
ga ŋunhi bini nhuma yuwalk duktukthinya ŋānharawu,  
nhumanydydja bini ŋānha dharanana warray,  
bala nhuma bini roŋiyinyana bilyuna Gunhu'walana,  
ga ŋayinydydja bini nhumalanha Godthunydydja walŋakunhana.’

Yo, ŋunhanydydja yolŋu walala nhina yukurra gay' bambaymirrina yana ga mākiri'miriwnha walala, balanyara yana liŋgu bitjarra Yitjayayu lakaraŋala walalanha be ŋāthili.

<sup>16</sup> “Yurru nhumanydydja dhuwala goŋmirri walala yolŋu'-yulŋu Gunhu'wuŋu, liŋgu nhuma yukurra nhāmana wal'ŋu Godku romnha, ga ŋāma nhuma yukurra dharananna. <sup>17</sup> Mār-yuwalk ŋarra nhu-malaŋgu yukurra lakaramanydydja dhuwala. Nāthilinydydja benydja baman'tja wal'ŋu Godku dhāwu'-lakaranharamirri yolŋu'-yulŋu ga dhuwurr-ŋamakurru' yolŋu walala, walalanydydja ŋunhi duktukthina yukurrana nhānharawu dhiyakuyi ŋunhi nhuma yukurra nhāmana ŋarrakalanydydja djāma. Yurru yaka walala nhāŋalanydydja. Ga mirithina walala yana duktukthina dhāwu'wunydydja ŋānharawu yukurrānharawu, ŋunhi nhumanydydja yukurra ŋāmana dhiyanunydydja-wala, yurru yaka walala ŋākulanydydja ŋunhiyi.” Bitjarrana ŋayi Djesu waŋananydydja lakaraŋalanydydja.

*Lakarama yukurra djinawa'wuyinha ŋathawuy maŋutjiwuy mayali'*

18 Bala ñayi ñulinurunyndja Djesu wañana bitjarrana, “Ñäkanyndja ñamathaña walala, ga marñgithiya. Dhuwalanyndja ñarra yurru ñakaraña mayali’na ñunhi yukurra ñorra dhikayi, dhipunuruyi ñathanajuru mañutjinuru. Mañutjinyndja ñathanyndja dhuwala bitjan Godku dhäruk. 19 Wiripuyunuyu yolñuyu ñuli ñunhi ñäma Godku dhäruk ñunhiyi, yurru yakana walala ñuli ñunhi dharañandja ñäma, bala märramanyndja, bala ñayinyndja ñuli ñunhi Mokuynydja marrtji, bala djaw’yunna yana ñunhiyi dhäruk walalañgala liyañuru; ñunhiyinyndja yolñu walala balanyara bitjan ñälña munatha’ ñunhi dhukarr. 20 Ga wiripunyndja ñunhi ñayanay’ mañutji galkina marrtjina ñañawuklili munatha’lili, ga balanyarayina wiripunyndja yolñu ñunhi ñayi ñuli ñäma dhuwalayi dhäruk, bala ñoy-ñadupthunna yana märramanyndja, 21 yurru yaka weyindja ñunhiyi yolñu ñuli dhärranyndja yukurra. Yo, ñunhi yurru ñayanu-yätjkunharamirrinnyndja buna nhanñu, liñgu ñayi ñunhayina Godkalana romñura dhärra yukurra, ga dñunupana yana ñayi ñuli ñadawyunna ñulinuruyi romñurunyndja. 22 Ga ñunhinyndja mañutji ñatha ñunhi ñayi marrtjina galkina ñirritirri’mirrilili munatha’lili, ñunhiyinyndja yolñu balanyarana ñunhi ñayi ñuli ñäma Godku dhäruk, yurru bitjanna liñguna ñayi ñuli yukurra gyañirrinnyndja dhikyaynha munatha’wuyñha yana romdja, ga bitjanna liñguna buku-manguma ñuli girrinny’tja dhika ñhännyndja rrupiyanndja mäypana wal’ñu, bala dhiyañuyina romdhu malañuyu ñuli ñunhi binyndjitkumanyndja yukurra Godkunyndja dhäruk, ga yakana ñayi ñunhiyi yolñu yukurra yurru ñhina ñamakurruny’tja; ñayinyndja ñunhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa. 23 Ga ñatha ñunhi mañutji ñunhi marrtjina galkina ñamakurru’lili dhika wal’ñu munatha’lili, ñunhiyinyndjayi yolñu walala balanyarana ñunhi walala ñuli ñäma wal’ñu yana, ga bitjanna liñguna walala yurru ñhinana yukurra ñunhiliyina liñgu ñamakurru’ñurana dhikana wal’ñu romñura, yana liñgu-u-u ga latju’tñirri dhika walala yurru yolñuthirri, dhanañdhirrina dhikana ñuriniyi Godkalana ñhäyu malañuyu, bitjanna bitjan ñunhi borum yukurra dhärra mulkurrmirri dñirrimukmirri.”

*Dhuwalanyndja dhäwu’ miriñuwunju ñhäniniñ’ manapanara*

24 Ga wiripunyndja ñayi Djesuyu dhäwu’ ñakarañala mayali’mirriyañala bitjarra, “Yo, dhuwala ñunhi Godku Djiwarr’wuynyndja Rom balanyara gam’: Yolñu wäña-wañaju marrtjina yukurrana djalk-djalkthurrunanyndja ñatha mañutji ñunhimalayi munatha’lili, märr yurru ñulinuruyinyndja ñuthanna ñamakurru’na wal’ñu ñatha.

25 “Ga munhakuna walala yolñu’-yulñunyndja marrtjina ñorra’-ñurrana, bala ñayinyndja miriñunyndja marrtjina yulwutjurrunana balayi ñunhimalayi munatha’lili, munhakuna ñayi gyañ’tñurrunanyndja, bala djalkthurrana ñhäniniñ’ña mulmu mulkurr ñunhimala goñu-manapara ñayanay’lili manymaklilinyndja. Djalkthurrana ñayi, bala marrtjina winya’yurrunana.

26 “Yo, birraliny’tja ñunhi ñuthara dhakalmirri-yinana ñayanay’mirriyinana, ga yurruna yolñu’-yulñuyunyndja ñhänala ñunhi ñhäniniñ’ña mulmu ñunhimala goñu-manapanarana ñathalili.

27 Bala walala djämamirrinnyndja walala ñurikiyi ñarramuwu



marrtjinana, bala waņana ņanya bitjarrana, ‘Way... ņunha nhenyɗja dholkuma yawungu manymak warray ņatha. Ga wanhaņuru ņunha nhäņiniņ'tja mulmu walmana?’<sup>28</sup> Ga ņayinyɗja lakaraņala ņuriniyi ɗarramuyonyɗja bitjarra, ‘ņunhanyɗja dhuwala miriņuyu ɗjalkthurrana, ņula yolthu yana.’

“Ga walalanyɗja waņana dhä-wirrka'yurruna ņanya bitjarra, ‘Duktuk muka nhe ņanapurruņgunyɗja?... ņunhi ņanapurru yurru marrtji balayi?... ga ɗulņu'-ɗulņurryun ņunhayi nhäņiniņ' mulmu?’

<sup>29</sup> “Ga ņayinyɗja waņana ņunhiyi munatha'-wataņonyɗja ɗarramu bitjarra. ‘Yaka!... Gonha'yurra walala! ņuli nhuma yurru ņula ɗulņurr'yundyɗja ņunhiyi nhäņiniņ'nha, nhuma ņuli bäynha mel-waɗatjurru ņunhiyi ņathanhana. <sup>30</sup> Gonhana maņɗa yurru ņuthan rrambaņina, nhäņiniņ' mulmu ņunhiyi ga ņayaņay' birrali', ga bäy yurru ņatha ņalwuruņ'thirri, ņulinyaramirriyuna ņarra yurru maņɗanha barrkuwatjkumanyɗja. ņarra yurru ɗjuy'yun ņarrakuway ɗjämamirrinhanyɗja walalanha bitjanna, ‘Gaťjuy mar-tjiya walala, ga gulkuhurra ņäthilina dhuwali nhäņiniņ'tja, bala ɗap-ɗapmaraņa wanganyililina, bala yana ɗjalkthurra gurthalilina. Ga yurruna nhuma yurru gulkuhurra ņathanyɗja ņunhinyɗja, bala dhark-dharkkuņana walala, ruwaņmu-nherralana ņunhimalana ņarrakiyingalana buņbulili.’” Ga dhuwalana ņayi Djesuyu lakaraņala dhäwuny'tja mayali'mirriņyɗja.

#### *Dhäwu' nyumukuņiny'puy ņarakawuy borumbuy*

<sup>31</sup> Ga wiripunyɗja dhäwu' mayali'mirri ņayi Djesuyu lakaraņala bitjarra gam', “Dhuwalanyɗja ņunhi Godku Djiwarr'wuynyɗja Rom walņa warray ga ņuthanaramirri, balanyara bitjan ɗawu ņaraka borum. <sup>32</sup> Yo, ɗawunyɗja dhuwala maņutji nyumukuņiny wal'ņu, yakana ņula wiripuwunyɗja dharpaŵuy ņaraka balanyarayi nyumukuņiny'mirri. Ga ņunhi ņuli yolņuyu lämu-nherraņ ņunhiyi ņaraka munatha'lili, bala ņayi ņuli ņunhiyi dhamany'tjundyɗja, bala ņuthanna marrtji yindithirrina, ɗjulkmaramana yurru wiripuņunhanyɗja dharpanha malaņunha. Bala walalanyɗja yurru wäyindyɗja walala buťthun, bala nhinana marrtji ņunhimalayi dharpalili, bala ɗjämana yurru walala wäņa walalaņuway ņunhimalayi baņɗja'-baņɗjalilinyɗja.” Ga bitjarra ņayi Djesuyu lakaraņala mayaliny'tja.

#### *Dhäwu' ņathawuy ruwanga'kunharawuy*

<sup>33</sup> Bala ņayi Djesuyu lakaraņala wiripunyɗja mayali'mirri dhäwu' bitjarra, “Godkunyɗja dhuwala Rom balanyara warray bitjan ņathawuy ruwanga'kunhara. Yo, dhäykayunyɗja ņuli märrama yutjuwala yana ņunhiyi ņathawuy ruwanga'kunhara, bala ņayi yurru nherraņ ņunhiyi yindililina banikin'lili, bala biņgurrundyɗja ņathanyɗja gulku'na ɗämbany'tja ņunhiyi, bala bukmak yurru ņunhiyi ɗämba gaņgathirriņyɗja laťju'thirrina dhikana, wiripuyir-rina yurru. Ga bitjandhina yurru yolņuyu lurrkun'thuna ņunhi Garraywalaņumirriyonyɗja wäņanha wiripukuma, laťju'kumanyɗja dhikanyɗja wal'ņu.” Ga bitjarra ņayi Djesuyu mayali'mirriyaņala lakaraņalanyɗja.

#### *Djesuyu lakaraņala yukurrana mayali'mirriyaņala rombuy*

<sup>34</sup> Yo, bitjanna lingu ñayi ñuli Djesuyu lakaranha Godku ñunhi Djiwarr'wuynyndja Rom wal'ñu ñuripa yolñu'-yulñuwa, yurru wañanhanydja ñayi ñuli lakaranhanydja mayali'mirrina yana, yaka ñayi ñuli lakaranha bukmakku ñuriki mittjiwu ñula wañgany dhäruk warrañulkurryndja.

<sup>35</sup> Baman'tja benydja wal'ñu dhäwu'-lakaranharamirriyu dhunupamirriyañalayi lakarañala ñanya Djesunha bitjarra gam', "Ñayi yurru waña yukurra lakarama ñunhinhana ñunhi yukurra ñorra be gonha djułul'maranhara, lakaramanydja ñayi yurru małñ'maramanydja ñunhiyi yolñu'-yulñuwala, yurru wañanydja ñayi yurru lakarama mayali'mirriyama yana. Yakana ñula wañgany yolñu marñgi ñurikiyi ñäthilinydja, ñorra yukurra yurru ñunhiyi djułul'yunara, yana lingu ga ñayina yurru ñunhi małñ'maramanydja."

Bala yana yuwalkthi ñayi małñ'marañalanydja yukurrana Djesuyu mayali'kurru yana, märr yurru ñuriniyina walalay lingu małñ'maramanydja ñunhi walala yurru yuwalkkuma wal'ñu ñurikiyi larruma märranharawu.

*Djesuyu lakarañala yukurrana mayali' nhäñiniñ'puy ga birrali'wuy dhäwu'*

<sup>36</sup> Ga ñulinurunyndja dhurrwarañuru ñayi Djesuyu gonha'yurrunana bukmakhanydja yolñu'-yulñunha, bala marrtjina ga gärrina buñbulilina. Bala nhanñu lundu'mirriñunyndja walala marrtjinayi, bala dhä-wirrka'yurruna ñanya bitjarra, "Wäy Garray! Nhä ñunhi dhäwuny'tja nhe lakarañala?... nhäñiniñ'puynyndja mulmuwuy ga birrali'wuynyndja? Lakaraña mak ñanapurruñgala mayali', nhaltjan yukurra dhäruk mayali' ñunhilimi waña."

<sup>37</sup> Bala ñayi Djesunyndja wañana bitjarrana gam', "Ñunhinyndja ñarramunyndja ñunhi ñayi dholkuñala latju' mañutji ñayanay', ñunhiyinyndja bitjan Gäthu'mirriñuna Yolñu, <sup>38</sup> ga ñunhinyndja dhulmu-wañarrany'tja munatha', ñunhiyinyndja bitjan dhuwalana wäña munatha'na. Ga ñunhiyinyndja mañutjiyindja ñatha balanyarana bitjan yolñu'-yulñuna, ñunhina walala ñunhi walala yukurra nhina Godkala yana Romñura, ga ñunhi nhäñiniñ'tja mulmu balanyarana bitjan ñunhina yolñu walala ñunhi walala nhina yukurra romñura Mokuywala, ñurikala yätjmirriwala. <sup>39</sup> Ga ñunhi mirriñunyndja ñunhi ñayi dholkuñala nhäñiniñ' mañutji mulmu, ñunhiyinyndja ñayipina Mokuynha, bothinyaramirrina ñäñuknha yana. Ga midawarryndja ñunhi, ñatha ñalwuruj'thinyaramirrina walu, ñunhiyinyndja balanyara bitjan walu ñunhina ñunhi yurru wäña dhuwala buku-mulka, ga ñunhinyndja ñatha-gulkthunaramirriyindja walala balanyarana bitjan Gunhu'wu djiwarr'wuynha djämamirri walala.

<sup>40</sup> "Yo. Ñunhi ñatha-gulkthunaramirriyu walalay gulkthurrana nhäñiniñ'tja mulmunyndja, bala djalkthurrana gurthalilina, ga bitjandhina yurru yalalañumirriyundja małñ'thun. <sup>41</sup> Lingu ñulinaramirriyundja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyundja, ñayipinyndja yurru ñurini Gunhu'walanyndja Gäthu'mirriñuyu djuyyundhi nhanñuway ñayi djämamirrinha walalanha, bala yana walala yurru malana gulk-gulkthun. Ñäthilinydja walala yurru

yurrun'marama yätjmirrinhandya yolŃu'-yulŃunha, Ńunhinhandya walalanha Ńunhi walala yukurra marrtji yätjkurru romgurru, ga Ńunhinhandya walalanha Ńunhi walala Ńuli yukurra mel-warryun wiripunŃunha yolŃu'-yulŃunha bala yätjlili. <sup>42</sup> Yo, Godkala djámamirriyu walalay yurru yurrun'maramana Ńunhi dhuwurr-yätjmirrinhandya yolŃu'-yulŃunha, bala yana djalkthunna Ńunhimalana dhä-dir'yunaramirrililina wäŃalili, gurthalilina Ńunhana, ga Ńunhalayinydja walala yurru Ńunhinydja yätjmirrinydja yolŃu walala galŃa-yätjthirrina, nyä'yunmirrina yukurra yurru, ga lirra-lawunharamirrina.

<sup>43</sup> “Ga walalandydja yurru Garrawalanumirrinydja walala yolŃu'-yulŃu nhina yukurra yurru walalaŃgalanuwala Bäpa'mirriŃuwala warray RomŃura, Djiwarr'wuyŃurana Ńunhi latju'Ńurana dhikana ga djarratawun'mirriŃurana, bala walala yurru yana djeŃarra'yirrina, bitjan dhuwala walu.”

Ga biyapul Ńayi Djesuyundydja waŃana, dhawar'maraŃalandydja bitjarra, “Mäkiri-witjurrandydja yuwalkkuŃa Ńi... djinawa'wuywu wal'Ńu Ńuriki, märr nhe yurru Ńäma dharanjan muka wal'Ńu.” Ga bitjarra Ńayi Djesuyu lakaraŃalandydja.

*Dhäwu' mel-widi'wuy gundawuy ga latju'mirriwuy ralapinybu*

<sup>44</sup> Ga biyapul Ńayi Djesuyu Ńulinuruyi dhäwu' lakaraŃala wiripuna, mayali'mirriyaŃala bitjarra, “Godkundydja Ńunhi YuŃa Rom mel-widi' warray dhika wal'Ńu yana, balanyara warray bitjan mel-widi' Ńanya gunda Ńunhi yukurra Ńorra munatha'Ńura Ńula yolkuŃu dholkunhara djuŃul'maranhara. Ga Ńunhi Ńayi yurru waŃganydhu darramuyu maŃ'maramandydja Ńunhiyi djuŃul'maranhara, bala Ńayi yurru buyuwuyu'kumayi yulŃundydja, balayi Ńäkirmarama biyapul, bala marrtji Ńayi yurru roŃiyirrina wäŃalilina, galŃa-Ńamathirrina wirrkina dhikana wal'Ńu yana. Bala Ńayi yurru Ńurinyi yolŃuyu rarr'yunna yana yulŃundydja nhannuway Ńunhi nhä malanha, buk-makkumana yana Ńayi yurru wekama wuŃuli'yunarawuna Ńurikina wäŃawuna, Ńunhi wanhaka Ńorra yukurra Ńunhiyi djuŃul'yunara; Ńayi yurru gonha'yunna yana wiripunhandya nhänha malaŃunha buk-makkumana, märr yurru Ńunhiyi mel-widi'mirrinydja gunda nhannuwaynha wal'Ńu yana.” Ga bitjarra Ńayi Djesuyu lakaraŃala Romna Ńunhi Godku wiripundydja.

<sup>45-46</sup> Ga biyapul Ńayi wiripuna dhäwu' lakaraŃala bitjarra gam', “Gunhu'wundydja Rom latju' wal'Ńu mirithirri dhika, mel-widi'mirri, balanyara bitjan latju'mirri ralapiny. WaŃgany yolŃu mirithina djälthina bäyimgu ralapinygu malaŃuwu, bala Ńayi larruŃalana yukurrana latju'mirriwu yana ralapinygu, warrya'yurrunana-a-a, yana liŃgu-u-u, ga maŃ'-gay Ńayi waŃganyinha Ńula yolkala yolŃuwala, latju' yana dhika mel-widi'mirri, Ńunhi yakana yukurra wiripundydja ralapiny balanyarayi Ńorra latju'mirri. MaŃ'maraŃalandydja Ńayi, bala Ńayi wekaŃalandydja balandydja buk-maknha yana nhä malanha Ńunhi Ńayi yukurrana Ńäthili Ńayathanala, bala yana wuŃuli'yurrunana Ńayi Ńunhiyina ralapiny, märr yurru Ńunhiyi mel-widi'mirrinydja ralapiny nhannuwaynha wal'Ńu yana. Ga balanyarayi Gunhu'wundydja Rom dhuwala.” Ga bitjarra Ńayi Djesuyu lakaraŃala mayaliny'tja.

*Dhäwu' ganybuwuy mayali'mirri yana*

<sup>47</sup> Ga wiripunyndja ñayi Djesuyu lakarañala bitjarra dhäwu' gam', "Gunhu'wunyndja Rom dhuwala balanyara bitjan dhuwala gam': Njunhi ñuli yolŋu marrtji guyawunyndja, bala ñayi yurru nurrkama ganybuna gapulilinyndja, bala wiripuna ga wiripuna guyanyndja yurru gärri yukurra ñunhimalayi ganybulilinyndja, yätjmirri ga ñamakurru'mirri.

<sup>48</sup> Ga ñunhi yurru ganybu dhañandhirrinyndja, bala yurru ñuriñi guya-djämamirriyundja yolŋuyu worryunna marrtji dhawatmarama rañililina, ga ñunhalayina ñayi yurru nhina ganañ'maramanyndja djarr'yundja, gurrunhan ñamakurru'mirrinhandynda bathililina, ga yätjmirrinhandynda guyanha ñayi yurru djalkthunna.

<sup>49</sup> "Ga ñuriñi Dhä-yawar'yunarayunyndja waluyu, walalanyndja yurru ñuriñi Gunhu'wala djiwarr'wuyyunyndja djämamirriyu walalay bitjandhi bili djarr'yundhi marrtji, ganañ'maramana yolŋu'-yulŋunha. Walala yurru marrtji djaw'-djawyunna yätjmirrinhandynda yolŋu'-yulŋunha ñulinuru ñamakurru'mirriwalanyndja malañuru, <sup>50</sup> bala yurru djalkthunna yukurra dhä-dir'yunamirrililina wäñalili, gurthalilina ñunhana, bala walala yukurra yurru galja-yätjthirrina, nyä'yunmirrina wirrkina yukurra yurru, ga lirra'-lawunharamirrina manapan." Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanyndja yukurrana, mayali'mirri yana dhäruk.

*Godku Rom ñäthiliñu ga yutañynda dhärra yukurra rrambañi yana manda*

<sup>51</sup> Bala ñulinurunyndja ñayi Djesuyu dhä-wirrkayurrana nhanñuwaynha ñunhi lundu'mirriñunha walalanha bitjarra, "Dharañan muka nhuma yukurra dhuwala ñamanyndja?... yutañynda rom?"

Ga walalanyndja buku-wakmarañala balanyndja nhanñu bitjarra, "Ñe. Dharañanna ñanapurru yukurra dhuwala."

<sup>52</sup> Bala ñayi Djesunyndja wañana bitjarrana, "Linguna dhuwali. Walala ñunhi Rom-marñgikunharamirri yolŋu'-yulŋu wirrkina wal'ñu marñgi ñuruku romgu ñäthiliñuwu ñunhi ñayi Mawtjitjkala wekañala Godthu ñäthili. Ga ñunhi yurru ñayi ñuriñiyi yolŋuyu ñäma, bala yana märramana dhuwalayi Godku rom yutañynda mañ'thunara, ñunhiyinyndja ñayi balanyarana bitjan bala'-wañaju yolŋu ñunhi ñayi yukurra ñayathama ñuli ruwamñuyanhara nhä malanha gulku', bala ñayi yurru ñuriñiyinyndja yolŋuyu marñgikuma yolŋu-yulŋunha ñamathamana wal'ñu dhikana, lakaramanyndja yukurra yurru Godna ñäthiliñunuru ga yutañuru, bitjana yurru." Ga bitjarra ñayi Djesuyu wañana dhawar'marañalanyndja.

*Djesuwu gurruñu'mirri walala yaka nhanñu märr-yuwalkthina*

<sup>53</sup> Bala ñulinuruyinyndja dhurrwarañuru ñayi Djesuyu gonha'yurrana ñunhiyi wäñä, <sup>54</sup> bala marrtjina roñiyina nhanukiyingalaynha wäñalili, yäkulili Natjuriplilina, ga ñunhiliyina ñayi yukurrana lakarañala marñgikuñalanyndja yolŋu'-yulŋunha ñunhala buku-ñal'yunaramirriñura buñbuñura.

Ga gulku'yu yolŋuyunyndja walalay ñunhi ñäkula yukurrana ñanya ñirryurrana, bala walala yukurrana wañanhamina walalawuynha bitjanmina, "Way, wanhañuru ñayi dhuwalayi

darramu marŋgithinanydja? Nayinydja dhuwala mulkurr-djambatj warray. Yolkuŋu ŋayi yukurra dhuwalayi märramanydja ŋuli? Ga wanhanuru ŋayi ŋuli yukurra ganydjarrnydja dhuwala märrama dhiyakuyi malaŋuwu djämawunydydja, ŋunhi ŋayi ŋuli dukmarama yukurra yolŋu'-yulŋunha? <sup>55</sup> Dhuwalanydja gäthu'mirriŋu ŋuriki bala'-dhuł'yunaramirriwu warray ŋiniya? Ga ŋändi'mirriŋunydydja nhanŋu ŋunhi Merri warray. Nayinydja dhuwalayi wäwa'mirriŋunydydja ŋunhi Djayimgu ga Djotjipku ga Djäymangu ga Djudatjku warray. <sup>56</sup> ga yapa'mirriŋunydydja walala nhanŋu ŋuli yukurra nhina dhiyala ŋilimurrungala warray. Ga wanhanuruna dhika ŋayi märranala dhuwalayinydydja malanha?" <sup>57</sup> Ga bitjarrayina walala yukurrana waŋananydydja ŋanya, bala yaka warray walala nhanŋu märr-yuwalkthinydydja, yaka walala duktukthina nhanŋu Djesuwu.

Bala ŋayi Djesunydydja waŋana walalaŋgala bitjarra, "Ŋunhi ŋuli dhäwu'-gänharamirriynydydja yolŋu marrtji wiripulilinydydja wäŋalili ŋula, walalanydydja ŋuli ŋunhilinydydja yolŋu'-yulŋuyunydydja märrama muka ŋanya dhäruk, ga märr-ŋal'yun muka nhanŋu ŋurikiyi yolŋuwu, ga ŋunhi ŋuli ŋayi be nhanukiyiŋgalanydydja wäŋalili marrtji, walalanydydja ŋuli nhanŋuwaynydydja gurruŋu'mirri walala yakana ŋula märr-ŋal'yun nhanukala, ga dhäruk ŋanya märrama."

<sup>58</sup> Ga ŋunhili wäŋanura Djesuyu yakana djäma mirithirriynydydja wal'ŋu ŋunhi bathalanydydja, yanana ŋayi lurrkun'nhana dukmaranala ga liŋguna, liŋgu yolŋu walala ŋunhi yakana nhanŋu märr-yuwalkthina.

## 14

### *Rakunynha ŋayi Djon ŋunhi Liya-lupmaranharamirri*

<sup>1</sup> Ga ŋulinyaramirriynydydydjayi buŋgawanydydja nurrununydydja yukurrana nhinana Galaliwuŋunydydja wäŋawu yäku Giŋ-Yirit. Bala ŋayi ŋuriniyi buŋgawayunydydja ŋäkulana ŋanya Djesunha ganydjarr-dumurruwunydydja djäwuy. <sup>2</sup> bala ŋayi waŋana nhanukalanuwala djämamirriwalanydydja walalaŋgala, lakaranalanydydja ŋanya Djesunha bitjarrana, "Mak ŋunhayina ŋayi Djondja bay, liya-lupmaranhmirriynydydja ŋunhinydydja yolŋu, ŋulanuru ŋayi yawungu mak biyapul walŋathirri rakunynuru, ga dhiyanuyina mak ŋayi yukurra ganydjarr dhuwala dälkuma djämawunydydja bitjanarawuyi." Yo, ŋurini buŋgawayunydydja guyaŋina bitjarrayi, liŋgu yuwalk muka ŋunhi ŋayi Djon rakunydhinanydydja nhanukuŋu muka Giŋ-Yiritkuŋu gupawuy-djatthunara.

<sup>3-5</sup> Yo. Dhuwalayinydydja buŋgawa Giŋ-Yirittja duktukthina miyalkku märranharawu Yirutiawu yäkuwu, yurru ŋayi dhuwalayi miyalktja wäŋamirri liŋgu, ga dhuway'mirriŋunydydja nhanŋu ŋuriki miyalkku gutha'mirriŋu nhanŋu muka Giŋ-Yiritku, yäku Bilip. Bala ŋayi Yirittja marrtjina, bala märranala yana ŋunhiyi dhäykanhanydydja, djaw'yurrua nhanŋuwayliliyaŋalana.

Bala ŋayinydydja ŋunhi Djondja marrtjina, bala ŋayi dhunupana waŋananydydja ŋurikala Yiritkalana, raypirri'yurrua ŋanya bitjarrana,

“Way, yaka nhuṅu dhuwaliyi dhunupa märranharawu dhiyakiyindja miyalkku, liṅgu dhuwalinydja miyalk be muka nhokalanjuwu gutha'mirriṅuwu.”

Bala ṅayinydja ṅunhi Yirittja ṅoy-ṅorranana yukurrana Djongu, ṅayi duktuk bunharawuna murrkay'kunharawuna nhanṅu, yurru yaka ṅayi bumara ṅanya waḍutjanydja, liṅgu ṅayi beyaniyina wirrki yolṅu'-yulṅuwu, liṅgu walalanydja yolṅu'-yulṅunyidja nhanṅu yukurrana Djongu märr-ṅamathina wirrki, ga lakaraṅala ṅanya walala yukurrana dhäwu'-gänharamirri ṅayi Godku yolṅu. Bala ṅayi Yiritthu yana waṅana nhanṅuway djämamirrinhana walalanha, bala walalanydja marrtjina, bala ḍaptapmaraṅalana ṅanya raki'yuna Djonnha, bala galkara loḷulilina. Ga ṅunhiliyina ṅayi yukurrana nhinananydja loḷuṅurana ṅula nhämunha'na ṅalindi.

<sup>6</sup> Bala nhanṅu Giṅ-Yiritkunyidja walu bunanana, bala ṅayi walalanṅu wäthurrana yolṅu'-yulṅuwunyidja, walala ṅanya yurru ṅoyṅha luka Giṅ-Yiritnhana. Lukananydja walala yukurrana ṅathana dhika nhäna gapuna, ga ṅunhiliyinydja miyalk yukurrana giritjina Yirutiyawu ṅuriki miyalkku waku'mirriṅu. Giritjinanydja ṅayi yukurrana ṅunhiyi dhäyka latju'kuṅala dhika wal'ṅu yana, bala ṅayinydja ṅunhi Yiritthunyidja buku-wurparana ṅanya wirrkina dhikana wal'ṅu. <sup>7</sup> Bala ṅayi dhawu'-nherranydja ṅanya ṅunhiyi miyalknha bitjarrana. “ṅarranydja yurru wekama nhuṅu birrka'mirri yana, nhäku nhe yurru ṅarranha ṅäj'thun ṅula.”

<sup>8</sup> Ga ṅayinydja ṅändi'mirriṅuyunyidja nhanukala waṅana ṅunhiyi dhäykanha bitjarra, “Waṅiya ṅanya ṅäj'thurranydja mulkurrwu Djongalanjuwu.” Bala ṅayi marrtjinanydja dhunupana ṅunhi waku'mirriṅunyidja, bala waṅana buṅgawanhanydja bitjarrana, “ṅarranydja dhuwala duktuk mulkurrwu Djongalanjuwuna. Nhe yurru mulkurr-gulkthun ṅunhinha liya-lupmaranhamirrinha yolṅunha, bala wekaṅa ṅarraku ṅapa-waṅarra'mirrina banikin'mirri.”

<sup>9</sup> Ga ṅayinydja ṅunhi buṅgawayunyidja ṅäkula galṅa-yätjthinana, yurru ṅayi yoraṅala warray yulṅunyidja nhanṅu bunharawunyidja ṅunhi, liṅgu walalanydja ṅunhi yolṅu'-yulṅuyunyidja gulku'yuna ṅäkula ṅanya ṅunhi ṅayi nhaltjarra ṅunhiyi waṅana dhawu'mirriyaṅala miyalknha ṅunhiyi. <sup>10</sup> Bala dhunupana ṅayi buṅgawayunyidja ṅuriniyi djuy'yurrunana nhanṅuway ṅayi djämamirrinhana walalanha gupawuna gulkhthunarawu nhanṅu Djongu. Bala marrtjinanydja walala loḷulilina, bala yana djathurrana gupana ṅunhiyi Djonnhanydja, <sup>11</sup> bala wapmaraṅala mulkurrnydja ṅapa-waṅarra'lilina banikin'lili, bala gäṅalana, bala wekaṅala ṅuriki miyalkkuna, ga ṅayinydja ṅuriniyidja wekaṅala ṅändi'mirriṅuwalana.

<sup>12</sup> Ga walalanydja ṅunhi nhanṅu Djongu lundu'mirriṅunyidja walala marrtjina, ga märraṅala rumbalnha ṅanya, bala gäṅala molulilina. Ga dhäṅuru ṅuliṅuruyinydja walala wäṅgaṅalana ga lakaraṅala nhanbalana Djesuwana ṅurikiyyi.

*Djesuyu maranhu wekaṅala dhaṅaṅnha yolṅu'-yulṅunha lurkun'thu ṅathayu*

<sup>13</sup> Ga űunhi űayi űäkulanydja Djesuyu űanya Djonha burakinyara murrkay'wuynydja, bala űayi gonha'yurrunana űunhiyinydja wäűa, bala marrtjina mitjyalilina waphurruna, bala marrtjinana űayi, märr yuru űayi nhina yukurra űunhala rirrakaymiriwnjura wäűanjura, űayipi gäna.

Bala walalanydja űunhi yolűu'-yulűuyunydydja űanya nhäűala war-ray űunhimalayi, űunhi űayi yukurrana marrtjina bala, bala walala yana gundupuűalana yukurrana raűi-űupara, malthurrunana yukurrana nhanűu. <sup>14</sup> Ga űunhi űayi Djesu dhawatthurrunanydja űunhimalayi, űunhi űayi bini nhinanha gäna rirrakaymiriwnjura, nhäűala gulku'nha warray űula nhämunha'nhana yolűu'-yulűunha, walala yukurrana galkurruna nhanűu űunhiliyinydja. Bala yana űayi mirithinana walalaűgu wuyurrunanydja, bala dhunupana űayi dukmaranjalana yukurrana yolűu'-yulűunhanydja űunhi rerrimirrihanydja walalanha.

<sup>15</sup> Ga űunhiliyinydja űanapurru nhäűala wäűa milmitjpayinyarana, bala űanapurru waűana űurini lundu'mirriűuyu walalay Djesuwala bitjarrana, "Way milmitjpana dhuwala wäűanydja, galki yuru munhakuyirrina. Dju'yurrana dhuwala yolűu'-yulűunhanydja, walala yuru marrtji ga märrama űatha walalaűguway bäyim, märr walala yuru luka muka yukurra."

<sup>16</sup> Ga űayinydja űunhi Djesunydydja buku-wakmaranjala űanapurruűgalanydja bitjarra, "Yaka walala yuru dhuwalanydja wäűa ganan djanűarmirriyunydydja. Nhumapi yuru walalanha maranhu-wekama."

<sup>17</sup> Ga űanapurrunydydja waűana bitjarra, "Bäyűu dhuwala űanapurru űatha yukirri dälkuűu gulkuűy'tja; dämbumirri dhuwala űathanydja ga märrma' űarririny'tja, ga dhuwalana linguna."

<sup>18</sup> Bala űayi Djesunydydja waűana dhunupana bitjarrana, "Go, gäűana lili űarrakala. <sup>19</sup> Ga waűiya dhuwali yolűu'-yulűunhanydja, walala yuru nhinana marrtji dhipala mulmulili ya'." Bala walala marrtjina nhinanana bukmakthinana. Ga dhunupana űayi märranjala Djesuyunydydja űunhiyi dämbumirri űathanydja ga märrma' guya maűdanha, bala buku-ruűalana djiwarr'lilina. Bala űayi waűana buku-wurrparana űurikiyi űathawunydydja Gunhu'nhana, bala daw'yurrunanydja űunhi űathanydja ga guyanydja maűdanha, bala wekanjalana űanapurruűgala lundu'mirriűuwalana walalaűgala nhanukalaűuwala űayi, ga űanapurrunydydja marrtjina weka'-wikanjalana bala űuriki yolűuwuna walalaűgu. <sup>20</sup> Bala bukmakthuna walala űunhi yolűuyunydydja walalay marrtjina lukananydja, yana lingu ga gana' walala warrpam. Bala űanapurru űunhiyi lundu'mirriűunydydja walala marrtjina, bala wapmaranjalana marrtjina űunhiyi bäythinyarawuynha űatha malanha ga guya, ga bäythinyarawuyyunydydja űuriniyi muűguyyunydydja bathinydja űunhi dhananűgunjalana 12-nha. <sup>21</sup> Yuru űunhi walala marrtjina yolűu'-yulűunydydja nhinana dhanan warray űula nhämunha' warray mittji, 5,000 warray darramuwurrunydydja, ga yumurrkuűy'tja ga miyalktja walala balanyarayi yana lingu dhanan.

*Djesu marrtjina űapakurru gapukurru*

<sup>22</sup> Ga dhunupana ṅulinuruyinydja maranhu-wekanharanuru yolṅu'-yulṅuwalanydja, ṅayi Djesuyu waṅana ṅanapurrunha nhanukalanuwala lundu'mirriṅuwala walalaṅgala bitjarra, “Ma', wap-wapthurra walala mitjiyalilina, ga marrtjiya ṅāthilina. buḍapthurra ṅunhana bala wiripuṅulilina gali'lili,” bitjarra. Bala ṅanapurru yukurrana wapthurrunana, bala marrtjinana, ga ṅayinydja Djesunyidja ṅunhilina bāymana nhinana. <sup>23</sup> Ga ṅulinuruyinydja dhāṅuru ṅunhi ṅayi yukurrana yolṅu'-yulṅunhanydja djuy'yurruna wāṅalilina roṅiyinyamaranala, bala ṅayi dhunupana marrtjinana bala bukulilina, mārr ṅayi yurru bukumirriyama yukurra ṅunhalayi gāna.

Ga ṅunhi ṅayi marrtjina munhakuyinyandja wāṅanydja, ṅayinydja Djesunyidja yukurrana nhinana gāna ṅayipi ṅunhala bukuṅura. <sup>24</sup> Ga ṅanapurrunyidja nhanṅu lundu'mirriṅunydja walala ṅunhili yana bāyma gapuṅura dhulmuṅura, bala ṅayinydja marrtji wāṅinydja bunana yindina dhikana, bumana marrtji mitjiyanhanydja, ga gapu gaṅgathirrina mirithirrina, wingil'-wingilmaramana marrtji ṅanapurruṅgalanumirri mitjiyanydja.

Yo, gawuluṅalana ṅanapurru yukurrana bitjarrana liṅgu-u-u. <sup>25</sup> Ga dhuḍi-djadaw'yunarayuna galkina, bala ṅanapurru nhāma Djesunhana, ṅayi nhina marrtji lili withiyan ṅanapurrunha, gapukurru nhina lili marrtji ṅapakurru. <sup>26</sup> Bala ṅanapurrunyidja marrtji barrarirri warray yatjunmirrina, “Way mokuy, mokuy!” Bitjanna ṅanapurru yatjunmirrinydja, barrarirrina manapan.

<sup>27</sup> Ga dhunupana ṅayinydja Djesunyidja waṅa ṅanapurrunha bitjan, “Way walala, yaka nhuma barrariya. Dhuwalanydja ṅarra muka.” <sup>28</sup> Bala ṅayi Betanydja waṅa bitjanna, “Garray, ṅuli nhenyidja dhuwali yuwalktja, waṅiya ṅarranhanydja, ṅarra yurru marrtji bitjandhiyi bili ṅapakurru gapukurru, nṅuṅu buna yurru.”

<sup>29</sup> “Go marrtjiyana lili,” bitjan ṅayi Djesunyidja waṅa nhanṅu.

Bala ṅayi Betanydja gaṅgathirri ga wapthun mitjiyanuruyinydja, bala marrtji withiyanna bala ṅanya Djesunha ṅuliwitjan gapukurruna. <sup>30</sup> Marrtjinydja ṅayi bala Beta, bala ṅayi gandarrṅuranydja nhāmana, bala gyaṅirri wāṅinhana ga dowunhana, bala barrarirrina. Bala ṅayi dhunupana guḷwulyunna, dhurruwutthunnawala gapulilina guḷwulyun. “Way Garray, walṅakuṅa ṅarranha.” Bitjanna ṅayi Betanydja wāthun Djesuwu.

<sup>31</sup> Bala dhunupana ṅayi Djesunyidja baṅdja-djarryun, ga mulka ṅanya waṅana, bala warrayun dhawatmaramana, bala waṅa bitjanna ṅayi Djesunyidja nhanṅu Betawu, “Nhā dhuwala nṅuṅu mārr-yuwalkthinyaranydja?... nyumukuṅiny yana?” bitjan. “Nhāku warray nhe ṅarranha mārr-yulṅthurrinandja?”

<sup>32</sup> Bala maṅda rrambaṅina marrtjinydja, bala yana wapthunna maṅda mitjiyalilina. Bala dhunupana ṅunhi watanydja ḍaḍawyunna, ga wapurarrayirrina wāṅanydja. <sup>33</sup> Bala ṅanapurru ṅunhiliyi mitjiyanuruyinydja, nhanṅu lundu'mirriṅunydja walala warrpam yana buku-ṅal'yun nhanukalaynha, bala yana waṅa bitjanna, “Yuwalk muka nhe dhuwala yulṅunyidja Godku muka yana Gāthu'mirriṅu,” bitjanna.

*Ginitjarawuy yolṅu'-yulṅu gumurr-ṅamathina Djesuwu*



<sup>34</sup> Marrtjinydja ñanapurru yukurra bala-a-a buđapthunna, yana liŋgu ga dhawatthundja ñanapurru wäŋaŋura yäkuŋura Ginitjaranha. <sup>35</sup> Ga dhunupana walalanydja yolŋu'-yulŋuyunydydja dharananna nhäma ñanya Djesunha, bala walala gundupuŋalana nhinana bala, bala marrtjina dhäwu'na lakaraŋala wäŋakurru birrka'mirrikurrundydja. Bala walala bukmakthuna ñäkulanydja, bala gäŋa'-gaŋala rerrimirrinhana walalanha bala Djesuwalana. <sup>36</sup> Yurru gułku'yuna yolŋuyunydydja walalay liw'maraŋala ñanya, gungaŋalanydja yukurrana. Bala walala waŋana Djesunha bitjarra, "Way buku-djulŋi, dhiyaŋunydydja walalay yurru rerrimirriunydydja walalay mulka nhuŋu girri' ŋi?... djinmir' yana." Bala yana djinmir'wuynydydja mulkanharawuy dukthurrunana dhunupana yukurrana, birrka'mirrina yolŋu walala bukmakthana.

## 15

*Yolŋu ŋuli rom-yätjthirrinnydja ŋuriŋina yätjthu ŋunhi yukurra ŋorra ŋayaŋuŋura nhanukala*

<sup>1</sup> Ga ŋulinuruyinydja dhäŋuru yolŋu walala Rom-dharraymirri ŋunhi ga Rom-marŋgikunharamirri walala marrtjina bejuru Djurut-jalamŋuru, bala withiyarana ñanya Djesunha, bala walala yukurrana dhä-wirrka'yurrana ñanya bitjarra, <sup>2</sup> "Nhäku warray nhokalanydja lundu'mirriŋuyu walalay yaka ŋayathama ŋuli yukurra ŋunhiyinydja rom ŋunhi märi'muyu walalay ŋilimurrungala lakaraŋala yukurrana marŋgikuŋala? Walalanydja ŋilimurrungala ŋunhi rom lakaraŋala, ŋilimurru yurru goŋ-rurrwuyunmirri yana bitjandhi, ga yurrana ŋathanydja luka. Yurru ŋunha nhuŋunydydja lundu'mirriŋu walala rom-yätjmirrina yanana, yaka walala ñäthilinydja goŋ ŋuli rurwuyunmirri."

<sup>3</sup> Ga ŋayi Djesunydydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, "Ga nhäku warray nhumanydydja ŋuli rom ŋunhi bakmarama Godkunydydja?... liŋgu nhumanydydja ŋuli yana romdja ŋunhi märrama yolŋu'-yulŋuwuŋuna. <sup>4</sup> Liŋgu Godkalanydja romdhu yukurra lakarama bitjan warray, 'Nhuma yurru märr-ŋal'yurra nhokalaŋuwala bäpa'mirriŋuwala ga ñäŋdi'mirriŋuwala.' Ga biyapul ŋunha Godkala dhärukthunydydja yukurra lakarama bitjan, 'Ŋunhi yukurra yurru ŋula yolthu lakarama ñäŋdi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha yätjkuma, ñanyanydydja yurru ŋunhiyinydydja yolŋunha buma murrkay'kumana yana.' <sup>5-6</sup> Bitjandhi ŋuriŋi Godkala Romdhunydydja yukurra lakarama, yurru nhumanydydja ŋuli yukurra dhuwala marŋgikuma lakarama wiripukuma warray, bitjan warray gam', 'Ŋunhi nhuma yurru waŋa ñäŋdi'mirriŋuwu ga bäpa'mirriŋuwu bitjan, "Ŋarranydydja yurru dhuwala wekama Godkuna yana, nhanŋuwaynha dhulŋuŋuna mundhurrnydja," ŋunhi nhuma ŋuli waŋa bitjandhinydja, ŋunhinydja ŋamakurru warray ŋunhi nhe ŋuli yaka guŋga'yun nhuŋuway ñäŋdi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha.' Bitjandhina nhuma ŋuli Godkunydydja ŋunhi dhäruk gurrunhan ŋunha gali'lilina, ga djarrpi'kuma warray yana marŋgikumanydydja wiripu-gułku'wunydydja yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru nhuma malthun nhumalaŋalaŋuwuna wal'ŋu ŋurikina romgu.

<sup>7</sup> “Nhumanydja dhuwalanydja yay'-wulanharamirrina yolŋu'-yulŋu. Dhunupa nuriŋiyinydja yolŋuyu yäkuyu Yitjayayuny dja yukur-rana lakaraŋala nhumalanhandya be nãthilinydja, nŋnhi ŋayi waŋananydja bitjarra gam’,

<sup>8</sup> ‘Godthuny dja yukurra lakarama bitjan, Dhuwalanydja yolŋu walala yukurra waŋa bitjanmirri, “Naranydja dhuwala Godku warray, nhanŋuway warray yolŋu galkiwuy,” bitjanmirri,

yurru dhäruktja nŋnhiyi walala ŋuli waŋanydja ŋula nhäna yana, mayali'miriwnha,

liŋgu ŋayaŋuny dja nŋnha walalaŋgu be-wala barrku narakalanydja, yaka walala narraŋha yuwalk yukurra märryu-dapmarama.

<sup>9</sup> Yakana walala ŋuli yuwalkkumanydja buku-ŋal'yun naraku, liŋgu walala yukurra ŋayathama baŋ bitjana yanana nŋnhiyina rom malanha nŋnhi yolŋuwuŋuna guyaŋinyara,

ga lakarama walala ŋuli marŋgikuma nŋnhiyi rom wiripu-gulku'wu yolŋuwu bitjan,

yanapi nŋnhiyinydja Godkuŋuna rom wekanhara.’”

<sup>10</sup> Bala ŋayi Djesu bilyurruna nŋnhinydja, ga waŋana wiripu-gulku'wuna wãthurruna, walala yurru marrtji galkithirri nhanukala, bala ŋayi waŋana walalanha bitjarrana, “Nãka walala narraŋha, ga marŋgithiyana. <sup>11</sup> Yolŋuny dja yurru yaka ŋayaŋu-yãtjthirri nuriŋi ŋula nhäyuny dja nŋnhi ŋuli nhanukala dhäkurru gulŋiyirri; rom-yãtjthirrin ydja ŋayi yurru yana nuriŋina nŋnhi yurru nhanukalanukurru dhäkurru dhawatthun.”

<sup>12</sup> Ga walalanydja nhanŋu lundu'mirriŋuny dja walala marrtjina, ga waŋana galkiŋuruna ŋanya bitjarra, “Way Garray. Dhiyaŋuyiny dja dhärukthu nhe yukurra ŋayaŋu-wutthunna nŋnhanydja walalanha nŋrru'-nŋrruŋunhandya ya.’”

<sup>13</sup> Ga ŋayi Djesuny dja bilyurruna ga waŋana bitjarra, “Nuriŋina djiwarr'wuyyuna narakala Bãpayu yurru marrtji yana dulŋurr'-dulŋurryunna, bala djalkthunna nhã malanha rom nŋnhi yolŋu'-yulŋuwuŋuny dja nherraŋara.

<sup>14</sup> Gonha'yurrana walalanha nŋnhayi nŋrru'-nŋrruŋunhandya, liŋgu walala bambaymirrina nŋnhayi walala. Ga nŋnhi yolŋu'-yulŋu nŋnhi walala yukurra malthun walalambala romba, bambaymirriyi walalanydja yana, bala mandanydja yurru yana rrambaŋina galkirrin ydja, narŋgaliliny dja gulŋiyirri, nŋnhiyi goŋ-gulanharamirri yolŋu ga nŋnhi malthunaramirri nhanŋu.”

<sup>15</sup> Ga ŋayiny dja dhã-wirrka'yurruna Betayuny dja bitjarra, “Way Garray, lakaraŋa mak ŋanapurungala dhuwaliyi mayali' dhärukna, nŋnhi nhe waŋana bitjarra, ‘Yolŋuny dja yurru yakana ŋayaŋu-yãtjthirri nuriŋi ŋula nhäyuny dja nŋnhi ŋuli nhanukala dhäkurru gulŋiyirri.’”

<sup>16</sup> Bala ŋayi Djesuny dja walalanha waŋana bitjarra. “Nhã dhuwala nhumanydja?... badak yana dhuŋamirri?... bitjan nŋnha wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu? <sup>17</sup> Yaka nhuma yukurra marŋgithirrin ydja ga dharanandja? Nŋnhi yolŋuyu ŋuli ŋathanydja laka, nŋnhiny dja ŋathanydja ŋuli marrtji bala gulunlili warray wal'nu yana gulŋiyirri, bala ŋulinjurun ydja dhawatthunna ŋuli ŋayi;

yakana ñuli ñunhiyi ñatha marrtji bala ñunha ñayanulilinydja wal'ñu. <sup>18</sup> Yolñu yurru yätjthirinydja ñuriniña bili ñunhi ñuli nhanukala dhäkurru dhawatthun, ñuriniyina yätjthu bili ñunhi yukurra ñorra nhanukala ñayanunura. <sup>19</sup> Ñunhi yurru yolñuyu ñayathama bať bitjandja nhanukalay ñayi ñayanuyu yätjtja, bala ñayi yurru ñuriniyi yolñuyu guyanirrina djarrpi'kumana, bala ñayi yurru djämana yätjnha wal'ñu, bitjanna gam': Ñayi ñuli ñäthilinydja ñaramurryirri yolñuwu, bala ñayi yurru marrtjinydja bala bu-mana yana murrkay'kumana ñunhiyi yolñunha, ga guyanirri ñayi ñuli miyalkkuna duktukthirri, bala ñayi yurru marramba'thorrina djaw'yunna ñunhiyi miyalknha. Ga djäma ñayi ñuli wiripuna ga wiripuna yätj malanha, linggu ñäthili yana ñayi guyaninanydja yätjkuñala bitjarrayi. Yo, wiripunyidja ñayi ñuli yana manañirrina, ga djawukirrina lakarama, ga gupa-wañä ñunha wiripununha yolñunha. <sup>20</sup> Yo, bukmak dhuwalayi yätjtja malanha dhawatthun ñuli yukurra yolñuwala ñayanunuruna, ga dhiyanuyina ñuli ñunhiyi yolñu rom-yätjthirinydja. Yuwalk dhuwala yulñunyidja, yolñu yurru yakana rom-yätjthirri ñuriniyidja ñunhi ñayi yurru ñatha luka yukurra goñ-rurrwuyunamiriwyunyidja."

*Mulkuru miyalk märr-nherranmina Djesuwala*

<sup>21</sup> Ga ñulinuruyinydja dhäñuru ñayi Djesuyu gonha'yurrunana ñunhiyinydja wäñä, bala ñayi yukurrana marrtjinana wäñakurru ñulawitjarrana yäkukurru Däyakurrana ga Djäytangurrana. <sup>22</sup> Ga ñunhiliyi wäñanura miyalk yukurrana nhinana, yurru ñayi ñunhi mulkuru yulñunyidja, yaka Djuw, ñurukuy wäñawuy Gaynanbuy.

Marrtjinydja ñayi yukurra Djesu dhukarrkurrunyidja, bala ñayinydja ñunhi miyalktja marrtji bala, yatjunna nhina bitjanna gam', "Way Garray, Gäthu'mirriñu Daypitku, wuyurra ñarraku. Ñarraku yothu ñunha mokuywalañumirri birrimbirrimirri, ga yätjkuma ñayi ñuli yukurra nhina." <sup>23</sup> Ñayinydja Djesuyunyidja ñäkula ñanya dhäruk, yurru bäyñu ñayi gulyurrunanydja, yana dhärukmiriw marrtjina nhinana bala, mukthurrana yana. Ga ñunhiyi miyalk bitjarrayi linggu malthurrana nhinana bala, mukthurrana yatjurrana marrtjina bala.

Ga walalanydja nhanukala lundu'mirriñuyunyidja walalay wañana bitjarra warray Djesunha, "Djuy'yurrana ñanya. Nhäku ñayi nhina dhuwala lili malthundja, ga yatjundja marrtji lili?"

<sup>24</sup> Yurru Djesunyidja wañana bitjarrana, "Ñarranhanydja dhuwala djuy'yurrana lili ñuriki walalañgu malñ'thunarawu ga walñakunharawu ñunhi walala winya'yunarawuy yolñu'-yulñu, ñuriki yana walalañgu linggu Yitjuralpuyñuwu bäpurru'wu, ñarrakalañuwu yana malawu."

<sup>25</sup> Ga ñurini mulkuruyunyidja miyalkthu ñäkula ñanya dhäruknya Djesunha, bala marrtjinana, ga bun'kumu-djipthurrana nhanukala gumurrililina, ga wañana bitjarrana, "Garray, guñga'yurrana ñarranha yulñunyidja go."

<sup>26</sup> Bala ñayi Djesuyunyidja wañana buku-ruñinya-marañala nhanukala mayali'kurrana yana balanydja, yaka ñayi wañana warrañulkuñalanydja, ga bitjarrana ñayi Djesu wañananydja gatjarr'yurrana yukurrana ñunhiyi mulkurunha dhäykanha. "Way,

ñäthilinydja ñarra yurru dhuwala maranhu wekama ñarrakuway yumurrku'nha, ñarrakuway ñathili yolñu'-yulñunha. Yaka dhuwala ñamakurru' ñunhi ñuli yolñuyu märrama ñamarrkuli'wunydyja ñatha, bala warrku'luma wuñganguna," bitjarra.

<sup>27</sup> Ga ñayi ñunhiyi dhäykanydja buku-wakmarañala bitjarra, "Yo Garray. Ga ñunhi ñuli yolñuyunydyja buñgawayunydyja luka yukurra ñatha, bala muñguynydyja ñatha ñuli burru'yunna marrtji munatha'lilina, bala ñayi yurru wuñgandhunydyja ñuriniyi luka ñunhiyina bäythinyarana ñatha. Ga muñguynydyja ñurini bäythinyarawuyunydyja nhokala dukmaramana yurru yana ñarraku yothu'nhana." Bitjarra ñayi ñunhi mulkurunydyja dhäyka wañana.

<sup>28</sup> Bala ñayinydyja Djesunydyja wañana nhanukala bitjarrana, "Nhäna nhuñunydyja dhuwala märr-yuwalkthinyara?... biyapulnha wal'ñu ñiniya? Lingu nhe dhuwala mirithinana märr-nherrañminanydyja ñarrakala, nhuñunydyja yurru mañ'thunna yanana nhäku nhe yukurra ñuktukthirri."

Ga dhunupana yana ñayinydyja ñunhi waku'mirriñunydyja ñurikiyi miyalkku walñathinana latju'thinana dhikana, lingu yätjtja birrim-birr nhanukala ñunhi dhawatthurrana.

*Djesuyu ñukmarañala wiripuwuy ga wiripuwuy rerriwuy yolñu'-yulñunha*

<sup>29</sup> Ga ñulinuruyinydyja dhurrwarañuru ñayi Djesuyu gonha'yurrunana ñunhiyinydyja wäña, bala marrtjina yukurrana rañikurrana gali'kurru, galki gapukurrana yäkukurru Galalikurru. Marrtjinanydyja ñayi bala-a-a, bala nhinana bukulilina, <sup>30</sup> ga walalanydyja gulku'yuna yolñu'-yulñuyu gäma rerrimirrinhana walalanha nhanukala Djesuwala, balanyaranhana gam', yalñgi'mirrinha, ga bunhdhurrnha, ga bambaynha, ga dhärukmiriwnha, ga ñula nhänha wiripumirrinha ga wiripumirrinha rerrimirrinha. Gämanydyja walala marrtji bala-a-a, bala yana rarr'yun gumurrililina nhanukala Djesuwala, bala ñayi walalanha ñukmaramanydyja yukurra bukumakumana.

<sup>31</sup> Ga walalanydyja yolñu'-yulñunydyja mirithirrina wal'ñu ñirryunmirri nhäma ñunhi bunhdhurrnhanydyja ga yalñgi'nhanydyja marrtjinyamirrinhana, ga bambaynhanydyja yolñunha mañutjimirrinhana, ga dhärukmiriwnhanydyja rirrakaymirrina, bala yana mirithirrina buku-wurpandja Gunhu'nha, bitjanna gam', "Latju'na dhuwalanydyja ñiniya, Gunhu'wunydyja rom." Bitjanna walala wañanydyja wokthunna yukurra Gunhu'wu.

*Djesuyu maranhu-wekañala 4,000-nha yolñu'-yulñunha*

<sup>32</sup> Bala ñayi ñulinurunydyja Djesu wäthurrana nhanukalañuru lundu'mirriñuwuna walalañgu, ga wañana walalanha bitjarra, "Way, ñayañu-wuyurrunana ñarra dhuwala dhiyakunydyja walalañgu bay', yolñu'-yulñuwunydyja, lingu ñathana dhuwala walalañgu dhawar'yurrunanydyja. Dhiyalanydyja walala dhuwala lurrkun'nha walu ñarrakalanydyja, ñäkula walala ñarranha yukurrana dhäruk. Ñuli ñarra yurru walalanha djuy'yundydyja dhuwala ñoy-ñathamiriwnhanydyja walalanha, walala ñuli bäynha ñunhala gandarrñuranydyja yalñgithi, bala buku-wirwiryurruna ñathawuna larrunju."

33 Ga ŋanapurrunydja ŋunhi buku-duwatthurruna lundu'mirriŋunydja walala nhanŋu bitjarra, “Way, dhuwalanydja dhuwala gawarrka warray wāŋa, ŋathamiriw warray. Wanhanjuna dhika ŋanapurru yurru ŋathanydja mārrama dhiyaku walalaŋgu maranhunydyja?... liŋgu gulku' warray ŋunha yolŋu'-yulŋunydyja.”

34 Ga ŋayinydja ŋanapurrunha dhā-wirrkā'yurruna waŋana. bitjarra, “Nhāmunha' dhikayi ŋathanydja nhuma yukurra dālkuma?” Ga ŋanapurrunydja lakaraŋala bitjarra, “Djapin dhuwala bay' ŋathanydja, ga mār-lurrkun' ŋarririny'tja yumurrku' malanha.”

35 Bala ŋayi Djesuyu waŋanana walalanha nhinanharawuna marrtjinyarawu, bala walala nhinanana marrtjina ŋula nhāmunha'na mittjinydyja. 36 Bala ŋayi ŋunhiyi ŋathanydja ga ŋarrariny'tja māraŋala, bala buku-wurpara ŋāthilinydyja Gunhu'nha, bala daw'yurrunanydyja marrtjina, bala weka'-wikaŋala nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, ga ŋanapurrunydja marrtjina, bala rarr'yurrunana ŋuripana yolŋu'-yulŋuwana bala. 37 Yo, gulku'yuna mirithirrina yolŋuyunydyja walalay lukana, yana liŋgu ga bukmak maranhuyinana ŋurinyi ŋathayu. Bala ŋanapurru ŋunhiyi lundu'mirriŋunydyja walala marrtjina, bala wapmaraŋalana ŋunhiyi marrtjina bāythinyarawunydyja ŋatha, ga dhananŋuŋalanydyja ŋanapurru ŋunhi 7-nha bathinydyja malanha. 38 Yo, gulku'na mirithirrina yolŋunydyja walala maranhuyina ŋurinyi ŋathayu 4,000-nha darramuwurrunydyja, ga balanyarayi yana dhanan miyalktja walala ga yumurrkuny'tja.

39 Bala ŋayi Garrayyu Djesuyu djuy'yurrunana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydyja wāŋalilina yukurrana, bala ŋayipinydyja marrtjina ga waphthurruna mitjiyalilina, bala marrtjina wiripulilina buđaphthurruna wāŋalili yākulili Makatanlilina.

## 16

*Djesuyu ŋuli yakana djāma ganydjarr-dumurrunydyja ŋunhi yānanydyja wal'ŋu*

1 Waŋanymirri walala Rom-dharraymirrina yolŋu walala ga wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu yāku Djatutji mala marrtjina withiyara ŋanya Djesunha, bala walala waŋa gatjarr'yunna yukurra ŋanya bitjanna, “Way, djāma nhe yurru ŋula nhā biyapul wal'ŋu bathala ŋurinyi djiwarr'wuyyu ganydjarryu, mār ŋanapurru yurru marŋgithirri nhāma nhuna,” bitjarra.

2-3 Bala ŋayi Djesu waŋana balanydyja, buku-ruŋinyamaranjalanydyja walalaŋgu bitjarra, “Ŋunhi nhe yurru nhāma, ŋayi yukurra yurru waŋupini warrpam'thun dhika yarrkthun gārakthirri, bala nhe yurru waŋa bitjanna, ‘Latju'thirri yurru wāŋa dhārra yukurra ŋi.’ Ga wiripunydyja nhe ŋuli nhāma gāraklili, bala waŋa yurru bitjan, ‘Way dharyunna ŋilimurrunha yurru dhuwalanydyja ŋi, liŋgu waŋupini ŋunhayi ŋoy-mul'mulyurruna.’ Yo, nhuma ŋuli nhāma ŋunha gārak wāŋa ga dhuwala munatha', bala nhuma yurru dharaŋanna ŋunhi nhā ŋayi yurru maŋ'thun. Nhā nhuma dhuwala yolŋunydyja?... bambaymirri? Nhāmirri nhuma yurru nhāmanydyja, bala dharaŋanna ŋunhi nhaltjan yukurra dhika maŋ'thu-maŋ'thunna? Dhiyanuyinydyja yukurra malaŋyuy

lakarama nhaltjan yurru malŋ'thun dhika galki. <sup>4</sup> Nhumanydja dhuwalanydja walala yätjmirrina yanana wal'ŋu, yakana nhuma yuwalk wal'ŋu Godku yolŋu walala dhuwala. Nhuma ŋuli waŋa bitjan, 'Ŋanapurrunydja nhänharawu duktuk, ŋanapurru yurru nhäma ŋurukuy ŋunhi djiwarr'wuy, wakin wal'ŋu yana ganydjarr.' Yurru Godthunydydja yakana nhumalaŋgu yurru milkuma. Nhuma marŋgi muka baman'ŋuwuywunydydja yolŋuwu Djawunawunydydja. ŋunhi ŋayi ŋunhalanydja bathalawalanydja guyawala lurrkun' munha, ga biyapul ŋayi dhawatthurruna walŋayi. Ga ŋuriniyina lingu yurru nhumalaŋgala milkumanydja, yakana ŋayi yurru Godthu biyapul wiripunydydja nhumalaŋgala malŋ'-marama." Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja. Bala ŋayi gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina.

*Djesuyu dharraykuŋala lakaraŋala*

<sup>5</sup> Yo, marrtjinydja ŋanapurru buɔapthunna mitjiyayuna ŋunha bala wiripulili gali'lili wäŋalili, yurru ŋanapurru meŋguŋalana gänharawu ŋathawunydydja.

<sup>6</sup> Bala ŋayi ŋulinyaramirriyundydydja Djesu waŋana ŋanapurruŋgala bitjarra, "Nhuma marŋgi muka ŋathawuywu ruwaŋga'kunharawuywunydydja ŋunhi ŋuli wiripuyama bukmaknha ŋathanha. Dharray nhumalaŋguway nhuma yulŋunydydja, märr yurru ŋurini ruwaŋga'thinyara-ŋathawuyyundydydja ŋurukala Rom-dharraymirriwalaŋgala walalaŋgala ga Djatutjiwala walalaŋgala yaka muka nhumalanha wiripuyamanydydja gäma." Bitjandhiyi ŋayi yukurra lakaramanydydja yana mayali'kurru. <sup>7</sup> Yurru ŋanapurrunydja ŋunhi nhanukala lundu'mirriŋuyundydydja walalay yakana dharanara nhaltjarra ŋayi yukurrana mayali' lakaraŋala waŋana ŋunhiyi. Bala ŋanapurru yukurrana waŋanharaminana ŋanapurruwaynha bitjanmina, "Bitjandhina ŋayi yukurra waŋanydydja mak ŋunha, lingu ŋilimurru yaka gäŋala ŋatha."

<sup>8</sup> Ga ŋayinydydja ŋunhi Djesunydydja marŋgithirri ŋanapurruŋgu, ŋunhi nhaltjan ŋanapurru yukurra waŋanharamirri, bala ŋayi waŋa dhä-wirrika'yunna ŋanapurrunha bitjana, "Nhäkuna nhuma dhuwala warwuyurrunanydydja ŋunhi nhuma yaka gäŋala ŋatha? Baɔak yana nhuma yukurra gaŋga wal'ŋu märr-yuwalkthirriyidydja. <sup>9</sup> Yaka nhuma dhuwala dharanandja yukurra? Nhuma nhäŋala muka ŋunhi ŋarra maranhu-wekaŋala 5,000-nha yolŋu'-yulŋunha ŋurini dämbumirriyu ŋathayu, ga 12-nha ŋunhi bathi nhuma dhananŋuŋala bäythinyarawuyyundydydja ŋuriniyi ŋathayu. <sup>10</sup> Ga wiripunydydja nhuma nhäŋala lingu, ŋunhi ŋarra 4,000-nha yolŋu'-yulŋunha maranhu-wekaŋala djapindhu ŋathayu, ga djapindhi yana bathi nhuma bäythinyarawuyyundydydja ŋunhi dhananŋuŋala. <sup>11</sup> Nhäthana nhuma yurru dhuwala dharanandja ga marŋgithirriyidydja? Yaka ŋarra yukurra dhuwala waŋa ŋathawuyundydydja yana lukanharawuy." Bala ŋayi biyapul Djesu waŋa bitjan, "Dharray nhumalaŋguway nhu-mayulŋunydydja, märr yurru ŋurini ruwaŋga'thinyara-ŋathawuyyuyurukala Rom-dharraymirriwala walalaŋgala ga Djatutjiwala yolŋu'-yulŋuwala yaka muka nhumalanha wiripuyamanydydja gäma."

<sup>12</sup> Bala ŋanapurrunydja ŋunhi nhanukala lundu'mirriŋuyundydydja walalay dharananna ŋunhiyi, nhaltjan ŋayi yukurra mayali'

waŋa. Yaka ŋayi yukurra ŋunhi waŋa ŋathawuynyndja lukanharawuy ŋurikiy, yana ŋayi yukurra lakaramanyndja dharraykuma ŋanapurrunha, märr yurru ŋanapurru yakana malthun walalaŋgalaŋuwunyndja romgu, ga yakana dhäruk walalaŋguŋu märrama, ŋunhi walala yukurra ŋuriniyi Rom-dharraymirriyu walalay marŋikuma lakarama djarrpi'kuma.

*Betayu lakaraŋala ŋunhi ŋayinyndja Djesunyndja Gäthu'mirriŋu Godkuna*

<sup>13</sup> Ga ŋuliŋuruyinyndja dhäŋuru Djesu ga ŋanapurru nhanŋu lundu'mirriŋu walala marrtji wäŋgama dhukarrkurru bala-a-a, ga galki ŋunhili wäŋaŋura yäkuŋura Djitjariya-Bilipaynyndja, bala ŋayi Djesuyunyndja ŋanapurrunha dhä-wirrka'yun bitjana, “Yolnhana ŋunhi ŋuli yolŋu-yulŋuyunyndja lakarama dhika ŋarranhanyndja?”

<sup>14</sup> Ga ŋanapurrunyndja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra gam', “Wiripu-gulku'yunyndja ŋuli lakarama nhunanyndja yanapi nhe Djon ŋunhi liya-lupmaranhamirri yolŋu, ga wiripu-gulku'yunyndja ŋuli lakarama nhuna yanapi nhe Yelatja, ga wiripu-gulku'yunyndja ŋuli nhuna lakarama yanapi nhe Djirimaya, mak wiripu baman'ŋuwuy dhäwu'-gänharamirri yolŋu.”

<sup>15</sup> Ga biyapul ŋayi dhä-wirrka'yurruna ŋanapurrunha, “Ga nhu-manyndja ŋuli guyaŋirri ŋarranhanyndja yolnha? Yol dhuwala ŋarra yolŋunyndja?” bitjarra.

<sup>16</sup> Bala ŋayi Djäyman-Betayunyndja buku-wakmaraŋala bitjarrana lakaraŋala, “Nhenyndja dhuwala Garray Christ, Gäthu'mirriŋu ŋunhi Godku ŋunhi ŋayi yukurra nhina walŋa-diktik wal'ŋu yana.”

<sup>17</sup> Bala ŋayi Djesunyndja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Djäyman, gäthu'mirriŋu Djongu, nhenyndja dhuwala buku-wurrpanara Gunhu'wuŋu, liŋgu ŋayipi yana nuŋu malŋ'maraŋalanyndja dhuwalayi dhunupanyndja dhäruk, ŋarrakalay bäpa'mirriŋuyu djiwarr'wuyyuna; yakana ŋula munatha'wuyyunyndja dhiyakuyunyndja yolŋuyu nuŋu bitjarrayi marŋgi wekaŋala.

<sup>18</sup> Yo, dhunupa nhe dhuwali yäku-lakaraŋala ŋarranhanyndja Gäthu'mirriŋu Godku bitjarrantyndja. Ga ŋarra nhunanyndja yäku-lakarama yukurra Betana, mayali' bitjan gunda. Ga ŋunhiyinyndja nhe lakaraŋala yäku ŋarranhana bitjarrayi bitjan gunda, dälŋha wal'ŋu ŋunhina lukuwuna mulkanharawu bunbuwuna, ŋunhi ŋarra yurru ŋunhimalayi lukulili nherraŋ marrtji ŋarrakuwaynha bunbu. Yo, ŋarrakalaŋumirriyinyndja yolŋu mittji yurru dhärra wuŋdaŋarrnha wal'ŋu yana dhiyalaŋumiyinyndja ŋarrakala yäkuŋura, djuŋkmaramana yukurra yurru rakunydhinyamirrihanyndja romnha ŋunhi. <sup>19</sup> Ga nhokalana goŋlili ŋarra yurru wekama gonydjinyndja ŋurukunyndja djiwarr'wuywunyndja romgu; nhena yurru lapmaramanyndja ŋunhi Gunhu'wu romdja yolŋu'-yulŋuwunyndja. Ga ŋunhi nhe yurru dhäruk waŋa dälkumanyndja wal'ŋu ŋula nhänha dhiyala munatha'ŋuranyndja, ŋayi yurru ŋunhiyi dhärra yukurra garrpiŋara yana ganydjarrmiriwnha, liŋgu ŋunhala djiwarr'ŋuranyndja ŋayi yurru Gunhu'yunyndja bitjandhiyi dälkumayi garrpiŋa ŋunhiyinhayi. Ga ŋunhi nhe yurru ŋuriniyi nhokalay dhärukthu yänanyndja dhayaŋakuma ŋula nhä dhiyala

munatha'ñuranydja, ñunhiyhanydja ñayi yurru Gunhu'yunydia bitjandhiyi dhayalakumayi ñunhala djiwarr'ñuranydja."

<sup>20</sup> Bala ñayi ñanapurrunha Djesuyu wañana ðäku'-ðalkuñalana, ñanapurru yurru ñulinýaramirriyundyjaji yaka lakarama ñula yol-kala yolñuwala, ñunhi ñayinydia ñunhiyinydia Christ, Gunhu'wuñu ñunhiyi dju'yunara yolñu.

*Djesu yukurrana lakaranhamina nhaltjan ñayi yurru burakirri ñunhi*

<sup>21</sup> Ga dhäjuru ñulinurundydia, ñunhi ñanapurru nhanñu ðundu'mirriñu walala marñgithinana, ga dharanarana ñanya, yol ñayi ñunhi, bala ñayi Djesuyu ñulinurundydia warranulkunñalana ñanapurrunñgala lakarañala nhäyinyara nhanñu yurru galki malñ'thunna. Bala ñayi lakarañala bitjarrana, "Ñarranydia yurru dhuwala marrtji bala Djurutjalamlili, ga ñunhalayinydia ñarra yurru burakirrina wirrkina wal'ñu nhäyu malañyuy romdhu. Walalanydia yurru ñuruñu ñalapalmirriyundydia ñarranha bukuyu-ñurrkamana, ñurini ñuruñyuy wal'ñu ðalkarra'mirriyuy yolñu'-yulñyuy ga Rom-marñgikunhamirriyuy walalay, bala walala yurru dhiyanuyinydia walalay ñarranha bumana murrkay'kumana. Ga ðurrkun' walu yurru ðulkthun, bala yurru ñayi Gunhu'yunydia ñarranha walñakumayi biyapul ñulañuru rakunýurundydia." Bitjarra ñayi Djesu lakaranhaminanydia yukurrana.

<sup>22</sup> Bala ñayi Betayundydia ñanya Djesunha galkikuñalana märrañala, bala wañana nhanukala bitjarrana, "Yaka nhe biyakayi wanjiya. Yaka nhuna yurru dhuwala buma bitjandhiyinydia."

<sup>23</sup> Bala ñayinydia Djesuyundydia wañana Betanha bitjarra, "Way nhe yätj birrimbir Satan. Ma' yarrkthurrana ñarrakala. Dhukarnha ñarraku nhe yukurra gungama, ñingu dhuwalinydia dhäruk nhe wañana yolñuwuñu yana guyaninyara, yaka guyaninyara dhuwaliny malñ'thun ñuli Godkuñundydia."

<sup>24</sup> Bala ñayi bilyurrunanydia, ga wañana ñanapurrunhana gulku'nhana nhanñu ðundu'mirriñunhana walalanha, bitjarrana gam' ñayi wañananydia. "Ñunhi yurru yol balanñu ðuktuk ñayi yurru malthun ñarrakundydia, ñayi yurru ñunhiyinydia yolñu meñgunhamirri buku-dhumukthirrina nhanñuway ñayi ðjalnydia, bala malthunna yana Gunhu'walañuwana ðjalwu, ñunhiyinydia ñayi yurru wekanhamirrina ñanyapinyay ñayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolñyuy ñuli märrama nhanñuway ñayi dharpa-mälakmaranharanydia, bala wekanhamirri rakunýdhinyarawuna.

<sup>25</sup> Ñunhi yurru ñula yol yolñu wañ bitjandja, 'Yaka ñarra ðuktuk burakinyarawu ga ñayanñu-yätjthinyarawu. Yakana ñarra yurru malthun Djesuwundydia,' bitjandja, bala ñayi yurru ñunhiyinydia yolñu buwayakthirrina, yakana ñayi yurru walña nhina yukurra. Ga ñunhiyinydia yolñu ñunhi ñayi yurru wañ bitjan, 'Ñarra yurru malthun Garraywundydia bitjan ñingu, galki yana nhanñu, bäyyi walala yurru ñunhi bumanydia ñarranha murrkay'kumanydia,' bitjandhiyinydia, bala ñayinydia yurru ñunhiyinydia yolñu yuwalknha nhina yukurra walñana-wala yana.

<sup>26</sup> "Yo, ñunhi yurru ñayi ñula yolthuy yolñyuy ðun'marama marrtji nhanñuwaylilyamanydia nhä malanha munatha'wuynydia



bukmak, yurru yakana ñayi yurru märrama yuwalk wal'ñu walña ñunhinydja Godkuñuny dja wekanhara, bala ñunhalany dja ñayi yurru ñunhiyiny dja yolñu dhärrany dja yukurra dhäparknha yana, ñula nhämiriwnha, yakana ñayi yurru walña nhina ñunhala galki Godkalan y dja. Nhä ñunhiyiny dja?... ñamakurru? Yaka warray. Ñunhi nhanñu yurru yolñuwu walña winya'yun buwayakthirryny dja, yakana ñayi yurru biyapulny dja balayi roñinyamarama girri'yuny dja ñula nhäyuny dja ñunhi ñayi yukurra ñayathama. <sup>27</sup> Lingü Gäthu'mirriñu Yolñuny dja wal'ñu galki yurru bunana, gumurr-ruñiyirrina ñarra yurru, ga nhumany dja yolñu'-yulñuyuny dja yurru nhämana ñarrakalanuwu bäpawuny dja latjuny'tja dhikany dja wal'ñu rom. Yo, ñarrany dja yurru bunana, galkina ñanapurru djiwarr'wuyña yolñu'-yulñu, bala ñarra yurru wekama buku-ruñinyamaramany dja yolñu'-yulñuwuny dja wañga'-wañganygu yana, ñupanayñu yana djämawuny dja walalañgiyngalanuwuy.

<sup>28</sup> “Märr-yuwalk ñarra nhumalañgu yukurra lakaramany dja. Wiripuny dja nhuma dhuwala walala yaka yurru rakuny dhirri yänayi, bäyyi ñathili nhuma yurru nhäma Yolñunha wal'ñu Gäthu'mirriñunha, ñayi yurru ñunhi buna nhumalañgala nhanukalay ñayi latju'yuna dhika wal'ñu djiwarr'wuyyuna romdhuny dja.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalany dja ñanapurrunñu.

## 17

*Rumbal ñayi Djesu wiripuyinana latju'yuna djiwarr'wuyyuna romdhu*

<sup>1</sup> Wañgany-rulu ga wañgany bäythinyara walu djulkthurrana, bala ñayi Djesuyu garr'yurrana nhanñuway ñayi lundu'mirriñunha walalanha lurrkun'nha, Betanha ga wäwa'many djinha mañdanha Djayimnha ga Djonnhä, bala walala marrtjinana yukurrana bala bukulilina wañalili gänañuwalana. <sup>2</sup> Ga ñunhalayi bukuñurany dja, bala ñayi Djesuny dja wiripuyiny nana mañutjinura walalañgala, bukuny dja ñayi djalkarr'yurrunana bitjan djarratawun'nha, ga girriñy'tja ñunhi nhanñu wañgayñu'yinana, biyapul'nha wal'ñu watharryina, bitjarra djenarra'yinana. <sup>3</sup> Bala walalany dja ñuriñi lundu'mirriñuyuny dja walalay lurrkun'thuny dja nhäñgala märrma'nhana baman'ñuwuyñhana yolñunha mañdanha yäkunha Mawtjitjhana ga Yelatjanhana, mañda yukurrana dhärrana, bala walala yukurrana wañanhaminana Djesuna.

<sup>4</sup> Bala ñayi Betany dja wañana Djesuwala bitjarrana, “Way Garray, ñamakurru'na yana dhuwalany dja bay', ñunhi ñilimurru dhiyalany dja. Ñanapurruny dja yurru botjama bunbuna ñi', lurrkun'nha; wañgany nñuñu, wañgany Mawtjitjku ga wañgany Yelatjawu.”

<sup>5</sup> Ga ñulinyaramirriyu ñunhi ñayi yukurrana Beta wañana bitjarrayi, bala ñayiny dja gonha wañupininy'tja mañ'thurrunana djenarra'na dhikana wal'ñu, bala ñäkirmarañalana walalanha. Bala walala ñäkula rirrakaynha, ñayi wañana yukurrana ñulinyuruyi wañupiniñuruny dja, ga bitjarrana gam' ñayi lakarañalany dja Djesunha. “Dhuwaliyiny dja ñarrakuwaynha wal'ñu Gäthu'mirriñu mädapthunamirrina; mirithirrina yana ñarra yukurra ñanya buku-wurrpandja. Ñäkana ñanya walala, ga märrañana nhanñu dhäruktja.” Bitjarra ñayi Gunhu'yu yukurrana lakarañalany dja.

<sup>6</sup> Ga walala ņunhi lundu'mirriŋunydyja walala galyurrunana bar-rarinana manapara, ņunhi walala ņäkulana Gunhu'nha rirrakay, bala yana ņurrikanhaminana munatha'lilina, bala walala ņunhi bukuna walalanhawuy gunganhamina. <sup>7</sup> Bala ņayi Djesunydyja marriŋinana lili-i-i, bala mulkanana walalanha, bala waŋananydyja bitjarrana, "Way đurryurrana walala. Yaka walala barrariya," bitjarra. <sup>8</sup> Bala walala maŋutji-garrwarthinanydyja, bala nhäŋala ņanyapinyaynha Djesunhana waŋganynhana.

<sup>9</sup> Ga ņunhi walala roŋiyinanydyja marriŋina wäŋgaŋala beŋuru bukuŋurunydyja bala yarru-yarrupthurrunana, bala ņayi Djesuyunydyja waŋanana walalanha bitjarrana, "Yaka lakaraŋanydyja ņi', ņula yolpa yolŋuwa, nhä nhuma nhäŋala, ga bäy bonguŋu-u-u ga walŋathina ņarra gaŋgathina beŋuru moluŋuruna."

<sup>10</sup> Bala walala dhä-wirrika'yurrana ņanya Djesunhana bitjar-rana, "Way, ņuruŋu ņunhi Rom-marŋikunharamirriunydyja walalay ņuli waŋa lakarama bitjan warray, ņunhi ņayi Yelatja warray yurru marriŋi ņurruŋu ņäthilinydyja, ga yurrana ņayi yurru ņunhi dhawu'mirriyanharawuynydyja yolŋu marriŋi dhuđitjinha. Nhäku walala ņuli waŋa bitjandja?"

<sup>11</sup> Bala ņayinydyja Djesunydyja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, "Yuwalk ņunhi yulŋunydyja, ņayi yurru Yelatja ņäthilinydyja buna, ga ņayina yurru ņunhi ņäthilimirriyamanydyja yolŋu'-yulŋunha, bit-jan dhukarmirriyamanydyja ņuriki dhawu'mirriyanharawuywunydyja yolŋuwu. <sup>12</sup> Yuwalk yana ņarra nhumalaŋgu lakaramanydyja yukurra. ņunhiyi Yelatjanydyja liŋgu bunanana, yurru yolŋuyunydyja walalay yaka warray ņanya dharara, bala walala bumara ņanya murrkay'kuŋalana walalaŋgalay djälyunydyja. Ga bit-jandhi liŋgu walala yurru Gäthu'mirriŋunhanydyja Yolŋunha buma." <sup>13</sup> Bitjarra ņayi Djesuyu lakaraŋalanydyja yukurrana, bala walalanydyja ņuriŋi lundu'mirriŋuyunydyja walalay yurru dhararaŋanydyja ņanya dhäruktja, ņunhi ņayi yukurrana mayali'kurru lakaraŋala Djonha, ņunhiyinha liya-lupmaranhamirrinanydyja yolŋunha.

*Djesuyu marriŋikuŋala yuwalkpuy märr-yuwalkthinyara*

<sup>14</sup> Wäŋgaŋalana walala marriŋina bala-a-a, Djesu ga ņunhi lundu'mirriŋu walala lurrkun', yarru-yarrupthurrunana, yana liŋgu-u-u, ga ņoyŋurana wal'ŋu bukuŋura walala burway bunanana gułku'wanydyja yolŋu'-yulŋuwa. Bala ņayi waŋanydyja đarramu gaŋgathina, bala marriŋinana bala-a-a, bala ņayi bun'kumu-nyilŋ'thurrunana nhanukala Djesuwalanydyja, <sup>15</sup> bala waŋana bitjarrana, "Way Garray, wuyurra ņarrakalaŋuwu gäthu'mirriŋuwu, liŋgu ņayi yukurra ņunha mirithirrina rirrikthundja. Bitjan liŋgu ņayi ņuli yukurra đalađalkthirrinanydyja, ga wiripunydyja ņayi ņuli marriŋi bala yana gurthalilina ņurrikanharamirri, ga wiripunydyja ņayi ņuli marriŋi gapulilina lupthun. <sup>16</sup> Dhuwalana ņarra gäŋala ņanya lili dhiyakalana walalaŋala yulŋunydyja, nhokalaŋuwala lundu'mirriŋuwala walalaŋala, ga walalanydyja ņanya yaka warray dukmaraŋala."

<sup>17</sup> Bala ņayi Djesunydyja waŋana bitjarrana, "Nhä nhuma dhuwala yulŋunydyja?... märr-yuwalkthinyamiriwnha walala? Mukthun nhuma yukurra gyanjirri dhuwala djarrpi'kuma yulŋunydyja?"

Nhämunha'mirri njarra yurru nhumalangu galkundja? Nhätha nhuma yurru märr-yuwalkthirrinnydja dhika? Go gäŋana lili njarakala dhuwaliyi yothu'nhanydja.”

<sup>18</sup> Bala nanyi Djesu waŋananydja dhawatmaranjalana yana nunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha nulinuruyi yothu'walanydja, ga dhunupana yana yothuny dja nunhi dukthurrunana.

<sup>19</sup> Bala nanyi nulinuruny dja dhäŋuru Djesuny dja marrtjina bala bunbulilina gulŋiyina, bala walala nhanukala lundu'mirrinuyuny dja walalay dhä-wirrkayurruna nanya bitjarra, “Way, nhäku war-ray nanapurruny dja yaka yarrkmaranjala nunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha? Nhäku nanyi yakany dja dhawatthurruna nunhi nanapurruny dja nanya waŋana?”

<sup>20</sup> Ga nanyi Djesuny dja buku-wakmaranjala waŋana bitjarra, “Lingu märr-gaŋga yana wal'ŋu nhuma yukurra dhuwala märr-yuwalkthirrinny dja njaraku. Märr-yuwalk njarra dhuwalany dja yukurra lakarama nhumalangu. Nuli dhe yukurra yuwalktja njaranha dhäruk märr-yuwalkthirri, märr-yaranandja manapan, bäyyi nunhi nhuŋu märr-yuwalkthinyara yutjuwalany'tja wal'ŋu balanyarany dja bitjan dawu nunhi naraka, dhe yurru waŋa nunhiyi bukunha wäŋanha, dhäruktja wekama bitjan, ‘Gatjala gitthurra biyaka bala,’ bitjan, ga nanyiny dja yurru nunhiyi dhärukunha märrama nhuna, bala yana gitthunna yurru. Lingu yakana yurru nhuŋu nula däl djämawuny dja, nunhi dhe yurru yuwalkkumany dja wal'ŋu njaranha märr-yuwalkthirri yukurra.  
<sup>21</sup> Yo. Waŋgany dhuna yurru dhawatmaramany dja balanyarayinha birrimbirrnha, bukmirriyanharayu ŋoy-ŋathamiriwyuna yana manapanarayu.” Ga bitjarra nanyi Djesuyu lakaranjalany dja.

*Djesu biyapul lakaranhamina rakuny dhinyarawuy*

<sup>22</sup> Ga nulinuruyiny dja nanapurru marrtjina gitthu'-gitthurruna Galalikurruna bala, bala nanyi Djesuyuny dja lakaranjala nanapurrunjala bitjarrana, “Galkina dhuwala waluny dja njaranha yurru walala gonlili wekama nurikala yolŋu'-yulŋuwalana, <sup>23</sup> bala walala yurru humana njaranha murrkay'kumana. Yurru dhäŋuru lurrkun' munha yurru djulkthun, bala njarra yurru walŋathirri biyapul nulinuru rakunyŋuruny dja.”

Bala nanapurru njämany dja nanya dhäruktja, bala dhunupana galŋa-yätjthirrina, warwuyunna manapan.

*Betayu märranjala rrupiya mandakuway narirri'wala dhäŋuru*

<sup>24</sup> Yo, marrtjinany dja nanapurru bala Gapaniyamlili wäŋalili, Djesu ga nhanŋu lundu'mirrinu walala, bala nanyiny dja nunhi waŋgany rrupiya-märranharamirri yolŋu marrtjina, bala waŋana dhä-wirrkayurruna nanya Betanha bitjarrana, “Way, nhokalany dja nunhi bungawa'mirrinuyu nuli wekama muka rrupiyayu bäyim?... nuriki Godkalanuwu Bunbuwuny dja?” bitjarra.

<sup>25</sup> Ga nanyiny dja Betany dja waŋana bitjarra, “Ne, yuwalk muka nanyi nuli dhuwala wekamany dja.” Bala nanyi nulinuruyiny dja marrtjina Beta, bala gärrina nunhimala bunbulilina. Bala nanyi Djesuyuny dja dhä-wirrkayurrunana nanya dhunupana, “Way Beta, nhaltjanna dhe yukurra dhuwala gyaŋjirrinny dja? Yolnha nunhi nuli nurrunuyuny dja

wal'ņu buŋgawayunyɗja yolŋuyu gombuma rrupiya? Yolthuna ŋuli ŋunhiyinyɗja wāŋa bāyim? Ŋuriŋi malayu nhanukalay?... bay, ŋuriŋi ŋiniya... mulkuruyu yolŋuyu, ŋunhi walala ŋuli yukurra nhina mulku'-mulku ruŋikala buŋgawawala wāŋaŋura.”

<sup>26</sup> Ga ŋayi Betanyɗja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Yäaw! Ŋuriŋi lĩŋu dhuwala mulku'-mulkuruyu yurru bāyim ŋunhiyi wāŋanyɗja.”

Ga ŋayi Djesunyɗja waŋana bitjarra, “Yo, yakana yurru yolŋu'-yulŋuyunyɗja ŋunhi ruŋikiyinyɗja wāŋawuyyu wuŋili'yun bāyim, lĩŋu ŋunhiyinyɗja wāŋa walalanguwaynha. Ga nhākuna ŋarranyɗja ŋunhi ŋuli bāyim ŋunhiyi Godku Buŋbunha? <sup>27</sup> Yurru ŋali yurru wekama warray yulŋunyɗja, mārŋ ŋali yurru yaka walalanha ŋayaŋu-yätjkuma. Gatjuy marrtjiya, bala yarrupthurra raŋilili, bala rakiny'tja dupthurra gapulilina, bala nhe yurru rākumana ŋarirri'na. Ga ŋunhilimiyi ŋarirri'wala dhāŋura nhe yurru maŋ'marama rrupiyana, gana' ŋunhiyinyɗja yana ŋitjalangu wekanharawu ruŋikiyi Buŋbuwunyɗja. Mārŋanyɗja nhe yurru ŋunhiyi, bala gāŋana, ga wekaŋa ruŋikala rrupiya-mārŋanhamirriwalana yolŋuwala, nhuŋuway ga ŋarraku.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyɗja Betawala.

## 18

### *Yol dhika Godkalanyɗja wanyɗji'ŋura wal'ņu yolŋu?*

<sup>1</sup> Ga ŋulinyaramirriyu lĩŋu, walala Djesuwu lundu'mirriŋu walala wāŋgaŋala, bala yana dhā-wirrk'a'yurrunana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Way Garray. Guŋku' warray dhuwala yolŋunyɗja walala yukurra nhina dhiyala nhokala djiwarr'wuyŋuranyɗja romŋura, ga yolŋa dhika ruŋruŋunyɗja wal'ņu yolŋu ŋanapurruŋgala malaŋuranyɗja?”

<sup>2</sup> Bala ŋayi Djesu wāthurrana yothu'wuna, bala nherrara ŋanya gumurrililina walalaŋgala ŋunhana, <sup>3</sup> bala waŋana bitjarrana, “Nhāŋa dhuwala yothu'nha. Yaka ŋayi yukurra dhuwala bathala-lakarhanmirriyinyɗja wal'ņu, yana ŋayi ŋākulanyɗja ŋarranha rirrakanyɗja, bala marrtjinana lili, bala mārŋ-nherranminana ŋarrakala. Mārŋ-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwala lakaramanyɗja. Ŋuli nhe yurru yakanyɗja bilmarama guyaŋinyara dhuwali nhumalaŋguway, ga mārŋ-nherranmirri bitjandja ŋarrakala, bitjan dhuwala gay' yothu mārŋ-nherranmina, nhenyɗja yurru yakana gulŋiyirri ŋunha Godkalanyɗja romlili. <sup>4</sup> Yo, ŋunhina yolŋu ŋunhi ŋayi yurru nyilŋ'maranhamirri ŋanyapinyay ŋayi, ga bathala-lakarhanmirri yaka, bitjan dhuwala gay' yothu, ŋunhiyina yolŋu yukurra yurru nhina wal'ņu ruŋruŋunyɗja Gunhu'walanyɗja romŋura. <sup>5</sup> Ga ŋunhi nhe yurru gumurr-ŋamathirri ga galkikuma mārŋama waŋganyŋa ŋala yothu'nha ŋarrakalanyɗja yākuyu, ŋunhiyinyɗja bitjan nhe ŋarranhana yukurra galkikuma mārŋama.

<sup>6</sup> “Ga ŋuli ŋayi yurru yolthu gatjal'marama ŋuliŋuru ŋarrakala waŋganyŋa yumurrku'nha, ŋunhi ŋayi yukurra ŋarranha mārŋ-yuwalkthirri, ŋayinyɗja yurru Godthunyɗja ŋunhiyinha yolŋunha

dhä-dir'yun wirrkina yana. Manymak warray ñurikiyi ñoy-wurru'wunyndja yolñuwu ñunhi ñanya yurru ñurrkama mayan'-dapmaranharawuynhanydja guḁdamirrinhanydja, ñunhana yana gulwulmarama wal'ñu yurru barrkulilina, marr yurru ñayi yakana biyapulnydja ñuliñuruyi ñarrakala gatjal'marama ñula yolnha yolñunha bilmarama. <sup>7</sup> Yo, yuwalk dhuwala yulñunyndja. Ñaramurrmirrinydja rom dhiyalami munatha'ñuranydja, ñingu yätjthunyndja ñurini romdhu ñuli yukurra gatjarr'yunna yolñunha walalanha gatjal'yunarawuna ñuliñuru ñarrakala, yurru Godthunyndja yurru yuwalkkuma yana dhä-dir'yun wirrki ñunhinhanydja yolñunha ñunhi ñayi ñuli wiripuñunha yolñunha galkinyamarama yätjlili.

<sup>8-9</sup> “Yo. Ñuli nhuna yurru nhokalay goḁdhu ga lukuyu gäma yätjlili romlili, yana biyakana gulkthunmiyana nhunapinyay goḁ ga luku, bala yana ñurrkañana, marr nhe yurru walña nhina yukurra. Ñuli nhe yukurra yurru bitjan ñingu djäma nhokalay goḁdhu yätjtja, ga marrtji yätjlili nhokalay lukuyu, bala nhunanydja yurru ñurrkama ñunhimalayina wäñalili dhä-dir'yunaramirrililina, ñunha yukurra nhära gurtha bitjan ñingu. Ga ñuli nhuna yurru nhokalay mañutjiyu mel-warryun yätjkunyndja romgu, yana biyakana ñulñurr'yunmiyana, bala yana ñurrkañana. Ñingu nhunanydja yurru dhä-dir'yun ñurrkama ñunhamalayina wäñalili dhä-dir'yunaramirrililina gupadalnha-wala, ñunhi nhe bitjan bili nhäma yukurra nhä malanha yätj, bala guyañirrinnydja ga djäma yätjnha yana yurru. Yo, ñunhi nhuna ñuli ñula nhäyu yätjkumanydja gäma, gonhayi latju'yu dhika wal'ñu ñunhiyi, yana ñanya biyaka ñupthurrana, marr nhenynda yurru walñana nhina, gonhayi nhe yurru nhina yukurra ñula nhämiriw yänanydja. Ñunhi nhe yurru nhina yukurra ñula nhämirri warrpan'mirrinydja, ga gulñiyirrinnydja nhe yurru ñunhana dhä-dir'yunaramirrililina wäñalili, ñunhiyinydja yakana ñunju ñamakurru'.”

*Djesunyndja marrtjina lili dhipala ñuriki yolñuwu winya'yunarawuywu*

<sup>10</sup> Yo, ga biyapul ñayi Djesuyu waña bitjan, “Yaka walala wak-ñu ñakarana ñula wanganynhanydja ñarraku yumurrku'nha, ñingu dhiyalami munatha'ñuranydja walala nhina yukurra dhuwala djäkañura ñurikalana djiwarr'wuywalana walalañgala, ñunhi walala ñuli yukurra nhina ñunhala djiwarr'ñura ñarrakalañuwala Bäpawala galki. <sup>11</sup> Yo, yumurrkuny'tja dhuwala ñarrakuway wal'ñu, ñingu ñarranydja marrtjina lili dhiyakuyi walalañgu walñakunharawu, ñunhi walala ñuli yukurra nhina winya'yunarawuy walala.

<sup>12</sup> “Yo, guyañiya walala. Ñuli yukurra yurru wäyin-djäkamirriyu yolñuyu ñayathama 100-dja wäyin, ga wanganyndja yurru nhanukala winya'yunna, bala nhaltjana ñayinyndja yurru? Dhunupana ñayi yurru gonha'yunna ñunhi wiripu-gulku'nhanydja ñathamirrililina ñunhimalana wäñalili, bala ñayi yurru warrya'yun ñarruma wanganyguna ñuriki winya'yunarawuywuna. <sup>13</sup> ñarruma ñayi yukurra yurru, warrya'yunna-a-a, yana ñingu ga malñ'marama ñayi yurru. Ga ñunhi ñayi yurru malñ'maramanydja, bala ñayi yurru galña-djulñithirrina mirithirrina wal'ñu. Yo, marr-ñamathirrinnydja

ŋayi ŋuli yukurra bukmakku warray nhanukalaŋuwu wäyingunyidja walalaŋgu, yurru ŋayi mirithirryndja wal'ŋu djulŋithirri yukurra ŋurikiyina waŋganyguna winya'yunarawuwuna ŋunhi ŋayi liŋguna roŋiyinana. <sup>14</sup> Ga bitjandhi liŋgu nhumalaŋgu djiwarr'wuyndja Bäpa'mirriŋu ŋunha yukurra märr-ŋamathirri bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu; yaka ŋayi duktuk waŋganygunyidja ŋayi yurru winya'yun nhanukalanydja goŋŋuru." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

*Garraywunyidja yolŋu walala dhäruk ganydjarrmirri mittji*

<sup>15</sup> "Ŋuli yurru ŋula yol Garraywalaŋumirryndja yolŋu, wäwa'mirriŋu nhuŋu gatjal'yun bala yätjilinyidja, bala nhenyidja yurru marrtji withiyan ŋanya, ga waŋiya ŋanya yukirriya nhepi, lakaraŋa nhanŋu ŋurikiyi nhäyinyara ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra yätjkuma; nhumapi yurru yukurra waŋanhamirri gayul, märr yurru ŋayi dharanjan nhanŋuway ŋayi yätj, bala bilyunna. Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋäma nhuna, mäkirri'-witjun nhuŋu, ŋunhiyinydja bitjan nhenyidja yurru ŋanya roŋinyamarama balayi; biyapul ŋayi yurru nhina yukurra waŋganyŋura nhumalaŋgala, bitjan wäwa'manydjina. <sup>16</sup> Ga ŋunhi yurru ŋayi yakanydja mäkirri'-witjun nhuŋu, nhenyidja yurru marrtji ga garr'yun wiripu-gulku'nha lurrkun'nha, ga biyapul nhuma yurru marrtji waŋanharawu nhanŋu ŋurikiyi yolŋuwu, märr yurru nhuma lurrkun'thuna ŋäma ŋanya ŋunhiyi dhäruk, nhaltjan ŋayi yurru waŋa yukurra. <sup>17</sup> Ga ŋuli ŋayi yurru yakanydja ŋäma ŋunhinha walalanha lurrkun'nha, bala nhumanydja yurru marrtji ga lakarama gulku'walana Garraywalaŋumirriwala mittjiwala, märr yurru walala gulku'yuna mittjiyu guŋga'yun ŋanya waŋa yukurra. Ga ŋunhi ŋayi yurru yakanydja ŋurikiyi mittjiwu gulku'wunyidja mäkirri'-witjun, ga djäma ŋunhi yana liŋgu yätj bitjan liŋgu, nhumanydja yurru ŋanya ganar'maramana; ŋayi yurru gänana nhina ganar'thunna nhumalaŋgala bitjana bitjan ŋunhina ŋunhi ŋayi yaka Godku yolŋu.

<sup>18</sup> "Yuwalkkuma ŋarra dhuwala lakaramanydja yukurra nhumalaŋgu bukmakku yana ŋarrakalaŋumirriwunyidja yolŋu'-yulŋuwu. Ŋunhi nhuma yurru dhäruk waŋa dälkumanydja wal'ŋu ŋula nhänha dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋayi yurru ŋunhiyi dhärra yukurra garripinara yana ganydjarrmirriwnha, liŋgu ŋunhala djiwarr'ŋuranydja ŋayi yurru Gunhu'yunyidja bitjandhiyi dälkumayi garripin ŋunhiyinhayi. Ga ŋunhi nhuma yurru ŋuriniyi nhokalay dhärukthu yänanydja dhayalakuma ŋula nhä dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋunhiyinhanydja ŋayi yurru Gunhu'yunyidja bitjandhiyi dhayalakumayi ŋunhala djiwarr'ŋuranydja.

<sup>19</sup> "Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydja bitjan gam': Ŋunhi yurru nhuma märrma'yu Garraywalaŋumirriyu yolŋuyu maŋdathu ŋupanayŋu yana waŋgany guyaŋirri dhiyala munatha'ŋura, ga ŋaŋ'thundja nhuma maŋda yurru Gunhu'nhandja waŋganygu yana ŋuriki bili, bala yana ŋarrakalanydja Bāpayu ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunyidja yurru djämana yana, wekamana yurru ŋunhiyi nhaku nhuma yurru ŋaŋ'thun ŋanya waŋganydhu rirakayyu. <sup>20</sup> Liŋgu ŋunhi yurru märrma' ga lurrkun' Garraywalaŋumirri yolŋu walala luŋ'maranhamirri waŋganydhirri

ñarrakalaynydja yäkyu, ñarranydja yurru ñunhi ñunhiliyi yana walalaŋgala.” Bitjarra ñayi Djesuyu ñakaraŋalanydja.

*Ñakarama yukurra djämamirrinha yolñunha ñunhi ñayi yaka ñuli bäy-ñakarama wiripuñuwu yolñuwu*

<sup>21</sup> Waŋganymirri ñayi Betayu withiyara Djesunha, ga wañana ñanya dhä-wirrkä'yurruna bitjarra, “Way Garray. Ñunhi yurru ñarrakala guthayunydy ñayañu-yätjkuma ñarranha, nhämunha'mirri dhika ñarra yurru bäy-ñakaramanydja nhanñu? Mär-rurriri 7-mirri? Bay'nhämunha'mirri?”

<sup>22</sup> Yurru Djesunydy ñanya nhanukala dhärukkuuru bitjarra, “Yäw... yaka 7-mirri. Yana bäy-ñakarañana nhanñu biyakana liŋgu, weyinñumirrina.”

Bala ñayi Djesunydy bilyun, bala wañana ñanapurrunhana ñundu'mirrinñunhana walalanha nhanñuway bitjarra, “Ñäkanydy walala ñamathanana.

<sup>23</sup> Ñunha Godkunydy Rom bäy-ñakaranharamirri warray, balanyara warray gam': Waŋgany yolñu yukurrana nhinana ñurruñu buŋgawa, bala ñayi guyañina bitjarra, 'Ñarra yurru ñaŋ'thun ñarrakuway ñunha ya' djämamirrinha walalanha, walalanydy yurru wekama buku-ruñinyamarama ñarraku ñunhiyi bili rrupiyanydy mala, ñunhi nhämunha' walala ñunhi märraŋala ñarrakala goññuru ñäthili.' Bala ñayi wäthurrunana walalaŋgu waŋga'-waŋganyguna.

<sup>24</sup> “Bala ñayinydy waŋganydy djämamirri ñarramu marttjina, ñunhi ñäthili ñayi märraŋala buluna dhikana wal'ñu dhanañha rrupiya ñurikiñi buŋgawawuñu, bala buluna dhanañ ñayi yurru wekama buku-ruñinyamaramanydy. <sup>25</sup> Yurru rrupiyamiriwnha ñayi ñunhi ñarramunydy, bäyñuna nhanñu ñula rrupiyanydy. Bala ñunhiyi buŋgawanydy wañana wiripuñuwala djämamirriwala bitjarra, 'Ma' mulkiyana ñanya, bala rrupiyawuna wekañ ñanya ga nhanñu miyalknha ga djamarrkuñ' nha ga bukmak nhä malanha ñayi yukurra ñayathama; wekañana walalanha bukmaknhana, märr yurru ñarranydy märrama ñunhiyina rrupiya walalaŋgalañuwuyña.’

<sup>26</sup> “Bala ñayinydy ñunhi ñarramunydy ñurkanhamina warray ñanyapinyay ñayi gumurrili nhanukala ñurikala buŋgawawala, bala wañana dhä-wurrupuruna bitjarra, 'Yaka buŋgawa, yaka ñarranha biyaka. Galkurra ñarranha bulnha. Yalala ñarra yurru nhanñu wekama rrupiyanydy buku-ruñinyamaramanydy, bukmak yana ñunhiyi.’

<sup>27</sup> “Bala buŋgawanydy ñunhi mirithinana dhika wuyurruna nhanñu, bala gonha'yurrunana ñanya, bitjarra ñayi bäy-ñakarañalana nhanñu ñurikiy bukmakpuy yana; yakana ñayi ñunhi buku-ñuwañthurrana biyapulnydy rrupiyawu, bäyñi ñayi rrupiya gulkuñ'tja ñakana yukurrana. Bala ñayi dju'yurrunana ñanya yänana-wala.

<sup>28</sup> “Marttjinydy ñayi ñunhiyi djämamirri ñarramu, dhawañthurrana warranullilinydy, bala ñayi nhäñala waŋganyñha ñarramunha, ñunhinhana ñunhi ñayi yawungu märrama rrupiya nhanukunju, yurru märr-ñurkun' warray barrwan, yaka warray gulku'. Nhäñalanydy ñanya ñayi, bala dhunupana mayañha

mulkana, ga waŋana nhanukala bitjarra, 'Ma' wekaŋana ga', ŋarrakunyda rrupiya. Nhe yurru buku-ruŋiyinmarama wekamana ŋarrakunyda dhiyaŋana-wala ŋunhiyi rrupiya liŋgu, ŋunhi dhe yawungu ŋarrakuŋu märranha.'

<sup>29</sup> "Bala ŋayi ŋunhi wiripunyda darramu ŋurkhanhaminana ŋanyapinyay ŋayi gumurrililina ŋurikala djämamirriwalana, bala waŋana dhä-wurruwupuruŋala bitjarra, 'Galkurra ŋarranha bulnha. ŋarra yurru nhuŋu wekama ŋunhiyi rrupiya, buku-ruŋinyamarama yalala.' <sup>30</sup> Yurru yakana ŋayi galkurrunanyda ŋula bulnhanyda. Dhunupana ŋayi ŋanya ŋilitjara loŋlililina, ga bäy ŋayi yurru ga rrupiya buku-ruŋinyamarama wekama nhanju.

<sup>31</sup> "Yurru wiripuwurruyundyda yolŋuyu walalay nhäŋala maŋdanha, bala walala wäŋgaŋala buŋgawawalana ŋurikala ŋurruḍawalaŋuwalana, bala lakaraŋalana nhanbala ŋurikalaŋuwuynha djämamirriwalaŋuwuynha, ŋunhi ŋayi yukurrana nhaltjarra ŋunhinha wiripunha darramunha.

<sup>32</sup> Bala ŋunhi ŋurruŋu buŋgawanyda wäthurrana ŋurikiyi djämamirriwuna, bala waŋana nhanukala bitjarra, 'Nhenyda dhuwala mirithirrina yätjinha yolŋu ŋiniya? ŋarranyda nhuŋu ŋunhi bäy-lakaraŋala warray ŋurikiy rrupiyawuy dhaŋaŋbuynyda walŋu, ŋunhi dhe ŋarranha ŋäŋ'thurrana bäy-lakaranharawu.

<sup>33</sup> Balaŋu dhe bini wuyuna nhanju ŋuruku wiripunuwu darramuwu bitjana bitjarra ŋarra wuyurruna nhuŋu.' <sup>34</sup> Yurru ŋunhi buŋgawanyda wirrkina ŋaramurryina, bala dju'yurrunana ŋunhinha djämamirrinhanyda darramunha, bala loŋlililina ŋilitjara ŋanya, ga gonhana ŋayi yukurrana gärrina, yana liŋgu-u-u ga bäy ŋayi yurru ga rrupiya buku-ruŋinyamarama, ŋulinyara yana liŋgu dhaŋaŋ rrupiya ŋunhi ŋayi lukana yukurrana ŋäthili."

<sup>35</sup> Ga bitjarrayi ŋayi Djesuyu mayali'kurru lakaraŋalanyda, bala ŋayi waŋana dhawar'maraŋalanyda dhäruk bitjarrana, "Yo, bitjandhiyi yurru ŋarrakala ŋuruŋu Djiwarr'wuyunyda Bäpau dhä-dir'yun nhuna wirrkina, ŋunhi dhe yurru yakanyda bäy-lakarama yuwalkkuma ŋuruku wiripunuwu yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru nhuna ŋayaŋu-yatjkuma; yakana ŋayi yurru Gunhu'yunyda bäy-lakarama nhuŋunyda, ŋunhi dhe yurru yaka bäy-lakarama ŋula wiripunuwu yolŋuwu." Bitjarrayina ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyda.

## 19

### *Djesuyu marŋgikuŋala ganaminyarawuy rombuy*

<sup>1</sup> Yo, ŋulinuruyinyda ŋayi gonha'yurrunana Djesuyu Galalinyda ŋaraka wäŋa, bala marrtjina djunamana makarrlili wäŋalili Djudyalilina, bala ŋayi buḍapthurrana mayanŋu Djodanbuyunyda.

<sup>2</sup> Ga gulku' yolŋu walala marrtjina luŋ'thurrana nhanukala, bala ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunhanyda ŋunhiyi dukmaraŋalana.

<sup>3</sup> Ga wiripu-gulku' Rom-dharraymirrinyda yolŋu'-yulŋu marrtjinayi bala Djesuwala, bala dhä-wirrkayurrunana walala ŋanya yukurrana, yana mayali'-wilkhurrana yukurrana, märr walala yurru marina djäma nhanju, ga bitjarrana walala waŋana dhä-wirrkayurrunanyda ŋanya gam', "Way, nhaltjan yukurra dhika romdhunyda ŋilimurruŋala lakarama? Dhunupa muka ŋunhiyi



yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru gonha'yundja nhanŋuway miyalknha?... ga djuy'yun ŋayi yurru ŋanya gupaḍalkuma?"

<sup>4</sup> Bala ŋayi Djesunyndja buku-wakmaraŋala bitjarra, "Yaka muka yana nsuma dhuwala marŋginyndja ŋiniya?... ŋunhi yukurra nhaltjan dgorra'yu lakarama bitjan gam': Ŋunhi nurruthaŋalanyndja wal'ŋu Godthu djäma yolŋunha maḍanha ḍarramunha ga miyalknha; märrma' ŋunhiyi djämawunyndja maḍa Godkuŋu yana. <sup>5</sup> Ga dhiyakuyina märrwu ŋunhi ŋuli ḍarramuyunyndja märrama miyalknha, ŋayi yurru ŋuriniyi ḍarramuyunyndja gananna ŋāḍi'mirriŋunha ga bāpa'mirriŋunhanyndja, märr ŋayi yurru waŋgany-manapanmirriŋyndja nhanukalayŋuwala miyalkkalana, bala maḍa ŋunhiyi maḍa märrmany'tja waŋganyŋha; yakana maḍa ŋunhi märrma' biyapulnyndja. <sup>6</sup> Yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu barrkuwatjkumanyndja maḍanha, lingu Godthuna ŋayipina ŋunhiyinyndja maḍanha waŋgany-manapara." Bitjarra ŋayi Djesuyunyndja bala lakaraŋala walalaŋgu.

<sup>7</sup> Ga walalanyndja biyapul waŋana dhä-wirrk'a'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra gam', "Ŋayi Mawtjitjthunyndja rom nherrara, manymak warray ŋunhi dhuway'mirriŋuyu yurru miyalknhanyndja djuy'yun. Ŋayi yurru ŋuriniyi ḍarramuyu wukirri dgorra'na, bala djuy'yunna ŋunhiyi miyalknhanyndja gupaḍalŋha. Nhäku warray ŋayi Mawtjitjthu nherrara dhuwalayinyndja rom bitjarrayi?"

<sup>8</sup> Bala ŋayi Djesunyndja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, "Ŋunhi Mawtjitjthunyndja nhumalaŋgu wekaŋala rom bitjarrayi, lingu ŋayanu nhumalaŋgunyndja dhuwali ḍälŋha wal'ŋu yana, yaka nsuma ḍuktuk yuwalkkunyndja wal'ŋu romgu marŋgithinyarawu. Yurru ŋunhiyinyndja rom Gunhu'yunyndja nurruthaŋalanyndja nherrara barrkuwatj warray, lingu ŋayi djäma miyalknha ga ḍarramunha bitjan waŋganyŋha yana maḍa yurru. <sup>9</sup> Ga dhuwalana ŋarra nhumalaŋgu lakarama yukurra. Ŋunhi maḍa ḍarramu ga miyalk linguna märranhaminyarana, ŋunhiyinyndja waŋganyŋha yana maḍa. Ŋunhi ŋayi yurru miyalk nhina yukurra gāna yana ŋurikiyi nhanŋuway ḍarramuyu, ga ŋayinyndja ŋuli dhuway'mirriŋuyunyndja ŋurinyndja gonha'yurruna ŋanya, bala märraŋu wiripunhanya miyalknha, ŋunhiyinyndja ŋayi biyaku ŋuli djäma marramba'na ŋuriniyi ḍarramuyunyndja."

<sup>10</sup> Ga ŋanapurru ŋunhi lundu'mirriŋunyndja nhanu waŋana nhanukala Djesuwala bitjarra, "Nhä dhuwala ḍälnyndja rom. Mak manymaktja ŋanapurruŋgu dhuwala, ŋunhi ŋanapurru yurru nhina yukurra luni' yana, ga yakana yurru miyalknha märrama."

<sup>11</sup> Ga ŋayi Djesunyndja buku-wakmaraŋala waŋana bala bitjarra, "Yaka dhuwala manymak bukmakkunyndja nhinanharawu luni'wunyndja. Manymak warray ŋurikinyndja yolŋuwu ŋunhi nhanukala ŋayi Gunhu'yu wekaŋala ganydjarr, märr yurru ŋayi ŋunhiyinyndja yolŋu nhina yukurra galŋa-djulŋithirri gānanyndja yana dhäykamiriwnyndja; ŋayi yurru ŋunhiyinyndja yolŋu nhina yukurra luni'na. <sup>12</sup> Yo, ḍarramuwurruyu wiripu-gulku'yunyndja yurru yaka märrama ŋula miyalknha, lingu wiripu-gulkuny'tja yaka ḍuktuk miyalkku märranharawu, ga wiripu-gulku'yunyndja yakana yurru märrama miyalknha, lingu ŋuriniŋa ŋunhi yolŋuyu ŋuli djäma

ŋunhiyi darramunha rumbal. Ga wiripu-gul'kunytja waŋa ŋuli darramuwurru bitjan, 'Ŋarranydja dhuwala yaka yurru miyalknha ŋula märrama; ŋarra yurru nhina gänana yana ŋarrapina, Garraywuna nhanuwaynha, nhanukalanuwuna djämauwu.' Yo, ŋunhi yurru ŋula yol darramu nhina galŋa-djulŋithirri miyalkmiriwnydja, ŋayi yurru ŋunhiyinydja darramu nhina lüni'na yanana yukurra, yurru dhuwalayinydja rom yaka bukmakku yolŋu'-yulŋuwu." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana lakaraŋalanydja.

*Djesu goŋ-ŋal'yurruna yumurrku'wala*

<sup>13</sup> Ga ŋuliŋuruyinydja walala yolŋu'-yulŋuyu gänala yumurrku'nha bala Djesuwala, märr yurru ŋayi walalaŋgala goŋ-ŋal'yun ŋurikala yumurrku'wala. Ga walalanydja gonha ŋuriŋi lundu'mirriŋuyinydja walalay nhäŋala, bala gukuŋala warray dhärukthu wuŋdaŋarryuna, djuy'yurruna walalanha.

<sup>14</sup> Ga ŋayi ŋunhi Djesuyinydja ŋunhimalayi nhäŋala, bala wäthurrunana walalaŋgu bitjarrana, "Way, gänala walalanha ŋunhiyi yumurrku'nha ŋarrakala. Yaka walalanha gukuŋa. Liŋgu balan-yarayina yolŋu'-yulŋu nhanuwaynydja wal'ŋu Godkunydydja yolŋu walala; walalana yurru märrama nhä malanha ŋamakurruny'tja ŋunhi ŋayi yukurra Godthu ŋayathama ŋunha."

<sup>15</sup> Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja Djesu marrtjina goŋ-ŋal'yurrunana mulkurrlilina ŋurikala yumurrku'walanydja, marrkaphurrunana manapara walalaŋgu. Bala ŋayi marrtjinana, gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa.

*Lukunydyayu darramuyu gonha'yurruna Djesunha*

<sup>16</sup> Ga waŋany yolŋu ŋurruŋu darramu marrtjina ga dhä-wirrkay'urruna ŋanya Djesunha bitjarra, "Way Garray, nhaltjan dhika ŋarra yurru djäma, ŋamakurruny'tja, märr ŋarra yurru dälkuma yuwalkŋunydydja wal'ŋa gupaŋalŋuwuna nhinanharawu?"

<sup>17</sup> Bala ŋayinydja Djesuyinydja ŋanya waŋana balanydja bitjarra, "Nhäku warray nhe dhä-wirrkay'urruna ŋarranhandydja bitjarrayi? Yaka dhuwala ŋula yol yolŋu ŋamakurruny'tja; ŋayipina waŋganyha Godnha yana ŋamakurruny'tja wal'ŋu. Ŋuli nhe djäl yuwalkŋuwunydydja wal'ŋu walŋawu dälkunharawu, yana nhe yurru mulkiya baŋ biyakana romdja ŋunhiyi, ŋunhi ŋayi Gunhu'yu nherrara."

<sup>18</sup> Bala ŋayinydja ŋunhi yuŋanydja darramu waŋa bitjan warray, "Wanhaka dhika romdja malanha?"

Ga ŋayi Djesunydydja waŋa bitjan, "Dhuwalana malanha gam': Yaka buŋa murrkay'kuŋa yolŋunha, yaka marramba'thiya, yaka mananiya, ga yaka bothiya lakaraŋa. <sup>19</sup> Märr-ŋal'yurra nhokalanuwala bäpa'mirri-ŋuwala ga ŋändi'mirriŋuwala, ga märr-ŋamathiya ŋuruku wiripuŋuwunydydja yolŋuwu biyaka bitjan nhe yukurra märr-ŋamathirri nhuŋuway nhe gal'ŋu."

<sup>20</sup> Bala ŋayinydja waŋa ŋunhiyi yuŋanydja darramu bitjan, "Liŋgu muka ŋarra dälkumanydydja ŋuli yukurra dhuwaliyi malanha rom. Nhäna ŋarra bulunydydja dhika yurru djäma?"

<sup>21</sup> Ga ŋayi Djesunydydja waŋa bitjanna, "Ŋuli nhe djäl nhe yurru yuwalktja dhuwurr-dhunupanydydja wal'ŋu, bitjanna gam' nhe yurru djäma. Gatjuy wekaŋana-wala ŋunhiyi nhuŋuway

nhänydja malanha, warrpam'thurra yana rarr'yurra wekana njunha nurruwuykkuna yolŇuwu, bala Godthuna yurru ņayipina wekama nhuŇu biyapulnydja wal'Ňu ņamakurru'mirrinydja nhä malanha nurrुकुय djiwarr'wuyha wal'Ňu, märr nhe yurru yuwalk wal'Ňu lukunydyayirri. Gatjuy marrtjiyana, ga djämana nhe yurru biyakayina, bala roŇiyiyanydja, bala malthurrana ņarraku.”

<sup>22</sup> Ga njunhi ņayi ņurinyi darramuyu ņäkulanydja, bala ņayi bilyurruna dhärukmiriwnha, galŇa-yätjthinana manapara, gonha'yurrunanydja ņanya Djesunha, liŇgu ņayi biyapul wal'Ňu lukunydyayirri.

<sup>23-24</sup> Bala ņayi Djesuyunydyayirri yukurrana nhäŇalana ņanya marrtjiyanydja nhinanhara bala galŇa-yätjthinanydja, bala ņayi waŇana bitjarrana, “Däl dhuwala lukunydyayirri yolŇuwu gulŇiyinyarawu Godkalanuwunydyayirri Romgu. Nunhi ņuli wäyindhunydyayirri gamulyunydyayirri gäma yukurra girri' gulku' diltjiyu nhanukalay ņayi, ga dälŇha nhanŇu njunhi gulŇiyinyarawunydyayirri ņula wanhamala wäŇalili ņuliwitjan yutjuwala'kurrunydyayirri dhurrwarakurru. Ga balanyarayina girri'mäypamirriwunydyayirri yolŇuwu dälŇha yana wal'Ňu nhanŇu gulŇiyinyarawu bala Godkalanunydyayirri wäŇalili.”

<sup>25</sup> Bala ņanapurru ņäkulanydyayirri niryurrunana, bala waŇana dhä-wirrika'yurruna bitjarrana, “YolŇha dhika yurru walŇathirriynydyayirri nhina? Yol yurru dhika gulŇiyirriynydyayirri njunha Godkalanunydyayirri wäŇalili?”

<sup>26</sup> Bala ņayi Djesuyunydyayirri buku-nhäŇalana waŇana ņanapurrunha bitjarra, “YolŇunydyayirri yurru yakana walŇakunharamirri bitjanmirriynydyayirri ņanyapinyay ņayi ņula nhäyunydyayirri njunhi ņayi yukurra ņayathama. Godthuna ņayipina yurru yolŇunha walŇakumanydyayirri yananydyayirri-wala, liŇgu bäyŇuna ņula däl Godkunydyayirri djämawu.”

<sup>27</sup> Bala ņayi Betanydyayirri waŇana dhä-wirrika'yurruna Djesunha bitjarra, “Nhämirri warray ņanapurrunydyayirri? ņanapurrunydyayirri njunhi gonha'yurruna bukmak warray nhä malanha, bala ņanapurru malthurrana nhuŇuna.”

<sup>28</sup> Bala ņayi Djesunydyayirri waŇana ņanapurrunŇu bitjarra, “Märr-yuwalk ņarra nhumalangu yukurra lakaramanydyayirri. Nulinyaramirriynydyayirri njunhi yurru njunha yuŇa rom malŇ'thunna, ņarranydyayirri yurru nhina yukurra nurrununa wal'Ňu bungawana Gunhu-walanunydyayirri ņurikiyi latju'wunydyayirri dhikanydyayirri romgu, ga nhumanydyayirri yurru ņarraku lundu'mirriynydyayirri walala nhina ņarrakalayi gali'Ňura galki, nurrunuyi walala yana; nhumanydyayirri yurru nurrunuyirri waŇga'-waŇgany djarr'yunarawu barrkuwatjku malawu, yolŇu'-yulŇuwu. Yitjuralpuynuwu <sup>29</sup> Nunhi ņayi yurru ņula yolŇu yolŇuyu ganan nhanŇuway nhä malanha, wäŇa ga dhäykanha nhanŇuway, ga wäwa'mirriŇunha ga nänŇi'mirriŇunha ga bäpa'mirriŇunha ga yumurru'nhä, njunhi ņayi yurru bitjandhiynydyayirri ganan bukmaktja ņarrakuwaynydyayirri yana malthunarawu, ņurikiynydyayirri yolŇuwu yurru Godthu wekama nhä malanha ņamakurru', bukulili ņal'marama warray marrtji yurru biyapul warray, dhiyanunydyayirri-wala dhiyala munatha'Ňuranydyayirri, ga njunhalanydyayirri ņayi yurru nhina yukurra walŇana, bitjanna liŇguna yurru, gupaŇalŇha-wala yana. <sup>30</sup> Yo, ņula nhämunha'

yolŋu walala, ŋunhi walala nhina yukurra ŋurruŋumirri dhiyaŋu-wala, ŋunhalanydja walala yurru Gunhu'walanydja wäŋaŋura gali'wuyŋa walala, ga wiripu-gulku' ŋula nhämunha' ŋunhi walala yukurra dhiyala nhina wal'ŋu gali'ŋura, ŋunhalanydja walala yurru ŋurruŋumirrina wal'ŋu."

## 20

*Dhäwu' djämamirriwalaŋuwuy walalaŋalaŋuwuy*

<sup>1</sup> Waŋganymirri Djesuyu lakaraŋala dhäwu' mayali'kurru, bitjarra gam', "Godkunydydja rom balanyara bitjan waŋgany darramu wäŋa-waŋaŋu borungu ŋathanmaranhamirri.

"Waŋganymirri munhakumirri wal'ŋu yana, ŋayi marrtjina ŋunhiyi darramu, liŋgu ŋayi djälthina yolŋuwu walalaŋgu, märr yurru walala marrtji ga djäma nhanŋu ŋunhiliyi. <sup>2</sup> Marrtjinanydja ŋayi, bala ŋayi nhäŋalana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja, bala waŋana bitjarrana, 'Way walala! Nhämirri nhumanydja ŋuli marrtji ga djäma ŋarraku? Ŋarra yurru nhumalanha wekama barrwaŋ diyin-dola ŋurikiy waŋganybuynydydja daykun'puy djämawuy.'

"Yo manymak muka. Ŋanapurru yurru djäma nhuŋu bay,' bitjarra, bala walala marrtjinanydja bala nhanukalana wäŋalili, ga ŋunhilina walala yukurrana djämana-a-a, walu ŋupara-a-a, yana liŋgu-u-u ga munhakuyina.

<sup>3</sup> "Ga dharrathir'mirriynydydja waluyu, ŋayi marrtjina biyapul ŋunhiyi darramu, ga nhäŋala yolŋu'-yulŋunha, walala marrtjina dhärra'-dharrana yänana, djämamiriwnha walala, galkurrana djämawu. <sup>4</sup> Nhäŋalanydja ŋayi walalanha, bala waŋana bitjarrana, 'Way walala, go marrtjiya, ga djäma ŋarraku ŋunhala, ga yäranydja ŋarra nhumalanha yurru wekamayi ŋurikiy djämawuy.' <sup>5</sup> Bala walala marrtjinana nhanukala wäŋalilina, bala djämana.

"Ga biyapul buku-larrŋgayny'tja ŋayi marrtjina ŋunhiyi darramu, ga bitjarrayi bili garr'yurrana wiripu-gulku'nhanydja. Ga bulu läy-wilyunarayynydydja waluyu ŋayi marrtjinayi, ga garr'yurrana wiripu-gulku'nha.

<sup>6</sup> "Ga biyapul milmitjpanydydja wal'ŋu ŋayi marrtjina, ga nhäŋala wiripu-gulku'nha yolŋu'-yulŋunha, walala marrtjina dāpthurrana djämamiriwnha walala. Bala ŋayi dhä-wirrika'yurrana walalanha bitjarrana, 'Way walala! Nhäku nhuma marrtji dhuwala dāpthundja djämamiriwnydydja walala, walu-ŋupan yänanydja?' bitjarra. <sup>7</sup> Ga walalanydja waŋana nhanŋu bitjarra warray balanydja, 'Bäyŋu dhuwala ŋanapurruŋgu ŋula yolthu yolŋuyu djäma lakaranha ŋäthili bay,' bitjarra walalanydja. Bala ŋayi ŋuriniyinydydja darramuyu garr'yurrana, 'Go marrtjiyana, ga djäma ŋunhala ŋarrakalana,' bitjarra. Bala walala marrtjinana, ga djämana ŋunhiliyi.

<sup>8</sup> "Djämanydydja walala yukurrana bukmakthuna ŋuriniyi malayu, ga yana liŋgu ga walu-gärrinyarayuna. Bala ŋayi ŋunhi wäŋa-waŋaŋunydydja darramu waŋana dharraymirriwala darramuwala bitjarra, 'Ŋay' dhuwalana rrupiyanidydja. Wäthurrana walalaŋgu djämamirriwunydydja walalaŋgu, ga wekaŋa buku-ruŋinyamaraŋana walalaŋgu djämawunydydja. Näthilinydydja nhe yurru wekama ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala dhuđitj djäma ŋurru-yirr'yurrana, ga yana

lingu-u-u, biyakana marrtjiya lingu bala-a-a, ga n̄unha wapthurra n̄urikala walalaŋgala n̄unhi n̄arra n̄äthili wal'n̄u garr'yurruna, munhakumirri walalanha.' Ga bitjarra n̄ayi n̄unhi wäŋa-waŋaŋuny dja waŋana.

<sup>9</sup> "Bala n̄unhi dharraymirriny dja wäthurrunana walalaŋgu buk-makkuna, bala n̄ayi wekaŋala n̄äthiliny dja n̄urikina walalaŋgu n̄unhi walala djäma-dhudiŋu walala, märr-dhumbul'wuynha waluwuy, yurru walalaŋgu n̄ayi weka'-wikaŋalany dja waŋga'-waŋganygu diyin-dola malanha yana barrwan'tja. <sup>10</sup> Ga n̄urininy dja walalay munhakumirriwuyyuny dja djämawuyyu walalay nhäŋalana, bala gyaŋina yanapi walalany dja märranha biyapul wal'n̄u barrwan, yurru bäyŋu warray, yana n̄ayi walalaŋgu wekaŋalany dja n̄upanayŋu yana, diyin-dola malanha barrwan. <sup>11</sup> Ga n̄unhi walala galkarany dja marrtjina rrupiyany dja, bala nhäŋa'-nhaŋala goŋlilina walalaŋgalay walala diyin-dola yana barrwan, bala walalany dja n̄unhi munhakumirriwuyyuny dja djämawuy walala noy warray dhärrana buŋgawawuny dja, bala morrumurru'na waŋanana bitjarana. <sup>12</sup> 'Walalany dja n̄unhi dhiyaŋuny dja walalay djäma märr-dhumbul' warray, gurririyu warray waluyu, ga n̄anapurruny dja yukurrana dhuwala djäma bitjarra warray lingu-u-u walu-n̄upara-a-a, ðaykun'kurru warray. Ga nhäku warray nhe walalaŋgu wekaŋala balanyarany dja lingu bitjan n̄anapurruny dja dhuwala?'"

<sup>13</sup> "Bala n̄ayi buŋgawany dja waŋana bitjarra, 'Näka n̄amathana n̄i'. Yaka dhuwala n̄arrayny dja mel-yarrkthunaramirri weka-haramirri n̄humalaŋgu. N̄äthiliny dja nhe n̄unhi waŋana yuraŋala wal'n̄u n̄urikiyi diyin-dolawuny dja barrwan'ku waŋganybuyny dja ðaykun'puy djämawuy, bala nhe linguna dhuwali märraŋalany dja. <sup>14</sup> Gatjuy marrtjiyana nhokalay wäŋalilina. N̄arrayny dja dhuwala ðuktuk n̄arra yurru wekama dhudiŋuwuny dja yolŋuwu balanyara yana lingu n̄upanayŋu bitjan n̄humalaŋgu. <sup>15</sup> Lingu dhuwalany dja n̄ula nhä n̄arrakuway wal'n̄u, n̄arra yurru wekama n̄arrakiyŋgalay n̄arra ðuktukthu. Bay' nheny dja mel-di'yurruna warray?... lingu n̄arra dhuwala dhapinya n̄i.'"

<sup>16</sup> Ga dhuwalayina n̄ayi Djesuyu dhäwuny'tja lakaraŋala, bala n̄ayi dhawar'yurrunany dja waŋana bitjarana. "Yo. Walalany dja yurru dhudi'-dhudiŋuny dja n̄urruna, ga n̄urru'-n̄urruny dja yurru dhudiŋuna."

*Biyapul n̄ayi Djesu lakaranhamina rakunydhinyarawuy n̄anyapinyay n̄ayi*

<sup>17</sup> Yo, djunamana n̄anapurru marrtji n̄unhi wäŋgamany dja dhukarrkurruny dja bala Djurutjalamlilina, ga gandarrn̄urany dja, bala n̄ayi Djesuyu n̄anapurrunha n̄unhiliyiny dja lun'maramana marrtji waŋganylilina, nhanŋuwayny dja n̄unhi 12-nhany dja lundu'mirrinunha walalanha, bala n̄ayi lakarama biyapul, n̄unhi nhaltjan nhanŋu yurru malŋ'thun n̄unhala Djurutjalam. <sup>18</sup> Ga bitjarra n̄ayi waŋanany dja, "Näkany dja walala n̄amathana wal'n̄u. Galki yurru n̄ilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wäŋanura, ga n̄unhalayiny dja walala yurru dhayunanna Gäthu'mirrinunha Yolŋunhany dja; walala yurru n̄arranha wekamana bala ðalkarra'mirriwalana walalaŋgala goŋlili n̄urru'-n̄urrunuwalana

wal'ņu, ga rom-marŋgikunharamirriwalana walalaŋgala. Yo, ȳuriniyi ȳurruȳumirriyundyja yolȳu'-yulȳuyu yurru ȳarranha yätj-lakaramana, bala wekamana rakunydhinyarawuna. <sup>19</sup> Walala yurru dhayunandja ȳarranha mulkuruwalana yolȳu'-yulȳuwala goŋlilyundyja, bala yurru ȳurini mulku'-mulkuruyundyja yolȳu'-yulȳuyu ȳarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ȳarranha, ga bartjunmaramana ȳarranha, bala ȳal'marama dharpalili mälakmaranharawuyililina. Yurru lurrkun'thundyja munhayu ȳayi yurru Gunhu'yu ȳarranha walȳakumayi, ȳarra yurru biyapul gaŋgathjriyi walȳathirri beȳuru rakunȳurundyja." Ga bitjarra ȳayi Djesu lakaranhaminandyja ȳanyapinyay ȳayi.

*Djesuyu romdja nherrara ȳurru'-ȳurruȳuwu yolȳu'-yulȳuwu*

<sup>20</sup> Ga ȳuliȳurundyja ȳayi ȳändi'mirriȳundyja ȳunhi maȳdaku Djayingu ga Djongu marrtjina bala Djesuwala, yurru gäȳala ȳayi ȳunhiyi maȳdanha yulȳundyja, gäthu'mirriȳunha maȳdanha Djipitiwu bäpa'mirriȳuwu. Marrtjinandyja ȳayi ȳunhiyi ȳändi'mirriȳundyja, bala nepal-nyilȳ'thurruna nhanukala Djesuwala, bala waȳana bitjarra, "Way Garray, ȳarra yurru nhuna ȳäȳ'thun dhuwala bay'... ȳula nhäku."

<sup>21</sup> Ga ȳayinydja Djesunydyja waȳana bitjarra, "Go, nhä yulȳundyja ȳarra nhuȳu yurru wekamandyja?" bitjarra.

Bala ȳayinydja ȳunhi ȳändi'mirriȳuyundyja waȳana ȳanya bitjarrana, "ȳunhi nhe yukurra yurru nhina ȳurruȳundyja wal'ņu buȳgawandydja nhokalay nhe romȳura, ȳarrandydja duktuk dhiyaku maȳdaku, maȳda yurru nhina yukurra ȳurruȳu wal'ņu nhokala gali'ȳura."

<sup>22</sup> Bala ȳayi Djesundydja waȳa bitjanna, "Yaka nhuma dhuwala marȳginydja bay', nhäku nhuma yukurra ȳäȳ'thun. ȳarrandydja yukurra yurru marrtji bala rakunydhinyaralilina, yaka ȳarrandydja yurru waȳdirri mariȳurundydja romȳuru burakinyaramirriȳurundydja. Ga nhumandydja dhuwala ȳarraku malthunaramirri walala, nhumalanha walala yurru bitjandhiyi bili buma ȳayaȳ-yätjkuma. Ga nhaltjan? Malthunna-wala yana?... bäyyi nhuma yurru burakirriandydja ȳunhi?" Bitjarra Djesuyu maȳdanha dhä-wirrika'yurrunandydja.

"ȳilinyundydja yurru malthunna-yana-wala nhuȳu. Yaka warray ȳilinyu yurru waȳdirri burakinyaramirriȳuru romȳuru," bitjarra maȳdandydja waȳana buku-wakmaraȳala Djesuwu.

<sup>23</sup> Bala Djesundydja waȳana bitjarrana, "ȳuwalk muka nhumandydja yurru galȳa-yätjthirri bitjandhiyi liȳgu yana bitjan ȳarra. Yurru ȳarrandydja yaka yurru djarr'yun ȳula yolȳha yolȳunha ȳurruȳuthinyarawu ga nhinanharawu ȳuruku galkiȳuwundydja ȳarrakala. ȳayipi yana Gunhu'yu ȳurruȳukumandydja yurru nherran ȳunhinhandydja yolȳu'-yulȳunha ȳunhi ȳayi ȳäthili djarr'yurruna walalanha."

<sup>24</sup> Bala ȳanapurrunydydja gonha' wiripu-gulku'yundydja, dämbumirriyu ga dämbumirriyu nhanukala lundu'mirriȳuyu walalay ȳäku warray maȳdanha, maȳda yukurrana duktukthina

ñurruñuyinyarawu, bala ñanapurrunydja ñoy warray dhärrana mañdaku, Djayingu ga Djongu.

<sup>25</sup> Bala ñayi Djesuyunydyja yurru'marañalana marrtjina ñunhiyi lundu'mirriñunhanydyja walalanha nhanñuway ñayi wanganyilina ñurrukili, bala ñayi lakarañalanydyja marñgikuñalana ñanapurrungu bitjarra, "Nhuma marñgi muka ñunhi romgu dhiyakuywu munatha'wuywunydyja, ñunhi walala ñuli yukurra ñurru'-ñurruñu yolñu walala buñgawa-lakaranhamirri, bala yukurra ñuli bitjandhina gur'-guryun yolñu'-yulñunhanydyja, bitjan ñuli djämamirrinhana walalañgu-way walala. <sup>26</sup> Yurru nhumalañgunydyja ñunhi nhuma malthunaramirri walala ñarraku, nhumalañgunydyja rom yurru gäna warray wal'ñu, wiripu warray. Ñuli dhe ñula yol yolñu duktuktja ñurruñuyinyarawunydyja, yaka dhe yurru buñgawa-lakaranharamirrinnydyja. Biyaka nyilñ'maranhamiya nhunapinyay dhe, ga djäma guñga'yurra wiripu-gulku'nha yolñu'-yulñunha, bitjan djämamirriyu walalay. <sup>27</sup> Yo, dhe yurru djämamirriyiya yana yulñunydyja, liñgu ñurruñunydyja yolñu yurru ñunhi djäma dhuwala bitjan djämamirri yolñu'-yulñuwu, yaka walalañgu buñgawa. <sup>28</sup> Liñgu balanyarawuyina ñarra ñunhi Gäthu'mirriñu Yolñunydyja bunana lili guñga'yunarawu yana yolñuwu. Yaka ñarra buñgawa lakaranhaminanydyja ñarranhawuy ñarra; ñarra marrtjina lili bitjan djämamirri yolñuwu yana, ga bitjarrayi bili ñarra walña-wekanhaminanydyja yolñuwunydyja walñakunharawu, märr yurru ñarrana walalanha dhawatmarama ñula nhäñuru garrpinminyarañurunydyja romñuru." Ga bitjarra ñayi Djesuyu romdja nherrara ñurru'-ñurruñuwunydyja yolñu'-yulñuwu.

*Djesuyu bambaynha mañdanha mañutjimirriyañala*

<sup>29</sup> Wäñgañalanydyja ñanapurru marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala, ga bañ-gay mulkana Djarikuna wäña. Ga ñunhi ñanapurru ganan ñunhiyinydyja wäña, bala walalanydyja marrtji gulku'na yolñunydyja walala malthunmirri ñanapurrungu bala dhukarr-ñupandja. <sup>30</sup> Ga ñunhili gali'ñura dhukarrñuranydyja yolñu mañda nhina-dharra, bambay mañda, bala mañda ñäma ñanya Djesunha, ñayi marrtji lili. Bala mañda dhunupana yatjur-runana, yäku lakarañalana ñanya Djesunha bitjarrana, "Way Garray, Gäthu'mirriñu Daypitku, wuyurra ñinyalañgu."

<sup>31</sup> Bala walalanydyja dharra gulku'yu warray yolñu'-yulñuyunydyja way'yun mukmarama mañdanha. Yurru mañdanydyja yaka warray mukthun; mukthun warray yatjun yukurra, yäku lakarama ñanya, "Djesu, Gäthu'mirriñu Daypitku, wuyurra ñinyalañgu," bitjan.

<sup>32</sup> Bala ñayi Djesunydyja gulyunna, bala wäthunna mañdaku, bala ñayi wäña dhä-wirrk'a'yunna mañdanha bitjana, "Nhäku nhuma duktuktja? Nhaltjan ñarra nhumalanha yurru yulñunydyja?" bitjana.

<sup>33</sup> "Garray, nhänharawuna ñilinyu dhuwala duktuktja, ñilinyu yurru nhämana." Bitjarra mañdanydyja buku-wakmarañala nhanñu.

<sup>34</sup> Bala ñayi Djesunydyja wuyurrunana mañdaku, bala mañutjina mañdanha mulkana. Ga dhunupana mañda ñunhi mañutjimirriyinana, nhäñalana yulñunydyja. Bala mañda nhinana nhanñu malthurrunana bala dhukarr-ñuparana Djesuwu.

## 21

*Djesu marrtjina duŋ'kiyu Djurutjalamlilina gärrina*

<sup>1</sup> Yo, wängaŋalanydja ŋanapurru bala-a-a, yana liŋgu-u-u, ga galki wängaŋura Baŋpatjtja yäku, bukuŋurana wal'ŋu Wolipnha yäkuŋura, marr-galkina yana ŋunhiyi Djurutjalamnha, <sup>2</sup> ga ŋunhalayinydja ŋayi Djesu waŋana nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwala maŋdakala bitjarra, "Gatjuy marrtjiya maŋda ŋunhawala ya' wängalili. Ŋunhi nhuma yurru bunanydja ŋunhalayi, nhuma yurru maŋ'marama ŋunhayi märrma'nha wäyinnha maŋdanha dapmaranhara ŋunhiyi dhärranydja yukurra, waŋanydja duŋ'ki ŋunhi marr-yuŋa, ga biya-pul ŋunhi yothu nhanŋu. Yupmaraŋanydja nhuma yurru ŋunhiyi, bala gäŋana lili maŋdanha ŋarrakalana. <sup>3</sup> Ga ŋuli ŋayi yurru yolŋuyu dhä-wirrika'yun nhumalanha bitjandja, 'Way, nhäku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanydja dhuwaliyi?', bitjandja yurru, nhumanydja yurru lakarama bitjan, 'Garray ŋunha duktuŋ dhiyakuyi.' Bala ŋayinydja yurru yana ŋunhiyi yängumana lili." Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja maŋdakala.

<sup>4</sup> Yo, dhuwalayinydja maŋ'thurrana warraŋulthinana, bitjarrana liŋgu ŋunhi yukurrana ŋäthili dhäwu'-gänharamirriyu lakaraŋala, ŋunhi ŋayi waŋana bitjarra,

<sup>5</sup> "Waŋiya ŋunha wängalili Djäyanlili yäkulili,

lakaraŋa biyaka ŋurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala yukurra nhina ŋunha Djurutjalamŋura wängaŋura,

'Dhuwala nhumalaŋgu ŋurruŋunydydja wal'ŋu marrtji yukurra nhumalaŋgala.

Ŋayinydja ŋunha wurrkurrum' wal'ŋu ga latju',

gorrumanydja marrtji lili ŋunhilimiyyi duŋ'kiŋura yuŋaŋuranydja.' "

<sup>6</sup> Yo, bala maŋda ŋunhiyi lundu'mirriŋunydydja maŋda marrtjinanydja ga maŋ'maraŋalanydja yuwalkthi yana, bitjarra yana liŋgu ŋunhi ŋayi Djesuyu lakaraŋala maŋdaku. <sup>7</sup> Yupmaraŋalanydja maŋda ŋunhiyi duŋ'kinha ga biyapul ŋunhi yutjuwala'nha, bala gäŋalana nhanukala Djesuwalana. Bala walala bukmakthu yana yup-yupmaraŋalanydja marrtjina walalaŋuway walala girriŋy'tja malanha, bala ŋal'maraŋala ŋunhiyi girriŋy'tja diltjililina wäyingalana ŋurikalana duŋ'kiwalana, bala ŋayi Djesunydydja ŋal'yurrunana ŋunhimalayi wäyingalana diltjilili.

<sup>8</sup> Bala mirithirri gulku'yu wiripu-gulku'yunydydja yolŋuyu walalay yup-yupmaraŋala marrtjina girriŋy'tja, bala minhdhalaranaŋalana marrtjina dhukarrililina bala, ga wiripunuyyu yolŋuyu walalay daw'-dawurruna marrtjina many'tjarr dharpa, bala rulwaŋdhurruna marrtjina bala dhukarrililina, gatjalnha djäma latju'kuŋalana nhanŋu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurranharawu. <sup>9</sup> Ga yolŋunydydja walala marrtjina gulku'na yatjunmina; wiripunydydja marrtjina wängaŋala ŋurruŋu, ga biyapul dhudiŋu ŋanya ŋunhi munguyurruna; bukmaknha walala märryŋgathinanydja dhika martj-martjurrunanydja, wokthurrunana nhanŋu wirrkina, luku-yiŋgathinana wal'ŋu dhikana bitjarrana gam', "Ŋanapurrunydydja dhuwala wokthurrunana nuŋu wirrkina. Nhenydydja dhuwala ŋunhiyi beŋuru yarraŋururu Dayp-itkala, ga marrtjinydydja nhe yukurra dhuwala Garraywala yana wal'ŋu



yäkuyu. Ñanapurru buku-wurrparanydja Gunhu'nha, wokthurrunana manapara yulñunydyja." Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja, märr-yingathinana marrtjina lili, yäku-lakarañalanydja ñanya Djesunha.

<sup>10</sup> Mukthurrana yana ñayi yukurrana marrtjinanydja-a-a, yana lingu ga bunana ñayi Djurutjalalam, bala walala ñunhi yolñu'-yulñuyu wiripu-gulku'yunydyja nhäñalana, bala gawaw'yurrana wañana bitjarrana, "Yol dhika ñayi yulñunydyja marrtjinydja lili yukurra?... yol?"

<sup>11</sup> Ga walalanydja, ñunhi walala yukurrana malthurrana nhanju wañana bitjarra, "Dhuwalanydja dhuwala Garray muka Djesu, ñulañuru Godkuñu dhäwu'-gänharamirri, ñurukuy muka Natjurip-puy wäñawuy, makarrwuyndja Galaliwuy."

*Djesuyu dhawatmarañala gukuñala Godkala Buku-ñal'yunaramirriñuru Bunbuñuru*

<sup>12</sup> Bala ñayi mukthurrana yana marrtjina yukurrana dhukarr-ñupara, yana lingu ga gulñiyina ñayi ñunhimala Buku-ñal'yunaramirrilili Bunbulili Godkalana, bala nhäñalana ñayi ñunhimalayinydja yolñu'-yulñunhana, walala yukurrana buku-yulkthunmina rrupiya, ga djalim wäyin malanha, gukkuk ga dhika nhä malanha. Bala dhnupana yana ñayi Djesuyu marrtjina ñaw'-ñawmarañalana walalañgu daypulna malanha, ga nhä malanha walalañgu bilmarañalana, warrkuluñalana marrtjina, djalkthurrunana ñunhiyi rrupiyamirriñydyja nhä ñunhi marrtjina gorru'-gurrñala. Bala ñayi gukuñala dhawatmarañalana ñunhinhandydyja walalanha ñunhi walala yukurrana buku-yulkmaranhamina ga bäyim wäyin malanha ñunhiliyi Bunbuñura.

<sup>13</sup> Bala ñayi lakarañala yolñu'-yulñuwanydja bitjarrana, "Dhuwala Djorra'yunydyja yukurra lakarama Godkalanydja bitjan, 'Ñarrakunydyja bunbu yukurra yurru dhärra buku-ñal'yunarawu wañganygu yana, märr yurru yolñu walala bukmak marrtji ga bukmirriyama dhiyala,' bitjan. Ga nhumanydja dhuwalayi bunbunha ñuli wakalkuma warray yukurra, bitjanna bitjan ñuli dhuwalayinydja wäña dhärra yukurra manañanmirriwuna walalañgu djulul'yunarawu, bitjandhina nhumanydja ñuli." Bitjarrana ñayi Djesuyu walalanha dhawatmarañalanydja.

<sup>14</sup> Bala walala ñunhi rerrimirriñydyja yolñu walala marrtjina nhanukala Djesuwala, bamba'-bambaynydja ga marrtjinyaramiriw ga dhika nhämirri, bukmaknha walala wäñganañala nhanukala ñunhimalayina Bunbulili, bala ñayi walalanha yukurrana dukmarañalana.

<sup>15</sup> Bala walalanydja ñunhi ñalkarra'mirriñydyja walala ga Rom-marñgikunharamirriñydyja walala ñoy warray djingaryurrana, maðakarritjthina warray, lingu walala nhäñala ñanya Djesunha, ñayi yukurrana djäma nhä ñamakurru ñunhiliyi Bunbuñura. Ga bukmaknha ñamarrkuñy'tja ñunhi yukurrana yatjunmina, wañana gawaw'yurrana bitjarrana, "Ñanapurru wokthunna nuñu yulñunydyja wirrkina, lingu nhenydyja Godkuñu ñunhiyi dhawu'mirriyanhara yolñu, beñuru Daypitkala yarrañanuru."

<sup>16</sup> Yo, walala ñalapañmirriñydyja ñunhi maðakarritjthina wirrkina, bala wañana Djesunhandydyja bitjarra warray, "Way, ñäma nhe

yukurra ñunha yulñunyndja? Nhaltjan walala yukurra nhuna yäku-lakarama bitjandhiyinyndja?”

Ga ñayi Djesunyndja wañana bitjarra, “Ñe, ñäma ñarra walalanha yukurra ñunhayi. Yaka nhuma dhuwalayi mañutji-law'marañala ñunha Godkunyndja Djorra'? Bitjan yukurra ñunhayi wañanyndja gam', 'Walala yukurra yurru djamarrkuli' wokthundja ñamathamanyndja wal'ñu,

dhunupayu wal'ñu yana dhärukthu,  
yuwalkkumanyndja walala yurru yukurra wokthun.' ”

<sup>17</sup> Bala ñulinuruyinyndja ñayi Djesuyu gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina balayi Bithinilili wäñalili, märr ñunhalayina ñayi yurru yakurrnyndja.

*Djesuwala dhärukthu yana räwakthina dharpa borummiriw*

<sup>18</sup> Ga djaḍaw'yurruna wiripunuyuna waluyu, bala ñanapurru munhakumirrini ḍurryurrunanyndja, bala martj-martjurrana balayi roñiyina Djurutjalamliliyi, yurru djanñarrthinana ñayi ñunhi Djesu yulñunyndja. <sup>19</sup> Bala ñayi nhäñala ñunhi dharpa gäku'na, ñayi dñingaryurruna yukurrana galki dhukarrñura; marwat latju' dhika ñayi nhäñalanyndja Djesuyu, bala ñayi marrtjina galkithañala ñunhiyi, wanhaka yurru ñayi mañ'marama borum ñunhimalayi. Yurru ñayi mañ'marañalanyndja bäyñu warray, marwat warray yana. Bala ñayi wañananyndja bitjarrana ñurikiyi dharpawunyndja, “Yakana nhe yurru dhuwalayi dharpa borummirriyirri biyapulnyndja.” Ga dhunupana ñunhiyi dharpanyndja räwakthinana yanana, bala rakunydhinana.

<sup>20</sup> Ga ñanapurru ñunhi lundu'mirriñuyunyndja walalay nhäñala ñurryurrunana, bala wañana bitjarrana, “Way, nhaltjarra ñayi ñunha dharpa wadutjanyndja räwakthina?”

<sup>21</sup> Bala ñayi Djesunyndja bilyurruna, bala wañana bitjarrana, “Märr-yuwalk ñarra nhumalañgu yukurra lakaramanyndja dhuwala. Ñunhi nhuma yurru yuwalkkuma wal'ñu märr-yuwalkthirri Godkalanyndja, ga yakanyndja märr-dhumbal'yun yurru, nhumanyndja yurru wañä dhäruk bitjandhi liñgu, bitjarra ñarra wañana ñunha gay' dharpanha, bala yurru ñayinyndja nhuna yana ñämana. Ga wiripunyndja nhuma yurru wañä ñula nhäkunyndja, bala ñayinyndja yurru ñunhiyinyndja yana mañ'thunna, nhaltjan nhe yurru wañä. Ñuli nhe yurru wañä bukunhanyndja wäñanha bitjan, 'Ma' gañgathiyana nhe yurru dhuwali bukunyndja wäñä, bala ya' gitthurra, gapulilina lupthurra,' bitjandja, bala nhuna yurru ñayi dhunupana ñämana, bala gitthunna yanana yurru. <sup>22</sup> Yo, nhe yurru ñäj'thundja Gunhu'nha bukumirri-yamanyndja ñula nhäku, ga nhenyndja yurru märramana yana yulñunyndja, ñuli nhe yurru yuwalktja wal'ñu märr-yuwalkthirri.” Bitjarra ñayi lakarañalanyndja Djesuyu.

*Ñurru'-ñurruñuyu yolñu'-yulñuyu ñoy-wilañala dhä-wirrkayurruna Djesunha*

<sup>23</sup> Yo, marrtjinanyndja ñayi yukurrana Djesu bala-a-a, yana liñgu ga gulñiyina ñayi Buñbulili ñunhi Godkala, ga ñunhiliyi ñayi yukurrana marñgikuñala lakarañala yolñu'-yulñuwala. Ga walala ñunhi ñurru'-ñurruñunyndja yolñu walala marrtjina, ḍalkarra'mirriyndja walala ga wiripu-gulku' ñalapalmirri yolñu walala, bala walala

dhä-wirrka'yurruna waņana ņanya Djesunha bitjarrana, “Ma' lakaraņa nanapurruņgala. Yolthu nhuna waņana bitjanarawuyinydja djämawu? Yolthu nherranydja nhuna dhiyakuyi?”

<sup>24</sup> Ga ņayi Djesuny dja buku-wakmaraņala waņana balanydja walalaņgunydja bitjarra, “Näthilinydja ņarra yurru nhumalanha dhä-wirrka'yun, ga ņunhi nhumanydja yurru ņarraku buku-ruņinyamarama dhäruk, bala ņarra yurru nhumalaņgu lakaramana. <sup>25</sup> Ma', lakaraņana ņarraku. Yolthu nherrara Djonnhandydja ņunhi? Yolthu ņunhinydja ņanya waņana liya-lupmaranharawu yolņu'-yulņuwuny dja?... Godthu?... bay' yolthu, yolņu'-yulņuyu?”

Bala walalanydja ņunhi ņurru'-ņurruņuny dja walala waņanhamina bitjanmina, “Way, nhaltjan dhika ņilimurru yurru lakaramanydja nhanņu balanydja? Nunhi ņilimurru yurru lakarama bitjandja, 'Godthu muka ņunhi ņanyanydja nherrara Djonnhandydja,' bitjandja, bala ņayinydja yurru ņunhi waņa ņilimurrunhandydja bitjanna, 'Nhäkuna nhuma yakanydja märr-yuwalkthina nhanņu Djonguny dja?' bitjanna yurru. <sup>26</sup> Ga ņuli ņilimurru yurru waņa nhanukala lakarama bitjandja, 'Yolņu'-yulņuyu ņunhi ņanya nherrara ņurikiyi djämawu,' bitjandja, ga walalanydja yurru ņunhi yolņu'-yulņu wiripugulkuny'tja ņoynha-djingaryun, mađakarritjthirrina ņilimurruņgu, liņgu walalanydja ņunhi märr-yuwalkthirri yukurra nhanbala, ņunhi ņayinydja Djondja beņuru Godkuņu djuy'yunara dhäwu'-gänharamirri.” <sup>27</sup> Bala walala waņana Djesunhandydja bitjarrana, “Yakana nanapurruņydja dhuwala marņgi bay', yolthu ņunhi ņanya Djonna nherrara ņurikiyi djämawu.”

Ga ņayi Djesuny dja waņana walalaņgunydja buku-wakmaraņala bitjarra, “Nhumanydja yaka warray ņarrakalanydja lakaraņala ņunhiyi, yolthu ņunhi ņanya Djonna nherrara, bala ņarrantydja yurru yakayi yana nhumalaņgunydja lakarama yolthu ņarranhandydja dhiyakuyi nherrara djämawu.” Bitjarrana ņayi Djesuyu waņana walalaņgala balanydja.

*Dhäwu' mayali'mirri märrma'walaņuwuy gäthu'mirriņu-walaņuwuy*

<sup>28</sup> Yo, ņulinyaramirriyuny dja ņayi Djesu ņunhalayi yana bäyma nhina yukurra Buņbuņura Godkala, bala ņayi waņa lakaramanydja ņurikala ņurru'-ņurruņuwalanydja yolņu'-yulņuwala dhäwuny'tja mayali'mirrina, bitjanna gam', “Way gyaņiyana walala. Waņany yolņu bäpa'mirriņu yukurrana nhinana, yurru märrma' nhanņu gäthu'mirriņuny dja, đarramu maņđa yana.

“Waņany mirriņy dja ņayi marrtji ņunhi bäpa'mirriņu, bala waņa nhanukalaņuwala małamarrwala bitjanna, 'Way gäthu, marrtjiya ņi', gäthuranydja waluyu, ga djäma ņunhala ņarrakala waņaņura, ņuthanmaraņa marrtjiya borumnha ņarraku.’ <sup>29</sup> Yurru ņayi gäthu'mirriņuny dja waņana ņunhi małamarrny dja bitjarra warray, 'Yäw, yaka bay.' Bala ņuliņuruny dja ņayi bilyurrunana, gyaņinana yukurrana, bala djambina ņanyapinyay ņayi, bala marrtjinana, ga djämana ņunhilina nhanukalaņuwala bäpa'mirriņuwala waņaņura.

<sup>30</sup> “Bala ņayi biyapul ņunhi bäpa'mirriņu waņa wiripunhandydja gäthu'mirriņunha, bitjarrayi bili djäma lakaraņala, ga ņayinydja

ḡunhi wiripunyḡja gäthu'mirriḡu waḡana buku-wakmaraḡala bitjarra, 'Yo manymak. ḡarra yurru ḡjäma nhuḡu,' bitjandhiyi, yurru yakana ḡayi marrtjina ḡjämwunyḡja."

<sup>31</sup> Bala ḡayi ḡuliḡurunyḡja ḡjesuyu dhä-wirrk'a'yurruna walalanha bitjarra, "Yolthu ḡunhi gäthu'mirriḡuyu dhäruktja märraḡala bäpa'mirriḡunhanyḡja?" Ga walalanyḡja ḡuriḡi ḡurru'-ḡurruḡuyunyḡja yolḡu'-yulḡuyu ḡakaraḡala bitjarrana, "ḡuriḡina maḡamarryuna gäthu'mirriḡuyu, ḡunhi ḡayi ḡäthili yaka'yurruna, bala bilyurrunana ḡayi."

Bala ḡayi ḡjesunyḡja waḡana bitjarrana. "Märr-yuwalk ḡarra nhumalaḡu yukurra ḡakaramanyḡja. Walalana yukurra dhuwurryätjimirrina yolḡu'-yulḡu, rrupiya-gombunharamirrina walala ga maramba'mirrina walala gärrri ḡäthilinyḡja Gunhu'walanyḡja Romlili, ḡathilny'tja ḡunha nhumalaḡu. <sup>32</sup> Liḡu ḡayi ḡuriḡi ḡjondhunyḡja yäkuyu, liya-lupmaranhamirriyunyḡja yolḡuyu ḡakaraḡala nhumalaḡu dhunupa wal'ḡu dhukarryḡja, ga nhumanyḡja nhanḡu yaka warray märr-yuwalkthina. Yurru walalana, ḡunhi dhuwurryätjimirriyuna yolḡu'-yulḡuyu märraḡala nhanḡu dhäruktja, bala yana bilyurrunana walalaḡgiyḡalay romḡurunyḡja malaḡuḡuru.

"Yo, liḡu muka nsuma ḡunhi nhäḡalanyḡja walalanha bilyunaranyḡja yukurranhara roḡiyinyaranyḡja Garraywala, yurru nhumanyḡja yaka warray bilyurruna nhumalaḡalanyḡja romḡuru, bala märr-yuwalkthina nhanḡu Godku." Ga bitjarra ḡayi ḡjesu waḡananyḡja.

*Mayali'mirri dhäwu' dharraymirriwalaḡuwuy*

<sup>33</sup> Ga ḡuliḡurunyḡja ḡayi ḡjesuyu ḡakaraḡala wiripuna dhäwu' mayali'kurru ḡurikala ḡurru'-ḡurruḡu-wala yolḡu'-yulḡuwala, ga dhuwala ḡayi ḡakaraḡalanyḡja ḡunhi gam', "ḡunhiliyi yolḡu yukurana nhinana wäḡa-wataḡu, ga ḡayinyḡja ḡuktuk ḡunhiyi wäḡa-wataḡu ḡayi yurru ḡuthanmarama yukurra ḡamakurru' malanha yana borum. Bala ḡayi lämu-nherrarana ḡunhimalayinyḡja wäḡalili borumna malanha dharpa, bala ḡjäma liw'maraḡalana, ḡuḡaḡalanyḡja ḡunhiyi wäḡa borummirriyḡja, ga biyapul ḡayi ḡjäma girri' ḡurikiyi borumgu weyika'wu binyḡjitjkunharawu, ga biyapul ḡayi bala'-bala ḡjäma be yana garrwarkuḡala, märr yurru ḡayi yukurra ḡuliḡuruyi garrwarḡuru nhäma wiripuḡuwu yolḡuwu ḡunhi ḡayi yurru marrtji withiyan ḡunhinhayi, ga manaḡirri ḡula borum ḡuliḡuruyi. Yo, ḡjämanyḡja ḡayi ḡunhiyi ḡamakurru' mirithirri yana wäḡanyḡja borumgu ḡuthanarawu, bala ḡayi ḡjarr'yurruna yolḡu'-yulḡunhana ḡurikiyi ḡjäkawunyḡja yukurranharawu, märr yurru ḡayi ḡunhiyi wäḡa-wataḡunyḡja marrtji wiripuḡulilinyḡja wäḡalili, yana märr-weyin ḡayi yurru marrtjinyḡja. Bala ḡayi waḡana ḡurikala ḡjäkamirriwalanyḡja walalaḡala bitjarrana, 'Dhiyakunyḡja nsuma yurru ḡjäka ḡamathama ḡarrakalaḡuwu, ga ḡunhi yurru borumḡja balwuyirri, ga nhumanyḡja yurru ḡulḡ-gulḡkthun ḡarrakunyḡja ḡanaḡulilina,' bitjarra. Bala ḡayi marrtjinana ḡunhiyi wäḡa-wataḡunyḡja wiripuḡulilina wäḡalili.

<sup>34</sup> "Yo, nhinananyḡja ḡayi yukurana ḡunhiyi wäḡa-wataḡunyḡja yolḡu, yana liḡu-u-u ga walu gilitjina borumgu ḡurikiyi. Bala

ŋayi wäthurruna djämamirriwuna walalaŋgu, bala waŋana bitjarrana, ‘Gatjuy, nhuma yurru marrtji balayi ŋarrakala wäŋalili, ga ŋulanuruyinydja nhuma yurru märrama ŋunhiyi ŋarraku borum, bala gämana lili ŋarraku.’ Bala walala marrtjinana ŋunhiyi djämamirriyinydja walala.

<sup>35</sup> “Ga walalanydja ŋunhi borum-djäkamirriyinydja walala gundupunjalana, bala mulkanana walalanha bat-gay, bala bumara warray walalanha marrtjina, ga wiripunhanydja walalanha gundayuna marrtjina bumara murrkay’kuŋalana.

<sup>36</sup> “Ga biyapul ŋayi ŋuriniyi wäŋa-waŋanyu yolŋuyu djuy’yurruna wiripu-gulku’nhana balayi ŋurikalayi wäŋalili, ga walalanydja bitjarrayi bumara walalanha ŋuriniyi borum-djäkamirriyinydja yolŋu’yulŋuyu.

<sup>37</sup> “Ga dhuđitjtja ŋayi ŋunhiyi wäŋa-waŋanyu waŋana bitjarrana, ‘Ŋarra yurru djuy’yun ŋarrakuwaynha gäthu’mirriŋunha, märr yurru walala nhanŋuna märr-ŋal’yundja.’ <sup>38</sup> Ga ŋunhi walala nhäŋalanydja ŋanya ŋunhiyi, ŋuriniyi borum-djäkamirriyinydja walalay, bala walala waŋanhamina bitjarrana, ‘Way, dhuwalanydja ŋunhi ŋurikiyinydja gäthu’mirriŋu, marrtji yukurra lili. Go bumana ŋilimurru ŋanya ŋi’, murrkay’kumana, märr yurru dhuwalanydja wäŋa ŋilimurrŋuwaynha.’ <sup>39</sup> Bala walala ŋunhi mulkanana gäthu’mirriŋunhanydja, bala ŋurrkaŋalana ŋuliŋuruyi nhanukalayi wäŋanuruyinydja, bala bumarana ŋanya murrkay’kuŋalana.” Bitjarra ŋayi Djesuyu dhäwuny’tja lakaraŋala yukurrana mayali’kurrunydydja.

<sup>40</sup> Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja dhawar’yurrunanydja dhäwirrka’yurruna walalanha bitjarrana, “Yo, nhaltjurruna dhika ŋayi ŋuli ŋuriniyi wäŋa-waŋanyuyinydja, ŋunhinhanydja yolŋunha walalanha ŋunhi ŋayi dharraykuŋala walalanha ŋäthili?”

<sup>41</sup> Ga walalanydja buku-wakmaranala ŋurini ŋurru’yurruŋuyinydja bitjarrana, “Marrtji ŋayi yurru yolŋunydydja, ga dhunupana ŋayi yurru bumana ŋunhiyi yolŋu’yulŋunhanydja rom-yätjmirrinhanydja ŋunhi walalanha, bala ŋayi yurru ŋunhiyi wäŋananydja wekama wiripu-gulku’walana yolŋuwala walalaŋgala dharraylili, ŋurikalana walalaŋgala ŋunhi walala yurru wekama borum ŋunhi nhanŋuway, bitjanna linguna ŋunhi yukurra yurru borum balwurthirri.”

<sup>42</sup> Bala ŋayi dhawar’yurrunanydja Djesu waŋana bitjarra, “Yaka muka nhuma marŋgi ŋuriki dhärukku?... ŋunhi yukurra djorra’yun nhaltjan lakarama?... bitjandja gam’,

‘Bala-dhu’yunaramirriyinydja walalay yolŋu’yulŋuyu gunda marrtjina ŋal’maranala, walala yurru dhu’yun bala’,  
 bala waŋganyhanydja gundanha walala nhäŋala,  
 bala nyamir’yurruna warray,  
 bala yana walala ŋurrkaŋalana.

Yurru Gunhu’yunydydja walalaŋguŋu ŋunhiyi dupthunarydydja gundanha märranala warray,  
 bala nherrara bala’wunydydja ŋunhiyina yuŋgurrwunydydja;  
 bukmak wiripunydydja malanha yurru yukurra djingaryun ŋunhiliminayi waŋganyŋurana gundanjura.

Yurru nŋunhiyinydja latju'na dhikana ŋamakurru'na wal'ŋu mirithirina, Gunhu'wununa yana djämawuy.' ”

<sup>43</sup> Bala nŋulinuruyinydja ŋayi Djesuyu lakaraŋala ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala warraŋulnha dhäruk bitjarra, “Yo, Godthuna yurru bitjandhinydja djaw'yun nhumalangala nhanŋuwaynha ŋayi rom nŋunhina; yakana yurru nhumanydja biyapul nhanŋu dharraymirri walala yolŋu'-yulŋu, liŋgu ŋayi yurru dharraykuma wekama wiripunuwalana mittjiwala, ŋurikalana yolŋu'-yulŋuwala nŋunhi walala yukurra yurru nhina ŋamathama, gurarrthirri wal'ŋu nŋunhiliyi borummirriyirri. <sup>44</sup> Yo, ŋarranydja dhuwala balanyarayi bitjan nŋunhiyi gundä, dharrpal wal'ŋu wanŋany. Nŋuli yurru ŋayi ŋula yol yolŋu dangalkthundja nŋulinuruyi gundañuru, ŋanyanydja yurru ŋuriŋi bułwan'thunmaramana munguy'kumana ŋuriŋiyi gundayu, ga ŋuli yurru nŋunhiyi gundä yupthun ŋula yolkalanydja, ŋanyanydja yurru yana monygumana ŋuriŋiyi gundayunyidja.”

<sup>45</sup> Ga nŋunhi walala näkulanydja ŋuriŋinydjayi walalay ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu nanya dhärukta Djesunha, bala walala marŋgithinana dharanarana wal'ŋu, nŋunhi walalanhana ŋayi yukurana wanana mayaliny'tja. <sup>46</sup> Bala walala wirrkina ŋoynydja djingaryurrana madakarritjithinana, bala duktukthina walala mulkanharawuna nhanŋu. Yurru yaka walala nanya wadutjanydja ŋayathanala, liŋgu walala nŋunhi beyaniyina wiripu-gulku'wu ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu walala yukurrana nŋunhi wiripu-gulkuny'tja wanana nŋunhi ŋayinydja Djesunyidja nulanuru djuy'yunara Godkuŋu dhäwu'-gänharamirri.

## 22

### *Mayali'mirri dhäwu' märranhaminyarawuy*

<sup>1</sup> Ga nŋulinuruyinydja dhänuru ŋayi Djesuyu lakaraŋala wiripuna mayali'mirri dhäwu', bitjarra gam', <sup>2</sup> “Nunha Godkunyidja Rom balanyara dhuwala gam': Wanŋany yolŋu yukurrana nhinana ŋurruŋu buŋgawa, ga gäthu'mirriŋuyunyidja nhanukala ŋurikala buŋgawawala yurru märrama miyalknhana nhanŋuway ŋayi, bala ŋayi ŋuriŋiyi buŋgawayunyidja nãthilimirriyanalana yukurrana ŋathana, ŋoywuna lukanharawu ŋurikiyi maŋdaku. <sup>3</sup> Bala ŋayi ŋuriŋiyinydja buŋgawayunyidja yolŋuyu djuy'yurrunana nhanŋuway djämamirrinhana walalanha, walala yurru marrtji ga garr'yun nŋunhinha yolŋu'-yulŋunha nŋunhi ŋayi nãthili walalanha djarr'yurruna, märr yurru walala marrtji, bala lukana ŋatha nŋunhiliyi ŋoy-djulŋikunharawu ŋurikiyi gäthu'mirriŋuwu. Bala walala marrtjinanydja, bala wanana nŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja. Yurru yaka warray walala duktukthina marrtjinyarawunyidja balayi.

<sup>4</sup> “Bala ŋayi wiripu-gulku'nhana djämamirrinha walalanha djuy'yurruna, wananydja bitjarrana, 'Gatjuy marrtjiya walala, ga gäŋa nŋunhiyi djarr'yunarawuynha nŋunhi walalanha dhipala, lakaraŋa walalambala biyaka, “Nathanydja nunha liŋguna girri'-ŋamathirrina yukurra; wäyindja malanha nunha liŋgu nhäranana marrtjina, liŋguna balwurnha warrpam'nha. Go marrtjiyana walala nŋunhamalayinydja.' ” <sup>5</sup> Ga walalanydja nŋunhi

djarr'yunarawuyunuyundja yakana njäkula ga mäkirri'-witjurrana njurikiyi dhärukku, yana yukurrana laylayyurrana nula nhäjurana malañjura; wañganydja marrtjina bala djämälili, nhanukalaynu ñayi ñathawu galkanarawu, ga wiripunyidja marrtjina ga dhorn'marañala nhanbalay ñayi dhika nhä warray malanha. <sup>6</sup> Ga wiripu-gulku'yunyidja mulkana ñunhiyinha warray djämamirrinha walalanha, bala bumarana marrtjina bartjunmarañalana walalanha, murrkay'kuñalana dhikana bumara.

<sup>7</sup> “Ga ñayinydja ñunhiyi ñurruñunyidja buñgawanydja wirrkina yana madakarritjthina, bala ñayi djuy'yurrana mirinjunhana walalanha marrtjinyarawu balayina ñunhimalayina, bala walala ñuriniyi walalay mirinuyu bumarana ñunhiyi moñu'-muñunhanydja yolñu'-yulñunha murrkay'kuñalana, ga wäñana marrtjina walalañgu buñwan'marañala bumara, bala dhunñur'yurrunana.

<sup>8</sup> “Bala ñayi gawaw'yurrunana ñunhiyinydja ñurruñu buñgawanydja wiripu-gulku'wuna djämamirriwu, bala wañana ñayi bitjarrana, ‘Way, ñathanydja dhuwala liñguna girri'-ñamathirrina yukurra, ga ñuriniyi yolñu'-yulñuyu ñunhi ñarra ñäthili djarr'yurrana yakana yuru märrama; yaka walala yuru gärrri ñarrakalanydja wäñalili, liñgu walala ñuyulkthina ga yaka'yurrana. <sup>9</sup> Gatjuy marrtjiya walala bala ya' gatjal'kurru. Nhuma yukurra yuru marrtjinydja, ga märraña marrtjiya yolñunha walalanha birrka'mirrinha, bala gäñana lili dhipalana ñarrakala wäñalilina dhiyaku ñathawuna lukanharawu.’

<sup>10</sup> “Bala walala marrtjinana ñunhiyi djämamirrinnydja walala, gatjal'-ñuparana, bala garr'yurrunana marrtjina yolñu'-yulñunhanydja birrka'mirrinhana; walala märrañala yätjmirrinha ga ñamakurru'mirrinha, bala gäñalana ñunhimalayina buñgawawalana wäñalili, bala ñunhiyi wäñanydja dhananñhinana, warppam'nha gungañala ñuriniyinayi yolñu'-yulñuyu.

<sup>11</sup> “Yo, gulku'na mirithirrina yolñu walala yukurrana ñunhilinydja nhinana ñurikala buñgawawalanydja wäñañura, yuru bukmaktja yolñu walala yukurrana dhatthunmina girri'yu watharr'yu, ñurini liñgu girri'yu ñunhi ñayi walalañgala wekañala ñäthili buñgawayu ñuriniyi. Bala ñayi gangathina ñayipi ñunhi ñurruñu buñgawa yolñu, bala marrtjina nhäñ'a'-nhañala ñunhinha yolñu'-yulñunhana. Bala ñayi nhäñala wañganynhana yolñunha, ñayi yukurrana nhinana nhanukiyingalanumirri warray ñayi girri'mirri; yaka warray ñayi nherrara ñunhi märranhaminyarawunyidja girri'. <sup>12</sup> Bala ñayi ñurruñuyunyidja ñurini dhä-wirrkay'yurrana ñanya bitjarrana, ‘Way yolñu, wanhawitjarra dhika nhe gärrinanydja?... ñunhi nhe dhuwala yukurra nhina yakanydja ñurikimirri girri'mirri, ñarrakuñunyidja wekanhara ñunhi?’ Ga ñayinydja ñunhiyinydja darramu yakana wañana bala buku-ruñinyamarañalanydja dhäruk, nhinanana yukurrana dhä-mam'thunarana.

<sup>13</sup> “Bala ñulinurunyidja ñayi buñgawanydja wañana nhanukala djämamirriwala walalañgala bitjarrana, ‘Marrtjiya walala, ga ñap-ñapmarañana ñunhanydja yolñunha ya', wañana mañdanha ga lukuna mañdanha, bala gäña ga ñupthurra ñanya warranullilina,

ñunha bukumunha'lilina. Nunhalayina ñayi yukurra yurru ñäthinydja, lirra-lawunharamirryndja manapan.’”

<sup>14</sup> Bala ñayi dhawar'yurrunanydja Djesuyu, lakarañala bitjarrana, “Godtja gawaw'yun ñunha ñuli yukurra guḷku'wu warray yolñuwu walalañgu, yurru märr-lurrkun'nha yurru nhina yukurra ñunhala nhanukalanydja wäñañura.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

*Yurru'-ñurruñuyuyu yolñuyuyu walalay dhä-wirrkka'yurruna Djesunha roñinyamaranharawuy rrupiyawuy*

<sup>15</sup> Bala ñunhi Rom-dharraymirryndja yolñu'-yulñu yukurrana nhinana ñayan'mirrina walala nhanñu Djesuwu, bala walala wañanhamina bitjanmina, “Nhaltjan dhika ñilimurru ñanya yurru yulñunyndja? Nhäyü dhärukthunyndja gatthunmarama?... märr yurru ñilimurru ñanya marikumana nhanukalaynha dhärukthu?”

<sup>16</sup> Bala walala djuy'yurruna walalañguwaynha malthunaramirrinha yolñunha walalanha ga wiripu-guḷku'nha yolñu'-yulñunha ñunhi walala gali'njura Buñgawawala Rawumbuyñuwalana yäkuwala Yir-itkalana, walala yurru ñunhiyi walala marrtji, bala dhä-wirrkka'yun ñanya Djesunha. Bala walala marrtjina, ga wañana Djesunhana bitjarrana, “Way Garray. Ñanapurrunynda dhuwala marñgi nhuñu, ñunhi nhena ñuli wañ dñunupanydja wal'ñu dhäruk; yakana nhe ñuli djambinydja dhärukthunapinyay nhe, bala wiripunyndja ga wiripunyndja lakarama yolñu'-yulñuwu; yuwalkkuma yana nhe ñuli lakaramanydja Gunhu'wunyndja rom, marñgikumanydja ñuli yukurra yolñu'-yulñunhanydja. <sup>17</sup> Ma' lakarañala mak ñanapurrunynda. Dhunupa muka dhuwala ñilimurrunynda?... ñilimurru yurru rrupiyanydja wekama ñuriki Buñgawawunyndja yäkuwu Djetjawunyndja? Nhaltjan muka ñilimurru yurru yulñunyndja?... wekama?... bay' nhaltjan.” Bitjarra walala Djesunhanydja dhä-wirrkka'yurruna. <sup>18</sup> Yurru Djesunynda marñgithina ñäthili walalañgu, ñunhi nhaltjarra walala ñanya yukurrana mayali'-wilkhurruna dhä-wirrkka'yurruna, bala ñayinynda wañana bitjarrana, “Nhumanynda dhuwala yay'-wulanharamirri yolñu walala. Nhäku dhuwala nhuma yukurra ñarranha mayali'-wilkhundja? <sup>19</sup> Go, gäñ lili ñarrakala ñaraka dhuwala rrupiya, ñarra mak nhäma.” Bala walala gäñalana, bala wekañalana nhanukala goñlilina.

<sup>20</sup> Bala ñayi Djesunyndja wañana dhä-wirrkka'yurruna walalanhanydja bitjarrana, “Yol dhuwalanydja mali ga yäku, dhiyalaminynda rrupiyañura ñarakanjura?”

<sup>21</sup> Ga walalanydja buku-wakmarañala lakarañala nhanñu bitjarra, “Dhuwalinynda yäku ga mali ñanapurrunynda buñgawa Djetjana,” bitjarra. Ga ñayi Djesunynda wañana bitjarrana, “Nhuma yurru yana roñinyamarañana wekañ ñurikiyi buñgawawunynda nhä malanha nhanñuwaynynda ñunhi, nhanñuway yana, ga biyakayi bili roñinyamarañayi wekañ Gunhu'wunynda nhä malanha nhanñuway yana Gunhu'wu.”

<sup>22</sup> Bala walalanydja bukmakthuna yana yolñu'-yulñuyunynda ñirryunminana ñäkulanynda ñanya Djesunha dhärukthunapinyay nhe, bala wiripunyndja ga wiripunyndja lakarama yolñu'-yulñuwu; yuwalkkuma yana nhe ñuli lakaramanydja Gunhu'wunynda rom, marñgikumanydja ñuli yukurra yolñu'-yulñunhanydja. <sup>17</sup> Ma' lakarañala mak ñanapurrunynda. Dhunupa muka dhuwala ñilimurrunynda?... ñilimurru yurru rrupiyanydja wekama ñuriki Buñgawawunynda yäkuwu Djetjawunynda? Nhaltjan muka ñilimurru yurru yulñunynda?... wekama?... bay' nhaltjan.” Bitjarra walala Djesunhanynda dhä-wirrkka'yurruna, bala ñayinynda wañana bitjarrana, “Nhumanynda dhuwala yay'-wulanharamirri yolñu walala. Nhäku dhuwala nhuma yukurra ñarranha mayali'-wilkhundja? <sup>19</sup> Go, gäñ lili ñarrakala ñaraka dhuwala rrupiya, ñarra mak nhäma.” Bala walala gäñalana, bala wekañalana nhanukala goñlilina.



*Walala Djesunha dhā-wirrka'yurruna ŋuruku rakunymirriwu yolŋu-yulŋuwu*

<sup>23</sup> Ga ŋulinuru dhurrwaraŋuru wiripu-gulku'na ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala marrtjina dhā-wirrka'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinydja yolŋu'-yulŋu mala marrtjina yāku Djatutjina, yurru dhiyaŋuyinydja walalay yākuyu ŋuli gyaŋirri yanapi yurru yolŋu yaka walŋathirri ŋulinurunyidja dhāŋuru ŋunhi yurru rumbal nhanŋu rakunydhirri. Bala walala dhuwalayinydja mala marrtjinana bala Djesuwalana, ga waŋana bitjarra ŋanya, <sup>24</sup> “Way Garray, Mawtjijtjinydja ŋunhi gurrinhara rom, dhuwala gam', 'Ŋunhi yurru darramu rakunydhirri yothumiriw, bāyŋunyidja nhanŋu ŋula walkur, bala rakunygalaŋa ŋurikalana gutha'mirriŋuyu yurru mārrama nhanŋu miyalknhanydja, mārr yurru ŋayi ŋurini miyalkthu yothu'nhana gāma ŋuriki rakunygunyidja darramuwu.’ <sup>25</sup> Ga nhā warray ŋunhi dhuwalanydja gam': Waŋganymirri darramuwurru yukurrana nhinana gutha'manydji walala waŋgany rulu ga mārrma' bāythinyara, ga ŋayi ŋuriniyi maŋamarryunyidja wāwa'mirriŋuyu mārraŋala miyalknhana. Nhinana maŋda yukurrana-a-a, bala rakunydhinanydja ŋayi ŋunhi wāwa'mirriŋu walkurmiriw yana. <sup>26</sup> Bala ŋulinurunyidja ga gandarrwuyunyidja gutha'mirriŋuyu mārraŋala ŋunhiyi miyalknha, ga nhinana maŋda mārr-gurriri, bala ŋayinydja bitjarrayi bili yana rakunydhina walkurmiriw yana. Ga bitjarrayi bili mārr-gandarrwuyunyidja mārraŋala ŋunhiyi bili miyalknha, ga rakunydhina walkurmiriw yana bitjarrayi bili. Ga bitjarrana liŋguna walala yukurrana yulŋunyidja bukmakthu yana ŋurini walalay darramuwurruyi mārraŋalanydja ŋunhiyi miyalknhanydja yukurrana, ga raku'-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana. <sup>27</sup> Ga dhuđitjtja ŋayina miyalknha rakunydhina. <sup>28</sup> Ma' lakaraŋa mak ŋanapurruŋgala. Ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋu walŋathirri rakunyŋurunyidja, bala yolkuŋa ŋayi yurru miyalktja ŋunhiyi?... liŋgu ŋayi yukurrana nhinananydja bukmakala ŋurikalayi gutha'manydjiwalanydja walalaŋgala.” Bitjarra walala dhā-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha, yana ŋanya mayali'-wilkthurrana.

<sup>29</sup> Bala ŋayi Djesuyu waŋana buku-wakmaraŋala walalaŋu bitjarrana, “Way walala, djarrpi' yana dhuwali nhuma yukurra gyaŋirriŋyidja, liŋgu yaka nhuma yana marŋgi Gunhu'walaŋuwunyidja dhārukku wukirriwuyunyidja, ga balanyarayi bili nhuma yakayi yana marŋgi nhanŋu Gunhu'wunyidja, liŋgu ŋayinydja biyapul wal'ŋu ganydjarr-dumurru nhāku malaŋuwu. <sup>30</sup> Yuwalk muka dhuwala yurru yolŋu'-yulŋu walŋathirriŋyidja beŋuru rakunyŋurunyidja, bala walala yurru nhinananydja yukurra bitjana, bitjan ŋunha Gunhu'wu djiwarr'wuy djamamirri walala ŋuli yukurra nhina. Yo, yakana yurru miyalk ga darramu mārranhamirri ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja.

<sup>31-32</sup> “Nhumanydja ŋuli lakarama rakunymirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhiyinydja yanapi walala rakunydhini gupađalnha. Yaka muka nhuma ŋunhi marŋgi Godkalaŋunyidja dhārukku ŋi'?... ŋunhi Gunhuny'tja waŋa yukurra bitjan, 'Ŋaranydja dhuwala God Waŋarr Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.’ Yo, Gunhuny'tja ŋunhi

Waṅarr walṅamirriwuna yolṅuwu walalaṅgu, yaka rakunymirriwu.” Bitjarrana ṅayi Djesuyu walalaṅgala lakaraṅalanydja.

<sup>33</sup> Ga walalanydja ṅunhi yolṅu'-yulṅuyuny dja ṅirryurrunana ṅanya ṅākula dhikana, liṅgu ṅayi yukurrana marṅgikuṅalanydja laṅju'kuṅala warray dhika.

*Lakarama yukurra ṅurruṅu wal'ṅu dharrpal rom*

<sup>34-35</sup> Ga walalanydja gonha ṅākula warray Rom-dharraymirriyuny dja yolṅu'-yulṅuyu, ṅunhi ṅayi Djesuyu walalanha Djatutjinha yākunha dhä-mukmaraṅala ṅuriniyi nhanukala dhärukthu, bala walalanydja ṅunhi Rom-dharraymirriy dja walala waṅgany-mana'-manapanminana, bala waṅanhamina bitjanminana, “ṅilimurrana marrtji yurru ṅi', mār ṅilimurruny dja ṅanya yurru gatmarama ṅilimurrungalay dhärukthu.” Bala waṅgany ṅulinuruyi malaṅuru marrtjina Rom-marṅgikunharamirri yolṅu, <sup>36</sup> bala dhä-wirrka'yurruna ṅanya bitjarra, “Way Garray, wanhaka dhika rom dharrpalny dja wal'ṅu ṅurruṅuny dja?”

<sup>37</sup> Ga ṅayi Djesuny dja waṅana buku-wakmaraṅala lakaraṅala bitjarra, “Dhuwala gam' ṅunhi dharrpalny dja wal'ṅu rom. Nhuma yurru mārriu-dapmaraṅany dja yuwalkkuṅa wal'ṅu Garraywalany dja nhumalaṅgalaṅuwala Waṅarrwalany dja, mār-ṅamathiyany dja nhanṅu bukmakthu yana nhokalay nhe, ṅayanuyu ga walṅayu ga liyayu. <sup>38</sup> Dhuwalayina wal'ṅu ṅurruṅuny dja ga dharrpalny dja rom. <sup>39</sup> Ga wiripuny dja dharrpal rom munguyun yukurra ṅunhi ṅurruṅunhany dja, dhuwala gam': Mārriu-dapmaraṅa ga mār-ṅamathiya wiripunuwuny dja yolṅuwu biyaka bitjan nhe yukurra mār-ṅamathirri nṅuṅway nhe gal'ṅu. <sup>40</sup> Yo, bukmaktha rom malanha ṅunhi Mawtjitjthu yukurra lakarama, ga dhäruk ṅunhi dhäwu'-gänharamirriyu ṅuli yukurra lakarama, bukmaktha yukurra ṅunhiyi rom malanha ṅal'marama yukurra ṅunhimalayina ṅurruṅuwalana romgala maṅdakala.” Bitjarra ṅayi Djesuyu lakaraṅala balany dja.

*Yolku ṅunhi ṅayi Christtja gäthu'mirriṅu?*

<sup>41</sup> Yo, ṅuriniyi Rom-dharraymirriyu yolṅu'-yulṅuyu yaka ṅanya galkinyamaralaṅany dja gatmaraṅala ṅuriniyi dhärukthu, bala ṅayiny dja ṅunhi Djesuny dja dhuwalayi walalanha dhä-wirrka'yurruna bitjarra warray, <sup>42</sup> “Nhaltjan nhuma yukurra guyanirriy dja Godkuṅuny dja dju'yunarawuynha ṅunhi yolṅunha dhawu'mirrinhany dja? Yolku ṅunhi ṅayi gäthu'mirriṅuny dja?”

Ga walalany dja waṅana buku-ruṅinyamaralaṅala bitjarra, “Dayp-itkuṅu ṅunhi ṅayi mala-wunharany dja.”

<sup>43</sup> Bala ṅayi Djesuny dja waṅana bala walalanhany dja bitjarra, “ṅuli ṅayi be Dayp-itkuṅuny dja mala-wunhara yolṅu, nhākuna ṅayi ṅunhi Dayp-itthu yäku-lakaraṅala ṅanya 'Garray ṅarraku,' bitjarrany dja? Liṅgu ṅayi ṅunhi Dayp-itja waṅana yukurrana Garrkuṅukthuny dja Birrimbirryu bitjarra warray,

<sup>44</sup> 'Gunhuny'tja waṅana ṅarrakalaṅuwala Garraywala bitjarra, “Nhiniyany dja dhiyalana ṅarrakalana gali'ṅura wal'ṅu,

yana liṅgu ga ṅarra yurru miriṅunhany dja nṅuṅu ṅunhi galkinyamarama warripam'nha,

bala nhe yurru luku-ŋal'yunna yukurra gorrumana ŋunhiliyinydja nhokalayŋuwala ŋurikala miriŋuwalanydja walalaŋgala.” ’<sup>45</sup> Ne, Daypitthuny dja ŋunhi bitjarrayi Garray-lakaraŋala ŋunhinhayi dhawu'mirrinhandy dja. Ńuli ŋayi bini Christ gäthu'mirriŋu Daypitkuny dja, nhäkuna ŋayi ŋunhi Daypitthu ŋanya lakaraŋala 'Garray ŋarraku' bitjarrayany dja?" Bitjarra ŋayi Djesuyu walalanha dhä-wirrika'yurrunany dja.

<sup>46</sup> Bala walalany dja ŋunhiyiny dja walala yolŋu'-yulŋu yakana waŋgany ŋula dhäruk buku-ruŋinyamaranala, yana walala yukurana dāpthurrana mukthurrana. Ga ŋuliŋuruny dja dhäŋuru walala ŋanya yakana biyapulny dja dhä-wirrika'yurruna, liŋgu walala beyaniyinana nhanŋu ŋurikiyi, ŋunhi ŋayiny dja yukurana buku-ruŋinyamaranala walalaŋguny dja djambatjinha wal'ŋu dhäruk balany dja.

## 23

### *Djesuyu yätj-lakaraŋala ŋurru'-ŋurrununha yolŋu'-yulŋunha*

<sup>1</sup> Bala ŋuliŋuruyi ŋayi Djesu bilyurruna, bala waŋana nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwala walalaŋgala ga wiripugulku'wala yolŋu'-yulŋuwala, waŋanany dja ŋayi Djesuyu lakaraŋalany dja bitjarrana, <sup>2</sup> "Godthu ŋayipi djäma wekaŋala ŋurikala Rom-marŋgikunhamirriwalany dja ga Rom-dharraymirriwalany dja walalaŋgala, märr yurru ŋuliwitjan walalaŋgalany dja nhuma marŋgithirri ŋuriki Romgu ŋunhi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala. <sup>3</sup> Yo, marŋgi warray walala ŋunhi Godkalanuny dja romgu, bala nhuma yurru mäkiril'-witjurra walalaŋgu dhärukuny dja, bala nhiniya ŋunhili bili romŋura. Yurru nhuma yurru yakana dhudakthurrany dja walalanha romdja, nhaltjan walala ŋuli yukurra djäma, liŋgu yakana ŋuli walala nhina yukurra ŋunhilimiyi Godkalanuny dja romŋura.

<sup>4</sup> "Yo, walala ŋuli ŋuriniyi ŋurru'-ŋurrunuyu walalay romnhany dja malanha buku-yattjat kuma marrtji ŋayaŋgany nha bala, bala walala ŋuli gurrunhan ŋunhiyi ŋonunha ŋunhimalayina diltjilili yolŋuwalana walalaŋgala, ga yakana walala yurru guŋga'yundy dja walalanha ŋonunguny dja gänharawu ŋurikiny dja. <sup>5</sup> Walala ŋuli djäma ŋunhiyi ŋula nhä, märr yurru wiripugulku'yu yolŋu'-yulŋuyu walalanha latju'-lakarama, ga wiripuny dja walala ŋuli ŋuriniyi walalay ŋurru'-ŋurrunuyu gurrukama djorra' Godkalanumirri dhärukmirri, yurru gurrukamany dja walala ŋuli bathalamirriyuna wal'ŋu ŋuriniyina banikin'thu, bukuyu walalaŋgalay walala ga waŋayu, märr yurru walala nhäma gulku'yu ŋunhiyi. Ga wiripuny dja walala ŋuli weyinmirri girri' rulwaŋdhun ŋunhimala girri'lili ŋunhi walala ŋuli dhatthunmirri bala bukumirriyanharawu, ŋunhimalayi walala ŋuli gurrunhanna weyin'-wiyingurru wal'ŋu, märr yurru walala yolŋu'-yulŋuyu nhäma ŋunhiyi, bala rom-ŋamakurru'mirrina lakarama walalanha.

<sup>6</sup> "Ga ŋunhi walala ŋuli marrtji ŋula wanhamala lukanharawu ŋayaŋay'wuny dja, walala ŋuli nhinany dja ŋunhi wanhaka marrtji ŋatha ŋamakurru'mirri wal'ŋu ŋorra'-ŋurra, ga bitjandhi liŋgu

walala nuli marrtji ga nhina ñamakurru'lili yana wal'ñu nhinan-haramirrilili ñunhala buku-ñal'yunaramirriñuranydja bunbunura. <sup>7</sup> Ga ñunhi nuli wiripu-gulkuny'tja yolñu'-yulñu balapthunna nhämanydja walalanha ñula wanhami dhukarrñura, ga waña bitjana walalanha yäku-lakarama 'Marñgikunhamirri', bitjan, ñurinyinydja walalanha nuli wirrkina wal'ñu gonmirriyama.

<sup>8</sup> "Yo, yakana ñamakurru' ñunhi dhe yukurra duktukthirri walala yurru wiripu-gulku'yu yolñu'-yulñuyu nhuna yäku-lakarama 'Marñgikunhamirri' bitjandja, lingu nhumanydja dhuwala bukmak nhämunha' wäwa'manydjina rrambanjina, ga ñayipina wanganyinha nhumalañgu Marñgikunhamirriyandja Garraynha. <sup>9</sup> Ga bitjandhi lingu nhuma yurru yakayi waña Bäpa'yun ñula yolñha yolñunha ñunhi dhiyakuy munatha'wuynhanydja, lingu wanganyinha ñayipina Bäpa'mirriñunyandja nhumalañgu, ñunhana ñunhi ñayi yukurra nhina djiwarr'ñura. <sup>10</sup> Ga balanyara lingu, yaka ñamakurru' nhumalañgu ñunhi yurru ñula yoltho nhumalanha Ñurruñu-lakaramanydja, lingu ñayipina ñunhi wanganyinha Ñurruñunyandja yolñu nhumalañgu, Christnha ñayipina.

<sup>11</sup> "Yo. Ñunhiyina yolñu ñunhi ñayi yukurra nhina ñurruñunyandja wal'ñu dhuwali nhumalañgala malañura, ñayina yurru ñunhiyina bitjan djämamirriyandja nhumalañgu. <sup>12</sup> Ñunhi dhe yurru be garrwarkunhamirriyandja nhunapinyay dhe, ñayi Godthunyandja yurru nhuna nyilñ'marama balayi, ga ñunhi dhe yurru nyilñ'maranhamirriyandja wal'ñu nhunapinyay dhe, yakanydja bungawakunhamirri, nhunanydja ñayi yurru Godthu märrama garrwarkumana, ñurruñukumana yurru." Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

*Djesuyu yätj-lakarañala gali'-märrma'nha yolñu'-yulñunha*

<sup>13</sup> Ga ñulinuruyinydja ñayi Djesu bilyurruna, bala wañana yätj-lakarañala ñunhinhayi ñurru'-ñurruñunha yolñunha walalanha bitjarrana, "Nhuma Rom-marñgimirri walala ga Rom-dharraymirri walala yay'-wulanhamirri dhika wal'ñu, bala bathalana wal'ñu nhumalañgu yurru marinydja marrtji yukurra. Ñunhi nuli yolñunyandja walala duktukthirri Godkalanaydja Romlili gulñiyinyarawu, bala nhumanydja nuli dhukarr warray walalañgu dhal'yun gungama; nhumanydja yurru dhuwalanydja walala nhumapinyandja yakana gulñiyirri, ga bitjandhi dhe nuli ñaḍawmarama ñunha wiripunhanydja yolñunha, ñunhi ñayi nuli yukurra duktukthirri Godkalanuwu Romgu nhinanharawu.

<sup>14</sup> "Yo, nhumalañgu Rom-marñgimirriwunyandja yolñu'-yulñuwu ga Rom-dharraymirriwu walalañgu yurru mari wakin yana buna nhumalañgu, ñunhi nhuma gali'-märrma' yolñu'-yulñu, lingu nhuma nuli djaw'-djawyunna marrtji ñurikala miyalkkala ñunhi ñayi dhuwaymiriw yolñu, manañjirrina nhuma nuli ñula nhä nhanñu, ga bitjandhi nhuma nuli wäñanhanydja nhanñu bawa'-nherrandhi yana. Ga ñulinuruyi djaw'yunarañurunyandja ñula nhäñuru, dhe nuli dhärra ga bukumirriyama weyingumana yana, yana milkunhamirri nuli ñunhiyinyandja, yana bini dhe dhuwurr-ñamakurru' yolñu. Yurru ñayinyandja Godthunyandja yurru nhumalanha dhä-dir'yun wirrkina yana ñulinuruyinyandja romñuru gali'-märrma'ñurunyandja.

15 “Yo, nhuma yay'-wulanharamirri yolŋu walala, Rom-marŋgimirri ga Rom-dharraymirri walala, marinydja yurru nhumalaŋgu wakin yana. Nhuma ŋuli marrtji weyinmarama be-wala yana barrkumala, gapu-moŋuk ŋupan ga diltjikurru, yana nhe ŋuli ŋunhiyinydja gatj-pal'maranharawu marrtji waŋganygu ŋula yolŋuwu. Ga ŋunhi ŋayi yurru bilyun ŋunhiyi yolŋuny dja, nhuŋuny dja malthun, ŋayiny dja yurru ŋunhiyi wirrkina yätjthirri, biyapulnha wal'ŋu nhokala. Bala ŋayi yurru Godthuny dja nhumalanha ŋurrkama ŋunhana ŋunhi dhä-dir'yunaramirrililina gupađalnha-wala, nhunapinyay ga ŋunhiyinha malthunaramirrinha nhuŋu.

16 “Yo, marinydja yurru nhumalaŋgu bathala marrtji, liŋgu nhuma ŋuli lakaranhamirri nhumalanhay nhuma, be nhuma goŋ-gulanharamirri walala, yurru nhuma bamba'-bambay warray dhuwala yulŋuny dja, yaka nhuma yukurra nhumapi ŋamathama nhäma nhumalaŋgalay maŋutjiyu. Nhumanydja ŋuli yukurra marŋgikuma yolŋu'-yulŋunha djarrpi'kumana dhuwala, bitjana gam', ‘Nunhi yurru nhe waŋa ŋula yolkala dhawu'-nherran, ga dälkumanydja nhe yurru ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara ŋuriniyi yäkuyu Godkala Buŋbuyu, bitjandja, ŋunhiyiny dja dhawu' yakana yurru yukurra dhärra wuŋđanarr; ŋuli nhe dukuktja, nhe yurru ŋunhiyiny dja djambina yalalany dja. Ga ŋuli nhe yurru dhawu'mirriyama ŋuruŋu ŋunhi latju'mirriyuny dja dhikany dja wal'ŋu girri'yu, ŋunha marrtji ŋorra'-ŋurra Godkala Buŋbuŋura, ŋunhiyiny dja dhawu' dälnya wal'ŋu, dhärra yukurra yurru djambimiriwnha.’ Bitjan ŋuli nhuma yukurra djarrpi'kuma marŋgikumany dja dhuwala. 17 Nhumanydja dhuwalany dja walala bamba'-bambay ga liyamiriwnha. Yakana nhuma yukurra marŋgithiriny dja? Nunhiyiny dja nhä malanha latju'mirriyiny dja girri' yaka ŋula dharrpal gäna wal'ŋu; yana ŋunhiyiny dja ŋorra ŋuli yukurra ganaŋ'thunara ga dharrpal, liŋgu ŋunhiyiny dja Buŋbu ganaŋ'thunarana yukurra Godkuny dja biyapulnha wal'ŋu dharrpalnha dhärra, djułkmaramana yukurra ŋunhiyi nhä malanha ŋunhi marrtji ŋorra'-ŋurra ŋunhilimi Buŋbuŋura.

18 “Ga wiripuny dja nhuma ŋuli marŋgikuma yolŋu'-yulŋunha djarrpi'kuma, bitjan gam', ‘Nunhi nhe ŋuli waŋa dhawu'-nherran ŋula yolkala yolŋuwala, ga dälkumany dja wal'ŋu lakarama yurru botjanhara guŋđa ŋunhi ŋal'-ŋalmaranharamirri bathanarawu mundhurrwu Godkalaŋuwu, ŋunhi nhe ŋuli dhawu'mirriyama dälkumany dja ŋuriniyiny dja, ŋunhiyiny dja dhawu'-nherranara yakana yurru dhärra, djambi mak nhe yurru yalalany dja. Ga ŋunhi nhe yurru waŋa bitjan gam', “Dhawu'mirriyama ŋarra yukurra dhuwala waŋa yäkuyu ŋuruŋu ŋunhi mundhurryu ŋunhi yukurra ŋorra ŋunhayi botjanharawuŋura guŋđanura,” bitjandja, ga ŋunhiyiny dja yurru yukurra dhawu' djingaryunna yana djambimiriwnha.’ Bitjandhi nhuma ŋuli wiripuny dja marŋgikuma djarrpi'kuma. 19 Yuwalk yana nhuma dhuwala bamba'-bambay yulŋuny dja ŋuniya? Nunhiyiny dja wekanharamirriyiny dja mundhurrny dja nhäŋiniŋ'nha, wäyinnha yana ŋunhiyiny dja, yurru ŋunhina wal'ŋu ganaŋ'thunarany dja ŋunhi wäyin yukurra ŋal'yun ŋorra ŋunhilimi mundhurr nhanŋu Godku. Yo, ŋunhi

botjanharamirryndja guᅇda, ᅇunhiyi dharrpalnydja ᅇurikalanydja ᅇunhi ᅇayi ᅇuli yukurra gorruma ᅇunhilimi garrwar.

<sup>20</sup> “Märr-yuwalk ᅇarra nhumalaᅇgu yukurra lakaramanydja, dhuwalanydja ᅇunhi nhe ᅇuli dhawu'mirriyama ᅇula nhäku, ga dälkumanydja nhe ᅇuli ᅇuriᅇinydja yäkyu botjanharawuyyundydja, ᅇunhiyinydja nhe yukurra dhawu'mirriyanhara dälkumana märrama'yuna yana, ᅇuriᅇina botjanharawuyy ᅇunhi ga ᅇuriᅇi wekanharayu ᅇunhi gorruma yukurra ᅇunhiliyiyi. <sup>21</sup> Yo, ᅇuli nhe yurru dhawu'-nherran yäkyu ᅇuruᅇunydydja ᅇunhi Godkalanydja Buᅇbuyu, ᅇunhiyinydja nhe yukurra dhudakthun wanangumana yakana yäkyu ᅇuriᅇi bili wanganydhu Buᅇbuyunydydja, wiripundydja nhe ᅇuli yukurra yäku-lakarama ᅇanyapinyaynha Godnhana, ᅇunhi ᅇayi yukurra nhina ᅇunhilimiyi Buᅇbuᅇura. <sup>22</sup> Ga ᅇuli nhe dhawu'-nherranara ᅇunhi dälkumanydja yäkyu djiwarr'yundydja, ga ᅇunhiyinydja nhe ᅇuli yukurra yäku dhudakthun wananguma ᅇunhiyina dharapul ᅇunhi ᅇayi ᅇuli yukurra God ᅇayipi nhina, ga ᅇanyapinyay Godnha ᅇunhi ᅇayi nhina ᅇuli yukurra ᅇunha djiwarr'ᅇura.

<sup>23</sup> “Yo, nhuma ᅇunhiyi Rom-marᅇgikunharamirri walala ga Rom-dharraymirri walala, marinydja yurru nhumalaᅇgu wakin yana, liᅇgu nhumanydja dhuwalanydja walala gali'-märrma', balanyara yolᅇu walala. Nhuma ᅇuli wirrkinydja wal'ᅇu gurrum'thun ᅇuriki yutjuwala'wuna nhäku malaᅇuwu romgu, bitjan nhe ᅇuli gulk-gulkthun yumurrku' malanha ᅇathawuy dhäkaᅇ-ᅇamathinyaramirri, bala wekamana Godkunydydja, märr nhuma yurru yakana meᅇguma ᅇula wangany yutjuwalany'tja rom. Yurru buku-dhumukthirryndja nhuma ᅇuli meᅇguma ᅇunhiyina wal'ᅇu dharrpalnha rom, dhuwalana malanha gam': Nhuma yurru nhäma ᅇamathama bukmaknha yana yolᅇu'-yulᅇunhanydja bitjan mel-gurruᅇu'mirriyirri, ga djäma dhunupa bukmakku. Ga bitjandhiyi nhuma yurru bäy-lakarama ᅇula yolku yolᅇuwu, ga mel'wuyun nhanᅇu, yaka ᅇoy-wadutja dhä-dir'yun, ga yuwalkkumanydja nhuma yurru Godkalana wal'ᅇu märr-nherranmirri. Yo, nhe yurru märraᅇa muka ᅇunhiyi dharrpalnydja rom malanha, yurru yaka meᅇguaᅇa yumurrku'nhanydja ᅇunhi romnha malaᅇunha. <sup>24</sup> Yo, nhumanydja dhuwalayinydja yolᅇu walala bamba'-bambaynha yanana, yakana nhuma yurru goᅇ-gulama yolᅇunha yukurra ᅇamathama. Nhumanydja dhuwala balanyarana yolᅇu walala, bitjan ᅇuli yolᅇuyu märrama dhawatmarama ᅇunhi beᅇuruyi gapumirriᅇuru banikin'ᅇuru yutjuwala wurruᅇuᅇu, yurruna ᅇayi yurru lukanydja, yurru ᅇatha-manapandja ᅇayi ᅇuli luka nhawina, ᅇula nhäna wuᅇgannhana. Yo, gurrum'thundja nhe ᅇuli ᅇurikina yutjuwala'wuna, yurru meᅇgumana nhe ᅇuli dharrpalnhanydja wal'ᅇu romnha malaᅇunha. <sup>25</sup> “Yo, nhuma ᅇunhi Rom-marᅇgikunharamirri ᅇunhiyi walala ga Rom-dharraymirri walala, nhumanydja ᅇunhi gali'-märrma'; marinydja yurru nhumalaᅇgu wakin yana. Nhumanydja ᅇuli bitjan warraᅇulnha ᅇunhi rurwuyun darrtjalkkuma banikin'nhanydja, yurru ᅇunha dᅇinawany'tja ᅇayaᅇuᅇuranydja nhumalaᅇgala dhananᅇ warray nhä malanha yätᅇ wal'ᅇu; bitjan warray liᅇgu nhe djaw'-djawyun warray ᅇuli

yukurra wiripu-gulku'wanydja, ga nyanu-yätjkuma nhe nuli wiripu-gulku'nha, märr yurru nhe barrari-wukanharayu märrama yana nhuwaynydja nula nhä buku-yattjatkunharawu. <sup>26</sup> Yo, nhumanydja dhuwala Rom-dharraymirri walala bamba'-bambaynha. Nhämirri nuli nhuma nãthilinydja djalkthurru nhä malanha nunhayi yätj djinawa'nuru dhipunuru nhokalay nhe nyanunuru, bala nhe yurru nunha warranulnydja darrtjalkthirrina bitjandhi lingu.

<sup>27</sup> “Yo, marinydja yurru nhumalangu buna wakin wal'nu, nhumalanguydja nunhi Rom-marngimirriwunydydja walalangu ga Rom-dharraymirriwunydydja, yay'-wulanharamirriwunydydja walalangu, lingu nhuma balanyara dhuwala gam', bitjan mathirra yukurra djingaryun, yurru djinawany'tja nunhilimi rakunymirri naraka marrtji norra'-nurra ga buwalk-buwalknha barrwandja, yätjnha yana wal'nu, ga warranulnydja nunhiyi mathiranydja nãminara minytjimirri watharrmirri, märr yurru yolnyu walalay nhãma nunhiyi latju'-lakarama mathirra. <sup>28</sup> Ga nhumanydja dhuwala balanyarayi. Yolnyunydydja walalay nhumalanha nuli nhãma warranul yana, bala namakurru' lakaramana, yurru djinawany'tja nhe yätjnha wal'nu yana, dhananha mirithirrina yana yätj. Märrma'na-gali' nhuma, ga yätjnha yana nhuma mirithirrina wal'nu yulnydydja.”

*Djesuyu lakaraŋala gali'-märrma'walaŋuwuy yolhuwalaŋuwuy dhä-dir'yunara*

<sup>29</sup> “Yo, nhuma nunhi Rom-marngimirri ga Rom-dharraymirri walala gali'-märrma', yay'wulanharamirrina wal'nu yana, bala Godthunydydja yurru nhumalanha dhä-dir'yun wirrki yana wal'nu dhika. Nhumanydja djãma nuli latju'kuma dhika wal'nu molunydydja nuriki Godkalanumirriwunydydja dhãwu'-lakaranhamirriwu walalangu, ga wiripunydydja nhuma nuli djãma gunda nula nhä buku-weyin'kuma, yolnunha walalanha nunhi gyaninyamirriyama, walala yurru gyanirri nunhiyi yolnunha nunhi nayi nãthili yukurrana nhinana dhuwurr-ŋamakuli'mirri. <sup>30</sup> Nhuma nuli waŋa ŋamakurru'-lakaranhamirri nhumalanhay nhuma bitjana, 'Nunhi bini nanapurrunydydja nhinanha nãthilinydydja wal'nu, dhã-nãthilinydydja, nanapurrunydydja bini nunhi yaka warray bunha Godku rom-gãnharamirrinha walalanha, bitjarra nanapurrunydydja mãri'muyu walalay bumara walalanha murrkay'kuŋala.’ <sup>31</sup> Yo, waŋanydydja nhuma nuli bitjandhi, ga nunhiyinydydja nhuma nuli yukurra lakaranhamirri nhumalanhay nhuma, nunhi nhumanydja yarrata'nuru nulinuruyi yolnu'-yulnuwala monu'-mununuwalana.

<sup>32</sup> Nurruhanalanydydja wal'nu nunhinydydja, nhumalangu mãri'mu walala murrkay'nha marrtjina bumara dhãwu'mirrinha walalanha Godkunydydja nunhi, ga nhumanydja dhiyanunydydja walalay yukurra munguyunna dhudakthun nunhiyinhayi walalanha yana. Gatjuy dhawar'maraŋana walalaŋala djãmanydydja. <sup>33</sup> Nhumanydja dhuwala balanyarana bitjan bãpi walala, ga yumurrku' nhuma bãpiwu. Yuwalk yana Godthunydydja yurru nhumalanha nurkamana nunhimalayina wãnalili dhä-dir'yunaramirrililina gupadalkumana; yakana nhuju dhalakarr nunhiyi nhe yurru winya'yun nulinuruyinydydja.

<sup>34</sup> “Yo, narra yurru nhumalangu dju'yun dhãwu'-lakaranhamirrinha yolnu'-yulnunha ga rom-marngimirrinha

walalanha ñunhi walala yurru warranĵulkuma lakarama Godku rom yuwalkkuma wal'ņu ga dhunupa, yurru nhumanydja yurru walalanha ñunhiyinha ñarrakuŋu djuy'yunarawuyhanydja walalanha ñayanu-yätĵkumana dhika nhaltjanna; wiripu-gulku'nhanydja nhuma yurru buma murrkay'nha, ga wiripunhanydja nhuma yurru ñal'marama dharपालिना, ga wiripu-gulku'nhanydja nhuma yurru yukurra buma bartjunmarama ñunhili nhumalaŋgala buku-ñal'yunaramirrinura buñbuñura, ga gukuma nhuma yukurra yurru walalanha wāñalili ga wāñalili bitjanna. <sup>35</sup> Yo, beñuru ñurruñuru ñunhi ñurruthaŋala, yolņu-yulñuyu ñuli ñunhi dhuwurr-ñamakurru'mirrinhanydja yolñunha walalanha bunha warray murrkay'kunha warray, ñuliñuruna dhāñuru ñunhi ñanya Waypulna bumara nhanukalay ñayi gutha'mirrinuyu, yana lingu-u-u, ga dhiyañu-wala dhuwala ñunhi nhumanydja murrkay'kuñala bumara Djakarrayanhana, gāthu'mirrinunha Barakiyawuna yākuwu ñunhalana ñunhi Godkalana buñbuñura. <sup>36</sup> Yo, gulku' dhuwurr-ñamakurru'mirrinanydja yolña walala gulañ-waŋñinanydja yukurra, yurru nhumalanhanydja ñayi yurru Godthu dhā-dir'yunna ñurikiy bukakkalañuwuyha ñunhi walala marrtjina murrmurryurruna nhanukala yākuyu, beñuru ñurruñuru ga dhiyañu-wala wapthun."

*Djesu mǎrr-ñamathina wirrki yana Djurutjalambuyñu wāñawu*

<sup>37</sup> Ga ñuliñuranydja dhurrwarañuru ñayi Djesu bilyurruna, ga nhāñala ñunhiyi wāña Djurutjalambuy, bala ñayi wañana wirrkina dhika, bitjarrana gam', "Djuritjalambuy yolña walala, nhuma ñuli buma murrkay'kuma Godku ñunhi dhāwu'-lakaranhamirrinha walalanha, ga bitjandhi lingu nhuma ñuli guñdayu buma ñunhinhanydja yolñunha walalanha ñunhi ñayi Godthu walalanha ñuli djuy'yun nhumalaŋgala dhipali. Yurru mirithirri warray ñarranydja yukurra mǎrryu-dapmarama ñunhiyi wāña Djurutjalam. Gulku'mirri ñarra bini nhumalanha luñ'maranhanydja ñarrakalay ñarra, bitjanayinydja dhangiyunanydja nhumalanha, bitjandja bitjan ñuli wāyindhu gurrwawuyu ñunhi luñ'marama dhangiyun nhanñuway ñayi yumurrku'nha, ga binbarryu monyguna ñula nhāñuru gunganhamarama. Yurru yaka warray mony nhumanydja dhayunñamina ñarrakala, yaka warray duktuĵkthina ñarraku.

<sup>38</sup> "Yo, ñarra bini nhumalanha walñakunha warray, yurru dhiyañunydy-wala ñayi yurru Godthunydy gonha'yunna dhuwalanydja nhumalaŋgu buku-ñal'yunaramirrinanydja buñbu. <sup>39</sup> Yakana nhuma ñarranha yurru nhāma biyapulnydy, yana lingu ga walu ñarraku yurru buna, ga ñulinyaramirriyuna waluyu nhuma yurru mǎrr-yarañan gumurr-ñamathirrina ñarraku, ga waña bitjanna, 'Dhuwalana gay' marrtji yukurra lili yākuyu Garraywalanydja. Go, ñilimurru buku-ñal'yunna nhanñu.'" Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

## 24

*Djesuyu lakarañala ñurikiy Buñbuwuy bułwan'maranharawuy*

<sup>1</sup> Bala ñuliñuruyinydja ñayi Djesuyu gonha'yurrunana ñunhiyinydja Godkunydja Buñbu, ga ñunhi walala wāñgañalanydja ñuliñuruyi marrtjina bala, bala walala ñunhi nhanñu lundu'mirrinunydy walala



waṯṯhurrana nhāṅala ṅunhiyinayi Buṅbunha, bala waṅana bitjarrana, “Nhāna dhuwalanydja Buṅbu?... mirithirrina ṽatju' wal'ṅu ṅiniya?”<sup>2</sup> Ga ṅayi Djesunyundja waṅana ṽakaraṅala bitjarrana, “Nḡuma yukurra nhāma ṅunhayi Buṅbunyundja, ṅayi yukurra dḡin-garyun ṽatju' dhika wal'ṅu, yurru yuwalk ṅarra nḡumalaṅgu yukurra ṽakaramanydja. Galki ṅunhayi Buṅbunyundja yurru ḡaw'-ḡawyunna, buṽwaṅ'thunna yurru; yakana yurru waṅgany ṅula ḡuṅḡa dḡin-garyun ṅapa-ṅal'-ṅalyunmirrinydja; bukmaknha yurru marrtji ṅorra bar-kuwaṽinḡa, warppam'nha muṅguykunharana dhikana.” Bitjarra ṅayi Djesuyu ṽakaraṅalanydja.

*Djesuyu yukurrana ṽakaraṅala mariwuy, ṅunhi yurru maḡ'thun*

<sup>3</sup> Ga dhāṅuru ṅulinurunyundja ṅayi Djesu marrtjina bala, bala nhinana ṅunhi bukulilina yākulili Woliplilina, bala ṅanapurrunyundja nḡanṅu ṽundu'mirriṅunyundja walala marrtjina withiyarana ṅanya, bala dhā-wirrkayurruna ṅanya bitjarrana, “Way Garray, nhātha yurru dhika bitjandhiyinydja? Nhā yurru dhika ṅāthilinydja maḡ'thun, yurruna ṅunhi nḡe yurru biyapul buna? ṽakaraṅa ṅanapurruṅgala mak, mārr yurru ṅanapurru nhāma dḡaraṅan ṅunhi galkithinyara walu ṅurikiyi maḡ'thunarawu.”

<sup>4</sup> Ga ṅayinydja Djesunyundja waṅana buku-wakmaraṅala balanydja bitjarra, “Bira'yurra nhiniyanydja yukirriya yana, mārr yurru nḡumalanha yaka muka ṅula yolṅu yolṅuyu mayali'-wilḡthundja.<sup>5</sup> ṽingū yolṅu walala yurru marrtji ṅarrakalana yākuyū, ga ṽakaranḡamirrinydja walala yurru marrtji bitjanmirrina, 'ṽarranydja dḡuwala ṅunhiyi Christ, dḡuy'yunara Godkuṅu ṅunhi dhawu'mirri,' bitjanna yurru, bala mayali'-wilḡthundja walala yurru ḡulku'nha mirithirri yolṅunḡanydja walalanha. Yaka mārr-yuwalkḡhiya walalaṅgu dhārukḡunyundja.

<sup>6</sup> “Yo, ṅulinaramirriyundjayi nḡuma yurru ṅāma marinydja bathalana, walala yurru yolṅu walala bunḡaramirri galki nḡumalaṅgala, ga ṅunha bala barrku wāṅaṅura. Yurru yaka walala ṅuriṅiyinydja ṅoy-warriya ṅula. Yuwalk ṅunhiyi nhā malanḡa yurru maḡ'thundja yukurra bitjandhiyinydja ṅāthili, yurru yaka ṅunhiyinydja dhā-yawar'yunaramirri walu.<sup>7</sup> Yo, birrka'mirriṅura wāṅaṅura ṅarakaṅura yukurra yurru yolṅu walala bunḡaramirri, ga buṅgawamirriyu walalay yolṅu'-yulṅuyū yurru dḡuy'yun walalaṅguway miriṅunḡa walalanḡa bunḡarawu wiripuṅuwu yolṅuwu walalaṅgu. Yo, ḡulku'na yurru yolṅu walala marrtji murrmurryundja, ṽingū ṅunhili wāṅaṅuranydja malaṅumi yurru marrtji rāwakḡhirrina, ṅathamiriwiyirrina, ga wāṅanydja birrka'mirri marrtji yurru ḡur'-ḡuryun bena wal'ṅu dhikana, ga buku-yapḡunna marrtji yurru ḡuṅḡa ṅula nhā malanḡa.<sup>8</sup> Yo, ṅunhi ṅuli ṅāṅḡi'mirriṅuyū rerri ṅāma'-ṅama yothunḡa, ṅurruthamanydja ṅayi yurru rerri mārrama mārr-ḡaṅga, ga ṅulinuruyinydja ṅayi yurru wirrkina rirrikḡun ṅunhiyi ṅāṅḡi'mirriṅunyundja, yurruna ṅayi yurru yothu ṅunhi dhawal-wuyāṅirri. Ga bitjandhiyi dḡuwalayi marinydja ṅurru-yirr'yunara yana ṅunhiyinydja, ga bathalanydja yurru mari marrtji yalala warray.

<sup>9</sup> “Yo, ga dḡipuṅurunyundja dhāṅuru nḡumalanḡanydja yurru ṅarrakunyundja malḡunaramirrinḡa walalanḡa ṅayathama

muka mulka, bala wekama nhumalanha bunharawuna, ga wiripunyndja nhuma yurru yolŋu'-yolŋu narraku murrkay' burakirri walalaŋguŋu. Birrka'mirrina yurru yolŋu walala ŋuyulkthirryndja ga nyamir'yundja nhumalanha, lingu nhuma ŋunhi narakuna yolŋu walala. <sup>10</sup> Ga ŋulinyaramirriyundjayi yurru gulku' yolŋu walala gatjal'yunna narakala roŋiyirrina, yakana walala yurru mairr-yuwalkthirri ga mairr-nherraŋmirri narakala biyapulnyndja. <sup>11</sup> Ga gulku' yurru dhäwu'-lakaranhamirri yolŋu walala djawukinyamirryndja walala marrtji yukurra, bala gulku'na yurru yolŋu walala gatjal'yun yukurra ŋurikiŋiyinyndja walalaŋguŋu. <sup>12</sup> Ga yätjtja yurru rom-balaka'yunna birrka'mirrikurruna, ga ŋunhiyinyndja mairr-ŋamathinyaramirryndja rom yurru winya'yunna, yakana yurru biyapul yolŋu walala mairr-ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri yukurra.

<sup>13</sup> “Yo, ga ŋunhi yurru dhuwalayi malanha rom malŋ'thundja, nhumanyndja yurru baŋ biyaka yana mulkiya naranha, lingu ŋunhi yurru ŋula yolthu yolŋuyu mulka yukurra naranha, yana lingu ga ŋunha dhä-yawar'yunaraŋura, ŋayinyndja yurru ŋunhiyinyndja yolŋu nhina yukurra walŋathirrina. <sup>14</sup> Yurru ŋäthilinyndja nhuma yurru birrŋ'marama lakarama dhäwu' dhuwala naranha birrka'mirrikurru wäŋakurru; walala yurru bukmakthu bapurru'yu ŋamanyndja dhuwala bulangitjtja dhäwu', ga ŋuliŋuruyina dhäŋuru ŋunhi yurru bukmakthuna ŋäma, yurruna yurru ŋunhiyinyndja dhä-yawar'yunaramirryndja walu malŋ'thun.”

*Djesuyu lakaraŋala ŋäthili walŋu yana ŋurikiy ŋunhi dhä-yawar'yunaraŋu yurru wakin walŋu mari malŋ'thun*

<sup>15</sup> “Yo, baman' be-wala ŋäthili dhäwu'-gänharamirriyu Dänyulyu yäkyu lakaraŋala bitjarra, ‘Nhuma yurru nhäma ŋula nhä yätj dhika walŋu, ŋayi yurru yukurra dhärra ŋunhiliyi Godkalana Bunbuŋura.’ Ga ŋunhiyinyndja malŋ'thunna yurru wurraŋulthirrina. (Yo, ŋunhi nhe yurru nhäma dhuwalanyndja dhäruk dhipala djorra'lili, nhenyndja yurru marŋgithirrina, malŋ'maramana yurru ŋunhiyi mayali'.) <sup>16</sup> Yo, ŋunhi yurru ŋayi malŋ'thundja ŋunhiyi yätj, nhumanyndja yurru yana dhumupana gundupumana ŋunhana bukulilina, nhumanyndja ŋunhiyinyndja walala ŋunhi nhuma yukurra nhina yurru ŋunha Djudiya wäŋaraŋura ŋulinyaramirriyundjayi. <sup>17</sup> ŋuli nhe ŋula yol garwarnyndja balaŋuranyndja nhokalay nhe nhina yukurra, ŋunhi nhe yurru ŋamanyndja ŋunhiyi, dhumupana waŋdiyana-wala, yaka marrtjiya roŋiyiya djinawa'lilinyndja, ga girriny'tja nhuŋuway marrtjiya wapmaraŋa. <sup>18</sup> Ga ŋuli nhe yukurra yurru yolŋuyu djäma ŋula nhä ŋatha gulktun, yakana nhe yurru balayi roŋiyirryndja ŋula nhäku girri'wu mairranharawu, yana gonha'yurrana ŋunhiyi wäŋa, bala waŋdiyana-wala. <sup>19</sup> Yurru däl dhuwalayi yolŋunyndja yurru ŋurikiyndja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yothumirri yurru wandirri, ga ŋurikiyndja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yuŋa yukurra yothu ŋayathama. <sup>20</sup> Yurru bukmirriyaŋa Godnhanyndja, ŋäŋ'thurra ŋanya waniya, mairr yurru ŋayi yaka ŋunhiyi malŋ'thun ŋulinyaramirriyundja waluyu ŋulwitjthanyndja, dharratharra'mirriyundja, ga biyakayi liŋu ŋäŋ'thurra ŋanya, mairr yurru ŋayi yaka ŋunhiyi yätj malŋ'thun Buku-ŋal'yunaramirriyundja waluyu. <sup>21</sup> Lingu

ñulinyaramirriyundja yurru bathala yana mari marrtji yukurra ñutu' dhika wal'ñu. Ñulañuru liŃgu ñurruñuru ñunhi Godthu djäma ñurruthañala dhuwala wäña, marinydja yukurrana marrtjina, yana liŃgu ga dhiyañu-wala dhuwala mukthun, yurru ñunhiyindja mari yutjuwala' warray yana, yaka warray balanyarayi mari ñäthilinydja mañ'thurruna bathala, bitjan ñunhiyi ñunhi yurru buna. Ga ñunhi yurru dhawar'yundja ñunhiyi mari, ñunhiyindja yurru yakana biyapulnydja balanyarayi mari yalalanydja. <sup>22</sup> Yo, bathala wal'ñu yurru yana marinydja mañ'thun dhika, yurru Godthunyidja ñunhiyi walu gul'kthun yurru gandarrñura, märr-gurririkuma ñurikiyi mariwu. Ñunhi ñayi bini gonha'yunanydja ñunhiyi mari weyingunharawunyidja, ñunhinydja bini bukmaknha yol'ñu walala yukurranha burakinyana murrmurryunana, yakana bini waŃgany walña yukurranha ñhinanha ñulinyaramirriyundjayi. Yurru Godthunyidja ñunhiyi gul'kthun yurru, gandarrñura dhumbul'kuma, liŃgu ñurikalana walalaŃgala ñunhi ñayi walalanha djarr'yurruna.

<sup>23</sup> “Ga ñuli ñhumalanha yurru waña bitjan gam' ñula yol'thu, ‘Way walala nhäña, dhuwalana ñunhiyi walñakunhamirriyidja yol'ñu, Godkunyidja dhawu'mirri,’ bitjandja, ñunhiyindja ñayi yurru djawukirrina lakarama. Ga ñuli ñayi yurru waña bitjan gam', ‘Dhuwala ñunhiyi djuy'yunara Godkuñunyidja ñayi,’ bitjandja, yaka nhanñu ñurikiyindja märr-yuwalkthiya dhärukku. <sup>24</sup> LiŃgu gul'ku'na yurru yukurra dhäwu'-lakaranhamirriyidja walala be mañ'thun, ga wiripunyidja yurru marrtji yukurra ga lakaranhamirri bitjanmirri, ‘Ñarranydja dhuwala ñunhiyi djuy'yunara Walñakunhamirri,’ yurru ñunhiyindja walala yukurra yurru bothirrina. Yo, ñunhiyindja walala djawukinyaramirriyidja walala yurru yukurra djäma nhäna malanha dhikana, ganydjarrmirrina rom, ga yol'nyu walalay yurru nhäma walalaŃgala ñunhiyi ñirryunna, liŃgu wirrkina walala yurru ñunhiyi walala duk'tukthirri, walala yurru yukurra ñanydjala'yunmaramanydja, bilyunmaramanydja yurru ñunhiyina Godkalañumirrinhana yol'ñu'-yulñunha. <sup>25</sup> Näka ñamathanä, mäkirri'-witjurranydja. Bira'yurra yukirriya yana. Ñäthili yana dhuwala ñarra ñhumalaŃgu lakaramanydja yukurra, yurruna yurru mañ'thun, märr ñhumalanhandydja walala yurru yaka mayali'-wil'kthun ñula yol'thu yol'nyu.

<sup>26</sup> “Yo, ñuli yurru ñayi yol'nyu waña bitjan gam', ‘Way, go marrtjiya lili, ñunhana ñunhiyi djuy'yunarawunyidja, dhawu'mirriyidja, ñunha gawarrka'ñurana nhina yukurra ya',’ bitjandja, nhenydja yurru yaka marrtji ñunhimalayi. Ga ñuli yurru ñayi ñula yol'thu bitjan gam' lakarama, ‘Dhuwalana ñunhiyindja nhina yukurra, dju'ul'yunna ya' djinawa'na,’ bitjandja, yaka nhanñu märr-yuwalkthiya ñurikiyindja. <sup>27</sup> LiŃgu yol'ñu'-yul'nyu yurru bukmakthuna nhäma yukurra Gäthu'mirriñunhandydja Yolñunha ñunhiyi, ñunhi ñayi yurru marrtji lili, liŃgu ñayinydja yurru dhuwala wäñanydja bukmak ñunha gäraktja djarratawun'thirrina warrpam'nha, bitjanna bitjan ñuli ñunhi djalkarr'yun, bala ñayi yurru warrpam'nha räkyurri, ga bitjandhiyi liŃgu ñayi yurru Garraynydja buna wadutjana yana.

<sup>28</sup> “Ñunhili wäñañura ñunhi wäyin ñorra yukurra rakuny, ñunhiwalayinayi wäñalili yukurra yurru wäktja walala marrtji

wanġany-manapanmirri lukanharawu n̄urikiyi n̄anakkunyɗja bar-  
rpa'wunyɗja.” Bitjarra n̄ayi Djesuyu l̄akaraŋalanyɗja mayaliny'tja.

*Lakarama yukurra Garraynha roŋiyinyarawuynha*

<sup>29</sup> “Yo, n̄ulinuruyinyɗja dh̄anuru marinurunyɗja bathalanurunyɗja, dhunupana beyan̄umirrina nh̄a malanha yukurra yurru maŋ'thun n̄unhala ḡaraklilinuranyɗja. Nayinyɗja yurru ḡaraktja n̄unha wiripun̄uyirrina, lingu walu yurru munha'yunna yukurra, ga n̄alindi yurru yukurra yakana djarratawun'thirri, ga walalanyɗja yurru marrtji ganyuny'tja mala burru'yunna n̄ulanuru ḡarakn̄urunyɗja, ga ganydjarr-d̄ilkurruna wal'ŋu nh̄a malanha girri' n̄unha ḡarakn̄ura yurru marrtji n̄apa-n̄al'-n̄alyunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanyɗja ga n̄amathamanyɗja. <sup>30</sup> Ga dhunupana yurru n̄ulinaramirriyunyɗja n̄ayinyɗja n̄unhiyinyɗja Ḡathu'mirriŋu Yoln̄unyɗja maŋ'thunna ḡarakn̄urana; walala yurru yoln̄uyu walalay nh̄amana n̄han̄u djarratawun'tja, n̄unhiyina n̄ayi yurru yukurra marrtjinyɗja lili, ga bukmak yurru yoln̄u walala b̄apurru' ga b̄apurru' nȳa'yunmirrina yukurra birrka'mirriŋura w̄an̄an̄ura. Yo, nh̄amanyɗja walala yurru n̄anya, n̄ayi yurru yukurra marrtji lili wan̄upini'kurru, yurru marrtjinyɗja n̄ayi yukurra yurru n̄unhi biyapulnha wal'ŋu ganydjarr-dumurruna, ga monygunanyɗja n̄anya yurru djenarra'yuna djarratawun'thunɗja, l̄atju'yuna dhika wal'ŋu. <sup>31</sup> Yo, n̄ulinaramirriyu lingu, n̄ayi yurru yidakiyinyaranyɗja rirrakay biyapulnha wal'ŋu marrtji lol'thun, bala n̄ayi yurru Garrayyu d̄juy'yunna n̄unhiyi n̄han̄uwaynyɗja d̄jiwarr'wuyynha d̄jamamirrinha walalanha, walala yurru marrtji birrka'mirrilili yana w̄an̄alili lika'-likanlilinyɗja, bala walala yurru marrtji l̄un'maramana wan̄gany-manapanna n̄unhinha walalanha djarr'yunarawuynhanyɗja walalanha birrka'mirriŋuru w̄an̄an̄uru, m̄arr walala yurru bukmaknha yana l̄un'thun marrtji n̄hanukala bala Garraywalanyɗja.” Ga bitjarrayi n̄ayi Djesuyu l̄akaraŋalanyɗja.

*Djesuyu lili'n̄uwuynha l̄akaraŋala roŋiyinyarawuy n̄anyapinyay n̄ayi*

<sup>32</sup> Bala n̄ayi Djesuyu l̄akaraŋala mayali'kurruna bitjarra gam', “Guyan̄iya dharpanhanyɗja n̄unhi ḡaku'nha, bala marngithiyana. N̄unhi nhe n̄uli nh̄ama marwat n̄athilinyɗja dhamany'tjunara mar-  
rtjinyara, bala marngithirrina nhe n̄uli. ‘Way galkina dhuwala borunguna walunyɗja,’ bitjanna nhe yurru waŋa. <sup>33</sup> Ga bitja-  
narayina nhe yurru nh̄amanyɗja n̄unhiyi nh̄anha malan̄unha n̄unhi  
marrtji yurru maŋ'thu-maŋ'thun, bala marngithirrina nhe yurru  
dharan̄anna n̄unhi n̄ayinyɗja galkina wal'ŋu yana, dhunupana n̄ayi  
yurru Garraynyɗja bunana, maŋ'thunna yurru.

<sup>34</sup> “M̄arr-yuwalk n̄arra l̄akaramanyɗja yukurra dhuwala. N̄unhi nhuma yurru nh̄ama dhuwalanyɗja w̄an̄a bitjanarayi wiripun̄uyinyaranyɗja, walalanyɗja yurru n̄unhiyinyɗja yoln̄u'-yuln̄u n̄unhi walala yukurra nhina n̄ulinaramirriyunyɗja, yakana walala yurru murrurryun bukmak n̄athili, yurru n̄ayi yurru Garraynyɗja buna. <sup>35</sup> N̄unha ḡarak n̄unhi nhe yukurra nh̄ama, ga dhuwala gay' munatha' w̄an̄a, dhuwalanyɗja yurru buwayakthirri, winya'yun

warray, yurru n̄arrakunyɗja dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga buwayakthirri.

<sup>36</sup> “Yo, N̄unhi yurru nhe nhäma n̄unhiyinyɗja dhäwu'mirriyanharawuynhanyɗja nhänha malañunha, bala nhenyɗja yurru marñgithirrina, galkina ñayi yurru Gäthu'mirriñunyɗja bunana Yolñunyɗja. Yurru yaka ñula yol wañgany yolñu marñgi n̄urikiyi waluwunyɗja, n̄unhi nhätha ñayi yurru buna, mak godarr'mirri, mak dämbuyu waluyu, mak buku-rangu, yakana ñula yol marñgi yuwalkñuwunyɗja wal'ñu waluwu. Ga bitjandhi bili n̄unha djiwarr'wuynyɗja yolñu walala yakayi marñgi yana, ga biyapul Gäthu'mirriñu n̄hanñu yakayi yana marñgi, ñayipi yana wañgany Bäpa'mirriñu marñginyɗja n̄urikiyi waluwunyɗja, n̄unhi ñayi yurru Garray marrtji lili roñyirri.

<sup>37</sup> “Lingu n̄uriki Gäthu'mirriñuwu Yolñuwunyɗja bunanharawunyɗja walu yurru balanyara yana lingu bitjarra n̄unhiyi walu n̄unhi ñayi Nowa yäku yukurrana nhinana be ñäthili. <sup>38</sup> Yo, ñulinyaramirriyu ñayi Nowayu dhul'yurrana yukurrana dhulmumirri mitjiya walñakunharawu yolñu'-yulñuwu ga wäyingu, yurru walalanyɗja ñuli yolñu'-yulñunyɗja yukurranha laylayyunana yana nhäñurana malañunura, ñathanjurana lukanhanjura ga ñänitñjurana, ga dhäyka ga ñarramu, walala yukurranha ñuli märranhaminyana bitjanana linguna-a-a, djutj-djutñha-wala, yana lingu ga n̄urinjina waluyu n̄unhi ñayi Nowa gärrinana mitjiyalili. <sup>39</sup> Mukthurrana yana yolñu'-yulñunyɗja nhinana yukurrana wawuna, yakana ñula dharañara walu, bala dhunupana yana n̄unhi mañwurrktja bunana dhurrmukña, bala walala yolñu'-yulñunyɗja gulwulyurrunana, bukmakthinana winya'-winyayurrana. Ga bitjandhi bili yolñu walala yurru nhina yukurra ñulinyaramirriyunyɗja waluyu n̄unhi yurru Gäthu'mirriñu Yolñunyɗja buna.

<sup>40</sup> “Yo, ñulinyaramirriyu ñarramuyu mañañuyu yurru nhina djäma ñula wanhami wäñañura, bala wañganyñhana yurru djaw'yundja, ga wiripunhanyɗja yurru gonha'yunna dhipalana bäymana. <sup>41</sup> Ga wiripunyɗja dhäykayu mañañuyu yurru nhina djäma ñatha wañganyñura, bala wañganyñhana yurru djaw'yundja, ga wañganyɗja yurru n̄unhilina bäymana. <sup>42</sup> Yana walala nhiniyanyɗja bira'yurra, dhukarr-nhäña yukirriya, lingu nhe yaka marñgi nhätha n̄unju yurru Garray buna.”

<sup>43</sup> Bala ñayi Djesuyu lakarañala wiripunyɗja mayali'mirri dhäruk, balanyara gam', “N̄unhi bini yolñu wäña-waṭañu marñgi ñäthili yana n̄uriki waluwu n̄unhi ñayi yurru n̄unhiyi yolñu manangan marrtji n̄hanukala wäñalili, ñayi bini n̄unhiyinyɗja nhinanha yukurranha bira'yuna, ga dhukarr-nhänha n̄uriki mananganunyɗja, märr ñayi bini yakana ñanya mañ'maranha ñorranharalilinyɗja.

<sup>44</sup> “Yo, n̄humanyɗja yurru bitjan lingu yukurra nhinanyɗja girri'-ñamathirrina ñäthilina, dhukarr-nhäña yana wal'ñu, galkurrana yukirriya, lingu Gäthu'mirriñunyɗja Yolñu yurru roñyirrina lili, ga bunanyɗja ñayi yurru n̄urinjina waluyu n̄unhi nhuma yaka yukurra gatju'yun.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanyɗja.

*Nhäyinyara nhe djämamirriyɗja?... ñamakurru'... mak yätj*

<sup>45</sup> Bala ñayi Djesuyu lakarañala wiripuna dhäwu', mayali'mirriyi yana, bitjarra gam', "Ñunhi ñayi yurru ñurruñu buñgawa yolñu gurku'yun guwarr yana wiripuñulili wäñalili, bala yolkala goñlili ñayi yurru nherrañ ñunha wiripu-gulku'nhanydja djämamirrinha nhanñuway? Yana ñayi yurru nherrañdja walalanha ñurikala goñlili, ñunhi ñayi yurru ñuriñiyi yolñuyu walalanha maranhu wekama ga latju'kuma yana djäkanydja walalañgu yurru, ñurikalayina liñgu ñunhi ñayi ñuli djäma yukurra yuwalkkuma wal'ñu, märr-yunupa yana ga dhunupa-guyañinyaramirri yolñu. <sup>46</sup> Ga ñuli ñayi yurru buñgawa'mirriñu ñunhi roñiyirri ga mañ'maramanydja ñayi yurru ñunhiyi djäkamirrinhandya, ñayi yukurra yurru djäka yana wiripu-gulku'wu latju'kuma wal'ñu, bala ñayi yurru ñunhiyinydja buñgawa'mirriñunydydja wokthunna galña-djulñithirrina nhanukala, ga ñayi yurru ñunhiyinydja djämamirriñunydydja yolñu bitjandhi liñgu goñmirriyirriyi. <sup>47</sup> Yo, märr-yuwalknha ñarra nhumalañgu lakaramanydja yurru dhuwala, ñuriñiyi buñgawa'mirriñuyunydydja yurru bukmakhnana wekama nhanukalaynha nhä malanha warrpam'nha yana ñurikalayina djämamirriwalana goñlilinydja. <sup>48</sup> Ga ñuli ñayi yurru djäkamirri ñunhi ñanyapinyay ñayi wañanharamirri bitjanmirri, 'Dhika buñgawa'mirriñunydydja ñarraku weyinnha yukurra nhina yurru, yakana ñayi yurru roñiyirri wañutja,' bitjanmirriñunydydja, <sup>49</sup> bala ñayi yurru ñunhi wiripu-gulku'nhanydja djämamirrinha walalanha bumana yukurra, bala ñayi yurru yukurra laylayyun ñathana yana luka, ga leñuna dhika nhaltjana. <sup>50</sup> Bala ñayinydydja yurru ñunhiyinydydja buñgawa'mirriñunydydja yolñu gumurr-ruñiyirrina ñuriñina waluyu ñunhi ñayi yukurra yaka nhanñu gatju'yun, liñgu yakana ñayi marñgi nhätha ñayi yurru ñunhi buñgawa'mirriñu buna. <sup>51</sup> Ga dhunupana ñayi yurru ñunhiyinydydja buñgawa'mirriñunydydja mirithirrina madakarritjithirriñunydydja nhanñu ñuriki djämamirriwunydydja, bala dhä-dir'yunna yana ñanya wirrkina wal'ñu yurru, bitjan yana liñgu bitjan ñayi yurru dhä-dir'yun ñunhinha yay'-wulanharamirrinha yolñu'-yulñunha, ñurkamana ñanya yurru ñunhiwalana wäñalili dhä-dir'yunamirrililina, ga ñunhiliyina ñayi yurru ñathinydydja yukurra, ga liñra-lawunhamirrina yurru." Ga bitjarra ñayi yukurrana lakarañalanydydja Djesuyu.

## 25

*Dhäwu' dhäykawurrungalañuwuy mulkurrmirriwalañuwuy ga liyamiriwwalañuwuy*

<sup>1</sup> Bala ñayi Djesu wañana bitjarra, "Ñe. Gäthu'mirriñu Yolñunydydja yurru buna lili Garraynha wal'ñu, ñurruñuna ga buñgawana, ga ñulinyaramirriyunydydja waluyu yurru Gunhu'wu Romdja mañ'thunna, balanyarana bitjan dhuwala gam', ñarra nhu-malañgu yurru lakaramana mayali'kurru.

"Dämbumirriyu ga dämbumirriyu miyalkthunydydja walalay ñäkula ñarramunhandya, galki ñayi yurru bunana märranharawu miyalkkuna nhanukalayñuwu ñayi. Ñäkulanydydja walala, bala walala galkarana marrtjina walalañuway lanhdhirran'tja, bala yana marrtjina gumurr-wunanhaminyarawuna ñurikiyi ñarramuwu ñunhi ñayi yurru buna. <sup>2-3</sup> Yo, bukmakthu warray walala ñuriñi

dhäykawurruyu gäŋala lanhdhirrany'tja malanha walalaŋguway walala, yurru wiripuny dja ŋunhiyi dämbumirri miyalk walala liyamiriw walala, guyaninyamiriw, yaka walala ŋuriniyi walalay galkara weyika djarratawun'ku, yanana märraŋala lanhdhirra'na waŋganyha. Ga wiripuny dja ŋunhi dämbumirri miyalk walala mulkurmirri walala, dhunupa yana walala ŋuli gyanirri yukurra, <sup>4</sup> bala walala ŋuriniyi mulkurmirriyundy dja walalay märraŋala weyika lanhdhirra'wu djäkawundy dja. Bala walala marrtjinana-wala ŋunhiyi dhäykawurru bukmakna yana, bala yana galkurrunana yukurrana ŋurikiyi darramuwu.

<sup>5</sup> “Yurru ŋayiny dja ŋunhiyi darramundy dja yaka warray wađutja bunana. Nhinanany dja walala yukurrana ŋunhiyi dhäykawurruny dja galkurrunana-a-a, bala yana yakurrna walalaŋgu bunana, bala walala ŋorra'-ŋurranana yukurrana.

<sup>6</sup> “Ga ŋulinyaramirriyu munhaku buku-ranguny'tja, dhunupana ŋula yol rirakay lol'thurruna wirrkina dhika bitjarra gam', 'Dhuwalana ŋayi yolŋuny dja, liŋguna bunana. Go marrtjiyana lili walala, gumurr'yurrana nhanŋu.’ <sup>7</sup> Ga dhunupana ŋunhi dämbumirri ga dämbumirri miyalk walala durrurrunany dja, bala yana dhunŋur'yurrana marrtjina walalaŋguway lanhdhirrany'tja malanha.

<sup>8</sup> “Ga walalany dja ŋunhi liyamiriwny dja walala dhäykawurru waŋana ŋaŋ'thurruna ŋunhi wiripu-gulku'nhana mulkurmirrinhana walalanha weyika'wu. 'Way walala, wekaŋa ŋanapurruŋgu nhuma, nhumalaŋguwaynha weyika, dhipala gay', liŋgu ŋanapurruŋguny dja dhuwala lanhdhirra yaŋara'-winya'yunna marrtji,' bitjarra.

<sup>9</sup> “Bala walala ŋunhi mulkurmirriny dja walala dhäykawurru waŋana bitjarrana, 'Yäw, yaka bay'. Liŋgu ŋanapurruŋguny dja dhuwala, dhuwalana liŋguna; gana'na yana ŋanapurru. Gatjuy nhumany dja marrtjiya ga bäyim nhumalaŋguwayny dja gäna.’ <sup>10</sup> Bala walala marrtjinana walalaŋgalaŋuwuny dja weyika'wu märranharawu.

“Ga ŋunhi walala yukurrana mukthurruna mali'yunaraŋurany dja, bala ŋayiny dja ŋunhiyi yolŋuny dja bunanana miyalkkuny dja nhanukalaŋuwu märranharawu. Ga ŋunhiyiny dja walala ŋunhi walala yukurrana nhinana girri'-ŋamathina ŋäthili, galkina nhanukala marrtjina, bala gärrinana yukurrana nhanukala wäŋalilina, bala ŋayi dhal'yurrana dhurrwany dja ŋunhi balany'tja. Bala ŋunhi mulkurmirriny dja walala djulŋithinana yukurrana nhanukala mirithinana.

<sup>11</sup> “Märr-gurriri, bala walala ŋunhi liyamiriwny dja walala bunanana dhuđitjha, bala walala maŋ'maraŋala dhurrwany dja ŋunhi dhal'yunarana liŋguna. Bala walala dharrana gawaw'yurrany dja bitjarrana, 'Way Garray! Garray lapmaraŋa ŋanapurruŋgu dhurrwara.' Bitjarra walala yukurrana gawaw'yurruana ŋunhalany dja warraŋulny dja.

<sup>12</sup> “Bala ŋayiny dja waŋana bitjarrana, 'Märr-yuwalk ŋarra nhu-malaŋgu yukurra lakaramany dja. Yaka ŋarra marŋgi nhu-malaŋguny dja.’”

13 Bala ņayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja lakaraņala, bitjarra ņayi dharraykuņalana ņanapurrunha, mÄrr nhumanydja yurru biyakayi muka bira'yurra, yana dhukarr-nhÄņana yukirriya, lingu yaka nhuma marņgi ņurikinydja waluwu ņunhi ņayi yurru Garray buna.

*Mayali'mirri dhÄwu' lurrkun'kalaņuwuy djÄmamirriwalaņuwuy*

14 Bala ņayi Djesuyu lakaraņala wiripunyidja dhÄwu' balanyarayi bili mayali'mirri, bitjarra gam', "Yo, nhiniyanydja yukirriya ņayanu-gatjpu'yurra, dharray yukirriya yana, lingu Garraywunyidja ņunhi walu bunanharawu yurru balanyara gam': Buņgawa yolņu yurru marrtji yana guwarr wiripuņulili wÄņalili, bala ņayi wÄthurruna luņ'maraņala nhanuway djÄmamirrinhana lurrkun'nha, bala wekaņala walalaņala rrupiyana, waņga'-waņganygala dharraylili. 15 Waņganygalanydja dharraylili ņayi wekaņala waņgany-rulu barrwan, ga wiripuņuwalanydja märrma' barrwan, ga wiripuņuwalanydja waņgany barrwan. Yo, dharraylilinydja ņayi wekaņala walalaņala, bala marrtjinana.

16 "Ga dhunupana ņayi ņuriņinydja ņunhi ņayi märraņala waņgany-rulu barrwan, djÄmana yukurrana-a-a, bukulili ņal'maraņala biyapul ņunhimala waņgany-rulu'lili, bala ņayi märrma'-rulukuņalana ņuriņiyi rrupiyayunyidja. 17 Ga bitjarrayi lingu wiripuņuyunyidja darramuyu, ņuriņinydja ņunhi ņayi märrma' barrwan märraņala. Bala ņayi djÄmana yukurrana-a-a ņuriņiyi rrupiyayu, bala dÄbumiriw-yaņalana.

18 "Yurru wiripuņuyunyidja darramuyu, ņuriņinydja ņunhi ņayi märraņala waņgany barrwan, yaw'yurruna ņayi munatha'na, bala dholkuņala djuņul'maraņalana munatha'lilina ņunhiyi rrupiyanydja, ņunhi nhanukala buņgawayu dharraylili wekaņala.

19 "Ga baman'nha wal'ņu bena-wala, bala ņayi buņgawanydja ņunhi bunanana, roņiyinana walalaņala, bala ņayi wÄthurrunana walalaņu ņuriki djÄmamirriwunyidja walalaņu, mÄrr ņayi yurru malņ'marama walalaņala, nhaltjarra walala ņuriņiyi yukurrana djÄma, ņunhi ņayi wekaņala walalaņala dharraylili.

20 "Bala ņayi ņunhinydja darramu ņunhi ņayi waņgany-ruluwu barrwan'ku djÄka yukurrana, marrtjina bala-a-a, bala ņayi milkumanydja nhanukala buņgawawalanydja bitjanna, 'Buņgawa. Dhuwalana ņunhi nhe wekaņala ņarrakala dharraylilinydja waņgany-rulu muka, bala ņarra yukurrana djÄmana wal'ņu yana, yana lingu ga märrma'-ruluna dhuwala yulņunyidja nhuņu.'

21 "Bala ņayi buņgawayunyidja nhanukala ņanya waņana bitjarrana, 'Nhenydja dhuwala djÄmamirri manymaknha, dhÄruk-mÄrranhamirri ga mayali'-wilkthunamiriw yolņu. ņarra nhuna ņunhi dharraykuņalanydja märr-lurrkun'ku muka, yurru nhenydja djÄma manymakuņala warray wal'ņu, bala ņarra nhuna yurru wekamanydja biyapulnha wal'ņu nhokala dharraylili. Go, nhiniyana ņarrakala dhiyalana märr-ņamathinyaņurana.'

22 "Ga bitjarrayi bili wiripuyunyidja dharraymirriyu, ņuriņinydja ņunhi nhanukala ņayi wekaņala märrma' barrwan, marrtjina bala-a, bala milkuņalana nhanukala bitjarra, 'ņay' Buņgawa. Dhuwala ņunhi nhe wekaņalanydja ņarrakala märrma' muka barrwan ņÄthilinydja,



yurru n̄arranydja yukurrana djäma-a-a, bala dhuwalana gay', märrma'na ga märrma'na barrwan'tja nhuŋu.'

<sup>23</sup> “Bala n̄ayi bungawanydja nhanukala waŋa n̄anya bitjana, 'Nhenydja dhuwala manymak djämamirri, dhäruk-märranhamirri ga mayali'-wilkthunamirriw yolŋu. N̄arra nhuna n̄unhi dhar-raykuŋalanydja lurrkun'ku muka, yurru nhenydja djäma many-makkuŋala warray wal'ŋu, bala n̄arra nhuna yurru wekamanydja biyapulnha wal'ŋu nhokala dharraylili. Go nhiniyana n̄arrakala dhiyala, märr-n̄amathinyan̄urana.'

<sup>24</sup> “Ga dhuđi-yapalany'tja n̄unhi marrtjina, n̄unhina yolŋu n̄unhi n̄ayi märraŋala n̄äthili waŋgany barrwan, bala n̄ayi waŋananydja bitjarrana nhanukala, 'Bungawa. N̄arranydja nhuŋu borrk-beyaniyina, liŋgu nhe dhuwala däl̄nha mirithirrina bungawa. Nhe yukurra duktukthirri gulku'wu märranharawu n̄uliwitjan wiripugulku'wala yolŋu'-yulŋuwala djämakurru. <sup>25</sup> N̄ay' dhuwalana n̄unhi yuln̄unyidja nhuŋu, n̄unhi nhe n̄arrakala wekaŋala dharraylili. N̄arranydja yukurrana n̄ayathaŋala n̄unhiyi djułul'maranhara yana munatha'lilina, märr n̄ayi bini yaka winya'yunna. Dhuwala n̄unhi yuln̄unyidja nhuŋu, balayi n̄arra roŋiyinyamaran̄alayai.'

<sup>26</sup> “Bala n̄ayi bungawanydja n̄an̄u waŋa bitjana, 'Nhenydja dhuwala yätj̄nha yana djämamirri, duŋduŋnha djämawu. Nhenydja marŋi muka n̄arraku n̄unhi n̄arra dhuwala rom-däl yolŋu. Yo, yuwalk muka dhuwala n̄unhi n̄arra yukurra duktukthirri gulku'wu märranharawu n̄uliwitjan djämakurru wiripugulku'walanydja.

<sup>27</sup> Nhäku warray nhe yakanydja djäma n̄amathaŋalanydja, n̄uriniyidja n̄unhi n̄arra nhokala wekaŋala? N̄unhi bini nhe gurrunhana n̄unha dgorra'lilinydja, n̄arranydja bini n̄unhi märranha biyapulnha bukulili n̄al'maranharawuynydja n̄ulin̄uruyi, n̄unhi n̄arra roŋiyinanydja dhuwala. Ga nhenydja dhuwala n̄ula nhäna yolŋu, nhäŋiniŋ'nha djämamirri.'

<sup>28</sup> “Bala n̄ayi bungawanydja n̄unhi bilyurruna, ga waŋana n̄urikala wiripugulku'walana bitjarrana, 'Ma', märraŋa djaw'yurra n̄unhiyinydjayi waŋanydja barrwan rrupiya nhanukala, ga wekaŋa n̄urikina yolŋuwu n̄unhi n̄ayi yukurra n̄ayathama märrma'-rulu rrupiya. <sup>29</sup> N̄unhi n̄ayi yukurra yurru yolŋuyu däl̄kuma n̄ula nhä wekanhara n̄arrakuŋu, n̄urikiyinydjayi yolŋuwu n̄arranydja yurru wekama biyapul wal'ŋu n̄unhimalayi. Ga n̄unhi yukurra yurru yolŋu dhäparktja nhina, bäyŋunyidja yukurra n̄ayi n̄ayathama n̄ula nhä wekanhara n̄arrakuŋunyidja, bala n̄arranydja yurru n̄urikalayinydja yana djaw'yunna märramana nhä n̄ayi yukurra n̄ayathama yutjuwala. <sup>30</sup> Gatjuy djaw'yurrana dhuwali n̄ula nhänhanydja yolŋunha, nhäŋiniŋ'nhandyidja djämamirrinha, bala n̄urrkaŋa n̄anya warraŋullilina, n̄unhana buku-munha'lilina, ga n̄unhalana n̄ayi yurru yukurra n̄äthinydja ga lirra-lawunhamirrinnydja.'” Ga bitjarra n̄ayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

*Lakarama yukurra barrkuwatj̄kunharawuy dhä-dir'yunara*

<sup>31</sup> Bala n̄ayi Djesuyu lakaraŋala n̄urikiynha n̄unhi nhaltjan yurru n̄ayi Gäthu'mirriŋu Yolŋunyidja buna, bitjarra gam', “Yolŋunyidja yurru Gäthu'mirriŋu buna n̄urruŋuna wal'ŋu bungawana, ga gulku'na mirithirrina yurru djiwarr'wunyidja yolŋu'-yulŋu

nhanbala nurruk-manapanmirrinydja marrtji malthun, bala nanyi yukurra yurru nhinanydja nurrununa wal'nu, latju'nurana wal'nu nhanukalayi nanyi romjura.

32-33 "Bala nulinayamirriyundydja yurru bapurru' ga bapurru' bukmakna yana lun'marama marrtji, bala dharrana yurru gumurrnurana nhanukala Garraywala. Bala nanyi yurru Garrayyundydja walalanha barrkuwatjkumana gulċ-gulċthun marrma'lilina nurrulili, bitjanna bitjan nuli wäyin-djakamirriyu yolnyuy gulċ-gulċthun barrkuwatjkuma nhanjuway wäyinnha malañunha, gānañulili djepna dhunupa'nulili gali'lili nhanukalay, ga gānañulili nanikutna ñunha bala win'kulili gali'lili nhanukalay.

"Yo. Bitjandhina nanyi yurru Garrayyu gulċ-gulċthundydja ñunhi bapurru'nhanydja malañunha marrma'lilina nurrulili. 34 Bala nanyi yurru waña ñunhinhana yolnu'-yulñunha ñunhi nhanukala dhunupa'ñunura gali'ñura nhina yukurra, bitjanna gam', 'Godtja nhumalañgala wirrkina yana wal'nu dhika goñmirriyina, buku-wurrparana yana. Nay' mārñana dhuwalana gay' latjuny'tja wal'nu dhikanydja, ñunhi ñarrakala bāpayu yukurrana ñāthilimirriyañala nhumalañgu, ñunhi muka yana ñāthili, yurruna dhuwala waña mañ'thurrunanydja. Nhumana yukurra yurru nhina galkinydja wal'nu nhanukala, gupađalnydja-wala yurru, liñgu ñarraku nhuma nuli yukurrana djāka. 35 Yo, ñarra ñunhi djaññarrthinanydja, ga nhumanydja ñarranha maranhu wekama; ga ñanhdharktja ñarra, ga nhenydja ñarranha gapu wekama. Ga mulkurundydja ñarra, ga nhenydja ñarraku gumurr-ñamathina nhokalay wāñanura. 36 Girri'miriw ñarra nhina yukurra, ga nhenydja ñarranha dhatthurruna. Rirrikthundydja ñarra, ga nhenydja ñarraku djāka, ga loñunura ñarra, bala nhenydja marrtjina, withiyara ñarranha.'

37 "Bala walala ñunhi ñayanu-dhunupa'mirriyundydja yurru waña, dhā-wirrkayunna ñanya bitjanna, 'Garray, wanhami dhika ñanapurru nhuna nhāñala djaññarrnhanydja ga ñanhdharknhanydja, bala wekañalana nhuñu? 38 Wanhami ñanapurru nhuna dhika nhāñala mulkurundydja, bala marr-ñamathina ñanapurrunğalay wāñanuranydja? Wanhami ñanapurru nhuna nhāma girri'miriwnydja, bala dhatthunna? 39 Wanhami ñanapurru nhuna nhāma loñunuranydja ga rirrikthunaranydja, bala djākana nhuñu?'

40 "Bala nanyi yurru Garraynydja waña buku-wakmarama bitjanna, 'Marr-bañdanyñha ñarra nhumalañgu yukurra lakaramanydja dhuwala. Nhuma nhāñala ñarraku ñunhi gutha'mirriñunha wuyunarayñunha ga gurrupurunumirrinhandydja, bala nhe gunğa'yurrunana ñanya, ga ñunhiyinydja bitjarra ñarrakuna nhe djāka yukurrana gunğa'yurruna.'

41 "Bala nulinurundydja nanyi yurru nurrunundydja ñunhi yolnu bilyun, ga waña ñurikalana yolnu'-yulñuwala ñunhi walala wiripunñunura gali'ñura nhina yukurra, bitjanna yurru, 'Gatjuy yarrkthurrana walala nhumanydja buku-wurrpanamiriwnydja. Marrtjiyanydja yana ñunhamalana dhā-dir'yunamirrililina wāñalili. Nunhalana nhuma yurru nhina yukurra galña-yātjhirrina, bitjan liñgu yurru. Nanyi Gunhu'yu ñāthilimirriyañala ñunhiyinydja

wāṇa ṇuriki Ṇurruṇuwu wal'ṇu Mokuywu ga malthunamirriwu nhanukalaṇuwu, mokuywu walalaṅgu, ga nhumanydja yurru yolṇu'-yulṇunja nhina yukurra ṇunhilina, liṅgu nhuma yaka ṇarraku ṇuli yukurranha djāka. <sup>42</sup> Ṇarra ṇunhi djaṇṇarrthinanydja, ga nhenydja ṇarranha yaka maranhu wekama; ṇaṇhdharktja ṇarra, ga nhenydja ṇarraku yaka warray wekama gapu. <sup>43</sup> Ṇunhi ṇarra mulkurunydja, ga nhenydja ṇarraku yaka warray gumurr-ṇamathirri ga mārrama nhokalay wāṇalili, ga ṇunhi ṇarra warranulnydja, ga nhenydja ṇarranha yaka warray dhatthurruna. Yo, ṇarra ṇunhi rirrikthundja, ga loḷuṇuranydja ṇarra, ga nhenydja ṇuli yaka warray marrtjinya ṇarrakala ga guṅga'yuna ṇarranha.'

<sup>44</sup> "Ga walalanydja yurru ṇuriṇiyi yolṇu'-yulṇuyuny dja waṇa dhāwirrka'yun ṇanyanydja bitjanna, 'Way Garray. Wanhami dhika ṇanapurru nhuna nhāma bitjanarayinydja, bala yakanydja guṅga'yun nhuna?'

<sup>45</sup> "Bala ṇayi yurru Garraynydja waṇa buku-wakmarama bitjanna, 'Mārr-bandanyha ṇarra nhumalaṅgu yukurra dhuwalanydja lakarama. Nhuma nhāṅala ṇunhi yolṇunha wuyunarayṇunha ga gurrupuruṇumirrinhandja, ga yakana nhe guṅga'yurruna ṇanya. Ṇunhiyinydja biyaku ṇuli nhe yakana ṇarranha guṅga'yurruna.'

<sup>46</sup> "Bala ṇayi yurru Garraynydja djuy'yunna ṇunhiyi guṅga'yunamiriwnhandja walalanha bala wāṇalili dhādir'yunaramirrililina, ga ṇunhalana walala yukurra yurru nhinanydja galṇa-yātjthirrina, bitjanna liṅguna yukurra yurru. Ga walalanydja yurru ṇunhi ṇayaṇu-dhunupamirrinnydja yolṇu'-yulṇu ṇunhimalana gārri yukurra, walṇamirrililina wal'ṇu wāṇalili, ga ṇunhalayinydja walala yurru nhina galṇa-ṇamathirrina, goṇmirriyirrina dhikana, bitjanna liṅguna yurru, gupaḍalṇa-wala yana." Ga bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanydja yukurrana yolṇu'-yulṇunhandja marṅgikuṅala.

## 26

### *Ṇurru'-ṇurruṇu wal'ṇu yolṇu walala ṇayan'tharrana Djesuwu*

<sup>1</sup> Yo, Djesu dhawar'yurrunana ṇulinuruyi marṅgikunhanuruny dja, bala ṇayi bilyurruna ga waṇana ṇanapurrunhana, lundu'mirriṇunha walalanha nhanṇuway, bitjanna gam', <sup>2</sup> "Mārrma'yirrinnydja yurru munha, ṇunhiyinydja walu ṇunhiyina gyaṇṇinyarawu Lāy-yulṇkmaranharamirrina yāku. Yo, ṇulinnyaramirriyundyjayi ṇarranha yurru wekamana miriṇuwalana goṇlili walalaṅgala, bala yurru walala ṇarranha ṇal'marama dharpaliliyamana," bitjarra ṇayi Djesu lakaranhaminanydja.

<sup>3-5</sup> Ga walala ṇurru'-ṇurruṇu dalkarra'mirri walala, ga wiripu mala ṇurru'-ṇurruṇu yolṇu walala buku-luṇ'maranhamina yukurrana ṇunhiliyi Liya-ṇarra'mirriwala yolṇuwala wāṇaṇura, yākuwala Gayapatjkala, bala waṇaṇhaminanydja walala yukurrana ṇunhi bitjanminana gam', "Ṇilimurru ṇanya gayulṇha mārrama ṇi?... bala bumana," bitjarra. "Yurru ṇilimurru ṇanya yaka yurru djaw'yun ṇulinnyaramirriyundydja Lāy-yulṇkmaranharamirriyundydja, liṅgu gulṇu'walana maṇutjṇura yolṇu'-yulṇuwala ṇilimurru ṇanya ṇuli biyakuyinydja djaw'yurru, walalanydja yurru maḍakarritjthirrina

ñilimurrungu ñiniya.” Ga bitjarra walala ñurru'-ñurruñuny dja yolñu'-yulñu wañanhamina yukurrana.

*Miyalkthu rarryurruna weyika Djesuwala liyalili*

<sup>6</sup> Ga ñulinyaramirriyu ñayi Djesu yukurrana nhinanany dja Bithini wāñanura, yolñuwalany dja yākuwala Djāymangala wāñanurany dja, ñurikala yolñuwala ñunhi ñayi burruymirri ñāthili. <sup>7</sup> Ñunhi ñayi yukurrana Djesuyu lukana ñatha, bala ñayiny dja bāy miyalk marrtjina balayi ñunhimalayi, withara ñanya, ga gāñalany dja ñayi marrtjina buñgan bāwny'tja, biyapulnha wal'ñu latju'na dhikana, yāku nāt, yurru rrupiya-māypamirrina, mel-widi'na yana dhikana wal'ñu. Ga dhunupana ñayi ñunhi lapmarañalany dja dhāny dja dhungunany'tja ñurikiyi, bala rarryurrunana dhunupana mulkurrlilina nhanukala Djesuwala.

<sup>8</sup> Ga walalany dja ñunhi nhāñala wiripu-gulku'yuny dja yolñu'-yulñuyu, bala maðakarritjthinana nhanju, bala walala yukurrana wañanhamina bitjanminana, “Nhāku ñunha ñayi yukurra djalk-thundja ñunhayi buñgan bāwny'tja? <sup>9</sup> Ñunhi ñayi bini djalimdja wekanha ñunhayi, ñayi bini mārranha rrupiyany dja ñurukuyi bathalana, ga rrupiyany dja ñayi bini wekanha ñunhiyi ñuruku ñurruwuykkuna walalañgu yolñu'-yulñuwu. Yurru ñayi ñunhana warrkułumana yukurra yulñuny dja.” Ga bitjan warray walalany dja yukurra nhanju lundu'mirriñuny dja walala wañ.

<sup>10</sup> Yurru ñayiny dja Djesuny dja marñgithina ñanapurruñgu ñunhi nhaltjarra ñanapurru yukurrana wañanhamina, lakaranhamina ñanya, bala ñayi wañana ñanapurrunha bitjarrana, “Nhāku nhuma yukurra wañ ñanya yātkumany dja, gupa-wañany dja? Lĩngu latju'kuñalana dhuwalany dja ñayi ñarrakala djāma bitjarrayi. <sup>11</sup> Ñunhayi ñurruwuykmirriñuny dja yolñu walala yurru yukurra bitjan warray lĩngu nhumalañgala dhiyala, nhuma yurru walalanha gunğa'yun bawala'mirriyu, yurru ñarrany dja yurru yaka warray nhumalañgala dhiyala bitjan lĩngu. <sup>12</sup> Dhiyañuny djayi dhāykayu gunğa'yurrunana ñarranha, ga djāma ñayi mirithirrina wal'ñu ñamakurru. Dhuwalayiny dja ñayi ñunhi buñgan bāwny'tja rarryurruna ñarrakala ñāthilimirriñalana, ñathil'yurruna ñurikina ñunhi ñarranha walala yurru moluliliyama. <sup>13</sup> Mārr-yuwalk ñarra nhumalañgu lakaramany dja yukurra. Dhuwalany dja yurru manymak dhāwu' ñarrakalañuwuy marrtji buku-liw'maramana wāñakurru malañukurru, ga bawala'mirriñura wāñanura ñunhi yolñu walala yurru lakaranhamirri ñarranha, bala walala yurru gyañirrina roñiyirri dhuwalayi miyalknhany dja, ñunhi nhaltjarra ñayi djāma latju' yana wal'ñu ñarrakala.” Bitjarra ñayi Djesuyu ñanapurruñgala lakarañalany dja.

*Djudatjthu mārrañalana rrupiya Djesuwalañuwuy wekanhara*

<sup>14</sup> Yo, ñulinyaramirriyuny dja Djesu ga ñanapurru nhanju lundu'mirriñu walala nhina yukurra wañganyñurana, yurru ñayiny dja wañgany dja yolñu ñanapurruñgala malañuru marrtji gayulnha winya'yun, Djudatj-Gariyattja. Marrtjiny dja ñayi bala ñunhi, withiyandja ñunhina walalanha ñurru'-ñurruñunha ðalkarra'mirrinhana. <sup>15</sup> Bala ñayi wañany dja bitjana, “Way walala!

Nhä dhika nhuma yurru wekamanya dja njaraku, nunhi njarra yurru njanja Djesunhanydja wekama gonlilinydja nhumalangala?" Bala walala nunhi rrupiyanydja märranjalana, bala bothurruna marrtjina, yana lingu ga 30-yinana naraka rrupiyanydja, bala njanja wekanjalana Djudatjnha.

<sup>16</sup> Ga nulinuruny dja naji Djudatjthu birrka'yurruna dhukarnha, wanhawitjan naji yurru wekama njanja Djesunha gonlili walalangala.

*Djesuyu lukana natha gyaninyaramirri, galki lundu'mirrijuwala walalangala*

<sup>17</sup> Yo, nunhiyi gyaninyaramirryndja walu linguna bunanana nurikinydja nathawu lukanharawu Ruwannga'kunharamiriwuny dja, bala nanapurru nhanju lundu'mirriuny dja walala marrtjina bala Djesuwalana, bala wanana njanja bitjarra gam', "Way Garray. Wanhama dhika nilimurru yurru nunhiyi natha Läy-yulkmaranhamirryndja luka? Wanhaka nanapurru yurru näthilimirriyama wänanydja?" bitjarra.

<sup>18</sup> Ga naji Djesuny dja wanana bitjarrana, "Marrtjiya bala Djurutjalamlili, ga nhäma nhuma yurru wanjanynha yoljunha darramunha, bala nhuma yurru wanja nurikala yoljuwala bitjana, 'Bitjarra nunha Marngikunharamirryndja wanana, "Waluny dja njaraku linguna dhuwala bunana. Wanhaka dhika wänja dhalakarr nanapurrungu, nanapurru luka yurru Läy-yulkmaranhamirryndja natha dhiyala nhokala wänjanura." "

<sup>19</sup> Bala walala nunhi marrtjinany dja ga maln'maranjalana nunhi wänany dja, bala djamana yukurrana näthilimirriyanjalana nathana nunhiliyina, bitjarra yana lingu nunhi naji nhaltjarra Djesuyu walalangala lakaranjala.

<sup>20</sup> Ga nunhi naji marrtjina wänany dja munhakuyina, bala naji Djesuny dja ga nhanju nunhi 12 lundu'mirriju walala marrtjinana balayi.

<sup>21</sup> Ga nunhi nanapurru marrtjina lukanany dja nathany dja, bala naji Djesuny dja wanana bitjarrana, "Märr-yuwalk narra nhumalangu yukurra lakaramany dja dhuwala. Dhiyalaminy dja gay mittjinura dhuwala nilimurru yukurra nhina ga luka, wananydhuny dja yurru njaranha mel-wamana, bala wekama mirrijuwalana gonlili," bitjarra.

<sup>22</sup> Bala nanapurru nunhi lundu'mirriuny dja walala nhanju galja-yätjthinana wirrkina, bala nanapurru yukurrana dhä-wirrka'yunminana wanana bitjarra, "Yol dhika yuljuny dja Garray?... narra? Yaka njarany dja yurru nhuna bitjandhiyi." Bitja'-bitjarrana nanapurru marrtjina.

<sup>23</sup> Ga naji Djesuny dja buku-wakmaranjala bitjarra, "Wananydhuny dja yurru dhipunuru mittjinuru nhumalangala natha lupmarama banikin'lili, rrambani nilinyu manä. Nunhiyina yoljuny dja nayina yurru njaranha mel-wamany dja. <sup>24</sup> Yuwalk yana dhuwala yuljuny dja, nunhi yurru Gäthu'mirriju Yoljuny dja rakuny dhirri, bitjan yana lingu nunhi nhaltjan yukurra djorra'yu lakarama njanja näthili, yurru bathala mariny dja yurru nurikiyiny dja nunhi naji yurru njaranha wekama bitjandhiyi. Manymak warray nunhi nurikiyi yoljuwuny dja, nunhi naji bini yakany dja dhawal-wuyaninya." Bitjarra naji Djesu wanany dja.

<sup>25</sup> Ga ñayinydja Djodatjtja, ñunhiyinydja ñunhi ñayi ñurru-nherrara wekanharawu nhanñu Djesuwu wañana bitjarra yana lingu dhäruk, “Garray, yol dhika yolñunyndja? Yaka ñarranydja ñiniya?” bitjarra.

Bala ñayi Djesunyndja wañana nhanukala bitjarrana, “Dhuwalina lingu nhe yukurra waña,” bitjarra.

*Djesu lakaranhamina ñanyapinyay ñayi rumbal ga gulañ malimir-riyañala*

<sup>26</sup> Yo, badak yana ñanapurru lukananydja ñathanydja mar-tjina, bala ñayi Djesuyu märrañalana ñathanydja, buku-wekañala Gunhu'nhandydja, bala bakmarañalana, bala wekañalanydja wañana bitjarrana lakarañala, “Ñay', märrañana ga lukiyana. Dhuwalana ñarra rumbalnydja.”

<sup>27</sup> Ga bitjarrayi bili ñayi weyikany'tja märrañala, bala buku-wekañala Gunhu'nha, bala ñayi wekañalana ñanapurruñgu bitjarrana, “Ñay' lukiyana, bukmakthuna nhuma yana.

<sup>28</sup> Dhuwalanydja ñarra mangu'na. Dhiyañuyi gulañdhu ñarrakalanydja yurru bitjan ðälkumana Gunhu'wunyndja dhawu-nherrañara, lingu ñarranydja gulañ yurru wañdirri buwayakkunharawu yätjku malañuwu, gulku'wu yolñu'-yulñuwu walñakunharawu.

<sup>29</sup> Dhuwalanydja ñarra nhumalañgu yurru lakaramana. Yakana ñarra yurru biyapulnydja luka weyika borum dhuwalayi, ga bäy yurru-u-u, ga luka ñarra yurru yutanydja wal'ñu weyika borum Bäpa'mirriñuwalana ñarrakalañuwala ñunhalana Romñura, ñunhi ñayi yurru mañ'thunna warrañulyirrina wal'ñu.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja ñunhi.

<sup>30</sup> Ga ñulinuruyinydja dhäñuru ñathañurunyndja ñanapurru manikaynha miyamara, bala marrtjinana-wala yana ñunhimalayina bukulili Woliplilina yäkulili.

*Djesuyu lakarañala Betanha dhumbal'yunarawuy ñäthili*

<sup>31</sup> Yo, marrtjinyndja ñanapurru yukurra, wängamanydja bala dhukarrkurrana, Djesu ga ñanapurru lundu'mirriñu walala nhanñu, bala ñayinydja waña ñunhili gatjañura Djesunyndja bitjana, “Gäthuranydja dhuwala dhiyañunyndja munhayu, nhumanydja yurru ñarranha ganan warrpam'thun gundupuma, lingu dhuwalayinyndja yukurra lakarama dhäruk ñunha djorra'yu ñäthili yana, waña yukurra bitjan, ‘Walala yurru djäkamirrinhandydja buma mur-rkay'kumana, bala walalanydja yurru nhanñu ñunhi wäyindja malanha gundupuma barrkuwatjthirrina winya'-winyayunna.’”

<sup>32</sup> Yo, dhuwalanydja ñarra yurru burakirrina rakunyguna, ga ñulinurunyndja ñunhi ñarra boñguñu walñathinyndja, ñarranydja boñguñu marrtji Galalililina, ñathil'yurrana nhumalañgala, ga ñunhalana nhuma boñguñu biyapulnydja wañgany-manapanmi ñarrakala.”

<sup>33</sup> Ga ñayinydja Betanydja gonha waña bitjan warray, “Yaka ñarranydja boñguñu nhuna gonha'yurru. Dhiyañu mak wiripu-gulku'yu nhuna boñguñu gonha'yurrunydja, yurru ñarranydja yaka warray yurru nhuna ganan.”

<sup>34</sup> Ga ñayi Djesunyndja bilyun, ga waña ñanya Betanha bitjana, “Märr-yuwalk ñarra nuñu yukurra lakaramanydja dhuwala.

Gäthuranydja munhaku dhiyaŋuny dja, nheny dja yurru buku-lurrkun'mirri dhumbal'yun lakaranhamirri ŋarraku, yurruna ŋayi yurru gurrwawuny dja waŋa dja daw'yunarayuny dja.”

<sup>35</sup> Ga ŋayiny dja biyapul Betany dja waŋana buku-duwatthurrana bitjarra, “Yakana ŋarrany dja nhuŋu yurru dhumbal'yun yukurra. Bäy warray ŋarranha walala yurru bumany dja ŋunhi, yurru ŋarrany dja yurru rakuny dhirri yana nhokala, rrambaŋi ŋali.”

Ga biyapul ŋanapurru bukmaknha waŋa bitjandhi lingu yana dhäruk, “Yaka warray ŋarrany dja yurru waŋdirri nhokala. Ŋarrany dja yurru rakuny dhirri, manapa ŋali maŋda yana,” bitjan.

*Djesu bukumirriyaŋala yukurrana wäŋaŋura yäkuŋura Gitjamani*

<sup>36</sup> Wäŋgamany dja ŋanapurru marrtji bala-a-a, ga wäŋany dja mulka ŋunhiyi Gitjamaniny dja yäku, bala ŋayi Djesuyuny dja waŋa ŋanapurrunha bitjanna, “Nhiniya walala dhiyala, galkurra ŋarraku. Ŋarrany dja yurru dhuwala marrtji ga bukumirriyama ŋunhala bala,” bitjan. <sup>37</sup> Bala ŋayi garr'yun Betanha, ga märrma'nha wäwa'many djinha maŋdanha Djayimnha ga Djonhha, gäthu'mirriŋunha maŋdanha Djipitiwu, bala walala marrtji wäŋgamana bala.

Ga ŋunhalany dja ŋayi Djesu ŋayaŋu-warr'yunna mirithirrina dhikana, ŋoy-warrina ŋayi, <sup>38</sup> bala ŋayi waŋa lakaranhamirri walalaŋala bitjanna, “Ŋayaŋuny dja ŋarra dhuwala wirrkina wal'ŋu ŋonun dhinana, nin'-ninmaramana marrtji bala ŋarranha dhuwala. Nhiniya nhumany dja dhiyala, ga nhäŋa yukirriya, bämara ŋarraku bira'yurra,” bitjan.

<sup>39</sup> Bala ŋayi marrtjina yarrkthurrunana bala ŋulinuruny dja, ŋayipina gänana, bala yana ŋayi ŋurkamirrina munatha'ililina. Bala ŋayi yukurra waŋa bukumirriyamana bitjanna gam', “Bäpa gay' ŋarraku Mälu, yakana nhuŋuny dja däl nhäku malaŋuwu djämawu. Dälnya dhuwala ŋarraku yulŋuny dja mirithirrina, ŋonunha wal'ŋu. Ŋarrany dja djäl, nhe yurru bilmaraŋa dhuwalayi galŋa-ŋonun gung haramirri rom, ga djaw'yurrana ŋarrakala. Yurru nhuŋuway ŋarra yurru märrwu malthundja, yaka ŋarrakuwayny dja märrwu,” bitjanna ŋayi Djesu yukurra bukumirriyamany dja.

<sup>40</sup> Ga ŋulinuruyiny dja bukumirriyan haraŋuruny dja bala ŋayi gaŋgathirrina, bala marrtjina bala, ga dharr-way nhäma walalan-hany dja yakurrlili warray, walala marrtji ŋorra'-ŋurra. Bala ŋayi waŋa Betawalany dja bitjanna, “Yaka warray nhuma yukurra dhuwala bira'yundja?... Märr-gurriri yana nhuma yurru bira'yun yukurra, marrparan'kuma ŋarranha? <sup>41</sup> Bira'yurrana walala, ga bukumirriyaŋa muka yulŋuny dja, märr nhuma yurru yaka muka galkirrinny dja ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋi walamaranharamirriuny dja mokuyyu nhumalanha gur'yunna. Lingu ŋayaŋuny dja nhuŋu djälny dja, nhe yurru dhärra yana ŋarrakala wundaŋarryirri, yurru galŋany dja dhuwali nhuŋu gany djarmiriwnha yaŋgi'na,” bitjanna ŋayi Djesu yukurra waŋany dja.

<sup>42</sup> Bala ŋayi biyapul roŋiyirri balayi ŋunhimalayi dharapullili, ga biyapul ŋayi bukumirriyama yukurra bitjan gam', “Bäpa, ŋuli nhe yurru yakany dja bilmarama ga djaw'yun ŋarrakala dhuwalayi galŋa-ŋonun dhinyaramirrinny dja rom, ŋarrany dja yurru mukthunna

yana märramana, bala linguna, märr yurru ñarranydja märrwu malthunna-wala yana nhuñuwaynha.”

<sup>43</sup> Ga roñiyirri ñayi beñuru, ga nhäma walalanha nhanñuway ñunhi lundu'mirriñunha walalanha yakurrilili yana, linggu walalanha ñunhi yakurryuna monygunjala. <sup>44</sup> Ga biyapul ñayi balayi roñiyirri, gonha'yundhi walalanha, ga biyapul ñayi bukumirriyama ñunhiyi yana linggu dhäruk, bitjan ñayi ñäthili yukurra waña, bitjan gam', “Bäpa, nhuñuwaynha ñarra yurru märrwu malthundja-wala,” bitjanna ñayi yukurra bukumirriyamanydja Djesu.

<sup>45</sup> Ga biyapul ñayi roñiyirri balayi walalañgala, ga waña bitjan, “Badak nhuma yukurra dhuwala ñorra-ñurra yulñunydyja? Linguna dhuwala ñarraku bunanana walunydyja. Dhuwalana gay' nhäñana walala, ñayi yurru ñuriniyinydja ñarramuyu wekama yätjmirriwalana gonlili ñarranha, yolñu'-yulñuwala. <sup>46</sup> Ma' ñurryurrana walala, ñilimurru marrtjina. Dhuwalana ñayi yolñunydyja, linguna bunana,” bitjarra ñayi Djesu wañananydja.

*Mirriñuyu mulkanana ñanya Djesunha*

<sup>47</sup> Nulin'yaramirriyundydyai ñayi yukurrana Djesuyundydyja badak muka yana wañana walalanha, bala ñayinydja gonha ñarramu Djutatjtja yäku marrtji bala, ga bur-way buna nhanñu, ñunhi ñayinydja ñunhiyinydja ñarramu galkiwuy lundu'mirriñuna yana nhanñu Djesuwu, yurru bunanydja ñayi ñunhi gulku'walañumirrina mirriñuwalañumirri, walala marrtjina wañganalanydja gonmandjawakmirri walala ga gon-birku'mirri, linggu walala ñunhi djuy'yunaranydja Nurrunumirriwunju wal'ñu Dalkarra'mirriwunju walalañgunju ga wiripu-gulku'wunju ñurru'-ñurruñuwunju yolñu'-yulñuwunju. <sup>48</sup> Yurru ñayi ñunhi Djutatjthu ñäthilinydja wañana walalanha bitjarra gam', “Nhämanydja nhuma yurru ñarranha bitjanara gam', ñarra yurru ñanya wälkuma ñäthilinydja, ñunhiyinydja ñarra yurru lakaramana ñanya nhumalañgu. Bala nhuma yurru ñanya mulkana,” bitjarra.

<sup>49</sup> Ga ñunhi ñayi Djutatj bunananydja, bala dhunupana yana ñayi marrtjinanydja nhanukalana Djesuwalana, bala ñayi wañana bitjarrana, “Way Garray,” bala yana dhunupana wälkuñalana ñanya.

<sup>50</sup> Bala ñayi Djesunydyja buku-wakmarañala nhanñu wañana bitjarra, “Lundu ñarraku, djämana nhe yurru, nhäku nhe dhuwala marrtjina lili,” bitjarra. Bala walala marrtjinanydja, bala mulkanana ñanya Djesunha bat-gay.

<sup>51</sup> Bala dhunupana yana nhanukala wañganydhunydyja lundu'mirriñuyu djawarr'yurrana mandjawaknha, bala wutthurrana wañganyñhanydja ñarramunha, mäkirina djatthurrana, yurru ñunhiyinydja ñarramunha ñayi djatthurrana djämamirrinha Liya-ñarra'mirriwuna yolñuwu wal'ñu.

<sup>52</sup> Bala ñayi Djesunydyja wañana bitjarra, “Way, gurrnharrana dhuwali mandjawaktja. Nunhi ñuli yolñuyu dhawatmarama mandjawaktja, ñayinydja yurru ñunhi yolñu burakirriyi mandjawakthu. <sup>53</sup> Nhumanydja dhuwala yukurra gyañirri ñarranhanydja yana bini ñarra ganydjarrmiriw ñiniya? Nuli ñarra djälnydja, ñarra bini ñañ'thunna ñarrakuway Bäpanha, bala ñayi ñuli djuy'yurru yana ñarrakala gulku'nha wal'ñu djiwarr'wuyñha yolñu'-yulñunha,



nhämunha'nha mittjinha, walala ŋuli ŋarraku djäka, gunganhamaraju ŋarranha. <sup>54</sup> Yurru yaka ŋarra dhiyakuyi yurru ŋaŋ'thundja, ŋingu ŋäthili yana yukurra lakarama djorra'yunydia ŋarranha, walala yurru buma ŋarranha murrkay'kuma. Ga yuwalknha wal'ŋu yurru dhuwala maŋ'thundja.”

<sup>55</sup> Bala ŋayi Djesu ŋulinurunydia bilyun ga waŋa mittjiwalana bitjana, “Nhäku warray nhuma gäŋala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawunydia yana ŋarraku? Nhä dhika ŋarra?... barrari-wukunhamirri yolŋunydia?... balanyara bitjan manangan yolŋu ŋarra? Bitjan warray ŋingu ŋarra ŋuli walunupan dhuwala nhinanydia ŋunhala Gunhu'wala Bunbunuranydia, marŋgikuma yolŋu'-yulŋunhanydia, yurru yaka warray nhuma ŋunhi ŋulinaramirriunydia marrtji ga mulka ŋarranha. <sup>56</sup> Yo, dhuwalayinydia maŋ'thurrunana bitjarra yana ŋingu ŋunhi ŋäthili yukurrana dhäwu'-gänharamirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu wukirri Djorra'lili lakaraŋala, ŋingu lakaraŋalanydia walala yukurrana ŋunhi yuwalkkunala yana.” Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋana lakaraŋalanydia yukurrana.

Bala walala bukmakthu yana nhanukala lundu'mirriŋuyunydia walalay gonha'yurrunana ŋanya, bala gundupunjalana.

#### *Djesu goŋŋurana ŋurru'-ŋurruŋuwala*

<sup>57</sup> Ga ŋulinurunydia ŋunhi walala mulkana ŋanya Djesunha, djunamana gäŋala ŋurikala Liya-ŋarra'mirriwalana yolŋuwala wäŋalili, ga bukmak ŋunhi Rom-marŋgikunharamirri walala ga wiripugulku' ŋurru'-ŋurruŋu luŋ'thurrunana waŋgany-manapanminana marrtjina ŋunhimalayina wäŋalili.

<sup>58</sup> Yo, gäŋalanydia walala Djesunhanydia ŋunhimalayina wäŋalili, ga ŋayi Betanydia malthun marrtji walalaŋgu bala, yurru be-e-e dhuđikurru barrku. Marrtjinydia bala ŋayi Beta, ga djuđup-gay gärru ŋunhimalayina wäŋalili, yurru ŋayi nhinanydia-dharra ŋunhi miriŋuwalana walalaŋgala djäkamirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, bala ŋayi galkunna nhina nhämana, nhaltjan yurru walala ŋanya ŋunhi Djesunha.

<sup>59-60</sup> Ga ŋunhili djinawa bunbunuranydia Djesunydia yukurra dhärra gumurrŋurana walalaŋgala ŋurru'-ŋurruŋuwala dalkarra'mirriwala ga bukmakkala ŋurru'-ŋurruŋuwala yolŋuwala walalaŋgala. Yo, dhiyanuyinydia yolŋuyu walalay yukurra dhäwirrka'yun yolŋu'-yulŋunhana buku-đuwatthun, märr yurru walala maŋ'marama ŋula yätj dhäwu' Djesuwalaŋuwuy, märr walala buma ŋanya yurru murrkay'nha. Yo, gulku' yolŋu walala yukurrana waŋana lakaraŋala ŋanya Djesunha, walala yukurrana lakaraŋalanydia wiripuna ga wiripuna dhäwu', yurru yakana dhunupanydia ga yuwalktja.

Bala ŋulinurunydia, märrma'na darramu maŋda gaŋgathina, bala marrtjina bala, ga djingar-way djingaryurruna, <sup>61</sup> bala waŋana bitjarrana gam', “Dhuwalanydia gay' darramu waŋana lakaranhamina bitjarra, 'Narranydia yurru dhuwala bak-bakmaramana Gunhu'wu Bunbunydia muŋguykumana, ga balayi biyapul ŋarra yurru lurrkun'thunydja munhayu dhul'yundhi dhuwalayi wäŋa.’”

62 Bala ñayina ñulinurunydyja gangathina Liya-ñarra'mirrina wal'ñu yolñu, bala wañana bitjarrana gam' Djesunha, “Ñäkula muka nhe mañdanha ñunhi yulñunydyja?... nhaltjarra mañda lakarañala? Wanhana balañu dhäruk nhuñu buku-ruñinyarawuynydyja?”

63 Yurru Djesunydyja yana yukurrana dhärrana mukthurrunana, yakana wañana bala.

Bala ñayi ñuriniyi Liya-ñarra'mirriyu ðarramuyu wañana ñanya bitjarra gam', “Ñarranydyja nhuna yukurra dhuwala waña Godkalana yäkuyu, ñurikalana ñunhi ñayi walña-diktiktja. Ma' lakarañana ñanapurungala. Yol dhuwala nhe yolñunydyja?... Ñunhi dhawu'mirriyanhara Christ?... Gäthu'mirriñu Godku?”

64 Bala ñayi Djesunydyja buku-wakmarañala wañana bitjarra, “Dhuwalina lingu nhe yukurra lakarama. Ga ñarra lakaramana yukurra nhumalañgu dhuwalana gam': Dhipuñurunydyja dhurwarañuru nhuma yurru nhäma Gäthu'mirriñunhandyja Yolñunha, ñarra yurru yukurra nhinana ñurrudawalañuna wal'ñu, gali'ñura Gunhu'walanydyja ñunhalanydyja yurru, nhanukalana ganydyjarryu, ga bitjanarayi nhuma yurru nhämanydyja ñarranha, ñarra yurru marrtji yukurra lili mañangurru beñuru djiwarr'ñurunydyja,” bitjarra Djesu yukurrana lakaranhaminanydyja.

65 Bala ñayinydyja dharrana ñunhi Liya'-ñarra'mirriynydyja yolñu ñoy warray dhärrana ñuriniyi dhärukthu, bala girri' warray nhanñuway barr'marañala, bala wañana wirrkina yatjurruna bitjarrana, “Warku'yurrunana ñayi dhuwalanydyja Godnhana. Yakana ñanya ñilimurru yurru ñula yolthi walalay biyapulnydyja lakaranhamirri, lingu dhuwala ñilimurru bukmakthuna ñäkulanydyja ñanya lakaranhaminyarawuynydyja, ñunha ñayi yukurrana Godnha yäku warku'yurruna. 66 Bay' nhaltjanna nhumanydyja yukurra guyañirri nhanñu?” bitjarra.

“Yätjnha dhuwalayinydyja yolñu,” bitjarra walalanydyja wañana, bukmak yana. “Yätjnha dhuwali ñayi yolñunydyja. Rakunydhirrina yana ñayi yurru,” bitjarra walala yukurrana lakaranhaminanydyja ñanya Djesunha.

67 Bala walala yukurrana ñulinurunydyja dhupthurrunana bukuna ñanya Djesunha, bala bartjunmarañalana. Bala walala wakalkuñalana ñanya yukurrana bitjarrana, 68 “Nhenydyja dhuwala be muka Dhawu'mirriyanhara ñiniya? Ma' lakarañana ñanapurungala, yolthi nhuna wutthurrunanydyja?” Ga bitjarra walala yukurrana warku'yurrunanydyja ñanya Djesunha.

*Beta dhumbal'yurruna lurrkun'mirri*

69 Ga ñunhili warrañulnydyja ñunhiliyi bala'ñura, Betanydyja yukurra baðak yana nhina walalañgala, bala ñayi wañganydyja djämamirri miyalk marrtji bala, ga dharr-way nhäma ñanya Betanha, bala waña bitjanna, “Way, nhenydyja dhuwala lundu'mirriñu ñunhi Djesuwu warray, ñuriki warray Galaliwuywu warray yolñuwu.”

70 Yurru ñayinydyja Betanydyja dhumbal'yunna nhanñu, ga waña bitjan warray, “Yakana ñarra dhuwala marñgi dhärukku nhuñu, nhaltjan nhe yukurra wañanydyja dhuwala.” 71 Bala ñayi gangathirriynydyja, bala dhawatthunna marrtji.

Marrtjinydja bala ŋayi Beta yaka weyin, bala ŋayinydja wiripunuyuna miyalkthu nhāma ŋanya, bala lakarama wiripugulku'walana yolŋu'-yulŋuwala bitjan, “Ńunhaŋga nhanŋu wiripunydia malthunaramirri Djesuwu, ŋurikiyi Natjurippuywu.”<sup>72</sup> Ga ŋayinydja biyapul Betanydja dhumbal'yun nhanŋu Djesuwu, wirrkina wal'ŋu, bitjanna gam' waŋa, “Yakana ŋarra dhuwala marŋgi ŋurikiyinydja darramuwu, yakana,” bitjan.

<sup>73</sup> Ga mǎrr-gurriri ŋayi nhina Beta, bala walalanydja wiripugulku'na darramuwurru buna nhanŋu, bala waŋa bitjanna, “Nheŋga dhuwala wiripunydia nhanŋu ŋunhi ŋiniya?... lingu ŋarra yukurra dharanjan muka nhuna rirrakay dhuwali, ŋurukuy muka nhe,” bitjan.

<sup>74</sup> Bala ŋayi Betanydja waŋa bitjanna gam', “Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala lakarama, Gunhu'wala yākukurru. Yaka ŋarra marŋgi ŋurikiyinydja yolŋuwu,” bitjanna ŋayi biyapulnydja Beta waŋa dhumbal'yun nhanŋu Djesuwu.

Ga dhunupana yana ŋunhi gurrwawunydia waŋanana. <sup>75</sup> Bala ŋayi Betanydja dhunupana yana guyaŋinana dhārunkha ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi nhaltjarra lakaraŋala nhanukala ŋāthili, bitjarra gam', “Nhe yurru dhumbal'yundja ŋarraku lurrkun'mirri, yurruna ŋunhi yurru gurrwawu waŋa djaḍaw'yunarayu.” Ga dhunupana ŋayi Betanydja dhawatthurrunana, bala ŋāthinana dhikana wirrkina wal'ŋu murruy'-murruyyurrunana.

## 27

### *Djesunha gāŋala buŋgawawalana Baylatkalana*

<sup>1</sup> Yo, djaḍaw'yunarayunydia, munhakumirriŋga yana, walalanydja yukurrana ŋulinayaramirriyu waŋanhaminana ŋurru'-ŋurruŋu ŋunhi yolŋu'-yulŋu dalkarra'mirri walala ga wiripugulku' ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala, waŋanhaminanydja walala yukurrana ŋunhiyi ŋupanminanydja-a-a, nhaltjan walala yurru ŋanya buma ŋunhiyi Djesunha, wanhawitjan. <sup>2</sup> Bala walala ŋanya ḍapmaraŋalana raki'yuna ŋopurrnha maḍanha, bala gāŋala djunamana ŋurikalana ŋurruŋuwala yolŋuwala yākuwala Baylatkalana, lingu ŋayinydja ŋunhi Baylattja yāku Rawumbuynha buŋgawa ŋurikiyina waŋawu. Yo, gāŋalanydja walala ŋanya bala-a-a, ga dhurr-way wekaŋalana Baylatkalana goŋlili, mǎrr yurru ŋayina ŋanya wekamanydja bunharawunydia.

### *Mǎrr-ŋaḍina ŋayi ŋunhi Djudatjtja rakunydhina*

<sup>3</sup> Ga ŋayinydja ŋunhi yolŋuyu Djudatjthunydia ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋanya Djesunha walalaŋgala goŋlili ŋāthili, ŋākulana ŋayi Djesunha ŋunhi walala ŋanya wekaŋala ŋurikalayi Baylatkala bunharawu murrkay'kunharawuna, bala wirrkina ŋayi galŋa-yātjthinanydja, bala ŋayi ŋanydja'ayurruna ŋulinurunydia. Dhunupana ŋayi ŋunhi waḍinanydja, bala wekaŋalana roŋinyamaranala ŋunhi 30nydja malanha ŋaraka rrupiya ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalana walalaŋgala bitjarrana, <sup>4</sup> “Ńay', dhuwalana ŋunhi nhumalaŋgu rrupiyanydja. Ńarrapi dhuwala dhuwurr-yātjtja wal'ŋu, ŋunhi ŋarra Djesunha wekaŋala nhumalaŋgala goŋlili. Nhākuna nhuma yurru ŋanya bumanydja? Ńayinydja ŋunhi yaka warray ŋula djaḿa yātj.”

Ga walalanydja ņunhi waņana buku-ruņiyimaraņala bitjarrana, “Yakana ņanapurru yukurra dhuwala warwuyun dhiyakiyinydja. Nhuņuwaynha warwu dhuwaliyinydja yana.”

<sup>5</sup> Bala ņayi Djodatjthu warrkuluņalana ņunhiyi rrupiyanydja ņunhimalana Godkalana Buņbulili, bala waņdina dhawaŭthurrunana, yana liņgu-u-u ga bukuņurana, ņunhilina ņayi mayaņdja-ņapmaranhamina raki'yuna, bala ņurrkanhaminana, bala rakunydhinana.

<sup>6</sup> Ga ņunhalanydja walalanydja ņunhi buku-ņal'yunaramirriņuranydja Buņbuņura mÄrraņalana ņunhiyi rrupiyanydja, ņunhi ņayi Djodatjthu warrkuluņala, bala walala bitjanminana waņanhamina, “Nhaltjanna ņilimurru yurru dhuwala rrupiyanydja? Yakana ņilimurruņgu dhunupa ņilimurru yurru wekama waņgany-manapandja wiripuņuwalanydja rrupiyalili dhiyaku Godkalaņuwunydydja Buņbuwu, liņgu dhiyaņuyinydja ņunhi rrupiyayu wuņili'yurruna muka maņgu ņunhi yolņunha,” bitjarra.

<sup>7</sup> Bala walala waņanhaminana yukurrana-a-a, bala waņana bitjarrana, “Way, ņilimurru dhiyaņunydydja rrupiyayu yurru märrama ņunhayinayi ņi', munatha' wÄņa yÄku 'Dholu-warkthunaramirriwuna yolņuwu wÄņa', ņilimurru yurru bÄyim ņunhayina wÄņa, märr ņunhimalayina ņilimurru yurru dholkuma yukurra mulku'-mulkurunhandydja yolņu'-yulņunha.” <sup>8</sup> Bala walala märraņalana ņunhiyi wÄņanydydja bÄyim ņuriniyina rrupiyayu. Ga dhiyaņunydydja-wala yolņu'-yulņuyyu yukurra baņak yÄku-ņakarama ņunhiyi wÄņanha 'Gulaņnha wÄņa' bitjan.

<sup>9</sup> Yo, ņÄthilinydja be baman'tja yukurrana dhÄwu'-gÄnharamirriyu yolņuyyu Djirimayayu yÄkuyu ņakaraņalayi dhuwalayi, ņunhi ņayi waņana wukirriydydja bitjarra, “Walala märraņala ņunhiyi rrupiya 30 ņaraka malanha, ņunhi yana liņgu ņupanayņu ņunhi walala yukurrana yolņu'-yulņu Yitjuralpuyyu ņakaranhaminanydydja ņÄthilinydja bitjanmina, 'ņilimurru yurru wekama 30 ņarakanydydja rrupiyanydja ņurikiyi yolņuwunydydja ņi', bÄyimdydja ņanya.’ <sup>10</sup> Yo, walala märraņalanydydja ņunhiyi rrupiyanydydja, bala wuņili'yurruna ņunhiyina Dholu-warkthunaramirriwuna yolņuwu wÄņa, bitjarra yana liņgu bitjarra Garrayyu narraku ņakaraņala ņayipi.” Bitjarra ņayi yukurrana ņakaraņala ņÄthilinydydja Djirimayayu, ga yuwalknha dhuwalayi maņņ'thurrunanydydja warranulnha.

*Buņgawayu ņurruņuyyu yukurrana ņoy-wilaņala Djesunha dhÄ-wirrkayurruna*

<sup>11</sup> Yo, Djesunydydja yukurra ņunhiliyina djingaryun ņurikalana gumurruņura buņgawawalana wal'ņu Baylatkalana, ga ņurini buņgawayu ņanya dhÄ-wirrkayurruna bitjarra, “Way, nhÄ muka dhuwala nhe yulņunydydja?... ņurruņawalaņu buņgawa Djuwsku malawu?”

Ga ņayi Djesunydydja buku-wakmaraņala bitjarra, “Dhuwali liņgu nhe yukurra ņakarama.”

<sup>12</sup> Ga walalanydydja ņunhi ņalkarra'mirriyunydydja walalay ga wiripugulku'yunydydja ņurru'-ņurruņuyyu ņakaraņala yukurrana dĵawukinana yÄtĵpuynha be dĵÄmawuy nhanukalaņuwuy Djesuwalaņuwunydydja.

Yurru ñayinydja yukurrana Djesunydyja mukthurrunana djingaryuruna; yakana wañana ñula wañgany dhäruk.

<sup>13</sup> Ga ñayinydja ñunhi buñgawanydyja wañana bala ñanya bitjarra, “Way, ñäma muka nhe yukurra walalanha ñunha yolñunydyja?... ñunha walala yukurra lakaranhamirri nhuna yätjinha be nhe,” bitjarra.

<sup>14</sup> Yurru ñayinydja yakana ñula wañgany dhäruk buku-ruñnyamarañala. Bala ñayi Baylatthunydyja nhäñalana yukurrana yana, mañmañdhurrunana nhanju.

*Baylatthu dhayunjarana ñanya Djesunha dharpaliliyanharawuna ñal'maranharawu*

<sup>15</sup> Ga bitjana lingu Läy-yulmaranhamirriyundydyja ñurini gyañnyaramirriyundydyja waluyu, ñayi ñuli ñurruñyuy buñgawayu Baylatthunydyja dhawatmaranha yukurrana loñunuru wañganyha yolñunha dhunğarra-watjinya, yurru dhawatmaranhandydyja ñayi ñuli ñunhiyi bili yolñunhandydyja ñunhi walala yolñu'-yulñyuy yukurrana ñañ'thurrana ñanya ñunhiyi buñgawanha ñuriki yolñuwu. <sup>16</sup> Yo, ga ñulinyaramirriyundydyjaye wañgany yolñu yukurrana gärrina ñunhili loñunura yäku Barapatj, ga bukmak yolñu walala marñgi ñurikiyundydyja yolñuwu ñunhi ñayi yätj walñu mirithirri ñunhiyi yolñu.

<sup>17</sup> Bala ñulinyaramirriyundydyja munhakumirri, yolñu'-yulñu marrtjina luñ'thurrana gulku'na, bala dhärrana liw'marañalana wäñanhandydyja ñunhiyi, bala ñayinydja ñunhi ñurruñyuyundydyja buñgawayundydyja Baylatthunydyja dhä-wirrka'yurrana walalanha bitjarrana, “Way, yolñha dhika ñarra yurru dhawatmaramanydyja nhumalañgu? Ñunha dhuwurr-yätjinha yolñunha?... Barapatjinha?... bay' Djesunha ñiniya?... ñunhiyi ñunhi ñayi yäku Christ.” <sup>18</sup> Bitjarra ñayi walalanha dhä-wirrka'yurranydydyja ñuriniyi buñgawayundydyja, lingu ñayi marñgithina walalañgu ñuriki yolñu'-yulñuwu, ñunhi walala ñanya wekañala nhanukala goñlili Djesunha bunharawu murrkay'kunharawu, lingu walala mel-di'yurrana ñanya ñunhi yolñunydyja.

<sup>19</sup> Yo, ñunhili djinawany'tja wäñañura ñayi buñgawayu yukurrana dhä-wirrka'yurrana ñanya Djesunha, bala ñayi wañganydhunydyja yolñyuy gäñala dhäwu'na nhanukalañuwuñu miyalkkuñuna, nhanju ñurikiyi buñgawawu Baylatku, ga bitjarrana ñunhiyi dhäwuny'tja ñayi lakarañala, “Yaka buña ñunhiyinhanydyja yolñunha. Ñunhayinydydyja yolñu latju' walñu, dhuwurr-ñamakurru yana, yaka ñayi ñula nhä djäma yätj. Yawungundydyja munhaku ñarra bukaway'yinya yätjinha walñu yana mirithirrina, barrarimirrina, lingu dhiyakuy ñunhi nhe yurru ñanya buma murrkay'kumana. Yaka ñanya wekaña bunharawundydyja,” bitjarrayi nhanukala dhäykayundydyja dhäruktja dju'yurrana.

<sup>20</sup> Ga ñunhala warrañulnydyja balañuranydydyja, walalanydydyja yukurrana ñunhiyi ñurru'-ñurruñunydydyja walala wäñganala dhalakarr-yarrpuñalana yolñu'-yulñuwala, wañana marrtjina bitjarrana, “Way, wañanydydyja nhuma yurru ñi?... ñañ'thundja ñanya dhawatmaranharawu Barapatjku yäkuwu, märr yurru ñayi buma

rakunyugumanydja murrkayny'tja ga Djesunhana." Bitjarra walala marrtjina waņana yolŋu'-yulŋunhanydja.

<sup>21</sup> Bala ŋayi buŋgawanydja gaŋgathina, dhawatthurrunanydja ŋayi bala'ŋurunydja, bala waņana dhä-wirrka'yurrunana bitjarrana, "Way walala, dhuwalana maŋda yolŋunydydja maŋda gay'. Yolnha ŋarra yurru yänanydja dhawatmarama nhumalaŋgu? Yolku nhumanydja duktuk?" Ga walalanydja waņana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunydydja bitjarrana bukmaktja, "Ŋanapurrunydja djäl Barapatjku," bitjarra.

<sup>22</sup> Ga ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja waņana dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, "Nhaltjanna ŋarra yurru dhika Djesunhanydja?... ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi yäku Christ?"

Ga walalanydja waņana dhä-rur'thurrana bitjarra, "Buņana ŋanya yana, dhul'yurruna dharpalilina ŋal'maraņa."

<sup>23</sup> Ga ŋayi Baylattja waņana bitjarra, "Nhäku warray? Nhä dhika ŋayi djäma yätjtja?"

Ga walalanydja yatjunmina ŋunhi yolŋu'-yulŋunydydja, gulku'thina warray, dhä-rur'thurrunana waņana bitjarra, "Yana ŋal'maraņa ŋanya dharpaliliyaņana. Dharpaliliyaņana ŋanya ŋal'maraņa," bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja.

<sup>24</sup> Bala ŋayi ŋunhiyi buŋgawanydja Baylattja marŋgithinana walalaŋgu ŋurikiyi yolŋu'-yulŋuwunydydja, yakana walala yurru djambi walalaŋguway walala ŋunhi liyanydja, ga biyapul ŋayi beyaņiyina ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu, walala nhanŋu bini ŋula marina djäma, walala bini bunharaminyana yukurranha. Bala ŋayi ŋuriniyi buŋgawayunydydja märraņala banikin'mirrina gapuna, yurru gaŋalanydja bala ŋayi, gap-gay nherrara, ga ŋunhilina gumurrŋurana bukmakkalana ŋayi goŋdja rurrwuyunmina ŋanyapinyay ŋayi, bala ŋayi waņana bitjarrana, "Ŋarranydja dhuwala darrtjalk warray. Ŋarranydja yaka goŋ-gulanmirri dhiyakuyi yolŋuwu. Nhumalaŋgunydja yurru buna dhä-dir'yunara dhiyakuyinydydja djämawuy, liŋgu nhumalaŋgala djälyu ŋayi yurru dhuwalayi yolŋu rakunydhirrinydja, yaka ŋarrakalanydja djälyu."

<sup>25</sup> Ga walala ŋunhi yolŋu'-yulŋunydydja gulku'ny'tja waņana bala buku-wakmaraņala nhanŋu bitjarra, "Yo, manymaknha. Ŋanapurrunydja yurru dhä-dir'yunara märrama bunharawuy nhanukalaŋuwunydydja, ŋanapurruway ga yumurrku'yu ŋanapurruŋgala."

<sup>26</sup> Bala ŋayi Baylatthunydydja ŋurini buŋgawayunydydja dhawatmaraņala ŋanyana Barapatjnhana, rom-yätjnhana ŋunhina yolŋunha, ga Djesunhanydja ŋayi wekaņala miriņuwalana goŋlili, walala yurru ŋanya bumana ga bartjunmaramana yukurra raki'yuna, bala gaġama djunama dharpaliliyanharawuna.

*Miriņuyu warku'yurruna yukurrana Djesunha*

<sup>27</sup> Bala walala ŋuliŋurunydydja dhurrwaraņuru miriņuyu ŋurini gaŋgala ŋanya Djesunha bala wiripuŋulilina dhalakarrlili gali'lili, bala walala wiripu-gulku' mittji miriņu luŋ'thurrunana yukurrana ŋunhimalayi waŋganylilina, bala walala yukurrana warku'yurrunana ŋanya, beyarmakliliyaņalana yukurrana. <sup>28</sup> Ga yupmaraņalana walala nhanŋuwaynydydja girri', bala nherrara wiripuna girri', miny'tjimirrina ŋunhina, balanyarana bitjan

ŋunhi Njurrudawalanu buŋgawawu girri' Giŋgu, balanyarayina walala nherrara bala nhanukala Djesuwalanydja. <sup>29</sup> Ga bitjarrayi liŋgu walala yukurrana djāma ŋunhiyi dirriŋirriŋy'tja garrwi'-garrwiŋyurrana mulkurrwuyndja girri', bala walala dirriŋirri ŋunhiyi nherrara mulkurrwuyndja nhanukala, ga biyapul walala dharpanydja wekaŋala nhanukala goŋlili dhunupa'ŋulili, bitjarrana bitjan ŋuli Giŋdhu ŋunhi buŋgawayu ŋayathama yukurra. Bala walala buku-nyilŋ'thurrunanydja yukurrana nhanukala gumurrlilina, warku'yurrunana walala, ga waŋana walala yukurrana bitjarrana, "Way nhiniyana walŋa-diktik Giŋ, Njurrudawalanu Djuwskunyndja bāpurru'wu," bitjarra.

<sup>30</sup> Ga ŋuliŋurunyndja dhāŋuru walala dhupthurrunana ŋanya yukurrana, ga mulkurrna ŋanya wutthurrana ŋuriŋiyi dharpayuna. <sup>31</sup> Ga ŋuliŋuruyi warku'yunaraŋurunyndja, bala walala yupmaraŋalana girri' ŋunhiyinyndja miny'tjimirriŋyndja, bala nherrara ŋunhiyi roŋiyina nhanuwaynha girri'. Bala walala dhunupana dhawaŋmaraŋalana ŋanya gāŋala bala ŋal'maranharawuna, bunharawuna ŋurikina dharpaliliyanharawuna.

<sup>32</sup> Yo, marrtjinyndja walala yukurra dhukarr-ŋupan bala, ga ŋayinyndja marrtji Djesuyunyndja gāma ŋonun ŋunhiyi dharpa nhanuway ŋayi ŋayipi. Gatjal'kurrana walala yukurra marrtji balayina, ga gandarrŋuranyndja walala nhāma ŋunhiyi yolŋunha, ŋayi yukurra marrtji lili beŋuru, yākunha Djāymannha, ŋunhi ŋayi beŋuwuy Djāriniwuy wāŋawuy; walala ŋuriŋiyi miriŋuyunyndja nhāŋala ŋunhiyi yolŋunhanyndja, bala mulkanana ŋanya, bala waŋana gur'-guryurrunana walala ŋanya, ŋayi yuru gāma ŋunhiyi dharpa nhanu Djesuwu ŋuriŋiyi Djāymandhu. <sup>33</sup> Yo, wāŋaŋalanyndja walala marrtjina bala-a-a, ga mulkana ŋunhiyi wāŋa Golkuthanyndja yaku, mayali' wāŋa 'Mul'kurr ŋaraka.' <sup>34</sup> Ga ŋunhiliyinyndja walala nhanu wekaŋala ŋānitji'na godumanapanara mer-mirri, ŋunhiyinyndjaji yakurr-wekanhamirrina mirritjin. Yuru ŋayinyndja ŋunhi Djesuyunyndja dhākay yana gatjarr'yurruna, bala goŋna'yurrunana, yaka ŋayi lukananyndja.

<sup>35</sup> Ga ŋuliŋuruyinyndja walala ŋal'maraŋalana ŋanya Djesunha, bumara dharpalili mālakmaranhawuyililina; dhu'l'yurruna walala botutu'yuna goŋ maŋdanha ga luku maŋdanha maŋwaylilina, bala dhārranhamaraŋalanyndja ŋanya dharpamirrina. Ga ŋuliŋurunyndja walala māraŋala girri'na nhanu Djesuwu, bala ŋal'wa'yurrunana walala yukurrana dopulu'yuna, yolthu yuru yolŋuyu mārrama ŋunhiyi girri' nhanu. <sup>36</sup> Bala ŋuliŋuruyinyndja walala yukurrana yana nhinanana, nhāŋalana ŋanya.

<sup>37</sup> Yo, ŋunhi walala ŋuli yolŋunhanyndja bunha dharpaliliyanhanyndja, walala ŋuli wukirri makarr dhāruk lakaranha yukurrana ŋunhiyi yolŋunha, nhā ŋayi djāma yātj ŋuriŋiyi, ga bitjarra warray walala ŋunhi Djesuwalanyndja mulkurrilili gurrunhara dhāruk makarr gam', lakaraŋala bitjarrana, "Dhuwalanyndja Djesunyndja ŋunhina ŋunhi ŋayi Njurrudawalanu buŋgawa Djuwsku malawu," bitjarra. <sup>38</sup> Ga bitjarrayi yana liŋgu walala ŋal'maraŋala mārrma'nhanyndja yātjnhanyndja yolŋunha maŋdanha, maŋaŋannhanyndja maŋdanha, waŋganyhanyndja gali'lili nhanukala dhunupa'ŋulili ga wiripunha

wirrkaday'ñulili nhanukala gali'lili, ga ñayinydja Djesunydyja ñapungga mañdakala.

<sup>39</sup> Ga yolñunydyja walala, ñunhi walala yukurrana wängañala balalili djulkthunmina, nhāñala ñanya Djesunha ñunhimalayi ñunhi ñayi yukurrana gorruñala, bala walala warku'yurrunana bukuyalkyalkthurrunana nhanñu bitjarrana, <sup>40</sup> “Yä-yä-ä-äy! Be muka dhuwala nhe wañananydyja be nhe yurru daw'yun ñunha Buñbu Godku buku-yapmarama, ga biyapul nhe yurru lurrkun'thunydyja munhayu ga balayi djāma ñal'maramayi ñunhiyi Buñbunha. Nuli nhe Godkunydyja be Gäthu'mirriñu, nhāmirri nhe ñuli walñakunharamirriñydyja nhunapinyay nhe. Ma', yarrupthurra lili dhipunuru dharpañuru go.”

<sup>41</sup> Ga bitjarrayi liñgu walalanydyja yukurrana ñuriniyi ñurru'-ñurruñuyunydyja ñanya warku'yurrunayi, ñurini dalkarra'mirriunydyja walalay ga rom-marñgikunharamirriyu yolñu'-yulñuyu, wañana walala yukurrana bitjarra, <sup>42</sup> “Yä-ä-ä, ñunha ñayi ñuli wiripu-gulku'nha yolñu'-yulñunha walñakuma be. Ga nhāmirri ñayi ñuli walñakunharamirri ñanyapinyanydyja ñayi. Be muka dhuwala ñayi buñgawanydyja Yitjuralpuyñuwu ñiniya? Nuli ñayi yurru yarrupthundyja yupthun ñulañuru dharpañurundydyja, bala ñilimurru yurru märr-yuwalkthirrina nhanñu ñunhimalayinydyja. <sup>43</sup> Märr-nherrañmirri muka ñayi ñuli yukurra Godnhanydyja dhuwala, ga waña ñayi ñuli lakaranhamirri be ñanyapinyay ñayi Gäthu'mirriñu ñayi Godku muka. N'ilimurru nhāma mak ñanya, wanhaka ñayi yurru ñanya Godthu walñakuma dhiyañu-wala.”

<sup>44</sup> Ga mañdanydyja ñuriniyi mañdathu ñunhi mañda yukurrana gali'ñura mañdañuñura gorruñala, dhuwurr-yätjthu mañdathu bitjarrayi yana liñgu yukurrana warku'yurruna wañana ñanya Djesunha.

### *Djesu liñguna bäyñuthina*

<sup>45-46</sup> Yo, Djesunydyja yukurrana yana gorruñala muka ñunhili dharpañura bäyma, yana liñgu-u-u ga dämbuyuna waluyu, bala ñayinydyja dharrana wänganydyja warumukthinana, bukumunha'yinana warppam'nha monygunjala, ga warumuk yukurrana djingaryurruna, yana liñgu-u-u ga läy-wilyunarayuna waluyu. Bala ñayi Djesu ñulinyaramirriunydyja wirrkina yatjun waña nhanukalaynha ñayi dhärukkurre, bitjan gam', “Yeluy, Yeluy, lema djapakthani,” bitjana, mayali' balanyara gam', “Gunhu' ñarraku, Gunhu' ñarraku. Nhäku nhe ñarranha gonha'yurrunanydyja?” bitjarrana.

<sup>47</sup> Ga walalanydyja gonha yolñu'-yulñuyunydyja ñäkula ñanya, bala wañanhamina bitjanmina, “Way, ñäka ñanya walala dhäruk. Nunha ñayi yukurra wäthun Yelatjawu, yäku lakarama ñanya gunğa'yunarawuna.”

<sup>48</sup> Bala ñayi wañganydyja yolñu wañdirri, bala märrama dhomala'na, bala lupmarama dhäkay-murrkthunaralilina gapulili, bala nherrañ wamballilina gañanuklili, bala dhawatmaramana, mam'maramanydyja nhanukala Djesuwala dhurrwalilina ñunhiyi djurruk gapumirriñydyja buny'-bunydyjunarawuna. <sup>49</sup> Bala walalanydyja wiripu-gulkuny'tja waña bitjana, “Way bulnha, ñilimurru galkun



yurru ņi?... wanhaka balanu ņayi Yelatja marrtji lili ga yupmaranŭ ņanya dhipunuruyi.”

<sup>50</sup> Bala ņayi ņulinurunydyja Djesu wirrkina gawaw'yun yatjunna, bala yana gurrnhanmirrina yulŭnydyja, ņuriņi ņir'yunydyja ņanya gonha'yurrunana.

<sup>51</sup> Ga ņulinyaramirriyu lingu ņunhi ņayi bāyņuthirrina, bala ņayinydyja ņunhalanydyja Gunhu'walanydyja Bunbuņura ņunhi, girri' ņunhiyinydyja barr'yun mārma'yirrina, ņunhiyinydyjai dhomala ņunhi yukurrana gungaņala yolņu-yulņunha ņulinuruyi mirithirri dharrpalņuru wāņanņuru nhanukiyingala Godkala wal'ņu, yurru ņunhiyi dhomala barr'yundyja beņuru bili bukuņuru, ga yana lingu-u-u ga dhudilili wapthun, mārma'thirrina lapthundyja. Ga ņulinyaramirriyu lingu, ņayinydyja wāņanydyja ņunhi munathany'tja gur'-guryunna, ga guņda malanha bathalamirri barr'-baryurrunana marrtjina ņuriņiyi ņunhi ņayi gurrņun-dur'yurruna wāņa ņunhiyi. <sup>52</sup> Ga yolņuwu walalanŭ molu malanha marrtjina barr'-baryurrunana, bala lapthurrunana, bala lapthunarana marrtjina djinga'-djingaryurruna ņunhi molunydyja malanha. Ga gulku' yolņu walala Godku ņunhi, ņunhi walala yukurrana murrmurryurruna nāthili, gangathinana yukurrana walņathina balayi beņuru molunurunydyja, <sup>53</sup> bala walala yukurrana dhawayawatthurrunanydyja ņunhiyi malanha yolņu'-yulņu walņamirrina. Ga ņulinuruyi dhāņuru ņunhi ņayipi Djesuna walņathina beņuru molunuru nhanukalay ņayi, bala walala ņunhi wiripu-gulkuny'tja ņunhi walala yukurrana rakunņuru walņathina biyapul, martj-martjurrunana gulku'na ņunhiyinydyja walala yolņu'-yulņu, bala Djurutjalamlilina wāņalili gārriina yukurrana, ga gulku'yuna yolņu'-yulņunydyja nhāņala ņunhinhayi walalanha.

<sup>54</sup> Ga ņunhiliyi ņoyņura dharpaņuranydyja, walala yukurrana ņunhiyi ņurruņu wal'ņu miriņu yolņu ga djāmamirri walala nhanņu djinga'-djingaryurruna, nhāņala yukurrana Djesunha ņunhimalayi, ga nhāņala walala wāņanydyja ņunhiyi gurrņun-dur'yunaranydyja ga wāņa ņunhi warumukthina, ga dhika nhā malanha. Ga wirrkina walala barrarinanydyja, bala wāņana bitjarrana, “Yuwalk muka dhuwala ņayi Gāthu'mirriņunydyja Godku.”

<sup>55-56</sup> Ga ņunhiliyi mār-barrku dhāykawurru yukurra dhārra'-dharra, nhāma yukurra ņanya barrkuņuru yana; dhuwalayinydyja walala dhāykawurru, ņunhi walala ņuli yukurrana malthuna Djesuwu, guņga'yuna ņanya ņunhi ņayi Djesu marrtjina beņuru Galaliņuru, yākunydyja dhuwala walala gam', Merri Maktalawuy, ga Merri nāņdi'mirriņu Djayingu ga Djojipku, ga wāņanydyja nāņdi'mirriņu Djayingu ga Djongu, ņunhi maņda gāthu'mirriņu maņda bāpa'mirriņuwu yākuwu Djipitiwu, ga wiripu-gulku' dhāykawurru. Yo, dhuwalayi walala dhāykawurru yukurra ņunhi dhārra'-dharra nhāmanydyja beņuru yana, mār-barrkuņuru ya'.

#### *Walala moluliliyaņalana ņanya Djesunhanydyja*

<sup>57</sup> Ga wāņanydyja ņunhi marrtjina miltitjpayinana wal'ņu, bala ņayi yolņunydyja bunanana yāku Djojiptja, wāņawuy Yaramathiyawuy, yurru ņayi ņunhiyi lukunydyja yolņunydyja, ga biyapul ņayi ņunhiyi malthunaramirri nhanņu Djesuwu. <sup>58</sup> Yo, ņunhiyi yolņu Djojip

yäku marrtjina bala ñurikalayina ñurruñuwala Baylatkalana, ga wañana ñanya ñañ'thurrana rumbalwuna nhanñu Djesuwu. Bala ñayi yurañalana nhanñu ñunhi buñgawanydja, bala dhärukna djuy'yurrana ñurikala miriñuwalanydja walalañgala, marr yurru walala wekama nhanukalana Djotjipkalana ñanya rumbalnydja Djesunha bala moluliliyanharawuna.

<sup>59</sup> Bala ñayi marrtjinana ñunhiyi yolñunydydja Djotjiptja, bala yana yupmarañalana ñanya rumbalnydja ñulinuru dharpañurunydydja; garrpi'-garrpira ñanya ñayi rumbalnydja ñunhi dhomala'yu ñarrtjalkthuna, <sup>60</sup> bala gäñalanydja ñunhimala nhanukalaynha ñayi mathirralili molulili, yurru ñunhiyinydydjayi mathirra yuñana wal'ñu molu yaw'yunara nhanukuñu gunda. Ga ñunhimalayina walala ñanya marrkitjkuñala rumbalnydja Djesunha. Bala walala giñthunmarañalana marrtjina lili gäñala dhurrwaranydja gundañha, bathala yana liłpam' gunda, bala dhal'-way gungañalana ñunhi dhänydja mathirra, bala marrtjina wäñalilina ronjiyanana.

<sup>61</sup> Ga ñunhiliyinydydja dhäyka mañda nhinana-dharrana, nhäñala yukurrana, Merri Maktalawuy ga wiripu dhäyka yäku Merriyi yana; nhäñala mañda yukurrana ñunhiyi wäñä, ñunhi wanhamala walala ñanya rulwanñdhurrana Djesunha.

*Walala dharraykuñala nherrara miriñunhana ñuriki mathirrawu*

<sup>62</sup> Ga djañaw'-way, wiripuna munha, bala walala ñunhi ñurru'-ñurruñu ñalkarra'mirri walala ga Rom-marñgikunharamirri walala marrtjina liñ'maranhamina wañganyililina, bala walala marrtjina buñgawawala Baylatkalana, ga wañananydja nhanukala bitjarrana, <sup>63</sup> "Way Ñurruñu. Nanapurrunydydja yukurra dhuwala gyañirri dhäruk ñanya walñanhanydja bay', ñunhiyi bothinyaramirrinha yolñunha, yurrana ñayi yawungu bäyñuthirrinnydja; bitjan ñayi yukurra wañanydja ñunhi gam', 'Ñarra yurru walñathirriyi rakunyñuru liñrkun'thunydydja munhayu,' bitjan ñayi yukurra ñakaranhamirrinnydja. <sup>64</sup> Nhämirri nhe ñuli wañi dharraykuñu miriñunhanydja walalanha ñurukuyi mathirrawunydydja ñayathanharawu, marr yurru ñunhi liñrkun'tja munha djulkthun ñäkakurru yana, marr yurru walala nhanukala liñdu'mirriñuyu walalay yakana djaw'yun rumbalnydja ñanya, bala ñakarama bukakkalanydja bothirrina yurru, walñathinyaranydja ñanya rakunyñuru. Liñgu muka ñayi ñunhi mañutji-wulañalanydja yolñu'-yulñunha, ñäthili muka ñakaranala, ga ñuli walala yurru biyapulnydja mañutji-wulama yolñu'-yulñuwu ñakarama, marr walala yurru marr-yuwalkthirri rakunygalanuwunydydja bulu walñathinyara, ñunhiyinydydja biyapulnha yätj wal'ñu, ñulanuru ñurruñuwalanydja djawukinyara ñakaranhara." Ga bitjarra walala ñurru'-ñurruñu yolñu'-yulñu wañana Baylatkalanydja.

<sup>65</sup> Bala ñayi Baylattja wañana yurañalana, djuy'yurrunana yana, "Yo, gatjala marrtjiyana, ga ñämana yana. Wundañarrkuñana ñunhiyi mathirrananydja, bala nherrala miriñunhanydja walalanha ñäkawuna ñuriki mathirrawunydydja," bitjarra.

<sup>66</sup> Bala walala marrtjinanydja ñunhimalayi mathirralinnydja, nhäñala gundañuwunydydja dhal'yunara bathalawuy warray dhurrwaranydja. Bala walala ñäma ñälkuñalana wal'ñu biyapulnha, bala

mirinjunhana nherrara djäkawunydyja yukurranharawu; walala yurru yukurra bira'yun ga nhäma bitjan lingu.

## 28

### *Djesunydyja walhana bejuru rakunyururu*

<sup>1</sup> Ga njulinurunydyja wiripuna munha marrtji djadaw'yun, njunhiyinydyja walu dhawar'yurrunana Ganaŋ'maranharamirrynydyja dharrpalnydyja, munhakumirri yana be wal'nu ŋayi marrtji gathu muka lili walunydyja walma, bala maŋdanydyja Merri Maktalawuynydyja ga wiripunydyja Merri gaŋgathirrina, ga dhunupana yana marrtjinydyja mathirrawuna buku-marrtjina.

<sup>2</sup> Marrtjinydyja maŋda yukurra lili-i-i, ga gandarrŋura, bala ŋayinydyja dharra njunhalanydyja marmarryunna wäŋanydyja, wirrkina wal'nu yana marmarryun. Ga njulinyaramirriyundydyja ŋayinydyja Garraywu djiwarr'wuynydyja djämamirri dhunarrana marrtji lilina djiwarr'jurunydyja, bala ŋayi dhunupana yana dhurrwanydyja njunhi guŋdanha gitmaramana, bala nhinana njunhimalayi dhurrwaralinydyja guŋdalili. <sup>3</sup> Nhinanydyja ŋayi yukurra njunhili miŋ'-'miŋdhunna warrpam'nha, ga girriny'tja nhanju watharrnha wal'nu yana.

<sup>4</sup> Ga walalanydyja njunhi mirinju walala, djäkamirrynydyja njuriki dhurrwarawu mirithirrina barrarirri, marmarryunna manapan, bala yana galkirri munatha'lilina, bitjanna bitjan njuli rakunymirri yolŋu walala ŋorra'-ŋorra marrtji dharrada'na.

<sup>5</sup> Bala ŋayi njunhiyinydyja waŋa dhäwu'mirrynydyja maŋdakala miyalkkalanydyja maŋdakala bitjanna, "Yaka nhumanydyja barrariya. Nhumanydyja yukurra dhuwala larruma njurikiyi yolŋuwu njunhi walala ŋanya ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋala. <sup>6</sup> Yakana dhuwala ŋayi dhiyalaminydyja ŋorra yukurra. Walhana ŋayi, yakana rakuny. Linguna ŋanya Gunhu'yu gaŋgathinyamirriyaŋalana dhipunuruyi rakunyurunydyja, bitjarra yana lingu njunhi ŋayi yukurra lakaŋala nãthili. Go marrtjiyana lili maŋda, ga nhäŋana dhuwala dharapulnha njunhi walala ŋanya märrkitjikuŋala dhipala." Bala maŋda marrtjinana, ga yuwalkthi maŋda malŋ'maraŋalanydyja, dharapulnha yana.

<sup>7</sup> Bala ŋayi njunhiyinydyja waŋana biyapul maŋdakala bitjarana, "Gatjuy marrtjiyana maŋda, wađutja yana, ga lakaŋanydyja nhanukalanyuwa lundu'mirriŋuwanydyja walalambala, biyaka gam', 'Linguna ŋayi walŋathinanydyja bejuru rakunyurunydyja. ŋayinydyja yurru njunha marrtji ŋathil'yun nhumalaŋgala Galalililina, ga njunhalayina nhuma ŋanya yurru nhämanydyja.'" Ga bitjarra ŋayi njunhi dhäwu'mirri waŋananydyja maŋdakala.

<sup>8</sup> Bala maŋda gonha'yurruna njunhi mathirrynydyja wađutjana yana, beyaŋiyinana ŋoy-wilaŋ'thurrunana manapara, yurru goŋmirriyinydyja maŋda wirrki warray wal'nu. Bala maŋda waŋdinana nhinana bala ganydjarryuna, lakanharawuna nhanukalanyuwa lundu'mirriŋuwuna walalaŋgu.

<sup>9</sup> Ga njunhi maŋda bilyurrunanydyja njulinuruyi, njunhiyi dhäyka maŋda nhäŋalana ŋanya, ŋayi malŋ'thurruna maŋdakala njunhili yana bäyma, Djesu ŋayipi, bala ŋayi waŋananydyja maŋdakala

bitjarrana, “Nhiniyanydja maᅇᅇa ᅇoy-yal'yurra yana.” Bala maᅇᅇa marrtjina galkithinana nhanukala, dhunupana yana buku-nyilᅇ'thurrunanydja munatha'lilina, bala mulkanana yana lukuna ᅇanya, buku-ᅇal'yurrunanydja maᅇᅇa yukurrana. <sup>10</sup> Ga ᅇayi Djesunyᅇᅇa maᅇᅇakala waᅇᅇana ᅇayipinyᅇᅇa bitjarrana, “Yaka maᅇᅇa barrariyanyᅇᅇa. Gatjuᅇ marrtjiᅇa yana maᅇᅇa balayi roᅇiyiᅇa, ga lakaraᅇa ᅇarrakalaᅇuwu ᅇurikiᅇi gutha'mirriᅇuwunyᅇᅇa walalaᅇuᅇu biyaka, walala yurru marrtji ᅇäthili bala Galalilili, ga ᅇunhalayina walala yurru nhämanyᅇᅇa ᅇarranha,” bitjarra ᅇayi Djesu maᅇᅇakala waᅇᅇananyᅇᅇa.

*Dharraymirriᅇu miriᅇuᅇu ᅇjawukina lakaraᅇala yolᅇu'-yulᅇuwala*

<sup>11</sup> Dhäᅇuru ᅇuliᅇurunyᅇᅇa ᅇunhi maᅇᅇa dhäᅇka maᅇᅇa marrtjina bala roᅇiyina, bala walalanyᅇᅇa ᅇunhiᅇi ᅇjäkamirriᅇnyᅇᅇa walala miriᅇu walala ᅇurryurrunana, bala marrtjina waᅇᅇaᅇalanyᅇᅇa ᅇuripana bunana ᅇurru'-ᅇurruᅇuwana ᅇalkarra'mirriwana walalambala, bala lakaraᅇala ᅇurikiᅇynha ᅇunhi nhaltjarra ᅇunhalayi walalaᅇala milma mathirraᅇura. <sup>12</sup> Bala ᅇunhi ᅇalkarra'mirriᅇnyᅇᅇa walala gawaw'yurruᅇa wiripu-gulku'wuna ᅇurru'-ᅇurruᅇuwu yolᅇu'-yulᅇuwu luᅇ'maraᅇala, <sup>13</sup> bala walala waᅇᅇanhaminana bitjanminana, “Way, nhaltjanna dhuwala ᅇilimurru yurru yulᅇunyᅇᅇa?” Bala walala ᅇuriniᅇi walalay rrupiyanyᅇᅇa wekaᅇala ᅇunhiᅇi miriᅇunhanyᅇᅇa dharraymirrinhanyᅇᅇa walalanha, gulku'yuna walᅇu bäyim ᅇunhiᅇi dhä-mukmaraᅇalanyᅇᅇa, yakaᅇuwuna lakaranharawu yuwalkᅇuwunyᅇᅇa walᅇu dhäwu'wu, waᅇᅇananyᅇᅇa walala ᅇuriniᅇi walalay bitjarrana, “Dhuwalana nhuma yurru dhäwuny'tja lakarama gam', 'Lundu'mirriᅇu walala nhanᅇuway marrtjina balayi ᅇunhimala mathirralili, bala ᅇjaw'yurrunana ᅇanya ᅇunhiᅇi rumbalnyᅇᅇa, munhaku ᅇulinyaramirriᅇu ᅇunhi ᅇanapurrunyᅇᅇa yukurrana ᅇorra'-ᅇurrana ᅇunhili yakurmirri.' Biyakayi nhuma yurru lakaramanyᅇᅇa yolᅇu'-yulᅇuwanyᅇᅇa. <sup>14</sup> Ga yaka warwuyurra walala ᅇuruku ᅇunhi ᅇurruᅇuwunyᅇᅇa walᅇu buᅇᅇawawunyᅇᅇa. ᅇunhi ᅇayi yurru ᅇämanyᅇᅇa nhumalanha, ᅇanapurrunyᅇᅇa yurru wekamayi nhanᅇu, märr yurru ᅇayi yaka marinyᅇᅇa ᅇjäma nhumalaᅇu.”

<sup>15</sup> Bala walala ᅇuriniᅇi walalay miriᅇuyunyᅇᅇa yukurrana wapmaraᅇala rrupiyana ᅇurikiᅇiᅇi walalaᅇuᅇu, bala marrtjina lakaraᅇalanyᅇᅇa ᅇjawukinyaraᅇuna ᅇunhiᅇina dhäwu', walalaᅇuᅇu ᅇurru'-ᅇurruᅇuwuᅇuna gyaᅇᅇinyara, “Nhanᅇuway lundu'mirriᅇu walala marrtjina munhaku, bala märraᅇalana ᅇanya ᅇjaw'yurrunana,” bitjarra. Ga dhiyaᅇunyᅇᅇa-wala ᅇuriniᅇi malayu Djuwsthu bäpurru'yu ᅇuli yukurra baᅇᅇak yana lakarama ᅇunhiᅇi bili dhäwu'.

*Djesu waᅇᅇanana yukurrana, guwarrnha walalaᅇala*

<sup>16</sup> Yo, ᅇanapurrunyᅇᅇa lurkun'nha lundu'mirriᅇunyᅇᅇa walala nhanᅇu Djesuwu, goᅇ märrma'na ga waᅇᅇany bäythinyara mittji, ᅇanapurruwaynha marrtji bala waᅇᅇalili ᅇunhiwala Galalililinyᅇᅇa, ᅇunhimalanyᅇᅇa bukulili ᅇunhi ᅇayi Djesu waᅇᅇa ᅇanapurruᅇu, ᅇjuᅇ'yunarawu ᅇäthiliwu marrtjiᅇyarawu ᅇunhimalayi. <sup>17</sup> Ga ᅇunhiliᅇina ᅇanapurru ᅇanya nhämanyᅇᅇa, bala yana ᅇanapurru buku-ᅇal'yunna nhanᅇu, yurru wiripunyᅇᅇa mala nhanᅇu

lundu'mirriŃu walala baḁak yana mǎrr-yulkthun yukurra Ńanya, yaka yuwalkkuma mǎrr-yuwalkthirri nhanŃu.

<sup>18</sup> Bala Ńayinydja Djesuny dja marrtji galkithirrina ŃanapurruŃgala, bala waŃa bitjanna, “LiŃguna Ńayi Gunhu'yuny dja Ńarranhana nherara ŃurruŃukuŃalany dja wal'Ńu, Ńuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wuny dja; bukmak nhǎ malanha Ńarrakalana warppam Ńunha goŃŃurany dja. <sup>19</sup> Gatjuy, dhiyaŃuyina nhumany dja yurru yukirriya marrtjiyany dja ga lakaraŃany dja Ńarranha biyaka bukmakku yana bǎpurru'wuny dja, mǎrr walalany dja yurru bitjandhiyi wekanhamirri Ńarrakala, ga malthundhi yurru dhǎrukku ŃarrakalaŃuwu ga romgu. Ga biyakayi bili nhuma buku-lupmaraŃany dja walalanha yurru, yǎkukurruny dja Gunhu'wala, ga Gǎthu'wala, ga Garrku-lukkala Birrimbirr'wala. <sup>20</sup> Yo, nhuma yurru biyaka lakaraŃany dja marŃgikuŃany dja bukmaknha bǎpurru'nha, mǎrr walalany dja yurru djǎma bitjandhi Ńunhi nhaltjarra Ńarra nhumalaŃgu lakaraŃala nhaltjanarawu djǎmawu.

“Yo, guyaŃiya dhuwalany dja walala gam': Ńarrany dja yurru yukurra nhumalaŃgala bitjan warray liŃgu, yana liŃgu-u-u ga wǎŃa yurru dhuwala dhǎ-yawar'yun.” Ga bitjan Ńayi Djesuyu lakaramany dja.

## MAKKUŃU DHÄWU' DJESUWALANUWUY

*Djondhu gatjal yäkthurruna Garraywu  
Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28*

<sup>1</sup> Dhuwalanydja ñarra yurru wukirrina djorra'lilina dhäruktja, lakarama nhumalaŋgu ñunhiyi ñamakurru' wal'nu mirithirri dhäwu' Garraywalaŋuwuy Djesu-Christkalaŋuwuyňa, ñunhi ñayi Gäthu'mirriŋuny dja Godku.

<sup>2</sup> Näthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu yäkuyu Yitjayayu wukirri dhuwala dhäruk gam',

“Godtja waŋana bitjarra,

‘Dhuwala gay' ñarraku dhäwu'mirrinydja yolŋu,

Djuy'yundja ñarra yurru ñanya ñäthili dhuwalanhayi, märr yurru

ñayi ñäthilimirriyama wäŋa nhuŋu.

<sup>3</sup> Njunha ñanhdharkŋura wäŋaŋura gawarrka'ŋura yolŋu yukurra djawarrkthun lakarama,

waŋanydja ñayi yukurra bitjan ñunhayi.

Girri'ñamathiya ga yäkthurra gatjal Garraywu,

liŋgu galki ñayi yurru bunana,

Dhunupakuŋa biyaka dhukarr nhanŋu marrtjinyarawu.’”

<sup>4</sup> Ga ñunhiyinydja yuwalkthi yana maŋ'thurruna. Njunhiyinydjayi ðarramu Djonna, ñayi yukurrana ñunhi waŋananydja lakaraŋalanydja ñunhalayi ñanhdharkŋuranydja, ga bitjarrayi ñayi yukurrana buku-lupmaraŋala yolŋu'-yulŋunha mayañ'ŋura, ga lakaraŋalanydja ñayi yukurrana yolŋu'-yulŋuwanydja bitjarra, “Way bilyurrana walala nhumalaŋgalaŋuŋuru yätjŋuruny dja, bala liya-lupthurrana, bala ñayi yurru Godthuny dja nhuŋu yätjpuyny dja bäy-lakaramana.”

<sup>5</sup> Gulku'na mirithirrina yolŋu walala marrtjina wäŋaŋuru ga wäŋaŋuru ñänharawuny dja nhanŋu Djongu, ñulaŋuru Djudiyanyuru makarrŋuru, ga ñulaŋuru wäŋaŋuru Djurutjalanyuru. Ga ñunhi walala ñäkula mäkirri'-witjurruna Djonnhandy dja dhäruk, bala walala lakaranhamina bitjanmina, “Yuwalk muka ñarra dhuwala dhuwurr-yätjtja yolŋu.” Bala dhunupana walala bilyurrana walalaŋgiyngalay yätjŋuruny dja dhuwurrŋuru, bala ñayi Djondhuny dja walalanha yukurrana liya-lupmaraŋalana ñunhili mayañ'ŋura gapuŋura yäkuŋura Djodannura.

<sup>6</sup> Yo, ñunhiyi Djondja yolŋu, yaka ñayi rrupiya-gulku'mirri; ñayi ñuli dhatthunminyany dja girri'yuny dja wäyingala barrwan'thu, ga ðapmaranhaminyany dja ñayi ñuli barrwan'thuyi yana biralyuny dja, ga lukanhany dja ñayi ñuli ñathany dja diltjiwuyny dja, bitjan ðetjthinyara ga guku. <sup>7</sup> Ga bitjanana liŋguna ñayi yukurranha ñuli dhäwuny'tja lakaranha, bitjanana gam', “Ñarrany dja dhuwala gali'wuy yolŋu, märr ñuli ya', ga ñunhi waŋany dja yolŋu yurru marrtji dhuditjtja ñarrakalany dja, ñunhiyiny dja yolŋu biyapulnha wal'nu ñayiny dja. Ñarrany dja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa

djämawunyndja nula nhäku nhanukalanuwu, balanyarawunyndja bitjan dhapathu'ku yupmaranharawu ga gänharawu nhanukalanuwu. <sup>8</sup> Narrayndja nhumalanha nuli yukurra liya-lupmarama yana gapuyu warray, yurru nayinyndja nuriñiyinyndja yolñuyu nunhi nayi yurru marrtji dhudikurru narakalanyndja, nayinyndja yurru nhumalanha lupmarama Godkalana wal'ñu nuriñina Garrkulukthuna Birrimbirryu." Bitjarra nayi Djondhu yukurrana lakarañala nanya Djesunha.

*Djesunha liya-lupmarañala ga nulinuruyinyndja nayi Satandhu nanya gur'yurrunana*

*Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22*

<sup>9</sup> Yo, nulin'yaramirriyundyndjaji nayinyndja Djesunyndja yukurrana nhinana nunhala Natjurip wäñanura, makarrñuranyndja nunhiyi Galali, yurru marrtjinanyndja nayi nulinuruyinyndja nhanukalaynyndja wäñanuru, balayina nunha Djongalana, bala nayi Djondhuna nanya liya-lupmarañalanyndja nunhili mayan'ñura Djodannha gapunura. <sup>10</sup> Ga nunhi nayi Djesu liya-lupthurranyndja, ga beñuru gapunurunyndja nayi walmana, dhunupana nayi nhäñala djiwarrny'tja lapthunarana, ga biyapul nayi nhäñala Godkunyndja nunhi Garrkulukhanyndja Birrimbirrha, nayi marrtjina lili beñuru djiwarr'nuru, rumbalyndja bitjan wäyin murryil, bala yana nhinanana nhanukala Djesuwala. <sup>11</sup> Ga dhunupana nayi Godtja wañana nulanuru djiwarr'nurunyndja, nayi wañananyndja bitjarrana, "Nhenyndja dhuwala narakuwaynha wal'ñu Gäthu'mirriñu marrkapmirrina, ga mirithirina yana narra nhokala yukurra goñmirriyirriyinyndja," bitjarra.

<sup>12</sup> Ga dhäjuru nulinuruyinyndja nayi nuriñiyi Garrkulukthunyndja Godkalanyndja Birrimbirryu nanya Djesunha gäñala bala nunhana nanhdharklilina wäñalili nayilpililina, <sup>13</sup> ga nhinananyndja nayi yukurrana nunhiliyinyndja weyinnumirrina, 40-na munha-ñupara. Ga nayinyndja marrtjina nuriñi buñgawayunyndja wal'ñu Mokuyyunyndja, Satandhunyndja yäkuyu, withiyara nanya Djesunha, bala gur'yurrunana yukurrana nanya, yana nayi bini Djesunha bilmaranha malthunarawu nhanurway nayi. Yo, nhinana nayi yukurrana Djesu nunhilina yolñumiriwñurana wäñanura, nunhi yukurrana yana wäyinnha wakinnumirrina ñal'yunmina nunhili, ga walala nunhi djiwarr'wuynyndja yolñu walala marrtjinana, bala djäkana nannu yukurrana.

*Djesuyu garr'yurruna dämbumiriwnha narirri'-djämamirrinha*

*Mathuyu 4:12-17; Luk 4:14-15*

<sup>14</sup> Ga nulinuruyinyndja dhäjuru yolñu walala miriñunyndja marrtjina, bala mulkanana nanya Djonha, bala galkara lolulilina, ga nulinurunyndja dhäjuru nayi Djesunyndja dhunupana marrtjina roñiyinana balayi yulñunyndja Galalililina makarrlili, ga nunhalayina nayi yukurrana marrtji'-marrtjinanyndja liw'marañala dhika, lakarañala marrtjina Godku dhäwu'na. <sup>15</sup> Ga dhuwalana nayi nunhi dhäwuny'tja lakarañala yukurrana yolñu'-yulñuwunyndja gam', "Walunyndja dhuwala linguna bunana. Godkunyndja Rom yuwalkñunyndja wal'ñu nurukuy djiwarr'wuynyndja dhuwala dhiyalanumina linguna. Bilyurra walala. Gonha'yurra

nhumalaŋguway ņunhi yätjtja rom, ga märr-yuwalkthiyana biyakana dhiyakuyi ņamakurru'wunyndja wal'ņu romgu.”

<sup>16</sup> Waŋganymirri ņayi yukurra Djesu marrtji raŋikurru bala, gali'kurru Galalikurru guŋun'kurru gapukurru, bala “ņayi nhäma märrma'nha gutha'manydjinha, ņarirri'-djämamirrinha maŋdanha, Djäymanha, ga wiripunyndja ņayi yäku Beta, ga Wandurunha, maŋda yukurra ņarirri' dhiŋthu'-dhiŋthun ganybuyu. <sup>17</sup> Bala ņayi Djesunyndja gulyun, ga waŋa bitjana, “Way maŋda, go malthurra maŋda ņarrakuna. ņarranyndja yurru nhumalanha marŋgikuma dhuwala djämawu, nhuma yurru gaŋmarama märrama yolŋunhana, ņarrakuna luŋ'marama.” <sup>18</sup> Ga dhunupana maŋdanyndja ņunhi gonha'yurrunana ganybunyndja, bala malthurrunana maŋda yana Djesuwu.

<sup>19</sup> Marrtjina walala bala ga-ga-ga-ga-a-a, ga biyapul ņayi nhäŋala märrma'nhayi wäwa'manydjinha, Djayimnha ga Djonnhä, ņunhiyinyndja gäthu'mirriŋu maŋda Djipitiwuna, yurru djämanyndja maŋda yukurrana bapa'mirriŋuwala galki, girri'-ņamathanäla walala yukurrana ņunhiyi ganybunha ņarirri'wuna räkunharawu. <sup>20</sup> Ga ņunhi ņayi Djesuyu nhäŋalanyndja maŋdanha, dhunupana ņayi gawaw'yurrunana maŋdaku, “Way maŋda, malthurruna lili ņarrakuna go,” bitjarra. Ga dhunupana maŋdanyndja gonha'yurrunana bäpa'mirriŋunha ņunhimalayina mitjiyalilina, ņurikalana wiripu-gulku'walana djämamirriwala walalaŋgala. Bala maŋda malthurrunana nhanŋuna Djesuwuna.

*Djesuyu dhawaŋmaranäla mokuynha yolŋuwala*

*Luk 4:31-37*

<sup>21</sup> Yo, wäŋgaŋala walala marrtjina ņunhiyi, yana liŋgu ga bunana walala Gapaniyamnha wäŋaŋura, bala nhinanana yana ņunhiliyinyndja. Bala ņayi ņuriŋinyndja Buku-ŋal'yunaramirriyu Waluyu, Djesunyndja marrtjina balayi ņunhimalana buku-ŋal'yunarawuylili buŋbulili, ga ņunhalayina ņayi ņurru-yirr'yurruna lakaraŋala dhäwu', marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunhanyndja. <sup>22</sup> Bala walala yolŋu'-yulŋuyunyndja ņunhinyndja yukurra wirrkina dhikana mäkirri'-witjurrana ņäkulanyndja, borrk-nirryurrunana bitjarrana, liŋgu ņayinyndja ņunhinyndja waŋana yukurrana dhäruk ņuriŋiyi ganydjarrmirriyuna wal'ŋu dhikana, warraŋulkunälana bitjarrana ņayi yukurrana Godnhanyndja maŋ'maraŋalana. Yaka warray walalanyndja yukurrana ņunhi bitjarrayi lakaraŋala, ņuriŋi Rom-marŋgikunharamirriyunyndja walalay; ganäŋ'thurrunana yukurrana ņunhi ņayinyndja Djesunyndja.

<sup>23</sup> ņulinyaramirriyunyndja yolŋu marrtjina darramu mokuyn-walaŋumirri birrimbirrimirri, guŋŋiyinanyndja ņayi ņunhimalayi buŋbulilinyndja, bala yatjurrunana wirrkina dhikana, waŋana bitjarra, <sup>24</sup> “Way Djesu, wäŋawuy Natjurippuy, nhaltjan dhika nhe ņanapurrunha yurru yulŋunyndja? Nhenyndja dhuwala marrtjina lili, märr yurru nhe ņanapurrunha baŋuwaŋuyunna? ņarranyndja nhunyu marŋgi dhuwala, nhenyndja dhuwala dhäwu'mirri ņunhiyi dju'yunara Godkuŋu, ņulaŋuru djiwarr'ŋuru.”



<sup>25</sup> Bala ñayi Djesunydjya dhunupana wañanana ñunhiyinha mokuynhana, “Ma' mukthurrana. Gatjuy dhawatthurrana dhipunuruyi yolñuwalanydjya,” bitjarra.

<sup>26</sup> Bala ñayi ñurini birrimbirryu yätjthunydjya rurr'urryurrunana ñanya ñunhiyi yolñunhanydjya, bala ñayi yatjurrana wirrkina, bala yana dhawatthurrunana. <sup>27</sup> Bala walala ñunhiyi yolñu'yulñuyunydjya nhäñalana borrk-ñirryurrunana, bala walala yukurrana wañanhamina bitjanminana, “Way nhä dhuwalanydjya?... yutana rom? Yanana ñayi yukurra wañanydjya dhuwala dhäruknya ñuriki mokuywunydjya birrimbirrwu, ga walalanydjya ñuli ñämana ñanya dhäruktja yana, bala dhawatthunna.”

<sup>28</sup> Bala dhäwuny'tja balaka'yurrunana ñunhi Djesuwalañuwuy, monygunjalana warrpam'nha wañanhanydjya Galalinydjya makarr.

*Djesuyu dukmarañala gulku'nha yolñu'-yulñunha  
Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41*

<sup>29</sup> Ga ñunhi walala gonha'yundja ñunhiyi buku-ñal'yunaramirri wäña, bala dhunupana walala wänggamanydjya bala Betawalana ga Wanduruwalana wäñalili, ga mañda ñunhi Djayim ga Djon malthurrunayi mañdanydjya walalambala. <sup>30</sup> Ga ñunhili wäñanuranydjya wangany yolñu yukurrana ñorrana rerrimirri dhäyka, Djäyman-Betawu mukul'mirriñu rumaru, ñayi yukurrana rirrikthurrunanydjya gormmuryu rerriyunydjya. Ga ñunhi ñayi Djesu gulñiyinanydjya ñunhimalayi wäñalilinydjya, bala walalanydjya lakarañalana nhanbala, “Yolñu dhuwala rerrimirri,” bitjarra. <sup>31</sup> Ga ñayinydjya ñunhi Djesunydjya marrtjina, bañha mulkana goñha ñanya, bala gañgathinyamarañalana ñanya, ga dhunupana yana ñuriniyi rerriyunydjya ñanya gonha'yurrunana. Ga gañgathinanydjya ñayi dhunupana, bala galña-warrakarrayurrunana yukurrana ñathawuna walalañgalañuwu, djäkana ñayi.

<sup>32</sup> Ga ñunhi ñayi marrtjina munhakuyinanydjya, bala walalanydjya dharrana rerrimirrinhana walalanha gäñala nhanukala Djesuwala, ga wiripunuyunydjya gäñala yolñu'-yulñunha ñunhi mokuywalañumirrinha birrimbirrinha walalanha. <sup>33</sup> Gulku'na mirithirina yolñu walala ñurikiynydjya wäñawuy luñ'thurruna marrtjina ñunhimalayina wäñalili, <sup>34</sup> bala ñayi Djesunyunydjya dukmarañalana walalanha yukurrana ñunhiyi yolñu'-yulñunhanydjya gulku'nhana, bawala'mirriñuruna dhikana rerrinuru malañunuru. Ga bitjarrayi ñayi dhawatmarañalayi gulku'nha yätjnhanydjya birrimbirrinha walalanha yolñu'-yulñuwalanydjya, yurru ñäthili ñayi dhä-mukmarañalanydjya ñunhiyi yätjmirrinhanydjya birrimbirrinha walalanha, yakana ñayi dhayunara walalanha wañanharawunydjya, lingu walalanydjya ñunhi mokuyunydjya walala marngithina nhanñu, yol ñayi ñunhi Garraynydjya.

*Djesu gañgathina munhakumirri yana bukumirriyanharalili*

<sup>35</sup> Ga wiripunuyuna waluyu ñunhiynydjya djañaw'yurrana, Djesu gañgathina, bala gonha'yurrunana ñunhiyi wäñanydjya, bala ñayi marrtjina ñunha gänañuwalana wäñalili, marr ñayi yurru bukumirriyama Gunhu'wala ñunhalayi gäna, ñayipi wal'ñu.

<sup>36</sup> Bala walalanydja ņunhalanydja bala'ņuranydja bira'yurrunana, Djäymandja ga wiripu-gulkuny'tja nhanŇu lundu'mirriŇu walala, bala walala yukurrana larruŇalana nhanŇu Djesuwu. <sup>37</sup> Warrya'yurruna walala yukurrana, yana liŇu ga malŇ'maraŇala walala ņanya, bala walala lakaraŇalanydja nhanukala bitjarrana, "Way Garray, larruma nhuŇu yukurra dhuwala yolŇu'-yulŇunydydja. Bukmak walala nhuŇu duktuŇtja ņunha."

<sup>38</sup> Ga ņayinydja waŇana balanydja bitjarra, "Ňilimurrundydja yurru dhuwala marrtji be muka wiripulili ga wiripulili wäŇalili. ņarranydja yurru dhuwala be muka lakarama dhäwu' wäŇakurru ga wäŇakurru, liŇu dhiyakuyi muka ņarra ņunhi bunananydja."

<sup>39</sup> Bala walala marrtjinanydja, Djesu ga nhanŇu lundu'mirriŇu walala, buku-liw'maraŇalana Galalikurrundydja, ga bukmakŇura wäŇaŇura malaŇuŇura ņayi lakaraŇala Gunhu'wu dhäructja yolŇu'-yulŇuwu buku-Ňal'yunarawuyŇuranydja buŇbuŇura malaŇuŇura, ga bitjarrayi bili ņayi yukurrana dhawatmaraŇalayi yana yätjnhanydja birrimbirrha walalanha yolŇu'-yulŇuwala, bala yana dukmaraŇalana walalanha yolŇu'-yulŇunhanydja.

*Djesuyu dukmaraŇala burruymirrinha  
Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16*

<sup>40</sup> WaŇganymirri waluyu ņayinydja marrtji burruymirri warray yolŇu buna nhanbala Djesuwa, bala ņayi nepal-nyilŇ'thundydja, ga bitjanna waŇa, "Garray guŇga'yurra ņarranha. ņuli dhe djälnydja, dhe ņarranha yurru dukmaramana."

<sup>41</sup> Bala ņayi Djesu wuyunna nhanŇu, bala goŇ-djarryundydja ga mulkana ņanya, ga bitjanna ņayi waŇanydja, "Djäl ņarra dhuwala nhuŇu. Ma', dukthurrana yana." <sup>42</sup> Bala dhunupana yana ņayi ņunhiyi darramundydja dukthunna, liŇu rerriyundydja ņanya ņuriŇinydja gananna, winya'yunna-wala yana.

<sup>43</sup> Bala ņayi ņulinurundydja Djesu bilyun, ga waŇa ņanya dälyuna dhärukthu, djuy'yunna-wala bitjanna ņanya, <sup>44</sup> "Way, yaka lakaraŇa gulku'wanydja ņi! Marrtjiya yana dhunupa ņunhimala buku-Ňal'yunarawylili BuŇbulili, märr nhuna ņayi yurru dalkarra'mirriyundydja yolŇuyu nhäma'-nhama yukurra ņunhiliyina. Ga ņunhi ņayi yurru manymak-lakaramanydja nhuna, bala nhenydydja yurru wekama mundhurrha batharra Gunhu'wu buku-wekaŇanydja, biyakana bitjarra ņunhi Mawtjitjthu rom nherrara ņäthili, märr yurru bukmakthirri yolŇunydydja walala marŇgithirri nhuŇu, ņunhi nhenydydja liŇuna dhuwali dukmaranharana."

<sup>45</sup> Yurru ņayinydja ņunhi darramundydja mirithina warray goŇmirriyina, bala lakaraŇalanydja balaka'yunmaraŇala warray dhäwuny'tja ņurikiyi; yakana ņayi märraŇala Djesunhanydja dhärük ņunhi ņayi waŇana yakaŇuwu lakaranharawu. Bala ņayi Djesunydydja yakana marrtjina biyapulnydydja balayi ņunhimalayinydja yolŇu'-gulku'mirrililinydja wäŇalili, yana ņayi yukurrana nhinananydja Djesu ņunhilina bäymana, ņayilpiŇurana wäŇaŇuranydja, ga walalanydja marrtjina yolŇu'-yulŇunydydja wäŇaŇuru ga wäŇaŇuru, withiyaranydja ņanya bala.

## 2

*Djesuyu dukmaraṅala rirrkminynha yolḡunha  
Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26*

<sup>1</sup> Ga märr-gurriri, ḡayi Djesunyḡja roṅiyinana marrtjina balayi Gapaniyamliliyi, bala ḡärrina waṅganylili bala'lili, bala gulku'yuna walalanyḡja yolḡu'-yulḡuyunyḡja ḡäkula ḡanya, bala gundupuṅala nhanbalana bunana, gumurr-waṅḡinana nhanḡu Djesuwu. <sup>2</sup> Bala ḡunhimalayinyḡja wäḡalili marrtjina yurru'm'thurruna yolḡu'-yulḡunyḡja, ga balany'tja ḡunhi warrpam' dhika gungaṅalana, dhaṅḡandhinana yukurrana yolḡu'-yulḡuna ḡunhili balaḡura, ga dhurrwaranyḡja ḡunhi balany'tja warrpam'nha gungaṅala yolḡu'-yulḡuyuna.

ḡayi Djesunyḡja yukurrana ḡhinana ḡunhili balaḡura ḡjinawa, waṅana yukurrana dhäwu' lakaraṅala walalaṅu ḡurikiyi yolḡu'-yulḡuwu. <sup>3-4</sup> Bala ḡulinyaramirriyu liṅgu, ḡämbumiriw ḡarramuwurru bunana ḡunhiliyi, ḡäḡalanyḡja marrtjina lili ḡjaṅḡandhurrunanyḡja rirrkminynha ḡarramunha. Walala ḡunhi ḡjäthinyḡja, walala bini ḡänha ḡanya dhunupaṅga bala Djesuwalaṅga, yurru dhalakarrnha walalaṅu bäḡnuthina ḡärrinyarawuna.

Yo, balany'tja yukurrana ḡunhiyi dhärrana bilkpilk laparra, bala walala ḡunhiyi ḡarramuwurrunyḡja ḡal'-ḡalyurruna ḡunhimalayi ḡapalilina bala'lili, bala walala lapmaraṅala ḡunhiyi ḡapaṅurunyḡja balaḡuru dharpanyḡja, bala ḡarḡana lapmaraṅala. Bala walala ḡuliwitjarrana ḡarḡakurrana dhuryunmaraṅala ḡunhinha rerrimirrhanyḡja yolḡunha gayan'thamirrina ḡunhi yana miḡḡilili ḡapuṅga'lili, bala gurrunhara ḡunhimala gumurrililina Djesuwala.

<sup>5</sup> ḡayi Djesunyḡja ḡhḡala walalanha ḡunhiynha walalanha ḡämbumiriwnha lundu'mirriḡunha walalanha, ḡunhi walala yukurrana wirrki dhika märr-yuwalkthina nhanḡu, bala ḡayi Djesunyḡja waṅana ḡurikalana rerrimirriwalana yolḡuwala bitjarrana gam', "Yolḡu ḡarraku gay'. Nhuḡu yätjtja dhuwurr liṅguna buwayakthinana."

<sup>6</sup> Ga walalanyḡja marrtjina ḡäpthurruna ḡalapalmirri ḡunhiliyi, Rom-marḡgikunharamirri walala, mäkir-witjurrunayi yukurrana Djesuwu dhärukku, bala walala ḡanya ḡäkula dhäruk waṅanhara bitjanarana, "Nhuḡu yätjtja dhuwurr buwayakthinana." Bala walala guya'-guyaṅinana, ga waṅana bitjarrana, <sup>7</sup> "Nhäku dhuwala ḡayi yukurra waṅa yätjkuma Godnhanyḡja bitjandhiyi? ḡayinyḡja yukurra ḡunha guyaṅinyaramirri yanapi ḡayi Gunhu', ḡiniya? ḡayipina yana Gunhu'yuna ḡuli bäy-lakaramanyḡja yätjpuy dhuwurrwuy, yakana ḡula yolḡuyunyḡja."

<sup>8</sup> Yurru Djesunyḡja marḡgithina nhaltjarra ḡunhi walala ḡhinana guya'-guyaṅina, bala ḡayi waṅana walalaṅala bitjarrana ḡalapalmirriwalanyḡja, "Nhäku ḡhuma yukurra guyaṅirri bitjandja? <sup>9-10</sup> ḡunhi ḡarra yurru bäy-lakarama yätjpuyunyḡja dhiyaku ḡarramuwu dhuwurrwuy, ga ḡunhi ḡarra yurru baḡarraḡkuma rumbal nhanḡu, ḡunhiynyḡja maḡḡa bitjan waṅganyḡha yana yolḡunyḡja, ga balakurru-witjan ḡhuma yurru ḡhämanyḡja, bala marḡgithirrina marrtji, ḡunhi ḡarrakunyḡja dhuwala dhunupa

ŋunhi ŋarra yurru bäy-lakarama yätjpuy dhuwurrwuy dhiyala mu-natha'ŋura.”

<sup>11</sup> Bala ŋayi bilyurruna, ga waŋana ŋurikala rerrimirriwalanydja yolŋuwala bitjarrana, “Ma' gaŋgathiyana, ga märraŋa nhuŋuway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyingala wäŋalilina.” <sup>12</sup> Bala dhunupana ŋayi ŋunhi yolŋu law'yurrunana, bala dhärrana, bala gayan'thana nhanŋuway märraŋala, bala djartjaryurrunana.

Bala walala yolŋu'-yulŋuyunydydja nhäŋalana yukurrana ŋanya, ga wirrkina dhika mel-larr'yurruna, ŋirryurrunana nhäŋala, bala walala dhika bena märr-yingathinanydja yukurrana Gunhu'wu, bala waŋana bitjarrana, “Yaka warray ŋilimurru nhänha ŋuli ŋäthilinydja bitjanarayi.”

*Djesuyu garr'yurrunana Mathuyunha  
Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32*

<sup>13</sup> Bala ŋayi Djesu ŋulinuruyinydja marrtjina balayi roŋiyina raŋililiyi, bala walalanydja yolŋu'-yulŋunydydja gułku'na dhikana luŋ'thurruna marrtjina nhanukala, bala ŋayi dhunupana lakaraŋala marŋgikuŋalana walalanha.

<sup>14</sup> Ga ŋunhi ŋayi yukurrana marrtjinanydja dhukarr-ŋuparanydja Djesu, bala ŋayi nhäŋala waŋganynhana yolŋunha, ŋayi nhinana gombu'-gumbuŋala rrupiya yolŋunha walalanha, liŋgu nhanŋu ŋunhiyinydja djäma, rrupiyawunydydja gombunharawu, yurru yäkunydydja ŋayi ŋunhiyi yolŋu Lepay, ga wiripunydydja ŋayi yäku Mathuyu, gäthu'mirriŋu Yalpiyawu.

Nhinananydja ŋayi yukurrana Lepay, djäma ŋayi yukurrana, bala ŋayi Djesuyunydydja waŋa nhanŋu bitjanna, “Way yolŋu, go ŋarrakuna malthurra.” Bala ŋayi ŋunhi yolŋunydydja dhunupana yana gaŋgathirrina, bala malthunna nhanŋu Djesuwuna.

<sup>15</sup> Yo. Ga märr-gurriri, bala ŋayi Lepayyunydydja garr'yurruna ŋanya Djesunhana bala nhanukalaynha wäŋalili, bala walala yukurra ŋathana luka ŋunhiliyina. Ga walala ŋunhi dhuwurr-yätjimirrinydja, rrupiya-gombunharamirri walala ga rom-bakmaranhamirri walala, walalanydja yukurrana malthurrunayi nhanŋu Djesuwu, bala yana gärrina yukurra, bala marrtji nhinana waŋgany-manapanmirrina Djesuwalana ga nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, bala walala yukurra ŋathanydja luka waŋganyŋurana.

<sup>16</sup> Ga walalanydja dharrana nhäŋala warray, Rom-marŋgikunhamirriyunydydja ga Rom-dharraymirriyunydydja yolŋu'-yulŋuyu ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi lukana walalaŋgala dhuwurr-yätjimirriwala nhinana yolŋu'-yulŋuwala, bala walala waŋana dhä-wirrkayurruna nhanŋu lundu'mirriŋunhana walalanha bitjarrana, “Way, nhäku warray ŋayi yukurra Djesuyu luka ŋatha ŋurukala dhuwurr-yätjimirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala?”

<sup>17</sup> Bala ŋayi Djesuyunydydja dharrana näkula warray walalanha, bala ŋayina walalaŋgu buku-wakmaraŋalanydja waŋana Djesuyuna, bitjarranydja gam' lakaraŋala. “Nunhi ŋuli yolŋu guyaŋinyamirri ŋamakurruny'tja, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu yaka marrtji ŋula yokala ŋamathanharawunydydja rerrinuru; ŋunhiyi liŋgu yurru rerrimirri yolŋu marrtjinydja dukmaranharawunydydja djämawuy

ŋula yolkuŋu. Ŋarranydja dhuwala yaka marrtjina ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ŋarra marrtjinanydja lili dhuwurr-yätjmirriwu yolŋuwu walalaŋgu, mähr yurru walala bilyun, bala gananna walalaŋguway yätjtja, bala walŋathirrina nhina.”

*Lakarama yukurra yuṭawuy rombuy ga ŋäthiliŋuwuy  
Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39*

<sup>18</sup> Waŋganymirri waluyu, yolŋu walala buku-ŋal'yun yukurra ŋoy-ŋathamiriw, ŋunhi walala yolŋu'-yulŋunydydja malthunaramirri walala Djongu ŋuriki liya-lupmaranhamirriwu yolŋuwu, ga wiripu-gulku' Rom-dharraymirri walala yolŋu'-yulŋu. Bala walala wiripunydydja mala yolŋu'-yulŋu marrtji bala Djesuwala, ga waŋa dhä-wirrkayun bitjan gam', “Way, ŋunha Djongu malthunaramirri walala buku-ŋal'yunna yukurra ŋoy-ŋathamiriwnha, ga ŋunha malthunaramirri walala Rom-dharraymirriwunydydja walalaŋgu, walala yukurra bitjandhi bili ŋoy-ŋathamiriw ŋunha buku-ŋal'yun yana. Ga nhuŋunydydja lundu'mirriŋu walala ŋuli bitjan warray liŋgu luka warray ŋatha yukurra. Nhäku warray walala ŋuli yakanydydja nhina ŋoy-ŋathamiriwunydydja?”

<sup>19-20</sup> Bala ŋayi Djesuyunydydja buku-wakmarama lakarama walalaŋgu mayali'kurruna dhäwu', bitjanna gam', “Ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋunydydja waŋgany-manapanmirri marrtji luŋ'thun bitjan gumurr-ŋamathirri ŋurikinydydja yolŋuwu darramuwu ŋunhi ŋayi ŋuli märramana nhanŋuway dhäykanha, bala nhaltjanna walalanydydja yurru?... nhina ŋoy-ŋathamiriw yukurra? Bäyŋu warray, yana walala yurru lukana marrtji goŋmirriyirrina bitjanna ŋurikalayina darramuwalana, ga yana liŋgu ga ganana ŋayi yurru walalanha ŋuriniyi. Ga ŋarrakunydydja dhuwalanydydja walala lundu'mirriŋu walala balanyarayi bitjan ŋunhiyi walala, ga ŋarranydydja dhuwala balanyara bitjan ŋunhiyi darramu yolŋu. Galkina dhuwala ŋarra yurru gananna walalanha yulŋunydydja, ga dhäŋuru ŋulinuruyina walala yurru bitjandhiyinydydja ŋoy-ŋathamiriwunydydja nhina.”

<sup>21</sup> Bala ŋayi Djesuyu wiripunydydja mayali'mirri lakaraŋala dhäwu' bitjarrana gam', marŋgikuŋalanydydja walalanha. “Ŋäthiliŋunydydja rom dhuwala balanyara bitjan ŋäthiliŋu girri' bätjupaṭju. Ŋunhi ŋuli yolŋuwu ŋäthiliŋunydydja bätjupaṭju barr'yun, yakana ŋayi yurru ŋula yuṭanydydja dhomala märrama, bala dhä-manapan mam'marama ŋunhiwala ŋäthiliŋulilinydydja laṭju'kumanydydja biyapul. Ŋuli ŋayi yurru bitjandhiyi rrambanjikumanydydja mam'marama maŋdanha, ŋäthiliŋunha ga yuṭanha, ŋayinydydja yurru ŋunhi yuṭanydydja yupthunna yana, ga ŋäthiliŋu yurru marrtji barr'-baryunna buruŋgulkthirrina biyapulnha wirrkina wal'ŋu.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydydja, mähr yurru yolŋu'-yulŋuy yaka yuṭanha romnha waŋgany-manapan ŋäthiliŋulili rrambanjikuma.

<sup>22</sup> Ga wiripunydydja ŋayi Djesuyu bitjarrayi bili lakaraŋala mayali'mirri dhäwu', dhuwala gam', “Ŋarrakunydydja rom dhuwala balanyara bitjan yuṭa weyika' borum. Ŋunhi ŋuli yolŋuy djäma yuṭanydydja weyika' borum, yakana yurru ŋayi rarryun ŋunhiyi ŋäthiliŋulilinydydja bathilili, balanyaralilinydydja bitjan ŋäthiliŋu diṃbuka, liŋgu ŋunhiyi ŋäthiliŋunydydja bathi yurru yana baw'yunna ŋuriniyi yuṭayunydydja

weyika'yu, bala yurru ņunhi weyikany'tja larryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru ņunhi yätjithirri buruŋgulkthirrina yana. Yo, ņunhi yurru yolŋuyu märrama yuṯa wal'ŋu weyika' bo-rum, yana ņayi yurru ņunhi rarryundja yuṯalilina bathililinydja, märr yurru maŋda weyika' ņunhi ga bathi rulwanḍhun yukurra latju' yana, winya'yunamiriwnha. Ga balanyarayi bili dhuwala yuṯawunyudja romgu. ņunhi nhe yurru märrama ņunhi ņarraku yuṯa walŋamirri rom, nhenydja yurru nhina yukurra yuṯaŋurana yana romŋura, yakana ņäthililinydja ronjiyiya, märr yurru yuṯanydja walŋa yakana nhokala winya'yun." Ga bitjarra ņayi Djesuyunyudja lakaraŋala.

*Dhuwalanydja dhäwu' Ganaŋ'maranharamirriwuy Waluwuy Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5*

<sup>23</sup> Ga wiripunyu waluyu ņunhiyinydja Ganaŋ'maranharamirri Walu, Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala marrtji wängama dhukarr-ŋupan, yurru galiŋuranydja maŋdaŋurura dhukarrŋuranydja ņatha birrali' marrtji dhärra'-dharra. Bala Djesuwala lundu'mirriŋuyunyudja walalay marrtji gulkuhunna bala mulkurrnha malanha ņatha, bala marrtji buryi'yunna ņunhi ņathanhanydja barrwan'tja walalaŋgalay goŋdhuna, bala marrtji lukanana bala.

<sup>24</sup> Ga walalanydja bäy nhäma warray walalanha, ņuriŋi Rom-dharraymirriyunyudja walalay yolŋu'-yulŋuyu, bala walala waŋa Djesunhana bitjana gam', "Way, nhäŋa ņunha nhuŋuway lundu'mirriŋunha walalanha. ņunhanydja walala yukurra' romnha bakmarama, liŋgu djämana walala yukurra dhuwalayinydja bitjandhiyinydja goŋdhunyudja. Yaka dhuwala dhunupa walalaŋgu gäthuraŋuwunyudja djämawu, liŋgu dhuwalanydja be muka Dhuyu Walu, Nhinanhamirri."

<sup>25</sup> Bala ņayi Djesunyudja waŋa buku-wakmarama bitjana walalaŋgu. "Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhäwu'wunyudja marŋi ņiniya? ņunhi nhaltjarra ņäthili Nurrunyu yäkuyu Daypitthu yukurrana djäma? Wanŋanymirri Daypit ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala djaŋŋarrthinana wal'ŋu mirithina, bäyŋuna walalaŋgu ņula ņatha, <sup>26</sup> bala dhunupana ņayi Daypit marrtjinanydja gulŋiyina ņunhana Godkalana Buŋbulili, bala ņayi Daypitthunyudja märraŋala ņunhiyina dhuyuna rruhi ņunhi walalaŋguŋu gurrunhanara mundhurr ņunhiyinydja Godku ņatha. Romdhunyudja yukurra dhuwala lakarama ņurikiyinydja dhuyuwunyudja ņathawu yana dalkarra'mirriwu walalaŋgu lukanharawu, yaka ņula yolku yolŋuwu, yurru ņayinydja Daypitthunyudja lukanana warray ņunhiyi dhuyu ņatha, bala ņayi wiripunyudja wekaŋala nhanukalayŋuwu ņayi goyurr'mirriŋuwuna walalaŋgu, bala walala lukanana. Yo, dhuwalayinydja ņunhi bitjarrayinydja ņunhi ņayi yäku Bayatha yukurrana nhinana Liya-ŋarra'mirri ņulinyaramirriyuyi."

<sup>27</sup> Bala ņayi Djesu waŋana dhawar'maraŋalanydja bitjarrana gam', "ņäthilinydja ņunhi Gunhu'yu djäma yolŋunha, ga yurruna ņayi romdja wekaŋala Nhinanhamirriyinydja Walu, yana ganydjarrwu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu; yurru yakana ņayi Gunhu'yu yolŋunhanydja djäma ganydjarrmirriyanharawu romgunydja.

28 *Linju n̄arrana dhuwala, Yol̄una wal'ņu Gät̄hu'mirriņu, rom-waṭaṇu dhiyakuyi Nhinan̄haramirriwunyḍja Romgu.*” Ga bitjarra ṇayi Djesuyu ḷakarāṇalanyḍja.

### 3

*Djesuyu ḍukmarāṇala goṇ-dhoṭn̄ha ḍarramun̄ha Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11*

<sup>1</sup> Ga ṇulinyaramirriyu linju Waluyu, Ganaṇ'thunaramirriyu, Djesu marrtjina balayi buku-ṇal'yunaramirrilili buṇbulili, ga ṇunhiliyi buṇbuṇuranyḍja yol̄u yukurrana n̄hinana ḍarramu goṇ-dhoṭ. <sup>2</sup> Ga walalanyḍja marrtjina wiripu-gul̄kuny'tja gon̄ha ḍāp̄thurrana warray ṇunhili buṇbuṇura, nhāṇala ṇanya Djesun̄ha yukurrana, wan̄haka ṇayi yurru ḍjāma ḍukmarama ṇunhiyi goṇ-dhoṭn̄ha ḍarramun̄ha ṇuriniyi Dhuyuyu Waluyu, mārr walala yurru ṇanya dhuwurrnyamir'yun, ga rom-bakmaran̄hamirrina ḷakarama.

<sup>3</sup> Yo, Djesunyḍja yukurra ṇunhi dhārra buṇbuṇuranyḍja, gumurr̄nura wal'ņu, bala ṇayi wāthunna ṇuriki goṇ-dhoṭkunyḍja ḍarramuwu bitjanna, “Go marrtjiya lili n̄arrakala dhipala,” bitjanna. Bala ṇayi gaṇgathirriṇyḍja ṇunhi, bala marrtjina n̄hina bala Djesuwalana.

<sup>4</sup> Bala ṇayi Djesuyu waṇa dhā-wirrka'yunna walalan̄ha bitjanna, “Nhā dhika ṇilimurr̄ngu romḍja dhiyakuyinyḍja ṇunhi waluwu? Nhaltjan ṇilimurru yurru dhiyaṇuyinyḍja Ganaṇ'thunaramirriyunyḍja Waluyu? Gunḡa'yun muka yol̄u'yul̄ṇun̄ha?... bay nhaltjan?... ṇayaṇu-yāt̄jkuma walalan̄ha? Yo, nhaltjan yurru ṇilimurru dhiyaṇuyinyḍja waluyu? Wal̄ṇakuma yol̄ṇun̄ha?... bay nhaltjan?” bitjarra.

Yurru ṇayi walalan̄ha Djesuyu bitjarrayinyḍja waṇana dhāruk-mukmarāṇalana; yakana walala waṇana bala n̄hanukalanyḍja dhārukkuṛru. <sup>5</sup> Bala ṇayi Djesuyunyḍja nhāṇala marrtjina walalan̄ha, borrk-ṇaramurriyina bitjarrana, ṇayaṇu-yāt̄jthinana manapara, linju walala ṇunhi ṇayaṇu-ḍālmirrina ga liya-djarrpi'mirrina guyaṇinyarawu.

Bala ṇayi Djesu bilyurruna, ga waṇana ṇunhi goṇ-dhoṭn̄hana ḍarramun̄ha bitjarra, “Ma', goṇḍja djarryurrana,” bitjarra. Bala dhunupana yana ṇunhi ṇayi goṇ-dhoṭtja djarryurrana baḍarran'thinana, ḷatju'yinana dhikana wal'ņu.

<sup>6</sup> Bala walala ṇunhi mayali'-wil̄k̄thunaramirriṇyḍja walala yol̄u'yul̄u, yāku Rom-dharraymirriṇyḍja walala ḍurryurrana, gon̄ha'yurrana ṇunhiyi Buṇbunyḍja, bala yana marrtjinana. Ga dhunupana yana walala luṇ'maran̄haminana yul̄ṇunyḍja, ṇunhiyi yol̄u'yul̄ṇunyḍja ga wiripu-gul̄ku' lundu'mirriṇu walala buṇḡawawu yākuwu Yiritku. Bala walala yukurrana waṇan̄haminana n̄han̄ju Djesuwu bunharawuna, ṇayan'tharranana murr̄kay'kunharawuna.

*Yol̄u walala luṇ'thurruna marrtjina bawala'mirriṇuru wāṇaṇuru, ṇula nhāmun̄ha' mittji*

<sup>7</sup> Ga dhāṇuru ṇul̄inuruyinyḍja Djesu ga n̄han̄ju lundu'mirriṇu walala marrtjina balayi roṇiyina Galalilili gapu-gul̄u'lili, ga gul̄ku'na mirithirrina yol̄u walala luṇ'thurruna marrtjina

balayi nhanukala Djesuwalanydja; marrtjinanydja walala nŇunhi GalaliŇuru makarrŇuru ga DjudiyaŇuru makarrŇuru, <sup>8</sup> ga wäŇaŇuru DjurutjalamŇuru, ga YidumiyaŇuru makarrŇuru, ga wiripuŇuru galiŇuru wäŇaŇuru ŇulaŇuru-bala DjodanŇuru mayanŇuru gapuŇuru. Ga wiripunyidja marrtjina ŇulaŇuruna DäyaŇuruna ga DjäytanŇuruna liw'maranharanŇuruna wäŇaŇuru, liŇgu dhäwuny'tja Ňunhi DjesuwalaŇuwuy birrŇ'thurrunana yukurrana birrka'mirrilili wäŇalili; gulku'yuna mirithirrina yolŇuyu walalay Ňäkula Ňunhiyi djäma ganydjarrmirrinydja, Ňunhi Ňayi yukurrana yolŇu'-yulŇunha dukmaranala, bala walala yana marrtjinana nhanukala, biyapulnha wal'Ňu dhikana mittji.

<sup>9</sup> Yo, walalanydja yolŇunyidja walala marrtjina luŇ'thurrunana Ňunhimalayina ranilili, gunganala wäŇanydja Ňunhiyi Walala gitthunminana marrtjina galkililina Djesuwala, bala bäyŇuna dhalakarr nhanŇu Djesuwu nhinanharawunyidja. Bala Ňayi waŇana lundu'mirriŇunha walalanha Djesuyu bitjarra, “Way, mitjiya Ňarraku märraŇa walala, märr Ňarra yurru nhina Ňunhilina mitjiyaŇurana,” bitjarra. <sup>10</sup> Yo, liŇgu Ňayi Ňunhi Djesuyu dukmaranala yolŇunhanydja walalanha Ňäthilinydja, bala Ňunhi rerrimirri yolŇu walala marrtjina dur'-duryunminana dhikana, duktukthina walala nhanŇu Djesuwu mulkanharawu rumbalwu. <sup>11</sup> Ga Ňunhi walala ŇuriŇi mokuywalaŇumirriyunyidja yolŇuyu walalay nhäŇalana Ňanya, dhunupana walala Ňunhi galkina burru'yurrunanydja marrtjina gumurrilili nhanukala yana, bala waŇanana yatjurrana bitjarrana, “Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŇu Ňuruku djiwarr'wuywu wal'Ňu Godku.”

<sup>12</sup> Bala dhunupana Ňayi Djesuyunyidja waŇana dälyuna dhikana dhärukthu bala Ňurikalayinydja mokuywalanydja birrimbirrwala walalaŇala, dhä-mukmaranalanana walalanha, waŇana Ňayi bitjarrana, “Mukthurrana. Yakana nhuma yurru lakarama Ňurupa yolŇu'-yulŇuwanydja Ňarranha, yol Ňarra dhuwala,” bitjarrana.

*Djesuyu djarr'yurruna 12-nha nhanŇuway lundu'mirriŇunha Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16*

<sup>13</sup> Ga dhäŇuru ŇuliŇurunyidja Ňayi Djesu marrtjina bala bukulilina wal'Ňu, bala Ňayi wäthurruna Ňurikina walalaŇgu Ňunhi Ňayi walalaŇgu duktukthina, märr walala yurru galkina yana nhanŇu malthun. <sup>14</sup> Bala Ňayi ŇuliŇuruyinydja mittjiŇuru djarr'yurrunana marrtjina 12-nhana, bala Ňayi Ňunhi waŇananydja walalaŇala bitjarrana, “Nhumanydja dhuwalanydja walala yurru bo'puyŇuna walala Ňarraku. Ňarra nhumalanha djarr'yurrunanydja; nhumanydja yurru nhina galkina yana Ňarrakala, bala Ňarra yurru nhumalanhana dhuwalanhana walalanha djuy'yundja Ňunha lakaranharawu dhäwu'wunyidja birrŇ'maranharawu. <sup>15</sup> Nhumana yurru ganydjarr yukurra gäma Ňuruku yätmirriwunyidja birrimbirrwu dhawatmaranharawu yolŇu'-yulŇuwalanydja.” Bitjarra Ňayi Djesuyu walalanha waŇananydja.

<sup>16</sup> Ga dhuwalana walala Ňunhiyi yolŇunyidja, bo'puyŇu 12-tja yäku gam': Djäyman, Ňunhi Ňayi Djesuyu Ňanya yäku-lakaraŇala Beta, <sup>17</sup> ga Djayim, ga gutha'mirriŇu nhanŇu Djon, gäthu'mirriŇu



maᅇᅇa ᅇunhi Djipitiwu, ᅇunhi ᅇunhiyinha maᅇᅇanha Djesuyuny-  
dja yäku-lakaraᅇala Bawanatji; ᅇunhiyinydjayi yäku mayali' bitjan  
'Murryu'-murryunaramirri maᅇᅇa.' <sup>18</sup> Ga wiripunyджа ᅇayi bitjarrayi  
liᅇgu djarr'yurruna Wandurunha, ga Bilipnha, ga Bätalamunha, ga  
Mathuyunha ga Dumitjnha ga Djayimnha gäthu'mirriᅇunha ᅇunhi  
Yalpiyawu, ga Dhatiyanha, ga wiripununha Djäymannha ᅇunhi walala  
ᅇuli ᅇanya lakaranha rom-däl darramu, <sup>19</sup> ga Djudatj-Gariyatnhana,  
ᅇunhinhana yolᅇunha ᅇunhi ᅇayi Djesunha wekaᅇala miriᅇuwala  
goᅇlili. Ga dhuwalayina walalanha ᅇayi Djesuyu djarr'yurrunanyджа  
nhanᅇuwaynyджа ᅇayi lundu'mirriᅇunha walalanha.

*Wiripu-gulku'yunyджа yolᅇuyu walalay guyaᅇina yanapi ᅇayi mokuy-  
walaᅇumirri birrimbirri*

*Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10*

<sup>20</sup> Ga ᅇuliᅇuruyinyджа dhäᅇuru ᅇayi Djesu marrtjina balayi  
wäᅇalilina roᅇiyina, ga biyapul mittji ᅇula nhämunha' luᅇ'thurruna  
marrtjina nhanukala Djesuwala ᅇunhimalayina bala'lili, ga  
yakana walalaᅇgu walu ᅇathawunyджа lukanharawu, Djesuwu ga  
nhanukalaᅇuwu lundu'mirriᅇuwu walalaᅇgu ᅇunhi.

<sup>21</sup> Yo, nhanukala Djesuwala gurruᅇu'mirriyunyджа walalay wal'ᅇu  
ᅇäkula ᅇanya Djesunha, bala walala marrtjina garr'yunarawuna  
nhanᅇu märranharawuna, liᅇgu walala yukurrana waᅇana  
lakaraᅇala ᅇanya be ᅇayi bawa'yurruna muᅇkurrnha bitjarrana.

<sup>22</sup> Ga bitjarra liᅇgu walalanyджа ᅇunhi Rom-  
marᅇᅇikunharamirriyunyджа walalay yolᅇu'-yulᅇuyu ᅇunhi walala  
yukurrana marrtjina beᅇuru Djurutjalamaᅇuru, walala yukurrana  
bitjarrayi liᅇgu waᅇana ᅇanya Djesunha be ᅇayi mokuywalaᅇumirri.  
Walala waᅇananyджа bitjarrana, "Dhawaᅇmarama ᅇayi ᅇuli  
mokuynha walalanha ganydjarryu mokuywalana wal'ᅇu  
buᅇgawawala ᅇurikalana, yäkuwala Beltjapulwalana."

<sup>23</sup> Bala ᅇayi Djesuyunyджа galkithaᅇalana ᅇunhi yolᅇu'-  
yulᅇunhanyджа marrtjina, ᅇurukuna galkiwuna nhinanharawu,  
bala ᅇayi yukurrana lakaraᅇalanyджа mayali'kurruna dhäwuny'tja  
bitjarra gam', "Nhaltjurruna dhika ᅇuli Mokuyyunyджа dhawaᅇmaraᅇu  
mokuynhanyджа birrimbirrnhä? <sup>24</sup> ᅇuli yurru wäᅇa yukurra  
dhärra, ga ᅇunhiyi mittji yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri,  
bala bunharamirrina yukurra yurru, ᅇunhiyinyджа yurru wäᅇa  
buᅇwaᅇ'thunna. <sup>25</sup> Ga ᅇunhi yurru gurruᅇu'mirri mala bitjandhiyi  
barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra  
yurru, ᅇunhiyinyджа häpurruny'tja yurru buwayakthirrina  
winya'yunna. <sup>26</sup> Ga bitjanayi liᅇgu, ᅇunhi ᅇayi bini Mokuyyunyджа  
bunha nhanᅇuwaynyджа ᅇayi mittjinha, ᅇunhiyinyджа bini nhanᅇu  
rom buwayakthinyana, ga winya'yunana.

<sup>27</sup> Bala ᅇayi Djesuyu ᅇuliᅇurunyджа lakaraᅇala dhäwu' may-  
ali'kurru, bitjarrana gam', "Yakana yurru ᅇula yol yolᅇu marrtji  
ganydjarr-dumurruwalanyджа darramuwala wäᅇalili, ga djaw'yun  
nhanᅇu ᅇula nhä girri'. Näthilinyджа ᅇayi yurru ᅇanya garpiᅇ  
ᅇathili, ᅇunhiyi ganydjarr-dumurrnhanyджа darramunha, bala yur-  
runa ᅇayi yurru djaw'yundyджа ᅇula nhä nhanukala bala'ᅇuru.

<sup>28</sup> “Yo, yuwalk narra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydja dhuwala. Nuli yurru yolthu yolŋuyu djäma yätj dhuwurr ga waŋa nänarr-yätj, Gunhu'yu yurru bäy-lakarama warray nurikiyinydja yolŋuwu, nuli balanu ŋayi bilyurrunydja. <sup>29</sup> Yurru bäyŋuna yana yurru Gunhu'yuny dja bäy-lakarama nurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi nuli yätj-lakarama Gunhu'wuny dja Garrkułuknha Birrimbirrnha; ŋunhiyi nhanukala yätjtja yurru dhärra gupadalnha yanana, yakana yurru buwayakkuma.” <sup>30</sup> Yo, ŋunhiyi ŋayi Djesuyu lakaraŋala bitjarrayinydja, liŋgu walala yukurrana waŋana ŋanya Djesunhana bitjarra, “Yätjnha birrimbirr nhanukala yukurra nhina ŋunhayinydja.”

*Yol dhika Djesuwu nändi'mirriŋuny dja ga gutha'mirriŋuny dja walala?*

*Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21*

<sup>31</sup> Bađak yana ŋayi yukurra waŋany dja Djesuyu, lakaramany dja walalaŋgu, bala walalany dja bunana, nhanŋu nändi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu walala, bala dhärra'-dharrany dja walala yukurra warraŋul gali'ŋurana ŋunhili bunbunura; walala duktukthirri walala yurru waŋa nhanŋu Djesuwu. <sup>32</sup> Yurru gulku'na ŋunha mitji yolŋuny dja walala yukurra nhina liw'marama nhanukala, bala ŋayi waŋganydhuny dja waŋa ŋanya Djesunha bitjanna, “Way Garray. Njunhana nuŋu nändi'mirriŋuny dja ga gutha'mirriŋuny dja walala dhärra'-dharra marrtji ya', warraŋulnha. Duktuknha walala nuŋu ŋunha yulŋuny dja.”

<sup>33</sup> Ga ŋayi Djesuny dja waŋa bitjan warray, “Yol dhika narra nändi'mirriŋuny dja ga gutha'mirriŋuny dja?” bitjan. <sup>34</sup> Bala ŋayiny dja nhämana marrtji mitji-yarr'yunna yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra nhina galki nhanukala, mäkir-i-witjun walala yukurra nhanŋu, bala ŋayi waŋa bitjanna, “Dhuwalana walala gay' narra nändi'mirriŋuny dja ga gutha'mirriŋuny dja walala. <sup>35</sup> Njunhi yukurra yurru nula yolthu djäma duktukkurru Gunhu'wala Godkalaney dja wal'ŋu yana, ŋunhiyina yolŋu wal'ŋu narra kuwayny dja nändi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu,” bitjarra ŋayi Djesuny dja waŋana.

## 4

*Maŋutjiwuy ŋathawuy dhäwu' mayali'mirri*

*Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8*

<sup>1</sup> Ga biyapul ŋayi Djesu yarrupthun marrtji Galalililiyi raŋilili, ga dhut-gay nhinana, bala ŋayi yukurrana lakaraŋalana marŋgikuŋalana yolŋu'-yulŋunhana, liŋgu gulku'na marrtjina yolŋuny dja walala luŋ'thurruna nhanukala, yana liŋgu ga gungaŋala warppam'nha. Bala ŋayi Djesuny dja wapthurruna mitjiyalilina, ga nulaŋuruna mitjiyaŋuruna ŋayi yukurrana lakaraŋalany dja marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunhany dja, ŋunhi walala marrtjina nhinana raŋikurru; <sup>2</sup> lakaraŋalany dja ŋayi yukurrana Godkalanuwuy, ŋurukuy Djiwarr'wuy Rom, yurru mayali'mirriyaŋalana ŋayi yukurrana lakaraŋalany dja, yakana warraŋulkuŋalany dja. <sup>3</sup> Ga bitjarrana ŋayi ŋunhiyi dhäwuny'tja lakaraŋala gam', “Waŋganydhu darramuy marrtjina dholkuŋala ŋayaŋay' maŋutji birrali”; ŋayi marrtjina djalkthurrany dja ŋunhi ŋayaŋay' munatha'lili, <sup>4</sup> yurru wiripuny dja maŋutji ŋunhi galkina

dällili munatha'lili dhukarrlili, bala wäyin walala butthurrana, bala lukanana marrtjina nunhiyi nayanayny'tja nunhi marrtjina norrana nunhili dhukarrna. <sup>5</sup> Ga wiripunydyja mañutji galkina marrtjina nunhiwala guñdamirrilili, ñawuklili munatha'lili, ga dhunupana yana nunhiyi nayanay' dhamany'tjurrana. <sup>6</sup> Bala benjurnydyja waluyuna räwakkunala, bala ñayi räwakthinana nunhiyi nayanayny'tja, bili munatha' nunhi ñawuk ñurikiyi ñathawu. <sup>7</sup> Ga wiripunydyja mañutji galkina marrtjina ñirriñirri'mirrilili munatha'lili, nunhi nhämunha' marrtjina ñorra-ñurrana ñirriñirri mulkurr nunhiliyi, bala mañña ñutharanydyja marrtjina rrambanina, bala ñurinjiyi ñirriñirri'yunydyja buriny-mulkanana nunhiyi birrali'nhanydyja, bala bäynuna yana ñurikiyi mulkurrmirriyinydyja. <sup>8</sup> Ga wiripunydyja mañutji birrali' galkina marrtjina latju'lilina dhikana munatha'lili, ga nunhiyi mañutji ñatha ñuthara dhika latju'yinana wal'ñu, ñhayanñhinana dhikana; wiripunydyja mañutji ñatha nunhi 30-yinana, ga wiripunydyja mañutji ñatha ñulinjuruwi 60-yinana, ga wiripunydyja 100-thinana.”

<sup>9</sup> Ga bitjarayina ñayi dhawar'marañalanydyja wañana Djesuyu, “Mäkiri'-witjarranydyja yuwalkkuña ñi'... ñjinawa'wuywu wal'ñu ñuriki, märr ñhe yurru ñäma ñharañan muka wal'ñu.”

*Lakarama yukurra Djesunha, nhäku ñayi ñuli nunhi waña mayali'mirriyanydyja lakarama*

*Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10*

<sup>10</sup> Ga yalalanydyja ñayi Djesu yukurrana ñhinana gänana ñayipina, bala walala nunhiyi 12 lundu'mirriñu walala ga wiripu-gulku' nunhi walala yukurrana ñäkula ñanya, walala marrtjinydyja, bala wañana dhä-wirrka'yurrana ñanya bitjarra, “Way Garray, lakaraña ñanapurungala ñurikiyyi mayali' mak.”

<sup>11</sup> Ga ñayinydyja wañana Djesunydyja bala bitjarra, “Nhumanydyja dhuwalanydyja walala ñarraku lundu'mirriñunydyja walala marñgimirri ñuruku Godkalanunydyja Romgu, ñurikinydyja nunhi ñjinawa' wal'ñu nunha ñorra yukurra, linggu Godthu ñhumalañgala linguna mañ'marañalana. Yurru ñuruku wiripu-gulku'wunydyja yolñu'-yulñuwu nunhi walala yaka gulñiyina Romlili Godkala wal'ñu, ñurikinydyja walalañgu ñarra yurru lakarama yana mayali'kurrana, yaka ñarra yurru warranulkurrunydyja lakarama walalañgu, <sup>12</sup> linggu 'Walala ñuli nhäma warray yulñunydyja,

yurru yakana walala ñuli nhämanydyja wal'ñu,  
ga ñäma warray walala ñuli yulñunydyja,  
yurru yakana walala yurru ñharañandja ñäma.

Nunhi bini walala yuwalk ñuktukthinya marñgithinyarawu,  
walalanydyja bini roñiyinyana bilyuna Gunhu'walana,  
bala ñayinydyja bini bäy-lakaranhana ñuriki walalañgu  
yätjpuynydyja.’”

Bitjarra ñayi Djesuyu walalañgala lakarañalanydyja.

*Lakarama yukurra ñjinawa'wuyña ñathawuy mañutjiwuy mayali'*  
*Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15*

<sup>13</sup> Ga ñayi Djesunydyja wañana walalanha ñhannuwaw lundu'mirriñunha, dhä-wirrka'yurrana bitjarra, “Nhumanydyja

dhuwala yaka yana marŋgi? Yaka nhuma yukurra mayali' dharanandja? Ga wanhawitjan dhika nhuma yurru nãma dharanandja wiripunyndja mala nŋnhi mayali'mirri dhäruk, nŋnhi narra yurru lakarama? <sup>14</sup> Mayaliny'tja nŋnhi nathawuynyndja maŋutjiwuynyndja dhuwalana gam': Maŋutji-djalkthunamirrinyndja yolŋu nŋnhina nŋnhi ŋayi nŋuli lakarama Godku dhäruk, balanyara bitjan ŋayi yurru dholkuma marrtji Godku dhäruk malanha ŋayanŋulili yolŋuwala.

<sup>15</sup> “Yo, wiripunyndja yolŋu walala balanyara bitjan dälŋha dhukarr nŋnhi munatha', liŋgu walala nŋuli nŋnhi nãma warray Godku dhäruktja, yurru dhunupana ŋayinyndja nŋuli marrtjina nŋnhiyi Mokuynyndja, bala djaw'yunna yana nŋnhiyi dhäruk walalaŋgala ŋayanŋuruna, liŋgu walala yaka yuwalkkuŋala märranala nŋnhiyi dhäruk Godku. <sup>16</sup> Ga wiripunyndja yolŋu walala balanyara bitjan nŋnhiyi daŋawuk munatha'. Nãma warray walala nŋuli nŋnhiyi dhäruktja, bala ŋoy-ŋadupthunna märramanyndja yana. <sup>17</sup> Yurru yaka weyindja nŋnhiyi yolŋu nŋuli dhärranyndja yukurra, liŋgu ŋayi yaka yuwalkkuŋala märranala nhanukalay nŋnhi ŋayanŋulili. Yo, nŋnhi yurru mari ga ŋayanŋu-yätjkunharanyndja buna nhanŋu, liŋgu ŋayi nŋnhayina Godkalana romŋura dhärra yukurra, ga dhunupa yana ŋayi nŋuli daɖawyun nŋulinuruyi romŋurunyndja. <sup>18</sup> Ga wiripunyndja yolŋu walala balanyara bitjan nŋnhiyi dirritirri'mirri wãja. ŋayinyndja nŋuli nŋurininyndja yolŋuyu nãma Godku dhäruk, <sup>19</sup> yurru bitjana liŋgu ŋayi nŋuli yukurra gyaŋirrinnyndja dhiyakunya munatha'wuynha yana romdja, ga bitjana liŋguna buku-manguma nŋuli girriny'tja dhika nhänyndja rrupiyanyndja mäypana wal'ŋu, bala dhiyanŋuyina romdhu malaŋyuyi nŋuli nŋnhi binyndjitkumanyndja yukurra Godkunyndja dhäruk, ga yakana ŋayi nŋnhiyi yolŋu yukurra yurru nhina ŋamakurriny'tja; ŋayinyndja nŋnhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa. <sup>20</sup> Ga wiripunyndja yolŋu walala balanyara bitjan nŋnhiyi latju' munatha'. Walala nŋuli nŋuriniyi walalay wirri wal'ŋu nãma, ga bitjana liŋguna walala yurru nhinana yukurra nŋnhiliyina liŋgu ŋamakurru'ŋurana dhikana wal'ŋu romŋura, yana liŋgu-u-u ga latju'thirri dhika walala yurru yolŋuthirri, dhananŋdhirrina dhikana nŋuriniyi Godkalana ŋamakurru'yu nhäyu malaŋyuyi, bitjana bitjan nŋnhi borum yukurra dhärra mułkurrmirri dhirrimukmirri.” Ga balanyarayina ŋayi yukurrana Djesuyu lakaranalanyndja.

*Mayali' lakarama yukurra djarratawun'puy  
Luk 8:16-18*

<sup>21</sup> Ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, “Nŋnhi nŋuli yolŋuyi lanhdhirrany'tja dhunŋur'yun, ga wanhamala ŋayi nŋuli nŋnhiyi gurrunhandja?... ŋoylili bala'palalili?... bay' nãkirmarama ŋayi nŋuli banikin'thu?... monyguna nŋnhiyi? Yaka warray. Yana ŋayi yurru nŋnhiyi märramanyndja, bala ŋal'marama garrwarlili, märr yurru nŋnhi yolŋuyi walalay nhãma djarratawun gułku'yu. <sup>22</sup> Yo, nhã yukurra nŋnhi djułul'maranharanyndja ŋorra, nŋnhiyinyndja yurru yalala dhawatthun warranullilina banarra'lilina, ga nhã nŋnhi nãkirmaranharanyndja ŋorra yukurra, ŋayi yurru nŋnhiyinyndja malŋ'maramana warranŋulkumana.

<sup>23</sup> “Yo, mäkir-witjurranydja yuwalkkuna ŋi... djinawa'wuywu wal'ŋu ŋuriki, märr nhe yurru ŋämanydja dharanjan muka wal'ŋu.”

<sup>24</sup> Ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, “Bulnha ŋathili larruna wal'ŋu malŋ'thunarawu nhä nhe yurru ŋäma. Ŋunhi ŋayi yurru Godthunyidja nhuna nhäma mala-yarr'yunarawu yukurranharawu, ŋayinydja yurru waŋa nhuna maŋutji-nhämana, bitjandhi yana liŋgu bitjan nhe ŋuli nhäma yukurra ŋunha wiripu-gulku'nha yolŋunha. Yurru ŋayinydja yurru wirrki warray wal'ŋu wekama nhuna ŋunhiyi bili rom ŋunhi nhe ŋuli wekama ŋunha wiripuŋunha yolŋunha. <sup>25</sup> Liŋgu ŋula yolthu yukurra ŋayathama Garray-wuŋunyidja wekanhara ŋula nhä, ŋayi yurru ŋurinyidjayi yolŋuyu märrama bukulili ŋal'maranharana marrtjinyara bala, biyapulnha wal'ŋu gulku'. Ga ŋuli yurru yolthu ŋula yukurra yaka ŋayathama Garraywuŋunyidja wekanhara, ŋunhiyinydja yurru djaw'yunna yanawala nhanukala nhä ŋayi yukurra ŋayathama.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

*Mayali' ŋathawuy gurarrthinyara*

<sup>26</sup> Ga biyapul Djesu waŋana bitjarra, “Godkunyidja Rom dhuwala balanyara gam': Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu lämu-nherraŋ marrtji ŋatha malanha maŋutji, bala ŋayi ŋuli meŋgumana, yakana ŋayi ŋuli ŋunhiyinydja gyaŋirri bitjan liŋgu. <sup>27</sup> Munhakunyidja ŋayi ŋuli ŋorrana yukurra yana, ga gaŋgathirri godarr'mirrinydja ga djäma wiripuna, wiripuŋurana laylayyun ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu. Yurru ŋayinydja ŋunhi lämu-nherraŋaranydja ŋatha ŋuthanna yurru marrtji, yana liŋgu dhamany'tjunna ŋayi yurru, bala ŋuthan bathalayirrina, yurru yakana ŋayi marŋgi ŋunhiyi yolŋu nhäyu ŋayi ŋunhiyi bitjarrayi ŋuthara. <sup>28</sup> Liŋgu dhiyaŋu munatha'yu yana ŋuthanmarama ŋuli ŋunhi lämu-nherraŋaranydja. Njäthilinydja ŋayi ŋuli dhamany'tjun ga yutjuwala muka yana ŋayi yurru malŋ'thun ŋurru, bitjana liŋguna ŋuthanna ŋayi yurru ga bathalayirri mulkurrmirriyirrina, yana liŋgu ga mulkurr ŋunhi ŋayi yurru ŋathamirriyirri, borummirriyirrina. <sup>29</sup> Ga ŋunhi yurru ŋayi borum ŋunhiyi balwurthirinydja, dhunupana ŋayinydja yurru ŋurinyidja märramana yiki ŋula nhä, bala ŋayi yurru gulku'nna marrtji, liŋgu ŋunhiyinydjayi walu ŋatha-gulku'naramirrina.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋala mayaliny'tja.

*Mayali' lakarama yukurra nyumukuniny'puy ŋarakawuy dharpawuy*

*Mathuyu 13:31-32; Luk 13:18-19*

<sup>30</sup> Ga biyapul ŋayi waŋana Djesu bitjarra, “Yo, nhäyinyara dhika Godkunyidja Rom? Nhä dhika mayaliny'tja ŋilimurru yurru lakarama warraŋulkumanydja wal'ŋu yolŋu-yulŋuwu? <sup>31</sup> Godkunyidja dhuwala Rom walŋa warray ga ŋuthanaramirri, balanyara gam', bitjan yutjuwala' dawu ŋaraka borum. Yo, dawunyidja dhuwala maŋutji nyumukuniny wal'ŋu, yakana ŋula wiripuwunyidja dharpawuy ŋaraka balanyarayi nyumukuniny'mirri. Ga ŋunhi ŋuli yolŋuyu lämu-nherraŋ ŋunhiyi ŋaraka munatha'lilina, <sup>32</sup> bala ŋayi ŋuli ŋunhiyi dhamany'tjunna, bala ŋuthanna marrtji yindithirrina, walatjthirrina ŋunhiyi dharpa, bala djulkmaramana

yurru wiripuŋunhanydja dharpanha malaŋunha. Bala walalanydja yurru wäyindja walala butthun, bala nhinana marrtji ŋunhimalayi dharpalili, bala djämana yurru walala wäŋa walalaŋguway ŋunhimalayi baŋdja'-baŋdjalilinydja."

<sup>33</sup> Yo, bitjarraŋa lingu Djesuyu lakaraŋalanydja yukurrana Godku Rom ŋuripa yolŋu'-yulŋuwa, ŋayi lakaraŋala walalambala wiripu ga wiripu mayali'mirrinydja dhäwu', märr walala yurru marŋgithirri, yurru walala yukurrana ŋunhi märr-gaŋga dhararaŋanydja dhäruktja. <sup>34</sup> Yaka ŋayi ŋuli lakaraŋa bukmakku ŋuriki mitŋjiwu warraŋulkurrunydja, yana ŋayi ŋuli lakaramanydja walalaŋgu ŋunhi lingu mayali'mirri yana dhäwu'. Ga ŋunhi ŋayi ŋuli ŋayipinydja nhanukalayŋuwala ŋayi wal'ŋu yana lundu'mirriŋuwalanydja walalaŋgala, ŋulinyaramirriyuna ŋayi ŋuli lakaraŋa warraŋulkunhanydja maŋ'maranhanydja mayaliny'tja ŋunhiyi, märr yurru walala yuwalk wal'ŋu marŋgithirri, ga dhararaŋan yurru mayali'.

*Djesuyu dadawmaraŋala gapunha ga watanha*

*Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25*

<sup>35</sup> Ŋulinyaramirriyu lingu munhaku, ŋunhi ŋayi marrtjina walugärrinana, bala ŋayi Djesunydydja waŋana bitjarra nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwala walalaŋgala, "Ŋilimurru gul' marrtjina, bala budapthun," bitjarra. <sup>36</sup> Bala walala ŋunhi nhanŋu lundu'mirriŋunydydja walala gundupuŋala, bala wap-wapthurruna ŋunhimala mitŋjyalilina, bala walala marrtjinana, gonha'yurrunana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydydja, bala marrtjina budapthurrunana. Ga wiripunydydja marrtjinayi mitŋjiya malthurrunayi walalaŋgu.

<sup>37-38</sup> Marrtjinanydydja walala yukurrana bala-a-a, yurru ŋayi Djesunydydja yakurrnha marrtjina ŋorrana bala ŋunhili mitŋjiyaŋuranydydja, muŋkurr ŋal'yurruna marrtjina muŋkurrwuyŋura girri'ŋura. Marrtjinanydydja walala yukurrana-a-a, yana lingu-u-u ga märr-gandarrŋura, ŋunhili dhulmuŋura gapuŋura, bala ŋayinydydja bunanana watanydydja bathalana, ga biyapulnha gapu ŋoy-law'yurruna, bala marrtjina ŋunhi gapunydydja wapthurrunana ŋunhimala mitŋjyalilinydydja, galki bini gulwulyunana. Yurru ŋayi marrtjina Djesunydydja ŋorrana yakurr mukthurruna.

Bala walala gundupuŋala ŋunhi nhanŋu lundu'mirriŋu walala, bala dhirr'yurrunana ŋanya. "Way Garray, gaŋgathiya. Ŋilimurru yurru dhuwala murrmurruna," bitjarra. "Nhä nhe dhuwala?... ŋoy-wuyunamiriw yulŋunydydja? Nhäku nhe marrtji dhuwala bala ŋorranydydja? Murrmurruna ŋilimurru yurru dhuwala." Bitjarra walala waŋana lundu'mirriŋunydydja walala nhanŋu.

<sup>39</sup> Bala ŋayi gaŋgathina Djesunydydja, bala dhunupana waŋana gapunhanydydja bitjarra, "Way mukthurrana," ga watanhanydydja ŋayi waŋana, "Ma' dadawyurruna," bitjarra. Ga ŋayinydydja dhunupana ŋunhi wata dadawyurrunana, ga gapu nyilŋ'thurrunana, balayi wapurarryina.

<sup>40</sup> Bala ŋayi bilyurruna ŋuliŋuruyinydydja, bala waŋana bitjarrana, "Nhäku nhuma yukurra dhuwala barrarirriinydydja? Yaka nhuma yukurra dhuwala märr-yuwalkthirriinydydja ŋiniya? Mukthun nhuma yukurra ŋarraku dhuwala märr-dumbal'yun yulŋunydydja?"

<sup>41</sup> Bala walala nhanju lundu'mirriñunydyja walala wirrkina yana wal'ñu beyaniyina, bala walala mel-nhänharaminana yukurrana, bala wañanhamina bitjanminana, “Yol dhuwala ñayi yolñunydyja?... märr ñayi ñuli dhuwala waña gapunha ga watanha, ga dhunupana yana ñayi yurru gapuyu ga watayu ñamana ñanya dhäruktja.” Bitjarra walala yukurrana wañanhaminanydyja nhanju lundu'mirriñunydyja walala.

## 5

*Djesuyu dhawatmarañala wañana yolñunha mokuy-walañumirrinha birrimbirrimrinha*

*Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39*

<sup>1</sup> Marrtjinanydyja walala yukurrana-a-a, yana liñgu ga burnha buna wiripuñurana wəñanura makarrñura, yurru ñunhi wəñanydyja wiripu-gulku'wu malawu yäkuwu Garatjingu walalañgu yolñu'-yulñuwu.

<sup>2</sup> Ga ñunhi walala Djesu ga nhanju lundu'mirriñu walala wapthundyja yukurra mitjiyanurundydyja, bala ñayinydyja marrtji yolñu warray dhawatthun ñulinuru mathirrañurundydyja, bala nhina djartjaryun withiyanna bala ñanya Djesunhana, <sup>3-4</sup> yurru ñunhi ñayi ñarramundydyja mokuywalañumirri birrimbirrimri, ga nhinanhandydyja ñayi ñuli yukurranha bitjana liñgu dhuwala'ñura yana, rakunymirriwala mathirrañura, ñunhiyinydyja nhanju wəñana nhinahrarawuna. Ga bitjana liñgu walala ñuli yolñu'-yulñuyundydyja ñanya ñap-ñapmaranha raki'yu ga djimuku'yu ñalmirriyundydyja, luku mañdanha ga goñ mañdanha, yurru ñayinydyja ñuli yukurranha ñurini yolñuyundydyja bakmaranha warray bitjana liñgu raki'nha ga djimuku'nha, liñgu ñayi ñunhi mirithirrina ñäl yolñunydyja; yakana ñula yolñuyundydyja ñanya ñuli ñađawmaranha. <sup>5</sup> Ga bitjana liñgu ñayi ñuli munha-ñupana ga walu-ñupana yukurranha marrtjinyandydyja ñula dhuwala'kurrundydyja ga ñula buku'-bukukurru. Marrtjinyandydyja ñayi ñuli yukurranha, yatjuna marrtjinya, ga mitmitthunminya ñanyapinyay ñayi guñdayu.

<sup>6</sup> Bala ñayi nhəñala Djesunhandydyja yolñuyu ñuriniyi, beñuru barrkunuru yana, bala nhinana wañdinana lili-i-i, withiyarandydyja ñanya Djesunha, yana liñgu ga bur-way bunana, bala bun'kumu-djiphthurrunandydyja ñayi gumurrilina nhanukala Djesuwala, <sup>7</sup> bala yana yatjurrunana ñayi wañanandydyja bitjarrana gam', “Djesu, Gäthu'mirriñu djiwarr'wuywu wal'ñu Wañarrwu. Nhaltjan yurru nhe ñarranha dhuwala yolñunydyja? Buku-djulñi, yaka ñarranha dhirr'thirryurra ga buña, liñgu Godkala yana ñarra nhuna yäkuynydyja ñəñ'thun yukurra.” <sup>8</sup> Yo, ñayi ñunhi ñarramu wañanandydyja bitjarrayi, liñgu Djesu yukurra waña bitjan, “Nhuma yatjmirri birrimbirr walala, ma' dhawa-yawatthurrana nhanukala.”

<sup>9</sup> Bala ñayi Djesuyu dhä-wirrkayurrunana ñanya ñunhiyi ñarramunhandydyja bitjarra gam', “Yol nhe dhuwala yäkundydyja?” bitjarra. Ga ñayinydyja lakaranhamina bitjanmina warray, “Ñarrandydyja dhuwala yäku Gulku', liñgu gulku' wal'ñu ñanapurru dhuwala yolñunydyja.”

10 Bala ńurińi ǵarramuyu bitjarrana lińguna yukurrana ńań'thurrunanydja bitjarra ńanya Djesunha, “Yaka ńanapurrunha dhirr'thirryurra ga djuy'yurra dhipuńuru wańańuru,” bitjarra.

11 Ga ńunhala bukuńuranydja yukurrana nhinana guńku'na mirithirrina wäyin bikipikinydja malanha, wańgańala dharrana lukana mulmu. 12 Bala ńunhi yäťmirrinydja birrimbirr walala wańana bitjarrana Djesuwala, “Way, djuy'yurra ńanapurrunha dju-namana ńunhana bikipikiwalana walalańgala. ńanapurru ǵarri ńunhayina, walalańgalana ńi'.” 13 Bala ńayi Djesunydydja wańana yorańalana walalańgu.

Bala walala ńunhi yäťmirrinydja birrimbirr walala yukurrana dhunupana dhawa-yawaťthurrunana ńurikala ǵarramuwalanydja, bala yana gulńiyinana yukurrana ńurikala bikipikiwalana walalańgala, bala walalanydja ńunhi dhunupa gundupuńalanydja bukuńurunydydja dhurruwťthurrunana, bala luþthurrunana yukurrana ǵapulilina, djalwurr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana ńunhi bikipikinydja walala guńwulyurruna yukurrana, bala murrmurryurrunana warrpam'nha.

14 Yurru ńunhi bikipiki-djakamirriyundydja yolńuyu walalay nhäńalana ńunhimalayi walalanh, bala yana gundupuńala rońiyina balayi wańalilina, bala yana dhäwu'na lakarańala marrtjina liw'marańalana. Bala yolńunydydja walala guńku'na gundupuńala balayi nhänharawundydja.

15 Ga ńunhi walala bunananydja yukurrana yolńu'-yulńunydydja, bala walala nhäńala ńunhina yolńunha, ńayi yukurrana nhinana galkina nhanukala Djesuwalana. Yo, girri'mirrina ńayi yukurrana nhinananydja, ga liya nhanńu ńamakurru'na walńu, dhunupana. Nhäńalanydja walala ńanya yukurrana, bala yana beyańiyinana. 16 Ga ńurińinydja marńimirriyundydja yolńu'-yulńuyu lakarańalana walalańgu yolńu'-yulńuwundydja ńurikiynydydjayi ńunhi ńayi nhaltjarra Djesuyu dukmarańala yolńunha ńunhiyi, ga bitjarrayi bili walala lakarańalayi bikipikiwalańuwunydydja walalańgalanuwy.

17 Bala walala ńurińi yolńu'-yulńuyu wańana ńanya bitjarrana Djesunha, “Gatjuy marrtjiya rońiyiyana dhipuńurunydydja ńanapurrunǵalanydja wańańuru.” Bitjarra warray walalanydja ńanya djuy'yurruna warray, lińgu walala mirithinana barrarinanydja. 18 Bala ńayi Djesu marrtjinanydja, bala wapthurruna mitjiyalilina.

Bala ńayi ńunhiyinydja yolńu marrtjina, ga wańana dhä-ńäkulana ńanya Djesunha bitjarra, “Narranydja djäl dhuwala, ńarra yurru marrtji, nuńuna malthun.” 19 Yurru ńayi Djesunydydja wańana yaka'yurruna, rońinyamańala ńanya bitjarra, “Gatju marrtjiya, bala rońiyiyana nhokalańuwala gurruťu'mirriwalana walalańgala, ga lakarańanydja biyakana, ńunhi nhaltjarra nhuna ńayi Garrayyu walńakuńala, lińgu ńayina nuńu mel-wuyurrunanydja.”

20 Bala ńayi ńunhiyi ǵarramunydydja bilyurruna, bala ńayi dharrana-marrtjinanydja liw'marańalana, lakarańalanydja bukmaklilina yana wańalili, bitjarra ńayi lakarańala wańalilinydja ǵämbumirrilili ga ǵämbumirrilili, bukmakalana yana ńayi lakarańalanydja yolńu'-yulńuwalanydja, ńunhi nhaltjarra ńanya



Djesuyu yolŋukunjala walŋakunjala, bala walala bukmakthuna ŋäkulanydja ŋirryunminana.

*Djesuyu dukmaranjala Djäritjku gäthu'mirriŋunha rakunynjuru, ga miyalknha ŋunhi, ŋunhi ŋayi mulkana girri' nhanju*

*Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56*

<sup>21</sup> Njulinuruny dja dhurrwaranuru ŋayi Djesu marrtjina balayi budapthurruna, ga dhawat-gay wiripunurana gali'njura. Ga ŋunhi walala yukurrana dhawatthurrunanydja mitjiyanuruny dja, bala walalanydja marrtjina yolŋu'-yulŋuny dja djarrawurr'yurrunana nhanukala Djesuwala.

<sup>22</sup> Ga wangany yolŋu yäku Djäritj marrtjina Djesuwala, yurru ŋayi ŋunhi yolŋuny dja ŋurruŋu buku-ŋal'yunaramirriwu Bunbuwu. Nhäŋalany dja ŋayi Djesunha, bala yana ŋayi marrtjinana, bala ŋurrrkanhaminany dja ŋayi nhanukala Djesuwala lukulilina. <sup>23</sup> Bala ŋayi waŋanany dja ŋäj'thurruna, mirithinana buku-wurrrpara ŋanya bitjarrana gam', "Buku-djulŋi Garray, go marrtjiya ŋarrakala wäŋalili ŋunha, liŋgu ŋarraku ŋunha gäthu'mirriŋuny dja yukurra mirithirrina rirrikthun, galki yurru rakunydhirrina. Go marrtjiya, bala nhe yurru goŋ-ŋal'yurrana nhanukala, märr yurru ŋayi dukthunna, ga walŋathirrina yurru." <sup>24</sup> Bala ŋayi Djesuny dja yana malthurrunana ŋuripayina darramuwana.

Ga walalany dja marrtjina malthurrunayi maŋdaku mirithirrina gulku'na wal'ŋu yolŋu walala dŋur'-duryunminana, wäŋganalany dja marrtjina bala dhukarrkurruny dja. <sup>25</sup> Ga ŋunhilimiya malaŋura wangany miyalk yukurrana marrtjina, yurru ŋayi ŋunhiya miyalk yukurrana rirrikthurrunany dja weyinŋumirrina dhikana, ŋayi ŋuli yukurrana maŋgu'-waŋdinyany dja 12-nha dhunŋarra ŋupana. <sup>26</sup> Gulku'mirrina ŋayi ŋuli marrtjinya marrŋgitjkalany dja walalaŋgala dilthanminyarawuny dja, ga bitjanayi bili birrka'na ŋayi ŋuli warrkulunhany dja nhäny dja malanha nhanjuway ŋayi ŋurikiya badarraŋ'kunharawuny dja, yurru bäyŋuna ŋayi ŋamathinany dja.

<sup>27</sup> Yo, ŋayi ŋuriniya miyalkthu ŋäkula ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayiny dja ŋuli walŋakuma yukurra yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayi marrtjina galkithinana Djesuwalana malakurru walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala, liŋgu ŋayi gyaŋinany dja yukurrana ŋayipi gayul bitjarra, <sup>28</sup> "Ŋarra bay, yurru yana marrtji ga mulka girri'na nhanju, bala ŋarra yurru ŋamathirrina."

<sup>29</sup> Bala ŋayi marrtjinany dja bala-a-a, ga bal'-way diltjililina nhanukala Djesuwala, bala goŋ-djarryurrunana, baŋ mulkana girri'na nhanju. Bala dhunupana yana ŋunhi nhanju waŋdinyarawuny dja maŋguny'tja daŋawuyrunana, ga dhunupana ŋayi dhäkay-ŋäkulany dja ŋamakurru'na wal'ŋu dhikana ŋanyapinyay ŋayi rumbalny dja, liŋgu ŋayi dukthurrunana nhanukalay ŋayi rerrinjuruny dja.

<sup>30</sup> Ga dhunupana yana ŋayiny dja Djesuny dja dhäkay-ŋänhaminana ganydjarr winya'yunarana nhanukunju mulkanharany dja, bala ŋayi bilyurruna, ga waŋana bitjarrana, "Ya! Yolthu dhika ŋarraku mulkana girriny'tja?"

<sup>31</sup> Bala walalany dja nhanju lundu'mirriŋuny dja walala waŋana bitjarra, "Nhäma nhe yukurra dhuwala yolŋu'-yulŋunhany dja gulku'na

dhikana marrtji *dur'*-*duryunmirrinydja* bala nhokala. Ga nhäku dhuwala nhe dhä-wirrka'yurruna bitjarrayinydja, 'Yolthu dhika njarraha mulkananydja?' bitjarra." <sup>32</sup> Bala *ñayi* Djesuyuny dja marrtjina nhäjala baðak yana, larruñala ñuriki yolñuwu ñunhi *ñayi* ñanya mulkana märr-yuwalkthinyarayu nhanukalay *ñayi*.

<sup>33</sup> Bala *ñayi* ñunhi miyalktja galyurrunana, beyañiyinana manapara, lingu *ñayi* marñgithina ñunhi nhäthinyara nhanñu mañ'thurrana ñunhiliyi. Bala *ñayi* marrtjinanydja bala Djesuwalana, bala yana galkina gumurrililina nhanukala, bala yukurrana lakarañala dhunupana dhäwu'. <sup>34</sup> Bala *ñayi* Djesuny dja wañana bitjarrana nhanñu, "Way miyalk, nhenydja dhuwala linguna ðukthurrunana nhokalay nhe märr-yuwalkthinyarayuny dja. Gatjuy marrtjiyany dja ñoyal'yurruna. Linguna nhe ñamathinana rerrinuruny dja."

<sup>35</sup> Yuru *ñayinydja* ñunhi darramu, Djäritjtja yäku dhärrana yukurrana yana, galkurrana ñunhimalayi, bala walalany dja dhar-rana bunana warray dhäwu'mirriny dja walala nhanñu Djäritjku, ñulañuruny dja nhanukala wañañuruny dja, bala lakarañala bitjarrana nhanukala, "Dhuditjha dhuwala. Nhuñu gäthu'mirrinuny dja linguna rakuny dhinana. Yakana biyapulny dja laylaymarañja Garrayn-hany dja."

<sup>36</sup> Yuru *ñayi* Djesuyuny dja ñäkula ñunhiyi dhäruktja, bala *ñayi* wañana Djäritjkalany dja bitjarrana, "Yaka nhenydja galyurra. Märr-yuwalkthiyana yana."

<sup>37</sup> Bala *ñayi* Djesuyu ñulinuruny dja yukurrana gulku'nhany dja yolñu'-yulñunha dju'yurrunana, bala *ñayi* yana garr'yurrunany dja Betanha ga märrma'nha gutha'many djinha, Djayimnha ga Djonnhä, bala walala wañgañalana marrtjina bala-a-a, bala bur-way bunana Djäritjkalany dja wañañura. <sup>38</sup> Bala *ñayi* Djesuyuny dja nhäjala yolñu'-yulñunhany dja ñäthinyaminyara, ga *dur'*yunminyara warray, ga ganuru yolñu'-yulñu rirrakay yukurrana buñthurrana. <sup>39</sup> Bala *ñayi* Djesu marrtjina gärrinany dja, bala wañana bitjarrana ñunhi yolñu'-yulñunhany dja, "Nhäku nhuma yukurra dhuwala ñäthinyamirriny dja? Ñunhany dja wirrkuñy dja yaka rakuny, yana *ñayi* yukurra ñorra ñunha yakurr." <sup>40</sup> Bala walalany dja ñuriñi yolñu'-yulñuyuny dja wakallilyañala warray ñanya Djesunha dhäruktja, bala warku'yurrunana ñula nhaltjarrana wañana.

Bala *ñayi* Djesuyu yolñu'-yulñunhany dja dhawañmarañalana yukurrana, bukmaknha yana, warrañullilina, bala *ñayi* garr'yurrunany dja ñunhiyinhana walalanha, ñañdi'mirrinunha ga bäpa'mirrinunha ñurikiyi wirrkuñwu, ga nhanñuway lurrkun'nha, bala gärrinany dja walala marrtjina bala ñunhimalayina, ñunhi wanhami yukurrana wirrkuñ ñorrana. <sup>41</sup> Bala *ñayi* Djesuny dja goñ-djarryurruna, bañna ñanya goñna, ga bitjarrana *ñayi* wañanany dja nhanukalayi *ñayi* dhärukkurruny dja, "Dalitha gom," bitjarra, maya'li' balanyara gam', "Way miyalk, gañgathiyana," bitjarra. <sup>42</sup> Bala dhunupana yana ñunhi yothuny'tja gañgathinana, bala dharrana marrtji-marrtjinana, lingu dhunğarrany dja nhanñu ñurikiyi yothuwu märrma' rulu ga märrma' bäythinyara.

Ga bukmaktja ñunhi yolñu'-yulñu wirrkina dhika walñu ñoy-wilañ'thurrana nhäñalany dja ñunhiyi wirrkuñna, <sup>43</sup> bala *ñayi*

Djesuyunydyja waņana walalanha dälku'-dalkuņalana yakanuwuna lakaranharawu ņula yolku. Ga biyapulnydyja ņayi waņana walalanha ņathawuna wekanharawu, maranhuwuna nhanukalaņuwu, ņayi yurru ņathana luka ņuriņi yothu'yunydyja.

## 6

*Djesuwala gurruțu'mirriyundyja yakana ņanya mÄrr-yuwalkthina Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30*

<sup>1</sup> Ga ņulinuruyinydyja dhÄņuru ņayi Djesuyu gonha'yurruna ņunhiyi wÄņa, bala marrtjina roņiyinana nhanukiyingalana wÄņalili yÄkulili Natjuriplilina, ga nhanņu lundu'mirriņu walala malthurrunayi nhanņu. <sup>2</sup> Ga ņulinyaramirriyu Buku-ņal'yunaramirriyundyja Waluyu, ņayi Djesu marrtjina balayina buku-ņal'yunaramirrililina buņbulili, ga ņunhalayina ņayi yukurrana lakaraņalanydyj marņgikuņalanydyja yolņu'-yulņuwu. Ga gulku'yu yolņuyundydyja walalay ņunhi ņÄkula yukurrana ņanya ņirryurrunana, bala walala yukurrana waņanhamina walalawuynha bitjanmina, "Way, wanhaņuru ņayi dhuwalayi darramu marņgithinanydyja? ņayinydyja dhuwala mulkurr-djambatj warray. Yolkuņu ņayi yukurra dhuwalayi mÄrramanydyja ņuli? Ga wanhaņuru ņayi ņuli yukurra ganydjarrnydyja dhuwala mÄrrama dhiyakuyi malaņuwu djÄmawundydyja, ņunhi ņayi ņuli dukmarama yukurra yolņu'-yulņunha?" <sup>3</sup> Dhuwalanydyja dhuwala yolņu waku'mirriņu Merriwu warray, ņunhi warray bala'-dhuł'yunaramirri warray yolņu. ņayinydyja dhuwalayi wÄwa'mirriņundydyja ņunhi Djayingu ga Djotjiwu ga Djudatjku ga DjÄymangu warray, ga yapa'mirriņundydyja walala nhanņu ņuli yukurra nhina dhiyala ņilimurruņgala warray. Ga wanhaņuruna dhika ņayi mÄrraņala dhuwalayinydyja malanha?" Ga bitjarrayina walala yukurrana waņananydyja ņanya, bala yaka warray walala nhanņu mÄrr-yuwalkthinanydyja, yaka walala dukțukthina nhanņu Djesuwu.

<sup>4</sup> Bala ņayi Djesunydyja waņana walalaņgala bitjarra, "ņunhi ņuli dhÄwu'-gÄnharamirriyundydyja yolņu marrtji wiripulilinydyja wÄņalili ņula, walalanydyja ņuli ņunhilinydyja yolņu'-yulņuyundydyja mÄrrama muka ņanya dhÄruk, ga mÄrr-ņal'yun muka nhanņu ņurikiyi yolņuwu, ga ņunhi ņuli ņayi be nhanukiyingalanydyja wÄņalili marrtji, walalanydyja ņuli nhanņuwaynydyja gurruțu'mirri walala yakana ņula mÄrr-ņal'yun nhanukala, ga dhÄruk ņanya mÄrrama."

<sup>5</sup> Ga ņunhili wÄņaņura Djesuyu yakana djÄma ņunhiyi ganydjarrmirriyundydyja rom; yanana ņayi goņ-ņal'yurruna waņga'-waņganygalana yolņu'-yulņuwala rerrimirriwalanydyja, bala dukmaraņalana walalanha, ga yakana ņayi djÄma mirithirriyundydyja wal'ņu ņunhi bathalanydyja, liņgu yolņu walala ņunhi yakana nhanņu mÄrr-yuwalkthina. <sup>6a</sup> Ga ņayinydyja ņunhi borrk-ņirryurrunana Djesuyunydyja nhÄņala ņunhimalayi yolņu'-yulņunhandydyja, ņunhi walala yaka mÄrr-yuwalkthina nhanņu.

*Djesuyu djuy'yurruna 12-nha bo'puyņunha Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6*

6b Yo. Nulinuruny dja dhurrwaranuru Djesuyu gonha'yurrana nunhiyi wäŋa, bala ŋayi yukurrana marrtjina wiripulili ga wiripulili wäŋalili, lakaraŋalany dja ŋayi marrtjina dhäwuny'tja, ga walalany dja yukurrana nhanju lundu'mirrinuny dja walala marrtjinyai malthurrana nhanju.

7 Bala ŋayi Djesuyu luŋ'maraŋala nunhi nhanjuway ŋayi 12-nhany dja lundu'mirrinunha walalanha, bala ŋayi waŋana bitjarrana, "Ma' nhumana yurru dhipunuruny dja marrtji wäŋalili ga wäŋalili malaŋulili, yurru maltja'-maltjana nhuma yurru marrtjiny dja. Marrtjiyany dja nhuma yurru lakaraŋany dja dhäwu', ga yätjinha birrimbirrinha nhuma yurru dhawatmaranja yolju'-yuljuwala, ŋarrakala yäkyu."

8 Ga biyapul ŋayi bitjarryny dja waŋanayi walalaŋgala, "Yaka gäŋa ŋula nhä gul'kuny'tja, yana dharpa waŋgany marrtjinyaramirri. Yaka gäŋa ŋatha, ga rrupiya, ga bathi rrupiyawuy. 9 Yana waŋgany nha nherrala girri'na nhujuway, ga lukulili dhapathuŋ'nha, ga liŋguna.

10 "Ga nunhi nhuma yurru bunany dja nunhili wäŋaŋura, ŋuli nhumalaŋgu yurru ŋula yol yolju wäthundja nhanukalay bala'lili, yana marrtjiya ga nhiniya nunhiliyi yuljuny dja, yana liŋgu ga ganan nhe yurru nunhiyi wäŋanha. 11 Ga ŋuli nhuma yurru marrtji wiripujuwala wäŋalili, nunhimala nunhi yukurra ŋula yolju yaka nhumalaŋgu yurru gumurr-ŋamathirri, liŋgu walala yaka djäl nänharawu nhumalaŋgalaŋuwu dhäwu'wu, yana gonha'yurrana nunhiyiny dja wäŋa. Yurru milkuŋu yuljuny dja walalaŋgala nunhi nhe yurru gonha'yundja walalanha; gaŋgathiyany dja, bala djalk-djalkthurra yuljuny dja munathany'tja nhokalay lukuŋuruny dja, märr yurru walala dharanjan walalaŋguway yätj, nunhi walalaŋgu ŋayaŋu dha'l'yunmirriny dja yukurra." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu walalanha waŋanany dja. Bala walala marrtjinana.

12 Marrtjinany dja walala yukurrana wäŋalili ga wäŋalili, bitjarra walala yukurrana marrtjinany dja maltja'-maltjana. Walala yukurrana waŋana lakaraŋalany dja bitjarra, "Way, bilyurrana walala nhumalaŋgalaynuŋuru yätjnyuruny dja romŋuru." 13 Ga wiripuny dja walala yukurrana waŋana dhawatmaranjala birrimbirrinha yätjimirrinha yolju'-yuljuwala, ga wiripuny dja walala ŋuli yana njamiŋna rerriwuy nhany dja yoljunha weyika'yuna, bala walala ŋuli badarraŋ'thinyana, dukthunana manapana yukurrana.

*Djonha bumara murrkay'nha  
Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9*

14 Ga ŋulinyaramirriyuny djayi buŋgawany dja ŋurruŋuny dja yukurrana nhinana ŋuriki wäŋawu, yäku Giŋ-Yirit, bala ŋayi ŋurinyi buŋgawayuny dja ŋäkulana ŋanya Djesunha ganydjarr-dumurruwuny dja djämawuy, liŋgu dhäwuny'tja nunhi Djesuwalaŋuwuy balaka'yurrana birrka'mirrikurrana. Wiripugul'kuny'tja yukurrana yolju walala waŋana bitjarra, "Mak nunhayina ŋayi Djondja bay', liya-lupmaranhamirrinny dja nunhiny dja yolju, ŋulaŋuru ŋayi yawungu mak biyapul walŋathirri rakunjuuru, ga dhiyaŋuyina mak ŋayi yukurra ganydjarr dhuwala dälkuma djämawuny dja bitjanarawuyi." 15 Ga wiripu-gul'kuny'tja yukurrana

waņana lakaranhamina bitjarra, “Yelatja mak ŋunha bay’.” Ga wiripu-gulkuny’tja yukurrana waņana lakaranhamina bitjarra, “Mak ŋunha dhäwu’-gänharamirri yolŋu bay’, balanyara bitjan baman’ŋuwuy ŋunhi yolŋu’-yulŋu.”

<sup>16</sup> Ga ŋunhi ŋayi Giŋ-Yiritthuny dja ŋäkula ŋanya Djesunhany dja, ŋayiny dja waņana bitjarra, “Djon mak ŋunhiyi bay’, ŋunhi ŋarra ŋanya gupa-gulkthun yawungu. Biyapul mak ŋayi yawungu ronjiyirri rakunyŋuru,” bitjarra.

<sup>17-20</sup> Yo, dhuwalayiny dja buŋgawa Yirittja duktukthina miyalkku märranharawu Yirutiyawu yäkuwu, yurru ŋayi dhuwalayi miyalktja wäŋamirri liŋgu, ga dhuway’mirriŋuny dja nhanŋu ŋuriki miyalkku gutha’mirriŋu nhanŋu muka Giŋ-Yiritku, yäku Bilip. Bala ŋayi Yirittja marrtjina, bala märraŋalana yana ŋunhiyi dhäykanhany dja, djaw’yurruna nhanŋuwayliliyaŋalana.

Bala ŋayiny dja ŋunhi Djondja marrtjina, bala ŋayi dhunupana waŋanany dja ŋurikala Yiritkalana, raypirri’yurruna ŋanya bitjarrana, “Way, yaka nhuŋu dhuwalayi dhunupa märranharawu dhiyakuyiny dja miyalkku, liŋgu dhuwaliny dja miyalk be muka nhokalaŋuwu gutha’mirriŋuwu.”

Bala ŋayiny dja ŋunhi miyalktja Yirutiyany’tja ŋoy-ŋorranana yukurrana Djongu, ŋayi duktuk bunharawuna murrkay’kunharawuna nhanŋu. Ga ŋayi Yirittja yaka’yurruna, yaka ŋayi bumara ŋanya Djonna wađutjany dja, liŋgu ŋayi barrarinana nhanŋu Djongu. ŋayi marŋithina ŋunhiyi Yirit, liŋgu ŋayiny dja ŋunhi Djondja yolŋu nhanŋuna Godkuna, ŋamakurru’na wal’ŋu, bala ŋayi Yiritthu walŋakuŋalana ŋanya Djonna, yana ŋayi galkara ŋanya ŋunha lolulilina, liŋgu ŋayi buŋgawa ŋunhiyi duktukthina wirrki yana dhäwu’wu ŋänharawu nhanukalaŋuwu Djongalaŋuny dja, ga mäkir’-witjunany dja ŋayi ŋuli wirrki yana, ga bäy warray ŋurini dhärukthu ŋanya ŋayaŋuny dja ŋunha dharpuŋala.

<sup>21</sup> Bala nhanŋu Giŋ-Yiritkuny dja walu bunanana, bala ŋayi walalaŋu wäthurruna yolŋu’-yulŋuwuny dja, bala walala ŋunhi ŋurru’-ŋurruŋu wal’ŋu yolŋu walala ga yolŋu’-yulŋu dharrpalmirri wal’ŋu wäŋawuy Galaliwuy wäŋgaŋalana marrtjina Giŋ-Yiritkala wäŋalilina, bala walala ŋanya yukurrana ŋoynha lukana Yiritnhana, buŋgawanhana ŋunhinhana. <sup>22-23</sup> Lukanany dja walala yukurrana ŋatha dhika nhäna gapuna, ga ŋunhiliyiny dja miyalk yukurrana giritjina, Yirutiyawu ŋuriki miyalkku waku’mirriŋu. Giritjinany dja ŋayi yukurrana ŋunhiyi dhäyka latju’kuŋala dhika wal’ŋu yana, ga walala ŋunhi Yiritthu ga wiripu-gulku’yu nhäŋalany dja yukurrana ŋanya. Bala ŋayiny dja ŋunhi Yiritthuny dja buku-wurrparana ŋanya wirrkina dhikana wal’ŋu, bala ŋayi dhawu’-nherrany dja ŋanya ŋunhiyi miyalknha bitjarrana. “ŋarrany dja yurru wekama nhuŋu birrka’mirri yana, nhäku nhe yurru ŋarranha ŋäj’thun ŋula. ŋuli nhe duktuktja, ŋarrany dja yurru gul’-gul’kthun ŋunhiyi nhä malanha ŋarra yukurra ŋayathama, mala-wulkthun ŋarra yurru, nhuŋu ga ŋarrakuway. Nhäku nhe duktuktja?” bitjarra.

<sup>24</sup> Bala ŋayi ŋunhi miyalktja marrtjina, bala waņana ŋäjdi’mirriŋunhana ŋunhi nhanŋuway, “Nhäku ŋarra yurru ŋanya ŋäj’thundja?” bitjarra.

Bala űayinydja űunhi űāűdi'mirriűuyuny dja waűana űunhiyi dhāykanha bitjarra, “Waűiya űanya űāű'thurranydja műkurrwu Djongalaűuwu.”

<sup>25</sup> Bala űayi marrtjinanydja dhunupana űunhi waku'mirriűuny dja, bala waűana buűgawanhanydja bitjarrana, “űarranydja dhuwala duktuk műkurrwu Djongalaűuwuna. Nhe yurru műkurr-gulkthun űunhinha liya-lupmaranharamirrinha yolűunha, bala wekaűa űarraku űapa-waűarra'mirrina banikin'mirri.”

<sup>26</sup> Ga űayinydja űunhi buűgawayuny dja űākula galűa-yātjtjinana, yurru űayi yoraűala warray yulűuny dja nhanűu bunharawuny dja űunhi, lingu walalany dja űunhi yolűu'-yulűuyuny dja gulku'yuna űākula űanya, űunhi űayi nhaltjarra űunhiyi waűana dhawu'mirriyaűala miyalknha űunhiyi.

<sup>27</sup> Bala dhunupana űayi buűgawayuny dja űuriűiyi djuy'yurrunana nhanűuway űayi djāmamirrinhana walalanha gupawuna gulkthunarawu nhanűu Djongu. Bala marrtjinany dja walala lolulilina, bala yana djathurrana gupana űunhiyi Djonnhany dja, <sup>28</sup> bala wapmaraűala műkurrny dja űapa-waűarra'lilina banikin'lili, bala gāűalana, bala wekaűala űuriki miyalkkuna, ga űayiny dja űuriűiny dja wekaűala űāűdi'mirriűuwalana.

<sup>29</sup> Ga walalany dja űunhi nhanukala Djongala lundu'mirriűuyuny dja walalay űākula, bala walala wāűgaűalana, ga mārraűala rumbalny dja űanya, bala gāűala molulilina.

*Djesuyu maranhu wekaűala 5,000-nha yolűu'-yulűunha  
Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14*

<sup>30</sup> Yo, űunhiyi Djesuwu 12 lundu'mirriűu walala bo'puyűu roűiyinana beűuru, űunhi walala yukurrana marrtjina wāűalili ga wāűalili, bala walala yukurrana lakaraűala nhanbala Djesuwa nhaltjarra walala yukurrana djāma, ga nhā walala lakaraűala marűgikuűala yolűu'-yulűuwa. <sup>31</sup> Yurru gulku'na dhika yolűuny dja walala yukurrana marrtjina balayi, withiyarany dja walalanha, űula nhāmunha'na mala, bala Djesuwuny dja ga nhanukalaűuwu lundu'mirriűuwuny dja walalaűu yakana ganydjarr-nhinanharawu waluny dja ga maranhuyinyarawu lukanharawu.

Bala űayi Djesuyuny dja waűana garr'yurrunana walalanha nhanűuway lundu'mirriűunha walalanha bitjarrana gam', “Gul' űilimurru marrtji bitjanna budapthunna, mār-r-gānaűuwala wāűalili, mār yurru űilimurru nhina ganydjarr muka,” bitjarra. <sup>32</sup> Bala walala marrtjinana, walalawynha yana mala gānana, budapthurrana mitjiyayuny dja.

<sup>33</sup> Bala walalany dja űunhi yolűu'-yulűuyuny dja walalanha nhāűala warray űunhimalayi, űunhi walala yukurrana marrtjina bala, bala walala nhāűala dhararaűa űanya Djesunha, bala walala yana gundupuűalana yukurrana raűi-űuparany dja, yana lingu-u-u ga walalana űāthiliny dja űunhiliyi wāűaűura, űunhi walala yukurrana Djesu ga nhanűu lundu'mirriűu walala marrtjina űunhimalayi.

<sup>34</sup> Ga űunhi űayi Djesu dhawatthurrunany dja űunhimalayi, ga waphurrunany dja mitjiyaűuru, nhāűala gulku'nha warray űula nhāmunha'nhana yolűu'-yulűunha, walala yukurrana galkurrana nhanűu űunhiliyiny dja. Bala yana űayi mirithinana walalaűu

wuyurrunanydja, lingu walalanydja nunhi balanyara bitjan djäkamiriwnurana wäyin, bäynuna walalaŋgu djäkamirri yolŋu guŋga'yunarawu. Bala ŋayi walalanha yukurrana marŋgikuŋalana gulku'wu nhäku malanyŋuwu, walu-ŋuparana yukurrana bitjarrana lingu, yana lingu-u-u ga wäŋa nunhi milmitjpayinana, munhakuyinana marrtjina.

<sup>35</sup> Bala walala nunhi nhanŋu lundu'mirriŋunydydja walala marrtjina, bala waŋana Djesunha bitjarrana, “Way, milmitjpana dhuwala wäŋanydja, galki yurru munhakuyirrina, ga wäŋa dhuwala wiranŋha yolŋumiriwnha. <sup>36</sup> Djuy'yurrana dhuwala yolŋu'-yulŋunhanydydja, walala yurru marrtji ga märrama ŋatha walalaŋguway bäyim, märr walala yurru luka muka yukurra.”

<sup>37</sup> Bala ŋayinydydja nunhi Djesunydydja buku-wakmaranala waŋana bitjarra, “Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekama,” bitjarra.

Ga walalanydja waŋana dhä-wirrka'yurrana ŋanya bitjarra, “Nhenydydja duktukthina dhuwala, ŋanapurru yurru marrtji bala?... ga bäyim ŋatha nunhala? Nhaltjan ŋanapurru yurru djalkthun 200-tja dhika rrupiya ŋathawu märranharawu?... märr ŋanapurru yurru walalanha maranhu-wekamanydydja?”

<sup>38</sup> Bala ŋayinydydja Djesunydydja waŋana bitjarra, “Nhämunha' dhika ŋathanydja nhuma yukurra ŋayathama? Gatjuy marrtjiya ga maŋŋ'maraŋa.”

Bala walala marrtjina nhäŋalana, ga roniyinanydja, ga lakaraŋala nhanukala bitjarrana, “Yutjuwala' dhuwala ŋathanydja bay', dämbumirri ŋathanydja ga märrma' guyanydydja,” bitjarra.

<sup>39</sup> Bala ŋayi Djesunydydja waŋana walalanha nunhi lundu'mirriŋunha walalanha bitjarrana, “Waŋiya dhuwali yolŋu'-yulŋunhanydydja, walala yurru nhinana marrtji dhipala mulmulili ya', mittji ga mittji bitjan bala,” bitjarra. <sup>40</sup> Bala walala marrtjina gulku-gulkthunminana nunhi yolŋu'-yulŋunydydja mittjinydydja malanha, bala nhinanana marrtjina.

<sup>41</sup> Bala ŋayi märranala Djesuyunydydja nunhiyi dämbumirri ŋathanydydja ga märrama' guya maŋdanha, bala buku-runalana djiwarr'lilina, bala ŋayi waŋana buku-wurrparana ŋurikiyi ŋathawunydydja Gunhu'nhana, bala daw'yurrunanydydja nunhi ŋathanydydja, bala weka'-wikaŋala lundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, ga walalanydydja marrtjina weka'-wikaŋalana bala ŋuriki yolŋuwuna walalaŋgu. Ga bitjarrayi lingu ŋayi guyanydydja nunhiyi märranalay maŋdanha, daw'yurrunanydydja, bala weka'-wikaŋalana.

<sup>42</sup> Bala bukmakthuna walala nunhi yolŋuyunydydja walalay marrtjina lukananydydja, yana lingu ga gana' walala warrpam. <sup>43</sup> Bala walala ŋurini lundu'mirriŋuyunydydja walalay wapmaranala marrtjina nunhiyi bäythinyarawuyŋha ŋatha malanha ga guya, ga bäythinyarawuyunydydja ŋuriniyi munguyunydydja bathinydydja nunhi dhananŋuŋalana 12-nha. <sup>44</sup> Yurru nunhi walala marrtjina yolŋu'-yulŋunydydja nhinana dhanan warray ŋula nhämunha' warray mittji, 5,000 warray darramuwurrunydydja, ga yumurrkuny'tja ga miyalktja walala balanyarayi yana lingu dhanan.

*Djesu yukurrana marrtjina ŋapakurru gapukurru  
Mathuyu 14:22-33; Djon 6:15-21*

45-46 Ga dhunupana ŋulinuruyinydja maranhu-wekanharanuru yolŋu'-yulŋuwalanydja, ŋayi Djesuyu waŋana nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwala walalaŋgala bitjarra, "Ma', wap-wapthurra walala mitjiyalilina, ga marrtjiya ŋäthilina, buðapthurra ŋunha Bitjay-dalilina wäŋalili, ŋunhana bala wiripulilina gali'lili," bitjarra. Bala walala yukurrana wapthurrunana, bala marrtjinana, ga ŋayinydja Djesunydydja ŋunhilina bäymana nhinana. Ga ŋulinuruyinydja dhäŋuru ŋunhi ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydja dju'yurrana wäŋalilina roŋiyinyamaranala, bala ŋayi dhunupana marrtjinana bala bukulilina, märr ŋayi yurru bukumirriyama yukurra ŋunhalayi gäna.

47 Ga ŋunhi ŋayi marrtjina munhakuyinydydja wäŋanydja, walalanydja yukurrana ŋunhi nhanŋu lundu'mirriŋunydydja walala ŋunhili yana bäyma gapuŋura dhulmuŋura, mitjiyaŋura ŋunhi, ga ŋayinydja Djesunydydja yukurrana nhinana gäna ŋayipi ŋunhala bukuŋura. 48 ŋayi Djesuyu nhäŋala walalanha ŋunhimalayi yana bäymalili, ŋunhi walala yukurrana djämanydydja mirithinana ŋunhi liw'yunminanydja, yurru gulkuruna, lingu ŋayi yukurrana watayu walalanha bo'yurrana gumurr-nherrara wirrkina. Yo, gawuluŋalana walala yukurrana bitjarrana lingu-u-u, ga dhuði-djadaw'yunarayuna galkina, bala ŋayinydja bunanana, withiyarana ŋayi marrtjina walalanha Djesuyunydydja, marrtjina ŋayi yukurrana ŋapakurru bala gapukurru. Ga ŋunhi ŋayi galkithinanydja, ŋayi bini walalanha djulkmaranha läy muka, 49 bala walalanydja ŋanya nhäŋala war-ray, ŋayi yukurrana marrtjina gapukurru ŋapakurru bala. Bala walala beyaniyinana yatjunminana, "Way mokuy, mokuy," bitjarra. 50 Bukmakthuna walala nhäŋalanydja ŋanya, bala walala wirrkina beyaniyinanydja.

Ga dhunupana ŋayinydja Djesunydydja waŋana walalanha, "Way walala, yaka nhuma barrariya. Dhuwalanydja ŋarra muka," bitjarra.

51 Bala ŋayi marrtjinanydja ga wap-gay ŋunhimalayi mitjiyalilinydja walalaŋgalana, bala dhunupana ŋunhi watanydja ðadawyunminana gulyurrunana. Ga walala ŋunhi nhanukala lundu'mirriŋuyunydydja walalay wirrkina dhika nhäŋala nirryurrunana, 52 lingu yaka walala dharanara mayali' ŋunhi nhä ŋayi djäma, ŋunhi ŋayi maranhu wekanala yolŋu'-yulŋunha 5,000-nha ŋuriniyi lurrkun'thu ŋathayu; gulkuruna walala mayaliny'tja' maŋ'maranala yukurrana mulkurryunydydja walalaŋgalay walala.

*Djesuyu ðukmaranala yukurrana reriwyunha yolŋunha walalanha Mathuyu 14:34-36*

53 Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, buðapthurrunana, yana lingu ga dhawatthurrana wäŋaŋura yäkuŋura Ginitjaranha, bala walala lukunydydja ŋunhi mitjiyawunydydja ŋurranala, bala gonha'yurrunana. 54 Ga dhunupana walalanydja yolŋu'-yulŋuyunydydja nhäŋala dharanarana ŋanya Djesunha, 55 bala walala gundupuŋalana nhinana bala-a-a, bala marrtjina dhäwu'na lakaranala birrka'mirrikurrunydydja. Bala walala bukumakthunäku, bala gäŋa'-gaŋala rerrimirrinhana walalanha, mindhalamirrira dhika nhämirrira ŋanya bala Djesuwalana.



56 Ga nŭnhi ņayi Djesu marrtjinanydja bala wäŋalili birrka'mirrilinydja gulŋiyina, buŋbu-mäypamirrilili ga bala'lilinydja lurrkun'lili, dhunupana walala yukurrana marrtjinanydja yolŋu'-yulŋunhana walalanha gäŋala rerrimirrhana bala Djesuwalana. Ga bitjanana liŋguna yolŋu'-yulŋuyunydydja ņuriŋi ņuli yukurranha liw'maranhana ņanyanydja, gunganhana ņuli, bala walala ņuli waŋanhana Djesunha bitjana, "Way buku-djulŋi, dhiyaŋunydydja walalay yurru rerrimirriyunydydja walalay mulka nhuŋu girri' ņi?... djinmir' yana." Ga djinmir'wuynydydja mulkanharawuy dukthurrunana dhunupana yukurrana, birrka'mirrina yolŋu walala bukmaknha.

## 7

*Yaka dhunupa nhumalanŋu, nhuma yurru märi'muwuŋu rom baŋ bitjan ņayathama, ga gali'lilina Godkunydydja rom nherran Mathuyu 15:1-9*

<sup>1</sup> Ga ņulinyaramirriyu waluyu yolŋu walala Rom-dharraymirri ņunhi ga Rom-marŋgikunharamirri walala marrtjina beŋuru Djurut-jalamŋuru, bala withiyarana ņanya Djesunha. <sup>2</sup> Bala walala nhäŋala nhanŋu Djesuwu lundu'mirriŋunhanydydja walalanha, ņunhi walala yukurrana ņuriŋinydydja walalay ņathanydydja lukanana yänana, yakana walala năthili goŋdja rurrwuyunmina bitjarranydydja, bitjan walala Rom-dharraymirriyu marŋgikuma ņuli yukurra bitjanarawuyi goŋgu rurrwuyunaminarawu, yurruna walala yurru ņathanydydja luka.

<sup>3</sup> Yo, ņunhiyi Rom-dharraymirri yolŋu walala ga wiripu-gulku Djuw yolŋu walala ņuli märr-gurru'm' thuna malthuna marrtjinya ņuriki romgunydydja ņunhi walala yukurrana marŋgithina beŋuru ņunhi märi'muwala walalanŋalanuwala. Năthilinydydja walala ņuli goŋ rurrwuyunminya romgurru yana, ga yurruna walala ņuli ņathanydydja lukanha. <sup>4</sup> Ga ņunhi walala ņuli ņatha wuŋuli'yuna ņula wanhami wäŋanura, bala năthilinydydja walala romgurru ņuli darrtjalkkunhaminya walalanhawuy walala, ga yurruna walala ņuli ņathanydydja ņunhi lukanha. Ga wiripunydydja walala ņayathama yukurra gulku'na mirithirri rom malanha, balanyara bitjan walala ņuli rurrwuyun darrtjalkkuma banikin' wurkthunaramirri ņunhi, ga bathanaramirri banikin' ga lupthunaramirri banikin' malanha, ga ņula nhă norranharawuy girri' walala ņuli darrtjalkkuma romgurru yana. Yo, baŋ bitjana walala ņuli ņuriŋi Rom-dharraymirriyu walalay ņayathama ņunhiyi malanha romdja, bukmaknha yana ņunhi walala beŋuru märranala. Yurru nhanŋunydydja Djesuwunydydja ņunhi lundu'mirriŋu walala yaka warray yukurrana ņayathanala ņunhiyi malanha rom.

<sup>5</sup> Bala walala ņuriŋiyi Rom-dharraymirriyunydydja ga Rom-marŋgikunharamirriyunydydja walalay dhă-wirrka'yurrunana ņanya Djesunha bitjarrana, "Nhăku warray nhokalanydydja lundu'mirriŋuyu walalay yaka ņayathama ņuli yukurra ņunhiyinydydja rom ņunhi märiyu walalay ņilimurrŋgala lakaranala yukurrana marŋgikunala? Nhăku walala ņuli luka ņatha, ņunhi walala ņuli yaka năthili goŋ-rurrwuyunmirri ņunhi, bitjan yukurra waŋa ņunha romdja?"

<sup>6</sup> Ga ŋayi Djesuyunyɗja waɗana buku-wakmaranɗala bitjarra, “Nhu-manyɗja dhuwalanyɗja yay'-wulanharamirrina walala. Dhunupa ŋuriŋiyinyɗja yolŋuyu yākuyu Yitjayayunyɗja yukurrana ɗakaraɗala nhumalanhanyɗja baman'tja, ŋunhi ŋayi waɗananyɗja bitjarra gam', “Godthunyɗja yukurra ɗakarama bitjan, 'Dhuwalanyɗja yolŋu walala yukurra waɗa bitjanmirri, “Ŋarranyɗja dhuwala Godku warray, nhanŋuway warray yolŋu galkiwuy,” bitjanmirri, yurru dhäruktja ŋunhiyi walala ŋuli waɗanyɗja ŋula nhäna yana, mayali'miriwnha, liŋgu ŋayanunyɗja ŋunha walalanɗu be-wala barrku ŋarrakalanyɗja, yaka walala ŋarranha yuwalk yukurra märryu-ɗapmarama. <sup>7</sup> Yakana walala ŋuli yuwalkkumanyɗja buku-ŋal'yun ŋarraku, liŋgu walala yukurra ŋayathama baɗ bitjana yanana ŋunhiyina rom malanha ŋunhi yolŋuwuɗuna gyaŋjinyara, ga ɗakarama walala ŋuli marŋgikuma ŋunhiyi rom wiripu-gulku'wu yolŋuwu bitjan, yanapi ŋunhiyinyɗja Godkuɗuna rom wekanhara.’” <sup>8</sup> Yo, nhuma ŋuli Godkunyɗja ŋunhi romnha ŋunhana gurrunhan gali'lilina, ga ŋayathama nhuma ŋuli baɗ bitjandja yolŋuwuɗuna ŋunhi marŋgikunhara waɗanhara.”

<sup>9</sup> Yo, biyapul ŋayi Djesuyu waɗana ɗakaraɗala bitjarra, “Nhuma ŋuli bilmarama Godkunyɗja dhäruk, bala ɗakarama djarrpi'kumana wiripuyamana, märr nhuma yurru malthun nhumalanɗalayŋuwuna ŋunhi gyaŋjinyarawuywuna. <sup>10</sup> Liŋgu Godthu romɗja ɗakaraɗala Mawtjitjkala bitjarra gam', 'Nhuma yurru märr-ŋal'yurra nhokalanuwala bäpa'mirriŋuwala ga ŋänɗi'mirriŋuwala.' Ga biyapul ŋayi ɗakaraɗala Mawtjitjthi bitjarra, 'Ŋunhi yukurra yurru ŋula yolthi ɗakarama ŋänɗi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha yätjkuma, ŋanyanyɗja yurru ŋunhiyinyɗja yolŋunha buma murrkay'kumana yana.' Bitjandhi ŋuriŋi Godkala Romdhunyɗja yukurra ɗakarama. <sup>11</sup> Yurru nhumanyɗja ŋuli yukurra dhuwala marŋgikuma ɗakarama wiripukumama warray, bitjan warray gam', 'Ŋunhi nhuma yurru waɗa ŋänɗi'mirriŋuwu ga bäpa'mirriŋuwu bitjan, “Ŋarranyɗja yurru dhuwala wekama Godkuna yana, nhanŋuwaynha dhulŋuɗuna mundhurrnyɗja,” <sup>12</sup> ŋunhi nhuma ŋuli waɗa bitjandhinyɗja, ŋunhinyɗja ŋamakurru' warray ŋunhi nhe ŋuli yaka märr-ŋal'yun yukurra ga guŋga'yun nhuŋuway ŋänɗi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha.' <sup>13</sup> Bitjandhina nhuma ŋuli Godkunyɗja ŋunhi dhäruk gurrunhan ŋunha gali'lilina, ga djarrpi'kuma warray yana marŋgikumanyɗja wiripu-gulku'wunyɗja yolŋuwu. Ga biyapul gulku' nhä malanha nhuma ŋuli bitjandhi liŋgu djäma djarrpi'kuma.”

*Nhäyu ŋuli yolŋunha ŋunhi ŋayanunyɗja yätjkuma  
Mathuyu 15:10-20*

<sup>14</sup> Ga ŋulinurunyɗja dhänuru ŋayi Djesuyu luŋ'maranɗala ŋunhi wiripu-gulku'nha yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayi waɗana walalanha bitjarra, “Ŋäka walala ŋarranha, ga marŋgithiyana. <sup>15</sup> Yolŋunyɗja yurru yaka ŋayanu-yätjthirri ŋuriŋi ŋula nhäyunyɗja ŋunhi ŋuli nhanukala dhäkurru gulŋiyirri, rom-yätjthirrinnyɗja ŋayi yurru yana ŋuriŋina

ŋunhi yurru nhanukalanjukurru dhäkurru dhawatthun. <sup>16</sup> Mäkiri'-witjarranydja yuwalkkuŋa ŋi'... djinawa'wuywu wal'ŋu ŋuriki, märr nhe yurru ŋäma dharanjan muka wal'ŋu."

<sup>17</sup> Ga dhäjuru ŋulinurunydyai Djesuyu gonha'yurruna ŋunhiyi mittjinha yolŋu'-yulŋunhanydja, bala marrtjina bala'lilina gulŋiyirri, bala walala nhanukala lundu'mirriŋuyunydyai walalay dhä-wirrka'yunna ŋurikiyyi, nhä ŋunhi mayaliny'tja. <sup>18</sup> Bala ŋayi Djesuyunydyai walalanha dhä-wirrka'yurruna bitjarra, "Way, nhä dhuwala nhumanydja?... badak yana dhuŋamirri?... bitjan ŋunha wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu? Yaka nhuma yukurra marŋithirrinnydja ga dharanandja? Yolŋunydyai yurru yakana ŋayanu-yätjthirri ŋurini ŋula nhäyunydyai ŋunhi ŋuli nhanukala dhäkurru gulŋiyirri. <sup>19</sup> ŋunhi yolŋuyu ŋuli ŋathanydja luka, ŋunhinydja ŋathanydja ŋuli marrtji bala gulunlili warray wal'ŋu yana gulŋiyirri, bala ŋulinurunydyai dhawatthunna ŋuli ŋayi; yakana ŋuli ŋunhiyi ŋatha marrtji bala ŋunha ŋayanulilinydja wal'ŋu." Yo, ŋunhi ŋayi Djesuyu lakaranalydja bitjarrayi, ŋunhiyinydja bitjarra ŋayi lakaranala yukurrana bitjarra, "Bukmak ŋathanydja ŋunhi manymak yana bukmakku yolŋu'-yulŋuwu lukanharawu."

<sup>20</sup> Ga biyapul ŋayi Djesuyu lakaranala bitjarra gam', "Yolŋu yurru yätjthirrinnydja ŋurinjina bili ŋunhi ŋuli nhanukala dhäkurru dhawatthun, ŋurinyina yätjthu bili ŋunhi yukurra ŋorra nhanukala ŋayanunura. <sup>21-22</sup> ŋunhi yurru yolŋuyu ŋayathama baŋ bitjandja nhanukalay ŋayi ŋayanuyu yätjtja, bala ŋayi yurru ŋurinyi yolŋuyu gyanirrina djarrpi'kumana, bala ŋayi yurru djämana yätjnha wal'ŋu, bitjana gam': ŋayi ŋuli ŋäthilinydja ŋaramurryirri yolŋuwu, bala ŋayi yurru marrtjinydja bala bumana yana murrkay'kumana ŋunhiyi yolŋunha, ga gyanirri ŋayi ŋuli miyalkkuna duktukthirri, bala ŋayi yurru marramba'thirrina djaw'yunna ŋunhiyi miyalkkna, ga djäma ŋayi ŋuli wiripuna ga wiripuna yätj malanha, liŋgu ŋäthili yana ŋayi gyaninanydja yätjkuŋala bitjarrayi. Yo, wiripunydyai ŋunhi ŋuli yana manarirrina, ga djawukirrina lakarama, ga gupa-waŋa ŋunha wiripununha yolŋunha, ga wiripunydyai ŋunhi ŋuli nhina wanaŋadumurruna, ga mel-di'yunna ŋayi ŋuli wiripununha yolŋunha, ga lakaranhamirri ŋayi yurru ŋanyapinyay ŋayi garrwarkunhamirri. Dhuwalana malanha dhika nhäna rom ŋayi yurru djäma yukurra yätjnha, liŋgu yätjtja yukurra ŋunha ŋorra nhanukala ŋayanunura. <sup>23</sup> Yo, bukmak dhuwalayi yätjtja malanha dhawatthun ŋunhi yukurra yolŋuwala ŋayanunuru, ga dhiyanuyina ŋunhi ŋunhiyi yolŋu rom-yätjthirrinnydja." Bitjarra Djesuyu lakaranalydja.

*Mulkuru dhäyka yolŋu märr-yuwalkthina Djesunha Mathuyu 15:21-28*

<sup>24</sup> Ga ŋulinurunydyai dhäjuru Djesuyu gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina wiripunulili wäŋalili yäkulili Däyalili, ga ŋunhiliyinydja ŋayi marrtjina bunbulili gulŋiyina, liŋgu yaka ŋayi duktukthina yolŋu'-yulŋuwu walala yurru bukmak nhanu marŋithirri ŋunhi ŋayinydja ŋunhilimiyina wäŋanura. Yurru dhanupana ŋayinydja ŋunhi dhäwuny'tja balaka'yurrunana nhanukalanuwuy, bala yolŋuyunydyai walalay withiyarana ŋanya marrtjina.

25-26 Ga ņunhili wäņaņura yolņu miyalk yukurrana nhinana, yurru ņayi ņunhi mulkuru yulņunyɗja, yaka Djuw, ņurukuy wäņawuy Ban-itjawuy, makarrwuy Djiriyawuy, ga ņurikiyi dhäykawu waku'mirriņu dhäyka yukurrana nhinana mokuywalaņumirri birrimbirrimirri. ņayi ņuriņiyi dhäykayu mulkuruyu ņäkula ņanya Djesunha, ņunhi ņayi nhinana yukurrana ņunhiliyina wäņaņura, bala dhunupana ņayi marrtjinanyɗja ga buku-nyilņ'thurrunana lukulilina nhanukala, bala ņayi waņananyɗja bitjarrana, “Way Garray buku-djulņi. ņarraku yothu ņunha mokuywalaņumirri birrimbirrimirri. Nhe yurru gukuma ņunhiyi yätjņha birrimbirrnha nhanukala, bala dukmaraņana,” bitjarra.

27 Bala ņayi Djesunyɗja waņana buku-ruņinyamarajala nhanukala mayali'kurrana yana balanyɗja, yaka ņayi waņana warranulkuņalanyɗja, ga bitjarrana ņayi Djesu waņananyɗja gatjarr'yurruna yukurrana ņunhiyi mulkurunha dhäykanha. “Way, ņäthilinyɗja ņarra yurru dhuwala maranhu wekama ņarrakuway yumurrku'nha, ņarrakuway ņathili yolņu'-yulņunha. Yaka dhuwala ņamakurru' ņunhi ņuli yolņuyu märrama djamarrku'li'wunyɗja ņatha, bala warrku'uma wuņganguna,” bitjarra.

28 Ga ņayi ņunhiyi dhäykanyɗja buku-wakmaraņala bitjarra, “Yo Garray. Ga ņunhi ņuli yumurrku'yunyɗja luka yukurra ņatha, bala muņguynyɗja ņatha ņuli burru'yunna marrtji munatha'lilina, bala ņayi yurru wuņgandhunyɗja ņuriņiyi luka ņunhiyina bäythinyarana ņatha. Ga muņguyyunyɗja ņuriņiyi bäythinyarawuyyunyɗja nhokala dukmaramana yurru yana ņarraku yothu'nhana.” Bitjarra ņayi ņunhi mulkurunyɗja dhäyka waņana.

29 Bala ņayi Djesunyɗja waņana nhanukala bitjarrana, “Dhiyaņuyi nhokala dhärukthunyɗja yukurra nhuna lakaramana, ņunhi nhenyɗja märr-yuwalkthirrina yukurra ņarranha yuwalkkumana wal'ņu. Gatju, dhe marrtjiya wäņalilina. ņuriņi yätjthunyɗja birrimbirryu liņguna gonha'yurrunana nhunju ņunhi yothu'nhandyɗja.”

30 Ga marrtjinanyɗja ņayi ņunhi dhäykanyɗja roņiyinana wäņalilina, ga dharr-way nhäņalanyɗja ņunhiyi yothu'nhandyɗja nhanņuway, ņayi yukurrana ņorrananyɗja ņunhiliyi ņamakurru'na wal'ņu yana, liņguna mokuynyɗja birrimbirr ņunhi waņɗinana nhanukala.

*Djesuyu dukmaraņala yolņunha mäkir-i-dhumuknha ga dhärukmiriwnha*

31 Ga ņuliņurunyɗja Djesuyu gonha'yun wäņa Däyanyɗja, bala marrtji djunama Galalililina, ga ņunhi ņayi marrtjinyɗja yukurra ņuliwitjan bala Djäytangurrunyɗja wäņakurru, 32 bala walalanyɗja yolņu'-yulņuyunyɗja gäņala yolņunha mäkir-i-miriwnhana ga dhärukmiriwnhana bala Djesuwala. Bala walala waņa bitjanna nhanukala, “Buku-djulņi, goņ-ņal'yurra dhiyakala yolņuwala ga dukmaraņana ņanya,” bitjarra.

33 Bala ņayinyɗja dhunupana Djesuyunyɗja garr'yurrunana ņanya bala gänaņulilina ņuliņuruyi yolņuwala wiripu-gulku'walanyɗja mitņjinuru, bala ņayi goņ-gulņiyina buthurulilina ņurikala yolņuwalanyɗja, bala ņuliņurunyɗja ņayi goņliņina dhupthurruna, bala mam'maraņala ņäņarrililina ņurikala ðarramuwala

dhurrwaralilina. <sup>34</sup> Bala ñayi ñulinurunydia Djesuyu buku-runala bala djiwarr'ililina, bala ñayi ñondurunala wirrkina ñorr'yurruna, bala wañana nhanukala bitjarra, "Yipatha" bitjarrana, ñunhiyi mayaliny'tja "Ma' lapthurrana," bitjarrana.

<sup>35</sup> Ga dhunupana mäkiriny'tja ñurikiyi ñunhi lapthurrunana, bala ñayi ñäkulana, ga ñanarnnydia nhanju ñunhi dhayalayinana, bala ñayi dhunupana wañanana ñamathanalana wal'ñu dhärukthunydia nhanukalay ñayi.

<sup>36</sup> Bala ñayi Djesuyu wañana ñunhi wiripu-gulku'nhanydia bitjarrana, "Yaka lakarananydia wiripu-gulku'wa yolñu'-yulñuwa dhiyakuyyi," bitjarra. Yuru walala ñunhi yolñu'-yulñunydia yaka warray mukthurrana ñadawyurruna, mukthurrana warray walala lakaranhamina marrtjina bala. <sup>37</sup> Ga yolñuyu walalay yukurrana ñäkulanydia ñanya mirithinana dhika ñirryurrunana, bala walala wañanhamina bitjanminana, "Nhä dhuwalanydia, latju'kumanydia ñayi yukurra djäma? Djäma ñayi ñuli dhuwala, bitjan mäkirimiriwnhanydia ñayi ñuli ñanharamiriyamana, ga dhärukmiriwnhanydia ñayi ñuli wañanhamaramana." Bitjarrana walala yukurrana wañanhaminanydia lakaranhaminanydia, wokthurrunana yukurrana nhanju Djesuwu.

## 8

*Djesuyu maranhu wekañala 4,000-nha mittjinha  
Mathuyu 15:32-39*

<sup>1</sup> Ga yaka weyin ñulinurunydia ñunhi ñayi Djesu bunana ñunhilinydia wäñanura Galalinydia, bala gulku'na mirithirrina yolñu walala marrtjina withiyara ñanya ñunhimalayina gäñanuwalana, bala walala yukurrana nhinananydia ñunhilinydia lurrkun'nha ñaykun'tja, yana lingu-u-u ga ñatha walalangu dhawar'yurrunana. Bala ñayi Djesunydia wañana nhanukalanuwala lundu'mirriñuwalana walalangala bitjarrana, <sup>2</sup> "Wäy, ñayanju-wuyurrunana ñarra dhuwala dhiyakunydia walalangu bay', yolñu'-yulñuwunydia, lingu ñathana dhuwala walalangu dhawar'yurrunanydia. Dhiyalanydia walala dhuwala lurrkun'nha walalu ñarrakalanydia, ñäkula walala ñarranha yukurrana dhäruk. <sup>3</sup> Ñuli ñarra yuru walalanha djuy'yundydia dhuwala ñoy-ñathamiriwnhanydia walalanha, walala ñuli bäynha ñunhala gandarrñuranydia yalñgithi, bala buku-wirwiryurruna ñathawuna larrunju, lingu wiripunydia mala yukurrana marrtjina beñuru barrkunuruna wal'ñu wäñanuru."

<sup>4</sup> Ga walalanydia ñunhi buku-duwatthurrana lundu'mirriñunydia walala nhanju bitjarra, "Way, dhuwalanydia dhuwala gawarrka warray wäña, ñathamiriw warray. Wanhanuruna dhika ñilimurru yuru ñathanydia märrama dhiyaku walalangu maranhunydia?... lingu gulku' warray ñunha yolñu'-yulñunydia."

<sup>5</sup> Ga ñayinydia walalanha dhä-wirrkayurruna wañana bitjarra, "Nhämunha' dhikayi ñathanydia nhuma yukurra ñälkuma?" Ga walalanydia lakaranala bitjarra, "Djapin dhuwala bay' ñathanydia, ga märr-lurrkun' ñarrariny'tja, yumurrku' malanha." <sup>6</sup> Bala ñayi Djesuyu wañanana walalanha nhinanharawuna marrtjinyarawu, bala

walala nhinanana marrtjina ŋula nhämunha'na mittji, 4,000-nha yolŋu'-yulŋu. Bala ŋayi ŋunhiyi ŋathanydja 7-dja märraŋala, bala buku-wurrpara nãthilinydja Gunhu'nha, bala daw'yurrunanydja marrtjina, bala weka'-wikaŋala nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwalana walalaŋala, ga walalanydja marrtjina, bala rarr'yurrunana ŋuripana yolŋu'-yulŋuwana bala. <sup>7</sup> Ga bitjarrayi lingu ŋayi Djesuyu buku-wurrpara ŋuriki ŋarirri'wunydydja, bala wekaŋala nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwalana walalaŋala, ga walalanydja marrtjina bitjarrayi lingu bala wekaŋala yolŋu'-yulŋuwu. <sup>8</sup> Yo, gulku'yuna mirithirrina yolŋuyunydydja walalay lukana, yana lingu ga bukmak maranhuyinana ŋuriniyi ŋathayu.

<sup>9</sup> Bala walala ŋunhiyi lundu'mirriŋunydydja walala marrtjina, bala wapmaraŋalana ŋunhiyi marrtjina bãythinyarawunydydja ŋatha, ga dhaŋaŋgaŋalanydydja walala ŋunhi 7-nha bathinydja malanha. Ga dhãŋuru ŋuliŋuruyinydydja ŋathanurunydydja, bala ŋayi yukurrana Djesunydydja djuy'yurrunana yolŋu'-yulŋunhanydydja wãgalilina. <sup>10</sup> Ga ŋuliŋurunydydja dhunupana walala wapthurrana mitjiyalilina, ŋayipi Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala, bala marrtjina wiripulilina budapthurrana wãgalili, yãkulili Dalmunuthalilina.

*Rom-dharraymirriyu yolŋuyu walalay gatjarr'yurruna Djesunha djãmawu ganydjarr-dumurruwu wal'ŋu*

*Mathuyu 16:1-4*

<sup>11</sup> Ga ŋunhilinydydja wãŋaŋura walala yolŋu walala Rom-dharraymirrina marrtjina withiyara ŋanya Djesunha, bala walala yukurrana waŋana dhã-dãlthinana, ŋoy-marraŋalana ŋanya. Bala walala waŋana gatjarr'yurrana yukurrana ŋanya bitjarrana, "Way, djãma nhe yurru ŋula nhã biyapul wal'ŋu bathala, ŋurini djiwarr'wuyyu ganydjarryu, mãrr ŋanapurru yurru marŋgithirri nhãma nhuna," bitjarra.

<sup>12</sup> Bala ŋayinydydja Djesunydydja ŋonduruaŋalana ŋorr'yurrana manapara, bala ŋayi waŋana bitjarrana, "Nhãku walala yukurra dhuwala yolŋunydydja duktukthirri bathalawunydydja ŋula nhãku djãmawu, mãrr yurru walala nhãma? Nhãku walala yurru yakanydydja mãrr-yuwalkthirri? Yakana ŋarranydydja yurru djãma bathalanydydja wal'ŋu ganydjarr-dumurrunydydja, yana nhumalaŋgu nhãharawunydydja."

<sup>13</sup> Bala ŋayi gonha'yurrunana walalanha Djesuyu, bala wapthurrana mitjiyalilina, bala marrtjina wiripulilina budapthurrana gali'lili.

*Djesuyu dharraykuŋala yukurrana waŋana nhanŋuway lundu'mirriŋunha walalanha*

*Mathuyu 16:5-12*

<sup>14</sup> Yo, marrtjinydydja walala budapthunna, yurru walalanydydja ŋurini lundu'mirriŋuyunydydja walalay menguaŋalana gãnharawu ŋathawu gulku'wunydydja, ga wanganyha marrtjina ŋunhi ŋorrana ŋunhili mitjiyaŋuranydydja. <sup>15</sup> Bala ŋayi ŋulinyaramirriunydydja Djesu waŋana bitjarra, "Nhuma marŋgi muka ŋathawuywu ruwaŋga'kunharawuywu ŋunhi ŋuli wiripuyama bukmakna ŋathanha. Dharray nhumalaŋuway nhuma yolŋunydydja, mãrr yurru ŋurini ruwaŋga'thinyara-ŋathawuyunydydja ŋurukala Rom-dharraymirriwala walalaŋala ga ŋurukala buŋgawawala Yiritkala

yaka muka nhumalanha wiripuyama gäma.” Bitjandhiyi ñayi yukurra lakaramanydja yana mayali'kurru. <sup>16</sup> Yurru walalanydja ñunhi nhanukala lundu'mirriñuyunydydja walalay yakana dharanara, nhaltjarra ñayi yukurra mayali' lakarañala wañana ñunhiyi. Bala walala yukurra wañanhaminana walalawuynha bitjanmina, “Bitjandhina ñayi yukurra wañanydja mak ñunha, lingu ñilimurru yaka gäñala ñatha.”

<sup>17</sup> Ga ñayinydja ñunhi Djesunydydja marñgithirri walalangu ñunhi nhaltjan walala yukurra wañanharamirri, bala ñayi waña dhä-wirrkayunna walalanha bitjana, “Nhäkuna nhuma dhuwala war-wuyurranydja, ñunhi nhuma yaka gäñala ñatha? Yaka nhuma dhuwala dharanandja yukurra? Mułkurnydydja nhumalangu dhuwala dhumuk yana ñiniya? <sup>18</sup> Mañutjimirri warray dhuwala nhe yulñunydydja... Yaka nhe yukurra nhämanydydja? Ga buthurumirri nhe yulñunydydja, ga nhämirri nhe ñuli ñäkunydydja? Yaka nhuma yukurra guyañirri ñunhinydja, ñunhi ñarra dämbumirriyu ñathayu maranhu-wekama 5,000-nha yolñu'-yulñunha? <sup>19</sup> Ga nhämunha' bathinydja báythinyarawuynydydja ñathayu nhuma dhañanguma?”

Ga walalanydja wañana, “Duwalp muka ñunhi,” bitjarra.

<sup>20</sup> Ga biyapul ñayi walalanha dhä-wirrkayun bitjan, “Ñunhi ñarra djapindhunydydja ñathayu maranhu-wekama yolñu'-yulñunha 4,000-nhanydja, nhämunha' ñunhi báythinyarawuynydydja bathi nhuma dhañanguma?”

Ga walalanydja buku-wakmarañala, “Djapin,” bitjarra.

<sup>21</sup> Bala ñayi Djesuyunydydja walalanha waña bitjana, “Bađak yana nhuma dhuwala dhuñamirri ñiniya? Nhäthana nhuma yurru dharanandja, ga marñgithirriynydydja?”

*Djesuyu mañutjimirriyañala bambaynha yolñunha*

<sup>22</sup> Yo, marrtjina walala yukurrana mukthurrana yana, yana lingu ga bunana Bitjaydana wäñanura, ga ñunhiliyi walala yolñu'-yulñuyu gäñala bambaynha yolñunha nhanukala Djesuwala, bala wañana bitjarrana, “Buku-djulñi, goñ-ñal'yurra dhiyakala ya', bambaywala yolñuwala,” bitjarra.

<sup>23</sup> Bala ñayi Djesuyu mulkanana ñunhiyi yolñunhanydydja goñnha, bala goñ-gulañalana, bala dhawatmarañala ñulinuruyi wäñanurunydydja bala gänañuwalana wäñalili. Bala ñayi dhupthurrana goñlili nhanukalay ñayi Djesuyu, bala mam'marañalana mañutjililina ñurikalayi bambaywalanydydja. Bala ñayi goñ-ñal'yurruna ga wañana dhä-wirrkayurruna ñanya, “Nhäma muka nhe yukurra yulñunydydja?” bitjarra.

<sup>24</sup> Ga ñayinydja ñunhiyi yolñunydydja mañutji-garrwarthina, bala wañana bitjarrana, “Yo, nhäma ñarra yukurra dhuwala yulñunydydja, yurru yaka ñamathamanydydja ñarra yukurra nhäma. Nhäma warray ñarra yukurra ñunha yolñu'-yulñunhanydydja, walala yukurra marrtji-marrtji, yurru ñarrakala mañutjinuranydydja walala ñunha wuñu'-wuñuliyun yukurra bitjan dharpa malanha.”

<sup>25</sup> Ga biyapul ñayi Djesu goñ-ñal'yurruna mañutjilili ñurikalayi bambaywala, bala ñayi ñurini yolñuyunydydja wirrkina dhika nhäñala, wirrkina ñayi ñuktuk nhänharawuna, bala yana ñayi mañutjimirriyanana, bala nhäñala ñamathanalana wal'ñu. <sup>26</sup> Bala

ñayi Djesuyunydyja ñanya djuy'yurrunana nhanukiyingalana wäñjalili, ga wañana bitjarra, “Yaka marrtjiya lakarañanydyja bala ñi, yolñu'-yulñuwanydyja bukmakpanydja.”

*Betayu warranğulkuñalana Djesunha lakarañala  
Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21*

<sup>27</sup> Ga dhänjuru ñulinjurunydja Djesu ga nhanju lundu'mirriñu walala marrtjina bala Djitjariya-Bilipaylilina, ga ñunhi walala marrtjina bala wänğanğalanydyja dhukarr-ñupara, bala ñayinydyja walalanha Djesuyunydyja dhä-wirrkka'yurrunana, “Way, yolnhana ñunhi ñuli yolñu'-yulñuyu lakarama dhika ñarranhanydyja?” bitjarra.

<sup>28</sup> Ga walalanydyja buku-wakmarañala wañana bitjarra, “Wiripu-ğulku'yunydyja ñuli ñunhi lakarama nhunanydyja yanapi nhe Djon ñunhi Liya-lupmaranharamirri yolñu, ga wiripu-ğulku'yunydyja ñuli lakarama nhuna yanapi nhe Yelatja, ga wiripu-ğulku'yunydyja ñuli nhuna lakarama, yanapi nhe ñunhi dhäwu'-gänharamirri yolñu baman'ñuwuy.”

<sup>29</sup> Ga biyapul ñayi dhä-wirrkka'yurruna walalanha, “Ga nhumanydyja ñuli gyañirri ñarranhanydyja yolnha? Yol dhuwala ñarra yolñunydyja?” bitjarra.

Ga ñayi Betayunydyja buku-wakmarañala bitjarrana lakarañala, “Nhenydyja dhuwala ñunhiyi Walñakunharamirri Christ, Godkuñu djuy'yunara,” bitjarra.

<sup>30</sup> Bala ñayi walalanha Djesuyu wañana dälku'-dalkuñala, walala yurru ñulinyaramirriyundyjaji yaka lakarama ñula yolkala yolñuwala, yol ñayi ñunhi yolñunydyja.

*Djesu lakaranhamina ñanyapinyay ñayi burakinyarawuyinha  
Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27*

<sup>31</sup> Ga dhänjuru ñulinjurunydja ñunhi walala nhanju lundu'mirriñu walala marngimirrina ga dharanğarana ñanya yol ñayi ñunhi, bala ñayi Djesuyu ñulinjurunydja warranğulkuñalana walalañgala lakarañala, nhäyinyara nhanju yurru galki malñ'thunna. Bala ñayi lakarañalanydyja bitjarrana, “Ñarranydyja dhuwala Yolñunydyja Gäthu'mirriñu yurru burakirrina wirrkina wal'ñu nhäyu malañuyu romdhu. Walalanydyja yurru ñuruñu yolñuyu walalay ñalapalmirriyundyja ñarranha bukuyu-ñurrkamana, ñurini ñurruñuyu wal'ñu dalkarra'mirriyu yolñu'-yulñuyu ga Rom-marngikunharamirriyu walalay, bala walala yurru dhiyanjuyinydyja walalay ñarranha buma murrkay'kumana, ga lurrkun' walu yurru djulkthun, bala ñarranydyja yurru walñathirriyi benjuru rakunyñurunydja.”

<sup>32</sup> Yo, lakarañala ñayi walalañgala warranğulkuñalana wal'ñu yana bitjarrayinydyja, bala ñayi Betayunydyja ñanya Djesunha galkikuñalana märrañala, bala wañana nhanukala bitjarrana, “Yaka nhe biyakayi wañiya. Yaka nhuna yurru dhuwala buma bitjandhiyinydyja.”

<sup>33</sup> Bala ñayi Djesunydyja bilyurruna, bala nhäñalana marrtjina ñunhiyi lundu'mirriñunhana walalanha nhanjuway ñayi, bala ñayi wañana Betanha bitjarra, “Way, nhe yätj birrimbirr Satan, ma'yarrkthurrana ñarrakala.” Ga biyapul ñayi wañana Betawala bitjarra,



“Dhuwaliyinydja dhäruk nhe waŋana yolŋuwuŋu yana guyaŋinyara, yaka guyaŋinyara dhuwaliyi malŋ'thun ŋuli Godkuŋuny dja.”

<sup>34</sup> Bala ŋayi Djesuyuny dja luŋ'maraŋala galkikuŋalana nhanukiyin-galana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhany dja ga wiripu-gulku'nha, bala ŋayi waŋanana walalanha bitjarrana, “Nunhi yurru yol balanu duktuk ŋayi yurru malthun ŋarrakuny dja, ŋayi yurru ŋunhiyiny dja yolŋu meŋgunhamirri, buku-dhumukthirrina nhanŋuway ŋayi djälny dja, bala malthunna yana Gunhu'walaŋuwuna djälwu, ŋunhiyiny dja ŋayi yurru wekanhamirrina ŋanyapinyay ŋayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolŋuyu ŋuli märrama nhanŋuway ŋayi dharpa-mälakmaranharany dja, bala wekanhamirri rakuny dhinyarawuna. Yo, ŋuli nhe yurru yuwalkkuma malthun ŋarrakuny dja, nheny dja yurru daɗawyunna nhokiyin galanunuruny dja djälŋuru, bala malthunna-yana-wala dhärukku ŋarrakuwaynha. <sup>35</sup> Nunhi yurru ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja, ‘Yaka ŋarra duktuk burakinyarawu ga ŋayanu-yätjithinyarawu. Yakana ŋarra yurru malthun Djesuwun- ydja,’ bitjandja, bala ŋayi yurru ŋunhiyiny dja yolŋu buwayakthirrina, yakana ŋayi yurru walŋa nhina yukurra. Ga ŋunhiyiny dja yolŋu ŋunhi ŋayi yurru waŋa bitjan, ‘Narra yurru malthun Garraywuny dja bitjan liŋgu, galki yana nhanŋu, bäyyi walala yurru ŋunhi bumany dja ŋarranha murrkay'kumany dja,’ bitjandhiyiny dja, bala ŋayiny dja yurru ŋunhiyiny dja yolŋu yuwalknha nhina yukurra walŋana-wala yana.

<sup>36</sup> “Yo, ŋunhi yurru ŋayi ŋula yolthu yolŋuyu luŋ'marama mar-rtji nhanŋuwayliliyamany dja nhä malanha munatha'wuyny dja buk- mak, yurru yakana ŋayi yurru märrama yuwalk walŋu walŋa ŋunhiyiny dja Godkuŋuny dja wekanhara, bala ŋunhalany dja ŋayi yurru ŋunhiyiny dja yolŋu dhärrany dja yukurra dhäparknha yana, ŋula nhämiriwnha, dhuɗitjŋha wal'ŋu yana nhanŋu walŋawuny dja ŋunhiyi märranharawu; yakana ŋayi yurru walŋa nhina ŋunhala galki Godkalany dja. <sup>37</sup> Nhä ŋunhiyiny dja?... ŋamakurru? Yaka warray. Nunhi nhanŋu yurru yolŋuwu walŋa winya'yun buwayak- thirrinny dja, yakana ŋayi yurru biyapulny dja balayi roŋinyamarama girri'yuny dja ŋula nhäyuny dja ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama.

<sup>38</sup> “Yo, dhiyaŋuny dja-wala dhuwala yolŋu walala nhina yukurra wawuna Godkuny dja, yakana walala marŋgi nhanŋu Gunhu'wu, ga bitjanna liŋgu djämana walala yukurra yätjŋha wal'ŋu mirithirrina. Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋula yol yolŋu gorany dja lakaranharawu ŋarrakuny dja yäkuwu, ga yarryun ŋuli ŋarraku dhärukku, liŋgu barrarirrina ŋayi ŋuli ŋunhi wiripu-gulku'wuna yolŋu'-yulŋuwu, bala ŋarrany dja yurru bitjandhiyi yana gorayi ŋurikalayi yolŋuwala. Yo, yalalany dja ŋarra yurru biyapul marrtji lili beŋuru djiwarr'ŋuruna ŋarrakalaŋuwala Bäpawalany dja djenarra'yu wal'ŋu latju'yu, ga nhanŋu yolŋu walala ŋurukuy djiwarr'wuyny dja yurru marrtji malthundhi ŋarraku. Bala ŋulinyaramirriyuny djayi ŋarrany dja yurru bukuyu-ŋurrkamayi ŋunhiyiny dja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra dhiyaŋu-wala ŋarranha bukuyu-ŋurrkama.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaranalany dja.

## 9

<sup>1</sup> Ga bitjarrayi liŋgu ŋayi Djesu waŋana bitjarrany dja, “Märr-

yuwalk ñarra nhumalaŋgu lakaramanydja yukurra. Wiripunyidja nhuma yurru, ñunhi dhiyalami nhuma miŋtjinjura, nhumanydja yurru yakana rakunydhirri yänayi, bay ñathili nhuma yurru nhäma wal'ñu Godku latju' dhika wal'ñu Rom, ñunhi ñarranydja yurru nhina ñurruñuna wal'ñu nhanukala ganydjarryu." Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

*Djesu wiripunuyinana wal'ñu rumbal djenarra'yinara  
Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36*

<sup>2</sup> Ga 6 walu djułkthurrana, bala ñayi Djesuyu garr'yurrana nhanuway ñayi lundu'mirriñunha walalanha lurrkun'nha, Betanha ga Djayimnha ga Djonha, bala walala marrtjina yukurrana bala bukulilina wäñalili gänañuwalana. Ga ñunhalayi bukuñuranydja, bala ñayi Djesunyidja wiripunuyinana mañutjinjura walalañgala, latju'yinana dhikana wal'ñu, <sup>3</sup> ga girriñytja ñunhi nhanu wañgayñu'yinana, biyapulnha wal'ñu watharryina bitjarra djenarra'yinana. <sup>4</sup> Bala walalanydja ñurini lundu'mirriñuyunyidja walalay lurrkun'thunyidja nhäñala märrma'nhana baman'ñuwuynhana yolñunha mañdanha yäkuñha Yelatjanhana ga Mawtjitjhana, mañda yukurrana dhärrana, bala walala yukurrana wañanhaminana Djesuna.

<sup>5</sup> Bala ñayi Betanyidja wañana Djesuwala bitjarrana, "Way Garray, dhuwalanydja ñamakurru'na yana bay', ñunhi ñilimurru dhiyalanydja. Ñanapurrunydja yurru botjama bunbuna ñi', lurrkun'nha; wañgany nhuñu, wañgany Mawtjitjku ga wañgany Yelatjau."

<sup>6</sup> Bitjarrayina ñayi ñunhi Betanyidja wañana, linggu ñayipi ga wiripugulku' ñunhiyi wirrkina beyañiyinanydja manapara, ga yakana walala ñula wañgany dhäruk mañ'marañala wañanharawunyidja.

<sup>7</sup> Bala ñulijurunyidja ñayinyidja gonha wañupiny'tja mañ'thurrunana, bala ñäkirmarañalana walalanha monygunalana ñuriniyi wañupini'yunyidja, ga rirrakay marrtjina ñulijuruyi wañupini'ñurunyidja wañana bitjarrana, "Dhuwaliyinyidja ñarrakuwaynha wal'ñu Gäthu'mirriñu mäðapthunamirrina. Ñäkana ñanya walala, ga märrañana nhanu dhäruktja." Bitjarra ñayi Gunhu'yu yukurrana lakarañalanydja.

<sup>8</sup> Bala walala ñunhi bukuna walalanhawuy gunganhamina, ga ñunhi walala mañutji-garrwarthinanydja, bala nhäñalanydja ñanyapinyaynha Djesunhana wañganyñhana, ñayipina wañganyñha yukurrana dhärrananydja ñunhiliyi walalañgala. <sup>9</sup> Ga ñunhi walala roñiyinanydja marrtjina wäñgañala beñuru bukuñurunyidja bala yarru-yarrupthurrunana, bala ñayi Djesunyidja wañanana walalanha bitjarrana, "Yaka lakarañanydja ñi', ñula yolpa yolñuwa, nhä nhuma nhäñala, ga bäy boñguñu-u-u, ga walñathina ñarra gañgathina beñuru moluñuruna."

<sup>10</sup> Bala walala yakana lakarañalanydja, yana dälkuñalana yukurrana walalawuynha, yurru walala yukurrana wañanhamina warray ñurikiy yulñunyidja, ñunhiyi walala linggu lurrkun' bitjanmina, "Nhä ñunhi mayali' balanyaranydja, ñunhi ñayi wañana bitjarranydja, 'Ñarra yurru walñathirri beñuru moluñuru.'" <sup>11</sup> Bala walala dhä-wirrkay'urrana ñanya Djesunhana bitjarrana, "Wäy, ñuruñu ñunhi Rom-marngikunharamirriyunyidja walalay ñuli

waŋa lakarama bitjan warray, ŋunhi ŋayi Yelatja warray yurru marrtji ŋurruŋu ŋäthilinydja, ga yurruna ŋayi yurru ŋunhi dhawu'mirriyanharawuynydja yolŋu marrtji dhuđitjinha. Nhäku walala ŋuli waŋa bitjandja?"

<sup>12</sup> Bala ŋayinydja Djesunydydja waŋana buku-wakmaranala bitjarra, "Yuwalk ŋunhi yulŋunydydja, ŋayi yurru Yelatja ŋäthilinydydja buna, ga ŋayina yurru ŋunhi ŋäthilimirriyamanydydja yolŋu'-yulŋunha, bitjan dhukarrmirriyama yolŋu'-yulŋunhanydydja ŋuriki dhawu'mirriyanharawuywu yolŋuwu. Ga wiripunydydja yukurra Djorra'yu lakarama bitjan, 'Yolŋu yurru Gäthu'mirriŋu Godkuŋu dhawu'mirriyanharanydydja burakirrina, liŋgu yolŋu walala yurru bukuyu-ŋurrkama ŋanya, yaka walala duktukthirri yurru nhanŋu.' <sup>13</sup> Yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu lakaramanydydja yukurra. Nunhiyi Yelatjanydydja liŋgu bunanana, yurru yolŋuyunydydja walalay bumara ŋanya murrkay'kuŋalana walalaŋgalay yana djälyunydydja, bitjarra yana liŋgu bitjarra Djorra'yu yukurrana ŋanya lakaraŋala ŋäthili." Bitjarra ŋayi Djesuyu walalaŋgu lakaraŋalanydydja.

*Djesuyu dupthurruna yätjinha birrimbirrnha yothu'wala  
Mathuyu 17:14-20; Luk 9:37-43*

<sup>14</sup> Wäŋgaŋalana walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala lurrkun', yarru-yarrupthurrunana, yana liŋgu-u-u, ga ŋoyŋurana wal'ŋu bukuŋura walala nhäŋala gulku'nhana yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana buku-luŋ'thurruna ŋunhiliyi, ga walala yukurrana ŋurini Rom-marŋgikunharamirriyu walalay dhä-dälthina waŋana ŋunhiyi lundu'mirriŋunha walalanha nhanŋu Djesuwu. <sup>15</sup> Ga ŋunhi walala ŋurini wiripu-gulku'yunydydja nhäŋala ŋanya Djesunhanydydja, ŋayi yukurrana marrtjina lili, bala walala wirrkina dhika ŋirryurrunanydydja nhäŋala ŋanya, bala gundupuŋalana gumurr-ŋamathinana bitjarrana nhanŋu, gumurr-waŋdinana. <sup>16</sup> Bala ŋayi Djesuyunydydja dhä-wirrkay'urruna ŋunhi nhanŋuway lundu'mirriŋunha walalanha bitjarrana, "Way, nhäpuy nhuma yukurra dhuwala dhä-dälthinyamirriynydydja waŋanharamirri ŋunha ŋalapalmirrinhanydydja yolŋu'-yulŋunha?" bitjarra.

<sup>17</sup> Ga ŋayinydydja waŋanyinha darramu nuliŋuruyi mittjijuru buku-wakmarananydydja waŋana bitjarra, "Garray, dhuwalanha dhuwala ŋarra gäŋala ŋarrakuway yothu'nha nhokala, liŋgu mokuywalaŋumirri dhuwala ŋayi birrimbirrmirri, ga yakana ŋayi yukurra waŋanydydja. <sup>18</sup> Wiripunydydja ŋanya ŋuli ŋuriniyi yätjthunydydja birrimbirryu mokuywalanydydja mulka, bala ŋurrkamana ŋanya ŋuli munatha'lilina, bala ŋayi ŋuli lirra-ławunharamirrina, ga dhänydydja mulmul-waŋdirrina, ga rumbal nhanŋu ŋunhi ŋuli dälthirrina, dalaŋdalkthirrina. Ga waŋananydydja ŋarra nhuŋu ŋunha lundu'mirriŋunhanydydja walalanha ŋurukuyi dhawatmaranharawu yätjkunydydja birrimbirrwu, ga gulkuruna, yakana walala dhawatmarananydydja."

<sup>19</sup> Bala ŋayi Djesunydydja waŋana bitjarrana, "Nhä dhuwala nhuma yolŋunydydja walala?... märr-yuwalkthinyamirri walala? Nhämunha'mirri ŋarra yurru nhumalaŋgu galkundja? Nhätha nhuma yurru märr-yuwalkthirrinnydydja dhika? Go, gäŋana lili

ŋarrakala dhuwaliyi yothu'nhanydja.”<sup>20</sup> Bala walala gäŋalana ŋanya ŋunhi Djesuwalana.

Ga dhunupana ŋayi ŋuriniyi yätjthunydyja birrimbirryu nhäŋala ŋanya Djesunhanydja, bala dhunupa ður'yurrunana ŋunhiyi yothu'nhanydja, munatha'lilina ŋurrkaŋala, bala ŋayi yukurrana ður'yunminana ga dhänydja mulmul-waŋdinana.<sup>21</sup> Bala ŋayi Garrayyu Djesuyunydyja ŋanya dhä-wirrika'yurruna ŋunhi bäpa'mirriŋunha bitjarrana, “Nhämunha'mirri ŋayi yukurrana dhuwalayi bitjarrayinydja?”

Ga ŋayi bäpa'mirriŋuyunydyja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Beŋuru liŋgu ŋunhi ŋayi yothu muka yana.<sup>22</sup> Bitjanana liŋgu ŋayi ŋuli ŋuriniyi mokuyyunydyja birrimbirryu ŋanya ŋurrkanha gurthalili ga gapulili, märr ŋayi bini bunha ŋanya murrkay'kunhana. Garray, wuyurra ŋinyalaŋgu ga guŋga'yurra. Ðukmaraŋana ŋanya, ŋuli nhe yukurra ganydjarrydyja ðälkuma nhanŋu ðukmaranharawunydyja.”

<sup>23</sup> Ga ŋayi Djesunydyja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Ňuli nhenydyja yukurra märr-yuwalkthirri, ŋayi yurru yothunydyja ðukthunna dhuwalayi. Yaka yukurra ŋorra waŋany ŋula ðäl djämawu ŋurikinydja yolŋuwu, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra yuwalkkuma märr-yuwalkthirri ŋarraku.”

<sup>24</sup> Ga dhunupana ŋunhiyi bäpa'mirriŋunydyja yatjurrunana bitjarra, “Yuwalk ŋarra dhuwala märr-yuwalkthirrynydyja yukurra, yurru märr-gaŋga. Guŋga'yurra ŋarranha, märr ŋarra yurru yuwalkkuma wal'ŋu wirrki märr-yuwalkthirri.”

<sup>25</sup> Bala ŋayi Djesuyu nhäŋala wiripu-gulku'nhanydyja yolŋu'-yulŋunha, walala marrtjina luŋ'thurrana galkithinana yurrun'thurrana, ga dhunupana ŋayi Djesunydyja waŋanana ŋunhinha yätjnhanydyja birrimbirrha bitjarrana, “Nhe mäkiridhumuk ga dhärukmiriw birrimbirr, dhawatthurrana ma'dhipuŋuruyi yothu'walanydyja dhiyaŋuna-wala, ga yakana biyapulnydyja nhe yurru roŋiyirri nhanukala.”

<sup>26</sup> Bala ŋayi ŋunhiyi yätjtja birrimbirr dhunupana yatjurrunana, bala marrmarryunmaraŋalana ŋunhiyi yothu'nhanydyja wirrkina dhikana, bala dhawatthurrunana nhanukala ŋuliŋuru. Bala ŋayi ŋunhi yothuny'tja ŋorranana yukurrana wurrkurrum'nha ga murrŋaŋayurrunana. Ga walala yolŋu'-yulŋuyunydyja nhäŋalana, bala yatjurrunana waŋana, “Way, rakunynha ŋunha ŋayi,” bitjarrana.<sup>27</sup> Yurru ŋayi Djesunydyja goŋ-djarryurrana, baŋ-gay goŋnha ŋanya mulkana, bala gaŋgathinyamirriyaŋalana. Bala dhärrananydyja ŋayi yukurrana ŋunhiyi yothu laŋju'na dhikana, ðäwalana.

<sup>28</sup> Bala ŋayi ŋuliŋurunydyja dhäŋuru Djesunydyja marrtjina bala buŋbulilina gulŋiyina, bala walala nhanukala lundu'mirriŋuyunydyja walalay dhä-wirrika'yurruna ŋanya bitjarra, “Way, nhäku warray ŋanapurrunydyja yaka yarrkmaraŋala ŋunhiyi yätjnhanydyja birrimbirrha? Nhäku ŋayi yakanydyja dhawatthurrana ŋunhi ŋanapurrunydyja ŋanya waŋana?”

<sup>29</sup> Ga ŋayi Djesunydyja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Waŋganydhuna yurru dhawatmaramanydyja balanyarayinha birrimbirrha, buku mirriyanhayuna waŋganydhuna.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaranaŋanydyja.

*Djesu biyapul lakaranhamina nhanukalaynuwuy naji rakunydhin-  
yara*

*Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45*

<sup>30</sup> Ga nulinuruyinydja walala marrtjina gitthu'-gitthurruna Gala-likurruna bala, wänjalili ga wänjalili, lingu naji Djesunyda yaka duktuk walala yuru gulku'yu yolnu'-yulnyuy läy-wirwirmarama; najinydja nunhi duktuk naji yuru gäna najipi lundu'mirrinuwala yana. nhanukalanuwala naji, märr naji yuru walalanha yukurra marngikuma lakarama. <sup>31</sup> Ga bitjarra naji yukurrana nunhi marngikulananydja walalambala lakaranalanydja, "Galkina dhuwala walunyda, njarraha yuru walala gonlili wekama nurikala yolnu'-yulnuwalana, bala walala yuru bumana njarraha murrkay'kumana. Yuru dhänuru lurrkun' munha yuru djulkthun, bala narra yuru walnathirri biyapul nulinuru rakunynurunyda."

<sup>32</sup> Yuru walalanydja nhanju lundu'mirrinunyda walala yakana dharanara wal'ju nunhiyi dhäruk nunhi naji yukurrana nhaltjarra lakaranhamina walalanggu, yuru walala yakana dhä-wirrkayurruna bitjarra, "Way, nhäku nunhi nhuma marrtjina lili wanhamina dhä-däl'yunmina dhukarrkurrunyda? Nhäpuy nunhalanydja?"

*Nurruju Yolju yuru dhudi'yunmaranhamirri najyapinyay naji*

<sup>33</sup> Yo, marrtjinanydja walala yukurrana dhukarrnupara bala-a, Djesu ga nhanju lundu'mirrinu walala, yana lingu-u-u ga batgay wänja mulkana Gapaniyamha, ga nunhi walala gulni'-gulniyina nunhimala wänjalili bunbulili, bala naji wanana walalanha dhä-wirrkayurruna bitjarra, "Way, nhäku nunhi nhuma marrtjina lili wanhamina dhä-däl'yunmina dhukarrkurrunyda? Nhäpuy nunhalanydja?"

<sup>34</sup> Ga walalanydja marrtjina nunhi däpthurruna mukthurrunana, goranana nhanju, lingu nuliwitjarra nunhi dhukarrnuparanydja walala marrtjina wanhamina dhä-däl'yunmina bungawayinyarawu, yol nunhi nurruju wal'ju walalangala mitjinura.

<sup>35</sup> Bala naji Djesunyda nhinanana, bala walalanggu wäthurrunana nurikiyi 12-kunyda lundu'mirrinuwu walalanggu, galkikulanana walalanha, bala naji wanana bitjarra, "Nuli dhe nula yol yolnu duktukthirri bungawayinyarawunyda, nunhi dhe yuru nurrujuirri wiripu-gulku'wu yolnu'-yulnuwu, dhe yuru nyiln'maranhamirri nhunapinyay dhe, ga nunha noylili wal'ju nherranmirri, ga gunga'yun dhe yuru wiripu-gulku'nha, bitjan dhe djämamirri nuriki wiripu-gulku'wu, yaka walalanggu bungawa."

<sup>36</sup> Bala naji Djesu wäthurruna yothu'wuna, bala nherrara naji gumurrilina walalangala nunha, bala naji wananydja dhangiyurrunana naji nunhi yothu'nha, bala wanana nuriki lundu'mirrinuwuna nhanukalanuwu naji bitjarra, <sup>37</sup> "Nunhi yuru nula yol yolnu gumurr-namathirri ga galkikuma märrama wananyha nula yothu'nha narakalanydja yakuyu, nunhiyinydja bitjan narrahanana naji yukurra märrama, ga nunhi dhe yuru bitjandhiyi galkikuma märrama narrahananydja, nunhiyinydja bitjan dhe yukurra gumurr-namathirriyi ga galkikuma märrama

Gunhu'nhandya nuni naya dju'yurru naranha lili." Bitjarra naya Djesuyu lakaranalydja.

<sup>38</sup> Bala naya Djondja wanana bitjarra, "Way Garray, nunha yoljunha nanapurru nhajala, naya yukurra djama dhawatmaranala yatjnha birimbirrnha nhokala yakuyu. Ga nanapurruydja nanya wanana dadawmaranala nunhayi, lingu yaka naya nunhayi nilimurrungala mittjinura."

<sup>39</sup> Ga naya Djesunydydja buku-wakmaranala wanana walalangunydydja bitjarra, "Gonha'yurra nanya, gonha naya djama yurru. Yaka nanya dadawmarana. Nuni yurru nula yolthu djama ganydjarr-dumurru rom narakalanydja yakuyu, yakana naya yurru nunhiyi wadutja bilyun, ga wana naya yurru yatj-lakarama naranhandya yakana.

<sup>40</sup> Lingu nuni naya yakanydja nula yol wiripunura gali'nura, dadawmaranhamirri nilimurrungunydydja, nunhiyinydydja yolnu nilimurrungalana gali'nura, bitjan gunga'yunamirri naya nilimurrunguna.

<sup>41</sup> "Marr-yuwalk yana nara nhamalangu yukurra lakaramanydja. Nuli yurru yolnyu nhuna wekama nula nha, bitjan gapu wurkthunarawu, yurru wekamananydja naya yurru nhuna, lingu nhenydydja nuni malthunamirri naraku yolnu, naya yurru Gunhu'yunydydja nurikiyi buku-runinyamarama wekamayi biyapulnha wal'nu namakurru'na."

*Napayu-nurranjana nunhiyi nhandya malanha nuni naya nuli gama nhuna yatjlili*

*Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2*

<sup>42</sup> Ga biyapul naya Djesuyu wanana lakaranala bitjarra, "Ga nuli naya yurru yolthu gatjal'marama nulinjuru narakala wanganyha yumurrku'nha, nuni naya yukurra naranha marr-yuwalkthirri, nayinydydja yurru Godthunydydja nunhiynha yoljunha dhadir'yun wirrkina yana. Manymak warray nurikiyi noy-wurru'wunydydja yolnuwununi nanya yurru nurrkama mayanj'-dapmaranharawunhandya gundamirrinhandya, nunhana yana gulwulmarama wal'nu yurru barrkulilina, marr yurru naya yakana biyapulnydydja nulinjuruyi narakala gatjal'marama nula yolnha yoljunha bilmarama.

<sup>43-47</sup> "Yo, nuli nhuna yurru nhokalay gondu ga lukuyu gama yatjlili romlili, yana biyakana gulkthunmiyana nunapinyay gon ga luku, bala yana nurranjana, marr nhe yurru walna nhina yukurra. Nuli nhe yukurra yurru bitjan lingu djama nhokalay gondu yatjtja, ga marrtji yatjlili nhokalay lukuyu, bala nunanydydja yurru nurrkama nunhimalayina wanjilili dhadir'yunamirrililina, nunha yukurra nhara gurtha bitjan lingu. Ga nuli nhuna yurru nhokalay manutjiyu mel-warryun yatjkunydydja romgu, yana biyakana dulnurr'yunmiyana, bala yana nurranjana, lingu nunanydydja yurru dhadir'yun nurrkama nunhamalayina wanjilili dhadir'yunamirrililina gupadlnha-wala, nuni nhe bitjan bili nhama yukurra nha malanha yatj, bala gyanirrinnydydja ga djama yatjnha yana yurru. Yo, nuni nhuna nuli nula nhayu yatjkumanydydja gama, gonhayi latju'yu dhika wal'nu nunhiyi, yana nanya biyaka dupthurrana, marr nhenydydja yurru walnana nhina, gonhayi nhe yurru nhina yukurra nula nhamirriw yananydydja. Nuni nhe yurru

nhina yukurra nula nhämirri warrpam'mirrinydja, ga gulñiyirrinydja nhe yurru njunhana dhä-dir'yunaramirrililina wäñalili, njunhiyinydja yakana nhuñu ñamakurru'. <sup>48</sup> Linqu njunhalayi nhe yurru galña-yätjthirri wirrkinydja dhikanydja wal'ñu, gupaðalñha-wala yana yurru, linqu bitjana linquna nhe yukurra yurru nhinanydja njunhalayi yañara-winya'yunamiriwñuranydja gurthanura." Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

<sup>49</sup> Ga biyapul ñayi lakarañala bitjarra, "Yo, ñarrakunyidja malthunaramirrinha yurru yukurra gatjarr'yun nhäyu malañuyu romdhu, ga njunhiyinydja gatjarr'yunarawuy ñayañu-wutthunaranydja balanyara bitjan dje'la, nunhi walala nuli dalkarra'mirriyu walalay ñäthili djalkthunna dje'la wäyingala rumballili, yurruna walala nuli dhunñur'yundja njunhiyi mundhurrnydja Godku.

<sup>50</sup> "Yo, dje'lanydja ñamakurru' yana dhuwala, ñathanha ñayi yurru dhäkaymirriyama. Ga nunhi yurru ñayi dje'la dhäkaymirriwiyirrinydja, njunhinydja yakana ñamakurru', yakana ñayi yurru yolñuyu biyapulnydja dhäkaymirriyama njunhiyi dje'lanha, yana yurru ñayi ñurrkamana, warrkulumana. Ga nhumanydja dhuwala balanyara bitjan dje'la. Nhiniya ñamakurru' yana, märr yurru wäña dhuwala latju'thirri yukurra dhärra, balanyara bitjan ñatha dje'lamirri dhäkay. Yo, biyakayi nhiniyanydja ñayañu-wurrkurrum'thiya bala-lili'yunmiya nhumalañguway nhuma." Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

## 10

*Djesuyu lakarama yukurra marñgikuma ganaminyara  
Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18*

<sup>1</sup> Ga nulinuruyinydja ñayi gonha'yurrunana Djesuyu, bala marrtjina djunamana makarrlili wäñalili Djudiyalilina, bala ñayi budapthurrunana mayañ'ku Djodanbuyñunyidja, ga biyapul walalanydja yolñunyidja walala marrtjina luj'thurrana nhanukala, bala ñayi yukurrana marñgikuñalana yolñu'-yulñunhanydja njunhiyi.

<sup>2</sup> Ga wiripu-gulku' Rom-dharraymirrinydja yolñu'-yulñu marrtjinayi bala Djesuwala, bala dhä-wirrkayurrunana walala ñanya yukurrana, yana mayali'-wilkhurrana yukurrana, märr walala yurru marina djäma nhanñu, ga bitjarrana walala wañana dhä-wirrkayurrunanydja ñanya gam', "Way, nhaltjan yukurra dhika romdhunyidja ñilimurrungala lakarama? Dhunupa muka njunhiyi yolñuwu nunhi ñayi yurru gonha'yundja nhanñuway miyalkñha?... ga djuy'yun ñayi yurru ñanya gupaðalkuma?"

<sup>3</sup> Bala ñayi Djesunyidja buku-wakmarañala bitjarra, "Nhä njunhiyi rom Mawtjitjthunyidja nherrara nhumalañgu?"

<sup>4</sup> Ga walalanydja wañana bitjarra, "Mawtjitjthunyidja nunhi rom nherrara, manymak warray nunhi dhuway'mirriñuyu yurru miyalkñhanydja djuy'yun. Ñayi yurru ñurinñiyi ñarramuyu wukirri djorra'na, bala djuy'yunna njunhiyi miyalkñhanydja gupaðalñha."

<sup>5</sup> Bala ñayi Djesunyidja wañana buku-wakmarañala bitjarra, "Njunhi Mawtjitjthunyidja nhumalañgu wekañala rom bitjarrayi, linqu ñayañu nhumalañgunyidja dhuwali ðalñha wal'ñu yana, yaka nhuma ðuktuk yuwalkkunyidja wal'ñu romgu marñgithinyarawu. <sup>6</sup> Nunhi

ɲurruthaɲalanydja wal'ɲu Godthu djäma yolɲunha maɲɲanha ɲarramunha ga miyalknha; märrma' ɲunhiyi djämawuynyndja maɲɲa Godkuɲu yana. <sup>7</sup> Ga dhiyakuyina märrwu ɲunhi ɲuli ɲarramuyunyndja märrama miyalknha, ɲayi yurru ɲuriɲiyi ɲarramuyunyndja gananna ɲäɲɲi'mirriɲunha ga bäpa'mirriɲunhanyndja, märr ɲayi yurru waɲgany-manapanmirriynyndja nhanukalayɲuwala miyalkkalana, <sup>8</sup> bala maɲɲa ɲunhiyi maɲɲa märrmany'tja waɲganyɲnha; yakana maɲɲa ɲunhi märrma' biyapulnyndja. <sup>9</sup> Yakana yurru ɲula yolthu yolɲuyu barrkuwatɲkumanyndja maɲɲanha, lingu Godthuna ɲayipina ɲunhiyinyndja maɲɲanha waɲgany-manapara." Bitjarra ɲayi Djesuyunyndja bala ɲakaraɲala walalaɲgu.

<sup>10</sup> Dhäɲuru ɲuliɲurunyndja walala marɲtjina bala bunbulilina gulɲi'-gulɲiyina, bala walala ɲuriɲiyi ɲundu'mirriɲuyunyndja walalay dhä-wirrika'yurrunana ɲanya ɲurikiyyi. <sup>11</sup> Ga ɲayinyndja ɲakaraɲala walalaɲgu bitjarra, "ɲuli yurru ɲarramuyu yolɲuyu gonha'yun miyalknhanyndja nhanɲuway, ga märrama wiripunhanyndja miyalknha, ɲunhiyinyndjayi marramba'na ɲayi yukurra bitjandhiyinyndja djäma. <sup>12</sup> Ga balanyarayi yana lingu miyalkkunyndja, ɲuli ɲayi yurru ganan dhuway'mirriɲunha nhanɲuwaynyndja, ga märrama wiripunhanyndja ɲarramunha, ɲunhiyinyndja marramba'na ɲayi yukurra djäma." Bitjarra ɲayi Djesuyunyndja walalaɲgala ɲakaraɲala.

*Djesu gumurr-ɲamathina yumurrku'wu  
Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17*

<sup>13</sup> Ga ɲuliɲurunyndja walala yolɲu'-yulɲuyu gäɲala yumurrku'nha bala Djesuwala, märr yurru ɲayi walalaɲgala goɲ-ɲal'yul-ɲal'yun ɲurikala yumurrku'wala. Ga walalanyndja gonha ɲuriɲi ɲundu'mirriɲuyunyndja walalay nhäɲala, bala gukuɲala warray dhärukthu wundaɲarryuna, djuy'yurruna walalanha.

<sup>14</sup> Ga ɲayi ɲunhi Djesuyunyndja ɲunhimalayi nhäɲala, bala maɲakarritjthinana ɲayi, bala ɲayi waɲana bitjarrana ɲunhi nhanɲuway ɲundu'mirriɲunha walalanha, "Yaka walalanha gukuɲa ɲunhi yumurrku'nha. Gäɲa walalanha lili ɲarrakala. Lingu Godkunyndja Rom dhuwala yolɲu'-yulɲuwu balanyarawuyina, ɲurikina wal'ɲu ɲunhi walala yurru märr-nherranmirri wal'ɲu gumurr-ɲamathirri ɲarraku. <sup>15</sup> Märr-yuwalk ɲarra yukurra dhuwala ɲakaramanyndja nhumalaɲgu. ɲuli yurru ɲula yolthu yolɲuyu yakanyndja märrama Godkunyndja Rom, bitjan. yana lingu bitjan yothu ɲuli ɲarraku gumurr-ɲamathirri, ɲunhiyinyndja yolɲu yurru yakana gulɲiyirri ɲunhawala Godkalanyndja Romlili."

<sup>16</sup> Bala ɲayi Djesuyunyndja ɲaw'-ɲawmaraɲalana marɲtjina ɲunhi yumurrku'nhandyndja, ɲal'maraɲala nhanukiyingala ɲayi, bala dhangiyurrunana walalanha; ɲayi märr-ɲamathinanyndja walalaɲgu waɲga'-waɲganygu yana, goɲ-ɲal'yurrunana manapara.

*Dälɲha dhuwala ɲukunyndjawunyndja yolɲuwu malthunarawu Djesuwunyndja*

*Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30*

<sup>17</sup> Yo, ɲunhi Djesuyu wäɲa gonha'yurruna, bala ɲayi marɲtjin-yarawuna galki wiripulilina wäɲalili, bala ɲayinyndja waɲɲina



wanġany darramu, nuni naye rrupiya-mäypamirri lukunyndja wal'ņu; wandina naye, bala bun'kumu-nyiln'thurrana gumurrilina nhanukala Djesuwala, bala bitjarrana naye wanġanyndja, "Garray, nhenynda dhuwala namakurru' wal'ņu. Nhaltjan nara yuru djäma namakurruny'tja?... märr nara yuru dälkuma yuwalknyndja wal'ņu walja gupadalwuna nghanharawu?"

<sup>18</sup> Ga nayinynda Djesuyunynda nanya wanġana balanynda bitjarra, "Nhäku nhe dhuwala naranha namakurru'-lakarajalanynda? Yaka dhuwala nula yol yolnu namakurruny'tja; nayipina wanġanyha Godnha yana namakurruny'tja wal'ņu. <sup>19</sup> Marŋi muka nhe romgunynda dhiyakunynda gam': Yaka buja murrkay'kuja yolnha, yaka maramba'yija, yaka manajija, yaka bothija lakaraja. Märr-nal'yurra yukirriya nhokiyngalanuwala bäpa'mirrinuwala ga nändi'mirrinuwala yana."

<sup>20</sup> Bala nayinynda waġa nunhiya darramunynda bitjan, "Way Garray, dhuwalanynda malanha rom nara yukurrana dälkujala benuru lingu nuni nara yothu' yana," bitjarra nayinynda.

<sup>21</sup> Ga nayinynda nanya Djesuyunynda dhunupana yana nhajala, märr-namathinana yukurrana nhanu, bala wanġana bitjarrana, "Nhenynda dhuwala girri'-mäypamirri yolnu, yuru wanġanyha nhe yukurra yakanynda nayathama. Gatjuj wekanana-wala nunhiya nnujway nhänynda malanha, warrpam'thurra yana rarr'yurra wekana nunha nurruwuykkuna yolnuwu, bala Godthuna yuru nayipina wekana nnuju biyapulnynda wal'ņu namakurru'mirrinnynda nhä malanha nrukuy djiwarr'wuyha wal'ņu, märr nhe yuru yuwalk wal'ņu lukunyndjayirri. Gatjuj marrtjiyana, ga djämana nhe yuru biyakayina, bala roniyanynda, bala malthurrana naraku."

<sup>22</sup> Ga nuni naye nuriŋiyi yolnyu näkulanynda, bala nurruyupthurrunana dhikana, bala naye bilyurrana dhärukmiriwnha, galja-yätjthinana manapara, gonha'yurranynda nanya Djesunha, lingu naye biyapul wal'ņu lukunynda yolnu nuni.

<sup>23</sup> Bala naye Djesuyi nulinurunynda bilyurrana, ga nhäja'-nhanalana marrtjina yolnu-yulnhanana, bala wanġana bitjarra, "Däl dhuwala lukunyndjanynda yolnuwu gulniyinarawu Gunhu'walanuwunynda Romgu."

<sup>24</sup> Bala walalanynda nuni nhanukala lundu'mirrinuyunynda walalay näkula nirryurrana nunhiya dhäruk. Bala naye Djesu biyapul wanġana walalang bitjarrana, "Yumurrku' naraku, yuwalk dhuwala yulnynda däl gulniyinarawu Godkalanynda nunhinynda Romlili. <sup>25</sup> Nuni nuli wäyindhunynda gamulyunynda gäma yukurra girri' gulku' diltjiyu nhanukalay naye, ga dälaha nhanu nuni gulniyinarawunynda nula wanhamala wäjalili nuliwitjan yutjuwala'kurrunynda dhalakarrkurru, ga balanyarayina girri'-mäypamirriwunynda yolnuwu dälaha yana wal'ņu nhanu gulniyinarawu bala Godkalanynda Romlili."

<sup>26</sup> Ga walalanynda nuni nhanukala lundu'mirrinuyunynda walalay näkula nirryurrana wirrkina dhika wal'ņu yana, bala walala yukurrana wanġanhamina bala-lili'yunmina walalawuyha bitjanmina, "Yolnha dhika yuru walnathirrinnynda nhina? Yol yuru dhika gulniyirrinnynda nuni Godkalanynda Romlili?"

27 Bala ŋayi Djesuyunyɗja buku-nhãŋalana waŋana walalanha bitjarra, “Yolŋunyɗja yurru yakana walŋakunharamirri bitjanmirriyinyɗja ŋanyapinyay ŋayi ŋula nhäyunyɗja ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama. Godthuna ŋayipina yurru yolŋunha walŋakumanyɗja yänanyɗja-wala. Lingu bäyŋuna ŋula däl Godkunyɗja djämawu, ŋayinyɗja yurru djäma bawala'mirri warray nhä malanha, bukmak warray.”

28 Bala ŋayi Betanyɗja buku-wakmaranjala waŋana bitjarra, “Garray, ŋanapurrunyɗja ŋunhi gonha'yurruna bukmak warray nhä malanha ŋanapurrunŋuwaynyɗja, bala ŋanapurru malthurruna nhununa,” bitjarra.

29 Bala ŋayi Djesunyɗja bilyurruna ga waŋana bitjarrana, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalanŋu yukurra lakaramanyɗja. Nunhi ŋayi yurru ŋula yolthu yolŋuyu ganan nhanŋuway nhä malanha, wãŋa ga wäwa'mirriŋunha, ga yapa'mirriŋunha, ga ŋãndi'mirriŋunha, ga bäpa'mirriŋunha, ga yumurrku'nha, ŋunhi ŋayi yurru ganan bitjandhiyi bukmaktja ŋarrakuwaynyɗja malthunarawu, märr yurru ŋayi yukurra lakarama dhäwu' wiripu-gulku'wala yolŋu'-yulŋuwala ŋarranha, <sup>30</sup> ŋurikiyinyɗja yolŋuwu yurru Godthu wekama nhä malanha ŋamakurru', bukulili ŋal'marama warray marrtji yurru biyapul warray; dhiyanunyɗja-wala dhiyala munatha'ŋuranyɗja ŋayi yurru märrama biyapulnha wal'ŋu gulku' wãŋa ga gur-ruŋu'mirrinha. Yo, walala yurru wiripu-gulku'yu yolŋu'-yulŋuyu ŋanya ŋayanu-yätjkuma warray, yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋu yurru nhina yukurra goŋmirrina yana, gurruŋu'mirrina dhiyala wãŋanura munatha'ŋuranyɗja, ga ŋunhalanyɗja ŋayi yurru nhina walŋana, bitjanna linguna yurru, gupadalnha-wala yana. <sup>31</sup> Yo, ŋula nhämunha' yolŋu walala, ŋunhi walala nhina yukurra ŋurruŋumirri dhiyanu-wala, ŋunhalanyɗja walala yurru Gunhu'walanyɗja wãŋanura gali'wuyŋa walala, ga wiripu-gulku' ŋula nhämunha' ŋunhi walala yukurra dhiyala nhina wal'ŋu gali'wuy, ŋunhalanyɗja walala yurru ŋurruŋumirrina wal'ŋu.” Ga bitjarrayina ŋayi Djesuyu lakaranalanyɗja.

*Ga biyapul Djesu lakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi rakunydhin-yarawuy*

*Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34*

<sup>32</sup> Yo, djunamana walala marrtji ŋunhi wãŋgamanyɗja dhukarrkurrunyɗja bala Djurutjalamlilina, Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala, ga wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu malthundhi marrtji walalanŋu bala. Yurru Djesunyɗja ŋunhi yukurra marrtji ŋurruŋu, ga walalanyɗja nhanukala ŋapanura munguyun marrtji bala ŋanya Djesunha, lingu walala beyaniyirrina mirithirrina, wiŋwilyunna manapan ŋoynha. Wãŋgamanyɗja walala marrtji bala-a-a, ga gandarrŋuranyɗja, bala ŋayi Djesuyu walalanha ŋunhiliyinyɗja luŋ'maramana marrtji waŋanyililina, nhanŋuwaynyɗja ŋunhi 12-nhanyɗja lundu'mirriŋunha walalanha, bala ŋayi lakarama biyapul, ŋunhi nhaltjan nhanŋu yurru malŋ'thun ŋunhala Djurutjalam. <sup>33</sup> Ga bitjarra ŋayi waŋananyɗja, “Näkanyɗja walala ŋamathaŋa wal'ŋu. Galki yurru ŋilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wãŋanura, ga ŋunhalayinyɗja walala

yurru dhayunanna Gäthu'mirriñunha Yolñunhanydja; walala yurru ñarranha wekamana bala ðalkarra'mirriwalana walalañgala gonlili ñurru'-ñurruñuwalana wal'ñu, ga rom-marñgikunharamirriwalana walalañgala. Yo, ñuriniyi ñurruñumirriyundydja yolñu'-yulñuyu yurru ñarranha yätj-łakaramana, bala wekamana rakunydhinyarawuna. Walala yurru dhayunandja ñarranha mulkuruwalana yolñu'-yulñuwala gonlilinydja, <sup>34</sup> bala yurru ñurini mulku'-mulkuruyundydja yolñu'-yulñuyu ñarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ñarranha, ga dhupthunna, ga bartjunmaramana ñarranha, bala buma murrkay'kumana. Yurru ñarranydja gangathirri warray yurru biyapul walñathirri łurkun'thundydja munhayu." Ga bitjarra ñayi Djesu łakaranhaminanydja ñanyapinyay ñayi.

*Djayimdu ga Djondhu ñağ'thurrana Djesunha ñurruñuyinyarawu wal'ñu nhinanharawu*

*Mathuyu 20:20-28*

<sup>35</sup> Ga ñolinuruyinydja mañda Djayim ga Djon, gäthu'mirriñu mañda Djipitiwu marrtjina Djesuwala gayul, bala mañda wañananydja bitjarra, "Way Garray, ñilinyu yurru nhuna ñağ'thun dhuwala bay'... ñula nhäku."

<sup>36</sup> Ga ñayinydja Djesunydydja wañana bitjarra, "Go, nhä yulñunydydja ñarra nhumalañgu yurru wekamanydja?" bitjarra.

<sup>37</sup> Bala mañda wañana bitjarrana, "Ñunhi nhe yukurra yurru nhina ñurruñunydydja wal'ñu buñgawanydydja nhokalay nhe łatju'ñuranydydja wal'ñu romñura, ñilinyundydja ðuktuk ñilinyu yurru nhina ñurruñu wal'ñu nhokala gali'ñura."

<sup>38</sup> Bala ñayi Djesunydydja wañana bitjanna, "Yaka nhuma dhuwala marñginydydja bay', nhäku nhuma yukurra ñağ'thun. Ñarranydydja yukurra yurru marrtji bala rakunydhinyaralilina, yaka ñarranydydja yurru wañdirri burakinyaramirriñuru marimirriñurundydja romñuru. Ga nhumanydydja dhuwala ñarraku malthunaramirri walala, nhumalanha walala yurru bitjandhiyi bili buma ñayañu-yätjkuma. Ga nhaltjan nhuma yurru yulñunydydja? Wañdirri warray?... bay nhaltjan? Malthunna-wala yana?... bäyyi nhuma yurru burakirriynydydja ñunhi?" Bitjarra Djesuyu mañdanha dhä-wirrka'yurrunanydydja.

<sup>39</sup> "Ñilinyundydja yurru malthunna-yana-wala nuñu. Yaka warray ñilinyu yurru wañdirri burakinyaramirriñuru romñuru," bitjarra mañdanydydja wañana buku-wakmarañala Djesuwu.

Bala Djesunydydja wañana bitjarrana, "Yuwalk muka nhumanydydja yurru galña-yätjthirri bitjandhiyi liñgu yana, bitjan ñarra. <sup>40</sup> Yurru ñarranydydja yaka yurru djarr'yun ñula yolnha yolñunha ñurruñuthinyarawu ga nhinanharawu ñuruku galkiñuwundydja ñarrakala. Ñayipi yana Gunhu'yu ñurruñukumanydydja yurru nherran ñunhinhandydja yolñu'-yulñunha ñunhi ñayi ñäthili djarr'yurruna walalanha."

<sup>41</sup> Bala walalanydydja gonha' wiripu-gulku'yundydja, ðämbumirriyu ga ðämbumirriyu nhanukala łundu'mirriñuyu walalay ñäkula warray mañdanha, mañda yukurrana ðuktukthina ñurruñuyinyarawu, bala walalanydydja ñoy warray dhärrana mañdaku, Djayimgu ga Djongu.

42 Bala űayi Djesuyunyɗja yurru'maraűalana marrtjina űunhiyi lundu'mirriűunhanyɗja walalanha nhanűuway űayi, waűganyililina űurruklili, bala űayi lakaraűalanyɗja marűgikuűalana walalaűu bitjarra, "Nhuma marűgi muka űunhi romgu dhiyakuywu munatha'wuywunyɗja, űunhi walala űuli yukurra űurru'-űurruűu yolűu walala buűgawa-lakaranhamirri, bala yukurra űuli bitjandhina gur'-guryun yolűu'-yulűunhanyɗja, bitjan űuli djämamirrinhana walalaűuway walala. 43-44 Yurru nhumalaűgunyɗja űunhi nhuma malthunaramirri walala űarraku, nhumalaűgunyɗja rom yurru gäna warray wal'űu, wiripu warray. űuli nhe űula yol yolűu ðuktuktja űurruűuyinyarawunyɗja, yaka nhe yurru buűgawa-lakaranhamirrinnyɗja. Biyaka nyilű'maranhamiya nhunapinyay nhe, ga djäma guűga'yurra wiripu-gulku'nha yolűu'-yulűunha, bitjan djämamirriyu walalay. Yo, nhe yurru djämamirriyiya yana yulűunyɗja, liűgu űurruűunyɗja yolűu yurru űunhi djäma dhuwala bitjan djämamirri yolűu'-yulűuwu, yaka walalaűu buűgawa. 45 Liűgu balanyarawuyina űarra űunhi Gäthu'mirriűu Yolűunyɗja bunana lili guűga'yunarawu yana yolűuwu. Yaka űarra buűgawa lakaranhaminanyɗja űarranhawuy űarra; űarra marrtjina lili bitjan djämamirri yolűuwu yana, ga bitjarrayi bili űarra walűa-wekanhaminanyɗja yolűuwunyɗja walűakunharawu, märr yurru űarrana walalanha dhawatmarama űula nhäűuru garrpiűminyaraűurunyɗja roműuru." Ga bitjarra űayi Djesuyu romɗja nherrara űurru'-űurruűuwunyɗja yolűu'-yulűuwu.

*Djesuyu ðukmaraűala bambaynha yäkunha Bätamayatjinha  
Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43*

46 Wäűgaűalanyɗja walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanűu lundu'mirriűu walala, ga baű-gay mulkana Djarikuna wäűa. Ga űunhi walala ganan űunhiyinyɗja wäűa, bala walalanyɗja marrtji gulku'na yolűunyɗja walala malthunmirri walalaűu bala dhukarr-űupandja. Ga űunhili gali'űura dhukarrűuranyɗja bambay yolűu yukurra nhina, yäku Bätamayatj, gäthu'mirriűunyɗja űayi Dimayawu, yurru űayi nhina űäű'thun yulűunyɗja, bala űayi űäma rirrakay űarwakhunara, walala marrtji lili wäűgama űuliwitjan dhukarrkurru. Bala űayi dhä-wirrkayun yolűu'-yulűunhana bitjan, "Yol dhika yolűunyɗja marrtji yukurra lili?" bitjan.

47 Ga walalanyɗja lakarama bitjanna, "Djesu dhuwala, Natjurippuy wäűawuy yolűu." Bala dhunupa űayinyɗja yatjurrunana, yäku lakaraűalana űanya Djesunha bitjarrana, "Way Djesu, Gäthu'mirriűu Daypitku, wuyurra űarraku go," bitjarra.

48 Bala walalanyɗja dharra gulku'yu warray yolűu'-yulűuyunyɗja way'un mukmarama űanya, yurru űayinyɗja yaka warray mukthun; mukthun warray yatjun yukurra, yäku lakarama űanya, "Djesu, gäthu'mirriűu Daypitku, wuyurra űarraku," bitjan.

49 Bala űayi Djesunyɗja gulyunna, bala wäűa bitjanna, "Way gäűa űanya lili űarrakala." Bala walala wäűa nhanukala bambaywalanyɗja bitjanna, "Go way, gaűgathiyana. Gawaw'yunna űayi yukurra nhuűu űunha yulűunyɗja."

<sup>50</sup> Bala dhunupana ņayi yana waphundja ņunhiyi bambay yolŇu, bala ņurrkamana ņunhi dhä-ņäj'thunarawuynyndja girri' nhanŇuway, bala djartjaryunna nhina bala Djesuwalana.

<sup>51</sup> Bala ņayi Djesuynyndja waŇa ņanya dhä-wirrka'yunna, "Nhäku nhe dukŭuktja? Nhaltjan ņarra nhuna yurru yulŇunyndja?" bitjanna.

"Garray, nhänharawuna ņarra dhuwala dukŭuktja, ņarra yurru nhämana," bitjarra ņayi bambaynyndja buku-wakmaranala nhanŇu.

<sup>52</sup> "Gatjuy marrtjiyana. Nhokala märr-yuwalkthinyarayunyndja nhe dhuwali dukthurrunana," bitjarra ņayi Djesuynyndja lakaraŇala. Ga dhunupana ņayi maŇutjimirriyinana yulŇunyndja nhäŇalana, bala ņayi malthurrunana nhanŇu nhinana bala dhukarr-ņuparana Djesuwu.

## 11

*Djesu marrtjina yukurrana Djurutjalamlili yarraman'thu Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19*

<sup>1</sup> Yo, wänŇaŇalanyndja walala bala-a-a, Djesu ga nhanŇu lundu'mirriŇunyndja walala, yana lingu-u-u ga galki Batpatjtja ga Bithininyndja wäŇaŇura, bukuŇurana wal'Ňu yäkuŇura Wolipnha, märr-galkina yana ņunhiyinyndja Djurutjalamnha, ga ņunhalayinyndja ņayi Djesu waŇana nhanukalaŇuwala lundu'mirriŇuwalana maŇdakala bitjarra, <sup>2</sup> "Gatjuy marrtjiya maŇda ņunhawala ya' wäŇalili. ņunhi nhuma yurru bunanyndja ņunhalayi, nhuma yurru maŇ'marama ņunhayi yarraman' yuŭa wal'Ňu, ņunhi yaka ņayi ņunhiyi yolŇuwuŇu gänharanyndja yukurranhara näthiliŇuwuynyndja, ņunhayi dhärra ņayi yukurra yulŇunyndja dapmaranhara. YupmaraŇanyndja nhuma yurru ņunhiyi yarraman'nha, bala gäŇana lili ņarrakala. <sup>3</sup> Ga ņuli ņayi yurru yolŇuyu dhä-wirrka'yun nhumalanha bitjandja, 'Way nhäku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanyndja dhuwaliyi?' bitjandja yurru, nhumanyndja yurru lakarama bitjan, 'Garray ņunha dukŭuk dhiyakuyi,' bitjan nhumanyndja yurru lakarama, ga ņayinyndja yurru dhunupana nhumalaŇala djuy'yunna lili ņunhiyi yarraman'." Bitjarra ņayi Djesuyu lakaraŇalanyndja.

<sup>4</sup> Bala maŇda marrtjinanyndja, ga maŇ'maraŇalanyndja ņunhiyi yarraman'nhanyndja, ņayi yukurrana dhärrananyndja dapmaranhara galki dhurrwaraŇura bala'Ňura. <sup>5</sup> YupmaraŇalanyndja maŇda ņunhiyi yarraman'nha, bala walalanyndja wiripu-gulku'yunyndja yolŇu'-yulŇuyu nhäŇalana, bala dhä-wirrka'yurruna bitjarra warray, "Way maŇda, nhaltjan nhuma yukurra dhuwala yulŇunyndja? Nhäku nhuma yukurra yupmaramanyndja dhuwaliyi?" bitjarra. <sup>6</sup> Ga maŇdanyndja waŇana bala buku-ruŇinyamaraŇalanyndja bitjarra, "Garray ņunha dhiyakuyinyndja dukŭuk." Bala walala ņuriŇiyi yolŇu'-yulŇuyunyndja djuy'yurrunana yana maŇdakala ņunhiyi.

<sup>7</sup> Bala maŇda gäŇalana ņunhiyi yarraman'nhanyndja bala Djesuwalana. Bala walala bukmakthu yana yup-yupmaraŇalanyndja marrtjina walalaŇuway walala girriŇy'tja malanha, bala ņal'maraŇala ņunhiyi girriŇy'tja diltjililina wäyingalana ņurikalana yarraman'kalana, bala ņayi Djesuynyndja ņal'yurrunana ņunhimalayi wäyingalana diltjilili, bala marrtjinana yukurrana.

<sup>8</sup> Bala mirithirri gulku'yu yolŋuyu walalay yup-yupmarañala marrtjina girriny'tja, bala minhdhalarañalana marrtjina dhukarrlilina bala, ga wiripunuyu yolŋuyu walalay daw'-dawyurruna marrtjina many'tjarr dharpa, bala rulwanŋdhurruna marrtjina bala dhukarrlilina, gatjalnha djäma latju'kuñalana nhanŋu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurranharawu. <sup>9</sup> Ga yolŋunyndja walala marrtjina gulku'na yatjunmina; wiripunyndja marrtjina wängañala nurrunŋu, ga biyapul dhudinŋu nanya nŋunhi munguyurruna; bukmaknha walala marrtjina märr-yingathinanyndja dhika martjmartjurrunanyndja, wokthurrunana nhanŋu wirrkina, luku-yingathinana wal'ŋu dhikana bitjarrana gam', "Ňanapurrunyndja dhuwala wokthurruna nŋunŋu wirrkina. Nhenyndja dhuwala marrtji yukurra Garraywala yana wal'ŋu yäkyu. <sup>10</sup> Galkina ŋanapurru yurru dhuwala nhinanyndja nhanukalana yana wal'ŋu romŋuranyndja, ga nhenyndja yurru nhina yukurra nurrudawalaŋunyndja wal'ŋu bungawa ŋurikiyina romgunyndja, bitjana yurru bitjan nŋunhi märi'mu Giŋ-Daypit yukurana ŋanapurrunŋu nhinana be nãthili wal'ŋu. Ňanapurru bukuwurrparanyndja Gunhu'nha, wokthurrunana manapara yulŋunyndja." Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanyndja, märr-yingathinana marrtjina lili, yäku-lakarañalanyndja nanya Djesunha.

<sup>11</sup> Mukthurruna yana ŋayi yukurrana marrtjinanyndja-a-a, yana linggu ga bunana ŋayi Djurutjalam, ga. dhunupana yana ŋayi marrtjinanyndja Godkalana Buñbulili, bala nhãñalana marrtjina liw'marañalana nŋunhiyi wãña. Yurru linguna nŋunhiyi milmitjpa'yinana wãñanyndja, bala ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana nŋunhiyinyndja wãña, bala marrtjina Bithinililina wãñalili, ga walala nhanŋu nŋunhi 12-nha lundu'mirriŋunyndja walala malthurruna nhanŋu Djesuwu, bala nhinananyndja walala nŋunhalanyndja wãñanura munhaku ŋulinyaramirriyuna, yakurrnyndja walalaŋu nŋunhiliyina.

*Djesuyu dhäruk-wekañala gäku'wu dharpawu  
Mathuyu 21:18-19*

<sup>12</sup> Ga djañaw'yurruna wiripunuyuna waluyu, bala walala munhaku-mirrina durryurrunanyndja, bala martjmartjun balayi roñiyirri Djurutjalamliliyi, yurru djañarrrthirrina ŋayi nŋunhi Djesu yulŋunyndja. <sup>13</sup> Bala ŋayi nhãñala nŋunhi dharpa gäku'na, ŋayi djingaryurruna yukurrana galki dhukarŋura; marwat latju' dhika ŋayi nhãñalanyndja Djesuyu, bala ŋayi marrtjina galkithañala nŋunhiyi, wanhaka yurru ŋayi malŋ'marama borum nŋunhimalayi. Yurru ŋayi malŋ'marañalanyndja bãyŋu warray, marwat warray yana, linggu yaka ŋamakurru' nŋunhinyndja walu ŋuriki gäku'wu borummirriyin-yarawu. <sup>14</sup> Bala ŋayi wañananyndja bitjarrana ŋurikiyi dharpawunyndja, "Yakana yurru ŋula yoltho yolŋuyu biyapulnyndja luka nhokuŋu borum, nhenyndja yurru rakunydhirrina." Bitjarra ŋayi Djesuyu dhäruk-wekañala ŋuriki dharpawunyndja, ga walala nŋunhi nhanukala lundu'mirriŋunyndja walalay ñakula nanya, nŋunhi ŋayi nhaltjarra wañana.

*Djesuyu gukuñala dhawatmarañalana nhã malanha Godkala  
Buñbuñurunyndja  
Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22*

15 Bala walala mukthurrunana yana marrtjina yukurrana, martjmartjurrana ga-ga-ga-a-a, ga Djurutjalām bunana. Ga dhunupana yana ŋayi Djesunyɗja marrtjina ŋunhimalana buku-ŋal'yunaramirrililina Bunbulili Godkalana, bala nhājalana ŋayi ŋunhimalayinyɗja yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana buku-yulkthunmina rrupiya, ga djalim wāyin malanha ŋunhili Godkala Bunbunuranyɗja. Bala dhunupana yana ŋayi Djesuyu marrtjina law'-lawmarañalana walalaŋgu daypulnha malanha, ga nhā malanha walalaŋgu bilmarañalana marrtjina, bala rrupiyanyɗja marrtjina ŋunhi burru'l'yurrunana. 16 Bala ŋayi gukuŋala dhawaṭmarañalana ŋunhinyɗja walalanha ŋunhi walala yukurrana gurrukaŋala lambarryu walalaŋgalay walala ŋula nhā ŋuliwitjarra Godkala bunbukurru. 17 Bala ŋayi lakaraŋalana yolŋu'-yulŋuwanyɗja bitjarra, “Dhuwala Djorra'yunyɗja yukurra lakarama Godkalanyɗja bitjan, ‘Ŋarrakunyɗja bunbu yurru dhārra yukurra buku-ŋal'yunarawu waŋanyu yana, marr yurru yolŋu walala bukmak marrtji ga bukuirriyama dhiyala,’ bitjan. Ga nhumanyɗja dhuwalayi bunbunha wakalkuma warray ŋuli yukurra, bitjanna bitjan ŋuli dhuwalayinyɗja wāŋa dhārra yukurra manañganmirriwuna walalaŋgu djuŋul'yunarawu, bitjandhina nhumanyɗja ŋuli.” Bitjarrana ŋayi Djesuyu walalanha dhawaṭmarañalanyɗja.

18 Ga walala ŋurini yolŋu'-yulŋuyu ŋurru-ŋurruŋuyu ḍalkarra'mirriyu walalay ga rom-marŋgikunharamirriyu walalay ŋākula ŋanya ŋunhi ŋayi yukurrana bitjarrayi, bala walala yukurrana waŋanhamina dhā-ŋānharaminana, wanhawitjan walala yurru gatjalkurru buma ŋanya Djesunha. Yurru walalanyɗja ŋunhi beyaŋiyinana nhanŋu Djesuwu, yakana walala marrtjina ga dhunupanyɗja bumara ŋanya ŋunhi, liŋgu wiripu-gulku'yunyɗja yolŋu'-yulŋuyu ŋākulana yukurrana ŋirryurrana ŋanya, nhaltjarra ŋayi yukurrana marŋgikuŋala lakaraŋala.

19 Ga ŋunhi marrtjina wāŋanyɗja munhakuyina, bala ŋayi Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala marrtjina balayi roŋiyina Bithinililiyi wāŋalili.

*Märr-yuwalkthiya biyaka ŋayaŋuyu wal'ŋu bukuirriyana  
Mathuyu 21:20-22*

20 Ga wiripunuyuna munhayu munhakumirri walala marrtjina balayi roŋiyina Djurutjalāmiliyi, ga ŋunhi walala marrtjina bala wāŋgaŋalanyɗja ŋuliwitjarrayi gatjalkurru, bala walala nhājalana ŋunhiyinyɗja gākuny'tja dharpa, räwakthinyarana warppam'thunarana. 21 Ga ŋayinyɗja ŋunhi Betayunyɗja guyaŋinana, bala ŋayi waŋana bitjarra, “Way Garray, nhājana ya', ŋunhana ŋunhi dharpanyɗja, ŋunhi nhe yawungu waŋa ŋunhiyi. Rakunynha liŋguna warppam'nha,” bitjarra.

22 Ga ŋayi Djesunyɗja waŋana bitjarra, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanyɗja dhuwala. ŋunhi nhe yurru yuwalkkuma wal'ŋu märr-yuwalkthirri Godkalanyɗja, 23 nhenyɗja yurru waŋa dhāruk bitjandhi liŋgu ŋula nhākunyɗja, bala yurru ŋayinyɗja ŋunhiyinyɗja yana maŋ'thunna, nhaltjan nhe yurru waŋa. ŋuli nhe yurru waŋa bukuhanyɗja wāŋanha bitjan, ‘Ma' gaŋgathiyana nhe yurru dhuwali bukuynyɗja wāŋa, bala ya'

giŭthurra, gapulilina lupthurra,' bitjandja, bala märr-yuwalkthirrina nhe yurru yuwalknha wal'Ňu, ga yakana Ňula märr-dhumbal'yurra nhokalay nhe Ňayanuyunydyja, bala nhuna yurru Ňayi Ňurini bukuyu dhunupana Ňamana, bala giŭthunna yanana yurru, liŇgu Godthunydyja yurru djamana yana nhuŇu Ňunhiyi.

<sup>24</sup> “Dhiyakuyi märrwu Ňarra nhumalaŇgala yukurra lakaramanydyja bitjan gam': Ňunhi nhe yurru bukumirriyamanydyja ŇaŇ'thun Gunhu'nha Ňula nhäku, yana biyaka märr-yuwalkthiya, 'Ňarranydyja dhuwala Ňunhiyi märraŇgala liŇguna,' biyaka, bala Godthunydyja yurru nhuŇu wekamana yana Ňunhiyi, nhäku nhe Ňuli waŇa yukurra ŇaŇ'thun Ňanya. <sup>25</sup> Ga Ňunhi nhe yurru marrtji bukumirriyanharawunydyja, bäy-lakaraŇa Ňathili Ňäthilinydyja Ňula yolku yolŇuwu Ňunhi Ňayi djäma Ňula nhä yätjkuŇgala nhuŇu, ga yurruna nhe yurru bukumirriyamanydyja, märr yurru nhuŇu ŇuruŇu djiwarr'wuyunydyja bäpayu nhokalaŇuwuy yätjpuunydyja bäy-lakaramana yana. <sup>26</sup> Nuli nhe yurru yakanydyja bäy-lakarama wiripuŇuwu yolŇuwu, Ňayinydyja yurru nhokala djiwarr'wuyunydyja bäpayu bäyŇuna bäy-lakarama nhokalaŇuwuy yätjpuunydyja.” Bitjarra Ňayi Djesuyu lakaraŇalanydyja.

*Ňurru-ŇurruŇuyu yolŇu'-yulŇuyu Ňoy-wilaŇala dhä-wirra'yurruna Djesunha*

*Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8*

<sup>27</sup> Yo, marrtjinanydyja walala yukurrana bala-a-a, yana liŇgu ga Dju-rutjalamnha, bala Ňayi dhunupa marrtjinanydyja Djesu, ga gulŇiyina BuŇbulili Ňunhi Godkala. Ga walala Ňunhi Ňurru'-ŇurruŇunydyja yolŇu walala marrtjina, dalkarra'mirriynydyja walala ga wiripu-gulku' ŇalaŇalmirri yolŇu walala, <sup>28</sup> bala walala dhä-wirra'yurruna waŇana Ňanya Djesunha bitjarrana, “Ma' lakaraŇa ŇanapurruŇgala. Yolthu nhuna waŇana bitjanarawuyinydyja djämawu? Yolthu nherranydyja nhuna dhiyakuyi?”

<sup>29</sup> Ga Ňayi Djesunydyja buku-wakmaraŇala waŇana balanydyja walalaŇunydyja bitjarra, “Ňäthilinydyja Ňarra yurru nhumalanha dhä-wirra'yun, ga Ňunhi nhumanidyja yurru Ňarraku bukuruŇinyamarama dhäruk, bala Ňarra yurru nhumalaŇgu lakaramana. <sup>30</sup> Ma', lakaraŇana Ňarraku. Yolthu nherrara Djonnhanydyja Ňunhi? Yolthu Ňunhinydyja Ňanya waŇana liya-lupmaranharawu yolŇu'-yulŇuwunydyja? Godthu? Bay' yolthu, yolŇu'-yulŇuyu?”

<sup>31</sup> Bala walalanydyja Ňunhi yurru'-ŇurruŇunydyja walala waŇanhamina bitjanmina, “Way, nhaltjan dhika Ňilimurru yurru lakaramanydyja nhanŇu balanydyja? Ňunhi Ňilimurru yurru lakarama bitjandja, 'Godthu muka Ňunhi Ňanyanydyja nherrara Djonnhanydyja,' bitjandja, bala Ňayinydyja yurru Ňunhi waŇa Ňilimurrunhanydyja bitjana, 'Nhäkuna nhuma yakanydyja märr-yuwalkthina nhanŇu Djongunydyja?' bitjana yurru. <sup>32</sup> Ga Ňuli Ňilimurru yurru waŇa nhanukala lakarama bitjandja, 'YolŇu'-yulŇuyu Ňunhi Ňanya nherrara Ňurikiyi djämawu,' bitjandja, ga walalanydyja yurru Ňunhi yolŇu'-yulŇu wiripu-gulkuny'tja Ňoynha djingaryun, madakarritjthirrina ŇilimurruŇgu, liŇgu walalanydyja Ňunhi märr-yuwalkthirri yukurra nhanbala, Ňunhi Ňayinydyja Djondja beŇuru GodkuŇu djuy'yunara dhäwu'-gänharamirri.” <sup>33</sup> Bala walala waŇana Djesunhanydyja



bitjarrana, “Yakana ñanapurrunydja dhuwala marngi bay', yolthu ñunhi ñanya Djonhha nherrara ñurikiyi djämawu.”

Ga ñayi Djesunydia wañana walalañgunydja buku-wakmarañala bitjarrana, “Nhumanydia yaka warray ñarrakalanydia lakarañala ñunhiyi, yolthu ñunhi ñanya Djonhha nherrara, bala ñarranydia yurru yakayi yana ñhumalañgunydja lakarama yolthu ñarranhanydia dhiyakuyi nherrara djämawu.” Bitjarrana ñayi Djesu wañana walalañgala balanydia.

## 12

*Mayali'mirri dhäwu' dharraymirriwalañuwuy*

*Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19*

<sup>1</sup> Ga ñulinjurunydia ñayi Djesuyu lakarañala wiripuna dhäwu' mayali'kurru ñurikala ñurru'-ñurruñuwala yolñu'-yulñuwala, ga dhuwala ñayi lakarañalanydia ñunhi gam', “Ñunhiliyi yolñu yukurana nhinana wäña-yinydia duktuk ñunhiyi wäña-waťañu ñayi yurru ñuthanmarama yukurra ñamakurru' malanha yana borum, bala ñayi lämu-nherrarana ñunhimalayinydia wäñalili borumha malanha dharpa, bala ñayi djäma liw'marañalana, gungañalanydia ñunhiyi wäña borummirriinydia, ga biyapul ñayi djäma girri' ñurikiyi borumgu weyika'wu binydjitjkunharawu, ga biyapul ñayi bala'-bala djäma be yana garrwarkuñala, märr yurru ñayi yukurra ñulinjuruyi garrwarñuru nhäma wiripuñuwu yolñuwu ñunhi ñayi yurru marrtji withiyan ñunhinhayi, ga manañirri ñula borum ñulinjuruyi. Yo, djämanydia ñayi ñunhiyi ñamakurru' mirithirri yana wäñanydia borumgu ñuthanarawu, bala ñayi djarr'yurruna yolñu'-yulñunhana ñurikiyi djäkawunydia yukurranharawu, märr yurru ñayi ñunhiyi wäña-waťañunydia marrtji wiripuñulilinydia wäñalili, yana märr-weyin ñayi yurru marrtjinydia. Bala ñayi wañana ñurikala djäkamirriwalanydia walalañgala bitjarrana, 'Dhiyakunydia nhuma yurru djäka ñamathama ñarrakalañuwu, ga ñunhi yurru borumdja balwuryirri, ga ñhumanydia yurru gul'k-gul'kthun ñarrakunydia gänañulilina,' bitjarra. Bala ñayi marrtjinana ñunhiyi wäña-waťañunydia wiripulilina wäñalili.

<sup>2</sup> “Yo, nhinananydia ñayi yukurrana ñunhiyi wäña-waťañunydia yolñu, yana lingu-u-u, ga walu galkithina borumgu ñurikiyi, bala ñayi wäthurrana djämamirriwuna, bala wañana bitjarrana, 'Gatjuy nhe yurru marrtji balayi ñarrakala wäñalili, ga ñulanuruyinydia nhe yurru märrama ñunhiyi ñarraku borum, bala gämana lili ñarraku.' Bala ñayi marrtjinana ñunhiyi djämamirriinydia.

<sup>3</sup> “Ga walalanydia ñunhi borum-djäkamirriyundydia walalay nhäñala ñunhiyi yolñunhanydia, bala mulkanana ñanya baṭ-gay, bumarana ñanya yukurrana, bala dju'yurruna yänana.

<sup>4</sup> “Ga bitjarrayi lingu wiripunhanydia ñayi ñuriñiyi wäña-waťañuyu dju'yurruna, ga bitjarrayi yana lingu walalanydia yätjkunala yana bumara ñanya, mul'kurrnha wutthurrana.

<sup>5</sup> Ga biyapul ñayi dju'yurruna wiripunhanydia djämamirrinha, bala walala bumarana ñanya murrkay'kuñalana. Ga bitjarrayi lingu yana walala wiripu-gul'ku'wunydia yukurrana; wiripunha walala ñuli bunha bartjunmaranha, ga wiripunha walala ñuli

murrkay'kunhana yana bunha, <sup>6</sup> bitjarrana linguna-a-a, yana linga ga wanganygalana wapthurrana nurikalana, nunhinydjayi wanganyha gäthu'mirriju nurikiyinayi wäga-waṭaṇuwuna. Ga dhuḍi-yawar'yunarayunyджа nayai djuy'yurruna nunhiyinayi nhanṇuwaynha nayai marrkapmirrinha gäthu'mirriṇunha balayi. Naya wāṇana bitjarra, 'Walala yurru märr-ṇal'yun ṇarrakalaṇuwalanyджа gäthu'mirriṇuwala yuwalk yana,' bitjarra. <sup>7</sup> Ga nunhi walala nhāṇalanyджа nanya nunhiyi, nurinṇiyi borum-djäkamirriyunyджа walalay, bala walala wāṇanhamina bitjanmina, 'Way, dhuwalanyджа nunhi nurikiyinayi gäthu'mirriṇu, marrtji yukurra lili. Go, bumana ṇilimurru nanya ṇi', murrkay'kumana, märr yurru dhuwalayinyджа wāṇa ṇilimurruṇṇuwaynha.' <sup>8</sup> Bala walala nunhi mulkanana gäthu'mirriṇunhanyджа, bala bumarana nanya murrkay'kuṇalana, bala walala rumbalnyджа nanya dupthurrana nunha warranullilina ṇulinuruyinyджа wāṇaṇuru." Bitjarra nayai Djesuyu dhäwu' lakaraṇala yukurrana mayali'kurrunyджа.

<sup>9</sup> Bala nayai ṇulinuruyinyджа dhawar'yurrunanyджа dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, "Yo, nhaltjurruna dhika nayai ṇuli nurinṇiyi wāṇa-waṭaṇuyunyджа? Bitjana yurru ṇayinyджа nunhi gam': Marrtji nayai yurru yolṇunyджа, ga dhunupana nayai yurru bumana nunhiyi yolṇu'-yulṇunhanyджа, djäkamiriwnhanyджа nunhi walalanha, bala nayai yurru nunhiyi wāṇanṇanyджа wekama wiripugulku'walana yolṇuwala walalaṇgala dharraylili.

<sup>10</sup> "Nhuma marṇgi nuriki dhärukka, nunha yukurra djourra'ṇura wāṇa bitjan gam',

'Bala-dhul'yunaramirriyu walalay yolṇu'-yulṇuyu gunda marrtjina ṇal'maraṇala, walala yurru dhul'yun bala',  
bala wanganyṇhanyджа gundaṇha walala nhāṇala,  
bala nyamir'yurruna warray,  
bala yana walala ṇurrkaṇalana.

Yurru Gunhu'yunyджа walalaṇṇuṇu nunhiyi dupthunaranyджа gundaṇha märraṇala warray,  
bala nherrara bala'wunyджа nunhiyina yuṭuṇgurrwunyджа;  
bukmak wiripunyджа malanha yurru yukurra djingaryun  
nunhiliminayi wanganyṇurana gundaṇura.

<sup>11</sup> Yurru nunhiyinyджа latju'na dhikana ṇamakurru'na wal'ṇu mirithirrina, Gunhu'wuṇuna yana djämawuy.' "

<sup>12</sup> Ga nurinṇiyi ṇalapalmirriyu yolṇu'-yulṇuyu dharaṇara nunhiyi mayali', nunhi nayai yukurrana Djesuyu lakaraṇala walalanhana, bala walala dukṭukthina mulkanharawuna nhanṇu Djesuwu. Yurru yaka walala dhunupanyджа mulkana nanya, linga walala beyaṇiyinana nuripa yolṇu'-yulṇuwa mitṭjiwa; yana walala nanya gonha'yurruna yolṇunyджа, bala marrtjinana.

*Ṇurru'-ṇurruṇuyu yolṇuyu walalay dhä-wirrka'yurruna rrupiyawuy*

*Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26*

<sup>13</sup> Bala nunhi ṇurru'-ṇurruṇunyджа yolṇu'-yulṇu yukurrana nhinana ṇayan'mirrina walala nhanṇu Djesuwu, walala dukṭukthina walala yurru dhärukthunyджа nanya gaṭṭhunmaramana, märr yurru walala nanya marikumana. Bala walala djuy'yurrunanyджа

wiripu-gulku'nhana darramuwurrunha bala Djesuwalanydja, Rom-dharraymirrinha walalanha ga wiripu-gulku'nha yolŇu'-yulŇunha Ňunhi walala gali'Ňura Bungawawala RawumbuyŇuwalana yäkuwala Yiritkalana. <sup>14</sup> Bala walala marrtjina wänŇaŇalana, ga waŇana Djesunhana bitjarra, "Way Garray. Ňanapurrunydja dhuwala marŇgi nhuŇu, Ňunhi nhena Ňuli waŇa dhunupanydja wal'Ňu dhäruk; yakana nhe Ňuli djambinydja dhäruktja nhunapinyay nhe, bala wiripunydydja ga wiripunydydja lakarama yolŇu'-yulŇuwu; yuwalkkuma yana nhe Ňuli lakaramanydydja Gunhu'wunydydja rom, marŇgikumanydydja Ňuli yukurra yolŇu'-yulŇunhanydydja. Ma' lakaraŇa mak ŇanapurrunŇala. Dhunupa muka dhuwala ŇilimurrunŇu?... Ňilimurru yurru rrupiyanydydja wekama Ňuriki RawumbuyŇuwunydydja Bungawawu yäkuwu Djetjawunydydja? Nhaltjan muka Ňilimurru yurru yolŇunydydja?... wekama?... bay' nhaltjan?" Bitjarra walala Djesunha dhä-wirrka'yurrunanydydja.

<sup>15</sup> Yurru Djesunydydja marŇgithina Ňäthili walalanŇu, Ňunhi nhaltjarra walala Ňanya yukurrana mayali'-wilkthurrana dhä-wirrka'yurruna, bala Ňayinydydja waŇana bitjarrana, "Nhäku dhuwala nhuma yukurra Ňarranha mayali'-wilkthundydja? Go, gäŇa lili Ňarrakala Ňaraka dhuwali rrupiya, Ňarra mak nhäma." <sup>16</sup> Bala walala gäŇalana, bala wekaŇalana nhanukala goŇlilina.

Bala Ňayi Djesuyunydydja waŇana dhä-wirrka'yurruna walalanhanydydja bitjarrana, "Yol dhuwalanydydja mali ga yäku, dhiyalaminydydja rrupiyaŇura ŇarakaŇura?"

Ga walalanydydja buku-wakmaranala lakaranala nhanŇu bitjarra, "Dhuwalinydydja yäku ga mali ŇanapurrunŇuna bungawa Djetjana," bitjarra.

<sup>17</sup> Ga Ňayi Djesunydydja waŇana bitjarrana, "Nhuma yurru yana roŇinyamaranana wekaŇa Ňurikiyi Bungawawunydydja nhä malanha nhanŇuwaynydydja Ňunhi, nhanŇuway yana, ga biyakayi bili roŇinyamaranayi wekaŇa Gunhu'wunydydja nhä malanha nhanŇuway yana Gunhu'wu."

Bala walalanydydja bukmakthuna yana yolŇu'-yulŇuyunydydja Ňirryunminana Ňäkulanydydja Ňanya Djesunha dhäruktja, liŇu djambatjthuna dhärukthundydydja Ňayi walalanha waŇana yukurrana balanydydja buku-wakmaranalarydydja.

*Walala Djesunha dhä-wirrka'yurruna Ňuruku rakunymirriwu yolŇu'-yulŇuwu*

*Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40*

<sup>18</sup> Ga ŇuliŇuru dhurrwaranuru wiripu-gulku'na Ňurru-Ňurrunu yolŇu walala marrtjina dhä-wirrka'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinydydja yolŇu'-yulŇu mala marrtjina yäku Djatutjina, yurru dhiyanuyinydydja walalay yäkyu Ňuli gyaŇirri yanapi yurru yolŇu yaka walŇathirri ŇuliŇurunydydja dhäŇuru Ňunhi yurru rumbal nhanŇu rakunydhirri. Bala walala dhuwalayinydydja mala mar-tjinana bala Djesuwalana, ga waŇana bitjarra Ňanya, <sup>19</sup> "Way Garray, Mawtjithundydydja Ňunhi gurrunhara rom, dhuwala gam', 'Ňunhi yurru darramu rakunydhirri yothumiriw, bäyŇu nhanŇu Ňula walkur, bala rakunygalaŇa Ňurikalana gutha'mirriŇuy yurru märrama nhanŇu miyalknhanydydja, märr yurru Ňayi Ňurini miyalkthu

yothu'nhana gäma ñuriki rakunygunydja ðarramuwu.' 20 Ga nhä warray ñunhi dhuwalanydja gam'? Wañganymirri ðarramuwurru yukurrana nhinana gutha'manydji walala wañgany rulu ga märrma' báythinyara, ga ñayi ñuriniyi małamarryunyda wäwa'mirriñuyu märrañala miyalknhana. Nhinana mañda yukurrana-a-a, bala rakunydhinanydja ñayi ñunhi wäwa'mirriñu walkurmiriw yana. 21 Bala ñulinurunyda ga gandarrwuyyunyda gutha'mirriñuyu märrañala ñunhiyi miyalknha, ga nhinana mañda märr-gurriri, bala ñayinydja bitjarrayi bili yana rakunydhina walkurmiriwyi yana. Ga bitjarrayi bili märr-gandarrwuyyunyda märrañala ñunhiyi bili miyalknha, ga rakunydhina walkurmiriw yana bitjarrayi bili. 22 Ga bitjarrana liñguna walala yukurrana yulñunyda bukmakthu yana ñurini walalay ðarramuwurruyu märrañalanydja ñunhiyi miyalknhanydja yukurrana, ga raku'-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana. Ga dhuðitjtja ñayina miyalknha rakunydhina. 23 Ma' lakaraña mak ñanapurungala. Ñunhi yurru yolñu'-yulñu walñathirri rakunyñurunyda, bala yolkuna ñayi yurru miyalktja ñunhiyi?... liñgu ñayi yukurrana nhinananydja bukmakkala ñurikalayi gutha'manydjiwalanydja walalañgala." Bitjarra walala yukurrana dhä-wirrk'a'yurrana ñanya Djesunha, yana ñanya mayali-wilkthurrana.

24 Bala ñayi Djesunyda wañana buku-wakmarañala walalañgu bitjarrana, "Way walala, djarrpi' yana dhuwali nhuma yukurra gyañirriynyda, liñgu yaka nhuma yana marñgi Gunhu'walañunyda dhärukku wukirriwuywunyda, ga balanyarayi bili nhuma yakayi yana marñgi nhanñu Gunhu'wunyda, liñgu ñayinydja biyapul wal'ñu ganydjarr-ñumuru nhäku malañuwu. 25 Yuwalk muka dhuwala yurru yolñu'-yulñu walñathirriynyda beñuru rakunyñurunyda, bala walala yurru nhinanydja yukurra bitjanna, bitjan ñunha Gunhu'wu djiwarr'wuy djämamirri walala ñuli yukurra nhina. Yo, yakana yurru miyalk ga ðarramu märranhamirri ñunhalanydja djiwarr'ñuranydja.

26 "Nhumanydja ñuli lakarama rakunymirrinhandya yolñu'-yulñunha ñunhiyinydja yanapi walala rakunydhini gupaðalaha. Yaka muka nhuma ñunhi marñgithina ñurikinydja ñunhi ñayi nhaltjarra Mawtjitjithu yukurrana wukirri?... ñunhi ñayi yukurrana lakarañala ñurikiy ñunhi ñayi nhäñala gurtha ñäñarr ñunhimalayi dharpalili many'tjarrlili? Ñunhalayi Gunhuny'tja wañana Mawtjitjkala bitjarra, 'Ñarranydja dhuwala God Wañarr Yiparayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.' 27 Yo, Gunhuny'tja ñunhi Wañarr walñamirriwuna yolñuwu walalañgu, yaka rakunymirriwu. Nhuma yukurra gyañirriynyda ñunhi dhuwalayi djarrpi'kumana yana, yakana dhunupa wal'ñu." Bitjarrana ñayi Djesuyu walalañgala lakarañalanydja.

*Nhäyinyara dhika dharrpalnydja wal'ñu rom?*

*Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28*

28 Yo, ñunhiliyi yolñuyu Rom-marñgikunharamirriyu ñäkula warray, ñunhi ñayi Djesu wañana buku-ruñinyamarañala dhäruk bitjarrayi ñurikiyi Djatutjiwu walalañgu, bala ñayi gyañina bitjarra, "Manymaknha dhuwalinydjayi dhäruk buku-ruñinyamaranaha." Bala ñayi ñuriniyina yolñuyu dhä-wirrk'a'yurrana ñanya Djesunha

bitjarra, “Way Garray. Wanhaka dhika rom dharrpalnydja wal’nu nurrununy dja?” bitjarra.

<sup>29</sup> Ga n̄ayi Djesuny dja waṅana bitjarra, “Dhuwalana gam’ n̄unhi dharrpalny dja wal’nu rom. N̄aka nhuma Yitjural b̄apurru yol̄nu walala. Garrayny dja n̄unhi n̄ilimurrungu God Waṅarr wal’nu, n̄ayipina waṅgany n̄ha yana Garray. <sup>30</sup> Nhuma yurru m̄arryu-dapmarany dja yuwalkkuṅa wal’nu Garraywalany dja nhumalangalan̄uwala Waṅarrwalany dja; m̄arr-ṅamathiyany dja n̄han̄u bukmakthu yana nhokalay n̄he, n̄ayan̄yuy ga wal̄ṅayuy ga liyayuy ga ganydjarryu. <sup>31</sup> Ga wiripuny dja dharrpal rom munguyun yukurra n̄unhiyi nurrunhany dja, dhuwala gam’: M̄arryu-dapmaran̄a ga m̄arr-ṅamathiya wiripun̄uwuny dja yol̄nuwu, biyaka bitjan n̄he yukurra m̄arr-ṅamathirri nhun̄uway n̄he gal’nu. B̄aȳnuna ṅula wiripuny dja rom malan̄ha yukurra djingaryun dhiyakalayiny dja maṅdakala manapan, liṅgu dhuwalayiny dja maṅdan̄ha m̄arrmany’tja biyapuln̄ha wal’nu nurrun̄u ga dharrpal.” Bitjarra n̄ayi Djesuyuy lakaran̄alany dja.

<sup>32</sup> Bala n̄ayi n̄unhi Rom-mar̄ṅgikunharamirrin̄y dja yol̄nu waṅana bitjarrana n̄anya Djesun̄ha, “Mirithirri ṅamakurru’ bay. Yuwalk muka dhuwala n̄he yukurra lakaramany dja, liṅgu dhuwala waṅgany n̄ha yana Waṅarrny dja, Garray n̄ayipi. B̄aȳnuna ṅula wiripuny dja waṅarr, n̄ayipina waṅgany n̄ha. <sup>33</sup> Yuwalk muka n̄ilimurru yurru n̄unhi m̄arr-ṅamathirrin̄y dja Gunhu’wu n̄ilimurrungalay n̄ayan̄yuy ga liyayuy ga ganydjarryu, bukmakthu yana n̄ilimurrungalay yul̄ṅuny dja, ga bitjandhi bili n̄ilimurru yurru m̄arr-ṅamathirriyi wiripun̄uwuny dja yol̄nuwu bitjan, bitjan ṅali yukurra m̄arr-ṅamathirri n̄itjalanḡuway ṅali gal’nu. Yo, manymak warray n̄ilimurrungu, n̄unhi yurru n̄ilimurru wekamany dja w̄ayin ṅula n̄h̄a malan̄ha bathan mundhurr Godku, yurru dhiyakuna Gunhu’ yuwalk-tja duk̄tuk gam’, n̄ilimurru yurru m̄arrama dh̄aruk n̄unhiyi m̄arrma’ maṅdan̄ha rom. Yo, n̄ilimurru yurru m̄arr-ṅamathirri yukurra Garraywu ga yol̄nuwu, liṅgu dhiyakuna n̄ayi Garray biyapulny dja wal’nu duk̄tuk.” Bitjarra n̄ayi n̄unhiyi Rom-mar̄ṅgikunhamirrin̄y dja yol̄nu waṅana.

<sup>34</sup> Ga n̄unhi n̄ayi Djesuyuy ṅakulany dja n̄anya dh̄aruk waṅan̄hara, lat̄ju’kunharany dja dhika barrku-dakthunarany dja wal’nu, bala n̄ayi waṅana bitjarrana, “N̄heny dja dhuwala galkina yana Godkalany dja Rom̄ṅura, yakana barrku,” bitjarra.

Bala walala yol̄nu’-yul̄ṅuyuny dja ṅakula n̄anya dh̄aruktja, bala daḍawyr̄runana yana; yakana n̄anya walala biyapulny dja dh̄a-wirrka’yurruna.

*Djesuyuy mukthunmaran̄ala walalan̄ha dh̄arukthu waṅana*

<sup>35</sup> Yo, n̄unhili Buṅbuṅura Buku-ṅal’yunaramirrin̄ura n̄ayi yukur-rana Djesuyuy lakaran̄ala mar̄ṅgikuṅala yol̄nu’-yul̄ṅun̄ha, bala n̄ayi dh̄a-wirrka’yurrunany dja yukurrana bitjarrana, “N̄h̄aku walala ṅuli ṅurini Rom-mar̄ṅgikunharamirriyany dja walalay lakarama n̄unhi Dhawu’mirriyanharan̄hany dja bitjan, bitjan n̄ayiny dja yol̄ṅuna wal’nu beṅuru Daypitkalana yarratan̄uru? <sup>36</sup> Liṅgu ṅurini Walṅamirriy Birrimbirryu n̄ayi Daypitthuny dja ȳaku-lakaran̄ala n̄anya ‘Garray ṅarraku,’ n̄ayi waṅanany dja bitjarra gam’,

‘Gunhuny’tja waņana ŋarrakalaņuwala Garraywala bitjarra,  
 “Nhinianyndja dhiyalana ŋarrakalana gali’ņura wal’ņu  
 dhunupa’ņunurana,  
 yana lingu ga ŋarra yurru miriņunhanydja nħunju  
 ŋunhi galkinyamarama warrpam’nya,  
 bala nhe yurru luku-ņal’yunna yukurra gorrumana  
 ŋunhiliyinydja nhokalaņuwala ŋurikala miriņuwalanydja  
 walalaņgala.”’

<sup>37</sup> “Ne, Daypitthuny dja ŋunhi bitjarrayi Garray-lakaraņala  
 ŋunhinħayi dhawu’mirrinhanydja. Nuli ŋayi bini Christ  
 gäthu’mirriņu Daypitkuny dja, nhäkuna ŋayi ŋunhi Daypitthu ŋanya  
 lakaraņala ‘Garray ŋarraku’ bitjarray dja?” Bitjarra ŋayi Djesuyu  
 walalanħa dhä-wirrka’yurrunanydja.

Ga gali’wuyny dja yolņu walala gulku’na mäkiril-witjurruna yukur-  
 rana nħanju Djesuwu, bala walala mirithinana goņmirriyiny dja  
 dhikana wal’ņu nħanukala dhärukthuny dja.

<sup>38</sup> Bala ŋayi Djesuny dja waņana bitjarrana walalaņgu  
 lakaraņala. “Dharray nhuma yurru yulņuny dja dhiyakuyi Rom-  
 marņgikunħaramirriwuny dja walalaņgu. Walalany dja yukurra  
 ŋunhi djälthirri, nhuma yurru walalanħa nhäma bala ŋurruņ-  
 lakaramana, bala buku-ņal’yunna walalaņgu ŋunhi walalaņgu  
 nhuma yurru bunany dja ŋula wäņanura. <sup>39</sup> Ga ŋunhi walala  
 ŋuli marrtji buku-ņal’yunaralili bunbulili, walalany dja yurru  
 nhina ŋamakuli’ņura wal’ņu yana dharrpalņura. Ga bitjandhi  
 lingu ŋunhi walala ŋuli luņ’maranħamirri marrtji ŋathaliliny dja,  
 walala ŋuli nhinany dja yana ŋamakurru’lili wal’ņu. <sup>40</sup> Yo,  
 ŋunhiyi Rom-marņgikunħamirri yolņu walala ŋuli yukurra yakana  
 gurrum’tħunmirri dħuwaymiriwwuny dja dhäykawurruņgu, yana  
 ŋuli bawa’wekamana, bala djaw’yunna ŋula nhä walalaņgu. Bala  
 ŋuliņuny dja walala ŋuli buku mirriyama weyinnħa be, yana bitjan  
 milkunħamirrina, yanapi walala dħuwurr-ņamakuli’mirri yolņu’-  
 yulņu. Yurru dhiyakuyiny dja walalaņgu Gunhu’yuny dja yurru  
 wekama biyapulnħa wal’ņu dhä-dir’yunara, wundaņarrnħa yana.”  
 Ga bitjarrana ŋayi yukurrana Djesuyu lakaraņalany dja.

*Djesu ŋayanu-djulņithina dhäykawala dħuwaymiriwwala ŋunhi  
 ŋayi bukmak wekaņala, bay warray ŋunhi yutjuwalany’tja*

*Luk 21:1-4*

<sup>41</sup> Ga ŋuliņuruny dja Djesu yukurra nhina ŋunhili Gunhu’wala  
 Bunbunura, nhäma ŋayi yukurra yolņu’yulņunħa, walala  
 yukurra marrtji, bala rulwanđhun rrupiyana ŋunħimalayi  
 bathilili rrupiyawuyililina, mundhurr Godku. Gulku’ yolņu walala  
 lukuny djamirri ny dja marrtjina, bala rarr’yurrunana ŋunħimalayi  
 bathililiny dja gulku’ warray rrupiyany dja. <sup>42</sup> Ga waņgany dhäyka  
 dħuwaymiriwnħa ŋurruwuyknħa marrtjina, bala rulwanđhurruna  
 märrma’ ŋaraka rrupiya, yutjuwala’na ŋunhiyiny djayi rrupiya,  
 yakana ŋula nhä bathala.

<sup>43</sup> Bala ŋayi Djesuny dja luņ’maraņala nħanņuwaynħa  
 ŋayi lundu’mirriņunħa walalanħa, bala lakaraņala bitjarrana,  
 “Nħaņa ŋunħa ya’ dhäykanħa ŋurruwuyknħa. Märr-yuwalk  
 ŋarra nħumalaņgu yukurra lakaramany dja. Nuruņuyiny dja

ñunhanydja rulwanðhurrana ñunhayi bathilili biyapulnha wal'ñu bathalana mañutjinjura Godkalanaydja, djulkmaramana yukurra rrupiya-gulku'mirriwunundydja walalañgunu wekanhara. <sup>44</sup> Lĩngu ñurininydja wiripu-gulku'yunydydja yukurrana rulwanðhurrana ñunhayi báythinyarawuy warray rrupiya, ga wiripundydja walala ñuli dhudi'yunmaramana walalañguwaynha walala biyapulnydydja gulku' wal'ñu. Yurru ñurunuyinydja dhäykayu gurrunhara bukmaknha yana nhä ñayi yukurrana ñayathanala, yakana ñayi dhudi'yunmarañalanydydja nhanñuwaynydydja ñayi rrupiya, bukmaknha yana ñayi wekañala Godkuna." Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

## 13

*Djesuyu lakarañala ñurikiy Bunbuwuy bulwan'maranharawuy Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6*

<sup>1</sup> Bala ñulinuruyinydja ñayi Djesuyu gonha'yurrunana ñunhiyinydja Godkunydydja Bunbu, ga ñunhi walala wäñgañalanydydja ñulinuruyi marrtjina bala, bala walala ñunhi nhanñu lundu'mirriñunydydja walala wañthurrana nhäñala ñunhiyinydja Bunbunha, bala wañana bitjar-rana, "Nhäna dhuwalanydydja Bunbu?... mirithirrina latju' wal'ñu ñiniya?" <sup>2</sup> Ga ñayi Djesuyunydydja wañana lakarañala bitjarrana, "Nhuma yukurra nhäma ñunhayi Bunbunydydja, ñayi yukurra djingaryun latju' dhika wal'ñu. Yurru yuwalk ñarra nhumalañgu yukurra lakaramanydydja. Galki ñunhayi Bunbunydydja yurru daw'-dawyunna, bulwan'thunna yurru; yakana yurru wañgany ñula gunda djingaryun ñapa-ñal'-ñalyunmirriñunydydja, bukmaknha yurru marrtji ñorra barrkuwatjnha, warrpam'nha muñguykunharana dhikana." Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydydja.

*Djesuyu yukurrana lakarañala mariwuy, ñunhi yurru malñ'thun Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19*

<sup>3</sup> Ga dhäjuru ñulinurunydydja ñayi Djesu marrtjina bala, bala nhinana ñunhi bukulilina yäkulili Woliplilina, bala nhanñu lundu'mirriñunydydja walala marrtjina withiyarana ñanya, yäkuyu Betayu ga Djayimdhunydydja ga Djondhunydydja ga Wanduruyunydydja, bala walala dhä-wirrka'yurruna ñanya bitjarrana, <sup>4</sup> Way Garray, nhätha yurru dhika bitjandhiyinydydja? Nhä yurru dhika näthilinydydja malñ'thun? Lakaraña ñanapurrunğala mak, märr yurru ñanapurru nhäma dharañan ñunhi galkithinyara walu ñurikiyi malñ'thunarawu."

<sup>5</sup> Ga ñayinydydja Djesunydydja wañana buku-wakmarañala balanydja bitjarra, "Bira'yurra nhiniyanydydja yukirriya yana, märr yurru nhumalanha yaka muka ñula yolthu yolñuyu mayali'-wilkthundydja. <sup>6</sup> Lĩngu yolñu walala yurru marrtji ñarrakalana be yäkuyu, ga lakaranhamirriñunydydja walala yurru marrtji bitjanmirrina, 'Ñarranydydja dhuwala ñunhiyi Christ, djuy'unara Godkuñu ñunhi dhawu'mirri,' bitjanna yurru, bala mayali'-wilkthundydja walala yurru gulku'nha mirithirri yolñunhanydydja walalanha.

<sup>7</sup> "Yo, ñulinaramirriyundydydjayi nhuma yurru ñäma yukurra marinydydja bathalana, walala yurru yolñu walala bunharamirri galki nhumalañgala, ga ñunha bala barrku wäñañura. Yurru

yaka walala ŋuriniyi ŋoy-warriya ŋula. Yuwalk ŋunhiyi nhä malanha yurru malŋ'thundja yukurra bitjandhiyinydja ŋäthili, yurru yaka ŋunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirri walu. <sup>8</sup> Yo, birra'mirriŋura wäŋaŋura ŋarakaŋura yukurra yurru yolŋu walala bunharimirri, ga buŋgawamirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu yurru djuy'yun walalaŋuway miriŋunha walalanha bunharawu wiripunuwu yolŋuwu walalaŋu. Yo, gulku'na yurru yolŋu walala marrtji murrmurryundja, liŋgu wäŋanydja birra'mirri marrtji yurru gur'-guryun bena wal'ŋu dhikana, ga buku-yapthunna marrtji yurru guŋda ŋula nhä malanha, ga ŋunhili wäŋaŋuranydja malaŋumi yurru marrtji räwakthirrina, ŋathamiriwiyirrina.

“Yo, ŋunhi ŋuli ŋäŋdi'mirriŋuyu rerri ŋäma'-ŋama yothu'nha, ŋurruthamanydja ŋayi yurru rerri märrama märr-gaŋga, ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi yurru wirrkina rirrikthun ŋunhiyi ŋäŋdi'mirriŋunydydja, yurruna ŋayi yurru yothu ŋunhi dhawal-wuyanirri. Ga bitjandhiyi dhuwalayi marinydja, ŋurru-yirr'yunara yana ŋunhiyinydja, ga bathalanydja yurru mari marrtji yalala warray.

<sup>9</sup> “Bira'yurra nhäga, ga bulnha marrtjiyanydja. Nhumalanhanydja dhuwala yurru ŋarrakunydydja malthunaramirrinha walalanha ŋayathama muka mulka, bala walala yurru gäma ŋunhana dhä-wirrkayunarawuna yukurranharawu. Ga bartjunmarama walala yurru yukurra nhumalanha ŋunha buku-ŋal'yunaramirriŋura buŋbuŋura malaŋuŋura, ga dhärranhamarama walala yurru nhumalanha, nhuma yurru yukurra dhärra gumurrŋura ŋurikala buŋgawawala walalaŋgala wal'ŋu, liŋgu ŋarraku nhumanydja dhuwala yolŋu'-yulŋu, bala nhuma yurru yukurra lakaramana walalaŋgala ŋurikalayinydja walalaŋgala ŋarranha. <sup>10</sup> Yo, ŋäthilinydja nhuma yurru birra'marama lakarama dhäwu' dhuwala ŋarranha birra'mirrikurru wäŋakurru, walala yurru bukmakthu bäpurru'yu ŋamanydja dhuwala buŋaŋgitjtja dhäwu', yurruna yurru ŋunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirriyinydja walu malŋ'thun.

<sup>11</sup> “Ga ŋunhi yurru walala märrama mulka nhumalanha, ga gäma bala dhä-wirrkayunarawunydydja yukurranharawu, yaka warwuyurra ŋathil'yurranydja nhaltjan nhe yurru waŋa yukurra, liŋgu Godthu yurru nhuŋu dhäruktja wekama waŋanharawunydydja, ŋulinyaramirriyu yana liŋgu ŋunhi walala yurru dhä-wirrkayun yukurra nhuna. Yaka nhe yurru waŋa nhuŋuway dhäruk, ŋayi yurru Garrkuŋuktja Birrimbirr waŋa yukurra nhokala dhärukkurru. <sup>12</sup> Yo, ŋulinyaramirriyuyi yolŋuyu yurru wekama nhanŋuway ŋayi wal'ŋu gurruŋu'mirrinha ŋurikalayi walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala bunharawuna rakunyunharawuna; darramuyu yurru wekama nhanŋuway gutha'mirriŋunha walalanha, ga bitjandhi liŋgu bäpa'mirriŋuyunydydja yurru nhanŋuway yumurrku'nha wekama bunharawu, ga djamarrkuŋi'yu yurru nyamir'yun walalaŋuway ŋäŋdi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha, bala wekama maŋdanha miriŋuwalana goŋlili bunharawuna rakunyunharawuna.

<sup>13</sup> “Yo, bawala'mirri yurru yolŋu ŋuyulkthirriyinydja ga nyamir'yundydja nhuna, liŋgu nhe ŋunhi ŋarrakuna yolŋu, yurru nhenydydja yurru baŋ biyaka yana mulkiya ŋarranha, liŋgu ŋunhi yurru ŋula yolthu yolŋuyu mulka yukurra ŋarranha, yana liŋgu ga



ñunha dhä-yawar'yunarañura, ñayinydja yurru ñunhiyinydja yolñu nhina yukurra walñathirrira.

*Djesuyu lakarañala ñäthili wal'ñu yana ñurikiy ñunhi dhä-yawar'yunarayu yurru wakin wal'ñu mari mañ'thun*

*Mathuyu 24:15-21; Luk 21:20-24*

<sup>14</sup> “Yo, yalalanydja nhuma yurru nhäma ñula nhä yätj dhika wal'ñu, ñayi yurru yukurra dhärra ñunhiliyi Godkalana Bunbuñura. (Yo, ñunhi nhe yurru nhäma dhuwalanydja dhäruk dhipala djorra'lili, nhenydja yurru marñgithirrira, mañ'maramana yurru ñunhiyi mayali'.) Yo, ñunhi yurru ñayi mañ'thundja ñunhiyi yätj, nhu-manydja yurru yana dhunupana gundupumana ñunhana bukulilina, nhumanydja ñunhinydja walala ñunhi nhuma yukurra nhina yurru ñunha Djudiya wäñañura ñulinyaramirriyundyjaji. <sup>15</sup> Nuli nhe ñula yol garrwarnydja bala'ñuranydja nhokalay nhe nhina yukurra, ñunhi nhe yurru ñämanydja ñunhiyi, dhunupana wañdiyana-wala; yaka marrtjiya roñiyiya djinawa'lilinydja, ga girriny'tja nhuñuway marrtjiya wapmaraña. <sup>16</sup> Ga ñuli nhe yukurra yurru yolñuyu djäma ñula nhä ñatha gulkthun, yakana nhe yurru balayi roñiyirinydja ñula nhäku girri'wu märranharawu, yana gonha'yurrana ñunhiyi wäña, bala wañdiyana-wala. <sup>17</sup> Yurru däl dhuwala yulñunydydja yurru ñurikinydja yolñuwu ñunhi ñayi yothu'mirri yurru wañdirri, ga ñurikinydja yolñuwu ñunhi ñayi yuñta yukurra yothu ñayathama. <sup>18</sup> Yurru bukumirriyaña Godnhanydja, ñañ'thurra ñanya waniya, märr yurru ñayi yaka ñunhiyi mañ'thun ñulinyaramirriyundydja waluyu ñulwitjthanydja, dharratharra'mirriyundydja. <sup>19</sup> Linggu ñulinyaramirriyundydja yurru bathala yana mari marrtji yukurra ñutu' dhika wal'ñu. Nulañuru linggu ñurruñuru ñunhi Godthu djäma ñurruthañala dhuwala wäña, marinydja yukurrana marrtjiña, yana linggu ga dhiyañu-wala dhuwala mukthun, yurru ñunhiyinydja mari yutjuwala' warray yana, yaka warray balanyarayi mari ñäthilinydja mañ'thurruna bathala, bitjan ñunhiyi ñunhi yurru buna. Ga ñunhi yurru dhawar'yundydja ñunhiyi mari, ñunhiyinydja yurru yakana biyapulnydja balanyarayi mari yalalanydja. <sup>20</sup> Yo, bathala wal'ñu yurru yana marinydja mañ'thun dhika, yurru Godthundydja ñunhiyi walu gulkthun yurru gandarrñura, märr-gurririkuma ñurikiyi mariwu. Nñunhi ñayi bini gonha'yunanydja ñunhiyi mari weyingunharawundydja ñunhinydja bini bukmakña yolñu walala yukurrana burakinyana murrmurrunana, yakana bini wangany walña yukurrana nhinanha ñulinyaramirriyundyjaji Yurru Godthundydja ñunhiyi gulkthun yurru gandarrñura dhumbul'kuma, linggu ñurikalana walalañgala ñunhi ñayi walalanha djarr'yurrana.

<sup>21</sup> “Ga ñuli nhumalanha yurru waña bitjan gam' ñula yolthu, ‘Way walala nhäña, dhuwalana ñunhiyi walñakunhamirriyundydja yolñu, Godkunydydja dhawu'mirri,’ bitjandja, ñunhiyinydja ñayi yurru djawukirrira lakarama. Ga ñuli ñayi yurru waña bitjan gam', ‘Dhuwala ñunhiyi djuy'yunara Godkunundydja ñayi,’ bitjandja, yaka nhanñu ñurikiyinydja märr-yuwalkthiya dhärukku.

<sup>22</sup> Linggu gulku'na yurru yukurra dhäwu'-lakaranhamirriyundydja walala be mañ'thun, ga wiripundydja yurru marrtji yukurra ga lakaranhamirri bitjanmirri, ‘Ñarranydja dhuwala ñunhiyi

djuy'yunara Walḥakunharamirri,' yurru ṅunhiyinydja walala yukurra yurru bothirrina. Yo, ṅunhiyinydja walala djawukinyaramirriyinydja walala yurru yukurra djäma nhäna malanha dhikana, ganydjarrmirrina rom, ga yolḅuyu walalay yurru nhäma walalaḅgala ṅunhiyi ṅirryunna, liṅgu wirrkina walala yurru ṅunhiyi walala duktukthirri, walala yurru yukurra bilyunmaramanydja ṅunhiyinha Godkalanumirrinhana yolḅu'-yulḅunha.

<sup>23</sup> “Näka ṅamathana, mäkirri'-witjarranydja. Bira'yurra yukirriya yana. Näthili yana dhuwala ṅarra nhumalaḅgu lakaramanydja yukurra, yurruna yurru maḅḅ'thun, märr nhumalanhanydja walala yurru yaka mayali'-wilḅthun ṅula yolḅu yolḅuyu.”

*Lakarama yukurra Garraynha roṅiyinyarawuynha  
Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28*

<sup>24</sup> “Yo, ṅuliṅurunyidja dhäṅuru mariṅurunyidja bathalaḅurunyidja, dhunupana beyaṅumirrina nhä malanha yukurra yurru maḅḅ'thun ṅunhala gäraḅuranydja. ṅayinydja yurru gäraḅtja ṅunha wiripunuyirrina, liṅgu walu yurru munha'yunna yukurra, ga ṅalindi yurru yukurra yakana djarraḅawun'thirri, <sup>25</sup> ga walalanydja yurru marrtji ganyuny'tja mala burruḅunna ṅulaḅuru gäraḅurunyidja, ga ganydjarr-dilḅurruna wal'ḅu nhä malanha ṅunha gäraḅura yurru. marrtji ṅapa-ṅal'yunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanydja ga ṅamathamanydja. <sup>26</sup> Ga dhunupana yurru ṅulinyaramirriyunyidja ṅayinydja ṅunhiyinydja Gäthu'mirriṅu Yolḅunyidja maḅḅ'thunna gäraḅurana, ṅayi yurru yukurra marrtji lili waṅupini'kurru, yurru marrtjinydja ṅayi yukurra yurru ṅunhi biyapulnha wal'ḅu ganydjarr-dumurruna, ga monygunanydja ṅanya yurru djeṅarra'yuna djarraḅawun'thunydja, laḅju'yuna dhika wal'ḅu. <sup>27</sup> Yo, ṅulinyaramirriyu liṅgu ṅayi yurru Garrayyu djuy'yunna ṅunhiyi nhanḅuwaynydja djiwarr'wuynha djämamirrinha walalanha, walala yurru marrtji birrka'mirrilili yana wäḅalili lika'-liḅanlilinydja, bala walala yurru marrtji luṅ'maramana waṅgany-manapanna djarr'yunarawuynhanydja walalanha birrka'mirriṅuruna wäḅaṅuru, märr walala yurru bukmaknha yana luṅ'thun marrtji nhanukala bala Garraywalanydja.” Ga bitjarrayi ṅayi Djesuyu lakaraḅalanydja.

*Djesuyu lili'ḅuwuynha lakaraḅala roṅinyarawuy ṅanyapinyay ṅayi*

<sup>28</sup> Bala ṅayi Djesuyu lakaraḅala mayali'kurruna bitjarra gam', “Guyaṅiya dharpanhanydja ṅunhi gäku'nha, bala marṅgithiyana. ṅunhi nhe ṅuli nhäma marwat näthilinydja dhamany'tjunara marrtjinyara, bala marṅgithirrina nhe ṅuli. ‘Way galkina dhuwala borumguna walunyidja,’ bitjanna nhe yurru waṅa. <sup>29</sup> Ga bitjanarayina nhe yurru nhäma ṅunhiyi nhänha malaḅunha ṅunhi yurru maḅḅ'thumalaḅ'thun, bala marṅgithirrina nhe yurru dharanaḅa, ṅunhi ṅayinydja galkina wal'ḅu yana, dhunupana ṅayi yurru Garraynydja bunana, maḅḅ'thunna yurru.

<sup>30</sup> “Märr-yuwalk ṅarra lakaramanydja yukurra dhuwala. ṅunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanydja wäḅa bitjanarayi wiripunuyinyaranydja, walalanydja yurru ṅunhiyinydja yolḅu'-yulḅu ṅunhi walala yukurra nhina ṅulinyaramirriyunyidja, yakana walala yurru murrmurryun bukmak näthili, yurruna ṅayi yurru Garraynydja

buna. <sup>31</sup> Njunha gäarak nunhi nhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay' munatha' wäña, dhuwalanydja yurru buwayakthirri, winya'yun warray, yurru njarakunydja dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga buwayakthirri.

<sup>32</sup> Yo. Nunhi yurru nhe nhäma nunhiyinydja dhäwu'mirriyanharawuynhanydja nhänha malañunha, nhe yurru marñgithirrina, galkina ñayi yurru Gäthu'mirriñunydja bunana Yolñunydja. Yurru yaka ñula yol wañgany yolñu marñgi ñurikiyi waluwunydja, nunhi nhätha ñayi yurru buna, mak godarr'mirri, mak dämbuyu waluyu, mak buku-rangu, yakana ñula yol marñgi yuwalkñuwunydja wal'ñu waluwu. Ga bitjandhi bili nunha djiwarr'wuynydja yolñu walala yakayi yana marñgi, ga biyapul Gäthu'mirriñu nhanñu yakayi yana marñgi, ñayipi yana wañgany Bäpa'mirriñu marñginydja ñurikiyi waluwunydja, nunhi ñayi yurru Garray marrtji lili ronjiyirri.

<sup>33</sup> “Bira'yurra yulñunydja, dhukarr-nhäña yukirriya, liñgu yaka nhe marñgi ñurikiyinydja waluwu nunhi ñayi yurru marrtji lili. <sup>34</sup> Yurru balanyara nunhiyi yulñunydja yurru gam': Yolñu yurru marrtji wäña-waťañu bala wärriku yana, bala ñayi yurru wekama nhanñuway nunhi wäña yolñuwala walalañgala dharraylili, ñurikala nhanukalañuwala djämamirriwala walalañgala, ga wañga'-wañganygu ñayi yurru djämanydja walalañgu wekama, walala yurru djäma nhanñu yukurra. Ga ñurikala dhurrwara-djäkamirriwalanydja yolñuwala ñayi yurru waña bitjanna, 'Bira'yurra yukirriya yulñunydja, dhukarr-nhäña yana njaraku gumurr-runjiyinyarawunydja,' bitjan.

<sup>35</sup> “Yo, nhumanydja yurru biyakayi bira'yurra ga dhukarr-nhäña yukirriya, liñgu nhuma yaka marñgi ñurikiyinydja wäña-waťañuwunydja, nhätha ñayi yurru gumurr-runjiyirri; mak ñayi yurru bunanydja milmitjpa, mak buku-rangu, mak munhakumirri, yakana nhuma marñgi. <sup>36</sup> Yana biyaka bira'yurra ga djäma yukirriya, märr yurru ñayi yaka nhuna mañ'marama yakurrlilinydja, nunhi ñayi yurru waťutjanydja buna. <sup>37</sup> Yo, dhuwalayi dhäruktja ñarra yukurra lakarama waña nhumalanha, bukmakku yana yolñu'-yulñuwu, 'Bira'yurra walala ga dhukarr-nhäña yukirriya yana yulñunydja.'” Bitjarra ñayi Djesuyu wañana lakarañalanydja.

## 14

*Walala larruñala yukurrana dhukarrwu, wanhawitjan walala ñanya yurru buma*

*Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53*

<sup>1</sup> Yo, galkina nunhiyi guyañinyaramirrina walunydyä yäku Läy-yulkmaramamirrina, nunhi walala yurru luka yukurra ruwañga'kunharamiriw ñatha. Ga nunhiyi walala ñalapañmirri yolñu walala, ñurru'-ñurruñu ðalkarra'mirri walala ga Rom-marñgikunharamirri walala nunhi, walala yukurrana larruñala dhukarrwu, wanhawitjan walala yurru dhukarrkurrunydyä mulka ñanya Djesunha gayulnydyä. <sup>2</sup> Walala wañanhamina bitjanmina, “Yaka ñilimurru ñanya yurru buma balakurruyinydyä

romgurrundyja ŋi',... walala ŋuli bäynha ŋilimurrungu yolŋu'-yulŋun maḍakarritjithi, bala buŋuna yukirri ŋilimurrunha," bitjarra.

*Dhäykayu rarryurruna Djesuwala buŋgan bäw' ŋunhi biyapulnha wal'ŋu dhikana*

*Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8*

<sup>3</sup> Ga ŋulinyaramirriyu ŋayi Djesu yukurran nhinananydja Bithini wäŋaŋura, yolŋuwalanydj yäkuwala Djäymangala wäŋaŋuranydja, ŋurikal yolŋuwala ŋunhi ŋayi burruymirri ŋäthili. Ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu lukana ŋatha, bala ŋayinydja bäy miyalk marrtjina balayi ŋunhimalayi, withiyara ŋanya, ga gaŋalanydja ŋayi marrtjina buŋgan bäwny'tja, biyapulnha wal'ŋu latju'na dhikana, yäku nät, yurru rrupiya-mäypamirrini, mel-widi'na yana dhikana wal'ŋu. Ga dhunupana ŋayi ŋunhi lapmaraŋalanydja dhänydja dhuŋgunany'tja ŋurikiyi, bala rarryurrunana dhunupana mulkurrlilina nhanukala Djesuwala.

<sup>4</sup> Ga walalanydja ŋunhi nhäŋala wiripu-gulku'yuny dja yolŋu'-yulŋuyu, bala maḍakarritjithinana nhanju, bala walala yukurrana waŋanhamina bitjanminana, "Nhäku ŋunha ŋayi yukurra djalk-thundja ŋunhayi buŋgan bäwny'tja?" <sup>5</sup> Ŋunhi ŋayi bini djalimdja wekanha ŋunha, ŋayi bini märranha rrupiyanydja ŋurukuyi bathalana, 300-nha, ga rrupiyanydja ŋayi bini wekanha ŋunhiyi ŋuruku ŋurruwuykkuna walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu. Yurru ŋayi ŋunhana warrkuŋumana yukurra yolŋuny dja." Ga bitjarra warray walalanydja yukurrana waŋana, gupa-waŋana ŋanya ŋunhiyi dhäykanha wirrina.

<sup>6</sup> Ga ŋayi Djesuyuny dja waŋana walalanha bitjarrana, "Ganarra ŋanya gonha'yurra. Nhäku nhuma yukurra waŋa ŋanya yätjkumanydja? Lingu latju'kuŋalana dhuwalanydja ŋayi ŋarrakala djäma bitjarrayi. <sup>7</sup> Ŋunhayi ŋurruwuykmirrinnydja yolŋu walala yurru yukurra bitjan warray lingu nhumalaŋgala dhiyala, nhuma yurru walalanha guŋga'yun bawala'mirriyu, yurru ŋarranydja yurru yaka warray nhumalaŋgala dhiyala bitjan lingu. <sup>8</sup> Dhiyaŋuny djayi dhäykayu guŋga'yurrunana ŋarranha, ga djäma ŋayi mirithirrini wal'ŋu ŋamakurru. Dhuwalayinydja ŋayi ŋunhi buŋgan bäwny'tja rarryurruna ŋarrakala ŋäthilimirriyaŋalana, ŋathil'yurrana ŋurikina ŋunhi ŋarranha walala yurru moluliliyama. <sup>9</sup> Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu lakaramanydja yukurra. Dhuwalanydja yurru manymak dhäwu' ŋarrakalaŋuwuy marrtji buku-ŋiw'maramana wäŋakurru malaŋukurru, ga bawala'mirriŋura wäŋaŋura ŋunhi yolŋu walala yurru lakaranhamirri ŋarranha, bala walala yurru guyaŋirrini roŋiyirri dhuwalayi miyalknhandja, ŋunhi nhaltjarra ŋayi djäma latju' yana wal'ŋu ŋarrakala." Bitjarra ŋayi Djesuyu walalaŋgala lakaraŋalanydja.

*Djudatjthu wekaŋalana Djesunha goŋlilina walalaŋgala ŋuliwitjarra rrupiyakurrana*

*Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6*

<sup>10</sup> Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayinydja waŋanydja yolŋu ŋuliŋuru mittjijuru 12-ŋuru marrtji gayulnha winya'yun, Djudatj-Gariyattja yäku. Marrtjinydja ŋayi bala ŋunhi, withiyandja ŋunhinha walalanha Ŋurru'-ŋurrununha dalkarra'mirrinhana, bala

waṅanydja ṅayi walalaṅgala bitjanna, “Way, ṅarra yurru weka-mana dhuwala bay’ Djesunhanydja, nhumalaṅgalana goṅlili,” bitjarra. <sup>11</sup> Ga walalanydja ṅākula ṅanya dhäruktja wirrkina dhika goṅmirriyinydja, ga waṅana bitjarra, “Yo, ṅanapurrunyidja nhuna yurru wekama rrupiyana ṅurikiyi,” bitjarra. Ga ṅulinjurunyidja ṅayi Djudatjthu birrka’yurruna dhukarrnha, wanhawitjan ṅayi yurru wekama ṅanya Djesunha goṅlili walalaṅgala.

*Djesuyu lukana Lāy-yulḱmaranharamirri ṅatha*

*Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30*

<sup>12</sup> Yo, ṅunhiyi guyaṅinyaramirriyidja walu linguna bunanana ṅurikinydja ṅathawu lukanharawu Ruwaṅga’kunharamiriwwunyidja. Nāthili ṅurruthaṅalanydja ṅunhinydja walala ṅuli balanyarayuyi daykun’tthu wut-thunna wāyinnha lämnha, bala lukanhana ṅuli walala ṅulinaramirriyunyidjai Waluyu Lāy-yulḱmaranharamirriyidja. Bala walala nhanṅu lundu’mirriṅunyidja walala marrtjina bala Djesuwalana, bala waṅana ṅanya bitjarra, “Way Garray. Wanhami dhika ṅilimurru yurru ṅunhiyi ṅatha Lāy-yulḱmaranharamirriyidja luka? Wanbaka ṅanapurru yurru ṅāthilimirriyama wāṅanydja?” bitjarra.

<sup>13</sup> Ga ṅayi Djesunyidja waṅana mārrma’wala ṅurikala nhanukalaṅuwala lundu’mirriṅuwala maṅḱakala bitjarra, “Marrtjiya bala Djurutjalamlili, ga nhāma nhuma yurru yolṅunha ḱaramunha, ṅayi yukurra yurru gāma banikin’mirri bathala’mirri gapu lambarryu. ṅunhi nhuma yurru nhāmanydja ṅunhiyinhayi, bala malthurrana yana maṅḱa. <sup>14</sup> Ga ṅunhi ṅayi yurru gulṅiyirri ṅunhimalayi wāṅalili, ga nhumanydja yurru gulṅiyirriyi yana. Bala nhuma yurru waṅa ṅurikala wāṅa-waṅaṅuwalanydja yolṅuwala bitjanna, ‘Bitjarra ṅunha Marṅikunharamirriyidja waṅana, “Wanhaka dhika wāṅa dhalakarr ṅanapurruṅgu, ṅanapurru yurru luka Lāy-yulḱmaranharamirriyidja ṅatha dhiyala nhokala wāṅaṅura,”’ bitjarra. <sup>15</sup> Ga ṅayinydja yurru ṅuriniyinydja yolṅuyu nhumalanha gāma ṅunha wal’ṅu bala wakinlili garrwarlili wal’ṅu wāṅalili dhalakarrlili, ga ṅunhalayina nhuma yurru ṅāthilimirriyamanydja yukurra ṅilimurruṅguway, mārr ṅilimurru yurru luka ṅunhiliyina.” <sup>16</sup> Bala maṅḱa ṅunhi marrtjinydja ṅunhi maṅḱa mārrma’, bala ṅunha Djurutjalamlilinydja gulṅiyina, ga maṅḱa’maraṅalanydja maṅḱa balanyara yana linga ṅupanayṅu ṅunhi ṅayi Djesuyu nhaltjarra lakaraṅala maṅḱakala. Bala maṅḱa yukurrana ḱāmana ṅāthilimirriyaṅalma ṅunhiliyina ṅurikiyi lukanharawu ṅathawuna.

<sup>17</sup> Ga ṅunhi ṅayi marrtjina wāṅanydja munhakuyina, bala ṅayi Djesunyidja ga nhanṅu ṅunhi 12 lundu’mirriṅu walala marrtjinana balayi. <sup>18</sup> Ga ṅunhi walala marrtjina lukananydja ṅathanydja, bala ṅayi Djesunyidja waṅana bitjarrana, “Mārr-yuwalk ṅarra nhumalaṅgu yukurra lakaramanydja dhuwala. Dhiyalaminydja gay miṅṅinjura dhuwala ṅilimurru yukurra nhina ga luka, waṅanydhunyidja yurru ṅarranha mel-wamana, bala wekama miriṅuwalana goṅlili,” bitjarra.

<sup>19</sup> Bala walala ṅunhi lundu’mirriṅunyidja walala nhanṅu galṅa-yātjthinana wirrkina, bala walala yukurrana dhā-wirrkayunminana

wanjana bitjarra, “Yol dhika yuljunydja Garray?... narra? Yaka narrandja yurru nhuna bitjandhiyi,” bitja'-bitjarrana walala marrtjina.

<sup>20</sup> Ga nayi Djesunydia buku-wakmaranjala bitjarra, “Wanganydhunydia yurru dhipunuru mittjinuru nhumalangala natha lupmarama banikin'lili, rrambanji njiliny manda. Nunhiyina yoljunydja nayina yurru narraha mel-wamanydia. <sup>21</sup> Yuwalk yana dhuwala yuljunydja, nunhi yurru Gathu'mirrinu Yoljunydja rakunydirri, bitjan yana linggu nunhi nhaltjan yukurra Djorra'yu lakarama nanya nthili, yurru bathalana marinydia yurru nurikiyinydia nunhi nayi yurru narraha wekama bitjandhiyi. Manymak warray nunhi nurikiyi yoljuwunydia, nunhi nayi bini yakanydia dhawal-wuyaninya.” Bitjarra nayi Djesu wanjananydia.

*Djesu lakaranhamina nanyapinyay nayi rumbal ga gulan malimiriyajala*

*Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-23; 1 Corinthians 11:23-25*

<sup>22</sup> Yo, badak yana walala lukananydia nathanydia marrtjina, bala nayi Djesuyu marrajalana nathanydia, buku-wekanjala Gunhu'nhandya, bala bakmarajalana, bala wekanjalanydia wanjana bitjarrana lakarajala, “Nay', marrajana ga lukiyana. Dhuwalana narra rumbalnydia.”

<sup>23</sup> Ga bitjarrayi bili nayi weykany'tja marrajala, bala buku-wekanjala Gunhu'nha, bala wekanjalana walalangu. Wurkthurrunanydia walala bukmakthuna, <sup>24</sup> bala nayi Djesu wanjana bitjarrana, “Dhuwalanydia narra mangu'na. Dhiyanuyi gulan dhu narrajalanydia yurru bitjan dalkumana Gunhu'wunydia dhawu-nherraana, linggu narrandja gulan yurru wandirri buwayakkunharawu yatjku malanjuwu, gulku'wu yolju'-yuljuwu waljakunharawu. <sup>25</sup> Dhuwalanydia narra nhumalangu yurru lakaramana. Yakana narra yurru biyapulnydia luka weyika borum dhuwalayi, ga bay yurru-u-u, ga luka narra yurru yutanjdya wal'nu weyika borum Bapa'mirrinuwalana narraalanuwala nunhalana Romjura, nunhi nayi yurru maln'thunna warranjulyirrina wal'nu.” Ga bitjarra nayi Djesuyu lakarajalanydia nunhi.

<sup>26</sup> Ga njulinuruyinydia dhanuru nathanurunydia walala manikaynha miyamara, bala marrtjinana-wala yana nunhimalayina bukulilina Woliplilina yakulili.

*Djesuyu lakarajala Betanha dhumbal'yunarawuy nthili*

*Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38*

<sup>27</sup> Yo, marrtjinydia walala yukurra wangamanydia bala dhukarrkurruna, Djesu ga lundu'mirrinu walala nhanu, bala nayinydia wana nunhili gatjaljura Djesunydia bitjana, “Nhumanydia yurru narraha ganan warppam'thun gundupuma, linggu dhuwalayinydia yukurra lakarama dharuk nunha djorra'yu nthili yana, wana yukurra bitjan, ‘Walala yurru djakamirrinhandya buma murrkay'kumana, bala walalanydia yurru nhanu nunhi wayindja malanha gundupuma barrkuwatjhirrina winya'-winyayunna.’ <sup>28</sup> Yo, dhuwalanydia narra yurru burakirrina rakunyguna, ga njulinurunydia nunhi narra bongunu walnathinydia, narrandja bongunu marrtji Galalililina,

ñathil'yurruna nhumalaŋgala, ga ñunhalana nhuma boŋguŋu biyapulnydja waŋgany-manapanmi ñarrakala.”

<sup>29</sup> Ga ñayinydja Betanydja gonha waña bitjan warray, “Yaka ñarranydja boŋguŋu nhuna gonha'yurru. Dhiyaŋu mak wiripugulku'yu nhuna boŋguŋu gonha'yurrundydja, yurru ñarranydja yaka warray yurru nhuna ganan.”

<sup>30</sup> Ga ñayi Djesundydja bilyun, ga waña ñanya Betanha bitjana, “Märr-yuwalk ñarra nhuŋu yukurra lakaramanydja dhuwala. Gäthuranydja munhaku dhiyaŋundydja, nhenydja yurru buku-lurkun'mirri dhumbal'yun lakaranharamirri ñarraku, yurruna ñayi yurru gurrwawundydja waña djaɗaw'yunarayundydja buku-märrma'mirri.”

<sup>31</sup> Ga ñayinydja biyapul Betanydja wañana buku-duwatthurruna bitjarra, “Yakana ñarranydja nhuŋu yurru dhumbal'yun yukurra. Bay warray ñarranha walala yurru bumanydja ñunhi, yurru ñarranydja yurru rakunydirri yana nhokala, rrambani ñali.”

Ga biyapul walala bukmaknha waña bitjandhi liŋgu yana dhäruk, “Yaka warray ñarranydja yurru waŋdirri nhokala. Ñarranydja yurru rakunydirri, manapa ñali maŋɗa yana,” bitjan.

*Djesu bukumirriyaŋala yukurrana wäŋaŋura yäkuŋura Gitjamani Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46*

<sup>32</sup> Wäŋgamanydja walala marrtji bala-a-a, ga wäŋanydja mulka ñunhiyi Gitjamaninydja yäku, bala ñayi Djesuyundydja waña walalanha bitjana, “Nhiniya walala dhiyala, galkurra ñarraku. Ñarranydja yurru dhuwala marrtji ga bukumirriyama ñunhala bala,” bitjan. <sup>33</sup> Bala ñayi garr'yun Betanha ga Djayimnha ga Djonnha, bala walala marrtji wäŋgamana bala.

Ga ñunhalanydja ñayi Djesu ñayaŋu-warr'yunna mirithirrina dhikana, ñoy-warrina ñayi, <sup>34</sup> bala ñayi waña lakaranhamirri walalaŋgala bitjana, “Nayaŋundydja ñarra dhuwala wirrkina wal'ŋu ñonunɗhinana, ñiŋ'-ñiŋmaramana marrtji bala ñarranha dhuwala. Nhiniya nhumanydja dhiyala, ga nhäŋa yukirriya, bämara' ñarraku bira'yurra,” bitjarra.

<sup>35</sup> Bala ñayi marrtjina, yarrkthurrunana bala ñulinurundydja, ñayipina gänana, bala yana ñayi ñurrganhamirrina munatha'lilina, bala bukumirriyamana ñäŋ'thun Gunhu'nhana, märr ñayi bini yaka balanyarayi märranha ga rakunydhinya ñuriniyi; <sup>36</sup> bitjana ñayi yukurra waña bukumirriyamydja gam', “Bäpa gay' ñarraku Mälu, yakana nhuŋundydja ɗäl nhäku malaŋuwu ɗjämwu. ɗälha dhuwala ñarraku yulŋundydja mirithirrina, ñonunŋha wal'ŋu. Ñarranydja ɗjäl, nhe yurru bilmaraña dhuwalayi galŋa-ñonunŋunharamirri rom, ga ɗjaw'yurrana ñarrakala. Yurru nhuŋuway ñarra yurru märrwu malthundja, yaka ñarrakuwaynydja märrwu,” bitjana ñayi Djesu yukurra bukumirriyamydja.

<sup>37</sup> Ga ñulinuruyinydja bukumirriyanharaŋurundydja, bala ñayi gaŋgathirrina, bala marrtjina bala, ga dharr-way nhäma walalanhandydja yakurrlili warray, walala marrtji ñorra'-ñurra. Bala ñayi waña Betawalanydja bitjana, “Way Djäyman. Nhä dhuwala nhe yakurr yulŋundydja? Yaka warray nhuma yukurra dhuwala bira'yundja?... Märr-gurriri yana nhuma yurru bira'yun yukurra,

marrparan'kuma n̄arranha? <sup>38</sup> Bira'yurrana walala, ga bukurriyana muka yulnunydyja, m̄arr nhuma yurru yaka muka galkirriydyja n̄unhi n̄ayi yurru n̄uriñi walamaranhamirriyundyja mokuyyu nhumalanha gur'yunna. Lingū n̄ayanundyja nhunū duk̄ukt̄ja, n̄he yurru dh̄arra yana n̄arrakala wun̄dan̄arryirri, yurru gal̄n̄anydyja dhuwali nhunū ganydjarrmiriwnha yal̄ngi'na," bitjanna n̄ayi Djesuyu yukurra wan̄anydyja.

<sup>39</sup> Bala n̄ayi biyapul roñiyirri balayi n̄unhimalayi dharapullili, ga biyapul n̄ayi bukurriyama yukurra bitjan gam', "B̄äpa, n̄uli n̄he yurru yakanydyja bilmarama ga djaw'yun n̄arrakala dhuwalayi gal̄ja-n̄onun̄dhinyaramirri rom, n̄arranydyja yurru muk̄thunna yana m̄ärrama, bala lingūna, m̄ärr yurru n̄arranydyja m̄ärrwu malthunna-wala yana nhun̄uwaynha."

<sup>40</sup> Ga roñiyirri n̄ayi beñuru, ga nh̄äma walalanha n̄han̄uway n̄unhi lundu'mirriñunha walalanha yakurrilili yana, lingū walalanha yakurryundyja monygun̄ala. Ga n̄unhi walala nh̄añalanydyja n̄anya goranana manapara, ga yakana wan̄ana balwak-run̄inyamaran̄anydyja.

<sup>41-42</sup> Ga biyapul n̄ayi balayi roñiyirri, gonha'yunna walalanhanydyja, ga biyapul n̄ayi bukurriyama n̄unhiyi yana lingū dh̄aruk, bitjan n̄ayi n̄äthili yukurra wan̄a, bitjan gam', "B̄äpa, nhun̄uwaynha n̄arra yurru m̄ärrwu malthundja-wala," bitjanna. Ga biyapul n̄ayi roñiyirri balayi walalan̄gala, ga wan̄a bitjanna, "Baḍak nhuma yukurra dhuwala n̄orra'-n̄urra yulnunydyja? Lingūna dhuwala n̄arraku bunanana walunydyja. Dhuwalana gay' nh̄añana walala, n̄ayi yurru n̄uriñiyinydyja darramuyu wekama yätjmirriwalana gon̄lili n̄arranha, yol̄n̄u'-yul̄uwala. Ma' ḍurryurrana walala, n̄ilimurru marr̄tjina. Dhuwalana n̄ayi yol̄nunydyja, lingūna bunana," bitjarra n̄ayi Djesu wan̄ananydyja.

*Mir̄iyu mulkanana n̄anya Djesunha*

*Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12*

<sup>43</sup> Nulinyaramirriyundyjayi n̄ayi yukurrana Djesuyundyja baḍak muka yana wan̄ana walalanha, bala n̄ayinydyja gonha ḍarramu Djutat̄t̄ja yäku marr̄t̄ji bala, ga bur-way buna n̄han̄u, n̄unhi n̄ayinydyja n̄unhiyinydyja ḍarramu galkiwuy lundu'mirriñuna yana n̄han̄u Djesuwu, yurru bunanydyja n̄ayi n̄unhi gul̄ku'walañumirrina mirin̄uwalan̄umirri, walala marr̄t̄jina wāngan̄alanydyja gon̄mandjawañumirri walala ga gon̄birku'mirri, lingū walala n̄unhi djuy'yunaranydyja n̄urru'-n̄urruñuwunū wal̄n̄u ḍalkarra'mirriwunū walalan̄gunū ga wiripu-gul̄ku'wunū n̄urru'-n̄urruñuwunū yol̄n̄u'-yul̄uwunū. <sup>44</sup> Yurru n̄ayi n̄unhi Djutat̄t̄thū n̄äthilinydyja wan̄ana walalanha bitjarra gam', "Nh̄ämanydyja nhuma yurru n̄arranha bitjanara gam', n̄arra yurru n̄anya wälkuma n̄äthilinydyja, n̄unhiyinydyja n̄arra yurru lakaramana n̄anya nhumalan̄gu. Bala nhuma yurru n̄anya mulkana," bitjarra.

<sup>45</sup> Ga n̄unhi n̄ayi Djutat̄t̄ bunananydyja, bala dhunupana yana n̄ayi marr̄t̄jinanydyja n̄hanukalana Djesuwalana, bala n̄ayi wan̄ana bitjarrana, "Way Garray," bala yana dhunupana wälkun̄alana n̄anya. <sup>46</sup> Bala walala marr̄t̄jinanydyja, bala mulkanana n̄anya Djesunha baḍ-gay.



47 Bala dhunupana yana nhanukala wanganydhuny dja lundu'mirrinuyu djawarr'yurruna mandjawaknha, bala wutthurruna wanganynhany dja darramunha, mäkirina djathurruna, yurru nunhiyiny dja darramunha nayi djathurruna djämamirrinha Liya-närra'mirriwuna yolŋuwu wal'ŋu.

48 Bala nayi Djesu ŋulinuruny dja bilyun ga waŋa mittjiwalana bitjana, "Nhäku warray nhuma gäŋala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawuny dja yana naraku? Nhä dhika narra?... barrari-wukunhamirri yolŋuny dja?... balanyara bitjan manangan yolŋu narra?" 49 Bitjan warray ŋingu narra ŋuli walu-ŋupan dhuwala nhinany dja ŋunhala Gunhu'wala Buŋbuŋurany dja, marŋgikuma yolŋu'-yulŋunhany dja, yurru yaka warray nhuma ŋunhi ŋulinyaramirriyuny dja marrtji ga mulka narra. Yo, dhuwalayiny dja maŋ'thurrunana, bitjarra yana ŋingu bitjan ŋunhi ŋunha Djorra'yu yukurra lakarama, ŋingu lakaramany dja nayi yukurra ŋunhi yuwalkkuma yana." Ga bitjarra nayi Djesu waŋana lakaraŋalany dja yukurrana.

50 Bala walala bukmakthu yana nhanukala lundu'mirrinuyuny dja walalay gonha'yurrunana ŋanya, bala gundupuŋalana.

51-52 Ga nayiny dja wangany nha yolŋu malthurruna yukurrana mukthurrunany dja yana nhanŋu Djesuwu, ga walalany dja bini mulkanhany dja ŋanya muka ŋunhiyi darramunha, yurru nayi ŋunhiyi yukurrana marrtjinany dja garriŋara dhomala'mirri yolŋuny dja, ga ŋunhi walala ŋanya mulkanany dja, bala nhanŋu dhomalany'tja yupthurrunana ŋunhiyi walalaŋŋu warryunary dja, bala nayiny dja waŋdina warray dhika, warraŋulnha nhinana bala.

*Djesu goŋŋurana ŋurru'-ŋurruŋuwala*

*Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24*

53 Ga ŋulinuruny dja ŋunhi walala mulkana ŋanya Djesunha, djunamana gäŋala ŋurikala Liya-närra'mirriwalana yolŋuwala wäŋalili, ga bukmak ŋunhi dalkarra'mirri walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala ga wiripu-gulku' ŋurru'-ŋurruŋu luŋ'thurrunana wanganymanapanminana marrtjina ŋunhimalayina wäŋalili.

54 Yo, gäŋalany dja walala Djesunhany dja ŋunhimalayina wäŋalili, ga nayi Betany dja malthun marrtji walalaŋu bala, yurru be-e-dhudikurru barrku. Marrtjiny dja bala nayi Beta, ga djudup-gay garri ŋunhimalayina wäŋalili, yurru nayi nhinany dja-dharra ŋunhi miriŋuwalana walalaŋgala djäkamirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, bala nayi lithanmaranharamirri gormurkunharamirrina nanyapiny ay nayi rumbal nha gurthalilina.

55 Ga ŋunhili djinawa buŋbuŋurany dja Djesuny dja yukurra dhärra gumurrŋurana walalaŋgala ŋurru'-ŋurruŋuwala dalkarra'mirriwala ga bukmak kala ŋalapaŋmirriwala yolŋuwala walalaŋgala. Yo, dhiyanuyiny dja yolŋuyu walalay yukurra dhä-wirrika'yun yolŋu'-yulŋunha buku-duwatthun, märr yurru walala maŋ'marama ŋula yätj dhäwu' Djesuwalanuwuy, märr walala buma ŋanya yurru murrkay'nha. 56 Yo, gulku' yolŋu walala yukurrana waŋana lakaraŋala ŋanya Djesunha, walala yukurrana lakaraŋalany dja wiripuna ga wiripuna dhäwu', yurru yakana dhunupany dja ga yuwalktja.

57-59 Bala nulinuruny dja wiripuwurruna darramuwurru ganga'-gangathina, bala waņana bitjarrana, "Dhuwalanhany dja gay' yolņunha nanapurru nākula, be űayi waņana bitjarra gam', 'Narany dja yurru dhuwala bak-bakmaramana Gunhu'wu Buņbuny dja goņbuyny dja djamawuy yolņuwuņuny dja, muņguykumana, ga balayi biyapul narra yurru lurrkun'thuny dja munhayu buņbu dhul'yundhi, űunhi yakanuwuy űunhiyiny dja goņbuy yolņuwuņu dhul'yunara.'" Bitjarrana walala yukurrana lakaranhaminy dja űanya Djesunha, yurru lakaranalany dja walala yukurrana wiripuna ga wiripuna dhäwu', yakana wanğany dhinany dja.

60 Bala űayina nulinuruny dja gangathina Liya-ņarra'mirrina wal'ņu yolņu, bala waņana bitjarrana gam' Djesunha, "Nākula muka nhe űunhi yolņuny dja?... nhaltjarra walala lakaranala? Wanhana balanu dhäruk nhuņu buku-ruņinyarawuyny dja?" 61 Yurru Djesuny dja yana yukurrana dhärrana mukthurrunana, yakana waņana bala.

Bala űayi űurinyi Liya-ņarra'mirriyu darramuyu biyapul dhä-wirrka'yurru na űanya bitjarra, "Ma' lakaraņa nanapurruņgala. Yol dhuwala nhe yolņuny dja?... űunhi dhawu'mirriyanhara walņakunharamirri yolņu?... Gäthu'mirriņu Godku?"

62 Bala űayi Djesuny dja buku-wakmaranala waņana bitjarra, "Yo. Narany dja dhuwala űunhiyi. Ga dhipuņuruny dja dhur-rwaranuru nhuma yurru nhäma Gäthu'mirriņunhany dja Yolņunha, narra yurru yukurra nhinana űurru dawałanuna wal'ņu, gali'ņura Gunhu'walany dja űunhalany dja yurru, nhanukalana gany djarryu. Ga bitjanarayi nhuma yurru nhämany dja narra nha, narra yurru martti yukurra lili maņangurru beņuru djiwarr'ņuruny dja," bitjarra Djesu yukurrana lakaranhaminy dja.

63 Bala űayiny dja dharrana űunhi Liya-ņarra'mirrinny dja yolņu űoy warray dhärrana űurinyi dhärukthu, bala giri' warray nhanuway barr'maranala, bala waņana wirrkina yatjurrana bitjarrana, "Warku'yurrunana űayi dhuwalany dja Godnhana. Yakana űanya űilimurru yurru űula yolthu walalay biyapulny dja lakaranhamirri. 64 Liņgu dhuwala űilimurru bukmakthuna nākulany dja űanya lakaranhaminyarawuyny dja, űunha űayi yukurrana Godnha yäku warku'yurru. Bay' nhaltjanna nhumany dja yukurra guyanirri nhanu?" bitjarra.

"Yätjinha dhuwalayiny dja yolņu," bitjarra walalany dja waņana bukmak yana. "Yätjinha dhuwali űayi yolņuny dja. Rakuny dhirrina yana űayi yurru," bitjarra walala yukurrana lakaranhaminy dja űanya Djesunha.

65 Bala walala yukurrana nulinuruny dja dhupthurrunana bukuna űanya Djesunha, bala maņutjina garrpira dhomala'yuna, bala bartjunmaranalanana, bala walala waņanany dja bitjarra, "Nheny dja dhuwala be muka dhäwu'-lakaranhamirri űiniya? Ma' lakaraņa nanapurruņgala, yolthu nhuna wutthurrunany dja?" Ga űurinyi darramuwurruyu űunhi walala yukurrana űayathanala djäka nhanu Djesuwu, űurinyiny djayi űanya yukurrana bartjunmaranalanana walalaņgalay goņdhuna.

*Beta dhumbal'yurruna Djesuwu lurrkun'mirri*

*Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27*

<sup>66</sup> Ga njuhili warraṅulnydja bala'nura njuhiliyi, Betanydja yukurra baḍak yana nhina walalaṅgala, bala ṅayi waṅṅanydja djämamirri miyalk marrtji bala, <sup>67</sup> ga dharr-way nhäma ṅanya Betanha, ṅayi nhina-dharra lithanmaranhamirri ṅanyapinyay ṅayi gurtharura, ga dhunupana ṅayi ṅanya nhämanydja, bala waṅa bitjanna, "Way, nhenydja dhuwala lundu'mirriṅu njuhili Djesuwu warray, ṅuriki warray Natjurippuywu warray yolṅuwu."

<sup>68</sup> Yurru ṅayinydja Betanydja dhumbal'yunna nhanṅu, ga waṅa bitjan warray, "Yaka ṅarra dhuwala marṅgi dhärukku nhuṅu, nhaltjan nhe yukurra waṅanydja dhuwala." Bala ṅayi gaṅgathirrinnydja, bala dhawatthunna marrtji. Ga ṅulinyaramirriyu lingu yana, bala ṅayinydja gurrwawunydydja waṅana.

<sup>69</sup> Marrtjinydja ṅayi bala Beta yaka weyin, bala ṅayinydja wiripunuyuna miyalkthu nhäma ṅanya, bala lakarama wiripugulku'walana yolṅu'-yulṅuwala bitjan, "Njunhanga nhanṅu wiripunydydja malthunarimirri Djesuwu, ṅurikiyi Natjurippuywu." <sup>70</sup> Ga ṅayinydja biyapul Betanydja dhumbal'yun nhanṅu Djesuwu wirrkina wal'ṅu, bitjanna gam' waṅa, "Yakana ṅarra dhuwala marṅgi ṅurikiyinydja ḍarramuwu, yakana," bitjan.

Ga märr gurriri ṅayi nhina Beta, bala walalanydja wiripugulku'na ḍarramuwurru buna nhanṅu, bala waṅa bitjanna, "Nheṅga dhuwala wiripunydydja nhanṅu njuhili ṅiniya?... lingu nhe dhuwala Galaliwuy wāṅawuy, bitjan ṅayi njuhayi," bitjan.

<sup>71</sup> Bala ṅayi Betanydja waṅa bitjanna gam', "Yuwalk ṅarra yukurra dhuwala lakarama, Gunhu'wala yäkurru. Yaka ṅarra marṅgi ṅurikiyinydja yolṅuwu," bitjanna ṅayi biyapulnydja Beta waṅa dhumbal'yun nhanṅu Djesuwu.

<sup>72</sup> Ga dhunupana yana njuhili gurrwawunydydja waṅa biyapul, bala ṅayi Betanydydja dhunupana yana gyaṅinana dhärukha ṅanya Djesunha, njuhili ṅayi nhaltjarra lakaraṅala nhanukala ṅäthili, bitjarra gam', "Nhe yurru dhumbal'yundydja ṅarraku lurrkun'mirri, yurruna njuhili yurru gurrwawu waṅa buku-märrma'mirri djaḍaw'yunarayu." Bala dhunupana ṅayi Betanydja ṅäthinana yukurrana wirrkina.

## 15

*Djesunha gāṅala buṅgawawalana Baylatkalana*

*Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38*

<sup>1</sup> Yo, djaḍaw'yunarayunydydja munhakumirriṅga yana, walalanydja yukurrana ṅulinyaramirriyu waṅanhaminana ṅurru'-ṅurruṅu njuhili yolṅu'-yulṅu, ḍalkarra'mirri walala ga Rom-marṅgikunharamirri walala ga wiripugulku' ṅalapalmirri yolṅu walala, waṅanhaminanydja walala yukurrana njuhili ṅupanminanydja-a-a, nhaltjan walala yurru ṅanya buma njuhili Djesunha, wanhawitjan. Bala walala ṅanya ḍapmaranjalana raki'yuna ṅopurrnha maṅdanha, bala gāṅala djunamana ṅurikala ṅurruṅuwala yolṅuwala yäkuwala Baylatkalana, lingu ṅayinydja njuhili Baylattja yäku Rawumbuynha buṅgawa ṅurikiyina wāṅawu. Yo, gāṅalanydja walala ṅanya bala-a-a, ga dhurr-way wekaṅalana

Baylatkalana goŋlili, märr yurru ŋayina ŋanya wekamanyadja bunharawunyda.

<sup>2</sup> Bala ŋurini buŋgawayu ŋanya dhä-wirrika'yurruna Djesunha bitjarra, “Way, nhä muka dhuwala nhe yulŋunyda?... Nŋurudawalaŋu buŋgawa Djuwsku malawu?”

Ga ŋayinydja buku-ruŋinyamaraŋala Djesuyunyda bitjarra, “Dhuwali lingu nhe yukurra lakarama.”

<sup>3</sup> Ga walalanydja ŋunhi ŋurruŋumirriyunyda wal'ŋu dalkarra'mirriyunyda walalay lakaraŋala yukurrana djawukinana yätjpuynha be djämawuy nhanukalaŋuwuy Djesuwalaŋuwunyda.

<sup>4</sup> Bala ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja Baylattja waŋana bala ŋanya bitjarra, “Way, ŋäma muka nhe yukurra walalanha ŋunha yolŋunyda?... ŋunha walala yukurra lakaranhamirri nhuna yätjnha be nhe. Nhä nhe buku-ruŋinyamarama yurru dhärunktja dhika?” bitjarra.

<sup>5</sup> Yurru ŋayinydja yakana ŋula waŋgany dhäruk buku-ruŋinyamaraŋala. Bala ŋayi Baylatthunyda nhäŋalana yukurrana yana, maŋmaŋdhurrunana nhanju.

*Baylatthu dhayunaraŋa ŋanya Djesunha dharpalilyanharawuna ŋal'maranharawu*

*Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16*

<sup>6</sup> Ga bitjana lingu Läy-yulkmaranhamirriyunyda ŋurini gyaŋinyaramirriyunyda waluyu, ŋayi ŋuli ŋurruŋuyu buŋgawayu Baylatthunyda dhawatmaranha yukurrana loŋuŋuru waŋganyha yolŋunha dhunŋarra-watjinya, yurru dhawatmaranhandyda ŋayi ŋuli ŋunhiyi bili yolŋunhandyda ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyu yukurrana ŋäŋ'thurruna ŋanya ŋunhiyi buŋgawanha ŋuriki yolŋuwu.

<sup>7</sup> Yo, ga ŋulinyaramirriyundjayi waŋgany yolŋu yukurrana gärrina ŋunhili loŋuŋura yäku Barapatj, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu yätjnha wal'ŋu yana, murrkay'-bunharamirrina.

<sup>8</sup> Bala ŋulinyaramirriyunyda munhakumirri yolŋu'-yulŋu marrtjina luŋ'thurruna gulku'na, bala dhärrana liw'maraŋalana wäŋanhandyda ŋunhiyi, bala walala ŋurini yolŋu'-yulŋuyunyda waŋana Baylatnhandyda, bitjarrana gam' buku-duwatthurrunana, “Dhawatmaramanydja nhe yurru ŋanapurruŋu yolŋunha ŋi?”

<sup>9</sup> Bala ŋayi Baylattja waŋana dhä-wirrika'yurruna bitjarrana gam', “Yolnha dhika ŋarra yurru dhawatmaramanydja nhumalaŋgu? Dhuwalanha gay' darramunha?... Nŋurudawalaŋunha nhumalaŋgu Djuwsku?”

<sup>10</sup> Bitjarra ŋayi walalanha dhä-wirrika'yurrunanydja ŋuriniyi buŋgawayunyda, lingu ŋayi marŋgithina walalaŋgu ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala ŋanya wekaŋala nhanukala goŋlili Djesunha bunharawu murrkay'kunharawu, lingu walala mel-di'yurruna ŋanya ŋunhi yulŋunyda.

<sup>11</sup> Yurru walalanydja yukurrana ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋunyda wal'ŋu dalkarra'mirriyunyda walala wäŋgaŋala dhalakarr-yarrpuŋalana yolŋu'-yulŋuwala, waŋana marrtjina bitjarrana, “Way, wäŋanydja nhuma yurru ŋi'... ŋäŋ'thundja ŋanya dhawatmaranharawu Barapatjku yäkuwu,” bitjarra. Bala walalanydja waŋana ŋurikalayi Baylatkalanydja bitjarrana

bukmaktja, “Nanapurrunydja duktuk Barapatjku, n̄ayina dhawatthun yurru yānanydja,” bitjarra.

<sup>12</sup> Ga n̄ayinydja n̄unhi bungawanydja waṅana dhā-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Nhaltjanna n̄arra yurru dhika Djesunhanydja?... n̄unhinhanydja n̄unhi n̄anya yukurra lakarama Bungawa Djuwskuny dja malawu?”

<sup>13</sup> Ga walalanydja waṅana dhā-rur'thurrana bitjarra, “Buṅana n̄anya yana, dhuḷ'yurrana dharpalilina ṅal'maraṅa.”

<sup>14</sup> Ga n̄ayi Baylattja waṅana bitjarra, “Nhāku warray? Nhā dhika n̄ayi djāma yātjtja?”

Ga walalanydja yatjunmina n̄unhi yolṅu'-yulṅuny dja gulku'thina warray, dhā-rur'thurrunana waṅana bitjarra, “Yana ṅal'maraṅana n̄anya dharpaliliyaṅana. Dharpaliliyaṅana n̄anya ṅal'maraṅa,” bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja.

<sup>15</sup> N̄ayi Baylattja duktukthina n̄uriki yolṅu'-yulṅuwu, walala yurru n̄anya latju'-lakarama, bala n̄ayi n̄anya dhawatmaran̄alana Barapatjnhana, rom-yātjnhana n̄unhina yolṅunha, ga Djesunhanydja n̄ayi wekaṅala walalaṅala miriṅuwalana goṅlili, walala yurru n̄anya bumana ga bartjunmaramana yukurra raki'yuna, bala gāma djunama dharpaliliyanharawuna.

*Miriṅuyu warku'yurruna yukurrana Djesunha  
Mathuyu 27:27-30; Djon 19:2-3*

<sup>16</sup> Bala walala ṅulinuruny dja dhurrwaraṅuru miriṅuyu n̄urini gāṅala n̄anya Djesunha bala wiripuṅulilina dhalakarrilili gali'lili, bala walala wiripu-gulku' mittji miriṅu luṅ'thurrunana yukurrana n̄unhimalayi waṅanylilina, bala walala yukurrana warku'yurrunana n̄anya, beyarmakliliyaṅalana yukurrana. <sup>17</sup> Ga yupmaran̄alana walala nhanṅuwayny dja girri', bala nherrara wiripuna girri' miny'tjimirrina n̄unhina, balanyarana bitjan n̄unhi N̄urruḍawalaṅuwu bungawawu girri' Giṅgu, balanyarayina walala nherrara bala nhanukala Djesuwalanydja. Ga bitjarrayi liṅgu walala yukurrana djāma n̄unhiyi dirritirriṅy'tja garrwi'-garrwiyurruna mulkurruwuny dja girri', bala walala dirritirri n̄unhiyi nherrarana mulkurriilina nhanukala. <sup>18</sup> Bala walala buku-nyilṅ'thurrunany dja yukurrana nhanukala gumurrililina, warku'yurrunana walala, ga waṅana walala yukurrana bitjarrana, “Way nhiniyana walṅa-diktik Giṅ, N̄urruḍawalaṅu Djuwskuny dja bāpurru'wu,” bitjarra.

<sup>19</sup> Ga ṅulinuruny dja dhāṅuru walala mulkurruṅha wutthurrana n̄anya dharpayuna, ga dhupthurrunana n̄anya yukurrana, bala nepal-nyilṅ'thurrunana dharrana bitjarrana nhanṅu, wakaluṅalana n̄anya n̄unhiyiny dja walala. <sup>20</sup> Ga ṅulinuruyi warku'yunaraṅuruny dja, bala walala yupmaran̄alana girri' n̄unhiyiny dja miny'tjimirriny dja, bala nherrara n̄unhiyi roṅiyina nhanṅuwaynha girri'. Bala walala dhunupana dhawatmaran̄alana n̄anya gāṅala bala ṅal'maranharawuna, bunharawuna n̄urikina dharpaliliyanharawuna.

*Walala dhuḷ'yurruna dharpaliliyaṅalana Djesunha  
Mathuyu 27:31-44; Luk 23:27-43; Djon 19:17-27*

21 Yo, marrtjinydja walala yukurra dhukarr-nupan bala, ga nayinydja marrtji Djesuyunyidja gäma nonuṅ ṅunhiyi dharpa nhanṅuway ṅayi ṅayipi. Gatjalkurruna walala yukurra marrtji balayina, ga gandarrṅuranydja walala nhäma ṅunhiyi yolṅunha, ṅayi yukurra marrtji lili beṅuru, yäkunha Djäymannha, ṅunhi ṅayi beṅuwuy Djäriniwuy wäṅawuy, ṅunhiyinydja bäpa'mirriṅu Yaliktjandawu ga Ropatjku, walala ṅuriniyi miriṅuyunyidja nhäṅala ṅunhiyi yolṅunhanydja, bala mulkanana ṅanya, bala waṅana gur'-guryurrunana walala ṅanya, ṅayi yurru gäma ṅunhiyi dharpa nhanṅu Djesuwu ṅuriniyi Djäymandhu. 22 Yo, wäṅgaṅalanydja walala marrtjina bala-a-a, ga mulkana ṅunhiyi wäṅa Golkuthanydja yäku, mayali' wäṅa Mulcurr ṅaraka.'

23 Ga ṅunhiliyinydja walala nhanṅu wekaṅala ṅänitji'na godu-manaparana mer-mirri, ṅunhiyinydjayi yakurr-wekanhamirrina mirritjin, yurru yaka ṅayi ṅukananydja.

24 Ga ṅulinuruyinydja walala ṅal'maraṅalana ṅanya Djesunha, bumarana dharpalili mälakmaranhawuyililina; dhul'yurrunana walala botutu'yuna goṅ maṅdanha ga ṅuku maṅdanha maṅwayililina, bala dhärranhamaraṅalanydja ṅanya dharpamirrina. Ga ṅulinurunyidja walala märraṅala girri'na nhanṅu Djesuwu, bala ṅalwa'yurrunana walala yukurrana dopulu'yuna, yolṅu yurru yolṅuyu märrama ṅunhiyi girri' nhanṅu. 25 Ga ṅunhiyinydja walala ṅanya ṅal'maraṅalanydja buku-warrwarryuna waluyunyidja godarr'mirri.

26 Yo, ṅunhi walala ṅuli yolṅunhanydja bunha dharpaliliyanhanydja, walala ṅuli wukirri makarr dhäruk ṅakaranha yukurrana ṅunhiyi yolṅunha, nhä ṅayi djäma yätj ṅuriniyi, ga bitjarra warray walala ṅunhi Djesuwalanydja mulkurrlili gurrnhara dhäruk makarr gam', ṅakaranala bitjarrana, "Dhuwalanydja Djesunyidja ṅunhina ṅunhi ṅayi ṅurruḍawalaju buṅgawa Djuwwu malawu," bitjarra. 27 Ga bitjarrayi yana ṅingu walala ṅal'maraṅala märrma'nhanydja yätjnhanydja yolṅunha maṅdanha, managannhanydja maṅdanha, waṅganynhanydja gali'lili nhanukala dhunupa'ṅulili, ga wiripunha wirrkaday'ṅulili nhanukala gali'lili, ga ṅayinydja Djesunyidja ṅapungga maṅdakala. 28 Yo, yuwalk yana ṅunhiyi maṅ'thurrunanydja, bitjarra yana ṅingu ṅunhi yukurrana djorra'yu ṅäthili ṅanya ṅakaranala bitjarra gam', "ṅanyanydja ṅunhi bitjarra manaparana ṅurikalayina walalaṅala yätjmirriwalana."

29 Ga yolṅunyidja walala, ṅunhi walala yukurrana wäṅgaṅala balalili djulkthunmina, nhäṅala ṅanya Djesunha ṅunhimalayi ṅunhi ṅayi yukurrana gorruṅala, bala walala warku'yurrunana, buku-yalkyalkthurrunana nhanṅu bitjarrana, "Yä-yä-ä-äy! Be muka dhuwala nhe waṅananydja be nhe yurru ḍaw'yun ṅunha Buṅbu Godku buku-yapmarama, ga biyapul nhe yurru ṅurkun'thunyidja munhayu ga balayi djäma ṅal'maramayi ṅunhiyi Buṅbunha. 30 Nhämirri nhe ṅuli walṅakunharamirrinidyda nhunapinyay nhe. Ma', yarrupthurra lili dhipunuru dharpanuru go."

31 Ga bitjarrayi ṅingu walalanydja yukurrana ṅuriniyi ṅurru'-ṅurruṅuyunyidja ṅanya warku'yurrunayi, ṅurini ḍalkarra'mirriunyidja walalay ga rom-marṅgikunharamirriyu

yolŋu'-yulŋuyu, waŋana walala yukurrana bitjarra, <sup>32</sup> “Yä-ä-ä, ŋunha ŋayi ŋuli wiripu-gulku'nha yolŋu'-yulŋunha walŋakuma be. Ga nhämirri ŋayi ŋuli walŋakunharamirri ŋanyapinyayndja ŋayi. Be muka dhuwala ŋayi ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara yulŋunyndja, bungawanyndja Yitjuralpuyŋuwu ŋiniya? ŋuli ŋayi yurru yarrupthundja yupthun ŋulaŋuru dharpaŋurunyndja, bala ŋilimurru yurru märr-yuwalkthirrina nhanŋu ŋunhimalayinyndja.”

Ga maŋdanyndja ŋuriniyi maŋdathu ŋunhi maŋda yukurrana galiŋura maŋdanuŋura gorruŋala, dhuwurr-yätjthi maŋdathu bitjarrayi yana liŋgu yukurrana warku'yurrana waŋana ŋanya Djesunha.

*Djesu liŋguna bäyŋuthina*

*Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30*

<sup>33</sup> Yo, Djesunyndja yukurrana yana gorruŋala muka ŋunhili dharpaŋura bäyma, yana liŋgu-u-u ga dämbuyuna waluyu, bala ŋayinyndja dharrana wäŋanyndja warumukthinana, bukumunha'yinana warrpam'nha monyguŋala, ga warumuk yukurrana djingaryurrana, yana liŋgu-u-u ga läy-wilyunarayuna waluyu, <sup>34</sup> bala ŋayi Djesu ŋulinyaramirriyundyndja wirrkina yatjun waŋa nhanukalaynha ŋayi dhärukurru, bitjan gam', “Yeluy, Yeluy, lema djapakthani,” bitjanna, mayali' balanyara gam', “Gunhu' ŋarraku, Gunhu' ŋarraku. Nhäku nhe ŋarranha gonha'yurrunanyndja?” bitjarrana.

<sup>35</sup> Ga walalanyndja gonha yolŋu'-yulŋuyunyndja ŋäkula ŋanya, bala waŋanhamina bitjanmina, “Way, ŋäka ŋanya walala dhäruk. ŋunha ŋayi yukurra wäthun Yelatjawu, yäku lakarama ŋanya guŋga'yunarawuna.”

<sup>36</sup> Bala ŋayi waŋganyndja yolŋu waŋdirri, bala märrama dhomala'na, bala lupmarama dhäkay-murrkthunaralilina gapulili, bala nherraŋ wamballilina gađanuklili, bala dhawutmaramana, mam'maramanyndja nhanukala Djesuwala dhurrwaralilina ŋunhiyi djurruk gapumirriyundyndja buny'-bunydjunarawuna. Bala walalanyndja wiripu-gulkuny'tja waŋa bitjanna, “Way bulnha, ŋilimurru galkun yurru ŋi?... wanhaka balanŋu ŋayi Yelatja marrtji lili ga yupmaranŋu ŋanya dhipunuruyi.”

<sup>37</sup> Bala ŋayi ŋulinurunyndja Djesu wirrkina gawaw'yun yatjunna, bala yana gurrunhanmirrina yulŋunyndja.

<sup>38</sup> Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu ŋunhi ŋayi bäyŋuthirrina, bala ŋayinyndja ŋunhalanyndja Gunhu'walanyndja Bunbuŋura ŋunhi, girri' ŋunhiyinyndja barr'yun märrma'yirrina, ŋunhiyinyndjayi dhomala ŋunhi yukurrana guŋgaŋala yolŋu'-yulŋunha ŋulinuruyi mirithirri dharrpaŋuru wäŋaŋuru nhanukiyingala Godkala wal'ŋu, yurru ŋunhiyi dhomala barr'yundyndja beŋuru bili bukuŋuru, ga yana liŋgu-u-u ga dhuđilili wapthun, märrma'thirrina lapthundja.

<sup>39</sup> Ga ŋunhiliyi ŋoyŋura dharpaŋuranyndja, darramu yukurrana ŋunhiyi ŋurruŋu wal'ŋu miriŋu yolŋu djingaryurrana, nhäŋala yukurrana Djesunha ŋunhimalayi, nhaltjarra ŋayi ŋunhi rakunydhina, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Yuwalk muka dhuwala ŋayi Gäthu'mirriynyndja Godku.”

40-41 Ga ñunhiliyi märr-barrku dhäykawurru yukurra dhärra'-dharra, nhäma yukurra ñanya barrkuñuru yana, dhuwalayinydja walala dhäykawurru, ñunhi walala ñuli yukurranha malthuna Djesuwu, guñga'yuna ñanya ñunhi ñayi Djesu marrtjina beñuru Galaliñuru, yäkuynydja dhuwala walala gam', Merri Maktalawuy, ga Merri ñänđi'mirriñu Djayingu ga Djotjiwu, ga Djalumi, ga wiripugulku' dhäykawurru. Yo, dhuwalayi walala dhäykawurru yukurra ñunhi dhärra'-dharra nhämanydja beñuru yana, märr-barrkuñuru ya'.

*Djesunha walala rumbalnydja molulilina rulwanđhurruna  
Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42*

42-43 Ñulinyaramirriyu ñunhi ñayi Djesu rakunydhina ñurinydja waluyu läy-wilyunarayuna, yurru galkina ñunhi walunydydja Ganañ'thunaramirrina; ñunhiynydydja ñunhi walunydydja yurru ñurru-yirr'yun ñulinyaramirriyuna ñunhi ñayi yurru munhakuyirri. Ga ñunhi ñayi marrtjina milmitjpayinanydja wäñanydja, bala ñayinydja ñunhi yolñu yäku Djotjijtja bunanana wäñawuy Yaramathiyawuynydydja. Ñunhiyi yolñunydydja manymak ñayi yana wal'ñu, ga walalanydja ñuli ñanya ñuriny ñalapałmirriyundydja wal'ñu yolñu'-yulñuyu latju'-lakaranha yana wal'ñu, ga ñayi ñuli yukurranha ñunhiynydydja yolñu Djotjijtja dhukarr-nhänhana gatjpu'yunana ñurikiyi Romgunydydja Godkalanuwu małñ'thunarawuna. Yo, bunananydja ñayi ñunhiyi ñarramunydydja ñunhilina ñunhi ñayi yukurrana Djesu dhanğanala dharpañura, ga dhunupana ñayi marrtjinanydja beyañumiriwnha dhikana ñurikala buñğawawala Baylatkala wäñalilinydydja, bala ñayi wañana ñanya ñän'thurruna bitjarrana, "Way, ñarranydydja ñuktuk Garraywuna rumbalwu, ñarra yurru ñanya yupmaramana, bala munatha'liliyamana," bitjarra.

44 Ga ñunhi ñayi ñakulanydydja ñurinyyi Baylatthunydydja, ñunhi ñayi Djesunydydja linguna rakunydhina, bala ñayi wirrkina dhika ñirryurrunana ñakulanydydja, bala ñayi wäthurrunana ñurikiyi ñurruñuwuna wal'ñu miriñuwu yolñuwu, bala dhä-wirrkayurrana ñanya bitjarrana, "Way, yuwalknha ñayi ñunhiyi rakunydhinanydydja?" bitjarra.

45 Ga ñayinydydja ñurinydydja lakaranala nhanñu bitjarra, "Linguna ñayi, baman' muka yana rakunydhina." Bala ñayi Baylattja wañana bitjarra Djotjipkala, "Yo, märramana nhe yurru ñunhiyi rumbalnydydja ñanya, yupmarañana," bitjarra.

46 Bala ñayi märrañala Djotjipthunydydja girri' gaywarañu'na, bala marrtjinana. Marrtjinanydydja ñayi, bala yupmarañalana ñanya ñunhi rumbalnydydja, bala rulwanđhurruna ñunhimalayi dhomala'lilinydydja, bala garrpirana, metj-wilkthurrunanydydja, bala gäñala mathirralilina molulilina. Yurru ñunhiyi mathirra yaw'yunara guñda, ga ñunhimalayina walala ñanya märrkitjkuñala rumbalnydydja. Bala walala gitthunmarañalana marrtjina lili gäñala dhurrwaranydydja guñdanha ñunhi, bilkpilk guñda, yurru bathalana, bala dhal'-way gunğañalana ñunhi dhänydydja mathirra.

47 Ga ñunhilinydydja dhäyka mañda nhinana-dharrana, nhäñala yukurrana, Merri Maktalawuy, ga Merri ñänđi'mirriñu Djotjiwu,



nhäjala maᅇᅇa yukurrana ᅇunhiyi wäᅇa, ᅇunhi wanhamala walala ᅇanya rulwaᅇdhurrana Djesunha.

## 16

*Djesunyᅇja dhuwala walᅇana moluᅇuru*  
*Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10*

<sup>1</sup> Ga ᅇulinyaramirriyu Ganaᅇ'thunaramirriyundyᅇa Waluyu walala nhinanana galkurrunana, ga ᅇunhi ᅇayi ᅇunhiyi Ganaᅇ'thunaramirri Walu dhawar'yurrunandyᅇa, ᅇunhi munhaku muka yana, walalandyᅇa yukurrana ᅇuriᅇi dhäykawurruyundyᅇa, Merri Maktalawuyyundyᅇa ga Merriyu ᅇänᅇi'mirriᅇuyu Djayimgalandyᅇa, ga Djalumiyundyᅇa, dhiyaᅇundyᅇa walalay ᅇäthilimirriyaᅇala buᅇgan bäw' malanha, märr walala yurru marrtjinyᅇa ᅇunhiyi gämana ᅇämiᅇarawuna rum-balwuna nhanᅇu. <sup>2</sup> Ga ᅇunhi ᅇayi galki ᅇjaᅇaw'yurrunandyᅇa, Djandi ᅇoᅇarr'mirrina, bala walala marrtjinana ᅇunhimalayi molulilina. <sup>3-4</sup> Ga ᅇunhi walala marrtjina bala wäᅇgaᅇalandyᅇa dhukarr-ᅇuparandyᅇa, bala walala marrtjina waᅇanhamina bitjanmina, "Way, yolthu yurru dhuwala ᅇunha ᅇuᅇandyᅇa ᅇunhi ᅇiᅇmarama dhur-rwaruᅇurundyᅇa? ᅇunhiyinyᅇa dhuwala ᅇunhi ᅇuᅇa bathala warray, ᅇonuᅇnha mirithirrina ᅇilimurruᅇu ᅇunhayi yulᅇundyᅇa," bitjarra. Ga ᅇunhi walala mulkanandyᅇa ᅇunhiyi wäᅇa mathirra, bala maᅇutji-garrwarthina, dharr-way nhäᅇalana ᅇapmaranharana, ᅇinguwuyᅇnha ᅇunhi dhänyᅇa ᅇiᅇmaranharana walala nhäᅇala. <sup>5</sup> Bala walala ᅇulᅇi'-ᅇulᅇiyinana dhunupana ᅇunhi dhäykawurruyundyᅇa, dharr-way nhäᅇala yolᅇunha ᅇirri'-watharrmirrinhana, ᅇayi yukurrana nhinana galiᅇura dhunupaᅇuᅇura. Nhäᅇalandyᅇa walala, bala wirrkina dhika ᅇoy-wiᅇaᅇ'thurrana.

<sup>6</sup> Ga ᅇayi ᅇunhiyi yolᅇu djiwarr'wuynyᅇa waᅇana bitjarra warray, "Way, yaka walala beyaᅇiyiya. Nhumandyᅇa yukurra dhuwala ᅇarruma nhanᅇu Djesuwu, ᅇuriki Natjurippuyᅇuwu yolᅇuwu, ᅇunhi walala ᅇanya ᅇal'maraᅇala dharpaliliyaᅇala. Yakana dhuwala ᅇayi dhiyalauᅇuminyᅇa ᅇorra yukurra. ᅇinguna ᅇayi walᅇathinana; walᅇana ᅇayi beᅇuru rakuyᅇurundyᅇa. Dhipala walala ᅇanya ᅇunhi märrkitjkuᅇalandyᅇa. Nhäᅇa bäyᅇuna. <sup>7</sup> Marrtjiyana walala ga ᅇakaraᅇa dhäwuny'tja dhuwalayi ᅇundu'mirriᅇuwalana nhanukalaᅇuwala, ga Betawala ᅇakaraᅇayi. ᅇakaraᅇandyᅇa walalambala biyaka, "Djesunyᅇa yurru marrtji ᅇathil'yun nhumalaᅇala ᅇunhi Galalililina, ga ᅇunhalayina nhuma ᅇanya yurru nhämanyᅇa, bitjan yana ᅇingu ᅇunhi ᅇayi ᅇakaraᅇala ᅇäthili nhumalaᅇu."

<sup>8</sup> Bala walala dhawa-yawaᅇ'thurrunandyᅇa yukurrana mirithinana dhikana beyaᅇiyina, wilwilyurrunana manapara, bala walala gundupuᅇalana yanana, gonha'yurrunana ᅇunhiyinyᅇa molundyᅇa. Ga ᅇunhi walala gundupuᅇalandyᅇa nhinana bala, ga yakana walala ᅇula ᅇakaraᅇalandyᅇa yolᅇu'-yulᅇuwandyᅇa, ᅇingu walala ᅇunhi wilwilyunminana manapara, wirrkina barrarinandyᅇa.

*Djesu maᅇᅇ'maranhamina ᅇanyapinyay ᅇayi dhäᅇuru*  
*walᅇathinyaraᅇuruna moluᅇuruna*

<sup>9</sup> Yo. Djesunyᅇa ᅇunhi ᅇaᅇgathina walᅇathina beᅇuruyi moluᅇurundyᅇa munhakumirri Djandi yana, ga ᅇurruthaᅇalandyᅇa walᅇu ᅇayi maᅇᅇ'thurrana Merri Maktalawuywala, ᅇurikala

yolŇuwala Ňunhi Ňayi nhanukala dhawatmaranala wangany-rulu ga mÄrrma' bÄythinyara yÄtj birrimbirr, Ňurikalayi dhÄykwala Ňayi ŇÄthilinydja malŇ'maranhamina. <sup>10</sup> Bala Ňayi Ňulinuruny dja marrtjinana Merri dhunupana, ga lakaraŇala Ňuripa wiripugulku'wana nhanukalaŇuwa lundu'mirriŇuwa walalambala. Walala yukurrana Ňunhiyinydja warwuyurruna guyaŇina, ŇÄthinana manapara wirrkina Ňunhiliyinydja, <sup>11</sup> ga Ňunhi Ňayi lakaraŇalanydja Ňurinyi dhÄykayu bitjarranydja, "Way, Djesuny dja dhuwala walhana. Linguna Ňarra Ňanya nhÄŇalana," bitjarranydja, walalanydja yaka nhannu mÄrr-yuwalkmirriyina.

<sup>12</sup> Ga Ňulinuru dhÄŇuru Ňayi Djesu bitjarra yana lingu malŇ'maranhamina mÄrrma'walanydja yolŇuwala maŇdakala Ňulinuruyi mittjinuru, Ňunhi maŇda yukurrana Ňunhiyi maŇda marrtjina bala wÄŇalili wiripulili dhukarr-Ňupara. <sup>13</sup> Ňayinydja malŇ'thurrana maŇdakala Ňunhiliyi, bala maŇdanydja Ňunhi roŇiyina balayi waŇdina nhinana bala, ga lakaraŇala walalambala wiripugulku'wany dja, ga walalanydja yaka mÄrr-yuwalkthina.

<sup>14</sup> Ga Ňulinuru dhÄŇuru Ňayi Djesu milkunhamina malŇ'maranhamina Ňanyapinyay Ňayi Ňurikala 11-galana nhanukiyingalaŇuwala lundu'mirriŇuwalanydja walalaŇgala; walala yukurrana Ňatha lukana Ňunhiliyi, bala Ňayi waŇananydja walalanha bitjarrana, "NhÄtha muka dhuwala nhuma yurru mÄrr-yuwalkthirinydja? Mukthun yana dhuwala nhuma ŇayaŇudÄlmirri yulŇuny dja? NhÄku nhuma yakanydja mÄrr-yuwalkthirri yukurra Ňurikinydja walalaŇgu Ňunhi walala Ňarranha nhÄŇala walŇathinyara?"

<sup>15</sup> Bala Ňayi waŇana bitjarrana Djesu, "Marrtjiya wÄŇalilinydja buku-liw'maraŇa, birrka'mirrilili yana, ga lakaraŇa dhÄwuny'tja birrŇ'maraŇa Ňarranha bukmakkala yana bÄpurru'wala. <sup>16</sup> Ga Ňunhi yurru yolŇuyu mÄrr-yuwalkthirinydja ŇarranhÄ, ga mulkurr-lupthun yurru, Ňurinyinydja yolŇuyu yurru mÄrrama yuwalkŇuna walŇa, walhana Ňayi yurru nhina yukurra, ga Ňunhiyinydja yolŇu Ňunhi Ňayi yurru yaka Ňarraku mÄrr-yuwalkthirri ga mÄrrama, yakana Ňayi yurru walŇathirri nhina yukurra, Godthuny dja yurru Ňanya Ňunhiyi yÄtj-lakarama, bala dhÄ-dir'yunna gupaŇal nha-wala yanana. <sup>17</sup> Ga Ňarrakalanydja yurru ganydjarryu dÄmana yukurra Ňurikalayi yolŇuwala Ňunhi Ňayi yurru mÄrr-yuwalkthirri Ňarrakala; Ňurinyi walalay yurru Ňarrakalay yÄkuyuny dja dhawatmarama yÄtjnhanydja birrimbirr nha yolŇuwala, ga waŇa yurru walala yukurra dhÄrukku rru wiripukurru mulkurukurrana. <sup>18</sup> Ňuli walala bÄynha bÄpinhandja balanŇu ŇayathanŇu, ga Ňula nhÄ nawukuku luki, yakana walala yurru Ňula rirrikthundja Ňurinyi ga rakuny-dhirinydja. Ga wiripuny dja walala yurru goŇ-Ňal'yun yolŇuwala rerrimirriwalanydja, bala Ňayi yurru Ňunhiyi yolŇuny dja dukthunna yana." Bitjarra Ňayi Djesu waŇananydja.

*Djesunha djaw'yurruna roŇinyamaranala djiwarr'ilina*

*Luk 24:50-53; Acts 1:9-11*

<sup>19</sup> WaŇganymirri Garrayyu Djesuyu waŇana yukurrana nhannuway Ňunhi lundu'mirriŇunha walalanha, bala Ňayi dhunupana marrtjinana, djaw'yurrunana Ňanya Ňulinuruyinydja

bala djiwarr'lilina, ga ņunhanayi nhinana ņayi yukurra ņurruņuna wal'ņu Gunhu'walanydja, galkina yana gali'ņura.

<sup>20</sup> Ga ņunhiyi nhannu lundu'mirriņunydydja walala marrtjina buku-liw'maraņalana wäņakurruna ga wäņakurruna, lakaraņalana mar-rtjina birri'maraņala dhäwuny'tja, ga ņayi Garrayyundydja yukurrana djämana walalaņalaņukurru. Yo, yolņuyyu walalay nhäņalana walalaņala ņunhi nhaltjarra walala yukurrana djäma ganydjarr-đumurru rom, bala walala dhararaņana ņunhi ņunhiyinydja dhäwu' walala yukurrana lakaraņala yuwalk yana wal'ņu.

## LOKKUNU DHÄWU' DJESUWALANUWUY

*Lakarama yukurra nhaltjan narra marngithirri narra pi dhäwu'wu*

<sup>1-2</sup> Wiripu-gulku'yunyndja nuriñinyndja yolñu'-yulñuyu yukurrana wukirri dhäwu' Djesuwalanuwuy, lakarañala yukurrana ñunhi nhaltjarra ñanapurrunğala dhiyala mañ'thurrana. Yo, wiripu-gulku'yu yolñuyu walalay ñunhiyi nhäñalanyndja walalañgalay walala mañtjiyu, bala walala yukurrana lakarañalana ñanapurrunğala, ga nuriñiyi walalay ñunhi walalañgala djäkalili ñayi Godthu wekañala nhanñuway ñayi dhärukta, walalana baläka'yunmarañala ñunhiyi dhäwuny'tja birrka'mirrililina, bala gulku'yuna yolñuyu walalay wukirrinnyndja yukurrana djorra'lilina. <sup>3-4</sup> Ga narra pi nyndja yukurrana larrañalana bitjarra, yaw'yurrunana manapara ñurikiyi dhäwu'wu, ga dhä-wirra'yurruna narra ñunhinana yolñu'-yulñunha ñunhi walala marngimirri gal'ñu; walalanyndja lakarañala narra kala yuwalkñuna wal'ñu dhäwu', bala narra guyañina bitjarra, narra yurru wukirrina yana dhuwalayi dhäwu', lakarama yurru narra ñulanuru lingu ñurrunuru, ga-ga-ga-ga-ga bitjana bala yurru, marr nhenynda yurru ñurrunu Dhiyapala marngiyirrina yuwalkkunydja dhäwu'wu. Ga dhuwalana ñunhi dhäwuny'tja gam'.

*Dhäwu'mirriyu gäñala dhäwu' Djakarrayawu*

<sup>5</sup> Nulinyaramirriyundyndja ñunhi ñayi yukurrana Yirit yäku nhinana ñurrunu buñgawa Djudiyawu ñarakawu wäñawu, wangany ñarramu yukurrana nhinana yäku Djakarraya, yurru ñalkarra'mirri ñayi ñunhi yolñunyndja Garraywu, benuru yarrañanurundyndja Wapayawala. Ga dhäykanyndja nhanñu Djakarrayawu yäku Litjipit, yurru ñayi miyalkta ñunhi balanyarayi lingu ñalkarra'mirriwala mittjiwala, Yärungala yarrañanuru. <sup>6</sup> Yo, mañdanyndja ñunhiyi Djakarrayanyndja ga miyalkta nhanñu yukurrana nhinana dhuwurr-ñamakuñi' mañda; bitjana lingu mañda ñuli Godkunyndja rom ñayathanha yukurrana. <sup>7</sup> Yurru bäyñuna mañdaku ñula wangany yothuny'tja, lingu miyalkta ñunhi dhalwanjiny'nha yothu'miriwnha.

<sup>8-9</sup> Yo, bitjana bili walala ñalkarra'mirriyu walalay ñuli yukurra djämanyndja ñunhiliyi Gunhu'wala Buñbuñuranyndja, ga bitjana walala ñuli djämanyndja gam': Wangany ñuli yolñu ñalkarra'mirri gulñiyirri djinawa'lilina Buñbulili, gäma marrtji ñayi ñuli buñgan bäwny'tja, bala djalkthunna ñunhiwala gurthalilina, ñunhi ñuli yukurra bitjan lingu nhära ñunhiliyi barnñura yutjuwala'ñura, bala ñuli buñgandja latju'thirrina dhikana gañgathirri ñawululny'tja bala Gunhu'wuna.

Ga wanganydhunyndja waluyu Djakarrayanana djarr'yurruna, ñayina yurru gäma buñgan bäw' balayi bathanarawu, lingu ñunhiyinyndja nhanñu walu ñuriki dharrpalwuna djämawu. Bala ñayi gärrinanyndja marrtjinanyndja, <sup>10</sup> bala djämana ñayi yukurrana ñunhili djinawa'na, ñulinyaramirriyu yana lingu ñunhi walala

wiripu-gulkuny'tja yolŃu'-yulŃu yukurrana dhärra'-dharrana warraŃul BuŃbuŃura, bukumirriyaŃala yukurrana.

<sup>11</sup> Yo. Djakarrayayuny dja yukurrana djäma mukthurrana yana Ńunhiliyi bäyma djinawa', ga dhunupana Godku dhäwu'mirriny dja djiwarr'wuyny dja yolŃu maŃ'thurrunana, Ńayi yukurrana dhärranany dja galki Ńunhiliyi barŃŃura, Ńunhi Ńayi marrtjina Ńawulul buŃgan bäw' gaŃgathina. <sup>12</sup> Ńayi Djakarrayayu nhäŃalany dja Ńanya, bala wirrkina dhika galyurrunany dja barrarinana manapara. <sup>13</sup> Ga Ńayi Ńunhi djiwarr'wuyny dja yolŃu waŃana bitjarra, "Way Djakarraya, yaka nhe barrariya," bitjarra. "Godthuny dja nhokuŃu liŃgu Ńäkula bukumirriyanharawuyny dja, bala yurru miyalkthuny dja nhokala yothu'nhana nhuŃu gäma, gäthu'mirriŃunha ðarramunha, ga yäkuny dja nhe yurru Ńanya nherran Djonhna.

<sup>14</sup> "Yo, Ńayi yurru dhawal-wuyaŃirriyny dja Ńunhiyi yothuny'tja, bala nheny dja yurru märr-Ńamathirrina goŃmirriyirrina dhika wal'Ńu, ga bitjandhi bili walala yurru gulku' yolŃu'-yulŃuny dja waŃa murr'-muka bitjandja Ńuriki yothuwu Ńunhi Ńayi yurru dhawal-wuyaŃirri. <sup>15</sup> Godthu yurru Ńanya lakarama dharrpal-lakarama, liŃgu Ńayiny dja yurru Ńunhiyiny dja yothu nhina yukurra nhanŃuwuyŃha Gunhu'wuna yana. Ńayi yurru yaka luka Ńula lenumirriyny dja gapu, ga beŃuru bili dhawal-wuyaŃinyaraŃuru Gunhu'walany dja GarrkuŃukthu Birrimbirryu yurru yukurra gämana Ńanya. <sup>16</sup> Ga Ńayiny dja nhokala gäthu'mirriŃuyuny dja yurru lakaramana yukurra Gunhu'wu dhäruktja Ńurikina walalaŃgu yolŃu'-yulŃuwu Ńunhi walala Yitjuralwala yarraŃaŃuru, bala yurru gulku'na Ńula nhämunha'na bilyun ŃulaŃuru yätjŃuruny dja, bala Garraywalana roŃiyirriyi, liŃgu Ńayi muka Ńunhi WaŃarriyny dja walalaŃgu. <sup>17</sup> Ńayiny dja yurru marrtji Ńäthili dhukarr-yäkthun Gar-raywu, bitjan ŃayaŃu-dhunupakuma yolŃu'-yulŃunha. Ńayi yurru waŃa yukurra lakaramany dja Gunhu'wala yana ganydjarrkurriny dja, ŃuriŃiyi bili yana ganydjarryu Ńunhi dhäwu'-gänharamirriyu Yelatjaju yukurrana gaŃala be Ńäthili wal'Ńu, bala walalany dja yurru bäpa'mirriŃuyu walalay Ńäma dhärukŃha Ńanya, bala bilyundy dja, bala märr-Ńamathirrina yurru walalaŃgalayŃuwu Ńunhi yumurrku'wuna. Ga bitjandhi liŃgu walala yurru Ńunhiyi dhäruk-märranhamiriwuny dja walala bilyundhi, bala guyaŃirrina walala yurru dhunupana, bitjana bitjan Ńuli dhuwurr-dhunupamirriyu guyaŃirri yukurra. Yo, Ńayi yurru nhokala Ńunhi gäthu'mirriŃuyu waŃany dja Gunhu'wala yana ganydjarrkurru, bitjan yolŃu'-yulŃunha Ńayi yurru Ńäthilimirriyama yukurra Ńurikiny dja Ńunhi Ńayi yurru Garray buna." Ga bitjarra Ńayi lakaraŃalany dja yukurrana Djakarrayawu, ŃuriŃiyi Gunhu'wala dhäwu'mirriyuny dja.

<sup>18</sup> Bala Ńayi Djakarrayayuny dja waŃana dhä-wirrk'a'yurruna Ńunhi dhäwu'mirrinhandy dja bitjarrana, "Nhaltjana dhika Ńarra yurru marŃgithirriyny dja, Ńunhi yurru maŃ'thun yuwalktja dhuwalayi?... liŃgu Ńarany dja dhuwala worruŃuna, ga Ńarraku miyalk balan-yarayi bili yana worruŃuyi."

<sup>19</sup> Bala Ńayiny dja dhäwu'mirriyny dja bitjarra warray waŃana, "Ńarany dja dhuwala yäku Ńunhiyi Gaypurul, ga dhärrany dja Ńarra

ŋuli Gunhu'wala ŋunhala wäŋaŋura, gumurrŋura nhanukala. Ŋayi muka ŋarranhanydja djuy'yurruna lili nhokalanydja, ga gäŋala ŋarra dhuwalayi manymak dhäwu' beŋuruyi muka Gunhu'wuŋu. <sup>20</sup> Ga nhenydja yaka warray ŋarrakala märr-yuwalkthina dhärukthu, bala nhe yurru dhuwala dhärukmiriwyirrina yulŋuny dja, yakana nhe yurru waŋa waŋgany ŋula dhäruk, yana liŋgu ga dhuwalayi yurru maŋ'thun rumbalthirri." Ga bitjarrayina ŋayi dhäwu'mirriyu ŋunhiyi lakaraŋalanydja nhanukala Djakarrayawala.

<sup>21-22</sup> Ga walala ŋunhi wiripu-gulkuny'tja yolŋu'-yulŋu marrtjina dhärra'-dharrana warranŋul, galkurruna nhanŋu walala dhukarr-nhäŋala yukurrana, yurru ŋayinydja bäyŋu warray wadutjanydja walmana. Bala walalanydja guyaŋinana, "Nhäku warray ŋayi dhika weyindja mukthurruna? Mak ŋayi dhika rakunydhinana gonha ŋunhayina ŋärra'ŋurana." Mukthurruna yana walala yukurrana galkurruna nhanŋu, yana liŋgu ga bunana ŋayi. Nhäŋalana walala ŋanya, ŋayi marrtjina dhawatthurruna lili ŋuliŋuruyi, yurru yakana ŋula dhäruk tja ŋayi waŋana, yana goŋdhuna waŋganydhuna bitjarra. Bala walala dharanarana yana, ŋunhi maŋ'thurruna nhanukala ŋula nhä ŋunhili djinawa' ŋärra'ŋura.

<sup>23</sup> Yo, ŋayi Djakarrayayuny dja mukthurruna yana yukurrana wark-thurruna ŋunhiliyi Buŋbuŋura Godkala, yana liŋgu ga djämamirri nhanŋu walu ŋunhi dhawar'yurruna, bala ŋayi roŋiyinana bal-ayi nhanukiyingala wäŋalili. <sup>24</sup> Yaka weyin bala ŋayi miyalk-tja nhanŋu Litjipittja ŋunhi yothu'mirriyinana, yurru ŋayi yaka lakaraŋalanydja bukmakkalanydja, yana ŋayi nhinananydja yukur-rana dämbumirri ŋalindinydja. <sup>25</sup> Guyaŋinanydja ŋayi yukurrana bitjarra, "Yo, Garraynydja ŋarraku liŋguna wuyurrunana. Ŋayi ŋarranha guŋga'yurruna, märr yurru ŋarra yothu'mirriyirri muka, märr yurru ŋarra yakana gora yolŋu'-yulŋuwuny dja, liŋgu Garrayyu ŋunhi ŋayipi bitjarrayinydja djäma ŋarrakala," ga bitjarra ŋayi lakaranhaminanydja Litjipit.

### *Dhäwu'mirriyu gäŋala dhäwu' Merriwu*

<sup>26-27</sup> Ga ŋulinyaramirriyuyi yana liŋgu, waŋgany miyalk yukurrana nhinana wiripuŋura wäŋaŋura yäkuŋura Natjurip, makarrŋuranydja Galali, yurru yäkuyny dja ŋayi ŋunhiyi miyalk Merri. Yo, Merrinydja ŋunhi wirrkul luni, yaka ŋayi ŋula darramuwala näthilinydja, yurru dhawu'mirriyny dja ŋayi ŋunhiyi, nhanŋu Djotjipku yäkuwu, ŋunhi ŋayi yarraŋuruny dja Daypitkala, ŋurikala ŋunhi ŋayi baman'ŋuwuy ŋurruŋu Buŋgawa.

<sup>28</sup> Yo, nhinanydja ŋayi yukurra Merrinydja, bala waŋganymirri ŋayi maŋ'thunna nhanukala, Gunhu'wu ŋunhi djiwarr'wuy dhäwu'mirri yäku Gaypurul, ga waŋanydja ŋayi nhanukala bitjanna, "Way Merri, ŋoy-ŋamathiyana nhiniyanydja, liŋgu Garraynydja dhuwala nhokala galki. Nhenydja dhuwala djarr'yunara Gunhu'wuŋu, liŋgu wirrki ŋayi yukurra nhuŋu märr-ŋamathirriyny dja."

<sup>29</sup> Yurru Merriuny dja guyaŋina ŋupara ŋunhiyi dhäruk. "Nhäku dhika ŋayi waŋananydja bitjarra ŋarraku?" bitjarra ŋayi Merriyu guyaŋina.

<sup>30</sup> Ga dhäwu'mirriyny dja ŋunhi waŋana bitjarra, "Merri, yaka nhe barrariya. Garraynydja nhuŋu yukurra mirithirri wokthun.

<sup>31</sup> Nhenydja yurru yothumirriyirrina, bala yurru yothuny dja nŋunhi nhokunju dhawal-wuyanirriyindja darramu, ga yäkuny dja nhe nanya yurru nherrandja Djesu. <sup>32</sup> Njanyindja yurru nŋunhiyi biyapulnha wal'ŋu nŋurruŋu, ga walala yurru nanya lakaramanydja gäthu'mirriŋu Gunhu'wu, ŋuriki nŋunhi njanyindja biyapul wal'ŋu Waŋarr. Gunhu'yuny dja Godthu nanya yurru nherran nŋurruŋukumana, ga njayina yurru nŋunhi nŋurru-dawalanuny dja Gunhu'walaŋuwu malawu yolŋu'-yulŋuwuny dja, bitjanna bitjan nhanŋu märi'mu Giŋ Daypit be njäthili baman'. <sup>33</sup> Yo, bitjanarawuna linguwuna njanyindja yurru nŋunhi nŋurruŋu ŋurikiny dja malawu nŋunhi walala Djaykupkuŋu mala-wunhara, ga yakana yurru dhawar'yun nhanŋu romdja."

<sup>34</sup> Bala Merriny dja buku-duwatthurruna dhäwu'mirriwala ŋurikala bitjarra, "Nhaltjan dhika yurru nŋarra yothumirriyirriyindja?... ling u nŋarrany dja dhuwala darramumiriwnha?"

<sup>35</sup> Ga dhäwu'mirriyuny dja nuriŋiyi buku-ruŋinyamaranala dhäruk nhanŋu bitjarra, "Godkala Garrkułukth u Birrimbirryu nhuna yurru gäma yukurra, ga ganydjarryuny dja nŋunhi Gunhu'wala yana yurru nhuna monyguma liw'marama, ga balakurru-witjandhina nhokunju yothuny'tja yurru dhawal-wuyanirri. Njanyindja yurru nŋunhi garrkułuk yana ŋula nhämiriw, gananj'thun yukurra, gäthu'mirriŋuny dja nhanŋuway Gunhu'wu yana. <sup>36</sup> Guyaŋiya nŋuŋuway gurruŋu'mirrinha yäkunha Litjipitnha. Njanyindja nŋunhany dja worruŋu miyalk, yurru dhalwanjiny' nŋunhi njayi miyalk njäthiliny dja. Guyaŋiya nanya, ling u dhiyanuny dja-wala njanyindja nŋunha yothu'mirrina, yurru wanŋany-rulu ga wanŋany bäythinyara njalindiny dja ŋurukuyi yothu'wuny dja nŋunha njayi yukurra gäma. <sup>37</sup> Bäyŋuna ŋula däl Gunhu'wuny dja Godku djämawu; nhä malanha dhäruk tja njayi yurru waŋa, malŋ'thunna yurru warraŋulthirrina yanana." Ga bitjarra nŋunhi dhäwu'mirri waŋanany dja Merriwala.

<sup>38</sup> Bala Merriny dja waŋana buku-wakmaranala yoranala bitjarra, "Dhuwalana nŋarrany dja. Nŋarrany dja dhuwala nhanŋuway yana Garraywu. Garrayyu yurru njayipi djäma yukurra nŋarrakalany dja bitjandhiyiny dja bitjarra nhe nŋarraku dhäruk lakaranala." Bitjarra njayi lakaranhaminany dja Merri. Bala dhäwu'mirriyu nŋunhi gonha'yurrunana nanya Merrinha.

*Merriyu withiyara marrtjina Litjipitnha*

<sup>39-40</sup> Ga dhurrwaranuru ŋulinuru yi gathuŋumirri Merriyu guyaŋina bitjarra, "Nŋarra yurru marrtji bay'... märr njilinyu yurru waŋanhamirri, Litjipit." Bala njayi gangathina, bala marrtjinana-wala wađutjana yana. Yurru Litjipittja ga dhuway'mirriŋu nhanŋu Djakarrayany dja nhinanha ŋuli yukurranha buku'-bukuŋura wäŋanurany dja, makarŋura Djudiya, bala marrtjinany dja njayi nŋunhimalayina Merri, bala yana bunanana Litjipitku. Gärrinany dja njayi bala'lili djinawa'liliny dja, bala yana maŋda gumurr-bunanhaminana.

<sup>41</sup> Ga nŋunhi njayi njäkula Litjipitthu Merrinha rirrakayny dja, bala nhanŋu Litjipitku yothuny'tja djinawa' gulunŋurany dja bilyurrunana, bala nayanuna nŋunha nhanŋu dhananŋdhina Gunhu'wala Garrkułukthuna Birrimbirryu. <sup>42</sup> Bala yana njayi mirithinana waŋana

lakaraŋalanydja Litjipitthu, bitjarra gam' ŋayi lakaraŋalanydja Merriwala.

“Nhenydja dhuwala djarr'yunara Gunhu'wunju, ŋulaŋuru wiripugulku'walanydja miyalkkala walalaŋgala;

Nhokala ŋayi yukurra biyapulnydja wal'ŋu marrkapthun,

Ga bitjandhiyi bili ŋayi yukurra marrkapthundhi ŋuriki yothu'wunydydja nhokalayŋuwu gulunbuywunydydja.

<sup>43</sup> Nhenydja dhuwala ŋändi'mirriŋu ŋarrakalaŋuwu Garraywuna;

Nhäku warray nhe marrtjina lilinydja ŋarrakalanydja, ŋunhi ŋarranydja dhuwala gali'wuy warray miyalk, balanyara warray bitjan wiripugulku' miyalk walala.

<sup>44</sup> ŋarranydja dhuwala mirithina goŋmirriyinydja bay' nhokala,

ga ŋuriŋiyi liŋgu ŋunhi ŋarra ŋäkula nhuna rirrakanydydja, bala yothunydydja dhuwala gulunŋuranydja ŋarrakala wapthurrunana,

bitjarra goŋmirriyina nhuŋuna ŋayi.

<sup>45</sup> Gunhu'yunydydja nhuna yukurra yurru gäma latju'kuma dhika wal'ŋu,

liŋgu wirrkina yana nhenydja ŋanya yukurra märryuwalkthirrinnydja,

Yuwalk yana Garrayyunydydja yurru djämana-wala

bitjandhiyi bitjarra ŋayi nhuŋu dhawu'mirriyaŋala.

“Ga bitjarrayina ŋayi Litjipitthu lakaraŋalanydja Merriwala.

*Merri wokthurruna manikayyu manapara Garraywu*

<sup>46</sup> Bala Merrinydja waŋana goŋmirriyina bitjarra,

“Wirrki yana ŋarra wal'ŋu wokthundja yukurra Garraywu, lakarama ŋanya yäkunydydja bathala wal'ŋu.

<sup>47</sup> ŋayaŋunydydja ŋarra yukurra yingathirrina dhika wal'ŋu goŋmirriyirrina,

liŋgu Godtja ŋarraku walŋakunharamirri Garray.

<sup>48</sup> ŋarranydja dhuwala gali'wuy yolŋu, yaka ŋarra dharrpal,

yurru ŋayipi Gunhu'yu nhäŋala ŋarranhanydydja nhanŋuway djämamirrinhanydydja,

bala mel-wuyurrunana ŋayi ŋarraku.

Ga dhipuŋurunydydja-wala dhäŋuru yukurra yurru yolŋu'-yulŋuyu gyaŋjirrina ŋarranha,

lakarama yurru ŋarranhanydydja maŋutji-yunupayanhara Godkuŋuna

bitjanna, bitjanna liŋguna yukurra yurru gupadalnha-wala.

<sup>49</sup> Liŋgu yuwalk yana Godthunydydja ŋarranha guŋga'yurruna,

djämanydydja ŋayi mirithirri wal'ŋu bathala ŋarrakala, ga yäkunydydja ŋayi ŋunhi garrkuŋuk wal'ŋu nhämiriw yana.

<sup>50</sup> ŋayinydydja ŋunhi mel-wuyunaramirri ŋurikinydydja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli rom-wiyaŋiyirri nhanŋu;

walala ga walalaŋuŋu ŋunhi mala-wunharanydydja yurru nhina yukurra nhanukalana djäkaŋura, bitjanna liŋgu gupadalnha-wala.

<sup>51</sup> ŋayinydydja ŋunhi waŋarr wal'ŋu ganydjarr-dumurru yana,

ŋilimurrunha ŋayi guŋga'yurrunanydydja ŋuriŋina nhanukalay ŋayi ganydjarryuna,



Ga gukuŋala ŋayi waŋdinyamaranala ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli lakaranhamirri be walala bathalamirri.

<sup>52</sup> Wiripunydyja ŋuli yolŋu'-yulŋu garrwar-lakaranhamirri, liŋgu walala be ŋurru'-ŋurruŋu bungawamirri, yurru ŋayi Godthunydyja walalanha nyilŋ'maranala, ŋoylili war-ray yutjuwala'kuŋala;

Ga garrwarkuŋalanydyja ŋayi ŋunhinhana ŋurruwuykmirrinhana ga goŋmiriwnurana ŋunhi yolŋu'-yulŋunha.

<sup>53</sup> Ŋayi maranhu-wekaŋalanydyja ŋunhinhana yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli marrya'yirri ŋula nhāku ŋamakurru'wunydyja, ga djuy'yurruna ŋayi lukunydyjamirrinhandydyja walalanha yānana-wala, dhāparknha yana.

<sup>54</sup> Ŋayi guŋga'yurruna ŋilimurrunhandydyja nhanŋu djāmamirrinha walalanha Yitjuralpuyŋunhandydyja bāpurru'nha; mel-wuyurrunana ŋayi yukurrana ŋilimurrunŋu,

<sup>55</sup> liŋgu ŋayi guyaŋirri yukurra ŋunhiyi dhawu' ŋunhi ŋayi wekaŋala be ŋāthili ŋilimurrunŋalanuwala māri'muwala Yipurayimŋala; ŋayi yurru djāka yukurra ŋilimurrunŋu Yipurayimŋalanuwu mala-wunharawu, latju'kuma dhika wal'ŋu gāma yurru yukurra, ga bitjan liŋgu yurru.”

<sup>56</sup> Bala ŋayi Merrinydyja nhinanana yukurrana ŋunhilina bāyma Litjipitkalanana wāŋaŋura, yana liŋgu ga lurrkun' ŋalindi djulkthurruna, bala ŋayi roŋiyinana balayi nhanukiyingalaynha wāŋalili.

### *Djon ŋunhi dhawal-wuyaŋina*

<sup>57</sup> Ga ŋulinyaramirriyundyjai walū galkithinana Litjipitkalanuwu ŋunhi yothu'wuna, bala yothuny'tja ŋunhi nhanŋu dhawal-wuyaŋinana darramu. <sup>58</sup> Bala nhanŋu Litjipitku gurruŋu'mirriynydyja walala ga lundu'mirriŋu walala galkiwuynydyja marr-yingathinana ga goŋmirriyinana nhanukala, liŋgu walala dhāwu'na ŋākula ŋunhi nhaltjarra Garrayyu nhanŋu mirithirri ŋamakurru' djāma.

<sup>59</sup> Ga ŋunhi waŋgany-rulu' ga mārrma' bāythinyara munha djulkthurruna ŋurikiyi yothu'wu, bala walala gāŋalana ŋanya mim'pumirriyanharawu mitthunarawuna, liŋgu ŋayi ŋunhiyi yothu beŋuru malaŋuru Yitjuralwalana, Gunhu'wuna mitŋji.

Bala walala gurruŋu'mirriynydyja walala waŋana bitjarrana, “Ŋanapurru yurru yākunydyja ŋanya nherran Djakarraya ŋi, nhanukalanuwala bāpa'mirriŋuwala yāku.” <sup>60</sup> Yurru nhanŋu ŋāŋdi'mirriŋunydyja Litjipittja waŋana yaka'yurruna. “Yaka,” bitjarra. “Yākunydyja ŋayi yurru dhuwala Djon,” bitjarra.

<sup>61</sup> “Nhāku warray?” bitjarra walala gurruŋu'mirriynydyja dhā-wirrka'yurruna. “Bāyŋu warray dhika nhuma-bapurruny'tja yolŋu yāku balanyarayi.”

<sup>62</sup> Bala walala dhā-wirrka'yurruna ŋanya Djakarrayanhana, goŋdhu yana bitjarra, “Yolnha nhenydyja yurru yāku nherran dhuwala nhuŋuway yothu'nhandydyja?” bitjarra. <sup>63</sup> Bala yana ŋayinydyja dhārukmiriwyuna mārranala djorra' ga wukirriwuy, bala yana ŋayi

wukirrina nanya yäkuna, bitjarra gam', "Dhuwala nanyi yäkunyndja Djon," bitjarra.

Bala walalanyndja marrtjina bukmak yana yolŇu'-yulŇunyndja niryunmina näkula. <sup>64</sup> Ga Ňulinyaramirriyunayi liŇgu nanyi Djakar-raya biyapulnyndja waŇana, dhärukha malŇ'thurrana, bala nanyi marrtjina wokthurrunana mirithinana wal'Ňu Gunhu'wu.

<sup>65</sup> Bala walala yolŇu'-yulŇuyunyndja näkulanyndja borrk-barrarinana, ga dhäwuny'tja Ňurikiyi balaka'yurrunana, liw'maraŇala buku'-bukukurrana wäŇakurru Ňunhiliyi Djudiya, yana liŇgu ga bukmakthu yolŇu'-yulŇuyu näkulana. <sup>66</sup> Bala walala liyalilina Ňal'maraŇala, ga gyaŇinanyndja walala yukurrana bitjarrana, "Nhä mak dhuwala yothuny'tja yurru gurarrthirri? Nhäyinyara mak nanyi yurru darramunyndja? Nhä mak nanyi yurru djämanyndja?" bitjarra walala yolŇu'-yulŇuyu gyaŇinanyndja, liŇgu walala marŇgithinana, ga dharaŇara Ňunhi nanyi Ňunhiyi yothu Garraywalana goŇŇuranyndja.

*Djakarrayayu lakaraŇala Gunhu'wu dhäruk manikaykurru*

<sup>67</sup> Ga nanyi Djakarraya, bäpa'mirriŇu Ňurikiyi yothuwu Djongu nayaŇu dhaŇaŇdhinana Garrkulukthuna ŇuriŇiyi Gunhu'wala Birrimbirryu WalŇayuna, bala yana nanyi dhäruktja waŇananyndja Gunhu'wuŇuna wekanhara, ga bitjarrana nanyi Djakarrayayu lakaraŇalanyndja.

<sup>68</sup> "Ňilimurru wokthunna go Garraywu YitjuralwalaŇunyndja Godku WaŇarrwu;

Go Ňilimurru buku-Ňal'yunna nhanŇu,  
liŇgu nanyi withiyara lili Ňilimurrunha,  
bala guŇga'yurrunana nanyi Ňilimurrunha nhanŇuwaynha  
mittjinha;

nanyi Ňilimurrunha walŇakuŇalanyndja goŇŇuru ŇulaŇuru  
miriŇuwalanyndja Ňunhi.

<sup>69</sup> Nanyi Ňilimurrungu djuy'yurrana Ňunhi walŇakunharamirrinhandynda  
dälhanyndja wal'Ňu;

Dhawal-wyaŇinanyndja nanyi Ňunhiyi ŇulaŇuru Daypitkala  
yarraŇaŇuru,

yurru nanyi Daypitja Ňunhi nhanŇu djämamirri warray.

<sup>70</sup> Näthili baman'tja God waŇana Ňuliwitjarra  
dhäwu'-gänharamirriwala yolŇuwala walalaŇgala, dhawu'-  
nherraranyndja nanyi Ňunhi bitjarra,

<sup>71</sup> 'Ňarranyndja yurru nhumalaŇgu walŇakuma märrama  
ŇulaŇurunyndja miriŇuwala,  
Ňurikalanyndja Ňunhi walala nhumalaŇgu yukurra nyinyaŇdhun;  
yakana yurru walala biyapulnyndja Ňayathama yukurra nhu-  
malanha walalaŇgalay goŇdhu.

<sup>72</sup> Ňarranyndja yurru nhumalaŇgu mel-wuyunna,  
bala guŇga'yunna Ňarra yurru nhumalanha,  
bitjan yana liŇgu bitjarra Ňarra dhawu'-nherrara  
nhumalaŇgalaŇuwala märi'muwala walalaŇgala.

Ňarra yurru gyaŇirri Ňunhi dhawu' Ňunhi Ňarra gurrnhara nhu-  
malaŇgu be baman' näthili.'

<sup>73</sup> "Yo, Godthu yana Ňayipi dhawu'-nherraranyndja Ňilimurrungu  
märi'munhanyndja Yipurayimnha,

- ga nuriñiyi nhanukalayi ñayi yäkuuyunydyja, ñayi dhäruktja wundañarrkuñalana yana ñunhiyi;
- 74 Ñayi dhawu'-nherraryndja ñayi yurru walñakuma ñilimurrunha goññuru ñulañuru miriñuwala,  
märr yurru ñilimurru buku-ñal'yun yukurra wañganygu nhanñuway,  
ga djäma yukurra yurru nhanñu barrarimiriwnha nhämiriwnha;
- 75 Ñilimurru yurru nhina yukurra ñarrtjalk wal'ñu ga ñamakurru' yana,  
nhanñuway yana yolñu walala gupaðalñha-wala.
- 76 “Ga nhenydyja ñarraku gäthu'mirriñunydyja, nhe yurru dhäwu'-lakaranharamirrina ñurukuna Wañarrwu ñunhi ñayi garrwar wal'ñu biyapul.
- Nhe yurru marrtji ñathil'yundyja Garraywalanydyja,  
bala djäma ñäthilimirriyamana gatjalñha nhanñu.
- 77 Nhe yurru marñgi-wekamanydyja yolñu'-yulñunhanydyja nhanñu,  
ñäthilimirriyama yurru ñunha ñayañu walalañgu,  
märr yurru ñayi Garrayyundyja walalanha walñakumana,  
nuriñina ñunhi ñayi yurru bäy-lakarama walalañgu yätjpuy.
- 78 Ñilimurrungunydyja dhuwala Wañarr God mel-wuyunaramirri war-ray,  
wirrki yana ñayi märr-ñamathirriñydyja yukurra ñilimurrungu.  
Galki yurru walunydyja dhuwala djaðaw'yun ñilimurrungu yutana,  
liñgu Garraynydyja ñunhi Walñakunharamirriñydyja yurru bunana ñulañuru djiwarr'ñurunydyja.
- 79 Bala djarrañawun'thunydyja ñunhi nhanukala yurru räkukumana dhuwala munathany'tja wäñanha;  
ñayi yurru walñakuma ñunhinhanydyja yolñunha walalanha ñunhi walala yukurra nhina bukumunha'ñura romñura,  
ñunhinhanydyja walalanha ñunhi walala yukurra bitjan liñgu barrarirri nhina ñuruku rakunygu.
- Yuwalkkuma yana ñayi yurru ñilimurrunha gäma ñurru-warryundyja,  
märr yurru ñilimurru marrtji yukurra ñuliwitjan ñayañu-yal'yunarakurrundydyja dhukarrkurru.” Ga bitjarra ñayi Djakar-  
raya wañananydyja yukurrana lakarañala Gunhu'wu dhäruktja.

*Djon yindithinana ñuthara*

- 80 Bala ñayi ñunhiyi yothu yäku Djon ñuthara yindithinana, ñayañunydyja nhanñu walña yana dhika bira'yunara. Bala ñayi mar-tjina ñanhdharklilina wäñalili wirañlilina, bala nhinanana yukur-rana ñunhiliyina, yana liñgu ga walu nhanñu galkithina, ñurikina ñunhi ñayi yurru milkunharamirrina ñanyapinyay ñayi Yitjuralwala bäpurru'wala yolñu'-yulñuwala.

**2**

*Djesu dhawal-wuyaninana wäñañura Bithiliyim*

- 1-2 Yo, ñayi ñurruñuyunydyja wal'ñu ñunhi buñgawayunydyja yäkuyu Gatjthayunydyja liya-ñamañamayunmina, ñayi yurru bothurru yolñu'-yulñunha nhanñuway bukmakñha yana, yana mañ'marama yurru nhämunha' ñunhi nhanukala djäkanjura. Ga ñulinyaramirriyundydyja yolñu yäku Guriniya ñuli yukurranha djäka

wäŋawu ŋuriki Djiriyawuyŋu makarrwu, nhanukuŋu Gatjthawuŋu nherranara. Yo, ŋulinaramirriyundyjaji ŋayi bungawayu ŋunhiyi dhäwu'na dju'yurruna birrka'mirrilili wäŋalilinydja malaŋulili, waŋananydja ŋayi lakaraŋalanydja bitjarrana, "Bukmak nhuma yurru law'yundja bala nhumalaŋgiyinalana wäŋalili, marr ŋunhalayinydja nhuma yurru yäkuna nhumalanhay nhuma nherranmirri yukurra ŋunha djorra'lilina," bitjarra.

<sup>3</sup> Bala bukmaknha yolŋuny dja walala yukurrana marrtjina walalaŋgiyinalana walala wäŋalili malaŋulili. <sup>4</sup> Ga ŋayinydja Djotjijptja marrtjina wäŋaŋuru Natjuripŋuru, makarrŋuru Galaliŋuru balayi Bithiliyimlili, ŋunhiwala Djudiyalilina makarrlilinydja. Walala ŋuli lakaranha ŋunhiyi Bithiliyim dja wäŋa yäku Giŋ-Daypitku wäŋa bitjana, ga ŋayi Djotjijptja marrtjina ŋunhiwalayina wäŋalili, liŋgu Djotjijptja ŋunhi dhawal-wuyaŋinyara yarraŋaŋuru Daypitkala ŋulaŋuru. <sup>5</sup> Yo, marrtjinanydja ŋayi Djotjijptja yäku-nherranminyarawu, ga ŋayi Merri, ŋunhiyi dhawu'mirriy dja miyalk nhanŋu Djotjipku marrtjinayi, galki maŋda. Yurru Merrinydja ŋunhi yothu'mirrina, ŋapawatthinana nhanukuŋu yothuny dja.

<sup>6</sup> Ga ŋunhi maŋda nhinananydja yukurrana ŋunhili Bithiliyim dja wäŋaŋura, bala waluny dja ŋurikiyi yothu'wuny dja galkithinana, <sup>7</sup> bala ŋunhiyi Merriwuny dja maŋamarrny dja yothu dhawal-wuyaŋinana. Bala garrpirany dja ŋanya ŋayi maryakalyuny dja, bala yorrkuŋala ŋanya mulmumirrililina wäŋalilinydja bala'-balalilinydja, liŋgu ŋayinydja ŋunhi dhawal-wuyaŋina wäyingalana wäŋaŋura; bäyŋuna dhalakarr nhanŋu ŋunhany dja, ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu ŋuli ŋorra'-ŋurra yukurra.

*Dhawu'mirriyu walalay djiwarr'wuyyu dhäwu'na lakaraŋala wäyin-djäkamirriwala walalaŋgala*

<sup>8</sup> Ga ŋulinaramirriyu liŋgu munhakuny dja wäyin-djäkamirri walala yukurrana nhinana djaka wäyingu ŋunha diltjinura, galki Bithiliyim yana. <sup>9</sup> Nhinanahydja walala yukurrana-a-a, bala djiwarr'wuny dja yolŋu Garraywuny dja maŋ'thurrunana walalaŋgala, ga Godkala ŋunhi latju'yuny dja dhikany dja wal'ŋu djarratawun'thuny dja walalanha ŋäkirrmaraŋala warrpam'nha, bala walalany dja ŋunhi mirithinana barrarinany dja dhikana. <sup>10</sup> Ga ŋayiny dja ŋunhiyi yolŋu djiwarr'wuny dja waŋana bitjarrana, "Way, yaka walala barrariya. Ŋarrany dja dhuwala gäŋala nhumalaŋgu latju' dhika wal'ŋu dhäwu', bala yurru bukmaknha yolŋu walala ŋayaŋu-djulŋithirrina dhikana wal'ŋu nhina yukurra. <sup>11</sup> Liŋgu dhiyaŋuny dja munhaku gäthurany dja nhumalaŋgu ŋunhi Walŋakunharamirriy dja dhawal-wuyaŋinana ŋunha ya' Daypitkala wäŋaŋura. Ŋayiny dja ŋunhi Garray Christ yäku, ŋunhi dhawu'mirriyanharawuy baman'ŋuwuy be. <sup>12</sup> Nhuma yurru maŋ'maramany dja ŋanya maryakalmirri garrpinara, ŋorrany dja ŋayi yukurra mulmumirrinura bala'-balaŋurany dja ŋunhiyi. Ŋunhi nhuma maŋ'maramany dja ŋanya yurru bitjandhiyi, bala nhuma yurru marŋgithirrina, ŋunhi ŋarrany dja nhumalaŋgu yuwalk yana lakaraŋala." Ga bitjarayina ŋayi ŋuriŋi dhäwu'mirriyu lakaraŋalany dja walalaŋgu wäyin-djäkamirriwuny dja.

13 Ga ñulinurunyɗja, dhunupana walala nhäŋala ñala nhämunha'nhana Godku ñunhi djiwarr'wuynhanyɗja walalanha mitjinha, dhärrana walala yukurrana ñurikalayi dhäwu'mirriwala, ga miyamaranyɗja walala yukurrana wokthurrunana dhikana Godku, wañana lakarañala bitjarra,

14 “Godtja dhuwala biyapul wal'ñu ñayi garrwar,  
latju' dhika wal'ñu djeñarra'.

Ñunhalanyɗja djiwarr'ñuranyɗja ñanapurrunyɗja nhanñu ñuli wokthunna buku-ñal'yunna,  
ga dhiyala munatha'ñuranyɗja rom-ñamakurruny'tja yolñu walala yurru nhina yukurra ñayañu-yal'yunna,  
lingu Godtja nhumalangū märr-ñamathirrīna yukurra mirithirrina wal'ñu yana,  
nhumalanha ñayi yurru walñakuma.”

15 Ga ñulinuruyinyɗja dhäñuru walala ñuriniyi dhäwu'mirriyundyɗja walalay gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina roñiyinana balayi djiwarr'liliyi. Ga walalanyɗja ñunhi djäkamirrinnyɗja walala wañanhamina bitjanmina, “Way, ñilimurru gul' marrtjina bala Bithiliyimlilina. Marrtji ñilimurru yurru ga nhämana ñunhiyi, ñunhi nhaltjarra ñayi ñilimurruñgu lakarañala Garrayyu.”

16 Bala dhunupana walala marrtjinana-wala yana, ga malñ'marañalanyɗja walala Merrinha ga Djotjipnha ga yothu'nhana ñunhiyi, ñayi yukurrana ñorrana ñunhiliyi mulmumirriñura bala'palañura. 17 Bala walala yukurrana nhägalana yana ñanya, ga lakarañalanyɗja walala mandapala Merriwa ga Djotjippa nhaltjarra ñayi ñunhi djiwarr'wuyyu yolñuyu lakarañala yukurrana dhiyakalañuwuy yothu'walañuwuy.

18 Bala walala lakarañala marrtjina bala dhukarr-ñupara ñunhiyi wäyin-djäkamirriyu walalay, ga bukmakthuna ñunhi ñäkulanyɗja wirrkina wal'ñu dhikana ñirryunminana ñunhi dhäwuny'tja, ñunhi walala ñuriniyi djäkamirriyu walalay lakarañala walalañgu. 19 Yurru ñayinyɗja Merriyundyɗja ñayathanala yukurrana ñunhiyi dhäruktja ñayañuyuna ñuruñuna wal'ñu nhanukalay ñayi, ga bitjarrana linguna ñayi gyañinana yukurrana yulñunyɗja.

20 Ga walalanyɗja ñunhi djäkamirrinnyɗja walala balayi roñi-runiyinayi wäyingala walalañgala, yurru wäñganalanyɗja walala ñunhi roñi-runiyinanyɗja miyamarana marrtjina, wokthurrunana manapara Godkuna. Wirrkina walala yana gonmirriyina manapara, lingu ñuriniyinayi dhäwu'yu ñunhi walala ñäkula; ga malñ'marañalanyɗja walala ñunhi yuwalkthi yana, bitjarra ñunhi dhäwu'mirriyu lakarañala walalañgu yukurrana.

### *Djesunha yäku nherrana*

21 Yo, ga 7 munha djulkthurrana dhäñuru ñulinuru ñunhi ñayi dhawal-wuyañina, ga ñunhiyinyɗja walū nhanñu mitthunarawuna, lingu ñunhiyinyɗjayi rom walalañgu. Ga romdhu ñurini mitthunminyarayundyɗja yukurra mayali' lakarama bitjan, ñunhiyi yothuny'tja ñunhi nhanukiyingala Godkala yana mitjijura. Bala walala ñanya mitthurrunana, ga yäkuna ñanya wekañala Djesuna, ñunhiyi yana lingu yäkundyɗja ñunhi ñayi dhäwu'mirriyu ñurini lakarañala

nhanukalaŇuwala Ňändi'mirriŇuwala Ňäthili, yurruna Ňayi Merri yothu'mirriyina.

*MaŇda Djotjipthu ga Merriyu wekaŇala yothunha Garraywalana*

<sup>22</sup> Ga waŇgany Ňalındi djulkthurrunana, bala Ňunhiyinydja walu maŇdakuna bunana đarrtjalkkunhaminyarawuna, Merriwu ga Djotjipku, bala maŇda marrtjinana bala Djurutjalamlilina, liŇgu Ňunhiyinydja rom Gunhu'yu lakaraŇala Mawtjitkala Ňäthili wal'Ňu. Marrtjinanydja maŇda bala-a-a, gaŇala marrtjina Ňunhiyi yothunhana, märr yurru maŇda wekama Ňanya Garraywalana goŇlili. <sup>23</sup> LiŇgu GarraywuŇunydydja rom yukurra lakarama bitjan, 'Ňunhi yurru đarramu yothu małamarr dhawal-wuyaŇirri, Ňunhiyinydja yothu yurru nhanŇuwaynha yana Garraywuna.'

<sup>24</sup> Marrtjinanydja maŇda, bala yana gärrina BuŇbulilina Gunhu'wala. Ga bitjarrai bili maŇda gaŇala wäyinnhanydja, bala bathara barnlili, märrma' maŇdanha murryil, mak lumbuk maŇdanha, yuța maŇdanha yana, bili bitjarra yukurrana romdja Garraywu dhärrana. <sup>25</sup> Ga Ňunhala Djurutjalama wäŇaŇura yolŇu yukurrana nhinana rom-dhunupa yäku Djimiyana. Ňayi Ňunhiyinydjayi đarramu rom-wiyaŇiyina yulŇunydydja Godku, ga yuwalkkuŇala Ňayi wirrki yana märr-yuwalkthinanydja yukurrana nhanŇu Godku, bala Ňayi yukurrana nhinana galkurrunana, dhukarr-nhäŇalana yukurrana Ňurikinayi waluwu Ňunhi Ňayi Godthu yurru walŇakuma Yitjuralnha bäpurru'nha. Ga bitjana liŇgu Godkala Ňunhi Garrkułukthunydydja Birrimbirryu Ňuli yukurrana gänha Ňanya Ňunhiyi Djimiyannha, marŇgikunha Ňanya marrtjinya. <sup>26</sup> Ga Ňäthili yana Ňayi ŇuriŇi Garrkułukthunydydja Birrimbirryu lakaraŇala nhanŇu Djimiyangu, Ňayi yurru nhäma Ňunhiyi dhawu'mirriyanharawuynha Garraynha Christnha, yurruna Ňayi yurru rakunydhirrinnydja. <sup>27</sup> Bala Ňayi ŇuriŇiyinydjayi Garrkułukthunydydja Birrimbirryu gaŇalana Ňanya Djimiyannha Ňunhiwalayina Godkalana BuŇbulili, ŇuriŇiyina liŇguna đaykun'thu Ňunhi maŇda Djotjipthu ga Merriyu gaŇala Ňunhi yothunha Ňunhiwalayi wekanharawu Godku Gunhu'wu.

<sup>28</sup> Ga dhunupana Ňayi Ňunhi Djimiyandhunydydja nhäŇalana Ňunhi yothu'nhanydydja, bala law'maraŇalana Ňanya Ňayi nhanukiyingalay Ňayi gumurrlilina. Bala Ňayi buku-wekaŇalana Ňanya Godnhana Ňurikiyi, waŇana bitjarrana,

<sup>29-30</sup> "Garray, nhenydydja Ňunhi lakaraŇala Ňarraku, Ňarra yurru walŇa nhina yukurra,

yana liŇgu ga nhäma Ňarra yurru walŇakunharamirrinha Ňunhinha Christnha Ňunhi Ňayi yurru buna.

Ga liŇguna Ňarra dhuwala nhäŇalana.

Ňarra yurru rakunydhirrinnydja mäwaya'na yana,

liŇgu dhiyaŇu Ňarrakalay maŇutjiyunydydja Ňarra nhäŇalana Ňunhiyinydydja Ňunhi nhe djuy'yurruna lili.

<sup>31</sup> Nhe Ňanya nherranydydja dhipala munatha'lili bukmakkala yana yolŇu'-yulŇuwala gumurrlili.

<sup>32</sup> Ga Ňayinydydja dhuwala balanyara yulŇunydydja bitjan đarrařawun'; Ňayi yurru nhunana małŇ'marama mulku'-mulkuruwalanydydja,

ga bitjandhi lingu nhuŋuwaynydjya yolŋu walala mittji Yitjuralnydjya nhina yukurra yurru ŋunhiliyi nhanukala djaratawun'mirriŋura romŋura.”

<sup>33</sup> Ga ŋuriniyi maŋdathu Merriyu ga Djotjipthu ŋirryurrunana ŋakulanydjya dhärukŋa ŋanya Djimiyannha, nhaltjarra ŋayi yukurrana waŋana ŋunhi lakaraŋala maŋdaku yothunha.

<sup>34</sup> Bala ŋayi Djimiyandja ŋunhi worruŋnydjya yolŋu goŋgarrwarthinanydjya, bala bukumirriyaŋalana ŋuriki maŋdaku. Ga waŋananydjya ŋayi ŋändi'mirriŋuwala Merriwalanydjya bitjarrana,

“Godthu ŋayipi nherranydjya dhuwalayi yothu'nha, ga gulku' Yitjuralpuyŋnydjya yolŋu walala yurru ŋattjarrkthun, bala galkirrina marrtji,

lingu walala yurru yakana märr-yuwalkthirri nhanukala dhiyakalayi.

Yurru wiripu-gulkuny'tja Yitjuralpuyŋu yolŋu walala yurru walŋathirrina nhanukalaynha yäkuyu.

Ga gulkuŋy'tja yolŋu walala yurru nyinyandhunna nhanŋu,

bala waŋa yätj-lakaramana ŋanya,

walala yurru yana bukuyu-ŋurrkama ŋanya;

<sup>35</sup> bala yurru maŋ'thunna warranŋulthirrina ŋunhinydjya nhä malanha ŋunhi marrtji ŋorra djuŋul'maranhara ŋayaŋuŋura ŋunha yolŋu'-yulŋuwala.

Ga nhenyŋa ŋändi'mirriŋnydjya nhanŋu yurru ŋayaŋu-yätjthirrina; ŋayaŋnydjya nhuŋu yurru dhuwalanydjya dharpuma warwuyuna, bitjana bitjan ŋuli raywal'yu ŋurini mandjawakthu dharpuma burakirri.”

*Yanayu lakaraŋala bukmakkala ŋurikalanyuwuy yothu'walaŋuwuy*

<sup>36</sup> Ga ŋulinyaramirriyu lingu dhäwu'-lakaranharamirri miyalk yäku Yana marrtjina ŋunhiwala lingu Godkala Buŋbulili gulŋiyina. Ga ŋunhiyinydjya dhäyka gäthu'mirriŋu Banyuwalwu, ŋulaŋuru yarraŋuru Yatjawala, ga worruŋuna ŋayi yana mirithirrina yolŋnydjya. Be ŋäthili ŋayi märraŋalanydjya darramunha, yurru nhinananydjya ŋayi dhuway'mirriŋuwalanydjya nhanukalaŋuwala märr-gurriri yana, <sup>7</sup> dhuŋgarra, <sup>37</sup> ga dhäŋuru ŋuliŋuronydjya ŋunhi ŋayi rakunydhina, bala ŋayi miyalkŋa ŋunhiyi nhinana yukurrana gänana dhuway'miriwnha weyinnumirrina dhikana, 84-na dhuŋgarra. Ga bitjana lingu ŋayi ŋuli bukumirriyanhana yukurrana ŋoy-ŋathamiriwnha, buku-ŋal'yunanydjya yukurrana Godku ŋunhiliyinydjya Buŋbuŋura Godkalanydjya walupuy ga munhaku. <sup>38</sup> Gulŋiyinanydjya ŋayi ŋunhiyi worruŋu dhäyka, ga ŋunhi ŋayi nhäŋalanydjya ŋunhiyi yothunha Djesunha, bala ŋayi mirithirrina dhikana buku-wurrparanydjya yukurrana Godnha. Bala ŋayi marrtjinana-dharrana lakaraŋalana birrka'mirriwana yolŋu'-yulŋuwa bitjarrana, “Dhuwalana ŋayi yolŋnydjya, dhuwalana. Godku ŋunhi dhawu'mirriyanharawuynydjya linguna bunana.” Bitjarrayina ŋayi yukurrana ŋuriniyi lakaraŋalanydjya yolŋu'-yulŋuwanydjya, ŋuripanydjya ŋunhi walala yukurrana dhukarrnhäŋala gatju'yurruna ŋurikiyi ŋunhi ŋayi yurru Godthu walŋakuma Djurutjalamnha ŋulaŋuru miriŋuwala goŋŋuru.

*Djotjip ga Merri ga yothu roŋiyina Natjuriplilina*

<sup>39</sup> Yo, űuriűi maűdathu Djotjipthu ga Merriyu djämanydja yukurrana bukmakűala nhänydja malanha űunhi nhaltjan Godkala Garrywala romdhu yukurra lakarama. Ga linguna dhawar'yurrunana, bala maűda roűiyinana walalaűgiyingalaynha wäűalili Natjuriplilina, Galalililina makarllili. <sup>40</sup> Bala űayi űunhi yothuny'tja űutharana yukurrana űunhiliyina gurrmulthinana, rumbalnydja űayi wuűdanarrayina, ga liyanydja nhanűu gyaűinyarawuny dja djambatjnha wal'űu dhikana yana, ga manymaknha űayi darramuny dja űunhiyi. Ga űayinydja űunhi Gunhu' Godtja nhanűu űuli marrkapthunana, lingu Godtja nhanukala goűmirriyinana.

*Gurrmul Djesu yukurrana nhinana Gunhu'wala Buűbuűura*

<sup>41</sup> Nhinananydja walala yukurrana űunhiliyi Natjuriptja, űäűdi'mirriűu nhanűu Merri, ga bäpa'mirriűu Djotjip, ga űayipina Djesuna, ga bitjana lingu dhuűgarra-mandhinya nhanűu űäűdi'mirriűuny dja ga bäpa'mirriűuny dja űuli marrtjinya Djurutjalamlili űuriki waluwu gyaűinyaramirriwu yäkuwu Läy-yulkmaraűharalililini. <sup>42</sup> Ga űunhi űayi Djesu gurrmulnha wal'űu darramuna, dhuűgaranydja nhanűu märrma'-rulu ga märrma' bäythinyara, ga biyapulny dja űunhi maűda marrtjina Djurutjalamlili Läy-yulkmaraűharalililini, bala űayinydja maűdaku malthurrana űayipina Djesuna.

<sup>43</sup> Bala walala yukurrana bitjarrayina djäma űunhiliyi Djurut-jalamnha, yana lingu ga dhawar'yurruna, bala walala bukmak űunhi yolűu'-yulűu marrtjina roűiyinana balayi walalaűgiyingalay wäűalililini, ga maűdanydja Djotjip tja ga Merrinydja malthurrunana yukurrana walalaűu. Yurru maűda nhanűuny dja Djesuwuny dja yakana marűgi, lingu űayi bäymana dhuđi'yurruna űunhililini Djurutjalamnha. <sup>44</sup> Maűdanydja gyaűina yanapi űayi Djesu űunhililini malaűura yolűu'-yulűuwala, bala walala wäűgaűala marrtjina walu űuparana-a-a, yana lingu ga milmitj-pana läy-wilyunarayuna, bala maűda maűutji-larraűalana nhanűu Djesuwu, dhä-wirrkayurruna marrtjina yolűu'-yulűunhana, gurru'tu'mirrinhana walalanha ga lundu'mirriűunhana walalanha, ga bäyűuna maűda maű'maraűalany dja űanya. <sup>45</sup> Larraűalana maűda-a-a, warrya'yurrunana nhanűu-u-u, ga bäyűuna. Bala maűda roűiyinana larraűala balayi Djurutjalamlilini.

<sup>46</sup> Larraűalany dja maűda yukurrana-a-a, liw'maraűala yana Djurutjalamguru wäűakuru-u-u, ga bäyűuna maűda maű'maraűala űanya. Bala űunhiny dja wiripuyuna munhayu maűda marrtjina bala Gunhu'walana Buűbulili, bala nhäűalany dja maűda yuwalkthi űanya, űayi yukurrana nhinana űunhiliyi walalaűgala űapungga, Rom-marűgikunhamirriwala walalaűgala darramuwurraűgala; walala yukurrana yana waűanhamina balalili'yunmina, ga űayinydja yukurrana mäkiril-witjurrana walalaűu, bala űayina walalanhana yukurrana dhä-wirrkayurruna. <sup>47</sup> Bala walala űirryurrunana űäkulany dja űanya, bukmakthu yana űuriűiyi űurru'-űurruűuyu, lingu űayi yukurrana waűanany dja biyapulnha wal'űu dhäruk dhunupana, bitjan űayinydja űunhi liya-djambatjnha gurrmul gyaűinyarawu.



48 Yo, n̄unhi maᅇᅇa n̄āᅇᅇi'mirriᅇunydja ga b̄āpa'mirriᅇunydja ḡārrina n̄unhimalayi, ga bitjarrayi bili maᅇᅇa nh̄āᅇᅇa n̄irryurrunayi ᅇanya, bala ᅇayi n̄āᅇᅇi'mirriᅇunydja waᅇana bitjarrana n̄hanᅇu, "Way waku! Nh̄aku n̄he yukurra bitjandhiyinydja dhuwala ᅇinyalanha? ᅇarranydja ga b̄āpa'mirriᅇunydja n̄huᅇu yukurrana mirithinana warwuyurrana, larruᅇalanydja ᅇilinyu yukurrana n̄huᅇu bitjarrana liᅇu, bawala'mirrikurrana w̄āᅇakurrundydja liw'maraᅇala yana." 49 Bala ᅇayinydja waᅇana maᅇᅇaku balanydja, buku-ruᅇinyamarāᅇala bitjarra, "Nh̄aku warray nhuma ᅇarrakundydja yukurrana larruᅇala? Yaka muka nhuma dhuwala marᅇᅇinydja yana ᅇiniya?... ᅇunhi ᅇarra ᅇuli yukurra laylayyun dhiyalaminydja ᅇarrakalaᅇuwala B̄āpa'mirriᅇuwalanydja romᅇura?" 50 Yuru maᅇᅇanydja ᅇanya b̄āᅇᅇuna ᅇula dharāᅇara ᅇunhimala dh̄aruklili ᅇunhi ᅇayi nhaltjarra mayali' waᅇana.

51 Bala ᅇuliᅇurundydja dhurrwaraᅇuru walala marrtjina roᅇiyinana balayi Natjuriplili. Nhinananydja walala yukurrana ᅇunhiliyina w̄āᅇaᅇura, ga bitjanana liᅇu ᅇayi ᅇuli Djesuyu dh̄aruktja mārranha yukurranha maᅇᅇanha Merrinha ga Djotjipnha. Ga bitjana liᅇu n̄āᅇᅇi'mirriᅇuyundydja n̄hanukala yukurranha ᅇuli gyaᅇinyanydja, d̄ālkunhana yana ᅇunhiyi malanha n̄hanukiyingalay ᅇayi ᅇayaᅇuyuna. 52 Bala ᅇayi Djesu ᅇuthara d̄arramuyinana; n̄hanᅇu gyaᅇinyaramirriᅇnydja biyapulnha ᅇuthara wal'ᅇu d̄ālthinana, liya-djambatjthinana. Ga Gunhuny'tja n̄hanᅇu ᅇuli mirithinyana marrkapthuna, ga bitjarrayi liᅇu yolᅇundydja walala n̄hanᅇu marrkapthurrunayi.

### 3

#### *Djondhu lakaraᅇala dharraykuᅇala yolᅇu'-yulᅇunha*

1 Yo, ᅇulinyaramirriᅇunydyjaye yolᅇu ȳaku Daypiriyanydja yukurrana nhinana buᅇgawa wal'ᅇu bukmakku w̄āᅇawu, ga nhinananydja ᅇayi yukurrana ᅇunhiyi buᅇgawanydja mārr-weyinn̄umirri dhuᅇgarra 15-nha, yuru wiripu-gulku'n̄hanydja d̄arramuwurrunha ᅇayi nherrara w̄āᅇalili ga w̄āᅇalili, mārr yuru walala ᅇunhiyi walala nhina yukurra ᅇurruᅇumirri buᅇgawana ᅇurikiyi w̄āᅇawu, dj̄aka yuru yukurra yolᅇu'-yulᅇuwu. Yo, wāᅇᅇanyᅇnydja yolᅇunha ᅇayi nherrara ȳakunha Bun'tja-Baylatnha, ᅇayinydja buᅇgawa Djudyawuyᅇu, ga ᅇayi Yirittja buᅇgawa ga Galaliwuyᅇu, ga ᅇunhi Yiritku gutha'mirriᅇunydja ȳaku Biliptja, ᅇayinydja yukurrana ᅇayathanala ga buᅇgawa ᅇayi Yitariyawuyᅇu ga Dhokanatiwuyᅇu, ga ᅇayinydja Lutjaniyinyanydja buᅇgawa ga Yapaliniwuyᅇu w̄āᅇawu. 2 Ga ᅇulinyaramirriᅇunydyjaye mārrma' yolᅇu maᅇᅇa nhinana yukurrana Liya-n̄arra'mirriᅇnydja maᅇᅇa, Yanatj ga Gayapatj ȳaku maᅇᅇa. Ga ᅇulinyaramirriyu liᅇu ᅇunhiyi d̄arramu Djondja, ḡathu'mirriᅇu Djakarrayawundydja yukurrana nhinana ᅇunhiliyi ᅇayilpiᅇura w̄āᅇaᅇura, bala ᅇayi Godtja waᅇanana n̄hanukala, djuy'yurrunana ᅇanya lakaranharawu dh̄arukkuna birrᅇ'maranharawu. 3 Bala ᅇayi Djon yukurrana marrtjinana w̄āᅇalili ga w̄āᅇalili bitjarrana, liw'maraᅇalana ᅇuliwitjarrayi w̄āᅇakurrundydja mayāᅇ'kurru Djodangurrundydja, ga lakaraᅇala ᅇayi yukurrana yolᅇu'-yulᅇuwanydja bitjarra gam', "Way bilyurrana

walala nhumalaŋgalaŋuŋuru yätjnurunydja, bala liya-lupthurrana, bala ŋayi yurru Godthunydja nhuŋu yätjpuunydja bäy-lakaramana.”

<sup>4</sup> Näthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu yäkuyu Yitjayayu wukirri dhuwala dhäruk gam',

“Nunha ŋanhdharkŋura wäŋaŋura gawarrka'ŋura yolŋu yukurra djawarrkthun lakarama,  
waŋanydja ŋayi yukurra bitjan ŋunhayi,

‘Girri'-ŋamathiya ga yäkthurra gatjal Garraywu,  
liŋgu galki ŋayi yurru bunana,  
dhunupakuŋa biyaka dhukarr nhanŋu marrtjinyarawu.

<sup>5</sup> Bukunydja ŋunhinydja wäŋa bukmak yurru nyilŋ'thunna,  
ga ŋunhi laparrany'tja yurru wäŋa bukmak gaŋgathirrina,  
märr yurru ŋunhiyi warrpam'nha laparra'yirrina.

Biyaka ŋunhinydja wirwiryunaramirrinydja gatjal dhunupakuŋana,  
bala buyuwuyukuŋana biyakana djäma ŋunhi  
lunguŋungu'mirrinydja dhukarr.

<sup>6</sup> Liŋgu Garraynydja yurru ŋunhi marrtjina lili,  
bala yurru bukmakthu yolŋuyunydja walalay nhämana ŋunhi  
nhaltjan ŋayi yurru Godthu yolŋu'-yulŋunha walŋakuma.’”

<sup>7</sup> Yo, gulku'na mirithirrina yolŋunydja walala yukurrana mar-  
rtjina withiyarra ŋanya Djonha, märr yurru ŋayi walalanha liya-  
lupmarama yukurra. Yurru wiripu-gulku'yunydja ŋanya withi-  
yara, ŋunhi walala be lakaranharamirri ŋuli rom-dhunupamirri,  
bala ŋunhi Djondhunydja waŋana bitjarra warray walalanha, “Way,  
nhumanydja dhuwala yätjmirrira wirrkina, balanyarana bitjan  
bäpi ŋunhi. Nhuma yukurra yana milkunharamirri nhumalanha  
nhuma yanapi nhuma ŋamakurru'mirri, yurru nhumalaŋgalanydja  
romdhu ŋuriniyi yukurra yolŋu'-yulŋunha baɖuwaɖuyun war-  
ray. Nhumanydja yukurra gyaŋirri yanapi nhuma ŋuli waŋdi  
winya'yurru Godkalanydja, märr yurru ŋayi yaka nhumalanha  
baɖuwaɖuyun dhä-dir'yun ŋula. Mak dhiyakuyi nhuma duktuk  
liya-lupmaranharawunydja.

<sup>8</sup> Ma' bilyurrana ga gonha'yurrana  
nhuŋuway yätjtja, ga djäma ŋamakurru'na. Dhäriya ŋamakurru'  
yana biyakana bitjan ŋuli dharpa dhärra yukurra borum gulku'mirri.  
Nhumanydja ŋuli gyaŋanhamirri yanapi nhuma manyamak be,  
ga lakaranhamirri nhe ŋuli waŋa nhunapinyay nhe bitjanmirri,  
‘Godthunydja yurru yakana ŋarranhanydja dhä-dir'yurru, liŋgu  
ŋarranydja dhuwala yarraŋuŋuru beŋuru Yipurayingala muka,’ bit-  
jan nhe ŋuli. Yurru yuwalk yana ŋarra lakaramanydja yurru  
gam': ŋuli nhe yurru mukthundja yana yukurra marrtji, dälnydja  
nhuŋuway nhe ŋayaŋu, yakanydja yurru nhe gonha'yun nhuŋuway  
yätj, yuwalkkuma yana ŋayi yurru Godthunydja baɖuwaɖuyun nhuna  
dhä-dir'yunna. Dhuwalanydja gay' gundanydja walala dälmirri, ga  
ŋayinydja Godtja ganydjarr-dumurru warray. ŋuli ŋayi duktukthirri  
yukurra, ŋayi yurru märrama dhuwalayi gundanha malaŋunha, bala  
djäma yolŋukumana nhanuway ŋayi, märr yurru walalana ŋanya  
dhäruk märrama, bala nhina bitjana yurru bitjan Yipurayimgu  
ŋunhi yumurrku'. <sup>9</sup> Yo, Gunhuny'tja yukurra dhärra girri'-ŋamathirri,  
goŋ-dakul'mirri djatthunarawu, ŋayi yurru djatthundja ŋula yana

lukukurru dharpanhanydja malaŋunha, njuhinydja njuhni ŋayi borummiriwnydja dharpa, bala ŋayi yurru djalkthunna walalanha gurthalilina.”

<sup>10</sup> Bala walala dhä-wirrka'yurrunana ŋanya Djonnhanydja bitjarrana, “Nhaltjanna dhika ŋanapurru yurru yuljunydja?”

<sup>11</sup> Ga ŋayinydja bala buku-wakmaranala bitjarra, “Djäma biyaka nhäyinyara ŋamakurru' ga dhunupa wal'ŋu. Nuli balanu nhe yukurra ŋayathama märrmany'tja bätjupatju, ga waŋganydja nhe yurru wekama ŋurikina njuhni ŋayi yukurra bäyŋu ŋayathama. Ga nuli nhe ŋathamirrinydja nhina yukurra, ga wekana wiripunuwuny dja yolŋuwu, njuhni ŋayi yukurra bäyŋu ŋayathama ŋula ŋatha.”

<sup>12</sup> Ga wiripuny dja yolŋu walala njuhina rrupiya-gombunharamirrina walala marrtjina balayi liya-lupthunarawu, bala walala dhä-wirrka'yurrunany dja Djonhna bitjarrana, “Way marŋgikunharamirri, nhaltjan ŋanapurru yurru yuljunydja dhika?” <sup>13</sup> Ga ŋayinydja lakaranala waŋana walalanha bitjarra, “Njuhni nhuma yurru gombuma yukurra rrupiyany dja yolŋu'-yulŋuwala ŋuriki buŋgawawu, märranany dja njuhni liŋgu dhunupa yana, njuhniyi liŋgu wal'ŋu, ga yaka marrtjiya djaw'-djaw'yurra nhuŋuwayny dja nhe.”

<sup>14</sup> Ga wiripuny dja mala miriŋuna yolŋu walala marrtjina, ga dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “ŋanapurrunydja nhaltjanna yurru?” bitjarra. Ga ŋayinydja lakaranala walalaŋgu Djondhuny dja bitjarra, “Yaka nhuma yurru ŋula yolnha yolŋunha gur'-guryurra rrupiyawuny dja ŋula nhäkuny dja märranharawu, ga yaka bothiya lakaraŋa ŋula yolnha yolŋunha. Ga njuhni nhe yurru märrama rrupiya nhuŋuway djämawuy, yaka yutjuwala lakaranany dja njuhniyi rrupiya.”

<sup>15</sup> Yo. Weyinŋumirrina wal'ŋu walala yukurrana galkurrunany dja ŋurikiyi Walŋakunharamirriwuny dja Masayawuny dja yäkuwu, njuhni ŋayi Godthu dhawu'mirriyanala ŋäthili yana, ga njuhni walala ŋäkula ŋanya Djonnhany dja, bala walala goŋmirriyinana dhikana wal'ŋu, bala waŋanhamina bitjanminana, “Dhuwalayina mak ŋayi gonha Masayany dja?”

<sup>16</sup> Bala ŋayi Djondhuny dja lakaranala walalaŋgu balany dja bitjarra, “Yaka dhuwala ŋarrany dja njuhniyi. ŋarrany dja dhuwala gali'wuy yolŋu, märr nuli ya', ga njuhni waŋgany dja yolŋu yurru marrtji dhuđitjtja ŋarrakalany dja, njuhniyiny dja yolŋu biyapulnha wal'ŋu ŋayiny dja, ga yakana ŋarra dhuwala dhuwurr-dhunupa djämawuny dja ŋula nhäku nhanukalaŋuwu, balanyarawu bitjan djapathuŋ'ku yupmaranharawu ga gänharawu nhanukalaŋuwu. ŋarrany dja nhumalanha nuli yukurra lupmarama yana gapuyu warray, yurru ŋayiny dja ŋuriniyiny dja yolŋuyu njuhni ŋayi yurru marrtji dhuđikurru ŋarrakalany dja, ŋayiny dja yurru nhumalanha lupmarama Garrkułukthu warray Walŋayu, ga gurthayu.

<sup>17</sup> Njuhniyiny dja yolŋu yukurra ŋayiny dja dhärra girri'-ŋamathirri djarr'yunarawuna, ganaŋ'maranharawuna yolŋuwuny dja walalaŋgu, balanyarawuny dja bitjan nuli yolŋuyu djalk-djalkthun ŋatha birrali', njuhni ŋayi nuli ganaŋ'marama barrkuwatjkuma ŋulinjuru dhukun'ŋuru, bala ŋayi yurru ŋatha rumbalny dja wal'ŋu gurrnhan nhanukalay ŋayi wäŋalilina, ga dhukun'nhany dja njuhniyi yurru

djalkthun gurthalilina walalanha, ñunhimalana ñunhi yukurra yurru nhäran yana, ñultjithinyamiriwnha.” Ga bitjana ñayi ñuli Djondhu lakaranhanydja yolñu'-yulñuwalanydja.

<sup>18</sup> Yo, gulku'kurrana ñayi romgurrundydja lakarañala dhika yukurrana Djondhu ñuripa yolñu'-yulñuwanydja, lakarañala dhäwuny'tja ñayi ñamakurruny'tja ñurikalañuwuyña ñunhi ñayi yurru galki bunana. <sup>19</sup> Ga bitjarrayi liñgu ñayi Djondhu wañanayi raypirri'yurrana ñunhiyi bungawanhanydja wal'ñu yäkunha Giñ-Yiritnhanydja ñunhi ñayi märrañala miyalkña djaw'yurrana nhanukalayñuwu ñayi gutha'mirriñuwu dhäykanha Yirutiyanha yäkunha, ga bitjarrayina liñgu ñayi yukurrana djämanydja nhä malanha mirithirrina yätj. <sup>20</sup> Ga wiripundydja ñayi ñuriñiyi Yiritthu bukulili ñal'marañala yätjñha wal'ñu yanana, ñunhi ñayi mulkana ñanya Djonna, bala galkarana loñulilina.

### *Djesunha lupmarañala Djondhu*

<sup>21</sup> Yo, ñulinyaramirriyu liñgu ñunhi ñayi yukurrana Djondhu mukthurrana yana liya-lupmarañala yolñu'-yulñunha, bala ñayipinydja Djesunydydja marrtjinana ñunhimalayi buku-lupthunarawuna, ga ñayina Djesunhanydja ñunhi liya-lupmarañala Djondhuna. Dhäguru ñuliñuruyinydja Djesu yukurrana dhärrana bukirriyañala ñunhiliyi, bala ñayinydja marrtjina ñunhi djiwarry'tja lapthurrana, <sup>22</sup> bala Garrkuluktja ñunhiyi Birrimbirr marrtjina dhuryurrana lili rumbalñha wal'ñu, balanyara ñunhi rumbalnydja bitjan murryil, bala ñayi nñinanana nhanukala Djesuwala. Ga dhunupana ñayi Godtja wañana ñulañuru djiwarr'ñurundydja, wañananydja ñayi bitjarrana, “Nhenydydja dhuwala ñarrakuwayña wal'ñu yana Gäthu'mirriñu marrkapmirrina, ga mirithirrina yana ñarra nhokala yukurra goñmirriyirinydja.” bitjarra.

*Dhuwalanydja lakarama yukurra märi'mumirriñu Djesuwuna, ñunhi ñayinydja yarratañuru dhipuñuruyina dhawal-wuyañina*

<sup>23</sup> Yo, ñunhi ñayi Djesu 30-mirriñydydja dhuñgarramirri, bala ñayi ñurru-yirr'yurrana djämana, ñunhina ñunhi ñayi Godthu ñanya dju'yurrana ñurikiyi djämawundydja. Yolñu'-yulñuyundydja gyañina ñanya Djesunha yanapi ñayi gäthu'mirriñu nhanñu Djotjipku, ga yuwalk yana ñayinydja ñunhi bäpa'mirriñuyina nhanñu, Djotjiptja.

Yo, Djotjiptja ñunhi gäthu'mirriñu Yeliwu,

<sup>24</sup> ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Mathatku,

ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Lepaywu,

ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Milkiwu,

ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Djinawu,

ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Djotjipku,

<sup>25</sup> ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Matathayawu,

ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Yämutjku,

ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Näyamgu,

ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Yitjiliwu,

ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Naykiwu,

<sup>26</sup> ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Mäyatku,

ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Matathayawu,

ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djiminiwu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djotjikkū,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djodawu,  
<sup>27</sup> ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djowanangu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Ritjawu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djarapapulwu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djiyaltiyalwu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Neriwu,  
<sup>28</sup> ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Milkiwu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Yatiwu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Gutjamgu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Yilmamatamgu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Yāwu,  
<sup>29</sup> ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djatjuwawu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Layitjawu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djoringu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Mathatku,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Lepaywu,  
<sup>30</sup> ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djimiyangu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djudawu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djotjipku,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djonamgu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Layakimgu,  
<sup>31</sup> ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Meliyawu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Menawu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Matathawu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Naythangu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Daypitku,  
<sup>32</sup> ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djitjiwu  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Wopitku,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Bawatjku,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djamangu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Nätjungu,  
<sup>33</sup> ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Minatapku,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Yadmingu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Yāniwu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Yitjurungu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Beratjku,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djudawu,  
<sup>34</sup> ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djaykupku,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Yitjakku,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Yipurayimgu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Derawu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Näyuwu,  
<sup>35</sup> ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djerakku,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Riyuwu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Biliyakku,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Yepawu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djelawu,  
<sup>36</sup> ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Gaynangu,

ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Yāpakatku,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djimgu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Nowawu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Lamikku,  
<sup>37</sup> ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Mathutjilawu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Yenukku,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djāritku,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Mayalaliwu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Gaynangu,  
<sup>38</sup> ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Yenuťjku,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Djapku,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu Yadamgu,  
 ŋunhi ŋayinydja gāthu'mirriŋu nħanŋuwaynħa Godkuna.

## 4

### *Nānukthu gur'yurruna Djesunħa*

<sup>1</sup> Yo, dhāŋuru ŋulinurundydja ŋunhi ŋayi Djesu buku-  
 luptħurruna ŋunhiliyi mayan'ħura Djodandja, bala ŋayi marřtinana  
 gonħa'yurrunana ŋunhiyinydydjayi wāŋa, ga marřtinandydja ŋayi  
 ŋunhi dħaŋanmirrina dhikana Garrkułukkalanumirriŋydydja  
 Birrimbirrwalaŋumirri. Bala ŋuriŋiyi Garrkułukthundydydja  
 Birrimbirryu ŋanya gāŋala bala ŋunħana ŋanhdharklilina wāŋalili  
 ŋayilpililina. <sup>2</sup> Yo, nhinanandydja ŋayi yukurrana ŋunhiliyinydydjayi  
 weyinŋumirrina, yurru yakana ŋayi ŋathanydydja lukana yukurrana,  
 ga ŋayinydydja ŋuriŋi Yātjthu Mokuyyundydydja ŋanya gur'yurrunana  
 yukurrana, yana ŋanya ŋayi bini bilmaranħa malthunarawu  
 nħanŋuway ŋayi.

Yo, nhinanandydja ŋayi yukurrana Djesu ŋoy-ŋathamiriwnħa, yana  
 liŋgu-u-u ga ŋunhiyi 40 đaykun djułkthurruna, bala ŋayi wirrk-  
 ina marrya'yinandydja. <sup>3</sup> Bala ŋayinydydja ŋunhi buŋgawa wal'ŋu  
 Mokuynydydja Birrimbirr waŋana nħanukala bitjarrana, "Ňuli nħe  
 be Gāthu'mirriŋu Gunħu'wundydydja, ma' waŋiya dħuwala guŋdanħa  
 walalanħa, mārř walala yurru ŋayanay'tħirri nħuŋu."

<sup>4</sup> Bala ŋayi Djesundydydja buku-wakmaranala waŋana nħanukala  
 bitjarra warray, "Yaka. Liŋgu Gunħu'wu dhāruktja wukirriwundydydja  
 waŋa yukurra bitjan, 'Yakana yurru yolŋu walŋathirri dħiyanuyi  
 ŋayanay'yundydydja waŋanydhundydydja.'"

<sup>5</sup> Dhāŋuru ŋulinurundydydja ŋayi garr'yurrunana ŋanya ŋuriŋiyi  
 Mokuyyundydydja birrimbirryu yātjthundydydja ŋunħana buku-  
 warrwarlilina wal'ŋu wāŋalili, bala ŋayi ŋuriŋi Mokuyyundydydja  
 milkuŋalana nħanbala bukmaknħana bāpurru'nħandydydja malaŋunħa  
 wāŋalili ga wāŋalili, <sup>6</sup> bala waŋanandydydja ŋanya ŋayi bitjarrana,  
 "Nħāŋa ŋunħa ya'. Bukmak ŋunħa wāŋa malanħa ŋarra yurru  
 wekama nħuŋuna, nħena yurru ŋurruŋu buŋgawa ŋurukuyinydydja  
 malaŋuwu bukmakku yana, ga ŋunħa yolŋu'-yulŋundydydja yurru  
 yukurra nħuŋuwaynħa wokthun. Ňunħayi wāŋandydydja malanħa  
 ŋarrakalay warrpam' goŋŋura, ga ŋarrandydydja yurru wekama  
 birrka'mirriwu ŋula yolku yolŋuwundydydja ŋunhi ŋarra đukťuktja  
 nħanŋu. <sup>7</sup> Ga ŋuli yurru nħenydydja nepal-nyilŋ'tħun, ga buku-  
 ŋal'yun ŋarrakundydydja, ga ŋarrandydydja yurru ŋunħayi bukmaknħa

wekamanydja nhuŋuna.” Bitjarrayina ŋayi yukurrana ŋurini yätjthu mokuyyundydja lakaraŋala nhanŋu Djesuwundydja.

<sup>8</sup> Yurru ŋayinydja Djesundydja buku-wakmaraŋala bitjarra, “Nunha Djorra'yu Gunhu'walanydja yukurra lakarama bitjan, ‘Nhe yurru nepal-nyilŋ' thundja waŋganygala yana Garraywala, ŋunhi ŋayi nhuŋu Waŋarr; nhanŋuway yana waŋganygu nhe yurru buku-ŋal'yundydja ga dhäruktja märrama.’”

<sup>9</sup> Ga ŋuliŋuruyinydja, ŋurini buŋgawayu Näŋukthu ŋanya Djesunha gäŋala ŋunhana Djurutjalamlilina, bala ŋayi ŋanya Djesunha nherraryndja ŋunhana yana Gunhu'walana buŋbulili, bukulilina wal'ŋu yana, bala ŋayi waŋana ŋunhiyi Näŋuk bitjarrana, “Nuli nhe be Gunhu'wundydja Gäthu'mirriŋu, ma' mak wapthurra dhipuŋuruyi ŋunha ŋoylili, munatha'lili ŋunha ya'. <sup>10</sup> Liŋgu Djorra'yundydja yukurra lakarama Gunhu'wala bitjan gam', ‘Nayi yurru waŋa muka nhanukalayŋuwala ŋurukala djiwarr'wuywalanydja walalaŋgala, dharraykuma nhuŋu walalanha. <sup>11</sup> Walala yurru nhuna gäma muka walalaŋgalay goŋdhu, märr yurru nhe yakana galkirrinnydja, ga burakirri nula lukundydja nhe guŋdalili. Ma' nhe wapthurra mak ŋunhawala munatha'lili.’” Ga bitjarra ŋurini yätjthu mokuyyuu walamaranalananydja ŋanya Djesunha.

<sup>12</sup> Ga biyapul ŋayi Djesuyu dhäruk buku-ruŋiyinyamaranala bitjarra, “Wiripundydja Gunhu'wu Dhäruk yukurra waŋa bitjan, ‘Nhe yurru yaka yana gatjarr'yurra Garraynhanydja, ŋunhinhandy dja ŋunhi ŋayi Waŋarr wal'ŋu Gunhu' nhuŋu.’”

<sup>13</sup> Yo, gulku'kurru mirithirri ŋayi ŋanya yukurrana gur'yurrunanydja gulkurundydja, ga ŋayinydja Djesuyundydja yaka ŋanya dhäruk märranala, bala ŋayi ŋurini Mokuyyundydja ŋanya gonha'yurruna märr-gurriri.

### *Djesuyu ŋurru-yirr'yurrunanydja djämanydja ŋunhiliyina*

<sup>14</sup> Dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesu marrtjina balayi roŋiyinana Galalililina makarrlili, ga ŋurini Garrkuŋukthundydja Walŋayu, Godkala Birrimbirryu yukurrana gäŋalana ŋanya, bala ŋayi yukurrana djämanydja mirithirrina wal'ŋu bathalayuna ganydjarryundydja. Ga ŋunhi dhäwuny'tja nhanukalaŋuwuy baŋaka'yurruna birrka'mirrina wäŋakurru ŋuliwitjarrayinydjayi.

<sup>15</sup> Ga marŋikuŋalananydja ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunhandy dja ŋunhilina buku-ŋal'yunaramirriŋura buŋbuŋuna malaŋuŋura, ga walalananydja ŋunhi yolŋuyundydja walalay bukmakthuna yana yukurrana wokthurrunanydja nhanŋu, ga waŋana yukurrana laŋju'lakaraŋalana bitjarrana.

### *Natjurippuy yolŋu walala yaka duktukthina nhanŋu Djesuwu*

<sup>16-17</sup> Yo, dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi Djesu marrtjina balayi roŋiyina nhanukiyingalay ŋayi wäŋalili Natjurilili, ŋunhimala wäŋalili ŋunhi ŋayi ŋuthara ŋunhiliyi. Ga ŋunhi ŋayi Ganaŋ'maranharamirriyundydja waluyu bunana, dhunupana ŋayi marrtjinanydja yana ŋunhiwala buku-ŋal'yunarawuyililina buŋbulili, liŋgu ŋayi bitjana liŋgu ŋuli marrtjinya buku-ŋal'yunarawuyilinydja buŋbulili ŋuli yukurrana. Ga ŋunhiliyinydja buŋbuŋuranydja walala wekaŋalana Godkundydja djorra' Djesuwalana goŋlili,

ŋunhiyina Yitjayawuŋuna wukirriwuy, märr ŋayina yurru maŋutji-  
law'maramanydja. Bala ŋayi märraŋalanydja, bala lapmaraŋalana  
ŋayipina goŋdhu, bala maŋ'maraŋalana ŋayi ŋunhiyi dhärukŋja  
ŋunhi yukurra waŋa bitjan gam',

<sup>18</sup> “Garrkuŋuktja Birrimberr Garraywuny dja dhuwalana ŋarrakalana,  
liŋgu Garrayyu ŋarranhanydja djarr'yurruna,  
ŋayi djuy'yurrunanydja ŋarranha, ŋarra yurru marrtji ga  
lakarama dhuwalayi ŋamakurruny'tja wal'ŋu dhäwu' ŋuriki  
walalaŋgu ŋunhi walala ŋurruwuykmirri.

ŋayi waŋananydja ŋarranha bitjarra, 'Lakaraŋa ŋuripanydja  
walalambala ŋunhi walalanha yukurra garrpiŋ ŋula nhäyu  
romdhu,

lakaraŋa walalambala biyaka, “Way walala, Garrayyuny dja nhu-  
malanha liŋguna dhawatmaraŋalana,” biyaka.

Ga lakaraŋa ŋuripa bamba'-bambaywanydja ŋunhi Garrayyuny dja  
yurru maŋutjimirriyama nhumalanha.'

ŋayi lakaraŋala ŋarrakala bitjarra, 'Gatjuy marrtjiya ga yänana  
dhawatmaraŋa ŋunhinanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha  
ŋunhi walala dhurrparanharawuy,

märr yurru walala nhina yänana-wala, yakana dhurrparanhara  
ŋula nhäkuŋu.

<sup>19</sup> Ga lakaraŋa bukmakkala biyaka, “Dhuwalana ŋunhi waluny-  
dja ŋunhi ŋayi yurru Garrayyu walŋakuma nhanŋuwaynydja  
yolŋu'-yulŋunha.” ’ ’ ”

Yo, dhuwalayina ŋunhi dhäruk Djesuny dja yukurrana waŋana  
ŋuliŋuruyina dhärukŋuru ŋunhi ŋayi Yitjayayu wukirri be ŋäthili.

<sup>20</sup> Ga ŋunhi ŋayi dhawar'yurrunanydja ŋuliŋuruyi rediŋŋuruny dja,  
bala ŋayi dhoŋkuŋalanydja, bala roŋiyinana wekaŋala balayi  
walalaŋgala, bala ŋayi nhinanana. Ga walalanydja yukurrana  
ŋunhi yolŋuyuny dja walalay nhäŋalana ŋanya, gatjpu'yurruna  
nhanŋu waŋanharawuna. <sup>21</sup> Bala ŋayiny dja waŋana walalaŋgu  
bitjarra, “Liŋguna nhuma ŋäkulana ŋunhiyi yulŋuny dja, ŋulaŋuru  
Godkalanydja dhärukŋuru, ga dhuwalayiny dja yuwalknha yana  
maŋ'thurrunana, warranŋulthinana dhiyalana nhumalaŋgala  
gäthurana, liŋgu ŋuriŋiyiny dja yi dhärukthuny dja yukurra lakarama  
ŋarranhana.”

<sup>22</sup> Ga walalanydja ŋunhi bukmakthuna yukurrana ŋäkulanydja  
wirrkina dhikana wal'ŋu borrk-ŋirryurrunana, bala walala  
waŋanhaminanydja bitjanminana, “Latju'na dhuwalanydja ŋiniya!  
Latju'kuma warray ŋayiny dja yukurra ŋunha waŋa.” Bala walala  
yukurrana dhä-wirrkayunminana bitjanminana, “Yolthu ŋanya  
ŋunha marŋgi wekaŋalanydja? Gäthu'mirriŋuny dja ŋayi ŋunha  
Djotjipku warray ŋiniya?” bitjan.

<sup>23</sup> Ga ŋayiny dja Djesuny dja waŋana walalaŋguny dja buku-  
wakmaraŋala bitjarra, “Wiripuny dja mak nhuma yurru waŋa bitjan  
ŋarranha, 'Way marrŋgitj, baɗarraŋ'kunhamiya nhunapinyay  
nhe. Nanapurruny dja ŋuli ŋänha muka nhuna, ŋunhi dhe  
yukurrana djäma mirithirri ganydjarr dumurru rom ŋunhala  
Gapaniyam waŋaŋura. Ma' djäma mak dhiyalanydja biyakayi  
nhokalanydja waŋaŋura.' Ga bitjan mak nhuma yurru waŋanydja



ŋarranha. <sup>24</sup> Yuwalk muka ŋarra nhumalangu lakaramanydja yukurra. Nunhi yurru yolŋu dhäwu'-lakaranhamirriynydja marrtji nhanukalaynydja ŋayi wäŋalili, walalanydja yurru nunhi nhanŋuwaynydja wal'ŋu yolŋu walala yakana gumurr-ŋamathirri nhanŋu; yakana walala yurru märrama nhanukuŋu dhäwu'. <sup>25</sup> Näka walala yolŋunydydja. Näthilinydja benydja baman'tja Yelatjamirriwalanydja waluyu, dhuwala wäŋa yukurrana dhärrana bandany'nha, räwaknha ga ŋathamiriwnha, liŋgu weyinnumirrina dhuwala wäŋanydja yukurrana dhärrana maŋwurrkmirriwinydja, lurrkun' dhuŋgarra. Ga ŋulinyaramirriyundydyi gulku' yolŋu walala nunhi dhuway-rakunymirriynydja walala dhiyala yukurrana nhinana Yitjuralnydja, <sup>26</sup> yurru Godthunydydja yaka dju'yurruna Yelatjanha ŋula wänganygala Yitjuralpuynuwalanydja miyalkkala; ŋayi dju'yurrunanydja ŋanya nunha mulkuruwala dhäykawala nunhi ŋayi nhinananydja yukurrana nunha Djarapat wäŋanura, nunha Djäytan makarŋura, ga ŋayi warray nhanŋunydydja gumurr-ŋamathina, nunhi warray mulkuru dhäyka. <sup>27</sup> Ga ŋulinyaramirriyundydyi Yelatjiyamirriwalanydja waluyu, gulku' mirithirri dhiyala Yitjuralnydja yukurrana nhinana burr'puymirriynydja walala, yurru yakana ŋula wängany Yitjural bapurru' burr'puymirri badarraŋ'thinanydja ŋurikiŋiyi dhäwu'-lakaranhamirriwunynydydja Yelatjiyawunynydydja, wängany yolŋu ŋayipi badarraŋ'thinanydja nunhi ŋayi mulkuruna yolŋu, Djiriyawuynha wäŋawuy yäku Naymannha." Bitjarrayina ŋayi yukurrana Djesuyu lakaraŋalanydja walalambala.

<sup>28</sup> Ga ŋuriniyinydydja dhärukthu walalanha nunhi ŋoynhadharranhamaraŋala, bala walala bukmakthinana nunhili buku-ŋal'yunaramirriŋuranydydja bunbunura ŋaramurryina nhanŋu Djesuwu. Yakana walala duktuk ŋurikiyinydydja dhärukku. <sup>29</sup> Dhunupana walala durryurrunanydydja, bala ŋanya walala mulkanana, bala warryu'-warryurrunana dhawatmaraŋala ŋulinuru wäŋanurunydydja. Mukthurrana yana walala ŋanya warryu'-warryurrunanydydja nhinana bala-a-a, ga yana liŋgu-u-u ga buku nunhi dhiŋgi wal'ŋu mulkana, walala bini ŋanya nunhi dur'yuna muka yulŋunydydja rakunygunha ŋulinuruyi bukuŋurunydydja. <sup>30</sup> Ga ŋayinydydja nunhi Djesunydydja bilyurruna, bala djar'-djaryurruna ŋapunŋa'kurrana nhinana bala, bala marrtjinana-wala yana nhanukiyingalaynha ŋayi gatjal'kurru, ga bäynuna ŋanya ŋula yolthu dadawmaraŋalanydydja gulmaraŋalanydydja ŋayathanala.

*Djesuyu dhawatmaraŋala mokyynha yolŋuwala*

<sup>31</sup> Yo, marrtjinanydydja ŋayi yukurrana Djesu-u-u, yana liŋgu Gapaniyamnha wäŋanura, nunhili liŋgu makarŋuranydydja Galali, ga ŋulinyaramirriyundydyi buku-ŋal'yunaramirriyundydyi waluyu ŋayi marrtjina nunhiwalayina wäŋalili bunbulili buku-ŋal'yunarawuyililina, ga nunhalayinydydja ŋayi yukurrana marŋikuŋala lakaraŋala yolŋu'-yulŋuwana. <sup>32</sup> Bala walala yolŋu'-yulŋuyunydydja nunhinydydja yukurrana wirrkina dhikana mäkir'i-witjurranydydja ŋäkulanydydja, borrk-nirryurrunana bitjarrana, liŋgu ŋayinydydja nunhinydydja waŋana yukurrana dhäruk ŋuriniyi

ganydjarrmirriyuna wal'ņu dhikana, warranġulkunġalana bitjarrana ŋayi yukurrana Godnhanydja maġ'maraġalana.

<sup>33</sup> Ga ŋunhiliyi buŋbuŋura yolġu yukurrana nhinana yätġkalaġumirri birrimbirri darramu, bala ŋunhi birrimbirrinydja waġanana ŋurikala yolġuwalanydja dhärukkuŋu, wirrkina yatġjurrana bitjarrana, <sup>34</sup> “Way Djesu, wäġawuy Natġjurippuy, nhaltġjan dhika nhe ŋanapurrunha yurru yulġunydydja? Nhenydydja dhuwala marrtġjina lili, märr nhe yurru ŋanapurrunha baġuwadıyonna? Nġarranydydja nħuŋu marġgi dhuwala, nhenydydja dhuwala dhäwu'mirri ŋunhiyi dġuy'yunara Godkuŋu, ŋulaŋuru dġiwarr'ņuru.”

<sup>35</sup> Bala ŋayi Djesunydydja dhunupana waġanana ŋunhiyinha mokuynhana, “Ma' mukthurrana. Gatġuy dhawatthurrana dhipuŋuruyi yolġuwalanydydja,” bitjarra. Bala ŋayi ŋurini birrimbirryu yätġthunydydja ŋurrkaġalana darramunhanydydja ŋunhiyi gumurrililina walalaŋgala, bala yana dhawatthurrunana, yurru ŋayi ŋunhi darramunydydja yaka warray ŋula burakinanydydja nħanukuŋu ŋurrkanharayunydydja.

<sup>36</sup> Bala walala ŋurini yolġu'-yulġuyunydydja nhäġalana borrk-ņirryurrunana, bala walala yukurrana waġanħamina bitġjanminana, “Way, nhä dhuwalanydydja?... yuġana rom? Yanana ŋayi yukurra waġanydydja dhuwala dhärukħha ŋuriki mokuuywunydydja birrimbirru, ga walalanydydja ŋuli ŋämana ŋanya dhäruktġja yana, bala dhawatthunna.” Bitjarrana walala yukurrana waġananydydja.

<sup>37</sup> Bala dhäwuny'tġa balaka'yurrunana ŋunhi Djesuwalanġuwuy, monyġunġalana warrpam'nħa wäġanħanydydja Galalinydydja makarr.

*Djesuyu dukmaraġala ġulku'nħa yolġu'-yulġunħa*

<sup>38</sup> Yo, dhunupana ŋayi Djesuyu ġonħa'yurrunana ŋunhiyi buku-ġal'yunaramirrinnydydja buŋbunħa, bala marrtġjina ŋunħana yana Dġäymaġalana wäġalili, ga ŋunhiliyi bala'ņuranydydja yukurrana nħanġu mukul'mirriŋu rumaru ŋorrana rerrimirri, ŋayi yukurrana rirrikthurranydydja ġormuryu rerriyunydydja. Bala walala waġananydydja buku-wurrparana ŋanya Djesunħa bitjarrana, “Buku-dġulġi, ġunġa'yurra ŋanya,” bitjarra. <sup>39</sup> Ga ŋayinydydja ŋunhi Djesunydydja marrtġjina, bala dhärrana ġalkililina nħanukala, ga dhunupana ŋayi waġananydydja ġukuġalana yarrkmaranġalana ŋunhiyi ġormurnħa rerrinħanydydja. Ga dhunupana yana ŋuriniyi rerriyunydydja ŋanya ġonħa'yurrunana, bala ŋayi dāwala'yinana dhunupana. Ga ġanġathinanydydja ŋayi dhunupana, bala ġalġa warrakarrayurrunana yukurrana ŋathawuna walalaŋgalaŋuwu, dġäkana ŋayi.

<sup>40</sup> Ga ŋunhi ŋayi marrtġjina munħakuyinanydydja, walunydydja ġärrina, bala walalanydydja ġulku'yuna yolġuyu walalay ġanġala rerrimirrinnydydja walalanħa nħanukala Djesuwala, yurru ġulku' mirithirri yolġunydydja walala, ga barrku'-barrkuwatġ rerrinydydja malanħa walalaŋġu. Bala ŋayi Djesunydydja ġon-ġal'yurrunana marrtġjina waġa'-waġanyġala bala walalaŋgala, bala walala yukurrana dukthurrunana birrka'mirrina. <sup>41</sup> Ga yätġmirri ŋunhi birrimbirr walala yukurrana dhawa-yawatthurrunana yolġu'-yulġuwala, yurru dhawatthurrunanydydja walala yukurrana yatġjurrunana dhikana, waġana bitjarrana, “Nhenydydja dhuwala ġäthu'mirriŋu wal'ņu Godkuna.”

Bala dhunupana ñayi Djesuyunyndja wañanana dhäruk-mukmarañalana walalanha ñunhiyi yätjnhanyndja birrimbirrnha walalanha, märr yurru walala yaka lakarama ñanya ñurikala yolñu'-yulñuwala, liñgu walalanyndja ñunhiyinyndja yätjmirrinyndja birrimbirr walala marñgithina nhanñu Djesuwu, ñunhi ñayinyndja ñunhiyi Walñakunharamirri ñulañuru Godkuñu dhawu'mirriyanhara.

<sup>42</sup> Ga wiripuñuyuna waluyu ñunhiyinyndja djañaw'yurruna, Djesu gangathina, bala gonha'yurrunana ñunhiyi wäñanyndja, bala ñayi marrtjina ñunha gänañuwalana wäñalili. Ga ñunhalayinyndja bäymanydja wäñañuranyndja yolñu walala yukurrana nhanñu larruñalana. Warrya'yurruna nhanñu walala yukurrana, yana liñgu ga mañ'marañala walala ñanya, bala walala wañananyndja nhanukala bitjarrana, "Way, nhämirri nhe ñuli nhini dhiyalanyndja bäymanydja ñanapurruñgalanyndja?" bitjarra.

<sup>43</sup> Ga ñayinyndja wañana balanyndja bitjarra, "Ñarranyndja dhuwala yurru marrtji yana, lakarama ñarra yurru dhäwu' birrñ'marama birrka'mirriñura wäñañura bitjan, 'Godtja dhuwala ñurruñu ñayi Giñ. Märraña ñanya dhäruktja, märr nhenydyja yurru nhina ñamathamana.' Bitjandhina ñarra yurru lakaramanyndja buk-makkalana, liñgu dhiyakuyi muka ñayi ñunhi Godthu ñarranha yänguñalanyndja lili."

<sup>44</sup> Yo, dhäñuru ñulinuruyinyndja ñayi marrtjinana yukurrana ñuliwitjarrayi wäñakurrunyndja malañukurru, lakarañala dhäwu'na birrñ'marañala birrka'mirriñura yana buku-ñal'yunarawuyñuranyndja bunbuñura.

## 5

### *Djesuyu garr'yurruna yolñunha walalanha malthunarawu galkiwu*

<sup>1</sup> Wañganymirrinyndja ñayi Djesu yukurrana dhärrana raññura galiñura, gapu-gulun'ñura yäkuñura Galali, ga walalanyndja yolñu'-yulñunyndja gulku'na marrtjina luñ'thurruna nhanukala, dhirrimuknha marrtjina gitthurrana galki'-galkina, liñgu walala yukurrana duktukthina ñanharawu Godkalanu dhärukku. <sup>2</sup> Bala ñayi Djesu wathurrana ga dharr-way nhäñala märrma'na mitjiya mañdanha, dhärrana yukurrana raññura, ñunhi walala guya-djämamirriyu ñurini walalay warryu'-warryurruna ñunhiwala rañilili, bala walala yukurrana rurrwuyurrunana walalañguway ganybuna ñarriri'wuyña. <sup>3</sup> Bala ñayi Djesunyndja wapthurrana wañganylilina marthañalili, ñunhi ñayi mitjiyanyndja ñunhiyi Djäyman-Betawu. Bala ñayi wañana Djäymangalanyndja bitjarrana, "Dhuwala nhe yurru mitjiyanha ñur'yun, bitjan bala ya' gitmarama dhułmulili wal'ñu märr." Bala dharawukkuñalanyndja ñayi ñunhi mitjiyanyndja, ga ñulinuruyinayi Djesuyu yukurrana marñgikuñalanyndja lakarañalanyndja yolñu'-yulñuwa.

<sup>4</sup> Yo, lakarañalanyndja ñayi yukurrana Godku dhäruktja, ga ñunhi ñayi dhawar'yurrunanyndja, bala ñayi wañana Betawalana, "Go, wapthurrana lili dhipala mitjiyalilina. Gitmarañanyndja marrtjiya bala ñunha yana wal'ñu dhułmulili gapulili, nhepi ga ñurunu ya'

gunġa'yunaramirriyu walalay nhokala. Nhuma yurru dupthun ganybunhanydja njuhawalayina, bala märrama ġulku'na mirithirrina guyanydja.”

<sup>5</sup> Ga n̄ayinydja waņana Djäymandja bitjarra, “Garray, lingu muka dhuwala n̄anapurru munha-n̄upara warkthurrunanydja yukurana, ga b̄aynuna n̄anapurru ġatmaraņala n̄ula guya. Yurru n̄arra dupthun warray yurru yuln̄uny dja biyapul, lingu nhena dhuwali waņana.” <sup>6</sup> Yo, bala walala ġitthurrunana marrtjina bala n̄unhana yana dhułmulilina wal'n̄u ġapulili, ga n̄unhalayina walala n̄urraņala n̄unhi ganybunhanydja. Ga dhunupana yana n̄unhiyi ganybuny dja dhaņaņdhinana guyayuna, mirithirrina wal'n̄u n̄ula nh̄amunha'na dhikana, galki n̄unhiyi ganybuny dja bini bakhunana. <sup>7</sup> Bala walala waņa'yurruna n̄unha bala wiripuņulili mitjyalili gunġa'yunarawuna, bala walala marrtjinana ga märrma'thinana n̄unhi marthaņany dja maņdanha dhaņaņdhinana n̄uriniyi guyayuny dja, galki bini ġulwulyunana n̄unhi mitjiya maņdanha. <sup>8</sup> Bala n̄ayi n̄unhiliyinydja Djäyman-Betayu nh̄aņala dharanaņana wal'n̄u yanana, bala nepal-nyiln̄'thurrunanydja n̄ayi lukulilina n̄unhana nhanukala Djesuwala, bala n̄ayi waņana bitjarrana, “Garray, gonha'yurrana nhe yurru n̄arranany dja, lingu n̄arrany dja dhuwala yätjinha wal'n̄u yana yoln̄u, yakana n̄amakurru.”

<sup>9</sup> Yo, n̄ayinydja n̄unhi Djäymandhuny dja nh̄aņala n̄irryurrunana n̄unhiyi guyanha mittjiny dja, n̄unhi walala biyapulnha wal'n̄u märraņala, <sup>10</sup> ga bitjarrayi lingu walalany dja nh̄aņala n̄irryurrunayi n̄urini gunġa'yunaramirriyuny dja Betawala, Djayimdhuny dja ga Djondhuny dja, n̄urikalany dja ġäthu'mirriņuyu Djipitiwalany dja. Bala n̄ayi n̄ulinuruyiny dja Djesu waņana Djäymangala bitjarrana, “Beta, yakana nhe yurru barraririny dja. Dhipuņuruyiny dja dh̄aņuru nhe yurru ġatmarama yoln̄unhana märrama n̄arraku.”

<sup>11</sup> Ga dh̄aņuru n̄ulinuruyiny dja walala n̄unhi mitjiyanhany dja warryurruna n̄unhawalana raņililina, bala walala gonha'yurruna bukmaknha n̄unhiyi nh̄a malanha, bala malthurrunana yana n̄hanņu Djesuwuna.

*Djesuyu dukmaraņala burruymirrinha yoln̄unha*

<sup>12</sup> Waņganymirri waluyu n̄ayiny dja marrtji burruymirri warray yoln̄u buna n̄anbala Djesuwa, bala n̄ayi nepal-nyiln̄'thundy dja, ga bitjanna waņa, “Garray gunġa'yurra n̄arranha. Nuli nhe d̄jalny dja, nhe n̄arranha yurru dukmaramana.”

<sup>13</sup> Bala n̄ayi Djesu ġoņ-djarryundy dja ga mulkana n̄anya, ga bitjanna n̄ayi waņany dja, “Djäl n̄arra dhuwala n̄unju. Ma', dukthurrana yana.” Bala dhunupana yana n̄ayi n̄unhiyi darramuny dja dukthunna, lingu rerriyuny dja n̄anya n̄uriniyiny dja gananna, winya'yunna-wala yana.

<sup>14</sup> Bala n̄ayi n̄ulinuruny dja Djesu bilyun, ga waņa n̄anya d̄alyuna dh̄arukthu, djuy'yunna-wala bitjanna n̄anya, “Way, yaka lakaraņa ġulku'wany dja ni! Marrtjiya yana dhunupa n̄unhimala buku-ņal'yunarawuyili bunbulili, märr nhuna n̄ayi yurru dalkarra'mirriyuny dja yoln̄uyu nh̄ama'-nhama yukurra n̄unhiliyina. Ga n̄unhi n̄ayi yurru manymak-lakaramany dja nhuna, bala n̄heny dja yurru wekama mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-wekaņany dja,

biyakana bitjarra ŋunhi Mawtjitjthu rom nherrara ŋäthili, märr yurru bukmakthirri yolŋunyɗja walala marŋgithirri nhuŋu, ŋunhi nhenyɗja liŋguna dhuwali dukmaranharana.”

<sup>15</sup> Yo, ga dhäwuny'tja ŋunhiyi Djesuwalaŋuwuy bałaka'yurrunana yukurrana, bala yolŋunyɗja walala luŋ'maranhaminana marrtjina biyapulnha gulku'na mittji. Yuwalkthina walala yana duktukthinanyɗja nhanŋu Djesuwu dhäwu'wunyɗja ŋurikiyi ŋänharawunyɗja, ga bitjarrayi walala duktukthinayi nhanŋu, ŋayi yurru walŋakumanyɗja yolŋunha walalanha rerrinurunyɗja. <sup>16</sup> Ga bitjanayi liŋgu ŋayi ŋuli Djesu marrtjinya bala ŋayilpilili wal'ŋu wäŋalili, ga ŋunhalayinyɗja ŋayipina gänana ŋuli bukurriyanha Gunhu'wala.

*Djesuyu dukmaranala yolŋunha dharrada'nha*

<sup>17</sup> Yo, waŋganymirrinyɗja ŋayi Djesu yukurra nhina djinawa bala'ŋura, marŋgikuma yukurra lakarama yolŋu'-yulŋunha. Ga ŋunhiliyi mittjinuranyɗja yolŋu walala ŋalapałmirri, Rom-dharraymirri walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala, ŋunhiyinyɗja walala yolŋu'-yulŋu marrtjina yukurrana wäŋaŋuru birrka'mirrinuru ŋulaŋuru Galalinurunyɗja makarrŋuru, ga wiripunyɗja marrtjina ŋunhiwalayi barrkuŋuruna wäŋaŋuru Djurutjalamŋuruna, ga wiripunuru wäŋaŋuru malaŋunuru makarrŋuru Djudiyaŋuru. Yo, Djesuyu yukurrana marŋgikuŋalana ŋunhiliyinyɗja, ga bitjarrayi ŋayi yukurrana dukmaranalaŋayi rerrinurunyɗja yolŋunha walalanha ganyɗjarryu Garraywalana Godkala. <sup>18-19</sup> Bala ŋunhamalayinyɗja wäŋalili marrtjina yurru'm'thurrana yolŋu'-yulŋunyɗja, ga balany'tja ŋunhi warppam'dhika gungaŋalana, dhaŋaŋdhinana yukurrana yolŋu'-yulŋuna ŋunhili bala'ŋura, ga dhurrwaranyɗja ŋunhi balany'tja warppam'nha gungaŋala yolŋu'-yulŋuyuna.

Bala ŋulinyaramirriyu liŋgu, dämbumiriw darramuwurru bunana ŋunhiliyi, gäŋalanyɗja marrtjina lili djaŋdjaŋdhurrunanyɗja rirk-minynha darramunha, walala ŋunhi djäłthinanyɗja, walala bini gänha ŋanya dhunupaŋga bala Djesuwalaŋga, yurru dhalakarrnha walalaŋgu bäyŋuthina gärrinyarawuna.

Yo, balany'tja yukurrana ŋunhiyi dhärrana bilkpilk laparra, bala walala ŋunhiyi darramuwurrunyɗja ŋal'-ŋalyurruna ŋunhimalayi ŋapalilina bala'lili, bala walala lapmaranala ŋunhiyi ŋapanurunyɗja bala'ŋuru dharpanyɗja, bala ŋarŋgana lapmaranala. Bala walala ŋuliwitjarrana ŋarŋgakurrana dhuryunmaranala ŋunhinha rerrimirrhanyɗja yolŋunha gayan'thamirrina ŋunhi yana mittjilili ŋapunga'lili, bala gurrunhara ŋunhimala gumurrililina Djesuwala.

<sup>20</sup> ŋunhi ŋayi Djesuyu nhäŋalanyɗja walalanha ŋunhiyinha dämbumiriwnha lundu'mirrinunhanyɗja walalanha, ŋunhi walala yukurrana wirrki dhika märr-yuwalkthina, bala ŋayi Djesunyɗja waŋana ŋurikalana rerrimirriwalana yolŋuwala bitjarrana gam', "Yolŋu ŋarraku gay'. Nhuŋu yätjtja dhuwurr liŋguna buwayakthinana.”

<sup>21</sup> Ga walalanyɗja yukurrana ŋunhi Rom-marŋgikunharamirrinyɗja walala ga Rom-dharraymirrinyɗja yolŋu walala gyaŋinana yukurrana bitjarrana, "Yol dhuwala ŋayi yolŋunyɗja? Nhäku dhuwala

ņayi yukurra waņa yätjkuma Godnhanydja bitjandhiyi? Ňayinydja yukurra ņunha guyaņinyaramirri yanapi ņayi Gunhu' ņiniya? Ňayipina yana Gunhu'yuna yurru bāy-lakaramanydja yätjpuy dhuwurrwuy, yakana ņula yolņuyunydja.”

22 Yurru Djesuny dja marņgithina nhaltjarra ņunhi walala nhinana guya'-guyaņina, bala ņayi waņana walalaņgala bitjarrana ņalapalmirriwalanydja, “Nhäku nhuma yukurra guyaņirri bitjandja? 23-24 Ňunhi ņarra yurru bāy-lakarama yätjpuyuny dja dhiyaku đarramuwu dhuwurrwuy, ga ņunhi ņarra yurru bađarraņ'kuma rumbal nhanņu, ņunhiyinydja maņđa bitjan waņganyňa yana yulņuny dja. Ga ņunhi nhuma yurru nhāmany dja rumbalny dja bađarraņ'tja ņanya, balakurru-witjanna nhuma yurru marņgithiriny dja, ņarrakuny dja dhuwala dhunupa ņarra yurru bāy-lakarama yätjpuyuny dja dhuwurrwuy dhiyala munatha'ņura.”

Bala ņayi bilyurruna, ga waņana ņurikala rirrkminygalany dja yolņuwala bitjarrana, “Ma' gaņgathiyana, ga märraņana nhuņuway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyingala wāņalilina.” 25 Bala ņayi rirrkminy dja ņunhi yolņu dhunupa law'yurrunana, bala dhārrana, bala gayan'thana nhanņuway märraņala, bala đartjaryurrunana bala nhanukiyingala wāņalilina, yurru ņayi yukurra marrtjinany dja ņunhiyi wokthurrunana manapara Godnhana.

26 Bala walala yolņu'-yulņuyuny dja nhāņalana yukurrana ņanya, ga wirrkina dhika mel-larr'yurruna, ņirryurrunana nhāņala, borrk-beyaņiyinana manapara. Bala walala dhika bena märr-yiņgathinany dja yukurrana Gunhu'wu, bala waņana bitjarrana, “Nhā dhuwalany dja latjuny'tja dhikany dja rom ņilimurru nhāņala gāthurany dja.”

*Djesuyu garr'yurruna rrupiya-gombunharamirrinha yolņunha*

27 Bala ņayi Djesu ņulinuruyiny dja marrtjina yukurrana dhukarr-ņuparana, bala ņayi nhāņala waņganyňhana yolņunha, ņayi nhinana gombu'-gombuņala rrupiya yolņunha walalanha, liņgu nhanņu ņunhiyiny dja đāma, rrupiyawuny dja gombunharawu, yurru yākuny dja ņayi ņunhiyi yolņu Lepay, (ga wiripuny dja ņayi yāku Mathuyu.)

Nhinanany dja ņayi yukurrana Lepay, đāma ņayi yukurrana, bala ņayi Djesuny dja waņa nhanņu bitjanna, “Way yolņu, go ņarrakuna malthurra.” 28 Bala ņayi yolņuny dja ņunhiyi dhunupana yana gaņgathinana, gonha'yurrunana bukmaktja ņunhiyi nhā malanha, bala malthurrunana nhanņu Djesuwuna.

29 Yo, ga dhāņuru ņulinuruny dja ņayi Lepayyu đarramuyu ņurini ņāthilimirriyaņala ņamaņamayurruna ņathana nhanukalay ņayi ņunhili wāņaņura, bala ņayi marrtjina luņ'maraņalana ņunhi gulku'nhana rrupiya-gombunharamirrinhandy dja walalanha yolņu'-yulņunha, ga wiripu-gulku'nha yolņu'-yulņunha, ņunhinha walalanha ņunhi walala ņuli ņalapalmirriyu walalanha lakarama dhuwurr-yätjmirri, bala nhinanany dja walala marrtjina lukana ņathana waņganyņurana manapa Djesuwalana. 30 Bala ņurini ņalapalmirriyuny dja Rom-dharraymirriyuny dja ga Rom-marņgikunhamirriyuny dja waņana ņunhina Djesuwuna

lundu'mirriŃunha walalanha bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra luka Ńatha Ńurukala dhuwurr-yätjmirriwalanydja?”

<sup>31</sup> Bala Ńayi Djesuyuny dja dharrana Ńäkula warray walalanha, bala Ńayina walalaŃu buku-wakmaranalananydja waŃana, bitjar-anydja gam' lakaraŃala. “Nunhi Ńuli yolŃu guyaŃinyamirri Ńamakurruny'tja, Ńayinydja yurru Ńunhiyinydja yolŃu yaka marrtji Ńula yolkala Ńamathanharawuny dja rerrinuru; Ńunhiyi lingu yurru rerrimirri yolŃu marrtjinydja dukmaranharawuny dja djämawuy Ńula yolkuŃu. <sup>32</sup> Narrantanydja dhuwala yaka marrtjina Ńurikinydja yolŃuwu Ńunhi Ńayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana Ńarra marrtjinanydja lili dhuwurr-yätjmirriwu yolŃuwu walalaŃu, märr yurru walala bilyun, bala gananna walalaŃuway yätjtja, bala walŃathirrina nhina.”

*Lakarama yukurra yutaŃuwuy rombuy ga ŃäthiliŃuwuy*

<sup>33</sup> WaŃganymirri wiripu-gulku' yolŃu'-yulŃu marrtji bala Djesuwala, ga waŃa dhä-wirrk'a'yun bitjan gam', “Way, Ńunha Djongu yukurra malthunaramirri walala buku-Ńal'yunna Ńuli Ńoy-Ńathamiriwnha, ga Ńunha malthunaramirri walala Rom-dharraymirriwuny dja walalaŃu, walala Ńuli bitjandhi bili Ńoy-Ńathamiriw buku-Ńal'yun yana. Ga nhuŃuny dja lundu'mirriŃu walala Ńuli bitjan warray lingu luka warray Ńatha yukurra. Nhäku warray walala Ńuli yakanydja nhina Ńoy-Ńathamiriwuny dja?”

<sup>34-35</sup> Bala Ńayi Djesuyuny dja buku-wakmarama lakarama walalaŃu mayali'kurrana dhäwu', bitjana gam', “Nunhi Ńuli yolŃu'-yulŃuny dja waŃgany-manapanmirri marrtji luŃ'thun bitjan gumurr-Ńamathirri Ńurikinydja yolŃuwu darramuwu Ńunhi Ńayi Ńuli märramana nhanŃuway dhäykanha, bala nhaltjana walalanydja yurru?... nhina Ńoy-Ńathamiriw yukurra? BäyŃu warray, yana walala yurru lukana marrtji gonmirriyirrina bitjana Ńurikalayina darramuwalana, ga yana lingu ga ganana Ńayi yurru walalanha Ńuriniyi. Ga Ńarrakuny dja dhuwalanydja walala lundu'mirriŃu walala balanyarayi bitjan Ńunhiyi walala, ga Ńarrantany dja dhuwala balanyara bitjan Ńunhiyi darramu yolŃu. Galkina dhuwala Ńarra yurru gananna walalanha yulŃuny dja, ga dhänuru Ńulinuruyina walala yurru bitjandhiyinydja Ńoy-Ńathamiriwuny dja nhina.”

<sup>36</sup> Bala Ńayi Djesuyuny dja wiripuny dja mayali'mirri lakaraŃala dhäwu' bitjarrana gam', marŃgikuŃalanydja walalanha. “NäthiliŃuny dja rom dhuwala balanyara bitjan ŃäthiliŃu girri' bätjupaŃu. Nunhi Ńuli yolŃuwu ŃäthiliŃuny dja bätjupaŃu barr'yun, yakana Ńayi yurru Ńula yutaŃhanydja girri'nha yarrarr'marama, bala dhä-manapan mam'marama Ńunhiwala ŃäthiliŃulilinydja laŃu'kumanydja biya-pul. Nuli Ńayi yurru bitjandhi rrambanikumanydja mam'marama maŃdanha, ŃäthiliŃunha ga yutaŃha, Ńunhiyinydja bitjan Ńayi yurru yätjkumana Ńunhi yutaŃhana girri'nha, ga Ńayinydja Ńunhiyinydja ŃäthiliŃuny dja yurru yakana Ńamathirri Ńuriniyinydja, lingu Ńunhi yutaŃny dja wiripu warray wal'Ńu, ganana'thun yukurra Ńurikala ŃäthiliŃuwalanydja.” Bitjarra Ńayi Djesuyu lakaraŃalanydja, märr yurru yolŃu'-yulŃuy yaka yutaŃha romnha waŃgany-manapan ŃäthiliŃulili rrambanikuma.

<sup>37</sup> Ga wiripunyndja ñayi Djesuyu bitjarrayi bili lakarañala mayali'mirri dhäwu', dhuwala gam', "Ñarrakunyndja rom dhuwala balan-yara bitjan yuṭa weyika' borum. Nunhi ñuli yolñuyu djäma yuṭanyndja weyika' borum, yakana yurru ñayi rarryun ñunhiyi ñäthililinyndja bathilili, balanyaralilinyndja bitjan ñäthilinu ñimbuka, lingu ñunhiyi ñäthilinyndja bathi yurru yana baw'yunna ñuriniyi yuṭayunyndja weyika'yu, bala yurru ñunhi weyikany'tja larryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru ñunhi yätjthirri burungulkthirrina yana. <sup>38</sup> Yo, ñunhi yurru yolñuyu märrama yuṭa wal'ñu weyika' borum, yana ñayi yurru ñunhi rarryundja yuṭalilina bathililinyndja."

<sup>39</sup> Ga wiripunyndja ñayi Djesuyu bitjarrayi bili lakarañala mayali'mirri dhäwu', bitjarra gam' lakarañala, "Nunhi ñuli yolñuyu luka ñäthilinyndja weyika'nha borumnha, bala ñayi yurru wañanyndja bitjana, 'Manymak warray dhuwalanyndja ñäthilinyndja. Yakana ñarra duktuk yuṭawunyndja', bitjana. Yo, yolñu'-yulñuyunyndja ñuli bitjandhiyina yakana waṭutja ganan ñäthilinyndja ñunhiyi rom, bala marrtji yuṭakurrunyndja romgurru." Bitjarrayina ñayi Djesuyu wañana lakarañalanyndja.

## 6

### *Dhuwalanyndja dhäwu' Ganañ'maranharamirriwuy Waluwuy*

<sup>1</sup> Ga wiripunyuy waluyu ñunhiyinyndja Ganañ'maranharamirri Walu, Djesu ga nhanju lundu'mirriñu walala marrtji wängama dhukarr-ñupan, yurru gali'ñuranyndja manañunura dhukarrñuranyndja ñatha birrali marrtji dhärra'-dharra. Bala Djesuwala lundu'mirriñuyunyndja walalay marrtji gulkthunna bala mulkurrnha malanha ñatha, bala marrtji buryi'yunna ñunhi ñathanhanyndja barrwañ'tja walalañgalay gondhuna, bala marrtji lukana bala.

<sup>2</sup> Ga walalanyndja bäy nhäma warray walalanha, ñurini Rom-dharraymirriyunyndja walalay yolñu'-yulñuyu, bala walala waña Djesuwunyndja ñunhi lundu'mirriñunha walalanha bitjana gam', "Way, nhumanydja yukurra dhuwala romnha bakmarama ñiniya, lingu djämana nhuma yukurra dhuwalayinyndja bitjandhiyinyndja goñdhunyndja. Yaka dhuwala dhunupa nhumalañgu gäthurañuwunyndja djämawu, lingu dhuwalayinyndja be muka Dhuyu Walu, Nhinanharamirri."

<sup>3</sup> Bala ñayipinyndja Djesunyndja waña buku-wakmarama bitjana walalañgu, "Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhäwu'wunyndja marñgi ñiniya?... ñunhi nhaltjarra ñayi ñäthili ñurruñuyuy yäkuyu Daypitthu? Wañganymirri Daypit ga nhanju lundu'mirriñu walala djaññarrthina wal'ñu mirithina, bäyñuna walalañgu ñula ñatha, <sup>4</sup> bala dhunupana ñayi Daypit marrtjinanyndja gulñiyina ñunhina Godkalana Buñbulili, bala ñayi Daypitthunyndja märrañala ñunhiyina dhuyuna rruthi ñunhi walalañgunu gurrunhanara mundhurr ñunhiyinyndja Godku ñatha, bala ñayi Daypitthu lukanana, ga bitjarrayi lingu ñayi wekañalayi nhanukalayñuwu malawunyndja. Romdhunyndja yukurra dhuwala lakarama ñurikiyinyndja dhuyuwunyndja ñathawu yana ñalkarra'mirriwuna walalañgu lukanharawu,



yaka ŋala yolku yolŋuwu, yurru walalanydja lukana warray ŋunhiyi dhuyu ŋatha.”

<sup>5</sup> Bala ŋayi Djesu waŋana dhawar'maraŋalanydja bitjarrana gam', “Ŋarrana dhuwala Yolŋuna wal'ŋu Gāthu'mirriŋu, rom-waŋaŋu dhiyakuyi Nhinanhamirriwuny dja Romgu.” Ga bitjarra ŋayi Djesu lakaranhaminanydja.

*Djesuyu dukmaraŋala goŋ-dhotnha darramunha*

<sup>6</sup> Ga wiripuŋuyuny dja Ganaŋ'maranhamirriyu Waluyu, Djesu marrtjina balayi buku-ŋal'yunaramirrilili bunbulili, bala ŋunhiliyiny dja ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunha marŋgikuŋalana. Ga ŋunhiliyi bunbuŋurany dja yolŋu yukurrana nhinana darramu goŋ-dhot. <sup>7</sup> Ga walalanydja marrtjina wiripu-gulkuny'tja gonha dāpthurrana warray ŋunhiliyi bunbuŋura, Rom-dharraymirri walala ga Rom-marŋgikunhamirri walala yolŋu'-yulŋu, bala nhāŋalany dja walala yukurrana ŋanya Djesunha, wanhaka ŋayi yurru djāma dukmarama ŋunhiyi goŋ-dhotnha darramunha ŋurinjiyi Nhinanhamirriyu Waluyu, marr walala yurru ŋanya dhuwurrnyamir'yun, ga rom-bakmaranhamirrina lakarama.

<sup>8</sup> Yurru ŋayi Djesuny dja marŋgithina walalaŋgu, nhaltjarra walala yukurrana ŋunhiyi gyaŋina, bala ŋayi wāthurrana ŋuriki goŋ-dhotkuny dja darramuwu bitjarrana. “Go, gaŋgathiyana lili marrtjiya ŋarrakala dhipala,” bitjanna. Bala ŋayi gaŋgathirriyiny dja ŋunhi, bala marrtjina nhina bala Djesuwalana.

<sup>9</sup> Bala ŋayi Djesuny dja bilyun ga waŋa dhā-wirrka'yunna walalanha bitjanna, “Nhā dhika ŋilimurrŋu romdja dhiyakuyiny dja ŋunhi waluwu? Nhaltjan ŋilimurru yurru dhiyaŋuyiny dja Ganaŋ'maranhamirriyuny dja Waluyu? Gunga'yun muka yolŋu'-yulŋunha?... bay' nhaltjan?... ŋayaŋu-yātjkuma walalanha? Yo, nhaltjan yurru ŋilimurru dhiyaŋuyiny dja waluyu? Walŋakuma yolŋunha?... bay nhaltjan?” bitjarra.

<sup>10</sup> Bala ŋayi Djesuyuny dja nhāŋalana marrtjina walalanha, bala waŋana ŋunhi goŋ-dhotnhana darramunha, “Ma', goŋdja djarryurana,” bitjarrana. Bala dhunupana yana ŋayi goŋ-dhottja ŋunhi djarryurrunana bađarraŋ'thinana, latju'thinana dhikana wal'ŋu.

<sup>11</sup> Bala walala ŋunhi mayali'-wilkhunaramirriyiny dja walala yolŋu'-yulŋu mirithinana dhikana ŋoy-dharrana, bala walala yukurrana waŋanhaminana nhanŋu Djesuwu bunharawuna, ŋayan'tharrana murrkay'kunharawuna.

*Djesuyu djarr'yurrana 12-nha nhanŋuway lundu'mirriŋunha*

<sup>12</sup> Ga dhāŋuru ŋulinuruny dja ŋayi Djesu marrtjina bala bukulilina wal'ŋu bukumirriyanharawuna, bala ŋayi ŋunhiliyiny dja munhanuparana yukurrana bukumirriyaŋalany dja Godnha. <sup>13</sup> Ga ŋunhi ŋayi marrtjina waluny dja walmana lili, bala ŋayi luŋ'maraŋalana ŋunhi nhanŋuwayny dja malthunaramirrinha walalanha marrtjina, bala ŋayi ŋulinuruyiny dja mittjiŋuru djarr'yurrunana marrtjina 12-nhana, bala ŋayi ŋunhi waŋanany dja walalaŋgala bitjarrana, “Nhumany dja dhuwalany dja walala yurru bo'puyŋuna walala ŋarraku,” bitjarra.

<sup>14</sup> Ga dhuwalana walala nŇunhiyi yulŇunydyja, bo'puyŇu 12-tja yäku gam': Djäyman, nŇunhi Ňayi Djesuyu Ňanya yäku-lakaraŇala Beta, ga Wanduru nŇunhi Ňayi gutha'mirriŇu Betawu, ga Djayim, ga Djon, ga Bilip, ga Bätalamu, <sup>15</sup> ga Mathuyu ga Dumitj ga Djayim gäthu'mirriŇu nŇunhi Yalpiyawu, ga wiripu Djäyman nŇunhi walala Ňuli Ňanya lakaranha rom-däl darramu, <sup>16</sup> ga Djudatj nŇunhi Ňayi gäthu'mirriŇunydyja Djayingu, ga Djudatj-Gariyat, nŇunhiynayi nŇunhi Ňayi Djesunha wekaŇala miriŇuwala walalaŇgala goŇlili. Ga dhuwalayina walalanha Ňayi Djesuyu djarr'yurrunanydyja nhanŇuwaynydyja Ňayi lundu'mirrinunha walalanha.

*Djesuyu marŇgikuŇalana yukurrana yolŇu'-yulŇunha, ga biyapul Ňayi dukmaraŇalanydyja rerriwuynha*

<sup>17</sup> Yo, dhäŇuru ŇuliŇurunydyja Djesu ga nhanŇu lundu'mirriŇu walala marrtjina wäŇgaŇala yarru'-yarrupthurrana, bala Ňayinydyja yukurrana dhärrananydyja ŇoyŇurana banarra'Ňurana wäŇaŇura, ga gulku'na mirithirrina mittjinydyja yolŇunydyja walala marrtjina luŇ'thurrana, dhärrananydyja Ňanya liw'maraŇalanydyja. Marrtjinanydyja walala nŇunhi birrka'mirriŇuru wäŇaŇurunydyja malaŇuŇuru, makarrŇuru ŇulaŇuru DjudyayaŇuru, ga DjurutjalamŇuru wäŇaŇuru, ga moŇukŇuru gali'Ňuru wäŇaŇuru DäyaŇuru ga DjäytjanŇuru, <sup>18</sup> walala bukmaknha marrtjinanydyja nŇunhiwalayi Djesuwalanydyja nänharawunydyja nhanŇu, ga wiripunydyja walala duktukthinayi nŇunhi Ňayi yurru walalanha dukmarama rerriuŇuru malaŇuŇuru. Ga wiripunydyja nŇunhi yolŇu walala mokuywalaŇumirri birrim-birmirri walala marrtjina, bala Ňayi Djesuyunydyja walalanha dukmaraŇalana yukurrana. <sup>19</sup> Bukmaknha yolŇunydyja walala yukurrana goŇ-djarryurruna mulkanharawunydyja nhanŇu Djesuwu, liŇgu ŇuliŇuruyi nhanukalaynydyja ganydjarr yukurrana dhawatthurrana biyapul'nha wal'Ňu, bala walala yukurrana bukmaknha yana dukthurrunanydyja dhunupana yana.

*Biyaka ŇayaŇu-djulŇithiya yulŇunydyja nŇunhi nhuma yurru yolŇu'-yulŇuyunydyja ŇayaŇu-yätjkuma*

<sup>20</sup> Bala Ňayi Djesuyunydyja nhäŇalana marrtjina nŇunhi nhanŇuway lundu'mirriŇunhanydyja walalanha, bala Ňayi lakaraŇala walalam-bala bitjarrana,

“Nhumanydyja yurru nŇunhi ŇurruwuykmirriŇunydyja wal'Ňu nhina yukurra Ňoy-Ňamathirrina yanana,

liŇgu nhumalaŇgunydyja Ňurruwuykmirriwunydyja Godthunydyja Ňuli yukurra rarryun warray bukmak nhä nŇunhi Ňayi yukurra Ňayathama.

<sup>21</sup> Ga nhuma nŇunhi nhuma yukurra marrya'yirri, nhumanydyja yurru ŇayaŇu-djulŇithirriyi,

liŇgu Godthunydyja yurru maranhu-wekama warray nhuna biyapul'nha dhikana wal'Ňu dhaŇaŇdhuna.

Ga nhuma nŇunhi nhuma galŇa-yätjthirri yukurra nätŇinyamirri dhiyaŇu-wala,

ŇayaŇunydyja nŇuŇu yurru djulŇithirri yukurra,

liŇgu yalalaŇumirriyunydyja nhe yurru Ňunhalanydyja wirrkina dhika djulŇithirri.

22 “Yo, nunhi nhe yurru malthundja yuwalkkuma narrakunyndja, ga walalanydja yurru wiripu-gulkuny'tja nhuṅu ṅuyulkthirrina, gukumana nhuna yurru. Walala yurru waṅa yätjkumana nhuna, ga yätj-lakaramana. 23 Yo, walala yurru nhuna ṅayaṅu-yätjkumanyndja bitjan yana liṅgu bitjarra walalaṅgala märi'muyu walalay ṅayaṅu-yätjkuṅgala Godku dhäwu'-gänharamirrinha nunhi be nätihili wal'ṅu. Yurru nhe yurru ṅayaṅu-djulṅithirrina wal'ṅu, goṅmirriyirrina dhikana yana, liṅgu nhenydja dhuwala nhina ṅuli yukurra Godkalanydja goṅṅura. Yo, biyaka ṅayaṅu-djulṅithiya, ga märr-ṅamathiya biyaka giritjiya nunhi nhuna yurru yolṅu'-yulṅuyu ṅayaṅu-yätjkumanyndja, liṅgu nunha djiwarr'nuranydja Godthunyndja yukurra dälkuma nhuṅunyndja biyapul warray wal'ṅu ṅamakurru, buku-yattjatkunhara dhika wal'ṅu.

24 Yurru nhumanyndja nunhi nhuma yukurra dhuwala nhina lukunyndjamirri,  
ga gulku' mirithirri dhiyakuy nhä malanha ṅayathama ṅuli yukurra,  
ṅunhalanydja nhe yurru goṅmiriwnurana, dhäparknha yana ṅula nhämiriwnha.

25 Ga nhuma nunhi dhiyaṅu-wala nhuma yukurra maranhuyirri gulku'yu nathayu,  
ṅunhalanydja dhipuṅurunyndja dhäṅuru nunhi rakunyṅurunyndja, nhe yurru marrya'na yukurra nhina ṅula nhämiriwnha.

Ga nhuma nunhi nhuma yukurra dhiyaṅu-wala gitkitthunmirri, ga beyarmakthirri nhumalaṅgala ṅuli be,  
ṅunhalanydja nhe yurru yalalanydja galṅa-yätjthirrina dhikana, nätihina yukurra yurru.

26 “Yo, nunhi nhumalanha yurru bukmakthu yolṅuyu walalay yukurra lakarama nunhi nhuma be latju'mirri dhika wal'ṅu, nunhiyinyndja yakana yana ṅamakurru, liṅgu nunhi nätihilinyndja wal'ṅu walalaṅgala märi'muyu walalay yukurranha ṅuli latju'-lakaranha nunhi bothinyaramirrinhana dhäwu'-gänharamirrinha walalanha, nunhi walala yaka yuwalk Godku yolṅu walala. ṅuli walala yurru nhumalanhandynda bitjandhiyi lakarama ṅamakurru' bitjan, nhumany dja bitjan nhumanyndja yakana narraku malthunaramirri walala, bala yalalaṅumirrinnyndja nhe yurru galṅa-yätjthirrina yukurra wirrkina dhika wal'ṅu.”

*Märr-ṅamathiya nhokalaṅuwu miriṅuwu*

27 “Yurru narrantynda lakarama yukurra nhumalaṅgu, nunhi nhuma yukurra dhuwala mäkir-i-witjun, bitjan warray gam': Märr-ṅamathiya nurikinynda yolṅuwu nunhi ṅayi nhuṅu yätjkuma ṅuli yukurra, ga djäma ṅamakurru' wal'ṅu yana ṅuṅga'yurra nunhinhandynda yolṅunha nunhi ṅayi ṅuyulkthirri yukurra nhuṅu, nyinyandhun ṅuli. 28 ṅuli yurru ṅula yolthu yolṅuyu waṅa nhuṅu yätjkumanyndja, guykthundja ṅula nhaltjandja, nhenydja nhanṅu balanydja roṅiyinyamaranyndja wekaṅa ṅamakurru' wal'ṅu yana dhäruk ṅuṅga'yunaramirri. Ga ṅuli nhuna yurru yolthu bumanyndja ṅula nhaltjandja, yana nhenydja nhanṅu bukumirriyaṅa nurikiyi yolṅuwu, märr yurru ṅayi Godthunynda bäy-lakarama nhanṅu, bala

walŋakumana yurru. <sup>29</sup> Nuli nhuna yurru ŋula yolthu bartjunmarama bukunyndja, waŋgany gali' dhakal, ga nhenydja yurru bilyurra ga wiripunyndja dhakal nhanŋu wekanhamiya. Ga ŋuli nhuŋu yurru ŋula yolthu yolŋuyu djaw'yun guyŋarrwuy girri', ga nhenydja nhanŋu yurru wekaŋayi bätjupatju nhuŋuway. <sup>30</sup> Wekaŋa ŋurikinyndja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru dhä-ŋäj'thun nhuna, ga ŋuli nhokala yurru yolŋuyu ŋula yolthu djaw'yundja, ga yaka nhenydja ŋanya gur'-guryurra waŋiya roŋinyamaranharawunyndja ŋurikiyi. <sup>31</sup> Nhenydja duktuk ŋunhi wiripu-gulku'yu yurru djäma ŋamakurru' nhuŋu ŋe'? Ga nhenydja biyakayi liŋgu walalaŋgunyndja djäma ŋamakurru' yana balanyndja.

<sup>32</sup> "Märr-ŋamathiya bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu. Nuli nhe yurru märr-ŋamathirri ŋuriki liŋgu yolŋuwu ŋunhi ŋayi märr-ŋamathirri yukurra nhuŋu, Godthunyndja yurru yakana nhuŋu buku-runjinyamarama wekama ŋurikiyinyndjai. Wiripunyndja ŋuli dhuwurr-yätj ŋunhi yolŋu märr-ŋamathirri yukurra ŋurikinyndja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli märr-ŋamathirri nhanŋu yukurra. <sup>33</sup> Nuli nhe yurru djäma ŋamakurru' yukurra ŋuriki bili walalaŋgu ŋunhi walala yukurra djäma ŋamakurru' nhuŋu, bala nhäkuna ŋayi yurru Godthunyndja buku-runjinyamarama wekama ŋurikiyinyndja nhuŋu? Wiripunyndja ŋuli dhuwurr-yätjthi yolŋuyu djäma ŋamakurru' ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli djäma ŋamakurru' nhanŋu. <sup>34</sup> Ga ŋuli nhe yurru guwarrnyndja wekama yana ŋuriki yolŋuwu ŋunhi nhe yukurra gatju'yun ŋayi yurru buku-runjinyamarama wekama nhuŋu, Godthunyndja yurru ŋurikiyinyndja yakana nhuŋu wokthun, liŋgu ŋunhiyinyndja bitjandhi ŋuli dhuwurr-yätjmirriyunyndja djäma. <sup>35</sup> Yurru Godkunyndja rom gäna warray wal'ŋu, ganaŋ'thun warray yukurra ŋulinuru romŋuru dhuwurr-yätjmirriwalanyndja. Godkunyndja rom dhuwala balanyara warray gam': Märr-ŋamathiya ŋurikinyndja walalaŋgu ŋunhi walala yukurra ŋayaŋu-yätjkuma ŋuli nhuna, ga djäma ŋamakurru yana walalaŋgunyndja. Wekaŋa ŋunha wiripu-gulku'wunyndja yäna-wala, ga yaka gatju'yurra walalaŋgalaŋuwunyndja ŋunhi walala yurru buku-runjinyamarama wekama nhuŋu, bala Godthunyndja yurru ŋayipinyndja nhuŋu wekama biyapul warray latju' dhika wal'ŋu. Yo, ŋuli nhe yurru märr-ŋamathirri yukurra birrka'mirriwu nhe yurru nhinanyndja yukurra bitjana bitjan gäthu'mirriŋuna nhanŋu Godku, ŋurikina ŋunhi ŋayi biyapul wal'ŋu ŋunha garrwar Waŋarr, liŋgu Godthunyndja ŋuli wekama ŋurikinyndja ŋunhi ŋayi läy-runjinyamiriw yolŋu, ga wiripunyndja ŋayi ŋuli djäma ŋamakurru' ŋurikinyndja dhuwurr-yätjmirriwu walalaŋgu. <sup>36</sup> Yo, biyaka gurrum'thurra ga wuyurra birrka'mirriwu, biyaka bitjan nhumalaŋgu Bäpa djiwarr'wuy yukurra mel-wuyun bukmakku," bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyndja.

*Yaka dhuwurr-nyamir'yurra yätj-lakaraŋa wiripuŋunha yolŋunha*

<sup>37</sup> "Yaka gyaŋiya rom-yätj lakaraŋa wiripuŋunhanyndja yolŋunha, märr yurru ŋayi Gunhu'yunyndja yakayi nhunanyndja rom-yätj lakarama. Bäy-lakaraŋa wiripu-gulku'wunyndja yolŋuwu walalaŋgu, bala ŋayi Godthunyndja yurru bäy-lakaramayi nhuŋunyndja. <sup>38</sup> Wekaŋa yänana-wala wiripu-gulku'wunyndja yolŋuwu walalaŋgu, bala ŋayinyndja yurru Godthunyndja nhuŋunyndja yänana wekama dhanjan

warray dhika wal'ņu, biyapul warray ȳanbaw'-ȳanbawyun marrtji yurru, mÄrryu-dhapinyayu warray dhika wal'ņu. Yo, ȳuli nhe yurru wekama mÄrr-ȳuyulkmirriyundja, yutjuwalany'tja ȳula nhÄnydja, ȳayinydja yurru Godthunydyja balanyara ȳingu ȳupanayȳuyi nhunanydyja wekama yutjuwala'yi yana, ga ȳuli nhe yurru wekama mÄrryu-dhapinyayundja, biyapulnydyja wal'ņu buku-yattjatkuma, bala ȳayinydyja yurru Godthunydyja bitjandhi ȳingu nhuȳunydyja buku-yattjatkumayi wekama marrtji."

<sup>39</sup> Yo, dhÄȳuru ȳulinuruyinydyja Djesuyu ȳakaraȳala dhÄwu' mayali'mirrina bitjarra gam', "ȳuli yurru bambayyu yolȳuyu gÄma yukurra goȳ-gulama wiripuȳunha bambaynha, bala maȳda yurru ȳunhiyi maȳda mÄrrma'yirrina galkirrinidyja ȳula ȳarȳgalilina gulȳiyirri."

<sup>40</sup> Ga bitjarrayi bili ȳayi Djesuyu ȳakaraȳala mayali'mirri dhÄwu' bitjarra gam', "Yolȳu ȳunhinydyja marȳgithinyaramirrinidyja ȳunha ȳoyȳura, yaka garrwar ȳurikalayi marȳgikunharamirriwalanydyja nhanukalaȳuwala. Yurru ȳunhinydyja yolȳu ȳunhi ȳayi yurru ȳÄma yukurra, mÄkiri'-witjun nhanukalaȳuwu marȳgikunharamirriwu, bala marȳgithirrina yukurra, yalalanydyja yurru ȳayina ȳunhiyinaryi marȳȳu bitjan ȳunhiyi nhanȳu marȳgikunharamirri.

<sup>41-42</sup> "NhÄku nhe ȳuli bitjan ȳingu nhÄma yukurra yÄtj ȳurukala wiripuȳuwalanydyja yolȳuwala, bÄy warray ȳunhi yutjuwalany'tja ȳula nhanȳu? NhÄȳa dhuwali nhunapinyay nhe. Nhokalay ȳathili ȳupthurranydyja dhuwali yÄtjtja, ȳingu nhe muka dhuwali wiripundydyja ȳuli yukurra djÄma yÄtj. Yo, ȳuli yukurra yurru yolȳuwala gulȳiyirri maȳutȳinura ȳula nhÄ yutjuwalany'tja, ga yuwalktja nhokala warray dhuwali maȳutȳinura biyapulnydyja wal'ņu wakindyja gulȳiyirri yukurra, yakana nhe yurru waȳa bala nhanukala bitjandja, 'Go, ȳarra yurru wilan'thun dhawatmarama nhokala maȳutȳinuru,' bitjandja. NÄthilinydyja nhe yurru ȳathili ȳupthurra nhokiyin-galaȳunuru maȳutȳinuru dhipuȳuru, bala yurruna nhe yurru nhÄma ȳamathamanydyja, mÄrr nhe yurru guȳga'yun ȳanyanydyja, mÄrr yurru ȳayinydyja nhÄma ȳamathamayi."

### *Dharpa borummirri ga nhÄȳiniȳ' dharpa*

<sup>43</sup> Yo, Djesuyu ȳakaraȳala wiripu dhÄwu' mayali'mirri bitjarra gam', "ȳunhi yukurra yurru borum dharpa dhÄrra ȳatju' wal'ņu dhika, bala gurarrthirri ȳayi yurru ȳulinuruyinydyjai dharpaȳuru borumdja ȳamakurru yana dhika wal'ņu, yaka yÄtj. Ga ȳunhi yurru dharpa dhÄrra yÄtjtja ga yalȳginy'tja ga dhorukmirrinidyja, yakana nhe yurru nhÄma ȳatju' dhika wal'ņu borum ȳulinuruyinydyja dharpaȳuru.

<sup>44</sup> Yo, ȳunhi nhuma ȳuli nhÄma dharpa, marwat ȳuthanara baȳdja'-baȳdjalili, bala nhuma ȳuli marȳgithirrina ȳurikiyi dharpawu, nhÄyinyara ȳunhiyi dharpa, mak yÄtj nhÄȳiniȳ, mak borum ȳamakurru. Ga balanyarayi bili nhuma ȳuli yolȳunha nhÄma, nhaltjan ȳayi ȳuli djÄma, bala marȳgithirrina nhÄyinyara ȳunhi yolȳuwu ȳayaȳu, mak yÄtj, mak ȳamakurru. Yakana yurru nhe gulktħun borumnha gÄku'nhanydyja ȳulinuru dirritirri'ȳurunydyja dharpaȳuru, ga bitjandhi ȳingu nhuma ȳuli yakayi gulktħurru borumnha wuȳapu'nhanydyja ȳulaȳuru nhÄȳiniȳ'ȳurunydyja dharpaȳuru.

<sup>45</sup> “Yo, ñamakuli'yunyɗja wal'ŋu yolŋuyu ñuli ruwamŋukuma ñamakuli' wal'ŋu yana nhä malanha nhanukalay nayanŋura, bala malŋ'thundja ñuli nhanukala ñulinuruyi dhäruktja ñamakuli'na wal'ŋu yana. Ga yätjtja ñuli ñuli yukurra ruwamŋukuma yätj malanha yana yolŋuwala, liŋgu ñayi ñuli yukurra ruwamŋukuma yätj malanha yana nhanukalay nayanŋulili. Liŋgu dhäruk ñunhi ñayi ñuli yolŋu waŋa balanyara liŋgu ñupanayŋu bitjan ñunhi ñayi ñuli ruwamŋukuma ñunha nayanŋulili nhanukalay ñayi.”

*Dhäwu' bala'wuy dhul'yunara gundalili ga munatha'lili ñunhi dhul'yunara*

<sup>46</sup> “Yaka nuŋu dhunupa nhe yurru yäku-lakarama ñarranha, ‘Garray, Garray,’ bitjandja, ñunhi nhe ñuli yakana djäma ñunhiyinyɗja ñunhi ñarra nuŋu nherrara rom.

<sup>47-48</sup> “Yo, ñuli nhe yurru marrtji galkithirinyɗja wal'ŋu ñarrakala ga mäkiril-witjundja ñarraku ga märrama dhäruktja ñarranha, balanyarana dhuwala nhe yolŋunyɗja gam', bitjan yolŋu ñunhi ñayi buŋbu dhul'yurruna gundalili. Näthilinyɗja ñayi ñunha yaw'yurruna yukurrana munatha' djinawa wal'ŋu, ga yurruna ñayi gurrunchara lukunyɗja ñurikiyi bala'wu dhärranharawunyɗja ñunhiwala gundalili. Ga ñunhi ñayi gapunyɗja mayan' gaŋgathina ga wutthurranyɗja yukurrana ñunhiyi buŋbunha, ga rurr'-rurryurruna ñunhinha gulkuruna; ñayinyɗja ñunhiyi buŋbunyɗja yukurrana dhärrana yana dälnha mukthurrunana, yakana ñayi wingil-wingilyurruna, liŋgu ñayi djäma ñunhiyinyɗja buŋbunha ñamathanjala wal'ŋu dhika yana. <sup>49</sup> Ga ñuli nhe ñämanyɗja yurru ñarranha dhäruk, ga yakanyɗja märrama, nhenyɗja balanyarana gam' yolŋu, bitjan ñunhi yolŋu ñunhi ñayi buŋbu dhul'yurruna ñunha munatha'lili wal'ŋu, ga yaka ñayi gurrunchara luku ñunha djinawa'lili ñurikiyinyɗja buŋbuwu näthili. Ñunhi ñayi gapunyɗja ñunhiyi gaŋgathina, bala wutthurrunana yana ñunhiyi buŋbunha, ga dhunupana ñunhiyi buŋbunyɗja buŋwan'thurrunana yupthurrana munatha'lilina, warrpam'thurrunana yana buŋwan'thurruna.” Bit-jarayina ñayi Djesuyu lakaraŋala yukurrana dhäwuny'tja yolŋu'-yulŋuwa, ñuripanyɗja ñunhi walala yukurrana malthurrana nhanŋu.

## 7

*Djesuyu dukmaraŋala djämamirrinha ñuriki Rawumbuyŋuwu buŋgawawu yolŋunha*

<sup>1</sup> Yo, ñulinurunyɗja dhäŋuru ñunhi ñayi Djesu dhawar'yurrunanyɗja marŋgikunharanuru lakaranharanuru yolŋu'-yulŋuwala, ñayi marrtjina bala Gapaniyamlilina. <sup>2</sup> Ga ñunhiliyi wäŋanura yolŋu yukurrana nhinana mulkuru, ñunhi ñayi yolŋunyɗja djäkamirri buŋgawa Rawumbuyŋuwu mirinuwu walalaŋgu. Ga ñurini yolŋuyu ñarramuyu yukurrana ñayathanjala djämamirrinha ñunhi ñayi mirithirrina nhanŋu yukurrana märr-ñamathinanyɗja, yurru ñunhiyi djämamirrinnyɗja yolŋu mirithinana ñayi rirrikthurrana yukurrana, galki ñayi bini rakunydhinyana. <sup>3</sup> Yo, ñuriniyi mulkuruyunyɗja ñarramuyu ñäkulana ñanya Djesunha, bala ñayi djuy'yurruna Djuwsnhana yolŋu'-yulŋunha ñalapaŋmirrinha bala Djesuwu garr'yunarawuna, märr yurru ñayi

marrtji ga dukmarama n̄unhiyi yol̄nunha rerrimirrinha. <sup>4</sup> Bala walala n̄unhi dhäwu'mirrinydja walala marrtjinana ga burway bunana Djesuwa, bala wañana bitjarrana, “Way buku-djul̄ji, go marrtjiya ga guŋga'yurra ñanya,” bitjarra. “Ñamakurru' yana n̄unha ñayi yol̄nunyda, n̄unhiyi buŋgawanydja. <sup>5</sup> Ñayi yukurra mirithirri märr-ñamathirrinnydja ñilimurrungu Djuwskunyda mitt̄jiwu, ga bitjarrayi ñayi dhul'yurrunayi bunbu buku-ñal'yunaramirrinydja ñanapurungu.” Bitjarra walala yukurrana lakarañalanydja, bala ñayi Djesunyda marrtjinana yana walalambala malthurrunana.

<sup>6</sup> Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, yana lingu-u-u ga galkina ñurikalayina ðarramuwala wäñañura, bala walala nhäñala wiripunhana dhäwu'mirrinha yol̄nunha, n̄unhi ñayinydja n̄unhiyinydjayi dju'yunara ñurikin̄iyi lingu buŋgawawuñu, bala ñayi lakarañalana dhäruk̄nha n̄unhinha buŋgawanhana bitjarrana gam', “Garray, yaka duktuk̄thiya marrtjinyarawunyda lili. Ñarranydja dhuwala yaka dhuwurr-ñamakurrunyda yol̄ñu; yaka nhe yurru marrtji ñarrakalanydja wäñalili, <sup>7</sup> ga yaka ñarra ñamakurru' marrtjinyarawu balayi nhokalanydja. Yaka ñarra yurru laylaymaramanydja nhuna, yana wañiya dhäruk̄nha wañganyñha, bala yurru ñarraku n̄unhayi djämamirrinydja yol̄ñu dukthunna. <sup>8</sup> Ñarranydja dhuwala balanyarayiñga nherrañara ñurruñuwuñu yol̄ñuwuñu bitjan nhe, bala ñarrana dhuwala ñurruñunyda yol̄ñu ñarrakalañuwu miriñuwunyda malañuwu; walala ñuli dhäruktja ñarranha märramana yana, bili ñarra ñuli waña yäkuyu yana ñurikala yol̄ñuwala n̄unhi ñayi ñarranha nherrara. Ñarra ñuli wañanydja ñula yolku wañganygu bitjandja, ‘Gatjuy marrtjiya,’ bala ñayinydja yurru marrtjina yana, ga wiripuwunyda ñarra ñuli waña, ‘Go marrtjiya lili,’ bitjan, ga ñayinydja yurru marrtjina lili yana, ga djämamirrinhanydja ñarrakuway ñarra ñuli waña, ‘Ma’ djäma biyaka’ bitjan, bala ñayi ñuli djämana yana-wala. Ga nhenyda yurru biyakayi dhäruk̄nha yana wekaña, bala ñayi yurru rerriyunyda n̄unhayi yol̄ñunhanydja gonha'yunna.”

<sup>9</sup> Bala ñayi Djesuyu ñäkulanydja n̄unhi dhäruktja ñirryurrunana dhikana, bala bilyurrunanydja ñayi, ga wañana bitjarrana ñurikala yol̄ñu'-yul̄ñuwalanydja. “Way, ñurruñunyda dhuwala mulkuruyunyda wirrki warray ñarranha märr-yuwalkthirri yukurra. Yaka warray ñarra mañ'marañala balanyarayi nayanu-yuwalkthinyara Yitju-ralpuñuwala ñula wañganygala yol̄ñuwala ñäthilinydja; yakana ñula wañgany ñarrakuwaynydja mitt̄ji märr-yuwalkthirri ñuli bitjandhiyi.”

<sup>10</sup> Bala n̄unhi dhäwu'mirrinydja walala roniyinana balayi ñurikalayi buŋgawa'mirriñuwalana wäñalili, bala mañ'marañalanydja walala n̄unhi rerrimirrinhanydja yol̄nunha ñamakuli'na ñayi yukurrana nhinana ðawalana, linguwuyñha n̄unhi dukthunarana ñulinuruyi rerrinurunyda.

*Djesuyu gaŋgathinyamirriyañala rakunynha ðarramunha waku'mirriñunha buku-wurthapuywu miyalkku*

<sup>11</sup> Ga wiripuyunyda waluyu, Djesu ga nhan̄u lundu'mirriñu walala marrtji bala wäñalili yäkulili Nayinlili, ga wiripu-gulkuny'tja

yolŇu'-yulŇu walala malthundhi marrtji nhanŇu Djesuwu Ňula nhämunha' mittji.

<sup>12</sup> Marrtjinydja walala yukurra bala-a-a, ga Ňunhiliyi Ňapungany'tja wäŇaŇura walala gumurr-wunharamirrina, walalanydja Ňulinuruyi wäŇaŇuru marrtji gäma rakunynha yolŇunha dhawatmarama lili. Ga Ňayinydja marrtji miyalktja Ňäthina bala malthundja, yurru Ňayi Ňunhiyi miyalk dhuway-rakunymirrina yulŇunydydja, ga Ňunhiyi darramunha walala marrtji rakunynha gäma bala, Ňunhiyinydja nhanŇu waku'mirriŇuna, Ňunhina liŇgu waŇganyynha yana, yurru yuŇa muka yana Ňayi rakunydhirrinidydja. Ňäthinydja Ňayi marrtji bala Ňunhiyi Ňändi'mirriŇunydydja, ga walalanydja marrtji gulŇuny'tja yolŇu'-yulŇu malthundhi nhanŇu.

<sup>13</sup> Bala Ňayi Djesuyu nhämanydydja Ňunhiyi Ňändi'mirriŇunhanydydja, bala yana Ňayi wuyunna nhanŇu, ga waŇa bitjana, "Way miyalk, yaka Ňäthiya," bitjana.

<sup>14</sup> Bala Ňayi Djesunydydja marrtjina bala, bala yana mulka Ňunhiyi dharra'nhana yolŇunha, bala maŇdanydydja Ňunhi gänharamirrinidydja maŇda dhärrana, galŇa-mundhurrthirrina. Bala Ňayi Djesunydydja dhunupana waŇana Ňurikiyi rakunygundydja yolŇuwu bitjana, "Way darramu, gaŇgathiyana."

<sup>15</sup> Bala dhunupana Ňunhiyi rakunydydja darramu gaŇgathirrina, bala yana waŇana dhunupana. Bala Ňayi Djesuyu wekama Ňunhiyi darramunhanydydja roŇinyamaramana Ňändi'mirriŇuwalana, "Ňay', dhuwalana nhuŇu yothuny'tja," bitjana Ňayi Djesu waŇanydydja.

<sup>16</sup> Ga bukmaknha Ňunhi yolŇunydydja walala wilwilyunmirri ga barrarirrina manapan, bala walala wokthunna yukurra Godku bitjana gam', "Dhuwalanydydja Ňilimurrungala biyapulnha wal'Ňu maŇ'thurrana, dhäwu'-lakaranhamirri GodkuŇu Ňiniya." Ga wiripugulku'yunydydja lakaraŇala bitjarrana, "Dhuwalanydydja Godnha yana, Ňayipina lili dhunarrana walŇakunharawu nhanukalayŇuwuna Ňayi yolŇu'-yulŇuwu."

<sup>17</sup> Ga dhäwuny'tja dhuwalayi DjesuwalaŇuwuy balaka'yurrunana liw'maraŇalana wäŇakurru malaŇukurru, ga bukmaknha yolŇu'-yulŇunydydja yukurrana lakaranhamina dhiyakuy manymakpuynydydja rombuy, Ňunhi nhaltjarra Djesuyu djäma biyapul wal'Ňu yindi.

*Djondhu dju'yurruna dhäwu'mirrinha maŇdanha Djesuwu dhä-wirrk'a'vunarawu*

<sup>18-19</sup> Yo, Ňunhiyi Djondja liya-lupmaranharamirrinidydja yolŇu yukurrana gulŇiyina loluŇura, yurru nhanukala Ňurini malthunaramirriynydydja walalay Ňuli yukurrana lakaranha nhanŇu Ňanya Djesunhanydydja, nhaltjarra Ňayi yukurrana djäma. Bala Ňayi Djondhu dju'yurruna märrma'nha nhanŇuway malthunaramirrinha maŇdanha, Ňayi waŇananydydja bitjarra, "Gatjuy marrtjiya maŇda bala Djesuwala, ga dhä-wirrk'a'yurra Ňanya biyaka, 'Yol dhuwala nhe yolŇunydydja? Nhenydydja dhuwala Ňunhiyi Godthu dhawu'mirriyaŇala dju'yunarawu?' biyaka."

<sup>20</sup> Bala maŇda marrtjinanydydja, bala dhä-wirrk'a'yurruna Ňanya Djesunha Ňunhiyi Djonguna dhäruk dhudakthurrana bitjarrayina, "Yol dhuwala nhe yolŇunydydja? Nhenydydja dhuwala Ňunhiyi Godthu dhawu'mirriyaŇala dju'yunarawu?... Ňunhi Ňayi Ňuli Djondhu



lakaranha ñanapurungala? Mak dhuwaliyi nhe bäy, mak wiripuñuwu ñanapurru yukurra galkun.”

<sup>21</sup> Nulin'yaramirriyundyjayi ñayi Djesuyundyja yukurrana dukthunmaranjala yolñu'-yulñunha birrka'mirriñuru rerrinuru, ga wiripu-gulku'nhandya ñayi yukurrana bamba'-bambayna manutjimirriyanjala, ga bitjarrai lingu ñayi yukurrana mokuynhandya birrimbirrha dhawatmaranjala yolñu'-yulñuwalanñuru.

<sup>22</sup> Bala ñayi Djesundyja wanana bitjarrana balandyja bukuruninyamaranjalandyja, “Näka ñamathana yana ñarrakuñu dhawuny'tja, ga nhäña yana djämawuy ñarrakuñu, nhaltjan ñarra yukurra djäma dhuwala, ga yurrana marrtjiya roñiyiandyja, ga lakaraña nhanbala Djonba. Bili bambaymirriyundyja yukurra nhämana, ga bunhdhurr ñunha marrtjina yukurra, ga mäkiridhumukthu ñämana yukurra, ga ñunha burrpuy'mirriandyja walala badarran'mirrina, burrpuymiriwnha walala, ga rakunymirriandyja yukurra biyapul walñathirriyi ga nhina marrtji walñamirrina, ga ñurruwuykimirriyundyja yukurra ñämana dhäwu', bala gulñiyirrina yukurra ñunhimalayi ñamakurru'lilinydja romlili wal'ñu. <sup>23</sup> Biyaka walala lakaraña Djonbanydja, 'Märr-yuwalkthiya ñarrakala yulñundyja yana, ga yakana ñula märr-yulthurrandydja dhumbal'yurrandydja ñarraku, bala nhe yurru galña-ñamathirrina nhina,'” bitjarra ñayi Djesu wananydya walalangala. Bala walala marrtjinana roñiyina balayi Djongalana.

<sup>24</sup> Bala ñayi nulinuruyinydja bilyun Djesu, ga wana ñunhi yolñu'-yulñunhana, lakarama yukurra Djonnhana bitjanna. “Nhuma marñgi muka dhuwala Djongundydja, nhäyinyara ñayi ñunhi yolñu, lingu marrtjinya nhuma ñuli bala diltjilili, ga ñänha ñanya dhäwu'wuy lakaranhara. Nhuma ñuli lakaranhandya ñanya bitjanayinga, ñunhi ñayinydja dhunupa wal'ñu yolñu, ñayi ñuli dhäruk lakarama däl yana, yaka bilmarama bitjandhiyi, bitjan ñuli mulmu ñunhi watayu bo'yun. <sup>25</sup> Djondja ñunhi yaka warray rom-wunñanarr yolñu, yaka ñayi be dhatthunmina latju'yu girri'yu, ga nhinanha yukurrana ñuli latju'ñura bunñura bäyñu.

<sup>26</sup> “Yo, marrtjinyandydja nhuma ñuli ñänharawundydja nhanukala Djongala, lingu nhuma ñanya lakarama yukurra dhäwu'-lakaranhamirri ñayi Godku, nhanñu ñunhi ñayi yolñundydja. Ga yuwalk ñunhi yulñundydja yana, yurru ñayi ñunhiyi Djondja biyapul wal'ñu ñurikala wiripu-gulku'walandydja. <sup>27</sup> Lingu ñayinydja ñunhiyinydja yolñu ñunhi djorra'yundydja ñunha yukurra lakarama ñanya, lingu Godthundydja ñanya lakaranjala ñäthili wal'ñu bitjarra gam', 'Dhuwaliyina ñarraku dhäwu'-lakaranharamirriandydja yolñu, ñunhi ñanyana ñarra yurru djuy'yun ñathil'yundydja, ñayi yurru ñäthilimirriyama marrtji dhukarriandydja yäktun, yurrana ñayinydja yurru Garraynydja buna.’

<sup>28</sup> “Märr-yuwalk yana dhuwala yulñundydja ñarra nhumalanju lakaramandydja yukurra. Djondja dhuwala biyapul wal'ñu yolñu wiripuwurrungalandydja, dhiyakalandydja ñunhi marrtjina yolñu walala nhinana. Yurru ñunhinydja yolñu ñunhi ñayi yurru ñula yolthu ñäma ñarraku dhäruk, bala nhina yukurra yurru dhiyala Godkala djiwarr'wuyñurandydja wal'ñu Romñura, ñuriniyina yolñuyu

ņayina djułkmaramanydja yukurra Djonnha, bayyi ņayi ņunhi yolŇu gali'wuynydja ga yutjuwalany'tja."

<sup>29</sup> Yo, ņurini gali'wuyyu ga dhuwurr-yätjmirriyu yolŇuyu walalay ņäkula ņanya ņunhi ņayi yukurrana Djesuyu łakaraŇala bitjar-rayi, bala walala yuraŇalana waŇana bitjarrana, "Ne, yuwalk muka dhuwala GodkuŇunydydja dhukarr nherraŇara latju' dhika wal'Ňu," bitjarra, liŇgu dhiyaŇuyinydja walalay yolŇu'-yulŇuyu gonha'yurrunana walalaŇuway yätjtja, bala yukurrana ņayi liya-lupmaraŇalana walalanha Djondhuna. <sup>30</sup> Yurru ņunhinydja walala Rom-dharraymirrinydja yolŇu walala, yaka warray duktukthina dhärukku nhanŇu ņanharawu Djesuwu, ņunhinydja ņunhi walala ņuyulkthina, bala yakana walala liya-lupmaranmara DjonguŇunydydja, liŇgu walala yaka duktukthina ņurikiyinydja gatjalwu ņunhi ņayi nhaltjarra Godthu nherrara walalaŇu.

<sup>31-32</sup> "Ga nhumanydja dhuwalanydja walala mittji dhuwala nhina yukurra dhiyaŇu-wala, balanyarana nhuma dhuwala yulŇunydydja, bitjan yumurrku'na ņunhi marrtji dāpthun ņadi-dilkurru. Walala wiripuwurrunydydja djamaraku' waŇa ņuli bitjan walalaŇu, 'Nhäku nhuma duktukthirrinidydydja yukurra? ņanapurru ņunhi rirakaynydydja djäma galŇa-djułŇikuŇalanydydja, yurru nhumanydja yaka warray duryurruna ga giritjina bäyŇuna. Ga wiripunydydja ņanapurru ņunhi bäpurru'wuy manikay miyamara, ga nhumanydja yaka warray nyä'yunminanydydja yukurrana,' Yo, balanyarayı nhuma dhuwala yolŇunydydja. <sup>33</sup> ņunhi ņayinydydja Djondja bunana dhiyala, ņayinydydja ņuli ņunhi nhinanha yukurrana galŇa-yätjthinya warray, ņoy-Ňathamiriw ga gapumiriw, bala łakaranhanydydja nhuma ņanya ņuli mokuywalaŇumirri ņayi ņunhiyinydydja, bitjana. <sup>34</sup> Ga ņarranydydja ņuli ņunhi marrtji ga luka ņatha ga gapu yolŇu'-yulŇuwala warray, galŇa-djułŇithirri warray walalaŇala manapan, ga ņarranhanydydja nhuma ņuli łakarama yukurra bitjan, 'NhäŇa walala ņanya ya', ņatha-dhaŇaŇmirrinha yolŇunha ga gapu-lukanharamirrinha, galkina ņayi ņurukalana walalaŇala rom-yätjmirriwalana ņunha yolŇu'-yulŇuwalanydydja.' Bitjandhiyina nhuma ņuli łakaranhamirrinidydydja yakana-dukduk ņinyalaŇu, ņarraku ga nhanŇu Djongu." Bitjarrayi ņayi Djesu waŇananydydja.

<sup>35</sup> Yo, ņunhi yurru ņula yolthu märramanydydja yukurra ņunhi nhä malanha dhäruk ņunhi ņanya ņayi yurru Godthu war-ralkuma malŇ'marama, bala ņayinydydja yurru ņuriniyinydydja yolŇuyu dharaŇanna, bala yana läy-runjiyirrina ņunhi nhanukuŇunydydja guyaŇinyara GodkuŇunydydja djambatj warray wal'Ňu dhika warray.

*Dhäykayu rurrwuyurruna luku Djesunha milkarriyu*

<sup>36</sup> WaŇganymirri yolŇu marrtjina Rom-dharraymirri yäku Djäyman, bala ņayi märraŇalana garr'yurrunana ņanya Djesunha nhanukalaynha ņayi wäŇalili.

<sup>37</sup> Ga ņunhili liŇgu wäŇaŇura, waŇgany miyalk yukurra nhina, yurru ņayi ņunhi dhuwurr-yätj miyalktja. ņayi ņuriniyi miyalkthu ņäma ņanya Djesunha Djäymangala bala'lili, bala ņayi ņuriniyi miyalkthu märramanydydja bäw'nha weyika'na, bala ņayi marrtjina, bala gärrina ņunhimala bala'lili, nhäma ņayi yukurra nhina Djesunydydja, ņatha nhina luka. <sup>38</sup> Marrtjinydydja bala ņayi, ga galki

lukunuranydja nhanukala Djesuwala, bala ṅayi dhārrana, ṅāthinydja nhina. Nāthinydja ṅayi yukurra, bala nhanṅu milkarrinydja larryun marrtji lukulilina nhanukala Djesuwala, bala ṅayi ṅunhiyi miyalk bun'kumu-nyilṅ'thundja, bala yana mulka'kuma nhanukalay ṅayi marwatthuna ṅanya lukunyidja Djesunha. Bala ṅayi nhina lukuna wālkuma ṅanya, ga rarryun buṅgan bāw'nha weyika'na nhanukala lukulilina.

<sup>39</sup> Ga ṅunhi ṅayi nhāmanydja Djāymandhu, ṅurini bala'-waṅṅuyu yolṅuyu, bala ṅayi gyaṅirri ṅayipi bitjan, “Nṅuli ṅayi dhuwala darramu yuwalktja be dhāwu'-lakaranhamirri, Gunhu'wuṅunyidja dju'yunara, yana ṅayi bini marṅgithinyanydja dhiyaku dhāykawu, bala dju'yunana ṅanya yana, liṅgu yātjha dhuwali miyalknha.” Bitjarra ṅayi gyaṅinanydja gayul Djāymandhu.

<sup>40</sup> Bala ṅayi Djesunyidja bilyun, ga waṅa yāku-lakarama bitjan, “Djāyman. Narra nhuṅu yurru dhuwala dhāwu' lakarama,” bitjan.

“Yo manymak Garray. Dhuwala ṅarra mākirī'-witjunna yukurra yulṅunyidja nhuṅu,” bitjan ṅayinydja Djāymandja.

<sup>41</sup> Bala ṅayi Djesuyu lakaramanydja mayali'kurru dhāwuny'tja bitjana gam', “Waṅṅanyirri mārrma'yu darramuyu mārraṅala rrupiya waṅṅanyṅuṅu darramuwuṅu buṅgawawuṅu, yurru wārriku yana ṅunhi yulṅunyidja. Yo, waṅṅanydhunyidja mārraṅala biyapul wal'ṅu gulku', ga waṅṅanydhunyidja mārr-lurrkun', <sup>42</sup> yurru bāyṅuna mandaku rrupiya buku-ruṅiyinmaranharawunyidja. Bala ṅunhiyi darramu buṅgawanyidja waṅana bitjarrana, 'Baynha mandaku ṅunhiyinydja rrupiya. Liṅguna ṅarra bāy-lakaraṅalana war-pam'nha,' bitjarra.” Bala ṅayi Djesuyu dhā-wirrkā'yurrunanydja ṅunhi Rom-dharraymirrinanydja yolṅunha Djāymannanydja bitjarrana, “Ga wanhaṅnyaramina dhika gali'ṅura yolṅu mirithirinydja yurru mārr-ṅamathirri buṅgawawunyidja ṅurikinydja?”

<sup>43</sup> Bala ṅayi ṅunhi Rom-dharraymirrinydja yolṅu waṅana buku-ruṅiyinmarananydja nhanṅu Djesuwu bitjarra, “Yoooo? Mak ṅunhi yolṅu ṅunhi nhanṅu ṅurini buṅgawayu bāy-lakaraṅala buku-mangunhara dhika wal'ṅu?”

<sup>44</sup> “Yo, dhunupa dhuwali,” bitjarra ṅayi Djesunyidja. Bala ṅayi waṅṅhurrana ga nhāṅala ṅunhiyi miyalknha, bala waṅana Djāymangala bitjarrana, “Nhāṅa dhuwala miyalknha, ga gyaṅiya. Naranydja gārrina lili dhipala nhokala bala'lili, ga nhenyidja yaka warray ṅarranha rurrwuyurruna djalkiri, yurru dhiyaṅunyidja gay miyalkthu ṅarranha rurrwuyurruna luku nhanukalay milka-rriyu warray, ga baṅṅany'kuṅalanydja marwatthuna nhanukalay ṅayi ṅarranha. <sup>45</sup> Ga bāyṅu nhe ṅula gumurr-waṅṅina ga wālkunyalanydja ṅarranha, yurru ṅayinydja dhiyaṅunyidjayi miyalkthu wālkunjala warray ṅarranha luku bitjarrana liṅguna. <sup>46</sup> Ga bāyṅu warray nhe ṅarrakala rarryurruna liyalili buṅgan bāwny'tja ṅunhi ṅarra gārrinanydja lili, yurru dhiyaṅunyidja gay miyalkthu ṅarranha luku ṅāmira bāw'yu warray wal'ṅu buṅgandhu. <sup>47</sup> Yurru dhiyaṅuyinydja malaṅuyu ṅayi milkumana yukurra mirithirina buku-mangunhamirri mārr-ṅamathinyara; mirithirina ṅayi yukurra mārr-ṅamathirri, liṅgu nhanṅu buku-mangunhara yātj dhuwurr buwayakkunjalana liṅguna. Ga ṅunhiyidja yolṅu ṅunhi

ŋayi ŋuli mǎrr wal'ŋu yutjuwala mǎrrama bǎy-lakaranharawuy nhanukuŋuway ŋayi, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydjayi yolŋu ŋarraku mǎrr-ŋamathirri yukurra mǎrr-gaŋga yana."

<sup>48</sup> Bala ŋayi Djesunydia waŋana ŋurikiyi miyalkku, "Nhuŋu yǎtjtja dhuwurr liŋguna buwayakkuŋalana," bitjarra.

<sup>49</sup> Bala walalanydja ŋurini wiripu-gulku'yunydia yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala marrtjina dǎpthurruna galki nhanukala Djesuwala ŋākula, bala waŋanhamina bitjanmina warray, "Yol dhuwala ŋayi yolŋunydia? Wanhaŋuwuy dhuwala ŋayi bǎy-lakaranhamirri yǎtjkunydia malaŋuwu?"

<sup>50</sup> Bala ŋayi Djesunydia waŋana bitjarrana nhanŋu ŋuriki miyalkku, "Liŋguna nhe walŋathinanydja dhiyaŋuyina ŋunhi nhe mǎrr-yuwalkthina ŋarranha. Gatjuy marrtjiyana yānana-wala, ŋoy-yal'yunarana."

## 8

*Dhǎykawurru malthurrana yukurrana Djesuwu guŋga'yunaramirri walala*

<sup>1</sup> Yo, dhǎŋuru ŋulinuruyinydja ŋayi Djesu yukurrana marrtjina liw'maraŋala wǎŋakurru ga wǎŋakurru bitjarra, ga ŋunhili wǎŋaŋura malaŋuŋura ŋayi yukurrana lakaraŋala dhǎwu' yolŋu'-yulŋuwala bitjarra gam', "Liŋguna ŋunha Godtja nhina yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu nhanukalayŋuwunydia ŋayi yolŋu'-yulŋuwu. Mǎrraŋa nhanŋu romdja, bala nhe yurru nhina walŋana yukurra." Ga walalanydja ŋunhi 12-tja lundu'mirriŋu walala nhanŋu Djesuwu malthurrunayi yukurrana. <sup>2</sup> Ga wiripunydia dhǎykawurruna yukurrana malthurrana, bitjarra guŋga'yurruna ŋanya marrtjina manapara, ŋunhiyinydjayi dhǎykawurru, ŋunhina walala ŋunhi ŋayi Djesuyu dukmaraŋala rerrinuru malaŋuŋuru, ga ŋunhiyinydjayi ŋunhina walala ŋunhi ŋayi nǎthili dhawaŋmaraŋala yǎtjmirrinha birrimbirrinha walalaŋgala. Yo, ŋunhiyinydjayi dhǎyka yāku Merri Maktalawuynha, ŋayinydja ŋuli ŋuriniyinydjayi guŋga'yuna ŋanya yukurranha Djesunha, ŋurikalayina ŋunhi ŋayi Djesuyu dhawaŋmaraŋala 7-nha birrimbirrinha walalanha yǎtjmirrinhandydia ŋunhi. <sup>3</sup> Ga Djawina ŋunhi ŋayi miyalktja Djuwitjawu, ŋunhi ŋayi buŋgawawu wal'ŋu dǎmamirri Giŋ-Yiritku ŋunhiyi, ga Djutjana ga wiripu-gulku' dhǎykawurru malthurrana yukurrana. Yo, walala ŋuli marrtjinyandydia ŋathawu dǎmawunydia ga ŋula nhǎku malaŋuwu; walala ŋuli wekanha nhǎ malanha, nhǎ walala ŋuli ŋayathanha yukurranha ŋurini dhǎykawurruyu, guŋga'yunarawu nhanuway Djesuwu ga nhanukalaŋuwu lundu'mirriŋuwu walalaŋgu.

*Maŋutjiwuy ŋathawuy mayali'mirri dhǎwu'*

<sup>4</sup> Yo, ga gulku'na mirithirrina yolŋunydia walala marrtjina luŋ'thurruna wǎŋaŋuru ga wǎŋaŋuru birrka'mirrinuruna, liw'maraŋalana yukurrana ŋanya Djesunha, biyapulnha wal'ŋu mittji ŋula nhǎmunha'na, bala ŋayi Djesuyunydia lakaraŋala mayali'mirrina dhǎwu' bitjarrana gam', <sup>5</sup> "Waŋanydhu darramuyu marrtjina dholkuŋala ŋayaŋay' maŋutji birrali; ŋayi marrtjina djalkthurrunanydia ŋunhi ŋayaŋay' munatha'lili, yurru wiripunydia maŋutji ŋunhi galkina dǎllili munatha'lili dhukarrlili, bala

yolŃuyunyɗja walalay marrtjina muŃdhu'-muŃdhurrunana, ga wäyin walala buŃthurruna bala lukanana marrtjina Ńunhi Ńayanayny'tja Ńunhi marrtjina Ńorrana Ńunhili dhukarŃura. <sup>6</sup> Ga wiripunyɗja maŃutji galkina marrtjina Ńunhiwala guŃdamirrilili, daŃawuklili munatha'lili, ga dhunupana yana Ńunhiyi Ńayanay' dhamany'tjurruna, bala beŃurunyɗja waluyuna räwakkunala, bala Ńayi räwakthinana Ńunhiyi Ńayanayny'tja, bili munatha' Ńunhi baŃdany gapumiriw. <sup>7</sup> Ga wiripunyɗja maŃutji birrali galkina marrtjina dirriŃirri'mirrilili munatha'lili, Ńunhi nhämunha' marrtjina Ńorra'-Ńurrana dirriŃirri mulkurr Ńunhiliyi, bala maŃda Ńutharanyɗja marrtjina rrambaŃina, bala ŃuriŃiyi dirriŃirri'yunyɗja buriny-mulkanana Ńunhiyi birralinhanyɗja. <sup>8</sup> Ga wiripunyɗja maŃutji birrali galkina marrtjina laŃju'lilina dhikana munatha'lili, ga Ńunhiyi maŃutji Ńatha Ńuthara dhika laŃju'Ńinana wal'Ńu, dhaŃaŃdhinana.”

Bala Ńayi dhawar'maraŃalanyɗja waŃana Djesuyu bitjarra, “Mäkiri'-witjurranyɗja yuwalkkuŃa Ńi',... djinawa'wuywu wal'Ńu Ńuriki, märr nhe yurru Ńäma dhaŃaŃan muka wal'Ńu.”

<sup>9</sup> Ga yalalanyɗja walala ŃuriŃi 12-thunyɗja dhä-wirrkayurruna Ńanya Djesunha bitjarra, “Way Garray, laŃaraŃa ŃanapurŃgala Ńurikiyi mayali' mak.”

<sup>10</sup> Ga Ńayinyɗja waŃana Djesunyɗja bala bitjarra, “Nhumanyɗja dhuwalanyɗja walala Ńarraku lundu'mirriŃunyɗja walala marŃgimirri Ńuruku Godkalanunyɗja Romgu, Ńurikinyɗja Ńunhi djinawa wal'Ńu Ńunha Ńorra yukurra, lingu Godthu nhumalaŃgala liŃguna maŃ'maraŃalana. Yurru Ńuruku wiripu-gulku'wunyɗja yolŃu'-yulŃuwu Ńunhi walala yaka gulŃiyina romlili Godkala wal'Ńu, Ńurikinyɗja walalaŃgu Ńarra yurru laŃarama yana mayali'kurruna; yaka Ńarra yurru warranulcurrunyɗja laŃarama walalaŃgu, lingu walala Ńuli nhäma warray yulŃunyɗja, yurru yakana walala Ńuli nhämanyɗja wal'Ńu, ga Ńäma warray walala Ńuli yulŃunyɗja, yurru yakana walala yurru dhaŃaŃandja Ńäma.” Bitjarra Ńayi Djesuyu walalaŃgala laŃaraŃalanyɗja.

<sup>11</sup> Bala Ńayi Djesuyunyɗja waŃana laŃaraŃala walalaŃgu bitjarra, “Mayaliny'tja Ńunhi Ńathawunyɗja maŃutjiwunyɗja dhuwalana gam': MaŃutji Ńunhi Ńathanyɗja Ńunhiyinyɗja Godku dhärukna. <sup>12</sup> Ga Ńunhiyinyɗja Ńatha maŃutji Ńunhi marrtjina galkina dhukarrilinyɗja, Ńunhiyinyɗja balanyarana yolŃu'-yulŃu Ńunhi walala Ńuli Ńäma Godku dhäruk, yurru dhunupana Ńayinyɗja Ńuli marrtjina Ńunhiyi Mokuynyɗja, bala djaw'yunna yana Ńunhiyi dhäruk walalaŃgala Ńayanunuruna, märr yurru walala yakana märr-yuwalkthirri ga walŃathirri ŃuriŃiyinyɗjayi dhärukthu. <sup>13</sup> Ga Ńunhiyinyɗja Ńatha maŃutji Ńunhi marrtjina galkina guŃdamirrilili wäŃalili, Ńunhiyinyɗjayi balanyarana yolŃu walala, Ńunhi walala Ńuli Ńäma warray yulŃunyɗja dhäruktja, bala Ńoy-Ńaɗupthunna märramanyɗja. Yurru yaka weyindja Ńunhiyi yolŃu Ńuli dhärranyɗja yukurra, lingu Ńayi yaka yuwalkkuŃala märraŃala nhanukalay Ńunhi Ńayanulili. Yo, Ńunhi yurru mari ga Ńayanu-yätjkunharamirrinnyɗja buna nhanu, gatjarr'yunaramirrinnyɗja balanyaranyɗja, ga dhunupana yana Ńayi Ńuli ɗaɗawyunna ŃuliŃuruyi romŃurunyɗja. <sup>14</sup> Ga Ńunhiyinyɗja maŃutji Ńatha Ńunhi

ŋayi marrtjina galkina dirritirri'mirrilili munatha'lili, ŋunhinydja yolŋu walala balanyarana ŋunhi walala ŋuli ŋäma Godku dhäruk, yurru bitjanna liŋguna ŋayi ŋuli yukurra guyaŋirrinnydja dhiyakuyŋha munatha'wuyŋha yana romdja, ga bitjanna liŋguna buku-manguma ŋuli girrin'y'tja dhika nhänydja rrupiyanydja mäypana wal'ŋu, bala dhiyaŋuyina romdhu malaŋyuy ŋuli ŋunhi binydjitjkumanydja yukurra Godkuny'dja dhäruk, ga yakana ŋayi ŋunhiyi yolŋu yukurra yurru nhina ŋamakurruny'tja, ŋayinydja ŋunhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa. <sup>15</sup> Ga ŋatha ŋunhi maŋutji ŋunhi marrtjina galkina ŋamakurru'lili dhika wal'ŋu munatha'lili, ŋunhiyinydjayi yolŋu walala balanyarana ŋunhi walala ŋuli ŋäma wal'ŋu yana, ga bitjanna liŋguna walala yurru nhinana yukurra ŋunhiliyina liŋgu ŋamakurru'ŋurana dhikana wal'ŋu romŋura, yana liŋgu-u-u ga latju'thirri dhika walala yurru yolŋuthirri, dhaŋaŋdhirrina dhikana ŋuriniyi Godkalana ŋamakurru'yu nhäyū malaŋyuy, bitjanna bitjan ŋunhi borum yukurra dhärra mulkurmirri dhirrimukmirri.”

*Lakarama yukurra mayali' djarratawun'puy*

<sup>16</sup> Ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, “Ŋunhi ŋuli yolŋuyū lanhdhirrany'tja dhuŋgur'yun, ga wanhamala ŋayi ŋuli ŋunhiyi gurrunhandja?... ŋoylili bala'palalili?... bay' ŋäkirmarama ŋayi ŋuli banikin'thu?... monyuma ŋunhiyi? Yaka warray. Yana ŋayi yurru ŋunhiyi märramanydja, bala ŋal'marama garrwarlili, märr yurru ŋunhi yolŋuyū walalay nhäma djarratawun' gulku'yu. <sup>17</sup> Yo, nhä yukurra ŋunhi djuŋul'maranhara ŋorra, ŋunhiyinydja yurru yalala dhawatthun warraŋullilina baŋarra'lilina, ga nhä ŋunhi ŋäkirmaranharanydja ŋorra yukurra, ŋayi yurru ŋunhiyinydja malŋ'maramana warraŋulkumana.

<sup>18</sup> “Yo, mäkirri'-witjurranydja yuwalkkuŋa ŋi', liŋgu ŋula yolthū yukurra ŋayathama Garraywuŋuny'dja wekanhara ŋula nhä, ŋayi yurru ŋuriniyinydjayi yolŋuyū märrama bukulili ŋal'maranharana marrtjinyara bala, biyapulnha wal'ŋu gulku'. Ga ŋuli yurru yolthū ŋula yukurra yaka ŋayathama Garraywuŋuny'dja wekanhara, ŋunhiyinydja yurru djaw'yunna yanana-wala nhanukala nhä ŋayi yukurra ŋayathama.” Bitjarra ŋayi Djesuyū lakaraŋalanydja.

*Yol dhika Djesuwu ŋändi'mirriŋuny'dja ga gutha'mirriŋuny'dja walala?*

<sup>19</sup> Baḍak yana ŋayi yukurra waŋanydja Djesuyū, lakaramanydja walalaŋgu, bala walalanydja bunana, nhanŋu ŋändi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu walala, bala dhärra'-dharranydja walala yukurra warraŋul gali'ŋurana ŋunhili buŋbuŋura; walala duktukthirri walala yurru waŋa nhanŋu Djesuwu, yurru gulku'na ŋunha miŋtji yolŋuny'dja walala yukurra nhina liw'marama nhanukala. <sup>20</sup> Bala ŋayi waŋganydhuny'dja waŋa ŋanya Djesunha bitjanna, “Way Garray. Ŋunhana nhuŋu ŋändi'mirriŋuny'dja ga gutha'mirriŋuny'dja walala, dhärra'-dharra marrtji ya', warraŋulnha. Duktuknha walala nhuŋu ŋunha yulŋuny'dja.”

<sup>21</sup> Ga ŋayi Djesuny'dja waŋa bitjan warray ŋurikala bukmaŋkalananydja yolŋu'-yulŋuwala, “Ŋarrakuwayny'dja wal'ŋu ŋändi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu ŋunhina yolŋu, ŋunhi ŋayi yurru ŋäma yukurra Godku dhäruk, bala märramana yana,” bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

*Djesuyu daḁawmaranala gapunha ga watanha*

<sup>22</sup> Waŋganymirriyndja ḡayi Djesu ga nħanḡu lundu'mirriḡu walala wapthun yukurra mitjiyalilina, bala ḡayi Djesuyyndja waḡa walalanha bitjana, "Gul' ḡilimurru marrtjina bala buḁapthunna," bitjarra, bala walala marrtjinana. <sup>23</sup> Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, yurru ḡayi Djesunyndja yakurnha marrtjina ḡorrana bala ḡunhili mitjiyaḡuranydja. Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, yana liḡu-u-u ga mǎrr gandarrḡura, ḡunhili dhulmuḡura gapuḡura, bala ḡayinyndja marrtjina bunanana watanydja bathalana, ga biyapulnha gapu ḡoy-law'yurruna, bala marrtjina ḡunhi gapunyndja wapthurunana ḡunhimala mitjiyalilinyndja, galki bini gulwulyunana. Yurru ḡayi marrtjina Djesunyndja ḡorrana yakurr mukthurrana.

<sup>24</sup> Bala walala gundupuḡala ḡunhi nħanḡu lundu'mirriḡunyndja walala, bala dhir'yurrunana ḡanya. "Way Garray, gaḡathiya. ḡilimurru yurru dhuwala murrmurrunna," bitjarra.

Bala ḡayi gaḡathina Djesunyndja, bala dhunupana waḡana gapunhanydja bitjarrana, "Way mukthurrana," ga watanhanydja ḡayi waḡana, "Ma' daḁawyurruna," bitjarra. Ga ḡayinyndja dhunupana ḡunhi wata daḁawyurrunana, ga gapu nyilḡ'thurrunana, balayi wapurarrayinana.

<sup>25</sup> Bala ḡayi bilyurruna ḡuliḡuruyinyndja, bala waḡana bitjarrana, "Nħaku nħuma yakanydja mǎrr-yuwalkthina ḡarranha?"

Bala walalanydja nħanḡu lundu'mirriḡunyndja walala wirrkina yana ḡirryurruna, barrarinana manapara. Bala walala mel-nħanharaminana yukurrana, bala waḡanhamina bitjanminana, "Yol dhuwala ḡayi yolḡunyndja?... mǎrr ḡayi ḡuli dhuwala waḡa gapunha ga watanha, ga dhunupana yana ḡayi yurru gapuyu ga watayu ḡāmana ḡanya dhāruktja." Bitjarra walala yukurrana waḡanhaminanydja nħanḡu lundu'mirriḡunyndja walala.

*Djesuyu dhawatmaranala gulku'nha mokuynha birrimbirrha walalanha darramuwala*

<sup>26</sup> Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, yana liḡu ga burnha buna wiripuḡurana wāḡaḡura makarrḡura, ḡunhana bala galiḡura ḡunhiliyi gapu gulunḡura Galalina yākuḡura, yurru ḡunhi wāḡanydja wiripu-gulku'wu malawu yākuwu Gadarawuyḡuwu yolḡu'-yulḡuwu.

<sup>27-29</sup> Ga ḡunhi ḡayi Djesu wapthun mitjiyaḡurunyndja, bala ḡayinyndja marrtji yolḡu warray buna ḡurikiy wāḡawuy, yurru ḡunhi ḡayi daḡramunyndja mokuywalaḡumirri birrimbirrmiḡu, ga bitjana liḡu ḡayi ḡuli girriḡ'tja burru'lmaranha nħanḡuway ḡayi, bala marrtjinyana dhārranha yānana ḡuli warranḡulnha, ga ḡhinanhandja ḡayi ḡuli yukurrana bitjana liḡu dhuwalaḡura yana, rakunymirriwala mathirraḡura; yakana ḡayi ḡuli ḡhinanha wāḡaḡuranydja yukurrana, yolḡu'-yulḡuwalalanydja galkinyndja. Bitjana liḡu ḡayi ḡuli yātjthunyndja birrimbirryu yukurrana bawa'yunmaranhana ḡuli ḡanya, bala walala ḡuli yolḡu'-yulḡuyunyndja yukurrana ḡanya ḁap-ḁapmaranha raki'yuna ga djimuku'yuna ḁālmirriyuna, luku maḡdanha ga goḡ maḡdanha, yurru ḡayinyndja ḡuli yukurrana ḡuriḡiyi yolḡuyunyndja bakmaranha warray raki'nha ga djimuku'nha ḡunhiyi, bala ḡuriḡiyi mokuyyu ḡanya ḡuli birrimbirryu

gänha yukurranha n̄unhana diltjililina wägalili wiran̄lilina. Yo, n̄ayi nhägalä Djesunhanydja n̄uriniyinydja yol̄nyu, bala wirrkina dhika yatjurrana n̄ayi, bala wan̄dinana nhinana bala, yana lingu ga nurrkanhamina n̄ayi gumurr̄lili nhanukala Djesuwala, bala yana yatjurrunana n̄ayi wan̄ananydja bitjarrana gam', "Djesu, Gäthu'mirriñu djiwarr'wuywu wal'ñu Wan̄arrwu. Nhaltjan yurru nhe n̄arranha yul̄nyudja dhuwala? Buku-djul̄ñi, yaka n̄arranha dhirr'thirryurra ga buñä." Yo, n̄unhiyi darramu wan̄ananydja bitjarayina, lingu Djesu yukurra wan̄a bitjan, "Nhuma yätjmirri birrimbirr walala, ma' dhawa-yawatthurrana nhanukala," bitjarra.

<sup>30</sup> Bala n̄ayi Djesuyu dhä-wirrkayurrunana n̄anya n̄unhiyi darramunhanydja bitjarra gam', "Yol nhe dhuwala yäkunydydja?" bitjarra. Ga n̄ayinydja lakaranhamina bitjanmina warray, "N̄arranydja dhuwala yäku Gulku'," bitjarra, lingu gulku' mirithirri gul̄nyina yukurrana n̄urikalayinydyayi darramuwala yätj birrimbirr walala.

<sup>31</sup> Bala n̄urini yätjmirriyundydja birrimbirryu walalay yukurrana n̄äñ'thurruna bitjarra n̄anya Djesunha, "Buku-djul̄ñi, yaka n̄anapurrunha dju'yurra n̄unhimalayinydja wägalili dhädir'yunaramirrilinydja, n̄unha dhikanydja, n̄oylilinydja munatha'lilinydja," bitjarra.

<sup>32</sup> Ga n̄unhala bukuñuranydja yukurrana nhinana gulku'na mirithirrina wäyin bikipikinydja malanha, wäñganjala dharrana lukana mulmu. Bala n̄unhi yätjmirriyundydja birrimbirr walala wan̄ana bitjarrana Djesuwala, "Way, dju'yurra n̄anapurrunha djunamana n̄unhana bikipikiwalana walalangala. N̄anapurru gärr̄i n̄unhayina walalangalana ñi'." Bala n̄ayi Djesunydydja wan̄ana yoranjalana walalangau.

<sup>33</sup> Bala walala n̄unhi yätjmirriyundydja birrimbirr walala yukurrana dhunupana dhawa-yawatthurrunana n̄urikala darramuwalanydja, bala yana gul̄nyinana yukurrana n̄urikala bikipikiwalana walalangala, bala walalanydja n̄unhi dhunupa gundupunjalanydja bukuñuranydja dhurrwutthurrunana, bala lupthurrunana yukurrana gapulilina, djalwurr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana n̄unhi bikipikinydja walala gulwulyurruna yukurrana, bala murrmurryurrunana warrpam'nha.

<sup>34</sup> Yurru n̄unhi bikipiki-djämirriyundydja yol̄nyu walalay nhägalana n̄unhimalayi, bala yana gundupunjala roñiyina balayi wägalilina, bala dhäwu'na lakaranjala marrtjina liw'maranjalana.

<sup>35</sup> Bala yol̄nyudydja walala gulku'na gundupunjala balayi nhänharawundydja.

Ga n̄unhi walala bunananydja yukurrana yol̄nu'-yul̄nyudydja, bala walala nhägalä n̄unhinhana yol̄nunha, n̄ayi yukurrana nhinana galkina nhanukala Djesuwalana. Yo, girri'mirrina n̄ayi yukurrana nhinananydja, ga liya n̄hanñu n̄amakurru'na wal'ñu dhunupana. Nhägalanydja walala n̄anya yukurrana, bala yana beyaniyinana.

<sup>36</sup> Ga n̄uriniyidydja marñgimirriyundydja yol̄nu'-yul̄nyu lakaranjalana walalangau yol̄nu'-yul̄nyuwundydja n̄urikiyundydyayi n̄unhi n̄ayi nhaltjarra Djesuyu dukmaranjala yol̄nunha n̄unhiyi.

<sup>37</sup> Bala walala n̄urini yol̄nu'-yul̄nyu wan̄ana n̄anya bitjarrana Djesunha, "Gatjuy marrtjiya roñiyiyana dhipunurundydja



ŋanapurruŋgalaynydja wäŋaŋuru.” Bitjarra warray walalanydja ŋanya djuy'yurruna warray, liŋgu walala mirithinana barrarinanydja. Bala ŋayi Djesu marrtjinydja, bala wapthurruna mitjiyalilina.

<sup>38</sup> Bala ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu marrtjina ga waŋana dhä-ŋäkulana ŋanya Djesunha bitjarra, “Ŋarranydja djäl dhuwala, ŋarra yuru marrtji, nhuŋuna malthun.” Yuru ŋayi Djesuny dja waŋana yaka'yurruna, roŋnyamarajala ŋanya bitjarra, <sup>39</sup> “Gatju marrtjiya, bala roŋnyiyana nhokalanuwala gurruŋu'mirriwalana walalaŋgala, ga lakaraŋanydja biyakana ŋunhi nhaltjarra nhuna ŋayi Godthu walŋakuŋala.”

Bala ŋayi ŋunhiyi darramuny dja bilyurruna, bala ŋayi dhar-rana marrtjinanydja liw'maraŋalana, lakaraŋalanydja bukmaklilina yana wäŋalili, bukmakkala yana ŋayi lakaraŋalanydja yolŋu'-yulŋuwalanydja, ŋunhi nhaltjarra ŋanya Djesuyu yolŋukuŋala, walŋakuŋala.

*Djesuyu dukmaraŋala Djäritjku gäthu'mirriŋunha rakunyŋuru, ga miyalknha ŋunhi, ŋunhi ŋayi mulkana girri' nhanŋu*

<sup>40</sup> Ŋulinjurunydja dhurrwaraŋuru ŋayi Djesu marrtjina bal-ayi buđapthurruna, ga dhawat-gay wiripuŋurana gali'ŋura, bala walalanydja yolŋu'-yulŋuny dja gumurr-waŋdina warray wal'ŋu nhanŋu Djesuwu, liŋgu walala yukurrana galkurruna nhanŋu.

<sup>41-42</sup> Ga waŋgany yolŋu yäku Djäritj marrtjina Djesuwala, yuru ŋayi ŋunhi yolŋuny dja ŋurruŋu buku-ŋal'yunaramirriwu buŋbuwu. Nhäŋalanydja ŋayi Djesunha, bala yana ŋayi marrtjinana, bala ŋurrrkanhaminanydja ŋayi nhanukala Djesuwala lukulilina, bala ŋayi waŋananydja näŋ'thurruna, mirithinana buku-wurrpara ŋanya bitjarrana gam', “Buku-djulŋi Garray, go marrtjiya ŋarrakala wäŋalili ŋunha, liŋgu ŋarraku waŋgany nha gäthu'mirriŋuny dja miyalk ŋunha yukurra mirithirrina rirrikthun. Ŋunhayi dhäykanydja yutjuwala' yana wal'ŋu wirrkul, 12-mirri dhuŋgarramirri ny dja, yuru galkina ŋayi rakunydhirrina yuru ŋunha,” bitjarra.

Bala ŋayi Djesuny dja yana malthurrunana ŋuripayina darramuwana, ga walalanydja marrtjina malthurrunayi maŋdaku mirithirrina gulku'na wal'ŋu yolŋu walala, dur'-duryunminana wäŋgaŋalanydja marrtjina bala dhukarrkurruny dja. <sup>43</sup> Ga ŋunhilimiyi malaŋura waŋgany miyalk yukurrana marrtjina, yuru ŋayi ŋunhiyi miyalk yukurrana rirrikthurrunanydja weyinnumirrina dhikana, ŋayi ŋuli yukurranha maŋgu'-waŋdinyanydja 12-nha dhuŋgarra ŋupana. Gulku'mirrina ŋayi ŋuli marrtjinya marrŋgitjkalanydja walalaŋgala dilthanminy arawuny dja, ga bitjanayi bili birrka'na ŋayi ŋuli warrkuŋunhany dja nhäny dja malanha nhanŋuway ŋayi ŋurikiyyi bađarraŋ'kunharawuny dja, yuru bäyŋuna ŋayi ŋamathinanydja. <sup>44</sup> Bala ŋayi marrtjinanydja, ga bal'-way diltjililina nhanukala Djesuwala, bala goŋ-djarryurrunana, bađ mulkana girri'na nhanŋu. Bala dhunupana yana ŋunhi nhanŋu waŋdiny arawuny dja maŋguny'tja dađawuyurrunana.

<sup>45</sup> Ga dhunupana yana ŋayiny dja Djesuny dja bilyurruna, ga waŋana bitjarrana, “Ya'! Yolthu dhika ŋarranha mulkananydja?” Ga walalanydja yukurrana wiripu-gulku ny'tja yolŋu walala waŋana bitjarra,

“Yaka narrayndja bay’,” bitjarra. Ga nanyi Betanydja waņana bitjarra, “Yolņuny dja walala dhuwala gulku’na dhikana marrtji dur’-duryunmirrinydja. Gulku’yuna nhuna dhika marrtji mulkanydja,” bitjan.

<sup>46</sup> Bala nanyinydja Djesuny dja waņana bitjarra warray, “Wanganydhu dhika yolņuyu mulkana narraynha marrayuwalkthinyarayu nhanukalay nanyi, lingu narra dhakay-nakula ganydjarr narakala dhikayi dhawatthurrana.” <sup>47</sup> Bala nanyi nurinyi miyalkthuny dja dharanarana, nunhi nanyi Djesu marngithina, bala nanyi marrtjinany dja bala Djesuwalana, wilwilyurrunana bitjarrana wirrkina walņu, bala yana galkina gumurrilina nhanukala, ga milmana nanyi yukurrana lakaranalany dja gumurrņura yolņu’yulņuwalana nurikalana Djesuwalany dja nhaku nanya nanyi nunhi mulkana. “Ga dhunupana narra dhuwala dukthurrunana yana yolņuny dja,” bitjarrana nanyi lakaranalany dja nhanbala Djesuwa.

<sup>48</sup> Ga nanyi Djesuny dja waņana bitjarrana, “Way miyalk, nheny dja dhuwala linguna dukthurrunana nhokalay dhe marrayuwalkthinyarayuny dja. Gatjuy marrtjiyany dja nayanu-yal’yurrana yanana-wala.”

<sup>49</sup> Yuru nanyiny dja nunhi darramu, Djaritjtja yaku dharrana yukurrana yana, galkurrana nunhimalayi, bala nanyiny dja dharrana bunana warray dhawu’mirriny dja nhanņu Djaritjku nulanuruny dja nhanukala warrayuruny dja, bala lakaranala bitjarrana nhanukala, “Dhuditjnha dhuwala. Nhunņu gathu’mirrinyuny dja linguna rakuny-dhinana. Yakana biyapulny dja laylaymaranņa Garraynhany dja.”

<sup>50</sup> Yuru nanyi Djesuny dja nakula nunhiyi dharktja, bala nanyi waņana Djaritjkalany dja bitjarrana, “Yaka nheny dja galyurra. Marrayuwalkthiya yana, bala nanyiny dja yuru walņathirrina nunhayi.”

<sup>51</sup> Marrtjinany dja walala yukurrana-a-a, bur-way bunanana Djaritjkala warrayurany dja, bala nanyi Djesuy nulinuruny dja yukurrana gulku’nhany dja yolņu’yulņunha djuy’yurrunana, bala nanyi yana garr’yurrunany dja Betanhana ga Djayimnhana ga Djonnhana, ga nandjimirrinyunha ga bapa’mirrinyunha nurikiyi yothuwu.

<sup>52</sup> Ga nunhiliyi warrayurany dja bukmaktja nunhi yolņu walala nathinyaminana yukurrana nuriki yothuwuny dja, dur’yunminana yukurrana, ga ganuru yolņu’yulņu rirakay yukurrana butthurrana warray. Bala nanyi Djesu waņana bitjarrana, “Yaka nhuma yukirriya nathinyamiya biyakayi. Nunhany dja wirrkulny dja yaka rakuny, yana nanyi yukurra norra nunha yakurr.”

<sup>53</sup> Bala walalany dja nuriny yolņu’yulņuyuny dja wakalliliyanala warray nanya Djesunha dharktja, lingu walala nhamana nunhi nunhiyi dhaykanha norranharana dharradawynha.

<sup>54</sup> Yuru nanyiny dja Djesuny dja yana marrtjina galkithinana, bala goņ-djarryurrunany dja, batnha nanya goņnha, ga bitjarrana nanyi waņanany dja, “Way miyalk, gangathiyana,” bitjarra. <sup>55</sup> Bala dhunupana yana nunhi yothuny tja balayi gangathinana walņathinana. Bala nulinuruny dja nanyi Djesuy walalanha waņana bitjanna, “Ma’ wekanņana nhanņu nathany dja, nanyi lukana.”

<sup>56</sup> Ga maṇḍanydja bäpa'mirriṇunydydja ga ṇāṇḍi'mirriṇunydydja wirrkina dhikana wal'ṇu ṇoy-wilaṇ'thurrunana nhāṇalanydja ṇunhiyi wirrkulnha maṇḍakuway, bala ṇayi Djesuyunydydja walalanha waṇana ḍalku'-ḍalkuṇalana yakaṇuwuna lakaranharawu ṇula yolkalanydydja yolṇuwala.

## 9

### *Djesuyu dju'yurruna 12-nha bo'puyṇunha*

<sup>1</sup> Ga dhāṅguru ṇulinuruyinydydja ṇayi Djesuyu luṇ'maraṇala ṇunhi nhanṇuway ṇayi 12-nhanydydja lundu'mirriṇunha walalanha, bala ṇayi wekaṇala ganydjarrnha walalaṅgala, mārr yurru walala ṇuriṇi nhanukalanydydja yākuyu dhawaṭmarama mokuynha yätjṇha ṇunhi birrimbirrnha walalanha, ga bitjandhi lingu walala yurru ḍukmaramayi yolṇu'-yulṇunha birrka'mirriṇurunydydja rerrinuru ṇuriṇiyi Djesuwala ganydjarryu. <sup>2</sup> Bala dhunupana ṇayi dju'yurrunanydydja waṇana walalanha bitjarrana, “Ma' nhumana yurru dhipuṇurunydydja marrtji wāṇalili ga wāṇalili malaṇulili. Marrtjiyanydydja nhuma yurru, lakaraṇanydydja marrtjiya biyaka, 'Godkunydydja dhuwala rom lingu dhuwalana.’ Ga biyakayi nhuma yurru rerrimirrinhandydja yolṇunha ḍukmaraṇayi.” Bitjarra ṇayi Djesuyu waṇananydydja walalanha.

<sup>3</sup> Ga biyapul ṇayi bitjarranydydja waṇanayi walalaṅgala, “Yaka gāṇa dharpa marrtjinyaramirriṇydydja ga ṇatha ga ṇula nhā rrupiya, ga bathi rrupiyawuy. Yana waṅṅanyṇha nherrala girri'na nhuṇuway, ga lingu. <sup>4</sup> Ga ṇunhi nhuma yurru bunanydydja ṇunhili wāṇaṇura, ṇuli nhumalaṅgu yurru ṇula yol yolṇu wāthundja nhanukalay bala'lili, yana marrtjiya ga nhiniya ṇunhiliyi yulṇunydydja, yana lingu ga ganan nhe yurru ṇunhiyi wāṇanha. <sup>5</sup> Ga ṇuli nhuma yurru marrtji wiripuṇuwala wāṇalili, ṇunhimala ṇunhi yukurra ṇula yol yaka nhumalaṅgu gumurr-ṇamathirri, lingu walala yaka djāl ṇānharawu nhumalaṅgalaṇuwu dhāwu'wu, yana gonha'yurruna ṇunhiyinydydja wāṇa. Yurru milkuṇa yulṇunydydja walalaṅgala ṇunhi nhe yurru gonha'yundydja walalanha; gaṅgathiyanydydja, bala djalk-djalkthurra yulṇunydydja munathany'tja nhokalay lukunurunydydja, mārr yurru walala dharāṇan walalaṅguway yätj, ṇunhi walalaṅgu ṇayaṇu dhal'yunmirriṇydydja yukurra.” Ga bitjarra ṇayi Djesuyu walalanha waṇananydydja. Bala walala marrtjinana.

<sup>6</sup> Marrtjinanydydja walala yukurrana wāṇalili ga wāṇalili ga wāṇalili, lakaraṇalanydydja marrtjina dhāwu' yolṇu'-yulṇuwa bala, ga bitjarrayi ḍukmaraṇala yolṇunhandydja walalanha birrka'mirriṇura yana.

### *Yiritthu ṇākula ṇanya Djesunha*

<sup>7</sup> Ga ṇulinuyaramirriyundydydjayi bungawanydydja ṇurruṇunydydja yukurrana nhinana ṇuriki wāṇawu Galaliwunydydja yāku Giṇ-Yirit, bala ṇayi ṇuriṇiyi bungawayunydydja ṇākula ṇanya Djesunhana ganydjarr-dumurruwuyṇha djāmawuy, yurru gulku'thinana nhanukala mirithinana yulṇunydydja mulkurrṇuranydydja, lingu wiripu-gulkuny'tja yukurrana yolṇu walala waṇana bitjarra, “ṇunhayina ṇayi Djondja mak bay', liya-lupmaranhamirriṇydydja ṇunhinydydja yolṇu, ṇulaṇuru ṇayi yawungu mak biyapul walṇathirri rakunyṇurun” <sup>8</sup> Ga wiripu-gulkuny'tja yukurrana waṇana

lakaranhamina bitjanmina, “Yelatja mak ŋunha bay’.” Ga wiripugulkuny’tja yukurrana waŋana lakaranhamina bitjarra, “Mak ŋunha baman’ŋuwuy dhäwu’-gänharamirri yolŋu bay’, walŋathina rakunyŋuru biyapul.”<sup>9</sup> Ga ŋayipinydja ŋunhi waŋana Yirittja bungawanydja bitjarra, “Djondja liŋgu muka dhuwala rakunyŋha; ŋarra muka ŋanya gupa-gulkthurrana. Yurru bitjan liŋgu ŋarra yukurra ŋämanydja ŋunhayi yolŋunha ganydjarr-dumurruwuyndja dhika wal’ŋu djämawuy. Bay’, yol dhuwala ŋayi yolŋunyndja?” bitjarra. Bala ŋayi Yirittja mirithinana yana duktukthinanydja nhanŋu nhänharawunyndja Djesuwu.

*Djesuyu maranhu wekaŋala 5,000-nha yolŋu’-yulŋunha*

<sup>10</sup> Yo, ŋunhiyi Djesuwu 12 lundu’mirriŋu walala bo’puyŋu roŋiyinana beŋuru ŋunhi walala yukurrana marrtjina wänalili ga wänalili, bala walala yukurrana lakaraŋala nhanbala Djesuwanydja nhaltjarra walala yukurrana djäma nhanukalay yäkyuy. Bala ŋayi Djesuyunyndja walalanha waŋanana bitjarrana, “Gul’ ŋilimurru marrtji bitjanna bala gänanuwalana, ŋilimurruwaynha yana,” bitjarra, bala walala marrtjinanydja ŋunhiwalayina yutjuwala’lilina wänalili Bitjaydalilina yäkulili.<sup>11</sup> Walalanydja bäy ŋuriŋi yolŋu’-yulŋuyunyndja ŋäkula warray ŋanya Djesunha yäku ŋunhiwalayinydja wänalili, bala walala martj-martjtjurrunana, yana liŋgu ga bunana nhanŋu. Ga ŋayi Djesunyndja walalaŋgu gumurr-ŋamathinana yana, bala ŋayi yukurrana lakaraŋalana walalambala Godkalanuwuyŋha rombuy, ga bitjarrayi liŋgu ŋayi dukmaraŋalayi rerrinurunyndja yolŋu’-yulŋunha ŋunhiliyi.

<sup>12</sup> Bitjarrana liŋguna walu-ŋupara ŋayi yukurrana marŋgikuŋalanydja lakaraŋalanydja, yana liŋgu-u-u ga wänŋa ŋunhi läy-wilyurruna, bala ŋunhi nhanŋu lundu’mirriŋunyndja walala marrtjina, bala waŋana Djesunha bitjarra, “Way Garray, djuy’yurrana dhuwala yolŋu’-yulŋunhanydja, walala yurru marrtji ga märrama ŋatha walalaŋguway bäyim, märr walala yurru luka muka yukurra. Ga marrtji walala yurru malŋ’marama wänŋa ŋorranharawu walalaŋguway.”

<sup>13</sup> Ga ŋayi Djesunyndja waŋana buku-ruŋinyamaraŋala bitjarra, “Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekaŋa,” bitjarra.

Ga walalanydja waŋana balanydja bitjarra warray, “Bäyŋu dhuwala ŋanapurru ŋatha yukirri dälkuŋu gul’kuny’tja; dämbumirri dhuwala ŋathanydja ga märrma’ ŋarririny’tja, ga dhuwalana liŋguna. Bay’ nhenydja duktuk ŋanapurruŋgu, ŋanapurru yurru marrtji ga bäyim ŋunha gul’ku’ ŋatha?... märr yurru ŋanapurru walalanha maranhu-wekama bukmaknha?” bitjarra walala dhä-wirrka’yurrunanydja ŋanya,<sup>14</sup> liŋgu gul’ku’na ŋunha mirithirrina yolŋunyndja miŋtji, 5,000nha darramuwurrunyndja ga dhäykawurru gul’ku’yi muka ga yumurruku.

Bala ŋayi Djesuyu waŋanana walalanha ŋunhi lundu’mirriŋunha walalanha bitjarrana, “Waŋiya dhuwali yolŋu’-yulŋunhanydja, walala yurru nhinana marrtji miŋtji ga miŋtji bitjan bala, dhipala mulmulili ya,” bitjarra.<sup>15</sup> Bala walala marrtjina gul’k-gulkthunminana ŋunhi yolŋu’-yulŋunyndja miŋtjinyndja, bala walala nhinanana marrtjina bukmakthinana yana.

<sup>16</sup> Nulinurunyɗja dhurrwaraŋuru ŋayi märraŋala Djesuyunyɗja ŋunhiyi ɗämbumirri nathanyɗja ga märrma' guya maɗanɗa, bala buku-runɗalana djiwarr'lilina, bala ŋayi waŋana buku-wurrparana ŋurikiyi nathawunyɗja Gunhu'nhana, bala daw'yurrunanyɗja ŋunhi nathanyɗja ga guyanyɗja maɗanɗa, bala wekaŋalana lundu'mirriŋuwalana walalaŋgala nhanukalaŋuwala ŋayi, ga walalanyɗja marrtjina weka'-wikaŋala bala ŋuriki yolŋuwuna walalaŋgu.

<sup>17</sup> Bala bukmakthuna walala ŋunhi yolŋuyunyɗja walalay marrtjina lukananyɗja, yana lingu ga gana' walala warrpam. Bala walala ŋurini lundu'mirriŋuyunyɗja walalay wapmaranɗalana marrtjina ŋunhiyi bäythinyarawuyɗha natha malanɗa ga guya, ga bäythinyarawuyunyɗja ŋuriniyi muŋguyunyɗja bathinyɗja ŋunhi dhananɗanɗalana 12-nha.

*Betayu warraŋulkunɗalana Djesunha lakaraŋala*

<sup>18</sup> Waŋganyimirri ŋayi Djesuyu yukurra bukumirriyama gänaŋuŋura wal'ŋu wäŋaŋura, ga nhanŋu lundu'mirriŋunyɗja walala ŋunhiliyi galki nhanukala. Bala ŋayi walalanɗa dhä-wirrkayun bitjanna, “Yolnɗana ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyunyɗja lakarama dhika ŋarranhanyɗja?” bitjanna.

<sup>19</sup> Ga walalanyɗja buku-wakmaranɗala waŋana bitjarra, “Wiripugulku'yunyɗja ŋuli ŋunhi lakarama nhunanyɗja yanapi nhe Djon ŋunhi Liya-lupmaranharamirri yolŋu, ga wiripugulku'yunyɗja ŋuli lakarama nhuna yanapi nhe Yelatja, ga wiripugulku'yunyɗja ŋuli nhuna lakarama, yanapi nhe baman'ŋuwuy dhäwu'-gänharamirri yolŋu walŋathinya biyapul rakunyŋuru.”

<sup>20</sup> Ga biyapul ŋayi dhä-wirrkayurrana walalanɗa, “Ga nhumanyɗja ŋuli guyanirri ŋarranhanyɗja yolnɗa? Yol dhuwala ŋarra yolŋunyɗja?” bitjarra.

Ga ŋayi Betayunyɗja buku-wakmaranɗala lakaraŋala bitjarrana, “Nhenyɗja dhuwala ŋunhiyi Walŋakunharamirri Christ, Godkuŋu djuy'yunara,” bitjarra.

<sup>21</sup> Bala ŋayi nulinurunyɗja waŋana walalanɗa wirrkina dhikana wal'ŋu bitjarrana, “Yakana lakaraŋanyɗja ŋula yolkala yolŋuwalanyɗja, yol ŋarra dhuwala,” bitjarra.

*Djesu lakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi burakinyarawuyɗha*

<sup>22</sup> Ga dhäŋuru nulinurunyɗja ŋunhi walala nhanŋu lundu'mirriŋu walala marŋgimirrina, ga dharaŋarana ŋanya walala, bala ŋayi Djesuyu lakaraŋala walalaŋgala bitjarrana, “Ŋarranyɗja dhuwala Yolŋunyɗja Gäthu'mirriŋu yurru burakirrina wirrkina wal'ŋu nhäyu malaŋyuyu romdhu. Walalanyɗja yurru ŋuruŋu yolŋuyuwalalay ŋalapaŋmirriyunyɗja ŋarranɗa bukuyuwurrkamana, ŋurini ŋurruŋuyuwal'ŋu ɗalkarra'mirriyu yolŋu'-yulŋuyuwalalay, bala walala yurru dhiyanŋuyunyɗja walalay ŋarranɗa bumana murrkay'kumana, ga lurrkun' waluwurru djulkthun, bala ŋarranyɗja yurru walŋathirriyi beŋuru rakunyurunyɗja.”

<sup>23</sup> Bala ŋayi Djesuyunyɗja luŋ'maraŋala galkikuŋalana nhanukiyin-galana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanyɗja ga wiripugulku'nha, bala ŋayi

wajanana walalanha bitjarrana, “Nunhi yurru yol balanu duktuk nayi yurru malthun narrakunyndja, nayi yurru nunhiyinyndja yolnu mengunhamirri buku-dhumukthirrina nhanjuway nayi djälnyndja, bala malthunna yana Gunhu'walaŇuwuna djälwu, nunhiyinyndja nayi yurru wekanhamirrina nanyapinyay nayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolŇuyu Ňuli märrama nhanjuway nayi dharpa-mälakmaranharanyndja, bala wekanhamirri rakunydhinyarawuna. <sup>24</sup> Nunhi yurru Ňula yol yolŇu waŇa bitjandja, ‘Yaka narra duktuk burakinyarawu ga nayanu-yätjthinyarawu. Yakana narra yurru malthun Djesuwunyndja,’ bitjandja, bala nayi yurru nunhiyinyndja yolnu buwayakthirrina, yakana nayi yurru walŇa nhina yukurra. Ga nunhinyndja yolnu nunhi nayi yurru waŇa bitjan, ‘Narra yurru malthun Garraywunyndja bitjan lingu, galki yana nhanju, bäyyi walala yurru nunhi bumanyndja narranta murrkay'kumanyndja,’ bitjandhiyinyndja, bala nayinyndja yurru nunhiyinyndja yolnu yuwalknha nhina yukurra walŇana-wala yana.

<sup>25</sup> “Yo, nunhi yurru nayi Ňula yolthu yolŇuyu luŇ'marama martji nhanjuwayliliyamanyndja nhä malanha munatha'wuynyndja buk-mak, yurru yakana nayi yurru märrama yuwalk wal'Ňu walŇa nunhinyndja GodkuŇunyndja wekanhara, bala nunhalanyndja nayi yurru nunhiyinyndja yolnu dhärranyndja yukurra dhäparknha yana, Ňula nhämiriwnha, yakana nayi yurru walŇa nhina nunhala galki God-kalanyndja. <sup>26</sup> Yo, nunhi nayi yurru Ňula yol yolŇu goranyndja lakaranharawu narakunyndja yäkuwu, ga yarryunna Ňuli naraku dhärukku, bala narrantanyndja yurru bitjandhiyi yana gorayi nurikalayi yolŇuwala. Yo, yalalanyndja narra yurru biyapul marrtji lili beŇuru djiwarr'Ňuruna narakalaŇuwala Bäpawalanyndja djenarra'yu wal'Ňu latju'yu, ga nhanju yolnu walala nurukuy djiwarr'wuynyndja yurru marrtji malthundhi naraku, bala nulinyaramirriyinyndjayi narrantanyndja yurru bukuyu-Ňurkkamayi nunhinyndja yolŇunha nunhi nayi Ňuli yukurra dhiyanu-wala narranta bukuyu-Ňurkkama.

<sup>27</sup> “Märr-yuwalk narra nhumalaŇgu lakaramanyndja yukurra. Wiripunyndja nhuma yurru, nunhi dhiyalami nhuma mittjinura, nhumanyndja yurru yakana rakunydirri yänayi, bay nathili nhuma yurru nhäma wal'Ňu Godku latju' dhika wal'Ňu Rom,” bitjarra nayi Djesuyu lakaranalanyndja.

*Djesu wiripunuyinana wal'Ňu rumbal djenarra'yinana*

<sup>28</sup> Ga 6 walu djulkthurruna, bala nayi Djesuyu garr'yurrana nhanjuway nayi lundu'mirriŇunha walalanha lurrkun'nha, Betanha ga Djayimnha ga Djonnhaha, bala walala marrtjina yukurrana bala nunhimalayina bukulilina wäŇalili buku-Ňal'yunarawuna. <sup>29</sup> Yo, nunhi nayi yukurrana Djesu bukumirriyalanyndja, bala nhanju bukunyndja latju'yinana dhikana wiripunuyinana wal'Ňu, ga girriny'tja nunhi nhanju wanŇayŇu'yinana, biyapulnha wal'Ňu watharryina djenarra'yinana. <sup>30-31</sup> BeŇurunyndja bala maŇda märrmany'tja yolnu maŇda malŇ'thurrunana baman'Ňuwuynyndja maŇda Mawtjitja ga Yelatjanyndja, maŇda nunhi malŇ'thurrunanyndja biyapulnha wal'Ňu djiwarr'wuynha djarratawun'mirrina dhikana wal'Ňu, bala maŇda yukurrana dhärrananyndja galkina yana nhanukala Djesuwalana, wanjanhaminana walala yukurrana nurikiy nunhi nayi bonŇunu galki

ganurruna dhuwala munathany'tja wänjanha, ñulinuruna dhäjuru ñunhi ñayi boŋguŋu warripam'thurrana dhawar'maraŋuna nhä malanha ñunhi ñayi Gunhu'yu nherrara ñäthili, balakurruyinayi ñunhi ñayi boŋguŋu burakina ñunhala Djurutjalamnha.

<sup>32</sup> Ñayi Betanydja ga wiripu maŋda ñunhi runhdhu'yurrunana dhikana, ga ñunhi walala bira'yurrunanydja yuwalktja wal'ñu, bala nhäjälana ñanya Djesunha wiripuŋuyinyarana dhikana, ñayi yukurrana dhärrana djeŋarra'na wal'ñu, latju'na dhikana, ga bitjarrayi liŋgu walala nhäjälayi ñunhi märrma'nhanydja yolñunha maŋdanha, maŋda yukurrana dhärrana galki Djesuwala. <sup>33</sup> Ga ñunhi maŋda gonha'yunana bini ñanya Djesunha, bala ñayinydja Betanydja waŋana Djesuwala bitjarrana, "Way Garray, ñamakurru'na yana dhuwalanydja bay', ñunhi ñanapurru dhiyalanydja. Ñanapurrunydja yurru botjama buŋbuna ñi', lurrkun'nha; waŋgany nhuŋu, waŋgany Mawtjitjku ga waŋgany Yelatjawu." Bitjarrana ñayi ñunhi Betanydja waŋana, liŋgu ñayi yaka dharanara ga ñamathanala guyaŋina.

<sup>34</sup> Bala dhunupana ñayinydja gonha waŋupininy'tja maŋ'thurrunana djeŋarra'na dhikana wal'ñu, bala ñäkirmaraŋalana walalanha, bala walala ñunhi lundu'mirriŋunydydja walala galyurrunana, barrarinana manapara, ñunhi walalanha ñayi waŋupini'yu liw'maraŋala monyguŋala yukurrana. <sup>35</sup> Ga ñulinuruyi waŋupini'ñurunydydja rirrakaynydja maŋ'thurrana bitjarrana waŋananydja, "Dhuwalyinydja ñarrakuwaynha wal'ñu Gäthu'mirriŋu, ñunhiyina ñarrakuŋuna djarr'yunara yana. Ñäkana ñanya walala, ga märraŋana nhanŋu dhärunktja," bitjarra ñayi Gunhu'yu yukurrana lakaraŋalanydja. <sup>36</sup> Ga dhäjuru ñulinurunydydja ñunhi ñayi rirrakay ñunhi winya'yurruna, bala ñayipina waŋganynha Djesuna yukurrana dhärrananydja ñunhiliyi walalaŋgala.

Yo, bala walala ñurini lundu'mirriŋuyunydydja walalay yukurrana dälkuŋalana ñayaŋuyuna yana, yakana walala ñulinuyaramirriyundydydja lakaraŋalanydydja nhä walala nhäjala ñunhi.

*Djesuyu ðupthurruna yätjnha birrimbirrnha yothu'wala*

<sup>37</sup> Wänŋaŋala walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga ñunhi lundu'mirriŋu walala lurrkun', yarru-yarrupthurrunana, yana liŋgu-u-u, ga ñoyŋurana wal'ñu bukuŋura walala nhäjala mittjinhana yolñu'yulñunhana, walala yukurrana buku-ŋu'thurrana, bala walala gumurr-ñamathinana bitjarrana nhanŋu Djesuwu yulñunydydja.

<sup>38</sup> Ga ñayinydja waŋganynha ðarramu ñulinuruyi mittjinuru waŋana gawaw'yurruna Djesuwala bitjarrana, "Buku-djulŋi Garray! Dukmaraŋa ñarraku ñunha gäthu'mirriŋunha ðarramunha. Nhäŋa ñanya ñunha ya', ñunhana liŋgu ñarraku waŋganynha gäthu'mirriŋunydydja. <sup>39</sup> Wiripunydydja ñanya ñuli yätjthunydydja birrimbirryu mokuywalanydja mulka ñanya, bala ñayi ñuli ñunhiyi yothuny'tja yatjunna dhika wirrkina wal'ñu, ga ñurini mokuyyunydydja birrimbirryu ñuli ñanya ñurrkama munatha'lilina, bala ñayi ñuli dhänydja mulmul'wandirrina. Ga bitjana liŋgu ñayi ñuli mokuyyunydydja ñuriniŋydydja ñanya rirrikmara yukurra, ga yakana ñanya ñayi yurru gonha'yundydja. <sup>40</sup> Ga waŋananydja ñarra nhuŋu ñunha lundu'mirriŋunhanydydja walalanha ñurukuyi

dhawaṭmaranharawunyɗja yätjkunyɗja birrimbirrwu, ga gulkuruna, yakana walala dhawaṭmaraṅalanyɗja.”

<sup>41</sup> Bala ṅayi Djesunyɗja waṅana bitjarrana, “Nhä muka nhuma dhuwala yulṅunyɗja?... märr-yuwalkthinyamiriwnha walala? Mukthun nhuma yukurra guyaṅirri dhuwala djarrpi'kuma yulṅunyɗja? Nhämunha'mirri ṅarra yurru nhumalaṅgu galkundja? Nhätha nhuma yurru märr-yuwalkthirrynyɗja dhika?” Bala ṅayi Djesunyɗja waṅana bitjarrana ṅurikala bäpa'mirriṅuwalanyɗja, “Go gäṅana lili ṅarrakala dhuwali nhuṅuway gäthu'mirriṅunhanyɗja.” <sup>42</sup> Ga ṅunhi ṅayi gäṅalanyɗja bala galkikuṅalanyɗja Djesuwalanyɗja, dhunupana ṅayi ṅuriṅiyi yätjthunyɗja birrimbirryu ḍur'yurrunana ṅunhiyi yothu'nhanyɗja, munatha'lilina ṅurrkaṅala, bala ṅayi yukurrana ḍur'yunminana ga dhänyɗja muḷmuḷ'-waṅdinana. Bala ṅayi Djesu waṅananyɗja dhawaṭmaraṅalana yana ṅunhiyi yätjnhanyɗja birrimbirrnha ṅulinuruyi yothu'walanyɗja, ga dhunupana yana yothunyɗja ṅunhi ḍukthurrunana. Bala ṅayi Djesuyu wekaṅala balayi ṅunhiyi yothunhanyɗja bäpa'mirriṅuwalana goṅlili. <sup>43a</sup> Ga walalanyɗja ṅunhi yolṅunyɗja walala mirithinana wal'ṅu ṅirryurrunana nhäṅala Godku ganyɗjarr-ḍumurrunyɗja rom.

*Djesu biyapul ḷakaranhamina nhanukalayṅuwuy ṅayi rakunyɗhin-yara*

<sup>43b</sup> Walalanyɗja ṅunhi yolṅu'-yulṅuyunyɗja mukthurruna yana guyaṅina yukurrana ṅupara ṅunhi Djesuwu ṅamakurru' wal'ṅu dhika djäma. Bala ṅayi Djesunyɗja bilyun ga waṅa ṅunhi nhanṅuway ṅayi ḷundu'mirriṅunha walalanha bitjana, <sup>44</sup> “Mäkiri'-witjurranyɗja ṅamathanja dhiyaku dhärukunyɗja ṅunhi ṅarra yurru waṅa, ga nherrala nhokalay nhe ḷiyalilinyɗja. Galkina dhuwala walunyɗja, ṅarranha yurru walala goṅlili wekama ṅurikala yolṅu'-yulṅuwalana,” bitjarra.

<sup>45</sup> Yurru walalanyɗja nhanukala ḷundu'mirriṅuyunyɗja walalay yakana dharanara wal'ṅu ṅunhiyi dhäruk ṅunhi ṅayi yukurrana nhaltjarra ḷakaranhamina walalaṅgu, ḷiṅgu ṅunhi mayaliny'tja yukurrana baḍak djuḷul'yurruna ṅorrana, yakana walala ṅäkula dharanaranyɗja manapara, yurru walala yakana dhä-wirrka'yurrunanyɗja ṅanya balanyɗja, ḷiṅgu walala barrarinana ṅuli ya', dhä-wirrka'yunarawunyɗja.

*ṅurrunu yolṅu yurru dhudi'yunmaranhamirri ṅanyapinyay ṅayi*

<sup>46</sup> Ga dhäṅuru ṅulinuruyinyɗja walala yukurrana ḷundu'mirriṅunyɗja walala nhanṅu Djesuwu waṅanhamina dhäḍal'yunminana, yol ṅunhi garrwar wal'ṅu ṅunhilimi walalaṅgala malaṅura. <sup>47</sup> ṅayi Djesunyɗja marṅgithina walalaṅgu, nhaltjarra walala yukurrana ṅunhi waṅanhamina, bala ṅayi Djesuyunyɗja märraṅala yothu'nhana ḷaw'maraṅala, bala nherrara nhanukiyingala gali'lilina. <sup>48</sup> Ga dhunupana ṅayi waṅanana nhanṅuway ṅunhi ḷundu'mirriṅunhanyɗja walalanha bitjarrana, “ṅunhi yurru ṅula yol yolṅu gumurr-ṅamathirri ga galkikuma märrama waṅganyha ṅula yothu'nha ṅarrakalanyɗja yäkuyu, ṅunhiyinyɗja bitjan ṅarranhana ṅayi yukurra märrama, ga ṅunhi nhe yurru bitjandhiyi galkikuma



märrama narrantanydja, nunhiyinydja bitjan nhe yukurra gumurr-  
namathirriyi ga galkikuma märrama Gunhu'nhandydja nunhi  
nayı djuy'yurruna narranta lili. Ga nunhi nayı yurru yolŃu  
nyilŃ'maranhamirri, yutjuwala'kunhamirri nanyapinyay nayı,  
nayına nunhiyinyayı yolŃu yurru yuwalktja wal'nu garrwarnydja.”

<sup>49</sup> Bala nayı Djondja waŃana bitjarrana, “Way Garray,  
nunha yolŃunha nanapurru nhäŃala, nayı yukurrana djäma  
dhawatmaranala yätjnha birrimbirrha nhokala yäkuuyu. Ga  
nanapurrunydja nanya waŃana dađawmaranala nunhayi, lingu  
yaka nayı nunhayi nilimurrungala mitŃjinura.”

<sup>50</sup> Ga nayı Djesunydy buku-wakmaranala waŃana walalaŃgunydja  
bitjarra, “Gonha'yurra nanya, gonha nayı djäma yurru. Yaka nanya  
dađawmarana. Lingu nunhi nayı yakanydja nula yol wiripunura  
gali'nura, nhumalaŃgunydja dađawmaranhamirri, nunhiyinydy  
yolŃu nhumalaŃgalana gali'nura, bitjan gunŃa'yunaramirri nayı  
nhumalaŃguna.”

*Djamarıawuy wäŃawuy yolŃu walala yaka duktukthina ga  
gumurr-namathina Djesuwu*

<sup>51</sup> Yo, walunydy marrtjina nunhi djulkthu-djulkthurrunana, ga  
nhanŃunydy marrtjina walu galkithinana Djesuwunydy nunhi nayı  
yurru Gunhu'yu nanya djaw'yunna yana djiwarr'lilina nunhana, bala  
nayı liya-namanamayunminanydy dälkunala yana nherranydy  
nunhiyi, nunhi nayı yurru marrtjina yana-wala Djurutjalamlily-  
dja. <sup>52</sup> Bala djuy'yurruna nayı năthilinydy dhäwu'mirrinha  
maŃdanha, maŃda yurru năthilimirriyama wäŃa nhanŃu Dje-  
suwu, yurruna nayı yurru bunanydy. Bala maŃda marrtji-  
nana ga bunanydy maŃda waŃganyŃura DjamarıawuyŃuwala  
wäŃanuranydy. <sup>53</sup> Ga nunhiliyinydy wäŃanura yolŃu walala  
yaka duktukthina nhanŃu Djesuwu, lingu walala marŃgithina  
nhanŃu nunhi nayı liya-namanamayunmina nayı yurru marrtji bala  
Djuritjalamlili. <sup>54</sup> Ga nunhi walala yakanydy nhanŃu gumurr-  
namathina, yana walalanydy bukuyu-nurrkanala warray nanya  
bitjarray warray, bala maŃdanydy Djondja ga Djayimdy wirrkin-  
noy-dharrana walalaŃu, bala maŃda waŃana bitjarrana Djesuwu,  
“Garray, nhämirri balaŃu nanapurru nuli wani yana dhärukŃa, bala  
nayı nuli gurthana beŃurunydy djiwarr'nurunydy yarruphurru,  
bala warrpam'thurruna nuli yolŃu-yulŃunhandydja nhäranhamaraŃu.  
Dhiyaku nhenydy duktuk?” <sup>55</sup> Ga dhunupana nayı Djesunydy bilyur-  
runa, bala dađawmaranalanana maŃdanha bitjarrana, “Yaka maŃda  
biyakayi. Nhä dhuwalanydy?... yätj maŃda?” bitjarra. <sup>56</sup> Bala walala  
gonha'yurruna nunhiyinydy wäŃa, bala marrtjina wiripunulilina  
wäŃalili.

*Djesuwalanydy malthunaramirriyu yurru nherran Djesunha  
nurrulili yana*

<sup>57</sup> Yo, marrtjinanydy walala yukurrana-a-a, dhukarr-nuparana  
bala-a-a, Djesu ga nhanŃu lundu'mirriŃu walala. Ga nunhili gan-  
darrnurananydy, bala nayı waŃganydhu yolŃuy nanya waŃana  
bitjarrana Djesunha, “Garray, narrantanydy yurru malthunna nhuŃu

yukurra wanhamala nhe yurru marrtji.”<sup>58</sup> Ga ñayinydja Djesuny-dja wañana buku-wakmarañala bitjarra, “Dälñha dhuwala yolñuwu märr-yuwalkkunyidja wal’ñu malthunarawu ñarraku. Ñunha wäyingu wakinñuwunyidja wäña marrtji dhärra'-dharra, wäñamirri walala warrpam’, ga butthunaramirriwu wäyingu ga wäñayï yana, yurru ñarrakunyidja bäyñuna wäña ñula ñorranharawu.”

<sup>59</sup> Ga bitjarra liñgu wiripuñuwunyidja yolñuwu ñayi wañanayi, “Go malthurra ñarrakuna,” bitjarra. Ga ñayinydja ñunhi yolñunyidja wañana bitjarra warray, “Bulñha ñathili, ñarra yurru dhiyala bäyma nhina yukurra, ga bäy ñayi yurru bäpa'mirriñuna ñarraku bäyñuthirri, bala ñarra yurru ñanya dholkumana, bala ñulinuruna dhäñuru ñarra yurru malthundja nhuñu,” bitjarra.

<sup>60</sup> Ga ñayi Djesunyidja wañana buku-wakmarañala nhanñu bitjarra, “Ñunhinydja yolñu walala ñunhi walala yukurra nhina rakunydhinyaramirriñura romñura, walalana yurru dholkuma rakunymirrinhandydja ñunhi. Nhenydja yurru marrtjiya, ga lakaraña dhäwu' birriñ'marañana yolñu'-yulñuwanyidja ñunhi Godtja ñunha roma-wañanu warray wal’ñu walñamirriwu romgu.”

<sup>61</sup> Ga wiripunyidja yolñu marrtjina ga wañana bitjarra, “Garray, ñarranydja yurru malthun nhuñuna. Yurru ñäthilinydja ñarra yurru balayi marrtji, ga wañanharamirri ñanapurru yurru yukurra ñunha ñarraku gurrutu'mirri walala. Ñunhi walala yurru waña yuramanyidja ñarraku, bala ñarra yurru malthunna yana nhuñu,” bitjarra.

<sup>62</sup> Ga ñayi Djesunyidja wañana nhanñu bitjarra, “Ñunhi yurru yolñuyu ñurru-yirr'yun nherrañ munatha' yaw'yun marrtji bala, nhämanyidja ñayi yurru ñuriniyi dhunupa yana-wala wanhamala ñayi yukurra ñunhi marrtji yurru. Nuli ñayi yurru watthu'-watthun nhäma, bala roñiyirriinydja nhä ñunhayi diltjiñura nhanukala, yakana ñayi yurru ñamathama djäma dhunupa ñunhiyinydja munatha'. Ga ñunhi yurru yolñu watthun nhäma ñäthilinydja ñunhi nhä malanha ñunhi ñayi yukurrana ñäthili ñayathanjala galkikuñala, yakana ñayi yurru ñunhinydjayi yolñu yuwalkkuma malthun ñarrakunyidja, ñayi yurru yakana yuwalk wal’ñu nhina yukurra Godkalanydja romñura.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

## 10

### *Djesuyu djuy'yurruna 72-nha yolñu'-yulñunha*

<sup>1</sup> Ga ñulinurunyidja dhurrwarañuru, ñayi Djesuyu djarr'yurruna wiripu-gulku'nha ñarramuwurrunha, malanhanydja 72-nha, bala ñayi djuy'yurrunana yukurrana maltjaña'nha ga maltjaña'nha bitjarrana, walala yurru marrtji ñäthili ñathil'yun birrka'mirrilili yana wäñalili malañulili, ga yurruna ñayipinydja yurru marrtji Djesunyidja. <sup>2</sup> Bala ñayi bitjarrana lakarañalanydja, “Gulku' mirithirri yolñunyidja walala yukurra nhina gatjpu'yundja, galkundja yukurra Gunhu'walañunyidja Romgu, ga balanyarana walala ñunhi yolñunyidja bitjan balwur borum galkunna yukurra gulñthunarawuna, yurru märr-lurrkun' dhika yolñunyidja luj'maranharawunyidja ñurikiyi wanñany-manapanarawunyidja. Yana bukumirriyaña yolñunyidja,

näj'thurranydja Gunhu'nha, märr yurru ñayi gulku'nhayi djuy'yun lun'maranharawuny dja ñurukuyi yolñu'-yulñuwu.

<sup>3</sup> “Gatjuy marrtjiyana walala,” bitjarra ñayi Djesu wañananydja walalañgala. “Ñarra nhumalanha dhuwala djuy'yurrunanydja bo'puyñunha walalanha, yurru wiripuny dja ñunhi yolñu walala yurru maðakarritjthirrina nhumalañgu, balanyarana bitjan ñuli wakinñu wunñan ñayan'tharra bodinymirriwu wäyingu.

<sup>4</sup> Yo, marrtjiyana-wala walala, ga ñakaraña Godkuna Rom, yurru yaka djaw'yurra rrupiyanydja galki ga bathi rrupiyawuy ga ñula nhä lukuwuy wiripu, ga yaka gandarrñuranydja dhukarrñura ñula yolñunha wañiya. <sup>5</sup> Ga ñunhi nhe yurru bunanydja ñunhili wäñanura, ga gärrinydja ñula yokkala bala'lili, bala wañiya ñäthilinydja biyaka, ‘Way walala, ñoy-yal'yunara Godkuñu märraanydja.’ <sup>6</sup> Nuli ñayi yurru yolñu ñula djälthirrinnydja Godkalanu ñoy-yal'yunaramirriwu, bala ñayinydja yurru märramana nhokuñu ñoy-yal'yunaranydja, ga ñuli ñayi yakanydja duktuk, ñayinydja yurru yakana märrama nhokuñu. <sup>7</sup> Yo, nhuma yurru nhinanydja ñunhili bili bala'ñura, ga lukiya nhä malanha ñatha ñunhi walala yurru nhuna wekama yukurra, lingu djämamirriyuny dja yolñuy yurru märrama muka nhanukalañuwuy djämawuy. Yaka marrtjiya nhini'-nhiniyanydja bala bala'ñura ga bala'ñura biyakanydja, yana wañganyñura nhiniya dharapulñura, ñunhili bili.

<sup>8</sup> “Yo, ñunhi nhuma yurru bunanydja ñula wanhami wäñanura, ñuli yurru yolñu'-yulñu nhunju märr-ñamathirrinnydja, yana nhiniya ñunhiliyi wäñanura, ga lukiya ñunhiliyi ñatha ñunhi walala yurru nhuna wekama yukurra. <sup>9</sup> Yo, nhiniyanydja walalañgala ga dukmaraña rerriwuyñha yolñu'-yulñunha ñurikiyyi wäñawuy, bala ñakaraña walalambala biyaka, ‘Dhiyañuny dja-wala Godtja dhuwalana galkina. Nhiniya walala nhanukalana romñura.’

<sup>10</sup> “Ga ñunhi nhuma yurru bunanydja ñula wanhami wäñanura, ga yolñu'-yulñu yurru yakanydja nhumalañgu märr-ñamathirri, yakanydja duktuk nhumalañgalañuwu dhäwu'wu, yana gañgathiya, bala wañiya walalañgala biyaka. <sup>11-12</sup> ‘Ñarranydja yurru gananna dhuwalanydja wäña, djalk-djalkthunna ñarra yurru munathany'tja ñarrakalay ñarra lukuñuruny dja dhiyakuyny dja wäñawuy. Yurru guyañiya dhuwalanydja gam', Gunhu'wu Romdja linguna galkithinana nhumalañgu, nhuma bini nhänha nhanñu latjuny'tja wal'ñu dhikanydja rom, yurru yakana nhuma nhanñu duktukthinanydja.’ Yo, biyakayi ñakaraña ñurikalayinydja walalañgala, lingu ñurininydja waluyu dhä-yawar'yunarayuny dja, Gunhu'yu yurru walalanha dhä-dir'yunna wirrkina wal'ñu dhikana yana.

“Be ñäthilinydja yolñu walala yukurrana nhinana Djudum-buyñuny dja mirithirrina yanana yätjmirrina wal'ñu, yurru ñulinyaramirriyuny dja dhä-yawar'yunamirrinnydja ñayinydja yurru Godthuny dja dhä-dir'yun walalanha märr warray ñuli gañga warray, lingu yaka walala nhäñgala wal'ñu Godkuny dja Rom. Yurru wirrkinydja dhika wal'ñu ñayi yurru dhä-dir'yun ñunhinhana walalanha yolñu'-yulñunha, ñunhi walala nhäñgala linguna Godku latju' dhika wal'ñu rom, yurru yakana walala duktukthina nhanñu, ñayi yurru walalañgu ñurruñuny dja.”

13-14 Yo, ga biyapul ñayi Djesu wañana bitjarra, “Mäkiri'-witjurra walala ñarraku, ga ñäka, nhuma yolñu'-yulñu dhiyakiy Guratjinbuy ga Bitjaydawuy. Yo, mirithirrina bathalana yurru marinydja nhumalañgu buna, lingu nhuma nhäñala muka ñarranha ganydjarr-dumurruwuyndja wal'ñu djämawuy ñunhili nhumalañgalanydja wäñañura, yurru yaka warray nhumanydja gonha'yurruna diltji-wekañala nhumalañgalayñunyndja yätjku malañuwu, bala bilyurrunanydja. Ñunhi bini ñarra djäma ñunhalayinydja wäñañura Däyanydja ga Djäytandja bitjanayi bitjarra ñarra ñunhi ganydjarr-dumurru djäma dhiyalayi nhumalañgala, walalanydja bini ñunhi bilyuna walalañgalayñuru yätjñurundydja, bala nhinanha ñamathinyana wal'ñu. Bala ñayi Godthunyndja yurru dhä-dir'yunna ñunhawalayi yolñu'-yulñunha Däyapuyñunhanydja ga Djäytanbuyñunhanydja märr-gañga warray yana, yurru nhumalanhanydja ñayi yurru dhä-dir'yun wirri warray dhika wal'ñu. <sup>15</sup> Ga nhumanydja ñunhi Gapaniyambuyñunyndja yolñu walala, nhuma ñuli lakaranhamirri be garrwar nhuma wal'ñu, yurru ñayipi Godthunyndja yurru nhuna ñurkama warray ñunhana yana dhä-dir'yunaramirrililina, dhikana-wala ñoylilina munatha'lili wal'ñu.”

<sup>16</sup> Yo, ga wiripunyndja ñayi Djesuyu lakarañalayi nhanukalañuwa ñayi lundu'mirriñuwa walalambala bitjarranydja, “Ñuli yukurra yolñu mäkiri'-witjundja ga märramanydja nhokuñu dhäruk, ñunhiyinydjayi bitjan ñayi yukurra dhäruk märrama ñarranhana, ga ñuli yukurra yurru ñula yol yakanydja mäkiri'-witjun nhuñu dhärukku, yana ñayi yurru nhuñu yarryundydja, ñunhiyinydjayi bitjan ñarrakuna ñayi yurru yarryun. Ga ñuli yurru ñula yol yarryun ñarrakunyndja, ñunhiyinydjayi bitjan ñayi yukurra yarryun Godkuna, ñurikina ñunhi ñayi ñarranha djuy'yurruna lili dhipala.”

Yo, bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja ñurikiyi 72-wu darramuwurrungunyndja, bala walala marrtjinana.

### *72 ñunhi yolñu'-yulñu roñiyina Djesuwala*

<sup>17</sup> Ga latju-warr'yurrunanydja ñunhi walala yolñu'-yulñu ñunhi ñayi Djesuyu walalanha djuy'yurruna, bala djämana yukurrana. Ga beñuru walala ñunhi roñiyinanydja Djesuwala, bena goñmirriyina wal'ñu walala lilinydja roñiyinanydja, bala walala wañana lakarañalanydja bitjarrana, “Way Garray, ñanapurru ñunhi wañana yätjñhanydja birrimbirrnhä walalanha nhokala yäkyunyndja, bala walalanydja ñunhi yana ñäkulana, bala yana dhawatthurrunana yukurrana yolñu'-yulñuwalanydja,” bitjarra.

<sup>18</sup> Bala ñayi Djesunyndja wañana yorañala walalañgu, “Yo,” bitjarra. “Ñarra nhäñala buñgawanhanydja Mokuynha yäkunha Satannhanydja, ñayi marrtjina yupthurruna beñuru djiwarr'ñuru, gut-gay bitjarra, bitjan ñunhi ñuli ganyu yupthun munatha'lili.

<sup>19</sup> Dharr-ñäkanydja walala. Ñarranydja nhumalañgala wekañala ganydjarr warray, bala nhumana yurru djulkmarama ñanya Satannha ñarrakalanydja yäkyu; ñhe yurru yana muñdhu'-muñdhunna mol'ñunhanydja ga ñula buthuñu'nha malanha. Ñayinydja miriñu muka ñunhi, yurru yakana ñayi yurru nhuna ñayathamanydja, lingu ganydjarr nhanñunyndja linguwuyñha bakmaranharana.

<sup>20</sup> Yuwalk yana nuriŋiyi yätjthuny dja birrimbirryu walalay yurru nhuna dhäruktja märrama, yurru yaka goŋmirriyany dja wal'ŋu nuriŋiyiny djayi, nheny dja yurru goŋmirriyiya dhiyanuna liŋgu, ŋunhi nheny dja yukurra dhärra yäku ŋunhana djiwarr'ŋurana, liŋgu ŋunhayina nininyŋuny dja wal'ŋu nhunju wäŋa." Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalany dja.

<sup>21</sup> Ga ŋulinyaramirriyuny dja nhanju ŋayanju Djesuwu dhanan dhirrira dhika wal'ŋu biyapulnha goŋmirriyina nuriŋi Garrkułukthuny dja Walŋayu, bala ŋayi Djesu wäŋa bitjanna, "Bäpa, nheny dja dhuwala Garray ŋuruku djiwarr'wu, ga dhiyaku munatha'wu. Bäpa, ŋarra buku-wurrparana nhuna yulŋuny dja, liŋgu nhe małŋ'maraŋalana warraŋulkuŋalana nhunjuwuny dja rom dhiyakalana walalaŋgala märr-dhuŋamirriwalana, märr walalana yurru nhunju marŋgiyirriy dja. Yurru nhe djułul'maraŋala nhunjuway rom nuri kalany dja yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala liya-djambatjmirri ga marŋgimirri be. Yo Bäpa, nhe milkunhamina nhunapinyay nhe dhiyakala märr-dhuŋamirriwalana, liŋgu balanyarayi nhokuŋuny dja gyaŋinyara."

<sup>22</sup> Nulinuruny dja dhäŋuru ŋayi Djesuyu lakaraŋala walalambala bitjarrana, "Yo, ŋarrakala Bäpayuny dja dhayunara bukmak nhä malanha rom dja ŋarrakalana goŋlili. Yakana ŋula yol marŋgi ŋarrakuny dja nuri ki Gäthu'mirriŋuwuny dja wal'ŋu yolŋuwu, yol ŋarra dhuwala yulŋuny dja, ŋayipina yana Bäpana marŋgi ŋarrakuny dja. Ga yakana ŋula yol marŋgi Gunhu'wuny dja, yol ŋayi ŋunhi; ŋayipina yana Gäthu'mirriŋuna marŋginy dja Gunhu'wu, ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu marŋgimirri, ŋunhiyiny dja walala ŋunhi ŋayi Gäthu'mirriŋuyu yurru walalaŋgala małŋmarama ŋanya Gunhu'nha, liŋgu ŋayipi walalaŋgu duktuk, walala yurru marŋgithirri." Bitjarra ŋayi Djesu waŋanany dja.

<sup>23</sup> Bala ŋayi Djesu nulinuruny dja bilyun, bala wäŋa nhanjuwaynha ŋayi wal'ŋu lundu'mirriŋunha walalanha, gänana walalawuynhana bitjan, "Nhumany dja dhuwala goŋmirri walala yolŋu'-yulŋu Gunhu'wuŋu, liŋgu nhuma yukurra nhämana wal'ŋu Godku romnha. <sup>24</sup> Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramany dja dhuwala. Näthiliny dja beny dja baman'tja wal'ŋu dhäwu'-lakaranharamirri yolŋu'-yulŋu ga buŋgawamirri yolŋu walala, walalany dja ŋunhi duktukthina yukurrana nhänharawu dhiyakuyi ŋunhi nhuma yukurra nhämana ŋarrakalany dja djäma, yurru yaka walala nhäŋalany dja. Ga mirithina walala yana duktukthina dhäwu'wuny dja nänharawu yukurrharawu, ŋunhi nhuma yukurra nämäna dhiyanuny dja-wala, yurru yaka walala năkulany dja ŋunhiyi." Bitjarrana ŋayi Djesu waŋanany dja lakaraŋalany dja.

*Dhuwalany dja lakarama yukurra mel-gurru tu'mirriyinyarawuy dhäwu'*

<sup>25</sup> Yo, waŋgany mirri yolŋu marrtjina Rom-marŋgikunharamirri, bala ŋayi dhä-wirrk'a'yurrunana ŋanya Djesunha, yurru ŋayi ŋunhi yana gatjarr'yurruna ŋanya yulŋuny dja, mayali'-wilkturrana yukurrana bitjarra, "Way Garray, nhaltjanna dhika ŋarra yurru yulŋuny dja?... märr ŋarra yurru walŋany dja nhina yukurra gu-padalny dja-wala?" bitjarra.

26 Bala ñayi Djesunyndja wañana ñanyanyndja dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhaltjan yukurra ñunha romdja waña ñunhi? Nhä nhe ñuli malñ'maramanyndja ñunha Djorra'ñuranyndja?”

27 Bala ñayi ðarramunyndja yolñunyndja wañana bitjarra, “Ñunha Djorra'yunyndja yukurra lakarama bitjan gam', 'Nhe yurru märryudapmaraña Garraywalanyndja nhokalañuwala Wañarrwalanyndja bukmakthu yana nhokalay nhe yolñunyndja, ñayanñuyunyndja ga walñayunyndja ga ganydjarryunyndja ga liyayunyndja, ga wiripunyndja nhe yurru märr-ñamathiya ñuruku wiripunñuwunyndja yolñuwu biyaka bitjan nhe märr-ñamathirri yukurra nñuñuway nhe gal'ñu.’”

28 “Yo, yuwalk dhuwalyi yolñunyndja. Biyakayina djämanyndja, ga nhenyndja yurru walñathirrina nhina,” bitjarra ñayi Djesunyndja.

29 Bala ñayi Rom-marñgikunharamirryndja yolñu ñunhiyi ðuktukthina ñayi yurru ñapatjkunharamirri ñanyapinyay ñayi, bala biyapul ñayi dhä-wirrka'yurruna ñanya Djesunha bitjarra, “Yol dhika ñarraku galkiwunyndja yolñu? Yolku ñarra yurru märr-ñamathirryndja yukurra?”

30 Bala ñayi Djesuyunyndja lakarañala mayali'kurrana nñanñu dhäwu'na bitjarra gam', “Wañganymirri yolñu yukurrana marrtjina dhukarrkurru beñuru Djurutjalamañuru ga bitjarrana bala Djarikulilina, yurru Djuw ñayi ñunhiyi bapurrny'tja yolñunyndja. Yo, marrtjinanyndja ñayi yukurrana ñunhi bala dhukarrkurryndja, bala walalanyndja ñunhi manañganmirriyunyndja bañ-gay ñanya mulkanana, bala bumarana marrtjina gatpurr'kuñalana, bala djaw'-djawyurruna nñanñu rrupiyanyndja, ga girri' nñanñu burrul'marañala, bala gonha'yurrunana ñanya, ñayi yukurrana ñorrananyndja ñunhiliyi dhukarrñurana, galki bini ñayi rakunydhinyana.

31 “Yaka weyin, bala ñayi ðalkarra'mirryndja yolñu marrtjinana yukurrana ñuliyi liñgu dhukarrkurru, ga nhäñala ñayi ñunhi yolñunhanyndja gatpurr'nhanyndja ñayi nhinana ñorrana. Bala ñayinyndja marrtjina wiripukurruna bala gali'kurru, djulkmarañalana ñanya, yakana ñanya ñayi gunğa'yurrunanyndja.

32 Ga ñulinuruyi dhäñuru ga wiripuna yolñu marrtjina yukurrana, yurru ñayinyndja ñunhiyinyndja yolñu Godkalañuwuna Buñbuwu djäkamirri. Marrtjinanyndja ñayi ñunhi galkikurru yana ñurikalayi gatpurr'walanyndja, yurru yakana ñanya ñula gunğa'yurrunanyndja, yana ñayi nhäñalanyndja, ga djulk-gay.

33 “Ga ñulinurunyndja dhäñuru ga wiripuna yolñu marrtjina, yurru mulkuruna ñayinyndja ñunhiyinyndja yolñu, Djamariyawuyña wäñawuy. Nhäñalanyndja ñanya ñayi ñunhiyi gatpurr'nha, ñayi nhinana ñorrana, bala ñayi ñayanñunyndja nñanñu ñunhanyndja wuyurrunana dhikana wal'ñu. 34 Bala ñayi marrtjina galkithinana nñanukala, bala lupmarañalana ñanya ñunhi djetji'na malanha weyika'yuna, bala garrwi'yurrunana marrtjina ñunhiyi dhulkuny'tja djetjiny'tja. Bala ñayi ñal'marañala ñanya nñanukiyingalana ñayi yarraman'lilinyndja, bala gäñalana ñanya ñayi yukurrana bala dhukarrkurruna ñuliwitjarrana.

“Marrtjina mañda yukurrana-a-a, yana liñgu ga bunana wäñañura ñunhilina ñorranharamirriñurana, ga ñunhiliyinyndja wäñañura ñunhi ðarramunyndja mulkurunyndja djäkana nñanñu yukurrana

latju'kuŋalana dhikana. <sup>35</sup> Ga wiripunuyunyudja munhayu ŋayi waŋana ŋanya ŋunhiyi bunbu-waŋanunhanydja yolŋunha bitjarra, 'Ŋay' dhuwalana rrupiyanydja, ga djäka nhe yurru dhiyaku yolŋuwunyudja. Ga ŋunhi yurru dhuwalayi yakanydja gana', ŋarra bonŋuŋu roŋiyinyarayŋu biyapul wekaŋu nhuna bäyim.'” Bitjarrayina ŋayi Djesuyu dhäwuny'tja ŋunhiyi lakaraŋala yukurrana.

<sup>36</sup> Bala ŋayi waŋana ŋuriki Rom-marŋgikunharawunyudja bitjarrana, “Yo, lurrkun'thuna yolŋuyu walalay nhägalanydja ŋunhi gatpurr'nhanydja yolŋunha, yurru waŋganydhuna yolŋuyu ŋunhi bitjarrayinydja djäma bitjan ŋayina galkiwuynydja nhanŋu. Ma' lakaraŋa mak ŋarrakala, yol ŋunhi galkiwuynydja ŋurikiyi gatpurr'wunyudja?”

<sup>37</sup> Ga ŋayinydja ŋunhiyinydjayi buku-wakmaraŋala bitjarra, “Yoooo, mak ŋunhiyi mulkuru yolŋu bay', ŋunhi ŋayi wuyurrana nhanŋu, bala gunŋa'yurrunana ŋanya.”

Bala ŋayi Djesunyudja waŋana bitjarrana nhanŋu, “Gatjuy nhenydja yurru marrtjiya ga djämanydja nhe yurru biyakayinayi, dhuwalayi liŋgu rom ŋupanayŋuyi. Nuliwitjandhina romgurru nhe yurru nhina yukurra walŋamirriŋuranydja romŋura.”

### *Djesu wäŋaŋurana Mäthawala ga Merriwala*

<sup>38</sup> Dhäŋuru ŋuliŋurunyudja Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala marrtji wäŋgama bala-a-a, ga bunanydja walala ŋunhili wäŋaŋura yäkuŋura Bithinina, bala ŋayi waŋganydhunyudja miyalkthu yäkuŋu Mäthayunyudja garr'yunna ŋanya Djesunha nhanukalay wäŋalilina. <sup>39</sup> Bala ŋayi gärrinydja, bala nhinana-dharra. Bala ŋayi Mäthawunyudja yapa'mirriŋu Merrinydja marrtji, bala nhinana nhanukala galki lukulilina Garraywala. Nhina-dharranydja ŋayi Merri, mäkir'-witjundja nhanŋu nhina, laylayyunna manapan ŋayi ŋunhi yulŋunyudja.

<sup>40</sup> Ga ŋayinydja nhina Mäthayunyudja djäma gänana, gulku'na djämanydja dhika nhanŋu, bala ŋayi ŋuriniyi djämayunyudja ŋoynha-dharra, bala ŋayi marrtji Djesuwalana, ga waŋa bitjana, “Way Garray. Yakana nhe yukurra guyaŋirri ŋarranhanydja? Ŋayinydja ŋarrakala gutha'mirriŋuyunyudja dhuwala warripam'na gonha'yurruna, ga gänana ŋarrapina yukurra djäma dhuwala. Waŋiya ŋanya dhuwaliyi, ŋayi yurru marrtji lili ga gunŋa'yun ŋarranha.”

<sup>41</sup> Bala ŋayi Djesunyudja waŋa nhanŋu Mäthawu buku-wakmarama, yäku-lakaramana ŋanya, “Mätha, Mätha,” bitjana. “Nhenydja yukurra dhuwala laylayyun gulku'yu warray romdhu malaŋuyu, ga dhiyaŋuyinydja nhe yukurra warwuyunna, bala ŋayaŋu-yätjthirrina.

<sup>42</sup> Yurru waŋganyguna dhuwala yulŋunyudja ŋarra duktuŋtja, ga dhiyaŋunyudja gay' Merriunyudja liŋgu warray djarr'yurruna ŋunhiyi ŋamakurruny'tja rom. Yakana ŋula yolthu yurru dhuwalayi djaw'yundja nhanukala,” bitjan ŋayi Djesu waŋanydja.

## 11

*Djesuyu marŋgikuŋala lakaraŋala nhaltjanarawuy bukumirriyanhara*

<sup>1</sup> Waṅganymirri Djesu yukurra bukumirriyama ṅunhili waṅganyṅura wāṅaṅura, ga ṅunhi ṅayi dhawar'yundja ṅulinuruyi bukumirriyanharanuru, bala ṅayi waṅganydja lundu'mirriṅu nhanṅu waṅa bitjana, "Way Garray, Djondhunyndja ṅunhi yukurrana marṅikunjala warray nhanṅuwayndja ṅayi lundu'mirriṅunha walalanha nhaltjanarawu bukumirriyanharawu. Ga nhenydja yurru biyakayi liṅgu marṅikunṅayi ṅanapurrunhanydja bukumirriyanharawu." <sup>2</sup> Ga ṅayi Djesunyndja waṅa walalanṅu bitjan, "Biyaka gam' bukumirriyaṅa, 'Gunhu' ṅanapurrunṅu, ṅanapurru yurru mārr-ṅal'yundja yukurra nhuṅuway yākuwu gar-  
rkulukku.

ṅanapurru duktuk nhokalanuwu romgu yana;

nhepi yurru yana waṅgany ṅurruṅu buṅgawa ṅanapurrunṅu.

<sup>3</sup> Natha dhe yurru ṅanapurrunṅu wekama walu-ṅupan.

<sup>4</sup> Bāy-lakaraṅa ṅanapurrunṅu yātjpuynyndja dhuwurrwuy, liṅgu ṅanapurru ṅuli bāy-lakarama ṅuriki yolṅuwa ṅunhi ṅanapurrunha ṅayi ṅuli yukurra ṅayaṅu-yātjkuma.

Ga yaka ṅanapurrunha ḡaṅa dāllili romlili gatjarr'yunarawu.' Ga bitjan nhuma yurru bukumirriyamanydja."

<sup>5</sup> Ga biyapul Djesu waṅa nhanukalanuwala lundu'mirriṅuwala walalanṅala bitjan, "ṅuli balanu dhe marrtji bala nhokalanuwala lundu'mirriṅuwala wāṅalili dhika djedanyndja, ga waṅi nhanukala ṅula biyaku, 'Way lundu! ṅayaṅay' ṅarrakala wekaṅa go, <sup>6</sup> liṅgu lundu'mirriṅu ṅunha ṅarraku bunana beṅuru barrkuṅuru wāṅaṅuru, ga ṅarranydja dhuwala ṅula nhāmiriwnha, ṅayaṅay'miriwnha.' <sup>7</sup> Ga ṅuli dhe yurru bitjandhiynyndja waṅa, ga nhaltjana ṅayi yurru ṅunhiyi lundu'mirriṅunyndja nhuṅu waṅa lilinyndja buku-wakmarama?... 'Gatjala, waṅdiyana,' bitjana? 'Yaka ṅarranha yakurr-yirr'yurra, bili ṅarra ga ṅarraku djamarrkuṅiny'tja dhuwala yakurrrimirina ṅorra'-ṅurra marrtji. ṅarranyndja yurru yakana ḡaṅgathirri ga wekama nhuṅu.' Bitjan ṅayi yurru ṅunhiyi lundu'mirriṅunyndja nhuṅu waṅa? <sup>8</sup> Mak ṅayi yurru yakana djālthirri ḡaṅgathinyarawunyndja, ga wekama nhuṅu ṅula nhā, bāyyi ṅayi nhuṅu ṅunhi lundu'mirriṅunyndja, yurru mukthun ṅayi yurru ḡaṅgathirrinnyndja ṅunhiyi, bala wekamana nhuṅu nhāku dhe ṅunhi duktuk, liṅgu nhenydja yukurra bitjana liṅgu ṅāṅ'thunna yana ṅanya.

<sup>9</sup> "ṅarra nhumalanṅu lakarama ṅan'. ṅāṅ'thurra mārrliliyaṅa Godnha ṅula nhākunyndja, bala ṅayi yurru nhuna wekamana. ṅarraṅa warrya'yurra, bala dhe yurru maṅ'maramana. Wutthu'-wutthurra dhurrwaranyndja, bala yurru nhuṅu ṅayi ṅapthunna.

<sup>10</sup> Yo, ṅunhi yurru yolthu ṅāṅ'thundja, ṅayinyndja yurru ṅuriṅinyndja mārramana, ga ṅayi yurru ṅarrunharapuyṅuyunyndja yolṅuyu maṅ'maramana, ga ṅurikinyndja yolṅuwu ṅunhi ṅayi yukurra wutthu'-wutthun yurru yana ṅapthunna dhurrwaranyndja.

<sup>11</sup> "Yo, nhuma bāpa'mirriṅu walala. ṅunhi yurru nhokala ḡāthumirriṅuyu ṅāṅ'thun nhuna guyawunyndja, nhā nhenydja yurru wekama nhanṅu?... bāpi? <sup>12</sup> Ga ṅunhi nhuna ṅayi yurru ṅāṅ'thun mapu'wunyndja, nhenydja yurru nhā nhanṅu wekama?... buthuṅu? <sup>13</sup> Bāy warray dhe dhuwurr-yātjtja



bäpa'mirriŋu, nhe yurru yana wekamanydja ŋamakurru' wal'ŋu nhokalaŋuwu gäthu'mirriŋuwuny dja. Nhumanydja dhuwala be muka gäthu'mirriŋu walala djiwarr'wuywu Gunhu'wu, bala ŋayina yurru nhuŋu wekama nhäyinyara ŋamakurru', yuwalk yana ŋayi yurru wekamanydja nhanŋuway Garrkułuktja ŋunhi Birrimbirr Walŋanydja ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi walala yurru ŋaŋ'thun ŋanya."

*Wiripu-gulku'yuny dja ŋuli yolŋu'-yulŋuyu lakarama yanapi ŋayi Djesuyu ŋuli dhawaŋmaraŋu mokuynha birrimbirrnha Beltjapulwala ganydjarryu*

<sup>14</sup> Yo, wanŋany yolŋu yukurrana nhinana dhärukmiriw, yakana ŋayi yukurrana waŋananydja lingu yätjthuna birrimbirryu dhärukmiriwyuna yukurrana ŋanya ŋayathajala. Yurru ŋayi Djesuyuny dja ŋunhiyi dhawaŋmaraŋalana yätjnhanydja birrimbirrnha ŋurikalayi darramuwalanydja, ga dhunupana ŋayi ŋunhiyi darramuny dja dhärukmirriyinana waŋana laŋtu'kuŋalana dhikana. Ga walala yukurrana yolŋuyuny dja walalay bitjarra borrk-ŋirryurunana nhäŋala yukurrana ŋunhimalayi. <sup>15</sup> Ga walala wiripugulkuny'tja waŋanhamina lakaranhamina bitjanmina, "Nuruŋuny dja yukurra ŋayiny dja dhawaŋmarama ganydjarryu mokuywalana. wal'ŋu buŋgawawala ŋurikalana yäkuwala Beltjapulwalana."

<sup>16</sup> Ga wiripu-gulku'yuny dja walalany dja yana gatjarr'yurrana ŋanya waŋana bitjarra, "Way, ŋuli nhe yukurra dhuwala be Godkalany dja ganydjarryu djäma, ma' biyapul wal'ŋu bathala ganydjarr-dumurru ŋurukuy djiwarr'wuy ganydjarr nhe yurru djäma."

<sup>17</sup> Yurru ŋayi Djesuny dja marŋgithina walalaŋgu, nhaltjarra walala yukurrana guyaŋina ŋunhi djarrpi'kuŋala, bala ŋayiny dja waŋana walalanha bitjarrana, "Nhaltjurrana dhika ŋuli Mokuyyuny dja dhawaŋmaraŋu mokuynhany dja birrimbirrnha? ŋuli yurru wäŋa yukurra dhärra, ga ŋunhiyi miŋtji yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ŋunhiyiny dja yurru wäŋa bułwaŋ'thunna. Ga ŋunhi yurru gurruŋu'mirri mala bitjandhiyi barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ŋunhiyi bapurruny'tja yurru buwayakthirrina winya'yunna. <sup>18</sup> Ga bitjanayi lingu, ŋunhi ŋayi bini Mokuyyuny dja bunha nhanŋuwayny dja ŋayi ŋunhiyi, ŋunhiyiny dja bini nhanŋu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana. Nhumanydja ŋuli yukurra waŋa yanapi ŋarra yukirri dhawaŋmaraŋu yätjmirrinha birrimbirrnha walalanha ŋurikala ganydjarryu Beltjapulwala, bitjan nhuma ŋuli waŋa. <sup>19</sup> Ga nhä warray ŋunhi nhumalaŋguny dja malthunaramirri walala? Nhäyu walalany dja ŋuli mokuynha walalanha dhawaŋmarama?... yolkala ganydjarryuny dja? Yo, ŋurini nhumalaŋgalay malthunaramirriyu walalay yurru lakaramany dja nhumalanha, ŋunhi nhumany dja dhuwala bothinyaramirrina walala, yakana nhuma yukurra dhunupany dja wal'ŋu lakarama.

<sup>20</sup> "Yo, ŋarrany dja ŋuli yukurra dhuwala dhawaŋmarama yätjmirrinhany dja birrimbirrnha walalanha ŋurini lingu Gunhu'walana ganydjarryu, ga balakurruyina nhuma yurru dharanandja ŋunhi Gunhu'wu Romdja linguna mał'thurruna dhiyalaminy dja nhumalaŋgalany dja.

21 “Nunhi yukurra yurru yolŋu märr ŋuli ya' ganydjarrmirri ŋayi be dhärra girri'-ŋamathirri, ga djäka ŋayi yukurra nhanukalayŋunyndja ŋayi wäŋawu, bala bukmak nunhi nhä malanha girri' nhanŋu yurru ŋorra marrtji nhanŋuway yana, yakana yurru nhanukala djaw'yundja ŋula yolthu. 22 Yo, ŋuriniyi yolŋuyu ŋuli gyaŋgirri yanapi ŋunhiyi nhanŋu bunharaminyarawunyndja girri' walŋathinyaramirri. Yurru ŋayi marrtjinyndja yolŋu yurru ganydjarrmirrina wal'ŋu biyapulnha, bala ŋayina yurru bumanyndja ŋunhiyinhanyndja märr-gaŋganhanyndja ganydjarr-dumurrunha, bala djaw'-djawyunna nhanŋu ŋunhi girri' bunharaminyarawunyndja, ga bukmak nhä malanha ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama. Djaw'yundja ŋayi yurru, bala gulŋ-gulŋkthunna marrtji, bala gathan wiripu-gulku'wana yolŋu'-yulŋuwa.”

23 Ga wiripunyndja ŋayi Djesuyu lakaraŋala bitjarra, “Nuli yurru ŋula yol yolŋu nhina yukurra yaka ŋarrakala gali'ŋura, ŋayinyndja ŋunhiyinyndja yolŋu nunha nhanukalana gali'ŋura, bitjan ŋarraku ŋayi miriŋuna. Ga ŋuli yukurra ŋula yolthu yolŋuyu yaka djäma ŋarrakala luŋ'marama, ŋayinyndja ŋuriniyinyndja yolŋuyu ŋuli yukurra barrkuwatjkumana, gukumana yukurra yolŋu'-yulŋunhana ŋarrakala.”

*Dhawätmaranharanyndja Mokuy yurru roŋiyirri balayi nunhiwalayi yolŋumiriwliliyi wäŋalili*

24 Ga ŋuliŋuru dhurrwaraŋuru ŋayi Djesuyu lakaraŋala bitjarra gam', “Nunhi ŋuli wakinnunhanyndja mokuynha dhawätmarama yolŋuwalanyndja ŋayaŋuŋuru, bala ŋayi yurru marrtji larruma wiripunuwuna wäŋawu, wanhaka ŋayi yurru malŋ'marama, bala nhinana. Ga ŋuli yurru ŋayi yakanyndja malŋ'marama ŋula wäŋa, ŋayinyndja yurru waŋa ŋanyapinyay ŋayi bitjanmirri, 'Narra roŋiyirriyi balayi bay', marrtji nunhimalayi liŋgu wäŋalili, nunhi narra ŋäthili ŋayaŋuŋura nunhiliyi yolŋuwala nhinana yukur-rana.’ 25 Bala ŋayi yurru marrtjinyndja roŋiyirriyindja nunhiwalayi, bala nhämana yurru nunhiyi wäŋa latjuny'tja dhikanyndja wal'ŋu, darrtjalktja ga yolŋumiriwnyndja. 26 Bala ŋayi yurru marrtji, bala waŋa wiripu-gulku'nhana mokuynha walalanha nunhi biyapulnha wal'ŋu yätjmirrinhana nhanukalanyndja. Garr'yundja ŋayi yurru walalanha bitjana, 'Go marrtjiya walala lili, naraku malthurra, liŋgu narra malŋ'maraŋala nunha wäŋa biyapulnha wal'ŋu latju'na.’ Bala walala nhinana yukurra yurru nunhiliyi nurikalayina yolŋuwala bukmaknha walala yana, bala ŋayi yurru nunhiyi yolŋu yätjthirrina mirithirrina, djulkmaramana biyapulnha wal'ŋu nunhi ŋäthiliŋunyndja.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyndja.

*Yuwalknha wal'ŋu goŋmirriyanhara*

27 Yo, gulku' mirithirri yolŋunyndja walala yukurrana mäkirri-witjurrana nhanŋu Djesuwu, ga ŋayinyndja marrtjina waŋgany dhäyka nunhili mittjinura yatjurrana waŋana bitjarra, “Nhuŋunyndja mak dhuwala ŋäŋdi'mirriŋu goŋmirriyanhara warray bay', nunhi ŋayi yukurrana gaŋala ga djäka nhuŋu.”

<sup>28</sup> Ga ñayinydja wañana balanydja bitjarra warray, “Biyapulnydja wal’ñu dhikanydja goñmirriyanhara ñunhina walala yolñu'-yulñu ñunhi walala yukurra ñäma Godku dhäruk, bala märramana.”

*Yolñuyu walalay dhar'thar wekañala ganydjarr-dumurruwu djämawu*

<sup>29-30</sup> Yo, gulku'na mirithirrina yolñu walala marrtjina liw'marañalanydja ñanya Djesunha, bala ñayi wañananydja walalanha bitjarrana, “Nhuma dhuwala yolñu walala ñunhi nhuma yukurra nhina dhiyañu-wala dhuwala, yätjmirrina mirithirrina wal’ñu, liñgu nhuma yaka yukurra märr-yuwalkthirri ñarrakala. Nhumanydja yukurra dhar'thar wekamana wañanydja ñarranha ganydjarr-dumurruwuna wal’ñu djämawu, yurru ñarranydja yurru yaka djäma yana milkunharawuny dja nhumalañgu. Ñuriñi yolñu'-yulñuyu Ninapawuyñuyuny dja wäñawuyyu nhäñala dharañarana Godku ganydjarrnydja, ñunhi ñayi Djawuna dhawatthurrana beñuruyi ñarriri'wala gulunñuru walña yana, ga ñunhina liñgu nhumalañgu milkumanydja yukurra. Ñunhi ñayi yurru Gäthu'mirriñu Yolñuna bitjandhi dhawatthun walñathirri beñuruna molunñuruna, nhuma yurru nhämana Godku ganydjarrnydja, yurru yakana nhuma märr-yuwalkthirrinnydja yurru.

<sup>31</sup> “Yo, be baman'tja ñayi buñgawanydja dhäyka wäñawuy Djepawuny dja marrtjina be barrkunñuru warray, ñänharawu ñuriki liya-djambatjku yolñuwu yäkuwu Djalamangu, liñgu dhäyka ñunhiyi djälthinanydja mirithina yana marñgithinyarawuny dja nhanukala. Ga ñulinyaramirriyuny dja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyuny dja, ñayinydja yurru ñunhiyinydja dhäyka dhärrana, bala waña yätj-lakaramana yurru nhumalanha, liñgu wañgany yolñu dhiyalami biyapul wal’ñu liya-djambatj, djułkmarama yukurra yäkunha Djalamannhandy dja, yurru nhumanydja yaka warray yukurra yurru ñäma ñanya.

<sup>32</sup> “Yo, ñayi Djawuna marrtjinanydja ga lakarañalanydja yukurrana Gunhu'wu dhäruktja ñurikalanydja walalañgala ñunhi walala yukurrana nhinana Ninapa wäñañura, bala ñuriñiyi yolñuyu walalay ñäkula ñanya dhäruktja, bala dhunupana bilyurrunana yukurrana walalañgalay yätjñuruny dja romñuru malaññuru. Ga ñulinyaramirriyuny dja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyuny dja, ñunhi yurru yolñu walala bukmak dhärra gumurñurana Gunhu'wala, bala walala yurru ñurikiyny dja wäñawuy Ninapawuny dja dhärra, bala waña yätj-lakaramana nhumalanha, liñgu wañgany dhikayi yolñu dhiyalami nhumalañgala malañura, biyapulny dja wal’ñu djułkmaramany dja yukurra Djawunanha, ga nhumanydja yukurra yaka warray ñäma ñanya dhäruktja.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

*Djarratawun' yuwalktja ñayañuwuna nuñu ga rumbalwuna*

<sup>33</sup> “Yo, ga ñuli yurru ñula yolthi yolñuyu dhunñur'yun lanhd-hirran'y'tja, yakana ñayi yurru ñäkirmarama ñula nhäthuny dja banikin'thuny dja ñurrwu'marama; yana ñayi yurru gurrunhandja ñula ñal'marama yana, märr yurru bukmakthu yolñuyuny dja walalay nhäma ñunhi djarratawun' nha, ñunhi walala yurru gulñiyirrinny dja yukurra ñunhimalayi wäñalili. <sup>34</sup> Yo, mañutjiny dja nuñu dhuwala

balanyara bitjan djarratawun' rumbalwu nhuju. Nunhi nhe yurru djälthirri wanganyunyudja yana, Gunhu'walaunyudja nhäku malañuwu, nunhiyinydja bitjan nhe mañutji ñamakurru'na wal'ñu yana, bala nhuju yukurra yurru ñayanunyudja ga walñanyudja bukmaknha yana djarratawun'thirri yukurra. Ga ñuli nhuju mañutji yätjtja, yakanydja nhe ñuli yukurra djälthirri ñamaku'wu dhika nhäku malañuwu, bala nhuju ñayanunyudja ga walñanyudja yurru bukmaknha yana warumuknha. <sup>35</sup> Yurru gurrum'thurra yulñunyudja. Yaka nhiniya yukirriya ñayanu warumuktja, ga guyañiya yanapi nhe ñayanu djarratawun'mirri. <sup>36</sup> Yo, nunhi nhuju yurru rumbal warrpam' djarratawun'thirri yukurra, yakanydja ñula warumuk nhokala, nhenyudja yurru nhina yukurra djarratawun'ñurana yanana, bitjan yana lingu bitjan ñuli lanhdhirra'yu ñurini nhuna djarratawun'kuma." Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

*Djesuyu yätj-lakarañala ñalapalmirrinha yolñu'-yulñunha*

<sup>37</sup> Ga nunhi ñayi Djesu dhawar'yurruna wañanharañuru, bala ñayinydja marrtjina yolñu Rom-dharraymirri, bala garr'yurrunana ñanya Djesunha nhanukalay ñayi wäñalili. Bala ñayi Djesu marrtjinanydja ga djudup-gay' gärrina wäñalilinydja, dhut-gay nhinanana ñathawuna lukanharawu. <sup>38</sup> Bala ñayinydja ñuriniyudja Rom-dharraymirriyunyudja yolñuyu ñirryurrunana nhäñala ñanya, bili ñayi nunhi Djesuyunyudja dhunupana yana lukanana, yakana ñayi rurrwuyunmina goñdja, bitjarranydja bitjan rom yukurra walalañgu ñorrana ñarrtjalkkunhaminyarawuy. <sup>39</sup> Bala ñayi Garraynydja wañana nhanukala bitjarra, "Nhuma Rom-dharraymirriyunyudja yolñuyu walalay ñuli yukurra ñälkumana romnha, bitjana bitjan nhuma ñuli warrañul nunhi rurrwuyun ñarrtjalkkuma banikin'nha, yurru nunha djinawany'tja ñayanunuranydja nhumalañgala dhañañ warray nhä malanha buku-mangunharamirri ga yätj wal'ñu; bitjan warray lingu nhuma djaw'-djawyun warray ñuli yukurra wiripugulku'wanydja. <sup>40</sup> Nhä nhuma dhuwala?... liya-dhumukmirri yulñunyudja? ñurini muka lingu wanganydhu Godthunyudja djäma dhuwala warrañulnydja rumbal, ga bitjandhi lingu ñayi djämayi nunha djinawany'tja. <sup>41</sup> Gatjuy, nunha djinawa'na ñarrtjalkkuña. Biyaka wuyurra ñuruku ñurruwuykkuna yolñu'-yulñuwu, ga yänana wekaña walalañgu nhä nhe yukurra ñayathama, bala bukmaktja yurru nhuju nhänydja malanha ñarrtjalknha warrpam'nha.

<sup>42</sup> "Yo, nhuma nunhiyi Rom-dharraymirri walala, marinydja yurru nhumalañgu wakin yana. Nhuma ñuli wirrkinydja wal'ñu gurrum'thun ñuriki yutjuwala'wuna nhäku malañuwu romgu, bitjan nhe ñuli gulku-gulktun yumurrku' malanha ñathawuy dhäkay-ñamathinyaramirri, bala wekamana Godkunyudja, märr nhuma yurru yakana meñguma ñula wangany yutjuwalany'tja rom. Yurru buku-dhumukthirriyudja nhuma ñuli meñgumanydja nunhiyina wal'ñu dharrpalnha rom, dhuwalana mañdanha gam': Nhuma yurru nhäma ñamathama bukmaknha yana yolñu'-yulñunhanydja bitjan mel-gurruñu'mirriyirri, ga djäma dhunupa bukmakku, ga bitjandhiyi nhuma yurru märryu-ñapmarañayi Godnhanydja. Yo, nhe yurru märrañu muka nunhiyi dharrpalnydja rom malanha, ga yaka meñgunja yumurrku'nhanydja nunhi romnha malañunha.

43 “Yo, Godthunyɗja yurru nhumalanha Rom-dharraymirrinhandyɗja yolŋu'-yulŋunha dhā-dir'yun wirrkina yana. Nhumanyɗja yukurra guyaŋinyaramirri yanapi nhe be garrwar wal'ŋu. Nhuma ŋuli mar-rtji buku-ŋal'yunarawuyilinyɗja Bunbulili, bala nhinanyɗja nhuma ŋuli yukurra ŋunhawa yana wal'ŋu latju'lili dhika nhinanhamir-rililinyɗja, ga bitjan liŋgu nhuma duktukthirri yukurra yolŋu'-yulŋuwunyɗja, walala yurru waŋa mǎrr-ŋal'yun nhumalaŋgu ŋunha dhukarrŋuranyɗja. 44 Yo, yuwalk yana nhuma yurru marinyɗja mǎrrama wakin. Nhumanyɗja dhuwala balanyara bitjan molu yolŋuwu, ŋunhi ŋuli yolŋuyu muŋdhu'-muŋdhundja marrtjinyɗja wawuna ŋuliwitjandhiyi molukurru. Yo, ŋunhi yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋu galkithirrinnyɗja nhumalaŋgala, ŋunhiyinyɗja bitjan ŋanya yurru ganaŋ'maramana, barrkuwatjkumana Godkalanyɗja, ŋurinjɪ yätjthuna nhumalaŋgalay romdhu.”

45 Ga ŋayinyɗja wiripunuyu yolŋuyu Rom-marŋgikunharamirriyu waŋana ŋanya Djesunha bitjarra, “Way Marŋgikunharamirri, ŋunhi nhe ŋuli bitjandhinyɗja waŋa, ŋunhiyinyɗja nhe ŋanapurrunhana yukurra yätj-lakarama bitjandhiyinyɗja.”

46 Bala ŋayi Djesunyɗja waŋana buku-wakmaraŋala bala nhanŋunyɗja bitjarra, “Yo, ga bitjandhi liŋgu ŋayinyɗja yurru Godthunyɗja nhumalanha Rom-marŋgikunharamirrinhandyɗja dhā-dir'yun, liŋgu nhumanyɗja ŋuli romnhandyɗja bathalakumana, bala ŋonunŋa gurrnhan ŋunhimalayinyɗja diltjilili yolŋuwalanyɗja walalaŋgala, yurru yakana nhuma yurru guŋga'yundja walalanha gānharawu ŋurikinyɗja ŋonunŋu.

47-48 “Yo yuwalk yana yurru marinyɗja nhumalaŋgu marrtji biyapulnha wal'ŋu wakinnha yana. Nhumanyɗja djāma ŋuli latju'kuma dhika wal'ŋu molunyɗja ŋuriki Godkalaŋumirriwunyɗja dhāwu'-lakaranharamirriwu walalaŋgu, yanapi nhuma ŋuli mǎrr-ŋal'yun yukurra ŋurikiyi walalaŋgu, yurru ŋunhi dhāwu'-lakaranharamirrinnyɗja walala yolŋu'-yulŋu bunhara murrkaykunhara nhumalaŋgalaŋuwuŋu mǎri'muwuŋuna walalaŋguŋu. Ga nhumanyɗja yukurra waŋa bitjana, ‘Manymaknha ŋunhiyinyɗja. Murr'-muka walalanha bumara,’ bitjana, yurru djāmanyɗja nhuma ŋuli mathirrandyɗja dhika dhapirrkumana, latju'kumana walalaŋgu. 49 ŋurikiyina ŋayanuwu ŋunhi ŋayi Godkuna liya-djambatjta yāku yolŋu ŋunhi ŋāthilinyɗja be baman'tja waŋana bitjarra, ‘Ŋarra yurru walalaŋgala djuy'yun dhāwu'-lakaranharamirrinha ga bo'puyŋunha walalanha, yurru wiripu-gulku'nhandyɗja walala yurru buma murrkay'kumana, ga wiripu-gulku'nhandyɗja walala yurru ŋayaŋu-yätjkumana buma yukurra.’ 50-51 Yo, beŋuru ŋurruŋuru ŋunhi ŋurruthaŋala, yolŋu'-yulŋuyu ŋuli ŋunhi dhuwurr-ŋamakurru'mirrinhandyɗja yolŋunha walalanha bunha warray murrkay'kunha warray, ŋulinuruna dhāŋuru ŋunhi ŋanya Waypulnha bumara nhanukalay ŋayi gutha'mirriŋuyu, yana liŋgu-u-u ga dhiyaŋu-wala dhuwala ŋunhi nhumanyɗja murrkay'kuŋala bumara Djakarrayanhana ŋunhalana ŋunhi Godkalana Bunbuŋura. Yo, gulku' dhāwu'-lakaranharamirri yolŋu walala gulaŋ-waŋdinanyɗja yukurrana, yurru nhumalanhandyɗja ŋayi yurru Godthunyɗja dhā-dir'yun, ŋunhi nhuma ŋuli yukurra

dhiyaŋu-wala nhina; ŋayi yurru nhumalanha dhä-dir'yun ŋurikiy bukmakalaŋuwuynha ŋunhi walala marrtjina murrmurryurruna nhanukala yäkuyu, beŋuru ŋurruŋuru ga dhiyaŋu-wala wapthun.

<sup>52</sup> “Yo, nhumalanhandyja yurru Rom-marŋgikunharamirrinhandyja walalanha Godthu wirrki yana dhä-dir'yun. Nunhi wiripu-gulkuny'tja yolŋu walala duktuk muka marŋgithinyarawu Godku, yurru nhumanydja bitjarra djaw'yurruna ŋunhi gonydjiŋnha, bala dhal'yurruna dhurrwarana dälkuŋala, märr yurru walala yakana gärrri ga marŋgithirrinnydja. Nhumapinydja dhuwala yaka gulŋiyina, bala nhuma yukurra daḍawmaramana gulmaramana wiripu-gulku'nhandyja ŋunhi walala yurru duktukthirri Godkunydja märr-yaraŋanarawu.”

<sup>53-54</sup> Dhäŋuru ŋuliŋurunydyja ŋayi Djesuyu gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋanha, ga walalanydja Rom-marŋgikunharamirriyunydyja ŋuriŋinydja ga Rom-dharraymirriyunydyja walalay yukurrana ŋarrtjurrunana dhikana yätjkuŋalana ŋanya. Nuliŋuru dhäŋuru walala ŋanya yukurrana bitjarra liŋgu dhä-wirrk'a'yurrunana, yana walala yukurrana bawa'-nherrara warku'yurruna manapara ŋunhiyinydja, liŋgu walala yukurrana ŋunhiyinydja ŋayan'tharranana bitjarrayinydja, märr walala yurru maŋ'marama ŋula nhä yätj nhanukala.

## 12

### *Djesuyu dharraykuŋala waŋana yolŋu'-yulŋunha*

<sup>1</sup> Yo, gulku' yolŋu'-yulŋu ŋula nhämunha' mala marrtji waŋganymana'manapanmirri Djesuwala ŋapa-ŋal'ŋalyunmirri, yurru ŋayi Djesu ŋäthilinydja waŋa nhanukalayŋuwu lundu'mirriŋuwu walalaŋgu bitjan gam', “Biyaka dharray yulŋunydyja nhuŋuway nhe, märr yurru nhumanydja yaka malthun ŋuriki Rom-dharraymirriwunydyja walalaŋgu romgu, liŋgu ŋunhiyinydja yay'-wulanharamirrina walala yolŋu'-yulŋu. Yaka nhumanydja yurru biyakayi bitjan walala. <sup>2</sup> Nunhi nhe yurru djäma ŋula nhaltjan, bala mengumanydja yukurra yurru ŋäkirmaramanydja, ŋunhiyinydja yurru yalala warraŋulthirrina maŋ'thunna, ga ŋula nhä ŋorra yukurra djuŋul'yunara, ŋunhiyinydja yurru maŋ'thunna warraŋulthirrina bukmakkuna wal'ŋu nhänharawu. <sup>3</sup> Yo, ŋunhi nhe yurru dhäruk waŋa giyal'-giyalnydja buthurulili ŋula yolkala, ŋunhiyinydja yurru dhäruk giyal'-giyalwunydyja waŋanhara buku-warrwaryirrina rirrakay, märr bukmakthuna yurru ŋäma.

<sup>4</sup> “Lundu walala ŋarraku, ŋarra nhumalaŋgu lakaramana yurru ŋan'. Yaka barrariyanydja ŋula yolku yolŋuwunydyja, ŋunhi ŋayi yurru nhuna buma murrkay'kuma, liŋgu ŋunhiyinydja walala yurru baḍuwaḍuyun rumbal warray waŋgany yana dhuwala. <sup>5</sup> Yuwalktja nhe yurru waŋganyguna nhannuwaynha borrk-barrarirrinnydja Gunhu'wuna, ga nhiniya yukirriya ŋamakurru' yana, liŋgu ŋayipina waŋganydhuna yukurra ganydjarr ŋunhi dälkuma ŋurrikanharawu yolŋuwu gupaḍalŋuwunydyja wal'ŋu dhä-dir'yunarawu. Yo, borrk-barrariyanydja Gunhu'wuna yana.

<sup>6</sup> “Yo, nhenydyja goŋmirri warray nhanukala Gunhu'walanydja. Nyumukuŋiny'tja dhuwala wäyin djikayny'tja märr warray ŋuli ya'

wal'ņu, ga yolņuyu ŋuli bäyim dāmbumirri djikay yutjuwala'yu rrupiyayu, märrma'yu ŋarakayu yana, yurru yakana ŋayi ŋuli Godthu wanganydja menguma. <sup>7</sup> Ga nhunundydja ŋayi marŋgi bukmakku, balanyara warray bitjan ŋayi marŋgi marwatku nhunju, nhāmunha' nhe marwat mułkurrņura. Yaka nhe barrariyandydja. Nhenydydja yolņundydja dhuwala goŋmirri Godkalanydja goŋņura biyapul warray wal'ņu ŋurikalanydja wāyingalanydja walalaŋgala.”

*Nhaltjan ŋayi yurru Djesuyu nhuna lakarama ŋunhala?*

<sup>8</sup> “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu lakaramanydja yurru. Ŋuli nhe yukurra lakaranhamirri yolņu'-yulņuwala bitjandja, ‘Ŋarranydja dhuwala yolņu Garraywalaŋumirri,’ bitjan, bala ŋarranydja yurru nhuna lakarama bitjandhi yana liŋgu ŋurikalanydja Godkalaŋuwala djiwarr'wuywalanydja yolņu'-yulņuwala, ŋunhi nhenydydja ŋarrakuna yolņu. <sup>9</sup> Ga ŋuli nhe yukurra yurru lakaranhamirri nhunapinyay nhe yolņu'-yulņuwala bitjan, ‘Ŋarranydja dhuwala yaka Garraywalaŋumirri,’ bitjandja, bala ŋarranydja yurru bitjandhi bili lakaramayi nhunanydja ŋurukalanydja Godkalaŋuwala djiwarr'wuywalanydja yolņu'-yulņuwala bitjana, ‘Yaka warray ŋayinydja dhuwala ŋarraku yolņu.’ Yo, ŋarranydja yurru nhuna lakaramayi bitjandhi bili yana bitjan nhe ŋuli yukurra lakaranhamirri nhunapinyay nhe yolņu'-yulņuwala.” Ga bitjarra ŋayi yukurrana Djesuyu lakaraŋalanydja.

<sup>10</sup> Ga biyapul ŋayi Djesuyu lakaraŋala bitjarranydja, “Ga ŋuli yurru ŋula yolthu yolņuyu yätj-lakarama Gäthu'mirriŋunha Yolņunhanydja wal'ņu, ŋayi yurru Gunhu'yundydja bäy-lakarama warray ŋurikiyi yolņuwu, ŋuli balanu ŋayi bilyurrunydydja. Yurru Gunhu'yundydja bäyņuna yurru yana bäy-lakarama ŋurikinydja yolņuwu ŋunhi ŋayi ŋuli yätj-lakarama Godku Walŋamirrinha Birrimbirrha.

<sup>11</sup> “Yo, yaka nhenydydja wilwilyurra ga warwuyurra ŋunhi walala yurru nhuna gāma ŋunha ŋurruŋuwala ga buŋgawawala wal'ņu dhā-wirrkā'yunarawu liŋgu nhe ŋarrakalaŋumirri yolņu; yaka be ŋathil'yurrananydja guyaŋiya nhaltjan yurru nhe ŋunhi waŋa, <sup>12</sup> liŋgu ŋayi yurru Garrkułukthu ŋuriŋi Birrimbirryu wal'ņu wekama nhunju dhāruktja waŋanharawundydja, ŋulinyaramirriyuna yana liŋguna ŋunhi nhe yurru dhārra waŋanharawu.”

*Djesuyu liyamiriv lakaraŋala lukundyjanha darramunha*

<sup>13</sup> Yo, ŋuliŋuruyinydja dhāŋuru wangany yolņu darramu dhārra ga waŋa bitjana, “Way Marŋgikunharamirri. Nhāmirri nhe ŋuli marrtji ga waŋi ŋunha wāwa'mirriŋunha ŋarraku, märr ŋayi yurru gulĳ-gulĳthunna ŋarrakundydja nhā malanha ŋunhi ŋayi bāpa'mirriŋuyu ŋinyalaŋgala gonha'yurruna.”

<sup>14</sup> Bala ŋayinydja Djesundydja waŋana buku-ruŋinyamaraŋala bitjarra, “Way darramu, nhenydydja yukurra nhaltjan ŋarranha guyaŋirri, yanapi ŋarra barrkuwatĳkunharamirri yolņu? Ŋarranydja yurru yaka barrkuwatĳkuma nhā malanha nhumalaŋgunydydja gulĳ-gulĳthun.”

<sup>15</sup> Bala ŋayi Djesundydja bilyun, bala waŋa bukmakkuna yolņu'-yulņuwu bitjana, “Märr-barrku-dakthurra guyaŋiyandydja walala, märr yurru nhuna yakana garrwi'yun buku-mangunharamirriyundydja romdhu. Yakana ŋayi yurru lukundyjayundydja yolņuyu weyinguma

nhanjuway ñayi walña ñuriniyinydja rrupiyayuny dja nhanukalay, bäyyi ñayi yukurra ñuli ñayathama bukmaktja nhä malanha ñunhi dhihakuy munatha'wuynydja.”

<sup>16</sup> Ga ñulinuruyinydja ñayi Djesuyu lakarañala dhäwu'na mayali'kurru bitjarrana gam', “Wañganymirri yolñu yukurrana nhinana lukuny dja mirithirri, yurru ñayi ñunhi yolñuny dja ñathawu luku-yulkunharamirri, ga ñathany dja ñunhi nhanukuñu ñuthara manymakthina dhirrimukthinana. <sup>17</sup> Bala ñayi ñunhi darramuyu gyañina ñayipi bitjarra, ‘Dhuwala ñarraku ñathawuyny dja bala'pala nyumukuñiny warray. Wanhamala ñarra yurru ruwamñukumany dja ñarrakuway ñathany dja?’ <sup>18</sup> Bala ñayi gyañinany dja-a-a, bala gyañinana. ‘Yoooooooo,’ bitjarra ñayi. ‘Ñarra yurru dhuwala dhul'yun bulu yindikuma, märr yurru ñarra gulku'na ñatha galkan yukurra yindililina bala'palalili. Ñarra yurru yana bukulili ñal'maramana biyapulnha wal'ñu ñarrakuway ñarra, dhañangumana yurru, <sup>19</sup> bala yana ñarra yurru waña bitjanna ñarrapina, “Ñarrany dja dhuwala lukuny djana mirithirrina ñiniya. Linguna ñarra ruwamñukunañany dja ñathany dja ga ñula nhä malanha ñarrakuway ñarra, bala ñarra nhinana yukurra yurru yana. Ñarra yurru yana ñathana luka ga ñänitji'na, ga nhinany dja ñarra yurru yukurra goñmirriyirrina dhikana dhunğarra-ñupanna.”’ <sup>20</sup> Yurru ñayi Godtja wañana ñurikala darramuwala bitjarra, ‘Nhäna nheny dja dhuwala?... liyamiriwnha yolñu ñiniya? Lingu dhiyañuny dja-wala gäthurany dja nhe yurru rakuny dhirrina. Bala yolthuna dhika yurru lukany dja ñunhiyi nhäny dja malanha nhokuñu buku-mangunharany dja?’”

<sup>21</sup> Ga bitjarrana ñayi Djesuyu dhawar'yurrunany dja wañana lakarañala, “Yo, ñunhi ñayi yurru yolñu laylayyundja yukurra nhäñura malañuñura munatha'wuyñurany dja, bala bukulili ñal'-ñalmarama marrtji nhanjuwayny dja ñayi yurru, ñunhiyiny djayi yolñu liyamiriwnha yana bawa'mirrina, lingu ñunhalany dja ñayi yurru dhärrany dja yukurra goñnha dhäparknha Godkalany dja gumurñura, yakana ñayi yukurra yurru ðälkuma ñula nhä malanha ñunhi yurru ñorra yukurra gupadalñuwu-wala.”

*Märr-yarañala Godnhany dja, bala ñayiny dja yurru nhuna maranhu-wekamana*

<sup>22</sup> Bala ñayi Djesu wañana nhanukalañuwala lundu'mirriñuwala walalañgala bitjarra, “Nhumany dja ñunhi Gunhu'wuny dja yolñu walala, yaka nhuma yukirriya warwuyurra ñula ñathawu lukanharawu ga girri'wuny dja dhatthunminyarawu. <sup>23</sup> Nheny dja dhuwala yolñu warray, ñayi nhunany dja djäma rumbal yolñukuñala, yurru yaka ñayi djäma nhuna yana ñathawuny dja lukanharawu ga girri'wuny dja dhatthunminyarawu.

<sup>24</sup> “Nhäña ga gyañiya ñunha wäyinnha walalanha ñunhi. Yaka walalany dja ñuli wäyindhuny dja ñula djäma bitjan yaw'yun munatha', ga dholkuma ñula nhä lämu-nherran ñatha mañutji, ga gulktun marrtji ñatha, bala galkan bala'lili ñula godarr'wu, yurru ñayipi Gunhu'yu warray walalanhany dja ñuli maranhu wekama. Ga nhumany dja dhuwala yolñuny dja wal'ñu, djułkmarama yukurra



wäyinnhanydja malaŋunha. <sup>25-26</sup> Yaka nhe yurru ŋurini nhokalaynydja warwuyunarayu walŋa-weynguma nhuŋuway nhe biyapulnydja waŋganydhunydydja waluyu, bayyi ŋunhi waŋganydja walu yutjuwala' warray yana, yaka bathala, ga yakana nhe yurru märrama ŋula nhä ŋamakurru warwuyunarayunydydja.

<sup>27</sup> “Yo, nhäŋa ga guyaŋiya dhuwala wurrki'nha malaŋunha, ŋunha yukurra gurarrthirri latju'na wal'ŋu dhikana, dhapirrkha ŋi'. Yaka warray walalanydja ŋuli wurrki'yunydydja malaŋuyu djäma ga ŋula dharpu'-dharpuma girri' walalaŋguway walala. Yo, be ŋäthili buŋgawa yäku Djalaman yukurrana nhinana lukunydydja dhika wal'ŋu, yurru nhanŋunydydja ŋunhi girri' malanha yaka warray latju'mirri, balanyara bitjan dhuwala gay wurrki'. <sup>28</sup> Lĩngu ŋayipi yukurra Gunhu'yu wurrki'nhanydja walalanha dhatthun latju'kumanydydja dhikanydydja wal'ŋu, bäyyi warray walala yurru nhina yukurra walŋa yana gurririnydydja, bala walala yurru rakunydhirrina. Ga nhenydydja yukurra guyaŋirri nhaltjanna?... yanapi nhuna ŋayi yurru yaka girri'mirriyama? Nhä dhuwala nhuŋu märr-yuwalkthinyaranydydja?... nyumukuniny yana?

<sup>29-30</sup> “Yaka nhenydydja warwuyurra biyakayi ŋathawu ga girri'wu, bitjan ŋuli ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi yaka marŋgi Gunhu'wu. Bitjanna lĩnguna yukurra dhiyakuyyu munatha'wuyunydydja yolŋuyu walalay märryu-ŋupan ŋathanhana ga gapunhana ga ŋula nhälilina malaŋulili, yurru nhumanydydja yurru yaka biyakayi guyaŋiya, lĩngu Gunhu' djiwarr'wuy marŋgi biyapulnydydja wal'ŋu nhuŋu, nhäku nhe yukurra duktukthirri. <sup>31</sup> Nhenydydja yana biyaka märryu-ŋuparra Gunhu'nha ga Rom nhanŋu ŋäthilinydydja; märr-yaraŋan nhe yurru Godnhanydydja ga ŋurrulilinydydja ŋanya nherrala, bala ŋayinydydja yurru nhuŋu wekama ŋatha ga gapu ga bukmak yana nhä malanha, märr yurru nhe nhinanydydja ŋamathamana wal'ŋu yana.

<sup>32</sup> “Yo, nhumanydydja dhuwala yumurrku' ŋarraku, waŋgany ŋurruk yana ŋarrakala goŋŋura. Yaka yana barrariyanydydja, lĩngu nhumalaŋgala djiwarr'wuyunydydja Bäpayu nhumalanha djarr'yurruna, nhumalaŋguna ŋayi yurru wekama nhä malanha warrpam' ŋunha djiwarr'wuy ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama.

<sup>33</sup> “Yaka ŋayathana baŋ biyakanydydja yukirriya dhiyakuy ŋunhi munatha'wuyunydydja nhä malanha; biyaka wekaŋa marrtjiya ŋuriki ŋunhi ŋurruwuykku yolŋuwu, märr nhe yurru märrama nhuŋuwaynydydja nhe ŋunha yuwalkŋuna wal'ŋu ŋunhi djiwarr'wuyunha nhä malanha, ŋunhi yurru yakana dhulwirmirriyirri ga buruŋgulkthirri. Biyaka märryu-ŋuparra ga laylayyurra ŋurikina lĩngu djiwarr'wuywuna nhäku malaŋuwu, ga ŋunhiyinydydja bitjan nhe yukurra bukulili ŋal'marama nhuŋuway nhe nhä malanha latju'mirrina ŋunha djiwarr'ŋurana, ga ŋunhiyinydydja nhänydydja malanha yurru nhuŋuwaynha bitjanarawuna lĩnguwuna, gupadalŋuwuna-wala. Yakana yurru ŋula yolthu djaw'yundydja, ga ŋula djirril'-djirril'yunydydja luka yukurra yurru. <sup>34</sup> ŋuli nhe yurru yukurra luŋ'marama ga dhurŋ'thunmarama munatha'wuyunydydja yana nhä malanha, bala nhe yurru märr-ŋamathirrinnydydja yukurra dhiyakuna lĩngu munatha'wuna wäŋawu, ga ŋunhi nhe yukurra yurru nhä malanha ŋal'marama ŋunha djiwarr'ŋura, ŋurikina

lingu wänjawu nhenydja yukurra yurru märr-ñamathirri, bitjan nñunundyja nñunhiyina wänja.”

*Godkunyndja djämamirri yolñu walala yurru yukurra girri'-ñamathirri ga bira'yun*

<sup>35</sup> “Yo, nhiniya biyaka bira'yurra, dhatthunmiya girri'yu ga lanhdhirrany'tja nñunju yurru nhära yukurra yana; dhärriya biyaka girri'-ñamathiya gumurr-ñamathinyarawu Garraywundyda nñunhi ñayi yurru buna, <sup>36</sup> biyaka bitjan ñuli djämamirri yolñu dhärriya yukurra galkunna nñanukalayñu ñayi buñgawa'mirriñuwu, nñunhi ñayi yurru roñjiyirrina bejuru ñathanñuru lukanhanñuru. Ga nñunhi ñayi yurru nñanñu buñgawa'mirriñu buna ga wutthu'-wutthun dhurrwaranyndja, bala dhunupana yana ñayi yurru nñuriñyi djämamirriyundyda dhurrwaranyndja nñanñu lapmaramana. <sup>37</sup> Yo, walalanyndja yurru nñunhiyi djämamirriyundyda walala wirrkina dhika goñmirriyirriyundyda, nñunhi ñayi yurru walalanha maññ'marama girri'-ñamathinyaranyndja ga bira'yunaranyndja yukurranhara. Yuwalk yana ñarra nñumalañgu yukurra lakaramanyndja. Dhunupana ñayi yurru nñunhiyi buñgawa'mirriñundyda wänja nñinanhamarama walalanha nñunhiwalayi nñanukalay ñayi wänjalilinyndja, ga ñayina yurru walalañgunynda ñathanynda gäma. <sup>38</sup> Yo, ñayi yurru bunanynda mak djeda buku-rangu, mak ñayi yurru bäy buna galki djañaw'yunarayu, bala ñayi yurru goñmirriyamana wal'ñu dhikana nñunhinhandynda nñanñuway djämamirrinhandynda walalanha, nñunhi ñayi yurru walalanha maññ'marama bira'yunaranynda ga girri'-ñamathinyaranynda.

<sup>39</sup> “Guyañiya dñuwalanynda gam': Nñuli yurru ñayi wänja-watanundyda yolñu marñgiyirri nhäyu waluyu ñayi yurru nñunhi manañgan' yolñu buna, ñayinynda yurru nñunhiyinynda yukurra bira'yun yana nhina, dhukarr-nhäma yukurra, märr yurru yakana nñunhiyi manañgan yolñu gärrri ga dñaw'yundyda ñula nhä nñulinuruyi nñanukala wänjanurundyda. <sup>40</sup> Ga bitjandhiyi nñumanynda yurru bira'yun yukurra nhina, girri'-ñamathiyayi yana, lingu nñunhi Yolñundyda yurru Gäthu'mirriñu buna nñuriñina waluyu nñunhi nhe yukurra yaka nñanñu gatjpu'yun nñurikiyi waluwu bunanharawu.”

*Godkalanynda djämamirriyu yolñuyu yurru yukurra mukthun djäma yana ñamathama wal'ñu*

<sup>41</sup> Ga ñayi Betayundyda dhä-wirrkayurruna ñanya bitjarra, “Garray, yolku dñuwala nhe yukurra dñuwalayi mayali'kurrundyda dhäwu' lakarama?... ñanapurrunñuway?... bay' bukmakku ñiniya?”

<sup>42</sup> Bala ñayi Djesuyu lakarañala wiripuna dhäwu' mayali'mirri, bitjarra gam', “Nñunhi ñayi yurru nñurrunju buñgawa yolñu gurku'yun guwarr yana wiripunulili wänjalili, bala yolkala goñlili ñayi yurru nherran nñunha wiripu-gulku'nhandynda djämamirrinha nñanñuway? Yana ñayi yurru nherrandja walalanha nñurikala goñlili, nñunhi ñayi yurru nñuriñyi yolñuyu walalanha maranhu wekama ga latju'kuma yana djäkanynda walalañgu yurru, nñurikalayina lingu nñunhi ñayi ñuli djäma yukurra yuwalkkuma wal'ñu märr-yunupa yana ga dhunupa-guyañinyaramirri yolñu. <sup>43</sup> Ga ñuli ñayi yurru buñgawa'mirriñu nñunhi roñjiyirri, ga maññ'maramanynda ñayi yurru

ņunhiyi djäkamirrinhandyja, ñayi yukurra yurru djäka yana wiripugulku'wunydyja latju'kuma wal'ņu, bala ñayi yurru ñunhiyinydyja buņgawa'mirriņunydyja wokthunna galņa-djulņithirrına nhanukala, ga ñayi yurru ñunhiyinydyja djämamirriņydyja yolņu bitjandhi lıngu goņmirriyirriyi. <sup>44</sup> Yo, märr-yuwalknha ñarra nhumalanġu lakaramanydyja yurru dhuwala, ñuriņiyi buņgawa'mirriņuyunydyja yurru bukmaknhana wekama nhanukalaynha nhä malanha warrpam'nha yana ñurikalayına djämamirriwalana goņlilinydyja. <sup>45</sup> Ga ñuli ñayi yurru djäkamirri ñunhi ñanyapinyay ñayi waņanharamirri bitjanmirri, 'Dhika buņgawa'mirriņunydyja ñarraku weyinnha yukurra nhina yurru, yakana ñayi yurru roņiyirri wađutja,' bitjanmirriņydyja, bala ñayi yurru ñunhi wiripugulku'nhandyja djämamirrinha walalanha bumana yukurra, dhäykawurrunha ga đarramuwurrunha, bala ñayi yurru yukurra laylayyun ñathana yana luka, ga leņuna dhika nhaltjanna. <sup>46</sup> Bala ñayinydyja yurru ñunhiyinydyja buņgawa'mirriņunydyja yolņu gumurr-ruņiyirrina ñuriņına waluyu ñunhi ñayi yukurra yaka nhanņu gatjpu'yun, lıngu yakana ñayi marņgi nhätha ñayi yurru ñunhi buņgawa'mirriņu buna. Ga dhunupana ñayi yurru ñunhiyinydyja buņgawa'mirriņunydyja mirithirrına mađakarritjthirriņydyja nhanņu ñuriki djämamirriwunydyja, bala dhä-dir'yunna yana ñanya wirrkina wal'ņu yurru, bitjan yana lıngu bitjan ñayi yurru dhä-dir'yun ñunhinha yolņu'-yulņunha ñunhi walala yurru yaka ñanya dhäruk märrama.

<sup>47</sup> "Yo, ñunhi ñayi ñuli djämamirri yolņu marņginydyja nhäku ñayi buņgawa'mirriņu nhanņu đuktuk djämawu, ga ñuli ñayi yurru yakanydyja dhäruk märrama ñanya, bala ñayi yurru ñuriņiyi djämamirriyunydyja dhä-dir'yunara märrama wirrkina dhikana wal'ņu. <sup>48</sup> Ga ñuli ñayi djämamirriyu ñuriņi yolņuyu yukurra djäma djarrpiny'tja wal'ņu, lıngu yaka ñayi marņgi nhäku ñunhi buņgawa'mirriņu nhanņu đuktuk djämawu, ñayinydyja yurru ñuriņiyi djämamirriyu märrama warray dhä-dir'yunaranydyja, yurru märr ñuli ya' ganġa.

"Yo, ñuli nhe yurru märrama yukurra biyapulnydyja wal'ņu ñulanuru Godkuņunydyja, ñayinydyja Godtja đuktuk nhuņunydyja, nhenydyja yurru bitjandhi lıngu yukurra wekamayi yana gulku'yi, ga wirrki yana wal'ņu djäma Godkunydyja yukirriya. Ga ñunhi ñayi yurru Godthu wekama nhokalaynydyja dharraylili biyapul gulkuņy'tja wal'ņu, bala ñayi yurru waņa nhuna bitjanna, 'Nhenydyja yurru bitjandhi lıngu wekamayi roņinyamaramayi biyapul gulku' ñarrakunydyja.'"

*Gurruťu'mirri walala yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri yäkyu Djesuwala*

<sup>49</sup> Yo, ñuliņurunydyja dhäņuru ñayi Djesu waņana bitjarra, "Yo, marrtjinanydyja ñarra lili dhipala munatha'lilinydyja, märr yurru ñarra dhuņgur'yunna gurthana, ñunhi yurru ñayi nhärana birrka'mirrikurrına waņakurru. Ye-e-e, wanhaka bini ñayi lıguna nhäranhana. <sup>50</sup> Galkina dhuwala ñarra yurru batjpatjtjunna wirrkina dhikana wal'ņu, bala rakunydhirrına manapan. Galņa-yätjtthinana dhuwala ñarra bay', ñonuņdthinana manapara, yana

lingu ga dhawar'yurruna dhuwala linguna. <sup>51</sup> Yo, nhumanydja ŋuli yukurra guyanjirri yanapi ŋarra marrtjinya lili, marr yurru yolŋu walala nhina mäwaya'ŋura dhiyala munatha'ŋuranydja. Yurru yaka warray yolŋuny dja, lingu yolŋu walala yurru ŋarrakalanydja yäkuyu bitjan barrkuwatjkuharamirrina yukurra. Yakana yurru bukmak duktukthirri ŋarrakalanuny dja nhinanharawu gali'lili. <sup>52</sup> Dhipuŋuruny dja-wala gurruŋu'mirri walala yukurra yurru gulkgulkthunmirrina bitjana yurru, lurrkun' wanŋanyŋura gali'ŋura, ga mak marrma' ŋunha bala gali'ŋura, bitjandhiyina yurru. <sup>53</sup> Mak yurru bäpa'mirriŋuny dja ŋunha ŋarrakala gali'ŋura ga gäthu'mirriŋuny dja nhanŋu ŋunha bala wiripuŋura gali'ŋura. Mak yurru gäthu'mirriŋu ŋarrakala gali'ŋura ga ŋayiny dja bäpa'mirriŋuny dja ŋunha bala gali'ŋura wiripuŋura. Mak ŋändi'mirriŋu yurru wanŋanyŋura gali'ŋura, ga ŋayiny dja mak yurru yothuny'tja miyalktja nhanŋu ga ŋunha bala wiripuŋura gali'ŋura. Mak yurru mukul'mirriŋuny dja wanŋanyŋura gali'ŋura ga ŋayiny dja yurru gäthu'mirriŋuny dja ga ŋunha bala wiripuŋura gali'ŋura. Yo, galkiwuyŋa yurru ŋunhi gurruŋu'mirri bitjandhiyiny dja barrkuwatjthirriŋuny dja yukurra, lingu wiripu-gulku' yurru djälthirri ŋarraku malthunarawu ga wiripu-gulkuny'tja yaka." Bitjarra ŋayi yukurrana Djesu wanŋany dja.

*Nhe yurru dharananna nhämany dja nhaltjan yukurra dhika dhiyanu-wala*

<sup>54</sup> Yo, wiripuny dja ŋayi Djesuyu lakaranala bitjarra gam', "Ŋunhi dhe yurru nhäma ŋayi yukurra yurru gurruŋan' wanupini marrtji bärä'ŋuruny dja, bala dhe yurru waŋa bitjana, 'Way, dharyunna yurru ŋilimurrunha ŋe,' bitjana yurru. Ga yuwalkthi yurru ŋunhi dharyuny dja. <sup>55</sup> Ga wiripuny dja dhe ŋuli dhäkay-ŋäma wata, ŋayi yukurra yurru galkirri dhipuŋuru bala djalathan'ŋuru, bala dhe yurru waŋa bitjana, 'Gormurthirrina yurru dhuwalany dja wäŋa ŋiniya.' Bala yuwalkthi yurru gormurthirriŋuny dja ŋunhi wäŋany dja. <sup>56</sup> Nhumany dja dhuwala yay'-wulanhamirrina yolŋu walala. Nhuma ŋuli nhäma ŋunha gäarak wäŋa ga dhuwala munatha', bala nhuma yurru dharananna ŋunhi nhä ŋayi yurru maŋ'thun. Nhä nhuma dhuwala yolŋuny dja?... bambaymirri? Nhämirri nhuma yurru nhämany dja bala dharananna ŋunhi nhaltjan yukurra dhika maŋ'thu-maŋ'thunna? Dhiyanuyiny dja yukurra malaŋuyu lakarama nhaltjan yurru maŋ'thun dhika galki.

<sup>57</sup> "Nhäku nhuma yurru yakany dja guyanjirri ga djarr'yun nhä ŋamakurru' ga dhunupa nhuŋu djämawu? <sup>58</sup> Ŋuli dhe yurru yätjkumany dja djäma ŋula yolku yolŋuwu, mak nhuna ŋayi yurru gäma ŋunhana dhä-wirrika'yunarawuna ŋurikiyiny ai. Dhe yurru marrtji näthiliny dja nhanukala, bala dhunupakuŋa ŋunhiyi nhuŋuway djarrpi'kunhara, biyaka lundu'thiya nhanŋu, marr yurru nhuna ŋayi yaka muka gäma balayi ŋunha dhä-wirrika'yunarawuny dja. Ŋayi ŋuli gonhana ŋunhi dhä-wirrika'yunaramirriŋuny dja waŋi yätj-lakaranuna nhuna, bala wekaŋu gonlili ŋunha dapmaranhamirriwalana yolŋuwala, ga ŋayina yurru nhuna galkandja loluliliny dja. <sup>59</sup> Ga ŋunhalayina dhe yukurra yurru nhina lolunurana, yakana dhe yurru ŋulinuruyi

dhawatthundja, ga bäy nhe yurru wekama bukmak buku-ruŋinyamaranharawuy.”

## 13

*Bilyurrana nhokalay yätjŋuruny dja, märr nheny dja yurru nhina waljana*

<sup>1</sup> Yo, ŋulinyaramirriyu wiripu-gulku'yu yolŋu'-yulŋuyu lakaraŋala Djesuwala bitjarra, “Nuriŋi bungawayu Baylatthu bumara murrkay'kuŋala yolŋu'-yulŋunha Galaliwuynha walalanha, ŋulinyaramirriyu liŋgu waluyu ŋunhi walala yukurrana buku-ŋal'yurrana Godkala wäyingala ŋuriŋi mangu'yu.” <sup>2</sup> Ga ŋayi Djesuny dja buku-wakmaraŋala bala walalaŋguny dja bitjarra, “Nhumany dja mak ŋuli guyaŋirri yanapi walala murrmurryurrana bitjarrayi, liŋgu walala mirithirri yätjmirri, biyapul'nha wal'ŋu ŋurikala wiripu-gulku'walany dja Galalipuyŋuwala yolŋu'-yulŋuwala. Yurru yaka warray. <sup>3</sup> Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu lakaramany dja yukurra, ŋuli nhumany dja yurru yaka bilyun nhokalay nhe yätjŋuru ga ganan ŋunhi gupaḍalkumany dja, bala nhumany dja yurru bukmakthirrina murrmurryun bitjandhi bitjan walala. <sup>4</sup> Ga guyaŋiya ŋunhi yolŋu'-yulŋunha 18-nha ŋunhi walala murrmurryurrana ŋunhala Djurutjalam, ŋulinyaramirriyu ŋunhi gunda malanha bukulili-ŋal'ŋalmaranhara dhu'yunara galkina, bala dhämanyguŋalana walalanha. Nhämirri ŋunhiyiny dja walala yolŋu'-yulŋu? Nhumany dja mak ŋuli guyaŋirri walalanhandy dja, yanapi walala yätjmirri wal'ŋu, biyapul wal'ŋu yätjmirri wiripu-gulku'walany dja ŋurikalany dja ŋunhi walala yukurra nhina ŋunha Djurutjalam. Yaka warray. <sup>5</sup> Yuwalkkuma ŋarra nhumalaŋgu lakaramany dja yukurra. Nhumany dja yurru bitjandhi liŋgu rakuny dhirri, ŋuli nhe yurru yakany dja bilyun ga gonha'yun nhuŋuway yätj.” Bitjarrayina ŋayi Djesuyu lakaraŋalany dja.

*Dhäwu' yukurra lakarama borummiriw dharpa*

<sup>6</sup> Bala ŋayi Djesuyu dhuwalana dhäwu' lakaraŋala mayali'mirri gam', “Waŋany yolŋu gädni-waŋaŋu yukurrana nhinana, ga ŋunhili nhanukala gädniŋurany dja dhärrana yukurrana borum dharpa. Waŋany mirri ŋayi marrtjina bala nhänharawu ŋurikiyi, milthurrana borumgu. Marrtjinyany dja ŋayi-i-i, nhäŋalany dja marrtjina, ga bäyŋu warray. <sup>7</sup> Bala ŋayi waŋana ŋurikala djämamirriwalany dja bitjarrana, ‘Way, dhuwala ŋarra ŋuli yukurra marrtji lurrkun'nha dhuŋgarra milthundja dhiyaku borumgu, ga bäyŋu warray dhuwala. Ma' djatthurrana. Nhäku yukurra yurru dhuwala dharpa dhärra borummiriwny dja yana?’

<sup>8</sup> “Bala ŋayi djämamirriyny dja waŋana bitjarra, ‘Gonha'yurra ŋi, waŋany nha bulu dhuŋgarra yurru ŋayi dhärra. ŋarra yurru nhanŋu djäka manyakkuma dhiyakuyi yukurra, yaw'yun munatha' yurru liw'marama, bala gapuyuna rarryu'-rarryun, ga ŋula nhä djalkthun ŋuthanaramirri. <sup>9</sup> Ga ŋuli yurru ŋayi borummirriyiriny dja dhiyaŋu-wala, manyak warray. Ga ŋuli borummiriwny dja yurru dhärra yukurra, yana gulthurrana.’” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu dhuwalayi mayali'mirriyny dja dhäwu' lakaraŋala.

*Djesuyu dukmaranjala nyil'-nyilmirrinha miyalknha Ganañ'maranharayu Waluyu*

<sup>10</sup> Wañganymirri ñurini Buku-ñal'yunaramirriyu Waluyu ñayi Djesu yukurra nhina buku-ñal'yunaramirriñura buñbuñura, ga lakaramanydja ñayi yukurra marñgikumanydja ñunhi yolñu'-yulñunha.

<sup>11</sup> Ga ñunhiliyi buñbuñura wañgany miyalk rerrimirri yukurana nhinana, yurru ñayi ñunhi yukurrana rirrikthurrundyja wey-inñumirrira wal'ñu, 18-nha dhunğarra, lingu ñurini yätjthu birrimbirryu ñanya yukurrana rirrikmaranjala ñoy-nyil'nyilyunmaranjala; yakana ñayi ñuli dhärranha dhunupayinyandyja. <sup>12</sup> Bala ñayi Djesuyundyja nhäñalana ñunhiyi miyalknha, bala wañana wäthurruna bitjarra, “Way miyalk, linguna dhe dhuwala dhayałana yupmaranharana ñulinuruyi rerrinurundyja,” bitjarra. <sup>13</sup> Bala ñayi Djesu goñ-ñal'yurrunana nhanukala diltjililina, bala dhunupana yana ñayi dhunupayinana yulñundyja, bala mirithinana dhika buku-wurrparanydja Gunhu'nha goñmirriyina manapara.

<sup>14</sup> Bala ñayi ñurruñundyja wal'ñu ñunhi buñgawanydja ñurikiyi buñbuwu madakarritjthinana Djesuwu, lingu ñayi ñunhi Djesuyu yolñunha dukmaranjalanydja ñuriniyina waluyu Ganañ'maranharamirriyuna. Bala ñayi ñunhi ñurruñundyja yolñu wañana bukmakkuna yolñu'-yulñuwu bitjarra, “Wañganyrulu ga wañgany bätthinyara walu djämawundyja. Ñuli nhuma dukmaranhaminyarawundyja duktuk, marrtjiyandyja lili djämamirriyu yana waluyundyja. Yaka marrtjiya dhiyañu Ganañ'maranharayundyja waluyu dukmaranharawu.”

<sup>15</sup> Bala ñayi Garraynydja wañana buku-wakmaranjala bitjarra. “Nhumanydja dhuwala yay'-wulanharamirrina yolñu walala. Ñunhi ñuli nñuñu warrakan dhärra yukurra ñapmaranharanala wañanuranydja, bala nhenydja ñuli marrtji, bala yupmaranña, ga gañu ñuli gapuwuna wekanharawu ñuriniyi Ganañ'maranharayundyja waluyu.

<sup>16</sup> Ga dhuwalanydja gay' miyalk yarrañanuru beñuru Yipurayimğala yana, yurru ñayi dhuwala ñapmaranharawuy Mokuywuñu, Satanguñu yulñundyja; ñayi yukurrana ñanya mulkana ñapmaranharanydja weyinnha dhunğarra. Dhunupa muka dhuwala ñarrakundyja, ñarra yurru nhanukala yupmaramanydja dhiyañu ñunhi Ganañ'maranharayundyja waluyu.”

<sup>17</sup> Bala dhiyañundyja dhärukthu ñayi Djesuyu gora-wekanalana ñunhiyi yolñunhandyja walalanha, ñunhi walala yukurrana wañana yätj-lakanjala ñanya Djesunha. Yurru wiripu-gulkuny'tja yolñu'-yulñu mirithinana goñmirriyina ñuriniyi, ñunhi ñayi nhaltjarra djäma mirithirri ñamakurru dhika wal'ñu yana.

*Mayali' lakarama yukurra Godkalanuwuy Rombuy*

<sup>18</sup> Ga biyapul Djesu wañana bitjarra, “Yo, nhäyinyara dhika Godkundyja Rom? <sup>19</sup> Godkundyja dhuwala Rom walña warray ga ñuthanaramirri, balanyara gam', bitjan yutjuwala' dawu ñaraka borum. Yo, dawundyja dhuwala mañutji nyumukuniny wal'ñu, ga ñunhi ñuli yolñuyu lämu-nherrañ ñunhiyi ñaraka munatha'lili, bala ñayi ñuli ñunhiyi dhamany'tjundja, bala ñuthanna marrtji

yindithirrina, bala walalanydja yurru wäyindja walala butthun, bala nhinana marrtji njuhimalayi dharpalili, bala djämana yurru walala wäŋa walalaŋguway njuhimalayinydja bandja'-bandjalilinydja.”

<sup>20</sup> Ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, “Nhäyinyara dhika Godkunyda Rom? Nhaltjan ŋuli yukurra ŋayinydja Godthunyda dhika djäma dhiyala munatha'ŋuranydja? <sup>21</sup> Godkunyda dhuwala rom balanyara bitjan ŋathawuy ruwaŋga'kunhara. Yo, dhäykayunyda ŋuli märrama yutjuwala yana njuhnyi ŋathawuy ruwaŋga'kunhara, bala ŋayi yurru nherraŋ njuhnyi yindililina banikin'lili, bala biŋgurrunyda ŋathanydja gulku'na dämbany'tja njuhnyi, bala bukmak yurru njuhnyi dämba gaŋgathirrinnydja latju'thirrina dhikana, wiripuyirrina yurru. Ga bitjandhina yurru yolŋuyu lurrkun'thuna ŋunhi Garraywalaŋumirriyunyda wäŋanha wiripukuma, latju'kumanydja dhikanydja wal'ŋu.”

*Yakana yurru bukmakthirrinnydja yolŋu walala gulŋiyirri Godkalanydja wäŋalili*

<sup>22</sup> Yo, Djesunyda ŋunhi yukurrana mukthurrana yana marrtjina bala Djurutjalamlilina, yurru ŋayi yukurrana marrtjinanydja ga gulŋiyina wäŋalili ga wäŋalili bitjarrana bala, gulyu'-gulyurrana ŋayi marrtjina, bala ŋayi marrtjina marŋgikuŋalana yolŋunhana walalanha bitjarrana bala. <sup>23</sup> Ga ŋayinydja ŋanya waŋganydhu yolŋuyu dhä-wirrika'yurrana bitjarra, “Way Garray, nhämunha' dhika ŋuli yolŋunyda walala walŋathi gupadalkuŋunyda?... märr-lurrkun'?... bay' gulku' ŋuniya?”

Bala ŋayi Djesunyda lakaraŋala ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydja bitjarrana, <sup>24</sup> “Wirrki yana gatjarr'yurranydja ganydjarryu wal'ŋu gulŋiyinyarawu ŋurikiyi Godkalaŋunyda Romgu, liŋgu dhurrwaranydja njuhnyi djupur, yutjuwala' wal'ŋu. Gulku' warray yurru yolŋu walala djälthirri yukurra gulŋiyinyarawunyda ŋurikiyi Godkalaŋunyda wäŋawu, yurru yakana walala yurru gärrinydja, liŋgu walala yurru yukurra laylayyunna wiripuyunŋurana nhäŋura malaŋunŋura, yana liŋgu ga dhuđitjinha walalaŋgu yulŋunyda. <sup>25</sup> Liŋgu ŋayinydja yurru njuhinydja wäŋa-waŋaŋunyda yolŋu gaŋgathirri, bala dhal'yunna dhurrwaranydja, ga nhumanydja yukurra yurru dhärra'-dharra njuhala warraŋulnha wutthu'-wutthun dhurrwaranydja, ga waŋa nhe yukurra yurru bitjanna, 'Way Garray, lapmaraŋa ŋanapurruŋgu dhurrwara,' bitjanna. Ga ŋayinydja yurru buku-wakmarama nhumalaŋgu ŋulaŋuru djina-wa'ŋuruna, bitjanna yurru, 'Wanhaŋuru dhuwala nhenyda? Yaka warray ŋaranydja nhuŋu marŋgi,' bitjanna. <sup>26</sup> Ga nhumanydja yurru buku-wakmarama nhanŋunyda balanydja bitjanna, 'Garray, liŋgu muka ŋanapurru ŋathanydja lukana nhokala, ga marŋgikuŋnha nhe ŋuli yukurrnha njuhiliyi ŋanapurruŋgala wäŋaŋura.' <sup>27</sup> Ga ŋayinydja yurru biyapul waŋa nhumalaŋgu bitjanna, 'Yakana ŋarra marŋgi nhumalaŋgunnydja, wanhaŋuru nhe dhuwala. Gatjala yarrkthurrana walala ŋarrakala nsuma dhuwurr-yätjmirrinnydja yolŋu walala, bukmakthiyana yana.' <sup>28</sup> Yo, nsuma yurru nhäma njuhinydja yolŋunha walalanha Yipurayimnhannydja ga Yitjaknha ga Djaykupnha ga wiripu-gulku'nha ŋunhi dhäwu'-lakanaharamirrinha walalanha, walala yukurra yurru nhinanydja njuhalaŋina Godkalana wäŋaŋura,

bala nhe yurru nãthina yukurra wirrkina dhikana wal'ŋu, lirra-lawunhamirrina manapan, lingu nhumalanhandya yurru nurrkama nŋnhana yana warraŋullilina, yakana nhuma yurru gulŋiyirri nŋnhiwalayinydja wãŋalili.

<sup>29</sup> “Yo, yolŋinydja walala yurru yukurra marrtji warray luŋ'thun nŋnhiwalayinydja birrka'mirriŋuruna wãŋaŋuru malaŋuŋuru, walala yurru mulku'-mulkurundydja yolŋu walala gulŋiyirrina yukurra, bala walala yurru nhinana marrtji lukana ñathana nŋnhala Godkalana wãŋaŋura. <sup>30</sup> Yo, ŋulinyaramirriyundydjayi nŋnhinydja yolŋu walala nŋnhi nhuma ŋuli walalanha lakarama gali'wuy walala be, nŋnhalanydja djiwarr'ŋuranydja nŋnhiyina walala yurru nhina yukurra nurruŋundydja, ga nŋnhinydja walala nŋnhi walala dhiyaŋu-wala ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala be, nŋnhalanydja walala yurru ga dhuđi-dhuđiŋuna.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

*Djesu wirrki yana mãđaphurruna wãŋawu Djurutjalamgunydja*

<sup>31</sup> Ga ŋuriŋi bili waluyu yolŋu walala marrtjina nŋnhi Rom-dharraymirri walala, bala lakaraŋala nhanbala Djesuwa bitjarra, “Way Garray, gonha'yurrana nhe yurru dhuwalanydja wãŋa, ga marrtjiya wiripulilina wãŋalili, lingu buŋgawanydja nŋnha Yirittja yãku duktuk nhuŋu bunharawuna.”

<sup>32</sup> Ga ŋayi Djesuyundydja lakaraŋala bitjarra, “Gatjuy, lakaraŋa nhanbala ŋuripayi liya-mãypawanydja yolŋuwa dhuwala dhäruk ñarranha, biyaka lakaraŋa gam', 'Gãthuranydja dhuwala walu ñarra yurru djãma yukurra, dhawatmarama yãtjmirrinha birrimbirrinha walalanha yolŋu'-yulŋuwala, ga rerrimirrinha walalanha dukmarama. Ga boŋguŋu godarr ñarra biyakuyi lingu djãma boŋguŋu, ga ŋuriŋinydja bala wiripuŋuyundydja waluyu nŋnhinydja, ñarra boŋguŋu bukuna mulki dhawar'yurrana.’ <sup>33</sup> Yo, marrtjinydja ñarra yukurra yurru gãthura ga boŋguŋu, ga ŋuriŋinydja bala waluyu ñarra boŋguŋu mulkina wãŋa Djurutjalamdja. Ga nŋnhili lingu Djurutjalam yana wãŋaŋura ñarra yurru rakunydhirriŋinydja, lingu yaka dhuwala dhunupa Godkalaŋundydja dhãwu'-lakaranhamirriwu yolŋuwu ŋayi yurru rakunydirri birrka'mirriŋuranydja wãŋaŋura.”

<sup>34</sup> Ga dhãŋuru ŋuliŋurundydja ŋayi Djesu waŋana bitjarrana, “Djuritjalambuy yolŋu walala, nhuma ŋuli buma murrkay'kuma Godku nŋnhi dhãwu'-lakaranhamirrinha walalanha, ga bitjandhi lingu nhuma ŋuli gundayu buma nŋnhinhandya yolŋunha walalanha nŋnhi ŋayi Godthu walalanha ŋuli djuy'yun nhumalaŋgala dhipali. Yurru mirithirri warray ñarranydja yukurra mãrryudapmarama nŋnhiyi wãŋa Djurutjalam. Gulku'mirri ñarra bini nhumalanha luŋ'maranhandya ñarrakalay ñarra, bitjanayinydja dhangiyunanydja nhumalanha, bitjandja bitjan ŋuli wãyindhu gurrwawuyu nŋnhi luŋ'marama dhangiyun nãŋuway ŋayi yumurrku'nha, ga binbarryu monyguma ŋula nhãŋuru gunganhamarama. Yurru yaka warray nhumanydja dhayunãmina ñarrakala, yaka warray duktukthina ñarraku.

<sup>35</sup> “Yo, ñarra bini nhumalanha walŋakunha warray, yurru dhiyaŋundydja-wala ŋayi yurru Godthundydja gonha'yunna dhuwalanydja nhumalaŋgu buku-ŋal'yunaramirriŋinydja buŋbu. Yakana nhuma ñarranha yurru nhãma biyapulnydja, yana lingu ga walu



ɲarraku yurru buna, ga ɲulinyaramirriyuna waluyu nhuma yurru märr-yaraŋan gumurr-ɲamathirrına ɲarraku, ga waɲa bitjana, 'Dhuwalana gay' marrtji yukurra lili yäkuyu Garraywalanydja. Go, ɲilimurru buku-ɲal'yunna nhanu.'” Bitjarra ɲayi Djesuyu lakaraɲalanydja.

## 14

*Djesuyu badarraɲ'kuɲala yolɲunha waluyu Ganaɲ'maranharawuyyu*

<sup>1</sup> Waɲganymirri Ganaɲ'maranharamirriyu Waluyu, yolɲuyu Rom-dharraymirriyu garr'yurruna ɲanya Djesunha nhanukalay ɲayi wäɲalili ɲathawu lukharawu, bala walala ɲurini wiripugulku'yunyɲa nhäɲalana ɲanya yukurrana, wanhaka ɲayi bini djäma ɲula nhä yätjkunha. <sup>2</sup> Bala ɲayinyɲa waɲganynha yolɲu marrtjina rerrimirri bala Djesuwala, waɲa-bul'bulyunara ga yutuɲgurr, rumbal manapanara. <sup>3</sup> Bala ɲayi Djesunyɲa waɲana dhä-wirrka'yurruna ɲunhinha ɲalapalmirrinhandya wal'ɲu Rom-marɲgikunharamirrinha walalanha ga Rom-dharraymirrinha bitjarrana, “Nhaltjan yukurra dhika rom ɲilimurruɲunyɲa waɲa? ɲamakurru muka dhuwala ɲarraku?... ɲarra yurru yolɲunha dukmarama dhiyaɲu waluyu Ganaɲ'maranharawuyyunyɲa?... bay yaka ɲiniya?”

<sup>4</sup> Bala walalanyɲa marrtjina däpthurruna dhäruk-mukthurrunana yana. Bala ɲayi Djesuyunyɲa baɲdjana mulkana ɲunhi yolɲunhandya rerrimirrinhandya, bala dukmaranalana ɲanya, bala djuy'yurrunana yana wäɲalilina.

<sup>5</sup> Bala ɲayi Djesuyunyɲa waɲana walalanhandya ɲunhi ɲurru'-ɲurruɲunhandya bitjarrana, “ɲuli nhumalanɲu balaju yothuny'tja, mak nɲu wäyin buliki gulɲiyi gapu-maɲutji'lilinyɲa ɲunhiwalanyɲa, bala nhaltjurrana nhenyɲa ɲuli? Nhenyɲa ɲuli ɲanya warryurruna beɲuruyi dhunupana, walɲakuɲuna ɲanya ɲurinjina lingu yana waluyu, bäy warray ɲunhi Ganaɲ'maranharamirriyɲa Walu.”

<sup>6</sup> Ga walalanyɲa marrtjina mukthurrunana däpthurruna dhärukmiriwnha yana, yakana walala ɲula dhäruk maɲ'thurruna waɲanharawunyɲa bala buku-wakmaranharawunyɲa.

*Djäka ɲurruwuykmirriwu goɲmiriwlilinyɲa*

<sup>7</sup> Yo, ɲayi Djesuyunyɲa nhäɲalana walalanha yolɲu'-yulɲunha ɲunhiyi, ɲunhi ɲathawu walala marrtjina ɲunhiwalayi lukharawu, walala marrtjina djarr'yurrunanyɲa, bala marrtjina nhinananyɲa ɲunhiwalana dharapullili ɲunhi ɲayi wäɲa-waɲaɲuyu ɲurini yolɲuyu ɲäthilimirriyaɲala dharrpalmirriwuna ɲurikina wal'ɲu yolɲu'-yulɲuwu. Bala ɲayi Djesuyunyɲa waɲana walalanha bitjarrana, <sup>8</sup> “Way walala, ɲunhi nhumalanha ɲuli yolɲuyu garr'yun ɲathawunyɲa lukharawu, yaka marrtjiya ɲunhandya yana dharrpalmirriwalanyɲa yolɲu'-yulɲuwala dharapullili. Wiripunyɲa yolɲu mak yurru marrtji ɲunhi ɲayi dharrpalnha wal'ɲu, djulkmaramana ɲayi yukurra nhunanyɲa. <sup>9</sup> Bala ɲayinyɲa yurru ɲunhiyi yolɲu wäɲa-waɲaɲunyɲa marrtji, bala waɲana nhuna bitjana, “Way gaɲgathiyana, gatjala marrtjiyana, lingu dhuwalanyɲa dharapul ɲuruku ya' dharrpalwu yolɲuwu,” bitjana. Bala

nhe yurru gorana, bala gitthundja nhe yurru, ga ñunhana nhina gali'lilina. <sup>10</sup> Yo, ñunhi nhe yurru gulñirinydja, yana marrtjiya ga nhiniya ñunha bala gali'lili wal'ñu, bala ñayi yurru wäñawatañunydyga yolñu marrtji ga waña nhuna bitjanna, "Way lundu gañgathiya, ga marrtjiya ñunha bala ya', dharrpalwala yolñuwala nhiniya dharapullili." Bala nhuna yurru nhäma bukmakthunydyga, bala märr-ñal'yunna nuñu. <sup>11</sup> Lingü ñunhinydja yolñu ñunhi ñayi yurru be garrwarkunhamirri ñanyapinya ñayi, Godthunydyga yurru ñanya dharradäkumana nyilñ'marama ñunha ñoylilina, ga ñunhi ñayi yurru yolñu dharradäkunhamirrinidyga ñanyapinyay ñayi, Godthunydyga ñanya yurru ñunhiyi yolñunha gañgathinyamirriyama garrwarkumana, ga nherran ñanya ñunhana wal'ñu garrwarlilina."

<sup>12</sup> Bala ñayi Djesunydyga bilyun ga waña ñunhi wäñawatañunhana bitjanna, "Ñunhi nhe yurru ñäthilimirriyama ñathanydyga ñula nhänydyga, yaka märraña garr'yurra gurruñu'mirrinhandyga nuñuway ga ñula yolña lundu'mirriñunha walalanha nuñuway, ga lukunydyjamirrinhandyga yolñu'yulñunha; yaka walalanha garr'yurra ñunhiwalayi, lingü walalandydyga yurru ñunhi nuñunana märrama walalañgalay wäñalili, bitjan walalandydyga yurru nhuna wekama buku-ruñinyamaranharana, ga ñunhina lingü nhe yurru ñunhi märramandydyga ñurikiyi. <sup>13</sup> Yo, ñunhi nhe yurru ñäthilimirriyama ñathanydyga, marrtjiyandydyga ga garr'yurrandydyga ñunhiyi rerrimirrinha ga bunhdhu'-bunhdhurrinha ga bamba'-bambaynha, ga ñurruwuykmirrinha. <sup>14</sup> Yo, maranhu-wekaña ñunhinhandydyga yolñumiriwnhandydyga walalanha goñmiriwnhandydyga, bala nhenydyga yurru galña-djulñithirrina, lingü ñuriniyinydydyga walalay ñurruwuykmirriyundydyga nuñu yurru yaka warray buku-ruñiyinyarawuy wekama, bala ñayi yurru Godthunydyga ñayipinydyga buku-ruñinyamaramayi nuñunydyga wekama, ñulinyaramirriyuna ñunhi yurru dhuwurr-ñamakurru'mirri yolñu walala walñathirri yukurra moluñuru."

*Dhäwu lakarama yukurra ñurruwuykkalañuwuy yolñu'-yulñuwalañuwuy garr'yunara*

<sup>15</sup> Ga ñayi wañganydhunydyga yolñuyu ñanya Djesunha ñäkula wañanbara lakaranhara bitjanarayinydyga, ñunhi walala marrtjina ñathana lukana wañganyñura ñunhiliyi, bala ñayi wañana Djesuwala bitjarra, "Ñunhinydyga yurru yolñu'-yulñu mirithirrina wal'ñu goñmirriyirri. dhikana, ñunhi walala yurru yukurra ñatha luka ñunhalayi Godkala wäñañura."

<sup>16</sup> Bala ñayi Djesuyundydyga buku-wakmarañala wañana dhärukthu mayali'mirriyuna bitjarra, "Wañganydhu yolñuyu guyañina, ñayi yurru ñatha ñäthilimirriyama gurrunhan nhanukalayñuwundydyga ñayi yolñu'-yulñuwu, bala ñayi dhäwu'mirrinha djuy'yurruna ñuriki yolñuwu walalañgu garr'yunarawu, ñula nhämunha'wu mitñiwu, walala yurru marrtji ñunhimalayina ñurikina ñathawuna lukanharawu. <sup>17</sup> Bala ñayi marrtjina djämana ñuriniyi yolñuyundydyga, ñäthilimirriyañalana marrtjina ñathana, ga yurruna ñayi djuy'yurrunandydyga ñunhiyi biyapul dhäwu'mirrinhandydyga, ñayi yurru marrtji, bala gäma ñuripayina walalambala ñunhi ñayi walalanha lingü garr'yu-garr'yurruna marrtjina ñäthili.

“Bala ŋayi ŋunhiyi djämamirrinydja marrtjina, bala waŋananydja bitjarrana, ‘Go liŋguna dhuwala. Marrtjiyana walala. Liŋguna ŋunha girri-ŋamathirrina yukurra nhumalaŋgu yulŋuny dja,’ bitjarra. <sup>18</sup> Bala ŋuriniyinydja yolŋu'-yulŋuyu bukmakthuna yukurra waŋananydja wiripuna ga wiripuna dhäruktja. Waŋanydja waŋana bitjarra, ‘Yakana ŋarranydja yurru marrtji, liŋgu ŋarra märraŋala latju' dhika wäŋa ŋunha. Dhuwalanydja ŋarra yurru marrtji ga nhämana,’ bitjarra. <sup>19</sup> Ga wiripuny dja yolŋu waŋana bitjarra, ‘Yakana ŋarranydja yurru marrtji, liŋgu ŋarra ŋunha buliki'nha walalanha ŋarrakuwaynydja märraŋala gäthura, walala yukurra yurru djäma munatha' marrtji bala. Ŋarra yurru marrtjina ga djämana ŋuruŋuyinayi buliki'yuna yukurra.’ <sup>20</sup> Ga wiripuny dja yolŋu waŋana bitjarra, ‘Liŋguna ŋarranydja yawungu dhäykanhana märranha, ga yakana ŋarra yurru marrtjinydja,’ bitjarra.

<sup>21</sup> “Bala ŋayi ŋunhi djämamirrinydja yolŋu marrtjina ga lakaraŋala ŋuripa buŋgawa'mirriŋuwana bitjarra, ‘Laylayyunna ŋunha walala yukurra wiripuŋurana nhäŋura malaŋuŋura bay. Yakana walala yurru marrtji lilinydja dhiyakuyinydja ŋathawuny dja ŋunhi nhe ŋäthilimirriyaŋala walalaŋgu.’

Bala ŋayi ŋunhiyi wäŋa-waŋanydja mirithirrinana mađakarritjthina, bala ŋayi waŋana bitjarrana, ‘Gatjuy, dhipuŋuruny dja nhe yurru marrtji wađutjana yana, ga garr'yurra ŋunhi bunhdhurrnhana, ga ŋurruwuyknhana, ga bambaynhana yolŋu'-yulŋunha. Marrtjiyany dja bala dhukarrkurruny dja dhiyakuy wäŋawuy ŋunhi, luŋ'maraŋana marrtjiya ŋunhi goŋmiriwoŋurany dja yolŋunha walalanha, Walalana yurru marrtjiny dja lili ga lukany dja dhiyala ŋarrakala ŋathany dja.’

<sup>22</sup> “Marrtjinany dja ŋayi ŋunhiyi djämamirrinydja, bala luŋ'maraŋalana marrtjina ŋunhi ŋurruwuykmirrinhandy dja gulku'nhana. Bala ŋayi lakaraŋala ŋuripa buŋgawa'mirriŋuwany dja bitjarrana, ‘Gulku'na ŋarra yukurrana dhuwala luŋ'maraŋalany dja bay’, yurru dhuwala wiripuny dja dhalakarr gonha yukurra dhärä.’

<sup>23</sup> Ga biyapul ŋayi ŋuriniyi buŋgawa'mirriŋuyu ŋanya dju'yurruna bitjarra, ‘Gatjuy, marrtjiya ŋunha wiripuŋulili ga wiripuŋulili wäŋalili, ga dhä-wuŋdaŋarrthiya garr'yurrany dja yana biyakayi liŋgu gali'wuynha yolŋunha walalanha, walala yurru bukmakthirri marrtji lili, märr yurru ŋarraku dhuwala wäŋa dhaŋaŋdhirri dhika yolŋu'-yulŋuwala. <sup>24</sup> Yo, yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramany dja dhuwala, ŋunhiny dja ŋarrakuŋu ŋurruthanharany dja garr'yunara yolŋu walala yurru yakana gulŋiyirri ŋunhayi ŋarrakala wäŋalili, yakana yurru waŋanydhuny dja ŋulinuruyi miŋtiŋururu ŋatha luka ŋarrakala.’”

*Djesuwalany dja malthunaramirriyu walalay ŋuli nherran ŋäthiliny dja ŋanya ŋurrulili*

<sup>25</sup> Dhäŋuru ŋulinuruny dja Djesu yukurra marrtji lili dhukarr-ŋupan, ga yolŋu walala marrtji gulku'na mirithirrina malthun nhanbala, bala ŋayiny dja bilyun ga waŋa bitjanna, <sup>26</sup> “Ŋuli nhe yurru yuwalktja malthun ŋarrakuny dja, nheny dja yurru nherran ŋarranha ŋäthiliny dja ŋurruŋulili, bitjan nhe yurru diltji wekama ŋuruku nhokalaŋuwu ŋäŋdi'mirriŋuwuny dja ga bäpa'mirriŋuwuny dja ga

djamarrkuŃi'wunyɗja ga gurruṭu'mirriŃuwunyɗja nhokalanjuwunhe, ga bitjandhi lingu nhe yurru ganandhi nhokunjuway nhe guyaŃinyarawunyɗja ga djäl. Nuli nhe yurru dhäruk märrama nhuŃuway nhe gurruṭu'mirrinhandja walalanha nãthili, ga malthun nhuŃuway nhe djälwu, Ńunhiyinyɗja nhe yurru yakana yana Ńarrakunyɗja malthunaramirri. <sup>27</sup> Yo, Ńuli nhe yurru yakanyɗja gonha'yun nhuŃuway djäl, biyaka bitjan Ńuli yolŃuyu märrama law'marama dharpa mälakmaranhara, bala gäma marrtji nhanjuway Ńayi burakinyarawuna, ga Ńuli nhe yurru yaka dhärukku malthun Ńarrakunyɗja, nhenyɗja yakana Ńarraku yuwalk malthunaramirri yolŃu.

<sup>28</sup> “Yo, Ńunhi Ńayi Ńuli yolŃuyu guyaŃirri bitjan, Ńayi yurru djäma wäŃa nhanjuway Ńayi, bala nãthilinyɗja Ńayi yurru nhina, bala bothurruna nhanjuway Ńayi rrupiyana, wanhaka nhanju rrupiya Ńunhi gana', mak bäyŃu, bitjan Ńayi yurru Ńunhiyi yolŃu nãthilinyɗja, yurruna Ńayi yurru Ńurru-nherran dhul'yundja, märr yurru Ńayi dhawar'maramana Ńunhi buŃbu, ga yakana Ńula gandarrŃura daɗawyun. <sup>29</sup> Nuli Ńayi yurru lukunyɗja yana nherran nãthili, bala Ńulinjurunyɗja rrupiyana nhanju yurru dhawar'yun, bala walala yurru bukmakthunyɗja nhäma Ńunhiyi, bala gitkitthunmirrina nhanju, bala waŃa bitjanna yurru, <sup>30</sup> ‘DhiyaŃunyɗja yolŃuyu Ńurru-nherrara Ńunha wäŃawu dhul'yunarawu, yurru bäyŃuna Ńayi yurru Ńunhi dhawar'maramanyɗja. Wanhaka dhika be latjuny'tja walŃu wäŃa nhanju?”

<sup>31</sup> “Ga Ńuli yurru Ńayi buŃgawayu Ńäma wiripuŃunha buŃgawanha, Ńayi yukurra marrtji lili mirithirri gulku'mirri miriŃuwala mittjiyu, ga nãthilinyɗja Ńayi yurru Ńunhiyi buŃgawa nhina, bala bothurruna nhanjuway Ńayi mittjinhana Ńunhi miriŃunhana. <sup>32</sup> Nunhi Ńayi yurru malŃ'marama märr-lurrkun'nhanyɗja nhanjuway Ńayi mittjinha, bala Ńayinyɗja yurru yakana marrtji bala marilili, Ńayi yurru yana djuy'yun dhäwu'mirrinhana nunhamalanyɗja bala, Ńunhi Ńayinyɗja Ńunha muka yana barrku, bala Ńayi yurru waŃanyɗja bitjanna, ‘Nali lundukunharamirrina Ńi', yakana bunharamirri,' bitjanna.”

<sup>33</sup> Bala Ńayi Djesuyu dhawar'yurrunanyɗja lakaraŃala bitjarrana, “Yo, yaka yana Ńarraku malthurra guyaŃinyaramiriwunyɗja. GuyaŃiya nãthilinyɗja, märr nhe yurru yaka yana' Ńurru-nherran, bala daɗawyunna gandarrŃuranyɗja. Nuli nhe yurru yakanyɗja ganan bukmak nhä malanha nhe yukurra Ńayathama, nhenyɗja yurru yakana yana malthun Ńarraku yuwalkkuma.

<sup>34-35</sup> “Yo, dje'lanyɗja dhuwala latju', dhiyaŃuyinyɗja yukurra Ńathana dhäkay-Ńamathinyamirriyama. Ga Ńunhi yurru Ńayi dje'la dhäkaymiriwyirrinnyɗja, Ńunhiyinyɗja nhäŃiniŃ'nha yanana, bala yurru yana warrkuŃumana Ńunhiyi yulŃunyɗja, lingu yakana yurru Ńula yolthu dhäkaymirriyama biyapulnyɗja Ńunhiyi, Ńunhi Ńayi yurru dhäkaynyɗja Ńula winya'yun. Nãkanyɗja Ńamathana Ńuli nhe mäkirimirrinyɗja, ga malŃ'maraŃa Ńunha djinawa'wuy walŃu mayali'.” Bitjarra Ńayi Djesuyu lakaraŃalanyɗja.

## 15

*Dhäwu' winya'yunarawuy wäyingalaŋuwuy*

<sup>1</sup> Waŋganymirri gulku' dhuwurr-yätjmirri yolŋu walala marrtjina luŋ'thurruna galkithina nhanukala Djesuwala, lingu yana walala duktukthina nhanŋu nänharawu. <sup>2</sup> Ga walalanydja gonha ŋalapałmirrinydja, Rom-dharraymirrinydja walala ga Rom-marŋgikunharamirrinydja, walalanydja yukurrana morrumurru' warray ŋanya Djesunha, waŋana bitjarra warray, “Nhäku ŋayi yukurra ŋunha gumurr-ŋamathirri ŋuli ŋuriki dhuwurr-yätjmirriwunydydja yolŋu'-yulŋuwu? Wiripunydydja ŋayi ŋuli marrtji ga ŋatha luka wäŋaŋura walalaŋgala. Yätjinha ŋayi ŋunha yolŋunydydja ŋiniya.”

<sup>3</sup> Bala ŋayi Djesuyunydydja lakaraŋala walalaŋgu mayali'kurruna dhäwu' bitjarrana gam', <sup>4</sup> “Ŋuli yukurra yurru wäyin-djäkamirriyu yolŋuyu ŋayathama 100-dja wäyin, ga waŋanydydja yurru nhanukala winya'yunna, bala nhaltjanna ŋayinydydja yurru? Dhunupana ŋayi yurru gonha'yunna ŋunhi wiripu-gulku'nhanydydja ŋathamirrililina ŋunhimalana wäŋalili, bala ŋayi yurru warrya'yun larruma waŋanyguna ŋuriki winya'yunarawuywuna. Larruma ŋayi yukurra yurru, warrya'yunna-a-a, yana lingu ga małŋ'marama ŋayi yurru. <sup>5</sup> Ga ŋunhi ŋayi yurru małŋ'maramanydydja, bala ŋayi yurru galŋa-djułŋithirrina mirithirrina wal'ŋu, bala laŋ'marama ŋayi yurru ŋanya nhanukiyingala ŋayi laŋbarrililina, <sup>6</sup> bala gäma wäŋalilina roŋiyirri. Bala ŋayi yurru gawaw'yun nhanukalaŋuwuna ŋayi lundu'mirriwuwu walalaŋgu ga gurruŋu'mirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, bitjanna ŋayi yurru, ‘Go, djułŋithiya walala ŋarrakala, lingu ŋarraku dhuwala wäyindydydja winya'yurruna, ga dhuwalana ŋayi, linguna ŋarra małŋ'maraŋalana. Go ŋilimurru galŋa-djułŋithirrina manapan.’”

<sup>7</sup> Bala ŋayi Djesuyu dhawar'yurrunanydydja waŋana bitjarrana, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu lakaramanydydja yukurra. Ŋunha djiwarr'ŋuranydydja Godkunydydja yolŋu walala yukurra djułŋithirri ŋuriki 99-gunydydja ŋunhi walala yukurra nhina nhanukala Garray-wala goŋŋura, yurru mirithirrinydydja walala goŋmirri yukurra yurru ŋurikiyina waŋanyguna dhuwurr-yätjku yolŋuwu, ŋunhi ŋayi yurru gonha'yun nhanŋuway ŋayi yätj, bala roŋiyirri Godkalana yurru goŋlili.”

*Dhäwu' winya'yunarawuy rrupiyawuy*

<sup>8</sup> Bala ŋayi Djesuyu lakaraŋala wiripuna dhäwu' mayali'kurru bitjarra. “Waŋganymirri miyalk yukurrana nhinana, yurru rrupiyanydydja nhanŋu märrma'-rulu ŋarakanydydja. Ga ŋunhi ŋuli waŋanydydja nhanŋu ŋaraka rrupiya winya'yurru, bala nhaltjurruna ŋayi ŋuli yolŋunydydja? Dhunupana yana ŋayi ŋuli dhungur'yurru lanhd-hirra'na, bala yana larruŋunydydja ŋayi yukirri-i-i, yäkhurrunydydja ga yarrkmaranŋu nhä malanha warrpam, yana lingu ga małŋ'maraŋu ŋayi ŋuli ŋunhiyi ŋaraka rrupiya. <sup>9</sup> Bala dhunupana ŋayi ŋuli gawaw'yurruna nhanjukalayŋu ŋayi gurruŋu'mirriwunydydja ga lundu'mirriwunydydja walalaŋgu, ga biyakuna ŋayi ŋuli waŋinydydja, ‘Go djułŋithiya walala ŋarrakala, lingu ŋarrakunydydja dhuwala

rrupiya naraka winya'yurruna, ga dhuwalana gay', linguna narra malŋ'maraŋalana. Go ŋilimurru goŋmirriyirrina manapanna.'

<sup>10</sup> "Ga yuwalk narra nhumalaŋgu lakaramanydja yukurra. Nunha djiwarr'juranydja Godkunyidja yolŋu walala ŋuli mirithirri wal'ŋu goŋmirriyirri yukurra nurikalanydja nunhi ŋayi wanganyidhu yurru gonha'yun nhanŋuway yätj, bala roŋiyirri balayi Godkalana goŋlili."

*Dhäwu' gäthu'mirriŋuwalaŋuwuy winya'yunara*

<sup>11</sup> Ga bitjarrayi linga ŋayi Djesuyu lakaraŋala wiripuna dhäwu' bitjarrana. "Wangany darramu yukurrana nhinana, yurru gäthu'mirriŋunyidja maŋda nhanŋu märrma'. <sup>12</sup> Wanganymirriŋunyidja ŋayi nurinŋi dharrakay'yunyidja waŋana ŋanya bäpa'mirriŋunha bitjarra, 'Way mälu', narrakunyidja dhe yurru gulŋ-gulŋkthunna rrupiya ga wiripu nhä malanha dhe yukurra ŋayathama. Dhiyaŋuna-wala dhe yurru narrakunyidja wekama.' Bala ŋayi bäpa'mirriŋuyunyidja marrtjina gulŋ-gulŋkthurrunana nhä malanha, bala wekaŋalana nhanŋu. <sup>13</sup> Yaka weyin ŋulinuruyi, bala ŋayi nunhi darramunyidja gäthu'mirriŋunyidja wangany-mana'manaparana marrtjina nhänyidja malanha nhanŋuway ŋayi, bala marrtjinana yana barrkulilina wäŋalili. Ga nunhalayi barrkunyidja wäŋaŋura ŋayi yukurrana warrkuŋuŋalana nhanŋuway nhänyidja malanha, ŋalwa'yurrunana ŋayi yukurrana bitjarrana ŋäniŋji'jurana ga dhäykawurruŋgalana ga ŋula nhäŋurana, yana linga ga rrupiyanyidja nunhi dhawar'yurrunana linguna.

<sup>14</sup> "Dhänuru ŋulinuruyinyidja nunhi wäŋanyidja bandany'thinana, ŋathamiriwyinana räwakthinana, ga ŋayi nunhiyinyidja darramu mirithinana ŋayi marrya'yina, galki bini ŋayi rakunydhinyana, <sup>15</sup> bala ŋayi marrtjina ŋäŋ'thu-ŋaŋ'thurruna djämawuna. Ga wanganyidja yolŋu nurikiy wäŋawuy wekaŋala nhanŋu djämana, waŋana bitjarrana, 'Djämanyidja dhe yurru dhuwala gay', djäka bikipikiwu narrakalaŋuwu,' bitjarra. <sup>16</sup> Mirithinana yana ŋayi marrya'yinanyidja nunhiyi yothuny'tja, bala ŋayi yukurrana lukana nunhiyina bikipikiwuna ŋatha, linga bäyŋuna nhanŋu yolŋuyu ŋula wekaŋala ŋathanydja lukanharawu.

<sup>17</sup> "Wanganymirriŋunyidja ŋayi yukurrana nhinana guyaŋinana ga liya-narrtjunminana. ŋayi guyaŋinana bitjarra, 'Ye-e-e nhä dhuwala narraŋanyidja bawa'mirri? Nunha narrakalaŋuwala bäpawalanyidja wäŋaŋura ŋula nhämunha' djämamirriŋunyidja walala nhina yukurra maranhu warray, walalaŋgunyidja nunha ŋatha gulku' warray, ga dhuwalana narraŋanyidja nhina yukurra dhäparknha marrya'na, galki narra yurru dhuwala rakunydhirrina. <sup>18</sup> Dhuwalanyidja narra yurru gaŋgathirrina, bala marrtji roŋiyirrina narrakalaŋuwala bäpawalana, ga wanganyidja narra yurru bitjanna, "Bäpa, djämanyidja narra yätjkuŋalana, djarrpi'na yana, Godku ga nuŋu. <sup>19</sup> Yakana dhe yurru narraŋa biyapul gäthu'yurraŋanyidja, linga narra yätjinha wal'ŋu dhuwala yana. Narra yurru nhinanyidja yukurra dhiyala nuŋu djämamirrina yolŋunyidja." Bitjarrayina ŋayi guyaŋinanyidja yukurrana, <sup>20</sup> bala ŋayi dhunupana gaŋgathinanyidja, bala marrtjinana yana roŋiyina nhanukalaŋuwala bäpa'mirriŋuwalana.

"Yo, marrtjinanyidja ŋayi yukurrana bala-a-a, ga nunhi ŋayi märr-barrku muka yana, bala ŋayinyidja ŋanya bäpa'mirriŋuyunyidja

nhanukala nhäŋalana, ŋayi yukurrana marrtjina lili roŋiyina wäŋalilina. Wirrkina yana ŋayi bäpa'mirriŋunyidja nhanŋu wuyuruna, bala ŋayi waŋdinana nhinana bala, gumurr-waŋdinana nhanŋu, bala ŋayi dhang'yurrunanyidja wälkuŋalana manapara ŋanya. <sup>21</sup> Ga ŋayinydja ŋunhi gäthu'mirriŋunyidja waŋana bitjarra, 'Bäpa, yätjinha dhuwala ŋarra mirithirrina yolŋunyidja. Djäma ŋarra yätjkuŋalana, djarrpi'na wal'ŋu, Godku ga nhuŋu. Yakana ŋarranha biyapulnydja nhe yurru gäthu'yun gurpan,' bitjarra.

<sup>22</sup> "Yurru ŋayinydja nhanŋu bäpa'mirriŋunyidja dhunupa gawaw'yurruna nhanukalaŋuwu djämamirriwuna walalaŋgu bitjarrana, 'Wađutja go! Gäŋana lili nhanŋu ŋamakurru'na girri', ga nherralana nhanukala, ga goŋbuy girri' nhanukala nherralayi goŋlili, ga lukulili dhapathuŋ. <sup>23</sup> Marrtjiya wađutja, ga wutthurra ŋunhiyi yałmanga'-dumurru wäyin buliki, bala batharrana. Nilimurru yurru lukana bitjan goŋmirriyirrina wal'ŋu yurru. <sup>24</sup> Ŋarranydja dhuwala mirithinana wal'ŋu goŋmirriyananydja, liŋgu dhuwala ŋarraku rakunydhina muka gäthunyidja, ga dhuwalana ŋayi walŋathinayi biyapul. Winya'yurruna ŋayi, ga dhuwalana ŋayi roŋiyinana ŋarrakala.' Bala walala yukurrana lukanana goŋmirriyanana dhikana wal'ŋu mirithinana yana.

<sup>25</sup> "Ga ŋayi wiripuŋuyunyidja małamarryu nhanukala gäthu'mirriŋuyu yukurrana djäma märr-barrku ŋulinuruyi wäŋaŋurunyidja, yaka ŋayi marŋgi ŋurikiyi nhanukalaŋuwu yukuyuku'mirriŋuwunyidja ŋunhi ŋayi roŋiyina. Ga ŋunhi ŋayi marrtjina bala galki wäŋalilinydja, bala ŋayi ŋäkula rirrakaynha, miyamara walala yukurrana manikay ga giritjina, goŋmirriyina dhika wal'ŋu. <sup>26</sup> Bala ŋayi dhä-wirrkay'yurruna waŋganynha yolŋunha bitjarra, 'Way, nhaltjan yukurra dhikanydja ya'?' <sup>27</sup> Ga ŋayinydja ŋunhi djämamirriyunyidja lakaraŋala bitjarra, 'Dhuwalanydja ŋunhiyi muka yukuyuku'mirriŋu nhuŋu liŋguna roŋiyina, ga ŋunha bäpa'mirriŋuyunyidja nhumalaŋgala wutthurrana yałmanga'-dumurru wäyindja, liŋgu ŋayi märr-ŋamathina mirithina nhanŋu, liŋgu ŋayi roŋiyina walŋa dhuwala.'

<sup>28</sup> "Bala ŋayinydja ŋunhi małamarnnydja gäthu'mirriŋu nhanŋu mirithina warray mađakarritjithina, yakana ŋayi marrtjina ŋunhiwalayi bunbulilinydja wäŋalilinydja gulŋiyina. Bala ŋayi bäpa'mirriŋunyidja marrtjina withiyarana bala ŋanya, bala waŋananydja ŋanya bitjarrana, 'Go marrtjiya lili! Nilimurru goŋmirriyirri yukurra nhokalaŋu gutha'mirriŋuwu ŋuruku,' bitjarra. <sup>29</sup> Ga ŋayinydja ŋunhiyinydja waŋana małamarnnydja bitjarra, 'Yakana. Beŋuru liŋgu ŋarranydja yukurrana nhinana dhiyala, ga djäma ŋarra yukurrana nhuŋu, bitjarrana bitjan ŋarranydja nhuŋu djämamirrina dhuwala. Bitjanna liŋgu ŋarra ŋuli dhäruk märranha nhuna, ga yaka ŋarranydja wađina ga gonha'yurruna nhuna. Ga nhä dhika nhe wekaŋala ŋarrakunyidja?... bayingu warray. Yaka warray nhe ŋula yutjuwala nanikut ŋarrakunyidja wutthurrana, märr bini ŋarranydja djułŋithinya ŋarrakalaŋuwala lundu'mirriŋuwala walalaŋgala. <sup>30</sup> Ga dhuwalanydja gay' nhuŋu gäthu'mirriŋunyidja, ŋayinydja warrkułunjala bukmak warray nhä malanha nhuŋu, djalkthurrana ŋayi ŋunhi dhäykawurruŋgala

yätjmirriwala bäyim. Ga dhuwalanydja űayi ronjyirriyndja lili, ga nhenydja nhanűu wutthun yalmanga'-dumurru warray wäyindja yana.'

<sup>31</sup> "Bala űayi bäpa'mirriűunydydja űunhinydydja waűa bitjanna nhanűu, 'Gäthu űarrala gay', nhenydja dhuwala bitjan warray liűgu űarrakala űuli dhiyala, ga bukmak dhuwala nhä malanha űarra yukurra űayathama nhuűuway warrpam'. <sup>32</sup> űamakurru' yana dhuwala űilimurruűgu bitjanarawuyinydydja, űilimurru yurru goűmirriyirri dhika wal'űu űayaűu-djulűithirri űuriki nhokalaűuwu gutha'mirriűuwu, liűgu űayi rakunydhinana, ga dhuwalana űayi ya' waljana. űayinydydja űunhi winya'yunarawuy, ga dhuwalana űayi liűguna maűű'maranharana.'

## 16

*Godkalanedydja dharraymirriyu yolűuyu yurru yukurra warkthun Godku űuriűinydydja nhäyu malaűuyu nhä űayi yukurra bukmak űayathama*

<sup>1</sup> Yo, waűganymirri űayi Djesuyu lakaraűala dhäwu' dhuwala nhanukalayűuwa űayi lundu'mirriűuwa walalambala. "Waűganymirri yolűu yukurrana nhinana lukunydydja wal'űu, bala űayi bukmaknha yana märr-nherraűminanydydja wekaűala goűlilinydydja wiripuűuwalana yolűuwala, űayi yurru yukurra djäka nhanukalaűuwu űayi bungawa'mirriűuwu. Waűganymirriyndja űayi űäkula űanya űunhiyi djäkamirrinhandydja yolűunha, űunhi űayi yukurrana warrkuűuűala nhanűu nhä malanha. <sup>2</sup> Bala űayi bungawa'mirriűunydydja űunhiyi gawaw'yurrunana nhanűu űurikiyi djäkamirriwunydydja yolűuwu, bala waűana bitjarrana, 'űäma űarra dhuwala nhuna yukurra dhäwuny'tja. Gatjuy, nhe yurru gämana űunhiyi rrupiyawunydydja djorra' lili űarrakalana, märr űarra yurru maűű'marama nhuna, nhaltjarrana nhe yukurrana djäma űuriűiyi rrupiyayunydydja űunhi űarra märr-nherraűmina nhokala djäkalili. űarrakunydydja yurru nhä malanha rrupiya yakana nhokala goűűura biyapulnydydja.'

<sup>3</sup> "Bala űayi yukurrana űunhiyi djäkamirriyundydja guyaűina bitjarrana, 'Nhaltjanna űarra yurru dhika yulűunydydja? Yakana űarra yurru märr-weyngumanydydja yukurra űayathama űunha űarrakalaűuwu bungawa'mirriűuwunydydja nhä malanha űarrakalay goűdhu. Nhä dhika űarra yurru djämanydydja?... märr yurru űarra nhina yukurra űamathirri wal'űu? Yakana űarra yurru űunha munathany'tja yukurra yaw'yun, bili űarra dhuwala yalűgi'na, ga űunhi űarra yurru yana űaű'thundja nhina, űarrantydja yurru gorana.' <sup>4</sup> Bitjarrayina űayi guyaűinanydydja yukurrana-a-a, yana liűgu ga maűű'-gay űayi, 'Yo-o-o-o,' bitjarrana. 'Dhiyaűunydydja-wala űunhi űarra mukthun yukurra űayathama nhanűu nhä malanha űarrakalay djäkaűura, űarra yurru djäma yukurra űuriűiyi nhanukala rrupiyayunydydja, guűga'yunna yurru yolűu'-yulűunhana, bitjan lundu'kumana walalanha yurru, märr yurru űunhi yalalanydydja űunhi yurru űarraku djämanydydja dhawar'yun, walalanydydja yurru űunhi wiripu-gulkuny'tja yolűu walala gumurr-űamathirri űarraku walalaűalay wäűalilinydydja.'

<sup>5</sup> Bitjarrana űayi yukurrana guyaűina űuriűiyi djäkamirriyu yolűuyu,



bala dhunupa ñayi dju'yurruna yolŃuwunyɗja walalaŃgu dhäwu'na, bukmakkuna ñuriki ñunhi walala yukurrana ñäthili märraŃala rrupiya ga ñula nhä nhanukalaŃuwala buŃgawa'mirriŃuwala ga yakaŃuwuyŃha buku-runjiyinyamaranharanyɗja. Bala ñayi waŃganyŃha dhä-wirrka'yurruna bitjarra, 'Nhä muka dhika nhenyɗja märraŃala ñarrakalaŃuwuŃu buŃgawawuŃu? Nhä dhika nhe yurru wekama bala buku-runjiyinyamaramanyɗja nhanŃu?' <sup>6</sup> Ga ñayinyɗja waŃana bitjarra lakaraŃala, 'Ñarranyɗja yurru nhanŃu wekama märr-gulku yana, 100-mirri banikinmirri weyika,' bitjarra. Bala ñayi djäkamirriŃyɗja ñunhi yolŃu waŃana bitjarrana, 'Go, nhiniya dhipala. WekaŃanyɗja nhe yurru nhanŃu märr-lurrkun' yana dhiyaŃuna-wala, 50 banikin'tja, ga dhuwalana liŃguna, bili ñarra yurru biɗiwiditjkumana ñunhiyinyɗja.'

<sup>7</sup> "Ga biyapul ñayi dhä-wirrka'yurruna wiripunhanyɗja ðarramunha, 'Nhämunha' muka ñunhi nhenyɗja märraŃala? Nhäna dhika nhe yurru wekama bala nhanŃunyɗja?' Ga ñayinyɗja waŃana lakaraŃala bitjarra, 'Gulku' warray mirithirri bay'. Ñarranyɗja ñunhi nhanukuŃu märraŃala 1,000 warray gärruŃmirri ñatha,' bitjarra.

"Ma' nhiniya dhipala, ga wekaŃanyɗja lili märr-gulku', 800-nha, ga dhuwalana liŃguna.' Bitjarrayina ñayi ñunhiyini djäkamirriŃyɗja yolŃu waŃana, ga bitjarrana liŃgu marrtjina bala-a-a, yana liŃgu ga bukmakthu walala buku-runjiyamaranala marrtjina märr-lurrku'lurrkun' bala.

<sup>8</sup> "Yo, ñayinyɗja ñunhiyinyɗja djäkamirri yolŃu dhuwurr-djarrpi'na yana, yakana ñayi djäma dhunupa. Yurru ñunhiyini buŃgawa'mirriŃunyɗja yolŃu wokthurruna warray nhanukala, liŃgu ñayi djäma ñunhi mirithirrina djambatjthu wal'Ńu guyaŃinyarayulu bitjarrayinyɗja. LiŃgu yolŃu walala dhiyakuy munatha'wuyŃyɗja djäma yukurra walalaŃgalay walala liyayu djambatjthuna dhikana wal'Ńu, märr yurru walala yukurra nhina goŃmirriyirri dhika wal'Ńu dhiyala munatha'ñura. Yurru Godkunyɗja wal'Ńu yolŃu'ulŃu baɗayala'wuyŃyɗja ñunhiyinyɗja walala, walalanyɗja ñuli nhina yukurra yana liyamirriw, guyaŃinyamirriw dhika wal'Ńu. Nhäku warray walalanyɗja yurru yakanyɗja djäma bitjandhiyini liya-djambatjthu wal'Ńu ñuriniyini nhäyulu malaŃuyulu ñunhi nhaltjan ñayi yukurra Godthu märr-nherraŃmirri wekama walalaŃgala djäkalili? Nhäku dhika walala yurru Godkunyɗja wal'Ńu yolŃu walala yaka bitjandhiyini djambatjthirri wal'Ńu guyaŃirri, märr yurru walalanyɗja nhina yukurra goŃmirriyirri dhika wal'Ńu ñunha Godkala wäŃaŃura?

<sup>9</sup> "Yuwalk ñarra nhumalaŃgu yukurra lakaramanyɗja dhuwala, dhuwalanyɗja rrupiyanyɗja dhiyakuy warray munatha'wuy wäŃawuy, yurru dhiyaŃi rrupiyayunyɗja nhokalay nhe, nhe yurru guŃga'yunna ga lunduthiya ñuriki wiripunuwu yolŃuwu, märr yurru ñunhi yalalanyɗja ñunhi djäma nhuŃu yurru dhawar'yundy dhiyala, walalanyɗja yurru nhuŃu gumurr-ñamathirri ñunhawala wäŃalili, ñunhi walala yurru yolŃu walala ñunhalayi nhina yukurra gupaɗalŃha-wala yurru.

<sup>10</sup> "Yo, ñunhi yukurra yurru yolŃuyulu djäma ñamathama bala wal'Ńu ñurini märr-lurrkun'thunyɗja malaŃuyulu ñunhi ñayi yukurra ñayathama nhanukalay ñayi goŃdhu, bala ñunhiyinyɗjayi yolŃu

yurru bitjandhi lingu djäka latju'kumayi biyapulnha wal'nu bathalawuna, nunhi nayi yurru nula yolthu wekama nhanukalanydja djäkalili. Ga nuli yurru yolnyu djäma yätjkumanydja, yakanydja djäka namathama nuriki nhäku yutjuwala'wu, nayinydja yurru nunhiyinydjayi yolnu yakana djäka yukurra yuwalkkuma wakinguny dja wal'nu nhäku malañuwu. Yakana yurru nhanukala nula yolthu wekama gul'kuny'tja wal'nu djäkawu. <sup>11</sup> Yo, nuli nhe yurru yakanydja yuwalkkuma djäma namathama nurinyinydjayi rrupiyayu ga munatha'wuyyu nhäyu malañuyu nunhi nayi Godthu wekañala nhokala dharraylili djäkawu, yana nhenydja yukurra warrku'luma warray, nayinydja yurru Godthuny dja yakana märr-nherrañmirri wekama djiwarr'wuynydja wal'nu nhä malanha nhokala djäkalili. <sup>12</sup> Ga nuli nhe yukurra warrku'lumanydja yana nhä malanha nunhi nayi Godthu nhokala wekañala dharraylili dhipala munatha'lili, yana djäkawu guwarr nunhiyi, nunhalanydja Godthu yurru yakana nhuna wekama nhä malanha nhuñuwaynydja be nayathanharawu gu-padalñuwuny dja.

<sup>13</sup> “Yakana yurru yolnyu djäma märrma'wuny dja buñgawawu mañdanuwu rrambanikumanydja, lingu wañganygunydja nayi yurru nyulkthirri, ga wiripunuwuny dja nayi yurru märr-namathirri; nayinydja yurru yana galkithirri wañganylilina, bala nanyana nayathama bañ bitjandja, ga ganañ'maranhamirri nayi yurru nulañuru wiripunuwalanydja, bitjan nhäñiniñ'-lakaramana nanya yurru. Wanhanuwu nhenydja yurru dhika buku-ñal'yun yukurra?... Godku?... bay' rrupiyawu niniya? Yakana nhe yurru rrambanikumanydja mañdanha wañarrkuma. Yol dhika buñgawanydja wal'nu nhuñu? God nayipi?... bay' rrupiya niniya?”

*Djesuyu bitjarrai wiripuny dja lakarañala dharrpal dhäruk malanha*

<sup>14</sup> “Yo, yakana yurru nula yol yolnu buku-ñal'yun yukurra märrma'wuny dja, Godku ga rrupiyawu rrambanikumanydja,” bitjarra nayi Djesu wañananydja. Ga walalanydja nurinyi Rom-dharraymirriyuny dja näkula, bala beyarmakkuñala nanya dhäruktja, lingu walala buku-rrupiya walala.

<sup>15</sup> Bala nayi Djesuny dja wañana walalañgu buku-wakmarañala bitjarra, “Nhumanydja nuli dhuwalanydja djäma yukurra yana yolnu'-yulñuwu warray mañutjiwu, märr walala yurru nhäma nhumalanha, bala lakarama latju-lakaramana. Yurru nayi Godthuny dja yukurra nhäma nunha nayanu warray nhuñu, nayi marñgi nhuñuny dja nhäyinyara nhe yolnu. Yo, Godthuny dja nayipiny dja nuli lakarama dulki warray nunhiny dja nhä malanha nunhi nuli yolnyu yukurra lakarama be latju' wal'nu.

<sup>16</sup> “Yo, nunhiny dja Rom nunhi nayi Godthu wekañala Mawtjitkala ga wukirriwuy nunhi be dhäwu'-lakaranharamirriwuñu walalañguñu beñuru lingu dhärrana yukurrana yana, yana lingu ga nulin'yaramirriyuna nunhi nayi Djon bunana nunhi Liya-lupmaranharamirri yolnu, ga nulinuruyinydjayi dhäwuny'tja nunhi balaka'yunna nuli yukurra lakarama bitjana gam', 'Godkuny dja dhuwala Rom lapthun warray yukurra yolnu'-yulñuwu gulñiyinyarawuna,' bitjana, ga bukmak yukurra yolnyuny dja walala ður'-ðuryunmirrina nunhiwalayi gulñiyinyarawuny dja, märr yurru

walala yukurra nhina n̄unhiliyina Godkalana djäkanjura goŋjura. 17 Yo, n̄unha djiwarrny'tja gäraktja ga dhuwala munathany'tja winya'yun warray yurru, buwayakthirri warray, yurru Godkunyджа Rom yurru dhärra warray yukurra yurru bitjan warray lingu, yakana n̄ula waŋgany yutjuwalany'tja dhäruk yurru winya'yun.

18 “Yo, n̄unhi n̄ayi darramuyu yolŋuyu yurru ganandja n̄hanŋuway miyalknha ga märrama wiripun̄unhanydja dhäykanha, n̄unhiyinydja marramba'na n̄ayi yurru djäma. Ga n̄unhi n̄ayi yurru darramuyu märrama dhäykanha n̄unhi n̄ayi n̄uriŋiyi miyalkthu gonha'yurruna n̄hanŋuway dhuway'mirriŋunha, n̄unhiyinydjayi marramba'yi yana.”

*Lakarama yukurra lukunyджawalaŋuwuy yolŋuwalaŋuwuy ga n̄urruwuykkalaŋuwuy*

19 Yo, Djesuyu lakaraŋala wiripuna dhäwu' mayali'kurru bitjarra gam', “Waŋganymirri yolŋu yukurrana nhinana lukunyджа wal'ŋu mirithirri, dhatthunminya n̄ayi n̄uli latju'mirriyu dhika wal'ŋu girri'yu, ga bitjana lingu n̄ayi n̄uli n̄athanydja lukanha yukurranha latju'mirri dhika wal'ŋu yana. 20 Ga n̄unhiliyi wiripu yolŋu nhinana yukurrana yäku Lätjuriť, yurru n̄urruwuyknha n̄ayinydja n̄unhi, yalŋgi'na ga djetjimirrina, warrpam'thurrana n̄anya djetji'yuna mulkana rumbalnydja. Bitjana lingu walu-n̄upana n̄hanukala gurruťu'mirriyundydja n̄anya n̄uli gurrukanha, ga n̄heraŋa n̄anya n̄unhiwalayina lukunyджawala yolŋuwala wäŋalili, galki dhurrwaralili, 21 märr n̄ayi yurru maranhuyirriynydja n̄uriŋina lingu mun̄guyyuna, n̄unhina wal'ŋu n̄unhi n̄ayi n̄uli n̄uriŋi lukunyджayu yukurranha djalkthuna. Wiripundydja n̄uli wuŋannha walala martjinya, bala bilan'thuna marrtjinya n̄anya n̄uli djetji'na malanha, yurru yakana n̄hanŋu yolŋunydja djäkawundydja.

22 “Dhän̄uru n̄ulin̄urundydja n̄ayi n̄unhi n̄urruwuyktja yolŋu rakundydhina, bala Godkalanydja djiwarr'wuyyundydja djämamirriyu walalay gäŋalana n̄anya bala djiwarr'lilina, ga n̄unhalayi n̄ayi nhinananydja yukurrana gali'n̄uranydja Yipurayimgalana, walala yukurrana lukananydja n̄unhili n̄athanydja mirithirrina dhikana” latju'mirrina wal'ŋu. Ga n̄ayinydja rakundydhina n̄unhiyi lukunyджanydja darramu, bala walala dhalkaraŋalana n̄anya, 23 ga n̄ayinydja yukurrana nhinana wiripun̄urana wäŋan̄ura, n̄unhalana-wala dhädir'yunaramirriŋurana, ga rirrikthurrunanydja n̄ayi yukurrana mirithinana wal'ŋu dhika. Ga n̄unhi n̄ayi buku-warrwarthinanydja, nhäŋala n̄ayi Yipurayimnhana, be barrkumala n̄ayi yukurrana nhinana, ga bitjarrayi lingu n̄ayi nhäŋalayi n̄unhiyi Lätjuriťnhanydja, n̄ayi yukurrana nhinana galki n̄hanukala Yipurayimgala.

24 “Bala n̄ayi n̄unhiyi lukunyджanydja yolŋu gawaw'yurruna bitjarrana, 'Way bäpa Yipurayim, wuyurra n̄arraku go. Djuy'yurra dhuwali Lätjuriťnha lili, n̄ayi yurru gung'a'yun n̄arranha; n̄ayi yurru marrtji ga goŋ-lupthun gapulili, bala n̄äŋarrnha n̄arranha mulka yal'yunmaramana, lingu n̄arra yukurra dhuwala batjpatjtjun, n̄oy-wulkthunna dhiyala gurthan̄urana.’

25 “Ga n̄ayinydja buku-wakmaraŋala Yipurayimdhunydja waŋana n̄anya bitjarra, 'Gäthu n̄arraku, gyaŋiya n̄unhi, n̄unhi n̄he märraŋala nhä malanha latju'mirri wal'ŋu n̄huŋuway n̄unhalayi n̄äthili, n̄unhi n̄he yukurrana nhinana n̄unhala munatha'n̄ura, ga

dhuwalanydja gay' Lätjuritjtja bäynuna ñayi märrañala ñula nhä ñamakurru'; nhanñuny dja yätj warray yana bunana ñunhalayi. Ga dhiyañuny dja-wala ñayiny dja yukurra nhina galña-djulñithirrına dhiyala wañanura, ga nheny dja dhiyaliyny dja nhina yukurra galña-yätjthirrına dhikana wal'ñu. <sup>26</sup> Yakana yurru dhipunuruny dja yolñu marrtji bala budapthun dhipaliny dja wañalili, ga yakana yurru ñula yol dhipunuruny dja wañanuru budapthun dhipalany dja wañalili, lingu dhuwaliny dja ñapungany'tja yukurra dhärra lünyinnha wal'ñu, bena-wala yana ga biyapulnha bathala.'

<sup>27-28</sup> "Ga biyapul ñayi ñunhiyi lukuny dja yolñu wañana Yipuray-ingala bitjarra, 'Bäpa Yipurayim buku-djulñi, nhe yurru djuy'yun ñanya Lätjuritjnha ñunhawalayi munatha'lili, ñayi yurru marrtji ñarrakalañuwala bäpa'mirriñuwala balayi wañalili, ga lakarama walalañgu ñarrakalañuwu dämbumirriwu wäwa'mirriñuwuny dja malañuwu, bitjan dharraykuma walalanha, märr walala yurru bilyun walalañgalañunuru romñuru, märr yurru walalany dja yaka marrtji dhipalany dja wañalili galña-yätjthinyaramirriliny dja.'

<sup>29</sup> "Ga ñayi Yipurayim dja wañana bitjarra, 'Ñunha nhokala wäwa'mirriñuyuny dja walalay yukurra ñayathama Mawtjitkuñu muka ñunhi Rom, ga dhäwu' ñunhi Godku, ñunhi walala yukurrana dhäwu'-lakaranharamirriyu yolñuyu walalay wukirri; ñuriñiyiny dja dhärukthu yurru walalanha waña raypirri'yun yukurra yätjnuru. Walalany dja yurru mäkirri'-witjun ñurikiyinyayi dhärukku, bala walala yurru walñathirrına.'

<sup>30</sup> "Ga ñayi ñunhiyi lukuny djan y dja yolñu wañana bitjarra, 'Buku-djulñi bäpa, yakana walala yurru ñunha mäkirri'-witjun ga ñäma. Yurru walala mak yurru mäkirri'-witjundja, bala gonha'yunna ñunhi walalañguway yätj malanha, ñuli ñayi yurru wañgany yolñu gañgathirri warray, bala marrtji walalañgala balayi beñuru rakunynuru'.

<sup>31</sup> "Bala ñayi Yipurayim dja buku-wakmarañala wañana bitjarra, 'Ñuli walala yurru yakany dja ñäma dhäruk ñunhi Mawtjitkalan y dja, ga ñurikiñi dhäwu'-lakaranharamirriwuny dja walalañguñu, walalany dja yurru yakana yana märr-yuwalkthirri, bäy yurru ga wañgany yolñu gañgathirri beñuru rakunynuru walñathirri.'"

## 17

### *Lakarama yukurra yätjpuy*

<sup>1</sup> Bala ñayi Djesuyu lakarañala nhanukalañuwu ñayi lundu'mirriñuwu walalañgu bitjarra, "Wiripuny dja yurru yolñu gatjpal'yun yätjlilina ñula yolkuñu gur'-guryunara, yurru marina ñurikiyiny dja nhanñuny dja yurru buna yindina wal'ñu, ñunhi ñayi ñanya gatjpal'marañala yätjlili galkinyamarañala. <sup>2</sup> Lingu Godthuny dja yurru yuwalkkuma yana dhä-dir'yun wirrki ñunhinhandja yolñunha ñunhi ñayi ñuli wiripunha yolñunha galkinyamarama yätjlili. Bala yurru ñayi ñunhiyi yolñuny dja waña bitjana, 'Ye-e-e-e, wanhaka bini ñarranha ñula yolthu yolñuyu ñurrkanha mayañ'-gunđamirriyny dja ñunhana wal'ñu dhulmulilina gapulili, märr bini ñarra yakana bitjanayi djäma yätj,' bitjana yurru.

<sup>3</sup> Yurru biyaka gurrum'thurra yulñuny dja nhuñuway nhe, mähr nhe yurru yaka gatjal'marama galkinyamarama ñula yolnha yolñunha.

“Yo, ñunhi yurru ñula yolthu djäma ñula nhä yätj, nheny dja ñanya wañya ðälyu dhärukthu raypirri'yurra, ga ñuli ñayi yurru djambiny dja nhanñuway ñayi rom, nheny dja bäy-lakarañana nhanñu. <sup>4</sup> Wiripuny dja mak ñayi yurru djäma nhuna yätjkuma ñula nhämunha'mirri 7-mirri wanganydhuny dja ðaykun'thu, ga ñuli ñayi yurru bilyun ga waña bitjan, ‘Ñarrany dja nhuñu wuyunna yukurra,’ bitjandja, ga dhunupana nheny dja yurru nhanñu bäy-lakaramana.”

*Lakarama yukurra mähr-yuwalkthinyarawuy*

<sup>5</sup> Ga walalany dja ñunhi lundu'mirriñuny dja wañana nhanñuny dja bitjarra, “Garray djäma ñanapurrunğala ñayanñunura, mähr ñanapurru yurru mähr-yarañan yuwalkkuma nhuna.” <sup>6</sup> Ga ñayiny dja wañana Djesuny dja bitjarra, “Ñuli nhe yukurra yuwalktja ñarranha dhäruk mähr-yuwalkthirri, mähr-yarañandja manapan, bäyyi ñunhi nhuñu mähr-yuwalkthinyara yutjuwalany'tja wal'ñu balanyarany dja bitjan ðawu ñunhi ñaraka, nhe yurru waña ñunhiyi dharpanha wakinnhany dja, dhäruktja wekama bitjan, ‘Ma’ ðulñurr'yunmiya nhunapinyay nhe, ga ñurrkanhamiya nhunapinyay nhe ñunha moñukililina gapulili, dhulmulilina wal'ñu,’ bitjan, ga dhunupana ñayiny dja yurru ñunhiyi dhäruk nha mährama nhuna, bala yana gitthunna yurru.”

*Lakarama yukurra Godku djämamirrinha*

<sup>7</sup> Ga biyapul ñayi Djesuyu lakarañala mayali'kurruna dhäwu' bitjarra gam', “Yo, walu-ñupan ñayi ñuli nhokala djämamirriyuny dja yukurra djäma ñunha warrañul, yaw'yun marrtji munatha', ga djäka wäyingu malañuwu, ga ñunhi ñayi yurru marrtji wäjalili roñiyirriñuny dja, nheny dja yurru nhaltjan nhanñu waña? ‘Nhiniya dhipala ga ñatha lukiya?’... bitjan nhe yurru wañany dja? <sup>8</sup> Yaka warray. Ñayiny dja ñunhi nhuñu djämamirri yana, bala nhe yurru waña ñanya bitjan, ‘Ma’ ñatha ñarraku ñunhi ñäthilimirriyaña, ga gäña lili dhipala. Ñarra yurru luka ñäthiliny dja, ga nheny dja yurru djäma ñarraku, ga dhäñuru ñulinuruny dja ñarrakalany dja, bala nhena yurru luka,’ bitjan nhe ñuli waña. <sup>9</sup> Yakana nhe ñuli buku-wurpan nhuñuway djämamirrinhany dja ñunhi ñayi ñuli nhuna dhäruk mährmany dja, lingu ñunhiyiny dja nhanñu djäma muka. <sup>10</sup> Yo, ga nhumany dja dhuwala Godku djämamirriyi. Djäma ñamathaña wal'ñu nhanñu ga dhäruk ñanya mähraña, ga yaka biyaka lingu larruña buku-wurpanarawuny dja ga wokthunarawuny dja, yana wañya Godkala biyaka, ‘Ñarrany dja dhuwala nhuñu djämamirri yana. Ñarra nhuñu yurru djäma ga dhäruk ñarra yurru mährama nhuna, lingu ñunhiyiny dja dhunupa ñarraku djämawu bitjanarawuyiny dja.’”

*Djesuyu badarrañ'kuñala 10-nha burruymirrinha walalanha*

<sup>11</sup> Yo, Djesu mukthurrana yana yukurrana marrtjina dhukarr-ñupara buku-djunamana Djurutjalamlilina, yurru ñuliwitjarrana marrtjinany dja ñayi yukurrana ñunhiyi dhukarrkurrana, galkikurrana yana Djamariyakurru ga Galalikurru ñuliwitjarrayina.

<sup>12</sup> Ga ñunhi ñayi marrtjina galkithinany dja wanganylili wäjalili

ṅunhimalayi, ga walalanydja bäy nhäjala warray ṅanya 10-dhu yolṅu'-yulṅuyu burruymirriyundja walalay, yurru walala dhärra'-dharranydja yukurrana märr-barrku. <sup>13</sup> Bala walala yatjurrunana waṅananydja bitjarrana, “Djesu Garray, wuyurra ṅanapurruṅgu,” bitjarra.

<sup>14</sup> Bala ṅayi Djesuyu nhäjalanydja walalanha, ga waṅana bitjarrana, “Gatjuy marrtjiya walala ṅunha buku-ṅal'yunarawuylili bunbulili, ga milkunhamiya walala ṅurikala yolṅuwala ḍalkarra'mirriwala walalaṅgala, märr walalana yurru nhumalanha nhäma'-nhamanydja, bala waṅa baḍarran' lakaramana yurru.”

Ga dhunupana ṅunhiyi 10-dja burruymirri walala marrtjinana, ga ṅunhi walala marrtjina bala mukthurrana wäṅgaṅala dhukarrkuru, bala walala baḍarran'thinanydja marrtjina ṅuliwitjarrayina ṅunhiyi 10-dja yolṅu'-yulṅu, marrtjinyarakurrana yana. <sup>15</sup> Ga ṅayinydja gonha waṅganydja yolṅu ṅunhiyi burruymirri nhänharamina ṅanyapinyay ṅayi, bala yatjurrunana waṅana bitjarrana, “Way baḍarran' nha dhuwala ṅarranydja,” bitjarra, ga dhunupana yana ṅayi ṅanydjala'yurrunanydja, bala waṅḍina roṅiyinana balayi Djesuwala. Waṅḍinanydja ṅayi nhinana bala yatjurrunana dhikana, wokthurrunana manapara Godkuna. <sup>16</sup> Ga ṅunhi ṅayi bunananydja nhanṅu, bala dhunupana yana ṅayi ṅurrrkanhaminana lukulilina Djesuwala, buku-wurrparana ṅayi manapara. Ga ṅunhiyinydjayi yolṅu bapurru' Djamar yawuy, yaka Djuw.

<sup>17</sup> Ga ṅayi Djesuny dja bilyurrana ga waṅana bitjarra, “Way, 10 muka ṅunhi yolṅuny dja baḍarran'thinanydja, ga wanhakana ṅunhi walala wiripu-gulkuny'tja 9-dja? <sup>18</sup> Nhäku warray walala yakany dja roṅiyina buku-wurrpanarawuny dja Godku? Dhuwalany dja gay' waṅgany nha yolṅu marrtjina buku-wurrpanarawuny dja lili?... mulkuruna wal'ṅu?”

<sup>19</sup> Bala ṅayi Djesuyuny dja waṅana ṅanya bitjarrana, “Gaṅgathiyany dja, bala marrtjiyana yana wäṅalilina. Dhiyani nhokalay märr-yuwalkthinyarayuny dja nhe baḍarran'thinana wal'ṅu yana warppam'thurrunana,” bitjarra.

*Lakarama yukurra Godkalanuwuny dja Rombuy bunanharana*

<sup>20</sup> Yo, waṅgany mirri yolṅu'-yulṅuyu Rom-dharray mirriyu walalay dhä-wirrkayurrana ṅanya Djesunha bitjarra, “Way Garray, nhätha dhika yurru Godkuny dja Rom buna? Nhäthana dhika ṅayi yurru nhina yukurra ṅurruṅuny dja wal'ṅu dhiyakuny dja wäṅawu?”

Ga ṅayiny dja Djesuyuny dja buku-wakmaranala, ga waṅana bitjarrana, “ṅunhi ṅuli ṅayi buna ṅurruṅuny dja wal'ṅu, yakana ṅuli yolṅu'-yulṅuyuny dja nhäma Godkuny dja ṅunhi Rom bunanharany dja walalaṅgalay walala maṅutjiyu. <sup>21</sup> Yakana yurru ṅula yol yolṅu waṅa bitjandja, 'Way, dhuwalana ṅayi yolṅuny dja,' bitjandja, ga yakana yurru yolṅu waṅa ṅula yol, 'ṅunha ya' Godkuny dja Rom,' bitjandja. Lingu Godkuny dja dhuwala rom lingu muka bunana dhiyalamina dhikana, ṅayi nhinana yukurra nhumalaṅgalana dhuwali ṅapunḡa'na.”

<sup>22</sup> Bala ṅayi Djesuyu lakaranala bitjarrana nhanukalanuwu ṅayi lundu'mirriṅuwuny dja, “Yuwalk ṅarra nhumalaṅgu yukurra lakaramany dja. Waluny dja yurru ṅunhi buna, nhumany dja yurru waṅa bitjanna, 'Ye-e-e, nhätha ṅayi ṅuli Gäthu'mirriṅu Yolṅuny dja

ñunhi buni?’ Bitjan nhuma yurru ñonun̄dhu ñayan̄uyunȳdja gat̄ju'yun n̄han̄u n̄hānharawunȳdja, yurru yakana nhuma yurru n̄hāmanȳdja ñanya ñulinyaramirriyunȳdjayi. <sup>23</sup> Wiripunȳdja yurru yol̄u waña bitjan, ‘Ñunha ñayi ya,’ bitjandja, ga bitjan yurru walala waña, ‘Go, dhuwala ñayi, liṅguna bunanana,’ bitjandja. Yurru yaka n̄humanȳdja mār̄-yuwalk̄thiya ga mar̄rtjiya ñula larrun̄anȳdja n̄han̄u. <sup>24</sup> Liṅgu ñulinyaramirriyuna ñunhi ñayi yurru Yol̄unȳdja Gäthu'mirriṅu buna, ñayi yurru yukurra mar̄rtji lili djen̄jarra'mirriyu wal'ñu dhika yana, ga bukmak̄thuna ñanya yurru n̄hāmanȳdja, bitjand̄hina bitjan ñuli yol̄u'-yul̄uyu bukmak̄thuna n̄hāma ñunhi ñayi ñuli djalk̄arr'yundȳdja djarratawun'kumanȳdja wāñan̄hanȳdja bukmak̄nha dhuwala. <sup>25</sup> Yurru ñāthilinȳdja ñayi yurru ñunhiyi burakirri ñathili. Yo, yol̄u'-yul̄u ñunhi yukurra dhiyan̄u-wala dhuwala nhina, walala yurru ñarran̄ha bukuyu-ñurr̄kama gumurr̄n̄herrañ, bala bumana murr̄kay'kumana yurru.

<sup>26</sup> “Yo, ñulinyaramirriyunȳdjayi ñunhi ñayi yurru Yol̄u Gäthu'mirriṅu ron̄jiyirri lili, dhuwalanȳdja yurru wāña balanyara yana liṅgu bitjarra ñunhi walu ñunhi ñayi Nowa yāku yukurrana nhinana be ñāthili. <sup>27</sup> Yo, ñulinyaramirriyunȳdja yol̄u walala yukurrana nhinana yana wawuna; bitjarrana liṅgu walala mar̄rtjiina lukanana ñatha ga gapu, miyalk̄ ga ñarramu yukurrana mār̄ran̄haraminana, yana liṅgu-u-u ga ñuriṅina waluyu ñunhi ñayi Nowa gul̄ñiyina mar̄rtjiina bala mit̄jiyalili. Bala dhunupana yana ñunhi gapuyunȳdja lupmaran̄alana warr̄pam'thurrunana baḍuwaḍuyurr̄una, ga bukmak̄nha walala murr̄murryurr̄unanȳdja ñunhili gapun̄urana. <sup>28-29</sup> Ga ñulinyaramirriyu Lotmirriyunȳdja waluyu, yol̄uyu walalay yukurrana bitjarrayi liṅgu lukanana ñatha ga gapu, bāyim ñula n̄hā malan̄ha ga lāmu-n̄herrara mar̄rtjiina ñatha malan̄ha, ga buñbu dhuḷ'yurr̄una mar̄rtjiina, yana walala yukurrana nhinana wawuna, yana liṅgu-u-u ga ñuriṅina waluyu ñunhi ñayi Lot̄thu gon̄ha'yurr̄unana ñunhiyi wāñan̄ha Djudumdja. Ga dhunupana yana ñulinyaramirriyunȳdjayi gur̄thana beñuru djiwarr'ñurunȳdja mar̄rtjiina, bala walala warr̄pam'n̄ha n̄hārananȳdja gur̄thayuna. <sup>30</sup> Yo, ga bitjand̄hina yurru yol̄unȳdja walala nhina yukurra ñulinyaramirriyunȳdja waluyu ñunhi yurru Yol̄u Gäthu'mirriṅu ñunhi maḷñ'thun warran̄ul̄thirri dhiyala.

<sup>31</sup> “Yo, ñuli n̄he ñula yol̄ garrwarnȳdja balañuranȳdja nhokalay n̄he nhina yukurra yurru ñulinyaramirriyunȳdja waluyu ñunhi ñayi yurru ñunhiyi buna, dhunupana wañdiyanȳdja-wala, ga yaka mar̄rtjiya ron̄jiyia djinawa'lilinȳdja ga girrinȳt̄ja n̄hun̄uway mar̄rtjiya wapmaran̄a. Ga ñuli n̄he yurru yukurra djāma nhokalay n̄he gād̄niṅura waluyu ñulinyaramirriyunȳdjayi, yana dhunupa wañdiyana yul̄unȳdja, yakana mar̄rtjiya ron̄jiyianȳdja bala'lilinȳdja nhokalay n̄he ñula n̄hākunȳdja mār̄ran̄harawu. <sup>32</sup> Guyan̄iya bala ron̄jiyia Lotku ñunhi miyalk̄nha.

<sup>33</sup> “Yo, ñuli yukurra ñula yol̄ yol̄u waña bitjandja, ‘Ñarranȳdja yaka ḍukt̄uk ñula yolku yol̄uwu ñayi yurru ñarran̄ha wal̄ñakuma. Ñarrapi mar̄ṅi nhinan̄harawu ñamakurru'wunȳdja,’ bitjan, ñunhiyinȳdja yol̄u yurru buwayak̄thirrina, yakana yurru ñayi wal̄ña nhina yukurra. Ga ñunhi n̄he yurru waña bitjan, ‘Ñarranȳdja yurru

ŋarranhawuynyndja ŋarra wekanhamirri Garraywalana bay, bala djäma nhanukalaynha yana djälkurru,' bitjandja, bala nhenydyja yurru yana maŋ' maramana yuwalkjynyndja ŋunhi wal'ŋu rom, bala nhina walŋana yurru yana. <sup>34</sup> Yo, ŋulinyaramirriynyndjaji ŋunhi ŋayi yurru Gäthu' mirriŋu Yolŋynyndja buna, yolŋu maŋda yurru mak nhina ŋorra waŋganyŋura, bala waŋganynhana ŋayi yurru djaw'yundja, ga waŋganynhanyndja ŋayi yurru gonha'yunna ŋunhimalana bäymana. <sup>35</sup> Ga wiripynyndja yurru märrma'yu dhäykayu maŋdathu djäma nhina ŋatha gulkthun rrambaŋi yana, bala waŋganynhana ŋayi yurru märramanyndja djaw'yundja, ga waŋganynhanyndja ŋayi yurru gonha'yun ŋunhiwalana bäymana. <sup>36</sup> Ga bitjandhi liŋgu darramuyu maŋdathu nhina yurru warkthun gädniŋura, ga waŋganynhana yurru ŋayi djaw'yundja, ga waŋganynhanyndja ŋayi yurru gananna ŋunhimalana bäymana."

<sup>37</sup> Ga walalanyndja nhanukala lundu'mirriŋuyynyndja walalay waŋana dhä-wirrika'yurruna bitjarra, "Wanhami dhika yurru bitjandhiynyndja wäŋaŋura?" Ga ŋayinyndja Djesunydyja buku-wakmaraŋala waŋana mayali'kurrana lakaraŋala bitjarrana, "Ŋunhili wäŋaŋura ŋunhi wäyin ŋorra yukurra rakuny, ŋunhiwalayinayi wäŋalili yukurra yurru wäktja walala marrtji waŋgany-manapanmirri lukanharawu ŋurikiyi ŋanakkunydyja barrpa'wunydyja."

## 18

*Dhäwu' lakarama yukurra miyalkkalaŋuwuy ŋunhi ŋayi yukurrana ŋäŋ'thurrana bitjarra liŋgu*

<sup>1</sup> Yo, Djesuyu lakaraŋala dhäwu' yolŋu'-yulŋuwala mayali'kurru, marŋgikuŋala lakaraŋala, märr yurru walala yukurra bitjan liŋgu bukumirriyama ŋäŋ'thun, ga yaka gandarrŋura märr-yawaryun bala daḍawyunna. <sup>2</sup> Ga dhuwala ŋunhi ŋayi lakaraŋala dhäwuny'tja gam', "Waŋganyŋura wäŋaŋura nhinana yukurrana yolŋu mala-yarr'yunaramirri, yurru yaka ŋayi ŋunhiyi märr-ŋal'yurrunanyndja Godkala, ga yaka ŋayi duktukthina yukurrana yolŋu'-yulŋuwu guŋga'yunarawu. <sup>3</sup> Ga ŋunhiliynyndja wäŋaŋura nhinana yukurrana miyalk dhuwaymiriw, ga bitjana liŋgu ŋayi ŋunhiyi ŋurruwuyk miyalk ŋuli marrtjinyanyndja ga waŋanha ŋurikalayi mala-yarr'yunaramirriwala yolŋuwala bitjana, 'Way buŋgawa, guŋga'yurra ŋarranha, liŋgu ŋuruŋynyndja gay' yolŋuyu ŋarranha ŋuli bitjan liŋgu yukurra bawa'-nherranna. Ŋarranydyja duktuk dhe yurru dhunupakuŋa ŋarraku.' <sup>4</sup> Bitjanayina ŋayi ŋunhi dhäyka ŋuli waŋanhanydyja ŋurikalayi mala-yarr'yunaramirriwalanydyja, yurru yakana ŋayinyndja mäkirri'-witjurrana nhanŋu. Yurru ŋayi ŋunhiyi dhäykanydyja ŋuli mukthuna marrtjinya yukurranha, waŋanha bitjanana liŋgu ŋunhi ŋupanayŋu dhäruk, 'Guŋga'yurra ŋarranha, guŋga'yurra,' bitjana ŋuli, yana liŋgu-u-u-u ga ŋunhiyi yolŋu mala-yarr'yunaramirri waŋanhamina ŋanyapinyay ŋayi bitjanmina, 'Yakana ŋarra ŋuli märr-ŋal'yun yukurra Godkalanydyja, ga yakana ŋarra duktuk guŋga'yunarawu yolŋu'-yulŋuwu, <sup>5</sup> yurru dhuwalanydyja gay' dhäyka yukurra marrtji ŋuli bitjan liŋgu ŋarrakala, laylaymarama ŋarranha. Ŋarra yurru dhunupayamana



nhanŃu nhänydja malanha, märr yurru Ńayi yakana Ńarranha märr-yawaryunmarama yukurra.’”

<sup>6</sup> Bala Ńayi Djesu dhawar'yurrunanydja lakaraŃala bitjarrana, “Lingu muka nsuma Ńakulanydja, Ńunhi nhaltjarra Ńayi Ńunhiyi rom-djarrpi mala-yarr'yunaramirri yolŃu waŃana. <sup>7</sup> Yurru Godnha Ńayipina mala-yarr'yunaramirri dhunupanydja wal'Ńu; yuwalk Ńayi yurru Godthu guŃga'yundja yukurra nhanŃuway Ńayi yolŃu'-yulŃunha, Ńunhi walala yurru yukurra bitjandja lingu märrlilyama gawaw'yun nhanŃu munhakuny dja ga walupuyny dja, yakana Ńayi yurru galkun weyingumanydja yukurra. <sup>8</sup> Märr-yuwalk yana Ńarra nhumalaŃgu lakaramanydja yukurra. Ńayinydja yurru yana wađutjana dhunupakumanydja nhä malanha Ńurikinydja Ńunhi nhe Ńuli mukthun yana bukumirriyama yukurra, ga yakana Ńayi yurru märr-yawaryundja. Yurru Ńayi maŃŃ'maramanydja yurru nhä dhiyala munatha'Ńura, Ńulinyaramirriyundja Ńunhi Ńayi yurru Ńunhiyi Gäthu'mirriŃu YolŃuny dja lili marrtji? Mukthun yurru yukurra yolŃu walala märr-yuwalkthirri nhanukala?... ga yaka yurru Ńula märr-yawaryundja?”

*Dhäwu' lakarama yukurra Rom-dharraymirrinha yolŃunha ga dhuwurr-yätjmirrinha yolŃunha*

<sup>9</sup> Yo, ga wiripuny dja Ńayi Djesuyu lakaraŃala dhäwu' mayali'kurruny dja Ńuripa yolŃu'-yulŃuwa Ńunhi walala Ńuli guyaŃnyaramirri walalanhawuynha walala be rom-dhunupamirri, ga lakarama wiripu-gulku'nhanydja Ńunha be ŃoyŃurana walala. Ga bitjarrana Ńayi Djesuyu lakaraŃalanydja gam', <sup>10</sup> “Märrma' yolŃu maŃda marrtjina bala Godkala Bunbulili bukumirriyanharawu, yurru waŃganydja yolŃu Ńunhiyi rom-dharraymirri, ga wiripuny dja yolŃu ga rrupiya-gombunharamirri, Ńunhi walala Ńuli wiripu-gulku'yuny dja walalanha waŃanha yätj-lakaranhana. <sup>11</sup> Yo, marrtjinanydja maŃda Ńunhiyi dhunupana yana gulŃiyinana, ga Ńayinydja Ńunhi rom-dharraymirrinydja marrtjina Ńunhana yana gumurrililina, bala dhärrana Ńayi yukurrana bukumirriyaŃala gänana Ńayipina, ga bitjarrana Ńayi yukurrana waŃananydja gam', ‘God, Ńarra nhuna yukurra buku-wurppandja mirithirri yana, Ńunhi Ńarranydja latju' wal'Ńu yolŃu. Ńarranydja dhuwala yaka yätj balanyara bitjan Ńunha wiripu-gulku' yolŃu'-yulŃu. Yaka Ńarra wanaŃa-dumurru, ga yaka Ńarra Ńuli yukurra mayali'-wilkthun wiripu-gulku' nha yolŃu'-yulŃunha, ga yaka Ńarra Ńuli marramba' djäma, ga djäma Ńula nhä yätj bitjan dhiyaŃu gay' rrupiya-gombunharamirriyu yolŃuyu. <sup>12</sup> Bitjan warray lingu Ńarranydja Ńuli yukurra bukumirriyama Ńoy-Ńathamiriwyu warray, ga bitjan lingu Ńarra Ńuli gulku-gulkthun 10-gumana nhä Ńarra Ńuli yukurra Ńayathama, bala gäma Ńarra Ńuli waŃganydja dhipala nhokalaŃuwuna djämawu,' bitjarrayina Ńayi yukurrana Ńunhiyi rom-dharraymirrinydja yolŃu bukumirriyaŃala, wokthurrana yukurrana bitjarra nhanŃuway warray Ńayi.

<sup>13</sup> “Ga Ńayinydja Ńunhi wiripuny dja rrupiya-gombunharamirrinydja yolŃu marrtjina bala Ńunha dhuđilili warray, barrkulili warray wiripu-gulku'walanydja, yurru yaka Ńayi Ńula bukuny dja garrwarthina djiwarr'lilinydja, yana Ńayi yukurrana buku-yirryirryurruna nhinana, lingu Ńayi Ńunhi gorana ŃuriŃi nhanukalay

ñayi yätjthu, ga bukumirriyañalanydja ñayi yukurrana bitjarrana, 'God, wuyurra ñarraku. Ñarranydja dhuwala yätj wal'ñu yolñu. Bày-lakarañana ñarraku,' bitjarra."

<sup>14</sup> Bala ñayi Djesunydyja wañana lakarañala bitjarrana, "Yuwalk ñarra nhumalañgu lakaramanydja yukurra. Godthunydyja ñunhiyi báy-lakarañala ñurikiyinydja yolñuwu dhuwurr-yätjkunydyja, ga roñiyinanydja ñayi wäñalilinydja darrtjalknha wal'ñu ñayañunydyja nhannu, galkina yana Godkalana. Yurru yaka ñayi God mäkiri'-witjurrunanydja yukurrana ñurikiyinydja yolñuwu ñunhi ñayi yukurrana guyañinyamina ñanyapinya ñayi yanapi ñayi dhuwurr-ñamakurru yolñu. Yo, ñuli nhe yurru garrwarkunharamirri nhunapinyay nhe, ñayinydyja yurru Godthunydyja nhuna dhudi'yunmarama ñoylili, ga ñunhi nhe yurru nyilñ'maranhamirri dharradakunharamirrinidyja, ñayinydyja yurru nhuna Godthunydyja law'yunmarama garrwarkumana."

*Djesu gumurr-ñamathina yumurrku'wu*

<sup>15</sup> Ga ñulinurunydyja walala yolñu'-yulñuyu gäñala yumurrku'nha bala Djesuwala, märr yurru ñayi walalañgala goñ-ñal'yun-ñal'yun ñurikala yumurrku'wala. Ga walalanydyja gonha ñuriñi lundu'mirriñuyunydyja walalay nhäñala, bala gukuñala warray dhärukthu wundarryuna, dju'yurruna walalanha.

<sup>16</sup> Ga ñayi ñunhi Djesuyunydyja ñunhimalayi nhäñala, bala wäthurrunana walalañgu bitjarrana, "Way, gäñala walalanha ñunhiyi yumurrku'nha ñarrakala. Yaka walalanha gukuña. Liñgu balan-yarayina yolñu'-yulñu nhannuwaynydyja wal'ñu Godkunydyja yolñu walala; walalana-yurru märrama nhä malanha ñamakurruny'tja ñunhi ñayi yukurra Godthu ñayathama ñunha. <sup>17</sup> Märr-yuwalk ñarra yukurra dhuwala lakaramanydyja nhumalañgu. Ñuli yurru ñula yol yolñu yaka gumurr-ñamathirri, ga märrama Godkunydyja Rom bitjan yana liñgu bitjan yothu ñuli ñarraku gumurr-ñamathirri, ñunhiyinydyja yolñu yurru yakana gulñiyirri ñunhiwala Godkalanydyja wäñalili."

*Lukunydyjawunydyja yolñuwu dhuwala dälñha ñurruñukunharawu Djesuwunydyja*

<sup>18</sup> Ga wañgany yolñu ñurruñu darramu marrtjina ga dhä-wirrkay'urruna ñanya Djesunha bitjarra, "Garray, nhenydyja dhuwala ñamakurru' wal'ñu. Nhaltjan dhika ñarra yurru yulñunydyja, märr ñarra yurru nhina yukurra ñunhala Godkalanydyja wäñañura, bitjandja liñgu yurru walñanydyja?" bitjarra.

<sup>19</sup> Ga ñayinydyja Djesuyunydyja ñanya wañana bitjarra, "Way, nhäku nhe dhuwala ñarranha ñamakurru'-lakarañalanydyja? Yaka dhuwala ñula yol yolñu ñamakurruny'tja; ñayipina wañganyñha Godnha yana ñamakurruny'tja wal'ñu. <sup>20</sup> Marñgi muka nhe romgunydyja dhiyakunydyja gam': Yaka buña murrkay'kuña yolñunha, yaka marramba'yiya, yaka manañiya ga bothiya lakaraña. Märr-ñal'yurra nhokalañuwala bäpa'mirriñuwala ga nändi'mirriñuwala yana."

<sup>21</sup> Ga ñayinydyja ñunhiyi darramunydyja wañana buku-wakmarañala bitjarra, "Way Garray, dhuwalanydyja malanha rom ñarra yukurrana

dälkuŋala beŋuru lingu ŋunhi ŋarra yothu muka yana,” bitjarra ŋayinydja.

<sup>22</sup> Ga ŋayinydja ŋanya Djesuyunydydja dhunupana yana ŋäkulana, bala waŋana bitjarrana, “Nhenydydja dhuwala girri'-mäypamirri yolŋu, yurru waŋganyinha nhe yukurra yakanydja ŋayathama. Gatjuy wekaŋana-wala ŋunhiyi nhuŋuway nhänydydja malanha, warrpam'thurra yana rarr'yurra wekaŋa ŋunha ŋurruwuykkuna yolŋuwu, bala Godthuna yurru ŋayipina wekama nhuŋu biyapulnydydja wal'ŋu ŋamakurru'mirrinnydydja nhä malanha ŋurukuy djiwarr'wuyinha wal'ŋu, märr nhe yurru yuwalk wal'ŋu lukunydyjayirri. Gatjuy marrtjiya, ga djäma nhe yurru biyakayina, bala ronjiyanydydja, bala malthurrana ŋarraku.”

<sup>23</sup> Ga ŋunhi ŋayi ŋurinyi yolŋuyu ŋäkulanydydja, bala ŋurru-yupthurrunana dhikana, wirrkina galŋa-yätjthina, lingu ŋayi biyapul wal'ŋu lukunydydja yolŋu ŋunhi.

<sup>24-25</sup> Bala ŋayi Djesuyunydydja yukurrana nhäŋalana ŋanya marrtjiyanydydja nhinanhara bala galŋa-yätjthinyarana, bala ŋayi waŋana bitjarrana. “Däl dhuwala lukunydyawunydydja yolŋuwu gulŋiyinyarawu Godkalanuwunydydja Romgu. Ŋunhi ŋuli wäyindhunnydydja gamulyunydydja gäma yukurra girri' gulku' diltjiyu nhanukalay ŋayi, ga dälŋha nhanŋu ŋunhi gulŋiyinyarawunydydja ŋula wanhamala wäŋalili ŋuliwitjan yutjuwala'kurrunydydja dhurrwarakurru, ga balanyarayina girri'-mäypamirriwunydydja yolŋuwu dälŋha yana wal'ŋu nhanŋu gulŋiyinyarawu bala Godkalanudydja wäŋalili.”

<sup>26</sup> Ga walalanydydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydydja ŋäkula ŋirryurrunana, bala walala dhä-wirrkayurrana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Yolŋha dhika yurru walŋathirrinnydydja nhina? Yol yurru dhika gulŋiyirrinnydydja ŋunha Godkalanudydja wäŋalili?”

<sup>27</sup> Bala ŋayi Djesunydydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Yolŋunydydja yurru yakana walŋakunharamirri bitjanmirriynydydja ŋanyapinyay ŋayi ŋula nhäyunydydja ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama. Godthuna ŋayipina yurru yolŋunha walŋakumanydydja yänanydydja-wala, lingu bäyŋuna ŋula däl Godkunydydja djämawu.”

<sup>28</sup> Bala ŋayi Betanydydja buku-wakmaraŋala waŋana bitjarra, “Gar-ray, ŋanapurrunnydydja ŋunhi gonha'yurrana ŋanapurruŋuwaynydydja wäŋa ga bukmak warray nhä malanha, bala ŋanapurru malthurrana nhuŋuna,” bitjarra.

<sup>29</sup> Bala ŋayi Djesunydydja bilyurrana ga waŋana bitjarrana, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydydja. Ŋunhi ŋayi yurru ŋula yoltho yolŋuyu ganan nhanŋuway nhä malanha, wäŋa ga dhäykanha nhanŋuway, ga wäwa'mirriŋunha ga ŋändi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha ga yumurrku'nha, ŋunhi ŋayi yurru bit-jandhiynydydja ganan bukmaktja ŋarrakuwaynydydja yana malthu-narawu, märr yurru wiripu-gulkuny'tja yolŋu walala Godkalanunydydja ŋunhi Romgu marŋgithirri, <sup>30</sup> ŋurikiynydydja yolŋuwu yurru Godthu wekama nhä malanha ŋamakurru', bukulili ŋal'-ŋalmarama warray marrtji yurru biyapul warray dhiyanunydydja-wala dhiyala mu-natha'ŋurannydydja, ga ŋunhalanydydja ŋayi yurru nhina yukurra walŋana, bitjanna linguna yurru, gupaälŋha-wala yana.”

*Djesu biyapul nanyapinyay nanyi lakaranhamina rakunydhin-yarawuy ga walñathinyara*

<sup>31</sup> Bala nanyi Djesuyu lun'thunmarañala marrtjina wanganylilina nhanñuwaynha nanyi 12-nhana lundu'mirriñunha walalanha, bala nanyi lakarañala walalañgu bitjarrana, "Näkanydja walala ñamathanja wal'ñu. Galki yurru ñilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wäñañura. Näthilinydja ñunhinydja baman'tja yolñuyu walalay dhäwu'-lakaranharamirriyu walalay yukurrana wukirri dhuwalayi, lakarañala yukurrana ñunhiyi Yolñunha Gäthu'mirriñunha, nhaltjan yurru ñunhi nhanñu yalala ñunhala Djurutjalam, ga bukmak ñunhi nhä malanha walala lakarañala marrtjina yurru malñ'thunna ñarraku ñunhala Djurutjalamdja. <sup>32</sup> Walala yurru dhayunandja ñarranha mulkuwalana yolñu'-yulñuwala gonlilinydja, bala yurru ñurinjì mulku'-mulkuruyunydydja yolñu'-yulñuyu ñarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ñarranha, ga dhupthunna. <sup>33</sup> Walala yurru bartjunmaramana ñarranha, bala buma murrkay'kumana. Yurru ñarranydja gangathirri warray yurru biyapul walñathirri, lurrkun'thunydydja munhayu."

<sup>34</sup> Ga bitjarra nanyi Djesu lakaranhaminanydja nanyapinyay nanyi, yurru walalanydja ñunhi nhanukala lundu'mirriñuyunydydja walalay ñäkula yaka wal'ñu dharañaranydja; mukthurrana ñunhi mayaliny'tja yukurrana ñorrana djuñul'yurrana walalañgala, yakana walala marñgithina nhaltjarra nanyi yukurrana ñunhi Djesu wañana.

*Djesuyu mañutjimirriyañala bambaynha*

<sup>35</sup> Yo, mukthurrana-wala walala marrtjina yukurrana dhukarrkuru bala, Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala, ga ñunhi walala galki bunanana Djariku wäñañura, ga ñunhiliyinydja wangany yolñu yukurrana nhinana bambay, nhinananydja nanyi yukurrana galki dhukarrñura wal'ñu, ñäj'thurrana nhinana. <sup>36</sup> Bala nanyi ñäkula rirakay narwakhunara, walala marrtjina lili wäñañala ñuliwitjarra dhukarrkuru. Bala nanyi dhä-wirrka'yurrana yolñu'-yulñunhana bitjarra, "Way nhaltjan marrtji dhika yolñunydydja?" <sup>37</sup> Ga walalanydja lakarañala bitjarra, "Djesu dhuwala Natjurippuy wäñawuy marrtji djulkthun," bitjarra. <sup>38</sup> Ga dhunupa yana ñayinydja yatjurrunana yukurrana bitjarrana, "Way Djesu, Gäthu'mirriñu Daypitku, wuyurra ñarraku go."

<sup>39</sup> Bala walalanydja dharrana yolñu'-yulñuyunydydja way'yurrana, mukmarañala warray ñanya. Yurru ñayinydja yaka mukthurrana walalañgala way'yunarayu, mukthurrana warray yatjurrana yukurrana yäku lakarañala ñanya Djesunha, "Djesu, Gäthu'mirriñu Daypitku, wuyurra ñarraku," bitjarra.

<sup>40</sup> Bala nanyi Djesuyunydydja ñäkulana ñanya, bala dhärranana yukurrana, bala wañana bitjarrana, "Go gäña ñanya lili ñarrakala." Bala dhunupana nanyi yana wapthurrunanydja, bala djartjaryurrunana nhinana bala Djesuwalana. Bala nanyi Djesuyunydydja wañana ñanya dhä-wirrka'yurrana bitjarra, <sup>41</sup> "Nhäku nhe djälnydydja? Nhaltjan ñarra nhuna yurru yolñunydydja?" bitjarra.

"Garray, nhänharawuna ñarra dhuwala duktuktja, ñarra yurru nhämana," bitjarra nanyi bambaynydydja buku-wakmarañala nhanñu.

<sup>42</sup> Bala ñayi Djesunydyja wañana lakarañala bitjarrana nhanñu, “Ma' nhäñana! Nhokala märr-yarañanarayunydyja dhe dhuwali dukthurrunana.”

<sup>43</sup> Ga dhunupana ñayi mañutjimirriyinana yulñunydyja nhäñalana, bala ñayi malthurrunana nhanñu nhinana bala dhukarr-ñuparana Djesuwu, buku-wurrparana dhikana wal'ñu wirrkina Godnhanydyja. Ga bukmakthuna walala yolñu'-yulñuyunydyja nhäñala ñunhiwalayi ñanya, bala bitjarrayi lingu buku-wurrpara walalanydyja marrtjina Godnha.

## 19

*Djakiyatjthu warrpam'thurruna wekañala nhänydyja malanha nhanñuway, bala malthurrunana yana Djesuwuna*

<sup>1</sup> Ga ñulinurunydyja ñayi Djesu mukthurrunana yana marrtjina yukurrana, yana lingu ga gulñiyina ñayi Djarikulili wäñalili yäkulili, lingu ñayi yurru ñuliwitjandhinydyja djulkmaramana.

<sup>2</sup> Ga ñunhili wäñañura yukurra nhina wañgany ñarramu yäku Djakiyatj, yurru ñayi ñunhiyi ñarramunydyja mirithirri lukunydyja, lingu djämanydyja nhanñu ñurikiyi, ñayi ñuli marrtjinya galkana rrupiya-gombunha yolñu'-yulñunha ñuriki ñurrunuwu buñgawawu ñunhi ñayi buñgawa wal'ñu ñurikiyi wäñawu, yurru ñayi ñunhi buñgawanydyja mulkuru yulñunydyja, bäpurruny'tja Rawumbuy, bala walalanydyja nhanñu yakana djäl yolñu'-yulñunydyja ñurikiyi Djakiyatjku.

<sup>3</sup> Yo, ñayi Djakiyatjthunydyja ñäkulana, ñayi yukurrana marrtjina lili ñuliwitjarra, bala ñayi djälthina mirithinana nhänharawunydyja nhanñu Djesuwu, nhäyinyara ñayi mak yolñunydyja. Yurru gulku'yu mirithirri yolñuyunydyja gungañala warrpam'nha dhukarrnydyja, bala ñayi ñurrana yana djaka'-djakatthurrunana, yana gulkuru warray, lingu ñayi ñunhi märr ñuli gurriri ya' ñarramu.

<sup>4</sup> Bala ñayi Djakiyatjtja wañdinana ñulinurunydyja ñäthilina, bala ñal'yurruna dharpalilina, ga ñunhilina ñayi yukurrana dharpañurana nhinananydyja, galkurrunana nhanñu Djesuwu ñunhi ñayi yurru marrtji ñuliwitjan dhukarrkurru.

<sup>5</sup> Nhinananydyja ñayi yukurrana, bala ñayi Djesunydyja marrtjina galkithinana, bala gulyurrunana dhärranana, bala yana buku-ruñalana garrwarlilina, ga wañana bitjarrana, “Go Djakiyatj, yarrupthurrana lili wañutja. Ñarranydyja yurru dhuwala nhina nhokalana wäñañura gäthuranydyja.”

<sup>6</sup> Bala yana ñayi Djakiyatjtja mirithinana wal'ñu dhika märr-ñamathinanydyja, goñmirriyinana manapara, bala ñayi yarrupthurrunanydyja wañutjana yana dhika, bala garr'yurrunana ñanya yana dhunupana balayina nhanukalay wäñalilina Djakiyatjkala.

<sup>7</sup> Ga walalanydyja yolñu'-yulñuyunydyja yukurrana yana nhäñalana mañdanha marrtjinyarana, mañda nhinana bala marrtjina, bala walala wañanhamina walalawuynha, gupa-wañana ñanya Djesunha bitjarrana, “Nhäku ñayi ñunha marrtjina bala ñurukalanydyja wäñalili dhuwurr-yätjkalanydyja?” bitjarra.

<sup>8</sup> Ga ñunhiliyinydyja Djakiyatjkalanydyja wäñañura, ñayi Djakiyatjtja dhärranana gumurrñurana nhanukala Djesuwala, bala wañana

bitjarrana, “Garray, narra yurru dhuwala gul̥k-gul̥kthunna mār̥ma'lilina bukmak nhä malanha nunhi narra yukurra dhuwala nayathama, bala narra yurru waᅅganydja miᅅᅅji-wul̥kthun ga wekama nuruku nurruwuykmirriwuna yol̥ᅅu'-yul̥ᅅuwu. Ga bitjandhi lingu narra yurru wekama buku-run̥jiyinyamaramayi nurikinydja yol̥ᅅuwu nunhi narra nanya nāᅅhili gombuᅅala yana narraᅅhawuy lukunydjakunhaminya; narra yurru buku-run̥jiyinyamaramayi nhanᅅu biyapul wal̥ᅅu, bukulili ᅅal'-ᅅalmarama nunhimalayi nunhi narra nhanukala djaw'yurruna nāᅅhili,” bitjarra ᅅayi Djakiyatjthu lakaraᅅalanydja.

<sup>9</sup> Bala ᅅayi Djesunyᅅa waᅅana bitjarrana, “Gāᅅhuranyᅅa dhuwala walᅅamirri rom linguᅅa mal̥ᅅ'thurrunana dhiyalanyᅅa wāᅅaᅅura, lingu dhuwalanyᅅa ᅅarramu yuᅅana, linguᅅa ᅅayi yuᅅathinana biyapul̥ᅅa wal̥ᅅu, ga yuwalknha ᅅayi dhuwala yul̥ᅅunyᅅa Yipurayim-galana yana yarraᅅaᅅurunyᅅa. <sup>10</sup> Lingu narraᅅyᅅa lili dhunarrana, dhuwala Gāᅅhu'mirriᅅu Yol̥ᅅunyᅅa wal̥ᅅu, marᅅᅅinanyᅅa narra larrunharawu ga walᅅakunharawu nuriki walalaᅅu nunhi walala winya'yunarawuy walala.” Ga bitjarra ᅅayi Djesuyu lakaraᅅalanyᅅa.

*Dhäwu' mel-widi'mirriwuy nunhi ᅅayi ᅅuli Godthu wekama dhar-raylili ᅅilimurruᅅgala*

<sup>11</sup> Yo, yol̥ᅅu walala yukurrana māᅅiri'-witjurrana nhanᅅu Djesuwu, nunhi ᅅayi yukurrana lakaraᅅala bitjarra gam', “Narraᅅyᅅa dhuwala marᅅᅅina lili walᅅakunharawu nurikiyi winya'yunarawuywu walalaᅅu.” Bala ᅅayi lakaraᅅalana walalaᅅu wiripunyᅅa dhäwu' mayali'kurrana, lingu galkina walala yurru ᅅayathamana nunhi Djurutjalamdja wāᅅa, ga walalanyᅅa yukurrana yol̥ᅅu'-yul̥ᅅuyunyᅅa gyaᅅina djarrpi'kuᅅala bitjarra gam', “Galki yurru Godkunyᅅa rom mal̥ᅅ'thunna, lingu nunhi ᅅayi Djesuyu yurru mulka Djurutjalām, bala ᅅayi yurru be wapmaranharamirri ᅅanyapinyay ᅅayi buᅅgawakunharamirrina nunhiyinyᅅa, bala ᅅayina yurru ᅅanapurruᅅu buᅅgawanyᅅa dhiyakuyi wāᅅawu,” bitjarrayina walala yukurrana gyaᅅinanyᅅa djarrpi'kuᅅalana wal̥ᅅu. <sup>12</sup> Bala ᅅayi Djesuyunyᅅa lakaraᅅala dhäwu' mayali'kurrunyᅅa bitjarra gam', “Waᅅgany yol̥ᅅu yukurrana nhinana dhiyala wāᅅaᅅura, yurru ᅅayi gonha'yurrunana nunhiyinyᅅa wāᅅa, bala marᅅᅅina bena barrkulilina, māᅅ nunhalayina ᅅayi yurru nurruᅅuyirri buᅅgawayirri, ga dhāᅅuru ᅅulinuruyinyᅅa ᅅayi yurru roᅅiyirri biyapul, bala ᅅayi yurru nhinana yukurra bitjan nurruᅅuna wal̥ᅅu buᅅgawana dhiyala.

<sup>13</sup> “Yo, yurru ᅅayi gonha'yurrunanyᅅa nunhi dhuwala wāᅅa, nāᅅhilinyᅅa ᅅayi wāᅅhurruna nurikiyi walalaᅅu nhanukalayᅅu ᅅayi ᅅāmamirriwuna walalaᅅu 10-guna, bala ᅅayi wekaᅅalanyᅅa walalaᅅgala dharraylilinyᅅa waᅅgany ᅅaraka rrupiyanyᅅa biyapul wal̥ᅅu mel-widi'mirri dhika, waᅅa'-waᅅganygala yana walalaᅅgala nurikalayi yol̥ᅅu'-yul̥ᅅuwalanyᅅa dharraylilinyᅅa. Bala ᅅayi waᅅananyᅅa lakaraᅅala bitjarrana, 'ᅅay' ᅅāmama dhiyaᅅunyᅅa nuᅅhanmaraᅅana marᅅᅅiya, bala yindikuna, bāy yurru narra roᅅiyirri,' bitjarra. Bala ᅅayi gonha'yurrunana nunhiyinyᅅa wāᅅa.

<sup>14</sup> “Yurru nhanᅅuwaynyᅅa miᅅᅅji yol̥ᅅu'-yul̥ᅅu nhanᅅu ᅅuyul̥kthina warray, bala walala ᅅjuy'yurruna dhäwu'mirrinhana walalanha,

walala marrtjinanydja nŃunhiwalayi barrkulilinydja wäŃalili, bala lakaraŃala bitjarrana, 'Yakana Ńanapurru Ńurikiyinydjayi darramuwo yolŃuwu duktuk, Ńayi yurru ŃanapurruŃu ŃurruŃu buŃgawa yakana.' <sup>15</sup> Yurru yuwalk Ńayi Ńunhiyi darramu Ńurrulilinydja Ńunhanydja wapthurruna, ga dhäŃuru ŃuliŃuruyinydja Ńayi roŃiyinayi biyapul. Ga dhunupana yana Ńayi djuy'yurrunana Ńuriki djämamirriwunydydja walalaŃu, Ńurikinydja walalaŃu Ńunhi Ńayi wekaŃala Ńäthili walalaŃgala dharraylili Ńunhiyi mel-widi'mirri rrupiya Ńaraka. Bala walala marrtjinana nhanukala yana gumurrililina, märr yurru Ńayi malŃ'marama walalaŃgala, nhaltjarra walala yukurrana djäma Ńuriniyi Ńunhi Ńayi wekaŃala walalaŃgala dharraylili.

<sup>16</sup> "Bala Ńayi waŃgany Ńathili marrtjina nhanukala Ńurikalayi ŃurruŃuwala, bala lakaraŃala bitjarra, 'Garray, Ńarranydja yukurrana djäma Ńuriniyinydjayi Ńunhi nhe wekaŃala Ńarrakala Ńäthili goŃlili, ga biyapul Ńarra 10-nha bukulili Ńal'maraŃalanydja Ńunhimalayi waŃganylilinydja.' <sup>17</sup> Ga Ńunhiyi buŃgawa ŃurruŃunydydja waŃana bitjarra, 'Way, nhenydydja dhuwala manyamaknha yana djämamirri. Nhenydydja yukurrana djäma latju'kuŃala warray dhika wal'Ńu Ńuriniyinydja yutjuwala'yunydydja Ńunhi Ńarra wekaŃala nhokala, bala Ńarranydja yurru nhokala dharraylili wekama biyapulnha wal'Ńu gulku'na. Nhenydydja yurru Ńunhi djäkamirri 10-guna mittjiwu wäŃawu malaŃuwu.'

<sup>18</sup> "Bala wiripunydydja yolŃu marrtjina djämamirri Ńunhiwalayi buŃgawawala Ńurikalala, ga lakaraŃala Ńayi bitjarrana, 'Garray, Ńarranydja yukurrana dhuwala djäma Ńuriniyinydjayi Ńunhi nhe wekaŃala Ńarrakala dharraylili, ga Ńarranydja biyapul Ńunhimalayi bukulili Ńal'maraŃala gulku'yi mala 5-kuŃala,' bitjarra. <sup>19</sup> Ga Ńayinydydja waŃana Ńunhiyinydjayi buŃgawanydydja 'Manymak,' bitjarra. 'Nhenydydja yurru djäka yukurra 5-kuyi malaŃuwu wäŃawu.'

<sup>20</sup> "Ga ŃuliŃuruyinydja dhäŃuru wiripuna marrtjina djämamirri yolŃu ga waŃana nhanukala bitjarra, 'Garray, Ńay' dhuwalana Ńunhi yulŃunydydja nhuŃu, Ńunhi nhe Ńarrakala wekaŃala dharraylili. Ńarranydydja yukurrana Ńayathanala Ńunhiyi garrpiŃara yulŃunydydja maryakalmirri djuŃulmaranhara yana, märr Ńayi bini yaka winya'yunna. <sup>21</sup> Ńarranydydja nhuŃu borrk-beyaniyina, liŃgu nhe dhuwala dälŃha mirithirrina buŃgawa. Nhe yukurra duktukthirri gulku'wu märranharawu Ńuliwitjan wiripu-gulku'wala yolŃu'-yulŃuwala djämakurru.' <sup>22</sup> Ga Ńayinydydja Ńunhi buŃgawanydydja waŃana bitjarrana Ńurikiyinydydja djämamirriwunydydja, 'Nhenydydja dhuwala yätjŃha yana djämamirri. Ńuriniyi nhokalaynydydja dhärukthu Ńarra yurru nhuna yätj lakaramana. Nhenydydja marŃgi muka Ńarraku Ńunhi Ńarra dhuwala rom-däl yolŃu. Yo, yuwalk muka dhuwala Ńunhi Ńarra yukurra duktukthirri gulku'wu märranharawu Ńuliwitjan djämakurru wiripu-gulku'walanydydja. <sup>23</sup> Nhäku warray nhe yakanydydja djäma Ńamathanalanydydja Ńuriniyinydydja Ńunhi Ńarra nhokala wekaŃala? Ńunhi bini nhe gurrunhana Ńunha djorra'lilinydydja, Ńarranydydja bini Ńunhi märranha biyapulnha bukulili Ńal'maranharawunydydja ŃuliŃuruyi, Ńunhi Ńarra roŃiyinanydydja dhuwala.'

24 “Bala ŋayi buŋgawanydja ŋunhi bilyurruna, ga waŋana ŋurikala wiripu-gulku'walana, ŋunhi walala yukurrana dhärra'-dharrana bitjarra bala galki, bitjarrana, ‘Ma märraŋana djaw'yurrana ŋunhiyinydjayi ŋaraka mel-widi'mirrinydja nhanukala, ga wekaŋa ŋurikina yolŋuyu ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama 10 ŋaraka.’” 25 Ga walalanydja waŋana bitjarra, ‘Way Garray, gulku'na ŋayi yukurra ŋayathamanydja linguna.’

26 “Ga ŋayinydja waŋana ŋunhi buŋgawanydja yolŋu bitjarra, ‘Yuwalk ŋarra nhumalanġu yukurra dhuwala lakaramanydja. ŋunhi ŋayi yukurra yurru yolŋuyu dälkuma ŋula nhä wekanhara ŋarrakuŋu, ŋurikiyinydjayi yolŋuwu ŋarranydja yurru wekama biyapul wal'ŋu ŋunhimalayi. Ga ŋunhi yukurra yurru yolŋu dhäparktja nhina, bäyŋuny dja yukurra ŋayi ŋayathama ŋula nhä wekanhara ŋarrakuŋuny dja, bala ŋarranydja yurru ŋurikalayinydja yana djaw'yunna märramana nhä ŋayi yukurra ŋayathama yutjuwala.’” 27 Bala ŋayi biyapul waŋana ŋunhiyi buŋgawa bitjarranydja, ‘Go gäŋana lili ŋarraku ŋunhi miriŋunhanydja walalanha, ŋunhinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yaka duktuk ŋarraku buŋgawayinyarawu walalanġu. Gäŋana lili walalanha dhipalana, bala buŋana. Yakana walala yurru yana nhina yukurra dhiyala ŋarrakalanydja.’” Bitjarrayina ŋayi Djesuyu yukurrana lakaraŋala mayali'mirrinydja ŋunhiyi dhäwu'.

*Djesu marrtjina yarraman'thu Djurutjalamlilina gärrina*

28 Yo, ga dhäŋuru ŋuliŋuruny dja ŋunhi ŋayi yukurrana Djesuyu lakaraŋala dhäwuny'tja, bala walala yana marrtjinana dhukarr-ŋuparana yukurrana ŋunhamala buku Djurutjalamlilina, yurru ŋayi Djesuny dja yukurrana marrtjina ŋurruŋu, ga walalanydja ŋunhi lundu'mirriŋuyuny dja walalay nhanukala marrtjina munguyurrana bala dhu dikurru.

29 Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a bala-a-a, ga-ga-ga-ga-a-a, yana linga, ga galki Batpatjtja ga Bithiny dja wäŋaŋura bukuŋurana wal'ŋu yäkuŋura Wolipnha, märr-galkina yana ŋunhiyinydja Djurut-jalamnha, ga ŋunhalayinydja ŋayi Djesu waŋana nhanukanawala lundu'mirriŋuwalana maŋdakala bitjarra, 30 “Gatjuy marrtjiya maŋda ŋunhawala ya' wäŋalili. ŋunhi nhuma yurru bunanydja ŋunhalayi, nhuma yurru maŋ'marama ŋunhayi yarraman' yuŋa wal'ŋu, ŋunhi yaka ŋayi yolŋuwuŋu gänharanydja yukurranhara ŋäthiliŋuwuny dja ŋunhiyi, ŋunhayi dhärra yukurra yulŋuny dja dapmaranhara. Yupmaraŋanydja nhuma yurru ŋunhiyi yarraman'nha, bala gäŋana lili ŋarrakala. 31 Ga ŋuli ŋayi yurru yolŋuyu dhä-wirrka'yun nhumalanha bitjandja, ‘Way, nhäku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanydja dhuwalyi?’ bitjandja yurru, nhumanydja yurru lakarama bitjan, ‘Garray ŋunha duktuk dhiyakuyi,’ bitjan nhumanydja yurru lakarama.”

32 Bala maŋda marrtjinanydja, ga maŋ'maraŋalanydja yuwalkthi yana, bitjarra yana linga ŋunhi ŋayi Djesuyu lakaraŋala maŋdaku. 33 Yupmaraŋalanydja maŋda ŋunhiyi yarraman'nha, bala ŋayi ŋuriŋi wäŋa-waŋaŋuyuny dja yolŋuyu nhäŋalana, bala waŋana bitjarra warray, “Way maŋda, nhäku nhuma yukurra yupmaramanydja



dhuwaliyi?" bitjarra. <sup>34</sup> Ga maḋanydja waḋana bala buku-ruḋinyamarajaḋanydja, bitjarra, "Garray ḋunha dhiyakuyinydja ḋuktuk," bitjarra.

<sup>35</sup> Bala maḋa gaḋalana ḋunhiyi yarraman'nhanydja bala Djesuwalana. Bala walala bukmakthu yana yupmarajaḋanydja marrtjina walalaḋuway walala girriny'tja malanha, bala ḋal'marajala ḋunhiyi girriny'tja ḋiltjililina wäyingalana ḋurikalana yarraman'kalana, bala ḋayi Djesuny dja ḋal'yurrunana ḋunhimalayi wäyingalana ḋiltjilili. <sup>36</sup> Marrtjinanydja ḋayi yukurrana bala, gorruḋalanydja marrtjina ḋunhilimi yarraman'ḋuranydja, bala gulku'yuna yolḋuyuny dja walalay yupmarajala marrtjina girriny'tja, bala minhdhalarajaḋalana marrtjina dhukarrililina bala, gatjalnha ḋjama latju'kuḋalana nhanḋu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurranharawu.

<sup>37</sup> Marrtjinanydja walala-a-a, ga ḋunhi walala yarrupthurrunanydja ḋurikiyi bukuwu wäḋawu, galkina yana Djurutjalamnha, ga ḋunhiliyinydja gulku'na mirithirrina yolḋuny dja walala dhika wal'ḋu yatjunmina yukurrana wokthurrana Godkuna, bukuwurrparanydja yukurrana Godnha ḋurikiyi ḋunhi walala nhäḋala mirithirri ganydjarr-dumurru wal'ḋu rom nhanukala Djesuwala ḋjamawuy. <sup>38</sup> Yo, ga bukmaknha walala märr-yingathinanydja dhika martjmartjurrunanydja, wokthurrunana nhanḋu wirrkina, ḋuku-yingathinana wal'ḋu dhikana bitjarrana gam', "Nhenydja ḋanapurruḋu dhuwala ḋurruḋu buḋawa. Godtja nḋuḋu wokthun warray ḋuli yukurra, ḋunhi nhenydja dhuwala marrtji yukurra Garraywala wal'ḋu yäkuuy. Galkina ḋanapurru yurru dhuwala nhinanydja ḋayaḋu-yal'yunaraḋurana ḋula nhämiriwnha marimiriwnha yana, nhanukalana yana djiwarr'wuyḋurana wal'ḋu romḋuranydja. Go ḋilimurru wokthunna Godkuny dja." Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja, märr-yingathinana marrtjina lili.

<sup>39</sup> Ga ḋunhili mitḋjinuranydja yolḋu walala rom-dharraymirri yukurrana dhärra'-dharrana, bala walala waḋana Djesuwalanydja bitjarrana, "Way marḋgikunharamirri, mukmaraḋa dhuwali ya' yolḋu'-yulḋunha nḋuḋuway malthunaramirrinha walalanha."

<sup>40</sup> Ga ḋayi Djesuny dja buku-wakmarajala walalaḋgunydja balanydja bitjarra warray, "Märr-yuwalk ḋarra nhumalaḋu ḋakaramanydja yukurra. ḋuli dhuwalanydja walala yurru yolḋu'-yulḋu mukthun, bala walalanydja yurru dhuwala ḋuḋana yatjunmirri, wokthunna yukurra yurru Godku."

*Djesu ḋäthina yukurrana wäḋawu Djurutjalamgu*

<sup>41</sup> Yo. Marrtjinanydja ḋayi yukurrana Djesu bala-a-a, yana ḋingu galkithina Djurutjalamnha wäḋa, bala ḋunhilina ḋayi gulyurrunanydja, bala nhäḋalana yukurrana ḋunhiyi wäḋanha, wuyurrunana manapara ḋurikiyi wäḋawuny dja, bala ḋayi ḋäthinana.

<sup>42</sup> Bala bitjarrana ḋayi waḋananydja, "Nhumanydja ḋuktuk nhuma yurru nhina yukurra mäwaya'ḋura dhika wal'ḋu. Dhiyalamina gäthuranydja ḋayi ḋunhiyi yolḋu mäwaya'kunharamirrinny dja nhina yukurra nhumalaḋgalana, yurru yaka nhuma märramanydja ḋuli yukurra ḋanya. Ga dhiyaḋuny dja-wala nhuma yurru yakana nhina yukurra mäwaya'ḋuranydja, ḋingu nhumalaḋgala maḋutḋinuranydja ḋulul'yunarana ḋorra yukurra.

<sup>43</sup> “Yo, galki yurru miriŇunydyja dhipala wäŇalili marrtjina, bala walala yurru liw'maramana yana dhärranydyja marrtji, gungamana nhumalaŇgu wäŇana, ga yakana yurru nhumalaŇgu dhalakarr waŇdinyarawu winya'yunarawunydyja. <sup>44</sup> Dhunupana walala yurru dhuwala wäŇanydyja daw'-dawyunna marrtji, ga bumana dhawar'maramana yolŇunhanydyja walalanha, warrpam'nha buwayakkuma. Yakana yurru Ňula waŇgany guŇda dhärranydyja yukurra, warrpam'nha yurru bułwan'thun, munguynha marrtji Ňorra, lingu nhuma yaka warray dharanaranydyja Ňunhi Ňayi Gunhu'yu withiyaranydyja lili nhumalanha, walŇakunharawunydyja nhumalaŇgu.” Ga bitjarra Ňayi Djesuyu lakaraŇala Djurutjalamn-hanydyja Ňäthilinydyja, wuyurrunana manapara.

*Djesuyu gukuŇala dhawatmaranalaŇana nhä malanha Godkala BuŇbuŇurunydyja*

<sup>45</sup> Bala Ňayi mukthurruna yana marrtjina yukurrana, martjmartjur-runana ga-ga-ga-ga-a-a, ga Djurutjalalm bunana. Ga dhunupana yana Ňayi Djesunydyja marrtjina Ňunhimalana buku-Ňal'yunaramirrililina BuŇbulili Godkalana, bala nhäŇala Ňayi Ňunhimalayinydyja yolŇu'-yulŇunha, walala yukurrana buku-yulŇthunmina rrupiya, ga djalim wäyin malanha Ňunhili Godkala BuŇbuŇuranydyja. Bala dhunupana yana Ňayi Djesuyu gukuŇalaŇana dhawatmaranalaŇana Ňunhiyinydyja yolŇu'-yulŇunhanydyja, <sup>46</sup> bala Ňayi waŇjana walalaŇala bitjarra, “Dhuwala Djorra'yunydyja yukurra lakarama Godkalanydyja bitjan, 'Ňarrakunydyja buŇbu yurru yukurra dhärra buku-Ňal'yunarawu waŇganygu yana, märr yurru yukurra dhärra buku-Ňal'yunarawu waŇganygu yana, märr yurru yolŇu walala bukimirriyama yukurra dhiyala,' bitjan. Ga nhumanydyja dhuwalayi buŇbunha wakalkuma warray Ňuli yukurra, bitjana bitjan Ňuli dhuwalayinydyja wäŇa dhärra yukurra mananjanmirriwuna walalaŇgu djułul'yunarawu, bitjandhina nhumanydyja Ňuli.” Bitjarrana Ňayi Djesuyu walalanha dhawatmaranalaŇanydyja.

<sup>47</sup> Yo, ga bitjana lingu walu-Ňupana Ňayi Ňuli yukurranha Djesuyu marŇgikunhanydyja Ňunhili BuŇbuŇuranydyja, ga walalanydyja Ňunhi Ňurru'-ŇurruŇunydyja wal'Ňu dalkarra'mirrinydyja walala ga Rom-marŇgikunharamirri walala, ga wiripu-gulku' Ňalapałmirri, walalanydyja duktukthina bunharawuna nhanŇu. <sup>48</sup> Yurru bäyŇu walala małŇ'maraŇala gatjałnydyja Ňayathanharawunydyja nhanŇu, lingu walalanydyja Ňuli yolŇu'-yulŇuyunydyja bitjana lingu liw'maranha Ňanya yukurranha, wirrkina walala dhika mäkirri'-witjurrunanydyja nhanŇu dhärukunydyja, märr yurru walala yaka waŇgany Ňula dhäruk meŇguma.

## 20

*Ňurru'-ŇurruŇuyuy yolŇu'-yulŇuyuy Ňoy-wilaŇala dhä-wirrkayurrana Djesunha*

<sup>1</sup> WaŇganymirri waluyu Djesu yukurra nhina Ňunhiliyi BuŇbuŇura Godkala, marŇgikuma yukurra lakarama Godku Ňunhi Ňamakurru' dhäwu'. Ga walala Ňunhi Ňurru'-ŇurruŇunydyja yolŇu walala marrtjina dalkarra'mirrinydyja yolŇu walala ga Rom-marŇgikunharamirri walala, <sup>2</sup> bala walala dhä-wirrkayurrana waŇana Ňanya Djesunha

bitjarra, “Ma' lakaraṅa ṅanapurruṅgala. Yolthu nhuna waṅana bitjanarawuyinydja djāmawu? Yolthu nherranydja nhuna dhiyakuyinydja?”

<sup>3</sup> Ga ṅayi Djesunyidja buku-wakmaranala waṅana balanydja walalangunyidja bitjarra, “Näthilinydja ṅarra yurru nhumalanha dhäwirrka'yun. Ma', lakaraṅana ṅarraku. <sup>4</sup> Yolthu nherrara Djonnhanydja ṅunhi? Yolthu ṅunhinydja ṅanya waṅana liya-lupmaranharawu yolṅu'-yulṅuwunyidja?... Godthu?... bay yolthu, yolṅu'-yulṅuyu?”

<sup>5</sup> Bala walalanydja ṅunhi ṅurru'-ṅurruṅunyidja walala waṅanhamina bitjanmina, “Way, nhaltjan dhika ṅilimurru yurru lakaramanydja nhanṅu balanydja? Nuli ṅilimurru yurru lakarama bitjandja, 'Godthu muka ṅunhi ṅanyanydja nherrara Djonnhanydja,' bitjandja, bala ṅayi yurru ṅunhi waṅa ṅilimurruṅhanydja bitjanna, 'Nhäkuna nhuma yakanydja märr-yuwalkthina nhanṅu Djongunyidja dhärukku?' bitjanna yurru. <sup>6</sup> Ga ṅuli ṅilimurru yurru waṅa nhanukala lakarama bitjandja, 'Yolṅu-yulṅuyu ṅunhi ṅanya nherrara ṅurikiyi djāmawu,' bitjandja, ga walalanydja yurru ṅunhi yolṅu'-yulṅu wiripu-gulkuny'tja ṅoynha-djingaryun, maḍakarritjhirrina ṅilimurruṅgu, bala buma ḡunḡayuna, liṅgu walalanydja ṅunhi märr-yuwalkthirri yukurra nhanbala, ṅunhi ṅayinydja Djondja beṅura Godkuṅu djuy'yunara dhäwu'-gänharamirri.” <sup>7</sup> Bala walala waṅana Djesunhanydja bitjarrana, “Yakana ṅanapurruṅunyidja dhuwala marṅgi bay', yolthu ṅunhi Djonna nherrara ṅurikiyi djāmawu.”

<sup>8</sup> Ga ṅayi Djesunyidja waṅana walalangunyidja buku-wakmaranala bitjarra, “Nhumanydja yaka warray ṅarrakalanydja lakaraṅala ṅunhiyi,... yolthu ṅunhi ṅanya Djonna nherrara, bala ṅarranydja yurru yakayi yana nhumalangunyidja lakarama yolthu ṅarranhandja dhiyakuyi nherrara djāmawu.” Bitjarrana ṅayi Djesu waṅana walalangala balanydja.

### *Mayali'mirri dhäwu' dharraymirriwalaṅuwuy*

<sup>9</sup> Ga ṅuliṅurunyidja ṅayi Djesuyu lakaraṅala dhäwu' mayali'kurru ṅurikala yolṅu'-yulṅuwala, ga dhuwala ṅayi lakaraṅalanydja ṅunhi gam', “Nunhiliyi yolṅu yukurrana nhinana wäṅa-waṅaṅu, ga ṅayinydja ḡukḡuk ṅunhiyi wäṅa-waṅaṅu ṅayi yurru ṅuthanmarama yukurra ṅamakurru' malanha yana borum, bala ṅayi lämunherrarana ṅunhimalayinydja wäṅalili borumna malanha dharpa. Ga ṅuliṅurunyidja dhurrwaranuru ṅayi djarr'yurruna yolṅu'-yulṅunhana ṅurikiyi djäkawunyidja yukurrandarawu, märr yurru ṅayi ṅunhiyi wäṅa-waṅaṅunyidja marrtji wiripunulilinydja wäṅalili, yurru märr-weyin ṅayi yurru marrtjinydja. Bala ṅayi waṅana ṅurikala djäkamirriwalanydja walalangala bitjarrana, 'Dhiyakunyidja nhuma yurru djäka ṅamathama ṅarrakalaṅuwu, ga ṅunhi yurru borumdja balwurthirri, ga nhumanydja yurru ḡulk-gulkthun ṅarrakunyidja gänaṅulilina,' bitjarra. Bala ṅayi marrtjinana ṅunhiyi wäṅa-waṅaṅunyidja wiripunulilina wäṅalili.

<sup>10</sup> “Yo, nhinananydja ṅayi yukurrana ṅunhiyi wäṅa-waṅaṅunyidja yolṅu, yana liṅgu-u-u, ga walu gilitjina borumgu ṅurikiyi, bala ṅayi wäthurrana waṅṅanyguna djämamirriwu, bala ṅayi waṅana bitjarrana, 'Gatjuy nhe yurru marrtji balayi ṅarrakala wäṅalili,

ga nulaṅuruyinydja nhe yurru märrama ṅunhiyi ṅarraku borum, bala gämāna lili ṅarraku.’ Bala ṅayi marrtjinana ṅunhiyi djämamirrinnydja.

“Ga walalanydja ṅunhi borum-djäkamirriyundydja walalay nhäṅala ṅunhiyi yolṅunhanydja, bala mulkanana ṅanya baṭ-gay, bumarana ṅanya marrtjina, bala djuy’yurruna yänana.

11 “Ga bitjarrayi ṅingu wiripunhanydja ṅayi ṅuriniyi wäṅa-waṭaṅuyu djuy’yurruna, ga bitjarrayi yana ṅingu walalanydja yätjkuṅala yana bumara ṅanya, bala walala djuy’yurrunanydja ṅanya goṅṅha ṅula nhämiriwnha. 12 Ga biyapul ṅayi djuy’yurruna wiripunhanydja djämamirrinha, bala walala bitjarrayi bumaranydja ṅanya, bala ṅurrkaṅalana dhawaṭmaraṅalana warranṅullilina.

13 “Bala ṅayi ṅunhiyi wäṅa-waṭaṅuyundydja yolṅuyu guyaṅina bitjarrana, ‘Nhaltjanna dhika ṅarra yurru yulṅundydja? Manymak. ṅarra yurru djuy’yun ṅarrakuwaynha ṅarra wal’ṅu marrkaphunaramirrinhana gäthu’mirrinṅunha, märr yurru walala nhanṅuna märr-ṅal’yundydja.’ Bala ṅayi djuy’yurruna ṅunhiyinhayi nhanṅuwaynha ṅayi gäthu’mirrinṅunha. 14 Ga ṅunhi walala nhäṅalanydja ṅanya ṅunhiyi, ṅuriniyi borum-djäkamirriyundydja walalay, bala walala waṅanhamina bitjanminana, ‘Way, dhuwalanydja ṅunhi ṅurikiyinydja gäthu’mirrinṅu, marrtji yukurra lili. Go, bumana ṅilimurru ṅanya ṅi’, murrkay’kumana, märr yurru dhuwalanydja wäṅa ṅilimurruṅuwaynha.’ 15 Bala walala ṅunhi gäthu’mirrinṅunhanydja mulkanana, bala bumarana ṅanya murrkay’kuṅalana, bala walala rumbalnydja ṅanya dupthurrana ṅunha warranṅullilina ṅulinuruyinydja wäṅaṅuru.” Bitjarra ṅayi Djesuyu dhäwuny’tja ṅakaraṅala yukurrana mayali’kurrundydja.

Bala ṅayi ṅulinuruyinydja dhawar’yurrunanydja dhä-wirrka’yurruna walalanha bitjarrana, “Yo, nhaltjurrana dhika ṅayi ṅuli ṅuriniyi wäṅa-waṭaṅuyundydja? 16 Bitjanna ṅayinydja yurru ṅunhi gam’: Marrtji ṅayi yurru, ga dhunupana ṅayi yurru bumana ṅunhiyi yolṅu’-yulṅunhanydja djäkamiriwnhanydja ṅunhi walalanha, bala ṅayi yurru ṅunhiyi wäṅanhanydja wekama wiripugṅku’walana yolṅuwala walalaṅgala dharraylili.”

Ga ṅunhi walala yolṅu’-yulṅuyu ṅakulanydja, bala waṅana bitjarrana, “Way, yaka warray bitjandhiyinydja yurru dhuwala.”

17 Bala ṅayi Djesuyundydja nhäṅala walalanha, bala waṅana bitjarrana, “Nhä ṅunha mayali’ ṅunhi yukurra ṅuruṅu djorra’yundydja ṅakarama bitjandja gam’?

‘Bala’-dhul’yunaramirriyundydja walalay yolṅu’-yulṅuyu ṅunḍa marrtjina ṅal’maraṅala, walala yurru dhul’yun bala’, ga ṅunhiyi waṅganyhanydja ṅunḍanha walala nhäṅala, bala nyamir’yurruna warray, bala yana walala ṅurrkaṅalana.

Yurru Gunhu’yundydja walalaṅuṅu ṅunhiyi dupthunaranydja ṅunḍanha märraṅala warray, bala nherrara bala’wundydja ṅunhiyina yuṭṅungurrwundydja; bukmak wiripundydja malanha yurru yukurra djingaryun ṅunhiliminayi waṅganyṅurana ṅunḍaṅura.’

<sup>18</sup> “Yo, n̄arranydja dhuwala balanyarayi bitjan n̄unhiyi guᅇᅇa, dharrpal wal̄ᅇu waᅇgany. N̄uli yurru ᅇayi ᅇula yol yolᅇu ᅇaᅇgalkthundja ᅇulinuruyi guᅇᅇaᅇuru, ᅇanyanydja yurru ᅇuriᅇi buᅇwaᅇ'thunmaramana muᅇguy'kumana ᅇuriᅇiyi guᅇᅇayu, ga ᅇuli yurru n̄unhiyi guᅇᅇa yupthun ᅇula yolkalanydja, ᅇanyanydja yurru yana muᅇᅇhunna ᅇuriᅇiyi guᅇᅇayunyᅇa.” Ga bitjarra ᅇayi Djesuyu ᅇakaraᅇalanydja.

<sup>19</sup> Ga ᅇuriᅇiyi ᅇalaᅇalmirriyu yolᅇu'-yulᅇuyu dharaᅇara n̄unhiyi mayali', n̄unhi ᅇayi yukurrana Djesuyu ᅇakaraᅇala walalanhana, bala walala bini mulkanhana ᅇanya Djesunha. Yurru yaka walala dhunupanydja mulkana ᅇanya, liᅇgu walala beyaᅇiyinana ᅇuripa yolᅇu'-yulᅇuwana mitᅇjiwana, <sup>20a</sup> yanana walala galkurrunanydja yukurrana dhukarrwuna, wanhawitjan walala yurru ᅇayathama ᅇanya Djesunha.

*Nurru'-ᅇurruᅇuyu yolᅇuyu walalay dhä-wirrkayurruna rrupiyawuy wekanhara buᅇgawawalauwuy*

<sup>20b</sup> Bala n̄unhi ᅇurru'-ᅇurruᅇunyᅇa yolᅇu'-yulᅇu yukurrana nhinana ᅇayan'mirrina walala n̄hanᅇu Djesuwu, bala walala wiripugulku'wunyᅇa ᅇarramuwurrungu wekaᅇala bäyimnha rrupiyayu, märr walala yurru mayali'-wilᅇthun Djesunha ᅇuriᅇiyi walalaᅇalay dhärukthu dhä-wirrkayunarayu, bala dhayunᅇan goᅇlili ᅇurikala ᅇurruᅇuwalana wal̄ᅇu buᅇgawawalana dhä-dir'yunarawuna.

<sup>21</sup> Bala walala n̄unhi mel'ᅇunyᅇa walala marᅇᅇinana, bala waᅇana Djesunhana bitjarrana, “Way Garray. N̄anapurrunyᅇa dhuwala marᅇᅇi nhunu, n̄unhi nhena ᅇuli waᅇa dhunupanyᅇa wal̄ᅇu dhäruk. Yakana nhe ᅇuli ᅇjambinyᅇa dhäruᅇᅇa nhunapinyay nhe, bala wiripunyᅇa ga wiripunyᅇa ᅇakarama yolᅇu'-yulᅇuwu; yuwalkkuma yana nhe ᅇuli ᅇakaramanyᅇa Gunhu'wunyᅇa rom, marᅇᅇikumanyᅇa ᅇuli yukurra yolᅇu'-yulᅇunhandyᅇa.

<sup>22</sup> Ma' ᅇakaraᅇa mak ᅇanapurrunᅇala. Dhunupa muka dhuwala ᅇilimurrungu?... ᅇilimurru yurru rrupiyanyᅇa wekama ᅇuriki Buᅇgawawunyᅇa yäkuwu Djetjawunyᅇa? Nhaltjan muka ᅇilimurru yurru yulᅇunyᅇa?... wekama?... bay' nhaltjan?” bitjarra.

<sup>23</sup> Yurru Djesunyᅇa marᅇᅇithina walalaᅇgu ᅇäthili, n̄unhi nhaltjarra walala ᅇanya yukurrana mayali'-wilᅇthurruna dhä-wirrkayurruna, bala ᅇayinyᅇa waᅇana bitjarrana, <sup>24</sup> “Go, ᅇaᅇa mak lili ᅇarrakala ᅇaraka dhuwali rrupiya, ᅇarra mak nhäma.” Bala walala ᅇaᅇalana, bala wekaᅇalana n̄hanukala goᅇlilina.

Bala ᅇayi Djesunyᅇa waᅇana dhä-wirrkayurruna walalanhandyᅇa bitjarrana, “Yol dhuwalanyᅇa mali ga yäku, dhiyalaminyᅇa rrupiyaᅇura ᅇarakaᅇura?” bitjarra.

Ga walalanyᅇa buku-wakmaraᅇala ᅇakaraᅇala n̄hanᅇu bitjarra, “Dhuwalinyᅇa yäku ga mali ᅇanapurrunᅇuna buᅇgawa Djetjana,” bitjarra.

<sup>25</sup> Ga ᅇayi Djesunyᅇa bitjarrana waᅇana, “Nhuma yurru roᅇinyamaraᅇana wekaᅇa ᅇurikiyi buᅇgawawunyᅇa nhä malanha n̄hanᅇuwaynyᅇa n̄unhi, n̄hanᅇuway yana, ga biyakayi bili roᅇinyamaraᅇayi wekaᅇa Gunhu'wunyᅇa nhä malanha n̄hanᅇuway yana Gunhu'wu.”

<sup>26</sup> Bala walala ŋurini mayali'-wilkthunaramirriyundyja yolŋu'-yulŋuyu ŋirryurrunana ŋäkulanydja ŋanya Djesunha dhärunktja, liŋgu ŋayi yakana walalaŋguŋu dhärukupyundyja gatmaranhara buk-makkalanydja yolŋu'-yulŋu-wala gumurrŋura. Bala walala mukthurrunana marrtjina dāpthurrunanydja, yakana walala ŋanya biyapulnydja dhä-wirrk'a'yurruna yukurrana.

*Walala Djesunha dhä-wirrk'a'yurruna rakunymirriwu yolŋu'-yulŋuwu walŋathinyarawu*

<sup>27</sup> Ga ŋulinuru dhurrwaraŋuru wiripu-gulku'na ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala marrtjina dhä-wirrk'a'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinydja yolŋu'-yulŋu mala marrtjina yäku Djatutjina, yurru dhiyaŋuyinydja walalay yäkuyu ŋuli guyaŋirri yanapi yurru yolŋu yaka walŋathirri ŋulinurundydja dhäŋuru ŋunhi yurru rumbal nhanŋu rakunydhirri. Bala walala dhuwalayinydja mala marrtjinana bala Djesuwalana, ga waŋana bitjarra ŋanya, <sup>28</sup> “Way Garray, Mawtjitjthundydja ŋunhi gurrnhara rom, dhuwala gam', 'Ŋunhi yurru darramu rakunydhirri yothumiriw, bāyŋundydja nhanŋu ŋula walkur; bala rakunygallana ŋurikalana gutha'mirriŋuyu yurru märrama nhanŋu miyalknhanydja, märr yurru ŋayi ŋurini miyalkthu yothu'nhana gäma ŋuriki rakunygundydja darramuwu.’ <sup>29</sup> Ga nhä warray ŋunhi dhuwalanydja gam'? Waŋganymirri darramuwurru yukurrana nhinana gutha'manydji walala waŋgany rulu ga märrma' bāythinyara, ga ŋayi ŋuriniyi małamarryundydja wāwa'mirriŋuyu märraŋala miyalknhana. Ga nhinana maŋda yukurrana-a-a, bala rakunydhinanydja ŋayi ŋunhi wāwa'mirriŋu walkurmiriw yana. <sup>30</sup> Bala ŋulinurundydja ga gandarrwuyyundydja gutha'mirriŋuyu märraŋala ŋunhiyi miyalknha, ga nhinana maŋda märr-gurriri, bala ŋayinydja bitjarrayi bili yana rakunydhina walkurmiriw yana. <sup>31</sup> Ga bitjarrayi bili märr-gandarrwuyyundydja märraŋala ŋunhiyi bili miyalknha, ga rakunydhina walkurmiriw yana bitjarrayi bili. Ga bitjarrana liŋguna walala yukurrana yulŋundydja bukmakthu yana ŋurini walalay darramuwurruyuru märraŋalanydja ŋunhiyi miyalknhanydja yukurrana, ga raku'-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana. <sup>32</sup> Ga dhuditjtja ŋayina miyalknha rakunydhina. <sup>33</sup> Ma' lakaraŋa mak ŋanapurruŋgala. Ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋu walŋathirri rakunŋurundydja, bala yolkuna ŋayi yurru miyalktja ŋunhiyi?... liŋgu ŋayi yukurrana nhinananydja bukmakkala ŋurikalayi gutha'manydjiwalanydja walalaŋgala.” Bitjarra walala yukurrana dhä-wirrk'a'yurrunanydja ŋanya Djesunha, yana ŋanya mayali'-wilkthurrana.

<sup>34</sup> Bala ŋayi Djesuyu waŋana buku-wakmaranala walalaŋgu bitjarrana, “Dhiyalanydja munatha'ŋuranydja ŋuli dhäyka ga darramu märranharamirri, yurru ŋunhalanydja djiwarr'ŋuranydja dhäyka ga darramu yurru bāyŋuna märranharamirri yukurra. <sup>35-36</sup> yo, ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋayi yurru Godthu walalanha ŋamakurru' lakarama, bala walŋakumana yurru rakunŋurundydja dhäŋuru, walalanha ŋayi yurru märrama balayi nhanukalay wāŋalili, ga ŋunhalayinydja walala yurru nhina yukurra bitjana bitjan ŋunhi djiwarr'wuy walala Gunhu'wuna djamamirri walala ŋuli yukurra nhina; yakana walala yurru darramu ga dhäyka ŋunhalayinydja

märranhamirri, liŃgu walala yurru nhina yukurra walhana, bäyŃuna walala yurru biyapulnydja rakunydirri. Walalanydja yurru Ńunhi Godkuna yana gäthu'mirriŃu walala, bili liŃguna walala Ńunhi walnathinana beŃuru rakunynurunydydja.

<sup>37</sup> “Yo, nhumanydja Ńuli lakarama rakunymirrinhandydja yolŃu'-yulŃunha Ńunhiyinydja yanapi walala rakunydydhi gupađalna. Yuwalk Ńayi yurru yolŃu nhina walŃanydja yukurra, beŃuru Ńunhi nhanŃu yurru rumbal rakunydirri. Mawtjitjthunydydja yukurrana lakaraŃala warranulkuŃalanydja wal'Ńu, Ńulinyaramirriyuna Ńunhi Ńayi nhäŃala gurtha ŃäŃarr Ńunhimalayi dharpalili many'tjarrlili; Ńayi yäku-lakaraŃala Godnhanydja bitjarrana gam', 'Nhenydja dhuwala God waŃarrnha Yipurayinguna ga Yitjakkuna ga Djaykupkuna.’ <sup>38</sup> Bitjarrayina Ńayi Mawtjitjthu yukurrana Gunhu'nhandydja lakaraŃala, yurru Ńunhiyinydja yolŃu walala näthili muka murrmurryurruna. Yurru dhiyanuyinydydjayi yukurra lakarama Ńilimurrunguna Ńunhiyi, liŃgu Ńunhiyinydydjayi baman'Ńuwuynydydja yolŃu walala walŃamirri warray, yaka warray rakunymirri, liŃgu Gunhuny'tja Ńunhi WaŃarr walŃamirriwuna yolŃuwu walalaŃgu, yaka rakunymirriwu. Yo, nhumanydja Ńuli gyanirri yanapi Ńunhi baman'Ńuwuynydydja yolŃu walala rakunynha be, yurru bukmak walala nhinanydja marrtji birrimbirrydydja walŃa yana.”

<sup>39-40</sup> Bala wiripu-gulku'yunydydja Ńurini Rom-marŃgikunhamirriyu walalay waŃana bitjarra Ńanya, “Way MarŃgikunhamirri, many-maknha dhuwaliyinydydja buku-ruŃinyamaranhara nhokuŃu,” bitjarrana walala waŃananydja Ńunhi, liŃgu walala barrarinana nhanŃu, ga yakana Ńula waŃganydhu Ńanya dhä-wirrka'yurruna biyapulnydydja.

*Lakarama yukurra Dhawu'mirriyanhara yol Ńayi Ńunhiyi yulŃunydydja*

<sup>41</sup> Yo, Ńunhili BunbuŃura Buku-Ńal'yunaramirriŃura Ńayi yukurrana Djesuyu lakaraŃala marŃgikuŃala yolŃu'-yulŃunha, bala Ńayi dhä-wirrka'yurrunanydydja yukurrana bitjarrana, “Nhäku walala Ńuli lakarama Ńunhi Dhawu'mirriyanharanhanydydja bitjandja, bitjan Ńayinydydja yolŃuna wal'Ńu beŃuru Daypitkalana yarraŃanuru?

<sup>42</sup> LiŃgu Ńayipinydydja Ńunhi Daypitthunydydja yäku-lakaraŃala Ńanya 'Garray Ńarraku', Ńayi waŃananydydja bitjarra gam',

'Gunhuny'tja waŃana ŃarrakalaŃuwala Garraywala bitjarra, “Nhiniyanydydja dhiyalana Ńarrakalana gali'Ńura wal'Ńu,

<sup>43</sup> yana liŃgu ga Ńarra yurru miriŃunhandydja nhuŃu Ńunhi galkinyamarama warppam'nha,

bala nhe yurru luku-Ńal'yunna yukurra gorumana Ńunhiliyinydydja nhokalaŃuwala Ńurikala miriŃuwalanydydja walalaŃala.”’

<sup>44</sup> “Ńe, Daypitthunydydja Ńunhi bitjarrayi Garray-lakaraŃala Ńunhinhayi dhawu'mirrinhandydja. Ńuli Ńayi bini Christ gäthu'mirriŃu yana Daypitkunydydja, nhäkuna Ńayi Ńunhi Daypitthu Ńanya lakaraŃala 'Garray Ńarraku' bitjarraydydja?” Bitjarra Ńayi Djesuyu walalanha dhä-wirrka'yurrunanydydja.

<sup>45</sup> Ga gali'wuynydydja yolŃu walala gulku'na mäkirri'-witjurruna yukurrana nhanŃu Djesuwu. Bala Ńayi Djesunydydja waŃana nhanukalaŃuwala lundu'mirriŃuwala walalaŃala bitjarrana,

46 “Dharray nhuma yurru yulñunyɗja dhiyakuyi Rom-marñgikunharamirriwunyɗja walalaŋgu. Walalanyɗja yukurra ñunhi djälthirri, nhuma yurru walalanha nhäma bala ñurruñu-lakaramana, bala buku-ñal'yunna yurru walalaŋgu, ñunhi walalaŋgu nhuma yurru bunanyɗja ñula wäñajura. Ga ñunhi walala ñuli marrtji buku-ñal'yunaralili bunbulili, walalanyɗja yurru nhina ñamakurru'ñura wal'ñu yana dharrpalñura. Ga bitjandhi liŋgu ñunhi walala ñuli luñ'maranhamirri marrtji ñathalilinyɗja, walala ñuli nhinanyɗja yana ñamakurru'lili wal'ñu. <sup>47</sup> Yo, ñunhiyi Rom-marñgikunhamirri yolñu walala ñuli yukurra yakana gurrum'thunmirri dhuwaymiriwwunyɗja dhäykawurruŋgu, yana ñuli bawa'-wekamana, bala djaw'yunna ñula nhä walalaŋgu. Bala ñulinurunyɗja walala ñuli bukurriyama weyinnha be, yana bitjan milkunhamirrina, yanapi walala dhuwurr-ñamakuli'mirri yolñu'-yulñu. Yurru dhiyakuyinyɗja walalaŋgu Gunhu'yunyɗja yurru wekama biyapulnha wal'ñu dhä-dir'yunara, wundañarrnha yana.” Ga bitjarrana ñayi yukurrana Djesuyu lakarañalanyɗja.

## 21

*Djesu ñayañu-djulñithina dhäykawala dhuwaymiriwwala ñunhi ñayi bukmak wekañala, bay warray ñunhi yutjuwalañy'tja*

<sup>1</sup> Ga ñulinurunyɗja Djesu yukurra nhina ñunhili Gunhu'wala Buñbuñura, nhäma ñayi yukurra yolñu'-yulñunha, walala yukurra marrtji, bala rulwañdhun rrupiyana ñunhimalayi bathilili rrupiyawuyililina, mundhurr Godku. Gulku' yolñu walala lukunyɗjamirriinyɗja marrtjina, bala rarr'yurrunana ñunhimalayi bathililinyɗja marrtjina gulku' warray rrupiyanyɗja. <sup>2</sup> Ga wañgany dhäyka dhuwaymiriwnha ñurruwuyknha marrtjina, bala rulwañdhurruna märrma' ñaraka rrupiya, yutjuwala'na ñunhiyinyɗjaji rrupiya, yakana ñula nhä bathala.

<sup>3</sup> Bala ñayi Djesuyunyɗja wañanana lakarañala bitjarrana, “Nhäña ñunha ya' dhäykanha ñurruwuyknha. Mär-yuwalk ñarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanyɗja. Ñuruñuyinyɗja ñunhanyɗja rulwañdhurruna ñunhayi bathilili biyapulnha wal'ñu bathalana mañutjñura Godkalanyɗja, djulkmaramana yukurra rrupiya-gulku'mirriwununyɗja walalaŋguñu wekanhara. <sup>4</sup> Liŋgu ñurinyɗja wiripu-gulku'yunyɗja yukurrana rulwañdhurruna ñunhayi bäythinyarawuy warray rrupiya, ga wiripunyɗja walala ñuli dhudi'yunmaramana walalaŋguwaynha walala biyapulnyɗja gulku' wal'ñu. Yurru ñuruñuyinyɗja dhäykayu gurrunhara bukmaknha yana nhä ñayi yukurrana ñayathanala, yakana ñayi dhudi'yunmarañalanyɗja nhanñuwaynyɗja ñayi rrupiya, bukmaknha yana ñayi wekañala Godkuna.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanyɗja.

*Djesuyu yukurrana lakarañala mariwuy ñunhi yurru maññ'thun*

<sup>5</sup> Ga wiripunyɗja yukurrana yolñu walala wañanhamina lakaranhamina ñunhiyi Godku ñunhi Buñbu bitjarra, “Nhäna dhuwalanyɗja Buñbu?... mirithirrina latju' wal'ñu ñiniya? Ñunha nhäña ya' guñɗa malanha latju'mirri dhika wal'ñu, ga mirithirri latju'mirri wal'ñu nhä malanha yolñuwunju ñunhi wekanhara.”



6 Ga űayi Djesuyunyđja waűana lakaraűala bitjarra, “Nhuma yukurra nhäma űunhayi Bunbunyđja, űayi yukurra djingaryun latju' dhika wal'űu, yurru galki űunhayi Bunbunyđja yurru daw'-dawyunna, bulwan'thunna yurru, yakana yurru waűgany űula guűda djingaryun űapa-űal'-űalyunmirrinyđja; bukmaknha yurru marrtji űorra barrkuwatjnhä, warrpam'nha muűguykunharana dhikana.” Bitjarra űayi Djesuyu lakaraűalanyđja.

7 Ga walalanyđja űanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Gar-ray, nhätha yurru dhika bitjandhiyinyđja? Nhä yurru dhika űäthilinyđja malű'thun? Lakaraűa űanapurruűgala mak, märr yurru űanapurru nhäma dharanaű űunhi galkithinyara walu űurikiyi malű'thunarawu.”

8 Ga űayinyđja Djesunyđja waűana buku-wakmaranaűala balanyđja bitjarra, “Bira'yurra nhiniyanyđja yukirriya yana, märr yurru nhumalanha yaka muka űula yolthu yolűuyu mayali-wilkthundja. Liűgu yolűu walala yurru marrtji űarrakalana yäkuuyu, ga lakaranhamirrinyđja walala yurru marrtji bitjanmirrina, 'űarranyđja dhuwala űunhiyi Christ, djuy'yunara Godkuűu űunhi dhawu'mirri,' bitjana yurru, ga wiripunyđja walala yurru lakarama bitjan, 'űunhiyinyđja walu dhä-yawar'yunaramirrinyđja liűguna bunanana.' Yaka märr-yuwalkthiya walalaűu dhärukunyđja, ga yaka walalaűu malthurranyđja. 9 Ga űunhi nhuma yurru űäma marinyđja bathalanyđja, ga űula nhä bunharaminyaranyđja, yaka walala űurinyinyđja űoy-warriya űula. Yuwalk űunhiyi nhä malanha yurru malű'thundja yukurra bitjandhiyinyđja űäthili, yurru yaka űunhiyinyđja dhä-yawar'yunaramirri walu.”

10 Ga bitjarrayi liűgu űayi Djesuyu lakaraűala bitjarranyđja gam', “Yo, birrka'mirriűura wäűaűura űarakaűura yukurra yurru yolűu walala bunharamirri, ga buűgawamirriyu walalay yolűu'-yulűuyu yurru djuy'yun walalaűuway miriűunha walalanha bunharawu wiripunuwu yolűuwu walalaűu. 11 Yo, gułku'na yurru yolűu walala marrtji murrmurryundja, liűgu wäűanyđja birrka'mirri mar-tji yurru gur'-guryun bena wal'űu dhikana, ga buku-yapthunna marrtji yurru guűda űula nhä malanha, ga űunhili wäűaűuranyđja malaűumi yurru marrtji räwakthirrina, űathamiriwyirrina, ga rerrinyđja malanha yurru bałaka'yun birrka'mirrililina, ga bar-rarinyamirrina nhä malanha yurru malű'thun yukurra űunhala gäraűuranyđja. Ga dhiyaűuyinyđja nhäyu malaűuyu yurru war-raűulkumana wal'űu yana lakarama űunhi galkina yanana wal'űu walu dhä-yawar'yunamirrinyđja.

12 Yo, ga yurruna űunhi yurru dhuwalayi malű'thundja, nhu-malanhandyđja yurru űarrakunyđja malthunaramirrinha walalanha űayathama muka mulka, bala walala yurru nhumalanha buma űayaűu-yätjkumana. Walala yurru nhumalanha galkan lołulili, ga nherran walala yurru nhumalanha, nhuma yurru yukurra dhärra gumurrűura űurikala buűgawawala walalaűgala wal'űu dhä-wirrka'yunarawu yukurranharawu, liűgu űarraku nhumany-dja dhuwala yolűu'-yulűu. 13 Bala űulinyaramirriyundyđji nhu-manyyđja yurru yukurra lakaramana űurikalayinyđja walalaűgala űarrandhana. 14 Ga űunhi yurru walala nhumalanha gäma

bala dhä-wirrk'a'yunarawunyidja yukurranharawu, yaka warwuyurra ñathil'yurranidja nhaltjan nhe yurru waña yukurra, <sup>15</sup> lingu ñarra yurru nhuñu dhäruktja wekama wañanharawunyidja, nhe yurru yukurra waña mirithirrina wal'ñu djambatjthu dhärukthu, märr yurru nhokala yaka miriñuyunyidja ñuriñinyidja mal'ñ'marama dhäruk wañanharawu bala buku-ruñinyarawunyidja nhuñu, yana walala yurru ñämana mukthunna yukurra.

<sup>16</sup> “Yo, ñulinyaramirriyunyidjayi nhokala gurruñu'mirriyu walalay wekama nhuna yurru gonlili ñurikala miriñuwalana walalanjala bartjunmaranharawuna yukurranharawu, ñuriñiyi nhokala ñänñi'mirriñuyu ga bäpa'mirriñuyu ga gutha'mirriñuyu ga wäwa'mirriñuyu, ga lundu'mirriñuyu walalay, ga wiripunyidja nhuma yurru ga burakirrina ñurikiñi miriñuwununa rakunguna. <sup>17</sup> Yo, bawala'mirriñura yurru yolñu ñuyulkthirrinidja ga nyamir'yundja nhumalanha, lingu nhuma ñunhi ñarrakuna yolñu walala. <sup>18</sup> Yurru nhenyidja dhuwala gonñura Godkalana, yakana yurru ñula wañgany marwat nhe winya'yundja. <sup>19</sup> Nhenyidja dhärriya mukthurra wal'ñu biyaka, ga yaka wañdiya ñapa-wekañanyidja ñarraku. Lingu ñunhiyinyidja yolñu ñunhi ñayi yukurra mukthun yana-wala marrtji malthun ñarrakuway, bäyyi ñuliwitjan marimirrikurrunyidja, ñunhiyinyidjayi yolñu yurru yukurra nhina walñana ñunhala ñarrakalanyidja.”

*Djesuyu lakarañala yukurrana Djurutjalamnha, nhaltjan yurru ñunhi bañuwañuyun dhuwalayi wañanha*

<sup>20</sup> “Yo, ga ñunhi nhuma yurru nhäma miriñunha walalanha, walala yurru marrtji ga liw'marama dhuwala waña Djurutjalamdja, bala nhuma yurru marñgithirrina ñunhi dhuwalanyidja waña yurru galki bañuwañuyun buñwan'maramana. <sup>21</sup> Bala nhumanyidja yurru ñunhi yolñu walala ñunhi nhuma yukurra nhina dhiyala Djudiya makarrñura dhunupana wañdiyana bala buku'-wukulilina wañalili. Yo, nhuma ñunhi walala, ñunhi nhuma yukurra yurru nhina dhiyala wañanura Djurutjalam ñulinyaramirriyunyidjayi dhunupana wañdiyana, gonha'yurrana wañanyidja dhuwala, ga nhuma ñunhi yolñu walala, ñunhi nhuma yukurra yurru nhina warrañul gali'ñura bañarra'ñura wañanura, yakana ronjiyia liliyi wañalilinyidja, wañdiyanyidja bena-wala yana ñunhana barrkulilina wañalili. <sup>22</sup> Lingu ñulinyaramirriyunyidjayi Godthunyidja yurru mirithirrina wirrkina wal'ñu yana dhä-dir'yun dhiyakunyidja wañawuy yolñu'-yulñunha; yuwalk yana ñayi yurru dhä-dir'yundja walalanha wirrki, bitjan yana lingu bitjan ñunhi djorra'yu ñunha yukurra lakarama ñäthili wal'ñu. <sup>23</sup> Yurru ñäl dhuwala yulñunyidja ñurikinyidja yolñuwu ñunhi ñayi yothu'mirri wañdirri yurru, ga ñurikinyidja ñänñi'mirriñuwu ñunhi ñayi yuñu yurru yukurra yothu gäma. <sup>24</sup> Ñunhi miriñunyidja yurru buna, bala bumana murrkay'kumana marrtji yurru yolñu'-yulñunhanyidja mandjawakthuna, ga wiripu-gulku'nhanyidja yurru yana marrtji djaw'-djawyunna ñunhana bena barrkumalana wañalili mulkuruwalana. Ga dhuwalayinyidjayi waña Djurutjalamdja yurru gonñura mulku'-mulkuruwalana, bala walala

yurru mulkuru ŋunhiyi yolŋu walala marrtjinydja bala munḍhu'-munḍhunna dhuwalayi wāŋanhanydja, yana lingu-u-u ga mulku'-mulkuruwu yurru walu dhawar'yun linguna."

*Lakarama yukurra marrtjinyarana Djesunhana liliŋuwuynha*

<sup>25</sup> "Yo, barrarimirrina nhä malanha yurru yukurra maŋ'thun ŋunhala gäarakŋuranydja, lingu ŋalindi ga walu ga ganyu malanha yurru wiripunuyirrini dhikana, ga dhiyalanydja munatha'ŋuranydja yurru yolŋunyndja walala mirithirrini barrarirri wilwilyunmirrina, liŋgu gapu yurru yukurra ŋunhi moŋuk ŋunha ŋoy-law'yunna ga rirrakaymirriyirrini biyapul'nha wal'ŋu yurru dhalawan yukurra gaŋgathirri, bala raŋinhanydja warrpam'nha yurru buku-yupmarama. <sup>26</sup> Yo, darramuwurrundydja yurru buku-wirwiryunna, bala dalaŋdalkthirrini yurru beyaŋuyunyndja, ga barrarimirrina ŋayaŋunyndja walala yurru yukurra galkun ŋurikiyinydjayi mariwu bathalawunyndja ŋunhi yurru balaka'yun wāŋakurru bukmakkurru yana. Lingu ŋunhi ganydjarr-dilkurrundydja girri' malanha ŋunha gäarakŋuranydja yurru marrtji ŋapa-ŋal'-ŋalyunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanydja ga ŋamathamanydja. <sup>27</sup> Ga ŋulinyaramirriyunyndja walala yurru nhämana ŋunhiyinyndja Gäthu'mirriŋunha Yolŋunhanydja, ŋayi yurru yukurra marrtji lili waŋupini'kurru, yurru marrtjinyndja ŋayi yurru yukurra ŋunhi biyapulnha wal'ŋu ganydjarr-dumurruna, ga monygumanydja ŋanya yurru djeŋarra'yuna djarraŋawun'thunyndja, latju'yuna wal'ŋu dhikana.

<sup>28</sup> "Yo, ga ŋunhi yurru ŋunhiyi nhä malanha bitjandhiyinyndja ŋurru-yirr'yun, yaka barrariya nhenyndja, yana dhärriyanydja ga buku-ruŋa djiwarr'lilina, lingu nhuŋu ŋunhiyinydjayi walŋakunharamirrina yukurra marrtji lili, galki ŋayi yurru bunana, ga märramana nhuna nhanukalaynha ŋayi, walŋakumana yurru nhuna."

*Djesuyu lili'ŋuwuynha lakaraŋala roŋinyarawuy ŋanyapinyay ŋayi*

<sup>29</sup> Bala ŋayi Djesuyu lakaraŋala mayali'kurruna bitjarra gam', "Guyaŋiya dharpanhanydja ŋunhi gäku'nha ga wiripununha malaŋunha dharpanha, bala marŋgithiyana. <sup>30</sup> Nunhi nhe ŋuli nhäma marwat ŋäthilinyndja dhamany'tjunara marrtjinyara, bala marŋgithirrini nhe ŋuli. 'Way galkina dhuwala borumguna walunyndja,' bitjana nhe yurru waŋa. <sup>31</sup> Ga bitjanarayina nhe yurru nhämanyndja ŋunhiyi dhäwu'mirriyanharanhanydja nhänha malaŋunha ŋunhi yurru marrtji maŋ'thu-maŋ'thun, bala marŋgithirrini nhe yurru, ŋunhi galkina ŋayi yurru Godtja yukurra nhinana bitjan buŋgawana wal'ŋu ŋurruŋuna bukmakkuna, birrka'mirriŋurana wāŋaŋura.

<sup>32</sup> "Märr-yuwalk ŋarra lakaramanydja yukurra dhuwala. Nunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanydja wāŋa bitjanarayi wiripunuyinyaranydja, walalanydja yurru ŋunhiyinyndja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yukurra nhina ŋulinyaramirriyunyndja, yakana walala yurru murrmurryun bukmak ŋäthili, yurruna ŋunhiyi nhä malanha yurru maŋ'thundja, bala dhawar'yundja yurru, bala ŋayinyndja yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunyndja nhina yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu bukmakkuna. <sup>33</sup> Nunha gäarak ŋunhi nhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay' munatha' wāŋa, dhuwalanydja yurru buwayakthirri winya'yun

warray, yurru ñarrakunyɗja dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga buwayakthirri.”

*Nhiniyanyɗja bira'yurra ga bukirriyaŋa yulñunyɗja yukirriya*

<sup>34-35</sup> “Yo, biyaka walala ðäka nhumalaŋguway nsuma yulñunyɗja. Yaka yana laylayyurra munatha'wuywalanyɗja nhäñura malaññura. Ñuli nhe yurru bitjandja ñingu guyañirri yukurra ñathanyɗja ga ñänitjiny'tja, ga bitjan ñingu nhe yukurra yurru warwuyun ñula nhäku malañuwu, bala ñuriñiyinyɗjaji nhäyu malañuyu yurru nhuna yukurra garrpinna, ga yakana nhe yurru ñulinyaramirriyunyɗjaji girri-ñamathirri nhanñu Djesuwu, ñunhi ñayi yurru marrtjinyɗja lili. Lingu nhanñunyɗja yurru walu ñunhi malñ' bitjan warray, wadutja warray yana. Ga ñulinuruyinyɗja dhäñuru ñunhiyinyɗja dhuditjinha bukmakkunyɗja yolñu'-yulñuwu bawala'mirriñuranyɗja. <sup>36</sup> Biyaka nhenyɗja yana bira'yurra yukirriya nhiniya, ga biyaka ñingu bukirriyaŋa yukirriya, marr nhenyɗja yurru rumbal winya'yunna ñulinuruyinyɗja nhäñuru malaññuru ñunhi yukurra yurru malñ'thu-malñ'thun, bala nhe yurru yukurra dhärranyɗja goramiriwnha yana ñula nhämiriwnha, gumurrñurana Gäthu'mirriñuwala Yolñuwalanyɗja ñunhalanyɗja djiwarr'ñuranyɗja.” Bitjarra ñayi Djesuyu ñakaranyɗja.

<sup>37</sup> Ga ñulinyaramirriyunyɗjaji walupuynyɗja ñayi ñuli yukurranha Djesuyu ñakaranha marñgikunha yolñu'-yulñunha ñunhiliyi Godkala Bunñunura, ga ñunhi ñuli munhakuyinyanyɗja marrtjinya, bala ñayi ñuli marrtjinya balayi bukulili yäkulili Woliplilina. <sup>38</sup> Ga bitjanana ñingu walu-ñupana munhakumirri yana goðarr'mirriyinyɗja walala ñuli yolñu'-yulñu marrtjinya Godkalanyɗja ñunhi Bunbulili, biyapulnha mittji ñula nhämunha'na, ñingu walala wirrki yana ðuktukthinanyɗja walñu ñänharawu Djesuwunyɗja dhärukku.

## 22

*Djudatjthu dhawu'-nherrara ñayi yurru Djesunha wekama goñlilina walalaŋgala*

<sup>1</sup> Yo, galkina ñunhiyi guyañiyaramirrina walunyɗja yäku Lây-yulkmaranhamirrina, ñunhi walala yurru ñuka yukurra ruwaŋgakunharamiriw ñatha. <sup>2</sup> Ga ñunhiyi walala ñalapañmirri yolñu walala, ñurru'-ñurruñu ðalkarra'mirri walala ga Rom-marñgikunharamirri walala ñunhi, walala yukurrana ñarruñala dhukarrwu, wanhawitjan walala yurru dhukarrkurrunyɗja mulka ñanya Djesunha gayulnyɗja, bala bumana murrkay'kumana, ñingu walala barrarina yolñu'-yulñuwu ñuriki.

<sup>3</sup> Ga dhäñuru ñulinuruyinyɗja ñayi ñunhi yätj mokuynyɗja Sataɗja gulñiyinana nhanukala Djudatj-Gariyatkalanyɗja, yurru ñayi ñunhiyinyɗja yolñu ñulinuru mittjñuru 12-ñuru ñundu'mirriñuna nhanñu Djesuwu. <sup>4</sup> Dhäñuru ñulinuruyinyɗja ñayi Djudatjtja marrtjina bala ñurruñuwalana walalaŋgala ðalkarra'mirriwalana, bala wañananyɗja ñayi walalaŋgala bitjarrana, “Way, ñarra yurru wekamana dhuwala bay' Djesunhanyɗja, nhumalaŋgalana goñlili,” bitjarra. <sup>5</sup> Ga walalanyɗja ñakula ñanya dhärukta wirrkina dhika

gonmirriyinyndja, ga waŋana bitjarra, “Yo, ŋanapurrunydja nhuna yurru wekama rrupiyana ŋurikiyi,” bitjarra.

<sup>6</sup> “Yo, manymak,” bitjarra ŋayi Djudatjtja, bala ŋulinurunyndja dhurrwarajuuru ŋayi yukurrana birrka'-birrkayurrunana dhukarnha, wanhawitjan ŋayi yurru wekama ŋanya Djesunha walalaŋgala gayul, märr yurru walala yaka yolŋu walala marŋgithirri nhanju.

*Djesuwala lundu'mirriŋuyu maŋdaŋuyu ŋäthilimirriyaŋala wäŋa Lây-yulkmaranharamirriwu ŋathawu lukanharawu*

<sup>7</sup> Yo, ŋunhiyi gyaŋinyaramirriyandja walu liŋguna bunanana ŋurikinydja ŋathawu lukanharawu Ruwaŋga'kunharamiriwwunyndja. Näthili nurruthaŋalanydja ŋunhinydja, walala ŋuli balanyarayuyi daykun'thu wutthuna wäynnha lämna, bala lukanhana ŋuli walala ŋulinaramirriyundyndjai Waluyu Lây-yulkmaranharamirriyundyndja.

<sup>8</sup> Bala ŋayi Djesuyu dju'yurruna Betanha ga Djonha bitjarrana, “Marrtjiya maŋda ŋe', nhuma yurru ŋäthilimirriyama ŋathana ŋilimurrunguway, märr yurru ŋilimurru luka yukurra rrambaŋina.”

<sup>9</sup> Ga maŋdanydja dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Way, wanhaka dhika ŋilinyu yurru ŋäthilimirriyama wäŋanydja, märr yurru ŋilimurru luka ŋathanydja, wanhami?” bitjarra.

<sup>10</sup> Ga ŋayi Djesunyndja waŋana bitjarra, “Näka ŋamathaŋa. Marrtjiya bala Djurutjalamlili, ga nhämanyndja nhuma yurru yolŋunha darramunha, ŋayi yukurra yurru gäma banikin'mirri bathala'mirri gapu lambarryu, bala malthurrana maŋda yana yulŋunyndja. Ga ŋunhi ŋayi yurru gulŋiyirriyandja ŋunhimalayi wäŋalili, ga nhumanyndja yurru malthundhi yana gulŋiyirri. <sup>11</sup> Bala nhuma yurru waŋa ŋurikala wäŋa-waŋawalanydja yoljuwala bitjanna, “Bitjarra ŋunha Marŋgikunharamirriyandja waŋana, ‘Wanhaka dhika wäŋa dhalakarr ŋanapurrungu, ŋanapurru yurru luka Lây-yulkmaranharamirriyandja ŋatha?’ bitjarra. <sup>12</sup> Ga ŋayinyndja yurru ŋuriniyinyndja yolŋuyu nhumalanha gämana ŋunhana wal'ŋu bala garrwarlilina wakinlilina wäŋalili dhalakarrlili, ga ŋunhalayina nhuma yurru ŋäthilimirriyamanydja yukurra ŋathanydja ŋilimurrunguway.”

<sup>13</sup> Bala maŋda ŋunhi marrtjinanydja bala ŋunha Djurutjalamlilinydja gulŋiyina, ga maŋ'maraŋalanydja maŋda balanyara yana liŋgu ŋupanayŋu ŋunhi ŋayi Djesuyu nhaltjarra maŋdakala lakaraŋala. Bala maŋda yukurrana djämana ŋäthilimirriyaŋalana ŋunhiliyina ŋurikiyi lukanharawuna ŋathawuna.

*Djesu lakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi rumbal ga gulaŋ malimirriyaŋala*

<sup>14</sup> Yo, ga ŋunhi marrtjina wäŋanydja munhakuyina, bala ŋayi Djesunyndja bunanana ŋunhiliyinyndja wäŋaŋura, bala ŋayi nhinananydja lukanharawu ŋurikiyina ŋathawuna rrambaŋina ŋurikalayina walalaŋgala 12-kalana bo'puyuwala walalaŋgala. <sup>15</sup> Bala ŋayi waŋananydja bitjarrana walalanha, “Mirithinana ŋarra yana duktukthinanydja dhiyakuyi, ŋunhi ŋarra yurru lukanydja dhuwalayi Lây-yulkmaranharamirriyandja ŋatha nhumalaŋgala galki, yurruna ŋarra yurru burakirriyandja. <sup>16</sup> Liŋgu yakana ŋarra yurru biyapulnydja luka dhuwalayi ŋatha, yana liŋgu-u-u

ga rumbalyirri ñayi yurru dhuwalayi mali mañ'thun yuwalkthirrina, bala Gunhuny'tja yukurra yurru nhinana ñurruñuna buñgawana wal'ñu birrka'mirriwuna wäñawu."

<sup>17</sup> Bala ñayi märrañala weyika'na banikin'mirrina, bala buku-wekañala Godnhanydja, bala wañana bitjarrana, "Ñay' märrañanydja dhuwala, bala wekanhamiyana marrtjiya nhumalanhay nhuma lukiyanydja, <sup>18</sup> ñingu yuwalk ñarra nhumalañgu yukurra lakaramanydja, ñarra yurru yakana biyapulnydja luka dhuwalayi weyika' borum, yana ñingu ga ñulinyaramirriyuna waluyu ñunhi yurru God nhina yukurra ñurruñu wal'ñu buñgawa birrka'mirriñurana wäñañura malaññura."

<sup>19</sup> Dhäñuru ñulinurunydydja ñayi Djesuyu märrañala ñathanydja, buku-wekañala ñayi Godnhanydja, bala bakmarañalana, bala wekañalana marrtjina, wañana bitjarrana, "Ñay' dhuwalana ñarra rumbalanydja, ñunhi ñarra dhayunjanminana. ñarra yurru nhokalanydja dharapulñura burakirrina. Ma' lukiyanydja ga guyañiyanydja bala roñiyiyana manaparra ñarranha." <sup>20</sup> Ga dhäñuru ñathanurunydydja bitjarrayi ñingu ñayi wekañala banikin weyika'mirriynydydja walalañgu, ga wañana bitjarra, "Ñay' wurkthurranydja dhuwala. Dhuwalanydja lakarama yukurra ñarranha gulañha ñunhi yurru ñarra gulañ wañdirri nhumalañgalanydja dharapulñura, ga balakurruyinydja ñarrakala mañgu' wañinyarakurrunydydja Godthu yurru yuñanydja dhawu'-nherrañara dalkumana nherrañ nhumalañgala.

<sup>21</sup> "Märr-yuwalk ñarra nhumalañgu yukurra lakaramanydja dhuwala. Dhiyalaminydja gay' mittjiñura dhuwala ñilimurru yukurra nhina ga luka, wañganydhunydydja yurru ñarranha mel-wamana, bala wekama goñlili miriñuwalana. <sup>22</sup> Yuwalk yana dhuwala yulñunydydja, ñarra yurru Gäthu'mirriñu Yolñunydydja rakunydhirri, bitjan yana ñingu ñunhi Godthu nherrara ñarraku gatjal, yurru bathalana marinydja yurru ñurikiyinydydja yolñuwu ñunhi ñarranha ñayi yurru wekama bitjandhiyinydydja mel-wama."

<sup>23</sup> Bala walala yukurrana dhä-wirrka'yunminana walalawuynha bitjanminana, "Yol dhika yolñunydydja? Yolthu yurru dhika bitjandhiyinydydja?"

*Djesuyu marñgikuñala lakarañala nhaltjan yurru ñayi ñurruñu wal'ñu yolñu nhina yukurra*

<sup>24</sup> Yo, ga dhäñuru ñulinurunydydja nhanñu Djesuwu lundu'mirriñunydydja walala yukurrana wañanhamina dhä-dälthinyaminana walalawuynha walala, ñurikinha ñunhi yol yurru biyapul wal'ñu ñurruñu walalañgala mittjiñura. <sup>25</sup> Bala ñayi Djesuyunydydja walalañgu lakarañala bitjarrana, "Ñurruñunydydja buñgawanydydja yolñu dhiyala munatha'ñuranydydja ñuli be ñurruñu-lakaranharamirrina bala buñgawayirrina nhanukalañuwu yolñu'-yulñuwuna, bala ñayi ñuli lakaranhamirriynydydja bitjanmirrina, 'Ñarranydydja dhuwala guñga'yunaramirri ga rrupiya-wekanharamirri ñarrakalañuwu yolñu'-yulñuwu.' <sup>26</sup> Yurru Godkunydydja rom ganañ'thun warray yukurra wal'ñu ñulinuru munatha'wuywalanydydja romñuru. Ñuli nhe yolñu ñurruñunydydja wal'ñu ñarrakalañunydydja romgu, nhenydydja yurru bitjana nhina yukurra bitjan yuñ ñunhi yolñu, ñoyñurana, yaka nhe yurru lakaranhamirri nhunapinyay

nhe bungawakunharamirryndja, yana nhe yurru djämanydja gunğa'yurra nhuŋuway nŋunhi yolŋu'-yulŋunha, biyaka bitjan nhe djämamirrina walalaŋgu. <sup>27</sup> Yo, djämamirriyundja nŋuli yolŋuyu gäma natha nŋuriki wiripunuwu yolŋuwu nŋunhi nŋayi yurru nhina yukurra nathawu lukanharawu, liŋgu nŋayinydja nŋunhiyinydja bungawa wal'ŋu yolŋu garrwar warray nŋurikalanydja djämamirriwalanydja yolŋuwala. Ga nŋarranydja dhuwala dhiyala djämamirri warray nhumalaŋgu, yaka bungawa nŋurruŋu.

<sup>28</sup> “Yo, nhumanydja dhuwalanydja walala nŋarrakala bitjarra war-ray liŋgu, galki warray yana nŋuliwitjarranydja nŋarrakala nŋayanŋu-yätjtŋinyaramirrikurrunydja romgurru, ga yakana nhuma nŋarranha gonha'yurrunanydja. <sup>29</sup> Bala nhumanydja yurru nhina yukurra nŋurru'-nŋurruŋu nŋarrakalaŋuwuna yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu nŋarranydja yurru nhumalanha nherran bitjandhi liŋgu bitjarra nŋarrakala Bäpayu nŋarranha nherrara, märr nŋarra yurru nhina yukurra nŋurruŋu wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwu bukmakkuna. <sup>30</sup> Yo, nhuma yurru nhina yukurra nŋunhalanydja nŋarrakala galkina, nŋunhi nŋarra yukurra yurru nhina nŋurruŋu wal'ŋu bukmakku. Nilimurru yurru luka natha ga nŋarkula rrambanjina wanŋanyŋurana, ga nhumanydja yurru yukurra nhina mala-yarr'yunaramirri walala nŋurukuna yolŋu'-yulŋuwu Yitjuralpuyŋuwuna mitjtjiwu 12-kuna.” Ga bitjarrana nŋayi Djesu wanŋananydja.

*Djesuyu lakaraŋala nŋäthili yana, nŋunhi nŋayi yurru Beta dhumbal'yun nhanŋu*

<sup>31</sup> Bala nŋayi Garraynydja Djesunyndja bilyurruna ga wanŋana Betanhana, “Djäyman, Djäyman,” bitjarra. “Satandja nŋunha duktuk nŋayi nhumalanha yurru gatjarr'yun yana, ga Godtja nhanŋu nŋurikiyi yuraŋala, bala nhumalanha nŋayi yurru gatjarr'yun bitjana gam', bitjan nŋuli natha-nŋuthanmaranharamirriyu yolŋuyu yukurra djalk-djalkthun nathanŋuru maŋutjŋinuru dhukun, bitjandhiyi. <sup>32</sup> Yurru nŋarranydja nhuŋu yukurrana bukmirriyaŋala Djäyman, märr nhe yurru mukthun yana-wala marrtji märr-yuwalkthirri nŋarrakala, ga yaka nŋula galkirri ga gonha'yundja nŋarranha. Ga dhänuru nŋulinurunyndja nŋunhi nhe yurru ronjiyirri nŋarrakala, nhenydja gunğa'yurra ga marparanŋunayi gänŋa walalanha nhuŋuway nŋunhi gutha'mirriŋunhanydja walalanha.”

<sup>33</sup> Ga nŋayi Betanydja buku-duwatthurrana wanŋana bitjarra, “Garray, yaka nŋarra nhuna yurru dhuwala gonha'yun. Nŋarranydja mukthun yana yurru marrtji galki nhokala nŋunha lolulili, ga nŋuli walala yurru buma nhuna murrkay'kuma, nŋarranydja yurru rakunydhirri yana, nŋali maŋda rrambanji. Yaka nŋarra nhuna yurru ganan dhuwala.”

<sup>34</sup> Yurru nŋayi Djesunyndja wanŋana bitjarra, “Beta, yuwalk nŋarra nhuŋu yukurra lakaramanydja dhuwala. Nhenydja yurru wanŋa dhumbal'yun nŋarrakunyndja buku-lurrkun'mirri, yurruna yurru nŋunhiyi gurrawunyndja wanŋa djađaw'yunarayu bonŋama godarr.”

*Djesuyu lakaraŋala walala yurru yukurra djämanydja nhanŋu marikurrana*

<sup>35</sup> Nŋulinurunyndja dhänuru Djesuyu dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Näthilinyndja nŋunhi nŋarra nhumalanha dju'yurruna lakaranharawu dhäwu'wu birriŋ'maranharawu, ga nhumanydja

ŋunhi marrtjina rrupiyamiriw nhämiriw, yakana nhuma yukurrana marrtjina gäŋala bathi girri'mirri. Nhaltjarra nhuma yulŋunyɗja?... djaŋŋarrthina nhinananyɗja yukurrana?... ŋathamiriw ga girri'miriw?" bitjarra.

Ga walalanyɗja waŋana bitjarra, "Bäyŋu! Yaka ŋanapurru yukurrana nhinana ŋathamiriw ga girri'miriw," bitjarra.

<sup>36</sup> Bala ŋayi Djesuyu lakaraŋalana walalaŋgu bitjarrana, "Dhiyaŋunyɗja-wala nhuma yurru marrtji yukurra marimirrikurrana yanana. Ŋuli nhe yukurra ŋayathama rrupiyanyɗja, marrtjiya gäŋa ŋunhiyi, ga biyakayi bili märraŋayi bathi girri'mirriŋyɗja nhuŋuway. Ga ŋuli nhuŋu bäyŋunyɗja mandjawak, ga nhenyɗja yurru djalim bätjupaɗtu ŋula nhuŋuway, bala märramana yurru mandjawak nhuŋuway nhe. <sup>37</sup> Lingu ŋunha Djorra'yunyɗja yukurra lakarama ŋarranha bitjan gam', 'Walala lakaraŋala ŋanyanyɗja, be ŋayi dhuwurr-yätjŋha yana yolŋu, bala bumarana ŋanya murrkay'kuŋala,' bitjan yukurra ŋunhi Djorra'yunyɗja ŋäthilinyɗja lakarama ŋarranhanyɗja, ga galki yurru ŋunhiyinyɗja maŋ'thunna ŋarrakalaŋuwunyɗja, rumbalthirrina."

<sup>38</sup> Ga walala ŋunhi lundu'mirriŋunyɗja walala waŋana bitjarra, "Garray, dhuwala gay' märrma' maŋdanha mandjawaktja, ŋanapurru yukurra ŋayathama."

Ga ŋayi Djesunyɗja waŋana bitjarra, "Ma' linguna. Daɗawyurrana," bitjarra.

*Djesu yukurrana buku mirriyaŋalana bukuŋura wäŋaŋura yäkuŋura Wolip*

<sup>39</sup> Dhäŋuru ŋuliŋurunyɗja Djesuyu gonha'yurrana Djurutjalamdja wäŋa, bala marrtjina djunamana bukulilina wäŋalili yäkulili Woliplilina, ŋunhimala lingu wäŋalili ŋunhi ŋayi ŋuli bitjana lingu marrtjinya yukurranha ŋunhimalayi buku mirriyanharawu. Ga walala nhanŋu lundu'mirriŋunyɗja walala malthurrunayi. <sup>40</sup> Ga ŋunhi walala mulkananyɗja ŋunhiyi wäŋa, bala ŋayi waŋana walalanha bitjarrana, "Bira'yurra walala yulŋunyɗja ga buku mirriyaŋayi, märr nhumalanha yurru yaka muka gatjarr'yuni walamaramanyɗja, bala waŋdinyamaramana-wala ŋarrakala."

<sup>41</sup> Bala ŋayi Djesunyɗja buku-wanaŋ'thurrunana walalaŋgala, ga marrtjina märr-gurriri, bala bun'kumu-djipthurrunanyɗja ŋayi, bala buku mirriyaŋalana, <sup>42</sup> ga waŋananyɗja ŋayi yukurrana bitjarrana, "Bäpa, ŋarranyɗja djäl nhe yurru djaw'yunna ŋarrakala märraŋana dhuwalayi galŋa-ŋonuŋgunharamirriŋyɗja rom, yurru nhuŋuway ŋarra yurru märrwu malthundja, yaka ŋarrakuwaynyɗja märrwu." Bitjarrana ŋayi Djesuyu yukurrana buku mirriyaŋalanyɗja.

<sup>43</sup> Bala ŋayi ŋurukuy djiwarr'wuynyɗja yolŋu maŋ'thurrunana nhanukala ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunyɗja, bala ŋanya marparan'kuŋala ganydjarr-wekaŋalana. <sup>44</sup> Lingu ŋayaŋunyɗja nhanŋu mirithinana dhikana ŋonuŋdhinana wal'ŋu, bala ŋayi buku mirriyaŋalanyɗja yukurrana biyapul'nha wal'ŋu ŋayaŋuyunyɗja. Bala nhanukala yukurrana worrn'yɗja rumbalŋurunyɗja larryurrana maŋgu'na munatha'lilinyɗja djul'djulyurrana.



<sup>45</sup> Dhawar'yurrunanydja ŋayi ŋunhi ŋulinuruyi bukumir-riyanharanurunyda, bala ŋayi gangathinana, marrtjina balayi roŋiyina nhanukalanuwala lundu'mirriŋuwala walalangala, ga maŋ'maraŋalanydja ŋayi walalanha nhäŋalanydja yakurmirrinhana, lingu ŋuriŋina warwuyuna walalanha märr-yawaryunmaraŋala. <sup>46</sup> Bala ŋayi waŋanana walalanha bitjarrana, "Nhäku nhuma marrtji ŋorra'-ŋurranydja dhuwala? Bira'yurrana walala, ga bukumirriyaŋa muka yulŋunyda, märr nhuma yurru yaka muka galkirriŋyda ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋi walamaranharamirriyundyda mokuyyu nhumalanha gur'yun."

*Miriŋuyu walalay mulkanana ŋanya Djesunha*

<sup>47</sup> Yo, Djesunyda yukurra mukthun yana waŋa, bala walalanydja ŋulin'yaramirriyu yolŋunyda walala gulku'na bunana, ga ŋayi Djudatjthu ŋurru-warryurrunanydja, ŋuriŋiyi ŋunhi ŋayi lundu'mirriŋu yolŋu Djesuwu, ŋulinuruyi 12-ŋuru, nhanŋu mittji. Marrtjinydja ŋayi lili galkithirriŋyda, bala wälkumana ŋanya Djesunha. <sup>48</sup> Ga ŋayi Djesunyda waŋa bitjan, "Djudatj, nhenyda ŋarranha wälkuŋala warray, yurru dhiyaŋiyinydjayi nhokala wälkunharayundyda nhe ŋarranha mel-walaŋalana."

<sup>49</sup> Ga walalanydja ŋuriŋi lundu'mirriŋuyundyda walalay ŋunhi walala nhanukala Djesuwala galki, walalanydja nhäŋala, bala dharanarana yana ŋunhi walalanydja marrtjina mulkanharawuna nhanŋu Djesuwuna. Bala walala waŋana bitjarrana, "Garray, nhaltjan ŋanapurru yurru walalanha yulŋunyda?... buma dhiyaŋu mandjawakthu?" bitjarra. <sup>50</sup> Ga dhunupana waŋganydhunyda yolŋuyu nhanukala Djesuwala lundu'mirriŋuyu warryurrana mandjawak nhanŋuway ŋayi, bala dhunupana yana djatthurrana, gulku-gay Liya-ŋarra'mirriwuna ŋunhina wal'ŋu djämamirrinha buthuruna.

<sup>51</sup> Bala ŋayi Djesuyundyda waŋana bitjarrana, "Ma' liŋguna," bitjarra. Bala ŋayi goŋ-djarryurrunanydja, bala mulkana ŋunhi buthuruna yolŋunhana, bala dukmaraŋalana dhunupana.

<sup>52</sup> Bala ŋayi Djesu ŋulinurundyda bilyun ga waŋa ŋuriki ŋurru'-ŋurruŋuwuna wal'ŋu dalkarra'mirriwuna yolŋu'-yulŋuwu ga wiripugulku'wu ŋalapalmirriwu bitjana gam', "Nhäku warray nhuma gäŋala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawundyda yana ŋarraku? Nhä dhika ŋarra?... barrari-wukunhamirri yolŋunyda?... balanyara bitjan mananŋan ŋarra yulŋunyda?" <sup>53</sup> Bitjan warray lingu ŋarra ŋuli walu-ŋupan dhuwala nhinanydja ŋunhala Gunhu'wala buŋbuŋuranydja, yurru yaka warray nhuma ŋunhi mar-tji ga mulkanydja ŋarranha. Yo, dhuwalayina nhumalangu walundyda, yurru gurriri warray yana ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydjayi buŋgawayu dhiyakuyyu buku-munha'wuyundyda djäma yukurra yurru ŋarrakala, ganydjarryu nhanukalaynydja be ŋayi."

*Beta waŋana dhumbal'yurrunana buku-lurrrkun'mirri*

<sup>54</sup> Dhäŋuru ŋulinurundyda walala ŋanya Djesunha mulkanana, bala gäŋala ŋunhana ŋurikalana. Liya-ŋarra'mirriwalana yolŋuwala wäŋalili, ga ŋayinydja yukurrana Betanydja marrtjina dhuŋu, märr-barrku munguyurrana marrtjina bala. <sup>55</sup> Ga ŋunhi ŋayi

gulñiyinanydja Beta ñunhimalayi wäñjalili, nhäñala ñayi yolñu'-yulñunha, walala yukurrana ñhinana gurthañjura litha'-lithara, ga dhunupana ñayi Betanydja marrtjina dhut-gay ñhinanana walalañgala. <sup>56</sup> Ga ñayi djämamirriyundydja dhäykayu ñanya nhäñala yukurrana Betanha, liñgu djarratawun'kurru gurthakurru ñayi ñanya nhäñala bukundydja, bala ñayi wañana bitjarrana, "Way, dhuwalanydja ñunhi malthunaramirri ñurikiyinyayi ñarramuwu ñiniya." <sup>57</sup> Ga ñayi Betanydja dhumbal'yurruna wañana bitjarra warray, "Yakana ñarra marñgi nhanñu," bitjarra.

<sup>58</sup> Ga ñulinjurundydja dhäñuru yaka weyin, bala wiripuñuyuna yolñuyu ñanya nhäñala dharañara, bala bitjarrana wañana, "Way, dhuwalanydja ñunhi yolñu malthunaramirri ñurikiyi nhanñu ñiniya."

Ga ñayi Betanydja buku-wakmarañala bitjarra, "Yaka ñarra dhuwala nhanñu, yaka," bitjarra.

<sup>59</sup> Ga yaka weyin ga wiripuñuyundydja yolñuyu ñanya nhäñala, ga wañana ñanya Betanha bitjarra, "Yuwalk muka dhuwala ñayi yulñundydja malthunaramirriyundydja ñurikiyi, liñgu ñayi dhuwala ñurukuy Galaliwuy wäñawuy," bitjarra.

<sup>60</sup> Ga ñayi Betanydja biyapul wañana dhumbal'yurruna nhanñu, "Yakana ñarra dhuwala marñgi nhaltjan nhe yukurra dhuwala waña." Ñunhi ñayi yukurrana Beta wañana mukthurrana, dhunupana ñayinydja gurrwawundydja wañanana. <sup>61</sup> Bala ñayi Djesu watthurrana, bala nhäñalana yana ñanya Betanha. Bala ñayi Betayundydja dhunupana gyañinana ñunhi nhaltjarra ñayi Garray wañana ñäthili nhanukala bitjarra gam', "Nhenydja yurru ñarraku dhuwala waña dhumbal'yun buku-lurrkun'mirri, yurruna ñunhi yurru gurrwawu waña." <sup>62</sup> Ga dhunupana ñayi Betanydja dhawatthurrunana, bala ñäthinana dhikana wirrkina wal'ñu murruy'-murruyyurrunana.

*Walala warku'yurrunana Djesunha, bala bartjunmarañalana*

<sup>63-64</sup> Ga ñuriñi ñarramuwurruyu ñunhi walala yukurrana ñayathanjala djäka nhanñu Djesuwu, ñuriñiyinydjayi ñanya yukurrana bartju'-bartjunmarañala, ga mañutji walala ñanya ñäkirmarañala bambaykuñala, bala walala wakalkuñalana ñanya yukurrana bitjarrana, "Nhenydja dhuwala be muka dhäwu'-lakaranharamirri ñiniya. Ma' lakaraña ñanapurruñgala, yolthu nhuna wutthurrunanydja?" bitjarra. <sup>65</sup> Ga biyapul walala yukurrana wañanayi ñunhi ñayanu-yätjthinyaramirriyundydja dhäruk malanha nhanñu Djesuwu.

*Walala ñalapałmirriyu yolñuyu walalay wal'ñu yukurrana dhä-wirrkayurruna Djesunha*

<sup>66</sup> Ga ñunhi ñayi buwal'yurruna wäñanydja, bala walalanydja marrtjina ñunhiyi Djuws ñalapałmirriyundydja luñ'maranhaminana ga ñurru'-ñurruñu wal'ñu ñunhi ñalkarra'mirri walala, ga Rom-marñgikunhamirri walala luñ'thurrunana marrtjina. Bala walala gäñala ñanya Djesunhana ga nherrara gumurrilina ñurikalayina walalañgala yolñu'-yulñuwala. <sup>67</sup> Bala walala ñanya dhä-wirrkayurrunana yukurrana ñuriñiyi ñalapałmirriyundydja wal'ñu bitjarrana, "Ñuli nhe be yuwalktja dhawu'mirriyanharawuynydja,

ñunhinydja yolñu Masayanydja, ma' lakaraña ñanapurungala biyaka warranjulkunja wal'ñu."

Ga ñayi Djesunydydja buku-wakmarañala ga wañana bitjarra, "Ñunhi ñarra yurru lakaramanydja nhumalañgu, ga nhumanydja yurru yakana ñarraku mãrr-yuwalkthirri. <sup>68</sup> Ga ñuli ñarra nhumalanha yurru dhä-wirrk'a'yundja, ga nhumanydja yurru bãynuna ñarraku buku-runjinyamarama. <sup>69</sup> Ga dhipunurunydydja dhurrwarañuru nhuma yurru nhämana Gäthu'mirriñunhanydja Yolñunha, ñarra yurru yukurra nhina ñurru-dawalañuna wal'ñu, gali'ñura Gunhu'walanydja ñunhalanydja yurru, nhanukalana ganydjarryu."

<sup>70</sup> Bala walala bukmakthu ñurini dhä-wirrk'a'yurruna ñanya bitjarra, "Way yol dhuwala nhe yulñunydydja?... ñunhi Gäthu'mirriñu Godku?"

Ga ñayinydja wañana balanydja bitjarra, "Dhuwali liñgu nhuma yukurra waña lakarama."

<sup>71</sup> Ga walalanydja yatjunmina ga wañana bitjarra, "Yakana yurru ñula yolthu ñanya biyapulnydja lakaranharamirri yukurra, liñgu dhuwala ñilimurru bukmakthuna ñäkulanydja ñanya lakaranhaminyaranydja, ñunhi ñayi yukurrana Godnha yäku warku'yurruna bitjarrayi."

## 23

### *Walala gäjälana Djesunha bala Baylatkalana ga Yiritkalana*

<sup>1</sup> Bala walala ñunhi ñalapañmirrinydja yolñu'-yulñu ñurruyurruna, bala gäjälana ñanya Djesunha ñarramuwala Baylatkalana yäkuwala, liñgu ñayinydja ñunhiyinydja ñurruñu wal'ñu yolñu wäjawu ñurikiyi Djudyawuyñu makarrwu. <sup>2</sup> Bala walala nherranydja ñanya ñurikalanayi yolñuwala ñurruñuwalana, ga lakarañalanydja walala yukurrana mirithinana yätjñha wal'ñu be ñayi Djesu. Bitjarrana walala yukurrana lakarañalanydja, "Dhuwalanydja gay' ñarramunha ñanapurru ñäkula, ñayi yukurrana dhiyañuyi bilmarañala yolñu'-yulñunha gatjpañ'marañala yätjkuna djämawu. Ñayi lakarañala yolñu'-yulñuwanydja bitjarrana, 'Yaka rrupiya-wekaña bãyim ñunha buñgawanha Rawumbuyñunhanydja,' bitjanna ñayi ñuli yukurra lakaramanydja. Ga wiripunydydja ñayi ñuli yukurra lakaranharamirri be ñayi buñgawa wal'ñu nherrañara Godkuñu."

<sup>3</sup> Bala ñayi ñurini ñurruñuyunydydja yolñuyu dhä-wirrk'a'yurruna ñanya bitjarra, "Way, nhä muka dhuwala nhe yulñunydydja? Ñurru-dawalañu buñgawa Djuwsku malawu?"

Ga ñayi Djesunydydja buku-wakmarañala bitjarra, "Dhuwali liñgu nhe yukurra lakarama."

<sup>4</sup> Dhäjuru ñulinuruyinydja ñayi ñurini Baylatthu lakarañala ñurikala ñurru'-ñurruñuwalanydja wal'ñu ñalkarra'mirriwalanydja walalañgala ga bukmakkalanydja yolñu'-yulñuwala bitjarrana, "Yakana ñarra dhika malñ'marañala ñula nhä yätj dhiyakalayinydja ñarramuwala. Nhäpuy nhuma ñanya yurru bumananydja dhika?"

<sup>5</sup> Bala walalanydja mukthurrana-wala yana wañana yätj-lakarañala warray ñanya, bitjarra warray, "Mari-djämamirrina ñayi dhuwali. Marñgikuma ñayi yukurra djarrpi'kumana bukmaknha yolñu'-yulñunha wäjakurru Djudyakurrunydydja. Nätihilinydja ñunhinydja

ñayi djäma ñunhala Galali, ga dhiyanunyidja-wala dhuwalanyidja ñayi dhiyalana ñilimurrungalana wäñanura djäma yukurra yätj.

<sup>6</sup> Bala ñayi Baylatthu dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Wanhanuwuy dhuwala ñayi yolñunyidja?... Galaliwuy wäñawuy?” Ga walalanyidja yuranala, “Yo,” bitjarra. <sup>7</sup> Bala ñayi Baylatthunyidja djuy'yurruna ñanya dhunupana bala Yiritkalana, lingu ñayinyidja ñunhi Yirittja bungawa ñurruñu muka ñurikiyi Galaliwuyñu wäñawu, ga ñayinyidja ñunhi Yirittja ñulinyaramirriyuyi ñunhala Djurutjalam. <sup>8</sup> Märr-weyinnumirrira yana ñayi yukurrana Yiritthu ñakulanyidja ñanya Djesunha, ga yuwalkkunala yana ñayi wirrki duktukthinanyidja nhanñu nhänharawunyidja; ñayi duktukthina Yirit, ñayi yurru ganydjarr-dumurru nhä malanha djäma nhanñu Djesuyu, bala ñayi gumurr-ñamathinana wirrkina nhanñu yolñunyidja Yirittja, ñunhi walala ñanya gäñala balayi nhanukala Yiritkala. <sup>9</sup> Bala ñayi ñanya yukurrana Yiritthunyidja buku-duwatthurrunana dhä-wirrka'yurruna gulku'wuna romgu malañuwu, ga ñayinyidja ñunhi Djesunyidja nhinanana yukurrana mukthurrunana dhikana, bäyñuna ñayi ñula dhäruk buku-ruñinyamarananyidja wañana.

<sup>10</sup> Ga walala ñunhi ñurru'-ñurruñu ðalkarra'mirri walala ga rom-marñgikunharamirri yolñu'-yulñu ðurryurruna, bala lakaranalana nhanbala Yiritpanyidja yukurrana be yätjinha wal'ñu yana ñanya Djesunhanyidja, be ðälyuna wal'ñu djinbulkthuna dhärukthu walala lakaranalanyidja yukurrana. <sup>11</sup> Ga Yiritthunyidja ga nhanukala mittjiyu miriñuyu, walalanyidja yukurrana warku'yurrunana ñanya beyarmakkunalana. Walala dhatthurruna ñanya miny'tjimirriyuna girri'yunyidja latju'mirriyuna dhikana, warku'yurruna ñanya yukurrana bitjarrana, bala walala djuy'yurruna balayi ñanya Baylatkala roñinyamaranala. <sup>12</sup> Nätihilinyidja ñunhinyidja mañda Yirit ga ñunhiyi Baylat mañda yukurrana nhinana gunyambi'manydji, yurru ñulinyaramirriyunyidjayi mañda ñunhiyi mañda lundukunharaminana mañdanhawuy mañda.

*Baylatthu wekanala Djesunha goñlilina walalañgala bunharawuna*

<sup>13</sup> Bala ñayi Baylatthunyidja luñ'maranalana ñunhiyi ñurru'-ñurruñunha ðalkarra'mirrinha walalanha ga wiripu-gulku'nha ñalapañmirrinha yolñu'-yulñunha, <sup>14</sup> bala ñayi wañananyidja walalanha bitjarrana, “Nhumanyidja gäñala dhuwalanyidja gay' yolñunha lili ñarrakala, ga lakaranalanyidja nhuma ñanya be ñayinyidja bilmarama ñuli yukurra yolñu'-yulñunha yätjku djämawu. Ñarranyidja ñanya dhuwala dhä-wirrka'yurruna dhiyalanyidja bukmakkalana gumurrñura nhumalañgala, ga bäyñu warray ñarra mañ'maranalanyidja yätj ñula nhanukala. <sup>15</sup> Ga ñayi Yiritthu ga bitjarrayi lingu mañ'maranala bäyñuyi yana ñula nhä yätj nhanukala, lingu ñayinyidja ñunhi roñinyamaranala ñanya liliyi ñarrakalana, yakana ñayi djuy'yurruna ñanya dhä-dir'yunarawunyidja. Ga nhäkuna nhuma duktuk bunharawunyidja nhanñu yolñuwu dhiyakuyinyidja? Bäyñu warray ñayi djämanyidja ñula nhä yätjkuñalanyidja. <sup>16</sup> Ñarranyidja yurru ñanya yana dhuwala bartjunmaramana ñe, bala djuy'yunna yurru yänana.” Bitjarra ñayi ñunhi Baylattja wañana.

17 Ga bitjana lingu dhungarra-ñupana ñayi ñuli Baylatthu wanganyhanydja yolñunha dhawatmaranha ñulinuruyi loluñuruny dja ñulinuyaramirriyu Läy-yulkmaranharamirriyundy dja Waluyu. 18 Ga ñunhiyinydjayi ñayi bini Baylatthu dhawatmaranha ñanyana Djesunhana, yurru walalanydja bukmaktja yolñu walala mittjinydja ñunhi yatjunmina wañana bitjarra, “Yakana ñanapurru dhiyakuyinydjayi yolñuwu duktuk. Buñana ñanya yana, ga dhawatmaraña ñanapurrunyundy dja ga Barapatjnhana yolñunha. Ñurikiyi ñanapurrunyundy dja duktuk.” 19 Yurru ñayinydja ñunhiyinydjayi Barapatjtja yolñu yäku yätjinha wal'ñu yanana, dhuwurr-yätjinha. Walala ñanya ñunhi galkaranydja ñunhimala lolulilinydja, bili ñayi ñuli yolñu'-yulñunha goduy-wunha, yana lingu ga gulku'na yolñu walala ñurikiyinydjayi wäñawuy bunharamina yukurrana bala-lili'yunminana, ga bitjarra lingu ñayi murrkay'kuñalanydja bumara yolñunha.

20 Yo, mukthurrana yana ñayi Baylattja duktukthina dhawatmaranharawu yänañuwuna Djesuwuny dja, bala ñayi wañana wirrkina dhika gawaw'yurruna ñuriki yolñu'-yulñuwuny dja bitjarrana, “Ñarranydja yurru nhumalañgu dhawatmarama dhuwala gay' wanganyha yolñunha Djesunha,” bitjarra. 21 Ga walalanydja ñunhi bukmaktja mittjinydja gawaw'yurruna mukthurrana yana wañana yatjunmina bitjarra, “Buñana ñanya. Buñana ñanya dharpalilina ñal'maraña,” bitjarra warray.

22 Ga biyapul ñayi Baylatthu dhä-wirrkay'yurruna walalanha, “Nhäku ñuli? Nhä ñayi djäma yätjkuñalanydja? Bäyñu warray ñarra malñ'marañala ñula nhä yätjtja nhanukala. Nhäkuna ñilimurru yurru buma ñanya murrkay'kumanydja? Ñarranydja yurru dhuwala yana ñanya bartjunmaramana, bala djuy'yunna.”

23-24 Yurru walalanydja mukthurrana yana buku-warrwar yatjunmina wañana bitjarra, “Buñana ñanya murrkay'kuñana, ñal'maraña dharpaliliyañana.” Bitjarrana linguna walala yukurrana wañananydja, yana lingu-u-u ga ñunhiyi Baylattja märr-yawaryurrunana, bala wañana “Manymak,” bitjarrana. “Ma' djaw'yurruna ñanya, bala ñal'maraña dharpalilina.” 25 Bala ñayi Baylatthu yänanydja dhawatmarañala ñunhiyinhana yi yätjnhana wal'ñu murrkay'-bunharamirrinhana yolñunha, lingu ñurikiyi ñunhi walalanydja duktukthina. Bala ñayi Djesunhanydja wekañala gonlilina walalañgala, walala yurru djämanydja ñanya ñula nhaltjana, walalañgalaynha yana djälkurru.

### *Dhul'yurrunana ñanya walala Djesunha dharpalilina*

26 Bala walala märrañalana Djesunhanydja, bala gäñalana yukurrana ñuliwitjarrana-wala dhukarrkurruna bala bunharawuna. Ga ñayinydja marrtji Djesuyuny dja gäma ñonun ñunhiyi dharpa. Ga ñunhi walala marrtjina bala wäñgañalanydja, bala walala gumurr-wunhanamina wanganyha yolñu yäku Djäyman Djäriniwuy wäñawuy, ñayi yukurrana ñunhi marrtjinanydja lili ñunhimalayi wäñalili barrkuñuru wäñajuru, ga dhunupana walala ñunhi mirinyuny dja mulkanana ñanya, bala ñal'marañala nhanukala lambarrlilinydja ñunhiyina dharpa mälakmaranharawuy nha, ñayi

yurru gäma ñunhiyi dharpa ñuriniyi Djäymandhu, malthun yurru marrtji gäma bala nhanju Djesuwu.

<sup>27</sup> Yo, ga gulku'na mirithirrina mittji marrtji malthundja nhanju Djesuwu ñuliwitjarrayi dhukarrkurrundyja. Ga ñunhili mittjinuranydja dhäykawurru marrtjina wänganjala ñäthinyamina bala, galñayätjthina warwumirriyina bitjarra nhanju Djesuwu. <sup>28</sup> Ga ñayinydja bilyurruna Djesunydyja, bala wañana walalanha bitjarrana, "Way dhäykawurru, wängawuy dhiyakuy Djurutjalambuy, yaka walala ñäthinyamiya ñarrakunydyja. Ñäthinyamiya nhumalanguway nhuma ga yumurrku'wu nhumalanganuwu, <sup>29</sup> lingu galki dhipalanydja wängalili yurru mari bathalana marrtji. Yolñu'-yulñunydyja yurru waña bitjanna, 'Ye-e-e wanhaka ñarra bini yaka gänha yothunha. Many-mak warray ñuriki yothumiriwwunydyja yolñuwu, ñunhi ñayi yaka märranjala yothunha.' <sup>30</sup> Bitjanna walala yurru wañanydyja yukurra, lingu ñulinyaramirriyundyjayi yolñu walala yurru mirithirrina walñu beyaniyirri, wirrkina walala yana duktukthirriyidyja yurru rakunydhinyarawunydyja, bala walala yurru waña bitjanna, 'Way nhuma buku'-buku wäña, bułwan'thurranana ga dhä-munygunjana ñanapurrunha raku'-rakunygunjana, ñanapurru duktuk rakunydhinyarawuna,' bitjanna walala yurru, lingu marina walñu yurru biyapulnha bathalana marrtjinydyja nhumalangu. <sup>31</sup> Nhäma nhuma yukurra dhuwalanydyja gay', nhaltjan walala yukurra djäma ñarraku, ñunhi ñarranydyja dhuwala balanyara warray bitjan walña dharpa, bala nhaltjanna walala yurru djäma nhumalanhandydyja, ñunhi nhuma balanyara bitjan rakuny ñunhi dharpa, walñamiriw." Bitjarrayina ñayi Djesuyu ñakarañalanydyja walalanju.

<sup>32</sup> Ga bitjarra lingu ñurini yolñuyu walalay miriñuyu yukurrana gänalayi märrma'nhandydyja dhuwurr-yätjnha mañdanha, mañda yurru ñunhiyinydyja mañda burakirri rrambanji Djesuwalana. <sup>33</sup> Bala walala mulkanana ñunhiyi bukunydyja wäña yäku 'Mulkkur ñarakanydyja,' ga ñunhiliyinydyja walala ñal'marañalana ñanya, bumarana dharpalili mälakmaranharawuyililina, dhul'yurruna walala botutu'yuna goñ mañdanha ga luku mañdanha małwayililina, bala dhärranhamarañalanydyja ñanya dharpamirrina. Ga bitjarrayi lingu walala ñal'marañalayi ñunhiyi dhuwurr-yätjnhandydyja mañdanha yolñunha mañdanha rrambanjikuñala, wañganyñhanydyja dhunupa'ñulili gali'lili nhanukala, ga wañganyñhanydyja wirrkañay'ñulili gali'lili nhanukala. Ga ñayi Djesunydyja yukurrana gorruñala ñunhili ñapungga. <sup>34</sup> Bala ñayi bukumirriyanjala wañana bitjarrana, "Bäpa, bäy-ñakaraña walalanju, bili walala dhuñamirri, yaka walala marñgi nhaltjan walala yukurra dhuwala djäma."

Ñulinurundydyja walala märranjala girri'na nhanju Djesuwu, bala ñalwa'yurrunana walala yukurrana ñopulu'yuna, yolthu yurru yolñuyu märrama ñunhiyi girri' nhanju. <sup>35</sup> Ga walalanydyja ñunhi yolñunydyja walala dhärra'-dharrana marrtjina ñunhili bäyma, nhäñalanydyja yukurrana. Ga walalanydyja ñurini Djuwsthu ñurru'-ñurruñuyundydyja yukurrana warku'yurruna ñanya, wañana bitjarra, "Yä-ä-ä, ñunha ñayi ñuli wiripu-gulku'na yolñu'-yulñunha walñakuma be. Ñuli ñayi be dhawu'mirriyanharawuynydyja

GodkuŃunyɗja ɗju'yunara, mak ņayi be walŃakunharamirrina ņanyapinyay ņayi.”

<sup>36</sup> Ga ņuriŋi miriŋuyunyɗja bitjarrayi liŋgu warku'yurruna ņanya yukurrana; galkithina walala bitjarra marrtjina nhanukala, gaŋala lenjimirri gapu dhäkay-murrkthunara, bala waŋana nhanŋu bitjarana. “ņay', ɗuktuk muka nhe dhiyakunyɗja gay'?” bitjarra. Yurru ņayi yaka ɓukananyɗja. <sup>37</sup> Bala walala waŋana yukurrana bitjarana, “Ma' walŃakunhamiya nhunapinyay nhe, ņunhi nhe be ņurruŋunyɗja wal'ŋu buŋgawanyɗja be Djuwsku.”

<sup>38</sup> Ga wiripu-gulku'yunyɗja yukurrana dhäruk wukirri baŋgalkallili dharpalili, bala ņal'maraŋalana mułkurrlilina wal'ŋu ņunhana nhanukala. ņunhiyi dhäruktja yukurra waŋa bitjanna, “Dhuwalanyɗja ņurruŋu buŋgawa Djuwskuna,” bitjarana.

<sup>39</sup> Ga bitjarrayi liŋgu waŋganydhunyɗja dhuwurr-yätjthi yolŋuyu ņunhi ņayi yukurrana dhaŋgaŋala galki gali'ŋura nhanukala Djesuwala, ņayinyɗja ņunhi bitjarra liŋgu warku'yurruna ņanya Djesunha, waŋana bitjarra, “Way, nhenyɗja dhuwala be muka walŃakunharamirri ņiniya? Ma' walŃakunharamiya nhunapinyay nhe, ga ņinyalanha.”

<sup>40</sup> Ga ņayinyɗja wiripuŋuyunyɗja dhuwurr-yätjthi yolŋuyu ņuriŋi mukmaraŋala ņanya waŋana bitjarra, “Way mukthurra. Yaka nhe yukurra dhuwala barrarirri Godkunyɗja? ņalinyɗja maŋɗa dhuwala raku'-rakunydhirri marrtji bitjandhi liŋgu bitjan dhuwala ņayi. <sup>41</sup> Dhunupa ņunhi ņitjalangunyɗja, walala yurru buma murkay'kuma, liŋgu ņali warray maŋɗa ɗjäma yätjtja wal'ŋu rom. Ga dhiyanunyɗja gay' yaka warray ɗjäma ņula nhä yätjkuŋala.” <sup>42</sup> Bala ņayi ņunhiyi dhuwurr-yätjtja yolŋu bilyurruna, ga waŋana Djesunha bitjarana, “Djesu, guyaŋiya ņarranhanyɗja ņunhi nhe yurru wapthun ņunha ņurruŋunyɗja wal'ŋu ņunhala nhokalanyɗja wäŋaŋura.”

<sup>43</sup> Ga ņayi Djesunyɗja waŋana balanyɗja bitjarra, “Mär-yuwalknha ņarra nhuŋu yukurra ɓakaramanyɗja. Gäthuranyɗja nhe yurru nhina yukurra ņunhalana Godkalana ɓatju'ŋurana dhikana wal'ŋu wäŋaŋura, ņarrakalana galkina.”

### *Djesu gurrunhanminana*

<sup>44</sup> Yo, Djesunyɗja mukthurrana yana yukurrana gorruŋala ņunhili dharpaŋura mälakmaranharawuyŋura, yana liŋgu-u-u ga ɗämbuyuna waluyu, bala ņulinyaramirriyunyɗja ņayi wäŋanyɗja ņunhi warumukthinana buku-munha'thinana, yakana yukurrana waluyu ɗjarratawun'kuŋala ņunhiyi wäŋanha, warrpam'nha warumuknha wäŋanyɗja buku-munha'na. yana liŋgu-u-u ga läy-wilyunarayuna. <sup>45</sup> Ga ņunhala Godkalanyɗja ņunhi Buŋbuŋura ņunhiyi girri' barr'yurruna märrma'yinana, ņunhiyinyɗjaji dhomala ņunhi yukurrana gungaŋala yolŋu'-yulŋunha ņulinuruyi mirithirri dharrpalŋuru wäŋaŋuru nhanukiyingala Godkala wal'ŋu, yurru ņunhiyi dhomala barr'yurrunanyɗja, baŋarra'kuŋalana warrpam'nha yana, yäkturrunana. <sup>46</sup> Ga ņayinyɗja ņunhalanyɗja dharpaŋura mälakmaranharawuyŋuranyɗja Djesunyɗja wirrkina gawaw'yurruna waŋana bitjarana, “Bäpa, dhuwalanyɗja ņarra yurru ņarrakuway birrimbirnyɗja wekama nhokalana goŋlili,” bitjarra. Bala dhunupana

ņayi yana gurrunhanminana yulņunyđja, ņurini ņir'yunyđja ņanya gonha'yurrunana.

<sup>47</sup> Ga ņunhiliyi ņoyņura dharpaņuranyđja, đarramu yukurrana ņunhiyi ņurrunu wal'ņu miriņu yolņu đjingaryurruna, nhājala yukurrana Djesunha ņunhimalayi, nhaltjarra ņayi ņunhi rakunydhina, bala ņayi wokthurrunanyđja Godku, bitjarrana waņana, "Yuwalk muka dhuwala ņayi manymaktja đarramu yolņu," bitjarra.

<sup>48</sup> Ga walala wiripu-gulķuny'tja, ņunhi walala marrtjina liw'maraņala dhārra'-dharrana, walalanyđja bitjarrayi lingu nhājala ņanya ņunhi ņayi nhaltjarra milma walalaņgala rakunydhina. Bala walala roņi'-ruņiyinana wāņalilina walalaņgalay walala, yuru bulnhana dhikana walala yukurrana marrtjinanyđja bala, galņa-warwumirrına walala. <sup>49</sup> Ga ņunhinyđja walala ņunhi galkiwuy lundu'mirriņu walala nhanņu Djesuwu, walalanyđja dhārra'-dharrana bitjarra marrtjina mār-barrku bala, ņunhinyđja walala dhāykawurru ņunhi walala ņuli guņga'yuna ņanya marrtjinya ņunhala Galali, ga wiripu-gulķu' yolņu walala, bitjarrayi yukurrana dhārra'-dharranayi mār-barrku, nhājala yukurrana nhaltjarra ņunhi ņunhiliyi milma walalaņgala.

*Walala rumbalnyđja Djesunha mārkitķuņala mathirralilina*

<sup>50</sup> Ga ņunhiliyi yukurrana nhinana yolņu yāku Djotjip wāņawuy Yaramathiyawuy, yuru ņayi ņunhi Djuw yolņunyđja, ņulinuruyi muka mittjınuru ņalapałmirriwala ņunhi walala wekaņala ņanya Djesunha ņal'maranharawuna murrkay'-bunharawuna. Yuru manymak ņayinyđja ņunhi Djotjiptja, dhuwurr-dhunupa đarramu; <sup>51</sup> yaka ņayinyđja ņunhi yuraņala ņunhiliyi mittjınura ņulinaramirriyundyđjaji ņunhi walala liya-ņama-ņamayuhmina bunharawu nhanņu Djesuwu, bala wekaņala miriņuwalana goņlili, lingu ņayinyđja yukurrana ņunhi dhukarr-nhājala ņurikinyđja waluwu ņunhi ņayi yuru God ņurrununa wal'ņu nhina yukurra bukmakkuna, birrka'mirriwuna wāņawu. <sup>52</sup> Ga ņunhi ņayi Djesu rakunydhinanyđja, ņayinyđja ņunhi Djotjiptja dhunupana yana marrtjina ņurikalayina ņurrunuwala Baylatkalana, ga waņana ņanya ņāņ'thurruna rumbalwuna nhanņu Djesuwu. Bala ņayi yuraņalana nhanņu ņunhi Baylattja. <sup>53</sup> Ga dhunupana yana ņayi Djotjiptja marrtjina ga mārāņalana, yupmaraņalana rumbalnyđja ņanya ņulinuru dharpaņurunyđja, garrpiranyđja ņanya ņayi rumbalnyđja ņunhi dhomala'yuna, bala rulwaņdhurruna mathirralilina, yuru ņunhiyinyđjaji mathirra yuņana wal'ņu molu yaw'yunara walalaņguņu guņda, yaka ņula ņāthilinyđja yolnha dholķuņala ņunhimalayi mathirralili. <sup>54</sup> Yo, milmitjpa ņunhi Brayti yulņunyđja ņanya walala dholķuņalanyđja, ga ņunhi ņayi marrtjina đaykun'tja gulņiyina bala, ņunhiyinyđjaji walalaņgunyđja ņurru'-yirr'yunarawuy nhinanhamirrına walu dhuyuna be, bala walala ņanya wađutjana moluliliyaņalanyđja.

<sup>55</sup> Yo, ņunhiyi dhāykawurru ņunhi walala malthurruna yukurrana nhanņu Djesuwu ņulaņuru Galaliņuru, walala marrtjina malthurruna nhanņu Djotjipku, bala walala nhājalana nhaltjarra walala rumbal ņanya rulwaņdhurruna ņunhimalayi mathirralili. <sup>56</sup> Ga ņulinurunyđja dhāņuru walala roņiyina balayi



wäŋjalilina, bala girri'-ŋamathina walala yukurrana buŋgan bäw'nha galkara năthilimirriyaŋalana, măr yurru walala roŋiyirri balayi, bala nămina yurru ŋuriŋiyi buŋgandhu rumbalŋa ŋanya, ŋulin yarimirriyuna ŋunhi yurru dhă-yawar'yun ŋunhiyi walu nhinan haramirri walalaŋgu. Ga ŋuriŋiyinydja waluyu nhinan haramirriyundydja Djabatinydja walala nhinanana yukurrana, bitjarra yana liŋgu bitjarra ŋunhi romdhu yukurra lakarama.

## 24

### *Djesu gaŋgathinana rakunyŋuru*

<sup>1</sup> Ga wiripuŋuyuna munhakumirri Djandina, ŋunhiyi walala dhăykawurru durryurruna, bala dhunupana yana wăŋgaŋalanydja ŋunhana molulilina mathirra'lilina, gurrukaŋala ŋunhiyi buŋgan bäw'nha malanha ŋunhi walala năthilimirriyaŋala yukurrana. <sup>2</sup> Martj-martjthurrunanydja walala bala-a-a, ga nhăŋala ŋunhi mathiranydja dhănydja lapthunarana, ga guŋda ŋunhi bathala dhăŋurundydja gitmaranharana walala malŋ'maraŋala. <sup>3</sup> Bala walala gulŋi'-gulŋiyinydja ŋunha djinawa'lilina, ga băyŋuna walala malŋ'maraŋala rumbalnydja ŋunhiliyi Garraynhanydja Djesunhanydja, yakana ŋayi ŋunhilimiyi mathirraŋuranydja ŋorrana yukurrana. <sup>4</sup> Bala ŋunhi dhăykawurrunydydja marrtjina dhărra'-dharranana, gyaŋanana bitjarra ŋuparana walala yukurrana, galŋa-yătjthinana bitjarrana ya' dhărra'-dharrananydja. Ga dhunupana yana yolŋunydydja maŋda malŋ'thurruna ŋunhili liŋgu walalaŋgala, girri'-watharmirrina maŋda dhikana wal'ŋu djeŋarra'mirrina. <sup>5</sup> Walala ŋunhi dhăykawurrunydydja wirrkina beyaniyina, bala walala baŋa-walapthurrunana mulkurrunydydja ŋunha munatha'ŋurana. Bala ŋunhiyi yolŋunydydja maŋda waŋana bitjarrana, "Nhăku nhuma yukurra larruma nhanŋu dhuwalanydja?... rakunymirriwundydja wăŋa? <sup>6</sup> Yakana dhuwala ŋayi dhiyalaminydja ŋorra yukurra. Walŋana ŋayi, yakana rakuny. Liŋguna ŋanya Gunhu'yu gaŋgathinyamirriyaŋalana dhipuŋuruyi rakunyŋurundydja. Gyaŋiya walala ŋunhiynydydja dhăruk ŋunhi ŋayi nhumalaŋgala lakaraŋala yukurrana ŋunhala Galali năthili. <sup>7</sup> Dhuwala dhăruktja ŋayi ŋunhi lakaraŋalanydja nhumalaŋgu gam', 'Walala yurru wekama ŋarranha goŋlili ŋurikala dhuwurr-yătjmirriwalana wal'ŋu, bala walalana yurru dhul'yun ŋal'maramanydja ŋarranha dharpalili mălakmaranharawuyilinydja, ga dhurrwaraŋuru ŋulinurundydja lurrkun'thundydja daykun'thu ŋarra yurru walŋathirrina rakunyŋuru' Bitjarra muka ŋayi ŋunhi lakaraŋalanydja nhumalaŋgu yukurrana năthilinydja."

<sup>8</sup> Bala walala ŋuriŋiyi dhăykawurruyundydja gyaŋanana ŋunhiyi dhăruktja ŋanya Djesunha, <sup>9</sup> bala walala dhunupana gonha'yurrunana ŋunhiyinydja molunydydja, ga roŋiyinana gundupuŋala balayi ŋurikalayi 11-gala lundu'mirriŋuwala walalaŋgala nhanukalaŋuwala, ga wiripu-gulku'walayi. <sup>10</sup> Bala walala lakaraŋalana yukurrana nhaltjarra ŋunhiliyi walalaŋgala malŋ'thurruna. Ga dhuwala walala ŋunhi dhăykawurru yăkunydydja gam', Merri Maktalawuy ga Djawina ga Merri năŋdi'mirriŋu Djayimgu, ga wiripu-gulku' dhăykawurru. <sup>11</sup> Yo, lakaraŋalanydja walala ŋunhi

ñurikalayi bo'puyñuwalanydja bitjarrayina, yurru walalanydja yaka mærr-yuwalkthina walalangala dhärukthu, walala guyañina ñunhi dhäykawurrunhanydja yanapi walala yukirri ñula nhäna lakarañu, dhäwu'na wañganyha.

<sup>12</sup> Ga ñayinydja dhunupana yana Betanydja gañgathina, bala wañdinana ñunhiwala ñingu mathirralili molulili, ga buku-nyilñ'thurrana ñayi rurrañ'thurrunanydja, ga nhäjala bäyñuna. Nhäjala warray ñayi girriny'tja ñunhi dhomalany'tja ñunhi walala garrpira ñanya, ga ñunhina ñingu, yakana wiripunydydja. Bala ñayi roñiyinana dhawatthurrana balayi, guyañinana marrtjina ñuparana bitjarrana.

*Yolñuwala mañdakala Djesu mam'thurrana dhukarrñura*

<sup>13</sup> Ñurinyi bili waluyu milmitjpana, yolñuyu mañdathu ñulinuruyi malañuru gonha'yurrana ñunhiyi Djurutjalama waña, bala marrtjina wiripunulili wañalili yäkulili Mayatlili, yurru mærr-barrku ñunhi wañanydja. <sup>14</sup> Marrtjinanydja mañda yukurrana ñunhiyi mañda-a-a, dhukarr-ñuparanydja bala-a-a, wañanhamina mañda marrtjina lakaranhamina bala, ñurikiy ñunhi nhaltjarra ñunhala Djurutjalama wañañura.

<sup>15-16</sup> Marrtjinanydja mañda bala-a-a, wañanhaminana marrtjina bala-lili'yunmina, ga gandarrñuranydja ñunhilinydja ñayinydja marrtjina ñayipina Djesuna mam'thurrana mañdakala, bala wañganalana walala marrtjina bala rrambañina, yurru mañda yaka ñanya dharañaranydja, ñingu ñayipi mañdanha mañutji dhumbal'yunmarañala dharañanarañuru.

<sup>17</sup> Bala ñayi Djesunydydja wañana mañdakala bitjarrana, "Way mañda. Nhäku nhuma marrtji dhuwala dhä-dal'yunmirrinydja bala lakaranharamirri?" bitjarra.

Bala mañdanydja dañawuyurrana, ga dhärrana ñathili yukurrana, bukunydydja warwumirrina mañda, <sup>18</sup> ga ñayinydja waña wañganydja yäku Gilupatlja bitjanna, "Nhä dhuwala nhe yulñunydydja?... mulkuru bunana? Ñunha Djurutjalambuynydydja wañawuy bukmak yolñu walala marñgimirrina ñunhi nhaltjan dhuwala yawungu. Yaka muka nhe yana ñamanydja dhuwalayi ñiniya?" bitjan.

<sup>19</sup> "Nhäpuynydydja ñuli?" bitjan ñayi Djesunydydja. Ga mañdanydja buku-wakmarama bitjan, "Ñunhi muka ñunhala walala nhaltjan yawungu ñunhinha yolñunha Natjurippuyha wañawuyha. Ñunhiynydydja dañramu dhäwu'-gänharamirri muka Gunhu'wuñu, Gunhu'wu muka wokthunaramirri yolñu, ga bitjarrayi bili yolñunydydja walala yukurrana wokthurrunayi nhanñu, ñingu ñayinydja ñuli yukurrana djäma mirithirri warray yindi, ganydjarr ñumurru warray, ga dhäruktja nhanñu biyapulna latju'na dhikana wal'ñu dhunupana.

<sup>20</sup> "Yo, ga latju' ñayi ñunhi yolñunydydja, yurru ñanapurrunñu ñurru'-ñurrununydydja ñalkarra'mirrinydydja walala ga wiripu-gulku' ñalapañmirri yaka warray djäl nhanñu, bala walala wekañalana ñanya rakunydhinyarawuna, ga yawungunydydja walala ñanya ñal'maranha dharpalilyanhana. <sup>21</sup> Ñanapurru ñuli yukurrana guyañinydydja ñanya, ñayinydja ñunhi Walñakunharamirri, ga

gatjpu'yunna ñanapurru ñuli yukurranha nhanju, märr bini ñayi walñakunha Yitjuralnha bāpurru'nha malañunha.

“Yo, lurrkun'nha nhanju dhuwala munhanydja ñunha moluñuranydja, <sup>22</sup> yurru gāthuranydja munhakumirri walala dhāykawurruna marrtjina balayi mathirralili, ga roñiyinanydja walala beñuruyi, gāñalanydja wiripuna ñirryunaramirrina dhāwuny'tja, <sup>23</sup> lingu walala mañ'marañala molunyda ñayilpina rumbalwanydja; yakana ñayi ñunhilimi. Yo, ñuriniyi dhāykawurruyu lakarañala ñanapurrunğala be walala nhāñala djiwarr'wuyña yolñunha, ñayi lakarañalanydja ñanya bitjarrana, ‘Ñayinydja walñana ñunha beñuru moluñuru,’ bitjarra. <sup>24</sup> Bala walala ðarramuwurruna marrtjina, ga yuwalkthi nhāñala balanyarayi bili ñayilpi. Yurru ñanyanydja walala yakana nhāñala.” Ga bitjarrana mañda marrtjina bala lakarañalanydja nhanbala, ñuripayinydja ñunhi ñayi mam'thurruna mañdakala ñunhala gandarrñura.

<sup>25</sup> Bala ñayinydja ñunhiyi Djesunyda wañana mañdakala bitjarra, “Nhā nhuma dhuwala yolñunyda?... liya-dhumukmirri? Be ñāthili muka yana yukurrana dhāwu'-gānharamirriyu yolñu'-yulñuyu ñanya lakarañalanydja. Baðak yana nhuma dhuwala bulnha ñayañu-yuwalkthinyarawunyda ñiniya? <sup>26</sup> Yo, dhunupana nhanju ñunhinydja Walñakunhamirriwunyda ñayi yurru burakirri bitjandhiyi, ga balakurruyina ñayi yurru gulñiyirri nhanukalay ñayi latju'lilinydja dhika wal'ñu romlili ñunha djiwarr'lilinydja.” <sup>27</sup> Ga bitjarrayina ñayi marrtjina lakaranhaminanydja mañdakala bala, warrañulkunjalana yukurrana marñgikuñala ñulinuru Godkalana Djorra'ñuru. Nurruthañalanydja ñayi lakarañala Mawtjitjkuñu wukirriwuy dhāruk, ga yurruna wiripu-gulku'wuñunyda dhāwu'-lakaranhamirriwuñu wukirriwuy; bitjarrayina ñayi milkuñalanydja marrtjina lakarañalanydja dhārukña ñunhiyina ñunhi yukurra dhunupamirriyama lakarama nhanukalañuwuy ñayi Djesuwalanuwuy.

<sup>28</sup> Yo, baðak yana walala marrtjina wañanhaminanydja lakaranhaminanydja bala dhukarr-ñupara, yana lingu-u-u ga ñunhilina wāñanura mañdakalaynha, bala ñayinydja Djesunyda bini marrtjinyana yana-wala nhinanha mukthunana. <sup>29</sup> Bala mañdanydja ñanya wañana gulmarañala warray bitjarra, “Way go, dhiyala nhe nhiniya ñinyalañgala wāñanura, lingu nuñu wāñanydja munhakuyinana dhuwala.” Bala ñayi gārrinana wāñalilina mañdakala.

<sup>30</sup> Bala ñulinurunyda walala nhinanana ñathawuna lukanharawu, bala ñayi Djesuyunyda mārañala dāmba ñomanarana, bala bukumirriyañalanydja ñayi ñurikiyi ñathawunyda, bala dhunupana yana ñayi bakmarañalana yulñunyda, bala wekañalana mañdaku.

<sup>31</sup> Ga ñurini lingu mañdanydja dhunupana dharañarana ñunhimalayi ñanya, bala ñayi dhunupana mañdakala winya'yurrunana ñulinuruyi bili dharapulñuru, buwayakthinanydja ñayi mañdakala mañtjinurunyda.

<sup>32</sup> Bala mañda wañanhamirri bitjanmirrina, “Ñarrakunyda ñunhi marrtjina ñayañu dhañañdhinana biyapulnha wal'ñu bay, ñanbaw'yurrunana ñarrakala ñunhi marrtjina ñayañuñuranydja

nhanukuŃu dhärukpuynyndja, Ńunhi Ńayi marrtjina warranjulkunjala lakaraŃala lili ŃitjalaŃgala, beŃuru Ńunhi djorra'Ńurunyndja.”

<sup>33</sup> Ga Ńulinyaramirriyu lingu yana maŃda gaŃgathinanyndja, ga balayi nhinana waŃdina roŃiyinayi Djurutjalamliliyi wäŃalili, bala maŃda withiyaranyndja bunananyndja lundu'mirriŃuwana nhanukalaŃuwa walalambala, ga bulu wiripu-gulku'wa, walala yukurrana nhinana waŃganyŃura wäŃaŃura, waŃgany mala yana. <sup>34</sup> WaŃdinanyndja maŃda nhinana bala-a-a, djudup-gay' gärrina, ga gathu muka maŃda lakaranharawunyndja, bala walalanyndja waŃana Ńunhalanyndja bukmakthuna dhä-rur'thurrunana lakaraŃala bitjarrana, “Yuwalk muka Ńayi dhuwala Garray walŃanyndja. Lingu Ńayi milkunhaminayi Betawalanyndja,” bitjarra.

<sup>35</sup> Bala maŃdana lakaraŃala bitjarra, “Yo, Ńilinyu muka dhuwala nhäŃala Ńanya wiripunyndja,” bitjarra. Bala maŃda yukurrana lakaraŃalana Ńurukuyyina Ńunhi nhaltjarra Ńunhala gaŃdarrŃura. “Ńayi marrtjina bala ŃinyalaŃgu lakaraŃala mayali' ŃulaŃuruna Ńunhi Djorra'Ńuruna, yuru Ńilinyunyndja bađak yana moma nhinana marrtjina, ga Ńunhalana wäŃaŃurana, Ńunhi Ńayi Ńathana bakmaraŃala, bala yurruna Ńilinyu dhararaŃanyndja Ńulinyaramirriyunayi Ńanya.” Ga bitjarrana maŃda yukurrana lakaraŃalanyndja.

*Djesu maŃ'maranhamina lundu'mirriŃuwala walalaŃgala*

<sup>36</sup> Yo, Ńunhi maŃda yukurra bađak lakaramanyndja walalaŃgala Ńurikala wiripu-gulku'walanyndja, bala Ńayinyndja marrtji rumbalŃha Ńayipina maŃ'thun Garraynha walalaŃgala, Ńunhili bäyma yana, bala Ńayi waŃanyndja walalaŃgala bitjana, “Ńoy-yal'yurruna nhiniyanyndja walala.”

<sup>37</sup> Yuru walalanyndja nhäma Ńanya, bala yana barrarirri warray, wilwilyunmirri warray, mirithirri warray dhika wal'Ńu, yanapi walala Ńunhiyinyndja nhäŃa Ńanya mokuynhana.

<sup>38</sup> Bala Ńayinyndja waŃa bitjana, “Nhäku nhuma dhuwala Ńoy-warrinanyndja wilwilyunminanyndja? Nhäkuna nhuma yukurra dhum-bal'yundja dhuwala ŃayaŃuyunyndja?” <sup>39</sup> NhäŃa walala Ńarranha Ńarambiya ga luku maŃdanha. Dhuwalanyndja Ńarrapi muka be. Go muka mulkiya Ńarranha, märr nhe yuru märr-yuwalkthirri, lingu Ńarranyndja dhuwala barrwan'mirri ga Ńarakamirri warray. Ńunhinyndja mokuynyndja yaka warray barrwan'mirri ga Ńarakamirri, balanyara bitjan dhuwala gay Ńarra.” Bitjarra Ńayi Djesuyu lakaraŃalanyndja. <sup>40</sup> Bala Ńayi milkunhaminana Ńanyapinyay Ńayi goŃŃha maŃdanha ga lukuna maŃdanha.

<sup>41</sup> Yuru yakana walala yuwalktja märr-yuwalkthina, lingu walala Ńirryurrunana nhäŃala Ńanya, goŃmirriyinaŃa manapara wirrkina dhikana wal'Ńu. Bala Ńayi Djesuyunyndja waŃana dhä-wirrk'a'yurruna walalanha bitjarra, “Way, wanhana balaŃu Ńathanyndja?... Ńarra yuru luka,” bitjan. <sup>42</sup> Bala walalanyndja nhanŃu wekaŃalana balwurnha guyanyndja, <sup>43</sup> bala Ńayi märraŃalanyndja Ńunhi, ga dhunupa lukanana nhinana walalaŃgala milmana.

<sup>44</sup> Bala Ńayi Djesu waŃanana walalanha bitjarrana, “Lingu muka Ńarra Ńäthilinyndja yukurrana lakaraŃala nhumalaŃgu dhuwalayi malanha, Ńulinyaramirriyu Ńunhi Ńarra Ńuli nhinanha

nhumalaŋgala dhiyala. Bukmak nhänydja malanha ŋunhi Mawtjitjkalanydja romdhu lakaraŋala yukurrana ŋarranhanydja, ga bukmak ŋunhi dhäwu'-lakaranharamirriyu. walalay wukirriyi ga lakaraŋalayi, ga ŋunha Sämdhu malaŋyuy yukurra lakaramayi ŋarranha, bala yurru yana bukmakna maŋ'thundja warraŋulthirriyidja ŋarrakalana, bitjarrayi muka ŋunhi ŋarra lakaraŋala ŋäthilinydja nhumalaŋgu.”

<sup>45</sup> Bala ŋayi ŋunhi Djesuyu bitjarrana yulŋunyidja walalanha lapmaraŋalana liyanydja gyaŋinyarawuna, märr yurru walala ŋäma dharananna wal'ŋu Godkuŋu nherranaranydja ŋunhi dhäruk wukirriwunyidja. <sup>46</sup> Bala ŋayi waŋana bitjarrana walalanha, “Yo, dhuwalanydja dhäruk lakarama yukurra bitjana gam' ŋunhinhayi Walŋakunharamirrinhandya yolŋunha, ŋayi yurru Godkuŋu ŋunhi dhawu'mirriyanhara burakirri rakunyguna, ga lurrkun'thunyidja waluyu ŋayi yurru walŋathirriyi beŋuru rakunyuŋuru. <sup>47</sup> Ga nhanukalana yäkuyunyidja walala yurru Godkalanumirriyu walalay lakarama dhuwalayi dhäwu' birrŋ'maramanydja birrka'mirriwala bäpurru'walanydja, ŋurruŋunyidja yurru ŋurruthamanydja lakarama dhiyala Djurutjalam wäŋaŋura, ga ŋulinuruyinydja yurru birrka'mirriŋura wäŋaŋura birrŋ'marama. Yo, birrka'mirriyu yurru yolŋu'-yulŋuyu ŋämanydja nhaltjan walala yurru bilyun, bala gananna ŋunhi walalaŋguway yätjtja dhuwurr, märr yurru ŋayi Godthu bäy-lakarama walalaŋgu ŋurikiy yätjpuy, bala walŋakumana walalanha.

<sup>48</sup> “Yo, nhumanydja dhuwala marŋgimirrina dhiyakuyi nhäku malaŋuwu, liŋgu nhuma nhäŋalana nhumalaŋgalay nhuma maŋutjiyuna, bala nhumanydja yurru lakaramana ŋuripa wiripugulku'wana yolŋu'-yulŋuwa bukmakpana. <sup>49</sup> Ga ŋarrapinydja yurru nhumalaŋgu djuy'yun Godkuna ŋunhi Garrkuŋuknhana Birrimbirrnhä, ŋayi yurru nhina yukurra nhumalaŋgalana, ŋunhiyinyi ŋunhi ŋarrakala Bäpayu dhawu'mirriyaŋala nhumalanha. Yurru galkurra nhuma yulŋunyidja dhiyala wäŋaŋuranydja, yana liŋgu ga nherran ŋayi yurru Godthu nhumalanha dhatthun ŋurini nhanukiyingalay ŋayi djiwarr'wuyyu ganydjarryu.” Bitjarrana ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

*Djesuyu gonha'yurruna rumbalmirriyu yana marrtjina djiwarr'lilina*

<sup>50</sup> Dhäŋuru ŋulinurunyidja ŋayi Djesuyu walalanha ŋurru-warryurrunana gäŋala ŋulinuru wäŋaŋurunyidja, yana liŋgu-u-u ga galki Bithininydja wäŋaŋura ŋayi gulyurrunana, bala goŋ-garrwarthinanydja ŋayi bukmirriyaŋalana manapara walalaŋgu. <sup>51</sup> Ga ŋunhi ŋayi yukurrana mukthurrana bitjarra ŋäkirrmaranala walalanha nhanukiyingalay ŋayi latju'yu dhika wal'ŋu, bala ŋayi gonha'yurrunana marrtjinana walalanha, bili Godthu ŋanya djaw'yurrunana gäŋalana bala djiwarr'lilina ŋunhana.

<sup>52</sup> Ga walalanydja nhanŋu bo'puyŋunyidja yolŋu walala bukuŋal'yurrunana yukurrana nhanŋu, ga dhäŋuru ŋulinurunyidja walala marrtjina bala roŋiyinana Djurutjalamlilina, yurru marrtjinanydja walala yukurrana wirrkina dhikana wal'ŋu ŋayaŋu-djulŋithinana

gonmirriyinana. <sup>53</sup> Ga bitjarrana linguna walala yukurrana wok-thurrunanydja Godku ŋunhala Godkalanydja Bunbunura, buku-wurrpanarayuna manapanarayu walalaŋgalay walala.

## DJONGUNU DHÄWU' DJESUWALANJUWUY

### *Djesunydjja dhuwala Dhäruk Waljamirri*

<sup>1</sup> Baman'tja nurrunganaldnydjja wal'nu nunhi yaka muka yana dhuwalanydjja wäna malŋ'thurruna, näthilinydjja wal'nu wangany yolŋu yukurrana nhinana nunhala Gunhu'wala Godkalanydjja wanydji'nura, yäkunydjja nayi nunhiyinydjja Dhärukna, yurru Waŋarrnha Godnha wal'nu nayi nunhi yulŋunydjja. <sup>2</sup> Yo, Dhäruktja nunhala Gunhu'wala näthilinydjja, ga yurruna nhä malanha yukurrana malŋ'thurruna, <sup>3</sup> yurru nuliyyina yäkuwala Dhärukkalana nunhi nhä malanha malŋ'thurrunanydjja warppam yana; yakana nula mengunharanydjja nhanukuŋu wangany. <sup>4</sup> yo, nayipinydjja nunhi Dhäruktja Waljamirri warray; nuriŋi nhanukala walŋayunydjja nilimurru yolŋu'-yulŋunydjja nuli yukurra nhina djarratawun'nurana, <sup>5</sup> lingu nuriŋiyi djarratawun'thunydjja nuli yukurra yana räkukumana buku-munha'nhandydjja, ga yakana yurru buku-munha'yunydjja djuŋkmarama yukurra nunhinhayi djarratawun'nhandydjja.

<sup>6</sup> Yo. Wangany yolŋu yukurrana nhinana dhiyala, nhanukuŋu Gunhu'wuŋu djuy'yunara, ga yäkunydjja nayi nunhi Djon. <sup>7</sup> Marrtjinanydjja nayi nunhi dhäwu'-gänharamirrinidydjja yolŋu, lakaranharawu nurikiyinayi djarratawun'kuna, märr nhanukala Djongala yolŋunydjja walala yurru bukmak märr-yuwalkthirri yukurra nurikiyi djarratawun'kunydjja. <sup>8</sup> Djondja nunhi nayipinydjja yaka nunhiyi djarratawun'; nayinydjja nunhi marrtjina yana dhunupamirriyanharawu lakaranharawu nurikiyi djarratawun'ku. <sup>9</sup> Lingu yuwalkŋunydjja wal'nu djarratawun' nunhiyina marrtjina lili dhipala munatha'lilinydjja wäŋalili, ga nayina nuli yukurra djarratawun'kumanydjja yolŋuwu nayanunydjja.

<sup>10</sup> Yo, nhinananydjja nayi yukurrana dhiyala munatha'nuranydjja wäŋanura nunhiyi Dhäruktja yäku. Dhuwalanydjja wäna nhanukuŋuway yana djämawuy, ga bitjarrayi lingu nayina djäma nunhi yolŋunha walalanha bukmakhanydjja, yurru walalanydjja yaka warray dharanara nanya. Nhäŋalanydjja walala yukurrana nanya ŋamuŋalana yana, yanapi nayi nula yolnha yolŋu. <sup>11</sup> Nayi marrtjina lilinydjja nhanukalaynha nayi wäŋalili, yurru nhanukalaynha yana yolŋu'-yulŋuyunydjja yakanydjja märraŋala nanya. <sup>12</sup> Yurru wiripu-gulku'yunydjja märraŋala warray nanya, bala walalanhana nayi goŋdhu märraŋalanydjja, walalanydjja yukurra yurru nhina nhanŋuna, Gunhu'wuna walala yumurrku'. Yo, nunhiyinydjja walala märr-yuwalkthinyamirrinidydjja walala nhanŋuwaynha walala yumurrku', lingu walala nunhi walŋana märraŋala nhanukuŋu Gunhu'wuŋuna, gupaŋalŋuna ga yuwalkŋuna wal'nu walŋa. <sup>13</sup> Yaka warray nayi nula yolthu märraŋala nunhiyi nayanu-walŋathinyamirrinidydjja wal'nu walŋa nunhi nayi dhawal-wuyanina näthili nändi'mirriŋuwalanydjja ga bäpa'mirriŋuwalanydjja; nuriŋina

yana Ńayi ŃayaŃu-'walŃathinanydja Ńunhi Ńayi biyapul dhawal-wuyaŃina Gunhu'walana WalŃayu, Ńuriniyina liŃgu Ńunhi Ńayi märr-yuwalkmirriyina märraŃala Ńunhiyinhayi Dhärukna, Ńunhi Ńayinydja Ńunhala wal'Ńu Ńäthili Gunhu'wala.

<sup>14</sup> Yo, Dhäruktja Ńunhi yolŃuthinana wal'Ńu, yolŃana yana rumbal Ńayi nhinananydja yukurrana ŃilimurrŃgala dhiyalana munatha'Ńurana wäŃaŃura, ga Ńilimurrundydja yolŃuyundydja walalay nhäŃalana yukurrana nhanŃu latjuny'tja dhikanydja wal'Ńu rom, liŃgu Ńayipina ŃulaŃuruyinydja, Gunhu'wuŃundydja Ńunhi waŃganyŃha walkur-märranhara Gäthu'mirriŃu. Nanapurru nhäŃalanydja Ńanya yukurrana, Ńayi yukurrana romdja nhanŃu marrtjina Ńamakurru' warray ga märr-Ńamathinyamirri warray, ga yuwalk warray, märr-yunupa warray wal'Ńu. <sup>15</sup> Djondhunyda Ńunhi lakaraŃala yukurrana wirrkina dhika wal'Ńu, dhunupamirriyaŃala Ńanya bitjarra, "Dhuwalana Ńunhi yolŃundydja gay", dhiyakalaŃuwuyŃha Ńunhi Ńarra yukurrana lakaraŃalanydja bitjarra, 'YolŃu yurru Ńunhi marrtji dhudikurrundydja Ńarranhanydja munguyun. Ńayinydja Ńunhiyinydja yolŃu biyapulŃha wal'Ńu dharrpal, djulkmaramana yukurra Ńarranhanydja, liŃgu Ńayinydja beŃuru warray bili, ŃurruŃuru warray nhinana yukurrana walŃa warray Ńäthili, ga yurruŃa Ńarra dhawal-wuyaŃina, märr-Ńuli gandarrkurru warray.'" Ga bitjarra Ńayi Djondhu Ńanya lakaraŃalanydja Djesunha.

<sup>16</sup> Yo, Ńayinydja Ńunhi märr-Ńamathinyaramirri warray, Ńamakurru warray wal'Ńu, bala Ńayi wekanhaminanydja ŃilimurrŃgu beŃuruyina nhanukalayŃha Ńayi märr-ŃamathinyaraŃurundydja, ga wekamyndja Ńayi Ńuli yukurra ŃilimurrŃgu nhanŃuwayŃha Ńunhi märr-Ńamathinyaranydja, bitjanna liŃguna Ńayi Ńuli wekamyndja yukurra, bitjanna bitjan Ńuli gapu dhanarr galkirri yukurra raŃilili. <sup>17</sup> Gunhu'yu romdja wekaŃala yolŃu'-yulŃuwu Mawtjitjkala warray, yurru märr-Ńamathinyaranydja Ńunhi Ńamakurruny'tja wal'Ńu ga yuwalktja maŃ'thurruŃa ŃilimurrŃgu Ńuliwitjarra Garraywala Djesu-Christkalana. <sup>18</sup> Yakana Ńula yolthu waŃganydhu yolŃuyu nhäŃalanydja Gunhu'nha, yurru Ńayipina Djesuyu ŃilimurrŃgu warraŃulkunjalanydja lakaraŃala Gunhu'nha, ŃuriniŃa bili Ńunhi Ńayi Gunhu'wuŃu walkur-märranhara waŃgany Ńayipi, Ńunhina Ńunhi Ńayi yukurra nhina wanydji'Ńura nhanukalayŃuwala Bäpa'mirriŃuwala, Ńayipina Ńuli yana warraŃulkuma maŃ'maramanydja wal'Ńu Ńanya Gunhu'nha Godnha.

#### *Dhäwu' Ńunhi DjonguŃu lakaranhara*

<sup>19</sup> Yo, Ńayinydja Ńunhi Djondhunyda yukurrana liya-lupmaraŃala yolŃu'-yulŃunhana Ńunhili mayan'Ńura Djodan yäkuŃura, ga walala Djuwskala Ńunhi Ńurru'-ŃurruŃuyu yolŃu'-yulŃuyu djuy'yurruŃa wiripu-gulku'nha yolŃu'-yulŃunha, dalkarra'mirriŃha walalanha ga wiripuwurrunhanydja yolŃu'-yulŃunha LepayitŃha yäkuŃha, walala yurru marrtji beŃuru DjurutjalamŃuru bala Djongalana, märr walala yurru maŃ'marama Ńanya DjonŃha, yol Ńayi Ńunhi yolŃu.

Marrtjinanydja walala bala-a-a, bala dhä-wirrkayurruŃa Ńanya DjonŃha bitjarrana. "Way, yol dhuwala nhe yolŃundydja?"



Dhuwalayina nhe Walḡakunharamirryndja?... wäwungunhara Gunhu'wunḡyndja?"

<sup>20</sup> "Yääw, yaka ḡarra dhuwala ḡunhiyi wäwungunhara Christ," bitjarra Djondja buku-wakmaranala walalanḡu, dhunupana yana dhäruk.

<sup>21</sup> "Bay', yol dhuwala nhe yolḡyndja?... ḡunhiyi baman'puy dhäwu'-gänharamirri Yelatja yäku?" bitjarra walala dhä-wirrika'yurruna biyapul.

"Yaka dhuwala ḡarra Yelatja," bitjarra ḡayi Djondja.

"Bay', yolnha dhuwala nhe yolḡyndja? Dhuwalana nhe ḡiniya?... ḡunhiyinydja dhäwu'-gänharamirryndja?... ḡunhi ḡanapurru yukurra galkun nhanḡu ḡuli?" bitjarra walala dhä-wirrika'yurrunanydja.

"Yaka dhuwala ḡarra ḡunhiyi," bitjarra ḡayi Djondja waḡana walalanḡu.

<sup>22</sup> Ga biyapul walala ḡanya waḡana bitjarra, "Bay', yol dhuwala nhe yolḡyndja? Ma' lakaranhamiyana ḡanapurrunḡala nhunapinyay nhe, märr ḡanapurru yurru ḡäma ḡuriki walalanḡu ḡunhi walala dju'yurruna ḡanapurrunha lili." Bitjarra walala Djonnha dhä-wirrika'yurruna.

<sup>23</sup> Bala ḡayinydja Djondja waḡana buku-wakmaranala walalanḡu bitjarra, "ḡäthili waḡanydhu yolḡuyu dhäwu'-gänharamirriyu, Yit-jayayu yäkyu lakaranala bitjarrayndja, 'Waḡany yolḡu yurru buna dhiyala, bala djawarrkthunna ḡayi yurru yukurra ḡunhala ḡanhdharkḡuranydja wäḡanura, ga waḡanydja ḡayi yurru ḡuriniyi bitjan gam', "Dhunupakuḡa yäkturra dhukarr Garraywu," bitjan yurru. Ga ḡarrayndja dhuwala ḡunhiyi yolḡu, ḡunhi ḡayi Yit-jayayu yukurrana dhunupamirriyanala lakaranala ḡarranha ḡäthili; ḡarrayndja yukurra yana dhukarr ḡäthilimirriyama ḡurikiyina ḡunhi ḡayi yurru galki bunana."

<sup>24</sup> Ga walala ḡuriniyi yolḡu'-yulḡuyunyndja, ḡunhi walala dju'yunara buḡawawunḡu walalanḡunḡu, Rom-dharraymirriwunḡu walalanḡunḡu, biyapul walala dhä-wirrika'yurruna Djonnha bitjarra, <sup>25</sup> "ḡuli nhe yakanydja ḡunhiyi wäwungunhara Walḡakunhamirri, ga yakanydja nhe Yelatja, ga yakanydja nhe ḡunhiyi dhäwu'-gänharamirri, bala nhäkuna nhe ḡuli yukurra liya-lupmarama yolḡu'-yulḡunhanyndja?"

<sup>26</sup> Ga ḡayi Djondja waḡana walalanḡu buku-wakmaranala bitjarra, "ḡarrayndja liya-lupthunmarama ḡuli yukurra gapuyu waḡanydhu yana, ga ḡayinydja ḡunhiyinydja yolḡu dhiyalamina yolḡunyndja ḡilimurrunḡalana, ḡunhi yakana nhuma ḡanya yukurra dharanandja. <sup>27</sup> Yolḡunyndja ḡayi ḡunhiyina ḡarranhanydja yurru ḡapa-munguyun, yurru ḡayinydja ḡunhi bulu warray barrku ḡarrakalanydja; yaka ḡarrayndja dhuwala dhunupa nhanukalanḡuwu djapathun'ku yupmaranharawu." <sup>28</sup> Yo, ḡayi lakaranala Djondhu bitjarrayinydja ḡunhala wäḡanura Bithinina yäkuḡura, galkina yana mayan'ḡa yäku Djodannha, liḡu ḡunhalayi ḡayi yukurrana mayan'ḡura yolḡu'-yulḡunhanyndja lupmaranala Djondhu.

*Djesunyndja dhuwala Läm Gunhu'wu Godku*

<sup>29</sup> Ga wiripuyuny dja waluyu, ñayi Djondhu nhäjala Djesunhana, ñayi nhinana marrtjina lili withiyara ñanya Djonna. Bala ñayi Djondhuny dja lakarañala ñurikala yolñu'-yulñuwalana bitjarra, "Nhäja ya', ñunhana ñunhi yolñuny dja ñunhi ñayi Gunhu'yu ñanya wekañala; ñayina ñunhi Läm Gunhu'wuñuny dja, lingü ñayina yurru gäma bitjan buwayakkuma yätjtja dhuwurr dhiyakuy munatha'wuyny dja wäñawuy. <sup>30</sup> Ñarra lakarañalany dja nhumalañgala ñunhiyhay i yolñunhany dja ñäthiliny dja, bitjarra ñarra wañanany dja gam', 'Ñarranhany dja yurru munguyun yolñu buna, yurru ñayiny dja ñunhiyiny dja yolñu mirithirrina dharrpal ga buñgitj ga dhuwurr-dhunupa, biyapulnha wal'ñu ñarrakala ñayiny dja, lingü ñayiny dja nhinana yukurrana ñäthili warray wal'ñu walña yana, ñunhala Gunhu'walany dja, yurruna ñarra dhawal-wuyañina.' <sup>31</sup> Yaka ñarra marñgithina nhanñu ñäthiliny dja, yurru ñarrany dja ñuli yolñu'-yulñunha lupmarama yukurra gapuyu, märr yurru Godthu ñanya malñ'maramana Yitjuralwuny dja bapurru'wu." Ga bitjarra Djondhu lakarañalany dja.

<sup>32</sup> Ga lakarañalany dja ñayi yukurrana Djondhu bitjarra, "Ñarrany dja dhuwala nhäjala Gunhu'wu Godku Garrkułuknha Birrimbirr; ñayi marrtjina dhuryurruna djiwarr'ñuru, balanyara bitjan murryilyinyara rumbal, bala nhinanana ñayi nhanukala Djesuwalana. <sup>33</sup> Ñarrany dja yakañga yana marñgi nhanñu Garraywu ñäthiliny dja, yana ñayi Gunhu'yuny dja ñanya ñarrakala malñ'marañala lakarañala, ñuriny iya ñunhi ñayi ñarranha dju'yurruna, märr yurru ñarra yolñu'-yulñunha lupmarama gapuyu, ga wañanany dja ñayi Gunhu'yu ñarranha bitjarra, 'Nhe yurru nhäma ñarraku Garrkułuknhany dja Birrimbirrñha, ñayi yurru marrtji dhuryun djiwarr'ñuru, ga nhinany dja ñayi yurru wañganygalana ñarramuwala, ñurikalayina ñunhi ñayi yurru ñuriny iya yolñuy lupmarama yolñu'-yulñunha Garrkułukthuny dja wal'ñu Birrimbirryu.' <sup>34</sup> Bitjarra ñayi Godthu lakarañala ñarrakala ñäthiliny dja, ga linguna ñarra nhäjalana, bala ñarra marñgithinana nhanñu. Ga dhuwalany dja ñarra yukurra lakarama nhumalañgu yuwalknha ga dhunupana. Ñayiny dja ñunhiyina yolñu walkurny dja ñunhi nhanñu Godku Gunhu'wu." Bitjarra ñayi Djondhu lakarañalany dja.

*Wanduruyu gäñala nhanñuway wäwa'mirrinunha bala Djesuwala*

<sup>35</sup> Ga wiripuyunyuna waluyu, märrma' yolñu mañda yukurrana dhärrana nhanukala Djongala, yurru mañda ñunhi Djongu malthunaramirrinny dja mañda. <sup>36</sup> Ñayi Djondhu nhäjala ñanya Djesunha, ñayi yukurrana marrtjina dhukarrkurru, bala Djondja wañana ñurikala yolñuwala mañdakala bitjarra. "Nhäja ya'. Ñunhana ñunhi Godku Läm dja, walñakunharamirri ñayi ñunhi Gunhu'wuñu wekanharany dja." <sup>37</sup> Bala mañda ñuriny mañdathu ñäkulana Djonna dhärukñha, bala yana Djesunha munguyurrunana.

<sup>38</sup> Ñayi Djesuny dja watthurrana ga nhäjala mañdanha, mañda yukurrana malthurrana nhanñu dhukarrkurru, bala ñayi wañana bitjarra, "Way mañda, nhäku nhuma djälny dja?"

Bala mañdanany dja wañana nhanukala Djesuwala, yäku lakarañala ñanya 'Rabay' bitjarra, yurru ñunhiyiny dja yäku mayali' yukurra

lakarama Marngikunharamirri bitjan. “Way Rabay, wanhami nhe nuli yukurra nhinanydja dhuwala?” Bitjarra maṇḍa dhä-wirra'kayurruna ṇanya Djesunha.

<sup>39</sup> Ga Djesunydyja waṇana maṇḍakala bitjarra, “Go marrtjiya, ga nhumapi yurru nhäṇa.” Bala maṇḍa malthurrunana nhanṇu Djesuwu, bala nhäṇalana. Yo, walala bunananydja ṇunhimalayi wäṇalili gurrṇan-wal'yunarayuna, bala nhinanana walala yukurrana ṇunhiliyina nhanukala, ga yana liṅgu ga makarr-munhamirriyina.

<sup>40</sup> Ga waṅganydyja ṇunhi yolṇu yäku Wanduru, gutha'mirriṇu Djäyman-Betawu, ṇunhi ṇayi ṇuriṇiyi näkulanydyja Djonhha dhäruk, bala malthurrunana Djesuwana. <sup>41</sup> Ga dhunupana yana Wandurundydyja waṇḍina, ga lakaraṇala Djäymangu bitjarra, “Way wäwa! Go marrtjiya. Liṅguna ṇilinyu maṇṇ'maraṇala ṇunhiyinydyja yolṇunha Masayanhandydyja,” bitjarra. (ṇunhiyinydyja Masayanhandydyja yäku bitjan Garraynha Christnha, ṇunhiyina wäwungunharana Gunhu'wuṇu.)

<sup>42</sup> Bala ṇayi Wanduruyu gäṇala ṇanya Djäymannhandydyja bala Djesuwalana. Ga dhunupana Djesuyunydyja nhäṇala ṇanya rumbi'yurrunana, bala waṇana Djäymangala bitjarrana, “Nhenydyja dhuwala Djäymannha, gäthu'mirriṇu Djonguna, yurru yuṭanydyja nhe yäku yurru Djepatjnhä,” bitjarra. (ṇunhiyi Djepatjtja yäku mayali' balanyara bitjan Beta, ga yäkyundydyja ṇunhiyi maṇḍanha märrma' mayaliny'tja gundana.)

*Djesuyu garr'yurruna Bilipnha ga Nathanyulnha*

<sup>43</sup> Ga wiripunuyuna waluyu, bala ṇayi Djesuyu liyayuna djarr'yurruna, ṇayi yurru marrtji balayi roṇiyirri wäṇalili yäkulili Galalilili, bala ṇayi maṇṇ'maraṇala waṅganynha ḍarramunha yäkunha Bilipnha, bala waṇana nhanukala bitjarrana, “Go, malthurra ṇarrakuna,” bitjarra. <sup>44</sup> Yurru Biliptja ṇunhi ṇurikiy wäṇawuy Bitjaydawuy, ṇurikiy bili ṇunhi maṇḍa Wanduru ga Beta ṇuli yukurrana nhinanha ṇunhili wäṇaṇura. <sup>45</sup> Ga ṇayi Biliptja dhunupana marrtjina, bala maṇṇ'maraṇala yolṇunha yäkunha Nathanyulnhana, bala waṇana bitjarrana nhanukala, “Way. Nanapurrunydyja liṅguna maṇṇ'maraṇala ṇunhiyinhanydyja yolṇunha ṇunhi ṇayi yukurra Djorra'yu Rombuyyu ṇuriṇi lakarama, Mawtjijkala ṇuriṇiyi wukirriwuyyu, ga bitjanayi bili walalanydyja dhäwu'-gänharamirriyu walalay yukurrana ṇuli ṇanya lakaranhayi. ṇunhiyina yäku ṇayina Djesunydyja, gäthu'mirriṇu Djojtipku, ṇurukuy Natjurippuynydyja wäṇawuy.”

<sup>46</sup> Ga Nathanyulnydyja waṇana buku-wakmaraṇala bitjarra, “Yäääw? Yaka warray yurru ṇula nhä ṇamakurruny'tja maṇṇ'thun ṇulaṇuru wäṇaṇuru Natjuripṇurundydyja.” Bala Biliptja waṇana nhanṇu Nathanyulwu bitjarra, “Go marrtjiya. Nhe yurru nhämana.” Bala maṇḍa marrtjinana bala Djesuwalana.

<sup>47</sup> ṇayi Djesuyunydyja nhäṇala Nathanyulnha, ṇayi nhinana marrtjina lili, bala ṇayi lakaraṇala waṇana Nathanyulnha bitjarrana, “Nhäṇana ya'. Dhuwalinydyja yuwalknha Yitjuralwuy yolṇu, dhuwurr-dhunupa yana, yaka bothinyaramirri.”

<sup>48</sup> Ga ṇayi Nathanyulnydyja waṇana Djesuwala bitjarra, “Way. Yolthu nṇuṇu lakaraṇala ṇarranhandydyja?” Ga Djesunydyja waṇa nhanukala bitjan, “ṇunhi muka ṇarra nhuna nhäṇalanydyja, ṇunhi

nhe yukurrana nhinana n̄unha dhuḍiḍura dharpaḍura, ḍawuḍura n̄unhi, yurruna ḥayi Bilip̄thu garr'yurrunanyḍja nhuna, ga gāḅala lili ḅarrakalana.”

<sup>49</sup> Ga Nathanyulnyḍja waḅana nhanukala Djesuwala bitjarra, “Marḅgikunharamirri, nhenyḍja dhuwala Gāthu'mirriḅu Godku, ga ḅurruḅu dhe dhuwala ḅuruku Yitjuralwu bāpurru'wu.”

<sup>50</sup> Bala Djesunyḍja waḅana Nathanyulwu bitjarra, “Nhenyḍja dhuwala mārr-yuwalkthinana ḅarranha ḅi?... liḅgu ḅarra n̄uḅu ḅakarāḅala ḅāthili, 'ḅarra nhuna nhāḅala ḅunha dhuḍilili ḍawulili,' bitjarra. Yalalanyḍja dhe yurru nhāma mirithirrina dharrpalnha rom. <sup>51</sup> Yuwalk ḅarra yukurra dhuwala ḅakaramanyḍja. Nhuma yurru nhāma djiwarrny'tja ḅap̄thunara, ga nhāmanyḍja nhuma yurru djiwarr'wuynhanyḍja walalanha dhāwu'mirrinha, walala yurru yukurra marrtji ḍuwaṯṯhun ga yarrup̄thun lili ḅarrakala ḅulaḅuru djiwarr'ḅurunyḍja, ḅunhi ḅarranyḍja yuwalkḅuna wal'ḅu dhuwala Gāthu'mirriḅu Yolḅuna.”

## 2

### *Djesuyu gapu ḍjāma borumḅuḅala weyika'kuḅala*

<sup>1</sup> N̄unhalanyḍja wāḅaḅura yākuḅura Gaynanyḍja makarrḅura Galalinyḍja, yolḅu walala yukurra buku-luḅ'thunna waḅanyilili, liḅgu yolḅu maḅḍa, ḍarramu ga miyalk yurru mārranhamirri, ga ḅāḅḍi'mirriḅu n̄hanḅu Djesuwunyḍja ḅunhiliyi nhinana yukurrana.

<sup>2</sup> Ga ḅayipi Djesu, ga ḅanapurru n̄hanḅu lundu'mirriḅu walala marrtjinyḍja bala ḅunhimalayinyḍja, yana ḅuli ḍjulḅikuma maḅḍanha, ḅunhiyinha maḅḍanha yolḅunha maḅḍanha.

<sup>3</sup> Yo, ḅukanyḍja ḅanapurru yukurra ḅatha ga gapu ḅunhi borum weyika, yana liḅgu-u-u, bala ḅayi ḅunhili gandarrḅuranyḍja marrtjina dhawar'yurrunana weyika'na gapuna. Bala ḅayi ḅāḅḍi'mirriḅu ḅunhi n̄hanḅu Djesuwunyḍja marrtjina, bala waḅana ḅanya bitjarra, “Way, gapunyḍja ḅunha dhawar'yurrunana weyikany'tja.”

<sup>4</sup> Bala ḅayi Djesunyḍja waḅa buku-wakmarama bitjanna, “Way ḅāḅḍi. Yaka n̄huḅunyḍja dhuwala ḍjarr'yunarawu ḅarrakunyḍja yana ḅakaranharawu. Yaka muka dhuwala ḅarraku ḍjāmawunyḍja walu gilitjina.”

<sup>5</sup> Bala ḅayinyḍja ḅāḅḍi'mirriḅunyḍja waḅa ḅunhi ḍjāmamirrinhana walalanha bitjanna, “ḅunhi ḅayi yurru waḅa, ḍjāmanyḍja ḅakarama yurru n̄humalaḅu, n̄humanyḍja yurru ḍjāmana-wala yana nhanukala dhārukurrunyḍja,” bitjanna.

<sup>6</sup> Ga ḅunhili buḅbuḅuranyḍja marrtjina wakinmirri banikin' dhārra'-dharrana ḅikanḅuranyḍja ḍāmbumirri ga waḅany bāythinyara, yurru dhuwalayi wakinmirri banikin' malanha walalaḅu Djuwsku rom; walala ḅuli dhaḅaḅunha gapuyu ḅunhiyi banikin' goḅgu rurrwuyunminyarawu walalaḅuway walala, ga yurruna walala ḅuli ḅathanyḍja ḅukanha. <sup>7</sup> Bala ḅayi Djesunyḍja marrtji, bala waḅa walalanha ḍjāmamirrinha walalanha bitjanna, “Nhāma nhuma yukurra ḅunha banikin'tja mala,... dhārra'-dharrā marrtji ḅikanḅura ya' ḅunha. Nhuma yurru gapuna dhaḅaḅuḅa ḅunhimala banikin'lilinyḍja malaḅulili.” Bala walala marrtji rarryu'-rarryunna-a-a, yana liḅgu-u-u ga dhaḅa'-dhaḅaḅḍhirri.

<sup>8</sup> Bala ṅayi waṅa walalaṅgala biyapul bitjan, “Gatjuy, dhitthurra dhipunuru gapunyḍja, bala gāṅanyḍja ṅurruṅuwalana yolṅuwala ya’, ṅurikalana,” bitjan. Bala walala dhitthun ṅunhiyi gapunyḍja, bala gāmana nhanṅu.

<sup>9</sup> Marrtjinyḍja ṅayi gāmanyḍja bala, ga dhurr-way wekama ṅuripayina, ga ṅayinyḍja mārrama, bala wurkthunna. Wurkthunḍja ṅayi ṅuriniyi ṅurruṅuyu ḍarramuyu, dhākaynyḍja ṅunhi gatjarr’yun latju’ warray dhika wal’ṅu, borum warray weyika. Yaka ṅayi ṅunhiyi yolṅu marṅgi ṅurikiyi weyika’wunyḍja, ṅunhi wanhanjuru walala mārrama. Yurru walala warray marṅgimirrinyḍja, ṅunhiyi warray ḍjāmamirri walala, liṅgu walalana yukurra ṅunhi dhit-dhitthunḍja ṅunhiyi gapunyḍja.

Bala ṅayi ṅuliṅurunyḍja ṅunhi ṅurruṅu ḍarramu wāthun ṅurikina ḍarramuwu ṅunhi ṅayi mārraṅala ṅunhiyi miyalkna. <sup>10</sup> Marrtjinanyḍja ṅayi bala, bala ṅayinyḍja ṅanya waṅana bitjarrana, “Nhāna dhuwala latjuny’tja dhākay nhe maṅ’maraṅala dhuḍitjtja wal’ṅu? Wiripunuyunyḍja yolṅuyu ṅuli ṅāthilinyḍja wekama ṅamakurru’ weyika gapu, ga biyapul dhuḍiṅu walala ṅuli wekama marrtji mārr ṅuli ṅamakurru. Ga nhenyḍja dhuwala ruwamṅuyaṅala latju’na mirithirrina wal’ṅu dhikana dhuḍitjkunyḍja.”

<sup>11</sup> Yo, ṅayi Djesuyu ḍjāma bitjarrayinyḍja ṅunhala Gayna wāṅaṅura; ṅunhiyina ṅayi ṅurruthaṅalanyḍja maṅ’maraṅala nhanṅuway wal’ṅu latjuny’tja rom dhikanyḍja, bala lundu’mirriṅunyḍja walala ṅunhi nhanṅu yukurra mārr-yuwalkthinana Djesuwu.

*Djesuyu gukuṅala buku-yulkmaranhamirrinhandyḍja walalanha ṅuliṅuru Gunhu’wala Buṅbuṅuru*

<sup>12</sup> Ga ṅuliṅurunyḍja dhurrwaraṅuru ṅanapurru marrtji bala Gapaniyamlilina wāṅalili, Djesu ga nhanṅu ṅāṅḍi’mirriṅu, ga gutha’mirriṅu walala, ga biyapul nhanṅu lundu’mirriṅu walala. Nhinanyḍja ṅanapurru yukurra ṅunhalanyḍa mārr-gurriri yana, <sup>13</sup> liṅgu galkina ṅunhi gyaṅinyamirrina walunyḍja, ṅunhi walala yurru yolṅu’-yulṅu luṅ’thun ṅunhala Djurutjalām ṅurikina Lāy-yulkmaranhamirriwuna Romgu. Bala Djesunyḍja gaṅgathirri, bala marrtji balayina Djurutjalamlilina.

<sup>14</sup> Yo, ga bunanyḍja ṅayi, bala ṅayi marrtji Godkalana wal’ṅu Buṅbulili, ga ṅunhiliyina ṅayi nhāmanyḍja yolṅu’-yulṅunha, walala yukurra buku-yulkmaranhamirri wekanhamirri wāyin malanha, buliki ga lām ga murryil. Ga wiripunyḍja yukurra yolṅu nhina bala’palaṅura, rrupiya nhina buku-yulkmarama wekama ṅunhiliyi warray Godkala warray Buṅbuṅura. <sup>15</sup> Bala dhunupana Djesuyu ḍjāma raki’na, bala wāyinnhandyḍja malaṅunha gukuṅalana yukurrana, dhawaṭmaraṅalana warraṅullilina, ga bala’pala ṅunhi rrupiyawunyḍja ṅayi dhulmu-warrwarkuṅalana marrtjina, bala rrupiyanyḍja marrtjina ṅuliṅuruyi larrwaw’yurrunana <sup>16</sup> Bala ṅayi Djesu waṅa ṅunhinhana walalanha ṅunhi walala yukurrana wāyin malanha buku-yulkmaranhamirri bitjarra, “Way walala! Gatjuy dhawaṭmaraṅana wāyinnhandyḍja dhuwali malaṅunha. Yaka biyakayi wakalkuṅa biyapulnyḍja dhuwalayi buṅbunha. Dhuwalanyḍja ṅarrakalaṅuwuna Bāpawu wāṅa. Nhumanyḍja yukurra gyaṅanjirri

yanapi dhuwalanydja bunbu buku-yulkthunminyarawuna yukur-ranharawu niniya.” Bitjarrayina naya walalanha gukuḷanydja dhawaṭmaranjalana.

<sup>17</sup> Bala ṅanapurrunydja, lundu'mirriṅuyunyudja walalay nhanukala yukurra yana nhāmana ṅunhimalayi, bala ṅanapurru gyaṅirrina dhārukna ṅunhi djorra'ṅurana, ṅunhi yukurra waṅa bitjan gam', “Gunhu', ṅarra yukurra nhuṅu bunbunyudja mārryu-ḍapmaramana yana ṅayathama wirrkina wal'ṅu dhikana.”

<sup>18</sup> Ga walalanydja waṅa ṅunhi ṅurru'-ṅurrunyudja ṅurikiyi bunbuwu, bitjana dhā-wirrkayun ṅanya Djesunha. “Way! Yolthu nhuna dhuwala waṅananydja bitjanarawuyinydja? Go mak milkuṅa ṅanapurrunḡala nhuṅuway be ganydjarr. Nhā mak nhe yurru ṅanapurrunḡala milkuma?... mārr yurru ṅanapurru mārr-yuwalkthirri nhuṅu.”

<sup>19</sup> Bala naya Djesunyudja waṅa buku-wakmarama bitjan warray, “ṅuli nhuma yurru dhuwala bakmarama Gunhu'wu bunbunyudja, bala ṅarranydja yurru biyapul balayi gaṅgathinyamirriyamayi lurrkun'thunyudja munhayu.”

<sup>20</sup> Bala walalanydja ṅoy-witkitthun warray, warku'yun warray manapan ṅanya, bitjan warray, “Dhuwalanydja dhuwala Bunbunha yolṅuyunyudja walalay yukurrana djāma weyin warray, 46 warray dhuṅgarranydja-ṅupara. Nhāthayi ṅuli lurrkun'thu munhayu gaṅgathinyamirriyaṅu nhe djāma?” <sup>21</sup> Walala bitjarraynydja waṅana, liṅgu walala ṅunhi gyaṅina yanapi naya lakaranha mayali' Bunbu ṅunhiyi yolṅuwuṅu dhuḷ'yunara, yurru naya yukurrana ṅunhi Djesu lakaranhaminanydja ṅanyapinyay warray naya rumbal.

<sup>22</sup> Ga dhurrwaraṅuru ṅuliṅuruna ṅunhi Djesu walḡathinana rakunṅuru, bala ṅanapurrunydja nhanukala lundu'mirriṅuyunyudja walalay gyaṅinana dhārukna ṅanya Djesunha ṅunhiyi, bala mārr-yuwalkthinana yana-wala ṅunhi wukirriwuyṅha Gunhu'wuṅu dhārukna ṅunhina, ga ṅunhiyi dhāruk ṅunhi naya yukurrana Djesuyu lakaraṅala ṅāthili.

<sup>23</sup> Bala naya yukurrana Djesu nhinanana ṅunhilina bāyṅa Djurutjalamṅha ṅulinayamirriyu Lāy-yulkmaranhamirrikurrunydja Romgurru, ga djāmanydja naya yukurrana biyapulṅha wal'ṅu ganydjarr-ḍumurru rom, ṅunhi ṅuli yakana ṅula yolthu yolṅuyu djāma biyakuyinydja. Bala guḷku'na yolṅu'-yulṅunyudja nhanṅu mārr-yuwalkthinana yukurrana. <sup>24</sup> Yurru naya Djesunyudja yaka dhayunṅamina ṅanyapinyay naya walalaṅgala, liṅgu ṅayinydja ṅāthili warray marṅi walalaṅgu yolṅu'-yulṅuwu. <sup>25</sup> Yakana nhanṅu yurru yolṅuyunyudja ṅula lakarama ṅula yolṅunha, liṅgu marṅi warray ṅayipinydja ṅayaṅuwu yolṅuwu.

### 3

*Djesuyu lakaraṅala nhaltjan yurru naya yolṅunyudja dhika dhawal-wyaṅirri biyapul*

<sup>1</sup> Ga waṅgany yolṅu yukurra nhina ṅunhiliyi wāṅaṅara, yākunyudja naya Nikadimatj, yurru naya ṅunhi Rom-dharraymirri yolṅunyudja, ṅurruṅu Djuwuwu malawu.

<sup>2</sup> Ga waṅṅanyimirri munhaku, ṅayi ṅunhi Rom-dharraymirri ḍarramu marṛtji bala Djesuwala, ga waṅa nhanukala bitjan, “Way Marṅgikunhamirri. Napanurru marṅgi nhuṅunyidja, ṅunhi nhenyidja dhuwala djuy'yunara Gunhu'-Waṅarrwunu, liṅgu nhokunju djāmawunyidja mirithirri warray latju', ga ṅutu' warray wal'ṅu. Yakana yurru ṅula yolṅuyu djāma bitjandhiyinydja ṅayipinydja gānanyidja; Gunhu'walana yana ganydjarrkurrundydja yurru yolṅuyu djāma yukurra bitjandhiyinydja.”

<sup>3</sup> Bala ṅayi Djesunyidja waṅa buku-wakmarama nhanṅu Nikadimatjkunyidja bitjana, “Mārr-yuwalk ṅarra nhuṅu yukurra lakaramanyidja dhuwala. Yakana yurru yolṅuyu nhāma wal'ṅu Gunhu'wunyidja Rom ṅunhi yāna, ṅunhiyina liṅgu yolṅu yurru gulṅiyirinydja Gunhu'walanyidja romlili, ṅunhiyina ṅunhi ṅayi yurru gandarrṅura yuṭathirri, dhawal-wuyaṅirri biyapul.”

<sup>4</sup> Bala ṅayi Nikadimatjtja waṅa bitjan warray, “Nhaltjana dhika yurru yolṅu dhawal-wuyaṅirri biyapulnydja? Nhaltjana dhika ṅayi yurru wakindja yolṅu gārri ṅāṅdi'mirriṅuwalanydja gulunlili, ga biyapulnydja yurru dhawal-wuyaṅirri?” Bitjarra ṅayi ṅurini Rom-dharraymirriyundydja ḍarramuyu dhā-wirrkayurruna ṅanya Djesunha.

<sup>5-6</sup> Bala ṅayi Djesuyunyidja lakaraṅala nhanṅu bitjarrana, “ṅarranyidja yukurra nhuṅu lakarama mārr-yuwalk ga dhunupa wal'ṅu. ṅunhi ṅayi yurru yolṅu yaka dhawal-wuyaṅirri gapuyu ga Birrimbirryu biyapul, ṅayi yurru ṅunhiyinydja yolṅu yakana gulṅiyirri Godkalanydja Romlili. ṅunhi ṅayi ṅuli yuṭa yothu dhawal-wuyaṅirri ṅāṅdi'mirriṅuwala gulunṅuru, ṅunhiyi yothu ṅuli rumbalnydja yana walṅa, ga ṅunhi yurru ṅayi yolṅuyu ṅula yolṅu gandarrṅuranydja mārrama Gunhu'wu Garrkuḷuknha Birrimbirrnha nhanukalay ṅayi ṅayaṅulili, ṅayinydja yurru ṅunhiyinydja yolṅu yuṭathirrina, liṅgu ṅayi yurru ṅunhiyi biyapul dhawal-wuyaṅirri Godkala ṅurini Walṅamirriyu Birrimbirryu, bala ṅayi yurru ṅunhiyinydja yolṅu walṅana yana ṅayaṅunyidja ṅunha dṅinawany'tja wal'ṅu, ga birrimbirr nhanṅu. Yakana nhe yurru nhina yukurra Gunhu'walanydja Romṅura, ṅunhi nhe yurru yaka biyapul dhawal-wuyaṅirri yuṭathirri ṅurini Garrkuḷukthunyidja Birrimbirryu wal'ṅu.

<sup>7</sup> “Yaka galyurra dhiyaṅuyinydja ṅunhi ṅarra nhuṅu bitjarra gam' lakaraṅala, ‘Nhuma yurru biyapul dhawal-wuyaṅirriyi.’ <sup>8</sup> Marṅgi warray nhe watawunyidja ṅunhi ṅuli wata galkirri bala wanhamalana ṅayi ṅuli djālhirinydja. Nāma warray nhe ṅuli ṅunhiyi watanha rirrakaynydja, yurru yakana nhe marṅgi ṅuriki watawu, wanṅururu ṅuli ṅunhi galkirri, ga wanhamala ṅayi ṅuli bo'yun. Ga yakana nhe yurru Walṅamirrinhandyidja Birrimbirrnha ṅunhi nhāma, ṅunhi ṅayi yurru yolṅuwala ṅayaṅulili gulṅiyirri, yurru yuwalk yana ṅayi yurru yolṅunyidja ṅunhiyi yuṭathirrina Godkala walṅayu ṅurinyi.” Ga bitjarra ṅayi Djesuyu waṅana lakaraṅalanydja Nikadimatjkala.

<sup>9</sup> Bala ṅayi Nikadimatjtja buku-wakmaraṅala dhā-wirrkayurruna Djesunha bitjarra, “Nhaltjana yurru dhika bitjandhiyidja?”

<sup>10</sup> Ga Djesunyidja waṅa nhanukala bitjan, “Nhe muka dhuwala marṅgikunhamirriyidyidja Yitjuralpuyṅuwunyidja ṅininya?... yurru baḍak yana nhe yaka marṅginydja dhiyakuyi romgu?”

<sup>11</sup> Ga biyapul ṅayi Djesu waṅa bitjan, “Märr-yuwalk ṅarra yukurra dhuwala lakaramanydja. ṅanapurrunydja yukurra lakarama nhänha malaṅunha, ṅunhinha ṅunhi ṅanapurru nhäṅala ṅinguna; ṅurukuy ṅingu rombuy ṅanapurru ṅuli lakarama nhumalaṅgu, ṅunhi ṅanapurru marṅgina ṅurikiyi, yurru yakana nhuma ṅuli yukurra märramanydja ṅanapurrunṅunju dhäruktja. <sup>12</sup> Yo, ṅarra lakaramanydja yukurra nhumalaṅgu dhiyakuy munatha'wuy rom, yurru yaka yana nhuma märr-yuwalkthirri yukurra dhuwala ṅarrakuny dja. Ga nhaltjan nhuma yurru dhika märr-yuwalkthirrin ydja?... ṅunhi ṅarra yurru lakarama djiwarr'wuy nydja rom malanha nhumalaṅgu? <sup>13</sup> Yakana ṅula waṅgany yolṅu dhawutthurruna bala djiwarr'lilinydja; ṅarrapina yana Yolṅuna wal'ṅu Gäthu'mirriṅu marṅgi djiwarr'wuywuny dja ṅuriki Romgu, ṅingu ṅarrana dhunarrana lili ṅulaṅuru djiwarr'ṅuruny dja.

<sup>14</sup> “Yo, ṅunha gawarrkaṅura wäṅaṅura Mawtjitjthu dharpalili ṅal'maraṅala bäpinha ṅunhi nhanukuṅuway goṅbuy djämawuy, ga bitjandhina yurru yolṅu'-yulṅuyu Yolṅunhanydja wal'ṅu ṅunhi Gäthu'mirriṅunha law'marama garrwarkuma, <sup>15</sup> märr yurru ṅula yolṅu yolṅuyu ṅanya märr-yuwalkthirrin ydja yukurra, ṅayinydja yurru ṅunhiyinydja yolṅu nhina yukurra walṅana yana gupadalnha-wala. <sup>16</sup> Yo, wirrkina ṅayi Gunhu'yuny dja yukurra märryu-dapmarama yolṅunha walalanha wäṅalili ga wäṅalili buku-liw'marama yana, bala ṅayi dhayunṅarana nhanṅuway ṅunhi waṅgany nṅana gäthu'mirriṅunhanydja, märr yurru ṅunhiyinydja yolṅu, ṅunhi ṅayi yurru märr-yuwalkthirrin ydja yukurra nhanukala, yakana ṅayi yurru rakunydhirrin ydja ṅunhiyi, yana ṅayi yurru nhina yukurra walṅamirriṅunṅura romṅura, bitjanna ṅinguna yurru.

<sup>17</sup> “Yo, Gunhu'yu djuy'yurruna nhanṅuway ṅunhi Gäthu'mirriṅunha dhipala munatha'lilinydja yolṅu'-yulṅuwu walṅakunharawuny dja, yakana ṅayi ṅanya lili djuy'yurruna murr'maranharawuny dja yolṅu'-yulṅuwu. <sup>18</sup> Gunhu'yuny dja yurru yakana murr'marama ṅunhinhandja yolṅunha ṅunhi ṅayi ṅuli yukurra märr-yuwalkthirri ṅurikalala Gäthu'mirriṅuwala. Ga ṅunhinydja yolṅu ṅunhi ṅayi yaka yukurra märr-yuwalkthirri, ṅayinydja ṅunhiyinydja ṅinguwuy nṅa murr'maranhara Gunhu'wun yuny dja, ṅingu yaka ṅayi ṅuriṅiyi yolṅuyu märr-yuwalkthina yäkuwala ṅurikalanydja ṅunhi ṅayi Gunhu'wu waṅgany nṅa yana Gäthu'mirriṅu.

<sup>19</sup> “Ga dhiyakuyina märrwu ṅayi yurru Gunhu'yu murr'maramanydja yolṅu'-yulṅunha. Gunhu'wuny dja ṅunhi Gäthu'mirriṅu balanyara bitjan djarratawun', ga ṅinguna ṅayi dhunarranydja lili dhipala munatha'lilinydja, yurru yolṅuny dja walala yaka warray djälthirri yukurra ṅurikiyi djarratawun'ku, yana walalanydja djälthirri yukurra, walala yurru nhina yukurra buku-munhaṅura warray, ṅingu djämanydja walala ṅuli yukurra yätj nṅa rom yana. <sup>20</sup> Yo, ṅunhi ṅuli yolṅuyu yukurra djäma märr-mäypanydja rom, ṅunhiyinydja yolṅu ṅuli yukurra nyinyanṅhunna djarratawun'kun ydja, ṅingu djarratawun'thuny dja ṅuriṅiyi ṅuli warranṅulkuma warray yätjnhanydja ṅunhi, ṅunhi ṅayi ṅuli yukurra djäma.



21 “Ga ṅurini yolṅuyu ṅunhi ṅayi yukurra djāma ṅamathama ga yuwalk wal'ṅu, ṅayinydja ṅuli nhina yukurra djarratawun'ṅurana wal'ṅu, mārr yurru yolṅu'-yulṅuyu nhāma yukurra ṅanya, bala dharananna yurru, ṅunhi ṅayi ṅuli djāma yukurra nhanukalay yana Gunhu'wala Godkala djālkurru.” Ga balanyara ṅunhi ṅayi Djesuyu lakaraṅalanydja yukurrana.

*Djondja galṅa-djulṅithina ṅunhi yolṅu walala mārr-nherraṅminana yukurrana Djesuwala*

22 Bala ṅulinuruyinydja Djesu ga ṅanapurru nhanṅu lundu'mirriṅu walala djunamana marrtjina bukuyu mārraṅala wiripuna wāṅa, makarr Djudiyawuyṅha, ga ṅunhilinydja ṅanapurru nhina yukurra mārr-gurriri, bala ṅanapurru lundu'mirriṅuyinydja walalay yukurrana liya-lupmaraṅalana yolṅu'-yulṅunha nhanukala Djesuwalana yākuyu.

23 Ga ṅayi Djondhunyidja yukurrana yolṅu'-yulṅunha liya-lupmaraṅala ṅunhala bala wāṅaṅura yākuṅura Yenunṅura, galki Djalimbuyṅu, bili gapumirri ṅunhayinydja wāṅa, ga walala wiripu-gulku'yunyidja yukurrana withiyara ṅanyana Djonnhana liya-lupmaranharawu. 24 Liṅgu mukthurrana yana ṅayi Djondhu yukurrana yolṅu'-yulṅunha liya-lupmaraṅala ṅulinyaramirriyundyjayi, yurruna walala ṅanya mulkananydja, bala gāṅala loṅulilina galkara.

25 Yo, waṅganymirriyu waluyu walalanydja ṅunhi Djongala lundu'mirriṅuyinydja walalay dhā-dal'yurruna yukurrana ṅarrtjurrana wiripunṅunha yolṅunha, ṅulinuruyi romṅuru lupthunamirriṅuru. 26 Bala walala ṅunhi Djongunyidja lundu'mirriṅu walala marrtjinana, bala lakaraṅala Djongalanydja bitjarrana, “Way Marṅgikunharamirri, ṅunha ṅunhi darramu ya', ṅunhi ṅayi nhokala ṅunhala laypa, Djodan mayan'ṅura,... ṅunhi muka ṅunhi nhe yawungu dhunupamirriyanha ṅanya lakaranha ṅanapurruṅgala ya-ṅunhi, ṅuriniṅyidja yukurra ṅunha liya-lupmaramana, ga gulku'na yukurra yolṅunyidja walala marrtji nhanukalana ṅunha.”

27 Ga Djondhunyidja buku-wakmaraṅala lakaraṅala bitjarra, “Yakana yukirri yolṅuyu ṅayathanṅu gānanydja ṅayipinydja ṅamakurru'; yana ṅayi yukurra ṅayathamanydja Gunhu'wununa ṅunhi wekanhara. 28 Liṅgu muka nhumapi ṅarranṅa ṅakulanydja dhāruktja ṅunhiyi, ṅunhi ṅarra bitjarra lakaraṅala gam', 'ṅarranydja dhuwala yaka ṅarrapinydja wal'ṅu Garray, Wāwungunharanydja ṅunhi Godkuṅu. ṅayi Gunhu'yunyidja ṅarranṅa dju'yurruna yana ṅāthilimirriyanharawu warray nhanṅu Garraywu.’ 29 Yo, ṅunhi ṅayi yurru dhuway'mirriṅuyinydja darramuyu mārrama miyalknha, ṅayinydja yurru ṅunhiyinydja dhāyka nhanṅuway yana ṅurikiyi darramuwu, ga ṅayinydja lundu'mirriṅunyidja darramu nhanṅu ṅuriki dhuway'mirriṅuwu ṅuli yukurra yana warray dhārra, ga mākiri'-witjun warray ṅuli, mirithirrina yana ṅayi ṅuli ṅunhiyi goṅmirriyirriṅyidja dhika galṅa-djulṅithirri ṅurikala lundu'mirriṅuwalanydja. Yo, ga dhiyanṅuyi yukurra ṅarranṅanydja ṅuli mirithirriṅyidja mārr-yiṅgathinyamarama wal'ṅu, ṅunhi ṅuli yolṅu walala marrtji ga wekanhamirri Djesuwalanydja. 30 ṅayinydja ṅunhiyinydjayi yolṅu yurru marrtji yukurra biyapulnha wal'ṅu,

ñurruṅuna yurru, ga ṅarranydja ṅunhana yurru dhuḍṅurana,” bitjarrana ṅayi Djondhu yukurrana lakaraṅalanydja.

*Djesu ṅunhi ṅulaṅuru djiwarr'ṅuruny dja waṅgany*

<sup>31</sup> Yo, Djesuny dja dhuwala dhunarrana ṅulaṅuru djiwarr'ṅuru, yurru ṅayiny dja dhuwalayi ṅurruṅuna, djuḷkmarama yukurra bukmakna, ṅingu ṅayiny dja djiwarr'wuy warray wal'ṅu yolṅu. ṅayi dhiyakuyyundy dja munatha'wuyyundy dja wal'ṅu yolṅuyundy dja ṅuli yukurra lakarama munatha'wuy yana nhä malanha rom. Ga ṅayiny dja Djesuny dja ṅurukuyny dja ṅunhi djiwarr'wuyny dja yolṅu, biyapul warray garrwar, djuḷkmarama warray yukurra bukmaknany dja, <sup>32</sup> ga lakaramany dja ṅayi ṅuli yukurra ṅurinyiny dja yuwalk yana ga dhunupa, ṅingu ṅayiny dja ṅuli lakarama ṅunhinha ṅingu ṅunhi ṅayi nhäṅala ga ṅäkula ṅunha djiwarr'ṅura. Yurru bäyṅuna ṅuli yolṅuyundy dja walalay ṅanya dhäruktja märrama. <sup>33</sup> Ga ṅunhiny dja yolṅu ṅunhi ṅayi ṅoy-ṅadupthunna märrama ṅuli yukurra dhäruktja ṅunhi Djesuwu, ṅayiny dja marṅgina ṅinguna, ṅayaṅuny dja nhanṅu, ṅunhi Gunhuny'tja yuwalk wal'ṅu yana.

<sup>34</sup> Yo, Djesuny dja ṅunhi djuy'yunara Gunhu'wuṅu warray, ga waṅany dja ṅayi ṅuli yukurra Gunhu'wu yana Godku dhäruktja nhanṅuway, ṅingu ṅayiny dja dhanṅandhirri warray marrtji ṅuli Godkala warray Birrimbirryu ṅurini. <sup>35</sup> ṅayi Bäpa'mirriṅuyundy dja, Gunhu'yuny dja wirrki yukurra märryu-ḍapmarama nhanṅuway Gäthu'mirriṅunha, bala ṅayi bukmak nhäny dja malanha dhayunṅarana warrpam'nha yana nhanukalaynha gonlili. <sup>36</sup> ṅunhi nhe yukurra märr-nherraṅmirri Gäthu'mirriṅuwala nhanukalaṅuwala, märr-yuwalkthirriyny dja manapan, nheny dja yukurra ṅayathamana ṅunhiyi yuwalkṅuna wal'ṅu walṅa, ga nhina nhe yukurra yurru walṅana yana, bitjanna ṅinguna yurru. Ga ṅunhi märr-yuwalkthinyaramiriny dja yolṅu, ṅunhi ṅayi ṅuli yaka dhäruk märrama Gäthu'mirriṅunha, ṅayiny dja yurru ṅurinyiny dja yolṅuyu yakana märrama yuwalkṅuny dja walṅany dja wal'ṅu, yana ṅayi yurru nhina yukurra Gunhu'walany dja murr'maranharana, bitjanna ṅinguna yurru.

## 4

*Djesu ga dhäyka Djamariyawuy wäṅawuy*

<sup>1</sup> Ga walala Rom-dharraymirriyny dja walalay ṅäkulana ṅanya Djesunha, ṅunhi walala yolṅu'-yulṅuny dja marrtjina gulku'thinana malthurrunany dja nhanṅu, djuḷkmaranṅalana yukurrana Djonguny dja ṅunhi malthunaramirrinha walalanha mala. Yo, Djesuyuny dja yukurrana liya-lupmaranṅalana gulku'nha dhika yolṅu'-yulṅunha, <sup>2</sup> yurru Djesuyuny dja yaka liya-lupmaranṅala ṅula yolnha yolṅunha ṅayipi, yana ṅanapurruway nhanukala lundu'mirriṅuyu walalay yukurrana liya-lupmaranṅalany dja. <sup>3</sup> Yo, walala Rom-dharraymirriyny dja yolṅu'-yulṅuyu ṅäkulana, bala marrtjina ṅoy-warray dhärrana. Bala ṅayi Djesuyuny dja gonha'yurrunana ṅunhiyiny dja wäṅa Djudyany dja, marrtjina djunamana roṅiyinana Galalililina. <sup>4</sup> Marrtjinany dja ṅanapurru yukurrana bala-a-a, yurru dhukarny dja marrtji ṅorra ṅuliwitjan Djamariyakurru wäṅakurru makarrkurruny dja ṅunhi.

5 Marrtjinanydja ṅanapurru yukurrana-a-a, yana ṅingu ga mulkana wāṅa yāku Djayka, makarrṅura wāṅaṅura Djamariyana. Nṅunhiyinydja wāṅa Djaykanydja galkina yana ṅunhiyinydja wāṅa ṅunhi ṅayi ṅāthili Djaykupthu wekaṅala nhanukalayṅuwu gāthu'mirriṅuwu Djoṅṅipku. <sup>6-8</sup> Nṅunhiliyina wāṅaṅura gapu yukurra buwal-wuwalyundja munatha'ṅurundydja, bala yolṅuyu walalay dhu!'yurruna liw'maraṅalana ṅunhiyina ṅarṅga gapumirrina.

Yo, Djesu ga ṅanapurru nhanṅu ṅundu'mirriṅu walala bunana ṅunhilina gapu-maṅuṅṅurana, ṅunhi walala ṅuli ṅakarama Djaykupku gapu-maṅuṅṅu bitjan, yurru ṅayi Djesundydja djawaryurrunana, ṅingu barrkuṅuru ṅanapurru yukurrana marrtjina, bala ṅayi ṅhinanana-dharrana ṅunhiliyinydja gapu-maṅuṅṅuranydja loṅṅura. Ga ṅanapurrunydydja nhanṅu ṅundu'mirriṅundydja walala bala marrtji wāṅalili ṅathawuna bāyimgu, ṅingu ṅanapurru ṅunhi bunananydja buku-ṅarrṅgay'yuna waluyundydja.

Ga ṅayinydja Djesundydja yukurra nhina ṅunhiliyi bāyima, bala nhāma ṅayi miyalknhana, ṅayi marrtji-nhina gapuwu dhiṅṅunharawu, yurru ṅayi ṅunhi miyalktja Djamariyawuy bāpurruny'tja. Marrtjinanydja ṅayi lili, bala bunanana, bala ṅayi Djesunydydja waṅana ṅanya, ṅāṅ'thunna gapuwuna, “Way miyalk ga', gapu ṅarraku wekaṅa,” bitjana.

9 Yurru ṅayinydja ṅunhiyinydja miyalktja borrk-ṅirryunna ṅamanydja ṅanya. “Way!” bitjan. “Nhāku warray nhe dhuwala ṅarranhanydja ṅāṅ'thurruna gapuwu? Be muka nhenydydja dhuwala Djuw bāpurru', ga ṅarrantydja dhuwala Djamariyawuy,” bitjarra ṅayi miyalktja waṅana, ṅingu walala ṅuli ṅunhi Djuwyundydja yolṅu'-yulṅuyu Djamariyawuynhanydja yolṅu'-yulṅunha ṅakarama nhāṅṅinṅ' warray bitjana, ga ṅayi ṅuli Djuwyu yolṅuyu bāṅṅu ṅuka walalaṅala rupa'yu, Djamariyawuwala.

10 Bala ṅayi Djesundydja waṅa buku-wakmarama nhanṅundydja bitjana, “ṅuli nhe bini marṅgithinyandydja ṅuriki mundhurruw ṅunhi ṅayi yurru Gunhu'yu nhuṅu wekama, ga ṅuli nhe bini dharananydydja ṅarranhana, yol dhuwala ṅarra yolṅundydja, ṅunhiyina dhuwala ṅarrantydja ṅāṅ'thurruna nhuna gapuwuna, nhe bini ṅarranha ṅāṅ'thuna muka, mārr nhuṅu ṅarrantydja yurru wekama biyapulnha wal'ṅu gapu, walṅamirrina.”

11 Bala ṅayinydja miyalktja waṅa nhanukala Djesuwala bitjana, “Way ṅarramu, bāṅṅu warray nhuṅu dhuwala banikin'tja dhiṅṅunharawundydja, ga ṅarṅgandydja dhuwala bena-wala barrkuna yana. Wanhanuruna dhika nhe yurru dhiṅṅundydja walṅamirrinnydja gapu? <sup>12</sup> Dhuwalanydja gapu ṅatju' dhika wal'ṅu, ṅilimurṅṅalaṅuwuṅu māri'muwuṅuna wekanhara, Djaykupkuṅuna. Nayipi ṅuli Djaykupthu ṅukanhayi gapu dhipuṅuru maṅuṅṅuru, ga gāthu'mirriṅuyu walalay nhanukala, ga wāyindhu malaṅuyu walalaṅala. Nhaltjana nhenydydja dhuwala ṅakaranhamirri yukurra nhunapinyay nhe? Nhā dhuwala nhe yolṅundydja?... dharrpal wal'ṅu?... djuṅkmarama yukurra Djaykupnhanydja?”

<sup>13</sup> Bala ṅayi Djesunyɗja buku-wakmaran̄ala waṅana n̄han̄ṅu bitjarra warray, “N̄unhi yurru ṅula yol̄thu yol̄ṅuyu l̄uka dhiyakuyndja gapu maṅutjiwuy, ṅayinyɗja yurru n̄unhiyinyɗja yol̄ṅu ṅanhdharkthirri warray biyapul.” <sup>14</sup> Ga ṅuli yurru ṅula yol̄thu l̄uka gapu ṅarrakuṅunyɗja wekanhara, yakana ṅayi yurru biyapulnyɗja ṅanhdharkthirri. Liṅgu ṅunhiyinyɗja gapu ṅunhi ṅarranyɗja yurru n̄han̄ṅu wekama yurru marrtji buwal-wuwalyunna n̄hanukala ṅunha ṅayan̄ṅurana wal̄ṅamirr̄ina wal̄ṅu, mārr̄ ṅayi yurru ṅunhiyinyɗja yol̄ṅu nhina yukurra wal̄ṅana wal̄ṅu ṅur̄iṅiyi gapuyunyɗja, ga bitjanna liṅguna yurru.”

<sup>15</sup> “Ga’, wekanana ṅarrakunyɗja dhuwaliyina gapu. Duk̄tuknha ṅarranyɗja dhiyakuyi, mārr̄ yurru ṅarra yakana ṅanhdharkthirri biyapulnyɗja, ga yakana biyapul marrtji-dharra dhipala dhit̄thunarawu gapuwu,” bitjarra ṅayi miyalktja waṅana. <sup>16</sup> Bala ṅayi Djesunyɗja waṅa bitjanna, “Gatjuy marrtjiyana, ga mārr̄aṅa n̄huṅuway dhuway’mirriṅunha, ga roṅiyiyayi maṅḁa liliyi yul̄ṅunyɗja.”

<sup>17</sup> Bala ṅayi miyalktja b̄aȳṅu’yunna bitjanna gam’, “B̄aȳṅu dhuwala, dhuwaymiriw ṅarra,” bitjan.

“Yo, dhunupa dhuwalinyɗja n̄he l̄akaran̄ala,” bitjan ṅayi Djesunyɗja waṅa. “B̄aȳṅu n̄he dhuwali; dhuwaymiriw. <sup>18</sup> Yurru n̄he ṅuli ṅunhi w̄aṅaran̄hanyɗja yukurran̄ha ḁarramuwurr̄ṅalanyɗja ḁāmbumirriwala warray, ga dhiyan̄unyɗja-wala n̄he yukurra nhina ḁarramuwala, ṅurikalana ṅunhi ṅayi yakana n̄huṅu dhuway’mirriṅu yuwalk. Yo, mārr̄-yuwalk n̄he dhuwalinyɗja l̄akaran̄hamina n̄hu-ṅapinyay n̄he,” bitjarra.

<sup>19</sup> Bala ṅayi miyalktja dhunupa waṅana, “ṅarra mar̄ṅgi n̄huṅunyɗja, dharan̄anna marrtji ṅarra nhuna dhuwala yul̄ṅunyɗja. Nhenyɗja dhuwala dh̄awu’-l̄akaran̄hamirri muka ṅiniya?... beṅuru Godkuṅu djuy’yunaranyɗja. <sup>20</sup> ṅanapurrunyɗja ṅuli dhuwala Djamar̄iyawunyɗja mala buku-ṅal’yun Godku dhiyala warray gay, bukuṅura warray, ga n̄humanyɗja ṅuli yukurra Djuwyunyɗja malayu l̄akarama buku-ṅal’yunaramirriyɗja yana w̄aṅa Djurutjalam.”

<sup>21</sup> Bala ṅayi Djesunyɗja waṅana bitjarrana n̄han̄ṅu, “M̄arr̄-yuwalkthiya ṅarrakala ṅi’. Galki yurru dhuwala yut̄anyɗja rom buku-ṅal’yunarawu maṅḁ’thunna. Yol̄ṅu’-yul̄ṅu yurru Godku buku-ṅal’yun yukurra bawala’mirrikurruna, yaka dhiyalaminyɗja gay bukuṅura yana, ga yakana ṅunhala bala Djurutjalam̄dja w̄aṅaṅura yana. <sup>22</sup> N̄humanyɗja ṅunhi Djamar̄iyawunyɗja b̄apurru’ dhuṅamirri, yaka n̄huma mar̄ṅgi yuwalktja Godku ṅunhi n̄huma ṅuli yukurra n̄han̄ṅu buku-ṅal’yundja. B̄aȳ liṅgu ṅanapurrunyɗja Djuwny’tja b̄apurru’ mar̄ṅgina wal̄ṅu Godku, ga buku-ṅal’yundja ṅanapurru ṅuli yukurra n̄han̄ṅuway yana, liṅgu Gunhu’wunyɗja wal̄ṅamirriyɗja rom maṅḁ’thurruna Djuwwala warray malaṅuru. <sup>23</sup> N̄unhi yurru wal̄u galkithirriyɗja, yurru dhikana yul̄ṅunyɗja dhiyalamina. Dhiyan̄unyɗja-wala ṅunhin̄yɗja walala yol̄ṅu’-yul̄ṅu, ṅunhi walala yurru yuwalkkuma wal̄ṅu buku-ṅal’yun Gunhu’wu, walala yurru buku-ṅal’yundja yukurra ṅayan̄uyunyɗja walalaṅgalay, yuwalkkuma warray wal̄ṅu, Gunhu’wala yana birrimbirryu. Yo, Gunhuny’tja duk̄tukthirri yukurra balanyarawuyinyɗja yol̄ṅu’-yul̄ṅuwu,

ñurikinydja ñunhi walala yurru buku-ñal'yun yukurra nhanñu ñayanñuyuna wal'ñu, ñuriniyi Birrimbirryu Godkala yana. <sup>24</sup> Godtja dhuwala birrimbirr warray wal'ñu, walña warray, ga yolñunydyja walala yurru yuwalkkumanydyja wal'ñu buku-ñal'yun yukurra nhanñu Godku ñurini bili wañganydhuna yana, Walñamirriyuna wal'ñu Birrimbirryu ñuriniyina.”

<sup>25</sup> Bala ñayi miyalktja wañana bitjarra nhanukala Djesuwala, “Ñanapurrunydyja dhuwala galkun yukurra ñurikiyi yolñuwu ñunhi ñayi Gunhu'yu dhawu'mirriyañala, yäkuwu Christkuna. Ñayi yurru ñunhiyinydyja buna, bala ñayina yurru lakarama ñanapurrunğala bukmakkumanydyja Gunhu'wunydyja rom wal'ñu.”

<sup>26</sup> Yurru Djesunydyja waña bitjan warray, “Dhuwalana ñunhiyinydyja ñarrana. Dhuwalana ñarra yolñunydyja, wañana yukurra nhuna.”

<sup>27</sup> Ga ñunhi mañda yukurrana mukthurrana wañanhamina, Djesu ga ñunhiyi miyalk, bala ñanapurrunydyja nhanñu lundu'mirriñunydyja walala bunana, bala ñanapurru mirithirrina ñirryunmirriyinydyja nhäma Djesunhanydyja, ñayi yukurra waña miyalkkala, yurru ñanapurru yukurra nhämanydyja dhärukmiriwyuna walalay; yakana ñanapurru ñula dhä-wirrkayundyja ñanya ñunhi miyalknha, “Nhäku nhe ñuktuktja?” bitjandja, ga ñanya ñanapurru Djesunha yakayi dhä-wirrkayun, “Nhäku nhe yukurra waña nhanukalanydyja?” Bitjandja ñanapurru waña yakana.

<sup>28</sup> Bala ñayi ñurini miyalkthunydyja gonha'yunna gapumirriyinydyja banikin nhanñuway, bala marrtji dhunupana-wala yana wäñalilina, ga ñunhala wäñanñuranydyja ñayi waña marrtji, lakaramana bitjanna, <sup>29</sup> “Go marrtjiya walala. Ñunha gapu-mañutjinñuranydyja yukurra ñarramuna nhina, ñunhi ñayi yukurrana ñuruñuyi lakarañalanydyja dhunupana yana nhä malanha ñunhi ñarra ñuli yukurranha djäma. Ñunhayina mak ñayi yolñunydyja Christ, dhawu'mirriyanharanydyja ñunhi. Go marrtjiya walala, ga nhäña ñanya.” <sup>30</sup> Bala walala yukurra yolñu'-yulñunydyja law'yunna, gonha'yunna ñunhiyi wäñanydyja, bala marrtji wäñgamana bala Djesuwalana.

<sup>31</sup> Ga ñunhala gapu-mañutjinñuranydyja, ñanapurru lundu'mirriñunydyja walalay waña Djesunha bitjanna, “Way Garray, ñay' ñathanydyja lukiyana.” <sup>32</sup> Bala ñayi Djesunydyja dharra waña bitjanna, “Linguna dhuwala ñarranydyja maranhuyina ñuriniya ñathayu ñunhi nhuma yakana marñgi.” <sup>33</sup> Bala ñanapurrunydyja nhanñu lundu'mirriñunydyja walala wañanhamirri bitjanmirrina, “Mak nhanñu yolñuyu linga wekañala bay.”

<sup>34</sup> Yurru Djesunydyja waña buku-wakmarama bitjan warray ñanapurrunğ, “Ñarranydyja ñuli maranhuyirri ñurini warray ñunhi ñarra ñuli yukurra djäma nhanukala djälkurru, ñurikala warray ñunhi ñayi ñarranha dju'yurrana lili; ñarra yurru djäma dhawar'maramanydyja ñunhiyinydyja ñunhi ñayi djäma wekañala ñarraku, ga ñuriniyina ñarranydyja yurru märr-bakthun yana.”

<sup>35</sup> Bala ñayi Djesuyu nhäñala walalanha yolñu'-yulñunhanydyja, walala marrtjina lili wäñgañala wäñanñuranydyja, bala ñayi waña bitjanna, “Ñunhi ñuli ñula yolñuyu lämu-nherrañ ñatha mañutji, ñayi ñuli wañanydyja bitjanna, ‘Lurrkun' ñalindi yurru djułkthun ñurukuyinydyja ñathawu, bala yurru balwurthirrina

gulkthunarawuna.' Yurru ñarranydja nhumalaŋgu dhuwala yukurra lakarama bitjan gam': Nhäŋa dhuwalana gay' yolŋu'-yulŋunhanydja. Liŋguna dhuwalanydja ñatha balwurthinana, galkunna yukurra gulkthunarawuna.<sup>36</sup> ñunhi ñuli ñula yolŋuyu gulkthundja ñathanha, luŋ'marama waŋgany-manapandja waŋganylilinydja yurru, ñayinydja yurru ñurinydja yolŋuyu buku-runinyamarama warray märrama ñurikiyyi djämawuynydja, ga ñunhi ñayi yukurra ñuli yolŋuyu luŋ'thunmarama yolŋunha walalanha walŋamirrilili romlili gupadalŋuwuna-wala nhinanharawu, ñayi yurru Gunhu'yunydja buku-runiyinmarama wekama ñamakurru'na wal'ŋu ñurikiyinydja yolŋuwu, märr yurru ñayi ñunhiyi gulkthunapuyŋunydja yolŋu goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu, manapa ñunhiyina ñunhi ñayi maŋutji ñunhiyi ñatha lämu-nherrara ñäthili.

<sup>37</sup> "Yo, yuwalktja yana dhuwala dhäruk, ñunhi yolŋu'-yulŋuyunydja ñuli lakarama bitjan gam', 'Waŋganydhunydydja ñunhi ñuli yolŋuyu lämu-nherran ñatha maŋutji, ga wiripuyunydydja ñuli yolŋuyu gulkthunna ñunhiyi ñathanha.'<sup>38</sup> Ga ñarranydja nhumalanha dju'yurruna, nhuma yurru gulkthun warray ñathanha, ñunhi yaka nhumalaŋgunu ñunhi lämu-nherranaranydja; wiripuyuy yolŋuyu walalay lämu-nherrananydja yukurrana ñunhiyi maŋutji ñathanydja, yurru nhumanydja ñuli yukurra märramana ñulaŋuru, walalaŋgala djämaŋurunydydja." Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

<sup>39</sup> Ga ñunhala wäŋaŋuranydja, ñayi miyalkthu ñurinyi lakaraŋala yukurrana Djesunhana dhäruk, ñunhi ñayi ñarranha waŋana yukurrana dhunupa nhäwuy malaŋuwuy, ñunhi ñarra ñuli yukurrana djäma. Ga gulku'na dhika yolŋunydydja walala Djamariyawuynydydja bäpurru märr-yuwalkthina nhanŋu Djesuwu, liŋgu ñurikala dhärukthu miyalkkala. Bala walalanydja yukurrana gaŋgathinana, bala wäŋgaŋalana marrtjina bala, withiyarana ñanya Djesunha.<sup>40</sup> Bala walala waŋa nhanukala Djesuwala bitjana, "Way, nhe yurru nhiniya ñanapurruŋgala ñi'," bitjarra. Bala ñayi nhinanana walalaŋgala ñunhiliyi märrma'na munhanydja,<sup>41</sup> bala gulku'na wal'ŋu dhikana yolŋunydydja walala märr-yuwalkthinana, liŋgu ñurinyina nhanukalaynha dhärukthu.

<sup>42</sup> Bala walala ñunhi märr-yuwalkthinyaramirrinidydydja walala waŋa bitjana nhanŋu ñuriki miyalkkunydydja, "Ñäthilinydja ñanapurru dhiyakala darramuwala märr-yuwalkthina liŋgu nhokala dhärukthu, yurru dhiyanunydydja-wala ñanapurru märr-yuwalkthirri yukurra nhanŋuna, liŋgu ñanapurru ñäkula ñanapurruwaynha mäkiriyu ñanya waŋanmara lakaranhara. Bala ñanapurru marŋgina dhuwala yulŋunydydja nhanŋu; dhuwalayina yuwalkŋunydydja wal'ŋu Garray, Walŋakunharamirrinidydydja bukmakku yana malawu buku-liw'marama."

*Djesuyu dukmaraŋala Gapmalaŋuwu djämamirriwu yothunha*

<sup>43</sup> Nhinanydja ñayi Djesu ñunhili Djamariyanidydydja wäŋaŋura märrma' munhanydydja, bala marrtjina djunamana roŋiyirrina Galalililina, nhanukalaynha ñayi wäŋalili.<sup>44</sup> Näthilinydja wal'ŋu ñayi Djesu ñayipi waŋana bitjarra, "Ñunhi ñuli yolŋu dhäwu'-lakaranhamirrinidydydja yolŋu marrtji nhanukiyingalanydja wäŋalili

wal'ņu, walalanydja ņuli nħanņuwaynydja gurruțu'mirrinnydja walala yakana ņula mǎrr-ņal'yun nħanukala, ga dhäruk ņanya mǎrrama.”

<sup>45</sup> Marrtjinanydja ņayi yukurrana, bur-way bunana Galalinydja makarrņura wǎņanura, bala walalanydja nħanņu yolņunydydja walala gumurr-ņamathina warray ņunhili, lıngu walala nhǎņala yukurrana ņanya, ņunhi ņayi djǎma mirithirri ņutu' wal'ņu rom ņunħalayi Dju-ruțjalam, ņuriņi waluyu Lǎy-yulĳmaranħamirriyu, lıngu walalanydja ņunhi ņunhiliyi muka ņulinyaramirriyundydja.

<sup>46</sup> Marrtjinanydja ņayi yukurrana Djesu-u-u, ņuliyina Galalikurruna, yana lıngu-u-u ga bunana Gayna wǎņanura, ņunhiliyinayi wǎņanura ņunhi ņayi ņǎthili gapu borum-weyika'yaņala. Ga ņunħalanydja bala Gapaniyamdja wǎņanura, waņgany yolņu Gap-mangu djǎmamirri buņgawa yukurrana nhinana, yurru nħanņu ņunhi gǎthu'mirriņu đarramundydja yukurrana ņorrana rerrimirri.

<sup>47</sup> Ga ņayi ņuriņiyi buņgawayu đarramuyu ņǎkulanydja bunanhara Djesunħana Galalililina, ņulaņuruna goyurr ņanya Djudiyanuruna wǎņanuru, bala ņayi marrtjinana, ga malņ'maraņala Djesunħanydja ņunhiliyina, bala waņana bitjarrana, “Way Garray, marrtji muka nħe yurru yulņunydydja?... bala Gapaniyamlilinydja? Ȇarra đuktuk nħe yurru walņakuma ņarraku gǎthu'mirriņunħa, bili rirrikħunna ņayi yukurra ņunħa mirithirrina. Galki yurru ņayi rakunydhirrina.”

<sup>48</sup> Ga ņayi Djesunydydja waņa nħanukala bitjanna, “Ȇunhi nhuma yaka nhǎma ņuli yukurra mirithirri yindinydja rom, yakana nhuma yurru mǎrr-yuwalkthirrinnydja ņarraku.”

<sup>49</sup> Yurru ņayi ņunħiyinydydja đarramundydja waņana bitjarra, “Garray, yana marrtjiya go. Ȇuli nħe yurru yakanydydja marrtji Garray, ņarraku yurru gǎthu'mirriņunydydja ņunħa rakunydhirrina.”

<sup>50</sup> Ga Djesunydydja waņa buku-wakmarama bitjan, “Gatjuy, yana marrtjiyana-wala. Gǎthu'mirriņunydydja nhunju lınguna ņunhi walņathinana.” Ga dhunupana yana ņuriņiyi đarramuyundydja ņanya Djesunħa dhäruktja mǎrraņalana, mǎrr-yuwalkthinana yana, bala marrtjinana.

<sup>51</sup> Marrtjinanydja ņayi yukurrana bala-a-a, ga gandarrņuranydydja, bala ņayinydydja dhǎwu'mirrinnydja nħanņu ņunhi yolņu bunanana dhukarrņuranydydja. “Way buņgawa. Gǎthu'mirriņunydydja nhunju ņunhi đarramundydja lınguna walņathina ņunħa,” bitjarrana ņayinydydja lakaraņala.

<sup>52</sup> Ga ņayinydydja ņanya dhä-wirrk'a'yurruna buņgawayundydja bitjarra, “Nhǎyu ņuli ņunħiyi waluyundydja ņayi walņathina?” Ga ņayinydydja lakaraņala balanydydja bitjarra, “Ȇuruņu ya', lǎy-wilyunarayu waluyu, yawungu milmitjpa ņayi gonħa'yunanydydja ņanya ņuriņi rerriyundydja.”

<sup>53</sup> Bala dhunupana yana ņayi ņuriņi nħanukala bǎpa'mirriņuyundydja guyaņina dhärukħa ņanya Djesunħa, ņunhi ņayi lakaranħa walundydja ņunħiyi bili. “Nħunju gǎthu'mirriņunydydja yurru walņathirrina,” bitjanna. Ga dhunupana nħanņu gurruțu'mirri walala ga ņayipi ņunħiyi đarramu mǎrr-yuwalkthinana Garraywala wirrkina wal'ņu.

<sup>54</sup> Ga dhuwalayinydja gandarrŋurana Djesuyu mirithirri yindi wal'ŋu rom djāma ŋunhiliyi Galali wāŋaŋura, ŋulaŋuruna dhurwaraŋuru ŋunhi ŋayi marrtji Djudiyaŋuru lili.

## 5

*Djesuyu gaŋgathinyamaraŋala darramunha galki gapuŋura guḷun'ŋura*

<sup>1</sup> Ŋulinuruny dja dhurrwaraŋuru ŋayi nhinana mār-weyin Galalinydja wāŋaŋura Djesu, bala ŋayi marrtjina biyapul balayi Djurutjalamlili, liŋgu ŋanapurruŋgu Djuw wu yolŋu'-yulŋuwu walū galkina, ŋunhi ŋanapurru yuru luŋ'thunna ŋunhiwalayi Djurutjalamlili buku-ŋal'yunarawuna. <sup>2</sup> Ga ŋunhili Djurutjalām wāŋaŋura, galki dhurrwaraŋuranydja yākuŋura Wāyin-gulŋiyinyaramirriŋura, ŋunhilinydja yukurra bungama gapu guḷun'ŋha, yāku Bātjathana, yuru liw'maranhara ŋunhiyi dhul'yunaranydja, yuru dāmbumirri dhalakarrnydja ŋunhi nhina'-nhinanhamirriinydja. <sup>3</sup> Ga guḷku'na rerrimirriinydja walala marrtji ŋorra ŋunhiliyi, balanyara gam', bambay ga bunhdhurr ga nyurru' mirri yolŋu walala; ŋorra'-ŋurranydja walala ŋuli yukurra ŋunhiliyi, galkunna yukurra gapuwuna wirwiryunarawu. <sup>4</sup> Liŋgu bitjan ŋuli ŋunhi mār-barrku'-barrku ŋayi djiwarr'wuyny dja yolŋu marrtjinya, bala wirwirmaranhana ŋuli ŋunhiyi yukurranha bitjana, bala ŋayinydja ŋuli rerrimirriinydja yolŋu ŋurruŋuna lu pthuna ŋuli, ga ŋayina ŋuli badarraŋdhinyanydja yana.

<sup>5</sup> Ga wangany yolŋu yukurrana ŋorrana ŋunhili galki gapuŋura, yuru rirrikthurranydja ŋayi yukurrana weyinnha ŋunhiyi yolŋu, 38-nha dhuŋgarranydja ŋayi rirrikthurranydja. <sup>6</sup> Bala ŋayi Djesuyuny dja nhāŋala ŋanya, ŋayi yukurrana rirrikthurrana weyinnha, bala ŋayi waŋanana nhanukala Djesu, dhā-wirrkay'urru ŋanya bitjarrana, “Duktuk muka nhe walŋathinyarawuny dja?” bitjan.

<sup>7</sup> Ga ŋayi rerrimirriinydja waŋa bitjan nhanŋu, “Lundumiriwnha dhuwala ŋarra; yakana ŋarranha ŋuli nula yolthu guŋga'yun, ga law'marama, ga gurrunhan gapulilinydja. Ŋunhi ŋayi ŋuli gapu wirwiryun, wiripuna ŋuli ŋāthilinydja yolŋu lupthun, djulkmaramana ŋarranhanydja ŋayina.”

<sup>8</sup> Bala ŋayi Djesuny dja dhunupa waŋa bitjana, “Ma' gaŋgathiyana, ga mārraŋana nhuŋuway dhuwali mindhalanydja, bala marrtjiyana.”

<sup>9</sup> Bala ŋayi dhunupana yana ŋunhi marrtjinyamiriwny dja yolŋu gaŋgathirrina, bala dhotkumanydja nhanŋuway ŋayi gayan'thanydja, bala marrtjina, latju'na dhikana walŋana.

Yuru waluyuny dja ŋunhi ŋayi ŋanya walŋakuŋala Nhinan-haramirriyu wal'ŋu, dharrpalyu ŋuriŋi. <sup>10</sup> Bala walalanydja ŋuriŋi ŋalapaḷmirriyuny dja ŋanya nhāŋalana, ŋayi marrtjina gāŋala ŋunhiyi gayan'thana, bala walala waŋana nhanukala ŋurikala darramuwalanydja bitjarra, “Way yolŋu. Dhuwalanydja dhuwala dharrpal warray walū. Nhāku nhe yukurra gāma gayan'thanydja? Bakmaranŋalana nhe dhuwala romnha.”

<sup>11</sup> Ga ŋayinydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra warray, “Ŋayi ŋarranha waŋana ŋuriŋiyi darramuyu ŋunhi ŋayi walŋakuŋala



ɲarranha; ɲayi waɲana ɲarranha bitjarra, ‘Dhoṭkuɲana nhuɲuway nhe gayan'thanydja, ga marrtjiyana.’”

<sup>12</sup> “Yol dhika ɲayi yolɲunyɲdja? Yolthu nhuna waɲananydja dhiyakiyi dhoṭkunharawu gayan'thawunyɲdja, ga gānharawunyɲdja,” bitjarra walala dhā-wirrka'yurrunanydja ɲanya. <sup>13</sup> Yurru ɲayi ɲunhiyi darramunyɲdja yaka marŋgi nhanɲu, ɲurikiyi ɲunhi ɲayi walɲakuɲala ɲanya, liŋgu dhaɲaɲdhinana yukurrana ɲunhiliyinyɲdja wāɲaɲura yolɲu'-yulɲuna, ga ɲayi Djesunyɲdja gayulnha winya'yurruna ɲurikalayi darramuwalanydja.

<sup>14</sup> Ga ɲulinɲuru dhā-wirrka'yunaraɲurunyɲdja, ɲayi ɲunhiyi darramu dhunupa marrtjina Godkalana Buɲbulili, ga ɲunhiliyinyɲdja ɲayi Djesuyu maɲɲ'maraɲala ɲanya biyapul ɲunhiyi darramunha, bala bitjarrana ɲayi waɲananydja ɲanya Djesuyu, “Way, nhenyɲdja dhuwala walɲana liŋguna. Daɲawyurruna yātɲɲurunyɲdja romɲuru. ɲuli nhe yukurra yurru mukthundja djāma yātɲtja dhuwurr, nhunanyɲdja yurru biyapul ɲayathama ɲuriniyi ɲoy-yātɲthinyaramirriyunyɲdja romdhu, biyapulnha yurru djulkmaramana.”

<sup>15</sup> Bala ɲayi ɲurini darramuyu gonha'yurrunanydja ɲanya Djesunha, bala marrtjina, ga waɲana ɲurikalana ɲalapaɲmirriwalana ɲunhi walala ɲanya dhā-wirrka'yurruna ɲāthili, bitjarrana gam' ɲayi lakaraɲalanydja. “ɲunhiyina ɲayi darramu Djesunyɲdja; ɲayina ɲarranha ɲunhi walɲakuɲalanydja.”

<sup>16</sup> Ga walala ɲunhiyinyɲdja darramuwurru wirrkina yana ɲoy-djingaryurruna nhanɲu Djesuwu, liŋgu ɲayi ɲanya walɲakuɲala ɲuriniyi waluyu dharrpalyu, bala walala marimirriyinana yana nhanɲu yulɲunyɲdja Djesuwu. <sup>17</sup> Bala ɲayi Djesunyɲdja waɲa walalaŋgu ɲalapaɲmirriwunyɲdja, buku-wakmarama bitjana, “ɲarrakala Bāpa'mirriɲuyunyɲdja ɲuli yukurra djāma yana bitjan liŋgu, ga ɲarranyɲdja yurru bitjandhi bili djāmayi yukurra yana.”

<sup>18</sup> Ga ɲuriniyinyɲdja dhārukthu walalanhandja ɲunhi ɲalapaɲmirrinhandja gur'yurrunana yana. “ɲilimurru ɲanya bumana ɲi', murrkay'kumana, liŋgu ɲayi dhuwala bakmaraɲala ɲunhiyi dharrpalnha walu, ga biyapul ɲayi yukurra bāpa'yun Godnha, be ɲayi nhanɲu bāpa'mirriɲu Gunhu'. Liŋgu ɲayi waɲa yukurra bitjandhi, lakaranhamirri ɲanyapinyay ɲayi waŋganyɲura yana maɲɲanyɲdja rrambanji bitjan. ɲilimurru bumana ɲanya yana go,” bitjarra.

*Gunhu'yu nherrara ɲurrulili nhanɲuway ɲayi Gäthu'mirriɲunha*

<sup>19</sup> Bala ɲayi biyapul Djesu waɲa buku-wakmarama bitjan walalaŋgu. “Mārr-yuwalk ɲarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanyɲdja. ɲarranyɲdja Gäthu'mirriɲuyunyɲdja dhuwala ɲuli yakana gāna djāma ɲarrapinyɲdja. ɲarranyɲdja ɲuli yukurra nhāma Bāpa'mirriɲunhana ɲarrakuway ɲarra, bala djāma dhuɲakthun yana; ɲunhiyi bili yana ɲarra ɲuli dhuwala djāmanyɲdja, ɲunhi nhaltjan ɲayi ɲuli Bāpayu djāma, <sup>20</sup> liŋgu ɲayi ɲarranha yukurra Bāpayu wirrkina mārryu-ɲapmarama, ga milkumanyɲdja ɲayi ɲuli bukmak yana nhā malanha ɲarrakala, ɲunhi nhaltjan ɲayi ɲuli yukurra djāma. ɲayi yurru milkumanyɲdja nhumalaŋgu mirithirriyɲdja wal'ɲu yindi djāma ɲarrakalaɲukurru, mārr

nhuma yurru nhämanydja nırryunna yana. <sup>21</sup> Nıyi Godthu Băpayuny dja walŋakuma warray ŋuli yukurra rakunynuru, ga walŋa-wekamayi ŋayi ŋuli yolŋu'-yulŋuwuny dja, ga ŋarrany dja ŋuli Găthu'mirriŋuyuny dja bitjan yana bili walŋa-wekamayi ŋurikiny dja walalaŋgu ŋunhi ŋarra duktuk walalaŋgu walŋakunharawu. <sup>22</sup> Yolŋu walala yurru yaka gumurr lili dhărra Băpawalany dja mala-yarr'yunarawu, liŋgu ŋayi Băpayuny dja ŋarranha ŋurrulili nherrara Găthu'mirriŋunha yana nhanŋuway, ŋarrapina yurru yukurra yolŋu'-yulŋunha mala-yarr'yundja. <sup>23</sup> Yo, ŋayi ŋarranha Băpayu nherrara ŋurrulili, mărř walala yurru yolŋu'-yulŋuny dja mărř-ŋal'yundhi ŋarrakala, bitjandhi yana liŋgu bitjan walala ŋuli mărř-ŋal'yun yukurra Băpawala. Nuli nhe yakany dja yukurra mărř-ŋal'yun Găthu'mirriŋuwalany dja ŋunhi, ŋunhiyiny dja bitjan nheny dja yakayi yana mărř-ŋal'yun yukurra Băpa'mirriŋuwala, ŋurikalany dja ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili dhipala.

<sup>24</sup> “Yo. Yuwalk ŋarra yukurra nhumalaŋgu lakaramany dja, mărř-yuwalk yana dhuwala. Nuriŋiny dja yolŋuyu ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra ŋăma ga mărřrama dhăruk ŋarrakuŋu, ga mărř-nherraŋmirri ŋuli ŋurikalany dja ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili, nuriŋiyina ŋayina yolŋuyu yukurra ŋayathama yuwalktja wal'ŋu walŋa ŋunhi, ŋunhiyiny dja walŋa ŋunhi yurru yakana dhawar'yun. Bala yurru ŋayiny dja ŋunhiyiny dja yolŋu yakana dhărra mala-yarr'yunarawuny dja, liŋgu ŋayiny dja ŋunhiyiny dja yolŋu dhawatthurrunana rakunynuru liŋguna, bala gărřinana ŋayi liŋguna walŋamirrililina romlili. <sup>25</sup> Mărř-yuwalk dhuwala ŋarra yukurra lakaramany dja nhumalaŋgu. Waluny dja galkina dhuwala, liŋguna dhiyaŋuna-wala dhuwala, ŋunhiny dja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala rakunymirriŋura romŋura nhina yukurra, ŋăma warray walala yurru ŋarranha rirrakayny dja, Găthu'mirriŋunha Godkuny dja. Ga ŋunhi yolŋu dhăruk-mărřanharamirriyiny dja, ŋayiny dja yurru nhina yukurra walŋana yanana. <sup>26</sup> Băpany dja ŋarraku walŋa warray yana, nhanukuŋu ŋuli ŋunhi walŋany dja yukurra marrtji ŋulaŋuruna, ga bitjandhi ŋuli yukurra walŋa marrtji Găthu'mirriŋuwuny dja, liŋgu Băpayuny dja nherrara nhanŋuway ŋayi walŋa ŋunhi ŋarrakalany dja. <sup>27</sup> Nıyi ŋarrakala Băpayuny dja nherrara ŋarranhana, ŋarrana yukurra yurru mala-yarr'yundja yolŋu'-yulŋunhany dja ŋunhi, liŋgu ŋarrany dja ŋunhi Yolŋu wal'ŋu Găthu'mirriŋu.

<sup>28</sup> “Yaka walala nırryurrany dja dhiyaŋiyiny dja dhărukthu, liŋgu waluny dja yurru ŋunhi bunana, ŋunhi yurru yolŋuny dja walala, ŋunhi walala yukurra ŋorra'-ŋurra ŋunha moluŋura rakunymirri, walalany dja yurru bukmakthirri yana ŋăma ŋarranhany dja rirrakay, <sup>29</sup> bala yana durryundhi dhawa-yawatthun yurru walalaŋgalay moluŋuruny dja. Yo, ŋunhiny dja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli yukurranha djăma ŋamathanha wal'ŋu dhiyala munatha'ŋura, ŋunhi walala walŋa ŋăthili, walalany dja yurru ŋunhiyiny dja gaŋgathirrina, bala walŋana yurru nhina yukurra, bitjana liŋguna yurru. Ga ŋunhiny dja walala ŋunhi walala ŋuli yukurranha djăma yătj, walalany dja yurru gaŋgathirriyi moluŋuruny dja, bala walala yurru nhinany dja yukurra murr'maranharana ŋarrakuŋu;

djuy'yunna walalanha narra yurru gupaḍalkumana yanana.” Bitjarra nanyi yukurrana lakaraṅalanydja Djesuyu.

*Lurrkun'thu nuli yukurra lakaramanydja Djesunha*

<sup>30</sup> Bala nanyi Djesuyu lakaraṅala nurikala walalaṅgala nurru'-nurruṅuwala wal'ṅu bitjarra gam', “Narra nuli gānanydja yakana djāma narrapinydja; ṅunhi narpanydja nuli mala-yarr'yun yukurra yolṅu'-yulṅunha, ga mākirī'-witjun narra nuli Gunhu'wunydydja yana, bala narra yurru waṅanydja lakaramanydja ṅunhi bili yana nhanṅuway dhārūktja dhudakthun. Yo, dhunupana yana narpanydja nuli yukurra mala-yarr'yun yolṅu'-yulṅunha, liṅgu yaka narra nuli narakuwaynydja gyaṅinyarawu narra malthun, narpanydja nuli gyaṅinyarawu ga djālwu malthun nuriki bili yana ṅunhi nanyi djuy'yurruna lili narraṅha.

<sup>31</sup> ṅunhi bini narra lakaraṅhaminya narraṅhawuynydydja narra, nhumanydja mak yakana narraṅku mārr-yuwalkthinya. <sup>32</sup> Yurru waṅanydhu dhikayi yolṅuyu yukurra lakaramanydja narraṅha, yurru lakaramanydja nanyi yukurra nuli ṅunhi narraṅha yuwalk wal'ṅu yana. <sup>33</sup> Nāthilinydja nhuma yukurrana djuy'yurruna nhumalaṅguway yolṅu'-yulṅunha dhā-wirrka'yunarawu nhanṅu Djongu, ga ṅayinydja lakaraṅala nhumalaṅgu yuwalknha yana narraṅha. <sup>34</sup> Narpanydja dhuwala marṅgi narrapinydja, yol narra dhuwala yolṅu; yakana yurru yolṅuyunydydja nula marṅgikuma lakarama narrakunydydja. Narra nhumalaṅgu lakaraṅala bitjarra; nhuma yurru mārr-yuwalkthirri dhārūkku ṅunhi Djongu, mārr nhumanydja yurru marṅgithirri muka, bala walṅathirrina yurru. <sup>35</sup> Liṅgu Djondja ṅunha balanyara bitjan nanyi lanhdhirra djarraṅawun'ku, yana nanyi yukurrana dhukarṅnha rākukunṅala nhumalaṅgu. Yurru mārr-gurriri nhuma yana marrtjina galṅa-ṅamathinanydja ṅuliwitjarra djarraṅawun'kurrundydja, bala yana gonha'yurrunana-wala winya'-winyayurrunana.

<sup>36</sup> “Yo, Djondhunydydja yukurrana lakaraṅala narraṅha, yurru dhika wiripuyunydydja narraṅha yukurra lakarama, ṅunhi ṅayinydja ṅunhiyinydja biyapulnha wal'ṅu, djulkmaramana yukurra ṅanya Djonnhandydja. Bitjan liṅgu narra nuli djāma yukurra ṅunhiyi liṅgu yana ṅunhi narraṅkala Bāpayu djāma wekaṅala, ga dhiyaṅu djāmayunydydja yukurra milkumana narraṅha, ga lakarama, ṅunhi narpanydja dhuwala djuy'yunara nhanukiyinguṅu Bāpawuṅuna. <sup>37</sup> Ga bitjandhi liṅgu nanyi nuli Bāpayunydydja lakaramayi yukurra narraṅha, nurinṅiyi ṅunhi nanyi djuy'yurruna narraṅha lili. Yaka nhuma ṅākula ṅanya Gunhu'nha rirrakanydydja, ga yaka nhuma nhāṅala ṅanya rumbalnydydja; <sup>38</sup> ga yaka nhuma yukurra dhuwala ṅayathama nhanṅu dhārūktja nhumalaṅgalay nhuma ṅayaṅuyunydydja, liṅgu nhuma yaka mārr-yuwalkthirri yukurra narraṅku, ṅunhi nanyi narraṅha djuy'yurruna lili Bāpayu. <sup>39</sup> Nhuma nuli larruma ṅiṅ'thun Djorra'ṅuranydydja Gunhu'wala liṅgu nhuma gyaṅirri yukurra nuli maṅ'maranharawu dhipuṅuru Djorra'ṅuru yuwalkku walṅawu nhinanharawu, gupaḍalṅuwuna-wala wal'ṅu. Ga yuwalk ṅunhi yulṅunydydja, liṅgu nurinṅiyinydydja dhārūkthu yukurra lakarama narraṅhana. <sup>40</sup> Yurru nhumanydydja yurru yaka warray

withiyandja n̄arranha, m̄arr yurru nhuma m̄arramanydja n̄unhiyi wal̄a-nhinanharamirryndja.

<sup>41</sup> “N̄arranydja n̄uli yukurra dhuwala dj̄ama yaka yol̄uwunyndja wokthunarawu. <sup>42</sup> N̄arra mar̄ngi n̄humalanḡu n̄ayan̄uwunyndja; yaka nhuma yukurra dhuwala yuwalktja m̄arryu-d̄apmarama Gunhu'nha. <sup>43</sup> N̄ayipi muka Gunhu'yu n̄arranhanydja dj̄uy'yurruna lili, n̄hanukala yana ȳakuyu n̄arranydja lili mar̄rtjina, yurru yakana nhuma n̄arranha m̄arran̄alanydja. N̄unhi n̄uli n̄ula yol̄thu withiyan n̄humalanha n̄hanukiyingalaynydja n̄ayi ȳakuyu, n̄humanydja n̄uli m̄arrama warray n̄anya n̄humalanḡalay nhuma, m̄ad̄apthun warray n̄han̄u. <sup>44</sup> Yurru yakana nhuma n̄arrakunyndja yukurra m̄arr-yuwalkthirri, l̄ingu n̄humanydja duk̄tuk, walala yurru yol̄u'-yul̄u n̄humalanḡuna wokthun, bala nhuma yukurra n̄uli dj̄amana walalanḡu yana wokthunarawuna. Yaka warray nhuma yurru n̄arrakunyndja m̄arr-yuwalkthirri, m̄arr n̄ayi yurru Gunhuny'tja n̄humalanḡu wokthundhi.

<sup>45</sup> “Yol̄thu n̄humalanha yurru ȳatj-lakarama B̄apawalanydja?... N̄arra? Ȳāāw, yaka warray n̄arranydja. N̄urūnu warray n̄unhi Mawtj̄it̄kala romdhu yurru n̄humalanha ȳatj-lakaramanydja, n̄ur̄in̄iyina romdhu n̄unhi nhuma n̄uli gyan̄irri yanapi n̄uli n̄humalanha wal̄jakun̄una. <sup>46</sup> N̄unhi bini nhuma yuwalktja wal̄'u m̄arr-yuwalkthinya Mawtj̄it̄kala, n̄unhi n̄ayi wukirri dh̄aruk gurr̄unhara, n̄humanydja bini m̄arr-yuwalkthinya n̄arrakuna, l̄ingu n̄arranhana n̄ayi n̄unhiyinydja wukirri lakaran̄ala. <sup>47</sup> Yurru yaka warray nhuma n̄uli yukurra dhuwala m̄arr-yuwalkthirri Mawtj̄it̄kalan̄yndja dh̄arukthu, ga n̄halt̄janna nhuma yurru n̄arrakunyndja dh̄arukku m̄arr-yuwalkthirri dhika?” bitjarra n̄ayi Djesunyndja wājana.

## 6

### *Djesuyu maranhu-wekan̄ala 5,000-nha yol̄u'-yul̄unha*

<sup>1</sup> Ga wānganymirri n̄ayi Djesu mar̄rtji bud̄apthun mit̄jiyayu n̄ulawit̄jan gul̄un'kurru gapukurru ȳakukurru Galalikurru, ga wiripunyndja n̄ayi ȳaku n̄unhiyi Daypiriya. Mar̄rtjinyndja n̄ayi bud̄apthundja, bala buna wiripun̄urana laypana gali'n̄ura. <sup>2</sup> Ga gul̄ku'na dhika dhan̄an̄na yol̄un̄yndja walala lun̄'thun mar̄rtji n̄hanukala, l̄ingu walala nh̄an̄ala n̄anya, n̄ayi yukurrana dukmaran̄ala rerrimirrinha walalanha gul̄ku'nha.

<sup>3</sup> Ga n̄ulin̄uruyinyndja n̄anapur̄nyndja duwa'-duwat̄thun, bala bukulilina mar̄rtji, Djesu ga n̄anapur̄ru n̄han̄u l̄undu'mirrin̄u walala <sup>4</sup> Galkina n̄unhi w̄an̄anyndja balanyaramirrina, gyan̄inyaramirriyuna waluyu L̄ay-yul̄kmaranhamirriyuna. <sup>5</sup> D̄ap̄thundja n̄anapur̄ru yukurra, bala n̄ayi Djesuyunyndja nh̄ama gul̄ku'nhana yol̄u'-yul̄unha, walala nhina gundupuma lili, withiyan n̄anya Djesunha. Bala n̄ayi Djesuyunyndja wājana n̄anya Bilipnhana bitjarrana, “Way, wanhaka n̄ilimurru yurru n̄athanydja m̄arrama dhiyakunyndja gay', maranhu yol̄u'-yul̄uwunyndja?” <sup>6</sup> Yurru n̄ayipi Djesuyunyndja gyan̄irri, n̄ayi yurru dj̄ama n̄ula nh̄a walalanḡu, yurru n̄ayi dh̄a-wir̄rka'yurr̄una Bilipnhanyndja bitjarrayi, yana n̄anya gatjarr'yurr̄una yukurra. <sup>7</sup> Ga Biliptja wājana buku-run̄iyinmaran̄ala n̄han̄u Djesuwu bitjarra, “N̄unhi bini n̄ilimurru n̄atha m̄arranha

gul'kunytja, nunhinydja bini nilimurru wekanha rrupiya 200-nha nurikiy nathawu malañuwuy, ga wiripu-gul'kunytja bini bađak yana bāythinya nathawu.”

<sup>8</sup> Ga wiripunyidja nhanñu lundu'mirriñu dhārrana yukurrana yāku Wanduru, gutha'mirriñu Djāyman-Betawu, ga ñayi Wanduruyunyidja ñākula nunhi nhaltjarra Djesuyu dhā-wirrika'yurruna ñanya Bilipnha, bala ñayi Wandurunyidja marrtji, bala lakarama Djesuwuna bitjana, <sup>9</sup> “Way, dhuwala wañgany gurruḡ goñ-ñathamirri, ñayi yukurra ñayathamanydja dhuwala dāmbumirri nathanydja ga mārrma' guyanydja, yurru bāññu mak ganany'tja dhuwala bukmakunyidja yolñu'-yulñuwu.”

<sup>10</sup> Bala ñayi Djesuyunyidja lakarañala bitjarrana, “Way, wañiya walalanha yolñu'-yulñunhanydja, walala yurru nhina bukmak.” Yurru mulmumirri nunhiyi wāñanydja nhinanharawunyidja, bala walala marrtjina nhinanana bukmaknha, yurru yolñu'-yulñunyidja nunhi mirithirri gulku'na, 5,000-nha darramuwurrunyidja, ga biyapul dhāykawurru ga djamarrkuli'.

<sup>11</sup> Ga nulñuruyinyidja dhāñuru ñayi Djesuyunyidja mārrama nunhiyi lurrkun' natha gurruḡwuñu wekanhara, bala ñayi bukuwekama Gunhu'nhana nurikiyi nathawu, bala yana wekañalana marrtjina nhanukalañuwala lundu'mirriñuwalana walalañgala, bala walalanydja marrtji weka'-wikamana yolñu'-yulñuwuna bala. Ga bitjandhi lingu ñayi guyawunyidja, bala walala bukmakthuna lukanydja yukurra; bukmaknha yana gana' walala, maranhumirrina nuriniyi nathayunyidja.

<sup>12</sup> Dhawar'yundja walala lukanhañuru, bala ñayi Djesuyu wañana ñanapurrunha, nhanñu lundu'mirriñunha walalanha bitjana, “Gatjuy marrtjiya walala, wapmarañana natha malanha nunhiyi bāythinyaranydja, mār yurru yakana nunhiyi natha dñāñdhinyara ñorranydja marrtji.” <sup>13</sup> Bala ñanapurrunyidja dhunupa galkañna marrtji natha munguy nunhi, bala ñanapurru nurini nathayu bāythinyarawuyunyidja dhañangunñalana bathinydja, 12nha nunhi bathinydja.

<sup>14</sup> Ga nunhi walala yolñu'-yulñuyu nhāñalanydja nunhiyi, nunhi nhaltjarra ñayi Djesuyu dñama ganydjarryu dhika wal'ñu, bala walala wañanharamirrina walalawuyña walala bala-lili'yunmirri, “Way, yol dhuwala yolñunyidja? Dhuwalayina mak ñayi yolñunyidja djuy'yunaranydja Gunhu'wuñu, nunhi nilimurru ñuli nāñha nāthili ñanya. Gul' nilimurru ñanya yurru mārrama, mār ñayina yurru nilimurruñgu buñgawanydja nunhiyina.”

<sup>15</sup> Yurru Djesunyidja marñgithirri warray walalañgu, nunhi walala yukurra dñalthirinydja buñgawakunharawuna nhanñu, bala ñayi dhunupana winya'yurrunana gayulnha bukulilinydja wāñalili, ñayipina gānana.

*Djesu marrtji yukurra ñapakurru gapukurru*

<sup>16</sup> Ga ñanapurrunyidja yukurra nunhili yana bāyma dāpthon, nhanñu lundu'mirriñunyidja walala, yana lingu ga munha yupthon. Bala ñanapurru dhunupa yarru'-yarrupthonna wāñgama, <sup>17</sup> bala wapwapthon mitjiyalilina, bala marrtjina yana balayi ronjiyirri Gapaniyamlilina.

Marrtjinydja ṅanapurru yukurra-a-a dhulmu-dakthunna-a-a, yurru ṅayinydja Djesunydydja yaka ṅanapurruṅgala ṅunhili mitjiyaṅura; galkun ṅanapurru nhanṅu yukurra, ga bāyṅuna ṅayi buna ṅanapurruṅgu. <sup>18</sup> Bala ṅayinydja dharra ṅanapurruṅgu watana buna ṅunhili dhulmuṅuranydydja, biyapulnha wal'ṅu dālnha, wirrkina yukurra bo'yun, ga gapu gaṅgathirrina wirrkina yana.

<sup>19</sup> Yo, Marrtjinydja yukurra ṅanapurru ṅunhi bala-a-a, liw'yunmirrinydja mārr-weyin, bala ṅanapurru nhāma ṅanya Djesunhana, ṅayi nhina marrtji lili, yurru gapukurru ṅapakurru ṅayi nhina lili djartjaryundydja. Marrtjinydja ṅayi ga-ga-a-a, galkithirrina marrtji mitjiyandydja ṅunhi, bala ṅanapurruṅdydja dharra barrarirri warray nhanbala, wirrki warray. <sup>20</sup> Bala ṅayinydja waṅa Djesuyundydja ṅanapurrunha bitjan warray, “Yaka nhuma barrariya. Dhuwalandydja ṅarra muka.” <sup>21</sup> Bala ṅanapurru goṅmirriyirrini nhanṅu, waṅa bitjana, “Go Garray, waphurrana lili, dhipala mitjiyalilina.” Waphurrunandydja ṅayi ṅunhi ṅunhilinydja, bala dhunupana yana ṅanapurru dhawatthurrunana yulṅunydydja, ṅunhimalayina wāṅalili ṅunhi ṅanapurru yukurrana marrtjina balayi.

*Yolṅu walala ḷarruṅala yukurrana Djesuwu*

<sup>22</sup> Wiripu-gulḷkuny'tja yolṅu'-yulṅu ṅunhilina bāymana yuku'yukurrana, yana liṅgu ga djaḷaw'yurrana. Ga godarṅny'tja walala ḷurryurrana, bala ḷarruṅalana nhanṅu Djesuwuna. Walala gyaṅina waṅgany mitjiya ṅunhi yawungundydja yukurrana djingaryuna dhiyala, ṅunhiyi liṅgu ṅunhi walala ḷundu'mirriṅu walala nhanṅu marrtjinyandydja, yurru walalandydja yawungu ṅunhi marrtjinya dhāpark warray, yaka warray ṅayi ṅunhiliyi yawungu walalaṅgalandydja mitjiyaṅurandydja; gonha'yunandydja walala yawungu ṅanya dhipalaṅga bāyma ṅunhi.

<sup>23</sup> ḷarruṅalandydja walala yukurrana nhanṅu Djesuwu, nhāṅala wiripuna mitjiya malanha, walala djarrawurr'yurrana ṅulaṅuru wāṅaṅuru Daypiriyaṅuruna yākuṅuru, yana liṅgu ga dhawa-yawat-gay ṅunhiliyina wāṅaṅura ṅunhi walala yawungu yukurrana ṅatha ḷukanha, ṅuliṅuruyi dhurrwaraṅuru ṅunhi ṅayi yawungu Garrayyu bukumirriyanha, buku-wurpana manapana ṅurikiyi ṅathawu.

<sup>24</sup> ḷarrumandydja walala yukurra nhanṅu Djesuwu-u-u, ga yakana walala maḷṅ'maramandydja ṅanya, ga ṅula nhanṅu ḷundu'mirriṅunha walalanha. Bala walala wapwaphun mitjiyalilina malaṅulili, bala marrtji balayi Gapaniyamliliyi, mārr ṅunhalayinydja walala yurru yukurra ḷarruma nhanṅu Djesuwu.

*Djesu dhuwala ṅatha walṅamirrinydja*

<sup>25</sup> Yo, walala ṅunhi yolṅu'-yulṅuyundydja maḷṅ'maraṅalana ṅanya Djesunha ṅunhalana bala wiripuṅuṅurana galiṅura gapuṅura, bala walala dhā-wirrka'yurrana ṅanya bitjarrana, “Way Marnḡikunharamirri. Nhātha nhe dhuwala bunana dhiyalandydja? Nhāyu dhika?”

<sup>26</sup> Bala ṅayi Djesunydydja waṅana buku-wakmaraṅala bitjarra, “Mārr-yuwalk ṅarra nhumalaṅgu yukurra ḷakarama. Nhuma yukurra dhuwala ḷarruma ṅarraku, ṅuliṅuruyi liṅgu ṅunhi nhuma ṅatha

ṅunhi lukanha, bala yana maranhuyinyana ṅuriniyi ṅathayunyɗja. Yaka yana nhuma yukurra dharanjan ṅunhiyi ḍjāmanyɗja ṅiniya?... ṅunhi ṅarra yukurranha nhumalaṅgu milkunha ganyɗjarr-ḍumurru wal'ṅu. <sup>27</sup> Yaka yana ḍjāma ṅurikiyi ṅathawunyɗja mārranharawu, ṅurikinyɗja ṅunhi ṅayi yurru ṅāthiliṅuyirri, bala yājtḥirrina. ḍjāma yukirriya ṅuriki liṅgu ṅathawu dhawar'yunamiriwwu wal'ṅu, mārr nhe yurru walṅana nhina yukurra, bitjana liṅguna yurru. Dhuwalayinyɗja ṅatha ṅarranyɗja yurru Gāthu'mirriṅuyunyɗja Yolṅuyu wekama nhumalaṅgu, liṅgu ṅarrakala ṅayi waṅganygala yana Gunhu' mārr-nherraṅminanyɗja.”

<sup>28</sup> Bala walala dhā-wirrika'yurruna ṅanya bitjarra Djesunha, “Nhaltjan dhika ṅanapurrunyɗja yurru ḍjāma, mārr ṅanapurru yurru ḍjāma yukurra Gunhu'walanyɗja ḍjālkurru ṅunhi?” <sup>29</sup> Ga ṅayi Djesunyɗja buku-wakmaranḡala waṅana bitjarra, “Gunhuny'tja ḍuktuk, nhe yurru ḍjāma bitjan gam': Nhe yurru mārr-yuwalkḥirri yukurra ṅarrakalana, ṅurikala wal'ṅu yolṅuwala ṅunhi ṅayi ḍjuy'yurruna ṅarranha lili.”

<sup>30</sup> Ga walalanyɗja waṅana bitjarra, “Ma', ḍjāmana mak be ganyɗjarr-ḍumurrunyɗja wal'ṅu. Milkunana ṅanapurrunḡala, mārr ṅanapurrunyɗja yurru nhāma, bala mārr-yuwalkḥirrina yurru nḥuṅu. Bay' nhaltjan dhika nhe yurru ḍjāmanyɗja? <sup>31</sup> Be ṅāthilinyɗja wal'ṅu baman'tja, ṅanapurrunḡala māri'mirriṅuyyu ga gāthu'mirriṅuyyu walalay yukurranha ṅuli lukanha ṅathanyɗja yāku 'mana', ṅunhala ṅanhdharkṅuranyɗja wāṅanura. Yurru ṅayi ṅunhi wekaṅala ṅathanyɗja ṅunhiyi ṅulaṅuru ḍjiwarr'ṅuru walalaṅgu lukanharawunyɗja, bitjan yukurra ṅuruṅu ḍjorra'yunyɗja lakarama ṅurikiyṅɗjayi.”

<sup>32</sup> Bala ṅayi Djesunyɗja waṅana bitjarra, “Mārr-yuwalk yana ṅarra nhumalaṅgu dhuwala lakaramanyɗja yukurra. Yaka ṅayi ṅunhi Mawtjijtḥunyɗja walalaṅgu wekaṅala ṅunhiyi ṅatha ṅulaṅuru ḍjiwarr'ṅurunyɗja; ṅayipi yana Bāpayu ṅarrakala wekama ṅuli yukurra nhumalaṅgu yuwalkṅunyɗja wal'ṅu ṅatha, ṅunhiyina ḍjiwarr'wuynyɗja wal'ṅu ṅunhi. <sup>33</sup> Liṅgu Godkunyɗja yuwalkṅu wal'ṅu ṅatha ṅunhiyina, yolṅuna wal'ṅu yana, ṅunhiyina ṅunhi ṅayi dḥunarrana lili ḍjiwarr'ṅuru ṅulaṅuru, mārr yurru ṅayi walṅa wekama yolṅu'-yulṅuwu, bukmakkuna yana.”

<sup>34</sup> Bala walalanyɗja waṅana bitjarrana, “Way Garray. Biyakana liṅgu wekaṅa ṅanapurrunhanyɗja dhuwaliyina ṅatha go.”

<sup>35</sup> “ṅarrapi dhuwala ṅatha ṅunhiyi walṅamirriṅnyɗja,” bitjarra ṅayi Djesunyɗja lakaranhamina ṅanyapinyay ṅayi. “ṅuli yurru nhe yolṅu marrtji lili ṅarrakalanyɗja, nhenyɗja yurru yakana nhina yukurra ḍjaṅṅarr, ga ṅuli nhe yurru ṅula yol yolṅu mārr-yuwalkḥirri ga mārr-nherraṅmirriṅnyɗja ṅarrakala, nhenyɗja yurru yakana biyapul ṅanhdharkḥirri. <sup>36</sup> Liṅgu muka ṅarra lakaraṅalanyɗja nhumalaṅgu ṅāthilinyɗja bitjarra, 'Nhuma nhāḡala muka ṅarranḥanyɗja liṅguna, yurru yakana nhuma mārr-yuwalkḥirriṅnyɗja yukurra ṅarraku.' <sup>37</sup> Bukmak ṅunhi yurru Bāpayu ṅula yolṅa wekama ṅarrakala goṅlili, walalanyɗja yurru marrtji dḥunupana yana ṅarrakalana, ga ṅunhi yurru ṅayi marrtjinyɗja ṅarrakala ṅula yol yolṅu, ṅarranyɗja yurru yakana ṅanya gukuma ṅaṅ'ṅaṅḥun. <sup>38</sup> Liṅgu

ɲarranydja lili marrtjina ɲulaɲuru djiwarr'ɲurunyɲɲa, mǎrr yurru ɲarra djāma yukurra Bāpawala yana djǎlkurru, ɲurikala ɲunhi ɲayi djuy'yurruna ɲarranha lili; yaka ɲarra marrtjina lili djāmawu ɲarrakiyngalaynyɲɲa djǎlyu.

<sup>39</sup> “Ga dhiyaku ɲarranha ɲayi ɲunhi djuy'yurrunanyɲɲa lili gam': ɲayi duktuk ɲarra yurru ɲayathama baɲ bitjan ɲunhinha yolɲu'-yulɲunha ɲunhi walalanha ɲayi wekaɲala ɲarrakala gonlili, mǎrr yurru yakana ɲula waɲgany winya'yundja: ɲayinyɲɲa duktuk Bāpanyɲɲa ɲarraku, ɲarra yurru walalanha dhawaɲmarama beɲuru moluɲurunyɲɲa, bukmaknhana yurru yana gaɲgathinyamarama walɲamirrililina, ɲuriɲinyɲɲa waluyu ɲunhi dhā-yawar'yunamirriyunyɲɲa. <sup>40</sup> Yo, dhiyaku ɲunhi Bāpanyɲɲa ɲarraku duktuk gam', ɲayi yurru ɲuriɲiyi yolɲuyu ɲunhi ɲayi yurru nhāma Gāthu'mirriɲunha nhanɲu, bala mǎrr-nherraɲmirrina nhanukala, ɲayi yurru ɲunhiyinyɲɲa yolɲu nhina yukurra ɲayaɲu walɲana, bala ɲarra yurru yana dhunupana ɲanya gaɲgathinyamirriyamana ɲuriɲiyinyɲɲa dhā-yawar'yunarayunyɲɲa waluyu; ɲayi yurru gaɲgathirri beɲuru moluɲurunyɲɲa, bala yana nhinana yurru yukurra ɲarrakalana, bitjana lɲguna yurru gupadalnha.”

<sup>41</sup> Ga walala ɲalapaɲmirriyinyɲɲa ɲunhi yolɲu walala yukurrana morrumuru'na ɲanya, yāɲɲ-lakarāɲalana ɲanya Djesunha, lɲgu ɲayi lakaranhamina ɲanyapinyay ɲayi bitjanmina, ‘Narrai dhuwala walɲamirriyinyɲɲa ɲatha, lɲgu ɲarra yarrupthurrana ɲulaɲuru djiwarr'ɲuru.’ <sup>42</sup> Bala walala waɲana ɲarrɲjurrunana ɲanya Djesunha bitjarrana, “Dhuwalanyɲɲa darramu ɲunhi Djotjipku warray gāthu'mirriɲu ɲiniya? ɲanapurrunyɲɲa dhuwala marɲgi warray nhanukalaɲuwu bāpa'mirriɲuwunyɲɲa ga ɲāɲɲi'mirriɲuwunyɲɲa. Nhāku warray ɲayi yukurra dhuwala bitjandja waɲa, ‘Nulaɲuru ɲarra dhuwala djiwarr'ɲuru' bitjandja.”

<sup>43</sup> Ga ɲayi Djesunyɲɲa waɲa bitjan, “Way, yaka walala biyakayi morrumuru ga ɲarrɲjunmiya. <sup>44</sup> Yakana yurru ɲula yol yolɲu gānanyɲɲa marrtji ɲarrakala; ɲunhina bili yolɲu waɲganyɲnha, ɲunhi ɲayi yurru Gunhu'yu warray ɲanya lili ɲarrakala, ɲayina yurru ɲunhiyina marrtji, bala wekanhamirriyinyɲɲa ɲarrakala, ga ɲarranyɲɲa yurru yana ɲanya gaɲgathinyamaramana walɲamirrililina wāɲalili, ɲuriɲi dhā-yawar'yunarayunyɲɲa waluyu. <sup>45</sup> ɲunhi dhāruk dhuwala wukirriwuy dhāwu'-gānharamirriwuy, lakarama yukurra bitjan gam', ‘Bukmak yurru yolɲu'-yulɲunyɲɲa marɲgithirri Gunhu'wuɲunyɲɲa.’ Yo, ɲunhi yurru ɲula yoltho yolɲuyu ɲāma yukurra Gunhu'nhandyɲɲa, ga marɲgithirriyinyɲɲa nhanukuɲu yurru, ɲayinyɲɲa yurru ɲunhiyinyɲɲa yolɲu marrtji withiyan lili ɲarranhana. <sup>46</sup> Yo, yolɲu'-yulɲuyunyɲɲa ɲuli ɲāma warray Gunhu'nha, yurru yakana ɲanya ɲula yoltho waɲganydhu yolɲuyu nhāɲalanyɲɲa; ɲarrapi yana waɲganydhu nhāɲala Bāpanhandyɲɲa, lɲgu ɲarra warray yarrupthurrana lili ɲulaɲuru Gunhu'walanyɲɲa. <sup>47</sup> Mǎrr-yuwalk ɲarra nhumalaɲgu lakaramanyɲɲa yukurra dhuwala. ɲunhi ɲayi yukurra mǎrr-yuwalkthirriyinyɲɲa ga mǎrr-nherraɲmirri ɲarrakala ɲula yol yolɲu, ɲayinyɲɲa ɲuriɲiyinyɲɲa yolɲuyu ɲayathama yukurra yurru walɲa ɲunhina dhawar'yunamiriwnha, lɲguna nhanɲu ɲayaɲunyɲɲa



waljana. <sup>48</sup> Līngu ṅarrapi dhuwala ṅatha walṅamirrinṅyḍja. <sup>49</sup> Nhumalaṅgala māri'muyu walalay ṅuli ḷukanha yukurrana ṅatha yāku 'mana' ṅunhala ṅanhdharkṅuranyḍja, yurru walala murrmurryurrana warray warrpam' yulṅunyḍja <sup>50</sup> Yurru ṅatha yuwalkṅunyḍja ṅunhi wal'ṅu ṅurukuy djiwarr'wuynyḍja wiripuna, ganāṅ'thunna yukurra. ṅuli nhe yurru ṅunhiyinyḍja ḷuka yuwalkṅunyḍja ṅatha, nhenyḍja yurru yakana rakunyḍhirri.

<sup>51</sup> “Yo. ṅarranyḍja dhuwala ṅunhiyi ṅatha walṅamirri, ṅunhi ṅarra yarrupthurrana ṅulaṅuru djiwarr'ṅuru. ṅunhi nhe yurru ṅula yolthū yolṅuyu ḷuka dhuwalayinyḍja ṅatha, nhenyḍja yurru waljana nhina yukurra, bitjanna līnguna yurru. Līngu ṅarranyḍja dhuwala yurru wekanhamirri ṅarranhawuynha ṅarra ṅanaknha; ṅarra yurru ṅarrapina dhuwala rumbal burakirri, mārr yurru yolṅu'-yulṅunyḍja nhina waljana yukurra.”

<sup>52</sup> Bala walalanyḍja ṅunhi ṅalapaḷmirri yolṅu'-yulṅu maḍakarritjthina warray, bala ṅarrtjunminana walala yukurrana dhā-dal'yunminana, “Nḥāku ṅayi yukurra dhuwala bitjandhinyḍja waṅa? Nhaltjan dhika yurru yolṅuyunyḍja dhuwala wekama nhannuwaynyḍja ṅayi ṅanak yolṅuwu ḷukanharawu?” bitjarra.

<sup>53</sup> Ga ṅayinyḍja Djesunyḍja waṅana bitjarra walalaṅgu “Mārr-yuwalk ṅarra yukurra dhuwala ḷakaramanyḍja. ṅuli nhe yurru yakanyḍja ḷuka ṅanak Gāthu'mirriṅunhanyḍja Yolṅunha, ga wurkthun gulaṅḍja ṅanya, ga nhenyḍja yurru yakana ṅayaṅu-walṅanyḍja wal'ṅu nhina yukurra. <sup>54</sup> ṅuli yurru ṅula yolthū yolṅuyu ḷukanyḍja ṅarranha ṅanak, ga wurkthun gulaṅḍja ṅarranha, ṅayinyḍja yurru ṅunhiyinyḍja yolṅu nhina yukurra waljana wal'ṅu yanana, bitjanna līnguna yurru, līngu nhannu yurru ṅayaṅunyḍja waljana yana ṅuriniyi. Bala ṅarra yurru ṅunhiyinyḍja yolṅunha gaṅgathinyamirriyama ṅuriniyinyḍjaji waluyu dhā-yawar'yunamirriyunyḍja, ṅayinyḍja yurru gaṅgathirri beṅuru moluṅurunyḍja, bala yana nhinana yurru ṅarrakala yukurra gupadalnha. <sup>55</sup> Līngu ṅarrakunyḍja ṅanak yuwalk warray wal'ṅu ṅatha, ga ṅarraku gulaṅ yuwalk warray gapu, walṅamirri warray yana. <sup>56</sup> ṅunhi yurru nhe ṅula yolthū ḷukanyḍja ṅarranha ṅanak, ga wurkthundja gulaṅ, nhenyḍja yurru yukurra nhina ṅunhi ṅarrakalana ṅayaṅunura, ga nhokalanyḍja ṅayaṅunura yukurra yurru ṅarrana nhina. <sup>57</sup> Yo, ṅarranyḍja dhuwala dju'yunara ṅulaṅuru Bāpawuṅu, ṅurikiṅiyi walṅa-nhinanḥamirriwuṅu, ga walṅa yana ṅarra nhinanyḍja yukurra ṅuriniyi Bāpawalanyḍja walṅayu. Ga bitjandhi bili nhenyḍja yurru walṅa yana yukurra nhina, līngu ṅarrakalanyḍja ṅuriniyi walṅayu, ṅunhi nhe ṅuli yukurra ḷuka ṅarranha ṅanak.

<sup>58</sup> “Līngu ṅarranyḍja ṅunhiyinyḍjaji dhuwala walṅamirri ṅatha, ṅunhi ṅarra dhunarrana lili beṅuru djiwarr'ṅuru. Dhuwalayinyḍja ṅatha wiripu, ganāṅ'thun yukurra ṅulaṅurunyḍja ṅunhi walala yukurrana māri'muyu ga bāpayu ḷukana ṅāthili wal'ṅu. Yo, walalanyḍja murrmurryurrana warray. Yurru ṅula yolthū yurru ṅayi ḷuka ṅunhi yuwalkṅunyḍja wal'ṅu ṅatha, ṅayinyḍja yurru yakana rakunyḍhirri; nhinanyḍja ṅayi yurru yukurra bitjanna līnguna waljana yanana.”

<sup>59</sup> Yo, dhuwalayinydja rom waljamirrira yanana ñayi Djesuyu yukurrana lakarañala marŋgikuñala walalanha, ñunhala bunbuñuru buku-ñal'yunaramirriñurana ñunhi, wãñañura yãkuñura Gapaniyam.

*Djesuwunyda dhäruk waljamirri*

<sup>60</sup> Ga yolñu'-yulñuyunyda ñunhi gulku'yuna malthunara-puyñuyunyda nhanukala Djesuwala ñäkula ñanya Djesunha dhäruk bitjanarayinydja lakaranhara, bala walala wañana bitjarrana. “Way. Dhuwalayinydja dhuwala rom ðälñha bay. Yolthuna yurru dhuwaliyi dhärukñha märramanydja?”

<sup>61</sup> Yurru ñayi Djesunyda marŋgi ñurikiyi, ñunhi walala yukurrana nhanñu malthunara-puyñu ñunhi wañanhamina, ga galñamukthurrana yätjthina, bala ñayi Djesu walalañgu wañanana bitjarrana, “Way walala. Dhiyañunyda dhärukthuyukurra nhaltjan nhumalanha?... ñoy-yätjkuma warray?... bay nhaltjan?” <sup>62</sup> Bala nhaltjanna nhumalañgu yurru ñayañunyda?... ñunhi nhuma yurru ñarranha nhäma marrtjinyaranydja bala djiwarr'lilinydja ñunhi, ñunhi ñarra yurru balayi ñunhimalayi roñiyirri, ñunhi ñarra ñuli ñunhiliyi ñäthili wal'ñu nhinanha yukurrana. <sup>63</sup> Nuriñina bili wañganydhuna ñuli yukurra walñakumanydja yolñu'-yulñunha, Gunhu'walana yana waljamirriyuna birrimbirryu. Yolñunyda dhuwala ganydjarmmiriwnha, ñula nhämiriwnha, yakana yukurra ñula yolñuyu gäma ganydjarr walñakunharawu. Yurru ñarrakunyda ñunhiyi dhäruk ñunhi ñarra nhumalañgala wañu yukurra lakarama, ñunhiyinydja dhäruk ñurukuynha wal'ñu djiwarr'wuynha, waljamirrira; nuriñiyina dhärukthuna ñarrakala nhuma yurru walñathirrinnydja, Gunhu'wala yana waljamirriyu birrimbirryu. <sup>64</sup> Yurru wiripunyda nhuma yaka märr-yuwalkthirri ñuli yukurra.”

Yo, ñayi Djesunyda marŋgi ñurikinydja yolñu'-yulñuwu, ñunhi walala yurru yaka yana märr-yuwalkthirri, ga bitjarrayi lingu ñayi marŋgithina ñäthili yana ñurikinydja yolñuwu ñunhi ñayi yurru ñanya gonñili wekama miriñuwala. <sup>65</sup> Bala ñayi wañana bitjarrayinydja, “Dhiyakuna ñayañuwu ñunhi ñarra lakarañalanydja gam', ‘Yakana yurru ñula yol yolñu gänanydja marrtji lili ñarrakala, ñunhiyina yurru yolñunyda marrtji lili ñarrakalanydja ñunhi ñayi yurru Bäpayu ñanya garr'yun.’”

<sup>66</sup> Ga ñulinuruyinydja dhäñuru gulku'thinana malthunara-puyñunyda walala ñunhi bilyu'-bilyurrana, bala yana gonha'yurrunana ñanya Djesunha; yakana biyapulnydja walala nhanbala malthurrana. <sup>67</sup> Bala ñayi wañana ñanapurrunñu, nhanukalañuwuna ñayi lundu'mirriñuwu walalañgu 12-kuna ñurikina bitjarra, “Way walala, nhaltjanna nhumanydja yurru dhuwala? Bitjandhi yana lingu nhuma yurru ñarranha gonha'yundhi?”

<sup>68</sup> “Yäääw, yaka Garray,” bitjarra ñayi Djäyman-Betanydja buku-wakmarañala. “Ñunhi yurru ñanapurru gonha'yundja nhuna, ga yolkuña ñanapurru yurru dhika malthundja yolñuwu. Nhepina wañganydhuna yukurra lakarama waljamirrinnydja wal'ñu dhäruk. <sup>69</sup> Linguna ñanapurru märr-yuwalkthinana nhokala; ñanapurru marŋgina nhunjunyda, yol dhe dhuwala yolñu. Nhenyda dhuwala

ḡalanuru Gunhu'wala warray, biyapul warray wal'ḡu dharrpal nheny-dja dhuwala.”

<sup>70</sup> Bala ḡayi Djesu waḡana bitjarrana ḡanapurruḡu, “Nhumalanha 12-nha muka ḡarra ḡunhi djarr'yurrunanydja, yuru waḡanydja dhipuḡuruyi malaḡuru yolḡu djāmimirri Yätjkuna ḡurikina Mokuy-wuna.” <sup>71</sup> Nunhinydja ḡayi yukurrana lakaraḡalanydja ḡanyana Djutatjnhana yäkunha, gäthu'mirriḡu Djäyman-Gariyatkena, liḡu galkina ḡayi Djutatjthu yuru goḡlili wekama miriḡuwalana ḡanya Djesunhanydja, bäyyi ḡayi ḡunhi ḡuliḡuruyi malaḡuru 12-tja, Djesuwalanḡuwuy galkiwuynydja.

## 7

### *Djesu ga nhanḡu gutha'mirriḡu walala*

<sup>1</sup> ḡuliḡuruny dja dhurwaraḡuru, Djesu yukurrana marrtji-marrtjinana wāḡalili ga wāḡalili, liw'maraḡala ḡuli yana bäyma Galalikurru makarrkurru wāḡakurru; yaka ḡayi ḡunhi ḡulin'yaramirriyundyjayi yānayi marrtjina bala Djudiyalinydja makarrlili wāḡalili, liḡu ḡunhili Djudiyanydja wāḡaḡura ḡuru'ḡurruḡu yolḡu walala yukurrana ḡayaḡ'mirri walala ḡhinana, bunharawuna nhanḡu murrkay'kunharawuna Djesuwu. <sup>2</sup> Yuru galkina ḡunhiyi waluny dja 'Buḡbu-dhu'yunarawuna' yäkuwu, ḡunhi walala yuru luḡ'thun marrtji wāḡaḡuru ga wāḡaḡuru ḡurikiyi buḡgulwu, ḡunhamala Djurutjalamilynydja, makarrlili Djudiyalili.

<sup>3</sup> Bala walala Djesuwala gutha'mirriḡuyny dja walalay waḡa Djesunha bitjanna, “Way, goḡha'yurrana nhe dhuwalanydja wāḡa ḡi?... ga marrtjiya djunamana Djudiyalilina, märr walala yuru ḡunhala nhokala ḡuriḡinydja malthunapuyḡuyny dja ḡhāmana dhuwali ḡhuḡu djāmana. <sup>4</sup> ḡunhi ḡuli yolḡu dukthirriḡu dja walala yuru wiripu-gulku' yolḡu'yulḡu marḡgithirri nhanukalaḡuwuny dja romḡu, yakana ḡayi ḡuriḡi yuru yolḡuyu djāma gayulny dja, djulu'lyundja, ḡayiny dja yuru yukurra djāma baḡarra'kurru warray, warraḡul warray. ḡunhi nhe be bathalanydja wal'ḡu djāma yukurra, ma' biyakayina be djāmany dja ḡunhala Djurutjalamdja wāḡaḡura, märr yuru walala bukmakthuna ḡhāma.” <sup>5</sup> Yo, walala ḡunhi waḡanany dja bitjarrayi nhanḡu gutha'mirriḡuny dja walala, bili walala yaka märr-yuwalkthina nhanukala Djesuwala.

<sup>6</sup> Yuru Djesuny dja waḡana bitjarra walalaḡala, “Yaka muka dhuwala ḡarraku waluny dja bunana bay', milkunhaminyarawuny dja ḡarrakuway yana. Yuru ḡhumalaḡuny dja walu bawala'mirri warray djāmawu. <sup>7</sup> Yaka walala yukirri ḡhumalaḡuny dja ḡuyulkthi, ḡunhiny dja yolḡu walala dhiyakuy munatha'wuyny dja. Yuru ḡarraku warray walala yukurra ḡuyulkthirriḡu dja ḡuli, liḡu ḡarra ḡuli walalanha lakarama yätjmirri yana, liḡu yätj yana walala ḡuli yukurra djāma rom. <sup>8</sup> Gatjuy, ḡhumana ḡāthili law'yurra ḡurikiyiny dja buḡgulwu. ḡarrany dja yuru yaka marrtji dhiyaḡu-wala, liḡu waluny dja ḡarraku yaka muka yana bunana.”

<sup>9</sup> Bala walalan y dja law'yurrunana marrtjinana ḡunhiyiny dja walala, ga ḡayiny dja Djesuny dja ḡunhili yana bäyma ḡhinana yukur-rana Galali wāḡaḡura.

*Nurru'-nurrunuyu wal'nu yolnu'-yulnyu lakaraṅala Djesunha*

<sup>10</sup> Ga dhurrwaranuru ṅulinurunyidja ṅunhi walala nhanṅu gutha'mirriṅu walala gundupunala bala ṅäthili Djurutjalamlili, bala ṅayinydja Djesunyidja ḡanana marrtjina, ṅayipina gayulnha; yaka ṅayi marrtjina milmanyidja yolṅuwalanydja walalaṅala. <sup>11</sup> Ga ṅunhilinydja Guyaṅinyamirrikurrunydja buṅgulmirri-kurrunydja walala maṅutji-larrunṅalana yukurrana nhanṅu Djesuwu, ṅunhi ṅurru'-ṅurrunyidja wal'nu yolnu walala, dhä-wirrkä'yurrunana yukurrana, “Wanhaka dhika ṅayi ṅunhi yolṅunyidja?” bitjarra.

<sup>12</sup> Ga walala wiripu-gulkuny'tja yolnu walala waṅanhamina yukurrana gayulnha, lakaraṅala yukurrana ṅanya Djesunha, yurru wiripu-gulkuny'tja mala waṅana manymak-lakaraṅala ṅanya, ga walala wiripu-gulku'yunyidja ṅanya yana lakaraṅala bitjarra gam’ “Mayali'-wilkhunaramirrina ṅunhiyinydja yolnu,” bitjarra. <sup>13</sup> Yurru walala yukurrana waṅanhaminanydja gayulnha yana, lakaranhaminanydja walala yukurrana mäkirililina; yakana walala ṅanya lakaranhamina dhä-warrwarnydja, liṅgu walala barrarina yukurrana ṅuriki ṅurru'-ṅurrunuwuna wal'nu yolnu'-yulṅuwu.

<sup>14</sup> Yurru buṅgulnydja yukurrana ṅunhili marrtjina märr-lurrkun' daykun, ga gandarrṅuranydja ṅunhilinydja buṅgulṅura, ṅayi Djesu marrtjina dhunupana yana Buku-ṅal'yunaramirrilili Buṅbulili, bala ṅunhalana ṅayi yukurrana yolnu'-yulṅunha marṅikunṅala lakaraṅalana. <sup>15</sup> Ga walalanydja ṅurru'-ṅurrunyuyunyidja yolnu'-yulnyu ṅäkula nirryurrunana ṅanya dhärukna, bala waṅana bitjarrana, “Way, yolthi dhuwalanydja gay' yolṅunha marṅikunṅala? Yaka warray ṅanapurru ṅanya ṅuli yukurrana dhuwala marṅi wekanha ṅäthilinydja.”

<sup>16</sup> Ga ṅayinydja Djesunyidja buku-wakmaranala waṅana walalaṅgu bitjarra, “ṅarranydja dhuwala yukurra yaka lakarama ṅarrakuṅuway yana dhäruk. Dhuwalanydja dhäwu' nhanukuṅuwaynha Gunhu'wuṅuna yanana, ṅurikiṅina ṅunhi ṅayi ṅarranha dju'yurruna lili dhipala. <sup>17</sup> ṅuli nhe ṅula yol yolṅu yuwalktja yukurra duktukthirri ṅänharawu dharanarawunyidja, märr nhe yurru djämanyidja yukurra nhanukalaynha yana Gunhu'walana duktukkurru, nhenydja yurru ṅunhiyinydja yolṅu marṅithirrina yana, bala dharananna yurru ṅarranhana dhäruk, wanhanuru yukurra ṅuli dhäruktja dhuwala dhawatthun. Liṅgu ṅarranydja ṅuli yukurra waṅa Gunhu'wu yana dhäruktja, yaka ṅarrakuṅuwaynydja. <sup>18</sup> ṅunhi ṅayi ṅuli yolnyu waṅa nhanṅuway ṅayi dhäruk, yana ṅayi ṅuli ṅunhiyinydja yolṅu waṅana lakaramana, märr yurru yolṅu walala nhanṅuna wokthun ga marṅi-lakarama ṅanyana. Yurru ṅunhiyinydja yolṅu dju'yunarawunyidja waṅa yukurra yurru dhäruk, märr yurru yolṅu walala wokthun ṅurikiyina yolṅuwu ṅunhi ṅanya ṅayi dju'yurruna lili, ga ṅunhiyinydja yolṅu märr-dhunupana yana, yakana ṅayi ṅayanu-djarrpi' ga mayali'-wilkhunaramirri yolṅu.

<sup>19</sup> “Yo. ṅayi muka Mawtjitjthu romdja nhumalaṅala wekanala nhanukuṅuna Godkuṅuna yana, yurru yakana nhuma ṅula waṅanydhu yolnyu märramanydja ṅuli yukurra ṅunhiyi rom. Romdja yukurra dhuwaliyi waṅa yakanuwuna bunharawu

murrkay'kunharawu bitjanna. Ga nhäkuna nhuma yukurra ñayan'-dharra ñarrakunydyja bunharawu?"

<sup>20</sup> Ga walala yolñu-yulñunydyja ñunhi wañana bitjarrana, "Yol dhika yolñunydyja nhuñu yukurra ñayan'-dharranydyja? Nhä nhe dhuwala yulñunydyja?... bawa'mirri? Mokuywalañumirri nhe dhuwala yulñunydyja ñiniya?"

<sup>21</sup> Bala ñayi Djesunydyja buku-wakmarañala wañana bitjarra, "Märr-yawungunydyja ñarra dhuwala djäma ganydjarr-ñutu' dhika wal'ñu ñunhi, yolñunha ñarra dukmarama wañganyha, ga nhumanydyja ñarraku borrk-ñirryun warray, bukmakthirri warray nhuma. <sup>22-23</sup> Bala nhumanydyja ñarranha dhuwala lakarama yukurra rom-bakmaranhamirrina ñarra bitjanna ñiniya?... lingu ñarra ñunhi yolñunha walñakuñala ñuriniyi daykun'thu dhuyuyu, Galkunaramirriyundydyja ñurini. Nunha ñunhi Mawtjitjkalanydyja romdhu ñuli yukurra lakarama bitjan warray gam', 'Ñunhi ñuli yothu ñarramunydyja dhawal-wuyanirri, ga nhina ñayi ñuli märr-lurrkun', bala ñuli 8-thirriydyja ñurikiyi yothuwu walunydyja, bala nhuma yurru ñanya djämana bitjan, mim'puna ñuli gurrnhan, milkumana ñunhiyi yothunha, bitjan ñayinydyja Godkuna mala.' Njäthili wal'ñu yana nhumalañgala märi'muyu walalay ñuli djämanydyja bitjanayi yukurranha, yurruna ñayinydyja Mawtjitjthunydyja gurrnhara dhuwalayi rom djorra'lilinydyja. Yo, nhumanydyja ñuli djäma mim'pumirriyama yothunha ñuriniyi Galkunminyarayundydyja daykun'thu, malthun romgu Mawtjitjkalanydyja. Ga nhäku warray nhuma ñarrakunydyja ñoy-dharrana, ga rom-bakmaranhamirri lakarama ñarranhanydyja, ñunhi ñarra yolñunha dukmarañala, warrpam'thurruna nhanñu rumbal walñakuñala ñuriniyi dhuyuyu waluyu? <sup>24</sup> Yaka mala-yarr'yurra yukirriya yolñunha warrañulwuyyundydyja ñuriniydyja romdhu; ñin'thurra biyaka larrña djinawuyyu mayali'wu ñuriki wal'ñu ñunhi, ga ñuriniyina yuwalkñuyuna mayali'mirriyuna yana wal'ñu nhuma yurru mala-yarr'yundydyja dhunupanydyja wal'ñu yolñunha." Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakaranalanydyja yukurrana.

*Wiripunydyja yolñu walala märr-yuwalkthina Djesuwu, ñunhi ñayinydyja ñunhiyina dhawu'mirriyanharawuyha*

<sup>25</sup> Yo, Djesunydyja yukurra djingaryun bañarra'ñurana Gunhu'wala Buñbuñura ñunhili, lakarama marñgikuma yukurra yolñu'-yulñunha, ga walala wiripu-gulkuny'tja yolñu walala waña dhä-wirrka'yunmirri bitjanmirrina, "Way, dhiyakunydyja gay yolñuwu walala ñunha ñurru'-ñurruñunydyja ñayan'mirri yukurra nhina bunharawuna nhanñu ñiniya? <sup>26</sup> Nhäñana walala ya'. Dhuwalina ñayi yulñunydyja, bañarra'ñurana wañanydyja yukurra yana, ga walalanydyja ñunhi ñurru'-ñurruñunydyja yakana wañana ñula wañgany dhäruk, ñadañwamamanydyja ñanya. Mak walala dhuwala ñurru'-ñurruñu marñgimirri nhanñu bay; bili mak ñayi dhuwala ñunhiyi dhawu'mirri yolñu, Gunhu'wuñu Godkuñu dju'yunara ñunhi."

<sup>27</sup> "Yoouou? Mak ñayi yolñunydyja dhuwalayi gonha, mak bäyñu. Lingu ñanapurrundydyja marñgi warray nhanñu, wanhanuwuy ñayi dhuwali yolñu. Dhuwaliyinydyja dhuwala Natjurippuy warray wäñawuy yolñu ñiniya?... yaka ñula wanhanuwuy wäñawuy."

28 Bala ñayi Djesunyndja waña wirrkina dhikana dhä-warrwarnha bitjana, “Marñgi muka nhuma ñarraku dhuwala yulñunyndja? Ga yuwalk wal’ñu nhuma ñarraku marñginyndja?... wanhanuwuy ñarra dhuwala yulñunyndja? Yaka dhuwala ñarra gänanyndja wal’ñu ñarrapinyndja marrtjina lili. Ñarranyndja dhuwala djuy’yunara ñurikinjiyi yuwalkñuwunju ñunhi, yurru nhumanyndja yakana nhanju marñgi. 29 Ñarrapina marñginyndja nhanju, linggu ñarra dhuwala ñulanurunyndja ñurikalayinyndja, ñayina ñarranha djuy’yurrunanyndja lili.”

30 Bala walala ñunhiyi ñurru'-ñurrunju yolñu walala wañanhamina bitjanminana, “Ñilimurru mulkana ñanya dhiyañuna-wala ñi.” Yurru yakana ñula wañgany nhanukala goñ-ñal’yurrunanyndja, mulkananyndja ñanya, linggu yaka muka yana nhanju ñunhi walunyndja bunana.

31 Ga gulku'yuna yolñuyunyndja walalay ñäkula ñanya Djesunha dhärunktja, bala märr-yuwalkthinana nhanukala, bala walala yukurana wañana bitjarrana, “Yuwalkka dhuwala ñayi ñuli djäma yukurra ñutuny'tja dhikanyndja. Ñunhi ñayi be yakanyndja ñunhiyi dhawu'mirriyanhara, nhäna yurru ñayi ñuriniyinyndja dhawu'mirriyu djäma bathala wal’ñu be, ñunhi ñayinyndja yurru marrtji lili?... märr yurru ñayi djulkmarama dhiyakunyndja gay' yolñuwu djäma?”

*Walala bini mulkanhana ñanya Djesunha*

32 Bala walala ñurru'-ñurrunjuunyndja yolñuyu walalay, Rom-dharraymirriyunyndja ga Dalkarra'mirriyunyndja walalay ñäkulanyndja yolñu'-yulñunha gulku'nhana, walala yukurana wañanhamina lakaranhamina gayul Djesunha, latju' lakarañalana ñanya bitjarrana, märr-yuwalkthinana manapara nhanju, bala walala djuy'yurruna djämamirrinhana walalanha, miriñunhana malanha mulkanharawuna nhanju Djesuwu. 33 Ga ñayi Djesunyndja wañana yukurana lakaranhaminanyndja bitjarrana, “Ñarranyndja yurru dhuwala nhumalañgala märr-gurriri dhiyala, bala ñarra yurru marrtji gonha'yundja nhumalanha, balayi roñiyirri nhanukala, ñunhi ñayi ñarranha djuy'yurruna lili. 34 Larrumanyndja nhuma yurru ñarraku, yurru yakana nhuma yurru ñarranha mañ'maramanyndja, linggu yakana nhumanyndja yurru marrtji ñunhimalayinyndja, ñunhi ñarra yurru nhina yukurra ñunhiliyi.”

35 Bala walala ñurru'-ñurrununyndja wañanhamina bitjanmina war-ray, “Wanhamala dhika ñayi yurru marrtjinyndja?... märr yurru ñilimurru ñanya yakanyndja mañ'marama? Mak ñayi yurru dhuwala marrtji ñunha bala bay', ñilimurru mittjiwala yolñu'-yulñuwala, ñunhi walala yukurra nhina ñunha mulkuruwala wañanura. Mak ñayi yurru ñunhalayinyndja marñgikuma mulku'-mulkurunhana yolñu'-yulñunha bay, Gurikpuyñunhana. 36 Linggu ñayipi muka ñunhi wañananyndja, be ñilimurru yurru larruma nhanju, ga yakana mañ'marama, bitjarra. Ga biyapul ñayi wañana bitjarranyndja, 'Nhumu yurru yakana ñunhalanyndja ñarrakalanyndja wañanura, ñunhi ñarra yurru marrtji ñunhimalayi.' Nhaltjan ñayi yukurra dhuwala mayaliny'tja waña bitjandhinyndja?”

*Djesuyunyndja ñuli yukurra wekama gapu biyapul warray wal'ñu walñamirri*

37 Yurru ñunhi buñgulnydja Buñbu-dhul'yunaramirryndja yäku galkina dhawar'yurrunana marrtjina, ga ñunhiyina dhawar'yunamirryndja walu dharrpalnydja wal'ñu ñunhi, bala ñayi yana Djesu dhunupa dhärranydja ñunhili Buku-ñal'yunaramirryuranydja Buñbuñura ñulinyaramirryunydyai, bala ñayi waña wirrkina dhikana yatjunna, bitjanna gam', "Way yolñu walala. Ñanhdharkthirri muka nhuma yukurra dhuwala yulñunydydja? Go, marrtjiya lili walala ñarrakala, ga ñarranydja yurru nhumalanha wekama ñunhina yuwalkñuna wal'ñu gapu walñamirrina. Go marrtjiyana lili, ga lukiyana. 38 Ñunhi yurru dhe ñula yolthi märr-yuwalkthirryndja ga märr-nherranmirryndja ñarrakala, nhokalanydja yurru ñayañuñuru dhawatthun marrtji biyapulnha wal'ñu ñunhina walñamirrina gapu, yanana yukurra yurru wanñirrina dhañanña, bitjan ñuli gapu mayañ', bitjan yukurra ñunha Djorra'yunydydja lakarama."

39 Yo, ñayi Djesuyu bitjarrynydja lakarañala yukurrana ñathili ñunhiyina Garrkuluknha Birrimbirrña, ñunhiyina ñunhi ñayi bunanana ñurikalaynydja walalañgala yolñu'-yulñuwala ñunhi walala märr-yuwalkthina ñanya Djesunha. Yurru yaka muka yana ñayi Gunhu'yu Godthu ñanya wekañala ñulinyaramirryunydyai, yaka yana ñayi ñunhi Garrkuluktja Birrimbirr Godku yolñu'-yulñuwalanydja gärrina ñayañulili, yana linggu ga moluñuru ñayi Djesunha dhawatmarañala Gunhu'yu, bala ñanya nher-ranydja ñunhana yana ñurruñukuñalana wal'ñu, nhanukalay ñayi latju'lilinydja wäñalili. Ga ñulinuruyina dhurrwarañuru walala ñuriñi märr-yuwalkthinyaramirryunydydja walalay ñanya märrañalana.

*Wiripunydydja mala yukurrana märr-yuwalkthina Djesunha, ga wiripu-gulku'yunydydja yaka*

40 Yo, gulku'yuna yolñu'-yulñuyu ñakulanydja ñanya dhäruktja Djesunha wañanhara bitjanaranydja, 'Ñuli dhe ñula yol ñanhdharkthirryndja yukurra, dhe marrtjiya lili ñarrakalana, bala lukiyana.' Yo, ñakulanydja walala bitjanarayi, bala yana dhunupana märr-yuwalkthinana, dharañarana manapara. "Märr-yuwalk dhuwala ñayi ñunhiyi Dhäwu'-gänharamirri wal'ñu yolñunydydja," bitjarra walala wañananydja yukurrana. 41 Ga walala wiripu-gulku'yunydydja wañana lakarañala ñanya bitjarra, "Ñunhiyi dhuwala ñayi Dhawu'mirriyanhara, Christ yäku, Gunhu'wuñu dju'yunara."

Ga walala wiripu-gulkuny'tja wañana lakarañala bitjarra, "Dhawu'mirriyanharanydja ñuli yolñu yakana Galaliwuynydydja wäñawuy malñ'thurru. 42 Ñunhiyinydja Christ yurru be muka Daypitkala ñulañuru yarrañuru, ga dhawal-wuyañirri ñayi yurru be ñunhala Bithiliyim warray wäñañuranydja, Daypitkala warray wäñañura; bitjan yukurra ñunha Djorra'yunydydja lakarama Dhawu'mirriyanharawunhanydja ñunhiyinydja Masayanhanydja."

43 Bala walala märrma'yinana ñunhiyi malanydja gulk-gulkthurrana; wiripunydydja mala ñunhi märr-yuwalkthina nhanñu Djesuwu, 44 ga wiripu-gulkuny'tja duktukthina mulkanharawuna nhanñu, bala galkanarawu lolulilina. Yurru yakana ñanya ñula yolthi mulkananydja. 45 Ga walala ñunhi mirinydydja walala yänana

roniyina dhäparknha ñurikala Rom-dharraymirriwalanydja ga ðalkarra'mirriwalanydja walalaŋgala. Bala walalanydja ñurru'-ñurruñuyuny dja ñuriniyi nhäŋala goŋnha walalanha, bala waŋana bitjarrana, “Nhäku warray nhuma ñanya yakanydja mulkana, bala gäŋala lilinydja?”

<sup>46</sup> Ga walalanydja ñunhi dju'yunarapuyñuny dja miriñu waŋana bitjarra, “Nhanñuny dja dhäruk ñunha dhunupa warray ga ganydjarr-ðumurru warray. Yakana ñuli wiripuny dja yolñu wañi biyakuyi, bitjan ñayi ñuli yukurra waña, ñunhayiny dja yolñu.” <sup>47</sup> Ga walala Rom-dharraymirriyny dja yolñu walala waŋana walalanha bitjarra, “Way, nhä nhuma dhuwala yulñuny dja?... liya-dhumukmirri? Mak ñayi nhumalanha bitjarrayi bili gonha mayali'-wilkthurrunayi, ñuriniyi yolñuyuny dja. <sup>48</sup> Nanapurruny dja dhuwala yaka nhanñu yukurra märr-yuwalkthirri. Yakana ñula waŋgany dja Rom-dharraymirri yolñu märr-yuwalkthirri yukurra nhanñu. <sup>49</sup> Ñunha wiripu-gulkuny'tja yolñu walala dhuñamirrira, barrku yana Godkala, liñgu yakana walala marñgi Mawtjitkalanu wu Romgu,” bitjarra.

<sup>50</sup> Ga waŋgany dja Rom-dharraymirri yolñu ñuliñuruyi malañuru waŋana, Nikadimatjtja yäku, ñunhiny dja yolñu ñunhi ñayi mar-tjina withiyara ñanya Djesunha munhaku ñäthili, bitjarrana ñayi waŋana gam', <sup>51</sup> “Way, yaka dhuwala dhunupa ñilimurruñgu bitjanarawuyiny dja, ñilimurru yurru yana yolñunha märrama yätj-ñurrkamany dja. Ñäthiliny dja ñilimurru yurru ñanya dhä-wirrka'yun muka, ga mañ'marama nhä ñayi ñuli djäma, yätj mak ñamakurru', bitjan yukurra rom waña ñilimurruñguny dja ñunha.”

<sup>52-53</sup> Ga walalany dja nhanñu waŋana bitjarra warray, borrk-warku'yurruna warray ñanya Nikadimatjnha. “Nhe dhuwala wiripuny dja nhanñu ñundu'mirriñu ñuniya?... nhanukala gali'ñura? Dhuña nhe dhuwala yulñuny dja? Gatjuy nhäñana dhuwali Djorra', Gunhu'wu dhäruk, ga ñin'thurra wal'ñu ñarruny dja, bala nhe yurru marñgithirrina; yakana ñula waŋgany dhäwu'-gänharamirri yolñu ñuli mañ'thurru ñurukuy Galaliwuyny dja wäñawuy.”

## 8

<sup>1</sup> Bala ñuliñuruny dja dhurrwarañuru walala yolñu'-yulñuny dja bukmaknha wäñgañala wäñalilina barrkuwatjtina, ga ñayi Djesuny dja marrtjina djunamana bukulilina wäñalili ñunhi, yäkulili Wolipililina, ñayipina gänana.

*Djesuyu bäy-lakarañala ñurikiyi miyalkku marramba'mirriwu*

<sup>2</sup> Yo, nhinany dja ñayi yukurra Djesu ñunhiliyina bukuñurana wäñañura, yana liñgu ga djaðaw'yun, bala munhakumirrira ñayi marrtji gumurr-roniyirriyny dja balayi Gunhu'wala Buñbulili. Ga walalany dja dharra yolñu'-yulñuyuny dja nhäma ñanya, bala marrtji luñ'maranhamirrira nhanukala Djesuwala. Bala ñayiny dja nhinana, bala yana marñgikumana, lakaramana yukurra walalam-bala. <sup>3</sup> Bala walalany dja Rom-dharraymirriyny dja yolñu'-yulñuyu ga Rom-marñgikunharamirriyny dja walalay marrtji gäma ñunhi miyalknha nhanukala Djesuwala, bala nherrañ ñanya ñunhi ñapunga'lilina. Yurru miyalktja ñunhiyi galña-marramba'mirri. <sup>4</sup> Bala walala lakarañala bitjarra gam' Djesuwalany dja. “Way



Marŋgikunharamirri. Dhuwalanhanydja walala maŋ'maraŋala miyalknha nŋnhala wiripunuwala darramuwala, nŋnhi ŋayi yaka nhanŋu dhuway'mirriŋu. <sup>5</sup> Dhuwalanydja rom yukurra dhärra Mawtjitjkuŋu nherrara, ŋilimurru yurru bumana yana balanyaranhanydja miyalknha, rakunygumana yurru guŋdayuna. Ga nhaltjan nhenydja yukurra nhanŋu gyaŋirri? Nhaltjana ŋanapurru yurru ŋanya?" <sup>6</sup> Bitjarranydja walala waŋana Djesuwala yana mayali'-waŋala ŋanya, märr yurru walala ŋanya rom nyamir'yunna bitjana, ŋurikiynhayi rombuy.

Bala Djesuny dja yakana waŋana buku-wakmaraŋala walalaŋgu, dhärukmiriwnha yana ŋayi yukurrana wukirrina munatha'lili goŋdhuna. <sup>7</sup> Ga walalanydja yukurrana nŋnhiyi Rom-dharraymirriyundy dja walalay mukthurrana yana buku-duwaŋthurrana dhä-wirrika'yurrana ŋanya nŋriŋiyi bili dhärukthu.

Bala ŋayi Djesuny dja gaŋgathinana, bala ŋayi waŋana bitjarana gam', "Nuli nhe yol waŋgany yolŋu dhiyalami malaŋura, yakanydja nhe djäma dhuwurr yätj, nhe yurru nŋriŋiyi yolŋuyu ŋanya nŋthilinydja wutthun guŋdayu," bitjarra. <sup>8</sup> Ga biyapul ŋayi baŋapthurrana, ga wukirri ŋayi biyapul goŋdhu munatha'lili. <sup>9</sup> Bala walalanydja marrtjina nŋnhi widi'-widiyurrana waŋga'-waŋgany warray, ŋalaŋaŋmirri yolŋu'-yulŋu nŋthilinydja ga biyapul yudatjpal, bitjarrana liŋguna-a-a, yana liŋgu ga dhudi-dhawar'yurrana nŋliŋuruyi Djesuwala gumurrŋuru.

<sup>10</sup> Ga nŋliŋuruyinydja ŋayi Djesuny dja gaŋgathirrina, ga nhäma ŋanya nŋnhi miyalknha, ŋayi yukurra djingaryun ŋayipina waŋgany nha, bala ŋayi waŋana ŋanya bitjana, "Way miyalk, wanhakana walala dhipunurundy dja? Bäyŋuna nhuna walala nyamir'yurrunanydja?"

<sup>11</sup> Ga ŋayinydja waŋa miyalktja buku-wakmarama nhanŋu Djesuwu bitjan, "Yo Garray, bäyŋuna."

Bala Djesuny dja waŋa nhanŋu ŋurikiyi miyalkku bitjana, "Ga ŋarranydja nhuna yurru yakayi nyamir'yun. Gatjuy marrtjiyana, ga yakana bulundy dja dhuwurr-yätjthiya." Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

*Djesuny dja dhuwala djarratawun' buku-liw' maranharawu dhiyaku munatha'wu wäŋawu*

<sup>12</sup> Yo, Djesuyu yukurrana marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunha Buŋbuŋura nŋnhili Godkala; bitjarra ŋayi yukurrana waŋananydja la<sup>l</sup>karanaŋalanydja, "Narranydja dhuwala djarratawun' dhiyaku wäŋawu. Nŋnhi yurru nhe ŋula yol malthundja ŋarraku, nhenydja yurru marrtji djarratawun'mirrikurrana, walŋamirrikurrana yanana dhukarrkurru; yakana nhe yurru marrtji yukurra buku-munhakurrunydja," bitjarra ŋayi yukurrana Djesu la<sup>l</sup>karana<sup>h</sup>aminanydja.

<sup>13</sup> Ga walalanydja ŋanya Rom-dharraymirriyundy dja yolŋu'-yulŋuyu waŋana bitjarrana, "Nhenydja yukurra dhuwala la<sup>l</sup>karana<sup>h</sup>mirri nŋnapinyay nhe ŋiniya?... nhepina? Mak dhuwali yuwalk nhe yukurra la<sup>l</sup>karana<sup>h</sup>mirri, mak bäyŋu."

<sup>14</sup> Bala ŋayi Djesuny dja buku-wakmarama walalaŋgu bitjana, "Nŋnhi yurru ŋarra la<sup>l</sup>karana<sup>h</sup>mirri ŋarran<sup>h</sup>awuy nha ŋarra,

nunhiyinydja yuwalk yana dhäruk, lingu narrayndja narray warray marngi; nulanuru djiwarr'nuru narra dhuwala bunana, ga balayi narra dhuwala yuljunydja roñiyirriyi yurru. Yakana nhuma marngi narakalanjundja wängawu, wanhanuru narra marrtjina lili dhipala; dhušana nhuma nurikiyinydja wängawu nunhi narra yurru roñiyirriyi nunhimalayi bili wängalili, nunhi narra benuruyi nãthili. <sup>15</sup> Nhumanydja nuli nunhi nhäma ga djarr'yun wiripunjunha yoljunha, yoljuwala warray gyaninyarayu, munatha'wuyyu warray romdhu nuriñi, yurru narrayndja nuli yakana djarr'yun nula yolnha yoljunha dhiyala munatha'nuranydja. <sup>16</sup> Nuli bini narra djarr'yuna yoljunha dhiyala munatha'nura, narrayndja nuli djarr'yurru dhunupa yana ga yuwalkkununa wal'nu, lingu narrayndja yaka dhuwala gäna nuli yukurra waña; nilinyunyidja dhuwala rrambanj yana mañda, narra ga Gunhu' naraku, nunhiyina nunhi ñayi naranha dju'yurruna lili. <sup>17</sup> Nhumalangalanydja romdhu yukurra lakarama bitjan gam', 'Nunhi yukurra yurru marrma'yu yoljuyu mañdathu lakarama rrambanj, nunhiyi bili wangany yana dhäwu', nunhiyinydja dhäruk mañda yukurra lakarama yuwalknha yanana wal'nu, ga dhunupana.' <sup>18</sup> Yo, yaka dhuwala narra narraynydja gänanydja nuli yukurra lakaranhamirri naranhawuy narra. Nilinyunyidja marrma'yu yukurra lakarama nunhiyi lingu wanganyinha yana dhäruktja naranhawuynhana, narray ga Bäpau narakala, nuriñi nunhi ñayi dju'yurruna naranha lili."

<sup>19</sup> Ga walalanydja dhä-wirra'urruna ñanya Djesunha bitjarra warray, "Wanhaka dhika nhuñu bäpa'mirriñunyidja?" bitjarra. Ga ñayinydja wañana Djesuyunyidja lakaranjala bitjarrana, "Yakana nhuma dhuwala marngi narakunyidja, ga bitjandhiyi nhuma yakayi marngi yana narakalanuwu Bäpawunyidja. Nunhi bini nhuma marngi narakunyidja, nhumanydja bini marngiyi yana narakalanuwu Bäpa'mirriñuwunyidja."

<sup>20</sup> Yo, wañananydja ñayi yukurrana Djesu nunhili Buku-ñal'yunaramirriñura Bunbunura, banarra'nura yana, nunhilina yana nunhi walala nuli yukurrana gurrnhana rrupiya rarr'yuna nunhimalayi bathilili. Yurru yakana ñanya nula yolthu wanganydhu mulkananydja, lingu yaka muka yana nhanñu walunyidja bunana.

*Djesunyidja dhuwala djiwarr'wuy nurukuy yolju*

<sup>21</sup> Ga wiripunuyunyidja waluyu Djesu yukurra waña nurikala nurru'-nurruñuwala yolnu'-yuljuwala, ga biyapul ñayi lakarama yukurra bitjan, "Narrayndja yurru dhuwala marrtjina, ga nhumanydja yurru naraku larruma, ga bäñuna nhuma yurru naranha mañ'maramanydja, bala nhuma yurru rakunydhirrina nhumalangalay yätñurana yana romñuranydja. Lingu nhuma yurru yakana marrtji bala nunhimalayi wängalili, nunhi naranha yurru marrtji nunhimalayinydja," bitjan.

<sup>22</sup> Yurru walala nuriñi nurru'-nurruñuyunyidja yaka warray dharanaranydja ñanya dhäruktja, bala walala wañanhamina balalili'yunminana bitjanminana, "Nhaltjan ñayi yurru yuljunydja?... dharpunharamirri ñanyapinyay ñayi murrkay'kunharamirri?... bay'nhaltjan? Lingu ñayi wañana bitjarrayndja, 'Nhuma yurru

yakana marrtji bala n̄nhimalayinydja wāṅalili n̄nhi ṅarra yurru n̄nhimalayinydja marrtji.’”

<sup>23</sup> Bala ṅayi Djesuny dja waṅa bitjana, “Nhumany dja dhuwala dhiyakuy warray, munatha'wuy warray walala, ga ṅarrany dja yaka dhiyakuy munatha'wuy, liṅgu ṅarrany dja dhuwala ṅurukuy dji-warr'wuy warray. Yo, nhumany dja dhuwala dhiyakuy walala munatha'wuy, <sup>24</sup> ga dhiyakuyina ṅarra ṅakaraṅalany dja bitjarrayina, 'Nhuma yurru rakuny dhirrina nhumalaṅgalay yätjṅurana romṅura.' N̄uli nhe yurru yaka mār-yuwalkthirri ṅarranha, n̄nhi ṅarrany dja ṅarrapi dhuwala, yakana ṅula yol yolṅu ṅarra, yuwalk nhe yurru n̄nhi mār-yuwalkthinyaramiriwny dja yolṅu rakuny dhirri dhuwurr-yätjṅa yana.”

<sup>25</sup> Ga walalany dja ṅanya dhä-wirrk'a'yurruna bitjarra, “Yol dhuwala nhe yolṅuny dja?” Ga ṅayi Djesuny dja waṅana bitjarra, “N̄nhiyi liṅgu n̄nhi ṅarra nhumalaṅgu yukurrana ṅakaraṅala ṅäthili muka yana. <sup>26</sup> ṅarrany dja dhuwala biyapul warray marṅgi nhumalaṅguny dja. N̄nhi bini ṅarra ṅakaraṅa nhumalaṅhany dja, ṅarrany dja bini warraṅulkunhana maṅṅ'maranhana yana nhumalaṅgu yätjpuyny dja. Liṅgu ṅayina ṅarranha dhuwala dju'yurruna lili, ga ṅayina n̄nha yuwalktja wal'ṅu, ga dhiyala munatha'ṅura ṅarra ṅuli yukurra ṅakarama n̄nhiyi bili dhäruktja ṅupanayṅu yana, n̄nhi ṅarra ṅäkula nhanukunṅuway ṅakaraṅhara.” <sup>27</sup> Ga bitjarra n̄nhi ṅayi yukurrana Djesuy ṅakaraṅalany dja Gunhu'n hany dja, yurru walalany dja ṅuriṅi ṅurru'-ṅurruṅuyuny dja yaka warray dharan̄ara dhäruktja ṅanya.

<sup>28</sup> Bala ṅayi Djesuyuny dja ṅakaraṅalana walalaṅgala bitjarra, “Gäthu'mirriṅunhany dja Yolṅunha nhuma yurru ṅal'marama dharpaliliyamana, ga ṅulinyaramirriyuna nhuma yurru dharan̄andja ṅarranha, n̄nhi ṅarrany dja ṅarrapi wal'ṅu. Ga wiripuny dja nhuma yurru marṅgithirrina ga dharan̄anna manapan, n̄nhi ṅarra ṅuli yukurra djämany dja yaka ṅarrakalayi djälkurru, liṅgu ṅarra ṅuli waṅany dja ṅakaramany dja n̄nhi bili yana n̄nhi ṅayi ṅayi nhä malanha Bāpayu marṅgi-wekaṅala ṅarranha. <sup>29</sup> Ga ṅayiny dja Bāpany dja dhuwala ṅarrakala, n̄nhiyina n̄nhi ṅayi dju'yurruna ṅarranha lili, yaka ṅayi ṅarranha ṅuli gonha'yundja yukurra gānaṅuliliny dja, liṅgu ṅarra ṅuli bitjan warray liṅgu djämany dja nhä malanha nhanukala yana djälkurru.”

<sup>30</sup> Bala gulṅuny'tja yolṅu-yulṅu mār-yuwalkthinana nhanṅu Djesuwu, n̄nhi walala ṅäkula ṅanya ṅakaraṅhara bitjanarayiny dja.

*Yuwalkṅuyuny dja nhuna yurru yana dhawaṅmaramana garpiṅminyaraṅuru*

<sup>31</sup> Bala ṅayi Djesuyuny dja ṅakaraṅalayi walalaṅgu, ṅurikiny dja walalaṅgu n̄nhi walala mār-yuwalkthina ṅanya, bitjarrana ṅayi Djesu waṅanany dja, “N̄nhi walala ṅuli yolṅu'-yulṅuyu mārrama yukurra ṅarran̄hay dhäruk, ga nhina ṅarrakalay yana romṅura, n̄nhiyina yolṅu walala ṅarraku yuwalktja wal'ṅu ṅundu'mirriṅu. <sup>32</sup> Yo, n̄nhi nhuma yukurra yurru yuwalkkumany dja marrtji ṅarrakalany dja dhärukthu, nhumany dja yurru marṅgiyirrina yuwalkṅuny dja wal'ṅu romgu, ga ṅuriṅi yuwalkṅuyuny dja yurru

nhuna gäma dhawatmaramana nulinurunyndja romnuru nunhi nhuna nuli yukurra garrpin.”

<sup>33</sup> Ga walalanyndja nunhi yolnu'-yulnunyndja wanana buku-wakmaranala bitjarrana nhanju Djesuwunyndja, “Yaka warray nanapurrunyndja dhuwala garrpinara nula yolkuwu. Nanapurrunyndja dhuwala be muka Yipurayimgunu maln'maranhara, nhanukala yarratanura. Yaka dhuwala nanapurrunyndja djämamirri nula yolku bungawawu yolnuwu. Ga nhäkuna nhe yukurra wana bitjandja, nunhi nanapurrunha yuru dhawatmarama garrpinminyaranurunyndja?” bitjandja.

<sup>34</sup> Bala nayi Djesunyndja wanana bitjarrana, “Marr-yuwalknha narra nhumalangala yukurra lakarama dhuwalanyndja. Nunhi nhe nula yolthu nuli yukurra djäma yätjtja dhuwurr, nhenyndja nunhiyinyndja yolnu garrpinarana nurikinina yätjkuwuna dhuwurrwu. <sup>35</sup> Nunhi nayi nuli nula yolthu yolnyu djämamirrinha nhanjuway nayi nayathama, nunhiyinyndja yolnu djämamirrinnyndja yuru yakana nhina nhanukala bungawawalanyndja wananura bitjan lingu. Yuru gäthu'mirrinuna yukurra yuru nhina bäpa'mirrinuwalanyndja wananura bitjandja lingu, bili nayi warray wana-watanunyndja. <sup>36</sup> Yo, nunhi yuru Gäthu'mirrinuyunyndja nhuna marrama ga dhawatmaramana garrpinminyaranurunyndja romnuru, nhenyndja yuru yanana-wala nhina yukurra dhayalana narakalayna gonjura; yakana biyapulnyndja nhe yuru djämamirri nurikiyinyndja dhuwurr-yätjmirriwunyndja.

<sup>37</sup> “Yo, narrayndja dhuwala marngi nhumalanggu nunhi nhumanyndja maln'maranhara Yipurayimgunu, nhanukala yarratanuru. Ga nhumanyndja yukurra nyinyandhun warray naraku, ga djälthirri bunharawu warray naraku, lingu yaka nhumalangala nayanunura dhalakarr narakalanuwunyndja dhärukku. <sup>38</sup> Lingu narrayndja yukurra dhuwala lakarama wangany yana, nupanaynu rom nunhi narra yukurrana nhäjala nunhala Bapawala, ga nhumanyndja yukurra djäma nunhi bili yätj yana nunhi nayi nhumalangala bäpa'mirrinuyu djäma-lakaranala nhumalanggu.”

<sup>39</sup> Ga walalanyndja nhanju Djesuwu buku-wakmaranala bitjarra warray, “Nanapurrungunyndja dhuwala bäpa'mirrinu Yipurayim warray.”

Bala nayi Djesunyndja buku-duwatthun bitjan warray, “Nunhi bini nhuma yuwalktja yumurrku mala-bunhara Yipurayimgununyndja, nhumanyndja bini djäma bitjanayi lingu nupanaynyu, bitjana nayi nuli yukurrana Yipurayimdhu djäma. Yuru nhumalangunyndja dhuwali rom wiripu warray, ganantun warray yukurra Yipurayimgala. <sup>40</sup> Narra nhumalanggu yukurra dhuwala yuwalktja wal'nu rom lakarama, nunhi narra yukurrana näkula narakalanuwunu Bäpa'mirrinuwunu, ga nhumanyndja yukurra noy norra naraku, ga dukthirri yukurra bunharawu warray, murrkay'kunharawu warray naraku. Yuru Yipurayimgunynda yaka warray balanyarayi nunhi rom. <sup>41</sup> Nhumanyndja nuli yukurra dhuwala djäma bitjan warray bitjan nhumalangala bäpa'mirrinuyu,” bitjarra.

“Yääw! Yaka dhuwala nanapuru wakinjimirriwunu mala-wunhara djamarrkuli', nula yolkuunyndja. Wangany muka dhuwala

ñanapurruŋgu Băpa'mirrinunyɗja, God muka yana ñayipi,” bitjarra walalanyɗja waɗana.

<sup>42</sup> Yurru ñayinyɗja waɗana Djesunyɗja bitjarra, “Ñuli nhuma bini Godkunyɗja yumurrku, nhumanyɗja bini măr-ñamathinya muka ñarraku, lingu ñarranyɗja dhuwala beɗuru Băpawala. Yaka ñarra dhuwala marrtjina lili gănanyɗja wal'ņu ñarrapinyɗja, yana ñayipi ñarranha Băpayu dju'yurrunanyɗja lili dhipala. <sup>43</sup> Nhăku warray nhuma yakanyɗja yukurra dharanjan ñarranha dhăruk? Dhuwalanyɗja nhuma ñunhi yakanyɗja yukurra dharanjan, lingu nhuma yukurra dhuwala mākiri'-gunganhamirri nhumalanhay nhuma ñanharaɗuru ñarrakala dhărukuru. <sup>44</sup> Nhumanyɗja dhuwala yumurrku ñurikiyi Nurruruwu wal'ņu Mokuywu, ñayina dhuwalayina nhumalanɗyɗja băpa'mirriɗu, Mokuyɗha ñayipina, bala nhuma ñuli yukurra djămanyɗja nhanukalayɗha djăkurru.

“Yo, ñayinyɗja ñunhi dhuwalayi Mokuy murrkay'-bunharamirri yulɗunyɗja, beɗuru bili ñurruɗuru ñayi ñuli djălthinyanyɗja bunharawuna yana murrkay'kunharawuna; yakana ñayi ñuli yukurra nhina yuwalkɗunuranyɗja wal'ņu romɗura ñunhili, lingu nhanɗunyɗja rom ganan'thun warray yukurra bena-wala barrkuna ñulaɗuru yuwalkɗunuranyɗja. Ñayinyɗja ñunhi bothinyaramirri warray, bala ñayi ñuli waɗanyɗja yana lakaramanyɗja bothirrina dhăruktja, lingu nhanɗu ñunhi rom bothinyaramirrina, ga ñayi ñunhi ñurruɗu ñurikiyinyɗja romgu. Ga bukmak bothinyaramirrinnyɗja dhăruk ñuli yukurra dhawatthun nhanukalayɗha Mokuywalana guyaɗinyarakurru.

<sup>45</sup> “Ga ñarrana yukurra dhuwala lakarama dhiyala yuwalktja wal'ņu, ga nhumanyɗja yukurra yaka warray ñarranhanyɗja măr-yuwalkthirri. <sup>46</sup> Nhuma marɗgi ñarrakunyɗja, ñunhi ñarranyɗja ñuli yukurra djăma ñamakurru wal'ņu yana rom. Yakana ñarra ñula waɗgany dhuwurr-yătjtja djăma, ga yuwalkɗha yana ñarra ñuli yukurra lakaramanyɗja. Ga nhăku warray nhuma yakanyɗja măr-yuwalkthirri yukurra ñarraku? <sup>47</sup> Yo, Godkalanyɗja yumurrku'yu ñuli yukurra mākiri'-witjun warray Godkunyɗja dhărukku. Ga nhumanyɗja yaka warray ñuli yukurra ñăma, lingu yaka nhuma yumurrku' Godkunyɗja.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu yukurrana lakaraɗalanyɗja walalaɗala.

*Djesunyɗja dhuwala biyapul wal'ņu-wala Yipurayimgala*

<sup>48</sup> Bala walala waɗana bitjarra nhanɗu Djesuwu, “Nhă nhe dhuwala yolɗunyɗja?... bawa'mirri? Yuwalk muka dhunupa ñanapurru ñuli nhuna yăku-lakarama 'Djamarıyawuy yolɗu' bitjandja. Nhenyɗja dhuwala mokuywalaɗumirri birrimbirrimirri ñiniya?”

<sup>49</sup> Bala ñayinyɗja Djesunyɗja waɗana bitjarrana, “Yaka dhuwala ñarranyɗja mokuywalaɗumirri birrimbirrimirri. Ñarranyɗja ñuli yukurra dhuwala măr-ñal'yun ñarrakalaɗuwala Băpa'mirriɗuwala, yurru nhumanyɗja ñuli yukurra băɗuna ñarraku măr-ñal'yun. <sup>50</sup> Ñarranyɗja ñuli yaka larruma wokthunarawu, yaka ñarra ñuli ñarranhawuynyɗja ñarra yana ñurruɗukuma; ñayipi yana Gunhu'yu yukurra ñarranha ñurruɗu-lakaramanyɗja, lingu ñayi yukurra djălthirri yolɗuwunyɗja walalaɗu, walala yurru măr-ñal'yun yukurra ñarrakala, ga Băpayuna ñunha ñayipina yurru

mala-yarr'yundja. <sup>51</sup> Märr-yuwalknha yana dhuwala narra nhu-malaŋgu yukurra lakaramanydja. Nuli nhe yukurra nula yolthu yolŋuyu nayathama dhäruk narrakunyndja baŋ bitjan, nuriŋiyinyndja yurru yolŋuyu yakana dhäkay-näma rakunyndja, liŋgu ŋayi yurru ŋunhi walŋana yana bitjan liŋgu." Bitjarra ŋayi yukurrana Djesuyu lakaraŋalanydja.

<sup>52</sup> Bala walalanydja waŋana bitjarrana, borrk-warku'yurrunana ŋanya, "Yuwalk muka nhe dhuwala mokuywalaŋumirryndja birrim-birrimirri. ŋayi warray Yipurayim rakunydhinanydja, ga dhäwu'-lakaranhamirri walala yolŋu'-yulŋu murrmurryurruna bukmaknha yana. Ga nhenynda yukurra dhuwala lakaranhamirri bitjanmirri, 'Nunhi narrakunyndja yurru dhäruk yolŋuyu nayathama baŋ bitjandja, ŋayinyndja yurru yakana rakunydhirri.' <sup>53</sup> Nhä dhuwala nhe yulŋunyndja?... nurruru?... djulkmarama yukurra Yipurayimnanydja? ŋayi muka rakunydhinanydja, ga walala dhäwu'-lakaranhamirri yolŋu'-yulŋu rakunydhinayi. Bay' yolnha dhuwala nhe yukurra lakaranhamirri nhunapinyanydja nhe?" <sup>54</sup> Bala ŋayi Djesuyndja buku-wakmaraŋala bitjarrana, "Nuli narra bini wokthunminya narra kuway narra narrapinyndja, ŋunhinyndja bini narra dhäruktja bäyŋuna, dhäparknha. Yurru narra ku Bäpa'mirriŋu yana nuli yukurra narra wokthundja, ga nurruru-lakaramanydja yukurra narraŋha, nuriŋi ŋunhi nhuma yukurra ŋanya lakarama Bäpa'yun, bitjan. <sup>55</sup> Yurru nhumanydja nhanŋu dhuŋamirri yana baŋak. Yaka yana nhuma marŋi nhanŋu Bäpawu, yurru narraŋa nhanŋu marŋinyndja. Nuli bini narra waŋana lakaranhaminya bitjana, 'Dhuŋa dhuwala narra nhanŋu. Yaka marŋi,' bitjananydja, narraŋynda bini bothinyaminiana lakaranhaminya, bitjan nhuma. Yo, yuwalk yana narraŋi marŋinyndja nhanŋu, bala narra nuli dhäruktja nhanŋu nayathamana yukurra baŋ bitjana. <sup>56</sup> Nhumaŋala bäpa'mirriŋu Yipurayimdhunyndja ŋunhi nuli yukurrana dhukarr-nhänha ga gatju'yuna nuriŋinyndja waluwu narraŋalanyndja, ŋunhi yurru narra maŋ'thun dhiyala. Ga yuwalk-thi nhäŋalana ŋayi yulŋunyndja, bala ŋayi mirithinana wal'ŋu märr-ŋamathinanydja, goŋmirriyinaŋa manapara." Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

<sup>57</sup> Bala walala waŋana ŋanya Djesunha bitjarrana, "Nhenynda dhuwala yolŋu yuŋa warray yana. Nhäŋalaŋga nhe ŋanya Yipurayimnha yulŋunyndja?"

<sup>58</sup> Bala ŋayi Djesuyunyndja lakaraŋala walalaŋala bitjarrana, "Märr-yuwalk narra nhumaŋgu yukurra lakaramanydja dhuwala. Narraŋynda dhuwala walŋa yana, beŋuru bili nurruru, ga yurruna ŋayi Yipurayimdja dhawal-wuyaŋina märr-gandarrurana," bitjarra.

<sup>59</sup> Bala walalanydja marrtjina noy warray dhärrana, bala marrtjina guŋdana galkara bunharawuna nhanŋu, walala bini wirriw'-wirriwyunana ŋanya murrkay'kunhana. Bala ŋayinyndja Djesunyndja winya'yurruna warray walalaŋala, bala ŋayi yana gonha'yurrunana ŋunhiyinyndja Buŋbu, bala marrtjinana.

## 9

*Djesuyu dukmaraŋala bambaynha yolŋunha*

<sup>1</sup> Marrtjinydja ṅayi nhina bala-a-a Djesu, dharr-way nhāma yolṅunhana bambaynhana, ṅayi nhina-dharra galki dhukarrṅura galiṅura, yurru ṅunhi ṅayi yolṅunydydja bambay yana, bejuru bili ṅunhi ṅayi dhawal-wuyaṅina. <sup>2</sup> Bala walalanydja nhanukala lundu'mirriṅuyunydydja walalay dhā-wirrka'yurrunana ṅanya Djesunhana bitjarrana, “Way Garray, nhāyu dhuwalanydja yolṅu bambay dhawal-wuyaṅina? Yolkala yātjthu?... nhanukalay ṅayi?... bay ṅāṅḍi'mirriṅuwala ga bāpa'mirriṅuwala ṅunhi yātjthu ṅiniya?”

<sup>3</sup> Bala ṅayi Djesunydydja waṅa buku-wakmarama bitjana walalaṅgu, “Yakana dhuwalanydja bambaythina ṅula yolkala yātjthu, nhanukalay ṅayi, ga ṅula ṅāṅḍi'mirriṅuwala ga bāpa'mirriṅuwala. Dhuwalanydja ṅayi bambaythina, mārr yurru nhanukala yolṅuyu walalay nhāma Gunhu'wu ganydjarrnha ga laṅju' rom ṅunhi. ṅarranydja yurru dṅamana yana nṅannu rom, ṅurikiyinydydja ṅunhi ṅayi ṅarranha dṅuy'yurrana lili dhipala. <sup>4</sup> Yo, dhuwala dhiyaṅunydydja-wala walu bitjan walupuynha, ṅarra yurru yukurra dṅama dhiyaṅu-wala, liṅgu galkina ṅarraku dṅamawunydydja walu yurru dhawar'yunna; munhana yurru yupthun, ga ṅunhiyinydydja ṅuli yakana yolṅuyu munhakunydydja warkthun yukurra. <sup>5</sup> ṅunhi ṅarra mukthun dhuwala nhina yukurra munatha'ṅura, ṅarra yukurra yurru djarratawun'kumana dhuwalana wāṅa liw'marama yana, liṅgu ṅarranydydja dhuwala djarratawun' warray dhiyaku wāṅawu.”

<sup>6</sup> ṅayi waṅananydydja bitjarrayi. Djesu, bala dhitthurrana goṅḍhu munatha'na, bala ṅayi djurrukkuṅalanydydja munatha'nṅanydydja ṅālyuna, dhupthurrana ṅayi nhanukalay ṅayi dhurrwarayu, bala ṅomara ṅayi dholukuṅala ṅunhiyi munatha'nṅanydydja, bala dhunupana maṅutjililina mam'maraṅala ṅurikalayina bambaywalana. <sup>7</sup> Bala ṅayi waṅana nhanukala bitjarrana, “Gaṅjuy marrtjiyana, ga luṅthurrana nhe yurru bukuna ṅunhili guṅun'ṅurana gapuṅura yākuṅura Djaylamnha.” (Ga mayaliny'tja dhuwalayi gapunydydja yāku 'dṅuy'yunara'.) Yo, Djesunydydja dṅuy'yurrana ṅanya ṅunhimalayina gapulili, bala dhunupana ṅayi marrtjinana, dṅunama yana rurrwuyunminana yukurrana bukuna ṅanyapinyay ṅayi, ga dhunupana yana ṅayi ṅunhi maṅutjimirriyina yulṅunydydja; nhāṅalana ṅayi, bala ṅayi roṅiyinana djartjaryurrana balayi.

<sup>8</sup> Bala walalanydydja ṅunhalanydydja nhanukala gurrutu'mirriyunydydja walalay nhāṅalana ṅanya, ga ṅuriṅinydydja walalay wiripugulku'yunydydja ṅunhi walala ṅuli ṅanya nhānha ṅāthili ṅāṅ'thunara nhinanṅara; walalanydydja nhāṅalana ṅanya, ṅayi nhinana marrtjina lili maṅutjimirrina, bala waṅanhamina bitjanminana, “Way, dhuwalanydydja darramu yol gay'? ṅunhiyinydydja ṅunhina yolṅu mak?... ṅunhi ṅayi ṅuli bambayyu nhinanṅa ṅāṅ'thuna?”

<sup>9</sup> Ga walala wiripugulku'yunydydja waṅana, “Yo, ṅunhayina ṅayi yulṅunydydja, ṅunhiyinydydja,” bitjarra, ga walala wiripugulku'yunydydja waṅana bitjarra, “Yāāāw, yaka ṅunha ṅayi ṅunhiyi yolṅu. ṅunṅanydydja wiripuna yolṅu, balanyarayinga liṅgu rumbal bitjan ṅayi.”

Bala ṅayinydydja ṅayipina laṅaranhamina, “ṅarra dhuwala ṅunhiyi yolṅu,” bitjarra. <sup>10</sup> Bala walala ṅanya dhā-wirrka'yurruna bitjarrana, “Nhāyu dhuwala nhe maṅutjimirriyinydydja?”

11 Ga ṅayi ṅunhi ḍarramunyḍja waṅana buku-wakmaraṅala bitjarra, “Ḍarramuyu dhuwala yolṅuyu yākuyu Djesuyu ḍjāma munatha' dholuyanala, bala mam'maraṅala ṅarrakala maṅutjililina, bala waṅana ḍjuy'yurrunana ṅarranha ḍjunamana gapulili gulun'lilina yākulili Ḍjaylamlilina. Bala ṅarranyḍja yana marrtjinana ṅunhimalayi gapulili, ga dhunupa luṅthurrunanyḍja rurrwuyunminanyḍja ṅunhiliyi, bala yana maṅutjimiriinana ṅarra yulṅunyḍja dhunupana.”

12 Bala walala ṅanya dhā-wirrka'yurruna biyapul bitjarra, “Wanhaka dhika ṅayi yulṅunyḍja ṅunhiyinyḍja ḍarramu?” Ga ṅayinyḍja waṅana buku-wakmaraṅala walalaṅunyḍja bitjarra, “Yoooo? Dhunana ṅarra. Yakana ṅarra marṅgi,” bitjarra.

*Rom-dharraymirriyu dhā-wirrka'yurruna ṅurikalaṅuwuyyi bam-baywalaṅuwuy*

13 Bala walala ṅanya garr'yurrunana ṅunhiyinyḍja ḍarramunha ṅunhi ṅayi dhawal-wuyaṅina bambay, ḍjunamana gāṅala walala ṅanya Rom-dharraymirriwalana walalaṅala yolṅu'-yulṅuwala. 14 Linṅu ṅuriniyi waluyunyḍja ṅayi Djesuyu ḍjāma dholukuṅalanyḍja bitjarrayi, bala yana maṅutjimiriyaṅalana ṅunhiyi ḍarramunhanyḍja, dharrpalyuna ṅurini waluyu, Galkunminyaramirriyuna yākuyu. 15 Bala walalanyḍja Rom-dharraymirriyu walalay dhā-wirrka'yurruna ṅanya bitjarra, “Wāy, nhāyu nhe dhuwala maṅutjimiriinanyḍja?”

Bala ṅayinyḍja lakaraṅala bitjarrana ṅuriniyi ḍarramuyunyḍja, “Munatha' dhuwala ṅayi ḍjāma dholukuṅala Djesuyu, bala mam'maraṅala ṅarrakala maṅutjililina. Bala ṅarra yana dhunupana rurrwuyunminana bukuna, bala nhāṅalana yana ṅarra.”

16 Ga walala wiripu-gulku'yunyḍja Rom-dharraymirriyu walalay waṅana bitjarra, “Ṅunhiyinyḍja ḍarramu ṅunhi ṅayi ḍjāma bitjarrayi yātjinha, yakana ṅayi beṅuru Godkuṅu. Rom-bakmaranhamirrina ṅayi ṅunhi, linṅu ḍjāmana ṅayi ṅuli yukurra dharrpalyunyḍja waluyu.” Ga walala wiripunuyunyḍja malayu waṅana bitjarra, “Dhuwurr-yātjthunyḍja ṅuli yolṅuyu yakana biyakuyi ḍjāma ganydjarr ṅutuny'tja wal'ṅu rom ṅunhi, bitjan ṅuli ṅayi ṅuriniyi.” Bala walala yukurrana gulk-gulkthunminanyḍja mittjinyḍja mārrma'lilina; wiripu-gulkuny'tja nhanukala gali'ṅura Djesuwala, ga wiripu-gulku'yunyḍja yukurrana yātj-lakaraṅala ṅanya yana dhā-dālthinyamina.

17 Ga biyapul ṅanya walala dhā-wirrka'yurruna bitjarra ṅunhiyi ḍarramunha, “Ṅayi nhuna maṅutjimiriyaṅalanyḍja ṅiniya? Nhaltjanna nhenyḍja yukurra ṅanya gyaṅirri? Yolṅha ṅayi yolṅunyḍja ṅunhi?” Ga ṅayinyḍja buku-wakmaraṅala walalaṅu bitjarra, “Dhāwu'-gānharamirrina ṅunhiyinyḍja, Godkuṅuna ḍjuy'yunara,” bitjarra.

18 Ga walala ṅurru'-ṅurruṅunyḍja yakana mārr-yuwalkthina ṅurikiyi yolṅuwu, ṅunhi ṅayi beṅuru bili dhawal-wuyaṅina bambay ga ṅulinurunyḍja ṅayi maṅutjimiriinana. Bala walala wāthurrana ṅunhi ṅurru'-ṅurruṅunyḍja yolṅu walala ṅāṅḍi'mirriṅuwuna ga bāpa'mirriṅuwuna ṅurikalaṅuyi ḍarramuwalaṅu. 19 Bala walala dhā-wirrka'yurruna maṅḍanhana bitjarra, “Way, dhuwalanyḍja



nhumalaṅgu muka yothu, darramu gay'? Nhumanydja ṅanya lakaraṅala be ṅayi dhawal-wuyaṅina bambay muka, yurru dhuwalana ṅayi nhāma warray yukurra yulṅunyudja. Nhāyu ṅayi dhika maṅutjimirriyananydja?" bitjarra.

<sup>20</sup> Ga maṅḍa nhanṅu ṅāṅḍi'mirriṅu ga bāpa'mirriṅu waṅana bitjarra buku-wakmaraṅala, "Marṅgi muka dhuwala ṅilinyunyudja, ṅilinyunṅu dhuwali yothu darramu. Yuwalk ṅayi bambaynydja dhawal-wuyaṅina. <sup>21</sup> Yurru yakana ṅilinyu marṅginydja nhāyu ṅayi dhuwali maṅutjimirriyina, ga yakana ṅilinyu marṅgi yolthi ṅanya yolṅuyu maṅutjimirriyaṅala. Gatjuy dhā-wirrka'yurra ṅanyana, bili wakinnha ṅayi ṅunhi yolṅu. ṅayi yurru gānana lakarama ṅayipina." <sup>22</sup> Yo, maṅḍa ṅāṅḍi'mirriṅuyu nhanukala ga bāpa'mirriṅuyu lakaraṅala bitjarrayinydja ṅunhi, liṅgu maṅḍa barrarina ṅuriki ṅurru'-ṅurruṅuwu yolṅuwu walalaṅgu, liṅgu ṅurriṅi ṅurru'-ṅurruṅuyunyudja yolṅuyu walalay ṅāthili yana dhāruktja nherrara bitjarra, "ṅunhi yurru ṅayi ṅula yolthi lakaramanydja Djesunha, Dhawu'mirriyanhara ṅunhi ṅayi Walṅakunharamirri bitjandja, ṅanyanydja ṅanapurru yurru ṅunhiyinydja yolṅunha yanana ṅurrkamana, dhawatmaramana yurru; yakana ṅayi yurru biyapulnydja ṅunhiliyi buku-ṅal'yunaramirriṅuranydja buṅbuṅura." <sup>23</sup> Yo, barrarina maṅḍa ṅunhi waṅanharawu lakaranharawunyudja dhunupawunyudja, bala maṅḍa waṅana bitjarrana, "Dhā-wirrka'yurra ṅanyapinyaynha, bili wakinnha ṅayi dhuwali."

<sup>24</sup> Bala walala biyapul dhā-wirrka'yurrana ṅanya, ṅunhinhayi ṅunhi ṅayi bambay dhawal-wuyaṅina, "Ma' way, yuwalkkuṅa wal'ṅu biyaka lakaraṅa, bili Godthunyudja yukurra dhika ṅāma muka nhuna. ṅanapurrunyudja marṅgi nhanṅu, ṅurikiyi yākuwu Djesuwunyudja. Dhuwurr-yātjinha ṅayinydja ṅunhi yolṅu."

<sup>25</sup> Ga ṅayinydja waṅana ṅunhi darramunyudja bitjarra warray, "Mak ṅayi dhuwurr-yātj, mak yaka. Yaka ṅarra dhuwala marṅgi. Yurru waṅanygu yana ṅarra dhuwala marṅginydja, dhiyaku gam', ṅāthilinydja ṅarra bambay ga dhiyaṅunyudja-wala ṅarra nhāmana yukurra."

<sup>26</sup> Bala walala ṅanya biyapul dhā-wirrka'yurrana waṅana bitjarra gam', "Nhaltjarra nhuna ṅayi dṅamanydja dhika? Nhāyu nhuna ṅayi maṅutjimirriyaṅalanydja?"

<sup>27</sup> Ga ṅayinydja waṅana buku-wakmaraṅala bitjarra, "Liṅgu muka ṅarra nhumalaṅgu lakaraṅalanydja, yurru nhumanydja yaka warray mākirī'-witjurrana. Nhākuna nhumalaṅgu ṅarra yurru bulunyudja lakarama? Mak nhumana yurru nhanṅu lundu'mirriṅu walala dhuwala gonha."

<sup>28</sup> Bala walalanydja ṅunhi ṅurru'-ṅurruṅunyudja yolṅu'-yulṅu ṅoy warray dhārrana nhanukala, bala waṅana bitjarrana, "Nhena nhanṅu ṅurikiyinydja lundu'mirriṅu. ṅanapurrunyudja dhuwalanydja ga Mawtjitjku warray lundu'mirriṅu. <sup>29</sup> ṅanapurru marṅgi warray Mawtjitjkyudja, ṅunhi Godthu ṅuli waṅanha nhanukala Mawtjitjkala lakaranha, yurru dhuwaliyinydja darramu mulkuruna, ṅula wanhanṅuyynha, yakana ṅanapurru marṅgi."

<sup>30</sup> Ga ṅayinydja ṅunhi darramunyudja waṅana bitjarrana, "Nhāna dhuwalanydja?... mulkuruna ṅiniya rom? Yaka nhuma dhuwala

marn̄gi n̄han̄u, wan̄han̄uwuy n̄ayi n̄unhi yol̄n̄unȳdja, yurru mān̄ut̄jim̄irriyan̄alanȳdja n̄ayi n̄arran̄hana n̄ur̄in̄iyi yol̄n̄uȳu yol̄n̄unȳdja. <sup>31</sup> Marn̄gi muka n̄ilimurru d̄huwala n̄han̄u Godkunȳdja. Yakana n̄ayi n̄uli yukurra m̄äkiri'-wit̄jun ȳät̄jkunȳdja yol̄n̄uwu; ga yuwalk̄tja n̄ayi yurru m̄äkiri'-wit̄jun n̄ur̄ikin̄ayi yol̄n̄uwu n̄unhi n̄ayi n̄uli yukurra m̄ärr-n̄al'yun n̄hanukala Godkala, ga d̄jäma n̄hanukala yana d̄jäkkurru. <sup>32</sup> Yakana yukurra n̄ula yol̄thu yol̄n̄uȳu ganȳdjarr ḡäma mān̄ut̄jim̄irriyan̄harawu n̄ur̄ikinȳdja yol̄n̄uwu n̄unhi n̄ayi n̄uli dhawal-wuyan̄irri bambaynȳdja. Yaka warray n̄ilimurru n̄äkula balanyar̄ayi yol̄nun̄ha n̄äthilinȳdja. <sup>33</sup> Nunhi n̄ayi bini Djesunȳdja yol̄n̄una yana, yaka n̄ula Gunhu'wun̄u d̄juy'yunara, n̄ayinȳdja bini n̄unhi yakana d̄jäma bitjan̄ayi.”

<sup>34</sup> Ga walalanȳdja n̄unhi n̄urru'-n̄urrūn̄unȳdja wān̄ana balanȳdja n̄han̄u bitjarra warray, “Nhenȳdja d̄huwala ȳät̄j warray, bēn̄uru bili dhawal-wuyan̄inyar̄an̄uru. Nhalt̄janna n̄he yukurra d̄huwala yol̄n̄unȳdja?... n̄anapurrun̄hana marn̄gikuma?” bitjarra. Bala walala n̄urrkān̄alana dhawāt̄mar̄an̄alana n̄anya n̄ulin̄uruyi bun̄bun̄urunȳdja.

*Djesuyu bambay-lakar̄an̄ala n̄unhi Rom-dharraymirrin̄ha yol̄n̄u'-yol̄nun̄ha*

<sup>35</sup> Ga dhunupana n̄ayi Djesuyunȳdja n̄äkulana n̄unhin̄hayi d̄arramun̄hanȳdja n̄unhi walala n̄anya n̄urrkān̄ala dhawāt̄mar̄an̄ala, bala n̄ayi marn̄t̄jina ga mal̄n̄'marān̄ala n̄anya warran̄uln̄ha, ga dh̄awir̄ka'yurruna bitjarrana n̄anya, “Way, n̄halt̄janna n̄henȳdja yukurra d̄huwala?... Yol̄nuwalanȳdja Gäthu'mirrin̄uwala n̄he yukurra m̄ärr-yuwalk̄thirri?”

<sup>36</sup> Ga n̄ayinȳdja n̄unhiyinȳdja yol̄n̄u n̄unhi n̄ayi n̄äthilinȳdja bambay muka wān̄ana bitjarra, “Yol̄ n̄ayi dhikanȳdja yol̄n̄u? N̄arranȳdja d̄ukt̄uk n̄arra yurru n̄han̄u marn̄githirrina, m̄ärr yurru n̄arra m̄ärr-n̄herrāmirrina n̄hanukala.”

<sup>37</sup> “Linḡu muka n̄he yol̄n̄unȳdja d̄huwala n̄h̄ägalanȳdja n̄anya,” bitjarra n̄ayi Djesunȳdja. “D̄huwalanȳdja n̄arrana, wān̄a n̄arra nhokala yukurra n̄unhiyi yol̄n̄u.”

<sup>38</sup> Bala dhunupana n̄ayi n̄unhiyinȳdja yol̄n̄u wān̄ana bitjarrana, “Garray, m̄ärr-yuwalk̄thinana n̄arra d̄huwala yol̄n̄unȳdja n̄hun̄u,” bitjarra, bala bunkumu'-nyil̄n̄'thurrunanȳdja, bala buku-n̄al'yurrunana n̄han̄u.

<sup>39</sup> Bala n̄ayi Djesunȳdja wān̄ana bitjarrana, “D̄hiyakuyina n̄unhi n̄arra marn̄t̄jinanȳdja lili d̄hipala munatha'lilinȳdja, m̄ärr bambaynȳdja yurru yol̄n̄uȳu n̄h̄amana, ga n̄unhinȳdja yol̄n̄u n̄unhi n̄ayi n̄uli lakaran̄hamirri n̄anyapinȳy n̄ayi mān̄ut̄jim̄irri, n̄unhiyina yol̄n̄u yurru bambaynȳdja yukurra nhina.”

<sup>40</sup> Ga walalanȳdja Rom-dharraymirriyunȳdja yol̄n̄u'-yol̄n̄uȳu n̄äkula n̄anya Djesun̄ha wān̄an̄hara bitjanarawuyyinȳdja, bala wān̄ana bitjarrana, dh̄awir̄ka'yurruna n̄anya Djesun̄ha, “Way, n̄anapurrun̄ha d̄huwala n̄he yukurra bambay lakaramanȳdja?”

<sup>41</sup> Ga n̄ayi Djesunȳdja wān̄ana bitjarrana, “N̄uli nhuma yuwalk̄tja bambaynȳdja, Gunhu'yunȳdja nhuna yurru yaka dh̄a-dir'yun n̄ur̄ikiȳyi ȳät̄jpuȳnȳdja. Yurru n̄humanȳdja yukurra lakaran̄hamirri

be nhuma maŋutjimirri walala ga marŋgi nhuma warrpam be God-kalanuwu romgu, bala nhuna yurru Gunhu'yunyndja dhä-dir'yunna yanana, liŋgu nhe ŋuli ŋunhi bakmaramana romnha nhanŋu." Ga bitjarra ŋayi Djesuyunyndja lakaraŋala.

## 10

### *Djesu ŋayipi ŋamakurruny'tja djäkamirri wal'ŋu*

<sup>1</sup> Djesunyndja waŋana bitjarra, "Marr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra dhuwala lakaramanyndja. Wäyin-djäkamirriyunyndja ŋuli nhanŋuwaynyndja ŋunhi wäyinnhanyndja walalanha galkan wäŋalilina, gunganharawuyilina loŋluli, ga ŋayinyndja ŋuli ŋunhiyinyndja wäyin-djäkamirrinnyndja gärrri ŋuliwitjan dhurrwarakurruna. Yo, ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu ŋal'yun gandarrkurrunyndja, ŋuliwitjandhi loŋlukurru wapthundja yurru, yakanyndja ŋula dhurrwarakurru wal'ŋu gärrri, ŋunhiyinyndja yolŋu mananŋannha, yana ŋayi yurru marrtji ŋunhiyi mananŋinyarawu wäyingu. <sup>2</sup> Yurru ŋayinyndja ŋunhiyinyndja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli gärrri dhurrwarakurru, ŋayina ŋunhiyina djäkamirrinnyndja wal'ŋu ŋurikiyi wäyingu malaŋuwu. <sup>3</sup> Bala ŋuli dhurrwara-djäkamirriyu yolŋuyu ŋurini lapmaramana yana nhanŋu dhurrwaranyndja, ga walala wäyindhunyndja malaŋuyu ŋuli ŋäma dharanana yana rirakay nhanŋuway djäkamirrinhanyndja. Ŋayinyndja ŋuli nhanukalayŋuwu ŋayi wäyingunyndja walalaŋgu wäthun, waŋga'-wanŋanyndha yana yäku lakarama, bala ŋayi ŋuli dhawatmaramanyndja yänana walalanha yulŋunyndja. <sup>4</sup> Ga ŋunhi ŋayi ŋuli bitjandhiyi dhawatmaramanyndja nhanŋuway ŋayi ŋunhi wäyinnhanyndja, bala ŋayipinyndja ŋuli marrtji ŋurruŋuna yukurra, ga walalanyndja ŋuli malthun nhanŋu marrtji, liŋgu walala marŋgi nhanŋu rirakaywu. <sup>5</sup> Yakana walala yurru ŋunhiyi wäyin walala malthun ŋula yolkunyndja yolŋuwu wiripunuwunyndja, yana walala yurru gundupumana yukurra barrkuwatjthirrina mulkuruwalanyndja yolŋuwala, liŋgu yakana walala marŋgi ŋurikiyinyndja rirakaywu yolŋuwu mulkuruwunyndja."

<sup>6</sup> Yo, ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyndja dhuwalayi dhäruktja godu-mayali'mirri, ga walalanyndja yaka warray nhanŋu mayali' dharanara.

<sup>7</sup> Bala biyapul ŋayi Djesu lakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi bitjarra, "Marr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanyndja. Ŋarra dhuwala dhurrwaranyndja ŋurikiyi wäyingunyndja malaŋuwu gärrinyarawu. <sup>8</sup> Näthilinyndja ŋunhinyndja, wiripuna yolŋu walala marrtjina nhumalaŋgala, yurru walala ŋunhi mananŋanmirri, duktuk walala yana mananŋinyarawu ŋurikiyi malaŋuwu, yurru walalanyndja ŋunhiyi wäyindhunyndja walalay yaka warray dharanara ŋäkula rirakay ŋunhi wiripunhanyndja, yaka warray malthurruna. <sup>9</sup> Ŋarrapi dhuwala dhurrwaranyndja wal'ŋu. Ŋunhi nhe yurru ŋula yol yolŋu gärrri ŋarrakalanukurrunyndja, nhenyndja yurru walana nhina yukurra; nhe yurru gärrri lili, ga bala nhe yurru dhawatthun, bala malŋ'marama nhe yurru biyapulnha latju' ŋatha dhika, maranhuyirri yurru yukurra ŋarrakalana. <sup>10</sup> Ŋayi ŋuli ŋunhi mananŋandja yolŋu marrtji lili, marr ŋayi yurru mananŋirri, ga buma murrkay'kuma, goduy-wumana ŋayi yurru bađuwađuyunna. Ga

ɲarranydja dhuwalanydja marrtjina lili, märr nhuma yurru walɲana nhina yukurra, biyapulnha wal'ɲu walɲa dhikana.

<sup>11</sup> “Yo. ɲarranydja dhuwala manymak warray wal'ɲu djäkamirri. ɲayina ɲuli ɲunhi manymaknha wal'ɲu djäkamirri yolɲu wekanhamirrinnydja ɲanyapinyay ɲayi rakunydhinyarawunydyja, märr yurru walalanydja nhanɲu wäyindja walala walɲana nhina yukurra. <sup>12</sup> ɲunhi walala yurru wiripuɲuwalanydja yolɲuwala gonɲura, ɲurikalanydja ɲunhi walala yaka nhanɲuway wäyin walala, ɲayinydja yurru ɲunhi wiripunydydja djäkamirri wanɲirrina-wala, gonha'yunna walalanha djäkamiriwɲura yana, ɲunhi ɲayi ɲuli nhäma maɲakarritjnhanydydja wunɲannha, ɲayi ɲuli marrtji lili withiyan. Bala ɲayinydja ɲuli ɲunhi maɲakarritjthunydydja wunɲandhu bumana marrtji, barrkuwatjkumana wäyinnhanydydja walalanha. <sup>13</sup> Yo, ɲunhiyi wiripu yolɲu ɲuli wanɲirrinnydydja, gonha'yun wäyinnhanydydja walalanha ɲunhinydydja, liɲgu ɲayi djäma ɲuli yukurra yana märranharawu ɲula nhäku; yaka ɲayi ɲuli yukurra märryudapmarama ɲunhi wäyinnha malaɲunha.

<sup>14-15</sup> “ɲarrapi dhuwala manymaktja wal'ɲu djäkamirri. ɲarra marɲgi ɲarrakalaɲuwunydydja yolɲuwu walalaɲgu, ga walala ɲarraku marɲgi, bitjan yana liɲgu bitjan Bäpa ɲarraku marɲgi, ga ɲarra nhanɲu Bäpawu marɲgi. Ga ɲarranydydja yurru wekanhamirri warray rakunydhinyarawu ɲarrakalaɲunydydja yolɲuwu walalaɲgu, märr walalanydydja yurru yaka rakunydhirri, walɲana yana yukurra yurru nhina. <sup>16</sup> Ga wiripu-gulɲuny'tja ɲarraku nhina yukurra ɲunha wiripuɲuwala gonɲura; ɲarranydydja yurru walalanhana märrama, walala yurru ɲäma ɲarranha rirrakaynydydja, dharananna ɲunhi, bala marrtjina yana ɲarrakala, ɲurruk-manapanmirrina yurru wanɲanydhirrina. Yo, walala yurru ɲunhiyi ɲarrakuwaynydydja yolɲu walala bukmak wanɲanyynha yana ɲurruktja, ga ɲarrapi yana yurru walalaɲgu wanɲany djäkamirrinnydydja.

<sup>17</sup> “Yo, Godthunydydja Gunhu'yunydydja ɲarranha yukurra märryudapmarama wirrki warray, liɲgu ɲarranydydja yurru wekanhamirri, bala rakunydhirrina yurru, märr yurru ɲarra walɲa ɲarrakuwaynydydja ɲarra roniyinyamaramayi märrama. <sup>18</sup> Yakana yukurra ɲula yolthu ganydjarr gäma bunharawunydydja rakunyunharawunydydja ɲarraku, yakana yurru ɲula yolthu djaw'yun ɲarrakunydydja walɲa; ɲarrapi yana yurru wekanhamirri ɲarrakuwaynydydja ɲarra walɲa. Yo, ɲarrapi yana yurru walɲa wekanhamirri rakunydhinyarawunydydja, ga ɲarrapi yana gäma yukurra ganydjarr märranharawu roniyinyamaranharawunydydja ɲarrakuwaynydydja ɲarra walɲawu beɲuru rakunyunrunnydydja, liɲgu bitjarrai ɲayi ɲarrakala Bäpayunydydja nherrara ɲarrakunydydja rom.” Ga bitjarra ɲayi Djesu lakaranhaminanydydja yukurrana ɲanyapinyay ɲayi.

<sup>19</sup> Bala dhiyanuyina dhärukthu walalanha yolɲu'-yulɲunhanydydja barrkuwatjkunala märrma'lilinydydja malalili. <sup>20</sup> Wiripu-gulɲu'yunydydja yolɲuyu walalay nanya yukurrana lakaranala Djesunha bitjarra, “Bawa'mirri dhuwali. Mokuywalaɲumirri ɲayi birrimbirrimirri. Yaka walala mäkirir'-witjorra nhanɲu dhärukku.” <sup>21</sup> Ga walala wiripu-gulɲuny'tja yolɲu'-yulɲu wanɲana bitjarra, “Yaka dhuwala ɲayi Mokuy-

walañumirri birrimbirrimirri. Nhanñunyndja dhäruk latju' warray wal'ñu dhika. Yakana ñuli Mokuyyunyndja mañutjimirriyañu bam-baynhanyndja yolñunha."

*Nurru'-ñurruñu yolñu walala yarryurrunana nhanñu Djesuwu*

<sup>22</sup> Yo, ñunhiyi Guyañyaramirrinnyndja Walu linguna bunana, yäku 'Walu Wekanhaminyaranyndja Godkala', bala gulku' yolñu walala yukurrana marrtjina luñ'maranhamina Djurutjalamlili, yurru waluyunyndja ñunhi ñulwitjthana. <sup>23</sup> Ga ñulinyaramirriyu waluyu, ñayi Djesu yukurra marrtji'-marrtji Gunhu'wala Buñbukurru, yurru warrañul likangurru, ñunhi walala ñuli lakaramanyndja ñunhiyi yäkuynyndja "Djalamangu Gali." <sup>24</sup> Bala walalanyndja yolñu'-yulñuyunyndja nhämana ñanya, bala marrtji luñ'thunna, bala walala ñanya dhä-wirrk'a'yun bitjanna gam', "Nhämunha'mirri ñanapurru yurru galkundja? Ma' lakarañana ñanapurrunğala dhunupa yana. Yol dhuwala nhe yolñunyndja?... Dhuwalayina nhe dhawu'mirriyanharanyndja ñiniya?... Gunhu'wuñu djuy'yunaranyndja?"

<sup>25</sup> Bala ñayinyndja Djesunyndja buku-wakmarama waña bitjanna, "Lingu muka ñarra nhumalañgala lakarañalanyndja, ga nhu-manyndja ñarraku yaka warray ñula märr-yuwalkthina. Ñarra ñuli djämanyndja yukurra dhuwala ñarrakalañuwala Bäpawala yäkukurru. Nhäña walala ñarraku djäma, bala marñgithiyana, yol ñarra dhuwala yolñunyndja. <sup>26</sup> Yurru yakana nhuma ñuli yukurra märr-yuwalkthirrinnyndja ñarraku, lingu nhuma ñunhiyinyndja yakana ñarrakalayñumirri walala.

<sup>27</sup> "Yo. Ñarrakalaynyndja yolñuyu walalay ñuli dharañan warray ñarranhanyndja rirrakay, ga ñäma muka, bitjan ñuli bodinydhu wäyindhu ñäma dharañan nhanñuway djäkamirrinha rirrakay, bala malthunna yurru nhanñu ñurikiyi. Yo, ñarranyndja marñgi ñarrakalayñuwunyndja yolñu'-yulñuwu, ga walalanyndja ñuli malthunna ñarraku. <sup>28</sup> Ñarra ñuli wekama walalañgu walña gupadalñuwunyndja nhinanharawu, ga yakana yurru walala ñula buwayakthirri winya'yundja; ñarranyndja yurru ñarrapi ñayathama walalanha bañ bitjanna, ga yakana yurru ñula yolthi djaw'yundja walalanha ñulañuruyi ñarrakala goññurunyndja. <sup>29</sup> Yo, ñarrakala Bäpayu wekañala walalanha ñarrakalaynha goñlili, ga ñayinyndja Bäpanyndja ñarraku biyapul wal'ñu wañarr, djulkmarama yukurra ñunhinhandynda yolñunha; yakana yurru ñayi ñula yolthi djaw'yun ñulañuru ñarrakalañuwala Bäpa'mirriñuwalanyndja goññuru. <sup>30</sup> Nilinyunyndja dhuwala, Bäpa ñarraku ga ñarrapi, wañganyñura yana ñilinyu dhuwala yolñunyndja." Bitjarra ñayi Djesu wañananyndja.

<sup>31</sup> Bala walalanyndja dharrana yolñu'-yulñuyunyndja gunda warray galkara, walala bini bunhana ñanya Djesunha.

<sup>32</sup> Bala ñayi Djesunyndja waña bitjanna, "Way, gulku'mirri muka nhuma nhäñalanyndja ñarrakala ñamakurruny'tja djämawuy, ñunhiyi djämanyndja ñunhi ñayi ñarrakala Bäpayu wekañala. Wanhanñuwuy dhika djämawunyndja nhuma yurru ñarranha bumanynyndja?"

<sup>33</sup> Ga walalanyndja buku-wakmarañala bitjarra warray, "Yaka dhuwala ñurikiynyndjayi ñamakurru'wuynyndja ñanapurru yurru nhuna buma. Bumanynyndja ñanapurru yurru nhuna dhuwala ñurikiy ñunhi nhe yukurra yäku lakarama Gunhu'nha warku'yun, yanapi

nhuma rrambanjina be. Nhenydja dhuwala yolŋu yana, bala nhe yukurra lakaranhamirri nhunapinyaynha nhe be nhena God Waŋarrnydja.”

<sup>34</sup> Ga ŋayinydja Djesunydydja buku-wakmarama waŋa bitjanna, “Dhiyanu wukirriwuyyu nhumalaŋgala Romdhu, ŋayi Godthunydydja yukurra waŋa bitjan warray gam’, ‘Nhumanydja dhuwala waŋarr malanha yana,’ bitjan. <sup>35</sup> Nuruŋu Djorra'yunydydja yukurra lakarama yuwalk yana, ga dhārra yukurra yurru bitjanna liŋgu; ga Godthunydydja ŋayipi lakaraŋala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunha ‘waŋarr walala’ bitjarra, ŋunhinhanayi yolŋunha ŋunhi walalaŋgala ŋayi dhārūk nhanŋuway wekaŋala. <sup>36</sup> Ga ŋarranydydja dhuwala ganaŋ'maranharana Gunhu'wunu, ŋayi ŋarranhanydydja dju'yurruna lili dhipala munatha'lili. Ga nhākuna nhuma yukurra waŋa lakarama bitjandja, be ŋarra yukurra warku'yun Godnha, ŋunhi ŋarra yukurra lakaranhamirri ŋarranhay ŋarra Godku ŋarranydydja dhuwala Gāthu'mirriŋu bitjandhi. <sup>37</sup> Nhāŋa dhuwala djāmwuy ŋarrakuŋu, bala djarr'yurrana. Ŋunhi bini ŋarrakuŋu djāma yakanydydja ŋulaŋuru Godkuŋu, ŋurikiyinydydja yakana mār-yuwalkthiya ŋarrakala. <sup>38</sup> Ga ŋuli ŋarra yukurra djāma Gunhu'walanydydja ganydjarryu, yana biyaka mār-yuwalkthiyana ŋarraku djāmanydydja, bayyi nhuma yukurra yaka mak mār-yuwalkthirri dhārūkku ŋarrakunydydja, ŋunhi nhaltjan ŋarra yukurra waŋa. Yo, biyaka mār-yuwalkthiya yana ŋarrakalanydydja, mār yurru nhuma marŋgithirrina bala dharananna, ŋunhi ŋilinyunydydja dhuwala waŋgany yana, liŋgu ŋayi Bāpa ŋarrakala, ga ŋarra nhanukala Bāpawala.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydydja.

<sup>39</sup> Bala walala ŋunhi yolŋu'-yulŋunydydja biyapul ŋoy-dharrana; walala bini ŋanya mulkanhana. Bala ŋayinydydja marrtjina Djesunydydja winya'yurruna warray walalaŋgala.

<sup>40</sup> Bala ŋayi ŋuliŋurunydydja Djesuyu gonha'yurrunana Djudyanydydja wāŋa, bala marrtjina balayi roŋiyina budapthurruna mayan'ku Djodanbuyunydydja. Ga ŋunhi ŋayi bunananydydja ŋunhili wāŋaŋura, ŋunhiliyi ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha Djondhu liya-lupmaranha ŋāthili, bala ŋayi nhinananydydja yukurrana ŋunhiliyina Djesu. <sup>41</sup> Ga gulku' yolŋu'-yulŋu marrtjina luŋ'thurrana nhanukala ŋunhiwalayinydydja, bala walala waŋanhamina yukurrana yolŋu'-yulŋunydydja bitjanminana, “Djondhunydydja ŋunhi ŋuli yukurranha yaka warray djāma ganydjarr dumurru wal'ŋu ŋula nhā, yana ŋayi ŋuli lakaranhanydydja dhunupamirriyanha dhuwalayi darramunha. Ga bukmak nhā malanha ŋayi ŋuli yukurranha lakaranhanydydja ŋanya yuwalk yana,” bitjannayi.

<sup>42</sup> Ga gulku' yolŋu walala mār-yuwalkthinana nhanŋu Djesuwu ŋunhiliyinydydja wāŋaŋura.

## 11

### *Djesuyuna ŋuli ŋayipina Walŋakumanydydja rakunynha*

<sup>1-2</sup> Ŋunhala Bithini wāŋaŋura yākuŋura, Djudyi makarŋura, yolŋu yukurrana nhinana yāku Lātjuritj, yurru gutha'mirriŋunydydja ŋayi yapa'manydjiwu yākuwu dhiyaku maŋḍaku, Merriwu ga Māthawu, ga maŋḍanydydja yukurrana nhinanayi ŋunhili bili

wäŋaŋura Bithini. Dhuwalanydja ŋunhi Merrinydja yäku ŋunhi ŋayi buŋgan bäw' rarryurrna Garraywala Djesuwala lukulili, bala ŋayi ŋunhi baŋdany'kuŋalanydja marwatthuna nhanukalay ŋayi, ŋanya Djesunha lukunydyja.

<sup>3</sup> Waŋganymirrinydja waluyu ŋayi Lätjuritj rirrikthurrunana mirithinana wal'ŋu, bala maŋda yapa'mirriŋuyunydyja maŋdathu djuy'yurrunana dhäruknha nhanŋu Djesuwunydyja, ga balanyara ŋunhi dhäruktja maŋda djuy'yurruna gam', "Garray. Dhuwala nhuŋu marrkapthunaramirrinydja yukurra yolŋu rirrikthunna," bitjarra.

<sup>4</sup> Nunhi ŋayi Djesuyu ŋäkulanydja ŋanya Lätjuritjinha, bala ŋayi waŋananydja bitjarrana, "Yakana yurru ŋurini rerriyunydyja ŋanya ŋayathama yukurra baŋ bitjan rakunygunydyja. Lingu ŋuliwitjandhi rerrikurrunydyja yolŋu'-yulŋuyu yurru nhäma Gunhu'wunydyja latju' wal'ŋu rom, märr yurru yolŋuyu walala nhäma dharananna Gäthu'mirriŋunhana ŋunhi Gunhu'wu, bala wokthunna yurru nhanŋu."

<sup>5</sup> Yo. Marrkapthundja ŋayi yukurra Djesu yapa'mirriŋuwu maŋdaku, Merriwu ga Mäthawu, ga nhanŋuway Lätjuritjku, <sup>6</sup> yurru ŋayi Djesuyu ŋäkulanydja ŋunhi rerrinydja ŋanya, bala ŋayi yakana marrtjinanydja walalaŋala ŋulinyaramirriyundyjayi. Nhinanana ŋayi yukurrana yana ŋunhili bili wäŋaŋura, yana lingu ga märrma' munha djulkthurruna. <sup>7</sup> Bala ŋayi ŋuliŋurunydyja Djesuyu waŋanana ŋanapurrunha ŋunhi nhanŋuway lundu'mirriŋunhanydja walalanha bitjarrana, "Gul' ŋilimurru marrtji balayi roŋiyirri Djudiyaliliyi makar-rilili wäŋalili."

<sup>8</sup> Ga ŋanapurrunydyja ŋunhi nhanŋu lundu'mirriŋunydyja walala waŋana bitjarra warray ŋanya Djesunha, "Way Garray. Märr-yawungunydyja ŋunhi walala Djudiyapuyŋu yolŋu'-yulŋu nhuŋu ŋayan'-dharranha bunharawu muka; ŋunhiyinydyja goŋ-guŋdana yolŋu-yulŋu, walala bini bunha guŋdayuna nhuna, rakunygunhana. Bay' nhenydyja balayi yurru roŋiyirriyi?... ŋunhamalayi wäŋalili?"

<sup>9</sup> Bala ŋayi Djesunydyja waŋa lakarama mayali'kurrunydyja bitjanna gam', "Wäŋanydyja ŋuli walupuyirri märr-weyin, ga yurruna ŋunhi yurru munhakuyirrinydyja, munhanydyja yupthun. Nunhi ŋuli yukurra yolŋu marrtji walupuynydyja, ŋamathamana ŋayi ŋuli yukurra marrtji, yakana ŋayi ŋuli ŋula galkirri, lingu djarratawun'mirri dhuwala wäŋa. <sup>10</sup> Ga ŋunhi ŋuli yolŋu marrtji munhakunydyja, ŋayi ŋuli dhumbal'yunna, lingu djarratawun'miriwnha ŋunhinydyja yolŋu. Ga dhuwalanydyja baŋak waluwuy ŋarraku."

<sup>11</sup> Nuliŋurunydyja dhurrwaranuru ŋunhi ŋayi waŋananydyja bitjarrayi Djesu, bala ŋayi lakaraŋalanydyja bitjarrana, "N'ilimurruŋu lundu Lätjuritjtja yakurrnha yukurra ŋorra ŋunha, yurru ŋarrantydyja yurru dhuwala marrtjina, ga dhirr'yunna ŋanya."

<sup>12</sup> Bala ŋanapurrunydyja lundu'mirriŋunydyja walala waŋana bitjarra warray, "Way Garray. Nunha ŋayi yukurra ŋorra yakurrnydyja, ŋayinydyja yurru ŋamathirrina yana," bitjarra. <sup>13</sup> Yo, ŋayinydyja ŋunhi Djesuyu mayaliny'tja lakaraŋala ŋanya rakunydhinyarana, yurru ŋanapurrunydyja guyaŋina yanapi ŋayi mayali' lakaranha ŋorranhara yana yakurrwuy.

14 Bala ṅayi Djesuyu ḷakaraṅala warranḷunha ṅanapurruṅgala bitjarrana gam', "Yolṅunyḍja ṅunha ḷinguna rakunyḍhinana. 15 ṅarranyḍja galṅa-dḷulṅithirri yukurra ṅunhi ṅarra yaka ṅunhiliyi, ḷingu ṅurikalayi rakunygalyḍja nhuma yurru nhāmana walṅamirrina rom ṅarraku, bala mārṅ-yuwalkthirrina. Gul' ṅilimurru marṅtjina bala nhanukala go," bitjarra ṅayi Djesu waṅana ṅanapurruṅgala.

16 Bala ṅayi waṅanyḍja, yāku Dumitṅtja, ṅunhi ṅayi wiripunyḍja yāku ṅurru-maltṅana, waṅana wiripu-gulku'walanyḍja ḷundu'mirriṅuwala walalaṅgala bitjarrana, "Gul' ṅilimurru marṅtjina, malṅhunna Garraywuna. ṅilimurru yurru rrambaṅi rakunyḍhirriṅyḍja nhanukala." Bala ṅanapurru marṅtjinana, waṅgaṅalana bala Bithinililina waṅalili.

17 Marṅtjinanyḍja ṅanapurru yukurrana-a-a, yana ḷingu-u-u ga bur-way ṅunhilinyḍja waṅaṅura Bithininyḍja, bala ṅanapurru ṅākula dhāwuny'tja rakunyḍhinyarana ṅanya, ḷinguna walala mārṅkitḷkuṅalanyḍja mathirralilina, ga ḍāmbumiriwnha nhanṅu munhanyḍja ṅunhili mathirraṅuranyḍja.

18-19 Yurru ṅunhi Bithininyḍja waṅa galki Djurṅtjalām, ga gulku' yolṅu'-yulṅunyḍja ṅurukuy Djudiyaṅuyṅunyḍja ḷinguna yukurrana bunana Bithininyḍja, withiyaranyḍja maṅḍanha Māṅhanha ga Merrinha, marṅparaṅ'tja maṅḍaku ṅunhimalayi, gutha'mirriṅuwalyḍja maṅḍakalaṅuwala bāpurru'lili.

20 Ga maṅḍa Māṅhayu ga Merriyu ṅākula Djesunha bunanharanyḍja, bala ṅayi Māṅhanyḍja waṅḍinana dhika nhinana bala gumurr'yurrunana nhanṅu. Yurru Merrinyḍja yaka gumurr-waṅḍina nhanṅu Djesuwu, nhinana yana yukurrana ṅunhili bāyṅa buṅbunura. 21 Yurru ṅayi Māṅhanyḍja waṅana nhanṅu Djesuwu bitjarrana, "Way Garray, ṅunhi bini nhe ṅāthilinyḍja dhiyala, ṅayinyḍja bini ṅarraku gutha'mirriṅunyḍja walṅathinya warray; yaka ṅayi bini rakunyḍhinya. 22 Yurru dhiyaṅunyḍja-wala yaka dhudṅitj nhuṅu. ṅarranyḍja dharanṅan yukurra yulṅunyḍja, ṅunhi nhe yurru ṅaṅ'thun Godnha ṅula nhāku, ṅayi yurru nhuna wekamana yana."

23 Bala Djesuyunyḍja ḷakaraṅala Māṅhawu bitjarrana, "Nhuṅu yurru gutha'mirriṅunyḍja walṅathirriyi."

24 "Yo Garray," bitjarra ṅayi Māṅhanyḍja waṅana. "Marṅgi warray ṅarra ṅurikiyinyḍja, ṅunhi ṅayi yurru walṅathirriyi ṅurini dhā-yawar'yunarayunyḍja waluyu, ṅunhi yurru bukmak Gunhu'walaṅumirri yolṅu'-yulṅu walṅathirriyi."

25 Yurru Djesunyḍja waṅa ḷakaranhamirri bitjanmirri, "ṅarrapi dhuwala yuwalkṅunyḍja wal'ṅu walṅa, ga balanyarayi bili ṅarra dhuwala walṅa-wekanhamirriyi yana yulṅunyḍja, ḷingu ṅarra ṅuli walṅakuma yolṅunhanyḍja walalanha beṅuru rakunṅuru. ṅuli yukurra yolṅuyu mārṅ-yuwalkthirriṅyḍja ṅarranhanyḍja, ṅayinyḍja yurru ṅunhiyinyḍja yolṅu walṅana yukurra nhina, bāyṅi nhanṅu yurru rumbalyḍja ṅunhi rakunyḍhirri. 26 ṅula yol yolṅu yukurra yurru nhina ṅarrakalanyḍja mārṅ-yuwalkthinyarayū, ṅayinyḍja yurru ṅunhiyinyḍja yolṅu bāyṅuna rakunyḍhirri, nhina ṅayi yurru yukurra walṅana yana gupaḍalṅa-wala, dhawar'yunamiriwnha.



Märr-yuwalkthirri muka nhe yukurra dhuwala yulñunyndja?... dhiyakuyinyndja malañuwu?"

<sup>27</sup> "Yo Garray," bitjarra Mäthanyndja wañana buku-runjiyinarañala Djesuwu. "Ñarranyndja yuwalkkuma yana yukurra märr-yuwalkthirri nhuñu, ñunhi nhenynda dhuwala ñunhiyi walñakunharamirri ñunhi Gunhu'yu dhawu'mirriyañala ñäthili, ñayi yurru yarrupthun lili dhipala munatha'lili. Ñe. Nhe dhuwala Gäthu'mirriñu Gunhu'wu Godkunynda."

<sup>28</sup> Ga dhurrwarañuru ñulinuru ñunhi ñayi Mätha wañana bitjarrayi, bala ñayi roñiyinana balayi wäñalili, ga garr'yurruna ñanya nhanñuway gutha'mirriñunhana Merrinhana, yurru gayul mañda garr'yunminanyndja walalañgala, bitjarrana gam' ñayi garr'yurrunanyndja Merrinha. "Dhuwalana ñayinyndja Garraynynda, liñguna bunanana, yurru ñayi wañananyndja nhuñu." <sup>29</sup> Näkulanyndja ñayi Merriyu, bala ñayi ganydjarryuna wañdinanyndja nhanbala bunananyndja Djesuwa. <sup>30</sup> Liñgu ñayi Djesunynda bäyñu muka yana gärrina ñunhimala bunbumirrilinyndja wäñalili, ñunhili muka yana bäyma ñayi yukurrana galkurrunanyndja, ñunhi ñayi Mätha bunana nhanñu ñäthili.

<sup>31</sup> Ga ñuriñinynda gurruñu'mirriyundynda walalay nhäñala ñanya Merrinha gangathinyaranynda, bala walala gyañina bitjarrana, yanapi ñayi marrtjinya bala mathirralili ñäthinyarawu. Bala walala bukmakthinana durr'yurruna ñunhi yolñu'-yulñunynda, ga lunduwana nhanbala malthurruna.

<sup>32</sup> Ga ñunhi ñayi bunananynda Merri nhanñu Djesuwu, bala ñayi bun'kumu-nyilñ'thurrunana nhanukala gumurrililina, bala yana wañana bitjarrana, "Garray, ñuli bini nhe bunanha ñäthilinynda dhiyala, ñarraku gutha'mirriñunynda bini walñathinya warray."

<sup>33</sup> Ñayi Djesuyundynda ñanya nhäñala ñäthinyaralili, ga bitjarrayi bili nhanñu gurruñu'mirri walala ñäthinyaminayi, bala ñayinynda nhanukala Djesuwala birrimbirri ñayañunuranynda ñaramurryinana märr-ñadi'na, bala gangathinyamarañalana ñayi yana ñunhi marrtjina yulñunynda. Bala ñayi wañana dhä-wirrika'yurrunana walalanha bitjarrana, <sup>34</sup> "Wanhamala dhika nhuma ñanya mathirraliliyañalanynda?" Ga walalanynda garr'yurruna ñanya bitjarra, "Go malthurruna lili Garray, nhe yurru nhämana." <sup>35</sup> Bala ñayinynda Djesunynda ñäthinana.

<sup>36</sup> Ga gurruñu'mirriyundynda walalay nhäñala ñanya ñäthinyaralili, bala wañanhamina bitjanminana, "Nhäñana ñanya ñunhana ya'. Mirithirri yana ñayi yukurra märr-ñamathirriynda nhanñu." <sup>37</sup> Ga wiripuwurruyundynda lakarañala bitjarra, "Dhuwalanynda darramu ñunhiyi muka, ñunhi ñayi melmirriyañala bambaynha yolñunha ñiniya? Ga nhäku warray ñayi gonha'yurruna ñunhanynda yolñunha, ñunhi ñayina yukurra dhuwala ganydjarr walñakunharamirriynda dälkuma, märr ñayi bini yakana rakunydhinya?"

<sup>38</sup> Bala nhanñu Djesuwu ñayañunynda ñunha dñinawany'tja biya-pulnha ñoy-djingaryurruna, bala ñayi yana marrtjinana bala mathirralilina, yurru dhurrwaranynda ñunhiyi mathirra dhal'yunara yindiwuyñha guñdawuy. <sup>39</sup> Bala ñayi wañanana walalanha Djesuyu, "Ma', giñmarañana walala dhuwali dhurrwarañurundynda

gunda,” bitjarra. Yurru Māthanydja waņana bitjarra, “Way Garray, dāmbumiriwnha dhuwala munhanydja nhanņu dhuwali mathirraņuranydja. Mak ñilimurrunha ñayi yurru wekamana.”

<sup>40</sup> Yurru Djesuny dja waņana nhanņu bitjarra, “Lingu ñarra nhuņu lakaraņalanydja ñāthili muka, ‘Ñuli nhe yurru yuwalkku-manydja mār-yuwalkthirri, nhenydja yurru nhāmana ñunhiyi Gunhu’wuny dja latjuny’tja dhika wal’ņu rom.’” <sup>41</sup> Bala yana walala gitmaraņalana gundanydja, lapmaraņalana ñunhiyi dhurrwaranydja.

Bala yana ñayi Djesu buku-garrwarthinanydja nhājala bala dji-warr’lili, ga waņana bitjarrana, “Bāpa, ñarra nhuna yukurra mirithirri buku-wekamanydja dhiyaku, ñunhi nhenydja ñarraku mākiri’-witjurrunana. <sup>42</sup> Ñarranydja marņgi dhiyakuyi, ñunhi nhenydja bitjan lingu ñuli yukurra mākiri’-witjun ñarraku, yurru ñarra dhuwala waņana bitjarrayinydja dhiyakala walalaņgala milma yolņu’-yulņuwala, mār yurru walalanydja mār-yuwalkthirri ñunhi ñarranydja nhokuņu djuy’yunara.”

<sup>43</sup> Ga dhurrwarañuru ñulinuruny dja ñunhi ñayi waņana bitjarrayi, bala ñayi Djesu gawaw’yurruna yāku lakaraņalana bitjarrana gam’, “Go Lātjuritj, dhawatthurrana lili.” <sup>44</sup> Bala ñayi ñunhi rakuny dja yolņu gangathinana, bala walmanana ñulinuruyinydja mathirraņuruny dja walana dhika. Yurru ñayi dhawatthurrunanydja ñurikimirri lingu yana yulņuny dja, manydjarrka’mirri, garpi’-garrpiņara waņgany-manapanara, bandja mandanha ga rumbal, ga yana lingu ga lukulili wapthurrana, ga buku garpiņara. Bala ñayi Djesuny dja waņana bitjarrana, “Ma’ yupmaraņana walala nhanukala girriny’tja rumbalñuruny dja; dhayalakunana ñanya,” bitjarra ñayi Djesu waņananydja. Bala yuwalkthina walala yupmaraņalanydja nhanukala, bala ñayi marrtjinanydja yānana, wāņaliliny dja nhinana bala.

*Ñurru’-ñurruņu yolņu’-yulņu wanahamina bunharawu Djesuwu*

<sup>45</sup> Bala gulku’yuna yolņu’-yulņuyu nhājalanydja ñunhi nhaltjarra ñayi Djesuyu walñakuņala beņuru moluņuru Lātjuritj nha, ga wiripugulku ny’ tja mār-yuwalkthinana nhanukala, ñunhi Djudyawuyny dja wāņawuy yolņu’-yulņu, ñunhi walala yukurrana marrtjina lili marparaņgunharawu Merriwu. <sup>46</sup> Ga wiripuny dja mala gundupuņala, bala lakaraņala ñurikala warray yolņuwala walalaņgala, Rom-dharraymirriwala warray, walala lakaraņalanydja ñurikiyyinayi ñunhi ñayi Djesuyu nhaltjarra djāma.

<sup>47</sup> Bala walala Rom-dharraymirriny dja yolņu’-yulņu ga dalkarra’mirriny dja walala ñurru’-ñurruņuny dja luņ’maranhaminana marrtjina waņganylilina, buku-luņ’thurrana waņanhaminyarawuna nhanņu Djesuwu. Bala walala waņanhaminany dja yukurrana bitjanminana, “Nhaltjanna ñilimurru yurru dhuwala ñanya yolņuny dja? Ñayiny dja yukurra dhuwala djāma biyapulnha wal’ņu dhika romdja, ñutu’-dālnha yana. <sup>48</sup> Ñuli ñayi yurru yukurra balanyarayiny dja djāma bitjan lingu, bala yurru yukurra yolņu’-yulņuny dja bukmakthirrina malthun ga mār-yuwalkthirri nhanņuna. Bala ñayi yurru ñurini ñurruņuyuny dja yolņuyu, Rawumbuyņuyuny dja buņgawayu

dju'yunna mirinjunhana, walala yurru bumana marrtji, ga bak-bakmaramana nilimurrungunyndja wäŋa ga yolŋu'-yulŋunha, märr yurru nilimurru yakana Djuw bäpurru' biyapulnyndja." Ga bitjarra walala ŋalapalmirri yukurrana waŋanhaminanydja.

49 Yurru ŋayi waŋganydja darramu, Liya-ŋarra'mirri ŋunhi wal'ŋu yäku Gayapatjtja waŋana bitjarrana, "Nhä nhuma dhuwala yolŋunyndja walala?... dhuŋamirri? 50 Yaka muka yana nhuma dhuwala marŋginydja ŋiniya? Manymak warray ŋunhi yurru waŋgany yolŋu rakunydhirri bukmakkunyndja yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru yakana bukmak nilimurru bäpurru' murrmurruy," bitjarra.

51 Yurru ŋunhiyi dhärük ŋunhi ŋayi waŋana bitjarranydja, yaka nhanukuŋuway guyaŋyara yana. ŋunhiyinydja darramu Liya-ŋarra'mirri Godku, ga ŋunhiyi dhärüktja nhanuway Godku, ŋayi nhanukala lakaraŋala Djesunha, ŋunhi ŋayina yurru rakunydhirri ŋurikiyinydja bäpurru'wu walalaŋgu. 52 Ga bitjandhi lingu ŋayi yurru rakunydhirinydja bukmakku yana Gunhu'walaŋuwu yumurrku'wunyndja bäpurru'wu ga bäpurru'wu malaŋuwu, ŋunhi walala yukurrana barrkuwatjtthina, märr yurru ŋayinydja waŋganymanapanna nilimurrunha, waŋganygumana yana ŋurruk.

53 Ga dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunyndja, ŋurru'-ŋurruŋu buŋgawamirri ŋunhiyi walala yukurrana waŋanhaminana, dhä-dal'yunmina nhanŋu Djesuwuna bunharawu, wanhawitjan walala ŋanya yurru buma murrkay'kumanydja.

54 Yurru Djesunyndja yukurrana yaka marrtjina ŋuliwitjarrayi wäŋakurru banarra'kurrunyndja, yana ŋayi gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋa Djudyanyndja, bala marrtjina ŋayilpilili warray wäŋalili. Ga ŋunhilina wäŋaŋura yäkuŋura Burayimnha ŋayi yukurrana nhinananydja, nhanukalayŋuwalana lundu'mirriŋuwala walalaŋgala.

55 Yurru galkina ŋunhi walu Läy-yulkmaranhamirrinnydja, gilitjinana marrtjina, bala walala yolŋu'-yulŋunyndja marrtjina luŋ'thurrunana ŋunhimalayina wäŋalili Djurutjalamlilina, wäŋaŋuru ga wäŋaŋuru ga wäŋaŋuru; walala marrtjinanydja ŋäthili yana darrtjalkkunhaminyarawuna, girri'-ŋamathina ŋurikiyina waluwu ŋunhi walala yurru guyaŋirri roŋiyirri ŋunhiyi walu ŋunhi Godthu ŋäkirrmaranala ŋäthili wal'ŋu walala-mittjinha Yitjuralnha bäpurru'nha.

56 Ga ŋunhiliyinydja walala yolŋu'-yulŋunyndja maŋutji-larrunala yukurrana nhanŋu Djesuwu; ga ŋunhili Bunbuŋura Gunhu'wala, yolŋu walala marrtjina dhä-wirrkayunminana bala-lilyunminana bitjanmina gam', "Nhaltjan nhuma yukurra guyaŋirrinnydja? Marrtji muka ŋayi yurru lilinydja?... dhipalanydja Läy-yulkmaranhamirrilinydja? Mak yakana ŋayi yurru marrtji lili, lingu dhuwalanydja wäŋa ŋayan'mirrina, ga yolŋu'-yulŋu." 57 Walala yukurrana waŋananydja bitjarrayi ŋunhi, lingu ŋurru'-ŋurruŋuyunyndja yolŋu'-yulŋuyu, dalkarra'mirriyunyndja walalay ga Rom-dharraymirriyunyndja walalay linguna nherrarana romdja ŋurikiyyi, bitjarrana gam', "ŋunhi balaŋu ŋula yol marŋginydja Djesuwu, wanhaka ŋayi yukurra nhina, ŋayi yurru lakarama

ṅanapurruṅgala ṅanya, mārr yurru ṅanapurrunyɔɔja marrtji, bala mulkana ṅanya,” bitjarra.

## 12

### *Merriyu rarryurruna buṅgan bāw' Djesuwala lukulili*

<sup>1</sup> Ga ṅayinyɔɔja ṅulinyaramirriyu Djesunyɔɔja marrtjina bala Bithinililina wāṅalili, ga nhinana ṅayi yukurrana ṅunhalayi Lātjuritjkala wāṅaṅura, ṅurikala ḡarramuwala ṅunhi ṅayi ṅanya walṅakuṅala moluṅuru Djesuyu. <sup>2</sup> Ga ṅunhili wāṅaṅura walalanyɔɔja ṅāthilimirriyaṅala ṅathana nḡaṅu Djesuwu. Yo, lukanyɔɔja ṅanapurru yukurra, ga ṅayi Māthayunyɔɔja yukurra gāma'-gama ṅatha ṅanapurruṅgu balayi. Ga ṅayinyɔɔja yukurra Lātjuritjtja nhina nḡanukala galki Djesuwala.

<sup>3</sup> Ga ṅayi Merrinyɔɔja marrtji, bala mārrama ṅunhi buṅgan bāw'nha yāku nāt, yurru ṅula nhāmunha'mirrina ṅunhiyi yulṅunyɔɔja, rrupiya gulku'mirrina dhikana. Mārramanyɔɔja ṅayi ṅunhiyi, bala rarryunna lukulilina nḡanukala Djesuwala, bala baṅḡany'kumanyɔɔja ṅayi ṅanya marwatthuna nḡanukalay ṅayi Merriyu. Ga wāṅanyɔɔja ṅunhiyi warrpam'nha ṅuriniyi buṅḡandhu bāw'yunyɔɔja monyṅuṅala.

<sup>4</sup> Ga ṅayi waṅanyɔɔja nḡaṅu lundu'mirriṅu Djesuwu, yāku Djudatj-Gariyattja ṅoy warray dṅingaryun, ṅunhiyɔɔja ḡarramu ṅunhi ṅayi yurru ṅanya Garraynha yalala ḡoṅ-wekama miriṅuwala, ṅayinyɔɔja waṅa bitjan warray, <sup>5</sup> “Nhāku ṅayi yukurra war-  
rkulumanyɔɔja ṅunhayi buṅgan bāwny'tja? Nḡunhi ṅayi bini djalimnha wekanhana ṅunhayi, ṅayi bini mārranha rrupiyanyɔɔja ṅurukuyyi bathalana, ga rrupiyanyɔɔja ṅayi bini wekanha ṅunhiyi ṅuruku ṅurruwuykkuna walalaṅgu yolṅu'-yulṅuwu.” <sup>6</sup> Bitjarra ṅayi waṅana Djudatjtja, yurru yaka ṅayi ṅunhiyi yuwalktja guyaṅina ṅunha ṅurruwuyknḡanyɔɔja yolṅunha, yana ṅayi bitjar-  
rayi waṅana, liṅgu ṅayi ṅunhi manāṅgan yolṅu, ga guyaṅina ṅayi ṅuli rrupiya yana, liṅgu ṅayi ṅuli yukurranha ṅuriniyi gānha bathi rrupiyawuy ṅanapurruṅguway, ga wiripunyɔɔja ṅayi ṅuli dṅaw'yunana, nḡaṅuwayliliyanhana ṅayi dṅulul'maranhana.

<sup>7</sup> Bala ṅayi Djesunyɔɔja waṅa bitjana, “Ḡonha'yurra ṅanya. Gur-  
runhanna ṅayi yurru ṅunhiyinyɔɔja ṅarraku, ṅurikina waluwu ṅunhi walala yurru ṅarranha mārrkitjkumana molulilina. <sup>8</sup> Liṅgu bitjan warray liṅgu walala yurru ṅurruwuyktja walala nhina yukurra dhiyala, nhuma yurru walalanha ḡuṅga'yun bawala'mirriyu, yurru ṅarranyɔɔja yurru yaka warray nḡumalaṅgala dhiyala bitjan liṅgu.” Bitjarra ṅayi Djesu waṅananyɔɔja.

<sup>9</sup> Ga gulku'yuna yolṅuyunyɔɔja walalay ṅākula ṅanya Djesunha ṅunha Bithiniyunyɔɔja wāṅalili, bala walala marrtjinana yana ṅunhimalayi yulṅunyɔɔja; walala duktuḡ nhānharawu nḡaṅu Djesuwu, ga bitjarrayi bili walala duktuḡthina nhānharawu nḡaṅu Lātjuritjkunyɔɔja, ṅurikinyɔɔja yolṅuwu ṅunhi ṅayi ṅanya walṅakuṅala beṅuru moluṅuru. <sup>10</sup> Bala walala ṅurru'-ṅurruṅu ṅunhi waṅanahama bitjanminana, “Nḡilimurru yurru yana bumana ṅanya ṅi,... Lātjuritjnhanyɔɔja, rrambaṅikumana maṅḡanha Djesunhana.” <sup>11</sup> Bitjarrayina walala ṅunhi waṅanḡaminyɔɔja, liṅgu walala

yukurrana yolŋu'-yulŋuyunyɔdja gulku'yuna gonha'yurrana marrtjina walalanha, bala märr-yuwalkthinana yukurrana nhanŋuwaynha Djesuwuna.

*Djesu gärrinana marrtjina yutjuwala'yu yarraman'thu Djurutjalamlili*

<sup>12</sup> Yo. Dhananŋha dhika yolŋu walala marrtjina luŋ'thurrana Djurutjalamlilinyɔdja wänjalili ŋuriki gyaŋinyaramirriwunyɔdja waluwu Läy-yulkmaranharamirriwunyɔdja yäkuwu, ga wiripuyunyɔdja waluyu walala ŋäkulana Djesunha, ŋayi yukurrana marrtjina lili, be muka yana bäyma gandarrlili. <sup>13</sup> Bala walala marrtjina daw'-dawyurrana man'tjarrnha marwatnha, bala gundupuŋalana djunamana gumurr'yurrunana nhanŋu Djesuwu, bala ŋuriŋina man'tjarryuna marwatthuna walala yukurrana märr-yingathinanyɔdja nhanŋu, wokthurrunana manapara. Bitjarrana gam' walala waŋananyɔdja, “Ŋilimurru wokthunna Garraywu. Dhuwalana yolŋu Gunhu'wunyɔdja goŋmirriyɔdja wal'ŋu, ŋayi yukurra dhuwala marrtjinyɔdja lili yäku mirri Garraywalaŋumirri. Nayinyɔdja dhuwala Ŋurrudawalaŋu ŋilimurruŋu Yitjuralpuynuwu; ŋilimurru wokthunna nhanŋu go.”

<sup>14</sup> Ga bitjarrana walala marrtjina waŋananyɔdja bukmak yana, märr-yingathinanyɔdja Djesuwu, ŋunhi ŋayi gorruŋala marrtjina lili wäyingala ŋapaŋura, yutawala yarraman'kala ŋayi marrtjina nihananyɔdja lili.

<sup>15</sup> Yo, nãthili baman'tja yolŋuyu wukirri dhäruk bitjarra gam', “Way walala, nhuma Djurutjalambuy wänawuy, yaka walala barrariyanyɔdja.

Dhuwalina nhumalaŋu Ŋurrudawalaŋunyɔdja marrtji yukurra lili, gorrunanyɔdja ŋayi marrtji lili yutawala yarraman'kala dhuwala yulŋunyɔdja.”

<sup>16</sup> Yo, dhuwalanyɔdja dhäruk nãthiliŋuwuy yana wukirriwuy, lakarama yukurra Djesunha, nãthili yana dhunupamirriyaŋalanyɔdja yukurrana ŋanya lakaraŋala. Yuru ŋanapurrunyɔdja nhanŋu lundu'mirriŋunyɔdja walala yaka yana marŋgithina ga dharanara; dhuŋamirri yana ŋanapurrunyɔdja ŋulinyaramirriyu. Ga ŋuliŋuruna dhurwaranuru ŋunhi ŋayi Djesu gaŋgathinana rakunynuru, ga balayi roŋiyina nhanukiyingalay wänjalilina, bala ŋanapurru yurrana gyaŋinanyɔdja roŋiyinanyɔdja ŋunhiyinyɔdja dhäruk ŋunhi nãthiliŋuwunyɔdja wukirriwuy, bala ŋanapurru dharanarana dhuwala dhiyaŋunyɔdja-wala, ŋunhi yuwalk warray dhuwalayi malŋ'thurrunanyɔdja.

<sup>17-18</sup> Yo, ŋuriŋinyɔdja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala nhänjala Djesunha, ŋunhi ŋayi walŋakuŋala darramunha Läťjuritjinha yäkuŋha beŋuru rakunynuru, walalanyɔdja ŋunhi lakaraŋala liw'maraŋalana dhäwu', bala bukmakthuna ŋäkulanyɔdja Djesunha djämawuy ŋutu'-dälwunyɔdja wal'ŋu. Bala walala bukmaknha gundupuŋalanyɔdja, gumurr'yurrunanyɔdja nhanŋu Djesuwu, märr-yingathinana manapara, ŋunhi ŋayi marrtjina lili yarraman'thu.

<sup>19</sup> Ga ŋunhi Rom-dharraymirriyunyɔdja yolŋu'-yulŋuyu nhänjalana yukurrana yana walalanha, bala waŋanhamina walalawuyŋha bitjanminana, “Gulkuruna dhuwala ŋilimurru walalanha

ḍaḍawmaramanydja yukurra. Nhāḡana ḡunhana; birrka'mirrina ḡunha yukurra malthundja nhanḡu, warrpam'nha," bitjarra.

*Djesu wekanhamina ḡanyapinyay ḡayi rakunydhinyarawu*

<sup>20</sup> Ga bitjarrayi bili wiripu-gulkuny'tja bāpurru' Gurikpuynyndja wāḡawuy mulkurunyndja marrtjinayi bala Djurutjalamlilyndja ḡurikiyi Guyaḡnyaramirriwunyndja buku-ḡal'yunarawu ḡulinyaramirriyuyi. <sup>21</sup> Ga walalanydja ḡunhi mulku'-mulkurunyndja marrtjina withiyara ḡanya Bilipnhana, ḡunhinhana yolḡunha ḡunhi ḡayi Bitjaydawuy wāḡawuy, Galaliwuy yolḡu, bala walala waḡanana Bilipkala bitjarra, "Way yolḡu, ḡanapurrunyndja dhuwala nhānharawu ḍuktuk Djesuwu."

<sup>22</sup> Bala ḡayi Bilipthunyndja waḡana Wandurunhana, bala maḡḍa marrtjinana, bala lakaraḡala nhanbalana Djesuwana, "Way Garray. Yolḡu'-yulḡu dhuwala mulku'-mulkuru ḍuktuk nḡunḡu nhānharawu," bitjarra.

<sup>23</sup> Ga ḡayi Djesunyndja buku-wakmaraḡala waḡana balanydja bitjarrana, "Walunyndja ḡarraku dhuwala linguna bunana; galkina dhuwala yulḡunyndja ḡarra yurru rakunydhirrina, ga balakurruyina walala yurru yolḡu'-yulḡuyunyndja nhāma ḡarraku latjuny'tja dhikanydja wal'ḡu rom. <sup>24</sup> Mārr-yuwalk dhuwala ḡarra nhumalaḡu lakaramanydja yukurra. ḡunhi ḡuli ḡatha maḡutji dholkuma munatha'lilyndja, ḡāthilyndja ḡayi ḡuli ḡunhi rakunydhirri, ga ḡuliḡuruyi rakunydhinyaraḡuru yurru walma yuḡana walḡa. Ga ḡunhi yurru maḡutji ḡatha yakanydja rakunydhirri, ḡayinyndja yurru ḡānana ḡorra yukurra ḡunhiyi waḡanyndja maḡutji. Ga ḡunhi yurru ḡunhiyi maḡutji ḡatha rakunydhirrinnyndja, ḡayinyndja ḡuli ḡunhi ḡaḡgathirri bitpitnha, ga ḡuliḡuruyi ḡuli ḡunhi ḡulku'yirrina dhikana maḡutjinyndja ḡathanydja.

<sup>25</sup> "Yo, ḡunhi ḡayi ḡuli yolḡu mārr-ḡamathinyamirri yukurra nhanḡuwaynyndja ḡayi walḡawu, ga djāka, yakana ḡayi yurru wekanhamirri ḡanyapinyay ḡayi wiripu-gulku'wunyndja walḡakunharawu, ḡayinyndja yurru ḡunhiyinyndja yolḡu yana rakunydhirrina-wala, walḡamiriwnha nhāmiriwnha. Ga wiripu yolḡu ḡunhi, ḡunhi ḡayi ḡuli yaka guyaḡnyamirri ḡanyapinyay ḡayi walḡathinyarawu, ga bitjan ḡayinyndja yurru wekanhamirri ḡanyapinyay ḡayi walḡa wiripuḡuwu yolḡuwu walalaḡu, ḡunhiyina yolḡu walḡanyndja wal'ḡu yukurra yurru nhina, linga ḡuliwitjandhi nhanukalanydja walḡa-wekanhaminyarakurru yurru walma walḡana yana gupaḍalkumana. <sup>26</sup> ḡuli nhe ḍuktuk nhe yurru djāma yukurra ḡarrakuwaynyndja yuwalkkuma wal'ḡu yana; nhenyndja yurru malthurra ḡarranhawuyḡna yana dhudakthurra, mārr yurru ḡali maḡḍa rrambaḡina nhinanydja yukurra, ḡarra ga nhe djāmamirrina ḡarraku. Ga ḡunhi nhe yukurra yurru djāma ḡarrakuwaynyndja, ḡarrakalanydja bāpayu yurru nhunanydja nherraḡ ḡunhana wal'ḡu yana, galki nhanukalaynha ḡayi." Ga bitjarra ḡayi Djesuyunyndja lakaraḡala.

*Djesu lakaranhamina ḡanyapinyaynha ḡayi rakunydhinyara*

<sup>27</sup> ḡuliḡuruyinyndja dhurrwaraḡuru ḡayi Djesuyu waḡana bitjarrana, "ḡayaḡu-wurakinana ḡarra dhuwala bay'. Nhāku dhika

ɲarra yurru ɲəŋ'thundja Băpanha? Waɲi warray ɲarra ɲuli bukurriyanɲundja biyaku gam'?... 'Băpa, djaw'yurrana ɲarranha dhipuɲurundja, măr yurru ɲarra yakana rakundhirri?' Yaka ɲarra yurru bitjandhiyundja waɲa, lingu dhiyakuyi muka ɲarra ɲunhi marrtjinyundja lilinydja dhipalanydja, măr yurru ɲarra burakirri yana yolɲu'-yulɲuwuna walɲakunharawu. <sup>28</sup> Yo, bitjana ɲarra yurru bukurriyamanydja gam', 'Băpa, wekanhaminana ɲarra dhuwala yulɲundja ɲarranhawuy ɲarra, măr yurru balakurruyina ɲarrakala burakinyarakurrundja, yolɲuyundja walalay yurru nhăma dharanana, bala yăku lakaramana yurru nhunanydja yindikumana.' ”

Bala ɲulaɲuru rirrakayndja waɲana djiwarr'ɲurundja bitjarrana, “Yolɲuyundja walalay linguna nhăgalana dharanana ɲarranha, wokthurrunana manapara ɲuliyina nhokala djamakurruna, ga biyapul walala yurru nhămayi ɲarranha ɲuliwitjandja burakinyarakuru nhokalanydja.”

<sup>29</sup> Ga bukmakthu yolɲuyu walalay ɲăkulana yukurrana rirrakayndja ɲunhiyi, bala walala wiripu-gulkuny'tja waɲana bitjarrana, “Way, muryu'-murryun marrtji dhika go.” Ga walala wiripu-gulkuny'tja waɲana lakaranala bitjarra, “Way, ɲunhanydja dhuwala rirrakay djiwarr'wuy yolɲu, waɲa yukurra nhanukala,” bitjarra.

<sup>30</sup> Ga ɲayi Djesunyndja waɲana walalaɲgu bitjarra, “ɲunhanydja rirrakay waɲana yukurrana yaka ɲarraku; nhumalaɲguna ɲunhayinydjayi marɲgikunharawu ɲayi waɲana. <sup>31</sup> Dhuwalana walundja ɲunhi linguna bunanana ɲunhi yurru munatha'wuynhanydja dhiyanuyina ɲunhi romnha yarrkthunmarama, ga ɲanyanydja yurru ɲunhiyinydja ɲunhi wăɲa-mulkanharapuyɲunhanydja, Mokuynhanydja ɲunhinydja ɲurruɲunhanydja yurru ɲurkamana yana dhiyanuna-wala. <sup>32</sup> Ga ɲarranhanydja walala yurru yolɲuyu walalay ɲal'maramana munatha'ɲurundja dhipuɲuru, bala ɲuriniyinydja yurru ɲarranydja galkithamana warryun bukmakthamana yolɲu'-yulɲunha ɲarrakalaynha ɲarra.” <sup>33</sup> Yo, ɲunhi ɲayi Djesu waɲana bitjarrayinydja, ɲayi milkunhaminana ɲanyapinyay ɲayi, ɲunhi nhaltjan walala yurru ɲanya rakunyuma, dharpalilyama ɲal'marama.

<sup>34</sup> Ga walala ɲunhi yolɲu'-yulɲundja waɲana bitjarra, “Way, ɲunha ɲanapurruɲgalanydja Romdhu yukurra lakarama Garaynha Christnha, ɲunhi ɲayinydja yurru nhinana yukurra bitjana linguna. Ga nhăkuna nhenydja yukurra lakarama, be yurru Găthu'mirriɲunhanydja Yolɲunha ɲal'marama, burakirri ɲayi yurru be. Go, mak lakaranja. Yol dhika be Găthu'mirriɲundja Yolɲu?”

<sup>35</sup> Ga ɲayi Djesunyndja waɲana bitjarrana buku-wakmaranala balanydja, “Djarraɲawun'tja dhuwala nhumalaɲgala măr-gurririna dhiyala. Marrtjiya djarraɲawun'kurrundja dhiyanuna-wala, măr yurru ɲurini buku-munha'yundja nhumalanhanydja yakana monyuma. ɲunhi ɲuli yolɲu marrtji yukurra buku-munha'kurrundja, yakana ɲayi marɲgi nhanɲuway ɲayi, wanhamala ɲayi yukurra marrtji. <sup>36</sup> Yo, măr-yuwalkthiya djarraɲawun'kundja dhiyanuna-wala, lingu ɲayi nhumalaɲgala

dhuwalana nunhiyinydja; mǎrr-yuwalkthiyana biyakana nhanṅu, mǎrr yurru nhumanydja yolṅu walala nhanṅuwaynha djarratawun'kuna.” Bitjarra ṅayi Djesuyu waṅananydja.

*Gulkuny'tja yolṅu walala yakana yukurrana mǎrr-yuwalkthina Djesuwu*

<sup>37</sup> Ga ṅulinuruyi waṅanharanuruny dja ṅayi marrtjinana yana gonha'yurrunana; marrtjinanydja ṅayi Djesu ṅunhi ṅula wanhamalana yana wāṅalili, mǎrr walala ṅanya yurru yakana maṅ'marama. Yo, walala ṅunhi ṅurru'-ṅurruṅuyuny dja Djuwyu malayu nhāṅala warray ṅunhiyi dṅamanydja nhanukuṅu Djesuwunṅu, ṅunhi ṅayi yukurrana dṅama mirithirri ganydjarr-dumurru wal'ṅu ṅunhi walalaṅgala maṅutjiṅura, yurru yakana walala yukurrana mǎrr-yuwalkthinanydja nhanṅu Djesuwu.

<sup>38</sup> Yo, maṅ'thurrunanydja ṅunhiyi yuwalk yana, bitjarra ṅunhi dhāwu'-gānharamirriyu yākuyu Yitjayayu yukurrana ṅakaraṅala ṅāthili, bitjarra gam',

“Garray, ṅunhanydja walala yukurrana yakana mǎrr-yuwalkthina dhiyakuyi dhāwu'wu,

ṅunhi ṅanapurru ṅuli yukurrana ṅakaraṅala walalaṅgu; ṅingu muka nhe milkuṅalanydja yukurrana walalaṅgala nṅuṅuwaynydja ganydjarr;

yurru yakana walala mǎrr-yuwalkthinanydja.”

<sup>39</sup> Yo, dhiyakuyina walala ṅunhi yakanydja yukurrana mǎrr-yuwalkthina; walalanydja yukurrana ṅunhi mākiriny'tja dhal'yunmina warray walalanhawunha walala, ṅingu ṅayi ṅāthili Yitjayayuny dja yukurrana ṅakaraṅalayi biyapul bitjarra gam',

<sup>40</sup> “Godthuny dja walalanha maṅutji bambaykuṅalana bitjarrana, mǎrr yurru walala yakana nhāma ṅamathamanydja, dharanandja wal'ṅu;

Ga mulkurru dja ṅayi walalaṅgu dhal'yurrunayi, mǎrr walala yurru yakana yukurra gyaṅjirri dhunupakumanydja, bala marṅgithirrinnydja.

ṅingu Godtja waṅa yukurra bitjana,

‘Yakana walala yurru ṅunhiyi walala bilyun roṅiyirrinnydja ṅarrakala, mǎrr yurru ṅarra walalanha walṅakumanydja.’” <sup>41</sup> Yo, Yitjayayu yukurrana ṅunhi waṅananydja bitjarrayi ṅāthili yana ṅakaraṅala, ṅingu ṅayi maṅutji-yurthina ga nhāṅala Djesuwunnydja latju' dhika wal'ṅu rom, bala ṅayi ṅakaraṅalana yukurrana ṅanya Djesunha, yurruna ṅunhiyinydjayi maṅ'thurruna dhādhuditjinha.

<sup>42</sup> Yo, gulku' mirithirri yolṅuny dja walala Djuwstja ṅurru'-ṅurruṅuny dja yaka mǎrr-yuwalkthina Djesuwu. Ga wiripugulku' ṅulinuruyi malaṅuru mǎrr-yuwalkthinanydja yukurrana nhanukala, yurru yaka walala ṅunhi mǎrrnydja maṅ'maranhamina walalanhawuy walala, ṅingu walala gyaṅinanydja yukurrana bitjarra, “Walala yurru Rom-dharraymirriuny dja walalay ṅarranha ṅurkamana yurru dhipuṅuruny dja malaṅuru.” <sup>43</sup> Yo, wiripugulkuny'tja yolṅu walala ṅunhiliyi yakana ṅula warraṅulny dja wal'ṅu ṅakaraṅamina, ṅingu walala bitjarra gyaṅina yukurrana, mǎrr yurru walalanha ṅunhi buku-wurpan ṅuriniyi yolṅu'-yulṅuyu



yana, ga yakana walala guyaņina buku-wurrpanarawu ŋuriki God-kalanjuwunyđja märranharawu.

*Djesuwala dhärukthu yana yurru barrkuwatjkuma dhä-dir'yunarawunyđja*

<sup>44</sup> Ga ŋulinjurunyđja dhurrwaraņuru Djesuyu lakaraņala dhä-warrwarnha wal'ņu wirrkina, märr walala gułku'yuna ŋanya ŋäkulanyđja, ga bitjarrana ŋayi waņana lakaraņalanyđja gam', "Ŋula yol yolņu ŋuli yukurra märr-yuwalkthirri ŋarrakunyđja, ŋunhiyinyđja bitjan ŋayi yukurra märr-yuwalkthirriyi Gunhu'wunyđja, ŋurikinyđja ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili; yaka ŋayi ŋarrakuwaynyđja waņganygunyđja yukirri märr-yuwalkthi. <sup>45</sup> Ga ŋunhi nhe nhäma yukurra ŋarranhanyđja, yaka yana yukirri nhe dhuwali ŋarranhanyđja nhäņu, liņgu Bäpanhanyđja nhe nhämayi yukurra dhuwali ŋarrakala, ŋunhinhanyđja ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili. <sup>46</sup> Ŋarranyđja dhuwala djarratawun' marrtjina lili dhipala munatha'lili, djarratawun'kunharawu yolņu'yulņuwu, märr ŋayi yurru ŋula yol yolņu märr-yuwalkthirrinnyđja yukurra ŋarraku, yakana ŋayi yurru nhina badak ŋunhiliyi buku-munha'ņuranyđja.

<sup>47-48</sup> "Ga ŋuli yurru nhuma ŋula yolthu walalay dhäruk ŋarranha ŋäma yukurra, ga yakanyđja märrama, ŋanyanyđja yurru ŋunhiyinyđja yolņunha ŋurkamana, dhä-dir'yunna yurru. Ŋarrapinyđja yurru ŋanya yaka barrkuwatjkuma, liņgu ŋarranyđja dhuwala yaka bunana dhiyala barrkuwatjkunharawu ga dhä-dir'yunarawunyđja; yana ŋarra marrtjinanyđja lili dhipala walņakunharawu dhiyaku waņawu. Yurru ŋayi warray bonguņu yuwalktja dhärrri ŋurini dhä-yawar'yunarayunyđja waluyu, barrkuwatjkunharawunyđja ga mala-yarr'yunarawunyđja, liņgu ŋulinyaramirriynyđja waluyu ŋarrakalanyđja dhärukthu bonguņu warraņulkununa milkuņu ŋunhi yätjtja rom, ŋurikiyi yolņuwu walalaņgu ŋunhi walala ŋarranha yaka dhäruk märraņala. Liņgu walalanhanyđja yurru ŋunhinhanyđja dhäruk-märranhamiriwnha walalanha barrkuwatjkumana ŋuriniyina dhärukthu ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra waņa. <sup>49</sup> Liņgu dhärukthja ŋarra ŋuli yukurra dhuwala waņa yaka ŋarrakuwaynyđja ŋarra; Bäpawu yana ŋunhi dhärukthja, ŋurikiyina ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili, ŋayi lakaraņala ŋarrakalanyđja nhaltjan ŋarra yukurra yurru waņa.

<sup>50</sup> "Ga ŋarranyđja marņgi nhanņu dhärukku Godku; dhärukthja nhanņu ŋunhi walņa-diktik warray, ga walņa-wekanhamirri yana. Ŋunhiyinyđjaji ŋarra ŋuli waņa yukurra, ŋunhi liņgu yana dhärukthja ŋunhi nhaltjan ŋuli Bäpayu lakarama ŋarrakala; ŋunhiyi bili ŋarra ŋuli yukurra waņanyđja." Ga bitjarra ŋayi yukurrana Djesu lakaranhaminanyđja ŋanyapinyay ŋayi.

## 13

*Djesuyu rurrwuyurruna nhanņuway lundu'mirriņunha walalanha djalkiri*

<sup>1</sup> Walunyđja liņguna bunana, ŋunhiyi Guyaņinyaramirrinnyđja yäku Läy-yulkmaramirri, bala ŋayi Djesuyunyđja luņ'maraņala ŋanapurrunha nhanņuwaynha ŋayi lundu'mirriņunha walalanha,

lingu ṅayi marṅgithina ṅāthili ṅunhi nhanṅu walunyḍja linguna galkithinana, ṅunhinyḍja walu ṅunhi ṅayi yurru gonha'yunna dhuwalanyḍja wāṅa munathany'tja, bala marrtji roṅjiyirrina balayi nhanukalayṅuwala Bāpa' mirriṅuwalana. Bitjana lingu ṅayi yukurrana ṅuli mār-ṅamathinyanyḍja nhanukalayṅuwunyḍja yolṅu'-yulṅuwu, ṅunhi walala yukurrana nhinana dhiyala munatha'ṅura, ga baḍak yana mukthunna walalaṅgu ṅayi yukurra mār-ṅamathirrynyḍja, yana lingu yurru-u-u, ga dhā-yawar'yunaramirriyuna.

<sup>2</sup> Yo. Nhinananyḍja ṅanapurru yukurrana, ḷukanana marrtjina, Djesuyu ga nhanukala ḷundu'mirriṅuyu walalay. Yurru ṅurini bungawayunyḍja Mokuyyu linguna nherrara yātjtja guyanjyara nhanukala ṅayanulilinyḍja Djudatjkala, ṅurikalanyḍja ḍarramuwala ṅunhi ṅayi gāthu'mirriṅu Djāyman-Gariyatku, mār yurru ṅayinyḍja ṅanya Djesunha dhayunanna miriṅuwalana goṅḷili.

<sup>3</sup> Yo. Djesunyḍja marṅgithina ṅunhi ṅayi wekaṅala Gunhu'yu warrpam nhā malanha goṅḷilina nhanukala; ṅayi marṅgithina ṅunhi ṅayinyḍja benuru Gunhu'wala, ga balayi ṅayi yurru Godkalayi Gunhu'wala roṅjiyirriyi. <sup>4</sup> Yo, Djesunyḍja marṅgi nhanṅuway ṅayi, yol ṅayinyḍja ṅunhi, bala ṅayi gaṅgathinanyḍja, bala yupmaraṅalana nhanṅuway girri' warranulwunyḍja, bala mārraṅala baḍany'kunharawynha girri', bala garrpiṅminana ṅanyapinyay ṅayi gandarrkurru yana ṅuriniyi. <sup>5</sup> Bala ṅayi ṅulinurunyḍja mārraṅala gapuwynha banikin, bala rarryurruna gapuna ṅunhimalayi banikin'lilinyḍja, bala ṅayi marrtjina rurrwuyurrunanyḍja ḷiw'maraṅala walalanha nhanṅuway ḷundu'mirriṅunhanyḍja, djalkirina walalanha rurrwuyurruna bukmakṅala, bala ṅayi mulka'kuṅalanyḍja walalanha marrtjina ṅuriniyi mulka'kunharawuyyu girri'yu ṅunhi ṅayi garrpiṅmina.

<sup>6</sup> Waṅga'-waṅganynha yana ṅayi marrtjina rurrwuyurrunanyḍja bala-a-a, yana lingu ga dhā-manapara Betawala. Ga ṅunhi ṅayi Djesu Betawunyḍja girri'-ṅamathina, bala ṅayi Betanyḍja waṅana bitjar-rana, “Way Garray! Rurrwuyun nhe yurru dhuwala ṅarranhanyḍja ḷuku? Nhāku warray?” bitjarra.

<sup>7</sup> Bala ṅayi Djesunyḍja waṅana buku-wakmaraṅala bitjarrana, “Yaka nhe dhuwala marṅgi ṅunhi nhaltjan ṅarra yukurra dhuwala djāma, yurru yalalana nhe yurru dharanḍja.”

<sup>8</sup> Bala ṅayi Beta biyapul waṅana bitjarra gam', “Yakana nhe yurru ṅarranhanyḍja ḷuku rurrwuyun. Yakana yana,” bitjarra.

“ṅuli ṅarra nhuna yurru yakanyḍja rurrwuyun ḷuku, nhenyḍja yurru yakana yolṅu ṅarrakunyḍja,” bitjarra ṅayinyḍja Djesunyḍja waṅana. <sup>9</sup> Bala ṅayi Betanyḍja buku-wakmaraṅala waṅana bit-jarrana, “Garray, rurrwuyurruna ṅarranha, yaka yana ḷukunyḍja waṅanyḍja; rurrwuyurrai ṅarranha goṅḍja ga mulkurrnyḍja,” bitjarra.

<sup>10</sup> Bala ṅayi Djesunyḍja waṅana ṅulinuruyinyḍja bitjarrana, “ṅula yol ḷupthunarynyḍja, linguna ṅayi ḍarrtjalknha warrpam'nha; yurru nhanṅu waṅganynha ḷukuna yurru biyapulnyḍja rurrwuyun. Nhumanyḍja dhuwalanyḍja walala ḍarrtjalkmirrina, yurru waṅganynha dhikayi yakanyḍja ḍarrtjalk,” bitjarra ṅayi Djesu

waņana lakaraņalanydja ņanapurruņgala. <sup>11</sup> Lĩngu Djesuny dja ņãthili marņgi ņurikinydja yolņuwu ņunhi yolthu ņanya yurru dhayunjan miriņuwala, bala ņayi ņunhi Djesu bitjarrayinydja waņana. “Waņgany dhiyalami yakanydja darrtjalk.”

<sup>12</sup> Ga ņunhi ņayi Djesu dhawar'yurruna rurrwuyunaņuruny dja ņanapurruņgala, bala ņayi nherrarana nhanņuwaynydja girri' balayi, bala dhut-gay nhinanana. Bala ņayi waņana bitjarrana, “Dharaņara muka nhuma dhuwala yulņuny dja?... ņunhi ņarra nhaltjarra djãma nhumalanha? <sup>13</sup> Nhumanydja ņuli lakarama ņarranha Marņgikunhamirri, Garray bitjan. Nunhinydja dhunupa nhuma ņuli lakarama ņarranha bitjandhinydja. <sup>14</sup> ņarranydja dhuwala nhumalaņgu Garraynydja ga Marņgikunharamirrynydja, yurru rurrwuyurruna warray ņarra nhumalanha yulņuny dja lukuny dja dhiyaņuyinydjayi. Ga bitjandhi bili nhuma yurru rurrwuyunmirriyi bala-lili'yunmirri yolņuny dja walala luku nhumalanhay nhuma. <sup>15</sup> ņarranydja dhuwala nhumalaņgu yana milkuņala, mãrr nhuma yurru bitjandhi nhumalanhawuy nhuma guņga'yunmirriyi, bitjarra ņarra dhuwala nhumalanha djãma.

<sup>16</sup> “Mãrr-yuwalk ņarra nhumalaņgu yukurra lakaramanydja, djãmamirriyuny dja yolņuyu ņuli yakana djuļkmarama nhanņuway ņayi buņgawanha, ga bo'puyņu yolņu djuy'yunaranydja yaka ņunhiyinydja ņurruņu; ņunhi djuy'yunarapuyņu ņurruņuny dja wal'ņu yana.”

<sup>17</sup> Bala ņayi Djesuyu dhawar'maraņalanydja waņana bitjarrana, “Dharaņarana nhuma dhuwala yulņuny dja?... ņunhi nhaltjarra ņarra lakaraņala yukurrana? Nhuma yurru nhinana galņa-ņamathirrina, ņuli nhuma yurru djãmanydja dhuwalayi ņarraku rom.

<sup>18</sup> “Yurru yaka ņarra yukurra lakarama bukmaknhanydja nhumalanha, lĩngu waņganydhu dhiyalami yurru yolņuyu yakanydja ņarraku djãma rom. ņarra marņgi nhumalaņguny dja, ņunhi nhumalanha ņarra djarr'yurruna. Djorra'yuny dja yukurra lakarama bitjan gam', ‘Waņganydhuny dja yolņuyu ņarranha ņapayunurrkaņalana, ņarrakalaynha yana yolņuyu, ņuriņinydja ņunhi ņayi lukana ņarrakuņu ņatha.’ Yo, waņganynhanydja ņarra yolņunha djarr'yurruna, mãrr yurru dhuwalayinydja dhäruk maļņ'thun yuwalknha. <sup>19</sup> Yuwalknha ņayi yurru ņarranha ņapayunurrkamanydja. ņarra nhumalaņgu lakaramanydja yukurra ņãthilina, yurruna dhuwalayi yurru maļņ'thundja, mãrr yurru nhuma mãrr-yuwalkthirri ņarraku, lĩngu ņarranydja dhuwala ņarra.

<sup>20</sup> “Mãrr-baņđany'nha ņarra nhumalaņgu yukurra lakaramanydja. ņunhi yurru ņula yol yolņu gumurr-ņamathirri waņganygu yolņuwu ņunhi ņayi ņarrakuņu djuy'unara, ņunhiyinydja bitjan ņarrakuna ņayi yukurra gumurr-ņamathirri, ga ņula yol yurru ņarraku gumurr-ņamathirri, ņunhiyinydja bitjan ņayi yukurra gumurr-ņamathirriyi ņurikinydja ņunhi ņayi ņarranha djuy'yurruna.” Ga bitjarra ņayi Djesuyu lakaraņalanydja.

*Djesuyu dhunupamirriyaņala milkuņala yolņunha, ņunhinha ņunhi ņayi yurru gumurru-wama miriņuwala*

<sup>21</sup> Dhurrwaraņuru ņuliņuruny dja ņunhi ņayi Djesu waņana bitjarrayi, bala ņayi ņulinyaramirriyuny dja ņoy-warrinana wirrkina,

bala ñayi wañana warranulnha wal'ñu dhärük bitjarra, “Märr-yuwalknha ñarra nhumalañgu dhuwalanydja yukurra lakarama. Wañganydhunydyja yurru ñarranha yolñuyu dhipuñuruyi malañuru goñ-wekama miriñuwalana,” bitjarra.

<sup>22</sup> Bala ñanapurrunydyja nhanñu lundu'mirriñunydyja walala dharra mel-nhänharamirrina; gulkuruna ñanapurru dharanandja dhäruktja nhanñu, ñunhi yolnha ñayi yukurrana lakarañala.

<sup>23</sup> Ñarra Djon, marrkapmirriñydyja lundu nhanñu Djesuwu; ñarra nhanukala yukurra nhina galkinydyja. <sup>24</sup> Bala ñayi Betanydyja waña ñarranha, goñdhuna yana bitjan, “Ye', dhä-wirrk'a'yurra mak ñanya galkiñuru, yolnha ñayi yukurra dhuwali lakaramanydyja,” bitjan. <sup>25</sup> Bala ñarranydyja gitthunna galkililina nhanukala, bala yana dhä-wirrk'a'yunna ñanya, “Garray, yol dhika yulñunydyja?” bitjan.

<sup>26</sup> Bala ñayi Djesunydyja buku-wakmarama lakarama bitjana, “Dhuwala gam', ñunhi ñarra yurru dämba lupmarama weyika'lili, bala gathanna wañganygu yolñuwu, ñunhiyina yolñunydyja, ñuriñiyina ñarranha yurru gumurr-wekamanydyja miriñuwala.” Bala ñayi Djesuyu märrañala dämbanydyja, bala lupmarañala weyika'lilina, bala dhurr-way wekañalana nhanñu Djudatjku, gäthu'mirriñuwu Djäyman-Gariyatkalañuwuna. <sup>27</sup> Goñ-

djarr'yurrunanydyja ñayi Djudatj, ga ñunhi ñayi märrañalanydyja goñdhunydyja, bala dhunupana nhanukala Mokuynydyja Birrimbirr; buñgawanydyja wal'ñu ñunhi gärrinana ñayañulilina nhanukala Djudatjkala. Bala ñayi Djesunydyja wañana nhanukala bitjarrana, “Gatjuy marrtjiyanydyja ga wadutjana be djämanydyja,” bitjarra.

<sup>28</sup> Ga ñanapurru wiripu-gulkuny'tja marrtji däpthon nhanñu lundu'mirriñu walala, yurru ñanapurru yaka marñgithirriñydyja nhaltjan ñayi yukurra Djesuyu waña, dju'yun ñanya Djudatjnha. <sup>29</sup> Ñunhiyinydyja yolñu yäku Djudatjtja rrupiya-djäkamirri, ñayi ñuli yukurranha gänha bathi rrupiyamirri ñanapurrungu, bala wiripu-gulku'yunydyja gyañina yanapi ñayi Djesuyu dju'yuna ñanya ñathawu ñula biyapulñuwu bäyimgu, ga wiripu-gulku'yunydyja gyañina yanapi ñayi bala ñanya dju'yuna ñurruwuykmirriwalañuwu rrupiyawu wekanharawu.

<sup>30</sup> Yo, Djudatj ñunhi ñadupthurrana ñathawunydyja, bala ñayi dhunupana yana gañgathinanydyja, bala marrtjinana. Yurru munhakuna ñunhi wañanydyja.

### *Djesuyu nherrara yutana rom*

<sup>31</sup> Dhurrwarañuru ñuliñuru ñunhi ñayi Djudatjthu gonha'yurrana, bala ñayi Djesuyunydyja lakarañala bitjarrana, “Dhuwalana ñunhi Yolñuwunydyja Gäthu'mirriñuwu latjyuntja rom mañ'thunna ñuli yukurra, lingu Gunhu'wunydyja garrkułuktja wal'ñu rom ñarrakalana mañ'thun ñuli yukurra warranulthirriñydyja. <sup>32</sup> Nhuma yurru Gunhu'wunydyja nhäma latju' rom ñarrakalañukurrana; Gunhu'yunydyja yurru warranulkumana mañ'maramana ñarranha nhumalañgu, lingu ñarranydyja dhä-manapan yukurra Gunhu'wala, wañganyñha ñilinyu. Yo, dhunupana yurru mañ'thunna dhuwalayi yulñunydyja.

<sup>33</sup> “Ñarraku yumurrku! Ñarra yurru dhuwala märr-gurriri dhiyala nhumalañgala yulñunydyja. Nhuma yurru larrumana

yukurra ñarrakunyɗja, yurru yakana nhuma yurru malthun ñarrakunyɗja, ñunhi wanhamala ñarra yurru marrtji. Nãthilinyɗja ñarra lakaraŋala ñuruku ñurru'-ñurruŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, ga dhiyaŋuna-wala ñarra yukurra lakarama nhumalaŋgunyɗja dhuwaliyi bili yana dhäruk.

<sup>34</sup> “Ga nhumalaŋgunyɗja ñarra yukurra dhuwala nherran yuŋana romɗja, balanyara gam', ‘Märr-ñamathiyanyɗja bala-lili'yunmiya walala. Nhuma yurru märryu-ɗapmaranhamiya nhumalanha yurru biyaka lingu yana bitjan ñarra yukurra nhumalanha märryu-ɗapmarama. <sup>35</sup> Nñunhi nhuma yurru märr-ñamathinyamirri bala-lili'yunmirrinyɗja, walala yurru yolŋu'-yulŋuyunyɗja gulku'yuna nhämanyɗja nhumalanha bitjanarayi, bala dharananna ñunhi nhumanyɗja ñarrakuwaynha wal'ŋu lundu'mirriŋu walala.” Ga bitjarra Djesu waŋananyɗja.

*Djesuyu ñãthili yana lakaraŋala Betanhanyɗja dhumbal'yunara*

<sup>36</sup> Bala Djäyman-Betayu dhä-wirrk'a'yurruna ñanya Djesunha bitjarra gam', “Garray, wanhamala dhika dhe yurru marrtjinyɗja?” bitjarra.

Bala ñayi Djesunyɗja waŋana bitjarra warray, “Yaka dhe yurru malthun ñarraku dhiyaŋunyɗja-wala, ñunhi wanhamala ñarra yurru marrtji, yurru yalalana dhe yurru marrtjinyɗja balayi ñarrakalanyɗja, ñunhimalayinyɗja wãgalili.”

<sup>37</sup> Bala ñayi Betanyɗja buku-duwatthurruna waŋana dhä-wirrk'a'yurruna ñanya Djesunha bitjarra, “Garray, nhämirri warray ñarra ñuli dhiyaŋunyɗja-wala malthurru nhuŋu. Ñarra yurru walŋa-wekanhamirri rakunydhinyarawu nhuŋuna.”

<sup>38</sup> Bala ñayinyɗja Djesuyunyɗja waŋana bitjarrana Betawala, “Yuwalk muka dhe yurru dhuwala walŋa-wekanhamirri ñarrakunyɗja? Ga yuwalk dhuwala ñarra nhuŋu yurru lakaramanyɗja, bitjandja gam', Gäthuranyɗja munhaku dhe yurru dhumbal'yunna waŋa ñarraku. Yo, lurrkun'mirri dhe yurru waŋa bäyŋu'yundja ñarraku, yurruna wäyindja yurru gurrwawunyɗja waŋa ɗaɗaw'yunarayunyɗja.” Bitjarra ñayi Djesu waŋananyɗja Betawala.

## 14

*Djesunyɗja dhuwala dhukarr bala Gunhu'wala Godkala*

<sup>1</sup> Ga ñulinurunyɗja dhurrwaraŋuru ñayi Djesuyu lakaraŋala bitjarra, “Yaka walala ñoy-warrianyɗja ga galŋa-yãtjthiyanyɗja. Märr-yuwalkthiya Godnha, ga märr-yuwalkthiyayi ñarranhandyɗja. <sup>2-3</sup> Nñunha Bãpawalanyɗja wãŋaŋura yindi warray dhalakarr; ñarranyɗja yurru dhuwala marrtjina ga wãŋana ñãthilimirriyama nhumalaŋgu. Yuwalk dhuwala yulŋunyɗja. Nñunhi bini yakanyɗja yuwalk, ñarranyɗja bini yakayi lakaranha nhumalaŋgu. Yuwalk dhuwala ñarranyɗja yurru marrtji ga ñãthilimirriyama wãŋa nhuŋuna. Bala roŋiyirriyi ñarra yurru yulŋunyɗja liliyi, bala mãrramana nhuna ñarrakalaynha wãŋalili, mãrr nhenyɗja yurru nhinanyɗja yukurra ñunhalayina ñarrakalana. <sup>4</sup> Marŋgi muka

nhuma dhukarrwunyndja n̄unhamalayinyndja wāḡalili n̄unhi wanhamala ḡarra yurru marrtji.” Bitjarra ḡayi Djesu waḡanananyndja ḡanapurrunha.

<sup>5</sup> Bala ḡayi Dumitjthunyndja yākuyu dhā-wirrka'yun ḡanya bitjanna, “Garray, yaka dhuwala ḡanapurru marḡi bay, wanhamala nhe yurru dhika marrtji. Nhāyuna ḡanapurru yurru marḡithirri dhukarrwunyndja?” bitjan.

<sup>6</sup> Bala ḡayi Djesunyndja waḡa bitjanna, “ḡarra dhuwala dhukarrnyndja, ga yuwalkḡunyndja, ga walḡa-wekanhmirrinyndja. Yakana ḡula wiripunyndja yukirri dhukarr ḡorri bala Bāpawalanyndja, ḡingu ḡarrakiyngalaynha yana yurru ḡula yol bunanyndja n̄hanḡu Godku, ga marḡithirrinnyndja n̄hanḡu; ḡarrakalaḡukurru yana nhe yurru mārrama walḡanyndja. <sup>7</sup> Nuli nhe marḡi ḡarrakunyndja, nhe marḡi muka ḡarrakalaḡuwunyndja Bāpawu, ḡingu ḡilinyunyndja dhuwala waḡganyḡura. Nhuma ḡingu muka marḡi n̄hanḡu yulḡunyndja, ga ḡinguna nhuma nhāḡalana ḡanya.”

<sup>8</sup> Bala ḡayi Bilipthunyndja waḡana Djesunhanyndja bitjarra, “Garray, milḡuḡa mak ḡanapurruḡala Gunhu'nha Godnha, ḡanapurru mak nhāmana, bala ḡinguna,” bitjarra.

<sup>9</sup> “Bilip, yaka nhe dhuwala marḡi ḡarrakunyndja?” bitjarra ḡayi Djesunyndja waḡana. “Baman' ḡarra dhuwala dhiyala n̄humalaḡalanyndja, weyin yukurrana nhinana. Nhā nhe dhuwala yulḡunyndja?... dhūḡa yana badak ḡarraku? Nuli nhe ḡula yolthunhāḡalanyndja ḡarranha, ḡayinyndja ḡuriniyinyndja yolḡuyu ḡinguna nhāḡala Godnha. Ga nhākuna nhe yukurra dhuwala waḡa bitjandja, 'Milḡuḡa mak ḡanapurruḡala Godnha,' bitjandja?”

<sup>10</sup> “Yaka nhe yukurra dhuwala mār-yuwalkthirrinnyndja ḡarraku?” bitjanna ḡayi Djesunyndja waḡa. “ḡingu ḡarranyndja dhuwala Bāpawala, waḡganyḡura ḡilinyu, ga Bāpanyndja dhuwala ḡarrakala; yaka ḡilinyu dhuwala barrkuwatj, waḡgany yana ḡilinyu. N̄unhi ḡarra ḡuli waḡanyndja n̄humalanha, yaka ḡarrakuwaynyndja n̄unhi dhāruk ḡarra ḡuli waḡa, ḡingu Bāpanyndja ḡarrakala yukurra nhina; ḡayipi dḡāmanyndja ḡuli yukurra ḡarrakalaḡukurru. <sup>11</sup> Yuwalk dhuwalanyndja. Mār-yuwalkthiyana ḡarraku, ḡingu ḡarranyndja dhuwala Bāpawala, ga ḡayi ḡarrakala Bāpa. Nuli nhe yurru yakanyndja mār-yuwalkthirri yukurra dhiyaku dhārukkunyndja, nhāḡana dhuwala dḡāmawuyḡa ḡarrakuḡu, bala mār-yuwalkthiyana.

<sup>12</sup> “Mār-yuwalk ḡarra n̄humalaḡu ḡakaramanyndja yukurra. ḡula yol yurru yolḡu mār-yuwalkthirri yukurra ḡarrakunyndja, ḡayi yurru ḡuriniyinyndja yolḡuyu dḡāma yukurra biyapulnha wal'ḡu rom, bitjan yana ḡingu bitjan ḡarra, yurru nhenyndja n̄unhi mār-yuwalkthinyaramirri yolḡu yurru dḡāma biyapulnha wal'ḡu ḡutu', dḡulkmaramana yurru ḡarrakuḡunyndja, ḡingu ḡarranyndja yurru marrtjina, bala nhinana yukurra yurru ḡunhala Bāpawalana.

<sup>13</sup> Ga n̄unhi nhe yurru ḡāḡ'thundja ḡula nhāku ḡarrakalanyndja yākukurru, ḡarranyndja yurru dḡāmana-wala yana, mār yurru Bāpawu ḡatḡuny'tja n̄unhi rom maḡ'thunna ḡuliwitjandhina Gāthu'mirriḡuwalaḡukurruna.

<sup>14</sup> “Yuwalk dhuwala yulḡunyndja. N̄unhi nhe yurru ḡāḡ'thun ḡula nhākunyndja ḡarrakiyngala yana yākukurru, ḡarranyndja yurru

djämana-wala yana nhuṅu.” Ga bitjarra ṅayi Djesuyu yukurrana lakaraṅalanydja.

*Djesuyu dhawu'mirriyaṅala djuy'yunarawu Birrimbirru Walḡamirriwu*

<sup>15</sup> Wiripunyndja ṅayi Djesuyu lakarama bitjanna, “ṅuli nhe yukurra yuwalkkuma märr-ṅamathirrinnydja ṅarraku, nhe yurru mulka yukurra ḡälkuma ṅarraku romdja, <sup>16</sup> ga ṅarranydja yurru ṅaṅ'thun Bäpanha, bala ṅayinydja yurru djuy'yun wiripunṅunha Guṅga'yunaramirrinha, Marrparaṅgunhamirrinha nhumalaṅgu, Birrimbirrinha Yuwalk-lakaraṅhairrinhana, nhinanydja ṅayi yurru yukurra nhumalaṅgala bitjanna liṅguna.

<sup>17</sup> “Yakana yurru walala yolṅu'-yulṅuyuy, ṅuriṅiyinydja walalay ṅunhi walala yukurra märr-ṅamathirri munatha'wuywu romgu, yakana walalanydja yurru märrama Marrparaṅgunhamirrinhandydja Birrimbirrinha, liṅgu walala ṅuli yaka yukurra nhäma ṅanya, ga yaka marṅgithirri nhanṅu. Yurru nhuma warray marṅginydja nhanṅu, liṅgu ṅayinydja yukurra nhina dhuwali nhumalaṅgalana, ga bitjandhiyi ṅayi yurru yukurra nhinayi nhumalaṅgala ṅayanṅunuranydja.

<sup>18</sup> “ṅarra yurru yaka dhuwala ganandja nhumalanha; yaka nhuma yurru dhuwala nhina dhuṅalmiriwṅuranydja ḡäna, liṅgu ṅarra yurru marrtjiyi muka lili nhumalaṅgala,” bitjanna ṅayi Djesu waṅanydja. <sup>19</sup> “Märr-dhumbuṅ'nhä dhuwala yulṅunyndja ḡaykun'tja, bala walala yurru yakana ṅarranha nhäma biyapulyndja, munatha'wuyyunyndja walalay yolṅu'-yulṅuyuy, yurru nhuma warray yurru nhämanyndja ṅarranha, ṅarrakala lundu'mirriṅuyuy walalay. Nhumanydja yurru yukurra nhina walḡana, liṅgu ṅarranydja walḡa warray yana. <sup>20</sup> Yo, ṅulinyaramirriyuyina ṅunhi nhuma yurru nhämanyndja ṅarranha, nhumanydja yurru dharanṅanna bala marṅgithirrina, liṅgu ṅarranydja ṅarrakalaṅuwala Bäpawala, waṅgany yana ṅilinyu dhuwala, ga nhenyḡa ṅarrakala, ga ṅarranydja nhokala, waṅganyṅura yana yulṅunyndja.

<sup>21</sup> “ṅunhi nhe ṅuli ṅula yolṅu' mārramanydja ṅarrakuṅu rom, bala ṅayathama baṅ bitjandja, ṅunhiyina yolṅu ṅarraku yukurra märr-ṅamathirrinnydja yuwalkkumanydja wal'ṅu. Ga ṅunhi nhe ṅarranha ṅuli yukurra märryu-ḡapmarama, ṅayinydja yurru bitjandhi yana ṅarrakala Bäpayunyndja nhuna märryu-ḡapmaramayi, ga ṅarranydja yurru nhuna märryu-ḡapmaramayi, bala milkunhamirrina ṅarranhawuy ṅarra nhokala.” Bitjarra ṅayi Djesuyu lakaraṅalanydja.

<sup>22</sup> Bala ṅayi yäkyuy Djudatjthunyndja waṅanana ṅanya Djesunha, yaka ṅuriṅinydja Djudatj-Gariyatthunyndja, wiripunṅuyuy Djudatjthu, bitjarra ṅayi waṅananydja, dhä-wirrika'yurrunanydja gam', “Way Garray, nhäku warray dhika nhe yurru milkunhamirri ṅanapurṅalanydja, ga yakanydja bukmakkala?” bitjarra.

<sup>23</sup> Bala ṅayi Djesunyndja waṅana buku-wakmaraṅala bitjarra, “ṅuli yurru ṅula yol yolṅu märr-ṅamathirrinnydja yukurra ṅarraku, ṅayi yurru yuwalkkumana gyaṅirri dhäruktja ṅarraku, bala djämana yukurra yurru yana, bala yurru Bäpanyndja ṅarraku märr-ṅamathirrina nhanṅu, bala yurru ṅilinyu marrtji nhanukalana, bala yana nhinana ṅilinyu yurru, wäṅayamana nhanukala,

ñurikalayinydja yolñuwala dhäruk-märranhamirriwalanydja. <sup>24</sup> Ga ñunhi yukurra yolñu yakanydja ñarraku märr-ñamathirri, ñayinydja yurru yakana märrama dhäruk ñarrakuñunydydja. Ga ñunhiyinydja dhäruk yaka ñarrakuway ñarra ñuli waña, ñunhiyinydja Bäpawunju dhäruk, ñurikiñiyi bili wanganygunju ñunhi ñayi ñarranha djuy'yurruna lili.

<sup>25</sup> “Lingu muka ñarra nhumalangu lakarañalanydja yukur-rana dhuwalayinydja dhäruk, ñunhi ñarranydja baðak yana yukurra nhina dhuwala, dhiyalanumi munatha'ñura. <sup>26</sup> Ga Bäpayunydydja yurru djuy'yun nhumalangu wiripunñunhana Mar-rparañgunhamirrinha, Birrimbirrinha Walñamirrinhana wal'ñu, ñayi yurru marrtjinydja ñarrakala yäkuyu, bala yurru ñayi marñgikumanydja yukurra nhumalanha ñula nhäkuna malañuwu bukmakkuna, ga bitjandhiyi ñayi yurru gyañinyamirriyamanydja nhumalanha ñurikiyinydja malañuwu bukmakku ñunhi ñarra nhumalangu yukurrana lakarañala.

<sup>27</sup> “Nhuma yurru nhina yukurra ñayañu-yal'yunarana,” bitjanna ñayi Djesu wañanydja. “Ñarra ñuli yukurra wekama nhumalangu ñarrakuwaynydja ñarra ñayañu-yal'yunara, ga ñarrakuñunydydja ñunhiyi wekanhara wiripu warray, ganañ'thun yukurra biyapul munatha'wuywalanydja wekanhara. Nhiniyanydja walala ñoy-dälthiya. Yaka ñoy-warriyanydja, ga yaka barrariyanydja.

<sup>28</sup> “Linguna nhuma ñäkula dhäruktja ñarranha, ñunhi ñarra nhumalangu lakarañala bitjarra, ‘Ñarranydja yurru dhuwala marrtji, ga biyapul ñarra yurru roñiyirriyi liliyi nhumalañgala.’ Ga ñuli nhuma yukurra märr-ñamathirrinnydja ñarraku, nhumanydja bini galña-djulñithinya muka ñunhi yurru ñarra marrtji bala Bäpawalanydja, lingu Bäpanydja ñunha biyapul warray wañarr ñarrakalanydja. <sup>29</sup> Ñarranydja yurru dhuwala marrtjina, yurru ñarra lakarañala nhumalañgala ñäthilinydja, yurruna yurru malañ'thun; ñarra lakarañalanydja ñäthili yana, märr nhuma boñgunju märr-yuwalkthina ñunhi boñgunju malañ'thurrunydydja.

<sup>30-31</sup> “Yakana dhuwala weyingunydydja wañanharawu ñarraku, ñarra yurru yukurra waña nhumalanhanydja, lingu galkina Mokuywunydydja walu, ñurikinydja buñgawawu dhiyakuywu munatha'wuywunydydja wäñawuywu; ñayi yurru bunana ñarraku, yurru yakana nhanju ñarrakalanydja ñayañunñura ñula nhä, yakana ñayi ñarrakalanydja. Märr-gurriri yana ñayi yurru ñayathamanydja yukurra ñarranha, ñuriniyi mokuyyunydydja, märr yurru yolñu'-yulñunydydja marñgithirri ñunhi ñarra yukurra märr-ñamathirri mirithirri Bäpanha, ga bitjanna lingu ñarra ñuli djämana yana yulñunydydja, ñunhi ñayi ñuli nhaltjan waña ñarranha Bäpayu. Gul' ñilimurru marrtjina.” Ga bitjarra ñayi Djesu wañananydja.

## 15

*Djesunydydja dhuwala balanyara bitjan yuwalkñu dharpa borummirri*

<sup>1</sup> Wiripunydydja ñayi Djesuyu lakarañala, marñgikuñala yana mayali'kurru dhäruk, bitjarra gam', “Ñarranydja dhuwala balanyara bitjan marañu dharpa, yuwalkñu yana wal'ñu, ga ñarraku Bäpa'mirriñunydydja balanyara bitjan ñuthanmaranhamirrina ñuriki



dharpawu, ga nhumanydja dhuwala yolŋu'-yulŋunydyja balanyarana bitjan bandja'-bandja ŋurikiy dharpawuy. <sup>2</sup> Ŋayi ŋuli ŋurinydyja ŋathanmaranharamirriyundyja yolŋuyu gulktun mälkuma yana nhämunha'nha bandjanha ŋunhi borummiriwnhanydja; ga ŋunhi bandja'-bandja borummirriydyja, ŋayi ŋuli yana marrtji djatthun räwakthinyaranydyja djinmir'ŋurundyja, bitjan ralkthunmarama, märr yurru ŋayi borummirriyirri biyapul gulku'thirri.

<sup>3</sup> “Yo, nhumanydja dhuwala darrtjalknha, ralkthunarana linguna ŋurini dhärukthuna ŋarrakala ŋunhi ŋarra yukurrana lakaraŋala nhumalaŋgu. <sup>4</sup> Nhiniyana walala waŋganyŋurana ŋarrakala, biyakana dhambaynha ŋarrakala, ga ŋarranydja yurru nhina dhambayyi nhumalaŋgalanydja. Bandja'-bandja yurru yakana gänanydja borummirriyirri; yana ŋayi yurru borummirriyirriydyja ŋunhi ŋayi yukurra yurru dhambay-manapanmirri rumbalwala dharpawala. Ga bitjandhi bili nhumanydja yurru yakana borummirriyirri gänanydja; ŋurinjina bili waŋganydhuna nhe yurru borummirriyirriydyja, ŋunhi nhe yurru dhambay-manapanmirri ŋarrakala wal'ŋu.

<sup>5</sup> “Yo, ŋarranydja dhuwala rumbalnha dharpa, ga nhumanydja bandja'-bandjana. Ŋunhi nhe yurru nhinanydja yukurra dhambay-manapan ŋarrakala, ga ŋarra nhokala ŋuli yukurra nhina dhambay-manapandhi, balakurruyina nhe yurru borummirriyirriydyja wal'ŋu, gulku'yirriydyja wal'ŋu ŋamathirriydyja. Linga barrkuwatjthin-yaranydja gulktunaranydja ŋarrakalana, nhe yurru bäyŋuna djäma ŋula nhä ŋamakurru' rom, bäyŋuna yana. <sup>6</sup> Ŋuli yurru ŋula yol yakanydja dhambay nhina ŋarrakala, ŋanyanydja walala yurru yana ŋurkamana, balanyara bitjan ŋunhi ŋuli bandja dharpaŋuru daw'yun. Ga daw'yunaranydja ŋayi yurru ŋunhi bandja' yana räwakthirrina, bala waŋgany-manapanna luŋ'maramana, bala djalkthunna yurru gurthalilina, bala walala yurru nhärana.

<sup>7</sup> “Ga ŋuli nhe yurru dhärranydja yana yukurra dhambay-manapandja ŋarrakala, ga ŋayathamanydja ŋarranha dhäruk mala yana, nhenydyja yurru ŋaŋ'thun ŋarranha ŋula nhäku nhe yurru duktuk, bala nhenydyja yurru märramana-yana-wala. <sup>8</sup> Ga balakurruyina yurru yolŋu'-yulŋunydyja nhäma Bäpawundyja latju' dhika wal'ŋu rom, bala wokthunna nhanŋu yurru, ŋunhi nhumanydja yukurra yurru märrama biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru' rom, balanyaranydja bitjan borum yarraŋamirri dhirrimuk. Ga balakurrui nhumanydja yurru ŋarrakuna, bitjan lundu'mirriŋuna walala.

<sup>9</sup> “Ŋarranydja märryu-dapmarama yukurra nhumalanha, bitjan yana linga bitjan Bäpayu ŋarranha yukurra märryu-dapmarama. Nhiniya walala ŋarrakala märr-ŋamathinyaraŋurana.” Bitjana ŋayi Djesu waŋanydja. <sup>10</sup> “Yo, ŋarranydja yukurra ŋayathama baŋ bitjan warray ŋarrakalaŋuwundyja Bäpawu rom, ga nhina ŋarra yukurra nhanukala märr-ŋamathinyara, ga bitjandhi nhumanydja yurru nhina yukurra ŋarrakalanydja märr-ŋamathinyara, ŋuli nhe yurru baŋ bitjandja ŋayathama ŋarrakundyja rom.

<sup>11</sup> “Dhuwalayinydja malanha ŋarra lakaraŋalanydja nhumalaŋgu muka, märr yurru ŋarrakalanydja märr-yiŋgathinyarayi liw'marama yana monygunanydja nhuna yukurra yurru,

lingu n̄arranydja duktuk nhuma yurru mirithirri yana märr-yingathirrinnydja noy-djulnithirri nhinanydja.

<sup>12</sup> “Yo, dhuwala n̄arrakuṅuny dja rom nhumalaṅgu, balanyara gam', ‘Märr-ṅamathinyamiyanydja walala bala-lili'yunmiya, biyakana bitjan n̄arra nhumalaṅgu yukurra märr-ṅamathirri.’” <sup>13</sup> Dhuwala n̄urruṅuny dja wal'ṅu märr-ṅamathinyara gam': N̄ayi yurru yolṅu walṅa-wekanhmirri n̄anyapinyay n̄ayi rakunyu, märr ṅuliwitjandhinydja yurru lundu'mirriṅu n̄hanṅu walṅathirrina. <sup>14</sup> Ga n̄humanydja dhuwala n̄arraku lundu'mirriṅu walala, ṅunhi nhuma yurru djäma-wala yana n̄haltjan n̄arra nhumalanha yurru waṅa. <sup>15</sup> Yaka n̄arra nhumalanha yukurra lakarama djämamirri walala n̄arraku bitjandja, lingu djämamirrinnydja yaka ṅunhi marṅi n̄haltjan n̄hanukala yukurra buṅgawayu djäma ṅuli. Yurru n̄arranydja nhumalanha lakaraṅala n̄arraku lundu walala, bitjarra warray, lingu n̄arra lakaraṅalanydja yukurrana nhumalaṅgu nhä malanha bukmaknha yana ṅunhi n̄arrakala Bäpayu n̄arraku lakaraṅala.

<sup>16</sup> “Yo, n̄humanydja dhuwala lundu walala n̄arraku, yurru n̄he n̄arranhanydja yaka warray djarr'yurruna; n̄arra nhuna djarr'yurrunanydja, bala nherrara ṅunhimala lingu dharapullili, märr yurru n̄he borummirriyirri yukurra biyapulnha wal'ṅu. Yo, nherranydja n̄arra nhuna dhuwala, märr yurru djämawuyny dja nhokuṅu dhärrana yana yukurra, märr n̄he yurru n̄an'thundja ṅula nhäku Bäpanha, n̄arrakalanydja yäkukurru, ga n̄ayinydja yurru wekamana-wala yana nhuna.

<sup>17</sup> “Yo, dhuwalayina n̄arrakuṅuny dja rom nherranara nhumalaṅgu. Märr-ṅamathinyamiyana walala bala-lili'yunmiya.” Ga bitjarra Djesu waṅananydja.

*Yolṅu'-yulṅu yurru nyinyanḍhun nhumalaṅgu*

<sup>18</sup> Ga wiripuny dja n̄ayi lakaraṅala Djesuyu, dhuwala gam', “Yaka n̄irryurrananydja walala, ṅunhi n̄huṅu yurru yolṅu'-yulṅuny dja nyinyanḍhun, ṅunhinydja walala yolṅu'-yulṅu ṅunhi walala yukurra marrkapthun munatha'wuywu romgu. Nhuma marṅi muka walalaṅgu romguny dja, ṅunhi walala n̄arraku nyinyanḍhurruna bitjarrayi n̄äthilinydja, ga yurruna nhumalaṅguny dja. <sup>19</sup> N̄uli nhuma bini dhiyakuny dja munatha'wuyuny dja wäṅawuy, walalany dja bini nhumalaṅgu märr-ṅamathinya muka; yurru nhumalaṅguny dja walala nyinyanḍhun yukurra yulṅuny dja, lingu n̄arra nhumalanhanydja djarr'yurruna, beṅuruyiny dja barrkuwatjkuṅala munatha'wuywalany dja romṅuru.

<sup>20</sup> “Guyaniya walala ṅunhiny dja dhäruk ṅunhi n̄arra lakaraṅala nhumalaṅgala, dhuwalany dja gam': Djämamirrinny dja yolṅu yaka dhuwala n̄urruṅu, yaka n̄ayi yukurra Garraynha ṅunhiyi n̄hanṅuway djulkmarama, bitjarra. Walala yurru yolṅu'-yulṅuyu bitjandhi bili djäma nhumalanhany dja, bitjarra walala n̄arranha djäma. N̄unhi walala yätjthina n̄arraku, walala yurru bitjandhi yätjthirriyi nhumalaṅguny dja; ṅuli walala bini n̄arrakuny dja dhäruk n̄ayathanha, walala bini n̄ayathanhayi nhumalaṅguny dja dhäruk.

<sup>21</sup> “Yo, walala yurru nyinyanḍhundhi nhumalaṅguny dja, lingu n̄arrakala yäkuyu, lingu walala yaka marṅi n̄urikiyiny dja ṅunhi

ḡayi djuy'yurruna lili ḡarranha. <sup>22</sup> Ḥuli bini ḡarra yakanydja bunanha, ga ḡakaranha walalaḡu, Gunhu'yunydyja bini yaka yätj-lakaranha walalanha. Yurru ḡarranydyja liḡuna ḡakaraḡala walalaḡu; yakana yukurra yurru ḡula djuḡul'-dharra walalaḡu yätjtja rom, bala Gunhu'yunydyja yurru yana dhä-dir'yunna ḡurikiyyi rombuy. <sup>23</sup> Ḥunhi yukurra yolthu yolḡuyu nyamir'yundyja ḡarranha, ḡayinydyja yukurra nyamir'yundhi ḡarraku Bāpanhanydyja.

<sup>24</sup> “Ḥuli bini ḡarra yaka djäma ḡutu'-däl walalaḡala milma, ḡunhi rom ḡunhi ḡuli yakana ḡula yolthu djäma biyakuyi, Godthunydyja bini yakana yätj-lakaranha walalanha. Yurru walala liḡuna nhäḡalanydyja, bala walala nyinyanḡhurrunana ḡarraku ga ḡarrakalaḡuwu Bāpawu. <sup>25</sup> Djorra'yunydyja yukurra ḡakarama bitjan, ‘Walala yukurra nyamir'yundyja ḡarranha nhämiriwḡurana yana ḡurruḡura,’ bitjandhi. Ga yuwalknha yana dhuwala dhiyanunydyja-wala maḡ'thunna yukurra.

<sup>26</sup> “Yo, walala yurru yolḡu'-yulḡuyu nhumalanha nyamir'yundyja, yurru ḡarra yurru nhumalaḡu djuy'yun ḡunhiyi Marḡaraḡunḡaramirrinhanydyja, Yuwalk-lakaranḡamirrinhana ḡunhi Birrimbirnha, ḡayi yurru bunana nhumalaḡu beḡuru Bāpawuḡu djuy'yunaranydyja. Ḥunhiyi Birrimbirr yuwalktja dhawatḡhurruna beḡuru yana Gunhu'wuḡu Godkuḡu, ga ḡunhi ḡayi yurru bunanydyja, ḡayi yurru ḡakaramayi ḡarranhanydyja. <sup>27</sup> Ga nhumanydyja yurru bitjandhiyi ḡakaramayi ḡarranhanydyja, liḡu nhumanydyja beḡuru warray liḡu, ḡurru-yirr'yunaraḡuru warray ḡarrakala.

## 16

<sup>1</sup> “Ḥarranydyja nhumalaḡu liḡu muka ḡakaraḡala bitjanarawuyyinydyja, märr nhuma yurru yaka galyun nhäyu romdhu malaḡuyu. <sup>2</sup> Walala yurru nhumalanha gukuma dhawatḡmaramana walalaḡala buku-ḡal'yunaramirriḡuru wäḡaḡuru. Ga walunydyja marrtji yurru galkithirrina, walala yurru nhumalanha bumana marrtji, murrkay'kumana; walala yurru guyanirriḡunydyja ḡunhi yanapi ḡunhiyinydyja Godkuna djäma. <sup>3</sup> Yo, walala yurru bitjandhinydyja buma nhumalanha, liḡu walala yaka marḡi Gunhu'wu Godku, ga ḡarrakuwayyi walala yaka marḡi.

<sup>4a</sup> “Yo, ḡarra nhumalaḡu ḡakaraḡalanydyja liḡu muka, märr yurru nhuma guyanirrina yana ḡarraku dhärukna, bala märr-yuwalkthirrina yukurra yurru, yakana ḡula dhumbal'yun, ḡunhi yurru nhänydyja nhumalaḡu maḡ'thun.

### *Dhuwalanydyja djäma Walḡamirriwu Birrimbirru*

<sup>4b</sup> “Yaka muka ḡarra nhumalaḡu ḡunhi ḡäthilinydyja ḡakaraḡala bitjarrayi, liḡu ḡarra yukurrana nhinana nhumalaḡala ḡulinyaramirriyundyjayi,” bitjan ḡayi Djesu waḡanydyja. <sup>5</sup> “Yurru dhiyanunydyja-wala ḡarra yurru marrtjina balayina ḡurikalayina ḡunhi ḡayi djuy'yurruna ḡarranha lili, yurru yakana nhuma ḡarranha waḡanydhu ḡula dhä-wirrka'yurruna bitjarranydyja, ‘Wanḡamala nhe yurru marrtjinydyja?’, liḡu ḡayanunydyja nhumalaḡu dhuwala warwumirriyirrina yukurra.

6 “Yo, mirithina yana nhuma galja-yätjthinanydja dhuwala, linggu narra lakaraŋala nhumalaŋgu nunhi naranydja yurru marrtjina. 7 Yurru yuwalk narra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydja dhuwala. Manymaknha nunhiyinydja nhumalaŋgu, naranydja yurru gonha'yunna marrtjina. Nuli bini narra yakanydja marrtjinya, nayinydja bini Birrimbirr Marrparaŋgunhamirrinydja yakana bunanha nhumalaŋgu dhiyala. Yurru naranydja yurru djuy'yunna nanya nunhiyinydja lili nhumalaŋgalana, nunhi narra yurru marrtjinydja balayi.

8-11 “Ga nunhi nayi yurru bunanydja nunhiyi Marparaŋgunhamirrinydja Birrimbirr, bala marŋgikumana nayi yurru yukurra raypirri'yunna munatha'wuyhanydja yolŋu'-yulŋunha, linggu walala nuli yukurra gyaŋjirri djarrpi'kuma wal'ŋu yana. Nayi yurru nurinyi lakaramanydja marŋgikumana yätjpuy rombuy bitjana gam'; nunhinydja walala yolŋu'-yulŋu dhuwurr-yätjmirrina, linggu walala yukurra yaka märr-yuwalkthirri narraha. Ga bitjandhiyinydja nayi yurru lakarama narraha, nunhi naranydja dhuwala märr-yunupa dhika wal'ŋu yana, linggu narra yurru dhuwala marrtji bala Bäpawalana, ga yakana nhuma narraha yurru biyapulnydja nhäma. Ga bitjandhi nayi yurru marŋgikumayi marrtji lakarama dhä-dir'yunarawunydydja bitjan gam': Nhuma yurru märr-yuwalkthinyaramiriwinydja yolŋu walala, nunhi nhuma nhina nuli yukurra munatha'wuyŋura yana romŋura, nhumanydja yurru yana dhä-dir'yunarana märrama, linggu Godthu näthili yana dhä-dir'yunarawunydydja lakaraŋala nurikinydja Mokuywunydydja, nunhi nayi nurruŋu buŋgawa dhiyakuywu munatha'wuywu romgu.

12 “Yo. Gulku' warray mirithirri narra nhumalaŋgu bini lakaraŋhanydja, yurru dhaŋaŋnha dhuwala nhumalaŋgu gyaŋjinyarawunydydja dhiyaŋunydydja-wala. 13 Yurru Birrimbirr Yuwalkŋunydydja yurru marrtjiyi lili, ga nayina yurru nurinyina nhumalanha goŋ-gulamanydja, märr yurru nhuma marŋgithirrina wal'ŋu Godkalaŋuwu yuwalkkunydydja romgu, bukmakku yana. Linggu dhäruktja nhanŋu yurru nunhi dhawatthun yaka nhanukuŋuway nula gyaŋjinyara, nayi yurru lakaramanydja yukurra waŋanydja nunhiyi yana bili nunhi nayi yurru näma Gunhu'nha, ga bitjandhi linggu nayi yukurra yurru lakaramanydja nhumalaŋgu nhä malanha romdja nunhi yurru yalalaŋumirri malŋ'thun. 14 Nayinydja yurru nunhi bitjan milkumana narrauna latju' wal'ŋu dhika rom, linggu nayi yurru nunhi märrama narraŋunydydja, bala gathan nhumalaŋguna. 15 Bukmak nunhi Bäpayu nuli yukurra nayathama, nunhiyinydja narrakuway yana warrpam'. Yo, dhiyakuyyina nunhi narra yukurrana lakaraŋalanydja, nunhi yurru nayi Birrimbirryu Walŋamirriyunydydja märrama narraŋu, bala lakaramana nhumalaŋgu.” Ga bitjarra nayi Djesu waŋananydja yukurrana.

*Märr-gurriri nhuma yurru galja-yätjthirrinnydja, bala nayi yurru bilyun balayi nayaŋu-djulŋithinyaraliliyi*

16 “Yaka weyin, nhuma yurru yakanydja nhäma narraha, ga biyapul yaka weyin, nhuma yurru narraha nhämayi biyapul,” bitjana nayi Djesu waŋanydja.

17 Bala ñanapurru ðundu'mirriñunyɗja walala nhanju wañanhamirri bitjanmirrina, “Nhaltjan ñayi yukurra dhuwala mayaliny'tja waña? Ìakaranhamirri ñayi yukurra ñilimurrungala bitjan ñunha, ‘Yaka weyin, nhuma yurru yakanyɗja ñarranha nhäma, ga biyapul yaka weyin, nhuma yurru nhämayi ñarranha biyapul.’ Ga wiripunyɗja ñayi bitjan yukurra waña, ‘Ñarranyɗja yurru dhuwala marrtji ñunhana Bäpawalana.’ 18 Nhä dhika ‘Yaka weyindja’ mayali’, balanyaranyɗja dhäruk? Yakana dhuwala ñilimurru yukurra marñgithirriyɗja bay, nhaltjan ñayi yukurra waña ñunha mayali.” Bitjanminana ñanapurru dhä-wirrka'yunminanyɗja, yurru gayulnha.

19 Yurru Djesunyɗja marñgithina ñanapurrunḡu, ñunhi bini ñanapurru ñanya dhä-wirrka'yun. muka yulñunyɗja, bala ñayinyɗja waña ñanapurrunḡu bitjana, “Ñarranyɗja nhumalaḡu ñakarañala bitjarra, ‘Yaka weyin, nhuma yurru yakanyɗja nhäma ñarranha, ga biyapul yaka weyin, nhuma yurru nhämayi ñarranha.’ Ga dhiyakuyi nhuma yukurra dhuwala dhä-wirrka'yunmirriyɗja? 20 Yuwalk dhuwala yulñunyɗja ñarra nhumalaḡu yukurra ñakaramanyɗja. Nhumanyɗja yurru bonḡuñu ñäthinyamirri warray, ga walalanyɗja munatha'wuynyɗja walala yurru galña-ñamathirri warray; nhumanyɗja yurru galña-yätjthirri warray, yurru nhumalaḡu yurru ñunhiyi warwuyunaramirriyɗja ñanyɗjala'yun, balayi galña-ñamathirriyi yurru. 21 Ñunhi ñuli walu galkithirri yothuwunyɗja dhawal-wuyañinyarawu, bala ñayi ñuli ñunhi ñänɗi'mirriñunyɗja galña-yätjthirrina, ñingu ñuriñi rerriyu yothuwala. Ga ñulinurunyɗja dhänuru ñunhi yurru yothu nhanju ñinguna dhawal-wuyañirrina, bala yurru meḡumana ñunhiyi rerrinyɗja ga batjpatjtja, bala galña-djulñithirrina yurru warppam'nha, ñingu yothu ñunhi ñinguna dhawal-wuyañinana dhipala munatha'lilina. 22 Ga balanyarayi dhuwala nhumanyɗja galña-warwumirrina walala dhiyañu-wala, yurru ñarranyɗja yurru nhämayi nhumalanha biyapul, bala nhuma yurru galña-ñamathirriyi mirithirrina dhikana wal'ñu, ga ñayañunyɗja nhumalaḡu yurru biyapulnha wal'ñu dhañañdhirrina; yakana yurru nhokala ñula yolthu djaw'yundja balanyarayinyɗja märr-yiḡgathinyara.

23 “Ga ñulinyaramirriyunyɗja nhuma yurru yakana ñarranha dhä-wirrka'yun ñula nhäpuy. Yuwalk dhuwalanyɗja ñarranyɗja yukurra ñakarama nhumalaḡu. Gunhu'yu Godthu yurru ñayipi nhumalaḡu wekama ñula nhänyɗja, ñunhi nhe yurru ñañ'thundja ñanya ñarrakalanyɗja yäkukurru. 24 Ñunhi ñäthilinyɗja, ga gathu dhiyañu-wala, nhuma ñuli yukurra yaka ñanya ñañ'thunna ñarrakala yäkukurru. Ma', ñañ'thurra ñanya yana, ga nhenyɗja yurru märramana yana, märr nuñu yurru ñayañunyɗja dhañañdhirrina märr-yiḡgathinyarayunyɗja.

25 “Ñäthili muka ñarra ñakarañalanyɗja nhumalaḡu godu-mayali'mirriyañalanyɗja; yalalañumirriyunyɗja ñarra yurru Gunhu'nha Godnha ñakarama nhumalaḡu warrañulkumana yurru, dhunupana dhäruk. 26 Ga ñulinyaramirriyunyɗja nhuma yurru ñañ'thun bukurriyama ñarrakalana yäkukurru. Yakana ñarra yurru bitjan ñingu gäma yukurra nhumalanha dhäruk Bäpawala; nhumapina yurru waña dhunupana nhanukala Godkala, 27 ñingu Bäpa

yukurra ñayipi märr-ñamathirrinydja nhumalaŋgu. Bäpayuny dja ñuli yukurra märryu-ðapmarama nhumalanha, liŋgu nhuma yukurra märryu-ðapmaramayi ñarranhanydja, ga liŋguna nhuma märr-yuwalkthinana ñarraku, ñunhi ñarranydja ñulañuru nhanukala yarrupthurrana lili, Gunhu'wala yana.

<sup>28</sup> “Yo, yuwalk dhuwala yulñuny dja. Ñulañuru ñarra mar-rtjina lili Bäpawala, bala ñarra mañ'thurrunana dhiyala wäñañura munatha'ñuranydja. Ga dhiyañuny dja-wala ñarra yurru ganana dhuwala wäña munathany'tja, balayi roñiyirriyi yurru Gunhu'walayi.”

<sup>29</sup> Bala ñanapurru waña ñanya Djesunha bitjana, “Dhiyañuny dja-wala nhe yukurra dhuwala waña dhunupana dhäruk warrañulnha, yakana goðu-mayali'mirri. <sup>30</sup> Liŋguna ñanapurru marñgithinana dhuwala, liŋgu nhe dhuwala bukmakku marñgi; yakana nhuna ñula yolthu yolñuyu yurru dhä-wirrk'a'yundja, bili nhenydja marñgi ñäthili warray. Ga dhiyañuyina ñanapurru märr-yuwalkthinanydja ñunju, ñunhi nhenydja dhuwala beñuruyi Gunhu'wala Godkala.”

<sup>31</sup> Bala ñayi Djesuny dja buku-wakmarañala wañana ñanapurruñgu bitjarra, “Märr-yuwalkthinana nhuma dhuwala yulñuny dja, yuwalknhanydja wal'ñu? <sup>32</sup> Galkina dhuwala nhumalaŋgu yulñuny dja, dhiyañuny dja-wala gäthuranydja nhuma yurru gundupuma balaka'yunna, wañga'-wañgany nha nhuma yurru winya'-winyayundja nhumalaŋgalay wäñalilinydja malañulili, gonha'yunna yurru ñarranha gäñañuwalana. Yurru yaka ñarra yurra ñunhi gänanydja yukurra ñarrapinydja nhina, liŋgu ñarrakalanydja yurru Bäpa warray galki.

<sup>33</sup> “Yo. Dhuwalayina malanha ñarra nhumalaŋgu ñakarañalanydja yukurrana, märr nhuma yurru nhina yukurra ñayañu-yal'yunarana yana, dhambay-manapan ñarrakalana. Liŋgu dhiyala munatha'ñuranydja nhumalaŋgu yurru yolñu walala marimirriyirri. Yurru yaka walala barrariyanydja ga galyurranydja, liŋgu ñarranydja liŋguna djułkmarañalana nhä malanha dhiyakuy munatha'wuyuny dja ñunhi, warrpam'nha yana.” Ga bitjarra ñayi yukurrana Djesuyu ñakarañalanydja wärriku'na.

## 17

*Djesu yukurrana bukumirriyañala nhanukalayñumirriwu ñayi lundu'mirriñuwu walalaŋgu*

<sup>1</sup> Ga dhäñuru ñuliñuruny dja ñunhi ñayi dhawar'yurrana wañanhanuru ñanapurruñgala Djesuny dja, bala ñayi mañutji-garrwarthinana bala djiwarr'lilina, bala bukumirriyañala wañana bitjarrana gam', “Bäpa, liŋguna dhuwala waluny dja dhuwalana, ñarra yurru burakirrina yolñu'-yulñuwuna walñakunharawu. Dhañangña ñarranha nhokalay ñatju'yuna dhiyañina, märr yurru yolñu'-yulñuyuny dja ñunjunydja ñatju' wal'ñu nhämana ñunhi ñarrakalañukurrana. <sup>2</sup> Bäpa, nhenydja ñunhi ñarranha nherrara ñurruñu bukmakku yolñu'-yulñuwu, märr yurru ñarranydja wekama yuwalknha walña ñurikinydja walalaŋgu ñunhi nhe wekañala ñarraku walalanha, märr walalanydja yurru ñunhiyinydja walala nhina walñana yana, gupaðal nha-wala yurru. <sup>3</sup> Ga dhuwalana gam' ñunhi gupaðalwuny dja wal'ñu walña. Ñunhi ñayi

marŋginydja nhuŋu yolŋu, ŋunhi nhepi wangany dhuwala yuwalktja wal'ŋu Waŋarr, ga ŋarrakunyidja ŋayi yurru marŋgiyi ŋunhiyi yolŋu. Djesu-Christkunydja, ŋunhi nhokunŋu ŋarranyidja yolŋu djuy'yunara, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋana yana-wala ŋitjalangalana goŋŋura. <sup>4</sup> ŋarra yukurrana milkuŋalana nhuŋunyidja nhä malanha latju' dhika ŋunhi rom dhiyala munatha'ŋuranyidja yolŋu'-yulŋuwunyidja linguna; ŋarra dhawar'maraŋalana ŋunhiyinydja djäma warrpam'nha linguna, ŋunhi nhe wekaŋala ŋarrakala. <sup>5</sup> Bäpa, dhiyaŋunyidja-wala ŋarranha dhaŋaŋgunana biyapulnha ŋurinjina nhokiyingalay nhe latju'yuna, ŋurinjina linggu latju'yunyidja ŋunhi ŋarra yukurrana nhinana dhiyalii nhokala latju'ŋura ŋäthili, yurruna dhuwala munathany'tja wäŋa maŋ'thurruna.

<sup>6</sup> “Bäpa, ŋarra milkuŋala nhuna yäku lakaraŋala ŋurikalanyidja yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhi nhenydja walalanha dhayunara ŋarrakalana. Näthili walala dhiyakuynyidja munatha'wuynyidja yolŋu walala, bala nhe wekaŋalana ŋarrakuna walalanhandydja. Walalanyidja dhuwala nhuŋuway muka yolŋu'-yulŋu ŋäthilinyidja, bala nhe ŋarrakalana dhayunara walalanha, bala walala yana märraŋalana dhäruktja nhuŋu. <sup>7</sup> Ga dhiyaŋunyidja-wala walala dhuwala dharaŋanna yukurra nhä malanha bukmak ŋunhi nhe wekaŋala ŋarrakala; marŋgina walala dhuwala yulŋunyidja ŋunhi nhokunŋuna dhuwalayinyidja malanha marrtji ŋuli yukurra. <sup>8</sup> Linggu ŋarranyidja nhuŋu dhäruk warray wekaŋala walalanggu, ŋunhi linggu yana ŋunhi nhe ŋarrakala wekaŋala, ga linguna walala märraŋalana ŋunhi dhäruktja. Marŋgina walala dhuwala yulŋunyidja, ŋunhi ŋarranyidja yuwalk lili marrtjina dhipuŋuruyi nhokala; linguna walala märr-yuwalkthinana ŋunhi nhe djuy'yurruna ŋarranha lili.

<sup>9</sup> “Yo, dhuwalanyidja ŋarra yukurra bukmirriyamana walalanggu. Yaka ŋarra dhuwala bukmirriyama yukurra bukmakkunyidja wal'ŋu, munatha'wuywunyidja walalanggu; ŋuriki linggu walalanggu ŋarra yukurra dhuwala bukmirriyamanyidja, ŋunhi nhe ŋarrakala wekaŋala walalanha, linggu walalanyidja nhuŋuway yolŋu walala dhuwala. <sup>10</sup> Bukmak nhä malanha ŋunhi ŋarra ŋuli yukurra ŋayathama, nhuŋuway yana warrpam', ga bukmak nhä malanha nhe yukurra ŋayathama, ŋunhiyinydja ŋarrakuway yana warrpam', ga wiripu-gulku'yunyidja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurra ŋunhi nhämana ŋarrakunyidja latjuny'tja rom walalangala, ŋurikala ŋarrakalaynumirriwalanyidja yolŋu'-yulŋuwala. <sup>11</sup> Yakana ŋarra yurru yukurra weyindja nhina dhiyala munatha'ŋuranyidja; walalana yurru dhiyala mukthundja nhina yukurra, ga ŋarranyidja boŋgunŋu roŋiyi marrtji dhipaliyi nhokalana.

“God Waŋarr Bäpa, nhenydja darrtjalk wal'ŋu yana, ganaŋ'thun yukurra yätjŋuru. Djäkana walalanggu yukirriya biyaka linggu, märr yurru walala nhina yukurra nhokala yana yäkuyu, ŋurinjina linggu yana ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha nhinanha dhiyala munatha'ŋura, märr ŋurinjii linggu yäkuyu walala yurru wanganyinha yana mit'tji, bitjan yana linggu bitjan ŋali maŋda wanganyinha yana. <sup>12</sup> ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha dhiyalanyidja nhinanha walalangala, ŋarranyidja ŋuli yukurranha walalanha gänha galkikunha, ŋurinjii

nhokala yäkuyu, ñurini lingu ganydjarryu ñunhi nhe ñarrakala wekañala. Ñarranydja walalanha gunganala yukurrana bitjarrana lingu, djäka yana walalangu; yakana ñula wangany gonñuru ñarrakala winya'yurrunanydja. Yurru wangany yolñu, ñunhi bili wañdinanydja ñarrakala, lingu nhanukalana yukurra yurru yuwalktja mañ'thun ñunhi Djorra'ñuranydja dhäruk ñunhi bam'ñuwuynydja wukirriwuy.

<sup>13</sup> “Bäpa, dhiyanynydja-wala ñarra yurru marrtjina balayi roñiyirri nhokalana, ga waña ñarra yukurra dhuwalayi dhäruktja, bukimirriyanydja yukurra ñañ'thun walalangu dhiyanu-wala, ñunhi ñarra mukthun yana dhuwala munatha'ñura yulñunydydja, märr yurru ñarrakunydydja märr-yingathinyara dhañandhirrina walalangala ñayanñuranydja, biyapulnha wal'ñu yurru dhañanña.

<sup>14</sup> “Linguna ñarra wekañalana nhuñu dhäruktja walalangu; märrañalana walala linguna. Ga walalanydja munatha'wuyynydja yolñuyu walalay ñoy-marimirriyanala warray walalanha, lingu walala ñarrakalañumirriynydydja ñunhi yakana dhiyakunydydja munatha'wuyynydja yolñu'-yulñu biyapulnydydja, balanyara yana lingu bitjan ñarra yaka dhiyakuy munatha'wuy yolñu. <sup>15</sup> Bäpa, djäka walalangu munatha'lilinydydja dhipalanydydja. Yaka ñarra nhuna wañana gombunharawunydydja walalangu dhipuñuru munatha'ñurunydydja; ñarranydja ðuktuk nhe yurru walalanha gunganhamarama yana dhipala munatha'lilinydydja, märr yurru ñurini Yätjthunydydja Birrimbirryu Mokuuyynydydja yakana walalanha manañirri mulka. <sup>16</sup> Bili nhuñuna walalanydja dhuwala, yakana walala dhiyakuy munatha'wuy, balanyara yana lingu bitjan ñarrapi yaka dhiyakuy munatha'wuy. <sup>17</sup> Yo, biyakana ðarrtjalkkuñana walalanha dhiyanñi nhokalay dhärukthunydydja, ganañ'marañana walalanha yätñuru nhokalaynha nhe yana yuwalkñuyynydydja, lingu dhärukna nhuñu ñunhi yuwalkñunydydja wal'ñu yana. <sup>18</sup> Nhenydydja ñarranhanydydja dju'yurruna munatha'wuywala walalangala yolñu'-yulñuwala, ga bitjarrayi yana lingu ñarranydydja walalanhanydydja dju'yurruna ñurukala munatha'wuywalanydydja walalangala yolñu'-yulñuwala. <sup>19</sup> Ga dhuwalana ñarra yulñunydydja Bäpa, wekanharamirrina yukurra nhuñu, lingu ñarra yukurra märryu-ðapmarama walalanha wirrki; ñarra dhuwala ganañ'maranharaminana ñarranhawuy ñarra bukmaknha yana nhuñuna, märr yurru walalanydja ðarrtjalknha yana nhina yukurra nhuñuwaynha yana yolñu walala, nhokala yuwalkñuñurana dhärukñura.

<sup>20</sup> “Bäpa, yaka yana ñarra yukurra bukimirriyama dhiyakunydydja gay' walalangu; bukimirriyanydydja ñarra yukurra nhämunha'wu ñarrakalañumirriwu walalangu, ñunhi walala yurru märr-nherrañmirri ñarrakala lingu dhiyakala walalangala dhärukkuuru.

<sup>21</sup> Ñarranydydja ðuktuk walalangu bukmakku, walala yurru wanganydhirri yana, bitjan yana lingu bitjan nhe Bäpa ñarrakala, ga ñarra nhokala, märr yurru walalanydydja wanganydhirri yana ñitjalangala, märr walala yurru munatha'wuyynydydja yolñu walala marñgithirri wal'ñu, ñunhi ñarranydydja dhuwala nhokuñu dju'yunara. <sup>22</sup> Ñarranydydja lingu wekañalana walalangu ñunhi



bili wangany nupanaynu latju' rom nunhi, nunhi nhe narakala wekanala, marr walala yuru yurra nhina wanganyha yana mittji, bitjan yana lingu bitjan nhe ga narra wanganyha. <sup>23</sup> Narranydja yuru walalangala, ga nhenyda narakala, marr yuru walalanydja nhina yurra yuwalkkuma yana wanganyura, dhapirrkha dhika wal'nu nula nhämiriw yana. Walala yuru munatha'wuyunyda yolnyu nhämana narakunyda yolnunha walalanha wanganyha, wanganyura yana, bala marngithirrina yuru, nunhi nhepi naranhanydja djuy'yurruna lili dhipala munatha'lilinydja, bala walala yuru marngithirrina yana yulnyunyda, nunhi nhe yurra walalanhanydja märryudapmarama wirrki yana wal'nu dhika, bitjan yana lingu bitjan nhe yurra naranha märryudapmarama.

<sup>24</sup> "Bäpa, nhe nunhi wekanala dhuwalayinydja yolnu'-yulunha narakala. Narranydja duktuk dhiyakuyi yolnu'-yulunwu, walala yuru nunhalayi narakala, marr yuru walala nhämana wal'nu narakala latjuny'tja dhika rom, nunhiyi lingu nunhi nhe narakala wekanala, lingu nhe naranha märryudapmaranala yurruna nurruthananydja wal'nu, yurruna wäna dhuwala munatha' malh'thurruna. <sup>25</sup> Bäpa, nhenyda dhuwala rom-dhunupa wal'nu. Dhiyakuy munatha'wuyunyda yolnu walala, yaka walala marngi nhuju. Yuru narra nhuju marnginydja, ga dhuwala walala lurkun' yolnu'-yulun lingu marngithina, nunhi narananydja nhokunu yana djuy'yunara. <sup>26</sup> Walalangala narra milkunala nhunanydja, ga bitjan lingu narra yurra yuru mukthun yana malh'maramanydja nhuna walalangala, marr yuru nhujunyda märryudapmaranhara walalangalana nayanunura, nunhiyi lingu yana märryudapmaranharanydja nunhi nhe naranha märryudapmarama yurra nurinyi. Ga narananydja yuru bitjandhi lingu yana nayanunuranydja walalangala nhina yurra." Ga bitjarra nayi Djesuyu yurruna bukumirriyananydja.

## 18

### *Djesunha mulkanana mirinyu*

<sup>1</sup> Bala nulunurunyda dhurwaranuru nunhi nayi yurruna Djesuyu bitjarrai bukumirriyanala, bala nanapurru gonha'yurruna nunhiyinydja wäna, nayipi Djesuyu ga nanapurru lundu'mirriinyu walalay nhanukala. Marttjinydja nanapurru yurra-a-a, bala budapthun, dhulmu-dakthunna Giturunbuyunyda, bala nanapurru wängama djunamana gädnimirrililina wänalili, bala yana gärrina nanapurru nunhimalayi. <sup>2</sup> Yo, Djutatj-Gariyattja yäku, nunhiyinydja nunhi nayi gon-wekanala nanya Djesunha mirinuwala walalangala gonlili, marngi nayi nurikiyi wänawu, lingu walala nuli yurranha nhinanha näthili lundu'mirrinu walala nhanu Djesuwu nunhiliyi. <sup>3</sup> Bala nayi dhunupana yana nunhi Djutatjtja marttjina nunhimalayina wänalili, gänala mirinunhana walalanha, ga bunbuwuy-djakamirrinha walalanha, nunhinha walalanha nunhi walala djuy'yunara nuru-nurrunuwunu; marttjinanydja walala gonbadayala'mirrina, yuru gon-gamirrina walala yurruna marttjinanydja lili, withiyananydja Djesunhanydja.

4 Ga ṅayi Djesunyɗja ṅāthili marṅgithina ṅhāyinyara yurru nhanṅu maṅ'thun bukmak yana, bala ṅayi Djesunyɗja ṅurruṅulilina waphurrana, bala waṅana dhā-wirrkā'yurrana bitjarrana, “Way walala, yolku nhuma yukurra dhuwala ṅarrumanyɗja?” bitjarra.

5 “Dhuwalanyɗja ṅanapurru yukurra ṅarruma Djesuwu, Natjurip-puyṅuwu ṅuriki yolṅuwu,” bitjarra walalanyɗja buku-wakmaranala nhanṅu.

Ga ṅayinyɗja buku-wakmaranala, “Dhuwala ṅarra,” bitjarra.

Ga ṅayinyɗja ṅunhiyinyɗja yolṅu Djudatjtja ṅunhi gumurr-wanhamirrinnyɗja ṅunhili yukurrana dhārrana malaṅura miriṅuwala. 6 Ga ṅunhi ṅayi Djesu ṅakaranhaminanyɗja ṅanyapinyay ṅayi “Dhuwala ṅarra,” bitjarranyɗja, bala walalanyɗja dhunupa dhudi-yarrkthurrunana, bala yana bala-walaphurrunana munatha'lilina.

7 Ga bulu ṅayi Djesuyu dhā-wirrkā'yurrana walalanha, “Yolku nhuma yukurra dhuwala ṅarrumanyɗja?” bitjarra.

“Way, Djesuwu dhuwala, Natjurippuyṅuwu yolṅuwu,” bitjarra walalanyɗja.

8 “Ṽṅgu muka ṅarra dhuwala ṅhumalaṅgu ṅakaranhaminanyɗja. ‘Dhuwala ṅarra,’ bitjarra. ṅuli nhuma yukurra ṅarrakunyɗja ṅarruma, ṅhumanyɗja yurru djuy'yunna dhuwali wiripugulku'nhanyɗja yolṅu'-yulṅunha.” 9 Yo, ṅāthili ṅayi Djesu waṅananyɗja bukmirriyanalanyɗja bitjarranyɗja gam', “Bāpa, ṅṅgu ṅarra ṅayathanalanyɗja yukurrana dṅakanyɗja ṅurikinyɗja walalaṅgu ṅunhi nhe wekanala ṅarrakala goṅlili, bukmakna yana; yaka ṅula waṅgany winya'yunaranyɗja.” Ga dhiyaṅi dhārukthunyɗja ṅayi ṅunhi waṅananyɗja ‘Djuy'yurrana walalanha,’ bitjarranyɗja, ṅṅgu mukthurrana yana ṅayi yukurrana dṅaka ṅanapurruṅgu yolṅunyɗja.

10 Ga ṅayi Djāyman-Betayunyɗja yukurra ṅayathama mand-jawak, bala dhunupana ṅayi dhulṅurr'yundyɗja ṅunhiyi mandjawaktja, bala djabatthunna, gulk bitjandhi, dhunupa'ṅu mākiri ṅunhiyi dṅamamirrinha yolṅunha ṅuriki Ṽiya-ṅarra'mirriwu, yākunyɗja ṅayi ṅunhiyi dṅamamirrinnyɗja yolṅu Malkatj. 11 Ga ṅayinyɗja Djesunyɗja waṅa nhanṅu Betawu bitjan, “Way, gurrunharra dhuwaliiyi mand-jawak,” bitjan. “Yaka ṅarra yurru dhuwala waṅdirri winya'yun dhipuṅuruyi ṅoy-warrinyamirrinurunyɗja romṅuru, dhuwalanyɗja ṅarra yurru yukurra marrtjina-wala balakurruyinyɗja romgurr; ṅarra yurru burakirrina yana, ga rakunydhirrina, ṅṅgu bitjarrayi ṅarrakala Bāpayunyɗja ṅherrara dhukarrnyɗja ṅarraku.”

12 Bala walala miriṅuyunyɗja walalay mulkanana ṅanya Djesunha baṅ bitjarrana, bala ṅapmaranalanana ṅanya ṅopurrnha raki'yuna. 13 Bala walala gāṅala ṅāthilinyɗja ṅanya Yanatjkala wāṅalili, bili ṅayinyɗja ṅunhiyinyɗja ṅarramu ṅapipi'mirriṅu nhanṅu Gayapatjku, ga ṅayinyɗja ṅunhi Gayapatjtja Ṽiya-ṅarra'mirrina yolṅu ṅulinyaramirriyundyɗjai. 14 Ṽayi ṅāthili yana Gayapatjthu ṅunhi ṅakaranala ṅanya Djesunha bitjarranyɗja gam', ‘Manymak warray ṅunhi yurru waṅganyɗja yolṅu rakunydhirri yolṅu'-yulṅuwu bukmaku.’

*Beta waṅana dhumbal'yurrana Djesuwu*

<sup>15</sup> Bala walala Djesunhanydja garr'yurruna gäjala djunamana, ga ñilinyunydyja maḁa malthurrana marrtjina, Djäyman-Beta ga ñarra Djon, yurru dhudikurru ñilinyu yukurrana marrtjinanydja marr-baraku. Ga ñayinydja ñunhi Liya-ñarra'mirri yolḁu marḁgi ñarraku, bala yana dhunupana ñayi ñarranha galkarana yulḁunydyja, djinawa'lilina loḁulilina ñunhimalayi bunbulili; ñarranydja gulḁiyina, malthurrunayi nhanbala Djesuwa. <sup>16</sup> Yurru ñayinydja Betanydja yukurrana dhärrana ñunhala bäyma yana, warranjul dhur-rwaraḁura. Ga balayi ñarranydja dhawatḁhun märranharawu nhanḁu Betawu, ga waḁananydja ñarra ñanya miyalknha dhurwara-djäkamirrinhanydja, bala ñayinydja yana dhunupana yoraḁalana ñarraku, bala ñarra ñanya Betanhanydja garr'yurruna djinawa'lilina. <sup>17</sup> Bala ñayinydja dharra miyalkthunydyja dharanjan warray nhäma ñanya Betanhanydja, bala waḁa bitjan, "Way, nhenydyja dhuwala ñurikiyi yolḁuwu Djesuwuna lundu'mirriḁu ñiniya?"

"Yäääw, yaka warray. Yaka ñarra nhanḁu dhuwala lundu'mirriḁu," bitjan ñayi Betanydja.

<sup>18</sup> Yurru guyiñarrnha ñunhiyi wäḁanydja mirithirrina, ga gurtha walalaḁu yukurra ñawyun, ga walala djämamirrinnydyja yukurra dhärra'-dharra gurthaḁurana ñunhi liw'marama, lithanmaranhamirri walala yukurra walalanhawuy walala, gormmurkunhamirri rumbal. Bala ñayi Betanydja marrtji bala, ga djingar way djingaryun walalaḁala, bala ñayinydja yukurra Betanydja lithanmaranhamirri ñanyapinyaynydyja ñayi, bitjandhi yana liḁu.

*Liya-ñarra'mirriyu Yolḁuyu yukurrana dhä-wirrka'yurruna Djesunha*

<sup>19</sup> Ga ñayinydja Djesunydyja yukurra dhärra gumurrḁura ñurikala Liya-ñarra'mirriwala yolḁuwala, dhä-wirrka'yun ñayi yukurra ñanya Djesunha bitjan, "Ma', lakaraḁa ñanapurruḁgala nhuḁuway nhe lundu'mirriḁunha walalanha, ñunhi nhaltjan nhe yukurra ḁuli marḁgikuma walalanha."

<sup>20</sup> Ga Djesunydyja waḁa bitjan, "Ñarranydja ḁuli yukurra bitjan warray liḁu lakarama baḁarra'ḁura warray, bukmakkala warray yolḁu'-yulḁuwala, ga lakaramanydja ñarra ḁuli yukurra buku-ḁal'yunaramirriḁura yana bunbuḁuranydja malaḁuḁura yolḁu'-yulḁuwalanydja, ñunhi walala ḁuli marrtji luḁ'thun. Yaka ñarra ḁuli dhuwala marḁgikuma djuḁul'yundydyja ḁula wanhaminydja wäḁaḁura gali'ḁuranydja. <sup>21</sup> Ga nhäkuna nhe yukurra dhä-wirrka'yun ñarranhanydja dhuwala? Dhä-wirrka'yurra ñunha yolḁu'-yulḁunhana, ñunhi walala ñäkula yukurrana ñarranha. Walalana marḁgi ñarraku dhärukunydyja; walalana yurru lakarama nhumalaḁunydyja, nhä dhäruk ñunhi ñarra ḁuli yukurranha lakaranha walalaḁala."

<sup>22</sup> Ñunhi ñayi Djesu yukurrana waḁananydja bitjarrayi, bala ñayinydja dharrana waḁanydhunydyja yolḁuyu dharraymirriyu, wut-thurruna warray ñanya, ga waḁana bitjarrana, "Yaka waḁiya biyakayi Liya-ñarra'mirriwunydyja yolḁuwu."

<sup>23</sup> Ga Djesunydyja waḁana buku-wakmaranala bitjarra. "ḁuli bini ñarra ḁula nhaltjana yätjkunhanydja waḁanha, ma' lakaranana

ñurupana bukmakpana yolñu'-yulñuwa nhaltjarra ñarra dhika yätjkuñalanydja wañana. Ñunhi ñarra dhunupanydja wañana dhärük, ga nhäkuna nhe ñarranha dhuwala wutthurrunanydja?”

<sup>24</sup> Bala ñayi Yanatjthunydyja dhunupa djuy'yurruna ñanya bala Gayapatjkalana, ðapmaranhara yana ñayi raki'mirri yulñunydyja.

*Ga biyapul Beta dhumbal'yurruna Djesuwu*

<sup>25</sup> Ga ñayi Betanydyja baðak yana dhärrana yukurrana ñunhiliyi gurthanjura, liñhanmaranhamina nhinana, ga walala wiripugulku'yunydyja ñanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Way yolñu, nhenydyja dhuwala ñunhiyina ñiniya?... lundu'mirriñu ñurikiyina ðarramuwu?”

“Yaw, yaka ñarra dhuwala nhanñu lundu'mirriñu,” bitjarra ñayinydyja buku-wakmarañala.

<sup>26</sup> Ga ñayi wañganydhunydyja djämamirriyu yolñuyu, ñurikala gurruñu'mirriyu ñunhi ñayi Betayu mäkirri' ñanya gulkmarañala, dhä-wirrka'yurruna ñanya bitjarra. “Dhuwala ñarra nhunanydyja nhäñala, ñunhala muka ñiniya? gädnimirriñura?”

<sup>27</sup> “Yääw yaka warray,” bitjarra ñayi Betanydyja. Bala ñayi dhunupana yana gurrwawunydyja ñäthinana.

*Bungawayu ñurrunyuyuna ñurikiyi wäñawuyu dhä-wirrka'yurruna Djesunha*

<sup>28</sup> Bala walala märrañalana Djesunhanydyja ñuliñuru Gayapatjkalanydyja wäñañuru, djunumana gäñala ñurikala Bungawawalana wal'ñu, ñurikalana ñunhi ñayi Bungawa ñurikiyi wäñawu, Baylatkala yäkuwala. Yuru munhakumirri yana ñunhi yulñunydyja, ga walala gulku'na yolñu'-yulñunydyja luñ'thurruna marrtjina ñunhimalayinydyja wäñalili, yuru yaka walala marrtjina djunama ñunha djinawa'lilinydyja wal'ñu, yana walala marrtjina dhärra'-dharrana ñunhala bäyma warrañul, liñgu Walunydyja Läy-yulkmaranharamirrina. Liñgu Djuwskalanydyja romdhu yukurra lakarama, ñunhi ñayi yuru Djuw yolñu gärrri ñurikalanydyja yolñuwala wal'ñu bunbulili ñunhi ñayi yaka Djuw bäpurru', ñuriniyina yolñuyu ñanya ñuli yukurranha dhukun'mirri lakaranhanydyja; yakana ñayi yuru ñuriniyi rom-dhukun'mirriyunydyja yolñuyu luka ñunhiyi Läy-yulkmaranhmirriyinydyja ñatha.

<sup>29</sup> Bala ñayi Baylattja yäku yolñu, ñunhi Bungawanydyja walmana warrañullilina, bala dhä-wirrka'yurruna yolñu'-yulñunhana bitjarra, “Nhä dhika dhiyanunydyja yolñuyu djäma yätj?”

<sup>30</sup> Ga walalanydyja wañana bitjarra warray, “Ñunhi bini ñayi yakanydyja djäma yätj, ñanapurrunydyja bini yakana gänha ñanya lili nhokala.”

<sup>31</sup> Ga Baylattja wañana buku-wakmarañala balanydyja bitjarrana, “Ma' gatjuy, nhumana ñanya märraña. Nhumana yuru ñanya dhä-dir'yundyja nhumalañgalaynha nhuma romdhu.”

“Yääw! Yaka dhuwala ñanapurrunñu rom yukurra waña bunharawu murrkay'kunharawu yolñuwu. Nhepina yana wañganydhuna yukurra gäma ganydjarr dhayñanarawu yolñuwu rakunygunharawunydyja.” Bitjarra walalanydyja Djuwstja yolñu'-yulñu wañana

buku-runinyamaranaldja. <sup>32</sup> (Yo, nãthili yana ñayi Djesuyu yukurana lakaranaldja dhiyakuyi, ñunhi yurru walala ñanya buma murrkay'kumana, ga ñunhayina walala yukurra wañana bunharawu murrkay'kunharawuna nhanju.)

<sup>33</sup> Bala ñayi Baylattja djunamayi gãrrina bala'liliyi, bala wãthurruna nhanju Djesuwuna, bala ñayi dhã-wirrka'yurruna ñanya bitjarrana, "Yol dhuwala nhe yolñunyjdja?... Ñurruñu Djuwsku malawu Bungawa?"

<sup>34</sup> Bala Djesunyjdja wañana bitjarrana, "Nhepi dhuwala ñarranha dhã-wirrka'yurrunanyjdja bitjarrayi? Mak yolñuyu nhokala gonha lakarandala ñarranha ñiniya?"

<sup>35</sup> "Yaka dhuwala ñarrantydja Djuw yolñu," bitjarra ñayi Baylattja wañana. "Walala ñunhi nhokala mittjiyu, ga ñurru-ñurruñuyu walalay wañananyjdja ñarranha dhã-wirrka'yunarawunyjdja nhuñu. Nhã dhika nhe yukurrana djãmanyjdja?"

<sup>36</sup> Ga ñayi Djesunyjdja wañana bitjarrana, "Ñarrakunyjdja wãña yaka warray dhuwala munatha'. Ñunhi bini ñarraku rom dhiyakuy munatha'wuynyjdja, walala bini ñarrakalanyjdja yolñu'-yulñuyu bunhana yukurranha, gunganhamaranhana ñarranha, mãrr yakana walalanyjdja bini ñarranha ñurru-ñurruñuyunyjdja mulkanha. Yo, ñarrakunyjdja rom dhuwala yaka dhiyakuy munatha'wuy."

<sup>37</sup> Ga ñayi Baylatthunyjdja dhã-wirrka'yurruna bitjarra, "Nhã nhe dhuwala, bungawa yolñunyjdja?"

Ga ñayi Djesunyjdja buku-wakmarandala balanyjdja bitjarrana, "Dhuwalina lingu nhe lakarandala ñarranha. Ñarrantydja dhuwala dhawal-wuyanina ga marrtjina lili dhipala munatha'lili wanganygu yana ñurruwunyjdja, dhiyaku gam', ñarrana yurru lakarama yukurra yuwalkñuwunyjdja wal'ñu ñunhi. Ñunhinyjdja yolñu ñunhi ñayi ñurikiyi yuwalkñuwunyjdja duktuk, mãrr yurru ñayi nhina yukurra yuwalkñunurana romñura, ñayina yurru ñãma dharandja ñarranha rirrakay."

<sup>38</sup> "Nhã dhika ñayi yuwalkñunyjdja be?" bitjarra Baylatthu dhã-wirrka'yurrunanyjdja.

Bala ñayi Baylattja balayi roniyina dhawatthurrunayi, ga wañana bukmakhana yolñu'-yulñunha bitjarra, "Way yolñu walala. Dhã-wirrka'yurrunanyjdja ñarra ñanya ñunha, ga yakana malñ'marandala ñula nhã yãtjtja nhanukala. <sup>39</sup> Nhumalangalanyjdja romdhu, ñarra ñuli dhawatmarama lolunuru wanganyha yolñunha ñurini Waluyu Lãy-yulkmaramanhamirriyunyjdja. Yolku nhumanyjdja duktuk? Yolnha ñarra yurru dhawatmaramanyjdja nhumalangu?... Dhuwala gay' darramunha?... Bungawanha Djuwsku malawu?" bitjarra.

<sup>40</sup> Ga walalanyjdja yukurrana gawaw'yurrunana yanana, wañana bitjarra warray, "Yakana ñanapurru dhiyakiyinyjdja yolñuwu duktuk. Ñanapurrunyjdja duktuk Barapatjku; ñanya yurru nhe dhawatmaramanyjdja ñanapurrungu." (Yurru ñunhiyinyjdja darramu Barabatjtja monununa ga manangannha wal'ñu.)

## 19

*Bungawayu dhayunarana Djesunha dharpalilianharawuna ñal'maranharawu*

1 Bala ñayi Baylatthunyidja wekañalana Djesunhanyidja miriñuwalana goñlili, “Ñay', bartjunmarañana walala ñanya raki'yuna,” bitjarra. Bala walala ñanya bartjunmarañalana yukurrana. <sup>2</sup> Ga wiripunyidja gulkturruna ñirritirri'na, bala djäma garrpi-garrpirana mulkturrwuyña girri', bala nherrarana nin'marañala nhanukala mulkturrilina. Bala walala ñanya dhatthurruna miny'tjimirriyuna dhika girri'yu, balanyarayuna ñunhi bungawawalana wal'ñu girri'yu, <sup>3</sup> bala walala ñanya yukurrana warku'yurrunana, buku-nyilñ'thurrunana walala yukurrana wañananyidja nhanñu bitjarrana, “Nhe dhuwala Bungawanyidja Djuwsku ñiniya? Weyin nhe yurru nhinanyidja yukurra dhuwala,” bitjarra.

Ga walala wiripu-gulku'yunyidja ñanya yukurrana goñdhuna walalañgalay bartjunmarañala, warku'yurrunana ñanya.

4 Bala ñayi Baylat biyapul dhawatthurruna, ga wañana gulku'walana yolñu-yulñuwala, “Way. Ñarra yurru ñanya lilina gäma dhawatmaramana nhumalañgala milkumana. Numa yurru ñanya nhämana. Manymak ñunha ñayi yana ñaramunyidja. Yaka ñarra nhanukala ñula nhä yätjtja malñ'marañala, märr yurru ñarra ñanya dharpaliliyamanyidja ñal'marama.”

5 Bala walala ñanya gäñala nhänharawuna yolñu-yulñuwalanyidja, mulkturr-dirritirri'mirrinhana ga girri'mirri miny'tjimirrinhana. Bala ñayi Baylattja wañana bukmakkuna, “Dhuwalana, nhäñana walala. Dhuwalana ñunhi yolñunyidja.”

6 Ga ñunhi walala nhäñalanyidja ñurini ñurru-ñurruñuyu yolñuyu walalay, ñalkarra'mirriyu walalay ga Bunbu-djäkamirriyu walalay, bala walala yukurrana wirrkina dhika yatjunminanyidja, gawaw'yurrunanyidja wañana bitjarrana, “Dharpaliliyañana ñanya yana ñal'marañana. Dharpaliliyañana ñanya,” bitjarrana.

Bala Baylattja wañana bitjarrana, “Gatjuy, nhumana ñanya märra; nhumapina yurru ñal'maramanyidja. Lingu yaka ñarra dhuwala ñula nhä yätjtja malñ'marañala nhanukala.”

7 Ga walala ñurru-ñurruñunyidja yolñu walala wañana bitjarra buku-wakmarañala, “Be ñayi yukurra ñanyapinyay ñayi ñakaranhamirri Gäthu'mirriñu ñayi Godku bitjanmirri. Ñanapurruñunyidja rom yukurra dhärra ñunhi yurru balanyarayinyidja yolñu dhunupa rakunydhirrina.”

8 Ga ñunhi ñayi Baylatthu balanyarayinyidja wañanhara ñäkula walalanha dhäruktja, bala ñayi wirrkina dhikana barrarinanyidja. <sup>9</sup> Ga biyapul ñayi ñunhiyi Baylat gärrina balayi djinawa'lili, ga dhä-wirrkayurruna ñanya Djesunha biyapul bitjarra, “Wanhañuwuy muka nhe dhuwala yolñunyidja wañawunyidja? Wanhañuru nhe marrtjinanyidja?” Yurru ñayinyidja Djesunyidja yukurrana dhärrana mukthurrunana, dhärukmiriwnha yana; yakana ñayi buku-wakmarañala nhanñu.

10 Ga Baylattja wañana bitjarra, “Yakana nhe yurru ñarrakalanyidja wañana? Guyaniya dhuwala. Ñarrapi yukurra ganydjarr ñalkuma dhawatmaranharawunyidja nñuñu walñakunharawunyidja, ga ñarrapi yana ñalkuma yukurra ganydjarr nuruku dharpaliliyanharawunyidja ñal'maranharawunyidja nñuñu.”

<sup>11</sup> Bala ñayi Djesunyndja buku-wakmarañala wañana bitjarra war-ray. “Dhiyañi nhokalaynyndja ganydjarryu nhe yurru yakana yana ñarranhanyndja ñula nhaltjan; ñuriñina liñgu yana nhe yurru djämanyndja, ñunhi nhaltjarra ñarrakala Bäpayu rom-nherrara. Yo, ñunhinyndja yolñu ñunhi ñayi ñarranha goñlili wekañala nhokala, ñunhiyinyndja yolñu biyapulnha wal'ñu yätjnha.”

<sup>12</sup> Bala ñayi Baylattja wirrkina yana duktukthina nhanñu walñakunharawuna, bala ñayi biyapul marrtji gatjarr'yun walalanha, dhawatmaranharawu Djesuwu. Yurru walalanyndja yolñu'-yulñunyndja yatjunmina buku-wakmarañalanyndja Baylatku bitjarrana. “Ñuli nhe yurru dhawatmaramanyndja ñanya dhuwaliyi yolñunhanyndja, ñayinyndja yurru Nurrunyndja Buñgawanyndja ñunhi mirithirrina wal'ñu madakarritjthirri nñuñu; nhe yurru yakana nhanukala galkinyndja wal'ñu. Dhuwalanyndja darramu ñuli yukurra lakaranhamirri be ñayi Nurrunñu wal'ñu Buñgawa; balanyarayinyndja yolñu miriñuna yana Buñgawawu yindiwunyndja wal'ñu ñurikinyndja.”

<sup>13</sup> Ñunhi ñayi Baylatthunyndja dhäruktja ñäkula yolñu'-yulñunha bitjanarayinyndja, bala ñayi marrtjina dhawatthurrunana, gäñalana Djesunha warranullilina, bala nhinanana ñayi ñunhiwalayina ñunhi ñuli yolñu nhinanha mala-yarr'yunarawu yolñu'-yulñuwu dhä-dir'yunarawu. Ga yäkunyndja ñunhi ñayi wäñanyndja ‘Gunda Bangalkal’, ga Yipurukurrunyndja dhärukkuru ñayi yäku ñunhiyi wäña ‘Gapatha’. <sup>14</sup> Yurru galkina ñunhi ñaykun'tja dämbuyuna waluyu, yurruna yurru ñunhi walunyndja galkithirri Lây-yulkmaranhamirrinnyndja.

Nhinananyndja ñayi Baylat, bala wañanana yolñunhana walalanha bitjarrana, “Dhuwalana nhumalangu ya', Nurrunyndja Buñgawanyndja.”

<sup>15</sup> Ga walalanyndja yatjunmina wañana, “Buñana ñanya yana, buñana. Ñal'maraña dharpalilina,” bitjarrana walala yukurrana yatjunminanyndja.

Bala ñayi Baylatthu dhä-wirrkayurruna walalanha bitjarra, “Bitjanarawunyndja nhuma duktuk?... ñarra yurru nhumalangu Buñgawanyndja ñal'marama dharpaliliyamana?”

Ga walala ñurru'-ñurruñu dalkarra'mirrinnyndja walala wañana bitjarra, “Yaka dhuwali ñanapurruñgu Buñgawa; ñanapurruñgunyndja Buñgawa ñunhiyi bili ñayipi wañany yana, ga liñguna.”

<sup>16</sup> Bala ñayi Baylatthunyndja dhayunjarana ñanya Djesunha walalangañalana goñlili ñurru'-ñurruñuwalana, walalana ñanya yurru ñal'maramanyndja dharpaliliyamanyndja.

### *Djesunha ñal'marañalana dharpalili*

Bala walala ñanya märrañalana, bala ñayinyndja yana marrtjinana Djesunyndja, <sup>17</sup> gäñalana marrtjina nhanñuway ñayi dharpana ñunhiyi mälakmaranharana. Marrtjinanyndja walala yukurrana bala-a-a, yana liñgu ga mulkana ñunhiyi wäña yäku ‘Mulkkurr ñaraka’, ga Yipurukurrunyndja ñayi yäku ñunhiyi wäña ‘Golkutha’. <sup>18</sup> Ga ñunhalayina walala ñanya dharpaliliyañalanyndja ñal'marañala, ga bitjarrayi bili walala ñal'marañala dharpaliliyañala märrma'nhandja yolñunha mandanha, gali'lili mandañulili, ga ñayinyndja ñapunja Djesunyndja.

<sup>19</sup> Bala ñayi Baylatthunyndja yäku-nherrara dharपालिल्यन्दजा लियलि; dhuwalana dhäruk gam' ñayi nherranyndja ñunhimalayi, 'Djesu, Natjurippuy yolñu, Ñurruñu Bungawa Djuwsku.' <sup>20</sup> Ga gulku'yuna nhägalanyndja yolñuyunyndja walalay ñunhiyi dhäruktja makarrnyndja, ñunhi walala marrtjina djulkmarañala ñunhiyi wäñanha, liñgu ñunhiyinyndja wäña ñunhi ñanya walala ñal'marañala dharपालिल्यañala galkina yana Djurutjalamnha wäñanjura, yakana barrku. Ga ñunhili dhäruktja yukurrana dhärrana lurrkun'kurru dhärukkurrunyndja, Yipurukurru ga Latingurru ga Gurikkurru. <sup>21</sup> Ga walala ñurru'-ñurruñu ðalkarra'mirrinnyndja walala wañana Baylatkala bitjarra, "Yaka wukirri biyakayinyndja, 'Ñurruñu Bungawa Djuwsku' biyakanyndja. Yana biyaka wukirrinnyndja, 'Dhuwalanyndja ñayi lakaranhamina ñanyapinyay ñayi Ñurruñu Bungawa Djuwsku.' Biyaka wukirrinnyndja dhäruktja ñanyapinyay dhudakthurra."

<sup>22</sup> Ga ñayinyndja wañana Baylattja bitjarra, "Dhuwalanyndja dhäruk ñarrakununyndja wukirriwuy dhärrana yurru yukurra yana."

<sup>23</sup> Ga dhurrwarañuru ñulinurunyndja ñunhi walala ñanya ñal'marañala Djesunha, walala miriñuyunyndja märrañala girriny'tja nhanñu Djesuwu, bala walala girriny'tja marrtjina barrkuwatjkunhamina, ðämbumiriwyañalana yana, gana'na walalañgu ñurikiyi miriñuwu. Yurru warrañulwuyunyndja girri' nhanñu ñunhi wañgany warray, yaka gulku' dhä-mana'-manaparana. <sup>24</sup> Bala walala wañanhamina walalawuy walala, ñunhi miriñu walala bitjanmina, "Yakana ñilimurru yarrar'maramanyndja ñi'?... Yana ñilimurru ðopulu'na ñalwa'yun, yolthu yurru ñunhi djulkmarama, ñayi yurru ñuriniyina girriny'tja märrama."

Yo, dhuwalayinyndja yukurrana djorra'yu lakarañala ñäthilinyndja wal'ñu, bitjarra gam',

"Walala yurru barrkuwatjkumana girriny'tja ñarraku,

ga warrañulwuywunyndja girri'wu ñarrakalañuwu walala yurru ðopulu'na ñalwa'yun." Ga yuwalkthina walala ñunhi bitjar-rayinyndja miriñuyunyndja.

*Djesuyu wekañala nhanñuway ñändi'mirriñunha Djongalana djäkalili*

<sup>25</sup> Ga lurrkun' miyalk walala yukurra dhärra'-dharra galki ñunhili Djesuwala dharpañura, dhuwala walala gam', Merri nhanñuway ñändi'mirriñu Djesuwu, ga gutha'mirriñu nhanñu Merriwu, ga wiripu Merri ðarramuwu yäkuwu Lopatjku miyalk, ga wiripu Merri Maktalawuy wäñawuy. Ga ñarrapi Djon, marrkapthunaramirri galkiwuy nhanukalañuwuy Djesuwalañuwuy, ñarranyndja yukurra ñunhalayi dhärrayi, galki Djesuwala.

<sup>26</sup> Bala ñayi Djesuyu nhämana ñilinyunha, ñarranha ga ñändi'mirriñunha nhanñuway ñayi, bala waña bitjanna, "Ñändi, dhuwaliyina nhuñu yothunyndja." Bala ñayi biyapul waña ñarrakalanyndja bitjanna, "Dhuwaliyina nhuñu yurru ñändi'mirriñunyndja," bitjan.

<sup>27</sup> Bala ñarra ñulinurunyndja ñanya märramana ñarrakalaynha wäjalili.

*Djesu rakunydhinana*



<sup>28</sup> Yo, Djesunydyja yukurrana baḍak ṅunhala yana bäyma gorruṅala, ga marṅgi ṅayi warrpam' ṅurikiyi malaṅuwu yulṅunydyja, bukmak nhä malanha dhawar'yurrunana ṅinguna. Bala ṅayi Djesu ṅulinuruyinydyja waṅana bitjarrana. “ṅanhdharkthina dhuwala ṅarra,” bitjarra. ṅayi bitjarrayinydyja Djesu waṅana, yuwalk ṅunhi dhäruktja dhudakthurrana, ṅunhi yukurra djorra'yunydyja lakarama ṅanya Djesunha.

<sup>29</sup> Ga ṅunhiliyi yukurrana dhuḍinuranydyja dharpaṅura dhärrana banikin'mirri gapu weyika, bala walala dhomalana märraṅala, bala lupmaraṅala ṅunhimalayina weyika'lilina, bala nherrara wamballilina gaḍanuklili, bala dhawuṭmaraṅalana mam'maraṅalanydyja nhanukala Djesuwala dhurrwaralilina. <sup>30</sup> Bala ṅayi Djesuyu djundurrkthurrunanydyja, bala waṅana bitjarrana, “ṅinguna dhuwala, dhawar'yurrunana.” Bala ṅayi mulkurrnydyja nyilṅ'thurrana, bala yana rakunydhinana.

*Miriṅuyu dharpuṅala Djesunha bindha*

<sup>31</sup> Yo, Djesuwu rumbalnydyja dhaṅaṅala muka yukurrana ṅunhala bäyma dharpaṅura, yana ṅingu-u-u, ga milmitjana, galkina waluyu Ganaṅ'maranharayuna. Yurru walala ṅurru'-ṅurruṅunydyja yolṅu'-yulṅu yakana djäl ṅurikinydyja yolṅuwu walalaṅu, walala yurru gorruma yukurra ṅunhili dharpaṅura ṅuriniyinydyja waluyu dhar-rpalyunydyja. Bala walala ṅunhi ṅurru'-ṅurruṅunydyja yolṅu walala marrtjina djunamana Rawumbuyṅuwalana ṅurruṅuwala yäkuwala Baylatkalana, ga waṅana ṅanya dhä-ṅäkulana, bitjarrana gam', “Way, ṅunhanydyja walalanha ṅanapurru yurru bumana ṅi'?... yaṅana walalanha djuḍul'yun, märr walala yurru waḍutjana raku'-rakunydhirri, bala yana yupmaramana yurru walalanha, yarrkmaramana, yurruna yurru dharrpalnydyja ṅunhi walu ṅurru-yirr'yun.”

Bala ṅayi Baylattja waṅana yoraṅalana, “Yo manymak, gatjala. Marrtjiyana walala,” bitjarra. <sup>32</sup> Bala walala marrtjinana, bala yana daw'yurruna waṅanyinha ṅathili yolṅunha yaṅa, dhuwurr-yätjinha, ga biyapul wiripuṅunhanydyja bitjarrayi yana ṅingu daw'yurrunayi yaṅa yana. <sup>33</sup> Ga ṅunhinydyja walala biyapulnydyja marrtjina nhanṅuna Djesuwuna daw'yunarawu yaṅawu, marrtjina nhäṅala rakunydhinyarana ṅathiliwuy yana, bala walala yakana ṅanyanydyja daw'yurruna yaṅa. <sup>34</sup> Yurru ṅayi waṅanydhunydyja miriṅuyu dharpuṅalana dhunupana yana Djesunha bindhana, ga dhunupana yana nhanukala Djesuwala bindhakurrnydyja maṅgu'na ga gapuna waṅḍina manapanminana.

<sup>35</sup> Yuwalk dhuwala yulṅunydyja. ṅinguna ṅarra nhäṅala ṅarrapina maṅutjiyu yuwalknha yana. Dhuwala ṅarra yukurra lakaramanydyja yuwalkkuma yana, märr nhumanydyja yurru märr-yuwalkthirri.

<sup>36</sup> Yo, dhuwalayinydyja ṅunhi yuwalk maṅ'thurrana bitjarrayinydyja, bitjarra yana ṅingu bitjan yukurra Godkala djorra'yu lakarama ṅäthili. ṅingu waṅanydhunydyja dhärukthi ṅunhi ṅanya yukurra lakarama bitjan gam', “Yakana ṅayi yurru ṅula waṅanydyja ṅaraka bakthun.” <sup>37</sup> Ga wiripuṅuyunydyja dhärukthi ṅurini yukurra ṅanya lakarama bitjan, “Walala yurru nhämana yukurra ṅanya, ṅunhi walala ṅanya dharpuṅalanydyja.” Ga yuwalknha yana ṅunhi maṅ'thurrunanydyja.

*Yolḡuyu mandathu galkara Djesunha mathirralili*

<sup>38</sup> Ga ḡulinurundyja dhurrwaranuru waḡanyinha yolḡu marrtjina bala Baylatkala dhā-nānharawu, yāku Djotjip Yaramathiyawuy wāḡawuy, yurru ḡayi ḡunhi malthunaramirri nhanḡu yolḡunydyja Djesuwu, yurru ḡayul ḡayi ḡuli yukurranha malthunanydyja nhanḡu ḡāthilinydyja, liḡgu ḡayi barrarinya ḡuli yukurranha ḡurru'-ḡurruḡuwu yolḡu'-yulḡuwu. Yo, marrtjinanydyja ḡayi, bala waḡana dhā-ḡākulana rumbalwuna nhanḡu Djesuwu mārranharawuna. Bala ḡayi Baylattja yoraḡalana yana, djuy'yurrunana ḡanya mārranharawuna. Bala ḡayi Djotjiptja marrtjinana bala-a-a, bala yana yupmaraḡalana ḡanya Djesunha rumbalnydyja.

<sup>39</sup> Ga wiripundyja yolḡu yāku Nikadimatjinha malthurruna nhanḡu Djotjipku, ḡuḡga'yurruna ḡanya. Dhuwalayinydyja Nikadimatjtja ḡarramu ḡunhina ḡunhi ḡayi marrtjina ḡayul, withiyara ḡanya Djesunha munhaku ḡāthili. Marrtjinanydyja ḡayi, malthurrunanydyja Djotjipku, ḡāḡala marrtjina mirritjin buḡan laḡju', yāku mer ga yalaw ḡuḡu-manapanminyara, ḡulku'na mirithirrina ḡayi ḡāḡalanydyja dhika ḡunhiyi.

<sup>40</sup> Bala maḡda yupmaraḡalanydyja ḡunhi Djesunha rumbalnydyja, bala garrpi'-garrpirana watharryuna dhomala'yundyja, ḡunhi-manaparana buḡan laḡju'na mirritjin, liḡgu ḡunhiyinydyja ḡanapurruḡu Djuwsku rom, bitjannayi ḡanapurru ḡuli rakunymirrinhandydyja djāma.

<sup>41</sup> Ga ḡunhiliyi galki ḡurikiyi wāḡawu ḡunhi walala ḡanya Djesunha ḡal'maraḡala, yuḡa yukurrana mathirra dhārrana, yaka ḡula ḡāthilinydyja walala yolḡunha mārrkitjkuḡala ḡunhimalayinydyja mathirralili. <sup>42</sup> Bala walala ḡāḡalana Djesunhandydyja, ga ḡunhimalayina mathirralilinydyja walala mārrkitjkuḡala, liḡgu galkina ḡunhi walundydyja gilitjinana marrtjina, Galkunminyamirrinnydyja dharrpalnydyja, ga ḡunhiyina mathirra galkinydyja ḡurikiyinydyja wāḡawu yākuwu Mulḡurr-Nḡarakawundydyja.

## 20

*ḡanapurru nhāḡala mathirra dhāpark*

<sup>1</sup> Ga ḡhinanana walala yukurrana yana mukthurrana ḡurini Galkunminyamirrinnydyja dharrpalyundydyja Waluyu, ga wiripunuyuna, munhakumirri Djandina, ḡayi Merri Maktalawuy marrtjina bala mathirrawundydyja nhānharawu; ḡayi nhāḡalanydyja laḡthunarana, liḡgu ḡunhiyinydyja ḡuḡda liḡguḡuwuyinha ḡiḡmaranharana dhurrwaranydyja. <sup>2</sup> Bala ḡayi ḡulinurundydyja waḡdina roḡiyinayi balayi, yana liḡgu-u-u ga bur-way bunana, withiyara ḡnyalanhana, Djāyman-Betanha ga ḡarranha, marrkapthunaramirrinha luḡdu'mirriḡunha nhanḡu Djesuwu. Bala ḡayi bitjarrana laḡaraḡalanydyja Merriyu gam', "Way maḡda. Djaw'yurrunana walala ḡanya dhuwala rumbalnydyja Garraynha go, ga yakana ḡanapurru marḡi wanhamala walala ḡanya dhika gurrunhara." <sup>3</sup> Bitjarra ḡayi ḡnyalaḡala laḡaraḡalanydyja, bala ḡilinyundydyja yana dhunupa ḡaḡḡathinana, bala yana waḡdina.

<sup>4-5</sup> Waḡdirrinnydyja ḡilinyu ḡandyjarryuna bala yana-a-a, bala ḡarrana djulḡmarama ḡāthilinydyja; ḡayathamanydyja ḡarra ḡunhi

wāṅanydja, bala nyilṅ'thunna ruranṅ'thunna yukurra ṅunhi mathirrana, bala ṅarra nhāmanydja girri'na waṅanyinha yana, yurru yaka ṅarra gārrinydja bala dḡinawa'lilinydja.

<sup>6-7</sup> Bala ṅulinṅurundydja ṅayi Betana buna dhūḡitṅtja, bala yana ṅayi dhunupana gārrina-wala, dḡulṅthunna. Bala ṅayi nhāmana rumbal-wuynydja girri', ṅayi yukurra gānana ṅorra, ṅunhi walala ṅanya gar-ḡpira rumbal ṅurinyi watharryu maryakalyu, ga muḡkurrwuynydja girri' bitjandhi bili yukurra gānayi ṅorrana, dhoṅnha yana.

<sup>8</sup> ṅulinṅurundydja, bala yana ṅarranydja gārrinana, ga nhāmanydja ṅarra ṅunhi, bala ṅarra mārryu-ṅupanna, bala yana dhunupana mārr-yuwalkthirrina. <sup>9</sup> ṅulinṅaramirriyundydja ṅanapurru yaka yana yukurrana dharanṅara wukirriwunydydja dhāruk, ṅunhi yukurrana ḡakaraṅala ṅāthili yana ṅanya Garraynha, ṅunhi ṅayinydja yurru yuwalk walṅathirri beṅuru rakunṅurundydja.

<sup>10</sup> Yo, nhāmanydja ṅilinyu girri'na yana waṅanyinha, ṅayilpina rumbalwuynydja, bala yana ṅilinyu marṅtjina wāṅalilina.

*Djesu milkunhamina ṅanyapinya ṅayi Merriwala*

<sup>11</sup> Yurru ṅayi Merri Maktalawuynydja yukurrana dhārrana ṅunhilina bāyma mathirranṅura warraṅul, yurru ṅāthina ṅayi nhinana yulṅundydja. ṅāthinydja ṅayi yukurra-a-a, bala yana maṅutji-ganurumirriyu ruranṅ'thun ṅunhi mathirra dḡinawa, <sup>12</sup> dharrnha nhāma ṅayi mārrma'nhana yolṅunha maṅdanha, girri'-watharrmirrinhana maṅdanha, maṅda yukurra nhina, waṅanydja nhanukala liyanṅura, ṅunhili dharapulṅura ṅunhi walala ṅanya gurrunhara, ga waṅanydja nhanukala ḡukunṅura yukurra nhina.

<sup>13</sup> Bala maṅda ṅanya ṅurinyi yolṅuyundydja maṅdathu dhā-wirrk'a'yunna bitjanna, “Way dhāyka. Nhāku nhe yukurra dhuwala ṅāthinydja?” bitjan.

Bala ṅayinydja waṅa bitjanna balanydja, “Garraynha ṅarraku dhuwala rumbal walala dḡaw'yurruna dhika, ga yakana ṅarra marṅginydja wanhamala walala ṅanya gurrunhara.”

<sup>14</sup> Ga ṅunhi ṅayi waṅanydja bitjan yukurra, bala ṅayi ṅulinṅurundydja bilyunna, ga nhāma Djesunhana, ṅayi yukurra dḡingaryun galkina yana nhanukala, yurru ṅayi yaka ṅanya dharanṅandja Merriyu. <sup>15</sup> Bala ṅayi Djesuyundydja dhā-wirrk'a'yun ṅanya bitjanna, “Way dhāyka. Nhāku dhuwala nhe yukurra ṅāthinydja? Yolku nhe yukurra dhuwala ḡarrumanydja?” bitjanna.

Yurru ṅayinydja ṅunhi miyalkthundydja guyanṅirri yanapi ṅayi ṅunhi dḡakamirrina yolṅu ṅurikiyina wāṅawu, bala ṅayi waṅa nhanukala bitjan, “Wā-āy, ṅuli nhenydydja ṅanya rumbal mārranṅala, ḡakaraṅa ṅarrakala wanhamala nhe ṅanya gurrunhara, mārr yurru ṅarra marṅtji ga mārramana ṅanya.”

<sup>16</sup> Bala ṅayinydja Djesuyundydja waṅa yāku-ḡakaramana ṅanya, “Merri,” bitjanna.

Bala dhunupana ṅayi bilyun Merrinydja, ga waṅa “Garray!” bitjanna.

<sup>17</sup> Ga ṅayinydja waṅa Djesunydydja bitjanna, “Yaka ṅarranha ṅayathanṅanydja, ḡingu yaka ṅarra dhuwala balayinydja dhawuṅthun marṅtji Bāpawalandydja. Gatjuy marṅtjiyana, ga ḡakaraṅa ṅarrakalanṅuwu gutha'mirriṅuwuna walalanṅu, biyakana

lakarananydja gam', 'Narranydja yurru dhuwala marrtji balayi dhawutthun roniyirriyi nurikalayi nunhi nayi narraku Bäpa ga nhumalangu nayi Bäpa; nurikalayina nunhi nayinydja narraku God Wanarr, ga nhumalanguyi Wanarr God.'” Bitjarra nayi Djesu wananydja Merriwala.

<sup>18</sup> Bala nayi Merrinydja dhunupa wandina, bala lakaranjala nanapurrungala lundu'mirrinuwalanydja walalangala bitjarrana, “Way walala! Narranydja dhuwala nhangalana Garraynha,” bitjarra. Bala nayi lakaranjalana yukurrana nanapurrungala nhanukuṅu Djesuwuṅu lakaranharanydja.

*Djesu milkunhamina lundu'mirrinuwala walalangala nhanukalanuwala*

<sup>19</sup> Nurinji bili waluyunydja Djandi yana, munhakuna wal'ṅu, nanapurru yukurra nhina wanganyṅura balaṅura, lundu'mirrinu walala nhanṅu Djesuwu, yurru nhinanydja nanapurru yukurra nunhi dhurrwara-dhal'yunaraṅura, lingu nanapurru barrarirri nuriki nurru'-nurruṅuwu yolṅuwu walalangu. Ga dhunupana yana nayi Djesunydja malṅ'thunna nanapurrungu, dharranydja nayi yukurra napuṅga'na. Bala nayi wananydja bitjana, “Nhiniyanydja walala nayanu-yal'yurrana.” <sup>20</sup> Bala nayi milkunhamirrina nanapurrungala goṅnha mandanha nanyapinyay nayi ga bindhana. Bala nanapurrungu nayanunydja nunhi dhanandhirrina dhikana wal'ṅu, goṅmirriyirrina wirrkina nanapurru, lingu nanapurru nhäma rumbalṅha nanya Garraynha.

<sup>21</sup> Ga biyapul nayi Djesu wana bitjandhi yana lingu dhäruk, “Nhiniyanydja walala ṅoy-yal'yurrana. Nayi Bäpayunydja naranha dju'yurrana lili nhumalangu, ga narananydja yukurra bitjandhi bili nhumalaha dju'yundhi wiripunuwuna yolṅu'-yulṅuwu.” <sup>22</sup> Nunhi nayi Djesu wananydja bitjan, bala dhunupana nayi dhäpu-wanana nanapurrungala, bala wana bitjana, “Nay', märranana walala dhuwala Dhuy Birrimbir; Garrkukuktja wal'ṅu. <sup>23</sup> Nunhi nhuma yurru bäy-lakarama ṅula yolku yätjpuy, nurikinydja yolṅuwu yurru buwayakkumana yanana. Ga ṅuli nhuma yurru yakanydja bäy-lakarama nurikiyi yolṅuwu, nayinydja yurru yakana nhina buwayakkunhara yätjnuru,” bitjarra.

*Djesu milkunhamina Dumitjkala*

<sup>24</sup> Yurru wanganydja yolṅu yäku Dumitjtja, nunhi walala ṅuli nanya lakaranha 'Nurru-maltjana' bitjana, yaka nayinydja nunhilimiyi, ṅulinyaramirriyu nunhi nayi Garray buna nadapurrungu, nhanukalayṅuwu lundu'mirrinuwu walalangu. <sup>25</sup> Ga yalalanumirriyuna nanapurru nhanṅu Dumitjku lakaramanydja bitjandja gam', “Garraynha muka dhuwala nanapurrunyidja nhäma.”

Ga nayi Dumitjtja wana bitjan warray, dhumbal'yun warray nhanṅu, “Narranydja yurru narrapi nanya nhäma narrakiyngala manutjiyu mim'pu goṅlili mandanulili nhanukala, ga mulka narra yurru nunhiyi mim'punha narakiyngala goṅdhu, narrapi wal'ṅu yurru, ga goṅ-gulṅiyirri narra yurru bindhalili nhanukala djetjilinydja. Nunhi narra yurru yakanydja mulka nanya, nrapinydja

goṅdhu, ṅarranydja yurru yakana mārr-yuwalkthirri.” Ga bitjan ṅayi Dumitjtja waṅa.

<sup>26</sup> Mārr-weyin ṅanapurru yukurra nhina-a-a, ga wiripunuyuna munhayu, bala ṅanapurru biyapul luṅ'maranhamirri, ga ṅayinydja Dumitjtja yāku ṅunhiliyina, yurru ṅanapurru yukurra ṅunhi nhinanydja dhurrwara-wuṅḍaṅarrṅurana bala'ṅuranydja. Nhinanydja ṅanapurru yukurra, bala ṅayi Djesunydydja dhunupana maṅ'thunna ṅanapurruṅgala ṅunhili bāyma yana, bala ṅayi waṅa bitjana, “Nhinianydydja walala ṅoy-yal'yurrana.”

<sup>27</sup> Bala ṅayi Djesu ṅulinurunydydja bilyun, bala waṅa dhunupana Dumitjnhana bitjana, “Dumitj, go marrtjiya, ga nhāṅana dhuwala ṅarranha goṅ, ga mulkiya mim'puna. Ga biyakayi bili goṅ-djarryurra, ga gulṅiyiya balakurrunydydja gay' bindhakurrunydydja ṅarrakala djetjikurru. Ga yakana biyapulnydydja dhumbal'yurra yukirriya, yana mārr-yuwalkthiyana ṅarraku.”

<sup>28</sup> Bala ṅayi Dumitjtja waṅa bitjana, “Nhenydydja dhuwala Garraynha ṅarraku, ga ṅarrakuna nhe Waṅarr.” bitjan.

<sup>29</sup> Ga ṅayinydja waṅa Djesunydydja bitjana, “Nhenydydja mārr-yuwalkthina dhuwala ṅarrakala, liṅgu nhe nhāṅala warray ṅarranha. Walala yurru wiripu-gulḱuny'tja yolṅu'-yulṅu goṅmirriyirrina wirrkina dhika wal'ṅu, ṅunhi yurru walalanydja nhānharamiriwyu warray mārr-yuwalkthirri ṅarranhanydydja yana,” bitjana ṅayi Djesunydydja waṅa.

### *Nhāku Djondhu ṅurruwunydydja wukirri*

<sup>30</sup> Yo. Djesuyunydydja yukurrana djāma mirithirri bathala rom, milkuṅala yukurrana ṅanapurruṅgala nhanṅu laṅjuny'tja dhika wal'ṅu rom. ṅarranydydja dhuwala wukirri gurrunhara dhipala djorra'lilinydja mārr-lurḱun'nha yana, yurru gulḱu' mirithirri ṅunhi rom nhanukuṅu djāmawunydydja, ṅunhiyinydja ṅarra yaka wukirri dhipala djorra'lili. <sup>31</sup> Dhuwalayinydydja ṅarra wukirri, mārr nhuma yurru marṅgithirri ga mārr-yuwalkthirri manapan Djesuwu, ṅunhi ṅayinydja Walṅakunharamirri Garray, Gāthu'mirriṅu Godku Gunhu'wu, mārr balakurruyina mārr-yuwalkthinyarakurru nhuma yurru walṅathirrinidydja, bala nhina yukurra yurru yuwalktja walṅa nhanukalana yākukurru.

## 21

### *Djesuyu ṅāthilimirriyaṅala ṅatha ṅanapurruṅgu raṅiṅura*

<sup>1</sup> Dhuwalanydydja wiripunuyuna waluyu ṅayi Djesu, milkunhamirri ṅanapurruṅgala, nhanukalayṅuwala lundu'mirriṅuwala walalaṅgala; dhuwalayinydydja bitjan ṅayi biyapul milkunhamirri ṅanapurruṅgala ṅunhalayina yākuṅura wāṅaṅura Daypiriyana, gali'ṅura gapu-gulun'ṅurana wāṅaṅura. <sup>2</sup> Yo, ṅunhalayina ṅanapurru yukurra nhinanydja waṅganyṅura, ṅarra Djon, ga wāwa'mirriṅu ṅarraku Djayim, ga Djāyman-Beta, ga Dumitj yāku ṅunhi walala ṅanya ṅuli lakarama 'ṅurru-maltjana', ga Nathanyul yāku, wāṅawuy Gaynawuy ṅarakawunydydja Galaliwuy, ga wiripu maṅḍa biyapul, lundu'mirriṅu maṅḍa nhanṅu.

<sup>3</sup> Nhinanydja ņanapurru yukurra-a-a, bala ņayi Betanydja waņa bitjana ņanapurrunġala, “Narranydja yurru dhuwala marrtji ņarriri'wuna dhiththunarawu bay',” bitjan.

Ga ņanapurrunyidja waņa bitjan, “Nĭlimurru muka bay'.” Bala ņanapurru durrjunna, bala yana marrtjina yarrupthunna, ga dhunupana yana wapwaphthun mitjiyalilina, bala liw'yunmirrina, ga ņunhala mÄrr-dhulmunuranydja ņanapurru yukurra djalkthun ganybuna guyawuna. Bitjan lingu djalkthun yukurra-a-a. munha-ņupaan, ga yana lingu-u-u, ga dhÄpark yana djaġaw'yun ņanapurrunġu, ņarriri'miriw. <sup>4</sup> Ga ņunhi ņayi walunyidja walma munhakumirrinydja, bala ņanapurrunyidja yolņunhana nhÄma, ņayi yukurra dhÄrra raņinura; yurru ņayi warray ņunhiyinydja yolņu Djesu warray, yurru yakana ņanapurru ņanya dharanġanja. <sup>5</sup> Bala ņayi ņulaņuru raņinurunyidja waņa'yunna ņanapurrunġu, ga waņa bitjana, “Way walala yawirrin'! Wanhana balaņu nhuma rÄkuņalanydja guyanydja?” bitjana.

“BÄyņu dhuwala bay,” bitjan ņanapurrunyidja.

<sup>6</sup> Bala ņayinydja Djesunyidja waņa bitjana, “Nurrkaņa dhuwali ganybunyidja ņunhi-bala dhunupa'ņulili gali'lili, bala nhuma yurru malņ'maramana.”

Bala ņanapurru ņurrkamana ņunhi ganybunhanydja ņunha gali'liliyina, bala dhunupana ņunhi ganybunyidja dhanġandhirrina, ņonunġdhirrina ņuriņi guyayu mirithirrina, gulkuruna ņanapurru yukurra law'maramanydja bala mitjiyalilinydja wapmarama.

<sup>7</sup> Bala ņarranydja dharanġanna yana ņanya, bala ņarra waņa Betanhana, “Nunhanydja Garray muka,” bitjan. NÄmanydja ņayi ņunhi Betayu, bala dhunupana märrama girri'na nhanņuway ņayi, bala waphthun dhunupana yana gapulilina, bala waythunna marrtji bala-a-a, Djesuwalana.

<sup>8</sup> Yo. ņanapurrunyidja ņunhi märr-galki raņiwunyidja, bala ņanapurruna marrtji ņunhi mitjiyanydja gÄma bala, warrayun marrtji ganybunyidja guyamirrina, bala duwatthunna. <sup>9</sup> Bala ņanapurru nhÄma guyana, ņayi marrtji nhÄra'-nhara, ga ņatha dÄmba gurthanura.

<sup>10</sup> Bala ņayi Djesunyidja waņa bitjana, “GÄņa lili dhuwali guya, gašmaranhara nhumalaņuņuway,” bitjan.

<sup>11</sup> Ga ņayi Betanydja yarrupthun, bala warrayunna marrtji lili ņunhiyi ganybumirrina guya, dhanġanņha dhikana, biyapulnha wal'ņu bathalamirrina guya, ņula nhÄmunha'na ņunhiyi mittjinydja, yurru yaka warray ņunhi ganybunyidja gulk-gulkthun ņuriņiyi guyayu.

<sup>12</sup> Bala ņayi ņuliņurunyidja dhurrwaranuru Djesunyidja wÄthunna, “Go lukiwana walala,” bitjan. Yurru yakana ņanya ņula waņganydhu dhÄ-wirrka'yundja, “Yol dhuwala nhe yolņunyidja?” bitjandja, lingu ņanapurru dharanġanna ņanya; gyaņirrinydja ņanapurru bitjana, “Dhuwalanydja Garraynha,” bitjana yana. <sup>13</sup> Bala ņayi Djesuyu märramana ņunhi ņathanydja, bala weka'-wikamana ņanapurrunha, ga bitjandhi bili guyanydja ņayi wekama ņanapurrunġu.

<sup>14</sup> Yo, dhuwalayinydja ņayi milkunhamirri mala-walana ņanapurrunġala, nhanukalayņuwalana yana lundu'mirriņuwalala walalaņala, biyapul märr-gandarrkurruna lurrkun'mirrina,

dhurrwaraŃuru Ńulinuruna Ńunhi Ńayi walŃathirri beŃuruna moluŃuruna.

*Djesuyu djämana lakaraŃala Betawu*

<sup>15</sup> Ga dhurrwaraŃuru ŃathanaŃurundyja, Ńayi Djesuyu dhä-wirrka'yun Ńanya Betanhana bitjana, “Djäyman, gäthu'mirriŃu Djongu. Märriu-dapmarama muka nhe yukurra Ńarranhandyja?... djuŃkmarama yukurra dhuwala nhänydja malanha?” Ga Betanydja waŃa nhanŃu, buku-wakmarama balandydja bitjan, “Yo Garray. Nhe marŃgi Ńarrakundydja, Ńunhi Ńarra nhuŃu yukurra märr-Ńamathirri.” Bala Ńayi Djesunydyja waŃa Betawu, “Ma', maranhu-wekaŃana Ńarrakundydja yumurrku'nha,” bitjana.

<sup>16</sup> Ga biyapul Djesuyu dhä-wirrka'yun Betanha bitjan, “Djäyman, gäthu'mirriŃu Djongu. Märriu-dapmarama muka nhe yukurra Ńarranhandydja?” Ga Ńayinydja Betanydja waŃa yorama bitjan, “Yo, Garray. MarŃgi muka nhe Ńarraku, Ńunhi Ńarra nhuŃu yukurra märr-Ńamathirri.” Bala Ńayi Djesunydyja waŃa Betawu bitjana, “Ma', djäkana ŃarrakalaŃuwu yolŃu'-yulŃuwundydja, biyakana bitjan Ńuli wäyin-djäkamirri djäka nhanukalaŃuwu wäyingu.”

<sup>17</sup> Ga biyapul Djesuyu dhä-wirrka'yun Ńanya Betanha bitjan, “Djäyman, gäthu'mirriŃu Djongu. Yuwalk muka nhe yukurra Ńarraku märr-ŃamathirriŃydyja?”

Yuru Betanydja mirithirrina galŃa-yätjthirri, liŃu Ńanya Garayyu Ńunhi dhä-wirrka'yun buku-lurrkun'mirri bitjandhiyi, “Yuwalk muka nhe yukurra Ńarraku märr-ŃamathirriŃydyja dhuwala?” bitjan. Bala Ńayi Betanydja waŃa buku-ruŃjinyamaramana balandydja nhanŃu bitjana, “Garray, nhenydydja dhuwala marŃgi bukmakku yana. Nhe marŃgi Ńarrakundydja, Ńunhi nhuŃu Ńarra yukurra märr-Ńamathirri.”

Bala Ńayi Djesunydyja waŃa bitjana, “Djäkana ŃarrakalaŃuwundydja yolŃu'-yulŃuwu; maranhu-wekaŃana walalanha. <sup>18</sup> Märriu-yuwalk Ńarra nhuŃu lakaramandydja yukurra. Ńunhi nhe Ńäthili yuŃanydja darramu, nhe Ńuli girri' nhuŃuway nhe nherrana, bala marrtjinyana, Ńunhi wanhamala nhe Ńuli djälthinya marrtjinyarawu. Ga Ńunhi nhe yuru worruŃuthirriŃydydja, nhenydydja yuru baŃdjana djarryun, bala walalandydja yuru nhuna garppiŃna, bala gäma nhuna Ńunhimalana Ńunhi nhe yaka djälthirri yukurra marrtjinyarawu.”

<sup>19</sup> Yo, bitjarayinydja Ńayi Djesuyu yukurrana lakaraŃala Betawu, Ńunhi nhaltjan walala Ńanya yuru Betanha buma rakunguma yalala, ga ŃuriŃiyi nhanukala rakunydhinyarayundydja yuru mel-lakaramana yukurra Gunhu'wu latju'na rom.

Bala Ńayi Djesu waŃa Betawu, dhawar'yundydja bitjana, “Go malthurana lili Ńarraku,” bitjana.

<sup>20</sup> Bala Ńayi Ńulinurundydja Beta Ńanydjala'yun, bala nhäma Ńarranhana, Ńunhinhana Ńunhi Ńarrana nhanŃu marrkapmirriŃydydja lundu'mirriŃu Djesuwu, Ńunhinhana Ńunhi Ńarra yukurrana nhinana galki nhanukala Djesuwala Ńunhala Ńunhi ŃathamirriŃura, Ńunhi Ńarra Ńanya dhä-wirrka'yun bitjan, “Garray, yolthu dhika nhuna yuru wekama goŃlili miriŃuwalandydja.” <sup>21</sup> Yo, Ńayinydja nhäma Ńarranha Betayundydja, bala Ńayi waŃa Djesunhana, dhä-wirrka'yun

bitjanna, “Garray, nhaltjan yurru ñunhanydja gay' yolñunha?” bitjan.  
 22 Bala ñayi Djesunyndja waña buku-wakmarama bitjanna, “Ñuli ñarranyndja nhanñu duktuk walñawunyndja nhinanharawu, yana lingu ga roñiyirri ñarra yurru, ñunhiyinyndja yakana nhokala ñayanuyu. Nhununyndja ñayanu malthun yurru ñarrakuwaynha.”

23 Bala walala wiripu-gulku'yunyndja lundu'mirriñuyu walalay ñäkulana dhäruk ñanya Djesunha wañanhara bitjanarayinyndja, bala walalanyndja gyañina bitjarra warray, yanapi ñarranyndja yurru yaka rakunydhirri, walña ñarra yukurra yurru nhina mukthun, yana lingu ga roñiyirri ñayi yurru lili biyapul. Yurru Djesunyndja ñunhiyi yaka bitjarrai wañana lakarañala ñarranha walñawunyndja nhinanharawu, yana ñayi ñunhi wañananyndja ñuli ñayi duktukthirri ñarrakunyndja, ñarra yurru nhina yukurra walña, yana lingu ga roñiyirri ñayi yurru, ñunhiyinyndja yakana nhanukala Betawala ñayanuyu, bitjarra.

*Dhawar'yunaranydja ñayi dhäruk Djon dhuwalana*

24 Yo, ñarranyndja dhuwala ñunhiyi lingu ñunhi ñarra galkiwuynha walñu nhanukalañuwuy Djesuwalañuwuy; ñarranyndja dhuwala nhäñala marrtjina ñarrakalay ñarra mañutjiyu, ga ñäkula ñarrapi mäkiriyu, bala ñarra dhuwalana wukirrina yukurra dhäruktja malanha, ga dhuwalayina ñunhi yulñunyndja yuwalknha.

25 Yo, djämanyndja ñayi Djesuyu yukurrana gulku' mirithirri dhika yana nhä malanha, latju' dhika ñunhi, ganydjarr ñutu' walñu ñunhi, yurru ñarra yaka yukurrana lakarañala bukmaktja wukirri dhipala djorra'lilinyndja. Ñunhi bini ñarra bukmakkunhanyndja walñu lakaranha, warrpam'tja, ñayinyndja bini ñunhi djorra'yunyndja warpam'nha gunganha dhika wäñanyndja buku-liw'maranhana.

Ga linguna dhuwala.



## **DHIYAŃU DJORRA'YU ŁAKARAMA YUKURRA NHALTJANARA MARRTJINYARA GODKUŃU DJĀMAWUY**

*Nurru-yirr'yunarawuy dhāruk*

<sup>1-2</sup> Nāthilinydja ŋarra wukirri ŋunhi wiripunydydja djorra', łakaraŋala yukurrana ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi nhaltjarra djāma yukurrana liw'maraŋala dhika, ga marŋgikuŋala, yana lingu-u-u ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋanya māraŋala djaw'yurruna bala djiwarr'lili. Ga dhuwalanydja dhāwu' ŋarra yurru wukirri dhipala djorra'lili, nhuŋu Dhiyapalawu yākuwu, marŋgikuma yurru łakarama nhuŋu nhaltjarra ŋayi yukurrana djāma Djesuyu, ŋulinuruna dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi balayi roŋiyina djiwarr'lilina.

Yo, dhurrwaraŋuru ŋulinurunydydja ŋunhi ŋayi rakunyruru walŋathina, yurruna ŋanya ŋayi djaw'yurruna bala djiwarr'lili, nāthilinydja ŋayi yukurrana yana Djesuyu djāma łakaraŋala ŋurikala walalaŋala nhanukalaŋuwala djarr'yunarapuyŋuwala, bo'puyŋuwala walalaŋala, yurru ŋuriŋina Garrkułukthuna Birrimbirryu ŋayi djāmanydydja yukurrana łakaraŋala walalaŋgu.

<sup>3</sup> Gułku'kurrunydydja dhukarrkurru ŋayi yukurranha ŋuli milkunhaminya ŋanyapinyay ŋayi nhanukalayŋuwala lundu'mirriŋuwalanydydja walalaŋala ŋulinurunydydja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi walŋathina beŋuru molunurunydydja, mārr yurru walala yuwalkkuma marŋgithirriynydydja nhanŋu ŋunhi ŋayinydydja yuwalk wal'ŋu walŋa, ga yakana biyapulnydydja walala yurru ŋanya mārr-yulłkthun. Nalindikurrunydydja walala ŋuli ŋanya nhānhanydydja yukurranha mārr-waŋga'-waŋganymirri, ga ŋayi ŋuli walalaŋala łakaranha yukurranha rombuy ŋurikiynha Godkalaŋuwuyŋha.

<sup>4</sup> Waŋganymirri ŋayi Djesu buna walalaŋgu, bala waŋa bitjanna, "Way walala, yaka gonha'yurra dhuwala Djurutjalamdja wāŋa; nhiniya walala mukthurra yana dhiyala bili, galkurra yukirriya ŋurikina mundhurrwu ŋunhi ŋarrakala Bāpayu dhawu'mirriyaŋala, ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha łakaranha nhumalaŋgu nāthili."  
<sup>5</sup> Djondhunydydja ŋuli yukurranha liya-lupmaranha yolŋu'-yolŋunha gapuyu warray, yurru galkina dhuwala walunydydja, ŋarranydydja yurru dhuwala nhumalanha liya-lupmarama Garrkułukthuna Birrimbirryu." Bitjanna ŋayi Djesuyu łakaramanydydja yukurra.

*Djesunha djaw'yurrunana djiwarr'lili*

<sup>6</sup> Waŋganymirri walala lundu'mirriŋu walala luŋ'maranhamirrina yukurra nhanukala Djesuwala, bala walala ŋanya dhā-wirrika'yun bitjanna, "Way Garray! Nhātha muka nhe yurru dhika Yitjuralnhanydydja mittjinha ŋurruŋu-yulkmarama biyapulnydydja be? Dhuwalana dhiyaŋuna-wala walunydydja nhe yurru balayi roŋiyinyamaramanydydja?"

<sup>7</sup> Ga ŋayinydydja waŋa Djesunydydja walalaŋala balanydydja bitjanna, "Nhanŋuway yana Gunhu'wu dhuwalayinydydja rom; ŋayipi marŋgi nhātha ŋayi yurru djāma. Yaka dhuwala nhumalaŋgunydydja

marn̄githinyarawu ṅurikiyi waluwu. <sup>8</sup> Yurru nhumanydja yurru mārrama ganydjarr ṅunhi Godkuṅuna, ṅunhi ṅayi yurru Garkuḷuktja Birrimbirr Godku ṅunhi buna nhumalaṅgu, ga dhiyaṅiyina walṅayu nhuma yurru ṅarranhana yāku balaka'yunmarananydja ḷakaraṅa. Yo, ḷakaramanydja nhuma yurru ṅarranha dhiyala Djurutjalām, ga biyapul liw'maraṅayi wāṅakurru Djudiyanydja ṅunhi gali'kurrunyidja, ga bukmakṅura yana ṅunha Djamariyanydja, biyakana liṅuna bala-a-a, yana liṅgu ga bukmakṅura yana wāṅaṅuranydja malaṅuṅura nhuma yurru yukurra ḷakarama ṅarranha.” <sup>9</sup> Ga bitjarayina ṅayi ṅunhi ḷakaraṅalanydja Djesuyu, bala yana Gunhu'yu Godthu ṅanya djaw'yurrunana bala djiwarr'lilina. Dhawutthurrunanydja ṅayi milmana walalaṅgala; walalanydja yukurrana nhāṅalana ṅanya, ṅayi yukurrana marrtjina balayi, yana liṅgu ga gārrina maṅanlili, bala ṅayi maṅutjiṅuru walalaṅgala winya'yurrunana, liṅgu ṅanya maṅandhuna monyṅuṅala.

<sup>10</sup> Yurru walalanydja yukurrana baḍak yana nhāṅala garrwarlili bakuruṅala, ṅunhi ṅayi ṅunhimalayina gulṅiyina, bala maṅdanydja marrtjina bāy malṅ'thurruna warray, girri'-watharrmirri maṅda, ḍarramu maṅda, maṅda yukurrana dhārrana walalaṅgala galki. <sup>11</sup> Bala maṅda waṅananydja bitjarrana, “Way walala, ḍarramuwurru wāṅawuy Galaliwuy! Nhāku nhuma dhuwala yukurra dhārranydja, nhāma balanydja bukuruma djiwarr'lilinydja? Nhuma nhāṅala ṅanya Djesunhanydja, ṅunhi nhumalaṅgala ṅanya djaw'yurrunana bala djiwarr'lili. ṅayinydja yurru ṅunhayi marrtjiyi liliyi dhipala yulṅunyidja roṅiyirriyi, bitjan yana liṅgu bitjarra nhuma ṅanya nhāṅala marrtjin-yara bala'ṅuwuy,” bitjarra maṅda yukurrana ḷakaraṅalanydja.

*Walala djarr'yurruna Djudatjnhanydja dharapul wiripunhana ḍarramunha*

<sup>12</sup> Dhurrwaraṅuru ṅulinurunyidja walala marrtjina wāṅgaṅala roṅiyinana ṅulinuruyinydja bukuṅurunyidja balayi Djurutjalamlilina, yurru mār-rurriri ṅunhi djakany'tja wāṅanydja ṅulinuruyi bala'-gulku'mirriṅurunyidja wāṅaṅuru. <sup>13</sup> Roṅiyinanydja walala, bala dhunupana yana wāṅgaṅalanydja ṅunhana wal'ṅu bukuwarrwarlilina bala'lili gārrina, bala ḍāpthurrunana marrtjina galkurrunana.

Yo, nhinananydja walala yukurrana waṅganyṅurana ṅunhiliyina, dhuwala walala yolṅunyidja gam' yākunyidja, Beta, ga Djon, ga Djayim, ga Wanduru, ga Bilip, ga Dumitj, ga Mathuyu, ga Bātalamu, ga Djayim wiripu gāthu'mirriṅu Yalpiyawu, ga wiripu Djāyman ṅunhi walala ṅanya ṅuli ḷakarama rom-ḍāl ḍarramu bitjana, ga wiripunyidja Djudatj, gāthu'mirriṅu Djayingu, <sup>14</sup> walala ṅuli dhuwala walala bitjana liṅgu luṅ'maranhaminyanydja bukuṅuriryanharawu, waṅgany-manapanminyanydja dhāykawurrana, ga Merri nāṅdi'mirriṅu Djesuwu, ga gutha'mirriṅuna walala nhanṅu Djesuwu wiripunyidja. Yo bitjarrana liṅgu walala yukurrana bukuṅurirriyanalanydja waṅganydhu yana ṅayaṅuyu.

<sup>15</sup> Bala waṅganymirriṅunyidja walala luṅ'thurrunana ṅunhiyi malanha mār-r-yuwalkthinyaramirriṅunyidja walala, yurru mār-gulku'na ṅunhiyi yulṅunyidja, 120-na mittjinydja, ga ṅayi Betanydja gaṅgathirrina, bala waṅa bitjana. <sup>16</sup> “Way wāwa walala

ŋarraku. Nāthili yana ŋayi ŋunhi Garrkuḷukthu Birrimbirryu yukurrana ḷakaraŋala nhanukalaŋukurru Daypitkalaŋukurru dhārukkurru, ŋayi ḷakaraŋalanydja yukurrana nhanukalaŋuwuy Djudatkalaŋuwuynydja, ŋunhinhayinydja yolŋuna ŋunhi ŋayi ŋurru-warryurruna miriŋunha nhanŋu Djesuwu mulkanharawu, ga dhārucktja ŋunhiyi yuwalknha yana maḷŋ'thurruna. <sup>17</sup> Yo, ŋayinydja ŋunhi Djudatjtja dhipuŋuru muka ŋilimurrungala mittjijuru, liŋgu ŋayi ŋunhi djarr'yunara nhanukuŋu, ŋilimurrungala dhambay, mārr ŋayi bini djāma Garraywu," bitjan.

<sup>18</sup> (Yo, Djudatjthu mārraŋala rrupiya ŋurikiynydja yātjpuynydja djāmawuy, ŋunhi ŋayi goŋ-wekaŋala ŋanya Djesunha, ga rrupiyayu ŋuriniyinydja ŋayi mārraŋala wāŋana, ga ŋunhili wāŋaŋuranydja ŋayi galkina, bala rakunydhinana, bala yana barr'yurrunana ŋayi rumbalnha, bala bukmaknha nhanŋu djinawa'wuynydja war-kuḷunhaminana. <sup>19</sup> Ga bukmakthu ŋunhi Djurutjalamdja ŋākulana ŋanya ŋunhinhayi yolŋunha, bala walala yāku nherrara wāŋanydja ŋunhiyi Gulaj Wāŋa bitjarrana.)

<sup>20</sup> Bala ŋayi Betayu ḷakaraŋala yukurrana bitjarrana gam', "Nunha djorra'yu ŋunhi Daypitkuŋu wukirriwuyyu yukurra dhunupamirriyama ḷakarama ŋanya Djudatjnha bitjana gam',

'Nunhiyinydja nhanŋu wāŋa yurru dhārrana yukurra wiraŋnha yanana, bitjana liŋguna yurru;

Yakana yurru ŋula yol nhina yukurra ŋunhiliyinydja wāŋaŋura.' Ga dhuwala wiripunydydja dhārūk wukirriwuy gam',

'Wiripuŋuyuna yolŋuyu dharapul ŋanyanydja yurru mārrama, djamanydja yukurra yurru nhanukalaynydja dharapulŋura.' Bitjandhi yukurra ŋunha djorra'yunydydja ḷakarama. <sup>21-22</sup> Bala ŋilimurru yurru djarr'yunna wiripuŋunha yolŋunha, mārr dhambay ŋilimurrungala ŋayi yurru ḷakarama ŋanya Gar-raynha Djesunha, ŋunhi ŋayinydja walŋana nhina yukurra rakunyŋuru. ŋilimurru yurru djarr'yun ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi yukurrana ŋuli marrtjinya liw'maranha galki ŋilimurru Djesuwala, beŋuru bili ŋunhi ŋayi Djondhu liya-lupmaraŋala Djesunha, yana liŋgu-u-u ga ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi Djesunha djaw'yurruna bala djiwarr'lilina," bitjarrana ŋayi Betanydja wāŋana. <sup>23</sup> Bala walala nherranydydja mārrma'nhana yolŋunha maŋdanha yākunha, wāŋanydja Djotjip yāku, ga wiripunydydja ŋayi yāku ŋunhiyi yolŋu Bātjapatj ga Djatja, ga wiripunydydja ḷarramu yāku ŋunhi Mathaya.

<sup>24</sup> Bala walala wāŋana bukimirriyaŋalana bitjarrana, "Garray. Nhe marŋgi ŋayaŋuwunydydja bukmakku. Milkuŋa ga ḷakaraŋa ŋanapurungala, yolnha dhika nhenydydja djarr'yurruna. <sup>25</sup> Yol yurru dhika djāma dhipalayi bo'puyŋu ŋanapurungalanydja dhambay, dharapul mārrama Djudatjnhandydydja ŋunhi ŋayi gonha'yurruna ŋanapurrunha, bala marrtjina ŋunha warray nhanukiyingalay war-ray wāŋalili?"

<sup>26</sup> Ga dhurrwaraŋuru bukimirriyanharaŋurunydydja, walala mārraŋala ŋula nhāna, djarr'yunarawu dharpa maŋdanha yākumirrina, bala mārraŋalanydja yākumirri ŋunhiyina dharpa Mathayawalaŋumirrina. Bala ŋayina Mathayana wapthurruna

dharapullili walalaŋgalanydja dhambay, ŋurikala bo'puŋuwala 11-galanydja.

## 2

### *Gunhu'wu Garrkuḷuk Birrimbirr bunanana*

<sup>1</sup> Bitjana lingu munhamandhinya walala ŋuli ŋunhi mārri-yuwalkthinyaramirryndja walala luŋ'maranhaminya yukurrana waŋgany mala, yana lingu ga ŋunhiyi walu bunana yāku Bandikutj. Ŋulinyaramirrynyndja walalanydja ŋunhi warrpam'nha yana nhinana yukurrana waŋgany mala yana, waŋganyŋurana wāŋaŋura. <sup>2</sup> Bala dhunupana walala ŋāma rirrakaynha, yurru rirrakaynydja ŋunhi balanyara bitjan yindi wata, ŋayi yukurra marrtji lili beŋuru djiwarr'ŋuru, bala yana dhunupana gārrina, ga wāŋanydja ŋunhi warrpam'nha gungama ŋuriniyi rirrakaynyndja. <sup>3</sup> Bala walalaŋgala ŋulinuronydja maŋ'thunna balanyarana bitjan ŋāŋarr gurtha, ŋayi marrtji barrku'-barrkuwatjthirrina ŋunhiliyinydja, bala yana nhina'-nhinana marrtji barrkuwatjnha bala waŋga'-waŋganygalana walalaŋgala. <sup>4</sup> Bala bukmak ŋunhi walala yolŋu'-yulŋunyndja ŋunhiliyi dhaŋaŋdhirrina ŋuriniyi Gunhu'wala Garrkuḷukthunyndja Birrimbirryu, bala walala dhunupana waŋanydja yukurra wiripukurruna ga wiripukurruna mulkurukurruna dhārukkurryndja; waŋga'-waŋgany ŋunhi waŋanydja yukurra dhāruktja, ŋunhiyi bili ŋunhi Birrimbirryu Garrkuḷukthu nhanŋu wekaŋala ŋāŋarr waŋanharawu.

<sup>5</sup> Yo. Ŋulinyaramirrynyndja wiripu-gulku' Djuws yolŋu walala yukurrana nhinana ŋunhili Djurutjalamdja, walala ŋunhi waŋganymanapanminanydja ŋunhimalayi Godku buku-ŋal'yunarawu, wiripuŋuru ga wiripuŋuru wāŋaŋuru, barrkuwuynha wāŋawuy yolŋu walala, ga dhāruktja walalaŋgu barrku'-barrkuwatj yana. <sup>6</sup> Bala walalanydja ŋunhi wiripu-gulku'yunyndja yolŋuyu walalay ŋākulana walalanha rirrakay, ŋunhinhayi mārri-yuwalkthinyamirrinha yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana waŋana wiripuna rirrakay ŋāŋarr dhārūk, dhā-rur'thunarana waŋanhara yukurranhara. Bala walala gundupuŋalana ganydjarryuna, bala luŋ'thurrunana marrtjina, ga bena yukurrana mala dŋingaryurruna, bala walala ŋākulanydja ŋunhi dhāruktja ŋirryurrunana, lingu ŋurini barrkuwuyyunyndja wāŋawuyyu walalay ŋākula yukurrana waŋga'-waŋganydhu yana, nhanŋuwaynha ŋayi dharanarana dhārūk, ŋunhi walala mārri-yuwalkthinyamirri yolŋu walala ŋunhi waŋana yukurrana.

<sup>7-8</sup> Walalanydja ŋunhi wiripu-gulku'yunyndja ŋāmanydja yukurra wirrkina dhika ŋirryunna, bala walala waŋanhamirri yukurra bitjanmirri, “Way, nhaltjarra dhika yulŋunyndja?” bitjan. “Dhuwalanydja ŋunhi darramuwurru Galaliwuy warray wāŋawuy ŋiniya? Yurru waŋanydja walala yukurra ŋunha ŋilimurruŋuna dhāruktja malanha. Nhāyu ŋunha walala yukurra bitjandja waŋa?... lingu dhāruktja ŋilimurruŋu barrku'-barrkuwatjnha, dharanānamiriwnha. <sup>9</sup> Ŋilimurruyndja dhuwala wiripuŋuwuy ga wiripuŋuwuy wāŋawuyndja malaŋuwuy yana, Bāthiyawuy, ga Mediyawuy ga Yelambuy, ga Mitjapatamiyawuy, ga Djudiyawuy ga Gapadatjiyawuy, ga Buditjpuuy, ga Yaytjawuy <sup>10</sup> ga Buritjiyawuy ga Bambiliyawuy ga Yetjippuy ga wāŋawuy ŋurukuy liw'marama

Lipiyawuy yäkuwuy galki Djärinina wäñanura, ga wiripuny dja malanha dhuwala ñilimurru ñurukuynha Rawumbuynha wäñawuy.<sup>11</sup> Wiripu-gulkuny'tja ñilimurru dhuwala Djuw yolñu'-yulñu, ga wiripu-gulkuny'tja ñilimurru dhuwala mulku'-mulkuruna wal'ñu, ñunhina ñunhi ñilimurru bilyurruna yukurrana buku-ñal'yunarawu ñurukuna Djuwskalañuna walalañgalañuwu Wañarrwu. Ga wiripu-gulkuny'tja ñilimurru dhuwala yolñu'-yulñu Guritapuy ga Raypiyawuy yolñu'-yulñu. Yo, wiripuna ga wiripuna ñilimurru dhuwala bāpurruny'tja, birrka'mirriñuruna wäñanuru, yurru ñilimurru yukurra walalanha dhuwala ñamana yulñuny dja dharañanna, walala yukurra lakaramany dja ñunha Gunhu'nhana, wokthunna yukurra nhanñuna, ñunhi ñayi nhaltjarra djāma ñunhayi biyapul wal'ñu bathala rom."

<sup>12</sup> Bala walala yukurrana ñākulany dja ñirryurrunana, bala yana dhā-wirrka'yunminana bala-lili'yunminana bitjarrana gam', "Nhaltjarra dhika yulñuny dja? Nhā dhuwala mayaliny'tja?" bitjarrana.

<sup>13</sup> Yurru wiripu-gulku'yuny dja yolñu'-yulñuyu wakallilyañalana walalanha ñunhimalayi ñāñarrlili, ga wañana bitjarra warray, "Dhuwaliny dja dhuwali walala leñu yukurra ñānitjiyu," bitjarrana.

*Dhuwalany dja Beta wañana lakaranhara*

<sup>14</sup> Bala walala ñunhi bo'puyñuny dja djingaryurruna yukurrana rrambañina, bala ñayi Betany dja dhunupa yatjunna waña wirrkina malamirriñuwalana yolñu'-yulñuwala bitjanna, "Nhuma Djuws ñilimurru mala, ga bukmak nhuma wiripu-gulku' ñunhi nhuma yukurra nhina dhiyala Djurutjalām. Nāka walala ñarranha; ñarra nhumalañgu yurru dhuwala lakarama nhā dhuwalayi ñunhi mayali', dhuwala gam':<sup>15</sup> Nhumany dja gyañina ñanapurrunha yanapi ñanapurru leñumirri walala. Bāyñu warray, liñgu dhuwalany dja dhuwala godarr' muka waluny dja!<sup>16</sup> Dhuwalany dja dhuwala ñunhiyi yulñuny dja, ñunhi dhāwu'-gāñharamirriyu yolñuyu yākuyu Djawulyu ñāthili wukirri, bitjan warray yukurra lakarama gam',

<sup>17</sup> 'Gunhuny'tja waña yukurra bitjanna,

"Ñarra yurru bitjan djāma ñuriñiny dja dhā-yawar'yunarayuny dja waluyu;

Ñarra yurru rarryunna ñarrakuway Garrkułuktja Birrimbirr bukmakkala yana yolñuwala walalañgala.

Bala nhumalañgala yurru gāthu'mirriñuyuny dja walalay, ñarramuwurruyuny dja ga dhāykawurruyuny dja lakarama yukurra ñarrakuñu dhāruk dhunupana yana.

Nhumalañgala yawirriñy'thu yurru yukurra nhāma rumbalñha mañ'thunara,

ga walala worru'-wurrñuyuny dja yurru yukurra nhāma mañ'thunara bukaway'kurru.

<sup>18</sup> Yo, ñulinyaramirriyuyiny dja waluyu ñarra yurru yukurra rarryunna Walñany dja ñarrakuway ñarra wal'ñu ñurikalā ñarrakalañuwala djāmamirriwalany dja walalañgala, ñarramuwurrñgala ga dhāykawurrñgala djāmamirriwala, bala walala yukurra yurru waña dhāruktja

<sup>19</sup> Ñarrany dja yurru djāma yukurra biyapulñha wal'ñu ganydjarr bathalana;

nhuma yurru yukurra nhäma ñunha djiwarr'lilinydja ga dhipala  
 bäymalili munatha'lilinydja,  
 ganydjarr biyapulnha ñirryunaramirrina yurru maḷḷ'thun  
 yukurra yurru,  
 balanyarana bitjan gulañnha ga gurthana, ga ñawulul ñolonḍhirri  
 yurru marrtji gaṅgathirri.

<sup>20</sup> Ga walunydja yurru warumukthirrina ñunha gäarakuranydja,  
 ga ñalindi yurru miku'yirrina gulaṅdhirrina.

Yo, wäṅanydja dhuwala munatha' ga djiwarr' yurru wiripuñuyirrina,  
 yurruna ñayi yurru Garraywuny dja ñunhi dharrpalnydja walu  
 galkithirri.

Lingu Garrayndja yukurra yurru gurku'yunna ñurikiyinydja waluwu,  
 ñunhi ñayipina yurru Garraynha maḷḷ'thun rumbalñha.

<sup>21</sup> Ga ñulinyaramirriyundy dja ñunhi ñayi yurru yukurra rarryun  
 nħannuway ñayi Birrimbirr Walñamirri,  
 ñayi yurru Godthuny dja ñula yolñha yolñunha walñakumana,  
 ñunhi ñayi yurru ñunhiyinydja yolñu gawaw'yun Godkuny dja,  
 yäkuyu Garraywala Djesuwala." ' Ga bitjarrayina ñayi Godthu  
 yukurrana ñakarañala ñäthilinydja.

<sup>22</sup> "Nħuma yolñu walala Yitjuralpuynñu, ñäka walala dhuwala  
 dhäruk. Yol ñunhi ñayi ñarramu Djesuny dja wäṅawuy Natjurip-  
 puyny dja? Nhäyinyara ñayi ñunhi yolñuny dja? Godthuny dja yukur-  
 rana ñayipina milkunjalany dja ñakarañala ñanya Djesunha, ñunhi  
 ñayiny dja ñulañuru Gunhu'wuñu dju'yunara, lingu djämany dja ñayi  
 yukurrana Godthu balakurruyina Djesuwalañukurru, ga nħumany dja  
 ñunhi dhiyañuny dja walalay nħumapiny dja nhäñala muka ñanya,  
 ñunhi ñayi ñuli yukurrana djäma ganydjarr-dumurru ñunhi rom  
 ga ñirryunaramirri. <sup>23</sup> Ñayiny dja Godtja ñäthili yana marñgithina  
 dhiyakuyi, ñunhi walala yurru yolñu'-yulñuyu goñ-wekama ñanya  
 Djesunha nħumalañgalana bunharawuny dja, yurru Godkunu ñunhiyi  
 dhukarrny dja nherranarany dja ñurikiyi ñäthiliny dja walñu yana.  
 Ga yuwalkñha dhuwalayi maḷḷ'thurrunany dja. Nħuma bu-  
 marana ñanya Djesunha; nħumana ñanya wekañalany dja ñurikala  
 yätjimirriwalany dja yolñuwala walalañgala bunharawu ñurikiny dja  
 ñal'maranharawu dharpa-liliyanharawuny dja. <sup>24</sup> Ga rakuny dħinana  
 ñayi ñunhiyi, yurru Godthuny dja ñanya ñunhi walñakuñala warray  
 beñuru rakunyñuruny dja, dhayañakuñala yana dhawatmarañalana  
 ñanya romñuru rakunyñuruny dja, lingu yakana yurru ñurini rakun-  
 ydħinyaramirriyundy dja romdhu ñanya Djesunha ñayathama yukurra  
 baṭ bitjandja. märi'muyu yäkuyu <sup>25</sup> Lingu nħumalañgala Daypitthun-  
 y dja yukurrana ñakarañala ñanya Djesunha ñäthiliny dja, ga dhuwala  
 ñayi yukurrana ñakarañalany dja gam',

'Ñarrany dja nhäñala dharañara ñanya Garraynha,  
 ñunhi ñayiny dja ñunhiyiny dja bitjanna lingu ñuli ñarrakala;  
 yakana ñarra yurru ñunhi galyundy dja ñula nhäyundy dja malañuyu  
 romdhu,  
 lingu dhuwala ñayi ñarrakala galki.

<sup>26</sup> Ñarraku yukurra ñayañuny dja bitjanna linguna märr-  
 yingathirrina, galña-djulñithirri yukurra,  
 ga wokthundy dja ñarra yurru yukurra nħannu,

märr-yingathinyarayuna yana dhärukthu.

Ñarranydja dhuwala yolŋu wal'ŋu barrwan,  
yurru yakana ñarra yurru barrarirri rakunydhinyarawunydja,  
yana ñarra yurru nhina yukurra ñayanu-gatjpu'yunna dhikana  
wal'ŋu.

<sup>27</sup> Lingŋu nhe yurru yaka warray gonha'yun ñarranha ñunhimalayi  
rakunymirriwalanydja wäŋalili.

Ñarranydja dhuwala yolŋu nhuŋuway yana,  
yakana ñarraku yukurra yurru rumbal ñorra ñunhala moluŋura  
barrwan barrpany'tja.

<sup>28</sup> Nhenydja ñarraku yukurra dhunupa yana lakarama gatjal ñunha-  
bala walŋamirrinydja,

ga ñarranydja yukurra yurru nhina galŋa-djulŋithirrina yanana-wala,  
goŋmirriyirrina wal'ŋu,

lingŋu ñarranydja yukurra yurru nhina ñunhalayina nhokalana,  
bitjan lingŋu yurru.' Bitjarrayi yukurrana Daypittja  
waŋana ñäthilinydja. Ga yolnhana ñayi yukurrana ñunhi  
lakaraŋalanydja?... ñanyapinyay ñayi?... bay' wiripunha  
yolŋunha ñiniya?

<sup>29</sup> "Ñarraku gutha walala, ñarra yukurra nhumalaŋgu dhuwala  
lakaramanydja warraŋulkuma wal'ŋu yana. Ñunhiyi ñilimurrŋu  
märi'mu Giŋ-Daypit rakunydhina, ga dhalkaraŋalanydja walala  
ñanya ñunhi molulili, ga ñaraka nhannu ñunhayi ñorra  
yukurra mukthun yana moluŋura. <sup>30</sup> Nayinydja ñunhi Daypit  
dhäruk-gänharamirri yolŋuny dja Godku yana; ga dharanara  
ñayi, ñunhi ñayi yurru ñunhiyi dhawu'mirriyanhara yolŋu  
malŋ'thun ñuliŋuruyi yarraŋanuru nhanukala Daypitkalanydja,  
bala nhinanydja ñayi yukurra yurru ñurruŋuna wal'ŋu nhanukala  
Daypitkala dharapulŋuranydja, lingŋu bitjarrayina ñayi God dhäruk-  
nherranmina ñäthilinydja. <sup>31</sup> Yo, Daypitthu nhäŋalanydja ñäthili  
yana dhuwalayi, ñunhi nhä yurru yalala malŋ'thun, bala ñayi  
lakaraŋala yukurrana ñäthili yana ñunhinhayi Christnha, ñunhi  
ñayi yurru walŋathirrinydja ñulaŋuru moluŋuru, ga bitjarrayina  
ñayi lakaraŋalanydja Daypitthu.

'Godthu ñanya yaka ñunhiyi gonha'yurrunanydja ñunhimalayi  
wäŋalili rakunymirriwalanydja,

yaka ñunhiyi barrwan' nhannu barrpa'yinanydja ñunhili  
moluŋuranydja.' <sup>32</sup> Yo, dhuwalayi Djesuny dja walŋa ñayi  
yana, lingŋu Godthuny dja ñanya walŋakuŋala beŋuru  
moluŋuruny dja, ga ñanapurru lundu'mirriŋuyuny dja  
walalay nhäŋala ñanya walŋathinyarany dja ñulaŋuru  
rakunyŋuruny dja; bukmakthu ñanapurru ñanya  
nhäŋalany dja, ga dhuwalana ñanapurru yukurra lakaramana  
yuwalknha wal'ŋu, ga yuwalk ñayi yana walŋany dja dhuwala.

<sup>33</sup> Ga dhäŋuru ñuliŋuruyiny dja ñunhi ñayi walŋathina  
rakunyŋuru, ñayiny dja ñanya Godthuny dja märraŋala  
djaw'yurruna bala djiwarr'lilina, ga nherrany dja ñayi  
ñanya Godthu nhanukalaynha ñayi gali'lili wal'ŋu, ga  
ñunhana ñayi nhinany dja yukurra nhanukalana garrwarnha  
wal'ŋu biyapulnha, manapanna maŋda Godnha. Bala ñayi

Bäpa'mirriñuyunydyja Godthunydyja wekañalana ñunhiyi Walñamirri Birrimbirnydyja nhanukala Djesuwalana goñlili, bitjarra yana lingu ñunhi ñayi dhawu'mirriyañala ñäthili, ga ñayinydyja ñunhi Djesuyunydyja märrañala, bala ñayi rarryurrunana yana ñunhiyi yulñunydyja ñilimurrungala yolñu'-yulñuwalana. Yo, ga dhuwalanydyja gay' nhuma yukurra nhäma ga ñäma ñanapurrunğalana, dhuwalayinydyja ñunhiyina Godkuñuna Garrkułuknha Birrimbirr, ñunhi ñayina Djesuyuna rarryurruna ñanapurrunğala ñayanulili.

<sup>34</sup> “Ñunhiyi märi'mu yäku Daypittja, yaka ñayi ñunhi marrtjina rumbal wal'ñu bala djiwarr'lilinydyja, yurru wañanydyja ñayi yukurra bitjan warray dhuwala gam',

‘Gunhuny'tja wañana ñarrakalañuwalanydyja Garraywala bitjarra, “Nhiniyanydyja dhiyalana ñarrakalana gali'ñura wal'ñu, dhunupa'ñuñurana,

<sup>35</sup> yana lingu ga miriñunha nhuñu ñunhi yurru galkinyamarama warrpam'nha,

bala nhe yurru luku-ñal'yunna yukurra gorumana ñunhiliyinydyja nhokalayñuwala ñurikala miriñuwalanydyja walalañgala.’”

<sup>36</sup> “Nhuma Yitjuralpuynñu yolñu walala, bukmak nhuma ñäka dhuwalayi dhärukthja, ga märr-yuwalkthiya. Yuwalk dhuwala yulñunydyja yana. Djesunydyja ñunha nhina yukurra Godkala gali'ñura, Garraynha wal'ñu ñayi, ga biyapulnha wal'ñu ñayi Christnha, Walñakunharamirrina ñunhina, lingu Gunhu'yunydyja ñanya bitjar-rayina nherrara, ñunhinhayinydyja lingu Djesunha ñunhi nhuma ñanya bumara ñal'marañala dharpaliliyañala.”

<sup>37</sup> Ga ñuriniyi dhärukthunydyja nhanukala Betawala bitjarra ñayanñuna walalanha dharpuñala, bala walala wañana Betawalanydyja ga wiripu-gulku'walanydyja walalañgala bitjarrana, “Way wäwa walala, nhaltjanna ñanapurrunydyja yurru dhika?”

<sup>38</sup> Ga ñayi Betanydyja wañana bala walalanhanydyja bitjarrana, “Nhuma yurru dhuwalanydyja walala bilyurrana wañga'-wañanyñha yana, bala gonha'yurrana nhuñuway nhe yätjtja rom, bala lupturrana nhe yurru yäkyu Djesu-Christkalana, märr yurru ñayi Gunhu'yunydyja nhumalañgu buwayakkumana yätjpuynydyja; bala nhenydyja yurru märramana yana ñunhiyi nhanñuwaynha Birrimbirr Garrkułuknha, bitjan mundhurrnha ñunhiyinydyja yänana ñayi yurru Godthu wekama nhokala. <sup>39</sup> Lingu Godthu dhawu'mirriyañala ñunhi ñäthilinydyja wal'ñu bukmakku yana; nhumalañgu, ga nhumalañgalañuwu djamarrkułi'wu, ga ñuruku ñunha walala yurru be-wala barrku dhawal-wyañirri yukurra; lingu dhuwalayinydyja Garrkułuktja ñunhi Birrimbirr bukmakku warray, ñuriki warray ñunhi ñilimurrungu Garray ñayipi God yurru wañ gawaw'yun marrtjinyarawu bala nhanukalay ñayi.”

<sup>40</sup> Bala ñayi ñunhi Beta marrtjinana yukurrana lakarañalana ñunhiyi dhäwuny'tja raypirri'yurruna manapara, bitjarra ñayi dhärukth walalanha galkikuñalanydyja lakarañalanydyja wañana bitjarrana, “Bilyurrana walala. Yarrkthurrana gali'ñuru dhipuñurunydyja yolñu'-yulñuwala yätjmirriwalanydyja, dhuwala



yukurra nhina dhiyaŋu-wala dhuwala, mǎrr yurru nhenyɗja yukurra nhina walŋana yana yurru.”

<sup>41</sup> Ga gulku'yuna yolŋuyunyɗja walalay mǎrraŋala ŋunhiyi dhāwuny'tja, bala bilyurruna walalaŋgalay walala yātŋjurunyɗja romŋuru, bala walala yukurrana buku-lupthurrunana, gulku'na miŋtjinyɗja dhikana 3,000-nha, bala walala yukurrana dhambay-manaparanyɗja ŋunhimalayi walalaŋgalanyɗja ŋuriŋi yana liŋgu waluyu. <sup>42</sup> Ga ŋunhi yudayuda ŋunhi walala yukurra dhiyaŋu liŋgu wekanhamirri nhanukala Garraywala, walala ŋuli yukurrana wirrki yana mākiri'-witjunanyɗja ŋurikinyɗja Garraywalaŋumirriwunyɗja bo'puyŋuwu walalaŋgu dhārukku, mǎrr walala yurru wirrki yana wal'ŋu marŋgithirriyɗja, ga dhunupa. Ga bitjana liŋgu walala ŋuli luŋ'thunanyɗja yukurrana waŋganylili buku-ŋal'yunarawunyɗja yukurrana harawu, ga bitjanana liŋgu walala ŋuli waŋgany-manapanminya luŋ'thuna ga bakmaranha ŋathanyɗja ŋunhiyi, gyaŋinya ŋanya Djesunha ŋunhi ŋayi burakina, ga bitjana liŋgu walala ŋuli yukurrana bukmirriyanhanyɗja walalaŋguway walala bala-lili'yunminyana.

*Godkunyɗja yolŋu mala ŋuli yukurrana nhinanha waŋganyŋurana yana, dǰaka bala-lili'yunminyana*

<sup>43</sup> Ga ŋuliwitjarrayinyɗja walalaŋgala bo'puyŋuwalanyɗja ŋurikalanyɗja yukurrana Gunhu'yu dǰamana ganydjarr-dumurruna wal'ŋu rom, ga ŋirryunaramirrina, ga bukmakthuna yolŋuyunyɗja walalay yukurrana nhāŋalanyɗja ŋunhiyi walalaŋgala borrk-beyaŋiyinana. <sup>44</sup> Ga walala nhanŋu mǎrr-yuwalkthinyaramirriyɗja walala ŋuli nhinanha yukurrana waŋganyŋa yana mala, bala walala yukurrana bitjanana liŋgu wekanhaminyanyɗja, guŋga'yunminyanyɗja yukurrana ŋuli walalanhawuy walala. <sup>45</sup> Ga ŋunhi ŋuli yolŋu nhinanha yukurrana lukunyɗja, wāŋamirri ga girri'mirri ŋula nhāmirri gulku'mirriyɗja, ŋayinyɗja ŋuli ŋuriŋiyi yolŋuyu wekanha wiripunuwala yolŋuwala rrupiyawu, mǎrr ŋuriŋiyinyɗja rrupiyayu ŋunhi ŋayi yurru guŋga'yun ŋunhinhana yolŋunha ŋurruwuyknhana. Ga yakana ŋula yol yukurrana waŋgany yolŋu goŋmiriwnura dhāparktja.

<sup>46</sup> Ga bitjanana liŋgu ŋunhiyi Garraywalaŋumirriyɗja yolŋu walala yukurrana ŋuli luŋ'maranhaminy ŋunhimalayi buku-ŋal'yunaramirrililinyɗja Bunbulili, ga bitjanayi liŋgu walala ŋuli mǎrranha wiripunhanyɗja yolŋunha walalanha walalaŋgiyngala wāŋalili, mǎrr yurru walala ŋathana luka ŋunhiliyi waŋganyŋuranyɗja, ŋayaŋyuy dhika goŋmirriyinarayuna ga wurrkurru'm'thuna; yaka walala ŋuli be garrwarkunhaminyanyɗja. <sup>47</sup> Bitjana liŋgunawalala ŋuli yukurrana wokthunanyɗja goŋmirriyinyana dhikana Godku, ga walala ŋuli wiripu-gulku'yunyɗja yolŋuyu walalay nhānha walalanha, bala waŋanha latju'-lakaranhana walalanha ŋunhimalayinyɗjai. Ga bitjanana liŋguna walunupanna ŋuli Garrayyu yolŋu'-yulŋunhanyɗja ruwamŋuyanana walŋakunhanyɗja, bala dhambay-manapanana bala marrtjinya ŋuli ŋurikalana walalaŋgala Garraywalaŋumirriwalana walalaŋgala.

## 3

*Bundhurr yolŇu marrtjinana yĕkuyu Djesuwala*

<sup>1-2</sup> Bitjana liŇu milmitjpanydja, lĕy-wilyunarayu waluyu walala Ňuli yolŇu'-yulŇu marrtjinya bala Godkala Bunbulili bukumirriyanharawu, ga waŇganymirriyndja balanyarayuyi waluyu, maŇda Betana ga Djonhha marrtjina Ňunhimalayi buku-Ňal'yunarawu, bala maŇda nhĕŇala yolŇunha bundhurrnhana, Ňayi nhinananydja yukurana Ňunhiliyi gatjalŇura, dhĕŇura wal'Ňu Ňunhi, Ňunhi walala Ňuli lakarama Ňunhiyi dhĕ 'Latju dhika dhurrwara.' Yurru Ňayi yolŇunydydja Ňunhiyi yukurrana nhinana bundhurrnydja wey-Ňumirrina, beŇuru liŇu Ňunhi Ňayi dhawal-wuyaŇina, ga bitjana liŇu walala Ňuli yolŇuyunydydja walalay Ňunhiyinha bundhurrnhanydja yukurrana lĕw'-lĕwmaranha ga gĕnha, bala Ňunhimalayina nherrana dhĕlilina Bunbulili, mĕrr yurru Ňayi Ňunhiliyi ŇĕŇ'thun nhina rrupiyawu, Ňunhinha walalanha Ňunhi walala Ňuli yukurrana gulŇiyinya bukumirriyanharawu.

<sup>3</sup> ŇuriŇiyi bundhurryunydydja nhĕŇala maŇdanha Betanha ga Djonhanydja, maŇda marrtjina gulŇiyina Ňunhimalayi Bunbulili, bala Ňayi dhunupana yana maŇdanha ŇĕŇ'thurrunanydja rrupiyawuna. <sup>4</sup> Ga maŇdanydja Ňunhi dhunupana yana nhĕŇalana Ňanya yolŇunydydja, ga waŇana Ňayi Betanydja bitjarrana, "Ma' nhĕŇana Ňinyalanha," bitjarrana.

<sup>5</sup> Bala Ňayi maŇutji-garrwarthina nhĕŇala maŇdanha ŇuriŇiyi bundhurryunydydja, yanapi maŇda yurru nhanŇu rrupiya wekama.

<sup>6</sup> Ga Ňayi Betanydja waŇana bitjarra, "BĕyŇu Ňarra yukirri rrupiyanydja dhuwala gĕŇu, yurru Ňarra yukurra dhuwala gĕmanydja Ňamakurru' wal'Ňu, Ňarra yurru wekamana nhuŇu dhuwala. Ma' yĕkuyu Djesu-Christkalana Natjurippuyuwalana, djingaryurranydja, bala marrtjiyana."

<sup>7</sup> Bala Ňayi goŇ-djarryurrana Ňunhi Betanydja, ga baŇ-gay Ňanya mulkana goŇ-dhunupa'Ňuna, bala gaŇgathinyamirriyanalana Ňanya Ňunhiyi yolŇunhanydja. Ga dhunupana Ňurikiyi yolŇuwu yaŇanydja marrtjina dhunupayinana yanana, dĕlthinana. <sup>8</sup> Bala Ňayi wapthurranydja ga djingar-way, bala Ňayi dharrana marrtji'-marrtjinana, ga balayi Ňayi gulŇiyina Ňunhimalayi Godkala Bunbulili Betawana ga Djonbana, yurru marrtjinanydja Ňayi yukurrana bitjarrana bala, wapthu'-wapthurrana wokthurrana Ňayi yukurrana nhanŇu Godkuna.

<sup>9-10</sup> Ga walala yolŇu'-yulŇuyunydydja nhĕŇalana Ňanya Ňunhimalayina, Ňayi yukurrana wapthu'-wapthurrana, wokthurrana Godkuna yukurrana, bala walala dharanarana Ňanya, bala waŇanhamina bitjanminana, "Way, dhuwalanydja Ňunhiyina yolŇu Ňiniya?... Ňunhi Ňayi Ňuli yukurrana ŇĕŇ'thuna dhurrwaranura nhinanha." Walala nhĕŇalanydja Ňanya Ňunhi wirrkina dhikana nirryurrana manapara, Ňunhi Ňayi yukurrana marrtji'-marrtjinanydja latju'kuŇalana dhikana.

*Betayu lakaranalana yukurrana Djesunha Ňunhili Godkala Bunburanydja*

<sup>11</sup> Bala Ňunhiyi bundhurrnydja yolŇu yukurrana djingaryurrana Ňunhili Godkala Bunburura maŇdakala Betawala ga Djongala, galkina

yana mulkanana ṅayi maḍanha yukurrana, yurru baḍarraṅ' nha ṅayi ṅunhiyi yolṅunyɗja, ga yolṅu walala gundupuṅalana yukurrana ṅunhimalayina wāṅalili, ṅunhi walala ṅuli lakaramanyɗja ṅunhiyi yākunyɗja “Djalamangu Gali’”. Gulku'na mirithirrina yolṅu walala luṅ'thurrunanyɗja marrtjina ṅunhimalayina, bala nhāṅalana walala yukurrana ṅunhiyinha ḍarramunha ṅirryurrunana wirrkina.

<sup>12</sup> Ga ṅayi Betanyɗja waṅanana ṅunhiyi yolṅu'-yulṅunhana bitjarrana, “Nhuma yolṅu walala Yitjuralpuyṅu! Nhāku nhuma dhuwala nhāma yukurra ṅinyalanhandyɗja maṅutji-wala'walamirriyirri bitjandhinyɗja? Nhumanyɗja mak dhuwala guyaṅina ṅinyalanha, yanapi ṅilinyu maḍa dhuwalayi yolṅunha walṅakunha ṅinyalaṅgalay ṅilinyu ganyɗjarryu, ṅula nhāyu ṅinyalaṅgalay ṅamakurru'yu. Yurru bāyṅu warray. <sup>13</sup> Godthu yana ṅayipi dhuwalanyɗja ṅanya walṅakuṅala, ṅuriniyi ṅunhi ṅayi ṅunhiyi Yipurayimgu God, ga Yitjakku ga Djaykupku, ga wiripu-gulku'wu māri'muwu ṅilimurrungalaṅuwu; ṅayi dhiyakala walalaṅala waṅarryu Godthu garrwarkuṅalana nherrara nhanṅuway ḍāmamirrinha Djesunhandyɗja, ṅunhinhandyɗja ṅunhi nhuma ṅanya goṅ-wekaṅala ṅurikala miriṅuwala. Yo, ṅunhala Baylatkalandyɗja gumurrṅura nhuma waṅana yukurrana yaka'yurrunana nhanṅu, ‘Yakana ṅayi ṅanapurruṅgu dhuwaliyi ṅurruṅu,’ bitjarra nhuma yukurrana waṅana ṅunhi. ṅayi bini Baylatthunyɗja yānana dhawatmaranha ṅanya, <sup>14</sup> yurru nhumanyɗja dhuwalanyɗja walala waṅana, yaka ḍuktuk nhuma nhanṅu ṅurikiyinyɗja ḍarrtjalkkunyɗja yolṅuwu, dhuwurr-dhunupawunyɗja ga waṅana nhuma ṅunhi Baylatkala ṅurikala bitjarra, ‘ṅanapurruṅgyɗja ḍuktuk, nhe yurru dhawatmarama ṅunhinha bala wiripuṅunha wal'ṅu, moṅuṅunha. Yaka ṅanapurru ḍuktuk Djesuwunyɗja,’ bitjarra nhuma yukurrana lakaraṅala. <sup>15</sup> Bala nhuma bumarana murrkay'kuṅalana Garraynha ṅunhinhandyɗjaji Walṅamirrinhandyɗja, bumarana nhuma ṅanyanyɗja, yurru Godthunyɗja ṅunhiyi walṅakuṅala warray ṅanya beṅuru rakunyṅurunyɗja, ga ṅanapurru nhāṅala ṅanya walṅathinyara ṅulaṅuru moluṅurunyɗja, ga dhuwalana yulṅunyɗja ṅanapurru yukurra lakarama ṅunhi ṅayinyɗja yuwalk walṅana.

<sup>16</sup> “Ga dhuwalanyɗja gay' ḍarramu walṅathina ṅurikalayina yākuyu Djesuwalana, ṅunhi ṅayi mārr-yuwalkthinana nhanukala yākulilinyɗja. Nhumanyɗja marṅgi dhiyakuyi ḍarramuwunyɗja ṅunhi ṅayi bundhurr nāthili, ga dhuwalayina nhuma ṅanya yukurra nhāmana marrtji'-marrtjinyarana ṅamathanharana wal'ṅu, liṅgu ṅayi dhuwalayinyɗja mārr-yuwalkthinana nhanukala Djesuwala, bala dhunupana yana ṅayi ḍālyinana yulṅunyɗja ṅuriniyi yākuyunyɗja.

<sup>17</sup> “Yo, wāwa walala ṅarraku, ṅarrantyɗja marṅgi ṅunhi nhuma bumara ṅanya Djesunha, bili yaka nhuma marṅgithina yol ṅayi ṅunhi, dhuṅamirri nhuma, ga ṅunhayi ṅurru'-ṅurruṅu yolṅu walala balanyara yana liṅgu dhuṅamirri, yaka walala nhanṅu marṅgi. <sup>18</sup> Yurru Godthunyɗja yukurrana lakaraṅala nāthili yana ṅurikiyinyɗjaji; nāthili yana baman' wal'ṅu ṅayi lakaraṅalandyɗja ṅurruṅuwala yolṅuwala dhāwu'-gānharamirriwala walalaṅala bitjarra gam', ‘ṅarrakuṅu dhāwu'mirriyanhandyɗja yolṅu Christ

yurru burakirri,' bitjarra, bala yuwalk dhuwalayi yulŋunyɗja maŋ'thurrunanyɗja, ŋunhi nhuma bumaranyɗja ŋanya Djesunha.<sup>19</sup> Ma', bilyurrana walala nhumalaŋgalay ŋulinuruyinyɗjaji yätjŋurunyɗja, ŋanyɗjala'yurrana nhanukala Godkalana, marr yurru ŋayi nhumalaŋgu yätjtja ŋunhi biɗiwiditjkumana buwayakkumana,<sup>20</sup> bala ŋayi yurru Garrayyu Godthu nhumalanha balayi roŋinyamarama mǎrrama nhanukalay ŋayi, bitjan nhumalanha ŋayi yurru yuṭakumana. Ma' bilyurrana walala, ga yuṭathiyana, marr ŋayi yurru Godthu dju'yunna ŋunhinhayi lingu ŋunhi ŋayi ŋäthili nherrara walŋakunharawu nhumalaŋgu, Djesu-Christnha yana.<sup>21</sup> Yo, ŋunhiyinyɗjaji Djesunyɗja ŋunhana djiwarr'ŋurana nhina yukurra, ga nhinanyɗja ŋayi yurru yukurra ŋunhalayina, ga yana lingu ga ŋunhiyi walu ŋunhi ŋayi Godthu lakaraŋala, ŋunhi ŋayi yurru ŋurinyi waluyu biyapul yuṭakumayi dhuwala bukmak nhä malanha, bitjarrayi yana lingu ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala be ŋäthili muka, nhanukalaŋuwala dhäwu'-gänharamirriwala yolŋuwala walalaŋgala.

<sup>22</sup> “Yo, be ŋäthilinyɗja ŋayi Mawtjittjthunyɗja yukurra lakarama bitjan, 'Nhumalaŋgala Godthunyɗja Garrayyu yurru nherran wanganyha yolŋunha, dhäwu'mirrinha nhumalaŋgu, ŋayi yurru dhawatthunmaramanyɗja ŋanya nhumalaŋgala mitjŋurunyɗja dhipuŋuruyi, bitjan yana lingu bitjarra ŋayi ŋarranha dju'yurrana nhumalaŋgala, ga mäkirri'-witjundja nhuma yurru ŋamathama yana ŋurikiyi, bukmakku yana dhärukku ŋunhi ŋayi yurru yukurra waŋa nhumalanha.<sup>23</sup> Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋula wangany yolŋu yakanyɗja mäkirri'-witjun nhanŋu ŋurikiyi dhärukku, nhumanyɗja yurru yana gulktunna ŋunhiyinhanyɗja mäkirri'-witjunamiriwnhanyɗja yolŋunha, yarrkmaramana ŋanya nhumalaŋgala mitjŋururu; ŋayinyɗja yurru ŋunhiyinyɗja yakana nhina ŋunhilimi Godkalanyɗja malaŋnura.’

<sup>24</sup> “Ga ŋurini Djamiyulyu yäkuyu ga wiripu-gulku'yu walalay yukurrana lakaraŋala ŋunhiyi yana lingu dhäruk; bukmakthu yana walala yukurrana lakaraŋalanyɗja ŋäthilinyɗja dhiyakuynhawala dhuwala, ŋunhi Godthunyɗja yurru biyapul walŋakumayi nhä malanha bukmak.<sup>25</sup> Ga bukmak nhänyɗja malanha ŋunhi Godthu dhawu'-nherrara ŋurikala walalaŋgala dhäwu'-gänharamirriwala walalaŋgala ŋäthili, ŋunhiyinyɗja dhawuny'tja malanha nhumalaŋguna ŋunhiyi. Yo, Godthu dhawu'-nherrara ŋunhiyinyɗjaji ŋilimurrungalaŋuwala märi'muwalanyɗja Yipurayingala bitjarra, 'ŋayi yurru wangany yolŋu maŋ'thun nhokala yarraŋnuru, ga ŋuliwitjandhina wanganygalana maŋutjikurrunyɗja ŋarra yurru galkikumanyɗja ga djäkanyɗja walalaŋgu bukmakku bapurru'wu ŋunhi yukurra nhina munatha'ŋura dhuwali.’<sup>26</sup> Bala ŋayi Godthu nherrana ŋunhiyi Djämamirrinhanyɗja nhanŋuway Djesunhana, bala ŋayi ŋanya dju'yurrana ŋurruŋunyɗja nhumalaŋgalana Yitjuralwalana walalaŋgala, marr yurru ŋayi djäma yukurra ŋamakurru' wal'ŋu nhumalaŋgu ŋuliwitjandhiyinyɗja, ŋunhi ŋayi yurru ŋurinyinyɗja yolŋuyu nhumalanha ŋanyɗjala'yunmarama bilmarama nhumalaŋgalay yätjŋurunyɗja.” Ga dhuwala ŋayi yukurrana Betayu dhäwuny'tja lakaraŋala bukmakku ŋuriki walalaŋgu ŋunhi

walala yukurrana luŋ'thurrana nhanukala ŋulinnyaramirriyu.

## 4

*Ńalapałmirriyu yukurrana dhā-wirrka'yurrana Betanha ga Djonhha*

<sup>1</sup> Yo, ŋunhi maŋda Beta ga Djon bađak yukurrana ŋunhili bāyma waŋana łakaraŋala yolŋu'-yulŋuwala, bala walalanydja marrtjina withiyarana ŋurini ŋurru'-ŋurruŋuyunydydja yolŋu'-yulŋuyu đalkarra'mirriyu walalay ga wiripu-gulku'yu Djatutjiyu malayu yākuyu ga ŋurini yolŋuyu ŋunhi ŋayi buŋgawa ŋuriki miriŋuwu malawu, ŋunhi walala đākamirri mala ŋurikiyi Buŋbuwu; galkithinanydja walala marrtjina ŋunhiyi walala gitthurranydja, <sup>2</sup> bala walala ŋākulana maŋdanha yukurrana Betanha ga Djonhha, maŋda yukurrana łakaraŋalanydja yolŋu'-yulŋuwalanydja bitjarrana, “Ńunhi yurru yolŋu'-yulŋu marrtji raku'-rakunyđhirri, walala yurru yana ŋulinurunydydja rakunyŋuru biyapul walŋathirriyi, liŋgu Djesunydydja dhuwala walŋana, walŋathina ŋayi rakunyŋuru liŋguna,” bitjarra maŋda yukurrana łakaraŋala. Ga dhiyaŋuyinydydjayi ŋunhi dhārukthu ŋunhiyinha walalanha ŋurru'-ŋurruŋunhanydydja mađakarritjkuŋalana biyapulnha wal'ŋu. <sup>3</sup> Bala walala mulkanana maŋdanha Betanha ga Djonhha, bala galkara lołulilina. Ńunhiyinydydja bitjarranydydja maŋdanha milmitjpana wal'ŋu, lāy-wilyunarayuna, bala maŋda yukurrana gulŋiyinanydydja munha-ŋupara, yana liŋgu ga đjadaw'yurrana.

<sup>4</sup> Ga ŋunhili Godkala Buŋbuŋura gulku'na yukurrana yolŋu walala mārř-yuwalkthinanydydja maŋdakala dhārukthunydydja, bala bilyurrunana yukurrana Djesuwala, gulku'na mirithirrina wal'ŋu đarramuwurru, 5,000-nha miťtji.

<sup>5-6</sup> Ga wiripuŋuyunydydja munhayu đjadaw'yurrana, bala walala luŋ'maranhaminana marrtjina ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋunydydja yolŋu walala; ŋalapałmirri ga rom-marŋgikunharamirri walala ŋunhi, ga Liya-ŋārřa'mirri yolŋu yāku Yanatjha, ga wiripunydydja yāku yolŋu Gayapatj, ga Djon, ga Yaliktjanda, ga wiripu-gulku' ŋunhi walala ŋurikiyi Yanatjku mala, gurruťu'mirri walala, walala marrtjina luŋ'maranhaminana ŋunhiyinydydja walala ŋunhimalayina Đjurutjalamlilina wāŋalili. <sup>7</sup> Bala walala dhawaťmaraŋalana maŋdanha Betanhanydydja ga Djonhanydydja dhā-wirrka'yunarawuna yukurrandarawu. Đjingaryurranydydja maŋda yukurrana ŋunhiliyi, bala walala ŋunhi ŋalapałmirriunydydja dhā-wirrka'yurrunana maŋdanha bitjarrana, “Way maŋda, nhaltjarra dhuwala nhuma ŋanya bađarraŋ'kuŋalanydydja?... yolkala ganyđjarryunydydja ŋuli? Yolkala yākuyu nhe walŋakuŋala dhuwala bundhurrnhanydydja?” bitjarra.

<sup>8</sup> Ga dhunupana ŋayi Betanydydja waŋana bala buku-ruŋinyamaraŋala, yurru ŋayi ŋunhiyi dhaŋaŋdhina ŋuriniyi Garrkułukthu Birrimbirryu yulŋunydydja, bala ŋayi ŋunhi waŋananydydja bitjarrana, “Nhuma dhuwali ŋurru'-ŋurruŋu, ga nhuma ŋalapałmirri yolŋu walala. <sup>9</sup> Nhuma ŋinyalanhana dhā-wirrka'yundydja yukurra dhuwala dhiyakuyi, ŋunhi nhā ŋilinyu maŋda ŋamakurru đjāma. ‘Yolkala nhuma ganyđjarryunydydja

dhuwalayi yolŋunhanydja walŋakuŋala?’ bitjan nhuma yukurra dhā-wirrkā’yundja ŋinyalanha. <sup>10</sup> Nāka ga marŋgithiya nhuma ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala, ga bukmak nhuma dhuwala Yitjuralpuyŋu yolŋu walala. Dhuwalayinydja yolŋu dukthurrana yākuyu Djesu-Christkalana ŋunhi ŋayi Natjurippuy wāŋawuy yolŋu, ŋurikala liŋgu ŋunhi nhuma ŋanya ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋala. Yurru Gunhu'yunydydja ŋanya ŋunhi walŋakuŋala warray beŋuru rakunynurunydydja, ga ŋurinyi nhanukala yana yākuyu dhuwalanydja gay' yolŋu yukurra djingaryun, walŋana ŋayi yana baḍarraŋ'nha wal'ŋu yolŋunydydja, Djesuwala yana yākuyu.

<sup>11</sup> “Yo, Djesunydydja dhuwala balanyarana bitjan guḍa warray, ŋunhi nhuma bala'-dhu'yunaramirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu ŋanya nyamir'yurruna, bala yana ŋurrikaŋalana. Yurru Gunhu'yunydydja Godthu ŋunhiyi nhumalaŋguŋu dupthunaranydydja guḍanha mārraŋala warray, bala nherrara bala'wunydydja ŋunhiyina yuṭuŋgurrwanydydja; bukmak wiripunydydja malanha yurru yukurra djingaryun ŋunhiliminayi wāŋganyŋurana guḍaŋura. <sup>12</sup> Yo, ŋurinyina bili ŋayipina Djesuyuna yurru yolŋu'-yulŋunha walŋakumanydydja. Yakana wāŋgany wiripu walŋakunharamirri yāku yukurra djingaryun dhiyalami wāŋaŋura munatha'ŋuranydydja, liŋgu Godthunydydja wekaŋala wāŋganyŋha yana yākunha walŋakunhamirrinhanydydja; ŋuliwitjandhiyina yākukurru wāŋganygurruna yana ŋilimurru yurru walŋathirrinnydydja.” Bitjarrayina ŋayi yukurra Betayu lakaraŋalanydydja ŋuripa walalambala ŋurru'-ŋurruŋuwanydydja ga ŋalapałmirriwanydydja.

<sup>13</sup> Ga ŋurinyi walalay yolŋuyu walalay nhāŋala yukurrana ŋunhimalayi Betanha ga Djonŋha, nhaltjarra maḍa yukurrana ŋunhi lakaraŋala bitjarrayi, goramiriwyu maḍathu ga barrarimiriwyu, bala walala nhāŋalanydydja ŋirryurrunana wirrkina, liŋgu walala marŋgi ŋurikiyi yolŋuwu maḍaku, ŋunhi maḍanydydja gali'wuy maḍa, yakana ŋurinyi ŋalapałmirriyu maḍanha marŋgi-wekaŋala ŋāthilinydydja. Bala walala dhararaŋana maḍanha, ŋunhi maḍanydydja galkiwuyŋha wal'ŋu yana Djesuwalaŋuwuy. <sup>14</sup> Ga biyapul walala nhāŋala yukurrana ŋunhiyina bundhurrŋha yolŋunha, ŋayi yukurrana djingaryurruna maḍakalana galkina, Betawalana ga Djongalana, latju'na dhika wal'ŋu baḍarraŋ'nha. Bala walala ŋurinyi ŋalapałmirriynydydja yakana ŋula małŋ'maraŋala yātjtja maḍakala, mārr maḍanha walala yurru dhā-ḍir'yundja.

<sup>15</sup> Bala walala maḍanha ŋunhiyi djuy'yurruna warraŋullilina dhawaṭmaraŋala, mārr yurru walala waŋanhamirri walalawuy gayul, gāna wal'ŋu. <sup>16</sup> Bala walala ŋunhiynydydja ŋalapałmirrinnydydja yukurrana waŋanhamina bitjanminana, “Nhaltjanna ŋilimurru yurru maḍanha, dhuwaliyi yolŋunhanydydja maḍanha? Gułku'na dhuwala yolŋunydydja walala marŋgimirri dhiyakuyi maḍaku, ŋunhi maḍakala djāmakurru ŋayi Godthu walŋakuŋala ŋunhi bundhurrŋha yolŋunha. Yakana walala yurru ŋilimurruŋu mārr-yuwalkthirrinnydydja, ŋunhi ŋilimurru yurru waŋa bitjan ganydjarmiriw lakaramanydydja maḍanha. <sup>17</sup> ŋilimurrunnydydja yurru dhuwalayi maḍanha waŋa ḍaḍawmaramana yana, mārr yurru ŋayi dhuwalayi dhāwuny'tja yakana balaka'yana yukurra yurru biyapul-

nydja. Nĭlimurru yurru waŋa maŋdanha dālyuna dhārukthunydyja, mār yurru maŋda yaka biyapulnydyja waŋa yukurra Djesuwala yākuyu, ga lakaramanydyja walala yurru ŋanya Djesunha ŋula yolkala yolŋuwala bāyŋuna.” Bitjarra walala yukurrana ŋunhi waŋanhaminanydyja.

<sup>18</sup> Bala walala Betanha ga Djonhha galkara balayi ŋunhimalayi liŋgu, bala waŋana maŋdakala bitjarrana, “Nhuma dhuwala maŋda yolŋu maŋda, nhuma yurru yakana yākuyu Djesuwala yukurra waŋa ŋula yolnha. Nŋunhi nhuma yurru biyapul marŋgikuma yukurra yāku lakarama ŋanya Djesunha, ŋanapurrunydyja yurru nhumalanha wirrkina wal'ŋu dhā-dir'yun.”

<sup>19</sup> Bala maŋdanydyja Betanydyja ga Djondja buku-wakmaranjala balanydyja bitjarrana, “Nhā dhika dhunupanydyja wal'ŋu ŋinyalanggu Godkala maŋutjŋura? Yolnhana dhika ŋilinyunydyja yurru dhāruk mārrama?... nhumalanhana?... bay yolnha?... Godnha? Nhumapi yurru gyaŋjirrinnydyja ga djarr'yundyja. <sup>20</sup> Yakana ŋilinyunydyja maŋda yurru dhipunurunydyja daḍawyun; bitjanna liŋguna ŋilinyu yurru yukurra lakaramana yana nhaltjarra ŋilinyuway yukurrana nhājala ga ŋākula.”

<sup>21</sup> Ga biyapul walala ŋuriniyi ŋalapaḥmirriyu waŋana maŋdanha raypirri'yurruna wal'ŋu, dālyu dhārukthu yana, bala dhawatmaranjalana maŋdanha yānana, liŋgu walala yaka maḥ'maranjala ŋula nhā waŋgany yātj ŋurikala maŋdakala; yakana walala dhā-dir'yurruna maŋdanha, liŋgu yolŋunydyja walala gulku'na yukurrana goŋmirriyina dhika, ga wirrkina wal'ŋu wokthurrana yukurrana Godkala, ŋurikiyinydyjai ŋunhi ŋayi Godthu dukmaranjala walŋakuŋala ŋunhiyi bundhurrnha yolŋunha. <sup>22</sup> Liŋgu ŋunhiyinydyjai yolŋu bundhurrnydyja yakana yuṭa ŋula, mār ŋayi wirrkina wal'ŋu ya' worruŋuna, biyapulnha wal'ŋu nhanŋu 40-na dhuŋgarra, ga yakana ŋayi yukurrana marrtji'-marrtjina ŋāthili wal'ŋu, ga dhiyaŋunydyja-wala walala ŋanya nhājalana marrtji'-marrtjinyarana dhuwalayi darramunha.

*Garraywalaŋumirriyu                      bukuḥmirriyaŋala                      yukurrana  
beyaŋumiriwwuna yana lakaranharawu*

<sup>23</sup> Ga ŋunhi maŋda Beta ga Djon dhawatthurrana yānana, bala dhunupana yana maŋda roŋiyina marrtjina withiyaranydyja walala-mittjinhana, Garraywalaŋumirrinha walalanha, bala maŋda lakaranjala yukurrana dhārukna ŋunhiyinhana walalanha, ŋalapaḥmirrinhana ga dalkarra'mirrinhana yolŋunha walalanha, ŋunhi walala waŋana maŋdakala bitjarra, “Nuli nhuma yurru bitjandhi biyapulnydyja yāku-lakarama ŋanya Djesunha, ŋanapurrunydyja wirrkina wal'ŋu nhumalanha dhā-dir'yun yurru.” <sup>24</sup> Ga ŋunhi walala wiripu-gulku'yunydyja ŋākula, dhunupana walala waŋananydyja marrtjina bukuḥmirriyaŋalana Godnhana waŋganyŋurana, ga bitjarrana walala yukurrana bukuḥmirriyaŋalanydyja gam', “Garray, nhepi dhuwala djāma djiwarrny'tja, ga dhuwala munatha', ga gapu moŋuk, ga bukmak nhā malanha ŋunhi norra marrtji ŋunhalamiyi. <sup>25</sup> Nhe waŋana ŋuliwitjarra ŋurikala nhokalaŋuwala djāmamiirriwala, ŋanapurruŋgalaŋuwala                      māri'muwalanydyja                      Daypitkalanydyja

yākuwala, balakurru nhokalanydja Garrkuḷukthuny dja Birrimbirryu nhe waṅana bitjarra,

‘Nhāku ṅunhanydja walala yukurra mulku'-mulkuruny dja maḍakarritjthirri?

Nhāku ṅuli yolṅu'-yulṅuyu nherran ṅula dhāparktja wal'ṅu rom ga nhāṅiniṅ'tja?

<sup>26</sup> ṅunha buṅgawa malanha ṅurru'-ṅurruṅu dhiyakuy munathawuy ṅuli waṅgany-manapanmirri yukurra, bala girri'-ṅamathirrina,

Yanapi walala yurru buma buwayakkuma Garraynha, bala djulkmaramana be yurru ṅunhinhandja Christnha wal'ṅu, ṅunhi Godthu ṅanya djuy'yurruna lili walṅakunharamirrinha.'

<sup>27</sup> “Yo, yuwalk ṅunhi ṅurruṅuny dja maṅḍa, Yirittja yāku ga Baylattja waṅgany-manapanmina dhiyala wāṅaṅura yukurrana, waṅgany-manapara mulkuruwalany dja ga Yitjuralpuṅṅuwalany dja bāpurru'wala, walala ṅunhi gyaṅina yukurrana yanapi walala yurru be djulkmarama ṅunhinhandja wal'ṅu ḍarrtjalknhany dja nḅuṅuway djāmamirrinha Djesunhandja, ṅunhi nhe ṅanya nherrara walṅakunharamirrinha ṅunhi wal'ṅu. <sup>28</sup> Yo, walala waṅanhamina yukurrana waṅgany-manapanmina bunharawu nḅanṅu Djesuwu, yurru walalany dja yukurrana djāma ṅunhiyi yana ḷiṅṅu ṅunhi nḅeny dja ḷiṅṅu ṅāthili wal'ṅu nherrara ṅunhiyi maḷṅ'thunarawu.

<sup>29</sup> “Garray, nhe marṅi ṅanapurruṅgu yulṅuny dja, ṅunhi walala yukurra ṅanapurruṅgu ṅayan'-dharra, barrari-wukuma ṅanapurrunha. Garray, ḡuṅḡa'yurra ṅanapurrunha, nḅuṅuway nḅe djāmamirrinhandja walalanha. Ganydjarr-wekaṅa ṅanapurrunha, mārṅ yurru ṅanapurru ḷakarama yukurra nḅuṅuway yana dhāruktja, barrarimiriwyuna walalay. <sup>30</sup> Goṅ-djarryurra yulṅuny dja, ga mulkiya ṅunhiyi rerrimirrinhandja yolṅunha, ga djāma yana yukirriya ṅunhiyi ganydjarrmirri rom ga ṅirryunaramirrinny dja, yākuyu ṅurini ḍarrtjalkthu wal'ṅu nhokalay djāmamirriwala, ṅurikala yākuyu Djesuwala.”

<sup>31</sup> Ga dhunupana yana ṅunhi walala yukurrana ṅunhili buku-mirriyaṅalany dja bitjarrayina, bala wāṅany dja ṅunhi marrmarrurrunana warripam'nha, ga bukmak walala ṅunhiyi yolṅuny dja walala dhaṅaṅḍhinana yana Godkalana Birrimbirryu Garrkuḷukthuna, bala walala yukurrana ṅunhi waṅanany dja dhāruktja Godku beyaṅumiriwyuna walalay.

*Garraywalaṅumirri yukurrana ṅuli ḡuṅḡa'yunminya bala-lili'yunminya*

<sup>32</sup> Ga ṅunhiyi mārṅ-yuwalkthinyaramirri walala yolṅu'-yulṅu yukurrana nhinana, djākana yukurrana walalaṅuway walala bala-lili'yunminana dhikana waṅganyṅurana; waṅgany nḅa ṅayanṅu walala ga waṅgany nḅa mulkurr. Yakana ṅula waṅgany yolṅu ṅunhili malaṅura waṅana bitjarra, “Dḅuwalany dja malanha nhā ṅarrakuwaynha wal'ṅu.” Yakana walala bitjarrayi waṅanany dja, ḷiṅṅu walala yukurrana yana wekanhamina bala-lili'yunminana ṅunhiyi nhāny dja malanha ṅunhi walala ṅayathanala, ga yakana ṅula waṅgany yolṅu ṅunhilimi yukurrana nhinana dhāparktja ṅula nhāmiriwyuny dja. <sup>33</sup> Ga walala yukurrana ṅunhiyi bo'puṅṅuyuny dja



walalay djāma ganydjarrmirriyuna wal'ņu nuriņina, lakaraņala yukurrana milkuņala ņanya Djesunha ņunhi ņayinydja walŋathina, ga walŋana ņayi benuru moluņuru liņguna. Ga ņayi Godthunydyja yukurrana walalanhanydja gaņala dhika latju'kuņalana wal'ņu, bukmaknha yana ņunhiyi mārri-yuwalkthinyaramirrinhanydja walalanha.

<sup>34</sup> Yo, yakana ņula waņgany ņunhili malaņura Garraywalaņumirri yolŋu nhinana yukurrana dhāpark ga goņmiriwnuranydja, liņgu ņunhinydja yolŋu ņunhi ņayi ņuli yukurrana nhinanha wāņa-gulku'mirrina, ņula nhā gulku'mirrina ņayi, ņayi ņuli ņuriņiyinydja yolŋuyu yana wekanha ņunhiyi nhanņuway nhā malanha, djalimnha rrupiyawuna, <sup>35</sup> bala wekanha ņurikala bo'puyņuwalana walalaņgala, ga walala ņuriņiyi walalay ņuli bo'puyņuyunydyja mārranha ņunhiyi rrupiyanha, bala wekanhana ņuripana wiripugulku'wana yolŋu'-yulŋuwa dhāparkmirriwana, ņunhinhana goņmiriwnhana walalanha guņga'yuna ņuli bitjana liņgu.

<sup>36</sup> Ga waņgany yolŋu yukurrana nhinana yāku Djtjip, yurru Lepay bāpurru ņunhi ņayi yolŋunydyja, Djaparattjipuy wāņawuy, yurru walalanydja ņuriņiyi bo'puyņuyunydyja wekaņala ņanya yāku wiripuna, yuņana, Bānapatjnhā yāku, liņgu ņayi ņuli ņuriņinydyja darramuyu yukurrana bitjana liņgu marrparaņgunha yolŋunha walalanha, ga ņunhiyi yāku Bānapatjtja mayali' balan-yarayi bitjan ņayi marrparaņgunharamirri ņunhiyi yolŋu. <sup>37</sup> Ga ņuriņiyi Bānapatjthu yākuyu yukurrana ņayathanala wāņa, bala ņayi ņunhiyi djalimnha ņunhiyi wekaņalana, bala mārraņala rrupiyana ņurikiyinydyjai, bala wekaņala ņuiikalana walalaņgala bo'puyņuwalana goņlili.

## 5

*Dhuway'manydji rakunydhina bili maņda bothina Garrkuļuknha Birrimbirrnhā*

<sup>1-2</sup> Ga waņgany ņunhiliyi darramu malaņura Garraywalaņumirriwala walalaņgala yāku Yananaya, ga miyalktja nhanņu Djapara yāku, maņda yukurrana ņayathanala wāņa maņdakuway, bala maņda wekaņalana ņunhiyi wāņanhanydja, rrupiyawuna djalim mārranharawu. Yo, mārraņalanydja maņda rrupiyana ņurikiyi, bala maņda waņanhamina bitjanmina, "Way, wiripunydyja ņali yurru wekama bala, ga wiripunydyja ņali yurru dhudi'yunmaramana ņitjalaņguwaynha ņali ņi'." Bala maņda gulk-gulkthurrana warray yulŋunydyja, bala ņayi Yananayayunydyja gaņala waņganynha mitjji balanydja ņunha bo'puyņuwalanydja walalaņgala, bala waņana bitjarrana, "ņay', dhuwalana yulŋunydyja rrupiyanidyja, ņilinyu yukurra dhuwala wekama bukmaknha yana, ņunhi ņilinyu mārraņalanydyja ņurukuynydyja ņunhi wāņawuynydyja, ņunhi ņarra wekaņala djalim," bitjarrana ņayi ņunhi waņananydyja, bothinana lakaraņalanydyja.

<sup>3</sup> Bala ņayinydyja dhunupana ņanya waņana Betayunydyja bitjarra, "Yananaya, nhāku nhe lapmaraņala ņayaņu nhuņuway Mokuwywunydyja, mārri nhe bitjarrayinydyja lakaraņala bothina ņurikalana Gunhu'wala Garrkuļukkalana wal'ņu Birrimbirrwala.

Yaka bukmak dhuwalayinydja nhe mǎrraŋala ŋurikiyyi wǎŋawuy, liŋgu nhe dhudi'yunmaranala nhuŋuwaynha nhe gulkgulkturruna rrupiyanydja. <sup>4</sup> Ŋunhiyinydja wǎŋa nhuŋuway warray, ga rrupiyanydja nhe ŋurikiy mǎrraŋala nhuŋuway ŋunhiyinydja. Nhākuna nhe djarrpi'kuŋalanydja guyaŋina, bala bothinana lakaraŋala? Dhuwalanydja nhe bothina yakana ŋula yolŋunha; ŋanyana nhe ŋunhi bothinanydja lakaraŋala Godnhana," bitjarra. <sup>5</sup> Ŋākulanydja ŋayi Yananayayunydydja, bala dhunupana-wala ŋayi galkina munatha'lilina, bala rakunydhinana. Ga walalanydja ŋunhi ŋānharapuyŋunydydja yolŋu'-yulŋu wirrkina wal'ŋu barrarina ŋurikiyi. <sup>6</sup> Bala walala ŋunhi yawirriny'tja marrtjina, bala garrpi'-garrpirana rumbalnydja ŋanya ŋunhi darramunha, bala gāŋala djunamana molulilina.

<sup>7</sup> Ga yaka weyindja, bala ŋayi miyalktja nhanŋu ŋurikiyi darramuwu bunanana, yurru yaka ŋayi marŋgi ŋurikiyi dhuway'mirriŋuwunydydja nhanukalayŋuwu ŋayi. <sup>8</sup> Bala ŋayi Betayunydydja ŋanya dhā-wirrkā'yurrunana ŋunhiyi miyalknha bitjarra, "Way, ŋunhayi rrupiyanydja nhuma maŋda wekaŋala, nhā ŋunhiyi yulŋunydydja?... bukmak muka yana nhuma mǎrraŋala ŋurukuy wǎŋawuy?... ŋunhayi miŋtji bili?"

Bala ŋayinydydja ŋuriŋi miyalkthu buku-wakmaraŋala balanydja, bothinana lakaraŋalanydja bitjarrana, "Ŋe, bukmaknha ŋunhiyinydja," bitjarra.

<sup>9</sup> Bala ŋayi Betayu dhā-wirrkā'yurruna bitjarrana ŋanya. "Nhāku nhuma maŋda ŋunhi nherrara gatjarr'yunarawu Garrkuŋukkunydydja wal'ŋu Birrimbirruw Garraywu. Dhuway'mirriŋunydydja nhuŋu rakunynha liŋguna, ga ŋunhinydja yawirriny'tja ŋunhi walala gāŋala ŋanya molulili, roŋiyinana walala dhuwalana ŋulanuruyi, bala walala yurru nhunana gāma balayi ŋunhimalayi molulili," bitjarra.

<sup>10</sup> Bala dhunupana yana ŋayi ŋunhiyi miyalktja galkina rakunydhinana-wala yanana, nhanukala ŋukulilina Betawala. Bala walala yawirriny'tja gārrinana yukurrana, nhāŋala ŋanyanydydja miyalknhanydydja, rakunynhana ŋayi yukurrana ŋorrana, bala walala ŋanyanydydja dhawatmaranala gāŋala marrtjina bala, bala dholkuŋalanydydja maŋdanha, dhuway'mirriŋunha manapanna. <sup>11</sup> Ga bukmaknha walalanydydja Garraywalaŋumirriŋunydydja walala ga wiripugulku', ŋunhi walala ŋākula yukurrana, wirrkina walala wal'ŋu dhika barrarinanydydja manapara.

*Gulku' yolŋu walala yukurrana dukthurrana ŋurikala Garraywalaŋumirriwala walalaŋala*

<sup>12</sup> Ga bitjarrana bili yukurrana maŋ'thurrunanydydja gulku'na ganydjarrmirriŋunydydja wal'ŋu dhikanydydja rom, ŋuliwitjarrayi bo'puyŋuwalanydydja walalaŋala Garraywalaŋumirriwala, ŋirryunaramirrina ga latju'na dhikana rom. Ga bukmak ŋunhi nhāmunha' Garraywalaŋumirri walala yukurrana nhinananydydja waŋganynha mala; bitjarrana bili walala ŋuli ŋun'maranhaminyanydydja yukurrana ŋunhimalayinydydja Gunhu'walanydydja Bunbulili, ŋunhimalayi gali'lili yākulili Djalamangala Gali'lili. <sup>13</sup> Wiripu-gulkuŋuny'tja yolŋu walala borrk ŋuli barrarina dhambay-manapanminyaruw walalaŋala, yurru

bukmakthunyɗja yolŋuyu walalay yukurrana ɭatju'-ɭakaraŋalana nhāŋala ŋunhinhayinyɗja Garraywalaŋumirrinhandyɗja walalanha. <sup>14</sup> Ga bitjarra warray ɭingu wiripu-gulku'ny' tja yolŋu walala yukurrana mār-yuwalkthina Garraywala, bala walala dhunupana yana waŋgany-manapanminana ŋunhimalayi malalili, gulku'na dhikana yolŋu walala, ɗarramuwurru ga dhāykawurru.

<sup>15</sup> Ga bitjarrana ɭinguna Garrayyunyɗja yukurrana ɗjāmana mirithirrina ɭatju'na dhikana rom ŋuliwitjarrayinyɗja Garraywalaŋumirriwalanyɗja walalaŋgala, ga yolŋuyu walalay yukurrana ŋuli gānha rerrimirrinha walalanha mindhalamirrina, bala yorrkunhana marrtjinya ŋuli walalanha dhukarrilina, mār ŋayi yurru nhanŋu Betawu gurŋan ŋunhi, wuŋili ŋayi marrtji ŋal'yu-ŋal'yun rerrimirriwala walalaŋgala ŋurikala, ŋunhi ŋayi yukurra yurru marrtji ŋuliwitjan dhukarrkurru Beta. <sup>16</sup> Ga wiripu-gulku'ny' tja yolŋu walala ŋunhi walala yukurrana ŋuli nhinanha ŋunhiliyi galki wāŋanura ɭiw'maranha Djurutjalama, gulku'yuna walala marrtjina gāŋalanyɗja rerrimirrinhandyɗja walalanha ga wiripunha yolŋunha ŋunhi mokuywalaŋumirrinha birrimbirrinha walalanha; gāŋalana walala yukurrana balayina ŋurikalayina walalaŋgala Garraywalaŋumirriwalana yolŋu'-yulŋuwala, bala walala yukurrana ŋunhi rerrimirrinyɗja walala ɗukthurrunana, bukmaŋnha yanana.

*Ŋalapaɭmirriyu wal'ŋu ŋayanu-yātjkuŋala bumara Garraywu bo'puyŋunha walalanha*

<sup>17</sup> Bala walala ŋunhi ŋalapaɭmirriyu yolŋu'-yulŋuyu mel-ɗi'yurrunana ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinhandyɗja walalanha, ŋuriŋi ɭiya-ŋārra'mirriyunyɗja yolŋuyu, ga nhanukala malthunaramirriyu walalay, ga ŋuriŋi ŋurrukthu ŋunhi walala yāku ɗjatutji, bukmaŋthuna walala dhiyaŋuyi walalay dhika mel-ɗi'yurrunanyɗja walalanha mirithinana yana. <sup>18</sup> Bala walala mulkanana ŋunhiyi bo'puyŋunhandyɗja Garraywunyɗja walalanha, bala galkarana marrtjina ŋunhimala ɭolulilina.

<sup>19</sup> Nhinananyɗja walala yukurrana ŋunhili ɭolunurana, yana ɭingu-u-u ga buku-ranguna, ga ŋulinyaramirriyunyɗjayi ŋayi maɭ'thurruna walalaŋgu dhāwu'mirrina, ŋurikiyɗja ɗjiwarr'wuynyɗja yolŋu, ga dhunupa ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu ɭapthunmaraŋalana dhānyɗja ŋunhi ɭolunyɗja, bala dhawaŋmaraŋalanyɗja ŋayipina goŋdhuna walalanha ŋunhiyi bo'puyŋunhandyɗja. Bala ŋayi walalaŋgu waŋana bitjarrana, <sup>20</sup> “Gatjuy, dhuwala nhuma yurru marrtji dhipuŋurunyɗja bala ŋunhawalana, Godkalana Buŋbulili. Dhārriya walala ŋunhiliyinyɗja ga ɭakaraŋana yukirriya yolŋu'-yulŋuwa ŋurupa, maŋgikuŋana walalanha dhuwalayina dhāruk walŋamirrina warrpaŋ'thurra yana.” <sup>21</sup> Yo, ŋuriŋiyi walalay bo'puyŋuyunyɗja ŋākula dhāruktja, ga ɗjaɗaw'yunarayuna, bala walala marrtjinana, bala ɗjuɗupthurrunana ŋunhimalayi buŋbulili Godkalana. Ga dhunupana walala yana yukurrana ɭakaraŋalana ŋunhiyi yolŋunyɗja, maŋgikuŋalana yolŋu'-yulŋunhana gulku'nhana.

Ga ŋulinyaramirriyuyi ɗjaɗaw'yunaramirriyu goɗarr'mirrinyɗja, bala walala yukurrana ŋunhi ɭiya-ŋārra'mirri yolŋu ga nhanŋu miŋtjinyɗja, ga wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu Djuws bāpurru

ṅalapaḷmirri, wangany-manapanminana walala yukurrana luṅ'maranhaminana, bala walala waṅana bitjarrana, “Gatjuy marrtjiyana nhuma yurru balayina loḷulilina ya', ga wapmaraṅa mārra'-marrana ṅunhiyi bo'puyṅunhana walalanha, ga lilina gāṅa ṅanapurruṅgalana. ṅanapurru yurru walalanha dhā-wirrka'yun,” bitjarra walala waṅananydja.

<sup>22</sup> Bala walala marrtjinana-wala, mulkana ṅunhiyi wāṅa loḷunyidja, ga maḷṅ'maraṅalanydja bāyṅu warray. Bala walala roṅiyina martj-martjurrana ṅunhiyi yolṅu'-yulṅunyidja, ga ḷakaraṅala walalambala bitjarrana, <sup>23</sup> “Way, yakana dhuwala walala ṅunhalaminydja loḷuṅuranydja, dhika winya'-winyayurrunana walala. Yo, dhānydja ṅunhi warrpam yana dhal'-dhal' warray, dāḷmirri warray yukurrana djingaryurruna, ga ṅunhi djākamirrinnydja walala djingaryurruna dhika ḷatju'kuṅala warray. Ga ṅunhi ṅanapurru gulṅiyina bala dji-nawa'lilinydja, ga yakana ṅanapurru ṅunhalayi maḷṅ'maraṅalanydja ṅula yolṅa yolṅunha.”

<sup>24</sup> Bala ṅayinydja ṅunhi bungawanydja ṅuriki walalaṅu ṅunhi walala djākamirri ṅurikiyi Buṅbuwu, ga walala ṅunhi ṅurru'-ṅurruṅu walṅu ḍalkarra'mirri walala ṅirryurrunana bitjarrana wirrkina walṅu, bala waṅana bitjanminana marrtjina, “Nhaltjanna dhika walala yulṅunyidja? Nhaltjanna yurru dhika dhiyakuyinydja?... nhāna maḷṅ'thun?” bitjarra.

<sup>25</sup> Bala ṅayinydja wanganydja yolṅu beṅuruyi marrtjina, bala ḷakaraṅala bitjarrana, “Way, ṅunhiyinydja walala yolṅu'-yulṅu, ṅunhi nhuma yawungu galkaṅa walalanha loḷulili, ṅunhana walala ya', Godkalana Buṅbuṅura, ḷakarama yukurra marṅikuma yolṅu'-yulṅunhana.”

<sup>26</sup> Bala ṅunhi bungawanydja djākamirriwu ṅuriki yolṅu'-yulṅuwu ga miṭṭji nhanṅu marrtjina balayina, bala mārra'-marranṅalana ṅunhiyinydja bo'puyṅunhanydja yukurrana, bat-gay mulka'-mulkanana, wap-lili roṅiyinyamaranṅalana walalanha ṅurikala ṅurru'-ṅurruṅuwalana yolṅu'-yulṅuwala, yurru walala gāṅalanydja walalanha garr'yurrunanydja, gurrum'thurruna yana, ḷiṅu walala ṅunhiyi beyaṅiyina ṅuriki yolṅu'-yulṅuwu wiripu-gulku'wu, walala ṅuli bāyṅa walalanha baymatthurru guṅḍayuna.

<sup>27</sup> Yo, ṅuriṅi walalay miriṅuyu gāṅalana walalanha yukurrana ṅunhiyi bo'puyṅunhanydja ṅurikalayina ṅalapaḷmirriwalana walalaṅala, bala ṅayinydja yukurrana ṅuriṅiyi ḷiya-ṅārra'mirriyundydja yolṅuyu dhā-wirrka'yurrunana walalanha, ga waṅana ṅayi bitjarrana, <sup>28</sup> “ḷiṅu muka ṅanapurru nhumalaṅu ḷakaraṅalanydja ṅāthili muka, nhuma yurru yaka ḷakarama ṅunhiyinhanydja ḍarramunha yākunha. Yurru nhumanydja yaka warray ṅanapurrunha dhāruk māraraṅala, ḷakaraṅalanydja nhuma yukurrana birrṅ'maraṅala dhuwalayi dhāwu' Djurutjalamlilinydja wāṅalili liw'maraṅala; bukmakthuna birrka'mirriyuna ṅakulanydja dhuwalayi, ga nhuma yukurra ṅurrulili nherraṅ ṅanapurrunhana, yanapi ṅanapurru ṅunhiyinydja yolṅunha buṅu murrkay'kuṅu.”

<sup>29</sup> Bala ṅunhinydja walala Betanydja ga wiripu-gulṅuny'tja bo'puyṅunyidja walala waṅana bitjarrana, “ṅanapurrunnydja yurru dhāruk mārrama yukurra ṅanyapinyayṅa wanganyṅhana yana

Godnhana, yakana nula yolŋu'-yulŋunha. <sup>30</sup> Godthunyɗja ŋayipi gaŋgathinyamirriyaŋala Djesunhanyɗja beŋuru rakunyŋurunyɗja, ŋuriŋi bili Godthu ŋunhi ŋayi God Waŋarr ŋanapurruŋgalaŋuwu maŋri'muwu walalaŋgu. Ga dhāŋuru ŋulinuru ŋunhi nsuma Djesunha bumara dharpaliliyaŋala, Godthunyɗja ŋanya walŋathinyamirriyaŋala rakunyŋuru, <sup>31</sup> bala mārraŋalanyɗja ŋanya ŋayi, ga nherranyɗja ŋunha djiwarr'lilina nhanukalaynha ŋayi gali'nura. Ga ŋunhayina ŋayi yukurra nhinanyɗja ŋurruŋuna ga Walŋakunharamirrina ŋayi wal'ŋu, mārr yurru yolŋu walala Yitjuralpuyŋunyɗja bilyunna yukurra walalaŋgalay walala yātjŋuru, bala ŋayipi yurru Godthu walalaŋgu yātjtja rom buwayakkumana, bāy-lakarama yurru, mārr yurru walala yukurra nhinana walŋana. <sup>32</sup> ŋanapurruŋunyɗja dhuwalayi rom nhāŋala ŋanapurruŋgalay maŋutjiyu, ga dhuwalana ŋanapurru yukurra lakarama dhunupana, ŋanapurru ga Garrkuŋlukthu ŋuriŋi Birrimbirryu, ŋuriŋiyi ŋunhi Godthu wekaŋala ŋurikina ŋunhi dhāruk-mārranhamirriwu walalaŋgu." Bitjarrā ŋayi Betayu yukurrana lakaraŋalanyɗja.

<sup>33</sup> Ga walalanyɗja ŋunhi ŋalapaŋmirriŋyɗja yolŋu'-yulŋu wirrkina dhika noy-djŋgaryurruna dhiyaŋuyinyɗja dhārukthu, bala walala waŋananyɗja yukurrana bitjarrana, "ŋilimurru yurru dhuwalanhanyɗja walalanha bumana ŋi, murrkay'kumana yurru," bitjarrana.

<sup>34</sup> Ga waŋanyɗja yolŋu ŋunhilimiyi miŋtjiŋura, Gamaliyanyɗja yāku waŋana laŋtu'kuŋala dhika yana, wiripukuŋala, yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋunyɗja Rom-dharraymirri ga maŋgikunhamirri ŋayi Romgu ŋunhiyinyɗjaye yolŋu, ga bukmakthuna yolŋuyu walalay yukurrana ŋanya ŋunhi ŋamakurru'-lakaŋalanyɗja. Ga ŋunhiyi yolŋu Gamaliya yāku djŋgaryurruna, bala waŋananyɗja ŋayi bitjarrana, "Dhawātmarāŋana dhuwalanhanyɗja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋi', mārr yurru ŋanapurru waŋanharamirri." Bala walala dhawatmarāŋalana yukurrana ŋunhiyinyɗja walalanha, bo'puyŋunhanyɗja. <sup>35</sup> Bala ŋayi ŋunhiyinyɗjaye yolŋu Gamaliyanyɗja waŋana bitjarrana walalaŋgu wiripu-gulku'wunyɗja ŋalapaŋmirriwu, "Nsuma yolŋu walala ŋunhi Yitjuralpuyŋu, guyaŋiya walala. Bulnha ŋāthili galkurra, ga yaka walalanha buŋa waɗutja ga nula nhaltjarrā. <sup>36</sup> Mārr-yawungu dhuwala mārr-gandarrkurru, waŋany yolŋu ɗaramu yāku Dotatj Dotatj maŋ'thurruna, bala ŋayi yukurrana lakaranhaminanyɗja birriŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi, yanapi ŋayi bathalana wal'ŋu, dharpalna yolŋu, ga gulku'na yolŋunyɗja walala yukurrana malthurruna nhanbala, nula nhāmunha' 400-nha. Yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋunyɗja burakina warray, ga miŋtjiŋyɗja nhanukala gundupuŋala barrkuwatjthinana, bala yolŋuyunyɗja walalay ŋanya meŋguŋalana. <sup>37</sup> Ga yaka weyin ŋulinuruyi dhāŋuru, wiripuna yolŋu maŋ'thurruna, yāku Djutatjŋha Galaliwuyŋnha, ga ŋayinyɗja maŋ'thurruna ŋulinuyamirriyu ŋunhi ŋilimurru yukurrana bothurru ŋunhiyi yolŋunha walalanha miŋtji, ga walalanyɗja yukurrana gulku'na yolŋunyɗja walala malthurruna ŋuripayina Djutatja yolŋuwa. Ga bitjarrayi ŋingu ŋayinyɗja ŋunhiyinyɗjaye yolŋu rakunydhina, ga nhanŋu malthunaramirri walala miŋtji ga bitjarrayi yana barrkuwatjthina yukurrana. <sup>38</sup> "Ga dhuwalayi mak Djesunyɗja yāku yolŋu, balanyara yana ŋingu bit-

jan űunhiyi yolűu maűda mĀrrma'. Yaka űilimurru yurru buma murrkay'kuma dhuwaliyi yolűunha walalanha, malthunaramirrinha walalanha nhanűu Djesuwu. Gonha'yurrana walalanha, liűu űuli walalaűu rom ga djĀma yolűuwuűunydyja űula nherranara, dhuwalayinydyja yurru galki buwayakthirri, winya'yunna yurru, bala yurru meűgumana bukmakthuna. <sup>39</sup> Ga űuli dhuwalayi űulaűurunydyja Godkuűunydyja rom, űilimurrunydyja yurru yakana djulkmarama dhuwaliyi yolűu'-yulűunha bo'puyűunha nhanűunydyja. űuli űilimurru yurru bumanydyja walalanha, űilimurrunydyja yurru mak maűű'maranharamirri űilimurrunhawuynydyja űilimurru, bitjan űilimurru yurru űunhiyinydyjai buma űanyana Godnhana. Gonha'yurrana walalanha dhipaliyina. Yakana dhuwalayinydyja űamakurru, űilimurru yukurra yurru bunharamirri Godkalanedyja."

<sup>40</sup> Ga walala űunhi űalaűalmirrinedyja buűgawamirrinedyja yoraűalana nhanűu űunhi waűganygunydyja yolűuwu dhĀrukku, "Yo, űamakurru'na dhuwalayinydyja nhokuűu guyaűinyara," bitjarrana.

Bala walala űunhiyinha walalanha bo'puyűunhanydyja balayi yukurrana galkara űunhimalayi buűbulili, bala bartjunmaranıalana walalanha yukurrana, ga waűana walala biyapul űunhiyi walala űalaűalmirri bitjarra, "Dhuwalanydyja yakana nhuma yurru dhiyaűunydyja-wala yĀku űakarama űanya Djesunha; yakana nhuma yurru biyapul űakarama yolűu'-yulűuwala Djesuwalaűuwuy." Bala walala djuy'yurrunana walalanha yukurrana dhawaűmaranıalana yĀnana.

<sup>41</sup> Ga űunhi walala dhawaűthurrana yukurrana bo'puyűunydyja űunhi Garraywalaűumirrinedyja, walalanydyja dhika goűmirriyina warray galűa, mĀrr-yiűgathina warray, bitjarra warray wal'űu, liűu űayinydyja walalanha Djesuyunydyja yukurrana mĀrr-yuwalkthina warray űunhimalayi marililinydyja. Dhiyakuyina mĀrrwu bala walala marrtjinyandyja dhika űayaűu-djulűithina warray, liűu walala yukurrana űunhi burakinanydyja ga űayaűu-wutthunaranydyja mĀrranıala yĀkuyu nhanukalana Djesuwalana yana.

<sup>42</sup> Ga bitjarrana liűguna űuriűiyi bo'puyűuyunydyja walalay marűgikuűala yukurrana űakaraűala űunhili Godkala Buűbuűura, ga bitjanayi liűu walala űuli marrtjinya bala'lili ga bala'lili, űakaranha marrtjinya bitjana liűu bala, űakaranha űuli yukurranha yana Djesunhanydyja, űunhi űayinydyja Garray Walűakunharamirri djuy'yunara Godkuűu.

## 6

### *Walala djarr'yurruna guűga'yunarawunydyja 7-nha*

<sup>1</sup> Yo, bitjarrana liűguna yukurrana űunhi miűtjinydyja Garraywalaűumirrinedyja walala űutharana, bitjarrana liűguna gulku'thinana marrtjina; gulku'na mirithirrina yukurrana bilyurruna malthunarawu Djesuwu, wiripunydyja Djuws bĀpurru űurikiy bili wĀűawuy, ga wiripunydyja Djuws wiripuűuwuy wĀűawuy, űunhi walala űuli űunhiyi walala waűanha wiripu dhĀruk Gurik. Ga űunhiyinydyja walala űunhi walala űuli waűanha yukurranha wiripu dhĀruk, walalanydyja waűana yukurrana morrumurru'na bitjarrana, "Yakana dhuwalanydyja űamakurru'. űilimurrunydyja dhuwala

be muka waŋgany mala, yurru nhuma yukurra wekamanydja dhiyakuyinha bili wāŋawuy yolŋu'-yulŋunha, ga ŋanapurruŋgunydja miyalk walala dhuwala dhuwaymiriwnydja nhina yukurra marrya'mirrina.”

<sup>2</sup> Bala walala ŋunhiyi bo'puyŋu 12-tja gawaw'yurruna wiripu-guŋku'wuna Garraywalaŋumirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, luŋ'maraŋalana marrtjina walalanha, bala walala waŋana bitjarrana. “Yakana ŋunhi ŋamakurru', ŋanapurru yurru bo'puyŋunydja yolŋu walala daɖawyun ŋulaŋuruyinydja Godkala dhāwu'ŋuru lakaranhaŋuru, mār yurru ŋanapurru ŋathana wekama yukurra ŋunha yolŋunhana walalanha. <sup>3</sup> Nhumanydja yurru gutha walala djarr'yun wiripu-guŋku'nha ŋunha yolŋunha walalanha dhiyakuyi djāmawu. Djarr'yurranydja walala ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi dhaŋaŋdhirri yukurra Garrkuŋukthu Birrimbirryu, ŋunhinhayi ŋunhi ŋayi ŋuli gyaŋirri yukurra liya-djambatjthinyaramirri ŋulaŋuru Godkuŋu. Djarr'yurranydja walala marrtjiya 7-nha yolŋu'-yulŋunhanydja dhipuŋuruyi nhuma mittjinha yana, bala walalanhana ŋanapurru yurru nherraŋdja marrtji dhiyakuyinydja djāmawu. <sup>4</sup> Ga ŋanapurruŋgunydja yurru bo'puyŋuyunydja walalay bukumirriyama yukurra yana, ga lakarama yukurra yurru dhārukna Godku, ŋunhina liŋgu waŋganyinha yurru ŋanapurruŋgunydja djāma.”

<sup>5</sup> Ga walalanydja ŋunhi wiripu-guŋkuny'tja yana yoraŋalana ŋurikiyi dhārukku ŋunhi walala waŋana, bala walala djarr'yurrunanydja 7-nhana yolŋunhanydja walalanha. Waŋganyhanydja walala djarr'yurruna Dhepinna yākunha, liŋgu ŋunhiyinydjayi darramu ŋuli yukurra mār-yuwalkthinya wirrki yana Garraywala, ga biyapul ŋayi ŋunhiyi dhaŋaŋdhina Garrkuŋukthu Godkala Birrimbirryu. Ga bitjarra yana liŋgu walala djarr'yurruna dhuwalanhanydja walalanha gam', Bilipna, ga Burakuruna, ga Nikananaha, ga Dimunna, ga Bāmananaha, ga Nikalatjina ŋunhi ŋayinydja Yandiyukpuyinha wāŋawuy. Ŋayinydja ŋunhiyinydjayi Nikalatjtja yāku mulkuruna, Djan'tayalŋa yolŋu, ŋunhi ŋayi ŋāthili bilyurruna, bala buku-ŋal'yurruna Djuwskalaŋuwuna Godku wal'ŋu.

<sup>6</sup> Yo, djarr'yurrunanydja walala ŋunhinha 7-nha daŋramuwurrunaha, bala gāŋala walalanha ŋurikala bo'puyŋuwalana walalaŋala, bala waŋana bitjarrana. “Dhuwalanaha walalanha gay' ŋanapurru djarr'yurrunanydja daŋramuwurrunaha, dhiyakuyi djāmawunydja.” Bala walala ŋunhi bo'puyŋunydja bukumirriyaŋalana walalaŋu, goŋna ŋal'yurruna walalaŋala ŋurikalayi malawala, bala ganaj'maraŋalana marrtjina ŋurikiyi djāmawunydja.

<sup>7</sup> Bala Godku dhāruktja yukurrana ŋuthara bathalayinana, bar-kuwatjthinana ŋuliwitjarra wāŋakurrunydja liw'maraŋalana, ga ŋunhili Djurutjalama wāŋaŋura wirrkina dhikana mittji Garraywalaŋumirriŋydja walala, ga bitjarrai yana liŋgu guŋku'yuyi daŋkarra'mirriyunydja walalay māraŋala ŋunhiyi dhāwu', bala mār-yuwalkthinana yukurrana Djesuwala.

*Yolŋu'-yulŋuyu mulkanana Dhepinna dhā-wirrika'yunarawuna*

<sup>8</sup> Yo, ṅunhiyinydjayi Dhepindja yāku ṅamakurru' yana yolṅu, ga djāmanydja ṅayi yukurrana biyapulnha wal'ṅu ganydjarr-dumurru rom, liṅgu Godthu yukurrana nhanukala djāma biyapulnha wal'ṅu nhā mala ṅamakurru' ga ṅirryunaramirrina, ga gulku'yuna yolṅuyinydja walalay nhāṅala ṅanya ṅoy-ṅamathinana nhanukala. <sup>9</sup> Yurru wiripunyidja mala yolṅu walala yaka duktukthina nhanṅu Dhepingu; ṅuyulkthina walala yukurrana nhanṅu, ṅunhiyi yolṅunyidja walala mala ṅunhi walala ṅuli yāku-lakaranharaminya walalanhawuy walala 'Yāraṅuna yolṅu'-yulṅu', yurru walalanydja ṅunhiyi walala yolṅu'-yulṅunyidja Djuws Djārinīyawuy wāṅawuy ga Yaliktjandarawuy, ga ṅuriniyi malaṅuyu ga wiripu-gulku'yu Djuwsthu ṅunhi walala Djilitjiyawuy ga Yaytjawuy, walala ṅuriniyidja walalay ṅurru-ṅyinyandhurrunana nhāṅala ṅanya Dhepinnha, bala walala yukurrana dhā-dālthinana waṅana bitjarrana ṅanya. <sup>10</sup> Yurru ṅayinydja ṅunhi Dhepindja ṅuli yukurrana waṅana ṅunhi dhāructja djambatjṅha yana, liṅgu ṅunhiyi nhanukala Godku Bir-rimbirr yukurrana djāma, ga walala ṅuriniyinydja walalay yaka ṅula dhāructja maṅj'maraṅala buku-ruṅinyamaranharawu nhanṅu Dhepingunyidja. <sup>11</sup> Bala walala wekaṅala yolṅu'-yulṅunhana rrupiyayuna bāyim, walala yurru waṅana marrtji yolṅu'-yulṅunhana ṅoy-dhuṅgur'yunna bitjanna, "Dhuwala ṅanapurru ṅākula waṅṅanyṅha yolṅunha Dhepinnha, ṅayi yukurra yātj-lakarama Mawtjitjṅha, ga bitjandhi liṅgu ṅayi yukurra dhiyaṅuyi ḍarramuyu yātj-lakaramayi Godnhanydja."

<sup>12</sup> Bala walala ṅunhiyinydja walala marrtjina liw'maraṅala dhika lakaraṅala ṅunhiyi dhāruk, ga walala ṅunhi ṅalaṅalmirri yolṅu walala ga rom-marṅikunhamirri walala, ga bukmak ṅunhi yolṅu walala wirrkina dhika ṅoy-djingaryurruna, nhāranana dhāructhu ṅuriniyi. Bala walala mulkanana ṅanya Dhepinnhanydja, bala gāṅala djunamana ṅalaṅalmirriwalana dhā-wirrkayunarawuna. <sup>13</sup> Ga bitjarrayi liṅgu walala gāṅala ḍarramuwurrunhanydja, marr walala yurru lakarama djawukirri yukurra ṅanya Dhepinnha, ga ṅunhiyinydja walala yukurrana ḍarramuwurrunyidja waṅana bitjarrana, "Dhiyaṅunyidja gay' ḍarramuyu yukurra bitjanna liṅgu yātj-lakaramana Godku Buṅbunha, dhuwalana ṅunhi ṅilimurrṅuna dharrpalnha wāṅa, ga wiripunyidja ṅayi ṅuli dhiyaṅuyi yātj-lakarama rom ṅunhi, ṅunhi ṅayi Godthu wekaṅala Mawtjitjkala. <sup>14</sup> ṅanapurru ṅākula ṅanya, ṅayi ṅuli yukurra waṅa bitjan, 'Djesuyu ṅurini Natjurippuyyu yolṅuyu yurru ḍaw'-ḍawyunna dhuwalanydja Godku Buṅbu, buṅwaṅ'-buṅwaṅmaramana warrpam'thuna, ga romdja malanha ṅayi yurru ṅunhiyi ṅilimurrṅu djambina marrtji wiripuyamana, ṅunhinydja rom malanha ṅunhi ṅayi ṅilimurrṅala māri'muyu Mawtjitjthi wekaṅala goṅlili ṅilimurrṅala.'" Bitjarrayina walala yukurrana djawukinana lakaraṅalanydja Dhepinnha.

<sup>15</sup> Ga bukmak ṅunhilimi ṅalaṅalmirrinydja wal'ṅu ṅunhinydja yukurrana nhāṅala Dhepinnha dharr-bitjarrana, ga nhāṅala walala bukunyidja ṅanya bitjarrana ṅayi mulkuruyinana, bitjan djiwarr'wuynha yolṅu buku, latju'yinyarana dhikana walala ṅanya nhāṅalanydja yukurrana.



## 7

*Dhepindhu lakaraŋala ŋalalalmirriwa*

<sup>1</sup> Ga ŋayinydja ŋurinydja Ļiya-ŋarra'mirriyu yolŋuyu waŋana dhā-wirrk'a'yurruna ŋanya Dhepinnha bitjarrana, "Yuwalk muka walala yukurrana lakaranhaminydja nhuna?"

<sup>2-3</sup> Ga ŋayinydja buku-wakmaraŋala Dhepindja, waŋana balanydja bitjarrana, "Wāwa walala ga Mālu' walala, ŋaka walala ŋarranha. Nurruthaŋalanydja wal'ŋu ŋayi God maŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi ŋanapurruŋgalaŋuwala māri'muwalanydja Yipurayimgala, ŋunhi ŋayi yukurrana Yipurayim mukthurrana yana nhinana ŋunhala Mitjapatamiya makarrŋura wāŋaŋura, yurruna ŋayi marrtjina, bala nhinanana yukurrana ŋunhala Yarannya wāŋaŋura. Yo, maŋ'thurrunanydja ŋayi nhanukala Godtja, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi nhina yukurra latju'ŋura dhika djarraŋawun'ŋura, bala waŋana nhanukala Yipurayimgala bitjarrana, 'Nhe yurru gonha'yurruna dhuwalanydja nhuŋuway wāŋanha, ga gurruŋu'mirrinha walalanha nhuŋuway, ga marrtjiya wiripunulili wāŋalili, ŋunhana ŋunhi ŋarrapi yurru nhuŋu milkuma lakarama.' <sup>4</sup> Bala ŋayi ŋunhi gangathinanydja, bala marrtjinana yana, yana liŋgu-u-u ga ŋayathaŋala ŋayi ŋunhina wāŋa Yarannya. Nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiliyi mārr-gurriri, bala ŋayi Yipurayingu bāpa'mirriŋunydydja rakunydhinana, ga ŋuliŋuru dhāŋuru ŋayi Godtja biyapul waŋanana nhanukala Yipurayimgala, gonha'yunarawuna ŋurikiyinydja wāŋawu. Bala Godthu ŋanya gāŋalana dhipalana wāŋalili, ŋunhi ŋanapurru yukurra dhuwala nhina. <sup>5</sup> Yurru Godthu yaka wekaŋala dhuwalanydja wāŋa nhanŋuwaynydja ŋayi Yipurayimgunydydja ŋulinyaramirriyundydyi, yakana ŋula waŋgany yutjuwala ŋayi māraŋala nhanŋuway, yurru ŋayathaŋalanydja ŋayi yukurrana Godkuŋu ŋunhi dhawu'-nherraŋaranydja, liŋgu Godthu dhawuny'tja wekaŋala nhanukala Yipurayimgala bitjarra gam', 'Dhuwalanydja wāŋa yurru nhuŋuway Yipurayingu ga yumurrku'wu nhokalaŋuwu mittjiwu gupaŋalŋuwuna.' Yurru ŋayinydja Yipurayimdydja yukurrana nhinana yothumiriwŋga ŋulinyaramirriyundydyi, bāŋŋuna nhanŋu ŋunhi yumurrku ŋula. <sup>6</sup> Yurru Godthunydydja waŋana ŋanya bitjarra, lakaraŋala nhanŋu Yipurayingu, 'Nhokunundydja mala-wunhara yumurrku yukurra yurru nhina barrkuna wāŋaŋura mulkurunurana; walala yurru yukurra nhina garrpiŋara yolŋu'-yulŋuwuŋu, ga djāmana walalaŋgu yukurra yurru ŋunhilina bili wāŋaŋura weyinnha. Walala yurru ŋurikiy wāŋawuyyu yolŋu'-yulŋuyunydydja walalay bartjunmaramana walalanha, ga ŋayaŋu-yātjkumana yurru yukurra weyinnha, 400-nha dhuŋgarra-ŋupara. <sup>7</sup> Ga ŋuliŋuruyinydja ŋarra yurru dhā-dir'yunna ŋunhiyi walalaŋgu buŋgawanhanydja yolŋu'-yulŋunha, ga ŋuliŋuruyi dhāŋuru nhuŋu yumurrkunydydja yukurra yurru dhawatthunna ŋuliŋuru wāŋaŋurunydydja, bala roŋiyirrina walala yukurra yurru marrtjina lili, ga dhiyalana wāŋaŋura walala yurru buku-ŋal'yunna yukurra ŋarrakuna,' bitjarra ŋayi Godthu lakaraŋalanydja yukurrana Yipurayingu.

<sup>8</sup> "Ga biyapul ŋayi Godthu lakaraŋala Yipurayingu bitjarrana, 'Dhuwalanydja ŋarra yurru dhawu'-nherraŋmirri nhokala, mārr

dhawuny'tja dhuwala yurru yukurra yana djambimiriwnha. Nhuma yurru rumbal mitthunmirrinydja, bitjandja nuli darrtjalkkumanydja ya' darramuwurrunha, bukmakna yana nhuma mittjinha, ga nuriñinydja yurru mim'puyunyidja nhumalanha lakaramana, bitjan nhumanydja ñarrakuna nunihiyinydja yolŋu walala, ga ñarranydja nhumalanguna wañarr,' bitjarra ñayi Godthu wañana lakarañalanydja. Ga nunihi ñayi Yipurayimgunyidja gäthu'mirriñu darramu Yitjaktja dhawal-wuyañina, bala ñayi mitthurrunana nhanñuwaynydja ñayi nunihiyi gäthu'mirriñunha nuriñi 8-thunyidja daykun'thu. Ga bitjarra yana lingu Yitjakthunyidja nhanñuwaynydja ñayi gäthu'mirriñunha Djaykupnhanydja darrtjalkkunjala Godku yana, ga ñayi nuriñiyi Djaykupthunyidja bitjarrayi yana lingu darrtjalkkunjala nhanñuwaynydja ñayi nunihi 12-nhanydja gäthu'mirriñunha walalanha, nunihinhandya walalanha nunihi walala bapa'mirriñu walala 12-kuna mittjiwu bapurru'wu, Yitjuralwuna mittji, nhanñuwaynha Godkuna yolŋu walala.

<sup>9</sup> “Yo, nuriñiyi gäthu'mirriñuyu walalay Djaykupkalanydja mel-di'yurruna nunihiyi gutha'mirriñunhandya walalanñuway Djojtipnhanydja, bala walala wekañalanydja ñanya nunihiyi yolŋu'-yulñuwalana rrupiyawuna, bala walala nunihiyina djaw'yurrunanydja gäñala bala Yetjipililina wäñalilinydja, ga nunihala Yetjiptja wäñañura ñayinydja nunihi Djojtipnja yukurrana nhinana garrpiñarana djämamirrina walalanñu. Yurru ñayinydja nunihi Godtja nunihiyi nhanukala, <sup>10</sup> ga gäñala ñayi yukurrana Godthu ñanya walalanñala dhika marimirrikurrunyidja. Yo, ñayinydja ñanya Godthunyidja Djojtipnja yukurrana gunğa'yurruna, bala ñayi bungawayunyidja wal'ŋu ñurruñuyunyidja Yetjippuyñuyunyidja latju'-lakarañalana ñanya Djojtipnja, ga liya-djambatjnha ñanya lakarañala, bala ñayi nherrarana buñgawakunjalana ñanya Djojtipnja; bukmak nunihiyi Yetjip wäñga ga yolŋu'-yulñunhandya ñayi nherrara nhanukalana Djojtipkalana dharraylili.

<sup>11</sup> “Ga dhänuru nuniñurunyidjayi nunihiyinydja Yetjip wäñga ñanhdharkthinana bañdanydhinana; bukmak nunihiyi wäñga räwak yukurrana djingaryurruna, ga dhuwalanydja wäñga Gaynandja balanyarayi yana lingu räwakthi, bala ñilimurrunñu märi'munyidja yukurrana nhinana galña-yätjthinana, marrya'yinana wirrkina, lingu ñathanydja malanha warrram winya'-winyayurruna bäyñuthinana. <sup>12</sup> Bala ñayi Djaykupthunyidja ñäkulana nunihawala Yetjipililinydja, lingu nunihayi ñorrana yukurrana ñatha gulku' nunihiyi, nunihi walala ruwamñukunjala ñatha yukurrana nunihiyi ñäthili, bala ñayi Djaykupthunyidja dju'yurruna nhanñuway ñayi gäthu'mirriñunhana walalanha darramuwurrunhana bala Yetjipililina ñathawunyidja märranharawu. Marrtjina walala, ga märrañala nunihi ñathanydja, bala roñiyinana. <sup>13</sup> Galki ñathanydja nunihi dhawar'yurrunana, bala walala balayi roñiyina biyapul Yetjipilili ñathawu märranharawu, bala nuniyaramirriyunyidjayi ñayi Djojtipnja wañana mañ-maranhaminana ñanyapinyay ñayi ñurikala wäwa'mirriñuwalanydja walalanñala nhanukalanuwalala ñayi, 'Ñarranydja dhuwala Djojtip, gutha'mirriñu nhumalanñu,' bitjarrana. Ga bitjarrayi lingu ñayi Djojtipthu lakarañalayi

ņurikala Ġingalanydja, buņgawawalanydja wal'ņu, ņunhi nhanņu mālu'mirriņu ga gurruțu'mirri walala nhanņu Djotjipku nhinana yukurrana marrya'na ņunhala Gaynan wāņaņura.

14-15 “Bala ņayi Djotjipthu djuy'yurrunana nhanņuway ņayi dhārukna nhanukalaņuwu bāpa'mirriņuwu Djaykupkuna, bitjarrana ņayi waņana, ‘Nhuma yurru marrtjina lilina dhipalana, ga nhina yurru dhiyalana yukurra ņarrakalana djākaņura,’ bitjarra. Bala ņayi Djaykup ga bukmak nhanņu mala marrtjina balayina ņunha Yetjiplilina, bala walala nhinananydja ņunhalayina yukurrana, yurru walala ņunhi mittjinydja mār-lurrkun', 75 yolņu walala. Yo, nhinananydja ņayi yukurrana Djaykup ņunhiliyi mār-gurririna, bala ņayi rakunydhinana, yurru yumurrku'na nhanņu yukurrana nhinananydja ņunhili wāņaņura weyindja, yana liņgu-u-u ga bukmakthina walala murrmurryurruna ņunhili yana mulkuruņura wāņaņura, bukmak yana walala Djaykupku ņunhi gāthu'mirriņu walala. 16 Yurru ņarakanydja malanha ņunhiyi walalaņgu yakana yukurrana ņorrana ņunhili Yetjip tja wāņaņura gupađalnydja, liņgu yalalaņumirriyundydja walalaņgu ņunhi yumurrkunytja walala marrtjina, bala māraņalana ņunhiyi ņarakanydja walalanha ņunhiyi yolņu'-yulņunhanydja, bala gāņala roņinyamaraņalana liliyi Gaynanlili, bala walala yukurrana dhalkaraņalanydja walalanha ņarakanydja Djikamlilina wāņalili, ņunhimala liņgu dharapullili ņunhi Yipurayimdhu māraņala bāyim ņunhi mathirra ņuriki nhanukalaņuwu dhāykawu dhalkaranharawu.

17 “Yo, ņunhiyi māri'munydydja ņanapurruņgu yukurrana nhinana ņunhili Yetjip wāņaņura weyinuņmirrina, bala ņayi ņunhi Godkunydydja mittji marrtjina gulku'yinana, bathalana mittji yukurrana nhinana, yana liņgu-u-u ga walu marrtjina galkithina Godku, ņayi yurru walalanha mārrama dhawațmaramana ņuliņuruyi wāņaņuru, bitjarra yana liņgu ņunhi ņayi dhawu'-nherrara ņāthili wal'ņu Yipurayimna. 18 Ga ņulinyaramirriyundydja waluyu, wiripuna đarramu waphurrana buņgawayina ņurikiyi wāņawu Yetjipkundydja, yurru yakana ņayi ņunhiyi marņi Djotjipkundydja; yakana ņayi guyaņina roņiyinanydja ņanya Djotjipna. 19 Nunhiyindydjayi yuțanydja ņurruņu buņgawa yakana dukțuk ņilimurruņgalaņundydja māri'muwu walalaņgu, ņaramurrthinyana ņayi ņuli walalaņgu yukurrana, mayali'-wilktunana ņayi walalanha ņuli yukurrana yātjthinyana yana, ga ņunhi ņuli yothu dhawal-wuyaņina yuțanydja, ņayi ņuli ņuriņiyindydjayi djaw'yunana, bala ņurrrkanhana, mār ņayi yurru yothu ņunhi rakunydhirrina.

20-21 “Ga ņayinydja ņulinyaramirriyu liņgu dhawal-wuyaņina ņunhi Mawtjitjtja, yurru ņayinydja ņunhiyindydjayi Mawtjitjtja latju'na dhikana wal'ņu yothu. Yo, ņāņđi'mirriņundydja nhanņu yukurrana djāka ņurikiyi yothuwu, djuļuł'maraņala yukurrana wāņaņuranydja nhanukalay lurrkun' ņalindi, ga yurruna ņayi ņanya bathililinydja rulwaņdhurrana, bala djuļuł'maraņala mulmulilina ņunhi marrtjina mayaņņura dhārra'-dharrana. Bala ņayinydja ņurikala buņgawawalanydja gāthu'mirriņuyu miyalkthu maļ'maraņalana ņanya ņunhiyi yothunha, bala gāņala nhanukalayna wāņalili, ga ņuțharanydja ņayi ņunhiliyi, bitjarrana bitjan nhanņuwayna ņayi

yothu nurikiyina Yetjippuyṅuwuna miyalkku. <sup>22</sup> Yo, ṅunhiyi walala Yetjippuyṅunyidja liya-djambatjmirri yolṅu walala, bala walala yukurana marṅikunjalana Mawtjitjnhana, ga wirrkina wal'ṅu ṅayi yana marṅithinanyidja walalaṅgala. Ga ṅunhi ṅayi ṅuthara wakindhinana, darramuyinana wal'ṅu, ṅayi ṅuli waṅanhanyidja dālyuna dhārukthu ga djāma ganydjarrmirrina wal'ṅu rom.

<sup>23</sup> “Ga ṅunhi ṅayi Mawtjitj darramuna wal'ṅu, dhunḡarra nhanṅu 40-na, ṅayi gurku'yurrana bitjarra, ‘Narranydja dhuwala marrtjina bala ṅunha ya', nhāma marrtji ṅarrakuway mittjinha yolṅu'-yulṅunha Yitjuralpuyṅunha.’ <sup>24</sup> Bala ṅayi marrtjinana ṅunhimalayi wāṅalilinydja, ga dharr-way ṅayi nhāṅalanydja wāṅawuynha nurikiynha Yetjippuyṅunhana yolṅunha, ṅayi yukurrana ṅuriniyi darramuyu bumara bartjunmarāṅala yolṅunha Yitjuralpuyṅunha. Bala ṅayi dhunupana waṅdina Mawtjitjtja, ḡunḡa'yurrunana ṅunhiyi maṅda-mittjinhanydja yolṅunha, bala ṅayi wutthurrunana rakunyguna ṅunhiyi Yetjippuyṅunhanydja yolṅunha. <sup>25</sup> ṅayi ḡyaṅina yukurrana yanapi walala ṅuriniyi walala-mittjiyundydja dharāṅana, ṅunhi Godthu yurru walalanha walḡakuma ṅuriniyi nhanukala ḡoṅdhu Mawtjitjkala. Yurru walalanydja ṅunhi walala-mittjiyundydja ṅanya Mawtjitjnhana yakana dharāṅara yol ṅayi ṅunhiyi; yaka walala dukṅuk nhanṅu Mawtjitjku.

<sup>26</sup> “Yo, wiripuyundydja munhayu ṅayi Mawtjitj balayi marrtjina roṅiyina ṅunhimalayi walalaṅgala wāṅalili, walala-mittjiwala, ga nhāḡala ṅayi ṅunhiyinydja mārrma'nhana, maṅda yukurrana bunharamina maṅda-mittjina yāra, Yitjuralpuyṅunha maṅda yana. Ga ṅayinydja ṅunhi marrtjina Mawtjitjtja, dukṅukthina ṅayi ḡunḡa'yunarawu maṅdaku, maṅdanha ṅayi yurru barrkuwatjkuma. Bala ṅayi galkithinanydja ga waṅana bitjarrana maṅdakala, ‘Way maṅda, nhumanydja dhuwala be muka ḡutha'manydji. Nhākuna nhuma yukurra dhuwala bunharamirrinanydja?’ bitjarra. <sup>27</sup> Ga ṅayinydja ṅunhi waṅganydja bilyurrana, bala dur'yurrunana ṅayi dhunupana Mawtjitjnhana, bala waṅana bitjarrana, ‘Gaṅjala. Yol dhuwala nhe yolṅunyidja? Yolthu dhika nhuna nherraranydja?... nhe yurru ṅanapurrunḡunyidja be buḡgawa mala-yarr'yunarawu? <sup>28</sup> Nhaltjan nhe yurru yolṅunyidja ṅarranha?... Buma murrkay'kumana?... bitjana nhe yawungu ṅunhi Yetjippuyṅunha bunha murrkay'kunha?’ bitjarra ṅayi ṅunhi yolṅunyidja waṅana Mawtjitjkala. <sup>29</sup> Bala ṅayi ṅunhi Mawtjitjtja wirrkina beyāniyina, bala dhunupana ṅayi ṅunhi ḡonha'yurrunana ṅunhiyinydja wāḡa Yetjiptja, bala waṅdina barrkulilina wāṅalili. Nhinananydja ṅayi yukurrana ṅunhala mulkurunurana wāṅaṅura Midiyannha yākuṅura weyinṅumirrina, yana liṅgu-u-u, ga mārraṅala ṅayi miyalknha, ga mārrma'na nhanṅu yothunyidja maṅda darramunyidja maṅda dhawal-wuyaṅina ṅunhiliyinydja.

<sup>30</sup> “Yo, Mawtjitj ṅunhili nhinana yukurrana weyinṅumirrina dhikana, yana liṅgu-u-u ga 40 dhunḡarra djulkthurrana. Bala waṅganymirrinanydja ṅayi Mawtjitj nhinana yukurrana diltjinurana ṅanhdharkṅurana, galki Bukunura Djāniya yākuṅura, ga dhunupana ṅayi ṅunhi djiwarr'wuyundydja dhāwu'mirri maḡṅ'thurrunana yana nhanukala ṅunhili. Yo, nhāḡala ṅayi Mawtjitjthu ṅunhiyi man'tjarr,

ņayi nhārana marrtjina, yurru yakana ṅayi ṅunhiyi man'tjarr nhārana rāwakthinanydja ṅuriṅiyi gurthayu ṅāṅarryu. <sup>31</sup> Bala ṅayi nhāṅala yukurrana Mawtjitjthunydyja ṅunhi ṅirryurrana wirrkina, bala ṅayi marrtjina galkithinana, ṅayi yurru nhāma galkiṅuruna. Bala ṅayi ṅākula rirrakaynha Garraynhana Godnha, ṅayi bitjarra waṅana gam', <sup>32</sup> 'Narranydja dhuwala God Waṅarr nhokalaṅuwu māri'muwu walalaṅgu, Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku,' bitjarra. Bala ṅayi ṅunhi Mawtjitjtja yukurrana marrmarryurrunana djingaryurrunanydja, wirrkina yana ṅayi barrarina nhānharawu ṅurikiyinydja. <sup>33</sup> Bala ṅayi ṅunhi Garraynydja waṅana nhanukala bitjarrana, 'Yupmaraṅana dhuwali dhapathuṅ'tja nhuṅuwuy, liṅgu dhuwalanydja wāṅa dhuwala nhe yukurra dhārra dharrpalnha wal'ṅu ganaṅ'thunarana Garraywu. <sup>34</sup> Nhāṅala ṅarra ṅunhi ṅarrakuway yolṅunhanydja walalanha ṅunhi walala yukurra burakirri ṅunhili Yetjijtja wāṅaṅura, ga ṅāma ṅarra yukurra walalanha ṅāthinyaranydja, ga dhuwalanydja ṅarra marrtjina walṅakunharawuna walalaṅgu, ṅarra yurru walalanha dhawaṭmaramana ṅuliṅuruyi garrpiṅaraṅurunydyja romṅuru. Go marrtjiyana lili ṅarrakala, ṅarra yurru nhunanydja djuy'yun balayi Yetjiplili,' bitjarra ṅayi Garrayyundydyja lakaraṅala Mawtjitjku.

<sup>35</sup> "Yo, ṅāthilinydja walala Mawtjitjnha yukurrana nyinyanḍhurrana muka nhāṅala, waṅana walala yukurrana bitjarra ṅanya ṅunhi Mawtjitjnha, 'Yolthu nhuna nherraranydja dhiyakuyi?... nhe yurru ṅanapurruṅgu be ṅurruṅunydydyja, ga mala-yarr'yunarawundydyja yukurrānharawu?' Bitjarra walala yukurrana ṅunhi ṅāthilinydja ṅanya Mawtjitjnha waṅana, yurru ṅunhiyi yana liṅgu yolṅunha ṅayi Godthunydydyja djuy'yurrana walalaṅgu ḡuṅga'yunarawu, ṅayina yurru walalaṅgu ṅurruṅunydydyja, ṅayina yurru Mawtjitjthuna walalanha ḡāma dhawaṭmaramanydydyja ṅuliṅuru garrpiṅaraṅurunydyja romṅuru. Yurru yaka ṅayi yurru ṅunhiyi ḡānanydydyja wal'ṅu djāma ṅayipinydydyja, ṅuriṅina bili djiwarr'wuyyu yolṅuyu yurru yukurra ṅanya ḡuṅga'yun ḡāma, galkikuma ṅanya, ṅunhi ṅayi malṅ'thurrana nhanukala ṅunhili man'tjarrṅura.

<sup>36</sup> "Yo, Mawtjitjthun ṅurru-warryurrunana ḡāṅalana ṅuliṅuruyi yolṅu'-yulṅunhanydydyja Yetjipṅurunydydyja wāṅaṅuru dhawaṭmaraṅalana, ga djāmanydydyja ṅayi yukurrana biyapul wal'ṅu bathala rom, ganydjarrmirrina wal'ṅu ṅunhili Yetjip wāṅaṅura, ga biyapul ṅunhili napuṅgany'tja gapu yāku 'Miku gapu' ṅunhi ṅorrana marrtjina, ṅunhili ṅayi bathalanydydyja wal'ṅu dhika ganydjarr ḡumurru djāma rom, ga bitjarrayi liṅgu ṅunhalanydydyja ṅanhdharkṅuranydydyja wāṅaṅura ṅayi bitjarrayi yana djāma yukurrana, ṅunhi walala yukurrana nhinana ṅunhiliyi 40 dhungarra ṅupara. <sup>37</sup> Yo, ṅayi Mawtjitjthun yukurrana ḡāṅalanydydyja walalanha dhika latju'kuṅala bala, ga waṅana ṅayi Mawtjitjthun walalanha, lakaraṅala walalaṅgu ṅurikiyi nhanukalaṅuwu mittjiwundydyja Yitjuralpuṅuwundydyja bitjarra, 'Godthu yurru nherran waṅganynha yolṅunha, dhāwu'-ḡānharamirrinha nhumalaṅgu, ṅayi yurru ṅunhiyinydydyja yolṅu dhawaṭthun ṅuliṅuru nhumalaṅala mittjiṅurunydydyja dhipuṅuruyi, balanyara ṅayi bitjan ṅarra.' <sup>38</sup> Yo, ṅunhiyi yana liṅgu Mawtjitj walalaṅala ṅunhili ṅanhdharkṅuranydydyja wāṅaṅura nhinana

yukurrana Godkalanjuwalanydja mittjiwala yolŋu'-yulŋuwala, ŋilimurrungalanjuwala mări'muwalanydja walalaŋgala, ga ŋurikala djiwar-wuywala yolŋuwala ŋunhi ŋayi waŋana nhanukala ŋunhala bukuŋura yakuŋura Djāniya; ga ŋunhiyinydja ŋurikalayi Mawtjitjkala ŋayi Godthu wekaŋala ŋunhi walŋamirri wal'ŋu dhäruk lakaranhaminyarawu marrtjinyarawu bala ŋilimurrungu.

<sup>39</sup> “Bala nhaltjarrana ŋunhiyi ŋilimurrungala mări'muyuny dja walalay?... Ŋawatthurrana muka mārāŋala ŋunhiyi Mawtjitjku dhäruk? Yääw, yaka walala ŋunhiyi ŋuriniyi walalay mārāŋalanydja ga malthurrana nhanŋu dhärukku, yana walala ŋunhi ŋuyulkthinana nhanŋu Mawtjitjku, bala bukyu-ŋurkaŋalana ŋanya, lingu walala yukurrana duktukthinanydja walala yurru marrtji balayi roŋyirri Yetjiplili.

<sup>40</sup> “Bala walala ŋunhiyi walala waŋananydja Mawtjitjkalanjuwalana wäwa'mirrijuwala, Yärungalana yäkuwala, bitjarrana, ‘Way, nhe ŋanapurrungu yurru djāma ŋula nhä ŋi’,... waŋarrkuma, marr yurru ŋayi marrtji ŋuriniyi ŋurru-warryun ŋanapurrunha, lingu ŋunhiyinydjayi darramu Mawtjitjta ŋunhi ŋayi ŋilimurrunha gāŋala beŋuru yukurrana lili, dhika winya'yurrunana, wanhakana mak ŋayi.’

<sup>41</sup> Bala walala djāmana yukurrana ŋamaŋamayurrunana ŋunhiyi be nhānydja waŋarrnydja walalaŋguway, rumbalnydja djāma bitjarra buliki, bala walala yukurrana ŋunhiyina wāyinnha malanha bathara wekaŋalanydja ŋurikiyi waŋarrwuny dja, bala buku-ŋal'yurrunanydja yukurrana ŋurikiyinayi waŋarrwu, goŋbuynha ŋunhi walalaŋguŋuwaynha walala djāmauwuy.

<sup>42</sup> Bala ŋayi Godtja bilyurruna, ŋapana walalaŋgu wekaŋala ŋuriki walalaŋgu; gonha'yurruna ŋayi walalanha, marr walala yukurra yurru buku-ŋal'yun ŋula nhākuna djiwarr'wuywu malaŋuwu, ganyu'wuna malaŋuwu ŋula nhākuna, bitjarra yana lingu bitjarra yolŋuyu dhāwu'-gānharamirriyu yukurrana wukirri ŋāthili wal'ŋu baman', bitjarra gam',

‘Nhuma yolŋu walala Yitjuralpuy.

Yolku nhuma yukurrana buku-ŋal'yurrunanydja ŋunhiliyi ŋayilpiŋura wāŋaŋura?... ŋula yolku yana waŋarrwu?

Yaka ŋarrakuny dja nhuma ŋunhi yukurrana bumara wāyinnhanydja ga bathara, bitjarra mundhurr ŋunhiyi;

yaka ŋarrakuny dja nhuma yukurrana bitjarrayi buku-ŋal'yurruna,

ŋunhi nhuma yukurrana nhinana ŋunhili gawarrka'ŋura wāŋaŋura 40 dhuŋgarra ŋupara.

<sup>43</sup> Nhumanydja yukurrana ŋunhi buku-ŋal'yurruna waŋarrwu Mollikkuna yäkuwu,

nhanŋuna ŋurikiyinayi ŋunhiyinydja nhuma yukurrana gāŋala buŋbu dalwadalwa buku-ŋal'yunaramirri,

ga wiripuny dja nhuma yukurrana buku-ŋal'yurruna ŋuriki ganyu'wuna, nhumalaŋgalaŋuwu waŋarrwu Repanguna yäkuwu ganyu'wu ŋuriki;

buku-ŋal'yurruna nhuma yukurrana ŋurikiyinydja waŋarrwu malaŋuwu ŋunhi nhuma yukurrana djāma nhumapina goŋdhuna.

Bala n̄arranydja yurru n̄humalanha d̄juy'yun barrkumalana yana w̄aŋalili;

nhuma yurru yukurra nhinanydja n̄unhana bala gali'n̄jura Bapilunnha w̄aŋaŋura.' Bitjarra n̄ayi yukurrana Godtja waŋana n̄ilimurrungalanuwala m̄ari'muwalanydja walalaŋgala.

<sup>44</sup> "Yo, n̄unhalana n̄anhdharkn̄urana w̄aŋaŋura n̄ilimurrungala n̄unhi m̄ari'muyu yukurrana d̄alkuŋala n̄unhi buŋbu d̄alwadalwa, Godkuna n̄unhiyinydja buŋbu, n̄unhi n̄ayi n̄uli yukurranha nhinanha n̄unhili walalaŋgala. Godthunydydja n̄unhi lakaraŋala n̄aŋhili yana Mawtjitjkala, n̄haltjan walala yurru d̄jama n̄unhiyi d̄alwadalwa, Godku buŋbu, bala walala n̄unhi d̄jmanydydja n̄unhiyi yana liŋgu d̄jan'kukuŋala n̄unhi n̄ayipi Godthu lakaraŋala walalaŋgala. <sup>45</sup> Ga n̄unhiyi yolŋu walala n̄unhi walala d̄jama n̄unhiyi d̄alwadalwa, walala worruŋuyinana, bala marrtjina raku'-rakunydhinana n̄unhili n̄anhdharkn̄ura w̄aŋaŋura, bala walalaŋgala yumurrku'yunydydja walalay ḡaŋala yukurrana n̄unhiyi Godku buŋbu, yana liŋgu-u-u ga guln̄iyina walala d̄hipalayi w̄aŋalili Gaynanlilinydydja n̄urikimirriyina. Marrtjinanydydja walala n̄unhiyi, malthurrana n̄hanŋu D̄ajtuwawuna ȳakuwu, bala m̄arraŋalana yana d̄huwalayi w̄aŋanhanydydja, d̄jaw'yurrunana yana n̄urikala wiripu-gulku'walanydydja b̄apurru'wala. Liŋgu Godthu n̄ayipi n̄unhiyi gukuŋala dhawaŋmaraŋala yukurrana n̄aŋhili yana walalanha wiripu-gulku'n̄hanydydja n̄unhi mit̄jinha. Yo, n̄ilimurrunguna m̄ari'munydydja walala yukurrana nhinana d̄hiyala w̄aŋaŋura, ga mukthurrana walala yana yukurrana buku-n̄al'yurrunanydydja Godku n̄unhiliyi yana liŋgu d̄alwadalwa'n̄jura, yana liŋgu-u-u ga Daypitmirriyuna waluyu.

<sup>46</sup> "Yo, Godtja n̄unhi mirithina m̄arr-n̄amathina nh̄aŋala n̄anya Daypitnhanydydja, ga n̄ayinydydja n̄unhi d̄uktukthina n̄unhiyi Daypit, n̄ayi yurru d̄jama yuŋana buŋbu Godku, m̄arr walala yurru D̄jaykupkala yarraŋanuru mala buku-n̄al'yun yukurra Godkunydydja laŋju'n̄jura dhika buŋbuŋuranydydja. <sup>47</sup> Yurru n̄ayi Daypitthunydydja n̄unhiyi yaka warray buŋbuŋalanydydja d̄jmanydydja n̄unhiyi buŋbuŋha; ḡaŋhu'mirriŋuyuna n̄hanukala Daypitkala, D̄jalmandhuna ȳakuyu n̄unhiyi d̄jama d̄hu'l'yurrunanydydja buŋbunydydja Godku. <sup>48</sup> Yurru n̄ilimurrungunydydja God garrwar warray wal'n̄u waŋarr, biyapul warray, yaka n̄ayi n̄uli nhina yukurra Godtja n̄unhilimi buŋbuŋura yolŋuwalanydydja n̄unhi goŋbuynydydja d̄jamawuy. N̄aŋhili baman'tja dh̄awu'-ḡanharamirriyu yolŋuyu waŋana yukurrana bitjarra gam',

<sup>49</sup> 'D̄jiwarrny'tja d̄huwala n̄arraku w̄aŋa nhinanharawu, ga d̄huwalinydydja munathany'tja w̄aŋa n̄arraku l̄ukunherraŋminyarawuna.

Nh̄ayinyara buŋbu nhuma yurru d̄jama n̄arrakunydydja dhika?

Wanhami w̄aŋaŋura n̄arranydydja yurru nhina yukurra?... nh̄ayinyaraŋura buŋgunura?

<sup>50</sup> Liŋgu d̄huwalayinydydja bukmak nh̄a malanha n̄arrakuŋuway yana d̄jamawuy.' Bitjarra n̄ayi yukurrana Garraynydydja waŋana lakaranhamina."

<sup>51</sup> Bala n̄ayi D̄hepindhunydydja yana mukthurrana warray waŋana marrtjina, lakaraŋala n̄unhiyi n̄alapalmirriwa n̄uripa, ga bitjarrana n̄ayi yukurrana waŋananydydja, "Nh̄a nhuma d̄huwala

yolḡunyɔdja walala? Raypirri-waḡatjmirri?... ḡānharamiriw walala? ḡayanunyɔdja nhumalaḡu dhuwala ḡālnha wal'ḡu yana, ga mākiri' nhumalaḡu dhumuknha, ḡingu yaka nsuma ḡuktuk Godkalaḡuwu dhārukku ḡānharawu. Yakana nsuma ḡuli yukurra mākiri'-witjḡun ḡuruku Garrkuḡukkunyɔdja wal'ḡu Birrimbirruw; bitjān ḡingu nsuma yukurra ḡanya bukuyu-ḡurkkamana, ḡingu nhumanyɔdja dhuwala balanyarana yana bitjān ḡunhiyi māri'mumirriḡu walala nhumalaḡu. <sup>52</sup> Nhumalaḡala māri'muyunyɔdja yukurranha ḡuli ḡayaḡu-yātjkuḡnha bunha ḡunhiyɔdja yolḡu'-yulḡunha Godkunyɔdja dhāwu'-ḡānharamirrinha walalanha; yakana ḡula waḡanyḡnha yolḡunha walala ḡonha'yurruna ḡula nhā burakinyamiriwḡnhandja. Ga bitjarrayi ḡingu walala bumara yukurrana murrkay'kuḡala ḡunhi Godku dhāwu'mirrinhandja walalanha, ḡunhi walala ḡuli ḡakaranha ḡāthili wal'ḡu yana bitjana, 'Galki ḡayi yurru ḡunhiyi Rom-dhunupanyɔdja Yolḡu bunana dhiyala.' Ga yuwalk yana ḡunhiyi Rom-dhunupanyɔdja yolḡu marrtjina lili dhipala munatha'lili, ga nhumanyɔdja dhiyanunyɔdja walalay ḡunhiyḡnhandja wekaḡala ḡoḡlili ḡurikalala miriḡuwalana, bala bumarana nsuma ḡanya wal'ḡu murrkay'kuḡalana.

<sup>53</sup> “Yo, nhumalaḡu warray ḡayi Godthu wekaḡala nḡanḡuway ḡayi romɔdja, ḡuliwitjarra ḡurikalayi djiwarr'wuywala yolḡuwala walalaḡala. Yurru nhumanyɔdja yaka warray māraḡala ḡunhiyi romnha, ga mākiri'-witjurrana nsuma nḡanḡu bāyḡuna. Nhumanyɔdja ḡunhiyḡnhai romnha yana bakthunmaraḡalana warrpam'thurrunana.” Bitjarrana ḡayi yukurrana Dhepindhu ḡakaraḡalanyɔdja ḡuripa ḡalaḡalmirriwanyɔdja.

*Yolḡu'-yulḡuyu bumara rakunyḡala Dhepinnha ḡundayu*

<sup>54</sup> Bala walala ḡunhiyi ḡalaḡalmirri yolḡu walala marrtjina ḡoy warray dhārrana Dhepingu, ḡaramurryina warray ḡuriniyi nḡanukala dhārukthu, bala walala yukurrana ḡirra-ḡawu'-ḡawunḡaminana bunharawuna nḡanḡu. <sup>55</sup> Yurru ḡayi Dhepindja baḡak yukurrana yana dhārrana dḡaḡaḡ wal'ḡu yana dhika ḡunhu'wala Birrimbirru, bala ḡayi buku-ruḡala yukurrana yana djiwarr'lilina, nhāḡalanyɔdja ḡayi ḡunhi djiwarrny'tja ḡapthunarana, ga ḡunhu'nhana ḡayi nhāḡala, ḡayi yukurrana nhinana nḡanukalay ḡayi ḡatju'ḡuranyɔdja ḡunhiliyinyɔdja wal'ḡu, ḡarratawun'ḡuranyɔdja. Ga biyapul ḡayi nhāḡala Djesunhana, ḡayi yukurrana dhārrana galki ḡunhu'wala gali'ḡura, dhunupa'ḡunḡura yana. <sup>56</sup> Bala ḡayi Dhepindhu waḡana ḡakaraḡala bitjarrana, “Way nhāḡana walala. ḡarranyɔdja yukurra nhāma djiwarrny'tja ḡapthunarana, ga nhāmana ḡarra yukurra Djesunhandja, ḡayi yukurra dhārranyɔdja ḡunha galkina ḡunhu'walana, ḡurruḡuna wal'ḡu biyapulnha.”

<sup>57</sup> Ga dhunupana walalanyɔdja ḡunhi ḡurru'-ḡurruḡunyɔdja yolḡu walala mākiri'na-dḡalyunmina walalaḡalay ḡoḡdhuna ḡānharaḡurunyɔdja, bala yatjḡunmina wirrkina, mākiri'-yarryurrunana, bala dhunupana yana ḡundupuḡalanyɔdja, baḡnha ḡanya mulkanana, <sup>58</sup> bala warrayu-warryurrunana nhinana bala, dhawatmaraḡalana ḡuliḡuruyi wāḡaḡurunyɔdja. Bala walala dhunupa ḡuḡḡana marrtjina ḡaw'-ḡawmaraḡala, bala wirriw'-wirriwuyurrunana yukurrana ḡanya Dhepinnha. Ga waḡany



yuta darramu yukurrana dhärrana n̄unhiliyi nhäŋala, yäku Djol, ga walalanydja n̄urini nhänharapuyñuyunydydja marrtjina girri'na burrolmarañala walalaŋgalay rumbalñuruna, bala rarr'yurrana lukulilina nhanukala yukurrana Djolwala dharraywuna.

<sup>59</sup> Mukthurrana yana walala yukurrana baymatthurrana n̄anya guñdayunydydja wirriw'-wirriwyurrana, ga nayinydydja Dhepindja yatjurrana wañana Garraywala bitjarrana, "Djesu Garray, märrañana n̄arranha birrimbirnydydja, nhokalana goŋlili." <sup>60</sup> Bala n̄ayi bun'kumunylñ'thurrunanydydja, ga wañana yatjurrana bitjarra, "Garray, bäy-lakarana walalaŋgu yulñunydydja. Yaka weyunguñ walalaŋgu dhiyakuyyinydydja djāmwuy yätjpuynydydja." Yo, wañananydydja n̄ayi bitjarrayi, bala dhunupana n̄orrana rakunydhinana.

Bala n̄ayi Djolnydydja wañana n̄oy-n̄amathinana bitjarrana, "Murr'-muka n̄ayi rakunydhina," bitjarra.

## 8

*Djolyu bunha n̄uli marrtjinya n̄ayañu-yätjkunha Garray-walañumirrinha yolñu'-yulñunha*

<sup>1</sup> Ga n̄urini liñgu waluyu walala yolñu'-yulñuyunydydja n̄urruyirr'yurrunana yana marinydydja n̄uriki Garraywalañumirriwunydydja walalaŋgu, n̄unhi walala yukurrana nhinana n̄unhili Djurutjalām; biyapulnha walala n̄unhi romdja nherrara walalaŋgu bunharawunydydja. Bala walalanydydja yukurrana n̄unhi märry-uwalkthinyaramirriynydydja walala Garraywu barrkuwatjthinana wäñalili ga wäñalili ga wäñalili bitjarrana marrtjina, bala nhinana marrtjina wiripuñukurrana wäñakurru bala, Djudyakurru ga Djamariyakurru. Ga walala n̄unhi bo'puyñunydydja walala n̄unhiliyina bäymana yukurrana nhinana Djurutjalāmnya wäñañura.

<sup>2</sup> Bala walala n̄unhi wiripu-gul̄kuny'tja Garraywalañumirri walala marrtjina, bala märrañala n̄anya Dhepinnhana rumbalñha, bala gäñala molulilina, bala walala yukurrana wirrkina dhika nyä'yunminanydydja n̄hanñu, gyañinanydydja n̄anya manapara.

<sup>3</sup> Ga n̄ayi Djolnydydja yukurrana duk̄tukthina bunharawu dhawar'maranharawuna n̄uriki Garraywalañumirriwunydydja walalaŋgu, liñgu n̄ayi Djolyunydydja n̄uli birrka'yuna bitjana warray, yanapi n̄unhiyi Godkunydydja rom balanyarayi, liñgu yaka n̄ayi marñi Djesuwu nayipinydydja wal'ñu. Yo, marrtjinyanydydja n̄ayi n̄uli Djol, liw'maranha n̄uliwitjarra wäñakurru Djurutjalāmgorru, djuñupthuna n̄uli marrtjinya bala'lilinydydja malañulili, bala nhänha Garraywalañumirrinhandydydja yolñunha n̄unhi, bat-gay, bala gänhandydydja n̄uli warryu'-warryunana nhinanha bala, bala n̄urkkanha loñulilina dhunupana n̄anya, darramuwurrunha ga dhäykawurrunha.

*Garraywalañumirriynydydja yolñu'-yulñuyu gäñalana Godku dhäruktja Djamariyalilinydydja makarrlili*

<sup>4</sup> Yo, n̄uliñuruyinydydja Djurutjalāmñurunydydja walala Garraywalañumirriynydydja walala yukurrana balaka'yurrunana, ga bawala'mirrikurruna walala yukurrana dhäwuny'tja lakarañala birrñ'marañala Djesunha yäkunydydja.

<sup>5</sup> Ńayinydja Biliptja marrtjina, bala nhinanana yukurrana Djamariana wāᅇaᅇura, ga ᅇunhiliyina ᅇayi yukurrana ᅇakaraᅇalanydja ᅇanya Djesunha, ᅇunhi ᅇayinydja Walᅇakunharamirri, djuy'yunara Gunhu'wununa wal'ᅇu. <sup>6</sup> Ga walala yukurrana gulku'na yolᅇu'-yulᅇunydja dhika mākiri'-witjurrana nhanᅇu dhārukunydydja; latju'kunjalana walala dhikana ᅇākulanydja yukurrana, ga nhāᅇalanydja ᅇunhi nhaltjarra ᅇayi Bilipthu dᅇāma yukurrana ganydjarrmirri wal'ᅇu dhika rom. <sup>7</sup> Liᅇgu yātjmirrinydja birrimbirr walala dhunupa yukurrana dhawatᅇhurrunana dhā-rirrakaymirrina ᅇurikalayi yolᅇuwalanydja walalaᅇala, ga wiripu-gulku' rerrimirri walala yukurrana dukthurrunana dhunupana, ga bunhdhurnydydja marrtjinana yukurrana. <sup>8</sup> Ga bukmak ᅇunhiliyi wāᅇaᅇuranydja Djamariyanydja goᅇmirriyinana, mirithinana galᅇa-djulᅇithina dhika manapara.

<sup>9</sup> Ga ᅇunhilimiyi Djamariya wāᅇaᅇura yolᅇu yukurrana nhinana yāku Djāyman, yurru ᅇayi ᅇuriᅇiyi yolᅇuyu yukurrana ᅇayathanalanydja ᅇula nhā girriny'tja gaᅇamangunharamirri; bitjana liᅇgu walala ᅇuli yolᅇu'-yulᅇunydydja nhānha ᅇirryunana yukurrana ᅇanya bitjanarayinydja dᅇāmwuy. ᅇayi ᅇuli garrwarkunharaminyana ᅇanyapinyay ᅇayi yulᅇunydydja, dharrpal-ᅇakaranhaminyana, <sup>10</sup> ga bukmaknha yolᅇunydydja walala yukurrana dhārukku malthurrana nhanᅇuwaynha yana, ᅇurru'-ᅇurruᅇu wal'ᅇu ᅇunhi yolᅇu walala bungawamirri, ga wiripu-gulku ᅇunhi gali'wuy walala, bala bukmakthunna ᅇuli ᅇanya ᅇakaranha ᅇunhiyi ᅇarramunha bitjananydja gam', "ᅇayina ᅇunhayina Ganydjarr-ᅇutu'mirrinydja yukurra nhina," bitjarra walala yukurrana yolᅇuyunydydja walalay ᅇakaraᅇala, yanapi ᅇayi yukirri ᅇayathanu Godku ganydjarr ᅇunhi. <sup>11</sup> Yo, walala ᅇuli yolᅇunydydja walala nhanᅇu ᅇurikiyi gaᅇamangunydydja mākiri'-wunᅇanarr'yinyana dhikana, liᅇgu beᅇurana bili ᅇayi yukurrana dᅇāma bitjarrayinydja Djāymandhu, ᅇirryunaramirrinydja ᅇunhinydja rom.

<sup>12</sup> Ga ᅇunhiliyi liᅇgu wāᅇaᅇura ᅇayi yukurrana Bilipthunydydja ᅇakaraᅇala Gunhu'walaᅇuwuy warray, ᅇurukuy warray wal'ᅇu Rom, ga ᅇanya Djesu-Christnha ᅇayi yukurrana ᅇakaraᅇala Bilipthunydydja, ga walalanydja yukurrana yolᅇuyunydydja walalay mārr-yuwalkthinana Djesu-Christkuna yākuwu, mārr-nherraᅇminana manapara, bala yukurrana liya-lupthurrunana, ᅇarramuwurru ga dhāykawurru. <sup>13</sup> Ga ᅇayi Djāymandja, gaᅇamandja ᅇunhiyinydja yolᅇu, ᅇayipiwaynha mārr-yuwalkthina, bala ᅇayi liya-lupthurrunana. Bala bitjarrana liᅇguna ᅇayi yukurrana marrtjinanydja galkina yana Bilipkala, nhāᅇala marrtjina ᅇunhiyi ganydjarr-dumurrana wal'ᅇu dhikana ᅇunhi, ᅇunhi ᅇayi ᅇuli Bilipthu dᅇāma yukurrana; yurru ᅇirryurrunana dhikana ᅇayi nhāᅇalanydja Djāymandhu.

<sup>14</sup> Yo, ga ᅇunhalanydja Djurutjalamdja, ᅇuriᅇi bo'puᅇuyu wal'ᅇu Garraywalaᅇumirriyu walalay ᅇākulana ᅇunhamalayinydja Djamariyalilinydja, gulku'nhana dhikana yolᅇu'-yulᅇunha mārr-yuwalkthinara ga mārranhara yukurranhara Gunhu'wu dhāruk, bala walala ᅇulaᅇuru Djurutjalamᅇurunydydja djuy'yurrana maᅇᅇanhana Betanhana ga Djoᅇnhana ᅇunhimalayinydja,

gunḡa'yunarawunyḡja walalaḡu. <sup>15</sup> Ga ḡunhi maḡḡa bunananyḡja ḡunhiliyi, bala dhunupana yana maḡḡa bukuḡmirriyaḡalana yulḡunyḡja walalaḡu ḡuriki mārr-yuwalkthinyamirriwunyḡja walalaḡu, mārr yurru walala mārrama ḡunhiyina wal'ḡu walḡa, Garrkuḡluknhana Birrimbirrḡha. <sup>16</sup> Yo, bukuḡmirriyaḡalanyḡja maḡḡa ḡunhi bitjarrayinyḡja, liḡu yaka muka yana ḡula yolḡha yolḡunha ḡunhilimi mittḡinjura Gunhu'walanyḡja Birrimbirryu monyḡuḡala; yaka muka walala yana dhaḡaḡdhinanyḡja wal'ḡu ḡuriniyi walḡayu, yana walalanha yukurrana liya-lupmaraḡala yulḡunyḡja yākuḡy Garraywala, Djesu-Christkala yana. <sup>17</sup> Bala maḡḡa marrḡjina Beta ga Djon ḡoḡ-ḡal'yurrunana walalaḡala bala, ga dhunupana yana walala mārraḡalana ḡunhiyi Garrkuḡluknhanyḡja wal'ḡu Birrimbirrḡha, dhaḡaḡḡha dhikana.

<sup>18</sup> Ga ḡayinyḡja ḡuriniyi gaḡamandhunyḡja Djāymandhu yukurrana ḡhāḡala ḡunhimalayi maḡḡanha, ḡunhi ḡurikalayi maḡḡakala ḡoḡ-ḡal'yunarayunyḡja yolḡuyunyḡja walalay marrḡjina mārra'-marraḡalana Gunhu'wu Birrimbirryḡja, dhaḡaḡdhinana marrḡjina. Bala ḡayi Djāymandhunyḡja djawarr'yurruna rrupiya warray, bala milkuḡala waḡana bitjarrana Betawala ga Djongala, <sup>19</sup> “ḡay' mārraḡana. ḡarranyḡja ḡukḡuk ḡhuma yurru wekama dhuwaliyi ganyḡjarrnyḡja ḡarrakalana ḡoḡlili, mārr yurru ḡarranyḡja ḡoḡ-ḡal'yun ḡula yolkala yolḡuwala, bala ḡayi yurru mārramana dhuwaliyi Garrkuḡlukḡja Birrimbirr.”

<sup>20</sup> Bala ḡayi Betanyḡja dhunupana ḡhanḡu waḡana bitjarrana, “Rrupiya ḡhuḡu ga ḡhepi yurru marrḡji djunamana ḡunhana ya', dhā-dir'yunaramirrililina wāḡalili, liḡu ḡhenyḡja ḡuli ḡyaḡirri ḡunhi yanapi Gunhu'wunyḡja Garrkuḡlukḡja Birrimbirr ḡula ḡhā, ḡhe yurru bāyim rrupiyayu. Dhuwalayinyḡja mundhurr warray Gunhu'wu, yāna warray ḡayi yurru wekama; yakana ḡuli rrupiyayunyḡja ḡhe bāyim mārraḡu. <sup>21</sup> ḡhenyḡja yurru yakana dhiyalamiyi romḡura, yakana ḡhe yurru mārrama dhuwalayi Garrkuḡlukḡha Birrimbirrḡha, liḡu ḡhe ḡayaḡu-djarrpi'na, yakana dhunupa Gunhu'walanyḡja maḡḡutḡinjura. <sup>22</sup> Ma', ḡanyḡjala'yurruna dhipuḡuruyi ḡhokalay ḡhe yātḡjurunyḡja wal'ḡu, bala waḡiya bukuḡmirriyaḡana Garrayḡha, mārr yurru ḡayi ḡhuḡu mak bāy-lakarama ḡurikiyi, ḡunhi ḡhaltjan ḡhe ḡyaḡirri ḡuli yukurra djarrpi'kuma. <sup>23</sup> Liḡu ḡarra yukurra ḡhāmanyḡja dhuwali ḡhokala ḡayaḡuḡuranyḡja, biyapul warray mel-djana' ḡhe, ga garrpiḡara ḡhe ḡurikiḡi yātḡkuḡu romḡuḡu.”

<sup>24</sup> Bala ḡayi gaḡamandḡa ḡunhi yolḡu waḡana bitjarra Betawala ga Djongala, “Way maḡḡa. Bukumirriyaḡa ḡarraku maḡḡa Garrayḡha, mārr yurru yakana ḡarraku ḡunhiyi dhā-dir'yunamirriynyḡja rom maḡḡ'thun yurru, bitjarra ḡhe ḡunhi waḡana ḡarraku.”

<sup>25</sup> Ga dhāḡuru ḡulinurunyḡja maḡḡa Betayu ga Djondhu ḡakaraḡalana yukurrana ḡanya Djesunha ḡuripa yolḡu'-yulḡuwana, ga bitjarrai liḡu maḡḡa yukurrana ḡakaraḡala Garraywuḡuna dhāruk. Bala ḡulinuruyinyḡja maḡḡa marrḡjina balayina roḡiyina Djurutjalamlilina, yurru marrḡjinanyḡja maḡḡa yukurrana ḡuliwitjarra bāyḡa yana Djamariyakurru makarrkurru, ga birrka'mirriḡura wāḡaḡuranyḡja maḡḡa yukurrana ḡakaraḡala

birrŋ'maraŋalanydja ŋunhi ŋamakurruny'tja dhäwu' Djesu-Christnha.

*Bilipthu marŋgikunjala mulkurunha yolŋunha Yithiyapiyawuynha wäŋawuynha*

<sup>26</sup> Waŋganymirriyundja waluyu djiwarr'wuy yolŋu marrtji, bala waŋa Bilipkala yäkuwala bitjanna, “Gaŋgathiyana, bala marrtjiya djalathan'lili bala ya'. Marrtjiyanydja nhe yurru ŋula dhukarrkurrundja ŋunhi marrtji ŋorra ŋunha ŋanhdharkkurru, ŋulaŋuru Djurut-jalamŋuru ga bitjanna bala Gäthalilina wäŋalili yäkulili.” <sup>27</sup> Bala ŋayi Biliptja dhunupa yana gaŋgathirrina, bala marrtjina.

Marrtjinydja ŋayi yukurra-a-a ŋuliwitjandhina dhukarrkurru, bala dharr-way ŋayi nhäma yolŋunhana, Yithiyapiyawuynha yolŋunha, ŋayi yukurra marrtji lili, yurru yolŋunyndja ŋunhiyi ŋurruŋuna wal'ŋu gunŋa'yunaramirri darramu, ŋayi ŋuli yukurra djäka rrupiyawu ŋurikalaŋuwu buŋgawawalaŋuwu miyalkkalaŋuwu ŋunhi ŋayi ŋurruŋu buŋgawa ŋurukuy wäŋawuy Yithiyapiyawuy. Yo, ŋunhiyi yolŋu darramu marrtjina nãthilinydja bala Djurutjalamlili buku-ŋal'yunarawu Godku, <sup>28</sup> ga ŋulaŋuruyina ŋayi ŋunhi roŋiyinanydja marrtjina yukurrana balayi nhanukalaynydja ŋayi wäŋalili, yurru ŋayi marrtjina nhinananydja ŋunhilimi ŋunhi ŋuli yarraman'thu warryu'-warryun, yurru marrtjinanydja ŋayi yukurrana, nhäŋala marrtjina dŋorra' maŋutji-law'maraŋalanydja Godku dhäruk, ŋunhi ŋayi baman'ŋuwuyyu ŋunhiyi yolŋuyu dhäwu'-gänharamirriyu yäkyuyu Yitjayayu wukirri be nãthili.

<sup>29</sup> Yo, nhäŋalanydja ŋayi Bilipthu ŋunhiyi yolŋunha, ŋayi marrtjina bala djulkthurrunana, bala ŋayi ŋunhi Garrkułuktja Birrimbirr waŋanana nhanukala Bilipkala bitjarrana, “Way, bala marrtjiya ŋunhawala ya', galkithiya; ŋunhanha yolŋunha withiyarra,” bitjarra.

<sup>30</sup> Bala ŋayi waŋdinanydja Bilip galkithinanydja, ga ŋäkula ŋayi dhärukna, ŋayi marrtjina waŋana ŋunhiyi, rediŋ ŋunhiyi dhäruk Yitjayawuŋu. Bala ŋayi ŋanya dhä-wirrk'a'yurrana Bilipthunyndja ŋunhiyi darramunhanydja bitjarrana, “Way, marŋgi nhe dhiyakuyi yulŋunyndja dhärukunyndja?... dharanjan nhe yukurra?”

<sup>31</sup> Ga ŋayinydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarrana, “Yaka ŋarra yukurra dhuwala dharanjan dhuwalayi dhäruktja bay. ŋarra duktuk, ŋarranha yurru gunŋa'yun yolŋuyu, ga marŋgikuma dhipuŋuru dhärukŋuru mayali'wu, nhaltjan yukurra waŋa.” Bala ŋayi ŋunhiyinydja darramu waŋana bitjarrana, “Go, wapthurra lili dhipalana, nhiniya galki ŋarrakalana gali'lili.”

Bala ŋayi Biliptja wapthurrana ŋunhimalayina, bala nhinanana marrtjina bala, maŋdana rrambanina. <sup>32</sup> Ga dhuwalana ŋayi ŋunhiyi dhäruktja rediŋ marrtjina gam',

“Walala märraŋala ŋanya, bala gäŋala bunharawu murkay'kunharawuna,

ga yanana ŋayi mukthurrunana-wala malthurrunana walalaŋgu, bitjarra yana liŋgu bitjan ŋuli wäyin bemi marrtji mukthunna bunharawu.

Yo, ŋunhi ŋuli ŋula yolŋuyu bulkany'tja warrkułuma ŋunhiyi wäyinnha beminha,

yakana ŋayi ŋuli ŋunhiyi wäyin ŋula yatjundja,

ga n̄unhiyinydjayi yol̄nunyɗja balanyarayi, yakana n̄ayi buku-  
ruñiyinyamaran̄ala n̄ula dh̄aruk walalaᅇgunyɗja,  
n̄unhi walala n̄anya yukurrana djarrpi'kuᅇala dh̄a-  
wirrka'yurruna waᅇana.

<sup>33</sup> Walalanyɗja n̄unhi djāma yātjnha n̄han̄u, yanapi n̄ayi n̄unhiyi  
n̄ula yol yol̄u, ga nh̄ajiniᅇ,

yakana n̄ula waᅇgany yol̄u wapthurrana n̄hanukalanyɗja gali'lili  
guᅇga'yunarawu n̄han̄junyɗja.

Walala daɗaw'maran̄alanyɗja n̄unhi rumbal-winya'yunmaran̄alana  
n̄anya dhipuᅇuru munatha'n̄uruna,  
yurru nh̄amunha'na, dhika n̄unhi walkur-mārranharanyɗja  
n̄hanukuᅇu malanyɗja.”

<sup>34</sup> Bitjarrana bala n̄ayi marrtjina n̄uriniyi daᅇramuyu reɗiᅇɗja  
n̄unhiyi djorrany'tja, bala n̄ayi bilyurruna, bala waᅇana n̄anya  
Bilipnha dh̄a-wirrka'yurruna bitjarrana, “Way, yolnha dhika yukurra  
n̄uriniyi dh̄awu'-gānharamirriyunyɗja lakarama? N̄anyapinyay  
n̄ayi?... bay wiripuᅇunha yol̄junha n̄iniya?” bitjanna.

<sup>35</sup> Bala n̄ayi Bilipthunyɗja dhunupana lakaran̄alana n̄han̄u,  
warraᅇulnha lakaran̄ala marrtjina n̄ulinuruyi bili Yitjayawala  
dh̄arukᅇuru, n̄ayi lakaran̄alanyɗja n̄anyana yukurrana Djesunhana.

<sup>36</sup> Yo, waᅇɗina maᅇɗa yukurrana marrtjinanyɗja n̄uriniyi  
yarraman'thunyɗja, yana liᅇgu-u-u, ga dharr-way maᅇɗa gapuna  
mayan'nha nh̄aᅇala. Bala n̄ayinyɗja n̄unhiyinydjayi yol̄nunyɗja  
waᅇana bitjarrana, “Way, dhuwala gapunyɗja bay. N̄arranyɗja  
ᅇuktuk nhe yurru n̄arran̄ha liya-lupmaramana.” <sup>37</sup> (Ga n̄ayinyɗja  
n̄hanukala n̄unhi Biliptja waᅇana bitjarra, “N̄unhi nhe yukurra  
yuwalkkumanyɗja mārr-yuwalkthirri, mārr-nherran̄mirriyɗja  
manapan Garraywalanyɗja, ga n̄unhiyinydjayi manymaknha n̄huᅇu,  
nhe yurru liya-lupthunna.”

Ga n̄ayinyɗja n̄unhi daᅇramunyɗja waᅇana bitjarra, “Yo, yuwalk  
n̄arra mārr-yuwalkthirri yukurra dhuwala Djesu-Christkalana, n̄unhi  
n̄ayinyɗja Gāthu'mirriᅇu Godku.”

<sup>38</sup> Bala n̄ayi n̄uriniyi daᅇramuyu nherrarana n̄unhiyi yarraman'tja,  
bala maᅇɗa yarrupthurrana n̄unhimalayina mayan'lilina, bala n̄ayi  
Bilipthunyɗja n̄anya liya-lupmaran̄alana n̄unhiyi yol̄n̄unhanyɗja  
n̄unhilina mayan'n̄ura.

<sup>39</sup> Ga dhunupa n̄unhi maᅇɗa dhawatthurrunanyɗja beᅇuruyi ga-  
puᅇurunyɗja, bala n̄ayinyɗja n̄anya n̄uriniyi Godkalanyɗja Birrim-  
birryu dhunupana djaw'yurrunana n̄anya Bilipnhandyɗja n̄hanukala,  
ga n̄uriniyi Yithiyapiyawuyunyɗja yol̄nyu yakana n̄anya nh̄aᅇala  
biyapulnyɗja. Bala n̄ayi marrtjinana n̄unhiyi n̄ulinuruyinyɗja,  
marrtjinana-wala yana roᅇiyinana n̄hanukalaynha n̄ayi wāᅇalili,  
gaᅇa-djul̄n̄ithinana wal'n̄u dhikana, goᅇmirriyinana.

<sup>40</sup> Ga Biliptja n̄unhi n̄ayinyɗja maᅇᅇ'maran̄hamina  
n̄anyapinyaynyɗja n̄ayi n̄unhalana wāᅇan̄ura Yatjthutnha yākuᅇura  
Bala n̄ayi yukurrana n̄unhiyi Biliptja marrtjina wāᅇalili ga wāᅇalili,  
bitjarrana marrtjina bala, lakaran̄ala birrᅇ'maran̄alana dh̄awu'na.  
Garraynha, yana liᅇgu-u-u, ga mulkana n̄ayi wāᅇa Djitjariya yāku.

## 9

*Djesu malŋ' maranhamina ŋanyapinyay ŋayi Djolwala dhukarrŋura*

<sup>1</sup> Ga ŋunhili wāŋaŋura Djurutjalām ŋunhiyi yolŋu yāku Djolnydja yukurrana baḍak laylayyurruna bumara ŋunhi Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha; wirrki yana ŋayi duktukthinanydja, ŋayi yurru baḍuwaḍuyun Djesuwunydydja rom. <sup>2</sup> Bala ŋayi marrtjina bala ŋurikala Liya-ŋarra'mirriwala yolŋuwala, bala waŋananydja ŋayi bitjarrana, “Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji bala Damatjkalilina wāŋalili. Nhā warray nhe ŋuli djorrany'tja wekaŋu ŋarrakala, mārr yurru ŋarra gāma ŋurupana walalambala ŋunhi walala ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu, ŋurukuy buku-ŋal'yunaramirriwuy bunbuwuy; ŋarra yurru wekama walalaŋgu ŋunhiyi djorrany'tja nhokuŋu wukirriwuy dhāruk, mārr yurru walala ŋarranha gaŋga'yun. Ŋarra yurru ŋunhiyi malŋ'marama Djesuwunydydja malthunaramirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha, ḍarramuwurrunha ga dhāykawurrunha; mulkanydja ŋarra yurru wapmaramanydja marrtji, bala gāma lili Djurutjalamlilina, bala dhark-dharkkumana dhipalana loḷulilina.” Bala ŋayi māraŋala ŋunhiyi djorrany'tja Djolyu, bala dhunupana marrtjinana.

<sup>3</sup> Marrtjinanydja ŋayi yukurrana bala-a-a, yana liŋgu-u-u, galki marrtjina mulkanana ŋunhiyi Damatjkanydja wāŋa, bala ŋayi dhunupana ŋunhilinydydja djalkarr'yurrunana, djarratawun'thuna ŋanya monygunala liw'maraŋala ŋulaŋuru djiwar'ŋurunydydja. <sup>4</sup> Ga galkinanydja ŋayi ŋunhiyi yolŋunydydja munatha'lilina, bala ŋākulana ŋayi rirrakaynha, ŋayi waŋana yukurrana bitjarrana nhanukala, “Djol, Djol,” bitjarrana. “Nhāku nhe yukurra dhuwala ŋayaŋu-yātjkuma ŋarranhanydja?”

<sup>5</sup> Ga ŋayinydja waŋana dhā-wirrka'yurruna ŋuriŋinydydja bitjarra, “Yol dhuwala nhe yolŋunydydja Garray?” bitjarra.

Ga ŋayinydja buku-ruŋinyamaraŋala balanydja bitjarrana, “Ŋarranydja dhuwala Djesu, ŋunhiyi ŋunhi nhe yukurra ŋayaŋu-yātjkuma ŋarranha. <sup>6</sup> Ma' gaŋgathiyana dhipuŋuruyinydja, ga marrtjiya ŋunhawalana wāŋalili, bala ŋunhalayina ŋarra yurru nhuŋu lakaramanydja, nhaltjan nhe yurru djāma yukurra.”

<sup>7</sup> Ga ŋunhi wiripu-gulku' yolŋu walala ŋunhi walala yukurrana malthurrana nhanŋu Djolwu, ŋunhiyinydja walala marrtjina mukthurrunana dhārra'-dharrana, dhārukmiriwnha walala, liŋgu ŋākula warray walala rirrakaynydja, yurru yakana walala nhāŋala ŋula rumbalnydja yolŋunha. <sup>8</sup> Ga ŋayinydja ŋunhiyi Djolnydja gaŋgathinana beŋuru munatha'ŋurunydydja, ga mārrŋga ŋayi maŋutjinydydja bitjan lapmaranhamirri, yurru bāyŋuna ŋayi nhāŋalanydja, bambaythinana ŋayi. Bala walala ŋuriŋiyi wiripu-gulku'yunydydja ŋanya gāŋala goŋ-gulaŋalana balayi Damatjkalilina wāŋalili. <sup>9</sup> Ga ŋunhiliyinydja lurrkun' walū ŋayi yukurrana nhinana bambaynydja; yakana ŋayi ŋathanydja lukana, ga gapunydydja ŋayi wurkthurrana bāyŋuna.

<sup>10</sup> Ga ŋunhili Damatjka wāŋaŋura yolŋu yukurrana nhinana Garraywu malthunaramirri yāku Yananaya, bala ŋayi nhāŋala Yananayayu Garraynha wuŋili, ŋayi rumbalthina nhanukala, bala ŋayi ŋuriŋiyi yāku-lakaraŋalanydja ŋanya, “Yananaya,” bitjarra.

Ga Ńayinydja buku-wakmaranĵala Ńunhiyi Yananayanydja bitjarra, “Dhuwala Ńarra Garray.”

<sup>11</sup> Bala Ńayinydja nhanukala Ńunhi Garraynydja waŃana bitjarrana, “GaŃgathiya dhipuŃuruyi, ga marrtjiya Ńunha bala ya' dhukarrlili Dhunupalili yăkulili, ga Ńunhiliyinydja nhe yurru maŃ'marama yolŃunha yăkunha Djolnha Ńunhi Dătĵapuy wăŃawuy. Nhinanydja Ńayi yukurra Ńunhi Djodatjkala wăŃaŃuranydja, ga bukumirriyama Ńunhiyi Ńayi yukurra yulŃunydydja. <sup>12</sup> Ga Ńunhayi Ńayi nhăŃalana nhuna wuŃilinydja, nhe yukurrana marrtjina lili nhanukala, bala mulkanana nhe Ńanya Ńunhiyi Djolnhanydja, goŃ-Ńal'yurrunana nhanukala nhe, mărr yurru Ńayi biyapul nhăma.”

<sup>13</sup> Ńayinydja Ńunhi Yananayayunydydja Ńăkula beyaŃiyinana, bala Ńayi waŃana bitjarrana Garraywalanydja, “Way Garray, Ńăma Ńarra Ńuli yukurra Ńunhiyinydydyi yolŃunha đarramunha, Ńunhi Ńayi Ńuli yukurra buma nhuŃu yolŃu'-yulŃunha Ńunhala Djurutĵalam wăŃanura. <sup>14</sup> Ga dhuwalanydja Ńayi marrtji lilina dhipalana Damatĵkalilina, ga găma Ńayi yukurra dĵorra'na ŃulaŃuru Ńurru'-ŃurruŃuwuŃu dalkarra'mirriwuŃuna walalaŃuŃu, mărr yurru Ńayi dhiyalana mulka yolŃu'-yulŃunha, bukmaknhana Ńanapurrunha Ńunhi Ńanapurru Ńuli yukurra buku-Ńal'yun nhuŃu yăkuwu.”

<sup>15</sup> Ga Ńayinydja Garraynydja waŃana dhunupana bitjarrana, “Gatĵuy marrtjiya yana nhanukala, liŃgu Ńunhiyinydydyi yolŃu đarramu đarr'yunara ŃarrakuŃuwaynha; Ńayi yurru đăma Ńarrakuna yukurra, ĵakarama yurru Ńarranha birrka'mirriwalana băpurru'wala, ga buŃgawawala wal'Ńu walalaŃgala, ga bitjandhiyi liŃgu Ńayi yurru ĵakaramayi Ńarranha YitĵuralpuyŃuwalanydja yolŃu'-yulŃuwala. <sup>16</sup> Ga Ńarra yurru ĵakarama nhanŃu nhaltjan yurru nhanŃu maŃ'thun yalala, liŃgu burakirrinnydja Ńayi yurru ŃayaŃu-yătĵthirrinnydja mirithirri yana Ńarrakala yăkuyu, liŃgu Ńayi Ńunhi Ńarrakuway.” Bitjarrana Ńayi yukurrana Garrayyu ĵakaranĵalanydja Yananayawu.

<sup>17</sup> Bala Ńayi gaŃgathinanydja Yananaya, bala marrtjinana yana, bala gulŃiyinana Ńunhimalayi bala'lilinydja, dharr-way nhăŃalana Djolnhanydja, Ńayi yukurrana nhinana Ńunhiliyina bambaynha. Bala Ńayi dhunupana marrtjina bala, bať-nha mulkananydja Ńanya Ńayi, goŃ-Ńal'yurrunnydja nhanukala, bala waŃana bitjarra, “Wăwa Djol! Garrayyu dhuwala Ńarranha đuy'yurrunanydja lili nhokala, Ńayipi Djesuyu, ŃuriŃina Ńunhi Ńayi maŃ'maranhamina nhokala Ńunhili dhukarrŃura, Ńunhi nhe yukurrana marrtjina lili; Ńayina Ńarranha đuy'yurruna lilinydja, mărr yurru nhe nhăma biyapul, ga mărrama nhe yurru Ńunhiyinha Garrkuĵuknha Birrimbirrnhaha, dhaŃaŃdhirrina wal'Ńu yurru.” <sup>18</sup> Bitjarrana Ńayi Yananayayu bukumirriyanĵalanydja yukurrana nhanŃu Djolwu, bala dhunupana Ńayinydja Ńunhi yuŃthurrana maŃuťĵururunydydja nhanukala bitjan binbin Ńarirri, bala Ńayi ŃuliŃuruyinydja nhăŃalana wal'Ńu Ńamathanĵalana. Ga dhunupana Ńayi gaŃgathinanydja, bala liya-ĵuŃthurrunana yăkuyu Garraywala Djesuwalana. <sup>19</sup> Ga ŃuliŃuruyinydja dhăŃuru Ńayi ĵukana Ńathana, bala nhanukala ganyđjarrnydydja Ńunhiyi roŃiyinana balayi.

*Dĵolyu ĵakaranĵala birrŃ'maranĵala dhăwuny'tĵa Djesunha Damatĵkana wăŃanura*

Ga nulinuruyinydja dhānjuru ŋayi Djol yukurrana nhinana ŋunhiliyi Damatjka wāṅaṅura mǎrr-weyin, ṅula nhāmunha' mak walu. Nhinananydja ŋayi yukurrana ṅurikala yolṅu'-yulṅuwalanydja, Gar-raywalaṅumirriwala mittjṅuranydja, <sup>20</sup> ga dhunupa ŋayi marrtjina ṅunhimalana buku-ṅal'yunaramirrililina bunbulili, ga ṅunhalayina ŋayi yukurrana lakaraṅala dhāwuny'tja Djesunha, lakaraṅalanydja ŋayi yukurrana bitjarrana, "Djesuny dja dhuwala Gāthu'mirriṅu Godku yana," bitjarrana.

<sup>21</sup> Ga yolṅuyuny dja walalay ṅunhi ṅākula ṅanya nirryurrunana wirrkina bitjarrana, "Way, dhuwalanydja ṅunhiyinayi yolṅu ṅiniya?... ṅunhi ŋayi ṅuli marrtjinya bunha Garraywalaṅumirrinha walalanha yolṅu'-yulṅunha ṅunhala Djurutjalām wāṅaṅura? Ga dhuwalanydja ŋayi lilina marrtjina dhipalana, mǎrr yurru dhiyalana ŋayi mulka ṅunhiyinha yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walala ṅuli buku-ṅal'yun dhiyaku yākuwu Djesuwu, bala gāma balayi yurru ṅunhimala liṅgu ṅurru-ṅurruṅuwala ḍalkarra'mirriwala walalaṅala dhādir'yunarawuny dja. Ga dhuwalana ŋayi, ṅayipina yukurra yāku-lakarama ṅanya Garraynha Djesunha." Bitjarrana walala yukurrana yolṅu'-yulṅuny dja lakaranhamina ṅanya Djolnha.

<sup>22</sup> Yurru ṅayiny dja Djolny dja marrtjina ḍālthinana, ganydjarr-dumurruyinana, ga wāṅanhany dja ŋayi ṅuli dhārukthuny dja ganydjarrmirriyuna ga warraṅulnha lakaranhany dja ṅanya Djesunha, ṅunhi ṅayiny dja ṅunhiyi Djuy'yunara Godkuṅu Walṅakunharamirri. Ga walala ṅunhi Djuwstja yolṅu'-yulṅu ṅurikiy wāṅawuy Damatjkawuyny dja, yakana walala ṅuriṅiyi walalay maṅṅ'maraṅala dhāruktja buku-ruṅiyinya-maranharawuny dja wāṅanharawu nhanṅu Djolwu.

<sup>23</sup> Mǎrr-weyin muka ŋayi Djol nhinanany dja yukurrana ṅunhiliyi, lakaraṅala dhāwuny'tja birrṅ'maraṅala, ga walala ṅunhi Djuwstja mittji yukurrana wāṅanhaminana wāṅgany-manapanminana, bala nherrara rom bunharawuna nhanṅu Djolwu. <sup>24</sup> Yurru wāṅgany yolṅu marrtjina, bala lakaraṅalana nhanbala Djolwa bitjarrana, "Way, yolṅu'-yulṅuyuny dja nhuna yurru dhuwala bumana, ṅunhi nhe yurru dhipuṅuru wāṅaṅuru dhawatthundja," bitjarra. Yo, ṅunhalana walala yukurrana dhurwararaṅurana loṅuṅura galkurrunany dja nhanṅu Djolwu, dhukarr-nhāṅalany dja yukurrana ṅunhi nhanṅu bitjarrana liṅguna, munhaku ga walupuy, mǎrr walala yurru buma ṅanya murrkay'kuma.

<sup>25</sup> Yurru ṅuriṅi Djolwala malthunaramirriyu walalay ḡuṅga'yurruna yukurrana ṅanya Djolnha, yakana ŋayi ṅunhiyi dhawatthurruna dhurwarakurruny dja. Wāṅgany mirriyny dja munhaku walala ṅanya dhuryunmaraṅala bathimirrina Djolnha; dhuryunmaraṅalany dja walala marrtjina bala-a-a-a loṅukurruna, yana liṅgu-u-u ga ṅunha munatha' mulkana warraṅul wal'ṅu ṅunhi gali'. Bala ŋayi marrtjina yānana-wala, ḡonha'yurrunany dja ṅunhiyi Damajtka wāṅa.

*Djolyu yukurrana lakaraṅala birrṅ'maraṅalana Djesunha Djurut-jalamnha*

<sup>26</sup> Yo, ṅunhiyi Djol marrtjina yukurrana-a-a, yana liṅgu-u-u, ga mulkana ŋayi ṅunhiyi Djurutjalām wāṅa, ga dhunupana yana



ņayi ņunhi marrtjinanydja ņurikalana Garraywalaņumirriwalana yolņu'-yulņuwala, ņayi bini ņunhiyi Djol wangany-manapanminya ņurikalayi malawala, bala lakaranhaminanydja ņayi walalaņgala bitjarrana, "ņarranydja dhuwala yolņu nhanņuna malthunaramirri, Djesuwuna," bitjarra. Yuru walalanydja guyaņina yanapi walalanha ņayi mayali'-wilkthuna ņunhiyi, liņu walala mirithinana barrarina nhanņu; yaka warray walala nhanņu mĀrr-yuwalkthina.

<sup>27</sup> Ga ņayinydja wanganydhu yolņuyu yĀkuyu BĀnapatjthu gunĆa'yurrunanydja ņanya Djolnhanydja, bala ņayi garr'yurruna ņanya Djolnha ņurikalayina bo'puyņuwalana walalaņgala, ga lakaraņalanydja ņayina walalambala, ņunhi nhaltjarra ņayi Djolyu nhĀņala Garraynha ņunhala dhukarrņura, ga nhaltjarra ņayi yukurrana Garray waņana Djolwala. Ga bitjarrayi ņayi lakaraņala ņunhawala Damatjkalilinydja wĀņalili, ņunhi ņayi yukurrana Djolyu lakaraņala Djesunhana yĀku ganydjarrmirriyina ņunhiņiyina wal'ņu, marņgikuņala yukurrana yolņu'-yulņunha Djesuwalaņuwuyndja. <sup>28</sup> Bala walala mĀrraņala ņanya Djolnhanydja galkikuņalana, bala ņayi nhinanana yukurrana walalaņgala ņurikala bo'puyņuwalana walalaņgala. <sup>29</sup> Ga marrtjinanydja ņayi yukurrana ņunhiyi Djolnydja, liw'maraņalana ņuliwitjarra yana Djurutjalangurrunydydja, lakaraņalanydja ņayi marrtjina yĀku Garraynhanydja, dĀlyuna wal'ņu dhĀrukthu ņuriniyina ganydjarrmirriyuna. Ga bitjanayina ņayi ņuli waņanhanydja dhĀ-dĀlthinyana ņurikalanydja walalaņgala Djuwskalanydja ņunhi walala ņuli waņanha dhĀruk Gurik. Yuru walalanydja yaka warray duktukthina nhanukalaņuwu dhĀrukku ņĀnharawu, bala walala yukurrana ņayaņ'tharranana bunharawuna, murrkay'kunharawuna nhanņu Djolwu. <sup>30</sup> Ga walala ņurini lundu'mirriņuyunydydja walalay nhanukala ņĀkulana, bala walala mĀrraņala ņanya garr'yurrunana Djolnhanydja, bala gĀņala djunamana Djitjariyalilina wĀņalili, ga ņuliņurunydydja walala ņanya dĆuy'yurrunana, bala ņayi wapthurrana mitjiyalilinydydja, bala marrtjina balayi nhanukalaynha ņayi wĀņalili DĀtjalilina.

<sup>31</sup> Yo, ņuliņurunydydja dhurrwaraņuru Godkunydydja mittji ņunhi yolņu walala yukurrana nhinana ņayaņu-yal'yunarana yana, marimiriwnha walala ņula nhĀmiriwnha, bukmakkurru yana wĀņakurru ņunhili Djudiyanydja ņarakaņura, ga Galali ņarakaņura, ga Djamariya ņarakaņura. Bala Godkunydydja ņunhiyi mittji yukurrana ņutharana dĀlthinana Godkalanydja romņura, liņu bukmak ņunhi nhĀmunha' Garraywalaņumirri yolņu walala yukurrana nhinananydja galkina yanana Garraywalana, borrk beyaņiyinana nhanņu Garraywu, ga ņuriniyi Godkala Garrkuņukthu wal'ņu Birrimbirryu walalanha yukurrana marrparaņ'kuņala gĀņala, gunĆa'yurruna ga ganydjarrmirriyaņala. Bala mittjinydydja marrtjina ņunhiyinydydja ņutharana bathalayinana, birrņ'thurrunana marrtjina.

*Betayu dukmaraņala bunhdurrrnha yolņunha ga biyapul ņayi walņakuņala rakunynha dhĀykanha*

<sup>32</sup> Yo, ņulinyaramirriyunydydydja ņayi yukurrana Betanydja marrtjina wĀņakurru ga wĀņakurru liw'maraņala, gunĆa'yurruna yukurrana Garraywalaņumirrinha walalanha yolņu'-yulņunha, ga

wanġanymirrinydja waluyu ñayi marrtjina wāñalili yākulili Lidalili. <sup>33</sup> Ga ñunhalayi wāñanura wanġany yolŋu yukurrana nhinana bunhdhurr; Yiniya yāku, ga ñorranhanydja ñayi ñuli yukurrana ñunhiliyi 8-nha dhunġarra; yakana ñayi ñuli ganġathinya ga marrtji'-martjinya. Ñayi Betayuny dja nhāñalana ñunhiyi yolŋunhanydja, <sup>34</sup> bala wanānanydja yāku-lakarañala ñanya bitjarra, “Yiniya, Garrayyu Djesu-Christhuny dja nhuna walñakuma ñuli yukurra dhuwala. Ma' ganġathiyana, ga dhoṭkuñana dhuwali nhunūway gayan'thanydja.”

Ga dhunupana ñayi ñunhiyi darramuny dja ganġathinana, bala ñayi yukurrana marrtji-marrtjinany dja ñamakurru'na dhikana wal'ŋu <sup>35</sup> Ga gulku'yū yolŋuyū walalay nhāñala yukurrana ñanya, ñunhi walala nhinana yukurrana ñunhili wāñanura Lida ga liw'marama ñunhi gali'ñura Djaran wāñanura; bukmakthuna walala nhāñalany dja yukurrana ñanya marrtji'-marrtjinyarany dja, bala gulku'na yolŋuny dja walala yukurrana ñany dja la'yurruna bala Garraywalana, malthunaramirrina nhanġuna.

<sup>36</sup> Ga ñunhala wāñanura, bitjan bala gali' ranġnura, yākuñura wāñanura Djopa, yolŋu yukurrana nhinana dhāyka, yākunydja ñayi ñunhi Dapitha, ga wiripuny dja ñayi yāku Dokatj, yurru ñunhiyi dhāykany dja Garraywu mār-yuwalkthinyaramirri, ga bitjanayi liŋgu ñayi ñuli nhinanhany dja yukurrana djāma ñamakurru' dhika, ġunġa'yuna wiripu-gulku'nha yolŋunha walalanha, ñurruwuykmirrinha ñunhiyi ga dhuwaymiriwnha walalanha. <sup>37</sup> Ga ñulinyaramirriyu ñunhiyi dhāyka rirrikthurrunana, bala rakuny dhinana, ga walala ñanya ñunhi rumbalny dja dhāykanha ñunhiyi lupmarañalana yukurrana, runydjupunūñalany dja warrpam'thurrunana, bala darrtjalknhana rulwanġdhurrana ñunha garrwarliliny dja wal'ŋu bunbulili.

<sup>38</sup> Ga walalany dja ñunhi lundu'mirriñuyuny dja walalay ñākulana ñanya Betanhany dja ñunhimalayina wāñalili Lidalilina yākulili, bala walala djuy'yurrunany dja mārma'nhana yolŋunha mañdanha, dhāwu'mirrinhana mañdanha nhanġu Betawu. Bala wanānany dja mañda nhanġu bitjarra, “Go, waḍutja marrtjiya. Marrtji nhe yurru ga ġunġa'yun ñanapurrunha ñunhalayi.” <sup>39</sup> Bala ñayi Betany dja ganġathinana yana, bala malthurrunana mañdapala.

Marrtjina walala yukurrana bala-a-a, yana liŋgu-u-u, ga bunana ñunhili wāñanura, bala dhunupana walala ġāñalana ñanya ñunhimalayina garrwarlilina wāñaliliny dja, ñunhi ñayi yukurrana ñunhiyi dhāyka rakuny ñorrana. Ga ñunhiliyi wāñanura, garrwar bunbunura, dhāykwurru yukurrana nhinana dhuwaymiriw walala gulku'na, nyā'yunminana yukurrana. Walala ñuriniyi walalay nhāñala Betanhany dja, bala milkuñalana nhanukala marrtjina girri'na malanha ñunhi ñurikiñiyinayi dhāykwunūna dharpunhara walalaŋgu, ñunhi ñayi walña yukurrana nhinana.

<sup>40</sup> Dhāñuru ñuliñuruny dja ñayi dhawatmarañala warranullilina Betayu bukmaknha yana ñunhinhayi yolŋunha walalanha, bala ñayi bun'kumu-nyilŋ'thurrunana, bala bukmirriyañalana yukurrana. Bala ñayi bilyurrunany dja Beta, bala nhāñalana yukurrana ñunhiyi rakunynhany dja dhāykanha, bala ñayi ñanya wanāna

bitjarrana, “Dapitha, gaŋgathiyana.” Ga dhunupana ŋayi ŋunhi maŋutjinydja ɭapthurrana, nhāŋalana Betanha, bala ŋayi dhunupana nhinanana. <sup>41</sup> Bala ŋayi Betanydja goŋ-djarryurrana, bat-nha ŋanya mulkana ŋopurrnha, bala dhārranhamaraŋalana. Bala ŋayi dhāŋuru ŋuliŋuruyinydja Betayu ɭapthunmaraŋalana dhurrwaranydja ŋunhi wāŋa, bala gawaw'yurrunana ŋurikiyi Garraywalaŋumirriwunydydja yolŋu'-yulŋuwu ga dhāykawurrŋu ŋuriki dhuwaymiriwu, “Go marrtjiyana lili walala,” bitjarra.

Ga ŋunhi walala dhark-dharkthinanydja, bala ŋayinydja ɭakaraŋalana walalambala Betayunydydja, “Dhuwalana ya' ŋayi yulŋunydydja, dhārra yukurra walŋana,” bitjarra.

<sup>42</sup> Ga wadutjana yana ŋunhiyi dhāwuny'tja baɭaka'yurrana ŋurikiyi, wāŋakurru liw'maraŋalana; bukmakthuna ŋākulanydja ŋunhiliyinydja wāŋaŋura Djopanydja, ga gulku'na yukurrana yolŋunydydja walala mārr-yuwalkthina Garraywala, mārr-nherraŋminana manapara.

<sup>43</sup> Ga ŋuliŋuruyinydja dhāŋuru ŋayi Beta nhinanana yukurrana mārr-weyin ŋunhili Djopa wāŋaŋura, yurru nhinananydja ŋayi yukurrana wāŋaŋuranydja ŋunhiliyi yolŋuwalanydja yākuwala Djāymangala, ŋurikalana yolŋuwala ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha djāma barrwaŋ wāyinnha malaŋunha.

## 10

*Mulkuruyu yolŋuyu yākuyu Goniliyayu dju'yurrana garr'yunarawu Betawu*

<sup>1</sup> ŋunhala wāŋaŋura yākuŋura Djitjariyanydja, yolŋu yāku Goniliya yukurrana nhinana, yurru ŋayi ŋunhi ŋurruŋuna wal'ŋu buŋgawana yulŋunydydja mittjiwu Rawumbuyŋuwuna miriŋuwu, yākuwu Yitaliwuywuna malawu. Yo, ŋunhiyi Goniliyanydja mulkuruna, Djan'tayalŋa yolŋu, yakana ŋayi Djuw yolŋu, <sup>2</sup> yurru bitjana warray liŋgu ŋayi ŋuli yukurranha gyaŋinyanydja duktukthinya ŋupana Gunhu'nha Godnha; bitjanana liŋgu walala ŋuli buku-ŋal'yunanydja Godku, ŋayipi ga nhanukala gurruŋu'mirriyu, ga bitjanana liŋguna ŋayi ŋuli guŋga'yunanydja yukurranha ŋurruwuyknhanydja ŋunhinydja Djuwnha walalanha, ga bukmirriyanhanydja ŋayi ŋuli yukurranha Gunhu'wala bitjanana liŋguna.

<sup>3</sup> Yo. Waŋganymirri ɭāy-wilyunarayu waluyu milmitjpa, ŋunhiyi yolŋu yukurrana nhinana, bala ŋayi nhāŋala wuŋiɭina djiwarr'wuyŋa yolŋunha, ŋayi marrtjina gārrina lili, bala ŋayi ŋunhi yolŋunydydja waŋana, yāku-ɭakaraŋala ŋanya, “Goniliya,” bitjarra.

<sup>4</sup> Wirrkina ŋayi nhāŋalanydja ŋanya Goniliyayu, barrarinana manapara, ga waŋananydja ŋayi, “Nhā Garray?” bitjarra.

Ga ŋayinydja waŋana ŋunhiyinydja, bitjarrana ɭakaraŋala, “Gunhu'yunydydja nhokuŋu liŋguna ŋākulana bukmirriyanharanydja, ga nhāŋala ŋayi nhuŋu manymak djāma malanha, ŋunhi nhe ŋuli guŋga'yun yukurra ŋunha ŋurruwuykŋa walalanha yolŋu'-yulŋunha. Yo, Gunhu'yunydydja nhuna dhuwala gyaŋinana liŋguna. <sup>5-6</sup> ŋunha wāŋaŋura Djopa, yolŋu yukurra nhina yākunydydja ŋayi Djāyman-Beta, yurru wāŋaŋuranydja balaŋuranydja ŋurikala barrwaŋ'-djāmamirriwala yolŋuwala yākuwala Djāymangala ŋayi

yukurra nhinanydja, galki ranjura nuni. Gatjuy djuy'yurra nhujuway yolnha walalanha, walala yurru marrtji ga garr'yun nya Betanha lili dhipala nhokala.” <sup>7</sup> Yo, waŋananydja ŋayi nuni djiwarr'wuynydja yolŋu bitjarra, bala marrtjina, gonha'yurrunana ŋanya.

Bala dhunupana ŋayi Goniliyanydja wāthurrana mārma'wu djāmamirriwuna maŋaku nhanukalaŋuwu, ga yolŋuwu ŋuriki nuni ŋayi ŋuli yukurranha djaka nhanŋu Goniliyawu, yurru gyaŋinya ŋayi ŋuli yukurranha ŋuriŋiyi djākamirriyu duktukthinya ŋupana bala Gunhu'nha. <sup>8</sup> Yo, wāthurranydja ŋayi walalaŋgu lurrkun'kuna, bala ŋayi lakaraŋalana walalaŋgu ŋurikiynhayi nuni nhaltjarra nhanukala maŋ'thurrana, bala ŋayi dhunupana yana walalanha djuy'yurrunana bala Djopalilina wāŋalili, garr'yunarawu Betawuna.

<sup>9</sup> Yo, marrtjinanydja walala nuni dhunupa muka bala-a-a, yana liŋgu-u-u ga-ga-ga-gaaaa, wiripunuyuna daykun'thu dāmbuyuna waluyu walala bunana Djopanydja wāŋanura. Ga ŋulinyaramirriyuyi liŋgu nuni walala ŋayathanaŋanydja nuniyi Djopa wāŋa, ŋayinydja Betanydja marrtjina, bala ŋal'yurruna ŋunhana garrwarlilina buŋbulili, ŋunhalana ŋayi nhinana bukmirriyaŋalanydja. <sup>10</sup> Yurru djaŋŋarrthinana ŋayi nuni yulŋunydja, galkurruna yukurrananathawu, bay walala marrtjina natha djāma ŋunhala ŋoyŋura.

<sup>11</sup> Yo, nhinana ŋayi yukurran bukmirriyaŋalanydja, bala nhāŋala wuŋili, djiwarrny'tja dhārrana yukurran laphunarana, ga ŋulaŋuruyi marrtjina dhuryurruna ŋula nhā yana, yindimirri dhimbuluŋ'mirri, yana liŋgu dhuryurrunanydja marrtjina lili-i-i. <sup>12</sup> Yurru ŋunhilimi djinawany'tja dhimbuluŋ'juranydja birra'mirri wāyin dhika malanha balanyara bitjan mewuŋ, bikipiki, beyay ga butthunaramirri wāyin, dhika nhā malanha ŋorrana marrtjina ŋunhilimiyinydja. <sup>13</sup> Bala dhunupana ŋayi Betayu ŋakula rirrakaynydja waŋanhara bitjanarana, “Way Beta gaŋgathiya, ga buŋa dhuwali wāyinnhandya, bala lukiyana.”

<sup>14</sup> “Yakana Garray,” bitjarra ŋayi Betanydja, “Yakana ŋarra ŋuli balanyarayinydja luki dhuwala, liŋgu ŋanapurruŋgalanydja romdhu yukurra lakarama nuniyi malanha wāyin yātjinha yana, yaka darrtjalk lukanharawu.”

<sup>15</sup> Ga rirrakaynydja ŋayi waŋana bitjarrana, “Nuni ŋayi ŋuli Gunhu'yunydja yukurra ŋula nhā malanha lakarama manymak ga darrtjalk, yaka nhenydy yurru yātj-lakarama nuniyi.”

<sup>16</sup> Yo, buku-lurrkun'mirri nuniyi rirrakay waŋana ŋurikiyi lukanharawunydy, ga lurrkun'mirriyi nuni ŋayi Beta waŋana yaka'yurrunanydja. Ga ŋayinydja nuni rirrakaynydja waŋana bitjarra yana liŋgu dhāruk, “Nhenydy yurru yaka yātj-lakarama ŋunhinydyayi nuni ŋayi Gunhu'yu ŋuli yukurra darrtjalk lakarama,” bitjarra. Ga dhunupana yana nuni dhimbuluŋ'mirriynydy roŋiyinana balayi, djiwarr'liliyi djaw'yurruna. <sup>17</sup> Bala ŋayi Betayunydy gyaŋinana yukurran ŋuparana nhā nuniyi mayali', nuni ŋayi nhāŋala.

Ga ŋulinyaramirriyu liŋgu, walalanydja ŋunhiliyi bunanana, ŋunhinydy walala djuy'yunara nhanukuŋu Goniliyawuŋunydy; walala liŋguna maŋ'maraŋalana ŋunhiyinydy wāŋa, ga

dhärra'-dharranana walala marrtjina, dhurrwaranjurana wutthu'-wutthurrunana. <sup>18</sup> Ga waņana walala dhä-wirrk'a'yurruna bitjarra, "Dhiyalami muka yolŋu yäku Betanydja?... yukurra nhina?"

<sup>19</sup> Ŋayi Betanydja mukthurrana yana nhinana yukurrana, ŋupara guyaņina nhä ŋunhiyi mayali', ŋunhala bäyma yana garrwar. Bala Gunhu'wala Birrimbirrynydja waņana nhanukala lakaraņala bitjarra, "Ŋunha lurrkun' yolŋu'-yulŋu larruma yukurra nhuŋu. <sup>20</sup> Ma' gaņgathiya, bala marrtjiya yarrupthurrana, withiyarrana walalanha. Nhe yurru marrtjina yulŋunydydja malthunna walalaņgu. Yakana ŋuyulkthiyanidydja walalaņgu, liņgu ŋarrakuņuna ŋunhiyinydja walala djuy'yunara," bitjarra.

<sup>21</sup> Yo, gaņgathinanydja ŋayi Beta, yarrupthurrunanydja, bala waņanana dhunupa bitjarrana walalaņgu, "Ŋarraku nhuma yukurra dhuwala larrumanydja? Dhuwala ŋarra. Nhäku nhuma dhuwala marrtjinanydja lili?"

<sup>22</sup> Ga walalanydja waņana buku-wakmaraņala bitjarra, "Ŋuriņi dhuwala ŋurruņuyu wal'ŋu djuy'yurruna ŋanapurrunha, yäkuyu Goniliyayu. ŋayinydja ŋunha mulkuru yolŋunydydja, yaka Djuw, yurru manymak darramunydydja ŋayi ŋunha; ŋayi ŋuli buku-ņal'yundydja Gunhu'wu muka, ga walalanydja Djuwsthunydydja ŋuli latju'-lakaramana ŋanya dhikana, bukmakthu yana walala. Ga yawungunydydja Gunhu'wala ŋuriņi djiwarr'wuyyunydydja yolŋuyu lakaranha nhanukala bitjana, 'Gatjuy, garr'yurra Betanha lili nhokala bala'lili, märr nhuma yurru ŋäma nhanukuņu Betawuņu dhäwu', bitjarrana. Bala dhunupana ŋayi ŋanapurrunha Goniliyayunydydja djuy'yurrunana nhuŋu." <sup>23</sup> Bala ŋayi Betayunydydja garr'yurrunana walalanha ŋunhimalayina nhanukalaynha wäņalili, ga ŋunhili walala ŋorrananydja ŋulinyaramirriyu munhakunydydja.

Ga godarr'nha, ŋayi Betanydja gaņgathina, bala marrtjinana yana malthurrunana-wala walalambala ŋuripa mulku'-mulkuruwanydydja yolŋu'-yulŋuwa, ga walala wiripu-gulku' ŋurikiy Djopawuy wäņawuy, Garraywalaņumirri walala malthurrunayi. <sup>24</sup> Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, ga gandarrņura ŋorrana, ga djadaw'yurruna godarr'nha, bala walala bunanana ŋunhili wäņaņura Djitjariyanidydja. Ga ŋayi Goniliyanydydja galkurrunana yukurrana nhanŋu Betawunydydja, bukmaknha yana walala, ŋayipi ga miyalk nhanŋu, ga djamar-kuļi', ga wiripu mala gurruṭu'mirri walala, ga lundu'mirriņu walala galkiwuy, bukmakkuņalana ŋayi walalanha luŋ'maraņalanydydja ŋunhimalayina nhanukalaynha ŋayi bala'lili. <sup>25</sup> Ga ŋunhi ŋayi dhurrwaranjuranydydja Beta galkinydydja, bala ŋayinydydja Goniliyanydydja gumurr'yurrunana nhanŋu Betawu, bala dhunupana ŋurkanhaminana nhanukala ŋayi yana yulŋunydydja ŋunhana lukulilina, märr-ņal'yurrunana nhanŋu. <sup>26</sup> Bala dhunupana ŋayinydydja ŋanya Betayunydydja mulkana waņana, dhärranhamaraņala, ga waņana bitjarrana, "Ma' dhäriyana. Yaka dhe yurru ŋarrakunydydja buku-ņal'yurra, liņgu ŋarranydydja dhuwala yolŋu muka yana, bitjan dhe."

<sup>27</sup> Ga dhunupana yana maņda gärrinana yulŋunydydja, nhäņala gulku'nhana yolŋu'-yulŋunhanydydja. <sup>28</sup> Bala ŋayi Betanydja waņana walalaņgu bitjarrana. "Marņgi muka nhuma ŋunhi ŋanapurruņgalanydydja Romdhu Djuwskalanydydja yukurra lakarama,

ŋunhi yakana dhunupa ŋanapurru yurru gārri Djan'tayalwalanydja wāŋalili; ŋanapurru Djuwstja yukurra dhuwala nhina gananj'thunna yana nhumalaŋgalanydja mulku'-mulkuruwalanydja. Yurru ŋayipi yana Gunhu'yu ŋarrakuny dja milkuŋala ga lakaraŋala, ŋarra yurru yakana ŋula yolnha yolŋunha yātj-lakarama, yanapi gananj'maranhara ŋayi Gunhu'wuŋu. <sup>29</sup> Yo, nhenydja ŋunhi djuy'yurrunanydja ŋarraku, ga dhunupana yana ŋarranydja marrtjinana lili; yakana ŋarranydja ŋula ŋuyulkthina, liŋgu ŋuriniyinayi ŋunhi ŋayi ŋarrakala Gunhu'yu milkuŋala. Nhāku nhe ŋarraku ŋunhi djuy'yurrunanydja?"

<sup>30</sup> Bala ŋayinydja Goniliyanydja waŋana balanydja bitjarrana, "Mārr-yawungu ŋarra yukurra nhina dhiyala ŋarrakala wāŋaŋura, bukimirriyama ŋarra yawungu yukurra, yurru läy-wilyunarayu ŋunhiyi waluyuny dja. Narra nhāma waŋanyinha yolŋunha, ŋayi yukurra dhārra galki ŋarrakala, girri' watharrmirri ga djalkarr'yunarana, <sup>31</sup> bala ŋayi waŋanydja bitjana, 'Goniliya, Gunhu'yuny dja nhokuŋu liŋguna ŋākulana bukimirriyanharanydja, ga djāma nhokuŋu ŋunhi ŋayi nhāŋala manymak wal'ŋu. <sup>32</sup> Gatjuy, djuy'yurra nhuŋuway yolŋunha walalanha garr'yunarawu nhanŋu Djäyman-Betawu lili nhokala, yurru ŋayi Betanydja yukurra ŋunha nhina wāŋaŋura Djopa, bala'ŋura ŋurikala barrwan'-djāmamirriwala yolŋuwala yākuwala Djäymangala, galki raŋiŋura ŋunhi.' Yo, bitjarra ŋayi ŋunhi djiwarr'wuyyuny dja yolŋuyu lakaraŋala, <sup>33</sup> bala ŋarra yana dhunupana djuy'yurrunana nhuŋu. Bala ŋarranydja wirrkina mārr-ŋamathina nhuŋu ŋunhi nhe marrtjinanydja lili, ga dhuwalana ŋanapurru yolŋuny dja nhinanydja yukurra bukmaknha, rrambaŋina ŋilimurru Gunhu'na, galkunna yukurra nhuŋuna dhārukku, ŋanapurru yurru nhokuŋu ŋāma, nhaltjan yurru Garray waŋa ŋanapurruŋgu nhokala dhārukku." Bitjarra ŋayi Goniliyayu lakaraŋalanydja Betawu.

*Betayu lakaraŋalana Djesunha mulku'-mulkuruwalanydja*

<sup>34</sup> Bala dhunupana yana ŋayi Betayuny dja lakaraŋalana walalaŋgu ŋurikiyi mulku'-mulkuruwuny dja Djan'tayalwuny dja, bitjarrana gam', "Yo liŋguna ŋarra dhuwala dharanaŋanna yukurra yulŋuny dja, bukmak dhuwala yolŋuny dja mala nhina yukurra rrambaŋina yana Gunhu'walanydja maŋutjiŋura. <sup>35</sup> Ŋunhi yurru ŋula yolthu mārrama ga mārr-ŋal'yun nhanŋuway Gunhu'wu yana, ga djāma ŋamathama yana dhika wal'ŋu nhāyinyara dhunupa, ŋayinydja yurru Gunhu'yuny dja ŋunhinhayi yolŋunha nhanŋuwayliliyamana mārrama, gonhayi ŋayi Djuw, ga gonhayi ŋayi mulkuru, liŋgu Gunhu'yu ŋuli yukurra nhāma waŋanymanapan yana, rrambaŋikumana, yakana barrkuwatjkuma. <sup>36</sup> Yo, ŋayi ŋunhi Gunhu'yuny dja dhāruktja djuy'yurruna Djuwskala, mārr ŋuliwitjana Djesu-Christkalana yākukuru, yolŋu walala yurru nhina yukurra waŋanydja ŋurruk yana; yakana yukurra yurru yolŋu nhānharamirri barrkuwatjkunharamirri biyapulny dja mala, liŋgu Djesu ŋayipi ŋurruŋuny dja Garray bukmakku malawu.

<sup>37</sup> "Yo, liŋguna nsuma ŋākulana ŋunha ŋunhi Yitjurallilinydja ŋarakalili wāŋalili, nhā ŋunhalayi marrtjina maŋ'thumalŋ'thurruna, liw'maraŋala yana. Nāthilinydja wal'ŋu

Djondhu yukurrana lakaraŋala biyapulnha, bitjarrana gam', 'Ma' bilyurrana walala nhumalaŋalayŋuŋuru yätjŋurundyja,' bitjarra, ga yurruna dhuwalayinydja malanha ŋurru-yirr'yurruna ŋunhalana Galalina wäŋaŋura. <sup>38</sup> Nhuma ŋäkula ŋunhi Djesunhanydja, Natjurippuynhanydja wäŋawuynha ŋunhi yolŋunha, ŋunhi Gunhu'yu Godthu nhanukala rarryurrana dhaŋaŋguŋala nhanŋuway Garrkułuknhanydja wal'ŋu ŋunhi Birrimbirnha, ganydjarrmirrinhanydja wal'ŋu. Yo, Djesunydyja marrtjina yukurrana liw'maraŋalana yana ŋuliwitjarrayi wäŋakurru, djämanydyja ŋayi marrtjina ŋamakurru yana-wala; walŋakuŋalanydyja ŋayi marrtjina ŋunhi bukmaknha yana nhämunha'nha yolŋu'-yulŋunhanydyja ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋayaŋu-ŋonunŋdhina Mokuywala goŋŋura. ŋayi Djesuyu walŋakuŋalanydyja walalanha, bukmakkuŋala yana, liŋgu Gunhuny'tja nhanukala warray yana galki.

<sup>39</sup> "Yo, ŋanapurrunydyja nhägalana ŋunhiyi ŋanapurruŋgalaynha maŋutjiyu, nhaltjarra ŋayi yukurrana djäma ŋunhalayi, ŋurikalayi Djuwskala malawala wäŋaŋura liw'maraŋala, ga nhäŋala ŋanapurru ŋunhi nhaltjarra walala ŋunhala Djurutjalum ŋanya Djesunha. Walala bumaranydyja ŋanya murrkay'kuŋalana, ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋalana. <sup>40</sup> ŋunhalanydyja ŋayi moluŋuranydyja yaka weyin, bala ŋayi Gunhu'yundydyja ŋanya walŋakuŋalana yana ŋulaŋuruyi rakunynŋurundydyja, ga biyapul ŋayi ŋuliŋurundydyja dhurrwaraŋuru maŋ'thurruna ŋanapurruŋgala, milkunhaminayi. <sup>41</sup> Yurru yaka ŋayi milkunhamina ŋanyapinyay bukmakkalanydyja yolŋuwala; ŋanapurruway yana nhägalanydyja ŋanya, ŋurini mittjiyu ŋunhi ŋayi djarr'yurruna ŋanapurrunha ŋäthili Gunhu'yu. Yo, ŋuliŋuruyinydyja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi walŋathina beŋuru moluŋuru, bala ŋayi ŋathana lukana ga gapuna, manapanna yana ŋanapurru ŋayina. <sup>42</sup> Bala ŋayi nherranydyja waŋana ŋanapurrunha djämawuna, ŋanapurru yurru lakarama dhäwu'na yukurra yolŋu'-yulŋuwu, ga wiripundydyja ŋayi waŋana nherrara ŋanapurrunha, ŋanapurru yurru lakarama ŋanya Djesu-Christnha, ŋunhi ŋayinydyja Gunhu'wuŋu nherrara mala-yarr'yunarawu yolŋu'-yulŋuwu; ŋayina yurru yukurra mala-yarr'yun bukmaknhanydyja, walŋamirrinha ga ŋunhi rakunymirrinha. <sup>43</sup> Yo, ŋurini dhäwu'-gänharamirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu yukurrana dhunupamirriyaŋala lakaraŋala dhuwalayinhana yolŋunha ŋäthilinydyja wal'ŋu yana, bitjarrana walala lakaraŋalanydyja gam': ŋunhi yurru ŋayi yolŋu yuwalkkuma märr-yuwalkthirri yolŋuwala ŋurikalayi, ŋayinydyja yurru Gunhu'yundydyja nhanŋu bäy-lakarama warray yätjpuy; nhanŋu yätjtja malanha yurru buwayakkumana ŋuliyi yäkukurrundydyja nhanukala."

*Godthu dhaŋaŋguŋalana wekaŋala nhanŋuway Garrkułuktja Birrimbirr mulku'-mulkurunhana*

<sup>44</sup> Yo, ŋayi yukurrana ŋunhi Betayu badak yana waŋana lakaraŋala ŋuripa mulku'-mulkuruwa Djan'tayalwa yolŋu'-yulŋuwu, bala ŋayinydyja dhunupa Gunhu'yu Garrkułuktja Birrimbirr wekaŋala ŋunhiyinha walalanha bukmaknha yana, ŋunhi yukurrana walala ŋäkula ŋunhiyi dhäwu'. <sup>45</sup> Ga walala ŋuriniyi Garraywalaŋumirriyu walalay Djuwsthu nhägalana ŋirryurrunana, ŋuriniyinydyja walalay ŋunhi

walala malthurrana Betawu bejuru Djopanjuru; niryurrunana walala wirrkina dhikana, lingu walalangunyda jurikiyi mulku'-mulkuruwunyda yolŋu'-yulŋuwu ŋayi Gunhu'yu wekaŋala ŋunhiyi mundhurrnha, ŋayi walalanhanydja dhaŋaŋgŋala ŋuriniyi Gar-rukukkalana Birrimbirryu. <sup>46</sup> Lingu walala ŋuriniyi Djuwsthu ŋākula yukurrana walalanha, walala yukurrana waŋana wiripukurrana ga wiripukurrana dhärukurrunyda ŋuriniyina Birrimbirryu Gar-rukukthuna, ga wirrkina walala yana yukurrana wokthurrunanydja dhika Gunhu'wu, yindikunjalana yana ŋanya yākuna, ŋuriniyi walalay Djan'tayalyunyda.

Bala ŋayi Betanydja waŋana bitjarrana, <sup>47</sup> “Way, dhiyaŋunyda walalay dhuwala märraŋalana linguna Godkuna Garrkukuknha Birrimbirr; walalangunyda ŋayi Garrayyu wekaŋala, bitjarra yana lingu bitjarra ŋunhi ŋilimurrŋu ŋäthili ŋayi wekaŋala. Nhämirri warray walala yurru liya-lupthun gapuyunyda ŋunhi?” <sup>48</sup> Bala ŋayi Betanydja waŋana walalaŋgu, jurikiyi ŋunhi walala linguna märraŋalana, “Nhuma yurru lupthundja yākuyunyda Garraywala Djesu-Christkalana,” bitjarrana.

Bala walala waŋananydja ŋanya Betanhanydja, ŋayi yurru nhina lurrkun' walu walalaŋgala ŋunhiliyinydja.

## 11

*Betayu lakaraŋala ŋunhi nhaltjarra Godthu wekaŋala Garrkukuknha Birrimbirrnha mulku'-mulkuruwu*

<sup>1-2</sup> Ga ŋunhala Djudiya wäŋaŋura makarrŋura, yolŋuyu walalay ŋunhi Garraywalaŋumirriyunyda ga bo'puyŋuyu walalay ŋākulana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunha mulku'-mulkurunhanydja ŋunhi walala yukurrana ŋuriniyi Djan'tayalyu yolŋu'-yulŋuyu märraŋala Godku dhäruk. Ga wiripu-gulkuny'tja ŋunhi Djuws bapurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala maḍakarritjthinana nhanŋu Betawu, ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala ŋuli marŋgikunha bitjana gam', “Ŋunhi yurru mulkurunyda yolŋu Djan'tayalynyda ŋunhi duktukthirri yukurra wapthunarawu Garraywalanydja gali'lili, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja mulkurunyda yolŋu ŋäthilinydja mitthunmirri, bala ŋayi yurru mulkana yukurra ŋunhiyi Djuwskunyda rom,” bitjana walala yukurrnha ŋunhi ŋuli marŋgikunhanydja. Ga ŋunhi ŋayi Betanydja roniyina balayi Djurutjalamlilinydja wäŋalili, bala walalanydja ŋanya ŋuriniyi yolŋu'-yulŋuyunyda dhunupana waŋanana ŋarrtjurrunana yukurrana, ḍälŋha nhanŋu dhäruk wekaŋala yukurrana Betawu bitjarrana, <sup>3</sup> “Nhenyda dhuwala rom-bakmaranhamirrina yolŋu, lingu nhe ŋunhi marrtjina mulku-ruwalanydja wäŋalili yolŋuwala gulŋiyinana, ŋunhi walala yaka Godku yolŋu'-yulŋu. Ga wiripunyda nhe ŋatha yukurrana lukana walalaŋgala. Ŋunhiyinydja yätjnha, yakana ŋamakuru.”

<sup>4</sup> Ga ŋayi Betanydja waŋana bitjarra, ‘Narra yurru nhumalaŋgu dhuwala lakarama bukmakkumana wal'ŋu. <sup>5</sup> Ŋunhala wäŋaŋura Djopanydja ŋarra yukurrana bukmirriyaŋala, bala ŋarra nhäŋalana, ŋayi marrtjina dhuryurrana lili dhimbuluŋ' bejuru djiwarr'ŋuru. Yo, dhuryurrunanydja ŋayi marrtjina lili, yana lingu-u-u, ga dhal'yurrana ŋunhili yana lingu bäyma ŋarrakalana galkina.



<sup>6</sup> Bala ɲarra nhāɲalanydja ɲunhiwalayi djinawa'lilinydja wāyin warray malanha, ɲunhi warray malanha wāyin ɲunhi ɲilimurru ɲuli Djuwsthu malayu yaka luka yukurra ɲunhiyi. <sup>7</sup> Bala ɲarra ɲākula rirrakaynha, ɲayi waɲana ɲarrakala bitjarrana, 'Beta, gaŋgathiyana, ga wutthurra ɲunhiyi wāyinnhanydja, bala batharanydja, bala lukiyana.'

<sup>8</sup> "Ga ɲarranydja waɲana buku-wakmaraɲala bitjarra, 'Yaka Gar-ray,' bitjarra warray. 'Nunhiyinydjayi wāyin yakana dhunupa ɲanapurruŋgu lukanharawu. Yaka ɲarra ɲuli luka balanyarayinydja wāyin.'

<sup>9</sup> "Ga ɲayi rirrakaynydja waɲana buku-runjiyinmaraɲala bitjarra, 'Yaka nhenyidja yātj-lakarama ɲula nhā malanha, ɲunhi ɲayi ɲuli Gunhu'yunyidja yukurra lakarama manymak ga ɗarrtjalk,' bitjarra. <sup>10</sup> Yo, ɲunhiyi maɲɲ'thurrunanydja ɲarrakala lurrkun'mirri bitjarrayi, ga lurrkun'mirri ɲayi waɲana ɲunhiyi bili dhāruk, waŋgany yana; bala ɲunhiyi dhimbuluŋ'tja marrtjina balayi roŋiyinayi, ɲurikimirri liŋgu winya'yurruna.

<sup>11</sup> "Ga ɲuriŋi bili yana waluyu walala yolŋu walala lurrkun' bunana beɲuru Djitjariyaɲuru wāɲaɲuru; ɲayi ɲuriŋi mulkuruyu yolŋuyu Goniliyayu yākuyu walalanha dju'yurruna ɲarrakuna mārranharawu. <sup>12</sup> Ga ɲayinydja ɲarraku Garrkuɲukthunyidja Birrimbirryu lakaraɲala marrtjinyarawuna yana malthunarawuna walalaŋgu. Bala dhunupana yana ɲarra marrtjinana yulɲunyidja, ga walalanydja mārr-lurrkun'tja Garraywalaɲumirri yolŋu'-yulŋu malthurrunayi ɲarraku ɲulaɲuru Djopaɲurunyidja. Marrtjinanydja ɲanapurru yukurrana bala Djijtariyalilina wāɲalili, bala ɲanapurru marrtjina gulɲiyinana ɲunhimala wāɲalili ɲurikala mulkuruwalanydja yolŋuwala buɲbulili. <sup>13</sup> Yo, bukmak ɲanapurru ɲunhi djuɗu-yuɗupthurrunanydja, bala ɲayinydja ɲanapurruŋgu ɲuriŋiyi Goniliyayunyidja lakaraɲala bitjarrana, 'Naranydja nhāɲala djiwarr'wuyŋa yolŋunha, ɲayi yukurrana dhārrana galki yana ɲarrakala dhiyala buɲbuɲura, ga waɲananydja ɲayi ɲarrakala bitjarra, "Dju'yurra yolŋunha bala Djopalili wāɲalili, ga mārraɲa garr'yurra ɲunhiyi yolŋunha yākunha Djāyman-Betanha, <sup>14</sup> ɲayi yurru ɲuriŋinydjayi lakarama dhārukŋha, ga ɲuliwitjandhi dhārukkurrunyidja nhuma yurru walɲathirrina yukurra, nhepi ga gurruɗu'mirri nhuŋu nhāmunha'." Bitjarrana ɲayi Goniliyayu ɲanapurruŋgala lakaraɲalanydja.

<sup>15</sup> "Bala ɲarranydja dhunupana waɲanana marrtjina lakaraɲalana walalaŋgala Djesunhana yāku, bala gandarrɲura muka yana ɲunhiyinydja, bala ɲayi Godku Garrkuɲuktja Birrimbirr dhunarranana ɲurikala mulkuruwalanydja ɗarramuwala ga nhanukalaɲuwala gurruɗu'mirriwalanydja; ɲayi Godthu wekaɲalanydja biyapulŋha dhaɲaŋɲuɲala walalanha, bitjarrana yana liŋgu bitjarra ɲayi ɲilimurrunha dhaɲaŋɲuɲala yukurrana ɲāthili wal'ɲu. <sup>16</sup> Bala ɲarra ɲulinuruyinydja birrka'yurrunana guyaɲinana ɲunhiyi, ɲunhi nhaltjarra ɲayi Garrayyu ɲanapurruŋgu lakaraɲala ɲāthili, ɲunhi ɲayi waɲana bitjarra, 'Djondhunyidja liya-lupmaraɲala nhumalanha gapuyu warray, waŋganydhu warray,

yurru ṅarranydja nhumalanha yurru liya-lupmarama Birrimbirryu Garrkuḷukthu warray.'

<sup>17</sup> "Yo, Godthuny dja ṅayipinydja ṅunhi wekaṅala ṅuriki mulku'-mulkuruwuny dja ṅunhiyi yana liṅu wangany mundhurr ṅunhi ṅayi wekaṅala ṅilimurrunha, ṅunhi ṅilimurru mārr-yuwalkthina Garraynha Djesu-Christnha. Yol dhuwala ṅarranydja? Waṅa muka ṅarra yurru Godnha yulṅuny dja?... 'Yaka nhe yurru walalaṅgu biyakayi wekaṅa.' bitjandja? Yaka ṅarra yurru ḍaḍawmarama waṅa Godnha."

<sup>18</sup> Yo, walala ṅuriniyi Djuwsthuny dja ṅākula yukurrana ṅanya Betanha dhāruk ṅunhi ṅayi ḷakaraṅala yukurrana bitjarrayi, ga yakana walala nhanṅu buku-ruṅinyamaranala dhāruk biyapulny dja. Bala walala yukurrana wokthurrunana yana Godkuna, waṅana yukurrana bitjarrana, "Yo yuwalk muka. Dhuwala ṅayi Godthu dhukarrny dja ḷapmaranala ṅuruku mulku'-mulkuruwuny dja, Djan'tayalwuny dja walalaṅgu, mārr yurru walalany dja yukurra ṅanydjalala'yun walalaṅgalay yātṅuruny dja, bala nhina walṅamirrinṅurana romṅura."

*ṅunhala Yandiyuktja, Garraywuny dja yolṅu Djuwstja ga Mulkuruny dja wangany nha yana mittji*

<sup>19</sup> Yo, ṅurruthaṅalany dja ṅunhi, ṅunhi walala bumara Dhepinna yākunha, ṅulinuruyi dhāṅuru walala yukurrana yolṅu'-yulṅuyu walalay bumara ṅayanu-yātṅuṅala Garraywalaṅumirrinhandy dja yolṅunha walalanha, bala gulku'na ṅunhiyi yolṅu walala Garraywalaṅumirrinny dja yukurrana barrkuwatṅthinana ṅulinuruyiny dja wāṅaṅuru. Wiripuny dja marrtjina ṅunhana Banitjalilina makarrlili wāṅalili, ga wiripu-gulṅuny'tja marrtjina buḍapthurrana wiripulili makarrlili runu'lili, Djaparatlili yākulili, ga wiripu-gulṅuny'tja yolṅu walala marrtjina bena-wala barrkumalana wal'ṅu, ṅunhana Yandiyuklilina yākulili. Ga birrka'mirrinṅura wāṅaṅurany dja walala yukurrana ḷakaraṅala dhāwuny'tja birrṅ'maraṅala nhanukalaṅuwuy Garraywalaṅuwuny dja, yurru ḷakaraṅalany dja walala yukurrana ṅunhiyi dhāruktja Djuwsku yana bāpurru'wu, walala-mittjiwu yana.

<sup>20</sup> Yurru wiripu-gulṅuny'tja wāṅawuy Djaparatljuuny dja ga Djārinuwuny dja yolṅu walala marrtjina Yandiyuklili, ga ṅunhalany dja walala yukurrana ḷakaraṅala bukmakku warray, bawala'mirriwu warray yolṅu'-yulṅuwu, Djuwsku bāpurru'wu ga biyapul ṅuriki mulku'-mulkuruwuny dja Gurikku bāpurru'wu yolṅu'-yulṅuwu, walala yukurrana ḷakaraṅala ṅanya Djesunha, ṅunhi ṅayi Garray wal'ṅu bukmakku yana yolṅu'-yulṅuwu. <sup>21</sup> Ga walalaṅgalany dja ṅayi yukurrana Garrayuny dja djāma ganydjarr-ḍumurrana wal'ṅu, bala gulku'na mittji nhāmunha'na wal'ṅu mārr-yuwalkthinany dja yukurrana, bala bilyurrana Garraywalany dja, mārr walala yurru malthun nhanṅuna.

<sup>22</sup> Ga ṅunhalany dja Djurutjalamdja bāmany dja walala ṅurini Garraywalaṅuyu mittjiyu ṅākulana yukurrana ṅunhamalayi Yandiyukliliny dja, bala walala yāṅṅuṅala Bānapatṅhaha ṅunhimalany dja wāṅalili. <sup>23</sup> Ga ṅunhala Yandiyuk wāṅaṅura ṅayi Bānapatṅthu nhāṅala yolṅu'-yulṅunha Garraywalaṅumirrinhandy dja walalanha, nhaltjarra ṅayi yukurrana Godthu djāma ḷatju'kuṅala

dhika wal'ņu walalaŋgu, ga ŋayinydja ŋunhi Bānapatjtja mirithinana galŋa-djulŋithina, wokthurrunana manapara walalanha nhājalanydja. Bala ŋayi yukurrana waŋanana walalanha bukmaknhana, Djuwnha, ga Djan'tayalŋha bitjarra, “Dhāriyana walala yana mukthurrana yulŋunydydja dhiyaliyina Garraywalana romŋura; yuwalkkuŋana yana walala mār-ŋherraŋmiyanydja nhumalanhay nhuma ŋayaŋuyunydydja Garraynha.”<sup>24</sup> Lingū ŋunhiyi Bānapatjtja darramu ŋamakurru' yana wal'ņu, wirrki ŋayi yukurrana mār-ŋherraŋmina Garraywala, ga biyapul ŋayi yukurrana marrtjina dhaŋaŋmirri yana Garraywalanydja Garrkulukthunydydja Birrimbirryu, bala gulku'na yolŋu walala ŋanydjalayurruna, bala waŋgany-manapanminana yukurrana nhanukala Garraywalana, Djuws ga mulku'-mulkuru yolŋu.

<sup>25</sup> Bala ŋayi Bānapatjthunydydja guyaŋina bitjarrana, “Yolthuna dhika ŋarranha yurru guŋga'yundydja?” Bala ŋayi marrtjina bala Dätjalilina wāŋalili mārranharawu nhanŋu Djolwuna. <sup>26</sup> Ga ŋunhi ŋayi maŋ'maraŋalanydja ŋanya Djolnha, bala garr'yurruna gāŋalana ŋanya balayina Yandiyuklilina wāŋalili, mār ŋunhiliyinydja maŋda yukurra yurru djāmanydydja rraŋbaŋina, Bānapatjthu ga Djolyu. Ga waŋgany dhuŋgarra maŋda ŋupananydja ŋuli yukurrana waŋgany-manapana luŋ'maranha ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha, marŋgikunha lakaranha ŋuli yukurrana Garraywalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy, ŋula nhāmunha'wuna mittjiwu ŋurikiyi. Ga ŋunhiliyi Yandiyuk wāŋaŋura wiripu-gulku'yundydja yolŋu'-yulŋuyu yāku-ŋherrara walalanha Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha 'Christian' bitjarrana, mayali' 'Garraywu Christku yolŋu'. Yo, dhuwalanydydja yāku yaka ŋāthilinydydja walala ŋuli lakaranha bitjanayi.

<sup>27</sup> Ga ŋulinyaramirriyuyi lingū yolŋu walala dhāwu'-gānharamirri walala Godku marrtjina Djurutjalamŋuru bala Yandiyuklili wāŋalili, <sup>28</sup> ga waŋganydydja yolŋu ŋulinuruyi malaŋuru gaŋgathina, Yakapa yāku, bala ŋayi waŋana ŋulaŋuruna wal'ņu, nhanukuŋuna Garraywununa Birrimbirruŋu ŋunhi wekanhara dhāruk, lakaraŋalanydydja ŋayi ŋunhiyi bitjarrana, “Dhuwalanydydja yurru yalalanydydja wāŋa rāwakthirrina, ŋathamiriwyrina, bukmak yana dhuwala munatha' wāŋa.” Bitjarrayinydydja ŋunhi lakaraŋala ŋāthili yana, bala yuwalkthi ŋunhi yulŋunydydja maŋ'thurrunanydydja, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi Guludiyatj yāku yukurrana buŋgawa wal'ņu nhinana. <sup>29</sup> Ga walalanydydja ŋunhiyi yolŋu'-yulŋu Garraywalaŋumirrinnydydja walala waŋanhamina lakaranhamina bitjarra, “Ňilimurru yurru yana waŋga'-waŋganydhu weka'-wikamanydydja rrupiya dhamba'-dhambay, bala djuy'yunna yurru wekama ŋunhana guŋga'yun ŋilimurruŋuwaynha wāwa'mirrinunha walalanha, Djudiyalilina wāŋalili, ŋunhi walala yukurra nhina dhāparkmirri,” bitjarra. <sup>30</sup> Bala walala bukmakthuna wekaŋalanydydja yukurrana rrupiyanydydja, bala walala djuy'yurrunanydydja ŋunhiyi rrupiyanydydja ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalana, ŋunhi walala djākamirri ŋuriki Garraywalaŋumirriwu mittjiwu, yurru ŋurikala maŋdakala Bānapatjkala ga Djolwala walala djuy'yurruna ŋunhiyi rrupiyanydydja ŋuriki Djudiyawuywunydydja yolŋu'-yulŋuwu.

## 12

*Garrayyu yānana dhawaṭmaraṅala Betanha loḷuṅuru*

<sup>1</sup> Nulinyaramirriyu liṅgu waṅgany darramu yukurrana nhinana buṅgawanydja wal'ṅu ṅuriki wāṅawu, yāku Giṅ-Yiritnha, ga ṅuriniyi buṅgawayunydydja ṅurru-yirr'yurrunana bumarana ṅunhi Garraywalaṅumirrinhandydja yolṅu'-yulṅunha. <sup>2</sup> Nāthilinydja walala ṅurini buṅgawawala djāmamirriyu walalay bumara Djayimnha, Djongu wāwa'mirriṅunha, dharpunṅalanydja ṅanya walala mandjawakthuna. <sup>3</sup> Ga ṅurru'-ṅurruṅuyunydydja wal'ṅu Djuwsthu yolṅu'-yulṅuyu ṅākula galṅa-djulṅithinana, murr'-muka bitjarrana, bala ṅayi Yiritthunydydja mulkanana ṅanya Betanhana, yuru walala ṅanya mulkananydydja ṅulinyaramirriyuna waluyu ṅunhi walala yukurrana yolṅu walala gulku' luṅ'thurrana ṅunhimalayi wāṅalili, Guyaṅinyaramirriwu waluwu yākuwu Ruwaṅga'miriwwuna Nāthawu. <sup>4</sup> Yo, ṅayi Giṅ-Yiritthu mulkana Betanhanydydja, bala wekaṅala ṅanya loḷu-djākamirriwalana walalaṅgala dharraylili, mārr yuru walala yukurra ṅanya mulka ṅunhiliyi loḷuṅura waṅdinyaṅuru, winya'yunaraṅuru, liṅgu ṅunhi Yiritṅa buṅgawanydydja djālthina nhanṅu, ṅayi yuru dhā-wirrka'yun ṅanya gulku'wala yolṅu'-yulṅuwala gumurrṅura, dhurrwaraṅuru ṅuliṅuruna Guyaṅinyaraṅuruna yākuṅuru Lāy-yulṅthunarimirriṅuruna. <sup>5</sup> Bala walala yukurrana mulkananydydja ṅanya Betanha baṭ bitjarrana yanana, ga walalanydydja bāy ṅunhalanydydja wiripu-gulkuny'tja Garraywalaṅumirri walala yukurrana bukumirriyaṅala warray nhanṅu Gunhu'nha, bitjarrana liṅguna.

<sup>6</sup> Ga ṅulinyaramirriyundydydjayi munhaku ṅunhi walala ṅanya yuru wiripuṅuyunydydja waluyu gāma dhā-wirrka'yunarawuna, ṅayi Betanydydja yukurrana ṅunhiliyi ṅorranana loḷuṅura; ṅorrananydydja ṅayi yukurrana ṅopurrnydydja maṅdanha dapmaranhara djiṅdjiṅ'mirri, dālkunhara yana dhika, ga mārrma' djākamirri maṅda nhinana yukurrana gali'ṅura ga gali'ṅura, ga wiripunydydja ga ṅunhala bala dhurrwaraṅura. <sup>7</sup> Yo, ṅorrananydydja ṅayi yukurrana-a-a yakurr ṅunhiliyi loḷuṅuranydydja-a-a, bala ṅayinydydja dhunupa ṅunhi djiwarr'wuynydydja yolṅu Garraywu maṅ'thurrunana, dhārrananydydja ṅayi yukurrana galkina yana nhanukala Betawalana, ga wāṅanydydja ṅunhi djarraṅawun'mirriyinana, warrpam'nha dhikana. Bala dhunupana ṅayi ṅuriniyi yolṅuyunydydja ṅanya lambarrnha rurr'rurryurrana Betanha dhirr'yurrunanydydja, ga waṅana bitjarrana, "Yi, waḍutja ma! Gaṅgathiyana," bitjarra. Ga dhunupana yana ṅunhi djiṅdjiṅ'tja nhanukala ṅopurrṅurundydydja yupthurrunana. <sup>8</sup> Ga biyapul ṅayi waṅana bitjarra, "Ma, nherralana dhapathuṅ'tja, ga dapmaranhamiya biralyuna," bitjarra. Bala ṅayinydydja yana waḍutjana djāmanydydja Betayu.

Bala ṅayi waṅana biyapul ṅurini yolṅuyu bitjarra, "Mulkany'tja nherralana ma', ga go, malthurrana lili ṅarraku." <sup>9</sup> Bala ṅayi dhunupana yana Betanydydja malthurrunana-wala nhanṅu, yana liṅgu-u ga dhawatthurrana maṅda ṅuliwitjarrai loḷukurru. Ga ṅayi Betayundydydja gyaṅina yanapi ṅunhiyinydydja bukaway, mak mali ṅayi yana nhāṅala bitjarra. <sup>10</sup> Yo, nāthilinydydja maṅda djulṅkmarāṅala

wanġanyňa djĀkamirrinha, ga biyapul wiripunhanydja maŋda djulkmaraŋala, yana liŋgu-u-u ga ŋunhinydja maŋda wapthurrana ŋunhina dĀllilina wal'ŋu dhurrwaralili, dhawatthunaramirrililina. Ga ŋunhi maŋda mulkananydja ŋunhiyi, bala ŋayinydja marrtjina gĀna warray lapthurrana, bala dhawatthurrunana yana maŋdanydja ŋuliyi dhurrwarakurrundydja, bala marrtjinana maŋda nhinana bala dhukarrkurrana. MĀrr-gurriri maŋda marrtjinanydja, bala ŋayi gandarrŋuranydja nhanukala Betawala winya'yurrunana ŋunhiyi djiwarr'wuyundydja yolŋu, ga ŋayi Betanydja gĀnana nhinana bala marrtjina.

<sup>11</sup> Ga ŋunhalanydja ŋayi warranulnydja dhukarrŋuranydja Betayu guyanina bitjarrana, “Way, yuwalk warray dhuwala yulŋundydja ŋi; yaka warray bukawayny'tja. Dhuwalana ŋarra warranulnha, liŋgu Garrayyu yana dhuwala ŋayipi djuy'yurrunanydja nhanŋuway djiwarr'wuyňa djĀmamirrinha, walŋakuŋala ŋarranha ŋayi djaw'yurrunana Yiritkalananydja goŋŋuru. Ńuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyundydja bini bunhana ŋarranha, yurru ŋayi Garrayyundydja ŋarranha dhawatmaraŋala warray.”

<sup>12</sup> Marrtjinanydja ŋayi bala-a-a Beta, yana liŋgu ga bur-way bunana wĀŋanura Merriwalana yĀkuwala, ŋunhi ŋayi ŋĀndi'mirriŋundydja Djon-MĀkku. Ńunhimalayinydja bunbulili yukurrana gulku' yolŋu walala luŋ'thurrana, bala walala yukurrana bukumirriyaŋalana ŋunhiliyinydja. <sup>13</sup> Yo, dhunupana ŋayi yana Betayu wutthu'-wutthurrunana yulŋundydja, dhurrwarana ŋunha warranul gali', ga ŋayinydja dhĀyka ŋunhi marrtjina nhĀnharawundydja, djĀmamirri yĀku Rawuta. <sup>14</sup> Bala yana ŋayi ŋuriŋiyi dhĀruknhha ŋĀkulanydja ŋanya dharanarana Betanha, bala waŋdina balayi; yaka muka yana ŋayi dhurrwaranydja nhanŋu lapmaraŋala. Waŋdinanydja ŋayi goŋmirriyinana wal'ŋu dhikana, bala lakaraŋala bitjarrana, “Way walala! Beta ŋunha! Ńunha dhĀrra ŋayi yukurra yulŋundydja ya', warraŋul,” bitjarra.

<sup>15</sup> Ga walalanydja ŋanya bitjarra warray, “NhĀ nhe dhuwala?... bawa'mirri?” bitjarra. Ga ŋayinydja biyapul lakaraŋala, “Yuwalk dhuwala ŋayipi yana Beta, ŋunha ya' dhĀrra yukurra.” Ga biyapul walalanydja waŋana bitjarra, “Mak ŋunhi nhawi, djiwarr'wuy yolŋu gonha nhanŋu.”

<sup>16</sup> Yurru ŋayi Betayundydja mukthurrana yana yukurrana wutthu'-wutthurrana dhurrwara ŋunhi, bala walala marrtjinanydja, ga lapmaraŋala dhurrwaranydja, nhĀŋalana yana ŋanya yuwalkthina, bala walala ŋirryurrunana wirrkina. <sup>17</sup> Bala ŋayi Betayundydja dhunupana goŋdhuna waŋana mukmaraŋala walalanha, bala ŋayi lakaraŋalana yana walalambala yulŋundydja dhĀwu'na, ŋunhi ŋayi nhaltjarra Garrayyu ŋanya dhawatmaraŋala ŋuliŋuru loŋuŋuru. Bala ŋayi Betayu bitjarrana waŋana, “Lakaraŋa walala yulŋundydja ŋi', Djayimgunydydja ga wiripu-gulku'wu ŋuriki ŋarrakalaŋuwu wĀwa'mirriŋuwu walalaŋu.” Bala ŋuliŋurundydja ŋayi Betayundydja gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina wiripuŋulilina wĀŋalilili, ŋulinaramirriyu yana bili munhaku.

<sup>18</sup> Ga gođarrny'tja, ŋunhalanydja loŋuŋuranydja, bukmak ŋunhi djĀkamirrinnydja walala ŋoyŋha-dharrana, marimirriyinana dhikana,

warwuyurrunana manapara, ga dhä-wirrka'yunmina walala yukurrana bitjanmina, “Wanhaka dhika Betanydja? Nhäkurru dhika ñayi winya'yurrunanydja?”<sup>19</sup> Ga ñayi Giŋ-Yiritthunydydja djuy'yurruna nhanŋuway djämamirrinhana walalanha larrunharawuna nhanŋu, yurru bäyŋuna; yakana walala ñanya maŋ'maraŋalanydja Betanha. Bala ñayi Yiritthunydydja dhä-wirrka'yurrunana walalanha yukurrana, ŋunhi lolu-djäkamirrinhandydja walalanha bitjarrana, “Nhä nhuma dhuwala yulŋunydydja?... djäkamiriw walala?” bitjarra, bala ñayi waŋana walalaŋgu bunharawuna warrpam'thunarawuna.

Ga dhurrwaraŋuru ŋulinuruyinydja ñayi Giŋ-Yiritthunydydja gonha'yurrunana ŋunhi Djudyanydydja bala marrtjina Djitjariyalilina wäŋalili, ga ŋunhalayina ñayi nhinananydydja yukurrana märrweyinnha.

### *Giŋ-Yiritthja rakunydhinana*

<sup>20</sup> Yo, walalanydja ŋuli ŋulaŋuru Däyaŋuru ga Djäytanŋuru wäŋaŋuru marrtjinya, bala ŋathana märranha ŋulaŋuruyinydja ŋurikalayinydja wäŋaŋuru Giŋ-Yiritkalanydja, ga ñayinydja ŋunhiyinydja buŋgawanydja, Giŋ-Yiritthja mađakarritjthina yukurrana nhinana ŋulinaramirriyu ŋurikiyinydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu Däyapuyŋuwunydydja ga Djäytanpuyŋuwunydydja, yakana ñayi biyapulnydja walalanha guŋga'yurrana yukurrana. Ga walalanydja ŋunhi ŋurikiyinydja wäŋawuy maŋdaŋuwuy luŋ'maranhaminana yukurrana waŋanylilina, bala walala waŋanyinha mittji marrtjina balayi Giŋ-Yiritkalanydja waŋanharawu. Näthilinydja walala waŋana yolŋuwala Bilatjawala yäkuwala, ŋurikala darramuwala ŋunhi ñayi guŋga'yunaramirri ŋuriki buŋgawawu, bala ñayi waphurruna walalaŋgalana gali'lili guŋga'yunarawuna, ga ŋulinuruyinydja dhäŋuru walala marrtjina djunamana waŋanharawu nhanŋuwaynha Giŋ-Yiritkuna. Bala walala waŋananydydja bitjarrana, “Way, ñilimurru nhina mäwaya'na, lundu'kunharamirrina ñilimurru bala-lili'yunmirrina, nhuŋu wäŋa ga ŋanapurruŋgu ŋunha,” bitjarra.

<sup>21</sup> Bala buŋgawayunydydja ŋuriniyi Giŋ-Yiritthunydydja walunydydja nherrara ŋurikiyinydja, bala ñayi ŋunhiyi buŋgawa dhatthunminana nhanukiyingalay ñayi girri'yu wal'ŋu ŋuriniyina latju'yuna. Bala gulŋiyinanydydja ñayi, bala nhinanana ŋunhimalayina nhinanharamirrililina nhanukalay ñayi, bala ñayi yukurrana waŋanana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhana bena wal'ŋu dhärukthu. <sup>22</sup> Ga walalanydja ŋunhi yolŋunydydja walala yukurrana yatjunminana nhanŋu wirrkina, wokthurrunana manapara, waŋana bitjarrana, “Dhäruktja nhe yukurra dhuwali waŋa biyapul'nha wal'ŋu garrwar. Nhenydydja dhuwala waŋarnha wal'ŋu yana, yakana yolŋu.” Bitjarra walala yukurrana yatjunminanydydja dhika nhanŋu, buku-ŋal'yurrunanydydja Giŋ-Yiritku. <sup>23</sup> Ga dhunupana yana Garraywu djiwarr'wuynydydja yolŋu marrtjina, bala mulkanana ñanya Giŋ-Yiritnha ŋunhiyi buŋgawanhanydydja, bala ñayi rirrikthurruna wirrkina, liŋgu ñayi märraŋala yukurrana walalaŋguŋu buku-ŋal'yunara; yakana ñayi waŋana bitjarra, “Godtja ñayipina waŋanynha waŋarr wal'ŋu, nhuma yurru buku-ŋal'yurranydydja nhanŋuwaynha Godkuna.” Bitjarranydydja ñayi waŋana yakana ŋunhiyi, bala mirithinana ñayi ŋunhiyi rirrikthurrunanydydja,

lingu nunhi mewirri'yuna marrtjina lukana nanya djinawany'tja, yana lingu ga rakunydhina nanyi nurinjiyini. <sup>24</sup> Ga Godkuny'dja Gunhu'wuny'dja dhärük yukurrana marrtjinana yana barrkuwatjthinana, baläka'yurrunana, ga gulku'yuna mirithirrina yolñuyuwalalay märranjalany'dja yukurrana Godku dhäruktja.

*Garraywalañumirriyu walalay yolñu'-yulñuyuw ganañ'marañalana Bänapatjnya ga Djolnya*

<sup>25</sup> Yo, märr-weyin mañda Bänapatjtja ga Djolny'dja yukurrana nhinana nunhili Djurutjalampurany'dja, bala dhäñuru ñulinuruyiny'dja mañda ronjiyina marrtjina balayi Yandiyuklilyi wänjalili, bala mañda garr'yurrunany'dja yutanhana ñarramunha yäkuha Djon-Mäknhana, nayinga marrtjina malthurrunany'dja mañdaku gunğa'yunarawuny'dja.

## 13

<sup>1</sup> Ga nunhalany'dja Yandiyuktja wänanura, nunhilimi Garraywala mitñjura yukurrana nhinana dhäwu'-gänharamirri walala ga nunhiyi walala yolñu'-yulñu nunhi walala ñuli warrañulkunha lakaranha Djesunha rom, marñgikunha ñuli yolñu'-yulñunha, dhuwala walala nunhiyi yäkuyny'dja gam', Bänapatj, ga Djimiyen, wiripuny'dja nanyi yäku Gurrñan, ga Lutjiya wänawuy Djäriniwuy, ga Manayin yäku, nunhi dhuwalayiny'dja ñarramu nuthara bitjarrana bitjan gutha'mirriñuna nhanñu nurikiyi ñurruñuwu yolñuwu Yirittku yäkuwu, ga Djolnya.

<sup>2</sup> Wañganymirri nunhiyi walala yolñu walala yukurrana bukunjal'yurruna Garraywu ñoy-ñathamiriwuy walalay, bala nanyi nunhi Garrkuluktja Godkuny'dja Birrimbirr wañana bitjarra, "Ñarrany'dja ñuktuk Bänapatjku ga Djolwu, dhuwalanhanany'dja mañdanha nhuma yurru ganañ'maramana ñarrakuna, märr mañda yurru djäma nunhiyi nunhi ñarra djarr'yurruna mañdanha nurikiyi djämawu."

<sup>3</sup> Bala walala bukmakthuna yukurrana yana bukumirriyanalany'dja, ñoy-ñathamiriwuyuna walalay, bala walala marrtjina gon-ñal'yunjal'yurrunana mañdakala mulkurrlilina Bänapatjkala ga Djolwala, ganañ'marañalana mañdanha djämawuna nurikiyi. Bala walala djuy'yurrunana mañdanha, mañda yurru marrtjina, ga lakaramana yurru yukurra Garraynha wiripunñurana wänanura malañanura bena-wala.

*Nunhala Djaparatj wänanura Bolyu ga Bänapatjthu yukurrana lakarañala ñuripa buñgawawana wal'ñu*

<sup>4</sup> Yo, nanyi Garrkulukthuny'dja Birrimbirryu mañdanha djuy'yurrunany'dja Bänapatjnya ga Djolnya, bala mañda marrtjinany'dja nunhi, ga yarrupnha ranñura Djalutjiyana wänanura, bala ñulinuruyiny'dja buñdathurrunana mitjiyayuna nunha runu'lilina yäkulili Djaparatlilina. <sup>5</sup> Ga nunhi mañda dhawatthurruna, ga bunanany'dja nunhili Djalaminny'dja wänanura, bala dhunupa mañda nunhi marrtjinany'dja Djuwskalana walalañgala buku-ñal'yunaramirrilili buñbulili, ga nunhalayina mañda yukurrana lakarañala Godku dhäruktja yolñu'-yulñuwala. Ga nunhiyi ñarramu yuta, Djon-Mäktja yäku yukurrana malthurruna mañdapala, gunğa'yuna nanyi ñuli mañdanha yukurrana djäma.

<sup>6</sup> Yo, ɲulinɲurunyɲɲa wāɲaɲura walala marɲtjina yukurrana yana liŋgu-u-u, ga mulkana walala ɲunha bala wiripu gali' wāɲa Bāputj yāku. Ga ɲunhalayi wāɲaɲura yukurrana nhinana waŋgany yolŋu marɲɲitj galɲa-djamarrkuḷi'mirri, yāku Bātjisu, ga wiripunyɲɲa ɲayi yāku ɲunhiyi darramu Yilamatj, yurru ɲayinyɲɲa ɲunhi yolŋunyɲɲa Djuw, ga ḷakaranhaminyanyɲɲa ɲayi ɲuli ɲanyapinyay ɲayi Godku dhāwu'-gānharamirri be. <sup>7</sup> Ga ɲayinyɲɲa ɲunhiyi marɲɲitjtja djamamirri yolŋu ɲuriki ɲurruɲuwu buŋgawawu wal'ɲu Djoɲtjatj-Bolawu yākuwu. Yo, ɲunhiyinyɲɲa ɲurruɲu yolŋu mirithirri liya-djambatj ɲayi guyaɲinyarawu, bala ɲayi djuy'yurrunanyɲɲa Bānapatjkunyɲɲa ga Djoḷwunyɲɲa garr'yunarawuna balayi nhanukalana, bili wirrki ɲayi dukɲukthina Godkalaɲuwu dhārukku ɲānharawu. <sup>8</sup> Bala maɲɲa marɲtjinana ɲunhimalayina wāɲalili, bala ḷakaraɲalana yukurrana Djesunha ɲuripayinyɲɲajayi yolŋuwa ɲurruɲuwanyɲɲa, buŋgawawanyɲɲa wal'ɲu. Ga ɲayinyɲɲa ɲunhi galɲa-djamarrkuḷi'mirri marɲɲitjtja waɲana bitjarra, “Nhenyɲɲa dhuwala yaka mākirri'-witjorra dhiyakiyi walalaŋgu,” bitjarra ɲayi yukurrana waɲana ɲunhi buŋgawanha wal'ɲu, raypirri'yurruna yakaɲuwuna mākirri'-witjunarawu, ga mārr-yuwalkthinyarawu Garraywu.

<sup>9</sup> Ga ɲayinyɲɲa ɲunhi Djoḷnyɲɲa, ɲunhi ɲayi wiripunyɲɲa yāku Bol, ɲunhiliyinyɲɲajayi ɲayi dhaɲaɲɲhinana wal'ɲu mirithinana ɲurini Gar-kuḷukthuna Birrimbirryu Godkala, bala dhunupana ɲayi nhāɲalana ɲanya ɲunhiyi marɲɲitjinhanyɲɲa yolŋunha, <sup>10</sup> bala ɲayi dhunupana waɲana ɲanya bitjarrana, “Nhenyɲɲa dhuwala gāthu'mirriɲu Mokuy-wuna, nhanukalana gali'ɲura. Yakana nhe marɲgi yuwalkɲuwu ga ɲamakurru'wunyɲɲa romgu. Nhenyɲɲa dhuwala yolŋu be nhāna mayali'-wilukthunaramirrina yanana; bitjana liŋgu nhe ɲuli yukurra bilyunmaramana Garraywunyɲɲa dhāruk, yanapi Godkunyɲɲa dhāruk djawukinyaramirri, yaka yuwalk. <sup>11</sup> Yurru Garrayyuna ɲayipina nhuna yurru mulkanyɲɲa; dhiyaɲunyɲɲa-wala nhe yurru bambaythir-rina dhuwala, ga mārr-weyin nhe yurru yakana djarratawun'tja nhāma.” Bitjarrayina ɲayi yukurrana ɲunhi waɲananyɲɲa Bol ɲurikalayi marɲɲitjkalanyɲɲa, ga dhunupana ɲunhiyi ɲanya waru-mukthunyɲɲa monyguɲalana maɲutjinyɲɲa, bala ɲayi bambaythinana, bala ɲayi marɲtjinanyɲɲa yukurrana, mulka'-mulkanana mar-tjina ɲula nhāna malanha, ḷarruɲala yolŋuwuna, mārr yurru ɲayi ɲanya gāma yukurra goɲ-gulamana.

<sup>12</sup> Ga ɲayinyɲɲa ɲunhi ɲurruɲunyɲɲa yolŋu wal'ɲu wirrkina mārr-yuwalkthina, ɲunhi ɲayi nhāɲala ɲunhiyi, bala ɲayi wirrkina dhika ɲirryurruna ɲākulanyɲɲa Garraywunyɲɲa dhāruk, bala yana mārr-yuwalkthinana Garraywala ɲunhiyi yolŋu buŋgawanyɲɲa.

*Bolyu yukurrana birrɲ'maraɲala ḷakaraɲala wāɲaɲura Yandiyuk*

<sup>13</sup> Ga dhāɲuru ɲulinɲurunyɲɲa walala marɲtjinana, Bol ga wiripu-gulku' nhanɲu guŋga'yunaramirri walala; gonha'yurrunana walala ɲunhiyinyɲɲa wāɲa, bala buɲapthurrunana yukurrana marɲtjina bala Bekalilina yākulili ɲunha makarrɲuranyɲɲa Bambiliya, ɲunhimalayina yākulili. Ga ɲayinyɲɲa ɲunhi yuɲanyɲɲa darramu Djon-Māktja yakana walalaŋgu malthurrana; ɲunhili bāymana



ŋayi walalanha gonha'yurruna, bala marrtjina balayi roŋiyina Djurutjalamliliyi.

<sup>14</sup> Yo, marrtjinanydja walala yukurrana ŋunhiyi bala-a-a, yana liŋgu ga bunana Yandiyuknha wāŋaŋura ŋunha Bitjitiyana makarrŋura. Ga ŋulinyaramirriyu Nhinanharamirriyundydja Waluyu maŋda Bol ga Bānapatj dhunupana marrtjinana, bala guliya ŋunhimalayina Djuwskalana walalaŋgala buku-ŋal'yunaramirrilili buŋbulili, bala maŋda nhinana ŋunhiliyina. <sup>15</sup> Ga walalanydja ŋurikiy wāŋawuy buŋbuwuy ŋurru'-ŋurruŋuyundydja māraŋala djourra' maŋutji-law'maranharawu, bala rediŋnha marrtjina ŋuliŋuruyina Mawtjitjkuŋuna wukirriwuy, ga biyapul ŋulaŋurundydja bala ŋunhi baman'ŋuwuy dhāwu'-gānharamirriwuyundydja walalaŋguŋu. Ga ŋuliŋuruyundydja dhāŋuru, bala walala waŋanana Bolwala ga Bānapatjkala bitjarra, “Wāwa maŋda, ŋuli nhuma gāma yukurra dhāruk balanyaranydja bitjan ŋunhi yolŋunha yurru marrparaŋguma ga ganydjarrmirriyanharawundydja, waŋana nhuma yurru yana dhiyaŋuna-wala.” <sup>16</sup> Bala ŋayi Bolnydja dhārranana dhunupana, bala goŋdhuna mukmaraŋala, bala ŋayi dhunupana waŋanana walalanha bitjarrana, “Nhuma Yitjuralpuŋu yolŋu'-yulŋu nilimurru mitjji, ga nhuma mulku'-mulku ŋunhi nhuma ŋuli buku-ŋal'yun yukurra Godku. Nāka walala, mākiri'-witjorra ŋarraku. <sup>17</sup> Godthu ŋuriŋinydja wal'ŋu Yitjuralpuŋuwalanydja waŋarryu djarr'yurruna ŋilimurrunha Djuwsnha yolŋu'-yulŋunha, mārr ŋilimurruundydja yurru nhanŋuway yana yolŋu walala. ŋulinyaramirriyundydja ŋāthilinydja wal'ŋu, ŋilimurruŋu māri'munydydja walala yukurrana ŋuli nhinana be-wala barrku, mulkuŋura wāŋaŋura, Yetjip yākuŋura, yurru Godthundydja ŋayipinydja walalanha ŋunhiyi ŋunhimalayi guŋga'yurruna yukurrana, bala walala ŋutharanydja marrtjina yindithinana dhikana wal'ŋu malanydja. Ga ŋuliŋuruyundydja dhurrwaraŋuru ŋayi Godthu walalanha gāŋala dhawatmaraŋalana ŋulaŋuru Yetjipŋurundydja, ŋuriŋina wal'ŋu nhanukiyingala ŋayi ganydjarryuna <sup>18</sup> Ga weyinnha wal'ŋu ŋayi walalanha yukurrana gāŋalanydja ŋuliwitjarrayi wāŋakurruundydja ŋanhdharkkurruundydja lili, 40-na dhunŋarra-ŋupara yukurrana. Yaka walala ŋunhiyi yuwalktja mārr-yuwalkthina ŋanya, ga dhāruk māraŋala ŋanya bāyŋu, yurru ŋayinydja mukthurrana yana walalaŋgu goŋ-nherraŋmina djāka, yaka ŋayi ŋula walalanha yarrkthunmaraŋalanydja gukuŋalanydja, yana ŋayi gāŋalanydja walalanha, bala galkarana dhipalana wāŋalili Gaynanlilina. <sup>19</sup> ŋulinyaramirriyundydjai dhiyalanydja wāŋaŋura yukurrana nhinana wiripu-gulku' mala yolŋu'-yulŋu, 7 bāpurruŋy'tja, yurru Godthu ŋayipinydja ŋunhiyinha mitjjinha gukuŋalana walalanha yana, yarrkthunmaraŋalana, bala ŋayi dhuwalanydja wāŋa wekaŋala nhanukalayŋuwuna yolŋu'-yulŋuwu, <sup>20</sup> bala walala yukurrana nhinanydja dhiyala weyinnha yanana, 400-nha dhunŋarra ga 50-na.

“Ga dhāŋuru ŋuliŋuruyundydja Godthu yana ŋayipi nherrara yolŋu'-yulŋunha mala-yarr'yunaramirrinhandydja walalanha, djākawu ŋurikiyinydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwundydja, yana liŋgu-u-u ga ŋulinyaramirriyuna waluyu ŋunhi yolŋu Djamiyulnha yāku

dhāwu'-gānharamirriyndja Godku. <sup>21</sup> Ga ŋulin'yaramirriyundydja walala yolŋu'-yulŋundydja waŋana bitjarrana, 'Ŋanapurrundydja duktuk dhuwala buŋgawawu muka ŋurruŋuwu, marr yurru ŋayi ŋanapurrungu djākamirri buŋgawa.' Bitjarrana walala waŋananydja, bala ŋayi Godthundydja wekaŋala ŋurruŋunhana yolŋunha buŋgawanhana walalaŋgu; ŋayi nherranydja ŋunhiyi Djolnhana, ŋunhi ŋayi ŋunhiyi gāthu'mirriŋundydja Gitjku, ŋunhi ŋayi Bindjamanbuy bāpurruny'tja, ga ŋayinydja walalaŋgu Djolnydja buŋgawa ŋurruŋu nhinana yukurrana weyinnha wal'ŋu yana, 40-na dhunŋarra.

<sup>22</sup> "Ga ŋulinjurundydja dhāŋuru ŋayi Godthu ŋanya Djolnhanydja gitthunmaraŋala, bala nherrara ŋanyana Daypitnhana, marr ŋayina walalaŋgu yurru buŋgawa. Ga bitjarra ŋayi ŋunhi God waŋananydja yukurrana lakaraŋalanydja ŋanya Daypitnha, 'Ŋarra marŋgi ŋurukundydja yolŋuwu Daypitkundydja ŋunhi ŋayi gāthu'mirriŋu Djitjiwu. Ŋarrantydja duktuk nhanŋu yana Daypitku, liŋgu ŋayi yurru dhārukkundydja malthun ŋarrakaway yana, ga djāmanydja yukurra yurru ŋarrakalay yana djālkuŋu.' Bitjarra ŋayi Godthu lakaraŋala ŋanya Daypitnha. <sup>23</sup> Bala ŋulinjuru nhanukalana yarrataŋuru Daypitkalana ŋayi Godthu wekaŋala Walŋakunharamirrinhandy dja ŋilimurrungu Yitjuralpuyŋuwundydja yolŋu'-yulŋuwu, bitjarrana yana liŋgu ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋāthili. Ga ŋunhiyina ŋayi Walŋakunharamirriyndja yāku Djesuna.

<sup>24</sup> "Yo, waŋganydhu yolŋuyu Djondhu yukurrana lakaraŋala yolŋu'-yulŋuwu Yitjuralpuyŋuwu, lakaraŋalanydja ŋayi yukurrana bitjarra, 'Bilyurrana walala nhumalaŋgiyingaŋunuru yātjŋurundydja, ga biyaka liya-lupthurrana,' bitjarra, ga yurruna ŋayi Djesu ŋurruyirr'yurruna nhanŋuwaynydja ŋayi djāma. <sup>25</sup> Ga ŋunhi nhanŋu Djongundydja djāma galki dhawar'yurruna, bala ŋayi lakaraŋala yolŋu'-yulŋuwalanydja bitjarrana, 'Nhumanydja yukurra guyaŋirri ŋarranhana yanapi ŋarrantydja dhuwala ŋunhiyi Walŋakunharamirri yolŋu ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala be ŋāthili. Yaka ŋarrantydja dhuwala ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara yolŋu. Ŋunhiyinydjayi Walŋakunharamirriyndja yolŋu yurru marŋji dhuditj warray, ŋarrakala goyurkuru, ga ŋayinydja ŋunhiyinydjayi biyapul warray wal'ŋu ŋarrakalanydja. ŋarrantydja dhuwala ŋula nhā warray yana, yaka ŋarra dhuwala dhuwurr-ŋamakuru, ŋarra yurru yupmarama nhanukala dhapathuŋ lukuŋuru.' Bitjarrana ŋayi yukurrana Djondhu lakaraŋalanydja ŋanya Djesunha.

<sup>26</sup> "Ŋarraku nhuma gutha walala, ŋunhi nhuma yarrataŋuru Yipurayimŋala, ga nhuma mulku'-mulkuru ŋunhi nhuma ŋuli yukurra buku-ŋal'yun Godku; ŋilimurrunguna ŋayi Godthundydja djuy'yurruna nhanŋuway dhāwu'mirrinhandy dja yolŋunha, ŋayi lakaraŋala ŋilimurrungu bukmakku ŋunhi nhaltjan ŋilimuru yurru walŋathirri. <sup>27</sup> Ga walala ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala nhina yukurra ŋunha Djurutjalammura, ga walalaŋgu ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋundydja yolŋu walala, yaka walala dharanaŋara ŋanya Djesunha, yol ŋayi ŋunhiyi yolŋu. Yo, bitjanna liŋgu walu-ŋupanna walala ŋuli maŋutji-law'marama djorrany'tja ŋunhiyi, ŋunhi dhāwu'-gānharamirriwunundydja baman'ŋuwuyny dja wukirriwuy, yurru

yakana walala yukurra dharanandja dhäruktja njuhimalayi. Bala walala bumarana nanya Djesunha, ga nuliwitjarrayina marrtjina malŋ'-malŋ'thurruna warranulthinanydja nunhiyi, nunhi walala dhäwu'-gänharamirriyu walalay näthili lakaraŋala. <sup>28</sup> Yaka warray walala nunhiyi malŋ'maraŋala nula nhä yätjtja nhanukala Djesuwala, bäyŋu yana, yurru walala wananydja bitjarrana Baylatkalanydja, 'Buŋana nanya yana gatjala,' bitjarrana, bala walala bumarana nanya yana. <sup>29</sup> Yo, bukmak nunhi nhä malanha nunhi walala yukurra dhäwu'-gänharamirriyu walalay lakaraŋala nanya be näthili, malŋ'thurrunana yuwalknha nunhi, ga nulinuru dhänuru nunhi ŋayi rakunydhinana, walala nanya yupthunmaraŋalana nulanuru dharpanuru mälakmaranharawuyŋuruny dja, bala gäŋala molulilina. <sup>30</sup> Yurru Godthuny dja nanya nunhiyi walŋakuŋala warray beŋuru moluŋuruny dja rakunyŋuruny dja. <sup>31</sup> Ga gulku'mirrina dhikana ŋayi nuli yukurranha malŋ'thu-malŋ'thunany dja ŋurikalany dja walalaŋala nunhi walala yukurranha malthurruna nhanŋu Galalinuru bala Djurutjalamlili. Yo, nuriŋi walalay nunhi walala yukurranha nhäŋala nanya, beŋuru rakunyŋuru ŋayi walŋathina, walalany dja yukurra nuriŋiyiny dja yolŋuyu walalay lakarama nanya nuriŋi pa Yitjuralpuynuwana yolŋu'-yulŋuwa.

<sup>32-33</sup> "Ga ŋanapurruny dja dhuwala dhiyalany dja yukurra lakarama nhumalaŋuna nunhi yana liŋu wanŋany nupanayŋu dhäwu'. Näthiliny dja wal'ŋu benydja ŋilimurrungalaŋuwala märi'muwalany dja walalaŋala Godthu dhawu'-nherrara; ŋayi lakaraŋala dhawu'mirriyaŋala nunhi nhaltjan ŋayi yurru yolŋu'-yulŋunha walŋakuma. Ga yuwalkthi ŋayi nunhi walŋany dja Godthu wekaŋala ŋilimurrunguna, nunhi ŋilimurruny dja yarrataŋuru beŋuruyina walalaŋalana; ŋayi walŋakuŋalany dja ŋilimurrunha nuriŋiyi nunhi ŋayi beŋuru rakunyŋuru walŋakuŋala Djesunha.

"Yo, nunha djorra'ŋura, Daypitkuŋuny dja wukirriwuy, Godthu yukurra lakarama bitjan gam',

'Nheny dja dhuwala Gäthu'mirriŋu narakuwaynha wal'ŋu,  
ga narranty dja nhuŋu Bäpa'mirriŋuna;

Dhuwalany dja walu gäthurany dja nara narakuwayliliana  
nhuna märraŋala.'

<sup>34</sup> "Ga wiripuŋuyuny dja dhärukthu ŋayi yukurra Godthu lakarama nanya Djesunha, nunhi ŋayi yurru gaŋgathiny amarama nanya beŋuru moluŋuru, märr ŋayi yurru yakana nunhiyi rumbalny dja nula nhaltjan barrpa'yirri. Ga bitjarra nunhi ŋayi näthiliny dja lakaraŋala, 'Nhuŋuwaynha nara yurru wekama nunhiyi dharrpalny dja wal'ŋu ganaŋ'thunarany dja nhä malanha, nunhi nara dhawu'mirriyaŋala Daypitkala,  
yuhawk yana nara yurru nhuna gäma yukurra narakalaynha  
nara goŋdhu.'

<sup>35</sup> "Ga wiripuny dja yukurra dhäruk waŋa bitjan,

'Garray God, nhe yurru yaka gonha'yun nhuŋuway  
ganaŋ'thunarany dja wal'ŋu yolŋunha nunhiwala  
moluliliny dja;

yaka yurru nhanŋu rumbal barrpa'yirri nunhili moluŋurany dja.'

<sup>36</sup> “Yo. nuriŋiyi Daypitthu yolŋuyu ŋuli yukurranha djāmanydja Godku ŋulinyaramirriyu nhanukalay ŋayi daykun'thu, ga ŋulinuruyinydja dhāŋuru ŋayi rakunydhinana, ga dhalkaraŋalanydja walala ŋanya ŋunhimalayina molulilinydja, ŋunhi nhanukalaŋuwalana māri'muwala walalaŋgala, ga rumbalnydja nhanŋu barrpa'yina ŋunhili yana liŋgu. <sup>37</sup> Yurru ŋunhiyinydjayi Djesunha ŋunhi ŋayi Godthu ŋanya walŋakuŋala benuru rakunynuru, yaka warray ŋayi yukurra mukthun ŋorra ŋunha moluŋura, yaka ŋayi rumbal barrpa'yina ŋunhili moluŋuranydja.

<sup>38-39</sup> “Ŋarraku nhuma gutha walala, mākiri'-witjurra walala, ga marŋgithiyana. Ŋanapurrunydja yukurra dhuwala lakarama nhumalaŋgu, ŋunhi ŋayi yurru Godthu bāy-lakarama buwayakkuma nhuŋu yātjpuynydja. ŋuliwitjarrayi Djesuwalana. Yaka warray yurru ŋuruŋunydydja ŋunhi romdhu Mawtjijtkalanydja nhuna dhawaŋthunmarama yātjŋuru, yurru Godthunydydja ŋayipinydja yurru nhuna dhawaŋmarama bukmakŋuru yana garrpinminyaraŋuru romŋuru, ŋunhi nhe yurru ŋula yol mār-yuwalkthirrinnydja ŋanya Djesunha.

<sup>40-41</sup> “Ŋāthilinydja be baman'tja dhāwu'-gānharamirriynydydja yolŋuyu lakaraŋala bitjarra gam',

‘Nhuma yolŋu walala, ŋunhi nhuma ŋuli beyarrmakkuma Godku dhāruk,

ŋāka walala ŋarranha.

Nhuma yurru yukurra ŋirryunna nhāma,

ga yana liŋgu ga rakunydhirri nhe yurru,

liŋgu ŋarranydja yukurra dhuwala warkthun nhumalaŋgalanydja daykun'thu,

ga nhenydja ŋarranha yaka warray mār-yuwalkthirri yukurra;

ga ŋunhi yurru yolŋuyu nhokala yukurra lakarama warraŋulkuma,

nhenydja yurru yana ŋāma, bala gananna,

yakana nhe yurru mār-yuwalkthirri.’

“Yo, mār-gurru'm'thurra yulŋunydydja, mār nhe yurru yaka rakunydhirri bitjandhiyi, bitjarra ŋayi nuriŋiyi dhāwu'-gānharamirriyu yolŋuyu lakaraŋala ŋāthilinydja.” Bitjarrayina ŋayi yukurrana Bolyu lakaraŋalanydja ŋunhiliyinydja bukunjal'yunaramirrinuranydja buŋbuŋura.

<sup>42</sup> Ga ŋunhi maŋda Bol ga Bānapatja dhawaŋthurrana ŋulinuruyi buŋbuŋuru, bala walala nuriŋi yolŋu'-yulŋuyunydydja waŋanana, garr'yurrunana maŋdanha bitjarrana, “Way maŋda, nhuma boŋgama roŋiyi liliyi wiripunuyunydydja Nhinanhamirriyu waluyu ŋi. Ŋanapurru duktuk nhumalaŋgu, nhuma boŋgama biyapul ŋanapurruŋgu yukirri lakaraŋu.” <sup>43</sup> Ga ŋunhi maŋda yukurrana marrtjina ŋulinuruyi buŋbuŋuranydydja, ga walalanydja yolŋu walala gulkuŋy'tja malthurrana marrtjina maŋdapala bala, walala-mittji gulku' yana Djuws bāpurru, ga wiripunydydja mulku'-mulkuruna yolŋu walala, ŋunhi walala yukurrana bilyurrana bala malthurrana Djuwskalaŋuwuna Godku. Yo, malthurranydydja maŋdapalana walala yukurrana, Bolwana ga Bānapatjana, ga maŋda yukurrana nuriŋiyinydydja maŋdathu lakaraŋalana marŋgikuŋalana bala walalanha, marrparaŋgunjalana bitjarrana, nhinanharawu Godkalana

yanana märr-ŋamathinyaramirrinŋurana romŋura, nhanukalana djäkanŋura.

<sup>44</sup> Ga wiripunŋuyundja Buku-ŋal'yunaramirriyu Waluyu manda ŋunhi ronŋiyinana, ga gulku'na ŋula nhämunha'na biyapulnha marrtjina luŋ'thurrana ŋunhimalayinyndja, ŋänharawu Garray-walaŋuwundja dhärukku; bukmaknha yana yolŋu walala ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋunhiliyi wäŋanŋura. <sup>45</sup> Ga walala ŋurini ŋurru'-ŋurruŋuyundja yolŋuyu walalay nhäŋala ŋunhiyi mittjinhanyndja, bala maŋutji-di'yurrunana Bolnha wirrkina. Bala walala yukurrana waŋananyndja yätjkuŋalana ŋanya Bolnhanyndja, ga waŋana walala yukurrana yolŋu'-yulŋuwala bitjarrana, “Yakana nhuma yurru mäkir-i-witjun ŋurikinyndja yolŋuwu. ŋunhiyinyndja djarrpi'na yukurra dhäwu' lakarama, yakana yuwalk,” bitjarrana.

<sup>46</sup> Yurru mandanyndja Bolnyndja ga Bänapatjtja, yakana manda galyurruna beyaŋiyinyndja ŋuripa walalambala ŋurru'-ŋurruŋuwa, bala walala waŋana bitjarrana, “Dhunupana dhuwala ŋinyalaŋgunyndja, ŋunhi ŋilinyu ŋäthili lakaraŋala Godkunyndja dhäruk nhumalaŋgu Djuwskunyndja, yurru nhumanyndja dhuwalayi dhäwu'nha dupthurrana warray gali'lili warray. Nhuma ŋuli gyaŋinyamirri nhumalanhay nhuma yana, ga waŋa nhuma ŋuli bitjan, ‘Yakana ŋanapurrunyndja duktuk dhiyakuyi gupadalŋuwunyndja wal'ŋu walŋawu,’ bitjan. Yakana nhuma yurru yana ŋunhiyi märramanyndja, bala ŋanapurrunyndja yurru yana gonha'yunna nhumalanha Djuwsnanyndja, ga dhipunŋurunyndja dhäŋuru ŋanapurru yukurra yurru yana lakarama dhäwu' mulku'-mulkuruwuna yolŋu'-yulŋuwu. <sup>47</sup> Lingŋu Garrayyundja lakaraŋala ŋanapurrunŋu bitjarra,

‘Narranyndja nhumalanha dhuwala nherrara, bitjan nhumanyndja djar-  
raŋawun ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu,  
Nhuma yurru yukurra gämanyndja dhuwalayi  
walŋakunharamirrinnyndja rom bukmakkuna yana  
bäpurru'wunyndja dhiyala munatha'ŋuranyndja.’”

<sup>48</sup> Ga walala ŋunhi mulku'-mulkuruyunyndja näkula, bala ŋoy-ŋamathina warray dhika, goŋmirriyinana, bala walala yukurrana wokthurrunana dhikana Garraywalaŋunyndja dhärukku, ga ŋunhiyindja yolŋu walala ŋunhi ŋayi Godthu walalanha djarr'yurruna, märr yurru walala ŋayathamana ŋunhiyinyndja yuwalktja wal'ŋu walŋa weyinnumirrinnyndja, walala ŋunhiyinyndja walala märr-nherraŋmina yuwalkkuŋala bala Garraywala Djesuwalana.

<sup>49</sup> Ga ŋunhiyi Garraywunyndja dhäruk marrtjina yukurrana barrkuwatjthinana yana warrpam'thurrunana ŋuliwitjarrayi wäŋakurrunyndja. <sup>50</sup> Ga walalanyndja ŋunhi Djuwsthunyndja goḍuy-wuŋala mari warray ŋurru-nherrara ŋunhiliyi mandakunyndja; walala lakaraŋala marrtjina ŋalapalmirriwanyndja yolŋu'-yulŋuwa ga ŋuripa lukunyndjawa dhäykawurrumbala ŋunhi walala yukurrana ŋuli buku-ŋal'yuna Godku wal'ŋu, walala lakaraŋala yukurrana djarrpi'kuŋalana dhikana dhäwu' Bolwalaŋuwuy ga Bänapatjkalauwuy, bala walala yukurrana ŋurinŋiyinyndja yolŋu'-yulŋuyunyndja marina ŋurru-nherrara wal'ŋu bathalana mandaku

Bolwu ga Bānapatjkunyɗja, bala walala maṇḍanha gukuṇalana ṇulinuruyinyɗja wāṇaṇuru.

<sup>51</sup> Bala maṇḍa ṇunhi Bolyu ga Bānapatjthunyɗja djalk-djalkthurrunana lukuṇurunyɗja munathany'tja ṇurikiy wāṇawuy, bitjarra yātj-lakarāṇalana ṇunhiyinyɗja wāṇanha, bala marrtjinana. Marrtjinanyɗja maṇḍa, gonha'yurrunana ṇunhiyi yolṇu'-yulṇunhanyɗja, bala Gonyamlilina wāṇalili. <sup>52</sup> Yurru walalanyɗja ṇunhi Garraywunyɗja malthunaramirri walala, ṇunhi walala ṇunhala bāyma nhinana yukurrana Yandiyuk wāṇaṇura, walalanyɗja dhika nhinana yukurrana ṇoy-djulṇithina warray, goṇmirriyina dhika wal'ṇu; ṇayi ṇurininyɗja yukurrana Godkalanyɗja Garrkuḷukthunyɗja Birrimbirryu bitjarra ṇākirmaraṇala warray walalanha, dhaṇaṅṅuṇala warray marrtjina.

## 14

*ṇunhala Gonyamɗja wāṇaṇura wiripu-gulku'yunyɗja mārraṇala maṇḍakuṇu dhāwu', ga wiripu-gulku'yunyɗja yaka mārraṇala*

<sup>1</sup> Yo' maṇḍanyɗja ṇunhi Bolyunyɗja ga Bānapatjthunyɗja yukurrana lakaṇaṇala Garraynha ṇunhiliyina Gonyamna wāṇaṇura, ga balanyarayi lingu maḷṇ'thurrana ṇunhiliyinyɗja wāṇaṇura. Nāthilinyɗja maṇḍa yukurrana lakaṇaṇalanyɗja ṇunhiliyi walalaṅgala Djuwskalanyɗja buku-ṇal'yunaramirriṇuranyɗja buṇbuṇura, ga gulku'na yolṇu walala yukurrana ṇākula, bala mārr-yuwalkthinana; Djuws yolṇu'-yulṇu ga mulku'-mulkuṇu, gulku'na yukurrana yolṇu walala mārr-yuwalkthinana Garraywala Djesuwala. <sup>2</sup> Ga wiripunyɗja miṭṭji Djuws yolṇu walala yaka mārr-yuwalkthinana, bala walala yukurrana mari warray ṇurru-ṇamaṇamayurrana maṇḍaku, ṇoy-dhuṅṅur'yurrunana yukurrana mulku'-mulkurunhana yolṇu'-yulṇunha, bala walala ṇaramurriyina nhāṇalanyɗja maṇḍanha, Bolnha ga Bānapatjnhanyɗja.

<sup>3</sup> Bala ṇunhiyi dhāwu'mirrinnyɗja maṇḍa Garraywu nhinanana yukurrana ṇunhiliyina wāṇaṇura mārr-weyinnha. Ga bitjanana liṅguna maṇḍa ṇuli yukurrana beyaṇumiriwyuna lakaṇanha dhāwuny'tja Garraywalaṇuwuy, ga Godthunyɗja yukurrana djāmana maṇḍakalaṇukurru ganydjarr-dumurrana dhikana wal'ṇu rom, ga ṇuliwitjarrayinyɗja ṇayi yukurrana Godthu milkuṇalana lakaṇaṇala maṇḍanhanyɗja, ṇunhi maṇḍanyɗja yukurrana lakaṇaṇala yuwalkkuṇala yana Godku laṭjuny'tja rom. <sup>4</sup> Ga ṇurikiynyɗja wāṇawuy yolṇu walala yukurrana gulḷ-gulḷkthunminana; wiripu-gulḷkuny'tja miṭṭji bala dhambay Djuwskalana, ga wiripu-gulḷkuny'tja yukurrana gulḷ-gulḷkthunmina maṇḍakalana Bolwala ga Bānapatjkala, Garraywalaṇuwala bo'puyṇuwala.

<sup>5</sup> Ga dhāṇuru ṇulinuruyinyɗja ṇunhiyi Djuws yolṇu walala ga mulku'-mulkuṇu yolṇu'-yulṇu waṅgany-manapanmina yukurrana walalaṅgalayṇuwala ṇurru'-ṇurruṇuwala yolṇu'-yulṇuwala, bala walala ṇurru-nherrara bunharawuna yanana maṇḍaku; walala yurru bumana yukurra guṇḍayuna maṇḍanha, murrkay'kumana. <sup>6</sup> Yurru maṇḍanyɗja ṇurinīyi Bolyu ga Bānapatjthunyɗja ṇākula warray walalanha, bala maṇḍa gonha'yurrunana ṇunhiyinyɗjayi wāṇa, bala marrtjinanyɗja maṇḍa Litjaralilina, ga Dopililina, ṇunhimalana

makarrlili wāṅalili Lākuniyalilina, <sup>7</sup> ga ṅuliwitjarrayina makarrkurru maṅḁa marrtjina lakaraṅala dhāwuny'tja Garraynha Djesunha.

*ṅunhala Litjaranydja wāṅaṅura walala bini yukurranha buku-ṅal'yuna maṅḁakuna Bolwuna ga Bānapatjkuna*

<sup>8</sup> Ga ṅunhala wāṅaṅura Litjara yakuṅura, yolṅu yukurrana nhinana bundhurr, yaṭa-nyalyunara, yurru nhinanydja ṅayi yukurrana ṅunhiyi, ṅunhina liṅgona, beṅuru liṅgu ṅunhi ṅayi dhawal-wuyaṅina; yakana ṅayi ṅuli gaṅgathinya marrtjinya yukurranha. <sup>9</sup> Yo, ṅunhi ṅayi Bol marrtjinanydja balayi, ga lakaraṅala dhāwuny'tja yukurrana, ṅayinydja yukurrana ṅunhiyinydjayi bundhurrnydja yolṅu nhinana ṅakulana yukurrana, mākiri'-witjurrana ṅayi wirrkina. Bala ṅayi Bolyuny dja dhunupana ṅanya nhāṅalana, ṅunhi ṅayi yukurrana yuwalkkuṅala dhika mār-yuwalkthina baḁarraṅdhinyarawu dukthunarawuna. <sup>10</sup> Bala Bolyu waṅana ṅanya wirrkina, “Ma' dhāriyanydja dhunupayiya yana nhokalay nhe lukuyuny dja,” bitjarra. Ga dhunupana ṅunhiyi ṅayi dhottja ḁarramu gaṅgathinana, bala wapthu'-waphthurrunana dharrana, ga marrtji'-marrtjinana yukurrana.

<sup>11</sup> Ga ṅunhi walala yolṅu'-yulṅuyuny dja nhāṅalanydja ṅanya ṅunhiyi, ṅunhi nhaltjarra ṅayi Bolyu ṅanya dukmaraṅala, bala walala yukurrana yatjunminana waṅana, wokthurrana maṅḁaku ṅurikiyi Bolwuna ga Bānapatjkuna, yurru waṅananydja walala yukurrana walalaṅgalaynha walala dhārukurruny dja bitjarrana, “Dhuwalanydja ṅilimurrungu waṅarrnha maṅḁa marrtjina dhu-narrana ṅilimurrungala, rumbalṅa yolṅuna yana maṅḁa,” bitjarra. <sup>12</sup> Bala walala waṅana ṅanya Bānapatjnanydja bitjarrana, “ṅayinydja dhuwalanydja gay', ṅilimurrungu waṅarr Diyutjnha yāku.” Ga bitjarrayi liṅgu walala Bolnhanydja yāku-nherrara Yāmitjnha yāku, liṅgu ṅayinydja Bolyuny dja ṅuli ṅunhi dhāwu'na lakarama. Yurru maṅḁa Bol ga Bānapatj yaka marṅithinanydja nhaltjarra walala yukurrana ṅunhiyi waṅanhamina.

<sup>13</sup> ṅunhiliyinydja wāṅaṅura buṅbu ṅuli yukurranha dhārranha, ṅunhi walala ṅuli buku-ṅal'yuna ṅurikiyi waṅarrwu yākuwu Djyutjku ṅunhiliyi, ga ṅayinydja ṅunhi ḁalkarra'mirri yolṅu ṅurikiyi waṅarrwu djāmamirri, ṅayinydja mārraṅala wāyin bulikina, ga ṅula nhā wurrki' malanha, bala gaṅala dhurrwaralilina ṅunhawalana buṅbulili, mār yurru ṅurinyi ṅayi ga yolṅu'-yulṅuyu bukmakthu mundhurrnha wekama yurru, wāyinnha bathan ṅurikiyina maṅḁaku, buku-ṅal'yunna maṅḁaku yurru yukurra. <sup>14</sup> Ga ṅunhi maṅḁa Bolyu ga Bānapatjthu nhāṅalanydja walalanha ṅunhimalayi, bala dhararaṅana nhaltjan yurru walala ṅurinyi yolṅuyu walalay djāma, buku-ṅal'yun maṅḁaku, bala maṅḁa ṅunhi wirrkina dhika ṅoy-yātjthinanydja ṅurikiyi, bala girri'na maṅḁakuway maṅḁa barr'-barrmaraṅala, bala waṅḁinana maṅḁa nhinana bala ṅuliwitjarra yolṅu'-yulṅuwalana mittjikurrana, yatjurrunana maṅḁa marrtjina bala, <sup>15</sup> “Way walala yolṅu'-yulṅu. Nhāku dhuwala nhuma bitjarrayinydja? Dhuwalanydja dhuwala ṅilinyuny dja yolṅu muka maṅḁa, balanyara liṅgu bitjan nhuma. ṅilinyuny dja dhuwala marrtjina lili dhipala, gaṅala nhumalaṅu ṅamakurru dhāwu', mār yurru nhuma ṅanydjala'yun

dhipuŇuruyinydja nhājiniŇ'Ňuruny dja romŇuru, ga buku-Ňal'yunna yurru yukurra Ňurukuna yuwalkkuna wal'Ňu walŇamirriwuna waŇarrwu, Ňurukuna waŇganyguna Ňunhi Ňayi djāma Ňunha djiwarri, ga dhuwala munatha' ga gapu raypiny, ga dhika nhā malanha Ňunhi yukurra Ňorra dhiyalami. <sup>16</sup> Ňunhi Ňāthilinydja Ňunhinydja yolŇu walala Ňuli yukurranha marrtjinya walalaŇgiyingalana yana duktukkurru, ga Ňayinydja Ňunhi walalanha Godthuny dja gonha'yurruna Ňunhimalayi romlili; yaka Ňayi walalanha dhādir'yurrunanydja Ňunhiyi yolŇunha walalanha, liŇu yaka walala marŇgi yuwalkŇuwuny dja wal'Ňu Ňurikinydja waŇarrwu. <sup>17</sup> Yurru bitjana liŇu Ňayinydja Ňuli yukurra wekama Ňamakurru' yana nhumalaŇgu, mārri yurru nhumanydja marŇgithirri Ňunhi Ňayinydja yuwalk muka walŇamirri nhina yukurra waŇarr. Ňayinydja Ňuli wekama waltjaŇ djiwarri'Ňuruny dja nhumalaŇgu, ga bitjandhi liŇu Ňayi Ňuli Ňathanmarama nhā malanha Ňatha, ga balwurkuma Ňayi Ňuli Ňatha ga borum waluyu dhunupa'Ňuyu yana, dhuŇgarra-Ňupan. Yo, Ňayi Ňuli wekama Ňatha lukanharawu nhumalaŇgu, ga biyapul Ňayi Ňuli nhumalanha ŇayaŇuny dja-djuŇŇikuma, mārri yurru nhumanydja nhanŇu marŇgithirri muka, Ňunhi Ňayinydja laŇju' dhika wal'Ňu mel-wuyunaramirri waŇarr." Bitjarrana maŇda yukurrana laŇaraŇalanydja, Bolyu ga Bānapatjthu. <sup>18</sup> Yurru dālnha wal'Ňu maŇdaku Ňunhi yulŇuny dja gulmaranharawuny dja Ňurikiyi yolŇu'-yulŇuwuny dja; mukthurrana yana walala djāma galŇa-raŇpayu, walala bini bathana mundhurr Ňuriki maŇdaku, GarraywalaŇuwu bo'puyŇuwu maŇdaku.

<sup>19</sup> Ga Ňulinuruyinydja dhāŇuru walala Djuws yolŇu marrtjina ŇulaŇuruna wāŇaŇuru YandiyukŇuru ga ŇulaŇuru GoniyamŇuru, bala walala yolŇu'-yulŇunhana wāŇa-Ňurikiynhana Ňoy-dhuŇgur'yurruna maŇdakuny dja Bolwuny dja ga Bānapatjkuny dja. Ga yolŇuny dja walala mārri-yuwalkthina walalaŇguna dhārurku, bala wapthurrana walalaŇgalana gali'lili, Ňurikala Djuwskalana. Bala walala mulkanana Bolnhanydja, bala bumarana yukurrana gundayuna wirriw'-wirriwyurrunana, yana liŇu ga galkina Ňayi, bala walala warryu'-warryurrunana Ňanya Ňulinuruyinydjayi wāŇaŇuruny dja dhawatmaraŇalana, bala gonha'yurruna Ňanya warraŇullilina; walala yukurrana gyaŇinanydja Ňanya, yanapi Ňayi murrkay'nha rakunydhinya.

<sup>20</sup> Ga walala Ňunhiyi yolŇu'-yulŇu mārri-yuwalkthinyaramirri walala Garraywuny dja luŇ'thurrana marrtjina, liw'maraŇalana dhārrana Ňanya Ňunhiyi Bolnha, bala bukumirriyaŇalana walala yukurrana nhanŇu. Bala Ňayi dhunupana gaŇgathinana Bolnydja, bala marrtjina balayi roŇiyina Ňunhimalayi wāŇalili, walalaŇgala manapanmina. Ga wiripuŇuyuny dja waluyu maŇda Bolyu ga Bānapatjthu gonha'yurruna Ňunhiyinydja wāŇa, bala marrtjina Dopililina wāŇalili.

*Bol ga Bānapatj marrtjina roŇiyina balayi Yandiyuklilii*

<sup>21</sup> Ga Ňunhalayi Dopinydja wāŇaŇura, maŇda yukurrana Bolyu ga Bānapatjthu marŇgikuŇala laŇaraŇala yukurrana Ňanya Garraynha Djesunhana, ga gulku'yuna nhāmunha'yuna mārri-yuwalkthinanydja yukurrana, bala walala malthurrana



nhanŋuna Garraywuna Djesuwuna, nhanŋuna malthunaramirri walala. Ga ŋulinjuru dhānjuru maŋda gonha'yurruna ŋunhiyi, ga balayi maŋda Litjaraliliyi roŋiyina. Ga ŋulinjuruyinydja maŋda roŋiyina balayi Goniyamlili wāŋalili, ga ŋulinjuruyinydja dhānjuru maŋda marrtjina roŋiyinayi Yandiyukliliiyi ŋunha Bitjitiyalili makarrlili. <sup>22</sup> Ga birrka'mirriŋura wāŋaŋuranydja maŋda yukurrana yolŋunhanydja walalanha Garraywalaŋumirrinhanydja ganydjarrmirriyaŋala, marrparaŋgalaŋala yukurrana bitjarrana, "Biyaka lingu yana mār-yuwalkthiya yukirriya Garraynhanydja, yuwalkkuŋa wal'ŋu. Dhārriya yana walala mukthurra yukirriya dhiyalayinydja Garraywala romŋura, lingu ŋilimurruny dja dhuwala Garraywalaŋumirrinnydja walala mukthun yana marrtji yukurra marimirrikurruny dja wāŋakurru yurru, ga ŋuliwitjandhina ŋilimurruny dja yurru ŋunhi gulŋiyirri ŋunha Gunhu'walanydja romlili ga wāŋalili, ga nhina yurru yukurra nhanukalaynha goŋŋura." Bitjarrana maŋda yukurrana lakaraŋalanydja marŋgikuŋalanydja yolŋu'-yulŋunha. <sup>23</sup> Ga ŋunhili wanga'-wangaŋyala bala wāŋaŋura malaŋuŋura, maŋda djarr'yurruna yolŋunha walalanha ŋulinjuru Garraywalaŋumirriŋuru miŋtjiŋuru, bala nherrara walalanha bitjan djākamirrina walala, mār walala yurru ŋunhiyi walala djāka yukurra ŋurikiyi miŋtjiwu ŋunhilimi wāŋaŋura. Ga ŋulinjuruny dja dhurrwaraŋuru maŋda bukumirriyaŋalana yukurrana ŋuriki Garraywalaŋumirriwu yolŋuwu walalaŋgu ŋoy-ŋathamiriwyuna maŋdathu; ga ŋuliwitjarra bukumirriyanharakurruny dja maŋda wekaŋalana ŋunhiyinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha nhanukala Garraywalana goŋlili nherrara, ŋurikalayina ŋunhi walala ŋayaŋu-nherranmina walalanhay walala nhanukala djākalili.

<sup>24</sup> Bala maŋda marrtjinana yukurrana bala Bitjitiyakurru makarrkurru, yana lingu ga bunana maŋda Bambiliya makarrŋura, <sup>25</sup> ga ŋunhiliyinydja maŋda lakaraŋala dhāwu' Bekanydja wāŋaŋura. Ga beŋuruny dja maŋda bala marrtjina yarrupthurruna Yataliyalilina, <sup>26</sup> ga ŋunhalayi maŋda waphthurranydja miŋtjiyalilina, bala marrtjina balayina, buŋapthurruna Yandiyuklilina; balayi maŋda roŋiyina Bol ga Bānapatj, ŋurikalayi lingu yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala ŋāthili maŋdanha wekaŋala nhanukala Godkala goŋlili dharraylili, ŋurikiyi djāmawu ŋunhi maŋda dhawar'maraŋalana linguna.

<sup>27</sup> Yo, ŋunhi maŋda bunananydja ŋunhili Yandiyuktja wāŋaŋura, maŋda yukurrana ŋunhi luŋ'thunmaraŋalanydja Garraywalaŋumirrinhana walalanha, bala walala marrtjina luŋ'thurrunana maŋdakala, ga lakaraŋalanydja maŋda yukurrana ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydja dhāwu'na, ŋunhi nhaltjarra yukurrana ŋayi Godthu djāma maŋdakala. Ga bitjarrayi maŋda lakaraŋalanydja, "Godthuny dja dhuwala yuwalk yana lapmaraŋala dhukarr ŋuruku mulku'-mulkuruwuny dja yolŋu'-yulŋuwu, mār yurru walalanydja bitjandhi yana lingu mār-yuwalkthirri nhanŋu Garraywu."

<sup>28</sup> Bala maŋda yukurrana nhinanana ŋunhiliyinydjayi ŋurikala mār-yuwalkthinyaramirri-walanydja walalaŋgala mār-weyinnha wal'ŋu.

## 15

*Nunhala Djurutjalamdja Garraywalañumirri yolñu walala wañanhamina ñuruku mulku'-mulkuruwu*

<sup>1</sup> Ga ñulinyaramirriyuyi yolñu walala marrtjina beñuru Djudiyañuru bala wāñalili ñunhimalayi Yandiyuklilina, bala walala lakarañala ñunhiliyi, marñgikuñalanydja yukurrana bitjarrana, “Ñuli nhuma mulkuru yolñu'-yulñu ðuktuk nhinanharawu walñathinyarawunydyja, nhumanydja yurru mitthunmirri, ðarrtjalkkunharamirri nhumalanhay nhuma, bitjan yukurra ñuruñunydyja romdhunydyja lakarama ñunhi Mawtjitjikalanydyja. Nuli nhe yurru yakanydyja bitjandhi djāma, mim'pumirri nhe yakanydyja, ñunhiyinydyja nhe yakana yolñu Godku,” bitjarrana walalanydyja yukurrana wañana lakarañala. <sup>2</sup> Ga mañdanydyja ñunhi Bolnydyja ga Bānapatjtja wirrkina dhika maðakarritjtina ñurini dhārukthu, bala mañða yukurrana wañananydyja wirrkina dhikana ðālyuna dhārukthu, wuñðañarryuna wal'ñu ñunhinhanydyja walalanha ñunhi walala yukurrana lakarañala bitjarrayi. Yo, ñunhiyi mala yukurrana yolñu walala wañanhamina dhā-dal'yunminana bala-lili'yunminana ñurikiyinydyjai romgu, bala walala ñunhiyi Garraywalañumirriydyja walala luñ'maranhaminana yukurrana, bala wañana djarr'yurrana bitjarrana, “Ñilimurrunydyja yurru djuy'yun dhuwala Bolnhana ga Bānapatjnhana bala Djurutjalamlilydyja ñi, ga wiripugulku'nha ñilimurrunyu ñurru'-ñurrunha, ga ñunhalayi walala yurru yukurra wañanharamirri bo'puyñuwala walalañgala Garraywalañumirriwala ga ñurukala ñunhi djākamirriwala walalañgala, mārñ ñilimurru yurru marñgithirri ñuruku ñunhi yuwalkku wal'ñu romgu.”

<sup>3</sup> Bala walala djuy'yunaranydyja yolñu walala ñunhi marrtjinana bala Djurutjalamlilina, ga ñunhi walala yukurrana marrtjina ñuliwitjarra Banitjakurrunydyja wāñakurru ga Djamariyakurrunydyja, walalanydyja ñunhi marrtjina lakaranhamina bala yulñunydyja, ñurikiyinydyja ñunhi gulku' mulku'-mulkuru yolñu walala yukurrana ñanydyja'ayurrana bala Godkala. Ga walalanydyja ñunhi Garraywalañumirriyunydyja yolñuyu walalay ñākula ñoy-djulñithinana yana wirrkina.

<sup>4</sup> Ga ñunhi walala bunana ñunhala Djurutjalamdja, ga walalanydyja ñunhi ñurukuyyinydyja wāñawuy walala walalañgu gumurr-ñamathinana yanana, ñunhiyi bo'puyñu walala ga djākamirri walala ñunhi wal'ñu, ga bukmak ñunhi Garraywalañumirri yolñu'-yulñu. Ga walala ñurini Yandiyukpuyñuyunydyja yukurrana lakarañala ñurikiynhayi bukmakkuñalana ñunhi nhaltjarra ñayi Godthu yukurrana djāma walalañgalañukurru. Ga lakarañalayi walala yukurrana bitjarraydyja, “Ñunhayi mulku'-mulkurunydyja yukurra bitjandhi yana lingu ñanydyja'ayun bala Garraywala,” bitjarra walala yukurrana lakarañalanydyja.

<sup>5</sup> Ga wiripugulkuny'tja Garraywalañumirri yolñu walala, ñunhi walala Rom-dharraymirri walala yolñu, walalanydyja ñunhiliyi mittjinura gañgathina, bala wañana bitjarrana, “Ñunhiyinydyjai yolñu'-yulñu yurru mulku'-mulkurunydyja dhunupana yukurra mitthunmirrina, ðarrtjalkkunharamirrina walalanhay walala. Nhuma yurru lakarama walalañgu, walala yurru ñuriniyi walalay

ņayathama yukurra rom ņunhiyinydja, ņunhi ņayi Godthu wekaņala Mawtjitjkala,” bitjarra.

<sup>6</sup> Dhāņuru ņulinuruyinydjayi walala ņunhi bo'puyņu walala ga ņunhiyi djākamirri walala luņ'maranhaminana yukurrana, mār yurru walala yukurra waņanharamirrina ņurikiyinydjayi romgu.

<sup>7</sup> Waņanhaminanydja walala yukurrana ņupanminanydja dhika weyinnha, bala ņayi ņulinuruyinydja Betana dhārrana, bala ņayi dhunupana waņana bitjarrana, “ņarraku nhuma gutha walala. Nhuma marņgi muka ņunhi ņāthilinydja wal'ņu ņayi Godthu djarr'yurruna ņarranha dhipuņuru nhumalaņgala malaņuru, ga djuy'yurrunanydja ņayi ņarranha bala ņunhana mulku'-mulkuruwalana, lakaranharawunydydja dhāwu'wu Djesuwalaņunydydja, mār yurru walalanydja ņāmayi muka ga mār-yuwalkthirri, bala mārmana yurru ņanya Garraynha. <sup>8</sup> Yo, Godtja ņunhanydja marņgi ņayi yolņuwunydydja ņayaņuwu, ga milkuņala ņayi ņilimurruņgala, ņunhi dhunupa warray mulku'-mulkuruwunydydja ņurikinydja mārnanharawu Garraywunydydja, lingu ņayipi yana ņunhayi wekaņala Garrkuļuktja Birrimbirr walalaņgu ņurikiyi mulku'-mulkuruwunydydja, bitjarra yana lingu bitjarra ņayi ņāthili ņilimurrunha wekaņala ņunhiyi nhanuway Garrkuļuk Birrimbirr.

<sup>9</sup> Godthunydydja ņilimurrunha yukurra yaka barrkuwatjkuma, ņilimurrunha Djuwsnha mittjinha gāna, ga walalanha mulku'-mulkurunha gāna, bāyņu ņayi yukurra bitjandhiyi. ņayinydja ņuli ņunhi yana walalaņgu ņayaņunydydja darrtjalkkumana dhikana wal'ņu, ņunhi walala ņuli mār-yuwalkthirri Djesunha yukurra.

<sup>10</sup> Nhākuna nhuma yukurra dhuwala gatjarr'yun Godnhanydja?... ņurinydydja ņunhi nhuma yurru ņal'marama ņonuņha ņurikalanydja walalaņgala mār-yuwalkthinyaramirriwalanydja yolņu'-yulņuwala? ņilimurruņgunydydja ņunhi Djuwskunydydja rom ņonuņ yana mirithirri. ņilimurruņgala ņurini mār'muyunydydja malņ'maraņala ņāthilinydydja ņunhiyi romnha ņonuņ wal'ņu yana gānharawunydydja yukurrnanharawu, ga balanyarayi lingu ņilimurruņgunydydja dālyi yana. <sup>11</sup> Wanhawitjan dhika ņilimurrunydydja ņuli walņathirri?... ņurinyyi ņonuņdhu romdhu? Yaka warray. ņilimurrunydydja ņuli mār-yuwalkthirrina yukurra Garraynha, bala ņayi Godthunydydja ņilimurrunha yānana ņuli walņakuma, nhanukalay ņayi Garraywala Djesuwala mār-ņamathinyarayu. Ga ņunha mulku'-mulkurunydydja yolņu'-yulņu ņuli yukurra bitjandhiyi lingu walņathirri, ņurinyyi lingu Garraywala mār-ņamathinyarayu yana.” Bitjarrana ņayi yukurrana Betayunydydja lakaraņala walalaņgala.

<sup>12</sup> Ga dhāņuru ņulinuruyinydjayi maņda Bolnha ga Bānapatjnha dhārrana, bala waņanana yukurrana, ga walalanydja ņunhi buk-makthu yolņuyunydydja walalay yukurrana yana mākiri'-witjurrunana ņākulana, dhāruk-mukthurrana warrpam'nha, ņunhi maņda yukurra lakaraņala, ņunhi Godthu yukurrana djāma mirithirri ganydjarr-dumurru rom maņdakalaņukurru ņuruku ņunhi mulku'-mulkuruwu yolņu'-yulņuwu.

<sup>13</sup> Ga ņunhi maņda dhawar'yurrunanydja waņanharanuru, ga ņayinydydja Djayimnha dhārrana, ga waņana ņayi bitjarra, “ņarraku gutha walala, ņāka walala ņarranha, ga mākiri'-witjurra. <sup>14</sup> ņuruņ

Betayunyɗja yukurrana lakaraŋala ŋunhi ŋayi nhaltjarra ŋāthili bunana Gunhu' God ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu, bala mārraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana walalanha ŋulaŋuruyi bāpurru'wala ga bāpurru'wala. <sup>15</sup> Ŋāthili be baman'tja wal'ŋu ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu dhāwu'-gānharamirriyundyɗja walalay yukurrana lakaraŋala dhuwalayi; walala yukurrana lakaraŋalanyɗja bitjarra gam',

<sup>16</sup> 'Garrayyundyɗja yukurra lakarama bitjan,

Dhipuŋurundyɗja dhāŋuru ŋarra yurru roŋiyirriyi,

bala ŋarra yurru biyapul gaŋgathinyamirriyamayi Daypitkalanyɗja mala-wunharaŋuru ŋunhi miŋtjinha.

Yo, ŋunhiyinyɗja mala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋulaŋuru Daypitkala yarraŋuru,

walalanyɗja dhuwala balanyarana bitjan ŋunhi bułwan'thunara muŋguythinyara buŋbu,

Ga yuwalkthi yana ŋarranyɗja yurru ŋunhiyi buŋbunha biyapul gaŋgathinyamirriyama yulŋunyɗja,

mārr yurru yakana biyapul ŋunhiyi miŋtji ŋorra muŋguy-gulku'.

<sup>17</sup> Ŋarra yurru djāmanyɗja ŋunhiyi bitjandhiyina,

mārr yurru ŋunha wiripu-gulkuny'tja ŋunhi mulku'-mulkuru yolŋu walala laŋruma Garraywuna;

Walala yurru ŋarrakuwaynha wal'ŋu yolŋu walala,

ŋunhiyinyɗja walala ŋunhi ŋarra walalaŋgu wāthurruna.'

<sup>18</sup> "Bitjarra yukurrana ŋayi Garrayyula lakaraŋalanyɗja ŋāthilinyɗja. Ga yuwalkthi ŋunhiyi maŋ'thurrunanyɗja dhiyaŋuna-wala, bitjarrai yana liŋgu ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi dhāwu'-gānharamirriyu yolŋuyu lakaraŋala dhunupamirriyaŋala be ŋāthili."

<sup>19</sup> Ga biyapul ŋayi bitjarrana waŋana Djayim, "Bitjan yukurra dhuwala ŋarrapinyɗja gyaŋirri gam': Yaka ŋilimurru yurru rom dāthirri ŋurukuyi mulku'-mulkuruwunyɗja ŋunhi yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yurru yukurra bilyun Garraywunyɗja malthunarawu; yaka yana ŋilimurru yurru ŋal'marama walalaŋgala diltjilili ŋonuŋ gānharawu. <sup>20</sup> Ŋilimurrunyɗja yurru yana walalaŋgu wukirri djourra', marŋikuma walalanha bitjan gam': Yaka lukiya ŋatha ŋunhi walala ŋāthilinyɗja ŋunhiyi ŋathanha wekaŋala mundhurr ŋuriki wiripuŋuwu waŋarrwu, goŋbuywu ŋunhi, ga yaka mar-ramba'thiya. Ga yaka lukiya wāyingu gulan, ga biyakayi liŋgu nhama yurru yaka lukiya ŋunhiyi wāyin ŋunhi birriŋi'yunara mayanbuynyɗja, ŋunhi ŋayi gulanmirriynyɗja yana. Bitjandhiyina ŋilimurru yurru walalaŋgala lakaramanyɗja ŋurikala mulku'-mulkuruwalanyɗja yolŋu'-yulŋuwala. <sup>21</sup> Liŋgu beŋuru liŋgu walala ŋuli Djuwsthunyɗja rediŋ yukurranha Mawtjitjkalanyɗja romŋuru ŋunhala buku-ŋal'yunaramirriŋuranyɗja buŋbuŋura, ŋuriŋiyi Nhinanhamirriyu waluyu, ga birrka'mirriŋura wāŋaŋura walala ŋuli lakarama ŋunhiyi Mawtjitjkuŋunyɗja lakaranhara."

Bitjarra ŋayi ŋunhiyi Djayimdja yaku yolŋu waŋana, ga bukmaktja walala ŋurikiyi yuraŋalana dhārukku.

*Walala bo'puŋyuyu djuy'yurrana djourra'na ŋuruku mulkuruwunyɗja mārr-yuwalkthinyaramirriwu walalaŋgu*

22 Bala walala űunhi bo'puyűunyɗja walala ga djĕkamirriɗja walala yolűu'-yulűu ga bukmak űunhi Garraywalaűumirri yolűu walala waűana bitjarrana, "űilimurru yurru djarr'yun űi', yolűu'-yulűunha dhipuűuru mittjűuru, bala yāngumana Bolwalana ga Bānapatjkalana bala Yāndiyukilina wāűalili, ga walalana yurru gāmanyɗja űilimurruűuűu dhāructja, bala lakaramana űunhalanyɗja." Bala walala djarr'yurrunanyɗja mārrma'nhana yolűunha maűdanha, űunhi walala yukurrana űuriniyi Garraywalaűumirriyu yolűuyu walalay latju'-lakaraűala űunhiyinha maűdanha; waűganynhanyɗja yākunha Djutatjűha, ga wiripunyɗja űayi yāku Bātjapatj, ga wiripunhanyɗja ga Djalatjűha.

23 Bala walala wukirrina djorra'na bitjarra gam', "űanapurrunyɗja űunhi nhumalaűu wāwa'mirriűu walala, űanapurru dhiyaűu walalay űunhi bo'puyűuyu walalay ga djĕkamirriyu walalay yolűu'-yulűuyu, dhuwala űanapurru djuy'yurrunanyɗja nhumalaűu mārr-űamathinyara, bukmaku yana űuriki gutha'mirriűuwu walalaűu űanapurruűalaűuwu, nhumalaűu mulku'-mulkuruwu yolűuwu walalaűu űunhi nhuma yukurra mārr-űamathirri Garraywu, dhipali nhumalaűu űunhi nhuma yukurra nhina Yāndiyuk wāűaűura ga Djiriya ga Djilitjiya.

24 "űanapurru űākula dhipalinyɗja yolűu'-yulűunha űunhi walala dhipuűuru űanapurruűala mittjűuru, űunhi walala marrtjina dhipali nhumalaűala, bala walala nhumalanha dhiyaliyinyɗja űayaűu-yātjkuűala űuriniyi dhāructhu űunhi walala yukurrana waűana lakaraűala. űunhiyinyɗja rom ga dhāwu' yaka űanapurruűuűunyɗja; űunhiyinyɗja walalaűuűuway yana guyaűinyara ga marrtjinyara, yaka űanapurru djuy'yurruna űunhiyi dhāructhu nhumalaűu. 25 Yo, dhuwalanyɗja űanapurru waűganymanapanminana liűuna, űanapurru yukurrana waűanharamina waűganyűurana dhiyakuyyi, bala űanapurru djarr'yuna yawungu yolűunhana maűdanha, maűda yurru marrtjinyɗja dhuwala, malthundja űilimurruűalaűuwu marrkapmirriwuna maűdaku Bānapatjkuna ga Bolwuna, 26 űurikina maűdaku űunhi maűda bini burakinya muka murrkay' yulűunyɗja, űunhi maűda yukurrana djāma liw'maraűala Garraywu űilimurruűalaűuwu Djesu-Christku. 27 Yo, űanapurru djuy'yurruna dhuwalanha maűdanha Djutatjűha ga Djalatjűha, maűda yurru lakarama nhumalaűala maűdapina dhurrwarayu dhuwala yana liűu dhāructhu űunhi űanapurru wukirri dhipala djorra'lili.

28 "Yo. Garrkuűuktja Birrimbirr waűa yukurra bitjan, ga űanapurrunyɗja dhuwala yana yuraűalana; yakana űanapurru yurru űonunguma nhumalanha gulku'yunyɗja romdhu malaűuyu; dhuwala liűu lurrkun' romdja nhuma yurru űayathama gam': 29 Yaka lukiya űatha űunhi űayi liűuna mundhurrnha űunhiyi wekanharana űurikina goűbuywuna waűarrwu, ga yaka lukiya maűgu', ga yaka lukiya wāyin űunhi gupa-birri'yunara, dhulmu-gulaűmirri, ga biyakayi yaka marramba'thiyanyɗja. Mulkiya dhuwalayi malanha romdja, ga űunhiyinyɗja nhuma yurru űamathirrina nhina. Ga liűuna."

Ga dhuwalayina ŋurini bo'puyŋuyuny dja yukurrana wukirrin ydja, <sup>30</sup> bala wekaŋalany dja ŋunhiyi djorrany'tja ŋurikalayina dhāwu'mirriwalana maŋdakala. Bala walala marrtjinana yana balayi Yandiyuklilina wāŋalili, ga ŋunhalany dja walala luŋ'maraŋalana marrtjina bukmaknhana yana Garraywalaŋumirrin hany dja walalanha, ŋunhinha Djuwsnha ga mulku'-mulkurunha, bala maŋda ŋuriniyi dhāwu'mirriuny dja maŋdathu wekaŋalana ŋunhiyi djorrany'tja walalambala. <sup>31</sup> Bala walala ŋuriniyi yolŋu'-yulŋuyuny dja maŋutji-ław'maraŋalana bala nhāŋalany dja marrtjina, bala wirrkina dhika galŋa-djulŋithinany dja; wirrkina dhika walalangu ŋayaŋuny dja ŋunhiyi marrrapaŋdhinana ŋurini dhārukthuny dja.

<sup>32</sup> Yo, ŋunhiyiny dja dhāwu'mirrin ydja maŋda, Djutatjtja ga Djālatjtja Godku ŋunhi dhāwu'-gānharamirri maŋda; ŋuliwitjarrayi maŋdakala ŋayi ŋuli Godtja waŋanha yukurranha, ga mār-weyinnha maŋda yukurrana waŋanany dja ŋurikiyi mār-yuwalkthinyaramirriwuny dja walalangu yolŋu'-yulŋuwu, guŋga'yurrunany dja walalanha, ga ganydjarr-wekaŋalany dja.

<sup>33</sup> Yo, nhinanany dja maŋda yukurrana ŋunhili wāŋaŋurany dja mār-weyinnha, ga dhāŋuru ŋulinuruny dja walala ŋunhi Garraywalaŋumirrin ydja yolŋu'-yulŋu waŋana bitjarrana, “Yo manymak. Nhuma yurru marrtjina balayi roŋiyirrina Garraywala yana djākakurruny dja, balayi ŋurikalayi walalaŋgala ŋunhi nhumalanha walala djuy'yurruna lili,” bitjarrana. <sup>34</sup> (Yurru ŋayiny dja ŋunhi waŋgany dja Djālatjtja yāku yakana roŋiyina, ŋunhilina bāymana Yandiyuknha ŋayi yukurrana nhinana.)

<sup>35</sup> Ga maŋda Bol ga Bānapatj ŋunhiliyina yukurrana nhinana Yandiyuknha wāŋaŋura; lakaraŋalana maŋda yukurrana yolŋu'-yulŋunhana marŋgikuŋala, rrambaŋina yana wiripu-gulku'yuna walala ŋula nhāmunha'yuna yolŋu'-yulŋuyu, walala yukurrana lakaraŋala dhārukta Garraywu.

*Bol ga Bānapatj ŋunhiliyiny dja ganaminana*

<sup>36</sup> Yo, ŋunhiyi Bol ga Bānapatj maŋda yukurrana nhinanany dja Yandiyuktja wāŋaŋura weyinnha, bala ŋayi Bolny dja waŋana Bānapatjkalany dja bitjarrana, “Gul' ŋali marrtji balayi roŋiyirri, ga nhāma'-nhama ŋali marrtji ŋitjalanguway ŋunhi guthanha walalanha, birrka'mirrinura yana, ŋunhi ŋali yukurrana marrtjina wanhawitjara walalaŋgala, lakaraŋala Garraynha Djesunha dhāruk ŋāthili. ŋali yurru marrtji balayi, ga nhāma'-nhama, maŋ'marama marrtji yurru, nhaltjan walala mak yukurra ŋunha mukthun dhārra yana ŋunhilimiyi romŋura.”

<sup>37</sup> Ga ŋayi Bānapatjtja waŋana bitjarra, “Yo manymaknha dhuwalayiny dja. Ga mārramany dja ŋali yurru ŋunha Djon-Māknha, mār ŋayi yurru ŋitjalanha guŋga'yun yukurra.”

<sup>38</sup> Ga ŋayi Bolny dja waŋana yaka'yurruna bitjarra, “Yakana ŋayi yurru malthun ŋitjalangu, liŋgu ŋayi ŋunhi ŋāthiliny dja yaka warray dhawar'maraŋala djāmany dja; gonha'yurruna ŋayi ŋunhi ŋitjalanha ŋunhala muka yana bāyma Bambiliya wāŋaŋura. Yakana ŋali yurru gāma ŋunhiyinhany dja yolŋunha, liŋgu ŋayi ŋāthiliny dja ŋitjalaŋgala winya'yurruna.” <sup>39</sup> Bala maŋda yukurrana dhā-ḍal'yunminany dja ŋurikiyi, ḍālyuna yana dhārukthu,

Bol ga Bānapatj, bala maᅇᅇa barrkuwatjthinana ᅇulinuruyinydja. ᅇayi Bānapatjthuny dja garr'yurruna mārraᅇala ᅇanyaana Djon-Māknhana, bala maᅇᅇa buᅇapthurrunanydja mitjiyayuna balayi Djaparatlilinydja wāᅇalili. <sup>40</sup> Ga ᅇayi Bolyuny dja garr'yurruna Djālatjnhā, ga maᅇᅇanydja yurru ᅇunhiyinydja marrtji bitjandhi liᅇgu waᅇᅇanygurrui, lakarama yukurra dhāwu' yurru Djesunha. Bala walala yukurrana ᅇunhiyi Garraywalaᅇumirrinydja yolᅇu walala bukurmirriyaᅇalana maᅇᅇaku, goᅇlili nherrara maᅇᅇanha Garraywalana dharraylili, bala maᅇᅇa marrtjinana.

<sup>41</sup> ᅇurruᅇuny dja maᅇᅇa yukurrana marrtjina wāᅇakurru Djiriyakurru makarrkurru, ga bala Djilitjiyakurru wāᅇakurru, ga birrka'mirriᅇura wāᅇaᅇura maᅇᅇa ᅇuli yukurranha guᅇᅇa'yunanydja ganydjarrmirriyanhanydja Garraywalaᅇumirrinhanydja yolᅇu'yulᅇunha.

## 16

*Dimithinydja dhambay-manapanmina maᅇᅇakala Bolwalana ga Djālatjkalana*

<sup>1</sup> Yo, liw'maraᅇala yana maᅇᅇa yukurrana marrtjinanydja, Bol ga Djālatj ga-ga-ga-a, ga bunana maᅇᅇa Dopi wāᅇaᅇura ga biyapul Litjara. Ga ᅇunhalayinydja wāᅇaᅇura yolᅇu yukurrana nhinana, yuta ᅇarramu yāku Dimithi, yurru ᅇayi ᅇunhi nhanukalaᅇumirri yolᅇuny dja Garraywalaᅇumirri. Yo, ᅇāᅇdi'mirriᅇuny dja nhanᅇu ᅇurikiyi ᅇarramuwu Djuw bāpurru, yurru ᅇayi ᅇunhi mārr-yuwalkthinyaramirri Garraywu yulᅇuny dja, ga bāpa'mirriᅇuny dja nhanᅇu Dimithiwu mulkuru yolᅇu, Gurik bāpurru. <sup>2</sup> Ga ᅇunhiyi yolᅇu walala ᅇunhi mārr-yuwalkthinyamirrinydja walala ᅇuli bukmakthu yana waᅇanha ᅇanya ᅇamakurru'-lakaranhanydja Dimithinha, <sup>3</sup> ga ᅇayinydja ᅇunhi ᅇuktukthina Bolnydja, ᅇayi yurru garr'yun Dimithinhana, mārr ᅇayi yurru maᅇᅇanha guᅇᅇa'yun yukurra. Bala Bolyuny dja ᅇanya ᅇunhi Dimithinhanydja ᅇarrtjalkkuᅇalana mitthurrana, mārr yurru yolᅇuyu walalay yakana ᅇanya ᅇāma ᅇuyulkthirriᅇuny dja, liᅇgu walala Djuws yolᅇu'yulᅇu marᅇᅇi nhanukalaᅇuwu bāpa'mirriᅇuwuny dja Dimithiwalaᅇuwu, ᅇunhi ᅇayinydja ᅇunhiyinydjayi bāpa'mirriᅇuny dja nhanᅇu Gurik warray, yaka warray Djuw.

<sup>4</sup> Yo, ᅇulinuruny dja dhāᅇuru walala marrtjinana yukurrana wāᅇalili ga wāᅇalili bitjarrana bala, ga birrka'mirriᅇurana wāᅇaᅇuranydja walala marrtjina lakaraᅇala ᅇuripa Garraywalaᅇumirriwanydja yolᅇu'yulᅇuwa ᅇunhiyi lurrkun'tja rom malanha, ᅇunhi walala ᅇuriᅇi bo'puyᅇuyu ga ᅇākamirriyu walalay nherrara ᅇunhala Djurutjalam wāᅇaᅇura, ga lakaraᅇalanydja walala yukurrana bitjarrana, "Mulkiya baᅇ biyakana dhuwalayi lurrkun'nhanydja romnha, ga nhumanydja yurru nhina ᅇamathamana," bitjarra.

<sup>5</sup> Bala ᅇunhi Garraywalaᅇumirri mitji malanha wāᅇaᅇura ga wāᅇaᅇura yukurrana dhārrana wuᅇᅇaᅇarrnha yana, ᅇurikalana liᅇgu Garraywalana romᅇura, ga gurrarrthinanydja marrtjina bala biyapulnha mitjinydja, guᅇku'yinana dhikana, liᅇgu bitjana liᅇgu

walu-ŋupana yolŋu'-yulŋunyɗja ŋuli yukurranha bilyuna bala Gar-raywalanyɗja.

*Godthu djuy'yurrunanyɗja ŋanya Bolnha budapthunarawunyɗja bala Matjataniyalilina*

<sup>6</sup> Yo, ŋuliŋuruyinyɗja wāŋaŋuru walala yukurrana marrtji'-marrtjinana ŋuliwitjarrana Buritjiyakurrana wāŋakurru makar-rkurru, ga Galatjiyakurru. Walala birrka'yurruna, walala bini marrtjinya bala muka Yaytjalili, yurru ŋayinyɗja ŋunhi Garrkułuktja Birrimbirr Godkunyɗja yaka'yurruna, yaka walala yurru ɓakarama yukurra Garraynha ŋunhala Yaytja. <sup>7</sup> Bala walala yukurrana yana mukthurrunana bala marrtji'-marrtjinanyɗja, yana lingu-u-u ga bunana walala mulkana ŋunhiyi wāŋa Matjiyanyɗja, ga ŋuliŋuruyi walala bini marrtjinya bala Bithiniyalili wāŋalili, yurru ŋayinyɗja biyapul ŋurini Garrkułukthu Birrimbirryu Djesuwala wāŋana yaka'yurruna, ɗaɗawmaranala walalanha. <sup>8</sup> Bala walala marrtjina ŋuliwitjarrana Matjiyakurrana wāŋakurru bala, yana lingu-u-u ga yarrupthurrana walala Dhurawatjinha yākuŋura.

<sup>9</sup> Ga ŋulinyaramirriyunyɗja munhakunyɗja ŋayi Bolyu nhāŋala bukaway'ŋuranyɗja mali yolŋunhana, ŋayi maŋ'thurrunanyɗja ŋunhi nhanukala ŋunhiyi Matjataniyawunha yolŋu, ga dhārrananyɗja ŋayi yukurrana gawaw'yurruna nhanŋu Bolwu. Yo, wāthurrunanyɗja ŋayi yukurrana ŋunhiyi bitjarra, “Go marrtjiya lili Matjataniyalili wāŋalili budapthurra; nhe yurru ŋanapurrunha dhiyala ɗunɗa'yun yukurra.” <sup>10</sup> Bitjarra ŋayi ŋunhiyi nhāŋala Bolyu wunilinyɗja, ga dhunupana ŋanapurrunɗja girri'-ŋamathinana marrtjinyarawuna yana bala budapthunarawuna balayina Matjataniyalilina wāŋalili, lingu dharanarana ŋanapurru yana ŋunhiyinyɗja ŋunhi ŋayipina yana Godthuna yukurrana ɓakaraŋala ŋanapurrunɗu budapthunarawunyɗja ŋurukuyi, ŋanapurru yurru marrtji balayi, ga ɓakarama ŋunhalayi walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, birrŋ'marama dhāwu' yurru yukurra nhanukalanuwuy Garraywalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy.

<sup>11</sup> Bala dhunupana ŋanapurru marrtjinanyɗja budapthurrunana mitjiyayuna, bala ŋanapurru mulkana ŋunhinyɗja rununy'tja wāŋa Djamathatj yāku, ga wiripuŋuyunyɗja ɗaykun'thu ŋanapurru yukurra marrtji ŋulaŋuruyinyɗja bala-a-a-a, yana lingu ga mulka ŋanapurru Niyapulanha wāŋa. <sup>12</sup> Yo, ŋunhimalayina dhawatthundja ŋanapurru, bala gonha'yunna mitjiyanyɗja ŋunhimalayina, bala marrtji duwatthunna bala diltjikurrana, yana lingu ga bat-gay Bilipaynha wāŋa, ŋaraka ŋunhina Matjataniyana. Yurru ŋurikiynyɗja wāŋaway yolŋu walala ŋunhi walala ŋuli yukurra nhina Bili-paynyɗja yākuŋura yolŋu'-yulŋu Rawumbuyŋuna. Yo, nhina ŋanapurru yukurra ŋunhili mār-rurriri, <sup>13</sup> bala Nhinanharamirriyunyɗja Waluyu ŋanapurru dhawa-yawatthun ŋuliŋuruyinyɗja wāŋaŋurunyɗja, bala ŋunhimalana galki mayaŋ'lilina wāŋalili, lingu ŋanapurru gatjpu'yun walalaŋgu Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yurru ɓuŋ'maranhamirri ŋunhimalayinyɗja bukumirriyanharawu. Yurru ŋunhilinyɗja dhāykawurru warray yukurra ɓuŋ'maranhamirriynyɗja, bala ŋanapurru marrtji bala wāŋanymanapanmirrina walalaŋgala, bala ŋanapurru yukurra ɓakaramana



walalaŋgu Garraynha Djesunhana. <sup>14</sup> Waŋganydja ŋunhiliyi dhäyka yäkunyndja Lidiya, Dhayatarawuy wäŋawuy, yurru lukunyndja ŋayi ŋunhiyi dhäykanydja, liŋgu ŋayi ŋuli yukurra djalim girri' malanha laŋju'mirri dhika mel-wiḏi'mirri wal'ŋu dhomala. Ŋunhiyi dhäyka ŋuli yukurranha buku-ŋal'yunanydja yuwalkkunha wal'ŋu Godkala, ga ŋunhi ŋayi yukurrana Bolyu lakaraŋalanydja walalambala, bala ŋayinyndja Garrayyundyndja ŋayaŋuna ŋanya ŋunhana lapmaraŋala, bala ŋayi dhararaŋana ŋäkulanydja ŋuriŋi miyalkthu, bala yana märr-yuwalkthinana ŋunhiyi dhärukna. <sup>15</sup> Bala ŋayi ŋunhiyi dhäyka ga gurruṭu'mirri walala nhanŋu liya-lupthurrunana yukurrana. Bala ŋayi garr'yurrunanydja ŋanapurrunha bitjarrana, "Go buk-mak nhuma yana dhuwala walala, marrtjiya bala ŋarrakala wäŋalili, ga ŋunhala nhuma yurru nhina yukurra ŋarrakala, ŋunhi nhu-manydja ŋarrakala märr-yuwalkthirri yukurra, ŋunhi ŋarranydja dhuwala yuwalk märr-nherraŋmina Garraywala." Ga bitjarrayina ŋayi ŋuriŋiyi dhäykayu waŋananydja ŋanapurrunha, nhanukiyingalaynha wäŋalili märraŋala, bala ŋanapurru nhinanana yukurrana ŋunhiliyina nhanukalaynha wäŋaŋura.

*Ŋunhala Bilipaynydja wäŋaŋura walala loḷulilina galkara Bolnha ga Djälatjnhä*

<sup>16</sup> Ga ŋunhilinyndja wäŋaŋura Bilipaynydja nhinana yukurrana waŋany dhäyka mokuywalaŋumirri birrimbirri, yurru ŋunhiyi dhäykanydja bäyimbuy djämamirri darramuwurrungu, ga guḷku'yuna ŋuli yolŋuyunyndja walalay yukurranha bäyimdja ŋunhiyi darramuwurrunhanydja, rrupiyananydja walalaŋgu wekanha, märr yurru ŋayi ŋuriŋiyi dhäykayu, yätjthunyndja birrimbirryu ŋurikalayi dhäykawalanydja lakarama nhä yurru yalala maḷŋ'thun.

Waŋganymirrinyndja ŋanapurru yukurra marrtji dhukarrkurru bala ŋunhimalayina wäŋalili bukimirriyanharawu, ga ŋunhi ŋanapurru yukurra wäŋgamananydja, dharr-way ŋunhiyina dhäykanhana ŋanapurru nhäma, <sup>17</sup> ŋayi yukurra malthun wandirri ŋanapurrunŋu, waŋanydja ŋayi marrtji yatjundja ŋunhi bitjanna, "Dhuwalanydja walala gay' darramuwurru, djämamirri walala Godkuna, ŋurukuna ŋunhi ŋayi garrwarnha wal'ŋu. Walalana yurru dhiyaŋuyina walalay lakaramanydja nhumalaŋgu nhaltjan nhuma yurru walŋathirri."

<sup>18</sup> Yo, bitjana liŋgu walu-ŋupana ŋayi ŋuli malthunanydja ŋanapurrunŋu ŋunhiyi dhäyka, waŋanha ŋuli yatjuna ŋunhi yana liŋgu dhäruk, bala ŋayi Bolnydja ŋunhi wirrkina dhika ŋoy-yätjtina, bala ŋayi bilyurrunanydja, bala waŋana ŋurikalayi yätjkalanydja birrimbirrwala bitjarra, "Yäkuyu Djesu-Christkala, ma' dhawatthurrana dhipuŋuruyi nhanukala." Ga dhunupana ŋunhiyi yätjtja birrimbirr dhawatthurrunanydja, bala waŋdinana yana.

<sup>19</sup> Ga walala ŋunhi bungawanydja walala ŋurikiyi dhäykawu wirrkina maḏakarritjtina, liŋgu yakana walala yurru biyapul rrupiyananydja märrama ŋurikiyi dhäykawalaŋuwunyndja djämawuy. Bala walala mulkanana maŋdanha Bolnha ga Djälatjnhanydja, bala warryu'-warryurrunana nhinana bala, gäŋala ŋurikalana ŋurru'-ŋurruŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala. Guḷku'na mirithirri mitjtji yolŋunyndja walala yukurrana luŋ'thurruna waŋgany-manapanmina nhänharawunyndja walalaŋgu, <sup>20</sup> Ga maŋda ŋunhiyinyndja maŋda

yukurrana dhārrana gumurrŋurana walalaŋgala ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalanydja, Rawumbuŋuwalanydja wal'ŋu. Ga walalanydja ŋuriniyi dhāykawalanydja bungawayu walalay lakaraŋala bitjarrana. “Dhuwalanydja maŋda darramu maŋda Djuws bāpurru, ga dhiyalana maŋda yukurra djāma mari, <sup>21</sup> lakarama maŋda yukurra marŋgikuma wiripuŋuwuna dhukarrwu ga romgu, ŋunhina malanha rom ŋunhi yakana dhunupa ŋilimurrŋunguny dja Rawumbuŋuwuny dja yolŋu'-yulŋuwu.”

<sup>22</sup> Bala walala yolŋu'-yulŋuny dja ŋunhiny dja bukmaktja waŋana yukurrana yatjurrunana dhika, waŋanany dja yātj-lakaraŋalana maŋdanha, ga bitjarrana lingu walala yukurrana bartjunmaraŋalany dja maŋdanha, bumarany dja. Bala ŋurini ŋurru'-ŋurruŋuyundja yolŋuyu walalay yupmaraŋala girri' warray maŋdakala Bolwala ga Djālatjkala, bala waŋana djāmamirriwalany dja walalaŋgala bitjarrana, “Ma' bartjunmaraŋana yukirriya maŋdanha raki'yuna,” bitjarrana.

<sup>23</sup> Bala walala yukurrana bartjunmaraŋalany dja gulku'mirrina dhika maŋdanha, yana lingu-u-u ga gulaŋ waŋdi'-waŋdina maŋda diltji, bala walala gaŋala bala loŋulilina galkara. Bala walala waŋanany dja ŋuriki loŋu-djākamirriwuny dja bitjarrana, “Mulkiyany dja maŋdanha ŋamathaŋa baŋ biyaka yana, mār yurru maŋda yaka winya'yun.” <sup>24</sup> Bala ŋayi ŋuriniyi djākamirriyuny dja yolŋuyu nherrara maŋdanha ŋunha djinawa'lilina wal'ŋu ŋapunga'lilina, bala yaŋana maŋdanha ŋanya ga ŋanya dam'thurrana dālkunjala wal'ŋu yana mārrma'yu dharpayu maŋdanuyu, bala dālkunjalana dhal'yurrunany dja wal'ŋu dhurrwarany dja.

<sup>25</sup> Ga munhaku ŋulinyaramirriyuny dja, ŋunhiyi maŋda Bol ga Djālatj, diltji-dhulku'mirrina maŋda nhinana yukurrana dāpmaranharana, yurru maŋda ŋunhi wokthurrana warray yukurrana Godku, manikay warray miyamara yukurrana yulŋuny dja, bukamirriyaŋala warray manapara, ga wiripu-gulku'yuny dja ŋunhiliyi loŋuŋura djinawa maŋdanha yukurrana ŋākula ŋunhimalayi. Yo, wokthurrunany dja maŋda yukurrana ŋunhi Godkuny dja wirrki warray, <sup>26</sup> ga buku-ranguna dhikana wal'ŋu, bala ŋayi wāŋany dja ŋunhi marryurrunana wirrkina, ga ŋunhiyi wāŋa loŋu warrpam'nha marr-marryurrunana, ga dhunupana ŋunhiliyi dhāny dja loŋuŋura marrtjina laplaphurrunana, ga djimuku walalaŋgala bukmakkala yana lukunuru ga goŋŋuru marrtjina larryurrunana.

<sup>27</sup> Bala ŋayi ŋunhiyi loŋu-djākamirriyuny dja yolŋu dhunupana gaŋgathinana, bala waŋdinana yana, dharr-nhāŋala ŋunhiyi loŋuny dja laplaphunarana dhāny dja malanha warrpam'thunarana, ga ŋayi gyaŋina ŋuriniyi yanapi ŋunhiyi yolŋuny dja walala ŋuliŋuruyi waŋdinya winya'-winyayunana. Ga dhunupana ŋayi djawarr'yurrana mandjawaktja, ŋayi bini dharpunhaminyana ŋanyapinyaynha ŋayi. <sup>28</sup> Bala ŋayiny dja yatjurrana warray Bolny dja bitjarrana, “Way, yaka dharpunhamiya nhunapinyay nhe. Dhuwala ŋanapurru bukmak nhina yukurra. Yaka dhuwala waŋgany yolŋu nula waŋdina winya'yurrunany dja.”

<sup>29</sup> Bala ŋayi ŋunhiyi loļu-djākamirrinnydja waŋana bitjarrana, “Way, wanhaka dhika djarratawun'tja?” Bala ŋayi wandinana yana gulŋiyinana ŋunhimalayi loľulilinydja, bala dhunupana buku-nyilŋ'thurrunana ŋunhimalaya maŋdakala ľukulilina, Bolwala ga Djālatjka, marr-marryurrunana manapara barrarinana. <sup>30</sup> Bala ŋayi gangathinanydja ŋunhiyi loļu-djākamirrinnydja yolŋu, bala dhawatmaranala mananha gāŋala, bala ŋayi dhā-wirrkā'yurruna waŋana mananha bitjarrana, “Maŋda, nhaltjan dhika ŋarra yurru yulŋunydydja, mār ŋarra yurru walŋathirrinnydja?”

<sup>31</sup> Ga maŋdanydja waŋana bitjarra, “Yana mār-yuwalkthiya Garraynha Djesunhana, bala ŋayi yurru Godthunydydja nhuna walŋakumana, nhunapinyay ga nhuŋu gurruťu'mirrinha walalanha.”

<sup>32</sup> Ga ŋuliŋuruyinydja dhāŋuru maŋda yukurrana ľakaraŋalana Garraywalaŋuwuy dhārukna, nhanŋu ga gurruťu'mirriwu nhanukalaŋuwu walalaŋgu, bukmakuna yana walalaŋgu mittjiwu.

<sup>33</sup> Ga ŋuriŋi ľiŋu munhaku ŋayi ŋuriŋiyi loļu-djākamirriynydydja gapuna dhitthurruna banikin'thuna, bala ŋayi yukurrana rurrwuyurrunana maŋdanha diltjina ŋunhiyi djetji'na. Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhiyi darramu loļu-djākamirri, ga bukmak nhanŋu mala yukurrana ľiya-ľupthurrunana. <sup>34</sup> Bala ŋayi garr'yurrunanydydja ŋuriŋiyinayi maŋdanha Bolnanydydja ga Djālatjnhanydydja nhanukiyinŋalana ŋayi wāŋalili, bala ŋayi wekaŋala ŋathana maŋdanha. Ga nhinananydydja walala yukurrana ŋunhiliyi wirrkina dhikana galŋa-djulŋithinana, ŋunhiyi darramu ga mala nhanŋu bukmak, ľiŋu walala ŋunhi mār-yuwalkthina Godnana.

<sup>35</sup> Ga wiripunuyuna munhayu godarr'mirri, walala ŋuriŋiyi Rawumbuyuyuru ŋurru'-ŋurrunuyunydydja yolŋuyu walalay djuy'yurrana djāmamirrinhana walalanha balayina ŋunhimalayina loľulilina, ga walala ŋunhi djāmamirri walala waŋana ŋurikala loļu-djākamirriwala yolŋuwala bitjarra, “Gatjuy, dhawatmaranana yānana ŋunhiyi yolŋunhanydydja maŋdanha,” bitjarra warray.

<sup>36</sup> Bala ŋayinydydja ŋunhi marrtjina ŋunhiyi loļu-djākamirrinnydja, ga ľakaraŋala nhanbala Bolwanydydja bitjarrana, “Way Bol, nhumanydydja maŋda yurru Djālatjtja yānana dhuwala marrtji dhawatthundydja, ľiŋu walala ŋurruŋu ŋurru'-ŋurrunuyunydydja wal'ŋu bungawayunydydja walalay djuy'yurrana dhārukna, nhuma yurru marrtji yānana, bala wāŋalilina roŋiyirri. Gatjuy marrtjiyana maŋda ŋoy-yal'yurrana.”

<sup>37</sup> Bala ŋayi Bolnydydja waŋana ŋurikalayi dhāwu'mirriwalanydydja walalaŋgala bitjarra, “Yaka warray walala maŋmaranala ŋula nhā yātj ŋinyalaŋgalanydydja, yurru walalanydydja yukurrana ŋurru'-ŋurrunuyuru ŋuriŋi yolŋuyu walalay bartjunmaranala ŋinyalanha, milma yolŋuwala walalaŋgala gulku'wala warray, bala dupthurruna ŋinyalanha dhipala loľulili warray. Yaka ŋunhiynydydydja dhunupa walalaŋgu, ŋunhi walala yukurrana bitjarrayi bartjunmaranala ŋinyalanha, ľiŋu ŋilinyunydydja dhuwala Rawumbuy yolŋu maŋda. ŋunhiynydydja romnha walala bakmaranala, ŋuriŋiyina walalay ŋurru'-ŋurrunuyuna. Bay', nhāku walala ŋunhiyi walala dukťukťa?... yana ŋilinyu yurru dhawatthun gayul bala? Yakana dhuwala

ñilinyu yurru marrtji gayulnydja dhipunuruyi, lingu yaka war-ray dhuwala ñilinyunydydja maŋda djāma ñula nhā yātjkuŋala. Lakaraŋa ñuripanydja walalambala yurru marrtji lili withiyan ñinyalanha; walalana yurru ñinyalanha ñurinjiyina walalay djuy'yun dhawatmaramanydja.”

<sup>38</sup> Bala walala ñurinjiyi dhāwu'-gānharamirriyundydja walalay balayi roñiyinyamarajala dhāruk, ga lakaraŋalanydja ñuripa Rawumbuyŋuwa ñurru'-ñurruŋuwanydja bitjarra ñanya dhāruktja Bolnha. Ga ñunhi walala ñākulanydja maŋdanha, ñunhi maŋdanydja Rawumbuy yolŋu maŋda, bala walala galyurrunana wirrkina beyaŋiyina. <sup>39</sup> Bala walala ñunhiyi ñurru'-ñurruŋunydydja wal'ŋu wāŋgaŋala walalawuynha balayi ñunhi loŋulilinydja, bala waŋana bitjarrana, “Way, bāy-lakaraŋa maŋda yulŋunydydja ñi?... ñanapurruŋgu, ñunhi ñanapurru yātjkuŋala nhumalanha.” Bala walala ñurinji walalay ñurru'-ñurruŋuyundydja wal'ŋu dhawatmarajalana maŋdanha yānana, bala djuy'yurrunana yana, ga waŋananydja walala maŋdanha bitjarrana, “Nhuma yurru dhuwala gonha'yunna ñanapurruŋgu wāŋanydja, bala marrtjina yana-wala nhuma yurru,” bitjarra.

<sup>40</sup> Bala maŋda ñunhiyi Bolyu ga Djālatjthu gonha'yurrunana ñunhiyi loŋunydydja, bala marrtjina ñurikala dhāykawalana wāŋalili Lidiyawalana, ga ñunhalayina maŋda yukurrana lakaraŋalanydja marrparanŋuŋala yolŋu'-yulŋunha ñunhi Garraywalaŋumirrinhandydja. Ga dhāŋuru ñulinurundydja maŋda gonha'yurrunana ñunhiyi Bilipaynydja wāŋa, ga marrtjina wiripunulilina wāŋalili.

## 17

*Ñunhala Dhatjalunikanydja yolŋuyu walalay marina djāma Bolwu ga Djālatjku*

<sup>1</sup> Yo, marrtjinanydja maŋda yukurrana, Bol ga Djālatj ñunhi wāŋakurrunydydja Yambipulakurru ga Buluniyakurru, bitjarrana lingu balakurruyina marrtji'-marrtjina, yana lingu-u-u, ga bunana maŋda ñunhiliyina Dhatjalunikana wāŋaŋura. Ñunhalayinydja wāŋaŋura yukurrana dhārrana bunbu buku-ŋal'yunaramirri, ñunhi walala ñuli Djuws bāpurru yolŋu'-yulŋu wāŋany-manapanminya luŋ'-maranhaminya yukurrana ñuli buku-ŋal'yunarawu Godku. <sup>2-3</sup> Bala maŋda ñunhi Bol ga Djālatj dhunupana marrtjinana ñunhimalayina bunbulili, lingu bitjana lingu maŋda ñuli ñāthili marrtjinya ga lakaranha dhāwu ñurikala Djuwskala bāpurru'wala. Yo, ūrrkun'mirri Nhinanhamirriyundydja Waluyu ñayi Bolyu yukurrana lakaraŋala marŋgikuŋala walalambala dālyuna dhārukthu; lakaraŋalanydja ñayi ñunhi yukurrana, bitjarra warraŋulkuŋalana marrtjina yana ñulinuruyi Godkala djorra'ŋuru, mār walala yurru dharaŋan ñunhiyi dhāruknya, ñunhi ñāthili wal'ŋu be ñurinji dhāwu'-gānharamirriyu walalay yukurrana lakaraŋala ñunhiyi Walŋakunhamirrinha yolŋunha, dhawu'mirrinha ñunhiyi Godkuŋu, ñunhi ñayi yurru ñunhiyi burakirri rakunyu, ga biyapul ñayi yurru ñunhiyi walŋathirri rakunjurundydja. Yo, lakaraŋalanydja ñayi yukurrana Bolyu bitjarra, “Dhuwalayi

Djesunhanydja narra yukurra lakarama nhumalanġu, ŋayinydja ŋunhiyinydja dhawu'mirri-yanharanydja yolŋu, Walŋakunharamirri Godkuŋu djuj'yunara," bitjana ŋayi ŋuli Bolyu lakaranhanydja. <sup>4</sup> Ga wiripu-gulku'yunyidja ŋakula, ga māraraŋala ŋunhiyi dhāruk; walala mār-yuwalkthinana yana, bala wapthurrana gali'lili maḍakalana, Bolwalana ga Djālatjkalana. Ga bitjarrayi lingu wiripu-gulkuny'tja mulku'-mulkuru yolŋu walala, Guriknha walala, ŋunhi walala ŋuli buku-ŋal'yun yukurra Godku, ga wiripu-gulkuny'tja ŋunhi ŋalapaḥmirrina dhāykawurrana wal'ŋu, bitjarrayi yana lingu walalanydja mār-yuwalkthina Garraynha.

<sup>5</sup> Ga walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋuyunyidja wal'ŋu Djuwsthu mel-di'yurrunana maḍanha Bolnha ga Djālatjnha, bala walala māraraŋala yolŋu'-yulŋunhana, ŋunhiyi walalanha ŋunhi walala ŋuli bitjan lingu nhina marrtji dāmamiriw, bala walala djuj'yurruna ŋunhinhana yolŋumiriwnhana walalanha mariwunyidja warkthunarawu. Bala ŋunhiyinydja walala yatjunminana marrtjina ŋoydhunġur'yurrunana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhana, yana lingu-u-u ga gulku'thina yolŋu walala maḍakarritjthina, bala ŋoynha dhārrana. Bala walala marrtjina dhunupana yolŋuwala Djaytjinalana wāŋalili, larraŋalana yukurrana maḍakuyina Bolwuna ga Djālatjkuna.

<sup>6</sup> Yurru yaka walala maḥ'maraŋalanydja maḍanha Bolnha ga Djālatjnha, bala walala mulkanana ŋanyana ŋunhiyi yolŋunha Djaytjinnhana ga wiripu-gulku'nha Garraywalaŋumirrinha walalanha, bala warryu'-warryurrunana nhinana bala walalanha, bala gāŋala ŋurru'-ŋurruŋuwalana wal'ŋu ŋurikalana buŋgawawalana walalaŋala, dhā-wirrkayunawuna. Walala waŋananydja yatjurrana yukurrana lakaraŋalanydja bitjarrana, "Dhuwalanydja walala ḍarramuwurru ga mari-dāmamirrina walala; marina walala ŋuli yukurra warkthun birrka'mirriŋurana wāŋaŋura, ga dhuwalanydja walala ga lilina marrtjina baḍuwaḍuyunarawu ŋilimurruŋalaŋuwuna wāŋawu. <sup>7</sup> Ga dhuwala gay' ḍarramu Djaytjin yaku, ŋayi yukurra maḍaku dākanydja nhanukalay ŋayi wāŋaŋuranydja. Ga dhiyaŋuyi ḍarramuwurruyu yukurra romnha bakmarama buŋgawawuna ŋilimurruŋalaŋuwu, ŋurruŋuwuna, ga lakaramanydja walala yukurra wiripunyidja be-wiyaka wiripu ŋurruŋu, yaku Djesuna."

<sup>8</sup> ŋunhi walala ŋākulanydja dhuwalayinydja dhāruk, bala walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunyidja wal'ŋu ga wiripu-gulkuny'tja ŋunhi mittji yukurrana yatjunminana waŋananydja dhikana, ŋaramurryinana dhikana ŋuriki Garraywalaŋumirriwunyidja yolŋu'-yulŋuwu. <sup>9</sup> Bala walala ŋurini ŋurru'-ŋurruŋuyunyidja rrupiyana gombaŋala Djaytjinnhanydja ga wiripu-gulku'nhanydja dhawataranahaminawuna. Ga dhāŋuru ŋulinurunyidja ŋunhi walala wekaŋala rrupiya bāyim, bala walala dhawatthurranydja yānana yukurrana, bala walala marrtjina wāŋalilina roŋiyina.

<sup>10a</sup> Ga ŋulinyaramirriyu munhaku walala ŋuriniyi Garraywalaŋumirriyunyidja walalay yolŋu'-yulŋuyu djuj'yurrunana Bolnhanydja ga Djālatjnhanydja bala wiripuŋulilina wāŋalili, mār maḍa yurru walŋathirri ŋunhiyi maḍa.

*Nunhala Beriyanydja yolŋu walala mirithina duktukthina marŋgithinyarawu*

<sup>10b</sup> Marrtjinanydja maŋda yukurrana Bol ga Djälätj, yana lingu-u-u ga bunananydja maŋda nunhili Beriyana wäŋaŋura, bala dhunupana yana maŋda marrtjinanydja nunhimala buku-ŋal'yunaramirrililina bunbulili, ga nunhalayinydja maŋda yukurrana lakaraŋala Garraynha Djesunhana ŋurikala Djuwskalana yolŋu'-yulŋuwala. <sup>11</sup> Dhuwalanydja yolŋu walala ganar'thun yukurra, yaka balanyara bitjan nunha Dhatjalunikapuyŋu, lingu yindi walala yana duktuk ŋänharawu Godkalaŋuwu dhärukku, märr yurru walala marŋgithirri wal'ŋu yuwalkkuma. Wirrkina dhikana walala yukurrana mäkirir'-witjurrunanydja nunhiyi dhärukkunydydja, ga bitjana lingu walunupana walala ŋuli maŋutji-law'maranha Godku djorrany'tja yukurrana nhänha, yana maŋ'maraŋala gatjarr'yurrana nunhi Bolnha dhäruk. Bala walala maŋ'maraŋalanydja yuwalk warray yana. <sup>12</sup> Bala gulku'na Djuwstja bapurru nunhi märr-yuwalkthina yukurrana, ga wiripunydydja mala ga Gurik yolŋu walala, darramuwurru ga ŋalapalmirri wal'ŋu dhäykawurru; gulku'na mirithirrina wal'ŋu yolŋu walala märr-yuwalkthinanydja yukurrana Garraynha Djesunha.

<sup>13</sup> Bala walala ŋuriŋi Djuwsthunydydja bapurruyu nunhalanydja Dhatjalunikanydja ŋäkulana ŋanya Bolnha, nunhi ŋayi yukurrana marŋgikuŋala lakaraŋala Godku dhäruk nunhalana Beriyana wäŋaŋura, bala walala nunhamalayinydja marrtjina ŋupara, ga nunhalanydja mari ŋurru-ŋamaŋamayurrana, ga ŋoy-dhuŋgur'yurrana Bolwunydydja. <sup>14</sup> Bala walala ŋuriŋi Garraywalaŋumirriyundydja yolŋu'-yulŋuyu djuy'yurrunana ŋanya Bolnhanydja bitjarrana bala, walŋakuŋalana ŋanya, ga maŋda Djälätjja ga Dimithinydydja ŋurr'yurrana nunhilina bäymana Beriyana wäŋaŋura.

<sup>15</sup> Yo, wiripu-gulkuny'tja yolŋu walala malthurrana nhanbalana Bolwana, bämara'mirrina walala. Marrtjina walala yukurrana yana lingu-u-u, ga yarrupthurrana raŋiŋura, ga nunhalanydja walala mitjiyalilina wapthurrana. Marrtjina walala yukurrana-a-a mitjiyayuna, yana lingu ga bunana walala Yathannha wäŋaŋura. Ga ŋulinuruyinydja ŋayi Bolyu djuy'yurrunana roŋinyamaŋalana nunhiyi bämara'mirrinhandydja nhanŋuway ŋayi yolŋu'-yulŋunha. Ga dhäruktja walala gäŋala warray maŋdaku Djälätjku ga Dimithiwunydydja balanyarana, "Nhumanydja maŋda yurru marrtji lilina dhipala ŋarrakalana. Wadutja nhuma yurru yana marrtjinydydja lili." Bitjarra ŋayi Bolyu djuy'yurrana dhäruktja maŋdaku.

*Nunhala Yathandja wäŋaŋura Bolyu yukurrana lakaraŋala dhäwu' liya-djambatjmirriwu*

<sup>16</sup> Yo, nunhili Yathandja wäŋaŋura yukurrana ŋayi Bolnydydja galkurrunana maŋdaku Djälätjkunydydja ga Dimithiwunydydja. Marrtjinyanydja ŋayi ŋuli Bol wäŋakurrunydydja, nhänha marrtjinya ŋayi ŋuli birrka'mirriŋura waŋarrnhanydydja malaŋunha nunhi goŋbuynhandydja djämawuy, gulku'na dhika ŋula nhämunha'na waŋarr malanha, ga ŋuriŋiyinydydja malaŋuyu ŋanya nunhi Bolnha wirrkina ŋayaŋu-yätjkuŋalana dhikana. <sup>17</sup> Bala ŋayi

yukurrana marŋgikuŋalana lakaraŋalana ŋunhili Djuwskala buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja buŋbuŋura, lakaraŋalana ŋayi yukurrana Djuwskuna ga mulku'-mulkuruwuna ŋunhi walala ŋuli yukurranha buku-ŋal'yuna yuwalkku wal'ŋu Godku; ga bitjana liŋgu walu-ŋupana ŋayi ŋuli lakaranha dhāwu' ŋunha yolŋu'-yulŋuwu warranulkurrundydja, ŋunhi walala ŋuli yolŋu'-yulŋu luŋ'thunna. <sup>18</sup> Ga wiripundydja yolŋu walala liya-djambatjmirri wal'ŋu, ŋunhi walala yākundydja Yipakuriyan mala, ga wiripugulku' yolŋu-yulŋu mala yāku Dowik, dhiyaŋuyinydja walalay ŋuli yukurranha dhā-ḍal'yunana waŋanha dhikana ŋanya Bolnha. Ga wiripugulku'yundydja yolŋuyu walalay waŋana lakaraŋala ŋanya bitjarrana, “Dhuwalanydja ḍarramu dhāruk-ḍumurruna, waŋana ŋayi ŋuli yukurra yana, ŋula nhāna yana yolŋu. Nhāpuy ŋayi yukurra dhuwala lakaramanydja?”

Ga wiripugulkyntja waŋana bitjarra, “Dhuwalanydja ŋayi yukurra waŋa lakarama bāy mulkurunhana waŋarrnha.” Yo, waŋananydja walala ŋunhi bitjarrayi, liŋgu ŋayi ŋuli Bolyundydja yukurranha lakaranha Garraynha Djesunha, ga ŋurikiy ŋunhi ŋayi walŋathina moluŋuru beŋuru.

<sup>19</sup> Bala walala waŋana garr'yurrunana ŋanya Bolnha, ŋayi yurru marrtji bala dhāwu'na lakarama ŋunhala wāŋaŋura yākuŋura Yariyupakaŋurana, ŋunhi walala ŋuli ŋunhi ŋalapalmirri yolŋu walala luŋ'maranhaminya waŋgany-manapanminya ŋunhalayina wāŋaŋura, mār walala yurru ŋāma ga gatjarr'yun be nhāna djambatjnha dhāwu', ga yuṭana dhikana wal'ŋu malanha rom. Bala walala ŋanya gāŋalanydja Bolnha ŋunhimalayina wāŋalili, bala waŋana bitjarrana, “Way ma' lakaraŋa ŋanapurruŋgu dhuwalayi dhāwu'. Yuṭa dhuwali wal'ŋu rom, ŋanapurruundydja ḍuktuk ŋanapurru yurru ŋāma. <sup>20</sup> Dhuwalayinydja dhāwu' nhe yukurra lakarama mulkuruna wal'ŋu dhikana; yaka warray ŋanapurru ŋuli ŋāma yukurra balanyarayi nāthilinydja. Ma' lakaraŋa ŋanapurruŋgala. ŋanapurru ḍuktuk ŋanapurru yurru maŋ'maramana mayali'na.” <sup>21</sup> Yo, wāŋawuy ŋurukuy Yathanbuynydja yolŋu walala ŋuli yukurranha bitjana liŋgu walu-ŋupana nhinanha lakaranhaminya yukurranha ŋuli yuṭa wal'ŋu dhāwu' bala-lili'yunminya; wirrkina walala ḍuktukthina ŋānharawu yuṭawundydja wal'ŋu dhāwu'wu.

<sup>22</sup> Bala ŋayi ŋunhi Bolnydja yukurrana dhārrana ŋunhilina ŋapuŋga', gumurrŋura walalaŋgala ŋurikala liya-djambatjmirriwala yolŋu'-yulŋuwala, bala ŋayi lakaraŋala waŋana bitjarrana, “Nhuma yolŋu walala Yathanbuynu. ŋarra maŋ'maraŋalanydja nhumalanha ŋunhi nhumanydja yukurra dhuwala wirrki yana dhika gyaŋirriynydja ga ŋupandja waŋarrnha malaŋunha. <sup>23</sup> Yo, marrtjinydja ŋarra ŋuli yukurra dhukarrkurrundydja balakurru nhumalaŋgala wāŋakurrundydja, bala ŋarra nhāma'-nhamanydja marrtji birrka'mirri warray dhika waŋarrnydja malanha. Ga wiripundydja ŋarra nhāma ḡuḡa dhārukmirri makarrmirri, waŋa yukurra bitjan gam', ‘Dhuwalanydja ŋuriki waŋarrwu ŋunhi ŋanapurru yaka nhanŋu marŋgi,’ bitjan yukurra. Yo, buku-ŋal'yun warray nhuma ŋuli nhanŋu yulŋundydja, yurru yakana nhuma marŋginydja nhanŋu. Nayina ŋunhiyina yuwalkŋundydja

wal'ṅu waṅarr, ṅunhiyina waṅarrnha ṅarranydja yukurra dhuwala lakarama nhumalaṅgu. <sup>24</sup> Dhiyaṅuyinydja waṅarryu Godthu djāma dhuwala wāṅa munatha', ga bukmak nhā malanha ṅunhi ṅorra marrtji dhiyalami, ga ṅayinydja ṅunhi Garray wal'ṅu ṅuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wu, yurru yaka ṅayi ṅuli nhina yukurra buṅbuṅuranydja, ṅunhiliyinydja ṅunhi goṅbuy yolṅuwuṅu djāmawuy. <sup>25</sup> Bukmak ṅunhiyi nhā malanha nhanṅuway warrpam'; yaka yurru yolṅuyu djāma ṅula nhā ṅunhi guṅga'yun ṅanyanydja Godnhanydja. Nilimurrundydja dhiyaṅuny dja yolṅuyu walalay ṅuli yaka warray wekama nhanṅu ṅula nhā, liṅgu ṅayinydja ṅuriṅiyinydjayi ṅuli wekama walṅa warray, ga bukmak ṅula nhā malanha ṅilimurrungu yolṅu'-yulṅuwundydja bukmakku; ṅilimurrundydja dhuwala yolṅuny dja walala nhina yukurra ṅuli ṅir'yun muka ṅuriṅiyina nhanukala djāmayu. <sup>26-27</sup> Ṇurruthaṅalanydja ṅayi djāma waṅany nha yolṅunha ḍarramunha, ga ṅuliṅuruyinydja ḍarramuwala yarraṅuru ṅayi mittji ga bāpurru gulku'kuṅalana dhikana, mārr walala yurru nhina yukurra mittji ga mittji buku-liw'marama dhuwala wāṅanha munatha'. Yo, ṅayipi yana Godthu walundydja nherrara ṅuriki yolṅu'-yulṅuwundydja, nhātha walala yurru nhina, ga bitjarrayi liṅgu ṅayi wekaṅala bawala'mirriwu bāpurru'wu wāṅa malanha nhinanharawundydja, mārr yurru walala yolṅu yukurra laruma nhanṅu, ga maṅṅ'maramanydja ṅanya larunharakurru. Liṅgu yaka ṅayinydja barrku ṅitjalangalanydja; galki yana ṅayinydja ṅitjalangala waṅga'-waṅanygala.

<sup>28</sup> “Yo, ṅāthilinydja ṅula yol yukurrana waṅana, lakaraṅala bitjarra gam',

‘Nilimurrundydja nhina yukurra nhanukala dhambay, ga biyapul ṅilimurru ṅuli marrtji bala nhanukala yana;

Nilimurrundydja dhuwala yolṅu'-yulṅu muka nhanukala yana walṅayu.’ Ga bitjarrayi liṅgu waṅanydhu yolṅuyu nhuma mittjiyu dhāwu'-lakaranharamirriyu lakaraṅala bitjarra,

‘Nilimurrundydja dhuwala yumurrku' nhanṅu,’ bitjarra. <sup>29</sup> “Yo, yuwalkthi ṅilimurru dhuwala yumurrku' Godkuny dja. Yakana yana ṅilimurru yurru guyaṅirri ṅanya Godnha bitjandja, yanapi ṅayi guṅḍa ṅula nhā dharpa; ṅayinydja dhuwala yaka mali ṅula nhā yolṅuwuṅuny dja goṅbuy djāmawuy; yakana yurru yolṅuyuny dja djāma Godnha be nhanukalay ṅayi gadamandhuny dja guyaṅinyarayu ga goṅdhu. <sup>30</sup> Ṇāthilinydja ṅunhinydja wal'ṅu yolṅuyuny dja yaka ṅanya maṅṅ'maraṅala, yaka walala marṅi nhanṅu Godku; yurru ṅayi Godthuny dja ṅunhiyi nhāṅala warray yukurrana, bala bāy-lakaraṅalana yana djarrpi'wuyny dja walalaṅguṅu djāmawuy. Yaka ṅayi walalanha dhā-dir'yurruna, liṅgu dhuṅamirrina walala nhinana yukurrana. Ga dhiyaṅuny dja-wala ṅayi Godthu ṅuli yukurra lakarama yolṅuwu walalaṅgu birrka'mirriṅurana wāṅaṅura, nhuma yurru bukmak bilyurra yukirriya, ṅanydjala'yurra yurru nhumalaṅgalay yātṅuruny dja romṅuru, bitjarrana. <sup>31</sup> Liṅgu Godthuny dja liṅgu nherrara ṅunhi walunha, ṅunhi ṅayi yurru mala-yarr'yun yukurra



yolŇu'-yulŇunha waŇga'-waŇganynhanydja, bawala'mirrinha yana. Yurru Ňayi Godthu yurru mala-yarr'yundja yukurra dhunupa yana, Ňuliwitjandhina Ňurikala waŇganygala yana yolŇuwala, Ňunhi Ňayi liŇgu Ňanya nherrara mala-yarr'yunarawuny dja yukurranharawu. Yo, liŇguna Ňayi Godthu milkuŇalany dja Ňilimurrungu Ňuliwitjarrana Ňunhi Ňayi gaŇgathinyamirriyaŇala Ňanya Ňunhiyinhayi yolŇunha moluŇuru rakunyuŇuru; yuwalknha yana Ňayi yurru yolŇu'-yulŇunha mala-yarr'yundja.”

<sup>32</sup> Ga Ňunhi walala Ňuriniyi liya-djambatjmirriyundy dja Ňākula Ňurikiy, Ňunhi Ňayi waŇgany yolŇu walŇathina beŇuru rakunyuŇuru, bala walalaŇgalany dja yukurrana wiripu-gulku'walany dja beyarmakthina warray, gitkitthunmina warray walala nhanju Bolwu. Ga walalany dja Ňunhi wiripu-gulkuny'tja waŇana bitjarra warray, “Ňanapurruny dja dhuwala duktuk dhiyakiyi, nhe yurru Ňanapurruny yukurra biyapul lakarama,” bitjarra. <sup>33</sup> Bala Ňayi gonha'yurruna Ňunhiyi buŇbuny dja, bala marrtjinana. <sup>34</sup> Yurru wiripu-gulkuny'tja yolŇu walala mār-yuwalkthinana Ňunhiyi dhārukna, bala walala waŇgany-manapanmina nhanukalana Bolwalana. Ga dhuwalana walala Ňunhiyi yākuny dja gam', Diyanitja Ňunhi Ňayi mittjiruŇu ŇuliŇuruyi, Ňurikala liya-djambatjkala yolŇu'-yulŇuwala, ga dhāyka yāku Damaritj, ga wiripu-gulku'na yolŇu walala bitjarrayi liŇgu mār-yuwalkthinana yukurrana Garraywuna.

## 18

<sup>1</sup> Ga dhāŇuru ŇuliŇuruyiny dja Ňayi Bolyu gonha'yurrunana Yathandja wāŇa, bala marrtjina Gorinlilina wāŇalili.

*Bolyu yukurrana lakaraŇala Djesunha Ňunhala Gorindja wāŇaŇura*

<sup>2-3</sup> Ga Ňunhalayi Gorindja wāŇaŇura Ňayi Bolyu maŇmaranala yolŇunha bāpurru'nha Djuwnha, yākuny dja Ňayi Ňunhi Guwila, Ňurukuy, wāŇawuy Bunditjpuy, yana Ňayi Ňunhiyi mār-yawungu bunanha ŇuliŇuru RawumŇurundy dja, miyalk maŇda galki, Burutjila yāku, yurru maŇda Ňunhi gonha'yurruna Ňunhiyi Rawumdja wāŇa, liŇgu Ňurini ŇurruŇuyu RawumbuyŇuyundy dja Ňuli yukurranha gukunhana wirrkina walŇu Djuwsnhany dja yolŇu'-yulŇunha ŇuliŇuruyiny dja wāŇaŇuru. Bala Ňunhiyi maŇda Guwilany dja ga Burutjilany dja yukurrana nhinanany dja Ňunhili Gorin wāŇaŇura, ga djāma maŇda Ňuli yukurranha dalwadalwa dhamin-dharpunha. Bala Ňayi Ňunhi Bol dhunupana marrtjinana maŇdakala wāŇaliliny dja, bala Ňayi nhinanana yukurrana Ňunhiliyina, liŇgu Ňayiny dja Ňunhi Bolny dja yolŇu dalwadalwa djāmamirri, balanyarana yana liŇgu bitjan Ňunhiyi maŇda Guwila ga Burutjila. Ga djāmany dja Ňayi yukurrana Ňunhiliyina maŇdakala, walala rambaŇina.

<sup>4</sup> Ga bitjana liŇgu Nhinanhamirriyundy dja Waluyu Ňayi Ňuli yukurranha waŇanha dālyuna dhikana dhārukthu Ňunhala bukuŇal'yunaramirriŇurany dja buŇbuŇura; Ňayi duktukthina Ňurikiyi Djuwskuny dja yolŇu'-yulŇuwu ga Gurikkuny dja yolŇu'-yulŇuwu, walala yurru yuwalkkuma walŇu mār-yuwalkthirri Garraywu Djesuwu.

<sup>5</sup> Ga mandanydja ŋunhi Djälatjtja ga Dimithinydja bunana ŋulanuru Matjataniyanuruny dja, ga dhäjuru ŋulinuruyinydja ŋayi Bolyu yukurrana bitjarrayi lingu walu-ŋupara lakaraŋala marŋgikuŋala ŋuriki Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu; ŋayi ŋuli warraŋulkunha lakaranhanydja Djesunha bitjana, “Nunhiyi Djesuny dja Walŋakunharamirri, Godkuŋu dhawu'mirriyanhara,” bitjarra.

<sup>6</sup> Yurru walala ŋunhiyi Djuwstja yolŋu walala yaka warray duktukthina ŋurikiyi dhäwu'wu, ga waŋana walala yukurrana yätjikuŋala ŋanya Bolnha, walala bini bunha muka ŋanya. Bala ŋayinydja ŋunhi Bolnydja ŋapana-wekaŋala walalambala, bala ŋayi waŋana bitjarra ŋurikala Djuwskalan ydja yolŋu'-yulŋuwala, “Nunhi nhuma yurru yukurra nhina yarrkthundja benydja-wala Godkala, ŋunhiyinydja nhuŋuwaynha ŋurru, yakana ŋarrakuny dja, lingu ŋarranydja yukurrana lakaraŋala nhumalaŋgu yuwalk warray, ga nhumanydja ŋuli yaka warray ŋäma ga märrama. Dhipuŋuruny dja dhäjuru ŋarra yurru nhumalanha gonha'yun, ga marrtji ŋunhana, lakarama ŋurupa mulku-mulkuruwana yolŋu'-yulŋuwa.”

<sup>7</sup> Bala ŋayi Bolyu gonha'yurrunana ŋunhiyinydja Djuwsnhanydja yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayi marrtjinanydja ga nhinana ŋunhana mulkuruwalana yolŋuwala yäkuwala Ditiya-Djatjawalana. ŋayi ŋunhiyinydjayi yolŋu darramu buku-ŋal'yuna ŋuli yukurranha Godku, ga wäŋa nhanŋu ŋuriki yukurrana dhärrana galki ŋurikala Djuwspuŋuwala buku-ŋal'yunaramirriŋura bunbuŋura. <sup>8</sup> Ga ŋayinydja ŋurikiy buku-ŋal'yunaramirriwuyny dja bunbuwuy yolŋu ŋurruŋuny dja, yäku Guritjpa, dhuwalayi ŋayinydja ga nhanukala gurrutu'mirriyu walalay ŋäkulana ŋunhiyi dhäwu' Bolwuŋu, bala märr-yuwalkthinana Garraynha. Ga gulku'yu wiripu-gulku'yuny dja yolŋuyu walalay ŋunhalayi Gorindja wäŋaŋura yukurrana ŋäkulayi Bolnha dhäruk, bala walala yukurrana märr-yuwalkthinana, ga dhunupana walala liya-lupthurrunana.

<sup>9</sup> Waŋganymirri munhaku Bolyu nhäŋala wuŋili yolŋunha, ŋayi yukurrana dhärrana Garray ŋayipi, bala ŋayi waŋananydja ŋunhiyi bitjarra, “Way Bol. Yaka barrariyanydja ŋula yolkuyny dja. Mukthurra yana waŋiya lakaraŋa, ga yaka daḍawyrura gandarrŋura.

<sup>10</sup> Lingu ŋarranydja yukurra dhuwala marrtji galki muka nhokala. Yakana nhuna yurru ŋula yolthi wutthundja, ga burakirrin ydja nhe yurru yakana, lingu dhiyalaminydja wäŋaŋura gulku' yukurra nhina ŋarrakuwaynha ŋunhi yolŋu walala.” Bitjarrayina ŋayi yukurrana Garrayyu waŋananydja ganydjarrmirriyanalanydja ŋanya Bolnha.

<sup>11</sup> Bala ŋayi Bol nhinananydja yukurrana ŋunhiliyi wäŋaŋuranydja weyinnha, waŋganynha dhuŋarra ga märr-lurrkun' ŋalindinydja, ga bitjanana linguna ŋayi ŋuli yukurranha lakaranha yolŋu'-yulŋunhanydja marŋgikuŋa Godkuŋuny dja dhäruk.

<sup>12</sup> Bala ŋulinyaramirriyuny djayi ŋayi ŋurini Rawumbuyŋuyuny dja ŋurruŋuyu buŋgawayu djarr'yurruna nherrara yuŋanhana ŋurruŋunha yolŋunha djäkamirrinha ŋurikiyi wäŋawu Gurikkuny dja, yäkunha Galiyanha Ga walalanydja yukurrana ŋunhi Djuwtja yolŋu walala waŋgany-manapanmina luŋ'maranhamina, bala walala mulkanana ŋanya Bolnhanydja, bala gäŋala

ņanya balayina ņurikala ņurruņuwalana yolņuwala dhā-wirrkā'yunarawuna yukurranharawu. <sup>13</sup> Walala yukurrana lakaraņala bitjarra, “Dhuwalanydja gay đarramu yātjnha wal'ņu yana. ņanapurruņgalanydja romdhu yukurra lakarama nhaltjan ņanapurru yurru yukurra buku-ņal'yun Godkunyđja, yurru dhiyaņunyđja gay đarramuyu lakarama yukurra ņanapurruņgu wiripuyama warray.”

<sup>14</sup> ņayi bini Bol waņanha muka yolņunyđja, yana ņayina ņunhiyina ņurruņuna Galiyanha yāku waņana ņurikala Djuwskalanydja yolņu'-yolņuwala bitjarra, “ņunhi bini ņayi dhiyaņuyi yolņuyu đjāma ņula nhā yātj, ga bakmaranha ņunha Rawumbuyņuwu rom, ņarranyđja bini ņunhi nhumalaņgu mākiri'-witjuna warray, ņanha warray nhumalanha dhāruk. <sup>15</sup> Yurru nhumanyđja yukurra dhuwala dhā-đal'yunmirri waņanharamirri nhumalaņgalayņunura romņura yana; nhuma yukurra yana waņanharamirri dhārukņura ga yākuņura dhika nhāņura malaņunura. Gatju, nhumapina yurru đadawmaranhamirriyđja dhuwalayi marinyđja, ņarranyđja yurru yakana dhuwalayi mala-yarr'yun yukurra nhumalaņgunyđja rom malanha.” <sup>16</sup> Bala ņayi dhawatmaraņalana yukurrana gukuņalana walalanha ņulinuruyinyđja wāņaņuru.

<sup>17</sup> Ga ņulinurunyđja dhāņuru walala mulkana ņunhinhana ņurruņunhana wal'ņu yolņunha buku-ņal'yunaramirriwuyňa ņurikiyňa buņbuwuy Djuwskalaņuwuyňa, yākunha Djothanin-hana, bala walala ņanya yukurrana bartjunmaraņalanyđja warraņulňa ņunhalana ņurikala dhā-wirrkā'yunaramirriwalana yolņuwala wāņaņura. Yurru ņayinyđja ņunhiyi Galiyanyđja yāku yakana ņula waņana dhārukťja đadawmaraņalanyđja walalanha ņulinuruyi marinurunyđja.

*Bol balayi roņiyina Yandyuklilyi*

<sup>18</sup> Yo, ņayi ņunhi Bolnyđja nhinana yukurrana ņunhilinyđja Gorindyja wāņaņura ņurikala Garraywalaņumirriwalanyđja yolņu'-yolņuwala weyinnha wal'ņu, ga ņulinuruyinyđja dhāņuru ņayi walalanha gonha'yurrunana. Bala ņayi marrťjina marthaņayuna balayi roņiyina Djiriyalilina makarrlili, ga malthurrunanyđja nhanbala ņunhiyi yolņunyđja mađda Burutjilana ga Guwilana yāku mađda. Nāthilinyđja ņayi Bol marrťjina yarrupthurrana Djin'kiriyalilinyđja wāņalili yākulili, bala ņunhalayina ņayi dhawu'-nherraņminanyđja ņanyapinyay ņayi Gunhu'walanyđja, bala mulkurrňa wiriny'tjunmina ņanyapinyay ņayi, milkunhaminana ņunhiyinyđja dhawu'-nherraņminyarana.

<sup>19-21</sup> Yo, marrťjinanyđja walala yukurrana ga-ga-gaaa marthaņayunyđja-a-a, ga dhawatthurrana ņunhili Yipatťatjnha wāņaņura, ga ņunhalayi Yipatťatj wāņaņura ņayi dhunupana marrťjinanyđja ņunhiwala Djuwskalana buku-ņal'yunaramirrilili buņbulili, ga ņunhalayi walala yukurrana dhā-đal'yunminanyđja waņanhamina, ņayi Bol ga Djuws yolņu'-yolņu. Yurru wiripugulku'yunyđja yolņuyu walalay waņana ņanya bitjarra, “Nhiniya ņanapurruņgala nhe dhiyala mār-weyin,” bitjarra. Ga ņayi Bolnyđja waņana yaka'yurrana; mār-gurriri ņayi nhinananyđja, bala ņayi marrťjinana gonha'yurrunana walalanha. Bala ņayi

wañana bitjarrana, “Yalalanydja ñarra yurru mak roñiyirri, bāy ñayi yurru ñayipi Godthu ñarraku lakarama roñiyinyarawu.” Bala ñayi marrtjinanydja Bol ñulinuruyinydja wāñanuru Mitjiyayuna, yurru mañdanydja ñunhiliyina Burutjilanydja ga Guwilanydja ñurr'yurrunana ñhinana bāymana Yipatjatjnha wāñanura.

<sup>22</sup> Yo, ñayinydja ñunhi Bolnydja mukthurrana yana yukurrana marrtjina, ga-ga-ga-ga-gaaa, ga dhawatthurrana ñayi Djitjariyana wāñanura, bala dhunupana ñayi marrtjinanydja Djurutjalamlilina, ga ñunhalayi ñayi ñhāñala ga mār-ñamathinyamina walala ñunhi Garraywalañumirri walala yolñu'-yulñu. Ga dhāñuru ñulinuruyinydja ñayi marrtjina balayi Yandiyuklilina wāñalili. <sup>23</sup> Ga ñunhiliyinydja Yandiyuktja wāñanura ñayi ñhinana mār-gurriri walalañgala, ga ñulinuruyinydja dhāñuru ñayi gonha'yurrunana walalanha. Bala biyapul ñayi marrtjina yukurrana makarrkurrundydja ñuliwitjarrana bala Galatjiyakurrana ga Buritjiyakurrana, bala marrtjina marrraran'kuñala bitjarra walalanha ganydjarr-mirriyañalana bala, ñunhiyi Garraywalañumirrinhandydja yolñu'-yulñunha.

*Bulatjthu marñgikuñalana yukurrana lakarañalana Yipatjatjnha wāñanura ga Gorinnha*

<sup>24</sup> Yo, wañgany yolñu marrtjina Yipatjatjlili wāñalili, yurru ñayi ñunhi Djuw yolñundydja, yāku Bulatj, ñurukuy yolñu Yaliktjandarawuy, ga dhuwalayi yolñu, marñgi ñayi mirithirri Godkalañuwundydja dhārukku wukirriwuywundydja, ga waña ñayi ñuli marrtji lakarama dhāruk dhunupa dhika wal'ñu, warranulkuma yana. <sup>25</sup> yo, ñayi marñgithinanydja ñunhiyi Garraywalañuwu yana romgunydja, bala ñayi ñuli marñgikumanydja yukurra lakaramanydja latju'yuna dhikana wal'ñu ñurinjina ganydjarrmirriyuna dhārukthu; marñgikumanydja ñayi ñuli yolñu'-yulñunhandydja ñurinjyi dhunupa yana Djesuwalañuwunydydja, yurru yaka ñayi marñgi bukmakkyundydja wal'ñu, marñginydja ñayi ñunhi ñurikiy yana, ñunhi Djondhu ñuli liya-lupmaranha yukurranha yolñu'-yulñunha, ñāthilimirriyanha yana yolñu'-yulñunha ñurikiyi Djesuwalañuwu wal'ñu walñawu. <sup>26</sup> Yo, dhuwalayi yolñu Bulatjtja yāku bunana ñunhili Yipatjatjnha wāñanura, bala ñayi yukurrana marñgikuñala lakarañala ñunhala buku-ñal'yunaramirriñurana buñbunura. Ga mañdanydja Burutjilayundydja ga Guwilayundydja ñākula ñanya ñunhimalayina, bala mañda garr'yurrunana ñanya ñunhiyi yolñunhandydja mañdakiyngalaynha wāñalili, ga ñunhalayina mañda yukurrana lakarañalanydja dhika dhunuk-dhunukmirriyañalanydja romgunydja ga gatjalwu nhanukalañuwu Godkalañuna, warrpam'thurrana yana mañda ñunhi lakarañalanydja nhanbala yukurrana.

<sup>27</sup> Ga dhāñuru ñulinuruyinydja ñunhi ñayi marñgithina ñunhiyi yolñu, bala ñayi wañana bitjarra, “Ñarranydja yurru dhuwala marrtji bala Gurikililina wāñalili,” bitjarra. Ga walala ñunhi Garraywalañumirri yolñu'-yulñu ñuriki Yipatjatjpuynuyundydja walalay marrraran'kuñala guñga'yurruna ñanya, bala walala wukirri djorra'na ñuriki Garraywalañumirriwundydja yolñu'-yulñuwu ñunhamalanydja Gurikilinydja wāñalili, wukirrinnydja walala ñunhi djorrany'tja bitjarra, “Gumurr-ñamathiya walala

yana nħanŇu dhiyaku yolŇuwunydyja Bulatjkunydyja.” Bala Ňayi marrtjinana dhunupana Ňunhiyi Bulatjtja, ga Ňunhalayi Guriktja wāŇaŇura yuwalkkuŇala yana Ňayi guŇga'yurrunanydyja Ňunhiyi yolŇunhanydyja walalanha, Ňunhi walala yukurrana mār-ryuwalkthina Garraynha, liŇgu Ňurinyina Ňunhi Gunhu'wala mār-Ňamathinyarayu.

<sup>28</sup> Yo, waŇananydyja Ňayi Ňunhiyi yolŇu Ňurikala Djuwskalanydyja, ganydjarrmirriyu dhika yana; yuwalkkuŇalana yana Ňayi dālyuna wal'Ňu dhārukthu yukurrana lakaraŇalanydyja ŇulaŇuruna yana djorra'Ňuruna wal'Ňu dhāruk, lakaraŇala bitjarra warraŇulkuŇalana Ňanya Djesunhanydyja. “Djesunydyja dhuwala Ňunhiyi WalŇakunħaramirri, GodkuŇu dhawu'mirriyanhara,” bitjarra. Ga Ňurinyi walalay Djuwsthu Ňuli yakana Ňula waŇgany dhāruk maŇ'maranha buku-ruŇinyamaranharawunydyja.

## 19

*Nunhala Yipatjatjtja wāŇaŇura yolŇu'-yulŇuyu mārraŇala GarrkuŇuknhanydyja Birrimbirrħa Godku*

<sup>1</sup> Yo, Ňunhi Ňayi Bulatjtja Ňunhili nhinanāŇga yukurrana Gorindja wāŇaŇura, Ňayinydyja yukurrana Bolnydyja marrtjina wāŇakurru Yaytjakurru, yana liŇgu ga bunana Ňayi Ňunhalayi Yipatjatjtja wāŇaŇura, ga maŇ'maraŇala Ňayi yolŇu'-yulŇunhana Ňunhi walala malthunaramirri walala nħanŇu Garraywu Djesuwu. <sup>2</sup> Bala Ňayi Bolyu dhā-wirrka'yurrunana walalanha bitjarra, “Way walala. MāraraŇala muka nhuma GarrkuŇuktja Birrimbirr Godkunydyja?... Ňulinyaramirriyu Ňunhi nhuma mār-yuwalkthina Ňanya Garraynha?”

Ga walalanydyja waŇana bala buku-wakmaraŇala bitjarra, “Yol Ňayi dhuwali GarrkuŇuktja Birrimbirr? Yaka warray Ňanapurru Ňuli Ňāma dhuwalayi yukurra Ňāthilinydyja,” bitjarra.

<sup>3</sup> Bala Ňayi Bolyu walalanha dhā-wirrka'yurruna biyapul, “Nħayinyara dhika nhuma Ňunhi liya-luŇthunaranydyja mārraraŇala?” bitjarra.

Ga walalanydyja buku-wakmaraŇala lakaraŇala nħanŇu bitjarra, “Ňanapurrunydyja dhuwala mārraraŇala liya-luŇthunaranydyja, Ňunhi warray Ňunhi Djondhu yukurrana lakaraŇala,... Ňunhiyi warray,” bitjarra.

<sup>4</sup> Bala Ňayi Bolyu lakaraŇala walalambala Ňuripayi yolŇu'-yulŇuwanydyja bitjarrana, “Djondhunydyja Ňuli yolŇu'-yulŇunha liya-luŇmaranha, Ňunhi walala bilyurruna, bala gonha'yurrunana walalaŇgu yātjtja rom, bala Ňayi Ňuli lakaranha walalambala yolŇu'-yulŇuwa, walala yurru mār-yuwalkthirri Ňurikala yolŇuwala Ňunhi Ňayi yurru marrtji dħudikurru nħanukala Djongala. Ga Ňunhiyinydyjai Ňayina Djesuna; Ňurikalayina nhuma yurru wal'Ňu mār-nħerraŇmirrinydyja.”

<sup>5</sup> Ga Ňunhi walala Ňākulanydyja Ňunhiyi dhāruk, bala walala liya-luŇthurrunana yākuyu Garraywala Djesuwalana. <sup>6</sup> Bala Ňayi Bolnydyja goŇ-Ňal'yurruna muŇkurrlilina marrtjina walalaŇala, bala Ňayi Ňunhiyi GarrkuŇuk Birrimbirr Godkunydyja bunanana walalaŇgu, monyguŇalana walalanha. Bala dhunupana yana walala Ňunhiyi yolŇu'-yulŇunydyja marrtjina waŇana wiripukurrana

dhärukkurrundyja, bala walala wañananydja yukurrana Godkuñuna dhäruktja lakarañala ganydjarrmirriyuna yana. <sup>7</sup> Yurru gulku'yuna märr yolñuyundyja walalay ñunhiyi märrañala ñunhiyinydjayi Gar-kułuktja Birrimbirr Godku ñulinyaramirriyundyja.

<sup>8</sup> Ga dhäñuru ñulñuruyundyja ñayi Bolyundyja ñuli wañanha yukurranha lakaranhanydja yolñu'-yulñuwu ñunhili Djuwskala buku-ñal'yunaramirriñuranydja buñbuñura ganydjarrmirriyuna yana dhärukthu; ñayi ñuli lakaranhanydja dälkunha yukurranha Godkunydyja Rom, märr walala yurru märr-yuwalkthirri. <sup>9</sup> Yurru wiripu-gulkuñy'tja yolñu walala ñayañu-dälmirrina, dhal'yunarana dhikana, yakana walala ñula märr-yuwalkthina; yana walala ñuli wañanha yätj-lakaranhana Garraywundyja walñamirriyundyja dhukarr. Bala ñayi Bolyundyja gonha'yurrunana ñunhiyi yolñu'-yulñunhanydja. Ga gulku' yolñu walala ñunhi walala malthurrana nhanñu Garraywu, walalanydja ñunhi wañgany-manapara nhanukala Bolwalana. Bala bitjarrana lingu walu-ñupara ñayi yukurrana marñgikuñalanydja yolñu'-yulñunha wiripunuranydja wäñañura buñbuñura, yäkuñura Duranatjkala buñbuñura.

<sup>10</sup> Yo, weyinñumirrina wal'ñu yana ñayi Bolyu yukurrana lakarañala marñgikuñalanydja ñunhiliyinydja, märrma'na dhunğarra ñupara, ga gulku'yuna yolñuyundyja walalay ñäkula yukurrana dhäruktja Garraywu, Djuwsthu yolñuyu walalay ga mulku'-mulkuruyu ñuriñi, bukmakthu yana ñunhi walala yukurrana ñhinana ñunhiliyi Yaytja makarñura yäkuñura.

*Yolñu'-yulñuyu dharañara Garraywundyja Ganydjarr gäna wal'ñu yana*

<sup>11</sup> Yo, ñulinyaramirriyundyjayi Godthundyja yukurrana djäma nhanukalañukurru Bolwalañu-kurrundyja biyapulnha wal'ñu rom, ñirryunaramirrina dhikana, ganydjarr-dumurrana wal'ñu yanana. <sup>12</sup> Wiripundyja ñuli “walala yolñuyu walalay märranha ñulañuru Bolwu girri' malanha ñunhi ñayi ñuli yukurranha rumbalyu gänha; ñunhi malanha walala ñuli märranhanydja, bala gänhanydja, dhunupa mam'maranhana ñurikala yolñuwala rerrimirriwalana, ga dhunupana ñunhiyi rerriyundyja yolñunha ñuli gonha'yunana. Ga bitjanayi lingu yätjtja birrimbirr ñuli dhawatthuna yolñu'-yulñuwala ñurikala mokuwalañumirriwalanydja walalañgala, ga dhunupana walala dukthurrunana ñuriñi Bolwalanydja girri'yu.

<sup>13-14</sup> Ga ñunhili wäñañura Yipatjatjtja wiripu-gulku' Djuws yolñu walala yukurrana ñhinana, ñunhi walala ñuli wañanha marrtjinya dhawatmaranha yätjnha birrimbirrñha yolñu'-yulñuwalañunuru, bala walala ñuriñiyi walalay nhäñala ñanya Bolnhanydja, bala wañanhamina bitjanminana, “Way, ñilimurru yurru dhiyañu lingu yäkuyu Garraywala Djesuwala dhawatmarama ñi',... ñuriñi ganydjarrmirriyuna wal'ñu yäkuyu,” bitjanmina. Ga ñunhiliyi Liya-ñarra'mirri yolñu yukurrana ñhinana yäku Gepa, ga darramuwurrundyja nhanñu gäthu'mirriñundyja walala djapin, ga walalanydja wañana bitjarrana ñurikala yätjkalanydja birrimbirrwala, “Ñarra nhuna wañananydja yäkuyu Djesuwala yana, ñurikala ñunhi ñayi ñuli Bolyu yukurra lakarama. Ma' dhawatthurrana dhiyakala yolñuwalanydja.”

<sup>15</sup> Bala űayi dhunupana űunhiyi yĕtjtja birrimbirr waűana buku-ruűinyamaranalanydja walalaűgala bitjarrana, “Marűgi űarra Djesuwanydja dhuwala, ga űĕma űarra űuli yukurra Bolnhanydja. Ga nhuwanydja dhuwala yolnha walala?” bitjarra.

<sup>16</sup> Bala dhunupana űunhiyi mokuywalaűu-mirrinydja birrimbirr mirri yolűu waphthurrana walalaűgala űurikala 7galanydja yolűu'-yulűuwala, bala galkinyamaranalanana marrtjina walalanha, wirrkina yana űayi walalanha yukurrana bumaranydja űurinyi mokuywalaűumirriyundydja birrimbirr mirriyu yolűuyu, wirrk-wirrkthurrunana marrtjina dharirryuna nhanukalay űayi, girri' manaparana barr'-barrmaranala, bala walala yukurrana gundupuűalana dhawatthurrana warranulmirrina dhikana, gulan-waűdi'-waűdinana rumbalnydja.

<sup>17</sup> Ga yolűuyu walalay gulku'yuna űĕkula űunhalanydja Yipatjatjtja waűanura, űurinyi Djuwsthundydja ga mulku'-mulkuruyundydja, bala walala wilwilyunminana dhikana wirrkina, barrarinana manapara. Bala walala yukurrana űunhi bukmak yolűu walala mĕrr-űal'yurrunanydja garrwarkuűalana wal'űu űanya yĕkundydja Garraynha Djesunha. <sup>18</sup> Ga gulku'na yolűu walala űunhi mĕrr-yuwalkthinyaramirrinydja walala yukurrana lakaranhaminana walalaűuway walala yĕtjtja warranulkuűalana, bala yana gonha'yurrunana yukurrana rom nhĕnydja malanha yĕtjtja.

<sup>19</sup> Ga űurinyundydja walalay űunhi walala yukurrana djĕma marrűgitjkala girri'yu, dhunupana walala yukurrana luű'thunmaranalanydja űunhiyi maĕayin'tja malanha walalaűuway walala, ga űunhi djorra' maĕayin' malanha marrűgitjkunharamirri, ga dhika nhĕ malanha; luű'thunmaranalanana walala yukurrana űunhiyi malanha yulűundydja bukmaknha, bala rarr'yurrana gaűala warranullilina, buku-yattjatkuűala djalkthurrunana, bala dhunűur'yurrunana gurthayuna, milmana maűutjimara űurikala bukmakalana yolűu'-yulűuwala. Ga űunhiyi maĕayin' malanha, djorra' ga dhika nhĕ malanha űunhi walala yukurrana dhunűur'yurrunanydja, rrupiya gulku'mirrina dhikana malanha, bitjan 5 dhawutjinnha barrwan'tja űurikiyi. <sup>20</sup> Ga balakurru djalkthunarakurrana űunhi walala yuwalkkuűalanydja dharanara Godkundydja ganydjarr wal'űu garrkuluktja ga ganan'thunarynydja, űuliwitjarrayina Garraywu dhĕruktja ga romdja birrű'thurrunana dhikana marrtjina, wuűdanarűnha dhikana wal'űu yanana.

*űunhalanydja yolűu'-yulűuyu Yipatjatjpuyűuyundydja mari djĕma biyapul warray bathala*

<sup>21</sup> Yo, dhĕűuru űuliűuruyinydja malaűuru, űayi Bolyu gyaűina bitjarrana, “űarra yurru marrtjinydja bala űuliwitjana Matjataniyakurrana ga Gurikkurrana, ga űulaűuruyinydja űarra yurru roűiyirri balayi Djurutjalamliliyi. Ga dhĕűuru űuliűuruyinydjayi űarra yurru marrtji bala Rawutnlilina, liűgu Gunhuny'tja űayipinydja duktuk űarraku marrtjinyarawu Rawumlili,” bitjarra űayi yukurrana Bolyu djarr'yurrunanydja gyaűinanydja. <sup>22</sup> Bala űayi űurruthanalanydja djuy'yurruna mĕrrma'nhana yolűunha maűdanha, guűga'yunaramirrinhandydja nhanűuway űayi Dimithinhana ga Rathatjnhana; maűdana űunhi

ñāthilinydja marrtjina bala Matjataniyalilinydja, ga ñayinydja Bolnydja nhinana yukurrana ñunhili bāyma Yaytjana makarrñura, mār-rurririna ñayi ñunhili nhinananydja yukurrana.

<sup>23</sup> Ga ñulinyaramirriyundydja ñunhili Yipatjatjtja wāñañura walala mari warray ñurru-nherrara ñurikinydja yolñu'-yulñuwu ñunhi walala nhinana yukurrana Garraywala romñura. <sup>24</sup> Lĩngu ñunhilinydjayi wāñañura yolñu'-yulñu ñuli yukurranha buku-ñal'yuna dhāykawu wañarrwu goñbuywu, yākuwu Yātamawu, ga ñunhalayinydja yukurrana dhārrana buñbu buku-ñal'yunaramirri ñurikiyi wañarrwu. Ga wañgany ñunhili yolñu Dimitiri yāku, ñayinydja ñuli djāma yukurranha wakalñuna malanha buñbu ñurikiyinydja wañarrwu Yātamawundydja, ga ñayi ñuriniyi yolñuyu ñuli yukurranha rrupiyanidydja mār-ranha gulku'na mirithirrina ñurikiyyi djāmwuy, lĩngu gulku'yuna yolñuyundydja walalay ñuli yukurranha bāyim ñunhiyi malanha. <sup>25</sup> Bala ñayi ñuriniyi yolñuyundydja wañgany-mana'-manaparana djāmamirrinhandydja walalanha nhanñuway ñayi, ga wiripunha yolñunha walalanha ñunhi walala ñuli djāma yukurranha balanyarayi, bala ñayi wañananydja walalanha bitjarrana, “Way ñarramuwurru, nhuma marñgina ñunhi ñilimurru dhuwala rrupiya gulku' ñuli yukurra mār-rana dhiyakuyi djāmwuynydja ñunhi ñilimurru yukurra djāma. <sup>26</sup> Nhuma ñuli nhumapinydja nhāmana ñunhiyi, ga ñāmana yukurra ñanya ñunhayi ñarramunha Bolnhandydja, nhā ñayi yukurra djāma dhiyalandydja gay' Yipatjatjtja wāñañura, ga bukmakkurrana ñula-wala makarrkurru Yaytjakurrana; ñayi yukurra lakarama yolñu'-yulñuwanydja bitjana, ‘Dhuwalayinydja wañarr goñbuyundydja nhāñinin' nha, yakana yuwalk wañarr wal'ñu,’ bitjana. Ga gulku'na yolñu'-yulñundydja walala yukurra mār-r'yuwalkthirri nhanukala, bala walala yukurra ñanydjalā'yunna balayina wiripunñuwalana wañarrwala. <sup>27</sup> Yo, yolñu'-yulñundydja yukurra bilyunna dhuwala dhiyakalayinydja wañarrwala, bala galki yolñuyundydja walalay yurru yukurra yakana bāyim dhuwalayinha malanha ñilimurruñuwaynydja djāmwuy goñbuyundydja. Ga biyapul yurru yolñuyu walalay meñgumana ñilimurruñgalañuwu wañarrwu buñbundydja, bala nhāñinin' lakaramana, yakana walala yurru biyapul buku-ñal'yun yukurra dhiyakuyinydja wañarrwu Yātamawundydja. Bukmaktja dhuwala yolñundydja walala dhiyalami Yaytjandydja, ga buku-liw'marama dhika wāñakurru, bukmaknha yukurra buku-ñal'yun dhiyakuyinydja wañarrwu miyalkkundydja, yurru nhanñu be bathalandydja wal'ñu dharrpalnydja yurru winya'yunna marrtji, buwayakthirrina yurru.”

<sup>28</sup> Ga ñunhi walala yolñu'-yulñuyundydja ñākula ñunhiyi dhāruk, bala ñoy warray dhārrana dhika, bala yingathina yatjunminana yukurrana wañana bitjarrana, “Ñilimurruñundydja wañarr Yātamanydja biyapul warray wal'ñu garrwar, ñilimurruñundydja Yipatjatjpuyñuwundydja yolñu'-yulñuwu wañarr.” <sup>29</sup> Bukmaknha yolñundydja walala yukurrana yatjunmina wirrkina dhikana, ga rirakay ñunhi ga mari buñwañ'thurrunana, warrpamnha wāñanydja monygunalana. Bala dhunupana walala mulkanana mār-rma'nha ñarramunha mañdanha Gāyatjnha ga Yaratakanha, lĩngu ñunhiyi mañda Garraywalañumirriynydja mañda, Matjataniyawuy mañda,



ga marrtjinanydja maŋda ŋunhi ŋunhimalayi wāŋalili galki Bol walala. Yo, dhunupana walala mulkanana ŋunhiyinhanydja maŋdanha, bala walala warryu'-warryurrunana nhinana bala maŋdanha, ŋunhana wāŋalili gāŋala ŋunhi walala ŋuli yolŋu walala yukurra luŋ'maranhamirri ŋunhimalayi.

<sup>30</sup> Bala ŋayi Bolyunyudja ŋākulana maŋdanhanydja ŋunhimalayina, bala ŋayi waŋana bitjarra, “Ŋarranydja yurru dhuwala ŋarrapina marrtji balayi, mārŋ ŋarra yurru yolŋuwala walalaŋgala waŋa,” bitjarra. Yurru walala ŋunhi wiripu-gulku'yunyudja Garraywalaŋumirriyunyudja yolŋuyu walalay ŋayathāŋalana yana ŋanya Bolnha, yakana walala duktukthina nhanŋu marrtjinyarawu balayinydja. <sup>31</sup> Ga walala ŋunhi wiripu-gulku' ŋalaŋalimirri yolŋu'-yulŋu lundu nhanŋu Bolwu, bala walala dhārūknhā djuy'yurruna nhanŋu Bolwu, bitjarrana walala waŋana, “Yaka marrtjiya balayi ŋunhamalayinydja buku-djulŋi; yaka nhe yurru wekanharamirri nhunapinyay nhe ŋurukalayi walalaŋgala,” bitjarra.

<sup>32</sup> Yo, ŋunhili wāŋaŋuranydja ŋunhi walala yukurrana yolŋu walala waŋgany-manapanmina ŋunhimalayi, yatjunminana dhikana wirrkina waŋana, dhā-rur'thurrunana yukurrana waŋana gulku'na; wiripunyudja mala yukurrana yatjunmina wiripuŋuwu, ga wiripugulkuny'tja mala yukurrana yatjunmina ga wiripuŋuwu, liŋgu walala yaka yuwalktja marŋginydja ŋunhi nhāŋura ŋunhiyi yukurrana mari marrtjina.

<sup>33</sup> Walala wiripu-gulku'yunyudja gyaŋina yanapi ŋunhiyi marinydja nhanŋu Yaliktjandawu yākuwu, liŋgu walala Djuwsthunyudja yolŋu'-yulŋuyu djarr'yurruna walala-mittjinhana ŋunhiyi yolŋunha Yaliktjandanhana, bala djuy'yurruna ŋanya ŋunha gumurrlilina. Bala ŋayi ŋurinŋiyi Yaliktjandayunyudja goŋdhuna walalanha mukmarāŋalanydja, mārŋ muka ŋayi waŋanharawu, ŋayi bini ŋunhi lakaranhaminya ŋurikala bukmakkala yolŋu'-yulŋuwala, ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu yaka mariwu ŋula nhāku ŋurikiyi goduy-wunharawu. <sup>34</sup> Ŋunhi walala ŋākula ŋanya dhārūktja rirrakaynydja, bala dhunupana dharāŋarana yana ŋanya, ŋunhi ŋayinydja Djuw bāpurru, bala walala dhunupana yatjunminana waŋana ŋunhina liŋgu dhārūk ŋupanayŋuna, “Biyapulnha wal'ŋu waŋarr ŋanapurruŋunyudja dhuwala Yātamanydja ŋanapurruŋu Yipatjatjpuŋuwunyudja waŋarr.” Bitjarrana liŋguna yana weyinnumirrina walala yukurrana waŋananydja bitjarrayi, ŋunhiyi liŋgu waŋgany yana dhārūk.

<sup>35</sup> Yatjunminanydja walala yukurrana ŋunhi, yingathinanydja, yana liŋgu-u-u ga ŋunhiyi waŋgany yolŋu ŋurruŋu dhārrana, bala ŋayi mukthunmarāŋalana walalanha yukurrana goŋdhuna. Bala ŋayi waŋana bitjarrana walalaŋgu, “Yolŋu walala nhuma Yipatjatjpuŋu, nhāku nhuma yukurra dhuwala ŋayaŋu-yātjthirrinnydja? Bukmak ŋunha yolŋunyudja walala marŋgi dhiyakuyi Yipatjatjpuŋuwunyudja wāŋawu, ŋunhi nhaltjan ŋilimurru ŋuli yukurra djāka ŋamathama dhiyakuyi bunbuwu dhuyuwu nhanukalaŋuwu Yātamawalaŋuwu waŋarrwu, ga ŋamathama dhikana wal'ŋu ŋilimurru ŋuli yukurra djākanydja dhiyakuyi guŋdawunyudja dhuyuwunyudja, ŋunhi ŋayi yupthun beŋuru djiwarr'ŋuru. <sup>36</sup> Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunyudja,

yakana yurru nula yolthu lakarama nilimurrunga wiripuyamanydja. Biyakana nhuma wurrkurum'thiyana ma'. Yakana biyapulyndja djāma nula nhā nurrumiriwŋuranydja nhāmiriwŋuranydja.<sup>37</sup> Nhāku nhuma dhuwalayi yolŋunhanydja maŋdanha gājala lili dhipala? Yaka warray maŋda dhiyaŋuyi maŋdathu dhuwala nula nhā djaw'yurruna dhipuŋuruyinydja buŋbuŋuru dhuyuŋurunydydja, ga yaka maŋda waŋana nula yātjkuŋala dhuwalanhayinydja waŋarrnha nilimurrungu.

<sup>38</sup> “Yo, nuli ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu wakalŋumirriyu buŋbu-djāmamirriyu Dimitiriyunydydja, ga nhanukala djāmamirriyu walalay guyaŋirri yukurra nula yolnha yolŋunha, ŋunhi ŋayi djāma yātjkuŋala, walala bini ŋunhiyinhana yolŋunha gānhanydja bala ŋurikala dhā-wirrka'yunaramirriwalanydja yolŋuwala. Nunhalayi dhā-wirrka'yunamirriŋuranydja buŋbuŋura, walala nuli dhā-wirrka'yun bitjana liŋuna munhamandhirri yukurra. Nhuma bini gānhanydja ŋunhimalayina dhuwalayinha maŋdanha, marr ŋunhalayina walala yurru yukurra dhunupakumanydja lakarama nhaltjarra maŋda yukurrana djāma yātjkuŋala.<sup>39</sup> Ga nuli nhuma nula wiripuŋuwunydydja romgu duktuk, nhumanydja yurru marrtji ŋunhimalana wāŋalili, ŋunhi nilimurru nuli yukurra luŋ'maranhamirri waŋanhaminyarawu, ŋunhimalayina wāŋalili.<sup>40</sup> Yo, ŋunhi walala yurru ŋuriŋiyi Rawumbuŋuyunydydja ŋurru'-ŋurruŋuyunydydja yolŋuyu walalay ŋāma mari dhiyakuyinydydja, ŋunhi nhaltjarra gāthura, walalanydja mak yurru guyaŋirri nilimurrunhana Yipatjatpuŋunhana yolŋu'-yulŋunha yanapi nilimurruna mari djāmamirri walala. Nunhi nilimurrunha walala yurru nula dhā-wirrka'yundydja, bala nhaltjana nilimurru yurru lakaramanydja walalambala? Liŋu yakana yukurra ŋorra nula ŋurru ŋurikiyinydydja mariwu; nhuma yukurrana marinydja ŋurru-ŋamaŋamayurruna nurrumiriwŋurana yana dhuwala.”

<sup>41</sup> Dhiyaŋuyi dhārukthundydja ŋayi ŋunhi dhāruk-mukthunmaraŋalana yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhiyi, bala ŋayi walalanha djuy'yurrunana wāŋalilinydydja yānana yukurrana.

## 20

### *Bol marrtjina Matjataniyalili wāŋalili ga Guriklili*

<sup>1</sup> Yo, ŋunhi marinydja daḍawyurrana, bala ŋayi Bolyuny-dja luŋ'maraŋalana yolŋu'-yulŋunhana marrtjina ŋunhiyi Gar-raywalaŋumirrinhana walalanha, bala ŋayi waŋana yukurrana dhārukthundydja walalanha ŋuriŋina marrparaŋ'kunhamirriyuna dhikana wal'ŋu. Ga dhāŋuru ŋuliŋuruyina ŋayi gonha'yurrunanydja ŋunhiyi wāŋanydja, bala marrtjina Matjataniyalilina makarrlili wāŋalili. <sup>2</sup> Yo, marrtjinanydja ŋayi yukurrana ŋuliwitjarrayina bala, ga-ga-ga-gaaa wāŋakurrunydydja liw'maraŋala, wāŋalili ga wāŋalili bitjarrana bala, lakaraŋala yolŋu'-yulŋuwana marrtjina, bitjarra ganydjarrmirriyaŋalana walalanha gulku'yuna dhikana dhārukthu malaŋuyu.

Marrtjinanydja ŋayi bala-a-a yukurrana-a-a, yana liŋu ga bunana ŋayi Guriknha wāŋaŋura, <sup>3</sup> ga ŋunhalayi ŋayi nhinananydja luŋkun'ŋalindi. Nuliŋurunydydja ŋayi bini marrtjinya roŋiyinya Djiriyalili

wāŋalili mitjiyayu buḍapthuna, ga yana ŋayi ŋākula yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walalanydja yukurrana Djuwstja yolŋu walala ŋayan'-dharrana warray nhanŋu mulkanharawuna, bala ŋayi roŋiyinyandja marrtjina wiripukurrana gali'kurrundydja, ŋuliwitjarrana Matjataniyakurrana bala. <sup>4</sup> Ga walala ŋunhi wiripu-gul'kuny'tja malthurrunayi yukurrana nhanŋu Bolwu, dhuwala walala gam' yāku, Djopata gāthu'mirriŋu Berruwu, ŋurukuy Beriyawuy wāŋawuy, ga wiripundydja Yarataka ga Djikunda, dhuwalayinydja maḍandha mārrmany'tja ga Dhatjalunikawuy, ga Gāyatjtja ga Dopiwuy, ga Dimithi, ga maḍa Ditjika ga Dopamatjtja, dhuwalayinydja maḍandha mārrma'yi ga Yaytjawuy wāŋawuy. <sup>5</sup> Walalanydja dhuwalayinydja walala yāku yolŋu'-yulŋu marrtjina yukurrana ŋurruŋu, ga galkurrunanydja walala yukurrana ŋunhalana Dhurawatjinha wāŋaŋura. <sup>6</sup> Ga ŋanapurrunydydja nhinana yukurrana ga ŋunhala bāyma Bilipay wāŋaŋura lurrkun' ḍaykun, ga dhāŋuru ŋuliŋurundydja ŋunhi ŋanapurru dhawar'maraŋala buŋgul ŋunhiliyi, yāku ŋunhi 'Ruwaŋga'miriw ŋatha Guyaŋinyaramirri', ŋuliŋuruyinydja dhāŋuru ŋanapurru marrtji bala Dhurawatjlilina wāŋalili, bili ŋunhalayi walala ŋunhi wiripu-gul'kuny'tja ŋanapurruŋgu yukurrana galkurrunana. Bala nhinanydja ŋanapurru yukurra ŋunhalayi Dhurawatjtja mārr-gurriri walalaŋgalanydja.

*Bolyu marrtjina wārriku'na lakaraŋala yolŋu'-yulŋuwala Dhurawatjpuyŋuwala*

<sup>7</sup> Yo, ŋulinyaramirriyu Djatati munhakundydja ŋanapurru luŋ'maranhamirri yukurra, mārr ŋanapurru yurru ḍamba bakmarama, ga gyaŋirri Djesunha ŋunhi ŋayi burakina. Yurru nhinanydja ŋanapurru yukurra ŋunhi yolŋundydja walala buŋbuŋuranydja biyapul wal'ŋu garrwar, ga ŋunhiliyi Bolyundydja yukurra waŋa yolŋu'-yulŋunha, weyinnha ŋayi yukurra ŋunhi dhāwuny'tja lakarama, yana liŋgu ga ḍāmbu-ranguna, liŋgu ŋanapurruŋgu ŋunhi goḍarr'mirriynydja wiripuŋuyundydja ḍaykun marrtjinyarawuna.

<sup>8-9</sup> Ga ŋunhiliyi garrwar wal'ŋu buŋbuŋura ŋunhi walala yukurra ŋāma dhāwu' yolŋu'-yulŋuyu, waŋgany yolŋu yukurra nhina ḍarramu yawirriŋy' yākundydja Yutika, yurru nhinanydja ŋayi yukurra ŋunhi windaŋurana yana, mākirri'-witjundydja ŋayi yukurra nhanŋu Bolwu. Yurru ŋayi ŋunhiyi ḍarramundydja marrtji yakurrthirrina, liŋgu ŋunhiliyi lanhdhirra marrtji nhāra'-nhara gul'ku', ga weyinnha ŋayi yukurra Bolyu dhāwuny'tja lakarama. Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi ḍarramu ŋunhiliyi windaŋura, runhdhu'yurrunana nhinana bitjarrana liŋguna, yana liŋgu-u-u, ga yakurrthina ŋayi wirrki, bala ŋayi yupthurrana ŋulaŋuruyi garrwarŋurundydja ŋunhana-wala munatha'lili ŋoylilina. Ga dhunupana walala ŋunhi ŋulaŋuruyinydja yolŋu walala yarrupthurrana gundupuŋala, bala dhunupana ŋanya law'maraŋalana, bala ŋayinydja ŋāthili warray rakundydhina liŋguna.

<sup>10</sup> Ga ŋunhi ŋayinydja Bolnydja yarrupthurrana dhudikurrana marrtjina bala, ga dharr-way ŋanya nhāŋalana, bala dhunupana ŋayi baḷapthurranydja nhanukala ŋurikalayinydja, bala

gaļummarañalana ņunhiyi yawirriny'nhanydja darramunha. Bala ņayi waņana Bol bitjarrana, “Yaka walala warwuyurranydja ga ņāthinyamiyanydja. Waļņa ņayi dhuwala,” bitjarra. Ga yuwalkthi ņayi walĵanydja ņunhiyi, ņunhi ņayi rakunygu galkina.

<sup>11</sup> Bala walala biyapul ņulinuruyinydja dhāņuru roņi'-ruņiyina balayi ņunhimalayi liņģu garrwarlili wal'ņu wāņalili, bala walala bakmarañala ņunhiyi ņathanydja, bala lukanana, gyaņina yukur-rana Garraynha Djesunhana. Bala ņayi ņunhi Bolyunydydja yukurru lakanañalana walalambala bitjarrana liņģuna, yana liņģu-u-u ga walu ņayi walmana. Ga dhāņuru ņulinuruyinydja ņunhi walu walmana, bala ņayi gonha'yurrunana walalanha yolĵu'-yulĵunhanydja. <sup>12</sup> Bala walala ņuriniyi yolĵunydydja walalay mārrañala garr'yurrunana ņunhiyi darramunhanydja walĵanhana, ņayi marrtjina roņiyina nhanukalay ņayi wāņalilina, ga wirrkina walala ņoy-ņamathinanydja dhikana, ņoy-layyurrunana.

<sup>13</sup> Ga dhāņuru ņulinuruyinydja ņayi Bolyu waņanana ņanapurrunha bitjarra, “Nhumanydja yuru marrtji walala bala Watjulilina wāņalili mitĵiyayuna, ga ņarrapinydja yuru marrtji ga balakurruna-wala lūkuyuna, ga ņunhalayina ņarra nhumalaņģu yuru bunanydja.”

<sup>14</sup> Bala ņanapurrunydydja marrtjina mitĵiyayuna, ga ņunhilina wāņaņura Watjuna ņanapurru galkurruna yukurrana-a-a, yana liņģu ga bunana ņayi Bol. ņayinydja ņunhalayina wapthurruna Bolnydja mitĵiyalili, bala ņanapurru marrtjinana yukurrana mitĵiyayuna, yana liņģu-u-u, ga Mitalinnha wāņaņura dhawatthurruna.

<sup>15</sup> ņulinuruyinydja ņanapurru marrtjina yukurrana-a-a, yana liņģu ga mulkana ņanapurru wāņa Giyutj yāku wiripunuyuna daykun'thu. Bitjarrana liņģu bala ņanapurru yukurrana marrtji-marrtjinanydja, ga wiripunuyinydja daykun'thu ņanapurru ga Djamutjnhā mulkana wāņa, ga wiripunuyinydja daykun'thu ņanapurru mulkana Militana yāku wāņa. <sup>16</sup> Yo, marrtjinydja ņanapurru ga djulkmarama Yipatjatjtja wāņa, liņģu ņayi Bolnydja waņana bitjarra, “Yakana ņilimurru yuru gulyun ņunhala Yipatjatjtja wāņaņura, liņģu yaka ņilimurru yukurra yuru weyin nhina dhiyalanydja Yaytjanydja. ņarranydja dhuwala duktuk ņilimurru yuru marrtji bala Djurutjalamlili wađutja, mārr ņilimurru yuru bunanydja daykun'thu Bandikutjmirriyuna,” bitjarra ņayi lakanañalanydja Bolyu.

*Bolwuņu guwarrwuyinha dhāruk djākamirriwu yolĵu'-yulĵuwu*

<sup>17</sup> Yo, bunana ņanapurru Militanha wāņaņuranydja, bala ņayi Bolyunydydja dĵuy'yurruna ņulaņuruyinydja dhāwu'mirrinhana yolĵunha bala Yipatjatjlilinydja ņuriki djākamirriwunydydja yolĵuwu walalaņģu, ņunhi walala yukurra djāka goņ-nherranmirri Garraywalaņumirriwu yolĵu'-yulĵuwu, bitjarrana ņayi ņunhiyi dhāruktja dĵuy'yunmina gam', “Go marrtjiya lili dhipala Militalili wāņalili, ga dhiyalana ņarra yuru nhāmanydja nhumalanha.”

<sup>18</sup> Ga dhunupana ņunhiyi yolĵu walala marrtjinana yana balayi, withiyarana ņanya, bala ņayi Bol waņananydja walalanha bitjarrana, “Nhuma marņģi ņarrakunydydja ņunhi nhaltjarra ņarra yukurrana nhinana nhumalaņģala, beņuru liņģu ņunhi ņarra ņāthili marrtjina lili Yaytjalili. <sup>19</sup> Bitjana liņģu ņarra ņuli ņarranhawuy

ŋarra nyilŋ'maranhaminya yulŋunyɗja, djāmanyɗja ŋarra ŋuli Garraywu ŋoy-milkarrimirriyu. Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli djāma yukurranha marimirrikurrunyɗja, liŋgu Djuwstja yolŋu walala ŋarraku yukurranha ŋayan'-dharranha ŋuli. <sup>20</sup> Yurru yaka ŋarra ŋunhi ɗaɗawyurrunanyɗja ŋulinuruyi djāmaŋurunyɗja; bitjana liŋgu ŋarra ŋuli lakaranhanyɗja yukurranha warraŋulkunha yana nhumalaŋgu, warrpam'thuna yana, yakana ŋarra ŋula djuɓul'maraŋalanyɗja waŋgany nhumalaŋgala, yana ŋarra ŋuli yolŋu'-yulŋunhanyɗja yukurranha guŋga'yunayi, marŋgikunha walalanha yukurranha walalaŋgalayŋuŋura wāŋaŋura malaŋuŋura, ga ŋunhala warraŋul wal'ŋu milma yolŋu'-yulŋuwala. <sup>21</sup> Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli lakaranha ŋanya Djesunha bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu, Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu ga mulku'-mulkuruwuna ŋunha, waŋanhanyɗja ŋarra ŋuli raypirri'yunanyɗja waŋgany-manapana yana walalanha bukmakkunha, mǎrr walala yurru bilyun walalaŋgala yātjŋurunyɗja, bala mǎrr-nherranmirri ŋilimurrŋalayaŋuwala wal'ŋu yuwalkkalana yana Garraywala, Djesuwalyɗja.

<sup>22</sup> “Ga dhuwalanyɗja yukurra Godku Garrkuɓuktja Birrimbirr waŋa ŋarrakala, djuy'yunna ŋarranha djunamana Djurutjalamlilina, bala ŋarra yurru dhāruktja yana dhuwala ŋanya mǎrramana. Yakana ŋarra marŋgi nhaltjan yurru ŋarraku ŋunhala Djurutjalamdja, <sup>23</sup> yurru birrka'mirriŋura wāŋaŋura ŋunhi ŋarra ŋuli marrtji yukurra, ŋayinyɗja ŋuli Garrkuɓukthunyɗja Birrimbirryu lakarama ŋarraku, marinyɗja ŋorra yukurra nuŋu, bitjan. Yo, galki walala yurru ŋarranha galkan lolulilina, ga ŋayaŋu-yātjkumana dhikana ŋarranha. ŋayi Garrkuɓukthunyɗja Birrimbirryu Godkalaneyɗja ŋuli lakarama warray ŋarraku ŋāthili yana, yurru ŋarra yurru mar-tji yana ŋunhimalayi. <sup>24</sup> Yaka ŋarra yukurra guyaŋinyaramirri ŋarranhawunyɗja ŋarra, nhaltjan ŋarra yurru ŋarranhawunha ŋarra walŋakunharamirri. Waŋanyguna yana ŋarra ɗuktuktja, ŋurikina ŋunhi ŋarra yurru djāmana dhuwalayi dhawar'marama, ŋunhi ŋayi Garrayyu Djesuyu ŋarraku wekaŋala dhuwalayi djāma; ŋayina ŋarranhanyɗja djuy'yurruna lakaranharawu nhanukalaŋuwu dhāwu'wunyɗja, ŋunhi ŋayi Godtja yukurra mǎrr-ŋamathirri yolŋu'-yulŋuwu. Ga mukthun yana lakarama ŋarra yukurra yurru dhuwalayi yulŋunyɗja dhāwuny'tja, yana liŋgu ga buku ŋarra yurru ŋayathama.

<sup>25</sup> “Yo, ŋarra ŋuli yukurranha liw'maranha yana lakaranhanyɗja marrtjinya Godkunyɗja Rom, yurru ŋarra marŋginyɗja dhiyaku, ŋunhi nhuma yolthu walalay yurru yakana nhāma ŋarranha biyapulnyɗja. <sup>26</sup> Ga dhuwalana ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakarama gāthuranyɗja. ŋuli nhe ŋula yol waŋgany winya'yunaranyɗja, ganaŋ'thun yukurra Garraywala Djesuwala, ŋunhiyinyɗja nuŋuwaynha ŋurru, yakana ŋarraku. <sup>27</sup> Liŋgu ŋarranyɗja lakaraŋala yukurrana nhumalaŋgu warraŋulkuŋala yana wal'ŋu dhika; warrpam'thurruna ŋarra yukurrana lakaraŋalanyɗja Godku romdja nhumalaŋgu. Yakana ŋarra ŋula waŋgany djuɓul'maraŋalanyɗja nhumalaŋgalaŋuŋuru.

<sup>28</sup> “Djāka nhumalaŋguway nhuma, ga biyakayina djāka Gunhu'walaŋunyɗja yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi ŋayi Walŋamirriyu

Birrimbirryu nherrara dharraylili nhumalaŋgalana walalanha; nhuma yurru djākanydja ŋamathanja yana wal'ŋu, biyaka bitjan ŋuli wāyin-djākamirri yolŋu djāka wāyingu malaŋuwu nhanukalayŋu ŋayi, liŋgu ŋayipi Gunhu'yu walalanha nhanŋuwayliliyaŋalanydja mārraŋala ŋuliyina nhanukalayŋuwala Gāthu'mirriŋuwalana burakinyarakurru. <sup>29</sup> Yo, marŋgi ŋarra yolŋunydydja, ŋunhi ŋarra yurru gonha'yundydja dhuwala nhumalanha, yolŋunydydja walala nhumalaŋgu yurru buna, bala dhāwu' lakarama wiripuna; walala yurru marrtji barrku'-barrkuwatjkuharawu ŋuriki yolŋuwu walalaŋgu ŋunhi nhumalaŋgala walala djākaŋura, bitjan yana liŋgu bitjan ŋuli wakinnuyyu wuŋgandhu malaŋuyyu marrtji, bala bumana ŋuli balaka'yunmaramana wāyinnhanydydja malanha. <sup>30</sup> Ga ŋulinuru nhumalaŋgala mittjijuru yolŋu walala yurru gaŋgathirri, bala lakarama bothinyaramirrina dhāwu', ŋunhiyinydydja bitjan gatjpal'marama yurru Garraywalaŋumirrinhana yolŋunha walalanha, ŋurru-warryun walalaŋalaŋuwuna walala malthunarawu. <sup>31</sup> Yo, nhuma djākamirri walala yolŋu'-yulŋu nhāŋa yukirriya, ga djāka nhokalaŋu malawu ŋamathanja yana. Guyaŋiya yukirriya ŋarranhanydydja, ŋunhi ŋarra yukurrana nhumalanha marŋgikuŋala ga raypirri'yurruna walupuy ga munhaku, ŋoy-milkarrimirriyu dhika yana; lurrkun' dhuŋgarranydydja ŋarra yukurrana ŋupara marŋgikuŋalanydydja nhumalanha waŋga'-waŋganyinha.

<sup>32</sup> “Ga dhiyaŋunydydja-wala ŋarra nhumalanha goŋlili nherrara Gunhu'wala Godkalana, nhanukalana djākalili. Marŋgithiya yolŋunydydja dhārukkunydydja nhanukalaŋuwu ŋunhi yukurra lakarama Godnha, ŋunhi nhaltjan ŋayi yukurra mārr-ŋamathirri nhumalaŋgu, ga gāma nhumalanha latju'kuma dhika. Dhiyaŋuyinydydja dhārukthu ŋayi yurru nhumalanha marrtji ŋuthanmaramana latju'kumana bitjana bala wal'ŋu bala ŋayi yurru Godthunydydja wekamana nhumalaŋgu ŋunhiyinydydja nhā malanha ŋamakurru', ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama ŋurikinydydja walalaŋgu ŋunhi ŋilimurru nhanŋuway yolŋu walala, ŋayaŋu-dhunupawunydydja ganaj'thunarawuywunydydja walalaŋgu.

<sup>33</sup> “Ŋunhi ŋarra ŋāthilinydydja nhumalaŋgala dhiyala, yaka ŋarra nhumalanha yukurrana ŋaŋ'thurruna rrupiyawunydydja, girri'wunydydja ŋula nhākunydydja. <sup>34</sup> Nhumanydydja marŋgi muka ŋarraku, ŋunhi ŋarra ŋuli djāmanydydja goŋdhu ŋarrakiyngala ŋarra, mārr maŋ'maranhana ŋarra ŋuli nhā malanha ŋarrakuway ŋarra ŋuriniyi ŋarrakalay ŋarra yana djāmayu. <sup>35</sup> Nhuma nhāŋala nhumapi maŋutjiyu ŋarranhanydydja, ŋunhi ŋarra ŋuli djāma wirrki wal'ŋu yana, ga ŋuriniyinydydja ŋarra nhumalanha yukurrana marŋgikuŋala, mārr nhuma yurru bitjandhiyi djāma wirrkina, ga guŋga'yun ŋunhi wiripuŋunhanydydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ganydjarmiriw, ga gumurrtjararrk ŋunhi. Ŋilimurru gyaŋirri dhārūk ŋunhiyinydydja ŋunhi Garraynha Djesunha waŋa yukurra bitjan lakarama, ‘Ŋunhi nhe ŋuli mārramanydydja ŋula nhā, ŋunhiyinydydja ŋamakurru warray, yurru ŋayaŋu-djulŋithirri wirrkinydydja nhe yurru ŋuriniyina ŋunhi nhe yurru wekama yukurra ŋula yolku yolŋuwu.’”

<sup>36</sup> Bitjarrayina ŋayi Bolyu dhārūk wekaŋala dhawar'yunmaraŋalanydydja walalaŋgu, bala ŋayi nepal'-

nyilŋ'thurrunanydja walalaŋgala bukmakkalana, bala bukmir-riyaŋalana yukurrana walalaŋgu. <sup>37</sup> Bala walala yukurrana mulkanana gaŋummarajaŋalana ŋanya Bolnha, mǎrr-ŋamathinana yukurrana nhanju, ŋǎthinyaminana manapara, ŋunhi ŋayi yurru marrtji gupađalŋha-wala yana. <sup>38</sup> Wirrkina walala ŋayaŋu-warwumirriyinanydja, bili ŋayi Bolyu walalambala lakaraŋala ŋǎthili, ŋunhi walala ŋanya yurru yakana nhāma biyapulnydja. Bala walala malthurrunana marrtjina nhanbala Bolwanydja, yana liŋgu ga wapthurrana ŋayi mitjiyalili, bala marrtjinana.

## 21

### *Bol marrtjina Djurutjalamlilina*

<sup>1</sup> Ga dhāŋuru ŋulinurunydydja ŋanapurru wap-wapthun mitjiyalilina, bala dhunupana marrtjina. Marrtjina ŋanapurru yukurra yana liŋgu-u-u, ga buna ŋanapurru Gatjŋha wāŋaŋura, ga ŋulinuruyinydja ŋanapurru marrtji yukurra-a-a, ga wiripunuyunydydja đaykun'thu ŋanapurru mulka Rawutnha wāŋa. Ga ŋulinuruyinydja ŋanapurru marrtji yukurra-a-a ga Batarana wāŋaŋura. <sup>2</sup> Ga ŋunhalanydja wāŋaŋura ŋanapurru maŋŋ'marama wiripuna mitjiya, bala wap-wapthun ŋunhimalayina wiripulilina mitjiyalili, mǎrr yurru ŋanapurru marrtji bala Banitjalilina ŋuriŋyi. <sup>3</sup> Yo, marrtjina ŋanapurru ŋunhi bala mitjiyayunydydja-a-a, yana liŋgu ga djulkmarama Djaparattjja ŋunhiyi wāŋa runu'. Nhāma warray ŋanapurru ŋunhiyi rununy'tja, yurru ŋanapurru yukurra yana marrtji djulkthun lāynha, yana liŋgu-u-u, ga dhawatthundja ŋanapurru Djiriyana wāŋaŋura. Yo, bunanydja ŋanapurru ŋunhi ŋunhili wāŋaŋuranydja yakuŋura Dāyana; ŋunhilina ŋayi ŋunhi mitjiyanydja gulyun, bala walala yukurra girri'na mitjiyaŋuru ŋulinuru dhawatmarama.

<sup>4</sup> Nunhalayi Dāya wāŋaŋura ŋanapurru maŋŋ'marama yolŋunha walalanha Garraywalaŋumirrinhandydydja, bala ŋanapurru nhinana walalaŋgala yukurra ŋunhili 7-nha walu. Nunhiyi yolŋu walala marŋgithina Garrkuŋukkala Birrimbirryu, bala walala waŋana Bolnhana bitjarra, “Yakana nhe yurru marrtji bala Djurutjalamlilinydja, bili mari yukurra bathalana ŋorra ŋunhalaminydja wāŋaŋura nhuŋu,” bitjarrana. Yurru ŋayi Bolyunydydja yaka dhāruk mǎrraŋala walalanha.

<sup>5</sup> Dhāŋuru ŋulinurunydydja ŋanapurru gonha'yurrana wāŋanhanydydja ŋunhiyi, bala ŋanapurru marrtji balayi mitjiyaliliyi, ga bukmak ŋunhi yolŋu walala, djamarrkuŋi' ga dhāykawurru ga đarramuwurru ŋunhi Garraywalaŋumirrinnydydja walala, bukmaknha malthun marrtji ŋanapurruŋu bala raŋililina yarrupthun. ŋunhili raŋinuranydja ŋanapurru bukmaknha nepaŋ-nyilŋ'thun yukurra, bala ŋanapurru bukmirriyamana. <sup>6</sup> Bala ŋanapurru ŋunhilinydja walalanha waŋa “Djutj-djutj” bitjanna, ŋunhi yolŋu'-yulŋunhandydydja roŋinyamaramanydydja, bala marrtji wap-wapthun mitjiyalilina, ga walalanydja roŋiyirrina yukurra wāŋalilina.

<sup>7</sup> ŋanapurru yukurra mukthun yana marrtji-i-i, yana liŋgu-u-u ga Dolimaya wāŋaŋura, ga nunhalayi ŋanapurru biyapul maŋŋ'marama Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha, ga ŋunhili nhina

ŋanapurru walalaŋgala waŋgany daykun, <sup>8</sup> ga wiripuŋuyunyɗja daykun'thu ŋanapurru marrtjina. Marrtjina ŋanapurru yukurra yana liŋgu, ga buna ŋanapurru Djitjariyana wāŋaŋura, ga ŋunhiliɗyɗja ŋanapurru marrtji bala Bilipkalana wāŋalili, ŋurikalana yolŋuwala ŋunhi ŋayi dhāwu'-lakaranhamirri Garraywu ŋunhiyi, bala ŋanapurru nhinana nhanukalana ŋunhiliyɗyɗja. Yo, Biliptja ŋunhi ŋunhiyi yolŋu, ŋunhi walala ŋanya djarr'yurruna ŋunhala Djurutjalam ŋāthili, ŋulinyaramirriyu ŋunhi walala djarr'yurruna 7-nha yolŋu'-yulŋunha Garraywalaŋuwu djāmwu. <sup>9</sup> Ga nhanŋu Bilipku gāthu'mirriŋunyɗja walala dāmbumiriw dhāykawurru ŋunhi walalanyɗja lūni'-luni, yurru ŋuriŋiyi walalay dhāykawurruyu ŋuli lakaranhanyɗja Garrkułukkala ŋuriŋi Birrimbirryu, lakaranha walala ŋuli dhunupa bitjana warranŋulkunha Godku dhāruk yolŋu'-yulŋuwu. <sup>10</sup> Ga ŋunhili ŋanapurru nhinananyɗja walalaŋgala mār-lurrkun' walu, bala ŋayɗyɗja ŋunhi bunana dhāwu'-gānharamirriyɗja yolŋu nulaŋuru Djudiyaŋurunyɗja, yāku Yakapanyɗja <sup>11</sup> Yo marrtjinyɗja ŋayi ŋanapurruŋgala, bala ŋayi dhunupa yupmarama biralŋha Bolwala, bala ŋayi dāpmaranhamirri goŋŋha ŋanyapinyay ŋayi ga lūkuna maŋdanha ŋuriŋiyi biralyunyɗja Bolwalanyɗja. Bala ŋayi waŋa bitjana, “Garrkułukthunyɗja Birrimbirryu lakarama yukurra ŋunhi ŋunhala Djurutjalamdja yurru ŋunhi biral-waŋaŋunhanyɗja yolŋunha dāpmarama bitjana ŋuriŋi Djuwsthunyɗja yolŋu'-yulŋuyu, bala wekama yurru ŋunhana mulku'-mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwala goŋlili.”

<sup>12</sup> Ga ŋunhi ŋanapurru ŋākula dhāruk waŋanbara bitjanaranyɗja, bala ŋanapurrunyɗja ga ŋuriŋi wiripu-gulku'yu yolŋu'-yulŋuyu waŋana ŋanya Bolnhanyɗja bitjana, “Buku-djulŋi Bol, yakana nhe yurru marrtji bala Djurutjalamlilyɗja.” <sup>13</sup> Ga ŋayi Bolnyɗja waŋana bitjarra, “Nhāku nhuma yukurra waŋa ŋarranha dhuwala bitjandhinyɗja? Yaka biyakayi lakaraŋa mel-milkarrimirriyunyɗja. Nhaltjan nhuma yurru yulŋunyɗja ŋarranha?... Ŋayanuna daw'yun?... ga ganydjarrnha gulmarama? Ŋarra yurru marrtji yana balayi Djurutjalamlili, ga ŋuli walala yurru dāpmarama ŋarranha, ŋunhiyinyɗja manymak, ga ŋuli walala ŋarranha yurru murkay'kuma, ŋunhiyinyɗja ŋamakurru'na; ŋarra yurru rakunydhirri yana nhanŋu Garraywu Djesuwu.”

<sup>14</sup> Bukmakthuna ŋunhi ŋanapurru yukurra dādawmaramanyɗja ŋanya, yurru gulkuruna. Bala ŋanapurrunyɗja dhunupa mār-yawaryunna ganana ŋanya, bala waŋa bitjana, “Manymak. Garraywunyɗja nhanŋuway duktuk yana yurru nhuŋu maŋ'thundja.”

<sup>15</sup> Nhinana ŋanapurru yukurra ŋunhili mār-gurriri walalaŋgala, bala ŋanapurru girri'na malanha ŋanapurruŋuway marrtji luŋ'thunmarama, bala marrtjina yana bala Djurutjalamlilina. <sup>16</sup> Ga walala ŋunhi wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu Garraywalaŋumirri walala ŋurukuy Djitjariyawuy wāŋawuy melthundja ŋanapurruŋu bāmarany'tja. Ga ŋunhi ŋayi ŋanapurruŋu munhakuyirriyɗja gandarrŋurana, bala walala gāma ŋanapurrunha wāŋalili yolŋuwala Nayatjanggalana yākuwala, bala ŋanapurru ŋunhalayina nhinanyɗja yukurra ŋulinyaramirriyuyi munhakunyɗja. Ŋunhiyinyɗjayi yolŋu



Djaparattjuy wāṅawuy, ṅunhi ṅurruthaṅala ṅayi wekanhamina Garraywala.

*Bolyu milthurruna Djayimnha*

<sup>17</sup> Yo, wiripuṅuyuna daykun'thu ṅanapurru biyapul marrtji yukurra-a-a, yana liṅgu-u-u, ga buna ṅanapurru Djurutjalalmnha wāṅaṅura, ga ṅunhalayi ṅanapurruṅgu walala ṅunhi Garraywalaṅumirryndja walala gumurr-ṅamathirri dhika. <sup>18</sup> Ga wiripuṅuyunyndja daykun'thu ṅanapurru marrtji bala withiyan yolṅuwala yākuwala Djayingalana, ga ṅunhi djākamirri walala Garraywalaṅumirriwu yolṅuwu walalaṅgu, walala luṅ'thundhi waṅṅany-manapanmirriyi ṅunhili. <sup>19</sup> ṅayinydja ṅunhi Bolnydja dhārrana, bala lakaraṅala marrtjina mār-ṅamathinana yolṅu'-yulṅuwuna, bala ṅayi waṅana walalaṅgala lakaraṅala bukmakkuṅala nhaltjarra ṅayi yukurrana Godthu djāma mirithirri yana ṅamakurru ṅuruku ṅunhi mulku'-mulkuruwunyndja yolṅu'-yulṅuwu nhanukala djāmakurru Bolwalanyndja. <sup>20</sup> Gurrum'thurrana dhika walala mākirri'-witjurrunanyndja yukurrana nhanṅu Bolwu, bala walala yukurrana wokthurrunana wirrkina Godkunyndja.

Bala walala dhāṅuru ṅuliṅuruyinydja waṅana bitjarrana Bolnha, “Wāwa, ṅanapurru yurru lakarama nhuṅu dhiyakuyṅnha wāṅawuy. Dhiyalami Djurutjalamdja wāṅaṅura guḷku'na ṅula nhāmunha'na dhikana mitṅji Djuws yolṅu'-yulṅu nhina yukurra, ṅunhi walala liṅgu mār-yuwalkthina Garraynha, yurru walala yukurra ṅayathama mukthun yana ṅunhiyi baṅ bitjan ṅāthiliṅunyndja rom. <sup>21</sup> Walala ṅuriniyinydja walalay gyaṅirri yukurra yanapi nhenynda ṅuli lakaraṅu Djuwskunyndja yolṅu'-yulṅuwu gutjparr'yunarawuna be ṅuriki Mawtjitjakaṅuwunyndja romgu, liṅgu walala ṅākula dhāwu'nhuna. Walala yukurra gyaṅirri yanapi nhe ṅuli waṅa bitjan ṅuriki Djuwskunyndja yolṅu'-yulṅuwu. ‘Yaka mitthurra nhuṅuway yothunha, darrtjalkkuṅa Godkunyndja, ga yaka malthurra Djuwskalaṅunyndja romgu biyapulnyndja.’ Bitjana walala yukurra djarrpikumana gyaṅirri nhunanyndja. <sup>22</sup> ṅanapurrunynda yukurra dhuwala warwuyunna nhuṅu yulṅunyndja, liṅgu walala yurru marṅgithirrina ṅunhi nhenynda dhiyalamina. Walala ṅuli bāyṅnha nhuna wutthurru, liṅgu walala wirrkina ṅaramurryirryndja yukurra nhuṅu. <sup>23</sup> Bitjana nhe yurru gam': Dhuwala yolṅu'-yulṅu dāmbumiriw yukurra nhina, ṅunhi walala ṅuli yukurra dhawu'-nherraṅmirri Godkala. <sup>24</sup> ṅanapurrunynda yurru wekama ṅunhayi darramuwurrunha nhokalana djākaliili. Nhe yurru marrtji walalaṅgala rrambaṅi nhuma, bala Godkala buṅbulili, ga ṅunhalana nhuma yurru darrtjalkkunharamirryndja yukurra ṅunhayina walala, ga rrupiyanyndja nhepi yurru guṅga'yun wekama walalanha, mār walala yurru mundhurr wekama Godku, ga ṅuliṅuruyinydja dhāṅuru walala yurru mulkurrnha yukurra wirrkthunmirri. ṅunhi walala yurru yolṅu'-yulṅuyu nhāmanyndja nhuna bitjanarayinydja djāmauy, bala walala yurru dhunupa marṅgithirrina, ṅunhi nhe yukurra ṅayathamayi rom Mawtjitjakaṅunyndja, yaka yana nhe ṅula dupthurrana; walala yurru marṅgithirrina ṅurikiyi dhāwu'wu ṅunhi walala ṅuli yukurra ṅāma djawukinyarayṅuna wal'ṅu nhuna, yakana yuwalk.

25 “Ga wiripunyndja ŋanapurru djorra' dju'yurruna ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yukurrana bilyurrana malthunarawu Garraywu. Ŋanapurru lakaraŋalanyndja walalambala bitjarra, ‘Nhuma yurru yaka luka wāyin ŋanak, ŋunhi walala ŋāthili wekaŋala ŋuriki goŋbuywu waŋarrwu, ga yaka lukiya gulaŋ wāyinnha, ga yaka lukiya wāyinnha ŋunhi mayaŋ'puynyndja birrirri'yunara, ga yaka marramba'thiyanyndja.’ Bitjarranyndja ŋanapurru lakaraŋalayi ŋurupa ŋunhi Garraywalaŋumirriwa mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwa, mār yurru walala ŋayathama ŋunhiyi rom malanha yukurra.” Bitjarra walala lakaraŋalanyndja Bolwa.

26 Ŋayinyndja ŋunhi Bolyunyndja ŋākula, bala māraraŋalana yana ŋunhiyi dhāruk walalaŋgu. Bala wiripunuyunyndja munhayu walala darrtjalkkunhaminana walalanhawuy walala, ŋunhi romdja yukurra bitjandhina waŋa, ŋayipi Bol ga ŋunhiyi dāmbumiriw darramuwurru, ga dhāŋuru ŋuliŋuruyinyndja walala marrtjina bala buku-ŋal'yunaramirrililina buŋbulili. Bala ŋayi Bolyu lakaraŋala ŋuripanyndja ŋurru'-ŋurruŋuwanyndja yolŋuwa bitjarrana, “Ŋanapurruna yurru dhiyalaŋumiyinyndja romŋura nhina yukurra mār-lurrkun' munha, ga ŋuliŋurunyndja dhāŋuru ŋarra yurru bāyim waŋga'-waŋgany wāyin dhiyakuyi walalaŋgu darramuwurruŋgu, mār yurru walala wekama Godku, bitjan ŋapatjkuŋaramirri walalaŋguway yātjpuynha.”

*Walala Bolnhanyndja mulkanana ŋunhili buku-ŋal'yunaramirriŋura buŋbuŋura*

27 Yo, walala nhinana yukurrana ŋunhiliyi darrtjalkkunharamirriŋuranyndja romŋura 7-walu, ga ŋunhi ŋayi galki dhawar'yurrunanyndja marrtjina, bala walala ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu ŋurukuynyndja Yaytjapuynyndja bunanana, bala nhāŋala ŋanyanyndja Bolnhanyndja ŋunhimalayina buku-ŋal'yunaramirrilililina Buŋbulili. Bala walala ŋaramurrkuŋalana ŋunhi gulku'nhanyndja yolŋu'-yulŋunha, goduy-wuŋalana marina wirrkina nhanŋu Bolwu. Bala walala mulkanana ŋanya Bolnhanyndja, 28 bala yatjunmina waŋana bitjarrana, “Way nhuma yolŋu walala Yitjuralpuynŋu, go guŋga'yurra ŋanapurrunha. Dhuwalanyndja gay' yolŋu, ŋayinyndja ŋuli dhuwalayinyndja marrtji yukurra bawala'mirrikurru wāŋakurru, bitjan ŋayi ŋuli marrtji lakaramanyndja dhuwala gam', ‘Yaka malthurra Mawtjitjakaŋunyndja ŋurikinyndja romgu,’ bitjanna. Ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋuli yukurra waŋa yātjkuma dhuwala Godku Buŋbunhanyndja. Dhuwalanyndja ŋilimurruŋgu dhuyu wāŋa gay' baḍuwaḍuyunara nhanukuŋuna, liŋgu ŋayi gāŋala mulku'-mulkurunha yolŋu'-yulŋunha dhipalayi Buŋbulili.” 29 Yo, waŋananyndja walala ŋunhi bitjarrayi, liŋgu walala nhāŋala waŋanyinha Yipatjatjpuynunha yolŋunha yākunha Dopamatjinha, ŋayi yukurrana marrtjina malthurruna nhanŋu Bolwu ŋula dhukarrkurru, bala walala guyaŋina ŋanyanyndja Bolnhanyndja yanapi ŋayi gānha ŋunhiyi mulkurunha darramunha balayi ŋunhamala buŋbulili, ŋunhi ganaŋ'thunarawuy walalaŋgu Djuwskunyndja ŋunhiyi wāŋa.

30 Bukmaktja ŋunhi yolŋunyndja walala ŋurikiy wāŋawunyndja ŋayaŋu-yātjtjinana wirrkina maḍakarritjthinana, bala walala

gundupunjalana yana buᅇbulilinydja ᅇjunhimalayi, baᅇ-gay' mulkanana ᅇnanya Bolnhanydja, bala warrayu'-warryurrunana dhawaᅇmaraᅇjalana ᅇulinuruyi buᅇbuᅇurunydydja. Bala dhunupana walala dhal'yurrunana dhurrrwanydydja. <sup>31</sup> Walala bini murrkay' muka bunha Bolnhanydja, yurru ᅇyayi waᅇganydhu ᅇlula yolᅇthu dhāruk warray djuy'yurruna ᅇuriki ᅇurruᅇuwu wal'ᅇu yolᅇuwu, ᅇunhi ᅇyayi djākamirri ᅇuriki Rawumbuᅇuwu miriᅇuwu walalaᅇu; waᅇananydja ᅇyayi ᅇunhi bitjarranydja, “Go marrtjiya wadᅇtja lili, liᅇgu dhiyala Djurutjalamdja mari yukurra marrtji bathala,” bitjarra.

<sup>32</sup> Ga dhunupana ᅇunhi ᅇurruᅇunydydja ᅇarramu ga nhanᅇu mala waᅇᅇinana ᅇhinana bala ᅇunhimalayina wāᅇalili, ga ᅇunhi walala ᅇhāᅇalanydja ᅇunhiyi miriᅇunhanydja yolᅇu'-yulᅇunha gundupunharanydja, bala walala dhunupana ᅇaᅇawyurrunana Bolwala bartjunmaranhanᅇurunydydja. <sup>33</sup> Bala ᅇyayi ᅇunhi ᅇurruᅇunydydja yolᅇu marrtjinana bala, baᅇ-gay' mulkanana Bolnhanydja, bala ᅇyayi waᅇana bitjarrana, “Ma' ᅇapmaraᅇa ᅇnanya ᅇopurr maᅇᅇanha dhiyaᅇu raki'yu mārrma'yu,” bitjarra. Bala ᅇyayi dhā-wirrkay'yurruna walalanha bitjarra, “Yol ᅇyayi dhuwala yolᅇunydydja? Nhā ᅇyayi dhika djāma yāᅇtkuᅇalanydja?”

<sup>34</sup> Bala walala ᅇunhi yolᅇu'-yulᅇunydydja yatjunmina wirrkina dhikana, yurru yatjunminanydja walala yukurrana wiripu warray ga wiripu warray ᅇakaraᅇalanydja, bala ᅇyayi ᅇurini ᅇurruᅇuyunydydja buᅇᅇawayunydydja wal'ᅇu yakana maᅇᅇ'maraᅇala ᅇhāᅇura ᅇunhi yukurrana mari marrtjina. Bala ᅇyayi waᅇana nhanukalaᅇuwu mittjiwunydydja ᅇuriki miriᅇuwunydydja walalaᅇu bitjarrana, “Gāᅇana ᅇnanya ᅇunhiyi miriᅇuwalana dhalakarrlili wāᅇalili ya',” bitjarra. <sup>35</sup> Bala dhunupana ᅇuriniyi miriᅇuyunydydja walalay ᅇaw'maraᅇalana ᅇnanya Bolnha, bala gāᅇalana ᅇhinana bala-a-a garrwarkurruna, liᅇgu walala ᅇunhi yolᅇunydydja walala yukurrana ᅇur'-ᅇuryunminana ga ᅇoᅇdhuna walalaᅇalay mar'-maryurruna nhanᅇu wutthunarawuna; walala bini bunha murrkay'kunha muka ᅇnanya.

<sup>36</sup> Yurru walala ᅇurini miriᅇuyunydydja mukthurrana yana gāᅇala garrwarkurru ᅇnanya bala, ga walala yukurrana ᅇulku'na ᅇunhi yolᅇunydydja walala malᅇunminana marrtjina bala. Bala walala yukurrana waᅇana yatjunmina bitjarrana, “Buᅇana ᅇnanya, murrkay'kuᅇana,” bitjarra.

*Bol ᅇakaranhaminana yukurrana ᅇanyapinyay ᅇyayi*

<sup>37</sup> Yo, walala gāᅇgala marrtjina ᅇnanya Bolnha ga-ga-gaaa, yana liᅇgu ga mulkana walala ᅇunhiyi wāᅇa ᅇuriki miriᅇuwu walalaᅇu ᅇhinanhamirri. Galki muka bini walala ᅇnanya gāᅇhanydja bala djinawa'lili wal'ᅇu, bala ᅇayinydja Bolnydja waᅇana ᅇurikala ᅇurruᅇuwalanydja yolᅇuwala dhārukkuᅇu Gurikkurruna, ᅇyayi waᅇana bitjarra, “Buᅇgawa, waᅇa ᅇarra nhuna yurru dhuwala.” Ga ᅇayinydja ᅇunhi ᅇākula ᅇirryurruna ᅇnanya dhāruktja, bala ᅇyayi waᅇana bitjarrana, “Way, waᅇanydja nhe yukurra dhuwala Gurik warray dhāruktja? <sup>38</sup> ᅇarranydja dhuwala ᅇyaᅇina yanapi nhe Yetjippuyᅇu yolᅇu, ᅇunhiyi mari-djāmamirri ᅇunhi ᅇyayi mārryawungu waᅇgany-manapana yukurranha ᅇuᅇ'maranha ᅇulku'nha yolᅇunha walalanha, ga ᅇunhala ᅇanhdharkᅇurana wāᅇaᅇura

walala yawungu yukurra girri'-ḡamathirrinydja bunharawuny dja ḡanapurruḡu.”

<sup>39</sup> Bala ḡayinydja Bolnydja waḡana bala buku-ruḡiyinyamaranala bitjarra, “ḡarranydja dhuwala Djuw yolḡu. ḡurukuy dhuwala ḡarranydja Dätjapuy wāḡawuy, ḡurikiy ḡunhi ḡunhayinydja wāḡa dharrpal warray wal'ḡu, Djilitjiyanydja makarrḡura. Gonha'yurra ḡarranha, ḡarra yurru waḡa walalaḡu ḡuruku yolḡu'-yulḡuwu.”

<sup>40</sup> Bala ḡayi ḡunhi ḡurruḡuny dja yolḡu yana yoranalana nhanḡu Bolwu. Bala walala nherranydja ḡanya ḡunhana wal'ḡu yana, garrwarilina mārr.

Walalanydja ḡunhi yolḡu'-yulḡuny dja mukthurrana yana yatjunmina, bala ḡayi Bolyuny dja yolḡu'-yulḡunha ḡunhiyi mukthunmaranalandja ḡoḡdhuna nhanukalay ḡayi, bala ḡayi waḡanany dja ḡunhiyi Bolnydja Yipurukurrana dhärukkurruny dja ḡunhi yolḡu'-yulḡunhany dja yukurrana.

## 22

<sup>1</sup> Bitjarrana ḡayi ḡunhiyi waḡanany dja gam', “Way yolḡu walala, wāwa'mirriḡu walala ga bāpa'mirriḡu walala ḡarraku. ḡāka walala, mākiri'-witjarra ḡarraku. ḡarra yurru lakaranhamirri ḡarranhawuy ḡarra nhumalaḡu.”

<sup>2</sup> Ga ḡunhi walala ḡanya ḡākulany dja dhäruktja waḡanharany dja, bala walala waḡanhamina bitjanmina, “Way, ḡunhany dja ḡayi yukurra waḡany dja ḡilimurrḡala warray dhärukkurruny dja,” bitjanmina. Bala walala mukthurrana marrtjina dhärra'-dharrana, ḡākulana ḡanya yukurrana. Ga bitjarrana ḡayi walalaḡu lakaranalandja gam': <sup>3</sup> ḡarranydja dhuwala Djuw yolḡu, ga dhawal-wuyanany dja ḡarra ḡunhala Dätja wāḡaḡura, makarrḡurany dja Djilitjiya. ḡunhayi ḡarrakuwayny dja wal'ḡu wāḡa, ga dhiyalany dja ḡarra gurarrthinana yukurrana Djurutjalamdja wāḡaḡura, lingu ḡarrany dja dhuwala marḡgikunhara ḡurikiḡi yolḡuwuḡu liya-djambatjkuḡu yākuwuḡu Gamaliyawuḡu, ḡayina ḡarranha yukurrana marḡgi-kunalandja dhunupakuḡalany dja ḡilimurrḡalaḡuwu māri'-muwalaḡuwuny dja romgu, ga dälkuḡalany dja ḡarra yukurrana ḡanya Godnha baḡ bitjarra yana, bitjarra bitjan nhuma dhiyaḡu walalay. <sup>4</sup> ḡarra ḡuli nyamir'yuna muka ḡunhiny dja yolḡu'-yulḡunha ḡunhi walala ḡuli malthuna Djesuwu. ḡarra ḡuli walalanha gukunha, ga mulkanha ḡarra ḡuli dhäykawurrunha ga darramuwurrunha, bala gānha galkaḡa lolulilina. Wiripu-gulkuḡy'tja marrtjina murrmurryurrunana lingu ḡarrakala ḡuriniyi. <sup>5</sup> Yuwalk ḡarra yukurra dhuwala lakaramany dja nhumalaḡu. ḡunhany dja ḡunhi Liya-ḡarra'mirriḡy dja yolḡu ga dilkurruwurruny dja walala marḡgi ḡarraku; walalana yurru nhumalaḡu lakaramany dja ḡunhi nhaltjana ḡarra ḡuli yukurranha ḡāthili. Walala ḡuriniyiny dja walalay ḡarrakala wekaḡala djorra'na ḡunhimalayi wāḡalili Damatjkaliliny dja Djuwsku yolḡu'-yulḡuwu; ḡarra bini ḡunhi mulkanha Garraywalaḡumirrinha walalanha ḡurukuyyi wāḡawuy, daptapmaranhany dja, bala gānhana liliyi Djurutjalamliliyi wāḡalili dhä-ḡir'yunarawuny dja.

<sup>6</sup> “Yo, marrtjinany dja ḡarra yukurrana dhukarr-ḡupara bala-a-a, yana lingu-u-u ga dāmbuyuna waluyu, galkina yana ḡunhi Damatjka

wāṇaṇura, bala dhunupana yana ṇayinydja ṇunhili maḷṇ'thurrana djarratawun' dhikana, darrtjalknha wal'ṇu, bala liw'maraṇalana yana ṇarranha ṇunhi monyguṇalanydja ṇuriṇi djarratawun'thunyidja ṇulaṇuru djiwarr'ṇurunyidja. <sup>7</sup> Ga dhunupana ṇarranydja galkina munatha'lilina, ga ṇākula ṇarra rirrakaynydja, ṇayi yukurrana waṇana bitjarra, yāku-lakaraṇala ṇarranha, 'Djol, Djol,' bitjarra. 'Nhāku nhe yukurra dhuwala ṇayaṇu-yātjkuma ṇarranhanydja?' <sup>8</sup> Ga ṇarranydja waṇana bitjarra, 'Yol dhuwala nhe yolṇunyidja Garray?' Ga ṇayinydja waṇana ṇarrakunyidja bitjarra, 'ṇarranydja dhuwala Djesu ṇurukuy Natjurippuy wāṇawuy, ṇunhiyinayi ṇunhi nhe yukurra ṇayaṇu-yātjkuma ṇarranha.'

<sup>9</sup> "Ga ṇuriṇinydja yolṇu'-yulṇuyu ṇunhi walala yukurrana marrtjina galki ṇarrakala, nhāṇala warray walala ṇunhi djarratawun'tja, yurru yaka walala ṇākula rirrakaynydja, ṇunhi ṇayi yukurrana waṇana ṇarranha. <sup>10</sup> Ga ṇarranydja waṇana dhā-wirrkā'yurrana ṇanya Garraynhanydja bitjarra, 'Garray, nhaltjanna ṇarranydja yurru?' Ga ṇayinydja waṇana Garraynydja bitjarra ṇarraku, 'Gaṅgathiya, bala marrtjiya balayina Damatjkalilina. Ga ṇunhalayina ṇarra nṇuṇu yurru lakaramanydja ṇunhiyi gatjalnydja Godthu nherrara nṇuṇu, ga nhā nhe yurru djāmanydja nṇanṇu.' Bitjarra ṇayi Garraynydja ṇarraku waṇana. <sup>11</sup> Gaṅgathinanydja ṇarra bambaynha, liṅgu ṇuriṇiyina djarratawun'thuna wal'ṇu, bala walalanydja ṇuriṇi wiripu'-gulku'yunyidja ṇarranha goṇ-gulaṇalana balayi Damatjkalilina.

<sup>12</sup> "Ga ṇunhalayi Damatjkanydja wāṇaṇura yolṇu yukurrana nihana yāku Yananaya. Yuwalkkuma ṇayi ṇuli ṇunhiyi bukuṇal'yundja yukurra Godku, bitjandhi liṅgu bitjan ṇilimurrungala romdhu yukurra lakarama, ga bukmakthu Djuwsthu yolṇu'-yulṇuyu ṇuli ṇanya lakaranha ṇunhi ṇayinydja ṇunhiyinydjayi ṇamakurru' yolṇu. <sup>13</sup> Marrtjina ṇayi ṇunhiyinydjayi yolṇu Yananayanydja, bala waṇana ṇayi ṇarranha bitjarrana, 'Gutha Djol, ma' maṇutjimirriyiyana,' bitjarra, ga dhunupana ṇarranydja ṇunhi nhāṇalana, maṇutjimirriyinana ṇarra. <sup>14</sup> Bala ṇayi waṇana ṇarranha bitjarra, 'ṇuriṇi muka Godthu ṇilimurrungala māri'muwala waṇarryu nhuna dhuwala djarr'yurrunanydja, marr yurru nhe marṅithirri nṇanukalaṇuwu djälwu. ṇayi duktuk nṇuṇu nhe yurru nhāma ṇunhiyi nṇanṇu Rom-dhunupanha wal'ṇu Yolṇunha ga ṇāma ṇanya rirrakay, ṇunhi ṇayi yurru ṇayipi wal'ṇu waṇa nṇuṇu. <sup>15</sup> Liṅgu nhenydja yurru ṇunhi lakaramana ṇanya yolṇu'-yulṇuwalana gulku'walana, nhaltjarra nhe nhāṇala ga ṇākula. <sup>16</sup> Ga nhākuna nhe yukurra galkundja dhuwala. Gaṅgathiyana, bala liya-lupthurrana. Waṇiya biyaka yāku-lakaraṇa ṇanya, bala ṇayi yurru Godthunyidja rurrwuyunna buwayakkumana ṇunhiyi yātjtja nṇuṇu.' Bitjarra ṇayi ṇunhiyi Yananayanydja yāku waṇana yukurrana ṇarrakala. Bala ṇarra dhunupana gaṅgathinana, bala liya-lupthurrana.

<sup>17</sup> "Ga ṇuliṇuruyinydja dhāṇuru ṇarra marrtjina roṇiyina Dju-  
rutjalamliliyi, ga waṅganymirrinnydja ṇarra yukurrana bukmir-  
riyaṇala ṇunhili Godkalana buṇbuṇura, bala ṇayinydja mar-  
rtjina maḷṇ'thurrunana ṇarrakala, ṇayipi Garraynha. <sup>18</sup> ṇarra

mañutji-yurthinana nhājalana űanya rumbalűha, űayi wañananydja űarrakala bitjarra, ‘Ma’ gañgathiyana, ga gonha’yurrana Dju-rutjalamdja wāña wađutjana, liñgu nuruñu yolñu-yulñuyunydyja yurru yakana mārř-yuwalkthirryndja nhuna, űunhi nhe yurru lakaramanydja yukurra űarranha walalañgala.’

<sup>19</sup> “Ga űarranydja wañana nhanukala Garraywalanydja bitjarra, ‘Nhāku warray űunhiyi walala yurru yakanydja mārř-yuwalkthirri űarrakala? Walala mañgi űarrakunydyja, űunhi nāthilinydyja űarra űuli marřtjinya űunhimala buku-ñal’yunaramirrilili bunbulili malañulili, bala dhunupana mulkanhana űunhinhandydyja walalanha yolñu’-yulñunha űunhi walala űuli mārř-yuwalkthirri nhuna yukurra. Đaptapmaranha űarra űuli walanha, bala dhunupa warrayu’-warrayunana, gānhana űarra űuli bala lolulilina. <sup>20</sup> Ga űunhi walala bumara murrkay’kuñala Dhepinnhandydyja, űunhinhandydyja űunhi űayi űuli lakaranha nhuna yukurra, űarranydja űunhi űunhiliyi muka, walalañgala gali’ñura; űarranydja yukurra dĵaka walalañgalañuwu girri’wu, űunhi walala bumara marřtjina űanya Dhepinnha. Yo, mañgimirri walala űunhi űarrakunydyja, nhāyinyara űarra yolñu nāthili űunhi, yurru dhiyañunydyja-wala űarra wiripuna wal’ñu yuñana yolñu. űunhi walala yurru nhāma űarranhandydyja, űunhi űarra yuwalkkuñala bilyurruna, bala mārř-yuwalkthirrina yukurra, bala űuliwitjandhina walala yurru mañgithirryndja marřtji, bala walalanydja yurru űunhiyi bitjandhi liñgu mārř-yuwalkthirri, bala bilyunna nhokalana,’ bitjarrayi űarra Garraywala wañananydja.

<sup>21</sup> “Ga űayinydyja Garraynydyja wañana buku-wakmarañala bitjar-rana, ‘Yakana walala yurru űunhiyi mārř-yuwalkthirryndja. Gatjuy marřtjiyana nhe yurru; űarra yurru nhuna dĵuy’yundydyja dhuwala barrkulilina wāñalili malañulili, űunhana mulku’-mulkuwalana yolñu’-yulñuwala, mārř walalana yurru űamanydyja, bala mārř-yuwalkthirryndja.’ Yo, űayina űarranha dĵuy’yurruna űurikala mulku’-mulkuwalana yolñu’-yulñuwalanydyja.” Bitjarrayina Bolyu yukurra lakarañalanydyja űuripa yolñu’-yulñuwanydyja.

<sup>22</sup> Nāthilinydyja walala yukurra mākiri’-witjurrana űamathanjala dhika nhanñu, yana liñgu ga űunhina űayi lakarañala, “űayina űarranha dĵuy’yurruna űurikala mulku’-mulkuwalana yolñu-yulñuwala,” bitjarra. Ga űuriñina dhārukthu walalanha űoy-dharranhamarañalanydyja wirrkina, bala walala dhunupa yatjunminana, wañana bitjarrana, “Ma’ buñana űanya, buñana. Yakana yurru balanyarayinydyja yolñu walña yukurra nhina. Yakana űilimurryndja dukćuk nhanñu.” <sup>23</sup> Bala bukmakna walala yukurra yatjunminanydyja űunhi, girri’yuna dhikana waña’yurruna, ga munatha’na dhithurrana bala warrkulañalana yukurra garrwarlilina, wirrkina dhika mađakarritjthina, űoyñha manapara dĵingaryurruna.

<sup>24</sup> Bala űayi űunhi űurruñunydyja wal’ñu Rawumbuyñu miriñu wañana nhanukalañuwala miťtjiwala bitjarra, “Ma’ dĵaw’yurruna űanya mārřañana, dĵinawa’lilina galkala. Bartjunmarañanydyja űanya űunhalayina, mārř űilimurru yurru mañ’marama nhanukala, nhāku űunhiyi walala Djuws yolñu’-yulñu űoy-dharra yukurra

nhanju.”<sup>25</sup> Bala walala ɔapɔapmaranjalana nanya Bolnhanydja, bala gāŋala djinawa'lilina, mārri walala bini nanya bartjunmaranhanydja. Bala nanyi Bolnydja waŋana bitjarrana, “Dhunupa muka dhuwalanydja nhuŋu?... ŋunhi nhe yurru bartjunmarama ŋarranhanydja? Ŋarranydja dhuwala Rawumbuy yolŋu. Yaka muka yana dhuwala nhuma ŋarranha dhā-wirrka'yurrunanydja, ga yaka nhuma ŋarrakala maŋ'maranjala nhā ŋula yātj. Nhā nhuma dhuwala?... rom-bakmaranharamirri yolŋu'-yulŋunydydja?”

<sup>26</sup> Bala nanyi ŋunhi miriŋunydydja marrtjina ŋurikalana ŋurruŋuwalana, bala waŋana bitjarrana, “Way ŋunhanydja ŋunhi yolŋunydydja Rawumbuy muka. Ŋuli nhe yurru bartjunmaramanydja nanya, nhenydydja yurru marina maŋ'marama bathalana,” bitjarra.

<sup>27</sup> Ga ŋayinydydja ŋunhi ŋurruŋunydydja marrtjina, bala dhā-wirrka'yurruna bitjarra Bolnha, “Way, yuwalk dhuwala nhe Rawumbuy yolŋunydydja?”

Ga ŋayinydydja waŋana Bolnydja, “Yo, yuwalk ŋarra dhuwala yolŋu Rawumbuy,” bitjarra.

<sup>28</sup> Ga ŋayinydydja waŋana ŋunhiyi ŋurruŋunydydja, “Ŋarranydja dhuwala balanyara yana liŋgu bitjan nhe, Rawumbuy yana yolŋu, yurru rrupiyanydja ŋarra ŋunhi wekaŋala wunŋili'yurrunanydja gulku' mirithirri dhiyakuyinydydja.”

Ga nanyi Bolnydja buku-roŋiyinyamaranjala bitjarra, “Ŋarranydja dhuwala Rawumbuy yolŋu beŋuruna liŋgu ŋunhi ŋarra dhawalwuyaŋina. Yaka warray ŋarranydja bāyim rrupiyayu.”

<sup>29</sup> Ga dhunupana walalanydydja ŋunhi wiripu-gulkuny'tja, ŋunhi walala bini nanya dhā-wirrka'yuna yukurranha, dhuɔi-yarrkthurrunana gonha'yurrunana nanya. Ga ŋunhiyi ŋurruŋunydydja yolŋu buŋgawanydydja wirrkina dhikana beyaŋiyina, liŋgu nanyi ɔapɔapmaranjala, bala bartjunmaranhana bini ŋunhiyinhandydydja ŋunhi nanyi Rawumbuy yolŋu.

### *Walala gāŋala Bolnhanydja dhā-wirrka'yunarawuna*

<sup>30</sup> Ŋunhiyi ŋurruŋu miriŋu yolŋu ɔuktukthina marŋgithinyarawu nhanukalaŋuwu Bolwalaŋuwu, ga nhāku walala yukurrana ŋunhi Djuws yolŋu walala waŋana yātj-lakaraŋala nanya, bala wiripuŋuyunydydja ɔaykun'thu nanyi ŋurini ŋurruŋuyunydydja yolŋuyu luŋ'maranjala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunha wal'ŋu ɔalkarra'mirrinha walalanha ga ɔilkurruwurrunha ŋunhi yolŋunha walalanha; luŋ'thurrunanydydja walala marrtjina waŋany-manapanminana, bala nanyi yupmaranjala Bolwala rakiny'tja, bala gāŋala nanya ŋurikalayina walalaŋala ŋurru'-ŋurruŋuwalana dhā-wirrka'yunarawuna yukurranharawu.

## 23

<sup>1</sup> Ga dhunupana nanyi Bolyunydydja nhāŋalana wal'ŋu walalanha ŋunhiyi ɔilkurruwurrunha, bala nanyi waŋana bitjarrana, “Wāwa walala ŋarraku. God marŋgi ŋarrakunydydja, ga ŋarrakala ŋayaŋuyunydydja ŋuli yukurra lakarama ŋunhi Godthunydydja yakana ŋarranha ŋuli yukurra yātj-lakarama, beŋuru liŋgu yana yulŋunydydja ŋurruŋuru, ga yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala.”

<sup>2</sup> Bala dhunupana ŋunhi Liya-ŋarra'mirriyundyja yolŋuyu, Yananayayundyja yākuyu waŋana, “Ma', dhā ŋanya wutthurra,” bitjarra. <sup>3</sup> Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja bala ŋurikala đarramuwalandydja bitjarrana, “Godthunydyja yurru nhuna wutthundhi yana, liŋgu nhenydyja dhuwala yay'-wulanharamirrina. Nhenydyja yukurra dhuwala nhina, ga dhā-wirrkayun ŋarranha warray, mala-yarr'yunarawundydja ŋuriki Godkalanuwu Romgu, yurru nhepinydyja ŋunhi bakmaranjalayi Rom ŋunhiyi, ŋunhi nhe waŋana walalanha wutthunarawu ŋarraku.”

<sup>4</sup> Ga walala ŋunhi wiripu-gulkuny'tja, ŋunhi walala yukurrana dhārrana galki Bolwala waŋana bitjarra, “Way, yaka waŋiya biyakayi. Nhenydyja yukurra dhuwala waŋa yātjkumana ŋunhinha Liya-ŋarra'mirrinhana wal'ŋu yolŋunha, Godkuna djāmamirrinha.”

<sup>5</sup> Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja bitjarra, “Ya', yaka ŋarra marŋginydja nhanŋu, ŋunhi ŋayinydja Liya-ŋarra'mirri warray yolŋu. ŋunhi bini ŋarra dharanana ŋanya ŋunhiyi, ŋarranydyja bini yaka warray waŋanha yātjkunha ŋanya, liŋgu ŋunha djourra'yundydja yukurra lakarama bitjan. ‘Yaka waŋiya yātjkuŋa ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋurruŋu wal'ŋu nhumalanŋu yolŋu'-yulŋuwu.’”

<sup>6</sup> Bala ŋayi Bolyundydja nhāmana marrtji walalanha; wiripu-gulku'nhanydyja ŋayi nhāma Djatutjinha walalanha, ga wiripu-gulku'nhanydydja ga Rom-dharraymirrinha walalanha. Bala ŋayi dhunupa waŋa Bolnydja wirrkina yatjun, “Wāwa walala ŋarraku, ŋarranydyja dhuwala yolŋu Rom-dharraymirri muka, ga bāpa'mirriŋundydja ŋarraku balanyara yana liŋgu Rom-dharraymirriyi yana. Walala ŋarranha gāŋalandydja dhipalayi dhā-wirrkayunarawuna yukurrandarawu, liŋgu ŋarranydyja yukurra dhuwala mār-gatjpu'yun ŋurikinydyja ŋunhi yurru rakundydja yolŋu biyapul walŋathirri moluŋuru.”

<sup>7</sup> Ga ŋunhi ŋayi Bol waŋana lakaranalandydja bitjarrayinydydja, bala walalandydja ŋunhi Djatutjinydydja mala ga Rom-dharraymirriydydja mala waŋanhaminana ŋarrtjunminana yukurrana dhā-dāl'yunminana bala-lili'yunminana. <sup>8</sup> Liŋgu walalandydja ŋuriniyinydydja Djatutjiyundydja malayu gyaŋirri ŋuli yukurra bitjan, yanapi yurru bāyŋuna yolŋu rakunŋurundydja dhāŋuru gaŋathirri walŋathirri. Ga bitjandhi walala ŋuli dhā-wayŋu'yunna waŋa djiwarr'wuywundydja yolŋu'-yulŋuwu ga mokuywu walalanŋu. Yurru walalandydja ŋunhi Rom-dharraymirriyundydja malanuyu mār-yuwalkthirri warray yukurra. <sup>9</sup> Yo, mukthurrana walala yukurrana ŋarrtjunmina, dhā-dāl'yunmina wirrkina dhikana, yana liŋgu ga wiripu-gulku' ŋunhi Rom-dharraymirri walala dhārra'-dharranana, ŋunhiyi ŋunhi walala rom-marŋgikunhamirri yolŋu walala, bala walala waŋanandydja wirrkina dhikana, lakaranalana ŋanya Bolnha bitjarrana, “Dhuwalandydja đarramu latju' warray dhika. Yaka ŋanapurrunydydja malŋ'maranala nhanukala yātj ŋula nhā. Mak yuwalk dhuwalayi djiwarr'wuyundydja yolŋu waŋana nhanukala, mak ŋula nhā birrimbirnydydja,” bitjarrayi.

<sup>10</sup> Mukthurrana walala yukurrana dhārukthu dhā-dāl'yunminandydja dhika waŋanhamina, ŋarrtjunminana dhika, galki bini walala bunharaminyanŋa. ŋayinydydja ŋunhi Bolnydja ŋunhili



dhārrana yukurrana ṅapunḡa' walalaḡala, ga ṅayinydja ṅunhi ṅurruṅunyidja miriṅu yolṅu warwuyurrana yukurrana Bolwuna, ṅayi guyaṅjina walalanḡanyidja ṅunhi walala ṅanya Bolḡhanyidja galki baymatḡhunana bini. Bala ṅayi waṅana ṅunhiyi miriṅunḡa walalanḡa dḡaw'yunarawuna mārranḡarawu nḡanṅu Bolwunyidja. Bala walala mārranḡalanyidja, ḡaḡala balayi ṅunḡimalayi liṅgu dḡarapullili, miriṅuwala wāḡalili.

<sup>11</sup> Ga wiripuṅuyunyidja munḡayu ṅayipina Garraynḡa maḡ'tḡurrana bunana Bolwu, ṅayi dhārrananyidja yukurrana galkina nḡanukala, bala ṅayi waṅananyidja nḡanukala bitjarrana, “Way Bol, yaka barrariya. Nḡiniya ṅoy-wilwilyunamiriw yana. Liṅgu muka nḡe ḡakaraḡala ṅarranḡa dḡiyalanyidja wāḡanḡura Djurutḡalamdja, ga yalalanyidja nḡe yuru ḡakaramayi yana ṅarranḡa ṅunḡalanyidja Rawumdja wāḡanḡura.” Bitjarra ṅayi Garrayyu ḡakaraḡala Bolwalanyidja.

*Walala dhāwu'nḡa nḡerrara Bolwu murrkay'kunḡarawuna bunḡarawu*

<sup>12-13</sup> Wiripuṅuyunyidja waluyu munḡakumirri, wiripu-gulku' Djuws luṅ'maranḡamina mārr-gulku' miḡḡji 40 yolṅu'-yulṅu, walala luṅ'maranḡamina waḡḡanyilili wāḡalili, bala walala dhāwu'na nḡerrara dāḡkuḡalana bunḡarawuna nḡanṅu murrkay'-kunḡarawuna Bolwu. Waṅananyidja walala bitjarrana, “ḡilimurru yuru yakana ṅatha ḡuka wo ḡapu ṅula nḡā, ṅoy-ṅathamiriwnḡa ṅilimurru nḡina yukurra yuru, yana liṅgu ga rakunyguma ṅilimurru ṅanya yuru Bolnḡa.” <sup>14</sup> Bala walala marḡḡina, bala ḡakaraḡala ṅuripa liya-ṅarra'mirriwana yolṅuwa ga dḡikurruwurrumbalana ṅuripana bitjarrana, “Way, romdja ṅanapurru dāḡnḡa nḡerrara bay, Godkalana yākuḡu. ḡanapurrunyidja yuru bumana ṅanya Bolnḡa, rakunygumana yuru. Yakana ṅanapurru yuru dḡuwala ṅathanyidja ḡuka wo ḡapunyidja ṅula nḡānyidja, bay yuru ṅayi ga rakunydḡirri Bol.” <sup>15</sup> Nḡuma yuru dḡuy'yurra dhāruk bala ṅurukala ṅurruṅuwala wal'ṅu miriṅuwala, ga waṅiya nḡanukala biyaka. ‘Nḡe yuru ḡāma ṅanya Bolnḡa dḡipala ṅanapurruḡala, mārr yuru ṅanapurru dhā-wirrkay'un ṅanya biyapul.’ Bitjan nḡuma yuru dhāruk dḡuy'yunmirrinyidja, ga ṅanapurrunyidja yuru galkun yukurra ḡatḡalḡura ṅunḡala ḡali'ḡura; ṅanapurru yuru buma ṅanya murrkay'kumana ṅunḡilina dhukarrḡurana.”

<sup>16</sup> Ga ṅayinydja Bolwala waku'mirriṅuyunyidja ṅākula warray walalanḡa, ga dḡunupana ṅayi ṅunhi yoḡḡunyidja waḡḡina ṅurikalana miriṅuwalana walalaḡala wāḡalili, bala ḡakaraḡalana Bolwalana. <sup>17</sup> Bala ṅayi Bolnydja waṅana ṅurikala dḡākamirriwalanyidja miriṅuwala bitjarra, “Way, dḡuwalayi gurmul'nḡa ḡāḡa bala ṅurruṅuwala wal'ṅu ṅurikala yolṅuwala, liṅgu dhāwu' ṅayi yukurra ḡāma nḡanṅu,” bitjarra.

<sup>18</sup> Bala ṅayi ḡaḡalana ṅanya ṅunhiyi gurmulnḡanyidja balayi ṅurikalayina ṅurruṅuwalana, bala waṅana bitjarra, “Dḡuwalanyidja ḡay' yoḡḡunḡa dḡuy'yurruna nḡokala Bolyu, ṅuruṅu ṅunhi ṅayi nḡina yukurra ṅunḡa loḡḡura. ḡayi yukurra dḡiyaṅu gurmulyu dhāwu' ḡāma nḡunṅu, ṅayi yuru nḡunṅu ḡakarama.”

<sup>19</sup> Bala ŋayi mǎrraŋala ŋanya ŋuriniyi ŋurruŋuyunyudja yolŋuyu wal'ŋu, bala goŋ-gulaŋala bala gali'lilina, bala dhunupana ŋanya dhā-wirrkayurrana bitjarra, “Nhā dhika dhāwuny'tja nhe yurru ŋarraku lakaramanydja?” bitjarra.

<sup>20</sup> Ga ŋayinydja ŋunhi yothu'yunyudja lakaraŋala bitjarra, “Ŋuruŋu Djuwsthu bāpurru'yū, ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋuyu walalay yurru djuy'yun dhāwu' nhuŋu boŋguŋunyudja, ŋaŋ'thun walala yukurra nhuna, mǎrr nhe boŋgama gāŋu Bolnha balayi walalaŋgala, 'Ŋanapurru duktuŋk nhanŋu dhā-wirrkayunarawu,' biyaku walala boŋguŋu waŋinydja, yurru yaka yuwalktja dhuwalayi, mayali'-wilkthunara ŋunhiyinydja. <sup>21</sup> Yaka mǎrraŋa walalaŋgu dhāruktja, liŋgu gulku' yolŋunyudja walala ŋunhi boŋgama yukirri galkurrunyudja nhanŋu gali'ŋuranydja bunharawunyudja. Nherrandja walala yawungu ŋunhiyi romdja dālnha mirithirrina; yakana walala yurru be ŋatha luka ga gapu, yana liŋgu ga buma walala ŋanya yurru murrkay'kuma. Ŋunhayina walala yulŋunyudja galkunna yukurra nhuŋu dhārukkuna, ŋunhi nhe yurru yoramanydja nhanŋu Bolwunyudja gānharawu bala walalaŋgalana.”

<sup>22</sup> Ga ŋayi ŋurini ŋurruŋuyunyudja waŋana bitjarra, “Yaka nhe yurru dhuwalayi lakarama gulku'walanydja yolŋu'-yulŋuwala.” Bala ŋayi djuy'yurrunana ŋanya ŋunhi gurrmulnhanydja.

*Bolnha djuy'yurruna bala ŋurruŋuwala Belikkalana*

<sup>23</sup> Ga ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋunyudja wal'ŋu miriŋu yolŋu waŋana gawaw'yurruna ŋuriki mǎrrma'wuna nhanukalaŋuwu djāmamirriwu mandaku, bala waŋana bitjarrana mandanha, “Wadutja nhuma yurru girri-ŋamathirrinnydja, liŋgu dhiyaŋunyudja-wala munhaku gāthuranydja nhuma yurru gāma ŋanya Bolnhana bala Djitjariyalilina wāŋalili gayulnha. Mǎrraŋanydja yolŋu'-yulŋunha miriŋunhanydja 200-nha, ga 70-nha wiripu-gulku'nhandyudja ŋunhi walala yurru yarraman'thu yukurra marrtji. Ga bitjandhi liŋgu nhuma yurru mǎrrama 200-nha yana garamirrinhandyudja yolŋu'-yulŋunha, ga gonha'yundja nhuma yurru dhuwala Djurutjalamdja wāŋa 9-dhu waluyunyudja. <sup>24</sup> Mǎrraŋayi yarraman' Bolwunyudja, ŋayi yurru marrtji ŋuriniyi, mǎrr yurru nhuma ŋanya yukurra gāma walŋakuma bala, yana liŋgu ga gathan ŋurikala ŋurruŋuwala yolŋuwala Belikkala yākuwala.”

<sup>25</sup> Ga bitjarrayi ŋayi ŋurini ŋurruŋuyu buŋgawayu wukirri dhāruktja nhanŋu ŋurikiyi Rawumbuyŋuwu ŋurruŋuwu Belikkunyudja yākuwu, bitjarra ŋayi ŋunhiyi waŋana yukurrana ŋunhimalayi djorra'lilinydja. <sup>26</sup> “Dhuwala dhāruktja nhuŋu Ŋurruŋuwu Belikku, ŋarrakuŋu Guludi-Latjiyawuŋu, balanyara gam': <sup>27</sup> Ŋarranydja yurru dhuwala djuy'yun dhuwalayi darramunha Bolnha dhipali nhokalana, liŋgu Djuwsthunyudja yolŋu'-yulŋuyu ŋanya mulkana, walala bini bunhana ŋanya dhuwala. Ŋarrapinydja ŋākula ŋanya ŋunhi ŋayinydja dhuwalayi Rawumbuy warray yolŋunyudja, bala ŋarrapinydja ga ŋarrakala mitjtjiyu djāmamirriyu walalay mǎrraŋala ŋanya walŋakuŋalana ŋanapurruŋgalaynha djākalili. <sup>28</sup> Ŋarra duktuŋkthina marŋithinyarawu nhanŋu ŋunhi nhāku walala yukurrana ŋoy nhanŋu dŋingaryurruna, ga nhā ŋayi djāma yātj, bala ŋarra gāŋalanydja ŋanya ŋunhana ŋunhi Djuwskala walalaŋgala dilkurruwuruŋgalana dhā-wirrkayunarawuna yukurrandarawu.

<sup>29</sup> Maḷḷ'maraṅalanydja ṅarra ṅanya, ṅunhi ṅayinydja manymak warray dhuwalayi ḍarramunydyja, yaka warray ṅayi djāma ṅula nhā yätj, mǎrr ṅilimurru ṅanya yurru bumanydja wo galkaṅ loḷulilinydja. Walalanydja ṅunhi Djuwstja nhanṅu ṅoy-djingaryurrana, ḷingu ṅuriniṅ walalaṅgalayi romdhu.

<sup>30</sup> “Bala ṅarra ṅākula dhāwu'na, ṅunhi walala yukurrana Djuwstja yolṅu walala girri'-ṅamathina bunharawuna nhanṅu, bala dhunupana ṅarranydja dhuwala nhokalana dju'yurrana. Ḷakaraṅala warray ṅarra ṅurikalanydja yolṅu'-yulṅuwala ṅunhi walala ṅanya yukurra yätj-ḷakarama nyamir'yun, walala yurru mar-tji ga ḷakarama nḷuṅuna nhā ṅayi djāma yätjkuṅala.” Bitjarrayina ṅayi ṅuriniṅyi Latjiyayu yākuyu wukirrinidyja yukurrana ṅunhawala bala buṅgawawu yākuwu Belikkunydyja.

<sup>31</sup> Yo, ṅhinananydja walalanydja yukurrana ṅunhiliyi girri'-ṅamathinana, ga munhakuna, bala walala mārraṅala ṅunhi Bolnhanydja, bala marrtjinana yana. Marrtjinanydja walala yukur-rana ṅuriniṅyi munhakunydyja bala ga-ga-gaaa, yana ḷingu ga mulkana wāṅa Yandipata yāku. <sup>32</sup> Ga wiripuṅuyunydyja waluyu, go-darr'mirri, walala yukurrana gulk-gulkthunminana ṅunhiliyinydja mārrma'lilina, bala walala ṅunhiyi ḷukupuyṅunydyja, ṅunhi walala yukurrana ḷukuyu marrtjina, balayi roṅiyinana Djurutjalamlilina, ga ṅunhina walala marrtjina balanydja, ṅunhi walala yukurrana yarraman'mirri marrtjina. <sup>33</sup> ṅuriniṅyina walalay yarraman'mirriyuna walalay gāṅala ṅanya yukurrana Bolnhanydja bala walṅanha yana, ga mulkana walala Djitjariya wāṅa. Ga ṅunhalayina walala wekaṅala ṅanya Bolnhanydja goṅlili ṅurikalayina buṅgawawalana wal'ṅu Belikkalana. Ga bitjarrayi ḷingu walala ṅunhi wekaṅala djorra' wukirriwuynydja ṅunhi.

<sup>34</sup> Yo, nhāṅalanydja ṅayi marrtjina ṅunhiyi djorrany'tja nhanukuṅu, bala ṅayi dhā-wirrk'a'yurrana ṅanya Bolnhana bitjarrana, “Wan-haṅuwuy dhuwala nhe yolṅunydyja?” bitjarra.

Ga ṅayinydja Bolnydja waṅana bitjarra, “ṅurukuy ṅarra dhuwala Djilitjiyawuy wāṅawuy.”

<sup>35</sup> Ga ṅayinydja waṅana Beliktja bitjarra, “Yalalana ṅarra yurru nhuna dhā-wirrk'a'yundydja, bay walala yurru ṅunhiyi walala buna, ṅunhi walala ṅuli yukurra yätj-ḷakarama nhuna.” Bala ṅayi waṅana dharraykuṅala ṅunhi miriṅunhana walalanha, “Ma' mārraṅa ṅanya, ga galkala loḷulilina, ṅunha Yiritkalana wāṅalili,” bitjarra.

## 24

### *Djuwsthu yolṅu'-yulṅuyu yätj-ḷakaraṅala Bolnha*

<sup>1</sup> ṅunhili ṅayi Bolnydja ṅhinana yukurrana ḍāmbumirri ḍaykun loḷuṅura gulṅiyina, bala ṅulinurunydyja walalanydja bunanana, ṅunhi Ḷiya-ṅarra'mirri yolṅu yāku Yananaya, ga wiripu-gulku' ḍilkurruwurru, ga ṅunhiyi yolṅu rom-marṅgi ṅayi yāku Datala. Marrtjinanydja walala ṅunhimalayina wāṅalili, mǎrr walala yurru ṅanya Bolnhanydja ḷakarama ṅurikala ṅurruṅuwala wal'ṅu Belikkala. <sup>2</sup> ṅayinydja ṅunhi rom-marṅinydyja yolṅu Datalanydja yāku dhārrana, bala ṅayi waṅanana, ḷakaraṅalana yukurrana bit-jarrana, “Nhenydyja dhuwala biyapul wal'ṅu dharrpal ḍarramu, ga

biyapul nhe liya-djambatjtja dhika buŋgawa ŋanapurruŋgu. Baman'nha ŋilimurru yukurrana nhinananydja dhiyala latju'ŋura dhoka māwaya'ŋuranydja nhokalanydja goŋŋura, ŋunhi latju'ŋura dhoka romdhu nhe wāŋanha dhuwalayi ŋamathanalanydja. <sup>3</sup> Bitjana lingu ŋanapurru yukurra guyaŋjirinydja nhuna, ga mār-ŋamathirrina ŋanapurru yukurra mirithirrina nhokalaŋuwu dhiyakiyi romgunydja. ŋanapurru ga nhuŋu yolŋunydydja mirithirri yana. <sup>4</sup> Marŋgi ŋanapurru nhuŋu yolŋunydydja ŋunhi nhe ŋuli yukurra laylayyun nhāŋura malanyŋuŋura romŋura, yurru ŋāka ŋarranha bulnha buku-djulŋi; ŋarra yurru dhuwala lakaramanydja dhumbul, gurriri yana nhuŋu. Yakana ŋarra nhuna yurru djawaryunmaramanydja weyingumanydja dhiyaŋu dhārukthu.

<sup>5</sup> “Yo, mari-djāmamirri yulŋunydydja dhuwala darramunydydja. Birrka'mirriŋura wāŋaŋura ŋayi ŋuli dhiyaŋuyi marinydja baduwaŋuyuna, goŋuy-wunha ŋuruku Djuwskunydydja yolŋu'-yulŋuwu, bala walala ŋuli ŋoynha dhārranha, bala bunharaminyana yukurranha. ŋayinydja dhuwala ŋurruŋu yolŋunydydja ŋuruku yolŋu'-yulŋuwunydydja ŋunhi walala malthunaramirri ŋurukuywu Natjuriŋuyŋuwu yolŋuwu. <sup>6</sup> ŋayinydja dhuwala yātjnhā yana yolŋunydydja, yana ŋayi yukurra laylaymaramana ga warku'yunna ŋunhayi Godku buŋbunhanydydja, bala ŋanapurru ŋanya mulkanana dhuwalayi yolŋunhanydydja. ŋanapurru bini ŋanya ŋunhiyi dhā-wirrka'yunaŋga yukurranha ŋanapurruŋgiyŋingala ŋurini wal'ŋu Romdhu, <sup>7</sup> yurru ŋayinydja Latjiyanydydja yāku ŋurruŋu marrtjina, bala djaw'yurranana yana māraŋalana ŋanapurruŋgala. <sup>8</sup> Ga lakaraŋala ŋayi ŋanapurruŋgu, ŋanapurru yurru marrtji dhipala, bala lakaramana ŋanya nhokala, nhā ŋayi djāma yukurrana yātj. ŋunhi nhe yurru dhā-wirrka'yundydja ŋanya, nhepina yurru ŋanya malŋ'maramanydja, ŋunhi ŋayinydja dhuwalayi yātj yana yolŋunydydja yuwalk, ga ŋarranydydja yukurra lakaramanydja nhuŋu yuwalk yana dhuwala.”

<sup>9</sup> Ga walala wiripu-gulkuny'tja ŋunhi Djuws waŋganymanapanmina, bala yoraŋalana, “Yo, yuwalk. Yuwalk dhuwali ŋayi yātjtja yolŋu,” bitjarra.

*Belikthu bāyŋu ŋula malŋ'maraŋala Bolwala yātj*

<sup>10</sup> Ga dhāŋuru ŋulinjurunydydja ŋayi ŋurini ŋurruŋuyunydydja yolŋuyu Belikthunydydja goŋdhuna waŋana Bolnha, ŋayina yurru waŋa. Bala ŋayi Bolnydja waŋana bitjarrana. “ŋarranydydja dhuwala mār-ŋamathirri yukurra, ŋunhi ŋarra yurru lakaranhamirriŋunydydja ŋarranhawuy ŋarra gumurrŋuranydydja nhokala, lingu nhenydydja yukurrana dhuwala weyŋŋumirrina nhinana dhiyala ŋanapurruŋgu dhā-wirrka'yunaramirriŋunydydja yolŋu. <sup>11</sup> Bawala'mirriyuna yolŋuyu yurru nhuŋu lakaramanydja ŋarranha, ŋunhi ŋarra ŋunhala Djurutjalamdja wāŋaŋura mār-muka gurirri, yaka weyin, lingu mār-yawungu ŋarra yana marrtji balayi Djurutjalamlilydydja buku-ŋal'yunarawu Godku. <sup>12</sup> Walalanydydja ŋurini Djuwsthu malŋ'maraŋala ŋarranha ŋunhiliyi Godkala Buŋbuŋuranydydja, yurru bāyŋu war-ray ŋarra yukurrana djāma ŋula nhā marinydja yolŋu'-yulŋuwu, ga yaka ŋarra yukurrana yolŋu'-yulŋunha gur'-guryurruŋa goŋuy-wuŋala mari ŋunhili buku-ŋal'yunaramirriŋura Buŋbuŋura, wo

bawala'mirriṅura bāyṅu. <sup>13</sup> Yaka walala nhāgalanydja ṅarranha ṅuriniyi walalay ṅula djāmalili yātjilinydja, yana walala yukurra nḥuṅu djawukirrina lakarama, mayali'-wilkthunna nhuna. <sup>14</sup> Yurru ṅarra yurru lakaranhamirri yulṅunydydja ṅarranhawuy ṅarra, ṅunhi ṅarranydja ṅuli malthunna ṅurikiyinydydja Djesuwalaṅuwunydydja Gatjaḷwu ṅunhi walala ṅuli lakarama yaka yuwalk. Yurru yuwalk ṅarra ṅuli buku-ṅal'yun Godkala ṅurikalanydja ṅunhi ṅayi ṅanapurruṅgalaṅuwu māri'muwu waṅarr. ṅarranydja ṅuli yukurra mārr-yuwalkthirri bukmakku yana romgu malaṅuwu ṅunhi ṅayi Mawtjitjthu nherrara, ga bitjandhi liṅgu ṅarra yukurra mārr-yuwalkthirri bukmakku ṅunhi nhāku malaṅuwu ṅunhi walala ṅurini dhāwu'-gānharamirriyu walalay lakaraṅala. <sup>15</sup> Ga ṅarra yukurra dhukarr-nhāma waṅanyguna yana, bitjandhi liṅgu bitjan walala, ṅurikina bili waṅanyguna ṅarra yukurra mārr-gatjpu'yundydja, ṅunhi ṅayi yurru Godthu gaṅgathinyamirriyama yolṅu'-yulṅunha ṅulaṅuru moluṅuru, bala walṅakumayi ṅamakurru'mirrinhandja ga yātjmirrinha. <sup>16</sup> Yo, bitjana liṅgu ṅarra ṅuli nhinanydja yukurra ṅamakurru' yana, mārr yurru Godthu ṅayipi ga yolṅu'-yulṅuyunydydja yaka nhāma ṅula nhā yātj ṅarrakalanydja.

<sup>17</sup> “Yo, ṅula nhāmunha'na dhunṅarra ṅarra martjina nhinananydja bawala'mirriṅura yana wāṅaṅuranydja malaṅuṅura, bala ṅarra roṅiyina balayi Djurutjalamliliyi, gāṅala rrupiya ṅarrakalaṅuwuna yolṅu'-yulṅuwu, ga wiripunydydja ṅarra duktukthina ṅarra yurru wekama mundhurr Godku, buku-ṅal'yun manapan. <sup>18</sup> Ga ṅunhalayi Godkala Bunbuṅuranydja ṅarra yukurrana djāmana ṅunhiyi romdja, buku-ṅal'yurrunana yukurrana Godku, liṅgu ṅunhiyinydydja darrtjalkkunhamirrinnydydja rom liṅguna dhawar'yurruna ṅarraku. Bāyṅu ṅunhilimi gulṅuny'tja yolṅu walala ṅarrakala, ga bāyṅu mari ṅula nhā. <sup>19</sup> Yurru ṅunhi wiripu-gulṅu' Djuws ṅunhi Yaytjapuyṅu walala martjina, bala dhunupana ṅayathanalana ṅarranha ṅurumiriwṅurana yana, nhāmiriwṅurana. ṅuli walala nhāṅala ṅarranha ṅula yātjilinydydja djāmalili, walalanydja yurru ṅunhiyi walala walalawuy martji, ga lakarama nḥuṅu dhiyala. <sup>20</sup> Ga dhiyaṅu walalay wiripunydydja, walala ṅarranha yukurrana dhā-wirrka'yurruna ṅunhala Djurutjalam. ṅuli walala maṅ'maraṅala yātjtja ṅarrakala, walalana yurru dhiyaṅuna walalay lakaramanydja nḥuṅu nhā ṅarra djāma yātjkuṅala. Bāyṅu warray walala maṅ'maraṅala yātjtja ṅarrakala. <sup>21</sup> Yurru dhiyaku warray mak waṅanygu warray yulṅunydydja walala gāṅalanydja ṅarranha dhipalayi, ṅunhi ṅarra waṅana walalaṅala bitjarra, ‘Nhuma yukurra dhā-wirrka'yundydja ṅarranha dhuwala gāthura, liṅgu ṅarra yukurra mārr-yuwalkthirri, ṅunhi rakunydydja yurru yolṅu biyapul walṅathirri moluṅuru.’” Bitjarrayina ṅayi yukurrana Bolyu lakaraṅalanydja Belikkala.

<sup>22</sup> ṅurini Belikthu yukurrana ṅakula ṅāthilinydja ṅunhi Garray-walaṅuwunydydja Rombuy, bala ṅayi bitjarrana waṅana. “Liṅguna dhuwala. Yalalana ṅarra nhuna yurru biyapulnydydja dhā-wirrka'yun, ṅunhi ṅayi yurru ṅurruṅu ṅunhi Latjiya buna. ṅulinyaramirriyuna ṅarra yurru romdja nherraṅ nḥuṅu.”

<sup>23</sup> Bala ṅayi waṅana bitjarra ṅurikala loḷu-djākamirriwalanydja,

“Gatjuy märrañana ñanya, ga galkala balayina ñunha loḷulili. Nhāñayi yukirriya yana yolñunyɗja ñanya dhipali, yurru manymak warray nhanukalañuwu ñala lundu'mirriñuwunyɗja, marr yurru walala nhāma ñanya, ga ñatha ñala nhā gāma nħanñu.”

<sup>24</sup> Yo, ñayinyɗja ñunhi Bolnyɗja gulñiyina yukurrana loḷuñura ñala nhāmunha' munha', bala ñayinyɗja ñanya withiyarana ñuriniyi ñurruñuyu yākuyu Belikthunyɗja ga nhanukala miyalkthu Durutji-layunyɗja yākuyu, yurru ñayinyɗja ñunhi miyalktja ñunhiyi Djuw bāpurru. Ñayi Belikthu dju'yurruna Bolwunyɗja garr'yunarawuna, bala ñayi marrtjina Bolnyɗja, bala lakarañalana ñayi yukurrana ñanya Djesu-Christhana, marr yurru mañdanyɗja bitjandhi lingu marr-yuwalkthirri ñanya Djesunha.

Bala mañda yukurrana ñakulana ñanya ñunhi Bolnha dhäruktja, <sup>25</sup> yana lingu ga wañana ñayi mañdanha bitjarrana, “Nħuma yurru nhina rom-dhunupayirri yana. Yaka malthurra nħumalañalañunyɗja nħuma djalwu yana, lingu yalalañumirriyunyɗja nħuma yurru dhärra yukurra Godkala gumurrñura mala-yarr'yunarawuna.” Bala ñayinyɗja ñunhi Beliktja beyaniyinana wirrkina, ñunhi ñayi ñakula ñunhiyi dhäruktja, bala wañana ñayi bitjarrana, “Gatjuy linguna. Marrtjiyana nħe gatjuy. Yalalana ñarra nħuñu boñgama dju'yurrunyɗja,” bitjarrana ñayinyɗja. <sup>26</sup> Lingu ñayinyɗja ñunhi Belikthunyɗja guyañina gatjpu'yurruna yanapi Bolyu wekanha nħanñu rrupiya, marr yurru ñayi marrtji yānana, dhayalana-wala. Bala ñayi ñuli bitjanana linguna gawaw'yunanyɗja yukurrana nħanñu Bolwu wañanħaminayarawunyɗja.

<sup>27</sup> Ga weyinnmirrina ñayi yukurrana Bol gulñiyinanyɗja ñunhiliyi loḷuñuranyɗja, mārma'na dhunğarrynyɗja ñupara. Yaka ñanya ñuriniyi ñurruñuyunyɗja dju'yurruna yānanyɗja; yana ñayi yukurrana ñanya ñunhi murr'marañalana bitjarrana lingu yolñunyɗja, marr yurru walala ñanya ñurini wiripu-gulku'yunyɗja yolñu'-yulñuyu Djuwsthu bāpurru'yu latju'-lakarama ñunhiyi ñurruñunha Beliknha. Yo, nhinananyɗja ñayi yukurrana Bol ñunhiliyi loḷuñura weyinnmirrina, yana lingu ga yuñana ñurruñu ñuriki wāñawu buñgawa bunana, Botja-Bitjthana yāku; ñayina ñunhiyina Bitjthana waphurrana Belikkalanyɗja dharapullili.

## 25

### *Ga Bitjthayunyɗja Bolwala yaka mañ'marañala yätj*

<sup>1</sup> Yo, ñunhiyi yuñana ñurruñu buñgawa yāku Bitjtha nhinana yukurrana lurrkun' walu Djitjariya wāñanura, ga beñurunyɗja ñayi marrtjina bala Djurutjalamlilina. <sup>2</sup> Ga dhunupana walalanyɗja ñunhi ñurru'-ñurruñu ðalkarra'mirri yolñu'-yulñu ga wiripu-gulku' Djuws ñalapałmirri marrtjina, bala lakarañalana nħanbala ñuripayina Bitjthawana yukurrana ñanya yätjkuñalana Bolnha; <sup>3</sup> wañananyɗja walala bitjarrana, “Buku-djulñi, dju'yurra ñanapurruñgala Bolnha lili dhipala Djurutjalamlili.” Walala wañana ñunhi bitjarrayinyɗja, marr walala yurru ñanya bħmana gandarrñuranyɗja Bolnha. <sup>4</sup> Ga ñayinyɗja ñunhi wañana ñurruñunyɗja buñgawanyɗja bitjarra, “Dalkuma ñanapurru ñanya yukurra yurru ñunħalayı Djitjariya

wāṇaṇura. Galki ṇarranydja yurru roṇiyirrina ṇunhimalayi wāṇalili.  
<sup>5</sup> Ṇuli nhuma duktuṅtja nhanṇu Bolwu, nhuma yurru marrtji galki ṇarrakalana, ga ṇunhalayina nhuma yurru lakaramanydja yukurra ṇarrakala nhā ṇayi yātjkuṅala.”

<sup>6</sup> Ṇunhiyi Bitjtha yolṇu buṅgawa yukurrana nhinana mārri-gurriri, bala ṇayi marrtjina roṇiyinayi balayi Djitjariyaliliyi, ga walala ṇunhiyinydja Djuws ṇurru-ṇurruṇu yolṇu'-yulṇu malthur-runana nhanbala. Ga wiripuṇuyuny dja daykun'thu ṇayi Bitjthanydja marrtjina ṇunhayi dhā-wirrka'yunaramirrililina wāṇalili, bala ṇayi nhinanana. Bala walala ṇunhi gāṇalana ṇanya Bolnhanydja dhā-wirrka'yunarawuna yukurranharawu, <sup>7</sup> bala nherrara gumur-rililina nhanukala ṇurikalayina Bitjthawalana. Ga wiripu-gulṅuny'tja ṇunhiyi Djuws bāpurru mala dhārrana liw'maraṇala ṇanya, ṇunhi walala yukurrana marrtjina beṇuru Djurutjalamṇuru lili. Bala buk-makthuna walala ṇuriṇiyi walalay yukurrana lakaraṇala dhāwuny'tja wiripuna ga wiripuna ṇanya Bolnhanydja, yurru yakana ṇunhiyi walalaṅṅu warranṅulthina milkunharanydja yuwalktja.

<sup>8</sup> Bala ṇayi ṇayipina waṇana Bolnha bitjarra, “Yakana ṇarra bakmaraṇala ṇunhi Djuwskuny dja rom, ga ṇunha ṇarra rom Rawumbuyṇuwu yaka yana bakmaraṇala, ga yakana ṇarra ṇula nhā djāma yātjkuṅalanydja ṇunhili Godkalanydja buṅbuṅura.”

<sup>9</sup> Ga ṇayinydja ṇunhi buṅgawanydja Bitjthanydja duktuṅthina, mārri yurru walala ṇuriṇiyi walalay Djuwsthu yolṇu'-yulṇuyu latju'-lakarama ṇanya ṇunhiyi Bitjthanha, bala ṇayi waṇanana ṇunhiyi buṅgawanydja bitjarrana Bolwala, “Nhāmirri nhe ṇuli marrtji bala Djurutjalamlilyndja, mārri yurru ṇarra nhuna ṇunhalayina yukurra dhā-wirrka'yundja?” bitjarra.

<sup>10</sup> Ga ṇayinydja Bolnydja waṇana yaka'yurruna; bitjarra warray ṇayi waṇana Bitjthawala, “Dhuwala wāṇa ṇuriṇiyinydja Ṇurruṇuyuny dja wal'ṇu Rawumbuyṇuyuny dja Bungawayuny dja Djetjayuny dja nherrara nhuṇuny dja; dhiyala nhe yurru yukurra dhā-wirrka'yun ṇarranha. Nhepiny dja dhuwali marṅgi, ṇunhi ṇarranydja yakana djāma ṇula nhā yātjkuṅala. <sup>11</sup> Ṇunhi bini ṇarra yuwalktja bakmaranha rom ga djāma yātjkuṅala ṇula nhānydja, ṇunhiyinydja manymak warray nhumalaṅṅu, nhuma bini ṇarranha bunhana murrkay'kunhana. Liṅguna nhe dhā-wirrka'yunna yukurra ṇarranha, ga yaka nhe yukurra malṇ'marama ṇarrakala ṇula nhā yātjtja, liṅgu dhāwuny'tja dhuwaliyi walala yukurra lakaramanydja bothinyarayṇuna, yakana yuwalk. Yaka nhuṇu dhunupa, ṇuli nhe yurru wekama ṇarranhanydja goṅlili ṇurikalayi walalaṅgala. Nhe yurru djuy'yun ṇarranhanydja bala Rawumlilina, mārri ṇunhalayi ṇayi yurru Rawumbuyṇuyu buṅgawayu wal'ṇu Djetjaya ṇarranha dhā-wirrka'yun.”

<sup>12</sup> Bala ṇayi Bitjthanydja ṇunhi buṅgawanydja bilyurruna, bala waṇana ṇunhi wiripu-gulṅu'walana; waṇanhaminana walala yukur-rana bala-lili'yunmina. Bala ṇayi dhunupana yoraṇalana ṇunhiyi Bitjthanydja bitjarra, “Nheny dja duktuṅ ṇunhi ṇayi yurru Djet-jayu nhuna dhā-wirrka'yun yukurra ṇi? Manymak. Marrtjina nhe yurru balayi Rawumlilina, ṇayina yurru nhuna yukurra dhā-wirrka'yundja,” bitjarra.

*Bitjthayu lakaraŋala Bolnha Giŋ-Goripawalana*

<sup>13</sup> Yo, ŋula nhāmunha' munha djulkthurrana, bala ŋayinydja bunana ŋunhili Giŋ-Goripana, ga yapa'mirriŋu nhanŋu Bonitj yāku, maŋda marrtjina gumurr-ŋamathinyarawu nhanŋu Bitjthawu, <sup>14</sup> ga nhinana maŋda yukurrana ŋunhili Djitjariya wāŋaŋura mār-r-lurrkun' walu. Bala ŋayinydja ŋunhiyi Bitjthayunyidja lakaraŋala yukurrana ŋanyana Bolnhana ŋurikala buŋgawawala, ŋayi wāŋananydja bitjarra, “Way, dhuwala yolŋu nhina yukurra ŋunha loŋuŋura gulŋiyirri. Ŋayi ŋanya ŋunhi galkaranydja ŋunhayi loŋulilinydja Belikthu, ga nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhalayi weyinnha. <sup>15</sup> Ŋunhi ŋarra marrtji bala Djurutjalamlilinydja, ga walalanydja ŋurru'-ŋurruŋuyu ŋurini dalkarra'mirriyu walalay ga wiripu-gulku'yu dilkurruwurruyu lakaramana walala yukurra ŋarrakala, yātjinha be ŋayi ŋunhiyi yolŋu. Walalanydja duktuk be ŋarrana yurru ŋanya wekamananydja walalaŋgu, mār walala yurru bumana ŋanya. <sup>16</sup> Yurru ŋarranydja wāŋana bitjarra, ‘Ŋanapurru Rawumbuŋuyunyidja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yakana buma yolŋunha wađutjanydja. Nāthilinydja ŋurruŋunyidja walala yurru lakarama ŋurini walalay ŋunhi walala ŋuli yukurra yātj-lakarama ŋanya, walala yurru yukurra wāŋa buku-nhānharamirri, mār yurru ŋayi ŋanyapinyaynydja ŋayi lakaranhamirriyi.’ Bitjarra ŋarranydja lakaraŋala walalambala. <sup>17</sup> Bala walala yawungu martji dhipala wāŋalili, ga dhunupana ŋarra Bolnhanydja garr'yunna dhā-wirrka'yunarawuna yukurranharawu. <sup>18</sup> Ŋarranydja ŋunhi guyaŋina yanapi ŋayi ŋula nhā djāma yātjkunha mirithinya, yurru walalanydja dhārra'-dharrana, bala lakaraŋalana nhanukalaŋuwuy. <sup>19</sup> Bala ŋarranydja maŋ'maraŋala ŋunhi walala yukurra ŋoy-wulamanydja ŋanya ŋurukuy warray ŋunhi walalaŋgalayŋuwuy warray rombuy. Walala ŋoynydja yukurra djingaryun, liŋgu ŋayi ŋuli yukurra lakaramanydja wāŋanyinha rakunynha yolŋunha, Djesunha yākunha. Yurru ŋayinydja yukurra Bolyunyidja lakarama, ŋunhi ŋayinydja wāŋana beŋuru moluŋuru rakunynuru.

<sup>20</sup> “Ŋarranydja yukurrana guyaŋina bitjarrana, ‘Nhaltjanna ŋarra yurru ŋanya maŋ'marama dhiyakuyinydjayi? Nhaltjanna dhika ŋarranydja yurru?’ Bala ŋarra wāŋana dhā-wirrka'yurrana ŋanya Bolnhana bitjarra, ‘Marrtji nhe yurru ŋi?... Djurutjalamlili, ga ŋunhalayina ŋarra yurru nhuna dhā-wirrka'yundja yukurra.’ <sup>21</sup> Ŋayi Bolnydja yaka'yurrana bitjarra, ‘Yāāw yakana. Nhe yurru ŋarranha djuy'yun bala Rawumlili, ga ŋunhala ŋarranha yurru dhā-wirrka'yun yukurra Rawumbuŋuyuyu buŋgawayu Djetjauy,’ bitjarra ŋayi Bolnydja. Bala ŋarra ŋanya balayi galkara loŋuliliyi, ga ŋunhalayi ŋanapurru yukurra yurru ŋayathama ŋanya, yana liŋgu ga djuy'yun ŋarra ŋanya yurru balayi Djetjawala.”

<sup>22</sup> Ŋayinydja ŋunhi Giŋ-Goripanydja wāŋana bitjarra, “Ŋarranydja dhuwala duktuk ŋarra yurru ŋarrapi ŋanya ŋāma.”

“Yo,” bitjarra ŋayi Bitjthanydja. “Godarr'nha ŋarra boŋuŋu ŋanya gāŋu dhipali nhokalanydja.”

<sup>23</sup> Ga wiripuŋuyuna godarr'mirri maŋda ŋunhi Giŋ-Goripa ga yapa'mirriŋu nhanŋu marrtjina ŋunhimalayina dhā-wirrka'yunaramirrilili buŋbulili, ga ŋurikiynydja wāŋawuy



ŋurru'-ŋurruŋunyɗja yolŋu walala marrtjina luŋ'thurrunana ŋunhimalayinyɗja. Bala walala gāŋalana ŋanya Bolnhanyɗja gumurrililina nhanukala ŋurikalayina. <sup>24</sup> Bala ŋayi Bitjthayinyɗja lakaraŋala bitjarrana ŋuripa buŋgawawanyɗja wal'ŋu, "Giŋ-Goripa ga bukmak nhuma wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu. Nhāŋa dhuwalanhanyɗja darramunha. Bukmakthu yolŋuyu walalay Djuwsthu bāpurru'yu ŋuli ŋanya yātj-lakarama, dhiyalami Djitjariya wāŋaŋura ga ŋunhala Djurutjalām; bitjanna lingu walala ŋuli yatjunmirrinyɗja ŋarraku, lingu walala duktuk ŋarra yurru buma ŋanya murrkay'kuma. <sup>25</sup> Yo, dhā-wirrka'yundyɗja ŋarra ŋuli ŋanya yukurra, ga yakana ŋarra ŋuli maŋ'marama yātjtja nhanukala. Yakana dhunupa ŋilimurrŋu, ŋilimurru yurru buma murrkay' ŋunhayi yolŋunha. Ŋayinyɗja dhuwala duktuk ŋunhi ŋayipi yurru ŋanya ŋurruŋuyu Rawumbuyŋuyu dhā-wirrka'yun yukurra, bala ŋarranyɗja yurru dhuwala ŋanya djuy'yun balayi Rawumlili. <sup>26</sup> Ga nhaltjana ŋarra yurru dhika lakaramanyɗja ŋuruku buŋgawawanyɗja Rawumbuyŋuwunyɗja? Yaka warray ŋarra dhuwala maŋ'maraŋala yātjtja ŋula nhā nhanukala. Bala ŋarra gāŋalana ŋanya dhuwalayi nhumalaŋalana. Ŋarranyɗja duktuk nhumalaŋgu, dhiyaku wiripu-gulku'wu ga nhuŋu Giŋ-Goripawu, nhe yurru ŋanya dhā-wirrka'yundyɗja dhiyala, ga lakarama ŋarrakala, nhaltjan ŋarra yurru djorra'lili wukirri. <sup>27</sup> Yakana ŋarra yurru yānanyɗja ŋanya djuy'yun ŋula nhāpuynyɗja. Ŋarranyɗja yurru nhanukala yuwalkkuma yana lakarama yukurra, nhāku ŋarra ŋanya yurru djuy'yun balayi Rawumlili dhā-wirrka'yunarawunyɗja."

## 26

### *Bol lakaranhamina Giŋ-Goripawalana*

<sup>1</sup> Bala ŋayi ŋunhiyi buŋgawanyɗja Giŋ-Goripanyɗja waŋanana ŋanya Bolnha bitjarrana, "Ma' lakaranhamiyana ŋanapurruŋgala nhunapinyay nhe."

Bala ŋayi Bolnyɗja dhunupa baŋɗja djarryurrunanyɗja, bala waŋana bitjarrana, <sup>2-3</sup> "Buŋgawa Goripa, dhuwalana ŋarra dhārra yukurra ŋayaŋu-djulŋithirrina nhuŋu yolŋunyɗja, ŋunhi nhokalana ŋarra yurru lakaranhamirrinyɗja ŋarranhawuyŋha ŋarra, lingu nhenyɗja marŋgi muka ŋunhi ŋilimurrŋgalaŋunyɗja Djuwskalaŋunyɗja romgu malaŋuwu. Nhepina yurru dharanɗja nhāma nhāku walala Djuwsthu yātj-lakarama yukurra waŋa ŋarranha, ŋunhi ŋarra yaka djāma ŋula nhā yātj. Ŋākanyɗja ŋamathaŋa yana ŋarranha buku-djulŋi, yaka nhe yurru djawaryundyɗja gandarrŋuranyɗja.

<sup>4</sup> "Walalanyɗja ŋunha Djuwstja yolŋu walala marŋgi ŋarraku, ŋunhi nhaltjana ŋarra ŋuli yukurranha nhinanha beŋuru lingu ŋunhi ŋarra yothu muka yana, ŋāthilinyɗja ŋunhalanyɗja ŋarrakiyŋgala wāŋaŋura, ga ŋuliŋuruyinyɗja ŋunhalana ŋarra ŋuthara Djur-rutjalāmna. <sup>5</sup> Walalana ŋunhi marŋgimirrinyɗja, ga walalana bini lakaranha yuwalktja nhuŋu ŋarrakalaŋuwuy, nhaltjana ŋarra yukurranha nhinanha. Beŋuru lingu yana ŋurruŋuru ŋarra ŋuli romnhanyɗja ŋayathanha yukurranha baɗ bitjana, lingu ŋarranyɗja dhuwala Rom-dharraymirri yolŋu. <sup>6</sup> Ga dhuwalana ŋarra

yulŋunyɗja dhārrana yukurra dhā-wirrka'yunarawuna, lɪngu ŋarra yukurra mǎrr-yuwalkthirri ga mǎrr-gatjpu'yun manapan ŋurukuna ŋunhi Godthu dhawu'-nherrara ŋilimurrungu ŋunhi māri'munha walalanha. <sup>7</sup> Walalanyɗja ŋunhiyi 12 mittji Yitjuralpuynunyɗja ŋuli yukurranha buku-ŋal'yuna nhanŋu Godkunyɗja bitjana lɪngu munhan-ŋupana ga walu-ŋupana, lɪngu walalanyɗja ŋuli ŋunhiyi yukurranha gatjpu'yuna muka dhukarr-nhānha ŋurikina ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala. Ga ŋarrapinyɗja yukurra dhuwala galkundhi yana, gatjpu'yun dhukarr-nhāma ŋuriki bili waŋganygu ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherrara. Ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋunhi walala yukurra Djuwsthunyɗja malayu ŋarranhanyɗja yātj-lakaramana. <sup>8</sup> Nhāku nhuma ŋuli guyaŋirri Godnhanyɗja, yanapi ŋayi yurru yaka gaŋgathinyamirriyama yolŋunha rakunyŋuru?

<sup>9</sup> “Ŋarrapinyɗja ŋuli ŋunhi nǎthilinyɗja yaka mǎrr-yuwalkthinya ŋanya Djesunhanyɗja ŋunhi Natjurippuynhanyɗja. Ŋarra ŋuli guyaŋinyanyɗja yanapi ŋunhiyinyɗja dhunupa ŋarraku bunharawu murrkay'kunharawu ŋurikinyɗja walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli Djesunha yāku lakaranha. <sup>10</sup> Bala ŋarra ŋuli yukurranha marina walalaŋgu djāmanyɗja nǎthilinyɗja ŋunhala Djurutjalamdja. Yo, ŋuriŋi ŋurruŋuyunyɗja wal'ŋu dalkarra'mirriyu yolŋu'-yulŋuyu ŋarranha nherrara dhiyakuyi djāmawu, bala ŋarra lolulili galkara yukurrana Garraywu yolŋunha walalanha”, ga ŋunhi walala ŋuli djuy'yuna rakunydhinyaralilinyɗja, bala ŋarranyɗja ŋuli waŋanha bitjana, ‘Yo, manymaknha ŋunhiyinyɗja, walala' yurru rakunydhirri.’ <sup>11</sup> Bitjana lɪngu ŋarranyɗja ŋuli ŋunhi nǎthilinyɗja marrtjinya ŋunha walalaŋgala buku-ŋal'yunaramirrililinyɗja ŋunhi bunbulili malaŋulili, ga ŋunhalayi ŋarra ŋuli walalanha bartjunmaranhana yukurranha bunhana. Ŋarra ŋuli waŋanha bitjana, ‘Ma' bilyurrana walala dhipunuruyinyɗjayi romŋuru, bala yātj-lakaraŋana ŋanya Djesunhanyɗja,’ bitjana ŋarra ŋuli waŋanha, lɪngu wirrkinyɗja ŋarra ŋuli walalanha ŋunhi nyamir'yunana nhānhanyɗja ŋunhimalayi. Ga marrtjinya ŋarra ŋuli barrkulili wāŋalili maŋ'maranharawu ŋuriki Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, bunharawu ga ŋayaŋu-yātj'kunharawuna walalaŋgu.

*Bol lakaranhamina ŋurikiynha ŋunhi ŋayi bilyurruna bala malthurrunana Djesuwa*

<sup>12</sup> “Waŋganymirri ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyu wal'ŋu dalkarra'mirriyu walalay wekaŋala ŋarrakala djorra', mǎrr ŋarra yurru marrtji bala ŋunhimala Damatjalili wāŋalili mǎrranharawu ga bunharawu ŋuriki Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu. <sup>13</sup> Yo, marrtjinanyɗja ŋanapurru yukurrana yana lɪngu-u-u, wāŋgaŋalanyɗja-a-a balayi-i-i, ga gandarrŋura dāmbuyuna waluyu, bala ŋayinyɗja maŋ'thurrunana ŋarrakala ŋunhili yana bāyma. Nhāŋala ŋarra djarratawun' biyapulnha wal'ŋu bathalana, djulkmaraŋalana yukurrana walunhanyɗja, ŋayi djarratawun'thinanyɗja ŋunhi beŋuru djiwarr'ŋuru, bala warrpam'nha monygaŋala ŋarranha ga wiripu-gulku'nha ŋunhi bitjarrayi lɪngu, ŋunhi walala yukurrana malthurruna ŋarraku. <sup>14</sup> Bukmaknha ŋanapurru galkinanyɗja yukurrana munathalilina, bala ŋarra ŋākula rirrakaynha, ŋayi waŋananyɗja ŋarranha

dhärukkurrundyja Yipurukurru bitjarra, ‘Djol, Djol. Nhäku nhe yukurra dhuwala nayaŇu-yätjkuma n̄arranhandyja? N̄unhiyinydja n̄ayi yukurra Godthu dhumurr’yunna nhuna. Nuli nhe yurru yarryundyja, n̄unhinydja n̄hepina yurru burakirri n̄ayaŇu-yätjthirri.’<sup>15</sup> Ga n̄arrandydja waŇana balandydja dhä-wirrka’yurruna bitjarra, ‘Yol dhuwala nhe yol̄undydja Garray?’ bitjarra. Ga n̄ayinydja waŇana bitjarra, ‘N̄arrandydja dhuwala Djesu, n̄unhiyi n̄unhi nhe yukurra n̄ayaŇu-yätjkuma n̄arranha.’<sup>16</sup> Ma’ gangathiyana ga dhärriyana. Dhuwalandydja n̄arra maŋ’maranhaminandydja nhokala, lingu n̄arra nhuna djarr’yurrunana. Nhenydydja yurru n̄arraku djāmamirrina. Nhe yurru lakarama yol̄u’yul̄uwana n̄urupana, n̄haltjarra nhe nh̄aŋala n̄arranha dhiyaŇu-wala gäthura, ga bitjandhi nhe yurru lakaramayi n̄unhandydydja malanha n̄unhi n̄arra yurru n̄huŇu yalala lakarama milkuma.<sup>17</sup> N̄arra yurru nhuna gunganhamirriyamandydja n̄ulinuru Djuwskalandydydja nhokalanuwalandydydja yol̄u’yul̄uwala, ga n̄urukala n̄unhi mulku’-mulkuruwalandydydja; yaka walala yurru nhuna buma murrkay’kumandydja. Yo, n̄arrandydja yurru nhuna djuy’yunna n̄urikala mulku’-mulkuruwalandydydja walalaŋala,<sup>18</sup> märr n̄uliwitjan nhokalandydydja dhärukkurru n̄arra yurru walalanha maŋutji lapmaramana, märr yurru walala nh̄amana wal’Ňu, bala bilyunna n̄ulinuru buku-munha’n̄urundydja bala djarratawun’lilina. Walala yurru n̄andydjalayun yukurra gonha’yunna n̄unhinydja Mokuwunydydja rom n̄urikinydja, bala märr-yuwalkthirrina yurru n̄arranha, märr yurru Godthundydja walalaŋalanuwuy yätjpuy b̄ay-lakaramana b̄idiwiditjkumana. Bala n̄ulinuruyinydja n̄unhiyi mulku’-mulkuru yol̄u’yul̄u yurru dhärra Godkuna wal’Ňu yol̄u walala, mala-manapanmirrina n̄urikalana wiripu-gulku’walana n̄unhi walalanha n̄ayi lingu n̄ayaŇu-darrtjalkkuŋala, n̄urina n̄unhi walala märr-yuwalkthina ga märr-nherraŋmina n̄arrakala.’ Bitjan n̄ayi Garray waŇandydja n̄arrakala.

*Giŋ-Goripayu yaka ŋula yätj maŋ’maran̄ala Bolwala*

<sup>19</sup> “Yo, Buŋgawa Goripa, bitjarrayi n̄ayi Djesu maŋ’maranhaminandydja n̄arrakala n̄ulanuru djiwarr’n̄urundydja, bala n̄arra dhunupa märran̄alana dhäruktja n̄anya.”<sup>20</sup> N̄urruŋundydja n̄arra lakaraŋala n̄unhala yol̄u’yul̄uwala Damatjka w̄aŋaŇura, bala n̄arra roŋiyirrina balayi Djurutjalamliliyi, ga n̄unhalandydja n̄arra lakaraŋalayi yana. Yo, lakaraŋalandydydja n̄arra liw’maran̄ala yana n̄uliwitjarra Djudyakurrundydja, ga lakaraŋalayi n̄arra yana n̄urupa mulku’-mulkuruwandydja. Bukmakpa yana birrka’-mirriwana n̄arra lakaraŋalandydydja, märr yurru walala yukurra n̄andydjalayunna walalaŋalay yätjn̄urundydja romnuru n̄hanukala Godkalana. Ga bitjarrayi bili n̄arra lakaraŋala walalambala bitjarrandydja, ‘N̄huma yurru nhina rom-n̄amathirrina, märr yurru walala yol̄u’yul̄uyuhämana, n̄unhi nhenydydja yuwalknha n̄andydjalayurruna, dadaw-yurrunana manapara nhokiyngalanuŋurundydja gatjal̄uru yätjn̄urundydja.’ Bitjanayinydja n̄arra n̄uli lakaranhayi yana bukmakku yol̄u’yul̄uwu.

<sup>21</sup> “Yurru walalandydydja Djuwstja n̄unhi b̄apurru yol̄u walala yaka warray duktuk n̄urikiyi dhärukku n̄anharawu, bala walala mulkanana n̄arranha, n̄unhi n̄arra yukurrana buku-ŋal’yurruna

ŋunhili Godkala Bunbunura. Walala bini bunha muka ŋarranha yolŋunyɗja. <sup>22</sup> Yurru ŋayinyɗja Godthunyɗja ŋarranha yukurrana guŋga'yurrana warray, yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala dhuwala gāthura. Bala dhuwalana ŋarra dhārra yukurra lakaranhamirrina ŋarranhawuy ŋarra yukurra nhumalaŋgala, dhiyakala walalaŋgala ŋurru'-ŋurruŋuwala wal'ŋu ga ŋurikala gali'wuywala walalaŋgala. Yurru ŋarra yukurra lakaramanyɗja ŋunhiyi liŋgu yana ŋupanayŋu ŋunhi Mawtjijthu ga wiripu-gulku'yu dhāwu-gānharamirriyu walalay yukurrana lakaraŋala be ŋāthili, ŋunhi walala waŋana lakaraŋala bitjarra, <sup>23</sup> 'Godku dhawu'-nherraraŋanyɗja yolŋu Christ yurru burakirri, ga dhāŋuru ŋulinuruyinyɗja ŋayi yurru ŋunhiyi gaŋgathirrina beŋuru moluŋuru ŋāthilinyɗja, ga ŋuliwitjanna ŋayinyɗja yurru ŋunhi lakarama djarratawun' yolŋu'-yulŋuwala nhanukiyingalaŋuwalanyɗja, ga bitjandhi liŋgu mulku'-mulkuruwalanyɗja ŋayi yurru yukurra lakarama dhukarr ŋunhi djarratawun'-mirrinyɗja.' Yo, dhuwalayinyɗja yuwalkthina yana malŋ'thurrunanyɗja."

<sup>24</sup> Yo, ŋayi ŋunhi Bolnyɗja mukthurrana yana waŋana yukurrana, bala dhārukmirrinha yana ŋayi Bitjthayunyɗja ŋanya mukmaraŋala, yatjurrana dhika waŋana bitjarra, "Way mukthurrana. Bawa'yunna nhe yukurra dhuwala. Gulku'wu warray nhe yukurrana marŋgithinanyɗja ŋunhi, bala nhe yukurra bawa'yunna dhuwala ŋurinjiyina marŋgithinyarayuna."

<sup>25</sup> Ga ŋayinyɗja waŋana Bolnyɗja bitjarra, "Ŋurruŋu Bitjtha! Yaka ŋarra dhuwala bawa'yurrana. Dhuwalayinyɗja dhāruk ŋarra yukurra waŋa yuwalknha ga dhunupana. <sup>26</sup> Ŋayipinyɗja dhuwali Bunḡawa Goripanyɗja marŋgi muka dhiyakuyi malaŋuwu; nhanukalaynha ŋarra dhuwala yukurra waŋanyɗja dhunupana, liŋgu dhuwalayinyɗja nhā malanha malŋ'thurrana warraŋul warray. Ŋayipinyɗja nhāŋala muka, ga marŋgina ŋayi, liŋgu dhuwalayinyɗja nhā malanha malŋ'thurrana yaka djuŋul'yunaranyɗja. <sup>27</sup> Bunḡawa Goripal Mär-yuwalkthirri muka nhe yukurra dhāwu'-gānharamirriwalanyɗja yolŋu'-yulŋuwala? Ŋarranyɗja marŋgi nhuŋu, ŋunhi nhenyɗja yuwalk yana mār-yuwalkthirri yukurra."

<sup>28</sup> Ga ŋayinyɗja waŋana ŋunhi Giŋ-Goripanyɗja bitjarra, "Galkina nhenyɗja dhuwala yurru ŋarranhana bilmarama ŋiniya?... mār yurru ŋarrana malthun dhiyakiyinyɗjaji romgu Garray-walaŋunyɗja?"

<sup>29</sup> Ga ŋayinyɗja waŋana Bolnyɗja balanyɗja bitjarra, "Mak dhumbul'yu waluyu, mak weyindhu nhenyɗja yurru bilyunna, yurru ŋarranyɗja yukurra bukmirriyama Godnha nhuŋu, ga dhiyaku walalaŋgu wiripu-gulku'wu bukmakku yana; ŋarranyɗja duktuk nhumalaŋgu nhuma yurru bukmak balanyara bitjan dhuwala ŋarra. Yurru yaka ŋarra duktuk nhuma yurru garrpiŋaranyɗja djiŋdjiŋ'mirrinyɗja bitjan dhuwala gay' ŋarra. Ŋarranyɗja dhuwala duktuk nhumalaŋgu nhuma yurru dhayaŋayirri ŋunha ŋayaŋu nhumalaŋgu, bitjan dhuwala ŋarra." Bitjarrayina ŋayi Bolyu lakaraŋalanyɗja.

<sup>30</sup> Bala ŋayi ŋunhi ŋurruŋunyɗja Goripanyɗja gaŋgathinana, ga yapa'mirriŋu nhanŋu, ga Bitjtha, ga wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu,

bala walala wāṅṅaṅala dhawa-yawatthurrunana. <sup>31</sup> Bala walala waṅaṅhaminanydja marrtjina bitjarrana. “Dhiyaṅunydyai yolṅuyu yaka warray djāma ṅula nhā yātjkuṅala. Yaka dhuwala ṅamakurru' ṅunhi ṅilimurru yurru ṅayathama ṅanya ṅunha loṅuṅuranydja, ga yakana ṅilimurru yurru buma ṅanya murrkay'kumanydja.”

<sup>32</sup> Ga ṅayinydja waṅana Buṅgawa Goripanydja Bitjthawalanydja bitjarra, “ṅunhi ṅayi bini ṅunhayi darramu yaka waṅanha bitjana, 'ṅarranydja yurru marrtji bala Djetjawala dhā-wirrka'yunarawu,' bitjananydja, ṅilimurrundydja bini ṅanya dhawatmaranha warray loṅuṅuru. Yurru nhenydydja ṅanya yurru djuy'yunna yana balayi Djetjawalana.”

## 27

### *Bol ṅurru-yirr'yurrunana marrtjina Rawumlili mitjiyayu*

<sup>1</sup> Yo, bala walala ṅurru-nherrarana djuy'yunarawuna nhanṅu Bolwu, ṅayi yurru mitjiyayuna marrtji bala Yitalililina wāṅalili makarrlili. Bala ṅayinydja ṅunhi Bitjthayundydja wekaṅala Bolnha ga wiripu-gulku'nha ḍap-ḍapmaranharawuynhanydja walalanha goṅlili ṅurruṅuwala wal'ṅu miriṅuwala yākuwala Djuliyatjkala, ṅunhi ṅayinydja ṅunhiyinydyai ṅurruṅu wal'ṅu ṅuriki Djetjawalaṅuwu miriṅuwu mitjiwu; ṅayina yurru gāma ṅanya Bolnha bala Rawumlili dhā-wirrka'yunarawundydja. <sup>2</sup> Ga ṅunhiliyinydja mitjiya yukurana dhārrana yolṅuwu Daramitiyambuṅuwu wāṅawuywu, yurru girri'-ṅamathina ṅayi yukurrana ṅunhiyi yulṅunydydja dhārrananydja gurku'yurrunana bala Yaytjalilina. Bala ṅanapurrunydydja marrtjina yana, bala wapthunna yukurra ṅunhimalayi mitjiyalilinydja, dhunupa marrtjina; ṅarrapi Lok ga wiripundydja Matjataniyawuy wāṅawuy yāku Yarataka, ṅurukuy ṅayi Dhatjalunikawuy, ṅilinyu maṅḍa yukurra ṅunhi marrtjinydydja galki nhanukala Bolwalanydja.

<sup>3</sup> Marrtjinydydja ṅanapurru yukurra-a-a ṅurini bala marthanayundydja, ga yana ṅingu wiripunuyuna ḍaykun'thu ṅanapurru dhawatthun Djāytannha wāṅaṅura. ṅayinydja ṅunhinydyai djākamirrinnydja nhanṅu yolṅu yāku Djuliyatjtja, laṅju'thirri dhika ṅayi nhanṅu Bolwu, bala ṅayi ṅanya djuy'yunna dhawatmaramana, mārr yurru ṅayi withian lundu'mirriṅunha walalanha ṅurikiywuynha wāṅawuynha, mārr yurru walala djāka ga ṅunḡa'yun ṅanya.

<sup>4</sup> Ga ṅuliṅuruyinydja ṅanapurru mukthunna yana marrtji yukurra-a-a, bala ṅayi watanydja ṅunhili bunanana mārr ṅuli ya', bala ṅanapurru yukurra marrtjinydydja ṅunhi lāykurru, galkikurrana yana ṅuliwitjan runu'kurru, galki Djaparatkurrana gali'kurru. <sup>5</sup> Marrtjinydydja ṅanapurru yukurra yana ṅingu-u-u, ga djuṅkmarama ṅanapurru Djilitjiya wāṅa ga Bambiliya, yana ṅingu-u-u ga dhawatthundja ṅanapurru Mayarana wāṅaṅura, makarrṅuranydja Litjiyana. <sup>6</sup> ṅunhalayi wāṅaṅura Bolwala djākamirriyu yolṅuyu maṅ'maraṅala wiripuna mitjiya, ṅulaṅuru wāṅaṅuru Yaliktjandaraṅuru, ṅunhi ṅayinydja yukurrana ṅunhiyinydydja mitjiya dhārrana girri'-ṅamathina bala Yitalililina wāṅalili. Bala ṅanapurru dhunupana wapthurrunana yukurrana, bala marrtjinana yana.

7 Marrtjina űanapurru yukurrana ga-ga-ga-gaaa, yurru bulnha űanapurru yukurrana marrtjinanydja bala, lingu gapu ga wata gaűgathina bathalayina dhika wal'ņu. Yo, marrtjinanydja űanapurru yukurrana bala-a-a, ľurkun'thu ďaykun'thu, yana lingu-u-u ga mulkana Năditjinha. űayinydja űunhi watayunydja yukurrana wirrkina dhika bo'yurrana űunhi mitjiyanhanydja ga űanapurrunha, bala űanapurrunydja liliyi budapthun runu'lili yăkulili Guritalili, lingu űunhinydja wăņa mărr-wapurarr'nha. Mukthurrana yana űanapurru marrtjinanydja yukurrana űuliwitjarra galkikurru yana bala, djulĳthunmaranĳalana marrtjina Djalmuninydja wăņa. <sup>8</sup> Yo, mukthurrana yana űanapurru yukurrana marrtjina bala-a-a, ga-ga-gaaa, ga űarkula űunhi ritjimiriyina dhika be yukurrana gaűgathina, yana lingu-u-u, ga wapurarr'nha űanapurru wăņa malĳ'maranĳala, yăku 'Mulka' wăņa, galkina yana Lătjiyana, ga űunhalayina űanapurru wapthurranydja yukurrana beűuru mitjiyanrunydja. <sup>9</sup> Yurru dhuďitjinha űunhi walu mitjiyawunydja marrtjinyarawu balayi, lingu bulnha űanapurru marrtji yukurra bala, ga wata űunhi lingu bilyurrunana wiripuűuruna, ga wăűanydja űunhi ritjimiriyinana. Bala űayi Bolnydja waűana walalaűala bitjarra, <sup>10</sup> "űuli űilimurru yurru gonha'yundja dhuwala wăņa, ga mukthundja yukurra marrtji bala, űilimurrunydja yurru bathalalilina marilili gulĳyirri. Mitjiyanydja yurru dhuwala ďaw'yunna, ga dhika nhă malanha girri' yurru marrtji winya'yunna, ga yolĳu walala yurru murrmurryunna űunhalayina ritjimirriűurana wăűaűura."

<sup>11-12</sup> Ga űayinydja űunhi mitjiya-gănharamirrinnydja yolĳu waűana bitjarra. "űilimurrunydja yurru marrtji yana mukthun. Dhuwalanydja yakana űamakurru' űilimurru yurru nhina yukurra dhiyala balanyarayunydja waluyu." Ga űayinydja űunhi Bolwu ďăkamirrinnydja măkiri'-witjurrana űuriki mitjiya-gănharamirriwu yolĳuwu, ga mitjiya-wataűuwu űurikiyi; yakana űayi măkiri'-witjurrana Bolwunydja, űunhi nhaltjarra űayi waűana yukurrana. Bala űanapurrunydja mukthurrana warray marrtjina yana yukurrana, lingu walala űunhi ďarramuwurru ďukĳukthina marrtjinyarawu wăűawu Benikku yăkuwu, lingu űunhiyina űamakurru' nhinanharawu űanapurrunıunydydja, yana lingu ga ďiwukthun űayi yurru űunhiyi wăņa űanapurrunıu.

*Mitjiyanydja ďaw'yurrunana, ga yolĳunydydja walala bukmak walĳathina*

<sup>13</sup> Waűganymirrinnydja waluyu ľatju' dhika wata bo'yurrana yukurrana ďjalathan'ņuru, bala walala gyaűina bitjarrana, "Gul' űilimurru marrtjina. Linguna dhuwala ľatju'thinana," bitjarra walala gyaűina, yanapi űanapurru marrtji yukirri walĳathina bala. Bala walala warryurrunana űunhi ľukunydydja yukurrana mitjiyawunydydja, bala marrtjinana dhunupana, yurru marrtjinanydja űanapurru yukurrana galkikurru yana bala dhurruwuyurrana űunhiyi runu'nha Guritanha yăku. <sup>14</sup> Yaka weyin, bala űayinydja wiripuűuyinana űunhiliyinydja wata bilyurrana, bala bo'yurrana wirrkina dhikana űunhiyi mitjiyanhanydja wiripuűuruna gali'ņuru. <sup>15</sup> Walala ďĳalthina űanapurru bini nhinanha galki wăűaűura, yurru gulkuruna; yana űayi watayunydydja yukurrana űuriniyinydydja bathalayunydydja

gājalana űanapurrunha, yana lingu-u-u ga bena-wala dhulmulilina. 16-17 Marrtjinanydja űanapurru, ga djulkmaraűala űunhi yutjuwala runu' Gota yāku; mār-gaűga wāűa űayi űunhiyi galkithina, bala walala mārűaűala law'maraűala űunhi yutjuwala mitjiya, djunama yindililina űal'maraűala mitjiyalili, bala dap-dapmaraűalana. Yurru dālnha walala djāmanydja űunhi yukurrana. Ga bitjarrayi bili walala dap-dapmaraűalayi űunhi mitjiyanha bathalanhanydja, dālkuűalayi yana raki'yuna malaűuyu. Yo, wirrkina walala barrarina, lingu űunhina walala gyaűina űayi bini űunhi mitjiya baralalilina űal'yuna, galkina yana wāűaűura Lipiyana. Bala walala űunhi garrurrunydja yupmaraűala űoylilina, bala űayi űanapurrunha watayuna yana yukurrana bo'yurruna gājalanydja bala.

18 Yo, bitjarrana linguna yukurrana dhārrananydja űunhiyi wārkkthinyarana, ga wiripunuyunyidja daykun'thu, bala walala yukurrana djalkthu'-djalkthurrunana girri'na beűuru mitjiyaűuru bala gapulilina, mār yurru űayi ruwaűga'na űunhi mitjiya marrtji yukurra. 19 Mukthurrunana űunhiyi wārkkthja marrtjina yukurrana, ga wiripunuyunyidja waluyu walala warrkulūűala űulinuru mitjiyaűuru dhulmuűuru űurikiy mitjiyawuynha girri' űonunmirrina, walalaűalay walala goűdhuna djalkthurrana. 20 Yo, wata ga gapu űunhiyi ritjimiriűinana yukurrana bitjarrana linguna munhamandhinana, yakana űula da᱑awuyurruna. Yakana űanapurru nhāűala walunha ga ganyu' malanha, ga űayi yukurrana űunhi watanydja bena bathalana bo'yurruna. űanapurru gyaűina yanapi űanapurru yurru űunhilinydja űurru-lupthunna ga murrmurryunna bitjarra.

21 Yo, weyinqumirrina walu-űuparrana walala yukurrana nihananydja űunhilinydja űoy-űathamiriwnha, yakana lukana űatha. Bala űayinydja űunhi Bolnydja gaűgathina, bala űayi waűana walalanha bitjarrana. “Way nhuma ᱑arramuwurru, nhuma bini mākirī'-witjuna űarraku űunhala muka bāyma, Gurita muka wāűaűura. űunhalayi muka bini űilimurru nhinanha, mār bini űilimurru yaka muka űula nhā djalkthunna, ga yaka bini űayi mitjiya daw'yuna. 22 Yurru yaka walala warwuyurranydja ga űoy-wilaű'thurrananydja nhiniya. Mār-űamathiya biyaka yana walala, lingu yaka yurru dhuwala űula waűgany yolűu rakunydirri. Dhuwala lingu waűgany mitjiya yurru bakhthundja ga muűguythirriinydja, yurru yolűunyidja walala yurru dhuwala bukmak walűathirri. 23 Lingu yawungunyidja munhaku Godku djiwarr'wuy dhāwu'mirri yolűu maű'thuna űarrakala; űuriniyi űarrakala Waűarryu űunhi nhanűu űarra űuli yukurra buku-űal'yun, űayi űunhi űanya djuy'yurruna lili űarrakalanydja. Marrtjinanydja űayi, bala dhārrana galki űarrakala, 24 bala waűana bitjarrana, “Bol, yaka űoy-wilaű'thurrananydja barrariyanidja. Yuwalk nhe yurru yukurra dhārra gumurrűura űunhala Djetjawalanydja. Godtja nhuűu yukurra mār-űamathirri, mārryu-dapmarama űayi nhuna yukurra, bala űayi wekaűalanydja nhuűu űunhinha walalanha űunhi walala dhiyalanumi mitjiyaűura bukmak, walűathirri walala yurru yana yolűunyidja manapan nhokala.” Bitjarrana űayi yukurrana űuriniyi lakaraűalanydja. 25 Yakana beyaűiyanydja. Mār-űamathiya biyaka yolűunyidja, lingu űarranydja dhuwala yukurra

mārr-yuwalkthirri Godnha nanyapinyay yana; nūnhiyinydjayi nūnhi n̄ayi lakaraŋala yurru maŋ'thunna. <sup>26</sup> Yo, watayunydyja yurru bo'yun ŋilimurrunha bala runu'lilina wāŋalilinydyja, ga nūnhalayina yurru n̄ayi mitjiyandydyja baŋḁany'thirri gaṯṯhun." Bitjarra n̄ayi yukurrana Bolyu lakaraŋalandydyja walalambala.

<sup>27</sup> Nūnhiyi wārrktja yukurrana dhārrana yāra bitjarra linguna n̄ula nhāmunha'na, 14-nha munhanydyja n̄upara, gaŋala n̄ayi yukurrana ŋanapurrunha n̄uliyinydyja be wulangurruna, yana lingu-u-u ga buku-ranguna dhikana, bala walala nūnhi mitjiyawuy-djāmamirriyundydyja walalay guyaŋina bitjarrana, "Galkina mak dhuwala yulḁunydydyja ŋilimurru wāŋaŋurana. Dhika mak mārr-dhaŋawukḁurana dhuwala ŋilimurru yulḁunydydyja. N̄ilimurru mak gatjarr'yun go." <sup>28</sup> Bala walala raki'na n̄ula nhāmirrina ḁupthurrana ŋonun̄nha, dhuryun-maraŋalana marrtjina bala-a-a, ga munatha' nūnhi mulkana, bala walala balayi worryurruna roŋiyinayi, bala nhāŋalandydyja gapunydydyja nūnhi mārr-dhulupurr bay', 120 djakany'tja dhuwalayi. Ga biyapul walala giṯṯhurrana bala marrtjina, ga biyapul walala gatjarr'yurrana, ga maŋ'maraŋalandydyja walala raki'ḁurandydyja nūnhiliminydyja ga 90-na djaka', mārr-ḁaŋawuknha wal'ḁu yana. <sup>29</sup> Bala walala barrarinana, ga waŋana bitjarrana, "Way dhuwalandydyja mak gonha guḁdamirrina wāŋanydydyja. Mak n̄ayi yurru mitjiyandydyja ḁaw'yunna," bitjarra. Bala walala ḁāmbumiriwnha l̄ukunydydyja n̄urikiy mitjiyawuy ḁupthurrana ŋonun̄mirrina, mārr yurru n̄ayi yaka nūnhiyi mitjiya biyapul giṯṯhun marrtji bala. Ga nūnhilinydydyja ŋanapurru yukurrana nhinananydydyja galkurrunana-a-a djaḁaw'yunarawuna.

<sup>30</sup> Ga walala wiripu-gulku'yundydyja n̄urini djāmamirriyu mitjiyawuyyundydyja guyaŋina buku-wanaŋ'thurrunana, bala waŋanhamina bitjanmina, "N̄ilimurru djaw'yunna ŋi?... dhuwala yutjuwalany'tja mitjiya gayulnha. N̄ilimurruwaynha marrtji yurru raŋililinydydyja dhawatthun," bitjarra. Bala walala yupmaraŋala nūnhiyi mitjiya yutjuwalany'tja gapulilina nūnhana wal'ḁu. Bala walala mayali'-wilkhurrunandydyja waŋana bitjarrana, "Bala ŋanapurru yurru dhuwala nūnha ya' ḁurrulili, l̄uku mitjiyawuy ḁapmarama ḁālku'-ḁalkuma." <sup>31</sup> Ga n̄ayi Bolyundydyja waŋana n̄urikala nhanukiyingalaŋuwala djākamirriwala yolḁuwala bitjarra, "Nūnhi walala yurru n̄uruḁunydydyja ḁarramuwurruyu gonha'yun dhuwala mitjiyandydyja, nhumandydyja yurru bukmak yakana walḁathirri." <sup>32</sup> Bala walala nūnhi miriḁunydydyja wiripu-gulkuny'tja mākiri'-witjurrunana nhanḁu Bolwu, bala dhunupa walala rakiny'tja gulḁthurrunana, bala n̄ayi nūnhi mitjiya yutjuwalany'tja wakwakhurrunana-wala yana yolḁumiriwnha.

<sup>33</sup> Galkina nūnhi walundydyja djaḁaw'yurrunana marrtjina, bala n̄ayi Bolnydydyja waŋana bitjarrana, "Ma' nathandydyja walala l̄ukiyana marrtjiya. Weyinnha dhuwala nhuma nhinananydydyja yukurrana, yakana nhuma natha l̄ukana. <sup>34</sup> N̄ay' l̄ukiyana nathandydyja, mārr yurru nhe ganydjarmirriyirri. Yuwalk ḁarra nhumalaŋgu yukurra dhuwala lakaramandydyja. Nhuma dhuwala walala yurru walḁamirri yana dhawa-yawaṯṯhundja raŋililinydydyja, yakana n̄ula waŋgany marwat yurru nhe winya'yun." <sup>35</sup> Bala n̄ulinuruyinydydyja Bolyu n̄ayipi mārraŋala natha nūnhi, bala n̄ayi bukumirriyaŋalandydyja,



buku-wekaŋala Godnha ŋurikiyi ŋathawu, daw'yurrunanydja, bala lukana.

<sup>36</sup> Bala walalaŋgu barrarinydja ŋunhi winya'yurruna, bala dhunupana lukana walala ŋathana. <sup>37</sup> Yo, gulku' mirithirri ŋanapurru yulŋunydydja ŋunhilimi mitjiyanuranydja, mǎrrma' wandurut ga 76 mitjinydja. <sup>38</sup> Ga dhǎnjuru ŋulinurunydydja ŋunhi ŋanapurru yukurrana lukana ŋatha, ga bukmak ŋanapurru maranhumirrina warrpam'nha, bala walala bukmaktja ŋatha malanha djalkthurrunana yukurrana gapulilina, mitjiyanhana ŋunhina ruwaŋga'kuŋala.

<sup>39</sup> Bala ŋayi ŋunhi djaɗaw'yurruna wǎŋanydja, ga ŋanapurru ŋulinuru mitjiyanurunydydja nhǎŋalana raŋinydja ŋunhi, yakana barrku, yurru yakana ŋanapurru dharanara nhǎŋala ŋunhiyi wǎŋanydja. Yana ŋanapurru wǎŋa ŋunhiyi likan-wil'ŋthunara nhǎŋalanydja, raŋi ŋunhi, bala walala waŋanhamina bitjanmina, "Gul' ŋilimurru marrtji ŋunhayi mak gatjarr'yun," bitjarra. <sup>40</sup> Bala walala lukunydydja ŋunhiyi gul'kthurrunana mitjiyawunydydja ŋurikiynydydja, bala yana dhaya'akunala ginydjirraŋ'tja, bala walala ŋal'maraŋala garrurunydydja, mǎrr yurru walalanha ŋayi watayuna bo'yun balayi ŋunhamalayi raŋililinydja. <sup>41</sup> Mǎrr-gurriri ŋayi ŋunhiyi dharyar'yurruna marrtjina mitjiyanidydja, bala yana ŋal'yurruna munatha'lilina. ŋunhi ŋurrunydydja ŋunhiyi mitjiya gatthurrana dho'ulilina, bala ŋayi yukurrana ŋuriniyi gapuyunydydja bumarana dhu'dinydydja ŋunhi wal'ŋu mitjiyanha, bala ŋayi mitjiyanidydja ŋunhi marrtjina daw'-daw'yurrunana ŋuriniyinayi gapuyuna.

<sup>42</sup> Bala walala ŋunhi miriŋunydydja ŋunhili mitjiyanura waŋana bitjarra, "ŋilimurru way bumana dhuwalanydydja yolŋu'-yulŋunha ya', ɗap-ɗapmaranharawuyhanydydja. walalanha, mǎrr yurru walala yaka marrtji waythunmirri, bala winya'-winyayun ŋunhalayi wǎŋanuranydydja."

<sup>43</sup> Ga ŋayi Bolwalanydydja dǎkamirriyu yolŋuyu waŋana bitjarra, "Yaka walalanha buŋa." Bitjarrayinydydja ŋayi waŋana, liŋgu ŋayi ɗuktukthina ŋunhiyi walŋakunharawu nhanŋu Bolwu. Bala ŋayi ŋurini ŋurrunuyunydydja wal'ŋu yolŋuyu waŋana bitjarra walalanha, "Gatjuy, nhumanydydja marŋimirrinydydja waythunarawu, wapthuru dhurrwu-yurruwutthurrana yukirriya ŋǎthilina, bala waythunmiyana ŋunhana ya' raŋililina. <sup>44</sup> Ga nhuma ŋunhi dhuŋamirrinydydja waythunarawu, nhumanydydja yurru wapthun dhurrwutthun, ga ŋunhalayi gapuŋuranydydja yurru nhuma mǎrra'-marrama bapaŋ malanha, bala ŋal'yurra ŋunhimalayina, mǎrr nhuma yurru ŋuriniyina bala waythun marrtji raŋililinydydja ŋunhanydydja."

Bala walala wapthurrunana yukurrana dhurrwutthurrunana, bala dhunupa waythunminana, dhawa-yawatthurrunana bala-a-a, yana liŋgu-u-u ga dhawatthurrana walala ŋunhili raŋinura, bukmak yana walala, yaka ŋula waŋgany gulwulyurruna rakunydhina.

## 28

*Bolnha lǎwunala bǎpiyu, yurru yaka ŋayi rakunydhinanydydja ŋuriniyi*

1 Yo, bukmaknha ŋanapurru ŋunhi dhawa-yawatthurruna walŋamirrina ŋunhili wāŋaŋuranydja, yurru ŋanapurru ŋunhi malŋ'maranhaminanydja, Muluta warray warray ŋunhiyi runu'ŋura wāŋaŋuranydja. 2 Ŋunhiyi runu'puyŋu wāŋawuy yolŋu'-yulŋu mirithina ŋanapurruŋu dhika gumurr-ŋamathinanydja walala, mel-wuyunaramirriŋga yana ŋanapurruŋu, yurru ŋunhi dharyurruna marrtjina yulŋunydy waltjaŋdhu, ga ŋulwitjthu yukurrana watayu bo'yurruna. Ŋanapurruanydja guyiŋarrmina mirithinana, bala walala yukurrana djāma gurthana baŋthurruna ŋanapurruŋu liŋhanmaranharawuna.

3 Bala ŋayinydja Bolnydja marrtjina ŋayipina bala gurthawuna galkanarawu, luŋ'maraŋala dhitthurrunanydja gurthanydja malanha rikuny'tja, bala gāŋalana. Gāŋalanydja ŋayi bala, bala rarr'yurrunana gurthalilina, bala ŋayi dhawaraŋ'ŋurunydy ŋuliŋurunydy bāpina dhawatthurruna, bala dhunupa lāwunjalana ŋanya goŋnha. 4 Walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydy nhāŋalana ŋunhi bāpinha goŋlilina nhanukala Bolwala, ŋunhi ŋayi yukurrana dhaŋgaŋala, bala walala waŋanhamina walalawuyŋa bitjanminana, "Dhuwalanydja mak yolŋu yātj mirithirri; moŋuŋu mak ŋayi dhuwala gonha. Dhawatthurrunanydja ŋayi ŋulaŋuru gapuŋurunydy walŋa warray, yurru ŋula yol yaka mak nhanŋu duktuŋk nhinanharawu walŋawu. Ŋayinydja yurru rakunydhirrina ŋunhayi yulŋunydy, ŋurukuŋu bāpiwuŋunydy."

5 Yurru ŋayi Bolyunydy ŋunhiyi yana djalk-djalkthurrunana bāpinha gurthalilina, yup-nha ŋunhiyi bāpinydy gurthalilina nhārana, yurru yaka ŋayi Bol rirrikthurrunanydy ŋula ŋuriniyi. 6 Walala yukurrana ŋunhi yolŋu'-yulŋuyunydy nhāŋalana ŋanya Bolnha, wanhaka bini ŋayi ŋunhi bul'yunna ŋuriniyi bāpiwuŋu lāwunhara; walala yukurrana gatju'yurrunanydy nhāŋalanydy ŋanya galkinyarawuna rakunydhinyarawuna. Mārr-weyinnha walala yukurrana ŋunhi nhāŋalanydy ŋanya, galkurrunanydy be rakunydhinyarawunydy wo nhaltjanarawunydy rirrikthunarawunydy. Nhinana walala yukurrana-a-a, ga bāyŋu warray ŋayi bitjarrai ŋula. Bala walala waŋanhamina bitjanmina, "Way, ŋunhanydy mak dhuwala, gonha ŋayi Waŋarr bay," bitjarra.

7 Ga buŋgawa ŋurikiy wāŋawunydy yāku Bapaliya, ga wāŋanydy nhanŋu galki, ŋunhi yana bāyima; ŋayina ŋanapurrunha ŋuriniyinayi garr'yurrunanydy balayi nhanukiyingalaynydy wāŋalili, ga ŋunhalayina ŋanapurru yukurrana nhinananydy nhanukalana wāŋaŋura luŋkun' walu.

8 Nhanŋu ŋurikiyi buŋgawawu bāpa'mirriŋu ŋorrana yukurrana rirrikthurruna, yurru rerrinydy nhanŋu ŋurikiyi gormurthin-yaramirri ga walurkwalurk; mirithinana ŋayi rirrikthurrunanydy yukurrana. Bala ŋayi ŋunhi Bolnydja marrtjinana yana balayi, withiyarana ŋanya, bala dhunupana ŋayi Bol goŋ-ŋal'yurrunana yolŋunydy nhanukala, bukmirriyaŋalana manapara nhanŋu. Bala dhunupana ŋayi walŋathinana dukthurrunana ŋunhiyi yolŋunydy. 9 Ga dhāŋuru ŋuliŋuruyinydy bala wiripu-gulku'yu yolŋu'-yulŋuyu gāŋala wiripuwurrunana rerrimirrinda walalanha balayi Bolwala, ga walala yukurrana bukmaknha yolŋunydy walala ŋunhi

dukthurrunana.

<sup>10</sup> Yo, ŋurikiy wāŋawuy yolŋuyu walalay ŋanapurruŋgu yukurrana weka'-wikaŋala gulku'na malanha girri', ga ŋunhi ŋanapurru gonha'yurruna ŋunhiyi wāŋanydja bala mitjiyalilina wap-wapthurruna, walala ŋanapurruŋgu yukurrana wekaŋala nhā malanha gulku'na, marrtjinyarawuna yana ŋanapurruŋgu ŋunhiyinydja gana'na.

*Bol bunanana wāŋaŋura Rawumna*

<sup>11</sup> Yo, nhinananydja ŋanapurru yukurrana ŋunhili runu'ŋuranydja lurrkun'nha ŋalindinydja, yana liŋgu-u-u ga diwukthurruna laŋju'yina dhika wāŋa. Ga ŋunhalayi ŋāthili runu'ŋura wāŋaŋura mitjiya yukurrana dhārrana ŋulaŋuru Yaliktjandaraŋuru wāŋaŋuru, yākunydydja ŋunhi ŋayi mitjiyanydja 'Wañarr ŋurru-maltjana maŋdanha.' Yo, ŋunhiyi mitjiya galkurrana yukurrana ŋunhiliyi wapurrarr'thinyarawu, bala wapthurrunanydja ŋanapurru yukurrana ŋunhimalayina mitjiyalilinydja, bala marrtjinana dhunupana.

<sup>12</sup> Marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana bala-a-a, yana liŋgu ga wāŋa mulkana Djirakutj yāku. Ga nhinana ŋanapurru ŋunhilinydja wāŋaŋura lurrkun' walu, bala ŋanapurru marrtjinana. <sup>13</sup> Marrtjina ŋanapurru yukurrana ga-ga-gaaa, yana liŋgu ga Retjamna bunana, makarrŋura Yitalina. Yo, wiripuyuna daykun'thu ŋayi wata yukurrana bo'yurrana djalathanŋuruna, mār-ŋaŋga ya', bala ŋanapurru marrtjinana, yana liŋgu ga wadutja yana ŋanapurru bunana Butiyalina, ga ŋunhalayinydja ŋanapurru gonha'yurrunana mitjiyanydja ŋunhiyi.

<sup>14</sup> Ga ŋunhiliyi wāŋaŋura yolŋu walala yukurrana nhinana Garraywalaŋumirri walala, ga walala ŋanapurruŋgu gumurr-ŋamathirri ŋunhilinydja wāŋaŋura, bala ŋanapurrunha garr'yunna walalaŋgalay wāŋalili, ga nhina ŋanapurru ŋunhilina walalaŋgala ŋula nhāmunha' daykun'. Ga dhāŋuru ŋulinuruyinydja ŋanapurru marrtji lukuyuna bala Rawumlilinydja. <sup>15</sup> Ga ŋunhalanydja Rawumdja Garraywalaŋumirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu ŋākula ŋunhi ŋayi Bolnydja galkina, bala walala laŋw'yunna ŋulinuruyi Rawumŋurunydydja, bala wāŋgaŋalana marrtjina bala gumurr'yurrunana nhanŋu Bolwuna, yana liŋgu ga gandarrŋurana ŋanapurru bunanhaminanydja. ŋayi nhāŋala walalanha Bolyunydydja, bala buku-wurrparana Godhana, bala ŋayi ŋunhi Bolnydja marrparan'thinana dhikana walalaŋgala ŋunhi mār-ŋamathinyaranydydja.

*Bolyu marŋgikaŋala laŋaraŋala Djesunha Rawum ŋunhala*

<sup>16</sup> Marrtjinydydja ŋanapurru yukurra ŋulinurunydydja yanana liŋgu-u-u, ga mulka ŋanapurru Rawumna wāŋa, ga ŋunhalayi Rawumdja walala nhanŋu Bolwunydydja dhayunara wāŋana wal'ŋu, yurru bitjarra liŋgu miriŋunydydja yolŋu yukurrana nhinana ŋunhiliyi djākana nhanŋu, nhāŋala ŋanya yukurrana winya'yunaraŋuru.

<sup>17</sup> Yo, lurrkun' walu ŋayi nhinananydja Bol ŋunhilinydja, bala dhāŋuru ŋulinurunydydja ŋayi dhārukna dju'yurrana ŋuriki ŋurru'-ŋurruŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, Djuwskuna walalaŋgu. Yo, luŋ'maraŋalanydydja ŋayi walalanha nhanukalay ŋayi wāŋalilinydja,

bala ŋayi Bolnydja waŋana walalaŋgala bitjarrana, “Wāwa walala, yaka ŋarra dhuwala ŋula nhā yātjtja djāma ŋilimurrungalaŋuwu mitjtjiwu, ga yaka ŋarra bakmaraŋala rom ŋunhi, ŋunhi ŋilimurru māraŋala beŋuru ŋilimurrungalaŋuwala māri'muwala. Yana walalanydja ŋarranha mulkanana ŋunhala Djurutjalamdja ŋula nhāŋurana yana, ŋurumiriwŋurana, ga wekaŋala ŋarranha goŋlili Rawumbuyŋuwaiana buŋgawawala. <sup>18</sup> Dhā-wirrka'yurrunanydja walala ŋarranha yukurrana ŋunhi, ga bāyŋuna walala maŋ'maraŋala ŋula yātjtja ŋarrakala. Ŋayinydja bini ŋunhiyi Rawumbuyŋuyunydydja ŋurruŋuyunydydja ŋarranha yāna warray dhawatmaranha, <sup>19</sup> yuru walalanydja ŋunhi Djuwstja yolŋu walala waŋana bunharawu warray ŋarraku, yaka warray walala duktukthina ŋarraku dhawatmaranharawu yānaŋuwu. Bala ŋarrantydja waŋana bitjarrana, “Ŋarrantydja duktuk ŋarra yuru marrtji bala Djetjawala, ŋayi yuru ŋarranha dhā-wirrka'yun ŋunhala Rawum. Yuru yaka ŋarra yukurra dhuwala waŋa ŋula yātjkuma ŋarrakuwuy mitjtinha yolŋu'-yulŋunhandja. <sup>20</sup> Ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋarra nhumalaŋgu wāthurrana, garr'yurrunanydja lili, mārr ŋarra yuru waŋa yukurra nhumalanha, liŋgu dhuwalana ŋarra yulŋunydydja daŋmaranharana djindjin'mirrina, liŋgu laƙaramana ŋarra ŋuli yukurra ŋunhinhana yolŋunha ŋunhi walala yukurra Djuws dhukarr-nhāma ŋurikiyi maŋ'thunarawuna.”

<sup>21</sup> Ga walalanydja ŋunhiyi Djuwstja yolŋu walala waŋana nhanukala Bolwalanydja bitjarra, “Yaka warray dhuwala ŋanapurru māraŋala djorrany'tja ŋulaŋuru Djudiyaŋurunydydja laƙaranhara maŋgikunharanydydja nhuna, ga yakana ŋula yol ŋulaŋuruyi marrtjina dhāwu'mirrinydydja gāŋala lili ŋanapurruŋgala. Yaka ŋanapurru ŋākula nhuna yātjthinyaranydydja. <sup>22</sup> Yuru ŋanapurrunydydja dhuwala duktuk ŋānharawuna nhokalaŋuwu dhārukkuna, nhā nhe yuru ŋanapurruŋgu laƙarama yukurra, liŋgu ŋunha birrka'mirriŋurana wāŋaŋuranydydja yolŋu walala yukurra laƙaranhamirri yātjkunharamirrina nhumalanha, ŋunhi nhuma yukurra mārr-yuwalkthirri ŋurikala yolŋuwala Djesuwala yākuwala.”

<sup>23</sup> Bala walala waŋana Bolwala bitjarra, “Waluyunydydja ŋanapurru boŋguŋu ŋula nhāyu marrtji ŋi',... bala nhe yuru ŋanapurruŋgu laƙaraŋuna,” bitjarra walala daykun'tja laƙaraŋala. Bala walala ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu marrtjinana waŋgany-manapanminanydydja ŋunhili Bolwala wāŋaŋuranydydja, biyapulnha guŋku'na dhikana mitjtji. Bala ŋayi yukurrana ŋunhi dhāwuny'tja laƙaraŋala godarr'ŋuru ga yana liŋgu ga munhakuyina; yuwalkkuŋala ŋayi yana warraŋulkuŋalana laƙaraŋalanydydja yukurrana Godku romdja, ga bitjarrayi bili ŋayi laƙaraŋalayi yukurrana Djesunhandja. Ŋayi yukurrana laƙaraŋalanydydja ŋunhi Bolyu ŋulaŋuru Mawtjitkala ŋunhi romŋuru ga ŋuliŋuru ŋunhi dhāwu'-gānharamirriwŋu ŋunhi wukirriwuy. “Dhuwalanydydja dhāruk malanha ŋāthiliŋuwuy wukirriwuy dhunupamirriyama yukurra laƙarama ŋanya Djesunha,” bitjarrayina ŋayi yukurrana waŋananydydja Bol.

<sup>24</sup> Wiripu-gulku'yunydydja ŋanya dhāruk māraŋala ga mārr-

yuwalkthina Djesunha, yurru wiripu-gulku'yunyndja yakana mǎrr-yuwalkthina, yakana walala duktukthina űurikiyinyndja dhāwu'wu. <sup>25</sup> Bala űayi Bolyu dhawar'yunaranyndja dhāruk waűana lakaraűala walalaűu, ga űurini dhārukthunyndja űunhi Djuwsnhandynda bāpurru'nha barrkuwatjkuűala mǎrrma'lilina. Ga űunhi walala gonha'yurruna Bolwu wāűanyndja, bala walala marrtjina waűanhamina bala dhā-dal'yunminana, liűu wiripu-gulku'yu mǎrr-yuwalkthina ga wiripu-gulku'yunyndja yaka. Ga dhuwalana űunhi űayi dhā-yawar'yunaranyndja dhāruk Bolyu lakaraűala gam', "Yo, yuwalk yana dhuwala yulűunyndja űunhi űayi yukurrana Godkala Garrkuűukthu Birrimbirryu lakaraűala űāthili űuliwitjarra dhāwu'-gānharamirriwala yākuwala Yitjayawala, űunhi űayi lakaraűalanyndja űurikala nhumalaűalaűuwala mǎri'muwalanyndja bitjarra gam',

<sup>26</sup> 'Gatjuy marrtjiya ga lakaraűa dhiyapa yolűuwa walalambala, biyaka gam',

"űāma warray nsuma yurru yolűunyndja dhuwalayi dhāruktja, yurru yakana nsuma yurru űāma dharaűandja;

Nhāma nhe yurru yulűunyndja nhokalay maűutjiyu, yurru yakana nhe yurru nhāma wal'űu űamathamanyndja.

<sup>27</sup> Yo, nhenynda dhuwala liya-dhumuknha, liűu nhe yukurra gunganharamirrina mākiri'na nhunapinyay nhe űānharanuruna, ga maűutjinyndja nhe bambaythina nhānharanuruna, liűu yaka nhe duktuk mǎrranharawu dhiyakuyi dhāwu'wu.

űunhi nhe bini mǎrranha dhāruk dhuwalayi, nhenynda bini űānhanyndja dharaűana warray wal'űu, ga maűutjiyunyndja nhe bini nhānha yuwalkkunhana, ga mulkurrnyndja nhuűu bini lapthunana dharaűanarawuna yuwalkku, bala nhe bini bilyunanyndja űarrakalana, ga űarranynda bini űunhi dukmaranhana nhuna, walűakunhana."

Bitjarra űayi God waűananyndja.' "

<sup>28</sup> Bala Bol waűana dhawar'yunmaranalananynda bitjarrana, "Yo, nhumanynda Djuws mittji yarryurrunana dhiyakuyi Godkalaűu dhārukkunynda, yaka nsuma űunhiyi mǎrraűala, bala űayi Godthu djuy'yurrunanynda dhuwalayi walűakunharamirri dhāruk űurukuna mulku'-mulkuruwuna yolűu'-yulűuwu. Walalana yurru űāmanyndja, bala mǎrramanynda yurru." <sup>29</sup> Bala walala űurini Djuwsthu yolűu'-yulűuyu gonha'yurrunana űanya Bolnha, yurru walala yukurrana dhā-dālthinyamina yulűunyndja walalaűuway walala, bala-lili'yunmina marrtjina bala.

<sup>30</sup> Ga űayi Bolnynda yukurrana nhinana űunhiliyinynda wāűaűura weyinűumirrina, mǎrrma'na dhunġarra-űupara, ga gulku'na yolűunynda walala marrtjinya űuli gumurr-withiyananynda űanya, ga űayinynda űuli gumurr-űamathinya nhānhanynda bukmakku yana walalaűu. <sup>31</sup> Bitjanana liűuna űayi űuli yukurrana lakaranhandynda Godkalaűuwuy Rombuynynda, ga marűgikunha lakaranha Garraynha Djesu-Christnha warranűulkunhana dhikana

wal'ŋu, ga yakana ŋanya ŋula yolthu ḍaḍawmaraŋalanydja  
ŋulinuruyi lakaranharaŋurunyɗja.

## DJUY'YUNARA BOLWUŃU

### *Nurruthanhara wukirriwuy BolwuŃu*

<sup>1</sup> Dhuwalanydja djorra' dhärük ñarrakuŃu BolwuŃu, ñunhi nhanŃu dhuwala ñarra yolŃunydyja, Garraywu Djesu-Christku, ñunhi ñayi ñarranha djarr'yurrunanydja ga nherraranydja bitjan nhanŃuway ñayi bo'puyŃuna, märr yurru ñarranydja lakarama dhuwalayi yukurra latju'na wal'Ńu rom.

<sup>2-4</sup> Yo, dhuwalayi ñarra ñuli lakarama dhäwu' latjuny'tja, ñunhiyi bili ñunhi Gunhu'yu dhawu'mirriyaŃala be ñäthili nhanukalaŃuwala dhäwu'-gänharamirriwala yolŃu'-yulŃuwala, yurru Godku Dhäruktja ñunhi walalaŃuŃu nherranara wukirriwuy lakarama yukurra nhanŃuway ñayi Gäthu'mirriŃunhana, Garraynha Djesu-Christnha yäkunha, ñunhinhana ñunhi ñayi ñilimurrungu Garray, Gunhu'wuŃu dhawu'mirriyanhara. Yo, Djesunydyja ñunhi yolŃu wal'Ńu yana maŃ'thurruna; ñayi dhawal-wuyaŃinanydja beŃuru Daypitkala yarraŃanuru, yurru yuwalktja ñayi ñunhi Gunhu'wu warray wal'Ńu Gäthu'mirriŃunydyja, ganydjarr-dumurru warray wal'Ńu yana, liŃgu nhanŃu ñunhi birrimbirnydyja garrkuŃuk yana, God wal'Ńu. Gunhu'yu ñanya Djesunha walŃakuŃalanydja beŃuru rakunŃurunydyja, ga balakurruyina ñayi lakaraŃalanydja ñanya, ñunhi ñayinydyja dhuwala nhanŃuwaynha Gäthu'mirriŃu, Gunhu'wuna yana.

<sup>5</sup> Yo, ñarranydyja dhuwala goŃmirriyinana wal'Ńu dhikana, liŃgu Gunhu'yu ñayipi ñarranha nherrara bo'puyŃunydyja, yurru ñuliwitjan DjesuwalaŃukurruna ñayi djämanydyja wekaŃala ñarraku, märr yurru ñarra birri'marama lakaramanydyja ñanya Djesunha yäkunydyja, märr yurru bukmakthu bäpurru'yu märr-yuwalkthirri ga dhayaŃanmirrina manapan, bala malthunna nhanŃu dhärukku yurru. <sup>6</sup> Ga nhumalaŃgu ñayi wiripunydyja wäthurruna nhanŃuwaylilyaŃalana, märr nhuma yurru nhanŃuwaynha yolŃu'-yulŃu, Djesuwuna Garraywuna walala.

<sup>7</sup> Ga dhuwalayina ñarra wukirrina nhumalaŃgu yulŃunydyja dhipali Rawumlilinydyja, yana lakarama yukurra nhumalaŃgu, marŃgikuma yukurra dhuwalayi latju' rom ñunhi, liŃgu Gunhuny'tja nhumalaŃgu märr-Ńamathirri yukurra wirrki wal'Ńu; ñayi nhumalaŃgu wäthurruna, märr yurru nhuma nhina yukurra garrkuŃuknha wal'Ńu yana, nhanŃuwaynha yolŃu'-yulŃu.

Ñarra ñaŃ'thun yukurra bukmirriyama nhumalaŃgu yulŃunydyja, märr yurru Godthu ñilimurrungala Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ñayi märr-Ńamathinyarayu, märr yurru nhumanydyja nhina yukurra ñayaŃu-yal'yunara waŃgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

### *Gunhu'nha buku-wurrpan yukurra Bolyu*

<sup>8</sup> Yo. Näthilinydyja ñarra nhumalaŃgu yurru lakarama dhuwala gam': Ñarra ñuli yukurra buku-wurrpan Gunhu'nha ñarrakuway Godnha, yurru yäkukurru Djesu-Christkala ñarra ñuli bitjan liŃgu buku-wurrpandyja yukurra bukmakku yana nhumalaŃgu yolŃu'-yulŃuwu, liŃgu bukmakŃurana wäŃaŃura malaŃuŃura yukurra

ñamanydja nhumalanha, ñunhi nhumanydja yukurra nhina märr-yuwalknha nhanukala Garraywalana romñura.

<sup>9</sup> Yuwalk ñarra yukurra dhuwala ñakaramanydja nhumalaŋgu. God ñayipi marŋgi ñarrakunyidja, ñunhiyi ñunhi ñarra ñuli yukurra nhanñu buku-ñal'yun ñayañuyunyidja ñarrakalay wal'ñu, ñingu ñakaramanydja ñarra ñuli gäthu'mirriñunhana nhanñu Djesunhana, latju'na rom ñunhi. <sup>10</sup> Yo, Gunhu' ñayipi marŋgi ñarrakunyidja, ñunhi bitjan ñingu ñarra ñuli ñäñ'thundja bukumirriyamanydja, märr yurru ñayi Gunhu'yu ñarranha djuy'yun muka nhumalaŋgala yulñunyidja. <sup>11</sup> Ñingu ñarra djälnyidja yindi yana nhumalaŋgu nhänharawunyidja, märr balakurru ñarrakalana nhuma yurru märramanydja Gunhu'wuñuna wekanharanydja, märr yurru nhumanydja dhärra wuñdañarrnha yana Gunhu'walana romñura. <sup>12</sup> Ñarra ñunhi djälnyidja, ñilimurru yurru marrparañ'kunharamirri bala-lili'yunmirri; nhuma yurru marrparañdhirri ñarrakala märr-yuwalkthinyaray, ga nhumalaŋgala ñarra yurru märr-yuwalkthinyaray marrparañdhirri.

<sup>13</sup> Gutha walala ñarraku; yaka ñarranha guyañiya yanapi ñarra nhumalanha menñunhana. Gulku'mirrina ñarra ñunhi guyañinanydja yukurrana bala marrtjinyarawunyidja, withiyanarawunyidja nhumalaŋgu, yurru bitjanana ñingu ñuli yukurranha ñarranha gulmaranhana nhäyuna malañuyu laylaymaranha. Ñarra bini ñunhi marrtjinyanydja nhumalaŋgala, märr yurru ñarra guñga'yun marŋgi-wekama yukurra nhumalanha, märr yurru nhuma dhayunamirrina Garraywala, bitjarra ñunha wiripu ga wiripu bäpurru dhayunamina ñarrakala dhäwu'yu. <sup>14</sup> Ñingu Gunhu'yunyidja ñarranha djuy'yurruna marŋgikunharawu ñakaranharawu bukmakku yana bäpurru'wunyidja, goñmirriwu yolñuwu ga wakinñuwu, ga biyapul marŋgimirriwu ga dhuñamirriwu, bukmakku yana dhuwala malawu dhäwuny'tja ñarra yurru ñakarama.

<sup>15</sup> Yo. Wirrki wal'ñu yana ñarra djälthirrinnyidja yukurra mar-tjinyarawunyidja bala, märr yurru ñarra ñakarama bitjandhiyi ñamakurru dhäwu' dhuwalayi nhumalaŋgunyidja, ñunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Rawum wäñañura.

*Dhäwuny'tja dhuwala Djesuwalañuwuy ganydjarr-dumurru warray*

<sup>16</sup> Ñingu dhuwalayinyidja dhäwu' biyapul warray wal'ñu ganydjarr-dumurru. Yakana ñarra ñuli goranydja dhiyakuyi ñakaranharawu dhäwu'wunyidja, ñarra yurru yana ñakaramana yulñunyidja Gar-raynha Djesunha burakinyara, ga biyapul walñathinyara ñanya, ñingu balakurruyina dhäwu'yu ñuli Gunhu'yu walñakumanydja ñula yolnha yolñunha, ñunhi ñayi yukurra märr-yuwalkthirri ga dhayunamirri manapan. Yo, ñäthilinyidja ñunhi Djuwsthu muka ñäkula, ga bitjandhi bili ñunhi mulku'-mulkuruyunyidja yolñu'-yulñuy yurru ñäma yukurra, bala walñathirrina yurru dhiyañuyi wañganydhu yana dhäwu'yu. <sup>17</sup> Ñingu ñayi yurru Gunhu'yu ñayañu-yunupakumana ñula yolnha yolñunhanyidja ñunhi yurru ñunhiyi yolñu märr-yuwalkthirrinnyidja dhuwalayi dhäwu' Djesunha, bala dhayunamirri Garraywala Djesuwala. Ñingu djoura'yunyidja yukurra Godkala ñakarama bitjan gam': "ñunhi yurru ñula yol yolñu



märr-yunupayirrinydja ñurinyina ñunhi ñayi märr-yuwalkthina Garraywala, ñayinydja yurru ñunhiyinydja yolñu nhina yukurra walñana wal'ñu yana."

*Yolñu'-yulñuyu buku-dhumukthina Gunhu'wuñu nherranara Rom, bala djarrpi'yinana*

<sup>18</sup> Yo, Gunhuny'tja linggu lakaranhamina ñanyapinyaynydja ñayi ñilimurrungala, bitjarra gam' ñayi lakaranhaminanydja. Ñayinydja ñuli yukurra nyinyañdhun warray yätjku, bala ñayi yurru dhä-dir'yunna-wala yätjnhanydja yolñu'-yulñunha. Linggu marñgi warray walala yuwalkkunydydja ñuriki Gunhu'walañuwu, yurru yakana walala yurru ñunhiyi märramanydja, bala yana ñapana walala ñuli wekama ñurikiyi yuwalkkunydydja, ga bañ bitjan yukurra ñayathama djarrpi' dhuwurr. Yakana yurru ñayi balanyarayinydja yolñu nhina yukurra ñunhala galki Gunhu'walanydja.

<sup>19</sup> Yo, Gunhuny'tja linggana milkunhaminana ñanyapinyay ñayi warrañulkunhaminana wal'ñu, märr yurru ñilimuru yolñu'-yulñuyu nhäma ñanya dharanana. <sup>20</sup> Beñuru bili ñunhi Gunhu'yu djäma ñäthili wal'ñu dhuwala munatha ga nhä malanha dhiyalami munatha'ñura, yolñu'-yulñuyunydydja yukurra nhämana mälkumana Gunhu'nha, linggu nhanukala djämawuyyunydydja ñanya warrañulkumana wal'ñu ñuli yukurra malñ'maramana, ñunhi ñayipi wangany yuwalktja wal'ñu Wañarrnydja, ganydjarr-ñutuny'tja dhikanydja yukurra nhina. Yakana yurru wangany yolñu wañ Godkala bitjandja, "Way, dhuñja ñarra dhuwala. Yaka ñarra marñgi nhunñu," bitjandja ñayi yurru ñula yol yaka lakaranhamirri Godkala, linggu ñayi Gunhuny'tja linggu muka milkunhamina. Bala ñayi yurru yana dhä-dir'yunna ñunhinanydja yolñunha ñunhi ñayi ñuli bukuyu-ñurrkama ñanya Godnha.

<sup>21</sup> Yo, yolñu'-yulñuyunydydja Gunhu'nha linggu muka dharanara, yurru yakana walala buku-ñal'yurrunanydja yukurrana nhanñu, ga wañana walala yakana yukurrana bitjarra gam', "Nhenydydja dhuwala yuwalk wal'ñu Wañarr." Ga bitjarrayi walala yakayi buku-wurrpara wañana ñanya ñula nhäpuynydydja djämawuy, yana walala ñunhi buku-dhumukthinana yuwalkñunydydja rom. Bala walalañu liyanydydja bäñnuthinana, yakana walala biyapulnydydja ñunhi dharanara Gunhu'wu rom, ga yakana walala ñula guyañina dhunupakunjala, linggu munhayuna walalañu ñunhi mułkurr dhal'yurrana. <sup>22</sup> Walala ñuli yolñu'-yulñu lakaranhamirri bitjanna, "Ñarranydydja dhuwala yolñu liya-djambatj warray, marñgina wal'ñu," bitjanmirrina, yurru yuwalktja ñayi ñunhi yolñunydydja liyamiriw warray. <sup>23</sup> Linggu ñäthilinydydja walala yolñu'-yulñuyu dharanara Gunhu'nha, ñunhi ñayipina latjuny'tja dhikanydydja, walñadiktiktja wal'ñu, rakunydhinyaramiriwnydydja wañarr, bala walala ñulinyurunydydja ñadawuyurrunana buku-ñal'yunarañuru nhanukala. Bala walala wañarrkunjalanydydja wiripunhana malañunha, rakunydhinyaramirrinhana; walala djämanydydja mañayin'nha goñdhuna, balanyara bitjan dharpana ñula nhäna walala ñuli djäma yolñukunhana, ga wäyingunhana, ga mol'ñukunhana, bala walala yukurrana ñuli märr-ñal'yunana ñurikiyi malañuwu yolñunydydja.

24 Yo, walala liya-dhumukthinana Gunhu'n hanydja, bala nanyi Gunhu'yuny dja walalanha gonha'yurrunana nunhimalayi; walala yurru yukurra djamana walalangalay walala djalkurruna, nula nhana rom malanha, yurru walalangju romdja nunhi yatjnha, gora-wekanharamirrina. 25 Be nathilinydja wal'nu yolnu marngi muka Gunhu'walanjuwu romgu yuwalkkuny dja nurikinydja wal'nu, yurru walala dadawyurrunana yarrkthurrunana nulinjuru yi yuwalknuruny dja dhukarruru, bala nurrulili nherrara nunhi bothinyaramirrinhana romnha, bala walala nuli yukurra buku-nal'yundy naku mala juwu, nuriki nunhi nanyi Gunhu'yu djama, ga yakana walala buku-nal'yun yukurra nuli Gunhu'wuny dja nhanjuwayny dja yana, nurikinydja nunhi nanyi djama nunhiyi malanha. Yuwalk dhuwala yuljuny dja. Gunhu' yana nayipi wangany walja-diktiktja, yuwalktja wal'nu wanarny dja; nilimurru yurru nhanjuway yana buku-nal'yun ga wokthundja-wala bitjan lingu yurru. Yo yuwalknha.

26 Yo. Yolnu'-yulnu gatjpal'yurruna Gunhu'walany dja dhukarruru, bala nanyi Gunhu'yuny dja gonha'yurrunana walalanha nunhimalayina walalangalay gora-wekanharamirrilina romlili, lingu walala duktukthina djarrpi'wu yana dhuwurrwu. Bala walala nuli marrahanharamirri djarrpi'kunharamirrina yana, bitjan miyalktja nuli marrahanharamirri miyalk yana manda. Dhuwalayiny dja djarrpi'na rom, yakana dhunupa. 27 Ga bitjandhiyi lingu nuli darramuny dja djarrpi'kunharamirriyi marrahanharamirri; walala nunhi darramuwurru dadawyurruna miyalkkalany dja duktuk, bala darramunha yana manda nuli marrahanharamirri. Dhuwalayiny dja gora-wekanhamirrina yana rom, yakana namakurru'. Bala walalanha nuli nurinjiyi romdhuny dja gama yalngithinyarawuna rumbalwuna ga liyawuna; walala yurru ririkthunna ga baynuthirrina nurinjiyi djarrpi'yuna romdhu.

28 Yo. Be nathilinydja wal'nu yolnu walala marngi muka Godku, yurru walala nunhi bukuyu-nurrkanalana yana nanya yuljuny dja, yaka walala nhanju duktukthina, bala nanyi Gunhu'yuny dja yana walalanha gonha'yurrunana nunhimalayi walalangalay walala djarrpi'liliny dja romlili. Bala walala nuli djama milnyan'mirrina dhuwurr, yakana namakurru', lingu walalangu nayanuny dja ga gyanjinyarany dja mirithinana yana djarrpi'thinana. 29 Yo, balanyarana nunhi yatjtja yolnu gam', wana ja-dumurruna ga manutji-di'nha, ga noy-gurriri yolnu murrkay-bunharamirri. Ga wiripuny dja balanyara nanyi bitjan buku-duwat mayali'-wilkthunaramirri yolnu, ga goduy-wunharamirri nanyi, ga widiyal-dumurru, ga bothirri dhawu' nanyi nuli lakarama. 30 Yo, nanyi nuli nunhiyi yolnu Gunhu'wuny dja nyinyandhunna, lingu nanyi nuli gyanjinyaramirri nanyapinyay nanyi yanapi nanyi nurrununa wal'nu nayina, bala gali'wuy lakaramana wiripunhany dja yolnunha nanyi nuli, bala nayipina nherranmirri nurruliliny dja wal'nu, garrwarkunharamirrinny dja lakaranharamirri. Ga wiripuny dja nanyi yolnu balanyara biyaku nuli nanyi duktuk-dumurru djarrpi'wu romgu wiripunuwuna ga wiripunuwuna bala-a-a, ga yakana yana nanyi nuli marrama dhruk nandi'mirrinunha ga bapa'mirrinunhany dja,

dharanjanamiriwnha n̄ayi yana yuln̄unyɗja, nh̄äyinyara yätj wo n̄amakurru'.<sup>31</sup> Wiripunyɗja n̄ayi n̄uli waŋa dhawu'mirriyama n̄ula nh̄ana, yurru dh̄äruknha waŋanynha n̄ayi n̄uli yana waŋanyɗja mayali'miriwnha. Ga wuyunamiriwnha n̄ayi yolŋu, yakana n̄ayi n̄uli wuyun wiripun̄uwu yolŋuwu gunga'yunarawu, ga yakana n̄ayi n̄uli latju'kuma dj̄aka nhanukalayn̄uwu n̄ayi yumurrku'wunyɗja. Nh̄ämanyɗja n̄ayi n̄uli mel-wuyunamiriwyuna yana yolŋunha n̄unhinhandyɗja gumurrjararrknhandyɗja wuyunarayn̄unhandyɗja, ga yakana n̄ayi n̄uli gonha'yun ga b̄äy-lakaramanyɗja n̄ula yolku yoln̄uwunyɗja.

<sup>32</sup> Yo, balanyara walalangunyɗja rom n̄unhi, yätjnha yana, n̄urikiyinyɗja walalangu n̄unhi walala buku-dhumukthina Gunhu'wu rom. Marŋgi muka walala dhuwala Gunhu'walan̄uwunyɗja romgu, n̄unhi n̄ayi Gunhu'yu yukurra lakarama bitjan gam', "N̄unhi yurru n̄ula yolthu baṭ bitjandja yukurra n̄ayathama djarrpiny'tja rom, n̄arranyɗja yurru yana yarrkmaramana n̄anya gupaḍalŋha-wala rakun̄ydhinyaramirrilina, yakana yurru yätjmirrinyɗja yolŋu nhina yukurra dhambay n̄arrakalanyɗja." Yo, linḡu muka walala marŋgi n̄urikiyi Godkalan̄uwunyɗja romgu, yurru mukthun walala n̄uli yukurra dj̄ama yana yuln̄unyɗja n̄unhiyi djarrpi' romɗja, ga wiripunyɗja walala n̄uli wiripunha yolŋunha n̄oy-n̄amathirrina nh̄äma yätjlili romlili.

## 2

*Gunhu'yu yurru mala-yarr'yun bukmaknha yana yolŋu'-yuln̄unhandyɗja*

<sup>1</sup> Yo, nhenyɗja n̄unhi n̄uli yätj lakarama wiripun̄unhandyɗja yolŋunha, ga n̄unhiyinyɗja bitjan nhe yukurra waŋa lakaranhamirri bitjanmirrina, "N̄arrapi dhuwala marŋgi bay',... nh̄ä yätj ga nh̄ä n̄amakurru'." Bala Gunhu'yunyɗja yurru nhuna dh̄ä-dir'yun warray yätjpuy, linḡu n̄hepinyɗja n̄uli n̄unhi dj̄amayi yätj yana, bitjandhi bili bitjan n̄ayi. Yakana nhe yurru n̄unhalanyɗja waŋa Gunhu'walanyɗja bitjan, "Way, yaka dhuwala n̄arra marŋgi nh̄aku n̄ula yätjkunyɗja."

<sup>2</sup> Yo, Gunhu'yuna n̄ayipina waŋanydhuna yana yurru dhunupa mala-yarr'yundja yolŋu'-yuln̄unha, bala yurru n̄ayi dh̄ä-dir'yunna yana buku-ḍuwaṭnhandyɗja yolŋunha yätjnhandyɗja.

<sup>3</sup> Yo, nhenyɗja n̄uli n̄unhi yätj lakarama wiripun̄unhandyɗja yolŋunha, yurru nhenyɗja dhuwala dj̄ama n̄uli yukurra yätj yana, bitjandhi bili bitjan n̄ayi. Nhenyɗja mak n̄uli gyanjirri yanapi Gunhu'yu yurru nhuna yaka dh̄ä-dir'yundja? Yuwalk muka yana n̄ayi yurru Gunhu'yu nhuna yätjpuynyɗja dh̄ä-dir'yun. <sup>4</sup> Nhumanyɗja mak n̄uli b̄äy-lakaramana n̄anya Gunhu'nhandyɗja, linḡu n̄oy-n̄äthinyaramirri warray n̄ayinyɗja n̄unhi yolŋu, yaka n̄oy-gurriri. Yuwalk n̄ayinyɗja n̄unhi balanyarayi yolŋu; yakana n̄ayi yurru waḍutja yolŋunha dh̄ä-dir'yun. Nh̄ä nhuma dhuwala yuln̄unyɗja?... liyamiriw walala? Yaka nhuma dhuwala marŋginyɗja n̄iniya?... n̄unhi n̄ayinyɗja yukurra bulnha galkun n̄humalangunyɗja, linḡu dj̄äl warray n̄ayi n̄humalangu bilyunarawunyɗja. <sup>5</sup> Yurru nhenyɗja dhuwala nh̄ä?... n̄ayanju-dälŋha yolŋu n̄iniya?... mulkurr-dhumuknha? Yakana nhe yurru bilyun. Bala yuwalk warray

ņayi yurru nhuna dhä-dir'yundja ņunhi, yuwalkkumana wal'ņu wirrkina, ņulinyaramirriyundja ņunhi nhe yurru dhärrana yukurra nhanukala gumurrņurana. Lĩngu yolņu'-yulņuyundja yurru nhäma dharañanna Gunhu'nhanydja ņunhimalayina, ņunhi dhunupa yana ņayi ņuli marrtji mala-yarr'yundja yolņu'-yulņunha. <sup>6</sup> Lĩngu wañga'-wanğanygu yana yolņu'-yulņuwu ņayi yurru Godthu ņunhalanydja buku-ruņinyamarama wekama ņulinyara yana bili rom, ņupanayņu yana ņunhi ņayi yukurranha ņuli djäma dhiyala munatha'ņura.

<sup>7</sup> Yo, wiripunyđja ņuli yolņu nhina dhuwurr-ņamakuli bitjan lĩngu dhiyala, lĩngu ņayi djäl, ņayi yurru Gunhu'yu ņanya ņamakurru' lakarama, märr ņayi yurru weyinņumirrina nhina yukurra ņunhala Godkala latju'ņura dhika wal'ņu djarratawun'mirriņura wañañura. Ga yuwalknha ņayi yurru ņunhiyi yolņu nhina yukurra ņunhalanyđja nhanukala walņana yana, gupađal nha-wala. <sup>8</sup> Ga wiripu-gulkuny'tja yolņu'-yulņu, yaka walala djäl Gunhu'walañuwu romgu, yana walala yukurra yurru nhina walalaņgalay djälkurru. Walala yarrkthurrunana, dađawyurrunana manapara dhukarrwu yuwalkņuwunyđja, bala gatjpal'yurrana djarrpi'lilina dhukarrlili. Bala yalalanyđja yurru ņunhalanyđja Gunhu'yu dhä-dir'yunna wirrkina wal'ņu walalanha dhikana, ņaramurryirrina manapan, gukumana-wala yurru yana gupađalkumana. <sup>9</sup> Yo, ņuriniyinyđja ņula yolthu yolņuyu dhuwurr-yätjthu yurru märrama dhä-dir'yunara biyapulnha wal'ņu däl; ņayi yurru galņa-yätjthirrina ga rirrikhunna wirrkina dhika, ņunhalanyđja wañañura dhä-dir'yunaramirriņuranyđja, bäyyi ņayi Djuw yolņu, ga bäyyi ņayi mulkuru yolņu. <sup>10</sup> Lĩngu Gunhuny'tja yana yurru wokthunna ņula yolku yolņuwu, ņunhi ņayi ņuli yukurra djäma ņamakurru'; ņayinyđja yurru ņunhiyinyđja dhuwurr-ņamakurruny'tja yolņu nhina ņunhala Gunhu'walana wal'ņu latju'ņurana ga mäwaya'ņurana romņura. ņayi yurru ņurini dhuwurr-ņamakurru'yu yolņuyu Djuwyu bāpurru'yu märrama ņamakurru' yana nhanukuņu Godkuņunyđja, rrambaņi yana ņurini mulkuruya yolņuyu dhuwurr-ņamakurru'yu. <sup>11</sup> Lĩngu bukmak yurru ņunhala djingaryundja yukurra rrambaņi yana; ņayi yurru Gunhu'yunyđja yolņu'-yulņunha mala-yarr'yun yukurra wañganyđhu yana romdhunyđja.

<sup>12-15</sup> Yo, märr-yuwalk yana yurru dhuwurr-yätjmirrinyđja yolņu walala raku'-rakunyđhirri marrtji yurru. ņunhi ņayi buku-đuwať mulkuru yolņu yätjkunyđja djämawu, ņayinyđja yurru Gunhu'yunyđja gupađal nha-wala dhä-dir'yun ņanya, bäyyi ņayi ņunhi yakanyđja marņgi ga ņäkula Gunhu'wuņunyđja rom ņunhi nherrañnara Mawtjitikalanyđja, lĩngu ņayipi marņgi yolņunyđja ņayaņu ņunha wal'ņu nhanņu, nhäyinyara ņamakurru' ga nhäyinyara yätj. Wiripunyđja ņuli mulkuru yolņu ņamathama yukurra nhina nhanukalay ņayi djälkurru yana, lĩngu ņayipi djäl nhinanharawu ņamakurru'wu. Dhiyaņuyina milkumanyđja yukurra ņilimurruņgala, ņunhi ņayi Gunhu'yu nherrara nhanņuway ņayi rom ņunha wal'ņu yolņuwala ņayaņulili ņunhi ņäthili. Lĩngu djinawany'tja ņunhi ņayaņuņuranyđja yolņuwala dhikanyđja ņuli yukurra waņa dađawmarama ņanya yätjņuru; wiripunyđja ņuli ņunhi rirrakayyu waņa bitjan, "Way dađawyurra. Yätj dhuwalinyđja

bitjanarawu nhuŋu,” ga wiripunyndja ŋayi ŋuli ŋurinyi rirrakayyu bitjan gam' waŋa, “Ŋamakurru' dhuwalinyndja nhuŋu,” bitjan. Bala ŋayinyndja yurru Gunhu'yunyndja dhä-dir'yunna ŋanya ŋunhiyi mulkurunha yolŋunha, ŋunhi yurru ŋayi marrtji djämanyndja yana-wala yätj. Ga bitjandhi bili Gunhu'yu yurru dhä-dir'yun gupadalnha-wala Djuwnhanyndja yolŋunha, ŋunhi ŋayipi buku-duwat yätjku djämawu, liŋgu ŋayinyndja marŋgi warray ŋurikiyi romgu ŋunhi ŋayi Gunhu'yu nherrara Mawtjitkala, yurru yakana ŋayi ŋuli märrama dhäruktja ŋunhi, mukthunna yana-wala djämana ŋayi ŋuli djarrpi'na dhuwurr. Bala ŋanyanyndja yurru Gunhu'yu dhä-dir'yunna yana ŋunhinhanyndja rom-bakmaranhamirrinhanyndja. Yo, ŋunhi ŋayi ŋula yol yolŋu marŋgi Godkalanuwu romgu, yurru ŋayi ŋuli ŋunhi djulkmaramana dhäruktja ŋurinyi, yakana ŋula märrama, ŋayi yurru Gunhu'yunyndja yakana ŋunhinhayi yolŋunha ŋamakurru' lakarama. Ŋayi yurru ŋamakurru' lakaramanyndja Gunhu'yu ŋunhinhana liŋgu yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋamakurru' ŋuli nhina yukurra. <sup>16</sup> Liŋgu ŋulinyaramirriyundyndja mala-yarr'yunaramirriyundyndja waluyu, ŋilimurru yurru djingaryun nhanukalana gumurrŋura Gunhu'walana, bala yurru ŋunhi meŋgunharayŋunyndja gyaŋinyara ŋilimurrunguŋu malŋ'thu'-malŋ'thunna marrtji warranulyirrina, bala yurru ŋayi Djesu-Christhunyndja mala-yarr'yunna marrtji ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunha, gänaŋulili yätjmirrinhanyndja dhä-dir'yunarawuna, ga gänaŋulili ŋamakurru'mirrinhanyndja ŋamakurru'wuna wal'ŋu nhinanharawu. Yo, dhuwalayina ŋunhi dhäruk ŋarra ŋuli yukurra lakarama bukmakkunyndja yolŋu'-yulŋuwu.

*Djuwsthunyndja yolŋu'-yulŋuyu bakmaranjala warray Godku Romnha*

<sup>17</sup> Yo, nhuma Djuws bäpurru, ŋäka walala; dhuwalanyndja dhäruk nhumalanŋuway ŋarra yurru waŋa yukurra lakarama. Wiripunyndja nhuma ŋuli waŋa lakaranhamirri nhumalanhay nhuma bitjanmirri, “Ŋarranyndja dhuwala Djuw yolŋu. Ŋarra marŋgi Godkalanunyndja Romgu. Ŋanapurru dhuwala nhanŋunyndja yolŋu'-yulŋu, galkiwuy ŋanapurru nhanukalanuwuy, liŋgu ŋanapurrunŋala muka ŋayi Djuwskala wekanalanyndja nhanŋuway romdja,” bitjan nhuma ŋuli yukurra lakaranhamirrinnyndja nhumalanhay nhuma.

<sup>18</sup> Yo, nhuma marŋgi nhäyinyara rom ŋamakurru' nhanukala maŋutjinura, liŋgu marŋgi nhuma dhuwala Romgunyndja ŋunhi Gunhu'yu nherrara. <sup>19-20</sup> Nhuma ŋuli waŋa lakaranhamirri bitjanmirri, “Ŋarra dhuwala marŋginyndja. Ŋarra yurru marŋgikuma yolŋunha mulkurr-dhumuknhanyndja ga dhunanha yolŋunha. Ŋarra yurru baŋdja-gulama bambaynhanyndja yolŋunha, ga dhukarny-dja ŋarra yurru djarratawun'kuma ŋurikinyndja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra marrtji buku-munha'kurru.” Ga bitjan nhuma ŋuli lakaranhamirrinnyndja.

Yuwalk yulŋunyndja dhuwala. Gunhu'walanyndja ŋurini Romdhu ŋuli yukurra lakarama yuwalkŋunyndja ga dhunupanyndja; ŋurinyina ŋuli yukurra marŋgi wekamanyndja ŋilimurrunha. <sup>21-22</sup> Bala nhuma ŋuli yukurra marŋgikumana wiripu-gulku'nhanyndja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi. Yurru nhämirri nhuma yurru nhumalanhay nhuma marŋgikunhamirrinnyndja?... märr nhumanyndja yurru ŋayathama

Ńunhiyi rom nhumapi. Nhe Ńuli lakarama wiripunuwala yolŃuwala bitjan, “Yaka mananjiyanydja, ga yaka marramba'thiyanydja.” Bitjan dhe Ńuli lakarama wiripunuwu yolŃuwu, yurru nhenydja Ńuli Ńunhi mananjiyi yana, ga djamayi yana marramba' nhepinydja. Ga wiripunyidja dhe Ńuli waŃa bitjan, “Yaka buku-Ńal'yurra goŃbuywu djamawuywu nhaku malaŃuwu,” bitjan, yurru nhepinydja Ńuli Ńunhi djaw'yun warray Ńula nhä, Ńulinuruyi dhuyunurunyidja wäŃanuru.

<sup>23</sup> Yo, nhuma Ńuli gyanjinyaramirri buluna wal'Ńu garrwar lakaranhamirri, liŃgu nhuma marŃgi romgu Gunhu'walaŃunyidja, yurru nhumanydja Ńunhi romnha bakmarama warray Ńuli yukurra, yakana Ńayathama yukurra. Bala wiripunuyunyidja yolŃuyu Ńuli nhäma nhumalaŃgala yätj dhuwurr; bala walala Ńuli waŃana Gunhu'nha yätjthamana. <sup>24</sup> LiŃgu Djorra'yunyidja yukurra wukirriwuyunyidja lakarama bitjan gam', “Mulku'-mulkuruyunyidja bäpurru'yu malaŃuyu Ńuli yukurra waŃa yätj lakaramana Gunhu'nha, liŃgu ŃuriŃiyina yätjthuna dhuwurruyru Ńunhi nhuma Djuwsthu malaŃuyu gatjarr'yurruna, bala yukurra djämana.”

*Balanyara dhuwala Djuw yolŃu yuwalktja*

<sup>25</sup> MarŃgi warray nhuma romgu ŃilimurrungalayŃuwunyidja DjuwskalaŃunyidja, Ńurikinydja Ńunhi Ńilimurru Ńuli mitthun yumurrku'nha bitjandhiyi, liŃgu mim'pu Ńunhi rumbalŃuranyidja bitjan yinarray', lakarama Ńuli yukurra Ńilimurrnha ŃuriŃiyi, Ńunhi Ńilimurrunyidja nhanŃuwaynha Godkuna yana yolŃu, ŃulaŃuruna Ńunhi nhanukalana malaŃuru. Ga Ńunhi yurru dhe Ńayathama yukurra Godku Rom, yuwalknha nhenydja Ńunhi Godku yana yolŃu, ga Ńunhiyi mim'punydja mayali'mirrina nhuŃu. Ga Ńuli dhe yakanydja Ńayathama yukurra rom Godku, yana djäma yukurra yätjtja, Ńunhiyinydja nhuŃu mim'punydja bitjan mayali'miriwnha, liŃgu nhenydja Ńunhi Ńuli yukurra nhina rommiriw yana, bitjan mulkuru yolŃu, yaka Djuw. <sup>26</sup> Ga Ńunhi yurru mulkurunyidja yolŃu nhina Ńamathama wal'Ńu dhika, Ńunhiyinydja bitjan Ńayi galŃa-mim'pumirri yolŃu, liŃgu Gunhu'yunyidja Godthu yurru lakarama Ńanya bitjana, “Ńarrakuwaynha Ńayi dhuwali yolŃunyidja.”

<sup>27</sup> Yo. Ńunhi mulkurunyidja yolŃu dhuŃa yana GodkalaŃuwu romgu, ga Ńunhi Ńayi yurru mulkurunyidja yolŃu nhina yukurra Ńamathama, bala nhanukalaynydja Ńamakurru'yu ŃuriŃiyinydja romdhu yurru nhumalanha Djuwsnhanydja yätj-lakaramana, liŃgu nhumanydja Ńunhi marŃgi warray Gunhu'walaŃu romgu, yurru yakana Ńuli dhe yukurra Ńayathamanydja.

<sup>28</sup> Yol dhika yuwalktja wal'Ńu Djuw?... Yol dhika yuwalktja Gunhu'wunyidja wal'Ńu yolŃu? Ńunhi yolŃu Ńunhi Ńayi dhawal-wuyanina beŃuru Djuwskala?... mim'pumirri rumbal? Yäääw, yaka warray. Ńunhiyinydja mim'pu yana warranul warray wal'Ńu, liŃgu yolŃuwunyidja Ńayanu wal'Ńu Ńunhi yakana yurru darrtjalkthirri Ńula mitthunarayu. <sup>29</sup> Yo, yuwalktja Djuw yolŃu balanyarana gam', Ńunhi Ńayanunyidja nhanŃu liŃguwuyŃnha darrtjalkkunharana Ńunhi, ŃuriŃi warray Gunhu'wala GarrkuŃukthu warray Birrimbirru. Bala ŃuriŃinydja yolŃuyu Ńayanu-darrtjalkthunyidja yurru djäma

yukurra ŋamakurru'na, yaka yana ŋula yolku maŋtjiwu wokthu-narawunyɗja, liŋgu Gunhu' warray nhanŋunyɗja yurru wokthun yukurra.

### 3

*Wiripuŋuyunyɗja yolŋuyu ŋuli guyaŋirri djarrpi'kumana*

<sup>1</sup> Nhuma Djuwsthunyɗja mak ŋuli guyaŋirri wiripunyɗja bitjan, “Ŋarranyɗja dhuwala Djuw muka be dhawal-wuyanina. Nhā ŋilimurru Djuwsthunyɗja yukurra ŋayathama manyamak?... djułkmarama yukurra mulku'-mulkurunhanyɗja ŋunhi yolŋunha?”

<sup>2</sup> Ŋe! Yuwalk muka ŋilimurru Djuwsthunyɗja yukurra ŋayathama biyapulnyɗja wal'ŋu dharrpal, djułkmarama ŋunhinhanyɗja, wiripuŋunhanyɗja bāpurru'nha malaŋunha, liŋgu ŋilimurruŋgala muka djākalili ŋayi Gunhu'yu wekaŋala ŋunhi romɗja nhanŋuway ga dhāruk-nherraŋminyaranyɗja.

<sup>3</sup> Yurru wiripu-gulku'yunyɗja ŋilimurru Djuwsthu liŋguna ŋapana wekaŋala, bala meŋgūalana ŋunhiyinha romnha ŋunhi Gunhu'yu nherrara, ga yaka walala māraŋala nhanŋu dhāruktja. Bala nhaltjana ŋayi yurru Gunhu'yunyɗja ŋunhiyi dhārukna?... meŋgumana?... bitjandhi bili bitjan walala? <sup>4</sup> Yāāw, yaka warray. Yolŋuyu warray yurru djawukirinyɗja lakarama, yurru Gunhu'yunyɗja yurru yaka warray bitjandhi djawukirri lakarama; ŋayinyɗja bitjan liŋgu yurru yuwalk warray yana, yaka ŋayinyɗja yurru nhanŋuwaynyɗja dhāruk-nherraŋminyara gulkmarama. Liŋgu ŋunha Djorra'yunyɗja yukurra lakarama Gunhu'nha bitjan warray gam',

“Gunhu', nhe yurru djāmana-yana-wala ŋurikiynyɗja dhārukpuy ŋunhi nhe dhāruk-nherraŋmina;

Ga ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu larruma nuŋu djarrpi'wunyɗja, ŋayinyɗja yurru nhuna maŋ'marama ŋamakurru' warray yana, rom dhunupa warray.”

<sup>5</sup> Wiripunyɗja ŋuli yolŋu waŋa bitjan, “Ŋunhi ŋarranyɗja ŋuli djāma yātj, bala ŋarrakalanyɗja ŋuriŋiyi yātjthu ŋuli lakarama yukurra warraŋulkuma Gunhu'nhana, ŋunhi ŋayinyɗja rom-dhunupa warray yana, ganaŋ'thun warray yukurra yolŋuwala. Yakana ŋunhinyɗja dhunupa nhanŋu Godku, ŋunhi ŋayi yurru ŋarranha dhā-dir'yun ŋurikiy yātjpuy.” Yo, dhāruk yāna dhuwalayinyɗja ŋarra yukurra waŋa, bitjan ŋuli yolŋu waŋa, yanapi ŋayi Godtja yolŋu yana wal'ŋu. <sup>6</sup> Ŋunhi bini yaka dhunupa Godku dhā-dir'yunarawu yātjmirriwunyɗja, ŋunhiyinyɗja bitjan ŋayi yaka mala-yarr'yunaramirri bukmakku yolŋu'-yulŋuwu, yanapi ŋayi yurru yakana ŋula waŋganyinha yolŋunha dhā-dir'yun, liŋgu bukmak yana dhuwurr-yātjthinanyɗja.

<sup>7</sup> Yo, ŋunhi bini yolŋuwalanyɗja ŋuriŋiyi bothinyaraŋuyu lakaranharayu ŋuli yukurra warraŋulkuma lakarama Gunhu'nhana, ŋunhi ŋayinyɗja yuwalkkuma warray ŋuli yukurra lakarama, ganaŋ'thun warray yukurra yolŋuwalanyɗja, bala nhākuna nhuma yukurra ŋarranhanyɗja yātj-lakarama? <sup>8</sup> Yakana dhuwala ŋamakurru', ŋunhi ŋuli yolŋu waŋa bitjan, “Gul' ŋilimurru djāma yātjnha wal'ŋu, mār yurru yolŋu'-yulŋuyunyɗja wokthunna yurru

latju' lakaramana nanya Gunhu'nhana." Yo, dhuwalayinydja malanha djarrpi' warray wal'ņu dhäruk, yaka dhunupa, yurru wiripugulku'yuny dja nuli gyanjirri yätj-lakaramana narranhana, yanapi dhuwalayinydja malanha narakuņuna lakaranhara. Yuwalayinydja malanha narakuņuna lakaranhara. Yuwalknha yana nayı yurru Gunhu'yuny dja dhä-dir'yun yätjpuy djämawuy yolņunha.

*Yakana nula yol wangany yolņu rom-dhunupa Gunhu'walanydja manutjiņura*

<sup>9</sup> Yo, Gunhu'yu Godthu wekaņala nhanņuway nņunhi rom nanapurņgala Djuwskala dharraylili, yurru yakana nayı yurru waņa nilimurrunha yätjpuyny dja djämawuy bitjandja, "Bäyyi. Yakana narra yurru dhä-dir'yun." Bitjandhinydja nayı yurru yakana yana gyanjirri. Nayı yurru Gunhu'yu nilimurrunha dhä-dir'yundy rrambanikumana, Djuwnha yolņunha ga mulkurunha yolņunha, liņgu bukmak yana nilimurru dhuwurr-djarrpi'thinanydja. <sup>10</sup> Yo, Djorra'yuny dja yukurra lakarama yolņu-yulņunha bitjan nņunha gam':

Yakana nula wangany yolņu yukurra nhina rom-dhunupa Gunhu'walanydja manutjiņura;

<sup>11</sup> Yakana nula wanganydhu yukurra dharanjan dhunupanydja wal'ņu Godku rom,

Ga yakana nula wangany wirrkinydja wal'ņu djälthirri yukurra Gunhu'wu yuwalkkumanydja wal'ņu.

<sup>12</sup> Liņgu bukmak yana yolņu walala bilyurrunanydja, napanydja-wekanhamina Gunhu'wuny dja; bukmak yana gatjal'yurrunana yukurrana nhäjiniņ'thinana rom.

Yakana nula wanganydhu yolņuyu nuli yukurra djäma nņamakurruny'tja dhuwurr, yakana nula wangany yana.

<sup>13</sup> Bitjana liņgu nuli yukurra yolņuny dja walala waņa yätjthamana yana,

liņgu dhäruktja nņunhi walalaņgu barrpa'na wal'ņu dhika.

Dhärukthu bothinyarayņuyuny dja nuli walala märr-yätjthamana wiripunhuna yolņunha,

yana mayali'-wilktun.

Yo, walalaņgu dhäruktja madakarritjnh,

rakunydhinyamirrina yana,

balanyarana bitjan bäpiwu lirra;

<sup>14</sup> Bitjana liņgu walala nuli waņany dja yukurra dhäruktja mil-nyan'mirrina yana, yakana nņamakurru.

<sup>15</sup> Yo. Yolņuny dja walala nuli nyinyan dhuwmirrina,

ga bunharamirrina nuli yukurra;

Wadutjana yana walala nuli nayanu-yätjthamany dja yolņunha,

bitjan bumany dja nanya rakungumany dja,

<sup>16</sup> Ga gulku' yolņu walala nuli yukurra nhina galņa-yätjthirryny dja ga buku-warwuny dja,

liņgu dhiyanuyi bunharaminyarayuna dhuwurryu.

<sup>17</sup> Yakana walala yolņu-yulņu marņgi nhaltjanarawu nhinanharawu nayanu-yal'yunarawu,



18 Lingu yakana walala nuli rom-weyaniyirrinnydja yukirra nhanju Godku." Ga bitjan yukurra nunhi Gunhu'wala Djorra'yuny dja lakarama yolju'-yuljunhanydja.

19 Yo, nayi Gunhu'yu wekanala Romdja nunhi Mawtjitjka, linguna nayi lakaranjala nilimurrungala, marngikunjala many-makkunharawuna nhinanharawu, yuru yakana nula wangany yuru wanganydja namakurru'-lakaranhamirrinnydja nanyapinyay nayi nunhala Gunhu'walanydja; bukmakthirrina yana yuru yukurra dharra dhärukmiriwnha, munmunha yana, lingu bukmaknha yana dhuwurr-yätjthinanydja. 20 Wiripuny dja nilimuru nuli wirrki dhika wal'ju yana birrka'yun nhinanharawu namathanharawu, yuru gulkuru warray, mukthun nayi yuru Gunhu'yu nilimurrunha nhäma yätjnha yana, lingu romdja nunhi ganydjarmiriwnha, yakana nilimurrunha nuli waljakuma. Yo, romdhu nuriyi nilimuru yuru yana nhäma dharanmirrina nilimurrunhay nilimuru nayanu nunha, nunhi nilimurruny dja djarrpi'mirrina yana wal'ju, yakana namakurru Gunhu'walanydja manutjura, lingu yakana nilimuru nuli djäma yukurra namakurru', bitjan romdhu nuriyi Godkala yukurra lakarama.

*Gunhu'yuna wanganydhuna yana nuli nayanuny dja dhunupakuma yoljuwu*

21 Yo. Bukmak nilimuru dhuwurr-yätjmirrinnydja, yuru nuriyi näthilinyuny dja romdhu yakana yukirri nayathanu ganydjarr dhuwurr-namathanharawu yolju'-yuljunwuny dja.

Yuru dhiyanuny dja-wala Gunhu'yu lingu wekanala wiripuna dhukarr, märr nuliwitjan dhukarrkuru nayi yuru nilimurrunha nhäma, bala lakarama namakurru'na yana. Yuru nunhiyiny dja dhukarr yutana wal'ju, ganant'hun warray yukurra nulinuruyi näthilinjurunny dja romnuru. Lingu Gunhu'yuna nayipina yuru dhunupakuma nayanuny dja yoljuwu, bitjan yana lingu bitjarra Mawtjitjthi ga dhäwu'-gänharamirriyu walalay yukurrana dhunupamirriyanala lakaranjala be näthili baman'tja. 22 Ga dhuwalana nunhi yutany dja dhukarr balanyarana gam': Djesu-Christ rakuny dhina yolju'-yuljuwala dharapuljura, ga nunhi yuru yoljuyu märr-yuwalkthirri nanya Djesu-Christnha, nayiny dja yuru Gunhu'yuny dja yutakumana nayanuna nunhiyi yoljunha, bitjan waljakumana nanya nulinuru yätjnuru. Ga dhuwalany dja gay' yutany dja dhukarr bukmakuna yolju'-yuljuwu, Djuwu ga mulkuruwu; rrambani yana manda yuru walnathirrinny dja märr-yuwalkthinny dja. 23 Lingu bukmak nilimuru dhuwurr-yätjthinany dja, bala ganant'hurrunana yana Gunhu'wala Godkala; yakana nula wangany yolju nhina yukurra latju'nura wal'ju dhika galki nhanukalany dja. 24 Yuru Gunhuny'tja nilimurrungu märr-namathirri yukurra yana mukthun, bukmaku yana nayi djälny dja, nilimuru yuru nhina yukurra galki yana nhanukala, bala nayi yanana Gunhu'yu wekanalany dja nanya Djesunha, bala nuliwitjarra burakinyarakuru Djesuwalana nayi Gunhu'yuny dja nilimurrunha djaw'yurruna nulinuru yätjnurunny dja romnuru, bala yana märranjalana nilimurrunha hannuwaylilijanjalana.

25-26 Yo, Gunhu'yu Godthu dhayunara nhanjuway naji gäthu'mirrinunha, bala naji maln'thurrunana yolnuna wal'nu rumbal, bala najina rakunydhinanydja nilimurrungalanydja dharapulnura, ga nhanukalanydja nuriniyi gulan-wandinyarayu naji Gunhu'yunydja bitjarrana rurrwuyurrunana yätj dhuwurr nilimurrungu, bidiwiditjkuŋalana lŋguna, nunhi nilimurru yurru märr-yuwalkthirri ga märr-nherraŋmirri Djesuwalanydja, yakana nilimurrunha yurru biyapul Gunhu'yunydja dhä-dir'yun yätjpuy. Ga balakurruyinydja naji Gunhu' milkunharaminana nilimurrungala, nunhi najinydja rom-dhunupa warray wal'nu. Yaka naji yänayinydja dhä-dir'yurruna yolnu'-yulnuna näthili, lŋgu bađak naji yukurrana galkurrunanydja-a-a, yana lŋgu-u-u, ga Djesuna burakina, ga balakurruyina naji Djesuwalana maŋgu'yu Gunhu'yu buwayakkunjalanydja yätjtja dhuwurr yolnu'-yulnuwu. Yo, Gunhuny'tja nunhi' rom-dhunupa yana; dhunupa nhanju bälakaranharawu yätjpuyinydja nula yolku yolnupa, nunhi naji yurru nunhiyi yolnu märr-yuwalkthirrinanydja yukurra Djesuwala, nunhi najina rakunydhina narakunydydja yätjku yana.

27 Yo, nilimurru nuli nhina yukurra darrtjalkkunhara ga najanju-dhunupana dhika wal'nu nuriniyina Djesuwalana yana burakinyarayu. Bala nhaltjanna nilimurru yurru nunhiyinydja yukurra lakaranhamirri?... "Naranydja dhuwala najanju-dhunupa warray, lŋgu narra nuli djäma yukurra namakurru' warray wal'nu?" Yakana nilimurru yurru bitjandhiyinydja lakaranhamirri, lŋgu najipina yana Gunhu'yuna nilimurrunha najanju-dhunupakuŋalanydja nuriniyina bili wanganydhuna yana, nunhi nilimurru märr-yuwalkthina Djesuwala.

28 Yo, lakaramanydja narra nuli bitjandhiyinydja, lŋgu yolnu yurru najanju-dhunupayirrinanydja wanganygurruna dhukarrkurru yana, nurinina wanganydhuna yana märr-yuwalkthinyarayuna, ga dhuwalayi dhukarr ganaj'thun warray yukurra romjuru malaŋjuru bukmakkalanydja, nunhi lakarama yukurra nhaltjanarawu nhinanharawu ga djämawu.

29 Yolku nunhi Wanarr Gunhuny'tja?... Djuwsku yana malawu? Yääw, yaka warray. Najinydja nunhi Wanarryi yana walalangu Mulku'-mulkuruwunydydja. <sup>30</sup> Lŋgu najipi muka nunha wangany yuwalktja wal'nu yana Wanarr; Gunhu'yunydydja najipina yurru najanju-dhunupakuma nula yolnha Djuwnha yolnuna nunhi naji yurru märr-yuwalkthirri yukurra Garraynha Djesunha. Ga bitjandhi bili nunhi yurru Mulkuruyunydydja yolnyu märr-yuwalkthirri nhanukala Djesuwala, Gunhu'yunydydja yurru bitjandhi bili nanyanydja najanju-dhunupakumayi. Yakana yurru wangany nula yolnu walnathirri nula walalangalay malaŋyuru romdhunydydja nurini.

<sup>31</sup> Lŋguna nilimurru dhuwala märr-yuwalkthirrina yukurra Djesuwalanydja. Bala nhaltjanna dhika nilimurru yurru Romdja nunhi?... Bälakaramana?... nurkamana?... nunhi Gunhu'wuŋunydydja nherraŋara Rom? Yääw, yaka warray. Nunhiyinydja yurru dhärrana yukurra yana rom, märr balakurruyina romgurru yolnu'-yulnyunydydja yurru dharaŋanmirrina nunhi walalanydja dhuwurr-yätjmirrina yana, yakana nula namakurru'.

## 4

*Dhuwalanydja dhäwu' Yipurayimgalanuwuy lakarama yukurra märr-yuwalkthinyaramirri dhukarr*

<sup>1</sup> Yo. Nilimurrundydja Djuwstja dhuwala dhawal-wuyanina nulanuru Yipurayimgala yarratanuru. Nilimurru gyanirri nunhi nilimurrunguway märi'munha balayi ronjyirri. Nhä nilimurru yuru malŋ'marama nhanukala?

<sup>2</sup> Yuwalktja ŋayi nunhi Yipurayim ŋamakurru' wal'ŋu yolŋu; ŋayinydja bini nunhi laylaymaranhaminya muka lakaranhaminya ŋanyapinyay ŋayi, yuru yaka warray ŋayinydja bitjarrayi yukurrana laylaymaranhamina ŋamakurru'-lakaranhamina, liŋgu Gunhu'yundydja ŋanya ŋayanu ŋamakurru' lakaraŋala yaka ŋurikiynydja djämawuy ŋamakurru'wuynydja. <sup>3</sup> Liŋgu nunha Djorra'yundydja yukurra lakarama ŋanya Yipurayimnha bitjan gam', "Ŋayi Yipurayimdhundydja märr-yuwalkthina Gunhu'nha, bala Gunhu'yundydja ŋanya yana märraŋalana nhanjuwaylilyaŋalana, bala ŋayi ŋanya nunhi lakaraŋalanydja ŋayanu-dhunupana, ŋurinyina nunhi ŋayi Gunhu'nha märr-yuwalkthina."

<sup>4</sup> Yo. Nunhi ŋuli ŋula yolthu djäma yukurra, ŋayinydja ŋuli nunhi märrama muka ronjinyamaramayi ŋurikiyyi djämawuy, bala ŋayi ŋuli bitjana gyanirri, "Way, dhuwalanydja ŋarra märraŋala djämawuy yana. Yaka ŋarra märraŋala wetj yäna." <sup>5</sup> Yuru Godkundydja rom ganar'thun warray yukurra, liŋgu ŋayi ŋuli Gunhu'yundydja wetjha wekama yana, ŋayi yuru yana dhuwurr-yätjkundydja yolŋuwu buwayakkuma yänana, bala lakaramanydja ŋanya ŋayanu-dhunupana yuru, nunhi ŋayi yuru märr-nherranmirrinydja yana Godkala. Liŋgu yolŋuwu yuru ŋayanundydja dhunupayirri märr-yuwalkthinyarayu yana wanŋanydhu, yaka ŋula yolkala djämayundydja.

<sup>6</sup> Ŋäthili baman', Daypitthu lakaraŋala dhunupamirriyaŋala yukurra ŋayanu-djulŋiyinyaranha yolŋunha, nunhinha nunhi Gunhu'yu yuru lakarama ŋanya ŋayanu-ŋamakurru'na wal'ŋu, bala wap-marama nhanjuwaylilyama ŋayi yänana wal'ŋu yuru. Ga bitjarra ŋayi Daypitthu lakaraŋalanydja gam',

<sup>7</sup> "Yolŋu yuru nunhi galŋa-djulŋithirrinnydja nhina, nuriŋina nunhi Gunhu'yu yuwalkkuŋala wal'ŋu buwayakkuŋala nhanŋu yätj dhuwurr, bitjarra ŋayi ŋäkirmaraŋalana nhanukalay ŋayi manutjinurundydja.

<sup>8</sup> Liŋgu ŋayinydja yuru Gunhu'yundydja yana mengumana-wala yolŋuwu yätjtja dhuwurr, bala ŋayi yuru nunhiyi yolŋundydja mirithirrina wal'ŋu goŋmirriyirri."

<sup>9</sup> Yolnha nunhi yukurra Daypitthu lakarama bitjandhiynydja ŋuli? Yol yuru dhika nhina galŋa-djulŋithirrinnydja?... Nilimurruway yana dhuwala Djuws bapurru?

Yääaw, yaka warray. Gunhu'yu yuru goŋmirriyamayi Mulku'-mulkurunhanydja bitjandhi bili, nunhi walalanydja yuru märr-yuwalkthirri. Liŋgu bitjan muka nilimurru ŋuli Yipurayimhanydja

lakarama, nunhi Gunhu'yu nanya nayanu-dhunupana lakaraŋala, liŋgu nhanukala nurikalana Yipurayimgala mǎrr-yuwalkthinyarayu.

<sup>10</sup> Nhǎtha nunhi nayi Gunhu'yu lakaraŋala nanya nayanu-dhunupanydja nayi Yipurayim?... nulinyaramirriyu nunhi nayi yukurrana nhinana Djuw yana?... rumbal mitthunara?

Yǎǎw, yaka dhuwalinydja dhunupa. Gunhu' wǎthurruna nhanu Yipurayingu nǎthilinydja muka yana, nulinyaramirriyuna nunhi Yipurayim yukurrana nhinana Mulkuru muka yolŋu, yaka muka marŋgi Gunhu'walaŋuwu Romgu. Nayi mǎrr-yuwalkthinana Godnhanydja, bala nuliwitjarrana Godthu nanya nayanu-dhunupanydja lakaraŋala, bala yana mǎrraŋala nanya nhanuwaylilyaŋalana.

<sup>11</sup> Yo, nǎthilinydja nayi Yipurayimdhu mǎrr-yuwalkthina Gunhu'nha, bala nulijuruyina nayi rumbal mitthunaryndja, liŋgu nurinyndja mim'puyunyndja yukurra nanya lakaramana, nunhi nayinydja liŋguna nhanuwaynha wal'ŋu Gunhu'wuna yolŋu, nurinjina nunhi nayi mǎrr-yuwalkthina nanya Gunhu'nha nǎthili. Ga dhiyakuna nayanuwu nunhi nayinydja Yipurayimdja balanyarana bitjan bǎpa'mirriŋuna nayi bukmakku yolŋu'-yulŋuwu, nunhi walala yurru mǎrr-yuwalkthirri ga nayanu-nherranmirri Gunhu'wala, bǎyyi walala nunhi yakanydja Djuw yolŋu. Liŋgu Gunhu'yu yurru nayanu-dhunupa lakaramanydja nula yolnha yolŋunha, nunhi nayi nuli mǎrr-yuwalkthirri yukurra Djesuwala. <sup>12</sup> Ga bitjandhiyi ŋa; bǎpa'mirriŋuyi Yipurayim nilimurrŋgu Djuwskunyndja nunhi nilimurrunyndja nuli yukurra munguyun goyurrnha nanya mǎrr-yuwalkthinyarana. Yaka nayi nunhi bǎpa'mirriŋu nilimurrŋgu, nurinyndja nunhi nilimurru dhawal-wuyanina nhanukala beŋuru yarrataŋuru, ga nurinyndja nunhi nilimurru rumbal mitthunara walala; nayinydja nunhi bǎpa'mirriŋu nilimurrŋgu, liŋgu nilimurru mǎrr-yuwalkthirri nuli yukurra Godnha, bitjandhiyndja bitjarra nayi Yipurayim nǎthili wal'ŋu mǎrr-yuwalkthina, yurruna nanya mitthurrunanydja Djuwskunŋalanydja.

*Nilimurru yurru mǎrrama Gunhu'wununyndja dhawu'mirriyanhara mǎrr-yuwalkthinyarakurruna yana*

<sup>13</sup> Yo, nǎthilinydja nunhi wal'ŋu Yipurayim mǎrr-yuwalkthina Gunhu'nha, ga nuliyina mǎrr-yuwalkthinyarayuna nayi Gunhu'yu nanya lakaraŋala nayanu-ŋamakurruny'tja, bala dhawu'mirriyaŋala nhanukala bitjarra, "Dhuwala munathany'tja wǎŋa buku-liw'marama yana yurru nhuŋuna, ga nhokalayŋuwuna mala-wunharawuywu walalaŋgu, bitjanarawuna liŋguwuna gupaŋalŋuwuna-wala yana, liŋgu nhe mǎrr-yuwalkthirri yukurra ŋarranha." Yo, nayi Gunhu'yu dhawu'mirriyaŋala Yipurayimgala bitjarrayinydja, yaka nurinyndja nunhi nayi Yipurayimdhu dǎlkuŋala yukurrana Rom Gunhu'wunŋu; nayi Gunhu'yu dhawu'na nherrara nhanukala Yipurayimgala nurinyyina liŋgu nunhi nayi mǎrr-yuwalkthina yukurrana nhanukala Godkala. <sup>14</sup> Nuli bini nayi Gunhu'yu dhawu'nha nunhiyi nherrana yolŋuwalanydja walalaŋgala bili nurinjina nunhi walala yukurra dǎlkuma nhanu Rom, bala yolŋuwunyndja bini nunhi mǎrr-yuwalkthinyara mayali'miriwyinyana, ga Gunhu'yunyndja nunhi bini dhawu'mirriyanha lakaranha bothinyana, <sup>15</sup> liŋgu yakana nula

wanganydhu yolŋuyu yukurra romnha dälkuma ŋula warrpam'thun. Yakana ŋayi yurru Gunhu'yunydjja rom-bakmaranhamirri lakarama ŋunhinha yolŋu-yulŋunha ŋunhi ŋayi walalaŋgu yaka wekaŋala rom, yurru wirrki yana ŋayi yurru dhä-dir'yun ŋunhinhandja yolŋu-yulŋunha ŋunhi walalaŋgu ŋayi Rom wekaŋala ŋurikala Mawtjitjkala, liŋgu walala bakmaraŋala ŋunhiyi rom, yaka ŋula ŋayathanala.

<sup>16</sup> Yo, ŋilimurru yurru märramanydjja dhawu'mirriyanhara Gunhu'wununydjja ŋunhi, märr-yuwalkthinyarayuna wanganydhuna, liŋgu God duktukthirri yukurra, ŋayi yurru wekama latjuny'tja nhä dhika malanha wal'ŋu bukmakku yana yolŋu-yulŋuwu, yaka yana ŋurikinydjja walalaŋgu ŋunhi walala marŋi wal'ŋu Romgu. Ŋayi yurru bitjandhi bili walalaŋgunydjja dhuŋamirriwunydjja wekamayi yana, ŋurikinydjja ŋunhi walala munguyun ŋuli marrtji malthun Yipurayimgu, ga märr-yuwalkthirri yukurra Godku, bitjarra ŋayi Yipurayim ŋunhi. Liŋgu ŋayi Yipurayimdja ŋunhi bitjan bäpa'mirriŋuna ŋilimurrungu bukmakku, Djuwsku ga mulku'-mulkuruwu yolŋu-yulŋuwu, <sup>17</sup> liŋgu dhiyaŋu djorra'yunydjja yukurra lakarama Yipurayimnhanydjja bitjan, "Nhenydjja dhuwala ŋarrakuŋu nherraŋara bäpa'mirriŋu gulku'wuna bapurru'wu."

Yo, ŋayi Yipurayimdhu märr-yuwalkthina Godnha Gunhu'nha, ŋunhi warray Waŋarrnha wal'ŋu ŋunhi ŋayi ŋuli walŋakuma rakunymirrinha, ga ŋayipina wanganydhuna ŋuli Godthu lakaramanydjja yukurra ŋula nhänha, ŋunhi yaka muka yana malŋ'thunara ŋulinyaramirriyinydjayi. <sup>18</sup> Liŋgu Gunhu'yu lakaraŋala Yipurayimgala ŋäthili yana, "Nhokununydjja yurru mala-wunhara mirithirina gulku'na dhikana wal'ŋu," bitjarra, yurru ŋayi Yipurayimdja yukurrana nhinana yothumiriw warray, worruŋuna, dhuđitjinha nhanŋu mala-wunharawunydjja yukurrandarawu yumurrku'wunydjja. Yurru ŋayi Yipurayimdunydjja yana märr-yuwalkthinana wal'ŋu ŋanya Gunhu'nha, bala ŋayi yukurrana nhinana märr-gatjpu'yurrana yothuwuna nhanukalayŋuwu ŋayi malŋ'thunarawuna, liŋgu bitjarra ŋayi ŋunhi Gunhu'yu dhawu'mirriyanalanydjja. <sup>19</sup> Yo, wirrki yana ŋayi märr-yuwalkthina Gunhu'nhandja, yakana ŋayi ŋula märr-yuŋkthurranydjja, bäyyi ŋayi ŋunhi worruŋunydjja wal'ŋu, galki 100-nha dhuŋarra nhanŋu. Yakana ŋayi waŋana Yipurayim bitjarranydjja, "Ŋarranydjja dhuwala worruŋuna, bitjan rakunynha yolŋu rumbal, ga miyalk ŋarraku dhuwala Sara worruŋuna ŋayi liŋguna, yakana ŋayi yurru balanyarayunydjja worruŋuyunydjja rumbalyu gäma yothunha." <sup>20</sup> Yaka ŋayi waŋana bitjarrayinydjja, "Mak ŋarra yurru yothumirriyirri, mak yakana." Yaka ŋayi bitjarrayinydjja dhumbal'yurrana guyaŋina, yana ŋayi baŋ bitjarrana mulkananydjja yukurrana ŋunhiyi nhanŋu dhäruktja, gatjpu'yurrunana yukurrana yana yulŋunydjja, bala nhanŋu ŋunhi märr-yuwalkthinyaranydjja ŋuthara yindithinana, liŋgu bitjarrana liŋguna ŋayi yukurrana bukuwurrparanydjja Gunhu'nha, wokthurranydjja nhanŋu manapara. <sup>21</sup> Bitjarrana liŋguna ŋayi Yipurayimdhu yukurrana guyaŋinanydjja Gunhu'nha, ŋunhi ŋayinydjja biyapul wal'ŋu ganydjarr-dumurru. "Yo, ŋayinydjja yurru Gunhu'yu djamana-wala yana yulŋunydjja ŋunhiyi,

ņunhi nhaltjarra ņayi ņarranha dhawu'mirriyaņala," bitjana ņayi ņuli Yipurayimdhu mǎrr-yuwalkthinyandyja yukurranha, <sup>22</sup> bala Gunhu'yunydyja ņanya mǎrraņalana, bitjarra wapmaraņala ņanya nhanņuwaynha ņayi, bala lakaraņala ņanya ņayaņu-dhunupana. <sup>23</sup> Yo, Gunhu' waņana bitjarryandyja gam', "ņarryandyja nhuna ņayaņu-dhunupa yukurra lakaramandyja, liņgu ņarranhana nhe yukurra mǎrr-yuwalkthirri." Yurru yaka ņayi ņunhi bitjarrayi waņana nhanņuway Yipurayimgunydyja waņganygunydyja. <sup>24</sup> Godthu nherara ņunhiyi dhǎruk dhipali djorra'lilinydyja ņilimurrunġu warray, mǎrr yurru ņilimurru marņgithirrina. ņayi yurru ņilimurrunha bitjandhiyi liņgu ņayaņu-dhunupa lakarama, ņunhi ņilimurru ņuli yukurra mǎrr-yuwalkthirri Gunhu'nha, ņunhi ņayi walņakuņala ņilimurrunġu Garraynha Djesunha rakunyņuru.

<sup>25</sup> Yo, ņilimurrunġunydyja yǎtj ņayina mǎrraņala Djesuyuna, bala rakunydhina ņayina ņilimurrunġalandydyja dharapulņura, bala Gunhu'yunydyja ņanya mǎrraņala, walņakuņalana rakunyņurundydyja, mǎrr yurru ņilimurrunhandydyja ņayi ņayaņu-dhunupakumana ņuliwitjan Djesuwalaņukurruna. Ga ņunhi ņilimurru yurru mǎrr-yuwalkthirri yukurra Djesuwalandydyja, ņayinydyja yurru ņilimurrunha mǎrrama nhanņuwayliliyamana Gunhu'yunydyja, bala ņilimurru yurru nhina yukurra nhanukalana yana galkina wal'ņu, bitjan gurruņu'mirrina walala nhanņu Godku.

## 5

*Gunhu'yu liņguna yolņunhandydyja ņayaņu-dhunupayaņalana ņuliyina Djesuwalaņukurruna*

<sup>1</sup> Yo. Dhiyaņunydyja-wala ņilimurru yukurra nhina dhuwala ņayaņu-dhunupana Gunhu'walandydyja maņutjijura, liņgu Gunhu'yu ņilimurrunġu buwayakkuņalana yǎtjtja dhuwurr liņguna ņuliyina Djesuwalaņukurruna, ņuriņiyina ņunhi ņilimurru mǎrr-yuwalkthina nhanukala. Ga dhiyaņunydyja-wala ņilimurru yukurra nhina ņayaņu-yal'yunna yana, waņganyņurana Gunhu'wala, lunduna yana. Yakana yurru ņayi ņilimurrunha gukuma ga dhǎ-dir'yun, liņgu ņayina Djesu-Christhuna ņilimurrunġala Garrayyuna mǎrraņala ņilimurrunġunydyja yǎtj, bala dharapulņurandydyja ņayina ņilimurrunġala rakunydhina. <sup>2</sup> Yo, ņunhi ņilimurru mǎrr-yuwalkthina ga mǎrr-nherraņmina Djesuwalandydyja, Gunhu'yunydyja ņilimurrunha mǎrraņala, bala wapmaraņala nhanukalaynha ņayi djǎkalili nherrara, bala dhiyaņunydyja-wala ņilimurru yukurra nhina nhanukalana mǎrr-ņamathinyamirriņurana. Nhinandydyja ņilimurru yukurra dhuwala goņmirriyirrina, ņoy-djulņithirrina dhikana wal'ņu, liņgu galkunna ņilimurru yukurra dhukarr-nhāmana yulņunydyja dhuwala, ņurukuna-wala ņunhi ņilimurru yurru nhina ņunhalandydyja Gunhu'walandydyja latju'ņurana wāņaņura dhika wal'ņu ņunhi.

<sup>3-5</sup> Ga bitjandhi bili ņilimurru ņuli goņmirriyirriyi marim-irrikurrunydyja, liņgu ņuliwitjan marikurru ņilimurru yurru marņgithirrina wal'ņu Gunhu'wu. Yo, ņunhi ņilimurru yurru dhǎrra wuņdaņarrnha yana ņula nhǎkurrunydyja romgurru, ga yakana ņula gatjpal'yun ņuriņiyi gatjarr'yunarayunydyja romdhu, bala ņayinydyja yurru Gunhuny'tja ņilimurrunġu wokthunna dhika wal'ņu, liņgu

nuliwitjandhina nilimurru yurru nŃunhi nŃuthandja marrtji bala Gunhu'walanydja Ńamakurru'njura romŃura, yakana nilimurru yurru wađutja galkirri, yana nilimurru yurru marrtji wunđanarnha, ŃayaŃu-gatjpu'yunna yana dhukarr-nhãmana yukurra yurru njurikiyi nŃunhi Gunhu'yu yukurra Ńayathama nŃunha nilimurrungu. Bala yuwalk muka nilimurru yurru mãrramanydja, lingu wirrki yana Ńayi yukurra mãrr-Ńamathirri nilimurrungu. Yo, dhiyaŃu nhanukala Garrkułukthunyđja Birrimbirryu nŃuli marŃgi-wekamanydja ŃayaŃu nilimurrungu, nŃunhi Ńayi yukurra nilimurrunha wirrki yana mãrryu-đapmaramanydja, dhiyaŃuyi nŃunhi Ńayi dhananđunđala wekaŃala nilimurrungala ŃayaŃulilina. <sup>6</sup> Nãthilinyđja nilimurru ganyđjarrmiriwnha nhãmiriwnha yana yolŃu'-yulŃu; gulkuruna nilimurru nŃuli gurilkunhaminya đjãmawu Ńamakurru'wunyđja, yurru nŃulinyaramirriyu lingu Ńayi Garray rakunydhinanyđja nilimurrungu dhuwurr-yãtjmirriwunyđja walŃakunharawu, nŃurinjiyina yana waluyu nŃunhi Gunhu'yunyđja djarr'yurruna.

<sup>7</sup> Yo. NŃunhi nŃuli nŃula yol wanđany yolŃu dhuwurr-Ńamakurru rakunyđhirri marrtji nŃula nhãkununyđja, Ńayi nŃuli wanđanyđja yolŃu mak wađi bala wapthurru nhanukala dharapullilina, mãrr yurru Ńayinyđja nŃunhiyinyđja yolŃu nhina walŃana. Biyaku mak nŃuli Ńayi wanđanyđja yolŃu wekanhami Ńanyapinyay Ńayi walŃanyđja rom-dhunupawunyđja yolŃuwu walŃakunharawu. <sup>8</sup> Yurru Ńayinyđja nŃunhi Djesunyđja rakunydhina nilimurrungalanyđja dharapulŃura nŃulinyaramirriyuna lingu nŃunhi nilimurrunyđja yukurrana mukthurruna nhinana yãtjnha yanana, yakana Ńamakurru'. Ga balakurruyina Ńayi Gunhu' milkunhaminanyđja nilimurrungala wal'Ńu, nŃunhi wirrki Ńayi yana nilimurrungu mãrr-Ńamathirrinnyđja yukurra.

<sup>9</sup> Ga dhiyaŃunyđja-wala nilimurru yukurra nhina ŃayaŃu-dhunupana, linguwuyŃha rurrwuyunara nhanukalanyđja Godkalanyđja maŃutjŃura, nŃurinina gulaŃdhu Djesuwalana, nŃunhi Ńayi burakina nilimurrungala dharapulŃura. Bala yuwalk yana nilimurru yurru nhinanyđja yukurra walŃana yana-wala nŃunhala Djesuwalanyđja nyeyalŃura, yakana Ńayi yurru Gunhu'yu nilimurrunha yãtj-lakaramanyđja, bala djuy'yun nilimurrunha nŃula wanhamala rakunydhinyamirrilinyđja. <sup>10</sup> Lingu Gunhu'yu nilimurrungu dhayunara wekaŃala nhanŃuway Ńayi Gãthu'mirriŃunha, nŃulinyaramirriyu lingu nŃunhi nilimurru nŃuli yukurrana nhinanha barrkuna yana nhanukala, dhakatjtjunana yukurrana nhanŃu Gunhu'wu. Bala nŃuliwitjarra nhanukalana burakinyarayunyđja, Ńayi Gunhu'yu nilimurrungu rurrwuyurrunana, bala lundu'kunđalana nilimurrunha mãrranđala galkikunđalana. Bala nhaltjanna Ńayi yurru nŃunhi nilimurrunha yulŃunyđja?... Mengumana Ńayi yurru?... buku-dhumukthirrina? Yãããw, yaka warray. Nilimurrunyđja yurru yukurra nhina walŃana yana nhanukalanyđja đjãkaŃura, lingu walŃa warray Ńayinyđja yukurra yana nhina.

<sup>11</sup> Yo, łatju'na dhuwalayinyđja nŃiniya. Bala nilimurru nŃuli yukurra Gunhu'nhandja dhuwala łayłaymaramana, goŃmirriyirrina wokthunna nhanŃu dhikana, lingu Ńayi nilimurrungu biđiwiditkunđala yãtjtja nŃunhi dhuwurr, bala wapmaranđala gali'lili

nherrara ñilimurrunha nhanñuwayliliyañalana ñayi, ñuliwitjan Djesu-Christkalanukurru, Garraywala ñilimurrungalanuwala. Bala dhiyañunydia-wala ñilimurru nhina yukurra ñunduna wal'ñu nhanñu Gunhu'wu, galkina wal'ñu nhanukalana yana.

*Dhuwalanydia ñakarama yukurra Yadamna ga Djesunha*

<sup>12</sup> Yo, guyañiya walala. Yätjtja dhuwurr ñunhi mañ'thurrana dhiyalanydia wäñañura munatha'ñuranydia wañganygalana yolñuwala yäkuwala Yadamgalana, ñingu ñunhiyi yolñu märr-yulñthurrunana yana Gunhu'nha dhäruk, yakana ñula märrañala ñunhiyi. Bala rakunydhinyamirrinydia rom ñunhi mañ'thurrunana dhiyala munatha'ñuranydia balakurruyina nhanukalana yätjtju, ga ñunhiyinydia bitjarra ñayi dhukarrna bumara bukmakkuna yolñu'-yulñuwu; bitjana ñingu yolñu walala ñuli marrtji raku'-rakunydhirrina, ñingu bukmakthu yana märr-yulñthurrunanydia Gunhu'wunydia dhäruk, bala djäma yätjnha. Yakana yurru dhuwurr-yätjmirrinydia yolñu walala nhina yukurra galki nhanukala Godkala, walala yurru rakunydhirrina yana, ganañ'thunna yukurra Godkala gupadalna-wala yana.

<sup>13</sup> Yo. Beñuru ñurruñurunydia ñäthilinydia wal'ñu, yolñu'-yulñuyu yukurrana ñuli djäma yätjnha wal'ñu yana rom, bitjarra ñingu-u-u marrtjina, ga yurrana ñunhi Romdja Gunhu'yu wekañala yolñu'-yulñuwunydia Mawtjitkalana. Yurru yaka ñayi Gunhu'yu ñunhiyi rommiriwnha walalanha ñakarañala rom-bakmaranhamirrinydia walala, ñunhi yaka muka ñayi ñunhi walalañu romdja wekañala. <sup>14</sup> Yurru bitjarrayi bili walala marrtjina murrmurryurrunayi, ñingu walalanydia djämayi yätj. Yo, ñäthilinydia ñayi Gunhu'yu wekañala wañgany rom Yadamgu, bala ñayi bakmarañala warray ñunhiyi rom, bala ñuriniyina ñayi Yadam rakunydhinanydia. Ga beñuruna bili Yadamgalana yolñu'-yulñunydia marrtjina ñunhi murrmurryurruna, bäyyi warray walalanydia yaka rom bakmarañala ñunhiyi Gunhu'wunju wekanhara, bitjarra ñunhi Yadamdhu bakmarañala rom. Yurru bukmakthinana yana walala rakunydhinanydia marrtjina, ñingu walala wañga'-wañganydhu yukurrana yana djäma yätjnha, ga ñuriniyinydia walalañalay yätjthunydia walalanha ganañ'marañalana Gunhu'walanydia, yana ñingu-u-u, ga mañ gay' Mawtjitjnha.

Yo. Nuliyi nhanukala Yadamgala mañ'thurrana wañgany dhukarr dhiyala munatha'ñuranydia, ñunhiyinydia ñayi rakunydhinyamirrina dhukarr bumara Yadamdhu bukmakkuna marrtjinyarawu. Ga ñayinydia ñunhi Yadamdja balanyarana bitjan wunñi ñayi wiripu yolñu, ñayipi Djesu, ñunhi ñayi dhuñikurru mañ'thurrana. Ñingu ñayinydia Djesuyunydia bumarayi yana wiripunydia dhukarr yolñuwu marrtjinyarawu, yurru ñunhiyi Djesuwununydia dhukarr bunhara gäna wal'ñu, ganañ'thun yukurra dhiyakala Yadamgalanydia.

<sup>15</sup> Yo, ñuriniyi wañganydhu yolñuyu Yadamdhu dhuwurr-yätjkuñala, bala ñuli yukurra gulñuny'tja yolñu walala marrtji rakunydhinyamirrililina, malthun yukurra nhanñuna dhukarrwu. Yurru wirrki yana ñayi Gunhun'y'tja ñilimurrungu märr-ñamathirri ñuli yukurra, bala ñayi wekañala Djesunhanydia yänana wal'ñu, bala



nhanukala nuliyi burakinyarayunyda bitjarra nanyi Gunhu'yunyda yutana dhukarr bumara, marr yukurra yurru gulku'na yolnyunyda walala marrtji bala walnamirrililina, malthunna nhanjuna Djesuwuna dhukarrwu.

<sup>16</sup> Yo, wanganydhanala nayinydja djarrpi'thina Yadamdja, marr-yulkthurrunanydja yana nanyi Gunhu'nha dhäruk, ga nulinjuruyinydja dhurrwarañuru Gunhu'yunyda yurru yätj lakarama gulku'nhana dhä-dir'yunarawunyda, lingu yolnu walala yukurra gutku'thirrina malthun nhanjuna Yadamguna. Yo, dhipunjurunyda dhurrwarañuru gulku'yuna yukurrana yolnu'-yulnyuyu djämanydja yana yätjnha, birka'mirrini nahä malanha, yurru nuliyyina Djesuwalana burakinyarayu nanyi Gunhu'yu bidiwiditkuñala yätjtja nilimurrungu dhuwurr. Yakana nanyi yurru nilimurrinha dhä-dir'yundja, nunhi nilimurru nuli malthun yukurra Djesuwunyda, munguyun goyurr Djesunhana.

<sup>17</sup> Yo, nuriñiyi wanganydhu yolnyuyu yätjkuñalanydja, bala nanyi rakunydhinana, ga dhurrwarañuru dhipunjuruyina bukmak yolnyunyda walala marrtji yukurra bala rakunydhinyamirrililina, bala gulku'na yurru rakunydirri manapa Yadamgalanydja. Yurru wiripunuyunyda nuriñi yolnyuyu Djesuyunyda gäñala yuwalk warray wal'nu, walnamirri warray yolnu'-yulnyuwu, djulkmarama warray yukurra rakunydhinyaramirrinnydja nunhi. Ga nunhi yurru nanyi nula yolthu marramanydja nunhiyi, nunhi nanyi Gunhu'yu yana nuli wekama nuliyi Djesuwalañukurru, nayinydja yurru nunhiyinydja yolnu nhina yukurra Gunhu'walana galkina yana, nayanu-dhunupana wal'nu yana, linguwuyinha rurrwuyunarana nuliyyina Garraywalana mangu'-wandinyarayu. Bala nanyi yurru nunhiyi marr-yuwalkthinyaramirrinnydja yolnu nhina yukurra walnamirrinurana, ñurrununa wal'nu nanyi yurru, manapa Djesuwalana.

<sup>18</sup> Yo, Yadamdhunyda wanganymirri nunhi marr-yulkthurrina Godnha dhäruk, bala nulinjurunayi dhurrwarañuru nanyi Gunhu'wanana bitjarranydja, "Yolnyunyda walala dhuwala nayanu-djarrpi'thinana. Walala yurru bukmakthirrini yana murrmurryun, yakana walala yurru dhuwurr-djarrpi'mirri ñarrakalanydja galki nhina yukurra." Ga dhipunjuruna nanyi Djesunyda dhurrwarañuru malñ'thurrina, ga nayinydja nunhi marrañala yana Gunhu'nha dhäruk, bala nanyi dharapulñuranydja burakina nilimurrungalana, bala nulinjurunayi dhurrwarañuru nanyi Gunhu'wanana bitjarranydja, "Dhuwalanydja gay' yolnu dhuwurr-ñamakurru' wal'nu yana. Ñarranydja yurru yana bäy-lakaramana nunhinhandyda yolnunha, nunhi nanyi yukurra marr-yuwalkthirri nanya Djesunha, buwayakkumana yana ñarra yurru nhanju yulnyunyda, bala nanyi yurru nhinanydja yukurra walhana yana, ñarrakalana galkina."

<sup>19</sup> Yo. Näthilinydja wanganydhu yolnyuyu marr-yulkthurrina Gunhu'wu dhäruk, bala buku-mengunalana; nanyi djäma nhanukalay warray nanyi djälyu, bala nanyi Gunhu'yunyda yukurra yolnu'-yulnunha lakarama bitjanna, "Nhumanydja dhuwala yätjmirrina yana yolnu'-yulnu." Yurru nanyi Djesunyda yaka warray nhanjuway nanyi duktukku malthurrina, nayinydja nunhi Djesuyunyda dhäruk marrañala yana Gunhu'nha, bala rakunydhina nanyi nilimurrunguna yätjku. Bala nanyi yurru Gunhuny'tja waja ñuriki walalanju

märr-yuwalkthinyamirriwuny dja walalanju bitjana, “Nhumany dja dhuwala nayanu-dhunupana, linguwuy nha rurrwuyunarana nuriŋina Djesuwalana manju'-wanɗinyarayu.”

20-21 Yo, bejuru nurrunuruny dja nãthiliny dja wal'nu, yolju'-yuljuyu yukurrana nuli djãma yãtj nha wal'nu yana rom, bitjarrana linguna marrtjina-a-a, ga mal' nha Rom dja Gunhu'wunu; lingu Gunhu'yu wekaŋala nunihiyi Rom Mawtjijkala, märr yuru yolju'-yuljuny dja nhãnharamirri dharanmirrina walalanju way djãmawuy yãtj nha Gunhu'walany dja manutjijura. Dhuwalany dja yuwalk nha yana. Nilimurruny dja dhuwala djãma yãtj nha yanana, bala nilimurrunha yukurrana yãtj thuny dja nuriŋiyi gãŋala nunihana yana rakuny dhinyamirrililina. Yo, yãtjtja dhuwurr nuthara marrtjina yindithinana dhikana wal'nu, bukmak nha yukurrana yãtjtja wal'nu nhinana yana. Yuru Gunhu'wuny dja märr-ŋamathinyara biyapul warray wal'nu, djulkmarama warray yukurra yãtj nhany dja dhuwurr nha, mukthun yana ŋayi Gunhu'yu nilimurrunha yukurrana märryu-ɗapmaranjalany dja, bala ŋayi biɗiwiɗitjkuŋalana nilimurrunju yãtj puyny dja, bala lakaraŋala nilimurrunha nayanu-dhunupana, märr yuru nilimurru yolju walala nhinana-wala yanana, gupaɗal nha yuru, nuliŋina nhanukalana Djesu-Christkalana, Garraywalana nilimurrunjalayjuwala burakinyarakurru.

## 6

*Nali yuru nhina yukurra ŋamakurruny'tja dhambay Garraywalana yana*

<sup>1</sup> Yo. Yuwalk ŋayi yukurra nuli Gunhuny'tja nilimurrunju märr-ŋamathirri; yakana ŋayi nuli nilimurrunha murr'marama, yana ŋayi nuli yukurra biɗiwiɗitjkumana nilimurrunju yãtj puyny dja djãmawuy nuliŋina Garraywalana. Bay' nhaltjan dhika nilimurruny dja yuru yukurra?... mukthun yana djãma yãtj?... märr yuru ŋayi Gunhu'yuny dja mukthun yana marrtji biɗiwiɗitjkuma yuru?

<sup>2</sup> Yããw, yaka warray. Yakana nilimurru yuru biyapulny dja djãma yãtj yukurra, lingu nilimurru ɗaɗawurrunana yãtj nuru, nunihi nilimurru rakuny dhinana manapa Djesuwalana dhambay. <sup>3</sup> Nhã nhuma dhuwala yuljuny dja?... dhuŋamirri baɗak yana? Yaka muka nhuma marŋgithinany dja? Nulinaramirriyuny dja nunihi nhe märr-nherranmina Djesuwalana, bala liya-lupthurrunana, ŋayi Gunhu'yuny dja bitjarra nhuna dhambay-manaparana Djesuwalana, wanɗanyguŋalana mam'maraŋala gupaɗalkuŋalana yanana, ga nunihiyiny dja bitjarra nhe nunihi rakuny dhina dhambay Djesuwalana.

<sup>4</sup> Yo, nãthiliny dja nhe nunihi gãna wal'nu yana, nhokalay nhe nuli yukurrana djãlkurru djãma, ga bejuruyina nunihi nhe liya-lupthurrunana, nunihiyiny dja bitjarra nhe rakuny dhinana manapa nhanukalana, ga bitjarrayi bili nhe moluliliny dja manapayi gãrrina. Yuru bejuru rakunyuruny dja dhurrwaraŋuru, ŋayi Gunhu'yu ŋanya gaŋgathinyamaraŋalana Djesunha, nuriŋina nhanukalay ŋayi ganydjarryu latju'yuna wal'nu dhikana nunihi, ga bitjandhi bili ŋayi nilimurrunhany dja gaŋgathinyamaraŋalayi walŋakuŋalayi Djesuwala dhambayyi, märr yuru nilimurru nhina yukurra yuŋana

wal'ņu yolņu, ɲamakurru'na yana, ganar'thunna yukurra yurru ɲulinjurunyɟa ɲunhi nħāthinyara ɲali nħāthili yolņu.

<sup>5</sup> Yo, ɲunhi ɲali ɟaɟawyurrana ɲitjalangalay ɲali ɟālɲuru, bala waŋgany-manapanmina Djesuwala, yuwalktja ɲali ɲunhi rakunydhina dhambay Djesuwalanyɟa, bala ɲalinyɟa yurru yuwalkthi yana walɲathirri bitjandhiyi bili dhambayyi Djesu-Christkala. <sup>6</sup> ɲali marŋgi dhiyakuyinyɟa gam': ɲunhi ɲali mār-nherranmina Djesuwala yuwalktja, bala Gunhu'yunyɟa ɲitjalanha bitjarra dharpalili ɲal'maraŋalana nhanukalana Djesuwalana dhambay-manapara, ɲunhiyinyɟa bitjarra ɲali rakunydhina dhambay Djesuwala, mār yurru ɲali yakana ɟālthirri yātjku biyapulnyɟa ɟāmaɟu. <sup>7</sup> Nhaltjan ɲuli yolŋuyu rakunydhunyɟa?... ɟāma yātj ɲuli yukurra biyapul? Yakana yurru rakunydhunyɟa yolŋuyu biyapul ɟāma yātj; yakana yurru ɲayi biyapul nhina yukurra garrpiŋara yātjukunuyɟa romŋu. Ga ɲalinyɟa dhuwala bitjan rakuny yolņu, liŋguna ɲali dhawaŋthurrana yātjnurunyɟa romŋuru dhambay Djesuwalanyɟa.

<sup>8</sup> Yuwalk muka nhe rakunydhinanyɟa dhambay Djesuwalanyɟa? Bala nhenyɟa yuwalknha yana yurru walɲa nhina yukurra nhanukalana dhambay. <sup>9</sup> Yuwalk dhuwala yulŋunyɟa. Djesunyɟa liŋgu walɲathina rakunŋuru, ga yakana biyapul ɲayi yurru rakun-ydhirri; walɲana-wala ɲayi yukurra yurru nhinanyɟa, liŋgu yakana ɲanya yurru rakunydhunyɟa ɲayathama biyapulnyɟa. <sup>10</sup> ɲunhiyi liŋgu waŋganymirri ɲayi Djesu rakunydhina yolŋunyɟa rumbal ɲunhi, bala yakana ɲayi yurru ɲuriŋiyi Mokuyyu ɲanya biyapulnyɟa waŋa yukurra gur'yun ɲula nħaku yātjku, liŋgu ɲunhalanyɟa ɲayi yukurra yurru nhinana yana walɲana, waŋganyha yana ɲayi yukurra yurru ɲama rirrakaynyɟa, Gunhu'nhana yana.

<sup>11</sup> Ga nhenyɟa yurru bitjandhi bili nhina yukurra galkina yana Godkala. Ga ɲunhi yurru ɲula nħāthu nhuna gur'yundja, bala nhenyɟa yurru dhunupa waŋa yaka'yunna, liŋgu guyaŋinyaramirri nhe yurru nhunapinyay nhe bitjanmirri, “Naranyɟa dhuwala dhawar'yurrunana yātjnuru liŋguna, liŋgu ɲarra ɲunhi rakunydhina manapa Djesuwala.” Yo, biyaka guyaŋiyanyɟa, “Nhanŋuwaynha waŋganyguna ɲarra yurru yukurra mākirri'-witjundja, Gunhu'wuna yana dhārūkku, liŋgu naranyɟa dhuwala walɲana nhina yukurra dhambay Djesuwalana.”

<sup>12</sup> Yo, bitjandhina nhe yurru guyaŋirrinnyɟa, bala ɟāma ɲamakurru'na yana, liŋgu nhenyɟa dhuwala nhanŋuwaynha Djesu-Christkuna. Ma', ɟaɟawyurrana ɲulaŋuru nħaŋuru yātjnurunyɟa guyaŋinyaraŋuru. Yakana ɟāma nhokalay nhe ɟālyu, liŋgu nħununyɟa ɟāl dhuwali ɟarrpi'na, bala nhuna ɲuli yukurra gur'yun dhiyaŋuyinyɟayi yātjkuna. <sup>13</sup> Waŋiya yaka'yurra ɲuriki gur'yunamirriwunyɟa biyaka, ga yaka ɟāma yātj nhokalay nhe goŋdhu ga liyayu ga dhārūkthu ɲula nħāthu malaŋuyu. Yakana ɟāma biyapulnyɟa ɲurikiyi yātjku. Biyakana yana wekanhamiyana bukmak nhunapinyay nhe nhanŋuwaynha yana Gunhu'wuna, bala ɟāma ɲamakurru'na yana nhokalay nhe goŋdhu ga dhārūkthu ga ɲula nħāthu malaŋuyu. Liŋgu nħāthilinyɟa wal'ņu nhe ɲunhi nhinanha ɲuli yukurranha rakunŋura romŋura, bala beŋuruyinyɟa

nhuna ņayi Gunhu'yu walņakuņalana, mǎrr yurru nhe nhina yukurra walņamirriņurana romņura. <sup>14</sup> Yakana yurru yǎtjthunydyja nhuna ņayathama yukurra baŭ bitjan biyapulnydyja, bala barrari-wukuma nhuna bǎyņuna, liņgu yakana biyapulnydyja nhe ņuli nhina yukurra romdhunydyja yana. Dhiyaņunydyja-wala nhe yukurra nhina Gunhu'walana nyeyalņura, yurru biyapul warray wal'ņu mel-wuyunaramirri ņayinydyja; ņayina nhuna yurru ņayathama yukurra baŭ bitjandja, bala guņga'yunna yurru nhuna yulņunydyja, ganydjarr wekamana nhuna ņurikiyi djǎmawu latju'wuna.

*Ńilimurru nhanņuwaynydyja walala Gunhu'wunydyja, djǎmawu dhunupawuna wal'ņu yana*

<sup>15</sup> Yo, dhiyaņunydyja-wala ņilimurru nhina yukurra Gunhu'walana mǎrr-ņamathinyaramirriņura goņņura. Bay' nhaltjanna ņilimurru yurru yulņunydyja dhika?... djǎma yana yǎtj?... liņgu yakana biyapul ņilimurru nhina yukurra ņuriņi liņgu romdhunydyja?

<sup>16</sup> Bay', nhǎ nhe dhuwala yulņunydyja, dhuņa yana? Yaka nhe marņginydyja ņiniya? Ńunhi nhe yurru wekanhamirri nhu-napinyay nhe ņula yolkala yolņuwala, mǎrr yurru nhe djǎma yukurra ņurikiyinydyja, ga dhǎruk ņanya mǎrrama yukurra yurru, ņunhiyinydyja bitjan nhe yolņu nhanņuwaynha yana, bala ņayina yurru nhuna wekama buku-ruņinyarawuy djǎmawunydyja ņurikiy. Yo, ņuli nhe balanņu waņi biyakunydyja, “Ńarranydyja yurru djǎma yukurra yǎtjkuna,” ņunhiyinydyja bitjan ņayina yurru nhuņu ņurruņunydyja buņgawanydyja, ga mǎrramanydyja nhe yurru ņurikiyyi rakunynha yana. Ga ņuli yurru nhe waņa bitjandja gam', “Ńarranydyja yurru mǎrrama Garraynha yana dhǎruk,” ņunhiyinydyja bitjan ņayipi Gunhu' nhuņunydyja yurru ņurruņu ga buņgawa, bala nhe yurru nhinanydyja yukurra ņamakurru'na yana-wala yurru.

<sup>17</sup> Ńarranydyja dhuwala mirithirrina yana buku-wurrapandja yukurra Godnha. Nǎthilinydyja nhuma ņuli yukurranha djǎma yǎtjku yana, bala ņulinurunydyja dhurrwaraņuru nhuma ņunhi bilyurruna bala Djesuwalana, bala yuwalkkumana nhuma ņuli yukurra mǎrrama ņunhiyinydyja liņgu dhǎwu', ņunhi ņanapurru nhumalanha marņgikuņala yukurrana lakaraņala. <sup>18</sup> Bala nhuna Gunhu'yunydyja dhawatmaranņalana mǎrranņala ņulinuruyi yǎtjņuru, ga dhiyaņunydyja-wala nhe ņuli marrtjina-wala djǎma ņamakurru'na, liņgu nhenydyja dhuwala bitjan djǎmamirri ņamakurru'wuna yana. <sup>19</sup> Warraņulkuma yana ņarra yukurra nhumalanha dhuwala waņa lakaramanydyja, liņgu ņayaņu yolņuwunydyja yalņgina yana; waŭtjana ņayi ņuli yana nhumalanha gatjpal'maramanydyja yǎtjlili. Nǎthilinydyja nhe ņuli yukurranha djǎma yǎtjku, bukmakthu yana nhokalay nhe, goņdhu ga liyayu ga lukuyu ņula nhǎthu malaņuyu; bitjana liņguna nhe ņuli yukurranha djǎma ņunhina wal'ņu nhǎna yana ņunhi, dhuwurr yǎtjnha yanana. Yurru dhiyaņunydyja-wala nhe yurru bukmaknha wekaņa nhǎ malanha nhanņuway Gunhu'wuna yana, ņamakurru'na wal'ņu djǎma yukirriya nhokalay nhe goņdhu ga liyayu ga lukuyu ga ņula nhǎthu malaņuyu, bukmakthu yana, mǎrr yurru nhenydyja yuwalk wal'ņu nhanņuna, nhina yurru yukurra darrtkalknha wal'ņu yana, nhǎmiriwnha dhikana.

<sup>20</sup> Yo, nãthilinydja wal'ņu nũnhinydja, nhe ȳuli yukurranha nhinanha yãtjũrana, lĩngu nhe dukũukthina yukurrana yãtjkuna yana, ȳurikina bili wanganyguna, yakana nhe guyaȳina ȳula ȳamakurru'wunydydja dȳamawu. Yo, nãthilinydja nhe balanyarayina, bitjan nhe nhanȳuwaynha yolȳu, ȳurikinayi yãtjkuna. <sup>21</sup> Yurru bãyȳu yana ȳayi ȳurĩȳiyi yãtjthunydydja nhuna yukurrana wekaȳala ȳula nhã malanha ȳamakurru'. Ga dhiyaȳunydydja-wala nhe yukurra ȳuli guyaȳirrinidydydja goramirrĩna nũnhiyi nãthilĩnydydja nhokũnuway yãtjũpuy dȳamawuy. Yo, ȳayi dhiyaȳiyinydydja nhuna ȳurru-warryurruna yukurrana gãȳala bala nũnha rakunylili war-ray, lĩngu walalanydydja yurru yãtjmirrinidydydja yolȳu nhina yukurra murr'maranharana yana Godkuȳu, bitjanna lĩnguna yurru. <sup>22</sup> Yurru yakana nhe bulunydydja dȳamamirri nhanȳu yãtjku, dhawatthurrunana nhe yãtjȳuru lĩnguna, ga dhiyaȳunydydja-wala nhe nhanȳuwaynha yolȳu Gunhu'wuna yana, bala nhe yukurra nhina ȳamakurru'na wal'ņu yanana, darrtjalknha wal'ņu dhikana. Ga nũnhi nhe yurru dhawar'yun dhipuȳuru munatha'ȳurunydydja, nhenydydja yurru nhina yukurra nũnhalanydydja, walȳana wal'ņu yanana yurru, Gunhu'wala latju'ȳuranydydja wãȳaȳura.

<sup>23</sup> Yo. Nũnhi yurru ȳayi yolȳuyu dȳama yukurra yãtj nhã malanha rom, ȳayinydydja yurru ȳurĩȳiyinydydja yãtjthũ ȳanya gãma bala nũnha rakunymirrĩlilina wãȳalili, ȳayi yurru rakunydhirrina gupadãlnha yana. Yurru Gunhu'yunydydja yãnanydydja yurru wekama walȳa ȳurikinydydja walalangũ nũnhi walala ȳuli yukurra dhambay-manapanmirri nhanukala Djesu-Christkala, walalanydydja yurru nũnhiyinydydja walala nhina yukurra nũnhalanydydja Godkalana, bitjanna lĩnguna yurru, manapanna yana wanganyȳurana Djesu-Christnha, Garraynha nũnhi ȳilimurruȳu.

## 7

### *Yakana ȳayi Romdja buȳgawa ȳilimurruȳu*

<sup>1</sup> Nhumanydydja ȳarrakala gutha'mirriȳuyunydydja walalay, nãka ȳarranha dhãruktja, dharãȳanna nhuma yurru ȳãmanydydja ȳarranha, lĩngu nhumanydydja marȳgi warray romgu. Romdja yukurra yurru dhãrra dãl yana, bitjan ȳayinydydja buȳgawana nũnhiyi yolȳuwuna, dȳama lakaramana ȳayi yurru yukurra yolȳuwa nhinanharawu bitjanarawuna lĩnguwana, ga yana lĩngu-u-u ga rakunydhirri ȳayi yurru; ga nũnhi ȳayi yurru rakunydhirrinidydydja yolȳu, nũnhinydydja bitjan ȳayi yurru dhawar'yunna romȳurunydydja lĩnguna.

<sup>2</sup> Balanyarana yukurra ȳuli nũnhi romdhu lakaramanydydja gam': Nũnhi yurru yolȳu maȳda darramu ga dhãyka mãrranhamirri, ȳayi yurru dhãykanydydja nũnhi nhina yukurra dhuway'mirriȳuwala yana nhanukalayȳuwala, bitjan lĩngu yurru-u-u, ga rakunydhirri ȳayi yurru nhanȳu dhuway'mirriȳu. Ga nũnhi ȳayi yurru dhuway'mirriȳunydydja rakunydhirri, bala miyalktja nũnhinydydja gãnana; yakana biyapulnydydja yurru romdhu ȳurĩȳiyi mãrranhaminyarawuyunydydja ȳayathama yukurra dhãykanha nũnhiyinha. <sup>3</sup> Yo, nũnhi ȳuli miyalk nhini wiripuȳuwalanydydja darramuwala, nũnhi nhanȳu dhuway'mirriȳu walȳanydydja

yukurra nhina, ņunhiyinydja marramba'na ņayi ņuli yukurra djäma yana. Ga ņunhi yurru dhuway'mirriņu nhanņuway rakunydhirri, ņunhiyinydja manymak warray nhanņu, ņunhi ņayi yurru märrama wiripunhanydja darramunha; yakana ņanya yurru ņula yolthu lakarama marramba'mirri bitjandja, liņgu ņuriņiyi rakunydhinyarayu ņurruņuwalana ņanya bitjarra ganaj'maranjalana.

<sup>4</sup> Ga balanyarayi nhumanydja dhuwala gutha walala, liņgu ņäthilinydja nhuma ņuli yukurranha nhinanha garrpinara ņäthilinyuwunundydja ņunhi romguņu, yurru dhiyanundydja-wala nhumanydja ganaj'maranhara romņuru ņurruņuwalanydja liņguwuynha, ņuriņina ņunhi nhuma rakunydhina dhambay Djesuwala, ņunhi ņayi Djesunydy burakina yolņu rumbal. Ga dhiyanundydja-wala nhe nhanņuwaynha yana yolņu, ņurikiyina ņunhi ņanya nulanuru rakunyņurundydja Gunhu'yu walņakunjalana ganņathinyamaranjalana, märr nhanukalaynydja walņayu nhe djäma marrtji ņamakurru'na wal'ņu yanana-wala yurru Godkuna.

<sup>5-6</sup> Näthilinydja ņali ņuli yukurranha djämana yana yätjkuna, malthuna ņitjalangalayņuwuna djälwu. Marņgi warray ņali ņuriki yulņundydja, Gunhu'wuņundydja wekanhara Rom ņunhiyi, yurru ņalinydja badatjurruna warray, liņgu ņuriņi ņitjalangala djarrpi'yundydja djälyu dur'-duryurrunana marrtjina ņitjalanha yätjkuna djämawu bala-a-a, djunamana ņunha rakunylilina. Djäl warray ņali ņunhi gulyunarawundydja djämanuru yätjņurundydja, yurru yakana ņali ņunhi gulyurruna, liņgu ņali ganydjarrmiriwnha maņda, bala ņayi ņuli ņuriņi romdhunydydja ņilimurrunha badaknha laylaymaranha, baņ bitjanana mulkanha yukurranha. Yurru dhikanydja gandarrņuranydja, ņali rakunydhinana manapa Djesuwala. 'Murr'-muka, liņguna ņarra dhuwala gänana, ganaj'thunarana wal'ņu romņurundydja ņuriņina rakunydhinyarayuna,' bitjan ņarranydja yukurra goņmirriyirrina. Yakana ņilimurru yurru biyapulnydja gurilkunhamirri romgunydydja yana malthunarawu, liņgu dhiyanundydja-wala ņali yukurra nhina wiripunurana wal'ņu, yuņanurana, ganaj'thunna yukurra ņäthilinyņurundydja. Liņgu Godku Walņamirrinnydja Birrimbirr yukurra nhina dhuwala ņayanņurana ņilimurrungala dhikana, ga ņuriņiyina ņilimurru yukurra ganydjarryu djäma ņamakurruny'tja dhikanydydja ņunhi wal'ņu yurru.

*Romdhu marņgikuma ņuli yukurra ņarranha yätjpuy*

<sup>7</sup> Bala nhaltjana dhika ņilimurru yurru Romnhandydy?... yätj-lakarama ņunhiyinydja Rom ņunhi Mawtjitjkala Gunhu'yu wekanjala? Yäääw, yaka warray, liņgu Romdja ņunhiyi ņamakurru', yaka warray yätj. Yurru Romdhunydydja ņuriņiyi yukurra ņuli milkuma warray lakarama ņilimurrunha, ņunhi ņilimurrundydja yätj warray.

Yo. Romdhunydydja yukurra ņuriņiyi lakarama bitjan, "Yaka mel-ņamathiya wiripunuwu yolņuwu ņula nhä," bala ņarra ņuli dharanmirrina ņunhi ņarranydja ņayanu-djarrpi' ga yätj, liņgu wiripunydydja ņarranydja ņuli ņunhi maņutji-ņamathirri, ga dukthirri ņula nhäku. <sup>8</sup> Näthilinydja ņunhiyi mel-ņamathinyamirrinnydja yukurrana ņorrana ņarrakala ņunhala

ḡayanḡunura wal'ḡu, yurru ḡorrananydja ḡayi ḡunhi yukurrana djuḡul'yunara yana, balanyara bitjan ḡaraka nyumukuniny ḡula nhā dholkunhara. Ga ḡulinuruny dja dhurrwaranjuru ḡunhi ḡarra ḡākulana Rom ḡunhiyi, bala dhunupana yana dhamany'tjurrunana ḡunhiyi, ḡutharana marrtjina yindithinana, ḡingu bitjarrana ḡingu ḡarra yukurrana ḡayaninanydja ḡunhiyi, bala ḡarra marrtjina bitjarrana ḡingu duktukthinanydja ḡula nhākuny dja malaḡuwu. ḡunhi bini ḡarra yakanydja ḡānha ḡunhiyi Gunhu'wuḡu rom nherranara, ḡarranydja bini ḡunhi yaka dharanaminya, ḡunhi ḡarranydja dhuwala dhuwurr-yātj yolḡu, yakana ḡula ḡamakurru'.<sup>9</sup> Yo, ḡunhi ḡarra ḡāthili yothuny'tja wal'ḡu, ḡunhi yaka muka ḡarra marḡgi romgu, ḡāna muka wal'ḡu ḡarra yukurrana ganar'thurrana nhinana romḡuruny dja. Bala ḡarra dhipunuruyina marḡgithina romguny dja ḡurikiyi, bala ḡayi ḡunhi yātjtja rom ganḡathinana ḡarrakala ḡayanunuranydja, ḡingu ḡarra dharanaminana, "Yuwalk muka dhuwala ḡarra yātjtja. Dhunupa nhanḡu Gunhu'wu rakunygunharawuny dja murr'maranharawu ḡarraku." bitjana ḡarranydja.<sup>10</sup> ḡingu Romdhuny dja yukurra ḡakarama bitjan gam', "Djāma ḡamathanja wal'ḡu biyaka, bala nhe yurru nhinanydja waljana yana." Yurru romdhuny dja ḡurinijiny dja ḡarranha ḡāḡala yukurrana rakunylilina, yaka warray walḡawu, ḡingu ḡarra baḡatjurrunana, gulkuruna ḡarra gurilkunhamina romguny dja malthunarawu.

<sup>11</sup> Yo, yātjthuny dja ḡuriniji dhukarrnha malḡ'maranjalana ḡarraku ḡanḡalkmaranharawuna, bala ḡayi Gunhu'wuny dja dhāruk bilmaranjalana, bitjarrana waḡana, "Yo. Gunhuny'tja nhuḡu duktuk yana, ḡingu yātjnha wal'ḡu nhe dhuwala mirithirrina. Nheny dja yurru yarrkthunna dhuwala, gupaḡal nha yurru." Bitjarra ḡayi ḡuriji yātjthuny dja ḡakaranjala, mayali'-wilkthurrunana ḡarranha. Bala ḡayi yātjthuny dja ḡunhi ḡarranhany dja rakunygunjalana, ḡuriniji ḡingu romdhu ḡunhi Gunhu'wuḡu wekanhara.<sup>12</sup> Yurru ḡunhiyi Gunhu'wuny dja rom ḡāna warray, garrkuluk warray wal'ḡu; waḡga'-waḡgany yana dhāruktja ḡarrtjalk bala, ga dhunupa ga ḡamakurru'.

<sup>13</sup> Bay', nhāyu ḡarranha rakunygunjalany dja dhika?... dhiyanuyi ḡamakurru'yu romdhu? Yaka warray. ḡuriji warray bili yātjthu warray ḡarranha bumarany dja, yurru bumarany dja ḡayi ḡarranha rakunygunjalana ḡurinijina ḡamakurru'yuna romdhu. ḡingu ḡurinijina romdhu ḡarra dharanarany dja yātjpuyny dja, nhāyinyara ḡayi ḡunhiyi yulḡuny dja. Yo, ḡunhi ḡarra ḡuli djāmanany dja ḡula nhā yātj, ḡunhiyiny dja Godkuna rom ḡarra ḡuli yukurra bakmarama, bala ḡarrany dja dhuwala yātjnha mirithirrina wal'ḡu yana Godkalan y dja maḡutjinura. ḡarra yurru rakunydhirri yana, murr'maranhara Godkuḡu gupaḡal nha, ḡingu ḡarrany dja dhuwala yaka rom-dhunupa ga ḡamakurru' nhinanharawu nhanukalanuwuny dja, bāyḡuna yana.

*Gombunharamirri maḡda yukurra mārrma', ḡayanḡunurany dja dhikany dja yolḡuwala*

<sup>14</sup> Yo, Gunhu'wuny dja Rom wekanhara ḡunhi djiwarr'wuy warray wal'ḡu, garrkuluk warray dhika, yurru ḡarrany dja dhuwala yolḡu warray, munatha'wuy dhiyakuy, yalḡgi' warray ga dhuwurr-yātj warray yolḡu.<sup>15</sup> Nhāku dhika ḡarra ḡuli djāma yukurra

yätjtja? Duktukthirryndja narra yukurra dhuwala namakurru'wu warray djämawu, yurru yaka warray narra nuli nunhiyi djämanyndja; narra nuli djämanyndja yukurra yätjnha wal'nu yana nunhina, nunhi narra yaka nurikiyi duktuk. Nhäku narra nuli djäma bawayundja bitjandhiyindja? <sup>16</sup> Lĩngu yaka narra duktuk djämawu nurikinyndja yätjku, nunhi narra nuli yukurra djäma, ga nurĩnyinyndja lakarama nuli yukurra narrahana, nunhi narra yukurra yoramanyndja ga namakurru'-lakaramanyndja nunhiyi Godkuna rom. <sup>17</sup> Yo, dhiyanunyndja-wala narra duktuk narra yurru djäma yukurra namakurru' yana, yurru nunha nayanunuranyndja narrakala norra yukurra yätj yana, ga wadutja yana nayi nuli narraha gatjpal'marama yätjkunyndja.

<sup>18</sup> Yo, linguna narra marngina narraway narra nayanuwunyndja dhuwala; narraanyndja dhuwala yätj, yaka namakurru'. Yuwalk wal'nu yana narra duktuk djämawu namakurru'wunyndja, yurru gulkuruna narra nuli gurilkunhaminya namakurru'wunyndja. <sup>19</sup> Yakana narra nuli djäma namakurruny'tja nunhi narra duktuk nurikiyi namakurru'wu, bala narra nuli djämana yana mukthunna yätjtja, nunhiyi bili nunhi narra yaka nurikiyi duktuk. <sup>20</sup> Nhäku warray narra nuli yukurra djäma yätjtja?... nunhi narra yaka duktuk nurikiyi yätjku? Nunhiyinyndja bitjan yätj nunhiyi yaka narraway wal'nu djämawuy; nayi nurĩnyiyi yätjthu nunhi yukurra dhika nhina narrakala, nurĩnyina djäma nuli yukurra yätjtja narrakala gonduha dhärukthu nula nhäyu malanyu.

<sup>21</sup> Yo, yuwalk dhuwala yulunyndja. Namakurru'wu narra duktuk djämawunyndja, yurru yätjtja dhika galki nhina yukurra narrakala, gur'yun nhina narraha bitjan linggu yätjku. <sup>22</sup> Narraanyndja nuli yukurra gyanjirri narraanyndja waja bitjana, "Gunhu'walaunuwunyndja Romgu narra marr-namathirri warray yukurra, wirri warray narra duktukthirri yukurra nuli nurikiyinyndja malthunarawu." <sup>23</sup> Yo, narrakala liyanuranyndja narra nuli yoramana gyanjirri Gunhu'walaunuwunyndja romgu, yurru dhikayi yätjtja nunhi nuli yukurra nhina narrakala nayanunura, nayi narraha nuli mulkana yukurra bat bitjana, gumarama narraha namakurru'nuruna marrtjinyaranuru, bala narra nuli mukthunna yana djäma yätjnha.

<sup>24</sup> Ye-e-e, gumurtjararrk narra. Dhiyanu yätjthunyndja narraha marrtji gäma djunumana rakunydhinyarawuna. Yolthuna narraha yurru dhika gunga'yundja?... marr yurru narra yakana mukthunwala djäma yukurra biyapulnyndja yätj.

<sup>25</sup> Ya-ya-a-ay! Narra wokthunna dhikana Godkunyndja bay', linggu nayipi warray narrahaanyndja dhawatmarajala nulanuru yätjnurunyndja; linguna nayi gulmarajala rakiny'tja narrakala, marr yurru narra walhana nhina yukurra namakurru'nurana yanana. Yo, narraanyndja nuli waja mulkurryunyndja djarr'yun yukurra Gunhu'walaunuwu Romgu malthunarawu yana, yurru yakana narra yurru narraanyndja gananyndja dadawyun djämanuru yätjnurunyndja. Yurru linguna nayi Godthu bumarana dhukarr narraanyndja namathanharawunyndja nhinanharawu nuliyina Djesu-Christkalanukurruna, Garraywalana nilimurrungalaynuwala.



## 8

*Nali yurru nhinanydja yukurra namakurru'na nuriŋi yana Garrkułukthu Birrimbirryu*

<sup>1</sup> Yo. Yakana ŋayi yurru Gunhu'yu ŋilimurrunha yätj-łakaramanydja, ŋunhinhandja walalanha ŋunhi ŋilimurru nhina yukurra dhambay-manapanara Djesu-Christkala, wanganyŋurana nhanukalana; yakana ŋayi ŋilimurrunha yurru djuy'yun yarrkmaramanydja dhä-dir'yunarawu rakunygundurawunydydja. <sup>2</sup> Lingū ŋali ŋunhi dhambay-manapanmina nhanukala Djesu-Christkalandja, bala ŋayi bitjarra walŋakuŋalana ŋitjalanha ŋayanŋunydydja, nuriŋina ŋunhi ŋayi wekaŋala nhanŋuwaynha Walŋamirri Birrimbirr ŋitjalangala ŋayanulilinydydja, ga dhiyanŋunydydja-wala ŋali nhina yukurra yutanurana romŋura, walŋamirriŋurana yana. Ga dhiyanŋuyina walŋamirriyuna romdhu ŋitjalanha dhawatmaranala ŋulinuruyi ŋäthilinŋurunydydja romŋuru, ŋunhi yukurra yana marŋikuma łakarama yätjpuynha ga rakunyuynha.

<sup>3-4</sup> Romdja ŋunhiyi Godkuŋunydydja wekanhara manymak warray, yurru ganydyjarmiriwnha ŋayi ŋunhi yulŋunydydja, yakana ŋayi yurru nuriŋiyi ŋäthilinŋunydydja romdhu ŋilimurrunha walŋakuma, lingū ŋilimurrungunydydja dhuwala yolŋuwunydydja ŋayanŋu yätjŋha yana, yakana ŋayi duktuk namakurru'wunydydja. Yurru Gunhu'yunydydja djuy'yurruna nhanŋuway warray ŋayi Gäthu'mirriŋunhandja yolŋunhana wal'ŋu, djaw'yunarawu ŋurikiyi yätjku ŋulanurana yolŋuwala ŋayanŋurunydydja. Bala ŋayi nhinananydydja yukurrana dhiyala yolŋuna yana rumbal, yurru ŋayinydydja ŋayanŋu nhanŋuway gäna, dhuwurr-djarri'miriw warray, ŋula nhämiriw yana. Bala ŋayi Godthu märranalandja ŋilimurrungala dhuwurr-yätjtja, bala nhanukalana Djesuwalana wapmaranala, bala ŋayina rakunydhina dharapulŋura ŋilimurrungalandja. Gunhu'yu bitjarrayi yolŋuwalandja rumbalŋura bumarana yätjŋha, ŋunhi yukurra ŋorra ŋayanŋura yolŋuwala. Ga ŋunhi ŋilimurru yurru bitjandhi ŋuriki malthun Garrkułukku Birrimbirrwu wal'ŋu, ga yakanydydja ŋuriki ŋilimurrungalayŋuwu ŋilimurru ŋayanŋuwu, ŋilimurrunydydja yurru bitjandhi djäma namakurru' yana, dälkumanydydja yukurra yana Gunhu'wu Romdja nuriŋiyi Gunhu'wala yana Birrimbirryu.

<sup>5</sup> Yo, ŋunhinydydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli malthun marrtji walalangalayŋuwu walala yana djälwu, walala ŋuli yukurra bitjan lingū gyaŋirri ŋunhiyi bili, nhaltjan walala yurru galŋa-djulŋithirri nhina yukurra. Ga ŋunhinydydja walala ŋunhi walala malthun marrtji Gunhu'walanuwu yana ŋuriki Garrkułukku Birrimbirrwu, ŋunhiyi bili walalandja yukurra ŋuli gyaŋirri, nhaltjan ŋuli Birrimbirr ŋunhi Godku yukurra djälthirri ga waŋa. <sup>6</sup> Ga ŋunhi nhe yukurra bitjan lingū gyaŋirri ga djäma nhokalanydydja nhe djälyu, ŋunhiyinydydja nhe yukurra marrtji djunamana yana ŋunhana rakunydhinyarawuna, ŋunhiyinydydja nhe ganantunna yukurra Gunhu'walandydja, gupađalŋha yana yurru. Ga ŋunhi nhe yukurra bitjan lingū gyaŋirri ga djäma ŋunhi nhaltjan yukurra Walŋamirriyu Birrimbirryu nhuna gäma, ŋunhiyinydydja nhe yurru

nhina yukurra walhana dhikana; latju'nurana ga mawaya'nurana, bitjana linguna yurru-wala, gupadalnha yana.

<sup>7</sup> Yo, yuwalk dhuwala yulnyudja. Nunhi yurru yolnyu yukurra gyanirri nunhiyi bili wanganydja yana nunhi nayipinydja djäl wal'nu, nunhiyinydja bitjarra nayi gali'lili wapmaranhamina nherranmina wiripunulilina, ganaj'maranhaminana Godkalanydja, lingu yakana nayi nunhiyinydja yolnu duktuk Godku, ga yakana yurru nayi dhäruktja märrama, ga malthun Godku. Yo, yakana yurru yolnuwunyudja djäl nyiln'maranhamirri nanyapinyay nayi Gunhu'walaunyudja djälwu malthunarawu. <sup>8</sup> Ga nunhi nuli yukurra nula yol yolnu marrtji nhanukalay nayi yana djälkurru, Gunhuny'tja yurru yakana nannu wokthun nula nhäku nunhi nayi yurru djäma yukurra.

<sup>9</sup> Yurru nhumanydja Garraywalaunumirrinydja yolnu walala yakana nuli yukurra nhina ga djäma djälkurru nhokalaynydja nhe; nannuwaynha djälwu nhenydja nuli yukurra malthun, nuriki Garrkułukku wal'nu Birrimbirru, lingu Gunhu'wunyudja nunhi Birrimbirr nhina yukurra nunha nayanunura nhokala. Ga nunhi nhokala yakanydja nayanunura Garraywu Garrkułuk Birrimbirr nhina yukurra, nhenydja yakana yana nannuway Garraywu yolnu. <sup>10</sup> Ga nunhi nhokala nayanunura yukurra yuwalktja Garray nhina, bäyyi nhe yurru rumbalnydja nunhi rakunydhirri lingu dhiyani yätjthu, yurru birrimbirrydja nhe yurru yukurra nhina walhana yana-wala, lingu nayanunyudja nhuju nayi Gunhu'yu linguna dhunupakunala nuli yina Djesuwalaunukurrana. <sup>11</sup> Yo, Gunhu'yu Godthu gangathinyamirriyanalana nanya Djesunhanydja, rumbal wal'nu nunhi rakunyurunyudja walnakunala, nurini nhanukala Walnamirriunyudja Birrimbirryu, ga nuli nhokala Gunhu'wu Birrimbirrydja nunhiyi linguna gärrina, rumbalnydja nhuju yurru nayi bitjandhi bili walnakumayi yana Gunhu'yu, nuriniyi bili Birrimbirryu Walnamirriunyudja, nunhi nayi yukurra dhikayi nhina nhokala nayanunura.

<sup>12</sup> Yo, gutha walala naraku, nilimurru yurru nhina yukurra waljanydja yana, lingu nhanukalay yana nurini Gunhu'wala Garrkułukthu Birrimbirryu. Bala nilimurru yurru nhina yukurra namakurru'na wal'nu yana, djämanydja yukurra yurru nannuwaynha malthun. Yakana yurru nali malthun djäma nitjalangalaynuwunyudja nali djälwu, lingu yakana nayi nuriniyinydja nitjalanha walnakunala! <sup>13</sup> Nuli nhe yurru bitjandja lingu yukurra marrtji nhokalaynydja nhe djälyu, nhenydja yurru yana rakunydhirrina-wala. Ga nuli nhe yurru dawayunna nhokalaynydja nulinuruyi yätjnurunyudja, nurinydja ganydjarryu Godkalanydja Birrimbirryu, bala gonha'yunna yurru yätjtja nunhi djäma, bitjan nuli rakunydhu yolnyu, bala nhenydja yurru walhana yana nhina yukurra. <sup>14</sup> Lingu nunhinydja walala yolnu'-yolnu nunhi walala malthun marrtji Gunhu'walaunuwu nuriki Garrkułukku Birrimbirru, nunhi nayina nuriniyina yuwalktja yukurra gäma walalanha, nunhiyinydja walala nannuwaynha gäthu'mirrinu walala, Gunhu'wuna yana Godkuna.

<sup>15</sup> Näthilinydja nhe nuli yukurranha nhinanha barrarina

muka Godku, yanapi ñayi Godtja ñula nhä rom-däl bungawa. Yurru dhiyanunydjja-wala nhe marngina nhanju Gunhu'wu, linggu nuriniyina Garrkulukthuna Birrimbirryu ñunhi nhe ñanya linggu märrañalana, ga yakana yurru ñayinydjja nhuna roñnyamarama gäma biyapulnydjja barrarinyarawu. Linggu nurini Walñamirriyundydjja Birrimbirryu ñayi Gunhu'yundydjja nhuna bitjarra gonḏhu-märrañala nhanjuwayliliyañalana ñayi, bala nhe dhuwala nhanjuwaynha marrkapmirrina wal'ñu gäthu'mirriñundydjja yana. Yo, dhiyanunydjja-wala ñilimurru ñuli yäku-lakarama ñanya Godhanydjja bitjanna, "Mälu, Mälu," bitjanna, <sup>16</sup> linggu dhuwali ñitjalangala ñayanunuranydjja ñayi Birrimbirr Gunhu'wundydjja wana ñitjalanha ñuli yukurra, "Nhenydjja dhuwala nhanjuway warray gäthu'mirriñu," bitjan, ga ñitjalanggu ñayanunydjja ñuli yoramana, "Yuwalk muka dhuwala, ñarranydjja gäthu'mirriñu nhanjuway yana Godku," bitjan.

<sup>17</sup> Yo, yuwalk yana ñilimurru nhanju gäthu'mirriñundydjja walala Gunhu'wu, bala bukmak ñunha ñunhi nhanjuway Gunhu'wu nhä malanha latju'mirri dhika wal'ñu, ñayi yurru ñilimurrungundydjja wekamayi; rrambanjina ñilimurru yurru yukurra märramanydjja Djesuwalana, ga nhinanydjja ñilimurru yurru wanganyñurana yukurra, latju'ñurana dhikana wal'ñu ñunhi. Linggu dhiyalanydjja ñilimurru märrama ñuli yukurra ñula nhä ñayanu-wutthunaramirriñydjja, rrambanji yana Djesuwala, märr ñunhalanydjja Gunhu'yu ñilimurrunggu yurru wekama ñayanu-djulñithinyaramirri nhä malanha dhika, rrambanjithirriyi yana nhanukala Djesuwala.

*Biyapulnha-wala yurru malñ'thun ñilimurrunggu yolñu'-yulñuwu ga bukmakku nhäku malañuwu*

<sup>18</sup> Yo, yuwalk dhuwala yulñundydjja. Dhiyala munatha'ñuranydjja ñilimurru yurru wiripundydjja burakirri ñula nhäyu romdhu, yurru ñarranydjja ñuli dharañan yukurra bitjan warray gam': ñunhi ñuli ñilimurrunha ñayanu-wutthun dhiyalanydjja ñula nhäyundydjja, ñunhinydjja yäna warray wakal, yutjuwala' warray, linggu ñunhalanydjja ñilimurru yurru nhinana yana yukurra latju'ñurana dhikana wal'ñu, dhapirrkmirrina biyapulnha dhikana. <sup>19</sup> Linggu bukmak nhä malanha ñunhi Gunhu'yu bokmara nhina yukurra galkunna, dhukarr-nhämana yukurra ñurikina ñunhi ñayi yurru Gunhu'yu milkuma ñilimurrungalanydjja bitjanna, "Ñay'. Dhuwala nhä malanha bukmak yana nhumalanguna, ñarrakalañuwu gäthu'mirriñuwu walalañgu." Bala yurru ñilimurru nhina yukurra ñunhalanydjja latju'na dhikana, ñula nhämiriwnha yana dhapirrkna, linggu yutathinana. <sup>20-21</sup> Linggu ñäthilinydjja Gunhu'yu bokmara nhä malanha latju'kuñala dhika wal'ñu yana, dhapirrkkuñala, bala ñulinurundydjja yolñundydjja ñunhi gatjpal'yurrunana, bala djarrpi'yinana, bala ñulinurundydjja bukmakthinana nhä malanha marrtjina goduywunjala dhambay yana yolñuwalanydjja, bukmakna yana marrtji ñuli ñäthilinyirri ga murrmurryun. Yurru Gunhu'yundydjja yaka mengunjala ñunhi malanha ñunhi ñayi bokmara, yana ñayi dhawu'na nherrara, märr ñuliwitjan dhukarrkurru ñayi yurru dhawatmaramana nhänydjja

malanha warrpamnha rakunyŋurunyɗja romŋuru, warrpamnhana dhika wal'ŋu, mǎrr yakana biyapul yurru nhǎ malanha yǎtjthirri, ga worruŋuthirri ga rakunyɗhirri. Liŋgu bukmaktja nhǎ malanha yurru yutathirriyi ga dhapirrkthirriyi yolŋuwalana dhambay, ŋulin yarimirriyundyɗja ŋunhi ŋilimurru yurru nhina yukurra yǎnana, yutana dhikana yolŋu walala, walŋana ga dhapirrkna, nhanŋuwaynha ŋunhi Gunhu'wuna yumurrku'.

<sup>22</sup> Yo, dhiyaŋunyɗja-wala bukmaktja nhǎ malanha yukurra dhuwala galŋa-yǎtjthirrina nhina ga ŋorr'ŋurryunna, galkunna nhina dhukarr-nhǎmana, yana liŋgu-u-u, bala ŋayi yurru ŋunhiyi yutanyɗja rom maŋ'thunna. <sup>23</sup> Ga bitjandhi bili ŋilimurrunyɗja ŋunhinyɗja walala ŋunhi ŋilimurru liŋguna mǎrraŋala Gunhu'wuŋu Walŋamirriyɗja Birrimbirr, balanyara bitjan dharrathir ŋunhinyɗja ŋǎthili, bitjandhi ŋilimurrunyɗja yukurra ŋorr'ŋurryundhi nhina, galkunna yukurra dhukarr-nhǎmana waluwu ŋurikina ŋunhi ŋilimurru yurru nhina yuwalkna wal'ŋu Gunhu'wuna gǎthu'mirriŋu walala. Liŋgu ŋunhalanyɗja ŋilimurru yurru nhina yukurra yutana wal'ŋu rumbal, ganŋ'thunna yurru yanana yǎtjŋurunyɗja ga rakunyŋurunyɗja.

<sup>24</sup> Liŋgu Gunhu'yu ŋilimurrunhanyɗja walŋakuŋala ŋǎthili war-ray, yurru yaka ŋilimurru ŋulin yarimirriyundyɗjaji mǎrraŋala bukmakna nhǎ malanha ŋunhi ŋayi ŋilimurruŋgu dhawu'mirriyaŋala. Bala ŋilimurru yukurra dhuwala gatjpu'yunna yulŋunyɗja, dhukarr-nhǎmana ŋurikinyɗja ŋunhi yurru yalalanyɗja maŋ'maramana ŋilimurruŋgu, ŋunhi dhuwalanyɗja gay' rumbal yurru wiripuyirrina yutathirrina. Nunhi bini ŋilimurru liŋgu muka mǎrranha yutanyɗja wal'ŋu rumbal, ŋilimurrunyɗja bini yaka baɗak galkuna nhinanha, mǎrr-gatjpu'yuna ŋurikiyi maŋ'maranharawu. Yo, yakana yurru ŋula yol yolŋu gatjpu'yundyɗja marrtji ga dhukarr-nhǎmanyɗja nhina ŋula nhǎku, ŋunhi ŋayinyɗja liŋguna maŋ'thurrunana. <sup>25</sup> Ga ŋunhi ŋilimurru yukurra gatjpu'yun mǎrranharawu ŋuriki nhǎku malaŋuwu, ŋunhi yaka ŋayi maŋ'thurruna, ŋilimurrunyɗja yurru bulnha marrtji, galkun yurru, mǎrr-yuwalkthirri marrtji bala, yana liŋgu ga maŋ'thun ŋayi yurru warraŋulthirrina. Yakana yurru ŋilimurru gandarrŋuranyɗja mǎrr-yawaryun ŋula galkunaranyɗja, bǎyyi ŋilimurrunha ŋayi yurru ŋula nhǎyu ŋayaŋunyɗja wutthun.

*Ŋayipi yukurra Gunhu'yu gǎma ŋilimurrunhanyɗja dhiyala mu-natha'ŋuranyɗja*

<sup>26</sup> Yo, ŋalinyɗja dhuwala yolŋunyɗja wal'ŋu yalŋgi'na, yakana dǎl wal'ŋu, yurru Gunhu'wu Walŋamirri Birrimbirr dhiyala ŋitjalangala, guŋga'yunarawunyɗja ga marrparaŋgunharawunyɗja ŋitjalanggu. Liŋgu yaka ŋali marŋgi wal'ŋu yuwalkkunharawunyɗja ŋǎŋ'thunharawu bukurriyanharawu, yurru Gunhu'wu Birrimbirrnyɗja yukurra ŋuli bukurriyama ŋayipi dhika, ŋayaŋuranyɗja ŋitjalangala; ŋayipina Gunhu'nhandyɗja ŋuli ŋunhi ŋǎŋ'thun ŋurukuynhandyɗja dŋinawa'wuynhandyɗja wal'ŋu ŋunhi wirrkiyɗja, ŋayaŋuwunyɗja ŋurukunyɗja ŋunhi ŋali ŋuli yakana maŋ'marama dhǎruk. <sup>27</sup> Liŋgu Gunhu'yunyɗja ŋuli yukurra nhǎma ŋunhana yana wal'ŋu ŋayaŋuna dharanjan yolŋuwu, yurru wiripunyɗja ŋayi ŋuli Gunhu'yu ŋǎma dharanjan guyaŋinyarawuy nhanŋu ŋurikiyi Birrimbirru Walŋamirriwu. Ga

ḡayinydja Birrimbirryuny dja ḡurinyiny dja yukurra bukumirriyama ḡāḡ'thunna Gunhu'nha ḡilimurrunguna Garraywalaḡumirriwuna walalaḡu, yurru waḡany dja ḡayi ḡuli yukurra ḡāḡ'thundja Gunhu'wala yana djalcurrundy dja.

28 Yo, ḡunhi yurru ḡula nhā rom maḡ'thundja ḡilimurrungu dhiyala, nhā mak ḡamakurru' rom, mak yātj, yurru mārramany dja ḡilimurru yukurra yurru ḡamakurru' yana wal'ḡu dhika Gunhu'wuḡu balakurruyiny dja, ḡingu ḡayi Gunhu'yuny dja dhikayi ḡuli yukurra djaḡa ḡilimurrungala ḡula nhākurrundy dja romgurru, ḡurikalany dja walalaḡala ḡunhi walala ḡuli yukurra mārryu-dapmarama ḡanya Gunhu'nha, ḡurikalany dja walalaḡala ḡunhi walala nhanḡuway wal'ḡu Gunhu'wu, ḡingu ḡayipi walalaḡu yana wāthurruna nhanḡuwaylilyanḡalany dja.

29 Yo, be ḡāthiliny dja wal'ḡu ḡunhiny dja, ḡunhi ḡaliny dja yaka muka yana, ḡayiny dja Gunhuny'tja marḡi ḡāthili yana ḡitjalalaḡu, bala ḡayi nherrara ganāḡ'maraḡalana ḡunhinhandja walalanha ḡunhi walala yurru mārryu-dapmarama nhanukala. "ḡunhandja walala yurru ḡarrakuwaynha," bitjarrayi ḡayi djarr'yurrunany dja ḡitjalanha ḡāthiliny dja, mārr yurru ḡali djan'kuna yana bitjan nhanḡu ḡunhi ḡāthiliny dja, mārr yurru ḡesu; ḡayiny dja ḡunhi ḡurruḡu maḡamarr Gāthu'mirriḡu Gunhu'wu, ḡingu ḡayipi ḡunhi ḡāthiliny dja wal'ḡu ḡurruthaḡalany dja walḡathina rakunyḡuru, mārr ḡulḡuny'tja ḡāthu'mirriḡu walala yurru nhanḡuway Godkuna, bitjan ḡutha'mirriḡuna nhanḡu Djesuwu. <sup>30</sup> Bala ḡayi Gunhuny'tja wāthurrunana ḡitjalalaḡu, ḡurikiny dja walalaḡu ḡunhi ḡayi ḡāthili ḡitjalanha ganāḡ'maraḡala nherrara nhanḡuwaylilyanharawuna. "Go, nheny dja yurru ḡarrakuna," bitjarrana ḡayi Gunhu'yu waḡanany dja, garr'yurrany dja ḡitjalanha. Bala ḡayi rurrwuyurrunany dja ḡitjalanha, darḡtjalḡḡalany dja ḡuliyina Djesuwalana maḡu'-waḡdinyarayu, bala ḡayi lakaraḡalany dja ḡitjalanha ḡayaḡu-dhunupana, nhanḡuwaynha yana. Bala ḡayi waḡanany dja ḡitjalanha bitjarrana, "ḡay'! Bukmak dhuwala ḡunhi ḡarrakuny dja laḡu'mirri dhika nhā malanha, nhumalaḡuna yurru warrpam'nha."

31 Ga ḡunhi ḡali ḡuli ḡayaḡirri marḡji ḡupan dhuwalayi malanha, ḡaliny dja yurru waḡa lakarama bitjana gam': Yaka yurru ḡanapurrunha ḡula yolthuny dja buma ga galkinyamarama, ḡingu Gunhu' ḡayipi ḡanapurrungalany dja ḡali'kurru, bitjan ḡingu djaḡa ḡuli yukurra. <sup>32</sup> ḡingu Gunhu'yuny dja yaka dālḡḡalany dja ga minawinyḡala nhanḡuwayny dja ḡayi Gāthu'mirriḡunha, yana ḡayi ḡanya Gunhu'yuny dja dhayḡarana yānana rakunydhin-yarawuny dja, "ḡay'," bitjarrana, mārr ḡilimurrunha ḡayi yurru walḡakumana, bala mārrama nhanḡuwaylilyamana. ḡinguna ḡayi ḡunhi wekaḡalana mel-widi'yunaramirrinhandja nhanḡuway ḡayi ḡilimurrunguna, bala bitjandhina ḡayi yurru nhā malanha ḡamakurru' wiripuny dja wekama ḡilimurrungu, ḡuḡḡa'yunna ḡayi yurru marḡji bawala'mirrikurruna.

*Gunhu'walany dja mārr-ḡamathinyarayu ḡāmana yukurra ḡilimurrunha*

33 Yo, ñilimurrundyja dhuwala nhanjuway yana Gunhu'wu, nhanukuŋu djarr'yunara. Yakana yurru ñula yolthu ñilimurrunha yätj-lakaramanydja, lĩngu ñayipi Gunhu'yu ñuli yukurra ñilimurrunha lakarama lĩnguwuynydja ñayanju-darrtjalkkunhara. 34 Ga yolthu yurru dhika be ñilimurrunha djuy'yun dhä-dir'yunarawu rakunydhinyarawundydja?... Bitjandhi ñayi yurru Djesuyundydja? Yääw yaka warray. Lĩngu Djesu-Christ ñayipi ñunhi rakunydhinanydja, märr yurru ñilimurrundydja walñana yukurra yurru nhina. Yo, rakunydhinanydja ñayi ñunhi, yurru beñuru moluñurundydja ñanya Gunhu'yu märrañala walñakuñalayi, bala nherrara ñanya ñunhana gali'lili nhanukalaynha ñayi. Ga dhiyanundydja-wala ñayi nhinanydja yukurra ñunha ñurruñuna wal'ñu biyapulnha, gali'ñura Gunhu'walana yana, ñäj'thunna yukurra bukumirriyamana Gunhu'nha ñilimurrũgu yolñu'-yulñuwuna.

35 Yo, bitjana lĩnguna Djesu-Christ yurru yukurra ñilimurrũgu märr-ñamathirrĩna yanana ñula nhämirrikurrundydja, yakana yurru ñula yolthu ñilimurrunha djaw'yun nhanukalaynydja goññuru, lĩngu biyapul ñayinydja ñuli yukurra märryu-dapmarama ñilimurrunha. Ñunhi yurru marinydja malñ'thun ñilimurrũgu, ga rom-wuñdanjarr ñula nhä, ga ñayanju-wutthunaramirri, nhaltjan muka ñayinydja yurru Garrayyundydja? Menguma ñilimurrunha?... ga gonha'yun? Yaka warray. Ga wiripundydja ñilimurru yurru nhina marrya'na ga girri'miriwnha ñula nhämiriwnha, yurru ñayinydja Djesundydja yurru marrtji mukthun warray djäka ñilimurrũgu. Ga wiripundydja ñilimurru yurru mak gärrĩ barrarimirrililina, burakinyaramirrililina romlili, ga rakunydhinyamirrililina, yurru mukthun yana ñayi yurru gäma marrtji ñilimurrunha nhanukalay märr-ñamathinyarayu yulñundydja, ñuliwitjandhiyi ñula nhäkurrundydja romgurru yana.

36 Yaka ñirryurra ñunhi yurru ñayanju-yätjthinyaramirriynydja nhunju malñ'thun, lĩngu Gunhu'walanydja dhärũkthu ñuli yukurra lakarama bitjan gam',

“Bitjan lĩngu ñilimurru yukurra marrtjinydja rakunydhinyamirrikurru romgurrundydja,

lĩngu Garraywu ñilimurru ñuli yukurra malthun;

ñilimurrundydja dhuwala balanyarana bitjan wäyin galkanara,

bili yaka ñilimurru marñgi nhäyu waluyu walala yurru ñilimurrunha buma rakunyguma.”

37 Yo, ñunhi yurru ñula ñayanju-wutthunaramirriynydja nhä malñ'thun ñilimurrũgu, ñilimurrundydja yurru yanana djulkmaramana-wala marrtji ñunhiyinha malañunha, bukumakku-mana yana yurru, lĩngu ñilimurru yurru biyapulnha wal'ñu djulkmarama Garraywalana ñuliwitjana, ñunhi ñayi yukurra märryu-dapmarama ñuli ñilimurrunha.

38 Yuwalk dhuwala yulñundydja. Wirrki yana ñayi ñarranha yukurra märryu-dapmaramanydja, ga yakana yukurra ñula nhäyundydja ganydjarr dälkuma djaw'yunarawundydja ñarraku ñulanuru Gunhu'walanydja goññuru. Bäyyi ñarra yurru rakunydhirriynydja, mak ñarra yurru walña yukurra nhina, mukthun yana ñarranydja nhanukala Gunhu'wala djäkanjura wal'ñu. Ga ñunhanydja walala

ŋunhi birrimbirr walala, Gunhu'wu ŋunhi djiwarr'wuy walala, ga ŋurruŋu wal'ŋu Mokuywu ŋunhi malthunaramirri walala, ga wiripu waŋarr malanha ganydjarr dilkurrumirri walala, yakana yukurra ŋula waŋganydhunyidja ganydjarr dalkuŋu Gunhu'wunyidja gulmaranharawu mairr-ŋamathinyaraŋuru. Yo, ŋunhi yurru nhä maŋ'thundja dhiyala dhiyaŋu-wala, ga ŋula nhätha yalala, ganydjarr-dumurrumirri ga barrari-wukunharamirri ŋula nhä, Gunhu'yunyidja yurru yana mukthun ŋayathama marrtji ŋarranha nhanukalaynyidja mairr-ŋamathinyarayu. <sup>39</sup> Ga ŋunhi yurru ŋarra marrtji bawala'mirrilili, mak ŋula wanhamala djiwarr'lili, mak ŋoykurru djiŋawa gapukurru ga munatha'kurru, Gunhu'walanyidja mukthun yana ŋarra mairr-ŋamathinyaraŋura yukurra yurru.

Yo. Yakana yukurra ŋorra ŋula waŋganygala ganydjarr ŋilimurrungu ganaŋ'maranharawu ga gulkthunarawu Gunhu'walanyidja Godkala, ŋayinyidja yurru mukthunna-wala yana ŋayathamana ŋilimurrunha baŋ bitjanna ŋula nhäkurrunyidja, mairr-ŋamathirrina yurru yukurra, ŋingu ŋalinyidja dhuwala waŋganyinha yana Djesu-Christalana, Garraywalana ŋilimurrungalayŋuwala dhambay.

## 9

*Lakarama yukurra Godnha ga djarr'yunarawuyinha nhanukuŋuway ŋunhi*

<sup>1</sup> Yo, lakaramanyidja ŋarra yukurra dhuwala dhäruktja yuwalk, yakana ŋarra yukurra bothirryidja lakarama, ŋingu ŋarranyidja dhuwala nhanuway yana Djesu-Christku. Ŋayi Garrkuŋuktja Birrimbirr marŋgi ŋarraku, ga ŋunha ŋayaŋunuranyidja ŋarrakala ŋayi yukurra lakaramanyidja ŋarranha, ŋunhi ŋarranyidja yukurra lakarama yuwalk yana, yaka bothirri. <sup>2</sup> Wirrkina yana ŋarra yukurra ŋoy-ŋäthinyidja, ga bitjanna ŋinguna ŋarra yukurra ŋayaŋunyidja nhina warwumirriyirrina wirrkina ŋuruku ŋarrakalaŋuwu ŋarra mittjiwunyidja. <sup>3</sup> Wirrki wal'ŋu yana dhika ŋarra yukurra dukthukthirryidja walalaŋgu, walala yurru mairr-yuwalkthirri Djesu-Christku, mairr yurru walala walŋathirri. Bala ŋarra ŋuli gyanirryidja yukurra bitjanna gam', "Godthunyidja yurru walalanha dhä-dir'yun gupaŋalkumana, ŋingu nhina walala yukurra barrkuwatjinha yana Christkalananyidja. Ye-e-e, wanhaka ŋarra ŋuli wapthurru walalaŋgalana dharapullili, ga mairraŋu dhä-dir'yunaranyidja ŋunhi walalaŋgu ŋarrana, ŋunhi bini ŋuriŋi ŋarrakalananyidja rakunydhinyarayu walŋakunha walalanhana."

<sup>4</sup> Walala warray ŋunhi Yitjuralpuy yolŋu walala nhanuway Godkunyidja mittji; walalanhana ŋayi djarr'yurrunanyidja, bala ganaŋ'maraŋala nhanuwaylilianaŋalana nherrara, bala walalaŋgalana ŋayi rarr'yurruna nhanuway ŋayi nhä malanha ŋamakurruny'tja. Walalaŋgala muka ŋayi ŋunhi dhawu'nherranyidja, mairr yurru walalanyidja nhanuwaynha yolŋu'-yulŋu, ga ŋayina yurru walalaŋgu God Waŋarrnyidja. Ga walalaŋgalana yana ŋayi wekaŋala romdja nhanuway ga dhukarrnyidja, mairr yurru walala ŋuliwitjandhinyidja dhukarrkurru buku-ŋal'yun yukurra nhanu galkina wal'ŋu yanana; yakana ŋayi balanyarayinyidja

rom wekaŋala wiripu-gulku'wunyɗja yolŋu'-yulŋuwu, ŋuriki liŋgu walalaŋgu Djuwsku yana waŋganygu, ga walalaŋguna Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋunhinhandja ŋunhi ŋayi yurru ŋaya djuy'yun walŋakunharamirrinha. <sup>5</sup> Ŋunhiyinyɗjaji mittji Djuwstja mala-wunhara ŋulaŋuru ŋunhi ŋayi Godthu walalanha djarr'yurruna be ŋāthili, ŋulaŋuru Yipurayimgala, ga Yitjakkala ga Djaykupkala, ga ŋayi Garraynyɗja Djesu-Christtja dhawal-wuyaŋina yolŋu ŋunhi rumbalnyɗja ŋulaŋuruyi yarraŋurunyɗja walalaŋgala Djuwskala.

Ŋilimurru buku-wurrpanna Godnha go. Ŋayinyɗja ŋunhi gar-rwar wal'ŋu nhāŋurunyɗja malaŋururu bukmakŋuru yana, ga ŋayathamanyɗja ŋayi yukurra bukmak warray nhanukalaynyɗja ŋayi goŋdhu. Go ŋilimurru wokthunna nhanŋu gupaɗalkumana-wala. Yo yuwalk.

<sup>6</sup> Wiripunyɗja mak ŋuli ŋula yolthu yolŋuyu guyaŋirri bitjan gam', "Godthunyɗja ŋunhi dhawu'mirriyaŋala muka Yitjuralnhanyɗja bāpurru'nha be muka walŋakunharawu. Mak ŋayi dhika bay meŋgulaŋana, yakana ŋayi yukurra mār-ŋamathirri biya-pulnyɗja walalaŋgu," bitjan. Yā-ā-āw!! Yaka ŋunhiyinyɗjaji yuwalk. Godkuŋunyɗja ŋunhiyi dhawu'-nherranara mukthun warray dhārra yukurra. Wiripunyɗja yolŋu walala dhawal-wuyaŋina warray beŋuruyi Yitjuralwala yarraŋururu, yurru yakana walala yuwalk ŋulaŋuruyinyɗja bāpurru'ŋuru, ŋunhi ŋayi Godthu walalanha djarr'yurruna; yakana walala ŋunhi yuwalk Yitjural mittji. <sup>7</sup> Yuwalk dhuwali yulŋunyɗja. Wiripunyɗja yolŋu walala yukurrana dhawal-wuyaŋina beŋuru Yipurayimgala yarraŋururu, yurru yakana walala ŋunhi yuwalk djamarrkuŋiny'tja Godku. Liŋgu Godthu laƙaraŋala Yipurayimgalanyɗja bitjarra, "Ŋunhi liŋgu yurru ŋarrakuwaynyɗja mala yolŋu'-yulŋu, ŋunhi walala dhawal-wuyaŋirri yukurra yurru ŋulaŋuru Yitjakkala yarraŋururu," bitjarra. <sup>8-9</sup> Yo, waŋgany ŋunhi yothu Yipurayingu dhawal-wuyaŋina bitjarra liŋgu yana bitjan ŋuli wiripu-gulku' djamarrkuŋi' dhawal-wuyaŋirri, yurru ŋulinuruyinyɗja mala-wunhara yarraŋururu yaka warray Godku yuwalk yumurrku, liŋgu Godku yuwalktja wal'ŋu yolŋu ŋunhiyina liŋgana ŋunhi ŋayi mala-wunhara yukurranhara Yitjakkununa, ŋunhi ŋayi ŋunhiyinyɗja yothu dhawal-wuyaŋina dhawu'-nherranara ŋulaŋuru yana Godkuŋuna. Yo, Yipurayim ga miyalk nhanŋu Saranyɗja mirithirrina maŋɗa worruŋuna yanana, yurru Godtja waŋana dhawu'na nherrara maddaku bitjarra gam', "Ŋarra roŋiyinyɗja boŋŋuŋu lili waŋganydhuna dhuŋgarrayu ŋunhi boŋŋuŋu djuŋkthurru, ga ŋulinyaramirriyinyɗja boŋŋuŋu ŋayi yukirri Sarayunyɗja dhang'i'yurruna yothu'nhana nhanŋuway." Bala ŋayi yana Yipurayimɗja mār-yuwalkthinana Godkunyɗja, ga yuwalkthi yana nhanŋu yothuny'tja dhawal-wuyaŋina Yitjaknha yāku.

<sup>10</sup> Ŋāka dhuwala gay' wiripu dhāruk. ŋunhiyinyɗjaji ŋilimurruŋgu māri'munyɗja Yitjaktja bāpa'mirriŋu mārma'wuna ɗarramuwu maŋɗaku ŋurru-maltjaŋawuna, ga maŋɗayinyɗja ŋunhi dhawal-wuyaŋina Ripaykawununa, yurru waŋgany yothu ŋunhiyi djarr'yunara Godkuŋunyɗja, ga ŋunhi wiripunyɗja yaka. <sup>11-12</sup> Liŋgu ŋāthili yana Godthu laƙaraŋala ŋāŋɗi'mirriŋuwalanyɗja ŋurikalayi bitjarra, yurruna ŋunhiyi maŋɗa dhawal-wuyaŋina, "Dhuwali



nhokala gulunŋura mǎrrma' yothuny'tja maŋda, darramu maŋda yana, yurru dhuđunydja ŋunhiyi yurru nhina yukurra ŋurruŋuna, bala małamarrynydja ŋuriŋi yurru yukurra djǎma ŋurikiyi dhuđunuwuna.” Godthu lakaraŋala bitjarrayi yurruna maŋda djǎma ŋula nhǎ yǎtj ga ŋamakurru'. Yo, Godthu djarr'yurruna ŋunhinhayinydja dhuđunhanydja Djaykupnhanydja nǎthili yana, yurruna ŋayi ŋunhi dhawal-wuyanina, bili ŋurikiyina ŋunhi ŋayi God duktukthinanydja; yaka ŋanya ŋayi djarr'yurruna ŋingu ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi Djaykupthu djǎma ŋula nhǎ ŋamakurru'.<sup>13</sup> Yo, djorra'yuny dja yukurra ŋunhanydja lakarama bitjan gam', “Godtja waŋa yukurra bitjan, ‘Ŋarra yukurra mǎrr-ŋamathirri Djaykupkuny dja, yurru yakana ŋarra duktuk Yetjuwuny dja, yaka ŋayiny dja ŋarrakuŋu ŋunhi djarr'yunara.’”

<sup>14</sup> Nhǎyinyara dhika ŋayi Godtja? Nhǎna ŋilimurru yurru dhika lakaramany dja ŋanya? Nhǎ ŋunhiyi?... djarrpi' nhanŋu?... ŋunhi ŋayi yurru djarr'yun waŋany nhany dja yolŋunha?... ga wiripunhany dja nherraŋ ŋunha gali'lili? Yaka warray. Godtja dhuwala dhuwurr-dhunupa yana, yaka ŋayi ŋuli djǎma yukurra ŋula nhǎ yǎtjkuma. <sup>15</sup> Godthu lakaraŋala Mawtjitjkalany dja bitjarra gam', “Ŋarra yurru mel-wuyundja ŋuriki ŋingu yolŋuwu ŋunhi ŋarra duktuk nhanŋu mel-wuyunarawu, ga bitjandhi ŋingu ŋarra yurru djǎma ŋamakurruny'tja, ŋuriki bili yana yolŋuwu ŋunhi ŋarra duktuk nhanŋu guŋga'yunarawu.”

<sup>16</sup> Yo, God yana ŋayipi waŋany djarr'yunaramirrin y dja. Bǎyyi ŋayi yurru ŋula yol yolŋu wirrki duktuk ŋayi yurru Godthu ŋanya guŋga'yun, ga bǎyyi ŋayi yurru wirrki djǎma yukurra nhanŋu Godku, ŋayina yurru Godnha yolŋuwu mel-wuyundja ŋuriki ŋingu mǎrrwuny dja ŋunhi ŋayipina yurru liyayu-djarr'yun nhanŋu mel-wuyunarawu.

<sup>17</sup> Ŋunha djorra'ŋurany dja yukurra waŋa bitjan, “Godtja waŋana buŋgawawala Yetjippuyŋuwalany dja bitjarra gam', ‘Ŋarrany dja nhuna nherrara buŋgawakuŋalany dja dhiyakuna gay mǎrrwu, mǎrr yurru nhokalany dja yolŋu'-yulŋuyu dharananna nhǎma ŋarrakuny dja ganydjarr, mǎrr yurru bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu birrka'mirriŋura yǎkuny dja ŋǎma ŋarranha yana.’” <sup>18</sup> Yo, ŋuli ŋayi God duktuk ŋula yolku mel-wuyunarawuny dja, bala dhunupana ŋayi yurru mel-wuyunna yana ŋurikiyiny d jayi yolŋuwu. Ga ŋuli ŋayi djǎl ŋayipiny dja, ŋayi yurru yolŋunha ŋayanu ŋunha dǎlkuma yana, bala yurru ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu yakana mǎrrama ŋanya Gunhu'nha dhǎruktja.

*Godthu ŋuli murr'marama yǎtjnhany dja, yurru ŋayi mel-wuyunaramirri yulŋuny dja*

<sup>19</sup> Wiripuny dja mak nhuma ŋarranha yurru dhǎ-wirrka'yun bitjan gam', “Godthuny dja ŋuli djǎma nhanukalay ŋayi yana djǎlyu, bǎyŋuna ŋanya yurru ŋula yolthi gulmaramany dja dađawmaramany dja. Ŋuli yurru ŋayipiny dja Godthuny dja djarr'yun wiripu-gulku'nhany dja yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayanuna walalanha lapmarama, ga wiripu-gulku'nhany dja ŋunhiny dja ŋayanu ŋayi yurru yolŋu'-yulŋunha dǎlkumana, ga nhǎkuna ŋayi yurru yǎtj-lakaramany dja ŋunhinhany dja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru ŋanya yaka

märrama? Nhä dhuwalayinydja?... dhunupa muka?... nunhi nayi nanapurrunha nuli waŋa yätj-lakaramanydja?” Bitjan mak nhe yurru dhä-wirrkä'yundja. <sup>20</sup> Ga narrantya yurru nhuŋu bukuruninyamarama balanydja bitjana, “Way yolŋu, yol dhuwala nhe yulŋunyidja? Nhenydja dhuwala yolŋu yana. Nhäku nhe yukurra dhä-dalthirri waŋa Godkunyidja bitjandhi.”

Nunhi nuli yolŋuyu dhoŋu-warkthunaramirriyundja djäma banikin ŋula nhä, yakana yurru nuriŋiyi nhanukala djämawuyyundja banikindhu dhä-wirrkä'yun nanya bitjandja, “Nhäku nhe narrantya djäma bitjarrayinydja.” <sup>21</sup> Bäyŋu yana, ŋingu dhoŋu-warkthunaramirriyundja yolŋuyu nuriŋiyi nuli dhoŋu märrama nhanukalay nayi goŋdhu, bala djämanydja nayi yurru yukurra nunhiyi birrkä'mirri nhä malanha, nhäku nayi duktukthirri yukurra. Mak wiripunyidja nayi yurru bakmarama märrma'kuma dhoŋu nunhiyi, ga waŋganydhunyidja nuriŋiyinydja nayi yurru djäma ŋula nhä latju' dhika walŋu ŋula dharrpalwuna romgu, ga nuriŋiyinydja wiripunuyundja nayi yurru djäma ŋula nhäna wakalŋuna.

<sup>22</sup> Ga bitjandhi ŋingu Godthunyidja nuli djäma yukurra nhäku nunhi nayipi duktukthirri yukurra, ŋingu nilimurrundja dhuwala nhanukalana goŋŋura. Godtja dhuwala duktuk, nilimurru yurru marŋgithirri nhanŋu, nunhi wirrkinydja nayi yukurra naramurryirri yätjkuna romgu, ga dälkumanydja nayi yukurra ganydjarrnydja biyapul walŋu bathala baduwaŋuyunarawu dhuwurr-yätjmirriwunyidja yolŋu'-yulŋuwu. Wirrkinydja nayi yukurra naramurryirri nuriŋiyi yolŋu'-yulŋuwu nunhi walala nuli yukurra mukthun djäma yätj dhuwurr. Yuwalk yana nayi yurru walalanha buma buwayakkumanydja, yurru yaka nayi walalanha dhä-dir'yurrana wadutjanydja, weyinnumirrina nayi nuli galkundja walalaŋgu bilyunarawunyidja. <sup>23</sup> ŋingu duktukthirri nayi yukurra Godtja, nilimurru yurru marŋgithirri muka nhanŋu, nhaltjan nayi yurru latju'kuma dhika gäma yukurra nunhinhandja yolŋu'-yulŋunha nunhi walalaŋgu nayi yukurra mel-wuyun, nuriŋinydja nilimurrungu nunhi nayi nilimurrunha djäma yukurrana, märr yurru nilimurru nhina yukurra nhanukalanydja latju'ŋurana walŋu nunhala djiwarr'ŋuranydja. <sup>24</sup> Yo, Godtja nilimurrungu wäthurrana bukmakŋuru yana mittjinuru; wiripunyidja nayi wäthurrana Djuwskalaŋunuru mittjinuru, yurru yaka nayi duktuk nuriŋiyi ŋingu Djuwskunyidja yolŋu'-yulŋuwu, nayi bitjarrayi ŋingu wäthurrana mulku'-mulkuruwunyidja yolŋu'-yulŋuwu, bäpurru'ŋuru ga bäpurru'ŋuru, märr yurru nilimurrundja nhina yukurra nunhala nhanukalana nyeyaŋura.

<sup>25</sup> Be baman'tja walŋu Godthu waŋana lakaraŋala nuliwitjarra dhärukkuŋu yolŋuwalaŋukurru yakuwalaŋukurru Yutjiyawalaŋukurru, bitjarra gam' nayi lakaraŋalanydja.

“Wiripunyidja yukurrana yolŋu walala nhinana ŋula yolkuna, yaka narrantya yolŋu walala nāthilinydja nunhiyi, yurru narrantya lakarama yurru walalanha. Narrantya waynha Yolŋu'-yulŋu' bitjana.

Näthilinydja njuhinydja yakana nula yol märr-ñamathina yukurrana ñurikiyi mulku'-mulkuruwunyidja, bapurru'wu ga bapurru'wu, yuru ñarranyidja ñakarama yuru walalanha 'Ñarrakuwaynha wal'ñu Marrkapmirrina yanana walala,' bitjanna.

<sup>26</sup> Yo, birrka'mirriñura wäñanura walala ñuli yolñu'-yulñu waña ñunhi mulku'-mulkurunhanyidja bitjan, 'Ñhumanydja dhuwala yaka warray Godku yolñu walala,' bitjanna, yuru ñakaramanyidja walala yuru yukurra ñunhiyi mulku'-mulkurunhanyidja bitjanna, 'Yumurrku nhanñuwaynha wal'ñu Godku Walña-diktikkuna,' bitjanna."

<sup>27</sup> Yo, be näthilinydja Yitjayayu ñakarañala Yitjuralnhanyidja malanha bitjarra gam', "Gulku' mirithirri ñunha Yitjuralnyidja bapurru' nula nhämunha' mittji, balanyarana bitjan munatha' ñunhi rañi, yuru märr-ñurrkun' yuru walñathirriynyidja nhina yukurra.

<sup>28</sup> Ñingu Garrayyu Godthu yuru djämana yana bukmak nhänyidja malanha ñunhi ñayi dhawu'-nherrara näthili wal'ñu; wađutjana yana ñayi yuru dhawar'maramanyidja buma dhuwurr-yätjmirrinhanyidja yolñu'-yulñunha birrka'mirriñuranyidja wäñanura."

<sup>29</sup> Yo, ñuriniyi dhäwu'-ñakaranhamirriyu Yitjayayu ñakarañala bitjarra näthili wal'ñu, "Garraywunyidja ñunhanyidja gulku' warray mirithirri warray mittji djiwarr'wuynyidja yolñu walala, ñayi bini ñilimurrunha bunha warrpam'thuna yana buwayakkunhana; ñilimurru bini dhuwala Djuwstja mittji bäyñuthinyana warrpam'nha, bitjanana bitjarra ñunhi wäña mañđanha Djudum ga Gumura." Yuru yaka ñayi ñilimurrunha warrpam'thurrunanyidja dhawar'marañala, märr-ñurrkun'nha ñayi gunganhamirriyanalanyidja, märr yuru ñurrkun'tja ñilimurru mittji mukthun yana walñathirri nhina yukurra.

*Djuws yaka ñuktukthina dhäwu'wu Djesuwalanju*

<sup>30</sup> Märr-yuwalk dhuwala yulñunyidja. Mulku'-mulkurunyidja ñunhi yolñu'-yulñu yaka yukurrana ñarruñala Godkalanjuwu ñunhi romgu ñamakurru'wunyidja, yaka walala yukurrana gatjpu'yurrana ñayi yuru Godthu walalanha ñakarama ñayanu-dhunupamirri. Yuru walalanha ñayi Godthunyidja galkikuñalana märrañalana, ñingu walalanyidja ñunhi mulku'-mulku yolñu walala märr-yuwalkthina yukurrana nhanñu Djesu-Christku. <sup>31</sup> Yuru walalanyidja ñunhi Djuwstja mittji ñuktukthirri yukurra nula romgu warray malthunarawu, märr romdhu ñuriniyi walala yuru nhina yukurra ñamakurru' wal'ñu. Yuru yaka walala mañ'marañala ñunhi nhä malanha ñamakurruny'tja, ñunhi ñayi Godthu dhawu'mirriyanala be näthili, yaka ñayi walalanha galkikuñala märrañala, bala ñayanu-dhunupamirrinhana ñakarañala, bäyñuna. <sup>32</sup> Yo, ñunhi walala Yitjuralpuyñu yolñu'-yulñu yaka ñayanu-dhunupayina Godkalanyidja mañutjñura, ñingu walala yukurrana ñunhi guyañina yanapi walala ñuli walalawuyñha walala rom-dhunupakunharamirri ñuriniyi walalañalay walala djämayu yana. Yaka walala märr-yuwalkthina yukurrana Djesu-Christku, bala walala yana ñattjarrkthurrana ñurikalayinyidja, bala galkanana.

<sup>33</sup> Godkala djourra'yunyidja ñakarama yukurra dhuwala bitjan gam', "Godthu ñunhi yolñunhanyidja nherrara ñunha Djäyanlili wäñalili,

yurru ņayinydja ņunhiyinydja yolņu balanyarana bitjan bathala gunda.

Wiripu-gulkuny'tja yurru ņunhiwalayi gundalili ņattjarrkthun, bala galkirrina,

liņgu walala yurru yakana mǎrr-yuwalkthirri nhanukala.

Ga ņuli ņayi ņula yol mǎrr-yuwalkthirrininydja yurru,

ņuriniyi yolņuyunydydja yurru mǎrramana yana yukurra nhǎ malanha ņunhi ņayi Godthu dhawu'-nherrara, yakana ņayi yurru gora ņuriniyinydjayi.”

## 10

<sup>1</sup> Gutha walala ņarraku, wirrki yana ņarra yukurra ņayaņunydydja duktukthirri ņarrakalaņuwu ņarra mittjiwu Djuwskunydydja, ņarrantydja duktuk walala yurru walņathirrina ņuliwitjan Garraywalana. Bitjan liņgu ņarra ņuli yukurra bukumirriyamanydydja ņǎņ'thundja Godnha walalaņgu walņakunharawunydydja. <sup>2</sup> Yo,

ņarra marņgi walalaņgu yulņunydydja, dharanaņ ņarra yukurra walalaņgu ņayaņu, ņunhi walala yukurra yuwalkkuma dhika wal'ņu mǎrr-ņal'yundydja Godkala, yurru yakana walala yuwalkkumanydydja marņgi Godkalaņunydydja dhukarrwu, ņunhi ņayi walalaņgu gurrunhara ņunhiyi dhukarrnha, mǎrr yurru walala walņathirri.

<sup>3</sup> Yakana walala marņgi ņurikinydydja ņunhi nhǎyinyara ņayi ņuli Godthu yolņu'-yulņunha mǎrrama bitjan gurruņu'mirriyama nhanuwayliliyama walalanha ņuliwitjan Garraywala Djesu-Christkalaņukurru; dhuņa yana walala yolņunydydja ņurikiyi. Bala walala ņuli gurrunhandja walalaņguwaynha walala ņunhi rom marrtjinyarawu, yanapi walala yurru ņuliwitjandhi dhukarrkurru galkithirrininydydja marrtji Godkalanydydja. Yakana walala mǎrraņala ņunhiyi dhukarrnydydja ņunhi Godthu ņayipi gurrunhara walalaņgu, mǎrr yurru walala yuwalkkuma nhina yukurra galkithirri wal'ņu Godkala. <sup>4</sup> Mukthun yana walala ņayathama yukurra ņunhiyi bili ņǎthiliņu romdja, yurru Godthunydydja romnha ņunhiyi nherrara yana lakaranharawu dhunupamirriyanharawu Djesu-Christku. Bala Garrayunydydja Christthunydydja dhawar'maraņalana romnha ņunhiyi liņguna; ņunhiyinydjayi ņǎthiliņu rom dhawar'yunarana liņguna, yakana yurru biyapul yolņu'-yulņu marrtji galkithirrininydydja Godkala ņuriniyinydydja romdhunydydja, liņgu ņayipi Christthunydydja yurru yolņunha gǎma yukurra galkikumana yana Godkala, ņunhi ņayi yukurra yolņu ņula yol mǎrr-yuwalkthirri nhanukala Djesu-Christkala.

*Godtja duktuk birrka'mirriwu yana walņakunharawu*

<sup>5</sup> Yo, Mawtjitjthunydydja ņunhi wukirri lakaraņala yukurrana romnha ņunhi Godthu ņunhiyi nherrara ņǎthili, mǎrr yurru yolņu walala nhina yukurra dhuwurr-ņamakuli' Godkala maņutjiņura, bitjarra ņayi lakaraņalanydydja gam', “ņunhi ņayi yurru yolņuyu djǎma yukurra bukmak malanha rom, ga yaka ņula bakmarama waņganydydja rom, ņayinydydja yurru ņunhiyinydydja yolņu nhina yukurra walņana yana ņuriniyi romdhu.” Bitjarra ņayi Mawtjitjthunydydja lakaraņala.

<sup>6</sup> Ga wiripunydydja dhǎrukthu yukurra lakarama nhaltjan ņilimurru yurru nhina nhanukala galki mǎrr-yuwalkthinyarayuwu waņganydhu,

bitjarra gam', "Garraynydja Christtja dhuwala ŋilimurrungala galkina wal'ŋu, yaka ŋunha ŋayi barrku. Yaka biyakanydja wanyiya, 'Yol yurru dhika marrtji bala djiwarr'lilinydja ga garr'yun Garraynhanydja lili,' bitjandja. <sup>7</sup> Ga yaka guyaniya biyakanydja, 'Yol yurru marrtji bala ŋoylilinydja dhikanydja wal'ŋu munatha'lilinydja, ga garr'yun Garraynha beŋuruyinydja wanyiya ŋunhi rakunymirriwalanydja?' <sup>8</sup> Yo, yolŋu'-yulŋuwalanydja ŋanapurru ŋuli lakarama bitjan, "Yaka larruŋa ŋula birrka'mirri wanyi Godkalanunyidja dhärukku, liŋgu dhuwali ŋayi bäyma nhokala ŋayanuŋura ga ŋanarrŋura. Yana märr-yuwalkthiyana Djesu-Christnha." Bitjan ŋanapurru ŋuli marŋgikumanydja yolŋu'-yulŋunha.

<sup>9</sup> Yo, ŋunhi nhe yurru wanyi bitjandja nhokalay nhe ŋanarryu, "Djesunyidja dhuwala Garray wal'ŋu yana," bitjandja, ga yuwalkkuma wal'ŋu nhe yurru märr-yuwalkthirri nhokalay nhe ŋayanuyu, ŋunhi ŋayi Godthu ganŋathinyamirriyanala ŋanya Djesunha beŋuru rakunyuŋuru, bala Godthunyidja yurru nhuna walŋakumana. <sup>10</sup> Liŋgu Godthu yurru ŋayanu-dhunupanydja lakarama, bala galkikumana märrama ŋunhinanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi yukurra ŋuli Djesunha märr-yuwalkthirri ŋuruŋu wal'ŋu ŋayanuyu nhanukalay ŋayi; ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋu wanyi lakaranharamirri nhanukalay ŋayi ŋanarryunyidja, "Djesunyidja dhuwala ŋarraku Garray," bitjandja, ŋunhiyinydjayi yolŋu yurru walŋathirrina, walŋana ŋayi yurru nhina yukurra ŋunhala Godkalana nyeyalŋura, bitjana liŋguna yurru. <sup>11</sup> Liŋgu ŋunha Godkalanunyidja djorra'yu yukurra lakarama bitjan gam', "Ŋuli nhe yurru märr-yuwalkthirrinidyidja yukurra nhanukala Djesuwala, nhenyidja yurru märramana nhanukuŋu nhä ŋayi ŋunhi dhawu'mirriyanala, ga ŋuriniyinydjayi nhe yurru bitjan märr-daw'yunna, gonmirriyirrina wal'ŋu."

<sup>12</sup> Yo, Godthunyidja yurru walŋakuma birrka'mirrinha yolŋunha ŋunhi ŋayi yurru märr-yuwalkthirri nhanu Djesuwu, liŋgu ŋunhiyinydja maŋda märramany'tja Djuws ga mulkurunyidja yolŋu rrambaŋi yana Godkalanunyidja maŋutjiŋura, yaka barrkuwatj. Godtja dhuwala Garray bukmakku warray, ga yänana ŋayi yurru yukurra wekamanidyidja latjuny'tja nhä malanha birrka'mirriwu yolŋuwu, ŋurikinydja ŋunhi yurru ŋayi bukmirriyama ŋan'thun ŋanya märr-yuwalkthinyarayu. <sup>13</sup> Liŋgu ŋunha djorra'yunyidja yukurra lakarama bitjan, "Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu bukukurru wanyi Garraywala bitjan, 'Garray, guŋga'yurra ŋarranha,' bitjandja, yuwalk yana Godthunyidja ŋanya yurru ŋunhiyi yolŋunha walŋakuma."

<sup>14</sup> Yurru ŋayinydja yurru ŋula yol yolŋu yakana gawaw'yunyidja wanyi Godnha walŋakunharawu, ŋunhi yakanydja ŋayi yukurra märr-yuwalkthirri Godkala. Ga yakana yurru yolŋu märr-yuwalkthirri yukurra Godkala ŋunhinydja, ŋunhi ŋayi yaka ŋakula dhäwu' ŋanya. Ga yakana ŋayi yurru ŋuriniyi ŋama, bala märr-yuwalkthirrinidyidja, ŋuli ŋayi yurru ŋula yolthi yolŋuyu yakanydja lakarama dhäwu' ŋunhiyi birrŋ'marama. <sup>15</sup> Yo, ŋuli ŋayi yurru Godthu yakanydja djuy'yun dhäwu'mirrinha walalanha, bala yurru yakanydja ŋula yolthi lakarama, bala walalanidyidja yurru wiripu-gulŋuny'tja nhina yukurra yana dhunja'mirrina, yakana yurru walala walŋathirri. Yurru Godthunyidja yuwalk yana yukurra djuy'yun nhanuwaynyidja

dhäwu'mirrinha walalanha, ga ñunhanydja djorra'yuny dja yukurra lakarama ñunhiyi dhäwu'mirrinhandy dja walalanha bitjarra, “Ñunhi yurru yolŃu marrtjiny dja lili, lakarama marrtji yurru dhäwuny'tja ñunhiyi ñamakurruny'tja birrŃ'marama, bala walala yurru yolŃu'-yulŃuny dja nhanŃu luku-yiŃgathirrina, bala yurru walŃathirrina ñuriŃi nhanukala dhäwu'yuny dja.”

<sup>16</sup> Yurru wiripu-gulkuny'tja Djuws yolŃu'-yulŃu yaka duktukthina dhäwu'wu ñuriki DjesuwalaŃuwu, yakana bukmakthuny dja ñunhiyi märrama ñuli yukurra. Ñayiny dja ñunhi dhäwu'-gänharamirri yolŃu yäku Yitjayany dja waŃana Garraywala bitjarra, “Garray, ñanapurruny dja lakaraŃala yukurrana nhokuŃu dhäwu', yurru yolŃuny dja walala yakana märr-yuwalkthirri yukurra dhiyakuyi dhäwu'wu, yakana walala yurru märrama walalaŃgalay ñayanulili.”

<sup>17</sup> Yurru yuwalktja yolŃuyuny dja walalay yurru dharanjan ñäma, bala märr-yuwalkthirri märr-nherraŃmirrina manapan, ñunhi ñayi yurru ñula yolthu warraŃulkumany dja wal'Ńu lakarama marrtji Djesu-Christnha.

<sup>18</sup> Wiripuny dja mak nhe yurru waŃa bitjan gam', “Wiripuny dja mak walala ñuriŃiyi Djuwsthu yaka ñäkula dhäwu' ñunhiyi. Mak walala yaka marŃgi wiripuny dja, ñunhi ñayi yurru Godthu walŃakuma ñula yolnha yolnha.” Bala yuwalkthi muka walala ñäkulany dja, liŃgu ñunha djorra'yuny dja lakarama yukurra bitjan, “Dhäwuny'tja ñunhiyi baläka'yurrunana marrtjina birrka'mirrililina wäŃalili, yana liŃgu ga bukmakthu yolŃu'-yulŃuyu ñäkula, bäpurru'yu ga bäpurru'yu.”

<sup>19</sup> Biyapul mak nhuma yurru dhä-wirrka'yun bitjan gam', “Nhämirri ñunhany dja ñunhi YitjuralpuyŃuny dja yolŃu walala?... ñunhi walala yukurrana nhinana be ñäthili baman? Yuwalk muka walala dharanjanany dja ñäkula?... mak bäyŃu ñiniya?” Yä-ä-äw! Ñäkulany dja walala ñunhiyi dharanjanara, liŃgu ñayi Mawtitjthuny dja ñunhiyi lakaraŃala bitjarra gam' walalaŃgu,

“Nhumany dja ñuli lakarama ñunhayi mulku'-mulkurunhandy dja yolŃu'-yulŃunha be nhäna walala,

liŃgu walala yaka Godku mittji ñunhiyi,

yurru nhumany dja walalanha yurru maŃutji-di'yunna ñunhiyi yolŃu'-yulŃunha,

liŃgu walalanhana ñayi yurru Godthuny dja märrama nhanŃuwayliliyama.

Nhumany dja ñuli walalanha ñunhiyi lakarama lulatjmirrina be walala,

yurru nhuma walalaŃgu ñaramurryirrina yurru,

liŃgu walalany dja yurru yuwalkkuma wal'Ńu marŃgithirri nhanŃu Godku.”

<sup>20</sup> Ga ñayiny dja Yitjayayuny dja lakaraŃala yukurrana dälyuna wal'Ńu dhärukthu bitjarrana gam',

“Godthuny dja lakaraŃala ñunha mulku'-mulkurunhandy dja bitjarra gam',

‘Yaka walala yukurrana ñunhi larruŃalany dja ñarraku,

yurru walala maŃŃ'maraŃala liŃguna ñarranha yulŃuny dja.

Yaka walala yukurrana wäthurrana ñarraku,

ga n̄aṅ'thurruna walala yukurrana ṅarraku walṅakunharawu b̄ayṅu,  
yurru ṅarrapi maṅ'maranhamina walalaṅgalanydja,  
bala yana walṅakuṅalana walalanha.'”

<sup>21</sup> Ga Godthu ṅayipi ṅakaraṅalanydja Yitjuralpuynṅunhanydja b̄apurru'nha bitjarra gam', “Bitjarra ṅingu ṅarra yukurrana baṅdja-djarryurranydja walalaṅgu, wirrki yana ṅarra dukṅukthina walalaṅgu walṅakunharawunydydja, yurru walalanydja yaka ṅarraku dukṅukthina. Walala yukurrana yana ṅapa-wekanhamina ṅarraku, yaka ṅarraku walala dh̄aruk māraṅala.”

## 11

*God mukthun yukurra dukṅukthirri b̄apurru'wu Yitjuralwunydydja walṅakunharawu*

<sup>1</sup> Wiripunydydja mak nhe yurru dh̄a-wirrka'yun bitjan gam', “Mak ṅayi ṅunhi Godthunydydja bukuyu-ṅurrkaṅala nṅaṅuwaynydydja yolṅu'-yulṅunha Yitjuralnhanydydja ṅiniya?... ṅingu walala ṅanya bukuyu-ṅurrkaṅala. Gonha'yurruna mak ṅayi walalanha gupaḍakuṅalana.” Yaka warray. ṅarranydydja dhuwala ṅarrapinydydja Yitjural b̄apurru' yolṅu, ṅulaṅuru ṅarra yarraṅaṅuru Yipurayimjala, mittjinuru ṅulaṅuru Bindjamangala. <sup>2</sup> ṅunhi ṅurruthaṅalanydydja wal'ṅu Godthu djarr'yurruna Yitjuralpuynṅunhanydydja b̄apurru'nha, bala ṅayi nherrara dhawu'na walalaṅgu, mārr walalanydydja yurru nṅaṅuwaynha yolṅu walala gupaḍalṅha-wala yana. Yaka ṅayi djambi ṅanyapinyay ṅayi liyanydydja, bala bukuyu-ṅurrkaṅalanydydja walalanha, yakana yana.

Nhuma marṅgi muka dh̄awu'wu yolṅuwalaṅuwuy ȳakuwalaṅuwuy Yelatjawaṅuwunydydja. ṅayi Yelatja yukurrana waṅana Godnha, ṅakaraṅalanydydja ṅayi yukurrana ṅunhiyi Yitjuralpuynṅunha yolṅunha walalanha bitjarra, <sup>3</sup> “Garray, walala bumarana ṅunhinydydja nṅuṅu dh̄awu'-ḡanharamirrinhanydydja walalanha, ga bak-bakmaraṅalana walala ṅunhi buku-ṅal'yunaramirrinnydydja bunbu. Warrpam'nha yana walala ṅunhi ṅapana-wekaṅala yolṅunydydja nṅuṅu, ga waṅganynha dhuwala ṅarrapina nhokalanydydja gali'ṅura. Ga dhiyaṅunydydja-wala walala yurru ṅarranha bumana.” Bitjarra ṅayi yukurrana Yelatjau waṅananydydja.

<sup>4</sup> Ga ṅayinydydja Godtja buku-wakmaraṅala balanydydja nṅaṅu bitjarra, “Yaka dhuwala nhepi waṅgany yolṅu ṅarrakuwaynydydja, ṅingu ṅunha gulku' muka ṅarra yukurra ṅayathamanydydja ṅula nh̄amunha' mittji, 7,000 ḍarramuwurrunydydja mukthun yukurra ṅarrakuway buku-ṅal'yun; yaka walalanydydja ṅunhi ṅapa-wekaṅala ṅarraku. Yaka walala yukurra buku-ṅal'yun wakalṅuwu ṅuriki waṅarrwu, B̄alwu ȳakuwu.”

<sup>5</sup> Yo, ṅulinyaramirriyundydydja Godthu yukurrana ṅayathaṅala mārr-lurrkun'nha mittjinha, yaka bukmakthu ṅanya gonha'yurruna. Ga dhiyaṅunydydja-wala ṅayi yukurra mukthun yana ṅayathama mārr-lurrkun'nhandydja ṅulinuruyi mittjinuru, ṅingu Godthunydydja djarr'yurruna ṅunhiyi Djuwsnha mittjinha nṅaṅuway ṅayi, ṅingu ṅayinydydja ṅunhi mel-wuyunaramirri warray Garray. <sup>6</sup> Yo, Godthu ṅuli yolṅu'-yulṅunha djarr'yun ṅuriṅiyi ṅingu mel-wuyunarayu

nhanukalay waŋganydhu, liŋgu duktukthirryndja ŋayi yukurra yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu' yaka ŋayi ŋuli walalanha djarr'yun ŋurinyndja ŋunhi walala ŋuli djäma be ŋamakurru'. Ŋuli bini ŋayi Godthu yolŋu'-yulŋunha djarr'yunna, liŋgu ŋurinyndja ŋunhi walala yukurra djäma ŋula nhä ŋamakurru', ŋunhiyinydjayi bitjan Godthunyndja ŋuli yakana walalanha djarr'yunna märr-ŋamathinyarayunyndja waŋganydhunyndja.

<sup>7</sup>Yo, ŋunhi mittji Yitjuralnyndja bäpurru', walala duktukthina walala yurru nhina yukurra galkithirri Godkala, yurru märr-lurrkun'thuna malŋ'maraŋala yuwalkŋunyndja wal'ŋu walŋa ŋunhi, ŋurinyndja liŋgu lurrkun'thuna ŋunhi ŋayi Godthu djarr'yurruna walalanha. Ga ŋunhinyndja wiripu-gulkuny'tja bitjarrana ŋayaŋu-dälthinana, yakana walala ŋäkula Godnhanyndja rirakay ŋunhi ŋayi gawaw'yurruna walalaŋgu. <sup>8</sup>Ŋunha djorra'yunyndja yukurra lakarama bitjana gam', "Godthu walalanha ŋunha ŋayaŋunyndja bitjarra ŋayamunŋ'kuŋalana, yakana walala dharanara Godkunyndja ŋunhi nhä malanha ŋamakurru,

liŋgu ŋayaŋunyndja walalaŋgu ŋunha ga liyanyndja guyaŋinyarawunyndja bitjarrana dhal'yunminana.

Ga beŋuru liŋgu baman'ŋuru, yana liŋgu ga dhiyaŋu-wala, walala ŋuli yakana nhäma ŋamathamanyndja, ga yakana walala ŋuli ŋäma yukurra dharanandja Godku dhäruktja."

<sup>9</sup>Ga Daypitthunyndja waŋana lakaraŋala bitjarra gam', "Yolŋunyndja walala yukurra laylayyunna ŋathanurana, ga buŋgulŋurana ŋula nhäŋurana, yurru ŋurinyinydjayi nhäyu malaŋuyu yurru walalanha gatmaramana.

Walala yurru galkirri ŋurikalana goŋlili miriŋuwalana, bala walala yurru dhä-dir'yunarana märramanyndja.

<sup>10</sup>Maŋutjinyndja ŋunhinyndja walalaŋgu yurru bambaythirrina, yakana walala yurru nhäma ŋamathama;

bitjana liŋguna walala yukurra yurru marrtjinyndja marimirrikurruna, gäma yukurra yurru mirithirrina wal'ŋu ŋonunha."

<sup>11</sup>Yo, Djuwstja ŋunhi bäpurru' ŋattjarrkthurrunana, bala galkinana. Bala nhaltjarrana ŋunhi walala yulŋunyndja galkinyndja?... Barrkuwatjthinanyndja walala ŋunhi gupaŋalaha Godkalananyndja? Yaka warray. Yuwalk muka ŋunhi Djuwstja dhuwurr-yätjthina, yurru balakurru-witjana ŋunhi walala ŋapa-wekaŋala Djesu-Christku, bala walala ŋunha mulku'-mulkurunyndja yolŋu walala walŋathinana. Liŋgu dhurrwaraŋuru ŋuliŋurunyndja ŋunhi walala Djuwsthu bukuyu-ŋurrkaŋala Djesunha, ŋayinyndja ŋunhi Godtja bilyurruna, bala wekaŋala Djesunhanyndja ŋuruku mulku'-mulkuruwuna yolŋu'-yulŋuwu, "Ŋay' dhuwalana gay walŋakunharamirryndja nhumalaŋguna," bitjarra. Yo, bitjarrayina ŋayi Godthunyndja, märr yurru walala ŋuruŋu Djuwsthunanyndja maŋutji-di'yunna ŋunha mulku'-mulkurunhanyndja yolŋu'-yulŋunha, bala roŋiyirrina bilyun nhanukalana Godkalana. <sup>12</sup>Nurruthaŋalanyndja ŋunhi wal'ŋu, ŋunhiyi liŋgu Yitjural bäpurru' nhanju Godkunyndja



mittji, yurru walalanydja ŋunhi Djuwstja dhuwurr-yätjthina warray, bala ŋayi Godthu wekaŋalanydja nhanŋuwaynydja nhä malanha ŋamakurru' bukmakkuna bapurru'wunyidja. Bala mulku'-mulkuruyunyidja ŋuriŋiyi märramana ŋuli yukurra biyapul'nha wal'ŋu djiwarr'wuy nhä malanha, ŋuliwitjarrayinydja ŋunhi walala Djuws marrtjina winya'-winyayurruna ŋulaŋuru Godkala. Bala Godthunyidja yurru wekama biyapulnha wal'ŋu bena latju'na nhä malanha, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi walala yurru Djuwstja bapurru' bukmakthirrina roŋiyirri balayi Godkala.

*Godthu walŋakuŋalana mulku'-mulkurunhanydja mittjinha*

<sup>13</sup> Yo, dhiyaŋunyidja-wala ŋarra yurru waŋa yukurra nhumalan-hana mulku'-mulkurunhana yolŋu'-yulŋunha. Ŋarranydja dhuwala bo'puyŋu nhumalaŋgu mulku'-mulkuruwu, ga ŋurr'yunna ŋarra yukurra wirrkina dhiyaŋu djamayunyidja. <sup>14</sup> Ŋunhi nhumalaŋguna ŋarra yurru lakarama yukurra Djesu-Christnhanydja, bala walala ŋarrakalaynha yolŋuyu walalay Djuwsthuna nhumalanha maŋutji-di'yurru ŋuli gonhana; wiripu-gulkuny'tja walala yurru mak bilyun, bala märramana yurru ŋunhiyi dhäwu', märr yurru walala walŋathirrina.

<sup>15</sup> Yo, ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu yakana märr-yuwalkthina Djesunha, bala ŋayi Godtja ŋapana-wekaŋala walalaŋgu, bala galkikuŋalana märraŋalanydja nhanŋuwayliliyaŋalana birrka'-mirrinhana bapurru'nha ga mittjinha, yakana yurru walala biyapulnydja nhina yukurra barrkuwatj Godkala. Ga ŋunhi walala yurru Djuws bapurru' bilyun, bala märramana Garraynha märr-yuwalkthirrina nhanukala, bala ŋayi yurru Godthunyidja märramayi walalanha ŋunhiyi Djuwsnha, bala yurru maŋ'thun biyapulnha wal'ŋu dhikana nhä ŋamakurru' bukmakkuna mittjiwu ga bapurru'wu. Lingu ŋulinyaramirriyunyidjayi walalanydja yurru rakunymirrinydja yolŋu walala walŋathirrina beŋuru rakunyŋurunyidja, bala yolŋu walala yurru nhina yukurra walŋana, bitjana linguna galkina yanana, nyeyaŋurana Godkalana.

<sup>16</sup> Yo, yolŋuyu ŋuli ŋathanydja bathan dämbany'tja, ga ŋäthilinydja ŋayi ŋuli dharrathirny'tja nhanŋu wekama Godku, ga ŋunhiyinydjayi lakarama yukurra bitjan ŋunhiyinydja dämba bukmaknha nhanŋuwaynha yana Godkuna. Ga ŋuli yurru dharpa ŋunhi yuŋŋurr djingaryun yukurra dhulŋuŋu nhanŋuwaynydja Godkunyidja, ga wana'-waŋanydja ŋurikiy dharpawuy balanyara lingu Godku nhanŋuway dhulŋuŋu. <sup>17</sup> Ga Yitjuralnydja dhuwala mittji balanyarayi bitjan ganmurru' dharpa ŋuthanmaranhara Godkuŋu, yurru dharpanydja ŋunhi yakana borummirriyina ŋamathina. Bala ŋayi ŋuriŋi, dharpa-waŋaŋuyunyidja gulkthurrunana ŋuliŋuruyi wiripunyidja waŋa'-waŋa, bala ŋayi märraŋala ŋunhina wakinŋunhana waŋa'-waŋanha ganmurru'nha, bala nherra'-nhirraranydja ŋayi ŋunhimalayina dharpalili, ŋunhi ŋayi gurarrkuŋala yukurrana ŋunhiyi ŋäthili, märr yurru ŋuriŋi wakinŋuyunyidja wana'-waŋayu märramana yukurra walŋana ŋuliŋuruyina yuŋŋurrŋuruna, bala borummirriyirrina yurru ŋamakurru'yuna borumdhu. Ga nhumanydja dhuwala mulku'-mulkurunyidja yolŋu'-yulŋu balanyara bitjan wakinŋu ŋunhi

wana'-wana dharpa; Godthunyɗja nhumalanha bitjarra dhā-manapara mam'maraŋalana ŋunhimalayina nhanukalayŋuwalana mittjiwala, mǎrr yurru nhumanyɗja ŋulinuruyina mǎrrama yukurra nhā malanha ŋamakurru', ŋunhi ŋayi Godthu ŋāthili dhawu'-nherrara nhanukalaŋuwu mittjiwu. <sup>18</sup> Yakana nhumanyɗja mulku'-mulkurunyɗja ŋurr'yurra nhumalaŋgalaŋuwunyɗja nhuma; yaka biyakanyɗja guyaŋinyamiya ŋamakurru' lakaranhamiyanyɗja, liŋgu nhuma walŋanyɗja yana yukurra mǎrrama ŋulinuruyina yutuŋgurrŋurunyɗja, bitjan baŋɗja'-baŋɗja ŋurikiy dharpawuy, yakana nhumanyɗja ŋuli wekama ganyɗjarr ŋurikiyi yutuŋgurrwu.

<sup>19</sup> Wiripunyɗja mak nhe yurru wana bitjan, "Godthu muka gulk-gulkthurrana ŋunhi wiripunhanyɗja wana'-wananha Djuwsnhanyɗja, mǎrr yurru ŋayi ŋanapurrunha mulku'-mulkurunha yolŋu'-yulŋunha mam'marama ŋunhiwalayinyɗja yutuŋgurrilili." <sup>20</sup> Ga yuwalk ŋunhi yulŋunyɗja. Godthu gulk-gulkthurranyɗja marrtjina walalanha, liŋgu walala yukurrana yaka mǎrr-yuwalkthina Djesunha, ga nhenyɗja yukurra dhārra ŋunha walalaŋgalana dharapulŋura ŋuriŋina liŋgu ŋunhi nhe yukurra ŋanya mǎrr-yuwalkthirri. Yaka nhe ŋurr'yurra nŋuŋuwaynyɗja nhe, yana biyaka rom-beyaniyiya Godku. <sup>21</sup> Djuwstja ŋunha balanyara bitjan yuwalkŋu wana'-wana ŋurikiy dharpawuy, yurru Godthu walalanha gulk-gulkthurrana ŋulinuruyi dharpaŋurunyɗje ŋunhi walala dhuwurr-yātjthina. Ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru nhunanyɗja gulkthunna, ŋuli nhenyɗja yurru dhuwurr-yātjthirri, bala gananna ŋanya.

<sup>22</sup> Ŋuriŋiyinyɗjaji maliyu yukurra lakarama ŋitjalaŋgalanyɗja mǎrrma' maŋdanha Godkalaŋuwunyɗja; ŋayinyɗja ŋunhi biyapul wal'ŋu mel-wuyunaramirri, ga balanyara liŋgu ŋayi rom-ḍālyi yulŋunyɗja; yuwalkkuma yana ŋayi yurru dhā-ḍir'yun mǎrr-yuwalkthinyamiriwnhanyɗja ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala ŋapa-wekaŋala gonha'yurrana ŋanya. Ga bitjandhiyina ŋayi yurru ŋayaŋu-yal'yunna yukurra gāma nhunanyɗja, ŋuli nhe yurru mukthundja-wala yana nhanŋu mǎrr-yuwalkthirri, ga dhāruktja ŋanya mǎrrama yukurra. Ga ŋuli nhe yurru bilyun, ga yakanyɗja biyapul nhe yurru ŋanya mǎrr-yuwalkthirri, ŋayinyɗja yurru nhunanyɗja gulkthundhi, bala ŋurrkamana yurru nhuna, yakana nhe yurru biyapulnyɗja nhanŋu yolŋu. <sup>23</sup> Ga ŋunhi walala Djuws yurru bilyundja, bala mǎrr-yuwalkthirri Garraywalanyɗja, bala ŋayinyɗja yurru Godthunyɗja balayi walalanha nherran, ŋunhimala liŋgu dharapullili ŋunhi walala ŋāthili yukurrana dhārrana; biyapulyi walala yurru nhanŋuway yolŋu walala Godku. Liŋgu Godthunyɗja yukurra gāma ganyɗjarr warray, ŋayi yurru walalanha roŋiyinmarama mam'maramayi, mǎrr walala yurru dhārra yukurra nhanŋuwaynha yana mittji.

<sup>24</sup> Yo, nhumanyɗja dhuwala mulku'-mulkurunyɗja yolŋu'-yulŋu yaka ŋulaŋuru Godkala malaŋuru dhawatthurrana. Nhumanyɗja dhuwala balanyara bitjan baŋɗja'-baŋɗja ŋunhi wakinnuwuy ŋathanara dharpa, yurru ŋayi Godthunyɗja nhumalanha bitjarra gulkthurrana ŋulinuruyi wakinnuŋurunyɗja dharpaŋuru, bala dhambay-manapara nherrara nhanŋuwayliliyana malalilyɗja. Yurru Djuwstja mittji baŋɗja'-baŋɗja ŋunhi dhawatthurrana yukur-

rana nulinuruyi Godkalanunuru dharpanuru nāthilinydja, yurruna walalanha gulkhurrunanydja. Yakana nhannunydja dāl Godkunydja, dhunupa nanyi yurru walalanha roñiyinmaramanydja nherran nūnhimalayi līngu walalangiyingalay dharapulili, nunhi walala yurru bilyundja, bala mārri-yuwalkthirrina Djesunha.

*Godtja duktuk bukmakku yana bawala'mirriwu walḡakunharawu*

<sup>25</sup> Gutha walala, ḡarra yurru lakarama nhumalaḡu yuwalkḡuna wal'ḡu dhāwu' nunhi nanyi Godthu maḡ'maraḡala warranulkuḡala; lakaramanydja ḡarra yurru nhumalaḡuna, mārri yurru nhuma yaka guyaḡinyamirri nhumalanhay nhuma djarrpikuma, bala lakaranhamirri be liya-djambatjmirrina. Yuwalk muka nunhi walala Djuwstja bāpurru' ḡayaḡu-wuḡḡanḡnydja dhiyaḡu-wala, yaka walala duktuk Godkalanuwu dhārukku. Yurru walala yurru bitjandhinydja nhina yukurra guwarr yana, ga bāy yurru mulku'-mulkuru nunhi yolḡu'-yulḡu ḡula nhāmunha' mittji gulḡiyirri Godkala romlili, bukmakthirri nunhiyi walala yolḡu'-yulḡu nunhi nanyi Godthu walalanha djarr'yurruna; yaka walala yurru Djuwstja nhina ḡayaḡu-wuḡḡanḡrthirri weyḡumanydja be gupadalnydja-wala. <sup>26</sup> Līngu Godthu yurru walḡakumana mārrama nunhi nhannuwaynydja mittjinha, walala yurru bukmakthirrina walḡathirrinnydja. Līngu nunhi djorra'yuny dja lakarama yukurra bitjan gam',

“Walḡakunharamirrinnydja nunhinydja yurru marrtjina lili ḡulaḡuru Godkalanydja wāḡanḡuru Djāyanḡuruny dja, bala nanyi yurru darrtjalukumana nhannuwaynydja nanyi mittjinha yolḡu'-yulḡunha, nunhinanydja walalanha nunhi walala yarrataḡuru beḡuru Yitjuralwala;

Yarrkthunna nanyi yurru nhānydja malanha yātjtja walalaḡalaḡunuru ḡayaḡunḡuruny dja, yakana yurru walala biyapulnydja djāma ḡula nhā djarrpi.

<sup>27</sup> Nāthilinydja ḡarra dhawu'-nherrara muka walalanha, 'ḡarra yurru buwayakkumana nhumalaḡu yātjpuyny dja,' bitjarra, ga yuwalkthi yurru nunhi bitjandhiyi maḡ'thundy dja.” Bitjarrayina nanyi Godthu dhawu'-nherranydja.

<sup>28</sup> Yo, Djuwsthundy dja yolḡuyu walalay bāpurru'yu bukuyunurrkaḡala dhāwuny'tja nunhiyi Djesunha, bala nhinanydja walala yukurra nunha bala wiripuḡurana gali'ḡura, nyinyanḡhunna yukurra Godku, bala ḡuliyinydja dhukarrkurru nhumanydja mulku'-mulkuruyuny dja ḡakulana, bala walḡathinana. Yurru walalanydja nunhiyinydja walala Godkuḡu warray djarr'yunara, mukthun yana nanyi God walalaḡu yukurra mārr-ḡamathirrinnydja, līngu walalanydja nunhi yarrataḡuru ḡulaḡuru Yipurayimgala, nunhi nanyi lundu nhannu Godku. <sup>29</sup> Yo, nunhi nanyi ḡuli Godthu wekama mundhurr yānanydja ḡula yolku, yakana nanyi yurru biyapulnydja ḡulinuruyi roñiyamarama djaw'yun mārrama, ga nunhi nanyi yurru djarr'yundy dja ḡula yolnha nhannuwaylilyamanydja nanyi mārrama, ḡayinydja yurru nunhiyinydja yolḡu nhannuwaynha

wal'ņu gupadalnha. Lingū Godku dhawuny'tja yurru yukurra dhärra bitjana linguna, yakana űayi yurru djambinydja űanyapinyay űayi.

<sup>30</sup> Nätihilinydja űunhinydja nhuma mulku'-mulkurunydyja yolņu walala űuli yukurranha nhinanha yätjűura wal'ņu dhuwurrűura yana, yaka muka nhuma űuli dhäruk märranha Godnha, yurru űayi Godtja nhumalaűgu mel-wuyurruna warray, bala märraűalanydja nhumalanha bitjarra nhanűuwaylilyaűalana űayi, lingū nhanűuwaynydyja yolņu walala Djuwstja bäpurru űapana-wekaűala, bala yakana űanya dhäruk tja märraűala. <sup>31</sup> Yo, walalanydja Djuwsthunydyja bukuyu-űurrkaűala űanya Garraynha, yaka walala duktukthina űurikiyinydyjai dhärukku Godkalaűunydyja märranharawu, bala Godtja nhumalaűgu mulku'-mulkuruwunydyja yolņu'-yulņuwu mel-wuyurrunana, bala walűakuűalana űayi nhumalanha, märr yurru űayi bitjandhi lingū mel-wuyundhi űurikiyi walalaűgu Djuwskunydyja, bala walalanha walűakumayi yurru. <sup>32</sup> Yakana yurru űula yol wangany yolņu waűa bitjandja, "Godthu űarranhanjydyja walűakuűala lingū űarra dhärukku malthurrana yukurrana nhanűu." Bäűu yana, lingū Godthunydyja yukurra lakarama bukmaknha dhuwala yolűunha walalanha dhäruk-märranhamiriwnydyja bitjan, märr yurru yolņu'-yulűunha bukmaknha yana walűakuma űuriűina linguna mel-wuyunarayu nhanukalaynha űayi Godkalana yana.

*Gul' wokthunna űilimurru nhanukalaűuwunydyja latju'wu dhika romgu*

<sup>33</sup> űilimurru go wokthunna Godku, lingū űayinydyja dhuwala mirithirri warray wal'ņu latju', wirrki warray űayi yukurra mel-wuyun űilimurrungunydyja bukmakku. Ga yuwalk yana nhanukuűu gyaűinyarawunydyja latju' dhika dhunupakunhara ga djambatj wal'ņu. űayinydyja marűgi bukmakku warray, ga dhunupakuma űayi űuli yolņu'-yulűunha mala-yarr'yundyja. Yakana űanya yurru űula yolthu yolűuyu waűa, yanapi űayi djarr'yuna djarrpi'kunha űula. Nhanűunydyja űunhi gatjal' latju' warray, dhunupa warray wal'ņu, darrtjalk warray. Yol yurru yolņu dhika marűgithirri wal'ņu nhanukalaűuwu romgu warrpam'thundyja? Lingū yolűuwuűunydyja dhuwala gyaűinyara märr-yutjuwala warray, yaka walatj bitjan nhanukuűuway űunhi gyaűinyara.

<sup>34</sup> "Yol yukurra dhika marűgiyirri ga dharanjan Godkunydyja űunhi gyaűinyarawuy?"

Yolthu yurru lakarama Godkunydyja nhaltjan űayi yurru dhika djäma?

<sup>35</sup> Yakana yurru űula yolthu yolűuyu wekama űula nhä Godkunydyja, märr yurru űayi yukurra wekama buku-ruűinyamarama lili nhanűu."

<sup>36</sup> Lingū bukmak nhänydyja malanha djämawunydyja nhanukuűuwaynha yana, ga bukmak nhä malanha yukurra marrtji'-marrtji nhanukalay yana ganydjarryu ga goűgurru, ga űunha dhä-yawar'yunaraűuranydyja bukmak nhä malanha yurru nhanűuway yana warrpam'. űayinydyja űunhi biyapul wal'ņu, latju' warray dhika űiniya? Gul' űilimurru wokthunna nhanűu, märr-űal'yunna manapan gupadalnha-wala. Yo yo-o-o.

## 12

*Godkunydia yurru yolŋu'-yulŋu nhina ŋamathama wal'ŋu yana, ga djäma ŋamakurru'*

<sup>1</sup> Yo, gutha walala ŋarraku, Godtja dhuwala mel-wuyunaramirri ŋilimurrungu, ŋayi ŋilimurrunha walŋakunjalanydia ŋuliwitjarra Djesu-Christkalanjukurru, ga yänana ŋayi wekamanydia yukurra ŋilimurrungu biyapulnha wal'ŋu nhä malanha latju'mirri dhika. Dhiyakuna märrwu ŋarra yukurra waŋa nhumalanha wirrkinydia wal'ŋu. Ma' biyakana wekanhamiya nhumalanhay nhuma Godkalana warrpam'thurana. Yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurranha wekanha mundhurr Godkunydia gänha wäyin rakunydhinyarawu muka, yurru nhenydia wekaŋa yukirriya nhunapinyay nhe Godkala walŋawuna wal'ŋu nhinanharawu, märr nhenydia yurru nhina yukurra darrtjalknha yana, ganan'thunna yukurra yätjŋuru. Ŋurikiyina ŋayi yuwalktja wal'ŋu duktuk Godtja, ŋingu balakurru-witjandhinydia nhe yurru yuwalkkumana wal'ŋu buku-ŋal'yun yukurra Godku ŋuruŋuna wal'ŋu nhokalay ŋayanuyuna.

<sup>2</sup> Yo, nhenydia yurru ganan'thun yukurra ŋurukala wiripugulku'walanydia; yaka nhenydia nhiniya yukirriya romŋura ŋurikala munatha'wuywalanydia yolŋu'-yulŋuwala. Biyaka yana wekanhamiya Godkalananydia, märr nhuŋu yurru guyaninyaranydia ŋunhiyi yutayirrina wiripunuyirrina wal'ŋu, bala yurru nhe ŋunha ŋayanunydia wal'ŋu djambina, wiripunuyirrina yurru yutayirrina. Bala nhe yurru marŋithirrinnydia ŋuriki nhäyinyarawu ŋamakurru'wu ga darrtjalkku ŋula nhämiriwuna yana, bala malthun nhe yurru Godkalanuwuna ŋurikiyi djälwu, ga djämanydia nhe yurru yukurra ŋuriniyina ŋinguna nhäyu malanuyu ŋunhi yurru ŋanya Godnha ŋayanu-ŋamathinyamirriyamanydia.

<sup>3</sup> Yo. Godtja ŋarraku mel-wuyurruna, bala ŋayi ŋarranha nherrara bo'puynuna nhanjuway. Dhiyakuyina ŋayanuwu ŋarra lakaramanydia marrtji nhumalanŋu waŋga'-waŋganygu yana, bitjan gam': Yaka nhunapinyay nhe lakaranharamiya garrwar wal'ŋu biyapul ŋurikala wiripugulku'walanydia. Yana nhänharamiya nhunapinyay nhe biyaka ŋamathanhamiya wal'ŋu, bala malŋ'maranhamiyana nhäyinyara nhuŋu märr-yuwalkthinyara, wakin wal'ŋu mak yutjuwala, ŋingu Godthunydia wekanalana märr-yuwalkthinyara waŋga'-waŋganygu yana yolŋu'-yulŋuwunydia.

<sup>4</sup> Yolŋuwunydia dhuwala rumbal waŋgany yana, yurru barrku'-barrkuwatj nhänydia malanha, djalkiri, goŋ, mäkirri', maŋutji, ŋula nhä, ga dhuwalayi nhänydia malanha barrku-barrkuwatj yana, yaka ŋupanayŋunydia, ŋingu birrka'mirriyu ŋuriniyi nhäyu malanuyu yukurra djämanydia wiripu ga wiripu nhä malanha, yurru bukmak ŋunhiyi dhambaynydia waŋganyinha rumbal yana.

<sup>5</sup> Ga bitjandhi ŋingu ŋilimurrunydia Garraywunydia yolŋu walala gulku'yi yana, yurru waŋgany ŋilimurru yulŋunydia rumbalnydia. Yaka ŋilimurru nhina yukurra yurru gäna ga gäna wal'ŋu, ŋingu ŋilimurru bukmakthirri yukurra dhambay-manapanmirrinnydia Djesu-Christkala yana; waŋganyinha ŋilimurru rumbalnydia nhanjuway Christkuna, märr yurru ŋayinydia djäma wiripu ga wiripu nhä malanha ŋilimurrungalanydia waŋga'-waŋganygala. <sup>6</sup> Yo, Godthu

nherra'-nhirrara ñilimurrunha wanga'-wanganyha wiripuñuwu ga wiripuñuwu djämawunydyja, ga wanga'-wanganygu ñayi ñunhi wekañalanydyja ñilimurrungu mundhurrnydyja, bitjarra ganydjarrnha ñayi wekañalanydyja, märr yurru ñurinñiyi wanga'-wanganydhu djämanydyja ñamathama marrtji bala, ñunhiyi lingu djäma ñunhi Godthu nhanju wekañala djämawu. Bala yana biyakayina marrtjiya djämanydyja bala ñurinñiyi mundhurru Godkuna, yaka yana nhiniya yukirriya ðunðunðhiyanydyja djämamiriwnydyja, yanapi ñayi bäynju nhunju wekanha ñala mundhurr.

Yo, ñuli ñayi Godthu nhunjunydyja wekañala ganydjarr wajanharawu nhanukalañunydyja dhärukku lakaranharawu, märr dhe yurru warrañulkumana mañ'maramana ñuruku wiripu-gulku'wunydyja, biyaka wañiyana yukirriya dhunupana dhäruk ñurinñiyi nhokalay dhe märr-yuwalkthinyarayunydyja bukmakthu yana. <sup>7</sup> Ñuli ñayi nhunjunydyja ganydjarr wekañala guñga'yunarawu wiripu-gulku'wunydyja, bala djämanydyja yana-wala ralpa-ralpayu dhika wal'ñu. Ñuli ñayi Godthu nhunju wekañala ganydjarr marngikunharawunydyja, biyaka marngikuñana yana-wala, märr yurru ñunha wiripu-gulkuny'tja yolñu walala marngithirri marrtji nhokunju. <sup>8</sup> Ñuli ñayi Godthu nhuna wekañala ganydjarr marrparañ'kunharawunydyja yolñu'-yulñuwu, biyaka marrparañ'kuñana wañiyana marrtjiya walalanha, märr yurru walala djäma yukurra goramiriwnha ñala nhämiriwnha. Ñuli ñayi nhunju Godthu wekañala ganydjarr, märr dhe yurru wekama ñala nhänydyja ñuruku wiripu-gulku'wunydyja yolñu'-yulñuwu, yana wekaña yänana-wala ñayanju-dhapinyayuna, yaka yana wekaña märr yurru dhe märrama buku-ruñinyamaranharawunydyja. Ñuli ñayi nhunju Godthu wekañala ganydjarr, märr dhe ñurru-warryunaramirri yurru ñuruku wiripu-gulku'wu yolñu'-yulñuwu, djämanydyja biyaka wirrkina yana wal'ñu, ganydjarmirriyanana gäña walalanha. Ga ñuli ñayi nhuna Godthu wekañala ganydjarrä noy-milkarrimirriynydyja wuyunarawu ga guñga'yunarawunydyja ñurikinydyja yolñu'-yulñuwu ñunhi walala wuyunarayñu, biyaka guñga'yurranydyja marrtjiya walalanha gonmirriyiya dhika wal'ñu.

<sup>9</sup> Yo, yuwalkkuña märr-ñamathiya wiripuñuwunydyja yolñuwu, yuwalkkuñana märryu-ðapmarañanydyja, yaka yana milkunhamiyananydyja dhäruktja wanganydyja wañiya. Nyulkthiyana ga nyinyanðhurrana ñuriki nhäku malañuwu yätjkunydyja, ga ñayathanja bañ biyakanydyja nhä malanha ñamakurru'na. <sup>10</sup> Nunha wiripu-gulkuny'tja Garraywalañumirri yolñu walala bitjan gutha'mirriñu walala nhunju. Märr-ñamathiya walalañgu, ga guñga'yurra walalanha biyaka bitjan dhe ñuli nhunjuway dhe gurruñu'mirrinha guñga'yun. Biyaka lingu wañiyanydyja märr-ñal'yunarayu dhärukthu ñunha wiripuñunha yolñunha, ga yaka larruñu wiripu-gulku'wunydyja yolñu'-yulñuwu nhunjuwaynydyja wokthunarawu ga märr-ñal'yunarawu.

<sup>11</sup> Djäma ganydjarmirriyu wal'ñu mirithiya Garraywu, ga yakana ðunðunðhiyanydyja nhiniya yukirriya. Biyaka lingu ñalaphunmaraña yana Godkunydyja walña ñunha nhokala ñayanjuñuranydyja, bala laylayyurrana Godkalananydyja djämanjura

yana. <sup>12</sup> Biyaka liŋgu ŋayaŋyundja goŋmirriyiya yukirriya dhukarr-nhāŋa ŋurukuna bala nhāku malaŋuwu laŋju'mirriwuna dhikana wal'ŋu. Nunhi nhe yurru marrtji yukurra marimirrikurrinydja, dhārriya yana dharraḍayiya ga mārr-nherraŋmiya Godkala, ga bukumirriyaŋa yukirriya biyaka liŋgu yana. <sup>13</sup> Wekaŋa marrtjiya biyaka bala wiripu-gulku'nhanydja Garraywalaŋumirrinha ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra nhina goŋmiriwiŋura ŋula nhāmiriwiŋura, ga djāka ŋurikinydja mulkuruwuny dja yolŋuwu nhokalay wāŋaŋura.

<sup>14</sup> Nunhi nhuna yurru ŋula yolthuny dja ŋayaŋu-yātjkuma, nheny dja roŋinyamaraŋa balany dja ŋamakurru' yana, yaka yātjtja. Bukumirriyaŋa yukirriya nhanŋu ŋurikiyi yolŋuwu, yurru yaka ŋāŋ'thurra Godnha nhanŋu dhā-dir'yunarawuny dja, ŋāŋ'thurrany dja Godnha guŋga'yunarawu nhanŋu yana. <sup>15</sup> Nunhi ŋayi ŋula yol goŋmirriyirrin y dja dhikany dja wal'ŋu nhina yukurra, nheny dja biyakayi liŋgu goŋmirriyiyayi yana manaparra nhanukala, ga ŋunhi ŋayi ŋula yol galŋa-yātjthirrin y dja yukurra ŋāthiny dja, nheny dja ŋunhiliyi bāmara'yurra ŋanya galkikuŋa. <sup>16</sup> Bāmara'yunmiya nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmiya, ga nhiniya walala waŋganyura dhapirrkthiya yana. Yaka waŋanhamiya bala-lili'yunmiya dhārūk-lukanhamiyany dja, ga yaka nherraŋmiya yukirriya nhunapinyay nhe ŋurrulili ŋāthili. Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe, bala guŋga'yurra ga lunduthiya ŋurikiny dja yolŋuwu gali'wuywuny dja wakinyumirriwuny dja. Ga yaka nhunapinyay nhe guyaŋinyamiya liya-djambatjtja, yanapi nhe marŋgi bukmakkuna wal'ŋu.

<sup>17</sup> Nuli yurru ŋula yolthu djāma yātjkumany dja nhuŋu, yaka nheny dja bala buku-ruŋinyamaraŋa yātj. Djāma yana mukthurra ŋamakurru' wal'ŋu, mārr yurru ŋuruŋu wiripu-gulku'yuny dja yolŋu'-yulŋuyu nhāma manymak yana wal'ŋu nhokala, yaka ŋula nhā yātj. <sup>18</sup> Nhiniya biyaka lunduthiya marimiriw yana bukmakku yolŋu'-yulŋuwu, ga ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋuyu djāma marina nhuŋu ga ŋula yolku, nheny dja ŋunhiliyi marina ḍaḍawmaraŋa yal'yunmaraŋana, yaka nheny dja yurru mari-djāmamirri yolŋu.

<sup>19</sup> Marrkapmirri walala lundu ŋarraku. Nuli yurru yolthu ŋula ŋayaŋu-yātjkumany dja nhuna, yaka nheny dja buku-ruŋinyamaraŋa nhanŋuny dja. Godtja nuli nyinyanḍhun warray ŋuriki yātjkuny dja, ŋayipi yurru ŋunhi buku-ruŋinyamarama ŋurikiny dja walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli djāma yukurra yātjkuma. Liŋgu Godkuny dja dhārūk waŋa yukurra bitjan gam', "Ŋarrapi yurru buku-ruŋinyamarama ŋurikiny dja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli djāma yātjkuma, ŋarrapi yurru ŋanya dhā-dir'yundy dja." Bitjarra ŋayi Garrayny dja waŋana. <sup>20</sup> Yo nhe yurru djāmany dja biyakayi bitjan djorra'yu ŋunha yukurra lakarama bitjan gam', "Nuli nhuŋu yurru yolŋu nyinyanḍhundja, ga yolŋu ŋayi ŋunhiyi marryany'tja, biyaka maranhu-wekaŋa ŋanya. Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋanhdharkthirrin y dja, ga wekaŋa nhanŋu gapu. Nunhi nhe yurru bitjandhiny dja buku-ruŋinyamarama laŋjuny'tja nhanŋu, bala ŋayiny dja yurru ŋunhi gorana nhanŋuway ŋayi, bala ŋayi yurru bilyunna, bala gonha'yun yurru nhanŋuwayny dja ŋunhi yātjtja gatjal."

<sup>21</sup> Yo, yaka yana djäma yätjtja nhä malanha, märr yaka muka ñayi yurru ñuriniyi yätjthunydjä nhuna galkinyamarama. Biyaka liŋgu mukthurra yukirriya djäma yana-wala ñamakurru' yana, märr yurru ñamakurru'yunydjä ñuriniyi winya'yunmaramana ñunhi yätjnhanydjä.

## 13

*Dhäruk-märraŋa ñunhinha ñurru'-ñurruñunhanydjä yolŋu'-yulñunha*

<sup>1-2</sup> Yo, nhuma yurru dhäruk märrama ñunhinhanydjä yolŋu'-yulñunha ñunhi walala ñurru'-ñurruñu nhumalaŋgu, liŋgu ñayipi Godthu ñunhiyi walalanha nherranydjä, märr yurru walala nhumalaŋgu djäka yukurra nhanukala dharapulñura ñunhili. Bukmak ñunhiyi gapmandja yolŋu walala Godkuŋu yana nherrara, bala nhe yurru walalanha dhäruktja märramana yana. Nuli nhe yurru walalanha dhäruktja djułkmarama, ga djäma yurru nhä malanha yätjtja, bala walalanydjä yurru nhuna dhä-dir'yunna.

<sup>3</sup> Yo, ñunhinydjä yolŋu'-yulñu ñunhi walala ñuli djäma ñamathama, yakana walala ñuli barrarirri galyun walalaŋgalaŋuwu ñurru'-ñurruñuwunydjä, liŋgu ñurru'-ñurruñuyunydjä ñuli dhä-dir'yun dhuwurr-djarrpi'nha yana yolŋu'-yulñunha, yaka dhuwurr-dhunupamirrinhanydjä. Nunhi nhe ñuli nhina yukurra ñamathama yana, nhe yurru yaka muka barrarirriynydjä ñuriki ñurruñuwunydjä yolŋuwu. Biyaka nhiniya yukirriya ñamathana, bala ñayi yurru nhuna lakarama ñamakurru'na, wokthunna nhuñu yurru.

<sup>4</sup> Yuwalktja ñunhi ñurruñunydjä yolŋu Godkuna djämamirri, ñayi yurru yukurra djämanydjä guŋga'yunna nhumalanha, märr yurru ñunhiyi wäñanydjä ñamathirri wal'ñu, marimiriw nula nhämiriw. Nuli nhe djäma yukurra yätjtja, biyaka rom-barrariya muka ñuriki ñurruñuwunydjä yolŋuwu, liŋgu ñayi yukurra ganydjarr ñunhiyi ñayathama yolŋu'-yulñuwu dhä-dir'yunarawu. Ga ñuli nhe yurru djäma djarrpi'kumanydjä, yuwalk yana ñayi yurru nhuna dhä-dir'yundja. Nayingdjä ñunhi djämamirri Godku yana, Godthu ñanya nherrara dhä-dir'yunarawu ñuriki djäma-yätjmirriwunydjä, liŋgu wirrki ñayi Godtja yukurra nyinyañdhun yätjkunydjä. <sup>5</sup> Nuriyina märrwu nhe yurru djäma yukurra ñamathamana wal'ñu, dhäruktja märrama yurru ñurru'-ñurruñunha ñunhinha yolŋu'-yulñunha, märr yurru ñayi Godtja yaka muka nhuñu ñaramurriirri. Ga bitjandhiyi nhe yurru djämanydjä ñamathama, märr yurru nhokalay ñayanuyunydjä ñurini yaka muka nhuna yätj-lakaramanydjä.

<sup>6-7</sup> Yo, dhunupa nhuñu nhe yurru wekama rrupiya gapmangunydjä, liŋgu ñunhiyinydjä gapmandja walala yolŋu'-yulñu Godku djämamirri walala, nhanukuñuway nherrara. Bala bäyimnha yana gapmannhanydjä, wekaŋa walalanha nhä dhunupa ñunhi, märr yurru walala yukurra djäma nhä malanha guŋga'yunarawu nhumalaŋgunydjä. Ga bitjandhi nhe yurru märr-ñal'yundhi ñurikalayi walalaŋgala ñurru'-ñurruñuwalanydjä, ñunhi walala yukurra djäka nhumalaŋgu Godkala dharapulñura ñunhili.

*Märryu-dapmaranhamiyanydjä bala-lili'yunmiya yana*



<sup>8</sup> Yo, ŋunhi nhe yurru yolŋuwuŋu mǎrrama ŋula nhǎnydja, yana wekaŋayi bala buku-runjinyamarananydja nhanŋu, yana liŋgu ga dhǎ-yawar'yun nhe yurru. Yurru mukthurra yana wekaŋa martjiya mǎrr-ŋamathinyaranydja birrka'mirriwu yolŋu-'yulŋuwu, yaka daɖawyurranydja mǎrr-ŋamathinyaranuru. Ŋunhi nhe ŋuli mǎrr-ŋamathirryndja yukurra wiripuŋuwunydydja yolŋuwu, ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra ŋayathamana Godku romnha warrpam'nha.

<sup>9</sup> Yo, Godthu nherrara romdja ŋunhi balanyara gam', "Yaka mar-ramba'yiya, yaka murrkay'kuŋa yolŋunha, yaka mananiya, yaka mel-ŋamathiya," ga biyapul gulku' malanha rom Godthu wekaŋalay. Yurru waŋganydhunydydja yukurra lakarama gurrikumana buk-maknha ŋunhi romnha malaŋunha, dhuwalanydja gam', "Mǎrr-ŋamathiya ŋuruku wiripuŋuwunydydja yolŋuwu biyaka bitjan nhe yukurra mǎrr-ŋamathirri nhuŋuway nhe gal'ŋu." <sup>10</sup> Ŋunhi nhe yuwalktja wal'ŋu yukurra mǎrryu-ɖapmarama wiripuŋunhanydydja yolŋunha, yakana nhe yurru ŋula nhǎ djǎma yǎtjkuma nhanjunydydja. Yo, biyakayi mǎrryu-ɖapmaraŋa ŋunha wiripuŋunhanydydja yolŋunha, ga balakurruyinydja nhe yurru ŋayathamana yukurra bukmakku-mana ŋunhi Godkunydja rom malanha.

<sup>11</sup> Yo, nhe yurru mǎrr-ŋamathirri yukurra wiripuŋuwunydydja yolŋuwu, liŋgu nhe marŋina, galkina dhǎ-yawar'yunaramirryndja walu dhuwalana. Liŋguna maŋaŋayurranydydja nhiniya; bira'yurrana biyakana nhiniya. Yakana biyapulnydydja ŋorriya yukirriya yakurr, liŋgu galki yurru ŋayi Garraynydydja bunana. Nǎthilinydydja nhe ŋunhi mǎrr-yuwalkthina muka Garraywalanydydja, bala Godthunydydja nhuna walŋakuŋalana mǎrraŋala yǎtjŋurunydydja romŋuru, ga ŋunhi ŋayi yurru Djesunydydja roŋiyirri biyapul, ŋayinydydja yurru nhuna djaw'yunna dhipuŋuruyi yǎtjŋurunydydja wal'ŋu wǎŋaŋuru, walŋakumana yana yurru nhuna warrpam'thunna. Ga ŋunhiyinydydydja walu dhuwala galkina, yakana barrku be-wala.

<sup>12</sup> Yo, munhanydydja dhuwala galkina dhawar'yunna yurru, galki yurru djaɖaw'yunna yutana walu. Yakana biyapulnydydja ŋilimurru djǎma yurru yukurra ŋunhiyi nhǎ malanha yǎtj, ŋunhi yolŋu-'yulŋuyu ŋuli djǎma buku-munha'ŋura. Dupthurrana ŋunhiyinydydja yǎtjtja nhǎ malanha, bala dhatthunmiya ŋurinjiyina Godkalana wal'ŋu girri'yu, mǎrr yurru ŋilimurru nhina yukurra djarratawun'ŋurana, bala gukumana winya'yunmaramana nhǎ ŋunhi yǎtjtja. <sup>13</sup> Ŋilimurru nhinana ŋamathamana wal'ŋu, mǎrr-yunupana yana. Yakana ŋilimurru biyapulnydydja yurru leŋu yukurra ŋǎnitji'yu, ga ŋarwakthunmirri ŋilimurru yurru leŋuyu, ga djǎma ŋula nhǎ gora-wekanharamirri ŋunhi rom bǎyŋuna. Yakana ŋilimurru yurru marramba' djǎma ga bunharamirri, dhǎ-dǎlthinyaramirri ŋarrtjunmirri, ga maŋutji-di'yun wiripuŋunha yolŋunha.

<sup>14</sup> Yo, nhenydydja dhuwala yutana yolŋu ŋunha ŋayaŋunydydja nhe, nhanjuyway yana Garraywu Djesu-Christku. Biyaka yutathiyana yolŋuthiyana, ga yakana biyapulnydydja djǎma ŋula nhǎ yǎtj. Daɖawyurrana yǎtjŋurunydydja guyaŋinyaranuru, ga yaka mǎkiri'-witjurra nhokalayŋu nhe djarrpi'wunydydja djǎlwu. Yaka biyapul malthurra nhuŋuwaynydydja nhe mǎrrwu. Biyaka djǎma yukirriya yana ŋamathana wal'ŋu, ganydjarryu Garraywala Djesu-Christkala.

## 14

*Yaka gupa-wañanhamiyanydja ñarrtjunmiya walala*

<sup>1</sup> Ñunhi yurru yolŋu nhina yukurra nhumalangala mittjinura, yurru ñayi ñunhiyi märr ñuli ya' yalŋgi yolŋunyudja, yana ñayi märr-gaŋga marŋgithirri yukurra Garraywu, lingu ñayi mukthun yana garrpinara ñäthilinjuwuŋu romguŋu, yana gumurr-ñamathiya märraŋa ñanya ñunhinhandja yolŋunha. Yaka walala ñarrtjunmiyanydja yukirriya, bäyyi nhanukuŋu ñunhi gyaŋinyaranydja wiripu, barrkuwatjthirri yukurra nhokalanydja gyaŋinyaranuru. <sup>2</sup> Waŋganydja yolŋu ñuli waŋa bitjan, “Waŋganyguna yana ñarranydja yukurra märr-yuwalkthirri Djesu-Christkuna, yakana ñarra garrpinara ñurikiŋiyi ñäthilinjuwuŋunyudja romguŋu. Manymaknha ñarraku, ñarra yurru luka wäyin ga ñula nhä ñatha, lingu yakana ñarra yukurra märr-yuwalkthirri wiripuwalanydja be nhäkalanydja waŋarrwala.” Ga wiripunyudja yolŋu yukurra waŋa bitjan, “Dhiyaŋunyudja-wala ñarranydja yurru yakana luka wäyin, waŋganyŋha ñarranydja yurru luka yukurra, borumnha yana ñatha ga linguna, lingu ñarranydja dhuwala nhanŋuway yana Djesu-Christku yulŋunyudja. Yakana ñarra yurru yukurra märr-ñal'yun ñula yolkala wiripuwalanydja waŋarrwala bäyŋuna.”

<sup>3</sup> Yo, ñuli nhe ñula yolthunyudja yolŋuyu luka ñuli yukurra wäyin ñunhi ñanak, yaka lakaraŋa biyakayinydja wiripunhanydja yolŋunha yalŋgi' lakaraŋa, ñunhi ñayi yurru yaka luka. Ga nhenydja ñuriniyinydja ñunhi nhe ñatha yukurra luka waŋgany, yaka ñanak wäyin, yaka waŋiya nhenydja yätj-lakaraŋa ñunhi wiripunhanydja, ñunhi ñayi ñanak wäyin yukurra luka. Lingu Godthunyudja ñanya märraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana wapmaraŋala nhanukalaynha mittjilili. <sup>4</sup> Ñayinydja ñunhi Godku muka djämamirri yolŋu. Nhäku nhenydja yukurra ñanya nhäma'-nhama marrtji mala-yarr'yundja, bala lakarama ñanya yätjtja? Ñuriŋi lingu nhanukalay buŋgawa'mirriŋuyu Godthu yurru ñanya lakaramanydja nhäyinyara ñayi yolŋu,... yätj mak ñamakurru. Ga yuwalk yana yurru Godthunyudja lakarama ñanya ñamakurru' bitjan; ñayi yurru dhärra yukurra Garraywalanydja goŋŋurana, yakana ñayi yurru galkirri yätjlilinydja, lingu ñayipi Garrayyu yukurra gäma ganydjarrnydja ñayathanharawu wuŋdanarrkunharawunyudja nhanŋu.

<sup>5</sup> Yo, waŋganydhunyudja yolŋuyu ñuli waŋa lakarama bitjan, “Dhuwalanydja gay' walu dharrpal wal'ŋu yana ñurikala wiripuwala waluwala, ganaj'thun yukurra nhanŋuway Godku.” Ga ñayinydja ñuli wiripunyudja yolŋu waŋa bitjan, “Bukmak walunyudja ñupanayŋu yana, lingu bukmak ñunhiyi walunyudja Godku yana nhanŋuway.” Nhuma yurru waŋga'-waŋganydhu yana yolŋu'-yulŋuyu gyaŋirriinydja wirrki yana dhuwalayi, bala liyayuna djarr'yurra nhaltjan nhepi yukurra märr-yuwalkthirri.

<sup>6</sup> Yo, ñunhi ñayi yurru yolŋu waŋa, “Dhuwalanydja gay' walu gäna wal'ŋu Godku nhanŋuway,” bitjandja, ñunhiyinydja yolŋu märr-ñal'yunna yukurra Garraywala ñuriniyinydja nhanukalay gyaŋinyarayyu. Ga ñuli yurru yolŋuyu luka wäyin ñunhi ñanak,

ga n̄atha manapandja, n̄unhiyinydja bitjan n̄ayi yukurra Garraywala m̄arr-n̄al'yunna, lingu buku-wurrpanna n̄ayi yukurra Godnha n̄urikiyi n̄athawu, bukmakku yana. Ga bitjandhi lingu n̄urikinydja yolŋuwu n̄unhi n̄ayi n̄uli yaka w̄ayin n̄anak n̄unhi luka, lingu n̄ayi yukurra m̄arr-yuwalkthirri wan̄ganygu yana Garraywu; n̄ayinydja yukurra bitjandhiyi lingu Garraywuyi m̄arr-n̄al'yun, ga buku-wurrpandhi n̄ayi yukurra Godnha.

<sup>7-8</sup> Yo, n̄ilimurrundydja dhuwala yolŋu walala n̄hanŋuway Garraywu yana, n̄ayi n̄ilimurrungundydja n̄urruŋu buŋgawa; yakana n̄ilimurru yuru n̄hinanydja yukurra n̄ilimurrungalanydja d̄jal̄nura, n̄unhi n̄ilimurru yuru n̄hina yukurra dhiyala wal̄namirri, ga rakunydhirri n̄ilimurru yuru. N̄unhi n̄ali yuru yukurra n̄hina wal̄janydja dhiyala, n̄hinanydja n̄ali yukurra d̄jamawuna Garraywalaŋuwuna yana, ga bitjandhi lingu n̄ali yuru rakunydhirrinidydja Garraywala yana waluyu, n̄unhi n̄ayipi yuru d̄jarr'yun, lingu rakunydhirrinidydja n̄ilimurru yuru n̄hanukalay yana gon̄nura. Yo, b̄ayyi n̄ali yuru n̄hina wal̄ja yukurra dhiyala, ga b̄ayyi n̄ali yuru rakunydhirri, n̄alinydja maŋda n̄unhi n̄hanŋuway yana Garraywu. <sup>9</sup> Lingu Garraynydja n̄ayipina rakunydhina, ga biyapul n̄ayi wal̄n̄athinayi dhiyakuna m̄arrwu, m̄arr yuru n̄ayi Garraynydja wan̄jarr wal'ŋu bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu, n̄urikinydja walalaŋu n̄unhi walala lingu murrmurryruna, ga n̄ilimurrungundydja n̄unhi n̄ilimurru n̄hina yukurra dhuwala wal̄namirri.

<sup>10</sup> Yo, bukmak dhuwala Garraywalaŋumirrinidydja yolŋu walala wan̄gany yana mittji bitjan w̄awa'manydji yana. Nh̄akuna n̄he n̄unhiyi n̄huŋuway w̄awa'mirrinunhanydja mala-yarr'yun yukurra?... bala waŋa n̄anya ȳatj-lakaramanydja? Nh̄aku n̄he n̄uli lakarama n̄huŋuwaynydja n̄unhi gutha'mirrinunha yal̄nginy'tja? Lingu bukmakthirri n̄ilimurru yuru dh̄arranydja gumurrnura n̄hanukala Godkalanydja mala-yarr'yunarawundydja yukurrannharawu; n̄ayi yuru n̄ilimurrunhanydja mala-yarr'yun, bala n̄ayi yuru n̄ayipi waŋa yol n̄unhi ȳatj ga yol n̄amakurru', bitjandja yuru. <sup>11</sup> Lingu n̄unha d̄jorra'yundydja yukurra lakarama bitjan gam',

“Yuwalk dhuwala n̄arranydja yukurra n̄hina wal̄ja yana,  
m̄arr yuru yolŋu walala bawala'mirri n̄arrakala n̄epal-nyil̄n'thundja yukurra,  
ga bukmakthu yana birka'mirriyu yuru lakarama n̄arranha bitjan, 'Yuwalk muka dhuwala n̄he yul̄nyundydja God yana.'  
Bitjarra n̄ayi Garray lakaranhaminanydja.”

<sup>12</sup> Yo, yalalanydja n̄ilimurru yuru bukmakthirri dh̄arra yukurra n̄hanukala gumurrnura, bala wan̄ga'-wan̄ganydhu yana n̄ilimurru yuru lakaranhamirrinidydja yukurra Godkala nh̄a n̄ilimurru d̄jama yukurrana, ga n̄ayina yuru n̄ilimurrunha mala-yarr'yundydja.

*Yaka n̄ula nh̄anydja d̄jama n̄unhi yuru n̄urinydja n̄huŋuway gutha'mirrinunhana gatjal'marama Godkala*

<sup>13</sup> Way walala, yaka biyapulnydja mala-yarr'yunmiya marrtjiya n̄humalanhay n̄huma bala-lili'yunmiyanydja, yana liyayu n̄humalaŋala d̄jarr'yurra biyaka gam', “N̄arra yuru yakana d̄jama n̄ula nh̄a n̄unhi n̄uli b̄aynha n̄arraku gutha'mirrinunhana galkinyamaran̄u n̄urinyi ȳatjililina; n̄arra yuru yana gonha'yunna warrpam'thunna

nhä malanha nŃunhi nŃuli bäynha gatjal'maranju nŃanya nŃulinjuru Garraywala dhukarrnuru.”

<sup>14</sup> Yo, Garrayyundyja nŃunhi nŃayipina nŃarranha marŃgi wekaŃala, bala nŃarranydja marŃgi nŃunhi bukmaktja nhä malanha lukanharamirrinidyja manymak warrpam' yolŃu'-yulŃuwu lukanharawu. Yurru wiripu-gulku'yundyja yolŃuyu walalay guyanjirri nŃuli yukurra wiripuyamana, bitjanna gam', “NŃuli nŃarra yurru luka dhuwalayindyja nŃatha, nŃurinyindyja nŃarra yurru yätjthirrina, bitjan ganaŃ'maramana nŃulinjuruyi Garraywalandyja.” Ga nŃuli yurru nŃayi nŃula yolthu bitjandhiyindyja guyanjirri, nŃunhiyindyja yakana dhunupa nŃhanŃunydyja lukanharawu, yakana nŃayi yurru nŃurinyindyja yolŃuyu luka. <sup>15</sup> Yo, manymak warray nŃunhi nŃhunundyja, nŃunhi nŃhe marŃgi wal'Ńu nŃhanŃu Garraywu, nŃhenydyja yurru luka birrka'mirri warray nŃula nhä. Yurru yaka nŃamakurru' nŃhunundyja, nŃunhi nŃhe yurru lukanandyja nŃula nhä, ga nŃayi gutha'mirrinundyja nŃhunju yurru malthunna marrtji, ga nŃurinyi nŃhanukala lukanharayundyja nŃayi gonha'yurrunana Garraynhandyja; ga nŃunhiyundyja bitjarra nŃhe nŃanya galkinyamaranjalana nŃurini lukanharayuna nhokalay. Ga yakana nŃunhiyundyja yana manymak; nŃunhiyundyja bitjan nŃhe yakana yukurra yuwalkkumanydyja märr-nŃamathirri nŃhanŃu. Garraynydyja nŃayipi rakundydhina nŃurikiyundyja nhokalanuwu gutha'mirrinuwundyja walŃakunharawu. Yaka nŃhenydyja biyakayi baɖuwaɖuyurra nŃanya nŃurinyi nhokalay nŃathayundyja lukanharayu, wo nŃula nhäyu nŃurini nŃunhi nŃhe yurru dŃäma.

<sup>16</sup> Ne, nŃamakurru warray nŃunhi nŃhenydyja nhina yukurra yänanydyja dhayaŃandyja, yakandydyja garpiŃara nŃula yolkala romdhundydyja malaŃuyuy, yurru yaka nŃunhiyundydyja nŃamakurru' nŃunhi walala yurru yolŃu'-yulŃuyundydyja yätj-lakarama Garraywundydyja nŃunhi romnha, liŃgu nŃhe wiripuŃunha yolŃunha galkinyamaranjala. <sup>17</sup> LiŃgu Godkundydyja rom gäna warray wal'Ńu, yaka warray yukurra waŃa lakarama nŃathawuy ga gapuwuy lukanharawuy ga nŃula nhäpuy dhiyakuy munatha'wuy. Godkundydyja rom dŃinawa' wal'Ńu nŃunha nŃayanŃura yolŃuwala, ga lakaramandydyja nŃayi yukurra dhiyakuy malaŃuwuy gam': Godku nŃunhi yolŃu yurru nhina yukurra dhuwurr-dhunupa ga nŃayanju-yal'yunara, nŃayanju-djulŃithirri dhika wal'Ńu nŃurinyina Godkalana GarrkuŃukthuna WalŃayu manapan, liŃgu nŃayi nhina yukurra nŃayanŃura nŃunha GarraywalaŃuwala yolŃuwala. <sup>18</sup> Ga nŃunhi nŃhe yurru dŃämanydydyja yukurra Garraywu nŃurinyindydyja malaŃuyuy romdhu, nŃayindydyja yurru Godtja mirithirrina dhikana wal'Ńu goŃmirriyirri nŃayanju-djulŃithirri, nŃurr'yunna nŃayi yurru nŃhunju, ga walalandydyja yurru yolŃu'-yulŃuyundydyja nhuna nŃamakurru' lakaramayi.

<sup>19</sup> Yo, biyaka liŃgu laylayyurrandydyja nŃunhilimi liŃgu nhäŃura malaŃuŃura nŃunhi nŃuli yolŃunha walalanha wäŃgany-manapan, märr yurru nhuma nhina yukurra waŃganyŃurana dhapirrkna yana, märr nhuma yurru bitjanna liŃgu marrtji nŃuthanmaranhmirrinidyja nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmirri. <sup>20</sup> Godthu nŃayipi nhumalanha waŃgany-manapara waŃgany-manapanminyaraunydyja nhinanharawu. Yaka nŃhenydyja

baḍuwadu yurra Godkuṅunyɗja ṅunhiyi djāmawuy ṅurini ṅathayunyɗja ga gapuyunyɗja, ṅunhi nhe yurru luka yukurra, ga ṅurini nhokalay ṅula nhāyu djāmayu. Bukmak dhuwala ṅathanyɗja ṅamakurru' yana lukanharawu warray, yurru yakanyɗja nḥuṅu ṅamakurru' lukanharawuna, ṅunhi nhokala ṅuriniyi lukanharayunyɗja nhe ṅuli bāynha galkinyamaraṅu ṅula yolnhana wiripuṅunhana yolṅunha yätjlilina.

<sup>21</sup> Yo, dhuwala wal'ṅu dhunupanyɗja rom nhumalaṅgu Garraywalaṅumirriwunyɗja dhipali Rawumlilinyɗja gam': Yaka lukiya ṅunhiyinyɗja wāyinnhanyɗja ṅanak, ga yaka lukiya ṅānitjiny'tja ṅula nhānyɗja; yaka djāma ṅula nhānyɗja malanha ṅunhi ṅuli nhe bāynha galkinyamaraṅu nḥuṅuway gutha'mirriṅunhana, bala gatjpal'maraṅu ṅanya Garraywalana ṅuliṅuruna.

<sup>22</sup> Biyaka liyayunyɗja djarr'yurrana nhepina dhuwalayinyɗja malanha, bala dhārriya yukirriya wuḍaṅarr yana nhokalay nhe mār-yuwalkthinyarayu. Yurru yaka dhā-dalthinyamiya ṅarrtjunmiya biyakayinyɗja wiripuṅuwunyɗja yolṅuwu; nḥumapi yana yurru marṅinyɗja, God ga nhe, nhā nhe ṅunhi liyayu nherrara. Ga ṅuli nhokalay dhiyaṅi nhe ṅayaṅuyu waṅa yukurra yaka yätj-lakarama nhuna, ṅunhi nhe djāma yurru yukurra bitjandhiyi nhā nhe liyayu djarr'yurrana, nhenyɗja ṅunhi yolṅu ṅayaṅu-djulṅithirrina nhina yukurra yurru. <sup>23</sup> Ga wiripunyɗja mak ṅayaṅu ṅunhi nḥuṅu waṅa yurru mār-dhumbal'yun bitjan, “Mak nhā dhuwala?... many-mak ṅarrakunyɗja lukanharawu?... mak yaka?... liṅgu ṅarra dhuwala Garraywalaṅumirri,” bitjandja, ga ṅuli nhe bitjandhiyinyɗja guyaṅirri yurru, yaka yana lukiyanɗja. ṅuli nhe yurru luka mār-dhumbal'yunaramirriyunyɗja, ṅayinyɗja yurru Godthunyɗja nhuna yätj-lakaramana, liṅgu nhe ṅunhiyinyɗja bitjarrayi djāma yukurana ṅuriniṅina mār-yuwalkthinyamiriwyuna. Ga ṅunhi nhe yurru djāma nhā malanha mār-yuwalkthinyamiriwyunyɗja, ṅunhiyinyɗja yätjinha wal'ṅu yana, dhuwurr-yätjinha nḥuṅu.

## 15

*Biyakayi djāmanyɗja ṅunhi liṅgu nhā malanha ṅunhi yurru guṅga'yun wiripuṅunha yolṅunha*

<sup>1</sup> Wiripunyɗja ṅilimurru wirrki yana marṅgi Godku, ga dhārriya yukurra yurru wuḍaṅarr yana mār-yuwalkthinyarayu, yurru yakana ṅilimurru yurru yaṅgi-lakarama ṅunhi wiripuṅunhanyɗja yolṅunha, ṅunhi ṅayi mār-gaṅga ṅuli ya' marṅgi ga mār-yuwalkthirri Garraywu; ṅilimurru yurru yana gurrum'thunna ṅanya gāma marrtji guṅga'yunna bala. Yaka ṅali yukurra yurru djāma ṅuriki liṅgu nhāku malaṅuwu ṅunhi ṅali ḍuktukthirri yukurra ṅalipi; <sup>2</sup> djāmanyɗja ṅali yurru yukurra ṅuriniyi liṅgu nhāyu malaṅuyu ṅunhi yurru guṅga'yun ṅunha wiripuṅunha yolṅunha, mār yurru ṅayi nhina yukurra ṅamakurru'ṅura wal'ṅu, bala gurarrthirrina marrtji bala ṅunhiliyi Godkalanyɗja dhārūkṅura.

<sup>3</sup> Guyaṅiya Garraynha ṅanyapinyay. Yaka ṅayi djāma yukurrana ṅula nhānyɗja nḥanukalay ṅayi djälkurru, yana buku-wurpanmina ṅanyapinyaynyɗja ṅayi ṅunhi. Bitjarrayinyɗja ṅayi ṅunhi Godkala Gunhu'wala djälkurru yana djāma yukurrana, bāy warray ṅunhi

ņanya yolņunyundja walalay gupa-waņana ga ņarr'tjurruna. Lĩngu Djorra'ņuranydja dhäruktja dhuwala dhärra yukurra wukurriwuy bitjan gam', "Bäpa, yolņu'-yulņuyundja yukurra waņa yätjkumana ņarranha, lĩngu nhuna walala yukurra bukuyu-ņurrkama dhärukthu yätjthu."

<sup>4</sup> Yo, ņunha nhä malanha bukmak ņunhi ņorra yukurra wukir-riwuy Gunhu'wala Djorra'ņura, bukmakna yana ņunhayi Godthu nherrara ņilimurrũguna marņgikunharawu, bitjanarawuna mar-ņparanņunharawu, märr yurru ņilimurrundja dhärra yukurra wuņdanar yana ņuliwitjan ņula nhäkurru romgurru ņayaņu-wutthunaramirrikurrunydja, ga djäma yukurra yurru nhanukalay yana djälkurru, lĩngu bitjanna lĩnguna ņilimurru nhinanydja yukurra gatjpu'yunna wal'ņu dhukarr-nhämana, yana lĩngu ga warranulthirri yurru maļ'thun nhä ņunhi Godthu dhawu'-nherrara.

<sup>5</sup> Yo. Gunhuny'tja ņayipi wangany yana mar-ņparan'kunhamirrinydja, ņayi ņuli guņga'yun ņilimurrunha galkunarawu buku-mundhurrwunydja; ņayina yurru nhumalanha guņga'yundja, märr yurru nhumanydja nhina yukurra dhapirrk yana wanganyņura ņayaņu-manapanmirri, Djesu-Christkala yana goņņura. <sup>6</sup> Yo, ņarranydja duktuk bukmakku nhumalaņgu, nhuma yurru rranbanj wokthundja wal'ņu Gunhu'wu Godku wanganydhu yana rirrakayyundja, ņurikinydjayi ņunhi ņayi bäpa'mirriņu ņilimurrũgalayņuwu Garraywu Djesu-Christku.

*Biyaka gumurr-ņamathiya märranhamiya yulņunyundja balalili'yunmiya, biyaka bitjarra ņayi Garrayyu gumurr-ņamathina märraņala nhumalanha*

<sup>7</sup> Yo, biyaka walala gumurr-ņamathiya märraņa ņunha wiripuņunhanydja yolņunha, biyaka yana lĩngu bitjarra Garrayyu nhumalanha märraņala gumurr-ņamathina; nhuma yurru gumurr-ņamathinyamirri nhumalaņguway nhuma bitjandhi lĩngu, bäyyi warray ņunhi nhumalaņguņu guyaņinyara wiripuyanharanydja, märr yurru nhumalanha yolņu'-yulņuyu nhäma yukurra dhapirrkilinydja ņula nhälili, bala wokthunna yurru Godkunyndja. <sup>8</sup> Märr-yuwalk ņarra nhumalaņgu yukurra lakaramanydja. Garraynydja ņunhi nhinana yukurrana dhiyala, märr yurru ņayi djäma yukurra guņga'yun Djuwsnha ņunhi yolņu'-yulņunha, märr yurru ņunhi walala Djuws bäpurru' marņgithirri Godkunyndja, ņunhi ņayinydja märr-yuwalkthinyaramirri wal'ņu yana. Lĩngu bukmak nhä malanha ņunhi ņayi Godthu dhawu'mirriyaņala ņurruthaņala wal'ņu ņäthili Djuwskalaņuwala be märi'muwala walalaņala, bukmakna ņunhi warranulthinanydja marrtjina maļ'thu-maļ'thurrunana ņuliyi Djesuwalaņukurruna. <sup>9</sup> Ga bitjarrayi lĩngu Djesu nhinana yukurrana dhiyala munatha'ņura, märr yurru walalanydja ņunhi mulku'-mulkurunydja wokthunna yukurra Godku, lĩngu walalaņguna ņayi mel-wuyurruna, bala walakajaņalana walalanha ņuliwitjarra Djesu-Christkalana. Lĩngu djorra'yu yukurra lakarama bitjan gam',

"ņarra yurru wokthundja nhuņu walalaņala mulku'-mulkuwalana manapan;

Wangany-manapanmirri yana napanurru yurru miyamandja wokthunna nhuŋu yakuwunyidja.”

<sup>10</sup> Ga bitjandhi bili nŋunha djourra'yu yukurra waŋa bitjan gam', “Biyaka nayanu-djulŋithiya wal'ŋu goŋmirriyiya nhiniya yukirriya nhuma mulku'-mulkuru yolŋu walala;

Wokthurra nhanu Godku rrambaŋi yana nhuma Godkuŋu nŋunhi djarr'yunarawuy yolŋu walala.”

<sup>11</sup> Ga bitjandhi yukurra djourra'yu lakarama bitjan gam', “Wokthurra yukirriya Garraywu nhuma mulku'-mulkurunyidja yolŋu walala, bapurru' ga bapurru' ga bapurru'.

Bukmakthirrina nhuma yurru yolŋu'-yulŋu wokthundja nhanu Garraywu birrka'mirriŋura waŋaŋura.”

<sup>12</sup> Ga nŋayi Yitjayayunyidja yukurrana waŋana lakaraŋala bitjarra, “Yolŋu yurru dhawal-wuyanirri nulaŋuru yarraŋa'ŋuru Djitjiwala, dhawatthun nŋayi yurru yulŋunyidja, bala nhinanyidja yukurra yurru nurrununa wal'ŋu buŋgawana mulku'-mulkuruwuna bapurru'wu;

Walalanyidja yurru mulku'-mulkuruyunyidja yolŋuyu walalay nŋanya mairr-yuwalkthirrina yukurra,

dhukarr-nhamaŋa yukurra yurru, yana liŋgu-u-u ga mairrama walala yurru latju' dhika nhä malanha nŋunhala djiwarr'ŋurana.”

<sup>13</sup> Yo, Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋilimurrunha Garray-walaŋumirrinhandyidja, ŋilimurru yurru nhina yukurra nŋunhala nhanukalana waŋaŋura, ga bukumirriyama nŋarra yukurra nhumalaŋgu yulŋunyidja, mairr nhuma yurru yuwalkkuma yana wal'ŋu mairr-yuwalkthirri mairr-nherraŋmirriynyidja wal'ŋu nhanu, mairr yurru nhuma nhinanyidja yukurra nayanu-djulŋithirri ga nayanu-yal'yun dhika wal'ŋu, bala nuriŋina ganydjarryunyidja Godkala Garrkuŋlukthuna Birrimbirryu, nhuma yurru yukurra dhukarr-nhamanyidja gatju'yundja goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu nŋuriki nhanu Djesuwunyidja, nŋunhi nŋayi yurru roŋiyirri lili biyapul.

*Bolnydja duktuk birrka'mirriwu yana yolŋuwu walalaŋgu marŋgithinyarawunyidja nhanu Djesuwu*

<sup>14</sup> Yo, gutha walala, nŋarra marŋgi nhumalaŋgu nŋunhi nhuma yukurra nhina nŋamakurru'ŋura wal'ŋu gatjal'ŋura, ga wirrki nhuma marŋgi Garraywalaŋuwu romgu, ga bitjandhiyi nhuma yukurra nŋayathama ganydjarnyidja gunga'yunminyarawu bala-lili'yunminyarawu marŋgikunhaminyarawu nhumalaŋguway nhuma. <sup>15</sup> Yurru dhipalanyidja gay' djourra'lilinyidja nŋarra wukirri däl malanha yana dhäruktja, yana gyaŋinyamirriyama nhumalanha nŋurikiyi nhäku malaŋuwu, liŋgu nŋayipi Godthu nŋarranha nherrara dhiyakuyinyidjaji djämawu. <sup>16</sup> Nŋarranyidja dhuwala djämamirri Djesu-Christku, nŋayi nŋarranha dju'yurrunanyidja lakaranharawu marŋgikunharawu nŋuruku mulku'-mulkuruwunyidja. Nŋarranyidja dhuwala balanyara bitjan dalkarra'mirri yolŋu Godku, liŋgu lakaramanyidja nŋarra ŋuli yukurra Djesunha nŋurupa mulku'-mulkuruwa, mairr yurru walala bilyun mairramana Garraynha walalaŋgalay walala nayanulilina, ga nŋunhayi mulku'-mulkurunyidja yolŋu walala balanyarana bitjan mundhurra nŋarrakuŋu

wekanhara Godkuna. Ga yuwalknha yana ņayi yurru Godthu mǎrramanydja walalanha, lingu ņuriņina Garrkułukthuna wal'ņu Birrimbirryu walalanha ņuli ņayaņu-darrtjalkkumana, bala ganaņ'marama ņuli yukurra walalanha nhanjuwaynha Godkuna.

<sup>17</sup> Yo, djǎmanydja ņarra yukurra nhanjuway Godku, yurru wanġanyu yana ņarra yurru ņurr'yundja, nhanjuway Djesu-Christku. <sup>18</sup> ņarra yurru lakaramanydja ņunhiyina yana linguna dhǎwu', nhaltjarra ņayi Christthu djǎma yukurra ņarrakalaņukurru, mǎrr yurru ņuruņu mulku'-mulkuruyunydydja dhǎruk mǎrramana ņanya. ņarra yurru milkumana lakaramana Garraynha walalaņgala ņarrakalay dhǎrukthu ga djǎmayu.

<sup>19</sup> Ga bitjandhi lingu ņarra yurru djǎma biyapulnydja wal'ņu ganydjarr-dumurrunydydja nhǎ malanha ņuriņi yana lingu Garrkułukthu wal'ņu Birrimbirryu, mǎrr yurru ņunha mulku'-mulkurunydydja yolņu'-yulņu marņgithirrina Garraywu, bala mǎrr-nherraņmirrina. Yo, mǎrrtjinanydja ņarra yukurrana be-wala yana barrkulili birr, liw'maraņala mǎrrtjina wǎņakurru ga wǎņakurru, ņulaņuru Djurutjalamņuru, yana lingu ga mulkana ņarra ņunhanydja wǎņa Lirikamdja, ga birrka'mirriņura wǎņaņura ņarra yukurrana dhǎwuny'tja lakaraņala birrņ'maraņala Christnha warppam'thurruna yana. <sup>20</sup> Bitjana lingu ņarra ņuli mǎrrtjinya ņunhimalanydja wǎņalili malaņulili, ņunhi walala yolņu'-yulņuyu yaka ņǎkula yukurrana ņunhili wǎņaņura malaņumi, yaka walala marņgithina nhanju Garraywu. ņarranydja ņuli yaka lakarama ņuriki lingu walalaņu ņunhi walala linguna ņǎkulana ņanya Djesunha ņula yolkuņu yolņuwuņu lakaranhara, lingu yaka ņarra duktuk ņarra yurru buņbu yukurra dhul'yun lukulili dhulņuņulilinydja ņula yolkuņunydydja ņunhi nherraņara bitjan. <sup>21</sup> Lingu djorra'yunydydja yukurra lakarama ņunhanydja bitjan gam',

“ņunhinydja yolņu walala dhunamirrina, ņunhi yakana walalaņu ņula yolthu lakaraņala ņanya Djesunha, walalanydja yurru ņuriņinydja yolņuyu walalay dharananna nhǎma ņanya;

“Ga ņuriņinydja walalay ņunhi walala ņǎthili yaka ņǎkula, walalanydja yurru ņǎma, bala dharananna yana.”

*Bolyu dhukarrnha nherrara nhanjuway ņayi gumurr-withiyanarawu Rawumbuyņuna wǎņawu*

<sup>22</sup> Yo, weyņņumirrina ņarra yukurrana ņunhi duktukthinanydja mǎrrtjinyarawunydydja dhipali nhumalaņgala, yurru bitjana lingu Godthu ņarranha ņuli djuy'yuna wiripuņulili ga wiripuņulili wǎņalili, ņunhi walala yaka ņǎkula Garraynha ņǎthili. <sup>23</sup> Ga dhiyaņunydydja-wala ņarraku djǎmanydja dhiyaliminydja linguna dhawar'yurrunana, bala ņarra gatju'yundja yukurra, ņarra yurru mǎrrtjina yana nhumalaņgala galkina, lingu gulku'mirrina dhunġarramirri ņarra yukurrana gyaņinanydydja nhumalanha, duktukthinanydja nhumalaņgu withiyanarawunydydja.

<sup>24</sup> Yo, gatju'yundja ņarra yukurra, galki ņarra yurru nhǎmana nhumalanha, ga dhiyali ņarra yurru gulyundja nhumalaņgala, ņulinyaramirriyu ņunhi ņarra yukurra yurru mǎrrtji bala ņunha



Bayinlili wāṅalili. Ŋarra yurru nhinanydja mǎrr-gurriri nhu-malaṅgala dhiyali; ṅarranha nhuma yurru galṅa-djulṅikuma, bala guṅga'yunna yurru nhuma djuy'yunna-wala ṅarranha ṅunhana Bayinlilina wāṅalili. <sup>25</sup> Yurru nǎthilinydja ṅarra marrtji yurru Dju-rutjalamlili guṅga'yunarawu Garraywalaṅumirriwu yolṅu'-yulṅuwu, gǎmanydja ṅarra yurru rrupiya ṅunhi walalaṅgu. <sup>26</sup> Liṅgu dhiyaṅu Godkalanydja yolṅu'-yulṅuyu dhiyala Matjataniyanydja ga Guriktja, walala yukurrana dhambay-mana'-manapara rrupiyanydja malanha mundhurrnha ṅunhiyinydja wekanharawu ṅuruku Godkalaṅumirriwuna yolṅu'-yulṅuwu, ṅunhi walala yukurra nhina ṅurruwuykmirri ṅunha Djurutjalām wāṅaṅura. <sup>27</sup> Yo, bitjarrayinydja ṅunhi walala, liṅgu walalawuy ṅunhi liyayu djarr'yurruna bitjanarawuyi; yaka walalanha ṅula yolthū gur'yurrunanydja. Manymak ṅunhi dhunupa ṅurukuyi mulku'-mulkuruwuny dja yolṅu'-yulṅuwu, walala yurru wekama ṅula nhǎ ṅurukuny dja buku-ruṅinyamarama Djuwskuny dja yolṅu'-yulṅuwu, liṅgu ṅunhi Djuwstja bāpurru' yukurrana nhinana Godkala goṅṅura nǎthilinydja wal'ṅu, bala walala yānana wekaṅalanydja yukurrana ṅurupa mulku'-mulkuruwany dja, ṅakaraṅala yukurrana dhǎwuny'tja ṅanya Djesunha, mǎrr yurru walalanydja bitjandhi liṅgu ṅunha mulku'-mulkuruny dja Godkala goṅṅura. Ga dhunupa muka ṅurukuyi mulku'-mulkuruwuny dja yolṅu'-yulṅuwu, walala yurru wekama buku-ruṅinyamarama ṅuruku Djuwskuny dja, guṅga'yun walalanha ṅurini rrupiyayu ga ṅula nhǎyu ṅunhi walala yukurra ṅayathama.

<sup>28</sup> Yo, nǎthilinydja ṅarra yurru gǎma ṅunhiyi, ṅunhi walala Garraywalaṅumirriyu yolṅu'-yulṅuyu yukurrana dhambay-mana'-manapara, ga dhǎṅuru ṅulinṅuruny dja ṅunhi ṅarra yurru wekama ṅunhalayi Dju-rutjalām, ṅulinṅuruyina ṅarra yurru marrtji withiyan nhumalanhanydja djunamana-wala yana, ṅunhi ṅarra yurru marrtji bala Bayinlilina. <sup>29</sup> Ga ṅunhi ṅarra yurru bunanydja nhumalaṅgu, ṅayinydja yurru Garrayyuny dja ṅilimurrnha biyapul' nha wal'ṅu wekama laṅju'na dhikana wal'ṅu, ṅilimurru yurru yukurra ṅayaṅu-djulṅithirri ga goṅmirriyirri rrambaṅina dhika.

<sup>30</sup> Yo, gutha walala, waṅanydja ṅarra yukurra dhuwala yākuyuny dja ṅilimurrṅagalayṅuwala Garraywala Djesu-Christkala, ga bitjandhi liṅgu ṅarra waṅanydja yukurra mǎrr-ṅamathinyarayū dhuwala ṅurikala Garrkuṅukkala Birrimbirwala. Buku-djulṅimirri, bukumirriyaṅanydja walala yukirriya wirrki yana nǎṅ'thurra Godnha guṅga'yunarawuny dja ṅarraku. <sup>31</sup> Liṅgu ṅunha Djurutjalāmdja, mǎrr-yuwalkthinyamiriwny dja ṅunhi yolṅu walala yukurra ṅayan'tharra ṅarraku, walala yurru buma ṅarranha murrkay'kumana. Waṅiya nǎṅ'thurranydja Godnha walṅakunharawu ṅarraku ṅulinṅuruyi walalaṅgalanydja goṅṅuru. Ga biyakayi liṅgu bukumirriyaṅa ṅuruku Djuwskuny dja yolṅu'-yulṅuwu, mǎrr yurru walala goṅmirriyirri wal'ṅu yana mǎrramanydja mundhurrny dja dhuwala, ṅunhi ṅarra yurru gǎma bala ṅurukuyi mulku'-mulkuruwuṅu yolṅu'-yulṅuwuṅu, <sup>32</sup> mǎrr yurru ṅarra marrtjiny dja nhumalaṅgala Godkala yana djākakurruny dja galṅa-djulṅithirri dhika wal'ṅu. Ŋarra dukṅuk ṅarra yurru ṅayaṅu-yal'yun nhinanydja dhiyali nhumalaṅgala.

<sup>33</sup> Narra yukurra bukumirriyamanydja nhumalaŋgu, mǎrr yurru ŋayi galki yana nhumalaŋgala bukmakkala, mǎrr yurru nhuma nhina yukurra ŋayanu-wurrkurrum'thirri nyeyalŋura Godkalana.

## 16

*Bolyu mǎrr-ŋamathinyara nhanukuŋuway djuy'yurruna nhanukalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu*

<sup>1</sup> Yo, nhuma marŋgi muka ŋilimurrungalaŋuwu yapawunyidja yǎkuwu Bepiwu, ŋunha ŋayi yukurra djǎma guŋga'yun Godku yolŋu'-yulŋunha ŋunha Djin'kiriya. <sup>2</sup> Galkikuŋa ŋanya mǎrraŋanyidja Garraywala yǎkuyu yana. Guŋga'yurra ŋanya biyaka mǎrr-ŋamathinyarayu Godkala yana, ga wekaŋa nhanju nhǎnyidja malanha, mǎrr yurru ŋayi nhina ŋayanu-djulŋithirri goŋmirriyirri wal'ŋu ŋula nhǎmiriw yana. Liŋgu ŋunhiyinyidjaji dhǎyka yukurra bitjan liŋgu guŋga'yun wiripu-gulku'nha ŋunha yolŋu'-yulŋunha birrka'mirrinha bukmakkuma, ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋuli ŋarranhanyidja guŋga'yundhi.

<sup>3</sup> Ga bitjarrayi narra djuy'yurruna mǎrr-ŋamathinyara Burutjilawunyidja ga Guwilawunyidja, narrakalaŋuwu lunduwanyidja maŋdaku. Nurinjiyinyidja maŋdathu yukurra djǎma Garraywu Djesu-Christku ŋanapurru rrambaŋi. <sup>4</sup> Yo, ga buku-wurrpandja narra maŋdanha yukurra mirithirri yana, ŋunhi maŋda narraha walŋakuŋala ŋulinuru marinuru. Maŋdanyidja bini ŋunhi burakinya muka maŋdapiwaynyidja, yurru yaka maŋda gonha'yurruna narrahananyidja, ga buku-wurrpanna narra yukurra maŋdanha yulŋunyidja ŋurikiyi. Ga bitjandhi liŋgu ŋuruŋu mulku'-mulkuruyunyidja Garraywalaŋumirriyu buku-wurrpandhi yukurra maŋdanha. <sup>5</sup> Ga bitjandhi liŋgu narra djuy'yurruna mǎrr-ŋamathinyaranyidja bukmakku yana walalaŋgu ŋuriki Garraywalaŋumirriwanyidja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yukurra buku-luŋ'thun ŋunhayi maŋdakala wǎŋaŋura buku-ŋal'yunarawu Garraywu.

Ga wekaŋa narra mǎrr-ŋamathinyaramirrinnyidja ŋurikinyidja Banitawu narrakalaŋuwu marrkapmirriwanyidja lunduwu, liŋgu ŋayipi ŋunhi ŋurruthaŋalanyidja wal'ŋu mǎrr-yuwalkthina yukurana Garraywala, yurruna ŋunha wiripu-gulkuny'tja ŋunhalayi Yaytjanyidja wǎŋaŋura mǎrr-yuwalkthina.

<sup>6</sup> Ga bitjarrayi narra djuy'yurrunayi mǎrr-ŋamathinyara Merriwunyidja, ŋunhi ŋayi yukurrana mirithina wal'ŋu djǎma guŋga'yurruna nhumalanha, <sup>7</sup> ga ŋuriki maŋdaku mǎrrma'wuyi Yandanikawu ga Djuniyawu ŋanapurru miŋtjiwanyidja Djuwskunyidja, ŋunhi maŋda ŋunhala loluŋura nǎthili ŋanapurru galki. Yo, ŋunhi wiripu-gulkuny'tja bo'puyŋu marŋgimirri ŋuriki maŋdaku, bala walala ŋuli manymak lakaramana maŋdanha, ga ŋunhiyi maŋda malthunaramirri maŋda Djesu-Christkunyidja nǎthilinyidja wal'ŋu, yurruna narra pi wekanhamina Garraywala narrahanawuy narra.

<sup>8</sup> Ga bitjandhiyi narra mǎrr-ŋamathinyara djuy'yurrunayi Yambiliyawunyidja, narrakalaŋuwu marrkapmirriwanyidja lunduwu ŋunhi ŋilinyunyidja wǎŋganyŋura maŋda Garraywala. <sup>9</sup> Ga bitjandhi liŋgu mǎrr-ŋamathinyara narra djuy'yurrunayi Bǎnatjkunyidja,

ñunhi ñayi ñuriniyi djäma manapa ñanapurru, ga wiripunuwu marrkapmirriwu ñarrakalanuwu lunduwu Dhäkitjku. <sup>10</sup> Yo, ñayi Yapilitjnhanydja yäkunha yukurrana gatjarr'yurruna birrka'mirriyu wal'ñu nhäyu malanuyu, yurru ñayinydja mukthurrana yana dhärrana yukurrana Garraywala yana wal'ñu, ga nhanñunyidja ñarra märr-ñamathinyara djuy'yurunayi yana, ga ñuriki walalañgu gurruṭu'mirriwu walalañgu Ritjapalawalanuwu, <sup>11</sup> ga ñuriki Djuwwu yolñuwu Yirutiyangu, ga gurruṭu'mirriwu Nätjitjiwalanuwu ñunhi walala Garraywu yolñu walala.

<sup>12</sup> Mañda ñunhi märramany'tja Dopinayunyidja ga Dopatjayunyidja djäma yukurra Garraywu; wekaña ñarrakuñu märr-ñamathinyaranydja mañdaku, ga biyakayi lingu ñarrakalanuwu marrkapkunyidja Botjiwunyidja, ñunhi ñayi ñuli bitjana lingu djäma mirithinya yana Garraywu. <sup>13</sup> Yo, Ropatjtja dhuwalanyidja latju' wal'ñu yolñu, wirrki ñayi yukurra märr-ñamathirri Garraywu, ga nhanñu nändi'mirrinunyidja bitjan ñarrakunyidja ñayi nändi'mirrinuna. Ñurikiyinyidja mañdaku ñarra djuy'yurunayi yana märr-ñamathinyara ñarrakuñuway, <sup>14</sup> ga ñuriki wiripugulku'wu yolñu'-yulñuwu bitjandhi lingu, Djingiritku ga Bilikungu ga Yämitjku ga Batupawu ga Yämatjku, ga wiripugulku'wu ñilimurrungalalanuwu Garraywalañumirriwu walalañgu guthawu walalañgu bukmakku yana. <sup>15</sup> Ga wiripunyidja ñarra märr-ñamathinyara djuy'yurrana Bilalakawu ga Djuliyawu, ga Neriyawu ga nhanukalanuwu yapa'mirrinuwu, ga Layambawu, ga bukmakku ñuriki Godkalanumirriwu yolñu'-yulñuwu, ñunhi walala yukurra walalañgala nhina.

<sup>16</sup> Yo, rumbalnyidja dhuwali balanyara bitjan wäwa'manydjina nhuma Garraywalanyidja. dhangiyunmiya walala märr-ñamathiya nhumalanuwuway nhuma bala-lili'yunmiya. Bukmakthu yana Garraywalañumirriyu yolñu'-yulñuyunyidja mittjiyu ga mittjiyu ga mittjiyu djuy'yurrana märr-ñamathinyaranydja nhumalanju.

*Dhawar'maranharamirrina dhäruk*

<sup>17</sup> Yo gutha walala ñarraku, mäkir-i-witjurra ñarrakalanuwu dhawar'yunarawuywunyidja dhärukku. Nhumanydja dhuwala wañgany yana ñurruk Garraywalanyidja, yurru wiripugulku'yunyidja nhumalanha yukurra barrku'-barrkuwatjkuma gulk-gulkthun. Walala yukurra dhäwuny'tja wiripuyamana lakarama, ñayanu-yätjkuma yukurra ñunhinha yolñu'-yulñunha wiripugulku'nhana, lingu walala yaka dukṭuk ñuriki dhäwu'wu ñunhi nhuma ñäthili märrañala bala marñgithinana. Yarrkthurra walalañgala ñurikalayinyidja yolñu'-yulñuwala ñunhi walala yukurra gulk-gulkthun nhumalanha barrku'-barrkuwatjkuma, yaka galkithiya walalañgala. <sup>18</sup> Lingu balanyarayinyidja yolñu walala yaka yukurra djäma ñilimurrungalayñuwu Garraywu Djesu-Christkunyidja, yana walala yukurra djäma walalañguway walala yindikunharawu, märr yurru walala märrama ñula nhä nhäku walala dukṭuk. Yo, wañanyidja walala ñuli latju' dhika be rirrakay, yurru walalañgala ñuriniyi dhärukthunyidja yana yukurra mayali'-wilkhunna bitjana yolñu'-yulñunha ñunhi yalñgi'mirrinanyidja, ñunhi walala ñuli yana märr-yuwalkthirrina ñula bawala'mirriwu.

19 Yo, mirithina ņarra yana djulņithinanydja nhumalaņgu, liņgu bukmakthuna ņakulanydja nhumalanha, ņunhi nhuma yukurra dh arra wuņdaņarryirri yana, dh ruk m rrama wal'ņu Garraynha.  arra duktuktja nhumalaņgu, nhuma yurru wirrki yana marņgithirryndja nh yinyara ņamakurru', yurru yaka ņarra duktuk nhumalaņgu y tjkunyndja marņgithinyarawu. Dhuņayiya biyaka nhiniya ņurikiyi y tjkunyndja, yaka ņula mulkiya.

20 Yo, dhiyakuyina ņarra duktuktja nhumalaņgu, nhuma yurru wangany yana ņurruk nhina yukurra dhapirrk yana ņula nh miriw, marimiriw yana, liņgu God dhuwala ņayipi rom-wa aņunyndja dhiyakuyi ņayaņu-wurkkurru'm'thinyarawunyndja. Ga rom-wa aņu dhuwala mariwunyndja ga y tj ņunhi wal'ņu mokuy, yurru galkina dhuwala Godthunyndja yurru muņdhunna y tjnhanyndja ņunhi Satannhanyndja ņuruņuna nhumalaņgalana lukuyu.  arra bukurriyamanyndja yukurra nhumalaņgu, m rr nhuma yurru nhina yukurra m rr-ņamathinyaraņura dhika wal'ņu, dhambay-manapanmirri ņilimurrungalayņuwala Garraywala Djesu-Christkala.

21 Dimithiyunyndja dhuwala dj ma yukurra ņarrakala, ga ņayinyndja djuy'yurrunayi nhumalaņgu m rr-ņamathinyara, ga dhiyaņu wiripu-gulku'yu Lutjiyayu ga Djaytjindhu ga Djipatayu ņunhi walalanyndja Djuw ņanapurru mitji.

22 Ga ņarra D tjiyayu, dhiyaņu ņunhi ņarra yukurra wukirri dhuwala Bolnha dh ruk dhipala gay' djorra'lili, ņarranyndja nhumalaņgu djuy'yurrunayi yana m rr-ņamathinyara Garraywala y kuyu.

23 Yo, nhinanyndja ņarra yukurra dhuwala w ņaņuranyndja G yatjkala, ga ņayinyndja bitjarra liņgu djuy'yurruna m rr-ņamathinyara nhumalaņgu, ga ņurini walalay ņunhi ņanapurru ņuli luņ'maranharamirri yukurra dhipala buku-ņal'yunarawu Garraywu, walalanyndja bitjarrayi" liņgu djuy'yurrunayi yana nhumalaņgu m rr-ņamathinyara. Ga Rathatjtja dhuwala, ņunhiyinyndja yolņu ņunhi ņayi ņuli dj ka yukurra rrupiyawu dhiyakuywu w ņawuywu, ga w wa-ņali Gotatj, dhiyaņuyinyndja maņdathu m rrma'yu djuy'yurruna yana nhumalaņgu m rr-ņamathinyara.

24  arra bukurriyamanyndja yukurra nhumalaņgu bukmakku yana, m rr yurru nhuma nhina yukurra m rr-ņamathinyaraņura dhika wal'ņu, dhambay-manapanmirri ņilimurrungalayņuwala Garraywala Djesu-Christkala.

25 Gul' ņilimurru wokthunna Godkunyndja, latju'-lakaramana ņanya.  ayinyndja dhuwala biyapul wal'ņu ganydjarr-dumurru, ņayi yurru nhumalanha ganydjarr-wekamanyndja, m rr yurru nhuma dh arra yukurra wuņdaņarryirri yana ņunhili liņgu wanganyņura yana dh rukņura, ņunhi ņarra ņuli lakarama nhumalaņgu ņanya Djesu-Christnha. Yo, Godthunyndja liņguna maņ'maraņala warraņulkuņalana ņunhiyi yuwalktja wal'ņu dh wu', ņunhi ņ thilinyndja yukurrana ņorrana djulul'yurruna beņuru liņgu ņurruņurunyndja. 26 Yurru dhiyaņunyndja-wala ņunhiyi yuwalkņunyndja dh wu' liņguna warraņulnha; Godthu warraņulkuņalana maņ'maraņalana ņuliwitjarra nhanukala dh wu'-lakaranharamirriwalana walalaņgala, ņunhi walala

yukurrana wukirri djorra'lilina. Yo, God dhuwala walŃa-diktiktja Ńayipi, ga Ńayipi Ńilimurrunha djuy'yurrunanydja, Ńilimurru yurru lakarama dhuwalayi dhäwu' balaka'yunmarama birrka'mirriwala bäpurru'wala ga bäpurru'wala, märr yurru walalanydja märr-yuwalkthirriyi, bala dhäruk-märramayi dhuwalayi yana.

<sup>27</sup> Yo, Godnha dhuwala Ńayipina wanganyinha marŃginunyidja wal'Ńu, Ńayipina wanganyinha yana marŃgi bukmakkunyidja war-rpam'tja. Go Ńilimurru wokthunna, latju'-lakaramana Ńanya Ńuliwitjan Djesu-Christkalanukurrana. Mukthunna yana Ńilimurru go wokthunna-wala Ńurikinydjayi Ńunha Ńayi yukurra nhina latju'Ńura wal'Ńu dhika, gupađalŃha-wala. Yo yo.

## 1 GORINLILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

<sup>1</sup> Dhuwalanydja djorra' narakuŋu Bolwuŋu, ŋunhi narrantydja dhuwala bo'puyŋu Djesu-Christku, yurru Godthu Gunhu'yu ŋayipi narrantaha nherranydja dhiyakuyi djämawunyidja, bala wukirrina nara yukurra dhäruktja dhuwala nhumalaŋgu, rrambaŋi ŋilinyu maŋda Djothaniyu, ŋunhi ŋayinydja balanyarayi liŋgu Garraywalaŋumirriyi yana. <sup>2</sup> Yo, nhumalaŋgu ŋilinyu yukurra dhuwala wukirrinidja dhipali, Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Gorin yäkuŋura wäŋaŋura. Nhumanydja dhuwali yolŋu walala nhanŋuway Godku yana, ŋayi nhumalanhandydja ganaŋ'maraŋala nhanŋuwaylilianaŋala nherrara, yurru waŋganyinha ŋilimurru Djesu-Christkalana, märr nhuma yukurra yurru nhina gäna wal'ŋu, maŋutji-darrtjalknha yana, waŋganyinha mala bukmak Garraywalaŋumirrinidja, bawala'mirriŋura dhika wäŋaŋura nhina marrtji; bukmak yana ŋunhi walala ŋuli yukurra Garray-lakarama Djesu-Christnha waŋganydhama yana, liŋgu ŋayinydja ŋunhi walalaŋgu Garray, ga ŋilimurruŋu.

<sup>3</sup> Nara näj'thun yukurra bukmirriyama nhumalaŋgu yulŋunyidja, märr yurru Godthu ŋilimurruŋgala Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra ŋayanu-yal'yunara waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

*Ŋilimurru yukurra dälkuma bukmak nhä malanha latju'mirri waŋganyŋurana Djesu-Christkalana*

<sup>4</sup> Yo, ga bitjanna liŋgu nara ŋuli buku-wurpandja yukurra Godnha nhumalaŋgu, liŋgu ŋayi nhumalanha wekaŋalana nhä malanha latju'mirrinidja dhika ŋunhi, ŋuliyina ŋunhi Djesu-Christkalana. <sup>5</sup> Yo, liŋguna nhuma dhuwali waŋganyinha dhambaynha Garraywalana wal'ŋu, bala nhuma yukurra ŋayathama bukmak nhä malanha ŋamakurruny'tja ŋunhi wal'ŋu dhäruk nhumalaŋgu ŋamakurru'na yana walŋu ga marŋgina nhuma romgunydja Godkalaŋuwu-yuwalkkumana <sup>6</sup> Liŋguna nhuma märraŋalana nhä malanha manymaktja bukmaknha yana yulŋunyidja, ŋunhi ŋayi ŋuli Garrayyu wekama nhanukalayŋuwu yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu nhuma märraŋalana ga dälkumanydja nhuma yukurra dhäruk dhuwala Garraywu, baŋ bitjanna. <sup>7</sup> Yakana ŋayi dhuŋi'yunmaraŋala ŋula waŋganydja nhumalaŋgala, yana nhuma yukurra dhärranydja galkunna, dhukarr-nhämana yukurra Garraywu Djesu-Christkuna ŋunhi ŋayi yurru buna. <sup>8</sup> Yo, ŋayathamanydja nhumalanha ŋayi yurru baŋ bitjanna Djesu-Christthu ŋilimurruŋgala Garrayyu, djäkana ŋayi yukuryurru, märr nhuma yurru dhärra wuŋdaŋarranaha, yana liŋgu ga buna ŋayi yurru, märr yurru ŋayi maŋ'maramanydja nhumalanha ŋamakurru' ga darrtjalk ŋula nhämiriw yana, ŋunhi ŋayi yurru bunanydja. <sup>9</sup> Yo, Gunhuny'tja ŋunhi

nhumalaŋgu wäthurruna, bitjarra ŋayi nħanĵuwayliliyaŋalana nħumalanha, märr yurru nħuma nhina yukurra waŋganyŋura nħanukalayŋuwala Gäthu'mirriŋuwala yana, Djesu-Christkala, Garraywala ŋilimurrŋgalayŋuwala. Yo, Gunhuny'tja dħuwala ŋunhiyi bili yana djambimiriw, yakana ŋayi yurru djambi biyapul.

*Yaka barrku'-barrkuwatĵkunħamiyanydja*

<sup>10</sup> Năka walala gutha walala, ŋarra ŋuli waŋanydja nħumalanha yăkuyu Garraywala yana ŋilimurrŋgalaŋuwala, Djesu-Christkala. Nħumanydja yurru nhina yukurra Garraywalaŋumirriŋydja walala waŋganyŋura yana, yaka barrkuwatĵkunħamiyanydja. Nhiniya yukirriya waŋganyŋura dhărukŋura djarr'yunarawuyŋuranydja ga guyaŋinyaraŋura. Yuwalkkuŋa yana walala waŋganydhiyanydja, waŋganygu yana yulŋunydydja ŋuriki bili, rrambanĵithinyarawu djămawu Garraywu.

<sup>11</sup> Yo ŋăma ŋarra nħumalanha yulŋunydydja, ŋunhi nħuma ŋuli yukurra dhă-dălthinyaramirri nħumalaŋguway nħuma; ŋuruŋu walalay yolŋu'-yulŋuyu, nhawikala Gilawiwala gurruŋu'mirriyu ŋarrakala lakaraŋalanydja, bitjarra walala yukurra lakaraŋalanydja nħumalanha gam': <sup>12</sup> Wiripu-gulkuny'tja nħuma yurru waŋa bitjan, "Ŋarranydja dħuwala yolŋu nħanĵu Bolwu warray," ga wiripunydydja mala nħuma ŋuli yukurra waŋa bitjan, "Ŋarranydja dħuwala yolŋu Bulatĵku," ga walala wiripu-gulkuny'tja ŋuli yukurra waŋa bitjan, "Ŋarranydja dħuwala yolŋu Betawu warray," ga "Ŋarranydja dħuwala yolŋu nħanĵuway, Garraywu Christku yana," bitjan.

<sup>13</sup> Guyaŋiya walala biyaka ŋamathaŋa. Garraynydja dħuwala waŋgany muka, yaka ŋayi Garraynydja gulk-gulkthunara. Yol dhika nhununydydja rakunydhina dħarpaŋura mălakmaranħawuyŋuranydja?... ŋarra Bol? Yolkala yăkuyu dhika nħe liya-lupthurrunanydja?... yăkuyu Bolwala? Yaka warray.

<sup>14</sup> Yo, ŋarranydja yaka nħumalanha dħuwalanha walalanha liya-lupmaraŋala ŋunħalanydja Gorindja wăŋaŋura, yurru ŋarra ŋurikiyi buku-wurpan yukurra yulŋunydydja Godnha; ŋunhina maŋdanha bili ŋarranydja liya-lupmaraŋala, Guritĵpanha ga Gäyatjnhă. <sup>15</sup> Ga yakana waŋiya biyakanydja, "Ŋarranydja dħuwala liya-lupthurruna yăkuyu Bolwala warray, nħanĵu warray ŋarranydja dħuwala malthunaramirri," biyaka. <sup>16</sup> Yoooooo, meŋuŋalana ŋarra Nhăwinħanydja ŋarra mak ŋunhi liya-lupmaraŋala, Dhipaninhanydja ga yumurrku'nħanydja nħanĵu. Mak ŋarra wiripunydydja gonha muka ŋula yolŋunha liya-lupmaraŋala băy. <sup>17</sup> Garraynydydja ŋayipinydydja ŋarranħa dĵuy'yurruna dħipali nħumalaŋgala nhăku?... liya-lupmaranħarawu? Yaka warray. Dħiyaku warray ŋayi ŋarranħanydja dĵuy'yurruna, lakaranħarawu dhăwu'wu warray birriŋ'maranħarawu, ŋanya warray yăku, Djesunha warray, ga rakunydhinyaranydja ŋanya ŋarra ŋuli lakaranha warranĵulkunħana yanana. Ŋuli bini ŋarra waŋanħa dhărukthu raywal'yunydydja, yolŋuwalanydja yana ŋurini wal'ŋu guyaŋinyaray, walala ŋuli yolŋuyunydydja walalay guyaŋi yanapi rakunydhinyaranydja ganydjarrmiriwnħa ŋayi Garray ŋula bini,

nhämiriwnha, yakana bini walala walŃathinya ŃuriŃiyinydja nhanukala rakunydhinyaray.

*Godkunydia ganydjarr ga gađamandhinyara biyapulnha wal'Ńu*

18 Yo. Ńarranydja Ńuli Ńunhi lakarama warranŃulkumana yana bitjana, "Garraynydja ŃilimurruŃu rakunydhina walŃakunharawu yana." Ga ŃuriŃinydja walalay Ńunhi walala yukurra marrtji rakunydhinyaramirrilili wal'Ńu, winya'yunapuyŃuyunydia walalay Ńunhi walala gatpa'yun Ńuli yukurra Godkala, dhiyanuyina walalay Ńuli gyanŃirri ga nhäŃiniŃ' lakaramanydia waŃa Ńunhiyi dhäwu', ga lakarama mayali'miriw bitjandja. Ga Ńilimurru, ŃuriŃinydja walalay Ńunhi Ńilimurru Ńuli yukurra marrtji walŃamirrilili, Ńilimurrunydia Ńuli Ńunhiyi lakarama dhäwu' ganydjarrmirri warray wal'Ńu, ga yuwalk warray, liŃgu ŃuriŃiyinydja dhäwu'yu Ńayi yukurra Godthu walŃakuma warray Ńilimurrunha.

19 LiŃgu djorra'yunydia yukurra lakarama Godnha yana Ńanyapinyay dhäruk, bitjan gam', "Ńarranydja yurru buwayakkumana Ńunhi biyapulwuyunydia wal'Ńu Ńunhi marŃgithinyara, Ńunhi yukurra Ńuli liya-djambatjtju dälkuma.

Yo, liya-djambatjtja Ńuli yolŃu yukurra marŃgithirri gulku'wuna mirithirrina dhikana wal'Ńu gađamandhinyaramirriwunydia nhäku malaŃuwu, yurru Ńunhiyi gađamandhinyaramirriynydia winya'yun warray yurru, yarrkthunna yurru Garraywala," bitjana.

20 Yo, Godthunydia Ńuli Ńunhi nhäŃiniŃ' lakarama warray gađamannhanydia wal'Ńu yolŃunha be, ga dhäruk-raywal'mirrinhanydia yolŃunha Ńayi yukurra bitjandhi liŃgu nhäŃiniŃ' lakaramayi, liŃgu Ńunhinydia be liya-djambatjtja munahta'wuyunydia wal'Ńu yolŃu Ńuli lakaranhamirri Ńanyapinyay warray Ńayi, yana bini Ńayi biyapul wal'Ńu marŃgi nhäku malaŃuwu, warrpam'ku dhika yana. Yurru Godthunydia Ńunhiyi lakaraŃala nhanukuŃu marŃgithinyaranydia nhäŃiniŃ'nha wal'Ńu, ga mayali'miriwnha.

21 Yo, Godnha wal'Ńu Ńayipina yuwalktja liya-djambatjtja, ga nherranydia Ńayi romdja bitjarrana, "Yakana yana yurru Ńula yolthu yolŃuyu malŃ'thunmarama Ńarranhanydia ŃuriŃi nhanukalay Ńayi be yolŃuwalanydia gyanŃinyaray, gađamandhunydia." Ga biyapul Ńayi rom nherrara Godthu Ńayipi, bitjarr gam', "Ńarra yurru walŃakumanydia Ńunhinhana yolŃunha Ńunhi Ńayi Ńuli märr-yuwalkthirri Ńurikiyi dhäwu'wu, Ńunhi Djesu rakunydhina walŃakunharawu yolŃuwu; Ńarra yurru yolŃunha walŃakumanydia ŃuriŃiyi bili dhäwu'yu Ńunhi walalanydia liya-djambatjtjunydia Ńuli Ńunhi lakaramana yanana." 22 Walala Djuwstja yolŃu'-yulŃu Ńuli waŃa yukurra bitjan, "MilkuŃa ga djäma ganydjarr-dumurru rom ŃanapurruŃgala, bala Ńanapurru yurru märr-yuwalkathirrina" Ga walala wiripu-gulkuŃy'tja yäku Guriktja bäpurru Ńuli waŃa bitjan, "LakaraŃa ŃanapurruŃgala wiripuna dhäwu', Ńunhi wal'Ńu gađamandhinyaramirri dhäwu'," bitjan. 23 Yurru Ńunhiyi bili waŃgany yana Ńanapurrunydia Ńuli lakarama dhäwu', Ńunhiyi Ńunhi Ńayi Garray rakunydhina walŃakunharawu



ñilimurrungu bukmakku. Walala Djuwstja bāpurru yolŃu walala ñuli waŃa bitjan gam', "Ñanapurrundyja yaka dhuwala duktuk dhiyakuyi dhumbal'yunaramirriwundyja dhāwu'wu," ga walala wiripu-gulkuny'tja bāpurru waŃa ñuli yukurra bitjan gam', "Dhuwaliyinydja dhāwu' nhāñiniñ'nha yanana, ñula nhāna," bitjan. <sup>24</sup> Yurru ñilimurrundydja Garraywalañumirri yolŃu walala, ñunhi ñayi ñilimurrunha mārrañala bitjan nhanñuwayliliyañala ñayi, bāyyi ñali Djuw bāpurru ga bāyyi ñali wiripundydja ñunhi bāpurru, ñilimurru ñuli ñunhi waŃa bitjan, "Ñunhimalayinydja Garraywalanydja ñilimurru ñuli nhāmana ga mañ'maramana wal'ñu Godku ganydjarrnha ga gađamandhinyaranydja wal'ñu marŃgithinyara nhanñu Godku."

<sup>25</sup> Yo, yolŃuyu munatha'wuyyundydja ñuli nhāma Garraynha dhambay dharpa manapan, bla ñunhimalayinydja walala ñuli guyañirrina, ñunhiyinydja milkumana ñuli yukurra Godnha, yanapi ñayi be yalŃgi'na ga liya-djambatjmiriwnha yana. Yurru ñunhayinydja ñunhi walala ñuli lakarama Godku liya-djambatjmiriwundydja be, ñuriniyina yukurra biyapulnydja garrwarkuma wa'ñu djulkthunmaramanydja yolŃuwuñundydja ñunhi be gađamandhinyara. Ga ñunhayinydja ñunhi walala ñuli lakarama Godkuñu yalŃgi'kunhara mañ'thunara, ñuriniyina yukurra yuwalktja wal'ñu milkuma Godku ganydjarr, ñunhi nhanñundydja ganydjarr biyapul warray wal'ñu djulkthunmaramana yukurra.

<sup>26</sup> GuyaŃiya gutha walala. Nāthilinydja ñunhi ñayi God nhumalaŃgu wāthurruna, gul'kuny'tja nhuma dhuwali yolŃu walala ñula nhāna, ñunhi ñuli yolŃuyu walalay nhumalanha gali'wuy-lakaranhana ga ganydjarrmiriwnha, yurru mār-lurrkun' nhuma nhinanha ñuli yukurranha liya-djambatjmirrinydja ga ganydjarr-dilkurrundydja ga buŃgawanydja wal'ñu, mār-lurrkun' yana. <sup>27</sup> Yurru nhumalanha warray ñayi Godthundydja djarr'yurruna, ñunhinha warray yolŃu'-yulñunha ñunhi walala munatha'wuyyu yolŃu'-yulŃuyu ñuli lakarama yukurra nhāñiniñ' ga liyamiriw; nhumalanhana ñayi mārrañalanydja mār ñurini nhumalaŃgalanydja ñayi yurru gora-wekamana ñunhinydja yolŃunha liya-djambatjnhandy dja benydja. YolŃuyu walalay ñuli nhumalanha lakarama yalŃgi'na, yurru ñayi nhumalanha djarr'yurrunanydja, mār ñuriniyi nhokalana ñayi yurru gora wekamanydja ñunhinydja ganydjarr-dilkurrunhandy dja. <sup>28</sup> Yo, yolŃuyu walalay birrka'mirriyu ñuli lakarama ñunhiyinhana malañunha wakinñundydja ga nhāñiniñ'tja bitjan, yurru ñunhiyinydja djarr'yurruna, mār ñuriniyinydja ñayi ñuli buwayakku-manydja nhā malanha, ñunhi walala ñuli munatha'wuyyu yolŃu'-yulŃuyu lakarama dharrpalnydja be gađamandja.

<sup>29</sup> Ñayi bitjarrayinydja Godthu nherrara rom, mār yurru yakana yolŃu ñula waŃganydja lakaranhamirri yindi ga gađaman bitjandja Godkalanydja. <sup>30</sup> Yurru Godthu ñayipi ñilimurrunha dhambay-manapara Djesu-Christkalanydja, ga ñayipi Garray wal'ñu bitjan gađamandhinyaranydja ñilimurrungu, liŃgu nhanukalaynha ñilimurrundydja dhuwala yuwalktja wal'ñu gađaman. Ñayipina Djesuyuna ñilimurrunha ñayañu-dhunupakuñalanydja, bala mārrañala dhawatmarañalanydja yātjnurundydja, ganañ'-

marañalana nħanŋuwaylilijanañalana ñayi ñilimurrunha, mãrr ñilimurru yurru nhina ðarrtjalk ga ñamakurru' yana, nħanŋuway Godku yolŋu walala.

<sup>31</sup> Yo. Ñilimurrundja Garraywalañumirrinydja yolŋu'-yulŋu yurru yakana yindi-lakaranhamirrinydja ñilimurrunhay ñilimurru, yana ñilimurru yurru yindi-lakarama ñanyapinyay wañganyinha Gar-raynha yana, ñunhi nħaltjarra ñayi ðjãma ñilimurrunŋu, ganydjarr-dumurru ga gaðaman wal'ŋu rom.

## 2

*Bolyu lakarañala ñunhi bili wañgany yana dhãwu'*

<sup>1</sup> Gutha walala ñarraku. Ñunhi ñarra ñãthilinydja marrtjina balayi nħumalañgala, ñarra ñuli yukurrana ñakarañha dhãwuny'tja Godku yana, yurru yaka ñarra ñuli wañanha raywal'yunydja dhãrukthu, gaðamandhunydydja be. <sup>2</sup> Yo, yurruna ñarra ñunhi marrtjina bala dhipali nħumalañgalanydja, yurru ñãthili muka yana ñarra gyañinanydja dhipaliyi wãñalili bitjarranydja gam', "Yo, ñarra yurru meñgumana bukmaktja nhã malanha, bala ñakaramanydja ñarra yurru wañganyinha yana Djesu-Christnana, ñunhinhana ñunhi ñayi rakunydhina mãlakmaranhawuyñura dħarpañura," bitjarrana. <sup>3</sup> Bala ñarra yukurrana dhãrrananydja dhiyali nħumalañgalanydja yalŋgi'na ga barrarimirrina; ñarra ñuli yukurrana marrraryunana wañanha dhãrukthu nħumalañgu. <sup>4</sup> Yaka ñarra be wañana gaðamandhunydydja gyañinyarawuyyu, ga yaka ñarra ñuli marñgikunha raywal'yunydydja be dhãrukthu, yana ñarra ñuli wañanhanydja ga ðjãmanydja ñurini wal'ŋu ganydjarryu, Godkala Garrkuñukthu Birrimbirryu yana. Bala nħuma nhãñalanydja dħarañarana, bala yana mãrr-yuwalkthinana yulŋunydydja. <sup>5</sup> Yaka nħe ñunhi mãrr-yuwalkthinana ñuriniyi gaðamandhunydydja be yolŋuwalanydja wal'ŋu dhãrukthu, yana nħe mãrr-yuwalkthinana, bala mãrrañalana yana ñuriniyina ñunhi nħe dħarañara Godku ganydjarr ñurikalayi yolŋuwala dhãrukthuru.

*Godku gaðamandhinyaranydja liñguna mañ'thurruna ñilimurrunŋu*

<sup>6</sup> Yo. Ñanapurru ñuli yaka wañã ñakarama gaðamandhunydydja be dhãrukthu, yurru dħuwalayi dhãwuny'tja ñanapurru ñuli ñakarama yuwalk warray gaðaman wal'ŋu; ñanapurru ñuli ñakaramanydja dħuwalayi gaðamandhinyaranydja dhãwu' ñurikina walalañgu yolŋu'-yulŋuwu ñunhi walala ñuthanara wal'ŋu birrñ'tħunarana Garraywala Romñura, ñunhi yakana biyapul walala mãrr-gañga ñayathama yukurra, bitjan ñuli yothu'yu. Yurru ñunhi gaðamandhinyaranydja ñanapurru' ñuli marñgikuma ñakarama wiripu warray wal'ŋu yana, ganañ'tħun warray yukurra ñulañuruyinydja ñunhi munatha'wuywalanydja gaðamandhinyarañuru, wiripu warray wal'ŋu ñulañurunydydja ñunhi munatha'wuyyu ñurru'-ñurrunyuy walalay yukurra ñayathama ñuli, liñgu walalañgunydydja ñuli marrtji ganydjarr winya'-winyayunna, dhawar'yunna yurru.

<sup>7</sup> Yo, ñanapurrunydydja ñuli ñunhi yukurra ñakarama Godku warray nħanŋuway gaðamandhinyara, ñunhi ñayi ñãthili yukurrana

ņorrana be bāy yana, djuḷuḷ'yurruna yolņuwalanydja. Yaka muka ᅇula waņgany yolņu ᅇāthili marņgithina dhiyakuyi ᅇunhi ᅇayi Godthu nherrara ᅇurruthaņala wal'ņu be, yurruna wāņa dhuwala munatha' ᅇayi dĵāma; yaka walala marņgithina dhiyakuyi ᅇunhi ᅇayi Godthu nherranydja ᅇilimurrņgu, mār ᅇilimurrundydja yurru yukurra nhina nhanukalaynha wal'ņu ᅇatju'ņurana yanana, djarratawun'mirriņurana romņura ga wāņņura. <sup>8</sup> Yakana ᅇula waņgany dhiyakuy munatha'wuynydja wāņawuy ᅇurrņu wal'ņu marņgi ᅇurikinydjayi gađamandhinyarawu Godkalaņundydja; ᅇunhi bini walala marņgithinyanydja, walalanydja bini yaka warray bunha Garraynha Djesunhanydja, ᅇunhi ᅇayinydja ᅇurrņuna wal'ņu biya-pulnha ᅇurukuyi ᅇatju'wu ga djarratawun'mirriwu romgu. <sup>9</sup> Yo, ᅇula yolthu yolņuyu wukirri bitjarra gam' ᅇāthili.

“Yakana ᅇula waņgany yolņu marņgi ᅇurikiyi ᅇatju'wundydja wal'ņu dhikanydja nhāku malaņuwu,  
 ᅇunhi ᅇayi Godthu ᅇāthilimirriyaņala ᅇuriki walalaņgu yolņu'-yulņuwu ᅇunhi walala ᅇuli yukurra mārriu-đapmarama ᅇanya;

yakana ᅇula waņganydhu yolņuyu nhāņala dhiyaņu nhanukalay ᅇayi maņutĵiyu,

ga yaka ᅇayi ᅇula yolthu mākiri'yu nhanukalay ᅇayi ᅇākulanydja, ga yakana ᅇula waņganydhu yolņuyu maḷḷ'maraņalanydja nhanukalay ᅇayi gyaņinyarayu.” <sup>10</sup> Bitjarra ᅇayi ᅇāthili wukirriynydja, yurru dhiyaņundydja-wala ᅇilimurru marņgina, ᅇingu nhanukalay ᅇayi Birrimbirryuna ᅇuriņina Godthundydja maḷḷ'maraņalana ᅇilimurrņgala ᅇinguna. ᅇingu ᅇuriņiyinydjayi Godkalanydja Birrimbirryu ᅇayipina nhāmanydja ᅇuli yukurra marwakmarama bukmakkundydja, ᅇayi marņgi bukmakku nhāku malaņuwu ᅇunhi marrtĵi djuḷuḷ'yun ᅇorra dhika bāy Godkala ᅇayaņņura. <sup>11</sup> Yo, waņganynha yana marņginydja ᅇurikiyi ᅇunhi ᅇuli marrtĵi djuḷuḷ'yun ᅇorra dhika bāy yolņuwala ᅇayaņņura, nhanņuway ᅇurikiyi yolņuwu birrimbirr, ᅇunhina bili marņginydja. Ga bitjandhi muka bili, ᅇayinydja ᅇunhi birrimbirr Godkundydja, waņgany ᅇayipi marņgi Godkundydja ᅇayaņuwu warřam'thun. <sup>12</sup> Yo, ᅇilimurrundydja ᅇunhi Garray-walaņumirriynydja walalay yaka māraņala birrimbirrnha dhiyakuy munatha'wuynhanydja; dhuwalayinydja ᅇilimurru birrimbirrnha māraņala ᅇulaņuru Godkuņu wekanhara, nhanņuway ᅇayi Birrimbirr wal'ņu Godku; ᅇayipi ᅇanya wekaņala ᅇilimurrņgala, mār yurru ᅇilimurru marņgithirri ᅇurikiyi nhāku malaņuwu ᅇatju'wundydja dhikanydja, ᅇunhi ᅇayi yāna wekaņala ᅇilimurrņgu. <sup>13</sup> Yaka ᅇanapurru ᅇuli ᅇunhi waņa yukurra ᅇakarama yolņuwuņundydja be marņgikunhara raywal'yundydja dhārukthu. ᅇanapurrunydydja ᅇuli ᅇakarama ᅇunhi dĵiwarr'wuynha nhā malanha, nhanukuņawaynha Walņamirriwuņuna Birrimbirruņu marņgikunhara, yurru ᅇakaramanydja ᅇanapurru ᅇuli ᅇurikala yolņuwalanydja ᅇunhi ᅇayi nhina yukurra walņa wal'ņu birrimbirr, dhaņaņ ᅇuriņiyi Walņamirriyu Birrimbirryu.

<sup>14</sup> Ga ņunhinydja yolŋu ņunhi ņayi nhina yukurra rakuny wal'ŋu birrimbirr, ņunhi yaka ņayi yukurra ņayathama Walŋamirri Birrimbirr, ņayinydja ņuriniyinydja yolŋuyu yurru yakana mǎrrama ņula nhǎ nhanukunju wekanhara, Walŋamirriwunyunydja Birrimbirrwuŋu. ņayinydja ņuli gyaŋirri yanapi ņunhiyinydja nhǎ malanha ņula nhǎna, mayali'miriwnha bitjanna, liŋgu dhuŋana ņayi ņunhiyi yolŋu ņurikiyinydja djiwarr'wuywunydja malaŋuwu. Liŋgu yolŋuyunydja walalay maŋ'maramana yurru ņunhiyi djiwarr'wuyunydja rom, marŋgithirrina ņilimurru yurru ņuriniyayi waŋganydhuna, Godkalanjuyuna Birrimbirryu yana Walŋamirriyuna.

<sup>15</sup> Yo, ņunhi ņayi yolŋu nhina yukurra dhaŋandja wal'ŋu Walŋamirriwalanydja Birrimbirrwala, ņayinydja yukurra yurru ņuriniyi yolŋuyunydja mala-yarr'yun dhuŋupakumana bukmak nhǎ malanha romdja, yurru yakana ņanya yurru ņula yolthu djarr'yun, ga waŋa yǎtj-lakarama, mak ņamakurru' bitjandja. <sup>16</sup> ņurini dgorra'yunydja yukurra lakarama bitjan gam',

“Yakana ņula yol yolŋu marŋgi Garraywalaŋuwunydja gyaŋinyarawuywu; yakana ņanya nhenydja yurru yolŋuyunydja marŋgi wekama bitjandhi.” Yurru ņilimurrunydja Garraywalaŋumirriyunydja yolŋuyu walalay dǎlkumana yukurra Garraywunydja gyaŋinyara.

### 3

#### *Dhuwalanydja lakarama yukurra ņunhi Godku djǎmamirrinha*

<sup>1</sup> Yo, ņarraku gutha walala. ņunhi ņarra ņǎthilinydja dhiyaliyi nhumalaŋgala, nhuma ņuli nhinanha yukurranha bitjana bitjan dhiyakuy munatha'wuy yolŋu, bitjana bitjan nhuma yutjuwala'na Garraywalanydja Romŋura; yaka ņarra ņuli lakaranha nhumalaŋgu djinawa'wuyunydja wal'ŋu ņunhinydja dhǎruk, ņunhiyinydja dhǎwu' ņunhi ņarra ņuli lakarama ņuriki yolŋu-yulŋuwu ņunhi walala Walŋamirriwunju Birrimbirrwuŋu dhaŋaŋgunhara. <sup>2</sup> Yo, nhenydja ņunhi balanyara bitjan yothu' yana, bala ņarra ņuli ņunhi wekanhanydja nhumalanha bitjanana bitjan ņamun'kurrnha, liŋgu yakana ņuli nhe lukanha wǎyin ņanaktja, wakinmirriwunydja wal'ŋu ņatha ņunhinydja. <sup>3</sup> Ga bađak nhe dhuwala yothu' yana, liŋgu yaka nhe ņuli dharanjan wal'ŋu yuwalkkuma djinawa'wuyunydja dhǎwu' Godku, ga mǎrrama nhe ņuli yaka, liŋgu nhuma ņuli yukurra nhina ņunhi munatha'wuyŋura yana romŋura bađak. Nhinanydja nhuma yukurra maŋutji-di'yunmirrina yana dhuwala, ga ņarrtjunmirrina nhuma yukurra bala-lili'yunmirrina bitjanna liŋguna. Dhuwalayinydja munatha'wuyŋu wal'ŋu rom, ga ņunhi nhuma ņuli yukurra nhinanydja bitjandhiyi, ņunhiyinydja biyaku ņuli nhuma bađak dhiyakuy munatha'wuy yolŋu, yakana nhanukalaŋumirri. <sup>4</sup> Nhuma yukurra lakaranhamirri bitjanmirri, “ņarranydja dhuwala yolŋu Bolwu warray,” ga nhuma wiripu mala yukurra lakaranhamirri bitjanmirri, “ņarranydja dhuwala Bulatjku yolŋu,” bitjan. Yo, ņunhi nhuma yukurra ņarrtjunmirri bitjanmirriyinydja, waŋanydja nhuma yukurra dhuwali bitjan yana liŋgu bitjan munatha'wuy ņunhi yolŋu walala.

5 Yol dhuwala nayi Bulatjtja? Ga yol dhuwala n̄arranydja Bolnydja? Nilinyuny dja maᅇda dhuwala dj̄amamirri yana n̄han̄u Godku. Nilinyu n̄uli dj̄ama yukurra n̄unhiyi nh̄a malanha n̄unhi nayi wekanaᅇa n̄inyalngala, m̄arr yurru n̄humanydja m̄arr-yuwalkthirri n̄han̄u Garraywu. 6 Yo, n̄athilinydja n̄arra n̄unhi lakaraᅇala dh̄awuny'tja n̄humalanḡu, bitjarrana bitjarra n̄arra l̄amu-nherrarana n̄unhiyinydja maᅇutjina n̄athana n̄humalanḡala n̄ayaᅇulili. Ga n̄ayinydja Bulatjtja balanyarana bitjan yol̄u yurr'yunaramirrina n̄urikiyi dhamul'wuna, liᅇgu nayi n̄humalanha maᅇngikuma n̄uli yukurra lakarama, m̄arr yurru n̄humanydja n̄uthanna Garraywala Rom̄jura. Yurru God yana n̄ayipi waᅇgany bitjan wal̄nanydja n̄urikiyi gurarrthinyarawu n̄athawu rumbalwuny dja.

7 Yo, n̄ilimurrundy dja n̄uli yol̄u'-yul̄nyundy dja yakana wokthun yol̄uwu l̄amu-nherraᅇaramirriwuny dja n̄urikiny dja, ga yurr'yunarapuȳuwuny dja yol̄uwu, yana n̄ilimurrundy dja yurru wokthun n̄han̄uway yana Godku, liᅇgu n̄ayipina waᅇgany n̄ha wal̄a-wekanharamirriy dja n̄uriki n̄athawu n̄uthanarawu. 8 N̄unhiyi dj̄ama l̄amu-nherraᅇaramirri ga yurr'yunaramirri rrambaᅇi yana yul̄nyundy dja, Godkuᅇu dj̄ama wekanharany dja waᅇga'-waᅇganygu, bala nayi yurru Godthuny dja n̄unhala nh̄amana marrtji bawala'mirriwu yol̄uwu dj̄amany dja, bala wekamany dja nayi yurru waᅇga'-waᅇganygu n̄upanaȳuwuy yana dj̄amawuny dja malaᅇuwuy, nh̄ayinyara n̄ali yukurranha dj̄ama n̄uli. 9 Yo, nilinyuny dja dhuwala Bulatjtja yana dj̄amamirri maᅇda, rrambaᅇi yana nilinyu maᅇda dj̄amany dja yukurra Godku, ga n̄humanydja dhuwali bitjan Godku borum-gurarrthinyaramirrina waᅇa.

Ga bitjandhi bili nhuma dhuwali balanyara bitjan buᅇbu n̄unhi dhul'yunara Godku. 10 N̄ayiny dja n̄unhi Godthuny dja n̄arranha bitjarra m̄arraᅇalana, bala maᅇngikuᅇalana marrtjina, m̄arr n̄arrany dja yurru dj̄ama bala' dhul'yun n̄amathamana. Bala n̄arrana n̄unhiyi l̄ukuny dja gurrunhara n̄urikiyiny dja bala'wu, ga wiripun̄yuny dja yol̄uyu bala'na n̄al'marama n̄uli marrtji n̄unhiwalayi n̄unhi n̄arrakuᅇu l̄uku gurrunhanara. Yo, n̄ilimurru dj̄amamirriyu Godkala buᅇbu-dhul'yunaramirriyundy dja walalay yurru waᅇga'-waᅇganydhu yana dj̄ama marrtji n̄amathamany dja n̄unhimalayi l̄ukuliliny dja. 11 Yo, n̄unhimalayina liᅇguna waᅇganylilina l̄ukulili nhuma yurru n̄al'maramany dja marrtji bala, Djesu-Christkalana yana n̄hanukalay n̄ha, n̄urikalayina bili n̄unhi nayi Godthu n̄ayipi gurrunhara liᅇguna; yakana yurru n̄ula yol̄thu gurrunhan wiripuny dja l̄uku Godkalan̄uny dja buᅇbuwu.

12 Yo, n̄unhi n̄ali n̄uli Garraywalaᅇumirriyu walalay dj̄ama birka'mirri nh̄a malanha, n̄unhiyiny dja n̄ali yukurra bitjan n̄al'-n̄almarama dhul'yunna marrtji n̄unhimalayi l̄ukulili. Wiripuny dja n̄ali n̄uli dj̄ama n̄hanukalayi Godkala yana gyaᅇn̄yaryaȳu ga ganydjarryu; n̄unhiyiny dja bitjan n̄ali n̄uli yukurra n̄al'maramana buwayakthinyamiriwnha n̄unhi dhawar'yunamiriwnha nh̄a malanha, balanyarana bitjan djeᅇarra' guᅇda ga l̄atju'mirri rarrala. Ga wiripuny dja n̄ali n̄uli dj̄ama n̄itjalanḡalay n̄ali gyaᅇn̄yaryawuȳu ga ganydjarryu; n̄unhiyiny dja bitjan n̄ali yukurra dhul'yun n̄al'marama balanyarana bitjan mulmu ga dharpa n̄ula nh̄a, winya'yunaramirrina

ņunhina ga buwayakthinyaramirrına nhä malanha. <sup>13</sup> Yurru yalalanydja ņunhi ņunhalanydja, bukmakthuna yolņuyunydyja walalay yurru nhäma nhäyinyara ņunhiyi djämawuynydyja ņilimurrunguņu wanğa'-wanğanyguņu. Liņgu ņulinyaramirriyundyja Garraywalanydja waluyu, Gunhu'yundydyja yurru gatjarr'yun ņilimurrunguņu djämawuynydyja, nhära yurru gurthayuna. <sup>14</sup> Yurru ņunhi djenjarrany'tja guņda malanha ga latju'mirrinydyja dhikanydyja wal'ņu rarrala yurru dhärrana yukurra yana, ņunhina bili yukurra yurru, yakana yurru nhära ga winya'yun ņuriniyi gurthayundydyja, bala ņayi yurru Godthu wekama buku-ruņiyinmaramanydyja biyapulnha wal'ņu ņurikinydyja yolņuwu ņunhi ņayi ņuli yukurra djäma nhanukalaynha Godkala wal'ņu yana guyaņinyarayu ga ganydjaryu. <sup>15</sup> Ga ņunhi dharpanydyja ga mulmunydyja yurru nhärana yanana ņuriniyi gurthayundydyja; bukmak yana ņunhi marrtji ņuli dhawatthun ņilimurrunguņu yolņuwuņu guyaņinyara ga ganydjaryu yurru yana-wala buwayakthirrına, winya'yunna yurru. Ga yolņuyu ņuriniyinydyja ņunhi nhanņu djäma yurru nhärandydyja, yakana ņayi yurru buku-ruņinyamaranhara ņula nhä märramanydyja, bukmakthirrına yurru winya'yun buwayakthirri, yurru yolņundydyja ņayipinydydyja yurru walņa warray nhina yukurra ņuhalanydydyja, yurru goņņa wal'ņu ga dhäparknha.

<sup>16</sup> Nhä nhe dhuwala?... dhuņa yolņundydyja? Yaka nhe yana marņginydydyja?... ņunhi nhuņu rumbalnydydyja dhuwali nhanņuway Godku yana buņbu? Yo, yuwalk dhuwalayi yolņundydyja, liņgu Godku walņanydydyja Birrimbirr dhuwali nhokalana nhina yukurra ņayaņuņura. <sup>17</sup> ņuli nhe yurru djäma yukurra ņula nhä bađuwadıyunaramirrinydydyja rom, buwayakkumana ņunhi ņuli Godku buņbunha, bala ņayi yurru yana Godthundydydyja bađuwadıyundhi nhuna. Liņgu Godkundydydyja buņbu biyapul warray dharrpal, nhanņuway yana gäna wal'ņu, latju' ga darrtjalk, ga dhuwaliyi nhe rumbalnydydyja dharrpalnha buņbu Godkuna.

<sup>18</sup> Yaka näkirrmaranhamiya mayali'-wilkthun-miyandydyja nhunapinyay nhe. ņunhiyi yolņu ņunhi ņayi ņuli gađaman lakaranhamirrinydydyja wal'ņu be ņanyapinyay ņayi, ņuli ņayi duktuk yuwalktja gađamandhinyarawu, ņayi yurru dađawyun ņulinuruyi nhanukalay ņayi guyaņinyaraņuru gađamandhinyaraņuru, bala ņayi yurru bitjanna, bitjan ņunhi yolņu ņunhi ņayi ņuli ņunhinhayi liya-dhumuk lakarama, märr yurru ņayi Godthundydydyja ņanya wekamana ņunhiyi yuwalknha wal'ņu gađamandhinyaramirri. <sup>19</sup> Liņgu ņunhiyi gađamandhinyaramirrinydydyja munatha'wuyyundydyja ņunhi yolņuyu ņuli yukurra dälkuma, ņayi yurru Godthundydydyja lakarama yukurra ņunhiyi nhäņiniņ'nha ga mayali'miriwnha bitjanna. Yo, "ņayi liya-djabatjtja be yolņu yurru gatmaranhmirrına ņunhimalayi nhanukalay ņayi gađamandhinyaralili," bitjan yukurra ņunha djorra'yundydydyja lakarama. <sup>20</sup> Ga wiripundydydyja yukurra dhiyaņuyi Godkala djorra'yu lakarama bitjan, "Garraynydydyja marņgi wal'ņu biyapul liya-djabatjkundydydyja yolņuwu guyaņinyarawuywu, ga lakaramanydydyja ņayi ņuli ņunhiyi guyaņinyara nhäņiniņ' yana," bitjanna.

<sup>21</sup> Yaka lakaraņa ņula yolnha yolņunha gađaman biyakany-

dja, yanapi ņayi yolņu ņayipi marņgi gadamangunyudja wal'ņu ņurikinydja yuwalkkunyudja romgu, liņgu Godthunyudja wekaņala bukmak nhä malanha nhumalaņguna, Garraywalaņumirriwu walalaņgu yolņu'-yulņuwu. <sup>22</sup> Yo, ņanapurrunydja dhuwala Bulatjtja ga Betanydja nhumalaņgu muka, ga bitjandhi bili dhuwala munathany'tja wäņa nhumalaņguway yana, ga walņamirri rom ņunhi, ga rakunydhinyaramirri yurru yakana nhumalaņgu bungawa biyapulnydja; bukmak nhänydja malanha ņunhi dhiyaņu-wala maņņ'thun yukurra, ga nhä malanha ņunhi yurru yalala maņņ'thundhi, bukmak yana nhumalaņguway ņunhiyinydja. <sup>23</sup> Ga nhumanydja nhanņuway yana Garraywu, ga ņayi Garraynydja Godku yana.

## 4

### *Garraywu djämirriynydja yolņu*

<sup>1</sup> Yo, yaka waniya biyakanydja, “ņarranydja dhuwala nhanņu Bolwu warray, ga ņula yolku yolņuwu,” yana biyaka waniya lakaraņa ņanapurrunha gam', “Walalanydja ņunha Bolnydja ga Bulatjtja ga Betanydja djämamirri walala yana yolņu'-yulņu Garraywu, ņunhi Godthu walalaņgalana goņlili wekaņala nhanņuwaynydja ņayi dharrpalnydja wal'ņu marņgithinyara.” <sup>2</sup> Ga ņunhi ņayi ņuli Godthu wekama yolņuwala dharraylilinydja, ņayinydja yurru ņunhiyinydjai yolņu djäka ņamathamana yana wal'ņu nhäku malaņuwu ņunhi ņayi nhanukala goņlili wekaņala, märr ņayi ņanya yurru bungawayunyudja nhanukala latju' lakaramana, ga wokthunna.

<sup>3</sup> Yo, ņunhi yurru nhe ga ņula yolthu wiripunuyu yolņuyu ņarranha lakarama yätjtja dharraymirri bitjandja, yaka ņarranydja ņuli yukurra warwuyun ņurikiyi nhumalaņgalaņuwu gyaņinyarawu, ga yakana ņuli ņunhi ņarrapinydja yukurra larrunharamirri ņarrakuway ņarra, ga lakaranhamirri mak ņarra yätj dharraymirri, mak ņamakurru' dharraymirri Garraywu. <sup>4</sup> Yakana ņarrakala ņayaņuyunyudja ņuli ņunhi rirrakayyu ņunhanydja yätj dharraymirri bitjandja lakarama, yurru yakana ņuriniyinydja ņuli ņarrakala be ņarranha lakarama yukurra warrpam' dhunupawunyudja djämawuy. Liņgu ņayipina waņganydhuna Garrayyuna ņarrakuņu yurru djarr'yun djämawunyudja marrtji.

<sup>5</sup> Yo, yaka nhuņunyudja dhuwaliyi djarr'yunarawu bitjanarawuyinydja dhiyaņu-wala yolņuwu; bulnha ņathili galkurra yukirriya, ga bäy ņayi yurru Garray roņiyirri lili, bala ņulinyaramirriyuyi yurru ņayi Garrayyu dhawatmaramanydja yukurra yurru djarratawun'lilinydja ņunhiyi nhänydja malanha ņunhi marrtji ņuli ņorra be bäy djuņul'yun buku-munha'ņura, ga bukmak ņunhi dhika nhä malanha yolņuwala ņayaņuņuranydja yurru warraņulthirrina yana maņņ'thunna. Bala ņayipi Godnha yurru yukurra wokthundja waņga'-waņganygu ņilimurrungu yana, ņurikiyinydja ņunhi nhaltjan ņilimurru ņuli djäma.

<sup>6</sup> Gutha walala, ņarra bitjarrayinydja dhuwala lakaraņala ņinyalanhawuy ņilinyu Bulatjnha, yana guņga'yun nhumalanha bitjan, märr ņinyalaņgala nhuma yurru marņgithirri, märr nhuma yurru gyaņirri dhunupayama muka, bitjan yana liņgu bitjan ņunha djorra'yu yukurra lakarama, ga liņguna. Yaka waniya ņula yolnha

yolŃunha Ńunhanydja bathala wal'Ńu, yana bini wiripunydydja yolŃu bathala, ga wiripunydydja mǎrr-yutjuwala yolŃu Gunhu'walanydydja be maŃutjinura. <sup>7</sup> Nuli dhe wanganydydja yolŃu yukurra marŃgithirri Godkalanunydydja nhǎku malaŃuwu yuwalkkumanydydja wal'Ńu Ńamakurru'wu, djułkmarama yukurra wiripunŃunhanydydja yolŃunha, yolthu nhuna Ńunhi marŃgi wekaŃalanydydja Ńuriki malaŃuwu? Bukmak dhuwali dhe yukurra Ńayathama ŃulaŃuruna yana GodkuŃuna wekanhara. Nhǎkuna dhe Ńuli yukurra Ńunhi yindi-lakaranhamirrydydja wal'Ńu nhunapinyay dhe?... yanapi dhe nhepi małŃ'maraŃala nhokalay dhe guyaŃinyarayu. Yaka biyaka yindi-lakaranhamiyanydydja, lingu bukmak nhǎ malanha Ńunhi dhe yukurra dhuwali Ńayathamanydydja GodkuŃuna yana wekanhara, mundhurrnha nhanukuŃu.

<sup>8</sup> Nhǎyinyara nhuma yulŃunydydja?... maranhumirringa?... ga lukunydyjamirringa? Ńayathama nhuma yukurra bukmak nhǎ malanha dhika yulŃunydydja? Nhuma Ńuli yukurra lakaranhamirri bitjanmirri, "Ńanapurrunydydja dhuwala ŃurruŃumirrina wal'Ńu dǎpthun marŃti, gǎnana Ńanapurruwaynha, garrwarnha wal'Ńu biyapulnha," bitjan, yanapi nhuma djułkmaramana yukurra Ńanapurrunha. Ńarra djal nhumalangŃu yuwalkkunharawu yana Ńayathanharawunydydja djiwarr'wuywunydydja nhǎku malaŃuwu, bukmakku yana. Ńunhi bini nhuma yuwalk wal'Ńu nhinanha ŃurruŃumirri Ńunhiliyi romŃura, Ńilimurrunydydja bini nhinanha rrambaŃina, garrwar'nha wal'Ńu.

<sup>9</sup> Yo, Ńanapurrunydydja Ńuli Ńunhi Godkunydydja djǎmamirri walala yaka ŃurruŃu-lakaranhamirri yukurra, lingu Ńayipinydydja Gunhu'yunydydja Ńanapurrunha nherrara bitjarra dhuđililina wal'Ńu Ńunhana yana. Yo, bukmakthuna Ńuli yukurra yolŃuyunydydja walalay nhǎma Ńanapurrunha, ŃuruŃu Ńunhi djiwarr'wuyyu yolŃuyu walalay ga dhiyakuyyu munatha'wuyyu yolŃu'-yulŃuyu; Ńanapurrunydydja dhuwala balanyarana bitjan Ńunhi yolŃu'-yulŃu Ńunhi walalanha walala Ńuli yukurra gǎma bunharawu wakinŃumirriwala wǎyingala Ńapungǎ'lilina Ńunhimalana wal'Ńu bukmakalana maŃutjimarana.

<sup>10</sup> Yo, yolŃuyunydydja walalay Ńanapurrunha Ńuli yukurra lakarama dhuŃamirri bitjana, lingu Ńanapurru nhannu dhuwala Gar-raywu, yurru nhumalanhanydydja walala Ńuli yukurra lakarama biyapulnha wal'Ńu liya-djabatjmirri be Garraywalanydydja romŃura. Ńanapurrunydydja dhuwala yalŃgi'mirri warray, ga nhumanydydja dhuwali dǎlmirri warray be wal'Ńu. Walala yolŃu'-yulŃunydydja Ńuli mǎrr-Ńal'yunna nhumalaŃgala, ga bathala lakaramana wal'Ńu nhumalanha, yurru ŃanapurruŃgalanydydja walala Ńuli yukurra yakana mǎrr-Ńal'yun, gali'wuy lakaramana Ńanapurrunha Ńuli yana.

<sup>11</sup> Yo, gułku'mirrina Ńanapurru Ńuli nhina djanŃarnydydja ga Ńanhdharktja, ga girri'miriwnydydja Ńula nhǎmiriwnydydja; ga wǎŃa ŃanapurruŃgu Ńorranharawu bǎyŃuna. Wiripunydydja yolŃuyu Ńuli bartjunmarama Ńanapurrunha, <sup>12</sup> ga gułku'mirrina Ńanapurru Ńuli djawarydydja Ńurini djǎmayu Ńunhi Ńanapurru Ńuli djǎma wirrki ŃanapurruŃgalay goŃdhu. Ńunhi Ńuli yolŃuyu wekama ŃanapurruŃgu yǎtj dhǎruk, Ńanapurrunydydja Ńuli yana Ńunhi buku-roŃinyamarama Ńamakurru'na wal'Ńu dhǎruk, ga Ńunhi Ńayi Ńuli yolŃuyu Ńanapurrunha ŃayaŃu-yǎtjkuma, Ńanapurrunydydja



ŋuli ŋunhi yana marrtji momana, yakana ŋoy-marimirriyirri ŋuriniyi. <sup>13</sup> Ga ŋunhi yurru ŋula yolthu bothirri lakarama dhäwu' laylaymaranhara ŋanapurrunġalanuwuy, ŋanapurrunydja ŋuli ŋunhi yana waŋa yuwalkthuna wal'ŋu dhärukthu, yal'yunarayuna balanydja. Yo, yolŋuyu ŋuli waŋa ŋanapurrunha, wakinŋu lakarama bitjan, "Gatjuy, gukuŋana walalanha, yarrkmaranana dhipuŋurunydydja wäŋaŋurunydydja. Be nhäna dhuwali walala yolŋu'-yulŋu, nhäŋiniŋ'mirrina," bitjan.

<sup>14</sup> Ŋarra wukirrinydja dhuwala bitjarrayi nhumalaŋgu, yana raypirri'yun yukurra nhumalanha, liŋgu nhumanydja dhuwali yolŋu'-yulŋu balanyara bitjan nhuma ŋarraku marrkapmirrina walala yumurrku; yaka ŋarra duktuk nhumalaŋgu gora wekanharawunydydja dhiyanuyi dhärukthunydydja. <sup>15</sup> Gulku' warray nhumalaŋgu dhuwali dharraymirri yolŋunydydja walala Garraywalanydja romŋura, yurru waŋgany warray nhumalaŋgu dhuwali bäpa'mirriŋunydydja, liŋgu Garray-Christkalanydja ŋarrantydja dhuwala bitjan bäpa'mirriŋuna nhumalaŋgu, liŋgu ŋarrakuŋu nhuma ŋäkula dhäwu' Djesuwalaŋuwunydydja ŋäthilinydja, bala nhuma walŋathinana ŋuriniyi dhärukthunydydja.

<sup>16</sup> Yumurrku ŋarraku, dhudakthurranydja munguyurra ŋarranhawuy yana.

<sup>17</sup> Yo, ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋarra djuy'yurrunanydja ŋanya yäkunha Dimithinhanydja dhipali nhumalaŋgu. Dhuwali Dimithinydja balanyarana bitjan ŋarraku ŋayi marrkapmirrina wal'ŋu gäthu'mirriŋu; yuwalkkuma yana ŋayi ŋunhi yolŋu malthunaramirri Garraywunydydja. Ŋayinydja yurru nhumalanha yukurra guyaŋinyamarama lakarama ŋunhiyi bili rom ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha lakaranha ŋäthili nhumalaŋgu, ŋunhi yana bili rom ŋunhi ŋarra ŋuli lakarama bukmaŋku yana ŋuriki Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu, bawala'mirrikurru wäŋakurrunydydja yana.

<sup>18</sup> Wiripu-gulku'yunydydja nhuma ŋuli yukurra guyaŋirri yanapi ŋarra yakana yurru marrtji dhipali nhumalaŋgala, bala nhumanydja yindikunhaminana wal'ŋu garrwarkunhaminana nhumalanhay'nhuma. <sup>19</sup> Yurru yuwalk warray ŋarra yurru marrtjinydja dhipaliyi, ŋunhi yurru ŋarranha ŋayi Garrayyu djuy'yun. Ga ŋunhi ŋarra yurru marrtjinydja dhipaliyi, bala maŋh'thunmarama ŋarra yurru ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhi walala ŋuli yukurra yindi-lakaranhamirri walalanhay walala, nhäyinyara walalaŋguŋu djämawuy, nhä mak ŋunhi ganydjarrmirri, mak yana dhäruk waŋgany ŋunhiyi. <sup>20</sup> Liŋgu ŋunhinydja walala yolŋu walala ŋunhi walala ŋuli nhina yukurra yuwalktja Godkala Romŋura, ŋulinyarayinydja yolŋu walala ŋuli yakana waŋa dhäpark dhäruk waŋgany, yana ŋuliwitjandhinydja walalaŋgalanydja Godthu ŋuli yukurra djäma ganydjarr-dumurryyuna.

<sup>21</sup> Yuwalk ŋarra yurru marrtjinydja nhumalaŋgala. Nhumanydja djarr'yurrana. Nhäku nhuma duktuk ŋarrakunydydja?... ŋarra yurru marrtji ga waŋa yana dälyu dhärukthu?... raypirri'yun yurru nhumalanha? Bay' nhämirri warray balanŋu nhuma ŋuli nherrulu dhunupakuŋunydydja rom nhumalaŋguway, yurrana ŋarra

yurru bunanydja dhiyali nhumalaŋgu, mǎrr ŋarranydja yurru nhu-  
malanha maŋ'marama laŋju yana ga dhunupa, bala waŋanydja  
ŋarra yurru mǎrr-ŋamathinyarayuna dhǎrukthu, wurrkurrum'thuna  
wal'ŋu ŋayaŋyuyu.

## 5

*Nurrkaŋana ŋunhiyi dhuwurr-yätjnhanydja yolŋunha Garray-  
walaŋumirriwalanydja mittjŋuru*

<sup>1</sup> Yo. Wiripunyidja ŋarra ŋākula dhǎwu' dhipaliyi wǎŋalili,  
ŋunhi yolŋu yukurra nhina yätjinha wal'ŋu yana mirithirrina rom  
dhiyalamiyi nhumalaŋgala Garraywalaŋumirriwala walalaŋgala  
malaŋjura; nhinanydja ŋayi yukurra dhikayi darramunyidja  
nhanukalaŋuwala ŋāŋdi'mirriŋuwalaŋumirrina. Dhuwalayinydja  
rom yätjinha biyapulnha wal'ŋu yanana; yaka warray walalanydja  
ŋuli bitjandhi djāma ŋunhiyi yätj wal'ŋu rom, ŋunhinydja yolŋu  
walala ŋunhi walala dhuŋamirri wal'ŋu Godkalaŋu romgu.

<sup>2</sup> Nhǎku nhuma yukurra Garraywalaŋumirri yolŋu walala bitjandhi  
bathala lakaranhamirrinidja wal'ŋu, yanapi nhuma be ŋamakurru'  
mala. Nhumanydja balaŋu ŋunhi galŋa-yätjthinya muka be, ga war-  
wuyunna dhiyaŋiyinydja romdhu, mǎrr nhuma yurru ŋunhiyinydja  
yätjnhanydja yolŋunha dhawaŋmaramana yana ŋulinuruyi nhu-  
malaŋgala malaŋurunyidja.

<sup>3</sup> Yo, ŋarranydja dhuwala rumbalnydja ganaŋ'thun yukurra nhu-  
malaŋgala, yurru birrimbirnydja ŋarra dhuwali nhumalaŋgala war-  
ray badaŋ yana, bala ŋarra liŋgana ŋanya ŋunhiyi rom-djarrpi'nha  
yolŋunha djarr'yurrunanydja, yākuyu Djesu-Christkalaŋuyuna, ga  
bitjanna nhuma yurru djāmanydja yukurra. <sup>4</sup> ŋunhi nhuma  
ŋuli waŋgany manapanmirrinidja luŋ'thun yākuyu Djesuwalanydja,  
ŋarrakunyidja yurru birrimbirr ŋunhiliyi nhumalaŋgala ganydjar-  
ryu Garraywala Djesu-Christkalanydja. <sup>5</sup> Bala nhuma yurru yana  
wekama ŋanya ŋunhinhayi rom-djarrpi'nhanydja yolŋunha goŋlili  
mokuywalana ŋurikalana Satangalana, mǎrr ŋayi yurru mokuyyuny-  
dja ŋayathama ŋanya, rumbal-winya'yunmaramana yana rirrikthun-  
maramana, mǎrr ŋuriŋiyi rerriyunyidja yurru ŋanya bitjan bilyun-  
maramana nhanukalay ŋayi yätjŋuru, mǎrr ŋulinyamirriyunyidja  
ŋunhi ŋayi yurru Garrayu Djesuyu dhǎ-dir'yun yätjpuy dhuwur-  
rwuy, ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra walŋana yana  
birrimbirnydja, yakana ŋula yarrkthunara Garraywala.

<sup>6</sup> Yo, ŋunhi ŋayi ŋunhiyi yolŋu dhuwurr-yätj yukurra yurru  
nhina nhumalaŋgala malaŋjura, ŋunhiyinydja yurru nhuma  
yakana ŋamakurru' mala; yakana nhumalaŋgu manymak nhuma  
yurru yukurra ŋamakurru'-lakaranhamirri, liŋgu ŋuriŋiyina  
waŋganydhuna yätjthu nhumalanha yurru birrŋ'marama,  
bukmakkumana yätjkuma. <sup>7</sup> Yo, yätjtja ŋunhi dhuwurr balanyara  
bitjan ŋatha-ruwaŋga'kunaramirri yāku yeast, ŋunhina wal'ŋu  
ŋunhi ŋuli birrŋ'marama wiripuyama bukmaŋkuma ŋunhi ŋatha.  
Nhumanydja marŋgi muka ŋunhi ŋilimurrŋuway Djuwskunyidja  
rom ŋuli yukurra lakarama bitjan gam': ŋunhi ŋilimurru yurru  
ŋāthilimirriyama ŋurikiyi Lāy-yulŋmaranhamirriwuna Waluwu,  
yurruna ŋilimurru yurru luka ŋunhiyi wāyin lāmdja, bala roniyirrina

guyanirri djunamayina n̄unhina n̄unhi n̄ilimurr̄un̄gu m̄ari'mu walala be baman' wal̄nathina w̄ayingala n̄urin̄iyi l̄amgala man̄gu'yu, n̄ilimurru yurru n̄āthili ȳākhun w̄ājana n̄ilimurr̄un̄guway, djalkhun n̄unhiyi n̄atha-ruwan̄ga'kunharamirri, d̄arrtjalkkumana yukurra yurru w̄ājana, bala yurruna n̄ilimurru yurru l̄uka n̄unhiyi w̄āyindja. Ga bitjandhina n̄humanydja yurru n̄urrkamana n̄unhiyi ȳātjnha d̄arrtjalkkumana yurru n̄humalanhawuy n̄huma malana. L̄ingu n̄humanydja d̄huwala yol̄u walala d̄arrtjalknha, balanyarana bitjan n̄unhiyi yeastmiriwnha w̄āja; l̄inguna n̄huma d̄arrtjalkkunharana Djesuwala man̄gu'-wan̄dinyarayuna. L̄ingu n̄ayi Garray Djesu rakunydhinana l̄inguna n̄unhi, bitjarrana bitjan n̄unhiyi L̄āy-yulkmaranhamirrina l̄āmnha, ga n̄humanydja l̄inguna wal̄nathinana, yutathinana wal'̄nu n̄urin̄iyina n̄hanukala Djesuwalana man̄gu'yu.

<sup>8</sup> Go n̄ilimurru dhukarr-yarrkmaramana, dhawaṭmaramana n̄unhiyi ȳātjnhanydja m̄arr n̄ilimurru yurru buku-̄nal'yundja gon̄mirriyirrina Garraywala wan̄ganȳn̄urana, d̄huwurr-ȳātmiriwnha n̄ula n̄h̄amiriwnha yana; n̄ilimurru wokthunna n̄han̄u d̄arrtjalkthuna ga yuwalkthuna wal'̄nu n̄ayan̄yuy n̄ilimurr̄un̄galay.

<sup>9</sup> Yo, m̄arr-yawunguny d̄huwala n̄unhi n̄arra djorra' wukirri n̄humalan̄gu, n̄arra l̄akarama bitjan gam', "Yaka galkithiya n̄urikalanydja marramba'mirriwalanydja yol̄uwala," bitjan. <sup>10</sup> N̄uli n̄arra bini bitjanayinydja l̄akaranha n̄humalan̄gu d̄hiyakuy n̄ha munatha'wuy n̄ha yol̄u'-yul̄n̄unha n̄unhi walala d̄h̄ūja Garraywu, n̄unhinhana yol̄n̄unha n̄unhi n̄ayi marramba'mirri ga wanāja-d̄umurru ga n̄ula n̄h̄a djaw'-djawyunaramirri, ga n̄unhinhana n̄unhi n̄ayi n̄uli buku-̄nal'yun wan̄arrwu wiripun̄uwu; n̄uli bini n̄arra wan̄anha l̄akaranha n̄huma yurru rum'rumdhun bukmakku yana balanyarawuyi yol̄uwu walalan̄gu, n̄humanydja balan̄u gonha'yurruna d̄huwala munathany'tja w̄āja warrpam'nha! <sup>11</sup> Yo, yauwalktja n̄arra l̄akarānala warray mayaliny'tja bitjarra gam', yaka galkithiya n̄urikalanydja yol̄uwala n̄unhi n̄ayi n̄uli l̄akaranhamirri Garraywala n̄umirri yol̄u bitjanmirri, yurru d̄j̄amanydja n̄ayi n̄uli yukurra n̄urin̄iyi yol̄uyuy ȳātj warray, balanyara warray bitjan marramba' ga wanāja-d̄umurru n̄ayi, ga djaw'-djawyunaramirri, ga wīdiȳal-d̄umurru, ga len̄u-bathalamirri yol̄u, ga buku-̄nal'yunaramirri n̄ayi yol̄u wiripun̄uwu wan̄arrwu; yaka l̄unduthiya n̄urikiyinydja yol̄uwu, ga yaka nh̄iniya galkinydja ga n̄ula n̄h̄a n̄atha l̄ukiya n̄hanukala.

<sup>12-13</sup> Yo. Yaka n̄arrakuny d̄ja n̄unhiyi mala-yarr'-yunarawu waran̄ulwuywundja walalan̄gu yol̄u'-yul̄uwu; n̄ayipi warray yukurra yurru Godthu warray mala-yarr'-yun d̄huwalayinydja walalanha. Yurru n̄ilimurr̄un̄guwaynydja d̄j̄ama n̄unha warray bala wal'̄nu, n̄ilimurr̄un̄y d̄ja yurru mala-yarr'-yun yukurra n̄ilimurr̄un̄guwaynha n̄unhi mit̄j̄inha, bala d̄arrtjalkkumana yurru.

Gatjuy, n̄urrkan̄ana n̄anya yana dhawaṭmaran̄ana n̄unhiyi d̄huwurr-ȳātjnhanydja yol̄n̄unha n̄unhi, d̄hipun̄uruyinydja malān̄uru n̄humalan̄galanydja.

## 6

*Yaka gäŋa nhuŋuway gutha'mirriŋunha romlili dhä-wirrika'yunaramirrilinydja*

<sup>1</sup> Ga balanyarayi bili ŋarra ŋäkulayi mari dhipali nhumalaŋgala malalili, ŋunhi nsuma märrma' yolŋu maŋda yukurra ŋarrtjunmirri dhuwali, bala ŋayi waŋganydhunydydja märraŋala wiripunhanydydja, bala gäŋala ŋunhana dhä-wirrika'yunaramirriwalana, ŋurikalana ŋunhi ŋuli mala-yarr'yun yukurra romdhu dhiyakuyyuna munatha'wuyyuna. Dhuwalinydja yätjinha wal'ŋu, yakana ŋamakurru'. Nhäku nsuma ŋuli dhuwali maŋda yakanydydja marrtji bala Garraywalaŋumirriwalanydydja yolŋuwala mala-yarr'yunarawunydydja ga dhunupayanharawunydydja ŋurikiyi mariwunydydja?

<sup>2</sup> Nhä nhumanydydja dhuwali?... dhuŋamirri warray? Yaka nsuma marŋginydydja? Garraywalaŋumirriyunydydja yurru yolŋu'-yulŋuyu ŋunhalanydydja mala-yarr'yun bukmakkuma warray munatha'wuynhanydydja yolŋu'-yulŋunha. Yo, yuwalk dhuwali yulŋunydydja. Yalalanydydja yurru nhumanydydja mala-yarr'yun bukmakhana dhikana yolŋu'-yulŋunha, ga nhä warray ŋuli nsuma dhiyanunydydja-wala dhunupakuŋu dhuwaliyi nyumukuŋiny'tja biyakuyi. <sup>3</sup> Yo, yalalanydydja yurru ŋunhi ŋunhalanydydja ŋilimurru mala-yarr'yun ŋurukuy djiwarr'wuynha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi. Ga nhäkuna nsuma ŋuli yakanydydja mala-yarr'yun dhiyanunydydja-wala?... ga dhunupakuma dhiyakuynhanydydja munatha'wuynhanydydja nhä malanha? <sup>4</sup> ŋunhi nhumalaŋgala yurru yolŋu maŋda dhiyalinydydja ŋarrtjunmirri yukurra, yolkala yolŋuwala nhumanydydja yurru gäma maŋdanha dhä-wirrika'yunarawunydydja? ŋurikala ŋunhi ŋayi dhuŋa wal'ŋu Godkalaŋuwu romgu?... bay' ŋurikala yolŋuwala ŋunhi ŋayi yakana yukurra dhärra Garraywala mittjijura? <sup>5</sup> ŋunhiyinydydja yakana ŋamakurru'; gora-wekanharamirrina rom yanana. Gatjuy, larraŋa biyaka yolŋuwu nhumalaŋgala ŋunhi malaŋura, ŋuriki ŋunhi ŋayi wirrki wal'ŋu marŋgi Godkalaŋuwu romgu, märr ŋayina yurru dhunupayama ŋunhiyi marinydydja nhumalaŋgu dhawar'marama.

<sup>6</sup> Yo, nhumanydydja dhuwali Garraywalaŋumirriynydydja walala yolŋu'-yulŋu gutha'manydjina walala, yurru nhe ŋuli gäma yukurra nhuŋuway ŋunhi gutha'mirriŋunha bala dhä-wirrika'yunarawu. Yakana ŋamakurru' dhuwaliyinydydja ŋunhi nhe yurru gäma ŋanya ŋurikalanydydja yolŋuwala ŋunhi ŋayi yaka Garraywalaŋumirri yolŋu. <sup>7</sup> ŋunhi nhe ŋuli bitjandhinydydja gäma wiripuŋunha yolŋunha dhipuŋuruyi nhumalaŋgala malaŋuru bala dhä-wirrika'yunarawu, ŋunhiyinydydja yukurra lakarama mala dhikayi nhumalanha, ŋunhi nhumanydydja bađatjurrunana, bala meŋguŋalana. ŋuli nhuna yurru yätjkuma wiripuŋuyunydydja yolŋuyu, nhämirri warray nhe ŋuli yana ŋunhiyi märraŋunydydja, ga ŋuli yurru ŋayi nhuŋu ŋula nhä djaw'yun, nhenydydja yana nhanŋu gonha'yurrana-wala biyakana. <sup>8</sup> Yurru nhe warray ŋuli yukurra ŋunhi yätjkumanydydja wiripuŋunha warray yolŋunha, ga bitjandhi nhe ŋuli djaw'yundhi yana Garraywalaŋuwunydydja yolŋuwu.

*Rumbalnydydja nhe dhuwali nhanŋuway Garraywu*

9-10 Yo, yuwalk dhuwala yulñunyndja. Yakana yurru rom-djarrpiny'tja yolñu gärrri Godkalanyndja Romlili, ga nhina nhanukala wäñañura yakana. Yaka mayali'-wilkthunmiyanyndja. Yakana yurru yätj yolñu gärrri, balanyaranyndja yolñu gam', marramba'mirrinyndja, ga ñunhi yolñu ñunhi mañda märranharamirri ñuli darramu mañda yana, ga ñunhinyndja yolñu ñunhi ñayi buku-ñal'yun yukurra ñula wiripunñuwu wañarrwu, ga manañgandja, ga yana djaw'-djawyunaramirrinyndja, ga wanaña-dumurrundyndja ga leñu-bathalamirrinyndja, ga wiñiyal-dumurrundyndja, yakana yurru dhuwalayinyndja malanha nhina yukurra Godkalanyndja ñunhalayinyndja Romñura.

11 Yo, ñäthilinyndja nhe muka balanyarayi yolñu, bala nhe wiripunñuyinana ñuriniñina ñunhi ñayi Gunhu'yu rurrwuyurruna nhuna, darrtjalkkuñala nhokalañunuru yätj, bala nhuna ñayi märrañala ganañ'marañalana nhanñuwayliliyañalana, ñuliyina ñunhi yäkukurru Garraywala Djesu-Christkalana ñayi Gunhu'yu nhuna ñayañu-dhunupakuñalanyndja, ñuriniñi nhanukalay ñayi Walñamirriyuna wal'ñu Birrimbirryu, ñilimurrunğalañuwala Wañarrwala Godkalana.

12 Yo, wiripunyndja ñuli yolñu Garraywalañumirri ñunhi waña bitjan, "Ñarranyndja dhuwala gänana. Manymak warray ñarra ñuli djämanyndja ñarrakalay ñarra romdhu." Bala ñarranyndja ñuli wañi biyakuna, "Yoöoo? Ñuli nhe biyakuyinyndja ñuli djäma nhokalaynyndja nhe djälyu, yakana nhuna ñuli ñuriniñiyi bukmak-thunyndja ñula guñga'yurru." Ga wiripunyndja yukurra yolñu ñuli waña bitjan, "Yaka dhuwala ñarranyndja garrpiñara ñula nhäkuñu romguñunyndja malañuwunñu. Gänana wal'ñu ñarrapina, ñarranyndja dhuwala." Bala ñarranyndja ñuli wañi biyakuna, "Yuwalk warray ñarranyndja dhuwala gäna warray wal'ñu, yurru yakana ñarranha yurru ñarrakiyingalaynyndja djälyu bitjandhi garrpin."

13 Wiripunyndja ñuli yolñu waña bitjan, "Godthu muka djäma ñatha ñarrakunyndja lukanharawu, ga bitjarrayi ñayi djämayi guñundja ñarranha galkanarawunyndja ñathawu. Ñarra ñuli yana lükina yukirri ñathana yana maranhuyina." Ga ñarranyndja ñuli wañi biyakuna, "Yalalanyndja yurru ñunhi yolñuwunyndja guñun ga ñatha buwayakthirrina, liñgu Gunhu'yu yurru dhuwalayinyndja mañdanha winya'yunmaramana."

Yaka ñayi Gunhu'yunyndja nhuna djäma rumbal dhuwali ñathawunyndja yana galkanarawunyndja yukurranharawu, ga yaka ñayi nhuna djäma rumbal marramba'wunyndja. Rumbalnyndja nhe dhuwali nhanñuway Garraywu yana, märr ñayi yukurra yurru gärrri nhokala rumbalñura. Ga ñayi Garraynyndja nhuñuna rumbalwu, märr nhe yurru nhina ñamakurru'na yana, yuwalknha wal'ñu walñana. <sup>14</sup> Liñgu Godthunyndja walñakuñala Garraynha Djesunha muka beñuru rakunñunuru, ga bitjandhi ñayi yurru ñilimurrunhanyndja walñakumayi yana rakunñunurunyndja romñuru, ñuriniñiyina nhanukalay ñayi ganydjarryuna.

<sup>15</sup> Yaka muka nhe marñginyndja ñiniya? Ñunhi nhe dhuwali rumbalnyndja nhanñuway yana Garraywu, wañgany yana nhuma

maŋda, nhe ga Garray. Ńuli nhe yurru waŋgany-manapanmirri marramba'walanydja yolŋuwala, ŋunhiyinydja bitjan nhe ŋuli Garrayn-hana rumbal waŋgany-manapan ŋurikalayi yätjkalana yolŋuwala. Yakana yana yurru bitjandhinydja. Nhä nhuma dhuwala?... dhuŋamirri yolŋunyndja? <sup>16</sup> Yaka nhe marŋginydja? Ńunhi nhe ŋuli märrama marramba'nhandynda yolŋunha, nhumanydja ŋunhi, nhe ga ŋunhiyi marramba'mirri yolŋu yurru waŋganyndja yolŋunyndja, gupadalnha-wala bitjan waŋganyndja yana rumbalnydja. Lingu Godthunyndja yukurra dhuwalayi lakarama rom bitjandhi, "Ńunhi yurru yolŋu maŋda märranharamirrinnydja, dhambay-manapanmirri darramu ga dhäyka, ŋunhiyinydja maŋda bitjan waŋganyndja yana rumbalnydja."

<sup>17</sup> Yo, Ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋu dhambay-manapanmirri Garray-walanydja, ŋunhiyinydja maŋda yurru waŋganyndja birrimbirrinnydja, ŋayi ŋunhi yolŋu ga ŋayi Garray.

<sup>18</sup> Yakana yana djäma marrambany'tja, yana yarrthurrana-wala ŋulinuruyi yätjŋuru romŋuru. Bukmak ŋunhi warranulwuynyndja yätj malanha garrwar, yurru marrambany'tja ŋunhi rom wal'ŋu yätjŋha yanana, lingu dhiyanuyina marrambayuna ŋuli nhuna yätjkuma rumbalnydja.

<sup>19</sup> Nhä nhe dhuwala yulŋunyndja?... dhuŋa? Yaka muka nhe marŋginydja? Nhunŋu rumbalnydja dharrpal wal'ŋu, nhanŋuway wäga yana Garrkuŋukku Birrimbirrwu bunbu, ŋuriki Birrimbirrwu ŋunhi ŋayi Gunhu'yu Godthu wekaŋala dhuwali nhokala ŋayanulili. Rumbalnydja nhe dhuwali yaka nhanŋuway; Godku yana nhanŋuway nhe dhuwali yolŋunyndja. <sup>20</sup> Lingu ŋayi ŋunhi nhuna walŋakunala, bitjarra ŋayi dhawatmaranjalana märranjalana nhuna ŋulinuruyi rakunŋurunyndja romŋuru; ŋurinina gulaŋ-wandinyarayuna nhanukalay ŋayi, nhanŋuwaylilyanjalana ŋayi wapmaranjalana nhuna.

Yo, nhenynda dhuwala yolŋu nhanŋuwayndja yana Godkuna, bala nhe djämanyndja yukirriya nhokalay nhe rumbalyu ŋunhi yana lingu ŋunhi ŋuli yukurra milkuma garrwarkuma Godna, ŋunhi nhäyinyara ŋayi latju' wal'ŋu ga ŋamakurru'.

## 7

### *Lakarama yukurra märranhaminyarawuy dhäruk*

<sup>1</sup> Manymak. Dhuwalanydja ŋarra yurru lakarama ŋurikiy märranhaminyarawuyndja, buku-ruŋinyamarama nhumalaŋgu dhäruk. Yo, manymak ŋunhi darramuwu ŋayi yurru nhina yukurra gäna luni, miyalkmiriwnynda. <sup>2</sup> Yurru dhiyanunyndja-wala dhuwala ŋuli yukurra gulku' yolŋu walala djäma marramba'na, ga ŋunhi yukurra yolŋu nhina luni, bala ŋanya ŋuli balaŋu gur'yurrana ŋurinŋiyi marramba'yunyndja romdhu, bala ŋarra ŋuli waŋanyndja bitjana, "Ńuli ŋayi darramunyndja duktuk, ŋayi yurru märrama miyalknhandynda nhanŋuway, bala maŋda yurru nhinana yukurra; ga bitjandhi bili miyalktja yurru nhina dhuway'mirri yana, bitjan ŋayinydja yurru nhanŋuwayndja yana dhuway'mirrinnyndja ŋunhiyi."

<sup>3</sup> Yo. Njunhi nuli dhäyka ga darramu märranhamirrina liŋguna, njunhiyindja maŋda waŋganyŋha yana; ŋayi yurru darramu wekanhamirri nhanukalayŋuwu dhäykawu, ga ŋayi yurru dhäyka bitjandhi bili wekanhamirri dhuway'mirriŋuwu, märr maŋda yurru märr-daw'yun njunhilimina liŋgu. <sup>4</sup> Liŋgu njunhiyindja miyalk rumbal yaka nhanŋuway gäna wal'ŋu, njunhinydja rumbal ŋayi nhanŋu dhuway'mirriŋuwu yana, ga bitjandhi bili ŋayi dhuway'mirriŋunyidja rumbal yaka gäna wal'ŋu, njunhiyindja nhanŋuway, nhanukalaŋuwu dhäykawu rumbal ŋayi. <sup>5</sup> Yaka ŋuyulkthinyamiyandja maŋda. Wiripunyidja mak nhuma yurru maŋda waŋanhamirri waŋganyŋura yana barrkuwatjthinyarawu nhinanharawu, märr nhuma yurru barrkuwatj yukurra guyaŋirri ga bukumirriyama Garraynha yana ŋanyapinyay waŋganyŋha, yana muka gurriri, bala yurruna nhuma yurru waŋgany-manapanmirriyi balayi nhina. Yaka weyindja maŋda nhiniya barrkuwatj; ŋayi nuli bäynha nhuna gur'yurru Satandhu gandarrŋura, liŋgu yolŋu nhe dhuwali, yalŋgina.

<sup>6</sup> Yo, yaka ŋarra yukurra dhuwalayi bitjandhi nherran romdja, yana ŋarra yukurra lakarama bitjan gam'; manymak warray nhuma yurru märranhamirri, ga manymak nhuŋu, nhe yurru nhina luni. <sup>7</sup> Narrapinyidja dhuwala luni yana, nhina ŋarra yukurra miyalkmiriw, ga guyaŋirri ŋarra yukurra nhumalaŋgunyidja manymak warray njunhi nhe yurru nhina yukurra luni, bitjan ŋarra dhuwala luni nhina yukurra. Yurru Gunhu'yunyidja nuli wekama barrku'-barrkuwatj yana ŋilimurruŋu, märr yurru ŋilimurru ŋuriŋiyina märr-daw'yun; wiripu-gulkuny'tja yurru nhina yukurra luni, ga wiripu-gulkuny'tja yurru märranharamirri yukurra.

<sup>8</sup> Nhumalaŋgu luniwunyidja ga dhuway-rakunymirriwunyidja yolŋuwu walalaŋgu ŋarra yurru waŋa bitjan gam': Manymak nhumalaŋgunyidja, nhuma yukurra yurru nhina yäna luninydja, bitjandja bitjan ŋarrapi dhuwala. <sup>9</sup> Yurru nuli nhe djäl-dumurrunyidja wal'ŋu, nhenyidja yurru yana märramana, ga nhinana waŋganyŋura ŋurikalana yolŋuwala, liŋgu yakana yolŋuwu manymak djäl-dumurruyinyarawunyidja wal'ŋu nhinanharawu wirrikiwunyidja.

<sup>10</sup> Ga nhumalaŋgu wäŋamirriwunyidja yolŋuwu walalaŋgu ŋarra yurru waŋa lakarama, yurru dhäruktja dhuwala nhanukuŋu Garraywuŋu yana, yaka ŋarrakuŋuway. Miyalktja yurru nhina waŋganygala dhuway'mirriŋuwala yana, yakana ŋayi yurru ŋanya miyalkthu ganandja. <sup>11</sup> Nuli ŋayi miyalk ganaŋ'thundja yukurra nhina nhanukalaŋuwala dhuway'mirriŋuwala, ŋayinydja yukurra yurru nhinana yana gänana, yakana ŋayi yurru wiripunhanyidja darramunha märrama. Yurru manymak warray nhanŋu, ŋayi yurru marrtji balayi roŋiyirri dhuway'mirriŋuwalanyidja. Ga ŋayi yurru dhuway'mirriŋuyunyidja yakana gonha'yun nhanŋuway miyalknha, bala ganaŋ'thundja.

<sup>12</sup> Ne, ga wiripunyidja ŋarra yukurra lakarama nhumalaŋgu, yurru dhuwalanyidja dhäruk ŋarrakuŋuwaynha, yaka ŋayi Garrayyu lakaraŋala. Njunhi ŋayi darramu wäŋamirri nhina yukurra Garraywalaŋumirri, yurru miyalk nhanŋu yakanyidja Garraywalaŋumirri yolŋu, nuli yurru ŋayi njunhiyi miyalk duktukthirri mukthunarawunyidja nhinanharawu yukurranharawu,

ņayinydja yurru ņanya ņuriniyinydja đarramuyu yakana gonha'yun, nhinana maᅇda yukurra yurru waᅇganyņurana mukthunna. <sup>13</sup> Ga ņuli ņayi dhäykanydja Garraywalaņumirri nhina yukurra waᅇgamiirri, yurru dhuway'mirriņuny dja nhanņu yaka Garraywalaņumirri yolņu, ņayinydja yurru ņunhiyi miyalktja nhinana yana ņurikalayi dhuway'mirriņuwala, yakana ņayi yurru ganan ņanya, ņuli ņayi ņunhiyi dhuway'mirriņuny dja nhanņu nhinanharawu đuktuk. <sup>14</sup> Ga ņunhi maᅇda yukurra yurru nhinanydja waᅇganyņura, đarramu ga dhäyka, waᅇganydja Garraywalaņumirri yolņu ga waᅇganydja yaka Garraywalaņumirri, ņayi yurru Gunhu'yuny dja nhämana maᅇdanha ņunhimalayinydja bitjan waᅇganyᅇha, bala đjäma ņamathamana marrtji bala, ga đarrtjalk lakaramana ņunhinhayinydja ņunhi ņayi yaka Garraywalaņumirri, liᅇgu ņayinydja ņunhi waᅇganyᅇha, dhambay ņurikalana ņunhi ņayi Garraywalaņumirri yolņu. Ga bitjandhi bili ņayi ņuli Godthu đarrtjalk lakaramayi đjamarrkuli'nhanydja ņurikiyi Garraywalaņumirriwuny dja yolņuwu; ņuli ņayi bini Godthu yaka maᅇdanha nhänha waᅇgany-manapana, ņayinydja bini walalanha đjamarrkuli'nha maᅇdaku lakaranha ņayaᅇu-đjarrpi'na bitjanana.

<sup>15</sup> Yo. ņuli nhuᅇu dhuway'mirriņu, mak ņula miyalk nhuᅇu yakanydja Garraywalaņumirri, bala yurru ņayi nhuna gananna, yakana ņayi đuktuk nhuᅇu, bili nheny dja ņunhi Garraywalaņumirrina, yana gonha'yurrana ņanya ņunhinhayi yolņunha; yakana biyapulyndja nhe dhä-manapan yurru nhanukala. Liᅇgu Gunhuny'tja nhuᅇu wäthurrana bitjarra nhanņuwaylilyaᅇalana ņayi, märr nhe yurru nhina ņayaᅇu-yal'yunarana ga gombunhamiriwnha. <sup>16</sup> Yurru yaka gonha'yurranydja ņanya, ņunhi ņayi yurru nhuna ņayathamanydja yukurra Garraywalaņumirrinha yolņunha. Mak ņayi yurru Gunhu'yuny dja ņanya walᅇakuma nhokalaņukurrana, ņunhinhayi ņunhi ņayi yaka Garraywalaņumirri.

*Nhiniya ņunhilimi bili romņura ņunhi wanhamala nhuma ņayi Godthu nherrara*

<sup>17</sup> Yo. ņunhi nhuma ņäthilinydja ņäkula Garrayᅇha wäthunara, bala wekanhaminana nhunapinyay nhe nhanukalana, nhinanhandja nhuma yukurranha ņuli barrku'-barrkuwatj yana romņura malaᅇuᅇura, balanyaraᅇura gam', wiripuny dja nhuma waᅇgamiirri ga wiripuny dja ļuni yolņu, wiripu-gulᅇuny'tja nhuma Djuw yolņu'-yulņu ga wiripuny dja mulku'-mulkuruna, wiripu ga wiripu bāpurru yolņu walala; wiripu-gulᅇuny'tja nhuma đjämamirri walala ņula yolku yolņuwu, ga wiripuny dja nhuma yaka garrpiᅇara yolņu ņula yolkuᅇu yolņuwuᅇu, yurru ņayina nhumalanha ņunhi nherra'-nhirraranydja ņunhimalayi nhälili romlili malaᅇulili, Garrayyuna yana. Ga dhiyaᅇuny dja-wala nhe dhuwala Garraywalaņumirrina yana yolņu, yurru nhiniyana yana yukirriya dhiyaliyina bili romņuranydja ņunhi ņayi Garrayyuherrara nhuna romlili ņunhimalayi. Ga bitjandhina ņarra yukurra ņuli lakaramanydja bukmakku yana Garraywalaņumirriwuny dja, birrka'mirriwu.

<sup>18</sup> Yo, ņunhi nhe Djuwuny dja yolņu ņunhi Gunhu' nhuᅇu wäthurrana nhanņuwaylilyaᅇala, nhiniyanydja nhe yurru ņunhiyi bili Djuw yana yolņu, yurru Garraywalaņumirrina;



yaka waŋiya ɗaɗawyunarawunyɗja Djuwyinyaraŋuru bala wiripuŋuyinyarawunyɗja. Ga ŋuli nhe mulkuru yolŋu, yakanyɗja Djuw, yakana biyaka wiripuyiyanyɗja, bala be Djuwyiyana; ŋunhi liŋgu yana bāpurru' nhenyɗja, yurru Garraywalaŋumirrina. <sup>19</sup> Yo, bāyyi nhe Djuw yolŋu ga bāyyi nhe mulkuru dhika nhā malanha ŋunhi, yurru waŋganyha yana garrwarnyɗja wal'ŋu dharrpalnyɗja rom ŋilimurrŋu bukmakku, dhuwalayina liŋgu Godkuna rom nhe yurru ŋayathama yukurra ŋurruŋukumanyɗja wal'ŋu.

<sup>20</sup> Yo, waŋga'-waŋgany yana nhuma yurru yukurra nhinanyɗja dhiyalanumiyi bili romŋura, ŋunhili liŋgu ŋunhi nhe nhinanha yukurranha ŋuli ŋāthili, ŋunhi nhe ŋākula Garraynha wāthunara bala wekanhaminana, yurru Garraywalaŋuwu yana nhe yurru nhinanyɗja yukurra ŋunhiliyi romŋura. <sup>21</sup> ŋunhi nhe garrpiŋara djamamirri ŋula yolkuŋu yolŋuwuŋu, yurru nhe Garraywala wekanhamina nhunapinyay nhe, yana nhiniyana yukirriya ŋunhilina bili romŋura, djamamirrina ŋurikiyi yolŋuwu, yurru nhe dhawatthunna-wala yurru yanana, ŋuli ŋayi yurru nhuna ŋula yolthu dhawatmaramanyɗja. <sup>22</sup> Yo, ŋunhi garrpiŋara djamamirri yolŋu Garraywalaŋumirrinyɗja liŋguna dhawatmaranharana Garraywuŋuna, yakana ŋayi garrpiŋara yātkuŋu biyapulnyɗja; ga ŋunhiyinyɗja yolŋu ŋunhi ŋayi yakanyɗja ŋula yolku yolŋuwu djamamirri, ŋunhiyina garrpiŋara yolŋu Garraywuŋunyɗja, nhanŋuwaynyɗja ŋayi djamamirri yolŋu Garraywuŋunyɗja. <sup>23</sup> Yo, nhenyɗja nhanŋuway yana yolŋu Garraywu, liŋgu ŋayipi nhuna māraŋala ŋulaŋurunyɗja dhawatmaraŋala Mokuwalanyɗja goŋŋuru, ŋuriŋiyina nhanukalaynha ŋayi ŋunhi maŋgu'-waŋdinyaray; yana yukirriya nhiniya goŋŋura nhanukalaynha Garraywalana, marr yakana yurru nhuna ŋula yolthu yolŋuyu garrpiŋ ŋula nhāyunyɗja romdhu.

<sup>24</sup> Yo, gutha walala. Waŋga'-waŋgany yana nhuma yurru nhinanyɗja yukurra waŋgany-manapanmirri yana waŋganyŋura Gunhu'wala, yurru ŋunhilimi bili romŋuranyɗja ŋunhi nhe ŋuli yukurranha nhinanha ŋāthili, ŋunhi ŋayi Garray nhuŋu wāthurruna nhanŋuwaylilyaŋala.

*Dhuwalanyɗja dhāruk luni'-luniwu ga wāŋamirriwu walalangu*

<sup>25</sup> Yo. Wiripunyɗja nhuma ŋarranha dhā-wirrka'yun bitjan, “Nhāmirri ŋunhi luninyɗja yolŋu? Nhaltjan ŋayi yurru?... mārrama muka ŋuriŋiyinyɗja?... bay' yaka ŋiniya?” bitjan. ŋunhi ŋayi dhiyalanyɗja Garray, yaka ŋayi lakaraŋalanyɗja, yurru ŋarrapina lakaramanyɗja yurru nhumalangu, ga ŋarrakunyɗja dhāruk dhuwala yaka gāna ŋarrakuway, liŋgu ŋarrakalanyɗja ŋayi ŋuli Garrayyu wekama nhā malanha ŋamakurru wal'ŋu, dharajanamirri warray.

<sup>26</sup> Dhiyanunyɗja-wala dhuwala wāŋa mari-yakaynha, yurru ŋarranyɗja yukurra gyaŋirri nhuma yurru nhina ŋamathama dhiyaŋu-wala, ŋuli nhuma yurru nhina yukurra bitjandhinyɗja bitjan dhiyaŋu-wala dhuwali nhe nhina yukurra. <sup>27</sup> ŋuli nhe nhina yukurra dhāykamirrinyɗja, yakana ŋanya gonha'yurranyɗja, ga ŋuli nhe luninyɗja, yana nhiniya yukirriya lunina, yaka laŋruŋa miyalkkunyɗja. <sup>28</sup> ŋuli nhuma yurru mārranhamirrinyɗja,

ņunhinydja manymaknha, yakana ņula nhä yätj, yurru ņuli nhuma yurru märranhamirryndja maŋda nhumalaŋgunydja yurru marina gulku'yirri, ga nhäyuna malaŋyuy yurru nhumalanha biyapulnha warwuyunmarama yukurra. Ga ņarranydja duktuk nhumalaŋgu nhuma yurru nhina mäwaya, warwumiriw yana.

<sup>29</sup> Gutha walala. Walunydja dhuwala gurririna, galki yurru dhuwala wäŋa wiripuŋuyirrina, yakana weyin yukurra yurru dhärä bitjan dhuwala dhiyaŋu-wala. Yana ņilimurru nhina yukurra yurru nhanŋuwaynha wal'ŋu, ga laylayyun nhanukalaynha Garraywalana, waŋganygalana nhäŋura malaŋuŋura. ņunhi nhe wäŋamirryndja, yakana laylayyurra ņurikalayinydja nhokalayŋuwala dhäykawalanydja, yana daykun warrkuluŋa Garraywala, biyaka bitjan luni ņunhi yolŋu. <sup>30</sup> ņuli nhe yukurra yurru warwuyun ga ņäthi ņula yolku, yaka weyunguŋanydja guyaŋiya ganurunha, yana gurririkuŋa, bala liŋguna, ga ņuli nhe galŋa-djulŋithirri ņuli yukurra, yaka laylayyurra ņunhilimiyinydja yana yukirriya. ņunhi nhe ņayathama yukurra ņula nhä ņamakurruny'tja wal'ŋu, yaka märr-nherraŋmiya ņunhimalayinydja liŋgunydja, yana märr-nherraŋmiya Garraywala, biyaka bitjan ņunhi yolŋu ņunhi ņayi girri'miriw. <sup>31</sup> ņuli nhe rrupiya-maypamirryndja yolŋu, yaka yana guyaŋiya ņunhiyi bili rrupiya, ga ņula nhä dhiyakuy ņunhi munatha'wuy nhä malanha nhe yurru märrama ņuriniyi rrupiyayu. Yo, yaka yana ņayaŋu-nherraŋmiya munatha'wuywunyndja nhäku malaŋuwu, liŋgu munathany'tja dhuwala wäŋa winya'-winyayunna yukurra marrtji, galki yurru wiripuŋuyirrina.

<sup>32</sup> Yo, ņarranydja duktuk nhumalaŋgu, nhuma yurru nhina warwuyunamiriwnha ņula nhäku malaŋuwu. ņunhi darramu lüninydja ņuli yukurra nhina, ņayi yukurra yurru yana laylayyun ga guyaŋirri ņanyapinyaynha Garraynana wal'ŋu, ņanyapinyaynha waŋganynana galŋa-djulŋikuma. <sup>33</sup> Ga wäŋamirryndja yolŋu ņuli yukurra laylayyun munatha'wuywuna nhäku malaŋuwu, yana ņuli yukurra laylayyun ga galŋa-djulŋikuma miyalknhana nhanŋuway ņayi. <sup>34</sup> Yo, ņayi yukurra ņuriniyi wäŋamirriyu yolŋuyuy guyaŋirryndja märrma'kumana, Garraynha ga miyalknha nhanŋuway ņayi, bala maŋda yukurra gombunharamirrina yulŋunyndja. Ga balanyayi bili lüniwunyndja dhäykawu, ņayinydja yurru laylayyun yukurra nhanukalay Garraywala, waŋganygala yana, märr yurru ņayi nhanŋuway yana Garraywu, rumbal ņayi ga ņayaŋu; ga wäŋamirryndja dhäyka ņuli yukurra laylayyun munatha'wuywuna nhäku malaŋuwu, märr yurru ņayi dhuway'mirriŋunha ņunhi nhanŋuway ņayi ņayaŋu-djulŋikuma yana.

<sup>35</sup> Yo, lakaramanydja ņarra yukurra dhuwala nhumalaŋgu, yana guŋga'yunna nhumalanha bitjandhi; yaka dhuwala ņarra nherraŋ yukurra dhuwalayi romdja malanha, yana ņarra yukurra lakarama marŋgikuma nhumalanha, märr nhuma yurru djarr'yundja nhumapina nhä ņamakurru, märr nhe yurru nhina rom-dhunupayirri. ņarranydja duktuk' nhumalaŋgu, nhuma yurru laylayyun waŋganygala yana, nhanukalay Garraywala, yaka märrma'kunharawunyndja guyaŋinyarawu.

<sup>36</sup> Wiripunyɗja mak ŋuli yolŋu ɗarramu waŋa bitjan, “Ŋarra yurru nhina ɓuni bay, yakana ŋarra yurru mǎrrama ŋarrakuway ŋunhi dhawu'mirrinha miyalknha,” yurru dhǎykanyɗja ŋunhi dhawu'mirrinɗja nhanŋu ŋalapalŋha ɓinguna. Ŋuli ŋayi yurru ŋunhi ɗarramu ŋurikiyi dhǎykawu wirrkinyɗja wal'ŋu ɗjǎlthirri yukurra, ŋayinyɗja yurru ŋanya mǎrramana; ŋunhiyinyɗja ŋamakurru warray, yaka ŋula nhǎ yǎtj. <sup>37</sup> Ga ŋuli ŋayi yurru ŋunhiyi ɗarramu dhǎruk-djarr'yunmirri ŋanyapinyay ŋayi, ŋayinyɗja yurru waŋganydhirrina yana gǎnanuwuna nhinanharawu; ŋunhi ŋayi yurru ŋayanu-dhǎrra yukurra wuɗaŋarr nhanŋuway ŋayi, ga ŋuli ŋayi yukurra yurru yakanyɗja guyaŋirri dhǎykawu, ŋunhiyinyɗja manymak warray, ŋayi yurru nhina ɓuni yana. <sup>38</sup> Yo, ŋunhi ŋayi yurru ɗarramuyu mǎrrama dhǎykanha, ŋunhiyinyɗja manymak nhanŋu, ŋayi yurru mǎrrama; ga ŋunhi ŋayi yurru yaka mǎrrama, ŋunhiyinyɗja manymak yana mirithirri dhika.

<sup>39</sup> Ga ŋunhi ŋayi dhǎyka wǎŋamirrinɗja, ɓinguna ŋayi ŋunhi dhǎ-manaparana nhanukalaŋwala dhuway'mirrinɗuwalanyɗja ŋunhiyi, ŋayinyɗja ŋunhi nhanŋuway yana yulŋunyɗja, yana ɓingu ga rakunyɗhirri ŋayi yurru nhanŋu dhuway'mirriŋu. Ga ŋunhi ŋayi yurru rakunyɗhirri dhuway'mirriŋu nhanŋu, ŋunhiyinyɗja ŋayi gǎnana, yakana biyapul dhǎ-manapanara ŋula yolkala; manymaknha nhanŋu yana ŋunhiyinyɗja ŋayi yurru mǎrrama wiripuŋunhanyɗja ɗarramunha ŋuli ŋayi ɗuktuktja, yurru ŋunhiyinyɗja ɗarramunha ŋayi yurru dhǎykayu ŋuriniyi mǎrramanyɗja Garraywalaŋumirrinha yana yurru. <sup>40</sup> Yo, manymak warray nhanŋu ŋayi yurru dhuway-rakunymirriyu mǎrrama wiripuŋunhanyɗja, yurru ŋarrapinyɗja guyaŋirri yukurra galŋa-ŋamathinyarawu nhinanharawu nhanŋu gǎnanuwunyɗja, ga bitjandhi mak ŋayi yukurra ŋurini Garraywalanyɗja Birrimbirryu ɓakarama gonha.

## 8

*Yaka ɗjǎma ŋula nhǎ ŋunhi yurru galkinyamarama yalŋgi'nha yolŋunha Garraywalaŋumirrinha*

<sup>1</sup> Yo. Ga wiripunyɗja nhuma ŋarranha waŋa dhǎ-wirrkayun bitjan, “Nhǎmirri ŋatha ŋunhi mundhurr-wekanharawunyɗja?... ŋunhi walala mundhurr-wekama wiripuŋuwu waŋarrwu? Manyak dhuwalanyɗja gay' ŋilimurruŋu?... ŋilimurru yurru ɓuka yana dhuwalayi ŋatha? ɓingu ŋilimurruyɗja dhuwala marŋgi warray wal'ŋu, yaka ŋilimurru mǎrr-ŋal'yun ŋuli ŋurikiyi wiripuŋuwunyɗja waŋarrwu malaŋuwu,” bitjan nhuma waŋa wiripunyɗja dhǎ-wirrkayun ŋarranha.

Yo, yuwalk dhuwaliyi yulŋunyɗja, ŋilimurru marŋgina; yurru ŋuriniyi mulkurruyɗja waŋganydhunyɗja guyaŋinyarawuyyu, marŋgithinyarayunyɗja dhikanyɗja be, yolŋunha yurru yaka guŋga'yun, yana ŋayi yurru guyaŋinyamirri ŋanyapinyay ŋayi yanapi ŋayi be bathala wal'ŋu yolŋu. Yurru mǎrr-ŋamathinyarayuna ŋuriniŋa wal'ŋu yurru yolŋunha ŋuthanmarama yuwalkkumanyɗja yindikuma. <sup>2</sup> Yo, ŋunhi ŋayi yurru yolŋu ɓakaranhamirri bitjanmirri, “Ŋarranyɗja dhuwala marŋgi warray wal'ŋu,” bitjan, ŋunhiyinyɗja yolŋu yuwalk yaka warray marŋgi, yakana ŋayi yana yuwalkkuma

wal'ņu marŋgi. <sup>3</sup> Yurru ņurikinydja yolŋuwu ņunhi ņayi yukurra ņuli mǎrr-ņamathirri Gunhu'wu, Gunhu'na ņayipina marŋgi yolŋuwu ņurikiyinydja.

<sup>4</sup> Yo. Nilimurru yurru guyaŋirrina ņunhiyi ņatha mundhurr-wekanharawuy wiripuŋuwu waŋarrwu ņunhi. Marŋgi muka ņilimurru ņurikiyi goŋbuywunydydja waŋarrwu, yurru ņula nhǎ warray ņayi ņunhiyi yulŋunydydja, walŋamiriw warray, yakana yuwalk waŋarr wal'ņu, ga marŋgi muka ņilimurru Godku Gunhu'wunydydja, ņunhi ņayipina yana waŋganyinha yuwalktja wal'ņu waŋarr, yakana yana wiripunydydja waŋarr wal'ņu ņula. <sup>5</sup> Gulku' dhika nhǎnydydja malanha yolŋuyu ņuli lakarama waŋarr bitjandja, nhǎ malanha ņunha djiwarr'ņura ga nhǎ malanha dhiyalami munatha'ņura, ga wiripuwuna ga wiripuwuna ņuli yolŋu'-yulŋunydydja buku-ŋal'yun, gulku'wunydydja wal'ņu waŋarrwu malaŋuwu, ga gulku'na be garray walala ņuli lakarama. <sup>6</sup> Yurru ņilimurrungunydydja dhuwala ņayipi warray waŋgany waŋarr, God Gunhuny'tja yana, ņunhiyi ņunhi nhanukunju bukmak nhǎ malanha malŋ'thurruna, ņunhiyi ņunhi ņayi djǎma ņilimurrunhanydydja yolŋu'-yulŋunhanydydja nhanŋuwaynha ņayi; ga waŋgany yana ņayipi ņilimurrungunydydja Garray, ņayipi yana Djesu-Christ, ņunhi yukurrana bukmak nhǎ malanha malŋ'thurrunanydydja nhanukalanjukurrana, ga nhina ņilimurru yukurra dhuwala walŋanydydja nhanukalana yana.

<sup>7</sup> Yuwalk dhuwala yulŋunydydja. Waŋgany yana yuwalktja wal'ņu God ņayipi, yurru wiripu-gulkuny'tja Garraywalaŋumirri yolŋu walala yalŋgi yana, ga dhuŋa, bala walala ņuli yukurra badaknha guyaŋirrinnydydja ņunhi goŋbuyunhanydydja maɖayin' nha malaŋunha, yanapi ņunhiyina yuwalktja waŋarrnydydja wal'ņu. Nǎthilinydydja wal'ņu ņunhinydydja walala yukurranha ņuli mundhurr-wekanha ņatha ņurikiyi goŋbuywu waŋarrwu, bala walala ņuli lukanhana, mǎrr ņurini ņathayunydydja be walalanha yurru waŋganygumana ņurikalayi be waŋarrwala goŋbuywalanydydja. Ga dhiyaŋunydydja-wala ņunhi ņayi ņuli yukurra luka ņunhiyi ņatha, ņuriniyi yalŋgi'yu Garraywalaŋumirriyu yolŋuyu, ņayinydydja ņanya yurru ņuriniyi lukanharayunydydja ņathayu ņayaŋu-yǎtjkumana dhikana yulŋunydydja, lingu ņayi yurru guyaŋirri roŋiyirrina balayi ņunhinhana maɖayin'nhana waŋarrnha. <sup>8</sup> Yakana yurru yolŋu ņula galkithirri Godkalanydydja Gunhu'wala ņathayunydydja lukanharayu; ņuli nhe yurru ņathanydydja luka yukurra, nhenydydja yurru yakana yana galkithirri Gunhu'walanydydja ņuriniyi ņathayu, ga ņuli nhe yakanydydja yurru luka, ņuriniyinydydja nhe yakana yurru barrkuthirri be-wala Gunhu'wala.

<sup>9-12</sup> Yo, marŋgi muka nhumanydydja, yaka nhumanydydja dhuwali dhuŋamirri ga yalŋgi'mirri Garraywalanydydja romŋura; nhumanydydja mak yurru yaka galkirri ga balayi roŋiyirri ņunhimalayi maɖayin'lili ņuriniyi ņathayu dhuyuyunydydja, ņunhi nhuma yurru luka. Yurru yaka nhunju ņamakurru' lukanharawunydydja dhuwalayi, ņunhi nhokala lukanharayunydydja yurru wiripuŋunhana yolŋunha galkinyamarama yǎtjlilina. ņuli nhe yurru gǎrrinydydja ņunhimala bunbulili, ņunhi walala ņuli yukurra buku-ŋal'yun wiripuŋuwu waŋarrwu ņunhimalayi, ņayinydydja yurru wiripuŋuyunydydja yolŋuyu Garraywalaŋumirriyu nhǎmana nhuna, ņuriniyinydydja ņunhi

ņayi yalņgi' ga yaka wirrki wal'ņu marņgi Garraywu; nhāmana ņayinydja yurru nhuna lukanharalilinydja, bala waņa bitjana, "Way, ņunha ņayinydja yukurra luka warray,... ņuruņunydydja ņunhi ņayi marņgi wal'ņu Garraywu. Manymak, ņarraydydja yurru lukana ņunhiyi ņatha, bitjandhi bili yana bitjan ņayi." Bala yana ņayina yukurra yurru luka, malthun nhuņunydydja romgu, ga ņuriņiyi lukanharayunydydja ņayi yurru ņunhiyi yalņginy'tja Garraywalaņumirri yātjthirrina, liņgu nhanukala ņayaņuyuna ņuli yukurra waņa yātj lakarama bitjanarawuyinydja lukanharawu. Yo, Garraynydydja ņunhi burakina walņakunharawu bukmakku ņilimurruņgu yana, marņgimirriwu ga yalņgi'mirriwu; yakana ņamakurru' ņunhi nhokala marņgithinyarayu yurru baduwadydydydja ņunhiyi yalņgi'nha yolņunha. ņuli nhe yurru galkinyamarama ga ņayaņu-yātjkuma nhuņuway gutha'mirriņunha bitjandhiyinydja, ņunhiyinydja balanyaraņa yana liņgu bitjarra nhe ņayaņu-yātjkunala ņanya Garraynha.

<sup>13</sup> Yo, nhaltjan ņarraydydja yurru dhika?... luka ņunhayi ņatha? Yakana yana. Manymak warray ņarrakunydydja lukanharawu, yaka warray ņarranha ņuli galkinyamaraņu ņuriņi ņathayu, yurru yakana yana wal'ņu ņarraydydja yurru luka, liņgu ņarrakalanydydja lukanharayu mak ņuli galkinyamaraņu wiripuņunhana yolņunha.

Yo. ņarraydydja yurru yakana yana djāma ņula nhā malanha bitjandhi, ņuli ņarrakala baynha bitjanarayuyi djāmayu galkinyamaraņu ņarrakuway gutha'mirriņunha yātjlilina romlili.

## 9

*Nhaltjan ņilimurru yurru wekama ņunhinydydja yolņunha ņunhi ņayi ņuli ņilimurruņgu marņgikuma lakarama Godnha dhāruk?*

<sup>1-2</sup> Yo, ņarraydydja dhuwala yaka garrpiņara rombuy yolņuwuņunydydja, liņgu ņarra dhuwali nhanņuway Garraywu bo'puņņu, nhanukuņuway Godkuņu yana ņarra dhuwala nheraraņanydydja dhiyakuyi djāmawunydydja, yaka ņula yolņuwuņunydydja. ņarra nhāņala ņilimurruņguway Garraynhanydydja Djesunhanydydja ņarrakalay ņarra maņutjiyu, ņayi maļ'thurrunanydydja ņarrakala dhukarrņura ņunhala. Wiripu-gulku'yunydydja ņuli lakarama ņarranha yanapi ņarraydydja yakana bo'puņņu ņula, yurru nhumanydydja Gorinbuyuņunydydja marņgi muka ņunhi ņarraydydja dhuwala yuwalk yana bo'puņuņunydydja nhanņu Garraywu, liņgu nhumanydydja nhanņu marņgithina ņarrakalay djāmayu. Ga ņunhi ņuli walala nhāma nhumalanha yolņu'-yulņuyunydydja, ņunhi nhuma yukurra dhiyaņu-wala nhinanydydja Garraywalaņumirrina yolņu'-yulņu, ņuliwitjandhina walala yurru dharanandja ņunhi ņarraydydja dhuwala yuwalk yana bo'puņņu Garraywu. Garraywu.

<sup>3</sup> Wiripuyunydydja ņuli yolņu'-yulņuyu ņarranha gupa-waņa bitjana, yanapi ņarra ņuli djāma dhuwalayinydydyi mārranharawu rrupiyawu yana, ņathawu ņula nhāku, yurru ņarraydydja lakarama ņuli walalaņgu bitjan warray, <sup>4</sup> "ņunhi ņanapurru ņuli djāmanydydja dhuwalayi gunga'yun yolņu'-yulņunhanydydja, ņunhinydydja dhunupa muka walala yurru wekama ņanapurrunhanydydja walalaņguway buku-runjinyamaranhara. <sup>5</sup> Nhā dhuwalanydydja?... yātj?... ņunhi

ňarra bini gänha dhäykanha ňarrakuway ňunhi ňarra ňuli bitjan bala lakarama marrtji dhäwu' birrň'marama Godku?... bitjanna bitjan walala ňunhi wiripu-gulku'yu bo'puyňuyu walalay ga Garraywala ňunhi gutha'mirriňuyu walalay ga Betayu ňuli gurrukama garr'yun walalaňguway dhäykawurrunha galki marrtji?"<sup>6</sup> Yo, nhuma ňuli walalaňgu buku-ruňinyamarama muka wekama ňatha ga ňula nhä ňurikiy walalaňgalaňuwuy djämawuynyndja, ga nhäkuna ňilinyuwaynyndja, ňarranyndja ga Bänapatjtja yurru djäma ňinyalaňgalay goňdhu ňathawu ňula nhäku märranharawu, ňunhi ňilinyunyndja maňda ňuli marrtji marňgikunharawu, nhu-malaňgunyndja lakaranharawu? <sup>7</sup> ňunhi ňuli yolňuyu djäma yukurra gunganhamirriyama wäña ňunhi miriňuwala, nhaltjan muka ňayi ňuli ňuriniyinyndjayi yolňuyu?... bäyim ňatha nhanňuway ňayi? Yaka warray. ňurini lingu yolňuyu walalay nhanňunyndja yurru wekama ňatha ňula nhä, lingu ňayi yukurra djäma ňuli guňga'yun walalanha. Ga ňayinyndja ňuli ňatha-ňuthanmarhamirriyonyndja luka ňunhiyinyndja borum ňunhi ňuli ňuthan nhanukalay ňayi gädniňura. Ga ňayi ňuli wäyin-djäkamirriyonyndja yolňuyu luka yukurra ňamun'kurr ňuriki lingu wäyinbuy, ňunhi ňayi ňuli djäkaňura nhanukala yukurra nhina.

<sup>8-9</sup> Yo, ňunhiyinyndja rom, ga bitjandhi lingu Godkunyndja, lingu Mawtjijkalanyndja romdhu ňuriniyonyndja waña yukurra lakarama bitjan gam', " ňunhi ňuli buliki'yu djäma marrtji munđhu'-munđhun ňatha malanha barrkuwatjkuma marrtji ňulinuru dhukun'ňuronyndja, yaka ňanya dhänyndja dapmaraña Gonha'yurrayana ňanya, märr ňayi yurru luka marrtji ňatha ňulinuruyi." Nhäku ňayi Godthu waňana lakaraňala bitjarrayinyndja? Yakana ňayi ňunhi guyaňina yukurrana ňunhiyi buliki'nhanynyndja yana. <sup>10</sup> Dhuwalayinyndja dhäruk mayali' yana, märr ňilimurru yurru marňgithirri, lingu ňuriniyonyndjayi dhärukthu yukurra lakarama ňilimurrunha Garraywalaňumirrinha yolňu'-yulňunha. Yo, waňganyndhunyndja yolňuyu ňuli yukurra yolňu'-yulňunha ňunha ňayaňu girri'-ňamathinyamirriyama, märr yurru walala märrama Godku dhäruk walalaňgalay ňayaňulili, ga ňunhiyinyndjayi balanyarana bitjan yolňu ňunhi ňayi ňuli munatha' ňunhi marrtji bala buma, ga wiriponyndja ňuli yolňuyu dholkuma ňatha maňutji ňunhimalayi munatha'lili. Yurru ňuriniyi yolňuyonyndja maňdaňuyu djämanyndja ňuli bitjandhiyina, lingu maňda dhukarr-nhäma yukurra gatjpu'yun ňuriki maňutjiwu, wanhaka ňayi yurru ňuthan bala borummirriyirri, märr yurru walala ňulinuruyi luka walalaňgalay djämawuy. <sup>11</sup> Yo, ňarrapinyndja ga Bänapatjthunyndja ňilinyunyndja maňda yukurrana djäma Godku, dholkuňala marrtjina Godku dhäruk malanha nhumalaňgala ňayaňulili, ga ňunhi ňilinyu bini ňäň'thuna ňathawunyndja nhumalanha, nhä ňunhiyinyndjayi?... yätj? Dhunupa muka nhumalaňgu, ňunhi nhuma yurru wekama buku-ruňinyamaramanyndja ňinyalaňgu ňurikiy djämawuy. <sup>12</sup> Nhuma wekaňala buku-ruňinyamaraňala wiripu-gulku'nhanynyndja ňunhi nhu-malanha walala guňga'yurruna, yurru märr ňuli ya'. Yurru ňilinyunyndja maňda djäma wirrki warray wal'ňu mirithina warray nhumalaňgu. Nhä ňunhiyinyndja?... yätj?... ňunhi ňilinyu yurru

näj'thun nhumalanha ɳathawunyɳɳa ɳula nhäku? Yurru yaka ɳilinyu näj'thurrunanyɳɳa nhumalanha ɳula nhäku, yana ɳilinyu nhinana yukurrana marrya', ɳathamiriw ɳula nhämiriw, ɳingu yaka ɳilinyu ɳuktuk, walala ɳuli yolɳu'-yulɳuyu guyanirri yanapi ɳilinyu ɳakaranha dhäruk ɳunhi ɳula nhäku märranharawu. ɳilinyu ɳuktuk bawala'mirriwu yolɳuwu, walala yurru mäkirri'-witjun ɳilimurrɳɳu dhärukku, bala märramana yurru dhäruk Garraynha.

<sup>13</sup> Yo, nhumanyɳɳa marɳgi muka ɳurikinyɳɳa walalaɳgu ɳunhi walala ɳuli djäma yukurra Godkala ɳunhi Bunbuɳɳura. Ne, manymak muka walalaɳgunyɳɳa, walala yurru ɳuka wäyin, ɳunhi walala ɳuli yolɳu'-yulɳuyu gäma mundhurr bala Godku ɳunhiyi. <sup>14</sup> Ga bitjarra ɳingu Garray waɳana bitjarraynyɳɳa, “Walala yurru ɳunhinyɳɳa yolɳu'-yulɳu ɳunhi walala djäma yukurra ɳarrakunyɳɳa, baɳaka'yunmarama ɳakarama yurru dhäwu' yolɳu'-yulɳuwala, walala yurru märrama yukurra ɳatha ɳula nhä ɳurikiɳi yolɳu'-yulɳuwuɳu, ɳunhi walalanha walala ɳuli marɳgikuma yukurra,” bitjarra.

<sup>15</sup> Yo, manymak warray ɳunhi bini ɳarra näj'thuna ɳathawunyɳɳa nhumalanha, yurru yaka ɳarra näj'thurruna nhumalanha ɳäthilinyɳɳa ɳula nhäku, ga yaka ɳarra yana yukurra näj'thun nhumalanha dhiyaɳunyɳɳa-wala ɳula nhäku, bäyyi dhuwalanyɳɳa ɳunhi ɳarra wukirri yukurrana bitjarrayinyɳɳa dhipala djorra'lilinyɳɳa. Yaka ɳarra ɳuktuk nhumalaɳgalaɳuwu rrupiyawunyɳɳa, yakana. Ga yakana yurru ɳula yol yolɳu waɳa bitjandja, “Nunhinyɳɳajayi dhäruk dhäparknha ɳula nhämiriwnha,” bitjandja. Yana yurru ɳarra ɳäthilina rakunyɳɳhirri,... ɳingu ɳarra ɳurr'yunna yukurra yulɳunyɳɳa dhiyaɳuyi, ɳunhi yänana ɳarra yukurra ɳakarama dhäwu' birrɳ'marama, yakana ɳula rrupiyawu. <sup>16</sup> ɳunhi ɳarra ɳuli dhäwuny'tja ɳakarama, yakana ɳarra yurru ɳurr'yundja ɳula bitjandja, “Narraynyɳɳa dhuwala dhäwu'-ɳakaranharamirri,” bitjandja, yana bini ɳarra ɳula dharrpal wal'ɳu ɳula nhä yolɳu. Narraynyɳɳa ɳuli ɳakarama birrɳ'marama dhäwu, ɳingu Godthu ɳayipi waɳananyɳɳa ɳarranha ɳakaranharawu birrɳ'maranharawunyɳɳa. ɳayipi ɳarraku djäma dhuwala wekaɳalanyɳɳa. ɳunhi ɳarra bini yakanyɳɳa birrɳ'maranha ga ɳakaranha dhäwu' dhuwalayi ɳanya Djesunha, ɳarraynyɳɳa bini ɳula nhäna yana, galɳa-yätjthinyana yukurranha nhinanha wirrkina wal'ɳu. <sup>17</sup> Yo, ɳuli bini ɳarra djämanyɳɳa dhuwalayi yana ɳarrapinyɳɳa ɳula ɳuktukthu, ɳarraynyɳɳa bini näj'thunna ɳula nhäkuna buku-ruɳinyamaranharawuywuna dhiyakuyi djämawu, yurru yaka ɳarra dhuwalayi djarr'yurruna ɳarrapinyɳɳa djäma wal'ɳu. Djämanyɳɳa ɳarra dhuwalayi dhiyaku ɳingu waɳganygu yana ɳurruwunyɳɳa, Godthu yana ɳayipi wekaɳalanyɳɳa ɳarraku djämanyɳɳa dhuwalayi, ga bitjana ɳinguna ɳarra yurru dhäruktja märramana yana ɳanya. <sup>18</sup> Ga nhäna dhika ɳarra yurru dhiyakuyi djämawunyɳɳa märrama?... rrupiya?... bay nhä? Yaka. Yakana yurru ɳula yolthu ɳarranha bäyimɳɳa, rrupiyanyɳɳa wekama. Mirithirrina yana ɳarraynyɳɳa yukurra goɳmirriyirri dhikana, ɳunhi ɳarra yukurra djäma dhuwalayi yänana. Yo, dhunupa muka ɳarraku näj'thunarawunyɳɳa, nhuma yurru bäyimɳɳa ɳarranha

dhiyakuy djämawuy, yurru yakana ñarra yurru märrama ñula rupiya nhumalaŋgunyudja; ñarra yurru mukthunna yana-wala lakaramana rrupiyamiriwyamana yanana.

<sup>19</sup> Yo, ñarranydja dhuwala gänana ñarrapina wal'ñu, yakana ñarra ñula yolku yolñuwunyudja, yurru djämanydja ñarra yurru yukurra bukmakku yana yolñu'-yulñuwu, märr yurru ñarra gäma gulku'nha yolñunha walalanha bala Godkala. <sup>20</sup> Ñunhi ñarra ñuli djäma yukurra gunğa'yun ñunhi Djuwsnhanydja yolñu'-yulñunha, ñarra ñuli nhinanha bitjana yana lingü bitjan ñunhi Djuws yolñu walala, märr yurru walala ñurini Djuwsthu mittjiyu märrama ñarrakuñu dhäwuny'tja, bala märr-yuwalkthirrina Garraywala. Ñarranydja dhuwala ñarrapinydja Djuw muka yolñu, yurru yaka ñarra ñula garpınara Djuwskalañuwunuyudja rombuy. Yurru wiripu-gulku'y'tja mukthun yana garrpınara ñurikiñiyi romgunu, ga ñunhi ñarra ñuli djäma walalañgunyudja yukurra, bala ñarra ñuli nhinanydja yukurra bitjana yana lingü bitjan walala ñuli nhina yukurra, märr yurru ñarra walalanha gäma Garraywala. <sup>21</sup> Ga walalañgunyudja ñunhi mulku'-mulkuruwunyudja rom gäna wal'ñu, yaka walala ñuli yukurra nhina romñura Djuwskalanydja ñunhi, yurru ñarranydja ñuli yukurra nhina bitjan warray bitjan walala ñunhi mulku'-mulkuru yolñu walala, ñunhi walalañgala ñarra ñuli djäma yukurra, märr yurru ñarra walalanha gäma Garraywala bala. Ñarranydja dhuwala yaka ñula rommiriw yolñu, yaka ñarra ñuli ñupthunna ñunhiyinydjayi rom ñunhi Godthu Mawtjitjkala nherrara, yurru yuwalktja ñarra dhäruktja yukurra ñunhiyi warray märrama, ñunhi ñayipi Garrayyu nherrara. <sup>22</sup> Yo, wiripu-gulku'y'tja yolñu walala märr-yalñgi'mirri, yaka walala yukurra ñamathama marñgiyerri Garraywalañuwu romgu, ga walalañgalanydja ñarra ñuli nhina bitjan yana lingü bitjan walala, yana bini ñarra yalñgi ñula nhä, märr yurru ñarra gäma ñunhiyi yalñgi'mirrinha bala Garraywala. Yo, nhinanydja ñarra ñuli wiripuñunura ga wiripuñunura dhukarrñuranydja malañunura, märr yurru ñuriniyinydja walalay ñunhi walala yukurra nhina wiripuñunura ga wiripuñunura romñura malañunura, walalanydja yurru märramayi Garraynha, bala walñathirrina. Yaka ñarra ñuktuk ñayi yurru ñula wañgany yolñu winya'yundja.

*Djäma wirrki yana ñunhi lingü wañgany, Garraywu wal'ñu*

<sup>23</sup> Yo, ñarranydja ñuli yukurra djäma wirrkina dhuwala bitjandhi, märr yurru dhuwalayi dhäwu' ñamakurruny'tja balaka'yun bukmakala yana yolñu'-yulñuwala, märr yurru ñilimurru rrambañi muka yana märramanydja ñunhiyi latju'nhandyudja wal'ñu, ñunhi ñayi yukurra ñurini dhäwu'yu gämanydja.

<sup>24</sup> Yo, marñgi muka nhuma yulñunyudja ñi? Ñunhi ñuli yolñu'-yulñu gundupuma bitjan ñunhi bata'yunmirri, gulku' warray ñuli ñunhi gundupuma yolñu'-yulñunyudja, yurru wañganydhuna yurru ñunhi märramanydja, ñurinihana bili yana ñunhi ñayi ñuli wañdirri wirrki wal'ñu. Ga bitjandhina nhe yurru Garraywu djämanydja wirrkina, märr nhenyudja yurru märramayi yana Gunhu'wunuyudja ñunhi wekanhara.

<sup>25</sup> Ñunhi ñuli yolñu djälthirri bata'yunarawunyudja, ñäthilinydja ñayi ñuli wirrki wal'ñu djäma ñanyapinyay ñayi



ŋathanmaranhamirri, dälkunharamirri ŋanyapinyay ŋayi yurru rumbal, ga bitjandhi bili ŋayi yurru daḁawyundhi ŋula nhäŋurundyja malaŋuŋuru ŋunhi ŋuli yaŋgi'kuma ŋanya nhäyu malaŋuyu. Yo, dälkunhamirriynyja ŋayi yurru bitjandhi, ga waŋdirri wirrki, märr ŋayi yurru märrama liyawuy girri', man'tjarr ŋunhi wal'ŋu ŋiniya, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi yurru yana räwakthirrina, bala rakundyhirrina. Ga ŋilimurrundyja yurru djäma wirrki wal'ŋu dhika märranharawu wiripuwu warray dhika ŋunhi. Liŋgu ŋunhalanydja ŋayi yurru Gunhu'yundyja wekama ŋilimurrungu wiripu warray wal'ŋu nhä malanha, ŋunhiyi warray ŋunhi yurru ŋorra yukurra bitjan warray liŋgu, yakana yurru ŋula räwakthirri ga winya'yun. <sup>26</sup> Dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋarranydja ŋuli yukurra laylayyun ga wirrki djäma ŋunhina liŋgu yana waŋganydja, ŋunhi ŋayi Garrayyu gurrunhara ŋarraku. Yo, ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu waŋdirri wirwiryun yurra bäymanydja, yakana ŋayi yurru ŋunhayinydja wäŋanha mulka. Ga yakana ŋuli djäkurru'mirriynydja yolŋuyu buŋu yukirri ŋula dhawalnydja yana. <sup>27</sup> Ga ŋarranydja yurru ŋarrakalay rumbalyu djäma wirrkina wal'ŋu yana ŋunhina bili waŋganyinha, Garraywuna yana, ga yakana wiripundyja ga wiripundydja ŋula nhänydja malanha, ŋunhi nhaltjan yukurra ŋarraku ŋayaŋu djälthirri ŋuli.

Yo, ŋarranydja dhuwala rumbal nhanŋuway yana, Garray-walaŋuwu djämawu, märr yurru ŋunhiynydja ŋarra wäŋa buku-mulka, ŋarranydja yurru yana märramana nhanukuŋu. ŋarra lakaraŋala yukurrana wiripuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala nhaltjanarawu nhinanharawu ga djämawu, ga yaka ŋarra duktuk, ŋayi yurru ŋarrakundydja waŋa bitjan gam', "Yakana nhenydja yurru märrama bay, liŋgu ŋuriŋi ŋunhi nhe yaka dhunupa wal'ŋu ŋarraku djäma," bitjanarawundydja ŋarra yaka duktuk, ŋayi yurru waŋa ŋarraku bitjandhi.

## 10

### *Raypirri'yun yukurra yolŋunha wiripunŋuru waŋarrŋuru*

<sup>1</sup> Yo, gutha walala, gyaŋiya bala roŋiyiya ŋunhi ŋilimurrungu märi'munha walalanha, ŋunhi walala yukurrana marrtjina malthurrana Mawtjitjku; ŋilimurru yurru marŋgithirri ŋulaŋuruyi walalaŋala. Gunhu'yundydja walalanha yukurrana gäŋala ŋamathanala wal'ŋu dhika yana, bukmaknha, yurru yaka gulku'yundydja ŋunhiyi buku-mulkana.

Yo, bukmak yana walala yukurrana marrtjina walalaŋuŋala dhika, monyguŋala walalanha marrtjina bala waŋupini'yu gäŋala, ga bukmakthinana walala buḁapthurranydja dhukarrkurru baŋdany'kurrana, bala wäŋgaŋalanydja ŋuliyi gapuwuḁapkurrundydja wäŋakurru. <sup>2</sup> Ga ŋuriŋiyi waŋupini'yu ga gapuyundydja bitjarra walalanha bukmaknhana liya-lupmaraŋala waŋganyguŋala Mawtjitjkalana, bitjarra nhanŋuwaynha malthunaramirri. <sup>3</sup> Yo, ga bukmakthu walala ŋuriŋi malayu ŋathanydja lukana nhanukuŋu Gunhu'wuŋundydja wekanhara, ŋulaŋurundydja ŋunhi djiwarr'ŋurundydja ŋatha, <sup>4</sup> ga bukmakthu walala ŋunhi gapundydja lukana, ŋurukuy bili yana djiwarr'wuy wal'ŋu gapu, ŋunhi ŋayi dhawaŋthurrana yukurrana larryurrana

ᅇliᅇuruyi Djiwarr'wuyᅇurundyja Guᅇᅇaᅇuru, ᅇunhiyinydja ᅇunhi ᅇayi marᅇtjina yukurrana walalaᅇgala galki yana. Yurru Guᅇᅇanydja ᅇunhiyi ᅇayipina Garraynha yana, ᅇayi yukurrana walalanha ᅇaᅇala ᅇuliwitjarrayinydja ᅇanhdharkkurrundyja.

<sup>5</sup> Yo, bukmak walala yana yukurrana marᅇtjinanydja Gunhu'wala djakakurrundydja, yurru guᅇku'yundydja yakana buku-mulkana ᅇunhiyi dhawu'mirriyanhara wāᅇa ᅇunhi nhanukuᅇu, yakana walala mārraᅇala ᅇunhiyinydjayi, yana walala murrmurryurrana ᅇunhili bāyᅇa gandarrᅇura yana, bala walalaᅇu rumbalnydja marᅇtjina ᅇorrana dhukarr-ᅇuparana ᅇunhala ᅇanhdarkᅇurana wāᅇaᅇura. Yo, raku'-rakuyᅇhinanydja walala ᅇunhi, liᅇgu walala djāma marᅇtjina yātᅇnha, ᅇunhina rom ᅇunhi ᅇayi Gunhu'yu ᅇakaraᅇala walalaᅇu yakaᅇuwu djāᅇawu bitjanarawuyi.

<sup>6</sup> ᅇuliwitjandhinydja romᅇurru ᅇunhi walalaᅇgala maᅇᅇ'thurrana, bitjan ᅇilimurrunhana yukurra marᅇᅇikuma; ᅇunhiyinydja raypirri'yunna yukurra ᅇakarama ᅇilimurrunha, mārr ᅇilimurrundydja yurru yaka yukurra djālthirri ᅇuriki yātᅇkundydja, bitjarra ᅇunhi walala yukurrana djāma ᅇāthili. <sup>7</sup> Yaka yana nᅇumanydja buku-ᅇal'yurra maᅇayin'kundydja nhāku malaᅇuwu, bitjarra bitjan walala ᅇuli yukurranha buᅇᅇul djāma ᅇoᅇbuywuna waᅇarrwu. Liᅇgu djorra'yundydja yukurra ᅇakarama walalanha bitjan gam', 'Yana walala yukurranha nhinanha ᅇathana ᅇukanha ga ᅇarkula'na, ga ᅇurryuna yana buᅇᅇulwuna djāᅇawu.' <sup>8</sup> Yo, walala ᅇuli yukurranha djāma marramba'na a'na ᅇunhili buᅇᅇulmirriᅇura, bala ᅇayi Gunhu'yundydja walalanha dhā-dir'yurrunana yana, guᅇku'na dhikana wal'ᅇu dhaᅇaᅇnha yolᅇundydja murrmurryurrana marᅇtjina ᅇuriᅇi rerriyu, ᅇuriᅇi bili waᅇᅇanydhu yana ᅇaykun'thu. Yaka yana nᅇumanydja yurru biyakayi djāma marramba'. <sup>9</sup> Ga wiripu-guᅇku'yundydja gatjarr'yurrana marᅇtjina ᅇanya bala Gunhu'nha, yanapi ᅇayinydja ᅇula nhā ᅇuli waᅇarr, bala walala murrmurryurrunanydja marᅇtjina bāpiwuᅇuna malaᅇuwuᅇu bunharanydja; yaka nᅇenydja biyakayi gatjarr'yurra Godnha. <sup>10</sup> Ga wiripu-guᅇkuny'tja ᅇuli marᅇtjinya morrumurru waᅇanha, gupa-waᅇanha Gunhu'na, bala ᅇayinydja marᅇtjina Gunhu'yundydja djuy'yurrana djiwarr'wuyᅇnha warray yolᅇunha, bala ᅇayi marᅇtji bumana walalanha, bala yana walala murrmurryurrunana marᅇtjina, dhaᅇaᅇnha wal'ᅇu dhikana yolᅇu. Yaka yurru nᅇenydja morrumurru ga gupa-waᅇiya Godnha Gunhu'nᅇanydja, bitjarra walala ᅇāthili.

<sup>11</sup> Yo, ᅇilimurrundydja yurru marᅇᅇithirri walalaᅇgalana, ᅇuriᅇi ᅇunhi dhuwalayinydja maᅇᅇ'thurrana yukurrana be ᅇāthili yana ᅇilimurruᅇgalaᅇuwala māri'muwala walalaᅇgala; bala dhuwalayinydja dhāwu' dhārrana yukurra wukirriwuyᅇnha, mārr dhiyaᅇuyi dhāwu'yundydja ᅇilimurrunha yukurra raypirri'yunna ᅇulaᅇuruyi yātᅇᅇuru romᅇuru, liᅇgu ᅇalinydja dhuwala yukurra nhina dhā-yawar'yunaraᅇurana wāᅇaᅇura. <sup>12</sup> Nᅇenydja ᅇunhi yolᅇu ᅇunhi nᅇe ᅇuli ᅇuyaᅇiyamirri nhunapinyay nᅇe, "ᅇarranydja dhuwala dhārra yukurra wuᅇᅇaᅇarr warray Godkalanydja romᅇura," bitjan, yurru gurruᅇ'thurra yuᅇᅇundydja nᅇuᅇuway nᅇe, mārr nᅇe yurru yaka muka galkirriᅇyᅇa yātᅇlili.

<sup>13</sup> Wiripunydyja yurru nhe ņunhi gārri gatjarr'yunaralilyndja, liŋgu ņuriŋi yurru ņula nhāyu nhuna gur'yundyja yātjku. Yurru yaka ņunhi nhunapinyaynydyja waŋganynhanydyja ņuli bitjandhi gur'yun ņurikiyi gatjal'yunarawunydyja, gulku'nha muka wiripunydyja yolŋu'-yulŋunha yukurra ņuli gur'yun ņuriŋiyi bili yana ņula nhāyu ņunhi, yurru nhenydyja dhuwali djākaŋura warray nhanukala Gunhu'walanydyja, yakana yurru ņuriŋiyi dālyunydyja gur'yunaramirriyu nhuna galkinyamarama. Liŋgu ņulinyaramirriyu bili ņunhi ņayi gur'yun yukurra waŋa nhuna, ņayinydyja Gunhuny'tja waŋayi yukurra yana nhuna, wiripuna dhukarr milkuma yurru nhuŋu, mār nhenydyja yurru ņuliyi dhukarrkurru marrtji djulkthunna-wala ņurikala yātjkala. Yurru, nhepi warray yurru waŋa yaka'yun ņuriki yātjkunydyja, gukumanydyja yurru; yakana ņanyanydyja nhe yurru dhārūk mārraŋa, mār nhe yurru yakana gatjal'yun, bala galkirinydyja yātjlili.

<sup>14</sup> Yolŋu walala marrkapmirri walala. Yarrkthurrana walala yana wiripunjuwalanydyja waŋarrwala; ņuli nhuna yurru ņula yolthu gur'yundyja ņurikiyi buku-ŋal'yunarawunydyja, nhenydyja bi-lyurrana, bala waŋdiyana, yarrkthurrana ņuliŋuruyi. <sup>15</sup> Nhumanydyja dhuwali mulkurmirri muka walala be; nhuma yurru guyanirri, bala djarr'yurrana ņarraku dhāruktja, ņunhi yuwalk wal'ŋu yana ņarranydyja ņuli yukurra lakarama. <sup>16</sup> ņunhi ņilimurru ņuli buku-wekama ņuriki gapuwunydyja, bala lukana, ņunhiyinydyja bitjan ņilimurru ņuli mārrama Garraynha Christnha gulaŋ, bala ņuriŋiyi gulaŋdhunydyja ņilimurrunha waŋganygumana ņuli Gar-raywalana. Ga ņunhiyi ņatha ņilimurru ņuli mārrama, bakmaranydyja bala lukana, ņunhiyinydyja ņatha rumbalŋa ņayi Garray; ņuriŋiyi ņathayu ņilimurrunha ņuli waŋganygumana yana Gar-raywalana, bala ņilimurrunydyja yurru rumbal dhuwala nhanŋuna. <sup>17</sup> Liŋgu waŋganynha ņunhi ņatha rumbalnydyja, yurru gulku'yuna ņilimurru ņuli lukanydyja ņunhiyi waŋganynhanydyja, ga dhiyaŋuyina ņilimurru rrambaŋinydyja yana waŋganydyja wal'ŋu rumbal dhuwala, nhanŋuwaynha Garraywuna rumbal.

<sup>18</sup> Yo, guyaŋiya walala ņunhi Djuwsku rom. Walalanydyja ņuli ņunhi waŋganydhu mitjjiyu gāma wāyinnhanydyja rumbalnydyja, bala wutthunna, bala bathandja ņuli rumbalnydyja ņunhimalayi barnlilina, buku-wurrpan ņuli ņanya Godnha waŋganyŋura yana mala. Bala walala ņuli ņuliŋuruyinydyja mārrama, bala lukana, mār ņuriŋina lukanharayuna walala yurru waŋganydhirinydyja Godkala. <sup>19</sup> Ga ņunhinydyja yolŋu ņunhi ņayi ņuli wekama ņatha wiripunjuwu waŋarrwu, bala lukana, ņayinydyja yurru yolkala waŋganydhirri?... ņurikala goŋbuywala waŋarrwala? Yakana yana. Liŋgu ņunhiyi goŋbuynydyja waŋarr walŋamiriw warray, ņunhiyinydyja yana ņula nhāna yolŋu'-yulŋuwununydyja djāmawuy, dharpana ga gundana, yakana wal'ŋu walŋa; yakana ņunhi maḍayin'thunydyja girri'yu ņuli wekaŋu ganydjarr ņunhimalayi ņathalili. <sup>20</sup> Yuwalktja ņayi ņuli yukurra ņuriŋiyi yolŋuyu mundhurr wekama ņurikana mokuywuna walalaŋgu, walalaŋgalana ņayi yurru bitjandhiyi waŋgany-manapanmirri, ņunhiyinydyja ņunhi ņayi yurru bitjandhiyi buku-ŋal'yun yukurra goŋbuywunydyja waŋarrwu,

yaka warray ŋayi ŋuli yuwalktja ŋunhi buku-ŋal'yun ŋurikiyi liŋgu maɖayin'kunyɖja. Ŋarranyɖja yaka ɖuktuk nhumalaŋgu, nhuma yurru waŋgany-manapanmirri ŋurikala yätjimirriwalanyɖja mokuywalanyɖja walalaŋgala. <sup>21</sup> Nhenyɖja ŋunhi Garraywunyɖja yolŋu, yakana yurru nhenyɖja lukiya ŋunhiyinyɖja ŋunhi mokuywunyɖja ŋatha ga ŋarkula, yakana nhuŋu dhunupa nhe yurru nhanukala buku-ŋal'yun bitjandhiyi; nhenyɖja yurru waŋgany-manapanmirri waŋganygala yana, nhanukalay Garraywala, ga luka nhe yurru yukurra Garraywunyɖja ŋatha ga ŋarkula, ŋunhiyi yana liŋgu waŋgany. Yakana yana nhe yurru buku-ŋal'yun bitjandhi mārma'thirriyɖja. <sup>22</sup> Liŋgu nhenyɖja nhanŋuway Garraywu yana, ŋayi yukurra nhuŋunyɖja mār-ŋamathirri wirrki, ga ɖuktuk ŋayi nhuŋunyɖja, nhe yurru nhanŋuway waŋganygu. Ŋuli nhe yurru waŋgany-manapanmirri bala mokuywalanyɖja walalaŋgala, Garrayyɖja yurru nhuŋu ŋaramurryirrina, mel-di'yunna manapan. Ŋayinyɖja ŋunhi Garray biyapul warray wal'ŋu ganyɖjarr-ɖumurru, ɖjulkmarama warray yukurra ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunha; yaka nhenyɖja biyakayi ŋayanu-wutthurra Garraynhanyɖja.

<sup>23</sup> Yo. Wiripu-gulkuny'tja ŋuli Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋa bitjan, “Ŋarranyɖja dhuwala Godkalanuwu romgu marŋgi warray. Ŋarra yurru ɖjäma ŋarrakiyinalaynha ŋarra guyaŋinyarayu,” bitjan. Yurru ŋarranyɖja waŋa yurru bala bitjana, “Yoooooo? Mak bay. Ga ŋunhi nhe yurru malthun nhuŋuway nhe guyaŋinyarawu, wiripunyɖja nhe yurru ɖjäma ŋula nhä yakana ŋamakurru', ŋuriniyinyɖja yurru nhe yakana guŋga'yun wiripunha yolŋunha. <sup>24</sup> Yaka yana laylayyurra ga guyaŋiya nhokalaynyɖja nhe nhäŋura malaŋunura, yana ɖjäma laylayyurra ŋunhiyi nhä malanha ŋunhi yurru yuwalk wal'ŋu guŋga'yun wiripununha yolŋunha.”

<sup>25</sup> Yo. Ŋunhi nhe yurru marrtji bala bäyimlilinyɖja, ga mārrama wäyindja ŋanak, yaka waŋiya dhä-wirrka'yuranyɖja biyakanyɖja, “Nhä dhuwalanyɖja wäyin?... dhuyu?... maɖayin'kunhara ŋurikiŋi waŋarrwuŋu?” Yaka biyaka dhä-wirrka'yurra ŋäthilinyɖja, yana bäyimnha, bala lukiyana, liŋgu ŋunhiyinyɖjayi wäyin ŋanak ŋamakurru' yana lukanharawu. <sup>26</sup> Liŋgu ŋunha ɖjorra'yunyɖja yukurra lakarama bitjan gam', 'Dhuwalanyɖja munathany'tja nhanŋuway yana Gunhu'wu, ga nhä malanha dhiyalamiyi nhanŋuway warrpam', Garraywu yana.’”

<sup>27</sup> Ga ŋuli yurru nhuna ŋula yolthu mārrama nhanukalay wäŋalili, ŋuriniyinyɖja yolŋuyu ŋunhi ŋayi yaka mār-yuwalkthirri yukurra Garraywu, ga ŋuli nhenyɖja ɖuktuk marrtjinyarawu, manymak warray nhuŋu, nhe yurru marrtji yäna-wala, ga luka nhä ŋayi yurru nhuna wekama. Yaka ŋäthilinyɖja waŋiya dhä-wirrka'yurra biyakanyɖja, “Dhuwalanyɖja gay' ŋatha nhä?... maɖayin'kunhara?... ŋurikiŋi nhokalanuwuŋu waŋarrwuŋu?” Yaka biyakayinyɖja dhä-wirrka'yurra, yana lukiyana mukthurrana wawuna, mār yurru ŋayanuyunyɖja ŋuriniyinyɖja nhokalay nhe yaka nhuna waŋa yätj-lakarama. <sup>28-29</sup> Ga ŋuli nhuna yurru ŋula yolthu yolŋuyu waŋa lakarama bitjan, “Dhuwalanyɖja gay' ŋatha dhuyu. Liŋguna walala maɖayin'kuŋalana nherrara ŋurikala waŋarrwalana. Ŋay' lukiyana.” Ŋuli ŋayi yurru nhuŋu lakarama

bitjandhi, yaka nhenydja lukiya natha nunhiyinydjayi. Lĩngu ņayi yurru ņurĩnyinydjayi yolņuyu gyaņĩrri nhuna yanapi nhe buku-ņal'yurru yukĩrri ņurikiyĩnayi waņarwu ņuliwitjandhiyinydja lukanharakurrundydja, bala lukanydja ņayi yurru wāyin nunhiyi, malthun nhunundydja, bala ņurĩni nhanukalay ņayaņuyundydja ņanyana yurru waņa yukurra yātj-lakarama, lĩngu ņayi yukurra ņurĩnyĩnayi buku-ņal'yun mađayĩn'ku waņarwu ņula nhākuna ņuliwitjandhi lukanharakurrundydja.

Wiripundydja mak nhe yurru waņa bitjan. “Way, nhāku war-ray ņarranydja yurru ganan nunhiyi natha, ņurĩnyinydja lĩngu ņunhi ņanyanydja yurru nhanukalaynydja ņayi ņayaņuyu lakarama yukurra yātjaha, ņunhi ņayi yurru ņurĩnyĩ wiripuyuyu yolņuyu luka? <sup>30</sup> Nhākuna ņunhi ņuli wiripu-gulku'yundydja yolņu'-yulņuyu ņarranhanydja waņa bitjan, ‘Yaka ņamakurru' nhunņu dhuwaliyinydja natha lukanharawu,’ bitjan? Lĩngu ņathanydja ņunhiyi ņamakurru' yana, ņulaņuru Godkuņu wekanhara. ņarranydja yurru yana buku-wurpan Godnha, bala lukana.” Mak wiripundydja ņuli yolņu waņa bitjandhiyina, yurru ņarranydja waņa yurru buku-wakmarama bala bitjana, <sup>31</sup> “ņunhi nhe yurru luka natha ga weyika, ga ņula nhā nhe yurru djāma, wiripu ga wiripu malanha, djāma yana ņunhiyi lĩngu nhā malanha ņunhi walala ņuli wiripu-gulku'yu ņamakurru' lakarama, mār yurru wiripu-gulku'yundydja ņurunundydja latju' lakarama muka Godnhanydja. <sup>32</sup> Nhiniya rom-dhunupa yana ņamakurru', mār yurru yakana ņula waņgany yolņu ņayaņu-yātjhirri ņurĩni romdhu nhokala, bāyyi ņayi ņunhi Djuw yolņu wo mulkuru yolņu wo Garraywalaņumĩrri yolņu. <sup>33</sup> Malthurra ga dhudakthurranydja ņarranhawu. ņarranydja ņuli djāma yukurra ņunhiyi lĩngu nhā malanha ņunhi yurru wiripu-gulku'nha yolņu'-yulņunha ņayaņu-djulņukuma. Yaka ņarra ņuli djāma ņarrakalaynydja ņarra duktukthu; djāmanydja ņarra ņuli ņamakurru' yana ga dhunupa dhika wal'ņu, mār yurru bukmak yolņundydja walala walņathirri ņuliwitjandhi ņarrakala djāmakurrundydja.

## 11

<sup>1</sup> Yo, dhudakthurranydja ņarranhayi yana, biyaka yana lĩngu bitjan ņarra ņuli yukurra malthun dhudakthun Garraynha.

*Lakarama yukurra mulkurruy ņakĩrmaranhara*

<sup>2</sup> Yo, ņarranydja wokthun yukurra dhuwala nhumalangundydja, lĩngu nhuma yukurra bitjan lĩngu gyaņĩrri ņunhiyi dhāruk ņarrakuņu lakaranhara, ga ņayathama nhuma yukurra bať bitjan ņunhiyi ņunhi ņarra marņgikuņala yukurrana nhumalanha. <sup>3</sup> ņarranydja duktuk nhumalangu nhuma yurru dharaņan dhuwala gam': Garraynydja dhuwala ņurruņu wal'ņu balanyara bitjan mulkurr đarramuwurruņu waņga'-waņganygu, ga dhāykawundydja mulkurr dhuway'mĩrriņu ņunhi nhanņuwaynha wal'ņu, ga Garraywundydja mulkurr wal'ņu Godnha ņayipina. <sup>4</sup> Yakana ņayi yurru đarramundydja ņakĩrmaranharamĩrri ņanyapinyay ņayi mulkurruydydja ņurĩnyĩ mulkurruyundydja girri'yu, ņunhi ņayi ņuli bukmĩrriyanydja yukurra Godnha, ga lakarama yukurra Godkuņundydja ņunhi dhāruk

wekanhara, lingu űuriniyinydjayi girri'yu yurru űayi gora-wekamana nhanűuway űurruűunhanydja wal'ņu mulkurrnha Garraynha, lingu űunhiyinydjayi mulkurr-űäkirrmarranhamirryndja mayali' balan-yarana gam', 'űunhiyinydjayi yolűu yätjnha wal'ņu Godkalanydja maűutjinjura.'

<sup>5-6</sup> Yurru nhumalaűgalaynydja romdhu yukurra lakarama bitjan gam': Wäűamirryndja dhäyka yurru űunhinydja bitjan lingu marrtji yukurra mulkurr-űäkirrmarranhara, bitjan. Ga űunhi űayi yurru dhäykayu bukumirriyama ga waűa yukurra Godkuűu űunhi dhäruk wekanhara mulkurr-warraűulyunydydja, walalanydja űuli yolűu'-yulűuyunydydja gyaűi űanya yanapi űayi mar-ramba'mirri dhäyka, bala waűi űanya yätj lakaraűuna biyaku, "Ma' wirrkthurrana űanya mulkurrnydydja, lingu yätjnha wal'ņu űayi űunhiyinydydja dhäyka," bitjana, ga űuliwitjandhiyinydydja űayi yurru dhäykayunydydja űuriniyi gora-wekamana nhanűuway mulkurrnhananydja, dhuway'mirriűunhana nhanűuway űunhi. Lingu yätjnha yana űunhinydydja, gora-wekanhamirrina rom, űunhi űuli dhäykanha mulkurrnydydja wirrkthun. Mak dhuwali manymak nhumalaűgu dhäykawurrungunydydja, nhuma yurru űäkirrmarama mulkurrnydydja nhuűuway űuriniyi girri'yunydydja.

<sup>7</sup> Yurru yaka nhenydydja yurru darramunydydja űäkirrmarranhamirri nhunapinyay nhe mulkurr, lingu nhenydydja űunhi Garraywuna wal'ņu yolűu, djan'kuna yana bitjan Godnha űayipina, ga yolűuyu walalay űuli nhokalanydydja nhäma yukurra Godnhananydydja latju'na dhikana wal'ņu rom. Yurru dhäykawala űurikalanydydja, yolűu'-yulűuyu űuli nhäma nhäyinyara nhanukalayűuwu dhuway'mirriűuwu rom. <sup>8</sup> Yo, Godthunydydja yaka djäma darramunha űulaűuru miyalkkala; űurruthaűalanydydja űayi djäma darramunha wal'ņu, ga yurruna űayi dhäűuru űulinuruyina darramuwalana djäma miyalknhanydydja. <sup>9</sup> Yaka űayi djäma darramunha űuriki miyalkkunydydja; djämanydydja űayi űunhi darramunha nhanűuwaynha wal'ņu, ga űulinurunydydja űayi dhäykanhanydydja űunhi djäma bitjan bämara' űurikiyi darramuwuna, märr yurru maűandanydydja märrma'yirri Godku yana. <sup>10</sup> Ga dhiyakuyinayi märrwu nhanűu dhäykawunydydja űunhiyi manymaknha, űayi yurru galkithirrina marrtji Godkalanydja mulkurr-űäkirrinnyamiriwnha; yakana űayi yurru barrarirri űuriki djiwarr'wuywunydydja yolűu'-yulűuwu.

<sup>11</sup> Lingu yuwalktja űunha darramu ga miyalk waűganynha yana maűda Garraywalanydydja, rrambaűina Godkalanydja' maűutjinjura; yakana yurru miyalkthunydydja meűguma űunhiyi darramunhanydydja, ga űula nhäna lakarama űanya bäyűuna, ga bäyűu űayi yurru darramuyunydydja miyalknha űunhi nhanűuway meűguma ga űula nhä lakarama. <sup>12</sup> Lingu űurruthaűalanydydja Godthu djäma dhäykanhanydydja űulaűuru darramuwala rumbalűuru, ga dhiyaűunydydja-wala darramunydydja űuli yukurra dhawal-wyaűirrina űulaűuruna dhäykawalana rumbalűuru, yurru rrambaűi maűda yana märrma' djämawunydydja Godkuűu.

<sup>13</sup> Yo, nhumanydydja Garraywalaűumirriyunydydja, űuriniyinydydja yolűu'-yulűuyu űunhi nhuma yukurra dhuwali dhiyaűu-wala nhina Gorin wäűaűura, nhumapi yurru yana djarr'yundydja nhä

ŋamakurru' nhumalanġalaŋuwu dhäykawu wal'ŋu, mak ŋayi yurru ŋäkirrmaraŋharamirri ŋanyapinyay ŋayi mulkurr, ŋunhi ŋayi yurru bukumirriyama Godnhanydja yukurra, mak bäyŋu. Nhumapi yurru djarr'yandja. <sup>14</sup> Nunhi ŋayi yurru darramu yukurra marrtji marwat weyin'tja, nhä ŋunhiyinydja?... yätj?... bay' nhä? <sup>15</sup> Ga ŋuli yurru ŋayi dhäykanydja weyin marwat, ŋunhiyinydja latju' muka, lingu Godthu ŋayipi latju'kuŋala wal'ŋu dhika ŋäkirrmaraŋala miyalkkunydydja ŋunhiyi mulkurr marwatthu yana. <sup>16</sup> Wiripu-gulkuny'tja mak nhuma yolŋu'-yulŋuyu ŋuli gyaŋirri yukurra wiripuyama, yurru dhuwalayina gay' romdja bukumakkuna yana ŋuriki Garray walaŋumirriwunydydja yolŋu'-yulŋuwu birrka'mirrililina; yakana ŋilimurru yukurra ŋula wiripunydydja rom ŋayathama.

*Märr-yuwalkthinya wal'ŋu lukiya Garraywu ŋatha ga gapu*

<sup>17</sup> Ga wiripunydydja ŋarra ŋäkula nhumalanha dhipaliyi, ŋunhi nhuma ŋuli buku-luŋ'maraŋhamirri buku-ŋal'yunarawu, yurru yaka ŋarra nhumalaŋgu yukurra wokthun dhiyakiyinydydja romgu. Dhuwalinydja rom nhumalaŋgu yakana yana ŋamakurru' wal'ŋu, yakana yurru dhiyaŋiyinydydja romdhu wiripuŋunha yolŋunha guŋga'yun yukurra, yana yurru walalanha wiripunydydja gatjpal'maramana ŋulinuruyi Garraywalanydydja romŋuru ŋunhi.

<sup>18</sup> Mäkiri'-witjunmiya muka yulŋunydydja. Wiripunydydja ŋarraku ŋuli lakarama yolŋuyu ŋunhinha ŋunhi nhuma ŋuli yukurra buku-luŋ'maraŋhamirri, bala barrku'-barrkuwatjthirrina nhuma ŋuli nhinanydydja, yakana waŋganyŋura, yurru märr-yuwalkthirri warray ŋarra ŋuli ŋunhi galki yulŋunydydja. <sup>19</sup> (Yo, yuwalk yurru ŋunhi nhuma mala-wulkthunmirrinydydja, ŋunhi walala ŋuli wiripuŋuyyu malayu gyaŋirri wiripukuma djarrpi'kumana ŋunhiliyi nhumalaŋgala malaŋura; nhumanydydja yurru mala-wulkthunmirri, märr nhumalanha yurru ŋunhi rom-dhunupamirrinhandydja malŋ'marama muka, yurru yaka walala gulk-gulkthunmiya barrkuwatjkunhamiyanydydja ŋula nhäkunydydja wal'ŋu yana.)

<sup>20-21</sup> Yo, ŋunhi nhuma ŋuli waŋgany-manapanmirri be Garraywalaŋunydydja ŋathawu ga gapuwu lukanharawu, yana nhuma ŋuli ŋunhi wiripu-gulku'yunydydja ŋäthilina djaw'-djawyun ŋatha dhaŋaŋnha dhikana, bala yana lukan marrtji, bala wiripu-gulkuny'tja ŋuli yana dāpthunna marrtji djaŋŋarmirrina, ga nhuma wiripunydydja malayu ŋuli luka biyapulnha dhaŋaŋ, bala maranhuyirrina, leŋuna manapan ŋuriŋiyi ŋathayu. Yakana ŋunhiyinydydjayi yuwalk Garraywu wal'ŋu ŋatha ga gapu nhuma ŋuli bitjandhinydydja luka. <sup>22</sup> Nunhi nhe duktuk wirrkiwunydydja lukanharawu ŋathawu, yana lukiya ŋunhili nhokalay nhe wāŋaŋura ŋäthili, ga yurruna nhe yurru marrtjinydydja bala buku-ŋal'yunarawunydydja, Garraywalaŋuwuna ŋathawu ga gapuwu lukanharawu rrambaŋiwuna. Nhäku nhuma duktuk'tja? Duktuk nhuma?... walala yurru yolŋu'-yulŋuyu waŋa yätj-lakarama Garraywalaŋumirrinha ŋunhi mitjinha? Nhuma duktuk gora-wekaŋharawu ŋuruku ŋunhi ŋurruwuykmirriwu? Yakana ŋarra yurru nhumalaŋgu wokthun balanyarawunydydja romgu; yakana ŋamakurru' dhuwaliyinydydja nhuma yukurra djäma bitjandhiyi.

23 Lingu Garrayyu űayipi űarrakala lakaraűala dhawuny'tja űunhiyi, űunhi űarra űuli yukurranha lakaranha nhumalaűu űathili, dhuwalana űunhiyi dhawuny'tja gam': Nulinyaramirriyuyi munhaku űunhi űayi Djudatjthu gumurru-waűalana űanya Garraynha Djesunha űurikalayina walalaűala miriűuwalana, űulinyaramirriyundyja űayinydja yukurrana űayaűay' lukana nhanukalaűuwala lundu'mirriűuwala walalaűala Djesuyundyja. Nulijuruyinydja űayi marraűalana űathanydja, <sup>24</sup> buku-wekaűala Gunhu'nhandyja, bala bakmaranaűalana, ga waűana bitjarrana lakaraűala, "űay', dhuwalana űarra rumbalnydja, űunhi űarra wekanhamina burakinyarawu nhokalanydja dharapulnura. Ma' lukiyandydja, guyaűiyana bala roűiyiya manaparra űarranha." <sup>25</sup> Ga dhurrwaraűuru űathanurundydja, űayi bitjarrayi weykany'tja marraűala, bala waűana bitjarrana, "Dhuwalandydja yukurra lakarama yuűana wal'űu dhukarr nhumalaűu lapmaranharana űarrakalaynydja maűu'yu, bitjan waűgany-manapanminyaraűuna. Ma' wurkthurryandydja nhuma yurru, guyaűiyandydja roűiyiya bala marrtjiya űarranha, biyakana bili bala yana," bitjarra űayi Djesu waűanandydja. <sup>26</sup> űunhi nhe yurru bitjandhinydja yukurra lukandydja Garraywundydja űunhi űatha ga gapu, űunhiyinydja nhe biyapul yurru walűakuma yukurra lakarama ga buku-warkmarama burakinyara űanya Garraynha, ga yana lingu ga buna űayi yurru biyapul dhika.

27 Lingu űurikiyina űayaűuwu, űunhi yurru űula yolthu yolűuyu luka űunhiyi Garraywu űatha ga gapu wakalkumanydja ga mairruywalkthinyamiriwnydydja, űunhiyinydja űayi yurru yätjkumana djama Garraynhana rumbal ga gulaű, yanapi űunhiyinydja rakunydhinyarawuy űayi Garray űula nhana.

28 Bala nhepi yurru waűga'-waűgany yolűu nhanharamirriydydja wal'űu nhunaway nhe űayaűundydja, bala dupthunna nhä malanha yätjtja, yurruna nhe yurru lukandydja űunhiyi Garraynha rumbal ga gulaű. <sup>29</sup> Lingu nhe yurru nhunapinyay nhe wapmaranhamirri űunhimalana dhä-dir'yunamirrililina, űuriniyina űunhi nhe yurru lukandydja űunhiyi űatha ga gapu guyaűinyamiriwnydydja, ga dharanaűamiriwnydydja wal'űu Garraywu rumbal. <sup>30</sup> Ga dhiyaűundydja-wala gulku'na nhuma dhuwali yukurra nhina rerrimirriydydja walala ga yalűgi'mirriydydja, ga wiripundydja nhuma mala raku'-rakunydhinana linguna, lingu bitjanarayuyi lukanharayu, guyaűinyaramiriwyu ga dharanaűamiriwyu Garraywu rumbal.

31 Yo, űilimurrundydja yurru nhanharamirri waűga'-waűgany nhanuway űayi yana űunhiyi yolűu űayaűundydja, bala dupthunna yurru yätjtja űunhi, mairr yurru űayinydja yakana Gunhu'yundydja maű'marama űula nhä yätj űilimurruűala, bala dhä-dir'yundydja űilimurrunha űulijuruyi yätjnuru. <sup>32</sup> Lingu dhiyalandydja bäymanydydja űuli űayi Garrayyu dhuwala nhama muka marrtji űilimurrunha yolűu'-yulűunhandydydja, ga űuli űayi yurru maű'marama yätjtja űula nhä malanha űayaűulili űilimurruűala, bala dhiyala yana bäyma űayi yurru űilimurrunha dhä-dir'yun, yurru mairr-gaűga űuli ya', mairr yurru űilimuru yätj dupthun dhiyaűu-wala yana, mairr űulinyaramirriyundydja dhä-yawar'yunara-



mirriyundyja waluyu ņayi yurru yakana ņilimurrunha wirrkinydja dhä-dir'yun, bala dupthun gupadalnydja rrambanjikumanydja yätjmirrinhandyja ņunhi yolŃu'-yulŃunha, waŃgany-manapan dhiyakuy munatha'wuywalandyja.

<sup>33</sup> Yo, gutha walala. ņunhi nhuma ņuli marrtji buku-Ńun'thun lukanharawu GarraywalaŃundyja ņathawu ga gapuwu, yaka dhaŃ'thunmiyandyja, yana märr-galkunmiya walala biyaka yulŃundyja. <sup>34</sup> ņuli nhe wirrkinydja djaŃŃarrthirri yurru, yana lukiya ņunhili wäŃaŃurana nhokalay nhe, ga yurruna nhe yurru balandyja marrtji buku-Ńal'yunarawu, GarraywalaŃundyja ņathawu lukanharawu, märr nhe yurru yaka muka wapthun dhä-dir'yunaramirrilinydja ņunhinydja wäŃalili, ņunhi nhuma ņuli waŃgany-manapanmirri buku-Ńal'yunarawu Garraywu.

Yo, ņunhi ņarra yurru marrtjinydja withiyandja nhumalanha, yana ņarra yurru dhunupayamana nhä malanha wiripuna yulŃundyja.

## 12

### *Mundhurr wekanhara yolŃuwu WalŃamirriwuŃu BirrimbirruwuŃu*

<sup>1</sup> Yo, gutha walala, ņarrandyja nhumalaŃu yurru lakarama dhuwala djiwarr'wuy wal'Ńu mundhurr, ņunhi ņuli ņayi yolŃuwala wal'Ńu maŃ'thun WalŃamirriwuŃu BirrimbirruwuŃu. ņarrandyja djäl nhumalaŃu marŃgiwu wal'Ńu yana nhinanharawu, yakana ņarra duktuk nhuma yurru dhuŃamirrinnydja nhina yukurra. <sup>2</sup> Nhuma marŃgi ņurikinydja ņunhi nhäyinyara nhe ņäthilinydja wal'Ńu ņunhi, ņunhi yaka muka yana nhe Garraywala wapthurruna; ņayinydja ņuli nhuna ņurini ņula yolthundydja gatjal'maranhana gänha ņurikala waŃarrwala walalaŃgala, dhärukmiriwwalana walalaŃgala buku-Ńal'yunarawu.

<sup>3</sup> Yo, yuwalk dhuwala yulŃundyja. ņurini yolŃuyu ņunhi ņanya yuwalk wal'Ńu Gunhu'wala Birrimbirryu gäma yukurra, yakandydja ņayi yurru ņuriniyina yolŃuyu waŃa yätj-lakarama Djesunha; ga ņunhi ņuli yolŃu waŃa bitjan, "Djesundydja dhuwala yätj, yaka ņamakurru," bitjan, ņunhiyinydja yolŃu yakana GarrkuŃukkuŃu BirrimbirruwuŃu gänhara. Ga yakana yurru ņula yol yolŃu gäna waŃa garray-lakarama Djesunhandyja bitjan gam', "Djesundydja dhuwala Garray wal'Ńu yana," ņayinydja yurru ņuriniyina liŃgu yolŃuyu bitjandhinydja waŃa, ņunhi ņayi ņuli yukurra ņanya gäma ņuriniyi GarrkuŃukthu Birrimbirryu.

<sup>4</sup> Yo. Godthundydja wekama ņuli marrtji barrku'-barrkuwatj yana mundhurrnydja nhanukalaŃuwu ņayi yolŃu'-yulŃuwundydja, yurru wekanharandydja marrtjinyara ņunhiyi mundhurr ņurikiniyina bili waŃanyguŃuna birrimbirruwuŃuna. <sup>5</sup> Ga bitjandhina ņayi ņuli Godthu djämanydja wekama yolŃu'-yulŃuwu; wiripuŃuwu yolŃuwu ņayi ņuli wiripu djäma wekama, ga wiripuŃuwu yolŃuwu ņayi ņuli wekama wiripu djäma, ga bitjandhina marrtji bala ņuli ņunhi yulŃundydja, yurru ņurini bili waŃanydhu yana Garrayyu ņuli ņunhiyi djäma wekamanydja. <sup>6</sup> Ga bitjandhi ņuli ņayi Godthu ganydjarr wekamanydja, barrku'-barrkuwatj ganydjarr djämawundydja, birrka'mirriwu yolŃuwundydja, yurru ņurini bili Godthu Gunhu'yu

waŋganydhu yana ŋuli ŋunhi ganydjarr wekamanydja bukmakku, birrka'mirrilili yana djämalili malaŋulili.

<sup>7</sup> Yo, waŋga'-waŋganygala yana ŋayi ŋuli ŋunhiyi Garrkułuktja Birrimbirr mał'thu-mał'thun marrtji, yurru bukmak ŋunhiyi nhä malanha ŋayi ŋuli ŋuriniyi Birrimbirryu djämanydja, bukmakkuna yana wal'ŋu mittjiwunydyja ŋurikina, märr walala yurru ŋunhiyi mala nhinanydja ŋamathamana. <sup>8</sup> Liŋgu waŋganygalanydja ŋayi ŋuli Garrayyu wekama dhäruk djinbulknha wal'ŋu waŋanharawu, yurru ŋurikala Birrimbirrwala Walŋamirriwala ŋayi ŋuli dhäruk wekamanydja ŋurikiyi yolŋuwu. Ga wiripuŋuwalanydja yolŋuwala ŋayi ŋuli dhäruk wekama djambatjha wal'ŋu mał'thunara, bala ŋayi ŋuli ŋuriniyi yolŋuyunydyja lakarama warranulnha wal'ŋu nhä malanha ŋunhi yaka ŋuli ŋula yoltho yolŋuyu nhanŋu lakaramanydja, yurru ŋurikalayina waŋganygalana Birrimbirrwala ŋayi ŋuli wekamanydja. Ga wiripuŋunhanydja yolŋunha ŋayi ŋuli wekama märr-yuwalkthinyara, ŋunhi wal'ŋu nhanŋuway märr-yuwalkthinyara, yurru ŋurikalayi bili waŋganygala Birrimbirrwalanydja ŋayi ŋuli wekama. <sup>9</sup> Ga wiripuŋunhanydja yolŋunha ŋayi ŋuli mundhurr wekama dukthunmaranharamirri, märr yurru ŋayi ŋuriniyi yolŋuyunydyja dukmarama rerrinuru, ŋurini bili waŋganydhu birrimbirryu. <sup>10</sup> Ga wiripuŋuwalanydja yolŋuwala walalaŋgala ŋayi ŋuli ŋuriniyi bili waŋganydhu Birrimbirryu djäma ganydjarr-dumurruna wal'ŋu yana nhä malanha ŋunhi ŋuli yakana ŋula yoltho gänanydja biyakuyi djäma. Ga ŋurini bili Birrimbirryu ŋuli dhäruk wekama wiripuŋunhanydja yolŋunha, bala ŋayi ŋuli waŋanydja dhäruktja ganydjarrmirrina, lakaramanydja ŋuli yukurra gyaŋjinyaranydja nhanŋuwaynha Godkuna yanana. Ga wiripuŋunhanydja yolŋunha ŋayi ŋuli wekama dharanarawu wal'ŋu birrimbirrwu walalaŋgu; ŋayi yurru ŋäma dharanjan ŋunhinydja dhäruk ga djäma ŋunhi ŋuli yuwalktja dhawatthun wal'ŋu ŋulaŋuruna Walŋamirriwununa Birrimbirrwuŋu, ga ŋunhiyi be nhänydja bothinyarayŋunydyja dhäruk ŋunhi ŋuli dhawatthun ŋula yolkuŋuna wiripuŋuwununa birrimbirrwuŋu. Ga wiripuŋuwalanydja yolŋuwala ŋayi ŋuli Garrayyu dhäruk wekama, wiripuna yana mulkuruna, dharanjanamiriwnha dhäruk dhikana ŋurikalayi waŋanharawu, ga wiripuŋuwalanydja yolŋuwala ŋayi yukurra ŋuli dhäruk wekama lakaranharawu mayali'wuna wal'ŋu yana dhäwu'wu mulkuruwuna ŋurikina dharanjanamiriwwuna, yurru ŋurikalayi bili waŋganygala yana yolŋunydyja, Birrimbirrwala Walŋamirriwala ŋayi ŋuli ŋunhi waŋanydja. <sup>11</sup> Yo, bukmak dhuwalayi malanha mundhurrnydyja ŋuli yukurra marrtjinydja ŋurikalayi yana waŋganygala wal'ŋu Birrimbirrwala, nhanŋuway yana Godku wal'ŋu Birrimbirr, ŋayi ŋuli yukurra djämanydja dhuwalayi malanha yolŋu'-yolŋuwalaŋukurrunydyja; ŋayi ŋuli ŋunhi weka'-wikamanydja barrku'-barrkuwatj yana bala, wiripuŋuwu ga wiripuŋuwu ga wiripuŋuwu, ŋunhi ŋuli ŋayipi yana djarr'yundyja nhä malanha ŋunhiyi.

*Garraywunydyja waŋgany rumbal, yurru gulku'na*

<sup>12</sup> Balanyara dhuwala dhäwuny'tja gam', malikurru ŋarra yurru lakarama. Garraywunydyja waŋgany rumbal dhuwala

yana, balanyara bitjan yolŃunyɗja dhuwala rumbal waŃgany, yurru gulku'na Ńayi yulŃunyɗja, balanyara bitjan waŃa ga luka ga maŃutji ga mākiri ga Ńula nhā malanha, gulku'na nhā malanha Ńayi, yurru dhambay-manapanarayunyɗja Ńunhi yurru rumbal waŃganyŃha yana yolŃunyɗja. Ga balanyarayi Ńilimurru dhuwala GarraywalaŃumirriŃyɗja yolŃu walala gulku'na dhikana wal'Ńu, ga barrku'-barrkuwatjku Ńilimurru dhuwala nhānyɗja malanha djāmawunyɗja, yurru dhambay-manapanarana Ńilimurru dhuwala rumbalnyɗja waŃganyŃha yana, GarrayŃha Ńunhi rumbal. <sup>13</sup> Lĩngu Ńilimurru Ńunhi bukmak liya-lupmaranharanyɗja waŃganygunharana, Ńurinina lĩngu waŃganydhuna Birrimbirryu Godkalana. Wiripunyɗja Ńilimurru Djuw mala, ga wiripunyɗja mulku'-mulkuru, ga wiripunyɗja garrpiŃara Ńula yolku yolŃuwu djāmamirri Ńayi, ga wiripunyɗja yaka garrpiŃara Ńula yolku yolŃuwu, yurru waŃganyŃura Ńilimurru yulŃunyɗja, waŃganyŃha rumbal yana, lĩngu Ńunhiyi waŃganyɗja WalŃamirri Birrimbirri Ńuli nhina yukurra Ńilimurrungala waŃga'-waŃganygalana yana ŃayanŃuranyɗja, lĩngu nhanukuŃuway Ńunhi Gunhu'wuŃu yana nherranaranyɗja.

<sup>14-18</sup> Yo. YolŃunyɗja rumbal dhuwala yaka rumbal yana waŃgany Ńula nhāmiriw; rumbalŃuranyɗja dhuwalanyɗja dhika nhā malanha gulku' muka. Ga Garraywunyɗja dhuwala rumbal balanyarayi muka, gulku' muka; waŃganyɗja yolŃu balanyarayi bitjan luku, ga wiripunyɗja yolŃu balanyara bitjan waŃa, ga maŃutji ga Ńula nhā malanha, yurru waŃgany-manaparana waŃganyŃha. Ńuli yurru Ńayi lukunyɗja waŃa bitjan, “Yaka Ńarranyɗja dhuwala rumbalŃura, nhāŃiniŃ'Ńha Ńarra dhuwala, lĩngu Ńarra yaka dhuwala goŃ,” bitjan, yurru yuwalk muka dhuwali nhe lukunyɗja rumbalŃura muka, rrambaŃi yana bitjan goŃ. Ga Ńuli yurru Ńayi mākiriny'tja waŃa bitjan gam', “Ńarranyɗja dhuwala yaka warray maŃutji; yakana Ńarra Ńuriki rumbalwu wal'Ńu,” bitjan, yurru nhenyɗja mākiri' yuwalk yana rumbalŃura dhuwala, waŃganyŃura muka nhenyɗja dhuwala bukmakkala. Ńuli bini yolŃu rumbal waŃganyɗja, maŃutjinyɗja yana malanha, Ńayinyɗja bini mākiri'miriwyunyɗja rumbalyu yakana ŃāŃha, ga Ńuli bini Ńayi rumbal mākiriny'tja waŃganyɗja, wanhawitjanana Ńayi bini Ńunhi Ńurumiriwyunyɗja nhumanna? Yo, Gunhuny'tja duktuŃ Garraywunyɗja rumbalwu Ńamakurru'wu yana wal'Ńu dhika, yaka Ńula nhāku, nhāmiriwuwu nhinanharawu, bala Ńayi nherra'-nhirrara wiripuŃunhana yolŃunha Garraywalanyɗja rumbalŃura, wiripuŃuwuna ga wiripuŃuwuna djāmawunyɗja malaŃuwu nhāku. <sup>19</sup> Ńuli bini bukmak balanyarayinyɗja lĩngu ŃupanayŃunyɗja rumbal, ŃupanayŃuwunyɗja djāmawu, Ńunhinyɗja bini Ńula nhā rumbal yolŃu yakana. <sup>20</sup> Yurru yuwalk-tja Garraywunyɗja rumbal gulku'na dhika, wiripuwu djāmawu ga wiripuwu djāmawu ga wiripuwu, yurru waŃganyŃha Ńunhiyi rumbalnyɗja.

<sup>21</sup> Yo, bukmak Ńunhi rumbalwu nhā malanha waŃganyŃura yana rrambaŃi yulŃunyɗja. Yakana yurru Ńayi maŃutji waŃa goŃgalanyɗja bitjan, “Ńarrapi yurru dhuwala djāma bukmak-tja nhā malanha, lĩngu Ńarra dhuwala biyapulnyɗja wal'Ńu,

djułkmaramanydja yukurra nhuna.” Ga ŋayi mułkurnydja yurru yaka waŋa lukuwu bitjan gam', “Ńarranydja dhuwala biya-pul warray wal'ŋu, garrwar warray. Yaka nhenydja yurru galki ŋarrakala djäma,” bitjan. <sup>22</sup> Yurru ŋunhiyi nhä malanha ŋunhi ŋali ŋuli lakarama yalŋgi' ga nhäŋiniŋ' bitjan, ŋunhiyina yuwalktja wal'ŋu dharrpalnydja, yakana yurru ŋayi rumbalnydja ŋamathama nhina ŋunhimiriwŋuranydja.” <sup>23</sup> Ga ŋunhiyi nhä malanha rumbalŋura, ŋunhi ŋali ŋuli yaka ŋamakurru' lakarama, ŋali ŋuli dhatthunmirrinydja ga nherrandja latju'mirriyundydja girri'yu dhikanydja, dhika nhälilinydja malaŋulili ŋilimurrungalay ŋunhi latju'kunharawu. Ga ŋuriki wiripuŋuwunydydja nhäku malaŋuwu ŋali ŋuli djäka wal'ŋu ŋamathama dhika, ŋäkirmarama girri'yuna monyguma nhänharanurundydja. <sup>24</sup> Yurru nhä malanha latju'mirrinydja ŋunhi rumbalŋura, yakana ŋilimurru yurru djäka bitjandhiyi ŋamathama wal'ŋu.

Yo, ŋunhi ŋayi yolŋunhanydja djäma Garrayyu rumbal, bukmak ŋayi djämanydja dhunupalili yana malanha, waŋga'-waŋganyinha ŋayi nherranydja marrtjina rumballilinydja, märr ŋurikiyi yalŋgi'wu malaŋuwu yurru djäkanydja yana ŋamathama dhika wal'ŋu. <sup>25</sup> Bitjarrayinydja ŋayi rumbal djäma ŋunhi, märr bukmak nhä malanha yurru ŋunhi waŋganyŋura yana, rrambaŋi wal'ŋu, yaka gułk-gułkthunara, märr yukurra yurru waŋgany yana ŋurruktja djäka walalaŋuway walala ŋamathama yana dhika wal'ŋu. <sup>26</sup> Ńunhi yurru waŋgany ŋula ŋunhilimiyi rumbalŋura burakirri, bala bukmaktja yurru nhuŋu rumbal warrpam'tja rirrikthunna, ŋayaŋu-yätjthirrina manapan; ga ŋunhi yurru waŋganygu ŋula rumbalwu yolŋu wokthun, bala yurru bukmaktja rumbal malanha galŋa-djułŋithirriyi dhika manapan.

<sup>27</sup> Yo, nhumanydja dhuwali bukmak Garraywalaŋumirrinydja walala Garraywuna rumbal; waŋga'-waŋgany yana nhuma nhanukalana rumbalŋuranydja. <sup>28</sup> Bitjarrayinydja ŋayi ŋunhi Gunhu'yu nherra'-nhirrara nhumalanha ŋunhimalayi rumballilinydja ŋamathanjala yana, bala ŋayi ŋuli djäma wekamananydja nhumalaŋu waŋga'-waŋganygundydja wiripuna ga wiripuna ga wiripuna djämanydja malanha. Wiripu-gułkuny'tja nhuma bo'puyŋu Garraywu, ga wiripu'-gułkuny'tja nhuma dhärukku-lakaranhamirri nhanŋu wal'ŋu, Garraywuŋu gyaŋinyarawuy, ga wiripunydydja nhuma marŋgikunharamirri walala Garraywalaŋuwu romgu lakaranharawu. Wiripu-gułku'walanydja ŋayi ŋuli Garrayyu djäma ganydjarr-đumurruna dhikana wal'ŋu nhä malanha, ga wiripu-gułku'walanydja ŋayi ŋuli yana wekama dukmaranharawuna yolŋuwu rerrinuru. Ga wiripu-gułku'walanydja gongurru ŋayi ŋuli guŋga'yun ŋurruwuykmirrinhana, ga wiripu-gułku'walanydja ŋayi ŋuli wekama dhungal-nherraŋminyarawu nhäkuna malaŋuwu, ga wiripu-gułku'walanydja ŋayi ŋuli wekama dhärukku waŋanharawu wal'ŋu mulkuruwuna, dharanjanamiriwwuna.

<sup>29</sup> Yo, waŋga'-waŋganygala muka ŋayi ŋuli ŋunhi bala marrtji weka'-wikamanydja ŋunhiyi nhänydja malanha. Yaka dhuwala nhuma bo'puyŋu bukmaktja wal'ŋu, ga yaka nhuma bukmak dhärukku-lakaranhamirri ga marŋgikunharamirri walala. Yaka

muka nhuma bukmakthu ņuli djäma ganydjarr-dumurrundyja dhikanydja nhä malanha wal'ņu ņunhi, <sup>30</sup> ga yaka muka nhuma bukmakthu märraņala mundhurr ņunhi yolņuwundyja dukmaranharawu rerrinuru. Ga yaka nhuma bukmak ņuli waņa lakarama Godku dhäruk wiripukurrundyja dhärukkurru ņunhi mulkurukurrundyja, ga yaka nhumalaņgu bukmakku ņayi ņuli dhäruk wekama ņunhi maņ'maranharawundyja lakaranharawu ņurikiyi dhäwu'wu ņunhi ņayi ņäthili wekaņala mulkurukurru dhärukkurru.

<sup>31</sup> Yo, nhuma yurru larruņanydja wal'ņu märranharawundyja ņurikiyi nhäku malaņuwu Garraywalaņundyja wekanharawuywu, yurru wirrkina yana yulņundyja larruņanydja ņurikiyi wal'ņu biyapulwundyja dhikanydja.

## 13

*Märr-ņamathinyarayuna romdhu yukurra djulkmarama wiripugulku'nhandya*

Yo, lakaramanydja ņarra yurru dhuwala biyapul ņamakurru wal'ņu romdja, ņunhi yukurra dhiyaņuyinydja djulkmarama warray wal'ņu nhänha malaņunha wiripuņunhandya.

<sup>1</sup> Mak ņali yukurra yurru waņa dhäruk ņamathama dhika wal'ņu, dhiyakuy ņunhi munatha'wuy, yolņuwu dhäruk, ga ņurukuy djiwarr'wuy dhäruk, yurru ņunhi ņali yurru waņanydja märr-ņamathinyamiriwyuna ņuli, yakana ņali ņuli yukurra märr-ņamathirri wiripuņuwundyja yolņuwu wal'ņu, ņunhiyinydja ņitjalaņgu dhäruk dhäparknha yana, balanyarana yana bitjan rirrakay-dumurru banikin wutthunara.

<sup>2</sup> Wiripundydja ņarra ņuli lakarama Gunhu'wu dhäruk dhunupakuma ņuriniyi Birrimbirryu wal'ņu Walņamirriyu, ga wiripundydja ņayi ņuli ņuriniyi Birrimbirryu ņarrakala maņ'marama warraņulkumana warraņam'na, märr yurru ņarranydja bukmakku marņgi yana. Yo, wiripundydja ņayi yurru ņarraku ņayaņu dhaņaņguma nhanukalay ņayi wal'ņu märr-yuwalkthinyarayu, märr ņuli ņarra ņuriniyinydja waņi giņthunarawuna bathalamirriwundydja nhäku malaņuwu yarrkthunarawuna, ga ņunhi ņarra yurru bitjandhiyinydja djäma ņula nhä ņamakurru Walņamirriyundydja Birrimbirryu ganydjarryu, ga yakanydja märr-ņamathirri ņarra ņuli wiripuņuwu yolņuwu, ņunhiyinydja ņarra dhäparknha yana, nhäņiniņ'nha wal'ņu yolņu.

<sup>3</sup> ņunhi mak ņarra ņuli wekaņu bukmaktja yana nhä malanha ņunhi ņarra ņayathama ņuli yukurra, yana rarr'yurruna marrtji ņuriki ņurruwuykkuna, ga ņunhi ņarra yurru ņarrapinydja wekanhamirri, ņula nhaltjan rakunydhirriyinydja yurru walņakunharawu wiripuņuwuna yolņuwu, ņuli ņarra yurru yukurra yakanydja märr-ņamathirri wiripuņuwu yolņuwu, ņayinydja yurru Gunhu'yundydja yakana ņarranha ņamakurru-lakarama.

<sup>4</sup> Yo, yuwalktja dhuwala märr-ņamathinyara balanyarana gam': Märr-ņamathinyaramirrina yolņu ņunhina ņayaņu-wuyunaramirriyinydja wal'ņu, djäka ņayi ņuli wiripuņuwu yolņuwu ņamathama; yakana ņayi ņuli ņunhiyi yolņu wađutjanydja

ņanhdharr'yun maḁakarritjtthirri, ga yaka ᅇayi yurru mel-di'yun ᅇula yolᅇunha. Yo, mǎrr-ᅇamathinyamirrinnydja wal'ᅇu yolᅇu yurru yakana garrwarkunhamirri bathala-lakaranhamirrinnydja wal'ᅇu, yana ᅇayi ᅇuli nhina ga waᅇa ᅇamakurru'na; <sup>5</sup> yakana ᅇayi dhā-dhakaᅇ ga goᅇ-dhakaᅇ yolᅇu, ga yaka ᅇayi wanaᅇa-dumurru. Yakana ᅇayi ᅇuli malthun nhanᅇuway ᅇayi djǎlwu, ga yakana ᅇayi ᅇuli ᅇayaᅇu-mǎypathirri. ᅇunhi yurru yolthu djǎma yǎtjtja, ᅇayaᅇu-yǎtjkumanydja ᅇanya, yakanydja ᅇayi yurru gyaᅇirri yukurra bitjan liᅇgu ᅇurikiyi yolᅇuwu yǎtj, ᅇayinydja yurru bǎy-lakaramana, meᅇgumana yurru yana.

<sup>6</sup> Yo, mǎrr-ᅇamathinyamirrinnydja yolᅇu yurru yakana ᅇayaᅇu-ᅇamathirri ᅇunhi yurru ᅇula yolthu djǎma yǎtjtja, yurru ᅇayi yurru goᅇmirriyirrinnydja wal'ᅇu mirithirrinnydja ᅇunhi ᅇuli yolᅇu walala nhina ᅇamathama romᅇura, dhunupaᅇura yana yuwalkᅇura wal'ᅇu. <sup>7</sup> Yo, mǎrr-ᅇamathinyamirriyunnydja wal'ᅇu yurru yolᅇuyu yakana gyaᅇirri ga yǎtj-lakarama wiripuᅇunhanydja yolᅇunha, yana ᅇuli ᅇunhiyi nhǎ malanha ᅇǎkirmaramana bukmakᅇa; bitjana liᅇguna ᅇayi yukurra yurru mǎrr-yuwalkthirrina Garraywala yana, ga gatjpu'yunna yukurra yurru, galkunna yana ᅇamakurru'wuna nhǎkurrunydydja malaᅇukurru ᅇunhi, yakana yurru ᅇayi mǎrr-ᅇamathinyaranydydja ᅇula ᅇaᅇawyun gandarrᅇura, ga galkirri.

<sup>8</sup> Yo, wiripunydydja ᅇunhi nhǎ malanha dharrathir' warray yana, yurru yuwalktja wal'ᅇu dhuwala mǎrr-ᅇamathinyaranydydja yurru dhǎrrana yana, bitjana liᅇguna yurru. Yuwalk warray ᅇuli yolᅇunydydja walala waᅇa Godku dhǎruk ᅇuriᅇi Birrimbirryu Walᅇamirriyunnydja, ga wiripunydydja walala ᅇuli waᅇa dhǎruk mulkuru, ga wiripunydydja yolᅇuyu ᅇuli lakarama nhǎ malanha ᅇunhi marᅇgi-wekanhara Walᅇamirriwuᅇuna Birrimbirruwuᅇu, yurru dhuwalayinydydja rom malanha yurru ᅇunhalanydydja dhawar'yun warray. <sup>9</sup> Liᅇgu ᅇilimurru dhuwala marᅇgi mǎrr-gaᅇga ᅇuli ya' dhiyala munatha'ᅇura, yaka warrpam'ku; ga mǎrr-gaᅇga ᅇilimurru yana ᅇuli dhǎruk lakarama. <sup>10</sup> Ga ᅇunhalanydydja ᅇunhi djiwarr'ᅇuranydydja ᅇilimurru yurru marᅇgiyirri biyapulᅇa wal'ᅇu warrpam'ᅇa yana; yakana biyapul ᅇayi yurru Garrayyu wekama dharrathir' ᅇilimurruᅇala bitjandhinydydja nhǎ malanha.

<sup>11</sup> ᅇǎthilinydydja ᅇunhi ᅇarra yothu', ᅇarra ᅇuli waᅇanha ga gyaᅇinya bitjana yana bitjan ᅇuli yothu'yu, liᅇgu mǎrr-gaᅇga muka ya' ᅇarra ᅇuli marᅇgi ᅇǎthili. Yurru dhiyaᅇunydydja-wala ᅇarra wakinnha yolᅇu, liᅇguna ᅇarra ᅇaᅇawyun ᅇuliᅇuruyinydydja yothu'yinyaraᅇurunydydja romᅇuru. <sup>12</sup> Yo, dhiyaᅇunydydja-wala ᅇali ᅇuli yaka dhika warrpam'thun wal'ᅇu malᅇ'marama djiwarr'wuynydydja nhǎ malanha, liᅇgu nhǎmanydydja ᅇali ᅇuli yukurra mǎrr-gaᅇga yana, bitjan ᅇuli yolᅇuyu nhǎma mali gapulili. Yurru ᅇunhalanydydja ᅇali yuwalkkumana yurru nhǎma, mǎlkumana yurru. Dhiyalanydydja ᅇarra dhuwala yana mǎrr-gaᅇga marᅇgi Godkalanunydydja romᅇu, yurru ᅇunhalanydydja ᅇarra yurru marᅇgi warrpam'kuna yana, bitjan bili yana bitjan ᅇayi Gunhu' marᅇgi warrpam' ᅇarraku.

<sup>13</sup> Yo, ᅇali yukurra yurru bitjan liᅇgu mǎrr-yuwalkthirrinnydja Garrayyu ga dhukarr-nhǎmana nhina yana, gatjpu'yunna yurru ᅇamakurru'wu, ga bitjan liᅇgu ᅇali yukurra yurru mǎrr-ᅇamathirri

märryu-dapmaramanydja n̄itjalanguway n̄jali bukmakku, ga n̄anya Garraynha. Yurru märr-n̄amathinyarayuna dhuwala wan̄ganydhuna d̄julkmaramanydja yukurra nh̄a malanha wiripunyidja n̄unhi.

## 14

*Dhuwalanydja dh̄arukpuy lakarama yukurra dharan̄anamirriwuy ga dharan̄anamiriwwuy*

<sup>1</sup> Yo, wirrkinydja wal'n̄u goŋ-ŋadupthurra märr-n̄amathinyarawuna n̄urikina, ga yuwalkkuŋa yana larruŋa märranharawunyidja n̄urikiyi wiripunuwunyidja mundhurruw malaŋuwu n̄unhi n̄uli n̄ayi Walŋamirriyu Birrimbirryu d̄jama yukurra nhokala. Yurru wirrkinydja larruŋa d̄uktukthiya wal'n̄u n̄uriki dh̄arukku-lakaranharawu dharan̄anamirriwu, märr nhe yurru warraŋulnha wal'n̄u lakaramanydja Gunhu'nha dh̄aruktja.

<sup>2</sup> N̄unhi n̄uli nhe waŋa n̄an̄arryu dharan̄anamiriwyunyidja, n̄urini wal'n̄u Walŋamirriyu Birrimbirryu, n̄unhiyinydja nhe yurru yukurra waŋa nhan̄ukalaynha Gunhu'walana yana, yakana yolŋu'-yulŋuwala, liŋgu yakana yana yolŋuyunyidja n̄uli dharan̄an n̄unhinhayi dh̄aruknha, yana nhuŋuway birrimbirrnh̄a yukurra n̄uli waŋa men̄gunharayŋuna dh̄aruk. <sup>3</sup> Ga n̄unhi nhe n̄uli waŋa dh̄arukthu dharan̄anamirriwyunyidja, n̄urini bili Walŋamirriyu Birrimbirryu wal'n̄u, warraŋul yana lakarama Gunhu'nha maŋ'marama wal'n̄u dh̄aruk, n̄unhiyinydja nhe yukurra yurru waŋa yolŋu'-yulŋuwalana, liŋgu n̄uriniyi nhokala dh̄arukthunyidja n̄uli marrtji gun̄ga'yunna yolŋu'-yulŋunha, ga n̄ayaŋu-wun̄dan̄arrkumana ḡama, ga marrparan̄'kumana n̄uli walalanha. <sup>4</sup> Yo, n̄unhi n̄uli yolŋu waŋa dharan̄anamiriwyunyidja dh̄arukthu, n̄unhiyinydja n̄uli n̄ayi n̄ayaŋu-wun̄dan̄arrkunharamirri nhan̄uwaynha n̄ayi, ga n̄unhi nhe n̄uli waŋa dh̄aruk dharan̄anamirriwyunyidja, n̄unhiyinydja biyaku n̄uli nhe yurru n̄ayaŋu-wun̄dan̄arrkuma gul̄ku'nhana yolŋu'-yulŋunha.

<sup>5</sup> N̄arranydja d̄uktuk n̄humalaŋgu, nhuma n̄uli bukmak biyakuyina yukirri waŋi dh̄arukthu mulkuruyu dharan̄anamiriwyuna, yurru biyapulnyidja wal'n̄u n̄arra d̄uktuk, nhuma n̄uli bukmak waŋi dharan̄anamirriyuna dh̄arukthu, warraŋulwuna lakaranharawu Garraywalaŋuwu dh̄arukku. Liŋgu n̄unhinydja yolŋu n̄uli waŋa dharan̄anamirriwyunyidja dh̄arukthu, n̄unhiyinydja n̄uli n̄ayi biyapulnha marrtji wekama wiripunuwala yolŋu'-yulŋuwala, d̄julkmarama n̄ayi yukurra n̄uli n̄unhinhandyidja n̄unhi n̄ayi n̄uli yukurra waŋa dharan̄anamiriwyu dh̄arukthu. Yurru n̄unhi yurru n̄ula yolthu yolŋuyu märrama mayali' n̄unhiyi dharan̄anamiriwyunyidja dh̄aruk, bala waŋa lakaramana yukurra yurru gul̄ku'wana n̄uripana, n̄unhinydja yurru bukmaknhandyidja Garraywalaŋumirrinha walalanha n̄ayaŋu-wun̄dan̄arrkumana n̄uriniyi dh̄arukthu.

<sup>6</sup> Gutha walala n̄arraku. N̄unhi n̄arra n̄uli marrtjinydja n̄humalaŋgala, bala lakaraŋu dharan̄anamiriwyunyidja dh̄arukthu, yakana n̄ayi yurru n̄humalanha gun̄ga'yun dhiyan̄uyinydja dh̄arukthu; n̄urini bili dh̄arukthu warraŋulwuyyuna gun̄ga'yundja wal'n̄u yurru n̄humalanha, n̄unhi n̄arra yurru maŋ'maramanydja

nhumalaŋgala Garraynha, ga lakarama nhanukuŋu marŋgi-wekanharanydja dhäruk nhumalaŋgu, märr nhumanydja yurru marŋgithirrina.

<sup>7</sup> Yo, ŋunhi ŋuli yolŋu ŋalwa'yun rirrakay dharanjanamiriw, dhumbal'unaramirrinjdja, ŋunhinydja yurru yakana ŋula yolŋu'yulŋuyu dharanjan ŋunhiyi rirrakaynha manikay miyamanarawuny dja. <sup>8</sup> Ga ŋunhi ŋuli ŋurruŋuyu yolŋuyu darramuyu rirrakay lol'thun yidakuyu, luŋ'thunmarama nhanŋuway ŋayi mittji marililinydja marrtjinyarawu, ŋuli yurru ŋayi rirrakay lol'thun yidaki dharanjanamiriwnydja, walalanydja yurru ŋunhi darramuwurrundy dja yakana gumurr-ŋamathirri bala withiyandja. <sup>9</sup> Ga balanyarayi bili dhärukkuny dja; ŋunhi yurru ŋayi yolŋu waŋa dharanjanamiriwyuny dja dhärukthu, ŋunhinydja yurru yakana ŋula yolthi yolŋuyu dharanjan wal'ŋu dhäwu', yana ŋayi yurru waŋa ŋunhinydja ŋula wanhamalana.

<sup>10</sup> Dhiyalanydja dhuwala munatha'ŋuranydja gulku' yukurra dhäruk waŋa yolŋu walala, wiripu ga wiripu ga wiripu dhäruk, yurru bukmak dhuwalayi walala dhäruktja mayali'mirri, warrpam' yana. <sup>11</sup> Yurru ŋunhi ŋuli ŋayi yolŋu waŋi ŋarraku wiripuny dja dhäruk mulkuruny dja, ŋarranydja ŋuli ŋunhi ŋaku rirrakaynha yana waŋgany nha, liŋgu ŋarrakala ŋayi ŋuli ŋunhiyi dhäruktja mayali'miriwyirrina; ŋarrakalanydja ŋayi ŋunhiyi yolŋu bitjan mulkuruna wal'ŋu, ga ŋarra nhanukala yurru bitjandhi bili mulkuruthirri yana.

<sup>12</sup> Gurrum'thurra walala yana biyaka gyaŋiyanydja. Yuwalk yana nhuma yukurra dhuwala djälthirrinjdja ŋurikiyi wal'ŋu mundhurrwuny dja malaŋuwu, djiwarr'wuywuny dja wal'ŋu ŋurikinydja, yurru wirrkinydja biyakanydja larruŋa ŋurikiyina yi, dhärukku lakaranharawu warranŋulkunharawu, märr yurru bukmaknha ŋunhi Garraywalaŋumirrinha walalanha ŋayaŋu-wuŋdanarrkuma ŋuriniyi nhokala dhärukthu. <sup>13</sup> Yo, ŋurini yolŋuyu ŋunhi ŋuli wekama dhäruk mulkuruny dja dharanjanamiriwnydja, ŋayi yurru ŋaŋ'thundhi Garraynha ŋuriki mayali'wanuny dja, märr yurru wiripu-gulku'yuny dja ŋäma dharanandhi ŋunhiyi dhäruk.

<sup>14</sup> Yo, ŋunhi ŋarra ŋuli bukimirriyama bitjandhinydja wiripukuruny dja dhärukkurru, ŋunhiyinydja bukimirriyanharawuy yukurra marrtji ŋuli ŋulaŋuruna ŋarrakalay birrimbirriŋuruna yana, yakana ŋarrakalay gyaŋiyaranjuru, liŋgu mulkurrŋuranydja ŋarrakala yaka yukurra malŋ'thun ŋuli ŋunhiyi dhäruk. <sup>15</sup> Bala nhaltjanna dhika ŋarra yurru yulŋuny dja? ŋarra yurru bukimirriyamany dja ŋarrakalay birrimbirryuna, ga biyapul liyayu ŋarra yurru bukimirriyama, märrma'yu; ga miyaman ŋarra yurru manikay ŋarrakiyngala birrimbirryu, ga liyayu ŋarrakiyngalay ŋarra yurru miyaman bitjandhi liŋgu yana.

<sup>16</sup> ŋunhi nhe yurru bukimirriyama nhokalay nhe birrimbirryuny dja, wokthun yurru wiripukurrunydja dhärukkurru, ŋayi yurru ŋunhi wiripuyuny dja yolŋuyu ŋämana, ŋuriniy dja ŋunhi ŋayi yaka marŋgi; yakana ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu waŋa, "Yo yuwalk," bitjan, ŋurikiyi nhokalaŋuwuy buku-wekanharawuyuny dja, liŋgu yakana ŋayi dharanjan ŋäma ŋuli dhäruk ŋunhi nhokuŋu waŋanhara.



17 Latju'kuma warray dhika nhenydja yurru nŅunhi bitjandhi buku-wekamanydja bukumirriyama, yurru nŅurini nhokala bukumirriyan-haraynydja yurru yakana nŅunhi nŅayanu-wuŅdanarrkuma yolŅunha wiripunhanydja nŅunhi.

18 Yo, buku-wekamanydja nŅarra yukurra Garraynha, nŅunhi nŅarrakalanydja nŅayi wekaŅala dhuwalayi mundhurr biyapul warray dhanan, wirrkina yana nŅarranydja nŅuli nŅunhi bitjandhi waŅa bukumirriyama mulkurunydydja dhäruk, dharanjanamiriwnydja nŅunhi, djulkmarama warray nŅuli nŅhumalanha bukmaknanydja. 19 Yurru nŅunhi nŅilimurru nŅuli luŅ'maranhamirri waŅgany-manapanmirrinydja, nŅarranydja duktuk nŅarra yurru waŅa dharanjanamirriyu dhärukthu, märr bukmakthu yolŅu'-yulŅuyu yurru dharanjan nŅama. Bäyyi warray nŅarra yurru waŅa lurrkun'tja dhäruk dharanjanamirrinydja, dhiyanuyina lurrkun'thuna dhärukthu yurru nŅunhi marŅgikumanydja wiripunhanydja yolŅu'-yulŅunha. Ga nŅunhi nŅarra nŅuli gulku'yunydydja dhikanydja dharanjanamiriwyu dhärukthu waŅi, yakana walala yurru yolŅu walala marŅgithirri nŅuriniyinydja dhärukthu; nhinana yana walala yukurra yurru bitjan luŅgu dhuŅamirrina, ga balanyarayinydja yakana yana nŅamakurru.

20 Gutha walala. Yaka biyakanydja guyanija bitjan nŅuli nŅunhi yothu'yu. Biyaka yana wadutja buku-menguna nŅula nhänydja yätjtja nŅunhi rom, bitjan nŅuli nŅunhi yothu'yu bitjandhi wadutja menguma yana nŅula nhä, yurru biyakana guyanianydydja dhunupayanana, dälkuŅana wal'Ņu ga nŅamakurru'na, bitjan nŅuli nŅunhi nŅalapalyu. Yo, dälkuŅayi wal'Ņu duktukthiya nŅurikiyina nŅunhi yurru gunga'yun wiripu-gulku'nha yolŅu'-yulŅunha.

21 Yo, nŅunha Godkalanydja djorra'yu lakarama yukurra yana bitjan gam', "Garraynydja yukurra waŅa bitjan, 'Narra yurru waŅa dhiyaku yolŅu'-yulŅuwu mulku'-mulkuruwala yolŅuwala walalaŅala; dhäruktja nŅarra yurru wekama walalaŅgu nŅurikala yolŅu'-yulŅuwala nŅunhi walala nŅuli waŅa yukurra wiripuna dhäruk mulkuruna, yurru mukthun walalanydja yurru nŅunhi bitjandhi bili yakayi yana nŅama, ga yakana yurru mäkiril'-witjun nŅarraku dhärukku.'" 22 Yo, nŅunhi nŅuli yolŅu waŅa mulkurukurrunydydja dhärukku nŅurikala Garrkulukkalanydja Birrimbirrwala, nŅayi yurru nŅuriniyinydja yolŅuyu märr-yuwalkthinyamiriwyunydydja nŅama nŅirryunna, bala dharanjanana yurru, nŅunhi nŅayinydja Garraynydja nŅunhiyina. Ga nŅunhi nŅuli yolŅu waŅa dharanjanamirriyunydydja dhärukthu, nŅayinydja yurru märr-yuwalkthinyaramirriyunydydja yolŅuyu nŅama dharanjanana yana, bäyyi nŅayinydja yurru märr-yuwalkthinyaramiriwyunydydja yolŅuyu dharanjan yakana Garraynha nŅunhimalayi dhärukliili.

23 Yo. NŅunhi nhuma nŅuli GarraywalaŅumirrinydja mittji yolŅu walala luŅ'thun, ga nhuma nŅuli bukmaktja waŅi yukirri nŅurini dharanjanamiriwyunydydja dhärukthu, walalanydja yurru wiripu-gulku'yunydydja gyanirri nŅhumalanha bawa'mirri lakarama bitjana, nŅuriniyinydja nŅunhi walala dhuŅamirri, ga nŅuriniyinydja nŅunhi walala yaka nŅuli märr-yuwalkthirri Garraynha. 24 Ga nŅunhi nhuma nŅuli bukmaktja waŅa yukurra dhärukthu dharanjanamirriyunydydja wal'Ņu,

ņayinydja yurru ņuriņi wiripuņuyunydyja yolņuyu dhuņayunydyja ga mār-r-yuwalkthinyamiriwyunydyja ņāmana Godku dhāruk, bala yurru ņayi ņayaņunydyja dharāņamirrīna ņanyapyņay ņayi, nhā ņunhi ņayi yātj yolņu, bala ņayi yurru ņayaņunydyja wirrkīna daw'yun ņuriņiyi dhārukthu, <sup>25</sup> bala yurru ņunhiyinydyja nhā malanha ņunhi yukurra ņorra djuļul'maranhara nhanukala ņayaņunura warrāņulthirrina maļ'thunna, bala ņayi yurru galkirri ņunhiyinydyja lūkūlilina nhanukala Garraywala, buku-ņal'yunna manapan Gunhu'wu, ga waņanydyja ņayi yurru bitjanna ņunhi, "Yuwalk muka dhuwala Gunhuny'tja yana dhiyalami nhumalaņgala mittjīņura," bitjanna.

*Biyaka djāmanydyja ņamathanana ņunhi nhuma ņuli luņ'maranhamirrinydyja buku-ņal'yunarawu*

<sup>26</sup> Yo gutha walala, balanyara dhuwala yulņunydyja, ņarra yurru lakaramanydyja. ņunhi nhuma yurru luņ'maranhamirri buku-ņal'yunarawunydyja, yurru balanyarawu gam'yulņunydyja. Garrayyu yurru waņganygalanydyja yolņuwala lakarama manikay nhumalaņgu miyamanarawu, ga wiripuņuwalanydyja yolņuwala yurru ņulaņuru bala maņutji-law'marama djorra', ga lakarama yurru marņgikuma ņuliņuruyi dhārukņuru mayali', ga wiripuņuyunydyja yolņuyu yurru lakarama ņunhiyi ņunhi nhanukala Gunhu'yu maļ'maraņala, warraņulkuņala mayali', ga wiripunydyja yolņuyu yurru lakarama dhāruk mulkuruna, dharāņamiriwnha, ga wiripuņuyunydyja yurru yolņuyu mayali'na wal'ņu ņulaņuruyi lakarama, ga bitjandhina yurru ņunhi bala marrtji yulņunydyja. Yo, ņamathanana yana biyaka djāmanydyja marrtjiya bala, ņayi ņathili waņganydhu, ga bať ņayinydyja yurru wiripuņuyunydyja, ga bitjandhina bili bala, mār yurru dhiyaņuyi malaņuyu bukmakthunydyja yurru ņayaņuna-wuņdaņarrkuma Gar-raywalaņumirrinha walalanha ņunhi mittjīnha.

<sup>27</sup> Yo, ņunhi nhuma yurru luņ'maranhamirri buku-ņal'yunarawunydyja, yaka bukmakthunydyja nhuma yurru yukurra lakarama dharāņamiriwyunydyja mulkuruyunydyja dhārukthu, mak yurru waņganydhu bitjandhinydyja waņa, mak mārma'yu, mak lurrkun'thu, yurru ņunhina bili yulņunydyja lurrkun'nha, ga liņguna, yurru ņapa-munguyunmirri walala yurru waņanydyja, yaka rrambaņinydyja. Ga ņunhi ņayi yurru bitjandhiyi waņa dharāņamiriwnydyja dhāruk, bala dhunupana ņayinydyja yurru wiripunydyja yolņu gangathirri, ga lakarama mayali'na yana ņunhiyi dhāruk. <sup>28</sup> Ga ņunhi yaka waņgany yolņu ņunhilimi malaņura marņgi lakaranharawu mayali'wu wal'ņu ņuriki mulkuruwu dhārukku, ga ņayi yurru ņunhiyi yolņunydyja yakana waņa wirrkinydyja, yana ņayi yurru waņanydyja ņunhi dharāņamiriw dhāruk ņuruņuna ņayaņuyuna gayulnha, nhanukalaynha ņayi ga Godnha maņdana.

<sup>29</sup> Ga bitjandhi bili ņula mārma'yunydyja mak lurrkun'thu yolņuyu yurru waņa lakarama Godkuņuna guyaņinyara dharāņamirriyu dhārukthu, ga nhumanydyja ņunhi wiripu-gulkuny'tja mākiri'-witjun yurru yukurra, bala gatjarr'yurrana marrtjiya ņunhiyi dhāruknya. <sup>30</sup> Ga ņunhi yurru ņula waņgany yolņu yukurra waņa dhāruk lakarama, bala ņayinydyja yurru marrtji Godthunydyja dhunupana dhāruknya maļ'marama ņurukala wiripuņuwalana yolņuwala

ņunhilimiya malaņura, bala ņayinydja yurru ņurruņunydyja ņunhi waņanharapuyņu mukthunna ņulinyaramirriyundyjaji.<sup>31</sup> Yo, bukmakthu yana nhuma yurru waņanydja yukurra lakaramanydja Godku dhäruktja, darramuyu ga dhäykayu, yurru waņga'-waņganydhu bala yana yulņunydyja, ņayi ņathili yurru, ga bať ņayinydja yurru wiripuyunydyja, bitjandhina yurru marrtji bala yulņunydyja, mähr yurru bukmak yana yukurra marparan'kunhamirryndja ga marņgithirryndja.

<sup>32</sup> ņunhi ņuli yolņu waņa yukurra warranulkuma lakarama Godku dhärük, ņayi ņuli dhärük wekama Garrkulukthu Birrimbirryu nhanukala waņanharawu, yurru yolņu warray ņayipi ņuli ņunhi waņa dhäruktja yukurra; ņayipi yurru yolņu marrtji waņa, ga dađawyun ņayi yurru ņunhiyi yolņu ņayipi yana.<sup>33</sup> Yaka nhuma yukurra yurru miťtji ņunhi liņgu waņa dhäwu' lakarama rrambaņi, yana waņiya waņga'-waņgany marrtjiya bala munguyunmiya, liņgu Godthunydyja ņuli dĵama ņamathama, wurrkurrum, warray, yaka warray dhawulunĵul'kurru.

Yo, ņunhi yurru Garraywalaņumirri yolņu walala miťtji ga miťtji buku-luņ'thun dhäwu'wunydyja ņanharawu wal'ņu,<sup>34</sup> ga dhäykawurrundydyja yurru yaka yukurra dhawulunĵul'-dharra waņanhamirri walalawuy; mukthun walala yukurra yurru nhina mäkir'i-wiťjun yana, bitjan yukurra romdja waņa.<sup>35</sup> ņuli ņayi dhäyka dukťuk marņgithinyarawundydyja ņula nhäku, ņayi yurru dhä-wirrka'yun nhanņuway dhuway'mirriņunha waņanura, liņgu gora-wekanhamirrina nhanņu ņuriki miyalkku, ņunhi ņayi yurru miťtinuranydyja dhäyka yukurra dhawulunĵul'-dharra waņa.

<sup>36</sup> Yolkala dhika ņayi Godthu wekaņala nhanņuway dhäruktja lakaranharawu balaka'maranharawundydyja? Nhumalaņgala ņurikala walalaņgala?... ņunhi nhuma ņuli lakaranhamirri liya-djabatj wal'ņu be?... nhokalay waņganygala ņayi wekaņalanydyja?

<sup>37</sup> ņunhi ņayi ņuli yolņu gyaņanyamirri ņanyapinyay ņayi bitjanmirri, "ņarranydyja dhuwala dhäwu'-lakaranhamirri Godku," ga ņunhi yolņu ņunhi ņayi ņuli gyaņanyamirri bitjanmirri, "ņarranydyja dhuwala biyapul wal'ņu marņgi ņuruku dĵinawa'wu ņunhi nhänharamiriwundydyja nhäku malaņuwu," dhiyaņuyina yolņuyu yurru nhäma dharanandja ņarrakuņu dhuwalayi wukir-riwunydyja dhärük, ņunhi dhuwalayinydyja dhärük nhanukuņuna nherranara, Garraywuņuna wal'ņu, yakana ņarrakuņuwuy.<sup>38</sup> Ga ņunhi ņayi yolņu dhuņanydyja, nhinana yana ņayi yukurra yurru dhuņana; yakana mäkir'i-wiťjurranydyja ņuriki yolņuwu dhärükku, ņunhi ņayi yurru yolņuyu ņuriņiyi yakanydyja dharanān ņāma ņarrakuņu dhärük.

<sup>39</sup> Yo, gutha walala ņarraku, mirithiya yana dukťukthiyanydyja wal'ņu dhäwu'wunydyja lakaranharawu, mähr nhe yurru warranulnha yana lakaramanydyja Godku dhärük ņunhi dharanānamirryndja, ga ņunhi ņayi yurru yolņu waņa wiripukurrundydyja dhärükkurru, mulkurukurrundydyja wal'ņu dharanānamiriwurrundydyja, yakana ņanya nhe ņunhiyi dađawmaraņanydyja waņiya waņanharanurundydyja.<sup>40</sup> Yurru biyakana liņgu dĵamanydyja bukmak ņamathāa yana-wala marrtjiya

bala, ņayi ņathili, ga baŭ ņayinydja, biyakana bala yana, romgurruna ņamakurru'kurruna yana wal'ņu dhikana.

## 15

### *Djesuny dja dhuwala walņathina beņuru moluņuruny dja*

<sup>1-2</sup> Yo, gutha walala. Dhuwalany dja ņarra yurru lakarama yuwalknha wal'ņu dhäwu', dämbu-layyunmaramana nhumalanha wal'ņu ņunhiyi liņgu ņunhi ņarra ņäthili nhumalanņu lakaranha ņuli. Liņguna nhuma märraņalana, bala nhuma yukurra dhärrana dhiyalamiyiny dja, ga dhiyaņuyiny dja dhäwu'yu nhe yurru walņathirrina nhina yukurra, ņuli nhe yukurra yurru ņayathama baŭ bitjandja, mukthundja yana-wala yurru. Ga ņuli nhe yänany dja, yana wakalny dja märr-yuwalkthina, nheny dja yurru yakana walņathirri ņuriņiyi.

<sup>3</sup> Yo, ņunhiyiny djayi dhäwu' ņunhi ņarra lakaraņala nhumalanņu ņurruņuna wal'ņu biyapulnha, dharrpalnha yana, yakana ņarrakiyinguņu mulkurrwuy maņņ'maranhara, yana ņarra dhuwalayi märraņalany dja ņurikiņina walalanņu ņunhi walala nhäņala walalawuynha wal'ņu maņuŭtjiyu, balanyara gam, ņunhi dhäwuny'tja. Garrayny dja rakuny dhina ņilimurrungala dharapulnura, liņgu ņilimurrungala yätjthu, bitjarra yana liņgu bitjarra djorra'yu ņäthili yukurrana lakaraņala. <sup>4</sup> Rakuny dhinany dja ņayi, bala walala ņanya gurrunhara molulilina. Norranany dja ņayi ņunhili moluņura märrma' munha', bala wiripuņuyuny dja munhayu ņanya ņayi Gunhu'yu walņakuņalana beņuruyi moluņuruny dja. Yuwalk dhuwalayi yana bitjarrayiny dja maņņ'thurruna, bitjarra yana liņgu bitjarra djorra'yu ņäthili yukurrana lakaraņala.

<sup>5</sup> Ga dhurrwaraņuru ņuliņuruny dja ņunhi ņayi walņathina beņuru moluņuru, bala ņayi maņņ'maranhamina Betawalana, ga ņuliņuruny dja ņayi maņņ'maranhamina ņanyapinyay ņayi nhanukalanuwala lundu'mirriņuwalana walalanņala, ņurikalana 12-kalana, nhäņalany dja walala ņanya ņunhi rumbalmirri yana wal'ņu dhika. <sup>6</sup> Bala ņuliņuruyiny dja dhurrwaraņuru gulku'yuna yana nhanukala malthunarapuyņuyu walalay ņanya nhäņalany dja. Waņganymirri 500 ņunhi nhanņu malthunarapuyņuny dja walala luņ'maranhamina yukurrana waņganylili, bala ņayiny dja marrtjina maņņ'thurrunana walalanņala, bala walala bukmakthuna nhäņalany dja ņanya ņunhi maņuŭtjiyuny dja walalanņalay walala. Ga gulku' yana dhika malaņuru ņuliņuruyi baŭak yana walņa nhina yukurra dhuwala, yurru wiripu-gulkuny'tja märr-lurkun' liņguna ņunhana Garraywalana. <sup>7</sup> Ga ņuliņuruyi ņayi Djayim dhu nhäņalayi ņanya Djesunha, ga dhäņuru ņuliņuruyiny dja bo'puyņuyuna walalay nhanukala nhäņala ņanya bukmakthu yana.

<sup>8</sup> Ga dhuditjha ņarrayny dja ņanya nhäņala Djesunha, ņayi maņņ'maranhamina ņanyapinyay ņayi ņunhala dhukarrņura ņarrakala, ņuriņina ņarrana dhudiņuyuna wal'ņu, ņunhi ņarra malthurruna nhanbala dhuditj. <sup>9</sup> ņunhi wiripu-gulkuny'tja bo'puyņu malthunaramirri ņurikiy warray, ņunhi ņayi yukurrana nhinana dhiyala munatha'nura, ga ņarrayny dja dhuwala dhuditjha wal'ņu; ņarrayny dja dhuwala yätj yolņu yukurranha ņuli nhinanha, yakana

namakurru' walala yurru narranta lakarama bo'puyru bitjan, lingu narra nuli yukurranha naramurrthinya ga nayanu-yätjkunha bunha Godku yolnu'-yulnunha, Garraywalañumirrinha nunhi walalanha. <sup>10</sup> Yurru Gunhuny'tja naraku marr-namathina warray, djulkmaranjala warray nayi naraku yätjpuyndja nunhi, bala nayi djäma narranta yutakuñalana dhikana, bo'puyñuyanjalana nhanñuway nayi; yakana gulkurundyndja nayi naraku marr-namathina ga wäthurruna, lingu narrantandja nuli yukurra nunhi djäma wirrkina yana wal'nu Garraywu, djulkmaramana nunhi wiripu-gulku'nha bo'puyñunha. Yurru yaka nunhi narrantiingalandyndja ganydjarryu narra nuli djäma, lingu Godthu yana nayipi nuli yukurra gämanyndja ga djämanyndja narakala, ga marr-namathinyara nhanñunyndja nuli yukurra djäma nuliwitjan narakalanjukurruna.

<sup>11</sup> Yo, bukmakthu nanapurru nuli yukurra lakarama dhäwuny'tja, nunhiyi bili wangany yana bitjan, "Djesunyndja dhuwala walña; walñathina nayi nulanuru molunuru." Linguna nhuma näkulandyndja dhuwalayi dhäwuny'tja, narakunju mak nurukunju walalangunju nunhi wiripu-gulku'wunju bo'puyñuwunju, bala nhuma marr-yuwalkthinana linguna.

*Yolñunyndja walala yurru walñathirriyi molunuru*

<sup>12</sup> Yo, lingu muka nanapurru lakaranjalandyndja nhumalangu, "Garraynyndja walñathina bejuru molunuru," bitjarrandyndja, bala nhuma marr-yuwalkthinana linguna. Ga nhäkuna nhuma nuli wiripu-gulku'wana bitjandja, "Nunhi nuli yolnu rakunydhirryndja, bala nayi yurru yukurra norra molunurandyndja gupadalnha be, yakana yurru rakunyndja be gangathirri rakunynuru," bitjandja.

<sup>13-18</sup> Yuwalk dhuwala yulñunyndja, ñilimurrundyndja yurru yolnu'-yulñunyndja walñathirri biyapul rakunynurundyndja. Djesunyndja nunhi nurrunju wal'nu yolnu walñathina rakunynuru, nayi nunhi nurrunundyndja gangathina, ga bitjandhi bili ñilimurrundyndja yurru gangathirriyi yana rakunynuru, munguyun nanya. Nunhi bini rakuny yolnu yaka gangathinya, bala yakana nayinyndja bini Garraynyndja gangathinya rakunynuru. Nunhi bini nayi Djesu rakunyndja badak norranha yukurranha molunurandyndja, bala nanapurrunyndja bini nunhi lakarnha dhuwalayi nhumalangu mayali'miriwnha nula nhäna, dhäparknha dhäwu', bala nhuma bini marr-yuwalkthinandyndja gulkuruna.

Nanapurrunyndja lakaranjala nhumalangu bitjarra muka, "Gunhu'yunyndja walñakunjala Djesunha rakunynuru." Nunhi rakuny yolnu yaka gangathinya bini, nayinyndja bini Djesunyndja badak norranha yukurranha molunura, nunhiyinyndja bini nanapurru dhiyakuyyi bothinyana wal'nu lakaranha nhumalangala Gunhu'walañuwunyndja bitjanayi.

Wanhaka dhika nayi Garraynyndja?... nunha badak norra yukurra molunura?... rakuny yana? Yaka warray. Walña warray nayinyndja, walñathina nayi lingu nulanuru molunuru, lingu dhuwalayinyndja yuwalk yana, nunhi yurru rakunymirryndja yolnu walala gangathirriyi yana yurru. Nunhi bini nayi Garray badak nunhanyndja yana molunurandyndja, nunhinyndja bini nayi yakana bakmaranha

ņunhiyi yätj-dhuwurr, bala yakanydja bini walņathinya moluņuru, bala nhumanydja bini badak yana ņunha yätjnura, winya'-winyayuna yukurranha Gunhu'wala, ga gulkuruna nhuma bini yukurranha marr-yuwalkthinyanydja. Yo, yuwalk Djesunyndja bakmaranala yätjnhanydja dhuwurrnha, djułkmaranala warray-wala ņayinydja, bala gaņgathina warray moluņurunyndja, ga ņunhinydja walala yolņu'-yulņu Garraywalaņumirri ņunhi ņorra'-ņurra marrtji ņunha moluņura, ņunhayinydja walala yurru yukurra yakana rakuny ņorra moluņura mukthun.

<sup>19</sup> Yo, ņalinydja ņunhi Garraywalaņumirri dhuwala nhina yukurra munatha'ņura, bitjanna ņali yukurra dhuwala yulņunyndja dhukarr-nhāmana Garraywu, gatjpu'yunna nhina bitjanna ņurukuna ņunhi ņali yurru nhina yukurra ņunhala nhanukalana. Ga ņunhi bini ņali rakunydhinyanydja bala liņguna, ņunhiyinydja dhawar'yunana ņali bini, ņunhinydja bini ņali gumurr-djararrkmirrina yolņu walala, djułkmaramana yukurra ņunhinydja yolņu'-yulņunha ņunhi walala nuli lakarama gumurr-djararrkmirri bitjan.

<sup>20</sup> Yo, yuwalk dhuwala ņunhi yulņunyndja. Garraynydja walņathina yana moluņuru yuwalk, walņa yana ņayi nhinanydja yukurra ņunha; ņurruņunyndja ņunhi ņayi gaņgathina, bala ņayina ņunhi dhāmirriyaņalanydja ņāthilinydja ņilimurruņgu, marr yurru ņunhanydja ņunhi rakunymirri ņorra'-ņurra marrtji moluņuranydja gaņgathirriyi bitjandhi liņgu yurru, ņupan ņanyana.

<sup>21</sup> Yo, rakunydhinyamirrinnydja rom maļ'thurruna ņuliwitjarra waņganygala yolņuwala dhiyala munatha'ņuranydja, ga bitjandhi liņgu waņganygalayi yana yolņuwala ņayi Gunhu'yu bakmaranala rakunydhinyamirrinnydja rom, marr yurru yolņu'-yulņunyndja gaņgathirri moluņurunyndja yukurra. <sup>22</sup> Yo, ņunhiyinydja yolņu Yadamdja rakunydhina, bala bukmaknha ņilimurru yana rakunydhinanydja dhambay Yadamgalana, yurru Garray Djesunyndja walņathina warray rakunynuru ņulaņuru, ga bitjandhi liņgu ņilimurrunnydja yukurra yurru dhambay Garraywala walņathirriyi rakunynuru. <sup>23</sup> Yurru yaka waņganygurrunyndja walu ņunhi ņilimurruņgu Garraywalanydja; ņayi Garray ņurruņunyndja gaņgathina moluņuru liņguna, ga ņilimurru yurru nhanuwaynydja yolņu walala gaņgathirriyi ņupan ņanyana, ņulinyaramirriyuna ņunhi ņayi yurru roņiyirriyi lili dhika.

<sup>24</sup> Yo, Djesunyndja yurru yuwalk roņiyirri dhika, bala yurru ņunhiyinydja dhā-yawar'yunaramirrina wāņa; Garrayyu Djesuyu ņayipi yurru monyguma ņunhinanydja walalanha be ņurruņumirrinanydja wal'ņu ņunhi walala buņgawamirri nhina yukurra dhika, ga ganydjarr-dilkurrunhanydja be nhānhanydja waņarrnha walalanha, bala ņuliņuruyi buwayakkunharanydja ņayi yurru Garraynyndja nhanukala gumurr-wekama Gunhu'walana, marr yurru ņayipi waņgany ņurruņunyndja wal'ņu bukmakku, God Gunhu' yana. <sup>25</sup> Liņgu Garraynha nhina yukurra yurru ņunha ņurruņunyndja wal'ņu, yana liņgu-u-u ga bukmakkuma ņayi yurru yana Godthu monyguma ņunhinanydja walalanha ņunhi walala nhanu miriņu; walala yurru marrtji ņorra'-ņurranydja Garraywala luķunurana bukmak. <sup>26</sup> Yo, bukmaknha yana

nhanjuway mirinjunhanydja ņayi yurru buwayakkumana-wala yana, ga dhuđinjunhanydja ņunhinydja ņayi yurru Godthu dhawar'marama rakunyhana.

<sup>27</sup> Yo, Gunhu'yu ņayipi nherrara Garraynha Djesunhanydja, ņurruņukunala bukmakkuny dja, mǎrr yurru bukmak nhǎnydja malanha nhanukiyingala ņoyņura wal'ņu, lukunura ņunha, bitjan yukurra djorra'yuny dja lakarama. Yo, bukmak nhǎ malanha nhanukala ņoyņura warrpam Garraywala, yurru Gunhuny'tja ņayipiny dja yaka warray nhanukala ņoyņura, liņgu nhanukuņu muka ņunhi Gunhu'wuņu luku-nherranara nhanukalany dja Djesuwalany dja nhǎ malanha bukmaktja. <sup>28</sup> Ga ņunhi yurru marrtji nhǎny dja malanha ņorra nhanukalaynha Garraywalana lukunura liņguna, bala yurruna ņayiny dja yurru Gǎthu'mirriņu yulņuny dja ņanyapinyay ņayi nherranmirri Gunhu'walana lukulili, ņurikalayi liņgu ņunhi ņayinga nhanukala goņliliny dja nherrara bukmak nhǎny dja malanha, bala Garray ņayipi ga bukmaknha nhǎ malanha yurru nhina yukurra Gunhu'walana goņņura warrpam, mǎrr yurru ņayipi Gunhu' nhina yukurra biyapulny dja-wala wal'ņu ņurruņu bukmakku nhǎku malanjuwu, bitjana liņgu yurru.

<sup>29</sup> Yo, ņunhi ņuli yolņu rakuny dhirri, ņunhiyi ņunhi ņayi yaka mulkurr-lupthunara, wiripuny dja ņuli yolņu walala mulkurr-lupthun mali ņayina. Ga ņuli ņayi be mukthun rakuny dhinyarany dja ņunhiyi yolņu, bala nhǎkuna walala ņuli bitjandhiny dja ņunhi mulkurr-lupmarama dharapulņura ņurikalayiny dja rakunygaly ny dja yolņuwala?

<sup>30-31</sup> Yo, ņunhi bini yolņu yakany dja walņathinya dhurrwaranuru rakunyņuruny dja, ņunhiny dja bini ņarra dađawyunana ņulanuru Garraywalany dja romņuru, liņgu bitjan liņgu walala ņuli wiripugulkuny'tja ņunhi ņuyulkthirrina ņarraku. Bitjan liņgu walunpan ņuli ņayan'mirri ny dja yolņu ņayan'-dharra yukurra ņarraku. ņarra lakarama yukurra nhumalanņu dhuwalayi, liņgu ņarra wokthunna yukurra nhumalanņu, bili ņaliny dja dhuwala wangany nha maņda yana, dhambay Djesu-Christkalana, Garraywalana ņilimurrunganuwala. <sup>32</sup> Yo, dhiyala Yipatjatjtja wǎņanura walala yukurrana mari ņamanamayurrana ņarraku yindi, bala ņayan'-dharrany dja walala yukurrana ņarraku bitjarrana bitjan ņuli mađakarritj wǎyin mala. Yurru yakana ņarrany dja ņuli dađawyun ņulanuru Garraywalany dja romņuru, liņgu ņarrany dja ņuli yana gangathina rakuyņuru walņathina-wala ņunhi walala bini bunha ņarranha rakunygunhany dja, rumbal-winya'yunmaranhany dja. Yo, ņunhi bini be rakunyņuru yolņu yakany dja walņathinya, ņilimurruny dja ņuli yana lukina marrtji ņathana ga ņarkula'na, goņmirriyina dhiyala, liņgu galki rakuny dhirrina ņilimurru yurru, ga dhawar' way be walņany dja dhiyalana bǎymana.

<sup>33</sup> ņunhi ņuli nhe malthurru ņuripany dja yolņu'-yulņuwa ņunhi walala ņuli bitjandhi djarrpi'kuma lakarama, ņunhiyiny dja walala yurru nhunana bilmarama ga gatjpal'marama djarrpi'lili. <sup>34</sup> Yaka guyaņiya biyakayiny dja djarrpi'kunany dja wal'ņu, yana biyaka dhunupakuņana wal'ņu yuwalkkuņana guyaņiya, ga dađawuyurrana

yätjñurundyja romņuru. Wiripundyja nhuma dhuwali yolņu walala nhina yukurra dhuņamirrina, yakana nhuma Godku marņgi wal'ņu. Yo, bitjarrandyja űarra dhuwala waņana, mǎrr nhe yurru gorana nhuņway nhe.

*Lakarama yukurra rumbal yuțana dhawatthun yurru rakunyņuru*

<sup>35</sup> Wiripundyja nhuma yurru dhǎ-wirrk'a'yun bitjan gam', "Ņunhi yurru űayi Garrayyu gaņgathinyamarama űulaņuru moluņuru rakunymirrinhandyja yolņu'-yulņunha, ga nhǎyinyarana dhika rumbalandyja walala yurru űunhi?"

<sup>36</sup> Nhǎ nhe dhuwala?... liyamiriw ga dhuņa yulņundyja? Ņunhi nhe űuli yuțandyja űaraka űatha dholkuma munatha'liliydja, űǎthilinydja űayi yurru űunhiyi űaraka rakunydhirri, bala űuliņuruyi rakundydhinaryaņurundyja űayi yurru walma walņana wal'ņu, yuțana bitpit. <sup>37</sup> Yo, űunhiyi nhe űuli dholkumanydja űaraka waņgany, mak űatha űaraka birraliny'tja, mak űula nhǎ borum űaraka, yurru űuliņuruyi űarakaņurundyja yurru malņ'thun wiripuna rumbalandyja űunhi yurru marrtji gurarrthirryndja bala. <sup>38</sup> Ga bukmak űunhiyi űarakanydja malanha yurru űuthan marrtji űupanayņu yana bala, wiripu ga wiripu rumbalandydja űurikiyi malañuwu, űulinyarayi liņgu rumbalandydja malanha yana űunhi űay űuli Godthu wekama űurikiyi űarakawu, űayipi yana mulkurrnydja.

<sup>39</sup> Ga bitjandhi liņgu marrtji'-marrtjinyara-mirryndja rumbal űunhi wiripu ga wiripu, balanyara bitjan yolņundydja ga wǎyin ga guya, yurru bukmak űunhiyi űarakamirri walala yulņundydja ga barrwan'mirri, yurru barrwan'tja barrku'-barrkuwatj.

<sup>40</sup> Ga wiripundydja nhǎ malanha rumbal űunhi dhiyaku munatha'wu warray nhinanharawu, ga wiripundydja nhǎ malanha rumbal űunhi űurukuy djiwarr'wuynha. Ga űunha djiwarr'wuynydja dhapirrk yana dhika, ga dhiyalimi munatha'ņurandydja ga wiripuyi, yurru dhapirrkmirriyi yana. <sup>41</sup> Ga balanyara bitjan walundydja dhapirrk yana dhika, ga űalindi ga ganyu malanha dhapirrkmirriyi yana dhika, yurru wiripu ga wiripu rumbalandydja malanha, barrku'-barrkuwatj dhika. Ga balanyara bitjan waņgany ganyu ganaņ'thun yukurra wiripuwurruņgala, yurru űupanayņu űunhi yulņundydja dhapirrk-mirri rumbalandydja warrpam.

<sup>42</sup> Yo, bukmak rumbalandydja űunhi walalaņgu barrku'-barrkuwatj yana, yurru warrpam dhapirrkmirri yana, ga bitjandhi yurru űunhi yolņuwundydja walalaņgu rumbal űunhi walala yurru yukurra walűathirri rakunyņurundydja gaņgathirri bitjandhina. Dhuwalandydja gay' rumbal walala yurru űunhi gurrunhan űunha munatha'lilinydja bułwan'thunaramirri warray, winya'yun warray yurru, yurru dhipuņuruyi moluņurundydja yurru űunhi gaņgathirri wiripuna dhikana yuțana wal'ņu rumbal, űunhi yurru yakana bułwan'thun, dhuwalayinydja yurru dhawatthun űunhina linguna, yakana yurru dhawar'yun. <sup>43</sup> Dhuwalandydja rumbal walala yurru űunhi dholkuma yalņgi' warray, yaka warray wal'ņu űamakurru, yurru űayi yurru biyapul gaņgathirri yulņundydja dhuwalayi rumbalandydja, dǎlnha wal'ņu ga dhapirrkna. <sup>44</sup> Walala yurru dholkuma dhuwala űunhi rumbal munatha'wunydydja, munatha'lilina gurrunhan, yurru gaņgathirryndja űayi yurru wiripuna wal'ņu



rumbalnydja dhika, jurukuynha djiwarr'wuynha nunhi. Yo, dhiyala munatha'nuranydja yolŃu yukurra nhina nunhina lingu munatha'wuynha yana rumbal, ga nunhala djiwarr'nuranydja nilimurru yurru yolŃu'-yulŃu nhina yukurra jurukuynha yana djiwarr'wuynha rumbal yolŃu walala. <sup>45</sup> Lingu djorra'yu yukurra lakarama bitjan, "Nathilinydja Ńayi Godthu wanŃanyynha yolŃunha djäma yolŃukunjala Yadamnha yäkunha, Ńayi yukurrana nunhi nhinana dhiyala munatha'nuranydja walŃa yana yulŃunydydja, ga dhuđinunhanydydja Ńayi Godthu wiripunhanydydja yolŃunha wekanjala yäkunha Djesunhana, ga dhuwalayina Ńayina nunhi djiwarr'wuynydydja yolŃu, walŃa-wekanharamirrydydja wal'Ńu."

<sup>46</sup> Yo, nunhiyi djiwarr'wuynydydja wal'Ńu yaka nãthili dhiyala malŃ'thurrana; nunhiyi Ńayina munatha'wuynha wal'Ńu malŃ'thurrana nãthilinydydja, bala yurrana Ńayinydydja djiwarr'wuynydydja nunhinydydja wal'Ńu malŃ'thurrana dhuđitjinha. <sup>47</sup> Njurrunhanydydja Ńayi yolŃunha nunhi Yadamnanydydja Godthu ŃamaŃamayurrana yolŃukunjala munatha'nuru warray, dhipunuru warray, ga Ńayinydydja nunhi wiripunydydja yolŃu yäku Djesu-Christja, nulanuru warray Ńayinydydja djiwarr'nuru warray dhunarrana lili. <sup>48</sup> Yo, munatha'wuynydydja yolŃu walala munatha' yana, balanyara bitjan Ńayi Yadam munatha' yana, dhipunuru warray Ńayi ŃamaŃamayurrana, ga nilimurrunydydja dhuwala yolŃu walala nunhi nilimurru lingu märranjala djiwarr'wuynha walŃa nunhina nilimurrunŃalay Ńayanulili, nilimurrunydydja dhuwala jurukuynha djiwarr'wuynha yolŃu walala, balanyarana bitjan nunhiyi yolŃu nunhi Ńayi beŃuru djiwarr'nuru malŃ'thurrana. <sup>49</sup> Yo, dhuwala nilimurru dhiyalanydydja nhina yukurra djan'ku yana rumbal munatha', bitjan Ńayi nunhi munatha'wuy yolŃu Yadam, ga nunhalanydydja yalalanydydja nilimurru yurru rumbal djiwarr'wuynha wal'Ńu nhina yukurra, djan'kuna bitjan nunhi djiwarr'wuynha wal'Ńu yolŃu Djesuna.

<sup>50</sup> Märr-yuwalk Ńarra nhumalangu yukurra lakaramanydydja gutha walala. Dhuwalanydydja rumbal dhiyaku munatha'wu warray yana, yakana yurru Ńayi dhuwala Ńarakamirrynydydja ga gulanmirrynydydja rumbal nhina yukurra nunhala Godkalananydydja wanŃanura, lingu yakana yurru nula nhã bułwan'thunaramirrynydydja Ńorra marrtji nunhala djiwarr'nuranydydja, lingu nunhalanydydja nhã malanha yurru walŃana yanana bitjan lingu, yakana yurru bułwan'thun.

<sup>51-52</sup> Nãka walala, dhuwalanydydja Ńarra lakarama yurru nunhina dharrpalnha wal'Ńu, nunhi Ńayi yaka malŃ'thurrana warraŃulthina nãthili dhuwalayi. Yaka yurru nilimurru bukmak rakunydirri, bala Ńorra'-Ńorra marrtji nunha molunuranydydja, yurru bukmakthuna yana nilimurru yurru märramanydydja nunhiyi yuťanydydja wal'Ńu rumbal, lingu nulinyaramirryyuna nunhi yurru Ńayi yidakiyinyarayu lol'thundja, nunhiyinydydja dhã-yawar'yunna yurru, ga dhunupana yana nilimurru yurru bukmaknha wiripuyirri rumbalnydydja. Lingu rirrakay yurru nunhiyinydydja lol'thun, bala walalanydydja yurru nunhinydydja rakunymirrynydydja yolŃu'-yulŃu nunhi walala marrtji Ńorra'-Ńorra nunha molunura, dhunupana yana walala yurru đurryun nunhina wal'Ńu rumbal yuťana, buwayakthinyamiri-

wnha. Ga ņalinydja ņunhi walņamirrinnydja yurru bitjandhiyi yana dhunupana wiripuyirrina ņunhili yana bāyma. <sup>53</sup> Lĩngu ņayi yurru dhuwalanydja ņilimurrũgu buwayakthinyamirrinnydja rumbal bitjan yupthunna yurru, bala nherran yurru yutana buwayakthinyamiriwnha ņunhina rumbal ņilimurrũgala; dhuwalanydja gay' rumbal rakunydhinyamirri warray, yurru ņayinydja ņitjalanha yurru wekama wiripuna dhikana, yutana yana, rakunydhinyamiriwnha wal'ņu ņunhina. <sup>54</sup> Yo, ņali yukurra yurru dhārra ņurikimirri yuņamirrinnydja wal'ņu rumbal mirri, ņurikimirrina ņunhi buwayakthinyamiriw ga rakunydhinyamiriw, ga ņulinyaramirriyu lĩngu yurru rakunydhinyaramirrinnydja rom winya'yun buwayakthirrina lĩnguna. Nāthilinydja ņunhi yolņuyu wukirri yukurrana bitjarra gam', "Rakuny dja rom dhawar'yurrunana lĩnguna, lĩngu ņayina walņana wal'ņu ņunhina djułkthurrana, Lĩngu ņunhiyi rakuny dja rom lĩnguna buwayakkuņalana dhikana ņurinņiyi walņayuna.

<sup>55</sup> Yakana yurru biyapulnydja yolņu'-yulņu rakuny dhirri, lĩngu ņayina ņunhi bakmaranalananydja ganydjarr rakunyguny dja, bala buwayakkuņalana yana-wala warrpam' nha." Ga yuwalkthi yurru dhuwalayi bitjandja mał' thun. Yakana yanana ņayi yurru rakunydhuny dja buma yolņunha rakuny guma biyapulnydja. <sup>56</sup> Dhiyanuny dja-wala ņilimurru ņuli bukmakthi yana rakunydhiny dja, bili ņurinņina ņilimurrũgalay yātjthuna, lĩngu ņilimurru bukmakthuna badatjurrunany dja rom ņunhi Godthu wekanala Mawtjĩtkala. <sup>57</sup> Yurru Godthu ņayipi bakmaranala ņunhiyi rakunydhinyamirrinnydja rom, ga buwayakkuņala ņayi yuwalkkuņalany dja dhika wal'ņu ņuliyina Djesu-Christkala ņilimurrũgalayuwala Garraywalana. Gul' ņilimurruny dja wokthunna Gunhu'wu Godku, lĩngu ņaliny dja yurru bitjandhi djułkmaramayi yana rakunynha romnha dhambay Garraywalayi yana, lĩngu ņali yurru nhinana yana walņana wal'ņu nhanukala, bitjanna lĩngu yurru.

<sup>58</sup> Mārr-yuwalk yana ņunhayi yulņuny dja gutha walala. Bala nhuma yurru dhārriya wundaņarrthiya nhanukala Garraywala, ga yakana wingil'wingilyurrany dja yukirriya biyaka lĩngu. Laylayyurrany dja yana Garraywala, ga djāma nhanņu bala yana mukthurra. Yuwalk yana dhuwala yulņuny dja. ņunhi nhe yurru ņula nhāny dja djāma Garraywu, nhanukalayny dja yana ganydjarryu, ņunhiyiny dja nhe yurru yakana djāma dhāparktja.

## 16

*Weka'-wikaņa yana rrupiyany dja, guņga'yurra Garray-walaņumirrinhanvdja walalanha*

<sup>1</sup> Manymak, wiripuny dja ņarra yurru nhumalanha waņa, nhuma yurru rrupiya weka'-wikaņa ņurukuna ņunhi Garraywalaņumirriwuna yolņu'-yulņuwu ņunhi walala yukurra nhina ņurruwuykimirri ņunha Djurutjalam wāņaņura. Lĩnguna ņarra bitjarrayiny dja waņana lakaranala malalili ga malalili Galatjiyawuywalany dja walalaņala, ga nhumany dja yurru biyakayi

bili yana dhiyali Gorinjuranydja rrupiya weka'-wikaŋa. <sup>2</sup> Biyaka bili Djandi yana nhuma yurru waŋga'-waŋganydhu gurrunhandja marrtji rrupiyanydja ŋulinuruyi malaŋuru ŋunhi nhäyinyara mala nhe ŋuli märrama. Biyaka bili walala gurrinharranydja marrtjiya, märr yurru ŋayi rrupiyanydja ŋorrana yukurra, märr yurru nhuma yakana ŋaŋ'thundja marrtji rrupiyawu ŋulinnyaramirriyundjayi ŋunhi ŋarra yurru dhiyali nhumalaŋgala.

<sup>3</sup> Ŋunhi ŋarra yurru bunanydja dhiyali, nhumanydja yurru djarr'yunna nhumalaŋguwaynydja ŋula darramuwurrunha, ga djuy'yundja ŋarra yurru walalanha goŋ-djorra'mirrinhana, märr yurru walalana gäma ŋunhi nhumalaŋguŋu rrupiyanydja, mundhurr ŋurikiyi Garraywalaŋumirriwunydydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhamala Djurutjalamlilydydja. <sup>4</sup> Yo, ŋuli nhumalaŋguŋu yurru wakindja ŋula mundhurr rrupiya, ŋarranydja yurru ŋarrapi warray mak marrtji gäma balayi, ga walalanydja nhumalaŋguŋunydydja djarr'yunara ŋunhi yurru malthun ŋarrakuna.

*Bolyu lakarama yukurra withianarawuy goyurr nhanukalaŋuwuy ŋayi*

<sup>5</sup> Yo, galki ŋarra yurru marrtjina dhuwala yulŋunydydja, withiyanna nhumalanha, yurru ŋäthilyndja ŋathili ŋarra yurru marrtji ŋula Matjataniyakurru wäŋakurru, ga ŋulaŋuruyina dhurwaranuru ŋarra yurru marrtji nhumalaŋgalanydja dhipalinydydja. <sup>6</sup> Nhinanydja ŋarra yurru dhiyali nhumalaŋgala märr-weyin, ŋunhi ŋayi yurru wäŋa djingaryun guyinarmirriydydja yukurra, ga dhipunuruna dhurwaranur nhuma yurru ŋarranha guŋga'yundja marrtjinyaralilydydja, wanhamala ŋarra yurru marrtji yukurra. <sup>7</sup> Yaka ŋarra duktuk nhumalaŋgu gurririyunydydja yana nhänharawu; ŋarranydja yurru nhina märr-weyin yana nhumalaŋgala, ŋuli yurru ŋayi Garrayyundydydja yaka ŋarranha djuy'yun ŋula wanhamala wäŋalili.

<sup>8-9</sup> Yurru nhinanydydja ŋarra yukurra yurru dhiyala bäyma Yipatjatj wäŋanura, ga bay yurru ŋunhi Walu Bandikutjmirri yäku djulkthun, liŋgu dhiyala Yipatjatjtja yukurra dhuwala dhärra lapthunna dhalakarr Garraywalaŋunydydja djämawu, liŋgu gulku' yolŋu walala wirrki duktuk dhiyaku dhäwu'wu, yurru gulku'yu romdhu yukurra dhukarnydydja gungama, yana bini walala yurru gulmarama Garraywunydydja.

<sup>10</sup> Ŋunhi boŋguŋu ŋayi Dimithinydydja dhiyali buni, gumurr-ŋamathiya nhanŋu ga märraŋa ŋanya yulŋunydydja dhiyalinydydja wäŋanura, liŋgu ŋayinydydja dhuwali djäma yukurra Garraywu, balanyara yana liŋgu bitjan ŋarra. <sup>11</sup> Yaka walala ŋanya nhäŋa, ga ŋula nhaltjarra nhäŋinin' lakaraŋanydydja, yana walala guŋga'yurra ŋanya, märr yurru ŋayi roŋiyirriydydja ŋarrakala lili ŋayanu-ŋamathirri dhika yana. Liŋgu ŋarra yukurra dhukarr-nhämana dhuwala yulŋunydydja, ŋayi yurru roŋiyirriydydja goŋ-gulku'mirrina walalaŋgalaŋumirri.

<sup>12</sup> Ga wiripunydydja ŋarra wirrki yana dhika waŋana Bulatjnhanydydja marrtjinyarawu balayi ŋunhimalayi, malthuna be ŋayi ŋuripa wiripugulku'wa gutha-ŋaliwa walalambala. Yurru ŋayi Bulatjtja waŋana bitjarra warray, "Yoouo?... yaka dhuwala ŋarraku ŋamakurru dhiyanunydydja-wala walu marrtjinyarawu bala," bitjarra ŋayi Bulatjtja.

Yurru marrtjinydja űayi yurru nhumalaűgala yalalana, űuli nhanűu yurru gatjaűnydja lapthun.

*Dhawar'yunarana marrtjinyara-bala wukurriwuy dhärük Bolwuűu*

<sup>13</sup> Gutha walala, bira'yurra yana yulűunydydja, ga dhärriya yana wuűdaűarrthiya märr-yuwalkthinyara-űuranydydja. Yaka wilwilyurra űula nhäkunydydja, yana dälthiya wal'űu biyaka. <sup>14</sup> Ga djämanydydja wirrki yana wal'űu, yurru märr-űamathinyarayu djämanydydja bala bukmak nhä malanha.

<sup>15</sup> Liűgu nhuma marűgi darramuwu yäkuwu Dhipaniwunydydja ga yolűu'-yulűuwunydydja nhanukalaűuwu, űunhi walalana űurruthaűalanydydja märraűala Godku rom űunhilina Guriknha wäűaűura, bala walala yukurrana wekanhaminana walalanhawuy walala Garraywala, märr yurru walala guűga'yun wiripuűunha Garraywalaűumirrinha yolűu'-yulűunha. <sup>16</sup> Gutha walala, dälku'-dalkuma űarra yukurra dhuwala nhumalanha waűanydydja. Nhuma yurru dhärükku malthurra balanyarawu yolűuwu, ga űuriki wiripuwurruűgu űunhi walala űuli djäma wirrki Garraywu, bitjan űayi űuli Dhipaniyu. Märraűa yana walalaűgu dhäruktja, märr walalana yurru nhumalanha gämanydydja yukurra.

<sup>17-18</sup> Yo, űarranydydja dhuwala duktuk nhumalaűgu bukmakku nhänharawu, yurru wirrki yana űarra märr-űamathinanydydja űunhi walala Dhipani ga Butjunata ga Gayaka marrtjina űarrakala dhipuűuruyi nhumalaűgala malaűuru, ga dhiyaűuna lurrkun'thuna űarranha mädapthunmaraűalanydydja, bitjarra yana liűgu bitjan walala mädapthunmarama űuli yukurra nhumalanha. Nhuma yurru nhämanydydja dhara'-dharajan marrtji balanyarayiwalana űamakurru'mirriwalana darramuwala walalaűgala, bala märr-űal'yurrana manaparra.

<sup>19</sup> Garraywalaűumirriyundydja yolűu'-yulűuyu dhipuűuru Yayt-jaűurundydja malaűuru ga malaűuru, bukmakthu walala djuy'yurrana märr-űamathinyara nhumalaűgunydydja dhipali Gorinlilinydydja, ga maűda Guwilayu ga dhäykayu nhanukala Burutjilayu ga wiripugulku'yu űunhi walala űuli waűgany-manapanmirri maűdakala wäűalili buku-űal'yunarawu, walala wiripunydydja dhiyaűuyi walalay djuy'yurrana märr-űamathinyara nhumalaűgu bitjarrayi liűgu. <sup>20</sup> Ga bukmakthu yana űanapurrundydja märr-űamathinyara djuy'yurrana nhumalaűgu dhipuűurundydja.

űunhi nhuma yurru Garraywalaűumirri yolűu walala waűgany-manapanmirriyundydja luű'thun, nhuma yurru dhangi'yunmiya märr-űamathiya nhumalaűguway nhuma bala-lili'yunmiya, liűgu űunhayinydydja nhuma gutha'manydjina, gurruűu'mirrina Garraywalanydydja.

<sup>21</sup> Yo, dhuwalanydydja űarra yurru dhawar'marama wukirri űarrakalaynha űarra goűdhu wal'űu. űarrapinydydja dhuwala märr-űamathinyara űarrakuűuwaynydydja djuy'yurrunayi yana nhumalaűgu.

<sup>22</sup> űunhinydydja yolűu űunhi űayi yukurra yaka märr-űamathirri Garraywu, űayinydydja yurru űuriűiyinydydja yolűuyu yukurra märrama űula nhä yätjinha malanha űula yolkuűuna wekanhara, yakana űamakurru'.

Go Garray buniyana.

<sup>23</sup> Ńarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu, mǎrr yurru nhuma nhina yukurra mǎrr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala.

<sup>24</sup> Ńarrakuŋuny dja mǎrr-ŋamathinyara nhumalaŋgu bukmakku yana, yǎkuyu Djesu-Christkalana yana.

Ga liŋguna dhuwala.

## GORINBUYŅUWU NAMBA 2NA DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŅU

*Godthunyɗja ŋuli yukurra marrparaŋ'kuma warray ŋilimurrunha*

<sup>1</sup> Dhuwalanyɗja djorra' ŋarrakuŋu Bolwuŋu ŋunhi ŋarranyɗja dhuwala bo'puyŋu Djesu-Christku, yurru Godthu ŋayipi ŋarranha nherranyɗja dhiyakuyi djämawunyɗja, bala wukirrina ŋarra yukurra dhärunktja dhuwala nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwu mitŋjiwu dhipali Gorinlili wäŋalili, ga bukmakku nhumalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu Godkalaŋumirriwunyɗja bukmaklili yana wäŋalili dhipali Guriklili makarrlili, yurru wukirri ŋarra yukurra dhuwala yulŋunyɗja rrambaŋi ŋilinyu maŋɗa Dimithiyu ŋilimurrungala gutha'mirriŋuyu.

<sup>2</sup> Ŋilinyu ŋäj'thun yukurra bukimirriyama nhumalaŋgu yulŋunyɗja, märr yurru Godthu ŋilimurrungala Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayyu, märr yurru nhumanyɗja nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

<sup>3</sup> Gul', ŋilimurru buku-wurrpanna Godnha Gunhu'nha, ŋunhi ŋayi bäpa Djesu-Christku ŋilimurrungalaŋuwu Garraywu. Godtja dhuwala mirithirri yana mel-wuyunaramirri ŋilimurrungu, bitjan warray liŋgu ŋayinyɗja ŋuli ŋilimurrunha marrparaŋ'kuma yukurra. <sup>4</sup> Ŋunhi ŋilimurrunyɗja ŋuli marrtji yukurra ŋuliwitjan ŋayaŋu-wutthunaramirrikurrunyɗja marikurru, Godtja ŋunhi ŋunhilimi ŋilimurrunha guŋga'yun marrtji, marrparaŋ'kuma ŋitjalanha, märr yurru ŋalinyɗja marrparaŋ'kumayi ŋunha wiripugulku'nhandyɗja yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra marrtji ŋayaŋu-wutthunaramirrikurru marikurru. Yo, ŋunhi ŋayinyɗja ŋuli Godthunyɗja ŋilimurrunhandyɗja marrparaŋ'kuma, bala ŋilimurrunyɗja yurru guŋga'yun ŋunha wiripuŋunha yolŋunha ŋurini liŋgu nhanukala marrparaŋ'kunharayu. <sup>5</sup> Liŋgu ŋunhi ŋilimurru ŋuli ŋayaŋu-yätjthirriŋyɗja mirithirriŋyɗja wal'ŋu manapa Djesu-Christkalaneyɗja, bitjandhi liŋgu Godthunyɗja yurru marrparaŋ'kuma biyapul wal'ŋu ŋilimurrunhandyɗja ŋuliwitjan Christkalaŋukurruna.

<sup>6</sup> Yo, wiripunyɗja ŋilinyunha ŋuli mirithirri yana ŋayaŋu-wutthun ŋula nhäyu romdhu, märr ŋuliwitjan ŋayaŋu-wutthunarakurru ŋilinyu yurru guŋga'yun muka marrparaŋ'kuma nhumalanha, märr yurru nhumanyɗja walŋathirriyi. Ga wiripunyɗja ŋuli Godthu marrparaŋ'kuma ŋinyalanha, märr yurru nhumanyɗja nhäma ŋinyalaŋgala, nhaltjan ŋilinyu ŋuli yukurra dhärra ŋuliwitjan ŋayaŋu-yätjthinyaramirrikurru romgurru nhanukala yana Godkala guŋga'yunarayu, ŋuriniŋyinyɗjayi nhumalanhandyɗja yurru bitjandhi liŋgu marrparaŋ'kuma, märr yurru nhumanyɗja bitjandhiyi dhärra yukurra wundaŋarryirri, ga yakana ŋula nhuma yurru dhuɗi-yarrkthundja, ŋunhi nhe yurru märrama ŋayaŋu-yätjthinyaramirriŋyɗja ŋula nhäj?

7 Yurru ñilinyunyɗja, ñarra ga Dimithiyu mãrr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha, ñunhi nhumanyɗja yurru yakana mãrr-ɗaɗawyundja, bãy warray ñunhi ñilimurru yurru ñayañu-yãtjthirrinɗja ñula nhãya rrambanjiyi yana, ñingu Godthunyɗja yurru ñilimurrunha marrparan'kuma rrambanjiyi yana.

8 Gutha walala, ñingu muka nhuma ñarranha ñakulanyɗja ñãthili, ñunhi walala ñayañu-yãtjkuñala bumara ñarranha wirrki wal'ñu yana ñunhala Yaytja makarrñura wãñanura. Ñunhiyinyɗjayi mañ'thurruna ñarraku mirithirri wal'ñu yana ñonun, bala ñuriniyinyɗja ñarranha bini dhurrparanhana. 9 Ñarranyɗja guyañina yanapi ñarra ñunhi rakunydhinyana. Ga yuwalk ñarra ñunhi rakunydhinanyɗja galki. Yo, ñunhiyinyɗja mañ'thurruna bitjarrayinyɗja, mãrr yurru ñarra yaka guyañinyamirri yanapi ñarra ɗãl ga ganyɗjarr-ɗumurru. Godtja ɗuktuk ñarraku, ñarra yurru mãrr-nherrañmirri nhanukalay Godkala, ñunhi ñayipina ñuli yolñunha gangathinyamirriyama rakunynurunyɗja. 10 Ga yuwalk yana Godthu walñakunalanɗja ñarranha ñulinuruyi marinuru; ñayi ñarranha dhawatmaranala ñulinurunyɗja ñunhi ñarra bini burakinyana rakunyguna, ga ñayi yurru walñakumayi biyapul ñarranha. Ñarra mãrr-yuwalkthirri yukurra nhanukala, ñingu bitjan warray ñingu ñayinyɗja yukurra walñakuma warray ñarranha. 11 Ñarra ɗuktuk nhuma yurru gunğa'yun ñanapurrunha. Buku-djulñimirri, bukumirriyaña walala ñanapurrunğu, mãrr yurru gulku'yu mirithirri yolñuyu walalay buku-wurpan Godnhanyɗja, ñunhi ñayi yurru walñakumanyɗja ñanapurrunha ga gunğa'yundja ñuliwitjan nhumalañgalañukurru bukumirriyanharayu, ñunhi gulku' mirithirri yolñu walala yukurra bukumirriyama ñanapurrunğu.

*Bolyu lakarañala nhãku ñayi ñunhiyi dhawuny'tja djambi bitjarrayi*

12 Yo, Godthu ñayipi ñarranhanyɗja nherrara dhiyakuyi ɗjãmawu, yurru dhiyañu gam' ñarra yukurra ñurr'yundja. Yaka ñarrakalay ñayañuyunyɗja ñarranha ñuli yukurra yãtj-lakarama, ñingu ñarra ñuli nhinanyɗja yukurra ɗarrtjalk wal'ñu yana, nhanukalay Godkala romñura. Yaka ñarra ɗjãma ɗjarrpi'kuñalanɗja nhumalanha ga ñula yolnha. Bitjan ñingu yana ñanapurrunyɗja ñuli yukurra lakarama Godku dhãwu' bukmakkala warray yolñu'-yulñuwala, dhunupa warray ga yuwalk warray, ñurini Godkala warray ganyɗjarrayu, ga nhumalañgunyɗja bitjandhiyi ñanapurru ñuli yukurra lakarama warrañulkumayi Godku dhãwu. Yaka ñarra ñuli lakaranha nhumalañgu yana ñarrakuñuwaynyɗja guyañinyara dhãwu'. 13-14 Ga ñunhi ñarra ñuli wukirri ɗjorrany'tja nhumalañgu, ñarra ñuli lakaramanyɗja dhunupa ga yuwalk dhãwuny'tja, warrañulkuma yana. Dhiyañunyɗja-wala nhuma mãrr-gaŋga yukurra dharanjan dhuwalayi, yurru ñarranyɗja ɗuktuk nhumalañgu nhuma yurru mukthun yana-wala marrtji marñgithirri, yana ñingu ga yuwalkkuma wal'ñu nhuma yurru dharanjan ga marñgithirri, mãrr yurru ñulinyaramirriyunyɗja ñunhi yurru ñayi Garray Djesu ronjiyirri lili, ga nhumanyɗja yurru yana ñurr'yunna ñanapurrunğala, ñunhi ñanapurru ñuli nhumalanha marñgikunha lakaranha, ga ñanapurrunyɗja yurru ñurr'yun nhumalañgala, ñunhi nhumanyɗja walñathina ñanapurrunğala ɗjãmayu.

15-16 Dhiyakuyina nayanuwu nunhi narra nthilinydja nher-rara roņiyinyarawu nhumalaŋgala; narra yukurrana gyaņina yanapi nhumamurr-ņamathinya narra. Narra yukurrana gyaņinanydja bitjarra gam', "Nurruņunydydja narra yurru marrtji dhipali nhumalaŋgala Gorinlili, ga nulinuruyinydja narra yurru marrtji nunha Matjataniyalilina makarrlili, ga biyapul narra yurru roņiyinyanurunydydja bunayi Gorindja wāņanura, mār yurru nhuma gunga'yun narra, nunhi narra yurru marrtji bala Djudyalili makarrlili." Yo, narra anydja bini buku-mārma'mirri bunanha nhumalaŋgu, mār nhumanydydja bini mārma'mirri goņmirriyinyanydydja narra. <sup>17</sup> Ga nhumapina yurru narra djar'yundydja. Narra nunhi dhawuny'tja nherrara nthilinydja withiyanarawu nhumalaŋgu, yurru yaka narra yukurrana nunhi nthili gyaņinanydydja narra. Wiripu-gulku'yundydja nhuma nuli yolnu'-yulnyu wana narra bitjan, yanapi narra nuli wani, "Yo yo," bitjan, bala dhunupana-yana narra nuli djambinydydja, bala wana yaka'yunna. Yurru yaka narra balanyarayinydydja yolnu. <sup>18</sup> God nayipi yuwalktja, ga nayi marņgi nanapurrunydydja, nunhi nanapurru nuli yakana bothirinydydja lakarama. Yaka nanapurru nunhi wana dhāruktja wanydydja, nunhi nanapurru nthili dhawu'-nherranydydja nhumalanha. <sup>19</sup> Lingu Djesu-Christtja nunhi Gāthu'mirriņu Godkunydydja yuwalktja djambimiriw warray, nunhiyinha nunhi nanapurrunydydja Djālatjthunydydja ga Dimithiyunydydja lakaraņala yukurrana nhumalaŋgu. Yaka nayinydydja nuli Djesundydja wana "Yo" ga "Yaka", rrambanjikumanydydja bitjan; yaka nayi nuli wana yana dhāruktja wanydydja. Bitjan warray lingu nhanņunydydja dhāruk yurru yukurra dhāra djambimiriw warray. <sup>20</sup> Lingu bukmak nhā malanha nunhi nayi Godthu dhawu'-nherrara yurru yuwalkkuma yana maņ'thundydja nuliwitjan Djesuwalaņukurrana. Dhiyakuyi nayanuwu nilimurru nuli wana, "Yo yo," bitjandja, nunhi nilimurru nuli buku-ņal'yundydja Godku nuliwitjan Christkalaņukurrundydja.

<sup>21</sup> Yo, Godthu yana nayipi nuli dhārranhamarama dālkumanydydja nilimurrunha; nanapurrunydydja dhāra yukurra nhumalaŋgala rrambani, wanyanura Djesu-Christkala yana, lingu Godthunydydja nayipi ganar'maraņala nilimurrunhanydydja nhanņuwaylilyaņala nayi, <sup>22</sup> ga nherranydydja nayi Garrkuļuknhana Birrimbirra yinarrayny'tja nhanņuway nayi nilimurrunģala nayanulilinydja nunhanydydja, ga nunhiy nhanņunydydja Birrimbirr bitjan dhambaywu nunhiyinydydja nthili nuruku dhuđinuwuna, nunhi nayi yukurra nunha nayathama nilimurrunģu.

<sup>23</sup> Yo, God yana nayipi marņginydydja narra; yuwalk yana narra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydydja dhuwala dhawuny'tja, dhunupa wal'ņu yana, yaka narra yukurra bothirri lakarama. Nunhi bini narra marrtjinya bala nhumalaŋgala nthilinydydja, nunhi narra nherrara narra warray narra marrtjinyarawu, narra anydja bini nunhi wana nhumalanha raypirri'yuna, wirri yana dālyu dhārukthu. Yurru yaka narra duktuk galja-yātkunharawunydydja nhumalaŋgu, ga nurikiyina nayanuwu nunhi narra yakanydydja marrtjina bala nhumalaŋgala nulinyaramirriyundydydja. <sup>24</sup> Nanapurrunydydja dhuwala yaka nhumalaŋgu buņgawa; wany-manapanmirri



yana ñilimurru yurru djämanydja, märr yurru nhuma yuwalkkuma galña-djulñithirryndja. Lïngu muka nhuma dhärra yukurra dhuwali wundañarr yulñuny dja nhumalañgalay nhuma märr-yuwalkthinyaray, bala nhumapi yurru yana djarr'yundja nhä nhuma yurru märr-yuwalkthirri.

## 2

<sup>1</sup> Bala ñarra djarr'yurruna bitjarrana, “Yakana ñarra yurru marrtji dhiyañuny dja-wala balayi nhumalañgala, lïngu ñarra yaka duktuk ñarra yurru nhumalanha galña-yätjkuma.”

<sup>2</sup> Yo, yuwalk dhuwala yulñuny dja. Ñarrany dja duktuk nhumalañgu muka, nhuma yurru ñarranhany dja ñayañu djulñikuma märr-ñamathinyamarama. Ñuli ñarra yurru marrtjiny dja bala nhumalañgala dhipali, bala galña-yätjkumany dja nhumalanha, bala yolthuna yurru ñarranhany dja galña-djulñikuma? <sup>3</sup> Ñurikiyina ñayañuwu ñunhi ñarra wukirryndja djorrany'tja nhumalañgu. Ñunhi bini ñarra marrtjinya bala nhumalañgala, ñunhi nhuma bini mukthunany dja yana yukurraha mittji nhinanha ñunhiliny dja lïngu yätjñurany dja dhukarrñura, ñuriniyiny dja bini ñarranhany dja wirrkina galña-yätjkunha. Ñarra yukurra guyañina bitjarra, “Ñarra yurru dju'yun djorra', märr walala yurru mittji ñamathanharamirri ñäthili yana, ga yurruna ñarra yurru marrtjiny dja. Ñunhi ñarra yurru malñ'marama ñunhiyi mittjinha latjuny'tja dhikany dja wal'ñu, bala ñarrany dja yurru ñuriniyiny dja wirrkina goñmirriyirri ñayañu-djulñithirrina.” Bitjarra ñarra yukurra guyañinany dja, lïngu nhumalanhany dja yurru ñayañu-djulñikuma ñuriniyina ñunhi ñarra ñuli galña-djulñithirri.

<sup>4</sup> Ñunhi ñarra wukirri djorrany'tja ñunhiyi nhumalañgu, yaka ñarra yukurra wukirri guyañinyaramiriwney dja; ñarrany dja ñunhi mirithina yana warwuyurrunany dja yukurra nhumalañgu. Yo, wukirryndja ñarra ñunhi marrtjina dhärukta mañutji-milkarrimirriyu, lïngu wirrki yana ñarraku ñayañuny dja ñäthina yukurra nhumalañgu. Yaka ñarra ñunhi wukirri dhärukta ñayañu-yätjkunharawu nhumalañgu; wukirryndja ñarra ñunhiyi bitjarrayiny dja, märr yurru nhuma marñgithirri ga dharañan, ñunhi ñarrany dja yukurra märryudapmarama nhumalanha wirrki yana, ñayañuyu-ñupan yukurra nhumalañgu mittjiwuny dja. Ñarrany dja duktuk dhiyakiyi latju'wu ñurrukkuny dja dhika wal'ñu, ñarrtjalckku ñula nhämiriwuwu.

*Bäy-lakarany dja ñurikiyi dhuwurr-yätjku, bala yana märrañana ñanya*

<sup>5</sup> Yo, ñunhi ñarra ñäthili wukirri ñunhiyi djorrany'tja, ñarra nhumalañgala lakarañala dhawatmaranharawuna ñurikiyi yolñuwu, ñunhi ñayi djarrpi'kuñala djäma yukurra. Yurru yaka ñarrakalany dja ñayi djäma yätjkuñala; nhumalanha ñunhiyiny dja mittjinha Garraywalañumirrinha ñayi ñayañu-yätjkuñala, lïngu wiripu-gulkuny'tja nhuma ñayañu-goranana ñuriniyi ñunhi ñayi djäma djarrpi'kuñala. Yakana ñarrany dja yurru ñapa-ñal'marama nhanukala ñurikalayi yolñuwala. <sup>6</sup> Lïnguna ñayiny dja ñunhi dhä-dir'yunarana nhumalañgununa gulku'wununa, ga ñunhiyina

lingu, gana'na. Linguna n̄ayi gonha'yurrunana n̄han̄juway yätjtja n̄unhi dhukarr. <sup>7</sup> Dhiyan̄nydja-wala n̄huma yurru n̄han̄ju b̄äy-lakaramana, ga biyaka marrparan̄'kuḅana n̄anya. Yakana n̄ayi yurru weyinmaramanydja guyan̄irri ga n̄ayan̄u-yätjthirri n̄urin̄iyi djarrpi'yunydja n̄hanukalay n̄ayi. Nhumanydja yurru b̄äy-lakaramana n̄han̄ju, märr yurru n̄anya yaka muka n̄ayan̄nydja dh̄ä-munyguma n̄urin̄iyi. <sup>8</sup> Buku-djul̄n̄imirri, biyaka gumurr-n̄amathiya n̄han̄ju, roḅinyamaran̄a n̄anya, märr yurru n̄ayi marḅgithirri n̄humalan̄gu n̄unhi n̄huma yukurra yuwalkkuma märr-n̄amathirri n̄han̄ju.

<sup>9</sup> Yo, n̄äthilinydja n̄arra n̄unhi lakaran̄ala n̄humalan̄gala dh̄ä-dir'yunarawu n̄han̄ju, yana gatjarr'yurruna n̄humalan̄ha, yana maḅḅ'maranharawu n̄humalan̄gu, wanhaka n̄huma yurru dh̄äruk n̄arran̄ha märrama warrpam'thun ga yuwalkkuma. <sup>10</sup> Yo, ga yuwalk yana n̄huma dh̄äruktja märran̄ala, bala n̄arra yana märr-yuwalkthirrin̄ydydja yukurra n̄humalan̄ha. N̄unhi n̄huma yurru b̄äy-lakarama n̄ula yolku, n̄unhi n̄ayi yurru dj̄ama yätjkuma, ga n̄arranydja yurru b̄äy-lakaramayi yana n̄han̄ju bitjandhi lingu. Linguna n̄arranydja b̄äy-lakaran̄alana n̄urikiyinydja yolḅuwu n̄unhi n̄ayi dj̄ama yätjkuḅala n̄äthili. Yuwalk yana n̄arra b̄äy-lakaran̄alanydja n̄han̄ju yäkuyu Djesu-Christkala yana, märr yurru mit̄tjinydja n̄huma wan̄ganyḅha yana n̄urruk, ḅatju'na wal'ḅu n̄ula n̄h̄amiriwn̄ha. <sup>11</sup> Nilimurrundydja yurru b̄äy-lakarama n̄urikiyi yolḅuwu dhuwurr-yätjkundydja, märr yurru nilimurrun̄ha yaka gatthunmarama yätjthunydydja n̄urin̄inydydja Satandhunydydja. Lingu nilimurru marḅgi n̄urikiyinydydja yätjkundydja birrimbirruw; bitjan warray lingu n̄ayinydydja yukurra birrka'yun ḅuli gatmaranharawu galkinyamaranharawu n̄itjalan̄gunydydja.

*Nilimurrundydja ḅuli djul̄kmaramana yana yätjnhanydja ḅuliwitjan Garraywalan̄jukurru*

<sup>12</sup> Yo, n̄arra gonha'yun Yipatjatjtja w̄an̄a, bala marrtji Dhurawatjililina w̄an̄jalili, ga n̄unhi n̄arra bunanydja n̄unhiliyi, n̄anapurru maḅḅ'marama n̄unhi Garrayyundydja lingu dhurrwara ḅapmaramana n̄anapurruḅgu; wirrkina yana yolḅu walala dj̄älthirri yukurra Garraywalan̄uwunydydja dh̄äwu'wu n̄anharawu. <sup>13</sup> Yurru n̄arranydja yukurra n̄unhi n̄ayan̄u-warwuyun yana, lingu n̄arra yaka maḅḅ'marama n̄unhiliyi nilimurrunguway w̄awan̄ha Dätitj̄na. N̄arranydja yukurra n̄unhi gatjpu'yun n̄han̄ju yolḅunydydja bunanharawu, dhukarr-n̄h̄ama n̄arra yukurra, märr n̄arra yurru n̄ama n̄humalan̄ha, yurru yaka warray n̄ayinydydja bunana. Bala n̄arra gonha'yurrunanydja Dhuruwatjtja w̄an̄a, bala marrtji Matjataniyalilina, ga n̄unhalayina n̄arra n̄anya maḅḅ'maramanydja.

<sup>14</sup> Yo, mirithirri yana n̄arra n̄ayan̄u-djul̄n̄jithirrin̄ydydja n̄urin̄iyi dh̄äwu'yunydydja n̄humalan̄gala. Wirrki yana wal'ḅu n̄arra dhika buku-wurpandja Godn̄ha, lingu bitjan warray lingu n̄ayi ḅuli n̄anapurrun̄ha ḡama yukurra n̄urru-warryun ḅatju'kuma warray dhika wal'ḅu, märr yurru n̄anapurru djul̄kmarama n̄uriki yätjkundydja mokuywunydydja, dhambay-manapanmirri yana Djesu-Christkala. Yo, balakurrui n̄anapurruḅalan̄jukurrundydja Godthu ḅuli yukurra balaka'yunmaramana n̄unhiyi dh̄äwuny'tja

birrka'mirrililina, balanyarana bitjan bunġan bāw' nġunhi, mārri yurru birrka'mirriġura wānġanuranydja marġithirri nħanġu Djesu-Christkunydja.

<sup>15</sup> Yo, Godtġa nġuli wirrki yana dhika wal'nġu nġayanu-dġulġithirri nġurinġiyi nġunhi nġilimurru nġuli birrġ'marama dhāwu' Christnhanydja bukmakkala yolġu'-yulġuwala birrka'mirriwala, nġurikinydja walalaġu nġunhi nġayi Christthu walġakuma nġuli yukurra walalanha, ga nġuriki walalaġu nġunhi walala yukurra marrtġi walalaġalay walala gatjal'kurru nġunha rakunydġhinyaramirrilili. <sup>16</sup> Nġunhinydja walala nġunhi walala yaka dġuktukthirri Godkalanuwwu dhukarrwu, walalanydja yurru nġuyulkthirrina nġurikiyi dhāwu'wu, bitjana bitjan nġuli yolġu nġunhi nġuyulkthirri yātġku bunġangu, bala walala yurru murrmurruyun gupadalkumana-wala. Ga nġunhi wiripu-gulku' nġunhi walala wirrki yana dġālthirri yukurra Godkalanuwwu walġamirriwu dhārukku, walalanydja yurru yana mārramana, bitjana bitjan yolġu nġuli dġālthirri nġurikiyi latġu'wu bunġangu, bala walala yurru walġana nhina, bitjana lġinguna yurru, gupadalnha-wala.

Yakana nġayi yurru nġula yolthu yolġuyu lakarama dhuwalayi dhāwu' nġamathamanydja nġurinġi nħanukalaynydja nġayi ganydġarryu. <sup>17</sup> Mirithirri gulku'yu nġuli yolġuyu walalay lakarama dhāwu' Godnha yalġi'kumanydja, yanapi dhuwalayinydja dhāwu' nġula nhāna bāyimġu rrupiyawuna, mārri walala yurru lġukunydġayirri walalawuynha nġurinġiyinydja. Nānapurrunyġdja dhuwala yolġu'-yulġu yaka balanyarayi. Nānapurrunyġdja nġuli lakarama Godku dhāruk yuwalk ga dhunupa yana, lġingu nānapurrunyġdja dhuwala Christku dġāmamirri walala. Godthu nġayipi nānapurrunġunyġdja wekaġala dhuwalayi dġāma, ga nħanġuway nānapurru yurru bukwurranarawunyġdja dġāma yana.

### 3

#### *Lakarama yukurra Godkalanuwuy dġeġarra'wuy*

<sup>1</sup> Yo, nġunhi nġarra nġuli waġanydja lakaranhamirrinġyġdja bitjandġiyi, yaka nġarra yukurra nġurr'yundġa, ga yaka nġarra yukurra lakaranhamirri yana yindikunħaramirrinġyġdja. Nānapurrunyġdja nġuli yaka warray gāma dġorra' nħumalaġala nġula yolkuġu wukirriwuy, nġunhi lakarama yukurra nġunhiyi dġāmawuy nānapurrunġuġu, ga yaka nānapurru dġuktuk nħumalaġunyġdja nħuma yurru wukirri dġorra' nġuruku wiripu-gulku'wunyġdja yolġu'-yulġuwu.

<sup>2</sup> Nħumapi warray nġunhi balanyaranyġdja bitjan dġorra' nġunhiyi, nġunhi nġuli yukurra lakarama nānapurrunha, yurru nānapurrunyġdja nġuli yukurra gāma nħumalanħanyġdja nġuruġu nġayanġuy warray nānapurrunġalay, yaka warray ġonġhu. Wiripu-gulku'yunyġdja nġuli yolġu'-yulġuyu nhāma nħumalanha, nħaltġan nħuma nġuli nhina yukurra, ga nħumalaġalanyġdja nġunhi walala yurru nhāma dħaraġanna nānapurrunġuġu dġāmawuy. <sup>3</sup> Yo, nħumanyġdja dhuwala balanyara bitjan dġorra' wukirriwuy Christkuġu nħanukuġuway nġuliwitġan nānapurrunġalanyġdja dġāmakurru. Yurru Christthunyġdja nġuli yaka wukirri nġula nħālili, bilkpilklilinyġdja ġunġalili nġula nhāyu wukirriwuyunyġdja; nġayinyġdja nġuli wukirri yolġu'-yulġuwala nġunha nġayanġulili warray, nġurinġi Godkala Birrimbirryu Walġayu warray.

<sup>4</sup> Njanapurrundyja nuli lakaranharamirri njanapurrunhawuy njanapurru bitjanmirri, lingu njanapurru yuwalkkuma yana yukurra marr-yuwalkthirri Godnha, nunhi Christthu njanapurrunhanydja nherrara dhiyakuyi djämawu.

<sup>5</sup> Njanapurruwaynydja dhuwala ganydjarrmiriwnha yana. Yakana yurru njanapurruway gänanydja djäma njanapurrungalanydja ganydjarryu; nayipi yana Godthu nuli yukurra djämanydja njanapurrungalanjukurru, <sup>6</sup> ga nuliwitjan nhanukala ganydjarryu njanapurru nuli lakaramanydja dhuwalayi yutanydja rom dhawu'-nherranminyara. Nuriñi näthilinyunydydja romdhu nuli yukurra lakarama nhaltjanarawu nhinanharawu yana, yurru nuriñi romdhu nuli bitjana gäma yukurra yolñu'-yulñunhanydja rakunylilina, lingu yakana nayi yurru ganydjarr wekama yolñu'-yulñuwu nuriñiyinydjayi djämawu namathanharawunydydja. Yurru dhiyanunydydja-wala Godku Birrimbirr dhuwalana nilimurrungala nayanunurana, ga nayina yukurra gäma nilimurrunha nunha walñalilinydja.

<sup>7</sup> Yo, Godthu wukirri nunhiyi näthilinyunydydja rom nunhimalayi bilpkililinydja gundalili, ga nulinyaramirriyuna nunhi nayi Godthu wekanala nunhiyi rom Mawtjitjkalanydja, Godku djenjarrany'tja warranjulthinana malñ'thurrunana, bäy warray nuriñi romdhu yukurra waña lakarama yolñu'-yulñunha, walala yurru raku'-rakunydhirri, lingu walala yukurra djäma yätjnha, yakana namakurru. Nhanñu bukunydydja Mawtjitjku nunhi warrpam'nha djenjarra'yinana nuriñiyina Godkalana djenjarra'yu, ga yakana nuriñi yolñu'-yulñuyu nhänala yukurrana dharr-r-r bitjarranydja Mawtjitjnhandydydja buku, bäy warray nunhi djenjarrany'tja marrtjina buwa'-buwayakthinana-a-a winya' way. <sup>8</sup> Ga dhiyanunydydja-wala djenjarra' nunhiyi marrtji malñ'thu-malñ'thunna bala djämayu nuliwitjana Godkalana Walñamirriwalana Birrimbirrwalana, yurru nunhiyinydjayi djenjarra' biyapul warray wal'ñu nurikalanydja nunhi nayi näthili malñ'thurruna nurikala näthilinyuwala romgala.

<sup>9</sup> Yo, nuriñiyi näthilinyuy romdhu yukurra lakarama yolñu'-yulñunha yätj, bitjan gananj'thun yukurra Godkalanydja, yurru nunhinydjayi rom latju' warray, nulanuru Godkununydydja wekanhara. Yurru nunhiyinydydja yutanydja dhawu'-nherranarawuy biyapul warray wal'ñu dhika latju', ga djenjarra' warray, lingu nuriñinydjayi nuli yukurra yolñu'-yulñunha nayanu-dhunupakumanydja, bala wangany-manapanmirrina Godkala. <sup>10</sup> Yo, nunhiyi djarratawun' nunhi näthili bunana nuliwitjarra näthilinjukurru romgurru, nunhiyinydjayi marr-gaŋga warray ya', bala nunhiyinydydja linguna winya'yurrunana marrtjina, lingu dhiyanunydydja-wala bena dhikana wal'ñu djarratawun' linguna malñ'thurrunana. <sup>11</sup> Yo, latju' warray nunhiyi näthilinyunydydja rom nunhi nayi Godthu wekanala yana guwarrwu, yurru nunhiyinydydja yutana rom biyapul'nha wal'ñu dhikana djenjarra'na, lingu nunhiyinydydja yukurra yurru dhärra bitjana linguna, bäyñuna yurru nayi buwayakthirri.

<sup>12</sup> Yo, dhiyanunydydja-wala nali yukurra gatju'yunna dhukarr-nhämana nurukuna, nunhi nali yurru nhämana wal'ñu nunhiyi Godku latju' dhika wal'ñu djenjarra'na warrpam'nha, warranjulnha

dhikana, bala ñanapurru ñuli lakarama dhuwalayi dhäwu' Djesunha ñurr'yundja dhika, barrarimiriwnydja nhämiriwnydja. <sup>13</sup> Ñayinydja Mawtjitjtja ñanyapinyay ñayi ñäkirmaranhamina buku girri'yu, märr yurru walala ñurini Yitjuralpuyñuyuny dja yolñuyu walalay yakana nhäma ñunhiyi djenarrany'tja djarratawun' ñunhi martjtina winya'-winyayurruna bala, yurru ñanapurrunydja ñuli yaka ñäkirmarama ñunhiyi dhäwu'nha bitjandja. Yakana ñanapurru ñuli djulul'maramanydja mayaliny'tja dhuwalayi dhäwu'nha.

<sup>14</sup> Yo, ñurikiyi yolñu'-yulñuwu Yitjuralpuyñuwu liyanydja ñäkirmaranharana bambaykunharana, yakana walala dharanara nhänala, yanana lingu-u-u, ga dhiyanu-wala dhuwala, mukthun yana ñunhiyi yolñu walala Djuwstja yaka yana dharanjan yukurra ga marñgithirri. Yo, ñunhi walala ñuli mañutji-law'marama dhawu'-nherranara ñunhi ñäthiliñu, ga mukthun yana walala yaka yukurra dharanandja; yakana walala yukurra mañ'marama mayaliny'tja ñunhilimi, lingu mukthunna yana walalangu liyanydja ñäkirmarama yukurra ñuriniyi lingu nhäyu. Lingu ñayipina wanganydhuna Christhuna yurru ñunhiyi lapmaramanydja, märr yurru walala nhäma ñamathamana wal'ñu, bala marñgithirrina. Yaka yana walala yurru yuwalkkumanydja dharanjan ga marñgithirri Godkalanuny dja ñurikinydja romgu, yana lingu-u-u ga märr-yuwalkthirri walala yurru Djesunha.

<sup>15</sup> Yo, beñuru lingu yana ñurruñuru, ga yana lingu ga dhiyanu-wala, ñunhi walala yurru ñäma dhäruktja ñunhi ñayi Godthu wekanala nhanukala Mawtjitjkala, yaka yana walala ñuli dharanandja walalanggalay ñayanuyu. <sup>16</sup> Ga ñunhi yurru ñayi ñula yol yolñu ñanydjala'yun Djesuwala, Garrayyuny dja yurru lapmaramana ñayanuny dja nhanñu ga mulkurruydja, märr yurru ñayi nhämana wal'ñu mälkumana, bala marñgithirrina yuwalkkumana. <sup>17</sup> Lingu Garrayny dja ñunhi Walñamirri warray Birrimbirr, ga ñunhi ñayi ñuli Garraywu Birrimbirr nhina yukurra ñula yolkala ñayanunuranydja, ñunhiyinydjayi yolñu dhayañana ñayi, yakana ñanya yurru ñula nhäyu ñäkirmarama bambaykumanydja.

<sup>18</sup> Yo, dhiyanuny dja-wala ñali yukurra nhämana yana warranulnha wal'ñu Garraywu djenarrany'tja djarratawun'. Nhanñuny dja djarratawun' djenarrany'tja yaka warray ñorra yukurra djulul'maranharanydja ñula nhäkuñu. Ñunhi ñali yurru mukthun yana-wala nhäma marrtji Djesunha buku, ñalinydja yurru djambina; ñurini Garraywalanydja Godkalananydja Birrimbirryu yurru marrtji wiripuyamana ñilimurrunha, djambina bala, märr ñilimurruny dja yurru nhina djan'kuna yana bitjan ñayipi Garray ñilimurrungu. Ñilimurruny dja yurru wakindhirrina marrtji bala gurarrthirrinny dja nhanukalanydja ñunhilinydja djenarra'nura, yanana lingu-u-u ga nhina ñilimurru yurru ñunhala Godkalana djenarra'nura.

## 4

*Marrjtina-wala-yana ñilimurru ñuli yulñuny dja ñurini walñayu Godkala*

<sup>1</sup> Yo, Godthu ñanapurrunhanydja nherrara dhiyakuyi djämawu, lingu ñanapurrungunydja ñayi mel-wuyurruna warray, bala ñayi

djarr'yurrunana ñanapurrunha, mǎrr yurru ñanapurru ñakarama birrñ'marama dhuwalayai dhāwu'. Bala ñanapurru yakana ñuli ñayanu-djawaryundja gandarrñuranydja dhiyanuyi. <sup>2</sup> Linguna ñanapurru gonha'yurrunana gupaḍalkuñalana bukmak ñunhi nhā malanha gora-wekanharamirri rom, ñunhi ñuli yolñu'-yulñuyu djāma yukurra gayul. Yakana ñanapurru ñuli mayali'-wilkthundja ñula yolñha yolñunha, ga yakana ñanapurru ñuli bilmarama yalñgi'kumanydja ñakarama Godku dhāruk. Ñanapurru ñuli ñakaramanydja warrañul'kumana Godku yuwalktja dhāwu', mǎrr yurru bukmakthu yolñuyu walalay ñāmanydja walalañgalay walala ñayanuyunyudja, bala yana dharañanna ñunhi nhāyinyara ñanapurru ñuli ñakarama yuwalk wal'ñu yana. Linguna ñanapurru yukurra djāmanydja mǎrr-yunupa yana yuwalkkuma, mǎrr yurru ñayinydja Godtja ñanapurrunḡu wokthun. <sup>3</sup> Yo, ñakaramanydja ñanapurru ñuli warrañulkuma yana wal'ñu mañ'thunmarama, yurru ñanapurru ñuli mayaliny'tja djulul'yunmarama, yurru mayaliny'tja yukurra djulul'yun norra ñurikinydja yolñuwu ñunhi ñayi yukurra nhina rakunydhinyaramirriñura romñura. <sup>4</sup> Linguna mukthun yana yolñu walala nhina yukurra bukmunha'ñura, bala yakana walala yurru mǎrr-yuwalkthirrinnydja Djesuwala, linguna ñurini yātjthu Mokuyyu ñunhi ñayi bungawa dhiyaku wāñawu munatha'wu, ñayi walalanha ñunhi bambaykuñalanydja, mǎrr yurru walala yaka nhāma ñunhiyi djarratawun'. Linguna ñayinydja Christtja yukurra nhina djenarra', djarratawun'ñura warray wal'ñu, djan'ku yana bitjan God ñayipi. Ga dhāwuny'tja ñunhiyi Christnha balanyarana bitjan djarratawun', yurru yaka walalañḡu liya ñuli rākukuma ñuriniyi djarratawun'thunyudja. Ñunhi bini walala mǎrr-yuwalkthinyanydja, walalanydja bini ñanha dharañana, bala marñgithinyana. <sup>5</sup> Linguna yaka ñanapurru ñuli ñakaranhamirri ñunhi ñanapurrunhawunyndja ñanapurru, yanapi ñanapurruna garrwar wal'ñu biyapul. Ñanapurrunnydja ñuli ñunhi garrwar-ñakarama Djesunha muka, bitjandja gam', "Djesu-Christtja dhuwala ñurrunu wal'ñu Garray, ga ñanapurrunnydja dhuwala djāmamirri yolñu nhumalañḡu ḡunḡa'yunarawu, linguna ñanapurru nhannuway Djesuwu."

<sup>6</sup> Linguna Godthunyndja ñayipinyndja wañana bitjarra ñāthilinyndja wal'ñu, "Djarratawun'tja yurru nhāra yukurra rākukuma bukmunha'nhanyndja," bala yuwalkthi dhuwala wāñanyndja djarratawun'mirriyinana. Ga ñurini bili wañanyndhu yana Godthu rākukuñala ñilimurrunhanyndja ñayanu nhanukiyingalay ñayi ñurini djarratawun'thu, mǎrr yurru ñalinyndja yuwalkkuma yana marñgithirri, ñunhi ñayinyndja Godtja djenarra' wal'ñu yana dhika. Linguna ñilimurruna ñuli yuwalkkumanyndja nhāma Godku djenarra' wal'ñu, ñunhi ñali ñuli nhāma bukuna ñanya Djesunha.

<sup>7</sup> Yo, ñunhi ñali ñuli marñgithirri Godku ñuliwitjan Djesuwalañukurrunyndja, ñunhiyinyndja bitjan ñali yukurra ñayathamana Godku biyapul'nha wal'ñu mel-widi'na ñitjalalañḡala ñayanuñura, bāy warray ñunhi ñalipinyndja mañḡa nhāñiniñ' ñula nhā, balan-yara bitjan banikin djāmawuy dholu. Ga ñunhi yurru wiripugulku'yu nhāma ñanapurrunḡala ñula nhā ganydjarr-ñumuru, walalanyndja yurru dharañanna ñunhi ñayi Godthunyndja djāma

warray yukurra ñanapurrunḡala, ñurini nhanukalay ñayi biyapulyu warray wal'ñu ganydjarryu, liṅgu yaka ñanapurru ñuli djäma ñula nhä ñamakurru' ñanapurrunḡalaynydja ganydjarryu. <sup>8</sup> Bitjan warray liṅgu ñanapurrunydydja ñuli ñayaṅu-yätjkunharamirri ñula nhäyü malaṅyuyu wiripunuyu warray ga wiripunuyu warray, yurru yaka ñanapurrunha ñuli dhurpparamanydydja marrtji ñuriniyi. Wiripunydydja ñanapurru ñuli warwuyun, liṅgu yakana ñanapurru marṅgi ñula nhaltjanarawu djämawu, yurru yakana ñanapurru yurru dadawyundydja märr-yawaryundydja, bala waṅḡirri winya'yundydja. <sup>9</sup> Gulku' mirithirri yolṅu walala ñuli ñanapurrunḡu ñuyulkthirrinnydydja gukumanydydja, yurru häyṅuna ñanapurru ñuli gänanydydja nhina. Bitjan liṅgu walala ñuli buma ñanapurrunha rakunygumanydydja, yurru yaka ñanapurru yurru ñunhi yuwalktja rakunydhirri, liṅgu Godthunydydja ñuli ñanapurrunha ḡaṅgathinyamirriyama rakunynuru. <sup>10</sup> Yo, yolṅuyu walalay ñuli ñayaṅu-yätjkuma buma ñanapurrunhanydydja, bitjandhi muka liṅgu bitjarra walala ñayaṅu-yätjkunala bumara ñanya Djesunha. Ga ñunhi walala ñuli yolṅu'-yulṅuyu nhäma nhaltjan ñayi ñuli Garrayyu ñanapurrunha ḡunḡa'yun ga ḡaṅgathinyamirriyama, bala walala ñuli dharananna ñunhi Djesunydydja walṅa yana, yaka rakuny.

<sup>11</sup> Yo, yuwalk dhuwalayi yolṅunydydja. Birrka'mirriyu ñanapurru yukurra marinydydja märrama ñula nhänydydja, liṅgu yolṅuyu walalay ñanapurrunha ñuli nyamir'yunna, liṅgu ñanapurru dhuwala nhanukalanumirri Djesuwalanumirri. Mak walala yurru buma ñanapurrunha murrkay'kuma birrka'mirriyu, yurru ñuriniyndjayi ñayaṅu-wutthunarayunydydja yurru ñanapurrunha yakana dhämunyguma, liṅgu Godthuna yurru ñanapurrunhanydydja ḡunḡa'yun, märr yurru yolṅu'-yulṅuyunydydja nhämana Godkunydydja ganydjarr ñanapurrunḡala, bala dharananna marṅgithirrina ñunhi Djesunydydja yuwalk walṅa ñayi. <sup>12</sup> Yo, bawala'mirriyu ñanapurrunha yurru yolṅuyu buma murrkay'kumanydydja, yurru nhumanydydja yurru nhina yukurra walṅana yana ñuliwitjan ñanapurrunḡala djämakurru.

<sup>13</sup> Dhiyaṅu djorra'yunydydja yukurra lakarama bitjan, “Ñarra nhu-malaṅgu lakaraṅala Garraynhanydydja, liṅgu yuwalkkuma ñarra yukurra märr-yuwalkthirri ñanya.” Yuwalk yana ñanapurru märr-yuwalkthirrinnydydja yukurra Godkala, bala ñanapurrunydydja yurru mukthun yana-wala lakarama ñunhiyi dhäwu', bäy warray walala yurru bumanydydja ñanapurrunha rakunygumanydydja.

<sup>14</sup> Yo, yaka ñarra yurru dadawyundydja lakaranharanurunydydja, liṅgu ñarra marṅgi ñunhi yakana ñarranydydja yurru ñorra yukurra molunuranydydja bitjan liṅgu. Godthunydydja ñunhi walṅakunala muka Djesunhanydydja beṅuru molunuru, ga bitjandhi liṅgu ñayi yurru walṅakumayi ñanapurrunhanydydja rakunynuru, manapa yana Djesuwala, bala ñayi yurru ñanapurrunhanydydja ḡäma nhanukalaynha ñayi ñunha wäṅalili, rrambanṅina yana nhumalanhana.

<sup>15</sup> Yo, bäy warray ñunhi yurru nhä bunanydydja ñarraku, ñuliyina ñayi yurru Godthu nhumalanha ḡunḡa'yundydja, märr nhuma yurru walṅana nhina yukurra. Ga ñunhinydydja yurru biyapul'nha wal'ñu yolṅu walala ñula nhämunha'na walṅathirri ñuriniyi dhäwu'yu, bala

ɲula nhāmunha'yuna yurru yolɲuyunyɲɲa walalay yukurra buku-wurrpan Godnhanyɲɲa, ga wirrkina wal'ɲu walala yurru Godkalanyɲɲa mǎrr-yiŋgathirri wokthun.

<sup>16</sup> Dhiyakuyina ɲunhi mǎrrwu ɲanapurru ɲuli yakanyɲɲa gandarrɲura djawaryun ga ɲaɲawyun. Bǎy warray ɲunhiyi yurru ɲilimurrɲuŋu rumbalnyɲɲa marrtji yalŋgi'yirri ɲǎthiliɲuyirri, galki yurru rakunyɲɲhirrina bala winya'yunna, yurru bitjan warray liŋgu walu-ɲupan Godthunyɲɲa ɲuli yukurra ɲunha ɲayanunyɲɲa ɲilimurrunha yuɲakuma ɲuriniyi Birrimbirryu Walɲayu warray. <sup>17</sup> Yo, dhiyala munatha'ɲuranyɲɲa ɲilimurru ɲuli ɲayanu-yǎtjthirri burakirri, yurru dhuwalayinyɲɲa ɲayanu-yǎtjthinyaramirrynyɲɲa yutjuwala warray, mǎrr-gurriri warray yana, liŋgu ɲayanu-wutthunarayunyɲɲa ɲuriniyinyɲɲa yukurra bitjana bukulili ɲal'-ɲalmaramana ɲatju'mirrina dhikana wal'ɲu ɲayanu-gonmirrina ɲunha djiwarr'ɲuranyɲɲa, biyapulna wal'ɲu djuɲkmaramana yukurra dhiyakuy munatha'wuynyɲɲa ɲayanu-yǎtjkunhara. Liŋgu ɲilimurru yurru nhina yukurra ɲunhalanyɲɲa Godkalanyɲɲa djeɲarra'ɲura gupaɲalna-wala yana.

<sup>18</sup> Dhiyakuyina mǎrrwu ɲilimurru yukurra bitjana liŋguna ɲayanunyɲɲa gatju'yunna ɲurukuna yana ɲunhi ɲilimurru yukurra bǎyɲu nhǎma dhiyanu-wala; yakanyɲɲa ɲilimurru ɲuli ɲaylayyun, ga gyanirri munatha'wuynyɲɲa nhǎ malanha ɲunhi ɲilimurru ɲuli nhǎma yukurra dhiyanu ɲilimurrɲuŋalay maɲutjiyu. Liŋgu nhǎ malanha ɲilimurru yukurra nhǎma dhiyanu-wala, dhuwalayinyɲɲa yurru gurriri warray yana dhǎrra yukurra, bala winya'yunna yurru, yurru ɲunhalanyɲɲa nhǎ malanha ɲunhi ɲilimurru ɲuli yaka nhǎma yukurra, ɲunhiyinyɲɲa yurru yukurra dhǎrra bitjana liŋguna, gupaɲalna-wala yurru.

## 5

*Dhiyalanyɲɲa ɲilimurru yukurra nhina galki Garraywala mǎrr-yuwalkthinyarayu yana*

<sup>1</sup> Yo, dhuwalanyɲɲa gay' rumbalnyɲɲa ɲali balanyarana bitjan ɲalwaɲalwa, liŋgu guwarr warray yana ɲali yurru nhina dhiyala munatha'ɲura. Yakana ɲarra marŋgi nhǎtha yurru ɲayi dhuwalayi ɲalwaɲalwa buku-yupthun. Mak galki ɲarranyɲɲa yurru rakunyɲɲhirrina, bala ɲarranyɲɲa yurru gonha'yunna dhuwalayi rumbalna, yurru bǎyyi, liŋgu ɲunha djiwarr'ɲuranyɲɲa Godthunyɲɲa yukurra ɲǎthilimiriyama ɲarraku bunbu muka, ga ɲunhiyinyɲɲa yuɲana rumbal yurru dhǎrra bitjana liŋguna gupaɲalna-wala, yakana ɲayi yurru ɲunhiyi buku-yupthundja ɲula nhaltjandja. <sup>2</sup> Yo, dhiyalanyɲɲa munatha'ɲuranyɲɲa ɲilimurru ɲuli dhǎpu-waɲana yana, liŋgu ɲunhiyinyɲɲa ɲilimurru ɲuli bitjan ɲayanuyu ɲupanna ɲurikiyinyai djiwarr'wuywuna rumbalwu dhatthunminyaru. <sup>3</sup> Liŋgu ɲunhala djiwarr'ɲuranyɲɲa ɲilimurru yurru nhina rumbalmirri wal'ɲu yana, yaka rumbalmiriwnyɲɲa. <sup>4</sup> Dhiyanunyɲɲa-wala dhuwala mukthun ɲilimurru nhina yukurra rumbalyu munatha'wuyunyɲɲa, ɲilimurrunyɲɲa ɲuli ɲonunɲhuna ɲayanuyu dhǎpu-waɲanyɲɲa, yurru yaka ɲilimurru ɲuktuk yana dhiyaku rumbalwu gonha'yunarawu. Yuwalktja wal'ɲu ɲilimurru



duktuktja n̄unhi dhatthunminyarawu djiwarr'wuywu warray wal'ŋu rumbalwu, m̄arr yurru nuriŋinydja rumbalyu walŋayuny dja dharapul m̄arrama dhiyakuyŋha munatha'wuyŋhana rumbalŋha n̄unhi. <sup>5</sup> Yo, dhiyakuyi l̄ingu ŋayipi Godthuny dja ŋilimurrŋha n̄athilimirriyaŋala, m̄arr ŋilimurruny dja yurru nhina yukurra yolŋu walala walŋamirri n̄unhalayi djiwarr'ŋurany dja bitjanna l̄inguna yurru, ga l̄inguna ŋayi wekaŋala n̄hanŋuway ŋayi Walŋanhany dja Birrimbirrŋha ŋilimurrŋgala ŋayaŋulili, ga ŋayiny dja ŋunhiyi n̄athili yana yulŋuny dja, dhambay ŋuruku dhuŋiŋuwu, l̄ingu yuwalk yana ŋayi yurru Godthu ŋilimurrŋgu wekama bukmaktja n̄h̄a malanha n̄unhi ŋayi yukurra ŋayathama n̄hanukalaŋuwu ŋayi yolŋu'-yulŋuwu.

<sup>6</sup> Yo, dhiyakuyina m̄arrwu ŋarra yukurra nhina barrarimiriwny dja n̄h̄amiriwny dja, yakana ŋarra yukurra barrarirri rakuny dhiŋyarawu, l̄ingu dhiyaku ŋarra marŋgi gam': Dhiyaŋuny dja-wala n̄unhi ŋali yukurra nhina dhiyala munatha'ŋura dhuwala rumbal, n̄unhiyiny dja ŋali yukurra nhina barrkuna ŋulaŋuru Garraywalany dja w̄aŋaŋuru. <sup>7</sup> L̄ingu dhiyaŋuny dja-wala ŋali yukurra nhina galki Garraywala ŋuriŋi bili m̄arr-yuwalkthiny arayu yana; yakana ŋali yukurra n̄h̄ama ŋanya dhiyaŋuny dja-wala. <sup>8</sup> Yo, ŋali ŋuli nhina yukurra barrarimiriwny dja n̄h̄amiriwny dja, l̄ingu ŋali ŋuli gyaŋirri bitjanna, "Manymak warray ŋarra ŋuli gonha'yurru dhuwalany dja rumbalŋha ga nhini n̄unhalana n̄hanukala Garraywalana galki." <sup>9</sup> Yurru dhiyaku warray ŋarra yuwalktja wal'ŋu duktuk, ŋarra yurru ŋanyana ŋayaŋu-djulŋikuma Garraynhanana, wanhaka ŋarra yukurra nhina dhuwala munatha'ŋura, ga wanhaka ŋarra n̄unhalayina ŋarrakala yuwalkŋuŋurana wal'ŋu w̄aŋaŋura. <sup>10</sup> Yuwalk yana ŋarra duktuktja ŋayi yurru wokthun ŋarrakalaŋuwu dj̄amawu, l̄ingu yalalany dja yurru n̄unhalany dja bukmak ŋilimurru dh̄arra gumurrŋura n̄hanukala Djesu-Christkala. ŋayi yurru n̄h̄ama marrtji mala-yarr'yun ŋilimurrŋha bala, bala ŋayi yurru wekamany dja-ŋupanayŋu yana n̄h̄any dja malanha n̄unhi n̄haltjarra ŋilimurru yukurrana waŋga'waŋgany dhu dj̄ama dhiyala munatha'ŋura; n̄unhi ŋali dj̄ama ŋamakurru', ŋaliny dja yurru m̄arramana ŋamakurru' yana, ga n̄unhi ŋali dj̄ama ŋula n̄h̄any dja n̄h̄aŋinin' tja, ŋali yurru yakana m̄arrama ŋamakurru' n̄hanukununy dja.

*Nilimurru ŋuli nhinany dja waŋganyŋurana gurruŋu'mirrina yana Godku, ŋuliyina Djesu-Christkala*

<sup>11</sup> Yo, Garrayny dja ŋilimurrŋgu biyapul warray wal'ŋu m̄arr-ŋal'yunarawu warray, yaka ŋali yurru ŋanyany dja wakalkuma. Dhiyakuyina m̄arrwu n̄unhi ŋanapurru ŋuli lakaramany dja bilmarama yolŋunhany dja, m̄arr yurru walalany dja bitjandhiyi muka m̄arr-ŋal'yun Godku. Godtja marŋgi ŋayaŋuwu ŋanapurruny dja yuwalkkuma, ga ŋarrayny dja yukurra gyaŋirri mak nhuma wiripuny dja marŋgi ŋarraku. <sup>12</sup> Yo, yaka ŋanapurru yukurra dhuwala yana lakaranharamirri ŋanapurrunhawuyny dja, m̄arr yurru nhuma ŋanapurruny dja m̄arr-ŋal'yun. ŋanapurruny dja yukurra dhuwala dh̄aruk wekama yulŋuny dja n̄humalaŋgu, m̄arr yurru n̄humany dja ŋurr'yun muka ŋanapurruny dja, bala lakaramana dhunupana ŋurikiny dja walalaŋgu n̄unhi walala ŋuli

nurr'yunmirri walalangalay walala. Yo, walalanydja nunhi nuli guyanirri yanapi Godthunydyja walalanha nuli nhaju yukirri warrañul yana, yanapi nayi Godthunydyja nuli yaka nhaju yolku nunha nayanunydyja, nhayinyara nayi nunhi yolnu, <sup>13</sup> bala walala nuli waña yätkumana nanapurrunhanydyja, bawa'mirri lakaramana. Wiripunydyja nanapurru nuli djäma nhä malanha nunhi walala nuli lakarama bawa'mirri bitjana, yurru nanapurrunydyja nuli djämana yana nunhiyi, lingu nanapurru nuli märr-namathirrina yukurra Godku. Ga nunhi nanapurru nuli waña dhärukthu bawa'miriwyunydyja märr-yunupayunydyja, nanapurru nuli lakaramana yana nunhiyinydyja gunga'yunna nhumalanha.

<sup>14</sup> Yo, Djesu-Christkalanydyja märr-namathinyarayuy nuli yukurra yana marrtjinyamaramana nanapurrunhanydyja. Yaka nanapurru daḍawundydyja lakaranharanuru dhäwu'nurundydyja dhipunuruyi, lingu nanapurru marngina nunhi wangany yolnu Djesu-Christ nayipi rakunydhina bukmakkalanydyja yolnu'-yulñuwala dharapulñura, ga nunhiyinydyja bitjarra nilimurru bukmaknha murrmurryurruna linguna. Yakana narra yurru rakunydhirinydyja lingu nuriñi narakala yätjthu. <sup>15</sup> Yo, nayinydyja rakunydhina bukmakku warray walñakunharawu, märr yurru nilimurrunydyja, nunhi nilimurru dhuwala walñamirri nhina yukurra, ñalinydyja yurru nhina nhanñuna yana, yakana nilimurru yurru biyapulnydyja nhina yukurra nilimurrunğalay djälñura, yana nilimurru yurru djäma ñurikina lingu nunhi nayi beñuru molunuru gangathina nilimurrunğuy walñakunharawu.

<sup>16</sup> Dhiyanunydyja-wala nanapurru yurru yakana nhäma yolñuwu warrañulwuynydyja nhä malanha. Näthilinydyja narra nuli guyaninya Djesunhanydyja warrañul yana, nhaltjana nayi nuli nhinanha dhiyala munatha'ñura ñurruwuyk ñula nhämiriw yana, yurru yakana narra yurru biyapulnydyja guyanirri balayi ñanya roñiyirinydyja bitjandhiyinydyja, yana narra yukurra yurru guyanirinydyja ñanya nunhana djiwarr'lilina. <sup>17</sup> Ga nunhi nayi yolnu dhambay-manapanmina linguna Djesu-Christkalanydyja, nunhiyinydyja nayi yolnu yutana; näthilinydyja nhanñu rom linguna winya'yurrunana yarrkthurrunana, ga dhuwalanydyja nayi yutana yolnu, nhina yukurra yurru yutañurana romñura.

<sup>18</sup> Yo, Godkununa yana djämawuy nanapurru yutathina bitjarayinydyja. Näthilinydyja nanapurru nuli nhinanha yukurranha yätñura wal'ñu romñura yana, yarrkthuna nhanukala Godkala, yurru ñuliyi nhanukala Garraywala burakinyarakurrunydyja nayi nanapurrunha wapmarañala nhanukalaynha gali'lili, ga dhiyanunydyja-wala nanapurru nhina yukurra nayanu-gurruṭu'mirrira nhanukala Godkalana. Bala nayi nanapurrunhanydyja djäma wekañalana, nanapurru yurru gäma wiripuwurrunhana bala nhanukala, märr walalanydyja yurru bitjandhi lingu nhina wanganyñura yana Godkala. <sup>19</sup> Ga dhärukthja nayi wekañala nanapurrunğala lakaranharawundydyja dhuwala gam': Nuliyi Christkalanukurrunydyja Gunhu'yu Godthu biḍiwiditikuñalana bukmak yätjtja malanha bapurru'wu ga bapurru'wu, bukmakku yana. Yakana nayi yukurra biyapulnydyja dhuḍikurru näthili

nhäma ñilimurrungu yätj dhä-dir'yunarawunydyja, yana ñayi biðiwiditjkuñalana ñurinjiyina gulañdhu Djesuwalana ñilimurrungu yätjtja linguna, märr yurru ñilimurru bukmak nhämunha' nhinanydyja bitjan gurruťu'mirrina walala nhanju, galkina yana.

<sup>20</sup> Ga ñanapurrunydyja dhuwala mali ñayi Garray, linggu dhärukurrunydyja ñanapurrunydyja waña yukurra ñayipi God. Ñuliyi Djesu-Christkala yäkuyu ñanapurru yukurra wañanydyja nhumalanha, “Buku-djulñimirri bilyurrana walala. Märr-yuwalkthiyana Djesuwala, märr yurru nhuma yukurra nhina galkina yana Godkalana.”

<sup>21</sup> Ñayinydyja ñunhi Djesunydyja gäna wal'ñu yolñu, yakana ñayi ñula wañgany yätj djämanydyja, yurru ñayinydyja Gunhu'yunydyja warrpam' nhä malanha yätj ñilimurrungunydyja rarr'yurrana nhanukala Djesuwalana, bala ñanyana yätj-lakarañalanydyja, märr ñuliwitjan nhanukala Garraywala, ñayi yurru Gunhu'yu rarryun nhanñuwaynydyja walña ñilimurrungala ñayanjulilina, bala ñilimurrunhanydyja yurru lakarama ñayanju-dhunupana.

## 6

<sup>1</sup> Yo, ñanapurrunydyja dhuwala djäma yukurra rrambañina Godkala, ga wañanydyja ñanapurru yukurra nhumalanha bitjana, “Buku-djulñimirri walala, yaka yukirriya warrkuñanydyja ñunhiyi ñamakurruny'tja ñunhi ñayi Godthu djäma nhumalañgu. Yuwalkkuña yana märraña ñunhiyi Godkuñunydyja wekanhara.

<sup>2</sup> Linggu Godtja waña yukurra bitjan,

“Ñarra ñäkula nhumalañguñu bukmirriyanharanydyja

linguna, linggu dhuwalanydyja nhumalañguna walu,

gäthuranydyja ñarra yurru nhumalañgu gumurr-ñamathirrina.

Linguna ñarra nhumalanha guñga'yurrunana,

linggu dhuwalanydyja nhumalañgu walu walñathinyarawuna,

gäthurana ñarra nhumalanha yurru walñakumanydyja.” Yuwalk dhuwala yulñunydyja. Dhiyañu-wala gäthura nhunju walunydyja.

Dhiyañu linggu ñayi yurru Godthu nhuna märramanydyja, bala walñakumana yurru. Mak bonjuñunydyja ñunhi dhuditjnha nhunju.

<sup>3</sup> Ñanapurrunydyja ñuli yaka gungama gatjal ñula yolku. Yakana yurru yol waña bitjandja gam', “Yakana ñarranydyja yurru märrama dhäwu' walalañguñu, linggu walalawunydyja ñunhanydyja yukurra nhina yätjnura yana, yakana ñamakurru,” bitjan. <sup>4</sup>Yo, ñanapurrunydyja ñuli nhina yukurra dhuwurr-ñamathirri yana ñula nhäkurru romgurru, märr yurru yolñu-yulñuyunydyja dharañan muka ñunhi ñanapurrunydyja Godku djämamirri walala nhanju, bala märrama muka ñanapurrunydyja lakaranharanydyja dhäwuny'tja. Yo, ñunhi ñanapurru ñuli marrtji marimirrikurrunydyja wäñakurru, ñayanju-yätjthinyaramirrikurru romgurru, ga nhina ñula dhäparktja nhämiriwunydyja, ñanapurrunydyja yurru yana ñayanju-yunupana märramana yurru, yakana ñanapurru yurru gandarrñuranydyja ñadawyun.

<sup>5</sup> Wiripunydyja walala ñuli ñanapurrunha bartjunmarama muka, ga galkan lululili, ga wiripunydyja ñanapurrunha ñuli gulku'yu yolñuyu walalay liw'marama, bala bumana. Yo, djämanydyja ñanapurru ñuli mirithirri yana wirrki dhika wal'ñu, gämanydyja ñanapurru ñuli

bitjan nonun nunhi nula nhä diltjiyu. Wiripunyndja nanapurru nuli bira'yun nhina munha-nupan manutji-norranhamiriwnha, ga wiripunyndja nanapurru nuli djanarrthirri muka, nathawu larruma. <sup>6</sup> Yuru dhiyanuyinyndja malanyu baynuna nanapurrunha nuli gatjal'marama ga dadawmarama; nanapurru nuli yana nhinanyndja yukurra darrtjalk, rom-dhunupa yana, ga nunhi nuli yolnu'-yulnyu djäma djarrpi'kumanyndja nula nanapurrunngu, nanapurrunyndja nuli yana märramana walalangunu, yakana nanapurru nuli wadutjanyndja yana madakarritjhirri, yana bulnha nanapurrunyndja nuli gurrum'thunna wiripu-gulku'wunyndja yolnu'-yulnuwu. Yo, nanapurrunyndja marngi warray Godku, ga nhina nanapurru nuli yukurra namakurru'nurana yana romnuranyndja, nuriniyina Birrimbirryu Walayuna nunhi nayi dhuwala nanapurrunjala nhina yukurra, bala nanapurru yuwalk yana märr-namathirrinnyndja nuli yukurra wiripunuwunyndja yolnuwu. <sup>7</sup> Nanapurru nuli lakarama Godku yuwalknyndja dhäwu', ga djämanyndja nanapurru nuli Godkala yana ganydjarryu. Nanapurrunyndja nuli nhina yukurra nayanu-dhunupana yana, ga nuriniyi rom-dhunupayunyndja nuli yukurra nanapurrunhanyndja gungama warray, baynuna nayi yuru nula yolthunyndja nanapurrunha buma nunhimalayinyndja, yana nanapurru yuru walalanhana buma nuriniyinyndja rom-dhunupayinyaray. <sup>8</sup> Wiripunyndja nuli yolnu'-yulnu nanapurrunjala märr-nal'yun, ga wiripunyndja walala nuli lakarama nanapurrunha nhäninin' lakaramana. Wiripunyndja nuli yolnu'-yulnyu lakarama yätjkumana nanapurrunha, ga wiripunyndja nuli nanapurrunngu walala wokthun. Walalanyndja nuli lakarama nanapurrunha djawukinyamirrina be nanapurru, yuru lakaramanyndja nanapurru nuli yuwalk ga dhunupa dhäwu'. <sup>9</sup> Wiripunyndja nuli walala waja lakarama bitjan narranta, "Yol dhuwala nayi Bolnyndja?", yuru yuwalktja bukmak yolnu walala marngi narraku. Wiripunyndja nuli walala waja bitjan narranta, "Galki nayi yuru rakunydhirrina nunha," bitjana, yuru narrantnyndja dhuwala waja warray, yaka nula rakuny. Wiripu-gulku'yunyndja nuli waja bitjan, "Godthunyndja walalanha dhä-dir'yunna yukurra," bitjana, yuru yuwalktja nunhiyi Godthunyndja nanapurrunha nuli dhawatmarama warray nulinuruyi rakunydhinara-mirrinurunyndja. <sup>10</sup> Wiripunyndja nanapurru nuli galja-yätjhirri muka, yuru bitjandja lingunyndja nanapurrunngu nayanu warray nuli yukurra gonmirriyirri dhika wal'nu. Nanapurrunyndja dhuwala nurruwuyk yolnyndja, nula nhämiriw, yuru yuwalktja nunha nayanu nanapurru lukunyndjanyndja, bala gulkuny'tja nuli yolnu walala lukunyndjayirri balakurruyi nanapurrunjala djämakurru. Yo, baynuna nanapurru yukurra nayathamanyndja munatha'wunyndja nhä malanha, yuru bukmak nhä malanha nanapurrungunyndja, nunhi yuru bitjana linguna yukurra norrana yana.

<sup>11</sup> Yo, marrkapmirri walala. Wirrki yana narra nhumalangu märr-namathirrinnyndja yukurra, dhiyaki Gorinbuyunuwunyndja yolnu'-yulnuwu. Linguna narra lakaranalanyndja nhumalangu warrañulkuñalana yana. Baynuna narra nula djulul'maranalanyndja nhumalanga, ga nayanunyndja narraku dhuwala lapthunna yukurra

nhumalaᅅgu. <sup>12</sup> Yaka ᅅayanᅅnydja ᅅarra ᅅarrakuway dhal'yurruna nhumalaᅅgala, yurru nhumalaᅅgunydja ᅅayanᅅ dhal'yurruna warray ᅅarrakalanydja märr-ᅅamathinyaranuru. <sup>13</sup> Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan yumurrku' ᅅarraku. Nhämirri ᅅuli nhumanydja märr-ᅅamathi ᅅarrakunydydja, biyakunydydja bitjan ᅅarra nhumalaᅅgu yukurra märr-ᅅamathirri. Buku-djulᅅimirri, lapmaraᅅa ᅅayanᅅ nhumalaᅅguway nhuma ᅅarrakunydydja märr-ᅅamathinyarawu.

*Ganaᅅ'maranhamiyana      nhunapinyay      nhe      ᅅurikala  
yätjmirriwalanydja*

<sup>14</sup> Yaka waᅅgany-manapanmiya ᅅurikalanydja yolᅅu'-yulᅅuwala ᅅunhi walala yaka yukurra marr-yuwalkthirri Djesu-Christku, liᅅgu nhanᅅnydja rom ganaᅅ'thun warray yukurra nhumalaᅅgalanydja. Yakana yurru maᅅda rom-dhunupanydja yolᅅu ga rom-djarrpiny'tja yolᅅu nhina yukurra waᅅgany-manapanmirri, ga buku-munha ga djarratawun', yakana maᅅda yurru rrambaᅅiyirri dhärra waᅅgany-manapanmirri. <sup>15</sup> Yakana yurru Christtja ga Satandja lundu'manydji, liᅅgu dhuwalayinydja maᅅda yurru yukurra yakana waᅅa dhäruk waᅅganygurrunydydja rirrakay. ᅅunhi ᅅuli yolᅅu märr-nherraᅅmirri Djesuwalanydja, ᅅurinyinydyjayi yolᅅuyu ᅅuli gyaᅅirri wiripuyamana, ganaᅅ'thun yukurra ᅅurikalanydja yolᅅuwala ᅅunhi ᅅayi yaka yukurra märr-yuwalkthirri, yakana yurru ᅅurinyinydydja maᅅdathu gyaᅅirri rrambaᅅi waᅅganyguma. <sup>16</sup> ᅅunhala Godkalanydja Buᅅbuᅅura nhuma yukurra buku-ᅅal'yun waᅅganygu nhanᅅuway Godku, bäyᅅuna nhuma yurru ᅅunhilimi liᅅgu buᅅbuᅅura buku-ᅅal'yun wiripuᅅuwunydydja waᅅarrwu, goᅅbuywunydydja ᅅurikinydja djämawuywu. Liᅅgu ᅅilimurrunydydja dhuwala Garraywalaᅅumirriynydydja yolᅅu walala Godkuna buᅅbu, ᅅurikina waᅅarrwu ᅅunhi ᅅayi walᅅa-diktik nhina yukurra. Liᅅgu Godtja ᅅayipinydja waᅅa yukurra bitjan gam',  
“ᅅarranydydja yurru nhina dhipalina ᅅarrakiyngalaᅅuwalana yolᅅu'-  
yulᅅuwala,

nhinanydja ᅅarra yurru yukurra ᅅayanᅅnurana walalaᅅgala.

ᅅarranydydja yurru walalaᅅgu God,

ga walalanydydja yurru ᅅarrakuna yolᅅu walala.

<sup>17</sup> Dhiyakuyina märrwu nhuma yurru ganana ᅅunhinhandydja wiripugulku'nhanydja yolᅅu'-yulᅅunha, ᅅunhi walala ᅅuli yukurra buku-ᅅal'yun wiripuᅅuwu waᅅarrwu.

Ganaᅅ'maranhamiyana biyakana walalaᅅgalanydja,”

bitjarra ᅅayi Garray waᅅananydydja lakaraᅅalanydja.

“Yakana biyapulnydydja mulkiya nhä malanha, ᅅunhi ᅅayi yurru roᅅiyirri gäma ᅅurinyi balayi yätjlili nhumalanha, barrkuwatjkuma yurru nhumalanha ᅅarrakala.

Gonha'yurrana ᅅunhiyinydydja gupaᅅalᅅna-wala,

bala ᅅarranydydja yurru nhumalaᅅgu gumurr-ᅅamathirrina, märramana ᅅarrakuwaylilyamana.

<sup>18</sup> ᅅarranydydja yurru nhumalaᅅgu bäpa'mirriᅅuna,

ga nhumanydydja yurru ᅅarraku gäthu'mirriᅅuna walala, darramuwurru ga dhäykawurru.” Bitjarra ᅅayi Garray

wanananydja, n̄unhiyinydja ganydjarr-dumurrundydja n̄unhi n̄ayi yukurra nhina n̄urruṅu wal'ṅu bukmakku.

## 7

<sup>1</sup> Marrkapmirri walala, n̄ilimurrunguna n̄unhiyinydja Godthu dhawuny'tja nherrara bitjarrayi. Go n̄ilimurru n̄amathanharamirrina darrtjalkkunharamirrina; n̄ilimurru djalkthunna marrtji bukmak nhānydja malanha djarrpiny'tja dhika nhānydja, n̄unhi yukurra baḍuwaḍuyun rumbal n̄ilimurrunha ga n̄ayaṅu yātjkuma. Yakana biyapulnydja n̄ilimurru yurru djāma yātjkuma ga guyan̄irri djar-rpi'kuma, yana n̄ilimurru yurru nhinanydja darrtjalknha wal'ṅu, ganāṅ'thunna n̄uliṅuru yātjnurundydja, lingu n̄ilimurru yukurra rom-wiyan̄iyirrina Godkunyda.

*Bolnydja mirithina galṅa-djulṅithina ṅurikala Gorinbuyṅuwala mittjiwala*

<sup>2</sup> Marrakapmirri walala, lapmarāṅa n̄humalaṅguway n̄ayaṅu n̄anapurrunṅundydja. Yaka dhuwala n̄anapurru djāma ṅula nhā yātjkuṅalanydja ṅula yolku. Yakana n̄anapurru ṅula yolnha gatj-pal'maraṅalanydja yātjlili, ga yaka n̄anapurru ṅula yolnha mayali'-wilkthurrunanydja. <sup>3</sup> Yurru yaka ṅarra yukurra waṅa bitjand-hiyinydja yana n̄humalanha gora-wekamanydja, yaka ṅarra yukurra waṅa yātj-lakaramanydja n̄humalanha. Lingu n̄humanydja n̄unhi ga n̄anapurru waṅganynha yana n̄ayaṅundydja; n̄ilimurrundydja ṅuli nhina yukurra dhiyala waṅganyṅura yana, ga rakunydirri n̄ilimurru yurru, mukthun yana n̄anapurrunyda yurru mārryudapmarama n̄humalanha yulṅundydja. Lingu muka ṅarra n̄humalaṅgu lakaraṅala bitjarrayinydja n̄āthili. <sup>4</sup> N̄arranydja mārryuwalkthirri yukurra n̄humalanha, ga ṅurr'yun ṅarra yukurra n̄humalaṅgalanydja wirrkina, bala lakaramanydja ṅarra ṅuli n̄humalanha wiripu-gulku'walanydja yolṅu'-yulṅuwala, n̄unhi n̄humanydja ṅamakurru'na yanana wal'ṅu mittji. Wirrkina wal'ṅu ṅarra n̄ayaṅu-djulṅithirrinnydja yukurra, bāy warray n̄unhi n̄anapurru nhina yukurra dhiyala mariṅuranydja, lingu n̄arranydja dhuwala marrparaṅ'thinana ṅuriṅiyi n̄humalaṅgala dhāwu'yundydja.

<sup>5</sup> Yo, n̄unhi n̄anapurru bunananydja dhiyala wāṅaṅura Matjatanianynda, bitjana lingu n̄anapurrunha ṅuli ṅula nhāyu n̄ayaṅu-yātjkunhanydja, yaka n̄anapurru ṅula nhinana ganydjarrnydja ṅula nhaltjarraynydja. Bitjana lingu n̄anapurru ṅuli dhā-dālthinyaminyā waṅanhaminyā bala-lili'yunminya, ṅurikala walalaṅgala n̄unhi walala yaka mārr-yuwalkthirri yukurra Christnha, ga n̄ayaṅundydja n̄anapurrunṅu yukurrana warwuyurrana ṅuriki n̄unhi walala lingu mārr-yuwalkthinana Garraynha.

<sup>6</sup> Yurru n̄ayipi Godthundydja ṅuli yukurra marrparaṅ'kuma warray n̄unhinha yolṅunha, n̄unhi n̄anya yukurra ṅonunṅuma, bala n̄ayi n̄anapurrunha marrparaṅ'kuṅalana ṅuriṅina n̄unhi n̄ayi Dātītjnha bunana. <sup>7</sup> N̄anapurru n̄ayaṅu-djulṅithina yana nhāṅalanydja n̄anya, ga ṅuriṅi dhāwu'yundydja n̄unhi n̄ayi lakaraṅala yukurrana n̄humalanha, ṅuriṅiyinydjai dhāwu'yundydja n̄anapurrunha wirrkina dhikana wal'ṅu n̄ayaṅu-djulṅikuṅala, lingu yuwalk yana nhuma marrparaṅ'kuṅala n̄anya Dātītjnhandyda. N̄ayi

lakaraṅalanydja ṅarraku, ṅunhi nhumanydja djälthirri ṅarraku yukurra nhänharawuna, ṅingu yuwalk yana nhuma ṅayaṅu-warwumirriyndja walala ṅarraku, ṅunhi ṅarranhana ṅuriniyi nhumanydja ṅayaṅu-warwumirriyaṅala. Dhiyaṅunydja-wala ṅarra wirrkina yana ṅayaṅu-djulṅithirri yukurra, ṅingu mukthun yana nhuma ṅarrakala galiṅuranydja walala.

<sup>8</sup> Yo, ṅarranydja ṅunhi wuyurruna nhumalaṅgu, ṅingu yaka ṅarra dukṅukthina galṅa-yätjkunharawunydja nhumalaṅgu, ga yuwalk nhuma galṅa-yätjthinanydja ṅunhi nhuma märraṅala ṅunhiyi djorra' ṅarrakuṅu. Yurru dhunupa warray ṅarraku, ṅunhi ṅarra djuy'yurruna ṅunhiyi djorra' nhumalaṅgu ṅäthilinydja, bäy warray ṅurini dhäwu'yu nhumalanha warwumirriyaṅalanydja.

<sup>9</sup> Yaka warray ṅarra galṅa-djulṅithirriyndja yukurra ṅuriniyi nhumalaṅgalanydja galṅa-yätjthinayarayu, yurru wirrkina yana ṅarra ṅayaṅu-djulṅithirriyndja yukurra, ṅingu ṅuliwitjan nhumalaṅgala galṅa-yätjthinarakurrunydja nhuma djambina, bala ṅamathanharaminana nhumalanhay nhuma miṅṅinydja. ṅurini ṅanapurruṅgala djorra'yunydja yuwalkkuṅala yana guṅga'yurrunanydja nhumalanha. ṅingu Godthunydydja nhumalanha ṅayaṅuna-dharpuṅala ṅuriniyi galṅa-warwumirriyinarayunydydja, bala nhuma bilyurrunana djambina, ga roṅiyinana nhuma Godkalana.

<sup>10</sup> ṅingu wiripunydydja ṅuli Godthu ṅilimurrunha bilmarama yätjṅurunydydja ṅuriniyi romdhu galṅa-yätjthinayaramirriyu, märr yurru ṅilimurru nhina walṅana yana, ga yakana nhe yurru warwuyundydja ṅurikiyi ṅunhi nhe walṅa nhina ṅuli yukurra. Ga ṅunhi nhe yurru warwuyun ṅurikiyi yätjku nhokalaṅuwu, yurru yaka nhe yurru gonha'yun ṅunhiyi yätj, ṅayi yurru ṅuriniyinydydja munatha'wuywala galṅa-warwumirriyinarayunydydja nhuna gäma yukurra ṅunhana-wala rakunydhinyaralilina yana.

<sup>11</sup> Yo, yuwalk dhuwalayi yulṅunydydja. Nhänharamiya biyaka dhuwali nhunapinyay nhe. Nhumanydja ṅunhi galṅa-yätjthina warwumirriyina, yurru Godthunydydja nhumalanha bitjarra bilmarṅala ṅuriniyi galṅa-yätjthinayarayunydydja, bala nhuma gonha'yurrunana ṅunhiyi märr-mäypanydydja dhuwurr. Dhiyaṅunydydja-wala nhuma yuwalknha yana dukṅuk nhinanharawu ṅamathanharawuna wal'ṅu, bala nhuma goramirrina walala yulṅunydydja, ṅingu wirrki yana nhuma ṅuyulkthirriyndja yukurra ṅurikiyi yätjkunydydja dhuwurrwu, bala guyaṅirriyndja nhuma yukurra bitjan borrk-beyaniyirrina, nhaltjana ṅayi bini Godthunydydja nhumalanha dhä-dir'yuna ṅurikiyinydydjayi rombuy. Dhiyaṅunydydja-wala nhuma yuwalknha wal'ṅu wirrkina märr-ṅamathirri ṅarraku yukurra, bala dhärukna yana märrama ṅuli ṅarranha, ṅingu nhuma ṅuli dhä-dir'yunna muka ṅunhinhanydydja yolṅunha ṅunhi ṅayi ṅuli djäma yätj nhumalaṅgala miṅṅinjura. Yo, dhiyaṅunydydja-wala nhuma milkunharaminana nhumalanhay nhuma, ṅunhi nhumanydja darrtjalknha wal'ṅu ṅula nhämiriwnha, yakana nhuma dukṅuk ṅurikiyi djarrpi'wu romgu biyapulnydydja.

<sup>12</sup> Yo, ṅingu muka ṅarra ṅunhi wukirri djorrany'tja, bala djuy'yurrunana nhumalaṅgu ṅurikiyinydydja yolṅuwu dhä-dir'yunarawu, ga nhumalaṅgu guṅga'yunarawu, ṅurikiyinydydja walalaṅgu ṅunhi ṅayi nhumalanha ṅayaṅu-yätjkuṅala nhanukalay

djarrpi'yu romdhu. Yurru yuwalktja narra nunhi wukirri djorrany'tja nhumalaᅇgu maᅇutjiᅇura Godkalanydja, mǎrr nhuma yurru nhumapi maᅇmaranhamirri nhumalanhay nhuma, nunhi nhuma yuwalkkuma yukurra mǎrr-ᅇamathirri ᅇanapurruᅇgu. <sup>13</sup> Ga dhiyakuma mǎrrwu nunhi ᅇanapurrunhanydja marrparaᅇ'kuᅇalana ᅇuriᅇina dhǎwu'yu nunhi ᅇayi Dǎtitjtju gǎᅇala nhumalanha.

Ga bitjandhi lingu ᅇanapurru wirrki yana dhika wal'ᅇu ᅇayaᅇu-djulᅇithirriᅇyda, lingu ᅇayinydja nunhi Dǎtitjtja ᅇayipinydja galᅇa-djulᅇithirriyi goᅇmirriyirri dhika wal'ᅇu, lingu wirrkina nhuma ᅇanya nunhi ᅇayaᅇu-yal'maraᅇalanydja. <sup>14</sup> Nǎthilinydja narra lakaraᅇala nhanukala Dǎtitjkala, nunhi nhumanydja mittji ᅇamakurru' wal'ᅇu yana dhika, ga yakana nhuma gora wekaᅇalanydja narraᅇa. Bitjan lingu narra ᅇuli lakarama nhumalaᅇgu yuwalk yana dhǎwu', ga maᅇmaranᅇalanydja ᅇayi yuwalk yana nunhi narra yukurrana lakaraᅇala nhumalanha. <sup>15-16</sup> Wirrki yana ᅇayi nhumalaᅇgu mǎrr-ᅇamathirriᅇyda yukurra Dǎtitjtja, lingu ᅇayi yukurra guyaᅇirri nunhi nhaltjarra nhuma dhǎruk mǎrraᅇala ᅇanapurrunha, ga nhaltjarra nhuma gumurr-ᅇamathina nhanᅇu, bǎy warray nhuma nunhiyi wilwilyurrunanydja. Wirrki yana narra ᅇayaᅇu-djulᅇithirriᅇyda yukurra, ga yuwalk yana narra mǎrr-yuwalkthirriᅇyda yukurra nhumalanha.

## 8

*Garraywalanydja yurru yolᅇu'-yulᅇuyu wekama yǎna-warray-wala, guᅇga'yunmirri bala-lili'yunmirri*

<sup>1</sup> Yo gutha walala, narra nhumalaᅇgu yurru lakarama ᅇamakurru mirithirri wal'ᅇu nunhiyi, nhaltjan yukurra Godthu djǎma yolᅇu'-yulᅇuwu Garraywalaᅇumirriwu, mittjiwu ga mittjiwu dhiyalami Matjataniya wǎᅇaᅇura. <sup>2</sup> Weyinᅇumirrina walala yukurrana ᅇayaᅇu-wutthunamirriᅇyda mǎrraᅇala, yurru bitjarra yana lingu walalanydja yukurrana ᅇayaᅇu-djulᅇithina warray dhika wal'ᅇu, Godkala warray djǎkaᅇura, bala walalanydja yukurrana wekaᅇala mǎrryu-dhapinyayu yana mel-yarrkthunamiriw, guᅇga'yurruna wiripu-gulku'nhanydja, bǎy warray nunhi walala ᅇurruwuykmirriᅇyda wal'ᅇu mirithirriᅇyda. <sup>3-4</sup> Yo, walala ᅇuli yana ᅇayathanhanydja yutjuwala, yaka ᅇula wakin, yurru walalanydja wekaᅇala mǎrryu-dhapinyayuna, bǎyᅇuna walala yukurrana ᅇula dhudi'yunmaranha walalaᅇuwaynydja, lingu wirrki yana walala dukᅇukthina ᅇuruku ᅇurruwuykkunyda yolᅇu'-yulᅇuwu guᅇga'yunarawu. Walala waᅇananydja bitjarra ᅇanapurruᅇgala, "Buku-djulᅇimirri, gǎᅇa dhuwala rrupiya ᅇanapurruᅇguᅇu wekanharanydja ᅇuruku Godkalaᅇumirriwu walalaᅇgu yolᅇu'-yulᅇuwu ᅇunha Djudiyalilinydja." <sup>5</sup> ᅇanapurru guyaᅇina yanapi walala ᅇuli wekaᅇu mǎrr ᅇuli lurrkun', yurru walalanydja wekaᅇala biyapul warray wal'ᅇu buku-yattjatkunhara rrupiya. ᅇurruᅇunyda walala nunhi wekanhamina walalawuynha walala rumbal Garraywala, ga ᅇulinuruyinydja dhǎᅇuru walala wekanhamina walalanhawuy walala ᅇanapurruᅇgalana, lingu walala dukᅇuk ᅇanapurruᅇgu guᅇga'yunarawu Godkalaᅇuwu djǎmawu.



<sup>6</sup> Dhiyakuyina marrwu narra dju'yurruna Dätitjnhanydja dhipaliyi nhumalaᅅgala biyapulnydja. Nunhi nayi marrtjina nāthilinydja dhipali nhumalaᅅgala, ga nhumanydja nurruyirr'yurruna rulwandhurruna marrtjina rrupiya, yuru nhuma gandarrnura daᅅawyurrunanydja marr-yawaryurrunanydja. Yo, dhiyanuny dja-wala nayi Dätitjthu nhumalanha yuru guᅅga'yunna, marr yuru nhuma dhawar'maramana nunhiyi djamanydja, bala yana milkunharamirri nhumalaᅅguway nhuma marr-ᅅamathinyara nᅅuruku nurruwuykmirriwuny dja yolᅅu'-yulᅅuwu. <sup>7</sup> Nhumanydja yukurra nayathama bukmak yana nhā malanha ᅅamakurruny'tja. Wirrki yana nhuma yukurra marr-yuwalkthirrinnydja Godkala, ga waᅅanydja nhuma yukurra lakaramanydja Godku dhāruktja bitjana warranᅅulkumana, ga wirrkina nhuma marᅅgi yuwalkkunydja. Bitjana lingu na nhuma yulᅅuny dja ralpa-ralpana Godkalanuwuny dja djamawu, ga wirrkina yana nhuma yukurra marr-ᅅamathirri nanapurrunᅅuny dja. Yo, djamanydja nhuma yukurra dhuwalayi malanha ᅅamathama yana, ga nhāmirri warray ᅅuli nhuma wekaᅅu biyakuyiny dja lingu ᅅamathanᅅuny dja, marray-dhapinyayuny dja-wala. Nanapurrunny dja ᅅuktuk nhumalaᅅgu nhuma yuru yuwalkkuma yana milkunharamirri nhumalaᅅguway nhuma marr-ᅅamathinyara wiripu-gulku'walany dja.

<sup>8</sup> Yuru yaka narra dhuwalayi romdja yana nhumalaᅅgu wekaᅅala, yana narra dhuwala lakaraᅅalany dja nhumalaᅅgu nunhi Matjataniyapuyᅅunha yolᅅu'-yulᅅunha, nunhi nhaltjan walala yukurra wekama nayanᅅuy-dhapinyayu wal'ᅅu, yana nhumalanha malᅅ'marama, wanhaka nhumalaᅅgu marr-ᅅamathinyara yuwalk wal'ᅅu, mak yana dhāruk waᅅany. <sup>9</sup> Lingu nhuma marᅅgi muka ᅅilimurrᅅalaᅅuwu Garraywuny dja Djesu-Christkunydja, nhā nayi wekaᅅala ᅅilimurrᅅgu, lingu mirithirri nayi marr-ᅅamathirri ᅅuli yukurra ᅅilimurrᅅgu yuwalkkuma. Nāthiliny dja nunhiny dja Garray Djesuny dja biyapul nayi lukuny dja; bukmak nhā malanha warrpam' nhanᅅuway, yuru nayi warrpam' warray gonha'yurrunany dja, bala nayi nhinana dhiyala munatha'ᅅurana bitjarra nurruwuykkunharaminana nayi, marr ᅅuliwitjan nhanukalaᅅukurruny dja nurruwuykthinyarayu ᅅilimurruny dja yuru biyapulna wal'ᅅu lukuny djayirri.

<sup>10</sup> Yo, narra yukurra gyanjirrinny dja nhumalaᅅgu dhuwalayi, nunhiyiny dja manymakna nhumalaᅅgu, nhuma yuru dhawar'marama djamana nhumalaᅅguway, nunhi nhuma nurruyirr'yurruna nuriᅅi bala dhunᅅarrayu. Nhuma muka nunhi nurruyirr'yurrunany dja wekanharawuny dja nāthiliny dja, ga nhuma muka nunhi nāthiliny dja dhukarr nherrara wanhawitjan nhuma yuru wekama rrupiya; nhuma nunhi nāthiliny dja bitjarrayi, yurruna nunha wiripu-gulku'yuny dja gyanᅅina wekanharawu nᅅurikiyi. <sup>11</sup> Nhā warray ᅅuli nhuma dhawar'maraᅅu dhiyanuny dja-wala nunhiyi djamany dja. Nāthiliny dja nunhi nhuma nayanᅅu-gonmirriyina dhukarr-nherrara wekanharawuny dja. Gatjuy, biyakayina gonmirriyiana wekaᅅany dja, ᅅulinᅅuruyi nhā nhuma yukurra nayathama. <sup>12</sup> ᅅuli nhe yuwalktja ᅅuktuk wekanharawu, yaka warwuyurra nᅅurikiny dja nunhi nhe yukurra nayathama

lurrkun' yana, yaka gulku', yana wekana dhipunuruyi nhä nhe yukurra nayathama, bala Godthunydja yurru nayanu-djulnithirrina yana marramayndja nhokuñu wekanharanydja nunhiyi. Lingu nayinydja yukurra nhäma nunha nayanu warray djinawa' warray, nhäyinyara ñali ñuli wekama.

<sup>13</sup> Yaka ñarra nhumalanha waña yukurra wekanharawu gulku'wunydja, märr walala yurru nunha wiripu-gulkuny'tja daḍawyunna wekanharanuru. Yaka ñarra duktuk nhumalañgunydja nhuma yurru nhina ñurruwuyk ga marrya'. Ñarranydja duktuk nhumalañgu nhuma yurru Garraywalañumirri yolñu walala nhina rrambañi yana wañganyñura, märr yurru yaka ñula yol marrya'yirrinydja goñmiriwnuranydja. <sup>14</sup> Dhiyañunydja-wala dhuwala nhumanydja yukurra nayathama gulku'na wal'ñu mirithirrina, bala nhumanydja yurru wekanana yana, guñga'yurra nunhana yolñu'-yulñunha nunhi walala yukurra nayathama bäyñu. Ga nunhi walalanydja yurru nayathama yukurra gulku', bala walalanydja yurru guñga'yun nhumalanhana. <sup>15</sup> Lingu nunha djourra'yu yukurra lakarama bitjan gam',

“Ñurini yolñuyu nunhi ñayi ñun'marama ñuli yukurra gulku' mirithirri,  
yakana ñayi yurru bäythinyara nayathama rul-  
wañdhunarawunydja nhanñuway.

Ga ñuriniñydja yolñuyu nunhi ñayi ñuli lurrkun' marrama, yutjuwala  
yana,  
yakana yurru ñayi nhina yukurra marryany'tja.”

*Lakarama yukurra Dätitjnha, ga wiripu-gulku'nha nunhi malthu-  
naramirrinha nhanñu*

<sup>16</sup> Yo, wirrki yana ñarra buku-wurrapandja Godnha, lingu ñayi yukurra djäma nunha Dätitjkalanydja nayanunura; yuwalkkuma yana ñayi Dätitjtja duktukthirri yukurra guñga'yunarawunydja nhumalañgu, bitjan yana lingu bitjan ñarra. <sup>17</sup> Yaka nunhi ñanapurrunydja ñanya gur'-guryurruna marrtjinyarawu bala nhumalañgalanydja; ñayipi nunhiyi djarr'yurruna, lingu ñayi yuwalk yana duktukthirri yukurra nhumalañgu guñga'yunarawunydja. <sup>18</sup> Ga bitjarrayi lingu ñanapurru nunhi wiripunhanydja yolñunha djuy'yurruna dhipali nhumalañgala, lingu Garraywalañumirriyundja mittjiyu ñuli bukmakthu yana latju'-lakarama ñanya, lingu ñayi ñuli lakarama birrñ'marama Garraynha dhäwu' latju'kuma dhika. Nayinydja yurru nunhiyinydja yolñu marrtji galki Dätitjkala, bämara'yunmirri mañḍa yurru. <sup>19</sup> Yo, ñuriniyi Garraywalañumirriyundja mittjiyu djarr'yurruna ñanyana, bala nherrara guñga'yunarawu ñanapurrunyundja; ñayinydja ñuli yukurra marrtji ñanapurrunḡala galki, nunhi ñanapurru ñuli marrtji wäñalili ga wäñalili bitjan bala, galkan marrtji rrupiyanydja bala ñuruku ñurruwuykmirriwunydja. Ga nunhi yurru Godkala yolñu'-yulñuyu märryu-dhapinyayu wekama, bala walala yurru wiripu-gulku'yunydja nhämana Godku nunhi latjuny'tja rom, bala dharañanna walala yurru ñilimurrunhanydja nunhi ñilimurru yuwalkkuma yukurra märr-ñamathirri walalañgu.

<sup>20</sup> Yo, yolŋu'-yulŋuyunyɗja wiripuŋuyunyɗja wekaŋala dhirrimuknha dhikana rrupiya, ga ŋanapurrunyɗja yukurra dhuwala djäkana ŋurikiyi rrupiyawunyɗja ŋamathamana, liŋgu dhuwalayinyɗja rrupiya nhanŋuway Godku yana dhulŋuŋu. <sup>21</sup> Yakana yurru yolŋuyu waŋa ŋanapurrunha yätj-lakaramanyɗja, yanapi ŋanapurru yukirri djaw'-djawyurru ŋulinuruyi ŋanapurrunŋuway, liŋgu ŋanapurru ŋuli djäma bukmak yuwalkkuma wal'ŋu yana, märr yurru ŋayipi Garrayyu, ga bukmakthu nhuma yolŋuyu walalay nhäma warraŋulnha banarra'lilina ŋanapurrunŋuŋu djämawunyɗja, ŋanapurru ŋuli djäma ŋamakurru' yana, yaka yätjtja.

<sup>22</sup> Ga bitjandhi liŋgu ŋanapurru djuy'yun nhumalaŋgala wiripunhanyɗja dhuwalanyɗja wäwa'mirriŋunha ŋilimurrunŋu, ŋunhi ŋanya yukurrana gatjarr'yurruna gulku'kurru romgurru. Ŋurinjiyinyɗjaji yolŋuyu bitjanna liŋgu ŋuli yukurra djäma ŋamathamana yana, ga wirrki ŋayi yana duktuɗtja nhumalaŋgu guŋga'yunarawunyɗja, liŋgu ŋayi märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha. Ŋayinyɗja yurru yana marrtji nhumalaŋgala, dhambay ŋurikala maŋdakala märrma'wala.

<sup>23</sup> Liŋgu muka nhuma marŋginyɗja nhanŋu Dätitjkunyɗja. Ŋilinyu maŋda Dätitjthu ga ŋarra djämanyɗja yukurra rrambaŋi, ga nhumalanha ŋayi yurru guŋga'yundja. Ga ŋurini wiripuŋuyunyɗja mittjiyu Garraywalaŋumirriyu djarr'yurruna ŋunha wiripugulku'nhana gutha'mirriŋunha walalanha ŋilimurrunŋu, walala yurru marrtji galki Dätitjkala, liŋgu ŋunhayi walalaŋgalanyɗja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurra nhämana Christku latjuny'tja dhikanyɗja rom.

<sup>24</sup> Yo, buku-djulŋimirri. Gumurr-ŋamathiyanyɗja walalaŋgu märr-ŋamathinyarayu wal'ŋu yana, liŋgu walalanyɗja yurru ronjiyirri lili, ga lakarama yurru ŋunha wiripuwurrunŋunyɗja mittjiwu nhumalanha. Liŋguna ŋarra walalaŋgala lakaraŋalanyɗja nhumalanha, ŋunhi nhumanyɗja ŋamakurru'mirrina wal'ŋu yanana, ga duktuɗtja ŋarra, ŋunhi walala yurru malŋ'maramanyɗja yuwalk yana ŋunhi ŋarra yukurrana lakaraŋala.

## 9

*Ŋunhi ŋilimurru yurru wekama nhanŋu Godku, ga ŋayinyɗja yurru ŋilimurrunŋunyɗja rarryundhi*

<sup>1</sup> Liŋgu muka nhuma ŋäthilinyɗja ŋäkula, ŋunhi ŋanapurru yukurra waŋgany-mana'-manapan rrupiya mittjiŋuru ga mittjiŋuru ŋuruku Godkalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu ŋunha Djudiyalili. Yakana ŋarra yurru biyapulnyɗja lakarama nhumalaŋgu. <sup>2</sup> Ŋarra marŋgi nhumalaŋgunyɗja, ŋunhi nhuma duktuɗk nhuma yurru guŋga'yun ŋunhayi ŋurruwuykmirrinha yolŋu'-yulŋunha, ga liŋguna ŋarra lakaraŋala yolŋu'-yulŋuwu dhiyala Matjataniyanyɗja nhumalanha ŋäthilinyɗja. Ŋarranyɗja nhumalaŋgala ŋurr'yurrunana bitjarrana gam', "Ŋunha Gorinbuy yolŋu'-yulŋu, ralpa-ralpa walala ŋunha yulŋunyɗja. Wirrki yana walala yukurra rrupiyanyɗja waŋgany-mana'-manapan wekanharawunyɗja," bitjarra. Ga ŋunhi walala ŋäkula nhumalanha, ga walalanyɗja ŋurru-yirr'yurruna djäma wekanharawuna. <sup>3</sup> Dhuwalanyɗja ŋarra yurru djuy'yunna ŋunhinanyɗja walalanha,

ñilimurrungu wäwa'mirriñunhanydja walalanha, märr yurru nhuma djämana yana-wala. Buku-djulñimirri, marrtjinyamaranana yana ñunhiyi rrupiyanydja, lun'maranana marrtjiya wangany-mana'-manaparrana, märr yurru ñunhiyi rrupiyanydja girri'-ñamathirrina ñorra yukurra nhumalangunu. Yaka ñarra ðuktuk ñuruku Matjataniyapuyñuwunyidja, walala yurru birrka'yun yanapi ñarra yukurrana wanana djawukina, dhäruk wangany. <sup>4</sup> Lingu wiripunyidja mak yurru dhipunuru Matjataniyanuru marrtji malthun ñarraku, ga ñuli walala yurru mañ'marama ñunhi nhuma yukurra bäyñu ñayathama rrupiya gonðhu, ga ñurinjiynyidja ñarra yurru gorana, ga nhuma yurru gorayi yana, lingu ñarra ñäthilinyidja lakarañala walalañgala nhumalanha, ñunhi nhuma yurru wekama be märryu-dhapinyayu yana. <sup>5</sup> Dhiyakuyina ñarra yurru djuy'yun ñunhayi wiripu-gulku'nhanydja ñathil'yundja ñarrakalanydja, märr yurru nhumanydja lun'maramana marrtji ñunhi mundhurrnyidja, ñunhi nhuma dhawu'-nherrara. Nhumana yurru ñäthilina ñunhiyi däluñanydja yukirriya, girri'-ñamathiyana, yurruna ñarra yurru buna. Ñunhi walala yurru nhämanydja ñunhiyi mundhurr, ñunhi nhuma wekañala yäna ñurikiyi ñurruwuykkunyidja gunğa'yunarawu, bala walalanydja yurru dharanana ñunhi nhumanydja wekañala nhumalangalay warray yana ðuktukthu, yaka ñarra nhumalanha gur'-guryurruna.

<sup>6</sup> Guyañiya dhuwala gam': Ñunhi ñuli yolñuyu lämu-nherran lurrkun' märr mañutji ñatha, ñulinuruyi ñayi yurru märramanydja lurrkun' yana, ga ñunhi ñayi yurru ñula yolthu lämu-nherran gulkuny'tja wal'ñu, ñayinydja yurru ñurinjiynyidja yolñuyu märrama ñulinuruyi dhirrimuk warray dhika wal'ñu, biyapul warray. <sup>7</sup> Ga wangä'-wanganydhu nhuma yurru wekamanydja nhokalay dhe yana ñayanuyi ñunhiynyidja. Yaka yana wekañala djälthinyaramiriwnyidja, ga yaka wekañala ñula yolkala gur'-guryunarayu, yana wekañanydja nhokalay dhe djälyu, märryu-dhapinyayu ñurini wal'ñu, lingu wirrki ñayi yukurra Godtja märr-ñamathirri ñurikiynyidja yolñuwu ñunhi ñayi ñuli wekama märr-yingathinyarayi yana. <sup>8</sup> Ñunhi dhe yurru wekama märryu-dhapinyayunyidja, ñhepinyidja yurru ñunhi yakana nhina yukurra dhäpark, lingu Godthunyidja yukurra ganyd-jarr ñayathama wekanharawu biyapulñuwu warray wal'ñu, buku-yattatkunharawu warray ñuñu, märr yurru ñhenyidja bitjanna linguna ñayathama yukurra gana'na, ga balanyara lingu dhe yurru ñayathama nhä malanha gana'na yana gunğa'yunarawu ñuruku wiripu-gulku'wunyidja yolñu'-yulñuwu. <sup>9</sup> Lingu ñunha dhäruktja yukurra dhärra, lakarama yukurra bitjan gam',

“Märr-yunupayunyidja yolñuyu ñuli wekama märryu-dhapinyayu warray yana ñuruku ñurruwuykkunyidja yolñuwu,

Nhanukunu ñamakurruny'tja djämawuy yurru yukurra dhärra bit-janna linguna, yakana yurru ñayi winya'yun.”

<sup>10</sup> Yo, Godthunyidja ñuli wekama ñatha mañutji malanha yolñuwu lämu-nherranarawu, bala ñulinuruyinyidja yurru ñuthan marrtji ñathanydja yolñu'-yulñuwunyidja lukanharawuna. Ga ñunhi dhe yurru wekama ñula nhä wiripunuwunyidja yolñuwu, ñunhiynyidja bitjan dhe yurru lämu-nherran mañutji; yuwalk yana ñayi yurru

Godthu ṅunhiyi yindikumanydja, bala nhenydja yurru mǎrrama biyapul'nha wal'ṅu nhā malanha ṅamakurru' nhuṅuway nhe, ga wiripu-gulku'wu wekanharawu. <sup>11</sup> Yo, ṅayinydja yurru Godthuny-dja bitjan warray lingu mǎrryu-dhapinyayu wekamana-wala yana nhuṅu, mǎrr yurru nhenydja bitjana linguna wekamana-wala yukurra wiripu-gulku'wuna. Yo, ṅunhi ṅanapurru yurru wekamanydja nhumalaṅṅu mundhurnydja ṅuruku ṅurruwuykmirriwunydydja Djudyalilinydja, bala gulku'yuna yolṅuyu walalay yurru buku-wurrpan Godnhanydja. <sup>12</sup> Lingu ṅunhi nhuma ṅuli wekamanydja yukurra ṅunhiyinydja, gung'a'yun yukurra Godkuna yolṅu'-yulṅunha, yakana biyapulnydja walala yurru nhina dhāpark, gonmiriwnura, bala walala yurru wokthunna dhika wal'ṅu Godkunydydja, buku-wurrpanarayuna manapanarayyu.

<sup>13</sup> Yo, nhumanydja ṅuli lakaranhamirri bitjanmirri, “ṅanapurrunydja yukurra nhina Garraywala warray Romṅura,” bitjan. Ga ṅunhi nhuma yurru bitjandhiyi dhārukta mǎrrama Garraynha, bala wekama mǎrryu-dhapinyayunydydja wal'ṅu, bala walalanydja yurru ṅuruṅu wiripu-gulku'yunydydja dharananna nhumalanha, ṅunhi nhumanydja yuwalk yana Godku yolṅu walala, bala gulku'yuna yolṅuyu walalay yurru Godnhanydja latju'-lakarama. <sup>14</sup> Bala walala yurru mǎrr-ṅamathirrina nhumalaṅṅu, bala bukumirriyamana nhumalaṅṅu yurru yulṅunydydja, lingu nhumalaṅṅu Godthunydydja yukurra rarryunna nhanṅuway nhā malanha ṅamakurruny'tja. Go ṅilimurru buku-wurrpanna Godnhanydja mirithirrina wal'ṅu yana, <sup>15</sup> lingu ṅunhiyinydja ṅunhi ṅayi Godthu wekaṅala mundhurr ṅilimurrungu biyapul'nha dhikana wakinnha wal'ṅu, ṅunhi yukurra yakana dhāruk ṅorra lakaranharawunydydja.

## 10

*Bol yukurra lakaranhamirri nhaltjan ṅayi ṅuli djāma Godku yukurra*

<sup>1</sup> Yo, wiripunydydja nhuma ṅuli waṅa ṅarranha yalṅgi' lakarama, yanapi ṅarra ṅuli waṅi ṅayaṅu-yalṅgi'thi ṅunhi ṅilimurru ṅuli bukunydydja nhānharamirri galkinydja, yurru dhāruk-dumurruna ṅarra ṅuli waṅa beṅurunydydja barrkuṅurunydydja, bitjana ṅuli nhuma lakaranhamirri ṅarranhanydja. Yaka ṅarra duktuk ṅarra yurru waṅa marrtji nhumalanha dhāruk-dumurruyunydydja, lingu ṅayinydja Djesu-Christtja ṅayaṅu-wurkkurru' dhika wal'ṅu, yaka ṅayi ṅuli waḍutja maḍakarritjthirri, ga ṅarranydydja dhuwala munguyun malthun marrtji ṅanyapinyaynha yana bala. <sup>2</sup> Buku-djulṅimirri, mitṅji-dhunupakunhamiya nhumalanhay nhuma ṅāthilinydja, yurruna ṅarra yurru marrtji nhumalaṅgala, lingu yuwalk yana ṅarra yurru waṅa ḍalyunydydja dhārukthi ṅurikinydydja walalaṅṅu ṅunhi walala ṅuli waṅa yukurra lakaranhamirri ṅanapurrunha, yanapi ṅanapurru yukirri nhini dhiyakuyyu munatha'wuyyu romdhu yana. <sup>3</sup> Yuwalk muka dhuwala ṅanapurru nhinanydydja yukurra dhiyala munatha'ṅuranydydja, yurru djāmanydydja ṅanapurru yukurra dhuwala Godkala yana gali'ṅura, bitjan bumanydydja marrtji ṅunha yātjnhanydydja nhānha malaṅunha. <sup>4</sup> Yaka warray ṅanapurru

ñuli buma yätjtja ñunhi dhiyakuyyu munatha'wuyyundyja girri'yu, lingu Godkunydyja ñunhi ganydjarr biyapul warray wal'ñu wakin, ga ñuriñiyi Godkala warray ganydjarryu ñanapurrunydyja ñuli buma marrtji bulwan'thunmarama wāñanydyja ñurikiyi yätjkunydyja, ñunhiyinydyja ñunhi ñayi yätj birrimbirr ñuli yukurra luku-dhärä ñunhilimi, bala dhawaṭmaramana ñanapurru ñuli yukurra gukumana ñunhiyi ganydjarr-dilkurrunhanydyja mokuynha walalanha. <sup>5</sup> Wiripunydyja ñuli yolñu garrwar-lakaranharamirri be ñayi, yanapi ñayi marñgi bukmakku, bala Godkala yana ganydjarryu ñali yurru ñurrkama ñunhiyi lanydjatkunharanydyja, ñunhi ñayi ñuli yolñunha galkinyamarama, bala daḍawmaramana ñulanuru Godkalanedyja marñgithinyaranuru. Ga ñunhi ñuli yolñuyu gyañirri djarrpi'kuma, yanapi nhanukuñu gyañinyara ñunhi djambatñha dhikana wal'ñu, ñilimurrundyja ñuli yana djaw'yunna ñunhiyi gyañinyaranydyja, bala ñanydjalä'yunmarama bilmarama Christkalana, marr yurru ñayi ñuriñiyi yolñuyu dhärük märrama wañganyñha, ñanyapinyay Christnha yana. <sup>6</sup> Ga dhäñuru ñuliñurundyja ñunhi nhuma yurru mittji bilyunna, bala märramana yurru yukurra dhärük Garraywu, bala yuwalkñha yana ñanapurru yurru dhä-dir'yun ñunhinhanydyja yolñunha ñunhi ñayi yaka yurru ñanydjalä'yun, ñunhi ñayi mukthun yukurra ñuyulkthirri Godkalanuwu yuwalkku ñunhi dhärükku.

<sup>7</sup> Yana nhäña ñunhinha yolñunha be, ñunhi ñayi yukurra ñurr'yun nhanukiyingala ñayi, ñunhi ñayi be Christku yana nhanñuway; ñayi yurru ñuriñinydyjai yolñuyu gyañirri ñanapurrunhanydyja, ñunhi ñanapurrunydyja dhuwala yuwalkkuma nhanñuway muka Christku yana. <sup>8</sup> Yo, yuwalk dhuwalayi yulñunydyja. Ñunhi ñarranydyja ñuli marrtji nhumalañgalaynydyja, ñunhiyinydyja ñarra malina ñayipina Christnha, lingu ñayina ñarranha dju'yurruna nhumalañgala. Yaka ñarra yurru goranydyja yana, ñunhi ñarra yurru ñuriñiyinydyjai ñurr'yun, lingu ñuriñi nhanukalanydyja dhärükthu ñanapurru ñuli bitjan gangathinyamirriyamana nhumalanha, yakana yurru ñanapurrunñgalanydyja dhärükthu ñula ñurrkama barrku'-barrkuwatjkumanydyja nhumalanha.

<sup>9</sup> Yaka ñarra wukirri ñunhiyi djorra' nhumalañgu yana nhumalanha barrari-wukamanydyja, bāyñu yana. <sup>10</sup> Yurru wiripunydyja nhuma ñuli waña lakarama ñarranha bitjan, “Bolyundyja ñuli ñunhi djorra'lilinydyja wukirri dhärük dhika dälñha, yanapi ñayi ganydjarr-dumurruna wal'ñu, yurru ñayinydyja ñunhi yalñgi' yana, ñunhi ñayi dhiyalami ñilimurrungalanydyja galki, ga dhäruktja nhanñu ñula nhäna ganydjarrmiriwnha.” Bitjanna walala ñuli wañanydyja yukurra. <sup>11</sup> Yurru djawukinyarayñu ñunhiyinydyja, bothinyara, lingu dhiyali nhumalañgala, ga djorra'ñuru yana ñanapurru ñuli waña lakarama dhäruktja ñupanayñu yana wañganygurru.

<sup>12</sup> Yuwalk mak ñanapurru wiripunydyja marr ñuli ya' yalñgi', lingu yakana ñanapurrunydyja ñuli ñunhi ñurr'yun ñanapurrunñgalaynydyja, bitjandja bitjan ñuli wiripu-gulku' ñunhi yolñu'-yulñu, ñunhi walala ñuli lakaranhamirri be walala bo'puyñu Garraywu. Walalanydyja ñunhi liya-dhumukmirrina, bawa'mirrina walala. Walala ñuli latju'-lakaranhamirri märryu walalañgalay walala yana. Ñunhiyinydyja dhalwurmerrina yana. <sup>13</sup> Yakana yurru

ṅanapurrunydja ṅurr'yunmirri bitjandhiyi. Godthu yana ṅayipi nherrara ṅilimurrungunyidja nhä ṅilimurru yurru yukurra djäma; ṅayina ṅanapurrunha dju'yurruna lakaranharawu dhäwu'wu mulku'-mulkuruwunyidja, ṅunhi walala yaka ṅäkula ṅäthili. Ga nhumanydja ṅunhi balanyarayi yolṅu walala, mulku'-mulkuru yana. <sup>14</sup> ṅunhi ṅanapurru marrtjinanydja ga lakaraṅalanydja nhumalaṅgu Christnha, yana ṅanapurru yukurrana djämanydja ṅuliwitjarra ṅingu dharapulcurrunyidja ṅunhi ṅayi Godthu wekaṅala ṅanapurrunḡala djämawu. <sup>15-16</sup> Yaka ṅanapurrunydja ṅuli ṅurr'yun yukurra wiripu-gulku'walanydja ṅula djämayu, yanapi ṅunhiyinydja be ṅanapurrunḡuway djämawuy. ṅarranydja yukurra galkun nhumalaṅgu, nhuma yurru ṅuthan marrtji bala yana Garraywalanydja, ga ṅunhi nhuma yukurra yuwalkkuma yana märr-yuwalkthirri, bala dhärra dharraḡa ga wuḡḡanarryirri, bala ṅuliṅurunyidja dhurrwaraṅuru ṅanapurrunydja yurru marrtji ṅunha bala djulkthun wal'ṅu nhumalaṅgalanydja, ṅunha wiripunulili wäṅalili, bala lakarama dhäwu' Garraynha wiripu-gulku'walana. Yurru djämanydja ṅanapurru yurru ṅunhiyi yana ṅingu ṅunhi nhaltjarra ṅayi Godthu ṅanapurrunḡu nherrara. Yakana ṅanapurru yurru marrtji ṅurikala yolṅu'-yulṅuwala ṅunhi walala ṅingu ṅäkula ṅula yolkuṅu ṅäthili; yakana ṅanapurrunydja yurru ṅurr'yun wiripunḡuwalanydja djämayu, yanapi ṅunhiyinydja be ṅanapurrunḡuway djämawuy.

<sup>17</sup> ṅunha Godkala djorra'yunyidja yukurra lakarama bitjan, “ṅuli nhuma yurru ṅurr'yundja ṅula nhäyu, yana ṅurr'yurranydja ṅuriki ṅingu ṅunhi nhaltjan ṅayi ṅuli Garrayyu djäma yukurra,” bitjan. <sup>18</sup> Bay', yolkuṅu djäma ṅunhi yuwalktja ga latjuny'tja?... ṅurikiṅi yolṅuwuṅu ṅunhi ṅayi ṅuli wokthunmirri nhanḡuway ṅayi? Yäw yaka warray. Garraynydja yurru wokthun yolṅuwu ṅula yolku, ga ṅunhiyina ṅayi yuwalktja latju' yolṅu.

## 11

*Lakarama yukurra bothinyaramirrinha ṅunhi yolṅunha walalanha*

<sup>1</sup> Yo, bawa'mirrina yana yolṅuwu ṅunhi ṅayi ṅuli ṅurr'yundja bitjan märr-winya'yundja manapan nhanḡuway ṅayi, yurru ṅarranydja märr-winya'yun yurru ga ṅurr'yun lakaranhamirri, märr ṅuli ya', bitjan walala ṅunha wiripu-gulku'. Nhuma buku-djulṅimirri, mäkirri'-witjarra ṅarrakunyidja walala. <sup>2</sup> Yuwalk wal'ṅu yana ṅarra märr-ṅamathirrinnydja yukurra nhumalaṅgu, bitjan yana ṅingu bitjan God yana ṅayipi nhumalaṅgu märr-ṅamathirri yukurra. Nhumanydja mittji dhuwala balanyara bitjan yolṅu dhäyka, dhawu'mirriyanhara ṅayi ṅula yolku ḡarramuwu, yurru Christku warray ṅarra nhumalanhandydja dhawu'mirriyaṅala ṅunhi, märr yurru nhuma waṅganydhirrina manapanmirri nhanukalaynha Djesuwalana, waṅganygalana yana. <sup>3</sup> Yurru warwuyundja ṅarra yukurra dhuwala nhumalaṅgu wirrkina. Wiripunyidja mak gonha nhumalanha yurru ṅula yolṅu mayali'-wilckthun, bitjan bitjarra ṅuriṅi bäpiyu mayali'-wilckthurruna miyalknha Yepnha ṅuriṅina nhanukalay ṅayi djambatjthuna dhikana dhärukthun. Wiripunyidja nhumalanha

mak ñayi yurru bilyunmarama gatjal'marama, mærr yurru nhuma yaka biyapulnydja nhanñuway waŋganygu Christkunydyja.

<sup>4-5</sup> Yo, warwuyunna ñarranydyja yukurra nhumalaŋgu. Ñayi ñuli lakarama dhäwu' wiripuyamanydyja ñanya Djesunha ñula yolthu, bala dhunupana yana nhuma ñuli dhäruktja ñanya märrama; dhunupana yana nhuma ñuli ðupthunna dhäwuny'tja ñunhi ñanapurruŋgunydyja lakaranhara, bala märramana ñuli ñunha wiripunhuna birrimbirrha. Yo, nhuma ñuli gurrum'thunna dhika mäkir-i-witjundja ñuruku wiripu-gulku'wunydyja ñunhi walala ñuli be lakaranhamirri walalanhawuy walala ñurruñu wal'ñu be buŋgawa bo'puyñu. Yurru ñarranydyja dhuwala yaka ñunha dhudñura walalaŋgala. Nhämirri ñuli nhuma mäkir-i-witjurru ñarrakuwaynydyja. <sup>6</sup> Mak ñarra ñuli yaka waña djambatj dhäruk bitjan walala ñuli waña, yurru wirrkinydyja ñarra marŋgi yuwalkku ñuriki wal'ñu, ga warranulnha wal'ñu ñanapurru lakaraŋalanydyja bukmak nhänydyja yana malanha nhumalaŋgu.

<sup>7</sup> Näthilinydyja ñunhi ñarra dhiyaliyi nhumalaŋgala, ñarranydyja ñuli lakaranha warray nhumalaŋgala Godku dhäwu', yurru yaka ñarra gombuñala nhumalanha rrupiyawunydyja ñurikiyi djämawuywunydyja. Nyilñ'maranhamina warray ñarranydyja ñunhi, ga djämanydyja ñarra ñarrakalay goñdu yana, mærr yurru ñarra nhumalanha gaŋgathinyamarama muka. Nhä dhuwalayinydyja?... yätj? <sup>8</sup> Ñunhiyinydyja bitjarra ñarra djaw'yurruna rrupiya ñulañuru ñurikala wiripu-gulku'wala Garraywalañumirriwala mittjiwala, walalana ñarranhanydyja yukurrana wekañala, mærr yurru ñarranydyja guŋga'yun nhumalanha yänana. <sup>9-10</sup> Ñunhi ñarra dhiyaliyinydyja nhumalaŋgalanydyja, wiripunydyja ñarra ñuli nhinanha nhämiriwnha, yurru walala Matjataniyapuyñuyu yukurrana ñarrakunydyja gäñala lili; yaka ñarra yukurrana ñaŋ'thurrana nhumalanha ñula nhäkunydyja. Yaka ñarra ñaŋ'thurrana ñula nhä nhumalanha ñarrakuwaynydyja ñarra ñäthilinydyja, ga yakana yana yurru ñarra nhumalanha ñaŋ'thun ñunhalanydyja bala. Garraynydyja dhuwala yuwalk yana, ga dhuwala ñayi nhinanydyja yukurra ñarrakalana. Yuwalk ñarra nhumalaŋgu lakaramanydyja yukurra. Yakana ñarra yurru ñula nhä rrupiyanydyja märrama nhumalaŋgunu Gorinbuyñuwununydyja, yakana. Yakana nhuma yurru rrupiyanydyja bäyim ñunhi dhäwuny'tja.

<sup>11</sup> Ñunhi ñarra yukurra dhuwala wañanydyja bitjandhiyi, nhä dhuwalayinydyja mayali?... yaka ñarra nhumalaŋgu ñuli mærr-ñamathirri? Godtja Gunhuny'tja ñarraku marŋgi, ñunhi ñarranydyja yukurra mærr-ñamathirri nhumalaŋgunydyja wirrki yana wal'ñu. <sup>12</sup> Yurru yakana yana ñarra yurru rrupiyanydyja märrama nhumalaŋgunu, mærr yurru ñuruñu wiripu-gulku'yunydyja, ñurinydyja ñunhi walala ñuli be lakaranhamirri Garraywu bo'puyñu, yakana walala yurru lakarama yanapi walalaŋgunydyja djäma ñupanayñu ñanapurruŋgunu. Yakana ñanapurru ñuli djäma waŋganygurrunydyja rrambañinydyja walalaŋgala. <sup>13</sup> Ñunha wiripu-gulkyun'y'tja, yaka yuwalk walala Garraywu bo'puyñu, yaka ñunhiyinydyja Christkuñu walala djuy'yunara. Djawukinyaramirrina walala ñunhiyinydyja, ga djäma walala ñuli dhudakthunmirrina



yanana, yana mayali'-wama nhumalanha. <sup>14</sup> Walalanydja nunhi balanyarana yana bitjan bungawa nunhi walalaŋgu nurruru Satan, nunhi mayali'-wilkhunaramirri. Lingu nayinydja nunhiyi Satandja nuli wiripukunharamirri nanyapinyay nayi, marr yuru yolŋu'-yulŋuyuny dja gyanirri yanapi nayi nulanuru djiwarr'wuyha yolŋu, lingu malŋ'maranharamirryndja nayi nuli nanyapinyay nayi djarratawun'mirri be nayi. <sup>15</sup> Yaka walala niryuranydja nurikinydjayi, nunhi yuru Satangala djämamirriyu yolŋuyu wiripukunharamirri nanyapinyay nayi, ga wananydja nayi nuli mayali'-wilkhunaramirryndja dhärük bitjana, "Narra yuru nhumalanha marŋgikuma yukurra yuwalkkuny dja walŋu dhunupawuny dja romgu," bitjan. Nunha dhä-yaw'yunarayuny dja Godthuny dja yuru nunhiyi dhä-dir'yun yuwalkkumana yana gupadalkumana, lingu märramany dja walala yuru nupanayru yana nunhi, balanyara lingu nhaltjan walala nuli yukurra djäma.

*Bol lakaranhamina nanyapinyay nayi nhaltjarra nayi märranala nayanu-yätjithinyaramirri rom*

<sup>16-17</sup> Yo buku-djulŋimiri, yaka walala bawa'mirri lakarana naranha, nunhi narra yuru lakaranharamirri naranhawuy narra. Yaka dadawurrany dja narakala ga mäkiriny'tja-dharyunmiya. Yaka narany dja duktuk narra yuru marr-winya'yun ga nurr'yun narakuwayny dja narra, lingu bawa'mirrina dhuwalayiny dja rom yanana. Bänu nayi yukurra Garrayny dja marr-winya'yuruna ga nurr'yuruna nhanuwayny dja nayi. Yuru yuwalk dhuwala narra yuru lakaranhamirryndja nhumalaŋgu; narra yuru wanany dja dhuwala bitjan nuli lawalawa nunhi dalwur yolŋu wana, marr nhuma yuru dharanun nunhi narany dja yaka nunha dhudinura nurikalany dja be bo'puyuwala walalaŋgala. <sup>18</sup> Gulku' yolŋu walala nuli nurr'yun ga marr-winya'yun warranjulwuy yana nahwuy malaŋuwuy, ga narany dja yuru marr-winya'yundhi bitjandhi lingu nurr'yun. <sup>19</sup> Yo, nhumany dja be liya-djambatjmirri walŋu, nayanu-djulŋithirri yana nhuma nuli mäkir'i-witjundja nurikiyi dalwurmiriwuny dja yolŋu'-yulŋuwu, bala mäkir'i-witjurra muka narakuny dja. <sup>20</sup> Yo, nayanu-djulŋithirrina nhuma nuli gumurr-namathirryndja nuriki yolŋuwu, nunhi nayi nuli bungawayirri nhumalaŋgu. Nayi nuli gombumany dja rrupiyany dja nhumalanha, nunhiyiny dja bitjan nayi nhuma yuru gatmaramana, bala nayi yuru ritjan'thunna nhumalanha bitjana nhumalanha yutjuwala'kumana, yuru nhumany dja nuli yana märramana. <sup>21</sup> Yaka nanapurruny dja nhumalaŋgu bitjaray. Narra gorana narakuwayny dja narra yukurra. Narany dja dhuwala yalŋgi, yaka balanyara bitjan wiripu-gulku' nunhi walala wakinmirri be bathalimirri nhumalaŋgu bungawa.

Yuru narany dja yuru wana dalwurthirri bitjan, bitjan walala. Narra yuru marr-winya'yun ga nurr'yun narakuway narra. <sup>22</sup> Walalany dja yukurra nurr'yunmirri lingu walala Djuws, Yitjural bäpuru, yarratanuru nulanuru Yipurayimgala, ga narany dja dhuwala balanyarayi bili Djuwyi yana, Yitjural bäpuru, nulanuru Yipurayimgala yarratanuru. <sup>23</sup> Walalany dja nuli wana bitjanmirri, "Nanapurruny dja dhuwala djämamirri walala Christku warray,"

bitjan, ga n̄arranydja dhuwala Christkuyi yana djāmamirri, biyapul wal'ŋu n̄unha bala n̄arranydja walalaŋgalanydja. Dhuwalayinydja dhāruk yuwalk yana, yuru waŋanydja n̄arra yukurra dhuwala bitjana bitjan n̄uli dalwur n̄unhi bawa'mirri yolŋu waŋa. Djāmanydja n̄arra wirrki yana dhika wal'ŋu n̄urikala wiripu-gulku'walanydja, ga gulku'mirrina mirithirrina n̄arranha yukurrana galkara loŋulili. N̄ula nhāmunha'mirrina n̄arranha n̄unhi bumaranydja bartjunmaraŋalanydja biyapulnha dhika wal'ŋu n̄urikala walalaŋgala bukmakkalanydja, ga galkina n̄arra bini n̄unhi rakunydhinyana gulku'mirrina. <sup>24</sup> Yo, dāmbumirriyu n̄uruŋu waluyuny dja n̄arrakalaynydja mittjiyu yolŋu'-yulŋuyu n̄arranha bartjunmaraŋalanydja yukurrana raki'yuny dja, gulku'mirrina mirithirrina, <sup>25</sup> ga buku-lurrkun'mirri n̄arranha walala Rawumbuyŋuyuny dja miriŋuyu bartjunmaraŋala yukurrana dharpayuny dja. Waŋanymirriny dja n̄arra rakunydhinyana bini n̄unhi walala n̄arranha bumara yukurrana guŋdayu wirriw'-wirriwuyruna, ga lurrkun'mirri n̄arra bini n̄urru-lupthunany dja gapuliliny dja, liŋgu mitjiya n̄unhi daw'yurruna ŋapunga' gapuŋura, ga waŋanymirriny dja n̄arra marrtjina waythurrana gapukurru walu-ŋupara ga munha-ŋupara. <sup>26</sup> Bitjana liŋgu n̄arra n̄uli yukurra marrtjiny dja wāŋalili ga wāŋalili. Wiripuny dja n̄arra n̄uli buḍapthuna marrtjinya mayan'ku bawitjthu gapuyu, ga wiripuny dja n̄arranha n̄uli manan̄ganmirriyu yolŋu'-yulŋuyu ŋayathanha, bala bunhana bartjunmaranhana. Gulku' yolŋu'-yulŋu ŋuyulkthirri yukurra n̄arrakuny dja, n̄arrakuway n̄unhi gurruṭu'mirri walala ga bitjandhi liŋgu mulku'-mulkuruny dja yolŋu'-yulŋu, wirrki walala ḍuktukthirrin y dja yana yukurra n̄arraku murrkay'kunharawuny dja bunharawu, rumbal-winya'yunmaranharawuny dja. N̄unhi n̄arra n̄uli ŋapungany'tja wāŋan̄urany dja, walalany dja n̄uli ŋayan'mirrina walala dhārra'-dharra bunharawuna n̄arraku, ga n̄unhi n̄arra n̄unhala n̄anhdharkn̄urany dja wāŋan̄ura n̄arra bini rakunydhinyana yana marrya'yinyarayuna, n̄ula nhāyuna. Ga gulku'mirri n̄arra bini n̄urru-lupthunany dja ga gulwulyunany dja ritjimirriny dja gapuŋura. Wiripu-gulkuny'tja n̄uli n̄arraku lunduyinya yāna, mār yuru walala baḍuwaḍuyun djāma n̄arraku. <sup>27</sup> Ga gulku'mirrina n̄arra n̄uli djawaryunany dja, bili weyinn̄umirrina n̄arra yukurrana nhinana djāmany dja n̄arrakiyngala n̄arra gonḍhuny dja. Wiripuny dja munhayu n̄arra bāyŋuna n̄orrana, bitjanna n̄arra yukurrana bira'yurrunana munha-ŋupara, ga bitjana liŋgu n̄arra n̄uli n̄anhdharkthinyany dja marrya'yinyany dja, ga wiripuny dja n̄arra galki rakunydhinyana bini guyiŋarryuna. Gulku'mirri n̄arra yukurrana marrtjina marimirrikurruny dja ga ŋoy-wutthunaramirrikurruny dja, <sup>28</sup> ga bitjana liŋgu n̄arra n̄uli yukurra gāma ŋonun̄ dja, liŋgu n̄arra warwuyunna n̄uli yukurra bukmakkuna yana Godkalan̄umirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, mittjiwu ga mittjiwu. <sup>29</sup> Yo, n̄unhi n̄uli n̄ula yol yolŋu ŋayan̄u-yalŋiny'tja, ga n̄arrany dja n̄uli dhākay-n̄anharamirri ŋayan̄u-yalŋi' yana walalaŋgala dhambay, ga n̄unhi n̄uli n̄ula yolnha gatjal'maramany dja yātjlili n̄ula yolthu yolŋuyu, n̄arrany dja n̄uli n̄uriniyiny dja ŋoy-dhārrana manapan.

<sup>30</sup> Wiripu-gul'kuny'tja ḡuli be lakaranharamirri walalanhawuy walala dālmirrina be walala, yurru ḡarranydja yurru mārr-winya'yun ga ḡurr'yun ḡurini warray lingu ḡunhi ḡarra yaḡḡi, yaka dāl ḡarra yolḡu. <sup>31</sup> Godnha ḡayipina marḡi ḡarrakunydja, ḡunhi ḡarranydja yukurra lakarama yuwalknha yana, yakana bothirri. Go, ḡilimurru wokthunna Godkunydja, ḡunhi ḡayi Bāpa'mirriḡu ḡilimurrungalayḡuwu Garraywu Djesuwu, ḡilimurru wokthunna nhanḡu yākuwunydja bitjana lingu.

<sup>32-33</sup> Yo, ḡunhi ḡarra ḡāthilinydja wal'ḡu ḡunhalanydja Damatjkanydja wāḡaḡura, ga ḡayinydja bungawanydja ḡunhinydja wal'ḡu Giḡ Yaritanydja yukurranha ḡuli dḡaka ḡuriki wāḡawu, bala ḡayi nherranydja ḡunhi miriḡunhanydja yolḡunha walalanha ḡunha dhālili liw'maraḡala ḡunhiyi wāḡanha, mārr walala bini mulkanha be ḡarranha. Walala bini bunha muka ḡarranha yulḡunydja, yurru ḡayi Godthunydja ḡarranha ḡungunhamirriyaḡala walḡakuḡala, ga walalanydja wiripu-gul'ku'yu ḡunhi Garraywalaḡumirriyanydja walalay yupmaraḡala ḡarranha bathimirrina, bala ḡoylilina ḡunha warraḡullilina, bala ḡarra winya'yurrunana walalaḡalanydja goḡḡuru.

## 12

*Bol yaka ḡanyapinyay ḡayi lakaranhamina ḡurr'yunarawunydydja*

<sup>1</sup> Yo, ḡarra yurru lakaranhamirri ḡula nhāpuy ḡarrakalaḡuway ḡarra, bāy warray ḡunhi ḡuli ḡurr'yunarayunydydja ḡuriniydydja yakanydja ḡunḡa'yun ḡula yolnha yolḡunha. ḡarranydja yaka duktuk mārr-winya'yunarawu ga ḡurr'yunarawunydydja, yurru ḡarra yurru lakarama yulḡunydydja maliwuy, ḡunhi ḡayi Garrayyu ḡarrakala wekaḡala, ga nhaltjarra ḡayi maḡ'maraḡala ḡarrakala. <sup>2</sup> Waḡanymirri mārr-lurkun'thu dhunḡarrayu Garrayyu djaw'yurruna waḡanynha Garraywalaḡumirrinha yolḡunha, djaw'yurrunanydja ḡayi ḡunhana yana wal'ḡu djiwarr'lilina. Mak ḡayi ḡunhi marḡtjinanydja rumbal manapara, mak ḡayaḡu ḡayi yana, yakana ḡarra marḡi, ḡayipina Godnha marḡi. <sup>3</sup> Yo, Godthu djaw'yurrunanydja ḡanya ḡunhiyi yolḡunha ḡunha yana nhanukalaynha ḡayi wāḡalili nherranydja djiwarr'lilina. Mak ḡarra ḡunhi yuwalk marḡtjinanydja ḡunhamalayi, mak ḡayaḡu ḡarraku yana, yakana ḡarra marḡi, ḡayipina Godnha marḡi. <sup>4</sup> Yo, ḡunhalayi djiwarr'ḡuranydja ḡarra ḡākulanydja gul'ku' nhā malanha dhārukḡtja, yurru yakana ḡarra yurru lakaramanydja bukmak nhā mala ḡunhi ḡarra ḡākula ga nhāḡala; yakana ḡarraku lakaranharawunydydja ḡuriki malaḡuwu. <sup>5</sup> Yuwalk yana Godthu ḡarranha djaw'yurruna bala djiwarr'lilinydja, yurru yakana ḡarra yurru ḡurr'yundydja mārr-winya'yundydja ḡurikiyi; ḡarra yurru ḡurr'yundydja ḡuriki lingu nhāku malaḡuwu ḡunhi ḡuli ḡuriniyi ḡarranha milkuma ḡunhi ḡarranydja yaḡḡi'na yana, yakana be bathala wal'ḡu. <sup>6</sup> ḡunhi ḡarra bini ḡurr'yunanydja ḡurikiyi, ḡunhiyinydja dhāruk ḡarra bini lakaranha yuwalk yana ḡunhi wal'ḡu, yakana ḡula nhā bawa'mirri. Yurru yakana ḡarra yurru be garrwar lakaranhamirriydydja ḡarranhawuy ḡarra. Lingu muka nhuma nhāḡalanydja nhaltjarra ḡarra yukurran dḡama, ga ḡākula nhuma lingu nhā ḡarra lakaraḡala. Nhuma yurru

märr-ŋal'yun ŋarrakalanydja ŋuriki bili ŋunhi nhä nhuma yukurrana nhäŋala ŋarrakala.

<sup>7</sup> Ŋarra bini ŋunhi birka'yunminyanydja be bathalakunhaminya, liŋgu ŋarrakala ŋayi Godthu malŋ'maraŋalanydja warranŋulkuŋalanydja biyapulnydja wal'ŋu dhika nhä malanha, bala Godthunydydja ŋarraku wekaŋala dhimirr'thinyara batjpatjtjunmaranharawu ŋarraku rumbalwu, bitjarrana ŋayi ŋarranha ŋuriniyinydja yutjuwala'kuŋalana, gyaŋjinyamirriyaŋalana ŋarranha ŋunhi ŋarranydja yalŋgi'na yanana, yakana bathala. Ŋunhiyinydja bitjan Satandhu ŋarranha yukurra buma ður'-ðuryun, märr yurru ŋarra yaka garrwarkunharamirrinnydja ŋarranhawuy ŋarra bathalakunharamirrinnydja. <sup>8</sup> Lurrkun'mirri ŋarra Godnha ŋäŋ'thurrunanydja yukurrana bukumirriyaŋalanydja ŋurikiyi winya'yunarawunydydja, märr yurru ŋayi yätj nhä malanha ŋunhi wandirrina ŋarrakala. <sup>9</sup> Yurru Garrayyundydja yaka ŋarrakala yana djaw'yurruna, yana ŋayi waŋana ŋarrakala bitjarra, "Nhenydydja dhuwala ŋarrakala djakaŋura, ga yakana nhe yurru galkirrinnydja. Liŋgu ŋunhi nhe yalŋginy'tja dhika wal'ŋu, ŋurini ŋarrakalanydja ganydjarryu yurru nhuna gäma marrtji warrpam' yana laŋju'kuma," bitjarrayina ŋayi Garrayyu lakaraŋalanydja ŋarraku. Bala ŋarra wirrkina yana ŋayaŋu-ŋamathirrinnydja yukurra, goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu, ga yana ŋarra yurru lakaranhamirrinnydja yalŋgi'na, märr yurru Christkalanydja ganydjarryu ŋarranha gunganhamirriyamana monygunana. <sup>10</sup> Yo, yakana ŋarra yukurra warwuyundydja yalŋgi'thinyarawunydydja ŋarrakuway ŋarra. Ŋunhi ŋuli yolŋuyu walalay waŋa yätjkumanydja ŋarranha, ga buma ŋayaŋu-yätjkumanydja, ga ŋunhi ŋarra yurru marrtji yukurra ŋayaŋu-wutthunaramirrikurrunnydja bala, liŋgu ŋarra nhanŋuway Christku yana, ŋarranydja yurru märr-nherraŋmirri yana Garraywala. Liŋgu ŋayi yurru Garrayyundydja ŋarranha ganydjarrmirriyamana ŋulinyaramirriyundydja liŋgu ŋunhi ŋarra ganydjarrmiriw ga yalŋgi nhina yukurra, bala ŋarranydja yurru ganydjarrmirriyirrina ŋuriniŋina liŋgu Garraywalana ganydjarryu.

*Bolnydja yukurra warwuyunna ŋuruku Gorinbuŋuwu*

<sup>11</sup> Yo, ŋunhi ŋarra waŋananydja yukurrana lakaranhaminanydja bitjanminayi, ŋarra waŋananydja yukurrana lawalawa'yinana. Ŋunhi nhuma bini ŋarranha yakana nherraŋa ŋunha ŋoylili ŋurikala wiripu-gulku'walanydja bo'puyŋuwala walalaŋgala, ŋarra bini yaka muka ŋurr'yunanydja märr-winya'yunanydja ŋurikiyi ŋarrakalaŋuwunydydja ŋarra. Nhumanydja bini ŋunhi lakaranhaminya ŋarranha muka, nhaltjarra ŋarra yukurrana djäma ŋamathaŋala. Ŋarrapinydydja dhuwala yaka be bathala yolŋu, yurru yaka ŋarra ŋunha ŋoyŋuranydja ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala ŋurruŋu wal'ŋu be bo'puyŋu walala. <sup>12</sup> Nhuma marŋgi muka ŋunhi ŋanapurrunnydja yuwalk ŋulaŋuru Godkuŋu djuy'yunara, liŋgu nhuma nhäŋalana ŋunhi nhaltjarra ŋayi Godthu djäma ŋanapurruŋgalaŋukurru dhiyali nhumalaŋgala, ganydjarrdumurru wal'ŋu ga ŋirryunaramirri ŋunhi rom, bäy warray ŋunhi ŋuruŋu wiripu-gulku'yunydydja ŋanapurruŋu mari yukurrana djäma. <sup>13</sup> Yaka ŋanapurru wekaŋala nhumalaŋgu yalŋginy'tja

ɲula dhäwu', yanapi nhuma ɲunha ɲoyɲura ɲurikala wiripu-gulku'wala Garraywalaɲumirriwala mittjiwala. Yurru waɲganyɲha dhuwala yulɲunyɲɲa ɲarra yakanyɲɲa waɲana nhumalaɲɲu, yaka ɲarra waɲana bitjarranyɲɲa, "Nhuma yurru bäyim rrupiyayu ɲanapurrunha dhiyakuy djämawunyɲɲa," bitjarranyɲɲa. Buku-djulɲimirri, yana walala bäy-lakaraɲana ɲarraku, ɲunhi ɲarra bitjarrayi yätjkuɲala nhumalaɲɲu.

<sup>14</sup> Yo, liɲɲu muka ɲarra marrtjina ɲäthilinyɲɲa balayi buku-märrma'mirri, ga galki ɲarra yurru biyapul marrtji nhumalaɲɲala dhipali. Yakana ɲarra yurru gombuma ɲula rrupiyanyɲɲa nhumalanha ɲarrakuway ɲarra. Yaka ɲarra dhuwala duktuk nhäku malaɲuwu nhuma yukurra ɲayathama, rrupiyawunyɲɲa ɲula nhäku yakana; nhumalaɲɲuway yana ɲarranyɲɲa duktuk. Yakana ɲuli djamaraku'i yunyɲɲa wekaɲu walalaɲgalayɲuwu bäpa'mirriɲuwunyɲɲa; ɲayi yurru bäpa'mirriɲuyu wekama nhä malanha yumurrku'nhanyɲɲa nhanɲuway yänana. <sup>15</sup> Yo, ɲarranyɲɲa yurru wekama nhumalaɲɲunyɲɲa nhä ɲarra yukurra ɲayathama, märr yurru nhumanyɲɲa walɲathirri muka, bäy warray ɲunhi ɲarrapinyɲɲa yurru marrtji yalɲgi'yirri ga djawaryun ɲurini wekanharayunyɲɲa. Mukthun yana ɲarranyɲɲa yurru märr-ɲamathirri yukurra nhumalaɲɲu, bäy warray ɲunhi yurru nhumanyɲɲa märr-ɲamathirri ɲarrakunyɲɲa märr ɲuli yutjuwala warray.

<sup>16</sup> Yo, yuwalk dhuwala yulɲunyɲɲa. Yaka ɲarra nhumalanha gombuɲala rrupiyanyɲɲa ɲula nhänyɲɲa. Yurru wiripu-gulkuny'tja nhuma yukurra waɲa yana be ɲarra nhumalanha mayali'-wilkthurruna, bala gaɲmaraɲalana nhumalanha ɲuriniyina bothinyaramirriyuna. <sup>17</sup> Nhäkurru ɲunhiyinyɲɲa ɲarra bitjarrayi? ɲunhi ɲarra dju'yurruna yolɲunhanyɲɲa guɲga'yunarawu nhumalaɲɲunyɲɲa, nhaltjarra ɲayi ɲuriniyinyɲɲajayi yolɲuyu?... djaw'-djawuyurruna ga mayali'-wilkthurruna yukurrana nhumalanha? <sup>18</sup> ɲarranyɲɲa ɲunhi dju'yurruna Dätitjɲha muka, ga ɲunha wiripunha darramunha ɲunhi ɲayi marrtjina galki Dätitjkala. Nhaltjarra ɲayi Dätitjthunyɲɲa?... manajina ɲäthilinyɲɲa nhumalaɲɲalaɲuɲuru? ɲilinyunyɲɲa maɲɲa dhuwala Dätitjtja ga ɲarranyɲɲa waɲganyɲha ɲilinyu maɲɲa ɲayaɲunyɲɲa; ɲilinyunyɲɲa maɲɲa ɲuli nhina yukurra ɲunhilina liɲɲu waɲganyɲurana romɲura.

<sup>19</sup> Wiripunyɲɲa ɲuli nhuma guyaɲirri yanapi ɲanapurru yukirri lakaranhami ɲanapurrunhawuy ɲanapurru biyakuyina, märr nhumanyɲɲa yurru yakana lakarama ɲanapurrunha yätjtja. Yurru nhumanyɲɲa yaka mala-yarr'yunaramirri walala ɲanapurrunɲunyɲɲa. God ɲayipi ɲanapurrunɲu mala-yarr'yunaramirriyɲɲa, ga waɲanyɲɲa ɲanapurru ɲuli yukurra dhäruktja nhanɲuway, Christku yana, märr yurru nhumanyɲɲa yuwalkkuma yana marɲgithirri Christku, ga nhina waɲgany-manapanmirrina galkina nhanukala.

<sup>20</sup> Marrkapmirri walala ɲarraku, ɲarranyɲɲa warwuyunna yukurra nhumalaɲɲunyɲɲa mittjiwu. ɲunhi ɲarranyɲɲa yurru marrtji dhipali, ga nhämanyɲɲa ɲarra yurru nhumalanha romlilinyɲɲa wiripunulili yana, bala yakana ɲarra yurru galɲa-djulɲithirriyɲɲa

ḡayanu-ḡamathirrinjdja nhumalaḡala, ga nhumanydja yurru ḡayanu-ḡamathirri yakayi yana ḡarrakalanydja. Lingu ḡarranydja yurru waḡa dhunupa yana nhumalanha ḡälyuna dhärukthu, dhunupakunharawunydja nhumalaḡu. Yaka ḡarra ḡuktuk ḡarra yurru maḡ'marama nhumalanha ḡarrtjunminyarialilinydja ga maḡutji-di'yunminyarialilinydja. Mak nhuma yukurra waḡutjanydja ḡaramurryirri nhumalaḡuway nhuma bala-lili'yunmirri, bala ḡayanjnyamirri be nhunapinyay nhe bathalana. Yo, ḡuli nhuma yurru gupa-waḡanydja ḡula yolnha wiripuḡunha yolḡunha, ga mäkirikuḡru waḡa bothirrinjdja ḡakaranḡamirri, ga nhina barrkuwatjtja ḡaliḡura ga ḡaliḡura bitjandja bala ḡyulkthinyaramirrinjdja bala-lili'yunmirri nhumalaḡuway nhuma, ga bukmakthuna yukurra ḡjämanydja nhanukalaynha ḡayi ḡjälyu, ḡunhiyinydja yakana ḡamakurru'. ḡunhi ḡarra yurru maḡ'marama nhumalanha balanyarayinydja, ḡarranydja yurru wirrkina yana waḡa ḡälyuna nhumalanha dhärukthu, raypirri'yun yurru wirrkina yana ḡälyuna.

<sup>21</sup> Dhiyaḡunydja-wala ḡarranydja yukurra ḡoy-wilaḡ'thunna. ḡunhi ḡarra yurru marrtjinydja dhipali, mak ḡayi yurru Godthuny dja ḡarranha yutjuwaḡa'kuma nyilḡ'marama; mak ḡarra yurru ḡäthina dhuwala yulḡuny dja bukmakkala nhumalaḡala gumurrḡurana. Lingu ḡarranydja yurru ḡunhinydja ḡayanu-yätjthirrina, ḡäthina manapan ḡurukuna yolḡu'-yulḡuwu ḡunhi walala yukurrana rom-yätjthina ḡäthili, ga dhuwala mukthun nhina yukurra ḡunhi lingu ḡupanayḡu yana; yana walala yukurra marramba'na ḡjäma, ga ḡäl-dumurruyirri dhäykawurrḡuna märranharawu yukurranmarawu, ga yakana yukurra walala goranydja walalaḡalay walala romdhuny dja ḡurinjiyi, bäyḡuna walala ḡonha'yurrunanydja ḡunhiyi dhukarr.

## 13

### *Dhawaḡ'unaramirrina dhuwalanydja dhäruk*

<sup>1</sup> Yo, ḡunha djorrany'tja yukurra waḡa bitjan, “ḡuli yurru ḡula yolthu ḡjäma yätjkumanydja, ḡäthilinydja nhuma yurru mäkirikuḡru ḡurikiyi walalaḡu ḡunhi walala marḡgimirri, lingu walala nhäḡala nhä ḡayi yukurrana ḡjäma yätjkuḡala; ḡäka muka ḡäthilinydja märrma'wu wo ḡurkun'ku yolḡuwu, ga yurruna nhuma yurru rom-nyamir'yundja ḡanya, bala dhä-dir'yunna.” Yo, yuwalk muka ḡarra marrtjinanydja balayi buku-märrma'mirri, bala ḡarra nhäḡalanydja yukurrana ḡunhiyi yolḡu'-yulḡunha, nhä walala yukurrana ḡjäma yätjkuḡala. Ga galki ḡarra yurru dhuwala marrtjina balayi nhumalaḡala yulḡuny dja biyapul. <sup>2</sup> ḡäthilinydja ḡarra ḡakaraḡala ḡurikala ḡunhi walala yukurrana ḡjäma yätj malanha, ga nhumalaḡala wiripu-gulku'wala, ga dhiyaḡuny dja-wala ḡarra yurru nhumalaḡu ḡakaramayi biyapul; waḡanydja ḡarra yukurra bitjana, bitjan dhuwalina ḡarra nhumalaḡalana galkina, bäy warray ḡarra dhuwala dhiyala barrkuny dja nhumalaḡala. Ga ḡunhi ḡarra yurru marrtji nhumalaḡala biyapulny dja, ga yuwalkkuma yana ḡarra yurru dhä-dir'yundja ḡunhinhandja yolḡu'-yulḡunha ḡunhi walala yukurra ḡjäma yätjkuma, ga yakana yurru ḡula waḡany winya'yundja. <sup>3</sup> Nhuma yurru nhäma yulḡuny dja ḡunhi ḡarranydja

yuwalk yana Christku bo'puyñu, djuy'yunara nhanukunway, lingu Garrayndja ñayipinydja yaka ñula yalñgi'. Yuwalk yana ñayi yuru dhä-dir'yundja ñunhinha dhuwurr-yätjmirrinhandja mittjilili nhumalanganydja, ñuriñi nhanukalay ñayi ganydjarryuna wal'ñu. <sup>4</sup> Nulinyaramirriyundja ñunhi Garray Djesu yukurrana nhinana dhiyala rumbalnydja yolñunydydja yalñgi' ga ganydjarrmiriw, walala ñal'marañala muka ñanya dharpaliliyañala, yuru ñunhandja ñayi nhina yukurra walñana ñuriñi Godkala ganydjarryu. Ga ñanapurrunydydja dhuwala balanyarayi lingu ganydjarrmiriwyi walala yana, dhambay-manapanmirrina yulñunydydja Christkalana, yuru djämanydydja ñanapurru yuru yukurra nhanukalay Godkala ganydjarryunydydja yana ñapungga nhumalangala, lingu balakurrunydydja ñanapurrungalanjukurrundja ñayi yuru wirrkina yana dhä-dir'yun ñunhinhandja walalanha ñunhi walala yukurra nhina yätjnura wal'ñu romñura bađak yana.

<sup>5-6</sup> Ma' nhänharamiya, biyakayi ga malñ'maranhamiya dhuwali nhumalanhaynydydja nhuma. Yuwalk muka nhuma yukurra märr-yuwalkthirinydydja Djesunha? Ga yuwalk nhuma yukurra nhina galkinydja nhanukala?... bitjan gurruñu'mirrinnydydja nhanñu? Biyaka nhänharamiya nhumalanhay nhuma. Nuli nhuma yuwalkkuma yukurra nhanukala märr-nherranmirrinnydydja dhiyañi ñayanuyundja wal'ñu, yaka dhärukthunydydja wanganydhunydydja, bala nhumanydydja yuru malñ'maramana ñunhi Djesu-Christtja yuwalk yukurra dhuwali nhina nhumalangala ñayanñura. Ñarranydydja dhuwala märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha, gatjpu'yunna manapan, ñunhi nhuma yuru malñ'maranhamirrinnydydja nhumalanhay nhuma, ñunhi nhumanydydja yuwalk yana nhanñuway, ga yuwalk ñayi dhuwaliyi nhumalangalanydydja nhina yukurra. Bala yuwalkthi nhuma yuru dharanjan nhämanydydja, ñunhi ñanapurrunydydja yukurrana djäma yakana gulkuru.

<sup>7</sup> Ñanapurrunydydja yukurra bukumirriyama ñäj'thun Godnha nhumalanğu, märr yuru nhuma yaka djäma ñula nhä yätjtja. Yaka ñanapurru ñuli ñäj'thundja Godnha bitjandhi, märr yuru nhuma lakarama ñanapurrunhandja yuwalk yana bo'puyñu, djuy'yunara ñulanuru Godkuñu. Ñarranydydja dhuwala duktuk nhumalanğu, nhuma yuru nhina märr-yunupa, dhunupa wal'ñu, bäy warray ñunhi yuru mukthundja yolñuyu walalay lakarama ñarranha yalñginy'tja, yanapi ñarra lakaranha yukurranha djawukinyana dhika wal'ñu, ñunhi ñarra wañana lakarañala dhä-dir'yunarawuy. <sup>8</sup> Lingu ñanapurrunydydja yuru yakana nhumalanha dhä-dir'yun, ñunhi nhuma linguna nhina yukurra yuru yuwalkñuranydydja wal'ñu romñura, lingu ñanapurrunydydja dhuwala wanganyñura warray ñurikalanydydja walalangala ñunhi walala gali'nura yuwalkñunñura wal'ñu. <sup>9</sup> Yo, ñunhi nhuma yuru dhärra yukurra yuwalkñuranydydja yana, ñanapurrunydydja yuru ñuriñiyinydydja wirrkina ñayanudjulñithirri, bäy warray ñunhi yuru yolñu'-yulñuyunydydja lakarama ñanapurrunha yalñgi' bitjandja. Ñanapurrunydydja yukurra ñäj'thun bukumirriyama nhumalanğu, märr yuru nhuma marrtji ñuthanna bala ñamathamana wal'ñu, yana lingu-u-u, ga mittji nhuma yuru ñarrtjalknha ñula nhämiriwnha.

<sup>10</sup> Dhiyakuyina märrwu narra yukurra wukirri dhuwala djor-rany'tja nhumalangu nãthilinydja, yurruna narra yurru marrtjinydja nhumalanga. Narranydja duktuk nhuma yurru dhuwali mittji namathanharamirri yana, dhunupakunharamirri, märr yakana narra yurru waŋa dälyunydja dhärukthu nhumalanha, nunhi narra yurru bunanydja dhiyaliyi. Yaka narra duktuk nhumalangu dhä-dir'yunarawunydja ganydjarryu Garraywalanydja, lingu nayipi Garrayunydja narranha dju'yurruna, märr narra yurru nhumalanha ganŋa'thinyamirriyama. Yakana yurru narra bulwaŋ'marama bar-kuwatjkumanydja nhumalanha.

<sup>11</sup> Linguna dhuwala gutha walala, narra yurru dhawar'maramana. Narra duktuk'tja nhumalangu, nhuma yurru nayanu-djulñithirri nhina. Dhunupakunana marrtjiya nhumalanhay nhuma mittjinydja, ga makiri'-witjurra narraku dhärukkunydja nunhi narra wukirri dhipala djorra'lili marrparaŋ'kunala nhumalanha. Nunhi nhuma yurru nhina yukurra waŋganydja nayanu, ga waŋganydja liya, bala nayinydja yurru Gunhuny'tja Godtja nhumalanga bitjana linguna, nunhiyinydjayi nunhi nayi God märr-namathinyaramirri waŋarr. Nhanjonydja yurru yolŋu walala nhina waŋganyŋurana, nayanu-yal'yunna yana marimiriwnha nhämiriwnha.

<sup>12</sup> Nunhi nhuma yurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋgany-manapanmirrinydja luŋ'thun, nhuma yurru dhangiyunmiya märr-namathiya nhumalanguway nhuma bala-lili'yunmiya, lingu nunhayinydja nhuma gutha'manydjina, gurru'tu'mirrina Garraywalanydja. Bukmakthu Garraywalaŋumirriyunydja yolŋuyu walalay dju'yurruna nhumalangu märr-namathinyaranydja.

<sup>13-14</sup> Narra bukumirriyanydja yukurra nhumalangu, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-namathiyaraŋura dhika wal'ŋu dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala, Godkala yana märryu-dapmaranhamirriŋura, waŋganyŋurana ŋurikalayina Walŋamirriwalana Birrimbirrwala. Yo, ga linguna.



## GALATJIYALILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŃU

<sup>1</sup> Yo, dhuwalanydja djorra' n̄arrakuŋu Bolwuŋu, n̄unhi n̄arra bo'puyŋu yolŋu, yurru yaka n̄arranha n̄ula yolthu yolŋuyunydydja djuy'yurru dhiyakuyi dhäwu'wu lakaranharawu; n̄ayipi Djesuyu n̄arraku dhuwalayi djämanydja wekaŋala, Djesu-Christthu n̄ayipi, ga Godthu Bäpayu, n̄urini n̄unhi n̄ayi walŋakuŋala n̄anya Garraynha beŋuru gaŋgathinyamirriyaŋala rakunynuru. <sup>2</sup> Ga n̄arrapi ga wiripu-gulku'yu Garraywalaŋumirriyu walalay n̄unhi yolŋu'yulŋuyu n̄unhi walala dhiyalanumi n̄arrakala, n̄anapurru yukurra djuy'yundydja märr-n̄amathinyara n̄humalaŋgu Godkalanumirriwu yolŋu'yulŋuwu, n̄unhi nhuma yukurra nhina n̄urruk ga n̄urruk dhiyali Galatjiyanydja wäŋaŋura makarrŋura.

<sup>3</sup> N̄arra n̄äŋ'thun yukurra bukumirriyama n̄humalaŋgu yulŋunydydja, märr yurru Godthu Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra n̄humalanha galkikuma yana n̄hanukalay n̄ayi märr-n̄amathinyarayuy, märr yurru n̄humanydja nhina yukurra n̄ayaŋu-yal'yunara waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkala, <sup>4</sup> n̄urikala n̄unhi n̄ayi walŋa-wekanhamina n̄anyapinya n̄ayi, bala rakunydhinana n̄ayi n̄ilimurrungalanydja dharapulŋura. Yo, n̄uliwitjan n̄hanukalanukurrundydja Djesuwala maŋgu'-waŋdinyarayuy n̄ayi dhawatmaranala gäŋala n̄ilimurrunha yätjŋurundydja romŋuru, märr yurru n̄ilimurrunhandydja yaka muka garrpiŋ munatha'wuyyundydja nhäyu malaŋuyu romdhu. Yo, Djesundydja rakunydhina bitjarrayi n̄unhi, liŋgu n̄ayi dhukarr n̄unhiyi n̄upara marrtjina bala n̄unhi n̄ilimurrungalay Bäpayu Godthu nherrara dhukarr n̄hanŋu. <sup>5</sup> Go n̄ilimurru wokthunna n̄hanŋu Godku, bitjana liŋguna yurru. Yo yo-o-o.

*Waŋganyinha yana dhuwala yuwalktja wal'ŋu dhäwu'*

<sup>6</sup> Yo, n̄ämanydja n̄arra n̄irryun n̄humalanha. Wadutja yana nhuma yukurra ganandja Godnha, n̄unhi n̄ayi wäthurruna n̄humalaŋgu, bitjarra n̄ayi n̄humalanha n̄hanŋuwayliliyaŋalana, n̄unhi nhuma märraŋala n̄unhiyi dhäwu' Djesu-Christnha. Djesu-Christtja n̄unhi wirriki yana mel-wuyurrunandydja n̄humalaŋgu, yurru n̄humanydja bilyurruna warray gatjpal'yurru n̄hanukala, bala märraŋala wiripu warray dhäwuny'tja, yanapi n̄unhiyinydja yuwalknha wal'ŋu dhäwu'. <sup>7</sup> Yurru bäyŋu warray, yakana wiripundydja n̄amakuli yukurra dhäwu' n̄orra. Yurru wiripu-gulku'yundydja yolŋuyu walalay n̄humalanha yukurra mayali'-wilkthun, lakarama wiripuyamana n̄ayi yukurra dhäwuny'tja, liŋgu n̄ayi duktuk djambiwi wiripukunharawu dhäwu'wu Garraywalaŋuwuywundydja. <sup>8</sup> Yurru waŋganyinha yana n̄unhi yuwalktja dhäwu' yukurra dhärrandydja, n̄unhina liŋgu n̄unhi n̄anapurru lakaraŋala n̄humalaŋgu n̄äthili. N̄uli n̄ayi yurru n̄ula yolthu wiripuyamandydja lakarama, ga dhäwu'nha n̄unhi bilmaramandydja, Godthundydja yurru n̄unhinhayi yolŋunha dhä-dir'yunna wirrkina. N̄unhi bini n̄anapurru, ga n̄urruŋu n̄unhi djiwarr'wuyyu

yolŋuyu walalay lakaranha wiripukunhanydja dhäwu', Godthuny-dja bini nanapurrunhanydja djuy'yunana dhä-dir'yunaramirrililina ŋunhana wäŋalili gupaḍalkunhana. <sup>9</sup> Yo, liŋgu muka nanapurru lakaraŋalanydja nhumalaŋgu nãthilinydja dhuwalayinydja, ga biya-pul narra yurru lakarama dhuwala yulŋunyidja, bitjan gam': Ŋunhi yurru yolŋuyu ŋula yolthu lakarama wiripunyidja dhäwu', ganar'thunaranydja ŋulanurunyidja dhäwu'ŋuru ŋunhi nhuma nãthili märraŋala, Godthunyidja yurru ŋanya dhä-dir'yunna gu-paḍalkumana. Dhiyakuyina naranyidja ḍuktuk.

<sup>10</sup> Wiripu-gulku'yunyidja ŋuli yolŋuyu walalay yätj-lakarama waŋa narra bitjan gam', "Ŋunhanydja yukurra yana latju'kumana dhäruk waŋa, märr yurru yolŋu walala nhanŋu wokthun." Bitjan walala ŋuli yukurra wiripunyidja waŋa narra. Nhä dhuwalayinydja?... yuwalk? Liŋguna nhuma ŋäkula narraŋu ŋunhiyi dhäruk. Yaka naranyidja ḍuktuk yolŋu'-yulŋunyidja yurru narra wokthun; waŋganygu naranyidja ḍuktuk, ŋayipi yurru God narra wokthun. Ŋunhi narra bini waŋanha dhäwu' lakaranha yolŋu'-yulŋuwunyidja wokthunarawuy märranharawu yana, naranyidja bini ŋunhi yakana yuwalk djämamirri Christku.

*Bolnhanydja ŋayipi Djesu-Christthu djarr'yurruna bala nherrarana dhiyakuyi djämawunyidja*

<sup>11</sup> Ŋäka walala, gutha walala narra. Narra yurru lakaramana nhumalaŋgu dhunupana dhäruk. Dhuwalanydja dhäwu' narra yukurra lakarama yaka ŋula yolkuŋu yolŋuwunyidja. <sup>12</sup> Yaka narra märraŋala ŋula yolkuŋu yolŋuwuŋu dhuwalayi dhäwu', ga yakana narra ŋula yolthu yolŋuyu marŋgi wekaŋalanydja dhiyakuyi; ŋayipi yana Djesu-Christthu narra kala maŋ'maraŋalanydja dhuwalayi dhäwuny'tja.

<sup>13</sup> Nhuma ŋäkula muka narra, nhaltjana narra ŋuli nãthilinydja nhinanha, ŋunhi narra ŋuli nhinanyidja yukurra romŋuranydja ŋurikala Djuwskala yolŋu'-yulŋuwala. Nãthilinydja narra ŋuli ŋuyulkthinya Garraywalaŋumirriwunyidja yolŋu'-yulŋuwu; wirrki yana narra ŋuli bunhanydja ŋayanu-yätjkunhanydja ŋunhinanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli märr-yuwalkthirri Djesu. Narra nyidja ḍuktukthina ŋurikiyi dhäwu'wunyidja ḍaḍawmaranharawuna, warrpam'thunarawu buwayakkunharawuna. <sup>14</sup> Narra ŋuli ŋunhi nhinanyidja yukurra bitjanana, bitjan dharrpalna yolŋu' narra ŋunhiliyinydja romŋura. Narra ŋuli ŋunhi romhanydja ŋayathanha baḥ bitjana yana, liŋgu wirrkina yana narra ŋuli märr-ŋal'yunanydja ŋurikiyi romgunyidja, ŋunhi nanapurrunŋala märi'muyu walalay wekaŋala goŋlili nanapurrunŋalana nherrara. <sup>15</sup> Yurru Godtja narra wirrki yana mel-wuyurruna, bala ŋayi narra djarr'yurruna, bala ganar'maraŋalana nherranyidja nhanŋuwaylilyaŋalana, yurruna narra dhawal-wyaŋina, bala ŋayi wãthurrana narra djämawuna nhanukalaŋu. <sup>16</sup> Ŋayi maŋ'thunmaraŋala nhanŋuway ŋayi Gäthu'mirriŋunhanydja narra kala, märr yurru narra lakarama dhuwalayi latjuny'tja dhäwu' Djesuwalaŋuwuy ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu.

Ga nulinurunyɗja dhāṅuru ṅunhi ṅayi ṅarrakala maṅṅ'maranhamina, yaka ṅarra ṅāṅ'thurrana ṅula yolṅha yolṅunha marṅikunharawunyɗja ṅarrakuway. <sup>17</sup> Yaka ṅarra marrtjina bala Djurutjalamlili, ga dhā-wirrka'yurrana ṅarra ṅunhala wiripu-gulku'nha Garraywalaṅumirrinha bo'puyṅunha walalanha, bāyṅu yana. Yo, Djesuyunyɗja djuy'yurrana walalanha muka ṅāthilinyɗja, ga yurrana ṅayi ṅarranhanyɗja djuy'yurrana dhāwu'wu ṅakaranharawu. Yuru yaka ṅarra marrtjinanyɗja dhunupanyɗja bala Djurutjalamlilinyɗja; dhunupa yana ṅarra marrtjinanyɗja bala wiranṅilina wāṅalilinyɗja Raypiyalili yākulili, ga dhāṅuru ṅulinuruyinyɗja ṅarra marrtjina balayi roṅiyina Damatjkaliliyi. <sup>18</sup> Yo, ṅhinananyɗja ṅarra ṅunhiliyi wāṅaṅuranyɗja ṅurrkun' dhunṅarranyɗja, yurrana ṅarra marrtjina bala Djurutjalamlilinyɗja, withiyara ṅanya Betanhanyɗja. ṅunhilinyɗja ṅarra ṅhinana mārr-gurri Betawalanyɗja wāṅaṅura, mārr-ṅurrkun' yana walu. <sup>19</sup> Yaka ṅarra ṅhāṅala wiripu-gulku'nhanyɗja bo'puyṅunha ṅunhalayi, yana maṅṅanhawuy Betanha ga Djayimnha ṅunhi ṅayi gutha'mirriṅu nhanṅu Djesuwu.

<sup>20</sup> Godtja marṅgi ṅarraku, ṅarra yukurra wukirrinnyɗja dhuwalayi yuwalk yana, yaka bothirrinnyɗja. <sup>21</sup> ṅunhi ṅarra gonha'yurrunanyɗja ṅunhi Betawu wāṅanyɗja, bala ṅarra marrtjina barrkulilina wāṅalili Djiriyalilina, ga ṅulinuruyinyɗja ṅarra marrtjina bala Djilitjiyalilina. <sup>22</sup> Yo, ṅulin'yaramirriyunyɗjayi Garraywalaṅumirri walala ṅurikiy Djudiyawunyɗja ṅarakawuy walala yaka ṅarraku marṅgi, yaka walala ṅarranha ṅhāṅala buku, <sup>23</sup> yana walala ṅunhi ṅāmanyɗja dhāwu' ṅarranha, balanyara gam', "Way, ṅunhanyɗja ṅunhi yolṅu, ṅunhi ṅayi ṅuli yukurranha ṅayaṅu-yātjkuṅha bunha ṅilimurrunha Garraywalaṅumirrinha yolṅu'-yulṅunha, ṅunhanyɗja ṅayi yukurra dhāwu'na ṅakarama Djesuwalaṅuwuyṅha. ṅāthilinyɗja ṅunhanyɗja ṅayi ṅuli ṅuruṅuyi ṅuktukthinya buwayakkunharawu nhanṅu yākuwunyɗja, ga ṅunhanyɗja ṅayi yukurra ṅakaramana ṅanya Djesunha yāku wiripu-gulku'walana walalaṅala yolṅu-yulṅuwala, mārr yuru walalana nhanukala mārr-yuwalkthirri." Bitjarra walala yukurrana ṅakaranhaminanyɗja ṅarranha. <sup>24</sup> Bala walala yukurrana wokthurrunana Godku, ṅingu ṅayi ṅarranha bilmarāṅala yutakuṅala ga yolṅukuṅalana.

## 2

*Nuriṅi wiripu-gulku'yunyɗja bo'puyṅuyu dharanarana yanana Bolnha*

<sup>1</sup> Yo, mārr-gulku' dhunṅarra djuṅkthurrunanyɗja 14-dhinanyɗja, bala ṅarra dhāṅuru nulinurunyɗja marrtjina balayi Djurutjalamlili roṅiyina. ṅanapurru marrtjinanyɗja Bānapatj ga ṅarrapi, ga wiripunyɗja ṅarra garr'yurrunayi Dātītjnhanyɗja, ṅayinyɗja malthurrunayi ṅarraku. <sup>2</sup> Yo, Godthu yana ṅayipi ṅakaraṅalanyɗja ṅarraku, bala ṅarra marrtjinana balayi Djurutjalamlili, ga ṅunhalayi Djurutjalamdja ṅunhinyɗja Garraywu bo'puyṅu walala marrtjina ṅun'thurrana wāṅgany-manapanmina, ga ṅarranyɗja ṅunhili walalaṅala, bala ṅarranyɗja ṅakaraṅalana ṅuripa walalambala dhāwu'na, ṅunhiyina ṅingu ṅunhi ṅarra yukurranha ṅakaranha ṅuli

ņurupa mulku'-mulkuruwa yolņu'-yulņuwa. Yo, lakaraņalanydja ņarra yukurrana warranĵulkuņala yana ņurikiyi walalaņgu bukmak nhā malanha ņunhi ņarra yukurrana djāma Godku ņāthili, ga nhā ņarra yukurra dhiyaņu-wala djāma mukthun yana, mār yurru yaka walalanydja guyaņirri ņarranha djarrpi'kuma, bala waņa yātj lakaramana ņarranhanydja.

<sup>3</sup> Ga ņarraku ņunhi bāmarra'mirri Dātītjtja yāku, ņayinydja dhuwalayinydja mulkuru yolņu, Gurik bāpurru, yaka ņayi Djuw yolņu, ga walala ņurini ņurru'-ņurruņuyu yolņu'-yulņuyu yaka waņana bitjarra, “Way, dhiyaņu Dātītjtthunydydja yukurra yurru dālkuma rom ņunhi Djuwskunydydja, ņayi yurru mitthunmirri, mim'pumirriyirri bitjan yana liņgu bitjan ņanapurru Djuws dhuwala yolņu'-yulņu.” Yakana walala bitjarrayinydja waņana gur'yurrunanydja ņanya yukurrana. <sup>4</sup> Yurru wiripu-gulkuny'tja yolņu walala marrtjina, bala waņgany-manapanminana ņurikalayyina walalaņgala Garraywalaņumirriwalana yolņu'-yulņuwala, ņunhi walala yukurrana lakaranharamina be mār-yuwalkthinyaramirri walala yolņu'-yulņu, ga walalanydja duktukthina walala yurru mim'pumirriyama ņanya Dātītjnha. Bala ņarranydja walalanha dađawmaraņala warray, yaka walalaņgu ņunhi dhunupa walala yurru mim'pumirriyama ņanya Dātītjnha, yanapi ņayi Djuw yolņu. Yo, ņunhiyi yolņu walala Djuw mala marrtjina yana maļņ'maranharawu ņanapurruņgalaņuwu romgu, nhaltjan ņanapurru yukurra nhina dhambay wal'ņu nhanukala Garraywala, liņgu ņanapurruņdydja dhuwala yaka garpiņara ņula nhākuņu romguņu malaņuwuņu. Yurru yuwalknha yana wirrkina walala duktukthinanydydja ņanapurruņgunydydja, mār yurru ņanapurru ņayathama ņunhiyi Djuwsku malaņuwu rom baṭ bitjan, yanapi ņunhiyina rom ņanapurruņgu buņgawanydydja. <sup>5</sup> Yurru yakana ņanapurru māraraņala walalaņgu dhāruktja; ņanapurru mākiri'-dhal'yunmina ņānharanurunydydja walalaņgala, liņgu ņanapurru duktukthina, ņanapurru yurru lakarama nhumalaņgu waņgany yana, ņunhi liņgu yuwalkņu wal'ņu dhāwu' Djesunha.

<sup>6</sup> Yo, ņunhiyi Garraywalaņumirriņdydja walala yolņu'-yulņu, ņurru'-ņurruņu ņunhi, walalanydja ņarrakala waņana bitjarra, “Nhokunundydja ņunhi marņgi-wekanhara dhunupa ga yuwalk yana,” bitjarra walala yukurrana lakaraņalanydja ņarranhanydja. Yo, ņunha Djurutjalambuņuyunydydja Garraywalaņumirriyu yolņuyu walalay lakarama ņuli yukurra walalaņguway ņurru'-ņurruņunhanydja yolņu'-yulņunha walalanha “buņgawamirri” bitjan, yurru ņarranydja yukurra guyaņirri bitjan warray, “Godthundydja yukurra nhāma rrambaņikuma yana bukmaknha ņilimurrunha nhāmunha'nha Garraywalaņumirrinha walalanha, yaka ņayi ņuli lakarama wiripuņunha yolņunha garwar ņayi, ga wiripundydja ņunha ņoyņura nhāņiniņ,” bitjan. Yo, yaka walala ņuriniyi ņurru'-ņurruņuyu yolņu'-yulņuyu lakaraņala ņula wiripu dhāruk ņarrakala, ņarra yurru lakarama wiripuņuwu yolņu'-yulņuwu, bāyņu yana. <sup>7</sup> Liņgu walala ņuriniyi walalay dharara ņunhi ņayinydja Godthundydja ņarranha djuy'yurruna mulku'-mulkuruwalanydja ņunhanydja, bitjarra yana liņgu bitjarra ņayi

nãthili dju'yurruna Betanha lakaranharawu nuru Djuwsku yolŃu'-yulŃuwu. <sup>8</sup> Yo, yuwalk dhuwalayi yulŃunyɗja. Godthunyɗja djarr'yurruna Betanha nuru Djuwskunyɗja yolŃu'-yulŃuwu, ga bitjarrayi Ńayi narrantanyɗja nherrarayi bo'puyŃunhana nuru mulku'-mulkuruwuna.

<sup>9</sup> Yo, nuriŃiyi walalay nuru'-nurrunuyu yolŃu'-yulŃuyu, Djayimdhu ga Betayu ga Djondhu, walala dharanarana nuni Ńayi Godthunyɗja narranta nherrara dhiyakuyi djãmawu. Bala walala gon-yalk-yalkthurrunana Bãnapatjinha ga narranta, bala dju'yurrunana ninyalanha. Ga bitjarrana walala nuni waŃananyɗja, "Rrãbanj yana nlimurru yuru djãma Godkunyɗja, nhe ga nanapurru. Nhumanyɗja maŃɗa yuru dhãwu' lakarama nuri mulku'-mulkuruwu yolŃu'-yulŃuwa, ga nanapurrunyɗja yuru lakarama dhãwu' nuru Djuwwa yolŃu'-yulŃuwa." <sup>10</sup> Yo, waŃananyɗja walala nuriŃi walalay bitjarra, "Guyaniya nuni nurruwuyknanyɗja yolŃunha" dhipala Djurutjalamlilyɗja, nuni walala yukurra nhina dhuwala dhãpark nula nhãmiriwi," bitjarra walala waŃananyɗja ninyalanha. Ga narrantanyɗja yuwalknha yana gyanjirinyɗja yukurra walalanha, ga bitjandhi lingu nara nuli dju'yunna rrupiyanyɗja walalangu, gunga'yundja yukurra walalanha.

*Yaka gur'yurra Djan'tayalnhanyɗja yolŃunha walalanha nhin-harawu Djuwskalanuwunyɗja romgu*

<sup>11</sup> Dhãnuru nulinurunyɗja nara yukurrana nhinana nunihala Yandiyuk waŃanura, bala nayinyɗja Beta marrtjina nuniwalayi wãŃalili; nilinyuna maŃɗa rranbanjina yukurrana marŃgikuŃala yolŃu'-yulŃunha nunihiyinyɗja, bala narrantanyɗja nanya waŃana raypirri'yurrunana Betanha, lingu djarrpi'na yana Ńayi yukurrana gyanjina, yakana dhunupa. <sup>12</sup> Yo, nuni Ńayi nãthilyɗja Beta marrtjina nunihimalayi wãŃalili, Ńayi nuli nathanyɗja lukana yukurrana manapana nuri kala mulku'-mulkuruwalanyɗja yolŃu'-yulŃuwala GarraywalaŃumirriwalanyɗja walalãgala, yana lingu-u-u ga wiripu-gulku' bunana Djuws mittji nunihiyi nulanuru Djurutjalannuru. Nunihiyinyɗja yolŃu'-yulŃu nulanuru Djayimgalana mittjinuru, yuru lakaranha walala nuli nuriŃiyinyɗja walalay, walala yuru mulku'-mulkurunyɗja nuni mãrr-yuwalkthinyaramirriyɗja mitthunmirri nãthilyɗja. Ga nuni walala bunamirriyɗja nuni Djuws mittji, nayinyɗja Betanyɗja ganã'maranhaminana nanyapinyay Ńayi nuri kalayi mulku'-mulkuruwalanyɗja; yakana Ńayi biyapulnyɗja walalãgala lukana natha ga galkithina, lingu Ńayi rom-woranana nuri kiyina Djuwskuna yolŃu'-yulŃuwu, barrarinana manapara. <sup>13</sup> Ga nuni wiripu-gulku' Djuw GarraywalaŃumirri yolŃu'-yulŃu, walalanyɗja malthurrunana Betawu, bala walala gonha'yurrunana bala barrkuwatjthinana nuri kalayi mulku'-mulkuruwalanyɗja yolŃu'-yulŃuwala GarraywalaŃumirriwala walalãgala, ga Ńayi Bãnapatjtja malthurrunayi walalãgalanuwu romgu, yakana Ńayi biyapulnyɗja nhinana galki nuri kala yolŃu'-yulŃuwala mulku'-mulkuruwalanyɗja. Yo, marŃgi warray walala nuni nhãyinyara yuwalk rom, yuru walala yukurrana rom-wiyaniyina nuni yulŃunyɗja. <sup>14</sup> Nara nhãŃalanyɗja walalanha nuni walala yukurrana gyanjina

djarrpi'kuŋala bitjarrayina, yanapi nŋunhiyi mulkurunyɗja yolŋu walala yurru nhina yukurra nŋuriniyi Djuwskalana romdhu. Bala nŋarra raypirri'yurruna waŋanana nŋanya Betanhanyɗja, ga walalanyɗja nŋunhi wiripu-gulku'yunyɗja bukmakthu nŋakulana nŋarranha, nŋunhi nŋarra waŋana nhanukala Betawala bitjarra, "Nhenyɗja dhuwala Djuw yolŋu, yurru nhe nhinanyɗja yukurra dhuwala bitjana bitjan mulkuru yolŋu, lingu yaka nhepi yukurra nŋayathama nhä malanha bukmaktja nŋunhi yukurra Djuwskala romdhu lakarama. Nhenyɗja yukurra waŋa djarrpi'kumana yana, nŋunhi nhe nŋuli lakarama nŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu bitjan, 'Nhuma yurru nŋayathama baɗ bitjan dhuwalayi Djuwsku romnha.' Yaka biyakayinyɗja gur'yurranyɗja walalanha." Bitjarrana nŋarra yukurrana lakaraŋala Betawalanyɗja, nŋarrtjurrunana nŋarra nŋanya.

*Märrma' yana maŋɗa Djuw ga Djan'tayal yulŋunyɗja walŋathinanyɗja nŋurini lingu märr-yuwalkthinyarayɗ Djesuwala*

<sup>15</sup> Yo, wiripunyɗja nŋuli Djuwsthu bäpurru'yu yätj-lakarama nhumalanha mulku'-mulkurunhanyɗja yolŋu'-yulŋunha, lingu yaka nhuma marŋgi Godku nŋäthilinyɗja. Yurru nŋanapurrunyɗja dhuwala Djuw yolŋu walala nŋunhi nŋanapurru dhuwala beŋuru yarraɗaŋuru märi'muwala Djuwskala, <sup>16</sup> yaka nŋanapurrunyɗja nŋayaŋu-dhunupayina ga waŋgany-manapanmina Godkala nŋuliwitjarranyɗja nŋunhi nŋanapurru nŋuli yukurranha nŋayathanha rom nŋunhi Mawtjitjkuŋu, lingu nŋanapurrunyɗja nŋayaŋu-dhunupayinana nŋuliyina lingu märr-yuwalkthinyarakurru Djesuwalana. Yo, nŋanapurrunyɗja märr-nherraŋmina Djesu-Christkala, märr yurru nŋanapurru nhina yukurra märr-yunupana waŋgany-manapanmirri Godkala. Bäy warray nŋunhi yolŋuyu yurru djäma bukmak nŋunhiyi malanha rom nŋunhi nŋayi Godthu Mawtjitjkala wekaŋala, yakana nŋayi yurru yolŋunha nŋayaŋu-dhunupakuma nŋuriniyi romdhunyɗja, lingu nŋuriniyɗja romdhu yukurra nŋayathama yakana nŋula ganyɗjarr baɗuwaɗuyunarawu nŋurikiyi yätjkunyɗja malaŋuwu. <sup>17</sup> Ga nŋunhi nŋanapurru yurru waŋganyŋuranyɗja nhina yukurra Garraywalanyɗja, märr yurru nŋanapurru nŋayaŋu-dhunupayirri gurruɗu'mirriyirri Godkalanyɗja, walalanyɗja mak yurru nŋuruŋu wiripu-gulku'yunyɗja Djuwsthu yolŋuyu walalay nŋanapurrunhanyɗja yätj-lakaramana waŋa bitjana, "Nunha Garraywalaŋumirriyɗja yolŋu walala dhuwurr-yätjmirrina, balanyarana bitjan nŋunha mulku'-mulkuru nŋunhi yolŋu walala, lingu yakana walala yukurra nŋayathama nŋunhiyi nŋilimurrŋu Djuwsku rom malanha." Bitjana walala nŋuli gyaŋirri djarrpi'kumana, yanapi nŋayi Djesu-Christhunyɗja nŋilimurrunha yukirri gaŋu yätjlilina gatjpal'maraŋu. Nŋunhiyinyɗja yakana dhunupa. Garraynyɗja yaka ɗuktuk nŋilimurrŋu nŋilimurru yurru djäma nhä malanha yätj. <sup>18</sup> Nŋäthilinyɗja nŋilimurru nŋuli gyaŋinya djarrpi'kunhana, yanapi nŋayi nŋilimurrunhanyɗja Godthu lakaranha nŋayaŋu-dhunupa bitjanana nŋunhi nŋilimurru nŋuli romnhanyɗja nŋayathanu. Yurru bäyŋu warray. Linguna nŋilimurru ɗaɗawuyurrunana nŋulinurunyɗja djarrpi'kunharanyunyɗja gyaŋinyanaru. Nŋunhi nŋarra yurru ronjiyirri biyapulnyɗja nŋunhimalayi nŋäthilinulilinyɗja romlili, nŋunhi

yukurra yakana ņorra ganydjarr ņarraku rom-ņamathinyarawu, ņunhiyinydja bitjan ņarra yukurra bakmarama romnha Godku yuwalkņuna.

19-20 Yakana ņarra yurru buluny dja balayi roņiyirri ņunhimalayi ņăthilinyuliny dja romlili, lingu ņurinyiny dja romdhu bitjarra bumarana ņayi rakunygunjalana ņarranha, bala ņarra gonha'yurrunana ņunhiyiny dja rom gupadalkunjalana, bitjarra lingu bitjan ņuli rakuny dhu yolņuyu gonha'yun ņunhiyi bukmak nhă malanha. Lingu ņarrany dja ņunhi bitjarra rakuny dhina rrambaņi Djesuwala, ņunhi ņayi rakuny dhina ņunhili dharpaņura mĂlakmaranhawuyņura, mĂrr yurru ņarra walņana nhina Godkuna yana. Yo, ņarrany dja dhuwala ņarrapiny dja balanyara bitjan rakuny ņunhi yolņu, yurru Djesu-Christtja ņayipi ņarrakalany dja yukurra nhina ņayaņuņura; walņana ņarrany dja dhuwala nhina yukurra nhanukalana walņayu, lingu ņurinyina ņunhi ņarra yukurra mĂrr-yuwalkthirrina ga mĂrr-nherranmirrina ņurikalana Gunhu'walaņuwalana Găthu'mirriņuwala, ņurikalana ņunhi ņayi mĂrr-ņamathina ņarraku, ga rakuny dhina ņayi ņunhili dharpaņura mĂlakmaranharanura ņarraku walņakunharawu. <sup>21</sup> Yakana ņarrany dja yurru ņula waņa ņakarama, "BĂynha ņayi" bitjan, bala yarrkthunna gonha'yunna, nhă ņakaramana nhanņuny dja mĂrr-ņamathinyara. ņunhi bini romdhuny dja đĂlkunha yukurranha ganydjarr ņayaņu-dhunupakunharawuny dja, mĂrr yurru ņilimurru nhina gurru'u'mirri waņganyņura Godkala, ņunhiyiny dja bini Djesu-Christku gulandja ņunhi waņđinya dhĂparknha ga yĂnana.

### 3

#### *Romdhuny dja yurru yakana walņakuma ņula yolņunha*

<sup>1</sup> Nhă dhuwala nhuma Galatjiyawuny dja yolņu walala?... mulkurr-dhumukmirri? Nhăkuna nhuma yukurra guyaņirri djarrpi'kumany dja? Yolthu dhika nhumalanha liyany dja bawa'yunmaranala marrņgitjkalany dja girri'yu? Năthiliny dja ņunhiny dja ņarrapiny dja ņakaranala nhumalanņu yuwalkkunala yana warraņulkunala marrtjina Garraynha Djesunhany dja, nhaltjarra ņayi rakuny dhina ņunhi dharpaņura mĂlakmaranharanura walņakunharawu ņilimurruņu. <sup>2</sup> ņarra yurru waņa dhă-wirrkayun nhumalanha waņgany yuna dhĂrukuny dja. Nhaltjarra ņunhi ņayi Garrkuluktja Godkuny dja Birrimberr gĂrrina nhokala ņayaņulili?... ņurinyi ņunhi nhe yukurrana djăma Djuwskala romdhu? BĂynņu warray. Nhuma mĂrranjalany dja Godku Birrimberr ņurinyi lingu ņunhi nhe ņĂkula ņunhiyi dhăwu' Djesu-Christkalanuwuy, bala mĂrr-yuwalkthinana. <sup>3</sup> Nhăna dhuwala nhuma yulņuny dja?... bawa'mirrina walala?... mulkurr-dhumukmirrina? Lingu muka nhe ņunhi ņurru-yirr'yurrunany dja Garrkulukthuny dja ņurinyiny dja Godkalany dja Birrimbirryu, ņunhi nhe ņayaņu-dhunupayinany dja nhanukala yana ganydjarryu. Ga nhăkuna nhe yukurra guyaņirri bitjandja?... yanapi nhe yurru marrtjina-wala ņamakurru' gĂna wal'ņu, nhokiyingalany dja yana ganydjarryu, yana lingu ga dhawar'maramana nhe yurru nhepina?

4<sup>5</sup> Nayi Godthunyɗja wekaŋala nhanɗuway ɗayi Birrimbirr Gar-  
rkuɓuktja nhokala ɗayanɗilili linguna, bala djamana ɗayi ɗuli ɗula  
nhä malanha ganydjarrmirri nhokalanɗukurrundyɗja. Bay', bänɗu  
yana ɗiniya nhuma marŋgithina ɗulinɗurundyɗja?... ɗunhi ɗayi  
malɗ'thurruna nhumalanɗala? Bay' gonhana ɗayi ɗe?... gulkuruna  
dhuwala. Ma' guyanɗiya walala, bala marŋgithiyana. Dhiyaliny-  
ɗja nhumalanɗala Godthunyɗja ɗuli djama yukurra ganydjarr-  
ɗumurru nhä malanha ɗunhi nhuma ɗuli ɗama ɗanya dhäruk, bala  
märr-yuwalkthirrina; yakana ɗayi yurru djama Godthu bitjandhiyi  
ɗuliwitjan romgurrundyɗja ɗula nhäkurrundyɗja.

6 Nätihilinyɗja benyɗja Yipurayimɗhu märr-yuwalkthina Godnha,  
bala ɗayi Godthunyɗja ɗanya lakaraŋala ɗayanɗu-dhunupana ɗayi  
yolɗu. 7 Näkanyɗja walala, bala marŋgithiyana. Walalanyɗja  
ɗuli Djuwstja yolɗu'-yulɗu walalanhawuy walala lakaranhamirri  
Yipurayimguna yumurrku' bitjanmirri, yurru ɗunhinyɗja yolɗu'-  
yulɗu ɗunhi walala ɗuli märr-yuwalkthirri yukurra Godnha,  
ɗunhiyina walala yuwalktja wal'ɗu Yipurayimgundyɗja yumurrku.  
8 Godthunyɗja lakaraŋala be ɗäthili yana ɗunhiyi mulku'-  
mulkurunhanyɗja yolɗu'-yulɗunha, bitjarra gam', "Godthu yurru  
ɗayanɗu-dhunupakuma ɗunha mulku'-mulkurunhanyɗja yolɗu'-  
yulɗunha; ɗunhi walala yurru märr-yuwalkthirri ɗanya Godnha,  
walalanyɗja yurru yolɗu walala nhanɗuwaynha, linga ɗuriniyi  
walalanɗalay märr-yuwalkthinyarayuna."

Be ɗäthilinyɗja wal'ɗu Yipurayimɗhu ɗäkula dhuwalayi  
ɗamakurru' dhäwu', linga ɗayi Godthu lakaraŋala nhanukala  
bitjarra gam', "Nuliwitjandja nhokalanɗukurrundyɗja ɗarra yurru  
goŋmirriyama gäma bukmaknha yana bäpurru'nhandyɗja," bitjarra.  
9 Bala ɗayi Yipurayimɗhundyɗja märr-yuwalkthinana dhäruktja  
ɗunhiyi Godnha, bala ɗayi Godthu goŋmirriyanalana ɗanya  
Yipurayimnhandyɗja, galkikuŋalana gäŋala. Ga ɗunhi ɗayi yurru ɗula  
yolthu yolɗuyu yuwalkkuma märr-yuwalkthirri yukurra Godnha,  
bala ɗanyana ɗayi yurru Godthu bitjandhi linga goŋmirriyamayi  
rrambaŋi yana Yipurayimnha.

10 Nanapurrungu Djuwskundyɗja rom malanha gulku' mirithirri, ga  
wiripu-gulku'yundyɗja Djuwsthu ɗuli guyanirri yanapi Godthu yurru  
ɗanya ɗamakurru'-lakarama ɗunhi ɗayi yurru ɗuriniyi yolɗuyu  
ɗayathama ɗunhinha malanɗunha romnha bukmaknha. Yurru bänɗu,  
linga yakana ɗula yolthu yolɗuyu yurru bukmak ɗayathamanyɗja  
ga djamanyɗja; wiripundyɗja ɗayi ɗuli romnha bakmarama ɗula  
wanɗanynha, bala ɗuriniyinyɗja ɗayi yurru Godthunyɗja ɗanya  
yätj-lakaramana, bala djuy'yunna dhä-dir'yunaramirrilili wäŋalili  
gupadalkumana. Linga djorra'yundyɗja ɗunha yukurra lakarama  
bitjan warray, "Godthunyɗja yurru nhumalanha dhä-dir'yun gu-  
padalkumana yanana, ɗunhi nhe yurru yakanyɗja bitjan linga  
ɗayathama rom malanha wanɗa'-wanɗany ɗunhi yukurra ɗorra  
ɗunha djorra'ɗura." 11 Yo, Godthunyɗja yaka yukurra yolɗunha  
lakarama ɗayanɗu-dhunupa ɗuliwitjan romgurrundyɗja ɗunhi, linga  
gulkuruna ɗilimurru yurru ɗunhiyi romnha ɗayathamanyɗja. Linga  
bitjan yukurra dhuwala djorra'yundyɗja lakarama, "Nunhi ɗayi yurru  
yolɗuyu yuwalkkuma märr-yuwalkthirri, bala märr-nherranɗimirri



Godkalana, Godthunydyja yurru nanya nunhiyi yolnunya lakarama nayanu-dhunupana, ga nayanu-gurruṭu'mirrina, bala nunhiyinydyja yurru yolnu nhina waljana.”<sup>12</sup> Lingu romdja dhuwala dhuwala wiripu war-ray, gananj'thun yukurra nulanuru mairr-yuwalkthinyaranurundydyja. Yo, djorra'yunydyja yukurra lakarama bitjan, “Nunhiyina yurru yolnu nhina yukurra waljanydyja, nunhi nanyi yurru djama yukurra bukmakthunydyja romdhu malanyuy, ga yakanydyja daw'yun nula rom wangany.” Ga nunhiyinydyjai gananj'thunna yukurra mairr-yuwalkthinyaranurundydyja.

<sup>13</sup> Dhunupa muka nhanju Godkunydyja nanyi yurru wana lakarama nilimurrunhanydyja yatj-lakarama, bala djuy'yunna rakunydhinyarawuna, lingu yaka nilimurru nayathanala nunhiyi rom nhanju bukmakunjala. Yurru Djesu-Christtja nayipinydyja nal'yurrunana dharpanura malakmaranharawuyjurana, bala rakunydhinana, bitjarrana nanyi nunhiyinydyja, yana bini nayina yatj, lingu Godkalanydyja Djorra'yu yukurra lakarama bitjan, “Nunhi yurru nula yol rakunydhirri dharpanuranydyja yukurra dhangama, nunhiyinydyja bitjan Godthu nayipi yukurra nanya dhadir'yun, lingu nunhiyinydyja yolnu yatjnha, yakana namakurru.” Yurru nilimurrungala nunhi dharapuljuranydyja nanyi Djesu rakunydhina; nilimurrungu yatj nunhiyinydyja nanyi yukurrana ganjala bala nunha dharpalili malakmaranharawuylilinydyja, ga nhanukalaynydyja mangu'-wandinyarayu jurinydyja nanyi nilimurrunha dhawatmaranjalana dhadir'yunaranurundydyja romjuru.<sup>14</sup> Yo, nanyi Djesunydyja bitjarrayi rakunydhinanydyja, mairr yurru Godthunydyja nhumalanha mulku'-mulkurunhanydyja gonmirriyamana wal'nu nuliwitjan nhanukalanukurrundydyja Djesu-Christkalanukurrundydyja; nhumanydyja yurru nhanjuwaynha yolnu walala, bitjan yana lingu bitjarra nanyi dhawu'mirriyanjala Yipurayimgala nathili be wal'nu. Bala nanyi yurru Godthunydyja wekamana nhanjuwaynydyja nanyi Garrkuluknhanydyja Birrimbirrnha jurikinydyja yoljuwu nunhi nanyi yukurra mairr-yuwalkthirri Djesunha, bitjan yana lingu bitjarra nanyi dhawu'mirriyanjala.

*Godkunydyja dhawu' yurru yukurra dharra bitjana linguna-wala yana*

<sup>15</sup> Gutha walala naraku, narra yurru dhuwala lakaramanydyja mali yana, bitjan warranjulkuma nhumalangu. Nunhi nuli yolnyuy mandathu dhawu'-nherranminyara mandakuway manda nherranmirri, nherrandja manda yurru nunhiyi dhawu' dalkumana yanana, ga nunhiyi dhawuny'tja mandaku yurru yukurra dharrana yana. Yakana yurru wanganydyja yolnu gananj'thun nulinjuruyi dhawu'jurru, ga yakana yurru nula yolthu bukulili nal'marama biyapulnydyja.<sup>16</sup> Ga nayipi yana Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimgalanydyja bitjarraydyja gam', “Narra yurru gurruṭu'mirriyamana bukmaknhana bapurru'nhandydyja nuliwitjan nhokalanukurrundydyja, lingu dhuwalayi dhawuny'tja narra nherrara nhuṅu, ga juriki yoljuwu nunhi nanyi yurru dhawal-wuyanirri dhipunuru yarraṅuru nhokala,” bitjarra nanyi God wana nathilinydyja. Yo, nanyi Godthu yaka wana lakaranjala, “Dhawuny'tja dhuwalayi juriki yolnu'-yuljuwu nunhi walala yurru yarraṅuru

nhokala maŋ'thun," yaka ŋayi ŋunhi bitjarrayi dhawu'-nherrara gulku'wunyudja yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu waŋganygu yana yolŋuwu ŋayi dhawu'-nherranydja ŋunhiyi, nhanŋuway yana Djesu-Christku.

<sup>17</sup> Yo, biyapul ŋarra yurru lakarama dhuwalayi yana waŋgany yulŋunyudja, mǎrr yurru nhuma marŋgithirri yuwalkkuma. Nurruthaŋalanydja ŋunhinydja ŋāthilinydja Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimgala, bala ŋayi waŋananydja bitjarrana, "Dhuwalanydja dhawu' yurru yukurra dhārrana yana, ga yuwalkkuma yana ŋarra yurru djāmanydja, ŋunhi ŋarra dhuwalayi dhawu'-nherrara." Ga dhāŋuru ŋuliŋurunyudja mirithirri gulku' dhuŋgarra djulkthurrana 4-wandurut ga 30, bala ŋayi Godthu wekaŋalana romdja Mawtjitjkalana, yurru ŋuriŋinydja romdhu yakana ŋula wiripuyaŋalanydja bilmaraŋala ŋunhiyi dhawuny'tja, yakana ŋuriŋiyi romdhunyudja ŋunhiyi dhawu'nha baɖuwaɖuyurrana ŋunhi Godthu ŋayipi nherrara ŋunhiyinydja ŋāthili. Godkunyudja dhawu'-nherraŋara mukthun yana dhārra yukurra djambimiriwŋa nhāmiriwŋa. <sup>18</sup> ŋunhi bini ŋayi Godthu ŋilimurrunha gurruɖu'mirriyanhana ŋuriŋina ŋunhi ŋilimurru ŋayathama ŋuli yukurra ŋunhiyi rom, ŋunhiyinydja mayali' yukurra lakarama, yakana ŋayi goŋmirriyanha bini ŋilimurrunha galkikunhanydja ŋuriŋina liŋguna ŋunhi ŋayi ŋāthili dhawu'mirriyaŋala. Liŋgu Godthunyudja ŋanya Yipurayimnha goŋmirriyaŋala warray ŋuliwitjarra yana liŋgu nhanukalayi ŋayi dhawu'-nherraŋarakurru, yakana ŋula romgurrunyudja.

<sup>19</sup> Yo, ŋāthilinydja ŋayi Godthu nherrara ŋunhiyi dhawu', ŋayi yurru ŋilimurrunha mǎrrama nhanŋuwayliliyama, bala ŋuliŋurunyudja dhāŋuru ŋayi wekaŋala romnha, dharraykuŋala yana ŋilimurrunha, mǎrr yurru ŋilimurru yaka biyapul djāma yātjtja. Liŋgu Godtja waŋana bitjarrana, "Dhuwalayinydja rom yukurra yurru dhārrana yana, dharraykuma yukurra yurru ŋarrakuway yolŋu'-yulŋunha, yana liŋgu-u-u ga ŋunhiyi yolŋu yurru Yipurayimgala yarraɖaŋuru maŋ'thun, ŋunhiyi ŋunhi nhanŋu ŋayi Godthu nherrara ŋunhiyi dhawu'." Yo, Godthu wekaŋala romdja ŋunhi Mawtjitjkala ŋuliwitjarra djiwarr'wuywala yolŋu'-yulŋuwala, mǎrr yurru ŋayi Mawtjitjthunyudja lakaramana ŋunhiyi romnha wiripu-gulku'walana yolŋu'-yulŋuwala. <sup>20</sup> Yurru dhawuny'tja ŋunhiyi biyapulnha wal'ŋu dharrpal, liŋgu ŋayi Godthu waŋananydja ŋunhiyi dhawuny'tja lakaraŋala ŋayipina yana Yipurayimgu, yakana ŋayi wekaŋalanydja ŋunhiyi dhawu' ŋula yolŋuwala wiripuŋuwalanydja.

*Nhāku ŋunhi ŋayi romdja wekaŋala Godthu?*

<sup>21</sup> Wiripunyudja ŋuli yolŋuyu walalay guyaŋirri bitjan, yanapi Godku rom ŋunhi ŋayi wekaŋala Mawtjitjkala waŋganyŋura gali'ŋura ŋunhiyinydja, ga ŋunhi dhawuny'tja ŋayi Godthu dhawu'-nherrara ŋunhiyinydja wiripuŋura gali'ŋura. Nhā dhuwaliyinydja?... Yuwalk muka? Yāāw, yaka warray. Rrambaŋi maŋɖa yana yukurra dhārra, liŋgu lakarama yukurra ŋuriŋiyi maŋɖathu waŋganyguma yana. ŋunhi bini ŋayi ŋula romdhunyudja walŋakunha yolŋu'-yulŋunha, yolŋunyudja bini ŋunhi ŋayaŋu-dhunupayinyana ŋuriŋiyina romd-huna, bala ŋilimurru bini nhinanha gurruɖu'mirrina walala galkina Godkalana ŋuriŋinydja ŋunhi romdhu ŋayathanharayu. <sup>22</sup> Yurru

Godkunyɗja dhärük yukurra waña bitjan, “Nhämunha' yolŋu walala yukurra nhina dhiyalami munatha'ŋuranyɗja, birrka'mirri yolŋu walala yukurra nhinanyɗja garrpınarana yätjkuŋuna; bitjanna liŋguna walala yukurra guyaŋirrinɗja ga djämanyɗja yätjnha yanana.” Dhiyakuyina märrwu ŋayi Godthu nherrara dhawuny'tja ŋunhiyi bitjarrayi, “Ŋarra yurru walŋakuma bala gururu'tmirriyamana ŋunhinhandɗja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru märr-yuwalkthirri Djesu-Christnha.”

<sup>23</sup> Ŋunhi nãthilinyɗja, yurruna ŋilimurru ŋäkula Djesu-Christnha bala märr-yuwalkthinana nhanukala, ŋulinyaramirriyundɗjai ŋilimurrundɗja yukurrana nhinana djäkanjura ŋurikala romgala, yurru ŋuriŋinyɗja romdhunyɗja ŋilimurrunha yukurrana bitjarra garrpirana, yana liŋgu-u-u, bala ŋayi Godthu warraŋulkuŋalana maŋ'maraŋalana Djesu-Christnhana ŋilimurrungala, märr yurru ŋilimurrundɗja märr-yuwalkthirrina nhanukala. <sup>24-25</sup> Nãthilinyɗja ŋunhinandɗja romdhunyɗja ŋunhi yukurrana ŋilimurrungala lakaranha marŋikunha nhaltjanarawu nhinanharawu ŋamathanharawu, ŋunhiyinyɗja romdja balanyarana bitjan ŋayi djäkamirrina ŋilimurrungu, yana liŋgu-u-u ga Djesu-Christ marrtjina lili dhipala munatha'lili. Ga dhiyanunyɗja-wala ŋunhi ŋali yurru märr-yuwalkthirrinɗja Djesunha, bala märr-nherraŋmirrina nhanukala, ŋali yurru nhina yukurra waŋganyŋura yana Godkala; ŋuliwitjan märr-yuwalkthinyarayuna ŋilimurrungalay, ŋali yurru nhina yukurra gururu'tmirrinɗja Godkala, yakana biyapulnyɗja ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋunhiliyi yana romgalanyɗja djäkanjura.

<sup>26</sup> Yo, dhiyanunyɗja-wala dhuwala nhumanyɗja yumurrku' nhanŋuwaynha Godkuna yana; ŋayi märraŋalanyɗja nhumalanha nhanŋuwayliliyanalana ŋuliwitjarrana ŋunhi nhe märr-yuwalkthinana märr-nherraŋmina nhanukala Djesu-Christkala. <sup>27</sup> Yo, ŋunhiyinyɗja Godthu bitjarrana ŋayi dhambay-manaparana waŋganygunalana nhumalanha ŋula nhämunha'nhanyɗja Djesu-Christkalana, ŋuliyina ŋunhi nhuma liya-lupthurrana yäkuyu nhanukalana, ga ŋunhiyinyɗja bitjarra nhuma djambina, bala nherrara dhaŋthunmina Djesunhana, märr yurru nhuma nhina yukurra ŋamakurru'na bitjan Garray ŋayipi. <sup>28</sup> Yo, dhiyanunyɗja-wala ŋilimurru dhuwala nhämunha' ŋunhi Godku yumurrkuny'tja waŋganynha yana ŋurrük; ŋanapurru Djuws ga nhuma mulku'-mulkuru yolŋu'-yulŋu waŋganyŋurana dhuwala ŋilimurru, rrambaŋina yana Godkala maŋutjınura, ga djämamirrinɗja yolŋu ga buŋgawanyɗja nhanŋu rrambaŋi maŋɗa yana, ga miyalk ga darramu rrambaŋi yana, yaka ganaŋ'thunara barrkuwatjthirri yukurra, liŋgu bukmak ŋilimurru nhämunha' märr-yuwalkthinyaramirrinɗja waŋganynha yana, dhambay Djesu-Christkalana. <sup>29</sup> Ga ŋunhi nhe ŋula yol yolŋu yuwalktja Garraywunyɗja yolŋu yana, ŋunhiyinyɗja nhe bitjan ŋulaŋuruna yarraŋururu Yipurayimgalana, bala märramana nhe yukurra yurru Godkuŋu nhã malanha ŋamakurruny'tja, ŋunhi nhã ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala.

#### 4

<sup>1</sup> Yo, biyapul ŋarra yurru lakaramayi yulŋunyɗja, märr nhuma

yurru marŋgithirri. Nŋunhi yurru wäŋa-waŋaŋu yolŋu rakunydhirri, bala nhanukala gäthu'mirriŋuyenydja yurru märrama buk-maknha nŋunhi nhä ŋayi yukurrana ŋayathañala, yurru yaka ŋayi yurru ŋayathama nŋunhiyi nhä malanha nhanukalayenydja goŋlili ŋulinyaramirriyu nŋunhi ŋayi nŋunhiyi gäthu'mirriŋu yutjuwalany'tja yothuny'tja yana. <sup>2</sup> Liŋgu yothu nŋunhiyi yurru ŋayipi nhina yukurra wiripunuwala yolŋuwala djäkaŋura, bala yurru nŋunhiyi wäŋanydja nhanŋu ga ŋula nhänydja ŋorra yukurra yurru ŋula yolkala wiripunuwala muka goŋŋura, yana liŋgu-u-u ga walu yurru nŋunhi buna nŋunhi ŋayi bäpa'mirriŋuyu nhanukala lakaraŋala nŋunhiyi walu. Bala ŋulinyaramirriyunayi ŋayi yurru ŋuriŋi yothu'yunydydja ŋayathama nhanukalay ŋayi goŋlili nhänydja malanha nŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala nhanukala bäpa'mirriŋuyu. <sup>3</sup> Ga bitjanayi ŋuli ŋilimurrunydydja nhinanha yukurranha näthilinydja, bitjana bitjan nŋunhiyi yutjuwala yothu, liŋgu ŋilimurru ŋuli nhinanhandydydja yukurranha wiripunuwala goŋŋura, liŋgu nŋunhiydydja wiripu-gulku' birrimbirr walala ŋuli ŋilimurrunŋu buŋgawayinya yukurranha, nŋunhiyinydja walala nŋunhi walala yukurra ŋayathama dhuwala wäŋa munatha' walalaŋgalay goŋdhu. <sup>4</sup> Nhinananydydja ŋilimurru yukurrana walalaŋgala goŋŋuranydydja, yana liŋgu-u-u, ga nŋunhiyinydja walu bunanana, nŋunhi ŋayi Godthu nherrara ŋathil'yurruna, bala ŋulinyaramirriyunayi ŋayi Godthu djuy'yurruna nhanŋuwayenydja ŋayi gäthu'mirriŋunha dhipalanydydja wäŋalili munatha'lilinydja. Yo, Godkunydydja Gäthu'mirriŋu dhawal-wuyaŋina yolŋu yana nänđi'mirriŋuwala yolŋuwala, ga nhinanhandydydja ŋayi ŋuli yukurranha ŋuriŋiyi romdhunydydja Mawtjitjkala, yanapi ŋayina garrpiŋara ŋurikiŋiyi romŋununydydja. <sup>5</sup> Yurru ŋayina bitjarrayi nherranmina ŋanyapinyay ŋayi ŋurikalayi romgalanydydja, märr yurru ŋayi ŋilimurrunhandydydja dhawatmaramana, liŋgu ŋilimurru warray garrpiŋara yuwalktja ŋurikiŋiyi romŋunu. Nhäku warray ŋayi ŋilimurrunha dhawatmarañalanydydja? ŋayi dhawatmarañala ŋilimurrunha märr yurru ŋilimurrunydydja nhina nhanŋuwaynha yolŋu walala, gäthu'mirriŋu walala nhanŋuna Godkuna.

<sup>6</sup> Yo, dhiyaŋunydydja-wala ŋilimurru dhuwala nhanŋuwaynha, Godkuna yana gäthu'mirriŋu walala, bala ŋayi Godthunydydja nŋunhi nhanukalayenydydja ŋayi Gäthu'mirriŋuwu Birrimbirr nherrara nŋunhana ŋilimurrunŋalana ŋayaŋulili, ga nŋunha ŋilimurrunŋala ŋayaŋunuranydydja nŋunhiyi Garrkuluk Birrimbirr yukurra waŋa yäku-lakaramana Godnha, "Gunhu', Bäpa ŋarraku," bitjanna yukurra. <sup>7</sup> Yakana ŋali dhuwala biyapulnydydja garrpiŋara djämamirri romgunydydja ŋula nhäkunydydja malaŋuwu; ŋalinydja dhuwala gäthu'mirriŋuna yana walala Godku. Yuwalk dhuwala yana yulŋunydydja. Dhiyaŋunydydja-wala ŋali Godkuna yana Gäthu'mirriŋu walala ŋuliwitjana Godkalana djämakurru yana, bala ŋayi yurru Godthunydydja ŋilimurrunŋu yuwalk yana wekama nhä malanha ŋamakurru' nŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala nhanukalaŋuwunydydja gäthu'mirriŋuwu walalaŋgu.

*Bolnydja warwuyurruna yukurrana ŋuriki walalaŋgu nŋunhi walala yukurrana roŋiyina balayi näthilinjulili romlili*

<sup>8</sup> Nāthilinydja ṅunhinydja ya', nhuma yaka muka marṅgi Godku, dhuṅa muka, bala nhuma nhinananydja bitjarrana yukurrana bitjan djāmamirri walala ṅuriki birrimbirrwuna malaṅwu, ṅunhi walala yaka yuwalk wal'ṅu waṅarr. <sup>9</sup> Ga dhiyaṅunydydja-wala nhuma marṅgina liṅguna Godku. Yurru yuwalktja bini ṅarra waṅanha lakaranha bitjana, "Dhiyaṅunydydja-wala nhuma nhanṅuway Godkuna gurrutu'mirri." Yuwalk dhuwalayi yulṅunydydja, ga nhāku warray nhuma yukurra balayi bilyun roṅiyirri dhudi-yarrkthundja ṅurikiyinydja mārr-ṅal'yunarawu ṅula nhākunydydja waṅarrwu malaṅwu birrimbirrwunydydja? Nhāku nhuma dukṭuktja?... walala yurru buṅgawayirri biyapul nhumalaṅgu? Liṅgu walalanydydja dhuwalayinydja walala ganydjarrmiriw warray, yakana walala yukurra ṅayathama ṅula nhā ṅamakurruny'tja nhumalaṅgu wekanharawu. <sup>10</sup> Bitjana liṅgu walu-ṅupanna nhumanydydja ṅuli marṭji ṅunhimalayi buṅgullili warray, ga bitjana liṅguna ṅalindi-ṅupanna ga dhuṅgarra-ṅupanna djāmanydydja nhuma ṅuli ṅunhiyi malanha ṅāthiliṅuwunydydja rom. <sup>11</sup> Nhāku warray? Wirrkina ṅarra yukurra dhuwala warwuyundydja yana nhumalaṅgu. Mak ṅarra ṅuli yānana lakaranha nhumalaṅgu Godkunydydja dhāruk ṅunhi, gulkuruna.

<sup>12</sup> Buku-djulṅimirri gutha walala, gonha'yurrana ṅunhiyi ṅāthiliṅunydydja rom, bitjarra ṅarra gonha'yurruna ṅunhiyi Djuwskunydydja rom. Yakana biyapul yurru ṅunhiyi romdja ṅarraku buṅgawayirri; ṅarra yurru nhanṅuwaynha waṅganyguna Garraywuna yana. Yaka ṅarra dhuwala maḍakarritjthinanydydja nhumalaṅgu. Yaka nhuma djāma ṅula nhā yātjkuṅala ṅarraku ṅāthilinydydja. <sup>13</sup> Nhuma guyaṅirri muka yukurra ṅunhinydydja ṅunhi ṅarra ṅuli lakaranha nhumalaṅgu ṅurruthanha yuwalkṅu wal'ṅu dhāwu', liṅgu ṅarra ṅunhi rumbal rirrikthurrana yukurrana ga yaṅgithina. <sup>14</sup> wirrkina yanana nhuma warwuyurrunanydydja ṅarraku, yurru yakana nhuma ṅula lakaranha ṅarranha nhāṅiniṅ'-lakaranhanydydja, ga yakana nhuma ṅuli ṅuyulkthinya ga diltjinydydja-wekanha ṅarraku. Nhuma ṅuli gumurr-ṅamathinyana ṅarraku yulṅunydydja yanana, bitjanana bitjan ṅarranydydja djiwarr'wuynha ṅunhina yolṅu, Godkuṅuna ṅunhi djuy'yunara. Yo, ṅāthilinydydja nhuma ṅarraku yukurrana gumurr-ṅamathina, bitjana nhuma ṅunhinydydja bitjan nhuma ṅuli gumurr-ṅamathirri mārrama Djesu-Christnha ṅanyapinyay yana, <sup>15</sup> ga ṅānhanydydja nhuma ṅuli dhāruktja dhika galṅa-djulṅithinya wal'ṅu yana. Ga wanhakana dhika ṅunhiyi yulṅunydydja?... winya'yurrunana dhikana? ṅunhi bini ṅarraku maṅutji ṅula yātjthinya, nhumanydydja bini ṅunhi nhumalaṅguway nhuma maṅutji dulṅurr'yunminyana, ga wekanha ṅarrakuna nhuṅuwaynha nhe maṅutji, liṅgu nhuma mārr-ṅamathina wirrki yana ṅarraku ṅāthilinydydja. <sup>16</sup> Ga nhāku nhuma yukurra dhiyaṅunydydja-wala yaka dukṭukthirri ṅarrakunydydja? Mak nhuma ṅoy-dhārra yukurra ṅarraku ṅiniya, liṅgu lakarama ṅarra ṅuli nhumalaṅgu yuwalkṅu wal'ṅu yana. Nhāku warray nhuma yaka dukṭuk ṅurikiyi yuwalkkunydydja dhārukku?

<sup>17</sup> ṅunhiyinydydja bothinyaramirrinidydja yolṅu walala ṅuli yukurra lundyirri yāna warray nhumalaṅgu, yurru yaka walala ṅunhi

yuwalktja duktuk gunga'yunarawunydjaja nhumalaŋgu; yana walala duktuknja nŋunhi ganaŋ'maranharawu yarrkmaranharawu nhumalaŋgu narakala, mairr yuru nsuma walalaŋgana mairr-ŋamathirri, bala makiri'-witjun walalaŋgana dhairuku. <sup>18</sup> Yo, manymak warray nŋunhi nhumalaŋgu mairr-ŋamathinyarawu wiripugulku'wunydjaja; nsuma yuru yuwalktja duktukthiya bukmakku yana gunga'yunarawunydjaja. Yaka narra djäl nhumalaŋgu nsuma yuru narakuwaynydjaja waŋganygunydjaja mairr-ŋamathirri yukurra, narra djäl nhumalaŋgu nsuma yuru bitjan lingu mairr-ŋamathirri yuwalkkuma wiripugulku'wunydjaja.

<sup>19</sup> Marrkapmirri walala, nhumanydjaja dhuwala bitjan yumurku'na walala naraku. Naranydjaja yukurra dhuwala ririkthunna naraju-nupanarayunydjaja nhumalaŋgala. Wirrki narra duktuk nhumalaŋgunydjaja, mairr-watjpu'yun narra nhumalaŋgu yukurra, wanhaka nsuma yuru nŋuthan marrtji bala bitjan Djesu-Christkala. <sup>20</sup> Yee, narra bini dhiyali nhumalaŋgala muka, mairr bini nsuma nŋanha ga marŋgithinya dharanana nŋunhi naranydjaja yukurra wirrkina yana wal'ŋu mairr-ŋamathirri nhumalaŋgu. Yaka narra nŋula madakarritjithirrynydjaja yukurra dhuwala nhumalaŋgu; wirrki narra yukurra warwuyunydjaja dhuwala yana nhumalaŋgu.

*Nunhiyi dhäyka mandanha Yayka ga Sara, balanyara bitjan mali mandanydjaja nilimurrungu*

<sup>21</sup> Wiripugulkuny'tja nsuma duktuk nsuma yuru mukthun nhina yukurra nurikalayi Mawtjitjkala romnjura. Nhäku warray? Marŋgi nsuma mirithirri yulŋunydjaja?... nhaltjan yukurra nurinjiyi romdhu lakarama? <sup>22</sup> Bitjana yukurra nunhiyi romdhunydjaja lakarama gam', "Yipurayingu yothu manda mairrma' darramu manda, yuru waŋganydjaja yothu dhawal-wuyanina nändi'mirrinuwuŋu djämamirriwuŋu, nurikini nŋunhi nayi Sarawu djämamirri garrpinara, ga wiripunydjaja dhawal-wuyanina ga nhanukuŋuwaynha yothu Sarawununa, nŋunhi nayinydjaja yakana garrpinara djämamirri nŋula yolku. <sup>23</sup> Nurininydjaja djämamirriunydjaja miyalkthu mairranjala yothu Yipurayingu bitjarra yana lingu bitjan nŋuli bawala'mirri dhäykawurru yothu'mirriyirri nŋunhi, yuru Sarawunydjaja nŋunhi yothu wiripu, ganaŋ'thun yukurra, lingu nayi Saranydjaja yothu'mirriyinana nŋunhinydjayi dhawu'-nherranara Godkuŋuna yana. <sup>24</sup> Ga nunhiynydjaja lakarama yukurra mali, marŋgikuma yukurra nilimurrunha, lingu nunhiyi dhäyka manda mairrma', balanyara nŋunhi yulŋunydjaja bitjan mairrma' nŋunhi dhawu' mandanha, nŋunhi nayi Godthu wekanala yolŋu'-yulŋuwala. Yo, nunhiyi garrpinara djämamirrinnydjaja dhäyka yäku Yaykanydjaja, nayinydjaja nŋunhinydjayi balanyara bitjan nathilinu nŋunhi rom, nŋunhi nayi Godthu wekanala Mawtjitjkala nŋunhala bukuŋura waŋanura Djaniya, yuru nurikininyunydjaja nändi'mirrinuwuŋu yumurku' garrpinarana walala yana nurikini romguŋuna. <sup>25</sup> Yo, Yaykanydjaja nunhiyi garrpinaranydjaja yolŋu balanyara bitjan buku nunhiyi wäŋa yäku Djaniya nŋunha Raypiya makarrnjura, barrku be-wala yarrkthun yukurra nulanuru dhawu'mirrinurunydjaja waŋanuru. Ga balanyarayi lingu nayinydjaja yana Yaykanydjaja bitjan Djurutjalam wäŋa nŋunhi yukurra dharra garrpinarawuy, lingu mukthun nŋunha

Djuritjalambuynyndja yolŋu walala yukurra nhina garrpiŋarawuy romguŋu yana. <sup>26</sup> Ga ŋunhi wiripunyndja Djurutjalam ŋunhi ŋayi djiwarr'ŋura ŋunha, dhuwalayinyndja wāŋa yakanuwuyŋha garrpiŋara ŋula nhakuŋu, ga ŋunhayina yuwalkunyndja wal'ŋu ŋāŋdi'mirriŋu ŋilimurrŋu Godkalanumirriwunyndja yolŋu'-yulŋuwu. <sup>27</sup> Liŋgu ŋunhayi djourra'yunyndja yukurra lakarama bitjan, "Way, nhe yothu'miriwunyndja dhäyka, ŋunhi nhe yukurrana yaka gāŋala yothu'nha, galŋa-djulŋithiya nhiniya, märr-yiŋgathiya wirrki wal'ŋu, liŋgu ŋunhiyinyndja dhäyka ŋunhi ŋayi gonha'yunara dhuway'mirriŋuwuŋu, ŋayinyndja yukurra yurru ŋayathama gulku'na mirithirrina yo-yuthunha, biyapul'nha wal'ŋu ŋurikalanyndja dhäykawala ŋunhi ŋayi nhina yukurra dhuway' mirriŋuwala."

<sup>28</sup> Ga dhiyaŋunyndja-wala nhumanyndja Godku yana yumurrku', liŋgu ŋayi goŋdhu-mārraŋala nhumalanha nhanjuwayliliyaŋalana ŋayi ŋuliwitjan nhanukalana dhawu'kurru yana, bitjarrana yana liŋgu bitjarra ŋunhi Yitjaktja dhawal-wuyaŋina ŋuliwitjan Godkala dhawu'mirriyanharakurru. <sup>29</sup> Nāthilinyndja be baman'tja ŋuriŋi garrpiŋarawala djāmamirriwala yothu'yu ŋayaŋu-yātjkuŋala yukurrana Yitjaknha, liŋgu ŋayi yaka duktuk ŋurikiyi yolŋuwu ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina ŋuliwitjarra ganydjarrkurru Godkala yana Birrimbirrwala. Ga bitjandhi yana liŋgu dhiyaŋunyndja-wala, ŋuriŋinyndja walalay ŋunhi walala garrpiŋara ŋuriŋiyi romdhu ŋula nhäyü, walalanyndja yukurra ŋilimurrunha ŋayaŋu-yātjkumana. <sup>30</sup> Yurru Godku dhärunktja yukurra dhärra bitjan gam', "Dju'yurrana yana dhuwaliyi djāmamirrinha garrpiŋarawuyŋhanyndja miyalknha, ga darramunha nhanju dhuwali yothu'nha, liŋgu yakana yurru nhanukalanyndja yothu'yu ŋuriŋiyinyndja märrama ŋula nhä bäpa'mirriŋuwunyndja. Liŋgu bukmak ŋunha bäpa'mirriŋuyu yukurra ŋayathama ŋuriki liŋgu gāthu'mirriŋuwu ŋunhi ŋayi malŋ'thurrana ŋulanuruyi dhäykawala, ŋunhi ŋayi yaka garrpiŋara ŋula yolkuŋu djāmamirri."

<sup>31</sup> Ŋarraku gutha walala, ŋilimurrunyndja dhuwala yaka yumurrku ŋurikiŋi garrpiŋarawuywuyŋu dhäykawuŋu. Ŋilimurrunyndja dhuwala yumurrku ŋurikiŋi ŋunhi ŋayi yaka garrpiŋara ŋula yolkuŋu.

## 5

*Yakana nhiniya garrpiŋara biyapulnyndja ŋula nhakuŋu romguŋu*

<sup>1</sup> Yo, yuwalk ŋunhi Djesu-Christthunyndja ŋilimurrunha dhawatmaraŋala ŋulinuruyi garrpiŋarawuyŋurunyndja romŋuru, märr yurru ŋilimurru dhayaŋayirri, yaka garrpiŋara ŋula nhakuŋu. Bala dhārriya yana wuŋdaŋarrthiya Garraywala, ga ŋuli yurru ŋula yol waŋanyndja nhuŋu bitjan, "Nhe yurru djāma ŋe?... nhä ŋunha romdhu yukurra lakarama," bitjan, yaka mākiri'-witjurra ŋurikiyinyndja; yaka bilyurra roŋiyiyanyndja ga nhiniya garrpiŋara biyapul ŋula nhakuŋu romguŋunyndja.

<sup>2</sup> Mäkiri'-witjurra ñamathanja ñarraku dhärukunydja. Ñarra Bolyu yukurra lakarama nhumalangu dhuwala gam': Nuli dhe yurru waña yuramanydja ñurikinydja walalangu ñunhi walala yurru waña nhuna ñuriki mitthunminyarawu; ñuli nhuma yurru bitjandhi mitthunmirri, ñunhiyinydja dhe yukurra waña bitjanna, "Ñarranydja yurru walñathirri ñurinjina romdhuna yana, yakana yurru Christthuny dja walñakuma ñarranha," bitjan. <sup>3</sup> Yuwalk yana ñarra nhumalangu yukurra wañanydja dhuwala biyapul marñgikuma. Nuli dhe yurru mitthunmirrinydja, ga ñulinuruny dja dhänuru nhenydja yurru djäma bukmaknha yana Djuwsku romdja malanha warrpam'thunna. <sup>4</sup> ñuli dhe yurru bitjandhiyinydja nherranmirri nhunapinyay dhe ñunhimalanydja bili ñäthilinulilinydja romlili, yanapi ñurinjinydja romdhu nhuna yurru ñayañu-dhunupakuma galkikuma Godkala, ñurinjinydja bitjarra dhe gulkthunminana nhunapinyay dhe Garraywalanydja, lingu ñunhiyinydjai dhe dhawatmaranhaminana nhunapinyay dhe Godkala märr-ñamathinyañuruna. <sup>5</sup> Yurru ñilimurruny dja dhuwala märr-nherranmirri yukurra Godkala warray, ñayipina wañganydhuna ñilimurrunha yukurra ñayañu-dhunupakuma, lingu ñuliwitjan nhanukalanydja Birrimbirryu Garrkułukthuny dja ñilimurru yurru nhina dhambay-manapan wañganydhirrina Garraywala. Dhiyakuyina ñilimurru yukurra dhukarr-nhämany dja dhuwala, lingu ñilimurru yukurra märr-yuwalkthirrina Christnha. <sup>6</sup> Yo, yuwalk dhuwala yulñuny dja. Ñunhi ñilimurru yurru gurruťu'mirriyirrin ydja Djesu-Christku, bäydhi ñunhiyinydja ñilimurru yaka mitthunminyara, ga mitthunminyara bäydhi ñunhiyinydja, lingu dhiyakuyi wañganygu ñayi Godtja dukťuk; ñayi dukťuk ñilimurrunġu, ñilimurru yurru märr-nherranmirri nhanukala yana Djesu-Christkala. Lingu ñurinjyi märr-yuwalkthinyarayuny dja ñuli yukurra djämana-wala yana nhä malanha ñamakurru' ñuliwitjan märr-ñamathinyarakurru yana.

<sup>7</sup> Näthilinydja ñunhinydja nhuma yukurrana marrtjina ñamathanjala yana wal'ñu dhika, Garraywala yana. Yolthu nhumalanha ñunhi gatjal'marañalanydja ñulinuruyinydja gatjal'ñuru yuwalkñunuruny dja? <sup>8</sup> Yaka nhuna Godthu bitjarrayi gatjal'marañala ñulinuruyinydjai dhukarrñuru, lingu ñayinydja ñunhi Godtja nhunġu wäthurruna märr-nherranminyarawu Djesu-Christkala. <sup>9</sup> Yolñu'-yulñu ñuli waña mayali'kurru bitjan, "Lurrukun'thu yana ñathawuyyu ġağgathinyamaranharawuyyu yurru ġağgathinyamarama bukmaknha dämbanha; bukmak ñayi yurru ñunhiyi wiripunuyirrin ydja ñurinjyi lurrukun'thu yana," bitjan. Ga lurrukun'thu yolñuyuny dja yurru nhumalanha bađuwađuyun bukmakkumana walalañgalay ñurinjyi dhärukthu djarrpi'yuna. <sup>10</sup> Yurru ñilimurruny dja yukurra nhina wañganyñura nhanukala Garraywala, nhuma ga ñarra, bala ñarra yukurra nhumalangu märr-yuwalkthirrina, ñunhi nhuma yurru mukthun ġayañirri dhunupa, wañganygurru yana ñarrakala. Godthuny dja ñanya yurru ñunhinha yolñunha dhä-dir'yunna yana, ñunhi ñayi yukurra nhumalanha märr-yawaryunmarama, bäyyi ñayi ñunhi yolñu be garrwarnydja wal'ñu.



<sup>11</sup> Wiripunuyunydyja yolŅuyu walalay Ņuli waŅa lakarama Ņarranhanydyja yanapi Ņarra Ņuli lakaraŅu yolŅu'-yulŅuwala, walala yurru mim'pumirriyirri. Ņunhi bini Ņarra waŅanha bitjanayinydyja lakaranha, bala nhäkuna walala yukurra Djuwsthu Ņarranhanydyja ŅayaŅu-yätjkuma buma? Walalanydyja yukurra Ņoy-dhärära Ņarraku, liŅgu Ņarra yukurra lakaramanydyja yolŅu'-yulŅuwu bitjan, "YolŅunydyja yurru gurruŅu'mirriyirri Godkunydyja ŅuriŅi liŅgu waŅganydhu, Ņunhi Ņayi yurru märr-yuwalkthirri Ņurikiyi Ņunhi Garraynydyja rakunydhina Ņunhala dharpaŅura yolŅuwu walŅakunharawu," bitjan. <sup>12</sup> Ga Ņarranydyja yukurra gyaŅirri dhuwala Ņunhinhandydyja walalanha Ņunhi walala yukurra nhumalanha ŅayaŅu-djawaryunmarama. Walalanydyja dukŅuk nhumalaŅgu mitthunminyaruwa yana; nhämirri walala Ņuli walalawuynhandydyja walala gulŅkunmirri nhumalaŅgalanydyja, bala gonha'yurruna nhumalanhandydyja.

<sup>13</sup> Ņarraku gutha walala, Godthunydyja nhumalanha yäna warray dhawatmaraŅala Ņulinuruyi romŅurunydyja, bala gurruŅu'mirriyaŅalana nhanŅuwaylilyaŅalana Ņayi nhumalanha. Ņunhiyinydyja romdja yakana bungawa nhumalaŅgu biyapulnydyja, yurru yaka waŅiya biyakanydyja, "Ņarranydyja yurru djäma Ņarrakalay Ņarra djälyu, liŅgu Ņarranydyja dhayaŅana dhuwala romŅurunydyja." Yaka biyakayinydyja djäma yätjtja, yana nhiniya manymakkuŅa, ga märr-Ņamathiya wiripunuwu yolŅuwu. NyilŅ'maranhamiya nhunapinya nhe biyaka, ga guŅga'yurra Ņunha wiripunhandydyja, biyaka bitjan nhenydyja walalaŅgu djämamirrina. <sup>14</sup> Ņe. Godthunydyja gulku' mirithirri romdja malanha wekaŅala Mawtjitjkalanydyja, yurru Ņarra yurru gurriri'kumanydyja lakarama bitjana, "Märr-Ņamathiya Ņuruku wiripu-gulku'wunydyja yolŅu'-yulŅuwu, biyaka yana liŅgu bitjan nhe yukurra märr-Ņamathirri nhuŅuway nhe gal'Ņu." <sup>15</sup> Ņuli nhuma yurru bitjanmirriyinydyja larrany'tjunmirri yukurra, bitjan Ņuli wakinŅu Ņunhi wunŅan walala, Ņunhiyinydyja nhuma yurru Ņurrukha dhawar'yunmaranharamirri.

*GarrkuŅuktja Birrimbirr dhuwala Godkunydyja ganaŅ'thun yukurra yolŅuwalanydyja ŅayaŅuŅuru*

<sup>16</sup> Yo, Ņäka dhuwala dhärukŅta, wirrki yana mäkir-i-witjurra. Biyaka liŅgu marrtjiyanydyja Godkala yana GarrkuŅukthu Birrimbirryu, bala nhe yurru yakana biyapulnydyja nhokalayŅunydyja nhe ŅayaŅuwu malthurra. Yaka biyapul djäma nhokalay nhe djälyu, liŅgu Ņunhi ŅilimurruŅuwaynydyja ŅayaŅu yakana Ņamakurru. <sup>17</sup> Bitjana liŅguna Ņilimurruyinydyja yukurra dukŅukthirri yätjkuna yana, yurru GarrkuŅuktja Birrimbirr dukŅukthirri yukurra, Ņilimurru yurru nhina Ņamakurru' wal'Ņu yana, liŅgu GarrkuŅuktja Birrimbirr gäna wal'Ņu, ganaŅ'thun yukurra yolŅuwalanydyja ŅayaŅuŅuru. Ņunhi nhe yuwalkŅta Godkunydyja yolŅu, nhenydyja yurru yakana djäma Ņunhiyi, Ņunhi nhaltjan yukurra ŅayaŅu nhuŅu waŅa. <sup>18</sup> Ņunhi yurru Ņayi GarrkuŅukthu Birrimbirryu yukurra gäma nhuna Ņayipi, nhenydyja yurru djäma Ņamathamana yana, nhanukalana yana djälyu; yakana biyapul yurru ŅuriŅi romdhu yukurra lakarama nhuŅu nhaltjanarawu nhinanharawu ga djämawu.

19 Yo, yuwalk dhuwala ñilimurrunguway yana ñayanju yakanydja ñamakurru; bitjan liŋgu ñilimurru yukurra guyanirri djar-rpi'kuma ñuli, ga djäma ñuli birrka'mirri nhä malanha yätj ga lirra-warmirrina. Ñilimurru duktukthirri ñuli djaw'yunarawu dhäykawu wiripuñuwalanjuwu ðarramuwu, ga wiripunydjaja ñayi ñuli miyalkthu gonha'yun nhanjuway dhuway'mirriñunha, ga märrama wiripuñunha ðarramunha, liŋgu yolñuwunydjaja ñayanju djäl-dumurru wiripuñuwu ga wiripuñuwu, bitjan ñuli wuñgan. 20 Ga wiripunydjaja ñuli yolñuyu wañarrkuma ñula nhänha malañunha, bala märr-ñal'yun ñula nhäkuna maðayin'kuna malañuwu, ñunhi djämawuy ñurikiñina gonbuy yolñuwununa. Ga wiripunydjaja ñayi ñuli yolñuyu djäma marrngitjkala girri'yu ga yolñunha nyirawunuma. Ga yolñu'-yulñu ñuli yukurra wiripunydjaja ñoy-dharranharamirri bala-lili'yunmirri, bala ñarrtjunmirrina ga bunharamirrina, ga mañutji-di'yunmirrina. Ga wiripunydjaja yolñu yurru bungawa-lakaranharamirri; bitjana liŋguna ñayi ñuli yukurra djämanydjaja yätjnha yanana wiripu-gulku'wunydjaja yolñu'-yulñuwu, yana ñanyapinyaynha ñayi yindikunharamirri be. 21 Yolñu walala ñuli barrku'-barrkuwatjthirrina malalili ga malalili, bala lakarama wiripu-gulku'nhandyja yätj-lakaramana. Ga wiripunydjaja yolñu walala ñuli lenju ñanitji'yuna; bitjana liŋguna walala ñuli yukurra nhina dhawulungul'-dharrana waña, ga yakana guyanirri wiripu-gulku'nhandyja yolñu'-yulñunha. Yo, ñilimurrundydjaja ñuli djäma balanyarayuyi romdhu, liŋgu ñilimurrungu ñunha ñayanju yätj. Liŋgu muka ñarra nhumalanju wañananydjaja, raypirri'yurruna ñäthilinydjaja, ga biyapul ñarra yurru raypirri'yun dhuwala nhu-malanha. Ñuli nhe yurru djäma yukurra bitjandhiyinydjaja yätjtja, ñunhiyinydjaja bitjan Godtja nuñu yakana bungawa ñurruñu, ga yakana nhenydjaja nhanju gurruñu'mirri; yakana nhe yurru märrama ñula nhä ñamakurru' Godkuñunydjaja, ga yakana yurru nhe nhina yukurra ñunha nhanukalanydjaja wañanura.

22-23 Ga ñunhi ñayi yukurra yurru Godkala Birrimbirryu Garrkułukthu ñurini gäma nhuna, nhenydjaja yurru nhina yukurra ñamakurru'na wal'ñu yanana, bitjana gam': Bitjana liŋgu nhe yurru märryu-ðapmarama wiripu-gulku'nhana yolñu'-yulñunha bukmaknha, ga nhina nhe yurru yukurra ñayanju-djulñithirrina yana, ga ñayanju-yal'yunna; yakana nhe yurru marimirriyirri ga ñayanju-yätjthirri ñula nhäyundydjaja. Nhe yurru yana wurrkurru'thirrina wiripu-gulku'wunydjaja, ga yana märramana walalanjuñu ñula nhänydjaja djarrpi'kunharanydjaja. Yo, ñurini Godkalanydjaja Garrkułukthunydjaja Birrimbirryu nhe yurru melwuyun wiripu-gulku'wunydjaja, ga goyulñu'thirri walalanju, ga nhina nhe yurru ñamathama, guñga'yun ñunha wiripuñunha yolñunha. Wiripu-gulku'yunydjaja yolñuyu walalay nhuna yurru märr-yuwalkthirri, liŋgu nhe yurru waña yuwalk yana dhäruk yuwalkkuma, yaka mayali'miriwyama. Yo, ñunhi ñayi yukurra Garrkułuktja Birrimbirri nhina nhokala yuwalktja, nhe yurru yakana bungawa lakaranhamirri nhunapinyay nhe; nhe yurru yana gurru'thun wiripu-gulku'wunydjaja yolñu'-yulñuwu, yaka walalanha gur'-guryundydjaja, ga yaka nhe yurru djäma yana nhokalanydjaja

nhe djälyu. Nhe yurru waŋa yaka'yun nhokalayŋuwu dhe ŋayanuwunydyja, ga djäma ŋamakurru' yana, Godkala yana ŋayanuyu. Ga ŋunhi dhe yurru nhina yukurra ŋamathama bitjandhinydyja, yakana yurru romdhunydyja ŋula yätj-lakarama nhuna waŋa. <sup>24</sup> Lingua ŋunhinydyja yolŋu ŋunhi ŋayi Djesu-Christkalanumirri, linguna ŋayinydyja gonha'yurunana yätjtja ŋunhi rom malanha, nhanjuwaynydyja gatjal, yakana biyapulnydyja yurru ŋayi djäma yukurra nhanukalay ŋayi djälyu.

<sup>25</sup> Yo, ŋalinydyja ŋunhi linguwuyŋha walŋathinyarana ŋuliyina Godkala Garrkuŋlukthuna Birrimbirryu, bala ŋali yurru marrtjinydyja yana-wala ŋuriniyina lingua Garrkuŋlukkallana Birrimbirrwala ŋayanuyu. <sup>26</sup> Balanyarana gam' ŋilimurru yurru nhinanydyja yukurra. Yaka ŋilimurru yurru garrwarkunhamirri, ga yaka ŋilimurru yurru nherranmirri ŋurruŋu wiripu-gulku'walanydyja, yana goduy-wumanydyja walalanha, ga yakana ŋilimurru yurru maŋutji-di'yunmirri wiripuŋunha yolŋunha ŋunhi ŋayi yukurra biyapul marŋgithirri ŋilimurruŋgala.

## 6

*Nhenydyja yurru märrama Garraywununydyja balanyarayi lingua ŋupanayŋuyi, nhäyinyara dhe ŋuli wekama nhanju*

<sup>1</sup> Gutha walala ŋarraku. Ŋunhi yurru ŋula yolŋha yolŋunha gatmaramanydyja ŋula nhäyu yätjtunydyja, ga nhumanydyja yurru, ŋunhinydyja ŋunhi nhuma yukurra nhina nhanukala Godkala Garrkuŋlukthu Birrimbirryu marrtjiya ŋunhimalayi ŋurikalayinydyja gatmaranharawuywalanydyja, ga waŋiya ŋanya ŋulinuruyi bilmaranja, yurru waŋiyanydyja gurrum' ŋanya biyaka, yaka maðakarritjthunydyja dhärukthu. Yurru bulŋha yulŋunydyja, gurrum'thurra nhujuway dhe, märr yurru nhepinydyja yaka muka gärrri ŋunhimalayi yätjlili ŋula yolkuŋu walamaranhara.

<sup>2</sup> Ŋunhi yukurra yurru ŋula yolthu gäma ŋonun mirithirri, nhenydyja marrtjiya ga guŋga'yurra ŋanya yukirriya, marrparanŋuŋa ŋanya manaparra. Biyaka guŋga'yunmiya nhumalanhay nhuma yana, lingua ŋunhiyina Garrayyu ŋunhi romdja nherrara ŋilimurruŋu.

<sup>3</sup> Ŋuli ŋayi yurru yolŋu guyaŋinyaramirri ŋanyapinyay ŋayi ŋurruŋu-lakaranhamirriynydyja, yanapi ŋayi marŋgi be bukmakku, ga yaka ŋayi duktuk ŋula yolthu ŋanya yurru guŋga'yun, ŋunhiyinydyjayi yolŋu yukurra mayali'-wilktunmirrina ŋanyapinyay ŋayi.

<sup>4</sup> Ŋilimurru yurru waŋga'-waŋgany nhänharamirriynydyja, gatjarr'yunmirriynydyja, nhaltjan ŋilimurru yukurra djäma. Ŋunhi ŋali yurru maŋ'maranhamirri ŋamakurru'ny'tja, ŋalinydyja yurru ŋayanu-djulŋithirri muka nitjalangala ŋurini djämayunydyja. Yaka ŋamakurru nhuŋu ŋunhi dhe yurru waŋa bitjan, "Ŋarranydyja dhuwala ŋamakurru' warray wal'ŋu ŋurukala wiripu-gulku'walanydyja." Nhepi yurru gatjarr'yunmirriynydyja nhunapinyay dhe ŋamathanharamirri yana. <sup>5</sup> Nhuma yurru nhumapi waŋga'-waŋgany yana nhina yukurra Godkalanynydyja dhukarŋura, lingua ŋayi yurru Gunhu'yu Godthu nhäma marrtji ŋilimurrunha waŋga'-waŋganyŋha yana.

<sup>6</sup> NŃunhi nhuna yurru Ńula yolthu marŃgikumanydja bala marrtji GodkalaŃu dhärükku, ga nhenydja yurru wekamayi marrtji bala nhanŃunydydja nhä nhe Ńuli marrtji märrama Ńamakurru' GodkuŃu nŃunhi.

<sup>7</sup> Yaka mayali'-wilkthunmiya nhunapinyay nhe. Yaka guyaŃiya yanapi nhe yukurra mayali'-wilkthun Godnha, liŃgu God marŃgi bukmakkunydydja. NŃunhi Ńayi Ńuli yolŃuyyu lämu-nherraŃ Ńatha maŃutji, ga yalalanydydja Ńayi yurru gulckthun balanyara yana liŃgu ŃupanayŃu nŃunhi Ńayi Ńäthili lämu-nherrara. Ga bitjandhi nhenydja yurru märrama ŃupanayŃuyi yana, Ńuliyi liŃgu romgurru nŃunhi nhe yukurra djäma. <sup>8</sup> YolŃuwunydydja ŃayaŃu nŃunhinydydja rakunynha, ganaŃ'thunarana Godkalanydydja, ga Ńuli Ńayi yurru yolŃuyyu djäma bitjan liŃgu nhanukalayi Ńayi ŃayaŃuyyu, Ńunhiyinydydjayi yolŃu yurru rakunydhirri gupađalkumana. Ga nŃunhi Ńayi yurru yolŃuyyu djäma yukurra Godkala Garrkułukkalanydydja Birrimbirryu ŃuriŃinydydja, Ńunhiyinydydja yolŃu yurru walŃana nhina yukurra ŃuriŃiyi liŃgu walŃayu, bitjana liŃguna Ńayi yukurra yurru nhinanydydja galkina yanana Godkala gupađalŃha-wala.

<sup>9</sup> Yurru yaka gandarrŃuranydydja djawaryurra, bala gonha'yurrana; biyaka liŃgu mukthurra-wala yana djämanydydja ŃamathaŃa, bala yalalanydydja nŃunhinydydja nhe yurru märramana GodkuŃu laťjuny'tja dhika nhä malanha Ńamakurru'na. <sup>10</sup> NŃunhi nhe yurru nhäma yolŃunha nŃunhi Ńayi galŃa-Ńonunđja Ńula nhäyu, yana guŃga'yurra Ńanya marrparaŃ'kuŃa biyaka, ga yuwalk wal'Ńu guŃga'yurra nŃunhinha märr-yuwalkthinyaramirrinha walalanha, liŃgu walala gurruťu'mirri muka nuŃu, Godku nŃunhi mittji.

### *Dhawar'maranharamirrina dhärük*

<sup>11</sup> Dhuwalanydydja dhärük Ńarra yurru dhawar'maramana, Ńarrakalaynha Ńarra goŃdhu wal'Ńu wukirri. NhäŃa dhuwala bathalamirriyu yana Ńarra yukurra wukirrinnydydja dhäruktja dhuwalayi. <sup>12</sup> NuruŃunydydja yolŃu'-yulŃuyyu wiripugulku'yunydydja yukurra gur'-guryunna nhumalanha, walala dukťuk nhumalaŃgunydydja mitthunminyarawu yukurranharawu, liŃgu walala djäl walalanha yurru laķarama Ńula wiripugulku'yu Djuwsthu Ńamakurru' laķarama. Yakana walala Ńuli yuwalkkumanydydja laķarama Djesunha, liŃgu wiripugulku'yunydydja Djuwsthu yolŃuyyu walalay Ńuli ŃayaŃu-yäťkuma yukurra buma nŃunhinydydja yolŃunha nŃunhi Ńayi Ńuli laķarama Djesunha, nŃunhi ŃuriŃi liŃgu nhanukalanydydja gulaŃ-waŃđinyarayu Ńilimurru yurru waŃganyynha, gurruťu'mirri walala Godkunydydja. <sup>13</sup> Yo, ŃuriŃiyi mim'puyunydydja yukurra laķarama nŃunhi yolŃunha, nŃunhi Ńayinydydja yukurra romgu malthun DjuwskalaŃuwuna, yurru yakana walalanydydja Ńuli ŃuriŃi Djuwsthunnydydja yolŃu'-yulŃuyyu dhärük märrama nŃunhi romnhanydydja, yana walala dukťuk nhumalaŃgunydydja mim'pumirriyinyarawuna, märr yurru walala bena bathala laķaranhamirrina Ńurr'yunna nhumalaŃgala, liŃgu Ńunhiyinydydjayi nhumalanha walala gaťmaraŃalana walalaŃgalay djämayuna. <sup>14</sup> Yurru waŃganyynha Ńarranydydja yukurra yurru Djesuwuna yana Ńurr'yun. Narra yurru garrwarkuma laķaramanydydja Ńanya Djesu-Christnha nŃunhi Ńayi rakunydhina dharpaŃura

mälakmaranharawuyŋura ŋarrakunydja walŋakunharawu. Yo, ŋurinŋiyinydja nhanukalanydja rakunydhinayarayu ŋarranydja bitjarra rakunydhinana, gonha'yurrunana ŋarra ŋunhi ŋäthiliŋunydja munatha'wuynydja rom malanha; yakana munatha'wuynydja rom yurru ŋarraku biyapulnydja buŋgawa. <sup>15</sup> Ŋunhi ŋayi yolŋu mitthunminyarawuy ŋunhinydja manymak warray, ga ŋunhi ŋayi yaka mitthunminyara ŋunhinydja manymak yana, liŋgu Godthunydja yurru ŋayipinydja nhäma ŋayaŋu warray, dŋinawa ŋunha yolŋuwunydja. Ŋayina yurru ŋunhiyina bili yolŋu walŋanydja nhina galkinydja Godkala, ŋunhi ŋayi ŋayaŋu yuŋathina ŋuliyi Djesuwala. <sup>16</sup> Yo, ŋäŋ'thundja ŋarra yukurra bukumirriyamanydja nhumalaŋgu, märr nhumanydja yurru nhina yukurra ŋunhilimiyina yuŋaŋurana romŋura Djesuwalanydja; nhenydja yurru nhina ŋamathamana yana wal'ŋu, bala ŋayi yurru Godtja nhuŋu mel-wuyunna ga bukmakku nhanukalaŋuwu yolŋuwu walalaŋgu, bala nhuma yurru nhinanydja ŋayaŋu-yal'yunarana walala.

<sup>17</sup> Waŋganyinha dhäruktja dhuwala ŋarra yurru waŋa dhawar'maramanydja. Yakana biyapulnydja ŋuyulkkunja ŋarranhanydja. Bitjanna liŋgu ŋarranhanydja ŋuli bunha bartjunmaranha dhika nhaltjana, liŋgu Djesuwala yäkuuyu. Nhäŋa dhuwala ŋarrakala mim'pu malanha rumbalŋura, dhiyaŋuyinydja malaŋyuyu mim'puyunydja yukurra milkuma lakaramana, ŋunhi ŋarranydja Garraywu Djesuwu dŋämamirri.

<sup>18</sup> Gutha walala ŋarraku, ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu bukmakku yana, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Gar-raywala Djesu-Christkala. Ga liŋguna.

## YIPATJATJPUYŊUWU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

<sup>1</sup> Dhuwalanydja djorra' ŋarrakuŋu Bolwuŋu ŋunhi ŋarranydja dhuwala bo'puyŋu Djesu-Christku, yurru Godthu Gunhu'yu ŋayipi ŋarranha nherranydja dhiyakuyi djämawunydydja, bala wukirrina ŋarra yukurra dhuwala dhäruktja nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Yipatjatj wäŋaŋura, ŋuriki walalaŋgu nhumalaŋgu ŋunhi nhuma märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christnha, ga nhina yukurra yuwalk wal'ŋu yana nhanukalay romŋura.

<sup>2</sup> Ŋarra ŋäŋ'thun yukurra bukumirriyama nhumalaŋgu yulŋunydydja, märr yurru Godthu ŋilimurrŋgala Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara waŋgany-manapanmirri Djesu-Christkalana.

*Gunhu'yu ŋilimurrŋgu wekaŋala biyapulnha wal'ŋu manymak ŋuliwitjan Djesuwalaŋukurrundydja*

<sup>3</sup> Gul' ŋilimurru buku-wurppanna Godnhanydja wal'ŋu, ŋunhinhandydydja ŋunhi ŋayi Bäpa'mirriŋu ŋilimurrŋgalaŋuwu Garraywu Djesu-Christku, liŋgu ŋilimurrŋgunydydja ŋayi wekaŋala bukmaŋ nhanŋuwaynydydja ŋayi ŋunhi djiwarr'wuynydydja nhä malanha laŋjuny'tja, ga gämanydydja ŋayi ŋilimurrunha yukurra laŋju'kuma dhika wal'ŋu, ŋuriniyina ŋunhi ŋayi dhambay-manapara ŋitjalanhanydydja Djesu-Christkalana yana. <sup>4-5</sup> Ŋunhala ŋurrŋunydydja be ŋäthili muka yana, ŋunhi yaka muka ŋayi Godthu djäma dhuwala wäŋa munathany'tja, ŋayi guyaŋinanydydja yukurrana ŋilimurrunhawuy muka yana, bala ŋayi djarr'yurrunanydydja ŋilimurrunha, nhuna ga ŋarranha ga ŋula yolnha; ŋayi djälnydydja ŋitjalanga, ŋali yurru nhanŋuway yana wal'ŋu yolŋu'-yulŋu, ganaŋ'thun yurru yätŋurundydydja, märr yurru ŋilimurru nhina darŋtjalknha yana ŋula nhämiriwnha nhanukalana gali'ŋura. Wirrki wal'ŋu yana Godtja ŋilimurrŋgu yukurra märr-ŋamathirri, bala gatjalnydydja ŋayi nherrana be ŋäthili muka yana, märr ŋilimurrundydydja yurru nhanŋuwaynha yana yumurrku' wal'ŋu ŋuliwitjan Djesu-Christkalaŋukurrana, ŋuriniyina ŋunhi ŋayi yurru burakirri ŋilimurrŋgala dharapulŋura. Bitjarraynydydja ŋayi Godthu ŋayipinydydja nherrara ŋurruthaŋala wal'ŋu yana, liŋgu ŋayipi dukŋukthina, ŋayipi waŋgany, <sup>6</sup> märr yurru yolŋu'-yulŋunydydja mirithirrina wal'ŋu wokthun nhanŋu, goŋmirriyirrina wal'ŋu dhikana. Yuwalk muka dhuwala Gunhuny'tja wokthunaramirri yana, ga laŋju' ŋayi dhika wal'ŋu, liŋgu wekaŋalanydydja ŋayi yänana nhanŋuway ŋayi Gäthu'mirriŋunhandydydja marrkapthunaramirrinhandydydja, märr yurru ŋilimurru nhina walŋana nhanukalaynha dhambay Djesuwalana.

<sup>7-8</sup> Yo, Godtja ŋunhi mel-wuyunaramirri ŋayi ŋilimurrŋgu, bala ŋayi djaw'yurrunana yänana ŋilimurrunha ŋulinjuru

mirinuwalanydja gonṅuru, ṅuliwitjarrana manṅu'-wanḍinyarayuy Djesu-Christkalana, bala ṅayi buwayakkunjalana yätjtja dhuwurr ṅilimurrungu linguna. Wirrki wal'ṅu yana ṅayi mähr-ṅamathirrinnydja yukurra ṅilimurrungu, bala ṅayi yänana rarryurranydja nhanṅuway nhä malanha ṅamakurruny'tja, bala walṅakunjalana yänana ṅilimurrunha. <sup>9</sup> Linggu muka ṅayi marṅgi-wekanjala ṅilimurrunha, mähr yurru ṅilimurru dharananna nhäma ṅunhi dhukarrnydja, ṅunhi ṅayi nherrara be ṅäthili baman'. Nätihilinydja wal'ṅu ṅunhinydja ṅorrana yukurrana djulul'maranhara, yaka muka yolṅunydydja marṅgi ṅäthilinydja, yurru dhiyanunydydja-wala ṅilimurru marṅgina, linggu ṅilimurrungala Godthu malṅ'maranjala warraṅulkuṅalana, linggu ṅayi djäl ṅitjalanggu ṅali yurru marṅgiyirri ṅuriki ṅunhi ṅayipi yurru djäma yukurra ṅuruku bala. <sup>10</sup> Ga dhuwala ṅunhi ṅayi nherranydydja gam', ṅayipi yana nherrara walunydydja, ga ṅunhi yurru ṅayi walu ṅunhiyi bunanydydja, ṅayi yurru Godthunydydja lun'marama marrtji bukmaknhana nhänha malaṅunha wanṅany-manapanmirrina, bukmak ṅunha djiwarr'wuy nhä malanha, ga bukmak nhä malanha dhiyakuy munatha'wuy, bukmakthirrina walala yurru dhambay-manapanmirrinnydja marrtji wanṅanylilina ṅuliyina Christkalana, ga ṅayipina yurru Garraynha Djesu-Christnha ṅurruṅunydydja ṅurikiyi bukmakku.

<sup>11</sup> Yo, ṅunha ṅurruthanjalanydja wal'ṅu Godthu djarr'yurruna ṅitjalanha, mähr yurru ṅilimurrunydydja nhanṅuwaynha wal'ṅu gupadalnha yurru, ga bukmak nhä ṅunhi Godthu nherrara yurru yuwalknha malṅ'thundja warraṅulthirrina rumbalthirrina, linggu bukmak ṅunhiyi yukurra marrtjinydydja Godkalana yana djälkurrunydydja. <sup>12</sup> ṅayi märranjalanydja ṅilimurrunha ṅuliyina Djesu-Christkala, mähr yurru yolṅu'-yulṅuyunydydja nhämana Godku latjuny'tja dhikanydydja wal'ṅu ṅurikalana ṅilimurrungala ṅunhi ṅalinydydja ṅurruṅumirri dhuwala dhukarr-nhänharamirri Garray-wunydydja bunanharawu. Bala walala yurru yukurra wokthunna nhanṅu bitjana gam', "Gunhuny'tja latju'na wal'ṅu ṅiniya dhuwala," bitjana.

<sup>13</sup> Ga nhumanydydja linggu muka ṅäkulayi ṅunhi yuwalkṅu dhäwu', ṅunhiyinydydja dhäwu' ṅunhi yukurra waṅa bitjan gam', "Godthunydydja yurru nhuna walṅakuma ṅuliwitjan Djesuwalanjukurrunydydja," bitjan, bala nhum mähr-nherranminana yana Christkalanydydja. Ga ṅunhi nhe wekanhama bitjarayinydydja Garraywala Christkala, bala ṅayi Gunhu'yu nherrana nhanṅuwaynha Garrkuṅuknha wal'ṅu Birrimbirr ṅayanulilinydydja nhokala, bitjarra yana linggu bitjarra ṅayi dhawu'mirriyanjala ṅäthili, ga ṅunhiyinydydja nhanṅuwaynha wal'ṅu ṅunha ṅayanṅura nhokala bitjan yinarray'nha ṅunhiyi, lakaramanydydja yukurra nhuna, ṅunhi nhenydydja dhuwala nhanṅuway Godku yolṅu. <sup>14</sup> Linggu ṅayinydydja Godkunydydja ṅunhiyi Walṅa ṅunha ṅayanṅura nhokalana, ṅunhiyinydydja ṅäthili yana, dhambay ṅuruku dhudinuwu, mähr yurru nhe marṅgiyirri dharan ṅunhi yalalanydydja ṅayi yurru wekama bukmaknha nṅun, nhä ṅayi dhawu'mirriyanjala ṅilimurrungu. Bala nhe yurru marrtjina-wala yana ṅurini märr-yuwalkthinyarayunydydja, yana linggu ga märrama nhe yurru bukmakuma. Gul' ṅilimurru wirrkina wal'ṅu wokthundja nhanṅu, linggu

yuwalk muka dhuwala Gunhunytja latju' dhika wal'nu njiniya.

*Bolwunju bukumirriyanhara Garraywalañumirriwu yolju'-yulñuwu*

<sup>15</sup> Yo, yuwalk ñayi yurru Godthunydyja rarryun ñilimurrungu biyapulnydyja wal'nu dhikanydyja latju' nhanñuway, ga dhiyakuyina ñayanuwu ñarra ñuli yukurra bukumirriyanydyja bitjan ñingu nhumalañgu. Ñarra ñäkula warray nhumalanha yulñunydyja, ñunhi nhuma yuwalkkuñala märr-yuwalkthina Garraynha Djesunha ga yuwalkkuma nhuma yukurra märr-ñamathirriynydyja Godkalañunydyja yolju'-yulñuwu, bukmakku yana. <sup>16</sup> Bitjan ñingu ñarra yukurra buku-wurpandja Godnhanydyja nhumalañgu, ga bitjan ñingu bukumirriyama ñarra yukurra nhumalañgu. <sup>17</sup> Ñingu Godtja mañ'maranhamina warrañulkunharamina ñanyapinyay ñayi ñuliwitjarra ñilimurrungalañuwala Garraywala Djesu-Christkala, ga ñayinydyja ñunhi djarratawun'mirri ñilimurrungu dhika wal'nu Bäpa'mirriñunydyja. Bala ñarra yukurra bitjan ñingu ñaṅ'thundja ñanya, märr yurru ñayi wekama nhanñuway Garrkułuk Birrimbirr nhumalañgala, märr nhumanydyja yurru marñgiyirri yuwalkkuma wal'nu, ñingu ñayinydyja yurru ñuriniyinydyja mañ'maramana Godnhanydyja nhumalañgala, märr yurru nhuma yuwalk marñgiyirri nhanñu Godku. <sup>18</sup> Ga bitjandhiyi bili ñarra yukurra ñaṅ'thundhi ñanya, märr ñayi yurru räkukuma nhumalanha ñayanu nhanukalay ñayi djarratawun'thu, märr nhuma yurru yuwalkkuma wal'nu nhämanydyja dharañan nhäku ñayi nhumalañgu wäthurruna nhanñuwaylilianañalanydyja, ga nhä ñayi yukurra ñayathama ñunha djiwarr'ñura nhumalañgu, ñunhiyinydyja nhä mala ñamakurru' ñunhi nhäku nhuma yukurra dhukarr-nhäma gatjpu'yun märranharawu. Yuwalk yana nhuma yurru nhanukalayñumirriynydyja wal'nu yolju'-yulñu nhina yukurra rrambañina, galkina nhanukalanydyja ñunhala djarratawun'ñuranydyja, ga ñunhiyinydyja bitjan nhumanydyja nhanñuwaynha yanana wal'nu dhulñununa. <sup>19-20</sup> Yo, ñayinydyja biyapul wal'nu ganydjarr-dumurru dhika wal'nu, ga ganydjarrnydyja nhanñu bena wal'nu ñanyana, biyapulnha wal'nu ñunha bala garrwar ñurikalanydyja be ganydjarr ñilkurruwurrungalanydyja. Ga ñarranydyja ñuktuk nhuma yurru marñgithirriyi, ñunhi ñayi yukurra Godthu djämana ñilimurrungalanydyja dhuwala märr-yuwalkthinyaramirriwala walalañgala, ñuriniyi ñingu ganydjarrynydyja ñunhi ñayi ñuriniyinydyja ganydjarryu gangathinyamirriyañala walñakuñala Christnha beñuru ñunhi rakunyñuru, bala roñinyamarañalana märrañala djiwarr'lilina, bala ñunhalanydyja ñanya nherranydyja nhanukalaynha ñayi gali'lili wapmarañala; ga ñunhana ñayi nhinanydyja yukurra ñurruñuna wal'nu yana. <sup>21</sup> Yo, Djesunydyja dhuwala biyapul wal'nu ñurruñu ñayinydyja, be-wala wal'nu birr ñurikala wiripu-gulku'walanydyja be ganydjarr-ñilkurruwala walalañgala. Ñayinydyja ñunhi biyapul wal'nu ñurruñu ñurikalanydyja buñgawamirriwalanydyja wal'nu dhiyakuy munatha'wuywala, ga biyapul ñayi wañarr wal'nu, ñulkmarama yukurra Djesuyu be ganydjarr-dumurrunhanydyja mokuynhanydyja walalanha ga wañarrnha be wal'nu, ga ñula nhänha malañunha ñunhi walala nhina yukurra ñurruñu wal'nu be ñula nhäku. Yo, ñayinydyja



ņunhi yāku biyapul wal'ņu yana ņurikala wiripu-gulku'walanydja yākuwala walalaŋgala, bala yurru bukmak nhā malanha ņunhi yākumirri nyilŋ'thunna nhanukalaynha Djesuwalana yana, dhiyaņu-wala dhiyala munatha'ņuranydja wāņaņura, ga bitjandhi yurru ņunha yuțaņuranydja wāņaņura ņunhi yurru yalala maļŋ'thun.  
<sup>22</sup> Liņgu Godthunydydja Gunhu'yu nherrara bukmak nhānydydja malanha ņunha lūkulili ņoylilina wal'ņu nhanukala Djesuwala, ga nhinanydydja ņayi yukurra ņunha ņurruņuna wal'ņu, bitjan' muļkurrnha ņayi bukmakku, mār yurru ņilimurrundydja Godkunydydja ņunhi yolŋu'-yulŋu nhina yukurra ņurru-ņurruņuna wal'ņu nhāku malaņuwu bukmakkuna dhambay Djesu-Christkalana yana.

<sup>23</sup> Liņgu Godkunydydja mittji yolŋu walala dhuwala balanyarana bitjan rumbalnha nhanuwaynha Christkuna, ga Djesu-Christtja ņunhi, balanyara ņayipinydydja bitjan muļkurrnha ņurikiyi rumbalwu. ņayipinydydja ņunhi Djesu-Christtja bawala'mirriņura warray, ga ņayinydydja ņunhi dhapirrk yāna ņula nhāmiriw. Yurru yakana yurru ņayi muļkurryunydydja rumbalmiriwyunydydja djāma yukurra ņula nhā, bala ņilimurrundydja nhanukala yurru rumbalyunydydja ņanyana dhawar'marama; liņgu rumbal-manapanarayuna yurru yana ņayi Garrayyu djāma yukurra dhiyala munatha'ņuranydydja, ņilimurruņgalana goņgurru yana, ga dhārukkuru ņula nhākuru.

## 2

*Gunhu'yu djāma dhukarr walŋakunharawu ņilimurruņgu ņuliyina yana Djesuwalana*

<sup>1</sup> Yo, ņāthilinydydja ņunhinydydja nhe walŋamiriw muka, liņgu nhuņu ņunhi birrimbirr rakuny, ganaŋ'thurrunana yukurrana Gunhu'wala, liņgu djāma nhe ņuli ņula nhāna yātjŋha rom, yaka nhe yukurrnha ņuli dhārūk mārnanha Godnha. <sup>2-3</sup> Nhe ņuli yukurrnha nhinanha dhiyaņuna munatha'wuywalana romdhu, liņgu dhārūktja nhe ņuli yukurrnha mārnanha mokuynhana wal'ņu, ņunhina ņunhi ņayi nhina yukurra be ganydyjarr-dumuru dhika gārakņura. ņayinydydja ņunhiyinydydja buņgawana wal'ņu ņurruņu ņuruku yātjmirriwuna birrimbirrwu walalaņgu, ga bitjandhi liņgu yātjthunydydja ņuriņi mokuyyunydydja mukthun yukurra yana djāma ņurikalanydydja yolŋu'-yulŋuwala ņunhi walala yaka yukurra dhārūk mārrama Godnha. ņāthilinydydja ņilimuru bukmak yana nhinanha yukurrana ņurikala mokuywala romdhu, liņgu nhinanha ņilimuru ņuli yukurrnha ņilimurruņgala yana djālŋura; ņunhi ņali ņuli djālthinyanydydja ņula nhāku, bala dhunupana yana ņali ņuli djāmana yulŋunydydja, ņurikina malthuna ņitjalalaņgalayņuwuna djarrpi'wuna gyaņiņyara wuywu ga djālwu. ņilimurrundydja ņunhi mokuywu yumurrku', liņgu bitjana liņgu ņilimuru ņuli djāmanydydja yukurrnha yātjŋha wal'ņu yana, ņunhina rom ņunhi ņayi yurru Godthu dhā-dir'yun, bala buwayakku-mana, gupađalkumana yurru. Yo, ņāthilinydydja ņunhinydydja ņilimuru ņuli yukurrnha nhinanha dhiyakuyyu munatha'wuyyu romdhu yana, bitjanana yana liņgu bitjan ņuli wiripu-gulku' yolŋu walala nhina yukurra.

4-5 Yurru Godtja n̄unhi mel-wuyunaramirri warray, ga wirrki yana n̄ayi m̄arr-namathirriyndja yukurra n̄ilimurr̄ungu, bala n̄ayi mel-wuyurrunana n̄ilimurr̄ungu n̄ulinyaramirriyu l̄ingu n̄unhi n̄ilimurru mukthurrana nhinana yukurrana m̄arr-rakunymirri yol̄u'-yul̄u, l̄ingu n̄urini n̄ilimurr̄ungala ȳatjthi dhuwurruyu, wal̄namiriw walala yana. Yurru Gunhu'yundyja n̄ilimurr̄unha yaka gonha'yurrana n̄ayan̄u-rakunymirrinha, yana n̄ayi wal̄akun̄alanydja n̄ilimurr̄unha n̄urini n̄unhi n̄ayi gangathinyamirriyan̄ala n̄ilimurr̄unha beŋuruna n̄unhi rakunȳuru, dhambay Djesuwalana yana. <sup>6</sup> Yo, n̄ayi wal̄akun̄alanydja n̄ilimurr̄unha n̄uriniyi n̄hanukalay n̄ayi m̄arr-namathinyarayu ga mel-wuyunaramirriyu, bala nherrara n̄ayi n̄ilimurr̄unha n̄unhanydja djiwarr'lilinydja dhambayyi yana Djesuwala, ga n̄unhayina n̄ilimurru nhina yukurra m̄arr-wal̄ana, n̄ayan̄undyja n̄ilimurru manapa Djesuna. <sup>7</sup> Ne, gon̄-djarryurr̄unanydja n̄ayi Gunhu'yu, bala yana wal̄akun̄alana n̄ilimurr̄unha n̄uliyina Djesu-Christkalana, m̄arr yurru yalalanydja n̄unhi yurru n̄ayi yuta w̄ana mal̄'thunna, bukmakthuna yurru birrka'mirriyuna yol̄uyu nh̄amanydja dharan̄an wal̄'̄u Godnha, l̄ingu n̄ayi n̄unhi warran̄ulkunhamina milkunhaminana n̄anyapinyay n̄ayi bitjarrayinydja, n̄unhi n̄ayinydja biyapul warray wal̄'̄u n̄ayan̄u-wurrkurrum' n̄ilimurr̄ungu yol̄u'-yul̄uwu. <sup>8</sup> L̄ingu Godthu wal̄akun̄alanydja n̄ilimurr̄unha n̄uriniyi l̄ingu n̄unhi n̄ayinydja mel-wuyurr̄unana yukurrana n̄ilimurr̄ungu, bala n̄ayi ȳanana wal̄akun̄alanydja n̄ilimurr̄unha n̄uliyina n̄unhi n̄ilimurru m̄arr-nherran̄mina Djesu-Christkala. Yaka n̄ayi nhuna wal̄akun̄ala n̄uriniyndja n̄unhi n̄he dj̄ama n̄ula nh̄a n̄amakurru' be, l̄ingu n̄athilinydja n̄he n̄uli yukurr̄anha dj̄ama ȳatj warray rom, yaka warray n̄amakurru'. <sup>9</sup> Yakana n̄unhi nh̄epinydja wal̄akun̄ahamina nhokalanydja n̄he dj̄amayu; Godthu n̄ayipi n̄ilimurr̄unha wal̄akun̄ala ȳananydja, m̄arr yurru yakana n̄ula wangany yol̄u w̄ana bathala-lakaranhamirri bitjan, "Gunhuny'tja n̄arrakuway duk̄tukthirri yukurra, l̄ingu n̄arrapi rom-dhunupanydja." <sup>10</sup> L̄ingu Godthu n̄ayipi dj̄ama n̄itjalangala n̄ayan̄un̄uranydja, bitjarra yol̄ukun̄ala yutakun̄alanydja n̄ilimurr̄unha, n̄uriniyndja n̄unhi n̄ayi dhambay-manapara n̄ilimurr̄unha Djesuwalana dhambay. N̄ayi dj̄ama n̄unhi bitjarrayi yutakun̄alanydja n̄ilimurr̄unha, m̄arr yurru n̄ilimurru dj̄ama n̄amakurru' yana. L̄ingu n̄ayinydja duk̄tuk n̄ilimurr̄ungu, n̄ilimurru yurru yukurra marrtji n̄uliwitjandhi l̄ingu dhukarrkurru n̄unhi n̄ayi gurr̄unhara n̄ilimurr̄ungu n̄athili marrtjinyarawu.

*N̄ula yol̄ n̄unhi Garraywalaŋumirri walala wanganyinha mittji*

11-12 Yo, nhuma mulku'-mulkuru yol̄u walala, gyan̄iya walala ga yaka meŋun̄anydja. N̄athilinydja nhuma n̄uli nhinanha yukurr̄anha gan̄an'thuna yana Godkalanydja, yana l̄ingu-u-u ga wal̄akun̄ala n̄ayi n̄humalanha n̄uliwitjarra Djesu-Christkala. N̄uruŋu Djuwsthundydja yol̄u'-yul̄uyu n̄uli n̄humalanha yukurr̄anha wakin̄u l̄akaranhana nh̄anha, l̄ingu yaka nhuma n̄han̄u yol̄u walala Godku n̄athilinydja, yakana nhuma yukurr̄ana Godkundydja n̄unhi mim'pu ḡan̄ala rum-balyu, ga nhinanha nhuma n̄uli yukurr̄anha barrkuwatjinha yana Garraywala. Ga n̄unhanydja Yitjuralnydja b̄apurru' yol̄u'-yul̄u,

nunhiyinydja Godku yana nhanjuway mittji, ga nhinana walala yukurrana nhanukalay yana gonjura. Nhumanydja dhuwala ga mulku'-mulkuru warray, yaka warray nhuma yolju'-yulju nhanju nathilinydja, lingu walalanjuway Djuwsku wanganygu nayi nunhi dhawuny'tja nherrara, bayju nhumalanguny dja dhukarr marrtjinyarawu galkithinyarawu Godkalan ydja, ga yakana nhuma dhukarr-nhagala yukurrana nula nahkuny dja marranharawu nhanukunju. Nhumanydja nunhi yukurrana nhinana dhiyakuy warray munatha'wuy warray, lingu nhuma yakana marngi Godku. <sup>13</sup> Yo, nathilinydja nhuma bena-wala Godkala barrkuna, yuru Godthunydja nhumalanha dhambay-manapara warray nuliwitjarra Djesu-Christkalana. Ga dhiyanuny dja-wala nhuma galkina yana Godkalana, lingu nayina nhumalanha gagala galkikunjalany dja nurini mang'u-wandinyarayu Christkalana, nunhi nayina burakina nhumalangala dharapulnurany dja.

<sup>14-16</sup> Lingu nayipina wangany nha Djesu-Christnha mari-gulkmaranhamirrin ydja nilimurrungu, nayina nilimurrunha gagalan ydja Djuwsnha ga mulku'-mulkurunha rrambanjikulala wangany-manaparana. Nathilinydja nilimuru nuli yukurrana nahanhaminya mel-nyalyunminya muka bala-lili'yunminya, lingu nilimuru barrkuwatjthina yukurrana, Djuws barrkuwatj, ga mulku'-mulkuru barrkuwatj gana. Yuru Christthunydja nayipiny dja bakmaranala nunhiyiny dja gunganhamirrin ydja rom nurinina nunhi nhanjuwaynha rumbal burakina; linguna nayi bitjarrayiny dja nathiliny dja nunhi romnha yarrkmaranjalana, marr yuru nunhiyi manda dharra yukurra rrambanina, wangany nha yana mittji. Nathiliny dja nunhiny dja Godthu wekanala nuruku Djuwskuny dja rom muka, marr nuliwitjandhiyi romgurruny dja walala yuru marrtji yukurra galkithirrina Godkalana nurinina wayingalana gulan-wandinyarayu. Yuru Djesuyuny dja nayipiny dja nunhiyi buwayakkunjalana baduwaduyurrunana nunhi nathilinyunhany dja romnha, bala nayi lapmaranala yutana dhukarr, marr yuru manda nunhi Djuws ga mulkuru yolju marrtji galkithirrina Godkala nuli yina wanganygurrana dhukarrkurru, nurini yina linguna yana Djesuwalana gulan-wandinyarayu. Ga bitjarrayina nayi nunhiyi marrma'nhandy dja mittjinha wangany-manaparana wanganylilina malaliliny dja. Yakana biyapulny dja yuru nunhiyi manda yukurra nahanhamirri mel-nyalyunmirrin ydja, lingu, dhiyanuny dja-wala manda yuru dharra yukurra bitjan gutha'manydjina yana, wangany nha mittji Godkuna, nhanjuwaynha yana. Yo, nurininy dja nunhi nayi Garray rakunydhina dharpanjura malakmaranharawunjura, nunhiyiny dja bitjarra nayi bumara dhawar'maranjalana nunhiyi naramurny dja rom nunhi nuli yukurrana barrkuwatj kunha yolju'-yuljunha, marr yuru nunhiyi manda marrmany'tja, Djuwstja ga mulku'-mulkuruny dja rrambanina manda wangany nha nhanukala Djesuwalany dja, yutana mala yana. Bala nayiny dja Christthunydja gagalana nunhinha yutanhana mittjinha balayi galkikulala Godkalana; yakana yuru nayi biyapulny dja Godthu nhama marrtji nilimurrungu dhuwurr-yatj malanha, bala dhadir'yundja yuru yakana, lingu Djesuwu mangu'

ḡunhi liḡuna waḡdina ḡilimurrḡalana dharapulḡura. <sup>17</sup> Yo, yuwalk yana ḡayi Christ marrtjinanydja lili, bala lakaraḡala ḡayi dhāwu'na birrḡ'maraḡala bukmakkuna yolḡuwa, waḡana bitjarra, "Narrakalaynydja nhuma yurru nhina yukurra waḡganyḡurana, ḡayaḡu-yal'yunna yana marimiriwnha nhāmiriwnha. Yakana nhuma yurru biyapul yukurra mel-yarryunmirri nhumalanguway nhuma, ga yakana yurru nhuma biyapul barrkuwatḡthirri Godkala." Bitjarrayi ḡayi ḡunhi waḡana ḡurukala mulku'-mulkuruwalanydja, ḡunhi walala ḡuli yarrkthuna be-wala Godkala, ga bitjarrayi ḡayi waḡana ḡunhi Djuwskalanydja yolḡu'-yulḡuwala, ḡunhi walala ḡuli ḡāthili nhinanha galki nhanukala, walalaḡuna ḡayi lakaraḡalanydja ḡunhiyi liḡu yana waḡgany dhāwuny'tja. <sup>18</sup> Liḡu ḡuliwitḡan Djesu-Christkala yana ḡilimurru yurru marrtjinydja galkithirrinnydja Gunhu'wala Godkala, bāyyi ḡilimurru ḡula yol Djuw, wo bāyyi ḡilimurru ḡula mulku; bukmakthirri ḡilimurru yurru marrtjinydja galkithirri Godkalanydja waḡganydhu yana walḡayunyḡa, Godkala wal'ḡu ḡurini Garrkuḡukthu Birrimbirryu.

<sup>19</sup> Ga dhiyakuyina mārrwu nhuma ḡunhi mulku'-mulkurunyḡa bāpurru' ga bāpurru' walala, yakana nhuma biyapulnyḡa mulku'-mulkuru; yakana nhuma biyapul be-wala yarrk-yarrkthunara Godkalanyḡa ga nhanukalaḡuwala yolḡu'-yulḡuwalanyḡa. Dhiyaḡunyḡa-wala nhumanyḡa dhuwala ḡurukuynha yolḡu'-yulḡu, Gunhu'wuna nhanḡuwaynha yana wal'ḡu mala, galkiwuynha wal'ḡu gurruḡu'mirrina wiripu-gulku'wu Gunhu'walaḡuwa yolḡu'-yulḡuwa, liḡu bukmak yana nhanḡuway Godku yolḡunyḡa walala waḡgany yana mala. <sup>20</sup> Ga Godkunnyḡa dhuwala mittji yolḡu walala balanyara bitjan buḡbuna, ḡunhi ḡayi yukurra Godthu dḡama dhul'yun dhiyala munatha'ḡura, mārr yurru ḡayi nhinanyḡa yukurra ḡayipi dhiyala ḡilimurrḡala. Ga ḡukunyḡa ḡurikiyi buḡbuwu, ḡunhiyinyḡa dhārukna waḡanbara lakaranbara ḡurikiḡina Godkalaḡumirriwuḡuna bo'puḡuḡuḡu ga dhāwu'-lakaranharamirriwuḡuna ḡunhiyinyḡa. Ga ḡayipinyḡa ḡunhi Djesunyḡa bitjan yuḡḡurrnha ḡayi ḡurikiyi dhārranharawu, mārr yurru ḡayi ḡunhi buḡbu yukurra dhārra dhapirrk yana. <sup>21</sup> Ga nhumanyḡa dhuwala waḡa'-waḡganyḡa balanyara bitjan ḡuḡdana malanha gurrunhanara waḡgany-mana'-manapanarana ḡunhimalayi nhanukalay ḡayi wāḡalilinyḡa, liḡu Godthu nhumalanha bitjarra gurrunharana dhambay-manapanarana ḡurikala wiripu-gulku'walana yolḡu'-yulḡuwala, ḡulinyaramirriyunayi ḡunhi nhe dhāruktja mārraḡala ḡanya Godnha, bala mārr-nherraḡminana Garraywala. Bala ḡilimurrunyḡa dhuwala Godkuna mala yurru dhārra yukurra waḡganyḡurana yana dhapirrkna, dhambay-manapanmirri Djesuwala, liḡu nhanukalanyḡa yolḡu'-yulḡuyu waḡa'-waḡganydhu yana yurru mārryu-dapmarama yukurra wiripu-gulku'na Garraywalaḡumirrinha yolḡu'-yulḡunha bukmakna yana, bala yurru ḡunhiyinyḡa mala gurarrthirrina marrtji-wala ḡatju'yirrina, bala dhārra yukurra yurru dharrpalnha wal'ḡu, ganarḡthunna yukurra nhanḡuwaynha Garraywuna. <sup>22</sup> Ga nhumanyḡa mulku'-mulkurunyḡa ḡunhi nhuma Garraywala Christkala mārr-nherraḡmina, ḡayinyḡa nhumalanhannyḡa

nherrara waŋganyguŋalana yolŋu'-yulŋuwala nhanukalayŋuwalana bukmakkalana, mǎrr yurru nhuma rrambanjina dhǎrranydja yukurra bitjan latju'na wal'ŋu buŋbu Godku, mǎrr yurru nhanŋuway Garrkuluktja Birrimbirr nhina yukurra ŋunhili nhumalaŋgalana.

### 3

*Gunhu'yu wekaŋala dhǎwu' Bolwala mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu*

<sup>1</sup> Ga dhiyakuyina mǎrrwu ŋarra Bolyu yukurra bukumirriyamanydja nhumalaŋgu mulku'-mulkuruwunydyja. Ŋarranydja dhuwala dhiyalami loŋuŋura gǎrri yukurra, yurru walala nherranydyja dhipala ŋarranha loŋulilinydja, liŋgu bitjan liŋgu ŋarra ŋuli lakarama yukurra nhumalaŋgala, ŋunhi Godthunydyja walŋakuma ŋuli yukurra nhumalanha mulku'-mulkurunha, rrambanjikuma ŋuli walalanha Djuwsnha. <sup>2</sup> Liŋgu muka nhuma ŋǎkula ŋarranha ŋiniya? Godtja wirrki yukurra mel-wuyun ŋarrakunydyja, bala ŋayi ŋarranhanydyja djarr'yurruna, bala nherrara dhuwalayi dhǎwuny'tja ŋarrakalana djǎkalili, mǎrr yurru ŋarra lakarama yukurra nhumalaŋguna mulku'-mulkuruwuna. <sup>3-4</sup> Nǎthilinydyja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli guyaŋinya yukurranha yanapi Godtja ŋuli yukirri mǎrr-ŋamathi ŋuruku yana Djuwsku walalaŋgu, yurru ŋarrakalanydyja ŋayi maŋ'maraŋalana dhuwalayina dhǎwu' ŋunhi nǎthilinydyja yukurrana be djuŋul'yurruna ŋorrana; ŋayi yurru walŋakumayi nhumalanha mulku'-mulkurunhanydyja ŋuliwitjan yana Djesu-Christkala, dhuwalayi ŋayi milkuŋalanydyja ŋarrakala warraŋulkuŋalanydyja. Liŋguna ŋarra wukirrinidyja dhuwalayi dhǎwu' dhipala djorra'lilinydyja, yurru gurririkunjalana bitjarrana yana. Ŋunhi nhuma yurru dhuwalayi nhǎmanydyja djorra'nha maŋutji-law'maramanydyja, bala nhuma yurru dharananna yana, ŋunhi ŋarranydyja yuwalk yana marŋgi dhiyakuyi dhǎwu'wu, ŋunhi ŋayipi Godthu Gunhu'yu maŋ'maraŋala ŋarrakala warraŋulkuŋala ŋuruku yolŋu'-yulŋuwu. <sup>5</sup> Nilimurrŋgu ŋunhi mǎri'munydyja walala yaka marŋgi dhiyakuyi dhǎwu'wu, liŋgu yaka ŋayi Godthu maŋ'maraŋala warraŋulkuŋala ŋula yolkala nǎthilinydyja, yurru dhiyanunydyja-wala ŋayi liŋguna maŋ'maraŋalana ŋuliyina nhanukiyingalaŋuwala dhǎwu'-lakananhamirriwala ga bo'puyŋuwalana walalaŋgala, liŋgu walalaŋgalana ŋayi maŋ'maraŋalanydyja nhanukalay ŋurini Birrimbirryunydyja. <sup>6</sup> Ga dhuwalana ŋayi lakaraŋala warraŋulkuŋalanydyja walalaŋgala gam': Nhumanydyja mulku'-mulkuru yolŋu'-yulŋu Gunhu'wu Godku yolŋu walala, rrambanjina nhuma Djuwskala; dhuwalayi maŋda nhuma waŋganyinha yana mittji, liŋgu Godthu nhumalanha mulku'-mulkurunhanydyja dhambay-manapara rrambanjikuŋalana Djuwskalana, bala ŋuliwitjan Djesu-Christkalaŋukurru nhuma yurru rrambanjiyirri yana mǎrrama ŋunhinha nhǎnha malaŋunha ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala Djuwsku, rrambanjina nhuma yurru mǎrrma'yirrina nhinanydyja yukurra ŋunhala Godkalanydyja wǎŋanura, waŋganyinha mittji, liŋgu nhuma mǎrraŋala ŋunhiyi bili waŋganyinha dhǎwu'nha Djesu-Christnha.

7 Yo, Godtja n̄arrakalaṅumirri n̄ayaṅumirri yana, bala ṅayi djāma yuṭakuṅalana n̄arranhanydja n̄ayaṅu n̄uriniyina n̄hanukalaynha ṅayi ganydjarryu, bala nherranydja dhuwalayi dhāwu' n̄arrakalana djākalili. 8 N̄arranydja dhuwala n̄arrapinydja wal'ṅu yaka ṅula dharrpal yolṅu, yaka ṅarra bathala wal'ṅu. N̄arranydja dhuwala dhuḍiṅuna wal'ṅu yolṅu Godkalaṅumirriwalanydja ṅurikala yolṅu'-yulṅuwala. Yurru Godtja n̄arraku mel-wuyurruna warray, bala ṅayi djuy'yurruna n̄arranhanydja n̄humalaṅgala mulku'-mulkuruwalana; ṅarra yurru lakarama Christnha n̄humalaṅguna, m̄arr yurru n̄humanydja marṅgiyirri n̄hanukalaṅuwu nhāku malaṅuwu ṅunhi mirithirri wal'ṅu dhika latju'mirri ga biyapulnha wakin dhika wal'ṅu, gulkuru dhawar'maranharamirrina. 9 N̄āthilinydja dhuwalayi dhāwu' yukurrana ṅorrana djulu'yurruna, yaka ṅula waṅgany yolṅu marṅginydja dhiyakuyi, God yana ṅayipi waṅgany marṅginydja, ṅunhiyi ṅunhi ṅayi djāma bukmak nhā malanha. Yurru djuy'yurrunanydja ṅayi n̄arranhana dhiyakuyi lakaranharawunyidja, ṅarra yurru lakarama warraṅulkumana yolṅu'-yulṅuwala bukmakkalana, 10 m̄arr yurru Godkalaṅumirriwalanydja mittjiwala bukmaknha marṅgiyirri yurru, ṅunhiyi ṅunhi walala be ganydjarr-dilkurru wal'ṅu ṅurruṅumirri nhina yukurra waṅarr wal'ṅu be garrwar. Liṅgu bukmakthirri ṅunhi yurru marṅgiyirrinnydja Godku, ṅunhi ṅayinydja biyapul wal'ṅu marṅgi liya-djambatj, ga ṅuliwitjan n̄hanukiyiṅalaṅukurru gyaṅinyarakurrunyidja ṅayi ṅuli djāma biyapulnha latju'mirrinnydja dhika wal'ṅu dhapirrkmirrinnydja. 11 Liṅgu ṅunhala ṅurruṅuranydja gal'ṅu Godthu ṅayipi nherrara dhukarrnydja, nhā yurru malṅ'thun ṅunhala bala wal'ṅu; waṅgany yana dhukarrnydja ṅayi ṅunhi gurrunhara bukmakku yolṅu'-yulṅuwu, balanyara gam': Yaka dhuwala ṅamakurru' yolṅuwu walalaṅgu, walala yurru yukurra nhina gāna'-gana mittji, barrkuwatjthirri yana n̄arrakala. N̄arranydja yurru walalanha walṅakuma, bala waṅgany-manapanna luṅ'maramana bitjan luṅdukumana ṅuliwitjan Djesu-Christkalaṅukurruna. Ga yuwalkthi dhuwalayi malṅ'thurrunanydja ṅilimurrūṅalayṅuwala Garraywala. 12 Ga ṅunhi ṅali yurru m̄arr-nherraṅmirri Christkalanydja, ṅalinydja yurru marrtji galkithirrina Godkala barrarimiriwnha ga rum'rumdhunamiriwnha, bili dhārranydja ṅali yukurra yurru gumurrṅura n̄hanukala, rrambaṅjina yana dhambay Christkalana. 13 Yaka n̄humanydja warwuyurra n̄arraku dhipala loḷulilinydja, ṅunhi ṅarra yukurra burakirri n̄ayaṅu-yātjthirri dhuwala, m̄arr yurru n̄humanydja walṅathirri nhina, liṅgu balakurruyinydja n̄arrakalanydja batpatjtjunaray, Godthu yukurra n̄humalanha waṅgany-manapan luṅ'marama n̄hanukalaynha ṅayi wapmarama latju'lilina wal'ṅu.

*Garraywunyidja m̄arryu-dapmaranhara biyapul warray wal'ṅu yolṅu'-yulṅuwu*

14 Yo, Godthu walṅakuṅala n̄humalanha mulku'-mulkurunhanydja ṅuliwitjarra Djesu-Christkalaṅukurruna, rrambaṅikuṅalana n̄humalanha Djuwsnhana, ga dhiyakuyina n̄ayaṅuwu ṅarra ṅuli bun'kumu-djiphundja, bala bukmirriyama Godkala Bāpawalanydja, 15 liṅgu birrka'mirri bāpurruny'tja ga mittjinydja

yäku-nherrañaranydja Gunhu'wunju yana. Ñayinydja ñunhiyi Godtja bäpa'mirriñu bukmakku yana mittjiwu, lingu bukmak bäpurru' dhiyalami munathañura ga ñunha djiwarr'ñura dhawatthurruna ñulañuru nhanukala Gunhu'wala, nhanukuñu yana djämauwu.<sup>16</sup> Bala ñarra ñuli ñäj'thundja ñanya Godnha, märr ñayi yurru nhumalanha gunganhamirriyama nhanukalay ñayi djenarra'yunydja djarratawun'thu, ga wekama nhä ñamakurru' nhumalañgu ñunhi ñayi yukurra ñayathama biyapul wal'ñu buku-yattjatkunhara ñunha, märr ñayina yurru nhuna ganydjarrmirriyama ñayañunydja ñunha, ñuliwitjan nhanukalay Birrimbirryu ñunhi ñayi yukurra dhuwali nhina ñayañunura nhokala.<sup>17</sup> Ñarranydja ðuktuk dhe yurru yuwalkkuma yana märr-nherrañmirri nhanukala, märr yurru Christ ñayipi nhina yukurra dhuwali nhokala ñayañunuranydja, märr yurru dhe dhärra wuñdañarr yana märr-ñamathinyarañura, bitjan ñuli dharpa ñunhi yuñgurr ñin'-ñindhun ñunhawala wal'ñu munathalili djinawa'lili.<sup>18</sup> Bitjandhi ñarra ñuli ñäj'thundja, märr yurru nhuma, rrambañi yana bukmak Godkuny dja yolñu walala yuwalkkuma yana marñgiyirri Christkalañuny dja märr-ñamathinyarawu, nhä ñunhi biyapul wal'ñu be-wala bathala, ga ñunha garrwar wal'ñu be-wala, ga be-wala ñunha ñoyñura.<sup>19</sup> Yo, nhanñuny dja märr-ñamathinyara Christkuny dja biyapul warray wal'ñu, dhawar'yunamiriw warray, yakana yurru ñula yol dhawar'yun ñurikiyiny dja marñgithinyarawu. Yurru ñarrany dja ðuktuk nhuma yurru yukurra marñgithirri biyapul wal'ñu ñayañu ñunha ñunju, märr yurru ñayañuny dja ñunju dhanan dhirrina wal'ñu biyapul' nha Godkala nhanukiyingalaynha walñayu, bukmakthu yana.

<sup>20</sup> Gul' ñilimurru wokthunna nhanñu Godku, lingu ñayiny dja dhuwala biyapul warray wal'ñu ganydjarr-ðumurru, ga djämany dja ñayi yurru birrka'mirri yana. Ñilimurruñuny dja dhuwala gyañinyara yutjuwala' warray, ga ñäj'thundja ñilimurru ñuli yutjuwala'wu warray, yurru Godthuny dja yurru wekama biyapulnha wal'ñu ñurikala ñunhi ñilimurru ñuli nhäku ñäj'thun, ga djäma ñayi yurru yukurra be-warray-wala, birrñ'marama warray yurru ñilimurruñunyuñuny dja gyañinyara, ñurini lingu ganydjarryuny dja ñunhi ñuli yukurra djäma dhika ñayañunura ñilimurruñgala.<sup>21</sup> Yo, ñayiny dja ñunhi Godtja yuwalkkuma yana latju' dhika wal'ñu, ga djenarra' dhika wal'ñu ñayi, ga nhinany dja ñayi yukurra dhuwala ñayañunura ñilimurruñgala Garraywalañmirriwalana yolñu'-yulñuwala, märr yurru bukmakthuna ñula nhämunha'yu nhämany dja, bala wokthun yurru nhanukalañuwu ñunhi djenarra'wuny dja. Ga bitjandhi lingu walala yurru nhämayi Godku ñunhi djenarra' ñunhiwalayina Garraywala Djesu-Christkalana, gupadalnha-wala yurru. Yo yuwalk muka.

## 4

*Garraywuny dja yolñu walala yurru gunğa'yunmirri yukurra bala-lili'yunmirri*

<sup>1</sup> Yo, nhanñuway Godkuny dja walña nhina yukurra ñunha ñayañunura nhumalañgala, ga dhiyakuyina märrwu ñarra yukurra

wanja lakaramanydja nhumalanju, bäyyi narrayndja dhuwala gärrri yukurra dhiyalami lolunura, lingu narra nannuway dhuwala Garraywu yolnu. Ga lakaramanydja narra yukurra nhumalanju bitjana gam': Nhiniya namathanja wal'nu yana, märr yurru yolnu'-yulnuyunyndja nhäma Godkunyndja djarratawun' nhumalanjalanydja. <sup>2</sup> Yaka nhunapinyay nhe guyanjinyamiya bathala-lakaranhamiyanydja. Dharradakunhamiya biyaka, ga märranja nunhinydja nayanju-yätjthinyaramirrinnydja nunhi nuli nhuna yolnuyu nayanju-yätjkuma. Yaka yana wadutjanydja-wala madakarritjthiya wiripunuwunyndja yolnuwu, yana biyaka bäy-lakaranja nhanju, bala märr-namathiyana nhanju, bäy warray nunhiyi nhanukunu guyanjinyara wiripunyndja, gananj'thunaranydja bitjan nhokunu. <sup>3</sup> Biyaka lunduthiya bukmakku yana, lingu Godkalanjdja walnaju Birrimbirryu nhumalanha dhambaymanapara wanganyunjalana yana. Nhiniya wanganyunurana nayanju-wurkkurum'thiyana, yakana mari-winy'tjunmiya nhumalanjuway nhuma. <sup>4</sup> Lingu nhumanydja dhuwala Godkunyndja yolnu'-yulnu wangany yana rumbalnydja, lingu nunhi wanganydja birrimbirr Godkunyndja Walja dhuwali nhina yukurra nhumalanjala bukmakala yana wanga'-wanganygala, ga nuriki lingu wanganygu wanjawunyndja nilimurru bukmak yukurra dhukarr-nhamanydja dhuwala gatjpu'yundja, lingu Godthu nilimurrunha märranjala nannuwaylilijanydja naji, märr yurru nilimurrunnydja nhina yukurra wanganyunura nunha nhanukalana djarratawun'mirrinjura gupadalnha-wala. <sup>5</sup> Najipi Garray Jesu wangany yana Garraynydja bukmakku nilimurrunju, ga wanganygala yana yolnuwala nhuma yukurra märr-nherraunmirrinnydja, nhanukala Djesuwala yana wanganygala, ga nurikala lingu yakunyndja wanganygala nhuma liya-lupthurrunanydja, lingu najina nhumalanha walnakujala bukmaknhanydja. <sup>6</sup> Wanganyinha nunhi wanarr Godtja yana Bäpa'mirrinju naji bukmakunyndja nilimurrunju, lingu najipi wal'nu wangany yana nurrunju bukmakunyndja, ga djamanjdja naji yukurra bukmakalanjukurru yana, ga nhinanydja naji yukurra bawala'mirrinjura.

<sup>7</sup> Yo, yuwalk yana naji märr-namathirrinnydja yukurra nilimurrunju bukmakku, bala naji wetjtja wekanjala nilimurrunjala wanga'-wanganygala, märr yurru nunhiliyi wanganyunuranydja rumbalnura Garraywala yolnu'-yulnuyu yurru nhämana, bala dharanja bukmak nhä malanha latju'mirrinnydja nunhi naji nuli Garrayu wekama. Nunha djorra'yunyndja yukurra lakarama njanya Djesunha, waja yukurra bitjan,

<sup>8</sup> "Najinyndja nunhi marrtjina be-wala yana wal'nu djiwarr'lili nunha, yurru naji galkinyndja djaw'yurruna gulku'nha yolnu'-yulnunha, nunhinha walalanha nunhi näthili naji yätjthu birrimbirryu walalanha najathanjala yukurrana.

Ga dhänuru nulijurunyndja nunhi naji gulnijinana nunha djiwarr'lili, bala naji rarryurrunana wekanjala nhä malanha namakurruny'tja nhanukalanjuwala yolnuwala walalanjala dhupalana munatha'lilina."



<sup>9</sup> Yuwalk yana ñayi Djesu marrtjinanydja ñunhana-wala wal'ñu djiwarr'lilina, yurru ñäthilinydja ñunhinydja ñayi marrtjina dhika-wala ñoylili wal'ñu munatha'lili, bala bakmarañala ganydjarrna nhanñu Mokuywuna. <sup>10</sup> Yo, ñayi ñäthilinydja marrtjina yarrupthurruna dhika-wala ñoylilinydja wal'ñu, ga yurruna ñayi marrtjina be-wala djiwarr'lilinydja ñunhiyi lingu yana yolñu, ga nhinanydja ñayi yukurra ñunha bena-wala yana wal'ñu ñurikalanydja ganydjarrmirriwalanydja walalañgala ñunhi walala yukurra nhina ñunha garrwar, märr yurru nhanñuway ñunhi walña gärrri yukurra yurru birrka'mirriñura. <sup>11</sup> Ga dhäñuru ñuliñurunydydja ñunhi ñayi marrtjina bala djiwarr'lili wal'ñu, bala ñayi wekañala ganydjarr nhanukalayñuwu yolñu'-yulñuwuna, märr yurru ñilimirrunydydja mukthunna yana djämana-wala ñuriniyi, nhanñuwaynha djäma. Wiripunhanydja ñayi goñ-nherrara yolñunha bo'puyñunha nhanñuway, ga wiripunhanydja ñayi nherrara, märr walala yurru lakarama dhäwu' warrañulkuma wal'ñu yana, ga wiripunhanydja ñayi nherrara, walala yurru lakarama Djesunha bukmakkala wal'ñu yana, märr yurru walala bilyun, bala walñathirrina. Ga wiripunydydja ñayi nherrara djäkamirrinha walalanha, märr yurru walala djäka yukurra nhanukalañuwu yolñu'-yulñuwu, ga wiripunydydja ñayi nherrara yolñu'-yulñunha marñgikunharamirrinha walalanha, märr yurru nhanñu ñunhi yolñu walala yuwalkkuma wal'ñu marñgiyirri Godku. <sup>12</sup> Ga bitjarrayi ñayi wekañala wañga'-wañganygunydydja nhanñuway ganydjarr ñunhi, märr yurru bukmakthu Godkalañumirriyundydja yolñuyu djämanydydja yukurra ñamathama wal'ñu yana ñunhiyi lingu djäma ñunhi ñayi wekañala walalañgala, märr yurru Godkunydydja mittji, rumbal ñunhi Christkunydydja birrka'mirriñura yana wäñañuranydydja mukthun-yana-wala gurarrthirri marrtji dhapirrk yana, Godkala yana romñura. <sup>13</sup> Yakana ñilimurru yurru Christkunydydja ñunhi rumbal yalñgi'yirri bitjan yothu' ñunhi, lingu yuwalkkuma ñilimurru yurru gungga'yunmirriydydja yukurra bala-lili'yunmirri, yana lingu-u-u ga bukmak yurru ñilimurru märr-yuwalkthirrina wal'ñu wañganygalana, Djesu-Christkalana nhanukalaynha, ga yuwalkkuma wal'ñu marñgiyirri yurru nhanñu Godkalañuwu Gäthu'mirriñuwunydydja. Bala yurru ñunhiyi bukmak Godkunydydja mittji yolñu walala dhärra yukurra wañganynha yana wal'ñu, dhapirrkna yana ñula nhämiriwnha, lingu bukmak ñunhi Christkunydydja walña marrtji yurru malñ'thu-malñ'thunna warrañulthirrina ñuliwitjandhi rumbalkurrunydydja. <sup>14</sup> Yakana yurru ñilimurru biyapulnydydja nhina yukurra dhunja Godkalañuwu romgu, bitjandja bitjan ñuli yothu' nhina yukurra, ga ñunhi ñayi ñuli ñula yolthulakarama ñula nhä birrka'mirri dhäwu', yana mayali'-wilkthun bitjan, yakana ñilimurru yurru mäkirri'-witjun ñurikiyi dhäwu'wunydydja, bala märr-yuwalkthirriydydja. Yakana yurru ñali wakwakthun bala-lili' bitjandja, bitjan ñuli ruwañga' ñula nhä wakwakmarama bala-lili', gäma yukurra ñurini gapuyu dowuyu, ga ñula nhä bo'yunara watawuñu. Ga ñunhi ñayi yurru ñula yolthulakarama dhäwu' wiripuyamanydydja, mulkurryu djambatjthunydydja be gyañinyarayyu, ñalinydydja yurru yana dharañanna ñunhimalayi,

ḡunhi ḡunhiyinydja djarrpi'na, yakana yuwalk, bala gonha'yunna yurru. <sup>15</sup> Bitjan ḡingu ḡilimurru yurru ḡakarama yukurra yuwalk wal'ḡu dhāwuny'tja ḡitjalangway bala-lili'yunmirri yulḡunyidja, ḡunḡa'yunmirri yukurra, yana mārr-ḡamathinyaramirri bala-lili'yunmirri, mārr yurru bukmak yolḡu walala Godkalanḡumirryndja ḡuthan marrtji bala, marḡgithirryndja yukurra yurru Christku. ḡingu ḡayinydja ḡunhi balanyara bitjan mulḡkurrnha ḡilimurrḡuḡu, ḡayipi yurru gurrunhan dhukarrnydja ḡurikiyi nhanukalayḡuwu rumbalwunyidja, nhaltjan yurru ḡilimurru nhina ga djāma.

<sup>16</sup> Yo, ḡilimurrunyidja dhuwala Godkunyidja yolḡu'-yulḡu barrku'-barrkuwatj, yurru ḡayipi Christthu ḡilimurrunha dhambay-manaparanydja waḡganyḡuḡalana, ga rrambanina yana ḡilimurru waḡganynha rumbalnydja, dhapirrkna yana ḡula nhāmiriwnha. ḡinguna ḡayi dhā-manaparanydja ḡilimurrunha waḡganyḡuḡalanydja bitjarrayi, mārr yurru ḡalinydja waḡga'-waḡganydhu mārrama muka nhanḡunyidja walḡa ḡurukala wiripugulku'walanydja. Ga ḡunhi yurru ḡuriniyi waḡga'-waḡganydhu ḡilimurru djāmanydja ḡamathama wal'ḡu, yaka ḡula waḡgany yurru maḡaḡayun, bala rumbalnydja ḡunhi Garraywu yurru wuḡḡaḡarryirrina dhārra yukurra ḡāwalana, ga bitjandhiyina yurru gurarrthirrina marrtji bala, ḡingu ḡalinydja marrtji yurru ḡuthanmaranharamirrina ḡurini mārryu-ḡapmaranharayuna mārr-ḡamathinyarayū.

*Garraywalaḡumirryndja yurru yolḡu'-yulḡu nhina yuḡaḡurana wal'ḡu yukurra*

<sup>17</sup> Yo, ḡilimurrunyidja dhuwala Godku yolḡu walala waḡganynha yana rumbal Garraywu, ga dhiyakuyina ḡarra yukurra dhuwala ḡakaramanydja nhumalḡu Garraywala yana yākuyunyidja, bil-maramanydja nhuna ḡuliḡuru yātḡuru. Yakana biyapulnydja nhiniya yukirriya ḡunhiliyi djarrpi'ḡuranydja romḡura, bitjan ḡunhi wiripugulku' yolḡu'-yulḡu ḡunhi walala yaka marḡgi Godku, ḡingu ḡyaḡinyaranydja ḡunhi walalaḡuḡu ḡula nhāna dhāparknha yana. <sup>18</sup> Yakana walala marḡgi wal'ḡu yuwalkkunyidja, bala nhinanydja walala yukurra ḡunhi buku-munha'ḡurana yana, mārr-rakunymirrina wal'ḡu yana, yarrk-yarrkthunna barrkuna Godkalanydja walḡamirrinḡurunyidja dhukarrḡuru. Yakana walala marḡgi Godkalanḡuwu romḡu, ḡingu walalaḡu ḡayaḡunyidja ḡunhi ḡālnha yana, yakana walala ḡuktuk nhinanharawu ḡamathanharawunyidja. <sup>19</sup> Bitjana ḡinguna walala yurru yukurra ḡuriki rārrumanydja djarrpi'wuna romḡu ga yātḡkuna wal'ḡu, ḡunhi ḡuli gora-wekamana yolḡu'-yulḡunha, yurru yakana walala yukurra gora walalaḡalay yātḡthunyidja romdhu; biyapulnha wal'ḡu yātḡnha yanana rom walala ḡuli djāma yukurra, ga yakana walala yurru ḡaḡawmaranharamirri walalanhawuy walala yātḡjurunyidja.

<sup>20</sup> Yurru nhumanydja marḡgina Christku ḡinguna. Ga nhāyinyara ḡunhi ḡayi yolḡunyidja Christtja?... yātḡ?... balanyara bitjan walala? Yaka warray. <sup>21</sup> Nhumanydja ḡunhi ḡākula yuwalkḡu warray wal'ḡu dhāwu' Christnha, ga nhumanydja Garraywalaḡumirryndja yolḡu'-yulḡu ḡinguna marḡgina, nhaltjan nhe yurru nhina ḡamathama wal'ḡu, ḡingu Djesu ḡayipi ḡunhi yuwalkḡunyidja wal'ḡu yana.

<sup>22</sup> Bala biyakana yarrkthurrana walala dhipunuru yätjnurunyджа romnuru, nulanurunyджа nunhi nhe näthili djäma yukurrana yätj, nhokalay nhe djälyu. Yakana biyapulnyджа nhiniya yukirriya biyakayi, lingu nuriñi ñoy-ñapu'yunaramirriyundyджа romdhu nhuna mayali'-wilkhurrunana yukurrana gänjala nhuna bala rakunydhinyaralilina.

<sup>23</sup> Djambina biyakana, märr yurru Godthu nhuna yutakuma nunha ñayanundyджа, ga mulkurr nhuñu gyañinyarawu, märr nhe yurru djäl-dumurruyirrina nhinanharawu ñamakurru'wuna, ga gyañirri yurru yukurra dhunupana wal'ñu yana. <sup>24</sup> Yo, gonha'yurrana yätjnhandyджа gupadalkuñana, ga wekanhamiya nhunapinyay nhe warppam'thurrana Godkalana, märr yurru nhe yutana wal'ñu yolñu, märr nhe yurru nhina yukurra rom-dhunupa yana darrtjalknha, ganañ'thunarana yätjnurunyджа, bitjana bitjan God yana ñayipi.

<sup>25</sup> Linguna dadawyurrana bothinyaramirriñurunyджа, yakana nhe yurru biyapulnyджа bothirri yukurra lakarama, yana nhe yurru waña lakarama yuwalk wal'ñu wiripu-gulku'walandyджа, lingu ñilimurrundyджа dhuwala dhambay-manapanarana wañganyñurana, rrambañina ñali dhuwala yulñundyджа Christkuna wañganyñha rumbal. <sup>26</sup> Nunhi nhe ñuli ñoynyджа-dhärna ñula nhäyu, yaka djäma yätjtja ñula nhä, ga yaka ñaramurriya weyinguñandyджа; yana bäy-lakarañana, bala menguñana yanana, yurruna nhe yurru ñorra yakurrthirri. <sup>27</sup> Yo, yakana nhe yurru mulka yukurra ñaramurruñdyджа bañ bitjan nhokalay nhe ñayanuyu, lingu ñaramurruyundyджа nuriñiyi yurru bitjan lapmaramana dhurrwara nhanñu mokuywuna Satanguna gulñiyinarawu. Yaka biyakayi wekaña nhanñu mokuywundyджа dhalakarr nhokalay ñayanulili.

<sup>28</sup> Nunhi nhe manañyaramirri näthilinyджа yolñu, yakana biyapulnyджа manañiya djaw'yurra ñula yolku, yana djäma wirrki wal'ñu nhokalay nhe ñarambiya'yu, märr yurru nhe märrama muka ñatha ñula nhä nhokalay nhe djämayu yana, märr yurru nhe wekama muka ñurukundyджа nunhi ñurruwuykkundyджа ga gurrupuruñumirriwu ñuriki walalañgu. <sup>29</sup> Yaka wañiya ñula wañgany dhärük yätjtja; biyaka lingu wañyandyджа ñamakurru' yana dhäruktja, märr yurru ñuriñiyinyджа guñga'yunna wiripu-gulku'nha, märr yurru nunhinyджа nunhi walala yurru ñäma nhuna wañanhara, walalanhandyджа yurru marparañ'kumana nuriñi nhokala dhärükthu.

<sup>30</sup> Lingu Godkundyджа nunhi Birrimbirr Garrkułuk warray, ganañ'thun yukurra yana nulanuru yätjkalandyджа, ga nhina ñayi yukurra ñayanuñura dhuwali nhokala, yurru ñayi ñuli Godkundyджа nunhi Birrimbirr galña-yätjthirri muka, nunhi ñali yurru djäma ñula nhä yätjkumandyджа. Yaka ñanya ñayanundyджа wutthurra nhokalay dhärükthu ga ñula nhäyu djämayu ga gyañinyarawuyyu, lingu ñayinyджа dhuwalayi Birrimbirr bitjan Godkuñuna yinarray'nha nherranara nunha ñayanuñurandyджа ñitjalangala, lakarama yukurra ñitjalanha nunhi ñalinyджа mañda nhanñuway Godku yana. Yo, Godthu nherrara nhanñuwaynyджа Birrimbirr dhipali ñayanulili nhokala, näthilimirriyamana yukurra nhuna ñurikina waluwu nunhi ñayi yurru Djesuna marrtji lili, bala märramana marrtji yurru wapmaramana nhanñuwaynyджа nunhi yolñu'-yulñunha, bala gäma nhanukalaynha ñayi wänjalili nunhana yurru.

<sup>31</sup> Bala yarrkmaranana biyaka warrkuluṅana bukmak nhānydja ṅunhi yātjtja wal'ṅu. Yakana biyapulnydja ṅaramurrthiya ga melnyalyunmiya bala-lili'yunmiya. Yaka nyinyanḏhurra ṅula yolḱunyidja, ga yaka yatjurranydja yukirriya benydja ṅarrtjunmiya ga gupawanjiya ṅula yolnha yolḱunha. Gonha'yurrana ṅunhiyinydja romnha gupadalkuṅana. <sup>32</sup> Yana biyaka ṅayanu-wuyunmiya nhumalaṅguway nhuma; wirrki wal'ṅu yana biyaka mārr-ṅamathinyamiya nhumalaṅguway nhuma. Ga ṅunhi yurru ṅula yolḱu nhuna ṅayanuyātjkumanydja, yana bāy-lakaraṅana nhanṅu, bala menḱuṅana yana, biyakana bitjarra ṅayi Godḱu nḱuṅu yātjpuy bāy-lakaraṅala, bala buwayakkunḱalana ṅuliyina Djesu-Christkalana.

## 5

*Nhe yurru ṅayanu-djarraṱawun'tja marrtji Garrḱulḱthuna yana wal'ṅu Birrimbirryu*

<sup>1</sup> Yo, yuwalk dhuwala yulḱunyidja. Nhumanydja dhuwala marrḱapmirri walala yana yumurrku' Godḱu, bala biyaka nhiniya yukirriya dhuwurr-ṅamathiyana, biyakana bitjan God yana Bāpa'mirriṅu nḱuṅu. <sup>2</sup> Ga mārr-ṅamathinyamiya bala-lili'yunmiya, biyaka yana liṅgu bitjan Christ mārr-ṅamathirri ṅuli yukurra ṅilimurrṅu. Mirithina yana ṅayi ṅilimurrunha mārryu-ḱapmaranḱanydja, bala ṅayi wekanhaminana nhanṅuway ṅayi walḱanydja walḱakunharawuna ṅilimurrṅu. ṅayinydja rakunydhina ṅilimurrṅala dharapulḱura, yurru ṅunhiyinydja ṅunhi ṅayi wekanhamina mārryu-ḱapmaranharayuna, ṅunhiyinydja balanyarana bitjan buṅgan bāw' gaṅgathirri ṅuli marrtji Gunhu'wu, bala Gunhu'yunyidja nhāṅala ṅayanu-ṅamathinana manapara nhanukunṅu ṅunhi wekanharanydja, bala ṅayi yana Godḱunyidja mārranḱalana ṅilimurrunha, bala nherrara nhanṅuwayliliyanḱalana ṅayi dhambay-manapara Christkalana.

<sup>3</sup> Yuwalkkuma yana nhuma dhuwala Godḱunyidja wal'ṅu yolḱu'-yulḱu. Yaka yana nḱuṅu dhunupa nhe yurru ḱāma yātjtja wal'ṅu, balanyaranydja bitjan marramba', ga ḱāl-dumurruyinyamirri yātjku, ga wanaṅa-dumurru ṅula nhāku. Yaka yana waṅanhamiya yukirriya ṅurikiyinydjayi yātjpuynyidja nhāpuy malaṅuwuy. <sup>4</sup> Ga yaka waṅiya yātj dhāruk ga dhāwu' wakaḱ-wekanhaminyaranydja; yaka waṅiya dhāparktja ṅula nhāmiriwnydja dhāruk.

Biyaka liṅgu waṅiya ṅamakurru' wal'ṅu yana dhāruk, yuwalk ṅunhi wal'ṅu, ga buku-wurralanydja yukirriya Godnha. <sup>5</sup> Liṅgu nhe marṅina liṅguna, ṅunhi yurru dhuwurr-yātjmirrinydja ṅunhinydja yolḱu'-yulḱu yakana gulḱiyirri yukurra Godḱalanydja wāṅalili ga romlili; walalanydja yurru yana yarrḱthunna-wala, ganāṅ'thunna yurru Godḱalanydja, ṅunhinydja marramba'mirrinydja yolḱu, ga wurraṅatjarranydja yolḱu, ga rom-bakmaranhamirrinydja ṅunhinydja, ga wanaṅa-dilḱurrunydja yolḱu. Yo, ṅuriṅinydja rāru-dilḱurruyunyidja ṅuli waṅarrkuma yukurra rrupiyana ṅula nhā malanha, yakana yurru balanyarayuyinydja yolḱu'-yulḱuyu mārrama ṅula nhā ṅulaṅuru Christkunydja, yakana walala yurru yukurra nhina galkinydja wal'ṅu nhanukala ṅunhala ḱjiwarr'ṅuranydja.

<sup>6</sup> Wiripu-gulku'yunyndja ñuli yolñu'-yulñuyu lakarama nhumalañgu, yanapi ñunhiyinyndja manymak djämawu yätjkunyndja ñula nhäkunyndja marramba'wunyndja wo wanaña-dumurruwunyndja, yurru ñunhiyi dhäruktja walalañguñu ñula nhäna yana nhäñiniñ'nha. Yaka nhenyndja mäkiril'-witjurra walalañgu dhärukku mayali'-wilckthunarawuywunyndja, linggu Godtja ñuli yukurra ñaramurryirri yätjkunyndja wal'ñu romgu ñurikiyinyndja, ga yuwalkkuma yana ñayi yurru dhä-dir'yundja wal'ñu ñunhiyinha yolñu'-yulñunhanyndja ñunhi walala ñuli yaka dhäruk-märrama ñanya, ñunhinhanyndja walalanha ñunhi walala ñapa-wekañala nhanukalañuwu romgu. <sup>7</sup> Dhiyakuyina märrwu nhenyndja yurru yarrkthun yana balanyarawalayi yolñu'-yulñuwala, yaka galkithiya walalañgala mitñjilili. <sup>8</sup> Linggu ñäthilinyndja nhenyndja ñunhi nhinana yukurrana buku-munha'ñura yana, ga dhiyañunyndja-wala nhe yukurra nhina djarratawun'ñurana, galkina yana Godkalana. Gatjuy mukthurrana-wala yana nhiniyanyndja ñamathañana wal'ñu, linggu nhenyndja dhuwala yolñu djarratawun'puy, yaka ñula buku-munha'wuy. <sup>9</sup> Ñunhi ñuli dharpa gurarrthirri yukurra ñunha djarratawun'ñuranyndja wal'ñu, bala ñulinuruyi dharpañurunyndja ñuli borummirriyirrina latju'mirrina dhikana wal'ñu borum mulkurrnyndja, ga ñunhi ñayi yurru yolñu yukurra nhina Godkalanyndja djarratawun'ñura, ñunhiyinyndjayi yolñu yurru nhina ñamakurru'na, rom-dhunupana ga yuwalknha wal'ñu. <sup>10</sup> Biyaka gatjarr'yurra ñäthilinyndja malñ'maraña marrtjiya nhä malanha, bala nhiniyana ñunhiliyina linguna romñura ñunhi Godthu ñuli lakarama ñamakurru' wal'ñu. <sup>11</sup> Guyañiya ñunhi dharpanha ñunhi ñuli yukurra ñuthan ñunha warumukñura; ñurikiyinyndja dharpañuwuy borum yurru lirra-warmirrina yana, yakana ñamakurru' wal'ñu. Yaka nhenyndja wañgany-manapanmiya ñunhiwalayi ñurikalanyndja walalañgala ñunhi walala yukurra nhina buku-munha'ñura, ñurikalanyndja ñunhi yaka walala marñgi Godku. Yaka nhiniya walalañgalaynyndja romñura; yana biyaka malñ'maraña walalañgu yätj, djarratawun'lilina gäña ñuriniñ nhokalay ñamakurru'yu wal'ñu romdhu, märr yurru walala dharañan ñunhi walalañgunyndja rom yätj warray wal'ñu yana, yaka warray ñamakurru'. <sup>12</sup> Yaka yana marrtjiya wañanhamiya ñurikiy gora-wekanharamirriwunyndja rombuy ñunhi walala ñuli yolñu'-yulñuyu djäma be gayul wal'ñu munha'ñura. <sup>13</sup> Ñunhi ñayi ñuli djarratawun'thunyndja räukukuma ñunhi wäña buku-munhany'tja, bala bukmak ñunhiyi nhä malanha yurru marrtji malñ'thu-malñ'thun warrañulthirrina, bala yurru ñunhiyinyndja nhä malanha djambina yana wiripuñuyirrina, bala djarratawun'thirrina yurru ñuriniñyi djarratawun'thuna. <sup>14</sup> Ñula yolthuyukurrana wañana lakarañala dhiyakuyinyndja bitjarra gam',

“Bira'yurrana nhuma yakurmirrinyndja ñunhi,  
ganğathiyana nhuma rakunymirrinyndja.

Gonha'yurrana dhuwaliyi buku-munha'nhanyndja,  
bala yurru ñayi Christhuna räukukumanyndja nhumalanha  
nhanukalaynha ñayi djarratawun'thu.”

<sup>15</sup> Yo gurrum'thurra yulñunyndja, yaka nhiniya dhuwurr-djarrpi'thiyanyndja biyakayi bitjan ñunhi dhuñamirri yolñu'-

yulŋu. Guyaniya dhunupakuŋa wal'ŋu yana, ga nhiniya Godkala yana yuwalkŋura romŋura. <sup>16</sup> Biyakana liŋgu djamana-wala marrtjiya Godkunyudja walu-ŋuparra yana, yaka walunyudja ŋunhi warrkuŋa yukirriya, liŋgu gulku' mirithirri mukthun nhina yukurra dhiyalaminydja waŋaŋura yätj. <sup>17</sup> Yaka nhiniya yukirriya dhuŋanydja mulkurr-dhumuktja, yana biyaka yaw'yurra ŋin'thurra wal'ŋu nhokalay liyayu Godkalanuwu gatjalwu, bala marrtjiya ŋuliyi liŋgu yana dhukarrkurru. <sup>18</sup> Yaka yukirriya leŋu ŋänitjiyunyudja, liŋgu ŋurinjiyinydja nhuna yurru mel-warryun gäma bala yätjilina, baɖuwaɖuyunna nhuna yurru buwayakkumana rumbalŋa. Nhe yurru yana ŋayanjuyu nhokalaynydja lukiya ŋunhi walŋamirri wal'ŋu gapu, dhananɖhiya biyaka yana Godkala ŋurinjiyi Walŋayu Birrimbirryu. <sup>19</sup> Bala nhuma yurru waŋanhamirrina yukurra bala-lili'yunmirri Godkuna wal'ŋu ŋunhina dhäruk; bitjanna liŋguna nhuma yukurra yurru miyaman Godkuna ŋunhina manikay nhokalay dhiyaŋi ŋayanjuyu, wokthunna dhe yukurra yurru Garraywu manikayyuna miyamanarayu, bitjanna liŋgu walu-ŋupan ga munhamandhirri. <sup>20</sup> Biyakana liŋgu buku-wekaŋa yukirriya ŋanyapinyay Godnhana ŋilimurrŋguway Bäpanhana; buku-wurpala biyaka ŋanya bukmakku yana nhäku malaŋuwu, yäkuuyu Garraywala ŋilimurrŋgalaŋuwala Djesu-Christkala yana.

*Lakarama yukurra dhuway'mirriŋunha ga miyalknha nhanjuway*

<sup>21</sup> Yo, nhumanydja dhuwali yukurra märr-nherraŋmirri Djesu-Christkala rom-beyaniyirri manapan, liŋgu ŋayi ŋunhi ŋilimurrŋgunyudja gunganhamirri mulka, bala dhe yurru yaka ŋurruŋu-yulkun ga ŋurruŋu-lakaranhamirri wiripuŋuwala yoljuwala; dhe yurru yana nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay dhe, bala märr-nherraŋmiya biyaka nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmiya.

<sup>22-24</sup> Nhuma darramu ga miyalk ŋunhi nhuma liŋguwuynha ŋawatthunminyarana, nhumanydja maŋda waŋganyŋha dhuwala, balanyarana bitjan Garray Djesu ga ŋilimurru nhanukalayŋumirri ŋunhi yolju'-yulju waŋganyŋha yana rumbal.

Nhe miyalktja, märr-nherraŋmiya nhokalayŋuwala dhuway'mirriŋuwala, bili ŋayi muka ŋunhi nhuŋunyudja gunganhamirri; märr-ŋal'yurra yukirriya nhanukala, liŋgu ŋunhiyinydja bitjan Garraynana dhe yukurra dhäruk märrama bitjandhiyi. Liŋgu ŋunhi dhuway'mirriŋunyudja nhuŋuway, balanyara ŋayi bitjan mulkurrnha nhuŋu, balanyara yana liŋgu bitjan Christ ŋayipi mulkurrnydja Godkalanumirriwunyudja ŋurikinydja mittiyu. Liŋgu Godkunyudja ŋunhi mitti bitjan rumbal nhanjuway Garraywu dhiyala munatha'ŋuranydja, ga ŋayinydja ŋunhi ŋayipi walŋakunhamirri ŋurikiyi rumbalwunyudja. Ga dhiyakuyina ŋayanjuwu Godkunyudja ŋunhi yolju'-yulju yurru märr-nherraŋmirri yukurra Christkala yana nhanukalay wal'ŋu, bala dhäruktja ŋanya märramana, ga bitjandhi yana liŋgu dhe miyalktja yurru märr-nherraŋmirri yukurra dhuway'mirriŋuwala nhokalayŋuwala dhe. <sup>25</sup> Ga nhuma dhuway'mirriŋunyudja walala, märr-ŋamathiya yukirriya nhokalayŋuwu dhe miyalkku, biyaka yana liŋgu bitjan ŋayi Christ

ɲuli yukurra mǎrr-ɲamathirri nhanukalanɲuwu mittjiwu yolɲu'-yulɲuwu. ɲayina ɲunhi walɲanydja wekanhamina ɲanyapinyay ɲayi, bala burakina ɲilimurrɲgala dharapulɲara, mǎrr yurru ɲilimurrɲyɲdja nhina yukurra walɲathirrina, ga bitjandhina nhe yurru dhuway'mirriɲyɲdja mǎrryu-dapmaraɲa nhuɲuway miyalknhanydja, ga djǎka nhanɲu yuwalkkuɲa dhika wal'ɲu.<sup>26</sup> Lingu Christtja ɲunhi ɲayipinydja mang'u'-wandina, mǎrr yurru ɲilimurrɲyɲdja nhina yukurra nhanɲuwaynha wal'ɲu yolɲu walala yana; ɲayi ɲilimurrɲnha darrtjalkkuɲalanydja buwayakkkuɲalana yǎtjtja yana ɲilimurrɲngu ɲurɲina Godkalana dhǎrukthu, bala ɲayi nherranydja ganaɲ'maraɲalana ɲunhana ɲilimurrɲnha nhanɲuwaylilianaɲalana,<sup>27</sup> mǎrr yurru nhanɲuwaynydja ɲunhi mittji dhǎrra latju'na wal'ɲu dhapirrkna yana dhikana, darrtjalknha ɲula nhǎmiriwnha, ɲǎthilimirriyanharana girri'-ɲamathinyara nhanɲu Christkuna ɲunhi ɲayi yurru buna, bala mǎrramana yurru ɲilimurrɲnha, mǎrr yurru ɲilimurru dhambaynha wangany-manapanmirriana Christkala gupadalkumana-wala. Lingu ɲunhi Godkunyɲdja mittji balanyarana bitjan dhawu'mirri dhǎyka Christku.<sup>28</sup> Ga dhiyakuyinayi, darramuyu yurru mǎrryu-dapmaramanydja nhanɲuway ɲayi miyalknhanydja, ga yuwalkkuma yana djǎka nhanɲu wal'ɲu, gunganhamirriyama ɲanya, bitjan yana lingu bitjan ɲayi ɲuli djǎka yukurra nhanukalayɲu ɲayi rumbalwu, lingu ɲunhiyinydja maɲda, darramu ga miyalk nhanɲu, wanganynha maɲda yana rumbalɲyɲdja.

<sup>29</sup> Nhaltjan yurru ɲayi darramunyɲdja ɲanyapinyay ɲayi rumbal?... bunharamirri muka?... ga ɲayaɲu-yǎtjkunharamirri? Yaka warray. Yana ɲayi yurru gunganhamirri warray ga mulka'kunharamirri ɲanyapinyay ɲayi, ga maranhukunhamirri yurru ɲathayu ɲula nhǎyu. Ga bitjandhina ɲayi yurru darramunyɲdja djǎka yukurra nhanukalanɲuwu ɲayi miyalkkunyɲdja, ga maranhuwekama nhanɲu, bitjan yana lingu bitjan ɲayi Christ djǎka yukurra ɲilimurrɲngu, ga ɲǎthilimirriyama maranhu marrtji ɲilimurrɲngu nhanukalayɲumirriwunyɲdja ɲuriki yolɲu'-yulɲuwu.<sup>30</sup> Lingu ɲalinydja dhuwala wangany yana dhambay-manapan yukurra nhanukalana, bitjan rumbal nhanɲuwaynha.<sup>31</sup> Yo, Godthunyɲdja yukurra lakarama waɲa bitjan, "ɲunhi ɲayi yurru darramuyu miyalknha mǎrramanydja, ɲunhiyinydja maɲda yurru mǎrrma'yirri wanganynha rumbalɲyɲdja. Dhiyakuyina ɲayaɲuwu ɲayi yurru darramuyu ganandja nhanɲuway ɲunhi ɲǎɲdi'mirriɲunha ga bǎpa'mirriɲunha, bala ɲayi yurru dhambay-manapanmirrina nhanukalayɲuwala miyalkkalanydja, mǎrr maɲda wanganynha yurru yulɲunyɲdja muɲbunumana."<sup>32</sup> Yo, dhiyaɲuyinyɲjayi dhǎrukthu yukurra lakarama dhuway'mirriɲunha ga miyalknha nhanɲu, yurru dharananna ɲarranydja yukurra dharrpalnydja djinawany'tja wal'ɲu dhǎruk ɲunhi, lingu ɲurɲiyinydja lakarama yukurra Christnana ga nhanɲuwaynha ɲayi mittjinha, lakarama yukurra bitjana ɲunhi ɲayi Christ ga ɲilimurru wanganynha yana yulɲunyɲdja muɲbunuma-wala.<sup>33</sup> Yurru yuwalkkuma yana nhe yurru darramuyunyɲdja mǎrryu-dapmaraɲa nhuɲuway miyalknhanydja, biyaka yana lingu bitjan nhe yukurra mǎrr-ɲamathirri nhuɲuway

nhe. Ga birrka'mirri miyalk yurru märr-nherraṅmirri yulṅunyɗja nhanukalayṅuwala dhuway'mirriṅuwalanyɗja.

## 6

*Lakarama yukurra djamarrkuḷi'wu ga ṅāṅḍi'mirriṅuwu ga bāpa'mirriṅuwu*

<sup>1-2</sup> Nhumanyɗja djamarrkuḷiny'tja, dhärukku malthurra yana ṅāṅḍi'mirriṅuwu ga bāpa'mirriṅuwu nhumalaṅalaṅuwu, ḷingu nhumanyɗja ṅunhi nhanṅuway yana Garraywu; yuwalk nhuṅu dhunupa, dhe yurru ṅunhi dhäruktja-märrama maṅḍanha, ḷingu ṅunhi ṅayi Godthu gurrinhara romɗja, ṅayi waṅana bitjarra, “Märr-nherraṅmiya nhokalaṅuwala ṅāṅḍi'mirriṅuwala ga bāpa'mirriṅuwala.” Ga bitjarrayi ḷingu ṅayi nherrara dhawuny'tja bitjarra gam', <sup>3</sup> “ṅuli nhuma yurru dhäruktja-märrama maṅḍanha, nhenyɗja yurru nhina ṅamathamana, weyinnumirrira wal'ṅu yana dhiyala wāṅaṅuranyɗja.”

<sup>4</sup> Ga nhumanyɗja ṅāṅḍi'mirriṅunyɗja walala ga bāpa'mirriṅunyɗja walala, ṅuthanmaraṅa marrtjiya nhumalaṅuway djamar-kuḷi'nhanyɗja ṅamathaṅa yana. Dhunupa warray walalaṅu ṅunhi raypirri'yunarawunyɗja waṅanharawu yätjṅurunyɗja, yurru yaka dhe yurru buṅgawayirrinyɗja wal'ṅu walalaṅu, ga yaka ṅarrtjurma walalanha ṅurumiriwṅuranyɗja, märr walalanyɗja yurru ṅunhi yumurrkuny'tja yakana yarryun nhokala, bala yana rommiriwyirrinyɗja. Yana nhiniya ṅamathaṅa wal'ṅu nhepina, ga marṅgikuṅa walalanha yuwalkku ga dhunupawu dhukarrwu, märr yurru walala ṅuthan marrtji bala Christkalana ṅunhiliyina romṅura.

*Lakarama yukurra djämamirriwu ga buṅgawawu*

<sup>5</sup> Ga nhumanyɗja walala, ṅunhi nhuma djämamirri yolṅu ṅula yolku yolṅuwu, dhäruk-märraṅa yana nhuṅuway buṅgawanhandyɗja. Märr-nherraṅmiya nhanukala ga djäma yukirriya nhanṅu yuwalkkuṅa yana nhokalay ṅayaṅuyu, rom-wiyaṅiyinyarayu yana manapanarayu, ḷingu ṅunhiyinyɗja bitjan Garraynha dhe yukurra dhäruk-märrama bitjandhiyi. <sup>6-7</sup> Yaka yana djäma yolṅuwunyɗja wokthunarawu; biyaka djäma yana mukthurra marrtjiya bala yuwalkkuṅa wal'ṅu, märr yurru ṅayi Godtja wokthun muka nhuṅu. ḷingu ṅurikiyi warray ṅayi ḍuktuktja, dhe yurru djäma nhokalayṅuwu ṅunhi munatha'wuywunyɗja buṅgawawu galṅa-djulṅithirri yana goṅmirriyirri, ḷingu yuwalktja dhe yukurra djäma ṅunhi Christku warray nhanṅuway, yaka ṅula yolku yolṅuwu. <sup>8</sup> Guyaṅiya dhuwala biyaka gam': ṅunhi dhe yurru djäma ṅula nhä ṅamathamanyɗja, ṅayinyɗja yurru nhuna Garrayyunyɗja wekama buku-ruṅinyamaranharawuy ṅamakurru' yana, ṅupanayṅu yana bitjan nhuṅu ṅunhi djäma, bäyyi dhe djämamirri yolṅu ṅula yolku, ga bäyyi dhe yaka ṅula yolku djämamirri.

<sup>9</sup> Ga nhuma buṅgawanyɗja walala, gunganhamaraṅa nhuṅuway djämamirrinhandyɗja, gāṅa marrtjiya biyaka bulnha latju'kuṅa wal'ṅu, ga yaka ṅanya barrari-wukuṅanyɗja dhärukthu dhimirr'mirriyunyɗja. Guyaṅiya ṅunhi walalanyɗja nhanṅuway yana Garraywu yolṅu walala, ṅurikiyi ṅunhi ṅayi nhina yukurra ṅunha djiwarr'ṅura warray. Ga bitjandhi ṅayi nhuṅunyɗja buṅgawayi



yana. Yurru ñunhalana ñayi yurru marrtji nhäma'-nhamanydja nhumalanha rrambanikumana; yaka ñayi yurru lakarama wiripunhanydja be bunğawa ñayi yolñu, ga wiripunhanydja ñunha gali'wuy wakinñu bitjan.

*Dhärriya girri'-ñamathiya mariwunydyja yukirriya*

<sup>10</sup> Yo, dhuwalanydja gay' dhäruk dhawar'yunaramirrina. Biyaka dhärriyana yana wunđanarrthiya Garraywalanydja; ñayina yurru nhuna marrtji ganydjarr-wekamanydja bala nhanukalay ñayi ganydjarryunydyja, liñgu ñayinydja ñunhi biyapul warray wal'ñu ganydjarr-đumurru. <sup>11</sup> Gatjuy märrañana, bala dhatthunmiyana biyaka bukmakthu ñurini malañuyu ñunhi ñuli Godthu wekama, märr yurru nhe dhärra yukurra wunđanarryirrina, märr yurru nhuna ñurini miriñuyunydyja Satandhunydyja yaka muka galkinyamaramanydyja yätjlili. Liñgu ñunhiyi yätjtja birrimbirr mokuynydyja mayali'-wilktunaramirrina yana, ga dhärra ñayi ñuli yukurra ñayan'mirri nhuñu bunharawu. Yurru ñalinydja yurru ñanyana djułkmaramanydyja dhudi'yunmaramanydyja ñurini Godkalanedyja ganydjarryu. <sup>12</sup> Liñgu ñali yukurra dhuwala yaka bunharamirri yolñunhanydyja wal'ñu walalanha, rumbalmirrinhanydyja ga gulañmirrinhanydyja; yuwalktja ñilimurru yukurra bunharamirri Satan warray, ga nhanñu ñurikiyi mittjinha, ñunhiyi wakinñumirrinha birrimbirrha walalanha ñunhi walala be ganydjarr-đilkurru wal'ñu. Walalanydja ñunhiyi mokuynydyja walala wirrkina dhika yätjinha yana, ga nhinanydyja walala yukurra dhika gäarakñura ñurruñumirri wal'ñu yana, liñgu ñayathamanydyja walala yukurra dhuwala munatha' wäña walalañgalay goñdhu, liñgu wäñanydyja dhuwala yukurra dhiyanunydyja-wala ñorra warumuknha wal'ñu, buku-liw'marama yana. Yo, ñunhiyinydyja yätjmirrinydyja bitjan bili ñuli ñayan'-dharra yukurra ñilimurrungu Garraywalañumirriwu walalañgu. <sup>13</sup> Ñurikiyinyayi nhe yurru girri'-ñamathiyanydyja, goñ-djarryurra märrañanydyja bukmak nhä malanha Godkuñu ñunhi wekanhara, märr yurru nhe dhärra wunđanarryirri, girri'-ñamathirrina yana, ñunhi ñayi yurru ñula nhä yätj marrtjinydyja bunharawu bađuwađuyunarawunydyja nhuñu. Gatjuy girri'-ñamathiyana biyakayina, bala dhärriya yana yukirriya wunđanarrthiya, märr yurru nhenydyja ñanya wañđinyamarama warray, winya'yunmaramana yurru.

<sup>14</sup> Yo, dhärriya yana girri'-ñamathiya yukirriya mukthurra. Biyaka dhatthunmiya yana ñurini gunganharamirriyu girri'yunydyja, Godkala ñuriniyi nhäyu malañuyu ñamakurru'yu. Gatjuy, ñapmaranhamiya nhunapinyay nhe gandarrkurru ñuriniyi yuwalkñuyu dhärukthu, ga gunganhamiya nhunapinyay nhe gumurnydyja ñurini Godkala dhunupañuyu romdhu. <sup>15</sup> Biyaka liñgu mulkiya yana bađ biyaka dhäwuny'tja ñunhi Djesunha; ñunhiyinydyja bitjan nhe yukurra dhärra lukuwuyyu ñälmirriyuna, girri'-ñamathirri marrtjinyarawuna ñurukuna ñunhi dhirkthirrkuna gatjalwu, lakaranharawu dhäwu'wuna ñunhi ñayañu-yal'maranharamirriwuna wiripugulku'walañuwuna. <sup>16</sup> Biyakayi liñgu märr-yuwalkthiyanydyja yukirriya Christkala yuwalkkuña wal'ñu dhika yana, liñgu märr-yuwalkthinyaranydyja ñunhinydyja balanyarana bitjan

gunganharamirri girri' nhuṅu. Bitjan liṅgu ṅayi yukurra yätjthunyɗja birrimbirryu ṅurrka'-ṅurrkama yätjtja nhä malanha nhokala, wirrki yana ṅayi djäl nhuṅu baɗuwaɗuyunarawunyɗja, yurru ṅuriniyi märr-yuwalkthinyarayunyɗja nhe yurru ṅultjukumana ṅunhinyɗja ṅurru-gurthamirrinhandyɗja bonarra'nha bukmakkumana yana ṅunhi ṅayi ṅuli Satandhu ɗupthun nhokala. <sup>17</sup> Biyakayi liṅgu guyaṅiya yukirriya ṅanya Godnha, nhaltjan ṅayi ṅuli walṅakuma nhuna gunganharamirriyama yätjṅuru ṅulinuru, liṅgu balanyarayinyɗja ṅunhi guyaṅinyara bitjan mulkurrwuynha gunganharamirriyanhara, gungama ṅuli yukurra mulkurrnha nhuṅu guyaṅinyarawuy, märr yurru nhe yaka beyaniyirri ṅula nhäku. Yo, marṅgithiyanyɗja biyaka Godkalanuwu dhärukkuɗyɗja, rulwanɗhurra nhokalay nhe mulkurrlili ga ṅayanulili, liṅgu Godkunyɗja dhäruk dhuwala balanyara bitjan raywal ṅunhi mandjawak, dharpuma ṅuli yukurra yolṅunha ṅayaṅu ṅunha, liṅgu ṅurini Garrkuḷukthunyɗja Birrimbirryu marrtji yurru bumana ṅunhi yätjnhanyɗja wal'ṅu ṅuriniyina Godkalana dhärukthu.

<sup>18</sup> Gatjuy dhatthunmiya gunganhamiyana nhunapinyay nhe bukmakthu yana ṅurini nhäyu malaṅyuy ṅunhi ṅayi Godthu wekaṅala, märraṅana biyakayina ga marṅgithiyana dhärukku ṅunhi Godkalanuwu bukuṅmirriyanharayu yana, märr yurru ṅayi yaka muka Satandhunyɗja yätjthunyɗja nhuna buma baɗuwaɗuyun. Biyaka liṅgu bukuṅmirriyaṅa yukirriya Godnha, ṅäj'thurra ṅanya guṅga'yunarawunyɗja nhuṅu, yurru bukuṅmirriyaṅanyɗja yukirriya ṅurini wal'ṅu yana Garrkuḷukkala Birrimbirryu. Nhiniya bira'yurra yukirriya, ga yaka djawaryurra gandarrṅuranyɗja bala ɗaɗawuyurrana. Mukthurra yana dhäriya-wala Godkala romṅura, ga biyaka liṅgu bukuṅmirriyaṅa yukirriya bukmakku yana Godkalanuṅmirriwunyɗja mittjiwu. <sup>19</sup> Ga bukuṅmirriyaṅayi yana ṅarrakunyɗja, ṅäj'thurra ṅanya Garraynha, märr ṅayi yurru wekama ṅarraku dhäruk waṅanharawu, märr yurru ṅarra marrtji ḷakaramanyɗja warraṅulkuma yana bala Godku dhäruktja barrarimiriwnha ṅula nhämiriwnha. Yakana yurru biyapulnyɗja Godku ṅunhi dhäruk ṅorra yukurra djuḷuḷ'maranhara, liṅgu Godtja ɗuktuk bukmakku yolṅu'-yulṅuwu marugithinyarawunyɗja. <sup>20</sup> Walala galkaranyɗja ṅarranha dhipala lolulinyɗja, liṅgu ṅarra ṅuli dhäwu' ḷakaranha birrṅ'maranha ṅanya Djesunha yäku, ga ṅopurrnyɗja maṅdanha dhuwala ṅarraku ɗapmaranhara djiṅdjiṅ'mirri. Yurru bukuṅmirriyaṅana walala ṅarraku yulṅunyɗja, märr yurru ṅarra mukthun yana ḷakaramanyɗja dhuwalayi dhäwuny'tja, liṅgu ṅayi Godthu ṅarranha djuy'yurrunanyɗja dhiyakuyi dhäwu'wu ḷakaranharawu warraṅulkunharawuna.

*Dhuwalanyɗja dhawar'yunarana dhäruk liṅguwuynha*

<sup>21</sup> Ga djuy'yundja ṅarra yurru Ditjikanha nhumalaṅgala, ṅilimurrṅgu marrkapmirrinha wäwa'mirriṅunha, märr yurru ṅayina nhumalaṅgala ḷakaramanyɗja ṅarranha, nhaltjan ṅarra yukurra nhina dhuwala dhiyala, ga nhä ṅarra yukurra djäma; ṅayina yurru nhumalaṅgu ḷakarama bukmakkumanyɗja ṅarranha, liṅgu yuwalkkuma yana ṅayi ṅuli djämanyɗja Garraywu. <sup>22</sup> Dhiyakuyina ṅunhi ṅarra ṅanya yurru djuy'yundja nhumalaṅgala, märr

yurru nhuma marŋgiyirri ŋanapurrunḡu, nhaltjan yukurra Godthu guŋga'yun ŋanapurrunha, mǎrr yurru ŋayaŋunyɗja nhumalaŋgu dhiyaŋu dhāwu'yunyɗja marrparaŋ'kuma dhika wal'ŋu. <sup>23</sup> Ŋarra bukumirriyamanyɗja yukurra nhumalaŋgu Garraywalaŋumirriwunyɗja yolŋu'-yulŋuwu, ŋaŋ'thundja yukurra Godnha Bāpanha ga Garraynha Djesu-Christnha, mǎrr yurru ŋayi nhumalanha dhambay-manapan waŋganygumana, mǎrr yurru nhuma nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunna marimiriwnha nhāmiriwnha, mǎrr-ŋamathinyaramirrina bitjana bala-lili'yunmirri, ga mǎrr-nherraŋmirri yukurra yurru nhanukiyingala Christkala yana waŋganygala. <sup>24</sup> Bukmak ŋunhinyɗja ŋunhi nhuma yuwalkkuma wal'ŋu mǎrr-ŋamathirri yukurra ŋilimurrungalaŋuwu Garraywu Djesu-Christku, nhinanyɗja nhuma yurru yukurra Godkalana yana nhanukalaynha mǎrr-ŋamathinyaraŋura, liŋgu dhuwalayinyɗjai mǎrr-ŋamathinyara yurru dhārra yukurra gupaɗal-warray-wala yana, dhawaryunamiriw warray. Ga liŋguna dhuwala.

## **BILIPAYLILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŃU**

<sup>1</sup> Dhuwalanydja djorra' dhäwu' ñarrakuŃu BolwuŃu ga DimithiwuŃu ñinyalaŃuŃu, ñunhi ñilinyundydja maŃda dhuwala djämamirri maŃda Djesu-Christku, ga wukirrina ñilinyu yukurra dhäruktja dhuwala nhumalaŃu bukmakku yana GarraywalaŃumirriwu walalaŃu dhipali wäŃalili Bilipaylili yäkulili; nhumalaŃu djäkamirriwu walalaŃu ñunhi nhuma mittjijura dhiyalimi, ga nhumalaŃu ñunhi nhuma guŃga'yunaramirri walala, ga wiripu-gulku'wu, bukmakku yana ñunhi nhuma yukurra nhina dhuwali dhambay-manapanmirri Djesu-Christkala, waŃganyinha yana.

<sup>2</sup> Ñarra ñaŃ'thun yukurra bukimirriyama nhumalaŃu yulñundydja, märr yurru Godthu ñilimurrungala Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ñayi märr-ñamathinyarayu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra ñayaŃu-yal'yunara waŃgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

### *BolwuŃu dhuwalanydja bukimirriyanhara*

<sup>3</sup> Yo, bitjan liŃgu ñarra ñuli yukurra gyaŃirriŃydydja nhumalanha dhipali, ga bukimirriyama ñarra ñuli buku-wurrran Godnhanydja nhumalaŃu, <sup>4</sup> yurru ñayaŃuyu goŃmirriyirri yana ñarra ñuli bukimirriyamaŃdydja yukurra nhumalaŃu, <sup>5</sup> liŃgu ñarra ñuli gyaŃirrina ñunhina ñunhi nhuma ñuli yukurra dhärra waŃganyŃura ñarrakala, guŃga'yun ñuli yukurra ñarranha beŃuru liŃgu ñurruŃuru, ga yana liŃgu ga dhiyaŃu-wala nhuma ñuli guŃga'yun ñarranha lakarama birrŃ'marama dhuwalayi dhäwu' GarraywalaŃuwuy. <sup>6</sup> Ga biyapul dhiyaku ñarra marŃgi gam': Ñunhinydja ñurruŃuranydja ñayi Godthu nhumalanha walñakuŃalana märraŃala, ñunhiyina ñayi ñurru-yirr'yurrunanydja djäma ñamakurruny'tja nhumalaŃgala ñayaŃulilinydja, ga bitjana liŃguna ñayi yurru yukurra djämanydja yana nhumalaŃgala, yana liŃgu yurru-u-u, ga dhawar'marama ñayi yurru warrpam' nhumalaŃgala, ñuriŃina waluyundydja Djesu-Christkalana, ñunhi ñayi yurru bunana.

<sup>7</sup> Yo, dhunupa ñarraku dhuwala bitjanarawuyinydja goŃmirriyinyarawundydja ñunhi ñarra yurru gyaŃirriŃydydja nhumalanha, liŃgu nhumanydja dhuwala ñayaŃuŃura ñarrakalana. Ñayipi Godtja ñuli yukurra ñarraku dharray warray bitjan liŃgu, latju'kuma warray gäma dhiyala loŃuŃura ñunhi ñarra gärru yukurra dhuwala, ga ñäthili ñunhi, ñunhi ñarra yukurranha ñuli marrtjinya ga lakaranha dhäwu' wäŃalili ga wäŃalili bitjana. Ga nhumalanhanydja ñayi ñuli Godthu yukurra gäma latju'kumayi, rrambanjikumana ñilimurrunha, liŃgu ñilimurrundydja dhuwala bitjan waŃganyinha ñayaŃu ñilimurru yana. <sup>8</sup> Yo, God ñayipi marŃgi ñarrakundydja, ñunhi ñarranydja yukurra lakarama dhuwala yuwalk; yuwalkkuma

yana narra yukurra mǎrr-ŋamathirrinydja nhumalaŋgu, mǎrryu-  
dapmaramanydja narra nhumalanha ŋuli ŋurinjina wal'ŋu mǎrryu-  
dapmaramharayu nhanukalaynha Djesu-Christkalana yanana.

<sup>9</sup> Yo, bitjan liŋgu narra ŋuli bukumirriamanydja yukurra nhu-  
malanġu, nǎŋ'thundja ŋuli yukurra Gunhu'wala, mǎrr nhanukalany-  
dja ŋurinjinydja mǎrr-ŋamathinyarayu yukurra yurru nhumalanha  
bitjana liŋguna dhaŋaŋguma ŋayaŋuny dja, mǎrr yurru nhuma  
mǎrr-ŋamathinyaramirri nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmirri,  
yuwalkkuma wal'ŋu wirrki. Ga wiripuny dja narra duktuk nhu-  
malanġu, nhuma yurru wirrki yana marŋgithirrinydja nhanġu  
Godku yuwalkkuma, ga dharanjan nhanġu ŋunhi yuwalk rom,  
<sup>10</sup> mǎrr nhuma yurru yuwalkkuma yana gatjarr'yundja yukurra  
bukmak nhǎ malanha rom, bala djarr'yundja, bala nhina yukurra  
yurru latju'na wal'ŋu dhikana, ga darrtjalknha, ŋula nhāmiriwnha  
yana, girri'-ŋamathirrina ŋurikina ŋunhi ŋayi yurru Garray gumurr-  
ronġyirri. <sup>11</sup> Yo, nǎŋ'thundja narra yukurra Godnhanydja nhu-  
malanġu, mǎrr yurru nhuma nhina yukurra ŋamakurru'ŋura yana  
romŋuranydja, bitjan yurru bitjan ŋuli dharpa dhǎrra yukurra  
borum dhaŋaŋmirri, yurru ŋurinjina yana waŋganydhuna ganydjar-  
ryuny dja, Djesu-Christkalana yanana nhuma yukurra yurru djǎma  
ŋamakurruny'tja wal'ŋu ga dhuwurr-dhunupana yana.

Yo, narra duktuk nhumalaŋgu, nhuma yurru nhina yukurra  
ŋamakurru' wal'ŋu, mǎrr yurru ŋuruŋu wiripu-gulku'yuny dja yolġu'-  
yulġuyu nhǎma nhumalaŋgalanydja ŋunhi Godku latjuny'tja rom  
malanha, bala wokthunna yurru nhanġu Godku.

*Bolnydja yukurra ŋayaŋu-djulġithirri yana walġawu nhinanharawu  
wo rakunydhinyarawu*

<sup>12</sup> Yo, gutha walala ŋarraku. Yaka walala warwuyurra  
ŋarrakuny dja ŋunhi narra yukurra dhuwala gǎrri loġuŋura. Walala  
bumaranydja yukurrana ŋarranha, ga ŋula nhaltjarra yǎtkuŋala,  
bala dhipala nherrara loġulilinydja, yurru Godkuny dja ŋunhinydja  
dhǎruk yakana yukurra gulmarama ŋurinjinyuny dja malanġuyu  
romdhu, liŋgu ŋurinjinyuny dja yurru yana birrŋ'maramana dhuwalayi  
dhǎwuny'tja Djesunha. <sup>13</sup> Liŋgu bukmak ŋunhi mirinjinyuny dja  
djǎkamirri walala ŋuruku ŋurruŋuwalaŋuwu buŋgawawalaŋuwu  
wǎŋawu ga wiripu-gulku' yolġu'-yulġu, bukmac walala marŋgi  
ŋarraku, ŋunhi ŋarranha walala galkara dhipala loġulili, liŋgu  
narra djǎmamirri dhuwala nhanġu Djesu-Christku. <sup>14</sup> Yo, ga  
wiripu-gulku'yu Garraywalaŋumirriyu walalay ŋunhi ŋǎkula  
ŋarranha dhipalayiny dja loġuliliny dja, bala walala dǎlthinana yana  
gaŋgathinany dja Garraywalana ganydjarryu, ga bitjana liŋguna  
walala ŋuli lakaramany dja yukurra dhǎruktja nhanġu Godku,  
barrarimiriwyuna walalay yana.

<sup>15-16</sup> Yo, dhiyaŋu-wala gulku'yuna yukurra yolġuyuny dja walalay  
lakarama dhǎwuny'tja birrŋ'marama Garraywalaŋuwuny dja.  
Wiripuŋuyuny dja ŋuli yukurra lakarama dhǎwu', liŋgu walala  
duktuk wirrki ŋarraku gungayunarawu; walala marŋgi ŋunhi  
ŋayi Godthu nherrara ŋarranha dhiyakuyiny dja djǎmawu, mǎrr  
yurru narra yukurra dharray dhiyakuyi dhǎwuwu', ga lakarama  
dhunupa wal'ŋu warraŋulkuma, bala walalany dja ŋuli yukurra

lakarama dhuwalayi dhäwu' birrŋ'marama, lŋngu walala yukurra märr-ŋamathirri wirrki ŋarraku. Ga wiripu-gulku'yunyndja ŋuli yukurra lakarama dhäwu' birrŋ'marama ŋanya Garraynha Djesunhanydja, lŋngu walala yukurra mel-di'yun ŋarranha, bala walala ŋuli lakaramana yukurra dhäwu'na ŋurru-dakthunmirrina walalangalaynha gali'lili wapmaranhamirri. <sup>17</sup> Yo, lakaramanydja walala yukurra ŋurŋiyi walalay Djesu-Christnha warray dhäwuny'tja, yurru lakaramanydja walala yukurra dhäwuny'tja ŋunhiyi walalanhawuynta walala yana bathalakunharamirri; yakana walala yukurra yuwalkkuma duktukthirri garrwarkunharawu Garraywu yäkuwu birrŋ'maranharawu. Walalanydja ŋuli ŋunhi guyaŋirri yanapi ŋarra yurru galŋa-yätjthirri ŋula ŋurŋiyi ŋunhi ŋarra yurru walalanha ŋäma ŋunhimalayi, ŋunhi walalanydja yukurra lakarama dhäwu' yänana-wala yana, ga ŋarranydja yukurra dhiyalami nhina loŋunura gärrri garrpiŋarana.

<sup>18</sup> Bala nhaltjanna ŋarranydja yurru? Ŋarra yurru ŋoy-djŋaryun ŋurŋiyi?... bay' nhaltjan? Yaka ŋarranydja yurru ŋoy-djŋaryun. Ŋarranydja dhuwala ŋoy-ŋamathirri yukurra wirrki ŋurikiyi, lŋngu gulku'yuna yolŋuyunyndja walalay ŋäma yukurra Garraynanydja yäku bawala'mirrikurru yana, bäy warray ŋunhi walala yurru wiripu-gulku'yu yukurra walalangalaynydja djar-rpi'yunyndja gali'yu lakarama, wo ŋamakurru'yu gali'yu, dhunupa'yu ŋunhi. Yo, ŋarranydja yurru nhina yukurra ŋunhina lŋnguna galŋa-ŋamathirrina yanana. <sup>19</sup> Ga bitjandhiyi ŋarra yurru galŋa-djulŋithirrinnydja, lŋngu ŋarra marŋgi ŋunhi ŋarranydja yurru dhayaŋana yana dhawatthun dhipuŋuru loŋunurunyndja.

Yo, nhumanydja ŋuli yukurra bukumirriyama ŋarraku dhipala, ga ŋayinydja Djesu-Christkunyndja ŋunhi Walŋamirrinnydja Bir-rimbirr ŋuli yukurra dharray ŋarraku latju'kuma warray, ga dhiyaŋuyina ŋarranhanydja yurru dhawatmarama yänana-wala dhipuŋuru loŋunurunyndja. <sup>20</sup> Yurru yaka ŋarra marŋginyndja nhaltjan yurru ŋarra dhawatthun. Mak ŋarra yurru dhawatthun walŋa dhipuŋuruyinyndja, mak walala yurru buma ŋarranha mur-rkay'kuma, yurru ŋarranydja yukurra dhuwala ŋayaŋu-gätjpu'yunna yana dhukarr-nhämana yulŋunyndja ŋurikiyi ŋunhi nhaltjan yurru ŋarraku malŋ'thun. Yurru dhiyaku wanganygu ŋarra duktuk'tja wirrkinyndja wal'ŋu, ŋunhi ŋarranhanydja yakana yurru gatj-pal'maramanydja gäma barrariyu ŋula nhäthu, märr ŋarra yurru yakana gora ŋula nhäyunyndja; yana ŋarra duktuk ŋarra yurru dhärrana yukurra wundaŋarrnha nhanŋuwaynta Garraywuna, bar-rarimiriwnha nhämiriwnha dhiyaŋu-wala ga bitjan lŋngu yurru. Yo, ŋurŋiyi ŋunhi ŋarra yurru walŋa nhina yukurra, wo ŋurŋiyi rakunydhinyarayu ŋarrakalay, ŋunhi ŋarranha walala yurru buma rakunygu, ŋarra duktuk walala yurru yolŋuyu walalay nhäma ŋarrakalanydja nhanŋu Djesuwu latju' wal'ŋu, bala wokthunna yurru yana nhanŋu Garraywu. <sup>21</sup> Yo, ŋunhi ŋarra yukurra dhuwala nhina badak dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋunhiyinyndja Garray-Christ ŋayipi yukurra ŋarrakalanydja nhina, ga ŋunhi ŋarra yurru mukuythirri, ŋunhiyinyndja biyapulnha dhika wal'ŋu ŋamakurru'na, lŋngu ŋulinurunyndja rakunyŋuru ŋarra yurru galkina wal'ŋu biya-

pulnha nhina yukurra nhanukala Garraywalana. <sup>22</sup> Yo, manymak warray ņunhi ņarra yurru rakunydhirryndja, yurru ņunhi ņarra yukurra yurru nhina walņanydja, ņarrayndja yurru yana djäma yukurra mukthun bala Garraywu yana, ņunhiyinydja ņarra yurru biyapul wal'ņu gäma nhanukala. Bala ņarra yurru nhäna dhika djarr'yundja?... rakunydhirrina ņarra yurru?... mak ņarra yurru walņa nhina? <sup>23</sup> Yo, märrma' dhuwalayi maņdanha yulņunyndja laņju' dhika, yurru nhäna ņarra yurru djarr'yundja? Yuwalktja ņarra duktuk, ņarra yurru yana marrtjina, gonha'yunna dhuwalanydja rumbal, ga nhina galkina nhanukala Garraywalana ņunhalana, liņgu ņunhi nhinanharawu galkiwunyndja ņamakurru'na wal'ņu dhikana yana mirithirrina. <sup>24</sup> Yo, ņurikiyi warray ņarra yuwalktja duktuk, yurru yaka mak ņarra yurru dhuwala rakunydhirri dhiyanunyndja-wala, liņgu ņunhi ņarra yurru nhina yukurra dhiyala bäyma rumbal munatha'ņura, ņunhiyinydja bitjan nhumalanhana ņarra yurru yurru guņga'yun bala. <sup>25</sup> Liņgu dhiyakuyi ņayi Godtja ņarraku duktuk, ņarra yurru mukthun nhina dhiyala nhumalaņgala buk-makkala, märr yurru nhumanyndja gurarrthirrina bala yukurra, bit-janna liņgu yurru Garraywalana yana, ga dhiyanuyinyndja nhumanyndja yurru nhina yukurra goņmirriyirrina dhikana wal'ņu, ņunhi nhuma yurru yuwalktja wal'ņu märr-nherraņmirri yuwalkkumanyndja nhanukala, bitjandja liņgu yurru.

<sup>26</sup> Yo, nhumanyndja yurru ņunhi nhämana ņarranha goņmirriyirrina, bala wokthunna yurru nhanņu Djesu-Christku wirrkina dhikana wal'ņu, ņunhi ņarra yurru dhawatthun dhipuņuruyi loņuņurunyndja, bala nhumalaņgalanydja roņiyirri.

*Nhiniya waņgany mala yana, ga yakana barrariya ņula yolkunyndja*

<sup>27</sup> Yo, liņguna nhuma ņäkula dhuwalayi dhäwuny'tja Djesu-Christnha, bala nhumanyndja yurru nhiniya yukirriya ņamathana yana wal'ņu dhika, bitjan yukurra dhiyanuyi dhäwu'yu marņgikuma lakarama. Mak ņarra yurru dhuwala marrtji yulņunyndja nhumalaņgala, mak ņarra yurru nhinanyndja barrku nhumalaņgala, yurru nhumanyndja yurru nhina yukurra ņunhilimi liņgu ņamakurru'ņura yana, märr yurru ņarra ņämanyndja ņuli nhumalanha, ņunhi nhumanyndja yurru yukurra dhärrana waņganyndha mala yana nhuma, ņuriņi waņganydhuna Garrkuņukthuna Birrimbirryu. Yo, nhiniyanyndja waņganyņura walala yana, waņganydhu ņayanuyu ga djälyu, ga djäma yukirriya wirrki waņganyņura, ņunhilimiņi liņgu yuwalkņuņura dhäwu'ņura ņunhi nhuma ņuli yukurra märr-nherraņmirri.

<sup>28</sup> Yaka walala beyaņiyanyndja ga galyuranyndja ņuruku walalaņgu ņunhi walala yukurra nhina gali'ņura ņurikala miriņuwala Mokuwala. Dhärriya yana mukthurra, barrarimiriwnha, märr yurru balakurruņi nhumalaņgala ņuriņiyi miriņuyunyndja nhämana yurru dharananna ņunhi ņayinyndja Godthunyndja yurru walalanha baņuwaņuyunna miriņunhanyndja, ga nhämayi walala yurru dharanann ņunhi Godthunyndja ņuli yukurra nhumalanha gäma galkikuma, walņakumanyndja dhika yana, liņgu nhumanyndja yurru walalanha djuņkmarama Godkalanyndja ņuriņiyi ganydjarryu.

<sup>29</sup> Yo, nhumanydja dhuwala nhanŋuway Garraywuna yana walala, lingu djarr'yurrunanydja ŋayi nhumalanha Godthu, mǎrr yurru nhuma mǎrr-nherranmirrina nhanukalanydja, ga bitjandhiyi yana lingu nhuma yurru burakirrinnydja yukurra ŋayaŋu-yätjthirrinnydja nhanŋunydydja yäkuwu. <sup>30</sup> Nhuma nhäŋala muka ŋarranhanydja ŋunhi ŋarra yukurrana burakina ŋayaŋu-yätjkunharamirriyu romdhu ŋäthilinydja, ga dhiyaŋu-wala nhuma yukurra ŋäma ŋarranha dhipala lolulilinydja, ga nhumanydja yukurra bitjandhi lingu gombunharamirriyi ŋunhiyi lingu mirinunydydja.

## 2

*Nyilŋ'maranhamiya biyaka nhunapinyay nhe, bitjarra ŋayi ŋunhi Garray nyilŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi*

<sup>1</sup> Nhäkurruna dhika yurru nhe dhärra wundaŋarryirrinnydja? Ŋayipina yana Christhuna yurru nhuna ganydjarrmirriyamanydja, nhanukalaynydja ŋayi nhuma yurru mǎrr-ŋamathinyaray marparan'kuma warray, ga ŋuriŋiyi nhanukalay Garrkuŋkthunydydja Birrimbirryu nhuma yurru waŋganyinha yana ŋurruktja, mǎrr-ŋamathinyaramirrina yukurra yurru, lingu ŋunhiyi waŋgany yana Birrimbirnydydja nhina marrtji nhumalaŋgala waŋga'-waŋganygalanydja. Bala nhuma yurru nhänharamirrina bala-lili'yunmirri ŋayaŋuyu-wuyunaramirriyuna, bala marparan'kunharamirrina yurru nhumalanhay nhuma.

<sup>2</sup> Yuwalk muka nhuma duktuk, nhuma yurru ŋarranha ŋayaŋu-djulŋikumanydja? Ŋunhi ŋarra yurru ŋämanydja nhumalanha, ŋunhi nhuma yukurra nhina waŋganyŋurana, bitjan waŋganyinha nhumalaŋgu guyaŋinyara ga waŋganyinha ŋayaŋu, ga mǎrr-ŋamathinyamirri nhuma ŋuli yukurra nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmirrina, ga djäma yukurra rrambanina, waŋganydhu yana ŋayaŋuyu, bala dhiyaŋuyina nhuma yurru ŋarranha wirrkinydydja wal'ŋu ŋayaŋu-djulŋikuma. <sup>3</sup> Yaka djäma yukirriya ŋula nhä yana bathalakunhaminyarawu nuŋuwaynydydja nhe, mǎrr wiripu-gulku'yunydydja yurru nhuna ŋurruŋu-lakaramana, ga liya-djambatj lakarama. Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe, ga yaka guyaŋinyamirriya nhunapinyay nhe bitjanmirriyanydydja, "Ŋarranydydja dhuwala ŋamakurru' ga liya-djambatj jurukala wiripu-gulku'walanydydja." Biyaka yana guyaŋiya yukirriya wiripu-gulku'nha ŋäthilinydydja, ga yurruna nhunapinyaynydydja nhe. <sup>4</sup> Yaka yana duktukthiya yukirriya ŋula nhäkunydydja mǎrranharawu, mǎrr nhe yurru nhepinydydja galŋa-djulŋithirrina, yurru guyaŋinyanydydja biyaka lingu yana wiripunhanydydja ŋunhanydydja yolŋunha, nhaltjan nhe yurru ŋanya gunga'yun, mǎrr yurru ŋayinydydja nhina yukurra walaŋgumana dhika wal'ŋu. <sup>5</sup> Yo, guyaŋinyamiya yukirriya latju'kunhamiya, 'biyaka yana lingu bitjarra ŋayi ŋunhi Djesuyu guyaŋina ŋamathanjala yana ga dhunupa, lingu bitjarrana gam'ŋayinydydja ŋunhi nyilŋ'maranhaminana ŋanyapinyay ŋayi.

<sup>6</sup> Djesunydydja dhuwala waŋganyinha yana Gunhu'wala Godkalanydydja, ŋupanayŋuna yana rrambanina, yurru yaka ŋayi ŋayathanjala baŋ bitjarranydydja ŋunhayi ŋurruŋuyinyaramirrinnydydja wal'ŋu,



7 yana ŋayi ŋayipina yupmaranhamina ŋanyapinyaynydja ŋayi,  
 bala djämamirriyinana ŋayi yulŋunydydja,  
 lingü ŋayi nyilŋ'maranhaminanydydja ŋanyapinyay ŋayi,  
 bala yolŋukunhaminana,

ga dhiyalanydydja ŋayi munatha'ŋuranydydja dhawal-wuyanina,  
 yolŋuna yana ŋayi rumbal.

8 Yo, nhinananydydja ŋayi yukurrana dhiyalanydydja yolŋuna yana,  
 yurru yaka warray ŋayi marrtjina nhanukalaynydydja ŋayi djälkurru,  
 yana ŋayi nyilŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi yulŋunydydja,  
 ga malthurrana nhanŋuway Gunhu'wu ŋayanuwu,  
 yana lingü-u-u ga burakina ŋayi murrkay'.

Ga bitjarrana ŋayi rakunydhinanydydja,  
 bitjarra ŋunhi dhuwurr-yätjmirri yolŋu walala ŋuli rakunydhirri  
 dharpaŋura ŋal'maranhara.

9 Ga dhiyakuyina märrwunydydja ŋunhi ŋayi bitjarrayi  
 nyilŋ'maranhaminanydydja ŋanyapinyay ŋayi,  
 ŋayinydydja ŋanya Godthunydydja gaŋgathinyamirriyanala,  
 bala nherrara ŋunhana yana ŋurrulilina wal'ŋu garrwarlilina,  
 bala yäkunydydja ŋanya Godthu nherrara biyapulna wal'ŋu garrwar,  
 djülkmaramana yukurra ŋunhi wiripu-gulku'nha ŋula  
 nhänhanydydja yäkunha malaŋunha,

10 märr yurru nhanukala yana yäkuyu bukmaktja yukurra ŋepal-  
 nyilŋ'thun,

bukmak ŋunhi djiwarr'wuy nhä malanha,  
 ga nhä malanha dhiyalami munatha'ŋura,  
 ga dhika bala ŋoyŋura wal'ŋu munatha'ŋura,  
 bukmakthu yana yurru dhäruktja ŋanya märrama,

11 lingü bukmakthuna ŋuli nhäma dharanandydja ŋanya Djesu-  
 Christnhanydydja,

bala lakaramanydydja ŋanya yurru Garray bitjanna,  
 lingü ŋayina yuwalktja wal'ŋu ŋurruŋu  
 bukmakkunydydja.

Ga bitjandhina walala yukurra yurru milkumanydydja Godna  
 Gunhu'nha,  
 ŋunhi nhanŋunydydja latju' warray dhika wal'ŋu rom.

*Dhäruk märraŋa nhanŋuway Gunhu'wu, ga malthurra  
 ŋayanuwunydydja nhanŋuway*

<sup>12-13</sup> Yo, Djesunydydja ŋunha nhina yukurra Garray wal'ŋu buk-  
 makku. Marrkapmirri walala, ŋäthilinydydja ŋunhinydydja nhuma  
 yukurrana ŋuli dhäruk märranha ŋanya, ŋunhi ŋarra dhiyali nhu-  
 malaŋgala yukurrana nhinana, yurru dhiyanunydydja-wala ŋarra nhu-  
 malaŋgala yakana, ga nhumanydydja yurru bitjandhi lingü dhäruktja  
 märrama yukurra yana. Djäma yana walala ŋamathaŋa wal'ŋu  
 mukthurra, ga marrtjiyanydydja yukirriya ŋuliyi lingü wanganygurru  
 walŋamirrikurru dhukarrkurru. Rom-wiyaŋiyiya yulŋunydydja ga  
 galyurra ŋuruku yätjkunydydja ŋunhi romgu, märr dhe yurru yaka  
 muka gatjal'yun ga galkirri yätjlilinydydja romlili. Lingü Godtja  
 ŋayipinydydja yukurra dhuwali djäma nhumalaŋgala ŋayanuŋura,  
 märr nhumanydydja yurru duktukthirri ŋurikiyi djämawunydydja  
 nhanukalanukurru yana wal'ŋu djälkurru. Ga bitjarrayi lingü

ŋayi nhumalaŋgala wekaŋala nhanŋuway Garrkuŋuktja Birrimbirr nhokala ŋayaŋulili, mǎrr yurru ŋuliwitjandhinydja nhanukalaynydja ganydjarryu nhe yurru malthun nhanŋuwaynha yana ŋayaŋuwu. Yurru nhepina yukurra yurru djāmanydja ga nhinanydja dhiyalimiya, mǎrr nhe yurru ŋayathama muka ŋunhaninydja walŋamirrinnydja wāŋa ŋulinyaramirriyu dhā-yawar'yunaramirriyunydja.

<sup>14</sup> Yo, biyaka ŋingu djāma yukirriya ŋuyulkthinyamiriw yana wal'ŋu, ŋarrtjunminyamiw ga morrumurru'miriw, <sup>15</sup> mǎrr yurru nhuma yukurra nhina darrtjalk yana wal'ŋu, ŋula nhāmiriw yurru, Godkuna yana nhanŋuwaynha djamarrkuli', ŋingu nhinanydja nhuma yukurra dhuwala dhiyalaŋuminydja ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala rom-djarpi'mirriwalana walalaŋgala ga yātjmirriwalana. Yurru nhumanydja yukurra yurru nhina ŋamakurru'na yana wal'ŋu dhikana ŋula nhāmiriwnha, biyakana walala bitjan baḋayala'na dhiyaku wāŋawuna buku-munha'wuna, biyaka bitjan ŋunha ganyu' malanha ŋuli marrtji djarratahun'kuma gāraktja ŋunha warrpam'. <sup>16</sup> Yo, ŋarranydja duktuk nhumalaŋgu nhuma yurru yukurra garrwarkuma milkuma dhāruk walŋamirrinnydja bitjandhiyi, bala wekamana yurru wiripunhana yolŋunha ŋunhi, mǎrr yurru ŋulinyaramirriyunydja Garraywalanydja ḋaykun'thu ŋunhi ŋilimurru yurru djingaryun yukurra gumurrŋuranydja nhanukala, ŋarranydja yurru nhāma nhumalanha ŋurr'yunna dhikana, biyapulnha yurru goŋmirriyirri, ŋingu nhumalaŋgalanydja ŋayi yurru nhāmana ŋunhi ŋarrakuŋu djāmawuy, ŋunhi ŋarranydja yukurrana yaka warray djāma gulkuru.

<sup>17</sup> Yo, mak walala yurru ŋarranha dhuwala buma murrkayny'tja, ga ŋunhi walala yurru yuwalktja ŋarranha buma, bala maŋguny'tja ŋarraku yukurra yurru waŋḋirri bitjan mundhurrnha nhanŋu Godku, bukulili ŋal'yunna yukurra yurru ŋurikalayina mundhurrwala ŋunhi nhuma ŋuli wekama nhanukala, ŋingu ŋuriniyina ŋunhi wirrki' nhuma yukurra mǎrr-yuwalkthirri ga mǎrr-nherraŋmirri nhanukala. Yo, ŋuli walala yurru murrkayny'tja buma ŋarranha, ŋarranydja yurru yana ŋuriniyi ŋoy-ŋamathirrina, ga nhumanydja biyakayi walala ŋoy-ŋamathiya ŋarrakala dhambay. <sup>18</sup> Yaka walala warwuyuranydja ŋarraku. ŋoy-ŋamathiya biyaka walala dhambay ŋarrakala.

*Bolyu djuy'yurruna waŋganynha ḋarramunha dhāwu'mirrinha, mali ŋayi*

<sup>19</sup> Yo, mak ŋarra yurru dhuwala galki dhawatthunna yulŋunyidja, ŋuli ŋayi Garraynydja Djesunyidja duktuk dhiyakuyi ŋarraku, bala ŋarra yurru djuy'yunna nhumalaŋgala Dimithinhanydja yākunha dhipali; ŋarranydja duktuk nhanŋu, ŋayi yurru galki marrtjina bala nhumalaŋgala, mǎrr yurru ŋayi roŋiyirrinnydja dhāwu'na gāma nhumalaŋgalaŋuwuy ŋarrakunyidja, ga dhiyaŋuyinydja ŋarranha yurru marparan'kuma biyapulnha wal'ŋu ŋoy-ŋamathinyamirriyama. <sup>20</sup> ŋayipina waŋganynha dhuwalayina Dimithina galkinydja wal'ŋu ŋarrakala, bitjandja bitjan ŋilinyu ŋayaŋu waŋganydja, ga dhiyaŋuyina ŋayi yukurra mǎrr-ŋamathirri wirrkinydja wal'ŋu nhumalaŋgu, bitjandja bitjan ŋarra. Yo, ŋayipina waŋganydhanha yurru nhumalanha yuwalkkumanydja guŋga'yun, <sup>21</sup> ŋingu wiripu-gulkuny'tja yukurra dhuwalanydja yana laylayyun walalaŋgalaynha nhāŋura malaŋŋura yana, yakana walala yukurra

guyanirri Djesunhanydja Garraynhanydja, nhaltjan walala yurru gunḡa'yun nŋnha wiripunŋnha nŋnhi yolŋnha marŋgithinyarawu nhanŋu Garraywu. <sup>22</sup> Yurru nhuma marŋgi warray nhanŋu Dimithiwu yulŋunydydja, nŋnhi ŋayinydydja dhuwalayinydydja ŋamakurru' dhika wal'ŋu dharrada yolŋu, ŋula nhämiriw. Ŋayinydydja dhuwala balanyarana bitjan gäthu'mirriŋuna ŋarraku, liŋgu ŋilinyu ŋuli yukurra djämanydydja wanḡanyŋura Garraywunydydja, lakarama birriŋ'maramanydydja ŋamakurruny'tja dhäwu'.

<sup>23</sup> Yo, gatjpu'yunna ŋarra yukurra dhuwala yulŋunydydja, galki ŋarra yurru djuy'yunna ŋanya nhumalaŋgala, yurru ŋarra bulnha ŋathili galkunmirri yurru yulŋunydydja, nhä ŋarraku yurru nŋnhi malŋ'thun, yurruna ŋarra yurru ŋanya djuy'yundydja. <sup>24</sup> Yo, ŋarra märr-nherraŋmirri yukurra dhuwala Garraywala, bala ŋarra gatjpu'yunna yukurra yolŋunydydja, nŋnhi ŋarranydydja yurru galki dhawatthunna dhipunuru loŋunrunydydja, bala ŋarra yurru marrtji ŋarrapina ŋuli nhumalaŋgala dhipali.

<sup>25</sup> Yurru dhunupanydydja ŋarraku dhiyanu-wala dhuwala, ŋarra yurru djuy'yun nhumalaŋgala Baparaḡatjnhana yäkunha, ŋilimurrŋuway gutha'mirriŋunhana. Nätthili nhuma djuy'yurruna ŋanya lili ŋarraku nŋnhiyinydydydja dhäwu'mirrinha, gunḡa'yunarawuna ŋarraku, bala ŋilinyundydydja maḡda yukurra dhiyanunydydydja djäma manapa rrambaŋi, ga bitjanayi liŋgu ŋilinyu ŋuli dhuwalayi gombunhaminyanydydja yukurranha yätjnhanydydja nŋnhi romnha. <sup>26</sup> Yurru dhiyanunydydja-wala ŋayi duktukthirri yukurra roŋiyinyarawu nhumalaŋguna bukmakku, liŋgu ŋayi ŋuli yukurra galŋa-yätjthirrina ŋuli, warwuyunna nhumalaŋgu, nŋnhi nhuma ŋanya dhäwu' ŋäkula, nŋnhi ŋayi nŋnhiyi rirrikthurrunanydydja yukurrana. <sup>27</sup> Ga yuwalk ŋayi rirrikthurrunanydydja dhuwalayi ḡarramunydydja wirrkina, galki bini ŋayi rakunydhinya muka, yurru ŋayipi God nhanŋu mel-wuyurrunanydydja. Ga bitjarrayi ŋayi God ŋarrakunydydja mel-wuyurrunayi yana, bala dukmaraŋalana ŋanya walŋakuŋalana, märr yurru ŋarranydydja yaka ŋula galŋa-yätjthirri warwuyun biyapulnydydja wal'ŋu, bala marrtji bukulili ŋal'marama nŋnhiyi wiripulili malaŋulili ŋarrakalay ŋarra warwulili ga galŋa-yätjthinyaramirrilili.

<sup>28</sup> Ga dhiyakuna ŋayanuwunydydja ŋarra yurru djuy'yunna ŋanya bala nhumalaŋgala, märr yurru nhuma nhämanydydja ŋanya goŋmirriyirrina ga djulŋithirrina, nŋnhi ŋayinydydja ḡawalana ŋamakurru'na, walŋana, märr ŋarranydydja yurru yakana yukurra warwuyun nhanŋu biyapulnydydja. <sup>29-30</sup> Yo, goŋmirriyiya nhanŋu gumurr-ŋamathiyanydydja märraŋa walala, buku-wurrpanarayu Garraywala yana. Märr-ŋal'yurra nhanukala yulŋunydydja, ga wiripunuwu yolŋuwu nŋnhi ŋayi balanyarayi, liŋgu ŋayi yukurrana djäma Garraywunydydja wirrki yana dhiyanuyi ḡarramuyu, galki bini ŋayi mukuythinya muka ŋurinŋiyi djämayu. Djämanydydja ŋayi witthurruna yana wirrki, gunḡa'yurrunanydydja yukurrana ŋarranha nhumanydydja mali, liŋgu nhumanydydja yukurrana yarrkthurrunana barrkuna nhinana ŋarrakala.

*Bolyu ŋapana-wekaŋala ŋāthiliŋuwunyɗja ŋurikinyɗja romgu malaŋuwu nhanukalayŋunyɗja ŋayi, mǎrr yurru ŋayi mǎrrama Djesunhana wanganyhna yana*

<sup>1</sup> Gutha walala ŋarraku. Dhuwalanyɗja wiripuna dhāruk nhu-malaŋgu, dhawar'yunaramirrina wal'ŋu. Nhiniya walala ŋayanɗ-djulŋithiya yana nhanukala Garraywala. Dhuwalanyɗja ŋarra yurru wukirri lakarama nhumalaŋgu ŋunhi yana liŋgu dhāruk ŋunhi ŋarra ŋāthili lakaraŋala nhumalaŋgu, yurru biyapul ŋarra yurru lakaramayi dhuwala yulŋunyɗja, mǎrr yurru dhiyaŋuyinyɗja dhārukthu yukurra nhumalanha gāma gunganhamaramana.

<sup>2</sup> Nhāŋa yukirriya yulŋunyɗja ŋurikiyi wurraŋatjarramirriwunyɗja yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala ŋuli yukurra ŋayan-dharra mulkanharawu nhumalaŋgu bitjan, bitjan ŋuli maɗakarritj ŋunhi wuŋgan ŋayan'-dharra wāyingu dhakaŋgunharawu, liŋgu walalanyɗja duktukthirri yukurra walala yurru rumbalŋha nhumalanha mitmitthun. Bala walala ŋuli marŋikumanyɗja lakarama nhumalaŋgala bitjana, “Ŋuriniyi mitthunminyayunyɗja ɗarrtjalkkunhaminyarayu nhumanyɗja yurru bitjan Godkuna nhanŋuwaynha yolŋu walala,” bitjan walala ŋuli ŋuriniyi yolŋu'-yulŋuyunyɗja marŋikuma djarrpi'kumana. <sup>3</sup> Yurru ŋilimurru dhuwala yuwalktja wal'ŋu Godkunyɗja yolŋu walala; ŋilimurru dhuwala ɗarrtjalkkunharanyɗja wal'ŋu yuwalktja, ŋayanɗ dhuwala ŋilimurrungu, ŋunhi ŋilimurrunyɗja ŋuli yukurra buku-ŋal'yun ŋayanɗyuu warray wal'ŋu ŋilimurrungalay Godkalanyɗja, ŋurini nhanukalay warray Garrkuŋukthu Birrimbirryu, ga dhiyakuyina ŋilimurrunyɗja yukurra mǎrr-winya'yun Djesu-Christkuna yana nhanŋuwaynha. Yo, ŋilimurrunyɗja dhuwala nhanŋuway yana, liŋgu ŋilimurru ŋuli yukurra dhuwala ŋayanɗ-nherraŋmirri nhanukalay warray Djesuwala yana, ŋayipina wanganydhuna yurru ŋilimurrunha walŋakumanyɗja; yaka ŋilimurru yurru walŋathirri ŋuriniyi ŋilimurrungalaynyɗja romdhu.

<sup>4</sup> Ŋunhi bini yolŋunyɗja mǎrr-nherraŋminya nhanukalaynyɗja ŋayi djāmalili, ŋarranyɗja bini ŋunhi lakaranhaminya ŋarranhawuy ŋarra biyapulnha wal'ŋu bathalana ŋarra ga rom-dhunupana, liŋgu wirrkina ŋarra ŋuli yukurranha mulkanha ŋunhiyi Djuwskunyɗja rom, biyapulnha wal'ŋu wiripu-gulku'walanyɗja yolŋu'-yulŋuwala. <sup>5</sup> Ŋarranyɗja dhuwala yuwalk yana Djuw yolŋu, ga ŋarranhanyɗja walala mitthurruna ŋunhi ŋarra wangany rulu ga lurrkun' bāythinyara walu djulkmaraŋala, bitjan yukurra ŋanapurrungalay ŋunha romdhu lakarama. Ŋarranyɗja dhuwala dhawal-wuyanina bāpurru'ŋuru ŋulaŋuru Yitjuralwala, yurru malaŋurunyɗja ŋarra dhawaŋthurruna Bindjamangala yarraŋururu, ga waŋanyɗja ŋarra ŋuli yukurra ŋanapurrunŋuway dhāruk, Yipuruwala dhārukkurrunyɗja, ga bāpa'mirriŋu ga ŋāŋɗi'mirriŋu ŋarraku Yipuru yana maŋɗa, yaka ŋula nhā ŋanapurru dhuwala wiripunyɗja mala.

Yo, wirrki yana ŋarra marŋgi ŋanapurrunŋiyiŋgalanyɗja romgu, liŋgu yuwalk yana dhuwala ŋarra rom-dharraymirrinyɗja yolŋu. <sup>6</sup> Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli yukurranha ŋunhi Garray-walaŋumirrinhananyɗja walalanha wirrkina dhika bunha, liŋgu ŋarra ŋuli nyamir'yunana ga nyulŋukthinyana ŋurikinyɗja yolŋu'-yulŋuwu

ŋunhi walala ŋuli yaka mulkanha ŋanapurruŋgu rom. Yo, ŋarrapinydja ŋuli nhinanha yukurranha rom-dhunupa warray yolŋu, ga mulkanhanydja ŋarra ŋuli yukurranha ŋunhiyi baṭ bitjana romnha; yakana ŋarra ŋula meŋguŋalanydja wangany rom.

<sup>7-8</sup> Yo, nāthilinydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli lakaranha ŋarranha ŋamakurru' ga rom-dhunupa yolŋu, yurru dhiyanunydydja-wala ŋarra meŋguŋalana ŋunhiyi nāthilinydydja nhā malanha, warrpam'thurruna gonha'yurruna, mār yurru ŋarrantydja yuwalknha wal'ŋu nhanŋuwaynha yana Djesu-Christkuna yolŋu. Yo, ŋanydjala'yurrunanydja ŋarra ŋulinuruyi bukmakŋuru yana, ŋunhi ŋarra ŋuli gyaŋinya yanapi ŋunhiyinydja biyapulnha wal'ŋu dharrpal, liŋgu dhiyanunydydja-wala ŋarra marŋina Garraywunydydja yana nhanŋuwaynha, ga dhuwalayinydja ŋamakurru'na yanana wal'ŋu mirithirrina, djuḷkmaramana yukurra ŋunhi romnha malaŋunha nāthilinydja. Bala ŋarra ŋuli yukurra gyaŋirri bitjana, "Nunhanydja nhā malanha nhāŋiniŋ'nha yana, ŋula nhāna," liŋgu dhiyanu-wala ŋarra marŋina ŋarrakalayŋuwu ŋarra Garraywuna, Djesu-Christkuna yana. Yo, dhuwalayina ŋayina Djesuna mel-widiny'tja wal'ŋu ŋarraku, bala ŋarra gonha'yurrunanydja meŋguŋalanydja warrpam'thurrunana, ŋapana-wekaŋala ŋurikiyinydjai, mār yurru ŋarra yuwalkmana wal'ŋu yana marŋithirri marrtji bala nhanŋuwaynha Christkuna. Bala ŋarra warrkuḷuŋalana yanana yulŋunydydja ŋunhiyinydja malanha, bitjarrana bitjan ŋuli yolŋuyu warrkuḷuma ŋula nhā ŋunhi dhukun malanha; bukmakkuŋalana ŋarra ŋunhi djalkthurrunanydja, mār yurru ŋarra ŋanyapinyaynha yukurra ŋayathamanydja yurru Garraynana Djesunhana. <sup>9</sup> Liŋgu ŋarrantydja dukṭuk dhambay-manapanminyarauna nhanukala Djesuwalana, mār yurru ŋayaŋu-dhunupanydja ŋarra yuwalknha yanana. Liŋguna ŋarra daḍawyurrunana ŋarrakalanydja ŋarra rom-dhunupayinyaraŋurunydydja; yakana ŋarra yurru biyapulnydja gyaŋinyamirri yanapi ŋarra yurru ŋayaŋu-dhunupakunhamirri ŋarranhawuy ŋarra ŋarrakalay ŋuriniyi djamayu, liŋgu ŋayi Godthunydydja ŋuli ŋarranha lakarama ŋayaŋu-dhunupana yana, ŋunhi ŋarra mār-yuwalkthirri ŋuli yukurra Djesu-Christkala, mār-nherraŋmirri manapan yukurra.

<sup>10</sup> Yo, dhiyakuna bili wanganyguna yana ŋarra dukṭuktja, ŋarra yurru yukurra marŋithirrininydja nhanŋuwaynha, Djesu-Christkuna yana, liŋgu ŋayinydja walŋa warray, gaŋgathina ŋayi moluŋuru, ga ŋarrantydja dukṭuk ŋarra yurru nhina yukurra dhambay-manapanarana nhanukalana, mār yurru ŋayi gāma yukurra yurru ŋarranha ŋuriniyi nhanukalay walŋayuna wal'ŋu ganydjarryu. ŋayina ŋunhi Djesuna burakina ŋarrakunydydja walŋakunharawu, ga ŋarrantydja dukṭuk ŋarra yurru burakirri nhanukala dhambay, daḍawyunna yurru ŋulinuru ŋarrakalay ŋarra djālŋuru; ŋayinydja ŋunhi rakunydhina ŋarrakala yana dharapulŋura, ga ŋarrantydja dukṭuk ŋarra yurru gonha'yun ŋula nhā yātj, bitjan rakunydhirri ŋarra yurru dhambay yana Djesuwala, mār yurru ŋarra nhina yukurra darrtjalk dhika wal'ŋu, ganāŋ'thunna yana yātjŋuru, <sup>11</sup> mār yurru ŋarrantydja gaŋgathirri walŋana yurru rakunynurunydydja, bala

nhina yukurra yurru walŋana, galkina yana nhanukala ŋunhala djiwarr'ŋura.

*Mukthurra yana marrtjiya yukirriya, yana lingu ga mǎrrama nhe yurru ŋunhala bala dhā-yawar'yunarŋura*

<sup>12</sup> Yo, yaka ŋarranydja yukurra dhuwala ŋayathama dhiyaŋu-wala bukmak nhā malanha ŋunhi ŋayi yurru Gunhu'yu wekama ŋarraku, yakana ŋarra bukmak mǎrraŋala, ga yaka ŋarra lakaranhamirri yukurra dhuwurr-ŋamakurruny'tja ga latjuny'tja wal'ŋu nhāmiriwnydja. Bala ŋarranydja yukurra marrtjina yana-wala, munguyunna yurru ŋanya bala, mǎrr ŋarra yurru ŋunhana bala mǎrrama bukmakna yana. Lingu ŋayi Djesu-Christthunydydja ŋayipinydja ŋarranha linguna mǎrraŋala, bitjarra nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi ŋunhi ŋarranha.

<sup>13</sup> Gutha walala ŋarraku. Yaka ŋarra yukurra ŋuli lakaranhamirri yanapi ŋarra yukurra ŋayathama bukmak nhā malanha nhanukuŋu, yurru waŋganygu yana ŋarra ŋuli yukurra djāmanydydja dhuwala ŋuriki bili mǎrranharawu. Yakana ŋarra ŋuli yukurra dhuwala bitjandja lingu gyaŋirri ŋunhanydja bala roŋiyirri dhuḍililinydja, linguna ŋarra ŋunhiyinydja meŋguŋalana, ga marrtjinydja ŋarra yukurra yurru dhunupana dhuwala yana bala, ŋurikina yana mǎrranharawu ŋunhi ŋayi yukurra ŋunhayi dǎlkuma ŋarraku.

<sup>14</sup> Yo, dhunupana yana ŋarra yukurra wandirrinnydja bala yurru, nhāmanydydja yukurra ŋunhana yana ŋunhi dhā-yawar'yunaralilina; yakana ŋarra yurru wandirri watwatthundja gali'lili ga gali'lili nhā ŋarra yurru maŋutji-ŋamathirri, bāyŋuna, ŋunhiyina bili waŋganyha ŋarra yukurra ŋupandja, yana lingu ga mulka ŋarra yurru ŋunhiyi. Lingu ŋāthilinydja wal'ŋu ŋayi God wāthurruna ŋarraku, bitjarra nhanŋuwayliliyaŋala ŋunhinydja, yurru Djesu-Christkalanukurru yana ŋayi ŋunhi ŋarranha bitjarrayinydja mǎrraŋala, mǎrr yurru ŋarra nhina yukurra gu-padalkumana ŋunhala nhanukalana wāŋaŋura.

<sup>15</sup> Ga ŋilimurrundydja yurru ŋuriŋinydyayi walalay ŋunhi ŋilimurru linguwuyha gurarrthinyarana Garraywala, ŋilimurrundydja yurru yukurra bitjandhiyina gyaŋirrinnydja ga djāmanydydja waŋganydhamana yana, ŋunhina linguna, meŋgumana ga ŋapana-wekama yurru ŋurikiyinydja nhāku malaŋuwu wiripuŋuwunydydja, ga djāma marrtji mukthunna yana bala mǎrranharawu ŋurikiyina ŋunhi ŋayi yukurra dǎlkuma Garrayyu ŋilimurrungu. Ga ŋunhi ŋuli ŋula yolthu yolŋuyu gyaŋirri wiripuyamanydydja, ŋayinydja yurru Godthunydydja maŋ'maramana nhanukala yuwalktja warranulnha, mǎrr yurru ŋayi dharananna nhāma ŋunha yuwalktja wal'ŋu.

<sup>16</sup> Yurru ŋilimurrundydja yurru ŋayathama yukurra baṭ bitjan ŋunhiyi ŋunhi ŋilimurru mǎrraŋalana nhanukuŋu linguna, mukthun yana marrtji bala yurru ŋuliyina lingu gatjalukurru.

<sup>17</sup> Gutha walala ŋarraku, malthurra walala ŋarrakuway yana, munguyurranydja ŋarranhawuy goyurrnydja. Lingu muka nhuma nhāŋala romdja ŋunhi ŋanapurrunha, nhaltjana ŋanapurru ŋuli yukurranha nhinanha. Malthurranydja walala ŋuriki lingu walalaŋgu ŋunhi walala yukurra malthun ŋanapurrunha munguyun, <sup>18</sup> lingu gulḱuny'tja yukurra yolŋu walala nhina

yarrkthunna Garraywala, Ńunhana-bala wiripuŃurana gali'Ńura, liŃgu walala Ńuli nhäŃininj' lakaramana GarraywalaŃuwuynyndja burakinyara, Ńunhi Ńayi rakunydhina walŃakunharawu yolŃu'-yulŃuwu. Bitjana liŃgu Ńarra nhumalaŃgu Ńuli yukurranha lakaranhanyndja walalanha, dharraykuŃala yukurrana nhumalanha, ga dhuwalanyndja Ńarra yurru biyapul lakaramayi nhumalaŃgu Ńoy-milkarrimirriyuna yurru. <sup>19</sup> LiŃgu walalanyndja yukurra yana Ńunhi marrtji walalaŃgiyngalaynha djälkurru ga gatjalŃkurru, yana liŃgu-u-u ga Ńayathama walala yurru Ńunhi buku gatjal-yawar'yunaramirrina, yarrkthunna Ńunhiyinyndja yurru Godkala yana, walŃa-winya'yunarana yana. LiŃgu nhäŃura? LiŃgu walalaŃgunyndja Ńunhiyi waŃarr Ńunhi liŃgu rumbal walalawuy, Ńatha ga dhika nhä malanha Ńunhi walala yukurra djälthirri, bala Ńurr'yunna walala Ńuli yana yulŃunyndja Ńuriniyi Ńunhi walala yukurra djäma Ńuli yätjŃha yanana gora-wekanhamirrina rom, ga yana walala yukurra laylayyun Ńunhilimina liŃgu romŃura dhiyakuyŃha Ńunhi munatha'wuyŃha nhä malanha.

<sup>20</sup> Yurru Ńilimurrundyndja dhuwala yaka dhiyakuy waŃawuy munatha'wuyundyndja; Ńilimurrundyndja dhuwala Ńuruku warray dji-warr'wu warray waŃawu nhinanharawu, ga yanana Ńilimurru yukurra galkunna dhuwala yulŃunyndja, dhukarr-nhämana Ńurikiyi WalŃakunharamirriwuna Garraywu, Djesu-Christkuna yana, Ńunhi Ńayi yurru marrtji lili yarrupthun dhipala ŃulaŃuru djiwarr'Ńuru.

<sup>21</sup> Yo. Rumbalnyndja dhuwala Ńilimurru yolŃu walala bar-rwan'tja yalŃgi warray yana, dhiyakuy munatha'wuy warray, yurru Ńayipinyndja yurru Djesunyndja marrtji lili, bala Ńayinyndja yurru Ńunhi djäma wiripuyamana Ńilimurrunha rumbalnyndja, märr yurru ŃilimurrunŃu rumbal wiripuna, yuŃana wal'Ńu, Ńurukuynha dji-warr'wuyŃha yanana, balanyarana yana bitjan Ńayipi Ńunhi rumbal, latju'na dhikana wal'Ńu. ŃilimurrunŃunyndja yurru rumbal yuŃathirrina wal'Ńu, liŃgu Ńayi yurru djämanyndja ŃilimurrunŃgala Ńuriniyina liŃgu ganydjarryu Ńunhi Ńayi yurru Ńurini märrama bukmak nhä malanha bala nhanukiyngalana, märr yurru Ńayina Ńunhi nhina yukurra Ńurrunundyndja wal'Ńu Ńuriki malaŃuwu bukkunyndja.

## 4

### *Bitjan nhuma yurru nhinanyndja yukurra*

<sup>1</sup> Yo marrkapmirri walala, gutha walala Ńarraku, märr-Ńamathirrinnyndja Ńarra nhumalaŃgu yukurra dhuwala wirrki yana, ga wirrki yana Ńarra yukurra dhuwala duktuŃthirri nhänharawundyndja nhumalaŃgu. Ńarra Ńuli Ńurr'yunna yanana nhumalaŃgala yulŃunyndja, ga guyaŃirrinnyndja Ńarra Ńuli nhumalanha ŃayaŃuyunyndja djuluŃithirrina dhikana. Marrkapmirri walala, dhärriya biyaka wundaŃarrthiya Ńunhilimina liŃgu Garraywalana.

<sup>2</sup> Nhuma maŃda dhuwali dhäyka maŃda, Yuratiya ga Djindaki, yaka maŃda nhumanyndja Ńarr'tjunmiya. Yana maŃda, buku-djulŃi maŃda nhiniyanyndja waŃganyŃurana Garraywalanyndja, bitjan yapa'manydjina. <sup>3</sup> Ga nhenyndja yurru, Ńunhi nhe Ńarraku yuwalk ŃayaŃu-gurruŃu'mirri yolŃu, guŃga'yurra Ńunhiyinhanyndja

dhäykanha maṇḍanha. Lingu n̄äthilinydja ṇurinyi dhäykayu maṇḍathu yukurrana wirrki yana djäma ṇarrakalanydja, djämanydja ṇanapurru ṇunhi yukurrana waṅṅanygurru yana lakaraṇala birrṇ'thunmaraṇalanydja marrtjina bala Garraynha dhäwuny'tja, ṇurinyi maṇḍathu ga Gilimindhu yäkuyu ga wiripu-gulku'yu yolṇu'-yulṇuyu ṇunhi walala yäkunydja ṇunhana marrtji dhärra'-dharra djiwarr'wuyṇurana djorra'ṇura, ṇunhi yukurra lakarama yäku ṇunhinhandya ṇayaṇu-walṇamirrinhana yolṇu'-yulṇunha.

<sup>4</sup> Biyaka lingu märr-yingathiya walala yulṇunydydja Garraywala nhiniyandydja yukirriya. Ga biyapul ṇarra yurru waṇa ṇunhiyi lingu dhäruk, "Märr-yingathiya walala biyaka lingu."

<sup>5</sup> Wuyurra ṇuruku yolṇu'-yulṇuwu wiripu-gulku'wunydydja, bukmakku yana. Galki yurru ṇayi Garraynydja dhuwala bunana. <sup>6</sup> Yaka warwuyurra ṇula nhäkunydydja, yana biyaka lingu bukimirriyaṇa Godnha ṇäṅ'thurra nhäku dhe duktuk, yurru biyaka lingu ṇäṅ'thurrandya yukirriya ṇanya nhokalay dhe ṇayaṇuyunydydja buku-wurrpanaramirriyu. <sup>7</sup> Bala nhanukalanydja ṇurini ṇayaṇu-yal'yunaranydydja nhuna yurru monyugmana yukurra, winya'yunmarama yukurra yurru nhokalanydydja warwu ga barrari ṇula nhä, lingu Godkunydydja ṇurinyi ṇayaṇu-yal'yunarayu yukurra yurru gunganhamirriyama nhunṇu ṇayaṇu ga liya, märr dhe yukurra yurru djingaryundydja nhanukalaynha yana ṇayaṇu-yal'yunaraṇurana dhambay Djesu-Christkalana yanana.

<sup>8</sup> Gutha walala, dhuwalanydydja dhäruk ṇarraku dhawar'yunaramirrina. Biyaka bili guyaninydydja yukirriya ṇunha ṇamakurru' wal'ṇu dhika, ga yuwalk ṇunhi, ga dhunupa, ga darrtjalk, ga ṇunhiyi latju' nhä malanha; yaka walala guyaṇiya yukirriya yätjtja malanha rom ṇunhi, yana guyaṇiya ṇunhiyi bili waṅṅanynha ṇunhi ṇuli yukurra bukmakthu yolṇuyu walalay ṇamakurru'-lakarama. <sup>9</sup> Ga biyaka lingu djäma yukirriya ṇamakurru' yana, biyaka bitjarra nhuma näkula ga marṇgithina ṇarrakala dhärukṇuru ṇunhi ṇarra yukurrana waṇana lakaraṇala nhumalaṅgu n̄äthili, ga biyapul nhuma nhäṇala yukurrana ṇunhiyi rom ṇarrakalanydydja. Biyakayi nhiniyandydja walala yukirriya yana, märr yurru ṇayipinydydja Godtja nhina yukurra nhumalaṅgala, lingu ṇunhiyinydydja ṇulaṇuruyi ṇayaṇu-yal'yunaranydydja yukurra nhanukala ṇuli dhawatthun ṇunhi.

*Gä' yulṇunydydja ṇarra dhiyakuyi mundhurrwu nhumalaṅgunydydja wekanhara*

<sup>10</sup> ṇarranydydja yukurra dhuwala wirrki yana märr-yingathirrinnydydja wal'ṇu Garraywala; wirrki ṇarra yana goṇmirriyirrinnydydja yukurra dhuwala, lingu nhumanydydja ṇarranha yukurra mukthun war-ray gyaṇirri dhuwala, ga djuy'yurruna nhuma mundhurrnydydja ṇunhi ṇarraku lili dhipala. ṇarra marṇgi ṇunhi nhumanydydja ṇuli yukurra gyaṇirri ṇarranha bitjan lingu, yurru n̄äthilinydydja ṇunhinnydydja nhumalaṅgu yaka daykun bitjanarawuyi milkunharawu märr-ṇamathinyara ṇarraku. <sup>11</sup> Yo, ṇarranydydja yukurra dhuwala ṇayaṇu-djulṇithirri nhinanydydja, bäy warray ṇarra yukurra nhina ṇurruwuyktja; yaka ṇarra yukurra waṇa ṇula nhäkunydydja, ṇurruwuyk-lakaranharamirrinnydydja ṇarra yukurra bäyṇuna, lingu ṇarra marṇgithinana linguna, bala ṇarra nhina



yukurra ŋayaŋu-djulŋithirrina yurru ŋula nhāŋuranydja ŋunhi romŋura malaŋŋura. <sup>12</sup> Wiripunydyja ŋarra ŋuli yukurra nhina ŋula nhāmiriwnha, ga wiripunuyunydyja ŋarraku ŋuli dhaŋaŋdhirri, yurru ŋarranydyja yurru yukurra nhina galŋa-djulŋithirri yana birka'mirrikurru. Wiripunydyja ŋarra ŋuli ŋathamirriyirri, ga wiripunydyja ŋarra ŋuli bāyŋuna, ŋathamiriwnha nhina. Wiripunydyja ŋarraku ŋuli gulku'thirri, dhaŋaŋ nhā malanha ŋarrakala, ga wiripunydyja ŋarra ŋuli bāyŋuthirrina, yurru ŋarranydyja mār-ŋyŋathirri yukurra yana ŋuli birka'mirriŋura. <sup>13</sup> Liŋgu ŋayinydyja Garrayyundydyja ŋarranha ŋuli ganydjarr wekama bukmakku warray, ŋula nhā yurru ŋunhi ŋarraku maŋ'thun; ŋarra yurru dĵama bukmak nhā malanha ŋuliwitjan nhanukalanydyja ganydjarrkurru.

<sup>14</sup> Yurru ŋunhiyinydyja mirithirri ŋamakurru' nhumalaŋgu yulŋunydyja, ŋunhi nhuma nhina yukurra waŋganyŋura bitjandhiyi ŋarrakala, ga guŋga'yurrunanydyja ŋarranha dhipala marimirililinydyja. <sup>15</sup> Nāthili ŋunhi, ŋunhi ŋarra gonha'yurruna ŋunhiyi wāŋa Matjatanianydyja, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋarra ŋurruthaŋala yukurrana lakaraŋala dhāwu' Garraynha, yakana ŋula wiripunuyunydyja yolŋuyu walalay Godkala mittjiyu ŋarranha guŋga'yurruna; nhumapina yana dhiyakiynha Bilipaywuyyuna wāŋawuyyu ŋarranha yukurrana guŋga'yurrunanydyja wekaŋalanydyja, mār waŋganygurruna manapanna ŋilimurru ŋuli mārmananydyja ŋunhi ŋamakurruny'tja nhanukuŋu Gunhu'wuŋu. <sup>16</sup> Ga ŋunhi ŋarra ŋunhala Dhatjalunikany'tja wāŋaŋura, ga nhumanydyja ŋarraku dĵuy'yurrunayi nhā malanha ŋunhamala; bitjana liŋgu gulku'mirri nhuma ŋuli yukurranha dĵuy'yunanydyja ŋarraku guŋga'yunanydyja dhipali, yaka yana buku-waŋganymirrinydyja.

<sup>17</sup> Ga dhiyaŋunydyja-wala ŋarra yukurra yaka dhuwala nāŋ'thun nhumalanha rrupiyawunydyja ŋula nhākunydyja, yurru duktuŋtja ŋarra nhumalaŋgu, nhuma yurru mārmanayi nhanukuŋu Godkuŋu ŋamakurru' nhā malanha ŋunhi, ŋunhi ŋayi yurru yukurra wekama ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli wekama wiripugulku'wu yolŋuwu walalaŋgu. <sup>18</sup> ŋarranydyja dhuwala liŋguna māraŋala biyapulnha wal'ŋu dhaŋaŋnha, ga buku-wurrpanna ŋarra nhumalanha yukurra waŋanydyja dhuwala yana ŋurikiyi ŋunhi nhuma dĵuy'yurruna ŋarraku. Ga dhaŋaŋnha dhuwala ŋarraku dhiyaŋunydyja-wala, liŋgu ŋarra māraŋalana ŋunhiyinydyja malanha ŋunhi nhuma dĵuy'yurruna lili ŋarraku Baparadatkala. Yo, ŋunhinydyja nhā malanha nhuma wekaŋala ŋarraku mār-ŋamathinyarayu yana nhumalaŋgalay, ŋunhiyinydyja bitjan nhanŋuna nhuma wekaŋala Godkuna latju'na dhika wal'ŋu mundhurr; ga ŋuriniyinydyja ŋayi yukurra mirithirrina yana buku-wurrpandja nhumalanha. <sup>19</sup> Ga ŋayinydyja ŋunha Godtja biyapul warray wal'ŋu lukunydyja; bukmak nhā malanha nhanuway warrpam', ga ŋayi warray yurru Gunhu'yu rarryun nhumalaŋgunydyja nhā malanha dhika latju'mirri ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama, mār yurru nhuma yukurra nhina ŋamathama wal'ŋu ŋula nhāmiriwnha, liŋgu nhumanydyja yukurra dhuwala dhambay-manapanmirri nhanukala Djes-Christkala.

<sup>20</sup> Go, ŋilimurru buku-ŋal'yunna ŋilimurrungalanuwala Godkalanydja Bāpawala, wokthunna nhanŋu wirrkina, lingu ŋayipinydja biya-pul wal'ŋu latju' dhika. Ŋilimurru wokthunna nhanŋu ga garrwarku-mana ŋanya, bitjanna linguna yurru, gupaḍalŋha-wala.

*Dhawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhāruk*

<sup>21</sup> Ga djuy'yunna ŋarra yukurra mār-ŋamathinyaranydja bukmakku yana nhumalaŋgu Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu dhipaliyinydja, ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi nhuma waŋganyŋura Djesu-Christkala. Ga dhiyaŋunydydja guthayu walalay ŋarrakala bitjarrayi lingu mār-ŋamathinyara nhumalaŋgu djuy'yurruna. <sup>22</sup> Ga bukmakthu yukurra Garraywalaŋumirriyundydja walalay djuy'yun nhumalaŋgu mār-ŋamathinyaranydja, ga bitjandhiyi ŋuriŋinydja ŋunhi walala yukurra djāma buŋgawawala wal'ŋu ŋurruŋuwala dhuwala wāŋaŋura, walalanydja yukurra ŋuriŋinydja walalay mār-ŋamathinyara djuy'yun yana nhumalaŋgu.

<sup>23</sup> Ŋarra bukmirriyamydydja yukurra nhumalaŋgu bukmakku yana, mār yurru nhuma nhina yukurra mār-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala. Ga linguna.

## GULUTJIPUYŊUWU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

<sup>1-2</sup> Dhuwalanydja djorra' narakuŋu Bolwuŋu, ŋunhi narrantydja bo'puyŋu Djesu-Christku, yurru ŋayipi Godthu narranta djarr'yurrunanydja dhiyakuyi djämawunydydja. Nilinyu Dimithiyu, ŋilimurrungala guthayu djuy'yundydja yukurra dhuwala djorrany'tja nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwu yolŋuwu walalaŋgu, ŋunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Gulutji wäŋaŋura, liŋgu ŋilimurrundydja dhuwala balanyara bitjan gutha'manydji walala, wäŋanyŋura ŋilimurru, dhambay-manapanmirri yukurra Garraywala.

Nilinyu nän'thun yukurra bukumirriyama nhumalaŋgu yulŋunydydja, märr yurru Godthu ŋilimurrungala Bäpayu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra ŋayanŋu-ŋal'yunarana yana.

*Bolyu bukumirriyaŋala yolŋu'-yulŋuwu buku-wurrpanarayuna yana dhikana wal'ŋu*

<sup>3</sup> Bitjan liŋgu ŋilinyu yukurra bukumirriyamanydja nhumalaŋgu, buku-wurrpan ŋanya Godnha, ŋunhi ŋayinydja Bäpa'mirriŋu ŋilimurrungalaŋuwu Garraywu Djesu-Christku. <sup>4</sup> Buku-wurrpandja ŋilinyu ŋuli ŋanya Gunhu'nha, liŋgu ŋilinyu yukurrana ŋäkula nhumalanha, ŋunhi nhuma yuwalkkuma yana märr-yuwalkthirri yukurra Garraywala Djesu-Christkala, ga bitjandhi liŋgu nhuma yukurra märr-ŋamathirrydydja ŋuruku Godkalaŋuwunydydja yolŋu'-yulŋuwu bukmakku yana. <sup>5-6</sup> Yo, nhinanydja nhuma yukurra ŋamathamana dhika wal'ŋu, liŋgu nhuma yukurra dhukarr-nhämana manapan ŋayanŋu-gatjpu'yunna ŋurukuna ŋunhi, ŋunhi ŋayi Godthu yukurra ŋayathama nhumalaŋgu nãthili ŋunha djiwarr'ŋura. Yo, nhuma ŋäkulanydja liŋguna ŋunhiyi yuwalktja wal'ŋu dhäwu' Godku, ŋunhi barrkuwatjthirri yukurra dhikana-wala wäŋakurruna malaŋukurru, ga birrka'mirriŋuranydja wäŋaŋura yolŋu'-yulŋuyu yukurra märramana ŋunhiyi dhäwuny'tja, bala nhinana yukurra ŋunhili ŋamakurru'ŋuranydja wal'ŋu romŋura. Ga bitjandhi liŋgu nhumanydja dhuwali yukurra nhina walaŋguma dhika wal'ŋu yana, beŋuru liŋgu ŋunhi nhuma ŋurruthaŋala ŋäkula ŋanya Djesunha, bala märraŋalana yana nhumalaŋgalay ŋunhana ŋayanŋulilina wal'ŋu, liŋgu nhuma dharanarana, ŋunhi Godthu djuy'yurruna ŋanya Djesunha, liŋgu ŋayi märr-ŋamathina ŋilimurrunggi; mirithina yana.

<sup>7</sup> Yo, wäŋanydhunydydja yolŋuyu Bapatatjthunydydja yäkuyu yukurrana lakaraŋala marŋgikuŋala nhumalanha dhuwalayi ŋamakurruny'tja malanha Godku, ŋuriŋiyinydydydja ŋunhi ŋayinydja ŋitjalaŋgu marrkapmirrina, ga djäma ŋanapurru ŋuli yukurra rambaŋi Garraywu Christku. Wirrki yana ŋayi yukurra djämanydja dhiyaliyi, marŋgikuma yukurra nhumalaŋgala ŋinyalaŋgalanydja dharapulŋura. <sup>8</sup> Ga ŋayi Bapatatjthu lakaraŋalanydja ŋanapurrunŋu

ṅunhi nhumanydja yukurra mǎrr-ṅamathinyaramirri bala-lili'yunmirri nhumalaṅguway nhuma, ṅurinjina Garrkuḷukthuna Birrimbirryu, ṅunhi ṅayi yukurra dhuwala nhina nhumalaṅgala ṅayaṅṅura.

<sup>9</sup> Ga dhiyakuyina mǎrrwu ṅanapurrunydja yukurra bitjan liṅgu bukumirriyama nhumalaṅgu, beṅuru liṅgu yana ṅunhi ṅanapurru ṅurruthaṅala ṅākula nhumalanha. ṅanapurru ṅuli yukurra ṅāṅ'thun Godnhanydja, mǎrr ṅayi yuru marṅgi wekama nhumalanha, mǎrr yuru nhuma yuwalkkuma yana wal'ṅu marṅgiyirinydja nhanṅu, ga nhaltjanarawu ṅayi nhumalaṅgu dukṭuk nhinanharawu ṅamathanharawu. ṅanapurrunydja dukṭuk, ṅayi yuru ṅurinyi Godkalanydja Garrkuḷukthunyidja Birrimbirryu ḷakarama warraṅulkumana bitjana nhumalaṅgu Garraynhanydja, mǎrr yuru nhuma marṅgithirri nhanṅu yuwalkkuma wal'ṅu.

<sup>10</sup> Nhumanydja dhuwala nhanṅuway yana Godku, ga ṅarra dukṭuk nhumalaṅgunydja, nhuma yuru nhina ṅamathama wal'ṅu, mǎrr yuru ṅayi nhumalanhanydja buku-wurppan muka. ṅarra ṅuli bukumirriyama yukurra nhumalaṅgu, mǎrr yuru nhumanydja djāma yukurra ṅamakurru' wal'ṅu dhika, ṅuṅga'yun yuru wiripu-gulku'nha, ga bitjana liṅguna-wala marṅgiyirrina marrtji Godkunyidja. <sup>11</sup> ṅayipina waṅganyinha ganydjarr-dumurrundydja ṅunhi waṅarr, bena dhikana ganydjarrmirrina wal'ṅu ṅayinydja, ga ṅayina yuru nhumalanha ganydjarrmirriyama ṅurinjina nhanukalay ṅayi ḷatju'yuna dhikana wal'ṅu ganydjarryu, mǎrr yuru nhuma dhǎrra ṅayaṅ-djulṅithirri dhika wal'ṅu yana ṅuliwitjan marimirrikurrundydja ga ṅula nhākurrundydja ṅayaṅ-yātjthinyaramirrikurrundydja romgurru, ga yaka nhe yuru gandarrṅura ḍadawyun ga waṅdirri. <sup>12</sup> Yo, nhuma yuru ṅunhi bitjana liṅguna marrtji yukurra buku-wurppanna ṅanya Gunhu'nha Godnhanydja, ṅunhinhayi ṅunhi ṅayi nhuna walṅakuṅalanydja, bala ṅayaṅ-dhunupakuṅalana nhuna, mǎrr yuru nhe mǎrramana yukurra nhanukuṅunyidja nhā malanha ṅamakurru', rrambanina ṅurinjina walalay ṅunhi walala yukurra nhina nhanukala romṅura baḍayala'mirriṅura.

<sup>13</sup> Yuwalk dhuwala yulṅunyidja, ṅayi Godthu mǎrraṅala dhawaṭmaraṅalana ṅilimurrunha ṅulinuruyinydja buku-munha'ṅurundydja romṅuru, bala nherrara ṅunhana nhanukalaynha romlili, ḡoṅlili ṅurikala nhanukalaynha ṅayi marrkapthunaramirriwalana Gāthu'mirriṅuwala ṅunhina. <sup>14</sup> ṅilimurrundydja dhuwala nhanṅuway walala Garraywu Christku, liṅgu ṅayina ṅilimurrunha walṅakuṅalanydja, bala yana djaw'yurrunana yātṅuru, ṅurinjina liṅgu ṅunhi ṅayi gulaṅ waṅdina ṅilimurrungala dharapulṅura, ga ṅuliwitjarrayina ṅayi biḍiwiḍitjkuṅalana yātjtja dhuwurr ṅilimurrungu, mǎrr yuru ṅayi yakana biyapulnydja ḷakarama dhuwurr-yātj ṅilimurrunhanydja. ṅilimurru buku-wurppanna ṅanya Godnha, ga wokthunna nhanṅu mirithirrina.

*ḷakarama yukurra Garraynha, yol ṅayi yolṅu, ga nhāku ṅayi rakunydhinanydja*

<sup>15</sup> Yo, Garraynydja Christ dhuwala mirithirri ḷatju' dhika, balanyara liṅgu ṅayinydja djan'ku yana, bitjan ṅayipi Gunhu' God, ṅunhi

ñilimurru ñuli yaka ñanya Godnha nhäma ñilimurrungalay dhiyanu gay' manutjiyu, yurru ñilimurruna yolñu'-yulñuyuna nhäñalanydja ñanya Djesunha. Yo, Garraynydja dhuwala ñurruñu wal'ñu yolñu, bitjan mañamarrnha yothu ñayi Godku, lingu ñurruthañala ñayinydja dhawal-wuyanina, yurruna nhä malanha dhika mañ'thurruna dhuñitjinha nhanukalana. <sup>16</sup> Lingu nhanukalaynydja Garraywalanydja, Godthu djäma bukmak nhä malanha ñunha djiwarr'ñura ñorra yukurra, ga dhuwala munatha'ñura. Wiripunydydja nhänha malañunha ñali ñuli nhäma yukurra, ga wiripunhanydydja nhänha malañunha ñali ñuli yakana nhäma dhiyanu gay' manutjiyu. Yakana ñali ñuli nhäma yukurra djiwarr'wuyñhanydydja yolñu'-yulñunha ga mokuynha walalanha ñunhi, ñunha walala yukurra nhina garrwar wal'ñu ñurruñu, ganydjarrmirri ñunhi, bitjan walalanydja buñgawamirrira dhiyakuyñha munatha'wuyñha wäñawuy. Yurru ñunhiyinydja walala bukmak yana djämawuynydja nhanukuñuway Christkuñuna, ga dhiyalamina walala ñhinanydja yukurra nhanñuwayñha Christkuna djämawu yana. <sup>17</sup> Yo, ñayipinydja ñunhi Djesunydydja bitjan ñurruñu ñayinydja; ñäthili yana ñayinydja ñunhi ñhinana yukurrana, yurruna nhä malanha nhanukalana yukurrana mañ'thurruna, ga bukmak ñunhi nhänydydja malanha yukurra marrtji yänana-wala, nhanukiyn-galayñha walñayu ga goñgurru.

<sup>18</sup> Ga bitjandhi lingu ñayi Garraynydja ñunhi ñurruñuyi Godkalanuwunydydja mittjiwu. Lingu Godkunydydja dhuwala mittji, bitjan rumbal-yolñuna ñunhi, ga ñayipinydja Christtja mulkurrñha ñayi ñuriki rumbalwuna. Garraynydja Christtja dhuwala Godku ñurruñuna wal'ñu mañamarrnha Gäthu'mirriñu, lingu ñayipi wañgany yolñunydydja ñurruñunydydja ñunhi gangathina bukuwarkthurruna beñuru rakunyñurunydydja, märr yurru ñayina nhina yukurra ñurruñunydydja wal'ñu bukmakku, gupañalnydja-wala yurru.

<sup>19</sup> Yo, Godthu ñayipi yukurrana djarr'yurrunanydydja bitjarra gam': ñayinydja yurru ñarraku Gäthu'mirriñunydydja ñunhi djan'ku yana bitjan ñarrapi, lingu ñarrakuway ganydjarr ñunhi ga walña yurru nhina yukurra nhanukalana, bukmakñha yana. <sup>20</sup> Bitjarrayi ñayi Godthu djarr'yurrunanydydja, märr yurru ñuliwitjan Djesuwalanukurrana ñayi Godthu roñinyamaramanydydja märrama nhanñuwayliliyama bukmak nhä malanha, ñunha yukurra ñorra djiwarr'ñura ga dhiyalami munatha'ñura. Näthilinydja ñunhinydydja bukmak nhänydydja malanha ñuli ñorranha yukurrannya ñunhabala wiripunñura gali'ñura, yätjñura yana, ganañ'maranhara Godkalanydydja, bala Gäthu'mirriñunydydja ñunhi djan'ku yana bitjan munatha'ñuranydydja, rumbalñha wal'ñu ñayi, ga ñuliwitjarra Djesuwalanukurrunydydja gulañ-wañdinyarayyu, ñunhi ñayi ñilimurrungala dharapulñura rakunydhina ñunha dharpañura mälakmaranharawuyñura, Godthunydydja bitjarra biñiwiditjkuñalana yätjtja malanha ñilimurrungunydydja, märr yurru nhänydydja malanha bukmak wañganyñurana yana, nhanukalayñha warrpam'ña goññura.

<sup>21</sup> Yo, ñäthilinydja ñunhinydydja nhuma yolñunydydja walala yukurrana yarrkthurruna ñhinana Godkalanydydja, barrkuna bena-wala nhanukala. Nhumanydydja ñuli ñanya nyinyañdhuna, ñuyulkthinyana

manapana, ga bitjanana linguna nhuma ñuli djämanydja yukur-ranha yätjnha wal'ñu, lingu yakana nhuma Godkunyda duktukthina.<sup>22</sup> Ga dhiyañunyda-wala nhuma bitjan galkiwuyña lunduna wal'ñu Godku, lingu Garrayyundyda Djesuyu nhumalanha märrañala roñyinmarañala nhanñuwaylilyañalana ñayi, ñuliyina ñunhi ñayi rumbalñha wal'ñu ñunhi rakunydhina dharpañura. Yo, ñuliwitjarra Djesuwalañukurrundyda gulañ-wañdinyarayu, Gunhu'yundyda bitjarra bidiwiditjkuñalana yätj malanña nhunju, märr ñayi yurru Gunhu'yu nhuna nhämanydja dhuwurr-ñamakuli'na ga ñarrtjalkña ñula nhämiriwnha; yakana yurru ñayi nhuna yätj-łakaramanydja, ñunhi nhe yurru dhärra ñunhala gumurrñuranydja nhanukala.<sup>23</sup> Yuwalkña ñayi yurru nhuna łakarama ñarrtjalktja ñula nhämiriwnydyda, ñuli nhe yurru yana mukthundja-wala märr-yuwalkthirrynydyda yukurra Garrayña, ga dhärra yana yukurra mukthun wuñdañarryirri ñunhili lingu dhäwu'ñura ñunhi nhe lingu ñäkula. Ga ñuli nhe yurru yaka gonha'yun gitthundja ñulinuruyi dhukarrñuru, yana mukthunna-wala marrtji yurru gatjpu'yunarayuna-wala märranharawuna ñurikina ñunhi ñayi dhawu'-nherrara nhanukalañuwu ñayi yolñu'-yulñuwu, ñayi yurru Gunhu'yundyda yaka nhuna yätj-łakarama ñula.

Yo, dhuwalayinydja dhäwu bałaka'yurruna barrkuwatjthinana birka'mirrililina wäñalili; bukmakthuna yolñuyunydyda walalay ñäkula linguna, ga ñarrapinydja Bolyunydyda yukurra łakarama birrñ'marama dhuwalayi lingu ñupanayñu yana dhäwu', lingu Godthu ñayipi ñarranhanydja djarr'yurruna, ga nherrara dhiyakuyi djämawu.

*Łakarama yukurra Bolña, nhaltjanara marñgi-wekanhara Djesuwalañuwuy*

<sup>24</sup> Ga dhiyañunydyda-wala ñarra yukurra batjpatjtjunna, lingu ñarra yukurra dhäwu'-łakarama birrñ'marama nhumalañgu, yurru ñarra ñayanju-djulñithirri yukurra yulñunydyda, goñmirriyirri dhika wal'ñu, lingu dhiyañuyinydyda ñunhi ñarra batjpatjtjun yukurra rumbalñha, ñarra yukurra bitjana dhawar'maramana ñunhinha Garraywu Christkuna batjpatj. Nätihilinydja ñayi batjpatjtjurrana yolñu'-yulñuwu walñakunharawu, ga yurruna ñarranydja yukurra batjpatjthun, munguyunna ñanyana, märr yurru nhanukalanydja ñunhi Godkalanydja wal'ñu yolñu'-yulñuyu märramana yukurra ñunhiyi walña, bala nhina yurru yukurra ñunhiliyi walñamirriñura romñura bitjan rumbalnydyda ñunhi nhanñu Djesuwuna.<sup>25</sup> Lingu Godthu ñayipi ñarranhanydja djarr'yurruna dhiyakuyinydydyi djämawu, ñayi ñarranña djuy'yurrunanydja, märr yurru ñarra warranulkumana wal'ñu łakarama dhärukña nhanñu, marñgikuma yurru nhanñuwaynydyda yolñu'-yulñunha mitjinha, lingu ñayinydyda duktuk nhumalañgunydyda, nhuma yurru marñgiyirri Godkalañunydyda dhäwu'wu yuwalkkuma yana warrpam'thun.<sup>26</sup> Nätihilinydja wal'ñu dhuwalayinydydyi dhäwu' yukurrana ñorrana djulul'yurruna, beñuru lingu nätihilinñuru ñurruñuru; yakana ñula yol yolñu marñginydja, yana lingu-u-u ga märr-yawunguna dhuwala. Ga dhiyañunydyda-wala ñayi Godthu linguna warranulkuñalana wal'ñu maññ'marañalana ñunhiyi

dhäwu' nhanukalanjundja näyi yolñu'-yulñuwu. <sup>27</sup> Godtja duktuk ñilimurru yurru marñgiyirri dhiyaku dhäwu'wu latju'wunynda dhikanjyda wal'ñu, ñunhi yukurrana ñorrana djulul'yurrana ñäthili. Yurru yuwalktja dhuwalayi dhäwuny'tja bukmakku warray wal'ñu yolñu'-yulñuwu. Ga dhuwalana ñunhiyi dharrpalnydja näyi malñ'marañalana, warrañulkunjalana bitjarrana gam', Garraynydja ñayipinydja ñayanunura dhuwalina nhokalana nhina yukurra, bala nhumanydja yurru nhina yukurra ñunhalayina Godkalana latju'ñurana dhika wal'ñu romñura ga wäñanura.

<sup>28</sup> Yuwalk dhuwaliyi yulñunynda, ga dhiyakuyina märrwu ñanapurru ñuli lakaramanydja yukurra Garraynha Christnha bukmakkala yana yolñuwalanydja walalangala, dharraykuma walalanha marñgikuma bitjan. Yo, bukmakkuna yana ñanapurru ñuli yukurra lakarama marñgi-wekanharanydja ñunhiyi, ñunhi näyi wekanjala ñanapurrunha, märr yurru ñanapurru gäma yukurra bukmaknha yolñunhanydja walalanha wanga'-wanganynha yana nhanukalana gonlili yana Christkalana, märr walalanydja yurru nhina yukurra dhambay-manapanmirri Garraywala Christkalana. <sup>29</sup> Ga dhiyakuyina ñunhi ñayanuwu ñarra yukurra djäma wirrkinydja wal'ñu; bitjanna linguna ñarra yukurra bukmirriyanydja ñuli ñurinina linguna ganydjarrmirriyuna, ñunhi näyi Garrayyu wekama ñuli yukurra ñarrakala, linguna ñayipi yukurra djämanydja ñunha ñayanunurana ñarrakala ganydjarr-dumurryyuna wal'ñu dhikana.

## 2

<sup>1</sup> Yo, bitjanna linguna ñarra yukurra bukmirriyanydja wirrkina ñayathanharayu bat bitjanarayuna ñapmaranharayunynda, märr nhumanydja yurru ñurru-dakthunna, nhuma ga ñuruñu yolñu'-yulñuyu ñunha walala yukurra nhina Layadutjiya wäñanura, ga ñuruñu walalay wiripu-gulku'yu ñunhi walala yaka marñgi ñarraku, yaka walala nhäñala ñarranha buku. <sup>2</sup> Ñarranydja duktuk nhumalangu bukmakku, nhuma yurru nhina yukurra ñayanu-marrparandhirri dhika wal'ñu, ga märryu-ñapmarama ñuli yukurra nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmirri, märr yurru nhuma yukurra wanganyñurana, dhambay-manapanmirrina yana. Ga wiripenydja ñarra duktuk nhuma yurru yuwalk wal'ñu marñgiyirri dharrpalwunynda ñurikiyi Godkalanuwu, linguna dharrpalnydja ñunhiyi Djesuna ñayipina wanganynha, ñunhi Godthu linguna warrañulkunjalana ñanya malñ'marañalana, ga balakurru-witjan nhuma yurru yuwalktja wal'ñu marñgiyirri ga dharañandja yukurra Godnha. <sup>3</sup> Yakana yurru ñula yolthu yolñuyu malñ'maramanydja dharrpalnhanydja nhänha malañunha Godku ñurini nhanukalay näyi be djambatjthunynda gyañinyarayu, linguna nhanukala Djesuwalana wanganygalana ñilimurru yurru malñ'marama Godku gyañinyarawunynda biyapulnha wal'ñu garrwar, ga marñgiyirri yurru nhanukalanu yuwalkkunynda ñuriki romgu.

<sup>4</sup> Yo, lakaramanydja ñarra yukurra bitjandhiyi dhuwala nhumalangu, märr yurru nhumalanha yaka muka mayali'-wilktundja bothinyarawuyunynda dhäwu'yu, bäy warray ñunhi yurru yolñuyu lakarama yukurra dhäwu' latju' dhika wal'ñu. <sup>5</sup> Ñarrapinydja rumbalnydja dhuwala barrkuna yana nhumalangalanydja, yakana

galki, yurru ñilimurru wanganyinha galkina yana, ñunhana Birrimbirwalana yulñunyudja, ga goñmirriyirrinudja ñarra yukurra wirrkina dhuwala, lingu ñarra marñgi nhumalañgu, ñunhi nhuma yukurra dhärra wanganyñura yana rrambañi, ga märryu ñayathama yukurra Garraynha Christnha yuwalkkuma dhika wal'ñu.

*Djesu-Christtja djulkthurruna linguna ñurikalanydja be walalañgala ganydjarr-dilkurruwalanydja*

<sup>6</sup> Yo, lingu muka nhuma märrañalanydja ñanya Djesu-Christnhanydja, bitjarra nhuma Garraykuñalana ñanya, ga ñurrulilina nherrara, bala biyakana nhiniyanydja yukirriya ñunhiliyina nhanukalaynha wal'ñu romñura yana, dhambaymanapanmiyana nhanukalana. <sup>7</sup> Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan dharpa, ga ñayinyudja ñunhi Christtja balanyara bitjan munatha', ñunhi nhanukala nhe yukurra dhärra dholkunhara. Dhärriyanydja wal'ñu lukuyunyudja nin'thurra yana-wala Garraywalanydja. Ga bitjandhi lingu nhuma dhuwala balanyaranydja bitjan bunbu Godkuñu ñunhiyi dhul'yunara djämawuy, ga ñayipinyudja Djesunyudja dhuwala bitjan lukuna ñunhi ñurikiyi bunbuwu. Dhärriyanydja yukirriya yana ñunhiliyina linguna nhanukalaynha, mukthurra-wala yana märr-nherrañmiya manaparra, märr yurru nhe mukthunna-wala yana gurarrthirrinudja marrtji, marñgithirrina bitjana bala, ñurikina lingu wanganyguna ñunhi ñanapurru marñgikuñala nhumalanha. Ga biyaka lingu buku-wurrapalanydja yukirriya Godnha wirrki wal'ñu yana.

<sup>8</sup> Yo, märr-gurru'm'thurra yulñunyudja, märr yurru yaka nhumalanha ñula yolthu mayali'-wilkthundja ga gatmarama ñurini nhanukalay ñayi be djambatjthu gyañinyarayyu ga dhärükthu ga dhäparkthu ñurini mayali'miriwyu dhäwu'yu, ñunhi ñuli yukurra dhawatthun ñulañuru yolñuwuñu wal'ñu gyañinyarañuru. Yo, yolñuyu walalay ñuli marñgikuma lakarama walalañguway yumurrku'nha ñunhi lingu ñupanayñu yana dhäwu', ñunhi walala yukurrana märrañala walalañgalayñuwuñu märi'muwuñu ga bäpa'mirriñuwuñu. Ga bitjandhi lingu walala ñuli lakarama dhäwuny'tja ñunhi dhawatthurruna yukurrana ñulañuru mokuywala ñunhi, ñunhi ñayinyudja buñgawa wal'ñu dhiyaku munatha'wuywu nhäku malañuwu. Yurru ñunhiyi dhäwuny'tja malanha nhäñinin' nha ga ganydjarrmiriwnha, mayali'-wilkthunna yana yurru nhumalanha, lingu yakana ñunhiyinydja ñulañuru Garraywuñu dhäwu', yakana walala yurru yuwalkkuma lakarama ñanya Garraynha Christnha. <sup>9</sup> Lingu Djesu-Christtja nhinanhandja ñuli yukurrana dhiyala muka munatha'ñura, yolñu ñayi yana rumbal, yurru balanyara lingu ñayi ñunhi ñupanayñu yulñunyudja, bitjan God yana ñayipi djan'ku, yaka barrkuwatj, ga yaka wiripu, lingu ñunhiliyi rumbalñuranydja nhanukala Djesuwala yukurrana nhinana Godku yana nhanñuway walña ga ganydjarr, warrpam' yana. <sup>10</sup> Ga nhumanydja dhuwala dhambay ñunhana nhanukalana Djesuwalana, bala ñunhiyi bili walñanydja Godku dhuwalina nhina yukurra nhumalañgalana ñayañuñura; nhenyudja dhuwala walñana wal'ñu nhina yukurra, dhambay yana Djesu-Christkala, ñurikala ñunhi ñayi ñurruñu wal'ñu ñunha nhina yukurra, garrwar wal'ñu yana,



be-wala n̄urikalanydja mokuywalanydja walalangala, ga wiripu-gulku'walanydja ganydjarrmirriwala nhākala malaŋuwala. Yo, walalanydja n̄unhiyi m̄arr n̄uli be ganydjarrmirri, yurru walalanydja bukmak n̄unha n̄oyŋura n̄hanukala Djesuwalanydja, lingu ŋayipi wangany n̄urruŋunyidja walalangu bukmaku.

<sup>11</sup> Yo, n̄unhi ŋayi Godthu nhuna dhambay-manaparanydja Garraywala, n̄unhiyinydja bitjarra ŋayi nhuna d̄arrtjalkkuŋalana n̄unha ŋayaŋuna wal'ŋu, bitjarra ganaŋ'maraŋalana gulthurrunana ȳatjŋuruna n̄ulinuruna. Yolŋuyunyidja n̄uli n̄unhi mitthun yothu'nhandja darramunha d̄arrtjalkkumanydja, n̄unhiyinydja walala n̄uli yana mitthun rumbal, goŋdhu yana, yurru n̄humalanhandja n̄unhandja d̄arrtjalkkuŋala n̄unha ŋayaŋuna, yaka n̄ula yolŋuwalanydja goŋdhu. Nhenydja n̄unhi d̄arrtjalkkunharana n̄urikiŋiyina n̄unhi Djesu-Christhunyidja ŋayipinydja bitjarrana yupmaraŋalana nhokala nuŋuwaynydja n̄unhi n̄āthilinydja rom, m̄arr yakana biyapulnydja yurru nuŋuwaynydja n̄unhi ŋayaŋu buŋgawayirri nuŋu. <sup>12</sup> Yo, n̄he n̄unhi liya-lupthurrunanydja, ga bitjarra ŋayi n̄unhiyinydja Godthu nhuna dholkuŋala molulili rrambaŋi Garraynha dhambay-manapara, ga bitjarrayi lingu n̄uliwitjarra liya-lupthunarakurranydja ŋayi nhuna gaŋgathinyamirriyaŋalanydja walŋakuŋalanydja, rrambaŋikuŋala yana rakunŋurunyidja Garraynha. Yo, bitjarrayina ŋayi nhuna Godthu walŋakuŋala yutakuŋalanydja, n̄uriniŋina n̄unhi n̄he m̄arr-yuwalkthina Godkuŋu n̄unhi d̄j̄amawuy, n̄unhi ŋayi Godthu walŋakuŋala gaŋgathinyamirriyaŋala Djesunha beŋuru rakunŋuru n̄uriniŋi lingu n̄hanukalay ŋayi ganydjarryu. <sup>13</sup> N̄āthilinydja n̄unhinydja bitjarra n̄he rakunynha ŋayaŋu n̄unhi, ganaŋ'thurrunanydja n̄he yukurrana Godkala n̄uriniŋina n̄unhi n̄he yukurrana d̄j̄ama ȳatj rom malanha. B̄ayŋuna nhuma yukurrana ŋayathanala rom galkithinyarawu marrtjinyarawu Godkalanydja, lingu n̄humalaŋgunyidja mulku'-mulkuruwunyidja yakana ŋayi Godthu wekaŋala rom balanyarayi. Yurru dhiyanunyidja-wala nhuma linguŋa walŋana, lingu Godthunyidja n̄humalanha bitjarra walŋakuŋalana rakunŋuru dhambaynha yana Djesu-Christkalana. Yo, yuwalk muka n̄unhi Godthu b̄ay-lakaraŋalanydja n̄ilimurrŋu ȳatjtja dhuwurr; linguŋa ŋayi biđiwiditjkuŋalana buwayakkunhalana bukmak n̄ilimurrŋu nh̄anydja malanha ȳatjtja n̄unhi n̄ilimurru d̄j̄ama yukurrana.

<sup>14</sup> N̄āthilinydja n̄unhinydja n̄ilimurrŋu ȳatjtja malanha n̄orrana yukurrana wukirriwuy Godkalanydja d̄jorra'n̄ura. Dhunupa n̄hanŋu n̄unhiyi Godkunyidja, ŋayi yurru nh̄ama'-nhama marrtji n̄unhiyi dh̄aruk wukirriwuy, bala dh̄a-đir'yunna, d̄juy'yunna n̄itjalanha gupađalkumana. Yurru yakana n̄unhiyi wukirriwunyidja n̄unhayi n̄orra yukurra biyapulnydja, linguwuyŋa n̄unhiyi buwayakkunharana, lingu Godthu nh̄aŋala yukurrana Djesunhandja, n̄unhi n̄hanŋu gulaŋ waŋdina n̄unhala dharpaŋura m̄alakmaranharawuyŋura n̄ilimurrŋuŋalana dharapulŋura, bala ŋayi m̄arraŋalana yana n̄unhi yulŋunyidja, bala waŋana bitjarrana, "Linguŋa dhuwala dhawar'yurrunana," bitjarra. Bala ŋayi Godthu biđiwiditjkuŋalana

ṅunhiyi wukirriwuyndja djorrany'tja, warrpam'thurrunana yana ṅayi ṅunhi buwayakkuṅalanydja ṅilimurrungu nhānydja malanha yātjtja; yakana yurru ṅayi biyapulnydja Godthu nhāma, bala dhā-dir'yundja yurru ṅilimurrunha.<sup>15</sup> Lṅu ṅunhalayinydja dharpaṅura mālakmaranharanuranydja, ṅayi Djesuyunydydja lṅu djulkmaranjalana rom ṅunhi yātjtja ga rakunydhinyaramirryndja, ga bitjarrayina ṅayi Godthu milkuṅala lakaraṅala ṅunhi mokuynhanydja walalanha, ga wiripu-gulku'nha ṅunhi be ganydjarr-dilkurrunha nhānha malaṅunha, ṅunhi yuwalktja walala ganydjarrmiriw warray, lṅu Garraynydja ṅunhi ṅayipinydja Christtja be wal'ṅu ya', garrwar yana walalaṅgalanydja. Yakana yurru biyapulnydja ṅurinyi yātjmirriyundja ṅayathama yukurra yolṅu'-yulṅunhanydja walalaṅgalaynydja romdhu, lṅu ṅayi Djesuyu daw'maraṅalana walalaṅgu ṅunhiyi ganydjarryndja lṅuna.

*Yakana gaṅthurra munatha'wuyyunydydja romdhu, lṅu nhenydydja ṅunhana dhambay-manapanarana Christkalana*

<sup>16-17</sup> Ga dhiyakuyina mārrow nhumanydja yurru yakana ṅayanu-yātjthirri, ṅunhi nhumalanha yurru wiripu-gulku'yunydydja yolṅuyu walalay yātj-lakarama, lṅu nhuma yaka yukurra ṅayathama ṅunhiyi rom malanha ṅunhi walala ṅuli lakarama, balanyara rom gam', bitjan dharrpal ṅunhi ṅatha ga gapu, ga rom ṅunhi nhuma yurru djāma buṅgul ga ṅula nhā malanha, ga dharrpal walu ganaṅ'maranhara ṅula nhāku djāmawu. ṅunhiyinydja rom malanha yana mali warray, munatha'wuy warray, dhiyakuy warray, lakarama yukurra yana dhunupamirriyama ṅunha bala wal'ṅu yuwalkṅu, ṅunhi ṅayi yurru djiwarr'wuy ṅunhi wal'ṅu dhika bunana. Ga yuwalkṅunydydja ṅunhi Garraynha Christnha ṅayipina wal'ṅu, lṅuna ṅayi maṅ'thurruna dhiyala munatha'ṅuranydja. Yakana biyapulnydydja yurru ṅula yol yolṅu walṅathirri nhina yukurra ṅurinyi ṅāthilṅuyunydydja malaṅyuy romdhu.

<sup>18</sup> Yo, yaka mākirri'-witjurra ṅurikinydja yolṅuwu ṅunhi ṅayi yurru nhumalanhanydja yātj lakaramana, lṅu nhe yurru yakanydja be nyilṅ'maranhamirri nhunapinyay nhe, bala bukuṅal'yun ṅuruku birrimbirrwyndja, dhāwu'-gānharamirriwu walalaṅgu. ṅayinydja ṅuli ṅunhiyinydja yana milkunhamirri ga mulkurr-marṅina lakaranhamirri, garrwarnha wal'ṅu be bathalana wiripu-gulku'walanydja, lṅu ṅayi nhāṅala nhā ṅunhi nhanukala maṅ'thurruna mali, yurru romdja ṅayi nherrara ṅunhiyi nhanukuṅuwaynha gyaṅinyarawuy, yakana Godkuṅu wekanhara.<sup>19</sup> Lṅu ṅayi ṅunhiyinydydja yolṅu yukurra ganaṅ'maranhamirrina ṅanyapinyay ṅayi Christkalanydja ṅulaṅurunydydja, ṅunhi ṅayi ṅayipi mulkurrnydydja yolṅu'-yulṅuwu Godkalanumirriwunydydja. Yo, ṅilimurrunydydja dhuwala dhambay-manapanara waṅganygunhara Godkuṅu, balanyara bitjan waṅganynha rumbal nhanṅu Garraywu, ga Christthunydydja ṅayipinydja ṅuli maranhu-wekama yukurra ṅilimurrunha waṅga'-waṅganynha, mārrow yurru ṅilimurru mam'thun yukurra waṅgany-manapanmirrina, ga djāma yurru guṅga'yunmirri bala-lili'yunmirri waṅganygurru yana, ṅurinyina nhanukalaynha yana walṅayu. Ga bitjandhina Godthunydydja ṅuli ṅuthanmarama marttji Garraywunydydja ṅunhi rumbal, yolṅu'-yulṅunha ṅunhi

nhanṅuwaynydja, bitjandhi bitjan rumbalnydja ṅuli yolṅuny dja ṅuthan marrtji yindithirrina ṅathayu ḷukanharayu.

<sup>20</sup> Nāthilinydja ṅunhinydja nhuma yukurrana nhinana goṅṅura ṅurikala walalaṅgala be ganydjarr-dilkurruwala walalaṅgala mokuywala, ṅunhi walala buṅgawamirri dhiyaku munatha'wu ṅunhi, yurru dhiyanṅuny dja-wala yakana walala buṅgawamirri nṅunju, ḷingu nhenydja rakunydhina manapara Djesuwala, ga ṅuliwitjandhiyina nhenydja bitjarra dhawatthurrunana ṅulinṅuruyi mokuywalanydja romṅuru. Bala nhākuna nhuma yukurra marrtji mukthundja djāma yātjtja?... yanapi nhe mukthun yana dhiyakuy munatha'wuy yolṅu? Nhākuna nhe yukurra nhina munatha'wuywalanydja romdhu? <sup>21</sup> Yolṅuyuny dja walalay romdja ṅuli ḷakarama bitjan, "Yaka ḷukiya dhuwalinydja ṅatha ya." Ga wiripuny dja walala ṅuli ḷakarama, "Dhuwalanydja gay' yaka nṅunju mulkanarawu ga nhānharawu," bitjan walala ṅuli rom ḷakarama. <sup>22</sup> Yurru ṅunhiyinydjai walalaṅṅunju nherranara rom yukurra ḷakarama nhāpuy malaṅuwuy yana, ṅunhi yukurra marrtji winya'-winyayunna buwayakthirrina; yakana yurru ṅunhiyi nhā malanha ṅorra yukurra bitjan ḷingu weyṅnumirryndja. Ga ṅunhiyinydjai rom ṅulinṅuruyi walalaṅgalaynha guyaṅinyaranṅuru, yolṅuwunṅuna wal'ṅu marṅgi-wekanhara yana. <sup>23</sup> Yolṅuyuny dja walalay ṅuli guyaṅirri yukurra yanapi balanyarayinydja rom ḷiya-djambatj ga dharrpal wal'ṅu, yanapi ṅamakurru'na yolṅu'-yulṅuwu buku-ṅal'yunarawu ṅuriki dhāwu'-gānharamirriwuny dja walalaṅgu ga dhika nhāku maḍayin'kuna. Walala ṅuli nhina yukurra ṅoy-ṅathamiriw ṅula nhāmiriw yana, ga ṅuliwitjandhiyinydja walala yurru be dhar-ṅadakunharamirrina walalanhawuy walala, ga bitjandhi ḷingu walala yurru rumbalṅa walalanhawuy walala bunharamirryndja yukurra. Yurru romdja dhuwalayi ganydjarmiriw warray, yakana yurru yolṅunha ḍaḍawmarama yātjṅuru djāmanuru ṅurinṅiny dja romd-huny dja malaṅuyuy, ṅayiny dja yurru ṅunhiyiny dja yolṅu mukthunna yana malthunna yukurra ṅurikiyina nhanukalayṅuna djālṅu.

### 3

<sup>1</sup> Yurru nhenydja ḷinguna dhawar'yurrunana ṅulinṅuruyinydjai romṅuru, ḷingu nhe walṅathina beṅuru rakunṅuru dhambay Christkala yana. Yakana nhe biyapulny dja dhiyakuy munatha'wuy. Bala yana djāl-ṅamathiyany dja biyaka ṅurukuna djiwarr'wuywuna nhāku malaṅuwu, ṅurukuna ṅunhi ṅayi yukurra nhina Christ ṅunhilimi ṅurruṅuna wal'ṅu, gali'ṅura Godkalana. <sup>2</sup> Biyaka ḷingu guyaṅiyany dja ga ḷayḷayyurra manaparra Godkala yana nhāṅura malaṅunṅura; yaka mukthurra guyaṅiya yukirriya ga ḷayḷayyurra munatha'wuywalany dja nhāṅura malaṅunṅura. <sup>3</sup> ḷingu nhenydja dhuwala balanyara bitjan rakuny ṅunhi yolṅu. Yakana ṅayi rakuny dja ṅunhiny dja yolṅu nhina yurru yukurra munatha'wuyuny dja romdhu, ga nhenydja yurru bitjandhi ḷingu meṅgumayi ṅunhiyi rom, ḷingu rakunydhina nhe ḷinguna dhambay Christkalana. Yurru yuwalknha yana nhe walṅana yulṅuny dja, Garraywalana dhambay, ga ṅunhana nhe nhina yukurra Godkalana. <sup>4</sup> Yo, ṅunhiyi Christja ṅayipi yuwalktja gal'ṅu walṅa ṅilimurruṅgu, ga ṅunhi ṅayi yurru

Djesu-Christtja roñiyirri mañ'thun dhiyala rumbalmirryndja, nheny-dja yurru mañ'thundhi bitjandhi lingu manapayi nhanukala, ñurinjĩ latju'yunyndja dhika wal'ñu djenjarra'yu nhanukalay ñayi.

*Wirrki wal'ñu yana djämanyndja ñamathana biyaka*

<sup>5</sup> Yo, yakana biyapulnyndja ðuktukthiya yukirriya mu-natha'wuywunyndja nhäku malañuwu, yaka nhiniya yukirriya ñurinjĩyi nhokalayñuyunyndja djälyu. Gonha'yurrana ñunhiyi rom, biyakana bitjan ñuli rakunyndhu yolñuyu ganan warrpam'thun nhanñuway nhä malanha. Yakana biyapulnyndja marramba'yiya, ga yaka ñoy-ñapu'yurra, ga ðuktukthiya nhäñinin'kunyndja ñurikiyinyndja romgu. Yakana malthurra nhokalayñu ñunhi djarrpi'wunyndja guyañinyarawuywu, ga yaka wanaña-dumurryyiya ñula nhäkunyndja buku-mağuna. Ñunhi nhe ñuli bitjan lingu ðuktukthirri yukurra nhäku malañuwu, ñunhiyinyndja bitjarra nhe wañarrkuñalana, bala buku-ñal'yunna ñuli yukurra nhe ñurikiyi nhäku malañuwu. <sup>6</sup> Godtja ñuli yukurra wirrkina ñaramurryirri balanyarawuyinyndjayi romgu malañuwu, galkina ñayi yurru dhä-dir'yunna yolñu'-yulñunha, baðuwaðuyunna yurru warrpam'thunna ñunhinhandja ñunhi walala yukurra nhina ñuli ñunhilimi yätjñura romñura, ñunhinhandja walalanha ñunhi walala ñuli yaka dhäruk-märrama ñanya.

<sup>7</sup> Näthilinyndja ñunhinyndja nhuma yukurranha ñuli nhinanha ñunhiliyi yätjñurana wal'ñu romñura yana, ga malthuna nhuma ñuli yukurranha nhokalayñu nhe djälwu. <sup>8</sup> Yurru dhiyañunyndja-wala ðupthurrana nhuma biyakana ñunhi yätjtja rom. Yakana biyapulnyndja maðakarritjthiya ñula yolku yolñuwu, ga yaka ñoy-ñadi'yurra ñula yolku. Yaka ñayañu-yätjkuña ñula yolñunha, ga yaka wañiya yätjkuñanyndja gupa-wañiyanyndja, ga yaka wañiya dhäruk yätjtja ñula wañany. <sup>9-10</sup> Yakana bothiyanyndja lakaraña ñula yolnha, lingu nhenyndja dhuwala yuñana yolñu, ganant'hunna yukurra ñulañuru näthilinyñurunyndja, lingu nhenyndja ñunhi bitjarra yupmarañalana näthilinyndja rom nhunñuway, bala nherranyndja nhe yuñana rom, bitjarrana bitjan ñuli yolñuyu yupmarama näthiliny moy'mirri girri' nhanñuway ñayi, bala nherrañ yuñana yurru wal'ñu ñamakurru'na, latju'na dhikana ga ðarrtjalknha. Nhenyndja dhuwala yuñana yolñu, lingu bitjana linguna ñayi yukurra Godthunyndja yuñakumana ñayañunyndja nhunju ga guyañinyarawuyunyndja, märr yurru nhe marñgithirrina marrtji Godkunyndja nhanñuwaynyndja, märr yurru nhe djarr'yun nhinanharawunyndja ñamathanharawuna bitjanarawuna, bitjan God yana ñayipi.

<sup>11</sup> Yo, yakana ñilimurru yurru yolñunha walalanha barrku'-barrkuwatjkumanyndja marrtji bitjandja gam': Dhuwalanyndja gay' Djuw yolñu, ga dhuwalanyndja gay' mulkuru. Dhuwalanyndja gay' ga djämamirri yolñu ga ñunhanyndja gay' bungawa wal'ñu yolñu. Dhuwalanyndja gay' marñgimirri, ga ñunhanyndja gay' dhuñamirri. Yaka biyakayinyndja wañiya yolñu'-yulñunha barrku'-barrkuwatjkuñanyndja, lingu ñanapurrunyndja bukmak Christku yana nhanñuway yulñunyndja, bitjan wañanyinha rumbalnyndja nhanñuna, lingu wañany yana walñanyndja, Christ ñayipi bukmakkalanyndja nhina yukurra.

<sup>12</sup> Yo, nhumanydja dhuwala Godkuṅu yana djarr'yunara yolṅu walala, ṅayi nṅuṅu mārr-ṅamathinanydja, bala ṅayi nhuna mārraṅala nṅannuwayliliyaṅalana, mārr nhe yurru ḍarrtjalk nhina yukurra, nṅannuway wal'ṅu yana yolṅu, ḡanaṅ'thun yukurra yātṅuru. Dhiyakuyina mārrwu nhe yurru nhina yukurra ṅamakurruny'tja, yuwalkṅuṅurana wal'ṅu yuṅaṅurana romṅura. Biyaka ṅayaṅu-yal'yurra ga mel-wuyurra wiripuṅuwunydydja yolṅuwu. Yaka biyaka nhunapinyay nhe buṅgawa-lakaranhamiya wiripuṅuwunydydja yolṅuwu, yana ḡuṅga'yurra biyaka gurrum'thurra marrtjiya. Marṅikuṅa biyaka marrtjiya bala mukthurra yana, gurrum'thurra wal'ṅu ḡaṅa, ga yaka waḍutja madakarritjthiya. <sup>13</sup> Nṅunhi nhuna yurru ṅula yolṅu yolṅuyu ṅayaṅu-yātṅkumanydydja dhārukthu yātṅu ṅula nhāyunydydja, yaka nhenydydja yātṅ buku-ruṅinyamaraṅa nṅannunydydja, yana bāy-lakaraṅa nṅannu. Yo, nhumanydydja yurru Garraywalaṅumirrinydydja walala bāy-lakaranhamirri nhumalaṅuway nhuma bala-lili'yunmirri, biyaka bitjan Garrayyu Djesuyu nṅuṅu bāy-lakaraṅala. <sup>14</sup> Ga dhuwalana ṅunhi yuwalktja wal'ṅu dharrpalnydydja rom. Mārr-ṅamathiya bala-lili'yunmiya, yuwalkkuṅa wal'ṅu ṅayaṅuyunydydja-ḍapmaraṅa, liṅgu dhiyaṅuyinydyjayi mārr-ṅamathinyarayunydydja yurru nhumalanha waṅgany-manapanna garpiṅ waṅganylilina, mārr nhuma yurru nhina yukurra dhapirrkṅa ṅula nhāmiriwnha yana.

<sup>15</sup> Yo, nhiniya yukirriya biyaka waṅganydhu yana ṅayaṅuyu, marimiriwyaṅa ṅula nhāmiriwyaṅa, ṅarrtjunminyamiw, bala yurru ṅuriṅi Christkalanydydja ṅayaṅu-yal'yunarayu nṅuṅu milkumanydydja wanhaka dhunupa ga djarrpi', wanhawitjan manymakkurru ga marikurru. Liṅgu Godtja nṅuṅu ḍuktuk, nhe yurru nhina yukurra ṅayaṅu-yal'yunara yana, ga dhiyakuyinayi mārrwu ṅayi nhumalanha luṅ'maraṅala waṅgany-manaparanydydja, mārr yurru nhuma nhina yukurra waṅganyṅa mittji ga ṅurruk, bitjana bitjan galkiwuynha gurrutu'mirrina walala. Bala biyakana liṅguna buku-wurrrpalanydydja yukirriya Godnha, ga wiripu-gulku'nha yolṅu-yulṅunha.

<sup>16</sup> Marṅiyiya Christkalaṅu dhārukkunydydja wirrki yana wal'ṅu, ga nhiniyanydydja yukirriya ṅuriṅi liṅgu dhārukthu, yaka yana mṅuṅanydydja. Biyaka marṅikunhamiya lakaranhamiya marrtjiya bala-lili'yunmiya, ga raypirri'yunmiya ṅuriṅi liṅgu Godkala djambatjthi guyaṅinyarayu. Ga biyakayi manikaykurru miyamala Godku dhāruktja, wokthurranydydja yukirriya Garraywu manikaykurru. Miyamala Godku ga buku-wurrrpalanydydja ṅanya nhokalay nhe mārr-yingathinyarayu. <sup>17</sup> Yo, ṅunhi nhe yurru ḍjama ṅula nhānydydja, ḍjāmanydydja Djesu-Christkala yana yākuyu, ga ṅunhi nhe yurru waṅa ṅula dhāruktja, waṅiyanydydja ṅuriṅi liṅgu waṅganydhu yana yākuyu. Ga biyakana liṅguna buku-wurrrpalanydydja Godnha Bāpanha, ṅuliyina Djesu-Christkalaṅukurrana.

*Biyaka gurrum'thunmiya nhumalaṅuway nhuma*

<sup>18</sup> Nhuma wāṅamirri walala dhāykawurru, yaka nherraṅmiya nhunapinyay nhe ṅurrulinydydja, yanapi nhe buṅgawana nhokalana dhuway'mirriṅuwu. Mārr-ṅal'yurra nhokalana dhuway'mirriṅuwala, liṅgu ṅunhiyinayi dhunupa Garraywalaṅumirriwunydydja yolṅuwu dhāykawu. <sup>19</sup> Ga nhuma

dhuway'mirriṅu walala, yuwalkkuṅa mǎrr-ṅamathiyanydja ga ṅayanṅuyu-dapmaraṅa nhuṅuway miyalknha. Yaka biyaka rom-wundaṅarrayiyanydja nhanṅu, bala ṅayanṅu-yätjkuṅanydja ṅanya yakana.

<sup>20</sup> Ga nhuma yumurrku', biyaka liṅgu dhäruk-mǎrraṅa nhuṅuway ṅāṅdi'mirriṅunha ga bäpa'mirriṅunha, liṅgu dhuwalayina dhukarr ṅunhi Godthu ṅayipi nherrara nhumalaṅgu yumurrku'wunyaja.

<sup>21</sup> Ga nhe ṅāṅdi'mirriṅu ga bäpa'mirriṅu, yaka nhumalaṅguway yumurrku'nha ṅayanṅu-yätjkuṅanydja yukirriya ṅaramurryunyaja dhärukthu, yana marṅgikuṅanydja ṅanya yal'yunarayu dhärukthu, mǎrr ṅayi yurru yaka mǎrr-yawaryun, bala bilyun ṅayipiyirrina.

<sup>22</sup> Ga nhuma djämamirri walala ṅunhi, dhäruk-mǎrraṅa nhuṅuway buṅgawanhanydja yolṅunha, ga biyaka liṅgu djäma yana nhaltjan ṅayi yurru nhuṅu waṅa, bäy warray ṅunhi ṅayi yurru yakanydja dhiyalami nhäma yukurra nhuna. Yaka yana djäma mǎrr yurru yolṅu'yulṅuyu nhuna ṅamakurru'-lakarama; biyaka djämanydja yukirriya yuwalkkuṅa wal'ṅu, liṅgu nhenyaja nhanṅuway yana Garraywu. <sup>23</sup> Yo, ṅunhi nhe yurru djäma ṅula nhänydja, djämanydja wirrki yana mǎrr-djulṅithinyarayu, liṅgu yuwalkkumana nhe yukurra ṅunhi djäma nhanṅu Garraywu, yaka yolṅuwu. <sup>24</sup> Guyaṅiya biyakanydja gam', "Godthunyaja yurru ṅayipinydja ṅarraku buku-runṅinyamaranharawuy wekama ṅarrakalaṅuwuy djämawuynyaja." Yo, ṅunhalanydja djiwarr'ṅuranydja nhe yurru mǎrramana ṅunhiyi, ṅunhi ṅayi yukurra Godthu ṅunha ṅayathama nhuṅu, liṅgu Garray ṅayipi nhuṅu yuwalktja buṅgawa, ga djämanydja nhe yukurra dhuwala nhanṅuway Christku.

<sup>25</sup> Yo, ṅunhi yurru ṅula yolṅu djäma yukurra yätjkumanydja, ṅayipi Godthu yurru buku-runṅinyamaramanydja ṅurikiyi yolṅuwu, ṅayi yurru ṅuriṅinydja yolṅuyu mǎrrama yätj yana, bäy warray ṅayi ṅunhi yolṅu benyaja-wala ṅalapalnydja, dharrpalnydja be. Liṅgu bukmak yolṅu walala rrambaṅi yana Godkalanydja maṅutjiṅura, yaka ṅayi yukurra lakarama wiripu-gulku'nhanydja garrwar be wal'ṅu, ga wiripu-gulku'nha wakinṅumirri, bäyṅuna.

## 4

<sup>1</sup> Bala nhuma buṅgawamirriynydja walala, biyakana ṅayanṅu-ṅamathiyana nhokalaṅuwu djämamirriwunyaja, ga yaka nhu-ṅapinyay nhe be buṅgawa-lakaranhamiynydja. Guyaṅiya dharr biyaka, liṅgu nhepinydja dhuwali djämamirri muka yana ṅuruku buṅgawawu, ṅunhi ṅayi yukurra nhina ṅunha djiwarr'ṅura.

*Biyaka liṅgu bukmirriyaṅanydja ga nhiniyanydja ṅamathaja, dhunupa wal'ṅu*

<sup>2</sup> Ga dhuwalanydja dhäruk bukmakku yana nhumalaṅgu. Biyaka liṅgu bukmirriyaṅa yukirriya yolṅunyaja, ga yakana ṅula mǎrr-yawaryuranydja. Biyaka bira'yurra, ga bukmirriyaṅa yukirriya buku-wurrpanarayu manapanarayu. <sup>3</sup> Ga biyakayi bukmirriyaṅayi ṅanapurruṅunyaja, mǎrr yurru ṅayi Godthu gatjal ṅanapurruṅu buma baṅarra'kuma, mǎrr yurru ṅanapurru birriṅ'maramana lakaramana ṅanya Christnhanydja, warraṅulkumana bitjana lakarama yurru ṅunhiyi dharrpalnhanydja wal'ṅu, ṅunhi

näthilinydja yukurrana norrana be djuḷuḷ'yurruna. Walala nherrara narrantanydja dhipala loḷulilina, lingu narra yukurra lakarama dhuwalayi dhäwu', <sup>4</sup> yurru bukurriyana yukirriya yulḷanydja naraku, märr yurru narra mukthunna yana-wala lakaramana marrtji Godku dhäwu' warraḷulkumana, lingu dhiyakuyi God dukḷuktja naraku.

<sup>5</sup> Guyaniya namathana wal'ḷu, märr nhe yurru nhina yukurra namathama ga dhunupa wal'ḷu, ga guḅga'yun yurru ḷunhinha walalanha ḷunhi walala yaka marḅgi Djesu-Christku. Walunydja yaka warrkuḷuḅa, yana biyakana linguna walu-ḷuparra lakaraḅana yukirriya Godnha, lingu galkina dhuwala walunydja dhumbul'nha. <sup>6</sup> Biyaka lingu waḅianyanydja yal'yunarayu dhika wal'ḷu dhärukthu, guḅga'yunamirriyu wal'ḷu yana, märr nhenydydja yurru wekama bukurḷiyinmarama dhunupayu yana latju'yu dhärukthu, ḷunhi nhuna ḷayi yurru ḷula yolthu yolḷuyu dhä-wirrkayundja.

*Dhawar'maranharamirrina dhäruk*

<sup>7</sup> Yo, ḷilimurrungala wäwayu Ditjikayu yäkyu yurru lakarama nhumalaḅgala narrantanydja. ḷayinydja dhuwalayinydja djäma ḷuli yukurra yuwalkkuma yana Godku, rrambaḅina ḷilinyu ḷuli djämanydja yukurra. <sup>8</sup> Ga djuy'yundja narra yurru ḷanyana nhumalaḅgala, märr yurru nhumalanha ḷayina warwu-dapmaramanydja, bala ḷayaḅu-djuḷḷikumana ḷurini dhäwu'yunydydja. <sup>9</sup> Ga ḷayi Nitjimanydja, ḷilimurrungu marrkapmirrinydja wäwa yurru marrtjiyi nhanukala galki, ḷunhiyinydja ḷunhi ḷayi yukurra bitjan lingu yuwalkkuma guḅga'yun ḷanapurrunha, yurru ḷayinydja ḷunhi dhipuḷuruyi nhumalaḅgala mittjiḷuru. Dhiyaḅuyinydja maḅdathu yurru lakarama nhumalaḅgu ḷamakurru'na, ḷunhi nhaltjan yukurra Godthu djäma dhiyala.

<sup>10</sup> Yo, Yaratakanydja dhuwala dhiyalami narrakala loḷuḅura, ga ḷayinydja djuy'yurrunayi nhumalaḅgu märr-ḷamathinyara, ga bitjarrayi bili ḷayi Mäkhthyndja nhumalaḅgu djuy'yurrunayi märr-ḷamathinyara, ḷuriniydydja ḷunhi ḷayi Bänapatjku gutha'mirriḅu. Lingu muka narra djuy'yurrunanydja nhumalaḅgu djorrany'tja, lakaraḅalanydja ḷanya Mäknha, märr yurru nhuma gumurr-ḷamathirri nhanḅu, ḷuli ḷayi boḅguḅu buninydja nhumalaḅgala dhipali wäḅalili. bitjarrayi <sup>11</sup> ḷayi Djatjuwayunydydja lingu märr-ḷamathinyara djuy'yurruna nhumalaḅgu, ḷuriniydydja ḷunhi ḷayi wiripunydydja yäku Djatja. Dhiyaḅuyi lingu lurrkun'thu Djuwsthu yukurra djämanydydja dhiyala ḷanapurrunḅalanydydja, birriḅ'marama yukurra lakarama dhäwu' Godkunydydja Romnha. Bäḅḅuna wiripuḅuyunydydja Djuwsthu guḅga'yun yukurra ḷanapurrunhanydydja, yurru dhiyaḅuyinydja walalay lurrkun'thu yuwalkkuḅala yana dhika narrantaha marraḅaraḅkuḅalanydydja.

<sup>12</sup> Ga ḷayi Bapatj wiripunydydja dhipuḅuruyi nhumalaḅgala malaḅuru, ga ḷayi wiripunydydja märr-ḷamathinyara djuy'yurruna nhumalaḅgu, ḷunhi ḷayinydydja dhuwalayi manymak djämamirrinydydja Djesu-Christku. Bitjan lingu ḷayi yukurra wirrki yana bukurriyanyanydydja nhumalaḅgu, ḷayaḅuyu wuḅdarryuna ḷaḅ'thun ḷayi ḷuli

Godnhanydja dhä-marimirriyuna yätjnhanydja, yäkuyu Djesuwalanydja, märr yurru nhumanydja dhärra wundaṅarrayirri ṅuliwitjandja ṅula nhäkurrunyidja romgurru. ṅayi dukṭuk nhumalaṅgu, nhuma yurru wirrki yana marṅgiyirriyidja Godku, bala djämana yukurra yurru ṅuriniyina ṅingu Godkalana djälyu. <sup>13</sup> Yo, wirrki ṅayi yukurra djämanyidja ganydjarryuna, guṅga'yundja yukurra nhumalanha, ga wiripunyidja ṅayi yukurra guṅga'yundhi ṅunhinha Garraywalaṅumirrinhandja yolṅunha walalanha ṅunha Layadutjiyanydja ga Yarapalanydja wäṅaṅura ṅunhayina. <sup>14</sup> Ga ṅayi Lokthu bitjarrayi ṅingu märr-ṅamathinyara djuy'yurruna nhumalaṅgu, ṅilimurrṅala marrkapmirriyunyidja marrṅitjthu, ga Dematjthu wiripunyidja.

<sup>15</sup> Wekaṅa ṅarrakuṅu märr-ṅamathinyaranydja walalaṅgu Layadutjiyapuyṅuwunyidja ṅunhi Garraywalaṅumirriwu walalaṅgu, ga biyakayi wekaṅa ṅarraku märr-ṅamathinyara Nimbawunyidja, ga yolṅu'-yulṅuwu ṅuriki ṅunhi walala ṅuli luṅ'maranhamirri ṅunhimala nhanukala wäṅalili buku-ṅal'yunarawu. <sup>16</sup> Maṅutji-lapmaraṅanydja dhuwalayi djorrany'tja bukmakkala yana Garraywalaṅumirriwalanydja walalaṅgala dhiyalii Gulutjinydja, ga dhäṅuru dhipuṅuruyinydja djuy'yurrana dhuwalayi djorra' bala ṅunha Garraywalaṅumirriwu walalaṅgu Layadutjiyalilinydja, märr yurru walalanydja bitjandhi ṅingu maṅutji-law'marama dhuwalayi. Ga bitjandhi bili walalanydja yurru wekamayi nhumalaṅgunyidja ṅunhiyi djorra' ṅunhi ṅarra djuy'yurruna walalaṅgala. Märraṅayi ṅunhiyinydja djorra', märr yurru nhumanydja maṅutji-law'maramayi ga marṅgiyirri ṅulinuruyi. <sup>17</sup> Ga lakaraṅa Yäkipawalanydja dhuwala gam' dhärük. "Djämanyidja wirrki yana, bala dhawar'maraṅana ṅunhiyi djämanyidja ṅunhi Garrayyu wekaṅala nṅuṅu djämawu; yaka gandarrṅuranydja ṅula djawaryurra."

<sup>18</sup> Ga dhuwalanydja ṅarrana Bolyuna dhawar'maramanydja yurru wukirri goṅdhuna ṅarrakalay ṅarra. ṅarra märr-ṅamathinyaranydja nhumalaṅgu bukmakku djuy'yurruna. Bukumirriyaṅa yulṅunyidja ṅarraku dhipala loṅlulilinydja. Godthunyidja yurru gäma yukurra nhumalanha nhanukalay ṅayi märr-ṅamathinyarayi.

Ga ṅinguna.



## DHATJALUNIKALILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

<sup>1</sup> Yo, űanapurrunydja yukurra wukirri dhuwala nhumalaűgu yulűunydyja, űarra Bolyu, ga Djälatjthu, ga Dimithiyu, djuy'yundyja űanapurru yukurra märr-űamathinyara nhumalaűgu Godkalanumirriwunydyja yolűu'-yulűuwu dhipali Dhatjalunikalilinydyja, bukmakku yana nhumalaűgu űunhi nhuma nhanűuway Godku Gunhu'wu yolűu'-yulűu ga Garraywu Djesu-Christku. Godthu yurru űayipi gäma yukurra nhumalanha űurini nhanukalay űayi märr-űamathinyarayyu ga űayaűu-yal'yunarayu.

*Dhuwalanydyja lakarama yukurra buku-wurppanna walalanha*

<sup>2</sup> Bitjanna liűgu űanapurru űuli yukurra bukmirriyamanydyja nhumalaűgu Godkala, ga mirithirri űanapurru buku-wurppandja yukurra Godnha Bäpanhanydyja nhumalaűgu bukmakku. <sup>3</sup> űanapurru gyaűirri űuli yukurra nhumalanha, űunhi nhuma yukurra mirithirri yana wirrki wal'űu djämanydyja Godku, liűgu yuwalkkuma yana nhuma yukurra märr-nherranmirrinydyja Garraywala, ga guűga'yunmirri nhuma yukurra bala-lili'yunmirri, liűgu dhiyaűu űunhi nhuma yukurra űayaűuyu-dapmaramana Garraynha Djesunhanydyja. Ga bitjandhi liűgu nhuma yukurra nhinanydyja dhukarr-nhämana űurikina űilimurrungalayűuwu Garraywuna Djesu-Christkuna, űunhi űayi yurru gumurr-ruűiyirriyi lili. <sup>4</sup> Yo gutha walala, Godthu djarr'yurruna nhumalanhanydyja nhanűuwayliliyaűala, liűgu űayi märr-űamathirrinydyja wirrki yana yukurra nhumalaűgu. <sup>5</sup> Ga űunhiyi űunhi űanapurru gäűala nhumalaűgu űamakurru' dhäwu' Djesunha, nhuma wirrki wal'űu yana űađupthurrunanydyja dhäwu'wu űurikiyi, liűgu űanapurru lakaraűalanydyja yukurrana űunhiyi dhäwu' yaka yana dhärukthunydyja waűganydhunydyja, yurru bitjarrayi liűgu űanapurru djämayi yulűunydyja biyapul wal'űu ganydjarr-dumurru rom malanha űurini Garrkułukthu Godkala Birrimbirryu, liűgu wirrki yana űanapurru märr-yuwalkthinanydyja Godnha űunhi űayinydyja yurru yuwalk yana walűakuma nhumalanha. Nhuma nhäűala űanapurrunha yulűunydyja, nhäyinyara űanapurru yukurrana nhinana dhiyali nhumalaűgala mittjűura, märr yurru nhuma yukurra marűgiyirrina Garraywu. <sup>6</sup> Yo, nhäűala nhuma yukurrana yulűunydyja, bala nhuma malthurrunana marrtjina űanapurrunűalaűuwu űuriki goyurrwunydyja, űunhi nhaltjana űanapurru űuli marrtjinya. Yurru yuwalktja nhuma malthurrunanydyja yukurrana Garraywu nhanűuway, liűgu nhuma yuwalkkuűalana yana märraűala űunhiyi dhäruk, bäy warray űunhi nhumalanha wiripu-gulku'yunydyja űayaűu-yätjkuűala baymatthurruna, yurru nhumanydyja mukthurrunana yana marrtjinana-wala marimirrikurrunydyja waűakurru, űayaűu-yiűgathinyarayyu yana űayaűuyu űurikalayi Garrkułukkala Birrimbirrwala. <sup>7</sup> Ga űuruűu wiripu-gulku'yunydyja Garraywalaűumirriyu yolűu'-yulűuyu nhäűala

yukurrana nhumalanha dhipaliyi, ĩuriņi Matjataniyapuyņuyundja ga Gurikpuyņuyundja, bala walalanydja yukurrana marřtjina dhudakthurrana nhumalanha namakurru'wuy rombuy. <sup>8</sup> Lĩngu ĩunhiyi Garraywunyđja dh̄aruk barrku'-barrkuwatjthinana marřtjina balaka'yurrana dhipuņuruyi nhumalaņgalanyđja, ga bukmakthu ĩuriņiyi yolņuyu walalay Ńakulanyđja, ĩuruņu Matjataniyapuyņuyu yolņu'-yulņuyu ga ĩuruņu Gurikpuyņuyu walalay, ga wiripu-gulku'yu ĩunhi walala marřtji nhina Ńuli birrka'mirriņura w̄aņaņura. Yaka Ńanapurrunyđja Ńuli yukurra lakarama nhumalanha walalaņgu, lĩngu walala lĩguna ĩunhi Ńakulana nhumalanhanyđja, ĩunhi nhuma yuwalkkuma yana yukurra m̄arr-nherraņmirriņyđja Godkala. <sup>9</sup> Ga walalawuyňa yukurra lakaranhamirriņyđja nhumalanha, nhaltjarra nhuma gumurr-ņamathina Ńanapurruņgu nhumalaņgalay w̄aņalili, ga bitjanna walala yukurra lakaramanyđja nhumalanha gam': "Way, ĩunha ĩunhi Garraywalaņumirri yolņu'-yulņu, lĩguna walala gonha'yurrunana ĩunhiyi nh̄anyđja malanha ĩunhi walala yukurrana w̄aņarrkuņala walalaņguway Ń̄athili, lĩguna gonha'yurrunana walala walalaņguway ĩunhi mađayin'tja malanha, bala walala ĩunha bilyurruna Godkalana, ga dhiyaņyundja-wala walala yukurra buku-ņal'yundja ĩurikina bili w̄aņganyguna Godku yuwalkņuwuna ĩunha Ńayi yukurra nhina walņa-diktik wal'ņu ĩunha. <sup>10</sup> Ga bitjandhi walala yukurra ĩunha nhina dhukarr-nh̄amanyđja, galkundja yukurra nhanukalaņuwu Ḡathu'mirriņuwuna, ĩunhi Ńayi yurru marřtji lili dhika Ńulaņuru djiwarr'ņuru, ĩunhinayi ĩunhi Ńayi Godthu Ńanya gaņgathinyamirriyaņala walņakuņala beņuru rakuyņuru, ĩunhi lĩngu yana w̄aņgany Ńayipi Djesu, ĩunhi Ńayi Ńilimurrunha walņakuma Ńuli yukurra Ńilimurruņgalanyđja ȳatjņuru, m̄arr yurru Ńilimurrunhanyđja yakana Ńula baduwađuyun ĩuriņinyđja waluyu ĩunhi yurru Godkala Ńaramurruyundja warrpam'thunna buwayakkumana nh̄a malanha ȳatjnhanyđja." Bitjandhina walala yukurra lakarama nhumalanhanyđja Dhatjalunikapuyņunhanyđja yolņu'-yulņunha.

## 2

*Dhuwalanyđja lakarama yukurra Bolnha ĩunhi nhaltjarra Ńayipi dj̄ama*

<sup>1</sup>Yo gutha walala, nhuma marņgi muka Ńanapurruņgunyđja, ĩunhi yaka Ńanapurru yukurrana dj̄ama gulkurunyđja Ńulinyaramirriyu ĩunhi Ńanapurru marřtjina nhumalaņgala. <sup>2</sup> ĩuruņu wiripu-gulku'yunyđja Ńanapurrunha yukurrana ȳatjkuņala ḡaņala ĩunhala Bilipaynyđja w̄aņaņura, yurruna Ńanapurru marřtjina nhumalaņgalaynyđja; wirrki yana walala Ńayaņu-ȳatjkuņalanyđja Ńanapurrunha yukurrana bumara, yurru yaka Ńanapurrunyđja dađawyurruna lakaranharaņuru dh̄awu'ņurunyđja, lĩngu Godthu yana Ńayipi Ńanapurruņgala wekaņala ganyđjarnnyđja nhannuway, m̄arr yurru Ńanapurru mukthun yana-wala marřtji lakarama ĩunhiyi dh̄awu'. Bala Ńanapurru lakaraņalanyđja yukurrana nhumalaņgu barrimiriwňa nh̄amiriwňa yana, b̄ay warray ĩunhi yolņuyu walalay bini bunha Ńanapurrunha murrkay'kunha, lĩngu walala

nyulktina jurikiyi dhäwu'wu. <sup>3</sup> Yakana ñanapurru ñuli lakarama ñula nhaltjandja bothirryndja, ga yaka ñanapurru ñuli waña yukurra dhipunuru ñanapurrunğalayndja guyañinyaranuru, yana mayali'-wamanydja yolñunha. <sup>4</sup> Lıngu Godthu ñayipi wekañalanydja dhäwu' ñunhiyi dharraylilyndja ñanapurrunğalana, ga ñayi marñgi ñanapurrunğunydydja ñunhi ñanapurru ñuli lakaramanydja dhunupa yana yuwalk. Yaka yana ñanapurru yurru lakarama dhika latjyuntja dhäruk be, märr yurru walala yolñu'-yulñu ñanapurrunğung wokthun, lıngu ñanapurrunydydja duktuk ñayi yurru God yana ñayipi ñanapurrunğunydydja wokthun, ñunhi yana lıngu ñunhi ñayi yukurra nhäma dhuwala ñayañu ñanapurrunha. <sup>5</sup> Ga nhumanydja marñgi muka ñanapurrunğung, ñunhi ñanapurru ñuli yaka yana dhäparktja dhäruk waña, yana ñamakurru' lakarama nhumalanha be, märr yurru nhuma ñanapurrunğunydydja wekama ñula nhä. Godtja marñgi ñanapurrunğung, ñunhi ñanapurrunydydja yaka wanaña-dumurru ñula nhäku. <sup>6</sup> Yaka ñanapurru larrumanydja yukurra yolñuwu, ñunhi yurru nhuma wo ñula yolthu ñanapurrunha lakarama latju'mirri bitjan. Manymak warray ñunhi ñanapurru bini ñağ'thunanydja nhumalanha ñathawunydydja ñula nhäkunydydja, lıngu ñanapurrunydydja dhuwala Christku nhanñuway dhäwu'-ganharamirri. <sup>7</sup> Yurru yaka ñanapurru nhumalanha bitjarrayi ñağ'thurruna; yanana ñanapurru djäkana nhumalañgu marrtjina, gañalana marrtjina gurrum'thurrunana yana, bitjarrana bitjan ñağdi'mirriñu ñuli djäka nhanukalayñuwu ratha'wu, <sup>8</sup> lıngu ñanapurru yuwalk yana märr-ñamathirryndja yukurra nhumalañgu. Bala ñanapurru wekañalana yänana Godkunydydja dhäruk nhumalañgu, ga bitjarrayi lıngu ñanapurru warrkulunalayı nhumalañgu wekañala ñanapurrunhawanydydja ñanapurru, lıngu wirrki yana ñanapurru märryu-dapmarañalanydydja nhumalanha.

<sup>9</sup> Guyañiya gutha walala, nhaltjarra ñanapurru yukurrana djäma wirrki wal'ñu dhika; djämanydydja ñanapurru ñuli yukurrana munha-ñupana ga walu-ñupana, märr ñanapurru yakana bini gombunhanydydja ñağ'thunanydydja nhumalanha ñula nhäku, ñunhi ñanapurru yukurrana lakarañalanydydja nhumalañgu dhäwuny'tja Godnha. <sup>10</sup> Nhumapinydydja ñunhi nhäñala muka, nhaltjarra ñanapurru yukurrana nhinana, ga Godthunydydja ñayipinydydja nhäñalayi yana ñanapurrunha. Ñayi marñgi ñanapurrunğunydydja, nhaltjana ñanapurru ñuli nhinanha yukurrana darrtjalk yana ga ñamakurru' ñula nhämiriw. Yakana ñanapurru ñula nhä djäma djarrpi'kuñalanydydja nhumalañgu märr-yuwalkthinyaramirriwunydydja walalañgu. <sup>11</sup> Ga nhumapinydydja marñgi muka ñanapurrunğunydydja ñunhi nhaltjana ñanapurru ñuli marrtjinya marñgikunha nhumalanha bala, bitjana yana lıngu bitjan ñuli bäpa'mirriñuyu marñgikuma marrtji nhanñuway ñayi ñunhi yumurrku'nha. Bitjanana lıngu ñarranydydja ñuli nhumalanha gänhana marrtjinya marrparañ'kunhana galkikunhana, ga bitjanayi lıngu ñarra ñuli nhumalanha wañanha raypirri'yunanydydja yätjñurunydydja, dälyuna yana dhärukthu. <sup>12</sup> Ñarra ñuli lakaranhanydydja nhumalañgu wirrki yana wal'ñu, märr yurru nhuma yukurra nhina ñamathama wal'ñu yana, lıngu

nhumanydja dhuwala Godku muka yumurrku', ŋuriki muka ŋunhi ŋayi wāthurruna nhumalaŋgu, bala dhawatmarajałana nhuna walŋakułana ŋuliŋuru yātjŋurunydy, mār yurru nhe nhina yukurra nhanukalaŋna yana gatjałura, nhanukalaŋna dhikana laťju'ŋura wal'ŋu gupadalŋa-wala.

<sup>13</sup> Yo, yuwalk yana ŋanapurru yukurra bitjan liŋgu buku-wurrpandja Godna nhumalaŋgu, liŋgu nhuma ŋaduPTHURRUNANA yana mārjałanydy Godku dhāruktja, ŋunhi ŋanapurru lakarajałanydy nhumalaŋgu, bili waŋananydy nhuma yukurrana bitjarrana, "Dhuwalanydy dhāruk yuwalkŋa yana, Godkuna nhanjuwayŋa dhāruk, yakana ŋula yoljuwuŋunydy gyaŋinyarawuy." Ga yuwalk ŋunhiyi dhāruk Godkuŋunydy yana wekaŋhara, ga ŋuliyi dhārukkurrunydy ŋayi yukurra djałana ŋunha ŋayaŋuranydy ŋurikałanydy walalaŋgala nhumalaŋgala ŋunhi nhuma mār-yuwalkthinyaramirrydy walala.

<sup>14</sup> Yo, gutha walala, mirithirri ŋarra yana wokthundja Godku yukurra, ŋunhi nhuma mukthun yana dhārranydy yukurra ŋula nhākurru marimirkurru, malthundja yukurra dhudakthundja ŋurikiyi Godkałanumirriwu walalaŋgu ŋunha Djudyapuyŋuwuna. Walalaŋanydy yukurrana ŋayaŋu-yātjkułala walalaŋgalay walala miťjiyu yana Djuwsthu, liŋgu walala yukurrana nhinana waŋanyałura yana Djesu-Christkala, ga bitjandhi liŋgu nhumalaŋgalanydy gurruťu'mirriyu walalay ŋayaŋu-yātjkumayi yukurra yana nhumalaŋha, liŋgu ŋuriŋi Garraywalana yākuyu.

<sup>15</sup> Yo, ŋuriŋi Djuwsthu bāpurru'yu yoljuyu walalay bumara Garrayŋa Djesunhanydy, ga bitjarrayi liŋgu walala bumarayi Godkunydy ŋunhi dhāwu'-laķaranhamirrinha walalaŋha yolju'-yuljuŋha. Ga ŋuriŋi liŋgu walalay ŋanapurrunhanydy ŋupara dhawatmarajałana gukułala ŋuliŋuru walalaŋgala waŋaŋurunydy, liŋgu yaka walala djałthina ŋanapurruŋalaŋuwu dhāwu'wu. Yo, wirrki yana Gunhuny'tja ŋaramurrthirri yukurra ŋurikiyinydy yolju'-yuljuwu, liŋgu ŋuriŋiyinydy walalaŋgalaynydy romdhu walala yukurra yolju'-yuljuŋha muŋdaťaramana ŋayathama, mār yurru walala yaka Garrayŋa mār-yuwalkthirri, bala walŋathirrina.

<sup>16</sup> Walala bini dađawmaranha ŋanapurrunha laķaranharanuru Godkałana dhāwu'ŋuru, liŋgu walalaŋnydy yakana dukťukthina ŋanapurru yurru laķarama ŋanya Djesunha ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolju'-yuljuwu, yakana walala dukťukthina ŋurikiyi mulku'-mulkuruwunydy walŋathinyarawu. Bitjarrana liŋguna walala yukurrana djałana yātjkułalaŋa yana, bukulili ŋal'-ŋalmarajałana marťjina bala yātjŋhanydy malaŋunha, yana liŋgu-u-u ga dhaŋaŋjałala, ga dhawar'yurrnanydy dhiyaŋu-wala, bala Godkala ŋaramurrynydy yurru dhā-dir'yunna walalaŋha, buwayakkumana yana rrambaŋikumana yātjŋha ŋunhi walalaŋguŋu djałamawuy.

*Bol ŋayaŋu-dikťikthina roŋiyinyarawu yana walalaŋgu*

<sup>17</sup> Yo gutha walala, weyŋnumirrina mār ŋilimurru yukurra barrkuwatjthinanydy nhinana, yurru ŋunha ŋayaŋunydy ŋilimurru waŋanynha, galkina yana, yakana barrkuwatj, bāy warray ŋunhi ŋitjałanġu rumbalnydy barrkuwatjthina. Yurru

wirrki yana ņanapurru duktuŃtja nhānharawuna yana nhumalaŃgu. <sup>18</sup> Bitjarrana liŃguna ņanapurru duktuŃthinanydja roŃjiyinarawuna bala nhumalaŃgala, ga bawala'mirriyundydja ņarra bini Bol mar-rtjinyana nhumalaŃgalanydja, yurru ņayi ņuriŃiyi yātjthundydja Satandhundydja ņarranha yukurrana gulmaraŃala warray. <sup>19</sup> Yo, nhumanydja dhuwala yolŃu'-yulŃu ņanapurruŃgalanydja mel-widi' yana wal'Ńu, liŃgu mirithirri yana ņanapurru yukurra ņurr'yun nhumalaŃgalaynydja. Ga ņunhi ņayi yurru Garraynydja Djesundydja buna, ņanapurru yurru nhumalanha yana dhayunanna nhanukala, ņayaŃu-yiŃgathirrina wekamyndja, “Ńay’” bitjana, “Dhuwalana ņunhi yolŃu'-yulŃundydja nhuŃuna, liŃgu ņanapurruŃgala dĵamay.” <sup>20</sup> Yo, wirrkina ņanapurru ņurr'yundydja yukurra nhumalaŃgala, ga mirithirrina ņanapurru goŃmirriyirrinnydja yukurra mār-Ńamathirrinnydja nhumalaŃgala, liŃgu nhuma yukurra nhinanydja laŃju'Ńurana dhika wal'Ńu romŃura.

### 3

<sup>1</sup> Yo, wirrkina yana ņanapurru yukurrana ņayaŃu-Ńapu'yurrunana wal'Ńu nhānharawundydja nhumalaŃgu, ga yakana ņanapurru weyiŃuŃalanydja galkurrana. Bala ņanapurru nherrarana ņanapurruŃguwaynydja walu bitjarrana, ņunhi ņanapurrunnydja yurru nhina yukurra dhiyala bāyma Yathandja wāŃaŃura, <sup>2</sup> yurru dĵuy'yundydja ņanapurru yurru ņilimuruŃguway guthanhana Dimithinhana dhipali nhumalaŃgala Dhatjalunikalilinydja, liŃgu ņayinydja Dimithinydja dhuwala Godku dĵamamirriyi; mirithirri yana ņayi ņuli dĵamanydja ņanapurruŃgala galki, laŃkarama marrtji dhāwuny'tja Garrayna. Bala ņanapurru ņanyana dĵuy'yurruna nhumalaŃgalanydja bitjanarawu ganydjarr-wekanharawundydja, marraparāŃkunharawundydja nhumalaŃgu, <sup>3</sup> mār yurru nhuma mukthun-wala-yana mār-nherranmirrinnydja Garraywala. Yakana ņarra duktuŃk nhuma yurru ņula waŃgany gatĵpal'-gatĵpalyun, bala gonha'yunna ņunhi Godkunydydja mittĵinha, liŃgu ņuriŃiyinydja ņunhi yolŃuyu yukurra marina dĵāma nhumalaŃgu. Ga nhumapinydja marŃgina, ņunhi wiripunydydja ņilimurru yurru marrtji ņuliwitĵandhi ņayaŃu-yātjthinyaramirrikurru marimirrikurrunnydja-wala. <sup>4</sup> ņanapurru laŃkaraŃala nhumalaŃgu nāthili yana, ņunhi ņanapurru yukurrana dhiyali nhinana nhumalaŃgala, ņanapurru waŃana laŃkaraŃalanydja bitjarra, “Marinydja yurru buna ņilimuruŃgu GarraywalaŃumirriwundydja yolŃu'-yulŃuwu.” Bitjarrayi ņanapurru laŃkaraŃala nāthilinydja nhumalaŃgu, ga yuwalkthi maŃ'Ńhurrunanydja. <sup>5</sup> Bala ņarra warwuyundydja yukurra wirrki yana nhumalaŃgu, yakana ņarra ņunhi weyiŃumanydja galkun dhāwu'wundydja, yana ņarra dĵuy'yunna ņanya Dimithinha, mār yurru ņarra ņāma dhāwu' nhumalanha, nhaltjan nhuma yukurra nhina dhiyaŃu-wala,... mukthun yana mār-yuwalkthirri nhina yukurra? Warwuyurruna ņarra nhumalaŃgu yulŃundydja, ga guyaŃina bitjarra, yanapi ņayi ņuriŃiyi yātjthu Mokuyyu nhumalanha bilmaranha dhārukthu gur'yunarayu, bala gatĵpal'maranhana Garraywala. ņarra guyaŃina yukurrana bitjarra, “Mak ņanapurru yukurrana dĵamanydja birrka', dhāparkna yana,” bitjarra.

<sup>6</sup> Bala dhuwalana ŋayi Dimithinydja roŋiyirrina yawungu benjuruŋi nhumalaŋgala, ga mirithina yana ŋanapurru goŋmirriyananydja dhikana ŋakulanydja nhanukuŋu dhawuny'tja nhumalanha, liŋgu ŋayi lakaraŋala ŋanapurruŋgala ŋunhi nhumanydja yukurra mukthun warray yana mairr-yuwalkthirri warray-wala Garraynha, ga yuwalk yana nhuma yukurra mairr-ŋamathinyaramirriyanydja nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmirri. Ga lakaraŋalanydja ŋayi ŋunhi nhumalanhanydja, ŋunhi nhuma yukurra mukthun yana guyaŋirri ŋanapurrunhanydja, ga duktukthirri nhuma yukurra nhānharawu ŋanapurruŋgunydydja yana, bitjan liŋgu yana bitjan ŋanapurru duktukthirri yukurra nhānharawu nhumalaŋgu. <sup>7</sup> Bala wirrkina yana ŋanapurru dhika marrparaŋ'thinanydja ŋuriŋiyinydja dhawu'yu, ŋunhi ŋayi Dimithiyu lakaraŋala ŋanapurruŋgala. Liŋgu ŋuriŋi nhumalaŋgalanydja mairr-yuwalkthinyarayū ŋanapurrunhana guŋga'yurruna marrparaŋ'kuŋala, ŋunhi ŋanapurru yukurra dhiyala marrtji mukthun yana ŋuliyi marimirrikurru. <sup>8</sup> Dhiyaŋunydydja-wala ŋanapurru dāwalana dhikana djulŋithirrina yukurra nhina, liŋgu nhumanydja yukurra dhārrana ŋunhilina liŋgu Garraywalana yana. <sup>9</sup> Bala ŋanapurru buku-wurrpandja wirrkina yana Godnhanydja, liŋgu nhuma ŋanapurrunha ŋayaŋu ŋamathala; ŋayaŋunydydja ŋanapurruŋgu wirrkina yana wal'ŋu dhaŋaŋdhina, bala ŋanapurru buku-wurrpanna yukurra Godnhanydja nhumalaŋgu wirrkina. <sup>10</sup> Wirrkina yana ŋanapurru yukurra bukumirriyanydja nhumalaŋgu munha-ŋupan ga walu-ŋupan, liŋgu ŋanapurru wirrki yana duktukthirri yukurra gatju'yundydja nhānharawunydydja nhumalaŋgu, mairr yuru ŋanapurru guŋga'yun nhumalanha biyapul, mairr yuru nhuma dālkuma yana wal'ŋu mairr-yuwalkthirriyanydja Garraywala, liŋgu wiripu-gulkuny'tja nhuma yukurra mairr-gaŋga mairr-yuwalkthirri.

<sup>11</sup> Yo, ŋanapurrunydydja duktuk ŋayi yuru Godthu Bāpayu ŋayipi ga Garrayyu ŋilimuruŋgala Djesuyu dhukarrnydja ŋanapurruŋgu lapmarama, mairr yuru ŋanapurru marrtjina yana nhumalaŋgala yulŋunydydja wadutjana. <sup>12</sup> Ga bitjandhi liŋgu ŋanapurru djāl, ŋayi yuru Garrayyu nhumalanha dhaŋaŋguma gāma marrtji bala ŋuriŋi nhanukalay mairr-ŋamathinyarayunydydja, mairr yuru nhuma yana mukthunna-wala nhumalaŋguway nhuma mairr-ŋamathinyaramirrina yukurra, ga bukmakku yolŋuwu walalaŋgu, bitjana yana liŋgu bitjan ŋanapurrunydydja yukurra nhumalaŋguna mairr-ŋamathirri. <sup>13</sup> Liŋgu ŋuliyinayi mairr-ŋamathinyarayunydydja Godthu yuru dharaḍakumanydja nhumalanha ŋayaŋunydydja, mairr yuru nhuma dhārra yukurra darrtjalknha yana dhikana wal'ŋu ŋula nhāmiriwnha gumurrŋura nhanukala ŋilimuruŋgalaŋuwala Bāpawalanydja, ŋulinyaramirriyanydydja ŋunhi ŋayi bongama Garray Djesu marrtji lili roŋiyi, rrambaŋina yana nhanjuwaynha ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydydja bukmaknhana.

## 4

*Dhuwalanydja ŋamakurru'wuyŋha rombuy ŋunhi yukurra ŋayaŋu-ŋamathama Godnha*

<sup>1</sup> Yo, gutha walala, dhuwalanydja dhärük dhawar'yunaramirrina ñanapurru yukurra dhuwala lakaramanydja ðälŃha wal'ñu yana, dharraykuma yukurra nhumalanha yäkuyu Garraywala Djesuwala. Näthilinydja wal'ñu ñunhinydja ñanapurru nhumalanha marŃgikuñalana yukurrana nhinanharawu ñamathanharawu, märr yurru ñayi Godtja wokthun muka nhumalaŃgu. Dhiyañuny-dja-wala nhuma nhina yukurra ñamathamana yana, ga ñarra djälnydja nhumalaŃgu, nhuma yurru nhina yukurra ñamathamana wal'ñu yana biyapulŃha dhikana.

<sup>2</sup> GuyaŃiya ñunhi dhäwu' ñunhi ñanapurru nherrara nhumalaŃgu yäkuyu Garraywala Djesu-Christkala, <sup>3</sup> liŃgu ñayi Godtja djäl nhumalaŃgu, nhuma yurru nhina yukurra ñayaŃu-ðarrtjalkŃha nħanñuwayŃha wal'ñu ñula nhämiriwŃha, ganañ'thunna ñulinjuru yätjñuru. Yaka nhuma yurru marramba'thirri, ga märranħamirri nhuma yurru djarrpi'kurrundydja yakana, liŃgu Godtja djäl nhumalaŃgu yarrkthunarawu ñulinjuruyinydjayi yätjñurundydja ñula nhäñuru. <sup>4</sup> Ñunhi nħe ðarramuny-dja djälthirri yukurra märranħarawu miyalkkundydja, märrañanydja ñanya yana ñamathaña wal'ñu, märr-ñamathinyarayyu ga ðarrtjalkthu wal'ñu guyaŃinyarayundydja. <sup>5</sup> Yaka yana miyalkkuña märraña ñuriŃiyi ñoy-ñapu'yunarayundydja nhokalay nħe, biyakanydja bitjan ñuriŃi wiripu-gulku'yu ñunhi walala yaka marŃgi Godku. <sup>6</sup> Yaka djaw'yurra märraña wiripuñuwu miyalkŃha, ga ñula nhä ñunhi ñayi yukurra ñayathama. Yaka biyakayi djarrpi'kuñanydja djäma ñula yolku yolñuwu. Näthilinydja ñunhinydja ñanapurru wañana yukurrana ðälku'-ðalkuñala nhumalanha, bala yuwalkthi ñayipinydja yurru ñunhi Garrayyundydja buku-ruñinyamaramayi yana ñurikinydja yolñuwu ñunhi ñayi ñuli djarrpi'kuma wiripuñunha yolñunha. <sup>7</sup> LiŃgu Godthundydja ñunhi ñilimurrunha märrañala nħanñuwaylilianañalana, märr yurru ñilimurru nhinanydja yukurra märr-yunupa yana. Yaka ñayi djäl ñilimurru yurru nħanñundydja yolñu'-yulñu nhina yukurra yätjtja dhuwerr-djarrpinytja. <sup>8</sup> Ñunhi ñayi yurru ñula yolthu yolñuyu buku-nħerrandja dhuwalanydjayi romnha, ga djäma yätjtja wal'ñu, ñuriŃinydjayi yolñuyu yakana ñayi yukurra ñunhi buku-nħerrañ yolñunħanydja, ñunhiyinydja ñayi yukurra Godnhana ñanyapinyayŃha bitjandhiyinydjayi buku-nħerrañ, ñunhinħanayi ñunhi ñayi ñuli wekama nħanñuway ñayi ñunhi Garrkułuk Birrimbirr ñayañulili nhokala.

<sup>9</sup> Yakana ñanapurru yurru lakarama nhumalaŃgu ñurikiyundydjayi märr-ñamathinyaramirriwunydydja, liŃgu nħumapinydja ñunhi marŃgina nħaltjan nhuma yurru märr-ñamathirri ñuruku ñunhi Godkalanumirriwu walalaŃgu yolñu'-yulñuwu bukmakku, liŃgu Godthu ñunhi ñayipina nhumalanha marŃgikuñala, ñunhi nhuma yurru märr-ñamathinyamirri bala-lili'yunmirri yana. <sup>10</sup> Ga liŃguna nhuma dhuwali märryu-ðapmarama yukurra bukmakŃha yana Garraywalañumirrinha yolñu'-yulñunha, ñunhi walala yukurra nhina dhuwali liw'marama Matjataniya wäñakurru. Yurru lakaramanydja ñanapurru yukurra nhumalaŃgu gutha walala, mukthurra-wala yana märr-ñamathinyamiya biyaka marrtjiya bala nħumalaŃguway nhuma, wirrki wal'ñu yana, <sup>11</sup> märr yurru nhuma nhinanydja yukurra

wurrkurrum' dhika wal'ŋu, marimiriw ŋula nhämiriw yana. Yaka yana biyaka djäl-dumurruyiyandyja ŋurruŋuyinyarawundyja, ga yaka duktuk ŋuparra wiripu-gulku'nhandyja yolŋunha walalanha. Nhenydyja yurru djäma nhepinydyja nhokalay nhe ŋarambiya'yü, biyakayi bitjarra ŋunhiyi ŋanapurru ŋäthili lakaraŋala nhumalaŋgu, <sup>12</sup> märr yurru ŋuruŋu wiripu-gulku'yundyja nhämana ŋamakurru' nhumalaŋgalandyja rom, ŋurinydyja walalay ŋunhi walala yaka marŋgi Godku. Bala walala yurru latju'-lakaramana nhumalanhandydyja, ga yakana nhe yurru ŋunhi dhä-ŋäj'thun marrtji wiripu-gulku'nhandyja.

*Dhuwalandyja gay' Garraywalaŋuwuynha roŋiyinyarawuy*

<sup>13</sup> Gutha walala, yaka ŋanapurru djäl nhumalaŋgu nhuma yurru nhina yukurra dhuŋandydyja. Nhäku warray nhuma ŋuli yukurra warwuyun ŋurikinydyja walalaŋgu Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala murrmurryurruna marrtjina?... ŋunhi rumbalandydyja walalaŋgu liŋguna moluŋurana ŋorra marrtji? Yaka nhumandydyja yurru warwuyurra biyakandydyja bitjan ŋunhi dhuŋamirri yolŋu walala ŋuli galŋa-yätjthirri ga warwuyun, ŋunhinydyja walala ŋunhi walala yaka märr-gatjpu'yun yukurra walŋawundydyja nhinanharawu beŋuru rakunydhinyaraŋuru. <sup>14</sup> Liŋgu ŋilimurruna marŋginydydyja Garraywu Djesuwundydyja, ŋunhi ŋayi rakunydhina, ga beŋurundydydyi rakunynurundydyja ŋayi walŋathina biyapul. Ga bitjandhi bili Godthu yurru gämaya yukurra galki ŋunhinhandydyja walalanha ŋunhi walala märr-nherraŋmina yukurrana Djesuwala ŋäthili, yurruna walala murrmurryurruna. <sup>15</sup> Liŋgu lakaramandydyja ŋanapurru yukurra dhuwala nhumalaŋgu Garraywala yana dhärukthu, ŋayi waŋa yukurra lakarama ŋitjаланhana, dhuwalanha walalanha ŋunhi ŋali yurru yukurra nhina walŋa ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi yurru Djesu marrtji lili; yakana ŋäthili ŋilimurrundydyja bonguŋu marrtji bala Djesuwalandydyja dhawutthurrundydyja, ŋurruŋu-yulkmaraŋu ŋunhinhandydyja walalanha ŋunhi walala liŋgu murrmurryurruna ŋäthili. <sup>16</sup> Liŋgu ŋayipinydydyja bonguŋu Garraynydydyja waŋi yatjurruna wirrkina wal'ŋu, dhärukna ŋunhi wekaŋu, bala ŋayi ŋunhi ŋurruŋundydyja wal'ŋu yolŋu djiwarr'wuyundydyja yatjurruna bonguŋu waŋi, ga Godku ŋunhi yidakinydydyja bonguŋu lol'thurruna wal'ŋu wirrkina, bala ŋayi bonguŋu Djesuna ŋayipina marrtji lili ŋulaŋuru djiwarr'ŋurundydyja rumbalna ŋayi. Ga dhuŋupana walala bonguŋu ŋunhiyinydydyja Garraywalaŋumirri walala ŋunha ŋorra'-ŋurra marrtji moluŋura, walala bonguŋu durryurru rumbal manapurru ŋäthilinydydyja. <sup>17</sup> Ga beŋuruyinydydyja ga ŋilimurruna bonguŋu dhuwalana walala ŋunhi ŋilimurru yukurra nhina mukthun dhuwala munatha'ŋura, ŋilimurrundydydyja rumbal dhuŋupana yana bonguŋu wiripuyuyina, bala ŋilimurrunha ŋayi bonguŋu dhambay-manapurruna Godthundydyja ŋunhiyinhana walalanha, bala yana djaw'yurru waŋupinililina dhawutmaraŋu. Bala ŋunhalana garrwarnha ŋilimurru bonguŋu gumurr-wunanhami Garraynha. Ga ŋulinuruyinydydyi dhäŋuru ŋilimurru bonguŋu nhinina biyakuna liŋgu Garraywalana galkina wal'ŋu yana gupađalna. <sup>18</sup> Yakana nhumandydyja galŋa-yätjthiya ŋuriki rakunymirriwundydyja yolŋu'-yulŋuwu,



yana biyaka marrparan'kunhamiya marrtjiya nhumalanhay nhuma dhiyanuyi dhärukthu.

## 5

### *Galja'yurrandja galkurrana Garraywu rojiiyinarawuna*

<sup>1</sup> Yo, gutha walala. Yakana nanapurru nhumalanngu yurru lakarama nhätha mak yurru Djesu liliyi yarrupthun. <sup>2</sup> Linguna nhuma näkulana dhuwalayindja, nunhi nayindja yurru Garrayndja rojiyirri lili birrka'mirriyu waluyu, nuriñiyi warray nunhi yukurra yolju walala nhina yurru wawu. Nayi yurru marrtjindja lili bitjan warray bitjan nuli manangan yolju yulwutjun marrtji munhaku, nunhi yolju walala nuli marrtji norra'-nurra yakurrmirrira. <sup>3</sup> Yoljuyu walalay marrtji yurru lakaranhamirri wananharamirri bitjan, "Latju'na dhuwalanydja niniya-a-a, wurrkurrum'nha wäña, marimirwnha nhämiriwnha," ga nuriñiyindjayi dhunupana yurru nunhi marinydja marrtjina walalanngu, biyapul'nha wal'nu bathalana mari. Yo, nunhi nuli miyalk yukurra nhina yothu'mirri, napawatnha nhanukuñu yothu, ga dhunupana nayi nuli dhäkay-näma nunhiyi batpatjtja, bala wađutjana yana nhanju yurru yothunyda dhawal-wuyanirrina. Ga bitjandhi yurru nunhi marinydja marrtji lili, ga yakana nula wangany yolju yurru winya'yundja, nula wanhamala wanđirri nulinuruyi marinurunyda.

<sup>4</sup> Ga nhumanydja naraku gutha walala, yakana nhuma yukurra nhina dhuwala buku-munha'nuranydja. Yakana nhe yurru nirryundja nhäma, nunhi yurru nunhiyindja walu buna wađutjanydja, lingu nhenydja yukurra nunhi nhina gatju'yunna yanana Garraywu bunanharawuna. <sup>5</sup> Yakana nhe yurru norra yukurra yakurr, lingu nhenydja dhuwala yolju nurukuy waluwuy warray, ga nhinanydja nhe yukurra djarrařawun'nura warray. Yaka nhenydja dhuwala munhawuy nurukuy yolju. <sup>6</sup> Yaka nalinydja yurru yukurra norra yakurr, bitjan nuli nunha wiripu-gulku'; nalinydja yurru yana bira'yun nhina yukurra, ralkthunarayu mulkurru yana, leñumiriw. <sup>7</sup> Lingu munhakunyda nuli yolju'-yuljunydja norrana wawuna, yakurr mukthunna, ga bitjandhi nuli yolju'-yuljuyu luka nänitjiny'tja, leñukunhamirri liyana munhakurrui yana. <sup>8</sup> Yurru nilimurrunyda dhuwala yolju walala nurukuy waluwuy warray, yaka warray munhawu, yana nali yurru nhina yukurra ralkthunara nitjalanngu guyaninyara, bira'yun yukurra, märr yurru nali guyanirri namathama ga dhunupa. Gatjuy, dhatthunmiyana yana nuriñi Godkalana girri'yu gunganhamirriyundja, märr-yuwalkthinyaramirriyu ga märr-namathinyaramirriyu. Yuwalkkuña yana märr-yuwalkthiyanydja Godnha dhäruktja, ga yuwalkkuña märr-namathinyaramiya bala-lili'yunmiya nhumalanngway nhuma. Ga biyakayi lingu märr-nherrañmiya Godnanydja, nayanu-gatju'yurra yana yukirriya, märr yurru nayi Godthu walñakuma nitjalanha, ga gunganhamirriyama nulinuru yätjnuru, lingu nuriñiyindjayi gatju'yunarayu nitjalanha yukurra liyana guyaninyarawuynda nunhina gunganhamirriyama barrarinuruna ga djarrpi'nuruna guyaninyaranuru. <sup>9</sup> Lingu Godthu nunhi nitjalanha märranjala

nhanjuwaylilijaŋala walŋawuna yana nhinanharawu. Yuwalktja ŋayi yurru baɖuwaɖuyundja ŋunhinha dhuwurr-yätjmirrinhana yolŋunha walalanha, ŋurini ŋaramurrthinyarayundja nhanukalay ŋayi, yurru ŋilimurrunhandja dhuwalanydja ŋayi yurru walŋakuma warray, ŋuliwitjan ŋilimurrŋgalayŋuwala Garraywala Djesu-Christkala warray. <sup>10</sup> Liŋgu Djesunyɖja ŋunhi rakunyɖhina ŋilimurrŋgala dharapulŋura, mähr yurru ŋilimurru nhina yukurra galkina yana nhanukala walŋamirrina, dhiyaŋu-wala ŋunhi ŋali yukurra nhina dhiyala munatha'ŋura, ga ŋunhala bala yalala, ŋulinurundyɖja ŋunhi ŋali yurru gonha'yunna dhuwala wāŋa, mukthun yana ŋali yurru nhinanyɖja yukurra galki yana wal'ŋu Djesuwala.

<sup>11</sup> Dhiyakuyina mährwu nhuma yurru yukurra mar-rparan'kunhamirri bitjan marrtji, ŋuthanmaranhamirri nhumalanhay nhuma bala dhiyaŋuyi malaŋyuyu dhärükthundyɖja, bitjana yana liŋgu bitjan nhuma yukurra dhuwala gūŋga'yunmirri dhiyaŋu-wala Godkala dhärükthu.

*Dhuwalanyɖja dhawar'yunarayŋuna dhärük*

<sup>12-13</sup> Yo gutha walala, ŋanapurru yukurra waŋanyɖja nhumalanha bitjan gam': Mähr-ŋal'yurra ŋurikalanyɖja djäkamirriwalanyɖja walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala yukurra djäma dhuwali nhumalaŋgala mittjinura, ŋunhi walala yukurra lakarama nhumalaŋgu marŋgikuma Garraywala dhärükthu, ga bitjandhi walala ŋuli waŋa nhumalanha raypirri'yun yätjŋurundyɖja djämaŋuru. Mähr-ŋamathiya walalaŋgu ga mäkirri'-witjurra ŋuriki dhärükthundyɖja walalaŋgalaŋuwu, liŋgu yuwalk yana walala yukurra djäma ŋunhi bitjandhinyɖja Godku. Yaka walalanha nyamir'yurranyɖja liŋgu mel-di'yu ŋula nhäyu, yana biyaka nhiniya wurrkurru' mukthurra, ŋarrtjunminyaramiriw nhämiriw; yaka walala mel-nyalyunmiyanyɖja nhiniya.

<sup>14</sup> Ne gutha walala, lakaramanyɖja ŋanapurru yukurra nhumalaŋgu. Waŋiya dhar'thar-wekaŋa ŋunhinhandyɖja ŋunhi walala yukurra nhina ɖuŋɖuŋdhirri ŋuli. Marrparan'kuŋa ŋunhinhandyɖja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋayaŋu-barrarimirri, ga ŋunhinhandyɖja gūŋga'yurra ŋunhi ŋayi ganydjarmiriw, ŋunhi ŋayi yaka marŋgi Godku wirrki wal'ŋu. Gäŋa walalanha marrtjiya biyaka gurum'thurra bala, bukmaknha yana. <sup>15</sup> Ga ŋunhi ŋayi nhuna yurru ŋula yolthuyulŋuyuyätkumanyɖja, yaka nhenyɖja bukurunŋinyamaraŋa yätj nhanŋunyɖja; nhenyɖja yurru djäma yana ŋamakurru' marrtjiya-bala, gūŋga'yunmiya biyaka bala-lili'yunmiya nhumalaŋguway nhuma mittjinha, ga bukmaknhayi.

<sup>16</sup> Biyakana liŋguna goŋmirriyiyana wal'ŋu yanana, ŋayaŋuyiŋgathiyana yukirriya, <sup>17</sup> ga bukmirriyaŋa biyaka liŋgu. <sup>18</sup> Biyakana liŋguna yukirriya buku-wurralana Godnhanyɖja ŋula nhäkurrundyɖja romgurru ŋunhi yurru malŋ'thun, liŋgu dhiyakuyi ŋayi God djälnyɖja nhuŋu bitjanarawuyi nhinanharawundyɖja, ŋurikinyɖja walalaŋgu ŋunhi nhuma Djesu-Christkala dhambay.

<sup>19</sup> Yaka yana mukthunmaraŋa Godkunyɖja ŋunhi Garrkuŋuktja Birrimbirrha, biyaka gonha'yurra djämalili yana ŋanya. <sup>20</sup> Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋuriniyi Godkanyɖja Birrimbirryu waŋa

yolŃuwalanydja dhärukkuŃu, nhenydja märraŃa Ńunhiyi dhäruktja, yaka nhäŃiniŃ' lakaraŃanydja Ńäka, nyamir'yuranydja Ńunhiyi dhäruk. <sup>21</sup> Yurru gatjarr'yurra marrtjiya biyaka bukmak nhä malanha, yana malŃ'maraŃa marrtjiya biyaka nhä Ńunhi yuwalktja GodkuŃu wekanhara, bala mulkiyanydja baŃ biyakana nhä Ńunhi yuwalk wal'Ńu Ńamakurru'. <sup>22</sup> Yurru buku-nherralana yarrkthurrana Ńurikiyinydja Ńunhi Ńuli bäynha yätj, birrka'mirrina yana.

<sup>23</sup> Yo, Godthu Ńayipina Ńuli ŃayaŃu-wurrukurrum'thinyaramirrynydja wekama yolŃu'-yulŃuwala. Ńarra yukurra bukuŃirriyama ŃäŃ'thun Ńanya, märr yurru Ńayi nhumalanhanydja ganaŃ'maramana ŃuliŃuruyi yätjkalanydja, märr yurru nhuma nhina yukurra darrtjalk wal'Ńu yana Ńula nhämiriw. Ńarranydja duktuk Ńayi yurru gunganhamirriyama nhuna warrpam' yana, nhuŃu birrimbirr ga ŃayaŃu nhuŃu ga rumbal, märr yurru Garrayyu ŃilimurruŃgala Djesu-Christthu yakana malŃ'marama Ńula nhokala yätjtja, Ńunhi Ńayi boŃguŃu roŃiyinydja lili. <sup>24</sup> Godthu Ńayipi djarr'yurrunanydja nhuna, bala nhanŃuwayliliyaŃalana Ńayi nhuna ganaŃ'maraŃala, ga Ńayinydja Ńunhi märr-yuwalkthinyaramirri yana. Yuwalkkuma yana Ńayi yurru djämanydja yukurra nhokala ŃayaŃuŃuranydja, Ńäthilimirriyamana nhuna yukurra Ńurikinydja Ńunhi Ńayina yurru nhuna märrama nhanukalay Ńayi wäŃalili.

<sup>25</sup> Gutha walala, bukuŃirriyaŃayi yukirriya ŃanapurruŃgunydydja dhipalanydja.

<sup>26</sup> Ńunhi nhuma yurru GarraywalaŃumirri yolŃu walala waŃgany-manapanmirrynydja luŃ'thun, nhuma yurru dhangi'yunmiya märr-Ńamathiya nhumalaŃguway nhuma bala-lili'yunmiya, bukmakku yana, liŃgu Ńunhiyinydja nhuma gutha'manydjina, gurruŃu'mirrina Garraywalanydja.

<sup>27</sup> WaŃanydja Ńarra yukurra lakaramanydja dhuwala GarraywalaŃumirri yäkuŃirri yana, nhuma yurru mel-law'maramanydja dhuwala djorrany'tja bukmakku yana dhiyaku GarraywalaŃumirriwunydydja miŃtjiwu.

<sup>28</sup> Ńarra bukuŃirriyamanydja yukurra nhumalaŃgu, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŃamathinyaraŃura dhika wal'Ńu, dhambay-manapanmirri Garraywala ŃilimurruŃgalaŃuwala Djesu-Christkala. Ga liŃguna.

## 2 DHATJALUNIKALILI DHĀRUK DJUY'YUNARA BOLWUŅU

<sup>1</sup> Yo, űanapurrunyɔdja yukurra wukirri dhuwala nhumalaűgu yulűunyɔdja, űarra Bolyu, ga Djalatjthu ga Dimithiyu, djuy'yundyɔ űanapurru yukurra mĀrr-űamathinyara nhumalaűgu Godkalanumirriwundyɔ yolűu'-yulűuwu dhipali Dhatjalunikalilinyɔdja, bukmakku yana nhumalaűgu űunhi nhuma nhanűuway Godku Gunhu'wu yolűu'-yulűu ga Garraywu Djesu-Christku. <sup>2</sup> Godthu yurru űayipi ga Garrayyu Djesu-Christthu gĀma yukurra nhumalanha űurinjĭ nhanukalay űayi mĀrr-űamathinyarayu ga űayaűu-yal'yunarayu.

*Gunhu'yundyɔ boűguűu dhunupa mala-yarr'yurru gul-kulkturruna yolűu'-yulűunha*

<sup>3</sup> Yo gutha walala, dhunupa dhuwala yana yulűunyɔdja, űunhi űanapurru űuli buku-wurpan Godnha yukurra nhumalaűgunyɔdja bitjan liűgu, liűgu nhuma űuthan marrtji bala Godkala roműura. Nhuma yukurra mĀrr-yuwalkthirrina-wala yana wirrkina wal'űu nhanukalanyɔdja, ga bitjandhi nhuma yukurra mĀrr-űamathinyaramirri bala-lili'yunmirri nhumalaűguway nhuma bukmakku yana. <sup>4</sup> Dhiyaűu-wala yukurra mari bathalana wal'űu buna nhumalaűgu, ga űayaűu-yĀtjthirrina nhuma yukurra batjpatjjunna Garraywalana yĀkuyu, yurru mukthun yana nhuma yukurra marrtji dhuwala yulűunyɔdja wuűaűarri yana wal'űu mĀrr-yuwalkthinyarayundyɔ űuliwitjandhi marikurrundyɔ. Dhiyakuyina űayaűuwu űanapurru űuli nhumalanhandyɔdja lakarama űuripa Garraywalaűumirriwanyɔdja yolűu'-yulűuwa mittjilili ga mittjilili bitjan, birrka'mirrilili yana; űanapurrunyɔdja yukurra űurr'yunna nhumalaűgala, liűgu mukthun yana-wala nhuma yukurra marrtji mĀrr-nherraűmirri Christkala marimirrikurrundyɔ wĀűakurru. <sup>5</sup> Bala yurru űuruűu yolűu'-yulűuyundyɔ nhĀmana nhumalaűgala, űunhi űayi yurru Godthu mala-yarr'yunna marrtji yolűu'-yulűunhandyɔdja dhunupa yana. Dhiyaűundyɔdja-wala nhuma yukurra galűa-yĀtjthirrina, bumana nhumalanha marrtji űuli yolűu'-yulűunha, liűgu nhuma Gunhu'wala roműura yukurra gĀrri, yurru űuliwitjandhi marikurrundyɔ űayi marrtji űĀthilimiriyama nhuna űurukuna-wala űunhi nhe yurru nhina yukurra űunhalanyɔdja Godkalanyɔdja wĀűaűura gupaűalűha-wala yana. <sup>6</sup> űayipinyɔdja Godtja rom-dhunupa warray, bala űayipi yurru yana buku-runjinyamaranharawundyɔdja wekama űuriki walalaűgu űunhi walala yukurra űayaűu-yĀtjkuma nhumalanha; walalanyɔdja yurru űunhiyi mĀrrama űunhi liűgu mari bathala yana, ga űayaűu-yĀtjkunharamirri burakinyaramirri űunhi. <sup>7</sup> Yurru űitjalangundyɔdja űayi yurru wekama buku-runjinyamaranharawuy; űali yurru nhina űayaűuna űunhalanyɔdja yukurra, nhuma ga űanapurru űunhi űilimurrunha walala yukurra űayaűu-yĀtjkuma liűgu yĀkuyu Godkala dhiyala, űunhalanyɔdja űali yurru nhina yukurra

marimiriwnha. Yo, űulinyaramirriyundyja daykun'thu mala-yarr'yunaramirriyundyja űayipinydja bonġuűu Djesu-Christtja malű'thurruna űulanuru djiwarr'űurundyja, űayi bonġuűu marrtji lili ġaűu ganydjarr űutu'na dhikana, ga malthurrunydyja marrtji lili bonġuűu nhanbala djiwarr'wuyűha yolűu walala, ganydjarr űutu'mirrina, yurru buninydja űayi bonġuűu nhanukalay űayi dhika wal'űu djarratawun'thundyja, biyakuna bitjan gurtha marrtji nhäri, űatűatthurru marrtji lili bonġuűu. <sup>8</sup> Bala űayi bonġuűu dhä-dir'yurruna yanana űunhinhandyja walalanha dhä-märr-yulkmirrinhandyja űunhi walala űuli buku-nherran Godnha, űunhinhandyja walalanha űunhi walala űuli yaka märrama űunhiyi dhäruk űunhi lakarama yukurra Djesunha űilimurrunġu Garraynha. <sup>9</sup> Yo, Djesuyundyja bonġuűu warrkuűununa-wala yana űunhi dhä-märr-yulknhandyja yolűunha űunhimalana wäűalili dhä-dir'yunarawuyililina, gupaġalkumana yurru; walala yurru batűatűtjunna yukurra űunhalana bili wäűanura, bitjana liűuna yurru, barrkuwatűnha ganan'thunna yurru űulanuru Godkalandyja gupaġalkumana. Yakana walala yurru ġärrri yukurra Godkalandyja wäűalili, ga dhäkay-űäma walala yurru Garraywundyja djenarrany'tja ga ganydjarr-ġumurrundyja walűa yakana yana. <sup>10</sup> Liűu űulinyaramirriyundyjayi waluyu űayipina yurru lili marrtji Garraynha, bala yurru bukmakthuna warppam'thuna yana nhäma Godkundyja űunhi djenarra' rom yolűu'-yulűuwala nhanukalanuwalandyja, bala wokthunna yurru wirrkina dhikana wal'űu nhanűu Garraywundyja; walala yurru nhämanydyja űirryunna űurikalayi nhumalaűgala märr-yuwalkthinyaramirriwalandyja yolűu'-yulűuwala, bala latju'-lakaramana yurru Godnha, liűu nhumandyja märr-yuwalkthina muka dhäwu' Garraynha, űunhi űanapurru lakaraűala nhumalaűu yukurrana űanya.

<sup>11</sup> Dhiyakuyinayi űayaűuwu űanapurru űuli bukmirriyamandyja nhumalaűu bitjana liűuna, űäű'thundja űanapurru űuli Godnha, märr űayi yurru nhumalanha ġarrtjalkkuma űayaűu, märr yurru nhuma nhina yukurra űunhilimi bili roműurandyja űunhi űayi Garrayyu nhumalanha garr'yurruna űurikiyi romġu nhinanharawu. Yo, ġuktuġthirri űanapurru yukurra, nhuma yurru nhina űamathama wal'űu yana, ga ġäma yukurra yurru märr-yuwalkthinyarayy nhanukalay. Bala űanapurrunydyja dhuwala yukurra űäű'thun űuli Gunhu'nha nhumalaűu dhipali, űayi yurru ġunġa'yundhi nhumalanha nhanukalay űayi ganydjarryu, <sup>12</sup> märr yurru bukmakthuna nhämanydyja nhumalaűgala Garraywu Djesuwundyja latju' dhika wal'űu rom, bala wokthunna yurru Garraywundyja yäkuwu dhikana. Ga bitjandhi walala yurru nhumalanhandyja latju'-lakaramayi rrambanġikumana Djesunhana, liűu Godthu űayipinydja ga Garrayyu Djesu-Christthundyja nhumalanha marrtji yurru ġämana nhanukalay űayi űurinina märr-űamathinyarayy.

## 2

*Dhuwalandyja lakarama yukurra Rom-yätjmirrinhana Yolűunha*

<sup>1</sup> Yo gutha walala, űanapurru lakarama yukurra nhumalaűu űunhinha űilimurrunġuway Garraynha Djesu-Christnhana űunhi űayi

yurru marrtji lili, ga luŋ'marama yurru nitjalanha mǎrramana nhanukalaynha ŋayi ŋunhana wǎŋalili. Buku-djulŋimirri, mǎkiri'-witjurra yana yulŋunyndja walala dhiyakuyi. <sup>2</sup> Yaka mǎrr-yuwalkthiya ŋurikinyndja yulŋuwu ŋunhi ŋayi yurru waŋa bitjan yanapi Garraywunyndja walu linguna bunanana, ŋunhiyinyndja ŋunhi Gunhu'yu yurru wirrkina wal'ŋu dhikana dhǎ-dir'yun yolŋu'-yulŋunha yǎtjmirrinhandynda. Yaka yana wadutjanyndja galyurra ŋuriniyi dhǎrukthu, ga yaka ŋayanunyndja wilwilyurra barrariyanyndja. Wanhanuru dhuwalayi dhǎwuny'tja?... Yolkuŋu? Mak ŋurikiŋi yolŋuwuŋu bay',... ŋunhi ŋayi ŋuli djarrpi'kuma lakarama, nhanukuŋuway guyaŋinyara, mak ŋula mokuwuŋu dhǎruk wekanhara, mak ŋula gonha djorra'ŋuru yanapi ŋanapurruŋuŋuna wukir-riwuy. Yaka dhunupa yana ŋǎkanyndja, bala mǎrr-yuwalkthiyanyndja ŋurikiyi. <sup>3</sup> Bulnha guyaŋinyanyndja ŋi' walala, mǎrr nhumalanha yurru yaka mayali'-wamanyndja bothinyarayŋuyunyndja ŋula dhǎwu'yu. Liŋgu ŋǎthilinyndja dhuwala boŋuŋu yolŋuyu walalay gulku'yu mirithirri ganurruna, ga yurruna ŋayinyndja boŋuŋu maŋ'thurru warraŋulthina ŋunhi Rom-yǎtjmirrinyndja Yolŋu, ŋunhiyinyndjayi ŋunhi ŋayi yurru Godthu ŋayipina ŋanya buwayakkuma warpam'thundja. <sup>4</sup> Yo, ŋunhiyinyndja Rom-yǎtjtja Yolŋu yarryunna yukurra nyinyanđhunna Godkunyndja, ga bitjandhi liŋgu ŋayi yukurra nyinyanđhundhi ŋuyulkthirriyi bukmakkunyndja ŋunhi nhǎ malanha nhanukalanuwu Godkalanuwu. Bala ŋayi yurru ŋunhiyi ŋanyapinyay ŋayi garrwarkunharamirri waŋarrkunharamirrina, bala yana Godkalana dharapullili wapthun, bala nhina yukurra yurru ŋunhala Godkalana Bunbuŋuranyndja. Ga lakaranhamirri ŋayi yurru ŋanyapinyay ŋayi ŋunhiyinyndja bitjanmirrina, "Narrapi yana dhuwala Godtja; ŋarrakuway nhuma yurru buku-ŋal'yundja yukurra," bitjandhina ŋayi yurru waŋanyndja yukurra.

<sup>5</sup> Ga lakaraŋalanyndja ŋarra yukurrana nhumalaŋgu bitjarrayi, ŋunhi ŋarra nhumalaŋgala dhiyali ŋǎthili. Guyaŋiya dhuwalayinyndja malanha, bala marŋgithiyana. <sup>6</sup> Yuwalk dhikayinyndja Rom-yǎtjmirrinyndja Yolŋu boŋuŋu maŋ'maranhami ŋanyapinyay ŋayi warraŋulkunharami, yurru yaka ŋayi dhiyanunyndja-wala yurru maŋ'maranharamirri, liŋgu dađawmarama yukurra dirrwidirrwimulka ŋanya ŋunhinhayi ŋula nhǎyu yana, Godkalanyndja ŋuriniyi mitjtjiyu, mǎrr yurru ŋayi milkunhamirri ŋunhi Rom-yǎtjtja ŋunhiyi liŋgu yana ŋunhi Gunhu'yu ŋǎthili walu-nherrara dhikaŋuwuyi yolŋuwu. <sup>7</sup> Liŋguna ŋuriniyi yǎtjkalanyndja ganydjarryu dǎmana yukurra dhiyala munatha'ŋuranyndja dhuwala, yurru dhika gayul wal'ŋu, yaka warraŋulnyndja, liŋgu ŋuriniyinyndja ŋanya yukurra walalay dađawmaramana yurru, laylaymaramana yurru, yana liŋgu-u-u ga ŋunhiyi yurru dirrwidirrwimulkanharamirrinyndja marrtji gonha'yunna dhuwalanyndja wǎŋanha. <sup>8</sup> Ga dhǎŋuru ŋulinurunyndja ŋunhi walala yurru ŋunhiyi dirrwidirrwimulkanharamirri walala marrtjina, bala ŋayinyndja yurru ŋunhiyi Rom-yǎtjmirrinyndja Yolŋu wapthun baŋarra'lilina, maŋ'maranhamirrina yurru ŋanyapinya ŋayi. Bala ŋayi yurru Garrayyu Djesuyunyndja ŋayipinyndja ŋanya bumana murrkay'kumana, ŋuriniŋa walŋayu ŋunhi yurru dhawatthun nhanukala dhurrwarakurru. Liŋgu Garraynyndja

yurru ņayipinydja warranulthirri malŋ'thunna latju'na dhikana wal'ŋu, bala ņuriniyinydjayi dhunupana yurru nhanukalay ņayi djarratawun'mirriyunyndja djenarra'yunyndja wal'ŋu buwayakkumana winya'yunmaramana ņunhiyinhanydjayi Yätjnhanydja Yolŋunha.

<sup>9</sup> Yo, ņunhi ņayi bonguŋu ņunhiyi Rom-yätjmirrinydja Yolŋu malŋ'maranhami, ņayi bonguŋu ganydjarrnydja gäŋu ņutu'na dhikana, yurru ņulanuru Mokuywu ganydjarrnydja Satangu; bala ņayi bonguŋu djäma dhika nhä ganydjarr-dumurru rom, nirryunaramirrina dhika. Yurru bothi warray ņayi bonguŋu ņunhi djäma, yanapi ņayi biyapul wal'ŋu garrwar ga bathala ņayi, bitjan God. <sup>10</sup> Ga ņuriniyinydjayi nhanukala ganydjarryunyndja ņayi yurru mayali'-wilktunna ņunhinhanydja dhuwurr-yätjmirrinha yolŋunha walalanha, ņunhi walala yukurra marrtji rakunydhinyaralili, liŋgu walala yaka duktuk ņurikiyi yuwalkŋuwu; yaka walala märraŋala ņunhiyi yuwalkŋu dhäwu' Christnhanydja, märr walala bini walŋathinya. <sup>11</sup> Ga dhiyakuyina ņayanuwu Godthu yukurra walalanha dhayŋana ņurikalanydja goŋlili yätjkalanydja wal'ŋu, ņurikalanydja ņunhi walala djarr'yurruna ņanya malthunarawu nhanŋu, bala ņayi yurru ņuriniyi Yätjthunyndja mayali'-wilktunna walalanha, liŋgu walala yurru ņunhi märr-yuwalkthirri ņunhiyi, bothinyaramirri nhanŋuna. <sup>12</sup> Bala ņayi yurru Godthunyndja walalanha rom-nyamir'yunna yana yätj-lakaramana, bala yarrkmaramana walalanha ņunhiwalana yätjkalana wäŋalili gupadalkumana yurru, bukmaknhana yana ņunhi walala yurru yaka märr-yuwalkthirri yuwalktja dhäwu' Christnhanydja, liŋgu walala wirrkinydja duktukthirri yukurra yätjkuna wal'ŋu yanana.

*Gunhu'yu garr'yurrunanydja nhumalanha nhanukalay romlili nher-rara, walŋamirrilili wapmaranala*

<sup>13</sup> Yo gutha walala, Garraynydja ņayipinydja märr-ņamathirri yukurra nhumalaŋgunyndja, ga bitjanna liŋguna ņanapurrunyndja yukurra buku-wurppana Godnhanydja nhumalaŋgu, liŋgu Godthu ņayipi djarr'yurruna nhumalanhanydja, bala walŋakuŋalana yanana. Ga nhumanydja dhuwala ņurruŋumirri wal'ŋu yana yolŋu'-yulŋu ņunhi ņayi Godthu märraŋala nhanŋuwayliliyanala ņayi, ņuriniyina ņunhi nhuma märr-yuwalkthina, bala märraŋalana yana yuwalkŋunyndja ņunhiyi dhäwu' Djesunha. Bala ņayi darrtjalckuŋalana nhumalanha ņurini nhanukalaynydja ņayi Birrimbirryu Garrkuŋukthunyndja, bala nherrara ganar'maraŋalana Godkuna nhanŋuwaynha. <sup>14</sup> Yo, dhiyakuyina ņunhi ņayi wäthurrunanydja nhuŋu ņuliwitjarrayi dhärukkuŋu ņunhi ņanapurru lakaraŋala nhumalaŋgu Christnha yukurrana; ņayinydja duktuk nhumalaŋgu, nhuma yurru yukurra nhina nhanukalana Garraywala Djesu-Christkala djenarra'ŋura latju'ŋurana wal'ŋu dhikana. <sup>15</sup> Bala dhärriya yana mukthurra ņoy-wuŋdaŋarryiyana, ga ņayathaŋa baŋ biyakana ņunhiyi liŋgu yana dhäwu' ņunhi nhuma ņäkula ņanapurruŋuŋu, ņunhi ņanapurru yukurrana lakaraŋala marŋgikuŋala nhumalanha ņanapurruŋgalay ņaŋarryu, ga yananydja djorra'kurrunyndja ņuli lakaranha nhumalaŋgu.

<sup>16-17</sup> Yo, wirrki yana ņayi Godtja märr-ņamathirri yukurra ņilimurruŋu, bala ņayi yänana wekaŋalanydja nhanŋuway ņayi

ņunhi Garrkuļuktja Walņa ņilimurrungu, mār yurru ņilimurru nhinanydja yukurra marrparaņ'thirrīna gupaḁalkumana, bala gatjpu'yunna yukurra yurru yulņunydyja, dhukarr-nhāmana ņuriki ņamakurru'wunydyja ņunhi ņayi dhawu'mirriyaņala ņilimurrunha. ņanapurru yukurra bukumirriyamanydja ņāņ'thun nhumalaņgu, mār ņayi yurru Djesu-Christ ņilimurrungu Garray ga God ņilimurrungu Bāpa bāmara'mirriynydyja nhumalaņgu, mār yurru nhuma dhārra yukurra ņoy-dālthirrīna ga barrarinyamiriwnha, bala nhuma yurru djamana-wala yana ņamakurruny'tja, ga waņa yurru yukurra ņamakurruny'tja dhāruk.

### 3

#### *Dhawar'yunarayņuna dhāruk*

<sup>1</sup> Yo gutha walala, dhuwalanydyja dhāruk dhawar'yunaramirrīna. Bukumirriyaņa yukirriya ņanapurrunģu yulņunydyja, mār yurru Garraywunydyja dhāruk waḁutjana marrtji balaka'yun birrka'mirrililina, mār yurru wiripu-gulku'yunydyja yolņuyu walalay latju'-lakarama dhuwalayi dhāruk Garraynhanydyja, bala mārmana yana. bitjan yana liņģu bitjan nhuma ņāthili. <sup>2</sup> Ga biyakayi ņāņ'thurra yulņunydyja Godnha, mār ņayi yurru gunganhamirriyama ņanapurrunha yulņunydyja, walņakuma yurru goņņuru ņuliņurunydyja dhuwurr-yātjmirriwalanydyja wal'ņu yolņu'-yulņuwala, liņģu wiripu-gulkuny'tja yaka yukurra mār-yuwalkthirri Garraywu.

<sup>3</sup> Yurru ņayipinydyja Garraynydyja ņunhi mār-yuwalkthinyaramirri warray dhika wal'ņu, ņayi yurru nhumalanha ņoy-wuḁaņarrkumanydyja, gunganhamirriyama gāma ņuliņuru yātjmirriwalanydyja, mār yurru nhuma yukurra dhārra yana mukthun wuḁaņarrthirri. <sup>4</sup> Ga ņanapurru yukurra mār-yuwalkthirrīna Garraywalanydyja, ņunhi ņayi yukurra nhumalanhanydyja gāmana-wala yana nhanukalay ņayi ganydjarrynydyja, bala nhuma yukurra marrtjina-wala yana mukthunna djāma ņamakurru'na, ņunhiliņumina bili romņura ņunhi ņanapurru nhumalaņģu lakaraņala. <sup>5</sup> ņanapurru yukurra ņāņ'thundja Godnha, mār yurru ņayi djāmana yukurra nhokala dhuwali ņayaņuņuranydyja, mār yurru nhuma nhina yukurra ņunhiliyina Godkalana yana mār-ņamathinyaņura, ga marrtji yurru mukthun warray yana ņula nhākurrunydyja romģurru dhambay Djesu-Christkalana.

#### *ņilimurru yurru djāma yana, ga yakana ḁuņḁuņdhirrinydyja*

<sup>6</sup> Yo gutha walala, ņanapurru nhumalaņģu wekamanydyja yurru dhuwala dhāruktja Garraywala Djesu-Christkala yākuyunydyja, dhar-raykumanydyja nhumalanha bitjan gam': ņunhi yurru ņula yol nhumalaņģala mittiņura nhina yukurra ḁuņḁuņdhirrinydyja, yana nhina ņāņ'thundja nhumalanha Garraywalaņumirrīnha, liņģu yakana ņayi djāl ņayipinydyja djāmawu, bala nhumanydyja yurru yana gonha'yurrana ņanya ņunhiyi yolņunhanydyja, liņģu yaka ņayi yukurra malthun ņurikiyinydyjai romģu ņunhi ņanapurru nherrara nhumalaņģu. <sup>7</sup> Nhumanydyja ņunhi nhāņala ņanapurrunģalaynydyja rom, nhaltjarra ņanapurru yukurrana djāma wirrki wal'ņu yana, ņunhi ņanapurru dhiyali nhumalaņģala nhinananydyja yukurrana;



yaka ņanapurru yukurrana nhinana bitjarranydja bitjan guŋda ņunhi. Ga nhumanydja yurru malthunna ņanapurrunḡunydydja.<sup>8</sup> ņunhi ņayi ņula yolthu wekaŋala ņathanydja ņanapurrunḡu, ņanapurrunydydja ņunhi bāyim ņunhiyi ņathana, yaka ņanapurru nhinana ņāŋ'thurrunanydja. ņanapurru yukurrana djāma wirrki yana walu-ņupara ga munha-ņupara, mārŋ yurru ņanapurru yaka ņāŋ'thun nhumalanhandydja.<sup>9</sup> Manymak warray bini ņunhi ņanapurru ņāŋ'thunanydja ņathawu nhumalanha, liŋgu ņanapurru yukurrana ņunhi djāma muka, wekaŋala Godku dhāruk nhumalaŋgu. Yurru yaka ņanapurru ņāŋ'thurrunanydja nhumalanha ņula nhākunydydja, liŋgu ņanapurru duktuŋtja nhumalaŋgu nhuma yurru nhāma ņanapurrunḡala, bala marŋgiyirrira ņunhi Godkalanuwunydydja romḡu, bala malthunna yurru.<sup>10</sup> Yo, liŋgu muka ņanapurru lakaraŋalanydja nhumalaŋgu bitjarra, “ņunhi yurru ņayi ņula yolthu djāma yakanydja, gonha'yurrana ņanya marrya'nhana yana, yakana wekaŋa ņatha.”

<sup>11</sup> Yo, ņākula ņanapurru yulŋunydydja nhumalanha, ņunhi wiripugulkuŋy'tja nhuma yana nhina yukurra duŋduŋdhirrira, yakana ņula djāma, yana nhuma yukurra laylaymaramana wiripu-gulku'nhana nhāku malaŋuwu.<sup>12</sup> Bala ņanapurru dhuwala waŋanydydja yukurra ņurikiyina dhā-ņāŋ'mirriwuna walalaŋgu, ga raypirri'yundydja ņanapurru yukurra nhumalanha bitjan gam': Nhuma Garraywalanydydja Djesu-Christkalanydja yolŋu'-yulŋuyu yurru djāmana mukthunna yana, wurrkurruŋ'thuna mārryu, mārŋ yurru nhe mārrama muka ņathanydydja ņula nhā nhokalay nhe djāmayu.

<sup>13</sup> Yo gutha walala, mukthurra-wala djāma marrtjiya ņamathana yana. Guŋga'yurra marrtjiya yuwalkkuŋa yana wiripu-gulku'nhanydydja, ga yaka yana djawaryurranydydja ga daḋawyurranydydja.

<sup>14</sup> ņunhi yurru ņula yolthu yakanydydja mārrama dhuwaliyi dhāruk, ņunhi ņanapurru yukurra lakarama dhiyaŋu djorra'yu, yana lay-yulkuŋmarana ņanya gonha'yurrana, mārŋ yurru ņayi gorana nhanukalay ņayi romdhu.<sup>15</sup> Yaka nhanukala yarrkthurranydydja gupaḋalkuŋanydydja yanapi ņayi ņunhi miriŋuna, yana waŋiya ņanya biyaka raypirri'yurra, mārŋ yurru ņayi gonha'yun ņunhiyi nhanŋuway yātj rom, liŋgu ņayinydydja ņunhiyi bitjan wāwa'mirriŋu nhuŋu ņayi.

### *Dhawar'yunarayŋuna dhāruk*

<sup>16</sup> Yo gutha walala, Garray ņayipi ņoy-wurrkurruŋ'thinyamirrinydydja, ga bukirriyamanydydja ņarra yukurra nhumalaŋgu, mārŋ yurru nhuma yukurra nhina bitjan liŋgu nhanukalanydydja ņayaŋu-yal'yunaraŋura, dharaḋa'thirri yana ņula nhāŋuru romŋuru. ņayi dhuwali Garraynydydja nhumalaŋgala bitjan warray liŋgu.

<sup>17</sup> Ga dhuwalanydydja ņarrana Bolyuna dhawar'maramanydydja yurru wukirri goŋdhuna ņarrakalay ņarra, mārŋ yurru nhuma nhāma ņunhi dhuwalayinydydja djorra' yuwalk ņarrakuŋuway yana. ņunhi ņarra ņuli wukirri ņula yolkuŋnydydja wiripuŋuwunydydja, bala ņarra ņuli ņarrapi dhawar'maramanydydja bitjana.<sup>18</sup> ņarra bukirriyamanydydja yukurra nhumalaŋgu bukmakku, mārŋ yurru nhuma

nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-  
manapanmirri Garraywala ŋilimurrungalaŋuwala Djesu-Christkala.  
Ga liŋguna.

## 1 DIMITHIWU DHÄRUK

<sup>1</sup> Marrkapmirri Dimithi, dhuwalanydja ñarra yukurra Bolyu wukirri dhäruk nhuñu, ñunhi ñarranydja bo'puyñu Djesu-Christku, yuru Godthu ñayipi ñarranha nherranydja dhiyakuyi djämawunydydja, ñuriniyi ñunhi ñayi ñilimurrungu Walñakunharamirri, ga Djesu-Christthu, ñunhi ñilimurru yukurra nhanñu gatjpu'yun dhukarr-nhäma, lingu galki ñayi yuru bunana, bala märramana ñilimurrunha nhanukiyingalana wäñalili. <sup>2</sup> Ñarra yukurra wukirrydydja dhuwala nhuñu Dimithi ñunhi nhenydydja marrkapmirrina gäthu'mirriñu ñarraku, lingu nhenydydja ñunhi märr-nherrañmina Garraywala balakurru ñarrakala djämakurru.

Ñarra yukurra bukumirriyama nhuñu yulñunydydja, märr yuru Godthu Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhuna galkikuma yana nhanukalay ñayi märr-ñamathinyarayy ga melwuyunarayuna, märr yuru nhenydydja nhina yukurra ñayanñu-yal'yunara wañgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

*Dharraykuma yukurra ñunhinha lakarama bothinyaramirrinha lakaranhamirrinha*

<sup>3</sup> Dimithi, lingu muka ñarra nhuñu lakarañalanydydja ñäthili, yurrana ñarra ñunhi gonha'yurrunanydydja, bala marrtjinana Matjatanialili ñarra lakarañalanydydja nhuñu, nhe yuru nhina yukurra ñunhili lingu Yipatjatj yana wäñañura. Ñarra djälnydydja nhuñu nhe yuru nhina yana ñunhiliyi, ga lakaraña ñuripa yolñu'-yulñuwa biyaka raypirri'yurra marrtjiya walalanha, ñunhi walala yukurra marñgikuma lakarama wiripuna ga wiripuna dhäwu' mayali'miriwnha. <sup>4</sup> Lakaraña ñuripa yolñu'-yulñuwanydydja, märr yuru walala yaka laylayyun ga warrkuluma yukurra walu ñula nhänuranydydja dhäwu'ñura dhäparkñuranydydja, lingu bitjanna lingu walala yukurra wañanharamirrydydja be ñäthiliñuwuyña walalañguway märi'munhana, ga djamarrkuli'nha walalañgu, bitjanna walala yukurra beñuruna linguna lakarama yäkuna marrtji, yana lingu-u-u ga yumurrku'wala walalañgalañuwala wapthun. Ñuriniyinydydydja dhäwu'yu yuru yakana ñula yolñunha gunğa'yun, yana bañuwañuyunna yukurra yuru liyana yolñu'-yulñuwu. Yakana yuru ñula yol marñgiyirri Godkalañunydydja romgu, bala märr-yuwalkthirrydydja Godkala ñuriniyinydydydja dhäwu'yu. <sup>5</sup> Lakaraña ga wañiya ñunhi yolñu'-yulñunha, walala yuru ñadawyunna ñuliñuruyi nhäniniññurunydydja romñuru lakaranharañuru, märr yuru Gunhu'yunydydja walalanha ñayanñunydydja ñarttjalkkumana dhikana, ga yakana biyapulnydydja yuru walalañgalaynydydja walala ñunha ñayanñuyunydydja, yätj lakarama walalanha, lingu yuwalkkumana walñu walala yuru ñayanñu-yuwalkthirri yukurra Garraywunydydja, bala walala yuru märr-ñamathinyaramirrina yukurra walalañguway walala bala-lili'yunmirrina.

<sup>6</sup> Yuru wiripu-gulkuny'tja ñapa-wilyurruna warray, yarryurruna dhiyaku dhunupawunydydja romgu, bala bitjanna linguna walala ñuli yukurra wañanharamirrina dhika nhaltjanmirrina

mayali'miriwɲurana yana dhäwu'ɲura nhäɲura malaɲurura. <sup>7</sup> Walalanydja duktuk marɲgikunharawu muka be, walala yurru yukurra marɲgikuma Godku ɲunhi rom yolɲu'-yulɲuwu, yurru walalawuynydja ɲunhi yaka warray walala ɲuli dhäruk wuɲɲanɲnydja, yurru yaka walala yukurra dharanjan ɲunha djinawa'wuynydja wal'ɲu, nhä mayali' yukurra Godthu lakarama.

<sup>8</sup> Yo, Godthu wekaɲala nhanɲuway ɲayi romdja nhanukala Mawtjitjkala, ga romdja ɲunhiyi ɲamakurru' yana, ɲunhi ɲayi yurru ɲula yolthu ɲayathama yukurra ɲunhiyi dhunupanydja wal'ɲu. <sup>9</sup> Lingu yaka ɲayi Godthu nherrara rom ɲunhiyi ɲula yolku yolɲuwu ɲunhi ɲayi rom-dhunupanydja; Godthu nherrara ɲunhiyinydjayi rom dhunupakunharawu ɲuriki yolɲuwu ɲunhi ɲayi dhuwurr-djarrpi' nhina yukurra. Lingu wiripunyidja yolɲu ga raypirri'-wadatjmirrira yana, rom-bakmaranhamirrira ɲayi, yakana ɲayi yukurra dhäruk-märrama ɲula yolnha yolɲunha, yana ɲayi djäma yukurra nhanukalaynha ɲayi djälkurru. Djämanyidja ɲayi yukurra dhuwurr-mäypana rom, lingu ɲayi märr-ɲamathirri yukurra dhiyakuywu yana munatha'wuywu nhäku malaɲuwu. Yakana ɲayi gyanjirinydja ɲuli Gunhu'nha Godnha, yana ɲayi ritjan'-dumurruna yolɲu, ga bumana ɲayi ɲuli yolɲunha murrkay'kumana, ga wiripunyidja ɲayi ɲuli nhanuway yana galkiwuy ɲändi'mirriɲunha ga bäpa'mirriɲunha buma murrkay'kuma. <sup>10</sup> Wiripu-gulku'yunyidja yolɲu'-yulɲuyu ɲuli djäma marramba'na, djarrapi'kunhamirrira märranhamirri, bitjan darramu maɲɲa yana ɲuli märranhamirri, wo dhäyka maɲɲa wiripunyidja. Birrka'mirrira nhä malanha djarrpi'na dhikana walala ɲuli djäma bitjandhina. Wiripunyidja walala ɲuli mananirri ɲula nhä, ga wiripunyidja walala ɲuli yolɲunha djaw'yun walalaɲgalaynha walala djälyu. Wiripunyidja walala ɲuli bothirri lakarama, ga djarrpi'kumana lakarama dhäwu'na, mayali'-wilkthun yana wiripunɲunha yolɲunha. Bitjana lingu walala ɲuli djäma djarrpi'kumana yanana walalaɲgalaynha gyanjinyarayu djarrpi'yuna. <sup>11</sup> Yurru Godthunyidja wekaɲala romnha ɲunhi bal-anyarawuyi yolɲuwu, raypirri'yunna yukurra bitjana yätjɲuruna walalanha, lingu walala yaka duktuk ɲuriki ɲamakurru'wu wal'ɲu dhäwu'wu ɲunhi yukurra lakarama Godku märr-ɲamathinyaranydja dhika wal'ɲu, ga nhä malanha latju'mirri dhika nhanɲuway, ɲurikiyi ɲunhi ɲayi wekaɲala ɲarrakala dharraylili.

*Bolyu buku-wurrpanna yukurra ɲunhi ɲayi nhaltjarra God nhanɲu mel-wuyurruna*

<sup>12-13</sup> Yo, ɲarranydja yukurra dhuwala wirrkina buku-wekama Djesu-Christnha ɲilimurrɲuway Garraynha, lingu ɲayipi ɲarranha djuy'yurruna dhiyakuyi ɲamakurru'wunyidja wal'ɲu dhäwu'wu lakaranharawu, ga bitjarrayi lingu ɲayi wekaɲala ɲarrakala ganydjarrnydja dhiyakuyi djämawunyidja. Narra yukurra buku-wurrpan ɲanya, ɲunhi ɲarranhanydja ɲayi märr-yuwalkthina, bala yana ɲayi djarr'yurrunana ɲarranha, bäyyi narra ɲäthilinydja ɲunhinydja ɲuli nyinyandhuna yukurranha nhänha ɲanya Djesunha. Narra ɲuli bunha ɲayanu-yätjkunhana dhikana nhanɲuway yolɲu'-yulɲunha, ga wananha

ɲanya yätjkunhana, yurru ɲayinydja ɲarraku mel-wuyurruna warray dhika, liŋgu ɲarra yukurrana djäma bitjarrayinydja dhuɲathinana yanana; yaka ɲarra marŋgi yana Djesu-Christku ɲulinyaramirriyundyjayi, ga yakana ɲarra märr-yuwalkthinanydja nhanukala Garraywala. <sup>14</sup> Yurru ɲayinydja ɲilimurrungu Garraynydja dhuwala buluna gal'ɲu mel-wuyunaramirrina, bala yana ɲayi ɲarranha marrtjina guryunmaranjalana dhika nhanukalay ɲayi märryu-dapmaranharamirriyuna. Bala ɲayi ɲarranha yuɲakuɲalana, bala dhananɲunanydja ɲarraku ɲayananydja nhanukiyingalana ɲayi walɲayu, märr yurru ɲarra yuwalkkuma wal'ɲu märr-yuwalkthirriyinydja nhanukala, märr-ɲamathirri manapan wiripuɲuwuna yolɲuwu, liŋgu nhinanydja ɲarra yukurra dhuwala dhambay-manapanna Djesu-Christkalana yana.

<sup>15</sup> Yo, dhuwalanydja dhäwu' yuwalknha; ɲalinydja yurru märramana yana warrpam'thunna dhuwalanydja dhäruk gam', "Djesu-Christtja marrtjina lili dhipala munatha'lilinydja walɲakunharawu dhuwurr-yätjmirriwu yolɲu'-yulɲuwu." Ga ɲarranydja dhuwala dhuwurr-yätjtja ɲurikalanydja walalaŋala wiripugulku'walanydja. <sup>16</sup> Yurru ɲayinydja Djesu-Christtja ɲarraku mel-wuyurruna warray, bala walɲakuɲalana ɲarranha ɲayi, märr yurru ɲarrakalanydja, yolɲuyu walalay nhämana Garraynha yurru, ɲunhi ɲayinydja mel-wuyunaramirri warray ga buku-warrwarrmiriw warray. Liŋgu wirrki ɲarra ɲuli yukurranha ɲaramurryinyanydja Christku, yurru yakana ɲayi wadutjanydja yana ɲarranha dhädir'yurruna ɲurikiyi, bulnha yana ɲayi dhika galkurruna ɲarraku märr-yuwalkthinayarawunydydja, märr yurru ɲunha wiripugulkuny'tja marŋgiyirrina Godku, ɲunhi ɲayinydja mirithirri wal'ɲu yana mel-wuyunaramirriyinydja ɲurikinydja yolɲu'-yulɲuwu ɲunhi walala yurru märr-nherranmirri gal'ɲu Djesu-Christkala, bala märramanydja yurru yuwalkkumana wal'ɲu walɲanydja, märr yurru walalanydja nhinana-wala yana, Godkalana galkina.

<sup>17</sup> Gul' ɲilimurru buku-ɲal'yunna Godkala ɲunhi ɲayi yukurra nhina ɲunha walɲa-diktik yana-wala, bäyɲuna ɲayi yurru rakunydhirri. Yo, yaka warray ɲali yukurra nhämanydja ɲanya dhiyanunydydja gay' ɲitjalalaŋala maɲutjiyunydydja, liŋgu ɲayi yaka dhiyakuy munatha'wuy, liŋgu nhinanydja ɲayi yukurra ɲunha djiwarr'ɲurana buŋawana gal'ɲu bukmakkuna nhäku malaɲuwu. Gul' ɲilimurru wokthunna nhanɲu, liŋgu nhanɲunydydja latju' dhika wal'ɲu nhä malanha yurru dhärra yukurra bitjana liŋgu, gupadalnha-wala. Ne, yuwalk muka.

<sup>18</sup> Dimithi, ɲarraku gäthu, ɲarranydja dhuwala nhuɲu yukurra dhäruknya wekama, yurru lakaramanydja ɲarra yukurra ɲunhiyi liŋgu ɲupanayɲu dhäruktja ɲunhi ɲayi nhaltjarra Godthu wekaɲala nhuɲu ɲäthili, nuliwitjarra dhäwu'-gänharamirriwala yolɲuwala dhärukku. Dhiyanuyinydyjayi dhärukthu yurru nhuma gäma marrtji latju'kumana, bala ganydjarmirriyamana, märr yurru nhe yukurra dhärra wundaɲarrnha yana, ga marrtjina yana mukthunna-wala, bumana marrtji ɲunhi yätjnhanydja wal'ɲu dhiyanuyi dhärukthuna Godkala. <sup>19</sup> Dhiyanuyinydyjayi dhärukthu nhe yurru wundaɲarrkumana yana märr-yuwalkthirriyinydja

Godku, bala djämana yana ñamakurru', märr yurru nhokala ñayanuyunyndja yakana nhuna yätj-lakarama. Wiripu-gulku'yunyndja yolñuyu walalay ñäkula walalañgaway ñayanu wañanbara, ñunhi ñayi walalanha raypirri'yurruna yätjñuru, yurru yakana walala mäkirri'-witjurrunanyndja; mukthurruna yana walala djäma yukurrana walalañgalaynha djälkurru, bala walalañgu ñunhi märr-yuwalkthinyaranyndja linguna winya'yurrunana, bitjarrana bitjan ñuli mitjiya marrtji gulwulyun dhä-ñal'yunara gundawuy. <sup>20</sup> Yo, dhuwalayinyndja yolñu mañda Yaminiyanyndja ga Yaliktjandanyndja balanyarayi mañda, mañdanyndja dañawuyurruna märr-yuwalkthinyaranyuru, bala dhä-ñal'yurrunana yätjlilina. Bala ñarranyndja bitjarrana mañdanha yana wekañalana goñlili ñurikalana yätjkalana mokuwalana Satangalana, märr yurru mañda ñetjñha marñgiyirrina, ga yakana biyapulnyndja ñula wakalkuma Godnhanyndja yäku, yätjkumanyndja waña.

## 2

*Lakarama yukurra nhaltjan yurru Godkunyndja mitji buku-ñal'yun dhika*

<sup>1</sup> Dimithi, dhuwala ñurruñunyndja dhäruk ñarra yurru lakarama mirithirri dharrpal. Lakaraña ñuripa yolñu'-yulñuwanyndja, walala yurru bukumirriyama yukurra ñäj'thun ñanya Godnha ñula nhäku; walala yurru wirrki yana wal'ñu bukumirriyamanyndja yukurra buk-makku yolñu'-yulñuwu, märr-ñamathinyarayu yana, märr yurru ñayi Godthunyndja wiripu-gulku'nhanyndja walñakuma. Ga bitjandhi nhuma yurru yukurra buku-wurrpandhi Godnha. <sup>2</sup> Nhuma yurru bukumirriyamanyndja yukurra buñgawawu walalañgu yolñu'-yulñuwu, ga birrka'mirriwu ñuriki ñunhi walala ñurru'-ñurruñu wal'ñu, märr yurru ñilimurru nhina yukurra walanguma dhika wal'ñu yana, ñula nhämiriw marimiriw wäña yurru yukurra djingaryun, märr yurru ñilimurru märryu-ñupan yukurra Godnhanyndja ga nhina märr-dhunupa wal'ñu yana.

<sup>3</sup> Yo, manymaknha ñunhinyndja ñunhi ñuli yolñu'-yulñu yukurra nhina wañgany-manapanmirri yänanyndja, marimiriwamanyndja, ga bitjandhiyi ñayi Godtja ñayanu-djulñithirriyi ñuli ñuriniyi, linga ñayina ñilimurrungunyndja Walñakunharamirri. <sup>4</sup> Wirrki ñayi yana duktuk bukukkunyndja yolñu'-yulñuwu walñakunharawu, märr yurru walala nhina mukthun yana-wala marñgiyirri marrtji, bala mañ'maramana marñgithirrina yuwalkñuwunyndja ñurikiyi.

<sup>5</sup> Linga wañgany yana ñunhiyi yuwalktja God, ga bitjandhi wañgany yana yolñunyndja ñunhi ñayi yurru yukurra yolñu'-yulñunha gäma galkikumanyndja Godkala, Djesu-Christthu ñayipi yana, ñunhiyi ñunhi ñayi nhinana yukurrana dhiyala yolñu yana ñayi rumbal wal'ñu. <sup>6</sup> Bala ñayi wekanhamina nhanñuway walñana, ga burakinanyndja ñayi ñilimurrungalana dharapulñura bukukkala, ga ñurini nhanukalaynyndja gulañ-wañdinyarayu ñayi ñilimurrunhanyndja märrañalana ñulñuruyinyndja goññura ñurikalana yätjkalanyndja wal'ñu. Ñuliwitjandhiyndja Godthu milkunjalana ñilimurrungala ñunhi ñayinyndja yuwalk yana duktukthina ñayi yurru walñakumanyndja bukumaknha yana yolñunha walalanha.

7 Ga dhiyakuyinayi Godthu djarr'yurruna njaranhandja, bala dju'yurrunandja naya njaranha, mairr yurru narra lakaramana nuru ku wiripu-gulku'wunyndja nunhi yolnu'-yulnuwu bukmakku yana. Yuwalk yana narra yukurra dhuwala lakaramanyndja, yaka bothirri. Naya dju'yurruna njaranha nunha mulku'-mulkuruwalanyndja, mairr yurru walala mairr-yuwalkthirri, bala mairramana Godkunyndja nunhi yuwalktja wal'nu gatjal'.

8 Yo, dhiyakuyinayi njaranyndja djäl nhuma yurru darramuwurrunyndja yukurra bukmirriyama naj'thundja Godnha birrka'mirrinura wanaura. Yaka yana yukirriya narttjunmiya ga manutji-di'yunmiya bala-lili'yunmiya, yana nhuma dhärriya yukirriya Godkalananyndja darrtjalk yana nula nhämiriw wal'nu nayanunyndja, ga narambiyany'tja nhuma yurru garrwarthiya Godkala, buku-nal'yurra biyakana Godku. 9 Ga nhumanyndja dhäykawurrunyndja yurru dhatthunmiya namathana wal'nu yana. Yaka dhatthunmiya girri'yu nuriinyndja rumbal-milkunharamirriyunyndja, be nhäyunyndja rrupiya-gulku'mirriyunyndja ga nttjan-bakmaranhamirriyunyndja girri'yu, ga yaka yana marwattja nujuway buta'kuja nula nhäyunyndja girri'yu. 10 Ga nunhi yurru nhuma dhäykawurrunyndja djäma namakurru' yana, ga gunga'yun yurru yukurra wiripunhandja yolnunha, nuriinyndjayi nhumanyndja yurru yuwalkkumana buta'yirri. 11-12 Mäkiri'-witjurra biyaka Godkalanunyndja dhärukku ga marngithiya. Yaka gyaninyamiya nhunapinyay nhe be djambatj-lakaranhamiyananyndja, yanapi nhe marngi bukmakkuna. Yaka narra duktuk nhuma yurru dhäykawurrunyndja nunha nurrulili wapmaranhamiya darramuwurrungalanyndja. Dhäykayunyndja yurru yaka marngikuma darramuwurrunhandja; nhina naya yurru yukurra mukthun yana marngiyirri. 13 Lingu Godthunyndja nunhi namanamayurruna Yadamnha näthilinyndja, ga nulinuruyi darramuwalanyndja naya djäma miyalknha Yepnana. 14 Yaka naya Yadamnhandja nunhi mayali'-wilkthurruna nuriinyi bäpiyunyndja, yurru nunhiyi miyalk mayali'-wilkthunanyndja nurikini bäpiwunyndja, bala naya gärrinana yätjililina romlilil. 15 Yurru Godthunyndja nanya yurru miyalknha waljakuma warray, nuliwitjana nunhi naya yurru miyalkthu yothu'nha gurrukama. Ga nunhi yurru miyalkthu mukthundja-wala mairr-nharranmirri Garraywalanyndja, ga mairr-namathirri wiripunuwu yolnuwu, ga yarrkthun yurru nulanuru yätjnuru, bala naya yurru nunhi dhäykanyndja nhina yukurra walhana Godkalana yana nyeyalnjura.

### 3

*Lakarama yukurra nurrununha yolnunha Godkalanuwu mittjiwu, nhäyinyara naya nunhi yolnu*

1 Yo, dhuwalanyndja yuwalknha wal'nu dhäruk nunhi nuli yolnu'-yulnyu yukurranha lakaranha, balanyara gam', "Nunhi nuli yolnu duktukthirri naya yurru nurrunulili waphun Godkalanumirriwu mittjiwu, nunhiyinyndja manymak warray, yaka yätj; manymaknha yolnuwu nunhiyinyndja naya yurru djäka yukurra yolnu'-yulnuwu bitjan nathanmarama Godkalanuwu romgu." 2 Yurru nunhiyinyndja

yolŋu ŋunhi ŋayi ŋurruŋu Godkalanumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, ŋayinydja yurru balanyara yolŋuny dja gam': Ŋayi yurru nhina yukurra ŋamathama dhika wal'ŋu, mǎrr yurru yakana ŋula yolthu malŋ'marama nhanukala yǎtjtja ŋula nhǎ. Ŋayi yurru nhina yukurra wanŋanygalanumirri yana miyalkkalanumirriyndja, nhanŋuway miyalk ŋunhi, ga yaka yurru ŋayi malthun yukurra ŋuriki nhanukiyingalanuny dja ŋayi djǎlwu; ŋayi yurru yana gulmaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi yǎtjŋuruny dja malanŋuru. Guyanŋirri ŋayi yurru dhunupakuma yana, ga yaka yurru ŋayi djǎma ŋula nhǎ wakalliliyamyndja. Ŋayi yurru gumurr-ŋamathirri mǎrramyndja yolŋunha mulkurunhany dja ŋunhi nhanukiyingalay ŋayi wǎŋalili, bǎyyi ŋunhi yakany dja nhanŋu gurruŋu'mirri galkiwuy. Ga bitjandhi bili ŋayi yurru warraŋulkuma yana malŋ'marama lakaramany dja Godku dhǎruk tja, marŋgikumany dja marrtji yolŋu'-yulŋunha. <sup>3</sup> Ŋunhiyi ŋurruŋuny dja yolŋu yurru yakana lenuny dja yukurra ŋǎnitji'yuny dja, ga yakana ŋayi yurru ŋula mari djǎma buma yukurra, ga ŋarrtjan wiripuŋunha yolŋunha maɖakarritjthuny dja dhǎrukthu yakana; yana ŋayi yurru mundhurthirri dhika wal'ŋu gǎma marrtji yolŋu'-yulŋunha wurrkurru' yana bala, yakana ŋayi yurru waɖutja maɖakarritjthirri. Yakana ŋayi yurru djǎl-ɖumurru rrupiyawu ga girri'wu ŋula nhǎku. <sup>4</sup> Bitjan lingu ŋayi yurru yukurra djǎka nhanukiyingalanuwu ŋayi galkiwuywu gurruŋu'mirriwu, mǎrr nhanŋuway yurru wǎŋa djingaryun latju' dhika wurrkurru' marimiriw nhǎmiriw, lingu ŋurini yumurrku'yuny dja nhanukala yukurra dhǎruk mǎrrama ŋanyana, mǎrr-ŋal'yunna nhanukala. <sup>5</sup> Ŋuli nhanŋu yurru ŋurikiyi wǎŋa yukurra djingaryun marimiriny dja dhirrkthirrk tja, lingu ŋunhiyi ɖarramu yaka ŋayi marŋgi nhaltjan ŋayi yurru marŋgikuma yukurra nhanukalanu ŋayi galkiwuywu, mǎrr yurru walala nhina wanŋanyŋura yana marimiriw nhǎmiriw, yakana ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu djǎka yukurra Godkalanumirriwuny dja yolŋu'-yulŋuwu ŋamathama, mǎrr yurru walalany dja yukurra nhina ŋamathama wal'ŋu dhika wanŋanyŋura.

<sup>6</sup> Ŋunhi ŋayi yurru yolŋu marrtji Garraywalany dja gali'lili wapthun, yakana ŋayi yurru waɖutjany dja yana ŋurruŋuyirri, ŋǎthiliny dja ŋayi yurru ŋuthan marrtji Godkala romŋura, ŋayipi ŋathili yurru, mǎrr yurru ŋayi yaka ŋayipiyirri bathala lakaranhamirri. Ŋuli ŋayi yurru garrwarkunharamirriyndja ŋanyapinyay ŋayi, ŋayiny dja yurru Godthuny dja ŋanya murr'maramana yana, bitjarra ŋayi ŋǎthili murr'maraŋala ŋunhiyi Mokuynha wal'ŋu.

<sup>7</sup> Yo, Godkuny dja yurru yolŋu ŋurruŋu nhina manymakkumana dhika wal'ŋu, ɖarrtjalk yana ŋula nhǎmiriw, mǎrr yurru yakana ŋula yolthu malŋ'marama nhanukala yǎtjtja ŋula nhǎ, mǎrr yurru yakana ŋanya ŋurini yǎtjthuny dja mokuyyuny dja gaɖmarama ŋula nhǎyu romdhu, bala galkinyamaramana.

*Lakarama yukurra ɠunŋa'yunaramirrinha yolŋunha, nhǎyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu yurru*

<sup>8</sup> Ga bitjandhi lingu yolŋu, ŋunhi ŋayi ŋuli wapthun Garraywala djǎmalili, ŋunhi dharraymirri ŋayi Godkalanuwu miɖtjiwu, ŋunhiyiny dja yolŋu yurru nhina yukurra ŋamathamana wal'ŋu



yanana. Yakana ŋayi yurru djäma ŋula nhä wakalkuma yana be djambatjthu dhärukthu waŋa; yuwalkkuma yana ŋayi yurru guŋga'yundja yolŋu'-yulŋunhanydja, ga yakana ŋayi yurru waŋanharamirri ga widiyal gäma yolŋunha, gupa-waŋa ŋula nhaltjan. Yakana ŋayi djäl-dumurru nänitjiwu ŋula nhäkunyndja lukanharawu, ga yakana ŋayi wanaŋa-dumurru rrupiyawu wo girri'wu ŋula nhäku. <sup>9</sup> ŋayi yurru Godkala ŋurinyi djämamirriyu yolŋuyu ŋayathama baṭ bitjan Godku yuwalktja wal'ŋu dhäwu' ŋunhi ŋilimurru yukurra märr-yuwalkthirri, ŋunhiyi bili dhäwu' ŋunhi ŋayi Godthu warranŋulkuŋala ŋilimurrungala maŋ'maraŋala. Yuwalknha wal'ŋu ŋayi yurru marrtjina-wala yana yolŋunyndja nhanukalaynha dhukarrkurrundydja.

<sup>10</sup> Yakana yurru birrka'mirrinnydja wapthun, nãthilinydja ŋanya yurru nhäma yukurra gatjarr'yun, ga bäy yurru ŋayi ga rom-dhunupayirri nhumalaŋgala maŋutjiŋura, yurruna ŋanya nhuma yurru nherrandja ŋunhimala djämalilinydja. <sup>11</sup> Ga dhäykanydja nhanŋu ŋurikiyi yurru nhina yukurra ŋamathama dhika wal'ŋu, ga guyanirri ŋayi yurru latju'kuma, yaka djarrpi'kumanydja, ga yaka yurru ŋayi djäma ŋula nhä wakalliliyamanydja. Yaka ŋayi yurru widiyal gäma yukurra yätjtja dhäwu', ŋula yolnha gupa-waŋanydja, ga yaka ŋayi yurru yukurra malthun nhanukalayŋuwu djälwu yana. ŋayi yurru ŋunhiyi miyalktja märr-yuwalkthinyaramirri yolŋunyndja, märr yurru wiripu-gulku'yu yolŋuyu dharanŋan muka ŋanya, ŋunhi ŋayi yurru yukurra djäma ŋamathamanydja wal'ŋu nhä malanha. <sup>12</sup> Ga ŋunhinydja ŋayi yurru yukurra nhinanydja ŋunhiyi darramu waŋganygalaŋumirri miyalkkalanumirrinnydja, ŋurikalanumirri liŋgu, nhanŋuway miyalk ŋunhi. Ga bitjandhi liŋgu ŋayi yurru nhanŋuway yumurrku'nhanydja marŋgikuma marrtji latju'kuma yana, bala daḍawmarama yätjŋuru, märr yurru nhanŋu wãŋanydja latju' dhika yana wapurarr, ga yumurrku' nhanŋu yurru nhina yukurra märr-ŋamathinyaramirri dhika wal'ŋu waŋganyŋura.

<sup>13</sup> Yo, ŋunhi ŋayi yurru yolŋuyu djäma latju'kumanydja dhikanydja Godku, yolŋuyunyndja ŋanya yurru wiripunuyunyndja latju'-lakaramana nhäma, märr yurru ŋayi yukurra lakarama dharuktja Godku ŋula nhämiriwnha goramiriwnha, rum'rumdhunamiriwnha yana, liŋgu wirrkina ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christkala.

*Godkunyndja rom biyapul wal'ŋu garrwar ga dharrpal*

<sup>14-15</sup> Dimithi ŋarranydja yukurra dhuwala gatjpu'yunna yolŋunyndja, galki ŋarra boŋgama marrtji dhipali, withiyurruna nhuna, yurru mak ŋarranha yurru gulmarama ŋula nhäyu gandarrŋuranydja. Yurru ŋarra wukirrina yukurra dhuwala yolŋunyndja dhäruktja nuŋu djorra'lilina, märr yurru nhe marŋgiyirri, nhaltjan yurru Godku ŋunhi yolŋu walala mittji nhina yukurra ŋamathama. Liŋgu Godkunyndja mittji yolŋunyndja walala dhuwala balanyara bitjan rumbalnydja nhanŋuna Godkuna, ŋunhi ŋayinyndja dhuwala walŋa-diktik yana. Yo, ŋilimurrunyndja dhuwala Godkunyndja yolŋu walala ŋuli garrwarkuma ŋal'marama Godkunyndja yuwalk rom, märr yurru ŋayi marrtjina-wala yana, bitjana liŋguna yurru.

<sup>16</sup> Yo, yuwalk dhuwala yolŋunyndja. Godkunyndja rom biyapul wal'ŋu garrwar ga dharrpal, yakana yurru yolŋuyu maŋ'maramanydja

marrtji nuriŋi nhanukalay ŋayi be djambatjthunyndja gyaŋinyarayu, yurru ŋayi Godthunyndja linguna ŋunhi maŋ'maraŋalana ŋuliwitjarra Djesu-Christkalanjukurrana. Wiripunyndja ŋilimurru ŋuli lakarama ŋanya Christna manikaykurru bitjan.

Christtja ŋunhi maŋ'maranhaminana ŋanyapinyay ŋayi rumbalŋha wal'ŋu yolŋuna ŋayi,

ga Godkala ŋuriŋi Garrkuŋlukthunyndja Birrimbirryu ŋanya lakaraŋala dhuwurr-dhunupa ŋayinyndja, Godku nhanŋuway Gāthu'mirriŋu.

Ŋunha djiwarr'wuyyunyndja yolŋu'-yulŋuyu ŋanya nhāŋala ŋirryurunana yukurrana, ŋunhi ŋayi burakina dharpaŋura, ga dhiyalanyndja munatha'ŋuranyndja yolŋu'-yulŋuyu lakaraŋala yākunyndja ŋanya birrŋ'maraŋalana bāpurru'wala ga bāpurru'wala.

Birrka'mirriyuna bāpurru'yunyndja ŋākula, bala mārri-yuwalkthinana nhanukala, bala ŋayi ŋanya roŋiyinyamaraŋalana balayi yulŋunyndja djiwarr'liliyi, nhanukiyingalay ŋayi laŋtu'lilina wāŋalili.

## 4

*Lakarama yukurra bothinyaramirrinha ŋunhi marŋgikunharamirrinha.*

<sup>1</sup> Yo, Godkalananyndja Garrkuŋlukthunyndja Birrimbirryu ŋuli yukurra warraŋulkumana wal'ŋu lakarama ŋilimurrungu bitjana gam': Ŋuriŋi waluyu dhā-yawar'yunarayunyndja yurru wiripunyndja yolŋu'-yulŋu gulyunna mārri-yuwalkthinyaraŋurunyndja, yakana yurru walala biyapul mārri-yuwalkthirri ŋunhiyinyndja yuwalkŋunhanyndja wal'ŋu dhāwu'nha, yana walala yurru mākiri'-witjundja ŋurikina yātjkuna birrimbirrwu mayali'-wilkhunaramirriwuna, ga malthundja walala yurru rirrakaywu mokuylwalaŋuwuna dhāwu'-gānharamirriwu walalaŋgu, ŋunhi walala ŋuli marŋgikuma yolŋu'-yulŋunha, bothinyaramirriyu. <sup>2</sup> Bala ŋuriŋiyinyndja yolŋu'-yulŋuyu, nha yay'-wulanharamirriyunyndja walalay lakarama ŋuli be nhāna bothinyaramirrina dhāwu', liŋgu ŋayaŋu walalaŋgu ŋunhi bitjan rakunynha; yakana walala yurru ŋāma ga dhākay-ŋāma Godkunyndja biyapul. <sup>3</sup> Bala walala ŋuli lakaramanyndja yolŋu'-yulŋuwu bitjana gam', "Nhua yurru darramu ga dhāyka yakana mārranharamirri; nhua yurru nhina yukurra gānana wal'ŋu yana luni'na maŋda." Ga wiripunyndja walala ŋuli waŋa bitjan, "Yaka lukiya ŋunhi nhānyndja ŋula ŋatha," bitjan walala ŋuli waŋa. Yurru bukmak ŋunhi ŋathanyndja malanha ŋayi Godthu djāma bukmakku yana lukanharawu, ga ŋunhi ŋuli ŋali mārri-yuwalkthirriyinyndja yukurra Godkala, ga marŋgiyirri yuwalkkunyndja, ŋalinyndja yurru buku-wekama muka Godnha ŋurikiyi ŋathawunyndja malaŋuwu, bala yana luka muka ŋatha ŋunhi birrka'mirri nhā malanha. <sup>4</sup> Liŋgu bukmak nhā malanha Godthunyndja djāma manymak warrpam' yaka ŋali yurru yukurra yātj-lakarama nyamir'yun, bala gali'lilina gurrunhan; mārramanyndja ŋali yurru ŋunhiyi bukmaktja, bala buku-wurrpanna yurru Godnhandja manapan. <sup>5</sup> Liŋgu ŋuriŋiyi Godkalananyndja dhārukthu ga bukmirriyanharayu bitjana ŋali

yurru gurrunhan ṅunhiyi ṅatha Godkuna, mǎrr ṅuliwitjandhinydja ṅathakurru Godthuny dja yurru ṅilimurrunha marrtji ganydjarrwekamana.

*Lakarama yukurra yolṅunha, nhaltjan yurru ṅayi manymak djāmamirri Djesu-Christku*

<sup>6</sup> Yo Dimithi, nhe yurru buku-ḷayyunmaraṅa ṅunhiyi Garraywalaṅumirrinhandy dja yolṅu'-yulṅunha ṅurikiyi nhākuny dja malaṅuwu, mǎrr balakurruyiny dja nheny dja yurru yuwalknha wal'ṅu yanana djāmamirri Djesu-Christkuna, ṅunhi nheny dja ṅuli bitjan ḷingu marrtji bala ṅuthanmaranhamirri nhunapinyayny dja nhe dhiyaṅu dhārukthuny dja, ṅunhi ṅilimurru yukurra mǎrr-yuwalkthirri dhiyakuyi. Mukthurra-yana-wala marrtjiya yukirriya dhiyaṅuyi ṅamakurru'yuny dja dhārukthu ṅunhi nhe ḷinguna mǎrraṅalana ga malthurrunana. <sup>7</sup> Yarrkthurra yana ṅuliṅuruyi nhāṅiniṅṅuruny dja dhāparkṅuruny dja dhāwu'ṅuru malaṅunuru, yakana nhe yurru marṅgiyirri Godkalaṅuwuny dja ṅuriṅiyiny djai. Biyaka ḷingu yukirriya wuṅṅaṅarrkunhamiyany dja, mǎrr yurru nhe yukurra yuwalkkuma yana nhina Godkalany dja romṅura. <sup>8</sup> Manymak warray ṅunhi nhe yurru rumbalny dja ḍaltha'-wuṅṅaṅarrkunhamirrinny dja nhunapinyay nhe, mǎrr yurru nhe yukurra waṅṅirri ḍālnha wal'ṅu yana rumbal, yurru ṅunhiyiny dja biyapul warray ṅamakurru' ṅunhi nhe yukurra yurru birrimbirny dja ṅunhi nhuṅuway ḍaltha'-wuṅṅaṅarrkunharamirri ṅuriṅiyi djāmayu Godkalany dja, ḷingu ṅuriṅiyina ḷingu nhe yurru nhina yukurra ṅamathamany dja wal'ṅu dhiyala munatha'ṅura, ga ṅunhala djiwarr'ṅura yalala. <sup>9</sup> Dhuwalayiny dja dhāruk yuwalk yana wal'ṅu, nhe yurru mǎrramana yana warrpam'thunna dhuwalayi. <sup>10</sup> ḷingu bukmaktja ṅilimurru dhuwala ḍuktukthirri yukurra, ṅilimurru yurru nhina yukurra ḷatju'kuma dhāṅuru ṅuliṅuruny dja ṅunhi ṅilimurru yurru rakuny dhirri, ga dhiyakuyina ṅali ṅuli gukuma ṅunhi yātjnhany dja birrimbirnha, bala djāma yukurra yurru wuṅṅaṅarrthirrinny dja, ḷingu ṅaliny dja mǎrr-nherraṅmina ṅurikala walṅa-diktikkala warray Godkala, ṅunhi ṅayiny dja Walṅakunharamirri Garray bukmakku yolṅuwu. Yuwalktja ṅayi yurru ṅilimurrunhandy dja walṅakuma, ṅunhi ṅilimurru mǎrr-nherraṅmirri ṅuli yukurra nhanukala Godkala.

<sup>11</sup> Yo, ḷakaraṅany dja biyaka warraṅulkunja wal'ṅu yana ṅuripa yolṅu'-yulṅuwany dja dhārukthu wuṅṅaṅarryu, mǎrr yurru walala mǎrrama dhāruktja ṅunhiyi, bala marṅithirrina.

<sup>12</sup> Nheny dja dhuwala mǎrr-yuṅa yana ḍarramuny dja, yurru yaka nhiniya biyakany dja bitjan ṅuli yothu' ṅunhi, mǎrr yurru yaka walala nhuna yawirrinny'-ḷakarama, bala mākirri'-yarryunna nhuṅu dhārukku. Nhiniyany dja yukirriya ṅamathana wal'ṅu yana, ga waṅiya walaṅunja wal'ṅu. Yuwalkkunja yana mǎrryu-dapmaraṅany dja wiripuṅunha yolṅunha, ga mǎrr-yuwalkthiya Godnhany dja bukmakthiyana ṅayaṅuyuny dja nhokalay nhe. Nhiniya ḍarrtjalk yana ṅula nhāmiriw, mǎrr yurru ṅuriṅiny dja Garraywalaṅumirriyuny dja yolṅu'-yulṅuyu nhāma nhokala, bala marṅgiyirrina marrtji nhaltjanarawu nhinanharawu ṅamathanharawu, mǎrr yurru walalany dja malthundhi munguyun

nhunanydja. <sup>13</sup> Ga ṅunhi nhuma yurru Garraywalaṅumirri yolṅu walala waṅgany-manapanmirri waṅganylilinydja, bala maṅutji-law'maraṅa Godkunyidja dhäruk wiripu-gulku'walanydja yolṅu'-yulṅuwala, ga waṅiya marrtjiya lakaraṅanydja warraṅulkunja Godku dhäruktja. Biyaka ṅingu marṅgikunja marrtjiya walalanha. Gatjuy djämanydja biyakayina, yana ṅingu ga buna ṅarra yurru. <sup>14</sup> Nhe märraṅala ṅinguna Godkuṅu ṅunhi wekanhara mundhurr ṅurikiyi djämawunyidja ṅulinyaramirriyu ṅunhi walala ṅalapaṅmirri yukurrana ṅarambiya ṅal'yurruna nhokala, bukumirriyanharayu manapan, ṅunhi walalaṅgalanydja dhärukkurru ṅayi Godkala Birrimbirryunyidja lakaraṅalana yukurrana nhuna, nhaltjan yurru ṅayi Godthu djäma nhokalaṅukurru. Yaka yana bäy-lakaraṅa ṅunhiyi mundhurrnha, bala gonha'yurruna. <sup>15</sup> Biyakayi ṅingu djämanydja yukirriya ṅunhiyi malanha, märr yurru ṅuruṅu wiripu-gulku'yunyidja yolṅu'-yulṅuyu nhäma nhuna, ṅunhi nhenyidja marrtji gurarrthirrina bala yana Godkalananydja romṅura. <sup>16</sup> Biyaka ṅingu gatjarr'yunmiyanydja nhunapinyay nhe dhä-wirrka'yunmiya biyaka, “Yuwalk ṅarra yukurra dhuwala nhina Godkalananydja romṅura? Marṅgikumanydja ṅarra yukurra Godku dhäruktja warraṅulkuma wal'ṅu dhunupa?” biyaka nhe yurru gatjarr'yunmiyanydja. Biyakayina djämana-wala mukthurrana yana ṅuriṅiyi ṅingu romdhu, märr balakurruyinydja nhe yurru walṅakunharamirri nhunapinyay nhe ga ṅunhinha walalanha ṅunhi walala yurru nhuna ṅäma yukurra.

## 5

*Godkalanumirrinnydja mittji yurru yukurra djäka muka dhuway-rakunymirriwunyidja yolṅumiriwwunyidja ṅuriki*

<sup>1</sup> Yo Dimithi, ṅuli yurru ṅayi worruṅuyunyidja ḍarramuyu djäma ṅula nhä yätj, yaka waṅiya ḍälyunyidja dhärukthu ṅanya ṅula nhaltjarra. Waṅiya dhunupa nhanṅu, märr yurru ṅayi dhunupayirri, yurru gurruṅ'thurra yulṅunyidja waṅiyanydja ṅanya, biyakana ṅingu bitjan nhe ṅuli waṅa nhokiyingalayṅuwala bäpa'mirriṅuwala. Ga biyakayi ṅunha yudayudanhanydja ḍarramuwurrunha raypirri'yurra waṅiya, biyaka yana ṅingu bitjan nhe ṅuli waṅa nhokalayṅuwu gutha'mirriṅuwu dhunupakunharawu biyakayi. <sup>2</sup> Ga waṅiya ṅamathanja ṅunhi worruṅunhanydja dhäykanha, biyaka bitjan ṅayinydja nhunṅuwaynha ṅāṅḍi'mirriṅu, ga waṅiya ṅunhi yudayudanhanydja dhäykawurrunha biyaka bitjan walalanydja nhunṅu yapa'mirriṅuna walala.

<sup>3-5</sup> Wiripunyidja dhäyka ṅayi dhuway-rakunymirri yukurra nhina, ga nhumanydja yurru Garraywalaṅumirriyu walalay ṅuṅga'yurra ṅunhiwalayi ṅanya, ṅunhi ṅayi yukurra nhina gäna, djäkamiriwṅura ṅula nhämiriwṅura. Yurru walala nhanṅuwaynha ṅunhiyi galkiwunha gurruṅu'mirri yurru djäkanydja yukurra ṅurikiyi dhuway-rakunymirriwuy miyalkku, ṅuli ṅayi ṅayathama yukurra yumurrku'nha ṅula nhä'mirriṅunha gutharra'mirriṅunha. ṅingu Godkalananydja romdhu yukurra lakarama, ṅilimurrunyidja yurru wekamayi buku-ruṅinyamarama ṅilimurrungalaṅuwu ṅāṅḍi'mirriṅuwu ga märi'mirriṅuwu. Ga ṅayi Godthunyidja yukurra galṅa-djulṅithirrina nhäma, ṅunhi ṅali yurru marṅgiyirrinnydja

dhiyakuyi romgu, bala dhäruk märramanydja. Wiripuny dja ñuli ñunhi dhuway-rakunymirri dhäyka nhina yukurra gänana, lingu ñayi yumurrku'mirri yana, bäyñu nhanñu galkiwuy gurruṭu'mirri, yurru ñulinuruyi ñunhi dhuway'mirriñu nhanñu rakunydhina, ñayi ñuli märr-nherrañmirri Godkala, ñunhi ñayi yurru nhanñu djäka yukurra. Bala walu-ñupan ga munhamandhirri dhäykanydja ñunhiyi yukurra yurru bukumirriyamana birrka'mirriwu yolñu'-yulñuwu, ñäñ'thunna yukurra Godnha, märr yurru ñayi wiripu-gulku'nha walñakuma. Bala nhumanydja Garraywuny dja yolñu'-yulñu yurru märr-ñal'yundhi ñurikalayi miyalkkala, ga ñäthilimirriyana nhanñu ñula nhä malanha wekana marrtjiya, märr yurru ñayi yakana dhäparktja nhina ñula nhäñuranydja. <sup>6</sup> Ga wiripuyuny dja ñurininy dja dhuway-rakunymirriyu ñuli yukurra gyañinyamirri ñanyapinyaynha ñayi yana, bala ñayi yukurra baḍuwaḍuyunna rrupiyany dja warrkulumana ñula nhäny dja, ga laylayun ñula nhäñurana romñura. Ñayiny dja ñunhiyiny dja dhäyka balanyarana bitjan nhanñu ñayañuny dja rakunynha, gonha warray ñayi rumbal walñany dja, yurru birrimbirny dja nhanñu linguna rakunynha Godkalan y dja mañutjiñura. <sup>7-8</sup> Yo, nheny dja yurru gurrunhan romnha Godkalan y mirriwuny dja yolñu'-yulñuwu, märr yurru yakana ñula yolthu mañ'marama walalañgala yätjtja; lakaraña walalañgala biyaka gam': Nhuma yurru wanga'-wangany djäkany dja marrtji nhumalañgalañuwu nhuma gurruṭu'mirriwu, wekana marrtjiya nhä malanha walalañgu. Ñunhi nhe yurru yakany dja bitjandhi djäka marrtji nhokalañuwu ñunhi galkiwuywuny dja, ñunhiny dja nhe yakana yuwalk märr-yuwalkthinyaramirri yolñu Garraywuny dja, lingu ñunhiyiny dja ñuñuwayny dja gatjal yätjnha wal'ñu yanana ñurikalany dja walalañgala ñunhi walala yaka yukurra märr-yuwalkthirri Garraywala.

<sup>9-10</sup> Dimithi, wukirrina nhe yurru yäkuny dja marrtjiya ñunhiyinha malañunha dhuway-rakunymirrinhandy dja yolñu'-yulñunha, ñunhi walala nhina yukurra gurruṭu'miriwnha yana. Ga ñuli yurru ñayi miyalk yuṭany dja wal'ñu märr, ñunhi ñayi yakany dja djulkmarañala walu dhuñgarra 60-ny dja, yaka ñunhiyiny dja y wukirri yäku dhipali djorra'lili. Yo, wiripuny dja dhuway-rakunymirri dhäyka ñuli nhinanha yukurranha wanganygalana yanana, ñurikalana lingu dhuway'mirriñuwala, ga wiripu-gulku'yuny dja ñurininy dja lakarama ñuli yukurra ñanya latju'na. Ñayi yukurrana ñuthanmarañalany dja nhanñuway yumurrku'nha ñamathanala yana, ga gumurr-ñamathina ñayi ñuruku mulku'-mulkuruwuny dja nhanukiyingala ñayi wäñaliliny dja. Gurrum' yana dhika ñayi ñuli djäkany dja yukurranha ñuriki Garraywalañumirriwuny dja yolñu'-yulñuwu, yaka ñula be yindikunharaminya ñanyapinyay ñayi. Ga bitjarrayina ñayi yukurrana marparañ'kuñalany dja ñunhiny dja yolñunha ñunhi ñayi galña-yätjthirri yukurra ñuli nhina, ga guñga'yun ñunhinhany dja ñunhi ñayi yukurra ñonunñ ñuli gurrukama. Bitjan lingu ñayi yukurra djämany dja ñamakurru' yana, guñga'yun marrtji yolñu'-yulñunha wiripu-gulku'nha. Nhe yurru yäkuny dja nherrañ djorra'liliny dja balanyarayina linguna dhuway-rakunymirrinhana dhäykawurrunha, märr yurru nhuma Godkuny dja miṭtji djäkana yukurra walalañgu.

11 Ga ṅuli ṅayi dhuwaymiriw yuṅanydja yolṅu, yaka ṅunhiyinydja gurrunharra yāku ṅunhi djorra'lili' ṅayi ṅuli bāynha malthurru nhanukiyingalaṅuwuna djālwu, bala gonha'yurruna Christnhanydja, liṅgu ṅayi djāl wiripuṅuwu dhuway'mirriṅuwu mārranharawu.

12 Liṅgu ṅunhiyinydja yaka ṅamakurru', ṅunhi ṅayi yurru ṅāthili dhawu'-nherran̄ Garraywala, ṅayi yurru ṅunhi nhina yukurra nhanṅuwaynha yana Garraywuna waṅganyguna, ga dhāṅuru ṅulinurunyḍja dhawu'-nherran̄minyara-ṅurunyḍja ṅayi yurru liyanydja djambina, bala mārramana yurru wiripuṅunha ḍarramunha. Dhuwalayinydja yakana manymak. 13 Wiripuṅyḍja ṅuli dhuway-rakunymirri yolṅu nhina yukurra djāmamiriwnha bitjana, bala marrtjina ṅayi ṅuli yana wāṅalili ga wāṅalili, gāma marrtji ṅula nhāna dhāwu' wiripuna ga wiripuna bala, yana ṅayi ṅuli djarrma-wamana, ga marina djāma ṅuriniyi dhāwu'yunyḍja. 14 Manymak warray ṅunhi yutawunyḍja miyalkku, ṅayi yurru mārrama wiripuṅunha dhuway'mirriṅunha dhāṅuru ṅulinuru ṅunhi nhanṅu dhuway'mirriṅu rakunynha, mārr yurru ṅayi yothunha gurrukama biyapul, ga laylayyun marrtji djāka djamarrkuli'wu nhanukalayṅuwu ga wāṅawu, mārr yurru yakana ṅula yolṅu malṅ'marama yātjtja nhanukala, bala waṅa yātj-lakaramana bukmakhanydja Garraywalaṅumirrinha yolṅu'-yulṅunha. 15 Liṅgu wiripu-gulkuny'tja yuḍayuda dhuway-rakunymirri walala liṅguna yukurrana ṅanyḍjalayurruna Garraywalaṅunurunyḍja, bala walala yukurra malthundja yātjkuna ṅurikina mokuywalaṅuwuna gatjalwu, Nāṅukkalana romlili waphurruna.

16 Yo, ṅuli yurru nhe ṅula yol Garraywalaṅumirri yolṅu galki-wuynyḍja gurruṅumirri ṅuriki dhuway-rakunymirriwu yolṅuwu, nhenyḍja yurru djākana yukurra ṅurikiyinyḍja miyalkku, ṅayi yurru ṅunhiyinyḍja nhina yukurra nhokalana djākaṅura, mārr yurru Godkunyḍja yolṅu'-yulṅu mittji djāka yukurra ṅuriki liṅgu dhuway-rakunymirriwu walalaṅu ṅunhi walala yukurra nhina gāna gurruṅumiriwṅura.

*Lakarama yukurra marṅikuma nhaltjan yurru walala Garraywala mittjiyu nhāma yukurra ṅurruṅumirrinha wal'ṅu yolṅu'-yulṅunha Garraywu*

17 Yo, nhuma yurru ṅurikalanyḍja mārr-ṅal'yurra Garraywalaṅumirriwalanyḍja djākamirriwala walalaṅala, ṅunhi walala ṅuli djāka ṅamathama wiripuṅuwu yolṅu'-yulṅuwu, ga yakana meṅṅuṅa ṅunhinhandyḍja yolṅunha ṅunhi ṅayi ṅuli mirithirri wal'ṅu wirrki djāma, lakarama warraṅulkuma wal'ṅu dhika Godku ṅunhi dhāruk, ga marṅikuma lakarama yukurra gatjal Godkalanuwu yolṅu'-yulṅuwu. Wirrki yana nhuma yurru mārr-ṅal'yurra ṅurikalayinyḍja walalaṅala, ga wekaṅa walalaṅu nhāyinyara ṅamakurru'. 18 Liṅgu ṅunha djorra'yunyḍja yukurra lakarama bitjan gam', "ṅunhi ṅuli buliki'yu djāma marrtji muṅdhu'-muṅdhun ṅatha malanha, barrkuwatjkuma marrtji ṅulinuru dhukun'ṅurunyḍja, yaka ṅanya dhānyḍja ḍapmaraja; yana ṅanya gonha'yurra, mārr ṅayi yurru lka marrtji ṅatha ṅulinuruyi." Ga bitjandhiyi yukurra djorra'yunyḍja gam' lakarama, "ṅunhi yurru yolṅuyu djāma yukurra

gunḡa'yun nhuna, nhenydja yurru nhanḡuna wekama bala buku-ruḡinyamarama ḡurikiy dḡamawuy.”

<sup>19</sup> Ga ḡuli ḡayi yurru waḡganydhu ḡula yolḡuyu lakarama dhāwu' yātḡkuma Garraywu dḡamamirrinha yolḡunha, ḡunhi ḡayi be dḡama yātḡkuḡala, yaka yana dhunupa mārr-yuwalkthiyanydja. Nāthilinydja ḡathili maḡḡ'maraḡa dhāwu' nhā ḡunhi yuwalk, ga ḡunhi yurru mārrma' ḡula nhā lurrkun' yolḡu marḡḡi ḡurikiyi, ga lakarama walala yurru ḡunhi lingu ḡupanayḡu dhāwu', bala nhenydja yurru mārr-yuwalkthiyana. <sup>20</sup> ḡuli ḡayi ḡuriniyi yolḡuyu yuwalk dḡama yātḡkuḡala, ga nhenydja yurru raypirri'yurra ḡanya waḡiya dālyu dhārukthu bukmakkala ḡurikala yolḡuwala walalaḡgala maḡutjimara, mārr yurru walala wiripu-guḡku'yuny dja ḡuriniy dja nhāmana, bala nhina yurru rom-wiyaḡiyirrina ḡurikiyi. <sup>21</sup> Dimithi, dhuwalanydja ḡarra yukurra lakarama nhuḡu mirithirrina wal'ḡu dharrpalnha, gumurrḡura Godkalana yana, ga Djesu-Christkalana, ga bukmakkalana Godkalanumirriwala djiwarr'wuywala walalaḡgala. Mulkiyanydja baḡ biyaka yana dhuwalayi dhāruktḡa ḡunhi ḡarra lakarama yukurra nhuḡu. Nhe yurru nhāmany dja bukmaknha yolḡunha walalanha rrambaḡikuma yana. Yaka djarr'yurra nhuḡuway galkiwuyḡna ḡurikala wiripuwala yolḡuwala. Yaka dhuwaliyi dhunupa nhuḡu, ḡunhi dhe yurru wiripu-guḡku'nha gunḡa'yun, bala meḡumana nhā malanha buku-dhumukthirrina yātḡtḡa walalaḡu yana, ga wiripu-guḡku'nhandy dja dhe yurru yakana gunḡa'yun ḡula, ga ḡunhi ḡayi yurru dḡama ḡula yātḡtḡa, nhenydja yurru dhunupana murr'maramana ḡanya ḡunhi yolḡunha. Dhuwaliyinydja yātḡnha yanana rom, yakana ḡamakurru'; yakana dhe yurru djarr'yun nhuḡuway galkiwuyḡna bitḡandhiyinydja. <sup>22</sup> Ga yaka yana dhe yurru waḡutḡa wapmaraḡa ḡula yolnha yolḡunha Garraywalanydja dḡamalili; bulnha ḡathili galkurra, yurruna nhuma yurru mulkurrilinydja goḡ-ḡal'yurra nhanukala bukmirriyan-harakurrunydja. ḡuli ḡayi yurru ḡuriniyinydja yolḡuyu dḡama ḡula nhā yātḡ, dhāḡuru ḡulinuruyinydja ḡunhi dhe ḡanya nherrara bitḡarrayinydja, ḡunhiyinydja bitḡan nhenydja dḡama yātḡ, rrambaḡina nhuma maḡda. Nhenydja yurru nhina darḡtḡalk yana wal'ḡu dhika nhāmiriw, ganaḡ'thun yana yātḡḡuronydja malaḡuḡuru. <sup>23</sup> (Yurru yaka dhe wurkthurra gapuny dja waḡganydja, wiripuny dja dhe yurru luḡiya weyika borum ḡānitḡi, yurru mitḡpili yana yutḡuwala, lingu ḡunhiyinydja bitḡan mirritḡin nhokalaḡuwu gulungu dhiyaki, lingu wiripuny dja dhe ḡuli rirrikthun dhuwaliyi gulun dhe.)

<sup>24</sup> Yo, wiripuny dja ḡuli yolḡuyu dḡama yātḡ baḡarra'ḡurana warraḡulnha, bala guḡku'yuny dja ḡuli yolḡuyu nhāmana, bala marḡḡiyirrina, bala yurru ḡurini dhā-wirrka'yunaramirriyu yolḡuyu lakarama ḡanya yātḡnha. Ga wiripu-guḡku'walany dja ḡunhandy dja ḡayaḡuḡura yukurra yātḡ ḡorra dḡulu'yunara; yakana ḡuli yolḡu'-yulḡuyuny dja nhāma ḡunhiyi yātḡ waḡutḡany dja, yurru yalalany dja ḡayi yurru ḡunhiyi maḡḡ'thu-maḡḡ'thun marḡḡi warraḡulthirrina bukmakkuna nhānharawu. <sup>25</sup> Ga balanyara lingu ḡupanayḡuyi, bukmakthuny dja ḡuli nhāmana yana ḡunhi ḡayi ḡuli ḡula yolḡu baḡarra'ḡurany dja dḡama nhā ḡamakurru', ga ḡunhi ḡayi ḡuli yolḡuyu dḡama ḡamathama ḡayulny dja wal'ḡu, yakana yurru

ñunhiyinydjayi ñorra djułul'yun weyindja. Ga märrwu ñurikiyinydjaja ñarra yukurra lakarama bitjan, “Yaka yana wađutjanydjaja wapmaranja yolñunha Garraywalanydjaja djämalili.”

## 6

*Lakarama yukurra marñgikuma nhaltjan yurru ñayi djämamirriyu nhäma yukurra nhanñuway buñgawamirriñunha*

<sup>1</sup> Ga ñayi yolñu ñunhinydjaja ñunhi ñayi djämamirri ñurikina buñgawamirriñuwuna nhanukalayñuwu, ñayi yurru ñunhiyinydjaja djämamirri yolñu märr-ñal'yunna nhanukalayñuwala ñurruñuwalana buñgawawalana, bala dhäruk märramana yurru, märr yurru yakana ñula yolthu yolñuyu yätjkuma waña Godnhanydjaja yäkunha, bala yätj-lakaramana dhuwalayi dhäwuny'tja, ñunhi ñilimurru ñuli lakarama marñgikuma yukurra. <sup>2</sup> Ñuli ñayi ñunhiyi buñgawa Godkunydjaja yolñu, mañdanydjaja ñunhiyi bitjan gutha'manydjajina yulñunydjaja, ñayi ga djämamirri yolñu nhanñu, yurru yakana ñayi ñuriniyi djämamirriyunydjaja yolñuyu nhanukala ñanya yurru märr-yulñthundja; ñayi yurru yana djämanydjaja latju'kuma wal'ñu dhika nhanñu, linggu ñayi yukurra yuwalktja ñunhiyi guñga'yun märr-yuwalkthinyamirrinha yolñunha, ñunhi wal'ñu nhanñuway marrkapmirrinha wäwa'mirriñunha.

Dhuwalayi Dimithi nhe yurru lakarama yolñu'-yulñuwalanydjaja marñgikumanydjaja. Lakarananydjaja wirrki wal'ñu yana dälju dhärukthu, märr yurru walala dhuwalayi dhärukthja märrama yana.

*Lakarama yukurra ñunhinha yolñunha märr-yudakthunaramirrinha lakaranhamirrinha, ga yuwalkñunha wal'ñu lukunyđjanha*

<sup>3</sup> Yakana yana galkithiya lunduthiya ñula yolkalanydjaja ñunhi ñayi ñuli marñgikuma lakarama wiripuyama, linggu yakana ñayi duktuk walñamirriwunydjaja ñurikinydjaja dhärukku ñilimurruñgalayñuwu Garraywu Djesu-Christkunydjaja, ga yaka ñayi ñuli ñađupthun ñurikiyi dhawu'wu, ñunhi ñuli ñuriniyi yolñunha gäma galkikuma Godkala wal'ñu. <sup>4</sup> Ñayinydjaja ñunhiyinydjaja yolñu ñuli yana ñanyapinyay ñayi yindikunharamirrina, yanapi ñayi marñgina wal'ñu bukmakku, yurru yakana ñayi yana marñgi yuwalkunydjaja wal'ñu, linggu guyanñirri ñayi yukurra djarrpi'kumana yana. Bitjanna linguna ñayi ñuli wañana marrtji dhä-dälthirrina, dhawulungul'-dharrana yana, linggu waña ñayi ñuli yukurra dhärukthja wañganyinha. Yakana ñunhiyinydjaja ñamakurru', linggu ñulinuruyinydjajayi yurru dhawañthun mirithirrina gulku'na yätjtja malanha, balanyarana gam': Yolñu'-yulñu yurru mañutji-di'yunmirrina yukurra, bala barrku-barrkuwatjthirrina gulk-gulkthunmirrina, bala walala yurru gupa-wañana walalanhawuy walala, yakana walala djäl walalañuway walala bala-lili'yunmirri. <sup>5</sup> Bitjanna linguna walala yukurra yurru ñarrtjunmirrina wal'ñu yana, linggu mulkurruñydjaja guyaninyarawunydydjaja walalañgunu dhäparknha ga djarrpi'na, linggu walala ñapana-wekañala ñuriki yuwalkñuwunydydjaja romgu wal'ñu. Walala ñuli märr-yudakthunmirrina yana ñunhiyinydjaja, yanapi walala Garraywuna yolñu, linggu walala ñuli guyanñirri yanapi



walala yurru lukunydjayirri, ga mǎrrama ṅula nhā ṅamakurru' ṅurininydjayi romdhu.

<sup>6</sup> Ga yuwalkkumanydja yurru yolṅu lukunydjayirri, ṅunhina ṅunhi ṅayi yurru yuwalkkuma nhina yukurra Godkala romṅura, ga mǎrr-daw'yun ṅayi ṅuli ṅurinina ṅinguna, ṅingu mǎrramanydja ṅayi yurru yukurra ṅunhinha dhawar'yunamiriwnha nhā malanha yana. <sup>7</sup> Yaka yana duktuk-dumurruiya yukirriya dhiyakuywu munatha'wuywuny dja nhāku malaṅuwu, ṅingu ṅilimurru dhawal-wuyaṅinanydja dhiyala wāṅaṅuranydja goṅ-dhāpark yana ṅula nhāmiriw, ga ṅunhi ṅali yurru rakunydhirinydja, bala gonha'yundja dhuwala munatha' wāṅa, yakana yurru ṅali gāma galki ṅula nhānydja malanha. <sup>8</sup> Yo, ṅunhi ganany'tja ṅitjalangu ṅatha lukanharawu, ga girri' dhatṅhunminyarawu, ṅurinina ṅingu ṅali yurru daw'yun mǎrrnydja yana. <sup>9</sup> Ṽingu ṅunhinydja yolṅu ṅunhi ṅayi rǎrru-dumurruny dja lukunydjayinyarawu, ṅayinydja yurru yolṅunha ṅunhiyinydja gatmaramana ṅurini munatha'wuyyuna nhāyu malaṅuyu, ṅingu bitjana ṅinguna ṅayi yukurra ṅoy-ṅapu'yundja birrka'mirriwuna nhāku malaṅuwu, ga ṅurininydja romdhu ṅanya gur'yunna yukurra birrka'mirriwuna nhāku malaṅuwu yātjku. Ṽunhiyinydja rom bawa'mirrina yana, ṅingu ṅunhiyinydja yolṅunha yurru yana walṅa-winya'yun-maramana ṅurininydja ṅayaṅu-ṅapu'yunarayuny dja romdhu, ṅunhi ṅuli yukurra ṅanya wuyupmaramana ṅamakurru'ṅuruny dja ga māwaya'ṅuruny dja, bala walṅanydja nhanṅu yurru baḍawaḍu-yunna ṅurinyi nhanukalay djālyu. <sup>10</sup> Yo, ṅunhi ṅuli yolṅu wirrki wal'ṅu duktukthirri rrupiyawuny dja, ṅunhiyi ṅoy-ṅapu'yunaramirrin ydja ṅuli ṅorra yukurra ṅunha ṅayaṅuṅurana nhanukala, balanyarana bitjan ṅaraka maṅutji ṅatha, bala ṅulinuruyi yurru dhawaṅṅundja birrka'mirrina nhānydja malanha yātjtja. Wiripu-gulkuny'tja ṅinguna ṅapana-wekaṅala, winya'yurranana Godkalanydja ṅingu ṅurininyina ṅoy-ṅapu'yunarayu yukurranharayu rrupiyayuna; yakana ṅayi yukurra mǎrr-yuwalkthirri Garraywalanydja biyapul, bala ṅayaṅuny dja ṅanya yukurra bitjana ṅinguna dharpumana warwuyuna ga ṅula nhāyuna galṅa-yātjthinyaramirriyuna.

*Lakarama yukurra Dimithiwala nhaltjan ṅayi yurru nhina yukurra ṅamathama*

<sup>11</sup> Yurru nhenydja dhuwala nhanṅuway warray Godku yolṅu, bala yarrkthurrana yana ṅulinuruyinydja romṅuru; yaka nhenydja biyakayi ṅoy-ṅapu'yurra ṅula nhāku rrupiyawu ga munatha'wuywu nhāku malaṅuwu. Nhenydja yurru ṅoy-ṅapu'yurra yukirriya dhiyakuna malaṅuwu gam': Nhe yurru djāma ṅamathama wal'ṅu, ga nhina Godkala romṅura yana. Nhe yurru mǎrr-yuwalkthirri Garraywala mǎrr-nherraṅmirri manapan, ga yuwalkkuma yana wal'ṅu dhika dhe yurru mǎrryu-ḍapmaramanydja wiripu-gulku'nhanydja yolṅu'-yulṅunha. Mukṅhunna yana-wala dhe yurru marrtji yukurra marimirrikurrunydja ṅula nhāmirikurru, ga yaka yurru dhe gandarrṅura ḍaḍawyun, ga guṅga'yun dhe yurru marrtji bala wiripu-gulku'nhanydja yolṅu'-yulṅunha gurrum'thurra wal'ṅu. Balanyarawuyinydja malaṅuwu nhenydja yurru wirrkina

duktukthirri yukurra. <sup>12</sup> Yuwalkkuna yana wirrki wal'nu marr-yuwalkthiyanydja Godkala, ga wirrki yana mulkiyanydja bat biyaka nhanju romdja, biyaka bitjan nuli yolnu nunhi wandirri bata'yunaru wirrki wal'nu yana, marr yurru naji marramana nunhalanydja bala nula nha. Yurru nhenydja wandiya yukirriya wirrki warray nula Godkala warray dhukarrkurru, marr yurru nhe nhinana yukurra waljana nunhala Godkalanydja wajanura. Lingu bitjarrayi muka nunhi naji Godthu dhawu'-nherranydja nhunu nathilinydja wal'nu, nulinyaramirriyundja nunhi naji wathurruna nhunu malthunarawuna nhanjuway, ga gulku'yuna yolnyuyundja walalay nahalana nhuna nunhimalayi nunhi nhe wanana yorajala Garraywu, bala marr-nherraunminana Garraywala. <sup>13</sup> Dimithi, dhuwalanydja narra yukurra waja nhuna mirithirri dharrpalyu dharrukthu; wananydja narra yukurra lakaramanydja yakuyu Godkala yana, nurikalayi nunhi bukmak nha malanha nhina yukurra waljana nhanukalaynydja yana waljayu, ga yakuyu narra yukurra waja Djesu-Christkala, nurikala nunhi najina wanana yorajala Godkalanuwunydydja dhukarrwu gumurrnura nurikala wal'nu bungawawala yakuwala Bun'tja-Baylatkala. <sup>14</sup> Dhuwalana nunhiyi dharrpalnydja wal'nu dharruk gam': Godkunydydja rom dhuwala darrtjalk warray, garrkuluk warray, ga nhenydja yurru nhiniya namathana yana nula nahmiriw nunhilimi lingu romnura, marr yurru yakana nula yolthu maln'marama nhokala yatjtja nula nha, yana lingu-u-u ga Garray Djesu-Christ yurru najipi maln'thun. <sup>15</sup> Lingu yuwalk muka yana naji yurru dhika marrtjinydja nunhi, lingu Godthu yurru dju'yun nanya lili nurini lingu waluyu nunhi Godthu najipi nherrara, nuriniyi nunha naji yukurra nhina najipi yana wangany nurruru wal'nu wanarr God. Najinydja nunhi wangany bungawanydja wal'nu najipi bungawamirriwunydydja, ga Garray wal'nu najipi walalangu Garraymirriwu. <sup>16</sup> Najipi nunhi wangany walja-diktiktja wanarr, ga nhinanydja naji yukurra djarratawun'mirrinura, djenarra' dhika wal'nu biyapul; yakana yurru naji yolnu galkithirri nunhimalayinydja djarratawun'lili gananydja najipinydja. Yakana nula yolthu wanganydhu yolnyu nahajala Godnhanydja nathili, ga yakana nuli dhiyanunydydja-wala nula yolthu nahama nanya. Gul' nilimurru marr-nal'yunna nhanjuway yana, lingu najipi muka nunhi waja-watanunydydja nilimurrungu. Bukmak nahnydja malanha warrpam' nhanukala gonjura, ga nhinanydja naji yukurra biyapulnha wal'nu ganydjarr-dumurrana, ga bitjana lingu yurru. Gul' nilimurru wokthunna nhanju. Yo yo.

<sup>17</sup> Dimithi, lakanaja nuripa nunhi lukunydamirriwanydja yolnu'-yulnuwa, nuripanydja walalambala nunhi walala yukurra najathama gulku' nha malanha munatha'wuy nunhi, waniya raypirri'yurra walalanha biyaka, "Yaka nurr'yurranydja nhunuway nhe, yanapi nhe garrwar wal'nu biyapul wiripu-gulku'walanydja, ga yaka guyaniya biyakanydja yanapi nhe yurru namathama nhina yukurra nuriniyi nahyu malanyu nunhi yurru dhulwirmirriyirri, bala winya'yunna yana bulwan'thunna yurru. Lingu najipina wanganydhuna Godthu nuli wekama nha nunhi yuwalktja wal'nu namakurru', ga wekamanydja naji yurru rarr'yundydja

marrtji märryu-dhapinyayu, nyinyanḏhunamiriw bitjan, märr yurru ḡali nhina yukurra ḡayanḡu-djulḡithirri dhika wal'ḡu yana.”<sup>18</sup> Ga ḡakaraḡa ḡuripayi ḡukunyḡjamirriwanyḡdja yolḡu'-yulḡuwa, walala yurru ḡjāma ḡamakurru' yana wal'ḡu, ga wekama walala yurru yana marrtji märryu-dhapinyayu, rarr'yun marrtji yurru wiripu-gulku'wunyḡdja, bawala'mirriwu yana bitjan, märr yurru walalanyḡdja nhina yukurra yuwalknha wal'ḡu yana ḡukunyḡjamirrina Godkalanyḡdja maḡutḡinjura.<sup>19</sup> Yo, ḡunhi ḡali yurru wekama yānanyḡdja märryu-dhapinyayunyḡdja wiripunḡwunyḡdja yolḡuwu, ḡunhiyinyḡdja bitjan ḡali yukurra bukulili ḡal'-ḡalmaramana ḡunhana ḡunhi ḡjiwarr'lilina, märr yurru yalalanyḡdja ḡali nhina yukurra ḡamathamana wal'ḡu ḡunhalanyḡdja. ḡakaraḡa walalambala biyakayi, märr ḡunhalanyḡdja walala yurru ḡayathamana yuwalkḡuna wal'ḡu walḡa, bala nhina ḡamathamana gupaḡalnha-wala yurru.

<sup>20</sup> Marrkapmirri Dimithi, mulkiya baḡ biyaka yulḡunyḡdja dhuwalayi dhāruktja Garraywu ḡunhi Godthu ḡunha wekaḡala nhokala dharraylili, bala yarrkthurrana yana ḡuliḡurunyḡdja be nhāḡiniḡ'ḡurunyḡdja ḡula nhāḡurunyḡdja dhāwu'ḡuru, ḡunhi walala ḡuli be ḡjambatḡthu walalay ḡakarama. Yaka yana ḡayḡayyurra ḡurikala mayali'miriwḡuranyḡdja dhāruḡnura.

<sup>21</sup> Wiripunyḡdja yolḡu'-yulḡu liḡuna märr-yuwalkthinana ḡurikiyi be ḡjambatḡkunyḡdja dhārukku, bala ḡuriniyinyḡḡjaji dhārukthu walalanha gaḡḡpaḡ'maraḡalana yuwalkḡunḡurunyḡdja dhukarrḡuru; liḡuna walala winya'-winyayurrunana Garraywalanyḡdja ḡunhi, liḡu yakana biyapulnyḡdja walala ḡuli märr-yuwalkthirri Garraynha.

Godthu yurru ḡāmanyḡdja yukurra nhuna nhanukalay ḡayi märr-ḡamathinyarayunyḡdja. Ga liḡuna dhuwala dhawar'yurruna.

## 2 DIMITHIWU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

<sup>1</sup> Marrkapmirri Dimithi, dhuwalanydja narra yukurra Bolyu wukirri dhäruk nhuṅu, ṅunhi naranydja bo'puyṅu Djesu-Christku, yurru Godthu ṅayipi narraha nherranydja dhiyakuyi djämawuny dja, lingu ṅayipi duktukthina. Nayi djuy'yurruna narrahananydja lakaranharawu Djesuwalanuwuy, lingu ṅayi dhawu'mirriyaṅala ṅunhi ṅayinydja yurru walṅakuma yolṅu'-yulṅunha ṅuliwitjan Djesu-Christkalanukurru. <sup>2</sup> Narra yukurra wukirrin ydja dhuwala djorrany'tja nhuṅu Dimithi, lingu nhenydja marrkapmirrina gäthu'mirriṅu narra. Narra yukurra bukumirriyama nhuṅu yulṅuny dja, märr yurru Godthu Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhuna galkikuma yana nhanukalay ṅayi märr-ṅamathinyarayuga ga mel-wuyunarayuga, märr yurru nhenydja nhina yukurra ṅayaṅu-yal'yunara waṅgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

*Bolyu marrparaṅ'kuṅala marrtjina ṅanya Dimithinha*

<sup>3</sup> Narra mirithirri buku-wurpandja yukurra Godnha. Narra ṅuli buku-ṅal'yundja nhanṅu ṅuruṅu wal'ṅu ṅayaṅuyuny dja darrtjalkthu yana, bitjan yana lingu bitjarra narra kala märi'muyu yukurrana djäma nhanṅu näthili. Bitjan lingu narra ṅuli buku-wurpan Godnha, ṅunhi narra gyaṅjirrin ydja ṅuli yukurra nhuna, bukumirriyany dja yukurra nhuṅu munha-ṅupan ga walu-ṅupan. <sup>4</sup> Narra ṅuli gyaṅjirrin ydja nhuna, nhaltjan nhe yukurra ṅäthi ṅunhi, ṅulinyaramirriyuga ṅunhi narra nhuna ganan. Wirrki yana narra duktukthja nhänharawuny dja nhuṅu, märr yurru narra wirrki yana ṅayaṅu-djulṅithirrin ydja wal'ṅu. <sup>5</sup> Narra yukurra gyaṅjirrin ydja nhuna ṅunhi nhenydja yukurra yuwalkkuma yana märr-yuwalkthirri Djesu-Christnha. Näthiliny dja nhokala märi'muyu märr-yuwalkthina Lawatjthu, ga ṅulijuruyiny dja nhokala ṅäṅdi'mirriṅuyuna Yunitjthuna märr-yuwalkthina, ga narra marṅi nhununy dja ṅunhi nhenydja bitjandhiyi lingu märr-yuwalkthirriyi yukurra. <sup>6</sup> Dhiyakuyinayi nhuna narra yukurra biyapul gyaṅjinyamirriyany dja, bitjandja gam': Djämany dja wirrki yana wal'ṅu, lingu Godthuny dja bitjarra näthilimirriyaṅalana wekaṅala nhanṅuwayny dja ṅayi ganydjarr nhokalany dja, ṅulinyaramirriyuny dja ṅunhi narra bukumirriyaṅala goṅ-ṅal'yurruna manapara nhokala. Biyaka dhä-yurruṅana ṅunhiyi gurthana, märr ṅayi yurru nhära bitjanna lingu, ga yakana yurru rirriwulṅithirrin ydja, ṅunhiyi nhanukuṅu wekanharany dja. <sup>7</sup> ṅunhi ṅuli nhe rum'rumdhundja barrarirrin ydja ṅula nhäku, ṅunhiyiny djayi yaka ṅulanuru Godkuṅu wekanhara, lingu Godthuny dja ṅuli wekama nhanṅuway warray wal'ṅu Garrkuṅuk Birrimbirri ṅilimurrṅala ṅayaṅuliliny dja, märr yurru ṅilimurru djämany dja ganydjarrmirriyuga ga märr-ṅamathinyarayuna. Ne. Ga ṅurinjiyiny dja nhanukalany dja Walṅayuny dja Birrimbirryu

ñilimurru yurru ðaðawmaranhamirrına ñilimurrunday ñilimurru ñula nhãñuru yãtjñuruna.

<sup>8</sup> Dhiyakuyina nhe yurru yakanydja rum'rumdhun. Łakarana ñanya Garrayna yana birrka'mirriñura, barrarimiriwnha yana. Ga yakana goriya ñarrakalanydja, ñunhi ñarra yukurra dhuwala gulñiyirri łoluñura, lingu ñarra nhanñuway dhuwala Garraywu Djesuwu yana. Nñunhi nhe yurru łakarama dhãwuny'tja birrñ'marama Djesunhanydja, walala ñuli yolñu'-yulñuyunydyana nhuna ñayanñu-yãtjkuma dhika nhaltjana, yurru nhenydyana mãrrana yana ñunhiyi ñayanñu-yãtjthinyaramirrinydyana rom ñuriñi yana Godkala ganydjarryu. <sup>9</sup> Lingu muka ñayi Godthunydyana ñilimurrunha walñakuñala, bala ganañ'marañalanydyana ñayi bitjarra nhanñuwayliliana ñilimurrunha, yurru yaka ñayi ñilimurrunha walñakuñala bili ñilimurru ñamakurru'mirrinydyana be. Nãthilinydyana benydyana, yurruna ñayi dhuwalanydyana wãña malñ'thurruna, Godthu ñayipi djarr'yurrunanydyana nhanukalay ñayi guyañinyarayuwu, ñayi yurru ñayanñu-wuyun ñilimurrunñu, bala ñayi walñakuñalana ñilimurrunha ñuliwitjarra Djesu-Christkalanukurrunydyana. <sup>10</sup> Yo, dhiyañunydyana-wala nhanñu ñunhiyi mel-wuyunaranydyana linguna malñ'thurrunana, lingu Djesu-Christnha ñilimurrunñu Walñakunharamirrına bunana, bala bakmarañalana ñayi bitjarra biðiwiñitjkuñalana ñunhi rakunydhinyaramirrinydyana rom, bala ñilimurrunydyana yurru nhina yukurra ñunhalayina Godkalana, rumbal nha walñu yana, bitjana linguna yurru. Dhuwalayi ñayi Godthu malñ'marañalanydyana warrañulkunãalanydyana ñilimurrunñu ñuliwitjarra Djesu-Christkalanukurruna.

<sup>11-12</sup> Yo, Godthunydyana ñunhi djarr'yurruna nherrara ñarranhandydyana łakaranharawu dhãwu'wunydyana dhiyakuyinayi. Nãrranydyana dhuwala bo'puyñu nhanñu, bala ñarra yurru marñgikumanydyana dhuwalayina yuwalknha dhãwu', bãyyi ñunhi walala yurru ñarranha djãma ñula nhaltjan yãtjkumanydyana. Yakana ñarra yurru goranydyana ñuriñiyi dhãwu'yunydyana, lingu ñarranydyana marñgi Djesu-Christku; ñarra mãrr-nherranminanydyana ñarrakuway ñarra nhanukalana linguna, ga yuwalk yana ñayi yurru yukurra gunganhamirriyanydyana djãkanydyana ñurikiyi dhãwu'wu ñunhi ñayi wekañala ñarrakala dharraylili. Yo, ñunhiyinydyana dhãwu' yurru yukurra dhãrrana yanana, yana lingu ga ñulinyaramirriyu waluyu ñunhi ñayi yurru marrtji lili, bala bunana. <sup>13</sup> Lingu muka ñarra ñunhi łakarañalanydyana nhanñu ñunhiyi dhãwuny'tja, ga nhenydyana yurru ñayathama ñunhiyi lingu wangany yana yuwalknha walñu dhãwu' ñunhi nhe ñakula ñarrakuñu. Mãrr-nherranmiyanydyana Garraywala yana, ga mãrr-ñamathiya nhanñuway, ga wiripu-gulku'wu yolñu'-yulñuwu, lingu nhenydyana nhanñuway yana Djesu-Christku. <sup>14</sup> Godthu wekañala yuwalknydyana walñu dhãwu' nhokalana dharraylili ñunhi, ga nhenydyana yurru dharraynha yulñunydyana ñuriki yuwalkkunydyana, ñuriñiyinydyana Birrñibirryu Garrkułukthunydyana ganydjarryu ñunhi ñayinydyana dhuwalina nhina yukurra nhokalana.

<sup>15</sup> Lingu muka nhe ñakulanydyana ñarranha, ñunhi ñuriñi yolñu'-yulñuyu bukmakthu yana dhiyala Yaytjanydyana makarrñura gonha'yurruna ñarranha. Nuriñi mãrrma'yunydyana Bitjilayu

ga Yimatjiniyundyja, mandanydja gonha'yurrunana narranha, diltjina narraku wekaŋala, bitjarra lingu bitjarra nunhi wiripugulku'yu. <sup>16</sup> Yurru nuriŋi Nitjipurayundyja nayinydja yaka narranha gonha'yurruna. Narra bukumirriyama yukurra yulŋundyja, nunhi nayi yurru Garrayyu nanya gäma latju'kuma, ga nhanŋu nunhi gurruŋu'mirriŋunha walalanha, lingu bitjan warray lingu nayinydja nuli narranha goŋmirriyama, nayanu-djulŋikuma dhika wal'ŋu, marrparaŋ'kuma bitjan narranha. Ga bäy warray nunhi narra dhiyala loŋunuranydja gärru yukurra, ga yakana nayi nuli gora narakalanydja. <sup>17</sup> Nunhi nayi bunananydja dhiyala Rawumdja, dhunupa yana nayi larraŋalana yukurrana narraku, yana lingu ga malŋ'maraŋala nayi narranha. <sup>18</sup> Narranydja duktuk nayi yurru Garraynydja mel-wuyun nhanŋu, nulinaramirriyundyja nunhi nayi yurru Garrayyu mala-yarr'yun marrtji yolŋu'-yulŋunha. Ga nhenydja marŋgi muka bitjandhi lingu nhanŋu, nhaltjana nayi nuli guŋga'yuna yukurranha narranha nunhala Yipatjatj wäŋanura.

## 2

### *Djäma yana Djesu-Christkala gali'nura ganydjarryu*

<sup>1</sup> Yo, nuriŋi wiripuwurruyundyja gonha'yurrunana narranha, yurru nhenydja Dimithi balanyara warray bitjan nhe narraku gäthu'mirriŋu. Dhärriya yana wundaŋarrthiya Godkala ganydjarryu, lingu nayi yurru Garrayyu Djesuyu nayipi nhuna guŋga'yundja. <sup>2</sup> Lingu muka nhe näkulanydja narranha nunhi narra yukurrana lakaraŋala birri'maraŋala dhäwu' nunhiyi yuwalkŋunha, ga nhenydja yurru lakaraŋa dhuwala yana lingu nupanayŋu dhäwu', wekaŋa wiripugulku'walanydja dharraylili, nuriŋalanydja walalaŋala yolŋu'-yulŋuwala nunhi walala märr-yuwalkthinyaramirri walala, märr yurru walala marŋgithirriyi, bala lakaramana yana dhunupana wiripugulku' walanydja.

<sup>3</sup> Yo, nhenydja dhuwala balanyara bitjan yolŋu nunhi nayi nuli marrtji marilili, yurru nhenydja nuli yukurra buma Djesuwala warray gali'nura, nayina nunhi nhuŋu nurruruŋu buŋgawanydja. Nunhi nhe yurru burakirriyundyja nunhili mariŋuranydja, yaka daŋawurranydja, yana märraŋa nunhiyi nayanu-yätjthinyaramirriyundyja, ga yaka waŋdiyanydja nhanukala. <sup>4</sup> Yaka laylayyurranydja yukirriya dhiyanu nunhi munatha'wuyyundyja nhäyu malaŋuyu romdhu. Biyaka djäma yana wirrki wal'ŋu nuriŋi nhokalaŋuwu nurruruŋuwundyja, mulkurrnydja-nherrala nhanŋuway yana dhärukŋuranydja, märr yurru nayinydja nhuna buku-wurppana nuriŋiyi. <sup>5</sup> Yo, nunhi nuli yolŋu waŋdirri bata'yunarawundyja, nayi yurru nuriŋi yolŋuyundyja nayathama yana nunhiyi romdja nuriŋiyi waŋdinyarawundyja. Nuli nayi yurru yakanydja waŋdirri yukurra nuriŋiyi romdhundydja, nayinydja yurru yakana märrama nula nhänydja nuriŋiyi. Mukthurra-yana-wala marrtjiya Godkala romgurru ganydjarryu yana, märr nhenydja yurru märramana yana. <sup>6</sup> Ga nunhi yurru yolŋuyu natha-nuthanmaranhamirriyu djäma yukurra wirrki wal'ŋu nhä malanha, nuriŋiyina yolŋuyu yurru näthilinydja märrama borum nulinuruyi nunhi nayi nuli nuthanmarama yukurra. Yo, djämanydja wirrki yana Garraywundyja, bala nhenydja yurru märramana yana

namakurru' nhanukununydyja. <sup>7</sup> Guyanjiya wirrki yana nunhiyi malanha yulnunydyja, nunhi narra lakarañala bitjarrayi, lingu Garrrayunydyja nayipi yurru marñgi wekama nhuna, marr nhenydyja yurru yuwalkkumana wal'ñu marngithirri.

<sup>8</sup> Guyanjiya bala ronjiyiya Djesu-Christnha, nunhi nayi Godthu nanya gangathinyamirriyañala beñuru rakunynuru. Narranydyja ñuli yukurra ñurikalanyuwuyyina birrñ'marama dhäwu', nunhi nayi dhawal-wuyanina ñulanuru yarratanuru Giñ-Daypitkala.

<sup>9</sup> Ga dhiyanjuyi dhäwu'yunydyja birrñ'maranharayu narranydyja dhuwalana yukurra nhina loñunurana, garpinaara djimuku'yuna malanyu, yanapi narra ñula nhana dhuwurr-yätjnha yolñu. Yurru Godkunydyja dhäruk yaka warray garpinaara ñula nhakunju.

<sup>10</sup> Dhiyakuyinayi marrwu narranydyja yukurra dhärra mukthunna yana wundañarrnha gali'ñura Djesuwalana, narra ñuli marramana yana nhä malanha yätjtja nunhi walala ñuli djäma narra, marr yurru nunhi wiripu-gulkuny'tja nunhi walalanha Godthu nayipi djarr'yurruna, walala yurru marr-yuwalkthirrina Djesu-Christkala, bala walñathirrina yurru, bala yurru nhinanydyja walala nunhalana nhanukalana latju'ñurana dhikana wal'ñu wäñañura, gupaðalnhawala yurru.

<sup>11</sup> Yo, dhuwalanydyja dhäruk narra yurru lakarama yuwalk yana, balanyara gam',

“Nunhi ñali yurru ðaðawyun yätjnurunydyja djämanuru,  
bitjandja bitjan ñali mañða linguna rakunydhinyarana manapa  
Garraywala Djesuwala,  
bala ñalinydyja yurru bitjandhi lingu walñayi nhina yukurra  
manapa nhanukalanydyja.

<sup>12</sup> Nunhi ñali yurru dhärra yukurra wundañarrnha yana ñuliwitjan  
ñayanju-ñonunðhinyaramirrikurrunydyja,  
bala ñalinydyja yurru nhina nunhalanydyja, bitjan ñurru'-ñurrunju  
yolñu'-yulñu nunhi nhanukalana dhambay.

Ñuli ñali yurru ñuyulkthirrinnydyja nhanju bitjandja, ‘Yaka narra  
nhanju marñgi,’ bitjandja,  
nayinydyja bitjandhi lingu waña yurru ñitjalangunydyja, ‘Yaka  
yana narranydyja marñgi nhuñu.’

<sup>13</sup> Bäyyi nunhi ñali yurru yakanydyja marr-yuwalkthirri nhanju,  
yurru nayipinydyja Garraynydyja yurru yukurra yuwalk yana,  
lingu yakana nayi yurru djambi yukurra ga ñula wiripuyirri,  
Nayi yurru djämana yana nhä nayi dhawu'-nherrara nunhiyi.”

*Balanyarayina yurru djämamirri wal'ñu yolñu Godkunydyja*

<sup>14</sup> Yo, waniya gyanjinyamirriyaña yolñu'-yulñunhanydyja  
ñurikiynydyja malanyuwuy. Lakarañanydyja walalambala  
yäkuyunydyja Garraywala, marr yurru walala yaka narrtjunmirri,  
dhä-ðalthinyamirri wañanhamirri, lingu ñuriniyinydyja  
narrtjunminyarayunydyja romdhu ñuli yakana gunğa'yun ñula  
yolñha yolñunha, yana nayi yurru ñuriniyinydyja baðuwaðuyunna  
yolñu'-yulñunha, nunhinhana nunhi walala yurru ñäma Godku  
yolñu'-yulñunha narrtjunminyara. <sup>15</sup> Ga nhenydyja Dimithi, wirrki  
yana djäma nhinanharawa ñamathinyarawuna, marr yurru nayi  
Godthunydyja latju'-lakarama muka nhuna. Nhenydyja dhuwali

Godku nhanjuway djämamirri, yurru biyaka warranulkuna lakarananydja walalambala Godku yuwalkunydja wal'nu dhäruk, ga dhunupakuna yana, märr yurru nhe yakana goranydja nunhi naji yurru Godthunyda nhäma marrtji djämawuynyda nhokunu.

<sup>16</sup> Yo, barrku-dakthurra yuljunydja yolnu'-yulnuwu nurikinydja nunhi walala yurru wananharamirri marrtji lakaranharamirri may-ali'miriw nunhi dhäwu', lingu nurininydja dhärukthu walala nuli Godna bitjan yutjuwala'kumana. Yakana nurikalayinydja galkithiya walalangala, lingu balanyarayuyinydja dhärukthu yurru yolnu'-yulnunha gäma yarrk-yarrkmaramana barrkukumana Godkalanydja. <sup>17</sup> Lingu nunhi dhäruktja walalangunu wananharyndja balanyarana bitjan yätj nunhi djetji rumbaljura yoljuwala, nunhi naji nuli nathan, bala birrj'thunna bawala'mirrikurruna rumbalkurrunydja, bala rakunyumana yurru nurininydja yätjthunyda. Ga märrma' nunhi yolnu maṇḍa yäku Yaminiyanydja ga Bilitanydja balanyarayi yolnu maṇḍa, lingu djarrpi'kuma yana maṇḍa nuli marngikuma yolnu'-yulnunhanydja. <sup>18</sup> Maṇḍanydja nunhi badatjurruna nunhiyi yuwalkunydja, bala maṇḍa nuli lakarama djarrpi'kumana, yanapi walalanydja nunhi rakunymirrinydja yolnu'-yulnu linguna gangathinya nulanuru molunurunyda. Bitjana maṇḍa nuli lakaramanydja yolnu'-yulnuwanydja djarrpi'kumana, bala walala yukurra galkinyamaramana wiripu-gulku'nhana märr-yuwalkthinyaramirrinha yolnu'-yulnunha nunhi, lingu walalangala nuli mulkurrjura gulku'yirri nuriniyi dhärukthu. <sup>19</sup> Yurru Godkunyda mala yolnu'-yulnu yurru dhärra yukurra däl war-ray yana, yakana yurru galkirri, lingu Godkunyda nunhiyi nurruk yolnu walala balanyara bitjan luku dhärranharawu nunhi buṇbuwuy, nunhi Godkuna nhanukuṇuwaynha nherranara. Godthu najipi yinarra'yurrunanydja nhanjuwaynydja naji yolnu'-yulnunha, wanga'-wanganynha yana. Yo, Garraynydja nunhi marngi nurikinydja walangu nunhi walala nhanjuway wal'nu yolnu'-yulnu, ga nunhiynydja yolnu nunhi naji nuli lakaranhamirri bitjandja, "Narraynydja dhuwala nhanjuway warray Garraywu warray," bitjandja, najinydja yurru nuriniyi gananna nunhi djarrpiny'tja gatjal, ga yana naji yurru dukthirrinnydja namakurru'wuna nhinanharawu yana.

<sup>20</sup> Yo, nunha lukunydjawala yoljuwala wänajura gulku' mirithirri banikin' malanha, wiripu ga wiripu; wiripunyda banikin' malanha djämawuy mirithirri latju'wuy wal'nu dhika, mel-widi' nunhi, ga wiripunyda banikin' malanha djämawuy nula nhäwuy, dharpawuy ga dholuwuy. Yo, wiripunyda nunhiyi banikin' djämawu dharrpalwu yana, ga wiripunyda nula nhäku yana djämawu. Ga balanyarayi lingu nupanaynyuyi yana yolnu'-yuljunydja barrku'-barrkuwatj, wiripuwu ga wiripuwu djämawuynyda yana. <sup>21</sup> Ga nunhi yurru naji yol yolnu darrtjalkkunharamirrinnydja nanyapinyay naji, djalkthundja marrtji yurru nhä malanha yätjtja ga bothinyaramirrinnydja, bala najinydja yurru nunhiynydja yolnu nhinana-yana-wala ganaj'thunarana nhanjuwaynha nurikiyina yolnu-watanuwuna, mel-widi'na nhanjuwaynha, bala nuliwitjan nhanukalanukurrunydja naji yurru Garraynydja djämana yana



ḡamakurru'na dhikana wal'ḡu, liḡu bitjan liḡu ḡayi yurru nhina yukurra girri'-ḡamathirri dḡamawunyḡja yana Godkalanuḡu.

<sup>22</sup> Yo, nhenyḡja mukthurra yana yurru yarrkthurra, ḡapana-wekaḡa ḡurukuyinyḡja nhāku malaḡuḡu ḡunhi yukurra nhuma yuḡayuda yolḡu walala dḡal-dumurruyirri ḡurikiyi nhāku malaḡuḡu. Waḡḡiya ḡulinuruyinyḡja yana, ga nhepinyḡja yurru dḡal-dumurruyirri ḡamakurru'wu yana dhunupawu wal'ḡu. Ga mārr-yuwalkthiyana yana nhiniyanyḡja, ga yuwalkkuḡa yana mārr-ḡamathiya wiripu-gulku'wunyḡja, ga nhiniya waḡḡanyḡura ḡurikala walalaḡala ḡunhi walala yukurra yuwalkkuma buku-ḡal'yun Garraywu ḡarrtjalckthu yana ḡayanuyunyḡja. Dhiyakuyi malaḡuḡu nhenyḡja yurru wirrki dḡuktukthirri. <sup>23</sup> Yaka laylayyurra ga waḡḡanhamiya yukirriya ḡurikalanyḡja walalaḡala ḡunhi walala ḡuli yukurra waḡḡanharamirri be nhā dhāruk ḡjambatj dhika wal'ḡu, dhāpark ḡunhiyi, yolḡuwuḡu yana guyaḡinyarawuy. ḡunhiyinyḡja yolḡu walala yakana yana maḡḡithina yukurrana yuwalkku, bala walala ḡuli waḡḡanharamirriyinyḡja ḡurikina liḡu dhā-dal'yunmirriyinyḡja nhāḡiniḡ'kuna, ḡarrtjunmirrina yukurra bala-lili'yunmirri. <sup>24</sup> Yurru nhenyḡja dhuwala Garraywu warray, nhanḡuway warray dḡamamirri yolḡu. Yakana nhuḡu dhunupa nhe yurru ḡarrtjun waḡa yukurra yolḡuwala birrka'mirriwalanyḡja. Waḡiya biyaka gurrum'thurra ya'yunarayu dhārukthu.

Maḡḡikuḡa walalanha yolḡu'-yulḡunhanyḡja ḡamathaḡa yana, ga yakana waḡḡutjanyḡja maḡakarritjthiya ḡurikinyḡja walalaḡu yolḡu'-yulḡuwu ḡunhi walala marḡḡi bulnha bala maḡḡithirri, ga ḡurikinyḡja yolḡu'-yulḡuwu ḡunhi walala ḡuli ḡayanu-yātjkuma nhuna. <sup>25</sup> Gurrum'thurra yana waḡiyanyḡja dhunupakuḡanyḡja ḡunhinhanyḡja walalanha ḡunhi walala nhina yukurra wiripuḡura galiḡura, mārr yurru ḡayi Godthunyḡja walalanha bilmarama muka, mārr walala yurru gananna ḡunhi walalaḡuway ḡjarrpi'kunharanyḡja guyaḡinyarawuy, bala maḡḡithirri ḡurikina yuwalkkuna wal'ḡu dhāwu'wu. <sup>26</sup> Yo, yātjthunyḡja ḡunhi mokuyyunyḡja bitjarrana walalanha gaḡmaranalaḡa, mayali'-wilckthurrunana ḡayi, mārr yurru walala dḡama nhanukalayḡuwuna dḡalwu, mokuywalaḡuwuna Satangalaḡuwuna. Ga ḡunhi walala yurru guyaḡirri dhunupa wal'ḡu yana, bala ḡuriniyinyḡjayi yuwalkḡuyunyḡja dhārukthu walalanha yurru yana dhawaḡmaramayi ḡulinuruna ḡunhi yātjḡuru ḡunhi walalanha yukurra gaḡmarama.

### 3

*Nunhinyḡja dhā-yawar'yunarayunyḡja yurru waluyu yolḡu walala wirrkina wal'ḡu dhikana yātjthirri*

<sup>1</sup> Yo, guyaḡiya ga maḡḡithiya dhiyakunyḡja gam': ḡurini dhā-yawar'yunarayunyḡja waluyu ḡilimurru yurru Garray-walaḡumirriyinyḡja marḡḡi yukurra ḡayanu-wutthunaramirrikurrana wal'ḡu, <sup>2</sup> liḡu ḡulinuyaramirriyinyḡjayi yolḡu walala yurru yukurra yana mārr-ḡamathinyaramirri walalaḡuwaynha walala, ḡoḡmirriyanharamirrina ḡanyapinyay ḡayi, ga bitjandhiyi walala

yurru wanaṅa-dumurru rrupiyawunyɗja. Walala yurru dharrpal-lakaranhamirri be walalanhawuy walala, bala yana bungawayirrina wiripu-gulku'wunyɗja yolṅu'-yulṅuwu. Ga wiripunyɗja walala yurru waṅa yätjkuma wiripu-gulku'nha, ga yakana ṅunhiyinyɗja walala yurru dhäruk märrama walalaṅuway ṅänḍi'mirriṅunha ga bäpa'mirriṅunha walalanha, bala walalanyɗja yurru läy-runṅinyamiriwnha yolṅu walala, ga yakana yana yurru walala guyaṅirri Godnhanyɗja, ga nhanṅu rom malanha. <sup>3</sup> Yolṅu'-yulṅu yurru balanyarana wiripunyɗja bitjan wäyin, yakana walala yurru märr-ṅamathirri walalaṅalaṅuwu yumurrku'wunyɗja, märr-ṅamathinyamiriwnha balanyarayinyɗja yolṅu'-yulṅu, yana walala yurru yukurra ṅuyulkthirrina bawala'mirriwuna, ga yakana walala yurru mel-wuyun ṅula yolku yolṅuwu. Yo, ṅulinyaramirriyunyɗjaji walala yurru yukurra lakarama bothirrina wiripunhanyɗja yolṅunha, gupa-waṅana yurru, ga bitjana ṅinguna walala yurru bunharamirrina, larrany'tjunmirrina dhikana yulṅunyɗja yukurra, bala walala yurru ṅuyulkthirrina ṅula nhäku ṅamakurru'wunyɗja. <sup>4</sup> Yo, ṅulinyaramirriyunyɗjaji yolṅu'-yulṅuyu yurru wekama wiripu-gulku'nhandyɗja goṅlili ṅunhana miriṅuwalana walalaṅgala. Walala yurru djäma mulkurrmiriwyuna dhumukthuna yana, nhaltjan walala yurru guyaṅirri, ṅingu walala yurru guyaṅinyamirri liya-waṅarrthirrina be. Walala yukurra märr-ṅal'yun yurru ṅula nhäkuna, birrka'mirriwuna nhäkuna malaṅuwu ṅunhi walalanha yurru be goṅmirriyama wal'ṅu, wirrkina ṅurr'yunmarama, yurru yakana walala yurru märr-ṅal'yun Godkunyɗja. <sup>5</sup> Yo, yolṅu'-yulṅunyɗja yurru bitjan lakaranhamirri be walala buku-ṅal'yunaramirri nhanṅu Godku, yanapi walala nhanṅuna be yolṅu'-yulṅu, yurru djämanyɗja walala ṅuli yätj warray, yanapi ṅayi Godthunyɗja yukirri bäyṅu ṅayathanṅu ganyɗjarr gunḡa'yunarawu walalaṅunyɗja, märr yurru walala nhina ṅamathama. Biyaka barrku-dakthurra yulṅunyɗja balanyarawalayinyɗja yolṅu'-yulṅuwala, yaka walalaṅgala nhiniya galki. <sup>6</sup> ṅingu balanyarayinyɗja yolṅu'-yulṅu wiripunyɗja yurru yana lunduthirri lulätjku dhäykawu, ṅayaṅu-yalṅi'wuna ṅurikina, märr ṅayi yurru gulṅiyirrina nhanukala wäṅalili, bala ṅayi yurru mayali'-wilkthundja, bitjan gaṅmaramana yurru ṅunhiyi dhäykanhanyɗja ṅunhi ṅayi ṅayaṅu-ṅonun birrka'mirriyuna dhikana yätjthu malaṅuyu. Yo, ṅuriniyinyɗja miyalkthu märr-yapalana yana yurru märrama ṅanya dhäruktja, ṅingu wirrki ṅayi dukthirri yukurra wiripuwu ga wiripuwu romgu malthunarawu. <sup>7</sup> Yo, balanyarayinyɗja dhäyka ṅuli mäkirri'-witṅunna yana birrka'mirriwuna ṅula yolku, yurru yakana ṅayi yurru yana marnḡithirri yuwalkṅuwunyɗja wal'ṅu romgu.

<sup>8</sup> Näthilinyɗja baman'tja ṅurini märrma'yu ḡarramuyu mandathu Djanatjthu ga Djambiritjthu ṅayaṅu-dadawmaraṅala Mawtjitjnhanyɗja, ga bitjandhi ṅingu ṅurini bothinyaramirriyunyɗja yolṅu'-yulṅuyu ṅayaṅu-dadawmaramana ṅuli yukurra ṅunhi yuwalkṅunyɗja wal'ṅu dhäwu', ṅingu mulkurrnyɗja walalaṅgu guyaṅinyarayinyɗja djarrpi'thinana, ga walalaṅgu märr-yuwalkthinyarayinyɗja wakalna yana, yakana yuwalk. <sup>9</sup> Yakana yurru walalaṅgu yolṅu walala malthun weyinyɗja, ṅingu bukmakthunna

yurru ñunhi nhäma dharanandja ñunhi walalanydja mulkurr-dhumukmirrina, lawalawa'mirrina yolñu walala.

<sup>10</sup> Yurru nhenydja marñgi warray ñuriki yuwalkñuwuny dja dhäwu'wu, ñarra nhuna marñgikuñalanydja, ga linguna nhe nhänalana nhaltjan ñarra yukurra nhina ñamakurru' yana. Nhe marñgi muka ñarrakuny dja, nhäku ñarra yukurra ñuli nhina bitjandhiyi, ga wiripuny dja nhe marñgi ñunhi ñarra yuwalkkuma yukurra märr-yuwalkthirri Godkala, märr-nherrañmirri manapan. Nhenydja nhänjala muka ñarranha ñunhi ñarra marrtjina marñgikuñalany dja bala bulnha dhika wal'ñu yolñu'-yulñunhany dja, ga djäma ñarra martjina gurrum'thurruna, wurrkurrun' dhika, bala nhe dharanarana ñarranha ñunhi ñarra wirrki yana märr-ñamathirrin y dja yukurra yolñu'-yulñuwu. Ga ñunhi ñarra ñuli galña-yätjtthinyany dja burakinya, bala ñarrany dja ñuli mukthunana-wala yana marrtjinya Godkalana romgurru bala. <sup>11</sup> Yo, marñgi muka nhe yulñuny dja, nhaltjarra ñarrakala malñ'thurruna ñunhalayi wäñanura Yandiyuk-tja ga Goniym ga Litjarany dja. Nuriñi yolñuyu walalay ñarranha yukurrana bumara dhika ñayanju-yätjkuñalana, ñarra bini burakinya murrkay'nha walalañgunu, yurru yaka ñarrany dja ñuriñiyi märr-dadawuyruna. Lिंगu ñayiny dja Garrayyuny dja ñarranha walñakuñala warray, märranjala warray ñulinuruyi nhänuruny dja malaññuru.

*Godkalany dja dhärukthu ñilimurrunha yurru gäma marrtji gungama dhika yurru*

<sup>12</sup> Nuli yurru ñula yol yolñu balañu ñuktukthirri nhin-harawu ñamathanharawuny dja, dhambay Djesu-Christkalany dja yana, ñayiny dja yurru ñunhiyiny dja yolñu ñayanju-yätjtthirrina ñurikiñi dhuwurr-yätjmirriwununa yolñu'-yulñuwun. <sup>13</sup> Lिंगu ñunhi dhuwurr-yätjmirrin y dja yolñu'-yulñu ga bothinyaramirrina walala, walalany dja yukurra bitjanna linguna marrtji yätjtthirrina, wirrkina dhika yurru yätjtthirri-wala. Bitjanna linguna walala yurru yukurra mayali'-wilktunna wiripu-gulku'n hany dja, ga walalan hany dja yurru bitjandhi lिंगu mayali'-wilktundhi wiripu-gulku'yuny dja. <sup>14</sup> Yurru nhepiny dja yana mukthurrana-wala marrtjiya, ñayathanana yana bañ biyakana ñunhiyi lिंगu ñupanayñu yuwalk dhäwu', ñunhi nhe yukurrana marñgithina ñäthili. Nuri kiny dja nhe marñgi yolñu'-yulñuwu ñunhi nhuna walala marñgi wekañala. <sup>15</sup> Yo, beñuru lिंगu ñunhi nhe yutjuwala, muka yothu yana, nhe marrtjina marñgithinany dja bala Godkalanuwu dhärukku wukirriwuywuny dja, ñuriki lिंगu dhärukku ñunhi yurru ñayi marñgi wekama nhuna, märr nhe yurru walñathirrina, lिंगu Godthuny dja yurru walñakuma nhuna, ñunhi nhe yurru märr-yuwalkthirrin y dja Djesu-Christnha. <sup>16</sup> Bukmak ñunhi Godku dhäruktja wukirriwuny dja ñunhi dhiyalami djorrañura ñorra marrtji malñ'maranharany dja Godkuñuna yana nhanukuñuwaynha, bukmaknha yana; ñayipi muka ñunhi Godkala Walñayu yana wekañalany dja dhuwalayi dhäruktja yolñu'-yulñuwalany dja, bala walala wukirrina marrtjina dhipalayi djorra'lilina. Dhiyakuyina märrwu dhiyanuyi dhärukthuny dja yurru marrtji marñgikumany dja ñilimurrunha bala yuwalkkumana, ga bitjandhiyi ñayi yurru raypirri'yundy dja ñilimurrunha ñulañuru

yätjñurundyja, ga bitjandhi lingu dhiyañu dhärukthu ñilimurrunha yurru marrtji dhunupayamandyja, bala gäma roñiyinmarama Godkalana. Yo, dhiyañuyi djorra'yundyja yukurra lakarama nhaltjan ñilimurru yurru nhina yukurra ñayañu-dhunupa wal'ñu, <sup>17</sup> märr yurru ñayi Godkunydyja ñunhi yolñu nhina yukurra yurru ñamakurru'na yanana, girri'-ñamathirrina, märr yurru ñayi djäma ñamakurru'na yanana nhänydyja malanha.

## 4

### *Mukthurra yana-wala lakarañanydyja Godkunydyja dhäruknya*

<sup>1</sup> Dimithi, dhuwalandyja ñarra nhuñu yukurra nherrandyja romnha, yurru yuwalktyja dhuwala dhäruk ñulanuru Godkuñu warray ga Djesu-Christkuñu, ñurikiñi ñunhi ñayinydyja mala-yarr'yunaramirri yolñu'-yulñuwu. Yuwalk yana ñayi yurru roñiyirryndyja lili galkina dhika, bala ñayi yurru mala-yarr'yun bukmaknha yana yolñu'-yulñunha, ñunhinhandyja walalanha ñunhi walala yukurra nhina walñamirri ñulinyaramirriyu, ga ñunhinha walalanha ñunhi walala marrtjina murrmurryurruna raku'-rakunydhina ñäthili, bala yana ñayipinydyja yurru nhinana yukurra ñurruñuna wal'ñu bukmakku nhäku malañuwu. <sup>2</sup> Dhiyakuyina märrwu ñarra nhuñu yukurra lakaramandydyja dhuwala bitjan gam': Lakarañanydyja birrñ'marañanydyja Godku dhäruktyja bukmakkala yana birrka'mirriwala. Lakaraña ñuripandydyja walalambala ñunhi walala yurru ñuktukthirri ñänharawu, ga ñuripa walalambala ñunhi walala yaka ñuktuk ñänharawu; lakaraña bukmakpa yana bukmakkuña. Ñunhi yukurra yurru yolñu'-yulñuyu djäma yätjkuma, lakaraña walalambala Godku dhäruk, raypirri'yurra walalanha biyaka, märr yurru walala gananna ñunhiyi walalañguwaynydyja gatjal. Biyaka lakaraña yolñu'-yulñuwanydyja nhaltjan walala yurru nhina ñamathama wal'ñu, yurru marñgikuñana marrtjiya walalanha bala yulñunydyja bulnhana, gurrum'thurra yana bala. <sup>3</sup> Biyaka lingu marrtjiya bala marñgikuñana yana walalanha, lingu ñunhi walundydyja yurru bunana dhuwala, ñunhi yurru yolñu walala yaka mäkirri'-witjun ñuriki yuwalkku dhärukku, yakana walala yurru ñuktukthirri nhinanharawu ñamathanharawunydyja bitjanarawuyinydyja. Bala walala yurru yukurra malñ'marama walalañguwaynha walala marñgikunhamirrinha walalanha, ñunhinhana walalanha ñunhi walala yurru lakarama yukurra ñunhina linguna dhäruk ñunhi walala ñuktukthirri yukurra ñänharawu, märr yurru walala mukthun yana malthun walalañguway walala djälwu. <sup>4</sup> Dhiyakuyinayi märrwu walala yurru ñunhi yakandydyja mäkirri'-witjun ñuriki yuwalkkunydyja, walala yurru yana dhal'yunmirrina walalañguway walala mäkirri'na, bala ñanydyjala'yunna. Bala walala yurru yukurra gurrum'thundja ga wirrkinydyja be mäkirri'-witjun ñurikina dhäwu'wu malañuwu, ñunhi walala ñuli be nhäna lakaramandydyja dhäparknha ñunhi mayali'miriwnha. <sup>5</sup> Yurru nhepinydyja yurru biyaka lingu yana marrtjiya ga gyañiya dhunupa yana wal'ñu, ga dhärriya ñunhilimi lingu wañganyñura yana yuwalkñuñura wal'ñu. Ñuli nhuna yurru yolñu'-yulñuyu ñayañu-yätjkumandydyja buma, bala nhenydyja märraña yana walalañguñu, bala mukthurrana-wala yana marrtjiya

Godkalana ganydjarryu. Biyaka lingu bala yana lakarana marrtjiya bukmakkala yolŋu'-yulŋuwalanydja Godku ŋunhi ŋamakurru' wal'ŋu dhäwu', Djesunha yana. Gatjuy marrtjiyana-wala, djämana yana Godkunyaja namathanana, ga dhawar'maraŋanydja bukmak yana ŋunhiyi djäma ŋunhi ŋayi Godthu nhuŋu wekaŋala.

<sup>6</sup> Lingu ŋarrakunyaja dhuwala walu galkina dhawar'yunna yurru; galkina ŋarra yurru dhuwala rakunydhirrina, bala gananna dhuwala munathany'tja wäŋanha. <sup>7</sup> Linguna ŋarra djämanydja wirrkina dhika wal'ŋu yana Godkunyaja, ganydjarryuna yana, bitjarrana bitjan yolŋu ŋuli waŋdirri bata'yunarawu ganydjarryu ga worr'yu, yana lingu ga buku ŋayi yurru mulka. Ga dhuwalanydja ŋarra linguna djulkmaranajalana bukmaknhana ŋunhiyinydja ŋunhi walala yukur-rana gulmaranajala ŋarranha. Linguna ŋarra dhawar'maraŋalana bukmak nhänydja malanha ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala ŋarrakala djämawu. Ga djäkanydja ŋarra ŋamathanajala wal'ŋu dhika ŋurikiyi dhäwu'wunyaja, ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋarrakala dharraylili, bala ŋarra lakaranajalanydja yukurrana dhunupa yana wal'ŋu war-rajulkunajala. <sup>8</sup> Ga ŋunhala dhä-yawar'yunaraŋanydja Garrayyu yurru ŋarrakunyaja wekama nhä malanha ŋamakurru' warray ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama ŋarraku, bala ŋarra yurru nhina yukurra ŋayaŋu-dhunupana yana, ŋunhala nhanukalanydja wäŋaŋura. Yo, ŋuriŋi dhä-yawar'yunaramirriyunyaja waluyu ŋayi yurru Garrayyundyja mala-yarr'yun marrtji dhunupa yana, bala ŋayi yurru wekama ŋarrakunyaja ŋamakurru'na dhika wal'ŋu. Yurru yaka yana ŋunhi ŋarrakuwaynydja, bukmaku yana yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli yuwalkkuma dhika wal'ŋu märr-ŋamathirri Djesuwu, bala märr-nhämana walala ŋuli yukurra, gatjpu'yunna yulŋunyaja nhanŋu roŋiyinarawuna.

*Dhawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhäruk*

<sup>9</sup> Buku-djulŋi Dimithi marrkapmirri, go marrtjiyana lili ŋarrakala wađutjana, <sup>10</sup> lingu Dematjthunyaja ŋarranha gonha'yurrunana linguna. Märr-ŋamathina ŋayi dhiyakuywu munatha'wuywu nhäku malaŋuwu, ŋurikiyi warray ŋayinydja yukurrana märr-nhäŋala, bala ŋayi gonha'yurrunana ŋarranha, bala marrtjina ŋunhana-wala Dhatjalunikalilina. Ga ŋayinydja Guritjindja mar-tjina ŋunha Galatjyalili, ga Dätitjta marrtjina ŋunha Dalmat-jalili. <sup>11</sup> Ga waŋganyha dhuwala Lokna yolŋunyaja dhuwala ŋarrakalanydja. Märraŋa garr'yurrananydja Mäknha, bala gäŋana ŋanya lili ŋarrakala, lingu ŋayina yurru ŋarranha gunga'yundja. <sup>12</sup> Yo, djuy'yurrunanydja ŋarra Ditjikanha ŋunha Yipatjatjilinydja. <sup>13</sup> ŋunhi ŋarra gonha'yurruna Dhurawatjta wäŋa ga ŋunhayina ŋarra gonha'yurruna ŋarrakuway guyŋarrwuynydja girri', ŋunhayina Gäpatjkalana yolŋuwala djäkalili. Märraŋana lili ŋunhiyi guyŋarrwuynydja ŋarraku, bala gäŋana lili, ga biyapul ŋarra duktuk nye yurru gäma ŋunhi djorra' malanha, yurru yuwalktja ŋarra duktuk wal'ŋu ŋuriki djorra'wu ŋunhi wukirriwuy barrwan'lili wäyinlili ŋurikiyi.

<sup>14</sup> ŋunhinydja Yaliktjandayunyaja yolŋuyu djäma yätjkuŋalana dhikana ŋarranha, ŋuriŋinydja ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra djäma gar-warrwarr nhä malanha. Garrayyunyaja yurru dhä-dir'yunna yanana

ɲanya, bala wekama nhanɲu buku-ruɲinyamarama ɲurikiyina ɲunhi nhaltjarra ɲayi djäma yätjkuɲala. <sup>15</sup> Dharray yulɲunyɲɲa nhuɲuway nhe, liɲgu ɲayi wirrki yana ɲilimurrɲuɲu dhärukɲɲa ɲaɲawmaranɲala.

<sup>16</sup> ɲunhi ɲäthilinyɲɲa ɲarra yukurrana dhärrana ɲurikala ɲalapaɲmirriwala walalaɲgala dhä-wirrka'yunarawunyɲɲa, bala ɲarra nhinananyɲɲa yukurrana gänana ɲarrapina, liɲgu bukmakthunyɲɲa ɲarranha gonha'yurrunana, yakana ɲula waɲgany dhuɲi'yurruna ga nhinana ɲarrakala. ɲarranyɲɲa ɲuktuk ɲayi yurru Godthu bäy-lakarama walalaɲgu ɲurikiyi. <sup>17</sup> Yurru yaka ɲarra gänanyɲɲa ɲarrapinyɲɲa ɲunhiyi, ɲayinyɲɲa Garraynyɲɲa ɲunhili ɲarrakala; ɲayi ɲarranha ganyɲjarr-wekaɲalanyɲɲa, märr ɲurinyɲɲajayi nhanukala ganyɲjarryu ɲarra lakaraɲalana bukmakna yana warppam'thurrunana dhäwuny'tja, ɲurikinyɲɲa yolɲu'-yulɲuwu ɲunhi walala waɲgany-manapanmina luɲ'thurruna ɲunhimalayi, birrka'mirri bäpurruny'tja. Yo, walalanyɲɲa yukurrana ɲunhi ɲalapaɲmirrinyɲɲa ɲayan'-dharrana ɲarraku bunharawuna, bitjarrana bitjan ɲuli wäyin maɲakarritj dhärra lirra-nyikthirri yolɲuwuna läwunharawu. Yurru ɲayinyɲɲa Garrayyunyɲɲa ɲarranha walɲakuɲala warray, djaw'yurruna ɲulinuruyi mariɲuru bathalaɲurunyɲɲa. <sup>18</sup> Ga ɲayinyɲɲa yurru Garrayyunyɲɲa ɲarranha walɲakuma djaw'yun dhipuɲuru bukmakɲuru nhäɲuru malaɲuru yätjɲurunyɲɲa, bala ɲayi yurru ɲarranha gäma ɲunhana nhanukalay djiwarr'lilina wal'ɲu wäɲalili, ɲunha ɲayi yukurra nhina ɲurruɲuna wal'ɲu yana-wala. Go ɲilimurru wokthunna-wala nhanɲu latju'wunyɲɲa dhikanyɲɲa wal'ɲu romgu, gupaɲalkumana yana yurru. Yo yuwalk.

<sup>19</sup> Biyaka wekaɲa ɲarraku märr-ɲamathinyaranyɲɲa Burutjawunyɲɲa ga Guwilawunyɲɲa, ga biyakayi wekaɲa märr-ɲamathinyara Nitjipurawunyɲɲa ga nhanukalaɲuwu gurruɲu'mirriwu walalaɲgu. <sup>20</sup> ɲayi Rathatjta ɲunhayi bäyma Gorin wäɲaɲura, yaka ɲayi malthurruna ɲarrakunyɲɲa dhipala, ga Dopamatjnhanyɲɲa ɲarra gonha'yurruna ɲunhayi Militalili, liɲgu ɲayi ririkthurruna yukurrana. <sup>21</sup> Go buku-djulɲu marrtjiya lili waɲutja, yurruna yurru wäɲa dhuwala ɲulwitjmirriyirriyɲɲa.

ɲayinyɲɲa Yupuluyunyɲɲa dju'yurrunayi märr-ɲamathinyara nhu-malaɲgu, ga biyapul wiripu-gulku'yu Butundhu, ga Läniyayu, ga Guludiyayu. Ga wiripu-gulku'yu Garraywalaɲumirriyu yolɲuyu walalay bukmakthu yana yäɲguɲalanyɲɲa märr-ɲamathinyaranyɲɲa nhu-malaɲgu.

<sup>22</sup> ɲarranyɲɲa yukurra bukmirriyama nhuɲu yulɲunyɲɲa Dimithi, märr yurru nhe wuɲɲaɲaryirri ɲunha ɲayaɲuyu wal'ɲu, ɲurini Garraywala ganyɲjarryu. Godthu yurru gämanyɲɲa yukurra nhuna nhanukalay ɲayi märr-ɲamathinyarayunyɲɲa. Ga liɲguna.

## DÄTITJKU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNJU

<sup>1</sup> Marrkapmirri Dätitj, narra Bolyu wukirri yukurra nhuṅu, ṅunhi naranydja dhuwala Godku djāmamirri, ga bo'puyṅunydyja narra Djesu-Christku. Nayi narraha djarr'yurrunanydja, bala djuy'yurrunana lakaranharawu dhiyakuyi dhäwu'wuna, mähr yurru ṅunhinydja walala ṅunhi nayi Godthu djarr'yurruna walalanha, walala yurru mähr-yuwalkthirri Djesuwala, ga yuwalkkuma yana marṅgithirrinidyja Godku, bala walala yurru nhinanydja yukurra Godkala yana yuwalknura romṅuranydja. <sup>2</sup> Naranydja yukurra ṅuli djäma Godku, mähr yurru yolṅunydyja walala nhina yukurra nayanu-gatjpu'yun yana ṅurikina daykun'ku ṅunhi walala yurru nhina yukurra ṅunhala Godkalana wäṅaṅura gupaḍal'nha. Yo, Godtja dhuwala yaka bothinyaramirri yolṅu, yakana nayi ṅuli lakarama bothirrinidyja. Näthilinydja ṅunhinydja ṅurrunuranydja Godthu dhawu'-nherrara, nayi waṅananydja bitjarra, "Narakunydyja yurru yolṅu walala nhina yukurra walṅana yana, bitjan ṅingu yurru." <sup>3</sup> Bala ṅunhinydja walu ṅunhi nayi näthili nherrara bunanana, ga ṅulinyaramirriyundyjayi nayi maṅ'maranhaminana ṅunhi yuwalknha wal'ṅu walṅa, djiwarr'wuynha ṅunhina wal'ṅu; nayi warraṅulkunṅalana yolṅu'-yulṅuwala ṅuliwitjan nhanukalay dhärukurrundyja, ṅunhi nayi wekaṅalanydja ṅunhi dhäruktja narraḱalana dharraylilinydja. Bala naranydja lakaramana ṅuli marrtji birrka'mirrililina wäṅalilinydja, ṅingu dhuwalayinydja djäma Godthu wekaṅala narraḱala, ṅunhi nayinydja Garray walṅakunharamirri ṅilimurrṅu.

<sup>4</sup> Narra yukurra wukirrinidyja dhuwala nhuṅu Dätitj, ṅingu nhenydyja bitjan marrkapmirrina narraḱa gäthu'mirriṅu, ṅingu nhenydyja ṅunhi mähr-nherraṅmina Djesu-Christkala balakurru narraḱala djämakurru. narra yukurra bukurriyama nhuṅu yulṅunydyja, mähr yurru Godthu Bäpayu ga ṅilimurrṅgala Walṅakunharamirriyu Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhuna galkikuma yana nhanukalay nayi mähr-ṅamathinyaray, mähr yurru nhe nhina yukurra nayanu-yal'yunara yana.

*Bolyu lakaraṅala Dätitjkala nhäyinyara ṅunhi yolṅu elders ga nhä nayi yurru djäma*

<sup>5</sup> Yo, gonha'yurrunanydja narra ṅunhi nhuna ṅunhiwala runu'lili Guritalilinydja, mähr nhenydyja yurru dhawar'maramana marrtji bitjana djämana malanha, ṅunhi narra ṅurru-yirr'yurruna ṅunhiliyi. Nhe yurru marrtji yukurra birrka'mirrilili wäṅalili ga wäṅalili, djarr'yun marrtji yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walala yurru djäkamirri walala Godkalanumirriwu yolṅu'-yulṅuwu birrka'mirriṅura wäṅaṅura. Yo, nhena yurru nherraṅdja ṅunhiyi eldersnha dhiyakuyi djämawundydyja, yurru gyaṅaṅiya ṅunhinydja ṅunhi narra nhokala lakaraṅala näthili. <sup>6</sup> Elderstja yurru ṅunhi balanyara gam' yolṅu. Nhina nayi yurru ṅamathama ṅula

nhämiriw, dhuwurr-yätjmiriw yana, ga njunhi n̄ayi yurru märrama miyalknhanydja, ga njunhina lingu wanganyinha yulnuny dja n̄ayi yurru dälkumanydja, ga djamarrkuliny'tja nhan̄u yurru märr-yuwalkthinyamirri walala yana, yaka balanyara gam', n̄ayi yurru waḋirri winya'yun wakin̄jukunharamirri n̄anyapinyay n̄ayi. <sup>7</sup> Yo, ḡurruḡuny dja dhuwala Garraywu mittji yurru nhina ḡamathama yana wal'n̄u, ḡula nhämiriw yana, lingu n̄ayi djäkamirri ḡurikiny dja ḡunhi walala n̄han̄uwaynha yana Godkuna yolḡu'-yulḡu. Yaka n̄ayi yurru yukurra guyaḡinyaramirri n̄anyapinyay n̄ayi bathala lakaranharamirri, ga yaka n̄ayi waḋutja yurru maḋakarritjthirri, ga yaka n̄ayi yolḡu n̄anitji-lukanharamirri ga bunharamirri n̄ayi yolḡu, n̄ayi yurru marrtji buma. Ga wiripuny dja, yaka n̄ayi wanaḡa-dumurru ḡula nhäku märranharawu yukurranharawu. <sup>8</sup> Ga ḡurruḡuny dja yurru yolḡu yana wal'n̄u ḡunhiyina, balanyara bitjan n̄ayi yurru djäka ḡuriki mulkuruwu yolḡu'-yulḡuwu n̄hanukalayi wāḡaḡura, ga bitjandhiyi n̄ayi yurru ḡayaḡu-wuyunaramirri, ga ḡunga'yunaramirri bukmakku. N̄ayi yurru guyaḡirri märr-yunupa yana, ga djäma rom-dhunupayama. Yakana n̄ayi yurru malthun djälwu n̄hanukalayḡuwuny dja n̄ayi, yana n̄ayi yurru nhina ganāḡ'thunna wal'n̄u yätjḡuru, lingu ḡayiny dja ḡunhi n̄han̄uwaynha yana Godkuna yolḡu. <sup>9</sup> n̄ayi yurru yukurra ḡayathama baḡ bitjan ḡunhi yuwalk dhäruk yana, ḡunhi n̄ayi ḡanapurruḡuḡu märraḡala, märr n̄ayi yurru ḡula yolnha marḡgikuma yukurra dhärukthu walḡakunharamirriyu ḡurinj̄i. Ga ḡunhi yurru n̄ayi ḡula yolthu lakarama yukurra wiripuny dja dhäwu', ga ḡayiny dja yurru ḡurinj̄iyiny dja djäkamirriyuny dja yolḡuyu yana dhunupakumana lakaramana n̄han̄u, märr yurru n̄ayi bilyunna, bala yana ḡapana-wekama n̄hanukalaḡuḡuru n̄ayi djarrpi'ḡuruny dja dhärukḡuru.

<sup>10</sup> Yo, djarr'yundy n̄he yurru yolḡunhany dja balanyaranhayi, ḡunhi n̄ayi yurru yuwalk wal'n̄u nhina yukurra Godkala yana romḡura, lingu ḡulku' mirithirri yurru yolḡuyu walalay yakany dja yukurra ḡäma Godku yuwalkḡu dhäwu'. Walala yurru lakarama mayali'miriwnha, yakana yuwalk dhäwu', ga ḡulku'nhana walala yurru mayali'-wilkthundy yukurra. ḡulku'yuna ḡuli Djuwsthu dhäwu' lakarama djarrpiny'tja bitjandhiyi. <sup>11</sup> Ga ḡunhiyiny dja walala ḡunhi walala ḡurru'-ḡurruḡu Godkalaḡumirriwu yolḡu'-yulḡuwu, walala yurru dhäruk mukmarama ḡunhinhayi walalanha ḡunhi walala yurru yukurra lakarama bothinyaramirri dhäwu', lingu ḡurinj̄iny djayi walalay ḡuli yukurra yolḡu'-yulḡunhana galkinyamarama, gatj-pal'marama ḡulin̄uru yuwalkḡuḡuruna, bala gurruḡu'mirriy dja yukurra malthunna walalaḡalaḡuwuna bothinyarayḡuwuna romḡu. Yo, walala yukurra marḡgikuma djarrpi'kumana yana märranharawu rupiyawu ḡula nhäkuna walalaḡalaḡuwuna walala.

<sup>12</sup> Wanganydhuny dja walala mittjiyu Guritapuḡuyuny dja yolḡuyu waḡana lakaraḡala bitjarrana walalanha, "ḡanapurru Guritapuḡuny dja yolḡu'-yulḡu bothinyaramirrina walala. ḡanapurru ḡuli bitjan lingu djäma yätj dhika wal'n̄u yana, bunharamirri ḡuli yukurra bitjana bitjan ḡuli ḡunhi maḋakarritj wäyin malanha. Ga ḡunḡunmirrina ḡanapurru; yana ḡanapurru yukurra nhinana ga



lukana maranhuyirrira.”<sup>13</sup> Yuwalk yana ñayi yukurra ñunhiyi yolŋu lakaranhamirri bitjanmirrinydja. Dhiyakuyina märrwu nhuma yurru yukurra waŋa wirrkinydja walalanha dhika raypirri'yun, märr yurru walala marŋgithirri wal'ŋu yuwalkŋuwu, bala märr-yuwalkthirrina ñurikiyi walŋa-wekanharamirriwunyidja dhäwu'wu,<sup>14</sup> ga yakana biyapulnydja ñayathama baŋ bitjan yurru ñunhi ñäthiliŋunyidja dhäwu' malanha, ñunhi ñuli yukurra Djuwsthu lakarama. Yakana ñunhiyinydjayi ñamakurru' ñunhi walala ñuli wirrki märrama romnha ñunhiyi yolŋuwuŋu nherranara, ñurikiŋi ðarramuwurrunguŋu ñunhi walala ñuyulkthina, bala djalkthurunana Godku yuwalkjunyidja ñunhi dhäruk.<sup>15</sup> Walalanydja ñuli ñunhi romnha nherran balanyara warray gam', “Yaka lukiya dhuwalanydja ga dhuwalanydja ñatha,” bitjan. Yaka mäkirri'-witjurra walalaŋu dhärukku, liŋgu bukmak ñunhi nhänydja malanha ñamakurru' yana lukanhawunyidja nhuŋu, ñunhi nhuŋu ñayanu ðarrtjalktja. Ga ñunhi ñuli yolŋuwu ñayanu yätjtja wal'ŋu, yakanydja ðarrtjalk, ga yakanydja ñayi märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christku, bala yakayi yurru yana ñathayunyidja ñayanu ñanya ðarrtjalkkuma, liŋgu ñayanu nhanŋu ñunhi yätjthinana wal'ŋu wirrkina, ga ñunhi ñayi ñuli djäma yätjkumanydja, bala ñayanunyidja nhanŋu yurru goŋmirriyirrira dhikana wal'ŋu, yanapi djäma ñayi yukirri ñunhiyinydja ñamakurru'na. Ga yakana ñayi goranydja yukurra nhanukalay yätjthunyidja.<sup>16</sup> Ñayi ñuli waŋa bitjan, “Ñarra marŋgi Godkunyidja,” yurru ñurini yätjthunyidja nhanukalay milkuma yukurra lakarama ñunhi ñayinydja yakana yuwalk yolŋu nhanŋu Godku. Godtja ñuli ñuyulkthirri nyinyanŋhun ñuriki yätjkunyidja ñunhi ñayi yukurra djäma, liŋgu yakana ñayi dhäruk märrama ñuli yukurra Godnhanydja, ga yaka ñayi ðuktuk djämawu ñamakurru'wunyidja.

## 2

### *Marŋgikuŋanydja yuwalk wal'ŋu dhäruktja*

<sup>1</sup> Yo, walala ñuli marŋgikumanydja djarrpi'kumana yana, yurru nhenydja marŋgikuŋa lakaraŋa Godku dhäruk yuwalkkuŋa wal'ŋu ga dhunupa.

<sup>2</sup> Yo, lakaraŋa worru'-wurrunuwanydja ðarramuwurrumbala biyaka gam', “Yaka nhuma yurru yukurra leŋu ñänitji'yunyidja. Nhiniya wurrkurru'mthiya, latju'kuŋa biyaka guyaŋiya, dhunupa wal'ŋu, ga ðaɖaw'yurrana nhokalaynydja nhe djälŋuru. Yuwalkkuŋana biyaka wal'ŋu Garraynhanydja märr-yuwalkthiya ga märryu-ɖapmaraŋa ñanya wirrki yana, ga biyakayi bili märr-ŋamathiyayi wiripuŋuwunyidja yolŋuwu, ga dhärriyanydja yukirriya wuŋɖanarriha yana, biyakana liŋgu ñula nhäkunyidja malaŋuwu ñunhi.”

<sup>3</sup> Ga biyakayi bili lakaraŋa dhäykawurrumbala worru'-wurrunuwanydja biyaka gam', “Nhuma dhäykawurrunyidja, nhiniya ñamathaŋa, liŋgu nhenydja nhanŋuway Gunhu'wu yana yolŋu. Yaka wiɖiyal-ɖumurruthiya, ga yaka lukiya ñänitjinydja, märr nhe yurru yakana ñulthu'yun ñurikiyi biyapulnydja. Lakaraŋa ñamakurru' wal'ŋu rom, <sup>4</sup> marŋgikuŋanydja ñunhi

yutanhanydja dhäykawurrunha, märr yurru walala märr-ñamathirri walalanğalanuwu dhuway'mirriñuwu ga djamarrkuḷi'wu, djäka walalanğu yana dhika wal'ñu." <sup>5</sup> Yo, yutanydja dhäyka yurru nhina ñamakurru' yana wal'ñu dhika, ga mañutji-darrtjalk yana; yaka yana ñayi yurru djäma nhanukalay ñayi djälyu. Ga djäma ñayi yurru wäña nhanñuway ñayi ñamathama, ga guñga'yun wiripuñhanydja yolñunha. Ga bitjandhi ñayi yurru dhäkayuny dja dhärük märramayi nhanñuway ñayi dhuway'mirriñunha, märr yurru yaka nhanukala ñuruñuny dja walalay wiripuñuyuny dja yolñuyu yätj lakarama rom Garraywuny dja.

<sup>6</sup> Ga biyakayi lakaraña yutawany dja darramuwa ñunhiyi lingu ñupanayñu yana dhärük; ñayi yukurra yurru nhina märr-yunupa wal'ñu yana, yaka ñayi yurru djäma nhanukalay ñayi djälyu.

<sup>7</sup> Ga nhepi wiripuny dja nhiniya ñamathaña, ga djäma biyaka lingu rom dhunupa yana ga ñamakurru, märr walala yurru ñuruñu wiripu-gulku'yuny dja nhäma nhokalany dja märr-yunupawuy nhinanhara, bala yurru walalany dja bitjandhiyi bili dhudakthun, märr-yunupayirriyi yana nhina yurru yukurra. Yuwalkkuña yana marñgikuña walalanha wal'ñu romguny dja Garraywalañuwu. <sup>8</sup> Wañiya dhunupa yana ga darrtjalk dhärük, märr yurru ñunhiny dja yolñu ñunhi ñayi yaka duktuk ñitjalalanğalanuwu romgu, ñayiny dja yurru gorana nhanñuway ñayi, lingu yakana yana yurru mañ' marama wañgany ñula nhä yätj nhokalany dja, bala yätj lakarama ñilimurrunhany dja Garraywalañumirrinhany dja yolñunha walalanha yakana.

<sup>9</sup> Ga biyakayi lakaraña nhe yurru djämamirriwany dja yolñuwa, ñuripany dja ñunhi ñayi bäyimbuy buñgawa'mirriñuwunju, biyaka gam', "Djäma yana ñamathaña nhokalanuwu buñgawa'mirriñuwu, ga dhärük märraña ñanya, märr ñayiny dja yurru nhuna latju'-lakarama muka. Yaka buku-runjiyany dja wañiya nhokalanuwu buñgawa'mirriñuwuny dja, <sup>10</sup> ga yaka djaw'yurra ñula nhäny dja nhanñu. Djäma ñamathaña yana yuwalkkuña, märr yurru walala wiripuwurruyuny dja nhäma muka nhokala manymak ga latju' rom, Gunhu'wuny dja wal'ñu, ñurikiny dja ñunhi ñayi Walñakunharamirri ñilimurrunju."

<sup>11</sup> Yo, biyakayina marñgikuñany dja ñunhiyi walalanha yolñu'-yulñunhany dja, lingu Gunhuny'tja duktuk bukmakku warray yolñuwu walalanğu walñakunharawu; dhiyakuna ñayanuwu ñayiny dja linguna mañ'thurrana warrañulthinana wal'ñu nhanñu latjuny'tja rom, <sup>12</sup> ga dhiyañuyi romdhu yukurra ñuli marñgikumana lakarama ñilimurrunju, ñilimurru yurru yaka'yunna yana yätjkuny dja. Nilimurru yurru yaka malthun yukurra yolñu'-yulñuwu, ñurikiny dja ñunhi walala yaka marñgi Gunhu'wu, ga yaka ñilimurru yurru djäl-dumurruyirri yukurra dhiyakuywu munatha'wuywuny dja nhäku malañuwu ga romgu. Nilimurru yurru yaka malthun yukurra ñilimurrunğalayñuwuny dja djälwu ñuriki, yana ñilimurru yurru malthun yukurra Gunhu'walañuwu djälwu, ga nhina yana nhanukalay romñura. <sup>13</sup> Lingu dhuwalany dja ñilimurru yukurra nhina dhiyañuny dja-wala galkunna yana, ñayanu-gatju'yunna yukurra Djesu-Christku, ñilimurrunğalanuwu Wañarrwuna wal'ñu

ga Walḡakunharamirriwuna ḡurikina ḡunhi, ḡunhi ḡayi yurru maḡḡthun dhiyala, nhanukalay ḡayi laḡju'yuna dhikana wal'ḡu yurru.

<sup>14</sup> Yo, galkina dhuwala yulḡunyḡja nhanḡu Djesuwunyḡja, ḡayi yurru roḡiyirrina lili, ḡunhiyinyḡja ḡunhi ḡayi wekanhamina ḡanyapinyay ḡayi walḡa, bala burakina ḡilimurrḡgalanyḡja dharapulḡura ḡayina, ga ḡuliwitjarrayina ḡayi ḡunhi dhawaḡmaranala mārranjalana ḡilimurrḡhanyḡja ḡulinuruyi romḡuru yātḡjurunyḡja. Bala ḡayi darrḡjalkkuḡalana yulḡunyḡja ḡilimurrḡnha, mārr yurru ḡilimurrunyḡja nhina yukurra ḡānana yana, ganarḡ'maranharana ḡunhi nhanḡuwaylilianharanyḡja yolḡu walala, mārr yurru ḡilimurru dḡāl-dumurruyirrinnyḡja dukḡukḡhirri dḡāmawu ḡamakurru'wuna wal'ḡu yana, mārr-yunupawuna romḡu.

<sup>15</sup> Yo, marḡḡikuḡanyḡja dhiyanḡuyi dhārukḡhunyḡja ḡunhayi yolḡu'-yulḡunḡhanyḡja, biyaka ḡunḡa ḡunḡa'yurra marrparaḡ'kuḡa walalanha, mārr yurru walala dḡāma ḡamathama. Ga biyakayi raypirri'yurra daḡawmaraḡa walalanha, ḡula yolḡnha yolḡunha, ḡunhi ḡayi yukurra dḡāma yātḡ. Wanḡiya dhārukḡu ganyḡdjarrmirriyu, ga yaka ḡula goriyanḡyḡja; yakana walala yurru nhāma nhuna yutjuwala' lakaramanyḡja, yanapi nhokuḡunyḡja dhāwu' ḡunhi ḡula nhāḡinin'ḡha.

### 3

#### *Lakarama yukurra nhaltjan yurru ḡayi Garraywu yolḡu nhina*

<sup>1</sup> Yo, lakaraḡa ḡuripanyḡja yolḡu'-yulḡuwa, walala yurru dhāruk mārrama walalaḡuway walala ḡurru'-ḡurruḡunha, ḡunhinḡanyḡja walalanha ḡunhi Godḡu walalanha nherrara dhiyakuyi dḡāmawu. Ga bitḡandhiyi walala yurru bitḡan ḡinḡu girri'-ḡamathirri ḡunḡa'yunarawu wiripu-ḡulku'wu yolḡuwu.

<sup>2</sup> Lakaraḡa walalaḡala, walala yurru yaka lakaranhamirri ḡula yātḡpuy wiripu-ḡulku'-walaḡuwunyḡja, ga yaka walala yurru yukurra ḡarrḡjunmirri walalanḡawuy walala. Bitḡan ḡinḡu walala yurru mārr-ḡamathinyaramirri ga ḡayanḡu-wuyunaramirri bukmakku yana. <sup>3</sup> Biyakayi ḡinḡu marḡḡikuḡanyḡja walalanha, ḡinḡu nāḡhilinyḡja ḡilimurrunyḡja ḡuli yukurranha nhinanha bitḡana bitḡan bamba'-bambay; yaka ḡilimurru ḡuli marḡḡithinya Godku, ga yakana ḡilimurru ḡuli dhāruk ḡanya mārranha. ḡilimurru ḡuli gyaḡinḡa yanapi ḡilimurru ḡuli nhinanha yukurranha ḡamakurru'ḡura yuwalkḡura wal'ḡu romḡura be, yurru bāyḡu warray, yana ḡilimurru ḡunhi nhinananyḡja yukurranha garrḡinara warray ḡurini ḡilimurrḡgalay warray dḡālyu ga ḡayanḡuyu. Bitḡanana ḡinḡuna ḡilimurru ḡuli gyaḡinyanyḡja yukurranha djarpi'na ga yātḡnha. Wiripunyḡja ḡilimurru ḡuli yukurranha maḡutji-di'yunana wiripu-ḡulku'nhanyḡja yolḡunha walalanha. Wiripunyḡja yolḡu'-yulḡu ḡilimurrḡḡu ḡuli ḡuyulḡḡhinya, ga ḡilimurru ḡuli ḡuyulḡḡhinya walalaḡu wiripu-ḡulku'wu.

<sup>4</sup> Yurru Godḡa mukḡhurrana yana mārr-ḡamathina yukurranha ḡilimurrḡḡunyḡja, ḡayinyḡja ḡunhi Walḡakunharamirri ḡilimurrḡḡu, bala ḡayi ḡilimurrḡḡala maḡ'maranjalana warraḡulkuḡalana nhanḡuway ḡayi mel-wuyunaramirrina rom,

<sup>5</sup> bala yana walḡakuḡalana ḡilimurrunha. Yurru yakana ḡayi ḡunhi ḡilimurrunha walḡakuḡala ḡurini ḡilimurrungalaynydja be ḡamakurru'yu dhuwurryu; Godthu ḡayipi ḡilimurrunha walḡakuḡalanydja yānana, ḡingu ḡayinydja mel-wuyunaramirri ḡilimurrungu. ḡayi ḡilimurrunha ḡayanḡu-darrtjalkkuḡalanydja, bala ḡayanḡunydja ḡilimurrunha walḡakuḡala yuḡakuḡala ḡurini nhanukalay ḡayi Garrkuḡukthuna Birrimbirryu. <sup>6</sup> Yo, Godthunydydja rarryurrunana nḡanḡuwaynydja ḡayi Garrkuḡuknhanydja ḡunhinydja Birrimbirrḡha ḡilimurrungalanydja, ḡuliwitjanna Djesu-Chrsitkalana ḡilimurrungalanuwala Walḡakunharamirriwalana, <sup>7</sup> mārḡ yurru ḡayi Godthu yakana yukurra yātj-lakaramanydja ḡilimurrunha, bala dhā-dir'yundydja yurru. Nhanukalanydja mārḡ-ḡamathinyarayy ḡilimurrunydydja yukurra nhina gurruḡu'mirrina yana walala nḡanḡu, waḡanyḡurana yana Godkalana. Ga dhiyanḡunydydja-wala ḡilimurrunydydja nḡanḡu yumurrku'na, bitjan gāḡu'mirrinḡna walala nḡanḡu, bala ḡilimurru yukurra dhuwala dhukarr-nḡāmana yulḡunydydja ḡurikina waluwu ḡunhi ḡilimurru yurru yukurra nhina ḡunhala nhanukalanydja, gupaḡalḡha-wala yurru.

<sup>8</sup> Yuwalk dhuwalayi yulḡunydydja. Yo Dätitj, ḡakaraḡanydydja dhuwalayi dhārucktja yolḡu'-yulḡuwanydydja, biyaka warraḡulkḡa walḡu yana, mārḡ yurru ḡunhinydydja walala ḡunhi walala yukurra mārḡ-yuwalkthirri Godḡha, walala yurru yukurra ḡaylayyun yana djāma ḡula nhā ḡamakurru'. ḡuriniyinydydydja dhārucktḡu yurru ḡunḡa'yunna yolḡu'-yulḡunha. <sup>9</sup> Yurru nḡenydydja barrku-dakthurra ḡurikinydydja yolḡu'-yulḡuwu ḡunhi walala ḡuli ḡaylayyun waḡanharamirrina yukurra yurru yana mayali'mirivḡha dhārūk. Walalanydydja ḡuli nhina marrtji walu ḡupan waḡanharamirri weyinnha, gurruḡu'wuyḡha ḡuli dhudakthun yarraḡanuru ḡulaḡuruna māri'muwalana, ga wiripunydydja walala ḡuli dhā-dālthinyamirri waḡanharamirri ḡurikiy ḡāḡhiliḡuwuy rombuy yana. ḡunhiyinydydydja bawa'mirrina yana. Yakana yurru ḡula yolḡha walḡakuma balanyarayunydydydja dhārucktḡu. Yaka nḡenydydja yukirriya warrkuḡuḡa walu nḡuḡuwaynydydja nḡe biyakayi. <sup>10</sup> ḡunhi yurru yolḡuyu ḡulk-gulkthun Godkunydydja mittji yolḡu'-yulḡunha, barrku'-barrkuwatjkuma ḡuriniyi dhārucktḡunydydja nhanukalay, bala nḡenydydja waḡiya ḡunhinḡayi yolḡunha, biyaka rāyḡirri'yurrana ḡanya. ḡuli ḡayi yurru yakanydydja māḡiri'-witjun, bala nḡenydydja biyapul waḡiya ḡanya. Ga ḡuli ḡayi yurru yakanydydja ḡāma nhuna, nḡenydydja yurru ḡonḡa'yurruna ḡanya, yakana biyapulnydydja ḡanya galkikuḡa. <sup>11</sup> ḡingu balanyarayinydydja yolḡu liya nḡanḡu djarrpi'na; bitjanna ḡingu ḡayi ḡuli ḡayanirrinnydydja djarrpi'kumana. Nḡenydydja ḡuli nhāma ḡunhi ḡayi ḡuli djāma yukurra nhā malanḡa yātj, bala dḡaraḡanna ḡunhi ḡayinydydja ḡunhiyinydydydja ḡayanḡu-djarrpi'na, yakana ḡamakurru'.

*Dḡawar'yunarayḡuna dhuwalanydydja dhārūk*

<sup>12</sup> Yo, yalalanydydja ḡarra yurru dḡuy'yun nhokala dhuwalanḡana maḡḡanḡa Yātamanḡana ga Diḡjikanḡana. ḡunhi maḡḡa yurru bunanydydja dhiyaliiyi, ga dḡunupana yana nḡenydydja yurru ḡonḡa'yunna, bala marrtjiyana lili ḡarrakalana ḡunḡhawala

Nikapulalilina. Njarranydja yurru njunhalayi nhina yukurra njulinyaramirriyu njulwitjthunydyja. <sup>13</sup> Njarrä duktuk nhununydyja, nhe yurru gunğa'yun njunhinha mañdanha Djenanha njunhi rom-marnginha yolñunha, ga Bulatjnha. Gunğa'yurra mañdanha yulñunydyja, wekaña njula nhä njurukunydyja-wala marrtjinyarawunydyja. <sup>14</sup> Marngikuñanydyja njitjalanguway njunhiyi gurruṯu'mirrinhandydyja walalanha njamathaña yana, märr yurru walala yukurra laylayyun njunhilina linguna djäma njamakurru'na, ga gunğa'yun maranhu-wekamana njunhinhandydyja walalanha yolñu'-yulñunha njunhi walala yukurra nhina njuli goñmiriwnjura, njurruwuyk wal'ñu yuwalk. Yo, yaka njunhi njamakurru' walalañgu, walala yurru laylayyun njula nhäñuranydyja yana, ga yakanydyja gunğa'yun njula yolña.

<sup>15</sup> Njunhinydyja wiripu-gulkuny'tja yolñu'-yulñu njunhi walala yukurra djäma dhiyala njarrakala, walala djuy'yurruna märr-namathinyaranydyja njarrakala nhunju. Wekaña njanapurruñgununydyja märr-namathinyara njurikiyi njilimurrungalayñuwu marrkapmirriwunydyja walalañgu, njunhi walala njilimurrungu gurruṯu'mirri walala, linggu wanğanygu njilimurru yukurra märr-yuwalkthirrinnydyja Djesuwu.

Godthu yurru gäma yukurra nhumalanha bukmakkala yana nhanukalay njayi märr-namathinyarayu. Ga linguna.

## BILAMUNGU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

<sup>1</sup> Yo, marrkapmirri Bilamun, dhuwalanydja ñarra yukurra Bolyu wukirri dhärük nhuñu, ñunhi ñarra dhuwala lołunura gärrri yukurra, lingu ñarranydja dhuwala nhanñuwuway Garraywu Djesu-Christku. Ga bitjandhiyi djorrany'tja dhuwalayi Dimithiwunñu ñitjalangalanuwunñu guthawunñu; ñilinyu mañda märrma'yu dhuwala djuy'yurrunanydja djorrany'tja nhuñu Bilamun, ñunhi nhe yukurra djäma rrambañi ñilimurru Garraywu. <sup>2</sup> Ga wiripunyidja dhuwalayi dhärük ñinyalangalanuwu yapa'mirriñuwu Yapiyawu, ga wiripunyidja Yäkipawu dhuwalayi djorra', ñurikiyi ñunhi ñayi yukurra dhärra wunñanñarr yana Garraywu rrambañi ñilimurruñgala, ga buk-makku Garraywalanumirriwu walalanñu ñunhi walala yukurra ñuli luñ'maranharamirri dhiyali nhokala bala'ñura, buku-ñal'yunarawu Garraywu.

<sup>3</sup> Ñarra yukurra bukumirriyama yulñunyidja nhumalanñu buk-makku yana, märr yurru Godthu Bäpawu ñilimurruñgala, ga Garraywu Djesu-Christhu gäma nhumalanha dhika latju'kuma yurru, märr yurru nhuma nhina yukurra ñayanñu-yal'yunara yana.

<sup>4</sup> Yo, bitjan lingu ñarra ñañ'thunñu bukumirriyamanñyidja Godnha nhuñu Bilamun, bala ñarra ñuli wañanyidja buku-wurruñpanna Godnha, <sup>5</sup> lingu ñarra ñäma ñuli marrtji dhäwu' nhuna, nhaltjan nhe yukurra guñga'yun ñuli Godkalanumirrinha yolñu'-yulñunha bukmaknha, ga yuwalkkuma yana wunñanñarrthirri nhe ñuli yukurra märr-yuwalkthirriñyidja Garraywala Djesuwalanydja <sup>6</sup> Yo, ñunhi ñuli ñilimurru märr-yuwalkthinyaramirri walala nhina wañganyñura manapanmirriñyidja guñga'yunmirriñyidja bala-lili'yunmirri, yuwalk yana ñilimurru ñuli marñgithirriñyidja wal'ñu bukmakku yana nhäku malañuwu ñamakurru'wunñyidja, ñunhi ñayi Godthu djäma ñilimurruñgu. <sup>7</sup> Marrkapmirri gutha, nhokala märr-ñamathinyarayunñyidja ñarranha wirrkina yana dhika wal'ñu goñmirriyañalanydja; wirrkina yana nhe ñarranha marrparañ'kuñalanydja wal'ñu. Ga bitjarrayi nhe märr-ñamathinyamirriyañala bukmaknhanydja ñunhi Garraywalanumirrinhanñyidja walalanha, bala walalanñu ñayanñunyidja ñunhanñyidja wal'ñu yukurra märr-yingathinyamaramana.

<sup>8</sup> Dhiyakuyina märrwu ñarra yukurra wukirriñyidja dhuwalayi nhuñu. Ñarra yukurra wañanyidja wukirriñyidja dhiyaku Nitjimawu nhokalanuwu djämamirriwu, ñunhi ñayi ñäthili wañdina nhokala dhipunñuruyi. Ñarra bini lakaranhanñyidja nhuñu nhaltjanarawu djämawu, lingu ñarranydja bitjan nhuñu wäwana Garraywala. <sup>9</sup> Yurru yakana ñarra yurru bitjandhiyi nherranñ romdja nhuñu, yana ñarra yurru ñañ'thunna yulñunyidja nhuna, lingu ñalinydja mañda yukurra märr-ñamathinyaramirri bala-lili'yunmirri. Ga nhepi yurru djarr'yundja nhä nhe yurru djäma.

Yo, ñarranydja dhuwala Bolnydja, worruñuna ñarra dhuwala wirrkina, ga dhuwala ñarra yulñunyidja dhärra yukurra lołunura,

lingu narra djämamirri Djesu-Christku. <sup>10</sup> Märr-ñamathirriyndja narra yukurra Nitjimawu; ñayinyndja ñunhi bitjan gäthu'mirriñuna wal'ñu ñarrakuwaynha, lingu ñayi ñunhi märr-nherrañmina Christkala balakurru ñarrakala djämayu, ñunhi ñarranyndja yukurra nhina dhuwala loñurana. <sup>11</sup> Yäkunyndja ñayi ñunhiyi Nitjmanyndja mayali 'Guñga'yunaramirri' balanyara, yurru ñäthilinyndja ñayi ñunhi yaka nhuna guñga'yurrunanyndja, yana ñayi wandinana winya'yurrunana nhokala. Ga dhiyañunyndja-wala ñayi dhuwalayi yuwalknha wal'ñu yana guñga'yunaramirrina nhuñu, ga bitjandhi lingu ñayi ñarrakunyndja guñga'yunaramirriyi.

<sup>12</sup> Dhuwalanyndja narra yukurra ñanya djuy'yun balayina roñinyamarama nhokalana, ga ñunhiyinyndja bitjan narra yukurra djuy'yun ñarrakuway narra ñayañuna nhokala, lingu dhuwalayinyndja Nitjmanyndja ga ñarranyndja bitjan ñilinyu mañda wañganyñha ñayañunyndja. <sup>13</sup> Narra bini dälkunha warray ñanya yulñunyndja, dhiyala warray, märr yurru ñayi guñga'yun ñarranha nhokalaynyndja dharapulñura, ñunhi narra garrpina dhuwala, lingu narra ñuli yukurra lakarama dhäwu' birriñ'marama Djesuwalañuwuy. <sup>14</sup> Yaka narra nhuna yurru gur'yundyndja dhiyakuyinyndjanyi. Ñuli nhe duktuñtja, nhepi yurru ñanya djuy'yun roñiyinmaramanyndja ñarrakunyndja guñga'yunarawu. Yakana narra yurru ñanya dälkuma yänanyndja, nhepi yurru djarr'yundyndja.

<sup>15</sup> Dhiyañuyi mak ñunhi ñayi Nitjimayunyndja gonha'yurruna nhuna yana gurririnyndja, märr yurru nhe märrama ñanya gupadalkumana yana. <sup>16</sup> Ñäthilinyndja ñunhiyinyndja ñayi nhuñu djämamirri, yurru dhiyañunyndja-wala nhuma mañda galkina gurruñu'mirrina mañda. Ñayinyndja dhuwalayi marrkapmirrina yana gutha'mirriñunyndja ñarraku, ga bitjandhi ñayi yurru melwidi'yunaramirriyi nhuñunyndja. Ñayinyndja yurru nhuñu manymak yana djämamirriyinyndja, ga bitjandhi lingu ñayi yurru nhuñu gutha'mirriñunyndja Garraywala yana.

<sup>17</sup> Yo, nhenyndja ga ñarranyndja dhuwala yuwalk yana ñayañugurruñu'mirriyinyndja mañda ñiniya? Buku-djulñi, gumurr-ñamathiya yana yulñunyndja Nitjimawu, biyaka yana lingu bitjan nhe ñuli gumurr-ñamathirri ñarraku. Märrañanyndja ñanya märr-ñamathinyarayuy yana. <sup>18</sup> Ñuli ñayi djäma ñäthilinyndja ñula nhä yätñ nhuñu, ga ñuli ñayi ñula nhä djaw'yurrunanyndja nhokalañururu, yana lakaraña ñarrakalana, ga ñarrapina yurru wekama buku-ruñiyinmarama nhuñunyndja. <sup>19</sup> Ga dhuwala narra yulñunyndja wukirri yukurra ñarrapi, ñarrakalay narra yana ñarambiya'yuy, bitjan gam': Narra Bolyu dhawu-nherrara nhuna, ñarrapi yurru nhuna buku-ruñinyamaramanyndja wekama nhäyinyara ñayi Nitjimayu djaw'yurruna yukurrana nhokuñu. Yurru yaka meñgunanyndja, ñunhi nhä nhepiyinyndja märrañalayi dhipuñuru ñarrakuñunyndja. Nhenyndja dhuwala walña yana nhina yukurra lingu balakurru ñarrakala djämayu. Mak nhe yurru ñarranhanyndja wekama, bäyim dhiyakuyinyayi? <sup>20</sup> Yo, marrkapmirri gutha, narra duktuñ nhuñu nhe yurru guñga'yun ñarranha, lingu ñalinyndja mañda dhuwala Wañganyñura Garraywala. Buku-djulñi bäy-lakarañana yanana nhannu, ga ñurinyinyndja nhe

yurru narrantanha biyapul'nha wal'nu mähr-ṅamathinyamarama Garraywalanydja.

<sup>21</sup> Narrantanydja yukurra mähr-yuwalkthirrina nhuna ṅunhi nhenydja yurru narrantanha dhärük mährama, ga dhiyakuyina märrwunydydja ṅarra yurru wukirinydja dhuwala nhunju, liṅgu ṅarra marṅgi, ṅunhi nhe yurru djäma nhäku ṅarra ṅäj'thurrana nhuna, ga djämanydja nhe yurru biyapul wal'nu, bala mak nhenydja yurru roṅinyamaramana ṅanya guṅga'yunarawu ṅarrakuna.

<sup>22</sup> Ga biyapul waṅganygu ṅarra nhuna yurru ṅäj'thun. Buku-djulṅi, ṅäthilimirriyaṅa wäṅanydja ṅarraku dhalakarnnydja. Nhuma bukmakthu yukurrana ṅarraku bukmirriyaṅalanydja, ga ṅarra yukurra gatjpu'yundydja dhuwala, ṅunhi galki yurru walala narrantanha dhawatmaramana dhipuṅuru loṅunurundydja, bala wekama bala roṅiyinmarama nhumalaṅgalana.

<sup>23</sup> Dhuwalayi Bapatjtja yäku dhuwala loṅunura ṅarrakala, liṅgu nḥanṅunydydja djäma Djesu-Christku. Nṅayinydja djuy'yurrana nhumalaṅgu mähr-ṅamathinyara, <sup>24</sup> ga walala wiripu-gulku'yu djuy'yurrunayi yana nhumalaṅgu mähr-ṅamathinyara, ṅunhi walalanydja yukurra djäma galki ṅarrakala, Mäkthu, Yaratakayu, Dematjthu ga Lokthu, dhiyaṅu walalay.

<sup>25</sup> Nṅarra bukmirriyama yukurra nhumalaṅgu bukmakku yana, mähr yurru nhuma nhina yukurra mähr-ṅamathinyaraṅura dhika wal'nu dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala. Ga liṅguna.



## YIPURUWU MALAWU DHÄRUK

*Djesunyджа dhuwala balanyara bitjan dhäwu' Godkuᅇu ᅇilimurrungu*

<sup>1</sup> Näthilinyджа wal'ᅇu ᅇunhinyджа God waᅇana yukur-rana yolᅇu'-yulᅇuwala dhiyala munatha'ᅇuranyджа; gulku'mirri ᅇayi dhäruk wekaᅇalanyджа yukurrana ᅇurikala ᅇilimurrungalaᅇuwala märi'muwalanyджа walalaᅇgala ᅇuliyi dhäwu'-gänharamirriwalanyджа yolᅇuwala walalaᅇgala, ga bitjarrayi lingu ᅇayi lakaraᅇalayi marrtjina walalaᅇgala bukaway'kurrundyджа ga dhika nhäkurrundyджа romgurru. <sup>2</sup> Yurru dhiyaᅇunyджа-wala waluyu dhä-yawar'yunarayundyджа, ᅇayi Gunhu'yu Godthu waᅇana ᅇilimurrungundyджа nhanukalayᅇuwala Gäthu'mirriᅇuwalana, lingu ᅇayinyджа ᅇunhiyinyджа dhäruktja wal'ᅇu yana Godku, ga nhanukalana Djesuwalana ᅇayi Gunhu'yu Godthu rarr'yurruna bukmak nhänyджа malanha; bukmaktja nhä malanha dhika nhanᅇuwaynha Djesuwu, ᅇurikina yana ᅇunhi nhanukalaᅇukurruna ᅇayi Godthu ᅇurruthaᅇala djäma bukmak nhä malanha ᅇunhi ᅇorra marrtji dhika. <sup>3</sup> Yaka ᅇilimurru ᅇuli nhäma ᅇanya Godnha dhiyaᅇu maᅇutjiyu ᅇilimurrungala, yurru nhanukala Djesuwalana ᅇilimurru yukurra nhäma Godku latjuny'tja wal'ᅇu dhikanyджа djarratawun'tja, lingu Djesunyджа ᅇunhiyi yana bili wal'ᅇu bitjan ᅇayipi Gunhu' God, ga dhiyaᅇu-wala ᅇayi yukurra gämana nhänyджа malanha warppam' nhanukalay ᅇayi ganydjarrmirriyuna wal'ᅇu dhärukthu. Yurru ᅇayi ᅇunhi maᅇ'thurrunanyджа dhiyala munatha'ᅇuranyджа yolᅇuna rumbalᅇa, bala darrtjalkkuᅇalana rurrwuyurruna yolᅇuwu wal'ᅇu yätjtja ᅇuriᅇiyina nhanukalay ᅇayi burakinyarayuna, bala ᅇayi marrtjina roᅇiyinana balayi djiwarr'liliyi, ga nhinanyджа ᅇayi yukurra ᅇunha Godnha maᅇdana rrambanja, ᅇurruᅇuna wal'ᅇu biyapulᅇa.

*Djesunyджа dhuwala biyapul wal'ᅇu garrwar, djulkmarama yukurra djiwarr'wuynhanyджа walalanha*

<sup>4</sup> Yo, nhinanyджа ᅇayi yukurra ᅇunha Djesunyджа biyapulᅇa wal'ᅇu garrwarnha, djulkmaramana yukurra djiwarr'wuynhanyджа ᅇunhi yolᅇunha walalanha, lingu Godthundyджа ᅇanyana yäku nherrara biyapulᅇa wal'ᅇu bathalana. Yakana ᅇula waᅇgany djiwarr'wuy yolᅇu nhina yukurra yäku-bathalanyджа bitjan Djesu ᅇayipi.

<sup>5</sup> Yaka ᅇayi God waᅇana ᅇula waᅇganygala djiwarr'wuywala yolᅇuwala bitjarrayyджа gam', "Nhenyджа dhuwala Gäthu'mirriᅇuna wal'ᅇu ᅇarrakuwaynha, lingu dhuwalanyджа walu gäthuranyджа nhe walᅇathinayi ᅇarrakalay ᅇarra walᅇayu."

Godthu waᅇana bitjarrayinyджа ᅇurikiyina nhanukalayᅇuwu Gäthu'mirriᅇuwuna waᅇganygana. Ga wiripuᅇuyundyджа dhärukthu ᅇayi Godthu lakaraᅇala ᅇanya Djesunha bitjarra.

"ᅇarrayyджа yurru nhanᅇu Bäpa'mirriᅇu, ga ᅇayinyджа yurru ᅇarrakuway Gäthu'mirriᅇuna."

6 Ga n̄unhi n̄ayi Gunhu'yu Godthu n̄han̄uway wal'̄nu maḷamarrn̄hanydja Ḡäthu'mirrin̄unha d̄juy'yurruna lili dh̄ipalanydja munatha'lilinydja, wañananydja n̄ayi God bitjarra,  
 “Bukmak yurru nh̄amunha' n̄unhi d̄jiwarr'wuynydja walala yukurra buku-n̄al'yun n̄han̄uway yana.”

7 Yurru n̄ayi n̄unhi ḷakarañala n̄unhin̄hanydja n̄urukuynha d̄jiwarr'wuyn̄hanydja walalanha bitjarra,  
 “Bukmakthu n̄uriniyi d̄jiwarr'wuyyundydja walalay yurru d̄jäma yukurra n̄han̄uway Godku;  
 n̄hanukalay ganyd̄jarryu walala n̄uli yukurra d̄jämanydja,  
 n̄ulawitjan watakurrundydja ga n̄än̄arrkurru gurthakurrundydja,”  
 bitjarra.

8 Yo, n̄unhayi d̄jiwarr'wuynydja walala d̄jämamirri warray n̄han̄u Godku, yurru Ḡäthu'mirrin̄unha n̄ayi n̄han̄uway yäku ḷakarañala 'God' bitjarra, ḷingu n̄ayi ḷakarañala n̄anya Djesun̄hanydja bitjarra gam',

“Nhenȳdja d̄huwala Godnha yana,  
 Bitjanna ḷinguna n̄he yukurra yurru nhina n̄unhalanydja n̄urruñuna wal'̄nu yana,

bun̄gawana wal'̄nu bukmakkuna nh̄äku malañuwu,  
 Dhunupakuma yana n̄he yukurra yurru d̄jäkanydja goñ-n̄herrañmirrin̄ȳdja nhokalañuwu yol̄nu'-yul̄ñuwundydja.

9 Nayinydja nhokalay Godthundydja bitjarra nhuna ḷiya-n̄ämira weyika'yuna,

n̄urruñukuñalana n̄unhinydja wal'̄nu nhuna,  
 ḷingu n̄henȳdja d̄ukt̄ukthina wirrki yana dhika ñamakurru'wundydja wal'̄nu dhunupawundydja romgu,

ga n̄urukundydja n̄he nyinyañdhurrunana yät̄jkundydja n̄urikinydja.

N̄he yurru nhina yukurra n̄ayañu-d̄jul̄ñithirr̄ina dhikana,  
 ḷingu n̄ayi nhuna n̄herrañanydja n̄urruñuna wal'̄nu yana n̄he,  
 biyapul̄nha wal'̄nu garrwarnha n̄urukala wiripu-gul̄ku'walanydja yol̄nu'-yul̄ñuwala.”

10 Ga wiripundydja, bitjan yukurra n̄ayi God wañ ḷakarama n̄anya Djesun̄ha gam',

“Nhenȳdja d̄huwala Garray wal'̄nu.

N̄urruthañalanydja wal'̄nu n̄unhinydja n̄he d̄jäma d̄huwala wäñ munatha'

ga bitjarrayi ḷingu n̄he d̄jämayi n̄unha gäraktja.

11 D̄huwalayi nh̄ä malan̄ha yurru yalalanydja winya'yun warray,

buwayakthirri warray,  
 yurru n̄hepinydja yurru dh̄ärrana yana yukurra,  
 yakana yurru winya'yun.

D̄huwalanydja wäñ munathany'tja marrtji n̄äthil̄iñuyirr̄ina,  
 bitjanna bitjan n̄unhi girri' n̄uli marrtji n̄äthil̄iñuyirri, bu-  
 ruñgulkthirri,

12 bala n̄he yurru bitjan d̄hoṭkumana yukurra n̄unhiyinydja nh̄ä malan̄ha,

bitjanna yana ḷingu bitjan n̄uli yol̄ñuyu d̄hoṭkuma n̄han̄uway n̄äkirriyinyaramirri girri', bala rulwan̄dhunna.

Yo, d̄huwalayi malan̄ha bukmak yurru wiripuñuyirri,

bitjanna yurru bitjan ñuli yolñuyu ñäthiliñu girri' ñurrkama,  
bala dhatthunmirri yuñayuna girri'yu.

Bukmak yurru nhä malanha wiripunuyirri mulkuruyirrina,  
djambina yurru.

Yurru nhenydja djambimiriwnha,

nhenydja yurru ñunhi ñunhiyina liñguna yana.

Yakana nhe yurru ñula worruñuyirriyndja;

nhe yurru nhina yukurra, bitjanna liñgu yurru yukurra.” Yo,  
bitjarrayinydja ñayi ñunhi wañana nhanukiyingalañuwala  
Gäthu'mirriñuwala yana.

<sup>13</sup> Ga wiripunydja ñayi wañana nhanukala Djesuwala bitjarrayndja  
gam',

“Nhiniyanydja dhiyalana ñarrakalana gali'ñura wal'ñu,  
dhunupa'ñunurana,

yana liñgu-u-u ga ñarra yurru miriñunhanydja nhunju ñunhi  
galkinyamirriyama warrpam'nha,

bala nhe yurru luku-ñal'yunna yukurra gorrumana  
ñunhiliyinydja nhokalayñuwala ñurikala miriñuwalanydja  
walalañgala.” Yaka ñula wañganygala djiwarr'wuywalanydja  
yolñuwala ñayi wañana bitjarrayinydja, <sup>14</sup> liñgu ñunhi  
djiwarr'wuyndja mala yana djämamirri warray nhanju  
Godku, ga dju'yurrunanydja ñayi walalanha gungga'yunarawu  
ñilimurrungu yolñu'-yulñuwu warray, ñuriki warray  
walalañgu ñunhi ñayi yukurra Godthu ñilimurrunha gäma  
walñakuma, ga gungama yukurra ñula nhänjuru yätñjuru,  
liñgu ñilimurrundydja dhuwala nhanjuwaynha yolñu walala  
Godkuna yana.

## 2

*Dhiyañunyndja dhärukthu rayplri'yun yukurra yakanuwuna  
mäkiri'-yarryunarawu ñuriki wal'ñu walñamlriwunyndja romgu*

<sup>1</sup> Yo, Djesunyndja ñunhi biyapul wal'ñu garrwar, biyapul  
warray wal'ñu djulkmarama yukurra ñayinydja ñunha wiripu-  
gulku'nhandya nhänha malañunha, ga dhiyakuna ñayanuwu  
ñilimurru yurru mäkiri'-witjun gurrum'thun wirriki yana ñurikinydja  
dhärukku ñunhi ñayi Godthu wañana lakarañala ñilimurrungu  
ñurikala nhanukalayñuwala Gäthu'mirriñuwala; ñilimurru yurru  
ñayathamanydja yukurra bat bitjanna, märr ñilimurru yurru yaka  
wakwakthunna marrtji ñulinuruyi Garraywalanydja dhärukñuru.

<sup>2</sup> ñurruthañalanydja ñunhinydja Godthu wekañala nhanjuway ñayi  
romdja ñurikala djiwarr'wuywalana walalañgala, ga ñurikalay  
walalañgala dhäruk lakaranhara yuwalknha yana, Ga ñunhi  
ñayi yolthu yolñuyu ñuli yakanydja märranha ñunhiyi dhäruk,  
ñayinydja ñuli yana dhä-dir'yunara märranha ñuriniyi rom-  
bakmaranhamirriyundydja yolñuyu. <sup>3</sup> Yurru ñilimurrungunyndja  
Godtja wañana nhanukalayñuwala Gäthu'mirriñuwala, ñayi  
lakarañalanydja ñuliwitjarra romgurru ñilimurru yurru walña  
nhina yukurra nhanukalay ñarambiya'ñura. Ga ñuli yurru  
ñilimurru yakanydja mäkiri'-witjun ga märrama ñunhiyinydja  
biyapulnydja wal'ñu dhäruk, yuwalknha yana ñilimurrundydja yurru

märrama dhä-dir'yunara, yakana ñayi yurru Godthu nhämanyndja ñilimurrungu bäy-lakaranharawunyndja. Yo, Garrayyu ñayipi ñurrununyndja ñunhiyi lakarañala ñunhiyinyndjayi walñamirrinnyndja rom yolñu'-yulñuwunyndja, ga ñurinyndja walalay ñunhi walala ñanya Garraynha ñäkula walalañgalay mäkiriyu, walala yukurrana lakarañala milkuñala ñilimurrungala yuwalk muka yana ñunhiyinyndjayi dhäruk, ñunhi ñayi Garrayyu lakarañala yukurrana.<sup>4</sup> Ga bitjarrayi linggu Godthunyndja Gunhu'yu ñayipinyndja yukurrana djäma ganydjarrmirri wal'ñu mulkuru ñunhi rom malanha, märr ñilimurru yurru dharañan ñunhi yuwalk muka yana ñayi yukurrana Djesuyu lakarañala yolñu'-yulñuwunyndja. Ga bitjarrayi linggu ñayi Godthu ñurinyinyndjayi Garrkuñukthunyndja Birrimbirryu wekañala mundhurr malanha yolñu'-yulñuwu, bitjarra ganydjarrmirriyanalana walalanha birrka'mirriwuna wal'ñu wiripuwu ga wiripuwu djämawunyndja; ñayi weka'-wikañalana walalañgala marrtjina djälkurru nhanukalaynha yana Godkalanuyuna.

*Djesunyndja dhuwala ñayipinyndja Walñakunharamirri ñilimurrungu yolñu'-yulñuwuna*

<sup>5</sup> Yo, Godthu yaka ñurrunukuñala djiwarr'wuynhanyndja walalanha ñuruku yutawunyndja wäñawu ñunhi yurru yalala malñ'thun; ñilimurrunhana ñunhiyinyndja ñayi Godthu djarr'yurrana yolñu'-yulñunhana, ñilimurrana yurru ñurrunuyirri ñurikiyinyndja wäñawu ñunhi ñilimurru yukurra yaka nhäma dhiyañu-wala.<sup>6</sup> Linggu dhiyañu djorra'yunyndja lakarama yukurra yolñunha bitjan gam',

“God Garray, nhä ñunhiyi yolñunyndja dhika?

Nhäku nhe yukurra gyañirri ñunhiyi yolñunhanyndja?

Nhäku nhe yukurra yolñuwunyndja goñ-nherranmirri ga gäma latju'kumanyndja?

<sup>7</sup> Nhenyndja ñunhi nherrara yolñunhanyndja dhipala ñoylili wal'ñu ñurikala walalañgala djiwarr'wuywalanyndja,

yurru gurririnyuwu yana nhe nherranyndja ñanya nhinanharawu bitjarrayinyndja,

Ga ñulinuruyi dhäñuru nhe ñanya märrañala garrwarkuñalana yana, bala nherrara ñurrunukuñalana ñunhana,

Ga nhinanyndja ñayi yukurra nhokalana wal'ñu latju'ñurana dhikana.

<sup>8</sup> Nhe ñunhi goñlilyndja wekañala nhä malanha bukmak ñurikala yolñuwalana,

bukmak nhänyndja malanha ñorra marrtji lukuñura nhanukala, ñoyñura wal'ñu yana.” Yo, dhärukthunyndja ñurrununyndja lakarama yukurra ñunhi Godthu wekañala bukmak nhänyndja malanha yolñuwalana goñlili dharraylili, yurru dhiyañunyndja-wala ñilimurru yukurra yakana nhäma balanyarayinyndja rom; yakana yukurra yolñu'-yulñunyndja nhina dhiyala ñurrunu wal'ñu bukmakunyndja.<sup>9</sup> Yurru nhämana ñilimurru ñuli yukurra ñanya Djesunha, ñayi nhinanyndja yukurra ñunha djiwarr'ñurana ñurrununa wal'ñu nhäku malañuwu bukmaku. Godthunyndja ñanya nherrara dhipala ñoylili wal'ñu ñurikala djiwarr'wuywala yolñu'-yulñuwala märr-gurririwu yana, ga nhinananyndja ñayi yukurrana dhiyala munatha'ñuranyndja yolñuna wal'ñu,

märr ñayi yurru rakunydhirri yolñuwu walalaŋgu waŋga'-waŋganygu, bukmakku yana walñakunharawunydyja. Yo, ñilimurrungalana dharapulñuranydyja ñayi ñunhi dhäkay-ñäkula rakunydhinyamirriynydyja, liŋgu wirrki yana God märr-ñamathirri yukurra ñilimurrungunydyja. Bala dhiyañunydyja-wala ñayi nhina yukurra ñunha djiwarr'ñura ñurruñuna wal'ñu, latju'ñurana wal'ñu dhikana, ga bukmak nhä malanha yukurra märr-ñal'yundyja nhanñuna, liŋgu ñayi wekanhamina ñanyapinyay ñayi yolñu'-yulñuwu walñakunharawu.

<sup>10</sup> Yo, nhänydyja malanha bukmak nhanñuway yana ñunha dhulñuñu, Godku yana, ga nhä malanha bukmak ñayipi yukurra marrtjinyamarama walñakumanydyja. Dhunupa nhanñu Godku ñunhi ñayi nherrara dhukarr ñunhiyinydyjai burakinyamirriynydyja nhanñu Djesuwu, märr ñanya yurru Djesunha gatjarr'yun ñurini ñayañu-yätjthinyamirriynydyja. Yurru yaka ñayi bilyurrunanydyja ga gatjal'yurru ñayi ñulinuruyi yakana, yana ñayi marrtjinanydyja yukurra märr-yunupa ñuliwitjarrayi gatjal'kurrunydyja dhäruk-märranhamirrina wal'ñu, bala ñayi ñunha nhinanydyja yukurra darrtjalknha wal'ñu, ñula nhämiriwnha. Ñurikiyina märrwunydyja ñunhi ñayi Godthu nherrara ñanya Djesunhanydyja walñakunhamirrinhana ñilimurrunguna yolñu'-yulñuwuna walñakunharawu; ñayinydyja yurru ñunhi gäma gulku'nhana yolñunha walalanha galkikumana nhanukalana Godkalana, märr yurru ñilimurrunydyja nhina Godkala latju'ñuranydyja wal'ñu wäñañura, bitjan nhanñuwaynha wal'ñu gäthu'mirriñu walala Godkuna. <sup>11</sup> Liŋgu ñayipi Djesunydyja, ga ñilimurrunydyja dhuwala, ñunhinydyja walala ñunhi ñilimurrunha ñayi ñayañu-darrtjalckunala, ñilimurrungunydyja waŋganyha bäpa'mirriñu, Godnha yana ñayipina. Yakana ñayi ñuli yukurra Djesuyu ñilimurrunhanydyja goñmiriw lakarama; ñayinydyja yukurra yana ñilimurrunhanydyja gurrpan gutha'yundyhi bitjandhiyi.

<sup>12</sup> Yo, Djesuyunydyja yukurra ñuli ñilimurrunha lakaramanydyja bitjana,

“Bäpa, ñarranydyja yurru dhuwala lakarama nhuna ñuruku gutha'mirriñuwunydyja walalaŋgu ñarrakalañuwu.

Ñarra yurru yukurra wokthun nhuñu yulñunydyja ñurukala yolñu'-yulñuwala.”

<sup>13</sup> Ga wiripunydyja ñayi Djesu lakaranhamina bitjarra,

“Ñarranydyja yurru märr-nherranmirri ñarranhawunydyja ñarra Gunhu'wala Godkalana.” Ga wiripunydyja ñayi bitjarrayi liŋgu wañana' bitjarra,

“Dhuwalana ñarra yulñunydyja,

galkina ñanapurru yolñu'-yulñuna manapanna,

ñunhi Godthu wekañala walalanha ñarrakala dharraylili.”

<sup>14</sup> Yo, ñilimurrunydyja dhuwala djamarrkuñi' Godkunydyja, yurru ñilimurru dhuwala yolñu muka walala yulñunydyja, ñarakamirri ga maŋgu'mirri. Bala Djesunydyja ñayipinydyja ñunhi yolñuthina ñayi, ga nhinananydyja ñayi dhiyala yolñu yana rumbalnydyja, ñarakamirri ga gulañmirri bitjan ñilimurru, märr ñuriniyi rakunydhinyarayunydyja ñayi yurru bañuwañuyun ganydjarrmiriwyamana

ņunhinhandja ņunhi ņayi yukurra gāma ņunhinhayi rakunydhin-yaramirrinha romnha, ņunhiyinha Mokuynha wal'ņu Yātjnha Birrimbirrnha, Dipilnha yākunha. <sup>15</sup> Beņuru liņgu yolņu walala ņuli martjinya nhinanha garpi'-garrpiņara ņurikiņina yātjkuņu Birrimbirrwuņu, liņgu bitjana liņgu walalanydja ņuli yukurranha barrarinyana rakunygunydja romgu, yurru ņuriņi nhanukalay ņayi Djesuyuny-dja rakunydhinyarayu liņguna gulkthurrunana ņunhi rakiny'tja garpiņaranydja. Yakana biyapulnydja ņilimurru yurru beyaņiyirri rakunydhinyarawunydja.

<sup>16</sup> Yolnha Godthu ņunhi walņakuņala bitjarrai? ņunha dji-warr'wuynha walalanha?... bay' yolnha? Yaka ņayi Godthu walalanha bitjarrai. ņilimurrunha yolņu'-yulņunhandja yana ņayi mārraņala nhanņuwayliliyaņala, ņunhinha warray walalanha ņunhi ņilimurru ņuli yukurra mār-yuwalkthirri nhanukala, bitjarra ņunhi ņayi Yipurayimdhu mār-yuwalkthina, mār-nherraņmina manapara. <sup>17</sup> Ga dhiyakunayi ņayaņuwu Djesu nhinana yukurrana dhiyala yolņuna wal'ņu yana, balanyara yana liņgu ņayi bitjan ņilimurru nhanņu gutha'mirriņuna walala, mār yurru ņayi rakuny-dhirri ņayipina ņilimurruņgala dharapulņura, liņgu ņayinydja ņunhi ņayaņu-wuyurruna ņilimurruņgu, ga djāma ņayi yukurrana Godku yuwalkkuma wal'ņu yana. Yo, Djesuny-dja ņunhi balan-yarana bitjan liya-ņarra'mirrina yolņu ņilimurruņgu, ga ņuriņi nhanukalanydja ņayi manģu'-wanđinyarayu ņilimurruņgunydja bitjarra buwayakkuņalana wal'ņu yātj malanha, mār yakana biyapulnydja ņayi yurru Godthu nhāma ņilimurruņgu yātjpuy, bala yarrkmarama dhā-dir'yunaramirrilinydja. <sup>18</sup> Yo, Djesuny-dja ņunhi ņayipinydja burakina, ga ņanyanydja ņunhi gur'yurrana ņuriņiyi Yātjth Birrimbirryu, yurru yaka ņayi dhāruktja mārraņala ņunhi Mokuynha, bala yuwalkkuma yana ņayi yukurra gāma ganydjarrnha ņilimurruņgunydja guņga'yunarawu, mār yurru ņilimurruny-dja yaka ņula gatjpa!yun, ņunhi ņilimurrunhandja yurru gur'yun ņula yolthu.

### 3

#### *Djesuny-dja dhuwala biyapul wal'ņu ņayinydja Mawtjitjka*

<sup>1</sup> Yo gutha walala, nhumanydja dhuwala yolņu'-yulņu ņunhi nhumalanha ņayi Godthu ganā'thunmaraņala nhanņuwayliliyaņalana ņayi. ņilimurruny-dja dhuwala dhulņuņu nhanņu Godku, liņgu Godtja ņilimurruņgu wāthurruna, mār yurru ņilimurru yukurra ņunhalanydja nhina nhanukalana wāņaņura, galkina yana.

Guyaņiya wirrki wal'ņu ņanya Djesunha, ņunhinha ņunhi ņilimurru ņuli yukurra lakarama ņanya bo'puyņu Godku bitjan, ga bitjandhiyi liņgu ņilimurru ņuli yāku-lakarama ņanya Liya-ņarra'mirri yolņu, bitjan. <sup>2</sup> Yo, Godthuny-dja ņunhi ņayipinydja nherrara ņanya Djesunha ņurikiyi djāmawu, ga djāmanydja ņayi ņunhiyi ņuli yukurra yuwalkkuma yana wal'ņu dhika, bitjan yana liņgu bitjarra ņayi Mawtjitjth djāma yukurrana ņamathanala nhanņuway ņunhi djāma, yuwalkkuņala yana ņayi djāma yukurrana Godkalanuwalanydja yolņu'-yulņuwala. <sup>3</sup> Ga wokthun warray ņilimurru ņuli nhanņu Mawtjitjku yulņuny-dja, yurru biyapulnydja wal'ņu

ñilimurru yurru wokthun nhanñu Djesuwuna. Nñunhi ñayi ñuli yolñuyu dhul'yun bunbu latju' dhika wal'ñu, yakana ñali yurru wokthundja ñuriki djäma-wařañuwuna, bunbu-dhul'yunaramirriwuna ñurikina, ga Godkunyndja dhuwala mittji balanyara bitjan bunbu Djesuwunju dhul'yunara. <sup>4</sup> Lĩngu bawala'mirri bunbu malanha dhul'yunara ñunhi ñula yolñuwunju warray yana, yurru bukmaktja dhuwalanyndja nhä malanha djämawuy nhanukunuwuy Godkununa yana. <sup>5</sup> Yo, ñayi ñuli Mawtjitjtja djäka yukurranha Godkalanjnyndja mittjiwu yuwalkkunha yana, yurru ñayinyndja ñunhi Godku djämamirri warray yana, ñayi ñuli ñunhi lakaranha yana dhunupamirriyanha yukurranha ñunha bala nhä malanha ñunhi ñayi yurru Godthu lakarama yalala. <sup>6</sup> Ga Djesu-Christthunyndja ñayipinyndja djäma yukurrana yuwalkkunjala dhika wal'ñu yana, lĩngu ñayinyndja ñunhi Gäthu'mirriñuna wal'ñu nhanñu Godku, ga bunbunyndja ñunhiyi Godkunyndja mittji nhanukunuwuy yana djämawuy. Ga ñilimurrunyndja dhuwala Godku ñunhi bunbu, ñunhi ñali yurru yukurra marřtjinyndja-wala yana märr-yuwalkthirri mukthundja, ñoy-warrinyamiriwnyndja-wala, dhukarr-nhäma yukurra ñurikiyinyndja bili wañganygunyndja ñunhi ñayi yurru Godthu yalala warrañulkuma mañ'thunmaramana ñilimurrunju.

*Yolñu walala Godkunyndja ñayanuna nhina yukurra yurru*

<sup>7</sup> Yo, ñilimurrunyndja dhuwala nhanñu Godku yolñu walala, bala ñilimurru yurru märrama nhanñuway ñunhi dhäruktja yana, lĩngu Garrkulukthunyndja wal'ñu Walñayu yukurra lakarama bitjan,

“Ñunhi nhuna yurru Godthu waña gäthuranyndja,  
dhäruktja yana ñanya märraña;

<sup>8</sup> yaka ñayanu-dälthiya biyakanyndja, bitjarra nhuma ñäthili Godku mäkirri'-yarryurruna,  
ñulinyaramirriyu ñunhi nhuma gatjarr'yurruna ñanya yukurrana ñunhala ñanhdarkñura wañañura.

<sup>9</sup> Yo, wirrki yana nhumalañgala märi'muyunyndja walalay ñarranha gatjarr'yurruna yukurrana, bitjarrana lĩnguna,  
yana lĩngu-u-u ga 40 dhunğarra ñupara,” bitjarra ñayi God wañana.

“Weyinnha walala yukurrana nhäñala ñarrakuñu djämawuynyndja,  
ñunhi ñarra yukurrana walalanha mirithina wal'ñu ñamathanjala gäñala,

yurru walalanyndja bitjarrayi warray lĩngu yukurrana ñarranha gatjarr'yurruna.

<sup>10</sup> Ga ñurikina ñunhi ñarranyndja ñayanuna ñunha ñaramurřthina wal'ñu walalañgu,

bala ñarra wañana bitjarrana,

‘Bitjanna lĩnguna walala yukurra ñunha gatjpal'yunna ga ñapana-wekama ñarrakunyndja,

yaka warray walala ñarranha dhäruktja yukurra märrama.

Yakana yana walala dukřukthirri yukurra ñarrakalanjuwunyndja dhukarrwu malthunarawu.’

<sup>11</sup> Yo, wirrkina yana ñarra mađakarritjthinanyndja walalañgu,  
bala ñarranyndja ñapayi-wekañala walalañgunyndja.

Bala njarra dhäruktja nherrara dhuwalana gam',  
 'Dhuwalanydja walala yolŋu'-yulŋu yurru yakana nhina yukurra  
 nayanu-yal'yunarananydja,  
 Yakana walala yurru yana nayanu yukurra nhina njarakalanydja  
 galki.'"

<sup>12</sup> Yo, nhuma Garraywalaŋumirri yolŋu walala, gutha walala  
 njaraku, marrtjiya mukthurra märr-yuwalkthiya yana, dhäruk-  
 märranhamirriyu yana, märr yurru nhe yaka bitjandhiyi nayanu-  
 yätjthirriyindja, liŋgu nuriŋiyindja yurru nhumalanha gatj-  
 pal'maramana nulanuranydja nunhi Godkala walŋa-diktikkalanydja  
 walŋu. <sup>13</sup> Biyaka liŋgu walu-nuparra guŋga'yunmiyanydja  
 waŋanhamiya, biyakanydja marrparaŋ'kunhamiyanydja  
 nhumalanha nhuma, märr yurru nhumalanha yakana nula  
 mayali-wilkthun yätjthunyidja, märr yurru nhe yakana nayanu-  
 dälthirriyindja, bala mäkiri'-yarryundja Godku. Liŋgu galkina nuŋu  
 dhuŋditjha nunhinyidja. <sup>14</sup> Yo, nunhi nali yurru nayanu bat  
 bitjandja yukurra yurru, yana liŋgu-u-u ga dhä-yawar'yunaranurana,  
 yuwalk yana nalinyidja yurru nhina yukurra waŋganyurana  
 nhanukalana galkina, dhambay Djesuwalana. <sup>15</sup> Liŋgu dharuktja  
 dhuwalayi yukurra dhärra yana,  
 "Nunhi nhuna yurru Godthu waŋa gäthuranydja, dhäruktja yana  
 nanya märraŋa;  
 yaka nayanunyidja-dälthiya biyakanydja, bitjarra nhuma nälhili  
 Godku mäkiri'-yarryurruna."

<sup>16</sup> Liŋgu nälhilinyidja baman'tja nylimurruŋgala märi'muyu walalay  
 näkula Godna rirrakay, bala mäkiri'-yarryurruna nuyulkthinana,  
 nuriŋiyindja yolŋu'-yulŋuyu nunhi walala gonha'yurruna Yetjip,  
 nulinaramirriyu nunhi nanyi Mawtjitjthi walalanha yukurrana  
 gänjala nurru-warryurruna nulinuruyi garrpinminyanuranydja  
 romŋuru nunhi. Walala näkula warray Godna rirrakaynydja,  
 bala yana mäkiri'-yarryurrunana, yakana walala nanya dhäruk  
 märraŋala. <sup>17</sup> Yana walala yukurrana nunhili liŋgu nhinana  
 yätjŋura, ga yätjŋa djäma bitjarra liŋgu weyinŋumirrina, 40-na  
 dhuŋgarra nupara. Bala Godtja maŋakarritjthinana nuriŋiyindja  
 yolŋu'-yulŋuwu, bala walala murrmurryurrunana nunhilinayi  
 nänhdharkŋurana wänŋura. <sup>18</sup> Liŋgu nanyi Godthu dhäruktja  
 nherrara bitjarra, "Yakana walala yurru yana gulŋiyirriyindja,  
 ga nayanunyidja nhina yukurra nunhalayindja yakana," yurru  
 waŋananydja nanyi yukurrana nunhi nunhinha walalanha nunhi  
 walala yaka nanya dhäruk märraŋala. <sup>19</sup> Bala nali yukurra  
 dharanana dhuwala, nunhi nunhiyindja walala yolŋu'-yulŋu  
 yakana gulŋiyina nunhimalayindja wänälili nunhi nanyi Godthu  
 dhawu'-nherrara nunhiyi walalaŋgu; yakana yana walala nunhi  
 gulŋiyinanydja, liŋgu yakana walala märr-yuwalkthina ga märr-  
 nherranmina Godkala.

#### 4

<sup>1</sup> Ga dhawuny'tja nunhiyi nunha yana mukthun dhärra yukurra  
 nylimurruŋgunyidja. Godthu dhawu'-nherrara bitjarra gam', "Nhuma  
 yurru gärra, bala nayanu nhina dhiyala njarakalanydja," bitjarra.  
 Barrariya nanŋu Godku yulŋunyidja, ga dhärukna nanya märraŋa,



märr yurru ñilimurru yaka badatjundja ñula wangany. <sup>2</sup> Lïngu ñilimurru ñäkula warray dhawuny'tja ñunhiyi lïnguna, bitjarra yana lïngu bitjarra walala ñäkula Godnha dhäruk ñäthili. Ñäkula warray walala ñunhiyi dhawuny'tja, yurru yakana walala gulñiyinanydja ñunhimalayi wäñalilinydja, lïngu walala yaka märr-yuwalkthina ga ñula dhäruk ñunhiyi nhanñu märrañala. <sup>3</sup> Yurru ñalinydja gulñiyirri ñuli yukurra ñunhimalayi Godkala ñayanu-yal'yunarañuranydja, ga ñayanunydja nhina yukurra nhanukalana, ñunhi ñali yuwalkkuma märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christkala. Yo, Godtja wañana bitjarra,

“Ñarra maðakarritjthina walalañgu yulñunydja,  
bala ñarra dhäruk-nherrara bitjarrana,

‘Yakana yana walalanydja yurru gulñiyirri  
ñarrakala ñunha ñayanu-yal'yunarawunydja nhinanharawu,’  
bitjarra ñayi God wañananydja, ñulinyaramirriyu ñunhi  
ñayi yukurrana Godtja ñayipi nhinana ñayanuna ñunhi,  
lïngu djämanydja nhanñuway ñunhi lïnguna dhawar'yurrana,  
benuru lïngu ñunhi ñayi djäma wäñanha dhuwala war-  
rpm'thurrana. <sup>4</sup> Lïngu ñuruñu djourra'yuny dja yukurra  
lakarama bitjanna ñanya. “Godthu djäma 6-thuny dja waluyu,  
ga ñurinydja wiripunuyuny dja ðaykun'thu ñayi ñayanuna  
nhinana, lïnguna nhanñu djämanydja dhawar'yurrunana.”

<sup>5-6</sup> Ga biyapul ñayi God wañana ñunhiyi lïngu dhäruk bitjarra,  
“Walala yurru yakana gulñiyirri ñunha ñarrakala, ga ñayanuny dja  
nhina yurru ñarrakalanydja yakana.” Yo, ñurinydja walalay ñunhi  
walala ñurruthañala wal'ñu ñäkula ñunhiyi dhawu', yakana walala  
gulñiyinanydja ñunhimalayi wäñalilinydja; yakana walala ñayanu  
nhinana Godkalanydja yukurrana, lïngu walala yaka ñanya dhäruk  
märrañala. Yurru dhiyanu-wala wiripu-gulkuny'tja yolñu'-yulñu  
gulñiyirrina ñuli yukurra, ga ñunhana nhinana walala yukurra yurru  
ñayanuna nhanukala Godkala, lïngu nhanukuñu dhawuny'tja ñunhi  
dhärrana yana yukurra.

<sup>7-8</sup> Yurru märr-lurrkun'thuna ñilimurrungala märi'muyu märr-  
yuwalkthinanydja, bala walalanha ñayi Djatjuwayuna gäñalanydja  
ñunhimalayinydja dhawu'mirrililinydja wäñalili, bala walala  
ñayanuna nhinana yukurrana goññura Godkalana. Ga dhäñuru  
ñulñuruny dja dhungarra marrtjina djulkthu'-djulkthurrunana, bala  
biyapul ñayi Godthu lakarañala Daypitkalanydja bitjarrana,

“Ñunhi nhuna yurru Godthu waña gäthuranydja, yaka mäkirri'-  
yarryurranydja ga ñayanu ðälthiya.” Bitjarrayi ñayi  
Godthu lakarañalanydja yukurrana wiripuna ñunhina  
ðaykun ñunhi ñayi Godthu yurru waña yukurra yolñu'-  
yulñunha <sup>9</sup> Yo, nhanñu Godkuny dja yolñu walala yurru  
nhina yukurra ñayanuny dja nhanukala Godkalana, lïngu  
dhawuny'tja ñunhi Godku dhärra yukurra yana mukthun  
ñilimurrunguny dja. <sup>10</sup> Ga ñunhi ñali yurru ñayanuny dja  
nhina yukurra nhanukalanydja, ñunhiyinydja ñali lïnguna  
ðadawuyurrana ñilimurrungalayñuruny dja djämañuru,  
bitjan lïngu yana bitjarra ñayi God.

11 Gul' ñilimurru wanga'-wanganydhu mǎrramana ñanya dhärukna, mǎrr yurru ñilimurru gulñiyirri ñunhimalayinydja yukurra ñayanu-nhinanharamirriñuranydja romñura. Ñunhi muka ñäthili yolñu'-yulñuyuny dja badatjurruna, liñgu walala yaka mǎrrañala dhäruk ñanya Godnha. Gatjuy, ñayathanana yukirriya Godkuny dja dhäruk ñunhi baṭ biyakana, mǎrr nheny dja yurru yakana bitjandhi badatjun. <sup>12</sup> Liñgu Godkuny dja dhäruk dhuwala walña warray, djäma warray yukurra nhä malanha; balanyara ñayi ñunhiyi bitjan mandjawak gali'-mǎrrma', yurru mirithirri warray raywal ñunhiyi dhäruk Godkuny dja. Liñgu Godkalany dja ñunhi dhärukthu ñuli dharpumana yolñuwu ñayanuna ñunhi, bala ñuli bitjana ganañ'maramana nhä malanha ñunhi ñilimurruñgunuway ñunhi yolñuwuñu gyañinyara ga djäl, barrkuwatjkuma yurru ñuliñuru birrimbirwala Godkalany dja ñunhi gyañinyarañuru, bitjana bitjan ñuli yolñuyu ganañ'maramana ñunhiyiny dja yalmanga'na ñuliñuruyi ñarakanuruna. Yo, Godkalany dja dhärukthu yukurra warranjulkuma warray mañ'marama warray nhä ñunhiyi ñorra yukurra yolñuwala ñunha ñayanuñura wal'ñu, nhäku ñayi yukurra djälthirri, ga gyañirri ñuli ñayi yukurra. <sup>13</sup> Godtja marñgi ñilimurruñgu yolñuny dja warrpam'thun, liñgu bukmak nhäny dja malanha warranjul yana mañ'thun yukurra nhanukalany dja mañutjñura; yakana yukurra ñula nhä ñorra djulul'yun nhanukalany dja, ñurikalany dja ñunhi ñayipina yana yurru ñilimurrunha mala-yarr'yundja yalala.

*Djesuna ñilimurruñguny dja ñayipina Liyañarra'mirri Yolñu*

<sup>14</sup> Yo, liñguna ñilimurru ñunhi mǎrr-nherrañmina Djesuwalany dja ga yäku-lakarañala ñanya Gäthu'mirriñu Godkuna bitjarranty dja, bala ñilimurruñy dja yurru bitjana liñguna nhanñu mǎrr-yuwalkthirriñy dja-wala, liñgu ñayiny dja ñunhi liya-ñarra'mirriñy dja wal'ñu yolñu ñilimurruñgu, biyapulny dja wal'ñu garrwar, ga gulñiyinany dja ñayi ñunhana wal'ñu djiwarr'lilina, ga ñunhana ñayi yolñuny dja galkina yana Godkalana. <sup>15</sup> Ñayiny dja ñunhi ñilimurruñguny dja liya-ñarra'mirri yolñu marñgina ñayi ñilimurruñgu yolñu'-yulñuwuny dja, ñunhi ñaliny dja dhuwala yalñgi' warray, ganydjarmirriw warray, ga biyapul wal'ñu ñayi ñilimurruñgu mel-wuyunaramirriñy dja ñunha, liñgu ñayipi muka nhinana yukurrana dhiyala yolñuny dja, balanyarany dja bitjan ñilimurru yana, ga ñanyany dja gatjarr'yurruna yukurrana nhäñuru malañuñuru birrka'mirriñuruny dja, bitjarra yana liñgu bitjan ñilimurrunha ñuli ñula nhäyu gur'yun. Yurru ñayiny dja yaka warray mäkirri'-witjurruna ñurikiyiny dja romgu, bäyñu warray, yaka ñayi djäma ñula nhä yätjtja. <sup>16</sup> Go ñilimurru marrtjina galkithirrina nhanukala Godkala beyañumiriwnha walala, ga yakana ñilimurru yurru gorany dja rum'rumdhundja nhanñu, liñgu ñayiny dja ñunhi nhina yukurra mǎrr-ñamathinyaramirrina, rrambañi mañda Djesuna, ga ñayi yurru ñilimurruñguny dja mel-wuyun, bala gunğa'yunna yurru ñilimurrunha ñuriñi bili yana ñunhi ñilimurrunha yukurra gur'yun ñula nhäyu romdhu; ñayi yurru ñitjalanha ganydjarmirriyamana, mǎrr ñali yurru yaka galkirri yätjliliny dja romlili.

## 5

<sup>1</sup> Yo, nunhi nayi nuli liya-närra'mirri yolŋu djäma yukurra Godkala nunhi bunbunura dhiyala munatha'nura, nayinydja nunhiyinydja yolŋu wal'ŋu yana, yurru walala nurrulilinydja nherrara nanyana, märr nayina yurru marrtji galkithirri Godkala bitjan mali nayinydja walalana yolŋu'-yulŋuna. Bala gäma yurru nayi mundhurr malanha wekama Godkunydydja, ga djäma napatjkunharamirri nunhi rom, bitjan wäyinnha gulaŋ-wandinyamarama walalaŋgalanydydja, märr yurru nayi Godthu yakana weyinguma nhäma walalaŋgalaŋuwuy yätjpuynydydja.

<sup>2</sup> Ga nayi nunhiyinydja liya-närra'mirrinydydja yolŋu yurru yaka maḍakarritjthirri nula nhaltjan nurikinydydja dhuŋamirriwunydydja yolŋu'-yulŋuwu, nayi yurru yana wurrkurrum'thirri walalaŋgu nunhi walala yurru djäma nula nhäma yätjnha, liyamiriwyuna yana; yakana nayi yurru waḍutja yätj-lakarama walalana, liŋgu yolŋu yana nayinydja yalŋgi'yi balanyara liŋgu yana bitjan walala.

<sup>3</sup> Ga nunhi nayi yurru wäyinnhanydydja walŋa-wekanhaminyara djäma yukurra yolŋu-yulŋuwunydydja yätjpuy, nāthilinydydja nayi yurru bitjandhi liŋgu wäyinnha gulaŋ-wandinyamarama napatjkunharawu nhanukiyingalaŋunydydja nayi yätjku, nunhi nayipi nurinjiyi liya-närra'mirriyunydydja yolŋuyu djämayi yana yätj.

<sup>4</sup> Yakana nayi nunhiyi nula yol yurru wapthun gänanydydja nunhimalayi nunhi nayi yurru liya-närra'mirriyirriynydydja, yaka yurru nayi nanyapinyay nayi djarr'yunmirriynydydja nurikiyinydydja djämawu; Godthuna nayipina yana yurru nanya djarr'yundydja liya-närra'mirriyama, bitjan yana liŋgu bitjarra nayi Godthu djarr'yurruna Yärunnha, bala nherrara nanya nurrununydydja liya-närra'mirrina yolŋu.

<sup>5</sup> Ga balanyarayi liŋgu nhanjunydydja Garaywunydydja nupanaynyu, yaka nayi gänanydydja waphurruna nunhimalayi, Godthu nayipi nanya liya-närra'mirriyaŋala, märr yurru nayina dhärra yukurra nunha djiwarr'nuranydydja bitjan mali nayi n̄limurruna yolŋu'-yulŋuna. Yaka nayi nunhi djarr'yunmina nayipinydydja nurikiyi, yana nayi God waŋana Djesuwala bitjarra,

“Nhenydydja dhuwala Gäthu'mirrinuna wal'ŋu n̄arrakuwaynha, liŋgu dhiyaŋunydydja-wala gāthuranydydja nhe walŋathinayi n̄arrakalay n̄arra walŋayu.” <sup>6</sup> Ga biyapul nayi God waŋana nhanukala Garraywala Djesuwala bitjarra,

“Nhenydydja dhuwala ḍalkarra'mirrina wal'ŋu, ga dhärranydydja nhe yurru yukurra gupaḍalŋha-wala yana.

Yurru balanyara nhe yurru ḍalkarra'mirrinydydja, bitjan nunhiyi baman'ŋuwuy yolŋu yäku Milkitjitik,

ganaŋ'thunna nhe yukurra nurikalanydydja ḍalkarra'mirriwala walalaŋgala, nunhi walala yarraŋanuru nulaŋuru Yärungala.”

<sup>7-8</sup> Yo, nayi Djesunydydja nunhi nhinana yukurrana dhiyala munatha'nuranydydja, bala nayi waŋana bukuimirriyaŋala yukurrana, bitjarra nayi märrliliyaŋalanydydja wirrki yana wal'ŋu rirrakayyunydydja noy-ganuru'mirriyu, nāŋ'thurrunanydydja nanya Godnha, märr yurru nanya nayi walŋakuma nulaŋuru rakunynuru. Bala nayi dhunupana nanya Godthunydydja yana n̄akulana, bala yana ganydyjarr-wekaŋalana nanya marrtjinyarawuna-bala. Liŋgu waŋganygu yana nayi

Djesunyndja n̄unhi duk̄tuk̄thina, n̄ayi yurru marr̄tji n̄uliwitjan Godkala yana dhukarr̄kurru, ga dh̄aruk m̄arrama n̄anya Godnha yana. N̄ayinyndja n̄unhi Godku Ḡäthu'mirriṅu n̄unhiyinyndja, ga n̄ayi Godtja ganydjarr-dumurru wal'ṅu, n̄ayi bini Djesunhanyndja n̄ulinuruyi yana murr̄kay'nurunyndja burakinyaraṅuru gunganhamirriyanha. Yo, walala n̄anya bumara n̄ayanu-yät̄jkuṅala, yurru Godthunyndja n̄anya yaka warray ṅula gunganhamaraṅala n̄ulinuruyinyndja, bala n̄ayi n̄uliwitjandhinyndja n̄ayanu-wutthunarakurrunyndja marṅgithinana malthunarawuna yana wal'ṅu n̄hanukalaṅuwu b̄apa'mirriṅuwalaṅuwuna. Yaka n̄ayi n̄anydjal̄a'yurruna n̄ulinuruyi Godkalanyndja gatjalṅuru, ga malthurruna n̄hanukiyingalayṅunyndja n̄ayi djälwu yakana, <sup>9</sup> yana n̄ayi m̄arraṅalana dh̄aruknha n̄anya Godnha warr̄pam'thurruna yana, bala wekanhaminana n̄anyapinyay n̄ayi walṅanyndja walṅakunharawu ṅilimurrunguna. Bala n̄ayi yukurra nhinanyndja n̄unha biyapulnha wal'ṅu ṅamakurru', ṅula nh̄amiriwnha, walṅamirrina wal'ṅu yanana, ga walṅakumanyndja n̄ayi yurru n̄unhinana yolṅunha walalanha n̄unhi walala ṅuli dh̄aruk m̄arrama n̄anya, m̄arr yurru ṅilimurrunyndja bitjandhi bili nhina yukurra n̄unhalayi ṅamakurru'ṅuranyndja wal'ṅu w̄aṅaṅura, galkina n̄hanukalana yana, gupaḍal̄nha-wala. <sup>10</sup> Ga ṅurikiyina n̄ayanuwu n̄unhi n̄ayi Godthunyndja n̄anya nherraranyndja liya-ṅarra'mirrina bitjarrana, 'Nhenynda dhuwala liya-ṅarra'mirrina yolṅu, balanyarana bitjan Milkit̄jitik yäku yolṅu.' Bitjarrayi n̄ayi Godthu waṅananyndja n̄anya Djesunha.

*Dharraykuma ṅuli yukurra roṅiyinyaraṅuru bilyunaraṅuru*

<sup>11</sup> Yo, dhuwalayinyndja dh̄äwu' mirithirrina wal'ṅu dharr̄palnha. Narra duk̄tuk̄ n̄humalaṅgu, nhuma yurru wirrki marṅgithirrinnyndja dhiyakuyi, yurru wanhawitjana ṅarra yurru lakarama dhika warraṅulnyndja n̄humalaṅgu, ṅingu nhuma dhuwala bulnhamirrina marṅgithinyarawunyndja, bitjan m̄äkiri'-dhumuknha yolṅu; yakana n̄he yukurra dhuwala wirrkinnyndja wal'ṅu warrya'yun malṅ'maranharawu ṅurikiyinyndja. <sup>12-13</sup> Nhenynda dhuwala yukurana nhinana Garraywu yolṅu beṅuru muka ṅingu, weyin dhiyala; nhenynda bini marṅgikunha wiripu-gul̄ku'nhana yolṅu'-yulṅunha, yurru mukthun n̄he dhuṅa yana yulṅunyndja, yaka yana n̄he wirrki wal'ṅu marṅgi Godkalaṅunyndja romgu. Mukthun yana n̄he galkun yukurra ṅula yolku yolṅuwunyndja, m̄arr yurru n̄ayi lakarama biyapul n̄huṅu, n̄unhiyi n̄unhi n̄ayi Godthu ṅuli ṅäthili malṅ'marama n̄hanukalaṅuwu yolṅu'-yulṅuwu. Nhenynda dhuwala bitjan yothu yana, ṅingu mukthun yana n̄he yukurra buny'-bunyndjun ṅamini' ṅändi'mirriṅuwala, yakana n̄he yana marṅgi nhinanharawu ṅamathanharawunyndja, ṅingu baḍak yana n̄he yaka marṅgi Godkalaṅu dh̄arukku. Nhenynda bini lukanha ḍäl muka ṅathanyndja n̄unhi, n̄yaṅ'-n̄yaṅdhuna bini Godkunyndja dh̄aruk nhokalay n̄he n̄ayanuyu. <sup>14</sup> Ṽingu dhuwalanyndja dh̄äwu' dhar̄pal wal'ṅu yana, balanyarana bitjan ḍäl ṅatha n̄humalaṅgu n̄yaṅ'-n̄yaṅdhunarawu, ṅurikinyndja walalaṅgu n̄humalaṅgu n̄unhi nhuma ṅinguwuy gurarr̄thinyara Godkala romṅura, n̄unhi nhuma marṅgithina ṅinguna mala-yarr'yunarawu ga barrkuwat̄jkunharawu nh̄äyinyara ṅamakurru' ga nh̄äyinyara yät̄j. Yo, ṅuriniyina ṅingu

wakindhinyarayuna n̄athanarayu yol̄nyu yurru mal̄n'marama may-aliny'tja dhuwalayi dhāwu'.

## 6

<sup>1</sup> Yaka nhiniya yana guyan̄iya yukirriya n̄unhiyi n̄urruthanharanydja yana, n̄unhi nhāku malan̄uwu nhe yukurrana mar̄ngithina Garraywu n̄āthili. Yaka biyakanydja nhiniya yukirriya bitjan yothu yana. Gatjuy, mukthurra yana marrtjiya-wala yukirriya, mar̄ngithiya bala bukmakku yana Godkalan̄u dhārukku, liṅgu n̄unhanydja bala biyapul wal̄ṅu ṅamakurru' ṅorra yukurra mar̄ngithinyarawu.

ṅilimurrundydja dhuwala balanyara bitjan ṅilimurru yukurra bala' dhuṅyun. Yakana ṅilimurru yukurra yurru nherran̄ bitjan liṅgu n̄unhinydja bili wan̄ganydja lukuwuynydja ṅurikinydja bala' dhārranharawu, ṅilimurru yurru mukthun yana bala ṅal'marama djāma marrtji bitjana liṅguna bala, yana liṅgu ga dhawar̄yun yurru. Yo, dhuwala malanha n̄unhi n̄āthili ṅilimurru mar̄ngithina, balanyara n̄unhiyi bitjan luku yana ṅuriki bun̄buwu, dhuwala malanha gam': Liṅguna ṅilimurru ṅanydjala'yurruna, ga gonha'yurruna n̄unhi ṅilimurrunguway nhāṅiniṅ'tja djāma, n̄unhiyinydja nhā malanha rom n̄unhi ganydjarrmiriw ṅula yolku wal̄ṅakunharawu, ga liṅguna ṅilimurru mār̄-yuwalkthinana Godkalan̄y dja wal̄ṅu, mār̄-nherran̄minana manapara. <sup>2</sup> Liṅguna ṅilimurru liya-lupthurrunanydja gapuyuna, ga mārran̄alana ṅilimurru Garrkuluknhana Wal̄ṅanhanydja Godku n̄unhi Birrimbirr̄nha, ṅulinyaramirriyu n̄unhi walala gon̄-ṅal'yurruna ṅilimurrungala mul̄kurrlili. Ga bitjandhi liṅgu ṅilimurru mar̄ngithirri yukurra ṅurikiyinydja n̄unhi yurru yol̄ṅu'-yul̄ṅu durr̄yun wal̄ṅathirri beṅuru moluṅuru, ga liṅguna ṅilimurru ṅākula ṅurikiyyi waluwuynydja n̄unhi ṅayi yurru Godthu mala-yarr̄yunna yol̄ṅu'-yul̄ṅunha, bala yarr̄kmaramana n̄unhinhanydja dhuwurr-yātjmirrinhanydja, murr̄'maramana yurru gupaḍal̄ṅuwuna.

<sup>3</sup> Yo, dhiyakuyinydja romgu malan̄uwu ṅilimurru mar̄ngithina n̄āthili yana, yurru yaka ṅilimurru mar̄ngi bukmakuny dja romgu Godkalan̄uwu. Go ṅilimurru mar̄ngithirri marrtji mukthun bitjan bala yana, mār̄r yurru ṅilimurru yuwalkkuma nhina wal̄ṅu Godkalan̄y dja romṅura. Ga ṅayinydja yurru Godthundydja ṅilimurr̄nha gun̄ga'yunna, n̄unhi ṅilimurru yurru marrtji yana bala nhanukala djālkurrundydja, ga yakana ṅula gatjpal̄yundja.

<sup>4-6</sup> N̄unhi ṅayi ṅula yol yol̄ṅu mār̄r-nherran̄mina Djesuwala liṅguna, ga mar̄ngi ṅayi ṅurikiyi Godku wirrkina, ga ṅulin̄urundydja dhurrwaran̄uru ṅayi gonha'yurrunana ṅanya Garraynha, bala wapthurr̄nana n̄unhimala Mokuywalana gali'lili, yakana yukurra ṅorra ron̄iyinyarawundydja n̄an̄ṅu bala Godkalan̄y dja ṅurikiyi. Liṅgu ṅayinydja mar̄ngi warray ṅuriki wal̄ṅa-wekanharamirriwundydja romgu, bala yana buku-nherrarana. ṅayi ṅuli yukurr̄nha nhinan̄ha Godkalan̄y dja djarratawun'ṅura warray, ga liṅgu ṅayi dhākay-ṅākula yukurr̄nana nhā malanha ṅamakurru'mirrin̄y dja, n̄unhi nhaltjarra God n̄an̄ṅu yukurr̄nana djāka ṅamathan̄ala, ga liṅgu ṅayi mārran̄ala n̄unhiyi Birrimbirr̄nha Garrkuluknhanydja. Yo, yuwalkkuma ṅayi yana mar̄nginydja Godkalan̄uwu dhārukku, n̄unhi n̄unhiyinydja

namakurru' warray, ga linggu nayi dhākay-nākulana Godkuny-dja ganydjarr; nunhiyi linggu nunhi nayi yurru nunhanydja bala Godthu nuriniyi ganydjarryu djāma nhā malanha yutakumana. Yo, nayinydja nunhiyinydja yolŋu marŋi bukmakku, ga linguna nayi mār-r-nherranminana yukurrana nurikiyinydja dhukarrwu, bala nayi nulinuruny dja dupthurrunana, yanapi nunhiyinydjayi dhukarr ga rom nula nhāna nhāniniŋ'nha; nunhiyinydja bitjan nayi yukurra biyapul ŋal'marama Gāthu'mirrinunha Godkuna nunhimalayi dharpalili mālakmaranharawuylili. Bala walala yurru yolŋu'-yulŋuyu nhāmana, bala wakal-lakarama ŋanya Djesunhana, ŋanyana gora-wekama. Bala wanhawitjana nayi yurru bilyun roŋiyirinydja Godkala? Linggu muka nayi dupthurrunanydja nhanŋuway mār-yuwalkthinyaranydja, nunhi bili wanŋany naha nunhi ŋanya yurru gāma balayi roŋiyinyamarama Godkala.

<sup>7</sup> Yo, nilimurruny dja dhuwala yolŋu'-yulŋuny dja balanyara bitjan munatha'-gurarrkunharamirri. Godthuny dja nuli wekama waltjan muka, bala dharyunna nunhiyi dhuwala wāŋanhanydja, bala djurrukthirrina nuli munathany'tja nuriniyi gapuyu. Ga nunhi yurru nathanydja nathan gulku'thirrina nunhili munatha'juranydja, mār yurru yolŋu'-yulŋuwuny dja gulku' muka natha lukanharawu, dhiyanuyinydja nuli Godnhanydja wirrkina yana wal'ŋu ŋayanudjulŋikumana yana; balanyarayuny dja yolŋuyu yurru bitjana linguna mārmana yukurra nhanukuŋu. <sup>8</sup> Ga nuli yurru nunhiyi munatha' yātjthirri, mār yurru nunhilimi munatha'nura nathan nhāniniŋ'tja, dirri'tirinydja nula nhānydja, bala nunhiyinydjayi munatha' nhāniniŋ'nha yana, yakana yurru yolŋunha nula gunga'yun nuriniyi munatha'yuny dja. Bala yurru nayi Godthu baɗuwaɗuyunna nunhinhanydjayi, dhawar'maramana nayi yurru gurthayuna warpam'thunna.

<sup>9</sup> Yo, marrkapmirri walala, bāyiyi ŋarra nhumalangu bitjarrayi wanana dālyuny dja dhārukthu, dharraykuŋala yana nhumalanha, ŋanapurru marŋi warray nhumalanguny dja, nunhi nhumalanhanydja nayi yurru yaka warray bitjandhiyi buwayakkuma, linggu nhumanydja ŋayathama warray nuli yukurra dhika nhā malanha nunhi ŋamakurru'mirinydja; nunhi Godthu nuli yukurra wekama nunhinhanydja walalanha nunhi nayi walŋakuŋala bitjarra nhanŋuwayliliyanalana walalanha. <sup>10</sup> Linggu Godtja dhuwala dhuwurr-dhunupa; nayi yurru nunhi mala-yarr'yun yolŋu'-yulŋunhanydja yuwalkkuma yana, dhunupa wal'ŋu. Yakana nayi yurru mengumanydja nula nhā nunhi nhe djāma ŋamakurru'; nayi yurru yana nhuna buku-runinyamarama nurikiyi nunhi nhe yukurrana gunga'yurrana wiripu-gulku'nha yolŋu'-yulŋunha, linggu nhe nunhi mār-ŋamathirri nuli yukurra nhanŋu Godku. Ga mukthun yana nhe yukurra gunga'yun wiripunhanydja nunhi Garraywalanumirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha.

<sup>11</sup> Dhiyakuyi ŋanapurru duktuŋtja nhumalangu, nunhi nhuma yurru wanŋa'-wanŋany yuwalkkuma wal'ŋu mār-yuwalkthirri martji yana-wala ganydjarryu dhika wal'ŋu, dhukarr-nhāmana manapan, ga yana linggu ga dhā-yawar'yunaranura, mār yurru nhuma yuwalk yana mārmananydja nunhiyi malanha nunhi nhuma yukurra

märr-gatjpu'yun nuriykiyi. <sup>12</sup> Biyaka yana laylayyurra nunhilimi lingu romnura, märr nsuma yurru yaka gandarrnuranjyda nula djawaryun. bala dunjunhurrina nhinana; yana dhudakthurra biyaka ga malthurra nuriykiynda yolnuwu walalanju nunhi walala nuli yukurra marrtji yana-wala nayanu-wutthunarakurru nula nhakurru romgurru, lingu walala yuwalkkuma yukurra märr-yuwalkthirri Garraynha. Yo, dhudakthurrana nunhinhanydja yolnunha walalanha. lingu balanyarayunyda yolnyuy nuli yukurra märramana yana nunhiyinydja nunhi nanyi dhawu'mirriyanala Godthu.

*Godkunyda dhawu' dhärrana yana yukurra yurru djambimiriwnha*

<sup>13</sup> Yo, baman'tja benydja wal'nu nunhi nanyi Godthu dhawuny'tja nherrara Yipurayimgala. yana nanyi gupadalnuwuna dhärranhamaranharawunyda nherrara nunhi nuriyi nhanukiyin-galana nanyi yakuyu. lingu yakana nula yol wiripunyda biyapul wal'nu wanarr, balanyara bitjan nayipi God. <sup>14</sup> Dhuwala nanyi Godthu dhawu' nherranydja Yipurayimgala bitjarra, "Narra yurru gumurrkumanydja nhuna, bala latju'kumana gama. Narra yurru nuwu wekama gäthu'mirrinunhanydja, ga nhanukuwu malawunharanydja yurru gulku'thurrina." <sup>15</sup> Nanyi nunhi Yipurayimda galkurruna yukurruna weyin warray dhika yothu'miriwnha yana, yurru yaka nanyi nula gandarrnura djawaryurrunanydja, yana nanyi mukthurrana märr-yuwalkthina dhärukna bitjarra lingu, bala nanyi märranalana nunhiyi nunhi nanya dhawu'mirriyanala nanyi Godthu nathili; yuwalkna nhanu yothunyda nunhi dhawal-wuyanana.

<sup>16</sup> Yo, nunhi nuli nhe yolnyuy dhäruktja nherran nula yolku yolnuwu, nhenydja nuli nunhi wana yaku-lakarama nula yolna, nunhinha nunhi nanyi bathala wal'nu yana nhokalay nhe, märr yurru nunhiyinydja dhäruk dhärrana yana yukurra djambimiriwnha. <sup>17</sup> Ga nunhi nanyi Godthu dhawu'-nherrara nilimurrungunyda nunhi nilimurru yurru walhana nhina nunhala nhanukala galkina, nayinydja duktuk nilimurrungunyda marngithinyarawu, nunhi dhawuny'tja nunhiyinydja yurru dhärrana yana yukurra, gupadalnha-wala yurru, yakana nanyi yurru bilyun ga djambinydja baynuna; nanyi yurru wekama yana-wala nä malanha nanyi dhawu'mirriyanala. Ga nurikina nayanuwu nanyi nunhiyi dhawuny'tja nherrara wudanjarrkunjalana nhanukiyinjalaynha nanyi yakuyu. <sup>18</sup> Godtja dhuwala yaka nanyi djawukinyaramirri, yakana nanyi nuli lakarama djawukirrinnydja, bala dhuwalayi Godku dhäruktja ga Godku yakunyda yukurra dhärrana yana yurru djambimiriwnha gupadalnha-wala. Ga dhiyakuyi nayanuwu nilimurru nunhi yolnu'-yulnu nunhi nanyi nilimurrunha waljakunala, nilimurrunyda wirrkina yana duktukthirrinnydja yukurra nuriykiyi märranharawu nunhi nä nilimurrunha nanyi dhawu'mirriyanala, galkunna yukurra yurru märr-gatjpu'yunna nhina, dhukarr-nhämana nuriykiyi maln'thunarawuna.

<sup>19</sup> Yo, Godthunyda nunhi dhawu'-nherrara nilimurrungu, nunhi nilimurru yurru nhina yukurra nunhala nhanukalana galki, ga nunhiyi nhanukuwu dhawu'-nherranminyara balanyarana bitjan luku nunhi mitjiyawuy, nunhi yukurra nuriyi mitjiyawuy luku

mulka ñuli ñunhiyi mitjiyanha, mãrr yurru ñayi yaka, wakwak-thundja ñula winya'yundja. Yaka ñilimurru ñuli nhãma yukurra ñunhiyi mitjiyawuynyndja luku, ñunhi ñayinyndja linguna gulñiyinana gapulilina, yurru dhãrranyndja ñayi ñuli yukurra dãlnha wal'ñu yanana, yakana yurru ñayi gitthunmarama ñula nhãyundyndja. Ga; ñayipina Djesuna ñilimurrungundyndja luku. yurru; ñayinyndja gulñiyina ñunhana wal'ñu djiwarr'lilina, ñunhana yuwalkñulilina wal'ñu ñãrra'lilina.

<sup>20</sup> Yo, linguna ñayi gulñiyina ñunhimalayinyndja, ga ñayina ñunhi mali ñilimurrungundyndja, bitjarra ñayina ñathilny'tja ñunhi gulñiyina ñunhiwalayi Godkalanandyndja wal'ñu wãñalili ñunhanyndja. Ga bitjanna linguna ñayi yukurra yurru dhãrranyndja ñunha liya-ñãrra'mirrina wal'ñu, balanyarana bitjan Milkitjitik yãku yolñu.

## 7

*Lakarama yukurra ñunhi wiripununha ðalkarra'mirrinha yãkunha Milkitjitiknha*

<sup>1</sup> Yol ñayi Milkitjitiktja ñunhi yãku?... nhãthinyara ñayi yolñundyndja? Ñunhiyi Milkitjitiktja yãku yolñu ñurrunu bungawa ñayi Djalambuy wãñawuy, ga biyapul ñayi ñunhi ðalkarra'mirri yolñu Godku. Baman' ñãthili Yipurayim marrtjina marilili, bala ñayi bumaranyndja djulkmarañalana wiripu-gulku'nhanyndja bungawanha walalanha ga walalañgu mitjinha, bala ñayi yukurrana djaw'-djawyurrunana latju'mirrina dhikana wal'ñu girri' walalañgalaññuru. Marrtjinanyndja ñayi Yipurayim roñiyinanyndja wãñalilinyndja, bala ñayinyndja ñunhiyinyndja Milkitjitiktja yolñu gumurr'yurrunana nhanñu, bala ñayi Milkitjitik bukumirriyañalana nhanñu Yipurayimgu, ga dhãrukna lakarañala nhanñu yãkumirri Godkalañumirrina bitjarrana, "Godthu yukurra yurru nhuna gumurrkumanyndja, djãka marrtji yurru latju'kuma nhuñu yana," bitjarra. <sup>2</sup> Bala ñayinyndja Yipurayimdhundyndja gulku-gulkthurrunana marrtjina bukmak nhãnyndja malanha ñunhi ñayi yukurrana mãrrañala; gulku-gulkthurrunanyndja ñayi marrtjina 10-lilina malalili, bala ñayi ñulinuruyi wañganyndja wekañala Milkitjitikkuna Yipurayimdhu. Yo, yãkundyndja ñunhiyi Milkitjitiktja mayali "Bungawa ñayi Dhunupawu Romgu" balanyarayi, ga wiripundyndja ñayi ñunhiyi yolñu "Bungawa Nayañu-yal'yunarawuna Romgu", linggu ñayinyndja ñunhiyinyndja yolñu ñurikiy bungawa wãñawuy Djurutjalambuy, ga mayali' ñunhiyinyndja yãku bitjan nayañu-yal'yunara. Yo, ñayinyndja ñunhi yãku Milkitjitiktja biyapulnha wal'ñu dharrpal yolñu, linggu Godku ñayi ñunhayi ðalkarra'mirri yolñu, ga balanyarayi linggu ñayipi yana ñunhi bungawa Giñdja wal'ñu. <sup>3</sup> Yurru djorra'ñuranyndja ñanya yukurra bãynuna lakarama ñunhiyi Milkitjitiknhanyndja, wanhañuru ñayi yarratañuru: yakana ñanapurru marñgi yol nhanñu ñãñdi'mirriñu ga bãpa'mirriñu. Nhãtha ñayi ñunhiyi dhawal-wuyañina?... ga nhãtha ñayi rakundydhina? Yakana ñilimurru marñgi. Yo, ñayi ñunhiyinyndja balanyarana yolñu bitjan mali yana, lakarama yukurra ñanya Gãthu'mirriñunha Godku, ñunhi ñayinyndja yukurra yurru dhãrra ðalkarra'mirri yolñu bitjan warray linggu yurru-wala. gupadalnha.



<sup>4</sup> Yo, nunhiyi Milkitjitiktja yäku mirithirri dharrpal, biyapul wal'nu yana nayinydja nunhi, djulkmarama yukurra nanya nunhi nilimurrungu märi'munha Yipurayimnhanydja, lingu nayinydja nunhi Yipurayimdhuny dja wekañala nunhiyi mala-wulkmaranhara nhä malanha nhanña Milkitjitikkuna. <sup>5</sup> Godkalan ydja romdhu yukurra lakarama nunhi bukmakthu nilimurrundydja yana nhanukalay mittjiyundydja Yitjuralpuynyundydja yolnu'-yulnyuyu yurru mala-wulkthun 10-gumana nhä malanha bukmaktha, bala wekama wanganydja nulinuruyi nhanña Godkuna, yurru wekamyndja nilimurru yurru nunhiyi nhänydja malanha nurikalayina dalkarra'mirriwalana yolnuwala, nurikalana nunhi walala yarrañanuru Lepaywalana. Yurru nunhiyinydja dalkarra'mirri walala nilimurru mittji yana, lingu nilimurru bukmak yukurrana dhawathurranydja nulinuruyi yarrañanurundydja Yipurayimgala. <sup>6-7</sup> Yurru nayinydja nunhi Milkitjitiktja yolnu wiripunuru warray yarrañanuru, yaka nayinydja nunhiyinydja nulinuruyi Lepaywalanydja yarrañanuru, yurru nayinydja nunhi Yipurayimdhuny dja wekañala nhä malanha nunhi nayi mala-gulkthurrana Godku nurikalayinayi Milkitjitikkalana. Ga nayinydja nurinyi Milkitjitikthundydja yolnyuyu dhärukha wekañala nhanña Yipurayimguny dja Godnhana yäku, märr yurru nayi Godthu nanya gunğa'yun yukurra nunhimalayi, ga gäma latju'kumana yurru. Yo, Yipurayim dja nunhi gonmirri yana yolnu, lingu nhanukalana nunhi Godthu dhawu'-nherranminanydja, yurru Milkitjitiktja nunhi biyapul wal'nu nayinydja dharrpal yolnu, djulkmarama yukurra Yipurayimnhanydja nayina, lingu nurini yolnyuyu nunhi nuli nayi dhäruk wekama Godnha yäku nula yolku yolnyuyu, nunhiyina nayina yolnu djulkmaramanydja yukurra nunhinha yolnunha nunhi nhanña nayi yurru wekama nunhiyi dhäruk. Ga nayina Milkitjitikthuna nhanña Godnha dhäruktja wekañala Yipurayimgu.

<sup>8</sup> Yo, nilimurrundydja dhuwala Godkala yolnu'-yulnyuyu nuli mala-gulkthun 10-lilinydja nula nhänydja malanha nunhi nilimurru nuli märrama, bala wekama nuli nunhiyinydjayi nurikala Godkalanuwala dalkarra'mirriwala yolnuwala, nurikala warray yolnuwala nunhi nayi yurru rakunydhirri; yurru yuwalktja nilimurru nuli wekama yukurra nurikiyi yuwalkkuny dja wal'nu liya-närra'mirriwundydja, nurikiyinydjayi nunhi nayi nhina yukurra nunha djiwarr'nura walna-diktiktja yana; nayina Djesu-Christthu yukurra märrama nunhiyi nhä malanha nunhi nilimurru nuli mala-gulkthun nhanña Godku. <sup>9-10</sup> Yo, nurini dalkarra'mirriyundydja yolnu'-yulnyuyu nunhi walala dhawathurrana yarrañanuru Lepaywala, walala nuli märrama nunhiyi nhä malanha nunhi walala nurinyi Yitjuralpuynyuyu yolnu'-yulnyuyu nuli mala-wulkthun Godkuna, yurru nulinyaramirriyundydja nunhi nayi Yipurayimdhuny dja wekañala Godkuny dja mala-gulkthunara Milkitjitikkalana, nunhiyinydja bitjarra nayina nurinyinayi Lepayyuna nayipina wekañala Godkuny dja nula nhä nhanukalana Milkitjitikkalana, lingu nunhiyi Lepaynydja nunha muka yana nayi badak rumbalñura nhanukala Yipurayimgala, nula nhä'mirriñuwala gäthu'mirriñuwala nhanukanuwala yana nayi. Yo, Milkitjitiktja dhuwala biyapul wal'nu nayinydja

yolŋu, djulkmarama yukurra ŋunhi wiripu-gulku'nhanydja dalkarra'mirrinha walalanha.

<sup>11</sup> Godthunydyja ŋunhi wekaŋala nhanŋuwaynydyja wal'ŋu rom Yitju-ralpuynywu yana bapuru'wu, ga ŋurinyi lingu romdhu nayi Godthu djarr'yurruna Lepaywala yarraŋanuru yolŋu'-yulŋunha, mairr walala yuru ŋunhiyi yana mala dalkarra'mirri wal'ŋu yolŋu'-yulŋu ŋuriki wiripu-gulku'wunydyja yolŋu'-yulŋuwu. Nayi Yaron ŋurruŋunydyja wal'ŋu dalkarra'mirri yolŋu Godkuŋunydyja nherranara, nhanukalana ŋunhi Godthu wekaŋalanydyja romdja malanha ŋunhi nayi yuru Godthunydyja bay-lakarama yatjpuŋ malaŋuwuy ŋuliwitjan romgurrunydyja. Ga ŋulinuruyina dhanuru ŋunhiyi walala dalkarra'mirri walala ŋunhi dhawatthurruna beŋuru Lepaywalanydyja yarraŋanuru, walalanydyja yukurrana ŋunhi ganjala ŋunhina bili waŋganyha yana rom. ŋunhi bini ŋurinyi romdhu yuwalk buwayakkunha yolŋu'-yulŋuwu yatjpuynydyja, bala Godthunydyja bini gupadalnha yana wekanha dalkarra'mirrinhandydyja yolŋu'-yulŋunha ŋulinuru bili yana yarraŋanuru waŋganyuru. Yuru yuwalkthi nayi Godthunydyja wekaŋala wiripunhandydyja wal'ŋu dalkarra'mirrinha yolŋunha, balanyaranha warray bitjan Milkitjitik ŋunhi yolŋu, lingu ŋayinydyja ŋunhi Djesunydyja yaka warray ŋulinuruyi yarraŋanuru Lepaywalanydyja. <sup>12</sup> ŋunhi nayi Godthu bitjarrayinydyja wekaŋala wiripunhandydyja ŋunhinydyja wal'ŋu dalkarra'mirrinha, ŋuliwitjarrayina nayi romnha ŋunhi djambinydyja yukurrana, yutakuŋalanydyja nayi ŋunhiyi romnha, ga ŋunhi yutanydyja rom ganan'thunna yukurra ŋulanuru nathilinunurunydyja.

<sup>13-14</sup> Yo, ŋunhiyinydyja yutanydyja ganan'thunaranydyja wal'ŋu dalkarra'mirrina yolŋu, ŋunhiyinydyja Garraynha Djesuna nayipina, ga ŋayinydyja ŋunhi yarraŋanurunydyja wiripunuru, yaka ŋulinuru Lepaywalanydyja yarraŋanuru. Nilimuru marŋgi nhanŋu Garaywu Djesuwunydyja, ŋunhi ŋayinydyja dhawal-wuyanina yarraŋanuru ŋulanuru Djudawala warray. Yaka nathili yukurrana yolŋuyu ŋulanuru Djudawalanydyja yarraŋanuru djama ŋunhala Godkalanydyja bunbunura; yakana ŋula waŋgany Djudapuyŋu yolŋu dalkarra'mirri wal'ŋu nathilinydyja, lingu yaka nayi ŋunhi Mawtjitjthu lakaraŋala ŋunhinha Djudapuyŋunhandydyja yolŋunha walalanha, walala yuru dalkarra'mirriyirri yolŋu'-yulŋu, bitjarraynydyja nayi Mawtjitjthu lakaraŋala yakana.

*Djesuna dhuwala dalkarra'mirrinnydyja yolŋu balanyaranydyja bitjan Milkitjitik*

<sup>15</sup> Yo, ŋuli nhe yuru gyanirri yukurra mirithirri wirrkinnydyja wal'ŋu ŋunhiyi malanha, nhenydyja yuru ŋunhiyi malŋ'maramana mayaliny'tja, ga lakarama narra yuru warraŋulkuma warray yulŋunydyja, mairr yuru nhe yuwalkkuma dharanandja ga marŋgithirrinnydyja. Yuwalk ŋunhi nayi Godthu yarrkmaranalandydyja nathilinunydyja ŋunhi rom, lingu yutana yukurra yuru djingaryun ŋunhiliyinydyja dharapulnura nathilinunuranydyja, lingu yuwalktja wal'ŋu dalkarra'mirri yolŋu linguna malŋ'thurrunana. Yuru ŋayinydyja ŋunhiyinydyjai yuwalktja wal'ŋu dalkarra'mirri yolŋu balanyarana yana bitjan Milkitjitiknya, gana ŋayinydyja wal'ŋu ŋunhinydyja, yaka balanyara bitjan ŋunhi wiripu-gulku'

ḍalkarra'mirri walala. <sup>16</sup> Njunhi ḥayi ḥuli yolḥu dhawal-wuyanḥirri ḥulanuru Lepaywala yarraṭaṇuru, bala ḥunhinḥanydja walala ḥuli wiripu-gulku'yu nherraṇ ḍalkarra'mirrina yolḥu, liṅgu bitjan yukurra romdhu ḥuriniṅyi ḥāthiliṅyuyu ḥakarama. Yurru Djesuna ḥunhi yuwalktja ḍalkarra'mirri yolḥu nherraṇara nḥanukuṅu Godkuṅuna yāna, liṅgu ḥayinydja yurru ḥhina yukurra ḥunhi walḥa-ḍiktik yana, gupaḍal warray-wala yana yurru. <sup>17</sup> Nuruṅu ḍjorra'yundydja yukurra ḥakarama ḥunhiyinhanydjayi bitjan.

“Nḥenydja dḥuwala ḍalkarra'mirri wal'ḥu yolḥu,

ga dhārra nḥe yurru yukurra gupaḍalḥuwuna wal'ḥu yana.

Yurru balanyara nḥe yurru ḍalkarra'mirriyidydja, bitjan Milkitjitik ḥunhi yolḥu,

ganar'thunna nḥe yurru ḥurikalanydja ḍalkarra'mirriwala walalaṅgala ḥunhi walala yarraṭaṇuru ḥulanuru Lepaywala.”

<sup>18</sup> Yo, ḥunhiyinydjayi ḥāthiliṅyundydja rom ganydjarmiriw warray, yakana yurru yātjḥa buwayakkuma ḥuriniyinydja romdhu, bala Godthu ḥunhiyinydja romnḥa yarrkthunmaraṅala gali'lilina. <sup>19</sup> Liṅgu romdhu ḥuriniṅyi yakana walḥakuṅala yolḥu'-yulḥunḥa; yakana yurru yolḥu ḥula yol dhārra yukurra ḍarrtjalk ga ḥula nḥāmiriwidydja Godkala maṅutjḥura ḥuriniyinydjayi ḥāthiliṅyundydja romdhu. Bala ḥayinydja dharrana Godthundydja wekaṅala yuṭana rom, ga dḥuwalanydja yuṭanydja rom ḥunhiyidydja ḥamakurru'na wal'ḥu yana ganydjarmirrina, biyapulnḥa wal'ḥu garrwarnḥa ḥurikala ḥāthiliṅuwalanydja romgala, liṅgu ḥuliwitjarra yuṭakurrundydja romgurru ḥilimurru yurru yuwalkkumana yana marrtji galkithirrina wal'ḥu Godkala.

<sup>20-21</sup> Yo, ḥayi Godthu ḥanya Djesunḥanydja ḍalkarra'mirrinḥana nherrara gupaḍalkuṅalana wal'ḥu ḥuriniṅ nḥanukiyingalana ḥayi yana dhārukthu, bitjarra gam',

“Dḥuwalanydja ḥarra nherrara dhawu'na wuṇḍaṇarrkuṅalana wal'ḥu yana,

ga dḥuwalayi dhāruktja yurru yukurra dhārrana yanana,

yakana ḥarra yurru djambinydja ḥarranḥawuy ḥarra dḥiyakuyi,

nḥenydja dḥuwala ḍalkarra'mirri yolḥu gupaḍalḥuwuna-wala yana dhārranḥarawu.” Bitjarrayina ḥayi God waṇananydja

Djesuwala. Yurru yaka ḥayi God waṇana bitjarrayi

ḥurikala wiripu-gulku'walanydja ḍalkarra'mirriwala

walalaṅgala; ḥunhiyina liṅguna Djesuna waṅganyḥa

ḍalkarra'mirri gupaḍalḥuwundydja-wala. <sup>22</sup> Yuwalk wal'ḥu

yana ḥilimurrundydja yurru ḥhina galkina nḥanukala

Godkalana gupaḍalḥa-wala yurru, liṅgu ḥayipina Djesuyuna

dhūḍi-nherrara yuṭanḥanydja romnḥa ḥunhiyi; bitjanna

liṅguna ḥayi yurru marrtji wekamanydja bala nḥā malanḥa

ḥamakurruny'tja dhikanydja wal'ḥu ḥunhi, ḥunhi ḥayi Godthu

dhawu'mirriyaṅala ḥilimurrunḥa.

<sup>23</sup> Yo, ḥunhiyi yuṭanydja rom ḥamakurru' wal'ḥu yana ḥurikala ḥāthiliṅuwalanydja romgala, liṅgu bitjanna liṅguna walala ḥuli yukurra ḥunhiyi wiripu-gulkuny'tja ḍalkarra'mirri walala marrtji worru'-wurrunḥuthirrina, bala raku'-rakunydhirrina, yakana walala ḥuli walḥa ḥhina gupaḍalnydja. Gulku' mirithirri

dalkarra'mirriyundyja walalay yukurra yurru djämanydja n̄nhili buku-ŋal'yunaramirrin̄uranydja buᅇbuᅇura, yurru wanga'-wanganymirri bala walala ᅇuli marrtji raku'-rakunydhirrinydja, ga wiripuna ᅇuli waphthun dharapullili walalaᅇgala. <sup>24</sup> Yurru ᅇayinydja Djesunydyja n̄nhi nhina yukurra walᅇa-diktik warray wal'ᅇu yana, yakana ᅇayi yurru n̄nhi worruᅇu'thirri ga rakunydhirri; yakana yurru ᅇula yol yolᅇu waphthun n̄nhimalayi n̄hanukalanydja dharapullili. ᅇayipina Djesuna yukurra yurru nhina ᅇilimurrungunydyja liya-ᅇarra'mirri gupaᅇalᅇna-wala yana. <sup>25</sup> Dhiyan̄unydyja-wala gäthuranydyja, ga bitjan bili ᅇayi yurru yukurra walᅇakumana n̄nhinhanydyja ᅇilimurrunha yolᅇu'-yulᅇunha n̄nhi ᅇilimurru yurru marrtji galkithirri Godkala ᅇuliwitjan n̄hanukalaᅇukurrundydyja. Lingu ᅇayinydja yukurra nhina walᅇa warray yana, ga bitjana linguᅇa ᅇayi yukurra bukumirriyamana yulᅇunydyja ᅇilimurrungunydyja, ᅇäᅇ'thunna yukurra Gunhu'ᅇna Godᅇna, märr yurru ᅇayi Godthu yaka ᅇilimurrunha dhä-dir'yun ga baᅇuwaᅇuyundydyja; bitjana linguᅇa ᅇayi yukurra ᅇäᅇ'thundydyja n̄hanᅇuway bäpa'mirrin̄unhanydyja wuyunarawu ᅇilimurrungunydydyja ga ᅇuᅇga'yunarawu.

<sup>26</sup> Yo, ᅇayipina yukurra wangan̄ydhuna ganydjarr dälkuma walᅇakunharawu ᅇilimurrungunydydyja, lingu ᅇayipinydydyja n̄nhi Djesunydydyja garrkuᅇuk warray wal'ᅇu, ᅇula nhämiriwnha, ganaᅇ'thunna yukurra ᅇula nhäᅇuru malaᅇuᅇuru yätᅇᅇurundydydyja. ᅇilimurrundydydyja dhuwala yolᅇunydydyja walala dhuwurr-yätᅇmirrina yana, yurru ᅇayinydydyja ᅇilimurrungunydydyja n̄nhi liya-ᅇarra'mirri gäna warray, yaka warray ᅇayi dhuwurr-yätᅇtᅇina, bala ᅇayi ᅇanya Godthundydydyja garrwarkuᅇalana yana n̄nhana wal'ᅇu, n̄hanukalayᅇna ᅇayi nher-rara djiwarr'lilina.

<sup>27</sup> Yo, ᅇuriᅇi wiripu-gulku'yundydydyja dalkarra'mirriyu walalay bitjan warray lingu ᅇuli walu ᅇupan warray wäyinnha gulaᅇ-waᅇᅇinyamarama yolᅇu'-yulᅇuwundydydyja ᅇapatᅇkunharawu. ᅇurruᅇunydydydyja ᅇayi ᅇuli ᅇuriᅇiyi dalkarra'mirriyu yolᅇuyu djäma n̄nhiyi ᅇapatᅇkunhara märr ᅇayi yurru Godthu bäy-lakarama n̄hanukalaᅇuwuy yätᅇpuy, ga dhäᅇuru n̄luᅇurundydydyja ᅇayi ᅇuli biyapul djäma n̄nhiyi bili ᅇapatᅇkunharamirri ᅇurikina walalaᅇu wiripu-gulku'wuna bäy-lakaranharawuy yätᅇpuy. Yurru ᅇayinydydydyja n̄nhi Djesunydydydyja gäna warray wal'ᅇu, yaka warray ᅇayinydydydyja djäma ᅇula nhä buwayakkunharawu n̄hanukalaᅇunydydydyja ᅇayi yätᅇku, lingu ᅇayinydydydyja n̄nhi rom-dhunupa warray, yaka warray ᅇayi djäma ᅇula nhä yätᅇ, yana ᅇayi gulaᅇwaᅇᅇinanydydydyja ᅇayipina n̄nhala dharpaᅇuranydydydyja ᅇilimurrungala dharapulᅇura. Wanganymirri ᅇayinydydydyja räkunydᅇina bitjarra walᅇa-wekanhamina ᅇanyapinyay ᅇayi maᅇu', ga n̄nhina lingu gana'na; yakana biyapul ᅇayinydydydyja yurru Djesunydydydyja rakunydhirri, lingu ᅇuliwitjan n̄hanukalanydydydyja gulaᅇ-waᅇᅇinyarayuy ᅇilimurrunguna yätᅇ malanha buwayakkuᅇala linguᅇa.

<sup>28</sup> Yo, ᅇurruthaᅇalanydydydyja ᅇayi Godthu wekaᅇala n̄nhiyi ᅇäthilinydydydyja rom n̄hanukala Mawtᅇitᅇkala, ga ᅇuriᅇiyi romdhu ᅇayi nherrara liya-ᅇarra'mirrin̄ydydydyja yolᅇunhana, märr ᅇayi yurru yukurra djäma Godku n̄nhiliyi buᅇbuᅇura Godkala, bay warray

nunhiyi liya-närra'mirri yolŋu yakanydja ŋula rom-dhunupa, liŋgu yakana ŋula wangany yolŋu rom-dhunupa Godkala maŋutjŋura. Ga dhäŋuru ŋulinuranydja ŋayi Godthu wekaŋala wiripuna rom yuŋana wal'ŋu, yurru ŋuriniyina nhanukiyiŋgalana wal'ŋu dhärukthu ŋayi nunhi dälkuŋalanydja wal'ŋu nherrara yuŋanhana; ŋayi nherrara nhanŋuwaynha ŋayi Gäthu'mirriŋunha, märr nunhiyina ŋilimurrunguny dja yurru liya-närra'mirri yolŋu. Liŋgu ŋayinydja nunhi darrtjalk warray wal'ŋu, ŋula nhämiriw warray, ganaj'thun warray yukurra yana: bitjana liŋguna ŋayi yukurra yurru nhinanydja gupadalnha-wala yanana nunhala djiwarr'ŋuranydja Godkalanydja.

## 8

### *Djesuna dhuwala ŋilimurrungu Liya-närra'mirri Yolŋu*

<sup>1</sup> Yo. yuwalk yana nunhi yulŋuny dja, nunhi ŋilimurrunguny dja liya-närra'mirri yolŋu gäna warray, ganaj'thun yukurra, walŋa-diktik warray ga darrtjalk warray, ga nhinanydja ŋayi yukurra nunhana djiwarr'ŋurana rrambanina ŋurikalana waŋarrwala biyapulwalana wal'ŋu bathalawala, latju'ŋurana dhikana, ganydjarrmirriŋurana yanana. <sup>2</sup> Nunhana ŋayinydja yukurra djäma yuwalkŋuŋurana wal'ŋu närra'ŋura nunhi ŋayipi Garrayyu Godthu yana djäma nunhiyinydja wäŋa; yaka warray ŋayi ŋilimurrungalanydja liya-närra'mirriyu ŋuli yukurra' djäma dhiyala munatha'ŋuranydja buŋbuŋura, nunhili goŋbuywalanydja, yolŋuwuŋuny dja djämawuy.

<sup>3</sup> Dhiyala munatha'ŋura ŋurini liya-närra'mirriyuny dja yolŋuyu ŋuli wekama mundhurr Godku ŋatha ga ŋula nhä, ga bitjandhi liŋgu ŋayi ŋuli wäyinnhanydja gulaŋ-waŋdinyamarama ŋapatjkunharawu ŋurikiyinydja yolŋu'-yulŋuwuny dja. Nhä ŋayi ŋurini ŋilimurrungalanydja liya-närra'mirriyuny dja wekama ŋuli yukurra ŋilimurrunguny dja ŋapatjkunharawu? Nilimurrunguny dja nunhi liya-närra'mirri walŋa-wekanhamina ŋanyapinyay ŋayi, ga ŋuriniyi nhanukalay maŋgu'-waŋdinyarayu ŋilimurrunha yukurra ŋapatjkuma. <sup>4</sup> Nunhi bini ŋayi Djesuyu djäma yukurranha dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋayinydja bini yakana dalkarra'mirri yolŋu, liŋgu nhanukuŋu nunhi wekanhara wiripu warray, ganaj'thun yukurra ŋurikala wiripu-gulku'wala dalkarra'mirriwala. Liŋgu ŋurini wiripu-gulku'yu dalkarra'mirriyu yolŋuyu walalay ŋuli yukurra bitjan warray liŋgu wekama nunhiyi bili mundhurr malanha, nunhi yukurra ŋuriniyi näthiliŋyuyu romdhu lakarama.

<sup>5</sup> Liŋgu nunhiyinydja walala ŋuli djäma yukurra dhiyala warray Godkala buŋbuŋura, yurru buŋbuny dja dhuwali mali yana, bitjan wuŋili nunhiyi, dhudakthun yukurra nunhiyi yuwalkŋu wal'ŋu buŋbu nunha djiwarr'ŋura. Liŋgu ŋayi Godthu lakaraŋala nunhi Mawtjitjkala, ŋayi yurru djäma nunhiyi dalwadalwa Godku buŋbu, ga waŋananydja ŋayi Mawtjitjkala bitjarrana, "Nhe yurru dhudakthun djäma yukurra bitjan yana liŋgu nunhi ŋarra nuŋu milkuŋala nunhiyi lakaraŋala nunhala bukuŋura." <sup>6</sup> Yo, ŋuriki wiripu-gulku'wuny dja dalkarra'mirriwu walalaŋgu djäma mali yana, yurru djämany dja nhanŋu nunhi Djesuwuny dja biyapul

warray wal'ņu, bathala warray yana, lingu ŋayi Djesuyunyndja yukurra djāma ŋunha djiwarr'ņuranyndja, gāma yukurra ŋunhi yuṭana wal'ņu rom, ŋunhi yukurra dhārra ŋunhilimina yuṭaŋurana dhawu'ņura. Nuriŋi ŋāthiliŋuyunyndja romdhu yakana walŋakuma ŋuli yukurra yolŋunha, yurru ŋuriŋiyi Djesuwalanyndja gulaŋ-waŋdinyarayu ŋayi Godthunyndja bitjarra yuṭana nherrara wāwungunhaminyarawunyndja ŋilimurrungala, mārr yurru ŋilimurrunyndja yuwalk yana walŋa yukurra nhina ŋunhala nhanukalanyndja. <sup>7</sup> ŋunhi bini ŋuriŋi ŋāthiliŋuyunyndja romdhu walŋakunha yolŋu'-yulŋunhanyndja, ŋayinyndja bini Godthunyndja yakana dhawu'-nherranna yuṭanyndja ŋunhimalayinyndja dharapullili ŋāthiliŋulilinyndja.

<sup>8</sup> Yo, ŋayinyndja ŋunhi Godthunyndja nhāŋala yolŋu'-yulŋunhanyndja, ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋuriŋiyi ŋāthiliŋuyu romdhu; yakana walala ŋuli yukurrana nhinanha ŋayaŋu-dhunupanyndja ga đarrtjalktja. Bala ŋayi God waŋana bitjarrana,

“Nāka dhuwala dhāruk ŋamathaŋa,

Yalalanyndja ŋarra yurru nherran yuṭana wāwungunhaminyarawuy  
 ŋarrakalaŋuwala yolŋu'-yulŋuwala,  
 ŋurukala Yitjuralpuyŋuwalanyndja ga Djudawuywalanyndja  
 walalaŋgala, bukmakkala yana,

<sup>9</sup> Ga dhuwalayinyndja yuṭanyndja wāwungunha-minyarawuy  
 ganaŋ'thunna yukurra, gānana wal'ņu;  
 yaka balanyara bitjarra ŋunhi ŋāthiliŋu rom, ŋunhi  
 ŋarra wekaŋala wāwungunhaminyarawuy ŋurikala  
 walalaŋgalaŋuwala māri'muwala,  
 ŋulinyaramirriyunyndja ŋunhi ŋarra walalanha dhawaṭmaraŋala  
 yukurrana beŋuru Yetjipŋuru.

Ŋarra yukurrana gāŋala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanyndja,

đjāka dhika ŋamathaŋala,

yurru walalanyndja ŋunhi yaka warray dhāruk marrtjina  
 mārraŋala ŋarrana,

yana walala gonha'yurruna, ŋapana wekaŋala ŋarrakunyndja,

ga bakmaraŋala ŋunhi dhawu'-nherranminyarawuyŋha.

Walala mākiri'miriwyinana ŋarraku,

bala ŋarranyndja bitjarrayi yana lingu walalaŋgunyndja  
 mākiri'miriwyinayi,

mułkurr-dhumukthinayi walalanha yana.

<sup>10</sup> Yurru yalalaŋumirriyunyndja ŋarra yurru nherran yuṭana wal'ņu  
 wāwungunhaminyarawuy ŋarrakalaŋuwalanyndja yolŋu'-  
 yulŋuwala.

Ŋarra yurru nherran ŋarrakuwaynyndja ŋunhi rom ŋunha  
 ŋayaŋulilina walalaŋgala,

ga ŋarrakuway dhāruktja ŋunhiyi yukurra yurru dhārrana yana  
 walalaŋgala liyaŋuranyndja,

wirrkina walala yurru dhārukku yana malthundja ŋarraku.

Ŋarranyndja yurru walalaŋgu God Waŋarr,

ga walalanyndja yurru ŋarrakuway yolŋu'-yulŋu.

<sup>11</sup> Yakana biyapulnyndja yurru yolŋuyu walalay waŋa wiripu-  
 gułku'wala bitjan, 'Way marŋgithiya Garraywu', bitjandja,

lingu bukmak yolŋu walala yurru marŋgithirri ŋarraku,  
 ŋunha gali'wuy yolŋu walala ŋunhi,  
 ga yana lingu-u-u ga ŋunha ŋurruŋuwala wapthun wal'ŋu.

<sup>12</sup> Lingu ŋarranydja yurru ŋunhi bāy-lakaramana walalaŋgu;  
 yakana biyapulnydja ŋarra yurru guyanŋirri yātjpuynydja  
 walalaŋgalaŋuwuy,  
 yanana ŋarra yurru meŋgumana, biḍiwiditjkumana ŋunhiyi  
 yātjtja walalaŋguŋu ḍjāmawuy.”

<sup>13</sup> Bitjarrayina ŋayi Garrayyundydja lakaraŋala yukurrana  
 yuṭanhanydja wāwungunhaminyarawuy, ŋunhi ŋayi ŋunhiyinydja  
 wapthurrana dharapullili ŋunhimalayina ŋāthiliŋuwalana. Ne,  
 ŋunhi ŋuli yolŋuwu girri' ŋula nhā ŋāthiliŋuyirrinydja, ŋayi ŋuli  
 ŋurinyi yolŋuyundydja dupthunna, gonha'yunna manapan, ga  
 bitjarrayi lingu ŋunhiyinydja rom ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋāthili,  
 linguna ŋāthiliŋuyinana ŋunhiyi romdja, ganydjarrmiriwyinana,  
 galkina yurru winya'yunna; yakana yurru ŋilimurru biyapul marrtji  
 yukurra ŋuliwitjandhi ŋāthiliŋukurrundydja, lingu yuṭanydja rom  
 linguna maŋṭhurrunana.

## 9

*Ŋāthiliŋundydja rom ŋunhi ganydjarrmiriwnha, yana ŋunhiyi mali  
 yuwalkŋu wal'ŋu*

<sup>1</sup> Yo, ŋāthiliŋundydja wal'ŋu baman'tja God wāwungunhaminana  
 ŋanyapinyaynydja ŋayi Djuwskalanydja yolŋu'-yulŋuwala, ŋayi  
 lakaraŋala walalaŋgu nhaltjan walala yurru marrtji galkithirri buku-  
 ŋal'yunarawu nhanukala Godkala ŋuliwitjandhi romgurru, ga bit-  
 jarrayi ŋayi lakaraŋala nhāyinyaraŋura buŋbuŋura walala yurru  
 yukurra buku-ŋal'yundydja nhanŋu.

<sup>2</sup> Yo, Godkundydja ŋunhi buŋbu balanyara bitjan ḍalwadaḷwa  
 yindi. Ga ŋunhi walala buŋbuŋala ŋunhiyi ḍalwadaḷwany'tja, bala  
 walala gunganhamaraŋalana ŋapungany'tja laṭju'yuna dhomala'yu,  
 bala mārrma'yinana ŋayi ŋunhi wāŋa dhalakarrnydja, yurru  
 waŋganyinha dhurrwara gārrinyarawundydja. Ŋunhili dhalakarrŋura  
 mārr-warraŋulnydja ŋunhi yukurrana dhārrana djarraṭawun', yindi  
 lanhdhirra djapin baŋdja'-baŋdja djarraṭawun'tja, ga ŋunhala  
 wiripunuranydja gali'ŋura bala'pala yukurrana dhārrana, ŋunhi  
 walala ŋuli rulwaŋdhunna ŋatha rruthi, duwalp bilkipilmirri  
 ḍamba ŋunhimalayi bala'palalilinydja, ga yākundydja ŋunhiyi  
 mārr-warraŋulnydja Dhuyu Dhalakarr. <sup>3</sup> Ga ŋunha djinawany'tja  
 wal'ŋu, ganar'thunarydja Godkuna wāŋa, yāku ŋunhiyinydja  
 Ŋarra'na wal'ŋu. <sup>4</sup> Ga ŋunhili dhomala'ŋuranydja ŋunhi gungan-  
 hawuyŋuranydja galkinydja, ŋunhilinydja yukurrana dhārrana  
 bitjan bala'pala ŋakirrmaraŋhara girri'wuy mel-wiḍi'mirriwuyŋa  
 wal'ŋu, ŋunhi walala ŋuli ŋunhimalayi buŋgan bāwny'tja  
 rarryunna gurthalili, bala ŋayi ŋuli gaŋgathinyana ŋunhiyi buŋgan  
 ŋawululny'tja, ŋamakurru'na wal'ŋu mundhurr Godkuna. Ga  
 ŋunhalayi Ŋarra'ŋuranydja wal'ŋu dhalakarrŋura, djinawa' wal'ŋu  
 yukurrana dhārrana ŋunhiyinydja wāwungunhaminyarawuyŋa  
 bathi, ŋunhi yukurrana ŋakirrmaraŋhara ŋunhiyi dhārrana  
 liw'maraŋhara warrpam'thunara yana mel-wiḍi'-mirriyu girri'yu.

Ga nunhilimiyinydja wäwungunhaminyarawuyñura bathinuranydja dhuwala malanha lurrkun' gam'; ñatha banikinmirri yäku 'mana', ñatha nunhinydja nunhina ñunhi ñayi Godthu maranhuwekanjala yolñu'-yulñunha ñayilpinura, ga Yärungu wapitja, ñunhi ñayi ñunhiyi wapitja dhamany'tjurruna marwatmirriyina ga borummirriyina, ga ñunhiyi märrma' gunda mañdanha bilkpilk ñunhiyinydja 10-mirrina wukirriwuy rommirri. Dhuwalayina malanha lurrkun'nha ñunhiyi yukurrana gulñiyina ñunha djinawany'tja wal'ñu wäwungunhaminyawuyñuranydja bathinura. <sup>5</sup> Ga garrwarnydja wal'ñu dhänuranydja ñunhi bathinura märrma' djiwarr'wuy yolñu mañdanha mali, djämawuy mel-widi'mirriwuy girri'wuy, yurru mañda yukurra ñunhiyi binbarrnydja mañdanha djarryun ñakirmarama yukurra ñunhiyina ñapung'a'na dhalakarr, ñunhi nunhilimiyina ñayi Godtja yukurrana ñuli djarratawun'nha nhinanha. Yo, gulku' warray ñarra bini nhumalañgu lakaranhanydja yukurrana ñurikiy bunbuwuynydja Godkalañuwuy, yurru dhuwalina lingu, yakana ñarra yurru bukmakkumanydja lakarama.

<sup>6-7</sup> Ga dhuwalana ñayi ñunhi Godthu wekanjala djämanydja ñurikiyi ñalkarra'mirriwunyidja walalañgu. Bitjana lingu walu ñupanna walala ñuli marrtjinya nunhimalayinydja märr-warranullilinydja wal'ñu, Dhuyulilinydja yäkulili, ga nunhalayina bili walala ñuli yukurrana djämanydja Godku; yakana walala ñuli marrtji ga gulñiyirri nunhamalanydja djinawa'lilinydja wal'ñu ñarra'lili. Nunhina lingu wanganyinha yana liya-ñarra'mirrina yolñu marrtjinyanydja ñuli gulñiyinya nunhimalayinydja Ñarra'lili wal'ñu, yurru yakana ñayi ñuli gulñiyirri walu-ñupandja nunhimalayi. Wang'a'-wanganyirri dhuñgarra-ñupanna yana ñayi ñuli gulñiyinyanydja, yurru gärrinyanydja ñayi ñuli marrtjinya nunhimalayi wäyingala yana mañgu'kurrunyidja, ga nunhili djinawany'tja Ñarra'ñuranydja wal'ñu ñayi ñuli gulañ bikpikthunna nunhimalayina, märr yurru ñayi Godthu bäy-lakarama walalañgalañuwuy yätjpuy djämawuy, ñunhi walala ñuli liyamiriwyu yätj djäma. Yo, ñuriniyi gulañdhunyidja ñuli bitjan ñakirmaranhana monygunhana yätjtja malanha ñurikalañuwuy lingu liya-ñarra'mirriwalañuwuy, ga bukmakalañuwuy yolñu'-yulñuwalañuwuy, märr yurru ñayi Godthu yakana weyingumanydja gyañirri walalañgu yätjpuy.

<sup>8</sup> Yo, Godthu ñunhi ñayipi yana wekanjala ñunhiyi romdja, ga ñurinyidyajayi malañuyu romdhu Godkala Garrkuñukthunyidja Birrimbirryu yukurra marñgikumana ñilimurrunha, bitjana gam'; Djinawany'tja nunhanydja wal'ñu Godku Ñärrany'tja bañak dhal'yunara yana dhärra yukurra, ñunhi ñayinydja yukurra ñunhiyinydja Dhuyunyidja Dhalakarr mukthun yana dhärra; yakana yurru yolñu'-yulñu marrtji ga gulñiyirri nunhimalayi Godkalanydja galkithirri, ñunhi bañak walala yukurra nunhilimi lingu romñura nhinanydja. <sup>9</sup> Yo, nunhinydja malanha ñunhi ñayi Godthu wekanjala ñäthili, ñunhiyinydja mali yana, mayali'mirri malanha rom, wärriku'wu yana dhärranharawu.

Ñunhi ñuli ñula yol marrtjinya bala buku-ñal'yunarawunyidja Godku, ñayanunyidja nhanñu yakana ñuli ñarrtjalkkunha ñurini mundhurryu ñathayunyidja ga ñula nhäyu; yakana yurru yolñu marrtji galkithirri Godkala goramiriw, ñayanu-ñal'yunara



manapanara nuliwitjan napatjkunharayu wäyingala mang'u-wandinyarayu. <sup>10</sup> Lingu nunhiyinydja malanha munatha'wuy warray, bitjan nathanydja ga gapuny dja ga lupthunaramirriy dja rom, nunhi yana yurru lupthun darrtjalkkuma rumbal yana warrañul. Dhuwalayinydja rom nayi Godthu wekañala nãthili, yana nayi yurru dhãrra yukurra wãrriku warray, yana lingu ga nulin yaramirriyuna nunhi nayi yurru Godthu wekama yutana wal'ñu rom, nunhi yurru nurin yiny dja darrtjalkkuma yolñuwu nunha nayanuna wal'ñu djinawa'na, ga yurruna nãthilinuny dja yurru nunhi winya'yun nhãjiniñ'thirrira.

*Godthu nherrara yutanydja rom buku-ñal'yunarawu nunhimalayina dharapullili nãthilinulilina*

<sup>11</sup> Ga nunhiyinydjayi yutanydja rom nunhi nayi Godthu wekañala linguna dhuwalana; linguna nayi Djesu-Christtja bunanana, ga nayina nunhi liya-nãrra'mirriy dja wal'ñu ñilimurrungu, nunhi nhanukalana yana ñilimurru yurru mãrrama ñamakurruny'tja nhã malanha nunhi Godthu dhawu'mirriyanala ñilimurrungu. Yurru nayi Djesuyuny dja yukurra djãma nunha yuwalkñunurana wal'ñu nãrra'ñura, nunhi nayiny dja nunhiyiny dja buñbu biyapulnha wal'ñu ñamakurru' ga darrtjalknha yanana, lingu nunhiyinydjayi yakana munatha'wuy yana buñbu, yakana nunhiyiny dja nãrra' yolñuwun u goñbuy djãmawuy.

<sup>12</sup> Yo, Garrayny dja nunhi Djesuny dja nayipina bala marrtjina, ga gulñiyina nayi nunhimalayi djiwarr'lilina, Godkala nunhi Nãrra'lili, yurru nayiny dja Djesuny dja wanñany mirri yana gãrrina nunhimalayi, bala nunhana nayi nhinana yukurra gupadãlnha-wala yana. Yaka nayi Garray Djesu nunhi gãrrina gulan dhu wäyingalany dja, buliki'walany dja ga nanikutkalany dja mang'u'yu; nayiny dja nunhiyi gulñiyina marrtjina nhanukiyingalay warray nayi gulan-wandinyarayu, ga nuliwitjandhiny dja nhanukiyingala gulan dhuny dja nayi walñakunala ñilimurrunhana, mãrr yurru ñilimurruny dja nhina nunhalany dja gupadãlnha wal'ñu yanana-wala yurru, nhanukalana galkina.

<sup>13</sup> Nurin i wiripu-gulku'yuny dja dalkarra'mirriyu walalay nuli mãrranha nanikutnha ga buliki'nha gulan, bala bathana nuli rumbal nunhiyi buliki'nhandy dja, bala nunhi lirrwin y'tja walala wapmaranhana marrtjinya nuli. Bala walala nuli mang'unhandy dja nunhi wäyinnha ga lirrwi'nha bikpikthunana yolñu'-yulñuwala rumballilina, ñurikala yolñuwala walalangala nunhi walala dhudi-yarrkthunara gananj'thunarana Godkala ñula nhãyu nunhi romdhu, bala walala nuli rom-ñamathinyana nurin yiny dja mang'u'yu wäyingala ga lirrwi'yu nurin yiyi, ga nulinuruyina dhãñuru walala nuli marrtjinya bala buku-ñal'yuna Godkuny dja.

<sup>14</sup> Yurru Garraywu Djesuwuny dja mang'u' darrtjalk warray, djulkthunmarama yukurra nunhi wäyinnhandy dja mang'u', lingu nayiny dja nunhi Garrayny dja garrkuluk warray wal'ñu ñula nhãmiriw warray. Balanyarana nayi nunhi yulñuny dja, bitjan wäyin nunhi walala nuli gãma napatjkunharamirri walalang u yãtjpuy, lingu nuliwitjarrana walñã-diktikkalana Birrimbirryu nayi wekanhamina ñanyapiny ay nayi rakuny dhinyarawu ñilimurrungala dharapulñura.

Yakana biyapulnydja ñilimurru yurru ñayanju ñonunðhirri, bala rum'rumdhunna yukurra nhanju Godku, lingu ñayanunydyja ñilimurrunju dhuwala yānanjukunjalana, ðarrtjalkkunjalana linguna nhanukala Djesuwala manġu'-wanġinyarayuna. Yakana biyapulnydja yurru ñilimurru ðjāma yukurra ñula nhā ñunhiyi ganydjarrmiriwnydja rom malanha; ñilimurru yurru yuwalkkuma yana ðjāma yukurra Godkunydyja, ñunhi ñayipina walña-ðiktiktja wañarr.

<sup>15</sup> Ga dhiyakuyinydja ñayanjuwu ñayipina Djesuna ñunhi dhā-manapanamirrinydja yolju ñurikiyi yuṭawunydyja wāwungunhaminyarawuywu; ñuliwitjandhi nhanukalanjukurruna ñilimurru yurru marrtji galkithirrinydja Godkala, mār yurru ñilimurrunydja mārmana yukurra yurru ñunhiyi gupadalanunydyja wal'ñu walña ñunhi ñayi Godthu dhawu'mirriyanjala ñilimurrunju, ñurikinydja ñilimurrunju ñunhi ñayi God wāthurruna, nhanjuwaylilyanjala ñayi. Dhiyanunydyja-wala ñayi yurru yana gumurr-ñamathirrina mārmana ñilimurrunha nhanukalay ñayi wāñalilinydja, lingu ñuliwitjarra rakunydhinyarakurru Garray-walanju-kurrunydja ñayinydja ñilimurrunha dhawatmaranjalana ñulanuru yātñuruna malañunuru, ñunhi ñilimurru yukurrana ðjāma ñāthili, ñunhi ñilimurru yukurrana ñunhilimiyyi lingu nhinana ñāthilinjura romñura.

<sup>16-17</sup> Lingu ñuliwitjandhina lingu rakunydhinyarakurrunydja yurru yoljuyu mārmana yukurra ñunhiyi dhawu'mirriyanhara nhā malanha. Yo, ñunhi ñayi ñuli yolju waña dhawu'mirriyama bitjandja. “Dhuwalanydja malanha ñarraku girriny'tja yurru bukmak nhawikuna, ñula yolġuna,” bitjan ñayi ñuli dhawu'mirriyamanydja, yurru yakana ñayi yurru ñurini yoljuynydyja mārmana ñunhiyi malanha, ñunhi ñayi ñunhiyi yolju walñanydja nhina yukurra mukthundja. Ga dhāñuru ñulinjurunydyja ñunhi ñayi yurru rakunyðhirri, bala ñayinydja yurru ñurinydydyi yoljuyu mārmana yana ñunhiyi dhawu'mirriyanhara nhā malanha.

<sup>18</sup> Ga dhiyakuyina ñayanjuwu, ñunhi Godthunydyja nherrara ñunhiyi ñāthilinydja wāwungunharaminyarawuy ñurikala yolju'-yulñuwala, ñunhiyi dhawu'mirriyanhara nhā malanha marrtjina mañ'thu-mañ'thurrunana ñulinuru dhāñuru yana ñunhi wāyingu gulan wandina. <sup>19</sup> Nāthilinydja ñayi Mawtjitjthu lakarañala yolju'-yulñuwala bukmakunjala yana ñunhiyi romdja malanha ñunhi ñayi Godthu wekañala nhanukala Mawtjitjkala, nhaltjan walala yurru nhina ga ðjāma, ga dhāñuru ñulinjurunydyja Mawtjitjthu mārmanjala wāyinnha gulan, bulikinha ga nanikutnha manġu'. Ñayi beñgurruny'tja ñunhiyi gapuyuna gulanha, ga bitjarrayi lingu ñayi mārmanjala many'tjarrnydyja, bala garrpirana miku'yuna burrutha'yunydyja, bala lupmarañala ñunhimala banikin'lilinydja gulanmirrilinydja, bala ñayi bikpikthurranydyja ñunhiyi manġuny'tja ñunhimalana ðorra'lilina ñunhi Godku rom yukurrana wukirriwuy ñorrana. Ga bitjarrayi yana lingu ñayi yolju'-yulñuwalanydyja bikpikthurrana ñurini bili gulanhu. <sup>20</sup> Bala ñayi Mawtjitjta wañana bitjarrana, “Dhiyanuyi manġu'yunydyja bikpikthunaraju yukurra mel-lakarama ñilimurrunhana, ñunhi ñilimurrunydja nhanjuwaynha dhulñununa yolju'-yulñu,

lingu balakurrui nilimurrungalana n̄ayi n̄unhi Godthunyɗja w̄awungunhaminyarawuynyɗja dhudi-nherrara; n̄ayinyɗja yuru nilimurrunha gumurrkumana, ga nilimurrunyɗja yukurra yuru dh̄aruknha m̄arramana-wala yana n̄anya.”<sup>21</sup> Ga bitjarrayi lingu n̄ayi Mawtjit̄jth̄u bikpikthurrunayi gulaŋ n̄unhimala Godkala bunbulili ɗalwaɗalwa'lilinyɗja, ga bukmaklili nh̄alili malaŋulili girri'lili n̄unhi n̄orra'-n̄urrana marrtjina n̄unhiliyi dhuyun̄ura bunbun̄ura; n̄unhiyinyɗja malanha warppam n̄ayi Mawtjit̄jth̄u ȳanaŋukun̄alana Godkuna yana, bitjarra ɗarrtjalkkun̄alana n̄urinyi gulaŋdhuna.<sup>22</sup> Lingu Godkala romdhunyɗja yukurra lakarama bitjan gam', “Bukmak nh̄anyɗja malanha yuru ȳanaŋukuma ɗarrtjalkkuma maŋgu'yuna yana, ga bitjandhi lingu ȳat̄j dhuwurr malanha yuru buwayakkuma biɗiwidit̄jkumana n̄urini bili waŋganydhuna yana gulaŋ-waŋɗinyarayuna. N̄unhi bini gulaŋ-waŋɗinya yakanyɗja, n̄ayinyɗja bini Godthunyɗja yakana b̄ay-lakaranha.”

*Nurini n̄athilinyunyɗja wal'nu romdhu yakana yukurra buwayakkuma yol̄nuwunyɗja ȳat̄jpuy*

<sup>23</sup> Yo, n̄unhiyinyɗj̄ayi bunbunyɗja n̄unhi walala botjanala, ga n̄unhilimiyi d̄jinawa' nh̄a malanha, n̄unhiyinyɗja yana mali, dhudakthun yukurra n̄unha yuwalkn̄unha wal'nu n̄unha d̄jiwarr'n̄ura, yuru walala yukurra n̄unhi n̄orra'-n̄urranyɗja ȳaraŋuna, yana lingu ga yol̄nu'-yul̄nyu gan̄an'marama yuru Godku n̄urinyiina gulaŋdhu, ɗarrtjalkkumanyɗja yuru. Yuru yakana w̄ayingalanyɗja maŋgu'yu yuru ɗarrtjalkkuma n̄ula nh̄a n̄unhala d̄jiwarr'n̄uranyɗja; yuwalkn̄ha wal'nu n̄unhanyɗja nh̄a malanha yukurra dh̄arra ɗarrtjalkkunhara nhan̄ukun̄u Djesu-Christkun̄una yana maŋgu'-waŋɗinyarayuna.<sup>24</sup> Lingu Garraynyɗja Djesunyɗja yaka warray gul̄nyina n̄unhimalayi munatha'wuywalanyɗja n̄arra'lili, goŋbuynyɗja n̄unhi bunbu d̄j̄amawuy; n̄unhinyɗja wun̄jili warray, dhudakthun yukurra n̄unhiyi yuwalkn̄unha wal'nu Godku bunbunha. Garraynyɗja n̄unhi Djesunyɗja marrtjina bala gul̄nyina n̄unhana wal'nu d̄jiwarr'lilina, yuwalkn̄ulilina n̄unhina n̄arra'lili, ga d̄hiyanunyɗja-wala n̄ayi n̄unhana dh̄arra yukurra galkina Godkalana, n̄ayina mali nilimurrungalanyɗja.

<sup>25</sup> Yo, d̄hiyala munatha'n̄uranyɗja n̄ayi n̄uli Liya-n̄arra'mirrynyɗja Yol̄nu marrtjinya n̄unhimalayi n̄arra'lilinyɗja dhun̄garra-watjinya; bitjanana linguna n̄ayi n̄uli ḡarrinya yukurranha n̄unhimalayi maŋgu'mirri yana, yuru marrtjinyanyɗja n̄ayi n̄uli gul̄nyinya n̄unhiyi w̄ayingala warray maŋgu'yunyɗja, yaka nhanukiyingala n̄ayi maŋgu'yu. Yuru Garraynyɗja yaka gul̄ku'mirri gul̄ni'gul̄nyina n̄unhimala d̄jiwarr'lilinyɗja n̄arra'lili; waŋganymirri n̄ayinyɗja yana gul̄nyina, ga linguna.<sup>26</sup> N̄unhi bini n̄ayipi Garraynyɗja marrtjinya yukurranha bitjana lingu gul̄ni'-gul̄nyinya n̄unhimalayinyɗja n̄arra'lilinyɗja, n̄unhi d̄jiwarr'lilinyɗja, n̄ayinyɗja bini n̄unhi yukurranha burakinya bitjanana linguna, benuruna bili n̄urruŋuruna n̄unhi n̄ayi Godthu d̄j̄ama dhuwala w̄aŋa. Yuru yaka n̄ayinyɗja n̄unhi bitjarrayi gul̄ku'mirri rakunydhina marrtjina. Djesunyɗja n̄unhi maŋ'thurruna d̄hiyala munatha'n̄uranyɗja d̄hiyanuna-bili dhawar'yunaramirriyuna w̄aŋayu, ga rakunydhina n̄ayi

wanġanyimirri, ga liŋguna, ga ɲuliwitjarrayina ɲunhi ɲayi mǎrr-yunupayina wekanhamina ɲanyapinyay ɲayi burakinyarawu ɲilimurrunġala dharapulɲura, bala rakunydhinana, ɲayi bitjarrayina buwayakkunġalanydja biɲiwiditjkuɲala rom ɲunhi yǎtjtja warrpam.

<sup>27</sup> Yo, Godthu nherrara romdja bitjarra gam' yolɲuwunyɲdja, ɲayi yurru rakunyɲhirri buku-wanġany yana wanġanyimirri, ga dhǎɲuru rakunɲɲurunyɲdja ɲayi yurru ɲunhiyi yolɲu dhǎrrana yukurra gumurrɲurana nhanukala Godkala mala-yarr'yunarawuna. <sup>28</sup> bitjarrayi liŋgu Garraynyɲdja Djesunyɲdja rakunydhina wanġanyimirri yana, ɲunhiyinyɲdja bitjarra ɲayi Godthu guɲku'wu ɲilimurrungu yǎtjtja malanha ɲal'maraɲala nhanukalana Djesuwalana, bala ɲayi burakinanyɲdja ɲilimurrunġalana dharapulɲura, bala ɲilimurrungunyɲdja yǎtj malanha buwayakkunġalana ɲayi, biɲiwiditjkuɲalana. Ga biyapul ɲayi yurru Garray maɲ'thundhi dhiyalanyɲdja, ga ɲunhi ɲayi yurru marrtjinyɲdja lili bunanyɲdja, yakana ɲayi yurru ɲunhiyi biyapulnyɲdja rakunyɲhirri yǎtjku malaɲuwu romgu, ɲunhinyɲdja liŋguna, dhawar'yurruna; yana ɲayi yurru gonhdhamanyɲdja lili marrtjinyɲdja mǎrranharawu ɲurikina walalaɲu ɲunhi walala yukurra dhukarr-nhǎmana galkunna nhanɲu, mǎrr ɲilimurrunyɲdja yurru walɲana nhina ɲunhala gupaɲalɲaha-wala.

## 10

<sup>1</sup> Yo, ɲunhi Djuwskunyɲdja rom wekanhara nhanukuɲu Godkuɲu, yurru yǎna ɲunhiyinyɲdja mali warray, wǎrriku warray yana, dhudakthunara yana ɲunha yuwalkɲu wal'ɲu nhǎ malanha ɲunhi ɲayi Godthu dhawu'mirriyaɲala ɲilimurrungu. Yaka ɲilimurru yukurra dhuwala dhiyaɲunyɲdja-wala nhǎma yuwalkkumanyɲdja wal'ɲu warranulnyɲdja nhǎ malanha ɲamakurruny'tja ɲunha ɲayi yukurra Godthu ɲayathama ɲilimurrungu maɲ'maranharawu.

Bitjanayi bili dhunġarra-watjinya walala ɲuli ɲurini ɲalkarra'mirriyunyɲdja yolɲuyu walalay gǎnha ɲapatjkuɲharamirri wǎyin, ɲupanayɲu ɲunhiyi liŋgu, bitjana liŋgu yukurranha. Yuwalkkunha yana walalanyɲdja ɲuli dǎma ɲunhiyi rom, yurru wǎyin ɲunhi maɲguny'tja ɲunhiyi, ɲuriniyinyɲdjayi yakana yukurra yolɲunha ɲarrtjalkkuma ɲayaɲu, ɲunhi ɲayi ɲuli marrtji buku-ɲal'yunarawu Godkunyɲdja. <sup>2</sup> ɲunhi bini walalanha yolɲu'-yulɲunha ɲuli yuwalk ɲayaɲu-ɲarrtjalkkunha ɲuriniyinyɲdjayi ɲǎthilinyunyɲdja romdhu, ga maɲgu'yunyɲdja ɲuriniyinyɲdja bini wǎyingalanyɲdja yuwalktja buwayakkunha walalaɲu yǎtjpuy, walalanyɲdja bini yolɲu'-yulɲunyɲdja yakana mukthunanyɲdja yukurranha ɲayaɲu-ɲonunɲhinya, yaka walala bini bitjana liŋgu guyaɲanhaminya walalanhawuy walala dhuwurr-yǎtjmirri Godkala maɲutjɲura, bala walala bini ɲaɲawyunana ɲulinuruyi ɲapatjkuɲharamirriɲurunyɲdja romɲuru. <sup>3</sup> Yurru mukthuna yana walalanyɲdja ɲuli wǎyinnha gǎnha yukurranha maɲgu'-wanɲinyamaranharawu, bitjana liŋguna dhunġarra watjinyana yukurranha, yurru ɲurini maɲgu'yunyɲdja wǎyingalanyɲdja walalanha ɲuli yana guyaɲanyamaranhana, ɲunhi walalanyɲdja mukthun yana dhuwurr-yǎtjmirri yolɲu walala, yakana ɲamakurru Gunhu'wala maɲutjɲura. <sup>4</sup> Liŋgu ɲunhi maɲgu' bulikiny'tja ga nanikuttja

ganydjarrmiriwnha yana; yakana yurru wäyingala manġu'yu buwayakkuma yolġu'-yulġuwunydyja yätjpuj.

*Yätjpuj ŋilimurrunġalanuwyunydyja liġuna buwayakkunġalana Djesuwalana manġu'-wanġinyarayu*

<sup>5-6</sup> Ga dhiyakuyina ŋayanuwwu, ŋunhi ŋayi Garray marrtjinana lili dhipala munatha'lilina, ŋayi waŋananydyja Godkala bitjarra, “Yaka nhenydyja duktuk ŋurikinydyja mundhurrwu malaŋuwu ŋunhi ŋuli yolġuyu walalay wekama nħuŋu, wäyindyja ga ŋathanydyja, ŋula nħanydyja malanha.

Yakana nħe yurru galġa-djulġithirri ŋuriŋinydyja ŋunhi walala ŋuli gulaŋ-waŋdinyamarama wäyinnħa, bala bathan ŋunhiyi wäyin ŋapatġkunharawu yätjpuj yolġuwu. Bala nħe dġamanydyja ŋarranhana rumbalnydyja yolġukunġalana, mähr ŋarrapinydyja yurru gulaŋ waŋdirri walalaŋgala dhara-pulġura.

<sup>7</sup> Ga waŋananydyja ŋarra bitjarrana, ‘God, dħuwalana ŋarra yurru dġamanydyja nhokalay yana dġälkurru, dhäruktja nhuna ŋarra yurru märrama warrpam'thunna yana, bitjandhi bitjan ŋunħayi dġorra'yu yukurra lakarama ŋarranha nħathili.’ Bitjarrayina ŋayi Djesu waŋananydyja nħanukalayŋuwala bäpa'mirriŋuwalanydyja.

<sup>8</sup> Yo. ŋunhi ŋuli ŋuriŋi yolġu'-yulġuyu bitjandhi wekama mundhurr wäyindyja ŋapatġkunharanydyja, ŋunhiyinydyja bitjan walala yukurra märrama ŋunhiyi nħathiliŋunydyja rom, yurru Djesuyunydyja yukurra lakarama ŋunhi Godtja yaka dġalthirri yukurra ŋurikiyinydyja mundhurrwu ŋunhi ŋuli yolġuyu walalay wekama nħanġu, yakana ŋayi yurru galġa-djulġithirri ŋuriŋinydyja ŋunhi ŋilimurru ŋuli gulaŋ-waŋdinyamarama wäyinnħa, bala bathan ŋunhiyi wäyin ŋapatġkunharawu yätjpuj ŋilimurrunġu. Liġu yakana yurru ŋuriŋiyi wäyingalanydyja manġu'yu buwayakkuma yolġuwu yätjpuj. <sup>9</sup> Ga dhurrwaranuru ŋulinuruyinydyja ŋayi Djesu waŋana bäpa'mirriŋuwalana bitjarra, “Dħuwalana ŋarra God, ŋarra yurru dġamanydyja nhokalay yana dġälkurru,” bala ŋayi walġa-wekanħamina ŋanyapinyay ŋayi, ga gulaŋdyja ŋayina waŋdina bitjan ŋapatġkunħaramirrina ŋayina ŋilimurrunġunydyja. Bala ŋayi Godthunydyja yana yarrkmaranġalana ŋunhiyi nħathiliŋunydyja ŋapatġkunħaramirri rom, mähr yurru yutana yukurra gatjał dhärra ŋunhiliyinydyja dħarapulġura ŋurikala nħathiliŋuwalanydyja. <sup>10</sup> Liġu Djesu-Christthunydyja ŋayipinydyja märranġala yana dhäruk Godnħa warrpam'thurruna; ŋayi wekanħaminana ŋanyapinyaynydyja ŋayi rumbal, bala ŋunhiyi liġu waŋġanymirri ŋayi Djesu-Christtja rakunydhina, ga liġuna. Ga ŋuriŋiyinydyjai nħanukalanydyja burakinyarayu ŋayi ŋilimurrunġalanydyja yätjpuj buwayakkunġala warpam'thurrunana.

<sup>11</sup> Yo, ŋuriŋi wiripu-gulku'yu dalkarra'mirriŋuyu yolġuyu walalay ŋuli bitjana liġu walu-ŋupana dġama ŋunhiyi liġu ŋapatġkunħaramirri rom, mähr yurru ŋayi Godthu yakana nħama ŋunhiyinydyja walalaŋgu yätjpuj, bala dhä-dir'yunna walalanħa. Yurru ŋuriŋiyi wäyingalanydyja manġu'yu yurru yakana ŋula buwayakkuma yolġu'-yulġuwunydyja yätj, ga

walḥakuma walalanha yakana. <sup>12</sup> Ga ḥayinydja Christtja walḥa-wekanhamina ḥanyapinyaynydja ḥayi, ga rakunydhina ḥayi ḥunhi lingu waḡanyamirri, yurru ḥnanḡnydja maḡu' yurru dhārra warray yukurra yana; bitjana linguḡa ḥnanukalanydja maḡu'yu ḥuriḡnydja yurru yukurra buwayakkumana yanana-wala, walḥakumana yukurra yurru ḥilimurrunha yolḡu'-yulḡunha. Ga dhāḡuru ḥliḡurunydydja ḥunhi waḡanyamirri ḥayi gulaḡ-waḡdina ḥilimurrunḡala dharapulḡura, bala ḥayi ḥhinanydja yukurra ḥunhana bāpa'mirriḡuwalana ḥnanukalaḡuwalana yana galkina, rrambaḡina maḡda yukurra ḥunha ḥhinanydja ḥurruḡuna wal'ḡu yanana. <sup>13</sup> Ga ḥunha mukthun ḥhina ḥayi yukurra galkunna, yana lingu ga Godthu yurru ḥilimurrunḡalana ḥurrkama ḥunhi miriḡunha walalanha ḥnanḡu Christku, walala yurru marrtji ḥorra'-ḡurrana, ga Garraynydja yurru walalaḡala ḡuku-nḥerranmirrina, bukmakkala yana ḥunhi walala ḡuli miriḡuyirri ḥnanḡu Garraywu. <sup>14</sup> Lingu ḥuriḡi bili waḡanydhu maḡu'-waḡdinyarayuy ḥunhi ḥayi wekanhamina ḥanyapinyay ḥayi walḥa ḥilimurrunḡala dharapulḡura, ḡuliyina ḥayi yolḡunḥanydydja walalanha ḥayaḡu-darrtjalkkuḡala, dhapirrkkuḡalanydydja dhika wal'ḡu, ḥunḥinḥanydydja walalanha ḥunhi ḥayi ḥilimurrunha ḡuli marrtji yānaḡukuma ḥnanukalay maḡu'yu; ḥilimurrunydydja yurru yukurra dhārrana ḡula ḥḥamiriwnha yana ḥuriḡiyi ḥnanukalaynha ḥayi walḥayu, ga bitjana lingu yurru, gupaḡalḥa-wala yana.

<sup>15</sup> Ga bitjandhi lingu ḥayi ḥuriḡi Garrkuḡukthunydydja Birrimbirryu yukurra ḡakarama ḥilimurrunḡu. Nāthilinydja ḥayi yukurra waḡa bitjan,

<sup>16</sup> “Garrayyu waḡana ḡakaraḡala bitjarra, ‘Walunydydja yurru buna, ḥunhi ḥarraynydja yurru ḥherraḡ yuḡana wal'ḡu wāwungunḥaminayarawuy ḥarrakalaḡuwalanydydja yolḡu'-yulḡuwala;

Narra yurru ḥherraḡ ḥarrakuwaynydydja ḥarra rom ḥayaḡulili ḥunha wal'ḡu yolḡu'-yulḡuwala;

ga ḥarrakuway dhāruktja yukurra yurru dhārrana yana walalaḡala ḡiyaḡuranydydja, wirrkina walala yurru dhārukku yana malthundydja ḥarraku.’”

<sup>17</sup> Ga bitjarrayi lingu ḥayi Garrayyu waḡana bitjarraynydydja. “Yakana ḥarra yurru gyaḡirri yātḡpuynydydja walalaḡalaḡuwuy biyapulnydydja; yanana ḥarra yurru meḡuma biḡiwiḡitḡkumana ḥunḥiyi yātḡtja walalaḡunḡu dḡamawuy.” <sup>18</sup> Yo, yakana ḥilimurru yurru biyapulnydydja yukurra ḡama wāyinnḥanydydja ḡapatḡkunḥarawu ḥilimurrunḡalaḡuwu yātḡku, lingu yātḡpuynydydja ḥilimurrunḡalaḡuwuy biḡiwiḡitḡkuḡala buwayakkunḡalana linguḡa.

*Go ḥilimurru marrtji galkithirrina Godkalana*

<sup>19</sup> Yo, wāwa ga yapa, dhiyaḡunydydja-wala ḥilimurru yurru ḡulḡiyirrina yanana ḥunḥawala yuwalkḡulili ḥārra'lilinydydja, galkithirrina yurru Godkala beyaḡumiriwnha ga rum'rumdhunamiriwnha, lingu ḥilimurrunydydja dḥuwala linguwuyḡnha ḥayaḡu-darrtjalkkunḥarana ḥuriḡiyi maḡu'-waḡdinyarayuy Djesuwalana. <sup>20</sup> Nḥunhi ḥayi Djesu burakinanydydja

rumbalnydja njuhala dharpanjura mälakmaranhawuyjuranydja, nunhiyinydja gunganharamirrinnydja dhomala barr'yurruna märrma'yanana nunhi Godkalanydja Bunbunura, yarrkthurrunana linguna, yakana yurru nilimurru biyapulnydja ganaj'thun yukurra yarrkthun Godkalanydja, lingu nilimurrungunydydja naji bitjarra lapmaranjalana nunhiyi yutanydja gatjal, ga nunhiyi yutanydja gatjal waljamirri warray wal'nu yana. Ga dhiyanunydydja-wala nilimurru yurru yukurra gulku'na gulnijirri galkithirrina yana Godkalanydja, nuliwitjandhi burakinyarakurrunydydja nhanukala rumbalkurrunydydja.

<sup>21</sup> Yo, nunhiyinydja nilimurrungu liya-njarra'mirri yolju biyapulnha wal'nu dhikana wanarrnha, bala naji Godthu nhämana yukurra nilimurrunha nunhi nhanjuwaynydydja mitjinha najayanu-darrtjalknha yana, rrambanjikumana dhambay-manapanminyarana Djesu-Christkalana yana. <sup>22</sup> Gul' nilimurru marrtjina galkithirrina Godkalana, ga yakana nula rum'rumdhundja nhanju. Go nilimurru gulnijirrina yuwalknyuyuna yana nilimurrungala najayanuyunydydja wal'nu, ga yuwalkkuma yana märr-nherra'nmirri nhanukala. Yakana biyapulnydydja nilimurru yurru najayanu nonunhirri, lingu najayanunydydja nilimurrungu linguna darrtjalkkunharana njurini nhanukalana manju'yu bikpikthunarayu, ga rumbalnydja nilimurru dhuwala linguna rurrwuyunarana lupthunarana njurinjina darrtjalkthuna wal'nu dhika gapuyu. <sup>23</sup> Linguna nilimurru lakaranhaminanydydja bitjanminana, "Njarranydydja märr-yuwalkthirri yukurra najanya, nunhi najanydydja yurru yuwalkkuma yana wekama yukurra nhä malanha nunhi naji lingu dhawu'mirriyanala." Go, nilimurru najathama bat bitjanna nunhiyi bili dhäruk, ga mukthun yana dhukarr nhämanydydja, märr-gatjpu'yunna manapan; yaka nilimurru dadawyun yurru gulyun gandarrnjura, lingu Godtja najyipinydydja nunhi djambimiriwnha. Yuwalk yana naji yurru djämanydydja nunhiyi nunhi naji dhawu'mirriyanala.

<sup>24</sup> Ga bitjandhi lingu nilimurru yurru djäkanydydja nilimurrunguway nilimurru, gunga'yunmirri yana bala-lili'yunmirri, märr nilimurru yurru wanja'-wanjany yukurra märr-namathirrinnydydja wiripunuwunydydja yoljuwu, ga djäma nhäyinyara namakurru. <sup>25</sup> Bitjan lingu nilimurru yurru wanjany-manapanmirrinnydydja buku-lun'thunmaranhamirri buku-nal'yunarawunydydja. Wiripunydydja nuli yolju'-yulju yakana wiripunuwalanydydja Garraywala'nunmirriwala wanjany-manapanmirri. Dhuwalayinydydja yakana namakurru, yaka nhenydydja biyakayi dadawyurra marrtjinyaranjuru balayi buku-nal'yunarawunydydja. Biyaka lingu yana nhuma yurru ganydjarr-wekanhamiya gunga'yun-miyanydydja yukirriya bala-lili'yunmiyana nhumalangala dhärukthu, lingu nilimurru yukurra nhämana nunhinydydja, bala dharananna, nunhi nunhiyinydydja Garraywunydydja walu galkithirrina yukurra.

<sup>26</sup> Lingu Godkunnydydja nunhi yuwalktja rom lingu malj'thurrunana nilimurrungunydydja, nunhiyinydydja nunhi yurru Djesuwalanydydja manju'yu buwayakkumana, bidiwiditjkumana yurru nilimurrungunydydja yätj malanha. Nunhi nali yurru liya-marngiyu yoljuyu mukthundja djämanydydja yukurra yätj yana, dhänuru nulinjurunydydja nunhi nali marngina linguna njuriki yuwalkkunnydydja,

nunhiyinydjayi bitjan nali yukurra gumurr-nherranna nanya Djesunha, bala yakana yukurra nula wangany norrandja nunhi yurru nitjalanha napatjkuma ga buwayakkuma yätjtja djämawuy nitjalanḡunju. <sup>27</sup> Nali yurru yana galkunna yukurra beyaniyirrina nurikina waluwu nunhi nali yurru dhärra yukurra gumurrnurana nhanukala Godkala mala-yarr'yunarawuna, lingu nulinaramirriyundja waluyu naya yurru Godthu nitjalanha lakarama yätjnha yana, bala naya yurru nitjalanha djuy'yundja nunhana yana dhä-dir'yunaramirrilili gurthalilina, nunhi yurru nurinjinydjayi baḡuwaḡuyun gulku'nhana yolḡunha walalanha nunhi walala nuli mirinjuyirri Godku.

<sup>28</sup> Näthilinydja nunhi naya nuli nula yol yolḡu yakanydja nula mäkir'i-witjana nurikiyi romḡu nunhi naya Godthu wekaḡala Mawtjitkala, yana naya nuli nänharamiriwyundja bakmaranha nunhiyi rom; nunhi walala nuli nula lurkun'thu wo märrma'yu nhämanydja nunhinhayi yolḡunha, bala lakaramana yurru nurikiy rombuy bakmaranharawunyundja, bala nunhiyinydjayi yolḡu dhunupa nuli burakinya, murrkay'nha naya nuli rakunydhinya, yakana walala nuli nula mel-wuyunanydja ga walḡakunhanydja nanya. <sup>29</sup> Yurru nunhiyinydja rom wärriku warray yana, linguna naya Godthu wekaḡala yutana wal'ḡu gatjal nilimurruḡu; naya wekaḡala nhanḡuwaynha naya gäthu'mirriḡunha, ga nhanḡu gulaḡdja linguna wandina nilimurruḡunyundja. Ga nunhi yurru nula yolthu nyamir'yun Gäthu'mirriḡunha nunhi Godkunyndja, bala nhaltjana naya yurru Godthunyndja? nayinydja yurru Godthunyndja dhä-dir'yun biyapulnha wal'ḡu yurru murrkay'nha nanya. Yakana naya yurru wuyundja, ga bäy-lakaramanydja nula, lingu nayinydja nuli yukurra nurinjinydjayi yolḡuyu bitjan lukuyuna muḡdhun nanya Djesunha, ga lakarama yukurra Djesuwunyndja maḡgu' nhäḡiniḡ'nha nula nhäna, nunhiyinydja nunhi nurinjinyndja maḡgu'yu nanya darrtjalkkuḡala ga yänaḡukuḡalana, ganāḡ'thunmaranala Godkuna. Ga bitjandhiyi naya nuli yukurra yätjkumanydja waḡa wakaḡ-lakarama nunhi Garrkuḡuknanydja Birrimbirrnha, nunhi nayina nuli yukurra gäma warranḡulkumanydja Godku nunhi märr-ḡamathinyaranydja nilimurruḡu yolḡu'-yulḡuwu. Yo, nunhi naya nuli nula yolthu yolḡuyu bitjandhinyndja wakaḡ lakaramanyndja nunhiyinyndja malanha nunhi naya Godthu wekaḡala walḡakunharawu nilimurruḡu, nayinydja yurru nunhiyinyndja yolḡu nhina yukurra yarrkmaranharana Godkuḡunyndja murr'maranharana wal'ḡu, gupaḡalḡa-wala. <sup>30</sup> Nilimurru marḡgi Godkunyndja, nunhi naya waḡana bitjarra, “Dhunupa dhuwala ḡarrakunyndja, ḡarra yurru ḡarrapi yana buku-ruḡinyamaramanyndja nurikiyinydjayi dhuwurr-yätjmirriwunyndja yolḡu'-yulḡuwu.” Ga biyapul naya Godthu lakaraḡala bitjarra, “Garrayyu nayipinyndja yurru mala-yarr'yunna marrtji nhanḡuwaynyndja yolḡu'-yulḡunha.” <sup>31</sup> Yo, Godtja dhuwala walḡa-diktik waḡarr, ga nuli yurru nula yolthu yolḡuyu wakaḡ-lakaramanyndja nunhiyinyndja nunhi Godthu wekaḡala yolḡu'-yulḡuwu walḡakunharawu, bala mukthundja djäma nunhi bili yätj, nunhiyinyndja biyaku nuli naya bonḡunju nhanukalana Godkalana ḡonlili wapthurru dhä-dir'yunarawuna, yurru nhanukuḡunyndja dhä-



dir'yunara biyapul warray wal'ñu barrarinyamirrira.

<sup>32</sup> Guyañiya balayi roñiyiya ñunhi nhe ñurruthañala wal'ñu waphurruna ñunhimalayi djarratawun'lili, ñunhi nhe ñāthili mǎrr-nherrañmina Garraywala. Ñulinaramirriyu nhuma burakinanydja yukurrana galña-yātjthinanydja gulku'mirri yana dhika, yuru yakana nhuma ñula gandarrñuranydja ñadawurruna, ga gonha'yurruna ñanya Garraynha yakana; nhuna yukurrana ñunhi marrtjina yana bala ñuliwitjarrayi marimirrikurrundydja ga ñayañu-wutthunaramirrikurrundydja. <sup>33</sup> Wiripundydja ñuli yolñuyu nhuma wakalkunha beyarmakkunha, ga wañanha nhuna ñula yātjkunha, ga wiripundydja ñuli nhuna yolñuyu ñayañu-yātjkunha bunha. Ga wiripundydja nhe ñuli gali'lili waphuna ñurikala Garraywalañumirriwala yolñuwala, ñunhi ñanya ñuli wirrki ñula yolñuyu ñayañu-yātjkunha. <sup>34</sup> Yo, nhe wuyurruna yukurrana ñurikinydja yolñuwu walalañgu ñunhi walala gulñiyina yukurrana loñura; nhenydja marrtjinya ñuli gunğa'yunarawu ga djākawu walalañgu, ga yakana nhe ñunhi ñayañu-yātjthina wo madakarritjthina, ñunhi walala djaw'-djawyurruna ñula nhā girriny'tja nhuñu, winya'yunmarañalanydja ñula nhaltjarra dhunğur'yurruna. Nhenydja ñunhi mǎrrañala yana ñunhiyi yātj walalañguñu djāmawuy ñayañuyu dhika yal'yunarayuna, galña-djulñithinyarayuna, lingu nhenydja marñgina ñunhi ñunhanydja djiwarr'ñuranydja yukurra ñorra nhunundydja biyapulnha wal'ñu ñamakurru' nhā malanha, ñunhi yukurra yuru ñorra yana dhawar'yunamiriwnha.

<sup>35</sup> Gatjuy, mukthurra yana marrtjiya bala barrarimiriwnha yana, ga yakana ñupthurra nhuñuway mǎrr-nherrañminyaranydja, lingu ñayinydja yuru Garrayyundydja buku-runjinyamarama wekama biyapul warray wal'ñu latju' warray dhika nhā malanha ñurikinydja walalañgu ñunhi walala yuru yukurra marrtji ñuriñi lingu yana mǎrr-yuwalkthinyarayuwala. <sup>36</sup> Yaka gandarrñuranydja ñadawurra. Mukthurra yana marrtjiya yukirriya marimirrikurrundydja wāgakurru, ñayañu-wutthunaramirrikurrundydja. Djāma yana mukthurra Godkala djālkurru, mǎrr yuru nhenydja mǎrrama ñunhalanydja ñunhiyinydja ñunhi ñayi dhawu'mirriyañala. <sup>37</sup> Lingu ñunhi djorra'yundydja lakarama yukurra bitjan,

“Galki yuru Garraynydja bunana;

mǎrr-gurriri yana ñayi yuru galkundja, yakana weyindja.

<sup>38</sup> Ñarrakundydja ñunhi ñayañu-dhunupamirriynydja yolñu'-yulñu yuru mukthunna yana marrtjina mǎrr-yuwalkthirrira yanana, bala ñunhiyinydjayi yolñu'-yulñu yuru nhina walñana.

Ga ñuli ñayi yuru yolñu roñiyirriynydja ñanydjalā'yun ñarrakala, ñarranydja yuru yakana ñayañu-ñamathirri ñurikalayinydja yolñuwala,

yakana ñayi yuru nhina ñarrakalanydja galki ñunhiyi yolñu.”

Bitjarrayi ñayi Gunhu'yu Godthu wañana lakarañalanydja.

<sup>39</sup> Yuru ñilimurrundydja dhuwala yaka warray ñulinarayay yolñu'-yulñu, yakana yuru ñilimurru bilyun nhanukala, bala roñiyirri marrtji winya'yundydja-wala nhanukala Godkala, mǎrr yuru ñilimurrunha bañuwañuyunna yanana ñuriñiyi yātjthu.

Ñilimurrundyja yurru yukurra bitjan warray lĩngu yana mǎrr-yuwalkthirri warray, mǎrr-nherrañmirri warray manapan nhanukala, yana lĩngu ga ñunhalayina ñilimurru yurru waljana nhinandyja yukurra nhanukalana Godkalana wal'ñu gupaḍal nha, muñbunumana yanana-wala.

## 11

*Mǎrr-yuwalkthinyarayuna yana ñilimurru yurru marrtji galkithirryndja Godkala*

<sup>1</sup> Nhǎ dhuwala mǎrr-yuwalkthinyarandyja? Mǎrr-yuwalkthinyarandyja dhuwala balanyara gam', Ñunhi ñilimurru yurru yuwalkkuma yana mǎrr-yuwalkthirri yukurra Godkundyja dhǎrukku, dhukarr nhǎmana yanana gatjpu'yunna mǎrranharawuna ñurikiyi ñunhi ñayi Godthu dhawu'mirriyañala, yana lĩngu ga mǎrrama ñilimurru yurru ñunhiyi; dhuwalayina mǎrr-yuwalkthinyaramirryndja. Ga ñunhi ñali yurru waña bitjandja, "Bǎy warray ñarra yakandyja nhǎma yukurra, ñarrandyja dhuwala marñgi, lĩngu ñayipi Godthu ñakarañala dhawu'mirriyañalandyja," ñunhi ñali yurru waña bitjandhiyinydja ñǎthilinydja, yurruna yurru ñunhiyinydja mañ'thun warrañulthirri, mǎrr yurru ñilimurru nhǎmana, ñunhiyinydjayi bitjan ñilimurru yukurra yuwalknha wal'ñu mǎrr-yuwalkthirri Godnha. <sup>2</sup> Ñǎthilinydja baman'tja Godthu ñamakurru' ñakarañala ga wokthurruna ñunhinhandyja walalanha yolñu'-yulñunha ñunhi walala yuwalkkuñala mǎrr-yuwalkthina nhanukala, mǎrr-nherrañmina manapara.

<sup>3</sup> Ñuriñinydja mǎrr-yuwalkthinyarayundyja ñilimurru marñgithirrina yukurra ñunhi dhuwalandydja wǎñandydja mañ'thurruna Godkala dhǎrukthu wañanharayu. Ñǎthilinydja wal'ñu benydja dhuwalandydja wǎña bǎyñu muka yana; yakana mañ'thurruna ñula nhǎ. Ñilimurrundydja dhuwala yolñu'-yulñuyundydja ñuli djǎma goñdhu warray ñilimurruñgalay, ñula nhǎnydja bǎki, yurru ñayinydja ñunhi Godthundydja yana wañana dhǎrukthu warray, bala ñuriñiyina dhǎrukthuna wañanharayuna bukmak nhǎnydja malanha dhunupa mañ'thurruna, ñunhi ñilimurru yukurra nhǎmana dhiyañu-wala. Mǎrr-yuwalkthinyarayu yana ñilimurru marñgithirryndja.

<sup>4</sup> Ñǎthilinydja ñunhi baman'tja yolñu yǎku Waypul mǎrr-yuwalkthina Godnha, bala ñayi gǎñala wǎyinnha ñapatjkunharamirrina, bala bathara Godkuna buku-ñal'yunarawu. Ñayi Godthundydja mǎrrañalana yana Waypulwuñu mundhurr, yurru ñayi yaka mǎrrañala ñunhiyinydja mundhurr, ñunhi ñayi Gayindhu wekañala ñatha ga borumdja malanha, lĩngu ñuriñiyi Gayindhu yaka mǎrr-yuwalkthina yukurrana, yaka ñayi dhǎrukku malthurruna Godkundydja. Yurru Godthu ñanyana Waypulnhana ñamakurru'-ñakarañalandydja, ga mǎrrañalandydja nhanukuñuna ñayi, lĩngu ñayina ñunhi yuwalkkuñalandydja wal'ñu mǎrr-yuwalkthina. Yo, ñunhiyinydjayi Waypulnydja yolñu lĩngu rakunynha, yurru ñayi yukurra ñunhiyi mukthun yana ñakarama yulñundydja ñilimurruñgu, ñakaramandydja ñayi yukurra nhaltjan ñilimurru yurru marrtji galkithirri Godkala ñuliwitjan mǎrr-yuwalkthinyarakurru.

<sup>5</sup> Ga bitjarrayi bili wiripunyidja baman'ñuwuy yolñu Yenuktja yäku, ñayinydja ñunhi märr-yuwalkthinayi, ga wirrki yana ñayi märr-nherrañmina Godkala, ga ñayinydja ñunhi Godthunyidja yana ñanya märraṅala walñanhana, rumbalmirrina djaw'yurruna bala djiwarr'lilina. Yaka ñayinydja ñunhiyinydja Yenuktja yolñu rakunydhina, yana ñayi winya'yurrunana. Yo, yolñunyidja walala yukurrana larruṅala warray nhanñu rumbalwunyidja, yurru bāyñuna ñanya maṅ'maraṅalanydja, liṅgu Godthunyidja ñanya djaw'yurrunana yana-wala märraṅala rumbal-manaparana. Ñunha djourra'yunyidja yukurra lakarama ñanya Yenukña nhaltjarra ñayi yukurrana nhinana, yurruna ñayi Godthu ñanya märraṅala, lakarama yukurra Yenukña, ñunhi ñayi God nhanñu buku-wurrrparanydja ga wokthurrunanydja, liṅgu ñayinydja ñunhiyinydja marrtjina yukurrana galkina yana wal'ñu dhikana Godkala, märr-nherrañminyarayu yana.

<sup>6</sup> Ñunhi ñalinydja yurru yaka yuwalk märr-nherrañmirri Godkalanydja, Godthu yurru yakana ñitjalanha buku-wurrrpan, ga wokthun ñitjalangu. Ñunhi ñali duktukthirri yukurra marrtjinyarawu galkithinyarawunyidja nhanukala Godkala, ñäthilinydja ñilimurru yurru märr-yuwalkthirri ñanya ñunhi ñayinydja yuwalk walña nhina yukurra, ga ñayinydja yurru walñakuma ñunhinhandydja walalanha yolñu'-yulñunha ñunhi walala yurru yuwalk wal'ñu larruma nhanñu; märr-yuwalkthirri ñali yurru ñäthilinydja, ga yurruna ñali yurru marrtji galkithirinydja Godkalanydja.

<sup>7</sup> Ga balanyarayi liṅgu ñayinydja Nowanydja yolñu yäku, märr-yuwalkthinayi ñayinydja Godña, märr-nherrañmina manapara. Yo, Godthunyidja ñunhiyi nhanukala lakaraṅala ñäthili yana, ñunhi yurru ñayi baḍuwaḍuyun yolñu'-yulñunha gapuyu. Yakana yolñu'-yulñuyu ñäthilinydja nhäṅala bitjanarayi baḍuwaḍuyunara, yurru ñayinydja ñunhi Nowayunyidja märr-yuwalkthina warray yukurrana, bala ñayi dhärukña märraṅala ñanya Godña, bala ñayi ñäthilimirriyaṅala yukurrana djäma mitjiyana dhuḷ'yurruna, märr yurru ñayipi ga nhanñu gurruṭu'mirri walala walñathirri ñunhili mitjiyaṅura. Bala ñayi Nowayunyidja ñuriniyi nhanukalay märr-yuwalkthinyarayunyidja bitjarra yätj-lakaraṅalana ñunhiyi yolñu'-yulñunhandydja wiripu-gulku'nhandydja, yana walala murrmurryurrunana marrtjina, liṅgu ñuriniyi ñunhi walala yaka märr-yuwalkthina. Yurru ñayi Godthu lakaraṅala Nowanhandydja ñayañudhunupana, liṅgu ñayi märr-yuwalkthina ga dhäruk ñayi märraṅala Godña.

<sup>8</sup> Yo, ñäthilinydja balanyara liṅgu yolñu Yipurayimdja yäku, ñayi märr-yuwalkthina ga märr-nherrañmina Godkala. Ñayi Godthu lakaraṅalanydja Yipurayimgala bitjarra, "Gonha'yurra nhuñuway dhuwalanydja wäṅa ga gurruṭu'mirrinha nhuñu, ga marrtjiya bala wiripunulili wäṅalili, ñunhi ñarra yurru wekama ñunhiyinydja wäṅa nhuñu ga nhokalañuwu yumurrku'wu." Yaka Yipurayim marṅgi wäṅawunyidja ñuriki ñunhi Godthu nhanukala lakaraṅala, yurru dhunupa ñayi ñunhi dhärukña märraṅala, bala marrtjinana yana.

<sup>9</sup> Yo, bunananydja ñayi ñunhili wäṅaṅura ñunhi ñayi Godthu dhawu'mirriyaṅala lakaraṅala, bala ñayi nhinanana. Yana ñayi buñbuṅala dalwaḍalwa nhanñuway ñayi nhinanharawunyidja, liṅgu ñayinydja ñunhi Yipurayimdja balanyara yana biyaku

ɲuli mulkuruna ɲayi ɲunhiliyinydja wāɲaɲura; bitjana lingu ɲayi ɲuli marrtjinya gitthu'-gitthuna bala wāɲalili ga wāɲalili yulɲunyɲdja, bili ɲunhiyinyɲdjayi wāɲa wiripu-gulku'wu miɲtjiwu. Yo, ɲayi Godthu dhawu'-nherrara ɲunhiyinyɲdja wāɲa Yipurayingu, ga gāthu'mirriɲuwu nhanukalaɲuwu Yitjakku, ga gutharra'mirriɲuwu nhanukalaɲuwu Djaykupku, yurru yaka walala ɲunhiyi wāɲa mārɲaɲalanyɲdja bitjarra walalaɲuwaynyɲdja, yana walala mārɲ-yuwalkthina mukthurruna yukurrana. <sup>10</sup> ɲayi Yipurayimɲdja nhinana yukurrana galɲa-djulɲithina yana, yaka ɲayi ɲula warwuyurruna ɲurikinyɲdja ɲunhi ɲayi yukurrana nhinana ɲalwadaɲalwa'ɲura bunbunura dhiyala munatha'ɲuranyɲdja, lingu ɲayinyɲdja yukurrana ɲunhi nhinana mārɲ-gatjpu'yurrunanyɲdja dhukarr-nhāɲalanyɲdja ɲunhana bala djiwarr'nha wāɲa, ɲunhi ɲayi Godthu yukurra ɲāthilimirriyama ɲunha nhanukalaɲuwu yolɲu'-yulɲuwu. Yipurayimɲdhu mārɲ-yuwalkthina wirrki yana, ɲunhi yalalanyɲdja ɲayi yurru Yipurayim nhinana yukurra ɲunhalayinyɲdja Godkalanyɲdja wāɲaɲura gupaɲalɲa-wala weyɲɲumirrina.

<sup>11</sup> Ga Yipurayimɲunyɲdja miyalk Saranyɲdja, bitjarrayi lingu ɲayinyɲdja mārɲ-yuwalkthina Garrayna. ɲayi Godthu ɲakaraɲala ɲurikalayi miyalkkala bitjarra, “Nhenyɲdja yurru yothu'na gāma.” Yurru ɲayinyɲdja ɲunhiyi miyalktja worruɲuna, dhuɲitjɲha nhanɲu ɲunhi yothu'wunyɲdja gurrukanharawu. Yurru ɲayi mārɲ-yuwalkthina ɲuriɲi miyalkthu yulɲunyɲdja, bala ɲayi wāɲaɲanyɲdja ɲunhiyi bitjarrana, “Godthunyɲdja yurru yuwalk yana dhuwalayi dɲāma bitjan, ɲunhi ɲayi dhawu'-nherrara ɲāthili.” Bala ɲayi Godthunyɲdja ɲunhiyi dhāykanha rumbalnyɲdja Saranha ɲāɲkuɲalana, bala ɲayi yothu'mirriyinana ɲunhiyi miyalk, bala ɲayi gāɲalana yukurrana Yipurayingu yothu'nhana. <sup>12</sup> Ga ɲayipinyɲdja ɲunhi Yipurayimɲdja rumbal balanyara yana lingu worruɲuna ɲayi wirrkina, yurru ɲayinyɲdja ɲunhi Yipurayimɲdja balanyarana bitjan waka'-ɲurrukanhamirrina ɲayi gulku'wuna mirithirrina yolɲu'-yulɲuwu; nhanukununyɲdja mala-wunhara biyapulɲha wal'ɲu gulku'na, balanyara miɲtji yana bitjan ganyu' ɲunha gārakɲura, ga garminyarr' ɲunha raɲɲura, gulkuwuna bothurruwunyɲdja.

<sup>13</sup> Yo, ɲunhiyi walala Yipurayim ga Yitjak ga Djaykup mukthurruna yana ɲunhi mārɲ-yuwalkthinanyɲdja, yana lingu ga murrmurruyurruna walala. Yaka walala mārɲaɲalanyɲdja ɲunhiyi wāɲanha ɲunhi ɲayi Godthu dhawu'mirriyaɲala walalanha, yurru walala ɲunhi galɲa-djulɲithina, lingu walala yukurrana mārɲ-yuwalkthinana nhāɲalana ɲurukuyi yulɲunyɲdja, ga ɲakaranhaminanyɲdja walala ɲunhiyi walala bitjanmina, “Nanapurruɲdja dhuwala balanyara bitjan mulkuru yolɲu walala dhiyalanyɲdja munatha'ɲuranyɲdja, wārriku warray yana, lingu dhuwalayinyɲdja wāɲa yaka ɲanapurruɲgu yuwalk nhinanharawu.” <sup>14</sup> Yo, yolɲunyɲdja ɲuli bitjandhi wāɲa, ɲunhi ɲayi yukurra yurru dhukarr-nhāmanyɲdja gatjpu'yundja marrtjinyarawu nhanukalaɲna ɲayi yuwalkɲulilina wal'ɲu wāɲalili. <sup>15</sup> ɲunhi bini walala ɲuktukthinya roɲiyinyarawunyɲdja balayi, ɲunhi walala yukurrana nhinana ɲunhili ɲāthili, walalanyɲdja bini ɲunhi roɲiyinya ɲunhimalayi warray. <sup>16</sup> Yurru walalanyɲdja yaka yukurrana guyaɲina ɲunhiyinyɲdja wāɲa biyapulnyɲdja, lingu

walala yukurrana nunhi wirrkinydja wal'nu duktukthina nurikina wāṅawu wal'nu nunhi biyapulnha wal'nu ṅamakurru'na yanana, nunhana wal'nu nunhi djiwarr'nha, Godkuna nhanṅuwaynha wāṅa. Walala waṅananydja yukurrana bitjarra, “Nayinydja nunha God ṅilimurrungu Waṅarr,” bala ṅayi Godthunyidja ṅāthilimirriyaṅalana wāṅanydja walalaṅgu. Yakana ṅayi goranydja God walalaṅgu, bala yana yarrkmaranyaṅanydja walalanhā bāyṅuna, yana ṅayi walalaṅgu gumurr-ṅamathinana ṅunhimalayinydja nhanukiyingala ṅayi wāṅalilinydja.

<sup>17-18</sup> Yo, yuwalkkunjala yana ṅayi Yipurayim mārr-yuwalkthinanydja. Wirrkina ṅayi galṅa-djulṅithina nunhi nhanukala ṅayi Godthunyidja dhawu'-nherrara bitjarra, “Nhe yurru waka'-ṅurrkamana yothunhanydja, ga ṅuliwitjan gāthu'mirriṅuwalanydja nurikalayi Yitjakkalanydja yurru yarrataṅuru gulku'na mittji dhawatṅhun, ga walalanydja yurru yukurra mārrama nhā malanhā bukmak nunhi ṅarra dhawu'mirriyaṅala nhuna.” Bala ṅulinyurunyidja dhurwaranyaṅuru ṅayi Godthunyidja gatjarr'yurrunana ṅanya Yipurayimnha. ṅayi waṅananydja bitjarrana, “Gatjuy mārraṅa garr'yurra dhuwali nṅuṅuway gāthu'mirriṅunha Yitjaknha, ga wekamanydja nhe yurru ṅanya bitjan mundhurrnha ṅarraku, biyakana bitjan ṅuli dalkarra'mirriyu yolṅuyu gulaṅ-waṅṅinyamarama bala bathan wāyinnha.” Ga dhunupana ṅayi Yipurayimdhunyidja mārranyaṅalana yana dhāruktja ṅanya Godnha, yakana ṅayi mulkana ga roṅinyamaraṅalanydja nhanṅuway ṅayi gāthu'mirriṅunhanydja. ṅayi bini bunha ṅanya murrkay'kunha, liṅgu ṅayi wirrki mārr-yuwalkthina Godnha nunhi ṅayi ṅāthili dhawu'mirriyaṅala bitjarra, “ṅuliwitjan nurikala Yitjakkalanydja yarrataṅuru yurru gulku'na mittji dhawatṅhun.”<sup>19</sup> Yo, Yipurayimdhunyidja yukurrana gyaṅina bitjarra, “Godthunyidja yukurra ganydjarr ṅayathama walṅakunharawu Yitjaku ṅulaṅuruyi rakunṅuru.” Bala yuwalkthi ṅayi Godthu roṅinyamaraṅalanydja wekaṅala ṅanya Yipurayimngala, bitjarra ṅayi walṅakunyaṅalana nunhiyi Yitjaknha beṅuru rakunṅurunyidja.

<sup>20</sup> Ga bitjarrayi liṅgu ṅayipi Yitjakthunyidja mārr-yuwalkthinayi Godnha, ga nunhi ṅayi Yitjak worruṅuthinanydja, bala ṅayi laṅaraṅala nhanukalayṅuwu gāthu'mirriṅuwunyidja maṅṅaku, Djaykupkunyidja ga Yetjuwunyidja bitjarrana, “Godthunyidja yurru nhumalanha wirrki yana gāma yukurra laṅju'kuma, gumurr'yama ṅayi yurru nhumalanha yulṅunyidja.”

<sup>21</sup> Ga bitjarrayi bili ṅayi nunhi Djaykuptja ṅayipinydja mārr-yuwalkthina Godnha. Ga nunhi ṅayi marrtjina worruṅuthinanydja, galkina nhanṅu walu rakunṅudhinyarawuna, bala ṅayi wāthurruna nhanukalaṅuwu gutharra'mirriṅuwuna maṅṅaku, Djotjipkalaṅuwu mārrma'wuna gāthu'mirriṅuwu maṅṅaku, bala ṅayi waṅana laṅaraṅala bitjarrana maṅṅapala, “Godthunyidja yurru nhumalanha dhuwala gumurrkumana. Nhumalaṅalanydja yurru mala-wunharawuyyu mārrama nhā malanhā ṅamakurru' nunhi ṅayi Godthu dhawu'-nherrara ṅilimurrungalaṅuwu mittjiwu.” ṅunhiyinydjayi worruṅunyidja Djaykuptja dhārrana yukurrana goṅ-dhunṅunmirri yana nunhiyi, bala ṅayi buku-ṅal'yurrunana

yukurrana Godkalana, lingu ñayi ñunhiyi mǎrr-yuwalkthina dhārukku Godkalanuwunyɗja, ñunhi ñayi nhaltjarra Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimɗala.

<sup>22</sup> Ga bitjarrayi lingu ñayinyɗja Djotjijptja mǎrr-yuwalkthinayi Godkala. Djotjijptja ñunhi ga nħanŋu mittji yukurrana nhinananyɗja Yetjipnha, ga ñunhi ñayi Djotjip worrunuthinanyɗja, bala ñayi luŋ'thunmarañalana nħanŋuwuy ñunhi gurruŋu'mirrinħanyɗja walalanha yolŋu'-yulŋunħanyɗja, bala ñayi lakaraŋala bitjarrana walalambalanyɗja, “Galki ñarra yurru dħuwala rakunydhirrina dħiyala, ga ñunhi nħuma yurru gonħa'yundja dħuwala wāŋanħa, ga mǎrraŋa ñarranħa ñarakanyɗja, bala gāŋa balayi ñurikalayi wāŋalili ñunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala ñunhiyi wāŋa ñāthili Yipurayimɗala, ñunħimalayi nħuma yurru ñarranħa dhalkaramanyɗja,” bitjarrayi ñayi Djotjijptju lakaraŋala, lingu ñayi mǎrr-yuwalkthina yukurrana Godnħa.

<sup>23</sup> Ga Mawtjitjkalanyɗja ñāŋdi'mirriŋuyu ga bāpa'mirriŋuyu bitjarrayina lingu mǎrr-yuwalkthina Godnħa. Yo, ñunhi ñayi dhawal-wyaŋinanyɗja Mawtjitj, maŋɗa nhāŋala ñanya ñunhi ñayinyɗja ñunhiyinyɗjaye yothu latju'na dhikana yana. Ñunhi bungawa yolŋu ñurikiy wāŋawuy Yetjippuynyɗja waŋana bitjarra, “Ñunhi ŋuli Yitjuralpuŋnyɗja yothu darramunyɗja dhawal-wyaŋirri yuŋanyɗja, ñilimurru yurru dhunupana bumana yana,” bitjarra. Ga maŋɗa ñunhi Mawtjitjkunyɗja ñāŋdi'mirriŋu ga bāpa'mirriŋu, yakana maŋɗa beyaniyina ŋula ñurikiyi buŋgawawu, bala maŋɗa djuŋul'maraŋalanyɗja ñunhiyi yothu'nħanyɗja lurrkun'nħa ŋalindi, lingu maŋɗa mǎrr-yuwalkthina ñunhi ñurikiyinyɗja yothuwu yurru dĵaka yukurra ñayipina Godnħa.

<sup>24-25</sup> Yo, ñayi ñurikalayi buŋgawawalana gāthu'mirriŋuyu dhāykayuna ñunhiyi mǎrrañalanyɗja ñanya Mawtjitjnhanyɗja, bala ŋuthanmaraŋalana yukurrana ñayipina, ga ñunhi ñayi Mawtjitjta ŋuthara, rumbal bathalayina, bala ñayipinyɗja ñunhi mǎrr-yuwalkthinana Godnħa. Yo, gumurr-nħerrana warray ñayi bini ñunhiyi nħanŋuwaynyɗja ñayi mittjinħa, mǎrr ñayi bini nhinanħa yukurranħa galŋa-djuŋŋithinya ŋula nhāŋura malaŋuŋura romŋura ñunhili buŋgawawala wāŋaŋura, yurru yaka ñayi bitjarrayinyɗja Mawtjitjthi. Yana ñayi waŋananyɗja bitjarra, “Godkunyɗja yolŋu walala ñunħa yukurra nħina galŋa-yātjthirrina, ga ñarranyɗja yurru bitjandħiyilingu galŋa-yātjthirriyi ga burakirriyi walalaŋgala dhambay. <sup>26</sup> Ñarranyɗja yurru ñunhiliyina liŋguna dhārrana yukurra, Garraywalana yana gali'ŋura, bayyi ñunhi ñarranħa yurru yolŋuyunyɗja walalay ŋula beyarmakkuma ga yātjtjama,” bitjarra ñayi Mawtjitj lakaranħaminanyɗja, lingu wirrki ñayi yukurrana mǎrr-yuwalkthina Godnħa. Yo, ñayinyɗja bini ñunhi Mawtjitjta lukunyɗjathinya ñunħala Yetjijptja wāŋaŋura, yurru ñayinyɗja ñunhi ñapa-wekaŋala ñurikiyinyɗja nhāku malaŋuwu, yaka ñayi duktukthina ñurikiyi munatha'wuywunyɗja nhāku malaŋuwu, lingu ñayi yukurrana gatju'yurruna dhukarr-nħāŋala ñunħina liŋguna yuwalkŋuna wal'ŋu nhā malanħa ñunhi ñayi yurru Godthu ñanya wekama yalala.

27 Yo, ñayi Mawtjitjthu gonha'yurrunana ñunhiyinydjayi Yetjijptja wäña, ñingu ñayi märr-nherrañmina ñayañu-yuwalkthina Godnha. Ñayinydja ñunhiyinydja bungawanydja wal'ñu yolñu maðakarritjthina nhanñu, yurru ñayinydja Mawtjitjta yakana beyañiyina ñula nhanñu, yaka ñayi bilyurruna ga roñiyina Godkalanydja ñulinuruny dja gatjal'ñuru, yana ñayi yukurrana marrtjinana-wala, malthurrunana yana yukurrana Godku, biyaku ñuli ñayi ñunhiyinydja nhäñalana wal'ñu Godnhana. 28 Yo, bitjarrana ñinguna ñayi yukurrana yana yulñuny dja märr-yuwalkthinanydja Mawtjitjthu. Ñayi Godthu ñakarañala nhanbala Mawtjitjpanydja bitjarrana, “Ñunhinydja djiwarr'wuyny dja yolñu yurru marrtjina lili, bumana ñayi yurru marrtji ñunhinhandy dja mañamarrmirrinhandy dja walalanha yumurrku'nha, ñunha Yetjippuyñunhandy dja yolñu'-yulñunha. Nhumanydja yurru ñarrakalanydja yolñu'-yulñuyu mährama wäyinnha, bala wuthurra, bala gulañha bikpikthurra dhurwaraliliny dja ñunhi ñhumalañgalay bala'liliny dja, garwarlili ga gali'lili mandanyñulili, ga ñuriniyina gulañdhu ñhumalanha yurru gungamanydja, ñakirrimaramanydja yukurra; ñhumalañguny dja yumurrku' mala yaka yurru murrmurryun, ñingu ñhumanydja yurru walñathirri ñuriniyina mañgu'yuna.” Bitjarra ñayi Godthu ñakarañala Mawtjitjkalanydja, bala ñayi dhunupana märr-yuwalkthinana. Bala walala Godkuny dja yolñu walala ñhinana yukurrana walñamirrina dhikana, nhanukala Godkalana djäkanura.

29 Yo, ñunhi walala Yitjuralpuyñuyuny dja yolñu'-yulñuyu gonha'yurruna ñunhiyinydja wäña Yetjijptja, walala yukurrana marrtjinany dja ñunhi bala märr-yuwalkthinana yanana-wala, bala Godthu ñapthunmarañala gatjal walalañgu ñunhiyi gapu moñuk; ñayinydja yukurrana ñunhi gapuny dja ñapa-ñal'yunminana ñunhala bala gali'ñura, märrma'ñura yana, ga walalany dja ñhinana yolñu'-yulñuny dja ñunhiny dja bala martj-martjtjurrana budapthurrana bañdany'kurrana. Walala ñurini Yetjippuyñuyuny dja yolñuyu walalay gyañjana yanapi walala yurru malthun ñuliwitjandhi walalañgala goyurkurru, yurru ñunhiliyi ñapungany'tja, ñunhi walala wapthurrana ñapungal'ililiny dja wal'ñu, bala ñayinydja gapuyuny dja mandanyñuyu dhä-munyguañalana walalanha, warrpam'nha walala ñunhi ñurru-ñupthurrana yukurrana, gulwulyurrunana.

30 Ga ñunhi walalany dja ñayathañala ñunhiyinydjayi wäña ñunhi Godthu dhawu'mirriyañala, bala ñayi God wañana walalañgala bitjarrana, “Gatjuy, marrtjiya ñhuma yurru, ga liw'maraña walala yukirriya yulñuny dja ñunhi wäñanha Djarikuny dja. Biyaka ñingu yukirriya marrtjiya walu-ñuparra, ga ñunhi yurru ñayi 7-dhirriny dja ñaykun, bala ñarrany dja yurru ñaw'-ñawyunna ñunhiyi liw'maranhara galiny'tja lolu.” Bala dhunupana walala dhäruktja märrañalana ñanya Godnha. bala yuwalkthi yana loluny dja ñunhi burru'yurrunana marrtjina, ñingu ñunhi yolñu'-yulñuyu märr-yuwalkthina Godkala, ga dhäruk ñanya märrañala. 31 Ga wañgany dhäyka yukurrana ñhinana ñunhiliyi wäñañura, yäkuny dja ñayi ñunhi Rayap, yurru yaka ñayi ñunhiyi ñamakurruny'tja dhäyka, yana marramba'mirri balanyara. Ñurini mel'ñumirriyu

yolŋu'-yulŋuyu Yitjuralpuynyuyu lakaraŋalanydja nhanbala ŋuripa dhäykawanydja bitjarra, “Ŋanapurruŋgala Godthu yurru dhuwalanydja wäŋa wekama ŋanapurruŋgalana gonlili,” bala dhunupana ŋayi ŋurini dhäykayunyidja yana märr-yuwalkthinana, ga dhärukna mäsraŋala, bala ŋayi Godthunyidja ŋanya walŋakuŋalana; yaka ŋayi rakunydhina dhambay ŋurikala wiripu-gulku'walanydja yolŋu'-yulŋuwala, ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala yaka märr-yuwalkthina Godkala.

<sup>32</sup> Yo, ŋäthilinydja benydja wal'ŋu gulku' yolŋu walala yukurrana nhinana märr-yuwalkthina dhika wal'ŋu, bala'-balanyara yolŋu walala gam', Gitiyan, ga Barak, ga Djämdjin, ga Djiptha, ga Daypit, ga Djamiyul, ga dhäwu'-gänharamirri yolŋu walala, ga wiripu-gulku'. Ŋarra bini lakaranha warray ŋunhiyinha walalanha yulŋunyidja, yurru yakana ŋarra yurru dhuwalanydja dhäwu' weyinguma <sup>33</sup> Yo, dhiyaŋuyinydja walalay yukurrana djäma biyapul wal'ŋu bathalamirri dhika ganydjarr-dumurrumirri wal'ŋu yana, liŋgu walala yukurrana yuwalkkuŋala märr-yuwalkthina, märr-nherraŋmina manapara. Yo, wiripuyunyidja walala gulku'na mirithirrina miriŋu marrtjina bunharawu ŋurikina märr-yuwalkthinayaramirriwuna walalaŋgu, yurru walalanydja Godkalaŋumirriyu walalay djuŋkmaranala warray ŋunhi miriŋunhanydja walalanha. Walala wiripu-gulku'yu yolŋu'-yulŋuyu ŋuli djäma yana dhuwurr-dhunupa, bala walala märraŋalana ŋämakurruny'tja, ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala walalanha. Wiripuyunyidja yolŋuyu bitjarra dhal'yurruna dhä ŋunhi läyinnha, maðakarritjinha ŋunhi wuŋannha; yakana ŋanya ŋunhiyi bumaranydja ŋula, liŋgu ŋayi ŋunhi märr-nherraŋmina Godkalana. <sup>34</sup> Wiripunhanydja walalanha ŋunhi ŋurrkaŋala gurthalilina bittharr'yunarawuyililina, yurru walala ŋunhi gurthanhanydja ŋultjikuŋalana, yakana ŋurini gurthayunyidja walalanha nhäranhamaraŋala. Ga wiripu-gulkuny'tja winya'-winyayurruna gayulnha, walŋa-yaw'yunmina; walalanha bini ŋunhi bunha yolŋu'-yulŋuyu murrkay'kunhana mandjawakthuna. Wiripunyidja yolŋu walala nhinanha ŋuli yukurrana ganydjarrmiriwnha, yurru ŋayinydja Godthunyidja walalanha dälkuŋala warray, ganydjarr wekaŋala warray walalanha, ga ŋunhi dälmirrinydja yolŋu walala ŋuli miriŋu marrtjinya, walalanydja ŋurini märr-yuwalkthinayaramirriunyidja yolŋu'-yulŋuyu djuŋkmaranaha warray ŋuli ŋunhi miriŋunhanydja. <sup>35</sup> Ga ŋunhi miyalk ŋunhi yothu nhanŋu rakunydhina, dhunupana ŋayi Godthunyidja walŋakuŋalana ŋunhiyi rakunyŋurunyidja, liŋgu ŋayi yuwalkkuŋala yana märr-yuwalkthina ga märr-nherraŋmina Godkala.

Wiripunyidja ŋurini dhuwurr-yätjmirriyu yolŋu'-yulŋuyu bumara dhika ŋayaŋu-yätjkuŋala ŋunhi märr-yuwalkthinayaramirrinhanydja walalanha, yurru walalanydja yaka gumurr-nherrara ga ŋapa-wekaŋala Godkala, märr yurru walala nhina yukurra walŋa yana; yakana walala bitjarrayinydjayi bilyurrunanydja, liŋgu walala waŋana bitjarra, “ŋarra yurru yana rakunydhirri nhanŋu Godku, nhanukala gali'ŋura, märr yurru ŋarranydja walŋana nhina yukurra galkina yana nhanukala ŋunhalanydja.” <sup>36</sup> Wiripunhanydja



yolŋu'-yulŋunha ŋuli warku'yuna ga bartjunmaranha dhika nhaltjana, ga wiripunhanydja walala ŋuli lolulilina galkana, ga luku daptapmaranha, ga goŋ maŋdanha. <sup>37-38</sup> Wiripunhanydja yukurrana wirriw'-wirriwyurruna ŋunhiyi mǎrr-yuwalkthinyaramirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha, murrkay'kuŋala guŋdayuna. Ga wiripuny dja walalanha yukurrana yolŋuyu ga mitmitthurrunana, ŋanaknha gulŋ-gulŋthurruna mandjawakthuna, ga wiripu'-gulku'nhanydja dharpuŋala mandjawakthu murrkay'kuŋalana. Wiripuny dja mǎrr-yuwalkthinyaramirri walala ŋuli nhinanha ŋurruwuykmirrina dhikana, girri'miriwnha walala, bala walala ŋuli dhatthunminya wǎyingalana barrwan'thu. Walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyu wiripu'-gulku'yuny dja ŋayanu-yǎtjkunhana bunha walalanha, yurru walalany dja mukthurruna yana mǎrr-yuwalkthina Garraynha, mǎrr-nherranmina manapara. Ŋunhi dhuwurr-yǎtjmirriny dja yolŋu walala yaka duktuk ŋurikiyi mǎrr-yuwalkthinyaramirriwuny dja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, yana walalanha yukurrana gukuŋala ŋuparana, bala yukurrana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋuny dja wirwiryurrunana ŋuliwitjarra ŋanhdharkkurruna wǎŋakurru ga buku'-bukukurruna. Wiripuny dja walala ŋuli yukurrana nhinanha mathirraŋurana, liŋgu walala yakana maŋ'maraŋala wǎŋa walalaŋguwayny dja walala ŋunhi nhinanharawu. Bala ŋayi Godtja waŋana bitjarrana, "Ŋunha munathany'tja wǎŋa yakana ŋamakurru' yana. Ŋarraku ŋamakurru'mirriny dja yolŋu walala mǎrr-yunupamirriny dja yurru yakana nhina yukurra ŋunhiliyi weyin."

<sup>39</sup> Yo, ŋayi Godtja ŋunhi mirithina yana wokthurrunany dja ŋurikiyiny dja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu walala yuwalkkuŋala mǎrr-yuwalkthina nhanukala Godkala, yurru ŋulinyaramirriyuny djayi yaka ŋayi Godthu walalaŋgu wekaŋala warrpam'thurruna ŋunhiyi ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala. <sup>40</sup> Liŋgu Godthuny dja ŋunhi djarr'yurrana dhukarr wiripuna, biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru'na dhikana; ŋayi waŋanany dja bitjarra, "Bukmakthu ŋarrakalany dja yolŋu'-yulŋuyu yurru rrambaŋina mǎrrama; rrambaŋina yurru walala gulŋiyirriny dja ŋunhamalayiny dja ŋamakurru'liliny dja dhikany dja wal'ŋu wǎŋalili, ŋunhi ŋarra yukurra ŋǎthilimirriyama dhuwala ŋarrakalaŋuwu mittjiwu." Yo, ŋunhiyiny dja walala ŋunhi walala ŋǎthili mǎrr-yuwalkthina Godnha, galkunna walalany dja yukurra ŋunhayiny dja ŋilimurrunguna, mǎrr ŋilimurru yurru rrambaŋina bukmakthirrina gulŋiyirriny dja yukurra ŋunhamalayiny dja yuŋaliliny dja wǎŋalili, ga nhina galkina yana yurru yukurra nhanukalana Godkalana, gupaŋalaha-wala yurru.

## 12

*Gunhu'yu Godthuny dja ŋuli ŋilimurrunha raypirri'yun dhǎ-dir'yunaramirriyu warray, mǎrr ŋilimurru yurru walŋa nhina*

<sup>1</sup> Yo, ŋunhiyiny dja mǎrr-yuwalkthinyaramirri yolŋu walala ŋǎthili marrtjina, bala ŋunhayina walala yulŋuny dja, dhǎrrana yukurra biyapulnha wal'ŋu gulku'na dhikana mittji liw'maramana yukurra ŋilimurrunha, nhamana yukurra ŋilimurrunhany dja dhipalany dja,

nhaltjan ñilimurru ñuli yukurra marrtji bala nhanukala Godkala romñura. Yo, ñilimurrundyja dhuwala balanyara bitjan ñilimurru yukurra bata'yunmirri wañdirri ñunhi, mairr yurru ñilimurru marramana ñula nhänydja ñunhalanydja bala. Ñunhi yolñu ñuli wañdirri bata'yunarawu, yaka ñayi ñuli gurrukama weyin'tja girri', ga yaka ñayi ñuli goñdhu ga diltjiyu gäma ñula nhä ñonun malanha. Ga yätjtja dhuwala rom ñunhi balanyara bitjan weyin ñunhi girri', ñunhi ñilimurrunha ñayi yurru gatthunmarama ñurinyi yakanuwuna wañdinyarawu ñamathanharawu. Ñilimurrundyja yurru burrul'maramana yanana dhayalakumana, bala ñurrukama yurru ñunhi galña-ñonun dhinyaramirrinnydja ñula nhä malanha rom ñunhi ñilimurru yukurra gäma, mairr ñilimurru yurru wañdirri yänana, latju'kumana-wala. Go ñilimurru wañdirrina ganydjarryunna yana ñula nhäkurrundyja malañukurru romgurru ñunhi; ñilimurru wañdirri yukurra yurru ñuliwitjandhi lingu dhukarrkurrundyja ñunhi ñayi ñäthilimirriyanala ñilimurrungu marrtjinyarawu. <sup>2</sup> Go ñilimurru malthunna yana mukthun nhanñuway wañganygu Garraywu Djesuwu. Ñurruthañalanydja ñunhi ñayipinydja Djesundyja yukurrana marrtjina dhiyala munatha'ñuranydja mairr-yuwalkthina yana dhika Godna; yuwalkkunala yana ñayi nhanukalanuwala bäpa'mirriñuwalanydja mairr-nherrañmina, ga ñurini lingu mairr-yuwalkthinyarayu ñilimurrundyja yurru bukumulka, ñunhi ñilimurru yurru mukthundja yana marrtji malthun nhanñuwaynydja mairr-yuwalkthirri manapan. Yo, Djesundyja ñunhi yaka gandarrñura gatjal'yurruna, yakana ñayi gorana ñurikinydja ñunhi ñayi rakunydina malakmaranhawuyñura dharañura, bitjarranydja bitjan ñuli dhuwurr-yätjmirri yolñu walala rakunydhirri; yanana ñayi rakunydhinana ñilimurrungala dharapulñuranydja, lingu ñayi yukurrana gyañinanydja ñunhana bala ñathil'nya wal'ñu, ñunhi ñayi yurru nhinana yukurra ñunhalana ñayanu-djulñithirrina, goñmirriyirrina manapan. Lingu ñuliwitjandhi nhanukalanydja rakunydhinanyarayu ñilimurrundyja yurru yolñundydja walala walñana nhina yukurra ñunhalanydja, galkina nhanukala.

Ga dhiyanundydja-wala ñayi ñunhana nhinana yukurra gali'ñura galkina Godkalana, ñurrununa wal'ñu.

<sup>3</sup> Guyaniya balayi roñiyiya ñanya Garraynha Djesunha, ñunhi nhaltjarra ñayi yukurrana marrtjina ñuliwitjarra gatjal'kurru ñayanu-wutthunaramirrikurru bala; gyañiya ñanyana, mairr nheny-dja yurru yakana djawaryun, bala gandarrñuranydja ñadawyun. Dhuwurr-yätjmirriyundydja yolñuyu walalay ñanyana nyamir'yurruna yukurrana, bala yätjkunhalana nhanñu bitjarrana lingu, yanana lingu-u-u ga bumara ñanya walala murrkay'nya. <sup>4</sup> Nheny-dja yukurra ñunhi bitjandhi lingu ñayanu-yätjkuma ñurini yätjthu malañuyu, yurru yaka muka yana ñayi nhuna murrkayny'tja bumara. Mukthurra yana marrtjiya gukuña ñunhiyi yätjnhanydja, yaka ñadawyurra gandarrñura.

<sup>5</sup> Yaka menguña ñunhinydja marrparañ'kunaramirri dhäruk ñunhi ñayinydja Godtja waña ñuli yukurra nhumalanhandya, bitjana bitjan ñuli bäpa'mirriñuyu waña nhanñuway gäthu'mirriñunha. Ñayi

waṅanydja ṅuli yukurra bitjan,

“Way gāthu ṅarraku!

Ṇunhi nhe yurru yātjtja djāma yukurra,

Garrayyundy yurru nhuna raypirri'yun marrtji yātjnuru  
djāmaṅuru;

Ṇunhi nḥuṅu yurru buna marinydja,

ṅunhiyinydja bitjan Garrayyu nhuna dhā-dir'yunna yukurra,  
marṅgi wekamana, mārṅ yurru nhe yakana gupaḍal winya'yun  
biyapulnydja.

Ṇunhi ṅayi yurru nhuna raypirri'yun bitjandhinydja,

yana guyaniyana, bala marṅgithiyana.

Nāka ṅunhi raypirri'yunaranydja, ga dhāruktja mārraṅa ṅanya,  
mārṅ yurru nhe rom-dhunupayirri.

Yaka mārṅ-yawaryurranydja, bala ḍaḍawyurranydja gandarrṅura.

<sup>6</sup> Yo, Garrayyundy ṅuli marrtji raypirri'yun warray ṅunhinydja  
yolṅunha ṅunhi ṅayi nḥaṅṅu yukurra mārṅ-ṅamathirri wirrki;

Ṇunhi nhe yuwalktja wal'ṅu nḥaṅṅu gāthu'mirriṅunyidja,

ṅayinydja yurru ṅayaṅu-yātjkumana nhuna, bitjanna bilmara-  
mana rom-ṅamathamana wal'ṅu.”

<sup>7</sup> Yo, ṅunhi ṅuli yothuyu djāma yātjkumanydja, bala ṅayinydja  
yurru bāpa'mirriṅuyunyidja raypirri'yunna ṅanya, dhā-dir'yunna  
manapan, ḍaḍawyunmarama ṅanya ṅuliṅuruyi djāmaṅuru yātjnuru,  
mārṅ ṅanyanydja yurru yaka muka goḍuy-wuma yātjthunyidja  
ṅuriṅinydja romdhu. Ga ṅunhi ṅayi yurru Godthu raypirri'yun nhuna  
dhā-dir'yunaramirriyundydja, yaka waṅḍiyanydja nḥanukala; mākiri'-  
witjṅurra nḥaṅṅu, bala marṅgithiyana. Ṇunhi nhe ṅuli yukurra  
ṅayaṅu-yātjthirriyidydja ṅula nḥayunydydja, ṅunhiyinydja bitjan  
Gunhu'yunydydja Godthu yukurra raypirri'yun dhā-dir'yunna nhuna,  
ga raypirri'yunarayunydydja ṅuriṅiyi ṅayi yukurra bitjan lakarama  
nḥuṅu bitjanna, “Nḥenydja dhuwala ṅarraku gāthu'mirriṅu.  
Ma' ḍaḍawyurrana ṅuliṅuruyi yātjnurundydja, mārṅ nhe yurru  
walṅa nhina.” <sup>8</sup> Yo, Godthu ṅuli raypirri'yundydja bukmaknha  
muka nḥaṅṅuway gāthu'mirriṅunhanydja walalanha. Ṇuli nhuna  
ṅayi yurru Godthu yakanydja raypirri'yun, dhā-dir'yun yātjnuru,  
ṅunhiyinydja bitjan nhe yakana nḥaṅṅu gāthu'mirriṅu, goṅmiriwnha  
yana nhe ṅunhi yulṅunydydja, gānana.

<sup>9</sup> Yo, ṅunhi ṅali ṅuli djāma yātjtja, ṅitjalangala  
bāpa'mirriṅuyunydydja ṅuli ṅitjalanha raypirri'yuna, ḍaḍawmaranha  
warray dhā-dir'yunaramirriyu, yurru ṅalinydydja yaka ṅanya  
ṅula nyamir'yurrana ṅurikiyi, yana ṅali mārṅ-ṅal'yurrunana  
nḥaṅṅu yulṅunydydja, dhārūknha ṅanya mārraṅala, liṅgu  
ṅayi goṅ-nḥerraṅmina yukurrana ṅitjalangunydydja. Ga ṅunhi  
ṅayinydja ṅilimurrṅalanydydja ṅuriṅi yurru yuwalkṅuyunydydja  
bāpa'mirriṅuyu, ṅuruṅu djiwarr'wuyunydydja ṅilimurrnha  
raypirri'yundydja ṅula nḥaṅṅuranydydja ṅunhi yurru maṅṅ'thun,  
ṅilimurrundydja yurru yana nyilṅ'maranhamirri nḥanukala, bala  
djambina ṅilimurrṅalanyṅuṅuru yātjnurundydja malaṅṅuṅuru, mārṅ  
yalalaṅumirriyundydja ṅilimurru yurru walṅana nhina nḥanukala  
ṅunhalanydydja. <sup>10</sup> Yo, ṅitjalangala bāpa'mirriṅu yolṅu warray  
dhiyalanydydja, mārṅ-gurriri warray ṅayinydydja ṅuli ṅitjalanha ṅunhi

raypirri'yun dhä-dir'yun nhanukiyingalaynydja ñayi ñurinyndja guyañinarawuyyu. Duktukthina warray ñayi yulñunyndja ñitjalangu guñga'yunarawu, yurru yaka ñayi bukmakkunyndja marñgi. Yurru Gunhu'-Godtja marñgi warrpam'thun warray, yuwalkkuma ñayi ñuli ñilimurrunha guñga'yun, ga ñurini nhanukalanydja raypirri'yunarayu yurru yuwalkkuma yana ñilimurrunha bilmarama rom-ñamathama wal'ñu, märr yurru ñilimurru nhina yukurra ñarrtjalknha wal'ñu ñula nhämiriwnha, bitjan ñayi God. <sup>11</sup> Yo, ñunhi ñali yukurra dhä-dir'yunaranydja märrama, bala ñalinyndja ñuli galña-yätjthirri nhina yukurra, yakana ñali yurru ñuriniyi galña-djulñithirinydja. Yurru ñulinuruyi dhäñuru ñunhi ñilimurru marñgithinana liñguna ñurini Godkalana raypirri'yunarayu, liñguna ñilimurru ñadawuyruna ñulinuru yätjñuruna malaññuru, bala ñilimurru yurru nhina yukurra ñayañu-yal'yunarana yanana. Liñgu Godthunyndja ñuli wekama nhä malanha ñamakurru' ñurikina walalangu ñunhi walala yukurra nhina rom-dhunupa ga ñamakurru.

*Godthu yukurra dhuwalayinydja lakarama dharraykuma ñathil'yun, märr ñilimurru yurru yakana badatjundja*

<sup>12</sup> Yo, yaka walala nhiniya märr-yawaryurranydja. Gañgathiya biyaka ga dhärriya ñälthiya; guñga'yunmiya bala-lili'yunmiya, märr yakana ñula yol märr-yawaryundja yurru, bala ñanydjalä'yun roñiyirinyndja gandarrñura. <sup>13</sup> Mukthurra yana walala marrtjiya yukirriya bala dhunupakurru ñuliwitjarra gatjalkurru, wañgany ñurruk yana, märr yurru ñayi yalñginy'tja ñunhi yolñu yakana ñattjarrkthun ga galkirri. Marrtjiya yana ñamakurru'-wala, märr ñunhinyndja walala yurru walñathirrina, ñunhi walala yukurra yurru malthun ñhumalañgalañuwu gatjalwu bala.

<sup>14</sup> Yo, ñhumanydja dhuwala Godku ñhanñuway dhulñuñu yolñu walala. Birrka'yurra ñhinanharawunyndja marimiriwyanharawu yana; ñundukunhamiya wiripunuwu yolñuwu bukmakkunhamiya walala yana, yurru nhiniya yana ñamathana ga ñarrtjalk. Ñuli yurru ñula yol yolñu yakanydja nhina ñarrtjalk ga ñamathama, ñayinyndja yurru yakana nhäma ñuriniyinyndjayi Garraynha, yakana ñayi yurru nhina galkinyndja wal'ñu nhanukala ñunhala.

<sup>15</sup> Biyaka djäka ñhumalañguway ñhuma yulñunyndja, märr yurru yaka ñula wañgany yolñu ñunhilimi mittjñura galkirri, ga yakana nhina ñunhilinyndja Godkalanydja märr-ñamathinyarañura wal'ñu. Ñunhi yurru ñayi wañgany ñula yolñu ñunhilimiyi mittjñura bitjandhiyi yätjthirinyndja, bitjan djitjun yukurra nhäma wiripunhanyndja yolñu'-yulñunha, ñunhiyinyndja yolñu balanyarana ñayi bitjan dharpa ñunhi ñuku wal'ñu dhorukmirri, ga ñulinuru ñukuñuru yurru ñuthanna bitjan dhorukmirrina borum, bala gulku'na yurru ñuriniyi dhorukmirriyundja yätjthirri.

<sup>16</sup> Djäka ñamathanhamiya ga guñga'yunmiya ñhumalañguway ñhuma, märr yurru ñhe yakana ñula wañganydhu badatjundja. Ñunhi ñayi yolñu marramba'mirriyundja, ga buku-ñal'yun ñayi ñuli yukurra munatha'wuywu nhäku malañuwu, girri'wu rrupiyawu ñathawunyndja, ga yakanydja yukurra ñuktukthirri Godkalañunyndja nhäku malañuwu ñamakurru'wu, yakana ñayi yurru ñuriniyinyndjayi märrama ñunhanyndja ñunhi Godkuñunyndja dhawu'-nherranara,

yana ñayi yurru ñuriniyinydjayi yolñuyu bađatjunna, bitjanna bitjarra ñurini waŋganydhu yolñuyu yäkuyu Yetjuyu be ñäthili baman'. Yo, ñunhiyinydja đarramu Yetjunydja yäku małamarr gäthu'mirriñu nhanñu Yitjaku, ñayi bini märranha bukmak nhänydja malanha ñunhi ñayi Godthu dhawu'mirriyañala nhanukalañuwala märi'mirriñuwala Yipurayimgala, yurru ñayi Yetjuyu gyañinanydja yanapi ñula nhäna ñunhiyinydja, bala ñayi đupthurrunana ñunhiyi yulñunydydja, märr ñayi yurru märramanydja ñathana yana waŋganydha. <sup>17</sup> Nhuma marñgi ñurikinydjayi Yetjuwunydydja yäkuwu, ñunhi dhuđitjtja ñayi đuktukthina märranharawuna ñurikiyi dhawu'-nherranminyarawuywuna, yurru dhuđitjnha ñunhiyinydjayi. Wirrkina ñayi dhikana ñäthinanydja, ñaŋ'thurruna bitjarrana ñunhi bäpa'mirriñunhana yukurrana wekanharawuna nhanñu, yurru dhuđitjnha; yakana nhanñu dhukarr roñnyamaranharawunydydja ñurikiyi ñunhi ñayi ñäthili ritjan'thurruna. Yo, Godku nhumanydja buku-ñal'yurra waŋganygu yana, märr nhenydja yurru yaka muka bitjandhiyi bađatjun, ga yaka märrama ñula ñunhiyinydja ñunhi Godthu dhawu'mirriyañala ñilimurrungunydydja.

<sup>18</sup> Baman'tja ñäthilinydja ñunhiyi Yitjuralpuynñu yolñu walala marrtjina bala bukulili wäñalili yäkulili Djänyalilinydja. Ñayinydja ñunhi Godthunydydja ñunhiliyina wekañala romdja walalañgu, bala walala wirrkina dhikana barrarinanydja wal'ñu, liñgu ñunhiyinydja wäñanha liw'marañala gurthayuna ga warumukthuna ga wärrkthuna. <sup>19</sup> Walala ñäkula yidakiyinyara ñunhi ñayi bo'yurruna, loł'thurruna wirrkina dhikana, ga ñäkulayi walala rirrakay ñanya Godnhanydja, bala walala wañana bitjarrana. "Yaka ñanapurru đuktuk ñayi yurru God ñayipi wañu yukurra ñanapurrunğala; yaka ñanapurru đuktuk ñänharawu nhanñunydydja rirrakaywu." <sup>20</sup> Yo, wirrkina walala barrarinanydja wal'ñu, liñgu Godtja wañana bitjarra, "Nhuma yurru yaka marrtji galkithirriyinydja ñarrakala. Ñunhi yurru yolñuyu wo wäyindhu mulkanydja ñunhiyi buku wäña, dhunupana nhumanydja yurru ñanya buma gundayuna rakunyğumana." <sup>21</sup> Ga ñayipinydja ñunhi Mawtjitjtja barrarinayi, bala ñayi wañana bitjarra, "Ñarrapinydja dhuwala marrmarryunna yukurra bay, barrarinana ñarra wirrkina."

<sup>22</sup> Yurru ñilimurru Garraywalañumirriyinydja yolñu walala marrtji yukurra yaka ñunhimalanydja bukulili dhä-đir'yunarawuyilinydja; ñilimurrunydydja dhuwala marrtji yukurra ñunhimalayi warray bukulili Djäyanlili warray wal'ñu yäkulili, ñunhi dhuwalanydja wäña nhanñuwaynha Godkuna yana, ñunhi djiwarr' wal'ñu wäña Djurutjalalam yäku, ñunhiyinydja ñilimurrungu wäña nhinanharawu. Godtja ñunha walña-điktik yukurra nhina, ga ñunhayi nhanukala wäñanura yukurra nhina ñula nhämunha'na wal'ñu mitjtji Godku djiwarr'wuynydydja yolñu walala, ñayañu-đjulñithirrina walala yukurra ñunha yulñunydydja wokthunna nhanñu yanana. <sup>23</sup> Ga bitjandhi liñgu Godkunydydja yolñu walala ñunhanayi bukmakna yukurra luñ'thun, bitjanna bitjan ñunhi ñurru'-ñurruñu małamarrmirri Godku gäthu'mirriñu walala, ga ñunhamalayinydja malalili Godthunydydja yukurra dhambay-

manapannawapmaramana bukmaknha yana nunhinhanydja walalanha nunhi walala marrtji yäkunydyja nunhana dhärra'-dharra djiwarr'jurana. Nilimurrundyja dhuwala marrtjina galkithinana wal'nu yanana Godkalanydja, nunhi nayipina wanganyha mala-yarr'yunaramirryndja bukmakkunydyja yoljuwu walalanggu, yurru yakana nilimurru yukurra barrarirryndja yurru, lingu nayipi muka nilimurrunhanydja wangany-manapara nunhinhanydja dhuwurr-ñamakurru'mirrinhanydja yolju'-yuljunha, nunhi walalanha nayi nayanu-darrtjalkkuñala.

24 Yo, marrtjinanydja nilimurru dhuwala nhanukalaynha yana galkithinanydja Djesuwalana, ñurikalana nunhi nayina dhuði-nherraranydja nunhi yuta dhawu'-nherranminyarawuy; ñuliyina Djesuwalana nilimurru marrtjina galkithinanydja wal'nu Godkala, lingu nhanjuwaynydja gulañ-wañdina nilimurrungala dharapulñura, bitjarra nhanju gulañdja bikipkithurrunana nilimurrungala nayanunuranydja, marr nayi yurru Godthunydyja yakana nhäma biyapulnydja yätj nilimurrungu. Baman'tja benydja wangany yolju Waypul yäku burakina murrkay'kuñala nhanukiyingalanuwunu wäwa'mirriñuwunu, ga nunhiyi Waypulwu mañguny'tja waña yukurra bitjanna mukthun yana, “God, bukuruninyamarana buña nunhiyi yätjnha yoljunha.” Yurru gulañdhu Garraywala Djesuwalanydja yukurra waña bitjan warray, “Gunhu', bäy-lakaraña nunhiyi walalanggu yätjpuy, marr walala yurru waljana nhina yukurra.”

25 Gutha walala, ñäka ñamathana gurrum'thurra nunhi nayi yurru God wanganydja yukurra nhuna. Yaka mäkir'i'-yarryurranydja ñuyulkthiyananydja nhanju. Näthili Godthunydyja dhä-dir'yurruna nunhiyi wiripu-gulku'nhanydja nunhi walala ñuyulkthina ga mäkir'i'-yarryurruna ñanharanuru, ñulinyaramirryu nunhi nayi marrtjina wangana walalanggu dhiyala munatha'ñuranydja. Yurru dhiyanunydyja-wala Godtja ñuli waña yukurra dharraykuma nilimurrunha ñulanuru djiwarr'ñurunydyja, ga wirrkina yanana dhikana wal'nu nayi yurru dhä-dir'yun nunhinhanydja yoljunha nunhi nayi ñuli mäkir'i'-yarryun, yakana nayi yurru walñanydja winya'yun ñula-wanhamala.

26 Yo, nunhi nayi Godthu wekañala rom nunhala bukuñura Djäniyanuranydja, ñuriñi Godkalanydja rirrakayyu munathany'tja wäña dhuwala marrmarryunmarañala. Ga dhiyanunydyja-wala nayi Godtja yukurra waña bitjanna, “Wanganyha biyapul ñarra yurru gurr'kurryunmarama wäña dhuwalanydja, ga bitjandhi lingu ñarra yurru nunha gäraktja rurr'rurryndhi.” 27 Godthunydyja lakarañala bitjarayinydja marr yurru nilimurru marñgithirri muka. Nayi yurru Godthu biyapul marrmarryunmarama bukmak nhä malanha nunhi nayi djäma dhipala munatha'lili ga nunha gäraklili, bala yurru dhuwalayi malanha winya'yunmaramana, dhawar'yunmaramana nayi yurru Godthunydyja warrpam'thunna dhika yana, marr yurru bukmak nunhi nhä malanha marrmarryunamiriwnydyja, God nayipi ga nhanju yolju walala ga wäña nhanju yurru yukurra dhärrana gupadalnha-wala.

28 Go ñilimurru buku-wurrpanna ñanya wokthunna, ñunhi ñayi romdja ga wāñanydja wekañala ñilimurrungu, ñunhi yurru dhärra yukurra muñbunuma warray, yakana yurru rurr'urruyun ga winya'yun yurru. Go ñilimurru buku-ñal'yun Godkunydyja ñamathamana, ga ñayanuyuna ñuriñina wal'ñu ñilimurrungalay märr-ñal'yun yukurra. Yakana ñilimurru yurru wakalkurrundydja marrtji nhanukala, 29 ñingu ñunha God ñilimurrungundydja balanyara warray bitjan gurtha; ñayi yurru nhäranhamaramana yanana ñunhinhandydja dhuwurr-yätjmirrinhandydja yolñu'-yulñunha. Yakana yana yurru yätjtja nhina ñunhala nhanukala latju'ñuranydja wāñanjura.

## 13

*Nhiniya ñamathaña yana ganydjarryu nhanukalay Garraywala yana*

1 Yo, nhuma yurru ñunhi Garraywalañumirrinnydja walala nhina yukurra ñamathama yana. Mukthurra marrtjiya märr-ñamathinyamiya nhumalañguway nhuma bala-lili'yunmiya, ñingu ñilimurrundydja dhuwala gutha'manydji ñunha Garraywalanydja. 2 Ñunhi yurru mulkurundydja yolñu marrtji nhumalañgala wāñalili, märraña ñanya garr'yurra yulñundydja nhokiyingala nhe wāñalilinydja, ga djäka nhanñu ñamathaña ñurikiyi. Wiripundydja ñuli ñunhi Godku yolñu walala djäka ñuriki mulkuruwu yolñuwu, yurru yaka walala ñunhi marñginydja ñurikiyi yolñuwu, ñunhi ñayinydja djiwarr'wuy warray yolñu, dhäwu'mirri ñulañuru dju'yunara Godkuñu, rumbal yolñuna yana.

3 Ga guñga'yurra ñunhiyinydja yolñu'-yulñunha ñunhi walala ñuli yukurra gulñyirri loñunura, biyaka marrparañ'kuña walalanha. Ga biyakayi bili djäka ñurikinydja yolñuwu ñunhi ñayi yurru ñayanu-yätjtthirri burakirri ñurikiñi yolñuwuñu ñunhi ñayi ñuyulkthirri yukurra Garraywu. Biyakayi ñingu mel-wuyurra ñurikiyinydja yolñuwu, ñingu ñilimurruna ñunhi wiripundydja ñuli burakirri ñayanu-yätjtthirri bitjandhi.

4 Yo, manymak warray ñunhiyi yolñuwu, mañda yurru märranharamirrinnydja, ñarramuyu yurru märrama miyalknha, bala ñuliñuruyi märranhaminayaranñurundydja mañda yurru nhina wanganyñurana. Ga ñunhi mañda yurru märranharamirri, yaka ñamakurru' ñurikiyi wanganygunydydja yolñuwu, ñayi yurru wañdirri bala marrtji wiripunñuwalana ñarramuwala wo miyalkkala. Ñunhiyinydjayi balanyarayinydja marramba'na, bala ñayi yurru Godthundydja yuwalknha yana dhä-dir'yun ñunhinhandydja yolñunha ñunhi ñayi marramba'mirri.

5 Yaka märr-ñal'yurra ñurrulili nherrala ñunhi rrupiyanhandydja. Wiripundydja nhe mak rrupiya-mäypamirri yolñu, yurru yakana buku-mangunanydja. Wiripundydja mak nhe rrupiyamirriw, yurru yakana warwuyurranydja, yana märr-bakthurra nhiniya ñula nhäñurana malañunñura romñura yana, ñingu Godtja yukurra waña bitjan, “Ñarra yurru yaka nhuna ganan goñmiriwlilinydja; bitjan ñingu ñarra nuñu yurru djäkanydja yukurra.” 6 Bala ñilimurru yurru nhinanydja yukurra galña-djulñithirrina, ga waña yurru warwumiriwnha ga dhunupana bitjana,

“Garray nunhi nayipi narakunyidja gunḡa'yunaramirri;  
yakana narra yurru nula barrarirryidja nhaku.

Yolḡuyu walalay naranha yurru yakana nula buma buwayakkumany-  
dja,  
bili naranydja dhuwala nhanukala warray goḡḡura yana.”

<sup>7</sup> Guyaniya nunhinha walalanha yolḡu'-yulḡunha nunhi walala nhu-  
malanha yukurrana marḡikunḡala nḡthili, Godku dhāruk lakaraḡala.  
Walalanydja yukurrana nunhiyi bitjarrai malthurrana gatjalwu  
Godkalanuwu yana, ga yana liḡu ga raku'-rakunydhina walala.  
Guyaniya biyaka walalanha nhaltjarra walala yukurrana nhinana, ga  
mārr-yuwalkthiyanydja yukirriya marrtjiya biyaka bitjarra nunhiyi  
walala. <sup>8</sup> Liḡu nayipinydja nunhi Djesu-Christtja walḡa warray nhina  
yukurra, djambimiriw warray, nunhi warray liḡu. Nḡthilinydja  
ḡayi yukurrana ḡuli gunḡa'yuna yolḡunha wiripunhanydja, ga  
bitjandhi liḡu dhiyanunyidja-wala ḡayi yukurra gunḡa'yundhi  
ḡilimurrunhanydja, ga bitjan liḡu yurru yukurra. <sup>9</sup> Nayathanḡa baḡ  
biyaka nunhiyinydja yuwalktja wal'ḡu rom. Yaka mākiri'-witjarra  
ḡuriki yolḡu'-yulḡuwu nunhi walala ḡuli lakarama wiripu ga wiripu  
dhāruk, bilmarama nhumalanha. Wiripunyidja mak walala yurru  
waḡa nhumalanha bitjan, “Nay' lukiya dhuwala ḡatha. Dhiyanuyi  
ḡathayu dhuyuyunyidja nhuna yurru ganydjarr wekama.” Bitjan  
mak walala yurru waḡa, yurru nayipina yana Godthuna yurru  
ganydjarr wekamanydja ḡilimurrunḡu ḡayanuwunyidja, yakana  
nula ḡathayunyidja. Wirrki yana ḡayi Godtja ḡilimurrunḡu  
mārr-ḡamathirri yukurra, ga ḡayi yurru bitjan maranhu-wekama  
ḡilimurrunha ḡayanunyidja wal'ḡu, mārr ḡilimurru yurru nhina  
ḡamathamana yanana.

<sup>10-11</sup> Yo, Djesuna nayipina waḡanyinha yuwalktja wal'ḡu  
ḡatha ḡilimurrunḡalanuwunyidja ḡayanuwu. Nuriḡi  
ḡalkarra'mirriyunyidja yolḡu'-yulḡuyu nunhi walala ḡuli yukurrana  
ḡjama nunhili Godkala bunbunuranydja, ḡalwadalwa'ḡura, yaka  
walala ḡuli lukanha nunhiyi wāyinnha ḡanak nunhi walala  
ḡuli bunha nunhiyi ḡapatjkunharamirrinha wāyinnha, bala  
rumbalḡa bathana. Nuriḡi yolḡuyu liya-ḡarra'mirriyunyidja  
ḡuli mārranha ḡulḡandja nunhiyi wāyinnha, bala ḡanha  
ḡjunamana nunhina wal'ḡu bala ḡarra'lilina, nunhiyinydjayi  
balanyarana bitjan ḡapatjkunharamirri yolḡu'-yulḡuwu yātjpuy,  
yurru rumbalnydja nunhiyi wāyinnha walala ḡuli mārranha,  
bala ḡanha dhawatmaranhana ḡuli ḡuliḡuru wāḡanuru  
nhinanharamirrinurunyidja, ga nunhilina warranulḡa walala  
ḡuli nunhi bathananydja warrpam'thunana dhawar'maranhana.  
Yakana nula yol waḡany yolḡu ḡayanu-ḡarttjalk lukanharawu  
ḡurikiyinydjayi ḡapatjkunharamirriwunyidja. <sup>12</sup> Yurru Djesuna  
nayipina ḡilimurrunḡunyidja nunhi ḡapatjkunharamirri,  
ḡayinydja nunhi burakina nunhala warranul wāḡanura, ga  
maḡu'yunyidja nhanukiyinḡala ḡayi nuriḡinydja ḡilimurrunḡuna  
yātj biḡiwiditkunḡala rurrwuyurruna, bitjarra ḡayanu-  
ḡarttjalkkunḡalana ḡilimurrunha. Ga ḡayinydja Djesunyidja bitjan  
ḡatha ḡilimurrunḡalanuwu ḡayanuwuna; ḡulinuruna nhanukalana



ñilimurru yurru ganydjarrnydja märrama nhinanharawu ñamathanharawunydydja wal'ñu.

<sup>13</sup> Yo, Djesunydydja ñunhi rakunydhina ñunhala warranñul wal'ñu wäñanura, ñunhiyinydydja bitjarra ñayi yarrkmaranharana walalañgunu, yakana walala nñanñu duktukthina. Gul' ñilimurru marrtji Djesuwalana warranñullilina ñunhiwala, nñanukalana gali'lili wapthun; ñilimurru yurru gonha'yun ñunhiyi ñäthiliñunydydja rom, bäy warray walala yurru ñilimurrunhanydydja bitjandhi beyarmakkuma ñarrtjun ga buma.

<sup>14</sup> Liñgu dhuwalanydydja wäña yana wärriku warray, yaka ñilimurru yurru weyin dhuwala nhina dhiyalanydydja wäñanura munatha'ñuranydydja. Ñilimurrunydydja yukurra dhuwala gatjal-nhäma ñunhana-bala wal'ñu, ñurikina wäñawu ñunhi yurru ñilimurrungu malñ'thun, märr ñilimurru yurru nhina yukurra ñunhiliyinydydja wäñanura galkina yana nñanukalana gupañalñha-wala.

<sup>15</sup> Nhä dhika mundhurr ñilimurru yurru wekama nñanñu Godkunydydja?... Wäyin?... bay' nhä? Nñiliyi Djesuwalanydydja ñilimurru yurru bitjanna liñguna buku-wekama, wokthun yukurra yurru nñanñu Godku, ga yäku-lakarama ñanya biyapul wal'ñu garrwarkuma, liñgu wokthunaranydydja ñunhiyinydydja bitjan latju'na dhikana wal'ñu nñanñu Godkuna mundhurr. <sup>16</sup> Ga mukthurrana biyakayina walala yana gunğa'yunmiyana yulñunydydja, ga wekanhamiya bala-lili'yunmiya nhänydydja malanha nñumalañguway nñuma, liñgu ñurikiyina God wirrkinydydja wal'ñu duktuk. Nñunhi ñilimurru yurru yuwalktja wal'ñu märr-ñamathirri yukurra bala-lili'yunmirrinydydja, ñunhiyinydydja bitjan ñilimurru yukurra mundhurrnydydja wekama nñanñu Godkuna.

<sup>17</sup> Nñuma yurru dhäruk märrama ñunhinanydydja djäkamirrinha yolñu'-yulñunha, ñunhi walalanha ñayi Godthu nherrara marñgikunharawu nñumalañgu. Nyilñ'maranhamiya nñunapinyay ñhe ga mäkiril-witjurma walalañgu, liñgu walala yukurra bitjan liñgu djäka nñumalañgu, djawaryunamiriwnha walala, liñgu yalala ñayi yurru Godthu nhäma marrtji ñunhinanydydja walalanha djäkamirrinanydydja walalanha, nñaltjanna walala ñuli yukurranha djäka nñumalañgu. Nñunhi nñuma yurru mäkiril-witjundja walalañgu, ga nhina ñamathamanydydja, walalanydydja yurru ñuriniyinydydja djäma ñayanu-djulñithirrina. Ga ñuli nñuma yurru yakanydydja walalanha ñäma, walalanydydja yurru warwumirriyirrina dhika galña-yätjithirrina, bala nñaltjanna walala yurru nñumalanha ñuriniyi gunğa'yundja ñunhiyi?

<sup>18</sup> Mukthurra yana bukumirriyananydydja ñanapurrungu walala. Yakana ñanapurrunnydydja yukurra rum'rumdhun Godkunydydja, liñgu dhiyakuna wañganygu ñilimurru duktukthirrinnydydja yukurra, ñanapurru yurru nhina ñamakurru'na wal'ñu ga rom-dhunupana yana bitjan liñgu. <sup>19</sup> Biyaka liñgu bukumirriyanu ñanapurrungu yulñunydydja, ga ñän'thurra walala Godnha, märr ñarra yurru wañutja roñiyirri dhipali nñumalañgalanydydja.

*Bukumirriyanhara dhawar'yunarawuyñha*

<sup>20</sup> Nñarranydydja yukurra dhuwala bukumirriyama Godnha nñumalañgu, bitjan gam', "Gunhu' God, gunğa'yurrana walalanha ñunhayi nñunjuway yolñu'-yulñunhanydydja, gäña

wangany-manaparrana, mǎrr yurru walala ṅayanuna nhina nhokalana bitjan lingu. Djesunyɗja dhuwala ṅurruṅu wal'ṅu djākamirri, ṅamathama dhika yana ṅayi ṅuli djākanyɗja yukurra nhanukalanuwu yumurrku'wunyɗja. Yo, nhepi ṅunhi Garraynha ṅanapurruṅunyɗja gaṅgathinyamirriyanala, walṅakuṅala ṅulaṅuru moluṅuru, bala nherranyɗja nhe ṅanya garrwarkuṅalana wal'ṅu ṅunhana yana nhokalaynha, ga ṅurini nhanukalanyɗja ṅayi maṅgu'yu, ṅayi ṅanapurruṅala dhudi-nherrara yuṅana wāwungunhaminyarawunyɗja mǎrr ṅahapurruṅunyɗja yurru nhuṅuwaynyɗja dhuluṅunyɗja yolu walala nhinana bitjana linguna yurru-wala. <sup>21</sup> Garray God, dhaṅaṅuṅa ṅayanunyɗja nhuṅuway yolu'-yuluṅunhanyɗja ṅurini ṅamakurru'yuna wal'ṅu yana, mǎrr yurru walala djāma nhokalay yana djālkurru. Djāma ṅunha walalaṅala ṅayanunura wal'ṅu ṅuliwitjarrayi Garraywala Djesu-Christkalanjukurrana, mǎrr yurru walala nhina ṅamakurru' wal'ṅu nhokala gali'nura.

“Garray nhenyɗja dhuwala biyapul wal'ṅu yana ṅamakurru'. ṅanapurru dhuwala buku-ṅal'yunna yukurra nhuṅu wok-thunna manapan, ga bitjana lingu yurru. Yo yo.”

*Dhuwalanyɗja dhawar'yunarana dhāruk*

<sup>22</sup> Gutha walala, gurrum'thurra biyaka ṅākanyɗja dhuwalayi dhāruktja ṅunhi ṅarra nherrara dhipala djorra'lili mar-rparaṅkunharawu nhumalaṅu; ṅāka ṅamathana yuluṅunyɗja, lingu dhuwalayinyɗja dhāruk ṅarra wukirri mǎrr-dhumbuḷ warray, yaka weyin.

<sup>23</sup> Lingu mak nhuma ṅākula ṅunhi lundunhanyɗja ṅilimurruṅu Dimithinhanyɗja yākunha dhawatthunara beṅuru loluṅuru. ṅuli ṅayi yurru buna dhiyala wadutjanyɗja, ṅilinyunyɗja maṅḍa yurru rrambanina marrtji dhipali nhumalaṅala.

<sup>24</sup> Lakaraṅa nhumalaṅalanuwu ṅurru'-ṅurruṅuwunyɗja mǎrr-ṅamathinyaranyɗja ṅarrakuṅu, ga ṅuriki Garray-walaṅumirriwunyɗja walalaṅu bukmakku yana, ṅunhi ṅanapurruṅunyɗja yukurra gyaṅirri wirrki yana nhumalanha dhipalinyɗja. Ga bitjandhiyi lingu Garraywalaṅumirriyu yolu'-yuluṅuyu dhipuṅuru Yitaliṅurunyɗja wāṅaṅuru gyaṅirri yukurra yana nhumalanha. <sup>25</sup> Godthunyɗja nhumalanha yukurra mirithirri yana ṅayanuyu ḍapmarama Nhiniyanyɗja walala nhanukalana yana goṅṅuranyɗja Ga linguna.

## DJAYIMGUNU DHÄRUK DJUY'YUNARA

<sup>1</sup> Nàrranydja dhuwala Djayim, djämamirrìna ñarra Godku ga Garraywu Djesu-Christku, ga wukirrinydja ñarra yukurra dhuwala dhäruk nhumalaᅅu Godkalanumirriwu yolᅅu'-yulᅅuwu bukmakku yana, ᅅunhi nhuma yukurrana balaka'yurruna barrkuwatjthina wāᅅalili ga wāᅅalili bitjarra.

*Lakarama yukurra marᅅgikuma märr-yuwalkthinyara*

<sup>2</sup> Gutha walala ñarraku, wiripuny dja yurru nhuma gārri marilili muka, yurru yaka galᅅa-yätjthiyanydja ᅅuriniyi, biyaka ᅅoy-djulᅅithiya nhiniya, <sup>3</sup> liᅅu ᅅurini ᅅoy-warrinyaramirriyundydja romdhu yukurra yana gatjarr'yun nhuna, ga ᅅuli dhe yurru yukurra mukthundja märr-yuwalkthirri Garraynha ga dhärranydja-wala ᅅuliwitjandhi marikurrundydja, ᅅulinuruyinydjayi dhe yurru marrtji ᅅayanu-wuᅅaᅅarᅅnha-wala yana. <sup>4</sup> Yo, biyaka mukthurra yana-wala marrtjiya yukirriya ᅅula nhäkurrundydja romgurru, ga yakana dhudi'yurranydja waᅅdiyanydja, märr dhe yurru romdja ᅅamathirri ᅅula nhämiriwyirrìna.

<sup>5</sup> Yo, ᅅuli dhe yurru märr-wambumanydja, ga yakanydja dhe marᅅgi ᅅula nhaltjanarawu, yana bukurriyaᅅa Godnha, ᅅāᅅ'thurra ᅅanya biyaka gam', God, nhaltjan ñarra yurru dhika yulᅅundydja?" biyaka, bala ᅅayinydja yurru nhuna marᅅgi-wekamana yana, liᅅu Godthundydja ᅅuli yukurra wekama yāna warray bukmakku yolᅅu'-yulᅅuwu, yaka warray ᅅayi yurru nhuna gukuma. Yana ᅅāᅅ'thurra ᅅanya biyakayi, ga ᅅayinydja yurru nhuna wekamana, <sup>6</sup> yurru ᅅāᅅ'thundja dhe yurru Godnha märr-yuwalkthinyarayū manapanarayu, gatjpu'yunna yana-wala märranharawuna. ᅅuli dhe yurru dhumbal'yundja waᅅa bitjandja, "Mak ᅅayi yurru wekama ñarraku, mak bāyᅅu," bitjandja, nhenydja yurru yakana märrama ᅅula nhā Garraywuᅅundydja. Liᅅu ᅅunhinydja yolᅅu märr-yuwalkthinyamirriwundydja balanyarana bitjan ᅅula nhā ᅅunhi ᅅuli wakwakthun yukurra bala ga lili gapukurru, gāmana ᅅanya yukurra yana watayu ga ᅅowuyu birrka'mirrikurrana. <sup>7-8</sup> Yo, balanyarayinydja yolᅅu liya-gulku'na, yakana ᅅayi yurru marrtji waᅅganygurru yana dhukarrkurru, märr-yuwalkthinyarakurru yana; yakana yurru balanarayundydjayi yolᅅuyu märrama Godkuᅅundydja ᅅula nhā.

*Lakarama yukurra marᅅgikuma ᅅurruwuykkāᅅuᅅuᅅu ga lukundyᅅawalaᅅuᅅuᅅu*

<sup>9</sup> Wiripuny dja nhuma yolᅅu walala ᅅula nhāna, ᅅurruwuykᅅnha ᅅula nhämiriwnha, nhumanydja yurru ᅅurr'yun muka ᅅurini ᅅunhi ᅅayi Godthu nhumalanha gaᅅgathinyamirriyaᅅala garrwarkuᅅala wal'ᅅu. <sup>10</sup> Ga wiripuny dja nhuma lukundyᅅamirri yolᅅu walala, yurru yaka ᅅurr'yurra nhokalay dhe rrupiyayundydja, yana biyaka ᅅurr'yurra ᅅurini ᅅunhi dhe yurru nyilᅅ'maranhamirri nhunapinyay dhe Garraywala yākyu. Liᅅu ᅅayinydja yurru lukundyᅅanydja yolᅅu rakundydhirrìna yana, winya'yunna yurru gupaᅅalᅅnha-wala,

bitjana bitjan nuli wurrki nunhi binydjitjthirri, bala yupthunna. <sup>11</sup> Yo, nunhi wurrkiny'tja yurru dhärra märr-gurriri yana, ga nunhi yurru walunyda marrtji gormurthirri, nunhiyi wurrki'nhandya nuli nhäranhamaramana yanana, bala wurrkiny'tja yurru nunhi yana yupthunna rakunydhirrina, yakana biyapulnydja nayi yurru dhärra yukurra latju' dhika wal'nu. Ga nunhi lukunydyandydja yolju bitjandhinayi yurru rakunydhirri, bala winya'yunna-wala, nulinyaramirriyu yana linggu nunhi nayi yurru yukurra laylayyun nhanukalay nayi nhäpura malañpura.

*Lakarama yukurra marngikuma gatjarr'yunarawuy ga walamaranharawuy*

<sup>12</sup> Yo, nuli nhe yurru mukthundja yana-wala marrtji wundañarrthirryndja marimirkurru nayanuyätjthinyaramirrikurrunydydja ga yakanydja wandirri gonha'yun, nhenydydja yurru nayanu-djulñithirrina, linggu nulinurunydydja dhurwaranuru nunhi nayi yurru Godthu nhuna malñ'marama nayanu-darrtjalktja nula nhämiriwnydydja nuriñiyi gatjarr'yunarayunydydja, nayi yurru Godthunydydja nhuna wekamana yuwalknha wal'nu walña nunhi nayi dhawu'mirriyanala nunhinha walalanha nunhi walala yukurra märr-ñamathirri nhanju; nunhalanydydja djiwarr'ñuranydydja nhe yurru yukurra nhina walñana yana gonmirriyirrina gupadalkumana. <sup>13</sup> Yo, nunhi yurru nhuna gatjarr'yundydja nula nhäyu romdhu, yaka waniya biyakanydydja, "Godthunydydja yukurra gatjarr'yun ñarranha dhiyanuyi yätjthunydydja." Yaka biyakanydydja waniya, linggu Godtja ñamakurru' warray wal'nu, yakana yurru nanya nula yolthu yolnyuy gur'yundydja walamaramanydydja nula nhäku djämawu yätjkunydydja, ga nayinydydja yurru yakana yolñunha walamarama yätjlili. <sup>14</sup> Yuwalktja nuli yolñunhandydydja gur'yun nuriñi nhanukalay nayi djälyu yätjthi, nuriñiyinayi nuli nanya gatmaramanydydja, bala galkinyamaramanydydja yätjlili. <sup>15</sup> Ga nunhi yurru nayi yolju yukurra bitjandja linggu malthundja nhanñuway nayi djälwu, nulinuruyinydydja nhanukalay gyanjinyaranuru djarrpi'ñurunydydja yurru dhawatthun yätjnha yanana, bala nayi yurru djämana yätj, ga nunhiyinydydydja yätjtja yurru ñuthanna marrtji nhanukala nayanunuranydydja, yana linggu ga rakunydhirri yurru nayi, bunhara murrkay'wuy nhanukalayñuwunu yätjkunu. <sup>16</sup> Marrkapmirri walala, gutha walala ñarraku, yaka mayali'-wilkhunmiyanidydydja nhumalanhaya nhuma. <sup>17</sup> Godthunydydja nuli yana wekama yolñuwu ñamakurru' wal'nu nhä malanha, yakana nayi nuli wekama yätjtja. Ga nhä nunhi ñamakurru' yukurra ñorra, nunhiyinydydja wekanhara nhanukunu Godkununa, ñurikiñina Gunhu'wunu nunhi nayi djäma nunhi djarratawun'mirrinha nhänha malanha nunhi nuli yukurra djarratawun'kuma dhuwala wänanha. Nunhi nayi nuli djarratawun' dhuwalayi ñanydjalä'yundydja, bala nayinydydja nuli djambina warumukthirrina wänanydydja, yurru Godtja nayipinydydja yurru yakana bilyun ga djambi, nayinydydja nunhi djambimiriw warray, bitjan warray linggu nayi nuli djämanydydja ñamakurru' warray yana. <sup>18</sup> Godthunydydja djäma ñilimurrunha yutakunala nuriñiyinayi yuwalknyuyana dhärukthu, linggu nunhiyinydydydja nhanukunwaynha wal'nu gyanjinyara, nayi duktuk ñilimurrungunydydja ñilimurru

yurru nhanjuway wal'nu yana yolnu walala, nurrunu wal'nu yana nurikala walnamirriwalanydja nhäkala malañuwala nunhi ñayi djäma walñakunjala.

*Lakarama yukurra marngikuma ñänharawuy ga djämawuy*

<sup>19</sup> Ñarraku gutha walala, marrkapmirri walala, mäkir'i-witjurranydja ñamathana yana, ga rukiñthiya marrtjiya biyaka ñaka Godku dhärukna, yurru yaka djäl-dumurruiya lakaranharawu marngikunharawuny dja bala. Bulna yana galkurra; ñäthilinydja nhe yurru nhepi nhina yukurra nunhiliyi dhärukñura. Ga yaka yana wañutjanydja ñaramurrthiya, <sup>20</sup> lingu yakana nhe yurru nuriniyinydjayi ñaramurrynydja dhärukthu gur'yun yukurra yolñunha nhinanharawu Godkalanuny dja ñamakurru'wuny dja romgu. <sup>21</sup> Gonha'yurrana nhä malanha nunhi yätjmirrinydja, dupthurrana yana. Yakana biyapulny dja djäma ñula nhä yätj, yana nyilñ'maranhamiya nhunapinyay nhe Godkalanuny dja, ga märrañana nunhi dhäruktja nunhi ñayi nherrara dhuwali nhokala ñayanulili, lingu nunhiyinydjayi dhäruk ganydjarrmirri warray, gäma yukurra ganydjarr warray walñakunharawu nhuñu. <sup>22</sup> Yo, ñäkanydja Godku dhäruktja, bala djämana-wala yana nhaltjan ñayi yukurra Godthu lakarama. Ñuli nhe yurru yana ñamanydja, bala rirriwulkumanydja dupthundja, nunhiyinydja bitjan nhe yukurra mayali'-wilktunmirrina nhunapinyaynha nhe.

<sup>23</sup> Yo, ñuli yurru ñayi yolñuyu yana ñamanydja Godku dhäruk, ga yakanydja djäma ñula nhä ñamakurruny'tja, dhärukku malthun nurikiyi yakanydja nunhi ñayi ñäkula, nunhiyinydjayi yolnu balanyarana bitjan yolnu nunhina nunhi ñayi ñuli nhänharamirri buku ñanyapinyay ñayi djarramilili. <sup>24</sup> Yo nhänharamirrinydja ñayi yurru, bala ñayi yurru marrtjinydja nunhiyi, ga dhunupana ñayi yurru menğumana yulñuny dja, nhäyinyara ñayi nunhi yolnu, <sup>25</sup> Godkuny dja dhuwala rom ñarrtjalk warray, ñula nhämiriw warray, ñadawmarama warray ñuli yukurra yolñunha yätjñuru warray romñuru. Ga nunhi yurru ñayi yolnu bulna martji nhäma marngithirri bitjan bala Godku nunhi rom, ga bitjandja lingu guyanirrinydja mukthundja-wala, yakanydja yurru dupthun, mukthundja ñayi yurru yana djämanydja yukurra nuriniyi dhärukthuny dja, bala ñayinydja yurru Godthuny dja ñanya wekama marrtji bala latju'na dhika wal'nu nhä malanha, ga buk-mak nunhi nhanukuñu djämawuny dja yurru marrtji yukurra ñamathamana yana dhika wal'nu.

<sup>26</sup> Ga ñuli ñayi yurru yolnu lakaranhamirri bitjanmirrinydja, "Ñarranydja dhuwala manymak, märr-yuwalkthirri ñarra yukurra Godku," bitjan ñayi yurru lakaranhamirri, yurru mukthun warray ñayi ñuli wañanydja yätjkuma warray ga djawukirri warray lakarama, nurikiyinydjayi yolñuwu märr-yuwalkthinyara wakalaha, yakana yuwalk, yana ñayi yukurra ñanyapinyay ñayi märr-yudakthunmirrina. <sup>27</sup> Dhuwalana Godthu Gunhu'yu yukurra lakarama yuwalktja wal'nu märr-yuwalkthinyara gam': Nhe yurru djäka yukurra dhä-ñändi'miriw wu ga dhuway-rakunymirriwu nunhi walala ñuli nhina yukurra galña-yätjthirri gonmiriwnuranydja, ga bitjandhi nhe yurru nhina yukurra ñayanu-ñarrtjalk wal'nu

namakurru' yana, ganar'thun nulinuru munatha'wuyjurundyja romjuru, ga yakana nhe yuru djama yäjtja malanha bitjandja bitjan wiripu-gulku'yu yolnu'-yulnyuy nuli djama yukurra. Nuli nhe yuru nhina namakurru' bitjandhiyinydja, nhuunydyja yuru marr-yuwalkthinyara yuwalknha wal'nu yana, yakana wakal.

## 2

*Dharraykuma yukurra lakarama marr yuru nali yoljunha yaka barrku'-barrkuwatjkumanydja*

<sup>1</sup> Gutha walala narraku, linguna nhuma marr-nherrañminanydja Djesu-Christkalanydja nilimurrungalaynuwala Garraywalanydja, nunhi nayi nhina yukurra latju' dhika wal'nu nula nhämiriw, bala nhumanydja yuru guyanirri bukmaknha nunha wiripunhanydja yoljunha walalanha rrambanjikumana yana wanganygumana. <sup>2</sup> Nunhi nhuma yuru lun'thun wangany-manapanmirri buku-ñal'yunaralinydja, ga nayi yuru nunhi lukunydyandydja yolnu gulnyirri latju'mirrinydja dhikanydja wal'nu girri'mirri, ga nula nhä girri' gonbuy dhika nhä malanha nurikimirrinydjayi, ga wiripunydyja yolnu yuru nunhi gulnyirri girri'-barrñ-barrñmirrinydja, bala nhaltjana nhenydyja yuru mandanha? <sup>3-4</sup> Nuli nhe yuru waja nurikinydja lingu lukunydyawunydyja yolnuwu bitjan, "Go, marrtjiya lili, ga nhinyanydja nhe yuru nunha bala latju'lili wal'nu nhinanharawuylilinydja," bitjandja, ga bilyun nhe yuru ga waja nuriki nurruwuykkunydyja bitjan, "Nhenydyja nunha nhiniya ya' munatha'lili," bitjandja nhe nuli mandanha waja, nunhiyinydja nhe yukurra bitjan barrkuwatjkumana walalanha yolnu'-yuljunhana, yanapi wiripu-gulkuny'tja dharrpalmirri wal'nu ga wiripu-gulkuny'tja nula nhäna wakinjuna. Balanyarayinydjayi guyaninyarawuy yätjnha wal'nu yanana, yakana dhunupa. Yaka nhuju dhunupa nunhi nhe yuru marr-ñal'yun wiripunuwu, ga wiripunuwunydyja yaka.

<sup>5</sup> Marrkapmirri walala, ñakanydja namathanja wal'nu. Godtja yukurra marr-ñamathirri nuruku nurruwuykkunydyja wirrki wal'nu, nunhiyinha walalanha nayi djarr'yurrunanydja, marr yuru walala wirrki marr-nherrañmirri nhanukala, bala walalana yuru nurinjina nurruwuykmirriyuna yukurra marramanydja bukmak nhä malanha nunhi Godthu ñayathama yukurra nunha djiwarr'nura. Lingu walalanguna nayi yuru wekama nhä malanha warrpam'tja nunhi nayi dhawu'mirriyanjala nuriki yolnu'-yulnuwu nunhi walala marr-ñamathirri yukurra yuru nhanju Godku. <sup>6</sup> Ga nhumanydja nuli nunhi guyanirri nunhiyi nurruwuyknhanydja yoljunha yanapi nayi nula nhäna wakinjuna. Yol nunhi yolnu nunhi nayi nuli bungawa-lakaranhamirri, bala ñayanu-ñonungumana nhumalanha? Yolthu nuli nunhi nhuna gäma nunha dhä-wirrka'yunaralilinydja?... yolthu? Nuriñi yolnyuy lukunydyayu, ñiniya? <sup>7</sup> Ga bitjandhina walala nuli lukunydyamirriyundydja nurinjinydja beyarrmakkuma ga wakalkuma ñanya Garraynha yakunydyja, nunhiyinydjayi nunhi nilimurru nuli gäma yäku ñanya. Yuru ganar'thun warray yäku nunhiyinydja, ñarrtjalk warray, gäna warray wal'nu, yaka nula nhä.

<sup>8</sup> Yo, Godkalanydja yukurra djorra'yu lakarama bitjan, "Marr-ñamathiya nuriki wiripunuwunydyja yolnuwu biyaka bitjan nhe

yukurra märr-ñamathirri nhuñuway nhe.” Ga ñuli nhe yukurra dhäruk märrama ñunhiyi, nhenydia yurru yuwalknha yana nhina yukurra ñunhiliyina Godkalana romñura. <sup>9</sup> Manyamkna nhuñu ñunhinydia ñunhi nhe yukurra märr-ñamathirriydia birrka'mirriwu yolñuwu rrambanikumanydia, ga ñuli nhe yurru barrku'-barrkuwatjukumanydia gananj'maramanydia yolñu'-yulñunha, yana guyanirri ñuli warranulnydia nhäyinyara ñayi ñunhiyi yolñu, ga nhä ñayi yukurra ñurini yolñuyu ñayathama; ñuli nhe yurru guyanirri bitjandhiyinydjayi ñunhinydia yätjnha, lingu Godkalanydia romdhu yukurra lakarama balanyarayinhanydia yolñunha rom-bakmaranhamirrina. <sup>10</sup> Ñuli yurru ñayi yolñuyu ñayathama Godkunydia rom, bala bakmarama wanganydia rom ñula, ñunhiyinydia bitjan ñayi yukurra bakmarama bukmakkumana yana. <sup>11</sup> Yo, Godthu nherrara wangany rom, “Yaka marramba'thiya,” balanyara, ga wiripunydia rom ñayi nherrara balanyara, “Yaka buña murrkay'kuña yolñunha.” Wiripunydia mak nhe yukurra nhina nhokiyingalayñuwala miyalkkala mak darramuwala, yakanydia djäma marramba', ga ñuli nhe yurru buma murrkayny'tja yolñunha, ñunhiyinydia nhe rom-bakmaranhamirrina, bäy warray yurru nhe ñunhi bakmarama ñula wanganydia rom. <sup>12</sup> Yo, ñunhi nhe yurru waña dhäruktja, ga djäma nhe yurru ñula nhä waniya ga djäma ñunhiyi lingu yana ñunhi ñayi ñulj Godthu lakarama ñunhiyi ñamakurru'. Lingu Godkalanydia romdhu ñuli yolñu'-yulñunha dhawatmarama ñulinuru wiripunuwala ñunhi romñuru märr yurru ñali yuwalkkuma yana märr-ñamathirriydia yolñuwu ñitjalangalay ñayanuyu, ga mala-yarr'yundja ñayi yurru nhuna Godthu ñuriniyi lingu romdhu. <sup>13</sup> Yakana ñayi yurru God mel-wuyundja ñuriki yolñuwu ñunhi ñayi yaka mel-wuyun ñuli yukurra wiripunuwu yolñuwu, ga ñuli nhe mel-wuyunaramirriydia wiripunuwu yolñuwu, ga bitjandhi lingu ñayi yurru Godtja mel-wuyundhi nhuñunydia, yakana ñayi yurru nhuna yätj-lakaramanydia bala dhä-dir'yundja.

*Lakarama yukurra marñgikuma märr-yuwalkthinyarawuy ga djämawuy*

<sup>14</sup> Gutha walala ñarraku, ñunhi ñayi yurru ñula yol yolñu waña bitjandja lakaranhamirri, “Ñarranydia yukurra märr-yuwalkthirri Godnha,” bitjandja, yurru mukthun warray ñayi yukurra djäma yätjtja, yaka ñamakurru' ñula, nhä ñunhiyinydia?... many-mak? Yaka warray. Yakana yurru ñayi ñunhiyinydjayi yolñu walñathirri balanyarayunydjayi märr-yuwalkthinyarayu. <sup>15</sup> Ñunhi yurru Garraywalañumirriydia yolñu nhina yukurra gurrupuru-mirriydia, ñathamiriwnydia ñula nhämiriwnydia girri'miriwnydia, <sup>16</sup> ga nhenydia yurru waña nhannu bitjan, “Godthu yurru nhuna guñga'yun. Nhiniya mulka'thiya, ga lukiya maranhuyiya,” ñuli nhe yurru waña bitjandhiyinydia, ga yakanydia nhe yurru wekama ñula nhä nhannu, nhä dhuwalayinydia?... manymak muka?... wo yaka? <sup>17</sup> Ñuli nhe yurru yana yukurra märr-yuwalkthirri mulkurryunydia wanganydhunydia, ga yakanydia djäma ñula nhä ñamakurru', ñunhiyinydjayi nhuñu märr-yuwalkthinyaranydia rakunynha, yakana yuwalk; yakana yurru balanyarayuyinydia märr-yuwalkthinyarayu walñakuma ñula yolñunha.

18 Wiripunyndja mak yurru yolŋu waŋa bitjan, “Wiripu yolŋu walala ŋuli yana mǎrr-yuwalkthirrinnyndja, ga wiripu-gulku'yunyndja ŋuli djāma ŋamakurru', yurru mǎrrma'yirri ŋunhiyi ŋamakurru' yana yulŋunyndja.” Yo, yuwalk muka dhuwalayinyndja, yurru ŋarranyndja yurru waŋa buku-ruŋinyamarama balanyndja bitjana, “Nhaltjana dhika ŋarra yurru nhāma nhuŋu mǎrr-yuwalkthinyaranyndja, ŋuli nhe yurru yakanyndja djāma yukurra nhāyinyara ŋamakurru'? Yurru nhenyndja yurru nhāma warray ŋamakurruny'tja nhā malanha ŋunhi ŋarra yukurra djāma, bala nhenyndja yurru yana dharanana, ŋunhi ŋarranyndja yuwalk yana mǎrr-yuwalkthirri yukurra Godnha.” 19 Nhenyndja mǎrr-yuwalkthirri yukurra Godnha, ŋunhi waŋganyndja ŋayipina Godtja ŋiniya? ŋunhiyinyndja manymaknha, yurru mokuynyndja walala ŋunhi yukurra mǎrr-yuwalkthirriyi bitjandhi liŋgu, bala walala ŋuli yukurra mǎrr-yuwalkthirriyi wirrkina wal'ŋu yulŋunyndja, liŋgu ŋunhiyinyndja mokuynyndja walala barrarirri warray yukurra Godkunyndja, liŋgu djāma walala yukurra yātjha. 20 Nhā nhenyndja dhuwala?... mulkurr-dhumuk? ŋarranyndja yurru nhuna marŋgikuma warray. ŋunhi ŋayi yurru yolŋu mǎrr-yuwalkthirrinnyndja Godku, yurru yakanyndja ŋayi ŋuli djāma yukurra ŋamakurru', ŋurikiyinyndjayi yolŋuwu mǎrr-yuwalkthinyara ŋula nhāna nhāŋiniŋ'nha, rakunynha yana. 21 Nhāku ŋunhi Godthu ŋayanu-dhunupa lakaraŋala ŋilimurruŋu mǎri'munha Yipurayimnanyndja? Yipurayimdhunyndja ŋunhi dhāruk-mǎrranala Godnha, ŋayi wekaŋalanyndja nhanuway ŋayi gāthu'mirriŋunha Yitjaknha warray Godkunyndja, bala ŋayi bini bunha ŋanya murrkay'nha ŋunhala gundaŋurana, bitjan mundhurra nhanu Godkuna. ŋayi Godthunyndja nhāŋala warray Yipurayimnha, bala ŋayi marŋgithina dharanana ŋunhi ŋayinyndja yuwalkkuŋala yana wal'ŋu mǎrr-yuwalkthina, liŋgu ŋayi yukurrana djāma ŋunhi liŋgu yana ŋupanayŋu nhaltjarra ŋayi God waŋana nhanu. 22 Guyaŋiya ga marŋgithiya. Yipurayimgunyndja mǎrr-yuwalkthinyara ga djāma waŋany yana. Yuwalkkuŋala yana ŋayi mǎrr-yuwalkthinyandja Godnha, bala ŋayi djāmana yana nhaltjarra ŋunhi ŋayi Godthu lakaraŋala nhanu, yakana ŋayi yana mǎrr-yuwalkthinyandja ga liŋguna. 23 Yo, Godthunyndja nherrara dhāruk ŋunhi djorra'ŋurananyndja waŋa yukurra bitjan gam', “Yipurayimndja mǎrr-yuwalkthina yukurrana Godkala, bala ŋayi Godthunyndja ŋanya mǎrranala nhanuwayliliyanalana, liŋgu yuwalkkuŋalana yana ŋayi mǎrr-yuwalkthinyandja.” Bala yuwalkthi yana ŋunhi malŋ'thurrunanyndja bitjarrai, bala ŋilimurrunyndja yukurra lakarama ŋanya Yipurayimnha lunduna ŋayi Godku bitjana.

24 Yo, liŋgu muka nhe dharananyndja? ŋunhi nhe yurru dhāruk-mǎrrama yukurra Godnanyndja ga djāmanyndja nhā ŋamakurru', bala ŋayi Godthunyndja yurru nhuna lakarama ŋayanu-dhunupana; ga ŋunhi nhe yurru waŋa dhāruktja waŋanyndja, “ŋarranyndja yukurra mǎrr-yuwalkthirri,” bitjan, yakana ŋayi yurru nhuna Godthu mǎrrama nhanuwayliliyamanyndja. Yakana yurru mǎrr-yuwalkthinyara dhārra yukurra gānanyndja wal'ŋu ganaj'thunaranyndja.



<sup>25</sup> Yo, guyaŋiya bala roŋiyiya ŋunhiyi dhuwurr-yätjŋha miyalknha yäkunha Rayapnha, ŋunhi ŋayi yukurrana nhinana be baman' nätihili. Yo, ŋayinydja ŋunhi gumurr-ŋamathina yolŋu'-yulŋuwu Yitjuralpuyŋuwunydyä dhäwu'mirriwu walalaŋgu nhanukalay wäŋalili, liŋgu ŋayi märr-yuwalkthina walalaŋgalayŋuwala Godkala. Walalanydja bini wiripu-gulku'yunydyä yolŋu'-yulŋuyu bunhana ŋunhiyi dhäwu'mirrinhandydyä walalanha, yurru ŋuriniyinydyäyi miyalkthu gunganhamirriyaŋala walalanha, bala walŋakuŋala djuy'yurrunana wiripukurrana dhukarrkurru. Bala ŋayi Godthunydyä nhäŋalana ŋanya ŋunhiyi miyalknha, nhaltjara ŋayi ŋunhi djäma ŋamakurru' ŋulinyaramirriyuyi, bala ŋayi lakaraŋalanydyä ŋanya ŋayaŋu-dhunupana, bala walŋakuŋalana ŋanya.

<sup>26</sup> Yo, ŋunhi yurru yolŋuwu rumbalnydyä ŋorra yukurra, yurru birrimbirnydyä ŋayi ŋunhi yolŋu liŋguna gonha'yunminana, ŋunhiyinydyä rumbalnydyä liŋguna rakunynha, yakana walŋa. Ga ŋunhi ŋayi yurru yolŋu waŋa bitjandja, “Ŋarranydyä märr-yuwalkthirri yukurra Godku,” bitjan, ga yakana ŋayi yurru djäma ŋamakurru', ŋurikiyinydyä yolŋuwu märr-yuwalkthinyara rakunynha, yakana yurru ŋula yol yolŋu walŋathirri balanyarayunydyäyi märr-yuwalkthinyarayu.

### 3

#### *Raypirri'yun yukurra lakarama dhärukpuŋ waŋanbara*

<sup>1</sup> Gutha walala ŋarraku, märr-lurrikun' yurru yana ŋi!... marŋgikunharawunydyä wapthun Godkalaŋuwu dhäwu'wu lakaranharawu, liŋgu ŋulinyaramirriyunydyä ŋunhi ŋayi yurru Godthu nhäma'-nhama marrtji yolŋu'-yulŋuwuŋu djämawuy waŋga'-waŋganyguŋu, ŋayi yurru nhäma'-nhamanydyä marrtji bulnha yana ŋitjalangŋu marŋgikunhamirriwununydyä djämawuy. Ga ŋunhi ŋali djarrpi'kuŋalanydyä marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunha, Godtja yurru ŋitjalangala yakana märr-ŋamathirri ŋuriniyi, wirrkina ŋayi yurru ŋitjalanha raypirri'yundyä ŋunhiyi marŋgikunharamirrinhandydyä.

<sup>2</sup> Wiripunydyä ŋilimurru ŋuli witjarr'yun bukmakthu, birrka'mirriyuna ŋali ŋuli galkirrinnydyä, bala waŋa ŋula yätjŋha dhäruk. Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu daḍawmaranharamirri ŋanyapinyay ŋayi ŋäŋarr ga yaka waŋa ŋula waŋgany yätj dhäruk, ŋunhiyinydyäyi yolŋu ŋayinydyä darrtjalknha wal'ŋu ŋamakurru'na warppam'nha; bitjandhi liŋgu ŋayi yurru daḍawmaranharamirri ŋanyapinyay ŋayi rumbalnydyä dhuwala bukmak yana yätjŋurunydyä. <sup>3</sup> Yo, ŋuli yurru yolŋu gorruma marrtji yarraman'thunydyä, nätihilinydyä ŋayi yurru ŋuriniyi nherran nyumukuŋiny' djimuku dhälili ŋurikala yarraman'kala, ga ŋunhi ŋayi yurru worryundyä dhä ŋunhiyi yarraman'nha ŋurikimirriyinydyä girri'mirriyinydyä, ŋayinydyä yurru ŋuriniyi nyumukuŋiny'thunydyä girri'yu bilmarama ŋunhi yarraman'nhana wanhamala yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋu ḍuktukthirri marrtjinyarawu.

<sup>4</sup> Ga balanyarayi mitjiyandyä biyapul wal'ŋu bathala, bala yurru watayu bathalayunydyä ŋanya marrtjinyamaramana, yurru

ɲurini nyumukuɲiny'thuna yana goliyundyɲa ɲayi yurru mitjiya-ganharamirriyu yolɲuyu bilmaramanyɲa mitjiyanha ɲunhiyi wanhamala ɲayi yurru marrtji. <sup>5</sup> Ga balanyarayi liɲu yolɲuyu ɲanarrnyɲa yutjuwala'yi yana, yurru ɲanarryundyɲa ɲuriniyi ɲayi yurru yolɲuyu dɲama biyapul'nha bathalakuma, ga bitjandhi liɲu ɲayi yurru bathalayi dɲama marinyɲa ɲuriniyi yutjuwala'yundyɲa ɲanarryu.

Guyaɲiya ɲunhi mak, ɲunhi ɲayi yurru yutjuwala'yu gurthayu ɲanarryu birrɲ'thun nhära birrka'mirrina dharpa malanha, baɲuwaɲuyun nhära warrpam'thunna. <sup>6</sup> Ga yolɲuwundyɲa ɲanarr ɲunhi balanyarana bitjan gurtha ɲanarr. Yo, yolɲundyɲa rumbal dhuwala gulku', balanyara bitjan maɲutji, ga ɲurru, dhika nhä malanha buthuru, yurru ɲanarrnyɲa dhuwala mirithirrina yätjɲha; dhiyaɲuyinyɲa yurru ɲanarryundyɲa yätjkuma bukmakkumana yolɲuwu ɲurikiyi rumbalɲha, ga bitjandhiyi yurru ɲayi ɲuriniyi baɲuwaɲuyunna birrka'mirrinhandyɲa liw'maramana, liɲu ɲunhiyi yätjtja dhäruk bitjan gurtha dul'unara ɲurikiɲi yätjkununa birrimbirruɲu mokuywuɲuna. <sup>7</sup> Yo, yolɲundyɲa dhuwala marɲgi nhaltjan ɲayi yurru boɲinyguma wäyinnha malaɲunha marrtjinyaramirrinha ga butthunaramirrinha, ga gal'unaramirrinha, ga ɲunha ɲunhi moɲukɲura nhina marrtji; ɲayi yukurra yolɲuyu ganydjarr ɲayathama, ɲayi yurru boɲinyguma ɲunhiyi malanha, <sup>8</sup> yurru yakana yukurra wanganydhu yolɲuyu ɲayathama ganydjarr boɲinygunharawu ɲurikiyi nhanukalayɲuwu ɲanarrwundyɲa. Yolɲuwundyɲa dhuwala ɲanarr yätjɲha wal'ɲu yanana, yakana yurru ɲayi daɲawyun waɲanharanuru yätjkunharanurundyɲa. Ga yätjtja dhäruk ɲunhiyi balanyara biyaku ɲuli ɲunhi nawukuku, liɲu yolɲuyundyɲa ɲuli murrkay'kuɲuna buɲu wiripuɲunhandyɲa yolɲunha ɲurini dhärukthu nhanukalay. <sup>9</sup> Yo, dhiyaɲundyɲa gay' ɲanarryundyɲa ɲilimurru ɲuli latju'-lakarama Garrayna ga Gunhu'nha Godnha, ga ɲurini bili wanganydhu ɲanarryu ɲilimurru ɲuli buma yätjkuma wiripuɲuwalandyɲa yolɲu'-yulɲuwala, ɲunhi ɲayinyɲa walalanha ɲunhi dɲama djan'ku yana bitjan ɲayipi God. <sup>10</sup> Dhipuɲuruyi liɲu wanganyɲuru dhäɲuru dhawatthun ɲuli yukurra latju' dhika wal'ɲu dhäruk, ga yätj mirithirri wal'ɲu dhäruk. Wiripundyɲa ɲilimurru ɲuli waɲa guɲga'yun muka yolɲu'-yulɲunha dhiyaɲu ɲilimurrungalay dhärukthu, ga wiripundyɲa ɲilimurru ɲuli waɲa dhäruk bitjan buma yolɲu'-yulɲunha wiripu-gulku'nha dhiyaɲu ɲilimurrungalay dhärukthu. Gutha walala, dhuwalayinyɲayi mirithirrina yana yätjɲha, yakana ɲamakurru'. <sup>11</sup> Nhä dhika nhe ɲuli gapundyɲa ɲunhi maɲ'marama wanganylilinyɲa ɲarɲgalili?... daɲurrɲu gapu ga ɲamakurru' rrambanikuma? Yakana yurru ɲunhi marrma' mandanha ɲamakurru' ga yätj dhawatthun wanganyɲurundyɲa gulun'ɲuru. <sup>12</sup> Yo, yakana nhe yurru liɲgarr marrama ɲuliɲuru gaku'ɲurundyɲa dharpanuru, ga yakana nhe yurru gaku'nha marrama liɲgarrɲurundyɲa dharpanuru, ga bitjandhi liɲu nhe yurru yakana dhitthun ɲulaɲuru moɲukɲurundyɲa raypinyɲa gapu.

*Lakarama yukurra Godkuɲu ɲunhi marɲgi-wekanhara*

13 Wiripunyndja mak dhuwali nhumalangala mittjinura nula yol yolnu nunhi nanya Godthu marngi wekanjala, bala nayi marnginjuna Godkalanunyndja nhaku malanjuwu wirrkina wal'nu yana. Yo, yakana nayi yurru nunhiyinyndja yolnu nurr'yundja nuriñi nhanukalay nayi be djambatjthinyarayunyndja gyanjinyarayu, yanana nayi yurru nhinanyndja yukurra wurrkurum'nha namathamana dhikana wal'nu, ga djama yurru mukthunna bala dhunupana. 14 Nuli dhe yurru manutji-di'yundja wiripunhanyndja yolnunha, ga nayanayuy dhiyani nhokala yukurra naramurryirri warray nula yolku, lingu nepi nunhi duktukthirri yukurra bungawayinyarawu, yaka biyakayinyndja nurr'yurranyndja nuriñi nhokiyingalay dhe, yaka bothiya lakaranharamiya nhunapinyay dhe biyakayinyndja, yanapi dhe yukurra nhina yuwalk wal'nu Godkala romjura. 15 Balanyarayinyndja be marngi-wekanhara yaka Godkunu wekanhara nunhiyinyndja, lingu nunhiyinyndjayi dhukarr ga rom dhiyakuy warray munatha'wuy warray, dhawatthun nuli yukurra yoljuwunu warray gyanjinyarawuy, mokyuwunu yana wekanhara. 16 Nunhi nhuma nuli manutji-di'yunmirrinyndja ga nurr'yun nehpiyirrinnyndja, nunhiyinyndjayi nula nhapana mokyuwana rom, ga nunhiliminyndjayi yurru mari maln'thun wakinnha wal'nu, lingu yolnu'-yulnu yurru barrku'-barrkuwatjthirrina, ga djama yukurra yurru birrka'mirrina nha malanha yatj wal'nu. 17 Ga nunhinyndja Godkununyndja marngi-wekanhara balanyara warray gam': Nali yurru nhina yukurra nayanu-dartjalk warray nula nahmiriw warray. Yaka warray nali yurru wadutja madakarritjthirri, yana nali yurru gurrum'thun bitjan wana wiripunuwunyndja yoljuwu, ga gurrum'thun wal'nu makiri'-witjun nhaltjan nayi yurru wana marrtji. Ga bitjana lingu nali yukurra yurru marrtji mel-wuyunna, ga djama namakurru' yana, gunga'yun nunha wiripunhanyndja yolnunha, ga bitjan lingu nilimurru yurru dharranyndja dharradayirri yana, ga wananyndja nunhi lingu yuwalk dharuk wangany yana, yaka gul'kuny'tja. 18 Yo, nunhinyndja walala yolnu'-yulnu nunhi walala duktuk yolnu'-yuljuwu walala yurru nhina yukurra wangany-manapanmirri marimiriw nula nahmiriw yana, nuriñiyinyndjayi walalay yolnu'-yuljuyu yurru yukurra djama namakurru' yana, ga nuriñiyi walalangala djamayunyndja nunhi mittjinyndja yurru bitjan wanganydhirrina, bala yolnu walala yurru nhina yukurra lundukunharamirrina bala-lili'yunmirrina, wanganyinha yana nayanu.

## 4

*Yaka galkikunhamiya munatha'wuywunyndja nhaku malanjuwu*

1 Nhaku nuli yolnu walala bunharamirrinnyndja? Nhaku nhuma yukurra narr'tjunmirrinyndja bala-lili'yunmirri? Yo, yuwalk nhuma yukurra narr'tjunmirrinyndja ga bunharamirrinnyndja, lingu nunha nayanunuranyndja dhe yukurra gyanjirri ga djalthirri djarrpi'kuma yana; dhe yukurra gyanjinyaramirri nhunapinyay dhe yana, nahyu dhe yurru be nehpinnyndja nhina yukurra galna-namathirri. 2 Djäl warray dhe nunhi yuljunnyndja nula nhaku, yurru yakana nayi yurru nhuñu wekamanyndja nuriñi wiripunuyunyndja yoljuyu, bala dhe yurru naramurrthirrina nahanu. Wirrkina dhe yurru nunhi

mel-ḡamathirrinydja djäl-dumurruyirrına yana ḡula nhäkuny dja märranharawu, yurru yakana ḡayi yurru wekamany dja nḡunu, bala nhuma ḡuli ḡarr'tjunmirrina ga bunharamirrina. Nhinany dja nhe yurru ḡula nhämiriwnha yana, ḡingu yakana nhe bukamirriyama yukurra ḡäj'thun Godnha ḡula nhäkuny dja. <sup>3</sup> Wiripuny dja nhe ḡuli ḡäj'thun muka ḡanya, yurru bäyḡuna nhe yurru märramany dja, ḡingu ḡuyaḡirri nhe yukurra djarrpi'kumana, yana nhe dukḡuk nhokalayḡuwuna nhe ḡayaḡu-djulḡithinyarawu nhinanharawu, yakana nhe yukurra wiripunḡunha yolḡunha ḡuyaḡirri ḡunḡa'yunarawuny dja. <sup>4</sup> Nhumany dja dhuwala Garraywu muka yolḡu'-yulḡu, bala nhuma gonha'yurruna warray ḡanya, ḡingu nhuma dukḡukthinany dja dhiyakuywu munatha'wuywuna nhäku malaḡuwu. Nhä dhuwala nhe yolḡuny dja?... dhunḡa?... mulḡurr-dhumuk? ḡuli nhe yukurra märr-ḡamathirriny dja nhäku malaḡuwu ḡunhi dhiyakuywu munatha'wuywuny dja, ḡunhiyiny dja bitjan nhe yukurra ḡuyulkḡirri ga nyinyanḡhunna nḡanḡu Godku, bitjarra nhe ḡunhiyiny dja wapḡurruna ḡunhana bala wiripunḡulilina gali'lili, ganḡ'thurrunana Godkala. <sup>5</sup> Yo, Godkalan y dja dhärukḡu yukurra waḡa lakarama bitjan gam', "Godḡuny dja djäma yolḡunḡany dja ḡayaḡumirriyaḡala muka, ga wirrki ḡayi dukḡuk ḡilimurrḡuny dja, märr yurru ḡilimurrḡu ḡunhi ḡayaḡuny dja nḡanḡuwaynha yanana, yakana ḡula yolku." Nhä dhuwalayiny dja dhäruk?... mayali'miriw? Yaka warray. <sup>6</sup> Yuwalk warray yana Godḡa ḡilimurrḡu dukḡukḡirri yukurra; wirrki yana ḡayi dukḡukḡa ḡilimurrḡu walḡakunharawuny dja, ḡingu märr-ḡamathirriny dja ḡayi ḡuli yukurra ḡilimurrḡu wirrki dhika walḡu. Ga dhiyakuyina märrwu ḡayi Godḡa waḡa yukurra ḡunha djorra'ḡurany dja bitjana, "ḡunhiyiny dja yolḡu ḡunhi ḡayi yukurra be ḡarrwar-lakaranhamirri ḡanyaḡinyay ḡayi, yanapi ḡayi yukirri ḡanydjarr dälḡunḡu walḡakunharawu nḡanḡuway ḡayi, ḡunhiyiny dja yolḡu ḡunhana bala wiripunḡurana galki'ḡura, ganḡ'maranharana nḡanukunḡu Godkunḡuny dja. Yurru ḡayi yurru Godḡu walḡakumany dja ḡunhinha yolḡunha ḡunhi ḡayi yurru nyilḡ'maranharamirri ḡanyaḡinyay ḡayi, bala märramana nhä ḡayi yurru Godḡu nḡanḡu wekama."

<sup>7</sup> Biyaka nyilḡ'maranharamiyana nhunapinyay nhe Godkalan y dja, ga dhäruk märranḡana ḡanya. Waḡiya yaka'yurra yätḡuny dja ḡunhi birrimbirru Mokuwuny dja. Yaka ḡanya dhäruk märranḡa; biyakana yana ḡanya ḡukunḡana, bala ḡayiny dja yurru ḡunhi yana waḡdirrina winya'yunna-wala nhokalany dja. <sup>8</sup> Go, galkithiyana marḡḡiya Godkalana, ga ḡayiny dja yurru bitjanḡi ḡingu marḡḡi galkithirriyi nhokalany dja. Nḡuma dhuwurr-yätḡimirriny dja ḡunhiyiny dja bilyurruna, ḡany dja'la'yurruna biyaka darḡḡalkkunhamiyana nhunapinyay nhe, ga nhuma gali'-märrmany'tja yolḡu walala gonha'yurruna yätḡinḡany dja, ga marḡḡiya waḡḡanylilina dhukarrlili. <sup>9</sup> Yaka yana nhiniya mukḡurrany dja yukirriya ḡula nhäḡurany dja romḡura malaḡunḡura be galḡa-djulḡithinyamirriḡurany dja. Yaka yukirriya mukḡurra yana ḡitḡithurra; ḡäḡhiya muka biyaka ḡoriya ḡurikiyi nhokalayḡu nhe yätḡu, wuyurra manaparra. Nḡany dja'la'yurruna yana gonha'yurruna

ņunhiyinydja gupaḍalkuņana. <sup>10</sup> Biyaka nyilņ'maranhamiya nhunapinyay nhe Garraywalana, lakaranhamiya nhokalayņuwuy nhe yätjpuy, mārņ ñayi yurru Godthunydyja nhuņu bāy-lakaramana, bala nhe yurru dhārranydyja gumurrņuranydyja nhanukala goramiriwnha ga barrarimiriwnha űula nhāmiriwnha yana.

*Raypirri'yun yukurra wiripuņuwalaņuwuy yätj-lakaranhara*

<sup>11</sup> Gutha walala, yaka nhuma gupa-waņanhamiya nhumalanhay nhuma, liņgu nhumanydyja dhuwala gutha'manydyji muka Garraywalanydyja. űuli nhe yurru Garraywunydyja yolņunha yätj-lakarama waņa ga gupa-waņa űula nhaltjandyja, űunhiyinydyja bitjan nhe yukurra yätj-lakaramana bala ḍupthun Godkuna űunhi rom. Godthu wekaņala űunhiyi romnha nhuņunydyja malthunarawu muka be. Yol warray nhenydyja dhuwala? űunhi nhenydyja yurru mala-yarr'yun Godkunydyja romnha malaņunha, ga waņa űamakurru'-lakarama wiripuņunhanydyja, ga wiripuņunhanydyja malaņunha romnha ga ḍupthunna? <sup>12</sup> Godnha űayipina waņganynha romgunydyja wekanharamirri, ga űayipina waņganynha mala-yarr'yunaramirrinnydyja; űayipina yurru waņganydhuna barrku'-barrkuwatjkuma yolņu'-yulņunhanydyja, bala walņakuma wiripuņunhanydyja malaņunha, bala baḍuwaḍuyunna űayi yurru wiripu-gulku'nhandyja, dhuwurr-yätjmirrinhandyja űunhi. Bala nhākuna nhenydyja űuli űunhi yätj-lakarama wiripuņunhanydyja yolņunha?

*Raypirri'yun yukurra lakarama űurr'yunarawuy*

<sup>13</sup> űāka űarranha űuriņinydyja nhuma űunhi nhe űuli waņa bitjan, "Gāthuranydyja mak boņgunu goḍarr űarra marrtji nhawikala wāņalili, ga nhinanydyja űarra yurru dhuņgarramirri, ga djāma űarra yurru lukunydyjakunharamirri űarranhawuy űarra." <sup>14</sup> Yo, wiripunydyja nhe űuli waņa bitjandhiyi, yurru yuwalktja nhe űunhi yakana marņgi goḍarr'wunydyja nhuņuway nhe, nhā yurru nhuņu malņ'thun wiripuņuyu munhayu goḍarr. Liņgu űalinydyja dhuwala yolņunydyja balanyara bitjan wakulugul; gurirri' yurru űali nhina, bala winya'yunna. <sup>15</sup> Biyaka nhe yurru waņiyanydyja, "űunhi űayipi Garraynydyja ḍuktuk, űarra yurru nhina walņa dhiyala, ga djāma űarra yurru űula nhā." Bitjanna űilimurru yurru waņa, liņgu űayipina Godnha marņgi nhātha űilimurru yurru rakunydhirri. <sup>16</sup> Yo, nhuma űuli űurr'yundyja nhumalaņguway nhuma yanapi nhuma be djambatmirri wal'ņu, ga marņgi be nhinanharawu gānaņuwu, yurru balanyarayinydyja gyaņinyara yätjnhha, mayali'miriwnha yana.

<sup>17</sup> űunhi űayi űula yol marņgi űamakurru'wunydyja, nhā űayi yurru djāma űamakurru' yurru yakana űayi űuli nhina yukurraņunhiliyi űamakurru'ņura romņura, űunhiyinydyja yätjnhha űurikiyinydyja yolņuwu; űayi yurru Godthunydyja lakarama űunhinhayi yolņunhanydyja rom-djarrpi' bitjanna.

## 5

*Raypirri'yun yukurra lukunydyjamirrinha yolņu'-yulņunha*

<sup>1</sup> Yo, nhuma lukunydyjamirri yolņu walala, mākirri'-witjurra űarraku, nhumalaņgu űarra yurru dhuwala waņanydyja. Guyaņiyanydyja ga űāthiyana manaparra, liņgu galkina dhuwala

walunyudja nunhi nhe yurru nhina yukurra galja-yätjthirrina wal'nu dhikana. <sup>2</sup> Nhe yukurrana luŋ'maraŋala nhuŋuway nhe biyapul wal'nu bukulili ŋal'-ŋalmaranala, yurru nunhiyinydjayi nhä malanha nhuŋu marrtji winya'yunna buruŋgulktthirrina, ga latju'mirrinydja girri' nhuŋu buŋga'yirrina marrtji, lukana marrtji djirril'-djirriyuna, <sup>3</sup> ga rrupiyanydja nhuŋu buwalk-buwalknha dhuwala, ga nhänydja malanha dhulwir'mirriyirrina marrtji, ga ŋurinyi dhulwir'yundja yukurra lakarama nhunana, nunhi nhenydja wanaŋa-dumurrana, buku-mangunharamirrina yolŋu. Bala nhe yurru rakunydhirinydja winya'yunna-wala yana, lingu wanaŋa-dumurruyinyarayunyudja ŋurini romdhu nhuna yukurra läwuma rumbal-winya'yunmaramana, bitjana bitjan ŋuli gurthayu nhära winya'yunmarama ŋula nhä malanha.

Yo, linguna nhe laylayyurrunanydja bukulili ŋal'maraŋala marrtjina gulku'na nhänydja malanha nhuŋuway, yanapi nhuna dhiyaŋu girri'yunyudja galŋadjuŋithinyamaranaju yukirri be dhiyaŋu dhä-yawaryunarayunyudja waluyu. <sup>4</sup> Wiripu-gulku'yunyudja yolŋu'-yulŋuyu yukurrana djäma nhuŋu wirrki dhika wal'nu, yaw'yurrana marrtjina munatha', ga dholkuŋala ŋatha malanha lämu-nherrara dhika nhaltjarra marrtjina nhuŋu, yurru yaka nhe ŋamathanalanydja buku-ruŋinyamaranala balanydja walalaŋgu ŋurikiy djämawunyudja buku-wurrpara, yana nhe mayali'-wilkturrunana walalanha. Ga dhiyaŋunyudja-wala ŋurinyudja walalay nunhi walala yukurrana djäma nhuŋu, walalanydja yukurra gawaw'yunna bala Garraywuna, ga ŋayinydja ŋäkula walalanha rirrakay, bala ŋayi yurru guŋga'yunna walalanha, lingu ŋayinydja nunhi waŋarr ganydjarr-dumurru warray. <sup>5-6</sup> Dhiyala munatha'ŋuranydja nhe yukurrana nhinana ŋamathanala dhika wal'nu galja-djuŋjithina, lukunyudja dhika wal'nu. Yo, nunhi ŋuli bulikiyu luka marrtji gulku' mirithirri nhä malanha ŋatha, bala ŋayi yurru ŋuthanna bathalayirrina ga gandarr-dumurruyirrina, bala ŋayi yurru darramunyudja yolŋu marrtji, bala bumana ŋanya murrkay'kumana, bala lukana. Ga bitjandhi nhenydja yukurra ŋuthanmaranaharamirri gandarr-dumurruyanhamirri nhunapinyaynydja nhe birrka'mirriyu nhäyu malaŋuyu, ga galki nhe yurru rakunydhirrina, lingu Godthunyudja ŋayinydja yurru nhuŋu buku-ruŋinyamaramayi ŋuriki nunhi nhe yätj-lakaraŋala, bala murrkay'kuŋalana bumara dhuwurr-ŋamakurru'nhanydja nunhi yolŋunha, lingu ŋurinyi dhuwurr-dhunupayunyudja yolŋuyu bäyŋu nhuŋu buku-ruŋinyamaranala yätj nunhi nhe yukurrana djäma yätjkuŋala nhanju.

*Lakarama yukurra marŋgikuma galkunara bulnhawuy*

<sup>7</sup> Yo, gutha walala, mukthurra yana djäma-wala ŋamakurru' wal'nu, bäyŋi yurru ŋula yolthu nhuna yätjkumanydja. Bulnha galkurranydja Garraywunyudja ŋilimurrungalayŋuwu, ga bäy ŋayi yurru buna, yuwalk yana nhe yurru märrama ŋamakurruny'tja dhika wal'nu buku-ruŋinyamaranharanydja ŋuriki nhokalaŋuwuy ŋamakurru'wunyudja djämawuy. ŋayinydja ŋuli yolŋuyu ŋatha-dholkunhamirriyunyudja dhalkarama ŋatha lämu-nherran mu-nathalili, bala ŋayi ŋuli galkundja bulnhana, ga yana lingu-u-u ga walu yurru nunhi buna, nunhi ŋayi yurru gulktunna marrtji

namakurru'mirri nunhi natha malanha. Bulnha nayi yurru galkundja nuriki nathawu. Nāthilinydja yurru waltjandhu muka dharyun, yurru mār-weyin nayi yurru nunhiyi yolŋu galkundja, yana linga ga balwurthirri yurru. <sup>8</sup> Ga bitjandhi linga nhenydja yurru galkun bulnhayi marrtji. Biyaka galŋa-djulŋithiya wal'ŋu nhiniya nayanu-gatjpu'yurra Garraywunyidja dhukarr-nhāŋana manaparra, linga nhanŋunyidja walu galkithirrina marrtji dhuwala, galkina nayi yurru bunana.

<sup>9</sup> Gutha walala, yaka gupa-waŋanhamiyanydja ga manutji-wulanhamiya bala-lili'yunmiyanydja, mār yurru Godthunyidja yaka muka nhumalanha yātj-lakarama. Nhāŋana ya' nunhiyi mala-yarr'yunaramirrinidja. Dhuwalana ya', dhurrwaranurana dhārra yukurra; galkina nayi yurru mala-yarr'yunna yolŋu'-yulŋunhana. <sup>10</sup> Guyaŋiya nunhi dhāwu'-lakaranharamirrinha walalanha be baman'ŋuwuyinha, nunhi walala ŋuli waŋanha Garraywala yākuyu. Walalanydja yukurrana burakina nayanu-yātjthina wirrki wal'ŋu dhika, yurru walala yukurrana marrtjinanydja mukthurrana yanawala ŋuliwitjarrayi marimirrikurrunyidja, yaka warray walala ŋula gandarrŋura mār-yawaryurrana bala gatjpal'yurrana. Ga nhumanydja malthurra walalaŋunyidja; munguyurra walalanha yana. <sup>11</sup> Yo, nhinananydja walala yukurrana mukthurrana yana yuwalkkuŋala wal'ŋu ŋuliwitjarrayi marimirrikurrunyidja, bala goŋmirriyirrina walala yukurra nunha nhinanydja wirrkina wal'ŋu dhikana.

Linga muka nhuma ŋākula baman'ŋuwuynhanydja yolŋunha Djawupnhanydja yākunha. Marŋuranydja nayi yukurrana nhinana weyinŋumirrina, yurru mukthurrana warray nayi nhinananydja yukurrana mār-nherraŋmina warray Garraywala, bala nunhi dhā-yawaryunaraŋuranydja, Garrayunyidja nanya wekaŋala gulku' nhā malanha mirithirri latju'mirri. Linga nayinydja nunhi Garraynydja mel-wuyunaramirri warray, ga mār-ŋamathinyaramirri warray.

<sup>12</sup> Gutha walala, ŋākanydja ga mākiri'-witjurranydja ŋamathana; dhuwalanydja dhāruk mirithirrina wal'ŋu dharrpalnha. Nunhi nhe yurru dhawu'-nherraŋdja ŋula yolnha yolŋunha, yaka waŋiya nunhi dhāruk dālkuŋanydja Garraywalanydja yākuyu. Yaka waŋiya biyakanydja gam', 'God yuwalk' biyakanydja, ga yaka waŋiya be dālkuŋa dhiyaŋuyinydjayi dhārukthu djiwarr' yāku wāŋa, ga dhuwala munatha' yāku, ga ŋula nhā malanha yāku. ŋuli nhokala yurru nayanuyu gyaŋirri yoramanydja, yana waŋiya yoraŋa, 'Yo', biyaka. Ga ŋuli nhokala yurru nayanuyu gyaŋirri yaka'yundja, waŋiya yaka'yurra yana, ga nunhiyina linguna. Yaka Godhanydja yāku lakaraŋa waŋiya yana ŋula nhākunyidja, warku'yurranydja, mār yurru nayi Godthunyidja yaka muka nhuna yātj-lakaramanydja.

*Lakarama yukurra marŋgikuma bukumirriyanharawuy*

<sup>13</sup> Nunhi yurru ŋula yol yolŋu nhokalanydja mitjŋura gārri nayanu-yātjkunharamirrilinydja romlili nayinydja yurru nunhiyi yolŋunyidja waŋa bukumirriyamana Godnha, ga nunhi nhe yurru goŋmirriyirrinidja yukurra nhina, nhenydja manikaynha miyamala, wokthurrana yukirriya Godku manikaykurrana. <sup>14</sup> Nunhi nhokala mitjŋura yolŋu rirrikhundja yukurra, nayi yurru gawaw'yun luŋ'marama nunhinha djākamirrinha walalanha Godkalanumirriwu

mittjiwu, bala walala yurru bukumirriyamana nhanju, ga njamin weyika'yuna liyana yakuyu Garraywalana. <sup>15</sup> Ga nunhi walala yurru bukumirriyama bitjandhiyi marr-yuwalkthinyayunyudja yana manapanarayu, nayinyudja yurru nunhiyi rerrimirrinyudja yolju dukthun walnathirrira, lingu nayipina Garrayyuna yurru nunhiyi gangathiyamirriyamanyudja, badarra'kumanyudja nanya, bala bay-lakaramana nha malanha yatjtja nhanju nunhi nayi djama yukurrana. <sup>16</sup> Yo, nunhi nhe djama yatjku'alanyudja, yaka nakirrmaraŋa djulul'maraŋanyudja nunhiyi, yana biyaka lakaranhamiya walala bala-lili'yunmiya, warraŋulkuŋana biyakana lakaraŋana nunhiyi yatjtja, bala gonha'yurrana, ga biyaka bukumirriyaŋa nhumalaŋguway nhuma, marr yurru nhuma dukthunna badarra'thirrira warppam'thunna-wala. Ga nunhi yurru nayi namakurruny'tja yolju bukumirriyama yukurra, nhanukala bukumirriyanharayunyudja yukurra yurru gama ganydjarr-dumurrana wal'ju, lingu nayi yurru Godthu djamana yana nhaku nunhi nayi nuriŋiyi rom-dhunupayu yoljuyu yurru waŋa njan'thun.

<sup>17</sup> Nunhiyinyudja baman'juwuynyudja be yolju yaku Yelatjanyudja yolju muka nayi, balanyaraŋa lingu bitjan nilimurru. Bukumirriyaŋalanyudja nayi nunhi waŋana Godnhanyudja, bala nunhiyi waŋa munathany'tja dharrana yukurrana waltjanmiriwnha yana weyinnumirrira, yakana nayi yukurrana waltjan'dhu dharyurrana lurkun' dhuŋgarra ga lurkun' nalindi nupara. <sup>18</sup> Ga biyapul nulinuruyi dhanjuru nayi Yelatja biyapul bukumirriyaŋala waŋana Godnha, njan'thurruna nayi waltjanju dju'yunarawu, ga dhunupana yana nunhiyi waltjan'dhunydja dharyurrana, bala nunhi munatha' waŋa biyapul walnathinayi, biyapul nunhiyi natha marrtjina gurarrthina dhanjan'dhinana.

<sup>19</sup> Gutha walala naraku, nunhi yurru nula yolthu gonha'yun yuwalknyunyudja nunhi Godku rom, bala winya'yunna yurru yatjlilina, ga nhenydja yurru marrtji ga roŋinyamaramanyudja nanya liliyi Godkalayi, nunhiyinyudja manymaknha. <sup>20</sup> Nuli nhe yurru bitjandhiyinyudjayi roŋinyamarama dhuwurr-yatjnhanyudja yoljunha, marr yurru nayi yakana yukurra biyapul djama yatjtja, nunhiyinyudjayi bitjarra nhe nanya djaw'yurrunana nulinuruyi rakunynuruna romjuru; yakana nayi yurru rakunydhirri gupadalkuma, bay warray nunhi nayi djama yukurrana mirithirrinyudja gulku' yatj malanha rom. Lingu nayi yurru Godthunyudja nunhiyi bidiwiditjkuma buwayakkuma warppam'thunna yanana, bala nayi yurru nunhiyi yoljunyudja nhina yukurra Godkalana bitjana linguna yurru, gupadalnha-wala. Ga linguna.



## BETAWUŃU NAMBA 1 DHÄRUK DJUY'YUNARA

*Biyakana dhukarr-nhäjana yukirriya Ńurukuna-wala Ńunhi Ńulimurru yurru nhina bitjana linguna*

<sup>1</sup> Njarranydja dhuwala Beta, bo'puyŃuny dja Ńarra dhuwala Djesu-Christku, ga dhuwala Ńarra wukirriy dja yukurra nhumalaŃguna GodkalaŃumirriwuna yolŃuwu walalaŃgu, Ńunhi nhuma yukurra nhina dhuwali mulkuruna, barrkuwatjthirrina yukurra birrka'mirriŃurana makarŃura yäkuŃura wäŃaŃura BunditjŃha, ga Galatjiyana, ga Gapadatjiyana, ga Yajtjana, ga Bithiniyana; yakana nhuma yukurra nhina nhumalaŃgiy ingala wal'Ńu wäŃaŃura. <sup>2</sup> Godthuny dja nhumalanha Ńunhi djarr'yurruna, nhanŃuwayliliyaŃalana Ńayi, bili bitjarrayi muka Ńunhi Ńayi Gunhu'yu nherrara Ńäthiliny dja nhumalaŃgu, bala Ńayi nhumalanha ŃuriŃi GarrkuŃukthuny dja Birrimbirryu ganaŃ'maraŃalana, nhuma yurru nhina yukurra Godkuna yana nhanŃuwaynha, märr yurru nhuma dhäruk-märrama Djesu-Christnha yana Ńanyapinyay, ga đarrtjalkthirri nhuma yurru nhina yukurra, linga Ńayiny dja rurrwuyurrunana Ńunhi nhumalanha nhanukalaynha Ńayi ŃuriŃina maŃgu'-waŃđinyarayu.

Njarrany dja đuktuk nhumalaŃgu, nhuma yurru nhina yukurra biyapul wal'Ńu latju', Godkala yana märr-ŃamathinyaraŃura ga ŃayaŃu-yal'yunaraŃura.

<sup>3</sup> Gul' Ńilimurru wokthun Gunhu'wu Godku, Ńunhi Ńayi bäpa'mirriŃu Djesu-Christku ŃilimurruŃgalaŃuwu Garraywuny dja. Wirrki yana wal'Ńu Ńayi biyapul mel-wuyurrunany dja ŃilimurruŃgu; Ńayiny dja Ńilimurrunha dhawatmaraŃalana ŃuliŃuru yätjŃuru, yutakuŃalana wal'Ńu Ńuliwitjarra Djesu-Christkalana Ńunhi Ńayi Ńanya gaŃgathinyamirriyaŃala beŃuru rakunyŃuru, bala Ńilimurruny dja yukurra gatju'yunna, dhukarr-nhämana Ńurikiyi Ńunhi Ńilimurru yurru nhinana yukurra Ńunhala djiwarr'Ńura.

<sup>4</sup> Ga Ńunhalany dja Ńilimurru yurru märrama Ńunhiyi nhä malanha Ńunha Ńayi yukurra Godthu Ńayathama ŃilimurruŃgu, yakana yurru nhanukuŃu wekanharany dja Ńunhi buŃuŃga'yirri ga dhulwirmirriyirri. <sup>5</sup> Yo, Ńunhayi djiwarr'Ńurany dja Godthu yukurra đälkuma nhununy dja biyapul wal'Ńu dhapirrk nhä malanha, Ńunhi yurru Ńorra yukurra bitjana linga, gupadalŃha-wala. Ga ŃuriŃi nhanukiyingala ganydjarryuny dja Ńayi yukurra nhuna đälkuma, gungamana yurru, Ńunhinhany dja walalanha Ńunhi nhuma yukurra märr-yuwalkthirri nhanŃu, märr yurru nhuma nhina yukurra nhanukala walŃamirriŃura romŃura, Ńunhi yurru maŃ'thun warraŃulnha wal'Ńu Ńulinyaramirriyuna dhä-yawar'yunaramirriyuna waluyu.

<sup>6</sup> Yo, guyaŃiyany dja biyakayi yukirriya goŃmirriyiya wal'Ńu ŃayaŃu-djulŃithiya, bäy warray Ńunhi gurririny dja dhiyala nhe

yukurra nhina dhuwala galŃa-yätjthirri, liŃgu nhuma yukurra mar-  
rtjinydja dhuwalayi ŃayaŃu-yätjthinyaramirrikurru romgurrundydja.  
7 Yo, wiripundydja mari yurru Ńilimurrungu marrtji yukurra, märr  
yurru nurinji ŃayaŃu-yätjtkunharamirriyundydja Ńilimurrunha bitjan  
Godthundydja gatjarr'yunna, maŃŃ'marama Ńilimurrunha yukurra,  
wanhaka Ńali yukurra nhanukala märr-nherraŃmirri yuwalkthirri,  
mak dhäruk yana waŃgany. Balanyara gam' Ńunhiyinydja.  
YolŃuyundydja Ńuli Ńunhi mel-widi'mirrinha guŃdanha, goldnhany-  
dja yäkunha gatjarr'yun gurthayu bathan, maŃŃ'marama Ńanya  
nhäyinyara Ńayi Ńunhi yuwalkŃu wal'Ńu, mak yana wakal. Ga  
bitjandhina Ńayi yurru Godthundydja gatjarr'yun Ńilimurrungu märr-  
yuwalkthinyaranydja. Goldnydja dhuwala mel-widi' yana, yurru yaka  
Ńayi dhuwalayi Ńorra yukurra gupaďalnydja wal'Ńu yurru. Yurru  
yolŃu, Ńunhiyidydja Ńunhi Ńayi Ńuli yuwalkkuma dhika wal'Ńu ŃayaŃu-  
nherraŃmirri Godkala, Ńunhiyina yolŃu mel-widi' wirrkinydja wal'Ńu  
Godkala, biyapulnydja wal'Ńu Ńurikalayi goldwalanydja. LiŃgu Ńuli  
nhe yurru dhärra wundaŃarryirri gatjarr'yunaramirrikurrundydja, ga  
yakanydja galŃa-dadaawyun, nhenydja yurru bitjanna liŃguna nhina  
yukurra galkina yana nhanukalaynydja. gupaďalna yurru-wala. Ga  
Ńulinyaramirriyundydja Ńunhi Ńayi Djesu-Christ yurru warraŃulthirri  
Ńilimurrungala maŃŃ'thun, Ńayinydja yurru Godtja nhuŃu wok-  
thunna dhika, bala dhe yurru nhinanydja nhanukala Garraywalanydja  
latju'Ńurana dhikana wal'Ńu, galkina yana nhanukala.

8 Nhenydja Ńunhi yaka warray nhäjala rumbal Ńanya Garraynha,  
yurru dhe yukurra märr-Ńamathirri märryu-dapmarama Ńanya;  
bäy warray dhe yukurra yakanydja Ńanya nhäma nhokalay dhe  
maŃutjiyu dhiyaŃu-wala, dhe yukurra märr-yuwalkthirri Ńanya,  
bala dhe Ńuli nhinanydja yukurra goŃmirrina dhikana wal'Ńu,  
ŃayaŃu-djulŃithirrina wirrkina. Yakana dhe yurru maŃŃ'marama  
dhäruktja Ńuriki waŃanharawundydja lakaranharawundydja. 9 LiŃgu  
nhe Ńuli märrama yukurra Ńunhiyi Ńunhi Ńayinydja yukurra  
Ńäthilimirriyamana Ńurikinydja walalaŃu Ńunhi walala märr-  
nherraŃmirri marrtji Ńuli nhanukala; dhe yurru wapthun nhanukala  
walŃamirrilili wäŃalili, ga Ńunhalayinydja dhe yurru walŃana nhina  
gupaďalna-wala.

10 Yo, Ńäthilinydja benydja baman'tja wal'Ńu Godku dhäwu'-  
gänharamirri walala yolŃu'-yulŃu marrtjina larruŃala dhika  
maŃŃ'maranharawu Ńurikiyi walŃamirriwundydja romgu; wirrki  
walala duktukthinanydja Ńurikiyi marŃgithinyarawundydja, yurru  
bäyŃu walala maŃŃ'maraŃalanydja, liŃgu Ńayi Godthundydja  
wekaŃala walalaŃala dhärukna yana waŃanharawundydja,  
märr yurru walala Ńäthili yana lakaramanydja Ńurikiyinydja  
Ńunhi Ńayi yurru yalala wekama Ńilimurrunha. 11 Ga walala  
yukurrana Ńuriniyi dhäwu'-lakaranhamirriyu walalay dhä-  
wirrka'yurruna bitjarra, "Nhätha yurru dhika bitjandhiyinydja?  
YolkalaŃukurru dhika yurru Ńayi Ńunhiyi walŃamirriyidydja rom  
maŃŃ'thun?" bitjarra walala yukurrana. LiŃgu Garraywundydja  
Ńunhi GarrkuŃuktja Birrimbirr yukurrana waŃana lakaraŃala  
walalaŃalaŃukurru dhärukurru, dhunupamirriyaŃala yukurrana  
lakaraŃala ŃilimurrungalaŃumirrina walu, Ńayi waŃananydja

yukurrana bitjarra gam', "Garraynydja yurru batjpatjtjun burakirri wirrki yana wal'ņu, ga ȳulinuruyinydja dhānuru nħanȳu yurru ȳunhiyi laȳjuny'tja wal'ņu rom maȳ'thunna warraȳulthirrina." <sup>12</sup> Ga Godtja waȳana ȳuriki dhāwu'-lakaranħamirriwu bitjarra. "Dhuwalayi dhāwuny'tja nhuma yukurra lakarama, yaka dhuwali nhumalaȳguwaynydja. Dhuwalayinydja dhāwu' ȳuriki walalaȳgu ȳunhi walala yurru yalalaȳmirriyu maȳ'thun, ȳuriki walalaȳgu," bitjarra. Yo, dhuwalayinydja dhāwuny'tja nhumalaȳguna; yana walala yukurrana ȳuriniyi nāthilinydja lakaraȳala ȳunhiyi walħamirri rom, ȳunhi dhiyaȳunydydja-wala dhuwalana maȳ'thurrana linguna. Ga linguna nhuma nākulana ȳunhiyi ȳurikiȳi dhāwu'-gānharamirriwuȳu walalaȳguȳu ȳunhi walala mārri-yawunguna marrtjinya birri'maranha dhuwalayi dhāwu', walala yukurrana lakaraȳalanydydja dhuwalayi ganydyarriyu ȳurini Garrkuȳukthuna wal'ņu Birrimbirriyu, ȳunhi ȳayi dȳuy'unaranydydja ȳulaȳuru dȳiwarr'ȳuru.

Ga bitjandhina walala yukurra ȳunha dȳiwarr'wuyyundydja yolȳuy walalay dȳipthunmaramana nħamanydydja, walalanydydja dȳukȳuk walala yurru dħaraȳan nħa yukurra dhiyala Godthu dȳāma munatha'ȳura wāȳaȳura, walħakuma yolȳu'-yulȳunha.

*Godtja dȳāl nħuȳu darrtjalkku yana nhinanħarawu*

<sup>13</sup> Yo, linguna nhuma walħathinana ȳuliwitjarra batjpatjkurru Djesu-Christkalana. Biyaka bira'yurra, ga gyaȳaniya ȳamathana wal'ņu. Yaka laȳlayyurra ga dȳāma nhokiȳingala nħe, yana ȳayaȳuyyu biyaka giri'-ȳamathiya dȳāmawu nħanukalaȳuwu yana. Nħāȳa yukirriya goȳmirriyiyana dhukarr-nħāȳanydydja ȳuriki bili waȳganygu ȳunhi yurru ȳayi Godthu wekama nhuna, ȳulinyaramirriyu waluyu ȳunhi ȳayi yurru Djesu Garray maȳ'maranħamirri warraȳulkuħamirrina.

<sup>14</sup> Nāthilinydydja nħe dħuȳa muka Godku, yaka nħe yana marȳgi nħanȳu, bala nħe ȳuli nhinanha ȳunhili muka nhokiȳingala dȳālȳura ga romȳura. Ga dhiyaȳunydydja-wala nħe dhuwala yolȳu nħanȳuwaynha, Godkuna yumurrku. Nħanȳuwaynha dhāruk māraȳa <sup>15</sup> Godtja dhuwala darrtjalk wal'ņu, ganaȳ'thun yukurra yāȳkalanydydja, ga bitjandhi lingu nħenydydja yurru nhina ganaȳ'thun yana ȳulinuruyi yāȳnurundydydja, darrtjalk yana wal'ņu bitjan ȳayipi God, lingu ȳayinydydja wāthurrana ȳilimurrungundydydja nħanȳuwayliliyaȳala ȳayi. Dȳāma biyaka ȳamakurru' yana, ga darrtjalk, <sup>16</sup> lingu ȳunha Godkalanydydja dȳorra'yu yukurra lakarama bitjan, "Nħe yurru darrtjalkthirri wal'ņu nhina, ȳayaȳu-dħunupayirri, lingu ȳaranydydja darrtjalk warray, ganaȳ'thun warray yukurra yāȳkalanydydja."

<sup>17</sup> Yo, ȳilimurrundydydja ȳuli nāȳ'thun bukuħmirriyamanydydja Godnha, yāku-lakarama ȳanya Bāpa' bitjan, yurru ȳunhi ȳayi yurru mala-yarr'yun marrtji yolȳu'-yulȳunha, bukmaknha yana ȳayi yurru dȳarr'yundydydja waȳganyguru yana romgurrundydydja. Yaka ȳayi yurru nħāma yana warraȳul ȳilimurrunha yolȳunha, bitjan yolȳuy ȳuli dȳarr'yun wiripuȳunha yolȳunha; ȳayinydydja yurru Godthundydydja wekama waȳga'-waȳganygu yolȳuwu balanyara yana lingu ȳupanayȳu yana ȳunhi ȳayi yukurra dȳāma ȳurini yolȳuy dhiyala.

Ńalinydja maŃda dhiyalami yana nhina yukurra wärriku mu-nathaŃuranydja, bala Ńali yurru nhina yukurra dhiyalanydja rom-dhunupa yana, borrk-beyaŃiyirri Godkunydyja, Ńunhi Ńayi yurru Ńitjalanha mala-yarr'yun nhäma yalala.

<sup>18</sup> Nätihilinydja Ńilimurru yukurranha Ńuli nhinanha Ńunhilimi romŃjura, walŃamiriwŃjura Ńula nhäŃurana yana, Ńunhi Ńali yukurrana märraŃala ŃitjalangalaŃuwuŃu märi'muwuŃu, ga Ńurinydyja romdhu Ńitjalanha yukurrana garrpirana, bala Godthunydyja dhawatmaraŃalana Ńitjalanha linguna Ńulinuruyinydyja romŃjuru. Yurru yaka Ńayi Ńitjalanha dhawatmaraŃala rrupiyayunydyja, winya'yunarawuyunydyja nhäyu malaŃyuy Ńurini.

<sup>19</sup> Ńayi dhawatmaraŃala Ńitjalanhanydyja yana dhayalakunjalana Ńuliwitjarra Garraywala DjesuwalaŃukurrana burakinyaray, Ńunhi nhanŃu maŃgu' waŃdina Ńitjalangala dharapulŃjura. Yo, Ńayi Ńunhi Djesunydyja balanyara bitjan bemb, Ńunhi latju' ga darrtjalk Ńula nhämiriw wäyin Ńunhi walala Ńuli dalkarra'mirriyu walalay bunha, märr yurru Ńurinyi maŃgu'yu wäyingalanydyja Ńäkirmaramana yolŃuwu yätjtja Ńunhi. Yo, Djesunydyja Ńunhi darrtjalk warray wal'Ńu, biyapul warray, Ńula nhämiriw warray, <sup>20</sup> yurru ŃurruthaŃalanydyja Ńunhinydyja Godthu Ńanya djarr'yurruna bitjarrai, "Ńarranydyja yurru yolŃu'-yulŃunhanydyja walŃakuma Ńuliwitjan ŃarrakalaŃuwala gäthu'mirriŃuwala." Bitjarra Ńayi Ńunhi Godthu dhäwu'-nherranydyja nätihilinydyja wal'Ńu, yurruna Ńayi dhuwala djäma wäŃa. Dhäwuny'tja Ńunhiyi Ńorranana yukurrana weyinnha-a-a,... yana lingu-u-u ga dhiyaŃuna-wala dhuwala, bala yuwalkthi Ńunhiyinydyja maŃ'thurrunana Ńilimurrungalana daykun'thu; linguna Ńayi Ńilimurrunha walŃakunjala nhanukalaynydyja gulaŃ-waŃdinyaray, Ńunhi Ńayi burakina Ńilimurrungala dharapulŃjura. <sup>21</sup> Yurru Godthu walŃakunjala gangathinyamirriyaŃala Djesunha beŃuru rakunynurunydyja, ga Ńunhana Ńayi nherranydyja Ńanya biyapulnha wal'Ńu latju'lilina dhikana nhanukalaynha Ńayi, ga Ńuliwitjana Djesu-Christkalana Ńilimurru yurru märr-nherranmirrinydyja wal'Ńu Godkalanydyja. Nhenydyja yukurra dhiyalanydyja ŃayaŃu-gatjpu'yunna, dhukarr-nhämana yukurra bitjana Ńurikiyi, nhäku Ńayi Ńunhi dhawu'-nherrara, Ńunhi yurru maŃ'thunna warranulthirrina; yuwalk yana nhe nhinanydyja yukurra yurru Ńunhalanydyja walŃamirrinuranydyja latju'Ńuranydyja dhikanydyja wal'Ńu wäŃaŃjura.

<sup>22</sup> Yo, linguna nhuma Ńunhiyinydyja märraŃalana Godku yuwalktja dhäwu', ga Ńurinyi dhärukthunydyja nhumalaŃu ŃayaŃunydyja linguna darrtjalkkunjalana, linguna nhuma gonha'yurrunana Ńunhiyinydyja yätjtja rom, märr nhenydyja yurru yuwalkkuma märr-Ńamathirri Ńuruku wiripu-gulku'wunydyja GarraywalaŃumirriwu walalaŃu. Yuwalkkuna yana märr-Ńamathiya nhumalaŃuway nhuma bala-lili'yunmiya, ŃayaŃyuy wal'Ńu ŃuruŃu, ga yaka djawaryurra gandarrŃuranydyja märr-Ńamathinyarawu, lingu nhumanydyja dhuwala GarraywalaŃumirri yolŃu'-yulŃu bitjan gurruŃu'mirri walala nhuma. <sup>23</sup> Yo, nhumanydyja dhuwala bitjan yumurrku'na nhanŃu Godku, lingu nhumanydyja balanyarana bitjarra nhuma biyapul'nha dhawal-wyaŃjina, yurru yakana

nhuma yuwalktja wal'ņu nŃnhi walŃa mǎrraŃala Ńula yolkuŃu, yolŃuwuŃu yana, nŃnhi Ńayi yurru nŃnhiyi yolŃu rakunydhirri, bala winya'yunna; nhumanydja nŃnhi yuŃanydja wal'ņu walŃa mǎrraŃala Ńulanuru GodkuŃu, nŃnhi Ńayinydja dhuwala rakunydhinyaramirwnha, walŃa gupađalnha yana Ńayi, ga Ńayina nhumalanha yuŃakuŃalanydja wal'ņu Ńuriniyina nhanukalaynha walŃamirriyuna wal'ņu dhǎrukthu, nŃnhi dhǎrrana yana yukurra yurru.

<sup>24</sup> Lĩngu nhanukalaynydja dhǎrukthu yukurra lakarama bitjan. "YolŃunydydja walala yurru nhina yukurra gurriri warray dhiyala munatha'ņuranydja, galki rumbalnydja dhuwala yurru rakunydhirrina, bitjanna yurru bitjan nŃnhi mulmu Ńuli dhǎrra gurriri, bala rakunydhirrina yurru.

Wiripunydydja yolŃu biyapul Ńayi ŃurruŃu wal'ņu, ga wiripunydydja Ńayi be latju' dhika rumbal, yurru galkina Ńayi yurru rakunydhirrina, bitjanna bitjan burwu yurru larryundydja, bala rakunydhirrina.

<sup>25</sup> Yo, bukmak yana yolŃunydydja walala Ńilimurru yurru murrmurruy, yurru Godku dhǎruktja yurru yukurra dhǎrrana yana, bitjanna lĩguna." Dhuwalanydydja dhǎruk Ńamakurru'na wal'ņu yana nŃnhi Ńanapurru Ńuli lakarama nhumalaŃgu, nhanŃuwaynha Godkuna yana dhǎruk wal'ņu.

## 2

### *Nhumanydydja lĩguna nhanŃuwaynha Godkuna yolŃu'-yulŃu*

<sup>1</sup> Yo, nhumanydydja dhuwala waphurruna yuŃalilina mitjilili, lĩguna nhe yutathinana Ńurini Godkalanedydja dhǎrukthu. Gatjuy djalk-djalkthurrana ga burruł'maraŃana nŃnhiyi nhǎnydja malanha yǎtjtja. Gonha'yurrana gupađalkuŃana. Yaka mel-waŃa wiripuŃunhanydydja yolŃunha, ga yaka bothiya lakaraŃa. Yaka biyakanydydja bitjan nhe yay'-wulanharamirri, ga yaka maŃuŃti-di'yurra Ńula wiripuŃunha yolŃunha, ga yaka yǎtkuŃa waŃiya wiripuŃunha yolŃunha ŃurumiriwŃuranydydja yana.

<sup>2</sup> Yo, nhumanydydja dhuwala balanyara bitjan yuŃa yothu nŃnhi Ńayi Ńuli dhawal-wuyaŃirri. YuŃanydydja nŃnhi yothu Ńuli wirrki yana Ńar'Ńaryun wanaŃirri Ńamun'kurrwu Ńǎndi'mirriŃuwalaŃunydydja, ga biyakayi nhenydydja GodkalaŃuwunydydja dhǎrukku Ńanhdharkthiyayi, lĩngu Godkunydydja dhuwala dhǎruk balanyara bitjan đarrtjalknha wal'ņu Ńamun'kurr. Gatjuy. lukiyana Godku dhǎruktja, ga mǎrraŃa dhǎruktja marrtjiya bala, mǎrr nhe yurru Ńuthanna marrtji Godkalanedydja romŃura. ga walŃathirrina nhe yurru. <sup>3</sup> Lĩngu muka nhe nŃnhi Godkunydydja rom gatjarr'yurrana, ga lĩngu nhe malŃ'maraŃalana nŃnhi Ńayinydydja nŃnhiyi mel-wuyunaramirri.

<sup>4</sup> Go marrtjiyana-lili Garraywalanydydja, ga nhiniya waŃganymanapanmiya galkithiyana nhanukala. YolŃuyunydydja walalay Ńanya đupthurrunana lĩguna, yaka walala đuktuŃthina nhanŃu, yurru Ńayina nŃnhiyina mel-wiđiny'tja wal'ņu dhika Godkunydydja. Ńayinydydja Garray nŃnhi balanyara bitjan gunda nŃnhi yolŃuyu Ńuli

nherran, märr n̄nhimalayinydja guᅇᅇalili ᅇayi yurru buᅇbuna dhuᅇ'yun, yurru ᅇayinydja Garray n̄nhi walᅇamirri warray wal'ᅇu, yaka walᅇamiriw ᅇayinydja. Yo, Godthunyᅇja ᅇanya Djesunhana djarr'yurrunanydja, bala nherranyᅇja ᅇanya bitjan ᅇayi dhärranᅇayᅇuna n̄nhiyi ᅇurikiyi buᅇbuwu, n̄nhi ᅇayi yukurra Godthunyᅇja dhuᅇ'yunna. <sup>5</sup> Ga ᅇilimurrundyᅇja dhuwala balanyarayi bitjan guᅇᅇa malanha walᅇamirriyi yana, lingu Godthunyᅇja yukurra bitjan ᅇilimurrunha dhä-manapan ᅇal'marama marrtji bala, nherra'-nhirraᅇna n̄nhimalayina dhambay Djesuwalana; ga waᅇᅇany-manapanmirrina ᅇilimurru yurru yukurra dhärranyᅇja balanyarana bitjan buᅇbu Godkuna, n̄hanᅇuwayᅇna wäᅇa n̄hinanharawu. Ga wiripundyᅇja ᅇilimurru dhuwala ᅇalkarra'mirrina yolᅇu walala, n̄hanᅇuway wal'ᅇu Godku, gananᅇ'thun yukurra n̄hanᅇuway yana ᅇjäᅇawu, märr yurru ᅇilimurru n̄hanukalanyᅇja yuwalk wal'ᅇu yana buku-ᅇal'yun, ᅇuriᅇiyi birrimbirryu n̄hanukalay Godkala, lingu dhiyanᅇuyina ᅇuli n̄nhi Godn̄hanyᅇja ᅇayanᅇ-djuᅇᅇᅇikuma. ᅇayinyᅇja yurru Godthunyᅇja goᅇmirriyirrina wal'ᅇu märrama nhokuᅇu, nhä n̄he yurru wekama n̄nhiyi ᅇuliwitjan Garraywala Djesu-Christkalanᅇukurrundyᅇja, lingu ᅇurikiyina ᅇayi wal'ᅇu yuwalk-tja ᅇuᅇᅇuk märranharawu.

<sup>6</sup>Yo, ᅇunha djorra'yundyᅇja yukurra ᅇakarama ᅇanya Djesunha bitjan gam',

“Dhuwalanyᅇja gay' yolᅇu mel-wiᅇi'mirrina dhika wal'ᅇu.

Dhuwalayina n̄nhi Godthunyᅇja djarr'yurruna,

bala ᅇanya nherranyᅇja ᅇunᅇayina Djuwskalaᅇuwala wäᅇalili, yäᅇulili Djäyanlili.

ᅇayi n̄nhi balanyarana bitjan dhärranharayᅇu guᅇᅇa ᅇurikiyina buᅇbuwuna n̄nhi ᅇayi yukurra Godthu ᅇjäᅇa ᅇunha djiwarr'ᅇura.

Ga n̄nhi yurru ᅇula yol yolᅇu märr-nherranmirri n̄hanukalanyᅇja, ᅇayi yurru märramana yana ᅇurikinyᅇjayi n̄nhi nhäku ᅇayi yukurra dhukarr-nhäᅇa ᅇuli.”

<sup>7</sup>Yo, dhuwalanyᅇja guᅇᅇa, Djesunyᅇja ᅇayipinyᅇja mel-wiᅇi'na ᅇurikinyᅇja n̄humalaᅇgunyᅇja n̄nhi n̄he yukurra märr-yuwalkthirri ᅇanya. Ga ᅇuriᅇinyᅇja yolᅇuyu n̄nhi ᅇayi yaka yukurra märr-yuwalkthirri ᅇanya, n̄nhiyinyᅇja biyaku ᅇuli ᅇayi yukurra ᅇurrkamana n̄nhiyi guᅇᅇanha, n̄nhi ᅇayi Godthu nherrara ᅇanya n̄hininygarmura, dharrpaln̄hanyᅇja wal'ᅇu ᅇurruᅇunhanyᅇja. <sup>8</sup>Yo, ᅇurikinyᅇja yolᅇuwu n̄nhi ᅇayi yaka yukurra märr-yuwalkthirri, Djesunyᅇja dhuwala balanyara bitjan guᅇᅇa n̄nhi ᅇorra yukurra dhukarrᅇura ᅇapungga, bala ᅇayinyᅇja yurru n̄nhiyinyᅇja yolᅇu dhä-ᅇal'yunna bala galkirrina n̄nhimalayi guᅇᅇalili, lingu ᅇayi ᅇuyulkthirri yukurra ᅇurikiyi dhärukku. Lingu Godthunyᅇja gurrunhara dhäruk n̄nhi ᅇäthili bitjarra gam', “N̄nhinyᅇja yolᅇu yurru galkirrina, baᅇuwaᅇuyunmirrina ᅇanyapinyay ᅇayi, n̄nhi ᅇayi yurru yaka märr-yuwalkthirri.”

<sup>9</sup>Yurru n̄humanyᅇja yaka warray balanyarayi. Godthunyᅇja ᅇilimurrunha djarr'yurruna, märr ᅇilimurru yurru dhärra yuᅇana bäpurru' mala, n̄hanᅇuway mittji. ᅇilimurrundyᅇja dhuwala ᅇalkarra'mirri walala n̄hanᅇu, märr ᅇilimurru yukurra yurru

buku-ŋal'yun ga djäma ŋurikiyi ŋurruŋuwu wal'ŋu bungawawu, Djesu-Christku. Yo, ŋilimurrundyja dhuwala ganaŋ'maranharana nhanukuŋu, märr ŋilimurru yurru nhanŋuwaynha mittji, ganaŋ'thunna ŋula wiripunŋuru malaŋuru, lingu ŋilimurrungu muka ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherranminyaranydja nherrara. Yo, nhumanydja dhuwala nhanŋuwaynha yana wal'ŋu, märr nhuma yurru marrtji ga birrŋ'maramana lakarama ŋurikiynha ŋunhi ŋayi latju' dhika djäma yolŋu'-yulŋuwu. Näthilinydja ŋali ŋunhinydja nhinanha yukurranha ŋuli buku-munha'ŋura muka, yurru ŋayinydja ŋitjalangu wäthurruna dhawatmaranjalana ŋulinuruyi buku-munha'ŋurundydja, ga dhiyanundydja-wala ŋali nhina yukurra nhanukalana latju'ŋurana dhikana djarratawun'ŋura.

<sup>10</sup> Näthilinydja nhuma ŋunhinydja yaka yolŋuwu ŋula yolku, bitjarrana nhuma ŋunhiyinydja nhinana yukurrana goŋmiriwnŋurana, ga dhiyanundydja-wala nhuma nhanŋuwaynha Godkuna yolŋu'-yulŋu, nhanukalana nhuma yukurra goŋŋura nhina. Näthilinydja nhuma ŋunhinydja nhinana yukurrana galŋa-yätjthina muka, ŋunhi bäyŋu nhumalaŋgu waŋarr ŋunha mel-wuyunaramirri, ga guŋga'yunaramirri, bala ŋayi Godnha nhumalaŋgu mel-wuyurrunanydja, ga dhiyanundydja-wala nhuma yukurra nhina nhanukalaynha djakanŋura.

*Nhiniya rom-dhunupa yana dhäruk-märranhamirri yolŋu*

<sup>11</sup> Yo, marrkapmirri walala, lundu'mirriŋu walala ŋarraku, nhumanydja dhuwala nhanŋuway Godku yana walala, ga ŋunha djiwarr' nhumalaŋgu yuwalktja wal'ŋu wäŋanydja. Biyaka nhiniya yana Godkala romŋura, lingu nhinanydja nhuma yukurra dhiyala munatha'ŋura balanyara bitjan mulkuru yolŋu wärriku, yaka dhuwalayinydja nhuŋu yuwalk wäŋa. Biyaka yarrkthurra nhokalaŋuwu nhe djälwunydyja, lingu nhuŋu djälnydyja dhuwalinydja duktukthirri yukurra nhäku malaŋuwu, waŋa yukurra yana, märr nhe yurru ŋayanundydja daw'yun rumbalyu yana waŋganydhu. Yaka malthurra ŋurikiyinydja, lingu ŋuriŋi nhokalanydydja guyaninyarayuyurru nhuna galkinyamaramana yätjlili. <sup>12</sup> Yo, dhiyalanuminydja nhe yukurra nhina yolŋu' yulŋuwala ŋurikalana ŋunhi walala yakana marŋgi Godku. Nhiniya ŋamathaŋa wal'ŋu yana romŋura, ga bäy warray walala yurru yukurra bothirrinnydja lakaranhamirri nhumalanha bitjanmirrinnydja, yanapi nhumanydja yätjmirri; walalanydja yurru marrtji nhäma'-nhama nhaltjan ŋuli nhuma djäma, bala dharananna Godku latjuny'tja rom. Bala walalanydja yurru märr-ŋal'yunna yana Godku ŋulinyaramirriyundydja daykun'thu ŋunhi ŋayi yurru Godthu walalanha withiyan.

<sup>13</sup> Yo, biyaka nhiniya manapanmiya walala yuwalkkuŋa wal'ŋu, ga ŋoylili ŋunha nyilŋ'maranhamiya nhumalanhay nhuma ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwala yolŋuwala walalaŋgala, ŋunhi ŋayi Godthu walalanha nherrara ŋurruŋu wal'ŋu nhumalaŋgu; märr-ŋal'yurra walalaŋgala, märr walala yurru wiripu-gulku'yunydydja yaka muka yätj lakarama Garraynhanydja. Yo, dhäruk ŋunhi märraŋa ŋurruŋunha wal'ŋu bungawanha, ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋurruŋu ŋunha, <sup>14</sup> ga biyakayi märr-ŋal'yurra ŋurukala wiripu-gulku'walanydydja

Ńunhi Ńalapałmirriwala, liŃgu walalanha Ńayi Ńunhiyinydja nher-rara, mairr yurru walala dhä-dir'yunna Ńunhinhandja rom-yätjmirrinhandja walalanha, bala wokthunna Ńurikinydja rom-Ńamakurru'mirriwunyidja. <sup>15</sup> LiŃgu dhiyakuyi Ńayi God duktuŃtja, nhuma yurru nhina rom-Ńamakurru' yana, mairr yurru nhokala Ńamakurru'yunyidja romdhu dhärük-mukmarama Ńunhinhandja mułkurrmiriwnhandja yolŃunha Ńunhi Ńayi Ńuli waŃa yätjkuma GarraywalaŃumirrinha yolŃu'-yulŃunha.

<sup>16</sup> Garrayyu Djesuyunyidja nhumalanha liŃgu muka dhawatmarañala Ńulinuruyi yätjŃurunyidja. Nhiniya dhayałana yanana, yurru yaka djäma Ńula nhä yätjtja, bala yana ŃäkirrmaraŃanydja nhuŃuway Ńunhi yätj; yaka waŃiya biyakanydja, "Ńarranydja dhuwala dhayałana liŃguna, Ńarra yurru djäma Ńarrakalaynha Ńarra djälkurru", yaka biyaka waŃiya. Nhiniya Ńamathana yana biyaka, bitjan nhumanydja garrpinaŃa djämamirri nhanŃu Godku yana. <sup>17</sup> Biyaka mairr-Ńal'yurra bukmakkala yolŃu'-yulŃuwala, ga mairr-Ńamathiya GarraywalaŃumirriwunyidja Ńurikinydja yolŃuwa walalaŃgu, guŃga'yurra walalanha, liŃgu walalanydja Ńunhi bitjan galkiwuynha gurruŃu'mirrina walala nhumalaŃgu. Borrk-barrariya muka Godkunyidja, ga mairr-Ńal'yurra Ńurikalanydja yolŃuwala, Ńunhi Ńayi nhina yukurra ŃurruŃu Ńunhi.

*Munguyurranydja marrtjiya Christnha yana dhudakthurra*

<sup>18</sup> Wiripunyidja nhuma dhuwala djämamirri walala wiripuwu yolŃuwu. Mairr-Ńal'yurra nhokalaŃuwu buŃgawawunyidja Ńurikinydja, ga dhärük märraŃa Ńanya. Wiripunyidja mak Ńayi nhuŃu Ńunhiyi buŃgawa latju' ga wurrkurru' nhuŃu, ga wiripunyidja mak Ńayi nhuŃu buŃgawa walamaranharamirri dälŃha, yurru nhe yurru dhärüktja märraŃa Ńanya yana, yaka Ńuyulkthiya nhanŃu. <sup>19</sup> Wiripunyidja mak Ńayi yurru buŃgawayu nhokala way'yun, ga wutthunna nhuna ŃurruŃurana nhämiriwŃurana. Ńuli nhe yurru märramanydja Ńunhiyi yätj, ga yaka Ńuriniyi ŃayaŃu-yätjthiya ga mađakarritjthiya, mukthun yana nhe yurru märr-nherraŃmirrinydja Godkala, bala Ńayi yurru Godthunyidja nhuna gäma latkju'kumana dhikana.

<sup>20</sup> Ńuli walala yurru nhuna dhä-dir'yun Ńurikiyinydja Ńunhi nhe djäma yätj wal'Ńu, ga nhenyidja yurru yana märramana Ńunhiyi walalaŃguŃu, Ńayi yurru Godtja yakana nhuŃu wokthun Ńurikiyinydja, liŃgu marinydja Ńunhiyi Ńurru nhuŃuway. Ga Ńuli nhe yurru djäma ŃamakurruŃy'tja wal'Ńu, ga walala yurru nhuna ŃayaŃu-yätjkuma ŃurruŃurana Ńula nhämiriwŃurana, Ńuli nhe yurru märramanydja Ńunhiyi, ga yakanydja buku-ruŃiyirri Ńurikiyinydjayi, Godtja yurru nhuŃu wirrkina yana wokthun, bala wekama nhä malanha Ńamakurru'na. <sup>21</sup> Yo, dhiyakuyina romgu Ńayi nhuŃu Godtja wäthurrana, liŃgu Ńayipi Garray-Djesunyidja burakina nhokala dharapulŃura, ga Ńayinydja nhuŃu duktuŃ, nhe yurru malthun dhudakthun Ńanyapinyay yana-wala. <sup>22</sup> Djesuyunyidja Ńunhi yaka Ńula nhä djäma yätjkunala, ga yaka Ńayi bothina łakaraŃala ga yätj dhärük waŃana. yana walala Ńanya bumara ŃurruŃurana nhämiriwŃurana. <sup>23</sup> WaŃana walala yukurrana Ńanya yätjkunala, yurru Ńayinydja yaka buku-ruŃinyamarañala



walalaŃgunydyja yätjkuŃala. Walala bartjunmaralaŃydyja Ńanya, bala dhul'yurrunana dharpaliliyaŃalana, yurru Ńayinydyja yaka waŃana bala walalaŃgunydyja Ńula bitjarra, "Godthu yurru nhumalanha dhä-dir'yun dhipalayinydyja," bitjarrayinydyja Ńayi yakana, yana Ńayi marrtjinydyja Ńunhi märr-nherraŃminana Gunhu'walana Godkalana, märr Ńayipina Godthuna Ńanya yurru lakarama dhunupakumanydyja, wokthunna nhannu yurru.<sup>24</sup> Lingu Godthunydyja Ńunhi märraŃala Ńilimurrungunydyja yätj malanha, bala Garraywalana ŃayaŃulili wapmaraŃala, ga Ńunhalayi dharpaŃuranydyja mälakmaranharawuyŃuranydyja Ńayinydyja rakunydhina Ńilimurrungala dharapulhura; nhanŃunydyja Ńunhi rumbal burakina, märr yurru Ńilimurrunydyja gananna Ńunhiyi yätjtja dhuwurr, bala nhina märr-yunupana Godkalana romhura yana. Yo, ŃuriŃi nhanukala gaŃpurrtħinyarayunydyja Ńilimurrunha Ńayi dukmaralaŃalana linguna.<sup>25</sup> Näthilinydyja nhuma winya'-winyayurruna yukurrana, bitjarrana bitjan wäyin malanha bemi Ńuli barrkuwatjħirri djäkamiriwŃura, bala Ńayi Godthunydyja nhumalanha gäŃala roŃiyinyamaralaŃalana, märr nhuma yurru galkithirri malthun nhannu Djesuwuna, lingu Ńayipina nhumalaŃgunydyja djäkamirri, Ńayina yurru djäka nhumalaŃgu Ńamathamanydyja wal'Ńu, ga gunganhamirriyama ŃulaŃuru yätjŃurunydyja.

### 3

#### *Dhuwalanydyja dhäruk miyalkku ga dhuway'mirriŃuwu*

<sup>1-2</sup> Yo, nhuma yurru märr-Ńal'yurra Ńurikalanydyja Ńunhi Ńayi Godthu Ńurrulili nherrara Ńanya, ga bitjandhi lingu nhuma dhäykawurrunydyja yurru märr-Ńal'yurra nhokalaŃuwala dhuway'mirriŃuwala; yaka buŃgawakunhamiya dhuway'mirriŃuwunydyja. Wiripunydyja mak Ńayi nhuŃu dhuway'mirriŃu yurru yakana märrama Godku dhäruk, lingu yaka Ńayi duktuk Ńurikiyi romgu. Ńuli nhe yurru nhina Ńamathamanydyja, ga yaka dhar'-dhar wekaŃa nhuŃuway dhuway'mirriŃunha, Ńayinydyja yurru nhäma nhuŃu darrtjalk ga dhunupa rom, bala Ńayi yurru Ńanydyja'yunna bala märr-yuwalkħirrina Garraynha.<sup>3-4</sup> Wiripunydyja nhuma Ńuli dhäykawurru dhaŃħunmirri girri'yu laŃju'mirriyu dhika wal'Ńu, ga nherraŃ nhuma Ńuli mel-widi'mirrina girri' malanha, birrka'mirri marwat dhika nhä laŃju'kunharamirri djäma, yana dhapirrkunharamirri dhika nhunapinyay nhe. Yaka warraŃulnydyja yana laŃju'kunhamiya biyakayi. Ńuli nhe duktuk nhe yurru nhina yuwalktja wal'Ńu laŃju', nhe yurru yana laŃju'kunhamiya Ńunha ŃayaŃu nhuŃuway ŃuriŃinydyja malaŃuyu Ńunhi yurru yaka dhulwirmirriyirri Ńula nhaltjan. Biyaka nhiniya yukirriya ŃayaŃu wurrkurru', ga waŃiya gurru'mħurra dhäruk yana, lingu dhuwalayinydyja rom mel-widi'na dhikana wal'Ńu Godkalanydyja.<sup>5</sup> Näthilinydyja dhäykawurru Ńuli nhinanha yukurranha laŃju'mirri dhika dhapirrkmirri, Ńunhinydyja walala Ńunhi walala Ńuli märr-nherraŃminya Godna. Nhäyu walala Ńunhiyi dhapirrkħinyanydyja Ńuli yukurranha?... ŃuriŃi laŃju'mirriyu wal'Ńu dhika girri'yu? Yä-ä-äw yaka warray. Walalanydyja Ńunhiyi yukurranha Ńuli

nhinanha nayanu-wurrkurrum' yana, mǎrr-ŋal'yuna ŋuli yukurranha dhuway'mirriŋunha walalaŋguway. <sup>6</sup>Yo, Saranydja mǎrr-ŋal'yurruna nhanukalayŋuwala dhuway'mirriŋuwala Yipurayimgala; ŋayi ŋuriniyi miyalkthunyda lakaraŋalanydja ŋanya "Ńarraku ŋurruŋu," bitjarra, Ga ŋuli yurru nhenyda nhina ŋamathama, ga yakana barrariya ŋula nhākunyda, bala nhumanydja yurru balanyarayina bitjan yumurrku'na nhanŋu Sarawuna.

<sup>7</sup> Ga nhuma dhuway'mirriŋu walala, dhuwalanydja dhāruk nhumalaŋgu. Nhiniya waŋganyŋura nhokalaŋuwala dhāykawala, ga mǎrr-ŋal'yurra yukirriya nhanukalay. Darramunyda dhuwala rumbal wuŋdaŋarr dhāykawurruŋalanydja, bala dhe yurru guyaŋirri ŋamathama nhuŋuway miyalknha, bala djāka nhanŋu ŋamathamana. Liŋgu Godthunyda yurru walŋanydja wekama ŋurikina dhāykawuna, bitjandhi yana liŋgu bitjan ŋayi yurru nhuŋu darramuwunyda walŋa wekama; rrambaŋi yana nhuma maŋda darramu ga miyalk yurru nhina yukurra nhanukala ŋunhalanydja wāŋaŋura. Ga ŋuli dhe yurru dhuway'mirriŋuyunyda nhāma nhuŋuway miyalknha ŋunha ŋoylilinydja, ga waŋa dhe yurru ŋanya mǎrr-wark-garkmirri bitjan, ŋuriniyinydja guyaŋinyarayu yurru nhokalanydja gatjaŋha gungama, mǎrr dhe yurru yakana ŋamathama bukumirriyama Godkalanydja, yakana ŋayi yurru ŋāma nhokuŋu bukumirriyanhara.

*Djāma ŋamathaŋa yana, bāyyi ŋunhi dhe yurru nayanu-yātjthirri burakirri*

<sup>8</sup> Ga dhuwalanydja dhawar'yunaramirrina nhumalaŋgu dhāruk, bukmakku ŋarra yukurra lakaramana. Biyaka nhiniya waŋganymanapanmiya waŋganydhu nayanuyu yana. Djāka nhumalaŋguway nhuma yulŋunyda bala-lili'yunmiya, ga yuwalkkuŋa yana wal'ŋu mǎrr-ŋamathinyamiya bala-lili'yunmiya, biyaka bitjan nhuma yukurra mǎrr-ŋamathirri nhumalaŋguway ŋuriki gurruŋu'mirriwu. Mel-wuyurra wiripuŋuwunyda yolŋuwu, ga yaka garrwarkunhamiya nhunapinyay dhe, yanapi dhe buŋgawa wiripu-gulku'wunyda. Nylŋ'maranhamiya nhunapinyay dhe ŋunha ŋoylili, ga guŋga'yurra walalanha. <sup>9</sup> Ńuli ŋayi yurru ŋula yolthu djāma yātjkuma nhuna, yaka buku-ruŋiyinyamarana bala nhanjunyda yātj, ga ŋunhi ŋayi yurru waŋa ŋula yolthu nhuna yātjkumanydja, nhenyda yaka waŋiya bala yātjkuŋa, yana buku-ruŋiyinyamarana latju'yu dhika wal'ŋu dhārukthu. Bukumirriyaŋa yukirriya nhanŋu, ŋaŋ'thurra Godnha, mǎrr ŋayi yurru guŋga'yun ŋanya. Liŋgu ŋayi Godtja duktuk nhuŋunyda guŋga'yunarawu muka, latju'kunharawu muka gānharawu; dhiyakuyi muka ŋayi nhuŋu wāthurrunanydja ŋunhi malthunarawu nhanjuyway muka. <sup>10</sup> Djorra'yu Godkalanydja yukurra lakarama bitjan gam',

"Ńuli dhe duktuk dhe yurru galŋa-ŋamathirrinnydja nhina yukurra, ga nhina yukurra ŋamathamanydja wal'ŋu dhikanydja, Yaka waŋiya yātjkuŋanydja wiripuŋunhandja yolŋunha, ga yaka bothiya lakaraŋa.

<sup>11</sup> Gonha'yurrana ŋunhiyi yātjtja gatjal, ga djāma ŋamakurru'na,

ga djāmanydja marrtjiya yana daḍawyunmaraŋa marinydja,

märr wäñanydja yurru yukurra djingaryun wapurarrnha yana,  
 12 Lingu Garrayyundydja ñuli bitjan warray lingu marrtji  
 nhäma ga djäka marrtji ñurikinydja yolñuwu dhuwurr-  
 ñamakurru'wundydja,  
 bitjan lingu ñayi ñuli ñäma yukurra nhanukuñu bukumirriyan-  
 hara.  
 Yurru ñayi ñuli Garraynydja ñapana-wekama ñurikinydja walalañgu  
 rom-yätjmirriwundydja." Bitjan yukurra ñunha djorra'yundydja  
 lakarama.

13 Yo, yuwalk ñunhiyinydja. Ñunhi ñali yurru laylayyun yukurra  
 ga djäma ñamathamanydja bitjan lingu, bala yolthuna dhika  
 yurru ñilimurrungu yätjkumanydja? Bäñña. 14 Ga ñunhi ñuli  
 balañu yolñuyu nhuna ñayañu-yätjkuñunydydja, lingu dhe yukurra  
 ñunhi nhina ñamakurru'ñura wal'ñu romñura, nhenydydja ñayañu-  
 yingathiya yana. Yaka biyaka barrariya walalañgu, ga yaka  
 warwuyurra. 15 Yana galki wal'ñu nhanukala nhiniya Djesu-  
 Christkala; märr-ñal'yurra nhanukiyingala, lingu ñayi Garraynydja  
 wal'ñu nhuñu. Girri'-ñamathiya nhiniya, märr dhe yurru war-  
 rañulkuma yana lakaramanydja wiripuñuwundydja yolñuwu, ñunhi  
 ñayi yurru nhuna dhä-wirrkayun bitjandja, "Way, nhäku dhe yukurra  
 märr-nherrañmirri ñuli Garraywalanydja?" bitjandja. Wanña  
 buku-runinyamaranydja warrañulkuña nhanñu dhunupa dhäruk,  
 16 yurru wanña balanydja gurrum'thurra, yaka dhä-warrwarnydja  
 be. Ñuli ñayi yurru yätj guyañnyara malñ'thun mulkurrñura  
 nhokala, dhunupana ñupthurrana ñuriñi lingu yana, ga djäma  
 ñamakurru' yana Garraywala djälyu, märr ñunhiyinydja walala yurru  
 gorana ñuriñiyinydja walalañgalay dhärukthunydydja, ñunhi walala  
 ñuli warku'yun ñula nhaltjan, yätj-lakarama nhuna.

17 Yo, wiripundydja ñunhi dhe ñuli nhina yukurra ñamathamanydja,  
 bala walala yurru wiripu-gulku'yu djäma yätjkuma nhuna, yurru  
 yaka nhenydydja ñayañu-yätjthiya, lingu Godthunydydja yurru nhuna  
 gunğa'yun ñuliwitjandhiyi marikurru, ñunhi dhe yurru marilili  
 gärrilingu dhe ñuli ñunhi malthun marrtji ñuliwitjan nhanukala  
 djälkurru. Ñuli dhe yurru djäma yätjtja, ga walala yurru  
 djäma buku-runinyamarama yätj nhuñu, ñunhiyinydja ñurru  
 nhuñuway. Godtja yaka djäl ñitjalañgu djämawu yätjkundydja,  
 18 lingu wanganymirri ñayi Djesu-Christtja rakunydhina ñurikiyi  
 yätjkunydydja romgu. Nilimurrundydja dhuwala dhuwurr-yätjmirri, ga  
 ñayinydydja ñunhiyi rom-dhunupa yolñu rakunydhina ñilimurrungala  
 dharapulñura, märr yurru ñilimurrunha ñayi gämana galkikumana  
 Godkalana. Yo, walala bumaranydja ñunhi ñanya rumbal, ñayi  
 rakunydhina yolñu wal'ñu yana, yurru birrimbirnydydja nhanñu Dje-  
 suwu yaka rakunydhina; ñunhi nhanñu birrimbir bitjarrana linguna  
 marrtjina yukurrana walñana bala yana Godkalana gonñura.

19-20 Ñunhi ñayi rumbalnydja yukurrana ñorrana ñunhiliyi  
 moluñura, Djesunydydja ñayipinydydja birrimbir ñunhi marrtjina  
 ñunhimalayi rakunymirriwala wäñalili ñunhi ñäthilinyuwuy  
 murrmurryunara yolñu walala birrimbir marrtjina, ga ñunhili  
 nhinana yukurrana garpiñara walala, bala lakarañalanydydja  
 ñayi Djesuyu bitjarra, "Linguna ñarra djulkmarañalana ñunhi  
 yätjnhanydydja dhuwurrnha," bitjarrana ñayi lakarañala ñurikala

birrimbirwalanydja walalaŋgala, ŋurikala walalaŋgala ŋunhi walala yukurrana nhinana dhiyala munatha'ŋura wāŋaŋura be baman' wal'ŋu, ŋulinyaramirriyundydja ŋunhi ŋayi Nowayu yukurrana mitjiya dhul'yurruna. Yo, ŋulinyaramirriyundydja God yukurrana galkurruna bulnha walalanha ŋunhinhayi yolŋu'-yulŋunhanydja gonha'yunarawu ŋuriki yätjkundydja dhuwurrwu, yuru yaka warray walala mäkiri-witjurruna ga märraŋala nhannu dhäruk, bäyŋuna, bitjarrana liŋgu walala djämanydja yätj warray, bala walala raku'-rakundyhinana ŋuriŋina gapuyuna ŋunhi ŋayi walalanha lupmaraŋala. Ga wiripugulku'yundydja ŋunhi 8-thundydja mittjiyu märraŋala Godnha dhäruk ŋulinyaramirriyundydja Nowamirriyundydja waluyu, bala walala gärrinana yukurrana ŋunhimalayi mitjiyalilinydja, bala walala walŋathinana ŋunhili mitjiyaŋuranydja, gāŋalana ŋayi walalanha yukurrana walŋakuŋalana ŋuliwitjarrayi gapukurrundydja.<sup>21</sup> ŋunhiyundydja bitjan ŋilimurrungu mali. Märraŋalanydja ŋali Godnha dhäruk, bala gonha'yurrunana ŋunhiyi yätjtja, ga dhāŋuru ŋuliŋurundydja ŋilimurru liya-lupthurrunana, bala Godthundydja ŋilimurrunha walŋakuŋalana, ga ŋunhiyundydja bitjarra ŋilimurru marrtjina ŋuliyina gapukurruna, bala ŋunhana yuŋalilina bala waphurruna, walŋamirrililina romlili. Yuru yaka ŋunhi ŋilimurru lupthurruna yana rumbalnydja ŋilimurrunhawuy darrtjalkkunhamina; bitjarrayinydja ŋilimurru ŋunhi liya-lupthurruna, ŋunhiyundydja ŋilimurru bitjarra Godkalana lakaraŋala, “Linguna ŋarra yätjŋurundydja daŋawurrunana. Walŋakuŋana ŋarranha, ŋarra yuru nhina yukurra nhokala ŋamakurru'ŋurana romŋura.” Ga yuwalk Godthu nhuna yuru walŋakumanydja ŋuliwitjan Djesu-Christkalanukuru, liŋgu Djesundydja ŋunhi walŋathina beŋuru rakunŋurundydja.<sup>22</sup> Bala ŋayi marrtjinana-wala djiwarr'lilina, ga ŋunhayina ŋayi nhinanydja yukurra galki Godkalana; nhinanydja ŋayi yukurra ŋunha ŋurruŋuna wal'ŋu ŋuruku djiwarr'wuywuna walalaŋgu ŋunhi yolŋu'-yulŋuwu, ga ganydjarr-dilkuru ŋunhi birrimbir walala nhanukalana bukmaknha ŋoyŋurana, ga ŋayipina ŋurruŋundydja walalaŋgu bukmakku.

## 4

*Godkala yana romŋura nhiniya, yaka nhokalaynydja nhe*

<sup>1</sup> Yuwalk ŋunhiyi Garray Djesundydja burakina rumbal wal'ŋu yana, ga bitjandhi liŋgu nhumanydja yuru gyaŋirri ŋunhiyi batjpatj nhannundydja yana ganydjarr-wekanharamirri nhunapinyay nhe ŋuriŋiyi gyaŋinyarayu. ŋuli nhe yuru dhärra yana Garraywalanydja gali'ŋura, bäy warray ŋunhi walala yuru rumbalnydja nuŋu ririkthunmarama, yakana nhe yuru duktukthirri ŋurikiyinydja yätjkundydja dhukarrwu, yuwalknha yana nhe yuru ŋunhiyi ganandja yätjnhanydja dhukarrnha gupadalkumana.<sup>2</sup> Dhipuŋurundydja-wala nhe yuru yukurra marrtjina-a-a Godkalana yana djälyu, yana liŋgu ga rakundyhirri nhe yuru, yakana nhe yuru biyapulnydja nhina nhokalay nhe djälŋura.

<sup>3</sup> Näthilinydja nhuma nhinanha ŋuli yukurranha ŋunhilimiŋga liŋgu romŋura ŋunhi walala yukurrana wiripugulku' nhinana,

ɲunhi walala yaka marŋgi Godku; ɲunhiyinydja nhe warrkuɭuŋala yukurrana nɲuɲway walɲanydja, ɲunhi nhe marrtjinya ɲuli mar-ramba' djäma, ga ɭeɲuna marrtjinya. Bitjanana ɭinguna nhe ɲuli yätjɲha yana djäma yukurrana, ga rommiriwnha nhe ɲunhi yolɲunyɲdja ɲäthilinyɲdja. Nhe ɲuli buku-ɲal'yuna waɲarrkunha ɲunhinha nhänha malanha ɲunhi yolɲuwuɲu goɲbuy djämawuy; ɲurinyinyɲdja romdhu Godnhanyɲdja yukurra ɲoynha-dharpuma. <sup>4</sup> Yurru nhenyɲdja ɭinguna ɲulɲuruyi daɲawuyruna, ga ɲurinyinyɲdja walalay ɲunhi walala yaka marŋgi Godku, walala yukurra nhäma ɲirryunna nhuna, ɭingu nhe yurru ɲunhi yakana nhina biyapulnyɲdja waɲgany-manapanmirri walalaŋgala romɲura, bitjan bitjarra nhe ɲäthili ɲunhi. Bala walalanyɲdja ɲuli waɲa yätjkumana, ɲula nhaltjana beyarmakkumana nɲuɲu. <sup>5</sup> Yurru yalalaɲumirriyonyɲdja Godthunyɲdja yurru nhäma marrtji walalanha, nhaltjarra walala yukurrana djäma dhiyala, ɭingu galki ɲayi yurru mala-yarr'yunna marrtji dhuwurr-yätjmirrinha yolɲu'-yulɲunha, ɲunhinha ɲunhi walala dhuwala nhina marrtji walɲamirri, ga ɲunhinha walalanha ɲunhi walala murrmurruyruna marrtjina be ɲäthili. <sup>6</sup> Dhiyakuyina märrwu ɲunhinyɲdja walala ɲunhi walala ɭinguna raku'-rakunyɲdina, walalaŋgalanyɲdja ɭingu ɭakaraŋala dhäwu' Garraynha; bäy war-ray ɲunhi rumbalnyɲdja walala rakunyɲdina, bitjarranyɲdja bitjan bawala'mirri ɲuli raku'-rakunyɲdhirri yolɲu walala, ɲunha birrimbir-nyɲdja walalaŋgu yurru nhina bitjan warray ɭingu yukurra walɲana, bitjan ɲayi God yukurra nhina walɲana yana.

*Djäma ɲamathana yana ɲurinyi nhäyu malaɲuyu ɲunhi ɲayi Godthu wekaŋala nhokala dharraylili*

<sup>7</sup> Yo, yuwalk ɲunhi yulɲunyɲdja. Galki yurru dhuwalanyɲdja munatha'wuynyɲdja nhä malanha dhawar'yunna. Dhiyakuyina ɲunhi ɲilimurru yurru nhina yukurra bira'yundja, gyaɲirri ɭatju'kumanyɲdja dhikanyɲdja, märr yurru ɲali yuwalkkuma bukurriyama wal'ɲu. <sup>8</sup> Ga dhuwalanyɲdja mirithirri dharrpal romɲa. Märr-ɲamathinyamiya bala-lili'yunmiya yuwalkkuɲa wuɲɲarrrkunhamiya, ɭingu märr-ɲamathinyarayonyɲdja ɲuli yukurra ɲäkirmarama yolɲuwalaɲuwonyɲdja yätjpuy, yakana ɲuli weyinmarama gyaɲirri ɲunhiyi nhanɲu yätj, yana bäy-ɭakaramana ɲuli, bala ɲeɲumana. <sup>9</sup> Gumurr-ɲamathiya nhokalay wäɲalili ɲuriki Garraywalaɲumirriwonyɲdja yolɲu'-yulɲuwu, ga djäka walalaŋgu ɲuyulthinyamirriw nhämirriw yana.

<sup>10</sup> Waɲga'waɲganygu ɲilimurruɲu yana ɲayi ɲuli Godthu ganyɲjarrnyɲdja wekama wiripuwu ga wiripuwu djämawonyɲdja; ɲali yurru djämanyɲdja ɲamathama yana wal'ɲu-wala ɲurinyi ɲunhi ɲayi Godthu wekaŋala ɲitjalaŋgala dharraylili, ɭingu ɲunhiyinyɲdja nhanukuɲu wekanhara yaka nɲuɲwaynyɲdja, nhe yurru ɲurinyinyɲdja guɲga'yun ɲunha wiripuɲunha yolɲunha. <sup>11</sup> Wiriponyɲdja nhuma dhäwu'-ɭakaranhamirri yolɲu walala, ɭakaraŋa nhanuway yana Godku dhäruktja, yaka nhokuɲuwaynyɲdja gyaɲinyara, ga wiriponyɲdja nhuma djäkamirri walala ɲuruku rerrimirriw yolɲuwu ga gurruɲurruɲumirriw, nhe yurru djäma guɲga'yun ɲanya nhanukala Godkala yana ganyɲjarryu. Yo, nhä malanha birrka'mirriyɲdja nhe yurru djäma, djäma ɲamathana

wal'ņu yana, mǎrr yurru yolņu'-yulņunyđja wokthunna nhanņu Godku, lingu nhenyđja ņunhi malthunaramirri nhanņu Djesu-Chriktu. Lingu ņayipina wanganyinha ņunhi biyapulnyđja wal'ņu latju' dhika, ņayinyđja ņunhi ņurruņo bungawa bitjanarawuna linguwuna nhinanharawu. Yo, yuwalk dhuwalayi yulņunyđja.

*ņayaņu-ņamathiya yana yulņunyđja ņunhi nhe yurru mǎrrama ņayaņu-wutthunarynyđja manapa Garrayyu*

<sup>12</sup> Marrkapmirri walala ņarraku, dhuwalanyđja-wala nhuma yukurra nhina ņayaņu-wutthunaraņura romņura yana, ga burakinyamirriņurana, yurru yaka walala nirryuranyđja ņuriņiyi romdhu. Yaka guyaņiya biyakanyđja, “Way, nhǎku dhuwala ņarrakunyđja mari buna yukurra?” Yaka biyakayinyđja guyaņiya, lingu dhuwalayi ņayaņu-wutthunaramirriyinyđja rom yaka mulkuru Garraywalaņumirriwunyđja yolņuwu. <sup>13</sup> ņunhi nhe yurru bitjandhiyi burakirri ga ņayaņu-wutthun, yana biyaka nhiniya mǎrr-yiņgathiya dhika wal'ņu, lingu nhenyđja yukurra ņunhi mǎrramayi ņayaņu-wutthunarynyđja manapa nhuma Garrayyu, mǎrr yurru nhe wirrkina dhikana yana mǎrr-yiņgathirri ga goņmirriyirri ņulinyaramirriyunyđja ņunhi nhanņunyđja yurru latju' rom maļ'thunna warraņulthirrina dhikana. <sup>14</sup> Nuli nhuna yurru yolņuyu wiripuņuyunyđja yǎtj-lakarama lingu nhe ņunhi Garraywu malthunaramirri, biyaka yana galņa-djulņithiya, lingu nhanukalanyđja ņuriņi latju'yunyđja dhikanyđja ņunhi Godkalanyđja Birrimbirryu yurru yukurra monyguma nhuna, gunganhamirriyama warray.

<sup>15</sup> Yaka nhe yurru djǎma ņula nhǎ yǎtjtja, bitjan nhe yurru yaka murrkay'-buna yolņunha, ga manaņirri ņula nhǎ, ga rom-bakmarama ga mari djǎma bǎyņu, mǎrr nhenyđja yurru yaka mǎrrama ņayaņu-wutthunara ņuriņiyi yǎtjthunyđja wal'ņu romdhu. <sup>16</sup> Ga ņunhi nhe yurru ņayaņu-wutthunara mǎrrama lingu nhe nhanukalaņumirri Garraywalaņumirri ņunhi, yaka goriyanyđja ņuriņiyinyđja, biyaka yana buku-wekaņana Godnhana ņurikiyi, lingu nhe yukurra nhina yǎkuyunyđja nhanukala Garraywala.

<sup>17-18</sup> Yo, ņunhi walunyđja dhuwala linguna bunanana; linguna ņayi Godthu ņurru-yirr'yurrunanyđja mala-yarr'yurruna yolņu'-yulņunhanyđja. Lingu Godkala djorra'yunyđja yukurra lakarama bitjan gam',

“Yo, dǎlnha dhuwala dhuwurr-ņamakurru'wunyđja yolņuwu gulņiyinyarawu ņunha walņamirriwunyđja wǎņawu.

Bala nhaltjanna ņunhi yurru maļ'thun ņuriki dhuwurr-yǎtjmirriwunyđja?...

ņunhi walala ņuli yukurra ņuyulkthirri Godku,

ga mukthun yana djǎma ņunhi lingu yǎtj?” Yo, ņurruņunyđja Godthu yukurra mala-yarr'yun ņilimurrunha, nhanņuway ņunhi yolņunha walalanha, gatjarr'yun yukurra ņilimurrunha ņula nhǎkurrunyđja ņǎthili yana, yurruna ņilimurru yurru gulņiyirri ņunhiwalayinyđja wǎņalili walņamirrilinyđja wal'ņu. Ga ņunhi wiripu-gulkuny'tja yolņu walala yurru yakana yanana walņathirri, ņunhinyđja walala ņunhi walala yaka mǎrrama yukurra Godku dhǎwu', yakana walala yurru

gulñiyirri ñunhiwalayi wāñjalili walñamirrilili; walalanydja yurru ñunhiyinydja walala yukurra nhina ñunhilina wāñañura galña-yätjthinyaramirrinurana bitjana lĩnguna, gupađalñha-wala.

<sup>19</sup> Yo, ñunhi nhuñu ñayanu-wutthunaramirrinidyda rom yukurra marrtji yurru, ñuliwitjan ñunhi nhe ñuli yukurra marrtji Godkala nhanukalay djālyu, yaka yarrkthurranydja ga roñiyiyanydja bilyurra, yana mukthurra-wala marrtjiya ñamathaña, mārñ-nherrañmiya nhanukalay Godkala yana, ñurikala ñunhi ñayi djāma nhuna. Yuwalk yana ñayi yurru bitjandhinyda djāma ñunhi ñayi nhaltjarra dhawu'mirriyanala, ga nhinanydja nhe yurru ñunhalana nhanukalana, gupađalñha-wala.

## 5

### *Biyaka djāka ñamathaña Godkalanuwunydyda yolñu'-yulñuwu*

<sup>1</sup> Yo, dhuwalanydja dhāruk nhumalañgu eldersku, ñunhi nhuma djākamirri walala Godkalanuwu yolñu'-yulñuwu, ga ñarranydja dhuwala balanyara lĩngu elder ñarra, rrambañi ñilimurru. Ñarrapinydja nhāñala Garraynha Djesunha ñunhi ñayi burakina, ga bitjandhi lĩngu ñarra yurru nhina ñunhalayi nhanukala latju'ñura dhika wal'ñu ñunhi yurru yalala mañ'thunna warrañulthirrina. <sup>2</sup> Nhuma buku-djulñimirri, djāka ñurikinydja yolñuwu walalañgu ñunhi ñayi Gunhu'yu goñlili nherrara walalanha nhokala djākalili, djākanydja walalañgu gurrum'thurra marrtjiya bala, biyaka bitjan ñuli wāyin-djākamirri yolñu djāka nhanukalayñuwu ñayi wāyingu. Djākanydja biyaka wal'ñu djāl-ñamathiya yana, ñuyulkthinyamiriw dhika nhaltjanamiriw. Yo djāma bitjandhinydja nhe yurru nhanñuway Godku yana, lĩngu nhe ñunhi duktuk guñga'yunarawu ñuruku yolñu'-yulñuwu ñunhi; yaka djāma dhuwalayi yana ñuruku rrupiyawunydyda ñula nhākunydyda mārñanharawu. <sup>3</sup> Yaka buñgawa-lakaranhamiya nhunapinyay nhe ñurikinydja walalañgu ñunhi ñayi Godthu wekañala nhokala djākalili walalanha, yana biyaka nhiniya latju'kuña dhika wal'ñu, mārñ yurru walalanydja dhudakthun marrtji, bala goyurrnha munguyun nhunanydja. <sup>4</sup> Ga ñunhi ñayi yurru ñunhi Nurrunñunydyda wal'ñu Djākamirri gumurr-ruñiyirrinidyda, bala ñayinydyda yurru wekama buku-ruñinyamaramanydyda nhuñu ñurikiy nhokalanuwuy djāmawuynydyda ñunhi nhe yurru djāma ñamathama; wekanydyda ñayi yurru nhuñu biyapulñha wal'ñu dhikana latju'na, ñunhi yurru yakana dhulwirmirriyirri ga buñgaya'irri.

<sup>5</sup> Nhuma yuđayuda ñarramuwurru, yaka nhunapinyay nhe be bathala lakaranhamiya; nyilñ'maranhamiya wal'ñu ñunha ñoylili, ga marñgithiya marrtjiya-bala ñurikala ñalapałmirriwalanydyda walalañgala ñunhi walala yuwalk marñgithirri ñuli Godku. Ga bukmak nhuma dhuwala ñunhi Garraywalañumirri walala, nyilñ'maranhamiya nhumalanhay nhuma, ga djāma guñga'yunmiya biyaka bala-lili'yunmiya. Yaka buñgawa-lakaranhamiya nhunapinyay nhe, lĩngu djorra'yunydyda ñunha Godkala yukurra lakarama bitjan, "Godtja yurru ñapa-wekamana ñurikinydyda yolñuwu ñunhi ñayi yurru yana milkunharamirri be garrwar-lakaranhamirri. Yurru

yänanydja ņayi yurru wekama ņurikina ņunhi ņayi yurru ny-  
ilņ'maranhamirrina wal'ņu.”

<sup>6</sup> Yo, God dhuwala ņayipi garrwarnydja wal'ņu, bala nhenydja dharradakunhamiya nhunapinyay nhe, ga nyilņ'maranhamiya biyaka; mähr-nherraņmiya Godkala yana, mähr yurru ņayina nhuna garrwarlilinydja nherraņ. <sup>7</sup> Yaka warwuyurranydja ņula nhäku, yana wekaņa warwunydydja nhanukala Djesuwalana goņlili, liņgu ņayi warray nhuņunydydja yukurra djäka. <sup>8</sup> Biyaka bira'yurra yulņunydydja yukirriya, liņgu ņunhiyinydydja yätjtja birrimbirr yukurra wirwiryun marrtji nhämanydydja, mähr ņayi yurru djaw'yunna ņunhinhandydja yolņunha ņunhi ņayi ņuli nhina yukurra wawu, bitjana ņayi yukurra yulņunydydja ņunhiyi, bitjan ņuli wäyindhu ņunhi mađakarritjimirriyu nhäma marrtji wäyingu lukanharawu. Wirrki ņayi Satandja djälthirri yukurra Garraywalaņumirriwunydydja yolņu'-yulņuwu roņiyinyamaranharawunydydja djaw'yunarawu. <sup>9</sup> Yurru nhenydja dhärriya wuņdaņarryiyana mukthurra nhanukala Djesu-Christkala, ga yaka roņiyiyandydja bilyurra. Mukthurra yana marrtjiya waniya yaka'yurra nhanņu Satangu. Liņgu bukmak Garraywalaņumirri yolņu walala birrka'mirriņura wäņaņura bitjandhi yukurra ņayaņu-yätjthirri balanyarayuyi yana liņgu ņupanayņuyu romdhu, yaka yana nhepinydja waņganydydja ņunhi yukurra galņa-yätjthirri ņuriņiyi yätjthu romdhu. <sup>10</sup> Yurru yaka ņilimurru yurru ņunhi ņayaņu-yätjthirri gupađalnydydja, liņgu Godtja ņunhi mel-wuyunaramirri warray. ņayi wäthurruna ņilimurruņunydydja, bala ņayi dhambay-manaparana nherrara nhanukala Djesuwala, mähr yurru ņilimurru nhina ņunhalayina rranbaņina nhanukalana latju'ņurana wal'ņu gupađal nha yurru. Yo, dhäņuru ņuliņurunydydja ņunhi nhe gurriri dhiyala yukurra ņayaņu-yätjthirri dhuwala, Godthu yurru ņayipi nhuna latju'kumandydja ņula nhämiriwyamanydydja; ņayi yurru dhärranhamaramandydja nhuna nherraņdja wuņdaņarrkumana yana, mähr nhe yurru mukthunna-wala yana marrtjina wuņdaņarrnha yurru, nhanukalaynydydja ganydjarryu. <sup>11</sup> Yo, Godtja dhuwala biyapul wal'ņu ganydjarr-dumurru warray; ņayipina yurru ņunhiyi ņurruņunydydja wal'ņu bitjana liņgu yurru-wala, gupađal nha. Yo yuwalk.

### *Dhawa'yunaramirrina dhuwalanydydja dhäruk*

<sup>12</sup> ņuriņi ņamakurru'yu yolņuyu Djilpanayunydydja yäkuyu wukirri dhuwalayi ņarranha dhäruktja dhipalayina djorra'lilina, yurru gurriri dhuwala dhäruktja, yaka weyin. ņarra dju'yurrunanydydja dhuwala djorrany'tja yana nhumalanha dhipali marrraraņ'kuma yukurra, liņgu ņarranydydja nhumalaņgu duktuk, nhuma yurru marņgithirri Godku, ņunhi ņayinydydja mel-wuyunaramirri, ga yuwalk yana ņayi djäkanydydja yukurra nhumalaņgu. Dharradayiya dhärriyandydja mukthurra yana Godkala mähr-ņamathinyaramirriņura djäkaņura.

<sup>13</sup> ņuruņu Garraywalaņumirriyu walalay ņunhi walala yukurra nhina Babilun wäņaņura, walala dju'yurruna nhumalaņgu mähr-ņamathinyara. Godthu ņayipi djarr'yurruna walalanha ņunhayinydydja, rranbaņi nhumalanha. Ga bitjandhi liņgu Mäkhunydydja nhumalaņgu mähr-ņamathinyarayi yäņguņala,



ga ñayinydja dhuwalayi balanyara ñayi yulñunydjja bitjan ñayi gäthu'mirriñuna ñarraku.

<sup>14</sup> Ga ñunhi nhuma yurru Garraywalañumirri walala yolñu'-yulñu wangany-manapanmirrinydjja, nhuma yurru dhangiyunmirri, ga milkunharamirri märr-ñamathinyara nhumalañguway nhuma bala-lili'-yunmirri.

Ñarranydjja ñäñ'thun yukurra Godnhana, märr nhuma yurru bukmak yana Garraywunydjja yolñu walala nhina yukurra ñayañu-yal'yunara, djäkañura Godkala. Ga liñguna dhuwala yulñunydjja.

## 2 BETAWUŃU DHÄRUK DJUY'YUNARA

<sup>1</sup> Ńarranydja dhuwala Djäyman Beta, ga djämamirri narra dhuwala yulñunydyja nħanñu Djesu-Christku, bo'puyñu nħanñu narra, ga wukirrinydja narra yukurra dhuwala nħumalañgu, ñuriki walalañgu ñunhi nħuma yukurra märr-yuwalkthirri Djesu-Christnha. Nilimurrundyja dhuwala rrambanji yana dhärra yukurra nħanukalandyja gali'ñura, liñgu Djesu-Christtja ñunhi ñilimurrñgu Godtja ga walñakunħaramirrinidyja, ñayinydja ñunhi dhuwurr-dhunupa warray, ñayinydja yukurra nħäma rrambanjikumana ñilimurrnha, bukmaknha yolnha malanha ñunhi ñilimurru yukurra märr-yuwalkthirri nħanukala. <sup>2</sup> Narra djäl, nħuma yurru marñgithirri Gunhu'wu Godku ga Djesu-Christku ñilimurrñgalañuwu Garraywu, märr yurru nħumandydja nħina yukurra biyapul wal'ñu latju' nħanukalay märr-ñamathinyarañura, ga ñayanu-yal'yunarañura.

*Godthu djarr'yurruna ñilimurrnħandydja nħanñuwaynħa ñayi*

<sup>3</sup> Godthundydja ñilimurrñgu wekañala nħanñuway ñayi ñunhi garrkuluk ganydjarr, ga ñunhi ñali yuwalktja marñgi nħanñu, ñilimurru yurru nħina yukurra darrtjalk ga ñamakurru' wal'ñu, ganañ'thun yukurra ñulinuru yätñurundydja. Djesundydja djäl ñilimurrñgunydydja, ñilimurru yurru nħina yukurra nħanukalay yana wal'ñu latju'ñura dhika ga ñamakurru'ñura. Dhiyakuyi ñayi ñuktuktja, <sup>4</sup> bala ñayi dhawuny'tja nherrarana mirithirri gulku' ñunhi dñorra'lilinydja, latju'mirri warray ga mel-widi' dhika wal'ñu, märr yurru dhiyanuyinydja dhawu'yu malañuyu ñilimurru bilyunna, ga ñapana wekama ñurikinydja yätjkundydja ñunhi ñayi dhiyalami wäñanura dhika. Yo, dhiyalanumi munatha'ñurandydja yukurra ñorra yätj wal'ñu, liñgu yolñu walala yukurra marrtji walalañgalay djälyu. Ga ñunhi ñali yurru ñayathama bañ bitjan ñunhiyi Godkuñu dhawu'mirriyanħara yana, ñalinydja yurru yuwalknha yana nħina yuñana wal'ñu yolñu, dhambay Djesu-Christkalana. <sup>5</sup> Dhiyakuyina märrwu ñalinydja yurru mirithirri yana djäma nħä malanha ñamakurru. Ñunhi ñilimurru ñuli märr-yuwalkthirrinidydja Djesuwala, ñunhiyinydja ñurru-yirr'yunara yana ñitjalanggu, ga dhäñuru märr-yuwalkthinyarañurundydja ñali yurru djäma wirrkina wal'ñu nħinanħarawu ñamathanħarawuna yanana. Ga biyakayina nħe yurru wal'ñu wirrki yana marñgithiyandydja marrtjiya Garraywu Christkundydja ga nħanukalañuwu romgu.

<sup>6</sup> Yo, biyakayi marñgithiya Christkundydja, ga ñurruñukuña ñanya Djesunha. Gonha'yurrana ñunhiyi nħuñuwaynydydja djälñha, ga malthurra nħanukalañuwuna djälwu yana. Dhärriya yanawala nħe yurru nħäkurrundydja ñula romgurru, ga yakana biyapulnydja dħudi-yarrkthurra. Biyakana liñgu guyañiyandydja ñanyapinyaynħa Godnħana, ga nħiniya nħanukalaynħa romñura. <sup>7</sup> Yo, guyañiya ñamathanja, dħunupa wal'ñu Godkala yana

guyaņinyarawuyyu, ga biyakayi mel-wuyurra wiripunuwuny dja ŋuriki Garraywalanumirriwu yolŋuwu walalaŋgu. Guŋga'yurra walalanha, ga nhiniya walalaŋgala waŋgany-manapnmiya. Ga biyakayi liŋgu mǎrr-ŋamathiyany dja bukmakku yolŋuwu Godkala yana mǎrr-ŋamathinyarayu, mǎrr yurru walala nhina ŋamathama bitjandhi liŋgu. <sup>8</sup> Biyakayina yukirriya nhiniya romŋurany dja, yurru yaka nhunapinyay nhe lakaranhamiyany dja biyakany dja, "Liŋguna dhuwala ŋarrany dja ŋamakurru'na. Marrtjiya yana mukthurrana-wala yukirriya ganydjarrmirriyiya yana, mǎrr nhokala ŋurinjiyi dĵamayuny dja yurru rumbal ŋamathamana. Bala nhe yurru yakana bitjan ŋuli dharpa borummiriw ŋunhi dhǎrra yukurra, ga yuwalkkuma yana nhe yurru marŋgithirriyany dja nhanŋu Djesu-Christkuny dja ŋilimurrunĵalaŋuwu Garraywuny dja. <sup>9</sup> ŋuli nhe yurru yakany dja nhina yukurra ŋunhiliyi Godkala ŋamakurru'ŋurany dja romŋura, ŋunhiyiny dja bitjarra nhe maŋutjina dhal'yunmina nhunapinyay nhe nhǎnharanuruna, ga menĵalaŋana ŋunhiyiny dja nhe ŋunhi ŋayi Godthu nhuna darrtjalkkuŋala, rurrwuyurruna ŋunhiyi yǎtj ŋunhi nhe yukurrana dĵama ŋǎthili.

<sup>10</sup> Yo, gutha walala ŋarraku, Godthuny dja nhuna liŋgu djarr'yurruna, bala nherrara nhanŋuwayliliyaŋala, yurru nhepina yurru wirrkiny dja marrtji dĵama bala, mǎrr nhe yurru nhina ŋamathamana wal'ŋu yana. ŋuli nhe yurru mǎrr-yunupayirriyany dja wekanharamirri yana nhanukala, bala ŋuthan marrtji Godkalanany dja romŋura, nheny dja yurru yakana dhuĵi-yarrkthun galkirri. <sup>11</sup> Bala Godtja yurru nhuŋu gumurr-ŋamathirrina ŋunhala nhanukalanany dja wǎŋaŋura; ŋunhalayiny dja nhe yurru nhinany dja yukurra manapanna Djesu-Christnha ŋunhi ŋayiny dja ŋilimurrunĵu Garray ga Walĵakunharamirri, liŋgu ŋunhayi nhanŋuny dja rom yukurra yurru dhǎrra bitjana liŋguna, gupaĵalna-wala.

<sup>12</sup> Dhiyakuyina mǎrrwu ŋarra ŋuli bitjanany dja liŋgu lakaranha dhuwalayi malanha, bitjana guyaņinyamirriyanha nhumalanha. Liŋguna nhuma marŋgina, ga dhiyaŋuny dja-wala nhuma dhǎrrana yukurra wunĵaŋarrnha yana ŋunhilimina yuwalkŋurana dhǎwu'ŋura, ŋunhi nhuma liŋguna mǎrraŋalana; yurru guyaņiyany dja mukthurra yana-wala dhuwalayi malanha, ga yakana menĵaŋany dja. <sup>13</sup> Yo, dhunupa dhuwala ŋarrakuny dja, ŋarra yurru bitjan liŋgu mukthun yana buku-layyunmaramany dja yukurra nhumalanha, yana liŋgu ga rakuny dhirri ŋarra yurru. <sup>14</sup> Yo, galki ŋarrany dja yurru gonha'yunna dhuwala munatha'wuyny dja rumbal, liŋgu ŋayipi Garrayyu Djesuyu warranulkuŋala lakaraŋala ŋarraku, ŋunhi galki ŋarra yurru bǎyŋuthirrina. <sup>15</sup> Bala yurru ŋarra wirrkina yana dĵamany dja, mukthunna yana lakarama nhumalaŋgu, mǎrr yurru dhǎŋuru ŋulinuruny dja ŋunhi ŋarra yurru rakuny dhirri, nhumany dja yurru guyaņirrina yanana-wala yurru dhunupana.

*Narrana Betayuna nhǎŋala Garraywuny dja dĵenarra'*

<sup>16</sup> Yo, ŋanapurru yukurrana lakaraŋalanany dja nhumalaŋgu Garraywalanuwuy Djesu-Christkalanuwuny dja, ŋunhi ŋayiny dja ganydjarr-dumurru warray, ga biyapul ŋayi yurru marrtji lili roņiyirri, yurru yaka ŋanapurru ŋunhi yukurrana lakaraŋala yana yolŋuwununy dja guyaņinyara dhǎwu'. ŋanapurruny dja

nhąjala warray Garraynha Djesunha ńanapurrunġalay mańutjiyu, ga nhąjala ńanapurru nħanńu ńatjuny'tja dhikanydja wal'ńu ganydjarr. <sup>17-18</sup> Yo, ńanapurruny dja ńunhiliyi dhuyńura wąńańura bukuńura, galki yana nħanukala Djesuwala, ńunhi ńayi Gunhu' Godtja wańana wokthurruna warray dhika wal'ńu Djesuwu, ga Godku djarrańawun'tja djeńarra'yina ńiw'marańala ńanya yana monyġuńala. Yo, ńakulanydja ńanapurru rirrakay Godnhanydja, ńayi dhąruktja wańana Djesuwala ńulańuruny dja biyapul'nha wal'ńu djeńarra'ńuruna, ga wańananydja ńayi bitjarra ńakarańalanydja, "Dhuwaliiyina ńarrakuwayny dja marřkapmirriny dja Gąthu'mirrinu. Wirřkina ńarra yana nħanńu buku-wurřpandja yukurra, ġańa-djulńithirrina manapan." Yo, ńakulanydja ńanapurru ńunhiyi dhąruktja ńunhi ńayi wańana yukurrana ńulańuru djiwarr'ńuru.

<sup>19</sup> Ga ńunhiyi dhąruktja ńunhi walala Godkala dhąwu'-ġanharamirriyu walalay yukurrana ńakarańala ńanya Djesunha ńąthili, ńunhiyinydjayi dhąruktja dhąrra yukurra yana yuwalk. Nħuma yurru marřtjiny dja ńuliwitjandhina yana dhąrukurruna-wala, ńingu dhąruktja ńunhiyiny dja balanyara bitjan djarrańawun'nha ńunhi ńuli rąkukumana-wala yana bukuńunha'na, djarrańawun'kumana yurru dhukarrnha nħumalańġu, yana ńingu-u-u ga djańaw'yun yurru, bala yurru ńayi ńunhiyiny dja banumbirryny dja, ńayipina Garraynha rąkukumana nħokala ńayańurany dja. <sup>20</sup> Marńġithiya dhiyakuny dja, ńingu dhuwalany dja mirithirri dharrpal wal'ńu nħumalańġu. Yakana yurru yolńuyu ńurińi nħanukalany dja ńayi ġyańinyarayu ńiya-djambańjthuny dja mań'marama djinawa'wuyny dja ńurukuyny dja mayali' dhąruk, ńunhi ńayi Godthu ńakarańala yukurrana ńurikala dhąwu'-ġanharamirriwala walalańġala. <sup>21</sup> ńingu ńunhiyiny dja dhąruk yakana ńulańuru yolńuwununy dja ġyańinyara. ńayipina ńurińina ġarrkuńukthuna Walńayu Birrimbirry ġańalany dja marřtjina walalanha, bala walala wańana yukurrana dhąruktja ńunhina ńingu ńunhi Godthu wekańala walalańġala wańanharawu.

## 2

*ńakarama yukurra bothinyamirrinha ńunhi dhąwu'-ńakaranħamirrinha*

<sup>1</sup> Yurru wiripu-ġulku'yuny dja ńunhiny dja dhąwu'-ġanharamirriyu walalay ńuli yukurrana ńakarańa dhąwu' walalańġuwaywuńuna ġyańinyarawuy bothinyarayńuna; ńąthiliny dja ńunhiny dja, ga bitjandhi ńingu dhiyańuny dja-wala yukurra yolńu walala marřtji marńġikunharawu nħumalańġu, bala yurru ńakaramany dja djawukirrina dhąwuny'tja, yakana yuwalk yana. Yo, ńurińiyi wiripu-ġulku'yuny dja yurru marńġikuma marřtji ġayulnha yurru-wala wiripuna dhąwu', ga ńurińiyi bothinyaramirriyuny dja dhąrukthu yurru bańuwańuyunna wal'ńu yana ńunhinhany dja walalanha ńunhi walala yurru dhąrukku malthun ńurikiyi. ġarrayyu walalanha dhawańmarańala ńulińuru yąńjny dja, ńurińina nħanukalay ńayi ġulań-wańdinyarayu, mąrr yurru walalany dja nħanńuwaynha yana yolńu walala, yurru yakana walala ġuķtuk nħinanharawu nħanukalany dja romġu, bala yurru ńayi Godthuny dja dhunupana

yana walalanha baɗuwaɗuyunna. <sup>2</sup> Yo, ŋunhiyi bothinyaramirri lakaranharamirri yolŋu yukurra nhina yätjŋura yana, ga gulku'na yurru Garraywu yolŋu walala malthundja nhanukalayŋuwunyɗja yätjkunyɗja romgu, bala wiripu-gulku'yunyɗja yurru yolŋuyu walalay nhämana walalanha. bala waŋa yätj-lakaramana Garraywunyɗja yuwalktja rom. <sup>3</sup> Yo, ŋunhiyi walala bothinyaramirryɗja lakaranhamirri walala wanaŋa-dilkurru mirrina rrupiyawu, bala walala yurru lakarama dhäwuny'tja bothirrina yanana, yana ŋurikiyi märranharawu rrupiyawu. Yurru Godtja dhuwala yaka yakurr ŋorra yukurra, ŋayinyɗja nhäma yukurra nhaltjan walala yukurra djäma. Näthilinyɗja benyɗja Godthu gurrunhara dhäruk balanyara gam', "Ŋarranyɗja yurru wirrkina dhä-dir'yun ŋunhinhandyɗja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli marŋgikuma djarrpi'kuma yolŋu'-yulŋunha," bitjarra. Ga yuwalknha yana ŋayi yurru dhä-dir'yundja walalanha, buwayakkumanyɗja yurru ŋunhinhandyɗja walalanha ŋunhi walala yukurra ŋuli lakarama nhumalangu bothirri.

<sup>4</sup> Näthilinyɗja be ŋunhinyɗja wiripu-gulku'yu djiwarr'wuyyu yolŋuyu yätjtjanala, yurru yaka ŋayi Godtja waŋana bitjarra, "Bäyyi" bitjarranyɗja, yana ŋayi ŋurrukaŋalana walalanha ŋunha dhä-dir'yunamirrililina wäŋalilinyɗja, ga ŋunhalayina walala yukurra nhinanyɗja ɗaptapmaranharana ŋunha bukumunha'ŋurana wäŋaŋura, yana ling-u-u ga dhä-yawar'yunarayuna Godthu yurru walalanha mala-yarr'yundja, ga ŋulinuruna dhäŋuru walala yurru barrkuwatjthirryɗja nhanukala gupaɗalŋa-yana-wala. <sup>5</sup> Ga bitjarrayi ling-u be baman'tja wal'ŋu yukurrana yolŋu'-yulŋu nhinana yätjŋuranyɗja. Godtja yaka waŋana bitjarra, "Bäyyi," bitjarra, yana ŋayi baɗuwaɗuyurrunana warrpam'thurrunana walalanha, ŋunhinhandyɗja ŋunhi walala yaka ɗuktuk nhanŋu Godku, warrpam'thurrunana yana ŋayi baɗuwaɗuyurranyɗja gapuyuna. Yurru walŋakuŋalanyɗja ŋayi waŋganynhana Nowanhana yolŋunha, ŋunhinhana ŋunhi ŋayi ŋuli lakaranha dhäwu' dhunupa'kunha Godku, ga bitjarrayi ling-u ŋayi walŋakuŋala 7-nhandyɗja wiripu-gulku'nha dhambay Nowawala.

<sup>6</sup> Ga bitjarrayi ling-u ŋayi baɗawaɗuyurrana yolŋu'-yulŋunha ŋunhinhandyɗja ŋunhi walala ŋuli yukurrana nhinanha ŋunhili märrma'ŋura wäŋaŋura Djudum ga Gumura. Yo, yätjŋha yanana dhikana wal'ŋu walala ŋuli yukurrana djäma, bala ŋayi Godthunyɗja baɗawaɗuyurrunana ŋunhi märrma'nhandyɗja wäŋanha maɗanha gurthayuna. Nunhiyi wäŋanyɗja maɗanha märrma'thina dhawar'yurrana, linguna buwayakthinana lirriwi'yanana. Ga ŋunhiyinyɗja bitjan malina ŋilimurrŋu, ŋuriniyinyɗjayi Godthu yukurra milku'na ŋilimurrŋuna nhaltjan yurru ŋunhi yalala ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yaka ɗuktuk Godku. <sup>7-8</sup> Yo, ŋayi Godthu baɗawaɗuyurranyɗja ŋunhi wäŋanha warrpam'thurrunana yana, ga walŋakuŋalanyɗja ŋayi ŋulinuruyi waŋganynhana yolŋunha Lotnhana, ŋunhi ŋayipina dhuwurr-dhunupanyɗja yolŋu. Yo, nhinana ŋayi yukurrana Lot ŋunhiliyi wäŋaŋuranyɗja walalaŋala, bala ŋayi ŋuli nänha yätj dhäruk walalanha, ga nhänha ŋayi ŋuli djämawuy yätjpuy walalanha bitjanana ling-u weyinŋumirrina, bala ŋayi ŋayanana yätjthina wirrkina ŋuriniyi romdhunyɗja.

<sup>9</sup> Yo, Godtja n̄unha mar̄ngi warray, yuwalk yana n̄ayi yurru wal̄nakumanydja n̄unhinhanydja walalanha yol̄nu'-yul̄nunha n̄unhi walala yukurra n̄ayathama baṭ bitjan n̄han̄u rom, b̄ay warray n̄unhi n̄uli yol̄nyu gurrutu'mirriyundydja beyarrmakkuma walalanha, bala gur'-guryun d̄j̄amana ȳt̄jkuma. Ga biyapul n̄ayi mar̄ngi yol̄nu'-yul̄nuwu ȳt̄jmirriwundydja rom-djarrpi'-mirriwundydja, ga n̄ayathamana n̄ayi yukurra walalanha, galkunna yukurra, yana līngu ga dha-war'yunaramirriyuna waluyu n̄ayi yurru dh̄a-dir'yundydja wirrkina yana walalanha, n̄urrkamanydja n̄ayi yurru walalanha n̄unhana yana dh̄a-dir'yunaramirrililina w̄aṅalili. N̄unhalayina walala yurru yukurra nhinanydja yarrkthunna Godkalanedydja gupadal̄nha-wala yurru. <sup>10</sup> Yuwalkkuma yana Godthu yurru dh̄a-dir'yundydja rom-ȳt̄jmirrinha yol̄nu'-yul̄nunha n̄unhi walala yukurra d̄j̄ama marramba' n̄ula nh̄a, ga nhina yukurra rommiriw walala, n̄unhi walala yurru yaka dh̄aruk-m̄arrama n̄uriki walalaṅgu n̄unhi n̄ayi Godthu walalanha nherrara n̄urru'-n̄urruṅu walalaṅgu. Yo, Godthundydja yurru walalanha dh̄a-dir'yun wirrkina yanana, gupadal̄nha-wala.

Yo, n̄unhiyi bothinyaramirriydydja l̄akaranhamirri yol̄nu walala n̄uli nhina yukurra rommiriwnha walala, n̄ayaṅu walalaṅgalaȳn̄umirrina yana; yakana walala yurru m̄akiri'-witjun Godku ga n̄ula yolku yol̄nuwu, yana walala yurru waṅanydydja ȳt̄jkumana n̄unhinhanydja walalanha n̄unhi walala yukurra nhina n̄unha l̄atju'n̄ura djenarra'n̄ura wal̄nu Godkala w̄aṅaṅura. Yo, n̄unhayi djiwarr'wuyyu yol̄nu'-yul̄nyu yukurra ḡama ganydjarr biyapul dhika wal̄nu, yurru yaka walala yukurra dh̄arra gumurr̄n̄uranydydja nhanukala Garraywala, bala waṅa ȳt̄j-l̄akaramanydydja wiripu-gul̄ku'nhanydydja. Yaka walala yukurra n̄urini bothinyaramirriyundydja l̄akaranhamirriyu walalay ḡama ganydjarr balanyarayi, bitjan n̄urruṅu n̄unhi djiwarr'wuyyu yol̄nu'-yul̄nyu, <sup>11</sup> yurru walala n̄uli gyaṅinyamirriydydja walalanhawuy walala yanapi walala bathalamirri ga ganydjarr dilkurru, bala walala n̄uli yukurra ȳanana dhikana ȳt̄j-l̄akarama wiripu-gul̄ku'nhanydydja. <sup>12-13</sup> Yo, Godthu d̄j̄ama yol̄nu'-yul̄n̄unhanydydja mul̄kurrmirriyaṅala muka, m̄arr yurru walala gyaṅirri ga djarr'yun, yurru n̄uriniyi bothinyaramirriyundydja walalay yakana walala n̄uli gyaṅirriydydja, līngu walala n̄uli malthun walalaṅgalaȳnuwana n̄ayaṅuwu yana, bitjan n̄uli wakinn̄u w̄ayin. N̄unha w̄ayindydja n̄uli dhawal-wuyaṅirri, bala n̄uthandja, bala n̄uli yol̄nyundydja walalanha bumana yana, ga n̄unhinydydja walala yol̄nu'-yul̄nu balanyarayi yana, bitjan wakinn̄u w̄ayin n̄unhi, līngu walala n̄uli malthunmirri walalaṅgalaȳnu walala n̄ayaṅuwu. Walala n̄uli l̄akaramanydydja Godkundydja rom bawa'mirrina bitjana, līngu yaka walala dharan̄an yukurra n̄unhiyi Godku romnha, bala walalanha yurru bumana yana n̄urini ȳt̄jthundydja walalaṅgalay, dhawar'maramana yurru warrpam'thunna n̄unhiyi bothinyaramirrinhanydydja l̄akaranhamirrinha walalanha. Bala n̄ula nh̄a yurru ȳt̄jnha dhikana wal̄nu mal̄n̄thun walalaṅgu, buku-run̄yirri n̄unhiyi ȳt̄jnha n̄unhi walala n̄uli d̄j̄ama n̄uruku wiripu-gul̄ku'wu ȳt̄j. Yo, gal̄na-djul̄n̄ithirrina yana walala n̄uli ȳt̄jtja n̄unhi rom d̄j̄ama baṅarra'n̄urana, walupuynha yana;

walala Ńuli djämanydja Ńula nhäna malanha yätjnhä Ńunhi Ńurinyi walalaŃgalay ŃayaŃyuy yukurra lakarama waŃa. Ga Ńunhi nhumanydja yurru GarraywalaŃumirriyanydja yolŃuyu walalay luka Ńatha waŃganyŃuranydja, bala guyaŃirri yukurra Garraynhanydja yana, ga walalanydja yurru Ńunhiliyina Ńunhiyi bothinyaramirriyanydja lakaranharamirri walala nhina yukurra galkina, waŃgany-manapanmirri nhumalaŃgalana. Yakana nhumalangu mittjinydja Ńunhi yurru darrtjalkmirri, Ńunhi walala yurru Ńunhili nhumalaŃgalanydja, liŃgu Ńunhilinydja walala Ńuli djäma yätjkumana, yana walala yurru guyaŃirri mayali-wilkthunna nhumalanha. <sup>14</sup> Walala Ńunhiyinydja djäl-dumurrumirrina yana dhäykawurrungunydydja, ga Ńunhi walala yurru Ńula nhämanydja dhäykanha, dhunupana yana Ńayi yurru märramana djälthirrina nhanŃu. Yakana walala Ńuli daɗawyun yätjŃurunydydja, ga bitjandhi liŃgu walala Ńuli gaŃmaramana yana Ńunhinhandja yolŃunha Ńunhi Ńayi yukurra yaka dhärra Garraywala wuŃɗaŃarrayirri. WalalaŃgu ŃayaŃunydydja Ńunhi wanaŃa-dumurruna yanana; bitjana liŃguna walala yukurra duktukthirriyanydja märranharawuna bawala'mirriwuna nhäku malaŃuwu, buku-yattjatkunharawu walalaŃguway walala. Yurru Godthunydydja wirrkina dhä-dir'yun yurru Ńunhinhayi walalanha.

<sup>15</sup> Yo, Ńurinyi bothinyaramirriyu lakaranharamirriyu liŃguna gonha'yurruna dhunupanydydja Ńunhi dhukarr; bala walala yukurra buku-wirwiryunna marrtji-marrtjinydydja dhukarrwu larrumana. Walala yukurra malthun romgunydydja Ńurikina yolŃuwu Ńunhi Ńayi yukurrana nhinana Ńäthili baman', yäkuwu Baylamguna gäthu'mirriŃuwu BotjawalaŃuwuna. Baylamdja Ńunhinydydja Godku dhäwu'-lakaranharamirri, yurru Ńayinydydja djäma djarrpi'kuŃala yätj warray, märr yurru Ńayi märrama rrupiya gulku' Ńurikiyi yätjpuy warkthunara. <sup>16</sup> Yurru Godthunydydja Ńanya Ńarrtjurruna bala raypirri'yurrunana waŃana. Yo, nhanŃu wäyin duŃ'kina waŃana nhanukala, yurru rirrakanydydja yolŃu, bala Ńayi Godtja waŃana Ńuliwitjarrayi duŃ'kiwala dhärukkuuru, bala daɗawmaraŃalana Ńunhiyi Baylamgu bawa'mirriyanydja rom. <sup>17</sup> Ga Ńunhiyi yolŃu'-yulŃu bothinyaramirriyanydja lakaranharamirri, walalanydja Ńunhi balanyarayina bitjan gapu-maŃuŃti Ńunhi yukurra dhärra gapumiriw baŃdany. WalalaŃydydja Ńunhi balanyara bitjan wakulungul Ńunhi Ńayi Ńuli watayunydydja yana bo'yunna-wala winya'yunmaramana. Yo, balanyarayina Ńunhiyi bothinyaramirriyanydja lakaranhamirri yolŃu'-yulŃu, yakana yurru yolŃunha ŃayaŃunydydja ya'yunmarama walalaŃgala dhärukthu. Bala nhäna Ńayi yurru Ńunhi Godthu walalaŃgu wekamanydydja? Nhaltjana walalaŃgunydydja yurru maŃh'thun? Godthunydydja yurru walalanha djuy'yunna yana-wala Ńunhana-wala buku-munha'lilina wal'Ńu wäŃalili, ga Ńunhalayina walala yurru nhinanydydja yukurra gupaɗalnhawala yanana. <sup>18</sup> LiŃgu walala Ńunhi laŃydyat-dilkurru, bala Ńuli waŃa be bathalamirrina dhäruk, dhäparknha Ńunhi dhärukta, mayali'miriwnha. Walala Ńuli lakarama yolŃu'-yulŃuwu bitjan, "Manymak warray dhuwalanydydja, nhe yurru djäma marramba' Ńula nhä, Ńunhi nhe yukurra duktukthirri

dhiyakuyi romgu.” Ga űuriniyi walalaŅgala dhärukthunyđja walala űuli bitjanna gatmaramana űunhinhandja walalanha, űunhi walala märr-yawungu yana gananj'maranhamina walalawuynha walala űurikalandyđja walalaŅgala űunhi walala yukurra nhina djarrpi'ņura romņura. <sup>19</sup> Walala űuli dhawu'mirriyama űunhiyi yudayudanhanyđja Garraywalaűumirrinha walalanha bitjan, “Nhumanyđja dhuwala dhayałamirrina, yakana garrpiņara walala űula nhäkuņu romguņu malaűuwuņu. Nhumanyđja yurru djäma nhumalaŅgala yana duktukthu, nhäku nhuma djäl.” Bitjanna walala űuli waņanhanyđja, yurru walalanyđja űunhinnyđja garrpiņawuy warray walala yana; walala garrpiņaranyđja űurikiņi lingu walalaŅgalayűuwuņu yätjkuņu űunhi walalanha űuli yukurra gäma űunhawala rakunydhinyaramirrilili. űunhi űayi yurru yolűu űula yol yaka waņa yaka'yun űula nhäku yätjkunyđja, űunhiyinyđja űayinyđja bitjan garrpiņara űurikiņi yätjkuņuna romguņu. űunhiyinyđja rom bitjan nhanűu bungawana.

<sup>20</sup> Yo, űuli yurru űayi yolűuyu märrama, bala yuwalkkuma marŅgithirri Djesu-Christku űunhi űayi űilimurrungu Garray Walűakunharamirri, bala gananna rom dhiyakuy munatha'wunyđja yätjtja malanha, űuli űayi yurru űunhiyi yolűu dhäņuru űuliņurunyđja űunhi űayi Garraywu marŅgithina bilyun yurru balayi roņiyirrinnyđja, ga űanyanyđja yurru biyapul gatmarama garrpiņ űuriniyi yätjthu űäthiliņuyu romdhu, űunhiyinyđjaji mirithirrina yätjnha wal'ņu. Näthilinyđja űayi djämayi yätj, lingu űayi yaka marŅgi Godku Garraywu, ga űunhiyinyđja yaka manymak, ga űunhi űayi yurru dhäņuru űuliņuruyinyđja marŅgithinyaraņurunyđja roņiyirri balayi yätjlilinyđja, űunhinnyđja yätjnha wal'ņu mirithirrina yana, Godthunyđja űanya yurru dhä-dir'yun wirrkina yana. <sup>21</sup> Manymak warray nhanűu űunhi bini űayi yakanyđja marŅgithinya űamakurru'wu romgu Garraywalaűuwu, lingu yätjnha mirithirrina űunhiyinyđja űunhi űayi' yurru yolűu űuliņuru marŅgithinyaraņuru bilyun roņiyirri yätjlili, bala gonha'yun űunhiyi darrtjalk rom űunhi Godthu űanya wekaņala. <sup>22</sup> űunhiyinyđja balanyarana bitjan wuņgan, űunhi űayi űuli marrtji, bala lukana űayi yurru gaņaru űanyapinya űayi balayi. Ga wiripunyđja yukurra dhärük waņa bitjan gam. “űuli nhe yurru rurrwuyun darrtjalkkuma bikipikinhanyđja, bala űayinyđja yurru marrtji balayi, bala dholumirriyanharamirrina űanyapinyay űayi biyapul.”

### 3

#### *Lakarama yukurra Garraynha roņiyinyara*

<sup>1</sup> Yo, marrkapmirri walala, űarra wukirri űäthilinyđja nhumalaŅgu bala djuy'yurrunana, ga dhuwalanyđja űarra yurru biyapul wukirri nhumalaŅgu, yana guyaņinyamirriyama nhumalanha űurikiy malaűuwuy, märr yurru nhuma guyaņirri űamathama wal'ņu, darrtjalkthu guyaņinyaray. <sup>2</sup> Guyaņiya űunhinnyđja űunhi Godkala dhäwu'-łakaranharamirriyu walalay wukirri yukurrana be űäthili baman', ga biyakayi bili guyaņiya romdja űunhi Djesu-Christhu űilimurrungala Walűakunharamirriyu wekaņala nhumalaŅgu űurikala bo'puyűuwala walalaŅgala. <sup>3-4</sup> Guyaņiyanyđja



wirriki dhuwala dhäruktja, lingu mirithirri dharrpal dhuwala. Nunhi yurru nünhinydja walu dhä-yawar'yunamirrinnydja galkithirri, wiripu-gulkuny'tja yolŃu walala yurru malthun walalanjalayŃuwuna yana djälwu, bala walala yurru beyarrmakkumana nhumalanha. Yakana walala yurru märr-yuwalkthirri nunhi Djesunydydja yurru roŃiyirri biyapul. Walala yurru nuriŃiyi djäl-dilkurruyunydydja waŃa warku'yunna bitjanna gam', "Wanhaka dhika Ńayi yolŃunydydja? Be muka Ńayi dhawu'-nherranydydja roŃiyinyarawu, yurru bäyŃu warray. NnanapurrŃuŃu bäpa'mirrinnydydja walala yukurrana gatjpu'yurrana muka be nhanŃu roŃinyarawunydydja, yurru linguna walala murrmurryurrana. Bukmak dhuwala nhänydydja malanha marrtji yukurra djambimiriwnha yana beŃuru lingu nurrunuru nunhi dhuwala wäŃa malŃ'thurrana, yana lingu ga dhiyanu-wala, ga bitjanna lingu yurru-wala, djambimiriw yana." Bitjanna walala nuli waŃanydydja yukurra nunhiyi warku'yunamirrinnydydja walala yolŃu'-yulŃu, <sup>5</sup> lingu walala nuli dhal'yunmirrina liyana walalanŃuway, yakana walala duktuk gyaŃinyarawunydydja nuriŃiyi, nunhi nãthili nurrunura Godtja waŃana dhäruknya waŃanyŃha, ga nuriŃi dhärukthunydydja nhanukala waŃanharayunydydja marrtjina malŃ'thurrana nunha djiwarrny'tja gäarak ga dhuwala munatha' wäŃa.

Yo, wäŃanydydja munathany'tja dhuwala malŃ'thurrana yana dhawatthurrana beŃuru gapunurunydydja, ga nuriŃiyi gapuyunydydja bukmak nhä malanha yukurra marrtjinydydja walŃa yana. <sup>6</sup> Ga nuriŃiyi lingu yana gapuyu Godthu bitjarra bađuwađuyurrana dhuwala wäŃanydydja be baman'tja nãthilinydydja, nulinnyaramirriyu Nowamirriynydydja waluyu, ga bukmak nunhi yolŃu walala raku'-rakunydhinana nuriŃina gapuyuna bađuwađuyunarayuna. <sup>7</sup> Ga dhiyanunydydja-wala Godthunydydja yukurra Ńayathamana nunha djiwarr gäarak, ga dhuwala munatha' ga bukmak nhä malanha yukurra marrtjina yana-wala nuriŃiyi bili dhärukthu Godkala yana, yanana lingu-u-u ga nunhi yurru walu dhä-yawar'yunamirri, bala Ńayi yurru Godthuna mala-yarr'yun marrtji, bala dhä-dir'yun bađawađuyun dhuwurr-yätjmirrinnydydja yolŃunha walalanha nunhi. Bala nulinnyaramirriyuna Ńayi yurru bađawađuyun wäŃanydydja dhuwala nuriŃi gurthayuna.

<sup>8</sup> Nnarraku lundu walala, gyaŃiya dhuwalayi, ga yakana mengunanydydja dhuwalanydydja dhäwu' gam': Godkalananydydja manutjŃura waŃanydydja daykun nunhi lingu nupanayŃu bitjan gulku' mirithirri dhuŃgarra 1,000-nha, ga nunhiyi gulku'yun'ydydja dhuŃgarra 1,000-dja, nunhinydydja nupanayŃu yana bitjan waŃany daykun Godkalananydydja. Dhuwalayi manđanha märramanydydja rrambanj yana nhanŃu Godkunydydja. <sup>9</sup> Wiripu-gulku'yunydydja nuli yolŃuyuwala walalay waŃa bitjan, "Nhãtha dhika Ńayi yurru Garraynydydja be roŃiyirri lili? Weyinnha Ńayinydydja yukurra galkun dhika Ńiniya? Nhaltjarra Ńayi?... mengunala?... buku-dhumukthina?" bitjanna walala nuli waŃa. Yurru Garraynydydja buku-dhumukthirri yukurra yakana, Ńayi yurru djãmana yana nhä Ńayi dhawu'-nherrara; yuwalk yana Ńayi yurru roŃiyirrinnydydja lili, yana Ńayi yukurra bulnha galkun, lingu

Ńayinydja yukurra mel-wuyun warray yolŃu'-yulŃuwu. Ńayinydja dukćuk bukmakku birrka'mirriwu yana, walala yurru gonha'yun walalaŃuway yätj, liŃgu Ńayi yaka dukćuk yolŃuwu Ńula waŃganygu bađuwađuunarawu.

<sup>10</sup> Yo, yuwalk yana Ńunhiyi Garraywunyđja walu yurru buna, yurru Ńayinyđja yurru buna gatpu'-yunamiriw warray yana, bitjan warray bitjan Ńuli mananġan Ńunhi yolŃu marřti, Ńunhi Ńuli marřti yolŃu walala Ńorra'-Ńurra yakurrmirri wawu. Yo, Ńunhi yurru Ńunhiyi walu bunanyđja, Ńayinyđja yurru Ńunha djiwarrny'tja ġarak wäŃa winya'yunna, bena dhika bathalayuna rirrakayyu, ga Ńunhayi djiwarr'wuynyđja nhä malanha, Ńalindi ga walu ga ganyu' malanha, walala yurru nhära winya'-winyayunna marřti ŃuriŃinayi ġurthayuna. Ga dhuwala munathany'tja wäŃa ga bukmak nhä malanha yolŃuwuŃu Ńunhi ġoŃbuy dġamawuy, bukmaknha yurru nhärana warřpam'nha, warřpam'thunna yurru winya'-winyayunna marřti buwayakthirrina.

<sup>11</sup> Yo, bukmak dhuwalayi nhänyđja malanha yurru marřti winya'-winyayunna, bala nhaltjanna dhika nhuma yurru nhinanyđja yukurra dhiyaŃunyđja waluyu? Ńilimurrunyđja Ńuli nhina yukurra Ńamakurru' yana đarřtjalk wal'Ńu Ńula nhämiriw, gananj'thun yätjŃuru, nhanŃuway Godku yana. <sup>12</sup> Ńilimurrunyđja Ńuli be muka ġirri'-Ńamathi ġalkurru yukirri Ńurikiyina ġodkalanuna waluwu. Ńilimurrunyđja Ńuli be dġama nhanŃuway, märr yurru Ńunhiyinyđja walu marřti wađuťjana lili, Ńunhi Ńayinyđja yurru marřti ġodthunyđja bađuwađuyun winya'-winyayunmaramana Ńunha djiwarrny'tja ġarak ġurthayunna, ga Ńunhayi djiwarr'wuynyđja nhä malanha yurru marřti buwa'-buwayakthirrina winya'-winyayunna ŃuriŃinayi ġurthayuna. <sup>13</sup> LiŃgu ġodthunyđja dhawu'-nherrara, Ńayinyđja yukurra dġama yuťana wal'Ńu djiwarr' wäŃa, ga yuťana wal'Ńu munatha' wäŃa, bala Ńilimurrunyđja GarraywalaŃumirrinyđja yukurra yurru gatpu'yun dhukarr-nhämanyđja Ńurikiyi yuťawuna wäŃawu, liŃgu Ńunhalayinyđja ġodku yolŃu walala yurru nhina yukurra rom-dhunupanamirrina yana ġupađal nha-wala, rrambaŃina Garray-walana.

<sup>14</sup> Yo marřkapmirri walala, dhiyakuyinayi Ńilimurru yukurra ġalkunđja, ga Ńunhi Ńilimurru yukurra dhuwala mukthun ġalkun, Ńilimurrunyđja yurru diltjina wekama yätġkunyđja. Wirrki yana wal'Ńu dġama nhinanharawu Ńamathanharawunyđja, đarřtjalk yana Ńula nhämiriw. Nhiniya ŃayaŃu-yal'yunaraŃuna yana ġodkala ga nhanukalanuwala yolŃu'-yulŃuwala. <sup>15-16</sup> Walalanyđja Ńuli wiripugulkuny'tja waŃa bitjan, "Weyinnha dhuwalanyđja Ńiniya," bitjan. Yurru ġuyaŃiya dhuwalanyđja ġam': ŃilimurruŃu Garraynyđja Ńunha ġalkun yukurra bulnha nhuŃu, liŃgu Ńayi dukćuk nhuŃunyđja walŃathinyarawu, märr nhe yurru nhina walŃa yana nhanukala wäŃaŃura. ŃilimurruŃala marřkapthu wäwayu Bolyu đjuy'yurruna đjorra' nhumalaŃu Ńäthilinyđja, ga Ńayinyđja ġakaraŃala Ńunhi yana liŃgu ŃupanayŃu dhäruk. ġodthunyđja liya-dġambatġkunala Bolnhanyđja wirrkina yana, ga Ńunhi Ńayi Ńuli wukirri đjor-rany'tja Ńula yolku Ńayi Ńuli ġakaramanyđja Ńunhi yana liŃgu ŃupanayŃu dhäwuny'tja. Wiripunyđja BolwuŃu wukirriwuy dhäruk đäl nha mirithirrina maġ'maranharawu, ga Ńunhi Ńuli yakanyđja

yolḡuyu yaw'yun ḡunha dḡinawa mayali'wu ḡurikinydja dhärükku, yaka ḡayi yurru maḡ'marama warranjulkurrunydja. Wiripuny-dja ḡurini dḡuḡamirriyundydja yolḡuyu walalay, ḡuriniyndja ḡunhi walala yaka yukurra dhärärra wuḡḡaḡarr Godkala romḡura, walalany-dja ḡuli Bolwu dhärüknya wiripuyamana gatjpal'maramana, bit-janna yana liḡgu bitjan walala ḡuli bilmarama yukurra djar-rpi'kuma lakarama wiripuna malanha Godkunydydja dhärük wukirri-wuy. ḡunhi ḡuli walala bitjandhiyinydja bilmarama Godku dhärük, bala dḡäma djarrpi'kumanydja, ḡunhiyinydjayi bitjan walala yukurra baḡuwaḡuyunmirri walalawuynha walala.

<sup>17</sup> Marrkapmirri walala, liḡguna nhuma marḡgithinana ḡurikiyinydja malaḡuwu romgu. Bira'yurra biyaka dḡäka nḡumalaḡuway nhuma. Yaka galkikunhamiya nḡumalanhay nhuma ḡurikalanydja yolḡuwala rommiriwwalanydja, märr yurru ḡayi yaka muka nḡumalanha ḡäma gatjpal'maramanydja bilmaramanydja, märr yurru nhuma yaka galkirri yätjlilinydja romlili. Nḡumanydja yukurra dḡuwala dhärärra yuwalkḡuḡura Godkala romḡura. Mukthurra yana dhärriyanydja ḡunhili liḡgu walḡamirriḡura dhärükḡuranydja. <sup>18</sup> Mukthurra yana marrtḡiya gurarrthiya bala Garraywalanydja romḡura. Nhiniya ḡamathaja yana Garraywala dḡäkaḡura, waḡgany-manapanmiya Garraywala, ga mukthurra-wala yana marḡgithiyanydja marrtḡiya Djesu-Christkalanydja ḡilimurrḡalaḡuwala walḡakunharamirriwalanydja. Yo, Garraynydja dḡuwala waḡarrnydja dḡeḡarra' dhika wal'ḡu, ga bitjanna liḡguna yurru, gupaḡalḡnha-wala yana. Yo, yuwalk.

## DJONGUNU NAMBA 1 DHÄRUK DJUY'YUNARA

<sup>1</sup> Dhuwala narra yukurra wukirrinydja nhumalaŋguna, lakaramana yukurra yurru nanya Walŋamirrinha Dhäruknha, nunhinha nunhi nanyi nhinana yukurrana nurruthaŋala wal'nu nunhala, nunhi yaka muka yana dhuwalanydja wäŋathina. Yo, lakaramanydja narra yukurra dhuwala nanyana, bili nanapurrunydja nanya näkula marrtjina, ga nhäŋala nanapurru nanya dhiyaŋu nanapurrunŋalay wal'nu maŋutjiyu, ga bitjarrayi liŋgu nanapurru mulkana muka rumbalnydja nanya nanapurrunŋalay dhiyaŋu goŋdhu. <sup>2</sup> Yo, nunhiyinydja walŋanydja nhinana yukurrana nunhala näthili wal'nu, bala gandarrnuranydja dhikanydja nanyi yolŋuthinana maŋ'thurrana wal'nu rumbalnha, bala nanapurru nhäŋalana nanya, nunhiyinha nunhi nanyi yäkuny dja Djesu-Christnha. Ga dhuwalana nanapurru yukurra lakaramana nanya nhumalaŋgu, nunhinhayi yulŋuny dja nunhi nanyi nydja gäna wal'nu nhanŋuny dja walŋa, Gunhu'-Wanarwala wal'nu wanŋanyŋura, beŋuru bili nurrunuru ga bitjan liŋgu nanyi nhinanydja yukurra yurru walŋana yana. Ga nanapurrunydja dhuwala yukurra lakarama nanya nhumalaŋguna, liŋgu nanapurrunŋalay nanyi yana maŋ'maranhamina warranŋulkunhaminanydja. <sup>3</sup> Yurru lakaramanydja nanapurru yukurra nunhiyi bili yana nunhi nanapurru yukurrana nhäŋala ga näkula, nunhiyi nanapurru yukurra lakaramanydja dhuwala nhumalaŋgu, märr yurru nhumanydja wanŋanyŋurayi nanapurrunŋala. Liŋgu nilimurru Garraywalaŋumirrinydja walala wanŋanyŋura dhuwala, galkina yana wal'nu Gunhu'wala ga Gäthu'mirrinu wala nhanukalaŋuwala Djesu-Christkala. <sup>4</sup> Ga dhuwalana nanapurru nhumalaŋgu wukirrina yulŋuny dja, märr yurru nilimurru nayanuny dja wirrkina wal'nu dhikana yana goŋmirriyirri.

### *Gunhuny'tja dhuwala djarratawun' wal'nu*

<sup>5</sup> Ga dhuwalana nanapurru yukurra lakaramanydja nhumalaŋgu nunhiyi bili dhäruk nunhi nanapurru näkula nhanukuŋuway yana dhurrwarawuy lakaranhara Djesuwuŋu, balanyara gam': Gunhuny'tja dhuwala djarratawun', darrtjalk wal'nu nhämiriw, yakana yukurra norra nhanukalanydja nula nhä warumuk.

<sup>6</sup> Nuli balaŋu yurru nali gyaŋanyamirri bitjanmirrinydja, "Naranydja dhuwala galkiwuy wal'nu Godkalaŋuwuy," yurru mukthun yana nali nhina yukurra bukumunha'ŋura romŋuranydja, nunhiyinydja nali yukurra lakarama bothirrina, ga yakana nali yukurra djäma yuwalkŋuyu wal'nu romdhu. <sup>7</sup> Liŋgu Gunhuny'tja nhina yukurra djarratawun'ŋura warray, ga nuli balaŋu nalinydja yurru bitjandhi nunhi nhina yukurra djarratawun'ŋurayi, bala nilimurrunydja yukurra yurru wanŋanyŋurana, märr-namathinyamirrina yurru yana bala-lili'yunmirri, bala nanyi nydja yurru marrtji Gunhu'yuny dja darrtjalkkumana nilimurrunha nhäwuy malaŋuway yätjpuyny dja, bukmakpuy yana, rurrwuyunna

yurru nilimurrunha nayanu nuriŋina nunhi mangu'-wanḍinyarayuwu nhanukalaynuwala Gäthu'mirriŋuwalana Djesuwalana.

<sup>8</sup> Nuli balanu yurru nali lakaranhamirri bitjanmirrinydja, “Naranydja dhuwala darrtjalk warray, yaka dhuwurr-djarrpi' yolŋu,” bitjanmirrinydja yurru, nunhiyinydja nali yukurra mayali'-wilkthunmirrina, ga yakana nayi nunhiyi yuwalkŋuny dja wal'nu nhina yukurra nunha nayanunura nitjalangala. <sup>9</sup> Ga nunhi nilimurru yurru dhunupa'kuma lakaranhamirrinydja, “naranydja dhuwala dhuwurr-djarrpi' yolŋu, yakana namakurru',” bitjanmirrinydja, bala nayinydja yurru Gunhu'yuny dja bäy-lakaramana nilimurrunha. Linŋu nayinydja nunhi märr-yuwalkthinyaramirri wal'nu yana, ga djämany dja nayi nuli yukurra dhunupa'kuma yana, bala nayi yurru yana buwayakkuma nitjalangu yätj dhuwurr, bala darrtjalkkumana yurru nitjalanha nayanuny dja. <sup>10</sup> Yo, Godthuny dja lakaraŋala bitjarra, “Bumak yolŋu walala dhuwurr-yätjthinany dja,” ga nunhi yurru nali namakurru'-lakaranhamirri nitjalanhawuy nali bitjanmirrinydja, “Yaka warray dhika narany dja djäma nula nhä yätj,” nunhiyinydja nali yukurra Gunhu'nhana lakarama bothinyamirrina nayina bitjanna, ga nuriŋiyinydja yukurra milkuma lakarama nitjalanha, nunhi yakana nali nayathama yukurra Godkuny dja dhäruk nitjalangalay nayanunurany dja.

## 2

<sup>1</sup> Marrkapmirri walala, yumurrku' naraku, narra wukirrin y dja yukurra dhäruktja dhuwala nhumalangu, dharraykuma yukurra nhumalanha, märr yurru nhuma yaka djäma nula nhä yätj. Ga nuli nhe yurru djämany dja yätj nula nhä, nuriŋi yana linŋu bi-lyurrany dja roniyiya nhanukala Djesu-Christkalany dja, linŋu nayipina nunhi dhuwurr-namakuliny'tja, ga bukumirriyama nayi yukurra Gunhu'nha, nän'thundja yukurra nilimurrunguna, märr yurru Godthu bäy-lakarama nilimurrungu. <sup>2</sup> Ga yuwalk yana Godthu yurru buwayakkumany dja warrpam'thun yätjtja nilimurrungu, linŋu Djesuny dja nunhi burakina nilimurrungala dharapulnura. Gunhu'yu nhäŋala nhanukala nunhi gulan-wandinyara, bala yana märraŋalana nunhiyi nhanukuŋu wekanhaminyarany dja, ga bitjar- rayi linŋu nayi märraŋalayi nitjalanhany dja dhambay-manapara Djesuwala. Yurru yaka nayi rakuny dhina nilimurrungalanuny dja yana yätjku buwayakkunharawu, yuwalktja nayi nunhi buraki- nany dja walŋakunharawu bukmakku warray, bawala'mirrilili war- ray wänalili, märr yurru walala yaka yarrkthun Godkala gu- padalkumany dja dhambay-manapan yätjkalany dja.

<sup>3</sup> Yo, Godtja nunhi märr-namathinyaramirri dhika wal'nu, ga nunhi nali nuli nayathamany dja yukurra rom nunhiyiny dja nunhi nayi Godthu nherrara nilimurrungu, nuriŋiny d jayi nilimurru nuli dharanmirrina nunhi nilimurruny dja yuwalk yana wal'nu marŋi Godku nhanuway. Ga dhuwalana romdja nayi nunhi nher- rara gam', “Märr-namathinyamiya bala-lili'yunmiya walala,” bit- jarra. <sup>4</sup> Ga nunhi yurru balanu yolŋu yakany dja märr-namathirri wiripunuwu yolŋuwu, yana nayi yurru waŋa lakaranhamirri märr- yudakthunmirri bitjan, “Narany dja dhuwala marŋi warray God- kuny dja,” nayi nuriŋiyiny d jayi yolŋuyu yukurra bothirrina lakarama,

djawukinyaramirrina ñayi ñunhiyinydja; yakana yukurra Godku yuwalkñuny dja nhina nhanukala ñunha ñayanñura wal'ñu, lingu yarryundy ñayi yukurra ñurikiyi romgu ñunhi Godthu nherrara ñunhiyi. <sup>5</sup> Ga ñunhi ñali ñuli mǎrrama dhǎruktja Godnha ga yuwalknha ñali mǎrr-ñamathirri yukurra wiripuñuwuny dja yolñuwu, bala ñali yurru dharañanmirrina yana, ñunhi ñali yukurra yuwalknha wal'ñu nhinana wanganyñurana Godkalana mǎrr-ñamathinyaranñura yana. <sup>6</sup> Ga ñunhi ñali yuwalktja nhina yukurra wanganyñurany dja Godkala, bala ñali yurru marrtji yukurra malthun nhanñuwaynha yana Djesuwuna goyurrwu, ga nhina yurru yukurra ñunhilimi lingu romñura, ñunhi ñayi ñuli yukurranha Djesu nhinanha dhiyala munatha'ñura.

*Nhiniyany dja walala mǎrr-ñamathinyaramirriñura yana romñurany dja*

<sup>7</sup> Yo marrkapmirri walala, yaka ñarra yukurra dhuwala nherañ yuñany dja rom nhumalañgu, ñǎthiliñu yana ñunhiyi mǎrr-ñamathinyaramirri rom, ñunhiyi yana lingu ñunhi nhuma yukurra ñákula beñuru lingu ñurruñuru yana. Linguna nhuma marñgina ñurikiyi ñǎthiliñuwuny dja romgu. <sup>8</sup> Yurru romdja ñunhiyi ñarra yukurra lakaramany dja nhumalañgu yuwalknha wal'ñu yuñta, lingu Djesuny dja ñuli ñayipiny dja mǎrr-ñamathirri yukurra ñilimurruñuny dja yuwalk yana wal'ñu, ga bitjandhi nhumany dja yurru mǎrr-ñamathinyaramirri yana walala bala-lili'yunmiya. Lingu ñunha munhany dja marrtji winya'yunna bala, ga yuwalkñuny dja djarratawun' dhuwalana linguna; linguna dhuwalana rākukumana ñayi yukurra dhuwala munatha'nhany dja wāñanha. <sup>9</sup> ñuli nhe yurru wañ bitjandja, “Ñarrany dja yukurra dhuwala nhina djarratawun'ñura warray,” bitjandja, yurru nhe yukurra nyamir'yun warray wiripuñunhany dja yolñunha Garraywalañumirrinha, yuwalktja nhe ñunhi mukthun nhina yukurra buku-munha'ñura warray. <sup>10</sup> Ga ñunhi nhe mǎrr-ñamathirri yukurra nhokalañuwu wāwawu ga yapawu, bukmaku yana Garraywalañumirriwu yolñu'-yulñuwu ñunhi, bala nhe yuwalkthi nhinany dja yukurra djarratawun'ñurana, yakana nhuna yurru ñula nhāyu galkinyamaramany dja yǎtjlili.

<sup>11</sup> Yo, ñunhiny dja yolñu ñunhi ñayi ñuyulkthirri yukurra nyamir'yun wiripuñunha yolñunha Garraywalañumirrinha, nhinany dja ñayi yukurra ñunhiyiny dja yolñu mukthun yana ñunhili buku-munha'ñura, yakana ñayi marñgi wanhawitjan ñayi yukurra marrtji, lingu ñayi yukurra ñunhi marrtji buku-munha'kurru yana, ga buku-munha'yuny dja ñuriniyi ñanya bambaykuñalana mañutjina. Bala djāma ñayi ñuli yukurra bitjanna nhā malanha yǎtjnha wal'ñu yana, lingu yaka ñayi yukurra wiripuñuwu yolñuwu mǎrr-ñamathirri ñuli.

<sup>12</sup> Ñarraku yumurrku', Godthuny dja linguna buwayakkuñala bañuwañuyurruna yǎtjtja nhumalañgu, lingu nhuma mǎrr-nherranmirri yukurra nhanukala Djesuwalana, ga dhiyakuyi mǎrrwu ñarra yukurra wukirriyiny dja dhuwala dhǎruktja nhumalañgu. <sup>13</sup> Yo, nhuma ñurru'-ñurruñu yolñu'-yulñu, ñarra nhumalañgu wukirriyiny dja, lingu nhuma marñgi Christkuriy dja, ñurikiyina ñunhi ñayiny dja walña beñuru lingu ñurruñuru. Ga bitjandhi lingu ñarra

nhumalaᅅgu wukirri yukurra yuᅁayuduawunyᅁja, liᅅgu nhuma yukurra dhärra yana wuᅁᅁaᅅjarrirri Garraywala galiᅅura, ga liᅅgu na nhuma ᅁjuᅁkmaraᅅalana dhudi'yunmaraᅅalana ᅅunhi Yätjnhanyᅁja Mokuynhanyᅁja, ga nhanᅅu nhäjiniᅅ' yätj ᅅunhi rom. Ga bitjandhiyi liᅅgu ᅅarra wukirri yukurra nhumalaᅅgu yumurrku'wunyᅁja, liᅅgu nhumanyᅁja marᅅgi Godku Bäpawu.

<sup>14</sup> Yo, dhuwalanyᅁja dhäruk nhumalaᅅgu Bäpa'mirriᅅuwu walalaᅅgu, liᅅgu nhuma marᅅgi ᅅurikiyinyᅁja ᅅunhi ᅅayi walᅅa nhina yukurra ᅅulaᅅuru liᅅgu ᅅurruᅅuru. Ga bitjandhi liᅅgu nhumalaᅅgu yuᅁayuduawunyᅁja, ᅅarra wukirri yukurra nhumalaᅅgunyᅁja dhipala ᅁorra'lilina, liᅅgu nhuma dhärra yukurra wuᅁᅁaᅅarr yana Christkalaneyᅁja nhanukalay walᅅayu, liᅅgu ᅅayathamana nhuma yukurra baᅁ bitjana yana Godku dhäruktja nhumalaᅅgalay ᅅunha ᅅayaᅅuyunyᅁja, bala nhuma nhinana yukurra ᅅunhili nhanukalayna galiᅅura, ga liᅅgu na nhuma yarrkmaraᅅalana ᅅanyanyᅁja ᅅunhiyi Yätjnhanyᅁja Birrimbirrha.

<sup>15</sup> Yaka märr-ᅅamathiya dhiyakuywunyᅁja munatha'wuywunyᅁja romgu, ga yaka yana ᅁjäl-dumurruiya munatha'wuywunyᅁja nhäku malaᅅuwu. ᅅuli nhe märr-ᅅamathirriyᅁja yukurra dhiyakuywunyᅁja munatha'wuywunyᅁja romgu, ᅅunhiyinyᅁja nhe yakana yukurra yuwalk märr-ᅅamathirri Godkunyᅁja Bäpawunyᅁja.

<sup>16</sup> Liᅅgu ᅅunhiyi munatha'wuyunyᅁja nhä malanha barrkuwatj warray, ganaᅅ'thun warray yukurra ᅅulaᅅuru Godkalaneyᅁja Bäpawalanyᅁja nhäᅅuru malaᅅuᅅuru, yakana yuru ᅅula yolᅅu yolᅅuyu ᅅayathama rrambaᅅikumanyᅁja munatha'wuynha ga djiwarr'wuynha. Yo, ᅅuli nhe yukurra ᅅoy-ᅅapu'yundyᅁja ᅅula nhäku malaᅅuwu, malthun marrtji yana ᅅuli nhokalayᅅunyᅁja nhe ᅁarrpi'wunyᅁja ᅁjälwu, ga bitjan liᅅgu ᅁuktukthirri mel-yalmanga'yirri nhäku malanyᅅuwu, ga ᅅurr'yunna nhe ᅅuli yukurra ᅅuriki nhäku ᅅunhi nhe ᅅayathama yukurra, yana bathala-lakaranhamirrina bitjana nhunapinya nhe, ᅅunhi nhe balanyarayinyᅁja yolᅅu, ᅅunhiyinyᅁja nhe yaka Godkunyᅁja Bäpawunyᅁja yolᅅu; nhenyᅁja ᅅunhi dhiyakuyᅅna bäymana munatha'wuynha, liᅅgu dhuwalayinyᅁjayi rom dhiyakuyᅅna yana munatha'wuynha. <sup>17</sup> Yaka warray biyaka ᅁjäl-dumurruiya munatha'wuywunyᅁja nhäku malaᅅuwu, liᅅgu munathany'tja wäᅅa dhuwala marrtji yuru winya'-winyayun warray bala, galki yuru winya'yunna, rrambaᅅithirrina ᅅunhiyi munatha'wuynha nhä malanha ᅅunhi ᅅuli yukurra yolᅅu walala ᅅurikiyi ᅅoy-ᅅapu'yun. Ga ᅅunhiyinyᅁja yolᅅu ᅅunhi ᅅayi ᅅuli ᅁäma marrtji mukᅅhun bala Godkala yana ᅁjälkurru, ᅅunhiyinyᅁjayi yolᅅu yuru yukurra nhina walᅅana, gupaᅁalᅅa-wala yanana.

*Lakarama yukurra bothinyaramirrinha walalanha, dharraykuma ᅅilimurrunha*

<sup>18</sup> Yo yumurrku' ᅅarraku, dhuwalanyᅁja dhä-yawar'yunaraᅅurana yulᅅunyᅁja, galki yuru ᅅayi Godᅅhunyᅁja winya'yunmaramana dhuwala munathany'tja wäᅅanha, warrpam'thunna yana yuru dhawar'maramana. Näkula warray nhuma ᅅunhiyinyᅁjayi yolᅅunha yäkuᅅna Anti-Christnhanyᅁja, ᅅunhiyinhanyᅁja ᅅunhi ᅅayi yukurra nyinyandhun Christku. Näkula nhuma liᅅgu ᅅanya, ᅅunhi ᅅayi yuru galki bunana, galkina ᅅayi yuru malᅅ'thunna baᅅarra'lilina

wapthun. Yurru dhiyanjundja-wala dhuwala gulku'yuna dhika yolŋuyu walalay yukurra djäma dhiyala munatha'nuranydja nuriŋi lingyu yana yätjthu birrimbirryu nunhi nayi yukurra naramurrthirri ga nyinyanŋhun Christku. Ga bitjandhiyina nali marŋgithirri yukurra nunhi dhuwalayinydja-wala dhawar'yunaramirrina walu.

<sup>19</sup> Näthilinydja nunhiyinydja walala nuli yukurranha wangany-manapanminya nilimurrungala Garraywalaŋumirriwala nurikala yolŋu'-yulŋuwala, bala walala gonha'yurrunana nunhiyinydja nilimurrunha mittjinhanydja, lingyu walala yaka yuwalkkuŋala wanganydhina nilimurrungala. Nunhi bini walala wanganydja nayanu nilimurrungalanydja yana, walalanydja bini mukthunna yana wangany-manapanminya nilimurrungala nunhili mittjinura. Yurru walalanydja lingyu gonha'yurrunana, märr yurru nilimurru nhäma warraŋulnha wal'ŋu, bala dharananna yurru nunhi yaka yana walala yuwalktja wanganydhirn yukurra nilimurrungala Garraywalaŋumirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala, yaka walala yuwalk marŋgi Christku. <sup>20</sup> Yurru nhumanydja marŋgina yuwalkŋuwunydydja, warpam'nha yana, lingyu nunhiyi Garrkuŋuknha wal'ŋu Walŋa nayipina gulŋjiyirri yukurra nhumalaŋgala nayanunura, ga nayina yuwalkkumanydja nuli yukurra marŋgikuma lakarama nhumalaŋgu.

<sup>21</sup> Yo, nhuma marŋgina linguna nurikiyi yuwalkŋuwunydydja. Yaka narra dhuwala yukurra gyanjirri nhumalanha yanapi nhuma dhuŋanydydja. Narra wukirinydydja yukurra dhuwala nhumalaŋgu, lingyu nhuma marŋgina nunhi yakana nula wangany bothinyaranydydja dhäruk yurru marrtji yukurra dhawatthun nurikala yuwalkŋuwalanydydja Christkala. <sup>22</sup> Yol nayi bothinyaramirrinidydydja nunhiyi lakaranhamirri? Nunhiyinydydja nunhi nayi waŋa nuli buku-nherraŋ Djesunha bitjan, "Djesunydydja dhuwala yolŋu warray yana. Yaka nayi nunhi walŋakunharamirri Christ nulaŋuru Godkuŋu djuy'yunara," nunhinayi yolŋu djawukinyaramirrinidydydja lakaranhamirri, ga miriŋu nayi Christku, nunha bala gali'nura yana, lingyu nayi buku-nherraŋna yukurra Godnha Bäpanha ga Gäthu'mirriŋunhanydydja nhanŋuway Godku. <sup>23</sup> Nuli yurru nayi nula yolthu yolŋuyu buku-nherraŋ nanya Djesunha, yaka nayi duktuk nurikiyi Gäthu'mirriŋuwu, yuwalktja nayi nuriniyinydydydja yolŋuyu buku-nherraŋ yukurra Godnha Bäpanha. Ga nunhi nayi nuli yolŋu märr-yuwalkthirri yukurra Djesunha, ga waŋa nuli nanya bitjandja, "Yuwalk muka nayi nunha Godku Gäthu'mirriŋunydydja," bitjandja, nunhinayi yolŋu yuwalktja marŋgi Godku Bäpawu, ga nhina nayi yukurra wanganyŋura nhanukala Godkala.

<sup>24</sup> Yo, mulkiya baŋ biyaka nunhiyi lingyu dhärukunha nunhi nhuma nökula beŋuru nurrunuru. Nunhi nhe yurru märr-yuwalkthirri yukurra nurikiyi bili dhäwu'wu, ga yakana nuli märrama wiripu dhäwu' nanya Djesunha, bala nhe nhinanydydja yukurra yurru dhambaynha yana Gäthu'mirriŋuwalana nunhi, ga bitjandhi lingyu nhe yurru nhinayi galki nhanukala Bäpa'mirriŋuwalanydydja, wanganyŋurana yana nhanukalana. <sup>25</sup> Ga bitjarrayi nunhi Godthu dhawu-nherraŋa nilimurrungu, nilimurru yurru nhina yukurra walŋana, galkina yana nhanukala bitjana linguna, gupaŋalna yurru.



<sup>26</sup> Yo, wukirrinydja ñarra yukurra dhuwala dhäruktja nhumalangu Garraywalañumirriwu yolñu'-yulñuwu, yana djäkakuma lakarama ñunhinha bothinyaramirrinha lakaranhamirrinha walalanha, märr nhumalanha walala yurru yaka mayali'-wilkthundja, bala gatj-pal'marama gäma wiripunulili dhäruklili. <sup>27</sup> Yurru nhumalanguydja ñayipi Christthunyidja linguna wekañalana nhanñuway ñunhiyi Garrkuñuknha Birrimbirr, ga nhinanydja ñayi yukurra dhuwalina nhokalana ñayanñura. Yakana nhe yukurra yurru warrya'yun ñarruma yolñuwu, märr yurru ñayi ñula yolthunhuna marñgi-wekamanydja, linguna ñayi Godkalanydja Birrimbirryu yukurra marñgi-wekamana nhuna bukmakkuna nhäku malañuwu, ga lakaramanydja ñayi yukurra ñunhiyi yuwalknha, yakana bothirri. Yo, ñayi Garrkuñukthun Birrimbirryu marñgi-wekañala nhumalangu yuwalknha wal'ñu yana, bala nhiniyanydja yukirriya ñunhili linguna dhärukñura, dhambay Garraywala yana.

<sup>28</sup> Yumurrku' ñarraku, biyaka nhiniya galki yana dhambaymanapanmiya Christkala, märr yurru nhe dhärranydja gumurrñuranydja nhanukala rum'rumdhunamiriwnha wal'ñu ñunhi ñayi yurru mañ'thundja; märraña ñanya dhäruktja, märr yurru nhe yakana dhuñi-yarrkthundja goranydja nhanñu, ñunhi ñayi yurru bunanydja. <sup>29</sup> Linguna muka nhe marñgi yulñunyidja nhanñu Christku, ñunhi ñayinydja rom-dhunupa wal'ñu, ga wiripunyidja nhe marñgi ñuriki yolñuwu ñunhi ñayi ñuli djäma yukurra ñamathama wal'ñu, ñunhiyinañu yolñu lingunuwuynha yuñathinyara ñurini Godkalana walñayu.

### 3

#### *Ñilimurruna dhuwala Godkunyidja yumurrku'*

<sup>1</sup> Guyañiyana walala, bala marñgithiyana nhäyinyara Gunhu'wu Godku ñunhi märr-ñamathinyara. Wirrki yana ñayi märr-ñamathirrinnydja yukurra ñilimurrungu ñuli, bala ñayi ñuli yäku-lakaramanydja ñilimurrunha "yumurrku' Godku" bitjanna. Ga yuwalk muka ñilimurru yana Godkunyidja yumurrku'. Ñunhiyi munatha'wuynydja yolñu walala yakana ñuli marñgithirri ñilimurrungu, linguna Gunhu'wunyidja walala yakayi yana marñgi.

<sup>2</sup> Marrkapmirri walala, dhiyanunyidja-wala dhuwala ñilimurru nhanñuwaynha yana Godkuna yumurrku', yurru ñayipi Godthunyidja yaka muka yana mañ'marañalanydja ñilimurrungu nhäyinyara ñunhi ñilimurru yurru yolñu walala yalalanydja. Yurru ñilimurru marñginydja wañganygu dhiyaku gam': Ñunhi yurru ñayi Djesunyidja mañ'thun warrañulthirri, ñilimurrunyidja yurru ñunhi balanyarana yana linguna bitjan ñayipi yana, linguna ñilimurru yurru nhämana ñanya, ñunhi ñayinydja gäna wal'ñu yana ñarrtjalk. <sup>3</sup> Ga ñunhinydja yolñu ñunhi ñayi yukurra nhina dhuwala galkunna, dhukarr-nhämana yukurra ñurikinayi ñaykun'ku ñunhi ñilimurru yurru nhämana ñanya Djesunha, ñayinydja yurru ñunhiyinydja yolñu yarrkthunna yana yätñurunyidja, ñupthunna ñitjalangalayñunñuru bitjanna ñayanñurunyidja, märr yurru ñali ñarrtjalknha ñula nhämiriwnha, bitjan ñunhi ñayipi Djesu.

<sup>4</sup> Yo, n̄unhi n̄ayi n̄uli yol̄nyuyu dj̄ama marrtji ȳätjtja, n̄unhiyinydjayi yol̄nu rom-bakmaranhamirrina n̄ayi, lingu bakmaramanydja n̄ayi yukurra Godkuna rom. Nh̄a dhuwala n̄ayi ȳätjtja? Ȳätjtja dhuwala balanyara gam': N̄unhi n̄ayi yurru yol̄nu buku-nherraṅ Godku dh̄arukna, lingu n̄ayi yaka dj̄äl n̄urikiyi Godkalan̄uwunydjaja romgu malthunarawu, n̄unhiyinydjayi yol̄nu dhuwurr-ȳätjnha n̄ayi.

<sup>5</sup> Nhuma marṅgi muka nhan̄u Djesuwunydjaja, n̄unhi n̄ayinydjaja maṅ'thurruna dhiyala yol̄nu yana rumbal, märr n̄ayina yurru yol̄nu'-yul̄nyuwunydjaja ȳätj dhuwurr n̄unhi warrram'thuna dhawar'marama ḡama. Yurru Djesunydjaja n̄unhi n̄ayipinydjaja dhuwurr-ȳätjmiriw war-ray, darrtjalk warray dhika, b̄ayṅuna yukurra ṅorra nhanukalanydjaja ȳätj. <sup>6</sup> Ga n̄unhi n̄ayi yukurra yol̄nu nhina dhambay Djesuwalanydjaja, n̄unhinayi yol̄nu yakanydjaja duk̄tuk n̄ayi yurru dj̄ama ṅula nh̄a ȳätj. Ga n̄unhinydjaja yol̄nu n̄unhi n̄ayi n̄uli mukthundja-wala yana dj̄amanydjaja marrtji ȳätj, yaka n̄ayinydjaja ṅuriniyinydjaja yol̄nyuyu dharan̄an yukurra Garraynhanydjaja nh̄ayinyara n̄ayi, ga yakana n̄ayi marṅgi nhan̄u Garraywu yana.

<sup>7</sup> Yo yumurrku' ṅarraku, yaka malthurra ṅurikiyinydjayi yol̄nyuwu n̄unhi n̄ayi yukurra nhina wiripun̄unura romṅura, yana nhuna n̄ayi yurru mayali'-wilkthun ṅuriniyi bothinyarayṅnyuyu romdhu. N̄unhi n̄ayi yukurra ṅula yol̄thu dj̄ama ṅuli ṅamathama, ṅurikiyina yol̄nyuwu n̄ayan̄u dhunupanydjaja, balanyaranydjaja bitjan Garray Djesu n̄ayipi. <sup>8</sup> Ga n̄unhi n̄ayi ṅuli yol̄nyuyu dj̄ama marrtji ȳätjtja, n̄unhiyinydjayi yol̄nu nhan̄u ȳätjkuna ṅurikina Satanguna, lingu n̄unhiyinydjayi Mokuynydjaja dhuwurr-ȳätjnha yana; beṅuru bili ṅurruṅuru n̄ayinydjaja ṅuriniyinydjayi dj̄ama yukurrana ȳätj, ga yana lingu dhiyan̄u-wala. Dhiyakuyina n̄ayan̄uwu n̄unhi n̄ayi Godku Gäthu'mirriṅunydjaja maṅ'thurruna yol̄nuthinanydjaja, märr yurru n̄ayi buwayakkumana yana warrram'thunna baḍuwaḍuyun ṅurikiṅiyi Satangununydjaja nh̄a malanha bukmak dj̄amawuy. <sup>9</sup> N̄uli nhe yuwalktja wal'ṅu Godkunydjaja nhan̄uwaynydjaja, bala nhe yakana yurru dj̄ama nh̄a malanha ȳätjtja, lingu nhan̄uwaynydjaja Godkuny-dja wal̄ṅa dhuwali n̄ayan̄un̄urana nhokala; nhe yurru ṅuyulkthirrina nyinyan̄dhunna ṅuriki ȳätjkunydjaja wal'ṅu yana, lingu nhenydjaja wal̄ṅathina yuṯathinana ṅurini Godkalana nhanukalaynha wal'ṅu wal̄ṅayu.

<sup>10</sup> Ga bitjandhina nhe yurru yol̄nunha nh̄ama dharan̄andja, yolku n̄ayi n̄unhiyi yol̄nu wal'ṅu,... Godku?... mak Sa-tangu. N̄uli n̄ayi yurru yol̄nyuyu dj̄ama yakanydjaja dhunupa, n̄unhiyinydjaja yol̄nu yakana nhan̄u Godku, ga n̄unhi n̄ayi yurru yol̄nu yaka yukurra märr-ṅamathirri wiripun̄uwu yol̄nyuwu, Garray-walan̄umirriwu walalan̄gu, n̄unhiyinydjaja yakana yuwalk Godkunydjaja wal̄ṅa nhanukala n̄ayan̄un̄ura.

*Biyaka märr-ṅamathiyanydjaja bala-lili'yunmiya*

<sup>11</sup> Lingu beṅuru nhuma ṅurruṅuru n̄unhi ṅäkulanydjaja n̄unhiyi lingu ṅupanayṅu yana dh̄awuny'tja balanyara gam': Nhuma yurru märr-ṅamathinyaramirri bala-lili'yunmirri yana. Yo, ṅilimurrundydjaja dhuwala galkiwuynha wal'ṅu yana gurruṯu'mirri, bukmak n̄unhi Godkunydjaja yol̄nu walala, bitjan gutha'manydjina yana. <sup>12</sup> N̄ilimurrundydjaja yurru yaka ṅoy-ṅorra wiripun̄uwu

yolŋuwu, bitjandja bitjan ŋunhi yolŋu Gayin yäku, ŋunhi ŋayi yukurrana nhinana be ŋäthili ŋurukala yätjkala Mokuywala romŋura wal'ŋu. Ŋurinijinydjayi Gayindhunyidja yäkuwu bumara murrkay'kuŋala nhanŋuway gutha'mirriŋunha, liŋgu ŋayipi ŋuli ŋuriniji Gayindhu yukurrana djäma yätjkunha, ga nhanukala ŋuriniji yukuyuku'mirriŋuyunyidja djäma yukurrana ŋamakurru' wal'ŋu yana.

<sup>13</sup> Gutha walala ŋarraku, yaka ŋirryurranydja yana ŋunhi walala yurru dhiyakuy munatha'wunyidja yolŋu walala ŋoy-ŋorra nhuŋu. <sup>14</sup> Ga balakurruyina nhe yurru dharanjanmirriŋyidja nhunapinyay nhe, ŋunhi nhe gonha'yurrunana rakunydhinyaramirriŋyidja rom ŋunhi liŋguna, bala nhinana nhe yukurra walŋamirriŋurana yana romŋura, liŋgu nhe yuwalkkuma märr-ŋamathirri wal'ŋu yukurra wiripu-gulku'wunyidja Godkalanumirriwu yolŋuwu walalaŋgu. Ga ŋunhi yurru ŋayi yolŋu yakanydja yukurra märr-ŋamathirri wiripuŋuwu yolŋuwu, ŋunhiyinydjayi yolŋu mukthun yana nhina yukurra rakunydhinyaramirriŋura romŋura. <sup>15</sup> Yo, ŋuli nhe yurru ŋaramurrhiringyidja wiripuŋuwunyidja yolŋuwu, ŋayingyidja Godthunyidja nhuna yukurra lakarama ŋunhi nhenyidja murrkay'-bunharamirrina yolŋu. Ga liŋguna nhuma ŋäkulanydja, ŋunhi Godkunyidja walŋa yakana yukurra gulŋiyirri ŋurikalayinydja murrkay'-bunharamirriwalanydja yolŋuwala, yakana yurru ŋayi ŋunhiyi ŋaramurrmirriŋyidja yolŋu nhina yukurra ŋunhalanydja Godkalanydja waŋanura.

<sup>16</sup> Ga ŋalinydja marŋgina yuwalkkunyidja märr-ŋamathinyarawu, liŋguna ŋali nhäŋalana Djesuwalana, ŋunhi ŋayi wekanhamina walŋa ŋanyapinyay ŋayi, bala rakunydhina ŋayi ŋayipina ŋitjalalaŋgalanydja dharapulŋura, märr yurru ŋilimurrunyidja manyamak wal'ŋu yana walŋa nhina yukurra. Ga ŋilimurrunga wiripunyidja yurru märr-ŋamathirri Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, ga walŋa-wekanhamirri bitjandhi muka guŋga'yun walalanhanydja, märr yurru walalanidja nhina yukurra ŋamathama yana. <sup>17</sup> Yo, ŋuli ŋayi yukurra yolŋuyu ŋayathama gulkuŋy'tja wal'ŋu, ga nhäma ŋayi yurru ŋunhi gutha'mirriŋunha nhanŋuway, ŋayi yukurra nhina dhäparktja ŋula nhämiriwunyidja, ga yakanydja ŋayi yurru ŋunhiyi wekama nhanŋu ŋula nhä, Godkunyidja märr-ŋamathinyara yakana nhina yukurra ŋurikalayinydjayi yolŋuwala ŋoy-wuyunaramiriwwalanydja.

<sup>18</sup> Yo yumurrku' ŋarraku, yuwalkkuŋa yana wal'ŋu märr-ŋamathinyamiya bala-lili'yunmiya. Yaka waŋiya yana dhäruktja waŋganydja, "Ŋarra yukurra märr-ŋamathirri wiripu-gulku'wunyidja," biyakanydja nhe yurru yakana. Ŋali yurru yuwalktja wal'ŋu märr-ŋamathirri wiripuŋuwunyidja yolŋuwu, bala yana djäma muka guŋga'yun ŋanya ŋuriniji märr-ŋamathinyarayu ŋayanuyu yana. <sup>19</sup> Ga balakurruyina ŋali yurru yana dharanjanmirriŋyidja, ŋunhiyinydja ŋali yukurra nhina bitjan yuwalkŋuŋurana yana, bala ŋali yurru nhinanydja yukurra ŋoy-yal'yunarana yana, yakana yurru ŋali barrarirri nhanŋu Godku.

<sup>20</sup> Yo, ŋuli balaŋu ŋayanunyidja ŋilimurrunga yurru waŋa yukurra yätj-lakarama ŋilimurrunha, yakana ŋalinydja yurru barrarirri

nhanju Godku, lingu Godtja nunhi biyapul warray-wala jurikalayi nayanuwalanydja, ga marnginydja nanyi bukmakku warray.<sup>21</sup> Ga nunhi nali yukurra yuwalkkuma wal'nu marr-namathirri wiripunuwu yolnuwu, bala nayinydja yurru nayanuyunyidja nilimurrungala yakana yatj-lakarama nilimurrunha; nilimurru yurru yana marrtji nunhiwala Godkalanydja galkithirrina barrarimiriwnha rum'rumdhunamiriwnha nula nhämiriwnha.<sup>22</sup> Bala nilimurru yurru wananydja naj'thun birrka'mirrina yana nanya, ga nayinydja yurru wekamana yana nitjalangu. Yo, nalinydja yurru marramana yana nhanukuju nunhi nhaku nali yurru naj'thun yukurra nanya, lingu nayinydja yukurra galja-djulnithirrina yuljunydja nitjalangala, nunhi nali yukurra nhina nunhiliminayi nhanukalana romnura.<sup>23</sup> Ga dhuwalana nunhiyi romdja gam' nanyi nherranydja nilimurrungu. Nilimurru yurru marr-nherranmirri yakulilinydja nhanukalanuwala Gäthu'mirrinuwala Djesu-Christkala yana, ga bitjandhi lingu nilimurrundydja yurru marr-namathinyaramirri bala-lili'yunmirri yana, bitjan yana lingu bitjarra nunhi nayipi Garrayu nherrara rom nilimurrungu.<sup>24</sup> Ga nunhi nali yurru dälkumanydja yukurra nunhiyi romnha Godkuju, nalinydja yurru nhina yukurra Godkalana yana, ga nanyi yurru God nayipi nhina yukurra nitjalangala nayanunura. Ga balakurruyina nali yurru dharañanmirrinydja nunhi nayinydja yukurra Godtja nhina dhika nayanunura nitjalangala djanawa', jurinjinayinayi nhanukalay nanyi Birrimbirryu Garrkułukthuna nunhi nanyi Godthu wekanala nitjalangala nayanulilina.

## 4

*Gatjarr'yurra nunhiyi birrimbirrnhandya nhä nunhi? Yuwalknu wal'nu Godku nunhi?... mak nuriki bothinyaramirriwu*

<sup>1</sup> Yo marrkapmirri walala, nunhi yurru nula yolnu wananydja lakaranhamirri bitjandja, "Narakalanukurrundydja nanyi nuli Godkundydja Birrimbirr wana yukurra," bitjan, najthilinydja nhe yurru gatjarr'yun nanya nunhiyi birrimbirrnha, yurruna nhe yurru marr-yuwalkthirrinidydja; maln'maraja nanya najthili wanhaka nunhiyi yuwalk wal'nu Godku Birrimbirr, mak bothinyaramirri birrimbirri nunhi. Gatjarr'yurra nanya najthilinydja, lingu gulku'yu yolnyu walalay nuli lakarama bothinyaramirriyundydja dhärükthu birrka'mirrinura wanañura.<sup>2</sup> Yurru nhumanydja dharañanna yurru nunhi Godkundydja Birrimbirrnha, lingu nunhi nanyi nuli yolnyu wana Djesunha yukurra bitjan, "Djesundydja nunha Christ, yurru maln'thurrunanydja nanyi yolnuna rumbalnydja dhiyala munatha'nuranydja," nunhi nanyi yurru yolnu bitjandhiyinydja wana, nunhiyinydjayi lakarama nanyi yukurra Godkalana Birrimbirryu Garrkułukthuna.<sup>3</sup> Ga nunhi nanyi yurru yolnyu wana wiripukumanydja Djesunha, nunhiyinydjayi yolnu yukurra wana birrimbirryu nula yolkalana wiripunuwalana, jurikalana nunhi nanyi yukurra nyinyandhun Garraywu Christku. Nhuma nakula muka najthilinydja nanya marrtjinjarana lili, nunhinhandya nunhi nanyi mirinju nhanju Djesu-Christku, ga linguna nanyi dhika djamanydja

yukurra dhiyalanumina munatha'ņurana wāņanura gulku'walana yolņu'-yulņuwalanydja.

<sup>4</sup> Nhuma yumurrku' űarraku, nhumanydja dhuwala nhanņuway yana Godku walala, ga nhumana djulkmaranalananydja űunhinhanydja walalanha bothinyaramirrinhanydja yolņu'-yulņunha. Liņgu nhanņuwanydja Godkunydia Garrkułuktja Birrimbirr dhuwalina űayi nhina yukurra nhokalana űayanņura, ga űayinydja űunhi biyapul warray wal'ņu garrwar warray-wala űurikalanydja yātjkalanydja birrimbirrwala, űunhi űayi yukurra nhina űurikala munatha'wuywala yolņu'-yulņuwala. <sup>5</sup> Yo, űunhiyinydjayi walala bothinyaramirrinnydja lakaranhamirri dhiyakuy warray munatha'wuy warray, yana walala űuli waņa munatha'wuyyu dhāwu'yu, bala űuli űunhi munatha'wuynydia yolņu walala mākiri'-witjunna yana űurikiyi, bala mār-juwalkthirrina walalanġalanuwo dhārukkunydia. <sup>6</sup> Yurru űilimurrundydia dhuwala nhanņuway yana Godku warray yolņu walala, ga űunhi űayi űula yol marņinydja Godku, űayinydja yurru űunhiyinydja yolņu mākiri'-witjun űilimurrunguna yana. Ga űunhi űayi yakanydja Godku yolņu, űayinydja yurru űunhiyinydjayi yakana mākiri'-witjun űilimurrungunydia. Ga bitjandhina nhuma yurru dharanandja űunhinha yolņunha űunhi űanya yukurra ġama űuriņiyi yuwalkņuyu birrimbirryu wal'ņu. Liņgu űunhinydja yolņu űunhi űayi ġanhara űurikiņi bothinyaramirriwuņu birrimbirruwuņu, yakana űayi yurru űunhiyinydjayi mākiri'-witjun űāma nhokunundydia dhāwu'.

*God űunhi űayipi yuwalktja wal'ņu mār-ņamathinyara*

<sup>7</sup> Yo marrkapmirri walala, űilimurru mār-ņamathinyaramirrina gul' bala-lili'yunmirrina yana, liņgu mār-ņamathinyaranydja dhuwala Godkuņuna wekanhara yanana nhanukuņuwaynha, ga űunhi nhe űuli mār-ņamathirri wiripuņuwunydia yolņuwu, űunhiyinydja nhe yuťakunharana liņguwuynha űurikiņiyina Godkuņuna nhanukuņuwaynha walġawuy, bala nhe marņina űunhi Godku nhanņuwanydja. <sup>8</sup> űunhi nhe yakanydja yurru yukurra mār-ņamathirri, nhenydia yakana marņi yana Godkunydia, liņgu God dhuwala űayipi mār-ņamathinyaranydja. <sup>9</sup> Ga űunhiyi mār-ņamathinyaranydja warraņulthinana maļ'thurruna, rumbalna űayi dhuwala nhinananydja yukurrana űilimurrungala, liņgu Godthu djuy'yurruna nhanņuwanydja űunhiyi ġāthu'mirriņunha dhipala munatha'lilina, mār yurru űilimurrundydia walġathirriyi nhina űuliwitjan nhanukalana. <sup>10</sup> Yo, yolņuwuņunydia űunhinydja mār-ņamathinyara yana dukťuk warray, djāl warray, yurru Godkunydia mār-ņamathinyara ġanaņ'thun yukurra, wekama warray marťji űuli. Yaka űilimurru yana yuwalkkuņala mār-ņamathina Godku űāthilinydja wal'ņu, liņgu yuwalktja mār-ņamathinyara balanyara ġam': Godthundydia wekaņala nhanņuwanydja űayi ġāthu'mirriņunha, mār yurru űayi rakunydhirri űilimurrungalana dharapulņura, mār yurru nhanukalanydja maņgu'-wanđinyarayy űilimurrungunydia yātj malanha buwayakkumana warrpam'thunna. <sup>11</sup> Marrkapmirri walala, yuwalk yana űayi Godťja mār-ņamathirri yukurra űilimurrungu wirrki wal'ņu yana, bala űilimurrundydia yurru mār-ņamathinyaramirrina bala-lili'yunmirri űuriņi liņgu yana

ņupanayņuyu mǎrr-ņamathinyarayundyja waņganydhu. <sup>12</sup> Yakana ņula waņganydhu yolņuyu nhǎņalandyja Godnha nhanukalay ņayi maņutjiyu, yurru Godtja dhuwala warray ņayipinydja nhinana yukurra ņitjalangalandyja ņayaņuņura, ņunhi ņali yukurra mǎrr-ņamathinyaramirryndja bala-lili'yunmirri. Yo, nhinandydja ņayi ņuli yukurra God dhuwala ņayaņuņura ņitjalangala, bala ņilimurryndja yurru yukurra nhina ņuriņiyina liņguna Godkalana yana mǎrr-ņamathinyarayu, ņuriņina ņunhi ņayi darrtjalk wal'ņu yana ņayipi. <sup>13</sup> Ga ņunhi ņali yurru mǎrr-ņamathirri wiripuņuwundydja yolņuwu ņuriņi yuwalkņuyundydja mǎrr-ņamathinyarayu Godkalandydja, balakurruyinydja ņali yurru dharanņamirrina nhǎnharamirri, ņunhi ņali yukurra nhina yuwalk yana Godkala wal'ņu, ga ņayi nhina yukurra ņitjalangala. Liņgu ņunhiyinydjayi yuwalkņundydja mǎrr-ņamathinyara dhawatthun ņuli yukurra ņuliņuruna liņguna Birrimbirrņuru Godkalana nhanukalaynha, ņunhi ņayi ņanya wekaņalana liņguna ņitjalangala ņayaņulilina.

<sup>14</sup> Ga ņanapurrunydydja ņuriņinydja malthunaramirriyundydja walalay nhǎņala warray ņanya ņunhiyi Godkundydja Gǎthu'mirriņunha, ga yuwalk dhuwala ņanapurru lakaramandydja nhumalaņgu yukurra bitjandja gam': Godthu Gunhu'yu djuy'yurruna nhanņuway ņayi Gǎthu'mirriņunha walņakunharawu dhiyaku wǎņawu, ņayinydja ņunhi Walņakunharamirrina wal'ņu Godkuņu yana djuy'yunara. <sup>15</sup> Ga ņunhi ņayi yurru yol waņa lakarama ņanya Djesunha bitjandja, "ņayinydja ņunha Gǎthu'mirriņu Godku," bitjandhiyinydja yurru, ņurikalayinydja yolņuwala yukurra yuwalknha God nhina, ga ņayi ņunhiyi yolņu nhina yukurra nhanukala Godkala.

<sup>16</sup> Yo, marņgina ņalinydja ņunhi ņayi yukurra God mǎrr-ņamathirri ņitjalangundydja, bala ņali yukurra ņayaņu-nherraņmirrina nhanukala mǎrr-ņamathinyaralilinydja ņunhiwalayi. Liņgu Godtja ņunhi ņayipinydja mǎrr-ņamathinyara, ga ņunhi yurru ņali nhina yukurra mǎrr-ņamathinyaņurandydja, ņali yukurra ņunhi nhinandydja nhanukalaynha Godkalana yana, ga God ņayipi nhina yukurra ņitjalangala. <sup>17</sup> Bala ņalinydja yurru dhǎrra yukurra rum'rumdhunamiriwnha ga barrarimiriwnha gumurrņurana nhanukala Godkala, liņgu ņali mǎrr-ņamathirri ņuli yukurra wiripuņuwuna ņuruku yolņuwu yuwalkkumana wal'ņu ņuriņi Godkala mǎrr-ņamathinyarayundydja. Yakana ņali yurru goranydja beyaņiyirri ņulinyaramirriyu mala-yarr'yunaramirriyundydja waluyu, liņgu dhiyalaņuminydja wǎņaņura munatha'ņurandydja ņali yukurra nhina waņganyņurana, rrambaņina yana ņurikala wiripu-gulku'wala Godkalaņumirriwalandydja yolņu'-yulņuwala, bitjan yana liņgu bitjan ņayi Christ yukurra nhina waņganyņura yana nhanukalaņuwala Bǎpa'mirriņuwala, mǎrr-ņamathinyaraņura yana.

<sup>18</sup> Ga ņunhi nhe nhina ņuli yukurra mǎrr-ņamathinyaraņura, yakandydja nhe yurru barrarirri ņula nhǎkundydja, liņgu ņuriņi mǎrr-ņamathinyarayundydja yurru winya'yunmaramana yana ņunhi barrarinhandydja. Yo, ņunhi ņali yukurra gyaņirri ņula yolnha ņunhi ņayi ņitjalanha yurru buma dhǎ-dir'yun, ņali yurru ņurikiyi yolņuwu beyaņiyirrina, ga ņunhi ņali yurru beyaņiyirri Godkundydja yukurra, ņuriņiyi lakarama yukurra ņitjalanhandydja ņunhi ņali yukurra

yakana nhina njuhili Godkalanýdja márr-ñamathinyarajura. Lingu Godthunyýdja yurru yakana ñitjalanha dhä-dir'yun, ñunhi ñali yukurra márr-ñamathirri wiripunuwunyýdja yolñuwu yuwalkkuma dhika wal'ñu. <sup>19</sup> Yo, ñalinyýdja Garraywalañumirriynyýdja yolñu walala márr-ñamathirri ñuli yukurra wiripu-gulku'wunyýdja yolñu'-yulñuwu, lingu ñayi ñäthilinyýdja God márr-ñamathina ñitjalangu.

<sup>20</sup> Yo, ñuli dhe yurru waña bitjan gam', "Narranyýdja márr-ñamathirri yukurra Godkunyýdja," bitjan, yurru ñuyulkthirri warray dhe yukurra ñuruku wiripunuwunyýdja yolñuwu Garraywalañumirriwu, ñunhiyinyýdjayi dhe bothinyaramirrina yolñu, yakana dhe yukurra yuwalk lakaranhamirri nhunapinyay dhe. Lingu ñayipinyýdja Godtja nhinana yukurra ñurikalayinyýdjayi yolñuwala, ñunhi dhe ñuli gumurr-nherran ñuyulkthirri nhanñu. Ga ñunhi dhe ñuli yakanyýdja márr-ñamathirri yolñuwu ñurikiyi, ñunhi dhe yukurra nhämanyýdja ñanya dhiyanu mañutjiyu, yakana dhe yurru yuwalktja márr-ñamathirri Godkunyýdja, ñurikinyýdja ñunhi dhe yukurra yaka ñanya nhäma.

<sup>21</sup> Yo, Christhu ñayipi yana nherrara romdja dhuwala ñilimurrungu gam': Ñunhi dhe márr-ñamathirri yukurra Godku nhanñuway, nhenyýdja yurru bitjandhi lingu márr-ñamathirriyi Godkalanuwu wiripu-gulku'wunyýdja yolñu'-yulñuwu.

## 5

*Nuriñi márr-yuwalkthinyarayu yana ñilimurru yurru djulkmarama munatha'wuynhanyýdja nhänha malañunha.*

<sup>1</sup> Yo, nhumanyýdja dhuwala nhanñuway Godku yana yumurrku', ñunhi nhuma yukurra yuwalkkuma márr-yuwalkthirriynyýdja Djesunha, ñunhi ñayinyýdja yuwalk yana ñayipi Christ, Godkuñu dju'yunarawuy ñunhi. Yo, ñunhi dhe ñuli márr-ñamathirriynyýdja yolñuwu bäpa'mirriñuwu, ga nhenyýdja yurru bitjandhi lingu márr-ñamathirriyi ñurikalañuwuyi yothu'wunyýdja yana. <sup>2</sup> Ga ñunhi ñilimurru ñuli yukurra márr-ñamathirri Godku, ga dhäruk ñanya márramanyýdja yukurra, ñalinyýdja yurru márr-ñamathirriyi Godkalanumirriwu yumurrku'wunyýdja bukmakku yana mittjiwu. <sup>3</sup> Yo, ñunhi ñali yuwalkkumanyýdja márr-ñamathirri yukurra Gunhu'wu Godku, ñali yurru yukurra ñayathama ñunhiyi romnha nhanñu bañ bitjanna, ga romdja ñunhiyi ñayi nherrara ñitjalangu, yaka ñunhiyi dälnyýdja ga ñonunýdja, yaka ñitjalanha yukurra ñula djawar'-wekama ñuriniyi. <sup>4</sup> Lingu ñunhiynyýdja nhä malanha ñunhi ñuli dhawatthun yukurra Godkala, ñunhiyinyýdjayi djulkmaramana marrtji munatha'wuynhanyýdja nhänha malañunha, ga nhenyýdja yurru djulkmarama yukurra munatha'wuynhanyýdja dhiyakuyñanyýdja romnha márr-yuwalkthinyarayuna yana. <sup>5</sup> Yakana yurru ñula yol yolñu djulkthun gänanyýdja nhanukalaynyýdja ñayi ganyýdjarryu be; ñuriniyi lingu yolñuyu djulkmaramanyýdja yurru dhiyakuyñaha munatha'wuynyýdja romnha ñunhi ñayi ñuli márr-yuwalkthirri yukurra Djesunha, ñunhi ñayinyýdja Gäthu'mirriñu nhanñu Godku.

<sup>6</sup> Lingu Djesu-Christtja ñayipinyýdja marrtjinayi lili dhipala munatha'lilinyýdja, ga marrtjinanyýdja ñayi gapukurru ga gulanñurru, márrma'kurru. Yuwalk muka ñayi liya-lupthurrana gapuyunyýdja,

bala ñayi Gunhu'yunyɗja lakaraŋala ñanya, “Dhuwaliyina ñarraku Gäthu'mirriñunyɗja,” bitjarra. Yurru yaka ñayi ñunhi yana liya-lupthurrina ga linguna; ñuliñuruyi dhäñuru liya-lupthunaranyunyɗja nhanñu gulañɗja wañɗinayi walñakunharawu ñitjalangunyɗja. <sup>7</sup> Yuwalk ñunhiyinyɗja. Ñali marñgina lingu ñurini Godkalaneyɗja Birrimbirryu Garrkulukthunyɗja warrañulkumana yukurra mañ'maramana ñunha ñayanñuranyɗja ñitjalangala, ga ñunhiyi Godku Garrkuluktja Birrimbirr yuwalk ñayi, yakana ñayi yurru bothirinyɗja lakarama. <sup>8</sup> Yo, ñuriniyi lurrkun'thunyɗja malañyuu ñayi yukurra Godthunyɗja lakaramana ñanya Djesunha, ñuriniyi Garrkulukthu Birrimbirryu ga gapuyu ga ñurini gulañdhu, ga dhiyañuyi malañyuu lurrkun'thunyɗja yukurra lakarama ñunhiyi lingu ñupanayñu yana wañganyinha, ñunhi Djesunyɗja Gäthu'mirriñu Godku nhanñuway. <sup>9</sup> Ñunhi ñayi ñuli yolñyuu marñginyuu lakarama yukurra dhäwu', ñalinyɗja yurru ñunhiyi märr-yuwalkthirri muka, yurru ñayinyɗja Godtja biyapul wal'ñu ñunha-bala bathala, wakin wal'ñu yolñuwalanyɗja. Ñalinyɗja yurru yana ñadupthunna ñurikiyi dhäwu'wu ñunhi ñayi yukurra Godthu ñayipina lakarama ñitjalanggu, ga ñayi yukurra lakarama Djesunhanyɗja bitjana, “Ñayinyɗja ñarraku ñunhi Gäthu'mirriñu yana.” <sup>10</sup> Ga ñunhi nhe ñuli märr-yuwalkthirriyinyɗja yukurra Djesuwu ñuriki Gäthu'mirriñuwu Godkalanuwunyɗja, nhenyɗja yurru marñgiyirri ñunha ñayanñu nñuñu, ñunhi ñayinyɗja yuwalk yana wal'ñu Gäthu'mirriñu Godku nhanñuway. Ga ñuli nhe yurru yakanyɗja märr-yuwalkthirri Godku, ñunhi nhaltjan ñayi yukurra waña Djesunha lakarama, ñunhiyinyɗjanyi bitjan nhe yukurra lakarama Godnhanyɗja bothinyaramirrina, lingu yaka warray nhenyɗja yukurra lakarama warrañulkuma dhika wal'ñu yana ñanya Djesunha. <sup>11</sup> Lingu Godthu lakarama yukurra bitjan, “Linguna ñarra wekañalanyɗja ñunhi yuwalkñunyɗja wal'ñu walña nhumalanggu, yurru märramanyɗja nhuma yurru ñunhiyi walñanha ñuliwitjan ñarrakalanuwala Gäthu'mirriñuwalana, wañganygalana yana.” <sup>12</sup> Yo, ñunhi nhe linguna märrañalana Godkunyɗja Gäthu'mirriñunha, lingu nhe ñayathama yukurra ñunhi yuwalkñunyɗja walña, bala nhe yurru nhinanyɗja yukurra walñana yana gupañalñaha-wala. Ga ñunhi ñayi ñula yolthuu yolñyuu yakanyɗja märrañala Godku Gäthu'mirriñunha, yakanyɗja ñayi yukurra nhina Djesu ñurikala yolñuwala ñayanñunura, ñunhinayi yolñu ñayanñu-rakunyɗja, yakanyɗja ñayi ñayathama yukurra yuwalkñunyɗja walña.

*Lakarama yukurra gupañalñuwuyña walñawuy*

<sup>13</sup> Yurru nhumanyɗja märr-yuwalkthirri yukurra yana Godkalanuwala Gäthu'mirriñuwala, bala ñarra wukirrina nhumalanggu dhuwala yulñunyɗja, märr yurru nhuma marñgiyirri ñunhi nhumanyɗja lingu märrañalana yuwalkñunyɗja walñanha, bala nhuma yurru nhinanyɗja yukurra gupañalñaha-wala yana. <sup>14</sup> Godtja dhuwala märr-yuwalkthinyaramirri ñayi, ga ñunhi ñali yurru ñañ'thundyɗja ñanya ñula nhaku nñanukalay ñälkurrunyɗja yana, ñayinyɗja yurru ñämana ñinyalanha. <sup>15</sup> Yo, ñañ'thundyɗja ñali yurru



ɲula nhäkunyɲɲa, ga ɲayinyɲɲa yurru ɲämana, bala ɲali marɲgina ɲunhi ɲali märraɲalana liɲguna ɲunhiyinyɲɲa ɲunhi nhäku ɲali ɲäj'thuruna ɲanya.

<sup>16</sup> ɲuli yurru nhe yolɲunha nhäma Garraywalaɲumirrinha, ɲayi djäma yukurra ɲuli yätj, nhenyɲɲa yurru bukumirriyaɲa ɲurikiyinyɲɲajayi yolɲuwu dhuwurr-yätjkunyɲɲa, märr yurru ɲayi ɲanya Godthunyɲɲa walɲakuma muka. Ga ɲunhi ɲayi yolɲu liɲgunyɲɲa dhal'yunminanyɲɲa ɲanyapinyay ɲayi buthuru, liɲgu ɲayi yaka djäl Godkalaɲuwu romgu, ɲuriniyinyɲɲa yätjthu ɲanya gäma yukurra rakunydhinyaramirrililina. Yakana ɲurikiyinyɲɲajayi nhe yurru bukumirriyaɲa, liɲgu ɲuriniyinyɲɲajayi yolɲuyu liɲguna djarr'yurruna ɲayi yurru yakana Godnha dhäruk-märrama; yakana yurru Godthu ɲanya ɲunhiyi walɲakuma. Yurru wiripunuyunyɲɲa yolɲuyu ɲuli djäma yätj, liɲgu ɲayi yaka marɲgi Godku, ga ɲurikiyinyay yolɲuwu nhe yurru bukumirriyaɲanyɲɲa, märr yurru ɲanya Godthu walɲakumana. Yo, wiripunuyunyɲɲa ɲuriniyi yätjthu ɲuli yolɲunha gäma rakunydhinyaramirrililina yana; yaka nhe yurru ɲurikiyinyɲɲajayi bukumirriyaɲa. <sup>17</sup> Bukmakthu nhäyunyɲɲa malaɲuyu yätjthunyɲɲa yukurra yarrkmaramana ganaɲ'maramana ɲilimurrunha Godkalanyɲɲa, yurru Godthunyɲɲa bäy-lakarama war-ray yurru ɲuriki yolɲuwu, ɲunhi ɲayi yurru ɲäma rirrakay Godnha, bala ganandja yurru nhanɲuway yätj; ɲunhiyinhanyɲɲajayi yolɲunha yurru ɲayi Godthunyɲɲa walɲakuma, yakana ɲayi yurru ganaɲ'thun Godkalanyɲɲa gupaɲal.

<sup>18</sup> Yo, dhiyakuna ɲilimurru marɲginyɲɲa gam': Dhäjuru ɲulinurunyɲɲa ɲunhi ɲali walɲathinana ɲurini Godkala walɲayu liɲguna, ɲalinyɲɲa yaka ɲuktukthirri yätjkunyɲɲa. Yakana yurru ɲali biyapul djäma yätj, liɲgu ɲali ɲunhi yumurrku' Godkuna nhanɲuwaynha, ga ɲayinyɲɲa yukurra Godkunyɲɲa Gäthu'mirriɲu djäka ɲitjalangu, gunganhamarama yukurra ɲitjalanha, märr ɲayi yurru ɲuriniyinyɲɲa yätjthunyɲɲa Mokuyyu yakana ɲitjalanha dhanu'yun.

<sup>19</sup> Yo, liɲguna ɲali marɲgithinana, ɲalinyɲɲa dhuwala nhanɲuwaynha wal'ɲu yana Godkuna yumurrku', ga nhina ɲali yukurra nhanukalana ɲarambiya'ɲura, bäyyi ɲunhi dhuwala munathany'tja wäɲa bukmaknha yana nhanukala ɲurikalayi yätjkala goɲɲura.

<sup>20</sup> Ga bitjarrayi ɲilimurru marɲgithina ɲurikinyɲɲa ɲunhi Godkunyɲɲa Gäthu'mirriɲu marrtjina lili dhipala munatha'lilinyɲɲa wäɲalili, bala ɲayi malɲ'maranharaminana ɲanyapinyay ɲayi liɲguna ɲilimurrungalaynyɲɲa, märr yurru ɲilimurru marɲgiyirri nhanɲu, ga dharanjan ɲanya ɲunhi ɲayipina yuwalktja wal'ɲu waɲarr God. Ga ɲalinyɲɲa yukurra nhina ɲunhiliyinyay yuwalkɲunurana, liɲgu ɲali waɲganynha dhambay nhanukalaɲuwala Gäthu'mirriɲuwalana yana, Djesu-Christkalana. Yo, ɲayipina yuwalktja wal'ɲu God yana, ga dhambay-manapanmirrina nhanukala ɲalinyɲɲa yurru nhina yukurra gupaɲalnha-wala yana.

<sup>21</sup> Yumurrku' ɲarraku, dharray walala yulɲunyɲɲa. Yaka waɲarrkuɲa dhiyakuy munatha'wuynhanyɲɲa nhänha malaɲunha, ga yaka yana nhänyɲɲa malanha nherrala ɲäthilinyɲɲa. ɲurruɲukuɲa

ɳanyana Djesunhana ɳäthilinydja, ga märr-ɳal'yurra nhanukiyingala  
yana waɳganygala. Ga liɳguna dhuwala.

## DJONGUNU NAMBA 2NA DHÄRUK DJUY'YUNARA

<sup>1</sup> Yo, dhuwalanydja djorra' wukirriwuy narakunu Djawulpa'wunu. Narra wukirriyidja yukurra dhuwala nhumalangu Godkalanuwu nurrukku, nunhi nhumanydja balanyara bitjan dhäyka Godkunjuna djarr'yunara ga yumurrku'na nhanju. Yuwalk yana narra nhumalangu märr-ñamathirriyidja yukurra, yurru yaka yana nunhi nñarrapinydja nhumalangu yukurra märr-ñamathirri, nunhinydja' walala yolnu'-yulnu bukmak yana nunhi walala marngi yuwalkku, nunhiyidja walala märr-ñamathirri yana nhumalangu yukurra, <sup>2</sup> lingu ñilimurru yukurra ðälkumana Godku yuwalktja rom, ga nunhiyi yuwalktja yurru dhärra yukurra ñilimurrungala bitjanna linguna yurru, gupaðalnhawala. <sup>3</sup> Yo, Godkalananydja märr-ñamathirriyu ga djäkayu ñuli yukurra gämana latju'kumana dhikana ñilimurrunha. Nayinydja mel-wuyunaramirri ñilimurrungu, ga nñanukalaynydja ñilimurru yurru nhina yukurra nayanu-yal'yunarana. Godtja Bäpanydja ga Djesu-Christtja, Godku Gäthu'mirriñunyidja yurru yukurra bitjanna linguna ñilimurrungalanydja, ñurikalanydja nunhi ñilimurru yukurra nayathama yuwalknu rom, ga märr-ñamathinyaramirri bala-lili'yunmirri.

<sup>4</sup> Yo, wirrki yana nñarranydja nayanu-djulñithirri yukurra, lingu narra ñäkula nhumalangu yumurrku'nha wiripu-gulku'nhandydja, nunhi walala yukurra nhina yuwalkñunura yana romñura, bitjan yana lingu bitjarra nayi Gunhu'yu ñilimurrungu rom nherara. <sup>5</sup> Bala narra wañanydja yukurra nhumalanha bitjanna, "Märr-ñamathinyamiya walala bala-lili'yunmiya." Dhuwalayinydja yaka yuða rom narra nhumalangu yukurra wekama, nunhiyi lingu npanaynu dhuwala yulñunyidja nunhi Garrayyu nayipi nherrara nunhi ñäthili wal'nu nurrunura.

<sup>6</sup> Ga dhuwalana nunhi yuwalktja märr-ñamathinyara gam', ñilimurru yurru malthun marrtji bala Garraywalañuwu romgu ñuriki, nunhi nayi nherrara ñilimurrungu nunhiyi, ga dhuwalana nunhi romdja nhuma ñäkula nunhi nurruthañalanydja gam', "Yuwalkkuna yana märr-ñamathinyamiyanydja bala-lili'yunmiya."

<sup>7</sup> Lingu gulku'na nunhi mayali'-wilktunaramirriyidja yolnu walala barrkuwatjthina yukurrana dhika wañalili ga wañalili. Nuriñi walalay mayali'-wilktunaramirriyu yolnyu walalay yakana yukurra dhunupa lakarama Djesu-Christnhanydja; walalanydja ñuli waja lakaramanydja bitjanna, "Nunhi Godkunyidja gäthu'mirriñu banyu nayi dhawal-wuyañina yolñunyidja rumbal, yaka nayi nunhi yuwalktja marrtjina rumbalnydja wal'nu yolñunyidja," bitjanna. Nunhi nayi ñuli waja bitjandhiyinydja ñula yol, nunhiyidja mayali'-wilktunaramirrina yolnu, ga miriñuna nayi Garraywu, nunhana bala wiripunurana galiñura. <sup>8</sup> Ga biyaka gurrum'thurra yolñunyidja nhumalanguway nhuma. Nuli nhuma yurru mäkirri'-witjun walalanydja dhärukku ñuriki mayali'-wilktunaramirriwunyidja

walalaŋgu, nhumanydja yurru yakana märrama nhä ŋamakurru' Godkuŋuny dja. Nayathananydja baṭ biyaka yana ŋunhiyi liŋgu dhäruk ŋunhi nhuma märraŋala ŋuliwitjandhiyi ŋilimurrungalay djämayu, märr yurru nhuma märrama muka yulŋuny dja nhä malanha ŋamakurruny'tja ŋunha Godthu yukurra ŋayathama nhu-malaŋgu.

<sup>9</sup> Yo, wiripu-gulkuŋy'tja yolŋu walala marŋgimirri ŋurikiyi dhäwu'wu, ŋunhi ŋayipi Djesu-Christthu lakaraŋala marŋgikuŋala, yurru walalanydja ŋunhiwalayina bukulili ŋal'marama bala ŋuli marrtji walalaŋguwaynha gyaŋinyara. ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu bitjandhiyinydja, ga yakana ŋayi ŋuli nhina yukurra ŋunhiliminydja liŋgu dhäwu'ŋura ŋunhi Garrayyu ŋayipi gäŋala ŋilimurrunŋu, yakana ŋayi ŋunhiyinydja yolŋu marŋgi wal'ŋu Godku, yakana ŋayi yukurra nhina waŋganyŋura Godkalanydja. Ga ŋunhi ŋayi yukurra ŋula yol yolŋu nhina ŋunhiliminydja liŋgu Christkalanydja dhäwu'ŋura, ŋunhiyinydjayi yolŋu nhina ŋayi yukurra yuwalknha yana Gunhu'walana ga nhanukalaŋuwala gäthu'mirriŋuwala Djesu-Christkalana. <sup>10</sup> ŋuli ŋayi balaŋu yurru ŋula yol yolŋu marrtjinydja ga marŋgikumanydja nhumalanha, yurru ŋayi wiripukumana ŋuli marŋgikumanydja lakaramanydja nhuŋu, yakana ŋayi yurru lakarama dhuwalayi yuwalktja wal'ŋu dhäwu' Garraywu, bala yakana yana ŋurikiyi gumurr-ŋamathinyanydja ga märraŋanydja ŋanya nhokiyiŋala wäŋalili. <sup>11</sup> Yo, ŋuli nhe yurru gumurr-ŋamathirinydja ga märramanydja ŋanya, ŋunhiyinydja bitjan nhumana maŋda waŋganyŋurana ŋunhilina ŋunhi ŋayi yukurra djäma yätj.

<sup>12</sup> Gulku' mirithirri dhuwala yulŋuny dja ŋarra nhumalaŋgu bini lakaranhanydja, yurru yakana ŋarra yurru wukirinydja dhipala djorra'lilinydja. ŋarra yukurra gatjpu'yundja marrtjinyarawu dhipali nhumalaŋgala galkina, märr yurru ŋilimurru yukurra waŋganyŋurana waŋanharamirri dhiyakuyi malaŋuwu, märr ŋilimurru yurru märr-ŋamathinyaramirrina bala-lili'yunmirrina.

<sup>13</sup> Nhumalaŋgala yapa'mirriŋuwalanydja yumurrku'yu, Godkalanydja ŋurrukthu dhipuŋuruny dja dju'yurruna märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu. Ga liŋguna.

## DJONGUNU NAMBA 3NA DHÄRUK DJUY'YUNARA

<sup>1</sup> Yo, dhuwalanydja djorra' wukirriwuy njarakuṅu Djawulpa'wuṅu, ga wukirriyindja njarra yukurra dhuwala nhuṅu Gäyatj, ṅunhi njarra nhuṅu yuwalkkuma yukurra märr-ṅamathirri.

<sup>2</sup> Marrkapmirri lundu, njarra bukumirriyamanydja yukurra nhuṅu, märr yurru ṅayi Godthu nhuna gäma latju'kuma dhika wal'ṅu. Njarranydja duktuk nhuṅu, nhe yurru nhina yukurra däwala' yana rumbal nhuṅu, bitjan lingu bitjan ṅunha ṅayaṅu nhuṅu däwala' ga walṅa ṅuli yukurra nhina. <sup>3</sup> Wirrki njarra ṅayaṅu-djulṅithinanydja yana ṅunhi Garraywalaṅumirri yolṅu walala bunana, ga lakaraṅala walala nhuna, nhaltjan nhe ṅuli bitjan lingu nhina yukurra Godkala yuwalkṅura romṅura, galki yana Djesu-Christkala. <sup>4</sup> ṅunhi njarra ṅuli ṅäma njarrakuway yumurrku'nha ṅunhi walala yukurra marrtji yuwalkkurru dhukarrkurru, ṅurinjiyindja njarranha ṅuli wirrkina märr-ṅamathinyamarama; yakana ṅula nhäyu wiripuṅuyunyidja njarranha ṅayaṅu-djulṅikuma ṅuli bitjandhiyi.

<sup>5</sup> Marrkapmirri lundu, nhenydja dhuwala ṅamakurru' mirithirri Godku djämamirriyindja. Bitjana lingu nhe yukurra guṅga'yunna ṅuli wiripu-gulku'nhanydja Garraywalaṅumirrinha walalanha, bäyyi ṅayi mulkurunyidja ṅunhi yolṅu, yakanydja ṅula gurruṅu'mirri nhuṅu. <sup>6</sup> Yo, walala lakaraṅalanydja Godkalanjwalanydja mittjiwala dhiyalanydja nhokalaṅuwuy, nhaltjana nhe ṅuli djäka marrtjinya walalaṅu. Buku-djulṅi, guṅga'yurra walalanha biyapul, ga wekaṅa walalaṅu yulṅunyidja ṅunhawalanydja-wala marrtjinyarawunyidja, ṅunhi walala yurru djäma marrtji bala Godku. <sup>7</sup> Lingu walala gonha'yurruna dhuwala walalaṅuway wäṅa yäkuyu Djesuwala, ga marrtji walala yukurra lakarama marṅikumana Djesunhana wiripu-gulku'wala yolṅu'-yulṅuwala, yurru yaka walala gombuṅala rrupiyanydja ṅula nhänydja ṅunhinhandja walalanha ṅunhi walala yaka Garraywu yolṅu walala. <sup>8</sup> Ga ṅilimurrunyidja yurru Garraywalaṅumirriyunyidja walalay yolṅu'-yulṅuyu guṅga'yun muka walalanha, märr yurru ṅilimurrunyidja djämayi rrambaṅi walalaṅala, birrṅ'maranharawu dhiyakuyi yuwalkṅuwu dhäwu'wu.

<sup>9</sup> Lingu muka njarra wukirriyindja djorrany'tja nhumalaṅgu mittjiwunyidja dhipali njähili, ga ṅayinydja Diyaratjpiyunyidja yaka warray yurru märrama ṅanapurruṅguṅu dhäruk. ṅayinydja ṅunhi ṅanyapinyay ṅayi nherraṅmina ṅunha ṅurrulili warray nhumalaṅgalanydja, lingu ṅayi duktuk buṅgawayinyarawu nhumalaṅgu. <sup>10</sup> ṅunhi njarra yurru marrtjinydja bunanydja dhiyaliyi, njarranydja yurru maṅṅ'marama warraṅjulkumana bukmak nhä malanha yätj ṅunhi ṅayi yukurrana djäma, lingu bitjana lingu ṅayi ṅuli yukurra yätj-lakarama ṅanapurrunhandja, ga bothirrina lakarama ṅanapurrunha. Yakana ṅayipinydja yurru ṅunhi gumurr-ṅamathirri Garraywalaṅumirriwunyidja yolṅu'-yulṅuwu ṅunhi walala yurru marrtji ga lakarama yuwalkṅu walṅu dhäwu', ga bitjandhi lingu ṅayi ṅuli daḍawmarama ṅunhinhandja

walalanha n̄unhi walala n̄uli duk̄tuk̄thirri n̄änharawu walalaᅇu, bala gukumana n̄ayi n̄uli dhawat̄maramana walalanha n̄ulin̄uru wanḡany-manapanminyan̄urundyja n̄urruk̄uru.

<sup>11</sup> Marrkap̄ l̄undu, yaka malthurra ga dhudakthurra marrtjiya n̄unhin̄andyja walalanha n̄unhi walala n̄uli djäma yätj yukurra, yana dhudakthurrandyja n̄unhin̄ha walalanha n̄unhi walala yukurra djäma n̄amakurru' wal'nu. Lingu n̄unhinydja yol̄u n̄unhi n̄ayi n̄uli djäma n̄amakurru' wal'nu, n̄ayina n̄unhina n̄han̄uwaynydja Godkundydja wal'nu yol̄u, ga n̄unhinydja n̄unhi n̄ayi n̄uli djäma yätj wal'nu, yaka n̄ayi mar̄gi Godku.

<sup>12</sup> Bukmakthu warray n̄uli lat̄ju'-lakarama Dimitirin̄andyja, n̄unhi n̄ayinydja n̄uli yukurra nhina yuwalk̄nura warray rom̄nura, Godkala warray. Ga n̄anapurrun̄ydyja yukurra manymak̄ lakaramayi n̄anya bitjandhiyi, ga n̄humandydja mar̄gi muka n̄unhi n̄arrandydja yukurra lakarama yuwalk̄ yana dhuwala.

<sup>13</sup> Gul̄ku' mirithirri dhuwala yul̄nunydyja n̄arra n̄humalaᅇu bini lakaran̄hanydyja, yurru yakana n̄arra yurru wukirrin̄ydyja dhipala djorra'lilinydja. <sup>14</sup> N̄arra yukurra gat̄pu'yundyja marrtjinyarawu dhipali n̄humalaᅇgala galkina, märr yurru n̄ilimurru yukurra wanḡanȳurana wan̄an̄haramirri dhiyakuyi malaᅇuwu.

<sup>15</sup> Nhiniyandydja n̄ayan̄u-yal'yurra yana. Bukmakthu nhokala l̄undu'mirrin̄uyundydja walalay djuy'yurruna märr-n̄amathinyara n̄huᅇu. Ga wekaᅇa n̄anapurrun̄galaᅇuwu l̄undu'mirrin̄uwundydja walalaᅇu dhiyal̄iyi wanḡa'-wanḡanygu yana märr-n̄amathinyarandydja n̄anapurrun̄gun̄u. Ga liᅇguna.

## DJOTKUNU DHÄRUK DJUY'YUNARA DJOTKUNU DHÄRUK DJUY'YUNARA

<sup>1</sup> Njarranydja dhuwala Djot yäku, djämamirri njarra Djesu-Christku, ga gutha'mirriñunydydja njarra dhuwala nhanju Djayingu. Njarra wukirriñunydydja dhuwala djorrany'tja nhumalañgu, njuriki walalañgu njunhi njayi Gunhu' God wäthurruna nhumalañgu, bala njayi nhumalanha nhanjuwaylilijañalana, liñgu märr-njathirri njayi yukurra nhumalañgu, ga Djesu-Christthunydydja yukurra gunganhamirriyama nhumalanha njula nhäñuru yätjñuru.

<sup>2</sup> Njarranydja duktuk nhumalañgu njunhi Godtja yukurra yurru nhumalañgu mel-wuyun warray, märr yurru nhuma nhina njayanjyal'yunarana yanana, ga bukumirriyama njarra njuli yukurra nhumalañgu, märr yurru Godkalanydja märr-njathinyarayu nhumalanha bitjanna liñguna yukurra njäkirmaramana yana.

<sup>3</sup> Marrkapmirri walala, njäthilinydja njarra bini wukirri muka nhumalañgu; njarra bini lakaranha nhumalañgu njunhi nhaltjan njayi Godthu njuli yukurra njilimurrunha walñakuma. Yurru wađutjana njarra yurru wukirriñunydydja dhiyañuna-wala nhumalañgu, märr dhiyañunydydja dhärukthu njarra nhumalanha yurru marrparañ'kumana bitjan ganydjarrmirriyamana, märr yurru nhuma njayathama bať bitjan njunhiyi dhäruk njunhi Godthu wekañala njilimurrungala nhanukalañumirriwala walalañgala yolñu'-yulñuwala. Yo. dhä-dälthiya yana wañiya lakaraña njunhiyi bili dhäruk, <sup>4</sup> liñgu wiripu-gul'kun'y'tja gulñiyinana nhumalañgala mittjilili, yaka walala njunhi yuwalktja wal'ñu nhanju Godkunydydja. Waña warray walala yurru lakarama warray yulñunydydja Godnha, yurru yakana walala yurru lakarama dhunupanydydja yuwalktja, yana walala yurru djarrpi'kumana bilmaramana bitjan mayali'-wil'kthunna nhumalanha. Walala njuli waña djarrpi'kumana lakarama bitjanna, "Manymak warray njunhi njilimurru yurru marramba'yirriñunydydja njula nhä yätjtja djäma, liñgu Godtja njunhi mel-wuyunaramirri, njayi yurru bäy-lakarama njilimurrungu yana," bitjanna walala njuli wañanydydja djarrpi'kumana. Yakana walala märr-yuwalkthirriñunydydja yukurra wal'ñu Djesu-Christkalanydydja, njunhi njayinydydja wanganyñha njayipina Garray njilimurrungunydydja, Njurrunju Bungawa. Njäthilinydja benydydja baman'tja njula yolthu gurrunchara dhäruk, lakarañala walalanha yukurrana njäthili, nhaltjan yurru Godthu dhä-dir'yun walalanha wirri yana.

<sup>5</sup> Liñgu muka nhuma njäkulanydydja njunhiyi, yurru njarranydydja yurru biyapul lakaramayi nhumalañgu marñgikuma, gyañanyamirriyama nhumalanha. Njäthilinydja baman'tja Godthu walñakunjala njunhiyi Yitjuralpuynjunhanydydja mittjinha. Dhawatmarañala njayi yänana walalanha njulañuru Yetjipñurunydydja, ga dhäñuru njulinuruyinydydja njayi Godthu bađuwađuyurruna wiripu-gul'ku'nhandydydja njulinuruyi mittjinuru, liñgu walala yaka yukurrana märr-yuwalkthina nhanukala.

6 Ga biyakayi walala guyanjiyanydja űunhi yolűu'-yulűu djiwarr'wuynydja, űunhi walala űuli yukurranha nhinanha űunhala djiwarr'űura be űăthili. Walala űuli yukurranha Godku yana djămanydja, yurru yakana walala dukűukthina űuriki djămawunydja űunhi űayi Godthu walalaűgu wekaűala, bala walala gonha'yurrunana. Bala bitjarrayi liűgu walala gonha'yurrunana űunhayi djiwarrny'tja wăűa Godkunydja, ga dhiyaűunydydja-wala walala űunhana wăűaűura űunhi bukumunha'űurana, garrpinaűana űurina djimuku'yuna, yana liűgu ga űulinyaramirriyuna űunhi walala yurru dhărra gumurrűura nhanukala mala-yarr'yunarawuna, bala űayi yurru Godthunydydja űurrkamana, yanana gupaďalkumana walalanha.

7 Ga bitjarrayi liűgu űayi Godthu baďuwaďuyurruna dhă-dir'yurrunanydja yolűu'-yulűunha, űunhinhandydja űunhi walala yukurranha nhinana wăűaűura Djudum ga Gumura. űunhiliminydja yolűu'-yulűu yătjűha wal'űu mirithirrina; bitjanana liűgu walala űuli yukurranha djăma marramba'na dhika nhă malanha wiripuna ga wiripuna yătjűha űunhi, liűgu walala yukurranha malthurruna walalaűgalayűuwu walala djălwu yana. Bala űayi Godthunydydja walalanha dhă-dir'yurrunana, űurrkaűalanydja űayi walalanha gurthalilina űunhana, űunhi yukurra yurru nhăra bitjana linguna, yakana yurru űultjithirri.

8 Ga űunhiyi bothinyaramirri ľakaranharamirri yolűu walala balanyarayi liűgu yătjmirri. Walala űuli ľakaranhamirriydydja bitjana, "Godthunydydja wekaűala űarrakalanydja rom wiripu warray, bukaway'kurrunydydja malű'thurruna űarrakala," bitjan, bala walala yukurra djăma yătjűha, marramba' ga dhika nhă malanha. Yakana walala yurru dhăruk mărrama űunhinhandydja walalanha yolűu'-yulűunha űunhi űayi Godthu nherrara walalaűgu űurruűumirrinha, bala walala yukurra warku'yunna űunhi djiwarr'wuynhanydja walalanha, yakana walalaűgala măr-űal'yundydja yukurra. 9 Yaka űayinydydja űunhi űurruűu wal'űu djiwarr'wuy yolűu yăku Măykuľnydydja yindikunharamina űanyapinyay űayi bitjarrayi; nhanűunydydja űunhi rom găna, űamakurru' yana wal'űu. űulinyaramirriyundydja űunhi Mawtjit rakunydhina űunhili bukuűura, űayinydydja űunhi Măykuľnydydja marrtjina dhalkaranharawu nhanűu Mawtjitkunydydja rumbalwuna, ga űayinydydja bunana űunhiyi űurruűu wal'űu Mokuy Satan, bala maűandydydja yukurranha űunhiyinydydja maűda mărmanya'tja dhă-dal'yunminana, űarrtjunminana, yolthu yurru djaw'yun Mawtjitjűha rumbal. Yurru Măykuľnydydja yaka űanya yătj-ľakaraűalanydydja űunhiyi yătjűha mokuynhandydja, yana űayi waűananydydja ľakaraűalanydydja nhanűu bitjarrana, "Godthuna Garrayyu yurru űayipina nhuna dhă-dir'yundydja," bitjarrana. 10 Yurru walalanydydja űunhi wiripu-gulıuny'tja bothinyaramirriydydja walala yolűu'-yulűu bitjana linguna yukurra waűa yătjkumana djiwarr'wuynhanydydja űunhinydydja nhăna malanha, yurru walala yakana dharanandydja yukurra marűgithirriydydja űurikiyi Godkalanunydydja nhăku malaűuwu. Walala marűginydydja munatha'wuywu yana nhăku malaűuwu, liűgu balanyara walala űunhiyi yolűu walala, bitjan wăyin űula nhă; walala űuli bitjana liűgu djăma űunhi nhaltjan



yukurra walalaŋgalay rumbalyu ŋuriniyi duktukthu lakarama, bala walalanha yurru baɖuwaɖuyunna yana ŋuriniyi walalaŋgalay romdhunyɖja.

<sup>11</sup> Yo, mǎrr-yuwalk yana ŋayi yurru Godthunyɖja walalanha dhǎdir'yun wirrki yana; bathalana yurru marinyɖja marrtji ŋurikiyi walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli djarrpi'kuma lakarama Godku dhǎruk. Lingu walalanyɖja ŋunhiyi yolŋunyɖja gatjpal'yurruna Godkalanyɖja dhukarrŋuru, bitjarrana bitjarra ŋunhi baman'puy yolŋu yǎku Gayin, bala walala yukurra marŋgikuma yolŋu'yulŋunhanyɖja djarrpi'kumana, gatjpal'maramana yukurra yǎtjililina, yana mǎrranharawu rrupiyawuna, lukunyɖjakunhaminyarawuna walalaŋguway walala, bitjarra yana lingu bitjarra be ŋǎthili yolŋu yǎku Baylam. Yurru Godthunyɖja walalanha yurru baɖuwaɖuyunna yanana, bitjan yana lingu bitjarra ŋayi baɖuwaɖuyurruna ŋunha baman'ŋuwuyunha yolŋunha Guranha yǎkunha. Yo, ŋayi Guranyɖja yolŋu duktukthina ŋayi bini buŋgawayinya ŋayipi, bala ŋayi ŋuyulkthinana ŋurikina maŋdaku ŋunhi ŋayi Godthu maŋɖanha nherrara ŋurruŋukunjala, bala ŋayi Godthunyɖja dhunupa baɖuwaɖuyurrunana ŋanya Guranha. Ga bitjandhi lingu ŋayi yurru Godthu baɖuwaɖuyundhi ŋunhinhanyɖja djawukinyaramirrinhandyɖja yolŋu'yulŋunha, ŋunhi walala yukurra malthun gatjalwu ŋurikiyi walalaŋgu lurrkun'ku baman'ŋuwuywu walalaŋgu.

<sup>12</sup> Yo, ŋunhi nhuma ŋuli luŋ'maranharamirrinnyɖja marrtji waŋganylili ŋathawunyɖja lukanharawu, milkunharamirri mǎrr-ŋamathinyaranyɖja bala-lili'yunmirri, walala ŋuli ŋunhi bothinyaramirrinnyɖja yolŋu walala nhinanyɖja marrtji miŋtjinura, ŋunhiliyi nhumalaŋgala goramiriwnha yana, ga luka walala ŋuli yukurra ŋatha gulku', walalanhawuyunha walala maranhukunharamirri, bala walala ŋuli nhumalanha yǎtjkumana yana yulŋunyɖja, bitjanna bitjan ŋuli guŋɖa ŋunhi yindimirri djulul'yun marrtji ŋorra'-ŋurra ŋunha ŋoyŋura gapunura, ŋunhi ŋuli mitjiyanha bakmarama, gulwulmaramana yurru-wala yana. Walalanyɖja ŋuli be lakaranharamirri djǎkamirri muka walala nhumalaŋgu, yurru walala ŋuli gyanjinyamirrinnyɖja yana walalanhawuy walala. Ga balanyana walala ŋunhi yulŋunyɖja gam' bitjan waŋupini dhulmu-gapumiriw, yana ŋayi yurru watayunyɖja bo'yuna-wala yana, yakana ŋayi yurru ŋuriniyi gapu wekama dhiyaku baŋɖany'kunydja munatha'wunyɖja. Wiripunyɖja walala ŋunhi balanyarana bitjan nhǎŋinin' dharpa ŋunhi yukurra dhǎrra yana ŋuli borummiriw, wana'-wana rǎwaknha, walŋamiriwnha. Walalanyɖja ŋunhi rakunymirrina, lingu Godthuna walalanha bitjarra ɖulŋurr'yurrunana. <sup>13</sup> Yo, yolŋu'yulŋunyɖja ŋunhiyi balanyara bitjan mulmul, ŋunhi yukurrana gǎŋala ŋurini ritjimiriyyu gapuyu, lingu yolŋu'yulŋuyu ŋuli nhǎma walalaŋgala gora-wekanharamirrina ŋunhina nhǎ malanha mǎrr-gurirri yana, bala winya'yunna walala yurru. Walalanyɖja ŋunhi balanyarana bitjan bol'ŋu yaŋara'-gorumirri, yurru ɖaŋgalkthundja walala yurru ŋunha warumukililina, bala winya'yunna yurru gupaɖalaha.

<sup>14</sup> Yo, baman'tja benyɖja yolŋuyu yǎkuyu Yenukthu lakaraŋala

ñäthili yana ñunhiyinhayi bothinyaramirrinhandja walalanha, nhaltjan yurru malñ'thun walalaŋgu, ga ñayinydja ñunhiyinydja mirithirri dharrpal yolñunyda. Ñayi lakaraŋalanydja bitjarra, “Ñäka ñamathaja! Garraynydja yurru marrtji lili, ga ñula nhämunha'na dji-warr'wuynydja yolñu walala yurru mittji marrtji galki nhanukalanydja. <sup>15</sup> Ñayi yurru marrtjinydja mala-yarr'yunarawu bukmakku yolñuwunyda walalaŋgu, ga wañanydja ñayi yurru yätj-lakarama ñunhinhandja walalanha ñunhi walala ñuyulkthirri yukurra Godku ñuli, liŋgu walala djäma yätjkuñala, märr-yulkthurruna Godnha dhäruk, ga wiripunyda walala bitjarra Godkalañuwuy dhäruk wañana yätjkuñala.”

<sup>16</sup> Yo, ñunhi bothinyaramirri walala yukurra bitjan liŋgu yarryunna, ga bitjana liŋguna walala yukurra mañutji-wulanharamirrina wiripu-gulku'wunyda. Walala yukurra malthunmirri walalaŋgalañuwuna yätjkuna wal'ñu ñurikina djälwu, bala walala ñuli yukurra ñurr'yunmirrina lakaranharamirrinnydja walalanhawuy walala be bathalakunharamirrina. Ga wiripugulku'walanydja walala ñuli waña latju'kumana dhikana wal'ñu be dhäruk, yana walala ñuli bitjandhiyinydja waña, märr yurru walalaŋgu wiripu-gulku'yu wekama ñula nhä.

<sup>17</sup> Marrkapmirri walala, gyañiya ñunhi dhäruktja ñunhi nhumalaŋgala ñäthili wal'ñu bo'puyñuyu yukurrana lakaraŋala, ñurini walalay ñunhi ñayi Garrayyu ñilimurruŋgala Djesu-Christthu walalanha yukurrana dju'yurrana nhumalaŋgala dhipali.

<sup>18</sup> Walalanydja ñuli lakaranhandja bitjana gam', “Ñunhi yurru galkithirri walulili ñunhimalanydja dhawar'yunaramirrilinydja, wiripunyda yurru yolñu'-yulñu marrtji, ñunhiyinydja walala ñunhi walala ñuli yukurra malthunmirri walalaŋgalayñuwu bitjan djarrpi'wu ñayañuwu, bala walala yurru beyarmakkumana nhumalanha, liŋgu nhuma ñuli malthun Garraywu Djesuwu.”

<sup>19</sup> Ñuriniyi yolñu'-yulñuyu yurru marrtji gulku-gulkthunna, ganañ'maramana marrtji yurru yolñu'-yulñunha walalaŋguway walala malthunarawuna, bitjana walala yurru, yanapi walalanha ñuli yukirri ñurini Godkala wal'ñu Garrkulukthu Birrimbirryu gäñu, yurru yuwalktja walalanha yurru gäma ñunhi walalaŋgalay warray yana ñayañuyu, yolñuwala warray.

<sup>20</sup> Ga nhumanydja ñarraku marrkapmirri walala lundu walala, gyañiya biyaka liŋgu ñunhi liŋgu dhäwu', ñunhi nhuma ñäkula ñurukuñu bo'puyñuwuñu walalaŋguñu. Ñunhiyinydjayi dhäruk ganañ'thun yukurra, gäna wal'ñu Godku yana nhanñuway. Biyaka guñga'yunmiya nhumalanhay nhuma yulñunyda ñurini liŋgu dhärukthunyda. Biyaka bukmirriyaña ñurini Godkala Garrkulukthu Birrimbirryu yana, nhanukalay dhärukthu wekanharayu. <sup>21</sup> Nhiniya galki yana Godkalanydja, nhanukala wal'ñu märr-ñamathinyañura. Yaka wandiyanydja nhanukala goññuru, yana galkurra yukirriya, dhukarr-nhäña yana ñuriki waluwu ñunhi ñayi yurru Garray ñilimurruŋgu Djesu-Christ marrtji lili märranharawu ñilimurruŋgu nhanukalay wañalili, märr ñunhalayinydja ñilimurru yurru walña nhina yukurra bitjana liŋguna, gupaðalñha yurru, liŋgu Garraynydja ñayipinydja

Djesunyɗja ņilimurrungu mel-wuyunaramirri warray. <sup>22-23</sup> Biyaka mel-wuyurra ņurikinyɗja yolŃuwu ņunhi ņayi yukurra mǎrr-gaŃga mǎrr-yuwalkthirri. LakaraŃanyɗja ņurikalayi yolŃuwala yuwalkkuŃu wal'Ńu dhāwuny'tja yana, bitjan nhe yurru ņanya walŃakuma djaw'yun ņulinuruyi gurthaŃuru. Mel-wuyurra walala ņuriki yolŃuwunyɗja walalaŃgu, ņunhi walala ņuli winya'yun yǎtjlili, yurru ņuyulkthiyanyɗja barrku-dakthurranyɗja ņurikina walalaŃgalaŃuwu yǎtjkuna malaŃuwu romgu; biyaka rom-wiyaŃiyi ya yulŃunyɗja, mǎrr yurru walala yaka nhumalanha gāma ņunhiwala yǎtjlilinyɗja.

<sup>24</sup> Godthunyɗja yukurra ņayathama ganyɗjarr warray wal'Ńu gungamaramanharawu nhumalaŃgunyɗja, mǎrr yurru nhuma yaka galkirri. ņayinyɗja yurru nhuna gāma warray nhanukalay ņayi goŃdhu, yana liŃgu ga ņunhawala wapthun nhanukalay wǎŃalili, bala nhe yurru dhǎrranyɗja nhanukala gumurrŃuranyɗja ɗarrtjalŃnha dhika wal'Ńu, nhāmiriwnha yana. Yakana nhe yurru goranyɗja ņurikiyi ņunha ņayi yukurra nhina laŃju' dhika wal'Ńu djeŃarra', yana nhe yurru galŃa-djulŃithirrinnyɗja mirithirrina dhika wal'Ńu, goŃmirriyirrina manapan.

<sup>25</sup> Gul' ņilimurru wokthunna nhanŃu, liŃgu ņayinyɗja ņunhi waŃgany yana ņayipi Godtja, ņilimurrungu walŃakunharamirrinnyɗja; ņayi ņilimurrunha walŃakuŃalanyɗja ņuliwitjarra Djesu-ChristkalaŃukurru ņilimurrungalaŃuwala Garraywala. Bitjana liŃguna gupaɗalŃha-wala ņayi yukurra nhinanyɗja yurru laŃju'Ńurana dhikana djeŃarra'Ńurana, ɗjaraŃawun'Ńura, bitjan ņurruŃuna wal'Ńu buŃgawana bukmakku malaŃuwu. Bukmak nhānyɗja malanha nhanukala goŃŃura, ņoyŃura nhanukala, ga ņayinyɗja biyapul wal'Ńu waŃarr wiripugulku'walanyɗja nhākala malaŃuwala. Yo, ņayipi waŃgany yana Godtja, beŃuru liŃgu ņurruŃuru ņurruthaŃala, yurruna ņayi ɗjāma dhuwala wǎŃa, ga yana liŃgu ga dhiyaŃu-wala, ga bitjana liŃguna yurru-wala; bitjana liŃguna gupaɗalŃha ņayi yurru yukurra nhinanyɗja Garraynyɗja bukmakku. Go ņilimurru buku-Ńal'yunna Garraywunyɗja gupaɗalkumana-wala yanana. Yooo yuwalk.

## **DHIYAŇUNYDJA DJORRA'YU LAKARAMA YUKURRA GODKUŇU WARRAŇ ULKUNHARANA MALŇ'MARANHARA DJONGALANYDJA MEL-YURTHINYARAYU**

<sup>1-2</sup> Dhuwalanydja djorra' lakarama yukurra űunhinha űunhi űayi Djesu-Christthu milkuűala űarrakala nhä malanha rom. Yo, dhuwalanydja Gunhu'wuna wal'ņu rom, yurru űilimurrunguna űayi űunhi wekaűalanydja ga milkuűalanydja nhanukala Djesuwalana, märr yurru űilimurrundydja nhanűu djämamirrinydja walala marűgithirri muka nhaltjan yurru űunhi nhä malanha malű'thun, yurru dhikana yulűunydydja galkina.

űarranydja dhuwala Djon yäku, yurru djämamirrinydja űarra dhuwala Garraywu, ga űayi Garrayyu dhuwala űarrakala milkuűalanydja; djuy'yurruna űayi dhäwu'mirrinha djiwarr'wuynha marűgikunharawundydja űarraku. Yo, dhuwalanydja lakaranhara Gunhu'wunu Godkuűuna wal'ņu dhäruk, bala űarra marrtjina nhäűalana, wukirrinydja bala űunhiyi űunhi Garrayyu Djesu-Christthu maűutji-wekaűala űarranha. <sup>3</sup> űunhi nhe yurru maűutji-law'maramanydja dhäruktja dhuwala mel-wekanhara warraűulwuynydydja nhanukuűu, Godtja yurru nhuűu űoy-űamathirrina. Ga űunhi nhenydydja yurru űänharapuyűuyundydja űäma yolűuyu, bala märramana yana dhuwalayi dhäruktja, nhenydydja yurru yana űayanu-űamathirrina wirrkina wal'ņu yanana. Lingu galkina dhika walundydja űunhi dhuwalayinydja malanha yurru malű'thun warraűulthirrina.

### *Wokthun yukurra Garraywuna*

<sup>4</sup> Yo, dhuwalanydja djorra' űarrakuűu Djonguűu wukirriwuy Garraywalaűumirriwu nhumalaűu yolűu'-yulűuwu, malalilinydja ga malalilinydja ga malalilinydja, 7-lili wäűalilinydja malaűulili űunhamala Yaytjalili makarrlili. Godtja nhuűu märr-űamathirri yukurra, ga nhinanydja nhe yurru űayanu-yal'yunna waűganyűurana nhanukala, űunhi űayinydja nhina yukurra űayipi waűgany yuwalkűu; dhika űayi űayipi yana, ga űunhala bala űayi űäthili űayipi yana, ga űunha bala űayi boűguűu marrtji lili űurruűu wal'ņu yana űayipi. Yo, Gunhunu'tja nhumalaűu märr-űamathirri yukurra, űunhi űayi yukurra nhinanydja űunha űurru-dawalaűuna wal'ņu biyapulnha-wala, ga űayi muka wiripundydja Garrkuűuk Garraywu Birrimbirr märr-űamathirri yukurra nhumalaűu, űunhiyinydja űunhi űayi dhärra yukurra Gunhu'wala gumurrűura. <sup>5</sup> Ga bitjandhi Garray Djesu-Christtja yukurra märr-űamathirriyi nhumalaűu, űunhiyi űunhi űayipina waűganydhuna űuli lakarama dhunupanydja wal'ņu, lingu űayipina maűutji-marűgi romgunydydja űurukuyi Godkalaűuwu. űayipina dhuwalayi Djesuna űurruthaűalanydja wal'ņu gaűgathina moluűuru, ga űunhiyinydydjayi bitjan űayipina maűamarrnydydja wal'ņu yothu Godku, ga bukmak űurru'-űurruűu buűgawa walala dhiyakuy űunhi munatha'wuynydydja űoyűurana wal'ņu űunhana nhanukalanydja walala, űayina walalaűu buűgawa yuwalktja Djesuna.

Yo, yuwalkkuma ñayi yukurra märr-ñamathirryndja ñilimurrungu. Nãthilinydja ñilimurru yukurranha ñhinanha ñuli garrpiñinyarañura romñura, garrpiñara ñilimurru yãtjkuñu, bala ñayina rakunydhina ñilimurrungala dharapulñuranydja, ga ñuriniñ nhanukala mañgu'-wanđinyarayyu ñayi ñilimurrunhanydja bitjarrana dhayalakunjalana dhawatmarañalana yãtjñuru.<sup>6</sup> Bala yana ñayi nherraranydja ñilimurrunha ñunhana wal'ñu nhanukalaynha romlili, goñ-nherraranydja ñayi ñilimurrunha bitjan ñilimurrunydydja dhuwala ðalkarra'mirrini walala ñhanñu, mãrr yurru ñilimurru withiyandja bukuyuna-wala bãpa'mirriñunha ñhanñu Djesuwuna, buku-ñal'yunarawu ga djãmawu ñhanñu Gunhu'wu. Yo. Djesu-Christ latjuny'tja dhikanydja ñayipi, ga ganydjarr-ðumurrunydydja, djingaryun yukurra yurru bitjanañña linguna ñayipinydja weyinnmirrina. Gul' ñilimurrunydydja buku-ñal'yunna, mãrr-ñal'yunna go Garraywunydydja Djesuwu, bitjanañña yurru linguna. Yo, dhuwalana linguna.

<sup>7</sup> Nhãñana walala ñanya, ñunha ñayi yulñunydydja marrtji yukurra lili, dhuryun marrtji mañanmirri ya'. Bukmakthuna yurru yolñu'-yulñuyu nhãmanydydja ñanya, ga ñuriniñinydja walalay yolñu'-yulñuyu ñunhi walala ñanya bumara ga dharpuñala, bitjandhi bili nhãmayi yurru ñanya, bala yurru bukmaktja yolñu walala nyã'yunmirrina, bãpurru ga bãpurru ga bãpurru, nyarñayunmirrina walala yurru, linguna walala ñanya yurru dharañanna nhãma, ñunhi ñayi yurru marrtjiñinydja lili. Ñe, yuwalk yurru dhuwala bitjandja.

<sup>8</sup> Garraynydydja Gunhunytja waña yukurra bitjanañña, “Ñarra dhuwala ñarrapi ñurrunañgalnydydja, ga bitjandhi bili ñarrapi yana ñuruku bala dhawar'yunarayñunydydja.” Yo, bitjarrana ñayi ðakaranhaminanydydja Gunhu' Wañarnnydydja, ñunhi ganydjarr-ðumurrunydydja ñayipi benydydja-wala birr', ga dhika ñayi ñayipi yana, ga be ñayi ñãthili ñayipi yana, ga ñunhala bala ñayi bongunu marrtji lili ñurrunu wal'ñu yana ñayipi.

### *Djondhu mel-yurthirri yukurra Djesunha*

<sup>9</sup> Yo, ñarranydydja dhuwala Djon, wãwa-ñali muka. ñali muka ñuli yukurra burakirrynydydja walalañgunu, yurru rrambañi yana yukurra ñali mañda djingaryundydydja Gunhu'walanydydja Romñura, mukthun yana ñali marrtji yukurra bala dhalakarr'kurru marikurru, yurru yakana ñali ñuli ñula yarrkthun dhipuñuru Gunhu'walanydydja romñuru, bili ñali mañda ñuli rrambañithirri manapanmirri Djesuwala. Dhuwala ñarra yulñunydydja nhina yukurra runu'ñura, nhãyika yãkuñura Batima; walala ñurrkañalanydydja ñarranha dhipalana, linguna ñarra ñuli marrtjiñyña ðakaranha Gunhu'wu dhãruk, ga bitjanayi nhanukiyin-guñu Djesuwuñu marñgi-wekanhara, ñunhi ñayipi ñarranha ñuli marrtjiñyña marñgi-wekanhanydydja.

<sup>10</sup> Wiripunydydja ñarra nhina djingaryun, yurru Garraywuna walu ñunhiyinydydja; nhina ñarra yukurra, ñayanuyu-ñupan Garraynhana yukurra, mãrr-ñal'yun manapan ñarrakalay birrimbirryu. Mukthunga yana ñarra nhina yukurra ñunhala bãyma, bala ñarra ñãma rirrakaynha, ñayi yatjun waña ñapañura ñarrakala, rirrakaynydydja loł'thun yidakiyinyara,<sup>11</sup> ga bitjanañña ñayi ñunhi rirrakaynydydja waña gam', “Ma' mãrrañña djorra'na, bala wukirrina marrtjiya nhã nhe yurru

nhäma marrtji, bala dhipunurundyja dhurrwaranuru nhe yurru dju'yurrana-wala Garraywalañumirriwa yolñu'-yulñuwa malalili ga malalili ga malalili, 7-lili ñurruklilinydja, dhipala wäñalili yäkulili gam', Yipatjatjlili, ga Munalili, ga Bäkamamlili, ga Dhayataralili, ga Djätatjlili, ga Biladalpiyalili, ga Layadutjiyalili." Bitjana ñayi ñunhiyi wañanydja yukurra.

<sup>12</sup> Yo, ñämanydja ñarra, bala ñarra ñanydjala'yunna nhänharawuna, yolthu ñunhi ñarranha yukurra waña. Dharryway nhämanydja ñarra lanhdhirra'wuy djinga'-djingaryunara, walala marrtji djinga'-djingaryun 7 ñunhiyi malanha yulñunydyja, latju'mirrina dhikana, djenarra'mirrina. <sup>13</sup> Ga ñunhalayi ñapungany'tja mittjinura djingaryun yukurra be yol yolñunydyja, djan'ku ñayi bitjan yolñu yana; djingaryundyja ñayi yukurra ñunhiyi girri'mirrinidyja weyinmirri ñuruku lingū lukuwu, ga gumurnydyja ñapmaranhara biralmirri, yurru djenarra'mirrina dhika ñunhiyi biralnydyja. <sup>14</sup> Ga marwattja ñayi ñunhiyi gaywaranu'na, baryunarana, gänana walñu ñayipina, ga mañutjinydyja mañdanha ñayi ñunhiyi djalkarr'yunna yukurra, bitjan ñuli gurtha ñatñatthun, <sup>15</sup> ga lukunydyja mañdanha ñayi lanyinña dhikana, djenarra'na, ga rirrakaynydyja ñayi nutu'na, bitjan gapu ñuli dhalirryun yukurra. <sup>16</sup> Yo, djingaryundyja ñayi yukurra ñunhi, mulkanidyja yukurra ganyu malanha nhanukalay ñayi goñdhu dhunupa'nyuy, yurru 7 mittjinydyja ñunhiyi ganyu, ga nhanukala dhurrwaranurundyja dhawatthun yukurra mandjawakthinyara, galiny'tja mañdanha ñunhiyi mandjawak raywal'nha bäymana dhika, ga bukunydyja ñayi latju'na ñanyana dhika garrkuluknha, djarratawun'thirrina yukurra, bitjan walū ñuli djingaryun yukurra liyanura. <sup>17</sup> Nhämanydja ñarra ñanya, bala marrtji galkirrina nhanukala lukulilina; ñunhilina ñarra yukurra ñorranydyja biyaku ñuli rakuny yolñu. Bala ñayinydyja marrtji ñarrakala, dhunupa'ñuna goñ-ñal'yun mulkana ñarranha, bitjana wañanydja ñayi, "Yi', yaka beyaniyiya," bitjana, "Ñarranydyja dhuwala ñarrapi ñurrunura, ñurrunangalnydyja yana, ga ñunha ñarra dhä-yawar'yunaranura, ñarrapi yana. <sup>18</sup> Ñarranydyja dhuwala walña-diktik warray. Lingū ñarra wañganymirri rakunydhinandyja, yurru nhäñana ñarranha, walñana ñarra, ga walñana yukurra yurru marrtji bitjana lingūna, dhawar'yunamiriwnha. Lingūna ñarra daw'yurruna ñunhi rakunydhinayamirrinidyja rom, bala ñarra dhuwala dälkumana yukurra gonydjindyja ñuruku wäñawu rakunymirriwalañuwundyja." Ga bitjana ñayi Djesuyu lakaramandydja yukurra ñarrakala.

<sup>19</sup> Ga biyapul ñayi ñarrakala waña yukurra bitjan, "Gatju nhe wukirrina marrtjiya djorra'lilina, lakarañana yukirriya nhä malanha nhe nhäñala, ga nhä nhe yukurra nhäma dhiyanundyja-wala. Biyakayi bili wukirriyi marrtjiya ñunhanydyja malanha ñunhi yurru mañ'thun yalala, ñunhi ñarra yurru milkuma nhokala ñunhala bala. <sup>20</sup> Yo, ñunha malanha mayali' ya', ñunhi 7 lanhdhirrawuy djinga'-djingaryunara djenarra'mirri, ga 7 ganyu ñunhi ñarra mulka yukurra ñarrakalay goñdhu, mayaliny'tja ñuriniyi walalay lakarama yukurra milkuma balanyara gam': 7 ñunhi lanhdhirrawuynydyja djinga'-djingaryunara mayali' bitjan ñarralay yolñu'-yulñu,

malaŋura ga malaŋura ga malaŋura, 7-ŋura ŋurrukŋura, ga ŋunhi 7-dhu ganyu'yu lakarama yukurra ŋurukuynha djiwarr'wuyinha wal'ŋu walŋa ŋunhi walalaŋgala gārri yukurra waŋganyinha, ŋunhiyi 7 dhāruk-gānharamirri ŋarrakuŋu djuy'yunara ŋurikalayi ŋurruklili malaŋulili." Bitjana ŋayi Djesu waŋanydja lakaramanydja ŋarrakala.

## 2

*Dhuwalanydja dhāruk ŋurupa mittjiwa mār-ŋamathinyamiriwwa*

<sup>1</sup> Bala yana ŋayi Djesuyu waŋa bitjana ŋarranha, "Gatju nhe wukirrina ma' dhuwalanydja dhāruk, ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhāruk-gānharamirri ŋarraku, ŋarrakalayŋuwu mittjiwu ŋurupa ya' Yipatjatjpuynŋuwa. Biyaka lakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhāruk, dhiyakunŋu gay' ŋunhi ŋarra yukurra dālkuma ŋunhi 7 ganyu malanha ŋarrakiyngalay ŋarra dhunupa'ŋuyu goŋdhu, ga marrtji ŋarra yukurra ŋuli yulŋunydydja ŋuliwitjan mittjikurru lanhdhirrawuy-djngaryunarakurru. <sup>2</sup> ŋarranydja marŋgina nhumalaŋgalaŋuwu djāmawunydydja ŋunhi nhuma mirithirri wal'ŋu djāma yukurra; yaka nhuma ŋuli djāma ŋāyu' yana, yay'wunuma, yuwalkkumana nhuma yukurra ŋuli djāmanydja. ŋarra nhumalaŋgu marŋgina, ŋunhi yaka nhuma ŋuli nhāma ganan dhuwurr-yātjmirrinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi ŋayi gārriydydja yukurra nhumalaŋgala mittjiŋura. Ga bitjarrayi liŋgu nhuma gatjarr'yurruna ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi marrtjina lakaranharamina bothina, be ŋayi bo'puyŋu Gunhu'wu; ga liŋguna nhuma maŋ'maraŋalana ŋanya bothinyaramirrinhandydja. <sup>3</sup> Yo, ŋarrakala yākuyu nhuma ŋuli marrtji burakirriydydja, yurru ŋuliwitjan marikurru ŋula nhākurru nhuma yukurra marrtjina-wala yana, yakana ŋuli djawaryun.

<sup>4</sup> "Yurru waŋganydhuna nhumalaŋgala romdhu ŋarra yukurra yakanydja duktuk-ŋamathirri. Nāthilinydja nhuma mār-ŋamathinanga yukurrana wirrkiŋga dhika ŋarraku, yuwalkkuŋalaŋga wal'ŋu, yurru dhiyaŋunydydja-wala nhumalaŋgunŋu mār-ŋamathinyara winya'yurrunana dhikana, wuyupthurrunana.

<sup>5</sup> Guyaŋiyanydja ŋunha roŋiyiya walala, wanhaŋuru nhe ŋunhi romŋuru galkina, bala roŋiyiyana ŋanydjalā'yurra ŋunhimalayi bili romlili ŋunhi nhe nāthili djāma yukurrana. ŋuli nhuma yurru yakanydja gumurr-wilyun dhipuŋuru romŋuru, ŋarranydja yurru marrtji ŋarrapina dhipali-wala, bala djaw'yunna nhipala lanhdhirra'wunydydja djngaryunara, bala ŋurrkamana dhipuŋuruyinydja. ŋuli nhe yurru mukthundydja marrtji yukurra balakurruyinydja romgurru, mār-ŋamathinyamiriwkurrundydja, yakana biyapulnydydja yurru nhuma mittji djngaryun ŋarrakala yukurra.

<sup>6</sup> "Yurru waŋganydhu nhumalaŋgala romdhu ŋarranha yukurra ŋayaŋu-ŋamathamanydja; nhuma ŋuli yukurra ŋaramurryirri dhiyaki romgu ŋunhi walala ŋuli yukurra wiripu-gulku'yu dhiyaŋi yolŋu'-yulŋuyu, Nikalayatandhu malayu djāma, ga ŋarraŋga wiripundydydja ŋuli ŋaramurryirri, yaka duktukthirri walalaŋgalaŋuwu yātjku romgu.

7 “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŇu, bala Ňäkana; mäkiri'-witjurrana dhuwalayinydja dhäruk ya' Ňunhi Ňayi Gunhu'wu GarrkuŇuk Birrim-birr waŇa yukurra nhanukalayŇuwala mittjiwala malaŇulili.

“Yo, Ňunhinydja dharpa ya' walŇa-wekanharamirryndja dhärra yukurra Ňunhana Gunhu'walana wäŇaŇura borum gulku'mirryndja. Ňarranydja yurru nhuna weamana dhuwalana malanha borum, Ňunhinhandya yolŇunha Ňunhi nhe yurru mukthun marrtji yukurra Gunhu'wala romgurru, djuŇkmarama marrtji Ňunhinydja nhänha malaŇunha Ňunhi nhuna Ňuli mulka roŇiyinmarama. Yo, ŇuriŇiyina yolŇuyu yurru Ňuka yukurra Ňunhinydja walŇa-wekanharamirryndja borum Ňunhala Gunhu'walanydja wäŇaŇura.” Bitjana Ňayi Djesuyu dhäruktja wekama Ňarrakala.

*Dhuwalanydja dhäruk Ňurupa mittjiwa Ňunhi walala yukurra burakirri ya'*

8 Bala Ňayi biyapul Djesuyu waŇa Ňarranha bitjana, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk Ňurupana nhanbalana Ňunhi Ňayi dhäruk-gänharamirri Ňarraku, ŇarrakalayŇuwu mittjiwu, Ňurupa ya' MunapuyŇuwa. Biyaka ŇakaraŇanydja walalaŇu gam': Dhuwalanydja nhumalaŇu dhipali dhäruk, dhiyakunju gay' Ňunhi Ňarra Ňarrapi yana ŇurruŇaŇgal, ga Ňunha bala dhä-yawar'yunarayŇu Ňarrapi yana; rakunydhina warray Ňarra yulŇunyndja, ga biyapul Ňarra walŇathinayi.

9 “MarŇgi Ňarra nhumalaŇu Ňunhi nhuma yukurra burakirri dhuwali, ga gurrapurumana nhina yukurra Ňurruwuykthirrina. Yurru yuwalktja nhuma Ňukunyndjana walŇu yolŇu'-yulŇu. Ňarra yukurra Ňäma wiripu-gulku'nha yolŇunha walalanha dhäruk, walala marrtji Ňuli yätj-Ňakarama wiŇiyal-gäma nhumalanha, dhiyaŇi walalay Ňunhi walala Ňakaranhamirri yukurra be walala Godku yolŇu'-yulŇu, yurru yaka warray yuwalktja walala Ňunhi Godkunyndja, liŇgu walala yukurra romŇura nhina ŇäŇukkala Satangala warray.

10 “Yo, galki yurru yindina mari buna nhumalaŇu dhiyali, yurru yaka galyurranydja walala Ňula barrariyanydja. Ňayi yurru ŇäŇukkthu ŇuriŇiyi nhumalanha Ňilitjan loŇulili dhä-dir'yunna, ga bitjandhi nhumalanha yurru gatjarr'yun warray ŇuriŇiyinyndja mariyu märrweyinnumirrina. Yurru nhumanydja mukthurra yana baŇ biyaka mulkiya Ňarranhay, ga yaka Ňanydjala'yurra. Marrtjiya yukirriya mukthurra yana, ga Ňunha buku-mulkiya, gonhayi walala yurru nhuna murrkay buma Ňula rakunygu, märr yurru nhe walŇana nhina yukurra Ňunhala Ňarrakalanydja wäŇaŇura, bitjana liŇguna yurru.

11 “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŇu, bala Ňäkana; mäkiri'-witjurrana dhuwalayinydja ya' dhäruk Ňunhi Ňayi Gunhu'wu GarrkuŇuk Birrimbirr waŇa yukurra nhanukalayŇuwala mittjiwala malaŇulili.

“Ňuli yurru nhe baŇ bitjan mulka Ňarraku rom, ga yana liŇgu ga djuŇkthunmaramanydja nhe yurru nhä malanha yätj, nhenydja yurru dŇingaryun yukurra walŇana bitjana liŇguna, yakana yurru djuŇkmaranhapuyŇunyndja Ňunhi yolŇu rakunydhirri biyapul.” Bitjana Ňayi Djesuyu dhäruktja wekama Ňarrakala.



*Dhuwalanydja dhäruk ñurupa mittjiwa ñunhi walala ñuli nhäma gonha'yun yukurra yätjnha romnha*

<sup>12</sup> Bala ñayi biyapul Djesuyu waña ñarranha bitjanna, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk ñurupana nhanbalana ñunhi ñayi dhäruk-gänharamirri ñarraku, ñarrakalañuwu mittjiwu ñurupa ya' Bäkamambuyñuwa. Biyaka lakarañanydja walalañgu gam': Dhuwalanydja nhumalañgu dhipali dhäruk, dhiyakunju gay' ñunhi ñarra yukurra dälkuma mandjawak dhuwala, yurru galiny'tja mañdanha mandjawak raywal'nha.

<sup>13</sup> “Marñgi ñarra nhumalañgu yulñuny dja, wanhaka nhuma yukurra nhina. Dhuwalinydja wäña nhuma yukurra nhina Nänukkalana gonñura djingaryun yukurra; ñayi dhiyakinydja wäñawu Satan buñgawa. Yurru nhumanydja yukurra bañ bitjan mulka ñarranhay warray yäku, yaka warray nhuma ñarrakala ñapa-wilyun yukurra ga gonha'yun ñarranha. Nhuma nhäñala warray ñunhi walala bumara ñarramunha ñunhi yäkunha Yandipanha, liñgu ñarranha ñayi ñuli lakaranha wiripu-gulku'wu yolñu'-yulñuwu; murkay'kuñalana walala ñanya bumaranydja ñunhalana Satangalana wäñanura, yurru yaka nhuma ñarranha gonha'yurrunanydja.

<sup>14</sup> “Yurru lurrkun'thu nhumalañgala romdhu ñarra yukurra galña-yätjthirrinnydja. Wiripu-gulkuny'tja nhuma mala malthun yukurra Baylamgalañuwuna romgu, ñurikina baman'ñuwuywuna yolñuwu ñunhi ñayi walamarañala Balaknha, bala ñayinydja Balakthuny dja Yitjuralpuynunhana yolñu'-yulñunha gatjal'marañala gäñala yätjlilina romlili, liñgu balanyarana romdja ñayi marñgikuñala gam', 'Manymak warray dhuwali nhumalañgu bitjanarawuny dja buku-ñal'yunarawu buñgulkurruny dja, ñunhi nhuma yurru luka wäyin ñanak ñunhi nhuma ñuli ñäthilinydja gurrunhan marrtji ñunhimala gonbu ywala wañarrwala walalañgala, mañayin'kuma ñunhiyi ñatha malanha, bala lukana ñuli, ga manymak warray nhumalañgu djaw'-djawyunarawu dhäykawurrunguny dja buñgulmirrikurruny dja.' Yo, dhuwalana ñayinydja marñgikuñala rom yätjnha, yurru wiripu-gulku'yu nhuma mittjiyu yolñuyu walalay mukthun yukurra ñayathama yana dhuwalayi yätjnha romnha. <sup>15</sup> Ga wiripu-gulku'yuny dja nhuma mittjiyu ñuli yukurra ñayathama ga dhudakthun Nikalayatanhaha rom. Yätjnha mirithirrina dhuwalayinydja rom malanha. <sup>16</sup> Ma' ñanydjañayurra walala dhipunuruyinydja yätjnuruny dja romñuru. Ñuli yurru nhuma yakanydja ganan dhuwalayi rom malanha, ñarranydja yurru marrtjina-wala yana wañutjana; ñarra yurru bumana walalanha dhiyanju mandjawakthuna ñunhi ñuli marrtji dhawatthun ñarrakala dhurrwarañuru.

<sup>17</sup> “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolñu, bala ñäkana; mäkiri-witjorra dhuwalayinydja ya' dhäruk ñunhi ñayi Gunhu'wu Garrkułuk Birrim-birr waña yukurra nhanukalayñuwala mittjiwala malañulili.

“Yo, ñurikinydja yolñuwu ñunhi ñayi yurru djulkmarama marrtji nhä malanha warrpam' yätj, ñunhi ñanya marrtji ñuli gatjal'marama, ñuripana ñarra yurru yolñuwa gathan yuwalkñuny dja wal'ñu mañayin' ñayanay', ñayinydja yurru ñuriniyinydja yolñuyu luka ñatha ñarrakunju wekanhara. Ga wiripuny dja ñarra yurru

gathan n̄urikiyi yol̄uwu gaywaraŋu' guŋda, yurru yākumirri wukir-riwuy, n̄unhiyi yol̄u yuŋana ŋayi yurru yāku djingaryun yukurra n̄unhilimi guŋdaŋura. Yakana wiripunyɗja yol̄u marŋgi n̄uriki yākuwu, ŋayipina n̄unhiyina waŋganyha yol̄u marŋgi yurru, n̄unhi ŋayi yurru mārrama n̄unhala n̄unhiyi yākumirri guŋda ŋarrakuŋu wetjpuɗ.” Bitjana ŋayi Djesuyu dhāruktja wekama ŋarrakala.

*Dhuwalanyɗja dhāruk ŋurupa mittjiwa rom-gulku'mirriwa*

<sup>18</sup> Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa ŋarranha bitjana, “Ma' wukir-rina dhuwalanyɗja dhāruk ŋurupana nhanbalana n̄unhi ŋayi dhāruk-gānharamirri ŋarraku, ŋarrakalaŋuwu mittjiwu, ŋurupa ya' Dhayatarapuyɗwa. Biyaka lakaraŋanyɗja walalaŋu gam': Dhuwalanyɗja n̄humalaŋu dhipali dhāruk ŋarrakuŋu, Gāthu'mirriŋuwuŋu Gunhu'walaŋuwuŋu, ŋurikiŋi ya' n̄unhi ŋarra maŋutjinyɗja yukurra djalkarr'yun, bitjan ŋuli gurtha ŋatŋatthun, ga lukunyɗja ŋarra lanyin̄ha dhikana, djeŋarra'na, miŋ'-'miŋdhunna yukurra.

<sup>19</sup> “Marŋgina ŋarra n̄humalaŋgalaŋuwu djāmawu. Nhuma yukurra dhuwali nhina mārr-ŋamathinyaramirriŋura romŋura, ga mārr-nherraŋmirri nhuma yukurra ŋarrakiyngala yana. Nhuma yukurra djāmanyɗja ŋarrakuway yana, ga mukthun yana nhuma yukurra marrtjinyɗja-wala ŋarrakalaŋumirri yol̄u'-yul̄u.

<sup>20</sup> “Yurru waŋganyɗhu romdhu n̄humalaŋgala ŋarra gal̄a-yātjhirriyɗja yukurra. Nhuma yukurra gonha'yun nhāma ŋanya dhuwali yātjinha dhāykanha, Djitjipilnha yākunha, n̄unhi ŋayi marrtji lakaranhamirri be ŋayi dhāwu'-gānharamirri Gunhu'wu, yurru bothinyamirrina ŋayi ŋuli lakaranhamirriyɗja. Nhuma bini ŋurrkanhaŋga ŋanya, gukunhaŋga ŋāthilinga yana, yurru mukthun nhuma yukurra ŋayathama ŋanya dhuwali bāyma yana, n̄humalaŋgala mittjiŋura nhina yukurra, ga mayali'-wilkthunna yana ŋayi yukurra ŋarrakuna yol̄unha walalanha, gatjpal'marama gāma walalanha yātjililina. Bala walala yukurra n̄unhi mārr-ŋamathirri wiripuwu ga wiripuwu nhāku malaŋuwu, ga n̄unhiyinyɗja bitjan walala yukurra djāma marramba'yirrina, liŋgu walalanyɗja n̄unhiyi ŋarrakuway yana yol̄u walala. Ga wiripunyɗja walala ŋuli ŋatha gurrunhan goŋbuywalana waŋarrwala, bala lukana marrtji ŋuli n̄unhiyi ŋatha, buku-ŋal'yunna manapan. <sup>21</sup> ŋarra yukurra galkurrunanyɗja ŋanya n̄unhin̄hayi dhāykanha, wanhaka ŋayi bini ŋula bilyunna n̄hanukiyingala yātj̄nuru, yurru ŋayinyɗja yaka warray duktukthirri yukurra ŋanyɗjala'yunarawu ŋulaŋuruyi romŋuru, mukthun warray marramba'yirri yukurra.

<sup>22</sup> Bala ŋarra yurru ŋanya ŋurrkamana, ŋayi yurru ŋorrana nhina maŋwaynha; ŋayi yurru bitjana ya' ŋorr'-ŋurryunna rirrikthunna, ga nhanbala lundu'mirriŋunyɗja walala n̄unhi walala rrambaŋi yukurra marramba'yirri ŋuli n̄hanukala, bitjandhi yana liŋgu walalanyɗja yurru ŋorr'-ŋurryun rerriyu, ŋuli walalanyɗja yurru yaka ŋanyɗjala'yun ŋulin̄uruyi romŋuru. <sup>23</sup> Yo, ŋarra yurru bumana marrtji rakunyugumana nhanbala malthunaramirrin̄hanyɗja walalanha, bala yurru bukmakthu ŋarrakalaŋumirriyunyɗja yol̄uyu walalay nhāma dharaŋanna ŋarranhanyɗja, n̄unhi ŋarra ŋuli yukurra nhāmanyɗja wal̄u ŋunha yol̄unha ŋayaŋunyɗja.

Ñe, ñarra marŋgi nhumalaŋgalaŋuwu guyaŋinyarawuywuny dja ga duktukku malaŋuwu; ñarranydja yurru nhumalaŋgu waŋga'-waŋganyu wekama ñulinayarayi bili ñapanarayŋuyi, bitjarra nhuma yukurrana djäma.

<sup>24</sup> “Yurru nhuma wiripu-gulkuny'tja yolŋu walala dhuwali nhäyika yaka muka yana marŋgithina dhiyakuyinydja romgu, ñunhi walala ñuli yukurra lakarama Satangu dharrpal rom; yaka warray nhumanydja yukurra malthun ñuli dhiyakuyinydja yätjkuny dja romgu. Ga yakana ñarranydja yurru nhumalanha ñonunguma ñula wiripunuyuny dja romdhu. <sup>25</sup> Yana mulkiya dhuwali bili ñamakurru'na rom ñunhi nhuma linguna marŋgina; bať biyaka mulkiyanydja, ga yana linggu ga roŋiyi ñarra boŋguŋu, withiyurru nhumalanha.

<sup>26-27</sup> “Yo, ñunhinhana yolŋunha ñunhi ñayi yurru djulk-djulkmarama marrtji nhä malanha warrpam' yätj ñunhi ñanya ñuli marrtji gatjal'marama, ñunhi yurru ñayi mukthun marrtji-bala, djäma yana ñarrakalay romgurru, yana linggu ga buku yurru ñunha mulka, ñunhinhana yolŋu'-yulŋunha ñarra yurru nherran ñurru'-ñurruŋukumanydja bäpurru'wu ga bäpurru'wu, walala yurru nhina yukurra buŋgawamirri wal'ŋu goŋ-wapitja'mirri dälmirri, ga ganydjarrnydja walala yurru yukurra ñayathama ñutu'na dhikana muŋdhunarawu yätjku. Linggu ñayi yurru ñuriniyi djulkmaranhapuyŋuyu yolŋuyu djäma yukurra ñarrakalaynha ñarra yäkuyu, bitjan yana linggu bitjan ñarra yukurra djäma yäkuyu bäpa'mirriŋuwala ñarrakalayŋuwala, ñurikalayina ñunhi ñayi ñarranhai nherrara ñurruŋukunjala. <sup>28</sup> Ga bitjandhi ñarra yurru wekama nhanbala gaŋgathinyarayŋunha baŋumbirrnha, linggu ñarrapi ñunhi balanyaranydja bitjan djarratawun' nhanŋu ñurikiyi yolŋuwu.

<sup>29</sup> “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ñäkana; mäkiri-witjurra dhuwalayinydja dhäruk ya' ñunhi ñayi Gunhu'wu Garrkuľuk Bir-rimbirr waŋa yukurra nhanukalayŋuwala mittjiwala malaŋulili.” Bitjana ñayi Djesuyu dhäruktja wekama ñarrakala.

### 3

*Dhuwalanydja dhäruk ñurupa mittjiwa ñunhi walala yukurra nhina buku-yilki*

<sup>1</sup> Bala ñayi biyapul Djesuyu waŋa ñarranha bitjan, “Ma' wukir-rina dhuwalanydja dhäruk ñurupana nhanbalana ñunhi ñayi dhäruk-gänharamirri ñarraku, ñarrakalaŋuwu mittjiwu ñurupa ya' Djätatjpuynjuwa. Biyaka lakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhäruk, dhiyakunju gay' ñunhi ñarra yukurra dälkuma Gunhu'wu Garrkuľuk Birrimbirr, ga ñunhi 7 ganyu' malanha.

“Ñarra marŋgi djämawu nhumalaŋgalayŋuwu, nhaltjan nhuma yukurra nhina. Yolŋuyuny dja nhumalanha yukurra lakarama yanapi nhuma walŋamirri dhuwali, yurru yuwaltja nhuma rakunymirri warray. <sup>2</sup> Durryurrana walala ma', bira'yurra nhiniya. Djäka yukirriya muka dhiyakinydja dhuwali nhuma yukurra dälkuma märr-lurrkun', linggu galkina marrtji dhuwali buwayakthirrina, winya'yunna yurru. Linggu ñarra nhäŋala

gatjarr'yurruna nhumalaŇguŇu djämawuynyndja, ga maŇ' maraŇala yaka Ňamakurruny'tja ga dhapirrkija. Yakana yurru Gunhu' wokthun nhumalaŇgu balanyarawuyi djämawu. <sup>3</sup> Guyaniyandydja Ňunha roŇiyiya ya' Ňunhi nhe nhaltjarra Ňähili ŇurruthaŇala wal'Ňu Ňäkula, bala yana märraŇalana dhäwu' Ňamakurruny'tja. Yo, mulkiyana yulŇunyndja dälkuŇana Ňunhiyina bili dhäwuny'tja, ga djämana marrtjiya bala. RoŇiyiyana bilyurra; yaka dhuŇathiya ga wawu yukirriya nhiniya. Ga Ňuli nhuma yurru yakanyndja bira'yun, Ňarranyndja yurru marrtji lili gayulnha, bitjan Ňuli mananŇan Ňunhi ya' yolŇu yulutjun marrtji gayul; yakana nhuma marŇgi Ňuriki waluwu Ňunhi nhätha Ňarra yurru buna.

<sup>4</sup> “Yurru wiripu-gulkuŇy'tja nhuma yolŇu walala dhiyalinumi, märr-lurrkun' nhina yukurra darrtjalkmirrinyndja, yakana nhuma Ňula moy'mirriyerri yukurra. Yo, Ňunhalanyndja nhuma boŇguŇu dhuwaliiyi walala darrtjalkmirrinyndja nhini yukirri Ňarrakalana galkina wal'Ňu, dhatthunminyndja nhuma boŇguŇu gaywaraŇu'mirriyuna yana wal'Ňu dhikana girri'yu, liŇgu nhuma märr-yunupamirri yolŇu walala, gumurr-Ňamathirrina nhuma yukurra liŇguna.

<sup>5</sup> “Yo, Ňunhinyndja Ňunhi nhuma djulkmaranhapuyŇu walala, nhumalanha boŇguŇu dhatthurrunyndja watharryuna girri'yu, ga yakana Ňarra boŇguŇu bidiwiditjuŇu yäkunyndja nhumalanha ŇulaŇuru djorra'Ňurunyndja, Ňunhi yukurra Ňunhilimiyi djorra'Ňura yäkunyndja djinga'-djingaryunna marrtji Ňunhiyinyndja yolŇu'-yulŇu Ňunhi walala yurru nhina yukurra walŇana yana, bitjanna liŇguna. Ňarra yurru yana waŇanyndja warraŇulnha lakaramanyndja yäkunyndja nhuna ŇarrakalaŇuwa bäpa'mirriŇuwanyndja ga nhanukalaŇuwa djiwarr'wuywa djämamirriwa walalambala, Ňunhi nhenynda Ňarralaynha wal'Ňu yolŇu.

<sup>6</sup> “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yulŇunyndja, bala Ňäkana; mäkiri'-witjarra dhuwalayinyndja ya' dhäruk Ňunhi Ňayi Gunhu'wu GarrkuŇuk Birrimbirr waŇa yukurra nhanukalayŇuwala mittjiwala malaŇulili.” Bitjanna Ňayi Djesuyu dhäruktja wekama Ňarrakala.

*Dhuwalanyndja dhäruk Ňurupa mittjiwa Ňunhi walala yuwalkkuŇala märr-nherraŇmina Garraywala*

<sup>7</sup> Bala Ňayi biyapul Djesuyu waŇa Ňarranha bitjanna, “Ma' wukirrina dhuwalanyndja dhäruk Ňurupana nhanbalana Ňunhi Ňayi dhäruk-gänharamirri Ňarraku, ŇarrakalaŇuwu mittjiwu, Ňurupa ya' BiladalpiyapuyŇuwa. Biyaka lakaraŇanyndja walalaŇgu gam': Dhuwalanyndja nhumalaŇgu dhipali dhäruk, dhiyakunŇu gay' Ňunhi Ňarra dhuwala garrkuŇuktja wal'Ňu ga yuwalkŇunyndja. Ňarra yukurra dälkuma gonydjij GiŇ-Daypitkunyndja, Ňarrapina Ňuli lapmaramanyndja, ga yakana Ňuli Ňula yolthu dhal'yundja, ga Ňarrapi yana Ňuli dhal'yundja, ga yakana yurru Ňula yolthu lapmarama Ňunhiyi dhurrwanyndja.

<sup>8</sup> “Ňarra nhumalaŇgu marŇgi, nhaltjan nhuma Ňuli djäma dhiyali. Nhumanyndja dhuwali ganydjarr-lurrkun'mirrina yulŇunyndja, yurru nhuma mukthun yukurra dälkuma Ňarrakuway yana dhäruktja, malthundja marrtji bala, ga yakanyndja nhuma Ňuli dhumbal'yun yukurra yäkuwu Ňarraku. Bala Ňarra lapmaraŇalana dhurrwanyndja nhumalaŇgu, djingaryun yukurra lapthunarana. Nhuma yurru

gärrina, bala djämana ñarraku, ga yakana yurru ñula yolthu dhaļ'yun gungamanydja.

<sup>9</sup> “Yo, ñunhinydja wiripu-gulku' yolñu walala ñuli be lakaranhamirri Godku mittji bitjan, yurru yaka warray walala ñunhi ñarrakuny dja yolñu walala, yana walala ñuli ñunhi märr-yudakthunmirri yulñuny dja, liŇgu yuwalktja walala ñunhi Mokuywu Satangu warray yäkuwu. Bala ñarra yurru walalanha dhuwala waña ñulthu'yunmaramana, walala yurru marrtjina lili, withiyan nhumalanha, bala buku-nyilkthun walala yurru dhiyalana nhumalaŇgalana lukulili; walalany dja yurru dharananna nhämany dja ñunhi ñarra nhumalaŇguny dja yukurra märr-namathirri.

<sup>10</sup> “Yo, liŇgu nhuma baļ bitjarra mulkana ñarrakuway dhäruk, bulnha marrtjina bala djäma djutj, bala ñarranty dja yurru bitjandhi bili nhunany dja gämayi marrtji dhawatmarama dhurrñinymirriñuruny dja romñuru, ñunhi ñayiny dja yurru galki do'yunna dhiyala, gatjarr'yunarawuna bukmakkuna yolñu'-yulñuwu ñunhi yukurra dhuwala nhina munatha'ñura liw'marama, bäpurru ga bäpurru.

<sup>11</sup> “Yo, galkina ñarra yurru do'yunna dhuwala. Dhärriya biyaka yana wuñdanarrthiya, märr yurru yakana nhuna ñula yolthu gatmaramany dja roñinyamaramany dja märranharanuru ñulinuruyi ñunhi ñarra yukurra ðälkuma mundhurr wekanharawu ñurikiny dja yolñuwu ñunhi ñayi yurru bukuna ñunha mulka wal'ñu.

<sup>12</sup> Yo, ñunhi djulkmaranhapuyñuny dja yolñu yurru djingaryun ñunhili liŇgu ñarrakalaynha buñbuñura, ga yakana ñayi yurru biyapulny dja ganan ñarraku wäña ñunhiyi; dhärrana ñayi yurru yukurra yana ñunhilina bili dharapulñura. Bala ñarra yurru wukirrina yäkuyny dja nhanukala lurrkun'nha nherran, waŇgany dja ñarralay Wañarr Gunhu' yäku, ga wiripuny dja wäña yäku, ñarrakalayñuwa Wañarrwa wäña Djurutjalama yäku, yuñana yurru wäña Djurutjalamdja beñuruna maļ'thun warrañulthirrina, dhunarra marrtji yurru ñulañuru lili djiwarr'ñuruna, ñarrakalañuwala Wañarrwala. Ga wiripuny dja ñarra yurru yäku nherran nhanukala, yuñana ñarra yäku yurru djingaryun yukurra nhanukala.

<sup>13</sup> “Mäkiri'mirri dhe dhuwali yolñu, bala ñäkana; mäkiri'-witjurra dhuwalayiny dja ya' dhäruk ñunhi ñayi Gunhu'wu Garrkuļuk Bir-rimbirr waña yukurra, nhanukalayñuwala mittjiwala malañulili.” Bitjana ñayi Djesuyu dhäruktja wekama ñarrakala.

*Dhuwalany dja dhäruk ñurupa mittjiwa ñayamunuy'mirriwa*

<sup>14</sup> Bala ñayi biyapul Djesuyu waña ñarranha bitjana, “Ma' wukirrina dhuwalany dja dhäruk ñurupana nhanbalana ñunhi ñayi dhäruk-gänharamirri ñarraku, ñarrakalañuwu mittjiwu, ñurupa ya' Layadutjiyapuyñuwa. Biyaka lakaranany dja walalaŇgu gam': Dhuwalany dja nhumalaŇgu dhipali dhäruk, dhiyakunñu gay' ñunhi ñarrapi yuwalktja; ñarrapina waŇgany nha mañutji-marñginy dja ñurukuny dja romgu, ga ñarrapina waŇgany dhuna ñuli lakarama dhunupany dja wal'ñu. Bukmak nhä malanha ñorra marrtji bokmanara Gunhu'wuñu, yurru ñarrakalaynha bukmak nhä malanha maļ'thurruna, warrañulthinany dja marrtjina.

15-16 “Marngi narra nhumalangu yulnyudja, nhaltjan nhuma yukurra nhina. Nhuma nuli yaka buku-nherraŋ narrakunyudja dhäruk, ga yaka nhuma wirrki djäma yukurra galŋa-ŋalpanyudja naraku; yana nhuma yukurra nhina galŋa-mukthun warray. Nhumanydja dhuwali balanyara biyaku nuli nula nhä gapu marr-gaŋga gormur, yakana ŋalapthunara gormur, ga yakana guyiŋarr. Bala narraŋnyudja yurru nhumalanha dhupthunna narrakalay narra dhur-rwaraŋurunyudja, liŋgu nhuma dhuwala ŋayamunun'na ga bunhd-huwulu'na yana.

17 “Nhuma nuli waŋa be lukunyudja lakaranhamirri, ‘Naranydja dhuwala lukunyudja yolŋu. Yaka narraŋnydja dhäpark nula nhämiriw,’ bitjan. Nhuma nuli gyaŋinyamirri yanapi nhe lukunyudja, yurru yuwalktja nhe gurrupurumirri warray, ga ŋurruwuyk, ga bambay, ga ŋapa'ŋayŋu girri'miriw. 18 Narraŋnydja yukurra waŋa nhumalanha bitjana, ‘Go marrtjiya lili ga mali'yurra narrakalana lukunyudjakunharamirri guŋda darrtjalkkunhara gurthawuŋuna, buyuwuyu'na ga miŋ'-miŋdhunarana, marr nhe yurru yuwalknha wal'ŋu lukunyudjayirri dhiyaŋuyinayi. Ga bitjandhi nhe yurru wuŋjili'yun narrakala girri' gaywaraŋu'na dhatthunminyarawunyudja nuŋuway nhe, gunganhaminyarawu ŋapa'-ŋayŋuwunyudja, marr yurru nhe yakana goramirri djingaryun. Ga biyakayi bili märraŋa narraŋnydja maŋutjiwuynyudja mirritjin dilthanminyarawunyudja, marr nhe yurru nhäma wal'ŋu ŋamathama.’

19 “Yo, ŋuriki walalaŋgu ŋunhi narra yukurra marr-ŋamathirri wirrki wal'ŋu, walalanha narra nuli yukurra waŋa dälyunyudja dhärukthu raypirri'yun, ga wiripunyudja narra nuli murr'marama narraŋkuway narra ŋunhi wal'ŋu yolŋunha, yana guwarr nuli ya' murr'marama, gulmarama ŋanya bitjan yätjŋuru romŋuru. Ralpaŋthiya biyaka nhiniya ya', ga buku-nherralana nuŋuwaynyudja rom ŋunhinydja.

20 “Narraŋnydja yukurra djingaryunna dhuwala dhurrwaraŋurana nhokala ŋayaŋuŋuranydja, ga wutthu'-wutthunna narra yukurra dhuwala yulnyudja. Nuli nhe yurru ŋämanydja narraŋha rirrakaynydja, ga ŋayaŋunyudja lapmarama, bala narra yurru gärrina nhokala ŋayaŋulili; ŋali yurru nhina yukurra rraŋbaŋina, ŋathanydja luka waŋganyŋurana.

21 “Yo, narraŋnydja dhuwala djulkmaraŋala nhä malanha yätj, bala nhinanydja narra yukurra dhuwala ŋurruŋuna, garrwarnha wal'ŋu rraŋbaŋina ŋilinyu maŋda bäpa'mirriŋuna narraŋku. Ga ŋunhi yurru nhenyudja djulkmarama nhä malanha yätj, ga yakanydja gatjpal'yun nula ŋurikiyi yätjku, bala nhena yurru yukurra nhina dhuwala rraŋbaŋinydja narrakala, garrwarnha wal'ŋu biyapulnha.

22 “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiri'-witjorra dhuwalayinydja ya' dhäruk ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuŋuk Bir-rimbirr waŋa yukurra nhanukalayŋuwala mitjjiwala malaŋulili.” Bitjana ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama narraŋkala, bala yana narraŋnydja dhunupa wukirrina marrtji.

## 4

*Buku-ŋal'yun yukurra ŋunha djiwarr'ŋura*

<sup>1</sup> Ga nulinurunydyja dhurrwaraŋuru bala njarra nhäma marrtji mel-yurthirri, djingaryun yukurra dhurrwara lapthunara njunha djiwarrny'tja. Bala njarra näma rirrakaynha, biyapulnha yindina rirrakay, biyaku nuli yidakiyinyara lol'thundja, njunhi yana linga rirrakaynydyja nunhi njarra näthili näkula nurruthaŋala wal'nu, nayi waŋa njarraha bitjanna gam', wäthunna njaraku, "Go räli marrtjiya, dhawu'thurra dhipalana. Njarra nhuŋu milkumana yurru romnha malanha nunhi yurru nhaltjan maŋ'thun marrtji bala yalala."

<sup>2</sup> Ga dhunupana yana njarra birrimbirnydyja djingaryunna yukurra nunhala djiwarr'jurana, bala njarra nayanuyuna nhämanydyja marrtji mel-yurthirri nhänydyja malanha nunhana djiwarr'nha. Nunhalanydyja njarra nhäma nhinanharawuy, nulinyarana bitjan nuli giŋ yukurra nhina nunhiliyi, ga be yol nhinanydyja yukurra nunhiliŋumi, <sup>3</sup> bukunydyja nayi latju'na nanya miŋ'-miŋ'dhunna yukurra dhika, bitjan nuli guŋda rarrala miny'tji-gulku'mirri djalkarr'yunna, ga liw'maramanydyja monygunanydyja nanya yukurra djingaryun djäriyuna, latju'yuna bäymana dhika, djalkarr'yunna yukurra dhika, darrtjalknha wal'nu. <sup>4</sup> Ga liw'maramanydyja nanya yukurra nunhiyi waŋganyndyja 24-yu wiripunuyunja nhinanharawuyyu, ga nunhiliŋumiyi nhina'-nhinanydyja malaŋjura marrtji 24 dilkurruwuru yolŋu'-yuljunydyja, yurru girri'mirrinnydyja nunhiyi walala gaywaraŋu'mirri, ga liyanuranydyja nurikalayi walalaŋgala djinga'-djingaryun marrtji mulkurruwuy nherranara, balanyara bitjan nuli giŋdhu nherran yukurra djenarra'mirri, miŋ'-miŋ'dhunarana nanyana dhikana. <sup>5</sup> Ga nulaŋuru napuŋga'nuŋurunydyja nhinanharawuyŋuru djalkarr'-djalkarryunna marrtji, ga rirrakaynydyja nutu'na dhawatthun marrtji nulinuruyi, murryu'-murryunna marrtji yuljunydyja nulinuru linga waŋganyŋuru. Ga gumurrŋuranydyja nhanukala djinga'-djingaryun marrtji 7 djarratawun'mirri girri', näŋarrmirri gurthamirri nhära'-nhara marrtji nalapthun yukurra, mayaliny'tja yukurra lakarama Gunhu'wu Garrkuŋuk Birrimbir. <sup>6</sup> Ga wiripunydyja nunhilimi linga gapuyinyara gulun'thinyara yukurra djingaryun, lanyinŋa bäymana nunhiyi yuljunydyja, latju'na wal'nu, garrkuŋuknha.

Ga liw'maramanydyja djinga'-djingaryun marrtji nunhinhayi napuŋga'nunha nhinanharamirri, be nhäyu yana butthunaramirriyundyja dämbumiriwyu, walŋamirriyu walalay liw'marama gali'kurrunydyja nanya, yurru maŋutjinydyja gulku'-wulkuna dhikana gumurrŋura ga diltjinura. <sup>7</sup> Yo, waŋganydyja nunhiyi walŋamirri djan'kuna dhikana bitjan läyin, ga wiripunydyja nunhilimi djingaryun yukurra djan'kuna dhika bitjan buliki yothu, ga wiripunydyja nunhilimi djingaryun yukurra buku-yolŋuthinyara, ga wiripunydyja nulinyarayi walŋamirri djan'kuna bitjan damala butthurru marrtji. <sup>8</sup> Yo, nunhiyi dämbumiriw walŋamirrinnydyja walala binbarrmirri walala, 6 mittji binbarnnydyja nurikiyi walalaŋgu waŋga'-waŋganygu yana, yurru nunhiyi malanha binbarnnydyja walalaŋgu warrpam maŋutjimirri, warrpam gungama yukurra maŋutjiyuna, napakurru liw'marama ga djinawa'kurru. Ga barkparkthunna yana nuli walala marrtji yuljunydyja, bitjanna lingana munhamandhirri, walu-nupan ga munha-nupan, yakana

ŋula walala ŋuli daḍawyundja; mukthunna marrtji miyamanna.  
 Bitjan walala ŋuli miyamandja gam',  
 "Garray Gunhu' Ganydjarr-dumurru,  
 dhuyu ŋanya dhika wal'ŋu,  
 garrkuluk wal'ŋu Waŋarr,  
 ganaŋ'thun yukurra.

Dhika ŋayi ŋayipi yana,  
 ga be ŋayi ŋāthili ŋayipi yana,  
 ga ŋunhala bala ŋayi boŋguŋu ŋayipi yana buni."

<sup>9</sup> Yo, ŋunhiyi walala walŋamirri walala, bitjana linguna walala yukurra barkparkthundja, wokthunna marrtji yana manikaykurru, marr-ŋal'yundja ga buku-wekamanydja ŋunhiyi waŋganyinha yana ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋapunŋa' wal'ŋu, ŋurikina ya', ŋunhi ŋayi walŋa-diktik nhina yukurra yurru walŋana yana bitjan linga. <sup>10</sup> Ga ŋunhi walala yurru miyaman marrtji bitjandhiyinydja, walalanydja yurru ŋunhi 24-nydja ŋurruŋumirri yolŋu'-yulŋu ŋurrikanhamirrina marrtji yurru gumurrilina ŋurikalana ŋunha ŋayi yukurra nhina ŋapunŋa' wal'ŋu, buku-nyilŋ'thunna walala yukurra yurru nhanŋu, ŋurikiyi ŋunhi ŋayi yurru walŋana nhina walŋa-diktiknha; walala yukurra yup-yupmaramana walalambalay liyawuynyndja bitjan ŋunhi giŋ-ba, bala rarr'yunna marrtji ŋoylilina nhanukala, bala waŋanydja marrtji walala bitjana,

<sup>11</sup> "Garray ŋanapurumbala Waŋarr,  
 nhenydja biyapul-wala wal'ŋu garrwar'.  
 Dhuwalanydja dhunupana ŋanapurruŋu,  
 ŋanapurru yukurra marr-ŋal'yun nuŋunyndja, latju'-  
 lakaramanydja nhuna,  
 ga waŋanhamirri lakaranhamirri nhokalaŋuwuy,  
 ŋunhi nhenydja biyapul-wala garrwar ganydjarr-dumurruna.  
 Nhepi bokmaranydja bukmak nhā malanha,  
 nhokalay duktukthu ŋunhiyinydja warrpam dhuwala  
 walŋathinanydja;  
 bukmaknha yana malŋ'thurrunanydja marrtjina war-  
 raŋulthinanydja nhokiyingalaynha djāmakurrundydja." Ga  
 bitjarrayina walala yukurrana wokthurranydja Gunhu'wu.

## 5

*Lām dhuwala dhunupanydja lapmaranharawu djorra'wu*

<sup>1</sup> Nulinuruyinydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhāma djorra'na, ŋayi yukurra dālkuma dhunupa'ŋuyu goŋdhunyndja, ŋuriniyi linga ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋunha ŋapunŋa' wal'ŋu, yurru djorrany'tja ŋunhi warrpam' wukirriwuyinha dhārukmirrina, djinawa'kurruna ga ŋapa'-ŋayŋukurru. Yurru dhotkunhara ŋunhiyi yulŋunyndja djorrany'tja, ga dhal'-dhalyunarana 7-dhu be nhāyuna yana girri'yu mam'-mamaranhamirriyu, wundaŋarrkuma yukurra dhal'-dhalyun.  
<sup>2</sup> Bala ŋulinurunyndja ŋarra nhāma djiwarr'wuyinha yolŋunha ganydjarr-ŋutu'nhana, ŋayi marrtji yatjun waŋa; bitjana ŋayi waŋanydja yukurra gam', "Yolthunŋa yurru dhika lapmarama ŋunha djorrany'tja? Yolku dhika dhunupanydja wal'ŋu, ŋayi yurru daw'yun ŋunha wundaŋarrkunharamirrinnydja?" <sup>3</sup> Yurru gulkuruna ŋayi



larrumanydja marrtji űnha bāyma djiwarrny'tja, ga dhuwala munatha', ga be djinawa wal'űu űoyűura munatha'űura, yakana űayi maű'maraűalanydja waűganyha yolűunha yāraűunhanydja űula űurikiyi djorra'wu lapmaranharawu ga nhānharawu űuruku djinawa'űuwu, mārű yurru űunhiyi nhā malanha maű'thun warraűulthirrina. Gulkuruna yana űayi larrumanydja marrtji.

<sup>4</sup> Bala űarranydja witthunna dhika nyā'yun, galűa-yātjthirrina, liűu yakana űula waűgany dhunupa lapmaranharawu űurikiyi djorra'wu ga nhānharawu űuruku djinawa'wu. <sup>5</sup> Bala űayi waűganydhuny dja űurruűuyu waűa űarranha bitjana, "Way, yaka nhe űāthiya," bitjan. "Biyakana nhe nhāűana ya', dhuwalana űunhiyinydja yolűu űunhi walala yukurra lakarama űanya bitjan 'Lāyin űunhi űayi Djuḍawala yarrataűura, Daypitkuűu mala-bunhara', űayinydja dhuwala liűuna djulkmaraűala nhā malanha yātj. Dhunupanydja nhanűuna, űayi yurru ḍaw'-ḍawyundja marrtji bala, bala lapthunmaramana yurru űunhiyi djorra'."

<sup>6</sup> Bala űarranydja dharr-nhāma warray Godku űunhi Bembinha, űunhiyinha űunhi űayi yākuny dja Lāmnha, űayi yukurra djingaryun űunhiliyi yana űapuűga, űapuűga'kumanydja űanya yukurra liw'maramanydja űuriniyi ḍāmbumiriwyu walűamirriyu butthunaramirriyu, ga űurini dilkurruwurryu yolűu'-yulűuyu nhina marrtji liw'marama űanyanydja yukurra. Djingaryundja űayi yukurra űunhiyi Lāmdja mim'pumirrina, bunharana dharpunharana, yurru dhandurruűmirri űayi űunhiyi Lām yulűuny dja, <sup>7</sup> dhandurruű dja, ga <sup>7</sup> yana maűutjiny dja nhanűu, mayaliny'tja yukurra lakarama Gunhu'wu Garrkuűuk Birrimbir, űunhi űayi űanya djuy'yurruna wāűalili ga wāűalili dhika buku-liw'maraűala, birrka'mirrililina dhikana wāűalili. <sup>7</sup> Nhāmany dja űarra yukurra, bala űayi űunhiyi Lāmdja marrtji, bala mārramana yana űunhiyi djorra'na űurikala goűűuru űunhi űayi yukurra nhina űapuűga' wal'űu.

<sup>8</sup> Ga dhunupana yana, űunhi űayi Lāmdhu liűuna mārraűalana űunhiyi djorrany'tja, bala walalanydja űunhi ḍāmbumiriwny dja walűamirrinny dja walala, ga <sup>24</sup> űurruűumirri yolűu walala űunhi, dhunupana űurkkanhamirrina marrtji, buku-nyilű'thunna gumurriilina nhanukala űurikala Lāmgalana. Yo, bukmak űunhiyi walala walűamirri walala ga dilkurruwurru yolűu'-yulűu goű-getamirri walala yulűuny dja, ga rupa' djeűarra'mirri ḍolaű ḍālku'-ḍalkuma walala goűdhuny dja marrtji, weyika'mirri warrpam', buűgan-djulűimirrina weyika, mayaliny'tja űurini buűgan-djulűiyu bāw'yu lakarama yukurra bukumirriyanhara Gunhu'walaűuwuűu yolűu'-yulűuwuűu űunhi űuli marrtji dhawutthun bala. <sup>9-10</sup> Walala barkparkthundja marrtji yuűana manikay, bitjana walala barkparkthundja gam',

"Nhepina waűganyha dhuwala űamakurrny'tja wal'űu, nhuűuwaynha waűganyguna dhunupanydja mārranharawu dhiyakuny dja djorra'wu;

Nhepina yana waűganydhuna yurru ḍaw'-ḍawyun  
wuḍaűarrkunharamirrinny dja,  
bala lapmaramanydja yurru.

Liűu nhepi wekanharamina nhunapinyay nhe,

bala nhe rakunydhinana yolŃuwunyđja walalaŃgu,  
nhokalay gulaŃdhu nhe roŃjinyamarala yolŃu'-yulŃunha balayi  
Gunhu'walana.

Yo, nhe mărăraŃala dhawatmaralaŃyđja walalanha bukmakŃuru  
bapuru'Ńuru ga dhärukŃuru ga malaŃuru,  
bala nherrara walalanha Gunhu'walana romlili.

WalalaŃyđja nhuŃuwuyŃha dhuwala, waŃganyŃha mala,  
liŃgu nhokuŃuna walala goŃ-nherrara đalkarra'mirriŃyđja  
walala,  
buku-Ńal'yunarawu ga đämawu ŃanapurruŃgalayŃuwu  
Gunhu'wu,  
bala walala yuru ŃurruŃyirrina Ńunhala munatha'Ńuranyđja  
buku-liw'maramana.”

11 Ga biyapulnyđja Ńarra nhäma, ga Ńäma rirrakayŃha dhaŃaŃŃha  
dhikana djiwarr'wuyŃyđja yolŃu walala, biyapulŃha dhaŃaŃ đjin-  
garyun liw'maramana Ńunhi Ńapungga'Ńunhanyđja nhinanhamir-  
rinha, ga walŃamirrinha walalanha, ga đilkurruwurrunha yolŃunha  
walalanha, liw'marama Ńapungga'kuma, barkparkthun marrtji walala  
Ńunhi yulŃunyđja, 12 bena dhika barkparkthundja bitjana,  
“Lämđja Ńunhana biyapulŃha garrwarŃha wal'Ńu,  
Ńayi burakina ga gulaŃ waŃđina;

Dhunupana dhuwala nhanŃunyđja đälkunharawu ganyđjarrwu ga  
nhäku dhika latju'wu ga marŃgithinyarawu.

Yo, ganyđjarr-dumuru wal'Ńu dhika Ńayi yulŃunyđja,  
dhunupa nhanŃu yulŃunyđja, Ńilimuru yuru lakaramanyđja  
Ńanya yäku-dumurryama,  
ga latju'-lakarama Ńanya yulŃunyđja,  
ga wokthun bitjan wal'Ńu nhanŃu ya',  
märr-Ńal'yunna manapan, goŃmirriyirrina dhikana.”

13 Bala yana Ńulinurunyđja Ńarra Ńäma rirrakay barkparkthunara  
manikayŃha, bena dhika yingathirriŃyđja, liŃgu warppam dhika nhä  
marrtji Ńorra walŃamirri wokthunna yukurra nhanŃu, Ńunha bäyma  
djiwarr'wuy nhä malanha, ga Ńunha munatha'wuy, ga dhika đjinawa'  
ŃoyŃura munatha'nura, ga warppam yana Ńunha gapuwuyŃyđja  
nhä malanha, Ńunhalana bukmakŃha barkparkthun yingathirri,  
wokthunna yukurra; bitjana walala barkparkthundja yukurra gam',  
“Nilimuru wokthunna go dhiyakuna gay',

dhuwala Ńayi yukurra nhina Ńapungga' wal'Ńu,  
ga bitjandhi bili dhiyaku Lämgunyđja wokthunna Ńilimuru,  
latju'-lakaramana Ńanya Ńilimuru go,

bili Ńayipina yäku dumuru,  
biyapulnyđja wal'Ńu garrwar.

Ńilimuru wokthundja yuru nhanŃu bitjana liŃguna, wey-  
inŃumirrina.”

14 Ga Ńunhiyi đäbumiriwuyđja walŃamirri walala waŃa bit-  
jan, “Yuwalk muka dhuwalanyđja.” Ga Ńunhi đilkurruwurrunyđja  
yolŃu walala Ńurkanhamirrina marrtji buku-nyilŃ'thunna, märr-  
Ńal'yunna nhanukala.

## 6

*Lämđhu lapmaramana yukurra mam'-mamaranhamirriŃyđja*

<sup>1</sup> Mukthunga yana narra yukurra mel-yurthirri nhäma, nayi yukurra nurini Lämdundja dälkumanga yana nunhiyi djorra', dhal'yunara wuñdajarrkunhara <sup>7</sup> mam'maranharamirriyndja. Nulinurundyja narra nhäma nanya, nayi daw'yun wangany mam'maranharamirri, bala narra näma dhärukna, wangany nulinuruyi waljamirri waña yukurra, yuru bena rirrakayndja murryu'-murryun marrtji, bitjan nayi wanganydja, "Go, malñ'thurra marrtjiya," bitjan. <sup>2</sup> Ga yuwalkthi malñ' marrtji gaywarañu'na yarraman'tja, ga yolñu ñal'yundja marrtji nunhilimi yarraman'kala, dälkumanydja nayi marrtji bonarra, ga liyanuranydja nhanukala nherranara mulkurruwunha ñula yolkuñu wekanhara, balanyara bitjan giñdhu ñuli gurrukama, nunhiyinydja lakarama yukurra ganydjarrna nayi yukurra gäma ñutu'na wal'ñu. Bala nayi marrtjinana-wala yana yulñunydyja bañuwañuyunawuna bunharawuna.

<sup>3</sup> Bala nulinurundyja nayi wiripuna daw'yun nurinyi Lämdu mam'maranhamirri, wanganydhi yana, bala narra näma wiripunhuna waljamirrinha nunhiyi, nayi waña bitjan, "Go malñ'thurra marrtjiya," bitjan. <sup>4</sup> Yuwalkthi malñ' marrtji wiripuna yarraman' miku'yinyara miny'tji, ga yolñu ñal'yundja marrtji ñurikala yarraman'kala, nayi yuru marrtji wäñakurru munatha'kurru liw'marama gombunharawu ñuruku watjarr-mulkanhamirriwu romgu, boñinydhinyaramirriwuna, marr yuru yolñunydyja walala bunharamirri murrkay'kunharamirrina watjarrmiriñurana; ga goñlilinydja wekanala nhanukala mandjawak ñutu'na dhikana, nayi yuru marinydja djäma ñutu'na wal'ñu dhikana dhiyala munatha'ñuranydja.

<sup>5</sup> Bala nulinurundyja nayi wiripuna daw'yun nurinyi Lämdu mam'maranhamirri, wanganydhi yana, bala narra näma wiripunhuna nunhiyi waljamirrinha, nayi waña bitjan, "Go malñ'thurra marrtjiya," bitjan. Yuwalkthi malñ' marrtji gurrñan'nha yarraman', ga yolñu ñal'yundja marrtji ñurikala yarraman'kala, goñdhu gäma marrtji ñathawuy girri' mittji-nhänhara. <sup>6</sup> Bala yana narra näma rirrakay, nayi marrtji dhawatthun beñuru lili dämbumiriw nunhi waljamirri walala, bitjana nayi marrtji wanganydja gam', "Duktukka nhe ñathawunydyja? Nay' dhuwalana yulñunydyja, marr-lurkun' dhuwala birraliny'tja rrupiya-gulku'mirri yana, yuru 50-dolamirrina dhuwala yulñunydyja, ga marr-lurkun'thi yana dämbanydyja 50-dolamirri. Yuru yaka munhirruñanydyja marrtjiya mulkiya weyika ñathawuy ga borum weyika." Bitjandhi nayi yukurra wanganydja lakarama marñgikumanydyja, nunhi yuru wäñanydja dhuwala munathany'tja ñathamiriwyirrina.

<sup>7</sup> Bala nulinurundyja nayi wiripuna daw'yun mam'maranhamirri nurinyi Lämdu, wanganydhi yana, bala narra näma wiripunhuna nunhiyi waljamirrinha, nayi waña bitjan, "Go malñ'thurra marrtjiya," bitjan. <sup>8</sup> Yuwalkthi malñ' marrtji wiripuna yarraman' buñga'na miny'tji, yolñu ñal'yundja marrtji ñurikala yarraman'kala, ga yäkunydyja nayi nunhi yolñu gorrumanydyja marrtji 'Rakunydhinyamirri', ga munguyndja lili nanya malthundja nhanbala be yol yolñu yäku 'Rakunymirriwu

wāṅṅa'. Yo, ṅurikalayinydja maṅḁakala wekaṅala ganydjarr ṅula yolthu, maṅḁa yurru marrtjina-wala yana bunharawuna murrkay'kunharawu; wiripunyidja yurru maṅḁa mari wekama murrkay'wuna bunharaminyarawu, ga wiripunyidja yurru yolṅu walala murrmurryun marrtji djaṅṅarrthinyarayuna, ga wiripunyidja yurru yolṅu walala murrmurryun marrtji rerriyuna, ga wiripu-gulku'nhanydja yolṅunha walalanha yurru buma marrtji wakinṅumirriyu wāyindhu. Dhaṅṅanha mirithirrina yolṅu yurru marrtji murrmurryun wāṅṅapura ga wāṅṅapura buku-liw'maramana dhikana yurru.

<sup>9</sup> Bala ṅulinurunyidja ṅayi wiripuna daw'yun mam'maranhamirri ṅurinyi Lāmdhu, waṅṅanydhi yana, bala ṅarra nhāma ṅunhinha yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walala burakina yukurrana yolṅuwuṅu murrkay'wuy bunhara, lingu ṅayathanalanydja walala yukurrana Godku dhāruk baṭ bitjarra, yakana walala ḁaḁawyurrana lakaranharaṅurunyidja, yana walala mukthurrunana djāma marrtjina bala yuwalkkuṅala wal'ṅu Garraywu. Yo, ṅayaṅunyidja walalanha ṅarra nhāṅala djiwarr'ṅurana ṅunhana, yurru ṅunhiwalana bala'palalili ṅoylili ṅunhi yukurra nhāra Godku gurtha, <sup>10</sup> walala yukurra rirakay waṅa wirrkina yaṭjunmirri, bitjanna gam', "Gunhu' Waṅarr, nhe dhuwala ganydjarr-dumurrunyidja, ḁarrtjalktja wal'ṅu, ganāṅ'thundja yukurra ga yuwalktja wal'ṅu. Nhāthana nhe yurru buma ṅunhanydja yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walala bumara murrkay ṅanapurrunha? Nhāmunha'mirri ṅanapurrunyidja yurru dhika galkun? Nhātha nhe yurru dhā-ḁir'yundja dhika walalanha?" <sup>11</sup> Bala ṅayi wekama walalaṅgu waṅṅa'-waṅṅanygu girri' gaywaraṅu'mirrina dhikana wal'ṅu dhatthunminyarawuna, bala ṅayi waṅa bitjanna walalanha, "Bulnha walala galkurra, mārr-gurriri yana. Walala ṅathili yurru burakirri ṅunha nhumalaṅgu wāwa-ṅali walala, ṅarraku djāmamirri walala, bitjarra ṅunhi nhumalanha walala bumara. Bulnha walalaṅgu galkurra nhumalaṅgalaṅuwu wāwa-ṅaliwu walalaṅgu, bāy walala yurru warrpam' dhiyalana, bala ṅarrantydja yurru yurruna dhā-ḁir'yundja."

<sup>12</sup> Bala ṅulinurunyidja ṅarra nhāmana yukurra yana, ṅayi Lāmdhu daw'yun wiripuna mam'maranhamirri, galki dhawar'maranhamirrina, ga dhunupana yana marrtji wāṅṅanydja gurkuryunna, barr'-barryunna marrtji gulḁ-gulḁkthunna, ga walunyidja gurrṅandhirrina marrtji bukumukthirrina, bitjanna bitjan ṅuli buyu-wuṅḁaṅarr'yu galiku'yu gurrṅan'thu monyguma, ga ṅalindinydja marrtji miku'yirrina, biyaku ṅuli gulaṅ, <sup>13</sup> ga ganyuny'tja marrtji burru'yunna gārakṅurunyidja ṅunha munatha'lilina, bitjanna bitjan ṅuli borum marrtji burru'yun ganydjarr-ḁumurruwuṅu watawuṅu bo'yunara. <sup>14</sup> Ga gāraktja winya'yunna, bitjanna bitjan ṅuli djorra' dhoṭthirri, ga runu-runu wāṅa malanha ga buku'-wuku warrpam'nha gitthunna marrtji dharapulṅurunyidja malaṅṅunuru ṅulinurunyidja. <sup>15</sup> Ga bukmak yolṅunyidja walala gundupumana yukurra, djuḁul'yunna marrtji dhaḁa'-yalakarrilina mathirralilina; buṅgawa yolṅu wal'ṅu ṅunhi ṅalaṅpalmirri ga ṅurru'-ṅurruṅu yolṅu walala, ḁukunyidjamirri ga ganydjarr-wuṅḁaṅarrmirri

yolŃu walala ga Ńurruwuykmirri walala, wakinŃu gali'wuy ga goŃmirri, bukmakŃha marrtji Ńunha djuŃuŃ'yun mathirralilina dhaŃa'-yalakarrililina ga Ńoylilina guŃdalilina Ńunhana buku'-wukukurruna. <sup>16</sup> Bala wāthundja walala yukurra guŃdawuna ga buku'-wukuwuna bitjana, “Go guŃda, buku-yupthurrana lili, dhā-munyguna Ńanapurrunha; bukunydia wāga go rālina giŃthurra, Ńurrwu'yunmaraŃana Ńanapurrunha nhānharanuru Ńurukala Ńunhi Ńayi yukurra nhina Ńapungga' wal'Ńu Ńunha djiwarr'Ńura. Go Ńurrwu'yunmaraŃana Ńanapurrunha Ńurukala Lāmgalanydia, lingu Ńayi yukurra Ńaramurrthirrina nhāma Ńanapurrunha. <sup>17</sup> Dhuwalana Ńunhi walunydia mulkanana linguna, nhanŃuwaynydia wal'Ńu walu Ńunhi yuru Ńayina Ńaramurryirri dhā-dir'yun; yakana yuru Ńula waŃgany yolŃu walŃathirri winya'yun dhā-dir'yunara nhanukunundyja.”

## 7

*Djiwarr'wuyyu walalay yolŃuyu marrtjina nherrara Godku yinarray' biyapulŃha wal'Ńu Godkalanumirriwalanydia*

<sup>1</sup> Yo, dhāŃuru Ńulinurundydia Ńarra nhāma djiwarr'wuyŃha walalanha dāmbumiriwnha, walala yukurra dhārra'-dharra waŃga'-waŃganyŃura likanŃuranydia munatha'Ńura, yuru dhārra'-dharranydia walala yukurra waŃa-lakarama daɖawmarama Ńunhiyi watanha, mār yuru Ńuriniyi watayu yaka bo'yun daŃgalkmarama dhuwala wāga munatha' ga gapu moŃuk ga dharpa malanha. <sup>2</sup> Ga biyapul Ńarra nhāma wiripunhandydia djiwarr'wuyŃha yolŃunha, Ńayi gaŃgathirri dhimurru'Ńuru, ga gāmanydia Ńayi marrtji girri' lili, mār yuru Ńayi mam'thu'-mam'thunmarama yinarray'yun marrtji yolŃu'-yulŃunha Ńunhi walala nhanŃuway Ńuriki walŃa-diktikku wal'Ńu waŃarwu Godku. Bala Ńayi waŃanydia Ńunhiyinydjayi dāmbumiriwwuna djiwarr'wuywu walalaŃgu yolŃu'-yulŃuwu, Ńunhi walalaŃgu Godthu ganydjarr wekaŃala baɖuwaɖuyunarawu dhiyaku munatha'wu ga moŃukku gapuwu, <sup>3</sup> Ńayi waŃanydia wirrkina dhika wal'Ńu rirrakaynydia bitjan, “Way, galkurra,” bitjan. “Yaka baɖuwaɖuyurranydia buŃa munatha'nha ga gapu moŃuk, ga dharpa malanha. Nāthilinydia yuru nathili Ńanapurru nherran bukulili yinarray'yun marrtji Ńunhinha yolŃu'-yulŃunha Godku Ńunhi djāmamirrinha walalanha, ga Ńulinuruyinydia dhāŃuru nhuma yuru marrtji, bala baɖuwaɖuyunna bumana dhuwala munatha'nhandydia wāŃanha.”

<sup>4-8</sup> Bala walala marrtji yinarray'yunna Godkundydia māknha gurru'-gurrunhan bukulilina dhipalana gay' wal'Ńu Yitjuralpuynuwalanydia yolŃu'-yulŃuwala Ńula-nhāmuny'kalana, ga lakaramanydia Ńayi Ńarrakala nhāmunha'wala Ńayi Ńunhi nherra'-nhirraŃ marrtji Godku Ńunhi yinarray'. Yo, yinarrayny'tja walala Ńunhi marrtji gurru'-gurrunhan guŃku'walana mirithirrina, 144-dhawutjingalana Godkalanumirriwala yolŃu'-yulŃuwalanydia, yuru 12-dhawutjingala walala gurru'-gurrunhandja marrtji yinarray'Ńulanuru Djudawalanydia miŃtiŃinuru, ga Ńulanuru Ropingalanydia 12-dhawutjindhi, ga Ńulanuru Gädkalanydia ga 12-dhawutjindhi yana, ga balanyrayi

lingu nupanaynyuyi yana 12-dhawutjindhi nulanuru mittjiwala Yat-jawalanydja, ga nulanuru Napaliwala, ga nulanuru Manatjawala, ga Djimiyangala, ga Lepaywala, ga Yitjakawala, ga Djapalangala, ga Djojtipkala, ga Bindjamangala malaŃuru, bitjanna marrtji bala 12-dhawutjindhi yana Ńayi nuriŃiyi djiwarr'wuyyundydja yolŃuyu marrtji gurru'-gurrunhan nunihiyi Godkunydydja yinarray' dhipala bukulilina wal'Ńu yolŃu'-yulŃuwalanydja biyapulnha wal'Ńu nulinuruyi bukmakala Djuwskalanydja mittjinuru malaŃunuru.

*Birrkamirri bapurru wokthun yurru Gunhu'wu ga Lámgu*

<sup>9</sup> Ga dhurrwaranuru nulinurundydja narra nháma yolŃunha walalanha mirithirri gulku' dhika mittjinha, bena dhika dhananŃha, nunihi nuli yakana nunihiyi bothurrundydja mittjinha. Yo, nhámanydja narra nunihi wiripunuwuy ga wiripunuwuy ga wiripunuwuy wánawuy, bukmakuru mittjinurundydja yana, ga miny'tjinydja bar-kuwatj ga dháruk, birrkamirri bapurruny'tja; bukmak walala nunihi nhámunha' mittji dhárrana nunihala gumurrŃura Godkalana nuniha Ńayi nhinanydja yukurra dharrpalŃurana wal'Ńu, buŃgawawalana nurikalana dharapulŃura ga gumurrŃurayi yana Lámgala nurikala, yurru dhatthunmirrinydja walala dhika bukmak watharryuna dhikana wal'Ńu girri'yu, yurru garrwarkumanydja walala man'tjarr yukurra goŃdhundydja, márr-Ńamathirri yukurra nhanŃu. <sup>10</sup> Yurru wananydja walala yukurra wirrkina dhika yingathirrina, bitjanna gam', "Ńayinydja dhuwala WalŃakunharamirri nanapurruŃgu, nunihi Ńayi nanapurrunha walŃakunjala, dhiyanu nanapurruŃgalay wal'Ńu Wanarryundydja, nunihi Ńayi yukurra nhinanydja dhuwala nurruŃuna wal'Ńu, ga dhiyanu gay' Lámdu."

<sup>11</sup> Ga nuriŃiyi djiwarr'wuyyu walalay nula nhámunha'yu marrtji dhárra liw'maramana nunihinŃayi napuŃga'wuyŃha nunihi nhinanharawuyŃha ga dámbumiriwŃha walŃamirrinhandydja nula nhánydja ga nurru'-nurruŃunha yolŃunha walalanha, ga djiwarr'wuy nunihiyi yolŃu walala buku-nyilkthunna nurrkamirrina Gunhu'wala nunihiyina napuŃga'na wal'Ńu, <sup>12</sup> ga bitjanna walala yukurra wananydja buku-Ńal'yundydja manapan gam', "Yuwalk dhuwali yulŃunydydja. Dhunupa nunihi nilimurruŃgu latju'-lakaranharawundydja ga wokthunarawu nhanŃu Gunhu'wu; dhunupa nilimurruŃgu yana buku-wurrpanarawundydja ga yáku-lakaranharawu nhanŃu yindikunharawu wal'Ńu, lingu Ńayipinydja, nilimurruŃgu Wanarrnydydja ganydjarr-dumurru warray, ga marŃgi warray Ńayi nháku malaŃuwu bukmakundydja, Ńayi yurru nhinanydja yukurra biyapulnha wal'Ńu ganydjarr-dumurruna, bitjanna linguna yukurra yurru, dhá-yawar'yunamiriwŃha. Yuwalknha dhuwalanydja yana."

<sup>13</sup> Ga wanganydhu nurruŃuyi yolŃuyi narraŃha wana dhá-wirrkayun bitjan, "Yol nunihandydja yolŃu'-yulŃu girri'-watharmirrinydja walala?" bitjan. "Wanhanuru walala nunihi yulŃunydydja?"

<sup>14</sup> Ga narrandydja buku-wakmarama bitjan, "Yu-u-uw?... yaka narra marŃgi. Nhena marŃginydydja."

Bala Ńayi lakaramana narra, "Dhuwalanydja gay' yolŃu walala marinuru dhawatthurruna marrtjina nulinuru yindiŃuru

yukurrana, yurru walalanydja dhuwala darrtjalkmirrina, linguna walala rurrwuyunminana walalanhawuyinha walala nuriŋina gulaŋ-waŋɗinyarayuy Lämgalana. <sup>15</sup> Bala walala ŋunha dhärranydja yukurra Gunhu'walanydja gumurrŋura, buku-ŋal'yundja yukurra nhanŋu bitjanna linguna, munha-ŋupan ga walu-ŋupan ŋunhala nhanukalana wäŋaŋura. Ga nuriŋinydja ŋunhi ŋayi yukurra nhina garrwar wal'ŋu ŋapungga', ŋayipi yurru walalanha gungama, ŋäkirmaramanydja nhanukalay ŋayi nuriŋi wal'ŋu. <sup>16</sup> Ŋayipina yurru djäkanydja walalaŋgu; yakana yurru walala buluny dja djaŋŋarrthirri ga ŋanhdharkthirri, ga yakana yurru walala galŋa-nhära waluyu. <sup>17</sup> Lingu ŋayipina yurru Lämnhä djäkamirrinnydja walalaŋgu, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋunha garrwar wal'ŋu ŋapungga'; ŋayinydja ŋunhi balanyara bitjan wäyindjäkamirri, ŋayi yurru walalanha gämanydja marrtji ŋunhanydja bala walŋamirrilinydja wal'ŋu gapulili. Ga ŋayipi yurru Gunhu'yu milkarrinydja walalaŋgala djalkthun, yakana walala yurru biyapulnydja nyä'yunmirri."

## 8

### *Lämdu daw'yurrana dhawar'yunamirrina mam'thunaramirri*

<sup>1</sup> Bala ŋuliŋuruny dja ŋarra nhäma Lämnhana, Godku ŋunhi Bembinha, ŋayi daw'yun wiripuna mam'maranhamirri, dhawar'yunaramirrina ŋunhiyinydja, bala ŋayi lapmaramana djorrany'tja. Ga ŋunhala djiwarr'ŋuranydja bukmak nhä malanha mukthunna, nhämana yukurra yana, rirrakaymiriwnha yukurra dhärra märr-weyinjumirrina. <sup>2</sup> Bala ŋarra nhäma 7-nha djiwarr'wuyinha yolŋu'-yulŋunha, ŋunhinha walalanha ŋunhi walala marrtji dhärra'-dharra gumurrŋura nhanukala Gunhu'wala, ga waŋga'-waŋganyba walalambala goŋlili weka'-wikaŋalanydja 7 yidäkithinyaranydja. <sup>3</sup> Ga wiripuna djiwarr'wuy yolŋu marrtji, bala djingaryun yukurra galki ŋunhili gurthamirriŋura barnŋura, ga dälkumana ŋayi yukurra rupa garwarrwar; bala wiripuny dja be yolthu wekaŋala nhanŋu buŋgan bäw' dhanŋaŋha dhika wal'ŋu, bala ŋayi dhulmu-manapara ŋunhiyi bukurriyanharana Godkalaŋuwuŋu yolŋu'-yulŋuwuŋu mittjiwuŋu, bala yana ŋayi djalk-djalkthurruna ŋunhiyi gurthalilina ŋunhimala barnlilina, ŋunhi yukurra djingaryun galki Godkala gumurrŋura. <sup>4</sup> Bala ŋunhiyi buŋgan bäwny'tja but-butthunna marrtji ŋawulul'nha manapanna bukurriyanharana ŋunhi Godkalaŋuwuŋuna mittjiwuŋu, gaŋgathirrina marrtji bala dhawutthunna Godkalana. <sup>5</sup> Ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi nuriŋi djiwarr'wuyyu yolŋuyu märrama gurtha barnŋuru ŋuliŋuruyi, bala gurrunhan ŋunhimalayi rupa'lilina, bala yana ŋurrkama wirriw'yun ŋunhana munatha'lilina ŋarakalilina. Dhunupa ŋayi marrtji rirrakaynha bena dhika murryu'-murryun, ga djalka'-djalkarryunna marrtji dhika, ga wäŋanydja ŋunha ŋarakanydja munathany'tja gurrkuryun marrtji bena dhika.

*Barrarimirri ŋunhi marinydja malŋ'thurruna ŋunhi djiwarr'wuyyu yolŋuyu walalay bo'yurrana yidaki*

<sup>6</sup> Bala walalanydja dhärra ŋunhalanydja ŋunhi 7-dja djiwarr'wuy yolŋu walala, dhurrwaralilina walalaŋgiyngala nherran

Ňunhi yidakithinyaranydja walalambalay, girri'-Ňamathirri lol'thunarawuna.

<sup>7</sup> Bala Ňayi waŇganydhu nãthilinydja lol'thun, booop bitjan, bala Ňayinydja marrtji burru'yunna guŇda rarralayinyarana malanha, ga gurtha larryunna marrtji waŇgany-manapanmirri gulaŇnha, rarryun munatha'lilina marrtji. Bala mãrr-gulku'na dharpanydja marrtji nhãra rãwakthirrina, ga munatha' wãŇa mãrr-gulku'yi yana marrtji rãwakthirri, ga bukmaknha mulmunydja nhãrrana marrtji warpam'nha.

<sup>8-9</sup> Ga biyapul Ňayi wiripuŇuyuny dja lol'thun, booop bitjan, nhãma Ňarra Ňayi marrtji biyaku Ňuli buku wãŇa nhãri lili, dhuryundja marrtji lili djalwurr-way monuklilina gapulili. Bala yana mãrr-gulku'na gulaŇdirri gapuny dja, ga mãrr-gulku' nhã malanha Ňunha gapuŇura raku'-rakunydhirrina marrtji, ga mãrr-gulku'yi mitjiyany dja daw'-dawyun, gulwulyunna marrtji.

<sup>10</sup> Ga biyapul wiripuŇuyuy lol'thun, booop bitjandhi, bala Ňayinydja marrtji waŇgany bathala wal'Ňu ganyu yupthun, nhãranydja marrtji lili bena ŇatŇatthundja, bitjan gurtha ŇãŇarr ŇulaŇuru djiwarr'Ňuruny dja, bu'wan' gay' mayan'-mayanlilina gapulili ga riyalalilina, <sup>11</sup> yurru yãkuny dja Ňayi Ňunhiyi ganyu 'GalimiŇdirrk'. Bala gulku'na-marr gapu malanha galimiŇdirrkthinana, ga gulku'na yolŇu walala murrmurryruna ŇuriŇiyi wurkthunarayuny dja gapuyuny dja.

<sup>12</sup> Ga biyapul wiripuŇuyuny dja lol'thun, booop bitjan, bala walu ga Ňalindi ga mãrr-gulku' ganyu malanha warumukthirrina, mãrr Ňuli ya', bala walu-Ňupandja ga munha-Ňupandja yukurra wãŇa yurru dhãrra mãrr Ňuli gaŇgana.

<sup>13</sup> Bala Ňarra ŇuliŇuruny dja nhãma damalanhana, Ňayi marrtji butthun gãrakkuru yana wal'Ňu, waŇany dja Ňayi marrtji bitjan, "Yakaaaay, barrarimirrina, yãtjnhã dhuwalany dja," bitjan. "Yãtjnhã dhuwalany dja mirithirrina wal'Ňu walalaŇgu yurru, Ňurukuny dja yolŇu'-yulŇuwu Ňunhi walala yukurra nhina Ňunha munatha'Ňura, Ňunhi yurru ŇuriŇiny dja lurrkun'thu dhudi'-dhudiŇuyuny dja yidakiyu bo'yun."

## 9

<sup>1</sup> Bala ŇuliŇuruny dja wiripuŇuyuna yolŇuyuy lol'thun yukurra, booop bitjan, bala marrtji Ňayiny dja ganyu'yinyarany dja, Ňunhiyiny dja Ňunhi mokuyny dja, Ňunhi Ňayi yupthurruna be nãthili ŇulaŇuru djiwarr'Ňuru Ňunha ya' munatha'lilina. Marrtjiyny dja Ňayi, bala Ňayi nhanukala Godthu goŇlilina wekama gony djiŇ dja Ňurukuna bukmukkuna wãŇawu dhikaŇuwuna-wala, Ňoywuna munatha'wuna. <sup>2</sup> Bala Ňayi ŇuriŇiyi mokuyyu lapmaramany dja Ňunhiyi wãŇa bukmuktja, bala Ňayi marrtji Ňawulul gay dhawatthunna, bena dhika warumuknha Ňawululny'tja walmana, ga wãŇany dja warrpam' dhika bilkthurruna warumukkuŇalana, ga warrpam'nha dhika ŇultjikuŇalana waluny dja ŇuriŇina Ňawulul'yuna Ňunhi marrtjina dhawa-yawatthurruna beŇuru ŇarŇgaŇuru munatha'Ňuru. <sup>3</sup> Ga dhawatthundja marrtji ŇuliŇuruyi detjthinyara be nhã, dhawatthunna yukurra ŇuliŇuruyi Ňawulul'Ňuru, bala nhinana marrtji Ňunhiyiny dja munatha'lilina



dhika, yurru walala detjthinyaranydja malanha nunhi be nhänydja dharpunharamirrina, bala marrtjinydja walala yukurra yolŋu'-yulŋuwunyidja datthunarawuna, bitjan yana lingu bitjan nuli buhunu'yu. <sup>4</sup> Yurru Godthunyidja waŋa yukurra nunhi detjthinyaranha walalanha bitjan gam', "Yaka buŋa mulmunhanydja ga dharpanhanydja malanjunha, man'tjarrnha ga nula nhä. Bumanydja nhuma yurru yolŋunha walalanha yana, nunhinha walalanha lingu nunhi walala yaka gäma yukurra yinarray'yunara Godkuŋu nunhi walalaŋgala bukuŋura. <sup>5</sup> Nhuma yurru yana dharpuŋanydja walalanha mimpu'miriwnha, batj-batjmaranŋa yana, yurru yaka rakunyguŋanydja walalanha," ga bitjarra ŋayi Godthu waŋananydja walalanha. Yo, nurinji detjthinyarayuwu walalay datthun yurru batj-batjmarama yolŋu'-yulŋunha, ga walala yurru nunhi yolŋu'-yulŋunyidja rirrikthundja yukurra ŋalindinydja nupan waŋgany rulu; 'ŋorr'-ŋurryundja walala yurru dhika wirrkina, bitjan yana lingu bitjan nuli buhunu'wuŋu dharpunhara. <sup>6</sup> Yolŋu'-yulŋunyidja yurru wirrkina dhika galŋa-yätjthirrina yukurra nhina nurinjiyi datthunarayu, rakunydhiyarawuŋga galki, yurru yaka walala yurru rakunydhirrinydja. Duktukthirri walala yurru yukurra murrkay'wuna rakunydhiyarawu, yurru yakayi walala yurru rakunydhirrinydja.

<sup>7-8</sup> Yo, nunhi detjthinyaranydja nula nhäna malanha wiripuna dhika, balanyarana mak bitjan yarraman' mala nunhi djingaryun walala nuli nyän'thunarawu, marrtjinyarawu marililina, ga mulkurrŋuranydja walalaŋgala bitjan giŋgu mulkurrwuy girri', garwarrwarr'mirri balanyarayi, ga bukuŋydja walala yolŋuyinyara warray, ga lirrananydja walalaŋgu weyi'-wiyinnha bitjan maŋakarritj wäyin lirra. Ga mulkurrŋuranydja walalaŋgala balanyara bitjan nula nhä yalwaw'yun marrtji, bitjan dhäyka marwat yalwaw'yurru marrtji watawuŋu. <sup>9</sup> Ga gumurrnydja walala djambaka'yinyara, ga nunhi walala butthunmirrinydja marrtji ga biŋbarrwuyunyidja rirrakay murrayun marrtji, bitjana biyaku nuli dhanan dhika yarraman' gundupuŋu lili mariwu. <sup>10</sup> Ga wambalnydja nunhiyi walala dharpunharawuna, batj-batjmaranharawuna bitjan nuli buhunu'yu marrtji dharpuma, ga nurinji dharpunharayu yolŋu'-yulŋunyidja yurru nhina yukurra galŋa-yätjthirrina wirrkina rirrikthunmirri, ŋalindinydja nupan yurru waŋgany rulu. <sup>11</sup> Ga nurikinydja walalaŋgu detjthinyarawunyidja waŋgany buŋgawanydja, nunhiyinydja ŋayina nunhi ŋayi bungawa ŋuruku bukuŋuknha'wuna wäŋawu, ŋuruku bala ŋoywu munatha'wuna, ga yäkuŋydja ŋayi nunhi Wapalan, ga mayaliny'tja nunhi yäku 'Buwayakkunhamirri ga Walŋa-dhawar'maranharamirri' balanyara.

<sup>12</sup> Nunhiyinydja ŋurruŋunyidja barrarimirri yätjtja dhikanydja liŋguna djuŋkthurrunana, ga biyapul yurru märrma' barrarimirri nunhala bala malŋ'thun.

<sup>13</sup> Ga nulinurunyidja ga wiripunuyuna djiwarr'wuyyu yolŋuyu loŋ'thurruna boooop bitjarra, bala yana ŋarra nãmana rirrakay, ŋayi yukurra waŋa nulinuruyi lika'-likanŋuru nulinuru gurthamirrinuru barŋŋuru, nunhi yukurra djingaryun gumurrŋura nunhala yana Godkala. <sup>14</sup> Ga bitjan ŋayi yukurra rirrakaynydja nunhi waŋa nurikalayi

djiwarr'wuywala yolŃuwala Ńunhi Ńayi yukurra boption yidaki, waŃanydja Ńayi bitjana gam', "Gatjuy marrtjiya yana-wala, ga yup-marana dhayalakuna Ńurikala yätjmirriwalanydja wal'Ńu mokuy-wala walalaŃgala dāmbumiriwwalanydja, Ńunhi walala yukurra nhina dap-dapmaranaha Ńunha ya', galki yindiŃura mayan'Ńura yäkuŃura YipuraytiŃura," bitjan. <sup>15</sup> Bala yana Ńayi yuwalknha marrtjinydja, ga yupmaramana dhayalakumana walalaŃgala, liŃgu Ńayipi Ńunhi Godthu walalanha dap-dapmaranalananydja Ńunhimalayi ŃäthilimirriyaŃala dhiyakuna gay waluwu, märr yurru walala mari-wekamana marrtji bathalana dhika, winy'tjun marrtji yurru Ńuriki yätjmirriwuna yolŃu'-yulŃuwu; walala yurru marrtjinydja buku-liw'maramana dhika wäŃakurrundydja, bumana marrtji murrkay'kumana yurru gulku'nhana dhika wal'Ńu yolŃu'-yulŃunha.

<sup>16</sup> Ga Ńäkulayi Ńarra rirrakaynydja, Ńayi yukurrana lakaraŃalanydja Ńarraku bitjarra, "Nhāma nhe yukurra Ńunha yarraman'nha walalanha ga yolŃu'-yulŃunha, Ńunhi walala marrtji Ńal'Ńalyun diltjitiŃura yarraman'kala, mittjinydja Ńunha walala dhaŃaŃnha, dhaŃaŃnha biyapulnha wal'Ńu gulku'na mirithirrina, 200 milyinnha mittjinydja walala, ga marrtjina walala yukurra Ńunha marililina yulŃunydydja, yolŃu'-yulŃuwuna bunharawu murrkay'kunharawuna." <sup>17</sup> Ga nhāmayi Ńarra yukurra Ńunhi yarraman'thinyaranhanydja gulku'nha yana mittjinha, walala yukurra marrtjinydja gumurrnydja-djambaka'yinyara, wiripunydydja miny'tji gulaŃdhinyara, ga wiripunydydja milkuminy', ga wiripunydydja gangul, ga mulkurrynydja walala Ńunhi bitjan wäyin mađakarritjmirri läyindhinyara. Ga dhurrwaranaŃurundydja marrtji walalaŃgala dhawatthun gurtha ŃäŃarr ga Ńawulul manapan, butjirina marrtji buŃbulyun bena dhika warumuknha Ńoy-yumuknha. <sup>18</sup> Ga gulku'na marrtji yolŃunydydja walala murrmurryun Ńuriniyi gurthayu ga Ńawulul'yu ga butjiryu, Ńunhi marrtji dhawatthun ŃulaŃuru yarraman'thinyarawala dhäŃuru. <sup>19</sup> LiŃgu Ńunhi yarraman'thinyarawalanydja dhäkurru marrtji walma wirrkina rakundayhinyamirrina yätj, ga bitjandhi liŃgu Ńula yaŃara'kurrundydja walalaŃgala, liŃgu yaŃarany'tja Ńunhi walala yarraman'thinyara balanyara liŃgu bitjan mol'Ńu mulkurmirri, Ńunhi Ńuli yolŃunha läwuma.

<sup>20</sup> Yo, yolŃunydydja walala gulku'na dhika murrmurryun marrtji Ńuriniyi malaŃuyu barramirriyundydja, ga lurrkun'nha märr walŃamirriydydja nhina yukurra, yurru yaka walala bilyurruna Ńula gonha'yurruna Ńunhi yätj malanha rom, ga yakana walala dađawyurrunanydja yukurrana buku-Ńal'yunaraŃuru mokuywalanydja, mukthunna yana walala marrtji bala buku-Ńal'yun Ńuriki mađayin'kuna malaŃuwu Ńunhi walalaŃgiyungu goŃbuy djamawuy, Ńuriki be nhäkuna waŃarwu Ńunhi Ńayi nhānharamiriw, ga Ńānharamiriw, ga yaka Ńayi Ńuli marrtji'-marrtji, marrtjinyamiriw Ńunhi waŃarr walalaŃgu, walŃamiriwnha yana. <sup>21</sup> Yo, Ńuriniyi yolŃu'-yulŃuyu marrtji mukthun buma murrkay'kuma yolŃunha walalanha, ga mukthunna walala marrtji luka dhä-wirrkiiyirrina ga goŃ-wirrkiiyirrina djäma nhanukalaynha mokuywalana ganydjarryu. Mukthun marrtji yana yolŃuyundydja walalay miyalkthu ga

darramuyu djäma yätj mirithirri wurraŇatjarra rom, ga bitjanna liŇguna walala marrtji Ňuli djaw'-djawyun mana'-mananirrina, yakana walala Ňanydjala'yurruna Ňulinuruyi walalaŇgalay yätjŇuru romŇuru, ga märr-yuwalkthina Garraywu Djesuwu yakana, märr walalanha Godthu yurru walŇakumaŇga.

## 10

### *Djondhu lukana yutjuwala dhoŇkunhara djorra'*

<sup>1</sup> Bala Ňulinurunydia dhurrwaraŇuru Ňarra nhäma ŇurruŇunha wal'Ňu djiwarr'wuyŇha yolŇunha, Ňayi marrtji lili dhunarra beŇuru djiwarr'Ňuru, ga liw'maramanydia Ňanya yukurra garrpin maŇandhu, ga liw'marama Ňanya liyanydia ga djäriyuna, ga bukunydia Ňayi balanyarana bitjan Ňunha walu, ga yuŇuŇgurrnydia Ňayi balanyarana bitjan bala'wuy yuŇuŇgurr djingaryunmaranharawu wuŇdanarrkunharawu, yurru miŇ'-'miŇdhunna marrtji dhika, biyaku Ňuli gurtha, <sup>2</sup> ga dälkumanydia Ňayi marrtji goŇdhunydia yutjuwala djorra' lapthunmaranhara liŇguwuyŇha. Nunhi Ňayi marrtji lili yarrupthundja beŇuru djiwarr'Ňurunydia, bala Ňayi djingar-way djingaryunna waŇganydia djalkiri Ňunhamala gapulili moŇuklili ga wiripunydia djalkiri ga Ňunha bala baŇdany'lili wäŇalili Ňarakalili. <sup>3</sup> Bala Ňayi waŇa yatjunna wirrkina dhika yatjun, bitjanna biyaku Ňuli wäyin maŇakarritjmirri murryun yukurra. Ga Ňunhi Ňayi waŇanydia, bala rälinydia buku-ruŇinmaraŇala waŇana nhanŇunydia waŇgany rulu'na ga märrma' bäythinyara murryu'-murryunara dhäruktja. <sup>4</sup> Yo, Ňäkulanydia Ňarra dhäruktja Ňunhi walala marrtjina murryu'-murryurruna waŇana, ga dhunupana Ňarra Ňurru-yirr'yurruna wukirinydia Ňunha djorra'lilinydia, yurru Ňäkula warray Ňarra rirrakaynydia, Ňayi waŇana Ňarranha yukurrana ŇulaŇuru djiwarr'Ňuru bitjarra, "Yaka wukirri dhuwalanydia djorra'lili dhäruk, nhä Ňunha wolma murryu'-murryurruna waŇana. DjuŇuŇ'maraŇa dhuwaliyinydia dhäruk, ga yaka yana lakarana Ňula yolku yolŇuwu."

<sup>5</sup> Ne-e-e, Ňunhala Ňarra yukurrana nhäŇala Ňunhiyi djiwarr'wuyŇha yolŇunha, Ňayi yukurrana dhärrana wiripunydia djalkiri Ňunhala gapuŇura moŇukŇura ga wiripunydia Ňunhala wäŇaŇura ŇarakaŇura, bala Ňayi garrwarthina dhunupaŇu goŇ waŇgany djiwarr'lili, <sup>6</sup> ga waŇananydia Ňayi yukurrana yäkuyu Godkala, Ňurikala Ňunhi Ňayi nhina yukurra walŇa-diktikŇha, Ňurikala WaŇarrwala Ňunhi Ňayi djäma Ňunha djiwarr' ga bukmak nhä malanha Ňunhawalayi, ga bitjarrayi liŇgu Ňayi djäma Ňunha munathany'tja wäŇa, ga gapunydia moŇuktja Ňunhandydia, ga bukmak nhä malanha Ňunha munatha'Ňura ga gapuŇura moŇukŇura. Ga dhuwalana Ňayi dhäruktja waŇana gam', "Walunydia dhuwala liŇguna dhawar'yurrunana. <sup>7</sup> Galki yurru ŇuruŇu djiwarr'wuyyu yolŇuyyu yidaki boptun dhä-daw'yunna, bala yurru Ňulinuyaramirriyundyjaji maŇ'thun bukmakŇha warranulthirrina rumbalyirrina, yakana yurru Ňorra yukurra djuŇuŇ'yun Ňula waŇgany Ňunhi Ňayi Godthu dhä-Ňathili lakaranaŇala nhanukalaŇuwala dhäwu'-lakaranhamirriwala walalaŇgala."

<sup>8</sup> Ga biyapul Ńunhi rirrakay waŃana Ńarrakala Ńulanuru dji-warr'Ńuru, Ńunhiyi yana lingu rirrakay Ńunhi Ńarra Ńäkula Ńäthili-wala, Ńayi waŃananydja bitjarra, "Gaťjuy marťjiya ga märraŃa Ńunhiyi dјorra' nhanukala goŃŃuru, Ńurukala ya' dјiwarr'wuywala yolŃuwala Ńunha Ńayi yukurra dјingaryun Ńunha moŃukŃura ga Ńunha wäŃaŃura makarrŃura."

<sup>9</sup> Bala Ńarra yuwalkthi marťjinana bala Ńurikala dji-warr'wuywalana yolŃuwala, ga waŃana ŃäŃ'thurruna Ńuriki yutjuwala'wu dјorra'wu. Bala Ńayi yana waŃana Ńarraku bitjarra, "Ńay' märraŃana, bala lukiyana. Ńunhi nhe yurru lukanydja dhuwala, ga dhäkaynydja yurru latju'na Ńanyana dhikana, dhäkay-djulŃina dhikana yurru bitjan guku, ga Ńunhi yurru nhe linguna wurkthunna, bala yurru Ńayi galimiŃdirrkthirrina dhulmuŃuranydja nhokala." Ga bitjarra Ńayi Ńunhi lakaraŃalanydja Ńarraku. <sup>10</sup> MärraŃalana Ńarranydja yuwalknha Ńunhiyi nhanukala goŃŃurunyđja, bala yana lukanana, ga dhäkaynyđja dhika latju'na, bitjan gukana yana. Ga Ńunhi Ńarra lukananyđja marťjina wurkthurrunanyđja, bala beŃurunyđja galimiŃdirrkthina marťjina guľunŃuranyđja Ńarrakala. <sup>11</sup> Bala rirrakay Ńunhiyi biyapul waŃana Ńarrakala bitjarra, "Biyapul nhe yurru waŃiya lakaraŃa GodkuŃu Ńunhi dhäwu'-wekanhara nhä Ńayi nhokala yurru lakarama guľku'nhana yolŃu'-yulŃunha, miťtinha ga bäpurru'nha ga dhäruknhaga buŃgawamirrinha yolŃu'-yulŃunha."

## 11

### *Lakarama yukurra bulal'nha dhäwu'mirrinha maŃdanha*

<sup>1</sup> Ńulinurunyđja dhurrwaraŃuru Ńayi gathan Ńarrakala dharpa djaka'-nhänharawu, ga waŃanyđja Ńayi bitjanna Ńarranha, "GaŃgathiya go, ga marťjiya bala Godkala BuŃbulili, bala djaka'-nhäŃana nhäyinyara Ńunha djaka'. Ga biyakayi lingu djaka'-nhäŃa Ńunha barŃ gurthamirrinnyđja, ga biyapul bothurruyi Ńunhi yolŃunhanyđja walalanha, nhämunha' Ńunhayi Ńunhilimi BuŃbuŃura buku-Ńal'yun yukurra, Ńunhiyinyđja bitjan nhe yurru rom-nhäma yukurra Ńunhiyi yolŃunha walalanha. <sup>2</sup> Nhe yurru yukurra djaka'-nhämanyđja Ńunhayi BuŃbunyđja dјinawa' yana Ńunhi wal'Ńu ga yaka warraŃulnyđja, lingu warraŃulnyđja Ńunhi lingu wekaŃala Ńuruku mulku'-mulkuruwu yolŃu'-yulŃuwu, walalaŃgalana Ńunhiyinyđja goŃŃura. Bala ŃuruŃu mulku'-mulkuruyunyđja yurru yukurra Ńayathamana Ńunha Godkunyđja wäŃa Dјurutjalambuynyđja, muŃdhunna marťji yurru binyđjitkumana Ńunhiyi wäŃa ľurkun' dhuŃgarranyđja ga biyapul 6 Ńalindi Ńupan. <sup>3-4</sup> Yurru Ńarranyđja dhuwala yurru dјuy'yun maltjaŃa'nhana yolŃunha maŃdanha, maŃda yurru marťjina yukurra ľiw'maramana lakaramana Ńarranha ľurkun' dhuŃgarra Ńupan ga märr-gurririna yurru biyapulnyđja, yurru girri'yunyđja maŃda yurru dhatthunmirri gäma yukurra buyu-wuŃdaŃarmirri dhomala, lingu maŃda yurru Ńunhi waŃa marťji wäthun yolŃu'-yulŃuwuna bilmaranharawu Godkalana, ga buku-nherraŃarawuna yätjkunyđja romgu." Yo, Ńunhina maŃda Ńunhi märrmany'tja dјingaryun yukurra Ńunha gumurrŃura Garraywala, Ńunhi Ńayi

Garray dhiyaku munatha'wu wāᅇawu; djingaryundja yukurra maᅇda ᅇnha balanyara bitjan mārrma' dharpa weyika'-dumurru, ga mārrma' lanhdhirra' balanyara biyaku ᅇnli baᅇayala'kuma wāᅇa yukurra. <sup>5</sup> Ga ᅇnhi yurru miriᅇnyundja dukᅇukthirri wutthunarawu maᅇdaku ᅇula rakunygunarawu, bala maᅇdakalanydja yurru marrtji dhurrwaraᅇuru walma gurthayinyarana, bala yana yurru ᅇnhi miriᅇnyundja rakunydhirri ᅇuriᅇina gurthayuna. Yo, ᅇnhi yurru ᅇula yol mari-winy'tjundja maᅇdaku, ga ᅇayinydja yurru ᅇnhiyinydja yolᅇu yana rakunydhirrina-wala. <sup>6</sup> Lingu maᅇda yurru gāmanydja yukurra ᅇtu'na ᅇanya dhika ganydjarrnydja, bala maᅇda yurru dhārukthuna waᅇa ᅇnha gāraknha, dhal'yunna yurru warppam'nha, mārr yurru yakana ᅇula waltjaᅇdhu dharyun ᅇulinyaramirriyundjayi waluyu, ᅇnhi maᅇda yurru marrtji birrᅇ'marama lakarama Godku dhāwu' yolᅇu'-yulᅇuwu bukmakku. Ga bitjaᅇdhi lingu maᅇda yurru waᅇayi gapunha mayan'nha ga riyalanha, bala bilmarama yurru ga gulaᅇumana. Yo, maᅇda yurru dhārukthuna waᅇganydhuna yana waᅇa, bala yurru marrtji beyaᅇumirrina dhika rerrina ᅇula nhāna malanha buna yolᅇu'-yulᅇuwunyundja ᅇnhala munatha'ᅇuranydja.

<sup>7</sup> Weyinga maᅇda yurru marrtjinydja yukurra liw'marama, lakaramanydja marrtji dhāwuny'tja Garraynha birrᅇ'maramanydja yurru. Ga ᅇnhi yurru maᅇdaku djāmanydja lingu dhawar'yunna, bala yurru ᅇayinydja gaᅇgathirri dhawattᅇun beᅇuru munatha'ᅇuruna ya' ᅇarᅇgaᅇuru bukmunha'ᅇuruna, ᅇnhiyinydja ᅇnhi ᅇayi balanyara bitjan maᅇakarritj wāyin, ᅇayipiᅇga yurru gaᅇgathirri, bala marina ᅇayi yurru djāma ᅇurikiyi maᅇdaku, yindina mari dhikana, ga ᅇayina yurru maᅇdanha djulkᅇthunmaramanydja, buma yurru maᅇdanha rakunygumana. <sup>8</sup> Bala ᅇnhalana maᅇda yurru ᅇorranydja yukurra gatjaᅇᅇurana yana ᅇnhili wāᅇaᅇura yindiᅇurana, ᅇnhilimi lingu wāᅇaᅇura ᅇnhi Garray maᅇdaku rakunydhina, ᅇnhi walala ᅇanya ᅇal'maraᅇala ya' dhuᅇ'yurruna dharpalili, ᅇnhili yana lingu wāᅇaᅇura maᅇda yurru yukurra ᅇorra rakunynha. ᅇnhanydja wāᅇa yātjᅇnha mirithirrina dhikana, balanyarana bitjan be ᅇāthili baman' wāᅇa yukurrana dhārrana Djudum yāku, ga balanyara bitjan Yetjip, yātjᅇnha mirithirrina walala yukurra djāma dhika ᅇnhalami wāᅇaᅇura. <sup>9</sup> ᅇe, yaka walala yurru maᅇdanha ᅇnhi dhalkarama molulilinydja, yana gonha maᅇda yurru ᅇorra yukurra ᅇnhili bili dhukarrᅇura, mārr yurru bukmakᅇu yolᅇuyu walalay nhāma maᅇdanha rumbalᅇa. Yolᅇuyunyundja walalay yurru gulᅇu'yuna nhāma bāpurru'yu ga bāpurru'yu ga bāpurru'yu, birrka'mirriyuna dhika ᅇula nhāmuny'puyyu wāᅇawuyyu ga dhārukᅇu yurru yukurra nhāmanydja maᅇdanha marrtji, ᅇnhi maᅇda ᅇorra yukurra yurru rakunynha maᅇdanha. <sup>10</sup> Bala walala yurru marrtji gitkitᅇunmirrina dhika maᅇdaku, ga bukmaktja yolᅇu'-yulᅇu bena dhika goᅇmirriyerri yurru, bili maᅇdakala ᅇuriᅇi rakunydhinyarayu. Bala walala yurru marrtji ᅇathana luka-a-a, ga buku-yulkᅇthunmirri yurru mundhurᅇnha rar'yunmirri marrtji bala-lili'yunmirri. Ga waᅇa yurru walala bitjaᅇna, "Murr-muka ᅇnhiyinydja maᅇda rakunynha lingu, ᅇnhi maᅇda ᅇuli marrtjinya ᅇayaᅇu-yātjᅇkunha

Ńilimurrunha dhärukthu ga djämayu.”

<sup>11</sup> Yo, Ńorra maŃda yukurra ya' Ńunha dhukarrŃurana lurrkun' walu, ga Ńurinjina bala wiripuyuna waluyu milmitjpana, bala Ńayi marrtjina yukurra nhanŃuwuy Godku walŃanydja, gärrina-wala yana maŃdakala Ńunhiyi yukurra. Bala dhunupana maŃdanydja gaŃgathirrina birr-way, ga walŃana maŃda djingaryun yukurra.

<sup>12</sup> Ga bukmakthuny dja yolŃu'-yulŃuyu nhämana yukurra maŃdanha bena dhika barrarirryndja. Bala walala Ńurinjina bukmakthuny dja Ńäma yukurra rirrakay dhika bena, Ńayi yukurra waŃa Ńulanuru djiwarr'Ńuru, ga waŃanydja Ńayi yukurra Ńunha bitjana, “Go marrtjiyana maŃda lili.” Ga dhunupana maŃda yana dhawuŃthunna marrtji djiwarr'lilina Ńunhana ya' waŃupini'mirrina.

Gonhana walala yukurra mirinuyuny dja nhäma maŃdanha dhawuŃthunara marrtjinyara bala, ga yana liŃgu ga gärrina djiwarr'lili Ńunha. <sup>13</sup> Ga Ńulinyaramirriyu yana liŃgu Ńayi marrtji waŃanydja Ńunhi gurrkuryunna wirrkina dhikana, ga buŃbuny dja mala marrtji daw'-dawyunna, yup-yupthunna dhikana burru'yurunana, ga yolŃuny dja walala biyapulnha gulku'na dhika dhananha murrmurryruna Ńurinjini waŃayu gurrkuryunarayu, 7,000-nha mittjiny dja yolŃu'-yulŃuny dja. Ga Ńunhiny dja walala Ńunhi walala Ńunha mukthunga walŃamirri, wirrkina walala yukurra beyaniyirryndja, ga waŃanydja walala yukurra Ńunha bitjana, “Yo, dhuwalany dja GodkuŃuna nhanukuŃuwaynha djämawuy, Ńurikinina waŃarrwuŃu Ńunhi Ńayi Ńunha djiwarr'wuy. Ńayipina Ńunha ganydjarr-dumurruny dja ya'.” Ga bitjana walala yukurra waŃanydja lakarama Godna.

<sup>14</sup> Yo, gandarrŃurany dja barrarimirri Ńunhi liŃguna dhawar'yurunana; galki yuru Ńunhi daḁawyunarayŃu yidaki bopthun, bala yana Ńunhi barrarimirryndja yuru buna, yindina bathalana mari.

#### *Dhawar'yunarana yidakiwuy bopthunara*

<sup>15</sup> Ga dhäŃuru Ńulijuruny dja bala Ńurinjina yolŃuyu lol'thurruna Ńunhiyi dhä-yawar'yunarayuny dja yidakiyinyara, booop bitjarra. Bala Ńarra Ńäma yukurra Ńunha djiwarr'wuy nana yolŃu'-yulŃunha, walala marrtji yingathirri goŃmirriyirri, bena dhika walala marrtji waŃanhamirryndja, bitjana marrtji waŃa, “LiŃguna-a-a, dhawar'yurunana-a-a. LiŃguna Ńilimurrungala Garrayyuny dja Ńayipina goŃdhu märranala waŃanydja munathany'tja. NhanŃuway Ńunha Ńaraka waŃa Garraywu Godku yana, ga Djesu-Christku, Ńurikinga ya' Ńunhi Ńayi dju'yurunana Ńanya bala Ńunhamala yolŃuwu walalaŃgu walŃakunharawu. Ńayi yukurra yuru nhi-nany dja garrwarnha, buŃgawana wal'Ńu Ńuruku munatha'wuny dja, bitjana liŃguna gupaḁalnha yuru.”

<sup>16</sup> Bala walalany dja Ńunhi ŃurruŃumirryndja yolŃu'-yulŃu mittji 24 Ńunha ya', ḁäpthun marrtji djiwarr'Ńura gumurrŃura Godkala, djalk-thunmirrina marrtji walalanhawuy walala munatha'lilina bukuny dja, buku-Ńal'yunna yukurra Godkuna, <sup>17</sup> waŃana marrtji manapan, “God Garray Ńanapurru ga yulŃuny dja,

wokthun manapan nhunju Ńanapurru.

NhepiŃga dhuwala yuwalkŃuny dja waŃarr,

yuwalktja gal'ņu ganydjarr-dumurrundyja.

Nhenydja dhuwala nhina yukurra waljana yana beņuru liņgu ņurru-  
yirr'yunaraņuru,  
walja-diktiknha bitjana linguna.

Linguna nhe mārraņalana nhepina goņdhu wāņanydja  
munathany'tja gombuņalana,  
ga dhuwalana nhe nhina yukurra ņurruņuna wal'ņu buņgawa  
ņuruku wāņawu ņarakawu.

<sup>18</sup> ņunhi ya' mulku'-mulkuru yolņu walala bāpurru' ga bāpurru',  
walalanydja yukurra ņunha ņaramurryirri wirrkina nhuņu,  
liņgu nhe walalanha dhā-dir'yurruna murr'maraņala.

Walunydjja marrtji dhuwala linguna bunana,  
dhiyaņu-wala nhe yurru mala-yarr'yunna yolņunha walalanha,  
ņunhi walala murrmurryurruna marrtjina ņunhala ņāthili.

Dhiyaņunydjja-wala nhe yurru wekamanydjja marrtji nhā malanha  
ņamakurru' nhokalaņuwu djāmamirriwu walalaņgu,  
ņuriki walalaņgu ņunhi walala ņuli marrtjinya lakaranha nhuņu  
dhāruk,  
ga bukmakku nhokalaņuwu yolņu'-yulņuwu ņunhi yol yukurra  
mārr-ņal'yun nhuņaway yākuwu,  
ņurruņumirriwu ņuriki walalaņgu ga gali'wuywu wak-  
inņumirriwu;  
dhipuņurundydjja-wala walalanydjja yurru nhina yukurra galkina  
yana nhokala.

Ga dhiyaņu-wala nhe yurru buwayakkumana ņunhinydjja walalanha  
ņunhi walala ņuli yātjkunha buwayakkunha wāņa ņunha ņaraka  
munatha',  
rumbal-winya'yunmaramana yurru walalanha." Ga bitjarrayina  
yukurrana ņunhi djiwarr'wuynydjja yolņu walala waņana, wok-  
thurruna Godkunydjja.

<sup>19</sup> Bala yana ņarra nhāma Godku Buņbu dhārra yukurra  
ņunha djiwarr'ņura, yurru dhurrwaranydjja lapthunara, ga  
ņunha djinawany'tja Buņbuņura ņunhili, ņunha gay' djingaryun  
yukurra Godku ņunhi Dhawu'-nherraņminyarawuy Bathi, liņgu  
ņayipinydjja Godtja ņunhayi nhina yukurra nhanukiyingala  
wāņaņura. Nhāmanydjja ņarra, ga dhunupa ņayi marrtji djalka'-  
djalkarryunna, ga ņutu'na dhika rirrakaynydjja marrtji dhawatthun  
murryu'-murryunna, wolmayinyarana dhika, ga munathany'tja  
marrtji ņarakanydjja gurrkuryunna wirrkina dhikana, ga guņda marrtji  
ņulaņuru djiwarr'ņurundydjja, rarralany'tja guņda burru'yunna ņunha  
munatha'lilinydjja wāņalili.

## 12

*Mali dhāyka yolņu ga dhakađayarrņu*

<sup>1</sup> ņuliņurundydjja dhurrwaraņuru ņarra nhāma be nhānha, ņayi  
marrtji maļņ'thun ņunhala garrwar, be nhāna dhika ņanya, yurru  
mayali'mirrina. ņunhawalayi garrwarlili ņarra nhāmanydjja yukurra  
dhāykanha, ņayi yukurra djingaryun, ga ņākirmaramanydjja ņanya  
yukurra ga waluyu, ga nhanukala ņoyņuranydjja luķuņura ga ņalindi.  
Ga mulkurrnydjja ņanya yukurra ņākirmarama mulkurrwuyyu

girri'yu bitjan ɲuli giŋ ɲunhi yolŋu, yurru ɲunhilimiya girri'ɲuranydja 12 ganyu malanha. <sup>2</sup> Ga dhäykanydja ɲunhiyi yothu'mirrina, galki yurru yothuny'tja ɲunhi dhawal-wuyaŋirrina, ga ɲäma'-ɲamana ɲayi marrtji ɲunhi dhäykanydja, ga yatjunna marrtji ɲayi rerriyuna, lingu ɲurinjina yothu'yuna dhawal-wuyaŋinyarayuna.

<sup>3</sup> Mukthunga yana ɲarra yukurra nhäma garrwarlili, bala marrtji maɲ'thun wiripuna be nhä mali mayali'mirri yana. ɲunha garrwarlili ɲarra nhäma yukurra wäyindhinyara rumbal bitjan dhakaɟayarrŋu, bathalana dhika ɲanya motjŋha rumbalnydja, yurru miny'tjinydja ɲunhi gulaŋdhinyarana, ga mulkurruydja nhanŋu ga djapin, ga dhandurruŋ'tja nhanŋu ga märrma' rulu, ga mulkurruɲuranydja nhanukala ɲurikala motjkala ga liyawuynydja giŋgu girri', waŋga'-waŋganyŋura nhanukala mulkurruɲuranydja. <sup>4</sup> Ga yaŋarra'yunydja ɲayi luŋ'marama marrtji dhaŋaŋŋha dhika ganyu'nha, bala warryunna lili walalanha ɲulinuruyi djiwarr'ɲurunydydja, bala djalkthunna yukurra ɲunha munatha'lilina. Ga ɲunhiyi dhakaɟayarrŋunydydja ɲunha dhärra yukurra galkunna ɲunhilina bäymana, galki ɲurikala dhäykawalana, märr yurru ɲayi ɲunhi yothuny'tja dhawal-wuyaŋirri, ɲayinydja yurru dhunupana lukana, wurrkthunna ɲanya dhawar'maramana.

<sup>5</sup> Bala ɲulinurunydydja dhäŋuru ɲunhi yothu dhawal-wuyaŋirrina, yurru ɟarramu ɲayi ɲunhi yothuny'tja, ga bukmak mittji ga bäpurru' yukurra yurru nhina nhanukalana goŋŋura djäkaŋura. ɲayi yurru mulkanydja yukurra goŋdhu wundaŋarryuna nhanŋuwaynydja mittjinha; yakana ɲayi yurru gonha'yun nhäma ɲula yolŋha yolŋunha yätjlili djarrpi'lili romlili, yana ɲayi yurru dhunupana ɲanya ɲunhi ɲurrkamana dhä-dir'yunna.

Ńe, ɲunhi yothuny'tja linguna dhawal-wuyaŋina, bala dhunupa ɲanya djaw'yunna-wala ɲunha Godkalana gäma, ga ɲunhana ya' djiwarr'ɲurana ɲayi nhinanydja yukurra ɲurruŋuna wal'ŋu; yakana ɲayi ɲurinjini dhakaɟayarrŋuyunydydja motjthunydydja ɲanya märraŋala ga rumbal-winya'yunmaraŋala bäyŋuna. <sup>6</sup> Ga ɲayinydja ɲunhi dhäykanydydja dhunupa waŋɟirrina winya'yunna dhikana ɟiltjililina wäŋalili, ɲunhimalayina wäŋalili ɲunhi Godthu nhanŋu ɲäthilimirriyaŋala wäŋa ɲunhiyi. Ga ɲunhalana ɲayi yurru nhina yukurra Godkala djäkaŋura lurrkun' dhunŋarra ɲupandja yurru ga djik biyapul ɲalindi.

<sup>7</sup> Beɲurunydydja dhurrwaraŋuru ɲarra nhäma djiwarr'lili, walala marrtji bunharamirri wirrkina dhika baymatthunmirri; ɲayi Mäykuɲnydydja ɲunhi ɲurruŋu wal'ŋu djiwarr'wuy yolŋu ga wiripugulku' ɲunhi djiwarr'wuy yolŋu walala nhanŋu Godku mittji miriŋu, walala yukurra bunharamirrydydja motj ɲunhi dhakaɟayarrŋu ga nhanŋu mala mokuy walala. <sup>8</sup> Ga walala djulkthunmaraŋalanydydja djiwarr'wuyyu walalay, bala walala djalkthurrunana walalanha ɲulaŋuru gäraŋurunydydja, dhakaɟayarrŋunha ɲunhi ga nhanŋu mittjinha mokuynha walalanha, yakana walala yurru biyapul nhina yukurra ɲunhala gäraŋuranydydja. <sup>9</sup> Ńe, ɲurrkamana walala ɲanya ɲunhinhandydydja motjhandydydja dhakaɟayarrŋunha, ɲunhinhandydydja ya' Mokuynha ɲunhi ɲayi ɲäthiliŋu mol'ŋu yäku Satandja, ga



wiripuny<sup>d</sup>ja ŋayi yäku ŋunhi ga Dipil muka ŋäŋuk, 'Walŋa-dhawar'maranhamirri' yäku, ŋunhi muka ŋunhi ŋayi ŋuli mayali-wilkthun yukurra bukmaknha yolŋunha walalanha wäŋakurru bukuliw'marama bäpurru'nha ga bäpurru'nha. Yo, nurrkamana walala ŋanya ŋunhana lingu ya' munatha'lilina, ŋanya Satannha ga mitŋjinha nhanbala ŋunhi mokuynha walalanha.

<sup>10</sup> Bala yana ŋarra marrtji ŋäma bena dhika rirrakay waŋanhara yukurranhara beŋuru djiwarr'ŋuru, bitjanna ŋayi marrtji waŋany<sup>d</sup>ja, "Linguna dhuwala. Godthu walŋakuŋalana nhanŋuway mitŋjinhany<sup>d</sup>ja yolŋu'-yulŋunhany<sup>d</sup>ja. ŋayi milkunharaminana nhanŋuwayny<sup>d</sup>ja ganydjarr; ga dhiyaŋuny<sup>d</sup>ja-wala ŋayi nhina yukurra ŋurruŋu wal'ŋu buŋgawana bukmakku. Linguna ŋilimurru nhämana yukurra Garraywuny<sup>d</sup>ja ganydjarr; ŋayi nurrkaŋala ŋanya ŋulaŋuru dhawatmaraŋala yana djiwarr'ŋuruny<sup>d</sup>ja ŋunhi Satannhany<sup>d</sup>ja, ŋunhinhany<sup>d</sup>ja ŋunhi ŋayi bitjana lingu ŋuli djingaryuna yukurranha ga waŋanha widiyal-nherrana, yätj-lakaranha ŋilimurrunha ŋuli Godkala. Ga dhiyaŋuny<sup>d</sup>ja-wala ŋanya linguna dupthunna ŋulaŋuruyi djiwarr'ŋuruny<sup>d</sup>ja. <sup>11</sup> Yo, Garraywalaŋumirriyuny<sup>d</sup>ja walalay yolŋu'-yulŋuyu linguna djuŋkmaranjalana Satannhany<sup>d</sup>ja, ŋurinjina gulaŋ-waŋdinyarayu Lämgalana, ga dhärukthu ŋurinjyi walalaŋgalay ŋunhi walala ŋuli warraŋulkunha lakaranha Djesunha yäku; baŋarra' yana walala ŋuli dhäwu' ŋanya lakaranha birri'maranha, bäyyi warray walala ŋuli burakinya rumbal-winya'yunmaranhany<sup>d</sup>ja bili ŋurinjyi walalaŋgalay dhärukthu.

<sup>12</sup> "Go märr-yiŋgathiya walala goŋmirriyaŋa dhika wal'ŋu, bukmak nhuma yolŋu walala ŋunhi nhuma nhina yukurra dhuwala djiwarr'ŋura. Yurru nhumany<sup>d</sup>ja ŋunhi nhuma yukurra nhina ŋunha munatha'ŋura ŋarakaŋura ga gapuŋura, nhumany<sup>d</sup>ja yurru yukurra galŋa-yätjthirrina nhina warwumirriyirrina wirrkina dhikana, lingu ŋayi Satandja yarrupthurrunana marrtjina nhumalaŋgalana wäŋalili, yurru wirrki ŋayi ŋaramurrthinany<sup>d</sup>ja, lingu ŋayi marŋgi nhanŋuwayny<sup>d</sup>ja walawa dhumbul'yirrina marrtji, yakana ŋayi yurru weyin ŋayathama ŋunha munatha' wäŋa nhanukalay ŋayi goŋdhu." Dhuwalayina malanha ŋarra yukurranha ŋäkulany<sup>d</sup>ja, ŋayi yukurrana waŋana ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru.

<sup>13</sup> Yo, dhaka<sup>d</sup>ayarrŋunhany<sup>d</sup>ja ŋunhi Satannhany<sup>d</sup>ja linguna dupthurrunana ŋunha munatha'lilina; ŋayiny<sup>d</sup>ja marŋgi ŋunhi ŋayi yurru yakana biyapulny<sup>d</sup>ja ŋunhala nhina gäraŋura, bala ŋayi yana ŋurru-warryurrunana ŋuparana dhäykanhana ŋunhiyi, ŋunhi nhanukuŋu darramu yothu ŋunhiyi dhawal-wuyaŋina. <sup>14</sup> Yurru ŋayi Godtja djäka yukurrana ŋuriki miyalkku, bala ŋayi wekaŋala nhanŋu biŋbarr maŋdanha, bala butthurrunana ŋayi ŋunhiyi dhäykany<sup>d</sup>ja bena-wala wuyupthurrunana ŋunhimalayina diltjililina wäŋalili ŋunhi nhanŋu Godthu ŋäthilimirriyaŋala. Butthundja ŋayi marrtji ŋunha bala bitjan damala, ŋutu' ŋanya dhika damala, ga ŋunhalana ŋayi yurru diltjijurana nhinany<sup>d</sup>ja yukurra walaŋgumana, yakana yurru Satandhuny<sup>d</sup>ja ŋanya mulka ŋula dhäkay, lingu Godthu yurru ŋayipi gungamany<sup>d</sup>ja ŋanya yukurra dhuŋgarrany<sup>d</sup>ja lurrkun' ga djik ŋalindiny<sup>d</sup>ja nupan.

15 Yo, nulinurunyɗja ɗayi dhakaɗayarrɗunyɗja ɗunhi ya', ɗunhi motjtja lapthunna dhurrwaranyɗja nhanɗuway ɗayi, bala larrwaw'yundja marrtji dhawatthundja biyaku ɗuli gapu mayan' ɗanbaw'yurru, bala larryunna ɗayi nhina bala, ɗupanna yukurra ɗunhi miyalknhana, ɗayi bini ɗanya gulwulmaranha walɗa-winya'yunmaranha. 16 Yurru dhiyaŋu munatha'yunyɗja ɗaraka'yu wāɗayu guŋga'yurruna ɗanya ɗunhi dhāykanhanyɗja; lap marrtji wāɗa warray ɗaraka warray, bala wurkthunna, dhawar'maramana ɗunhi mirinunhanyɗja ɗunhi walala larrwaw'yun dhirrimuk ɗurukala dhakaɗayarrɗuwala dhāɗuru.

17 ɗunhi dhakaɗayarrɗunyɗja wirrkina dhika ɗaramurryirri ɗuriki dhāykawunyɗja, lingu ɗanyana ɗayi yaka dhākay-mulkana, bala yana ɗayi bilyundja buku-yupthunna bunharawu yumurrku'wuna ɗurikalawu dhāykawalanuwuna, ɗayi yurru buma marrtji dhawar'maramana bukmakhana yanana, ɗunhi walala ɗayathama yukurra dālkuma Godku rom, ga yuwalkkuma walala yukurra lakarama ɗanyapinyay Djesunha, walalanɗuna ɗayi yukurra ɗunhiyi dhakaɗayarrɗu larrumanyɗja bunharawu walɗa-winya'yunmaranharawuna.

*Lakarama yukurra mārma'nha wāyindhinyaranha yolɗunha mandanha*

18 Ga ɗayinyɗja yukurra ɗunhiyinyɗjaji dhakaɗayarrɗunyɗja motjtja djingaryun yukurra ɗunhana bāymana raɗinurana, galki gapuɗura moɗukɗura.

## 13

1 Ga nulinurunyɗja dhāɗuru ɗarra nhāma be yolnha, ɗayi marrtji lili dhawatthun beɗuru moɗukɗuru gapuɗuru, balanyarana rumbalnyɗja ɗayi bitjan wāyin, ɗutu' ɗanya dhika ga maɗakarritj, yurru dhandurruɗ'tja nhanɗu mārma' rulu, ga mulkurruɗja malanha ɗayi ga djapin, ga ɗunhiliɗumi dhandurruɗ'nura malanumi nhanukala balanyara girri' bitjan giɗdhu ɗuli mulkurrlili nheranmarama. Ga mulkurruɗja malanha ɗunhi wāyindhinyara ga wukirriwuy malanha yākunɗja ɗunhiyi yātjinha dhāruk dhikana.

2 Nhāma ɗarra yukurra ɗunhiyi be yolnha, ga rumbalnyɗja ɗanya ɗarra yukurra nhāma bitjan marwurrumburr'nha, ɗutu'na wal'ɗu ga ganyɗjarr-dālnha, ga lukunyɗja ɗayi malanha ɗutu'mirrina dhika bathalamirrina ga ɗonunmirrina, balanyarana bitjan gatapaɗa, ga dhurrwaranyɗja ɗayi maɗakarritjinha dhika, balanyarana bitjan wāyin maɗakarritj lāyin.

Ga ɗayinyɗja ɗurinɗiyinyɗja dhakaɗayarrɗuyunyɗja motjthunyɗja gathan yukurra nhanɗuwaynha ɗayi ganyɗjarr nhanbala ɗuripa wāyindhinyarawana yolɗuwa; bukmak dhika wāɗa yurru nhanukalana goɗɗura yukurra djingaryun, lingu ɗayina yurru nhina yukurra ɗurruɗunyɗja buɗgawa bukmakku ɗuriki Satanganawu nhāku malanuwu dhiyala munatha'ɗura. 3 Yo, mulkurruɗja ɗayi ga djapin, yurru wanɗanyɗja mulkurr ɗayi ɗunhi ga burakinyara mim'pimirri, yanapi ɗayi be bunhara rakunydhinyara nāthiliɗuwuy, yurru ɗayi ɗunhi nulinurunyɗja walɗathinayi, ga mim'punyɗja ɗunhi baɗarraɗ'nha. Ga yolɗuyunyɗja walalay bukmakthunyɗja nhāmana

Ńanya yukurra nirryunmirrina, buku-liw'marama wãgakurru dhika bukmakkurruna, bala walala malthunna yukurra nhanbalaynha, Ńayina yurru walalaŃu buŃgawa. <sup>4</sup> Bukmaktja yolŃu walala yukurra yurru buku-Ńal'yun nhanŃuwaynha Ńuriki dhakadayarŃuwuna Ńunhi Ńayi Satan Ńayipi, Ńurikina Ńunhi Ńayi ganydjarr wekaŃala Ńurikala wãyindhinyarawala be yolkala. Ga bitjandhi liŃgu walala yukurra buku-Ńal'yun Ńuriki wãyindhinyarawunyndja yolŃuwu, ga waŃa yukurra walala wokthunna yurru nhanŃu, Ńunhi Ńayinyndja be ganydjarr-dumurru Ńunhiyi wãyindhinyaranyndja, ga waŃa walala yukurra bitjana, "YolŃga dhika balanyaranyndja ganydjarr-dumurru bitjan Ńunha wãyindhinyara yolŃu? BãyŃuna yurru Ńanya Ńula yolthu dhawar'marama bumanyndja."

<sup>5</sup> Yo, Ńayi yukurra wãyindhinyarayunyndja ŃuriŃinyndja wiđiyalnyndja marrtji gãma yãtjinha dhãruk, Ńunhi nhanukuŃu SatanguŃuna dhãruk wekanhara, ga nhinanyndja Ńayi yurru yukurra buŃgawanyndja wal'Ńu lurrkun'nha dhuŃgarranyndja Ńupan ga biyapul djik Ńalindi. <sup>6</sup> Bitjana liŃguna Ńayi marrtjinyndja yukurra yãtj-lakarama marrtji Ńanya Godnhana; yãtj-lakarama Ńayi Ńuli yukurra Godnha yãku ga Ńunha djiwarr wãŃa nhanŃu Godku, ga Ńunha walalanha yolŃu'-yulŃunha Ńunha walala yukurra nhina djiwarr'Ńura, yurru Godthunyndja yaka yukurra Ńanya ðađawmarama wađutja, ga yana liŃgu ga walu marrtji dhawar'yun nhanŃu.

<sup>7</sup> Ńunhiyinyndjaji wãyindhinyaranyndja be nhã Ńoy-wurru'na yolŃu, yãtjinha wirrkina; bitjan liŃgu Ńayi yukurra buma murkay'kuma Godkunyndja yolŃu'-yulŃunha, mãrr yurru Ńayi yana buku-waŃgany dhawar'marama, liŃgu Ńanyana Satandhu gathara nhanukalanyndja goŃlili bukmaknha bãpurru'nha ga dhãruknha ga miŃtjinha, bitjan Ńayina buŃgawa bukmakkunyndja. <sup>8</sup> Bukmak yolŃu Ńunhi nhina yukurra dhika wãŃaŃura buku-liw'marama nhanŃuwaynha yukurra yurru buku-Ńal'yun Ńurikina be nhãkuna, bukmak Ńunhi walala yolŃu'-yulŃu Ńunhi walala yaka yukurra yãku dhãrra Ńunha djorra'Ńura walŃamirriŃura. Yo, ŃuriŃi Lãmdhu Ńunhi Ńayi burakina liŃgu, ðãlkumanyndja Ńayi yukurra djorra', ga ŃunhiliŃumiyi djorra'nuranyndja yolŃu mala yãku marrtji djingaryun wukirriwuy, Ńunhiyina walala yolŃu'-yulŃu Ńunhi walala nhanŃuway wal'Ńu mala Djesuwu, yurru yãkunyndja Ńunhi wukirriwunyndja dhã-ŃathiliwuyŃa, yurruŃa wãŃa dhuwala maŃŃ'thurruŃa. Yo, Ńunhiyi yolŃu'-yulŃu Ńunhi walala yãku yukurra dhãrra Ńunha liŃguna djorra'Ńurana, walalanyndja yurru yakana yana Ńula buku-Ńal'yun Ńurikinyndja Ńoy-wurru'wunyndja buŃgawawu yãtjkunyndja.

<sup>9</sup> Mãkiri'-wiŃjurranyndja yuwalkkuŃa Ńi'... djiŃawa'wuywu wal'Ńu Ńuriki, mãrr nhe yurru Ńãma dharãŃan muka wal'Ńu. <sup>10</sup> Wiripu-gulku'nhandynda nhumalanha walala yurru mulka, bala ðapmaramana yana, ga wiripu-gulku'nhandynda nhumalanha walala yurru bumana yana mandjawakthuna murrkay'kumana, yurru nhumanyndja yukirriya Godkunyndja mala yolŃu'-yulŃu mukthurra yana dhãrriya wuŃðarriya. Mukthurra marrtjiya bala yukirriya ŃuliwiŃjarra marimirrikurru dhalakarrkurru. Yaka nhenynda buku-Ńal'yurra yolŃuwu Ńurikiyi buŃgawawunyndja; mukthurra yana marrtjiya yukirriya mãrr-yuwalkthiya Godnha.

11 Ga űulinurunyɗja dhurrwaraűuru űarra nhäma wiripuna be nhänha wäyindhinyaranha, űayi marrtji walma beűuru ya' munatha'űuru, ga mulkurryɗja űayi űunhi dhandurruűmirri, märrma' nhanűu dhandurruűtja, dhumbul' maűanha, balanyara bitjan boɗinygu wäyingu űunhi, yurru rirrakayɗja űayi ga dhäruktja balanyarana bitjan űunhi dhakadayarrűu motj. 12 Yo, wäyindhinyarayunyɗja űuriniyi yolűuyu djämanyɗja űuli yukurra dhäruktja märrama űurruűunha űunhi wäyindhinyaranha yolűunha, nhanukala yana űayi yukurra ganyɗjarryunyɗja djäma. Ga wiripunyɗja űayi romnha nherraű yukurra bitjana, “Bukmak yolűu nhuma munatha'űuranyɗja buku-liw'marama nhina yukurra, nhumanyɗja yurru yukurra buku-űal'yun dhiyaki űurruűuwu wäyindhinyarawu, dhiyakina űunhi űayi űäthili dukthurruna baɗarraű'thina. űayi bini rakunydhinyanűa gaɗpurrr'thinyarayunyɗja, yurru űayi baɗarraű'thinana. Nhanűuwaynha yana nhuma yurru yukirriya buku-űal'yurranyɗja.”

13 Ga űayi dhiyanűu dhudiűuyunyɗja be nhäyu wäyindhinyarayuy yolűuyu djäma yukurra dhika ganyɗjarr-dumurruna nhä malanha; űayi yukurra waűa wäthun gurthawu yarrupthunarawu, ga yuwalkthi yarrupthun gurthanyɗja űulaűuru garrwarűuru, ga yolűuyunyɗja yukurra bukmakthu nhäma űirryunmirrina, yurru djämanyɗja űayi yukurra bitjandhiyi ganyɗjarryu űurikala mokuywala yana. 14 Ga ganyɗjarryu űuriniyɗja űayi walalanha yukurra mayali'-wilkthun bukmaknha yolűu'-yulűunha űunhi walala yukurra nhina buku-liw'marama dhika wäűakurru, bala walala yukurra guyanirriyɗja yanapi Godku űunhi djämanyɗja. Yurru yuwalktja űayi yukurra yana yäku garrwarkuma űunhi wiripunűunha űurruűunha wäyindhinyaranha, märr walala yukurra yurru yolűu walala bukmak buku-űal'yun nhanűuway yana űuriki űurruűuwu wäyindhinyarawu. Ga bitjandhiyi lingu űayi walalanha waűa yukurra walamarama bitjan, “Nhuma yurru djämana walala goűdhu yolűuyinyara rumbalyinyara, djan'ku yana űayipina űunhiyi űurruűuna wäyindhinyarana, űunhina űunhi űayi burakina gaɗpurrr'yina mandjawakthu, yurru yaka űayi murrkayny'tja rakunydhina űuriniyi bunharayu. Bukmak yana nhuma yukurra yurru bukuűal'yurranyɗja nhanűu dhiyakuyi wäyindhinyarawuywunyɗja maliwu.”

15 Bala yuwalkthi yolűuyunyɗja walalay djämana yukurra űunhi malina, űurruűunha űunhi wäyindhinyaranha, bala yana űurini mokuywala ganyɗjarryu űayi űurini dhudiűuyunyɗja wäyindhinyarayuy djuɗupmarama walűana wekama űurikalayi goűbuywala waűarrwala, märr űayi yurru waűa'-waűa dhärukna. Bala űayi dhärukmirriyirrina waűana yukurra űunhiyinyɗja be nhänyɗja goűbuynyɗja djämawuy, dhärukna yukurra waűa bitjana gam': “Bukmak nhuma yolűu yurru buku-nyilű'thurra, ga buku-űal'yurranyɗja űarrakuway yana waűganygu. űuli nhuma yurru yakanyɗja buku-nyilű'thun űarraku, nhumanyɗja yurru burakirrina mandjawakthuna rakunyguna.”

16 Ga űayinyɗja űunhi űurruűuyunyɗja wäyindhinyarayuy yolűuyu nherraű yukurra romnha balanyarana gam': “Bukmak

yurru yolŋunyɗja walala yukurra nhina yinarray'yunarana, ŋanapurru yurru wukirri yākuna nherran yinarray'yuna bukmakkala yolŋu'-yulŋuwala mam'-mammarama, dhunupaŋu'lili goŋlilinyɗja nhanukala ga bukulili. Bukmak yurru yolŋunyɗja yukurra nhina yinarray'nha wukirriwuyŋha, ŋurruŋumirri yolŋu'-yulŋu ga gali'wuy walala wakinŋumirri, lukunyɗjamirri ga ŋurruwuykmirri, djāmamirri yolŋu ŋunhi ŋayi ŋula yolku bāyimbuy, ga ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi yaka ŋula yol bāyimbuy; bukmakthu yurru yukurra gāma yinarrayny'tja nherranara ŋarrakuŋuwayŋha. <sup>17</sup> ŋunhi nhe yakanyɗja yinarray'yunara, nhenyɗja yurru yakana mārrama ŋatha bāyim, ga yakana nhe yurru gathan wuŋili'yun ŋula nhā rrupiyawunyɗja mārranharawu. Liŋgu ŋunhiyi yinarrayny'tja yāku yurru dhārra yukurra mam'thunna, ŋunhi ŋuriŋiyinyɗjayi nambayunyɗja lakarama nhuna yukurra ŋunhi nhenyɗja yolŋu nhanŋuwayŋha ŋurikina wāyindhinyarawuna yolŋuwu.”

<sup>18</sup> Yo, liya-djambatjmirriyunyɗja yolŋuyu walalay yurru waɗutja mayali'-malŋ'marama. ŋuli nhuma yurru guyaŋirri ŋamathama dhiyakuyi, nhumanyɗja yurru marŋgiyirrina marrtji bala ŋuli ya', liŋgu ŋunhiyinyɗjayi nhanŋu nambana lakarama yukurra ŋunhinhana wāyindhinyaranhana yolŋunha yākunha, yol ŋayi ŋunhiyi, ga nhāyinyara ŋayi yolŋunyɗja. Ga nambanyɗja nhanŋu ŋunhi djik djikŋha, 666 balanyarana.

## 14

*Djiwarr'ŋuranyɗja ŋunhanyɗja ŋunhina walala ŋunhi walala marimirrikurru walŋathina miyaman yukurra*

<sup>1</sup> ŋulinurunyɗja dhurrwaranuru ŋarra nhāma Lāmnhana, Godkuna ŋunhi Bembinha, ŋayi yukurra djingaryun ŋunhala bukuŋura yākuŋura Djāyan, ga rrambaninyɗja ŋunhalayi walala djingar'-djingaryun marrtji ŋunhinayi walala yolŋu'-yulŋu buku-yinarray'yunarana, yurru walala yākumirri yulŋunyɗja, ŋayipi Djesu yāku ga nhanŋu bāpa'mirriŋu yāku ŋunhilimi walalaŋgala bukuŋuranyɗja, bukmak yana ŋunhiyi walala 144-dhawutjin ŋunhi ŋayi djiwarr'wuyyu yolŋuyu walalanha yukurrana yinarray'yurruna ŋāthili, djingaryun walala yukurra ŋunha djiwarr'ŋura galki nhanukala Djesuwalana. <sup>2</sup> Ga ŋāmayi ŋarra yukurra rirrakay ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru ya', ŋutu' dhika rirrakay, bitjanna bitjan gapu yukurra dhalirr'yun larryun, ga bitjanna bitjan ŋuli wolma, bena dhika wirrkina, yurru ŋanyana dhika walalaŋgumana marrtji, bitjan guywuyunna ŋuli marrtji dhika, bitjan ŋuli manikay yukirri miyamulu latju' dhika wal'ŋu. <sup>3</sup> Ga ŋunhiyinyɗja walala ŋunhi walala Godkuŋu yinarray'mirri, ŋunhana walala djingar'-djingaryun marrtji yulŋunyɗja gumurrŋurana nyeyalŋurana, galkina Godkalana, ga ŋurikalayi walŋamirriwala walalaŋgala be nhākala 4-wala, ga ŋurru'-ŋurruŋumirriwala yolŋuwala walalaŋgala ŋurikala. Yurru miyaman walala yukurra yuṭa ŋunha manikaynyɗja, walalawuy yana yukurra ŋuriŋi walalay miyamandja, ga marŋgina walala ŋuriki yuṭawu manikaywu, ŋunhiyi walala wal'ŋu ŋunhi Godthu ŋayipi ganaŋ'maraŋala walalanha walŋakuŋala dhiyala munatha'ŋura ŋulinaryamirriyu marimirrikurru wāŋakurru.

<sup>4</sup> Dhuwalayinydja walala darramuwurru űuli nhinanha yukurranha gānana yanana, darrtjalknha bitjanana lingu, yakana walala űuli miyalknha mārnanha, lingu walala wekanhamina walalanhawuy rumbalnydja nhanűuwaynha Garraywuna, bala malthunanydja walala űuli yukurranha nhanűuwaynha yana Lāmguna wanhawitjanna űayi űuli walalanha gānha. Lingu Lāmdu űayipi walalanha űunhi gonjdunydja djarr'yurrunanydja marrtjina űulinuru wiripu-gulku'walanydja miűtjinuru, űayi mārnanalanydja walalanha nhanűuwayliliyaűala űurini nhanukiyingalay gulaű-wandinyarayu, mār walala yurru nhina yukurra nhanűuwaynha yana Godkuna ga nhanűuway Lāmgu, ga walalanha muka űayi űurruthaűalanydja wal'űu mārnanala nhanűuwayliliyaűala.

<sup>5</sup> Walalanydja űunhiyi yolűu walala yakana űula waűganymirri bothinya űuli lakaranha; walala űuli nhinanhandydja yukurranha űamathinya yana rom-dhunupa űula nhāmiriwnha.

*Dhāwu' lakaranhara lurrkun'kuűu dhāwu'mirriwuűu djiwarr'wuywuűu*

<sup>6</sup> Bala űulinurunydydja dhurrwaraűuru űarra wiripunhana djiwarr'wuyűu yolűunha nhāma, űayi marrtji butthun űunha-a-a garrwarkurru gārakkurru, gāmanydydja nhina űayi lili ga dhāwu' űunhi bukmakkuna yolűu'-yulűuwu dhipala munatha'lili, bukmakku yana bāpurru'wu ga miűtjiwu ga dhārukka. Ga dhāwuny'tja űunhiyi űayi gāma yukurra rumbalnha dhikana wal'űu yanana, űunhi yukurra djingaryunna yurru bitjanna linguna weyinnjummirrina.

<sup>7</sup> Ga bitjanna űayi marrtji waűa yatjundja, “Borrk-beyaniyiya Godku, ga waűiya laűju'-lakaraűa űanyapinyay yāku, lingu walundydja dhuwala nhanűu linguna bunanana; dhiyaűunydydja-wala űayi yurru darrtjalkkumana wāűanydydja dhuwala munathany'tja, buwayakkumana yurru yātjnhanydydja dhawar'maramana yana war-rpam'thunna. Buku-űal'yurra nhanűuway waűganygu űunhi űayi djāma űamaűamayurruna űunha djiwarr' ga dhuwala munatha' ga gapu moűuk ga mayan'-mayan raypiny gapu.”

<sup>8</sup> Ga dhāűuru űulinurunydydja űarra nhāma yukurra wiripunhana djiwarr'wuyűu yolűunha, űayi marrtji butthun lili garrwarkurru, malthun nhina bala űuripa űurruűuwa, ga waűanydydja marrtji űayi bitjan, “Linguna, galkinana űayinydydja, űunhi yindinydydja wāűa űunha Bapilunbuy galkinana linguna. űunhinydydja wāűa yātjnha wirrkina wal'űu, balanyarana yana bitjan marramba'-dumurru dhāyka; bitjanana linguna űurukuynydydja wāűawuy yolűu'-yulűu yukurranha űuli buku-űal'yuna wiripuwuna ga wiripuwuna waűarrwu walalaűu, ga űuriniyi walalaűalay romdhu walala mel-warryurruna galkinyamaűala wiripu-gulku'nha bāpurru'nha ga miűtjinha. Bala Godthu űayipina űanya űunhiyi galkinyama-űaűalanydydja linguna.”

<sup>9-10</sup> Ga űulinuruyi dhurrwaraűuru űarra nhāma wiripunhana djiwarr'wuyűu yolűunha, űayi marrtji butthun bala űurukuyi mārma'wu malthun, ga waűanydydja űayi marrtji yatjunna, bitjanna űayi marrtji waűanydydja gam', “űuli yurru űula yol buku-űal'yun wāyindhinyarawunydydja yolűuwu űuriki, ga buku-nyilű'thun yurru nhanűu maliwu, ga űula yolthu yurru mārrama nhanukuűu

yiŋarray' goŋlili nhanukala ga mułkurrlili, Godtja yurru wirrkina ŋaramurryirri ŋurikiyinydja yolŋuwu, bala ŋayi yurru yana dhädir'yunna ŋanya rumbal-winya'yunmaramana. Ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu nhina yukurra wirrkina galŋa-yätjthirri, liŋgu gupađalnha-wala ŋayi yurru nhina yukurra murr'maranhana; bitjanna liŋgu ŋayi yurru rirrikthundja yukurra ŋuriniyi gurthayuna ga ŋawulul'yuna ŋoy-dharpunharamirriyuna, milma yana ŋurikala Godkalanuwalanydja djiwarr'wuywalanydja yolŋu'-yulŋuwala ga Lämgalanydja nhanukalanydja. <sup>11</sup> Yo, bitjanna liŋguna yukurra yurru ŋunhiyinydja ŋawululny'tja buŋbulyunna marrtji, ŋoy-widi'yunmaramana yukurra yurru ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli buku-ŋal'yun yukurra ŋuriki wäyindhinyarawu yolŋuwu ya', ga nhanŋu maliwu. Liŋgu ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra gäma yiŋarray' nhanukuŋu buŋgawawuŋu wäyindhinyarawuŋu ŋurikiŋi, nhinanydja ŋayi yukurra yurru ŋunhiyinydja yolŋu rirrikthunna, ŋoy-widi'yunmaranharana yurru ŋuriniyi gurthayunyda ga ŋawulul'yunyda yätjthunyda, bitjanna liŋguna yurru munhaku ga walupuy. Yakana ŋayi yurru winya'yundja ŋulinuruyi."

<sup>12</sup> Yo, nhuma Godku ŋunhi yolŋu walala, ŋunhi nhuma yukurra dhärük-märrama Godku ga märr-yuwalkthirri Djesunha, wuŋđanarryiya yana dhäriyanydja ŋuliyi marikurrunyda. Yaka bilyurra ga buku-ŋal'yurra ŋuriki wäyindhinyarawunyda be nhäkunyda. Yaka märraŋa ŋunhiyi nhanŋu yiŋarrayny'tja. Mulkiya yana-wala mukthurra Godkunyda, bäyyi nhuna walala yurru buma rakunygumanydja.

<sup>13</sup> Ga ŋulinurunyda dhurrwaraŋuru ŋarra ŋäma wiripuna rirrakay, ŋayi waŋa yukurra ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru, waŋanydja ŋayi ŋarraku bitjan, "Ma', wukirrina dhuwalayi dhärüktja dhipali djorra'lilina ya'. Ŋunhinydja yolŋu walala ŋunhi walala yurru rakunydhirri goŋŋura Garraywala, walalanydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu walala nhina yukurra goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu, bitjanna liŋguna yurru."

Ga ŋayi Walŋanydja Birrimbirr Godkunyda waŋa yukurra bitjan, "Märr-yuwalk dhuwali dhärüktja. Yuwalk yana yurru ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala djäma yukurra ŋamakurru' dhika wal'ŋu dhuwali munatha'ŋura, nhinanydja walala yurru djulŋithirrina wal'ŋu goŋmirriyirrina dhikana dhiyala djiwarr'ŋuranydja, liŋgu dhiyalanydja walala yurru märramana buku-ruŋinyamäranharawuynha; walala yurru ŋoynha nhina yukurra, liŋgu djämanydja walalaŋgu liŋgu dhawar'yurrunana."

*Djesuyunyda yurru yana luŋ'thunmaramana yätjmirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha binydjitjkuharawuna yindiyuna mariyu*

<sup>14</sup> Ga biyapul ŋarra nhäma bala garrwarlili bakuruma, dharrway nhäma waŋupini gaywaraŋu, ga yolŋu marrtji nhinanydja ŋunhili waŋupini'ŋura, yolŋu rumbal bitjan Gäthu'mirriŋu ŋayi ŋunhi Yolŋunyda, Garray ŋayipi, ga mułkurrlilinydja nhanukala ŋarra nhäma latju' dhika mułkurrwuy girri', bitjan giŋdhu ŋuli nherra'-nhirraŋ, garwarrwarr'nha dhikana ŋanyana, ga goŋdhunyda marrtji ŋayi dälkuma lili ga gayit djinbulkna.

<sup>15</sup> Bala marrtji wiripuna djiwarr'wuy yolŋu walma ŋulaŋuru Godkala Buŋbuŋuru, bala waŋa yukurra yatjun ŋurikalana ŋunhi ŋayi

yukurra nhina n̄unha maŋan̄jura, waŋanydja ŋayi yukurra bitjanna, “Gatjuy marrtjiyana, ga luŋ'maraŋana n̄unhi dhuwurr-yätjmirrinha yol̄n̄unha walalanha mala-yarr'yunarawuna. Waluny dja dhuwala liŋguna bunana luŋ'thunmaranharawuna, liŋgu djingaryunna walala yukurra galkunna, balanyarana bitjan ŋalwuruŋ'nha ŋatha ŋuli dhärä gulkthunarawuna.”

<sup>16</sup> Bala ŋayinydja yuwalkthi mar'yun gayitthu, n̄unhiyinydja yol̄n̄u n̄unhi ŋayi nhina marrtji maŋan̄jura, bala yana gupthundja ŋula liw'marama wäŋakurru ŋarakakurru munatha'kurru, gulk bitjandhi, bala yurru'marama luŋ'maramana bukmakna yana n̄unhiyi ŋalwuruŋ'nha ŋathanhanydja.

<sup>17</sup> Biyapul ŋarra nhäma wiripunhana djiwarr'wuyunha yol̄n̄unha, ŋayi walma yukurra ŋulaŋuru yana liŋgu Godkala Buŋbuŋuru, ŋulaŋuru ya' djiwarr'ŋuru, ga bitjan yana liŋgu ŋayinydja gäma nhina lili gayit balanyara liŋgu djinbulkna. <sup>18</sup> Ga wiripuna djiwarr'wuy yol̄n̄u marrtji ŋulaŋuru gurthamirrinuru barn̄juru, n̄unhina n̄unhi ŋayi ŋuli dhä-yurrukuma gurtha n̄unhi. Marrtjiy dja ŋayi lili, bala wäthundja ŋayi yukurra waŋanydja ŋurikala goŋ-gayitmirriwalanydja yol̄n̄uwala bitjan. “Gatjuy marrtjiyana-wala buku-liw'maraŋana n̄unhi munatha'kurruny dja, ga gulkthurana marrtjiya n̄unhi bukmakna yana borumnha liŋgarnhanydja dhiyaŋu gayitthuna, liŋgu liŋgarny dja n̄unhi liŋguna ŋalwuruŋ'nha gulkthunarawuny dja.”

<sup>19-20</sup> Bala ŋayinydja dhunupa ŋuriŋi djiwarr'wuyuny dja yol̄n̄uyu gupthun n̄unhi gayittja nhanbalay buku-liw'marama wäŋakurru, datj bitjandhi, gulkthundja marrtji n̄unhi liŋgarny dja bukmakna yana, bala yana djongumany dja, bala djalkthunna binydjitkunharawuna. Yo, djalkthundja ŋayi marrtji liŋgarny dja n̄unhi n̄unhiwala rupa'lilina, n̄unhi walala ŋuli yukurra borumnha buŋu'kuma n̄unhiliyi, märr yurru weyikany'tja waŋdirrina-wala, larryunna nhina.

Yo, Godtja yukurra wirrkina ŋaramurryirri ŋurikiny dja yätjkuny dja n̄unhi walala yukurra ŋuriŋiyi yol̄n̄uyu walalay ŋayathama baŋ bitjanna, bala ŋayinydja yurru walalanha n̄unhi dhuwurr-yätjmirrinha yana märrama, bala djalkthunna, bala yana binydjitkumana walalanha yurru yindiyuna mariyu. Yo, miriŋuyuny dja djuđu'l'yunna yurru marrtji walalanha n̄unhala warraŋul Godkalandy dja wäŋan̄jura, ga gulku'na yurru ŋula nhämunha' yol̄n̄u'-yul̄n̄uny dja burakirri, bala gulaŋ dja yurru waŋdirri nhina bitjan gapu mayan̄ larryurru nhini dhuŋupurrnha dhikana; bena-wala yurru gulaŋ larryun nhina, yana liŋgu ga warrpam'nha yurru wäŋany dja lupthunmaramana gulaŋdhuny dja bena yana wal'ŋu barrku-dakthunna yurru liw'marama.

## 15

*Yol̄n̄u n̄unhi djiwarr'wuy 7-dja girri-ŋamathirrina yukurra*

<sup>1</sup> Bala ŋulinuruny dja ŋarra wiripuna dhika dharrpal wal'ŋu nhäŋala n̄unhamala garrwarlili, mayali'mirrina dhikana wal'ŋu ŋoy-nirryunamirrina wiripuna. N̄unhawala djiwarr'lili ŋarra nhäma yukurra 7-nha djiwarr'wuyunha yol̄n̄u'-yul̄n̄unha, walala marrtji djinga-djingaryundy dja, ga goŋ-rupa'mirri walala warrpam'



yana, dälku'-dalkuma marrtji 7-mirri rupa'mirri nŇunhiyi, be nhäna nŇunhi nŇoy-yätjkunharamirrina, ga dhiyaŇuyinydja malaŇuyyu Godthu yurru dhä-dir'yunna rarryunna yukurra dhuwurr-yätjmirriwalana yolŇuwala walalaŇala. DhiyaŇuyinydja Ňayi yurru dhä-daw'yunna wekama nhanukiyinguŇu Ňayi nŇaramurr, ga nŇunhi yurru Ňayi liŇguna dhawar'yunna, ga yakana yurru Ňayi biyapulnydja nŇaramurryirri yolŇu'-yulŇuwu.

<sup>2</sup> Yo. Dharr-way nŇarra nhäma be nhänha, bitjanna biyaku Ňuli gapu nŇunha moŇuk ya' miŇŇ'-miŇŇdhunna yukurra, yurru miŇŇ'-miŇŇdhundja Ňayi yukurra bitjanna bitjan Ňuli gurtha miny'tjinydja gulaŇdhinyarana. Ga bitjandhi liŇgu nŇarra yolŇu'-yulŇunhanydja nhäma mittjinhana, nŇunhiyinhanydja walalanha yolŇu'-yulŇunha nŇunhi walala djuŇkmaranala nŇunhiyi wäyindhinyaranha yolŇunha, bili yaka walala yukurranha Ňuli nhanukala buku-Ňal'yuna, ga yaka walala Ňuli buku-nyilŇ'thuna nŇurikalayi maliwala nŇunhi Ňayi goŇbuy djämawuy, ga bäyŇu walala märranha Ňula nhanukuŇu nŇunhiyi namba bukulili walalaŇgiyingala ga goŇlili, bäyŇu yana yiŇarray'yunara, liŇgu nhanŇuway walala mala Godku yana. NŇarra nhäma yukurra walalanha, walala marrtji djingar'-djingaryun nŇunhili galki miŇŇ'-miŇŇdhunaraŇura gapuŇura, gumurrŇurana nŇunha Godkalana nŇoy-djuŇŇithirrina yukurra, ga dälku'-dalkumanydja walala marrtji goŇdhunydydja ga getayinyara manikaywuy, nŇunhi Ňayipi walalaŇala rarr'yurruna Godthu. <sup>3</sup> Dhärra'-dharranydja walala marrtji nŇunha manikaynha yukurra miyaman, MawtjŇitku nŇunhi manikaynydja nŇunhi nhanŇuway Godku djämamirri Ňayi, yurru nŇunha manikaynydja nhanŇuwaynha wal'Ňu Lämguna. Ga dhuwalana walala yukurra manikaynydja miyaman gam',

“Garray nhenydydja dhuwala ganydjarr-dumurru WaŇarr,

bitjan liŇgu nhe Ňuli yukurra djämanydydja buluna wal'Ňu bathala ga laŇju'mirrina dhika.

Nhenydydja dhuwala nŇurruŇu buŇgawa bukmakkuna bäpurru'wu,

ga nŇuŇunydydja dhukarr yuwalknha wal'Ňu dhunupa ga yuwalknha wal'Ňu Ňamakurru'na.

<sup>4</sup> Garray, bukmak yurru nŇuŇuway borrk-barrarirrinnydja,

ga bukmakthu yurru yäku nhuna yindikuma garrwarkuma,

bili nhepina gänana waŇganynha,

ganaŇ'thundja yukurra yätjŇurunydydja.

Bukmak bäpurru' yurru marrtji nhokala,

ga buku-nyilŇ'thun yurru nŇuŇuwaynha,

liŇgu bukmakthu nhänala liŇguna nŇunhi nhe Ňuli djäma yukurra Ňamakurru' yana ga dhunupa.

Dhunupa yana nŇuŇunydydja, nŇunhi nhe yurru murr'marama nŇunha yätjmirrinha yolŇunha walalanha.”

<sup>5</sup> Ga biyapul nŇarra nhäma nŇunha djiwarr'lili, dharr-way nhäma nŇunha Godkunydydja BuŇbu dhärra yukurra, yurru nŇunhinydydja nŇärranydydja dhalakarr, ganaŇ'maranharanydydja nŇunhi wal'Ňu nhanŇuwaynydydja Godkunydydja djingaryun yukurra laŇthunarana.

<sup>6</sup> Ga nhämanydydja nŇarra yukurra nŇunha 7-nha djiwarr'wuynhanydydja yolŇu'-yulŇunha, walala yukurra dhawatthundja ŇuliŇuruyina Godkala nhanukiyingala waŇaŇuru, ga dhatthunmirrinnydydja walala

girri'yunyndja watharryuna đarrtjalkthuna dhikana wal'ņu, ga gumurrnyndja walala garrpiŃmirri ga garwarrwarr'mirriyuna biralyunyndja. <sup>7</sup> Ga waŃganydhu walŃamirriyu nuriŃiyi Ńula nhäyu gäma lili garwarrwarr'mirri rupa malanha 7-nha, ga weka'-wikama walalaŃgala Ńurikala 7-gala djiwarr'wuywala yolŃu'-yulŃuwala, yurru Ńunhiyi rupany'tja malanha dhaŃa'-dhaŃaŃnha dhika Godkuna nhanŃuway Ńaramurr, Ńurikina WaŃarrwu Ńunhi Ńayi nhina yukurra walŃa-diktiknha, gupađal nha-wala yana yurru. Yaka Ńayi wađutja Godthu dhä-dir'yurruna yukurrana dhuwurr-yätjimirrinha yolŃu'-yulŃunha, yana Ńayi marrtjina mukthurruna lili ruwamŃu-nherrara bitjarrana Ńaramurrnyndja, Ńal'-ŃalmaraŃala marrtjina lili, yana liŃgu ga dhawit-gitthina marrtjina dhaŃaŃđhinana.

<sup>8</sup> Bala BuŃbunyndja Ńunhi Godku dhaŃaŃđhirnna marrtji latju'yuna dhika dhapirrkthuna Ńawulul'yu, liŃgu ŃuriŃi Godkalana wal'ņu latju'yuna dhika garrkułukthuna walŃayu ga ganyđjarryu monygunđala bitjarra gungaŃala yukurrana Ńunhiyi wäŃa; yakana yurru Ńula yol yolŃu gulŃiyirri Ńunhimalayi wäŃalili, ga yana liŃgu ga dhawar'yun yurru Ńunhiyi 7 Ńoy-yätjkunharamirri be nhä, Ńunhi walala yurru ŃuriŃiyi djiwarr'wuyyu yolŃu'-yulŃuyu 7-dhu rarryu'-rarryun Ńulinuruyi rupa'Ńuru malaŃuŃuru.

## 16

*Djiwarr'wuyyu yolŃuyu rarryurruna Godku Ńaramurrnyndja yätjimirriwalana yolŃu'-yulŃuwala*

<sup>1</sup> Ga Ńulinurunyndja dhäŃuru Ńarra Ńäma bena dhika rirrakaynyndja, Ńayi waŃa yukurra ŃulaŃuru Godkala BuŃbuŃuru, ga waŃanyndja Ńayi yukurra Ńunhinha 7-nha djiwarr'wuyŃha yolŃu'-yulŃunha bitjana, "Gaťjuy marrtjiyana walala. Rarryu'-rarryurrana Godkunyndja Ńunhi Ńaramurrnyndja Ńunhana ya' munatha'lilina wäŃalili Ńarakalili."

<sup>2</sup> Ga yuwalkthi Ńayi waŃganyndja djiwarr'wuy yolŃu marrtjinana, bala yana rarryunna yukurra Ńunhana munatha'lilina, đjululu-u-u bitjan. Dhunupana Ńayi marrtjina yulŃunyndja, walalaŃgu galŃanyndja bul'-bulyunna djetjimirriyirrina warrpam'nha dhal'yunna rumbal-nyndja, bukmak yana Ńunhiyinyndja walala Ńunhi walala namba märraŃala yiŃarray'yunara Ńunhi nhanukuŃu wäyindhinyarawuŃu, ga Ńunhiyinyndja walala Ńunhi walala yukurra Ńula buku-Ńal'yun Ńurikiyi nhanukalaŃuwu maliwu.

<sup>3</sup> Ga biyapul Ńarra nhäma ga wiripunhana djiwarr'wuyŃha yolŃunha, Ńayinyndja yukurra bitjandhi liŃgu yana rarryun đjululu-u-u bitjan Ńunhana bala gapulili moŃuklilina. Dhunupa Ńayi marrtji Ńunha gapunyndja moŃuktja gulaŃđhirrina, biyaku Ńuli rakunymirri gulaŃ waŃđi yukirri. Bala bukmak nhä malanha Ńunha gapuŃura moŃukŃura Ńorra marrtji murrmurryurrunana warrpam'nha.

<sup>4</sup> Ga biyapul ŃuriŃi wiripuŃuyunyndja djiwarr'wuyyu yolŃuyu, Ńayinyndja rarryun rupa'mirri Ńurikimirri đjululu'yunna Ńunha bala mayan'-mayanlili gapulili raypinylili, ga maŃu'-maŃutjilili gapulili. Ga dhunupa Ńunhi raypinyndja gapu malanha gulaŃđhirrina yana.

<sup>5</sup> Bala Ńarra Ńäma Ńunhinha djiwarr'wuyŃha yolŃunha gapu-đäkamirrinha, Ńayi yukurra waŃa bitjan, "Garray nhenyđja rom-dhunupa.

Dhunupa nħunundyja ĩnhi dhe yukurra dhā-dir'yun yātjmirrinha yolĳu'-yulĳunha bitjandhiyinydja gay',  
 bili nhepi dhuwala yuwalktja gal'ĳu darřtjalktja,  
 ganar'thun yukurra ĳulaĳuru yātjĳurundyja;  
 bitjan ĳingu ĳurru-yirř'yunaraĳuru dhe ĳhinana yukurra gar-  
 rkuĳunha wal'ĳu yanana.

6 Yo, ĳurini rom-yātjmirriyundyja yolĳuyu walalay bumara gulaĳ-wurr'wurrmaraĳala nħuĳuwaynydja yolĳu'-yulĳunha ga dhāwu'-gāħharamirrinha walalanha,

bala nhenydyja walalanħandydja wekamana yukurra gulaĳ ĳukanħarawuna.

Dhunupa ĳnhi walalaĳu, walala yurru mārrama yātjĳha yanana, ĳupanayĳu walalaĳuway romgu malřhun.”

7 Ga bitjarra ĳingu ĳarra ĳākula wiripunħana rirrakay, ĳayi waĳa yukurra ĳulaĳuru bala gurřhamirriĳuru barĳĳuru. “Mārr-yuwalk dhuwali yulĳundydja. Garray Waĳarr, nhenydyja dhuwala ganydyarr-đumurruna dhika wal'ĳu, nhepina waĳganyĳha. Bitjan ĳingu nhenydyja yukurra mala-yarr'yun dhunupa yana, ga yuwalk yana. Nhe ĳuli wekama yolĳu'-yulĳunha ĳupanayĳu yana malřhun walalaĳuway romgu.”

8 Bala wiripunĳuyuna djiwarr'wuyyu yolĳuyu rarryun yukurra wiripumirrina rupa'mirri ga ĳunha waluwala. Dhunupa ĳayi marřti ĳnhi walundydja gormurřhirrina gay', bala yana bathan ĳnhi yolĳu'-yulĳunħandydja biyaku ĳuli gurřhayu. <sup>9</sup> Yolĳundydja walala ĳħarana marřti galĳana ĳuriniyi gormuryinyarayuna waluyu. Bala walala waĳa yukurra ĳarřtjun yātj-ĳakarama Godħana, ĳnhi ĳuliĳuru nħanukuĳu goĳĳuru dhuwala ĳoy-yātjřhinyaramirriydydja marřti yukurra lili. Yurru bāyĳu yana walala bilyurruna ĳula walalaĳiyingalaĳuĳuru ĳulaĳuru yātjĳurundydja romĳuru; yaka walala gonħa'yurruna ĳnhiyi yātj rom, ga yāku ĳakaraĳala ĳanya đumurrukunala yakana ĳula.

<sup>10</sup> Ga wiripunĳuyuna ĳuriniyi djiwarr'wuyyu ĳarryunmarama yukurra rupa'mirri, ga ĳnħimala ĳayinydydja yukurra đjululu'yun wāĳalili ĳnhi wāyindhinyarawala be yolkala yolĳuwala ĳnhi ĳayi ĳhina yukurra buĳgawa be ĳnhi, bala warřpam' ĳnhi wāĳandydja nħanbala bukuĳukřhinana, bukmakħa ĳiw'maraĳalana nħanukala dikmandjana bāymana warumukřtja. Ga ĳnhi rom-yātjmirriydydja yolĳu walala rirrikřhunmirrina yukurra wiřřhunna dhika, ga ĳirrandydydja walala marřti ĳāwunħamirrina ga ĳāĳarřnydydja, bili ĳurikiĳiyina batjpatjmaranħara. <sup>11</sup> Bala walala ĳiya-ĳarřtjun marřti Godħana ĳnħawala djiwarr'liĳina, bili ĳuriniĳina batjpatjĳunarayuna đjetj'yuna be ĳħāyuna rerriyuna. Yurru mukřhurruna yana yaka walala ĳula bilyurruna ĳuliĳuru walalaĳiyingala yātjĳurundydja, ga yakana yana walala waĳana Godħa bāy-ĳakaraħarawu walalaĳuway.

<sup>12</sup> Ga ĳuliĳurundydja wiripunĳuyuna djiwarr'wuyyu yolĳu'-yulĳuyu rarryurruna rupa'mirri, ga ĳunha ĳayinydydja rarryurruna ĳħayikayu yindilili mayaĳ'lili Yipurayřilili yākulili. Dhunupa ĳayi marřtjina ĳnhi gapundydja mayaĳ'tja baĳđandyđhinana ĳyimdhurrunana, dhukarřyina bitjan dhukarřħa marřti ĳorra ĳurikina walalaĳu

bunġawamirriwuna yolġu'-yulġuwu, nġunha walala yukurra marrtji miriġunhana ġama lili beġuru bala ya' dhimurru'nuru ġali'nuru.

<sup>13</sup> Ga bitjandhi lġngu nġarra nhama lurrkun'nha be nhanha yätjmirrinha birrimbirrinha, rumbalnydja walala bitjan garkman, walala dhawatthundja yukurra dhurrwaraġuru yätjmirriwala nuriġalayi lurrkun'kala; waġġanydja dhawatthun dhakaġayarrġuwala dhurrwaraġuru nuriġala Satangala, ga waġġanydja nuriġala wäyindhinyarawala yolġuwala, ga waġġanydja nuriġala yolġuwala bothinyarayġuwala nġunhi nġayi wäyindhinyarawu nuriġiyi ġunġa'yunaramirri. <sup>14</sup> Nġunhi garkmandhinyaranydja walala, yuwalktja walala nġunhi ga yätj birrimbirr nġanuk walala, ga ġamanydja walala yukurra ganydjarr, mähr walala yurru dġama yukurra nhä malanha nġirryunaramirrina rom. Nġunhi be nhä nġanuk walala lurrkun' yukurra yurru marrtji bukmakurru wäġakurru liw'marama, märra'-marramanydja marrtji yurru buku-luġ'marama nurr'u-nurruġunha nġunhi yolġu'-yulġunha bukmakuru bapurru'nuru, bala ġama yurru walalanha waġġanylili buku-luġ'marama nuriġiyinayi mariwuna. Yo, marinydja yurru maġ'thun bathalana nġunhala bala ya' waluyu, nġulinyaramirriyuna nġunhi nġanġuwaynha wal'ġu Godkuna walu yurru buna, lġngu Godtja nġayipinydja ganydjarr-dumurru wal'ġu Waġarr, nġayipina waġġanynha.

<sup>15</sup> “Nġakanydja walala nġamathaġa. Nġarranydja yurru buna birrka'mirriyuna waluyu, bitjanna bitjan nġuli mananġan yolġu marrtji mananġinyarawu dġudapthun. Nġhinyanydja walala yukirriya bira'yurra, mähr nhuma yurru ġirri'-nġamathirriġga nhina yukurra nġunhi nġarranydja yurru buna, mähr nhuma yakaġga yurru goramirriyirri nġulinyaramirriyunyidja, bitjan nġuli darramunha maġ' marama warranul.” Bitjan nġayi yukurra waġa Djesunyidja.

<sup>16</sup> Yo, ġamanydja walala yukurra buku-luġ'marama nuriġiyi mokuyyunyidja walalay bukmaknha bunġawamirrinha yolġu'-yulġunha, walala yukurra luġ'maranhamirri bapurru' ga bapurru', ġiġ malanha bunġawamirri ga miġtjina walalaġuway walala nġunhamala wäġalili yäkulili Yamakitanlili. Dhuwalanydja yäku wäġa walalaġalay dhärukurru Yipurukurru.

<sup>17</sup> Ga wiripuġuyuna dġiwarr'wuyyu yolġuyu rarryun yukurra rupa'mirri, daġawyunna wal'ġu nġunhiyinydja, rarryundja nġayi yukurra nġunhi Godku nġaramurr nġunha bäyma ya' ġäraklili. Nġama nġarra rirrakay, nġayi yukurra waġa nġulaġuru Godkala Bunbuġuru, lġngu God nġayipi nhina yukurra nġunha bunġawanydja wal'ġu nurruru nhäku malaġuwu bukmakku, ga waġġanydja nġayi yukurra yatjun bitjan, “Lġnguna dhuwala dhawar'yurrunana,” bitjan. <sup>18</sup> Dhunupa nġayi marrtji wäġanydja dhuwala munathany'tja rirrakaymirriyirrina ġay' bena dhika, murryu'murryunna marrtji ga djalka'-djalkarryun bena dhika witthunna, ga wäġanydja gurkuryunmarama yukurra bena wal'ġu biyapul'nha. Bäyġuna nġula nġähili bitjarrayi wäġa gurkuryurruna biyapul wal'ġu ntu' dhika. <sup>19</sup> Bala nuriġinyidjaji gurkuryunmaranharayu nġunha wäġanhanydja bala'-dhirrimukmirrinha barr'-barrmaraġalana lurrkun'kuġala, ga mäypa biyapul wäġa malanha bala'-maypamirri liw'maraġala

dhika yana buku-yapthurrunana marrtjina, dhawar'maraŋalana yana warrpam'nha nuriŋinayi gulkuryunarayuna. Lingu Godthu guyaŋinana yukurrana nunhana wāŋa yātjinha wal'ŋu mirithirrina nhayikawuyŋha Bapilunbuynha, bala wirrkina ŋayi dhika wal'ŋu dhā-dir'yurrana nŋunhiyindja wāŋa, lingu mirithirrina ŋayi yukurra ŋaramurryirri ŋurukunydyai wāŋawu. <sup>20</sup> Bala bukmak wāŋa malanha buku-liw'marama wiriputhinana dhika mulkuruyinana nuriŋi wāŋayu gurrwurr'maranharayundyja; bukmak runu'-runundyja winya'-winyayurrunana dhikana gulwulmaranjalana gapuyuna moŋukthuna, ga bitjarra yana lingu nunha buku'-wukundyja wāŋa ga winya'-winyayurrunana dhikana buku-yapthurrunana. <sup>21</sup> Ga nulaŋurundyja lili djiwarr'ŋurundyja dhuryurrana marrtjina gundana rarralamirrina, ŋutu'mirrina dhika ŋonunmirrina, bala dhā-munyuŋala yolŋunhana walalanha, buŋu'kuŋalana marrtjina. Ga baɖak yana yolŋu'-yulŋundyja nŋunhi biŋdharr'yurrana waŋana yukurrana ŋanyapinya Godnha, lingu ŋayi nŋunhi mari dju'yurrana barrarimirri dhika wal'ŋu; yaka walala gonha'yurrana walalaŋgalay yātj ga bilyurrana Godkalanedyja bāyŋuna.

## 17

### *Ļakarama yukurra yana mali marramba'mirrinha dhāykanha*

<sup>1-2</sup> Ga nuliŋurundyja dhurrwaraŋuru waŋgany djiwarr'wuy yolŋu marrtjina lili ŋarrakala, yuru ŋayi nŋunhiyindja yolŋu nulaŋuruyi malaŋuru nŋunhi walala rarryurrana Godkuŋu ŋaramurr rupa'ŋuru. Marrtjinandyja ŋayi, bala waŋana ŋarrakala bitjarra, "Go martji ŋali, ŋarra yuru nhokala milkumana ŋanya nŋunhinhayi marramba'-dumurrunhandyja dhāykanha, nŋunhi ŋayi nhina yukurra nunha wāŋaŋura gapu-maypamirriŋura, yuru yuwalktja nŋunhi dhāyka bitjan mali yana, Ļakaramandyja yukurra wāŋa nŋunhi yindinha, nŋunhi ŋayi buŋgawayirri ŋuli yukurra wiripu-gulku'wu bāpurru'wu malaŋuwu ŋula nhāmunha'wu. Yo, nhāmanydja nhe yuru nŋunhiyinha dhāykanha, nhaltjan yuru Godthu ŋanya dhā-dir'yun, lingu nhinandyja ŋayi yukurra mirithirri yātj; ŋayi yukurra warku'yunna ŋanya Godnha yākuna, bala waŋarrkuma ŋayi ŋuli yukurra wiripunhana ga wiripunhana nhānha malaŋunha. Ga bitjandhi lingu ŋayi yukurra yātjlili gāma ŋurru'-ŋurruŋumirrinha yolŋu'-yulŋunha, bāpurru'wu ga bāpurru'wu ga bāpurru'wu, ŋayi ŋuli yukurra bitjan walalanha leŋu'kumana nuriŋi nhanukiyingala romdhu yātjthundyja, bukmaknha yana nŋunhi walala yukurra nhina nunha wāŋaŋura liw'marama," bitjarrayina ŋayi djiwarr'wuyyu yolŋuyu Ļakaraŋalandyja yukurrana ŋarrakala.

<sup>3</sup> Ne, ga nuliŋurundyja ŋayi ŋarranha djaw'yun gāma bala nunha diltjililina, ga nŋunhalandyja ŋarra nhāma nŋunhiyinhayidhāykanhana, ŋayi marrtji ŋal'yun wāyingala diltjijura, yuru miny'tjinydja nŋunhi wāyin gulaŋdhinyarana dhikana, ga mulkurrnydja nhanŋu nŋunhiyi ga djapin, ga dhandurrun'tja nhanŋu mārma' rulu. Ga ŋurikala wāyingala rumbalŋura yāku malanha wukirriwuy yulŋundyja, yuru Garrayu nhanŋuway yākundyja malanha, yanapi ŋayi nŋunhiyi God ŋayipi. <sup>4</sup> Ga nuriŋiyi miyalkthu girriny'tja ŋayi nherraŋ dhatthunmirri walaŋnha

ŋanyana dhika girri', miny'tji-maypamirrina, yurru miny'tjinyndja ŋunhiyi wuluymu'yinyara ga gulaŋdhinyara, ga dhatthunmirri ŋayi be nhäyuna bulayyi'yinyarayuna, garwarrwarr'mirriyuna girri'yu be nhäna ŋanya dhika mel-winya'mirriyuna, ralapinydhuna ga miny'tji-gulku'mirriyuna guŋdayuna malaŋyuyu, bitjan ŋayi yukurra dhapirrk lakaranhamirrina ŋuli ŋunhiyi dhäyka. Ga goŋdhunyndja ŋayi yukurra dälkuma ga rupa garwarrwarr', yurru dhulmunuranyndja rupa'ŋuranyndja ŋunhiyi dhawitkitnha yätjtja nhä malanha, bukmaknha ŋunhi Godthunyndja yukurra nyamir'yunna nhäma, nhanuwaynha ŋunhina nyalmirrina rom malanha. <sup>5</sup> Ga ŋurikalayi miyalkkala bukuŋuranyndja ŋayi yäku yukurra djingaryun wukirriwuy, yurru ŋunhiyi yäkunyndja nhanukala bukuŋuranyndja mayali'mirri, djinawa'na mayaliny'tja, ga dhuwala ŋunhi yäkunyndja gam'; "Dhäykanyndja balanyara dhuwala bitjan wäŋa dharrpalnha wal'ŋu ŋunhi Bapilunbuy yäku; yätjnha ŋayi dhika wal'ŋu bitjan nänđi'mirriŋu ŋayi marramba'-dumurruruwuy yolŋu'-yulŋuwu ga bukmakku nhäku malaŋuwu yätjku, ŋunhi yolŋuyuwu walalay djäma yukurra dhika buku-liw'marama wäŋakurru."

<sup>6</sup> Ne, nhämanyndja ŋarra ŋunhi miyalknha, ŋayi marrtji leŋuna dhika wal'ŋu, yurru leŋunyndja ŋayi yukurra lukanharayu gulaŋdhu Godkalanuwala ŋurikala mittjiwala yolŋu'-yulŋuwala, ga ŋurikala walalangala gulaŋdhu ŋunhi ŋayi walalanha baymatthurruna, liŋgu Djesuwu walala ŋuli yukurra malthun.

Ga ŋunhili ŋarra yukurra nhämana ŋunhiyi dhäykanha maŋmaŋdhunna, ga wirrkina dhika gyaŋirrinnyndja yukurra, ga yakana ŋula mayaliny'tja maŋ'thun. <sup>7</sup> Bala ŋayinyndja ŋunhiyi djiwarr'wuyyundyndja yolŋuyuwu wäŋa ŋarranha bitjan, "Way, nhäku nhe yukurra nhäma wirrkinyndja wal'ŋu ŋirryundyndja? Ŋarranyndja nhuŋu yurru dhuwala lakaramana mayali'na ŋurukalanuwuy dhäykawalanuwuyndja ya', ga wäyingalanuwuy ŋunha ŋayi marrtji gurrukama diltjiyu, ŋurukalanuwuy wäyingalanuwuyndja ŋunha ŋayi mulkurrnyndja <sup>7</sup> ga dhandurrun mäypamirri. <sup>8</sup> Ga bitjan ŋunha yukurra mayaliny'tja gam': Ŋunha wäyinnha nhe yukurra nhäma, ŋäthilinyndja ŋayi ŋunha walŋa muka nhinanha yukurranha ŋuli. Dhiyanunyndja-wala ŋayi yakana walŋa, yurru galki ŋayi yurru gaŋgathirrira, bala dhawatthunna yurru ŋulanuru ŋarŋgaŋurundyndja warumukuŋurundyndja dhika ŋoyŋuru munatha'ŋurundyndja, Ŋanukkalanyndja ŋulanurundyndja wäŋaŋuru, ga biyapul ŋayi yurru nhina yukurra ŋunhala munatha'ŋuranyndja marr-gurriri yana, bala Godthu yurru buma ŋanya rakunyumana, rumbal-winya'yunmaramana yurru ŋanya. Yo, ŋayi yurru ŋunhiyi wäyin maŋ'thun, bala yolŋuyuwu walalay yurru nhäma ŋanya yukurra ŋirryunna, ŋuriniyinyndja walalay ŋunhi walala bäyŋu yäku ŋunha Godkala djorra'ŋura wukirriwuy. Liŋgu ŋunha djiwarr'ŋuranyndja djorra' yukurra ŋorra yäkumirri, lakarama yukurra ŋunhinhana yolŋunha walalanha ŋunhi walala yurru nhina yukurra walŋa-weyinnmirrina ŋunhala, liŋgu Godthu ŋayipi walalanha yäku-nherrara beŋga yana ya' ŋurru-yirr'yunarayunŋa, yurruna ŋayi Godthu djäma dhuwala wäŋanyndja. Yurru wiripuwurrundyndja yolŋu'-yulŋu yäku bäyŋu wukirriwuy dhiyalami djorra'ŋura, ga walala yurru

Ńuriniyinydja walalay Ńirryunna nhäma Ńunhiyi wäyinnhana, bala märr-yiŃgathirrina yurru wokthunna nhanŃu, liŃgu nãthilinydja Ńayi nhinana yukurrana ganydjarr-dumurrunga, ga bala dhika gandarrŃuranydja Ńayi widi'yurrunana, yurru biyapul Ńayi bonŃuŃu gaŃgathiyi, ga nhini yukirri bonŃuŃu ganydjarr-dumurruna.

<sup>9</sup> “Däl dhuwala yulŃuny dja marŃgiyinyarawuny dja; ŃuriniŃina liŃgu yurru mayaliny'tja malŃ'marama, Ńunhi walala Ńuli guyaŃirri yukurra Godkala ganydjarryu. Balanyara dhuwala mayaliny'tja gam': MulŃkurrny dja Ńunhiyi nhanŃu 7-dja mayali' yukurra lakarama djapin buku'-wuku malanha Ńunhi wanhanumi Ńayi yukurra Ńunhiyi dhäyka nhina. Ga wiripuny dja Ńunhi djapin mulŃkurr mayali' yukurra lakarama ga djapin buŃgawamirrinha yolŃu'-yulŃunha. <sup>10</sup> WaŃgany-ruluny'tja Ńunhiyi buŃgawamirri ga liŃguna bäyŃuna, rakunymirrina, ga waŃganyinha dhika yolŃuny dja mukthunga yana nhina yukurra buŃgawa, ga wiripuny dja yurru ga buna yalala, yurru Ńunhiyi dhä-daw'yunarayŃuny dja märr yurru gurriri nhina, yaka weyinnmirri. <sup>11</sup> Ga Ńunhiyiny dja wäyin Ńunhi Ńayi nhinana yukurrana nãthili wal'Ńu, bala Ńayi winya'yurrunana rakunydhinana, biyapul Ńayi yurru gaŃgathirri, yurru Ńayiny dja Ńunhiyiny dja buŃgawa balanyara yana liŃgu bitjan Ńunhi wiripu walala, yurru Godthuny dja Ńayipiny dja yurru Ńanya rumbal-winya'yunmaramana, dhawar'maramana yana walŃana.

<sup>12</sup> “Ga Ńunhiyiny dja märrma' rulu dhandurruŃ malanha nhe nhãŃala, Ńunhiyiny dja mayali' lakarama yukurra märrma' rulu miŃtji giŃ malanha. YakãŃga yana walala dhiyanuny dja-wala nhina yukurra Ńurru'-ŃurruŃu buŃgawamirri, yurru walalanha yurru buŃgawakumany dja nherra'-nhirraŃ, bala walala yukurra yurru miŃtjiny dja mulka bäpurru'wu ga bäpurru'wu, rrambaŃina Ńurini wäyindhinyarayuna yolŃuyyu, yurru märr-gurriri yana. <sup>13</sup> Yo, guyaŃirryny dja walala yukurra yurru waŃganyŃura yana, yurru yakana walala yurru djãmany dja yukurra walalaŃgiyinalany dja walala dukŃukthu, yanana walala djãmany dja yukurra yurru Ńurikiyi wäyindhinyarawuna yolŃuwu, liŃgu nhanukalana walala yurru nherraŃmirri Ńoyliliny dja, märr Ńayipina yanana walalaŃgu yurru buŃgawany dja wal'Ńu. <sup>14</sup> Bala waŃganyinha mala yana walala yurru nyãŃ'thunmirryny dja, bala bunharamirrina yurru yukurra Lãmna Ńunhi yãkunha, Garraynha Djesu-Christnha, bala Ńayiny dja walalanhandy dja yurru djulŃkthunmaramana-wala wal'Ńu, liŃgu Ńayipi Ńunha Garrayny dja wal'Ńu Ńurikiny dja walalaŃgu Ńunhi walala yukurra be Garray lakaranhamirri, ga Ńayipi yana Ńurru-dawalaŃuny dja GiŃdja Ńuriki buŃgawamirriwuny dja yolŃu'-yulŃuwu Ńunhi walala Ńuli nhina yukurra ŃurruŃu wal'Ńu giŃ wiripu-gulku'wu yolŃu'-yulŃuwu. Ga Ńunhiyiny dja yolŃu walala Ńunhi walala Ńuli marrtji marilili nhanbala malthun, walalany dja nhanŃuwayny dja Ńunhiyi mala yolŃu, Ńunhi walalanha Ńayi djarr'yurruna, bala wãthurruna nhanŃuwaylilianaŃalana Ńayi, ga yaka walala Ńula Ńanya gonha'yurrunany dja, mukthun yana walala dhãrra yukurra nhanukalaynha gali'Ńura Djesuwalana.”

<sup>15</sup> Ga biyapul Ńayi Ńuriniyi djiwarr'wuyyu yolŃuyyu Ńarraku waŃana lakaraŃala bitjarra, “Ńunhi dhäykanha nhe nhãŃala, Ńayi nhinana

yukurrana nŭnhala gapuŋura wal'ŋu ŋapaŋura, yurru gapuyunyɗja nŭnhiyi yukurra lakarama mayali' yolŋunha mittji, gulku'nha dhika wal'ŋu mittjinha ga miny'tjinha ga dhärukna.

<sup>16</sup> “Yo, ŋurruthamanyɗja nŭnhinyɗja dhäyka marramba'mirri nŭnhiyi ga wäyindhinyara nŭrruŋu buŋgawa nŭnhi marrtjinyɗja maŋɗa yukurra yurru rrambaŋi yana, ga ŋulinuruyi gandarrŋuranyɗja ŋayi yurru wäyindhinyaranyɗja bilyun, bala nyinyanɗhunna nhanŋu dhäykawunyɗja, ŋayipi ga dhandurruŋ nŭnhi 10, nŭnhi nhe walalanha lingu nhäŋala wäyingala ŋurikalayi mulkurrlili. Bala yurru walala djaw'-djawyunna bukmak nhä malanha nŭnhi ŋayi ŋayathama yukurra ŋuriŋiyi marramba'mirriyu dhäykayu, bala ŋayi yurru nhina yukurra dhäparkna ŋula nhämiriwnha, ganydjarrmiriwnha dhika, bitjan ŋuli ŋapa'ŋayŋu yolŋu nhina yukurra. Bala yurru walala lukana ŋanya barrwan'tja, ŋanaktja dhawar'yunmaramana, bala bathanna ŋanya yurru gurthayuna rumbal-winya'yunmaramana.

<sup>17</sup> “Yurru yuwalktja wal'ŋu nŭnhiyi guyaŋinyara nhanukuŋu Godkuŋu warray, ŋayipi warray Godthu yurru wekama walalangu birrka'yunaranyɗja nŭnhiyi, märr yurru nŭnhiyinyɗja walala 10 nŭnhi buŋgawa yolŋu nhina yukurra wanɗanyurana. Bala walala yurru nherranmirri walalawuyŋna walala ŋoylili ŋurikala wäyindhinyarawalanyɗja yolŋuwala, märr ŋayina yurru walalangu buŋgawanyɗja wal'ŋu, yana lingu ga Godkuŋu dhäruk nŭnhi nheranara malŋ'thun yurru warranulthirrina. Lingu Godthu ŋayipi yurru rumbal-winya'yunmarama buwayakkumanyɗja nŭnhiyi marramba'mirrinha dhäykanha.

<sup>18</sup> “Yo, nŭnhi nhe dhäykanhanyɗja nhäŋala, mayaliny'tja nŭnhi lakarama yukurra dharrpalnha wal'ŋu wäŋa bala'-dhirrimukmirri, nŭnhi ŋayi nŭnhiyinyɗja yukurra yurru nhina nŭrruŋu buŋgawa wal'ŋu ŋuriki bukmakku buŋgawamirriwu yolŋu'-yulŋuwu, nŭnhi walala djingaryun marrtji munatha'kurru liw'marama.” Ga bitjarrana ŋayi djiwarr'wuyyunyɗja ŋuriŋinyɗja yolŋuyu lakaranjala ŋarraku.

## 18

*Godthu baɗuwaduɗyurrunana warrpam'nha Bapilundja wäŋa*

<sup>1</sup> Ga ŋulinurunyɗja dhäŋuru ŋarra nhäma wiripunhana djiwarr'wuyŋna yolŋunha, ŋayi marrtji yarrupthun ŋulanuru lili djiwarr'ŋuru. Marrtjinyɗja ŋayi yukurra dhuryundja lili ganydjarrmirri dhika ŋutu'mirrina, ga liw'yunmaramanyɗja ŋanya marrtji dhika latju'yuna baɗayala'yu, ga warrpam' dhika wäŋanyɗja nŭnha ya' munathany'tja räukuma yukurra nhanukalay ŋayi ŋuriŋiyi baɗayala'yu. <sup>2</sup> Bala ŋayi wananyɗja marrtji yatjunna dhika, bena dhika yatjun wäŋa, “Linguna ŋayinyɗja galkinana. Nŭnhiyinyɗjayi be dharrpalnyɗja wäŋa Bapilundja linguna buku-yapthurrunana, dhawar'yurrunana linguna. Dhipuŋurunyɗja dhäŋuru yakana yurru ŋula yol yolŋu nhina yukurra wäŋanuranyɗja nŭnhala; walalawuyŋna yukurra yurru nŭnhilinyɗja nhina be nhäna mokuynha walala ga yätjnha birrimbirr, ga beyaŋu-wukunhamirrina nhä malanha, ga dhä-barrpa'mirrina wäyin malanha, nŭnhina walala lingu yurru nŭnhilinyɗja nhina yukurra. <sup>3</sup> Lingu nŭnhiyinyɗja



wāŋa yātjnha yanana, ŋoy-ŋapu'yuna ŋayi ŋuli yukurranha ŋula nhāku malaŋuwu. Ga bitjandhi liŋgu bukmak bāpurru' mala yukurranha ŋuli bitjanana leŋuna nhanukalay ŋānitji'yunyndja, ŋunhi ŋayi ŋuli walalanha gānha yātjlili. Bukmak buŋgawamirri yolŋu walala bāpurru'wu ga bāpurru'wu yukurranha ŋuli bitjana mar-ramba'yinya nhanŋu, ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli wuŋjili'yuna nhā malanha mārranha ga mali'yuna bala, walala ŋuli lukunydyayinyana ŋuriniyi liŋgu wāŋayu, ŋunhi ŋayi djāl-dumurru be nhāku malaŋuwu bukmakku.”

<sup>4</sup> Bala ŋarra ŋākula wiripunhana rirrakay, ŋayi waŋana yukurrana ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru bitjarrana,

“Way yolŋu walala ŋarrakunyndja.’

Dhawatthurrana ma' dhipuŋuruyi wāŋaŋurunyndja;

gonha'yurrana dhuwaliyinyndja wāŋa go.

Yakana djāma yātj yukirriya dhiyaliyinyndja nhanukala,

mārr Godthu yurru yaka muka nhumalanhandynda dhā-dir'yun rrambaŋikuma ŋanya.

<sup>5</sup> Liŋgu Godtja ŋayipinyndja marŋgina,

nhāmana ŋayi yukurra yātjtja nhanŋu rom;

nhanukuŋu yātjtja rom ŋal'maranharana marrtjinyara,

bena yukurra ŋal'yunmirri garrwarnha.

Yakana yurru Godthu buku-dhumukthirri nhanŋu yātjpuy ŋurikiy djāmawuy.

<sup>6</sup> “Yo. Wirrkina ŋanya dhā-dir'yurranyndja.

Buku-ruŋiyinmaraŋa wekaŋa ŋanyanyndja ŋupanayŋu yana nhanbal-ayi romgu malthurra.

Ŋayi djāma yukurrana yātjkuŋala wiripu-gulku'nha yolŋu'-yulŋunha,

bala nhenynda yurru ŋanyanyndja wekaŋa buku-

ruŋinyamaranhara biyapul warray wal'ŋu yātj.

Ma', wekaŋana yātjnha ŋanya wal'ŋu be nhāna wurkthunarawunyndja;

Ŋayina yurru luka yātjtja gapu,

ŋunhiyina liŋgu yātj ŋunhi nhumalaŋgu ŋayi wekaŋala wurkthun-araŋu.

<sup>7</sup> Ŋayi ŋuli marrtjinya djongunha be nhā laŋju'mirri girri' dhika rrupiya-gulku'mirrina,

galŋa-ŋamathinyamaranhaminya ŋuli ŋanyapinyay ŋayi.

Gatjuy, wekaŋana ŋanya galŋa-yātjthinyaramirrina ga ŋāthinyaramirrina,

ŋayi yukurra yurru nhina galŋa-yātjthirrina wal'ŋu.

Bitjan liŋgu ŋayi ŋuli waŋa lakaranhamirri ŋanyapinya ŋayi bitjan,

‘Dhuwalana ŋarra yukurra nhina buŋgawana wal'ŋu bukmakku.

Yaka dhuwala ŋarranyndja dhuwaymiriw, buku-wurthapuy,

darramu-gulku'mirri dhuwala ŋarranyndja.

Yakana ŋarra yurru ŋāthi warwuyun ŋula nhākunyndja.’

Bitjandhi ŋayi yukurra nhanŋuway ŋayi wokthunmirrinyndja.

<sup>8</sup> Bala dhunupana yana do'yunna yurru nhanŋu galŋa-yātjthinyaramirrinyndja rom,

nutu'na dhika mari yurru nhanŋu buna;

bukmak yurru gurruŋu'mirrinyndja walala nhanŋu murrmur-ryunna marrtji,

bala ŋayinyndja yurru ŋāthina yukurra wiŋthunna dhika,

ga nhinanydja Ńayi yukurra yurru dhäparknha Ńula nhämiriwnha.

Bala Ńayi yurru Ńunhiyinydjayi dhuwurr-yätjtja dhäyka nhära gurthayuna,

walŃa-winya'yunna yurru buwayakthirrina,  
liŃgu Garrayyuna Godthuna Ńayipi yurru Ńanya dhä-dir'yundja,  
Ńayipi Ńurini ganydjarr-dumurryu Godthu.”

9-10 Ga walalanydja Ńunhiyi buŃgawamirrinydja walala, Ńunhi walala yukurranha Ńuli malthuna romgu Ńurikiyi marramba'-dumurruwu miyalkku, rrambaŃina yana Ńunhiyi dhäykana walala Ńuli duktukthinya Ńoy-Ńapu'yuna Ńula nhäkuna malaŃuwu, rrupiyawu ga ganydjarrwu dhika nhäku, ga yakana walala Ńuli duktukthinya yukurranha nhanŃu Godkunyidja. Bala walala yurru nyä'yunmirrina marrtji Ńurikinydja wäŃawu, Ńunhi walala yurru nhäma Ńanya nhäranharanydja marrtjinyara. Nyä'yunmirrinydja walala yurru wiŃthunna dhika, liŃgu nhämanydja walala yurru yukurra Ńawulul'nha buŃbulyunara marrtjinyara. Yurru ŃulaŃuruna walala yurru nhämanydja yukurra ya' märr barrkuŃuruna, liŃgu walala yurru Ńunhi beyaŃiyirrina wirrkina, yaka walala duktukthirri yukurra buwayakthinyarawu bitjan Ńunhiyi wäŃa. Ga wäŃanydja walala yurru bitjana, “Ye-e-e. Ńunhanydja wäŃa ya' Bapilundja liŃguna buwayakthinana. Ńayi Ńuli yukurranha dhärranhanydja yindina dhika ganydjarr-dumurruna, yurru Ńurini liŃgu wađutja yana Ńayi Godthunyidja buwayakkuŃala Ńanya, liŃgu Ńayi yätjnha wal'Ńu yolŃu.”

11 Ga bitjandhi liŃgu walala yurru lukunyidjamirri yolŃu walala nyä'yunmirri yukurra Ńurikiyi wäŃawu, liŃgu walalambala Ńayi Ńuli rarr'yuna marrtjinya dhaŃaŃnha dhika rrupiya, ga dhiyaŃunyidja-wala bäyŃuna yurru Ńula yolthu yolŃuyu wuŃili'yun Ńula nhä girri' walalaŃala. 12 Ńunhalanydja wäŃaŃura yolŃuyu walalay Ńuli buku-yulkuŃhunminya djalim gulku'na dhika nhä malanha girri', rrupiya-gulku'mirrina nhä malanha bulayi ga garwarrwarr', ga dhika nhä maŃutji-winya'mirri guŃda malanha, miny'tjimirrina dhika, ga ralapiny, ga girri' dhika miny'tji-gulku'mirrina dhomala, nyurrul'nha dhika Ńanyana, latju'mirrina dhikana, ga lanapuny'tja latju'mirrina, buyuwuyu'mirrina dhikana wal'Ńu. Ga bitjanayiŃga liŃgu walala Ńuli djäma yukurranha dharpanydja ga djambaka'yinyara ga dhapirrk-mirri dhika guŃda, warkthuna Ńuli latju'mirrina dhika nhä malanha girri', bala djalim walala Ńuli yukurranha Ńunhalayi bili wäŃaŃura.

13 Yo, Ńunhiliyi wäŃaŃura yolŃu'-yulŃuyu Ńuli yukurranha bäyim dhika buŃgan bäw'mirri, ga Ńathawuy dhäkay-Ńamathanhara, ga weyika' borum, ga weyika' Ńäminarawuy, ga Ńatha dämba bulŃu', ga berratha Ńatha. Ga bitjanayi liŃgu bäyimdhi walala Ńuli yukurranha wäyinnhanydja buliki'nhanydja, nanikutnhanydja ga yarraman'nhanydja, ga yolŃunhanydja yana walala Ńuli märranha Ńunhalayi wäŃaŃura, djämamirrinha walalambalayi walala bäyimdhi Ńuli. Yurru wäŃanydja Ńunhiyi liŃguna buwayakthinana.

14 Bala Ńunhi buku-yulkuŃhunminyaramirrinydja yolŃu walala wäŃa Ńuli yukurra Ńunhinha wäŃanha bitjana,

“Bitjana liŃguna nhenydja Ńuli duktukthinya yukurranha be nhaku  
latju'mirriwu dhika girri'wu,  
yurru liŃguna widi'-widiyurrunana nhanydja malanha nhuŃu  
bukmakthinana,  
warrpam'nha dhikana-wala winya'yurrunana gupađalna.

Ga dhuwalana nhe yukurra nhina dhaparknha,  
banyuna nhe yurru biyapulnydja nhina yukurra be dhapirrkthirri  
ga latju'mirri girri'mirri dhika.”

<sup>15</sup> Yo, Ńunhiyinydja yolŃu walala Ńuli lukunyđjakunhaminya  
walalanhawuyŃha walala ŃuriŃinydja Ńunhi walala Ńuli wunġili'yuna  
buku-yulkthunminya Ńunhiliyi wanyanura bala'-maypamirrinura,  
bala walala Ńunhiyinyđjaye yolŃu walala đjingar'-đjingaryun yukurra  
barrkuna ya', liŃgu walala nhama yukurra beyaniyirrina; yaka  
walala duktuk walala yurru nhara buwayakthirri Ńunha wanya  
manapandja. Nyayunmirrina walala yurru warwuyunmirrina  
Ńurukuyinydja wanyawu. <sup>16</sup> Bala wanyanydja marrtji yurru bitjana,  
“Ya-ä-ä, nhana dhuwalanydja, yatjŃha Ńiniya.

Ńunhayinydja wanya ya' yindyndja dhatthunminya Ńuli girri'yu  
latju'mirriyuna,  
miny'tji-gulku'mirriyuna dhika,  
ga dhatthunminyanydja nayi Ńuli garwarrwarr'mirriyu ga  
ralapinydhu ga gundayu miny'tji-gulku'mirriyu.

<sup>17</sup> Ga dhuwalana gay', liŃguna winya'yurrunana,  
buwayakthinana warrpam'nha,

banyuna biyapulnydja yurru nayi nhina yukurra lukunyđja.”

Ga walalanydja Ńunhi golimirrinnydja walala, bukmak yana  
Ńunhi walala Ńuli gama yukurra mitjiya malanha, ga walalanydja  
Ńunhi yolŃu'-yulŃu Ńunhi walala Ńuli marrtji yukurra marthanayu  
malanayu wanyalili ga wanyalili, ga bukmak Ńunhi đjamamirri yolŃu  
walala, Ńunhi walala Ńuli đjama yukurra dhulmuwuy mitjiyawuy,  
Ńunhala ya' walalanydja dharra yukurra barrkuna, <sup>18</sup> nhama  
walala yukurra buŃbulyunarana marrtjinyara nawulul'nha Ńunhina,  
wanyana Ńunhi nharanharana marrtjinya. Bala walala yukurra  
nyayunmirrina marrtji Ńurukuyi wanyawu, ga wanyanydja yukurra  
bitjan, “Ye-e-e, Ńunhanydja wanya Ńuli yukurranha đjingaryuna  
yindyŃga dhika, ga dharrpalnha biyapul. Banyuna wiripunyđja  
Ńula wanya dharrpal bitjan Ńunhayi wanya.” <sup>19</sup> Walala yukurra  
nyayunmirri witthunmirrina dhika, bukunyđja munatha'mirrina  
nyayunminyara, “Ye-e-e, nhana balanyarayinydja yatjtja. Nanapurru  
Ńuli ganha yukurranha latju'mirrina girri' dhika Ńunhamala wanyalili,  
bala nanapurrunnydja dhuwala mitjiya-ganharamirrinnydja walala  
Ńuli lukunyđjayinyana wirrkina nuruŃu wanyayu lukunyđjaye. Ga  
nhanana ya', liŃguna winya'yurrunana. Bukmak dhika nha nhan-  
bala latju'mirri girri' dhika dhapirrkmirri bilina winya'yurrunana  
warrpam'nha.” Bitjandhina walala nyayunmirrinnydja marrtji Ńuruku  
wanyawunyđja.

<sup>20</sup> Way, nhuma yolŃu walala Ńunhi nhuma nhina yukurra dhuwali  
đjiwarr'Ńuranydja marr-yiŃgathiyana, liŃgu Ńunhayinydja wanya  
liŃguna winya'yurruna buwayakthinana. Ga nhuma Ńunhi Godku  
yolŃu walala, bo'puyŃu walala Ńunhi ga dhawu'-lakaranhamirri

walala gonmirriyiyana walala galja-djulnithiyana. Lingu Godthunydja dhä-dir'yurruna nanya rumbal-winya'yunmaranjalana, buku-runjinyamarajala nanya nurikiynha nunhi nhumalanha naji bumara rumbal-winya'yunmaranjala näthili.

<sup>21</sup> Nulinurunydyja dhurrwaranjuru narra nhäma djiwarr'wuyinha yolnunya ganydjarr-nutu'nha, naji law'maramanydyja nonun nanya gunda dhika bilkpilk, bala wirriw'yun nunha ya' gapulili monuklili, djalwurr bitjandhi, bala widi'yunna gulwulyunna. Bala naji nunhiyi djiwarr'wuy yolnu wanjanana, "Bitjandhi naji yurru Godthunydyja nurrkama nunhi yindinha wajanha Bapilunbuynha, ganydjarryuna dhika wal'nu winya'yunmarama yurru, yakana yurru biyapul yolnyu walalay nhäma nunhiyi wäja. <sup>22</sup> Yakana yurru yolnu walala yukurra nalwa'yun yidakiyu ga bilmayu barkparkthun manikay guywuyamarama nunhiliyi wajanura, ga yakana yurru nula yolthu walalay gondu djäma yukurra nunhiliyi nula nhä natha bulnu'kuma. <sup>23</sup> Yakana yurru biyapul yukurra lanhdhirra nhära räukukuma nunhiyi wäja, lingu yolnumiriwnha yurru nunhiyinydyja djingaryun yukurra. Yakana yurru darramuyu märrama miyalknha, ga nhina yukurra manä yurru nunhiliyi bäynuna. Nunhayinydyja wäja djingaryun yukurra yurru wiranha rirakaymiriwnha, rewaymukthunna yukurra yurru djingaryun. Lingu gulku' yukurranha nuli marrtjinya benuru barrkunuru wajanuru lili nunhimalayi wanalili buku-yulkthunminyarawu ga märranharawu nula nhäku malanjuwu bäyimgu, bala najinydyja nurinjinydyja wäjayu marrtjina walalanha mayali-wajala warray, yätjunjala warray nunhi wiripunhandya bäpurru'nha nurini nhanukiyngalay matjinydji'yu ga gundayu nula nhäy, nunhi naji nuli djäma marrtji mokuywala ganydjarryu."

<sup>24</sup> Ne. Godthu dhä-dir'yurrunana nunha Bapilundja wäja, buri'yurrunana yära winya'yunmaranjalana, lingu najinydyja nurinjinydyjai bumara rumbal-winya'yunmaranjala Godku nunha dhäwu'-lakaranhamirrinha walalanha ga wiripu-gulku'nha Godkunydyja mittjinha. Yo, nurinjinydyja nhanukalanydyja romdhu bitjarra bumara gulan-wandinyamarajala yolnu'-yulnunya bukmaknha yana, nunhi walala burakina nula yolkuju bunhara wajakurru dhika buku-liw'maranjala. Ga nurikina märrwu gay' nunhi Godthunydyja yana-wala bumara buwayakkunjalana nunhiyi wäja Bapilun.

## 19

<sup>1</sup> Nulinurunydyja dhurrwaranjuru narra näma nunha djiwarr'lilinydyja, walala yukurra bena yingathirri, wokthunna yukurra dhika Godkuna, bena dhika yolnunydyja mittjinydyja, ga bitjana walala yukurra nunhi wananydyja.

"Yalaluya, wokthunna Garraywu go.

Najypina nilimurrungu nunha waljakunharamirrina Garraynydyja, ga najypina nunha wanganyinha latjuny'tja dhika djarratawun'mirrinnydyja, yakana wiripunydyja dhika wanarr ganydjarrmirri balanyara bitjan nunha naji.

<sup>2</sup> Nanapurru dhuwala yukurra nhanjuwaynha buku-nal'yundyja,

bili ñayipina waŃganydhuna mala-yarr'yun ñuli yukurra yolŃu'-yulŃunha yuwalkkumanydja wal'Ńu ga dhunupanydja.

Ñayi buwayakkunjala ñunhi yätj wäŃa,

lingu balanyara ñayi ñunhi wäŃa bitjan marramba'-dumurru dhäyka;

ñurinjı nhanukiyingalay ñayi yätjthuna romdhu ñayi yätjlilinydja gäŃala bukmaknha dhika wäŃa buku-liw'marama.

Godthunydydja ñanya dhä-dir'yurruna bumara buwayakkunjalana,

lingu ñayi ñäthili baymatthurruna rumbal-winya'yunmaranala djämamirrinha walalanha nhanñuway Godku.”

<sup>3</sup> Ga biyapul walala yingathirri yatjunmirri dhika waŃa bitjanna, “Yalaluya, wokthunna Garraywu Godku go.

Ñunhiyinydydja yätj wäŃa linguna bäyŃuna,

dhawar'yurrunana nhäarana gurthayuna,

ga bitjanna lingu yurru yukurra ñawululny'tja buť-buťthun ñulaŃuru nhanukala lili djiwarr'lilina,

gupađal nha yurru, bitjanna linguna.”

<sup>4</sup> Ga bitjarrayi lingu walalanydja ñunhi dilkurruwurrundydja 24 walala mittjinydydja, ga 4 walŃamirrinydydja djiwarr'wuy ñunhiyi mala märr-yingathina yukurrana wokthurruna Godkuna; walala martjina djalkthunminana walalanhawuy walala Godkalana lukulili, ñurikalana ñunhi ñayi nhina yukurra ñunha ñapunğa' wal'Ńu, buŃgawa wal'Ńu ñurruŃu, ga waŃananydydja walala yukurrana bitjarrana, “Yo, yuwalknha. Yalaluya. Ñanapurru wokthunna yukurra nħurñuwaynha Garraywu Godkuna.”

*Lämdhu märramana yukurra nħanñuway dhawu'mirrinħanydja*

<sup>5</sup> Bala ñarra ñulinurundydja ñäma rirrakay, ñayi yukurra waŃa ñulaŃuru Godkala nhinanħaramirriŃuru galki, waŃanydydja ñayi yukurra bitjanna,

“Wokthurrana Godku ñilimurrunğalayŃuwu WaŃarrwu,

bukmak yana nhuma djämamirri malanha nħanñu,

nhuma yolŃu walala ñunhi buŃgawamirri ñurru'-ñurruŃu,

ga nhuma wiripu-gulku' wakinñumirri gali'wuy walala,

ñunhi nhuma bukmak yana borrk-beyanñirri yukurra nħanñu märr-ñal'yunna manapan.

Wokthurrana yukirriya nħanñuwaynha Godkuna.”

<sup>6</sup> Ga ñulinurundydja bala ñarra ñäma wiripuna rirrakay bena dhika, balanyarana bitjan wolma ñuli marrtji murryu'-murryun, yurru latju'na ñanya dhika rirrakaynydydja ñunhi, balanyarana bitjan gapu yukurra ñuli dħalirr'yun; yolŃunydydja walala bena dhikana mittjinydydja ñunħala djiwarr'ñuranydydja yukurra wokthun märr-yingathirrina bitjanna,

“Yalaluya! Wokthunna Godkuna!

Lingu Garray ñilimurrunğulu WaŃarr God nhina yukurra ñurru-dawalaŃunydydja wal'Ńu ñunħa.

Ñayipina waŃganynha yana ganydjarr-dumurrundydja,

ga bukmak yurru nhä malanha nħanukalana goŃŃura gupađal nha, bitjanna linguna yurru.

<sup>7</sup> Go ñilimurru goŃmirriyirrina ga galŃa-djulŃithirrina nħanñu, wokthunna ñilimurru nħanñu go,

ga yäkuna űanya birrű'marama yindikumana.

Lingu dhuwalana nhanűunydyja walu linguna bunana,  
gäthuranydyja dhiyaűunydyja-wala űayi yurru Lämdu űunhi  
märramana nhanűuway dhawu'mirriyanharanydyja  
dhäykanha,  
dhipuűurunydyja-wala yurru nhanűuwaynydyja wal'űu mala nhina  
yukurra waűgany-manapanmirrina nhanukalana Lämgalana,  
gupadalnha-wala yurru.

Ga űayinydyja miyalktja űunhiyi nhanűuwaynydyja  
űäthilimirriyanharaminana űanyapinyay űayi linguna.

<sup>8</sup> űayinydyja űunhi dhäwu'-nherranydyja Lämdu űayi yurru  
miyalktja űunhiyi dhärra dhatthunminyarana latju'mirriyuna  
dhikana girri'yu,

lanyindhuna dhikana garrkuűukthuna.

Ga djingaryundyja űayi yukurra űunhiyi dhäyka girri'-űamathirrina  
nhanűu märranharawuna."

Yo, latju'mirriyundyja girri'yu űurinyi mayali' lakarama yukurra  
űunhi űamakurru' dhika djämawuy Godkalanuwuűu yolűu'-  
yulűuwuűu.

<sup>9</sup> Bala djiwarr'wuy yolűu űunhi waűa űarrakala bitjanna, "Ma' nhe  
yurru wukirrina marrtjiya dhuwalanydyja dhäruk malanha dhipalana  
djorra'lilina ya', biyakana gam': Nhuma yurru goűmirriyirrina  
nhinanydyja yukurra, űunhinydyja walala űunhi nhumalanza űayi  
garr'yurruna lili, märr yurru nhuma waűgany-manapanmirrina  
luka yukurra űatha galűa-djulűikuma Lämna, űunhi űayi  
yurru märrama nhanűuway űunhi dhäykanhana, märr yurru  
nhanűuwaynydyja űunhi miűtji nhina yukurra waűganyűurana yana  
Lämgalana bitjanna linguna gupadalnha-wala."

Ga biyapul űurinyi djiwarr'wuyunydyja dhäwu'mirriyu lakaraűala  
űarrakala, "Dhuwalinydyja dhäruk malanza ga yuwalknha wal'űu,  
nhanűuwaynha Godkuna dhäruk," bitjarra. <sup>10</sup> Bala űarranydyja  
marrtji űurkanhamirri nhanukala djalkirililina, űarra bini nhanűu  
buku-űal'yunaűa. Bala űayinydyja waűa bitjanna űarranza, "Yi',  
yaka űarrakunydyja buku-űal'yurra. űarranydyja dhuwala Godku  
djämamirriűa, balanyaraűa lingu bitjan nhe dhuwala. űalinydyja  
maűda dhuwala űuli yukurra djäma Godkuűa, rrambaűiűa  
űilimurru bukmak űunha walala ya' wiripu-gulku' űunhi marrtji űuli  
lakarama űanya Djesunha. Buku-űal'yuranydyja nhanűuway yana  
waűganygu, Godku nhanűuway." Bitjarrana űayi lakaraűalanydyja  
waűananydyja yukurrana űarranza.

Lingu bukmak nhä malanza dhäruk űunhi Godkala dhäwu'-  
lakaranhamirriyu walalay űuli waűa, walalaűalaynydyja űurinyi  
dhärukthu yukurra lakarama warraűulkuma űanyapinyaynha yana  
Djesunhana. Nhanukalana waűganygala űilimurru yurru bun'kumu-  
nyilű'thundja, yakana űula dhäwu'mirriwala yolűuwalanydyja.

*Djesu marrtji gorruma lili gaywaraűu'űura yarraman'űura, bala  
yana buwayakkunjalana bumaranydyja*

<sup>11</sup> űulinűurunydyja dhurrwaraűuru űarra nhäma, űayi marrtji űunha  
djiwarrny'tja lapthunna, dharr-way nhäma gaywaraűu'nhana yarra-  
man'nhana, űayi marrtji walma, ga yolűu marrtji űal'yundyja lili, ga

yäkunyɗja ɗayi ɗunhi yolɗunyɗja ‘Märr-yuwalkthinyamirri, djambimiriw ga yuwalk wal’ɗu,’ balanyara. Yarrupthun marrtji lili ɗayi yulɗunyɗja, bala ɗayi yurru mala-yarr’yunna yolɗunhanna walalanha ɗurɗi nhanukalay dhuɗupayu romdhu, dhawar’maramana yurru winya’yunmaramana buwayakkumana yätjnhanyɗja romnha. <sup>12</sup> Ga maɗutjinyɗja ɗayi ɗunhiyinyɗja yolɗu djal’ka’-djal’karryun marrtji, bitjana bitjan ɗuli gurtha ɗatɗatthun marrtji nhära, ga mul’kurrɗuranyɗja nhanukala mul’kurrwuynyɗja girri’ bitjan ɗuli giɗdhu nherra’-nhirraɗ, yurru nhanbalanyɗja ga gul’ku’ warray, lingu ɗayi ɗunha buɗgawanyɗja wal’ɗu bukmakku yana bapuru’wu. Ga bukuɗuranyɗja nhanukala yäku marrtji djingaryun wukirriwuy, yurru yakana ɗula yol yolɗu marɗgi ɗuriki yäkuwunyɗja, ɗayipina waɗganyɗha marɗgi ɗurikiyi yäkuwunyɗja nhanɗuway. <sup>13</sup> Nhäɗana ɗanya, girriɗy’ja ɗunha nhanɗu gulaɗ-yakayɗha, ga yäkunyɗja ɗayi ɗunhi yolɗu ‘Godku dhäruk’, dhuwalanyɗjayi ga yäkuna ɗayi.

<sup>14</sup> Yo, dhuwalana ɗayinyɗja marrtji yukurra lili djiwarr’ɗuru, ga bukmak miriɗu ɗunhi nhanɗuway wal’ɗu yolɗu walala malthun marrtji nhanɗu, ɗal’-ɗalyundyɗja marrtji lili yarraman’ɗura malaɗumi, gaywaraɗu’mirriɗura yarraman’kala walalaɗala, ga girri’mirriɗyɗja watharmirri dhika lanyinmirri walala yukurra marrtji malthundyɗja nhanɗu Djesuwu. <sup>15</sup> Marrtjinyɗja ɗayi yukurra lili, yurru nhanukala dhäɗuranyɗja dhawatthun marrtji raywalnha mandjawaktja, ga dhiyaɗuyi mandjawakthu ɗayi yurru marrtji bumana bapuru’nha ga bapuru’nha; mulka ɗayi yukurra yurru walalanha ɗayipina goɗdhu, bala gämanyɗja ɗayi yurru walalanha dälyuna romdhuɗyɗja, muɗdhu’-muɗdhunna ɗayi yurru walalanha binyɗjitkumana, lingu Godtja ɗunhi Ganyɗjarr-dumurru wal’ɗu Waɗarr yukurra wirrki dhika ɗaramurryirri rom-yätjmirriwunyɗja yolɗu’-yulɗuwu, bala ɗayinyɗja yurru walalanha dhä-ɗir’yunna buma buryi’yunna gupaɗalkumana.

<sup>16</sup> Ga ɗayipinyɗja yäku, ɗunhiyinyɗja ɗunhi ɗayi marrtji gorruɗa lili yarraman’ɗura gaywaraɗu’ɗura, yäkunyɗja ɗayi wukirriwuy dhära marrtji nhanukala muwayakɗura ga yutɗugurrɗura nhanukala, ga yäkunyɗja ɗayi ɗunhiyi ‘Buɗgawa wal’ɗu buɗgawamirriwuy, ga Garray wal’ɗu Garraywu walalaɗu,’ balanyarayi.

<sup>17</sup> Ga ɗulinɗurunyɗja ɗarra nhäma djiwarr’wuynha yolɗunha, ɗayi yukurra djingaryundyɗja ɗunhala walunɗura, ga waɗanyɗja ɗayi yukurra yatɗun dhika, wäthun yukurra wäyingu walalaɗu bukmakku, ɗunhi walala yukurra wäyindyɗja ɗunha buɗthunmirri gärakkurru, ga waɗanyɗja ɗayi bitjan yukurra, “Way wäyin walala, go lili luɗ’thurra dhiyaku ɗathawu lukanharawu. Godthu nhumalaɗu dhuwala ɗäthilimirriyaɗala gurrunhara gul’ku’ dhika ɗatha. <sup>18</sup> Go marrtjiyana lili, ga lukiyana ɗanaknha barwan’nha dhuwalanha buɗgawamirrinhana yolɗu’-yulɗunha ga rom-dälmirrinha yolɗunha walalanha, ga miriɗunha mittjinha walalaɗu. Lukiya walala barrwan ɗanak dhuwala ya’ yarraman’nha walalanha ga yolɗu’-yulɗunha ɗunhi, ɗunhi walala ɗuli ɗal’-ɗalyuna marrtjinya. Lukiyana nyan’turrana go ɗanaknha, bukmaknha dhuwala ya’ rom-yätjmirrinha yolɗunha walalanha, djämamirrinha walalanha

bäyimbuynha ga wiripu-gulku'nha yolŇu'-yulŇunha, dharrpalmirrinha wal'Ňu bungawamirrinha walalanha ga wakinŇumirrinha gali'wuynha walalanha. Dhawalana ya' norra marrtji rakunymirrina. Ma' lukiyana walalanha dhawar'maraŇana," bitjarra.

<sup>19</sup> Bala Ňarra nhäma Ňunhi wäyindhinyaranha yolŇunha ga Ňurru'-ŇurruŇunha Ňunhi bungawamirrinha yolŇu'-yulŇunha dhiyakuyŇha munatha'wuynha, ga mittjinha walalaŇgu mirinunha, walala luŇ'maranhamirrinŇyda bena dhikana malanydja wanganyililina, märr yurru walala buma dhawar'marama Ňanya Garraynhana, ŇunhinhandŇyda Ňunhi Ňayi marrtji nhina lili yarraman'Ňura ga malthunamirrinha walalanha nhanŇuway. <sup>20</sup> Yurru dhunupa Garraywalanydja yolŇuyu walalay märraŇalana Ňanya Ňunhi wäyindhinyaranhandŇyda, bala yana dapmaraŇalana. Ga bitjarrayi lingu Ňanyanydja walala Ňunhi dapmaraŇalayi, ŇunhinhandŇyda bothinyarayŇunhandŇyda dhäwu'-lakaranhamirrinha, Ňunhi Ňayi Ňuli djäma marrtjinya ganydjarryu Ňurikalayi Satangala, lingu ŇuriŇiyi ganydjarr-dumurruyu djämayu Ňayi mayali'-wilkthurrana yukurrana ŇunhinhandŇyda yolŇu'-yulŇunha Ňunhi walala märraŇala yiŇarray'nha ŇurikiŇina wäyindhinyarawuŇuna bukulili walalaŇgiyinalay ga goŇlili, ga ŇunhinhandŇyda walalanha Ňayi bitjarrayi lingu mayali'-wilkthurrana Ňunhi walala yukurrana Ňuli buku-Ňal'yuna Ňuriki wäyindhinyarawu maliwu.

Yo, Garraywala ŇuriŇi djiwarr'wuyyu yolŇu'yulŇuyu dhunupa mandanha märraŇalanydja dap-dapmaraŇalanydja, bala yana dupthurrunana Ňunhimala gurthalilina wäŇa nininyŇulilina, walŇanhana yana Ňayi mandanha dupthurrunanydja Ňunhimala gurthalili Ňunhi yukurra bitjan lingu nhära ŇoluŇdhirri Ňawulul butjiri. <sup>21</sup> Ga dhunupana yana Garrayu bumara dhawar'maraŇalana mirinunhandŇyda Ňunhi malthunaramirrinha walalanha mandaku, bukmakŇha yana warrpam'thurrunana dhawar'maraŇala ŇuriŇina mandjawakthu Ňunhi marrtji dhawatthun nhanukala dhurrwarakurru. Ga bitjaraŇga walala norrananydja ya', bukmakŇha rakunymirrina, bala wäyindja walala dhirrimukŇha marrtjina, bala lukanana marrtjina Ňanaktja walalanha, lukanana marrtjina lukanana-a-a, yana lingu-u-u ga dhulpu'-wulpuhina.

## 20

*Lakarama yukurra Ňunhi nhaltjan 1,000-dhu dhungarrayu yurru*

<sup>1</sup> Yo, Ňarra yukurra mukthunga yana mel-yurthirri, bala Ňarra dharr-way nhäma djiwarr'wuynha yolŇunha, Ňayi marrtji dhuryun lili ŇulaŇuru djiwarr'Ňuru, gämanydja Ňayi marrtji goŇdhunydja raki' dälmirri, ga gonydjin Ňuruku warumukkuna wäŇawu, Ňoywuna dhika munatha'wuna. <sup>2</sup> Marrtjinydja Ňayi lili, bala baŇ mulkana Ňanya ŇäŇuknhanydja, dhakaŇayarrŇuyinyaranhana Ňunhinhana, Ňunhi Ňayi worruŇuna wal'Ňu Ňunhiyi mol'Ňunydja, ga wiripuny-dja Ňayi yäku Satan ga Dipil, Ňunhi ya' mayali'-gulku'mirri. Yo, baŇ mulkana marrtji Ňanya ŇuriŇiyi djiwarr'wuyyundyda yolŇuyu, bala dapmaramana Ňanya ŇuriŇiyi djimuku'yuna raki'yu, Ňayi yurru nhina yukurra dapmaranhara weyinŇumirrina, yana lingu ga 1,000 dhungarrayydyda yurru Ňupan. <sup>3</sup> Yo dap gay', dapmarama



linguna, bala nurrkamana nanya marrtji nunhana narngalili buku-munha'lilina wanjalili, bala dhal'yun wundaŇarrkumana, marr yuru yakana nula yolthu lapthunmaramanydja; nunhalana lingu nanyi yukurra nhinanydja yuru, marr nanyi yakana biyapulnydja yuru mayali'-wilcthun marrtji yolnunya walalanha bapurru'nha ga bapurru'nha. Nunhalana lingu nanyi yuru nhinanydja yukurra, yana lingu ga dhuŇgarranydja 1,000 yuru nupan, ga nulinuruny dja dhurrwaraŇuru nayinga yuru Gunhu'yuna nanya dhayaŇakuma dhawaŇmaramanydja marr-gurriri yana.

<sup>4</sup> Nulinuruny dja dhurrwaraŇuru narra nhama nula nhamunha'nha yolnunya walalanha, walala yukurra nhina nurru'-nurruŇu wal'Ňu nunhi, lingu nayipi Godthu walalanha nherra'-nhirrara yolŇu'-yulŇuwu mala-yarr'yunarawu. Ga bitjandhiyi narra nhama wunŇili nunhinhanydja walalanha yolŇu'-yulnunya nunhi walalanha yukurra bumara mulkurr-gulk-gulkthurrana balanyaramirriyu nunhi yukurra mari yindi marrtjina bathala dhiyala munatha'njara. Yo, nuriŇi yätjmirriyu yolŇuyu walalay walalanha baymatthurrana rakunyuŇalana, lingu walala nuli yukurranha lakaranha birrŇ'maranha dhawu' Djesunha ga dhäruk nhanŇuway Godku. Yaka walala nuli buku-Ňal'yuna nuriki wäyindhinyarawu yolŇuwu, ga yaka walala nuli buku-nyilŇ' thuna nuriki nhanŇu maliwu, ga yinarray'miriw walala nunhiyi, yaka walala marraŇala yinarray'yunara nhanŇu nuriki wäyindhinyarawu dhipala bukulili walalaŇala ga goŇlili bäynuna, bala walala burakinanydja nurikiŇi rom-yätjmirriwununy dja yolŇu'-yulŇuwuŇu. Yuru biyapul walala walŇathinayi benuru rakunynuruny dja, ga nunhana ya' walala däpthon marrtji nurru'-nurruŇuna wal'Ňu; rrambaŇina yana Garraywala walala yuru dälkuma yukurra dhuwala wana munathany'tja goŇdhu walalaŇalay, dhuŇgarranydja nupan yuru ga 1,000-nha.

<sup>5</sup> Yuru wiripu-gulkuny'tja nunha rakunymirri yolŇu walala, nunhi rom-yätjmirrinydja wal'Ňu nunhala bäyma yuru moluŇura norra yukurra, yana lingu-u-u ga 1,000 dhuŇgarra yuru warrpam' djuŇkthunna, yurruŇa walalanydja yuru durryun dhawa-yawaŇthun nulaŇuru moluŇuruny dja, yana wärriku yuru. Yuru walala nunhiyi burakinayarapuyŇu yuru näthilinydja durryun walŇathirri.

<sup>6</sup> Bala goŇmirriyirrinnydja witthunna dhikana walala yuru nhina yukurra; yakana walala yuru nunhiyinydja walala biyapulnydja murrmurryun, bitjana linguŇa walala yuru nhina yukurra dälkarra'mirrina walala Gunhu'wu ga Djesu-Christku, djama yukurra yuru buku-Ňal'yunna manapan Godku, ga wänanydja dhuwala narakanydja walala yuru dälkuma yukurra rrambaŇi Garrayyuna, dhuŇgarranydja yuru nupan 1,000.

*NurruŇunhanydja NäŇuknha nunhi Satannhanydja yuru nurrkama gupadalnha nunhana gurthalilina*

<sup>7</sup> Yo, nunhalana bäymana Satandja nunhi NäŇuktja ya' dāpmaranharana nhina yukurra yuru, nunha bukumunha'njara wänanjura gärru yukurra, yana lingu ga 1,000 dhuŇgarra dhawar'yun yuru, yurruŇa Gunhu'yu nanya dhawaŇmaramanydja yuru.

<sup>8</sup> DhawaŇthundja nanyi yuru, bala dhunupana nanyi yuru marrtjinydja

dhikana-wala wäŋalili birrka'mirrililina bäpurru'wu ga bäpurru'wu ga bäpurru'wu mayali'-wilktunaraynydja, waŋana marrtji gur'yunna yurru; ŋayi yurru Satandhunyndja gäma luŋ'thunmarama yolŋunhanydja walalanha birrka'mirriŋuru bäpurru'ŋurunyndja yindiwuna mariwu, bukmaknha yana yolŋunha walalanha ŋunhi walala yukurra mukthun duktukthirri yätjku. Yo, ŋayi yurru Satandhu walalanha luŋ'thunmarama, buŋgawanha maŋdanha manapan yäkunha Guknha ga Maykuknha, gämanyndja ŋayi yurru walalanha mari-winy'tjunmaramanyndja, gulku'nhana dhikana be nhämunha'nhana yolŋu'-yulŋunha biyaku ŋuli raŋi munatha' bothurumiriwnha. <sup>9</sup> Bala walala yurru nyän'thundja withiyanna-wala yana Garraynhanydja ga nhanŋuway mittjinha Garraywu, ga wäŋanyndja yurru warppam' liw'marama gungamana ŋunha Djurutjalambuynyndja, ŋunhanyndja wäŋa ŋunhi ŋurikiyi ŋayi yukurra Gunhu' märr-ŋamathirri wirrki dhika. Bala ŋayinyndja marrtji dhunarra gurthana, nhära marrtji lili beŋuru djiwarr'ŋurunyndja, muk-gay monyuma marrtji ŋunhi miriŋunhanyndja walalanha ŋuriŋiyina gurthayuna, warppam'nha dhawar'marama dhikana nhära.

<sup>10</sup> Ga dhunupana yana Godkunyndja ŋunhi yolŋu walala marrtji, bala baŋ-gay mulka ŋanya ŋunhi Näŋuknhanyndja, ŋunhi ŋayi gur'yurruna mayali'-wilkturruna ŋunhinha yolŋunha walalanha, baŋ-gay mulkananyndja ŋanya, bala yana dupthurrunana, ŋunhawala yana ŋurrikaŋala gurthalilina ga ŋawulul'lilina butjirililina, ŋoy-wulkthunaramirrililina, ŋunhimalayi liŋgu wäŋalili ŋunhi ŋayi ŋäthili dupthurrana wäyindhinyaranha ŋunhi yolŋunha ga wiripunha yätjinha ŋunhi yolŋunha bothinyarayŋunha dhäwu'-lakaranhamirrinha. Ga ŋunhimala liŋgu ŋanya ŋunhi Mokuynhanyndja dupthurrana nininyŋulilina gurthalili, ga ŋunhalana walala yukurra yurru ŋayaŋu-wulkthundja wirrkina dhikana wal'ŋu, bit-janna liŋguna yurru walupuy ga munhaku, gupadalnha-wala yana.

*Rom-yätjmirrinha yolŋunha ŋurrikamana yurru gupadalnha ŋunhana gurthalilina*

<sup>11</sup> Ga ŋuliŋurunyndja dhurrwaraŋuru ŋarra dharr-way nhäma nutu'na ŋanya nhinanhamirri, yurru gaywaraŋu'na bäymana dhika, ga nhämayi ŋarra ŋanya ŋunhi wäŋa-nininyŋunha, ŋayi nhinanyndja yukurra ŋunhilimiyi. Ga djiwarrny'tja ŋunha gäraktja ga dhuwala munathany'tja dhika winya'yunna-wala, gupadalnha bena warppam'nha, bukmaknha dhika winya'yunna marrtji buwayakthirrina. <sup>12-13</sup> Bala yana ŋarra nhäma yolŋu'-yulŋunha rakunymirrinhana, walala marrtji djinga'-djingaryun gumurrŋura ŋurikala wäŋa-nininyŋuwala; rrambaŋina yana walala yukurra djingaryun ŋunhalanyndja, buŋgawamirri wal'ŋu ŋunhi yolŋu walala ga wak-ŋumirri. Bala djorrany'tja malanha lapmaramana marrtji be yolthu, ŋunhiyi djorra' malanha ŋunhi lakarama yukurra yolŋu'-yulŋuwuŋu djämawuy, ŋunhi nhäyinyara walala djäma marrtjina bala. Ga wiripunyndja ŋunhi djorra' ŋayi lapmaramayi yäkumirri, ŋunhina wal'ŋu yolŋunyndja walala yäku ŋunhi walala liŋguna märraŋala Garraywuŋu walŋa gupadalŋuwuna wal'ŋu nhinanharawu.

Yo, bukmak n̄unhi rakunymirri yol̄u walala n̄unhi walala n̄āthili murrmurryurrna marrtjina yātjmirri n̄unhi, walala durr̄yunna marrtji, dhawa-yawat̄thunna n̄ulaŋuru molun̄urundyja ga d̄jinawa'ŋuru gapuŋuru ga n̄ulaŋuru rakunymirriwala wāŋaŋuru, ga n̄unhana ya' walala d̄jinga'-d̄jingaryundja yukurra gumurr̄ŋura Gunhu'walana. Bala Gunhu'yu nhāmana marrtji n̄unhiyi d̄jorra'na malan̄ha, mal̄ŋ'maramanydja ŋayi marrtji n̄unhi yol̄uwuŋu d̄jāmawuynyndja, bala ŋayi yurru dhā-dir'yundja waŋga'-waŋganȳnha yana n̄ulinyarayi liŋgu n̄upanarayŋuyi n̄unhi walala n̄uli yukurran̄ha d̄jāma.

<sup>14-15</sup> Bala yana ŋayi Gunhu'yu n̄urkamana rakunydhinyamir-rinyndja rom n̄unhi ga rakunymirriwu wāŋa n̄unhana gurthalilina n̄unhi yukurra nhāra bitjan liŋgu. Yo, bukmak n̄unhinyndja yol̄u'-yul̄u dhuwurr-yātjmirrinyndja n̄unha d̄jinga'-d̄jingaryun mar-tji gumurr̄ŋurana n̄hanukala, waŋga'-waŋganȳnha yana walalan̄ha yukurra ŋayi mal̄ŋ'maramanydja, nhāma marrtji larrumanyndja d̄jorra'ŋuranyndja yākuwuna walalaŋgu n̄uriki yol̄uwu waŋga'-waŋganygu. N̄uli ŋayi yukurra n̄unhiyi yol̄u yāku yaka d̄jin-garyun n̄unhilimi d̄jorra'ŋura wal̄awuyŋura, bala ŋanyanyndja yurru dhunupana n̄urkamana n̄unhana gurthalilina wāŋalili gu-paḍalkumana yurru. N̄unhiyinyndja bitjan ŋayi biyapul rakunydhirri yurru; yakana ŋayi n̄uli n̄unhiyi yol̄u nhini yukirri n̄unhala yuṭaŋuranyndja romŋura n̄unhi yurru mal̄ŋ'thun Gunhu'wuŋu, ga nhina ŋayi yurru yukurra nyeyaŋura Godkala bāyŋuna.

## 21

### *Lakarama yukurra yuṭawuyŋnha rombuy ga wāŋawuy*

<sup>1</sup> Bala n̄ulin̄urundydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhāma yuṭana d̄jiwarr' ga yuṭana ŋaraka munatha'. Dhuwala n̄āthilin̄unyndja gārak ga dhuwala ŋaraka munatha' dhikana winya'yunna marrtji, ga moŋuktja gapu bitjandhi yana winya'yunna marrtji buwayakthirriyi.

<sup>2</sup> N̄ulin̄urundydja ŋarra nhāma wāŋa, n̄unhina gānaŋuna wal'ŋu dhikana, yuṭana wāŋa yāku Djurutjalalm̄nha; nhāmanyndja ŋarra yukurra, ŋayi marrtji dhuryun lili n̄ulaŋuru d̄jiwarr'ŋurundydja, n̄hanukala Gunhu'wala goŋŋuru. Yurru laṭju'na dhikana wal'ŋu ŋayi n̄unhiyinyndja wāŋa, garrkuŋukn̄ha bāymana ŋula nhāmiriwn̄ha, n̄āthilimirriyanhara n̄hanŋuway Djesuwu; balanyarana ŋayi n̄unhiyinyndja wāŋa bitjan dhāyka n̄unhi, n̄unhi ŋayi n̄uli d̄jingaryun yukurra d̄hat̄thunminyarawuy laṭju'yu dhika girri'yu, girri'-ŋamathinyarana n̄hanukalaŋuwu dhuway'mirriŋuwuna n̄unhi ŋayi yurru marrtji lili n̄hanŋu mārranharawu.

<sup>3</sup> Wiripundydja ŋarra ŋāma yukurra ŋutu'na rirrakay, ŋayi waŋa marrtji n̄ulaŋuru ŋapuŋga'ŋuru wal'ŋu nhinan̄haramirriŋuru, waŋanyndja ŋayi marrtji bitjan, "Nhāŋana ya'. Gunhu'wundydja wāŋa dhikayi bāyma yol̄uwala. Gunhuny'tja ŋayipinyndja nhina yurru yukurra yol̄u'-yul̄uwala rramban̄ina. Walalanyndja yurru n̄hanŋuwayn̄ha wal'ŋu yol̄u'-yul̄u, ga ŋayipinyndja yurru Godtja walalaŋgala galki n̄unhili rumbaln̄ha wal'ŋu. <sup>4</sup> Ŋayina yurru walalan̄ha bid̄iwid̄it̄jkuma ganurundydja maŋuṭjiŋurundydja; yakana biyapulnyndja yurru walala n̄āthi. Yakana biyapulnyndja yurru

yolŃu'-yulŃu murrmurryun marrtji, bili rakunydhinyamirrinydja rom Ńunhi' linguna dhawar'yurrunana; yakana yurru yolŃu biyapulnydja galŃa-yätjthirri warwuyun, ga năthinyamirri marrtji yakana. Ga yakana yurru yolŃu walala rirrikthunmirri marrtji ga batjpatjthun yurru băyŃuna, lingŃu dhuwala năthiliŃunydydja rom winya'yurrunana linguna, buwayaknha.”

<sup>5</sup> Bala Ńayipinydydja Ńunha Ńayi yukurra nhina garrwar ŃapunŃa' wal'Ńu waŃa bitjana, “NhăŃana ya'. Ńarra yukurra djăma yutakuma bukmak nhă malanha.” Ga biyapul Ńayi waŃa Ńarrakala bitjan, “Ma', wukirrina dhuwalayi malanha dhăruktydja dhipali djorra'lilina, lingŃu dhuwalayinydydja dhăruk malanha yuwalknha wal'Ńu, ga măr-yuwalkthinyaramirrina.”

<sup>6</sup> Ga biyapul Ńayi waŃa bitjana, “Linguna dhuwala yulŃunydydja. Ńarrapi dhuwala Ńurru-yirr'yunarayŃunydydja, ga dhă-yawar'yunarayŃunydydja; ŃurrunaŃgal Ńarra, ga Ńunha bala dhă-yawar'yunaraŃura wal'Ńu Ńarrapi yana. Ńarra yurru wekama Ńunhi wal'Ńu gapu walŃamirri Ńunhinhandydja yolŃunha Ńunhi Ńayi yuwalkkuma yukurra Ńanhdharkthirri ga yuwalkkuma wal'Ńu Ńarraku yukurra duktykthirri. ŃuriŃiyinydydja yurru yolŃuyu lŃuka yănana-wala Ńunhi gapu walŃamirrinyydydja Ńunhi Ńuli bitjan lingŃu dhawatthun yukurra darrtjalk yana ga garrkuŃuk. <sup>7</sup> Ńunhiyinydydja yolŃu Ńunhi Ńayi yukurra yurru marrtji mukthun yana balakurru Ńoy-yätjthinyaramirrikurru dhukarrkurru, yana lingŃu ga bukuna mulka yurru, ga djulkmarama Ńayi yurru yätjŃha romnha Ńunhi, yakana Ńula yätjlili gatjpal'yun, Ńayi yurru Ńunhiyinydydja yolŃu nhina yukurra galkina wal'Ńu ŃarrakiyŃgalana nyeyaŃura. Ńarranydydja yurru nhanŃu WaŃarr Gunhu', ga Ńayinydydja yurru găthuna Ńarraku.

<sup>8</sup> “Yurru Ńunha dhuwurr-yätjmirrinyydydja yolŃu walala yakana yurru Ńarrakala galki nhina, dhuwalana yolŃunydydja walala gam', barrari-dumurru Ńunhi rum'rumdhun Ńayi Ńuli malthunarawu Ńarraku, ga măr-yuwalkthinyamiriw Ńunhi yolŃu, ga rom-djarrpi' yolŃu, ga moŃu'-munuŃu, ga marramba'-dilkurru, ga marrŃgitj yolŃu Ńunhi Ńayi Ńuli djăma yukurra matjinydydji'yu girri'yu, ga dhă-guykthunaramirri yolŃu, ga waŃarr-madayin'mirri yolŃu, ga bothinyaramirri yolŃu, dhuwalayinydydja yolŃu walala yurru yaka Ńarrakala nhina; walalaŃunydydja wăŃa Ńunhana ya' gurtha Ńunhi nininyŃuna wal'Ńu nhăra yukurra ŃatŃatthun Ńawulul'mirri butjir-imirri. Ńunhiyinydydja bitjan walala yurru Ńunhiyi yätjmirri yolŃu'-yulŃu rakunydhirri biyapul, gupađalna-wala wal'Ńu.” Bitjana Ńayi waŃanydydja yukurra lakaramanydydja Ńarrakala Gunhu'yu Godthu Ńayipi.

*Lakarama yukurra YutawuyŃha Djurutjalambuy wăŃawuy*

<sup>9</sup> ŃuliŃurunydydja dhurrwaraŃuru waŃgany djiwarr'wuy yolŃu marrtji Ńarrakala, yurru ŃuliŃuruyi Ńayi malaŃurunydydja 7-gala Ńunhi walala djululu'yurruna Godku Ńunhi Ńaramurr munatha'lili Ńarakalili. Ńayi waŃa Ńarranha, garr'yun bitjana, “Way, malthurra Ńarraku go. Ńarra yurru nhokala milkumana dhăykanha, Ńunhinhana Ńunhi Ńayi yurru Lămdhu mărrama nhanŃuwaynha waŃgany-manapanminyarauna nhinanharawu bitjanarawuna linguwuna.” Ga bitjana Ńayi Ńarrakala waŃa lakaramanydydja

ñurinj djiwarr'wuyyundja yolñuyu. <sup>10-11</sup> Bala birrimbirnydja ñarra malthunna marrtji nhanbala, ñayi ñarranha gäma marrtji ga nherran ñunhamalana bukulili dhika dhiñgililina wal'ñu, bala ñayi wañanydja, milkumana ñarrakala, "Ñunhana ñayi ya," bitjan. Ga nhämanydja ñarra nhanñu Godkuny dja yutana wäña Djurutjalambuynha, ñayi marrtji yarrupthun lili ñulañuru djiwarr'ñuru garrkułuknha bäymana dhika wal'ñu yana. Yo, nhämanydja ñarra yukurra ñunhiyi wäña, ñayi marrtji yarrupthun ñulañuru lili ya' nhanukunju Godkununa wekanhara, yurru wäñanydja ñunhayi djenjarra'na dhikana miłñ'-miłñdhunna yukurra, liw'yunmaramanydja yukurra ñäkirmarama nhanukalaynha Godkalana Garrkułukthuna djarratawun'thu, ñanyana dhika dhapirrknya bäymana gay', biyapulnha wal'ñu dhikana latju', miłñ'-miłñdhunna yukurra bitjana bitjan ñuli guñda ñunhi dhapirrkmirri mañutji-winya'mirri, lanyinñha dhika bäymana.

<sup>12-13</sup> Ga liw'maramanydja ñunhiyi wäña lolu marrtji ñorra bena-wala dhiñgina, ga loluñura ñunhiliñumiyi 12 dhurrwanydja gärrinyarawuny dja, lurrkun' dhurrwara ñunhala bala dhimurru'ñuranydja gali'ñura, ga lurrkun'dhi dhurrwara yukurra djingaryun ñunhala bala djalathanñuranydja gali'ñura, ga lurrkun'tja dhurrwara yukurra djingaryun dhiyala bala lujgurmanñuranydja gali'ñura, ga lurrkun'dhi yana dhiyalanydja bala gali'ñura dhurrwara yukurra djingaryun bärre'ñuranydja. Ga djiwarr'wuy yolñu'-yulñu 12 malanydja djinga'-djingaryun marrtji wañga'-wañganyñura ñunhiliñumi dhurrwarañuranydja malañumi. Ga yäkuny dja mala dhärra yukurra wukirriwuy wañga'-wañganylili dhurrwaralili, yäkuny dja walala ñunhi 12 mittji, ñunhi walala wañgany yana bapurruny'tja, Yitjuralnydja bapurru' ñunhi.

<sup>14</sup> Ga ñunhiyi loluny dja ñurikiyi wäñawu djingaryundja yukurra 12-ñura bathalamirriñuranydja guñdañura, luku ñunhiyiny dja ñuriki loluwu, ga guñdañuranydja ñunhiliyi malañumi ga yäku marrtji djinga'-djingaryun wukirriwuy, ñunhiyi bo'puyñu walala 12 ñuriki Lämgu, wañga'-wañgany yana walala ñunhi yäkuny dja ñunha guñdañura wukirriwuyny dja dhärra yukurra.

<sup>15</sup> Ga ñunhiyi djiwarr'wuy yolñu ñunhi ñayi wañga yukurra ñarrakala, ga dälkumanydja ñayi yukurra ga djaka'-nhänharamirri dharpa, yurru garwarrwarr'nha bäyma ñunhi dharpanydja, ñayi yurru djaka'-nhäma ñunhiyi wäña ga dhurrwara malanha ga lolu ñunhi liw'marama djingaryun yukurra. <sup>16</sup> Ga ñunhi ñayi mar-tji djaka'-nhäma'-nhamanydja, rommirriyamanydja nhäma'-nhama marrtji ñunhiyi wäñanydja, mañ'maramanydja warrpam' war-ray dhapirrk warray, rrambañi yana galiny'tja malanha ñunhiyi, bukuny dja-rrambañi, dhapirrkmirri yana. Yurru galiny'tja ñayi ñunhi weyinnha wal'ñu bena-wala birr-rr-rr bitjarra, weyinnha weyinnha wal'ñu, ga djakany'tja ñayi ñunhi ga dhikana-wala dhiñgina wal'ñu, balanya lñgu yana djaka' galiny'tja malanha ñunhiyi, dhapirrkmirri wal'ñu dhikana.

<sup>17</sup> Ga bitjandhi lñgu ñayi marrtji djaka'-nhäma loluny dja ñunhiyi, ga nhämanydja be djakany'tja weyi'-wiyinnha. <sup>18</sup> Ga loluny dja

Ňunhiyi dhapirrkŇha dhika latju'na, balanyarana bitjan miny'tji-maypamirrŇa guŇda, yurru lanyinŇha bāymana, ga wāŇanydja Ňunhi bunbunydja malanŇa ga dhukarr ga dhika nhā malanŇa djeŇarra'na yanana, garwarrwarr'nha dhikana be nhāmiriwnha warppam'nha, lanyinŇha bukmakŇha, miŇŇ'-miŇŇ bitjana yukurra djingaryundja. <sup>19-20</sup> Ga djalkirinydja Ňurikiyi loŇuwu Ňal'yunarawu dhatthunarana wiripuna wiripuna guŇda, miny'tji-gulku'mirrŇa dhika Ňanya latju'mirrŇa guŇda malanŇa. Yo, guŇdanydja Ňunhi dhuŇinuranydja wal'Ňu ŇoyŇuranydja ga milkuminy miny'tji guŇda, yākunydydja Ňunhiyi ga djatjpa, ga Ňurikalayi Ňal'yun yukurra wiripuna yāku guŇda Ňunhi milkuminy miny'tji, yurru gānana wal'Ňu latju'mirrŇa, ga biyapulnha Ňapa-Ňal'-Ňalmaranhara marrtjinyara bala wiripu ga wiripu guŇda malanŇa, yurru mittjinydja Ňunhiyi 12, yurru barrkuwatj yākunydydja walala Ňunhi guŇda malanŇa, yurru bukmak Ňunhi warppam'nha dhika djana'mirrŇa malanŇa, dhapirrk-mirrŇa Ňunhiyi ga miny'tji-gulku'mirrŇa.

<sup>21</sup> Ga dhurrwaranydja malanŇa Ňunhi yukurra djingaryun ralapinyŇha, Ňutu'-Ňutu'mirrŇa Ňanyana dhika waŇga'-waŇgany yana Ňurikiyi dhurrwarawu malaŇuwu. Ga dhukarrnydja malanŇa Ňurikiy wāŇawuy Ňorra marrtji ga garwarrwarr'nha bāyma dhika, miŇŇ'-miŇŇdhunna yukurra, dhukun'miriwnha Ňula nhāmiriwnha, lanyinŇha bāymana dhikana. Warppam'nha dhika nhā malanŇa Ňunhi djalka'-djalkarr'yunna yukurra miŇŇ'-miŇŇ bitjana, djingaryundja yukurra darrtjalknha Ňula nhāmiriwnha.

<sup>22</sup> Ne, nhāmanydja Ňarra marrtji larrumanydja GodkalaŇuwunydydja Bunbuwu, Ňurikinydja Ňunhi yolŇu'-yulŇu Ňuli Ňunhimalayi buku-luŇ'thun buku-Ňal'yunarawu Godku, yurru bāyŇuna Ňarra malŇ'maramanydja, liŇgu wāŇanydja Ňunhiyi nhanŇuway Godku nhinanharamirri warppam'nha yana; Ňayipi God nhina yukurra Ňunhiliyi wāŇaŇura rumbalnha wal'Ňu, Garray God Ňunhi Ganydjarr-dumurruna WaŇarr ga Lām Ňunhi; yakana biyapulnydja yurru Ňilimurru nhina yukurra barrkuwatj, God ga walala yolŇu nhanŇu bāyŇuna yana.

<sup>23</sup> Ga wāŇawunydydja Ňurikiyi yakana yukurra djingaryun walu ga Ňalindi djarratawun'ku wekanharawu, liŇgu Godnha Ňayipina djarratawun'tja Ňunhi Ňurikiyi wāŇawunydydja, Ňayipina yukurra rākukumanydja wāŇanydja Ňunhi nhanukiyingalay ŇuriniŇa baḁayala'yu, ga Lāmdja Ňunhi Djesunydydja balanyarana bitjan lanhdhirra djarratawun'ku wekanharawu Ňurikiyi wāŇawu.

<sup>24</sup> Bukmaktja yurru yolŇu walala bāpurru' ga bāpurru' marrtji yukurra ŇuriniŇa liŇgu djarratawun'thu, ga walalanydja yurru Ňunhiyinydja yolŇu walala Ňunhi walala nhina yukurra buŇgawamirri Ňurru'-ŇurruŇu, mārr-Ňal'yundydja walala yurru nhanŇuway Godkuna, bala gāmanydydja yurru latju'mirri dhika nhā malanŇa Ňurikalayi wāŇalilinydja, bitjan mundhurr yana nhanŇuway Godku.

<sup>25</sup> Ga dhurrwaranydja Ňunhi yukurra yurru djingaryun lapthunara yana walu-Ňapan-n-n, gupaḁalnha-wala yana yurru, bili yakana Ňunhalanydja yurru munhakuyirri. <sup>26</sup> Ga Ňunha mulku'-mulkurunydydja mittji bāpurru' ga bāpurru', walalanydja yurru gārri Ňunha bala wāŇalili, gāma yurru walalaŇuway Ňunhi latju' dhika

nhä malanha, bala wekama yurru nhanjuna Godkuna, märr-ŋal'yun yurru yukurra nhanjuwaynha warrpam'nha. <sup>27</sup> Yurru ŋunhina liŋgu ŋayaŋu-darrtjalktja yolŋu yurru gulŋiyirri ŋunhimalayi wäŋalili. Bäyŋuna yurru ŋula yätjtja gärrri yukurra ŋunhimalayi, ga ŋula yol rom-djarrpi' yolŋu ŋunhi ŋayi djäma ŋuli yukurra goramirri rom, ga bothinyaramirri yolŋu, yakana yurru dhuwalanydja walala gulŋiyirri Godkalanydja wäŋalili; ŋunhina walala liŋgu yurru gulŋiyirrinnydja, ŋunhi walala yukurra yäku djingaryun wukirriwuy ŋunha Läm gala djorra'ŋura, ŋunhi yukurra yäku djingaryun ŋunhiyi yolŋu walala ŋunhi walala walŋathina nhanukala ŋurinji maŋgu'-waŋdinyarayuu.

## 22

### *Lakarama yukurra Walŋamirriwuy Dharpawuy*

<sup>1</sup> Ga ŋulinurunydydja dhänuru ŋayi ŋurinji djiwarr'wuyyu yolŋuyu milkuma ŋarrakala ŋunhi mayan'tja gapunydydja walŋa-wekanhamirrinnydja, darrtjalknha bäymana dhika mel-watpatnha, larryundydja yukurra dhawatthundydja ŋulaŋuruyi lili Gunhu'wala yana nhanukiyingala wal'ŋu, ga ŋulaŋuru Läm galana bitjandhiyi. <sup>2</sup> Ga mayan'tja ŋunhiyi marrtji ŋorra ŋulana-wala ŋapungga'kurru yana wäŋakurru wal'ŋu, ga gali'ŋuranydydja maŋdanjura ŋunhilimiyi mayan'ŋura dharpa maŋdanha yukurra djingaryun walŋa-wekanhamirrina maŋdanha, ŋunha bala laypa ga dhuwala gali'ŋura, yurru borum gulku'mirri ŋunhiyi dharpanydydja maŋdanha, bitjana liŋguna ŋalindi-ŋupanna borummirriyirrinnydja yukurra yurru, ga man'tjarryundydja ŋurinjiyi baḍarraŋ'kumana yukurra yurru walŋakuma yolŋu'-yulŋunha bapurru'nha ga bapurru'nha. <sup>3</sup> Bäyŋuna yurru Gunhu'yu Godthu biyapulnydydja yätj-lakarama bala dhä-dir'yun ŋula yolŋunha, liŋgu yätjtja ŋunhi liŋguna buwayakthinana yanana warrpam'nha.

Liŋgu ŋayipi Gunhu' ga Läm ŋunhi wäŋa-waŋaŋu maŋda nhina yukurra yurru ŋunhalanydydja ŋurruŋunydydja wal'ŋu ŋurukunydydja ḍälkunharawu wäŋawu, ga djämamirrinnydja walala nhanju yurru nhanjuwaynha yana buku-ŋal'yundydja yukurra. <sup>4</sup> Walalana ŋanya yurru nhäma bukunydydja wal'ŋu, ga ŋayipi yäku yurru dhärra yukurra wukirriwuy walalaŋala bukuŋura. <sup>5</sup> Yakana yurru wäŋanydydja munha'yun munhakuyirri; yolŋuyunydydja walalay yurru yaka gäma ŋula lanhdhirrany'tja, ga walunydydja yakana yurru djingaryun yukurra wäŋawunydydja räkukunharawu, liŋgu ŋayipina wal'ŋu walalaŋgu djarratawun'tja, Garraynha Gunhu'na. Ga walala yurru yolŋu'-yulŋunydydja nhina yukurra ŋunhana ŋurru-ŋurruŋuna wal'ŋu; nhänydydja malanha bukmak yurru ŋorra yukurra walalaŋgalana goŋŋuranydydja bitjana liŋguna yurru.

### *Djesunydydja dhuwala galkina yurru bunana*

<sup>6</sup> Bala ŋayi djiwarr'wuyynydydja yolŋu ŋunhi waŋa ŋarrakala bitjan, "Dhuwalayinydydja dhäruk yuwalknha ga dhunupana wal'ŋu, märr-yuwalkthinnyaramirrina.

"Garrayyu Godthu dju'yurruna lili nhanjuway ŋunhi djiwarr'wuyynha yolŋunha marŋgikunharawu nuŋu, ŋurinina liŋgu ŋunhi Walŋamirri Birrimbirri nhanjuway waŋa ŋuli yukurra dhäwu'-lakaranhamirriwala walalaŋgala ŋurikalayi dhärukurru; ŋayi

yänguŇala Ňanya lili lakaranharawu milkunharawu nhumalaŇgu nhanukalaŇuwu Ňunhi djämamirriwu walalaŇgu, märr nhuma yurru marrtji marŇgithirrina nhä yurru dhika galki rumbalyirri maŇ'thun.”

<sup>7</sup> Bala Ňayipina Djesuna waŇa bitjana, “Näkanydja ŇamathaŇa wal'Ňu. Narrantjina galki marrtjina-yurru-wala, bunana Ňarra yurru nhumalaŇgu galkina. Nula yolthu yurru märramanydja dhuwala dhäruk Ňunhi dhärra yukurra dhiyalami djorra'Ňura, Ňayinydja yurru Ňunhiyinydja yolŇu goŇmirriyirrini wal'Ňu dhikana, Ňoy-Ňamathirrini yurru,” bitjana Ňayi Ňayipinydja waŇa lakarama Ňarrakala Djesuyunyda.

<sup>8</sup> Yo, Ňarrapi dhuwala Djondhu nhäŇalanydja marrtjina liŇuna, ga Ňäkulanydja Ňarrapi bukmak nhä malanha dhuwala Ňunhi dhiyalamina lakaramanydja yukurra djorra'Ňurana. Mel-yurthirinydja Ňarra nhämanydja marrtji ga Ňämanydja marrtji, yana liŇu winya'-way winya'yunna. Ňayipina djiwarr'wuyŇa yolŇu djingaryundyda yukurra mukthun Ňunhilinydja, Ňunhiyinydja Ňunhi Ňayi Ňarrakala milkuŇala maŇ'maraŇala warraŇulkuŇalana marrtjina wal'Ňu, bala yana Ňarrantydja buku-nyilŇ'thunna marrtji nhanukala lukulilina, Ňarra bini buku-Ňal'yuna muka nhanŇu. <sup>9</sup> Bala Ňayinydja marrtji waŇa warray Ňarranha, daɔawmarama warray, “Yi', yaka nhe biyaka. Yaka Ňarrakunyda buku-Ňal'yurra. Nali muka dhuwala rrambaŇi djämamirriyidyda maŇɔa nhanŇu, dhambay Ňurukala walalaŇgala wäwa-Ňaliwala nhokalayŇuwala walalaŇgala, dhäwu'-lakaranhamirriwala walalaŇgala Ňurikala, ga bukmakkala Ňurukala yolŇu'-yulŇuwala Ňunhi walala märr-yuwalkthirri wal'Ňu märrama yukurra dhipuŇuru djorra'Ňuru dhäruk. Bukmak Ňilimurru Ňunhi nhanŇuway djämamirriyidyda walala, rrambaŇi yana Ňilimurru nhanŇu. Märr-Ňal'yurranydja nhanŇuway waŇganygu yana Gunhu'wu Godku.”

<sup>10</sup> Bala Ňayi Ňarranha biyapul waŇa bitjan, “Yaka yana nhe yurru dhal'yurranydja dhuwalanydja dhäruk malanha, ga djuɔul'maraŇa nhe yurru dhuwala dhäruk Ňunhi marrtji Ňorra dhiyalami djorra'Ňura. LakaraŇa yana marrtjiya birrka'mirriwu yolŇu'-yulŇuwunydyda, liŇu walunydyda dhika galkithirrini marrtji, galki yurru dhuwalayinydja malanha maŇ'thunna rumbalŇa.

<sup>11</sup> “Nunhinydja yolŇu Ňunhi Ňayi nhina yukurra djarrpi'Ňura ga yätŇura, marrtjinydja Ňayi yurru yukurra Ňuliwitjan liŇu dhukarrkurru yätjkurru yana, yurru nhinanydja Ňayi yurru yukurra ganaŇ'thunna ŇulaŇuru Godkalanydja, gupaɔalŇa yanana. Ga nhumanydja dhuwala yolŇu walala Ňunhi nhuma nhina yukurra rom-Ňamakurru' ga daŇrtjalk, ganaŇ'thun yukurra ŇulaŇuru romŇuru yätŇuru, nhumanydja yurru marrtji yukurra yänana-wala balakurruna liŇu dhunupa'kurruna ga daŇrtjalkkurruna, bala nhinanydja nhe yurru yukurra Ňunhala nyeyaŇura Godkalana, gupaɔalŇa-wala yana yurru.”

<sup>12</sup> Bala Djesuna Ňayipina waŇa biyapulnydja bitjan, “Näkanydja ŇamathaŇa. Galki marrtjina Ňarrantydja yurru, bunana Ňarra yurru nhumalaŇgu galkina, bala nhumalanhana waŇga'-waŇganyŇa yana Ňarra yurru wekamanydja ŇupanarayŇuyi nhokuŇu yana djämawunydyda. <sup>13</sup> Narrantjina dhuwala Ňurru-yirr'yunarayŇunydyda



ga dhä-yawar'yunaraynyundja; nurrunganjal njarra, ga njunha bala dhawar'yunaranjura njarrapi yana.”

<sup>14</sup> Yo, njunhinydja yolju walala njunhi walala darrtjalkmirrina, linguna walala rurrwuyunminana Längala njurijina gulaŃ-waŃdinyarayu, walalanydja yurru wirrkina goŃmirriyirri, linga walala yurru gärrina yukurra Godkalana wäŃalili, ga lukanydja walala yurru yukurra borum walja-wekanhamirrina njunhalanydja. Yo, walalanydja yurru darrtjalkmirrinydja yolju walala gärra yukurra njunhala djinawa'na wal'ju njunhalayi wäŃanjura Godkalanydja nyeyalnjura. <sup>15</sup> Ga rom-yätjmirrinydja njunhinydja wal'ju yolju walala, yakana njunhinydja walala yurru gärra njunhimalayi, njunhalana bäymana walala yurru nhina yukurra, warranjulnha yana, dhuwalanydja walala gam', rom-djarrpi'mirrinydja ga marrŃgitjmirrinydja njunhi matjinydji'yu walala njuli djäma, ga marramba'-dilkurrinydja ga moŃu'-muŃuŃunyundja, ga waŃarr-mađayin'mirrinydja, ga bothinyaramirrinydja, ga mayali'-wilktunaramirrinydja, dhuwalayinydja yolju walala yurru yakana gärra Godkala wäŃalili.

<sup>16</sup> “Njarrapina dhuwalanydja Djesuna, ga linguna njarra djuy'yurruna njarrakuwaynydja djiwarr'wuyŃha yoljunha lakaranharawu warranjulkunharawuna wal'ju dhiyakuny dja malaŃuwu dhärukku nhumalaŃgu, njunhi nhuma njarrakuway yolju walala njurruk ga njurruk. Njarranydja malaŃ'thurruna dhawal-wuyanjina Daypitkala yarrataŃuru yolju yana, yurru yuwalktja njarra djarratawun' dhika wal'ju, balanyara bitjan ganyu njunhi baŃumbirr, linga marrtji njarra yurru dhawatthun lili djađaw'marama yuđana walu.” Ga bitjarrayina njayipi Djesuny dja lakaranhamina njanyapinya njayi.

<sup>17</sup> Yo, Gunhu'wu Garrkułuk walja Birrimbirr ga Gunhu'wu yolju mitjtji waŃa njuli yukurra bukmakkala yoljuwala bitjan, “Go marrtjiya lili Djesuwala,” bitjan yukurra. Ga njula yolthu yurru njäma dhuwala dhäruk, njayinydja yurru waŃayi bukmakkala yana, “Go marrtjiyana lili, bilyurrana Djesuwala.”

Go lilina marrtjiya nhe njanhdharktja yolju, märranjana dhuwalana gapu waljamirrina; yänana-wala wekamanydja njayi yurru njurikinydja yoljuwu njunhi njayi yuwalk gal'ju duktukthirri yukurra.

*Dhä-yawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhäruk*

<sup>18</sup> Njarra Djon yukurra dhuwalanydja waŃa nhumalaŃgu njunhi nhuma yukurra njäma dhuwalayi dhäruk malanja, njunhi dhärra yukurra wukirriwuy dhuwalana djorra'njarana; waŃanydja njarra yukurra nhumalanha raypirri'yun däljuna wal'ju dhärukthu. Dhuwalayinydja malanja GodkuŃu nhanukiyinguŃu malaŃ'maranhara warranjulkunhara, njayipina wal'ju Godthuna milkuma yukurra njarrakala. Njuli nhepinydja yurru gänanydja njal'marama njula wiripuny dja dhäruk nhokiyinguŃuny dja dhipala malaŃulili bukulili njal'marama, ga njayinydja yurru Godthuny dja bitjandhiyi linga nhokalanydja bukulili njal'marama njunhina barrarimirrina malanja ya', njunhi yukurra lakarama dhiyalami djorra'njura. <sup>19</sup> Ga njuli yurru njula yolthu djuŃthun njula waŃgany dhäruk njunhi yukurra dhärra wukirriwuy dhiyalami djorra'njura,

Ńayi yurru Godthunyɗja Ńunhiyinyɗja yolŃunha ɗupthundhi, yakana Ńayi yurru Ńunhiyinyɗja yolŃu gulŃiyirri Ńunhamala garrkuluklilinyɗja wal'Ńu wāŃalili, ga yakana yurru Ńayi ŃuriŃiyi yolŃuyu luka borum ŃulaŃuru walŃa-wekanhamirriŃurunyɗja dharpaŃuru. Yakana yana Ńayi yurru dhākaynyɗja mārrama latju'mirriŃyɗja dhikanyɗja nhā malanha Ńunhi yukurra lakarama dhiyalami ɗorra'Ńura.

<sup>20</sup> Yo, Djesuyuna Ńayipina wal'Ńu waŃa yukurra lakarama dhuwalayinyɗja dhāruk malanha bitjanna, “Yuwalknha dhuwalanyɗja rumbalŃha. Ńarranyɗja yurru galki bunana,” ga bitjarranyɗja Ńayipi Djesu waŃana.

Yo yo, go marrtjiyana lili Garray Djesu.

<sup>21</sup> Ńarra yukurra bukumirriyamanyɗja ŃāŃ'thun Godnha, mār yurru Ńayipi Garrayyu Djesuyu monyguma liw'marama nhumalan-hanyɗja ŃuriŃi nhanukiyingalay mārriu-ɗapmaranhamirriyu, buk-maknha yana nhumalanha dhuwali Godku yolŃu'-yulŃunha.

Dhiyalanumina ɗaɗawyundja yukurra. Ga liŃguna.